N

na prep.

I. s akuzativem

A. určení prostorové

1. [u sloves pohybu směřujícího n. dospívajícího k cíli] na něco, na někoho; vyjadřuje jako cíl děje povrch n. horní část něčeho n. někoho: i přivedli oslici a oslátko s ní, i položichu na ně rúcha svá EvSeit 139a (Mt 21,7: ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) imposuerunt super eos; svú korunu na sě vstavě [Darius] AlxV 1026; Ctirada přěd Vyšehradem na kolo vzbichu [dívky] DalC 13,46; svivše korunu z trnie, vzložichu na jeho hlavu EvZimn 22b (J 19,2: ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) imposuerunt capiti; když vsědu na lodí BiblDrážď J 6,17 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) cum ascendissent navim; vzbit sem na kříž BiblDrážď G 2,19 (~Ol, přibit sem k kříži ~Lit, ~Pad, přibit sem na kříži ~Praž) confixus sum cruci; židé nan [na hrob] vzvalichu skalé Vít 25a; veď oslici na úzkú břev, než převedeš, spadneš s nie dřév Spor 81a; uhlé horúcie shromazdíš na jeho hlavu ŠtítBojVyš 4a super caput; jedním skokem vstúpil na zed ŠtítBrigC 52a ascendat muros; liška … šlepila jest na hada Čtver 48b calcavit aspidem; zavrh [Hektor] za se štít svój na pleci TrojK 136b post terga; neseděl jest Pán na vozu zlatém … ani jest vsědl na bujný kóň, ale na tichú osličku HusPostH 59b super fervidum equum … super asinam; s ženou cizí nesedaj ovšem, aniž zpoléhaj na loket s ní JakPost 155b (Sir 9,12 super cubitum: na loktě BiblDrážď, na lokti ~Ol, ~Lit, na lokty ~Pad, ~Praž); když hlíza naskočí na hrdlo RokJanB 51a; svátost krve pána Krista na búdy vystavovali BřezKron 380 in tentorio exponebant; poklekna na kolena BřezKron 410 flexis in terram genibus; má bez milosti na kuol vstrčen býti ArchČ 5,489 (1498); ║ do něhožto chvátaje jel [Antiochus do města], aby je na zemi rozrušil BiblOl 2 Mach 9,14 (~Drážď, aby je k zemi povrhl ~Lit, aby je k zemi přivedl ~Pad, aby jej s zemí srovnal ~Praž) ut eam ad solum deduceret srovnal se zemí; desuper tunicam tres partes et tres habent accentus, nad to habet vulgaris vel na sukni VýklKruml 198a (Mi 2,8 desuper tunica pallium sustulistis: nad to s sukně plášč vzěli ste BiblOl, nad to sukni i plášť vzěli ste ~Lit, se svrchka sukně plášť vzěli ste ~Pad, ~Praž) přes tuniku ♦ na mysl přijíti v. přijíti, na sě vzieti v. vzieti atd.

2. [u sloves pohybu směřujícího n. dospívajícího k cíli] na něco; vyjadřuje jako cíl děje nějaké prostranné místo, zvláště vyvýšené; [o městu, hradu ap.] do něčeho: vstúpil [Kristus] na nebesa ŽaltWittb 227a ascendit ad caelos; ale kto činí právě, jde na světlo, aby otevřěna byla jeho diela EvVíd 26a (J 3,21: BiblDrážď, ~Ol, k světlu EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) venit ad lucem; posla [Alexander] k městóm i na hrady AlxV 705; Čechové na Prahu vzběhu, Polené ode všeho s hradu sběhu DalC 36,15 vbir Prage; všed s ní na pokoj OtcB 37b intra thalamos; na svrchnieho pokoje svého domu ponebie všedši TobB 307 (Tob 3,10 perrexit in superius cubiculum domus suae: BiblOl, do pokojíka svrchnieho ponebie ~Lit, do svrchnieho pokojíka ~Pad, ~Praž); šel [Jonata] k Davidovi na les BiblOl 1 Rg 23,16 (~Lit, do lesa ~Pad, ~Praž) in silvam; když jest [Jordán] obykl sě rozvodniti na své břěhy BiblOl 1 Par 12,15 (~Pad, nad ~Lit, vycházie z břehuov ~Praž) super ripas; kám z města Ciandu vyjeda i jeda na jiné miesto, aby svým bohóm slavnú obět obětoval CestMil 50b ad locum; cum Domino montana petit s pánem bohem na hory všel jest [ďábel] GlosSed 60a (var.: montes aggreditur vel adit); vedli sú jeho [židé Ježíše] zhuoru na palác HusSvátB 172a; o zlezení Vyšehradu a vskočení Na Nové Město a do Starého Města LetKřižB 268a; ta paní muož se … navrátiti … na statek jeho TovačC 85; i vezmú jeho [páni Fraňka] na Piesek i setnú jeho ArchČ 37,904 (1460); lidé … honí dobytky své na krunt a panství kostela Půh 6,218 (1482); ║ [Budějovičtí Oldřichovi z Rožmberka:] a jakož dále píšete, abychom nedali vám překážeti na naše město ListářRožmb 1,35 (1421) brániti v přístupu do města; jdi chutně k voknu … Hned na okno jest běžela [žena] HynRozpr 146a k oknu; vyšel jest na světlo škodný a dávno skrytý blud BřezKron 429 prodiit in publicum vyšel najevo

3. [u sloves děje zaměřeného určitým směrem] na něco, na někoho, směrem na něco; vyjadřuje nějaké místo jako ukazatele směru děje; [jde-li o pohyb slunce] nad někoho, nad něco: ten chléb živý nejde dolóv, na výsot jde k Otcu domóv ModlKunhA 86; kam sě koli obrátieše [Alexander], tu na všě strany vidieše, kdešto vína, žita ktviechu AlxV 686; jenž [Bůh] jest kázal slunci vzníti na dobré i na zlé a dává déšč nad spravedlné i ne na pravé BiblDrážď Mt 5,45 (nad dobré i nad zlé … nad spravedlné i ne na pravé EvZimn, svítiti na dobré i na zlé a déšč dává na pravé i na křivé ~Ol, atp. ost.) super; i pokynu Ondřěj na syny Zebedei …, aby jim pomohli ComestC 293b innuerunt filiis Zebedaei; svatý Jan Křstitel ukázal na Krista řka: Aj, toť beránek boží ŠtítSvátA 3a; ktož z Cypru plóve k Jeruzalému, nenie jemu třeba plúti na Tyr CestMandA 164a; ta stará silnice z Prachatic na Vodňany a dále na Týn ArchČ 21,276 (1409 ?); dies est lacio solis super nostrum emisperium vznesenie slunce na puol světa HusBetl 2,176; polož [prach] na slunce a vysuš LékSalM 232 ad solem; jižť se s svými rohy na tě bočí [šelma] ChelčOl 267a; rozkázali [konšelé], aby manželky ustoupily na stranu a jiné aby zůstaly na témž místě BřezKron 499 ad locum alium; ║ toť jsú mezě … korábu toho, ješto j je hospodin ustavil lidem, z nichž na ižádnú neslušie vyjíti stranu ŠtítVyš 110b quos tibi transgredi non licet které nesluší překročit; píšíc Jeho Mti, že na vlaské země zase se do Čech navracujem CestJar 21 přes vlašské země ♦ na levo v. nalevo, na pravo v. napravo atd.

4. [u výrazů útočení, nárazu ap.] na někoho, na něco, proti někomu; vyjadřuje cíl náporu: ijedna [dívka] přátel nebránieše, dci na svého otce vedieše DalC 10,8 vf irn vatir; razi se [vítr] na lodí ComestS 406b irruit contra navem; když v boj na Řeky vytekl [bojovník], mnoho koňóv ustrašil TrojK 116b adversus Graecos incussit; a s tiem vesele křikněte, řkúc: na ně, hr na ně KancJist 88; na něhožto [vůdce Chodů] pan Bohuslav Švamberk … lid mnohý sebrav nepřátelsky připadl BřezKron 365 super quos … hostiliter irruit

5. [u výrazů nezacíleného děje, stavu n. vlastnosti] na něčem; vytčením směru vyjadřuje místo, kde se něco děje, nachází ap.; [o směrovém ukazateli množném n. lineárním] po něčem: [Kristus k učedníkům:] puste na pravici lodí sietě EvVíd 21b (J 21,6: ~Zimn, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, na pravicě EvBeneš, napravo BiblDrážď, ~Ol) in dexteram; mieč okrúhlý, jež obrovnán na všě úhly AlxV 982; na vschod slunce bydlem jsúce [tři králové] HradRad 69a; drž sě na kterú chceš cestu Spor 81b; meč na obě straně ostrý PasMuzA303; ješto [Indie] jest na konec světa PasMuzA 455 in fine orbis; na mnoho miest země se třásla velmi PulkS 225 per multa locorum spacia; že by na jednom ostrově … na pomezí královstvie trojánského na vzchod slunce byl jmien beran s zlatým rúnem TrojK 79a versus orientalem plagam; Dominus superambulat undas svrchu jest chodil na vody GlosSed 101b; na vzchod slunce budeť prospěch její [ženy] ve všech věcech, kteréž k dielu svému potřebují ohně LékFrantA 152b ♦ na prostřěd v. naprostřěd, na zad v. nazad atd.

B. určení časové

1. [se specifikací daného časového úseku] na něco; vyjadřuje časový úsek, v kterém se něco děje; [o dni, času ap.] v něco, něčeho; [o svátku pojmenovaném jménem světce] na někoho, o někom; [o úseku života] v něčem: Krstitelovo zvěstovánie bylo … na slovutný hod PasMuzA 277; a takž pak na léto na druhé inhed umřel jest PulkB 158 anno sequenti; a porodila jest Sára … syna na starost BiblOl Gn 24,36 (~Card, v starosti své ~Pad, ~Praž) in senectute sua; i budeš sě krmiti na tvé hody BiblOl Dt 16,14 (v slavnosti tvé ~Pad, v svátek tvuoj ~Praž) in festivitate tua; i na starost i z mladosti AlbRájA 58b (i na starost i na mladost ~B, ~K, i na starost i u mladosti ~C); na sv. Havla pól druhé kopy a na sv. Jiřie pól druhé kopy grošóv ArchČ 6,5 (1401); ve dsky zemské vložiti, zapsati a očistiti [„zboží“] na prvé suché dni ArchČ 37,14 (1439); téhož léta na den Narození pána Krista hodinu na noc třetí BřezKron 465 in die Nativitatis Christi … hora quasi III noctis; na sv. Jiří minulý Půh 6,98 (1481); aby byl [držitel dědin] na ten den ráno před sluncem s přátely ZřízVlad 73 tali die; ║ postím sě dvakrát na neděli EvBeneš 78a (L 18,12: dvakrát v týden BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, dva dni v týden EvVíd, dvakrát v témdni ~Ol, dvakrát do téhodne BiblLit, ~Praž, dva dni z neděle EvSeit, dva dni neděle ~Rajhr) bis in sabbato za týden, do týdne, týdně; maž všecku hlavu jednú na den túto mastí LékSalM 217 in die za den, denně; tehdy mám … ta sbožie svrchupsaná utvrditi a ujistiti, na ty časy, jakož svrchu psáno stojí ArchČ 37,14 (1439) v těch termínech, v těch lhůtách (tj. čtvrtletně); kto by měl na léto býti v pekle, lépe aby letos byl RokLukA 355a příští rok ♦ na stará kolena v. koleno, na zajutřie v. nazajutřie atp.

2. se zájmenem „každý“ n. „všaký“ na něco, něco (akuz. typu každý den), nějak (adv. typu každodenně); vyjadřuje pravidelně se opakující časový úsek, v němž se něco děje: to na každý den mysli, aby mohl dobrým svědomím tohoto světa otstúpiti Túl 85b quotidie; Na každý den šturmováchu [Řekové obléhající Tyrus] AlxV 2054; paní na každý den do kostela … chodieše PasMuzA 284 frequentius; svatá Marta … na každý den stokrát, na každú noc tolikéžkrát klekala PasMuzA 379 in die, in nocte; Na každý den plakách JeronM 3a continue; třikrát na všaké léto mně hody budete slaviti BiblOl Ex 23,14 (~Lit, ~Pad, na každý rok ~Praž) per singulos annos; měj sě tak v hotově na každú chvíli, jako by ten den měl umřieti OrlojK 436; malá slepička na každý den vajce nese Čtver 79b omni die; noci mnohé vedúci beze sna, na všaký den trpieci práce MajCarA 9 quotidianos … perpessa labores; koliko vozuov uhlé na všaký týden u kovárni (-nij rkp) složilo by se PrávHorK 13b septimanis singulis; ustanovujeme, aby mohla přísaha požádána býti na každý čas súdný PrávHorK 48a omni tempore iuridico; a tak na každé léto máme … platiti ArchČ 3,281 (1420); vždy na každý svatý Havel [platit] ArchČ 26,127 (1487); ║ sluha boží má na každý čas hotov býti, aby dobré skutky činil ŠtítVyš 33b omni … tempore stále; bojím se pohřéchu, žeť nám na všaký den umře [papež] ListářRožmb 3,186 (1447) každým dnem

3. [zpravidla s určením míry trvání daného časového úseku] na něco, po něco; vyjadřuje dobu trvání děje n. stavu: člověk urozen z ženy, na krátký čas živ sa, naplněn bývá mnoho zlého ŽaltKlem 155a (Job 14,1 brevi vivens tempore: na krátce ~Pod, za krátký čas BiblLit, ~Pad, krátký živ jsa čas ~Praž); nemožieše jeho nésti [Ježíš kříže] na malú chvíli AnsVít 53a; věz to, ježť já na malý čas budu trpěti, ale na věky živ budu s Jezukristem PasMuzA 301 tempore modico … aeternaliter; nižádný na najmenší chvíli bez tebe živ býti nemóže JeronM 31b ad momentum; a plniece je [ustanovení], na dlúhý čas budete tráti v zemi, v nižto přijdúce … vejdete k držení BiblOl Dt 32,47 (~Lit, dlúhého … času ~Pad, dlúho ~Praž) longo … tempore; aby letěla [žena s křídly] na púšč na své miesto, tu kdež pokrmuje sebe pochovávajíc sebe na čas a na časy a puol času BiblOl Ap 12,14 (~Pad, za čas a časy ~Praž) per tempus et tempora; [všední hříchy] otlučijí na čas ot boha (-uo- rkp) AlbRájA 7a ad tempus; Petr Húgvic požíval těch 80 zl. na 10 let a já skrze to k škodě přišla, že mně jich tak dlúho nedal Půh 6,247 (1490)

4. [u výrazů nastoupení děje n. stavu] na něco; vyjadřuje časový úsek, na který je určeno trvání něčeho: a nynie jako … na okamženie učiněna jest prosba naše před pánem bohem naším BiblPad 1 Esd 9,8 (~Praž, za okamženie ~Lit) ad momentum; na noc polož na tu korunu prach z tragantu LékSalM 307 nocte; aby plat ten … při tom oltáři zuostal na věčné časy ArchČ 37,63 (1456); od datum listu tohoto až na čtrnáste dní pořád zběhlých ArchČ 15,311 (1469); že jest [Markvart] na mně vyprosil koník na dva aneb na tři dny a již jej má více než puol léta u sebe Půh 6,195 (1482); ║ kteréhož vieš nerovného, k sobě aniž podobného, přěhověj (-uo- ed.) mu, raziť tobě, Na čas, měj smysl při sobě KatoVít 71a tempore ei cede nějakou dobu, dočasně; na svój poslední den … ten poklad zachovaj RadaOtcP 640 do posledního dne, do smrti; súdce na čas požívá spravedlnosti a na čas milosti Astar 141a časem – časem, někdy – jindy ♦ na věky v. věk atp.

5. [u výrazů dílčího časového úseku] na něco, k něčemu; vyjadřuje časový úsek, do něhož něco přetrvává: když nasta hodina devátá na den AlexPovB 274a devátá denní; šli s sviecemi a s pochodněmi, neb bylo již daleko na noc LetDěčB 149b; když již svítalo na neděli BiblPraž Mt 28,1 (večer v sobotu, jenž sě chýlí na neděli ~Drážď) vespere autem sabbati, quae lucescit in prima sabbati; maje provésti [obžalovaný], kdež jest byl… tu noc na pátek i tudiež ten den v pátek celý NaučBrn 141; neb již sedím osm neděl a na devátú již de ArchČ 8,104 (1472); jestliže by který hrnčíř dělal hrnce … po slunci na neděli ArchČ 14,485 (1488); když mi… šestnácte let minulo a na sedmnácté léto mi šlo ArchČ 16,502 (1496) ♦ na večer v. večer atp.

6. na to, nato adv. [u sloves vyjadřujících následnost vzhledem k ději jiné věty] nato, potom, pak: jehož hřiebě to, otáza, proč mu by bylo pojato. Pověděchu řkúce nato LegUmučKl 34; sněz kus kořene omanového a napí se vína nato a polož se málo nato LékFrantA 42b; když by sě člověk opil, neslušie jemu jiesti nato LékVodň 259b; král Jiří JMt dal jest moc sirotku, aby statek svuoj zřéditi mohl, a on na to řiedil ArchČ 9,459 (1488)

C. určení způsobové

1. na něco; vyjadřuje kvalitu děje; [typ „na rovný diel“] něčím (rovným dílem ap.); [typy „na krátké roky“, „na rychlost“] nějak (adv. krátce, rychle ap.): sta sě to na krátké roky AlxV 1172 (po krátké roky ~H); neb přivedeš na ně [Hospodin na nepřátele] lotra na rychlost BiblDrážď Jr 18,22 (~Ol, vnáhle ~Lit, ~Pad, ~Praž) repente; peněz tvých nedávaj jemu na lichvu BiblOl Lv 25,37 (~Lit, ~Pad, ~Praž) ad usuram; kněžie … toho [zádušní mše] odbudú leckaks na pospěch brebcíc ŠtítKlem 157a; quod deus sit tamquam pincerna, qui sic prestat super dicam na vrub HusBetl 3,59; krávy na úrok dávali [kněží], penězi lichvili PísSvatokup 119; když vidí člověka chudého, tehdy jemu pivo vystavujú na dluh LetKřižA 419; a o ty [peníze] se dělé všickni … na rovný diel ZřízVlad 93 aequaliter; jestliže by kto na shony honili ZřízVlad 280 tumultuatim; poněvadž jest [Bohuslav] komorníka na zmatek vzal ArchČ 37,697 (1454) zmatečně, neplatně, proti právu; což na váhu prodávají [kramáři], aby prodávali na váhu librovú ArchKutn 243 (1462); lidóm mým nedal [obžalovaný] na rukojmí dobytka i šatství Půh 6,127 (1481); ║ [Alexander k Dariovi:] poslal s mi máku mieru pravě to na vši vieru, že tolikéž jmáš svých lidí AlxV 1087 s plným přesvědčením; města a věže na velmi velikú výsost dělati jsú sě snažili PulkB 1 in altitudinem maximam do velké výše; item dán jest list otevřený na papíře slovutnému Martišovi… na takový zpuosob, aby týž Martiš… činží… nedával ArchČ 18,60 (1498) v tom smyslu ♦ na míšensko v. míšenský atp.

2. na něco, k něčemu (lze překládat též větou účinkovou); vyjadřuje výsledek děje n. účinek vlastnosti, zvláště jako důsledek jejich intenzity: k tomu všemu byl [vévoda] dospělý i na div ovšem umělý AlxV 1675; až ho popad [Jidáš bratra] hi utopi Na své prohřěšilé hoře LegJidD 2b 10; urodil sě jest blázen na svú hanbu BiblDrážď Pr 17,21 (~Ol, ~Lit, v pohanění svém ~Pad, ~Praž) in ignominiam suam; na divy počě [kníže Vratislav] ten klášter milovati HradProk 28b; uchopivše [sv. Apolináře] kyji na smrt ubichu PasMuzA 344; na mé ste hoře pověděli jemu BiblOl Gn 43,6 (~Lit, k mé … biedě ~Pad, k mé … žalosti ~Praž) in meam … miseriam; a také někdy jako na posměch bude někto někoho šlechetného jmieti jméno ŠtítSvátA 38b; nec male defossum famulatur furibus aurum ani slúží t. nenie na užitek GlosSed 117b (gl.: in nullam utilitatem confertur); kteřížto zle užívají moci sobě dané na bezprávie neb škodu obecnieho dobrého PrávHorK 21a in praeiudicium; ty penieze vzieti v křesťanech nebo v židech na naši na všech škodu ArchČ 3,281 (1420); kteréž [věci] nejsú na překážku podstatným KorMan 16b; jakož by potom jim … na zlé … přijíti mohlo SebrKron 9a; mnoho bylo zraněných …, avšak málo na smrt zbitých BřezKron 478 paucis vero interfectis; a tak i podnes tu jsú [zloději koní] na lidskú škodu Půh 4,302 (1460); ║ ne in vanum graciam <recipiatis> na prázdnost HusBetl 3,26 bez účinku, marně ♦ na darmo v. nadarmo, na prázdno v. naprázdno atd.

3. [u sloves rozčleňování n. spojování] na něco, v něco (kniž.); vyjadřuje výsledný stav, v němž se subjekt n. objekt ocítá dokonáním děje: sešli sě zákoníci na hromadu EvSeit 147a (Mt 22,34: v hromadu EvRajhr, BiblOl, ~Lit, ~Praž, v jednotu ~Drážď, EvBeneš, v jedno BiblPad) convenerunt in unum; by tú prudkostí v tom hoři na drobty sě nezřezalo [ptáče letící skrze mučidlo] LegKat 2802; tiť [větrové] jsú u moři stvořeni a na čtvero rozděleni VítAlan 9a; i přetína je na dvé BiblOl Gn 15,10 (~Card, ~Praž, na poly ~Pad) divisit ea per medium; země chanaanská, ješto na pět králíkóv … dělí sě BiblOl Jos 13,3 (~Lit, ~Pad, ~Praž) in quinque regulos … dividitur; [v zrcadle] na kusy rozbitém OrlojK 447; a když uzrá nežit, rozřež jej na dvé neb na tré úhelně, ale ne na kříž LékSalM 222 per medium vel secundum figuram triangulatam; rudu ztlukúce na drobné kusy rozdělují dobrú od zlé PrávHorK 15b in partes minutas; vídali [Krista] lámati chléb na poly (napoli rkp), jako by nožem krájel KorMan 74a; vezmi … vitriolum a bielý kamenec i ztlučiž to na prach LékChir 280b; ║ učinil [Hospodin] měsiec na časy, slunce poznalo jest západ svuoj BiblPraž Ps 103,19 (v časy ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap, BiblPad, v času ŽaltWittb, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit) in tempora stvořil měsíční fáze

4. něčím; vyjadřuje prostředek děje (prostřednictvím čeho se děj uskutečňuje); [o hudebních nástrojích] na něco; [o finančních prostředcích] za něco, z něčeho: ten každý [rytíř] sám na svú ruku člověkóv bliz do sta zabi AlxV 1639; zamkne [panna] sklep na devět zámkóv BruncBaw 12a; král … s svými pannici na mieč jhra ApolBaw 212b; aby každý slepý … sto šilinkóv měl a na to sě živil GestaB 80a; pyšně sě odievá [zjevný hříšník] na almužnu HusPostH 145b; když by varhaník … na varhany bil neboližto houdl ArchČ 29,7 (1447); a to všecko na krev obce robotné jednají [páni] ChelčLid 100a za cenu krve; a to na oko vidíme i ušima slyšíme AktaBratr 1,363b; kto kdy bojuje na své náklady? BiblPraž 1 C 9,7 (o svém žoldu ~Ol, o svých žoldech ~Lit, ~Pad) suis stipendiis; hudú [hudci] na húsle své BiblPraž Ap 14,2 (na svých húslech ~Pad, v húsle ~Drážď, ~Ol) in citharis suis; a ten dobytek dal [úředník]… na hotové penieze ArchČ 7,376 (1469). – Srov. na II C 2

5. na něco, co do něčeho, pokud jde o něco; vyjadřuje zřetel děje, stavu n. vlastnosti (tj. nač se omezují, čeho se týkají): Na to svědka slunce jmámy ModlKunhA 57; na své údy, na kteréž nemocen byl [nemocný], plné zdravie vzal PulkS 45; Svatopluk zceliv sě na bolest toho úraza PulkB 93 oculi cicatrice sanatus; Jakub klécieše na nohu BiblOl Gn 32,31 (~Pad, okulhavěl jest ~Praž) claudicabat pede; ale někteří jsú chudi na sboží, avšak ne duchem ŠtítVyš 63b pauperes rebus et non spiritu; neb lakomstvie netolik jest na penieze, ale na povýšenie HusPostH 42b; lippescere na oči truchliti vel šilhati SlovOstřS 139; [krtice] tvrdé na dotčení LékSalM 277 ad tactum; infirmior mdlejší na rozum VýklKruml 128b (Sir 24,38: churavý na rozumu BiblOl, ~Lit, mdlejší ~Pad, ~Praž) rozumem; zbožie, na kteráž sme kupce mohli mieti, ta sme prodávali ArchČ 6,402 (1422 ?); jsú na to kanonové a dekrety, že ženy nemají blízko k uoltáři přistúpiti RokPostB 373 o tom; a potom vylil [pan Jan] báni hořkého lupene k útržkám, k hanění i potlačení, nemaje na to jistoty ani duovodu žádného KorMan 8b; aby dal [král] Pražským dávno žádané na 4 artikule slyšení bezpečné BřezKron 434 super IV articulis; poručníky činím urozené pány … na zisk i na ztrátu Půh 6,1 (1480); a k tomu aby z téhož městečka vospu platili šest set strychuov … počítajíc na každého, v čemž kto od starodávna sedí a platí ArchČ 18,209 (1500); ║ tuto se počíná předmluva… na Kroniku trojánskú TrojK 78a prologus super historia předmluva kroniky, ke kronice; umenšenie pomsty na hřiechy ŽídSpráv 273 za hříchy ♦ na jednoho u číslovky na jednoho, proti jednomu; vyjadřuje poměr číselných údajů: tisíc na jednoho tvého jmám rytieřstva AlxV 1047

D. určení míry

1. na něco, nějak (překládá se též spřežkou vzniklou ze stč. předložkového pádu); vyjadřuje intenzitu děje vytčením hranice, k níž děj dospívá: když sě ten skupec na smrt roznemohl PasMuzA 120 infirmatus ad mortem; zatiem ciesař skrúcen jsa velikú bolestí … až na smrt nemáháše VeronM 242a usque ad mortem; ║ rybníček mi na hlavu vylovil a háj mi srúbal Půh 6,228 (1490) do poslední ryby; [nemocný] budeť spáti, lečť by jemu na smrt bylo LékChir 120a velmi zle, k smrti ♦ na hlavu v. hlava, na poly v. napoly, na prosto v. naprosto atp.

2. [s udáním počtu] na něco, asi něco (akuz.); vyjadřuje přibližně (popř. obrazně) míru vlastnosti n. přibližný počet osob či věcí, jichž se děj týká: na šest set jich [dívek] sě do Děvína sebra DalC 8,22 gen ses hundirt; a biechu ta kopyta široká na tři prsty AlexPovB 279b; [na sukni] haklíkóv na tři sta PodkM 376; zmuož liť se těch nemocí, budeť [muž] živ na sedmdesát let LékFrantA 157b; a najposlednější [kardinál] měl na padesát koní KorMan 66a; i zbito jest mužuov v té bitvě … jako na čtyři tisíce BiblPraž 1 Rg 4,2 (ke třem tisícóm ~Ol, ke čtyřem tisícóm ~Lit, jako čtyři tisíce ~Pad) quasi quattuor milia virorum; ║ však mu tu [Abrahámovi v Judeji] bóh neda dědiny na kročěji, točíš najmenšie částky ComestC 356b (A 7,5: ani na kročeji BiblPraž, ani stopy nožné ~Ol, ani stopěje nohy ~Pad) nec passum pedis ani na krok veliké; kněžie drev nikoli zapáliti nemuožechu, na desetkrát se o to pokúšejíc TrojK 156a fere decies snad desetkrát, skoro desetkrát

3. [při srovnávání] nad někoho, nad něco, více než něco; vyjadřuje míru děje udáním hranice, kterou děj překračuje: [Šalomoun] smyslem vzšel (wſyel rkp) na všě lidi AlxV 26; rozmnoženy sú [mé hříchy] na vlasy hlavy mé ŽaltKap 39,13 (nad ~Wittb a ost.) super capillos; važ duchovnie na tělesné, neb každý <kto> váží pochotnost toho světa nad duchovnie, nenie hoden zlata ŠtítBrigC 63a; odlúčenie jich k věčnosti ani na časy svrchupsané výše sě nestane MajCarA 17 ultra praescripta tempora — v gradační tautol. konstrukci elativní: bolest má na bolest, ve mně srdce mé truchlo BiblOl Jr 8,18 (bolest má nad bolest ~Lit, ~Pad, ~Praž) dolor meus super dolorem; a protoť sem toto psal, abych, když přijdu, neměl zámutku na zámutek z těch, z nichžto měl bych se radovati BiblPraž 2 C 2,3 (smutka nad smutek ~Ol, ~Lit, ~Pad) tristitiam super tristitiam. Jen bibl.

4. [u označení osob téhož druhu] nad někoho, navíc k někomu, kromě někoho; vyjadřuje normu překračovanou subjektem děje: jako žena cizoložnicě [jsi byla], ješto na svého muže přivodí cizie BiblOl Ez 16,32 (tak i ost.) super virum suum; budeš li trýzniti dcery mé a uvedeš li ženy jiné na ně BiblPad Gn 31,50 (~Praž, mimo mé dcery ~Ol) super eas. Jen bibl.

E. určení příčinné

1. pro něco, pro někoho, kvůli něčemu; vyjadřuje důvod děje: hi chcu projíti tú cěstú, Na to, což jězdě po městu slyšal sem LegApD 1b 10 eo, quod; neroďte plakati na mě, ale na vás samy plačte a na syny vašě EvOl 260a (L 23,28: BiblDrážď, ~Ol‚ ~Lit, ~Praž, samy nad sebú ~Pad) super me … super vos ipsas … super filios; zlý králi, netruď sebe na to LegKatMenB 384; a ktož na svého těla rozkoš netbá ani na tělesný pokoj na ten čin, aby tiem viece bohu duší dobyl AlbRájA 26a; a křičal jest [Kristus] jistě věččím hlasem, než ženy křičie, když rodie, křičel na bolest HusPostH 84b; najviece bohatec na jazyk úpí, nebo bezpochyby mnohými hřiechy skrze jazyk hřešil jest ChelčPost 169b

2. na něco (překládá se též větou účelovou); vyjadřuje účel děje; [o něčem prospěšném někomu] k něčemu; [o symbolech, znameních ap.] jako něco: dal [Bůh] proklati sobě bok, rucě, nozě obě na spasenie tobě LyrDuch 71; nepřišel [Ježíš] na slúženie EvVíd 7a (Mt 20,28: k slúžení ~Beneš, aby jemu slúžili ~Zimn, pod. ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) ministrari; sotně móž [umírající Darius] ruky podati pravé přiezni na stvirzenie i všie řěči na znamenie AlxM 123,124; vypiem čiešku tu na čest Michalu svatému DalC 30,19 in sante Michels ern; povrhli sú tvých svatých těla jako umrlú mrchu na pokrm ptactvu PasMuzA 305; Jaromíra jest byl [Břetislav] na učenie dal, aby časem svým knězem mohl býti PulkB 62 studiis tradiderat; dal sem vám … všeliké dřěvo jmajíce v sobě samém siemě …, aby bylo vám na pokrm BiblOl Gn 1,29 (za pokrm ~Praž, v pokrm ~Pad) in escam; a druhdy dárkové na pamět té milosti vzcházějí mezi nima [mezi milenci] ŠtítVyš 27a pro memorialibus caritatis; dárky na potvrzenie a ku paměti té milosti … šelí ŠtítVyš 50a pro memoriali … et pro incentivo amoris; na památku umučení pána Krista JakSpas 182b propter … commemorationem; velmi krásný květ z květa na spasenie všeho světa, syna si porodila PísHusit 33 (za spasenie ModlMil 151a); řasy vlasuov, jenž jsú očima dány na obranu, často bývají na škodu i na zkaženie LékRhaz 47; své pečeti podle mne přivěsili [páni] na potvrzenie k tomuto listu ArchČ 37,14 (1439); šel [Kristus] do Nazareta na to, aby učil RokLukA 99a; co pak od staradávna na pomoc chudým Kristovým bylo nadáno KorMan 113a; ║ neroď prositi za lid za tento na dobré BiblDrážď Jr 14,11 (~Ol, k dobrému ~Lit, ~Pad, ~Praž) in bonum k jeho dobru; [sv. Jakub k boháčům:] zlato a střiebro vaše zerzavělo a rez ta bude vám na svědečstvie ŠtítBojVyš 9a in testimonium svědectvím; da jemu sto funtóv zlatých na ten čin, aby ižádné mužské hlavě Tarsie nedal ApolT 324a s tím, s tou výhradou; a k tomu také dáváme jemu moc, aby sobě mohl udělati voboru na vlky ArchČ 18, 207 (1500) proti vlkům

3. na něco; vyjadřuje jako cíl děje nějakou činnost n. stav; [o dějovém cíli subjektového pohybu] překládá se též příslušným inf. n. větou účelovou: [slovo, tj. Kristus] pro naše vykúpenie na smirt prodáno PísOstr 14; a když sě na vojnu vybra [Alexander], všěch lidí pět tisíc sebra AlxV 376; by na lov v hojnéj čcti jěno LegPil 1b 7; jeho [sv. Pavla] na smrt povedu PasMuzA 301 ad locum supplicii; ten, jenž jest … nešel s nimi na ten úřad, točíš kázat BiblOl A 15,38 (na ten úřad kázanie ~Pad, ku práci ~Praž) in opus; své súsědy na radovánie sezvala [žena] ZrcSpasK 79; ež máme nocí na jitřni vstáti, abychom bohu dlužnú vzdali chválu ŠtítSvátA 18a; petens convivia cene všed na hody večeře GlosSed 125a; a šel s nimi ne k tanci, ale na modlenie HusPostH 14b; nechtělo se jim [nepřátelům] na tu žeň, kdež se nadáli pokliditi, vykročiti KorMan 10a; sjeli se … na rokování BřezKron 509 tractaturi; ║ cenasmon slóve nemoc, že sě člověku chce na chyšku, avšak nemóž LékFrantB 195a na stranu, na záchod; opásán jsem provazem jako zloděj, kteréhož na šibenici vedú s provazem KorMan 79a na popravu oběšením

Předložkový pád na s akuz. v uvedených významech se ve spojení s výrazy jistých významových okruhů stává předmětem: má tuto funkci zvláště u sloves pohybu (n. u sloves děje spojeného s pohybem) s významem přeneseným (např. jíti na koho ‚patřit někomu‘, přijíti, spadnúti na koho ‚připadnout někomu‘, vsaditi koho nač ‚dosadit někoho na něco‘, položiti co na koho ‚uložit, určit něco někomu‘; kvapiti, nastati, tisknúti na koho/co ‚naléhat na někoho/něco‘, navoditi, vésti koho nač ‚vést, mít někoho k něčemu‘; srov. A 1 a A 2), u sloves zrakového vnímání (např. hlédati, hleděti, patřiti, vezřieti, vzhlédati na koho/co; srov. A 3), oslovení (např. volati, povolati, vzmluviti na koho; srov. A 3), útočení (např. běžěti, hnáti, udeřiti, vytéci na koho/co; srov. A 4), nařčení a projevů nepřátelství (např. mluviti, pomlúvati, vrtrati, žehrati na koho; hněvati sě, horšiti sě, nechuten býti, sočiti na koho; domnieti sě, jmieti domněnie na koho, ‚podezřívat někoho‘; srov. A 4), odpovídání (otepsati, otpověděti na co), u sloves vědění, myšlení, pamatování (např. mieniti, mysliti, pamatovati, rozpomienati sě, vzpomienati, vzpomanúti na koho/co; srov. C 5), u sloves zájmu a péče (např. pečovati, starati sě, tbáti na koho/co; ptáti sě na koho/co; snažiti sě, usilovati nač ‚snažit se, usilovat o něco‘; srov. C 5) a u příslušných jmenných odvozenin; k vazbám předmětovým plynule přecházejí slovesa a odvozeniny typu E 1 (např. kvieliti, stonati na koho/co ‚naříkat nad někým/něčím, želet někoho, něčeho‘). Viz též GbHistMluvn 4, 450n. a jednotlivá hesla příslušných významových okruhů v našem slovníku

II. s lokálem

A. určení prostorové

1. [u sloves nezacíleného děje, polohy, umístění a přemísťování] na něčem, na někom; vyjadřuje jako místo děje (stavu) povrch či horní část něčeho n. někoho: král tvój přišel tobě pokojný, a sedě na oslici EvSeit 139a (Mt 21,5: tak i ost.) super asinam; král … sedieše na vozě AlxBM 31; na rukú nošen LegJidM 52; nósta kámen na kameni LegJakK 218; Jan jmějieše … pás kožený na svých ledvích EvZimn 1a (Mt 3,4: BiblDrážď, na bedrách ~Praž, u bedr EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad) circa lumbos; na němžto [oslátku] jest nikdy ižádný člověk nesedal BiblDrážď L 19,30 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) cui nemo … sedit; ku podobenství svietedlnicě … na sviecnu v domu božiem postavenéj JeronM 1b supra candelabrum; sedě na bielém koni PulkB 103 insidens equo albo; staneš na skále BiblOl Ex 33,21 (~Lit, ~Pad, ~Praž) supra petram; na kříži pně ŠtítBojVyš 4a in cruce positus; mějiechu helmy na hlavách ŠtítBrigC 88b; pěš i na koni RadaOtcP 540; Na krásném pazdeří rádi psi léhají PříslFlaš 45b; na mnohých lodech připlynuchu [rytíři] TrojA 91a cum multo navigio; ať by i jiní toho břěmene na svú plecí pro obecné dobré potiepali TrojA 158b; placido … marmore na milém, t. na hladkém mramoru GlosSed 85a; et statueris in conspectu toti mundo, sicud in mediastinum jako by stál na pranéři HusBetl 1,53; o hlíze … na pažiech a pod pažemi LékSalM 204; ježek pospěš, jablka na sobě nesa KorMan 184a; jináč roztrháme na tobě ty všecky plachty [tj. ornáty] BřezKron 449 distrahemus tibi tua omnia ornamenta; nůž bude mokr na tom místě AlchAnt 11a; ║ taká bieše pamět na nich [knihách] popsána BiblOl 1 Esd 6,2 (~Praž, na nie ~Pad, v ní ~Lit) in eo v nich; synu, dajť bóh dobrý čas zvésci život na též stopě (ſtupye ed.) RadaOtcP 25 (v obraze) stejným způsobem

2. [u názvů písemností] na něčem (napsaný, písemně vyhotovený): list, k kterémuž jest pohnáno, svědčí na 7 ſß gr. platu ročního, a dobrá vuole na papíru Nevlasova ukazuje na 8 ſß gr. platu ArchČ 4,554 (1455); mám list na pargameně s majestátem slavné paměti císaře Zigmunda ArchČ 15,306 (1456); na kteréž [peníze] manželu jejímu … dal již jistotu na papíře s visutými pečetmi ArchČ 6,511 (1476); list otevřený na papíře ArchČ 18,60 (1498)

3. [u sloves nezacíleného děje, polohy n. umístění] na něčem; vyjadřuje jako místo děje (stavu) nějaký prostranný objekt, zvl. vyvýšený; [o lese, městu, hradu, domě ap.] v něčem: zlí ničs nejmajú na neu, vy ničs na zemi Túl 12b in coelo … in mundo; zavřě sě s ní [s ženou] na svém hradu AlxV 101; najlepšie [kronika] na Boleslavi byla DalC předml. 38; svázánu ostavichu ji [dívky Šárku] na lesě DalC 13,13; čsož pravím vám ve tmách, povězte na světle EvOl 325b (Mt 10,27: tak i ost.) in lumine (v obraze); Na příhořích na tvých a na údolech na tvých i v potociech zbití mečem padati budú BiblDrážď Ez 35,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) in collibus tuis et in vallibus tuis; já jsem učil zjěvně, na prostraně, a nikdy jsem nemluvil nic tajně AnsVít 49a palam; ciesař Filip na svém pokojíku v stanu ležieše PasMuzA 426 in stratu suo; počě … na hluchém hvozdě přebývati OtcB 154b; ten den máje měsiece v prvú hodinu na Praze KarŽivA 336 (v Praze ~C) in Praga; sienci pak na próčelí [vystavěli], ješto se tiehne na dél BiblLit 2 Par 3,4 (~Praž, na protičelí ~Pad, u próčelí ~Ol) ante frontem; ut fiat celo … voluntas na nebi GlosSed 68a; jistáť jest věc, žeť jest na Piesku Žižka ListářRožmb 1,20 (1420); in plateis na roscestí HusBetl 2,156; jáť sem viděl jedno děťátko v Kremoně na špitále LékSalM 212 in quodam hospitio; ono sítí a rákosí nemuož ruosti bez vody, na suše RokPostB 495m; na Karlově kázal mnich KorMan 78b; dán [list] prostřed pekla na našem palácu KorMan 115a; an již byl utekl…, koníka na hospodě nechav NaučBrn 7 (1491); byl [Duchek] pod Šilperským na mlýně Půh 6,324 (1493); ║ kněz sě jě kostela na Prazě činiti DalC 29,35 obir Prage na Pražském hradě; a když sta šestá hodina, učinichu sě tmy na všiej zemi BiblDrážď Mc 15,33 (~Ol, po vší zemi EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž) per totam terram po vší zemi; to uzřěv centurio, jenž na straně stáše BiblDrážď Mc 15,39 (~Ol, protivo EvOl, naproti BiblPraž, proti ~Lit, proti tomu ~Pad) ex adverso stranou — v šlechtických přídomcích: Zdýnka z Odlochovic seděním na Kraví Hoře Půh 2,19 (1406); pana Hynka z Valdštejna a na Židlochovicích Půh 5,282 (1481) ♦ na světě v. svět atp.

4. [u sloves polohy n. umístění, zř. děje] na něčem, u něčeho; vyjadřuje místo, v jehož blízkosti něco je, se nachází ap.; [o vodních objektech] nad něčím: uzřě [kníže], že sedlská dievka na potoce stáše DalC 41,3 obir einem bach; jehož [Petra] když uzřě jedna dievka sediece na světle BiblDrážď L 22,56 (~Ol, u světla EvOl, BiblLit, ~Pad, u ohně ~Praž) ad lumen; v Kolíně na Rýně v tom městě PovOl 249a; leží [město] na veliké vodě CestMandB 66a; [městečko] se dvěma mlýny na Labi ArchČ 16,151 (1463); ║ hospodin, jenžto jest vyvedl syny izrahelské <z> země na puolnoci BiblDrážď Jr 16,15 (~Ol, ~Lit, ~Praž, z země ot puolnoci ~Pad) de terra aquilonis na severu ležící; ti všickni [rytíři] biechu na rucě králově BiblOl 2 Par 17,19 (k ruce králově ~Lit, ~Pad, ~Praž) ad manum regis k ruce; [neznámý k Oldřichovi z Rožmberka:] mněť se zdá, čímž by mohli to uvésti, ať by lidi na sobě držeti musili, tiem vám lehčeji bude ArchČ 3,52 (1449) při sobě, pohromadě; za zdí městskú podle fortny na pravé ruce, jako z města jdú ArchČ 18,343 (1466) po pravé ruce ♦ státi na súdě v. státi atp.

5. [u sloves uvedení do polohy] na něčem, na něco; vyjadřuje jako cíl děje povrch n. horní část něčeho: a postavi jej [ďábel Krista] na zábradléch chrámových BiblDrážď L 4,9 (~Ol, na stolici ~Lit, na vrchu ~Pad, ~Praž) super pinnam; vyletě z toho člověka črt… i sěde na kostelniej střěšě PasMuzA 313; osvietiv světlo, i postavi na sviecnu OtcB 48a super candelabrum; [Vladislav] syna svého na stolici po sobě usadil panovánie PulkB 138 in regis dominio substitutus (v obraze); položil sem písmo svatých v Betlémě na stěně HusBludM 201a; v Konstancí intimací ohlašování zjevně na fortnách, na branách města … přilepoval a přibíjel jest [Jeroným] BřezKron 336 portis ac valvis … affixerat

B. určení časové

1. [o části n. fázi nějakého časového celku] na něčem, v době něčeho; vyjadřuje časový úsek, v jehož průběhu se něco děje n. trvá; [o úseku dne] za něčeho: to [slovo] bieše na počátce u boha EvSeit 140a (J 1,2: ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Praž, u počátcě ~Ol, ~Pad, v počátku ~Lit) in principio; ochoten jsi [světe] na počátce, ale však velmi krátcě AlxV 1943; na prvém sluncě vzeští oboji jsú boj podjěli BiblDrážď 2 Mach 10,28 (~Ol, ~Lit, prvnieho slunce vzeštie ~Pad, když vycházelo slunce ~Praž) primo … solis ortu; tam k boji hna [Šlechetnost] času na tem, Zlobu silně pobi mlatem BawEzop 135; všěch božích múk na ostatcě ModlMil 57a; Alexander … vtrhl jest dále do Indí na skonání měsiece črvna AlexPovB 262b mense Iunio deficiente; přišel jest Astarot k roku na úsvitě Astar 140a tempestive; jiná proměna výkladu [snů] musí býti na počátce měsiece, jiná na střědmě, jiná na úštku, jiná na skonání BřezSnářM 179a; clarescente die na úsvitě GlosSed 123a; druhá se mše slúží jako na úsvitě, ješto již temnosti s světlem se dělí RokPostB 551; ║ toho večera na mešporniej hodině přijidu posli KristA 103a o nešporní hodině

2. [o ději] na něčem, při něčem; vyjadřuje nějaký děj (událost) jako časové zařazení jiného děje n. stavu: a jakžto zbierán bývá kúkol a spálen bývá ohněm, takežť bude na dokonání (-ye ed.) světa EvOl 297b (Mt 13,40: na skonání BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, na skončení ~Ol) in consummatione saeculi; při jeho [sv. Václava] svatém těle i na přinesení i také na pohřebení i po pohřebení … hospodin … mnoho divóv … učiniti ráčil jest PulkS 43 in allatione; jakž obyčej jest na biskupovém svěcení na takovém PulkB 41 ut moris est consecrationis huiusmodi; všecko zlato, což jeho jest ztráveno na diele svatiny BiblOl Ex 38,24 (~Lit, ~Pad, při dělání svatiny ~Praž) in opere Sanctuarii; pro stud, jejž člověk má za hřiechy na zpovědi AlbRájA 53b; hřiechy nám odpustí na křstu ŠtítVyš 54b in baptismo; ut in conviviis najedúc se doma i nebude na hodech moci jiesti HusBetl 2,12; Ježíš … na večeři své poslední před smrtí svou vzev chléb požehnal jest jeho JakSpas 182a in cena; na otoku nóh … spomáháť mast LékRhaz 182; abyšte nehřešili tiem hřiechem leností na božie službě KorMan 2a; hřbety obrátivše utíkali jsou [nepřátelé], jeden druhého žádaje na běhu předběhnouti BřezKron 388 in cursu; ten na mučení řekl TeigeMíst 1,12 (1483); ║ [Kristus k učedníkům:] žádného na cestě nepozdravujte EvOl 322a (L 10,4: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, po cěstě EvVíd) per viam po cestě; aby neustal na cestě, vezmi černobýl a vař jej LékFrantA 120a cestou; tať [mučedníci] sta sě jakžto Saul král a syn jeho Jonata na smrti nerozdělila PasMuzA 308 in morte v smrti

3. je-li předložkový výraz doby trvání něčeho utvořen z jmenného tvaru adjektiva n. z jiného tvaru neúplného paradigmaticky‚ poklesá již v stč. v spřežku: na dléch (v. nadléch), na dlúzě (v. dlúhý), na krátcě (v. nakrátcě), na mále (v. namále) atd.

C. určení způsobové

1. v něčem; vyjadřuje kvalitu děje; [o vlastnosti] nějak (adv. typu čestně): zemřeme na cti pro naši bratří BiblDrážď 1 Mach 9,10 (~Ol, ~Lit, v moci ~Pad, v síle našie ~Praž) in virtute; aby chléb tak bielý, jako režný i podbělný, čistě a na spravedlnosti dělali [pekaři] pod tresktáním ArchKutn 238 (1432); lesy na spravedlnosti prodávajte chudině KrčínHrad 3b; chodil [sv. František] bosými nohami, ne na trepkách KorMan 38a; nenie potřebie obú dieluo ve dsky klásti …, než ten, kterýž se na hotových peněziech béře VšehK 167a; ║ a podnes jej [zajatého člověka] na rukojmích má Půh 6,212 (1482) jako rukojmí ♦ na jěvě v. najěvě, na měkcě v. měkký, na róznu v. rózný atd.

2. něčím; vyjadřuje prostředek děje (prostřednictvím čeho se děj uskutečňuje); [o nástrojích] na něčem, pomocí něčeho; [o hudebních nástrojích] na něco: o nie [o lásce] jest takto psáno a na Písmě vykládáno VítAlan 1b; ano je [plátno] s nebe na zemi spušťuje na čtyřech provazích ComestK 257b quattuor linteis; na ručniciech tišě hudiechu BiblOl 1 Par 15,20 (~Lit, na žaltářích … zpieváchu ~Pad, na smyčce … prozpěvováchu ~Praž) in nablis … cantabant; což jest nečistého, to vypuštěno bývá na stolici Čtver 27b emittitur per secessum; z něhožto žalujete na svém žalobném listu BelA 160a; jakož na bule přikazuje [papež] HusPostH 15a; aby jeden druhému nic neškodil na řeči ani na skutku JakEpišt 21a; vzdajte chválu bohu našemu na húslech BiblPad Ps 146,7 (~Praž, v húslech ŽaltWittb, ~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit) in cithara; ║ nábožně a pokorně pokleknúc na svú kolenú, dajte se vinni pánu hospodinu LyrDuch 65 na svá kolena; to vše [válečné potřeby] při morském by břěze, v korábiech na kotvách věze AlxV 529 v zakotvených korábech; kto chtěl Žida jmieti, ten ho peněz na tridcětech vybiera LegJakK 223 za třicet peněz; ten příklad nechodí na čtyřech nohách KorMan 79a (v obraze) po čtyřech; který má [Jindřich statek] dskami nebo na listech nebo kterak koli jinak ArchČ 18,314 (1488) listinami připsán. – Srov. na I C 4

3. [u sloves poznání] na něčem, podle něčeho; vyjadřuje příznak (příznačnou skutečnost) k zjištění něčeho: neb co které srdce miení, v kteréj vóli neb ve chtění, to vše znáti na vezřění AlxV 1481; neb bieše na jeho tváři i na očí poznal [Hilarion], proč bieše přijěl OtcB 160b; že na barvě i na vóni víno poznají ComestC 71a in colore et sapore; a opět na postavě a osobě takto má člověk poznán býti BřezSnářS 28; na tom bývá [neduh] poznán, že člověk tiem okem nevidí LékSalM 235

4. na něčem, co do něčeho, pokud jde o něco; vyjadřuje zřetel děje, stavu n. vlastnosti (tj. nač se omezují n. čeho se týkají): jakáž slova mluví [člověk], takým na sirdcu sě vňutř pokazuje Túl 56a talis et animus comprobatur; přézen mají [mnozí lidé] na vezřění, a srdce vždy zloby miení AlxV 48; [dal Tobiášovi] polovici statku svého na dětech, na dievkách, na dobytku i na penězích TobB 316 (Tob 10,10 in pueris, in puellis, in pecudibus … et in pecunia: v sluhách, v dievkách, v braviech… i v penězích BiblPad); dal nám ten kardinál pomoc na lidu i na peněziech KarŽivA 349 (na pomoc lid a penieze ~C) auxilium gentium et pecuniarum; na pití a na jedení jmějiechu nedostatek PulkB 120 victualium et potus fuit inopia; směda sem, neb mě jest slunce na barvě proměnilo BiblLit Ct 1,5 (~Pad, u barvě ~Ol) decoloravit me; země … plodná na všem ovoci CestMandA 192a; auditu … reformans na sluchu GlosSed 93a; onen neb ona uzřiec jiného neb krásnú jinú na vlasech, na tváři, závidí jí HusVýklB 54b; lakomstvie na penězích HusPostH 35a (v penězích ~K); aby ižádný … jich [písařů] na statciech nebo na osobách nesměl kterakkoli zamucovati PrávHorK 11a in rebus vel personis; a tak se kají [falešní kajícníci] jedne zevnitř na postavě a na rúše RokLukA 153a; [kněží] bludni na vieře BřezKron 498; šest tisíc zl. uh. na zlatě, na rázu i na váze dobrých a spravedlivých ArchČ 18, 82 (1498); ║ neb spravedlný jest hospodin na všěch svých skutciech BiblDrážď Bar 2,9 (~Ol, ve všech ~Lit, ~Pad, ~Praž) in omnibus operibus suis ve všech svých skutcích; chtěl bych na tom šíji dáti, kdež to nenie toho máti, jenžto bohem sě činieše Vít 38b vsadit krk na to; na těchto třech osobách [božských] ijeden jich nenie dřév ani posléz druhého AlbRájA 48a in his tribus personis z těchto tří osob; chvále jmenovaného Mikuláše na životu i mraviech LetKřižA 185 za život; na Mikulášovi Hesoltovi a Dorotě Piknuoskové dluhy v témž svém kšaftě jmenovitě znamenané k záduší … otdala jest byla ArchČ 18,288 (1470) dluhy Mikuláše a Doroty; že na tom od krále JMti řádný zápis mám ArchČ 8,109 (1473) na to ♦ dosti jmieti na čem v. dosti atp.

5. na někom, u někoho; vyjadřuje osobu, na níž se něco projevuje n. uskutečňuje: všěcka na něm [člověku viděném ve snu] čstnost bieše AlxV 889; ať sě na mně ten div stane UmučRoud 3 se mnou; že se je to [slovo Ježíšovo] naplnilo na Korneliovi a na jeho čeledi ComestK 258b impletum in Cornelio; znamenie pravého božieho radovánie jest na člověku, když sě tomu všemu raduje AlbRájA 39a; také jsú někteří nravi na některém člověce AlbRájK 114 hominibus inhaerentes; coť jest Achiles nad jinými páchal, toť jest potom na sobě počil TrojK 147b; jako hnutie veliké k smilství bylo na svatém Pavlu a bývá na jiných HusPostH 42a měl sv. Pavel; facta est plaga in populo stalo sě jest poraženie na lidu VýklKruml 54b (2 Rg 17,9: nad lidem BiblOl, ~Lit, v lidu ~Pad, ~Praž); branci jsú někaké žlázy, kteréžto bývají na dietkách LékRhaz 111; ješto to všecko na tobě [na Pravdě] se pokázati může, právě jako na liščí kóži o letnicích, když se srsti zdrastí TovHád 83a

6. [u slovesa „jmieti“] v někom, v něčem; vyjadřuje osobu n. věc, které se připisuje vlastnost vyjádřená objektem děje: že na nás budeš jmieti [Oldřich z Rožmberka na králi Zikmundovi] laskavého pána ListářRožmb 1,16 (1420); má TMt velikého přétele na kardinálu Bononiensi ArchČ 2,435 (1447); aby měli příklad na těch věcech AktaBratr 1,134a; chtěl bych, ať na mně mají [služebníci] milostivého pána NaučRod 369

D. určení míry

spec. „na prvniem, druhém … stupni“ [při charakteristice rostlin u adj. vyjadřujících teplotu a vlhkost] v prvním, druhém … stupni, ve výši prvního, druhého… stupně; vyjadřuje míru vlastnosti vytčením stupně: anýz … jest suchý a horký na třetiem stupni LékFrantA 115b; len jest horký na prvním stupni LékVodň 271b; pelynek jest horký na prvním stupni a suchý na druhým LékVodň 267a; kopřivné siemě jest suché a horké na čtvrtém stupni LékKřišť 138a; štěvík jest studeného a suchého přirozenie na druhém stupni LékKřišť 150a

E. určení příčinné

1. pro něco, kvůli něčemu; vyjadřuje důvod, účel n. smysl děje; [o odměně] za něco: na čem by on [Ježíš] to trpěl, by nad nimi [Židy] kterú moc měl? Vít 24a; anebo sě jemu [obrazu] klanějte, anebo na tom život dajte PasMuzA 284 (na tom ~Kal, za to ~Tisk); nejsú pastýřé, ale nájemníci…, ješto na mzdě pasú a pro zisk WaldhPost 67b; a tak slóve nájemník, že na nájmu slúží, neb námezdník, že ze mzdy tělestné slúží HusPostH 78b; jenž [páni] mordéře zle propúštějí na penězích, sami je berúce HusPostH 131a; blaze každému, ktož na pravdě sende KancJist 87

2. [o funkcích, povinnostech ap.] na něčem, v něčem, za účelem něčeho; vyjadřuje jako účel děje (stavu) nějakou činnost plynoucí z postavení subjektu: a když ciesař s kniežaty na radě sedieše, rozličné příhody súdieše DalC 29,11 (v radě ~L, ~F, ~V, ~Z); když na súdě sedieše [Pilát] BiblDrážď Mt 27,19 (~Ol, ~Lit, ~Pad, na súdnéj stolici EvOl, BiblPraž) pro tribunali; na stráži na mé stanu a vetknu meč BiblOl Hab 2,1 (~Lit, ~Praž, nad stráží mú ~Pad) super custodiam meam; tiežeť [soudce] slavně od přísežných, muož li ten den a tu hodinu slušně na soudě seděti PrávHorK 36a iudicio praesidere; aby v Čechách ižádný cizozemec na úřadiech nebyl LetKřižA 122 ed.; Jiskra byl na službě u krále římského LetKřižA 179 ed.; kterýž na almužně sedal u dveří krásných chrámových BiblPraž A 3,10 (k jalmužně EvOl, k almužně BiblOl, ~Lit, ~Pad, almužny prosě… sědáše ~Drážď) ad eleemosynam sedebat

Předložkový pád na s lok. v uvedených významech se ve spojení s výrazy jistých významových okruhů stává předmětem: má tuto funkci zvláště u sloves polohy a umístění s významem přeneseným (např. býti, záležěti na kom/čem ‚záležet, záviset na někom, něčem‘, státi na čem ‚trvat na něčem‘, zóstati na čem ‚setrvat na něčem‘; srov. A 1), u sloves dohody a usnesení (např. sjednati sě, srovnati sě, svoliti sě na čem; srov. C 4), u sloves vyptávání a zjišťování (např. otázati, ptáti sě, vzeptati sě, ztazovati sě na kom; vzvěděti co na kom), žádání, vymáhání a nabývání (např. prositi, žádati čeho, co na kom; vyjhráti, vyklamati, vylúditi co na kom; dobyti, obdržěti, získati co na kom), u sloves záliby a účasti (např. zaľúbiti sobě na kom ‚najít zalíbení v někom‘, pracovati na čem) a u příslušných jmenných odvozenin. Viz též GbHistMluvn 4,456n. a jednotlivá hesla příslušných významových okruhů v našem slovníku

na interj., též ná, nať

1. upozorň. hle, pohleď(te): en na KlarGlosA 1053; naříkají [umírající]: Běda mně, nastojte, a na auve HusProv C4a; en na SlovKlem 3a

2. vybíz. na, tu máš; vybízí k přijetí něčeho: Nat peniezě za kniehy OtcB 55b ecce, accipe pretium; Na, vezma dajž chudým OtcB 159a accipe et da; i dal jesti jie tu lotkuši, a řka: Na, chovajž toho pilně VeronK 110; Tristramovi jej [plášť] milostivě vrže řka: Naa, tiemto se pláštěm nynie oděj TristB 175a; chlape, Na, jez TristS 211b; když nechceš beze mne jíti: Nat prsten mój BruncBaw 9b; na, vezmiž toto jabléčko a pokusiž SolfA 123b; qui cogunt unum bibere excessive ej, na, pí, že vylejí duši z sebe jako sysla z dúpě HusBetl 2,7; Na, čerte a diáble, mějž v nás plnú svobodu, a ty, pane bože, buď nás prázden RokPostB 166; Na, milý Otče, stvoření tvé RokPostB 521; nat, na tom má ruka TovHád 33b

Srov. Zubatý, Studie l/2,49n.; Trávníček, Neslovesné věty l,20n. – Ad 1: za lat. en stč. též aj, toť. – V dokladu z HusProv čte Rš citoslovce aná

ná- v. naj-

nabadač, -ě m.; k nabádati

1. poháněč, kdo pohání tažný dobytek: ohnivé ohlaví vozóv v den připravovánie jeho [města Ninive přepadeného nepřáteli] a nabadaċi uspeni (vſpieni rkp) jsú BiblPad Na 2,3 (~Pernšt, honci ~Ol, popúzející ~Lit, popúzeči ~Praž) agitatores

2. popuzovatel, kdo podněcuje proti někomu jiné, štváč: žádám, aby všichni věrní křěsťané … slitovali sě nade mnú nad kletbú … utištěnému tak těžce dobytú zvláště od nabadacze a nepřietele mého Michala Súdného HusKorV 171b per instigatorem; kardinálové znamenavše zlost těch nabadacżuow, i Čechuov, i Němcuov, a že by se křivda mistru Jeronymovi dála, s pilností jsú pracovali … o vysvobozenie jeho MladJerF 126b impulsorum; znamenavše zlost těch přiseračův, nabadačův BřezKron 340 instigatorum

3. svůdce, kdo svádí k nepravosti: protož diábel slóve nabadacz neb napominač Hugo 147; a jestliže žádný nabadač jim [ženám] se nezjeví, ony … tajným vyznáním (wyznim rkp) vzhlédaní milovníkóv sobě hledají Briz 300

Ad 2: za lat. impulsor stč. též popúdcě

nabádajúcí adj.; k nabádati

1. bodající (fig.), zkrušující (?): spiritum compunccionis, id est spiritum invidie pungentis corda eorum ducha zarytého vel zarputilého, vulgares habent zkrúšeného vel nabadagicieho, alia habet bodenie, Lyra habet ducha závisti VýklKruml 278b (R 11,8: duch skrúšenie BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ducha setřenie ~Praž)

2. alch. [o teplotě] podporující proces n. vyvolávající změnu kvality, kritický (?): a tak se ukazuje, že pod zachováním vlastnosti své přirození má býti zpravováno s jistými stupni horkosti vzbuzující a neb nabádagiczy. A protož, když ty chceš odděliti elementy, materia ať nebývá vyprázněna od své vlastnosti skrze veliký voheň AlchLull 44

Ad 1: v dokladu z VýklKruml je rozpor mezi lat. a stč., anebo jde o význam ‚bodaný, zkroušený‘ (srov. compuncto corde s. v. nábožný 1)

nabádanie, -ie n.; k nabádati

pobízení, podněcování; [ke zlému] ponoukání, popouzení; [k dobrému] nabádání: protož dobrému člověku mieti v sobě takú odpornost těžká jest věc, radějí by na těle trpěl velikú núzi, než v těle tak lepké nabadanie a popúzenie ŠtítPař 77a; tvých rád nabadanim ustavičným mě si k tomu připravil TrojK 153a tui falsi consilii monitus et continui stimuli … me … commoverunt; z diábelského nabadanie ševčík veliké pokušení … mějíše CestMil 15a; z náramného nabadanije mistra Štěpána Páleče… rozličnými artikuli křivých svědkuov jeho [Husa v Kostnici] trápili MladHusF 111a maxime urgente M. Stephano Paletio; z nabadanije nepřáteluov MladJerF 127a malevolorum impulsu; nemajíce ducha Kristova nemohú mieti… k trpělivosti ponúkanie a častého nabadanie PříbrZamP 292a; stimulante nabadanim MamVíd 138b (prol. ad Is); a tu celú noc k šturmu zvonili k napomínaní a nabádaní kněží LetKřižA 57 ed. z podnětu; skrze nabádání, ponoukání převráceného kněžstva… jest jat [Hus] BřezKron 332 ad… instigationem; ║ tehdy ona [dívka] z nabadanie božieho usta svá pysky počala svierati a tak kalichu otpierati KorTrak r6b z vnuknutí

nabádati, -aju, -á ipf.; k bósti

1. koho čím [něčím bodavým] pobádat, pohánět: dráždí [Zikmund] národy, rozněcuje lidi … ústavné sočby rozličným ostnem nabádán Budyš 6a stimulo stimulatus (v obraze); solicito … est persuadere, ex suo loco movere, quasi ex toto et multum citare Nabadati, poštívati, ponúkati VodňLact ff7b

2. koho k čemu, nač, aby… pobízet, podněcovat; [k zlému] ponoukat, popouzet; [k dobrému] nabádat: protož ten [Lukáš] božským jsa nabaden (m. nabadan?) přikázaním, v achajských krajinách čtenie píše Řekóm ProlBiblL 169b (prol. 3 ad A: nabaden ~K); [Římané] jej nabadachu, aby přijal kniežetstvo GuallCtnostK 202; jichžto [žen] nestálost a vrtkost k oklamání mužuov je nabada TrojK 132b adducit; protož nenie nic ani zevnitř, ani v něm, jenž by ho [hříšníka] nabadalo neb jím hnulo k pravému pokání HusVýklB 115b; jeden řečník … svým obyčejem nabadal a napomínal ten zbor, aby soud proti mistru Husovi dokonali MladHusJ 42b acriter institisse et … contionem instigasse; zle mluvieše [Šimon] o Oniášovi, jako by on Heliodora nabadal k těm věcem, a že by on byl zanietitel zlých věcí BiblPad 2 Mach 4,1 (~Praž, připravil ~Drážď, ~Ol, ~Lit, nabadal vel ponúkal, navedl VýklKruml) instigasset; neb mátě jeho nabadala jeho, aby nemilostivě činil BiblPad 2 Par 22,3 (jest jej připravila k tomu ~Ol, jeho připravila ~Lit, přinutila jej ~Praž) impulit eum; instigare nahnati, nabadati SlovOstřS 137; urget nos … nabada vel nutká VýklKruml 239b (2 C 5,14: nutí BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž); protož usúdili sme vás [koncil basilejský české stavy] nabádati a napomenúti, jakožto i přítomného listu řádem napomínáme, nabádáme i ponúkáme, abyšte … ArchČ 3,417 (1434) vybízíme; diábel, ten nás nabadá na hřiechy RokJanB 46b; diábel vnuknutie dává, nabada RokPostK 438a; mnohými posly nabádán jsa [Zikmund], aby nemeškal svým žoldnéřům na Vyšehrad špíže dodati BřezKron 433 fatigatus naléhavě vybízen; porrito … provocare aut excitare popúzeti, nabadati VodňLact ee6b; scrupulo … solicitare, molestare hniesti, nabadati VodňLact ff5a; ║ byloť by bezpečnějie válek nechati, byť nás tak přehrozné škody a přehanebná bezprávie nenabadala ústavně TrojK 93b nisi … meum animum perurgeret k válkám nedoháněly

Ad 1: za lat. stimulare stč. též bósti, píchati. – Ad 2: za lat. instare stč. též státi oč; za instigare též pobiezěti; za urgere též připuzovati; za provocare též drážditi, povabovati, pozovovati, pozývati, vzývati; za excitare též vzbuzovati; za sollicitare též chýliti, poščívati

˟nabájěti (?) v. nabáti

ˣnabáti, -baju, -baje pf. (ipf. \*nabávati); k báti

napovídat něco neopodstatněného n. vyslovit zaříkání (?): otec sám hraje, na čem mu stráta, nabagye PříslKonrH 156b (nebagie ~O)

Srov. lat. přísloví, v němž hráč žaluje na kostky: Sum nudus ut passer, hoc fecit tasser et asser (PříslKonr). – FljšPřísl 2,70 uvádí též možnost číst nabájie (k ipf. nabájěti). Snad omyl m. nebaje

nabávanie, -ie n.; k \*nabávati

zaříkání, pronášení průpovědí k zahnání něčeho nežádoucího: lidé … všemi obyčeji hledají zdraví a pomoci od těch ran; nemuož li býti prospěšno lékařstvím a kořením, ale žehnáním, nabawanim, pověrami, kúzly, hadači ChelčPost 87b

\*nabávati srov. nabávanie a ˣnabáti

nabažiti sě, -žu, -ží pf.; k bažiti

čeho nabažit se něčeho, dosyta ukojit svou libost v něčem: jedva přes puost nabażie se [páni] zvláštních rozkoší v připravených krmiech a v chutných pitiech ChelčPař 137a

nábdějúcí adj.; k nábděti

k čemu vnímavý, pozorný: proši, Pane, buď ucho tvé nabdiegicie k modlitbě sluhy tvého BiblLit Neh 1,11 (pozorné ~Ol, pozorujície ~Pad, nachýliž s pilností ~Praž) sit … attendens ad orationem

nábděti, -bźu, -bdí ipf.; k snábděti

co vnímat, věnovat pozornost něčemu: ausculta nabdiei MamKapR 39a (Pr 4,20 ausculta sermones meos: ſnabdyey řěči mé BiblDrážď, ~Ol, ſnabdiey řečí mých ~Lit, pozoruj řečí mých ~Pad, pozoruj pilně řečí mých ~Praž)

Jde o deprefixaci ze snábděti (v.t.). Ve významu ‚chránit, zachovávat při životě‘ dolož. v památkách čescsl. redakce (Bes), v. Slov. stsl. s.v. nabъděti. – Za lat. auscultare stč. též naslúchati, patřiti, poslúchati

nabědi- v. nabiedi-

nábedrně, -í pl. f., nábedrnie, -ie n. (?); k bedra

1. oděv kryjící dolní část trupu, tj. „bedra“: učiníš nabedrnye lněnie, aby přikryli [synové Árónovi] tělo ohavnosti své ot ledví až do bedr BiblOl Ex 28,42 (nabedrnie lněné ~Lit, rúšce lněné ~Pad, košil zpodních lněných ~Praž) feminalia linea; třěvícě i nabedrnye i náplecník vzložil naň BiblOl Sir 45,10 (nabedrnie ~Lit, ~Praž, rúšce ~Pad) femoralia; yliaria nabedrnye SlovUKA 44a; feminalia nabedrnye, háce MamUKE 308a

2. zadní zádržné řemení koňských postrojů (srov. Kroje, zbroj … IX, tab. 19): uzdáři mají prodávati nabedrnie (m. nábedrnie) i šle, holstry, kriky, řemenie krikové ArchČ 14,438 (1425); pro funibus dictis prostranky et nabedrnye 6 gr. 10 p. SSL (LibRatLun 64b); šle čtvery s nabedrniemi a osmery bez nabedrnie ArchKol (1497). – Srov. nábedrník

Ad 1: za lat. femoralia stč. též modrá košile (BřezKron 441)

nábedrník, -a/-u m.; k nábedrný

zadní zádržné řemení koňských postrojů (srov. stsl. nabedrьnikъ ‚laterale equi‘): res curie dotis: unum currum cum řebřiny…, duo nabedrníky AktaKons 5,414 (1407). – Srov. nábedrně 2

nábedrný adj.; k bedra

bedra (kyčle) kryjící, na bedrech upevněný: lumbare nabedrny pás MamVíd 141a (Jr 13,6: dolní pás BiblDrážď, ~Ol, pás zpodní ~Lit, ~Pad, ~Praž)

náběh, -a/-u m.; k naběhnúti

1. nájezd, nápor, útok: ižádnému lidu hodieše sě v nie [v zemi] bydliti pro časté nabiehi nepřátelské ComestC 98a impugnationes; trpiechu ot nepřátel nabiehy ComestC 246b impetus; nabieh incursus, síla robur KlarGlosA 1499 (De corporis natura); et custodiat nos i ostřiehaj nás semper vždy a malis incursibus od zlých nabyehow HymnUKA 100b; incursus nabieh SlovKlem 54a. – Srov. náskok

2. nával, sběh, nahromadění mnoha jednotlivců na jednom místě: neb nesnadno bieše chudým pro nabieh mnohých, ješto sú také pro též [sčítání lidu] přišli, prázdné domy nalézti ComestC 280a prae frequentia; ║ oheň vystúpi … tak veliký, že ani kdy <z> země, ani kterým nabiehem, ani násilím duchovým viděn jest oheň taký ComestC 99b concursione fulminum shlukem (blesků)

Ad 1: za lat. impugnatio stč. též přěkážěnie; za impetus též hnánie, nálich, úprk; za incursus též naběženie, pótka. – Ad 2: za lat. frequentia stč. též hluk, sbor

naběhlý adj.; k naběhnúti

[o větším počtu ryb] připlulý: Polomec… v rybníce, co byl nasadil, nic nenalezl, než zase znovu naběhlé sobě k užitku obrátil Půh 5, 124 (1487)

naběhnúti, -nu, -ne pf. (ipf. nabiehati); k běžěti

1. nač přiběhnout, během n. rychlou chůzí se dostat, zaběhnout někam: mohl s dobře k knězi Opočnovi jíti… Odpověd: I k knězi Jakuboviť sem nabėhl na Tábor AktaBratr 1,346b; ║ invadere nabiehnuti SlovKlem 16b vtrhnout, zaútočit; a protož velmi brzo nabiehnem té zvěři u puotku, když svým chtěním potratíme světlo božieho přikázanie Štít UK XVII C 16, 187a (potkáme sě s tú zvěří ŠtítMuz 71a) talium bestiarum incursus cito incurrimus dostaneme se do srážky

2. co, nač [na něco zlého] upadnout do něčeho, být postižen něčím: neb z toho [z rozkoše] zlá vuole člověčie sě rozmáhá a z toho člověk věčných múk nemoc nabiehne Kruml 281; nebudeš li se káti, nabiehneſs na hořké, těžké a hrozné KorMan 41b. – Srov. nadběhnúti 2

3. neos. čeho [o větším množství] kam naběhnout, nahromadit se: i nabiehlo jest jemu v ni [Antikristovi do vrše] zlosynstva všelikého pokolenie a každého kacieřstva a rúhaní bohu tak mnoho, že již čistým rybám dušno jest mezi nimi ChelčPost 252b; ale běžie [kněží v kněžství] hlukem, aby jich všudy plno nabiehlo ChelčArc 30b. – Srov. najíti I 2

4. čím naběhnout, napuchnout: nejedna batožná duha, bolest jí [Kateřině] k srdéčku vzdřehši, pod koží krví (ſkrwy rkp) nabyehſy, modráše sě LegKat 2349

Srov. nabiednúti. – Ad 1: za lat. invadere stč. též vpadnúti

náběl indecl., nábělý adj.; k bielý

bělavý, nábělavý (arch.), zabarvený do běla: Racek obtlústný, vlasy nabiel, nemá dvú zubú napřed svrchu PoprRožmb 19b (1399); budeť [muž] zčestie mieti od žen nabielych věcech. Třebať jest jemu vystřéhati se od žen červených neb zardělých LékFrantA 148b (~C; slovo „věcech“ v původním textu patrně nebylo); věz, že voda klétová, když bude procezena skrze plst, sprvu bude velmi čista, ale jakž postojí za chvíli, tak bude nabiel LékJádroD 61

Jde o přežitek jmenného tvaru adjektiva neshodného typu (Zubatý, Studie 1/1,215). Srov. náčrn, nážlut ap.

naběračka, -y f.; k nabierati, nabierací

žena, která zhotovuje zřásněné, nabírané části oděvů: [Homolová odkazuje] Káči nabieračce 7 loket plátna lněného ListářPlz 2,388 (1498); vestiplica … mulier vestes plicans Nabieracżka, krútedlnice VodňLact Y3a

ˣNaběžan, -a m.; k běžěti

Asiat (jm. obyvatelské): Europanus Dobřeňan, nabiezan Asianus KlarGlosA 963 (De homine)

Český překlad podle výkladu B. Ryby Asia = kráčějě (v. kráčěti), srov. Výbor z čes. lit. (akad.) 1,770

naběženie, -ie n.; k naběhnúti

nápor, útok, úder: incursus nabiezienye, vytečení (wytieczieny rkp) zléj příhody SlovOstřS 84. – Srov. náběh

naběžěti, -žu, -ží pf.; k běžěti

[o větším množství] kam naběhnout, nahrnout se: když zároda jest v břiše, tehdy ceckové ztvrdnú a ihned krev čmýra nabiezy k ceckóm LékŽen 41a. – Srov. naběhnúti 3

nabiediti, -źu, -dí pf. (ipf. nabiezěti); k bieda

1. dolož. jen v pasívu koho (čím) zbědovat, vysílit, zmoci: Amalech … poslednie zástupa tvého … zbil, když si ty byl hladem i úsilím nabiezen BiblOl Dt 25,18 (nabieżen ~Lit, umdlen ~Pad, strápen ~Praž) confectus; neboť již sem starostí nabieżena BiblLit Ru 1,12 (MamVíd, jsem v starosti BiblOl, starostí sem sešla ~Pad, sstarala sem se ~Praž) confecta; confectus, id est consumptus vel victus přěmožen, alii exponunt nabiezen VýklKruml 34b (Dt 25,18)

2. koho (aby…) vybídnout, vyzvat: nižádný nenabijedil ani prosil pána Ježíše, aby se slitoval nad zástupy RokPostK 267a (nenabádal ~B); pakli má jeden muž ženu aneb přátely a nabiedie, aby jim dali k němu jíti, to mají jemu přepustiti PrávSasE 78a; když jich [zástav] schovati nechce, pak má jeho [majitele] zase nabiediti s svědomím svých súsed dvú, nechce li on jich potom vyplatiti PrávSasE 85a anbiten

3. jur. koho (gen.) vybídnout přednostně ke koupi: si … Karolus vel heredes ipsius vellent vendere iam dictam vineam, tunc ante omnes alios amicos vel extraneos debet amonere Katherinam, sororem suam, alias nabyedyti, utrum vellet emere AMP 2002, L17b (Kniha trhů viničních; 1452); aby … mne nabiedili neb mých budúcích, aneb aby prodali, syna mého neb mých budúcích volí, člověku počestnému ArchČ 7,673 (1474); kdyby chtěl ten dům prodati, má Jeníka nabiediti ExcZub (Arch. Louny 1478)

Srov. Zubatý, Studie l/l,305n. – Ad 1: za lat. conficere stč. též nadtrápiti

ˣnabiednúti, -nu, -ne pf.

(?): a byť ižádný k ní [ženě] nenabiedl o milost její, ale onať svú přípravú … vždy někoho … přivábí TrojK 132b (k nie nepákl ~A) si forte nullus sollicitator earum appareat nevybídl, nepožádal (?)

Jde nejspíš o chybu m. nenabiehl (k naběhnúti 1 n. pf. k nabiehati 2, v.t.)

nabiehati, -aju, -á ipf. (pf. naběhnúti)

1. nač čím nabíhat, narážet (s rozběhem): tlučícímu dveře nebychu otevříny, až hněvy nohami na dveře nabiehal SilvKron 91b donec furens calcibus insultavit

2. koho (akuz., gen.) naléhat, dotírat na někoho: manželka jeho [dlužníkova] nabiehala mnohokrát purgmistra a konšelóv, žádajíc, aby jie bylo otevříno ArchČ 4,366 (1416); potom vždy strany nabiehaly, práva, spravedlivého rozsúzenie žádajíce ArchČ 4,368 (1417); insultare nabiehati SlovKlem 16a; jestliže by který kolivěk nebo kteříkoli z nás … klášter, opata neb bratří nynější neb potomní neb jednoho z nich kvaltovně a rukú mocnú nabiehal by ArchČ 9,432 (1498); ║ odpovědi spěšné prosím i pro jiné lidi, kteříž nabiehají o týž běh ArchČ 7,373 (1468) domáhají se téhož

nabierací adj.; k nabierati

nabíraný, skládaný (do záhybů), zřásněný: tuť jest byla také jeptiška s svým žaltářem a s svým nabieraczim vílem TkadlA 37a (nabieraným marg.)

nabieraný adj.; k nabierati

nabíraný, skládaný (do záhybů), zřásněný: tuť jest byla také jeptiška s svým žaltářem a s svým nabieracím (nabieranim marg.) vílem TkadlA 37a; supparus … manica ornatus causa super aliam ducta et crispa rukávi nabijeranij, páchy VodňLact V7a

nabierati, -aju, -á ipf. (pf. nabrati)

1. čeho [o nějakém množství] sbírat, shromažďovat, nashromažďovat: [almužny] brát: nechžť vyjde lid a nabéře [many], což by dosti bylo po vše dni … A pak šestý den aby učinili, ješto by vnesli, aby dvoje toho bylo, což sú nabierali po vše dni BiblCard Ex 16,5 (~Lit, sú nazbierali ~Ol, sú obyčej zbierati měli ~Pad, jsú zbierali obyčejně ~Praž) colligere solebant; kterak hustě hřeší lidé v těch almužnách … zle přijímajíce: prvé, nejsúce potřebni, druhé, přílišně nabieragice HusSvatokup 182b

2. čeho, co [tekutého] nabírat, čerpat: an [člověk] stojí nad jezerem, vody nabieragie OtcB 59b (vodu načierá ~A, ~C, vodu váží ~E) haurientem; studnička malá, z niežto Ježíš vodu nabieraſſe ComestK 223a (načieráše ~C) hauriebat; ║ oslové polští stáli sú na skalách, nabierali sú v sě větru jako sani BiblOl Jr 14,6 (přitahovali sú v se vietr ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) traxerunt nasávali

3. (co) nabírat, skládat (do záhybů), vrapovat: complico … est simul plicare sfaldovati, nabijerati, složiti VodňLact aa2b; plico … plicas facere faldovati, nabijerati VodňLact ee4a

Ad 1: za lat. colligere stč. též hromazditi. – Ad 2: za lat. haurire stč. též táhnúti (vodu). – Ad 3: za lat. complicare stč. též složovati; za plicare též řásati

nabieźenie, -ie n.; k nabiediti

vybídnutí, vyzvání: [když muž] nabiedí, aby jim [ženě nebo přátelům] dali k němu jíti, to mají jemu přepustiti …; ale má to nabiezenie prvé učiněno býti jedno jeden den, druhé druhý den PrávSasE 78a die erste eischunge; Čechy a Moravčice hanebně tupiti a tlačiti počínají [mnozí] … praviece, že to s povolením i nabíezením Vašie Svatosti činie KorPosA 100a (ponuknutím marg., vnuknutím ~B) instinctu

nabiezěnie, -ie n.; k nabiezěti

1. sužování, vysilování, trápení: v pekle zatracených jest … oustavné nabiezienie, zlořečenstvie ZrcSpasK 62; instantia nátisk aut ústavnost aut ustavičné nabiezenie SlovKlem 56b. – Srov. nabiediti 1

2. [od ďábla] ponoukání, svádění: diábla potom od vašeho nabyezenye buoh ráčí zahnati, aby nikdy vás nemohl svú chytrostí zklamati VítAug 97a a vestra infestatione; inhed želejí [lehkovážní lidé], že jsú sě k bohu obrátili, diáblovy lsti neb nabyezenye opustili VítAug 97a machinamenta

nabiezěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nabiediti)

koho (akuz., gen.) (k čemu, zř. oč) vybízet, vyzývat (k něčemu); [k činu] pobízet; [k vlastnosti] nabádat: počě [Ježíš] svých apoštolóv nabiezieti: Píte, vecě HradUmuč 77a; učiním, k čemu mě nabiezyſs Briz 298 quod suasisti; o múdré řeči kánově, jíž svých synóv k svornosti nabiezel CestMandC 105b (pobiedil ~A, pobiezel ~D); ten, ktož nenávidí hřiechu, … tresce ty, kteříž hřeší, a nemlčí; a k té nenávisti láska nabizy JakZjev 281b; všeckoť dá [Spasitel], an sám nabizy řka: Proste a vezmete RokPostB 216; nedav se [sluha] za to více prositi a nabizeti, té mnišky její vuoli … naplnil jest HynRozpr 117a nöten; ti pak, kteříž byli usazeni nad robotami, nabiezeli sú je [Židy] řkúce: Vyplňte robotu svú BiblPraž Ex 5,13 (nastojiechu ~Ol, ~Lit, ~Pad) instabant naléhali na ně; nechtěl jest jí [Jíra Martě], o to často jsa nabiezen, žádným přátelským ohledáním rovného učiniti ArchČ 26,561 (1470)

Za lat. instare stč. též státi oč

nabíjěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nabiti)

1. co kam vrážet, zatloukat: incucio nabygym Slov Muz VII D 17, 38a

2. spec. co nač přitloukáním napínat: vlnu rozdělovati a šechrati, k tomu cívky súkati, na rámy [„postav“] nabigeti HynRozpr 218b den zedel … ze richten. – Srov. nabiti 3

nabiti, -ú, -bie pf. (ipf. nabíjěti); k bíti

1. čeho [o větším množství] kam nabít, natlouci něčeho, zatlouci něco: na jednom úzkém dřevě postaven jest [zajatec], v němžto na vše strany hřebíkóv ostrých bylo nabito GuallCtnostK 164; v ten piesek kolé velikého nabygi [lovci] i zde i onde CestMil 80b infigunt; ║ nabyta biechu tato kola všady železných hřebuov LegKat 2773 pobita železnými hřeby

2. čeho zabít větší počet něčeho; [dobytka] naporážet; bez předm. zabitím získat větší množství masa: nabil jest Šalomún obětí pokojných, … volóv dva a dvadceti tisícóv a ovec dvadceti ke stu tisícóv BiblCard 3 Rg 8,63 (~Ol, ~Lit, ~Praž, zbil jest… oběti ~Pad) mactavit; lev nalapal dosti lvíčatóm svým a nabil, točíš roztrhal lviciem svým BiblOl Na 2,12 (~Lit, ~Pad, ~Praž) necavit; a aj, radost a veselé nabiti telat a skopcuov JakZjev 306b (Is 22,13 occidere: zbíti telcě ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, tepú telcě ~Pad); král hojný a velmi nákladný oběd připravil, býkuov a ptákuov nebeských nabiw ChelčPost 250a; uveď muže do domu a nabij hojně a nastroj hody BiblPraž Gn 43,16 (zabí obět ~Ol, ~Lit, zbí oběti ~Pad) occide victimas

3. spec. co nač přitloukáním napnout: ktož by postav nabil na rám a cejchmajstróm neukázal, aby byl dvě libře vosku vinnen tovařišóm ListářRožmb 4,450 (1438)

Ad 2: za lat. occidere stč. též pobiti, ztepati

nabiti sě, -ú, -bie pf.; k nabiti

koho (gen.) nabít se, natlouci se někoho, silně zbít, ztlouci někoho: Nabiw sě jie [švec ženy] … i vecě HradSat 127a; mne sě nocí řetězem nabila PasMuzA 152 (~Kal) me hac nocte graviter verberavit; tehda sě jie [Eufemie] po líci nabiwſſe do žalářě ji opět vedli PasMuzA 490 (~Kal) durissime caeditur; zjevně sě nás nabywſſe, neobvinněné lidi římské, vsadili sú v žalář BiblOl A 16,37 (~Pad, zmrskavše nás ~Praž) caesos nos

nabitie, -ie n.; k nabiti

nabití, ztlučení: nabitye cedes stragesque pobitie KlarGlosA 1537

nabitý adj.; k nabiti

pobitý, okovaný: falcatus nabity vuoz SlovKlem 46b. – Srov. nabiti 1 (LegKat 2773)

K lat. falcatus srov. falcatus currus … besmeyt, beslagen … wagen Diefenbach, Glossarium 223

náblaznie, -ie n.; k bláz(e)n

bot. čemeřice n. kýchavice, rod Helleborus n. Veratrum: adrastus nablaznie SlovOstřS 59

Za lat. adrasta, adrastus stč. též kýchavka (v.t.), viz V. Flajšhans, ČČM 91, 1917, 380. – K stč. náblaznie srov. výklad Herbáře z r. 1596: [kořene kýchavky se užívá] proti velikým těžkým nemocem, jakéž jsou padúcí nemoc, božec, závrat, zbláznění (434a, pod. též 434b). – Jiné je mladší náblazní ‚pošetilec‘ (v. JgSlov 2,539)

nabláznovati sě, -uju, -uje pf.; k bláz(e)n

natropit se bláznovství (šaškovin), dosyta se vydovádět: tale tempus [tj. masopust] stultum, dissolutum non inveniens nec inter paganos nec inter Iudeos, nebo nablaznugi se, tak vedúc diáblóv vofrecht RokMakMuz 259b

nábočnicě, -ě f.; k nábočný, bok

ženská ozdoba, patrně boční spona n. nadloketní náramek: vzala [Judit] ozdoby, jenž slovú nabocżnicze a lilia a náušnice a prsteny BiblPraž Jdt 10,3 (~Card, ~Duch, nabożnice ~Lit, náloketnice ~Mlyn, okrasy pravé ruky ~Pad, ~Kladr, záponami a opletcími ~Ol, záponami a oplecími ~LitTřeb) dextraliola. Jen bibl. – Srov. náramnicě

Srov. lat. dextrale, stč. též náručnicě, záramnicě, sponka z pravé ruky (VýklKruml 20b)

nábočný, náboční adj.; k bok

pobočný, vedlejší, druhořadý: collateralis naboczny SlovVeleš 91b

Za lat. collateralis stč. též nabokcěstný

nabodeníčko, -a n.; k nabodenie

gram. diakritické znaménko nad písmenem ♦ nabodeníčko krátké tečka; nabodeníčko dlúhé čárka: také věz, ktož čteš v těchto knihách, když nalezneš nad i krátké nabodeniċko, žeť má spěšně to slovo řečeno býti, jako takto: město (mieſto rkp), latině civitas; a kde dlúhé takto í, žeť to slovo s prodlúžením má řečeno býti, jako takto: miesto (míeſto rkp), latině locus BiblNymb 365b

Srov. punctus rotundus HusOrth 36a, gracilis virgula HusOrth 41a

nabodenie, -ie n.; k \*nabósti

bod, tečka, znaménko: každý okrslek [na tabulce kalendáře] pět neděl znamenává a každé načršenie od toho doluov jednu neděli znamenává a červené nabodenye nad tiem každé jeden den zóstalý znamenává Hvězd 11b; punctus … et punctum … puntík, malé jehelní nabodenij VodňLact R7a

Ve spojení nabodenie nohy ‚klopýtnutí‘ dolož. v památkách čescsl. redakce (Bes), v. Slov. stsl. s. v. nabodenije

nabohatiti, -cu, -tí pf.; k bohatý

koho obohatit, opatřit bohatstvím: lichevníci … chtiec … své děti nabohatity a nad jinými panovati, duši za to prodávají PasMuzA 5 (obohatěti ~Kal)

ˣnábojník, -a m.; k nabiti, nabojovati

útočník, zdatný muž (?): jako šípové v rukú mocného, tak synové výbojníkóv (Naboynykow JgSlov 2,593) ŽaltWittb 126,4 (výbojníkóv ~GlosMuz, ~Klem, BiblOl, ~Pad, výbojníkoví ŽaltPod, výbojníkových BiblDrážď, vytřasených ~Lit, vyražených ŽaltKap, BiblPraž) filii excussorum

Srov. synonyma výbojník – nábojník a vybíjěti – nabojovati; stč. nábojník i výbojník vychází z nespr. pojetí, že excussorum je gen. pl. od nomen agentis excussor (m. spr. part. perf. excussus)

nabojovati, -uju, -uje ipf.; k boj, bojovati

napadat, útočit: cělý den naboyugie mútil mě [člověk] ŽaltWittb 55,2 (vybíjějě ~Klem, BiblOl, bojije ŽaltPod, ~Kap, BiblPad, ~Praž) impugnans. Podle lat.

ˣnabokcěstný adj.; k bok, cěstný

pobočný, vedlejší, druhořadý: quadruviales sunt čtverocestné, nabczestne (m. nabokczestne) collaterales KlarVokM 469 (De artibus; nabezestne ~F); triviales trojecestné, quadruviales čtverocestné, collaterales (-ria- rkp), nabok czeſtne SlovKlem 3a

Flajšhans, Klaret 2,350 považuje za neumělou analogii k troje-, čtvero-cestný nebo za omyl m. nábočný (v. t.)

\*nabósti, -bodu, -bode pf. (ipf. nabádati); k bósti

Ve spojení nabósti nozě ‚klopýtnout‘ dolož. v památkách čescsl. redakce (Bes), v. Slov. stsl. s. v. nabosti. – Srov. nabodenie

ˣnabožel (?)

jméno nějaké rostliny: větník ramosa, nabozel areas, křie lagusta KlarGlosA 854 (De herbis ignotis)

Nejasné, snad mohlo jít o \*nebozel

náboženstvíčko, -a n.; k náboženstvie

drobná nábožná myšlenka, nábožné vnuknutí: rozliční slyšie neb čtú slovo božie aneb jim někdy v kostele někaké nabozenſtwiczko na mysl příde. Toť sú semena spasitedlná ŠtítBes 138; druhdy milý buoh dobrého člověka opustí, jako by jej již zavrhl, ano přijde hod veliký a žádného nabożenſtwiczka nebude RokJanB 290b

náboženstvie, -ie n.; k nábožný

1. jen sg. nábožnost, zbožnost, vroucí vztah věřícího k bohu: ktož jej [Pláč P. Marie] bude na každý pátek s nabozenſtwym čísti nebo poslúchati, všechno obdrží (obdrrzy ed.) u boha HradMar 61b; abychom skutky nabozenſtwie i utrpenie i divy popsali OtcB 1a pietatis; Nabozenſtwye jest horkost dobré vóle, jéž dušě staviti nemohúci, i jistými znameními jé zjevuje AlbRájA 67a devotio; činí li kto co pro nabozenſtwie AlbRájB 2a per sanctitatem; dřieve přietelé moji chodili z nabozenſtwie do klášteróv ŠtítBrigF 94a ex … divina charitate; aby … v sobě nabozenſtwie zbudil, myšle na pána Ježíše FlašRadaA 428; nabozenstwye dicitur o bohu myšlenie a rozmlúvanie o jeho umučení a skutciech HusBetl 4,17; u pokoře, v nabozenſtwi, v lásce i v bratrském svorenství jeden [husita] s druhým i vajéčko dělil KronRým 223a; sluch pase [lid] … v zpievaní neslušném, jenž viece popúzie k tanci než k nabozenſtwi ChelčPař 130a; nabożenſtwie ostřiehati bude srdce BiblPraž Sir 1,18 (duchovnost ~Ol, zákonicstvo ~Lit, ~Pad, nabozenſtwie vulgaris dicit zákonnictvo … vel služebnost božie VýklKruml) religiositas; ║ pozdvihši [panna] rukú i očí v nebe, snažně stála jest u velikém nabozenſtwij VítBrig 106a quasi in extasi contemplationis suspensa v nábožném vytržení; abychom sě střěhli najmenších hřiechóv, aby naší vinú nebylo nám odjato nabozenſtwye ŠtítVyš 24b gratia milost nábožného povznesení; z toho příde [člověk] v nabozenſtwij, v kakés vnitřnie s bohem nabozenſtwye ŠtítSvátA 187b spojení s Bohem

2. akt, jímž se posiluje a projevuje zbožnost; [o modlení, mši ap.] pobožnost: tomu komorníku Podiven jmě bieše, ten knězě [Václava] v nabozenſtwy tepieše DalC 27, 44 in der andacht; když v nabozenſtwyu přěbýváše [sv. Ludmila] …, Tym a Komoň přijidesta DalC 26,13 der andacht dlela na modlitbách; tu mši po primě zpievají … pro chudinu, ješto sě ráno schodí a své nabozenſtwie plodí HradProk 18b; pro nabozienſtwie přišli byli do Jerusalema ComestC 302b ob orationem; donidž ty sám postem a modlitvú a jiným nabozenſtwym nebudeš sám za sě boha prositi AlbRájA 62b orationibus et vigiliis; často na modlitbách a na nabożenſtui přesladcě plakala [Maria] ZrcSpasK 13; na kraji té vsi byla jedna zahrada hodnie k nabozzeſtwy (m. nabozzenſtwy) LyraMat 167b contemplationi aptus; člověkuť to příslušie, aby duchovních obětí nabozzenſtwije v chrámu bohu obětoval ŠtítSvátA 79b ad offerenda … vota; jenž [hříšník] jest silen k pití a mdel k nabozenſtwy HusZrcM 50b aeger ad psallendum; naboženſtwie ustanovená podlé časuov celého roku, svěcenie, poštěnie, kostelní řádové ChelčPost 81b; řád a nabożenſtwie oběti BiblPraž Nu 19,2 (zákon ~Ol, ~Pad) religio; sic solennitates eorum, slavnosti hoduov, nabozenſtwj sunt pro lucris Hom Muz XII D 3, 312a; ║ což nestačili odpustkové papežští, pouti …, kropáčové, libadla i jiná naboženſtwie knězská, to třetí peklo dokonalo ChelčPost 173a prostředky náboženského působení

3. náboženství, náboženská víra, vyznání, konfese: aby … za jeho [nově zvoleného krále] časóv bezpečenstvie cierkve zpraveno bylo a v tichosci nabozenſtwye křěsťanské ostalo ŘádKorA 41b; de religione ac fide … o nabozenſtwy a o vieřě uměj sě přičiňovati SenCtnost 305a; v té zemi přepúštie každému, aby věřil u bóh, k němužto jeho nabozenſtwie jest přichýleno; a protož ten veliký kán v své zemi má viery rozličné CestMandA 207b; duchovní člověk … bývá polapen a uloven většími [hříchy] v nabożenſtwij křesťanském, totiž pokrytstvím a bludy JakZjev 277a; někaké vobyčeje v slepém nabożenſtwi zachovávají [mnozí křesťané] a mnějí, že tiem bohu slúžie ChelčArc 7b; nižádný vás nesvoď v pokoře a v naboženſtwi anjelském BiblPraž C 2,18 (v duchovenství ~Ol, ~Lit, ~Pad) religione; ║ trápiti budete životy vaše nabożenſwiem věčným BiblPraž Lv 16,31 (duchovenstvím ~Ol, ~Lit, zákonem ~Pad) religione podle věčného ustanovení náboženského

4. jen sg. (koho/čeho, k komu) nábožná, posvátná úcta k někomu: jejie piesn rádi pějmy a v nabozenſtwy ji [P. Marii] jmějmy HradRad 68a; takéž tuto učinila jest [Maří Magdaléna] pro milosrdné, ješto jest jměla k Jezu Kristu nabozenſtwie KristA 74b; navštievili [mládenci] hrobu svatého Jeronyma dóstojným nabozenſtwym JeronM 58b veneratione; v tom, ješto tento zástup za tři dni sě k svému domu nevrátil, znamenánie jest velikého nabozenſtwye k bohu WaldhPost 113b; modlitba … zbuzuje k nabożenſtwí pána Ježíše a k jeho milování JakVikl 193a ad devotionem; ustavují je [špatní kněží lidi] v těch obykání tělesných v mylné naději skrze služebnosti a nabozienſtwie svrchních věcí AktaBratr 1,62a; ║ uzřěv svatý Augustin jeho [nemocného] viery nabozenſtwie, zaň sě bohu pomodlil PasMuzA 466 fidem horlivost ve víře

nábožně adv.; k nábožný

1. nábožně, zbožně, s náboženskou opravdovostí: nábožně a pokorně pokleknúc na svú kolenú, dajte se vinni pánu hospodinu ve všěch hřiešiech, řkúc po mně nábožně a pokorně LyrDuch 65; toho dne jě sě zpoviedati [sv. Ludmila], smrti naboznye čakati DalC 26,22 (mile ~P) andeclich; duchovně a naboznie bydléc [mniši] po vší vuoli boží ŠtítBrigF 97b spiritualiter et devote; aby … bohóm se prvé naboznie pomodlil, třikrát to písmo přečítaje TrojK 86b in oratione perfusus saltem; aby … nábožněji vždycky za nás prosili CJM 4/1, 156 (1389) innicleich; bydlete v čistotě, a zvláště v čas postu svého, abyšte tiem naboznyegie sě postili JakBetl 49a; dobřě a nabożnie o vzkřiešení mysle [Juda] BiblPad 2 Mach 12,43 (s pravú věrú ~Drážď, ~Ol, podlé viery ~Lit, věrně ~Praž) religiose; svátost … poctivě a nábożṅe přijímají Budyš 6b reverenter; Naboznie byv [sv. Václav] na jitřních hodinách HilPřijA 36 devotissime; pan Městecký … se pánu bohu před velebnou svátostí pokořil nábožně BřezKron 481 se … humiliavit suppliciter; intime nabożnie SlovKlem 56b; ║ kněz … ještě naboznie lže jim, tak vzdychaje, ruce spínaje die: Haha, veliké hřiechy máme ChelčOl 175b pobožnůstkářsky

2. nábožně, oddaně, s nábožnou úctou: modlitbami a zpievaním, jakž naynabozniegie mohl, ctil [kněz P. Marii] ZrcSpasK 105; viera Kristova měla býti ot pohanóv naboznye přijata LyraMat 20a devote; já zmilelému mému… slúžiti budu správně a nabożnie VýklŠal 136b officium devotionis

3. teol. [o jednom ze čtyř středověkých způsobů výkladu bible] v obrazném smyslu náboženskomravním, přeneseně ve smyslu morálním (odpovídá střlat. tropologice): tropoloice mravně, naboznie, ctnostně SlovOstřS 155; tropoloyce naboznye Slov Třeboň A 4,144b

Ad 3: za lat. tropologice stč. též příkladně

nábožnicě, -ě f.; k nábožný, nábožník

nábožná, zbožná žena: tento stupeň … všecky pokryté nábožníky i naboznicze znamenává PříbrZamP 271a

nábožníček, -čka m.; k nábožník

nábožný, zbožný člověk; zpravidla pejor. pobožnůstkář: quomodo te audiunt, ecce tvých naboznyczkow JakPostBetl 267b; ty pak, nabozniczku pokrytý a falešný…, boj se, že neuzříš života KorMan 54b

Po r. 1500 jen s významem pejor. (v. JgSlov)

nábožnička, -y f.; k nábožnicě, nábožníček

nábožná, zbožná žena: ta [vdova] paňú mniec naboznyczku, přijě mile tu svódničku DesHrad 104b (v rýmu)

nábožník, -a m., poses. nábožníkóv; k nábožný

1. nábožný, zbožný člověk; nabývá pejor. významu pobožnůstkář; ctnosti naboznykow i pracovitých mají býti v nich [prelátech] LyraMat 34b virtutes contemplativorum; tento stupeň … všecky pokryté nabozniky i nábožnice znamenává PříbrZamP 271a; kdyby se ta srdce těch nabožnikuo druhdy nevylila do plic, zdálo by se jim, že některá pravda jest tiem zameškána nebo zamlčína ChelčPost 237a; není pod nebem na zemi horších a nešlechetnějších lidí, jako ti kostelní nábožnjcy AktaBratr 2,225b

2. člověk duchovního stavu, zvl. řeholník, mnich: tehdy podobno jest královstvie nebeské, točížto cierkev rytěřijície, jelikožto k stavu nabozznykow, desěti pannám; a skrzě to znamenají sě všickni naboznyczy LyraMat 158b universitas contemplativorum; a od tyrannuov přicházejí rány na světský stav i kněžský i na oddané bohu nábożniky etc. JakZjev 55a; velmi hřešie nabozniczy nad světskými, potupujíce je PříbrZamP 162a; ale že mnišie mají oděv z lidí vyražený stavu duchovnieho, někteří v bielém, jiní v černém, jiní v strakatém…, i blaze lidem z takových naboznikuow KorMan 24a

3. v biblickém prostředí zákoník, farizeus: onen naboznik děkoval bohu, že je tak dobrý, avšak onen hřiešný, v pokoře prose boha, aby buoh smiloval sě nad ním, byl spravedlivějí ŠtítMuz 34a; in domo pharisei naboznykowye Post Muz XIV B 13, 213b; duo homines ascenderunt in templum…‚ unus phariseus pozlacenec, naboznyk et alter publicanus Hom UK IV E 13, 73b (L 18,10: zákonník EvSeit, ~Víd, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, licoměrník EvRajhr, ~Praž, ~Beneš, duchovník BiblDrážď, ~Ol); ║ Assidei … Židé bekharti vel bohobojní vel nabožniczi VýklKruml 208b (1 Mach 7,13: nábožní BiblPraž) Asideové, horliví zastánci zákona (jako později farizeové)

nábožniti, -ňu, -ní ipf.; k nábožný

nábožně rozjímat: contemplari naboznyti SlovOstřS 128

Za lat. contemplari stč. též mysliti o čem; za contemplari deum též věděti boha (SlovVeleš 91a) aj.

nábožnost, -i f.; k nábožný

nábožnost, zbožnost, zvl. upření mysli k bohu: devocio naboznost dic, temperancia vhodnost KlarGlosA 1415 (De moribus); aby naboznoſty božské svobodnějie mohl [člověk] pilen býti LyraMat 32b contemplationi divinae; že má [kazatel] otdati sě na naboznoſt, aby tu načieřil, což by potom lidem vylil LyraMat 71a debet vacare contemplationi; contenplacio naboznoſt SlovOstřS 72. – Srov. náboženstvie 1, 2

nábožný, adj.; k bóh

1. nábožný, zbožný, nábožensky opravdový; [člověk] pobožný: ne ten je přěd bohem pirvý, jenž jest šlechetného urozenie…, ale jenž jest naboſneho i svatého života Túl 28b; nakloňte svá nábožná srdce pánu hospodinu LyrDuch 66; přijide k ňemu [poustevníkovi] mnoho naboznych lidí OtcB 170a religiosi; velmiť platná jest častá a nabozna modlitva JeronM 21a devota; hospodinu všemohúcému děkuje naboznym srdcem PulkS 39 contrito et compuncto corde; s naboznu poklonú chváléšta hospodina BiblLitTřeb L2, A 16,25 (modléce sě ~Ol, ~Pad, ~Praž) orantes; zda jsi ty v panenství čistši než ona, zdali naboznyeyſſy ŠtítKlem 47a; nabożny klášter mnichový CestMandA 172b; tehdy, dcerko, krále věčného slyš a myslí naboznu přichyl ucho své k myšlení o radosti své HusDcerkaM 219b; v nabożnych modlitbách VýklŠal 76a sanctarum orationum; kto mní, že by nabožny byl, neskrotiv jazyka svého …, toho jest marné náboženstvie ChelčPost 134a (Ja 1,26 religiosum: zákonným EvOl, duchovním BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, křesťanem ~Praž); lid neynabożniegſſie AktaBratr 1,153b; Arapi… jsú lidé dosti tvární v mraviech, zvláště kteříž jsú naboznij CestKabK 34b; contemplacio Nabozne myšlení Slov Muz XII E 8, 228b; devotus quasi deo votus nabozny, id est na bóh myslný Post Muz XIV E 23, 3a (1463); ║ o nichžto [kacířích] sě zdá, by sě čistotú, almužnú, modlitvú jako rúchem nabuoznym oděli MatHom 92 pietatis rouchem zbožnosti; nábožný stav vedú [husité], chodiece s dlúhú bradú VýbMat 2,241 (Žaloby na husity I) žijí pobožně (iron.)

2. zpodst. věřící (člověk): sprostní nabozny lépe vidie pravdu ŠtítVyš 104a devoti … simplices; neb toho času byly sú o to [o svátost oltářní] veliké nesnáze mezi Nabożnymi vilémovskými i bratřími chelčickými AktaBratr 1,88a

3. náboženský, sloužící náboženským účelům, zvl. uctívání boha, posvátný; [zpěv, umění ap.] duchovní: Přemysl i všickni páni zemští kláštery, kostely i jiná miesta nabozna … tiskniechu PulkB 157 pia loca; a tu [na sjezdu] také rozmluvímy i o jiné věci, ještoť nebude všecko nábožné ListářRožmb 3,106 (1446); iubilacio nabozna radost SlovOstřS 87; votivus nabozni SlovOstřS 121; dotýká [evangelista] obyčeje nabozneho, že tam šli [Maria a Josef] do Jeruzaléma vedlé obyčeje dne svátečnieho RokLukA 79b; bázeň božie jestiť nabożne uměnie BiblPraž Sir 1,17 (uměnie duchovnosti ~Ol, zákonnicstvo uměnie ~Lit, ~Pad) scientiae religiositas; iubilus plésa aut nabožne zpievanie SlovKlem 57b

4. duchovní, příslušející k duchovnímu stavu, zvl. k řeholi: za tiem pojide nabozny muž v žíněnéj húni PasMuzA 639 (nádobný ~Tisk); pak budú zlí zle súditi: proč tento nenie na púšti, proč má úřady a počen naabozen býti? ŠtítSvátA 7a; neb ten duch tak přebývá v chudém nabožnem jako v bohatém světském AktaBratr 1,153a (zpodst.); ║ někteří … dali sě, aby vedli bez zmatku život nabozny jakožto svatý Benedikt LyraMat 94a intendunt vitae contemplativae Bohu zasvěcený — v titulu osob duchovního stavu: nábožným mužuom (muožuom ed.) převorovi i všemu konventu kláštera TeigeMíst 1,288 (1378); pře … mezi nábožnými pannú Elškú abatyší i jinými pannami a jeptiškami ArchČ 26,115 (1441); NaBozny svatý Bernhart HilPřijA 6

5. komu n. čí [o vztahu k bohu n. vrchnosti] oddaný, věrný: bieše [Veronika] nabozna bohu (-uo- rkp) svému VeronM 246a domino suo devota; daj [Bože] tomuto sluzě tvému …, aby tobě se vším srdcem nabozen v králevstvie zpravovánie ostal vždycky statečen ŘádKorA 41b; ochotně od lidu byl přijat [král Vladislav] i od žákovstva, a zvláště od Daniele biskupa svého nabozneho PulkB 136 a devoto suo Pragensi episcopo; otcházěl jest [Kristus] na miesta sobě čeledních a naboznych, aby otpočinul po práci a robotách LyraMat 57a devotorum — v titulu poddaných (s poses. zájmenem): s pomocí boží, a k tomu naboznych našich ustavičnú příčinú MajCarA 9 devotorum nostrorum; že přišel před naši velebnost [císaře] poctivý kněz Mikuláš … i súsedé téhož městečka, nábožní a věrní naši milí CJM 4/1,359 (1436); biskupu vratislavskému, kniežeti nábožnému našemu [krále Jiřího] milému ArchČ 7,235 (1461)

nábožstvo, -a n.; k nábožný

nábožné počínání, skutek zbožnosti: sotně sobú vlásti moha [sv. Petr] mdlobú hi postem velikým hi svým naboszztwem všelikým, ješto jměl božie dle lásky LegApŠ 149. – Srov. náboženstvie 2

nabránie, -ie n.; k nabrati

1. čeho [tekutého] nabrání, načerpání: panna, kteráž vyjde k nabrani vody BiblPad Gn 24,43 (načérat ~Ol, k vážení ~Praž) ad hauriendam aquam

2. čeho [o větším množství majetku] nabraní, nashromáždění: kterak se ti z hříchu vymluví …‚ kteří pro ofěru, pro lakomství a peněz nabránij … tělo jeho [Kristovo] lepcí nedůstojně HusSvátTN 200a (~TP, nahrabánie ~M)

nabraný adj.; k nabrati

[vůz] naložený, naplněný nákladem: prázný vuoz má nabranemu ustúpiti; a pakli oba jsta nabrana, který jest méně nabrany, má ustúpiti těžšímu Žilin 124b dem geladenen … der wenich geladen ist. Též jinde v Žilin

Srov. na vuoz hrách nabrati ArchČ 14,285 (1509) a sloven. fúru nabrať

nabrati, -beru, -béře pf. (ipf. nabierati); k bráti

1. čeho [o nějakém množství] nabrat něčeho, vzít něco; [o cizím vlastnictví] pobrat něco: že smy chleba nenabrali BiblDrážď Mt 16,7 (smy chleba nevzěli ~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž) panes non accepimus; pojem sedm sumníkóv svého otcě, nabraw s sobú všeho dobrého dosti, i bral sě do vlaských vlastí PasMuzA 372 accipiens; krále i kniežata loví [žena] …‚ lakoměť jim z měšcóv déře, všakť jich dosti nenabéře LyrVil 116; bezčíslné kořisti nabraly množstvie PulkB 135a innumerabili capta praeda; naberz pryskyřicě, dcero ejiptská Pror Jr 46,11 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) tolle; naberz s sobú [Noe do korábu] rozličného pokrmu BiblOl Gn 6,21 (naberzeſs s sebú ze všech pokrmuov ~Praž, vezmeš s sebú ze všěch pokrmóv ~Pad) tolles … tecum; pokrma domóv, což vám třěba, naberzte BiblOl Gn 42,33 (~Praž, pokrmy… potřebné vezměte ~Pad) sumite; odtud pak puojdu s radostí a nabraw již vajec dosti PodkM 270; jenž [svatokupci] vymýšlejí … divné haklíky, a to vše, aby papež i oni viece peněz nabrali HusSvatokup 187b; fíkóv vezmi, jako by mohl plnú hrst nabrati LékFrantA 128a; proto jsú [táborští] málo opustili, aby mnoho nabrali ArchČ 3,219 (1420); aby poručníci jeho toho úroka od Zdeňka Kostky nabrali ArchČ 26,105 (1436) vybrali; nabraw svého statku sobě na ztravu, k moři šel PasKal F20b (vzav ~MuzA) de substantia sua accipiens; lid … obrátil se k kořistem i nabral voluov, ovcí a telat BiblPraž 1 Rg 14,32 (vzebral jest ovcě ~Ol, ~Lit, pobral jest ovcě ~Pad) tulit; špíže s sebú na čtyři neděle naberúce ArchČ 5,274 (1458); ║ jsem vymluven, že sem nestál v Římě…, že bych mnoho almužny darmo utratil, nabera na lidech HusPostH 53b dostav sebrané od lidí; nebo ony [žádosti] vždy volají: Přines, podaj, naberz, kup ChelčPost 73b vezmi si po libosti

2. čeho [o větším množství] nasbírat, sbíráním získat něco: což jest zbylo okrajkóv, nabrachu jich sedm plných košóv BiblDrážď Mt 15,37 (vzěchu ~Ol, zdvihli sú ~Lit, ~Pad, sebrali ~Praž) tulerunt; v své pláščě těch hadóv nabrawſſe [apoštolové] PasMuzA 563 (ty hady pobravše ~KlemA); všěcky plny košě [chleba] s stoluov, jakož sú dřieve byly, nabrachu OtcB 21a recolligebantur; ještěť jest veliký les, v němž móžem dosti drev nabraty, jimiž sě roznietiti móž oheň, točíš náboženstvie ŠtítVyš 90a (v obraze); jidech v les, chtě nabrati hub; mně húby, i nabrach třiesk PříslFlaš 45b; dětí (děti ed.) naberúce [Uhři], věšeli je přes sedla jako kozlence LetVrat 5; ║ cepit nabral, vulgaris nalapal VýklKruml 199b (Na 2,12 leo cepit sufficienter catulis suis: nalapal dosti BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) nalovil ♦ nabrati k sobě n. na sě koho (gen.) shromáždit kolem sebe někoho, obklopit se někým: nabral k sobě [pán] drabantóv a lotrovstva jiného ListářRožmb 2,92 (1441); Jaroš, nabrav na sě pěších, škodil na silniciech i nočně po domiech ListářRožmb 2,313 (1444)

3. čeho, zř. co [hmotného] nač nabrat, naložit něco, umístit něco někam k přepravě: i nabra lid múky skropené na svá ramena ComestC 61b tulit; Achiles nabraw potřeb na lodie, vrátil se jest k vojsku řeckému TrojK 114a (nabraw zásoby ~L, ~S); protož sme povinni dieky vždycky vzdávati Pánu pro veliké a velebné dary jeho, kterýchž sme na se nabrali JakZjev 229b (v obraze); resarcinare nabrati na se břiemě SlovKlem 22b; zase chtie tak nabrati na ty vozy soli i jiných potřeb ArchČ 7,392 (1470); ║ ktož má bojovati proti nepřátelóm …, voděnie na se naberze RokPostA 235b navleče; pak nabeřmaž dosti na tu duši, a v milostivé léto pojedeva do Říma na rozhřešenie ArchČ 5,344 (1473) obtěžkejme duši hříchy ♦ nabrati na sě co, čeho [obtížného] vzít na sebe, podstoupit něco: a někto naberze na se velikú věc, poručenství těch almužen HusSvatokup 183a; když skrze to panství množství hříchóv na se nabera, polezeš z panstvie s těmi hříchy do pekla ChelčKap 71b; vdy usiluje [mládenec] …‚ aby na se nabral všech utrpení, vší bídy, potupení, hanění BechMuz 32a

4. (čeho [tekutého]) nabrat, načerpat: Naberztezz nynie [vody] a nestež svatebníkovi EvOl 215a (J 2,8: načřete ~Seit, ~Zimn, ~Beneš, načtřěte BiblDrážď, ~Ol, beřte ~Lit, ~Pad, ~Praž) haurite; z tvé plnosti všichni sme nabrali, nebo s ty přeštědrá studnice všeho dobrého MatHom 389 (v obraze); ktož chce nabraty vody dobré, musí prvé ze čbánka zlú vyprázdniti ŠtítSvátA 101a; ad hauriendum aby nabrali vel navážili (nawarzili rkp) VýklKruml 160a (Jr 14,3: načierat BiblOl, ~Lit, k navažování ~Pad, vážit ~Praž)

5. co, v co [dutého] (čeho) nabrat do něčeho (něco), naplnit něco (něčím): kázav [poustevník] hliněnú pernici vody nabrati, požehnav, i da jemu OtcB 159b aqua impleri; i da ji [obětní mouku] popovi, jenž plnú nabera jie hrst, sežže na oltáři BiblOl Lv 5,12 (~Lit, plnú z nie hrst nabera ~Pad, vezma jí plnú hrst ~Praž) plenum ex ea pugillum hauriens; itaque debes sumere in os et garganisare máš nabera v usta (wſta rkp) i chrkati držě v ustech dlúho Lék UK X E 14, 69b (marg.); která žena v sě dýmu toho skrzě zezpod naberze LékVodň 278b; ║ jakožto spongí, když do sebe mokrosti nabeře Apat 78a sicut inbibitur in spongia nasákne tekutinou

6. (co) nabrat, zřasit n. složit (do záhybů): complicare nabrati, faldovati vel vrapiti SlovOstřS 127; rugo … vel rugosum facere, aliquid in unum colligere et plicare zvraskati, nabrati, faldovati, skrútiti VodňLact ff4a

Ad 6: za lat. complicare stč. též složiti

nabrati sě, -beru, -béře pf.; k bráti

neos. čeho [o větším množství] kde nabrat se, vzít se, nashromáždit se: a když měl [Abrahám] obětovati, tehdy nabralo se kdes plno ptákuov a sedali na tom masu RokLukA 117b

nabroditi sě, -źu, -dí pf.; k broditi

v čem nabrodit se, strávit delší čas broděním (tj. hledáním) v něčem: opět jiní velmi zle požívají zákon, nabrodiece se v něm, nabudou z něho bluduov kacierských a rozumuov zlých ChelčArc 178a (fig.)

nábrunátný adj.; k brunátný

trochu brunátný, nahnědlý, zabarvený do hněda: rmen neb heřmánek jest truoj, některý má bielý květ, některý lesknatý, třetí jako nabrunatny LékFrantC 163a

nabrúsiti, -šu, -sí pf.; k brúsiti

co nabrousit, broušením naostřit: káza [král] kopie nabruſſyti LegKatMenP 304 (naostřiti ~B); srdce miete jako lvové…, zuby hlavy tý nabruſte PísLit 125a; jakož sekyra dobře nabruſſyena jest, tedě tesař velmi lehce teše jí HodKlem 59a; běda pánóm a jiným lakomcóm a násilníkóm … Mámť za to, žeť na ně Pán hojně meč nabruſy ChelčPost 234a (v obraze)

nábřušie, -ie n.; k břuch(o)

povrch břicha, klenba břišní: dél (diel rkp) těla jest od pát spodka až do vrchu hlavy…, výš nebo hlubokost od hřebtu až do nabrziſſie BřezSvět 5b

Nabúchal, -a m.; k \*nabúchati

jm. osob.: Šimon Nabuchal NekrDrk 147

\*nabúchati srov. Nabúchal

nabúzěti, -ěju, -ie ipf.; k buditi

koho znepokojovat, ohrožovat (srov. pol. nabuzować ‚vyhrožovat, výhružně lát‘ Linde, Słownik): král Syrie a … král Israel počěchu nabuzieti královstvie Juda ComestC 195a (nabuzeti ~K, ~S) infestare

Za lat. infestare stč. též nesnáz váleti (SlovOstřS 137)

nábyt, -i f. (?); k nabyti

jur. movitý majetek (srov. „nadbyt“): Bohuněk … uxori sue 25 marcas grossorum … super curia arature in villa W. cum mobilibus, quod Nabit vulgariter dicitur … dat SSL (TabMorB 138; 1379); týž Jan poh. Jana z Tavikovic z 50 hř. gr., že mi pobral nábyt i rybník vylovil i skopal Půh 3,28 (1418); ║ s statkem svého jmění a nadělání bude se moci [farář] hnúti a obrátiti, kam se jemu bude zdáti; ale v poručenstvie nábyti domovnie, v kterúž jest se uvázal svých náměstkóv, aby tiem nikam nehýbal, a tu při tom kostele zuostavil ArchČ 9,408 (1488) zařízení domu

Srov. zbyt, zábyt ap.

nábytček, -tečka/-tečku m.; k nábytek

majeteček n. majetek (?): substancia Nabitczek MamUKB 52b (Jos 22,8 substantia: nábytcě BiblOl, ~Lit, statku ~Pad, zbožím ~Praž)

Další doklady po r. 1500. Biblický kontext (Jos 22,8) umožňuje zde vidět demin. k nábytek 3; k významu demin. formy srov. statček

nábytečný adj.; k nábytek

jur. movitý, patřící k movitosti (srov. „nábytek“ 5): což nabytecžne zbožie jest PrávŠvábE31b vaernde guot. – Srov. nábytkový

nábytek, -tka/-tku m.; k nabyti

1. majetek, jmění, hmotné prostředky: jakž syn tvój tento, jenž sežral nabytek svój s kurvami, přišel, zabil jsi jemu telec tučný EvZimn 12b (L 15,30: ~Beneš, natbyt ~Ol, sbožie BiblDrážď, ~Ol, statek ~Lit, ~Pad, ~Praž) substantiam; ješto jemu posluhováchu [ženy Ježíšovi] z svého nabytka BiblDrážď L 8,3 (~Ol, z svých statkóv ~Lit, ~Pad, ~Praž) de facultatibus; svój nabytek i přenábytek dalať bych [duše] za rajský užitek Spor 82a; tak sě jest vystěžil Abram z Ejipta s ženú i se vším nabytkem, což měl BiblOl Gn 13,1 (všěcky věci, kteréž jmějieše ~Pad, ~Praž) omnia quae habebat; bieše v dobytcě jim bez čísla nabytek BiblOl Nu 32,1 (~Lit, statek ~Pad, hovad jako bez čísla ~Praž) substantia; vzebral jest jich vešken nabytek BiblOl Jdt 2,16 (~Lit, obohacenie ~Pad, zbožie ~Praž) locupletationem; kdyžť umru, z úrokuov neb z nabytka den první službu zádušní … učiňte mi ŠtítVávra 161b; Kačka predicta dotalicium suum in paratis pecuniis recepit et res mobiles et inmobiles, que vulgariter nabitky dicuntur ArchČ 31,317 (1385); ale biskupové kostelními nábytky balsam ať kupují i světla každý v svém kostele HusSvatokup 143a de facultatibus ecclesiae; když obohatie [křesťan] ve všem duchovniem nabytku PříbrZamP 304a; possessiones jměnie vel nabitki VýklKruml 329a (A 2,45: dědiny BiblOl, ~Lit, ~Pad, vladařstvie ~Praž); substantia nabytek, aliquando dobytek, statek, sboží MamKapR 13a; ║ jiežto [Juditě] její muž ostavil byl veliké zbožie i čeled hojnú a nabytek bravóv i volóv i stáda ovčie veliká BiblOl Jdt 8,7 (jměnie stád volóv ~Lit, vladařstvie volových stád ~Pad, ~Praž) possessiones armentis boum … plenas vlastnictví

2. věcné životní potřeby, věcné vybavení obydlí, nábytek a náčiní: toho dne, ktož bude na střěšě a jeho nabytek v domu, nesstúpi doluov, chtě to pobrati BiblDrážď L 17,31 (~Ol, osudie ~Lit, ~Pad, nádobie ~Praž) vasa; jenž [ďábel] tu hospodu ze všeho dobrého poplení a pokrade a vystěží vešken nabytek dobrých děl i učiní pust ten dóm ze všeho dobrého AlbRájA 54a qui hospitium suum omnibus evacuat (v obraze); škoda na koních, na rozličných střiebrných klenotiech a na rozličném domovitém nabytcze za sto hřiven střiebra DubA 6a; res domesticales vel nabytek AMP 2100, 106a (1405); a tak řemeslníci, oráči a jiní, prodávajíc obilé, dielo, nabytky a jiné věci, neslovú trhovci HusVýklB 88b; aniž co ostavujte z nabytka vašeho BiblPad Gn 45,20 (nádobie ~Lit, nádobíce ~LitTřeb, pod. ~Ol, z statku ~Praž) quidquam de supellectili vestra; jakožto tělo bez duše nemuož býti živo, tak bez statku a nabytku tělesného trváti nemuož, nebo živnost a oděv tak jsú potřebna tělu, že bez časných nabytkuow duše v těle trváti nemóž AlbnCtnostA 56a; hospitalitates nabitky Post UK III H 9, 178b; mnozí stanové i s nábytky velmi rychle shořeli sou BřezKron 395 cum rebus; suppellex … dicitur substancia aut facultas, et omne instrumentum et eciam ornamentum domus Nabytek, statek VodňLact V6b

3. užitkové zvířectvo, zvláště dobytek: to všecko, což k nabytku sluší: to jsú ovce, kozy, svině, krávy, husy, kury i kačice PrávŠvábE 20b daz varnde guot heizet; mají [rychtář a jeho dědicové] svrchek všecken, nábytek, obilé, píci i osení i což by tu měli, sobě poberouc, a ryby z rybníkuov vylovíc, postúpiti ArchČ 2,177 (1454); že by se tu dobytky chovaly, voly, krávy, ovce, i jiné nábytky ArchČ 15,7 (1474 ?); jménem naabytkuow jiného se nic nerozumie než všecka hovada, kteráž ve dvoře jsú, jako koni, krávy, ovce, svině, husy, kačice, slepice a nebo jiná hovada, nebo v rybníciech, řekách a haltéřiech, jako kapři, štiky a jiné ryby jsú. A mohú proto slúti nábytczi, že od nich člověk statku nabývá VšehK 206a; ║ kto na ni [spravedlnost] patří…, bude u prospěšenství veš nabytek jeho BiblDrážď Sir 4,17 (~Ol, ~Lit, stvořenie ~Pad, ~Praž) erunt in confirmatione creaturae illius všechno živé

4. nábytci pl. výtěžky, příjmy z hospodářství: cum proventibus s nabitky MamUKA 18a; Nicolaus judex domine Margarethe … omnes proventus nabitky, mobiles et immobiles, quos pro tunc habuit et in futuro habebit, huic libro intitulavit tali sub condicione, quia proventus, alias nabitky, všecky přidává SvědBydž 232 (1418); cum proventibus s užitky neb s nabytky Slov KapPraž M 136, 106b; cum omnibus et singulis censibus, redditibus, fructibus, usifructibus, proventibus ac utilitatibus universis, que nunc ibidem sunt vel fieri poterint quomodolibet in futurum s nabytky a s puožitky, kteréž nynie tu jsú aneb potom budú kterakkolivěk budúcně ProkPraxD 93b

5. jur. movitost, movitý majetek (na rozdíl od „dědiny“): Darius … odkázal synu prvorozenému všecko dědicstvie své, druhému všecky nabytky, třetiemu tři pěkné dárky GestaB 35b omnia, quae tempore suo acquisivit; najprvé přěd póhonem všecko své, což by měl [žalobce] na dědinách nebo na nabytcziech, má úřědníkóm pražským opověděti ŘádZemA 52b; tehda dědiny jeho [zemřelého] toliko pusté na krále připadnúti mají, a nabytkowe na zemenína každého na najbližšieho přietele MajCarStatC 162a; má vzieti [vdova] penieze …, obilé, kteréž ssuté k svému pokrmu chovala, ale což v zemi neb jiného nabytka, co jie dsky nesvědčie, toho má otjíti DubA 12b; curias rusticales et molendina cum censu, cum agris, pratis, silvis … et omni libertate ad ea pertinente super omnibus rebus mobilibus seu nabytek ArchČ 35,447 (1404); protož kupujíce [kupci] vsi, hledie na plat, ale ne na nabytky lidí, jedné tak, aby mohli dobře plat dávati pánu HusKorCh 102a; item kury Štěpánovi všecky přiřiekáme a k tomu vešken jeho nábytek, jakožto rúcho, truhly, stoly etc, kromě toho, což by hřebíkem bylo přibito ArchČ 26,571 (1431); kněží … dosáhli jsú skrze ně [bolesti Kristovy] panstvie, zbožie, dvoruo, dědin, nabytka mnoho, platuov ChelčPost 137a; chtěli by pak věno panie zlámati na movitém sboží, na nabitku, jenž jie dáno před právem PrávSasE 18a an farnder habe

Srov. A. Mátl, K výkladu slov dobytek a statek, in: Studie ze slovan. jazykovědy, Praha 1958, 319n.

nabyti, -budu, -bude pf. (ipf. nabývati); k býti

1. čeho nabýt, získat: běžíš [člověče] v oheň i u vody, nestřěha sě ijedné škody a vždy zbožie chtě nabyty AlxV 1865; již sem všie truchlosti zbyla, všie sem radosti nabyla HradZdráv 122b; nebo každý mladý milosti nabude, nesnadněť jie zbude Pís Třeboň A 7, 145b; ač kto kdy ščestie nabude, dlúho v tom trváti nebude FlašRadaA 1611; kady s té smělosti nabyl a našel TkadlA 2a; zákonník … v hřiešiech jest ostal a viece jich nabyl HusPostH 145a; nancisci nabyti SlovOstřS 140; těla naše nabudou divné jasnosti a slávy RokPostA 31b; vzal [Jakub] veškeren statek svuoj i stáda a čehož je koli v Mezopotamí nabyl BiblPraž Gn 31,18 (což koli byl dobyl ~Ol, pod. ~Pad) acquisierat; sive sit talis possessio ex prescripcione sive ex usu usurpacionis jakž by toho nabyl ProkPrax 134; jestli … spolu nabudu [manželé] zboží Žilin 115a gewinnen; každý člověk v nově přišlý nabude erbuov Žilin 116a enphecht erbe

2. čeho [ztraceného] opět, znova nabýt, zpět získat: jakožť sě jest hospodin rozhněval, takežť sě opět slituje a kostel zasě nabude své cti OtcB 206b recuperabit; skrzě utrpenie toto … nabit bude, točíš navrácen bude život, pro Adama ztracený ComestC 77a reinitiabitur et recuperabitur; pakli obnažíš tajnost jeho [přítele], nenabudeś potom jeho BiblLit Sir 27,19 (~Pad, nezachováš ~Ol, nebudeš ho mieti ~Praž, nenabudeš … vel nepostihneš VýklKruml) non persequeris post eum; bude li potom [zesláblý člověk] chtieti nabyty síly, musí velikým snaženstvím a pohodlím to učiniti ŠtítVyš 71b si vires recuperari debeant

3. čeho [zkrušujícího] zotavit se, vzpamatovat se z něčeho, obnovit svou sílu oslabenou něčím: však mi smutku jich [panen] žel bude, neb některá nenabude toho smutku i žalosti BawArn 1185; tak tady svých škod nabudeme a pomstíme bezprávie našeho TrojK 95b ad instaurationem dampnorum nostrorum ♦ nenabyti toho nevzpamatovat se z toho, neodčinit to; [o něčí vině] nenapravit to: sám by se na své cti urazil a toho by viec nenabyl BawArn 4581 er kom sin nymer mere … an sin ere; nenabudeſs toho věčně [králi], když nad nimi popravíš a je na jich těle ztrávíš TristB 91a; tak sú [nepřátelé] ztrýznili to vojsko [kardinálovo], že potom ten kardinál nikdy toho nenabyl KarŽivA 351 amplius non recuperavit; potom zítra bláznem bude [piják], pak za tři dni toho nenabude, na svém životě tejto škody, zaplatíť tyto hřiešné hody Svár 321; tak jest mne kyjem ubil, že toho ve dvú měsící nenabudu HynRozpr 129a ich über winte sein … nicht; mnozí lidé spáleni a sšacováni od nepřátel, ješto toho lidé v mnoha letech nenabudú ArchČ 10,49 (1486). – Srov. nenabytý

nabyti sě, -budu, -bude pf.; k býti

s kým užít dosyta společného života: počala sobě mysliti, když se s ním dosti nabude [paní se svým mužem], kterak jemu domlúvati … chce HynRozpr 180b wann sie ein genügen pey im gewesen were; nabyv se s ní [Jan s rychtářovou ženou], což se jemu zdálo, i přišel zase a sedláku rychtáři ženu vrátil ArchČ 28,670 (1500)

nabytie, -ie n.; k nabyti

1. čeho nabytí, získání: ani hřiechuom odpuštěnie, ani milosti božie nabytie nedojdeš z svého zaslúženie samého RokLukA 210b; dobřeť sem od tebe slyšel, že pro nabytie pokoje slušie rukú bojovati AlbnCtnostA 61b; ║ smrt Kristova tak anjeluom, jako svatým byla potřěbna, nebo skrze ni anjeluov nabytie a svatých zproštěnie mělo býti ZrcSpasK 56 zisk, prospěch

2. opětovné nabytí, získání zpět: o právu obdrženie, nabývanie, t. nabytije a umenšovánie …: právo nabytije v tom záleží, když by někto násilím z svého vládnutie neb drženie byl vyvržen PrávHorK 34a ius recuperandi

nábytkový adj.; k nábytek

jur. movitý, patřící k movitosti (srov. „nábytek“ 5): nic jiného nežli nabytkowe zbožie od jich otce jim [dětem] se dostane (doſtale rkp) PrávŠvábA 99b daz … varende guot; odúmrl nabytkowa ta slóve všecko, což člověk svrchnieho zbožie má PrávŠvábE 22a totleibe; dále [dostalo se] Anidče z nábytkového statku 4 krávy a páté jalovie, 24 ovec a dvé jehenec mladších ListářPlz 2,195 (1477); všecken diel čtvrtý nábytkový dostal se jí [Kateřině] jest jako Anidče ListářPlz 2,195 (1477). – Srov. nábytečný

nabytý adj.; k nabyti

nabytý, získaný: hřieši skrytí všicni i zjěvně nabyty byli mile odpuščeni UmučRoud 381; věci nabyte, jakožto statek, čest, uměnie, duostojenstvie KorTrak a2a; [majetek] nabytých věcí, mohovitých i nemohovitých CJM 4/2,308 (1491)

nabývanie, -ie n.; k nabývati

1. čeho nabývání, získávání: plnost viery Kristovy jest moudrost boží a následování moudrosti v zákoně Páně a nabywánj síly ducha svatého AktaBratr 1,296a; k nabýwanj i k požívaní jejího [pravdy] AktaBratr 2,195a; ║ o lúpeži a o nespravedlivém nabywani Žilin 106b von … unrechter vollayst o obohacování se

2. opětovné nabývání, získávání zpět: o právu obdrženie, nabywanije, t. nabytie a umenšovánie PrávHorK 34a recuperandi

nabývati, -aju, -á ipf. (pf. nabyti)

1. čeho nabývat, získávat: světe, … vědě, že vždy péče nabywa, ktož na tobě čsti dobývá AlxV 1939; srdce dobré … se právě poníží, uče se pokoře od svého spasitele; a takovéť od něho mnohých daruov nabywa ChelčPost 70b; divného poznánie duše nabywa RokPostA 100a; žádný nemuož nabywati jinšího práva, než což jest jemu přirozené Žilin 127a irwerben

2. čeho [ztraceného] opět nabývat, zpět získávat: ten umrlý vždy se od kněží falešných křiesí, a nikdy od smrti neodchází ani života nabywa ChelčPost 232a

3. nabývat, narůstat, zvětšovat svou míru n. rozsah: redundo nabywam Slov Muz VII D 17, 38b

Ad. 3: za lat. redundare stč. též oplývati, zbývati

nacěditi, -źu, -dí pf.; k cěditi

čeho [tekutého] nacedit něčeho, vycedit něco: které lékařství na ty nohy přiložíta, jediné že z nich krve nacedita a všelikak zamútíta ChelčLid 95a

nacělovati sě, -uju, -uje pf.; k cělovati

čeho nalíbat se, nasytit se líbání: a tu dobrú hodinu pobyv [starosta v komoře], těch sě kotluov naczielowaw, vešken sě zčrniv … ven vyšel PasMuzA 54 (naobjímav ~Kal) amplectens osculabatur, et cum ex hoc satiatus fuisset

nacierati v. načierati

naclop- v. naslop-

nacpaný adj.; k nacpati

nacpaný, hojně naplněný, naditý: farta … plný nadievanie; farsus … pln, naczpan SlovKlem 47a; confertus … id est spissus, constipatus, repletus Naczpany, nasutý, naplněný VodňLact F1b; plenus … id est distentus, corpulentus, completus plný, nadutý, teřmatý, naczpany VodňLact Q7a

nacpati, -aju, -á pf.; k cpáti

co (n. več) čeho, později čím nacpat, hojně naplnit něco něčím: žádáše [marnotratný syn] naczpaty své břicho mláta BiblDrážď L 15,16 (~Ol, naplniti … mlátem EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, naplniti … z mláta EvZimn, ~Beneš) implere; aby udělal malú poduštičku i naczpal toho kořenie v tu poduštičku LékFrantA 71b; byť tím břicho načzpal ChelčKap 21a; dva tlumoky plné slámy naczpawſſe, na koně své zvázali HynRozpr 131a czwen batsecke vol mit stroe; refercio … est implere, inspissare, constipare Naczpati, nadieti, natlačiti VodňLact ff1b; sufarcino … est succingere nakasati šaty a v záňadra něčeho naczpati VodňLact gg1a

nacpati sě, -aju, -á pf.; k nacpati

čím nacpat se, hojně se naplnit: ty věci, ješto se jimi tak mysl naczpa a zaneprázdní ChelčKap 22a (fig.)

nacúditi, -źu, -dí pf. (dolož. jen nadcíditi); k cúditi

expr. kam udělat velkou potřebu někam, znečistit výkaly něco: v křtitedlnice ste nadcídili [husité], jenž ste své hřiechy myli VýbMat 2,250 (Žaloby na husity III)

nač adv.; k čso

interog. nač, proč, z jakého důvodu: Nachz bych o tom mluvil mnoho LegJidD 1a 26; přieteli, nacz si přišel? BiblOl Mt 26,50 (PasKal D4a, k čemu EvOl, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž) ad quid; a nacż ten súd poručen tomu synu? RokJanB 64a

načatý adj.; k načieti

načatý, nastřižený, nakrojený: item od načetého [sukna] nejmá nic dáno býti [tj. žádné mýto] ArchČ 16,259 (1483)

K významu ‚nastřižený‘ srov. JgSlov 2,544 (s. v. načínám). – K načatý ‚iniciatus‘ v. načieti 2

\*načěditi srov. načěźený

náčelek, -lka/-lku m. (n. náčelka, -y f.); k čelo

1. čelenka, náčelek (arch.)‚ diadém (srov. pol. naczółek): gemme naċelky MamVíd 139a (Is 3,21 gemmas in fronte pendentes: kamenie drahé na čele visaté BiblDrážď, ~Lit, perly na čele visuté ~Praž, nad čelem visuté perličky ~Pad)

2. fabr. náčelní část kůže, kůže z horní části hlavy: debet [sutor] omnes cutes laboratas integre restituere et precipue bovinas et vaccinas <cum> nacželkonibus UrbTřeb 88 (1379)

ˣNačěplukovic, -ě m.; k Načěpluk

člen rodu Načeplukova: [praesentibus his testibus:] Nachapluch Nachapluchowiche, Rudoltho Rudoltiche CDB 4,335 (přípisek!)

načer- v. načr-

načesati, -šu, -še pf.; k česati

čeho [ovoce] načesat, natrhat: vstúpím na palmu a naczeſſy ovocě jejie BiblDrážď Ct 7,8 (~Ol, ~Lit, polapím ~Pad, natrhám ~Praž) apprehendam; když on [stařec] naczeſa hrst jablek, i počě jemu [lvu] podávati OtcB 109a (naczeſaw ~A, ~C, naczeſal ~E)

načětie, -ie n.; k načieti

1. čeho načetí: srov. načieti 1 ♦ načětie panenstvie porušení panenství: naċetie panenstvie jest počátek jiných hřiechóv HusVýklB 84b

2. (čeho) začátek, počátek: Naazab … pěkná pomoc nebo postúpenie naczetye VýklHebrL 215a cessionis initium; exordium naczietie vel počinek SlovTřeb 267b

načěźený adj. (dolož. jen načeděný); k \*načěditi

♦ načěźená pánev pánev na smažení n. pražení: frixorium naczedyena pánev SlovOpav 103b

Za lat. frixorium stč. též čědidlo, smažná pánev (SlovOstřS 81)

načieranie, -ie n.; k načierati

[o vodě] nabírání, čerpání: studnicě hluboká jest, točíš daleko voda ot naczieranye jest KristA 52b

načieraný v. načierati

načierati, -aju, -á ipf. (pf. načřieti, načieřiti), též načtierati, naščierati

1. (čeho, později co [tekutého]) načerpávat, nabírat, čerpat: Naczierati budete vody u veseľú z studnic spasitele ŽaltKlem 135a (Is 12,3: BiblLit, načřete vody ŽaltGlosMuz, ~Wittb, budete črpati vodu ~Pod, črpaje vody EvOl, vody vážiti budete BiblPad, ~Praž) haurietis; hospodine, daj mně tu vodu, abych nežieznila ani přišla sěm naczierat EvZimn 14a (J 4,15: ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, črpat EvOl, vážit BiblLit, ~Pad, ~Praž) haurire; an vodu nacziera z toho jezera, a naléváše v jeden sudec OtcA 197a (vody nabierajě ~B, vodu váží ~E) haurientem; z niežto [studnice] syn boží Ježíš za svého dětinstva kotlíkem vody naczierage svéj matcě nosil KristA 29a; panna, kteráž vyjde vody nacżerat BiblOl Gn 24,43 (nacztyerat ~MuzSZ, k vážení vody ~Praž, k nabrání vody ~Pad) ad hauriendam aquam; vnitř v svědomí tvém jakožto v studnici vody živé obvlaženie utěšení tvých naſſczieray Hugo 81 (v obraze); cherubínové … z plnosti múdrosti z úst Najvyššieho jako z studnice, z niež vždy plóve, naczieragi a berú potoky uměnie všeho ŠtítBes 102 (v obraze); hausto naczieranym MamBřevn 148b (přeloženo bez ohledu na kontext Gn 27,25: quo hausto, dixit); ║ když u večer ženy vycháziechu, aby sobě naczierali vody ComestC 31b (nabraly ~K) ad hauriendam aquam aby si čerpaly, vážily

2. čeho, co [abstraktního] čerpat, získávat, brát k svému prospěchu něco: apoštoli svatí, ještoť jsú z nebeské studnice rozum svaté viery naczyeragycz veš svět obvlažili PasMuzA 633 (plodiec ~Tisk, navažujíc ~Kal); ktož tě nalézají …, naczieragy sobě spasenie života neskonaného JeronM 31a hauriunt; ktož jest dobrý, naczyera milosti u hospodina BiblOl Pr 12,2 (naċiera sobě ~Lit, naváží ~Pad, obdržíť sobě … milost ~Praž) hauriet; ║ nezdáše <sě> jemu [sv. Františkovi] bezpečno, jejich [žen] tváři obrazy vnitř naczierati Frant 30a (črpati marg.) haurire vštěpovat si, vtiskovat si

načieřiti, -řu, -ří pf. (ipf. načierati)

(čeho [tekutého]) načerpat, nabrat: nechať také i tvým velblúdóm naczirzim vody BiblOl Gn 24,19 (načru ~Card, naberu ~Pad, vážiti budu vodu ~Praž) hauriam; že má otdati sě [kazatel] na nábožnost, aby tu naczyerzyl, což by potom lidem vylil LyraMat 71a ut hauriat (v obraze); pakli k té vinné řěce přiblíží sě [člověk ve snu] a naczierzi jie, dosiehne moci od pána té řěky BřezSnářM 122b (načře ~S) si … partem abstulerit

načieti, -čnu, -čne pf. (ipf. načínati)

1. co načít, načnout něco, začít ubírat z celku něčeho; [nápoj] začít čepovat; [chléb] nakrojit: na tom lístku má býti napsáno, po čem jest víno naczato PrávPražB 306b; tehdy pán všeho světa nacžne přátelóm svým víno sladké ChelčPost 40a; Ctibor Kozský prosil něké dobré ženy Kačky kramářky …‚ aby načala malvazie ArchČ 5,321 (1471); jest pak obyčej mezi křesťany, že chléb, jemuž pecen říkáme, prvé nežli nacżnu, křížem znamenají BechMuz 159b; ║ miesíce [duchovní správcové] toliko jedu ve Čtenie, viece mohú jeho vypojiti nežli sám holý jed nacżali by ChelčSíť 56a (v obraze) kdyby začali předkládat (k požití)

2. co začít, počít (dolož. jen nepřímo v nedokonalém překladu): i nacziely jsú [Židé] Bethfegora, i jědli jsú posvěcenie umirlcové ŽaltWittb 105,28 (nacziety sú Beelfegor ~Klem, začěli sú Beelfegor BiblOl, ~Lit) initiati sunt Beelphegor; iniciatus obětovaný, naczaty SlovOstřS 84; iniciatus ofěrovaný vel naczaty SlovOstřS 85. – Srov. načětie 2

Srov. též první komponent složených jm. osob. typu Načěpluk (Nacepulc CDB 1,325;1197), Načěrat (Nacarat Kosmas 142), Načěvoj (Natshawei Reg 2,480;1278). – Ad 2: v Žalt jde nejspíše o chybný překlad initiatus spojením s initium, ale lze připustit i souvislost ‚zasvětit (se)‘ → ‚zahájit (oběť, oslavu ap.)‘, srov. lat. initiare (viam cui) = stč. začieti

načínati, -aju, -á ipf. (pf. načieti)

1. co [sud] načínat, narážet: rozomní vinní mistři, kteříž nemají mnoho vína, ti naczinagi jeden sud na tré: svrchu, prostřed a vezpod ŠtěpMuz 39. – Srov. načatý, načětie 1

2. co [nápoj] načínat, začínat čepovat n. točit: všecka vína … z jiných zemí přivezená nemají jinak naczinana býti, než po čem je purgmistr se dvěma konšeloma posadí PrávPražB 306b; o tom sem s purkmistrem i staršími mluvil, kteříž piva mají, aby je načínali ArchČ 14,241 (1474)

3. co [majetek] začínat brát, čerpat z něčeho: jestli že on [poručník] bude mrhačem a své i jich [sirotků] vlastnie sbožie neprávě nacžina a utrácie PrávŠvábE 36a zeunrecht angrifet

náčinek, -nka/-nku m.; k načiniti n. náčinie (?)

co se přitvoří („načiní“) navíc, nárůstek (?): ty řasy vlasuov, jenž jsú očima dány na obranu, často bývají na škodu i na zkaženie, kdyžto velmi přerostú; … jakož se na počátku těmi naczynky pokazie oči, potom … úrazu minulého škoda při nich zuostane LékRhaz 47

načiňenie, -ie n.; k načiniti

vykonání, čin, akce: calefactura zatopenie, accio naczynenye KlarGlosA 1577 (De factis); accio naczynyenye SlovVokKlem 175a

náčiníčko, -a n.; k náčinie

náčiníčko (demin. k „náčinie“ 1): o kteréjžto arše psáno v knihách Mojžiešových Exodi, že bylo jest nějaké nacziniczko jako škřínka, udělané z dřievie KázLeg 135a

náčinie, -ie n.; k čin

1. náčiní, pomůcky k práci n. jiné činnosti (zvl. jako vybavení místnosti), nejčastěji nádobí: kak muož kto vníti v duom kterého silného a jeho naczynye pobrati? Mat 185 (Mt 12,29 vasa: nábytek BiblOl, orudie ~Drážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž); i vloži [lékař] v oheň tu přípravu železnú … Dokonav [sv. František] modlitvu, proti železnému oruží nebo naczyny … znamení svatého kříže učiniv Frant 32a instrumentum; to maso s velikú poctivostí jedie [hosté] a kosti poctivě v řádném naczinij schovají CestMil 33a in decenti vasculo; na listech namalují … penieze i jiných potřebných věcí mnoho, naczinie rozličné CestMil 43a supellectilem; v kterýchžto přěhradách chovají opět jiné naczini drahé a některaké hromátky <k> králově utěšení CestMil 57a vasa et utensilia; u nás nějaké náčenie jměl [nebožtík], kteréž Blaheň spoluměštěnín náš a též žid Šolom obstavili NaučBrn 50

2. mužský pohlavní úd, penis: bobrový stroj … mužóm povzdvíhá naczinie LékVodň 261b

Ad 1: za lat. vasa stč. těž nádobie, osudie, příprava

ˣnačinitel, -e m.; k načiniti

zhotovitel, tvůrce, původce: taje misterium, božie divum. Naczynytel autor, dobrodience benefactor KlarGlosA 1057 (De hominibus spiritualibus)

Za lat. autor, auctor stč. též činitel, množitel, naleznitel, rozmnožitel, skladač, skladatel, stvořitel, učinitel, ustavitel, zploditel

načiniti, -ňu, -ní pf.; k činiti

1. čeho/koho, zř. co [o větším množství] nadělat, natvořit něčeho, vytvořit něco; [potomstva] naplodit: Julianus … káza svému kúzedlníkovi, aby hadóv a ješčeróv naczynyl PasMuzA 349 (nadělal ~Kal); horkého hrnce múchy nesmějí dotknúti, ale v studený vlezúc i naczynie v něm črvu OtcA 288a (naplodie ~B) faciunt; vzal jest Daniel smuolu a běl a vlasy i svařil spolu a naczynyl hrud Pror Dn 14,26 (BiblOl, nadělal ~Lit, ~Praž, učinil jest kulky ~Pad) fecit; i naczzynyl jest král Šalomún z dřievie thinského bidla, točíš vzchodóv a stolic domu božieho BiblOl 3 Rg 10,12 (~Card, ~Lit, učinil jest ~Pad, nadělal jest … ložcí ~Praž) fecit; a bíše naczzynyl Jozafat korábóv na moři BiblOl 3 Rg 22,49 (~Card, ~Lit, pod. ~Pad, nadělal byl sobě ~Praž) fecerat; načiniliť sú z vás kazatelóv [husité z prostých lidí] Pís VýbAkad 2/1,385; sedláci z něho [z kořene] prachu nacziniecz přičiňují k mazancóm LékVodň 275b; ║ i naczzynyl jest [král] v Bethel kněží k modlebným chrámóm BiblOl 3 Rg 12,32 (~Card, ~Lit, ustavil jest ~Pad, zdělal ~Praž) constituit najmenoval, ustanovil ♦ načiniti sobě čeho nadělat si; [potomstva] naplodit si: naczzynyſs sobě chlebóv BiblOl Ez 4,9 (~Lit, ~Pad, naděláš ~Praž) facies tibi; jdi a pojmi sobě ženu smilnici a naċin sobě synóv smilstvie BiblLit Os 1,2 (nacżyn synóv ~Ol, ~Pad, ~Praž) fac tibi; mnoho model, ješto <sob>ě Židé byli tajně … zdělali a naczinili TkadlA 45b

2. čeho [nežádoucího] nadělat, napáchat: celé manželstvie sú roztrhovali [táborští kněží] a ji jinému a jeho s jinú oddávali a tak jsú bez čísla cizoložstvie naczinily PříbrTáb 69b; když by viec hřéchóv naczinili KrčínHrad 18b

načířěti v. načřieti

náčist, -a/-u m. (?); k čistý

spec. doplatek na čisté stříbro při placení neryzím stříbrem (s příměsí mědi): de qualibet marca unum lotonem argenti, qui in conparandis possessionibus iuxta morem terre pro purificando argento, quod vulgariter nachist apellatur, que summa totalis facit centum et quindecim lottones, liberaliter relaxavit ecclesie et capitulo supradictis Reg 2,515 (1279)

načísti, -čtu, -čte pf. (ipf. načítati); k čísti

1. co [nějaký součet] napočíst, napočítat, počítáním shledat; [peněžní sumu] přepočítat (při přejímání): sjednání a stržení dokonává kupovánie, ač koli záplata nebyla by nacztena ještě ani závdavek dán byl by PrávHorK 30b nondum sit pretium numeratum; v krátkém čase naczetl by jich [lidí] některé sto, ješto chodie sem i tam CestKabK 32b; z pokolenie Juda nacżtli bojovníkuov sedmdesát a čtyři tisiece a šest set BiblPraž Nu 1,27 (počteni sú ~Ol, ~Lit, ~Pad) recensiti sunt; kterýžto úrok písař menších desk má přijímati a nacżteny sám stáhnúti a schovati VšehK 242b

2. koho jakým, jakého, mezi jakými započítat, zařadit mezi nějaké, označit za nějakého (pf. k „načítati“ 1): za ním [za Ježíšem] dva lotry povedu na jeho věcšie potupenie, aby ho lidie mezi zlými nacztli KristA 100a (mezi zlými zlým nacztli ~D); aby jeho [Ježíše] lidé mezi zlými nacztly ModlLeg 116a; aby jeho [Ježíše] lidé vidúce mezi lotry nacztly jeho zlořečeného HodKlem 46a

načísti sě, -čtu, -čte pf. (ipf. načítati sě); k načísti

čemu označit se za stoupence něčeho, přihlásit se k něčemu: nepraví ustavením božím sě nacztuu lstivě BiblDrážď Dn 11,32 (~Ol, načítati se budú ~Lit, zamyslé sě ~Pad, zamyšlovati se budú ~Praž) in testamentum simulabunt fraudulenter. – Srov. načítati sě 3

načistiti v. nanečistiti

načítati, -aju, -á ipf. (pf. načísti)

1. koho kým n. že … pokládat, považovat, označovat za nějakého (za takového, že …): již jest jeho [otec chlapce] nenaczital svým synem OtcD 103a (nečtieše ~B, nečetl jest ~C) non reputavit; báseň škeřípkú se nacita, jaderce jest múdrost v ní skrytá BawEzop 214; to jest najhroznější věc, vyznávati usty boha a nacžitati jeho bohem svým, chlubiti se jím, a neznati jeho ChelčPost 102b; vy o ně [o mé nepřátele] pak stojíte, načítajíc je, že by vaši byli ArchČ 6,160 (1478). – Srov. načítati sě 1

2. koho čím [špatným] přičítat, přisuzovat někomu něco: aby nižádného bláznivě, všetečně a z nenávisti nesúdili, to jest z nenávisti: z domněnie nejistého a z narčenie lživého naczitagice jeho těmi nebo oněmi hřiechy nebo bludy HusKusE 250b (naříkajíce ~TN)

načítati sě, -aju, -á ipf. (pf. načísti sě); k načítati

1. kým, později též s nom. pokládat se, povazovat se za někoho (za nějakého): v druhém [způsobu uctívání Boha] sě neduostojnými naczzitame, v třetiem sě za nic počítámy AlbRájK 227 nos deicimus; a též mají všickni učiniti, ktož se Kristovy sluhy nacžitagij ChelčPost 44b; ║ a mají [lidé] za falešné proroky ty, ktož by upřiemo chtěli kde cestu boží oznámiti; a se nacžitagi staré viery staré cierkve svaté římské, ale ne boží viery staré apoštolské ChelčPost 199b pokládají se za stoupence staré víry

2. kým, později též s nom. vydávat se, prohlašovat se za někoho: Ludvík, jenž se naczitaſſe ciesařem KarŽivC 27b (jenž se držieše za ciesaře ~A) qui se gerebat pro imperatore; Dositeus, jenž se popem a z Lévina pokolenie naċitaẛe BiblLit Est 11,1 (~Pad, sě líčieše jsa popem ~Ol, se knězem … pravil býti ~Praž, ferrebat, id est ostendebat naczitaſſe VýklKruml) se … ferebat; jestli že by kdy kto z služebníkuov našich vládykú se naczital, nemá mu lechce býti věřeno MajCarA 76 se vladykonem duxerit asserendum; některaký člověk z Mazelova před rokem přijel byl k člověku našeho kaplanstvie … a načítaje se jemu přietelem ListářRožmb 3,17 (1445); ten by to jistě měl vážiti, ješto se nacžieta hlava cierkve svaté ChelčPost 189a

3. komu/k čemu vydávat se za stoupence někoho, hlásit se k někomu n. něčemu: nemilostiví k držení ustavenie božieho naċitati se budú lstivě BiblLit Dn 11,32 (var. v. načísti sě); v tom omylu množstvie lidí tápá …, ješto se některak bohu nacžijtagij, bohem jeho nazývajíce, a všeliké přestúpenie jeho zákona činí ChelčPost 102b

náčitě adv., též nadčitě; k náčitý

1. očividně, zřejmě: squinancie slóveť nadczytie hrdla zahrtúšenie LékRhaz 109

2. nápadně, velice, náramně: tak naczzitie sladce hvíždě, že ryby nechajíce mne i jdú k uonomu skřěčníkovi GestaB 48b (nadſſitie ~M, velice ~U) in tanta dulcedine; tak naczzitie krásná byla [paní], až třie králové pro ni boj (buoy ed.) vzeli GestaB 50b (nadczitie ~M) in tanta pulchritudine erat; pakli kto vidí, by na slonu seděl …, zbohatie naczitie BřezSnářM 157a (nadczitie ~S) valde; zastyděli sú sě služebníci naċitie BiblPad Dn 13,27 (nadċitie ~Kladr, velice EvOl, násilně BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, náramně ~Praž) vehementer; rozmnožili sú se [knížata] náċitie BiblKladr 1 Par 4,38 (naċitie ~Pad, náramně ~Praž, přebrzcě ~Ol, vnáhle ~Lit) vehementer; i bude velmi naczitie plakati KázLeg 140a. – Srov. přěnáčitě

3. vynikajícím způsobem, výborně: se vší snažností obraz její nadczztye (m. nadczytye) namalujte mně, tak jako by živa byla GestaB 51a in tanta pulchritudine; excellenter naczite SlovVeleš 96b. – Srov. náčitý 2

Ad 2: za lat. vehementer stč. též přielišně, úřitně

náčitelný v. naučitedlný

náčitý adj., též nadčitý; srov. sch. naočit

1. očividný, na první pohled zřejmý: dějeť se pak duovod mnohými obytčeji, t. svědky, zápisy, přísahú a domněním nadczytym, t. smělostí násilnú PrávHorK 42b přesvědčivým předpokladem, důvodným podezřením

2. nápadný (svými kladnými hodnotami), vynikající, výborný: a bude Babylon, to město slavné v královstvích, natczytee ku pýše Kaldejských, obráceno BiblDrážď Is 13,19 (nadċite ~Lit, naczytee Pror, velmi ušlechtilý BiblPad, jmenovité ~Praž) inclita; [zemi] plovúcí mlékem a strdí, natczituu ze všelikých zemí BiblDrážď Ez 20,15 (naczzitu ~Ol, ~Lit, najvětčí ~Pad, výbornější ~Praž, praecipuam vzácnú, vulgaris naczitu VýklKruml) praecipuam; dám tobě zemi žádnú, dědičstvie naczytee Pror Jr 3,19 (BiblOl, přejasné ~Lit, ~Pad, ~Praž) praeclaram; vilstvie své … přiložila nestydlivě … ke všelikým mladcóm nacżite krásy BiblOl Ez 23,12 (výborné ~Lit, ~Pad, ~Praž) forma … egregia; egregius campus naczite pole MamUKA 22a; egregius psaltes Nadcziti žalmovník MamUKB 68a (2 Rg 23,1: natċity BiblLit, slavný ~Ol, výborný ~Pad, ~Praž). Jen bibl. – Srov. přěnáčitý

Ad 1: srov. smělost neb domněnie (PrávHorK 47a). – Ad 2: za lat. inclitus stč. též přěšlechetný, slavný

náčrn indecl., náčrný adj.; k črný

načernalý, černavý, zabarvený do černa: pakli … sama trudovatná tvář byla by nacżrn, zavře jej [kněz malomocného] za sedm dní BiblOl Lv 13,26 (~LitTřeb, náčrnalá ~Pad, smědé ~Praž) subobscura; Jindrák … tváři okrúhlé, naczrny PoprRožmb 18b (1399); Filip Němec z Evančic, vysoký, vlasy naczrn PoprRožmb 19b (1399); jest li bielá voda a svrchu naczerna a k olovu podobná LékFrantA 28a (naczern ~B); majíc oči veliké …‚ obočie široké a zuby něco naczerne Hvězd 88b; pakli vlasuov jest též jako prvé a šrám naċerny …‚ zavřeť jej samého [kněz malomocného] BiblPraž Lv 13,21 (pod tělem temným ~Ol, ~Lit, potemněný ~Pad) subobscura; nigellus, nigellulus … nacżerny VodňLact O7a

Za lat. subobscurus stč. též náčrnalý, podtemný. – K arch. typu náčrn srov. náběl

náčrnalý adj.; k náčrn, -ý

načernalý, zabarvený do černa: pakli by vlasóv barva nebyla proměněna … a sama malomocenstvie tvárnost byla by naċrnala, zavře jej [kněz malomocného] za sedm dní BiblPad Lv 13,26 (náčrn ~Ol, smědé ~Praž) subobscura; jestli že uzřie [kněz] bělost naċernalu, ana se leskne na kuoži BiblPraž Lv 13,39 (smědú ~Ol, ~Lit, potemněnú ~Pad) subobscurum

Za lat. subobscurus stč. též náčrn, podtemný

načrpati, -ṕu, -ṕe pf.; k črpati

(čeho [tekutého]) načerpat, nabrat: pane, ani več naczzrpal by, nemáš EvOl J 4,11 (by načřěl ~Zimn, BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl, v čem by navážil ~Lit, ~Pad, čím by navážil ~Praž) in quo haurias; a nevědieše [správce hostiny], odkud bylo [víno], ale služebníci věděli, jenž naczrpali byli vody EvOl 215a (J 2,9: běchu načřěli ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, jsú vodu brali EvPraž, pod. BiblPad, běchu nabrali vody ~Lit, vážili vodu ~Praž, biechu vodu léli EvVíd, ~Seit, běchu naléli vody ~Beneš) hauserant. Jen v EvOl (srov. črpati)

načršenie, -ie n.; k črcha

zatržení (v podobě čárky?), ryska: tomu tak rozuměj, že každý okrslek [na tabulce kalendáře] pět neděl znamenává a každé naczrſſenie od toho doluov jednu neděli znamenává a červené nabodenie nad tiem každé jeden den zóstalý znamenává Hvězd 11b

náčrven indecl., náčrvený adj.; k črvený

načervenalý, červenavý, zabarvený do červena: na miestě vředovém šrám bielý neb naczrweny BiblCard Lv 13,19 (~Ol, ~Lit, ~Pad, naczerweny ~MuzSZ, ~Praž) subrufa; peryt jest barvy naczrwen LékFrantB 295a fulgens ut ignis; [cholerik] jest také šafránné barvy, totíš nětco naczrwen z velikého horka, kteréž jest v něm Hvězd 59a; naczerwen byl [pekelný oheň], ne jako tento zdejší BechMuz 23a

K arch. typu náčrven srov. náběl

načřieti, -čru, -čře pf. (ipf. načierati), též načtřieti, načstřieti, natřieti, nastřieti, načiřěti; k čřieti

1. (čeho, později co [tekutého]) načerpat, nabrat: Naczrzete vody u veseľú z studnic spasitelových ŽaltWittb 63a (Is 12,3: naczrete ~GlosMuz, načierati budete ~Klem, BiblLit, vážiti budete ~Pad, ~Praž, črpaje EvOl, budete črpati vodu ŽaltPod) haurietis; starý svat … nevědieše, odkud by to [víno] bylo, ale sluhy vědiechu, jižto běchu naczrzieli vody (wuody ed.) EvZimn 5b (J 2,9: běchu naczczrzieli BiblDrážď, běchu nacztrzieli ~Ol, načrpali byli EvOl, běchu nabrali BiblLit, jsú vodu brali EvPraž, pod. BiblPad, vážili vodu ~Praž, běchu naléli vody EvBeneš, biechu vodu léli ~Víd, ~Seit) hauserant; medl sem jie [studnice] právě dozřieti, neřku, bych z nie mohl naczſtrzyety UmučRoud 2026 (v obraze); aby vody naſtrziel OtcB 54a (nabral ~C, navážil ~E) ad hauriendam aquam; ty jsi šdbel, v němžto natrzelo člověčie přirozenie vody živé KarVýklC 60b (v obraze); naczrzew [Mojžíš] krve a omočiv prst dotče rohóv oltářových BiblOl Lv 8,15 (~Lit, naſtrzyew ~Muz, nabrav ~Pad, vzem krev ~Praž) hauriens; muž … naczirzel vody s námi BiblLitTřeb L2, Ex 2,19 (nacztrzel ~Ol, naċṙiel ~Lit, navážil ~Pad, vážil vodu ~Praž) hausit; naczrzy mi z toho, otkud bych mé hřiechy škaředé omyl ModlMil 175b (v obraze); vodu pro obleženie naſſtři sobě Hugo 80; žíznivý člověk … nápoj natrzel z kamene najtvrdšího Frant 48 hausit

2. čeho, co [sypkého] nabrat, vzít do ruky n. nádoby nějaké množství něčeho: naczra rukú smiešenú kadidlnú věc na podkazenie, za oponu vejde [Árón] BiblCard Lv 16,12 (~Ol, ~Lit, nabera … věcí ~Pad, naklada … kadidla ~Praž) hauriens; a naczruce zajtra ohně, vložtež svrchu vonné věci BiblCard Nu 16,7 (~Ol, ~Lit, naberúce ~Pad, nakladúc zítra do nich uhlé ~Praž) hausto cras igne; vezmi kadidlnici a nacztrzi ohně s oltářě, vložě kadidlo svrchu BiblOl Nu 16,46 (naczrzy ~MuzSZ, nabeř ~Pad, nabera v ni uhlé ~Praž) hausto igne; hauri ignem de foco naczrzy ohně z ohniště MamUKA 24b

3. čeho [abstraktního] načerpat, získat něco, dojít něčeho prospěšného: kto mě nalezne, nalezne život a naczrze spasenie u hospodina BiblOl Pr 8,35 (črpati bude EvOl, vyváží BiblLit, naváží ~Pad, nabude ~Praž) hauriet; ktož jest nalezl ženu dobrú, nalezl je všecko dobré a naczrze utěšenie u hospodina BiblOl Pr 18,22 hauriet; neztratíš chuti, neztratíš sladkosti, kteréžto v modlitvě máš naczztrzieti, neb modlitva jest ten okov, jímžto milosti svatého ducha móžem naczztrzieti Kruml 325

načstřieti, načtřieti v. načřieti

načtierati v. načierati

nad prep.

I. s akuzativem

A. určení prostorové

1. [u sloves pohybu n. děje spojeného s pohybem] nad někoho, nad něco; vyjadřuje jako cíl děje prostor nacházející se výše, než je někdo n. něco: jenž [Bůh] jest kázal slunci vzníti nad dobré i nad zlé a dává déšč nad spravedlné i ne na pravé EvZimn 8a (Mt 5,45: na dobré i na zlé …, nad spravedlné i ne na pravé BiblDrážď, nad zlé i na dobré…, na pravé i na křivé ~Ol, na dobré i na zlé…‚ na pravé i na křivé EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) super bonos et malos; vezřěl [Herodes] nad sě, ano nad ním výr sedí PasMuzA 390; i ochyti u puoly svatého Ilariona z zadu i vzdviže jej nad sě OtcB 158b in sublime; Nad vodu morskú jednú veleryb velmi veliký pozdvih se, jako by byl ostrov Čtver 20a super undam; moře nad ně [město] vyplynulo CestMandD 473 (na ně vzplynulo ~A); pleci se nad hlavu pozdvihují HusDcerkaM 209b; kaž sobě [nemocný] baňku nad dieru ucha postaviti LékFrantA 46b; vystupuje [rozvodněný Nil] nad břehy své loktóv 16te CestKabK 33b; také již pod rody staršími sedajte [mladší panské rody] …‚ nad ně se netřete TovačA 33a (v obraze); ║ však vieš, ež orel nade všě ptáky léce PasMuzA 67 cunctis avibus celsius volat výše než všichni ostatní ptáci; když by urostl chmel nad plot Žilin 128b über den czaun přerostl plot

2. [u sloves pohybu] k někomu, k něčemu; vyjadřuje jako cíl pohybu něco nacházejícího se v nižší poloze z hlediska subjektu děje: jakž brzo přišla ze školy, nikdy nejedla dřéve, než šla nad dojčin rov ApolT 323a (brala se … na … hrob ~Baw); a když přijide [Pirus] nad ten vchod tak zarostlý, i upade do té diery TrojK 167b (na ten vchod ~A) ad foraminis foveam; také vezmi ji [verbenu] v ruku, když jdeš nad nemocného LékFrantA 138b; v druhých místech táborští kněží nechodí nad nemocné s tělem božím BiskSvátA 42a; Jiřík obžalovaný dobrovolně volal a prosil, aby připuštěn byl nad zabitého, a tu rány líbal i dúchal NaučBrn 77; ║ ale jednú chodě [opat], i nadjide nad padúchy, ani pijí na cěstě OtcB 85a devenit super latrones narazil, padl na lotry

3. [u výrazů útočení ap.] na někoho, proti někomu; vyjadřuje cíl náporu: býk naden [tj. na starého lva] také přiteče (pribieże rkp), rohami lvovi bok proseče BawEzop 853; vedl sem jim [Hospodin Židům] nad máteř mládencovú pohubitele v poledne, poslal sem na města naručest strach Pror Jr 15,8 (BiblOl, ~Lit, na ~Pad, ~Praž) super matrem; a jednožť hněv boží vzbudi sě nad lid, i porazi je ranú velmi velikú BiblOl Nu 11,33 (na ~Lit, ~Pad, ~Praž) in populum

B. určení míry

1. u sloves [při srovnávání] nad někoho, nad něco, více než někdo n. někoho; vyjadřuje míru děje vytčením hranice, kterou děj svou intenzitou překračuje; [o překročení normy] přes něco: že sem nemiloval pána boha … nade všecko stvořenie LyrDuch 65; Nad všě krále sieho světa byl by [Alexander] jakožto osvěta AlxV 1924; to vidúce bratřie jeho [Josefovi], že jej otec miluje nade vše syny, nenáviděli jeho BiblCard Gn 37,4 (~Ol, nade všecky syny viece ~Praž, viece nade všěcky syny ~Pad) plus cunctis filiis; ó Maria, proč s to sděla, čili s nad ně [apoštoly] rozuměla? HradMagd 32a; nad svú moc chtivi byli BiblOl 2 C 8,3 (~Lit, ~Pad, ~Praž) supra virtutem; nehládaje toho [dobra] nad mieru svého zaslúženie LyraMat 32b ultra gradum; že velmi toho [přítele] milováše a mějieše jej nad jiné ve cti ŠtítBarlB 3 in honore maximo habebat; tak… jednaj, aby nad cíl své múdrosti dlúhost sebe nevydal Čtver 62a extra metam; aby pána boha všemohúcieho nade všecky věci milovala HusDcerkaM 207a; ante me factus est, id est mihi praelatus, nad mě učiněn jest [muž] VýklKruml 265a (J 1,30: jest přěde mnú učiňen BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž); připraví oni Ježíše světu v sladké jíšce …, aby nebyl svět měřen k Ježíšovi ani k jeho kříži ostrému, ale aby Ježíše měřili k světu, změkčivše jeho nad olej ChelčPost 158b; ║ styď sě nechtě sě učiti, ač chceš nad jiné přijíti KatoVít 82a jiné překonat, předstihnout; ale potřebie jest nade všecka řemesla v práci země usilovati GuallCtnostK 145 přede všemi řemesly dbát o rolnictví; k bližním máme býti pokorni…, ctiec jě z viery a majíc je nad sě ŠtítVyš 53a meliores et digniores nobis ipsos reputare vážíce si jich více než sebe; když kto … volá k bohu, žádaje spomoci od něho, tehdy nemá té moci diábel tak, jakož chce, tak aby nad moc člověka mohl se pokusiti o něho ChelčBoj 420a přes moc, přes odpor ♦ nad hlas v. nadhlas, nad mieru v. miera atp.

2. u sloves [při srovnávání n. udávání počtu] nad něco, více než něco; vyjadřuje míru děje vytčením množství, které děj překračuje počtem svých subjektů n. objektů; [s udáním počtu] přes něco: rozmnožily sú sě mně vdovy jeho [nedobrého lidu] nad piesek morský Pror Jr 15,8 (tak i ost.) super arenam; jenž [hříchy] jsú sě zmnožily nad mořský piesek ModlMil 37b; a nebuď toho svařenie nad 6 lotóv LékSalM 276 ultra; Nade dvě stě knih svázaných býti praví SilvKron 41a supra ducenta volumina; jestliže jest kto komu který dluh dlužen byl nad sto kop grošuov českých ZřízVlad 70 ultra quantitatem; ║ neb jmieše [Darius] královstvo dvoje, z nich naden [nad Alexandra] mohl jmieti vojě AlxV 950 četnější než on, nad něho

3. u komparativu (někdy pozitivu, ojed. superlativu) adj. a adv. [při srovnávání] nad někoho n. něco, ve srovnání s někým n. něčím; vyjadřuje větší míru vlastnosti vytčením osoby n. věci, která ji má v míře menší; s pozitivem než někdo n. něco + komparativ: práva hospodinova … žádnějšie nad zlato i kámen drahý velmi i slazšie nad med i stred ŽaltWittb 18,11 (tak i ost.) super mel et favum; jenžto sem nade všě učený v tom umění u věščbách PasMuzA 291 prae ceteris eruditus; ež sem radost marnú … nestyděl sě dráže vážiti nad čest věčnú a nad milost věčného Otce ŠtítSvátA 218b vana … praeferre non erubui aeterni Patris amori et honori; buď tu milosciv nad právo RadaOtcP 491; šťastní sú nad jiné ta kniežata AlexPovB 282a; [lstivá slova] sú meduná zevnitř, ale vnitř hořká jsú nad pelyněk BelA 159b; protož má [člověk] ctnostně živ býti nad hovado HusVýklB 22a; a ještě najhoršie nad tohoto kochánka bohatce, zle sě odievají nynie lidé, že z dalekých vlastí toho dobývají HusPostH 111b; prefulgorus nad jiné přesvětlý SlovOstřS 101; nade všecky jich hřiechy … ten sú měli najhorší ChelčPost 92a; neb jest pravda nad slunce světlejšie KorMan 14a; nežli by lépe a krašše nad mě tito pánové … vymluviti mohli LetKřižA 226; neb si mnohem mocnější nad nás učiněn BiblPraž Gn 26,16 (mocnější nás ~Pad, neb si sě rozmohl viece než my ~Ol) potentior nobis; ║ ejipští mudrci a čarodějníci, ješto činili mnohé věci divné, ještě nad Mojžieše některé AktaBratr 1,186b ještě podivuhodnější, než činil Mojžíš — v gradační tautol. konstrukci elativní: nade vše múdré najmúdřejší LegKat 352; věděť v hroznéj bohatosti jednoho krále slavného, učenného i správného, múdrého nade všě múdrosti LegKat 479; umyješ mě a nad sněžnú bělost běl budu PasMuzA 469 (Ps 50,9: super nivem); ačť jest ona [Maria] byla svatá nad svaté RokPostA 106b

4. u subst. s tautol. opakováním nad někoho, nad něco; vyjadřuje zdůraznění n. vystupňování podstatného znaku rozvíjeného substantiva: a to jest mast nade všě masti MastMuz 176; nebo jest [Duch sv.] mistr nade všeckny mistry WaldhPost 89b; o radosti nad tu radost ŠtítMuz 52b; již tepruv neštěstie nad neštěstí nás potká BruncBaw 2b; nade všecky ty slávy slávu má [Kristus] RokJanB 11b; ║ neboť nravuom i cti škodí, ktož hřiech nad hřiechy vždy plodí KatoVít 76b (hřiechy nad hřiechy ~M) hřích na hřích, vždy další a další hříchy

5. [u výrazů přidávání, přesahování, nadbytku ap.] nad něco, mimo něco, navíc k něčemu: a nad to pojmenován<ie> nenie jmu [Ježíšovi] třěba žehnánie LegSilv 57; z jedenásti dní, kterýž zbývají z roku slunečného nad léto mesiečné ComestC 4a (na léto ~K); aj, přidámť nad tvé dni patnádct let AlbRájA 59a (na ~B, ~K) super dies tuos; skrzě pied, ješto vychodí nad šest loket, to jest jediné počátek sedmého lokte, … sě znamenává opatrný život AlbRájA 83a (na ~C); jsa pán všie věčnosti nad vešken čas ŠtítSvátA 140b; nad to ještě nade všecko [co nás za trest postihne] tomu dobrovolně tímto listem svolujíce ArchČ 3,252 (1425); nesměl [sv. Pavel] přidati slova ani jednoho skutku na Čtenie Kristovo nebo nad zákon jeho ChelčZákO 151a; co jest nad potřebu, aby dal [každý] pro buoh tomu, jenž nemá RokLukA 89a; kterak lidé … nad úroky a platy spravedlivé robotami často těžkými velmi jsú obtíženi ArchČ 29,12 (1458); ║ sedmkrát sedm a nad to jeden činí paddesát ŠtítVyš 110a et uno superaddito a jeden k tomu navíc; Jiřík z Honbic a z Ořechového a Jan z Vežek připovídají se nad Podnitovice a Ratiškovice na to, což jest nebožtík pan Jiřík Lantšteinský držal Půh 5,25 (1475) kromě Podnitovic ♦ nad to v. nadto atp.

C. určení způsobové

nad něco, způsobem vymykajícím se něčemu, v rozporu s něčím: prut Áronóv, jenžto nad přirozený běh druhý den ovoce dal KristA 3b; onoho [člověka Bůh] vztrhne (wtrhne rkp) v duchu nad um jeho v divnost kakús přepochotnú ŠtítSvátA 6a; když ztlustnú [žíly] nad běh přirozený LékRhaz 57; naději sě právu, že ti konšelé, kteříž své pečeti ku kšeftnímu listu přikládali, již nad své pečeti svědčiti nemohú ArchČ 4,357 (1414); nemysliž tehdy podlé svého vtipu křivolakého nad svatého Pavla jinak KorMan 58b; aby [úředníci] mých lidí nad tu námluvu mezi námi učiněnú dál nenutili [více platit] ArchČ 15,20 (1477); ║ jako se o pannách zpievá, že jsúc živy v těle, nad tělo živy byly RokLukA 188a nadtělesně; myslé [někteří lidé] o těch věcech božských, jenž sou nad rozum RokPostA 186a vymykají se rozumu; ku pánu bohu se utéci, jenžto nad přirozený běh muože spomoci PasKal A1a nadpřirozeně ♦ nad obyčěj v. obyčěj atp.

Předložkový pád nad s akuz. v uvedených významech se ve spojení s výrazy jistých významových okruhů stává předmětem; má tuto funkci zvláště u sloves pohybu (n. u sloves děje spojeného s pohybem) s významem přeneseným (např. u sloves povznášení a povyšování, jako povzdvihnúti sě, vzejíti nad koho/co; nésti sě, výšiti sě nad koho/co; srov. A 1), u sloves vynikání, nadřazenosti, nadřízenosti ap. (např. býti, přěmáhati, vynikati, zmoci sě nad koho/co; pýchati nad koho/co ‚vypínat se nad někoho/něco, nad někým/něčím‘; přědkládati, přědnésti koho nad koho ‚dávat, dát někomu přednost před někým‘; srov. B 1) a u příslušných jmenných odvozenin. Viz též GbHistMluvn 4,461n. a jednotlivá hesla příslušných významových okruhů v našem slovníku. – Ojediněle je vazba nad + akuz. doložena též ve významu časovém (nad večer KristA 109a, srov. na I B 5) a zřetelovém (nad Lucam nalezneš výklad ComestC 307b super Lucam, srov. na I C 5)

II. s instrumentálem

A. určení prostorové

1. [u sloves nezacíleného děje, polohy, umístění a přemisťování] nad něčím, nad někým; vyjadřuje jako místo děje (stavu) prostor nacházející se výše, než je něco n. někdo: super fores naduerm- (pův. naduermi = nad dveřmi) GlosŘeh 39a; Nad vozem pro letní zparu proti slunečnému varu orlice bě pověšena AlxV 1245; hvězda… stáše nad domem, kdež bieše dietě EvZimn 5a (Mt 2,9: EvOl, BiblDrážď, ~Lit, nad tiem EvBeneš, svrchu BiblPad, ~Praž, supra na huořě vel nad tiem, sc. miestem VýklKruml) supra ubi erat puer; jemu na čest obraz učinili, tak nad ním napsavše: Obraz Šimonovi, bohu svatému PasMuzA 295 hunc titulum superscripserunt; duch boží nášieše sě nad vodami BiblOl Gn 1,2 (tak i ost.) super aquas; ale koráb [Noemův] byl nad vodami, pod sě jě tlačil ŠtítVyš 114a arca aquis superferebatur; a ta lúč ať hoří s tiem sádlem nad vodú LékFrantC 170b; korúhev …, kteráž visí nad panem Rackem z Bělé ArchČ 9,263 (1437); a stanú [hříšníci] na zemi; Nad sebou uzřie soudce hrozného …; uzřie pod sebú peklo hořície RokPostA 20b; [viděli kněze] vstana slova posvěcování ihned nad chlebem říkati BřezKron 530 super hostiis; ║ tu, kdež die [Jeroným] o spání nad bokem pravým ComestC 239b super latus dextrum na pravém boku (podle lat.); nad hroby svými drahého kamení s štíty káží [bohatí] naklásti RokPostB 321 (na své hroby ~K) na hrobech; nad hadem a basiliškem budeš šlapati KorMan 76a po hadovi

2. [u sloves nezacíleného děje, polohy a umístění, zvl. o vodstvu] nad něčím, nad někým, u něčeho, u někoho; vyjadřuje jako místo děje (stavu) prostor v blízkosti něčeho níže položeného: Nad řěkami babylonskými, tam jsmy seděli a plakali ŽaltWittb 136,1 (~GlosMuz, ~Klem, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, na řekách ŽaltPod, ~Kap) super flumina; tehdy Ježíš ustav cěstú, sedieše tak nad studnicí EvZimn 14a (J 4,6: BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, na studnici EvOl) supra fontem; biechu na vslunie vylezli [krokodýlové] i ležiechu nad jezerem OtcB 41a; nad pšenicí a nad vínem obžierali sě [Židé] BiblOl Os 7,14 (~Lit, ~Pad, ~Praž) super triticum et vinum; nad břehem moře galilejského postaveno jest [město] LyraMat 29a super litus; ať bedléce [psi] nad svú hrází, opatrují tvú vinnici Budyš 28a; nech [flastr] za tři dni neb za čtyři aneb viece, jakož pohodneš nad nemocným LékSalM 376; by jednu nohu měl v hrobě a druhú stál nad hrobem, ještě by se učiti chtěl KorMan 8a (v obraze); v Konstantinopoli jest hrad nad samým mořem CestKabK 2a; na té veliké vinnici ležící nad Nuosli ArchČ 18,338 (1464); ║ a pastýři té noci biechu nad svými stády chovajíce EvSeit 139b (L 2,8: bdiece i střěhúce chvíle nocnie nad svým stádem EvZimn, bdiece a střehúce časuov nocních nad stády svými EvOl, atp. ost.) vigilantes, et custodientes vigilias noctis super gregem suum střežili stáda; pro poctivost soudu zemského mají též tím řádem sedati [panské rody] i v radě i jinde nad jinými pány ArchČ 5,475 (1497) na vyšším, čestnějším místě než jiní — v specifikujících přívlastcích místních jmen: města Nového Kolína nad Labem ArchČ 4,376 (1419); města Nymburského nad Labem ArchČ 1,250 (1440); do města Krumlova Českého nad Vltavú ArchČ 14,129 (1463)

B. určení způsobové

1. [u sloves děje uskutečňovaného mezi vyšším, božským, a nižším, lidským] na někom, skrze někoho, něčím prostřednictvím; vyjadřuje prostředek děje (nástroj sloužící vyšší moci n. jejímu uspokojení): bóh … své jmě nade mnú oslavi, mě hřiešnú té smirti zbavi LegKatMenB 199; kterak jinak bude moci [David] okojiti boha svého, jediné nad našimi hlavami BiblOl 1 Rg 29,4 (~Card, ~Lit, na hlavách ~Pad, hlavami ~Praž) in capitibus; ať by se to písmo také nenaplnilo nad tebú nynie KrčínHrad 3b

2. [u výrazů děje n. vztahu, jehož původcem n. cílem je vyšší moc] pokud jde o někoho n. něco; vyjadřuje zřetel, tj. k čemu se děj n. vlastnost vztahuje; [u výrazů projevení vlastnosti] vůči někomu; [u substantiv nepříznivého postižení] postihující někoho: že s nad málem byl věrný, nad mnohem tě ustavím EvOl 327b (Mt 25,21: ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, u mále ~Drážď, v malé věci ~Ol) super pauca … super multa; buď milostiv nad zlostí lidu svého BiblCard Ex 32,12 (~Ol, ~Lit, ukrocený nad nepravostí ~Pad, slituj se nad nepravostí ~Praž) placabilis super nequitia; trpědlivost měj nade mnú BiblLit Mt 18,29 (EvBeneš, BiblPad, smiluj sě nade mnú EvVíd, slituj sě nade mnú ~Seit, pokoru měj ve mně ~Ol, jměj utrpenie ke mně BiblOl, pohověj mi ~Drážď, ~Praž) patientiam habe in me; protož nebývaj tak skúp nad tiem, což ot boha jmáš AlbRájA 192a skoupý na to; Perští plakáchu … pro dobrotivost Alexandrovu, kterúž zjevně ukázal jest nad pánem jich AlexPovB 260a; cedem hominum, id est occisionem.., mord nad lidmi VýklKruml 205b (1 Mach 1,25 fecit caedem hominum: učinil pobitie veliké lidské BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, zmordoval drahně lidí ~Praž); mnoho let po jeho [úředníka] nešlechetném nad námi účinku ArchČ 37,1339 (1424); i jiné rozličné trýzněnie nad túž chudinú … jest okazoval [Širůček] ArchČ 28,206 (1447); a protož rozmnoženi bývají pádové nad lidmi KorMan 41a; aby ukojil pána boha nad ním [kněz nad očišťujícím se] BiblPraž Lv 14,29 (aby okojil zaň hospodina ~Ol, ~Lit, aby ukrotil zaň hospodina ~Pad) ut placet pro eo Dominum; kteří jsú křiví přísežníci a křiví slíbce nad pány svými List VýbAkad 2/2,218 (1467)

3. [u subst. a adj. označujících moc, hodnost, funkce ap.] nad někým, nad něčím; vyjadřuje zřetel, tj. na koho (co) se moc (kompetence) vztahuje; [u pojmenování hodnostářů] někoho, něčeho: nebo hospodin vysoký, hrozný, král veliký nade všú zeḿú ŽaltWittb 46,3 (~Klem, ~Pod a ost.) super omnem terram; provoditi přěd tvórcě, krále silného, nad vším stvořením mocného VítAlan 13b; kterak s ty mohl nad ním svú moc ukázati VeronS 109b (na něm ~M) potentiam tuam in eo ostendisti; nad tú zemí řečenú Belic … učinil jej [Voldmar Jindřicha] dědicem PulkB 198 dicti dominii fecit heredem; protože s mi byl na maléj věci věren, dnes dávám úřad nad velikú věcí MatHom 7 (srov. Mt 25,21: super multa); i vzal nad nimi [křesťany] takú moc diábel ŠtítBrigF 79b in eis tak je ovládl; ten jest byl knězem nad modlami HusSvatokup 121b; prefecti curruum šafáři nad vozy VýklKruml 60b (3 Rg 9,22: úředníci nad vozy BiblPraž, zprávcě vozoví ~Ol, ~Lit, vladaři vozóv ~Pad); tribunus hajptman nad řitieři SlovOstřS 117; maiores natu ecclesie starších nad zborem MamKapR 152b (A 20,17: věcších z sboru BiblDrážď, větčích rodem z sboru ~Ol, ~Pad, starších ze sboru ~Lit, ~Praž); a ty sě doma nad svými ukaž jako pán ListářRožmb 1,19 (1420); buoh učinil mě pánem nade vší zemí ejipskú BiblPraž Gn 45,9 (pánem všie země ~Card. a ost.) dominum universae terrae; pán … učinil počátek zdi stavení okolo města … za úředníkóv nad městem na páně místě ArchČ 16,480 (1496) — v gradační tautol. konstrukci elativní: král Darius, král nad králi AlxV 965; sa [Ježíš] král nade všěmi králi LegUmučKl 89; nebo hospodin buoh váš, onť jest buoh nad bohy a pán nad pány, buoh veliký i mocný BiblCard Dt 10,17 (tak i ost.) Deus deorum, et Dominus dominantium; a tak žena, která chová ženim jiným neb prázdných žen, ta jest kněžna nad zjevnými hřiešnicemi, a zvláště, smilní li. Také po německu slóve hofarta, ale česky slóve nad kurvami kurva. Též kto drží miesto kopérské neb kostečné, jest kostkář nad kostkáři HusPostH 188a; tento jest arcikacieř, to jest kacieř nade všemi kacieři MladHusE 391 haeresiarcha; sanctum sanctorum svatyně nad svatyněmi vel svatyně svatyň VýklKruml 184a (Ez 41,4: svatina svatých BiblOl, svatyně svatých ~Lit, ~Pad, ~Praž); ║ patriarcha otec nad otcěmi GlosSed 72a patriarcha, praotec

C. určení míry

1. [u adj. při srovnávání] než někdo (s komparativem), nad někoho (arch.); vyjadřuje větší míru vlastnosti vytčením osoby, která ji má v míře menší: krásný tvářú nad syny člověčími, rozlita jest milost na rtech tvých ŽaltWittb 44,3 (tvárná tvář nad syny člověčími ~Klem, BiblOl, krásný tváří nad syny lidské ŽaltPod, BiblPad, výtečné krásy nad syny lidské ~Lit, ~Praž, tvárný obrazem mimo syny člověčie ŽaltKap) speciosus forma prae filiis hominum; Věhlasnost, panna krásná, nad jinými jsúc věhlasná VítAlan 3a; naleznětež tělo hodné, Nad vším stvořením podobné, a jáz duši chci v ně vlíti VítAlan 18b; ║ tehdy skrzě poznánie tak sě nahoru velmi vzvýší [duše] a tak sama nad sebú bude vysoká AlbRájA 88b tantum super semetipsam excelsa překoná sama sebe, bude dokonalejší

2. [s udáním počtu] nad něco (nad několik), přes něco (přes několik), více než nějaký počet něčeho: aby púštěl krev z žíly hlavnie, jest li síla a věk hodný, totíž jest liť [pacient] nad patnácti lety až do šedesáti LékSalM 245 a …usque ad má-li nad patnáct

D. určení příčinné

1. [u výrazů citového hnutí a jeho projevů] nad někým, nad něčím, kvůli někomu; vyjadřuje důvod děje: biesta Ozěp i Maria, mátě Ježíšova, divna nad tiem, což o něm praviechu EvZimn 4b (L 2,33: BiblDrážď, nad těmi věcmi ~Lit, ~Pad, nad těmi EvOl, ~Beneš, tomu BiblOl, těm věcem ~Praž) mirantes super his; však marná jest věc nad mrtvým plakati JeronM 5a; rozželiv sě nad svým kniežetem PulkB 45; veselé jest na nebesiech anjelóm nad hřiešníkem, ješto pokánie činí AlbRájA 77b; vítěz trpě žalost má nad přemoženým Čtver 48a devicto passus victor compatitur; vy všickni budete pohoršenie nade mnú trpěti této noci CestMandA 182a (Mt 26,31 in me: na mně EvOl, BiblLit, ~Pad, ve mně ~Ol, pohoršíte sě nade mnú ~Drážď, ~Praž); a oholé nad tebú lysinu a opáší sě žíněmi i budú tebe plakati BiblPad Ez 27,31 (~Lit, ~Praž, na tobě ~Ol) super te; maje lítost bratrskú nad tiem nade vším ChelčPost 182a; vesel se nad ním nebe KorMan 66b

2. přes něco; vyjadřuje přípustku, tj. okolnost, která je v rozporu s dějem: národové … zahanbeni budú nade vší silú svú BiblLit Mi 7,16 (~Praž, pohaněni budú nade vší silú svú ~Pad, zahanbie sě z množstvie síly své ~Drážď, ~Ol) confundentur super omni fortitudine sua; neb což by slíbili [řeholníci] bohu…‚ toho nedrží, a tak i bohu i cierkvi svaté i svému patronu nad přísahou jsú nevěrni HusSvatokup 155a

Předložkový pád nad s instr. v uvedených významech se ve spojení s výrazy jistých významových okruhů stává předmětem; má tuto funkci zvláště u sloves polohy a umístění s významem přeneseným (např. u sloves svěřování moci, jako posaditi, postaviti, usaditi koho nad kým/čím; srov. A 1), u sloves s významem nadřazenosti (např. kralovati, moci, panovati, vévoditi, vlásti nad kým/čím; svítěžiti, vítěžstvie dobyti nad kým/čím; srov. B 2 a 3), u sloves zacházení, nakládání s někým a jiných projevů vyšší moci (např. činiti, páchati, tvořiti co nad kým/čím; mstíti sě, pomstiti sě nad kým/čím: srov. B 2) a u příslušných jmenných odvozenin; k vazbám předmětovým plynule přecházejí slovesa a odvozeniny typu D 1 (např. kvieliti, horšiti sě, radovati sě nad kým/čím). Viz též GbHistMluvn 4,462n. a jednotlivá hesla příslušných významových okruhů v našem slovníku

nadací adj.; k nadati

♦ list nadací jur. nadační dekret, listina, jíž se zřizuje nadání (nadace): jakož v tom listu nadacím hned zřetedlně postaveno jest ArchČ 10,398 (1494)

nadachta, -y f. (n. nadacht, -i f. ?); k achta

jur. vyšší fáze veřejného stíhání v městském právu saském: ktož v roce a ve dni nevyachtne se s právem z té achty, toho přinesú u vyššie achty, do nadachty PrávSasE 113a in dy oberachte

nadájěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nadojiti); srov. sloven. nadájať, mor. dial. nadájet

co živit svým mlékem někoho, dávat sát někomu: má zaplatiti… tu svini, kteráž prasce nadagi, pět šilink Žilin 119b dy verkel zücht

nadále v. daleko

naďálý, nadálý adj. (též naďalý, nadalý, nadielý, nadělý ?); k nadieti sě

1. s nadějí očekávaný, žádoucí, kýžený: dokadž nadaleho a vám v jistotě od bohuov slíbeného nedosáhnete vítěžstvie TrojK 144b speratam de eis victoriam; víra jest podstata, t. základ víry nadalých neb doufajících [věcí] JakPost 141a (Hb 11,1 sperandarum substantia rerum: nadějitedlných BiblOl, nadějných ~Lit, ~Pad, o nichž naději máme ~Praž); aby…to dobré, kteréž pomocno jest k spasení bez čísla duší, … k nadalému konci šťastně přivedeno býti mohlo ArchČ 3,432 (1435); koupi se … u vodě rozkoši všemi smysly …‚ srdcem v nadalych oddavcích, břichem v sytosti BechNeub 215b; nadělého sperati Mam JgSlov 2,550. – Srov. naďáný

2. očekávaný, předvídaný: sjitie, odpadenie nadale věci BřezSnářM 172b; v těch tak nuzných a těžkých puotkách našich i potřebách maje nám již pravený Purkart … k odolání toho zlého i k vystřežení budúcně horšieho z těch počátkuov naďalého pomoci…, z země od nás utekl ArchČ 37,1339 (1424); o kteréžto [víře v boji s ďáblem] také řečeno jest, že ona prvnie vyjede na pole pod nadálym zatracením AlbnCtnostA 137b. – Srov. nenadálý

naďáně adv., též nadáně; k nadieti

naditě, nacpaně: Bachachar vetchost, nadane nebo želeje všel jest beran VýklHebrL 186a (nadane ~K) vetustas, insaginate vel lugens ingressus est agnus

nadánie, -ie n.; k nadati

1. koho/čeho [církevní osoby n. instituce] nadání, donace, obdarování majetkem k nějakému účelu: Jorabaad pánu nadán nebo páně nadanie VýklHebrL 209b domino dotatus vel domini dotatio; Zavadia Nadanie nebo věno páně nebo dání pánu VýklHebrL 231a dos domini vel dos domino; tu pak žákovstvo i s papežem z bláznivého i z přielišného nadanié ustavili jsú sobě za jiný a za věččí zákon JakVikl 183a ex concessione; aby jemu knězi farářovi ten plat nebyl dáván od nadánie oltáře božieho těla ArchČ 14,231 (1473); ║ o nadani dlužného zboží Žilin 107b von gabe auf czins gut o věnování — eccl. o nadaci císaře Konstantina: množstvie papežuov od času nadanije církve, kardináluov, biskupuov i jich tovařišuov jiných jsú osoba Antikristova složená AktaKost 23b donationis; mním, že z toho pošlo jest [jméno papež] nadanié ciesařského neřádného, když od ciesaře Konstantina papež byl jest velikým zbožím nadán JakVikl 204a; protož kde by tak tvrdé spánie po apoštolech mohlo nalezeno býti, jako tu, kdež se jest nadanie kněze zbožím a panstvím stalo od ciesaře ChelčSíť 24a; a tomu počítají třista let a 20ti od kázanie apoštolského do nadanie kněží ChelčPař 169b

2. nadace, nadání, majetek věnovaný církvi na nějaký účel: od niežto [hraběnky] kostel římský svatého Petra své nadanye jměl jest PulkB 68 ex cuius donatione Romana ecclesia patrimonium sancti Petri obtinuit; opět, jakož světí praví, což kněz má nadanij, že to jest chudých almužna HusSvatokup 171a; ta nadanije od boha jsú ustanovena proto, aby z toho krmeni byli chudí AktaKost 95a beneficia; leč je [zemřelé] živí vymodlí a nadanim za duše vyprostí BiskSvátA 77a; nadanie za mrtvé KorMan 114b; kteréž ty [biskup záduší] od králuov a předkuov i krále pána našeho nadáním držíš ArchČ 4,142 (1467) jako nadaci; jakož nám psal o lidi probošta drkolenského, kdež naše [Jana z Rožmberka] panstvie a nadánie jest ArchČ 8,101 (1472)

3. nadační listina, věnovací dekret: jakož sme [mniši žďárského kláštera] měli nadání a zápis na vsi Blatnici, na devadesáte hřiven českých groší ArchČ 9,421 (1493); jakož opat listy a nadání pánuov meziříčských na vsi … a na les… ukazuje Půh 5, 483 (1493)

Ad 1: za lat. concessio stč. též pójčenie; za donatio též dařenie. – Ad 2: za lat. beneficium stč. též dar, prebenda

naďánie, -ie n.; k nadieti

nějaká pomůcka sloužící k zpracovávání vláken: alpa vlákno, sučidlo vibulus, alabrum motovidlo, sarticulum nadanie, colustramen počesánie KlarGlosA 2576 (De fabris); sarticulum nadanie SlovVeleš 109b

Srov. zast. ob. nadít kužel ‚ovinout (lnem)ʻ a západočes. nadít jehlu ‚navléciʻ (SSJČ)

nadaný adj.; k nadati

1. nadaný, opatřený nadací, nadáním (v. „nadánie“ 1): Zavad nadani nebo nadánie VýklHebrL 231a donatus vel donator; a na tom ostrově bieše chrám krásný a bohatě nadany a sbožie plný TrojK 99b templum … divitiis multum plenum; protož hanební sú klášterníci, faráři i jiní nadanij kněží, kteří majíce zboží, dadie velikú núzi trpěti podacím a neb jich dětem HusSvatokup 180b; kto vcházie do zákona … buď zbožím nadaneho nebo žebravého AktaKost 12b religionem … possessionatorum; v papežství nadaném a bohatém JakVikl 194a; oltáře nadané podvracovali [táborští] BřezKron 408 altaria … dotata; ║ nadané to město a obyvatele jeho štědrohojně hodné a pravé ukazuje mé [pana Racka] opatrnosti vuole CJM 4/2,76 (1463) dotandam ipsam civitatem (nepřesný překlad) obdařené výsadami

2. daný jako nadace, jako nadání: všickni obchodové jich [kněží] padli by a zádušie nadana přestaly by ChelčOl 168a

3. filos. nepatřící k podstatě, přídatný, akcesorický (accidentalis): skrzě zlatú korunu rozuměj odplatu bytnú neb bytlivú, essencialem, točíš zaslúženú mzdu, ale skrzě korunu zlatici korunu nadanu. Nadana odplata jest radost zvláštie, jenž pocházie od dobrých činóv OrlojK 395 accidentale praemium. – Srov. nadati 6

Nadaný v platnosti participiální v. nadati. – Ad 3: za lat. accidentalis stč. též příhodný, případlivý, případný

naďáný adj., též nadiený; k nadieti sě

s nadějí očekávaný, kýžený: fides est substancia rerum sperandarum, argumentum non apparencium viera jest založenie věcí nadienich, duovod nevidomých GlosBrev 6b (Hb 11,1; srov. nadějný); ita quod ex favore vestro sperati fructus aput te consequatur augmentum nadieneho požitku ProkPraxD 145b. – Srov. naďálý

nadar, -a/-u m.

žabí kámen užívaný jako amulet a protijed: Nadar jest bezmála jenž i botrax SlovVodň 164b

Srov. E. Šedivý, Časopis čes. lékárnictva 25, 1906, 370

nadarmo adv., též nadarme, nadarmé; k darmo

1. nadarmo, marně, zbytečně, bezvýsledně; [u výrazů usilování, žádání ap.] bez úspěchu: nadarmo mútí sě [člověk]. Shromažďuje a nevie, komu sbierati je bude ŽaltKlem 38,7 (~Pod, BiblOl, ~Pad, ~Praž, darmo ŽaltWittb, naprázdno ~Kap) frustra; lid tento usty mě chválí, ale jich srdce daleko jest ote mne. Zdarma neb nadarmo se mně modlé EvPraž 8a (Mt 15,9: BiblLit, ~Pad, ~Praž, bez viny EvVíd, BiblDrážď, bez příčiny EvZimn, ~Beneš, bez užitka EvOl, bez příčinka BiblOl) sine causa (srov. Mc 7,7 in vanum); padúch … hledajě, kudy by mohl do domu vníti,… nic nemože prospěti. Tehdy pracovav mnoho nadarmo, a nemože sě snu odjieti OtcB 24a frustra; neb ejiptská země nadarmee a naprázdno pomáhati bude Pror Is 30,7 (nadarmo BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) frustra et vane; zhyne nadarmo úsilé vaše BiblOl Lv 26,20 (~Lit, ~Pad, daremnieť bude ~Praž) incassum; Nadarmo ten usiluje, ktož se chce všem zachovati FlašRadaA 966; proč by ten rozum nadarmo od boha vzal [člověk], by jím bližniemu neprospieval HusVýklB 96a; neb jest dobře viděl [služebník], že jeho psání a mluvenie všecko nadarmo ztraceno by bylo HynRozpr 138a umbsunst und verlorn were; ║ proseb svých věrných nadarme nenechává [Bůh], když plnú nadějí a čistým srdcem činěny bývají ty jisté modlitvy k němu JeronM 46b (nadarmo ~U) inefficaces oslyšené, bez vyslyšení; o věc nesličnú [tj. z donucení] přísaha nadarmo učiněná slóve MajCarA 38 neplatně; napomínáme vás, abyste milosti božie nadarmo nebrali BiblPad 2 C 6,1 (~Praž, naprázdno EvOl, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit) in vacuum naprázdno, bez odezvy; pakli by kdo z prázdnosti a nedbánlivosti a nadarmo čas ztrávil BřezKron 504 vane prázdně, nicotně

2. bezdůvodně, bez příčiny, neprávem: s těmi, jižto nenávidiechu pokojě, byl sem pokojen; kdyžto mluviech jim, vybíjiechu mě nadarmo ŽaltKlem 119,7 (darmo ~Wittb, BiblOl, ~Lit, ~Pad, naprázdno ~Drážď, bez příčiny ~Praž) gratis; ale David ne nadarmo u podobenství o chlebě věčném mluví KarŽivA 330 (ne darmo ~C) non immerito; boje sě [sv. Václav] toho, aby nižádného člověka některak krev nadarmo sě neprolila PulkB 27 iniuste; neřeklť je nadarmo svatý Pavel ŠtítMuz 80b; křesťanské jméno ten nadarmo sobě dědí, ktož pána Krista nenásleduje HusKatechV 211b; a to jest nadarmo nebylo, že tak Filipa tázal [Ježíš], pokúšeje jeho ChelčPost 96a; ║ a ktož toho nečinie, dále zajdú, tak ež i jmě křesťanské vezmú nadarmo, když činóv křesťanských nebudú jmieti ŠtítSvátA 200b neoprávněně; pohaněni buďte, kteříž činie nepravé věci nadarmo BiblPad Ps 24,4 (naprázno ŽaltPod, naprázdno BiblLit, ŽaltKap, na prázdnost ~Wittb, nad ješutnosti ~Klem, v ješitenství BiblOl, beze všeho užitku ~Praž) supervacue pro nic za nic, lehkomyslně; ať by se jim žold nadarmo nedával, a ku potřebě VMti aby hotovi poslúžiti mohli býti ArchČ 7,296 (1467) zbytečně ♦ nadarmo bráti, vzieti, přijieti, osobiti sobě relig. co [jméno boží] brát nadarmo, zneužívat, znevažovat: nevezmeš jména boha tvého nadarmo LyrDuch 61 in vanum; nepřijmeš neb nevezmeš jména boha tvého nadarmo BiblOl Ex 20,7 (~Pad, ~Praž, naprázdno ~Card, ~Lit) in vanum; neosobíš jména hospodina boha tvého sobě nadarmo BiblOl Dt 5,11 (tak i ost.) frustra; pro samo jména božího nadarmo brání že puojdete do pekla RokPostB 256 (lechce ~K)

Ad 2: za lat. gratis stč. též zdarma

nádatek, -tka/-tku m.; k nadati

dávka z dočasně navíc obdělávaného pozemku („nádavku“ sub 4) anebo snad vůbec další dávka z obdělávaného pozemku: jakož dávně byl rozdíl mezi námi [kanovníky kláštera] a mezi osadú Jilovičkú o nádatky obilné ArchČ 8,488 (1481); to všecko jim jsme pustili, jmenovitě desátek starý náš spravedlivý z každého lánu puoldruhého čberu žita a puoldruhého ovsa, i také nádatek, tociž z každého lánu čber ječmene, puol čberu žita a puol ovsa ArchČ 8, 488 (1481)

nadati, -dám, -dá pf. (ipf. nadávati), též naddati; k dáti

1. čeho [o větším množství] (komu) dát darem, darovat něco: ciesař a kniežata uslyševše [o požáru] želeli toho i nadaly mu [biskupovi] mnoho daróv v tom městě PulkB 130 offerentes; všecky ty jisté dary, což jim kupci neb jiní hosté nadaly, uviežiec [ženy] sobě na hrdlo CestMil 76b iocalia … data; všudy mě [Bohatství] přijmú s přivítaním a nadadij mi odpustků BechNeub 174a; nadal mu [Hospodin Abrahámovi] ovcí a voluov, střiebra a zlata BiblPraž Gn 24,35 (dal ~Ol, pod. ~Pad) dedit ei; cožkoli k okrase a k rúchu svatému potřebie bylo, mužie s ženami nadali sú BiblPraž Ex 35,22 (dali sú ~Ol, ~Lit, ~Pad) praebuerunt

2. koho/co obdarovat, obdařit (kniž.): ciesař … božie domy [v Jeruzalémě] nadaw i opraviv, do svých vlastí s velikú ctí sě vrátil PasMuzA 486 regiis muneribus cumulans; mnoho jest bylo chudých, nemohl sem všech nadati ChelčPost 168b; jednú dada, po druhé, po třetie, vokřikneš se: A já bych tě nenadal RokMakMuz 340a; ║ jich [úředníků] úřadové jsú nadani, aby v tom, což jim jest poručeno, tobě [králi] napřed a potom chudému i bohatému pravdu činili DubB 324a nadány pravomocí‚ pověřeny; a také ta ves s krčmú od vašich předkuov jest nadána a od krále Otakara potvrzena ArchČ 21,336 (1464) nadána právem šenku

3. koho/co [církevní osobu n. instituci] (čím) nadat, opatřit nadací, nadáním, tj. nějakým majetkem k jistému účelu: chci [Oldřich] tuto klášter učiniti, sbožím i dědinami jej nadati HradProk 8b; ve jmě jeho [Krista] krve prolitie nadan jest kostel ŠtítKlem 126b; Priamus … ustavi mnoho kněží pohanských v tom chrámě, aby … toho stánku ostřiehali, nadaw je hojným sbožím TrojK 137b dispositis … reditibus ad sustentationem vitae sacerdotum; neb nenie arcibiskupství nadano, aby [písaři] … zboží pro boha nadané tratili a mařili HusSvatokup 162b; to nemylně vieš [Zikmunde], že papež tvým v říši předkem, Konstantinem, jest nadan Budyš 13a dotatum; Nadadij [preláti] mnichy i jiné kněží, aby mše slúžili za páně milost ChelčPost 170b; a zde v Praze dva doktory lékaři jsú nadani, aby nemocné, co muože býti zléčeno, léčili ŽídSpráv 30; aby dva knězi dostatečně nadána byla k oltáři sv. Alžběty v Slavko vě Půh 7,74 (1493)

4. co [majetek] (komu, k čemu, kam) dát (darovat) jako nadaci: i zpomínajíť ciesaře toho, nebť jest nadal zbožie přieliš mnoho BawArn 222; Jindřich a Petr vlastní bratřie z Šprimberga nadali sú 2 kopě gr.… k kostelu v Bielenci a faráři ArchČ 37,573 (1396); ctná kniežata co nadala, aby sě čest bohu dála, to ste vy [husité] všechno odjali Pís Třeboň A 16,95a; zbožie k tomu učení [tj. universitě] i k špitálóm nadaná chcme sě přičiniti s pilností, aby jim navrácena byla ArchČ 3,447 (1436); koleji nadal [pan Reček] tu blízko u kostela studentuom LetKřižA 154 ed.; a do jiných také chrámův darové jsú nadani SilvKron 72a in alia quoque templa donaria collata; kteřížto zlatí od svrchupsaného kněze Mikuláše, kaplana kájovského, odkázáni jsú a nadáni na zádušie k kaplanství do kaply sv. Jeronýma v Krumlově DluhRožmb 171 (1471)

5. jur. co [právo, svobodu] komu udělit, propůjčit: žádné právo jim nemuož [pán novousedlíkům] naddati ani sám voliti, čím by zemskému rychtářovi jeho práva lomil Žilin 138b cheyn recht mak er yn nicht geben; jakož sme naddali svobody a práva městská moudrým a opatrným purgmistru a radě i vší obci města našeho Prostějova ArchČ 16,466 (1494); abych jim [měšťanům] těch práv a svobod od pana Petra svrchupsaného nadaných … potvrdil ArchČ 16,484 (1496)

6. co přidat, dát navíc; [při placení] doplatit: Rokycan jest položil desět příčin k své straně nestálé; my položíme to dvé a čtyři nadame a bude příčin čtyřimezcítma HilPřijA 51 (naddame ~B); Janek … aby nynie pojednú dal peněz za dvě stě zl. rýn., po 26 gr. za zlatý počítajíc, a pět kop gr. aby mu nad to nadal ArchČ 26, 303 (1462). – Srov. naddati

7. koho [gen. pl. urážlivého jména] komu nadat, vynadat někomu, zahrnout někoho urážlivými jmény (uvádějí se v gen.): takoví [učedníci] … nadali by jemu [Kristovi] i diábelníkuov a kamenie by naň zchápali jako oni Židé ChelčPost 125b; poslóm svuodcí nadali RokJanB 127a; jim nesmělých hubencuov nadaw PasKal B16a (nadávav ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) quos … miseros appellans; někteří doktoróm odpierajícím hlúpých aneb nepřátel nadali HilRožmb 34b

naďáti sě, nadáti sě v. nadieti sě

nádav, -a/-u m.; k nadáviti

1. útlak, útisk: pressuram nadaw GlosFag 30a; a pak ti [kněží] činie nadaw, nátisk a núzi chudým HusPostH 93a (nádaw ~TN)

2. nějaké zdravotní potíže, snad otlačenina: obrna letargus…, calenta nadaw, opar orna KlarGlosA 1692 (De languoribus); calienta nadaw SlovVokKlem 176a; calienta nadaw SlovVodň 21b

nádava, -y f.; k nadati

pohana, urážka: contumelias nadavy MamVíd 136b (Sir 10,8: zádavy BiblOl, haněnie ~Lit, ~Pad, pohaněnie ~Praž)

Za lat. contumelia stč. též potupa, rúhota, uhaňenie aj.

nadávanie, -ie n.; k nadávati

1. koho/čeho [církevního] opatřování nadacemi, nadáními, obdarovávání majetkem k nějakému účelu: protiv mně přivodíš listy s pečetmi o poručenství a nadawaní kněžském (-emv rkp) JakVikl 187b concessiones; takové všecko nadawanié kněžské od pánóv jest velmi bláznivé JakVikl 188a donatio; lepší král … srdce své vylé k nadawanie kosteluov, k rozmáhaní služby božie ŽídSpráv 256; ║ a tak sem osaměla [Pravda] sama v sobě pro nadawanij zboží Konstantinem TovHád 13b pro nadání císaře Konstantina

2. spec. doplácení na rozdíl hodnoty peněz v různých obdobích a místech: komuž by se zdálo zlaté za groše, penieze aneb haléře nové měniti, s nadáváním vedle obyčeje starého ArchČ 4,438 (1469). – Srov. nádavek 3

naďávanie, nadávanie v. nadievanie

nadávati, -aju, -á ipf. (pf. nadati)

1. koho/co [církevní osobu n. instituci] (čím) opatřovat nadací, nadávat (kniž. zast.): jakož sú mnozí králi činili … kostely stavějíc a kláštery a statečně nadawagycz ŠtítVyš 64b; jeden obyčej jest, že přátely nadawagij [kanovníci], aby lidé mněli, že sú urození HusSvatokup 170a; když by světští odjali to dávné dřevnie nadánie od stavu kněžského ani jich viec nadawali, tehdy by sě žákovstvo velmi zkazilo JakVikl 195b; farao své kněžie nadáwá platy a ctí je RokJanB 155a; staří králové špitály jsú hojně nadawali, aby takoví chudí měli potřebu ŽídSpráv 29; mocí listu tohoto pozdvihuji i nadávám oltář jeden ArchČ 10,399 (1495)

2. co [majetek] (komu, k čemu) dávat jako nadaci; bez předm. dávat nadaci na něco: bohatější nadawali … mešné věci drahé PísSvatokup 154; světští jim [kněžím] zase hojně zboží nadawagij ChelčPost 116b; ktož nadawa oltáře, neb k záduší, aneb k špitálu: že ktož nadawa, od toho miestopísaři jednu kopu grošuov českých ZřízVlad 79 confert … ad pium opus aut hospitali

3. koho [gen., později akuz. pl. urážlivého jména] komu nadávat někomu, zahrnovat někoho urážlivými jmény: z toho sě syn starostin rozhněval, jim nesmělých hubencóv nadawaw PasMuzA 105 (nadav ~Kal) quos ille miseros appellans; pány, rytieře a panoše jazyka českého, jim zrádcí nadávav [Zikmund], i napřed jest šikoval BřezKron 445; pan Bušek … pánu našemu z kurvy syny a zrádce nadával a paní mateři jeho mrchy bezecné ArchČ 9,520 (1490); ║ potkavše se [sousedé] jinú nesnází i lží (nesnázi i lži ed.) sobě nadávali NaučBrn 113 nadávali si

naďávati sě, nadávati sě v. nadievati sě

nadávcě, -ě m.; k nadati, nadávati

zakladatel nadace: my kněz Beneš opat … i veškeren konvent kláštera … s povolením našeho najvyššieho stiftéře a nadavce (m. nadávce), urozeného pána, pana Jiříka z Kunstatu a z Poděbrad … mocí tohoto listu prodáváme rychtářstvie naše CJM 4/2,35 (1457)

nádavcě, -ě m.; k nádav, nadáviti

utlačovatel, utiskovatel: a neb nuzie [mnozí] stranu chudší, aby sě jie stesklo, a tak aby svého statka darmo neb za kus chleba ustúpila, své pravdy: a tak jsú nadawcze neb nuzníci neb odstrkači, protiv božiemu přikázaní HusKorCh 105b (nadawczy ~E)

nádavek, -vka/-vku m.; k nadati

1. nádavek, příplatek, doplatek: slyším, že on [Vilém z Ilburka] s bratrem tvým jest v tajdinku a o ty věci jedná, a také chce velikému nádavku ListářRožmb 3,116 (1446)

2. úrok, příplatek za půjčení: od chudého člověka křivdy odvrátí [syn] ruku svú, lichvy a nadawka nevezme BiblDrážď Ez 18,17 (~Ol, ~Lit, ~Praž, zbytečnosti ~Pad) superabundantiam; lichvu a nadauek bralo si [město] a lakomě bližnie tvé přělštievalo si BiblOl Ez 22,12 (~Lit, ~Praž, zbytečnost ~Pad) superabundantiam

3. spec. vyrovnávací doplatek za rozdíl hodnoty peněz v různých obdobích a místech: a dal sem z těch peněz zadržalých i jiných sto kop jistiny a pět kop úroka, kromě nádavkóv na zlaté; neb zlatí v listu toliko stáli sú po 32 gr., a já zlaté mám po 40 gr. ArchČ 14,93 (1459). – Srov. nadávanie 2

4. dodatková půda mimo základní fond nemovitosti (jako podklad poddanského poměru): item Klíma, ten drží nádavky, z toho dává ourok jednú v rok vo s. Havle UrbEml 42 (1367); exceptis tamen quibusdam agris, qui vocantur addiciones, vulgariter nádavky …, de quibus nihil consueverunt censuare CJM 4/1,278 (1406). – Srov. nádatek

nadáviti, -u, -ví pf.; k dáviti

1. co [tekutého] nalisovat, vytlačit, tlačením vyrobit: přikaž synóm izrahelským, ať nanesú tobě oleje z dřiewie olivových najčiščího a v stúpě nadaweneho, ať by hořely lucerny vždycky BiblPraž Ex 27,20 (vrchulkem zdáveného ~Ol, ~Lit, vrchulkem ztlučený ~Pad) contusum

2. čeho [živočichů] zadávit, zardousit větší počet něčeho: necavit nadawil VýklKruml 199b (Na 2,12: nabil, točíš roztrhal BiblOl, ~Lit, nabil ~Pad, ~Praž). – Srov. nabiti 2

nádba v. nátba

nadběh, -a/-u m.; k nadběhnúti

napadení, nápor, útok: insultacio nadbieh SlovKlem 56b. – Srov. náběh 1

Za lat. insultatio střhn. anlauf Diefenbach, Glossarium 302, srov. za lat. insultare stč. obořiti sě

nadběhnúti, -nu, -ne pf.; k běžěti

1. koho napadnout někoho, zaútočit na někoho: pakli by sluhu a dievku nadbiehl [vůl], třidceti závaží střiebra dá [majitel] pánu BiblPad Ex 21,32 (by … podšel ~Ol, ~Lit, by… strkal ~Praž) invaserit

2. co [něco zlého] dojít něčeho, přivodit si něco, být postižen něčím: ktož jie tělo a pie krev syna božieho nedóstojně, otsúzenie sobě jie a pie. Protož nepřistúpím li [k přijímání], tehdy sě života kryji, pakli přistúpím nedóstojně, ale nadbyehnu otsúzenie ModlMil 24b. – Srov. naběhnúti 2

Ad 1: za lat. invadere stč. též naběhnúti, napadnúti, nadstúpiti

nadbyt, -a/-u m., ojed. též -i f. (a také natbyt); k býti

1. majetek, jmění: jestliže bych rozdal v krmě chudým všecken natbit mój EvOl 106a (1 C 13,3: zbožie BiblOl, statky ~Lit, ~Pad, statek ~Praž) facultates; když syn tvój tento, kterýž sežral natbith svój s chýrami, přišel, zabil s jemu tele tučné EvOl 229b (L 15,30: nábytek ~Zimn, ~Beneš, sbožie BiblDrážď, ~Ol, statek ~Lit, ~Pad, ~Praž) substantiam; otče, daj mi diel nadbytu, jenž na mě sluší. I oddělil jemu nadbit EvOl 229a (L 15,12) substantiae … substantiam. Jen v EvOl

2. jur. movitost (živá i mrtvá), movitý majetek (na rozdíl od „dědiny“): ad bonorum suorum hereditariorum … et omnium bonorum suorum mobilium, que dicuntur nedbyt (m. nadbyt) SSL (TabMorB 217; 1398); nadbyt: pšenici, oves, koně, krávy i jiný drobný dobytek BrandlGlos 164 (Půh. Brn. 30,33; 1406); chudým lidóm v Rudě pobral [Dětřich z Rojetína] to vše, což jsú měli, koně, dobytek malý a veliký i jinú nadbyť Půh 2,126 (1408); pobrala jeho [Anežka nebožtíkův] nadbyt, koně, odění i jiný forvnhaw, ježto to k její věnu neslušelo Půh 2,374 (1412); toto nad věno její přidáno do smrti neb do stavu proměnění, a zvlášče nadbytové od zboží vymíněni nejsú ArchČ 16,232 (1481); ║ žena jeho přihnala nadbyt k svému muži Petříkovi Půh 1,208 (1407) dobytek; pobral mi [Proček], což jsem měl, a vymlátil plný nadbyt a toho díl dobrý odvezl Půh 2,599 (1418) celou úrodu, všecko obilí; že jest [Václav z Švábenic] člověku mému Štěpánovi Kozárkovi statek movitý i nemovitý i všecek nadbyt domový pobral nemaje k němu žádné viny Půh 6,296 (1492) inventář ♦ nadbyt svrchu, svrchní, vrchní, horní – sespod, dolní movitost nad zemí – pod zemí, tj. ve sklepě ap. (v. BrandlGlos 164): také že mi pobral [p. Erhart] nadbyt i s vrchu i se spod i hotových peněz 40 mar. gr.; toho všeho nadbytu i s hotovými penězi pokládám za sto hř. gr. Půh 2,42 (1406); proto že mi jest pobrala [žena Haškova] tu v Pršticích bratra mého nadbyt vrchní i dolní Půh 2,167 (1409); Niklas Czeiler … poh. p. Skálu … i také z nadbyti horní i dolní z desíti hř. gr. bez lotu Půh 4,538 (1412); což by bylo svrchního nadbytu a nebo hotových peněz Půh 2,625 (1420)

3. nadbytek, hojnost (?): šeptáci [tj. ti, kdo drmolí modlitby] v kostel vejdúc mnohé hýbaní usty bez srdce činí, v mysli majíce domy, v truhlách peníze, v chlévích hovada, nadbyt pinvic pitých TovHád 107b

Srov. nábyt, nábytek

Jde vesměs o doklady z textů mor. původu. – Ad 1: za lat. substantia, facultas stč. též jměnie, nábytek aj.

nadbytek, -tka/-tku m.; k nadbyt

jur. movitost, movitý majetek: Mikšík z Honětic poh. Erharta…, že mi drží … dvór a což k tomu přísluší, a z toho ze všeho, jakož Ješek z Chlumu držel, i z nadbytu. A ten nadbytek pokládám sto hř. gr. Půh 2,30 (1406); že mi pobral… klejnoty, koně jízdné, dobytek, setí jaré i ozimé i všecek nadbytek, kterýž jest odemřel bratr muoj se vším hospodářstvím Půh 4,46 (1460); ║ že jemu pobral [Janek Duchkovi] nadbytek horní i dolní i k tomu hotové peníze Půh 2,179 (1409) movitost nad zemí i pod zemí (srov. nadbyt 2). — Též jinde v Půh. – Srov. nábytek 5

ˣnadbyti, -jsem, -jest ipf.; k býti

zbývat, zůstávat: duch mój ztenčie, dnové moji ukráceni budú, a jedinký mi rov nadieſt ŽaltKlem 156a (Job 17,1: zbude ~Pod, ostane BiblOl, ~Lit, zóstává ~Pad, pozuostává ~Praž) superest. Podle lat.

nadbývati, -aju, -á ipf.

nabývat na hojnosti, rozhojňovat se: kdež jest zbývalo shřešenie, tuť jest nadbywala milost EvOl 102b (R 5,20: umnožena BiblDrážď, nadto rozmnožena jest ~Lit, ~Pad, tu se ještě hojnějie okázala ~Praž) superabundavit

Za lat. superabundare stč. též býti přieliš dosti (OtcB 139a)

-nadcátý, -nádctý v. jedennádcětý ap.

-nadcět, -nádct v. jedennádcět ap.

nadcúditi v. nacúditi

nadčen- v. nadšen-

nadčitě, nadčitý v. náčitě, náčitý

nadčitedlný v. naučitedlný

nadčšen- v. nadšen-

naddati, -dám, -dá pf. (ipf. naddávati); k dáti

co přidat, dál navíc; [dovětek] dodat: Rokycan jest položil deset příčin k své straně nestálé, my položíme to dvé a čtyři naddame a bude příčin čtyrmezcétma HilPřijB 26a (nadame ~A); i ke čtení s. Jana přidáváte řkúce: Kto jie tento chléb. A tu nenie viec psáno, ale vy naddate: A pie ten kalich HilPřijA 66 (naddáváte ~B) presbyteri tui … addunt. –

Srov. nadati 6

naddávati, -aju, -á ipf. (pf. naddati)

co [dovětek] přidávat, dodávat navíc: i ke čtení svatého Jana přidáváte řkúce: Kto jie tento chléb. A tu viec nenie psáno, ale vy naddawate: A pie ten kalich HilPřijB 32a (naddáte ~A)

Další doklady po r. 1500

naddešenie v. nadšenie

naddivný adj., též nádivný; k divný

předivný, nadmíru divný, podivuhodný: hospodine náš, kak naddywno jest jmě tvé ve všiej zemi ŽaltKlem 8,10 (naddiwne ~Kap, divné ~Wittb, ~Pod, BiblOl, ~Lit, předivné ~Pad, ~Praž) quam admirabile est nomen tuum; hospodine náš, kak nadywne jest jmě tvé ve všie zemi ŽaltKlem 8,2 (naddiwne ~Kap, divné ~Wittb, ~Pod, BiblOl, ~Lit, předivné ~Pad, ~Praž) admirabile; Affelechi divný nebo nadywni, anebo obživuje, nebo vyhnatedlný VýklHebrL 176b admirandus

naddobrý adj.; k dobrý

předobrý, nade všecko dobrý: nadpodstatný proto slóve buoh, že jest nad každú podstatu stvořenú, a nad dobru (m. naddobry), neb jest nad každú dobrotu stvořenú HusVýklB 127b (naddobru ~M) superbonus. Podle lat.

naddosti adv., též nádosti; k dosti

předosti, více než dosti: již skrze tato znamenie najjistšejší, ne dvěma nebo třmi svědky k dosti, ale mnohými nadoſty a nazbyt dosvědčené, svědectví boží na tobě [na sv. Františkovi] a skrze tě svěřené stalo sě jest příliš Frant 85b ad superabundantiam; onať [milenka] jest tej své šlechtě naddoſti učinila, svój řád na vše strany počestně vedla TkadlA 9b

nadedřvie, nadedveřie v. nádřvie

nádech, -dcha/-dchu m.; k nadchnúti

1. nadechnutí, dech: lože se v ní [královně] vztrže nahoru, a nadchu nemohúce mieti, i porodí dceru ApolP 139b (duchu ~Baw)

2. nějaký neduh, snad katarové onemocnění: influencia nadech SlovKlem 2b. –

Srov. nádcha

nadech- v. nadch-

nadějě -ě f., též nádějě; k nadieti sě

1. (čeho, do čeho, več, k čemu, o čem, že…, aby…) naděje (na něco), očekávání něčeho žádoucího; „naděju jmieti, vzieti“ doufat (v něco): a proto nadyegu jmajúce d<o> onoho dobrého nebeského, čsož nem sde přijde smutného i protivného, jest nem mile tirpěti i vesele Túl 12b spe illius boni; v tomž tvrda jest má nadyege, což jest mluvil [člověk ve snu], že mi sě zděje AlxV 911; uzřev to [král], že jest oblúzen, otstúpi ho všě nadyegye AlxV 1430; tuž nadyegy vzieti, když neščestie budeš mieti KatoVít 79a; neb s ještě neviděl, synáčku, té radosti a útěchy, v nižto máme nadiegy OtcC 80b quam speramus; nejměj nadiegye ten ke mzdě JeronM 13b non speret; kto miluje v naději, bývaj doma raději LyrFeif 733; v základu viery, nadyegye a milosci ustaven jsa [král] ŘádKorA 47b spei; jistú nadyegy o obdržeňú boje jmajíce PulkB 58 de victoria securi; jměj nadiegi, dci, viera tvá, ta tě jest uzdravila BiblOl Mt 9,22 (doufaj EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, ufaj EvBeneš, uvěř BiblDrážď) confide; nižádný nevydává se na smrt bez nadiege užitku velikého GuallCtnostK 165 sine spe; maje nadiegi pevnú u vítěžství TrojK 87a pro spe victoriae fervens; naděge jest toliko o dobrých věcech HusProv B3b; věcí nadějných, to jest věcí, k nimž nadiegi máme HusVýklB 12a; exspes bez nadiege SlovOstřS 77; neb viete, žeť nám to rčeno jest i naděje plná dána ArchČ 3,453 (1437); protož nadiegy o spasení svém máme mieti a vzieti jako lebku na hlavu ChelčBoj 411a; ustavuje jimi [ďábel svátostmi] lid v mylné Nadėgi AktaBratr 1,1a; nadiege jest očekávanie budúcieho blahoslavenstvie AlbnCtnostA 76b; ale David již neměl nadiege, aby ušiel z rukú Saule BiblPraž 1 Rg 23,26 (bieše zúfal ~Ol, ~Lit, pozúfáváše ~Pad) desperabat; aby se to, čehož chtivě žádá [basilejský sbor], mimo naději déle neprodlévalo ProkPrax 146 praeter spem proti očekávání; ║ Sderad káza honci, co by to bylo, ohlédati a v nadiegi vojsku káza za sě hnáti DalV 50,52 v předpokladu, že to prospěje; nebo kdežkolivěk ku pokání navrácenie jest v nadiegy, tu ráda božie (-uo – rkp) milost pomáhá PasMuzA 511 quamdiu enim speratur poenitentia lze se nadíti; páni čeští vévodu svého u marné nadyegy jsú položili, přisiehše i zaručivše, že by jeho nechtěli ostati PulkB 149 in spe vana reponunt vzbudili v něm marnou naději; jsi li života svatého v nadiegi, nejsi li zprzněn smrtedlným hřiechem HusSvatokup 179b žiješ-li svatě podle svého doufání; malá nadiege téhož byla jest k zdraví pro jeho velikú mdlobu LékFrantC 176a vyhlídka na uzdravení; abychme jemu na to pro budúcie zmatky a nesnáze, kteréž mnohokrát mimo naději na lidi přicházejí, list náš dáti … ráčili ArchČ 18,142 (1499) znenadání, neočekávaně

2. koho/čeho, do koho/čeho, v koho/co, v kom/čem, k komu/čemu spoléhání na někoho n. na něco, důvěra v někoho (v něčí pomoc, ochranu ap.); „naděju jmieti, klásti, pokládati“ ap. skládat naději, doufat v někoho, spoléhat se na někoho (na něco): kde jsú bozi jich [lidu Hospodinova], v nichže jmiechu nadieyu? ŽaltWittb 214b (Dt 32,37: ~Pod, ufánie ~Klem, věřenie BiblOl, dóvěřenie ~Lit, doufánie ~Pad, ~Praž) in quibus habebant fiduciam; ve jméno jeho [Krista] lidé nadyegi jmieti budú EvOl 292a (Mt 12,21: BiblOl, doufati budú ~Praž, v jeho jménu národové budú nadiegi jmieti ~Drážď, ~Lit, budú ufati ~Pad) in nomine eius … sperabunt; jenž [nespravedlivý] jmá nadiegi v svém sboží BiblDrážď Sir 41,1 (~Ol, upokojenie ~Lit, pokoj ~Pad, ~Praž) pacem habenti in substantiis suis; jediná nadiegie k bohu, … ta činí účastna milosti božie PasMuzA 331; nemni, ale věz raději, nemiluj cizích naději LyrFeif 726; zbořeny budú zdi tvé tvrdé…, jižto v nich si nadyegi jměl BiblOl Dt 28,52 (~Lit, ~Pad, doufánie ~Praž) in quibus habetas fiduciam; ale veliká nadyegye do tebe povzdržije mne, nepřěmožné kniežě, bože mój Aug 118a; položí li [mořeplavec] svú nadyegi v světlosti tej hvězdy…‚ ten nikdy neutone MatHom 14; z nadyege do božie milosti ŠtítSvátA 138a; v chlapiech nadiege neklaď FlašRadaA 488; velikú nadiegi v ní [Venuši] pokládáchu TrojK 99b maximam fiduciam … gerebant; ktož by plnú nadiegi položil v bohu…, nemóž býti, aby ho která psota potlačila HusVýklB 115b; bojím se konečně, neopatříte li sami o sobě, že v těchto lidí naději zmeškáni bychom byli ListářRožmb 2,345 (1444); tito Jeruzalémští v pevnosti zdí, věží, příkopuo nadiegi jsú měli, že všemu světu ostojí ChelčPost 208b; prosímeť…, aby země obojie … v pokoj byly uvedeny, jakož pak toho plnú k vám naději máme ListářRožmb 4,178 (1450) v tom plně na vás spoléháme; a zvláštní naději a doufánie k VMti maje, VMti o tuto věc píši ArchČ 10,387 (1492); ║ sluha pro nadiegi dřěvnie služby přikázanie pána budúcieho ani v tu dobu neoslyší (nevſlyſſij ed.) OtcB 180b praeteriti gratia famulatus ač může spoléhat na zásluhy minulé služby; položila [duše] nadiegy sobě, že by svobodně mohla proti mně hřěšiti ŠtítBrigC 44b fiduciam sibi posuit spolehla se, uvěřila; a brachu, v cizí naději nevař hrachu FljšPřísl 1,1084 (Litoměř. Káz. fol. 23) nespoléhej na jiné

3. v predikátu naděje, předmět něčí naděje, nač se někdo spoléhá: ty jsi, hospodine, nadiegie má ŽaltWittb 90,9 (~Klem, ~Pod a ost.) spes; hospodin … jest vaše pravá nadyege JeronM 21b spes; zdráva, královno…, našě nadyegye ModlMil 143a; svatých slávo i nadyege KancJist 33; neznámost naše v tomto boji [s ďáblem] jest jeho nadiege v našie smrti ChelčBoj 385b

Srov. též jm. osob. Naděj, Náděj, -ě m. (Nadey NekrPodl 406)

nadějitedlný adj.; k nadieti sě

s nadějí očekávaný, jsoucí předmětem naděje: jestiť pak viera nadiegitedlnych věcí podstata, točíš základ dokázanie BiblOl Hb 11,1 (nadějných ~Lit, ~Pad, o nichž naději máme ~Praž) sperandarum substantia rerum. – Srov. nadějný

nadějně adv.; k nadějný

s nadějí, s důvěrou: nadyeynye budu činiti a nevzbojím sě, nebo síla má a chvála má hospodin ŽaltPod 124b (Is 12,2: bezpečně ~Wittb, věrně ~Klem, dóvěřivě Pror, BiblLit, doufalivě ~Pad, doufale ~Praž) fiducialiter

nadějný adj.; k nadějě

s nadějí očekávaný, jsoucí předmětem naděje: viera jest založenie věcí nadiegnich, dóvod nevidomých BiblKoř Hb 11,1 (~Lit, ~Pad, nadějitedlných ~Ol, o nichž naději máme ~Praž; srov. též naďáný) sperandarum substantia rerum; viera jest založenie věcí neviděných, nadieinych dóvod … Když [die]: věcí nadieinych, to jest věcí, k nimž naději máme HusVýklB 12a (Hb 11,1); základ věcí budúcích, nadiegných, v kterýchž naději máme RokJanB 307a (Hb 11,1); ║ mním ne mněním naděgneym, ale mněním jistoty JakPost 113a opírajícím se o naději ♦ nadějno jest čeho, s inf. lze očekávat, předpokládat něco n. že…: a když jest měsiec Dvabliženci…, Vodnáři a Rybáři, nadyeyno jest mračna a déščť jde Hvězd 44b; napomínanie k súdci učiněné k obdržení práva na soudě, kteréž jemu [žalobci] přísluší neb nadiegno jest příslušeti PrávHorK 37b quod sibi… speratur deberi

Bibl. nadějné věci ‚to, v co doufáme‘ Novotný, Bibl.slov. 1,460

nadějúcí adj.; k nadieti sě

v koho [boha] doufající v někoho, spoléhající na někoho: zaclonitel jest [Hospodin] všěch nadieyuczich v sě ŽaltWittb 17,31 (ufajúcích veň ~Klem, ~Kap, ufajících v sě BiblOl, ~Lit, doufajících v se ~Praž, kteří veň ufají ~Pad, naději jmajících v sě ŽaltPod) sperantium in se; všeliká řěč božie plamenný ščít jest veň nadiegiczym BiblDrážď Pr 30,5 (var. jako Ps 17,31) sperantibus in se; prosvietím všěcky nadiegczie (m. nadiegiczie) v hospodina BiblOl Sir 24,45 (var. jako Ps 17,31) sperantes in Domino. Též jinde v bibli

nadél v. déle

nadělánie, -ie n.; k nadělati

1. čeho [o větším množství] nadělání, vyrobení, zhotovení: ku podobenství povahy oněch sukní, jichž jest Tabita za nadielanij chudým zase vzkříšena k životu BechNeub 124b (srov. A 9,39)

2. něčí výrobek, výsledek práce: jsú také obecní naši apatékáři, kuchaři, pekaři, sladovníci i pivovárcě, i tiť mají rozumně a snažně k lidskému zdraví svá řemesla pósobiti, lidského nadielanie nekaziec a obilé dobrého svým netbáním v sladiech neb v chlebě a nedovaření piva ŠtítŠach 307a

3. něčí výtěžek práce, majetek získaný vlastní prací: třetí, to j jich [lidí] chudina, vzhněvají sě, ež jich tak těžké nadyelanije berú jim ŠtítSvátA 36b; robur nadielanie VýklKruml 192b (Os 7,9: jedli sú cizí sílu jeho BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž); pakli by který farář co k kostelu z svého jmění a nadělání poručil, buďto nábytek, klenoty, knihy…, to při kostele zuostaň ArchČ 9,408 (1488); ║ quidquid W. super structuris seu reformacione et municione curie, piscinarum, fossatorum seu aliorum edificiorum cum prothestacione seu designacione duorum hominum residencium in villa T. inposuerit a což by nadělánie s oznámením ProkPrax 143 vložené investice, náklady

nadělati, -aju, -á pf.; k dělati

čeho/koho [o větším množství] nadělat; čeho udělat, vyrobit něco; koho natvořit, učinit: by ty ošitky, jenž bieše nadiea, do Ejipta … donesl OtcB 83b fecerat; Maria Magdalena již byla mastí nadyelala ComestC 328a parasse; i vzě Eleazar kadidlnicě … i uděla z nich plechy a nadiela z nich korunek ComestC 99b formans: kdyby štěstie nadielalo nespravedlivě závistníkóv Čtver 37b; a těch peněz káže král veliký množstvie nadielati v tom městě Kambalu CestMil 67b facit fieri … in copia; pakli to vidí obecný [člověk], synóv nadiela své ženě BřezSnářM 64b; vezmi bukvici a Nadielay z nie prachu LékFrantC 170a; aby jiného [léku] kázal sobě nadělati ListářRožmb 3,357 (1448); tu mnoho zabitcóv nadielachu [táborité], lidi mnohé zchudiechu ChelčBoj 363a; mnoho nových rytířův nadělali [Pražané] BřezKron 533 efficiunt; vzemši [žena] mouky, nadielala chlebuov přesných BiblPraž 1 Rg 28,24 (navařila jest ~Ol, pod. ~Lit, upekla jest přesnici ~Pad) coxit azyma; sami rozomiete, žeť já z urozených i jiných dobrých lidí vepřuov nadělati nemohu ArchČ 6,126 (1467); ║ v statku v tom, což hospodář její nadělal i s ní i svými děťmi NaučBrn 172 nashromáždil, nahospodařil ♦ nadělati sobě čeho nadělat si: nadielal sem sobě rybníkóv v sadiech BiblDrážď Eccl 2,6 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nadělal sem rybníkóv ~Pad) exstruxi mihi piscinas; že sobě kurvy dětí nadielali ŽídSpráv 116; aby sobě Židé nenaḋelali mečóv BiblPraž 1 Rg 13,19 ne forte facerent … gladium; někteří z těch rolí i vinohraduov sobě nadělali Půh 5,235 (1491)

nadělenie, -ie n.; k naděliti

1. nadělení, obdarování: jenž [Bůh] mohl mě sám naděliti, k tobě pro nadėlenij poslal, ať by měl zač odplatu dáti BechNeub 202b

2. mont. většinou „božie nadělenie“ přívažek stříbra, přebytek nashromážděný při odvádění stříbra mincovně: cánóv z cizur tří, kteréž jsú byly zůstaly z božího nadělení, když jest bylo děláno LemingerMinc 109 (1472); Řéhovi s Moravcem 10 kp na to stříbro, na kterém se jest omyl stal, ješto vešlo v boží nadělení LemingerMinc 109 (1473); zděláno nadělení cánóv 7 hř 1 ft 2 lt LemingerMinc 109 (1473); [poroučím] aby se jemu stojície jeho … vydávalo, než jiní aby strpení jměli do božího nadělení ArchČ 16,26 (1498)

Srov. LemingerMinc 48; BrandlGlos 165 uvádí naděliboh ‚was beim Messen uber das gesetzliche Maass gegeben wurde, das Zumass‘ (bez dokladu)

naděliti, -ľu, -lí pf. (ipf. nadělovati)

1. [o bohu] koho (čeho, čím) nadělit, obdarovat, obdařit: přijmi s požehnáním, jenž sem tobě přinesl, jímž mě jest nadielil buoh a to mi vše dal BiblCard Gn 33,11 (jest nadyel ~Ol, obdařil ~Pad, ~Praž) donavit mihi; přiď ke mně v les u pondělí, zdať mě dotud buoh nadieli, ten ti šilink chci rád dáti DesHrad 112b; věrný řemeslník neb dělník … z toho málo, což jeho buoh nadielí, nuzným uděluje pro buoh JakVikl 201b; každý móže … všechno své sbožie, což ho buoh nadělí, vzdáti neb otkázati dětem ArchČ 6,28 (1413); ač by nás kterými [dětmi] pán buoh potom nadělil ArchČ 26,325 (1431); již nás teď milý buoh nadielil, že se muožeme živiti RokPostB 66; kdež by jej [Viléma z Pernštejna] sám (jsám ed.) buoh nadělil na takových svrchupsaných horách, aby naši urburu sobě bráti mohl ArchČ 16,267 (1484); kterýmž [statkem] jest mne milý pán buoh ráčil naděliti ArchČ 18,409 (1490)

2. [o bohu] (co) nadělit, uštědřit, dát: razi to mnichu, aby toho nikdy nejědl, čehož požádá, ale to, což buoh nadielij OtcB 63a quod a deo transmissum fuerit; testamentum mee extreme voluntatis de et ex omnibus bonis meis mobilibus et inmobilibus michi a domino deo collatis et concessis facio pójčeného a nadieleneho ProkPraxD 28b; když by jedne pán buoh nadělil, aby na Horách lépe šlo než nynie ArchČ 18,198 (1500); v. též nadělovati

nadělovati, -uju, -uje ipf. (pf. naděliti)

[o bohu] nadělovat, nadílet, rozdávat: poněvadž sú [páni] prvé rádi brali, když pán buoh naděloval, nechť také nynie strpenie mají, ažť opět pán buoh nadělí ArchČ 6,84 (1476). – srov. též nadělenie 2

nadělý v. naďálý

nádenní adj.; k den

1. [o mzdě] denní, na jeden den stanovený: dělník … za dielo odplatu neb peniez nadenni vezme HusVýklB 121a; diurno dennieho vel nadennieho VýklKruml 232b (Mt 20,2: dennieho EvZimn, BiblDrážď a ost.); diacium Nadennye mzda SlovOstřS 73

2. [dělník] najímaný na den: ten dělník nadenni ne darmo dělal jest PrávHorK 47a laborans pro victu cottidiano; dvě vlněné rukavici a jedny hnojné (hoyne rkp) vidly jest nadennich robotníkóv pokuta PrávSasE 130b der tageworchten; pacholkům nádenním na dolejší dvůr 52 gr., ješto dělali okolo trub LemingerMinc 75 (1474)

nádenník, -a m., poses. nádenníkóv; k nádenní

nádeník, dělník najímaný na den: Jan nadennyk AMP 2073, 208a (Kn. zápisů dluž.; 1398); Mathias nadennik TomekMíst 2,69 (1420); pauperes et defectuosi homines dietarii sive diatim laborantes nádenníci ProkPrax 143; Mika … oženiv se dělal u Jitky nádenníkem jsa v Olešné ArchČ 37,676 (1455; nádenníkem jsa přeškrtnuto, opr. na den); Duchko hrstník alias nadennik emit domum AMP 2089, X1b (Manuál radní; 1494); Fenclová … Švehlovu nádenníkovu dietěti polštář … odkazuje ListářPlz 2,327 (1494); což se rybnikářuov a nádenníkuov a podruhuov dotýče, že mají všickni dědičné pány mieti ArchČ 5,486 (1498)

nadepsánie, -ie n.; k \*nadepsati

nápis (na něčem): cuius est hec ymago et superscripcio tento obraz a nadeſpanij (m. nadepſanij) PostMuz XII D 11, 260b (Mt 22,20: písmo EvSeit, nápis ~Ol, napsánie BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž); epitachium rytie, nadepſane (m. nadepſanie ?) SlovOstřS 76; epigrama Nadepſanye SlovOstřS 76. – Srov. nadpis

Za lat. epitaphium stč. též písmo ryté (SlovKlem 44b); za epigramma též svrchupis

nadepsaný adj.; k \*nadepsati

svrchu psaný, výše uvedený, nadepsaný (arch.): to jméno vzalo jest [město] od té královny Tetis nadepſane TrojK 78b (řečené ~TA) a predicta Thetide; z kterýchžto dvú stú kop grošuov svrchujmenovaných já Boreš nadepsaný propúščiem, kvituji je nadepsané měščeníny ArchČ 6,465 a 466 (1413); pretextu bonorum per pretactum Iacobum relictorum pro sbožie po nadepſanem … pozuostalé ProkPraxD 13b; vypravujíce nadepſane věci ZřízVlad 5 supradictas; a tu má [úředník] komorníky nadepſane poslati k němu ZřízVlad 63 nominatos; pan Řehoř měj vuoli v těch letech výš nadepsaných nebo potomní v budúcích držeti nebo nechati ArchČ 14,417 (1500)

\*nadepsati srov. nadepsánie a nadepsaný

náderšpán v. nádršpán

ˣnadětie, -ie n.; k nadieti (?)

nadětí, natlačení (?): inculcacio nadyegie (m. nadyeczie ?) SlovOstřS 84

naděvač, -ě m.; k nadievati

patrně výrobce nadívaných masných výrobků, jitrnic, jelit ap.: nadiewacz farctor KlarGlosM 2710; fartor nadiewacz SlovVodň 60a; fartor nadyewacz SlovVeleš 97a; fartum … id est farcimentum, hoc est caro incisa cum aliquibus aliis commixta, qua farciuntur intestina nadievanina. Fartor nadiewacż VodňLact I2a. Jen v slovn.

Za lat. fartor stč. též jelitník, kutléř

nádherně adv.; k nádherný

okázale, honosně, nádherně: ještě bába nádherně přififluje dcerky, aby pyšně chodily RokPostK 114; a jiní z nich [hříšníků] ženy své kasně, nadhernie zodievali jako lútky, aby jich oči pásly na pohledění KorMan 33a; comiter, id est curialiter, facete výmluvně, nadhernie, dvorsky VodňLact hh1b; curialiter …‚ id est facete, morigerate Nadhernie, mravně, výmluvně VodňLact hh2a

nádhernost, -i f.; k nádherný

okázalost, honosnost, nádhera: okrasa a nadhernoſt těla nemá vystupovati z obyčeje AlbnCtnostA 161a; aby řád až do toho času v sloužení mše zachovávaný v ornátích a v kališích, toliko zbytečnost a nádhernost složíce, všickni kněží pražští aby zachovávali BřezKron 448 pretiositate deposita; curiositas sumitur pro subtilitate, nimia cura exquisita Nadhernoſt VodňLact F7a

nádherný adj.; k střhn. überhêr

1. okázalý, honosný, usilující o vnější krásu, nádherný: co j tvárnost božie chudiny? Jen čistota mysli mladcóv neb mladic sprostných, ne nadhernych ŠtítSvátA 36a; ale jie [ženě] slušie, chce li nevinna býti, opatřně se mieti a stydlivě a nenésti na sobě příčiny úrazu, zavitie oplzlého a nadherneho, jako frejieřky obyčej mají ChelčBoj 408b; to sobě všecko za pokoj počítali, ale ne to, což nyní svrchu psaná nadhernå církev za pokoj má BechNeub 45b; curiosus …, id est facetus, dicax, urbanus teverný, štěbetný, nadherny VodňLact F7a

2. jm. osob.: jestiť hotova Nádherná tomu dosti učiniti NaučBrn 77

K původu ze střhn. überhêr v. NŘ 9,1925, 286

nadhlas adv., též nad hlas; k hlas

1. [u sloves ústních projevů] nahlas, hlasitě, zřetelně: hospodář toho domu, pošeptav své ženě, i řekl: Otěž mne nadhlas, kterak sme toho zboží … nabyli GestaM 24b (nahlas ~B) alta voce; tehdy ten pán, ješto jest vydán póvodu, má nad hlas řieci: Slyšiž! ŘádZemA 45a omnibus audientibus; o tom nezpievají nadhlaš TkadlA 14b; ješto se nesluší nad hlas mluviti RokPostB 198; jeden biskup … sedě v lázni a svaté trojici se nadhlas porúhaje, boží rukú jest poražen BřezSvět 106b; kterúž napíše [písař ceduli], tu nadhlas hned z desk přečísti jmá TovačB 32a

2. veřejně, otevřeně: buď vás … každý slyšě, když já jmám řeč počieti k vám. Tehdyť nad hlas pravi vám LegKat 1693; když na syna z vraždy otcovské žalova [Herodes] nad hlas přěd Narem, vladařem Syrie ComestC 284a publice; o němž netoliko v české zemi, ale v několiko zemí bylo nadhlaš a zjevně slýcháno TkadlA 9b; tajně neb zjevně, nadhlas neb pokútně … zemí ani měst neb práv královských … nerozdadie ni prodadie MajCarA 12 publice vel occulte; že sú sě zjevně a netajně chlubili tiem a chlubie [paliči] na Kolíně, že to činie tvým [Oldřichovým] návodem a ponuknutím tvým, a to nad hlas po krčmách ListářRožmb 4,16 (1449); jest to [tj. výrok o Češích] nad hlas z úst prokletých toho krále slýcháno BřezKron 445; v. též nadhlasně

3. [při citování] výslovně, přímo, zjevně: v písmě nad hlas stojí, že Ezechiel přěnesen jest v duchu ComestC 236a in littera expressum est; když žalováše Saloma na Mariannu z cizoložstvie a vecě nad hlas, by svój obraz poslala Antoniovi ComestC 277a expresse; pravíť to nadhlaš mudřec Tulius, že nenie na světě nic škodlivějšieho…, nežli lidem … pochlebně mluviti TkadlA 40b

Srov. nahlas

Ad 3: za lat. expresse stč. též světle, výpravně, zjěvně, zřějmě, zřětedlně

nadhlasně adv.; k nadhlas, nadhlasní

veřejně, otevřeně: stoje mezi nimi všemi nadhlaſnie odpovědě sě [Hilarion] i jiesti i píti OtcA 435a (nadhlas ~C, ~D, hlasně ~E) publica voce

nadhlasní adj.; k nadhlas

hlasitý, příliš nahlas pronášený: a má [biřic] otázati, má li [rychtář] z práva zapovědíti nadhlaſnie řeči i všelikú nekázeň PrávŠvábE 49a uber braht

ˣnadhlédati sě v. nahlédati sě

nadhraditi v. nahraditi

nádcha, -y f.; k nadchnúti

1. načichnutí, nadchnutí (něčím čpavým): okolo močidla chodě neujdeš nádchy PříslFlaš 43a. – Srov. nadchnúti 1

2. med. onemocnění domněle vzniklé působením nezdravého zápachu (odechnutím), zvl. projevující se vyrážkou n. mdlobou: ktož jmá kterú nádchu v nozě MastMuz 120; Nadcha sit enfluxus …‚ obrna letargus KlarGlosA 1691 (De languoribus; bifluxus ~B); cordiaca slóve Nadcha neb mdloba srdečná LékFrantA 74b; cordiaca passio nadcha, bolest srdce RostlPelp 13a;

3. nadšení, vytržení (?): extasia nadcha SlovOpav 104a

Ad 1: význam slova nádcha v cit. přísloví se dnes pojímá jako ‚nachlazení‘ (PSJČ); jako ‚natáhnutí pachem‘ vykládá V. Šmelhaus v LF 85, 1962, 371 (význam 2 považuje za sekundární). – Ad 2: za lat. cordiacus stč. též srdojma; za lat. influxio něm. Katarrh (Georges). – Ad 3: za lat. extasis stč. též omdlenie, otjětie, otrapa, otrápenie, výstup, vystúpenie

nadcházěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nadjíti)

(koho) přicházet k někomu, narážet na někoho: Naboth postúpenie nebo proroctvie nebo svieraje nebo nadchazege VýklHebrL 215b superveniens; ║ Sokrates … častokrát … nadchazien jest, an stojí nehna se počna od jitra až do zajitřie BurleyMudrA 175b repertus est nacházen, nalézán. – Srov. nadchoditi a nacházěti

nadchlý adj.; k nadchnúti

teol. nadchnutý, inspirovaný (?): inspiratus nadchly SlovKlem 56b

Za lat. inspiratus střhn. ingewechet Diefenbach, Glossarium 301

ˣnadchnovati, -uju, -uje ipf. (pf. nadchnúti)

koho čím naplňovat někoho něčím, vnukat někomu něco: úmyslnými žádoštěmi krmieme je [věrné poddané] neb nadchnujem je ExcZub (Sb. měst. hist. muzea v Plzni 3, 1914, 36; kon. 15. stol.)

Srov. nadchnúti ‚naplnit žádostí‘ JgSIov 2,551. – Užití slovesa nadchnujem asi ovlivněno mylným překladem žádoštěmi krmieme za lat. desideriis allicimus (m. alimus)

nadchnúcí v. nadchnúti

nadchnúti, -nu, -ne pf. (ipf. nadchnovati), též nadechnúti

1. koho čím [nečistým] ovanout, naplnit něčím vydechnutým, odechnout, nadechnout (arch.): san … lidi okolo sebe tak smrdatým duchem nadchla, až sě všichni roznemohli PasMuzA 238 sui flatus foetore infecit; takž přeběhna, což najspíš bude moci, odbude toho [kněz posledního pomázání] a odrepce, boje se, aby jeho nenadechl [nemocný] a nenakazil svú nemocí TovHád 99a; ║ povětřie nadchne jej [člověka] šelmú i zkažením ZrcSpasK 6 nakazí; když duch pejchy (paychy rkp) nadechl ho [Eliáše] …‚ hned některaká moc ducha božieho od něho odešla JakZjev 243a (v obraze) posedl ho

2. koho čeho n. čím [nadpřirozeným] nadchnout, nadpřirozenou cestou („nadšením“) naplnit někoho něčím, vdechnout někomu něco: ti lotrové svatým duchem rychle jsúce nadſſeny, jenž kde chce, tu dýše JeronM 57a (nadeſſeny ~P) Spiritu sancto … inspirante; nebo každý našinec, jelikož móže, jelikož vrchnie milosti jest nadſſen…, zajisté juž jest pravým andělem MatHom 174; aby [sv. František] … duchu prorockého nadczſſen zvěstoval by pokoj Frant 14a afflatus; když Kristus duši věrnú svým vnitřním vdechnutím nadchne a ji k nebeské žádosti ponukne VýklŠal 95b inspiret; ║ aby … tebú [Bože] naddechnuczym, což tobě libo jest, vším srdcem skonala [královna] ŘádKorB 85b (tě nadchuczym ~A) te inspirante z tvého vnuknutí (neumělý překlad); ten prst pán bůh vpustí v chřípě člověka, když v srdce nadchne, co má člověk činiti a co opustiti TovHád 47a vnukne. – Srov. nadšenie 2

nadchnutie, -ie n., též nadechnutie; k nadchnúti

vdechnutí, vnuknutí, nadpřirozené sdělení něčeho člověku: aby [ty] najprv přijal anjela, skrz něhož se znamenává osvěcení rozumu, kteréž přichází někdy skrze zvláště nadechnutij ducha svatého HusSvátTP 199b; tehdy chot ruku svú skrze dieru púštie, když vnitřním nadchnutim srdce navštěvuje VýklŠal 93a inspiratio; lidé…, když přicházejí k nim ti duchové, neumějí rozeznati jich, z oust li božích … přichází, čili z oust drakových, totiž z nadchnutie jeho a neb šelmy neb falešného proroka JakZjev 255a; milovánie božie vcházie skrze uši do srdcí a myslí lidských božím nadchnutim, když se nám o něm nětco zvěstuje AlbnCtnostA 74a. – Srov. starší nadšenie

nadchoditi, -źu, -dí ipf. (pf. nadjíti)

(koho) přicházet k někomu, narážet na někoho: Nabo sstúpenie nebo proroctvie nebo sevřenie nebo nadchodie VýklHebrL 215a superveniens. – Srov. nadcházěti

Za lat. superveniens stč. též přišlý (OtcB 122b)

nadchúcí v. nadchnúti

nadchvalný adj., též náchvalný; k chvalný

přechvalitebný, hodný obzvláštní chvály: požehnaný jsi [Hospodine] na stolici královstvie tvého a nadchwalny a nadzvýšený na věky BiblOl Dn 3,54 (nachwalny Pror, přechvalný BiblLit, přechvalitebný ~Pad, ~Praž) superlaudabilis. Podle lat.

nadchýlený adj.; k nachýlený (?)

k čemu nakloněný, přikloněný: buďta uši tvoje [Hospodine] nadchyleny k hlasu prosby mé BiblOl Ps 129,2 (pod. ~LitTřeb, poslúchajúcí ŽaltWittb, ~Pod, slyšúcí ~Klem, slyšiecie ~Kap, pozorujíce BiblLit, nakloněnie ~Pad, pod. ~Praž) intendentes in vocem pozorné, vnímavé

nadieleti, -eju, -é ipf. (pf. naděliti)

koho (aby …) udělovat, určovat (jako úděl) někomu: já jeho ženu nadielem, aby byla vdovú, jeho děti sirotami a zboží jeho erbóm jeho Žilin 141a ich tayl seyn weyp czu witwen

nadielý v. naďálý

nadienie, -ie n.; k nadieti sě ipf.

♦ nad nadienie nad očekávání, mimořádně mnoho, více, než by se kdo nadál: nebo v súdiech v tvých [Hospodine] nad nadienye nadál sem sě ŽaltKap 118,43 (jměl sem naději ~Wittb, ufal sem ~Klem, nadufách ~Pod, nadufal sem BiblOl, ~Lit, sem … velmi ufal ~Pad, velmi sem doufal ~Praž) supersperavi

nadiený v. naďáný

nadieti, -děju, -děje pf. (ipf. nadievati); k dieti

1. co (čeho) natlačit, nacpat, nadít (něčím): nadieny budú lisice vína a oleje BiblLit Jl 2,24 (nad tiem budú … naplněny vína a oleje ~Ol, oplývati budú … vínem a olejem ~Pad, ~Praž) redundabunt torcularia vino et oleo; corporo … est inpinguare vel in corpus inmittere vel ad sustentamentum et augmentum corporis sumere, vykrmiti, nadieti, přijímati pokrmy VodňLact aa5b; refercio … est implere, inspissare, constipare nacpati, nadieti, natlačiti VodňLact ff1b

2. co [holoubě ap.] (čím) nadít, naplnit; bez druhého předm. naplnit nádivkou: ladare Nadiety holúbe Slov KapPraž N 17, 14b; starý kokot, ten jest dobr k některým nemocem, když jej opraví i nadiegie osladyči i vaří jej u vodě velmi dobřě LékMuz 170a; fartate úplně nadyto SlovOstřS 79; farsus … plně nadyno SlovOstřS 79; refarcire zase nadieti SlovOstřS 146

nadieti sě, -děju, -děje pf.; k nadieti

več vtisknout se, vtlačit se, proniknout násilím do něčeho: crčie krvavé strúhy, kdež sě hložie v hlavu nady, div že sě leb nerozsadí ModlMil 54a

Tvar nadí sě m. naděje sě (v rýmu k nerozsadí; v. GbSlov 2,447)

nadieti sě, -děju, -děje ipf., part. zprav. naďál, též nadál; k dieti

1. čeho, čemu, s inf., že by…, ať by …‚ by … nadát se, nadít se něčeho, s nadějí očekávat něco, doufat v něco (že…); z čeho slibovat si něco od něčeho: jehožto [budoucího krále babylónského] by veš svět žádal, by sě tomu jedno nadal, by <s>stál v té mysli dobrotě AlxB 262; ale my nadyegiechme sě, že by on [Kristus] byl vykúpil Izrahele EvZimn 24a (L 24,21: se nadyechmy ~Víd, nadyegechme ſſy ~Beneš, nadali smy sě ~Ol, BiblLit, ~Praž, jsme sě nadyeli ~Drážď, ~Ol, ufáchme ~Pad) sperabamus; lepšieho sem sě nadala a den ote dne čakala, plným (pllnym ed.) mým srdcem (ſrrdcem ed.) žádala HradMar 54b; a také nenadiei sě pokořě z cizie cnosti, točíš by ji tehdy měl, když tobě nižádný nic protivného nečiní OtcB 120b non debes sperare; láska … všecko trpí, všecko věří, všemu sě nadiege BiblOl 1 C 13,7 (~Lit, všech věcí doufá ~Pad, všemu ufá EvOl, o všem naději má BiblPraž) omnia sperat; když sě j kto viece milosti nadal a nenalezne jie tak, jakž sě j nadal, tu tiem viece žalostí ŠtítVyš 49b quae desiderat; já sě nadyegyech, ať bych tě ostavil silnost svému královstvu po sobě ŠtítBarlB 141 sperabam; nadiegicze se pokoji TrojK 155a (nadiegycze sě pokoje ~S) putant pacem facilius percompleri; cierkev … nadiege sě jich [svatých] přímluvú obráněna býti VýklŠal 58b muniri gaudet; odnikudž nenadal by sě vysvobozenie HusVýklM 300a (nenađiel by sě ~B); nadějíce se z toho, z jistých povah a znamení, mnoho dobrého, svolili smy k jich jízdě s námi do Čech ArchČ 3,396 (1433); Nenadiey se pyšný, by mohl dary vzieti od boha RokJanB 91a; ║ Nadyegiech sě až do jitra ŽaltWittb 89a (Is 38,13: ~Pod, Nadaal sem sě BiblDrážď, Nadal sem sě ~Ol, ~Pad, ~Praž, ufal sem ŽaltKlem) sperabam měl jsem naději; naději se, ale neviem, stane li sě LyrFeif 731 doufám; Židé nadyely sě vévodě neb králi podlé běhu světského ŠtítSvátA 40b ut … temporalem sperarent ducem věřili v příchod vůdce

2. čeho, čemu, že… do koho/čeho, od koho, v kom, na kom/čem skládat naději na něco do někoho, spoléhat v něčem (pokud jde o něco, že …) na někoho: nebo ež by sě do nich které cti nadyeli [lidé], své země by skutky jměli DalV předml. 5; kmošku, do tebe mi sě viery nadyety, tobě porúčěji své děti DalC 34,53 einer trw hof ich czu dir; ale nadiegi sě v pánu Jezukristovi, že skóro Timothea k vám pošli BiblOl Ph 2,19 (~Lit, ~Pad, mám pak naději ~Praž) spero autem in Domino Jesu; do nichž sě nadyegem, že jsú zvlášče boží přietelé AlbRájA 67a qui credentur esse; druh druhci tak přěje, když sě nadiege od koho přiezni, viec miluje toho FlašRadaA 213; jakož cizoložné proti víře pomoci svatých hledají, tak snadně skrze bludné domnění na pútech zamyšlených křivým pomocem se nadiegij, tak snadně i od kúzedlníkuov a od čarodějníkóv ChelčPost 84b; všickni blekotní, ješto mnoho mluvie, nenadieyte sě utěšenie v tomto nemluvňátku RokLukA 57b; nadějiť se na pánu bohu, že i to uhozeno a skonáno bude LetKřižA 120 ed. ║ nenadiei sě do pomoci živých na světě Kruml 348 nespoléhej na pomoc

3. zvl. v záporném kontextu (čemu, čeho, o čem, by …) nadát se něčeho, očekávat, předpokládat něco (že …); čemu, čeho, by … [o něčem nežádoucím] do koho n. na koho čekat něco od někoho: přijde jeho [služebníkův] pán toho dne, jehož sě jest on nenadal BiblDrážď Mt 24,50 (v ten den, když sě on nenadiege ~Ol, v den, který se nenadiege ~Lit, ~Pad, ~Praž) in die, qua non sperat; pójdu do kláštera mužského, kdežto se budú nenadieti, bych já tu byla OtcC 203a (kdež se to nenadiegi, bych já tu byla ~E) nullus suspiciet; proto sě zasmála [Sára], že sě nenadala, řkúc ComestC 27a quia dubitavit; když se najméně nadiege, tehdy mě bude mieti OrlojB 16a cum minime putaverit; a tento [křesťan], jakž od krále uslyše to, ijedné sě v tom lsti nenadyegye, vece k králi ŠtítBarlB 12 nequaquam occultum dolum intelligens; ciesař to uslyšav o své tiesařové praviece takové věci, o nichž se málo nadaw PovOl 268b; nalezne penieze, jimž sě nenadal BřezSnářM 142b; nenadál bych sě do pana z Rozmberga, by mi sě to od něho mělo dieti ListářRožmb 3,67 (1445); vespolek sobě puojčujíce a nic se za to nenadiegiece KorTrak x4a; kto jest opatrný, nedie: nenadal sem se, by se to mělo státi. Neb nepochybuje, ale očekává, nemní, ale vystřiehá se AlbnCtnostA 156b; věru, ty s zle a nedobře učinil, nebyl bych se toho na tě nadal HynRozpr 134a ich het dir sein nitt getraut; nikdy bych se tomu do vás nebyl nadál, by mi se taková věc při mém odjezdu státi měla ArchČ 6,144 (1477); ║ jakež sem náhodú tato dva rytieřě, nic sě nenadiegie, uzřel PasMuzA 571 (nic se jich nenadiege ~Kal) praeter spem vidi mimo nadání

4. s part., s inf., že (by)…, by… domnívat se, soudit, mínit: pak přišedše, i první nadachu sě, že mají viece vzieti EvKlem 44b (Mt 20,10: domniechu sě, aby ~Seit, domněli sú se, že by BiblLit, ~Pad, mnějiechu, by EvPraž, domnievali sú se, že by BiblPraž, hádáchu sě, že ~Drážď, EvZimn, posuzováchu, jež by ~Ol, súdili sú, by ~Beneš) arbitrati sunt, quod; Pilát nadyegye sě dosti učině Židóm…, i vece: Aj, toť člověk ModlLeg 103a; tehda svatý Kliment vešken přieběh, což sě jeho otci a mateři i bratří přihodilo, svatému Petru povědě, a řka: Velmi sě nadyegy, ež sú u moři všickni ztonuli PasMuzA 289 addens, quod credebat; i nadal sě, by pán bóh to pro hruozu řekl ComestC 9b aestimavit; nadiegie sě ComestC 44b putanti; pomysliv Aman v svém srdci, nadiege sě, že ižádného jiného král chtěl by ctíti než jeho BiblOl Est 6,6 (maje za to, že ~Lit, ~Praž, domnievaje sě, že ~Pad) reputans; uložil sem na své mysli zpytati a stíhati múdře o všech věcech, jimžto se nadiegi býti pod sluncem BiblLit Eccl 1,13; a nenadiey sě, bychť byl nepřételem tvým BelB 74b; a já také odjezd před sebú pilný mám, ježto se naději, že brzo doma nebudu ArchČ 4,88 (1477); ║ když na Malika toho trávenie sě nadyegiechu, on sě toho před Herodem velmi očiščováše ComestC 275a cum … suspectus haberetur Malika z toho otrávení podezřívali — bez předm. v parentezi: jakož sě nadiegi, Jordán před potopením pěti měst všěcky města obvlažováše svými časy ComestC 7a dicitur; on [Karel IV.] zajisté muž ctnostný…‚ jakož sě nadiegi, všech ctností živý obraz Budyš 1b ut arbitror; Zikmunda, z tak ušlechtilého kořene urozenú, jakož sě nadach, ratolest, obeslala jsem jakožto dědice Budyš 2a ut rebar

nadievač v. naděvač

ˣnadievaná v. nadievaný

nadievanie, -ie n., též naďávanie, nadávanie, nadzievanie (dial.); k nadievati

nádivka, zvláště sekané maso nadívané do střívek: assatura pečeně, dic farcimina nadyevanie KlarGlosA 1799 (De ferculis; nadawanye ~B, nadiewienye ~D); sit fartorium nadiawanye KlarGlosM 2782; farcimina nadzyewanye KlarBohO 545 (De ferculis; nadievaná ~E, nadievanina ~F); farcimina nadiewanj SlovVodň 51b; farta … plný nadiewanie; farsus … pln, nacpán SlovKlem 47a. Jen v slovnících. – Srov. naděvač

nadievanina, -y f.; k nadievaný

nadívané maso, masité jídlo plněné nádivkou n. sekané maso nadité do střívek (klobása): farcimina nadyewanyna KlarBohF 545 (De ferculis; nadzievanie ~O, nadievaná ~E); farcimen sluka aut nadiewanina SlovKlem 47a; fartum … id est farcimentum, hoc est caro incisa, cum aliquibus aliis commixta, qua farciuntur intestina, Nadijewanina VodňLact I2a. Jen v slovnících

Za lat. farcimen (střhn. wurst Diefenbach, Glossarium 225) stč. též drob

nadievaný adj.; k nadievati

1. nadívaný, naplněný nádivkou: dávaj těm almužnu, ještoť ne nadiewanych ptákóv jedie, ale chleba potřěbují HusSvátA 466b; de illis herbis reple ova et cum sorbicio vini fiant nadiewana vajce LékMuz 201a; farcimen … et hoc farcimentum, id est replecio extorum vel ventris, něco nadijewaneho jako jelito, klobása a cožkolvěk takového VodňLact I2a; ║ super unam cultellam imponentes šestnác kurotví a šest kapúnóv a prase nadyewane kořením, že mísa do dveří nemohla vníti HusBetl 2,4 s kořeněnou nádivkou

2. ˣnadievaná, -é f. nadívané maso: farcimina nadyewana KlarBohE 545 (De ferculis; nadzievanie ~O, nadievanina ~F)

nadievati, -aju, -á ipf. (pf. nadieti)

co [holoubě ap.] (čím) nadívat, plnit, nacpávat; bez druhého předm. plnit nádivkou: farcire nadiewati SlovOstřS 134; farcio… proprie dicitur replere ventrem, scilicet nadyewaty Slov UK IX E 1, 207b; mnozí jím [rostlinou zv. „oponec“] nadiewagi holubence a kuřence LékVodň 275b; farcino … Nadijewati VodňLact bb8a

Srov. lat. farcire: střhn. wurste … machen … worsten vullen … welln vel mesten Diefenbach, Glossarium 225

nadievati sě, -aju, -á ipf.; k nadieti sě

že by … nadát se, nadít se, očekávat, předpokládat: diábel skrze ně [Piláta a jeho ženu] chtěl překaziti našemu vykúpení…, neb diábel vida v temniciech otcě svaté, ani se radují, nadiewaſſe se, že by je Kristus skrze své umučenie chtěl vysvoboditi ZrcSpasK 51

Další doklad po r. 1500

nadievka, -y f.; k nadievati

nádivka, náplň masitých jídel: také nadiewka jest z něho [řebříčku] velmi zdráva ku prsóm LékVodň 279a; sepsal bych o pití, o nadiwkach, o kořeních, to jest vše v mých velikých kniehách ŽídSpráv 61

naditi, -źu, -dí ipf.; srov. též ukr. nadyty, sch. naditi

co [kovového] čím spravovat n. zpevňovat navařováním něčeho (nového železa): [kovář má] železa plužná (-uo- ed.) rychtářovým železem, což do země má jíti, pluh (-uo- ed.) ostřiti a nadíti (m. naditi), a od toho nemá nic bráti ArchČ 22,19 (1464). – Srov. snaditi

Vykládá J. Zubatý, LF 44, 1917, 125–126

nadiv v. div

nadívati sě, -aju, -á pf.; k dívati sě

čemu nadívat se, vynadívat se, nasytit se dívání na něco: kterak bych já jí ráda slúžila, abych se jedno jejie svaté tváři nadiwala PasKal C17a (abych sě… nahlédala ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk); Nadiwawſſie se dosti na té zdi těm zahradám, i šli sme dolóv CestKabK 27b

nadiviti sě, -u, -ví pf.; k diviti sě

po slovese „nemoci“ (čemu) nadivit se, vynadivit se, dosyta se podivit: kniežě milé, viděl li s také viděnie, jako sem já viděla? K tomu kniežě: Toti viděl a nadywity sě nemohu v svéj úžasti PasMuzA 336 admirari et pavere non desino; nemožieše sě král nadywity tenkosti listóv ComestC 256a admirari; tomu tak velikému divu nemohli se nadiwiti ZrcSpasK 72; diviece sě tomu den ode dne … nadiwiti sě nemóžem TkadlA 3a; divím sě, aniž sě mohu dosti nadiwiti, jaká jest připadla na tvú mysl otrapa Budyš 13a; andělé, archandělé nemohú se nadiwiti, co je nám tu dal milý buoh na tomto světě RokJanB 90a; pro její samé milování opustil sem všecky panny i paní, a nadiwiti se nemohu tomu HynMilov 55a

nádivný v. naddivný

ˣnadivovati sě, -uju, -uje ipf.; k nadiviti sě (?)

komu obdivovat někoho, projevovat obdiv nad úspěchem někoho (?): Nadywgte sě mně, nebo sem nalezl ovci mú EvRajhr 120b (L 15,6: radujte sě mně ~Víd, ~Seit, ~Ol, ~Beneš, poradujte sě mně BiblDrážď, ~Ol, radujte se spolu se mnú ~Lit, radujte sě se mnú ~Pad, spolu radujte se se mnú ~Praž) congratulamini mihi

nadivy v. div

nadjednější v. najjednější

nadjěti, -jedu, -jede pf.; k jěti

1. co [níže umístěného z hlediska subjektu] přijet nad něco n. k něčemu a uvidět to, za jízdy nalézt něco: syn králóv nadgel med, otekl konec té holi, ješto držal v ruce, v ten med a snědl ŠtítSvátA 209b. – Srov. nadjíti 1

2. koho [v jisté situaci] přijet k někomu, za jízdy narazit na někoho: tu nadgede [Tandariáš] dva panice, ana sniedáta sediece TandP 180a (nadjide ~Baw); pak sě nahodi tomuto [králi] nadgyety jednoho, ano zvěř jemu nohu zetřel, a ten ležě volati poče ŠtítBarlB 11 invenit; ║ než však jeho [Tristrama] ona potom viďala, když jeho již umrlého nadgela TristB 171a přijela a našla; jedva do lesu bychu vjeli [prchající nepřátelé], a toť nadgedſſe Čechové, poslední hauf lámati počechu SilvKron 61a supervenientes zaskočivše je. – Srov. nadjíti 2

nadjíti, nadejdu, nadejde pf. (ipf. nadchoditi, nadcházěti), part. nadšel, nadešla; k jíti

1. co/koho [zvl. níže umístěného z hlediska subjektu] přijít k něčemu a uvidět to, jít a nalézt něco, najít něco: nadſel si, antra deserti … petisti ŽaltGlosMuz 167a; když biech přišla léčiti mrtvého, Nadgydech hrob a v něm nikohého DivVel 54; když ho [Magdaléna Krista] v rove nenadgide HradMagd 30b; i jide [Alexander] po těch stupních na horu, a když bieše na hoře, nadgide sien převelmi krásnú AlexPovB 275a (najide ~C, nalezl jest ~A) invenit; po vyndení z města Kambalu v desěti míléch nadſſel sem jeden velmi veliký potok CestMil 71a invenitur; jakožto slepý nadſſel sem cestu BelB 77b (v obraze); kdež člověk své kradené neb lúpené sbožie nadegde, mají jemu bez škody navrátiti PrávŠvábE 32b sinem… guote zuokumt; ║ aby tresktán byl pokutú, kterúž páni konšelé nadejdú ArchČ 14,463 (1451) určí, ustanoví; [po svém návratu] nadšel sem list tvój, kterýž s mi psal ListářRožmb 4,144 (1450) přišel mi do rukou, našel jsem. – Srov. nadjěti 1

2. koho, ojed. nad koho narazit na někoho, při chůzi n. cestou octnout se u někoho; koho [někde n. v jisté situaci] zastihnout v něčem n. jak…: pakli silnější jeho [bojovníka] nadeygde, odolá jemu EvZimn 13a (L 11,22: nadeida jeho ~Beneš, silnější jeho příde ~Víd, ~Seit, pod. ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, silnější než on přijda ~Praž, silnější nad něho přída ~Lit, silnější přijda nad něho ~Pad) fortior eo superveniens; opat … jednú chodě, i nadgide nad padúchy, ani pijí na cěstě OtcB 85a (nadgide padúchy ~D, přišel nad padúchy ~E) devenit super latrones; když přijidechom … do ejipského města …‚ tu nadgidechom veliký zástup mnichuov OtcB 122a (sme našli ~E) cum … vidissemus; v kakémž nás myšlení nadeidu [ďáblové], v takémžť mají obyčěj nám sě ukazovati OtcB 190a (naleznú ~A, ~C, ~E) quales nos … repererint; nadgidu nepřátely, ani hodují a jědie ComestC 151b (najdú ~S) invenerunt; k lesóm sě táhnúti počě [laň], až jednú nadſſedſſy zvěř jinú, chodi s nimi ŠtítBarlB 98 invenit gregem; zmordovaly [Amazonky] všecko, což jsú nadeſſly CestMandB 52a (nalezly ~A); když tam přišiel [řecký mudrc do Korintu], vuodce a staršie lidu nadſſiel, an u vrchcáby hrají BurleyMudrC 166b invenit; ║ a protož nadeyde li je [zlé činy] úmysl zlý, budú daleko horší nežli první LyraMat 48a si superveniat setká-li se, spojí-li se s nimi

3. [o něčem nežádoucím] koho přijít, dolehnout na někoho, postihnout někoho: zámutek a strast nadeſſli sú mě ŽaltKlem 118,143 (BiblLit, nalezly jsú mě ŽaltWittb, BiblOl, ~Pad, ~Praž, pod. ŽaltPod, ~Kap) invenerunt me; strach nadgyde všecky EvRajhr 119b (L 5,26: popadl je všechny ~Ol, pod. BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, spadl na všecky ~Praž) apprehendit omnes; k tomu jej [hraběte] připudi silná milost, že jej nadgyde taká vilost DalV 39,14 (napade ~Z); když jeho [bohatce] nadgide bolest HradBohat 140b; taký jej [Krista] byl smutek nadſſel AnsVít 47a eum… invasit; tehda sú šli mnozí hledajíce súdu a spravedlnosti, na púšti …, neb jest bylo nadeſſlo je mnoho zlého BiblOl 1 Mach 2,30 (sú se byly utvrdily nad nimi zlé věci ~Lit, sú sě utvrdily na ně zlé věci ~Pad, sú se utvrdily proti nim zlé věci ~Praž) inundaverunt super eos mala; nadeſſla jej smrt ŠtítBarlB 96 si… comprehenderit; kteříž ač někdy mezi sebú rozdíl měli, však když odjinud moc nadeſſla, sspojiv moci v jedných vojskách se obraňovali SilvKron 59a ingruit; ║ pak se panie, panny snidu a Arnošta prosbú nadgidu, by kozlové zbyl brady BawArn 5909 s prosbou přišly na Arnošta; posledek radosti nadeyde žalost ŠtítBojVyš 11b extrema gaudii luctus occupat zaujme

4. co [abstraktního] nabýt něčeho (překládá se též neos. konstrukcí: dostat se něčeho); [něco cenného] získat něco; [něco zaslouženého] dojít něčeho: budem li jím [Kristem] pohrzěti, nadeydem odsúzenie Aug 33b; mnohé dcery biechu shromazdily bohatstvie a Maria sama to všecko nadeẛla ZrcSpasK 18; pakli nalezne [někdo ve snu] bavlnu, nadeyde statek vedlé jakosti bavlny BřezSnářM 135a inveniet; viz, že tato Alžběta nenadeſſla pozdravenie než v domu. Věřiž, že lidé túlaví nenadeydu zdravie své duše RokLukA 27a; Naydeyduth (m. Nadeyduth) odplatu, kdež za tisíc jednoho odpověděti nebudú moci [Čechové] KorMan 10b; na domu jejiem … svú spravedlnost nadgiti mají ArchKol (1497); ║ však i v manželstvu nadeydu [panny a vdovy] práci a snad těžší ŠtítKlem 41a čeká na ně; nepřitovařišuj se k nepřátelóm svým, poněvadž muožeš sobě nadgiti jiné AlbnCtnostA 36b udělat si tím jiné

5. (co) vzejít, vystoupit nahoru, zvednout se (nad někoho n. něco): nebo nepravedlnosti mé nadeſly jsú hlavu mú a jakožto břiemě těžké otiežily jsú sě na mě ŽaltWittb 37,5 (nadstúpily sú hlavu mú ~Pod, vzešly sú nad mú hlavu ~Klem, BiblOl, ~Praž, vzešly sú na hlavu mú ŽaltKap, BiblLit, ~Pad) supergressae sunt caput meum; ale měj dosti na tom pro svój hřiech, aby byl roven jiným bratróm, a proto nevzrosteš, jako voda vyvrúc nadeide nebo jako potok zvodnie ComestC 51a super egreditur. Podle lat.

6. [dolů] sejít, sestoupit: duch svatý nadeyde v tě a moc Najvyššieho zacloní tě EvPraž 1b (L 1,35: vstúpí v tě ~Ol, sstúpí v tě ~Zimn, BiblOl, ~Praž, vejde v tě ~Lit, sejde v tě ~Pad, ze svrchka příde v tě EvBeneš, navštieví tebe ~Seit) superveniet in te. Podle lat. – Srov. nadpásti 4

ˣnadjmě, -ene n., též nadejmě; k jmě

hlavní jméno osobní, předcházející před ostatními (před jménem rodovým, příjmím ap.): nadgme que prenomen (pronomen ed.), cognomen příjmě, sed agnomen tibi zájmě KlarVokF 47 (De grammatica; nadeyme ~M); prenomen (pronomen rkp) nadgmie, agnomen podjmě SlovKlem 1a. Podle lat.

nadlapati, -aju, -á pf.; k lapati, nadlapiti

1. [o zlém duchu] koho zachvátit, popadnout, posednout: i nadlapal jest duch boží zlý, točíš bohem přepuštěný, Saula, an sedieše v svém domu BiblLit 1 Rg 19,9 (~Duch, ~Zam, nadlapil jest ~Ol, nadstúpil jest ~Card, učiněn jest duch boží zlý v Saulovi ~Pad, všel jest … opět do Saule ~Praž, trápil jest … Saula ~Mlyn) factus est spiritus Domini malus in Saul; kdyžkoli duch boží zlý nadlapaẛe Saula, tehda David vezma húsličky, i hudieše svú rukú BiblDuch 1 Rg 16,23 (~Zam, nadlapieše ~Ol, popadáše ~Pad, pochopováše ~Mlyn, napadáše ~Card, lomcoval Saulem ~Praž) arripiebat Saul; v. též nadlapiti

2. co narazit na něco, dosáhnout něčeho, nalézt něco: tak jdúce [Arnošt s družinou] cestu nadlapachu širokú, po niež se bráchu k jednomu hradu krásnému BawArn 4156

nadlapiti, -ṕu, -pí pf.; k lapiti

[o zlém duchu] koho zachvátit, popadnout, posednout: když tě nadlapi duch boží zlý BiblCard 1 Rg 16,16, (~Ol, ~LitTřeb, ~Zam, nadlapá ~Duch, polapí ~Mlyn, když by tě popadl ~Pad, když by tě lomcoval ~Praž) quando arripuerit te; i nadlapyl jest duch boží zlý… Saula BiblOl 1 Rg 19,9 factus est spiritus Domini malus in Saul; v. též nadlapati

Za lat. arripere stč. též pochopiti, posiesti

nadlehnúti, -nu, -ne pf.; k lehnúti

koho (?) lehnout, položit se na někoho: incubuit nadlehl MamBřevn 148b (4 Rg 4,34 incubuit super puerum: povzlehl na dítěti EvOl, poničal nad dietětem BiblOl, ~Lit, zpolehl nad ním ~Pad, zpolehl na dietě ~Praž)

nadléch adv.; k dle, -e f.

1. nadlouho, na dlouhou dobu: slušieť vám [Trojánským] o to pílně pomysliti, abyšte někoho za zprávci a za obránci měli po mé odjezdě, sic nebudete moci nadlech trváti TrojK 160b; také móžeš jablečný rúbík na hruškové pláni štěpovati, ale nebude tak trvavý štěp nadlech ŠtěpMuz 15; tak všichni protiviece se pravdě jsú lidé porušení, ale nadlech neprospějí KorTrak p2b

2. nakonec, po uběhnutí patřičného času: netřebať jest nás v tom uštipovati, vědúce, že sme nad žádným a též nad tebú nepravě neučinili; a nadlech (m. nadléch) shledají dobří lidé, my li či li vy nad námi nepravě učinili ste ListářRožmb 2,103 (1441); abychme tu již ty věci předsevzali vedle potřebnosti, abychme nadleh (m. nadléch) zkaženi a dokonce zahubeni nebyli ArchČ 3,53 (1449); kto by začeli, buoh vie, dočekali li by konce. A na to li by nadlech přišlo, co oni chtie a neb nechtie, kto to vie? KorMan 175b; bůh milý ví, k kterému to konci nadlech přijde AktaBratr 2,217a konec konců

nadletěti, -cu, -tí ipf.; k letěti

letět nad něčím: supervolare nadlietieti SlovOstřS 150. Podle lat. – Srov. nadnésti sě

ˣnadloženie v. nadložní, nadložný

nadložní, nadložný adj.; k lože

♦ nadložnie hrana píseň ze závěrečné části svatebního ceremonielu: Šalomún … cierkev sjednává neb sdává s Kristem a svatých svateb libé zpievá nadloznie hrana ProlBiblL 147a (HierPaul 7: ~K, BiblPad, epitalamium … dicitur canticum, quod cantatur super cubiculum sponsi et sponse koleda VýklKruml) dulce canit epithalamium; epitalamum nadloznu hranu (ſchranu rkp) MamUKB 234b; epithalamium nadlożenie (m. nadlożnie) hrany MamVíd 149b. Jen na tomto místě bible

K lat. epithalamium srov. též výklad ve VodňLact H4a: Epitalamium est cantus qui fit super talamum, id est super sponsum et sponsam jest zpievanie na ženicha a na nevěstu při skládaní

nadlúho, nadlúzě v. dlúhý

nadmieru v. miera

ˣnadnadieti sě, -děju, -děje ipf.; k nadieti sě

več velmi silně doufat n. důvěřovat v něco, úplně spoléhat na něco: zhynula v spasení tvém dušě má, a v slovo v tvé nadnadal sem sě ŽaltKap 118,81 (nadufal sem ~Klem, BiblDrážď, ~Lit, veždy sem ufal ~Ol, najviec sem ufal ~Pad, velmi sem ufal ~Praž, jsem nedúfal ŽaltWittb, v slově tvém sem nadufal ~Pod) in verbum tuum supersperavi; v slova v tvá nadnadal sem sě ŽaltKap 118,147 (nadufal sem ~Wittb, ~Klem, BiblLit, pod. ŽaltPod, ufal sem BiblOl, sem … najviec ufal ~Pad, sem … převelmi ufal ~Praž) in verba tua supersperavi. Podle lat.

nadnášěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. nadnésti sě)

nad čím vznášet se: duch boží nadnaſſy se nad vodami ComestK 46a (nesieše sě ~C; Gn 1,2: nášieše sě BiblOl, znášieše se ~Card, vznášel se ~Praž, nosieše ~Pad) ferebatur super aquas

nadneseně adv.; k nadnésti

nadneseně, nadsazeně: superlative nadneſſenie SlovVodň ad 71. Asi podle lat.

nadnésti, -nesu, -nese pf.; k nésti

1. koho/co (nad koho/co) dát přednost někomu (před někým), více ocenit někoho (než někoho jiného): preferre nadneſti vel vnésti nad jiného SlovOstřS 144; pakli potřebí bude jednoho ze dvojího, vaši přízen nadneſe císař SilvKron 84b praeferet

2. koho nade všecko vyvýšit, učinil pro sebe nejvyšším: blahajmy Otce a Syna s svatým Duchem; chvalmy a nadneſmy jeho na věky ŽaltPod 132b (ad Dn 3,88: nadzvyšmy ~Wittb, povyšme ~Klem) superexaltemus. Podle lat.

nadnésti sě, -nesu, -nese pf. (ipf. nadnášěti sě) n. ipf. (?)

nad čím vznést se: duch boží … nad vodami sě nosieše … Žid má za nadneſieſſe násedieše, jako pták vajcě ComestC 1a (za nadneſieſſe ~S, za nadneſſyeſſe ~K) super ferebatur

Není vyloučen vid ipf. (‚vznášet se‘), srov. Němec, LF 86, 286n., též zde nadletěti

nádoba, -y f., ojed. nádob, -a/-u m.; k nádobie

1. nástroj, pomůcka k nějaké činnosti; v pl. náčiní, nářadí; [o vybavení příbytku] zařízení: cožkoli řádu oltářovému příslušie, provazy stanové a všecky nadoby jeho BiblCard Nu 3,26 (~Ol, ~Lit, nadob potřebných ~Pad, nádobie ~Praž) utensilia; est instrumentum přístroj, utensile nadoba KlarBohO 803 (De artificibus; nadob ~F, narob ~E); věječka jest nadoba, jížto vějí a čistie obilé v palestinskéj zemi, a jestiť učiněno jako lopatka LyraMat 26a instrumentum; neb skrzě proroka jakožto skrzě nadobu buoh mluví LyraMat 167a per instrumentum; calamistrum nadoba kadeřóm SlovOstřS 68; toreuma (tareuma rkp) sústružná (ſuſtruczna rkp) nadoba SlovOstřS 116; armamenta přípravy aut nadoby MamKapR 154b (A 27,19 armamenta navis: osudie, ješto potřěbné korábu bylo BiblOl, orudie, ješto k korábu potřebné bylo ~Pad, to, co bylo bárce potřebného ~Praž); zpuosoby nadob, jimižto se dějí prožženie, jsúť rozličné LékSalM 805 instrumentorum formae; na horních nadobach, buďto železných nebo dřevěnných PrávHorK 18a in instrumentis montanis; ty jisté dědiny … koňmi a nádobami, kteréž k tomu příslušejí, zavláčiti ArchČ 28, 258 (1429); z kteréhožto udělal král, totiž z dřievie thymového, … lútny a nadoby k hudbě zpěvákóm BiblPraž 2 Par 9,11 (žaltáře ~Ol, ~Pad, pod. ~Card) psalteria; jímžto [olejem Mojžíš] pomazal stánku se vší nadobu jeho BiblPraž Lv 8,10 (nádobím ~Ol, ~Lit, ~Pad) supellectili; žádným jiným obyčejem ta nadoba nemůže se jmíti, totiž instrumentum filozofské, v němžto staří mudrci všecko své umění chovali sú AlchLull 4 (fig.); má li jeden dóm k dědičné činži s domovými nadobami PrávSasE 61b mit huszgerete; ║ voda … rumpály neb hašplemi a koly i jinými vtipnými nadobami ustavičně aby byla těžena PrávHorK 19b studiosis instrumentis stroji

2. relig. [o člověku vyvoleném k zprostředkování něčeho] (čeho) nádoba (něčeho): ó přechutná nadobo milosti, ó nevinný člověče beze všeho hřéchu, ó přemilý synu boží HusSvátB 178a; tak krev Kristova… samým kněžím jesti puojčena jakožto nadobam Páně HilPřijB 24b vasis Domini; nadobu vyvolenú jest mi tento [Šavel], aby nosil jméno mé před pohany BiblPraž A 9,15 (bečka zvolená EvOl, sud vyvolenie BiblOl ‚ ~Pad, sud tento vyvolený ~Lit) vas electionis; proč slóve Pavel apoštol nadoba volená? Z toho jistě, nebo nadoba zakona a písem svatých byl je armara BiblPraž a3a (HierPaul 4: ~Lit, sud zvolenie … sud zákona ProlBiblL, ~K, BiblPad) vas electionis … armarium; ║ slibuji … opatóm a hrabiem i nadobam kostelním podobnú česc podlé rady věrných našich činiti ŘádKorA 51b církevním osobám

3. nádoba, pomůcka k přechovávání něčeho tekutého, sypkého ap.; v pl. nádobí: má nadoba AlbBoh 40a; biechu tu položeny šestery nadoby kamenné k vodě ComestK 227a hydriae; evertens abbas quercum multas parat ollas (obbas ed.) nadob KlarExempl 37 (De querco); jímž [pláštěm kněží] přikryjí sviecen … i se všěmi nadobamy olejnými BiblOl Nu 4,9 (tak i ost.) vasis; připravíš i octové nadoby i báně i kadidlnice BiblPad Ex 25,29 (~Praž, čbány ~Ol, ~Lit) acetabula; a nadrobil byl [Habakuk] chlebóv v nadobie i jdieše na pole, aby nesl žencóm BiblPad Dn 14,32 (v míse ~Ol, ~Lit, v okřínek ~Praž) in alveolo; fictile hliněná nadoba SlovOstřS 80; futis zahrdlitá nadoba SlovOstřS 81a; lechitus olejová nadoba SlovOstřS 89; matula nadoba scanková SlovOstřS 93; producta dutá nadoba kovaná SlovOstřS 104; receptaculum nadoba SlovOstřS 106; daj mi svú vieru a srdce své jako nádobu RokJanB 43b; řepice jest nadoba vinná, mnohými obrúčky obitá HilPřijA 47 cratera vas est vinarium; obětovati… olej v nadobie BiblPraž Lv 14,12 (oleje měřici ~Ol, ~Pad, oleje měřičku ~Lit) olei … sextarium; elicinium vodná nadoba SlovKlem 43b

4. ústrojí, orgán: když která věc bezstředmě bývá položena na nadobu čitedlnosti, nebývá čita LékSalM 571 sub instrumentum sensibile; po odlúčení těch věcí čitedlných od smyslóv i nádob jich zevnitřních JgSlov 2,553 (Sal. rkp. 1,1); ║ jemu [znamení Štíra] jsú přispojeny nadoby hanby, zadek, klúby i s měchýřem LékFrantA 9b pohlavní ústrojí

5. pohlavní ústrojí: o Nadobie mužské…: ktož vidí ve snách, že zveličela a rozmnožila sě nadoba jeho, bude chválen v duostojenství svém a porodí žena jeho pacholíka BřezSnářM 68a veretrum; Nadoba mužská i ženská plodistvost a moc oznamují BřezSnářM 174a; pod kožkú nadoby mužské nebo ženské podlé próduchu vodného druhdy zroste maso zbytné LékRhaz 161; jstať dvě dierce v nadobie mužské LékSalM 787 in virga viri; tak [kokořík] zbuzuje nadobu k smilství JgSlov 2,553 (Jád. rkp.)

6. jm. osob.: Nadobae kamenník TomekMíst 2,124 (1424)

Srov. nádobie

Ad 1: za lat. instrumentum stč. též přístroj, stroj; za utensile též příprava, v pl. potřěba n. potřěbie; za supellectile též orudie. – Ad 3: za lat. hydria stč. též karhan, štúdvicě; za olla též hrnec; za vas též osudie, sud, sudec; za acetabulum též čbernicě; za lecythus též lahvicě, olejna

ˣnadobecné, -ého n.; k lat. epicoenum

gram. podstatné jméno vespolné, epikoinon: sit mylné dubium, nadobeczne sit epichenum, smiešené promiscuum KlarVokF 36 (De grammatica); epichenum nadobeczne, relativum opačivé SlovOstřS 64; epichenum nadobeczne SlovKlem 1a

Srov. epichenum zmiešený rod, incertum super genere SlovKlem 44b. – V. výklad Fr. Jílka, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 22

nadobecný adj.; k obecný

nadobyčejný, vymykající se obecnému chápání: třětie znamenie, když dušě učije vnitř v sobě osviecenie světla toho duchovnieho, nadobeczneho lidem přirozeného rozuma světla, jímž pozná pravdu těch vidění ŠtítBrigC 4b

nádobíce, -ě n.; k nádobie

potřebné věci, zvláště drobné nářadí n. náčiní: jednoho dne tajničku děláše [mnich s bratřími] …‚ a když ji dospěchu, všeho nadobicye aneb tu potřěbici dadieše jednomu bratru OtcB 33a utensilibus; neostavujte ižádného nadobicze po sobě BiblLitTřeb L2, Gn 45,20 (nadobytczie ~Ol, nádobie ~Lit, aniž co ostavujte z nábytka vašeho ~Pad, z statku vašeho ~Praž) quidquam de supellectili vestra; jestiť [v pozůstalosti] něké nádobíce, kleště a kladiva ArchČ 14,145 (1464)

nádobíčko, -a n.; k nádobie, nádobíce

nádobka, malá nádoba: jakožto prvnie svátost, též i druhá móž v čistém a malém nádobíċku zachována býti JakKrev 160a; vezmi v ruce toto nadobicżko s olejem BiblPraž 4 Rg 9,1 (osudie oleje ~Ol, osudíčko … s olejem ~Lit, osudíčko oleje ~Pad) lenticulam olei; ║ infirmiori vasculo mdlejšiemu nadobiczku MamKapR 158a (1 P 3,7 infirmiori vasculo muliebri: mdlejšiemu súdečku ženskému BiblPad, nemocnějšiemu súdečku ženskému ~Drážď, ~Ol, mdlejšiemu osudí ženskému ~Praž; fig.) slabšímu pohlaví

nádobie, -ie n.; k doba

1. nářadí, náčiní, pomůcky při práci n. jiné činnosti, též nádobí; [o vybavení příbytku] zařízení: tu my přijěchom peleš jeho [poustevníkovu] se vším nadobim OtcB 122b cum omnibus utensilibus; nadobieque supellex KlarGlosA 2008 (De utensilibus); vzě [Mojžíš] i mazánie olej, jímž zmaza stan se vším nadobym jeho BiblOl Lv 8,10 (~Card, ~Lit, ~Pad, se vší nádobú ~Praž) cum omni supellectili; ostřiehati… nadobi svatinných BiblOl Nu 3,31 (~Lit, nadobie v svatině ~Praž, nádob svatyně ~Pad) vasa sanctuarii; a kladivo a sekyra a všeliké nadobie železné nebylo jest slyšáno v domu, když sú jej dělali BiblOl 3 Rg 6,7 (~Lit, ~Pad, nádoba železná ~Praž) ferramentum; při stolu svém nadobie hliněného požíváše [římský konzul] GuallCtnostK 211; zlořečená stodola tvá a zlořečené všecko nadobie tvé HusBludM 206a (Dt 28,17 reliquiae: BiblOl, ~Lit, ostatkové ~Pad, všeckny jiné věci ~Praž); Nadobye a příprava [při přijímání božího těla] takéť jsú již změněna i jiné mnohé věci KancJist 127; armamentum železné (-ie rkp) nadobie řemeslničé aneb zbroje k uodění SlovOstřS 61; řemeslník prvotní požívá rozličného nadobie k rozličným skutkóm RokPřij 315a utitur diversis instrumentis; suppellex nadobie, omnis substancia aut omne utensibile domus SlovKlem 85a; fabrilia nadobie SlovKlem 46a; páně Petrovi [lidé] … hamrníku mému pobrali krávy i jiný dobytek a k tomu rozličné nádobie, ješto k hamru a ku prkenému mlýnu slušie ListářRožmb 4,119 (1449); it. v kovárni nádobie kovárské, it. nákovadlen, měchy, rohatina ArchČ 16, 347 (1490); cínové nadobie ArchKol (1499); ║ postupuje témuž Janovi … dva vozy okovaná, dva pluhy a čtyři brány železné, šle, nádobie na osm koní ArchČ 28,268 (1419) postroj

2. nástroj, jednotlivý kus náčiní, nářadí řemeslnického n. lékařského: nechci, by mi nadobym krví vylitie oltář svatý udělal ComestC 68a cum instrumento; i bude to naše chtěnie jako nadobie některého řemeslníka, ješto jím své dielo dělá, jako nadobym, chtěním naším ŠtítBes 132; diabolus habet duo instrumenta přístroje, nadobye PostGlosMuz 2b; textilia tkadlcové nadobie SlovOstřS 117; in ascia v nadbi (m. nadobi) vel strojem tesařovým MamKapR 71a (Jr 10,3: přístrojem tesařovým Pror, BiblOl, ~Lit, v násěči ~Pad, ~Praž); otejmi od kosti neb lbi zdravé tolik nadobim k tomu hodným, aby mohl ten diel … snadnějí a lehce vyníti LékSalM 427 cum trepano et raspatore; nadobie kovářské ArchKol (1500)

3. k čemu, čeho nástroj, prostředek sloužící něčemu: něco jest jako nadobye k dosěžení blahoslavenstvie s strany dušě LyraMat 45b instrumentum; nač jest tobě dal buoh tvé všecky údy? Na to li, aby byli jako nadobij ctnosti, aby je obracel k boží chvále a zasluhoval sobě jimi spasení RokPostB 177; Kaifáš nádobj jest byl ducha svatého toliko AktaBratr 1,341b

4. nádoba, pomůcka k přechovávání něčeho tekutého, sypkého ap.: Taterové … vložiece [tvaroh] v hrnec neb v jiné nadobie, nalijí na to vody CestMil 44a in vasculo; když je [víno] leješ do čiešě aneb do jiného nadobie ŠtěpMuz 44; Židé … se často myli, i měli ta nadobie, i nebyla ta nádobie vinná, ale vodná byla RokJanB 26a; scutrum široké nadobie, širokvas SlovKlem 84b; ║ o nadobi mramorovém, z něhožto ústavně voda teče CestMandD 457 (orudí ~A, oruží ~C) o vodovodu; světí nádobije těla a krve Kristovy nazývají svátosti a znamenie JakZjev 149b schránky (?)

5. ústrojí, orgán: pilule … jsou velmi silné pomoci čistíce žaludek i mozk a nadobj rozumu Apat 101b instrumenta sensuum; i popadne [žena] onoho muže za jeho nadobie mezi nohama PrávŠvábA 110a iens mannes ding under sinen beinen; ║ abyste sě zdržěli od smilstvie, aby každý z vás uměl svým nadobim vládnuti … v poctivosti BiblKoř 1 Th 4,4 (~Lit, osudím ~Ol, ~Pad, tělem ~Praž, sudec svój jmieti ~Drážď, tělo své chovati EvOl) vas suum possidere ovládat tělo; ktož by flastr … na cecky panně přiložil a na dětinské nadobie, nedá jim viece ruosti LékVodň 261b na rodidla

6. pohlavní ústrojí: znamenie bude mieti [muž] v slabině i na nadobij LékFrantB 21a; která žena chce počieti, pomaž nadobi sobě muž i žena smahú stavačovú … a potom se složte LékJádroD 182; Štíropen … pósobí nadoby mužské i ženské; když jest v něm měsiec, bolestí přibude v nadobij Hvězd 41a; když muské nadobj jest suché, vynde, že děloha všecka símě v se vezme LékŽen 47a

Srov. nádoba

Ad 1: za lat. vasa stč. též nábytek, náčinie, orudie, příprava. – Ad 2: za lat. textilia stč. též stav; za ascia též sekera. – Ad 4: za lat. vasculum stč. též súdek; s lat. scutrum srov. scutella, stč. též mísa

nádobka, -y f.; k nádoba

nádobka, malá nádoba: posvěcoval … zemi polní, kterú lidé berúc v své nadobky, šli a rozsívali jsú po svých poléch, lukách ŽídSpráv 216; vzem Samuel nadobku s olejem, a vylil na hlavu jeho [Saula] BiblPraž 1 Rg 10,1 (osudíčko ~Ol, ~Lit, nádobu ~Pad) lenticulam; potom řečenou nadobku vložiti do kotlíku Apat 201b urceum

Za lat, lenticula stč. též olejnicě, pieha, pernicě

nádobně adv.; k nádoba

jako nástroj, jako prostředek, nepřímo: k dosáhnutí blahoslavnosti dvojím obyčejem něterá věc posluhuje, jedniem obyčejem jako prvotně a druhým jakožto nádoba nebo nadobnye LyraMat 45a quasi instrumentaliter. Podle lat. – Srov. nádoba 1

nádobník, -a m.; k nadobie

výrobce nádobí (po hrnčířsku i ze dřeva): Vaněk nadobnik, neckář emit domum TomekMíst 2,8 (1424)

Výklad i odkaz na další doklad uvádí WinterŘem 495

nádobný adj.; k doba

[o vzhledu někoho, zř. něčeho] krásný, sličný, spanilý: počenši [žena], i urodila syna a vidúci jej nadobneho skryla za tři měsiece BiblCard Ex 2,2 (~Ol, ~Lit, výborného ~Pad, výtečného ~Praž, krásného ~Mlyn) elegantem; svatý Jan … uzřěl u vidění jednu nadobnu pannu ModlLeg 74b; tak sě jemu zěvi jeden mladec nadobni PasMuzA 282 (podobný ~Tisk, ~Kal); Rebeka, dievka velmi nadobna ComestC 31b (sličná ~K) pulcherrima; nuž, vy mladí jinoše i vy nadobne panoše…, máte se k bekyniem ptáti Pís Třeboň A7, 155b; neb sem je [„dřevo“] nadobno učinil BiblOl Ez 31,9 (~Lit, krásné ~Pad, pod. ~Praž) speciosum; Ráchel [byla] tváři krásné a vzezřěnie nadobneho BiblOl Gn 29,17 (~Card, ~Mlyn, milého ~Lit, ~Praž, jasného ~Pad) venusto; Dobeš vyšed nalezl jednoho nadobneho jinocha BiblOl Tob 5,5 (stkvúcieho ~Lit, ~Pad, krásného ~Praž) splendidum; muž … obličeje nadobneho BiblOl 2 Mach 6,18 (~Lit, obličejem ozdobný ~Pad, tváři krásné ~Praž) vultu decorus; kterak si krásná a kterak nadobna … v rozkošech svých VýklŠal 132a (Ct 7,6 decora: líbezná BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, výtečná ~Pad, velmi výtečná ~Praž); tento svět … zevnitř a posvrchu má tvárnost velmi nadobnu, přívětnú jako nevěstka nečistá PříbrZamP 188a (nápodobnú ~A); Xenofon … byl stydlivý, nadobny, šlechetný a vzácný BurleyMudrC 180b

ˣnadobočie, -ie n.; k obočie

obočí: narozený [člověk] bude krásný a zvláště na tváři, očí a naduobocžy LékFrantC 201b. Podle lat. supercilium

Srov. za lat. supercilium stč. obočie; pravděpodobně však jde o předložkové spojení na(d) obočí

nadobyti, -budu, -bude pf.; k dobyti

čeho [o větším množství] (na kom) vydobýt, z chtivosti dobyt něčeho, chtivým úsilím získat něco: lakomý … na bližních nevěrně sbožie musí nadobyti ŠtítPař 109a; Šalomún … nadobyw sobě tisíc žen a milostí horúcí k nim se přivázal ChelčKap 10a

nadobývati, -aju, -á pf.; k dobývati

čeho [o větším množství] nashromáždit, chtivým úsilím získat něco: takť se těm děje, ješto nadobywagicz, nahmatajíc i chovají a chudým oudóm Kristovým nechtie dáti RokPostK 276b (nachovajíc ~B)

Další doklady po r. 1500

nadojiti, -ju, -jí pf. (ipf. nadájěti); k dojiti

čeho [mléka] nadojit něco, dojením poskytnout nějaké množství mléka: což kráva nebo koza nadogi, toho pro svědomie nesmějí se dotknúti [lidé přemrštěně dodržující půst] ChelčKap 207a

ˣnádomec, -mcě m.; k dóm

obyvatel domu, snad v přístřeší na vyvýšeném podlaží (nikoli na zemi n. pod zemí): est ipargeus nadomecz KlarGlosA 2231 (De urbis hominibus)

Vzhledem k lat. ipargeus m. hypergeus z řec. ὑπέρ ‚nad‘ a γῆ ‚země‘ (srov. též podzemec ypogeus KlarGlosA 2226) jde patrně o synonymum (n. chybu ?) k ˣnadzemec. – Srov. pozdější nádomie ‚přístřeší‘ GbSlov 2,450

nádor, -a/-u m.; k nadřieti

1. zduřenina kůže vzniklá odřením, úderem, trknutím ap. (srov. JgSlov 2,554): Ysaias … unam vaccam vulgariter s nadorem potenter dedit et donavit ArchČ 36,241 (1434)

2. med. chorobná zduřenina tkáně, zvláště nádor, vřed n. otok: budú vředové a nadoroue nadutí na lidech i na dobytku ve vší zemi ejipské BiblCard Ex 9,9 (~Ol, ~Lit, pryskýřové ~Pad, pod. ~Praž) vesicae; nador arneda, glaucoma bělmo KlarGlosB 1690 (De languoribus); vesicarum turgencium měchýři nadýmající, costus nadorowe, žlézy MamKapR 15b; o tom otoku, ješto slóve boccius, jemužto druzí řiekají vuole pod bradú nebo na šíji. Tenť nador bývá na hrdle LékRhaz 109; o nadoru na noze, ješto slóve malum mortuum latině a česky jablko mrtvé LékRhaz 188; o nadoru, ješto slóve buffa, žába LékRhaz 6; o rozsedlinách rtóv a o nadoru na rtu neb žláze … nador bývá z vodnaté krve, hrubé, lepké, aneb z černé krve husté LékSalM 265 nodus; artesis … dicitur artuum morbus et est nodositas in iuncturis membrorum Nadory VodňLact ii9b

nádorek, -rka/-rku m.; k nádor

med. výrůstek: nos … jestiť spojen s svými děrami s nadorky dvěma, podobnýma k bradavičkám cecíkovým, kteréž sú v čele, v nichžto jest mozk povonění LékSalM 747 eminentiis. – Srov. nádořec

Zde jde patrně o lalok čichový, bulbus olfactorius. – Srov. pozdější nádorky (na dubech) JgSlov 2,554

ˣnádořec, -rcě m. (n. též nádorek, -rka/-rku m. ?); k nádor

nádorci pl. med. hemoroidy: o fíciech a nežitech a nadorciech v zadku aneb u vatni … nadorczy sú oteklosti neb vyhřězlosti, z nichžto plyne krev na všaký měsiec LékSalM 349 haemorrhoidae; proti těm pak nadorciem … učiň z prachu flastr a ten horký klaď na ty krevné nadorce LékSalM 351 contra haemorrhoides. Jen v LékSal

nádosti v. naddosti

ˣnadovna (n. nádovna ?), -y f.

padoucnice, epilepsie (?): pleuresis ohlavna sit, epilensis nadovna KlarGlosA 1707 (De languoribus)

Za lat. epilepsis, epilepsia stč. též padúcie nemoc (SlovKlem 44b)

nadpad v. nápad

nadpásti, později nadpadnúti, -nu, -ne pf.; k pásti

1. co padnout, náhodou přijít na něco, náhodou se dostat k něčemu: a toť jest svatý Augustin četl písmo pohanských filozofuov; že v tom písmě nebylo jména Ježíšova…, mysli k tomu písmu nepřiložil, ale nadpad knihy kacieřuov Manicheóv podržal se jich bludu ŠtítOpat 76b (napadv ~Muz, nápadem … četl ~Jez); ║ střez se téhož nadpaſti, jakž se stalo v jedné vlasti: když žena zloděje poje, radostni biechu všickni jejie súsedé, že by již nekradl, to mniece BawEzop 471 (akuz. vazba změněna v gen. asi vlivem slovesa „střieci sě“) octnout se v téže situaci

2. koho napadnout, přepadnout někoho, zaútočit na někoho: ač padúchové mě nadpadnu, chtiec mě zahubiti OtcA 220b (~E, napadnú ~B) si irruerint; insilio… vskočiti, nadpadnuti, útok učiniti, obořiti se VodňLact cc7b ♦ nadpásti právem jur. koho podat žalobu na někoho: súsedé nadpadli právem paní Katruši ČelDod 17 (Záp. měst. 1450)

3. [o něčem nežádoucím] koho postihnout, zachvátit někoho: ač tě i sedmkrát nadpadne [zimnice] FljšPřísl 1,1088 (Lék. J. Hrad. 129b, z excerpt J. B. Maška); náhlým neduhem jsa nadpaden SilvKron 34a morbo correptus; marný svévolně mysli lidské strach nadpadl jest SilvKron 62b invasit; arripio … est invadere, ad aliquid agendum rapere Nadpadnuti, pochopiti, popadnúti VodňLact Z4a

4. [dolů] spadnout, snést se: nadpadl oheň, i neviděli sú [hříšníci] sluncě ŽaltKlem 57,9 (BiblOl, spadl na ně ŽaltWittb, sspadl ~Pod, spadl jest BiblPad, pod. ~Drážď, svrchu padl ŽaltKap, přepadlť jest BiblPraž) supercecidit. Podle lat. Srov. napásti, napadnuti, nadstúpiti

nadpažek v. nadpažie

nadpažie, -ie n.; k pažě

med. nadpaží, krajina nadpažku, krajina lopatková: o ráně na tom miestě, ješto slóve vlasky homoplates, totiž nadpazy, učiněné mečem nebo nožem LékRhaz 115; pro neduhy hlavy a hrdla stavěj baňky na nadpazy i podpaží spolkem na několiko miestech LékRhaz 175; pro nedostatky, kteříž bývají na nadpazky (m. na nadpazy), sázenie baňky na paži bliz od lokte LékRhaz 176. Jen v LékRhaz

nadpis, -a/-u m.; k \*nadepsati

nápis umístěný nad něčím, titul; [nad kapitolou] nadpis: tuto praví o kánových nadpieſych v listech i okolo pečeti CestMandB 69b (kterak sě píše ~A); řádem vážným aby byla složena [práva] rozkázali [jsme], a ta také podlé slušné mateřie a řeči hodnými nadpiſy aby byla znamenána, jímžto těm, ktož je čísti budú, rozum širší byl by odevřen MajCarA 10 titulis. – Srov. nadepsánie

nadpodstatný adj., ojed. nápodstatný; k podstatný

teol. nadpřirozený, nadpodstatný, přesahující svou podstatou jevy tohoto světa (supersubstantialis): chléb náš nadpodſtatny daj nám dnes, to je Krista, jenž jest nadpodſtatny, točíš nade všecky podstaty, a jest chléb náš na oltáři ComestC 296a supersubstantialis; a slóveť [chléb] nadpodſtatny, neb převyšuje život tělesný a dává život věčný LyraMat 45b supersubstantialis; svatý Lukáš nazývá jej chlebem vezdajším a svatý Matheus nazývá jej chlebem nadpodſtatnym. Nadpodſtatny proto slóve buoh, že jest nad každú podstatu stvořenú HusVýklB 127b (Napodſtatny ~M); chléb náš vezdajší nadpodſtatnij daj nám dnes JakZjev 349a; neb sou byli viece pilni zemských věcí než nebeských (nadpodſtatnych pozd. gl.) RokPostK 9a; když prosíme za zvláštní, prvotní aneb nadpodſtatny chléb HilPřijA 24. – Srov. též nadstatný

nadpojieti, -jmu, -jme pf.; k pojieti

♦ nadpojieti sobě koho [za manželku] oženit se znovu a vzít si někoho: Bedřich ženu sobě zjevně pojal, a když ta umřela, druhú s Polsky nadpogal jest SilvKron 59b alteram ex Polonia superduxit. Podle lat.

nadpólnocní, nadpólnocný adj.; k pólnocní

severní: pustím búři a krúpy také, jakéžť sú nebyly nikdy v Ejiptě až do dnešnieho dne, ani v krajiech nadpolnocznych ComestC 59b in partibus hyperboreis. Podle lat. – Srov. též napólnocní

nadporučený v. poručený

nadpražek, -žka/-žku m.; k práh, nadpražie

svrchní trám dveřního pažení, překlad nad dveřmi n. nadpraží (?): Elem podvojové nebo věkové nebo příštřešek nebo nadprazek jich VýklHebrL 197a superliminare; Helam otvrženie nebo nadprazek VýklHebrL 204a superliminare. – Srov. nadpražie, nadpražník, nápražek

nadpražie, -ie n.; k práh

nadpraží, konstrukce nad dveřním otvorem, zvl. překlad: Alimis přístřěškóm nebo nadprazi VýklHebrL 178b superliminaribus; viděla sem ve snách, že nadprazie domu mého padlo na práh BřezSnářM 95b

Za lat. superliminare stč. též nádřvie, nápražek, podrám, podvoj, vzkruh, svrchnie prahy (BiblOl Ex 12,7)

nadpražník, -a/-u m.; k práh, nadpražie

svrchní trám dveřního pažení, překlad nad dveřmi: superliminaria, id est ligna super hostia posita transversa … nadpraznici VýklKruml 197a (Am 9,1: odřvie BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž). – Srov. nadpražie, nadpražek

ˣnadpřičiňený adj.; k přičiniti

připojený, přidaný (navíc): pak některé nadprziczynyene v tomto obnovení epištolách krátcě jsme umyslili dotýkati sě ComestC 269b quaedam superaddita. Podle lat.

nadpřiroźena, -y f.; k nadpřiroźený

metafysika: sed theologia est bohumluvna, metaphisica nadprzyrozena KlarVokF 325 (De theologia); methaphisica napržirozena (m. nad-) SlovKlem 2b; methafizica… Nadprzirozena VodňLact N8b. – Srov. nadpřiroznila, nadpřiroźenie

ˣnadpřiroźeně adv.; k nadpřiroźený

nadpřirozeně, nadpřirozeným způsobem: nic lepšieho nenie než se k bohu utéci, jenžto nadprzyrozenie muož spomoci PasTisk A1b (nad přirozený běh ~MuzA, ~Kal)

Lze číst též nad přiroźenie. Srov. též nadpřiroźený

ˣnadpřiroźenie, -ie n.; k nadpřiroźený

metafysika: skrzě uměnie nadprzyrozenye, kteréžto učí poznati vlastnosti božské LyraMat 33b per metaphysicam; jakož die Aristotileš v IX. knihách methaphyzyce, točíš přespřirozenie anebo nadprzyrozenye LyraMat 144b (název díla). Též jinde v LyraMat. Podle lat.

nadpřiroźený adj.; k přiroźený

[o relig. jevech] nadpřirozený, nejsoucí z tohoto světa: přistup dar tvé milosti nadprzyrozienye a … kaž mně [Kristus Petrovi] přijíti k sobě na vodách MatHom 250; neb skrzě ně [učení] člověk bývá zpósoben k někakému blahoslavenství nadprzyrozenemu LyraMat 3b supernaturalem; vláští dar nadprzyrozeny, rozum ducha svatého ŠtítSvátA 8b; z masa jeho [Kristova] máme nadprzirozenu sílu HusSvátB 158b

V dokladu z MatHom 250 může jít o adv.

ˣnadpřiroznila, -y f.; k nadpřiroźený

metafysika: theophila bohomila (bomila ed.), methafisica nadprziroznyla KlarGlosA 1623 (De arte; naprzyerzecz ~B čtení Menčíkovo, nahrzyerzecz ~B čtení Hankovo). Utvořeno pro rým? – Srov. nadpřiroźena

nadra, později ňadra, -der pl. n., též nědra

1. záhyb oděvu sloužící k uschování různých předmětů, (jako kapsa), zvláště nad pasem, záňadří: proč otvracuješ [Bože] ruku tvú a pravici tvú střěd nader tvých do koncě? ŽaltWittb 73,11 (zprostřěd nader ~Pod, BiblDrážď, z prostřědka lóna ŽaltKlem, BiblOl, ~Pad, zprostřěd luona ŽaltKap, Bibl Praž) de medio sinu; [kořist] za nadra klásti AlxV 1856; krev po mečích v nadra tečieše a v nadrzyech jim [mužům] zmrznieše DalC 74,35 a 36 (v niadra … v niadrziech ~Cr) in er busin ran… in dem busin; dary z nader zlý přijímá, aby přěvrátil stezky na súdě BiblDrážď Pr 17,23 (~Ol, ~Lit, z lóna ~Pad, ~Praž) de sinu; a tak ji [kněz ženu] mile objímáše a cos u nie v nadrzyech hládáše MastDrk 53; Nadra pusina KlarGlosA 2541 (De artificibus); pusina nadra, periculator tobolečník KlarBohO 899 (De fabris); jižto [ruku] když byl vpustil v nadra, vyňal ji trudovatú BiblOl Ex 4,6 (~Card, ~Lit, ~Pad, do luona ~Praž) in sinum; člověk slabě opásán jsa nemóž nader mieti, aby co vložiti mohl Hugo 212; ty listy jednomu zabitému člověku trojánskému v nadra vložili TrojK 162a fecerunt ad latus … colligari; sáhneš li již [mladé ženě] za nadra, jižť tebe neznám HusBetl 2,32; an již měl penieze za ňadry ListářRožmb 3,306 (1448); busina nyedra SlovVeleš 89a; gremium luono, nydra SlovOstřS 82; že sú s ním [s majetkem] tak nebezpečni duši jako životem sú nebezpečni hada za niadry nosiece RokJanB 318a

2. nitro, duše, srdce: položena jest ta naděje má v nadrach mých BiblOl Job 19,27 (v lóně mém ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) in sinu meo; zdali sem zatajil jako jiný člověk hřiech mój a v svých nadrach skryl nepravost mú BiblOl Job 31,33 (v mém lóně ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) in sinu meo; což doktoróm přidáváte, žeť sú sobě zamyslili bez založenie, to v svých nadŗiech máte ChelčBisk 29b; ║ quia ad ipsam [abbatissam] respicit, quidquid a discipulabus delinquitur jie do nader jde, což jeptišky zhřešie GlosJiř 107b zasahuje její nitro, dotýká se jí

Ad 1: k busina (KlarBohO 899) srov. střhn. busem = schoss (Diefenbach, Glossarium 269, s.v. gremium) Srov. výklad K. Rochera, ČMF 10 (1924), 14–16

nadramnicě, -ě f.; k rámě

bibl. efod, krátký svrchní oděv židovského kněze sahající od ramen přes pás: Maserephot … opatřitel nadramnycze VýklHebrL 212b (nadramnyċe ~K) contemplator superhumeralis. Podle lat. – Srov. též náramnicě, náramník

Za lat. superhumerale stč. též náplecník, omirál

nadrap- v. nadtrap-

nadrati, -deru, -déře pf.; k dráti

1. čeho [o větším množství] naloupat, naštípat, štípáním nadělat: ale vezma s lípy ratolest, učiniž pro zlých lidí lest, z niež ty pak třieštěk naderz TristB 67a (nadřízhaj ~S) snidet spaene in lange wis. – Srov. nadřieti 1

2. (čeho [o větším množství] na kom) nadřít, hrabivě získat loupežným způsobem, vydřít: zemané … chtěli by králi tomu, aby jim přidával, nadera na jiných zemiech ChelčSíť 25b; protož se klamají bohatí, ješto naderu násilím a lúpežem zboží nepravých ChelčPost 207a; naderucz na bližních, natantujíc, i chtie bohu slúžiti tiem zbožím RokLukA 112b

nadrchati sě, -aju, -á pf.

načepýřit se, naježit se: našel [rytíř] kobu, ana velmě sprostně chodí, ano na ni žádný nic netbá; nadrchawſſy se neochotna byla PasKal H19a. – Srov. drchtati sě

Srov. sedí nadrchaný, co umoklá káně FljšPřísl 1,481 (Blah. Červ. 46; 1570)

nadro, ňadro v. nadra

nadrobiti, -u, -bí pf.; k drobiti

čeho [chleba], později též co nadrobit, nalámat na malé kousky: i nadrobyl [Habakuk] chleba v míse i jdieše na pole, aby donesl žencóm Pror Dn 14,32 (BiblOl, nadrobil byl chleby v míse ~Lit, ~Mlyn, nadrobil byl chlebóv v nádobě ~Pad, nadrobil chlebuov v okřínek ~Praž, namělil vel nadrobil MamKapR) intriverat panes in alveolo; vezmi kozieho mléka a vař je … a potom nadrob bielého chleba a to jez LékFrantA 82b; recipe et fac minutum panem id est prok vel id est nadrob Lék Muz XI D 28, 32a (1438); nadrobyz do nie [do vody] chleba LékChir 264b; intero … est minutare Nadrobiti, nakrájeti VodňLact cc8b

ˣnadrokona, -y f.; k rok

třináctý měsíc v přestupném roce n. přestupný rok s třinácti měsíci (?): embo quoque lismus Nadrokona KlarVokF 274 (De astronomia). – Srov. embolismus

Za lat. embolismus stč. též hruden, hrudnec (= léto embolismové ComestC 3b), přěroščenie; srov. embolismus annus ‚Schaltjahr‘ (Georges) a embolismus: das dreiczende manet; daz uberlaufjt nach XII monschynen Diefenbach. Glossarium 199. Viz Friedrich, Rukověť 47n.

ˣnadrozomějúcí adj., též nadrozumějúcí; k nadrozoměti

přerozumný, přemoudrý, nad jiné rozumný (?): Albialbon otce mého bolest nebo otec mój nadrozomiegiczi VýklHebrL 178b (nadrozvmiegiċi ~K) superintelligens. Podle lat.

ˣnadrozoměti, -ěju, -ie ipf.; k rozoměti

více než jiní rozumět, být přemoudrý (?): Abialbon otec mój nadrozomiege nebo otce mého nadrozomnost VýklHebrL 173b (~K) superintelligens. Podle lat.

ˣnadrozomnost, -i f.; k \*nadrozomný

přerozumnost, nejvyšší rozumnost, nejvyšší moudrost (?): Abialbon otec mój nadrozoměje nebo otce mého nadrozomnoſt VýklHebrL 173b (~K) superintelligentia. Podle lat.

nadrozum- v. nadrozom-

nádršpán, -a m., též nadršpán, naderšpán; k maď. nádorispán

1. palatin, vysoký dvorský a později zemský úředník v Uhrách (srov. sloven. nádvorní župan): Uhří po tom účinku [porážce Jiskrově] zvolili sobě nádršpána za krále proti vuoli krále římského LetVrat 104 (míněna volba Jana Hunyadiho gubernátorem r. 1446); poh. p. Stephana z Zápolé, věčného hrabí země spíšské a nadršpana země uherské Půh 6,285 (1492); Štefanovi z Zápolé nadršpanovi potvrzují se zápisy ArchČ 6,570 (1498)

2. jm. osob.: englický [král] opět v žalosti voláše: Naderſſpane, pane uherský veliký ŠtilfU 200b (Nadrſſpane ~N)

nádržějúcí sě v. nádržujúcí sě

nádržěnie, -ie n.; k nadržěti sě

přidržování, stoupenectví: tebe, spasitele mého, věrným a pevným nadrże ṅim sem sě přídržala [České země Koruna] Budyš 7b tenacitate adhaesi

nadržěti, -žu, -ží pf.; k držěti

co nadržením vody naplnit, napustit: jakož VMt psáti mi ráčila o rybníciech mých, … že by VMt někdo zpravil, že bych je velmi nadržel …; a to bohdá tak opatřiti miením, že já ani jiní skrz mé rybníky škody mieti nebudou ArchČ 11, 500 (1489)

nádržěti, -žu, -ží ipf.; k držěti

1. držet na (při) něčem, být připojen k něčemu: incumbere přivěsiti aut nadržeti SlovKlem 15b. – Srov. nádržěti sě 1

2. čeho souviset s něčím, vztahovat se na něco, týkat se něčeho: sebrali sě Herodes a Pilát činiti to, co ruka a rada božie umyslila, aby bylo; ale to jediné nadrzy dvú slovú, točíš činiti a býti, neb oni zajisté <sě> sebrali, aby plodili křivú omluvu ComestC 353a (~S) adhaerere duobus verbis

3. k čemu náležet, příslušet, patřit: což … k témuž hradu od staradávna nadrželo (m. nádrželo) …, točiž městečko Staříčie i s kostelním poddacím ArchČ 10,354 (1484 ?)

Ad. 1: za lat. incumbere stč. též příležěti

nádržěti sě, -žu, -ží ipf.; k nádržěti, držěti sě

1. koho (gen.), čemu, k čemu držet se někoho, být přimknut k někomu n. něčemu: ot hlasu vzdýchanie mého nadrzie sě usta má tělu mému ŽaltKlem 101,6 (přídržie sě…těla BiblOl, pod. ~Pad, přilnula jsú …masu ŽaltWittb, přilnula…k masu ~Pod, pod. ~Kap, BiblLit, ~Praž) adhaesit…carni; Priamus s syny svými přirozenými, kteřížto ústavně se jeho nadrziechu, přiteče TrojA 160a (~S, ~L, ~O, se jeho přídržiechu ~K) qui ubique sequuntur eundem; ║ o ty o všecky pře i práva i o všem, co sě k tomu nadrzi, na mocné smlúvce svědomě a dobrovolně přicházejí [Mojžíš a Belial] BelB 75a (~C, ~D) de…emergentibus ex eisdem s tím souvisí (srov. nádržěti 2)

2. komu/čemu, koho/čeho, po kom lnout k někomu n. něčemu, být oddán někomu: Nenadrzi sě mně srdce zlé ŽaltKlem 100,3 (nepřídržalo se jest mne BiblLit, ~Pad, pod. ~Praž, nepřilnulo ke mně ŽaltKap, nepřijalo mně sě ~Wittb, nepřijalo se mne ~Pod, BiblDrážď) non adhaesit mihi; nadirzala sě jest dušě má po tobě ŽaltT 62,9 (pod. BiblOl, přídržala sě jest ~Pad, přilnula ŽaltWittb, ~Pod, lnula jest BiblPraž, túžila jest ŽaltKlem, přivykla jest ~Kap, přijala BiblDrážď) adhaesit anima mea post te; ktož nadrzzy sě prázdnéj žénky EvOl 161b (1 C 6,16: sě přidrží BiblOl, ~Pad, ~Praž) qui adhaeret meretrici; Matěj, donidž apoštolem nebyl, bohatstvie sě nadrzal JeronM 11a divitiis insistebat; zemských věcí a tělesných sě nadrzye [biskupové] JeronM 70a terrenorum vestigiis inhaerentes; neb ne tak novým nadrzyme se, abychom vetché zrušili ProlBiblK 14a neque enim sic nova cudimus (odchylný překlad, překladatel četl: colimus)

3. koho/čeho, zř. komu/k čemu držet se, přidržovat se někoho n. něčeho, následovat někoho; [koho] být stoupencem; [zákonů, zvyků ap.] řídit se něčím, zachovávat něco: ale mně nadrzieti sě bohu dobro jest ŽaltKlem 72,28 (přídiržěti sě boha ~Wittb, ~Pod, BiblOl, ~Pad, ~Praž, přídržěti k bohu ŽaltKap) adhaerere deo; následovníci buďte chudoby, synáčkové, a jejích stopějí sě nadrzte JeronM 8a ut sequamini vestigia eius (v obraze); k jehož [Boha] jednotě a příkladu sě nadrzimy JeronM 10a; jeho [Jeronýma] vóle nad jiné božie vóle viec sě nadrzala JeronM 42a divinae magis cohaeret; Drahomíra všemi činy obyčejóv pohanských modl nadrzala sě jest PulkB 24 (držela se jest ~N) idolorum sectis se…implicabat; pakli stoje nebo sedě vedlé mořě nohy zmyje, bude sě nadrzeti krále a milost jeho nalezne BřezSnářM 115b appropinquabit regi; neb nynie na Štědrý večer ještě mnozí leckakýchs nadrżie sě boboňkóv, kúzel a čáróv HusSvátA 498b; následováše [král] čáróv, kúzedlných umění sě nadrżieẛe BiblPad 2 Par 33,6 (~Kladr, sě přídržal ~Ol, ~Lit, ~Praž) maleficis artibus inserviebat; neb jest i sám všech zákonóv sě nadrżal [Ježíš] Budyš 55b; křesťanskéj se víry nadrzicz SilvKron 19a Christianam veritatem amplexi; kteříž Rokycanových nadrželi se šeredností SilvKron 105a studebant ineptiis. – Srov. následovati 3

4. v záporném kontextu od čeho (v platnosti pf.) zdržet se něčeho, ubránit se něčemu: nižádný z nás od plakánie nemohl sě jest nadrziety JeronM 23b (~U, se…zdržeti ~P) se a lacrimis continere

nádržiecí, -ieho m.; k nádržěti sě

čí stoupenec, přívrženec: ale Ptáček po poslech prosíše jeho [Albrechta], aby ne prvé do království vjížděl, než by se jemu a jeho nadrziczym dosti odestalo SilvKron 76b sibi factionique suae. – Srov. nádržník

nádržka v. nádyška

nádržník, -a m.; k nádržěti sě

čí stoupenec, přívrženec: Vavřinec [papež] by svými nadrzniky potupen BřezSvět 108a. – Srov. nádržiecí, následovník 3

nadržovati sě, -uju, -uje ipf.; k nádržěti sě

koho (gen.) držet se, přidržovat se někoho, být oddán někomu: tance, pěkné ženy milujíce [kněží] … a v noci … <v> vrchcáby (wzrchczaby rkp) hrajíce a žen nepočestných sě nadrzugycze WaldhPost 69a

nádržujúcí sě adj.; též nádržějúcí sě; k nádržěti sě

koho (gen.) přidržující se někoho, přidružený někomu, stojící při někom: Přemysl… viděl jest u vidění jednu dievku s jinými mnohými dievkami jie sě nadrzygyczemy PulkB 10 (sě nadrzyegyczymy ~Lobk, ~S) astantibus sibi

nadřěný adj.; k nadřieti

[o oku] natržený n. odřený (?): Suchý Črt dvadceti svých s nimi jest poslal…, Jana šrámovatého, řčeného Purkrabie, Vchynu s nadrzienym okem od Miličína PoprRožmb 17b (1401)

Srov. též jm. osob. Nadřěnec (Nadřěnec UrbEml 48 a 49 z r. 1367) a Nadřienek (Marsso de Trhlaw dictus Nadrzyenek DeskyZemEm 1‚ 539 z r. 1391)

nadříčko, -a n.; k nadra

šat kryjící prsa (srov. sloven. nář. ňádro ‚oplecko‘): panna…v ruožené se tváři stkvieše. Drahéť (Druhet rkp) jmějieše nadricko, přebělúcie jejie líčko BawArn 3059

nadřieti, -dru, -dře pf.; k dřieti

1. čeho [o větším množství] naštípat, štípáním nadělat: nebo ještě nic Nenadrzel [Tristram] třieštěk nových, nalámav ratolestí lípových TristB 68a. – Srov. nadrati 1

2. ♦ nadřieti sobě kde natrhnout se, potrhat se, přivodit si natržení: která žena se pokazí po dietěti a také sobě nadrze v lóně LékKřišť 93b (LékFrantA 93a)

nadřiezhati, -aju, -á pf.; k dřiezha

čeho [o větším množství] naštípat, štípáním nadělat: z niež [lipové ratolesti] pak ty třesk nadrzizhay TristS 187a (nadeř ~B) snidet spaene in lange wis; i nadrzyzha [Tristram] třesk nových TristS 187a sneit…die spaene

nádřvie, nadedřvie, -ie n.; k dřvi

nadpraží, konstrukce nad dveřním otvorem: havran v nadrzwi BiblOl So 2,14 (na podvoji ~Lit, ~Pad, ~Praž) in superliminari; superliminare obertur podvoj aneb Nadedrzwie SlovCath 472a; superliminare podrám vel nadedrzwie SlovOstřS 114

Později doloženo též nadedveří (NaučBrn 97 z r. 1506). – Za lat. superliminare stč. též nadpražek, nadpražie, nadpražník

nadsada, -y f.; k nadsaditi

[někoho nad někým] ustanovení, pověření dozorem: nebývalú věc zamysli [Alexander], jakž zástupóm stráž vyvoli…, a řka: …Hi jeden z vás nevěř tomu, bych tuto věc sám o sobě zamyslil, chtě kteréj zlobě, kromě ž čin této nadzadẏ…těm všakým byl na příhrozu, jižto strachem nebo hrozú nesdějú lap skutka čstného AlxB 321

nadsaditi, -źu, -dí pf.; k posaditi

koho čemu ustanovit správcem něčeho, pověřit dozorem nad něčím: Rudolt Habsburský hrabie…neméně v boji jako v domu jasný křesťanskému obecnímu dobrému nadſazen jest, totiž císařem učiněn jest SilvKron 30a christianae rei publicae praefectus est

nadsieti, -sěju, -sěje pf.; k sieti

čeho [o nějakém množství] nasít navíc, přisít: povědě [Kristus] příklad o sějíciem siemě dobré, jemuž člověk nepřietel nadſiegie kúkoli ComestC 301b (nadſiegie kúkole ~K, ~S; Mt 13,25: nasě kúkole EvZimn, BiblDrážď, pod. ~Ol, ~Pad, ~Praž, posel kúkolem EvOl, sál jest kúkol BiblLit, pod. EvBeneš) superseminavit zizania. Podle lat.

nadskočiti, -ču, -čí pf.; k skočiti

co [níže umístěného z hlediska subjektu] seskočit, seskokem se přemístit do něčeho: [v kapitole o Kristových skocích:] asiliit nadſkoczil jest tetras tenebras črné tmy Flegetontis horúcie, t. pekla SekvUKA 22a. – Srov. nadpásti 2

nadslúžiti, -žu, -ží pf.; k slúžiti

(komu) přesloužit, setrvat ve službě nad stanovenou lhůtu (u někoho): že jest [učeň] mistru svému doslúžil i nadslúžil NaučBrn 316 (1497)

nadsmysl, -a/-u m.; k smysl

rétor. nadsázka, hyperbola: jestiť jedna podoba aneb obyčej mluvenie, jenž slóve yperbole, točížto nadſmyſl anebo řeč velmi výpravná LyraMat 24b

nadstálý adj.; k nadstáti

čím vynikající, předčící jiné: utvrzoval [císař]…Albrechta, vévodu rakúského, zetě svého, býti i mocí nadſtaleho i rodu šlechtilostí vysokého…, a protož náměstkem svým jeho jmenovati SilvKron 74b virtute praestantem

nadstatný adj.; k nadpodstatný, podstatný

teol. nadpřirozený (srov. „nadpodstatný“): odpustíš li [bližnímu], bezpečně přistup [k přijímání], neb jest chléb nadſtany (m. nadſtatny), nenieť jed HusSvátM 62b (nadſtatny ~TN, ~TP); comedam panem supersubstancialem nadſtatny Hus (?) Muz XIV E 23, 27b

Uměle utvořeno podle podstatný a lat. supersubstantialis

nádste, nádcte, -i num.; k několik(o)nádste

něco přes deset, více než deset: již mnohý před nadczti lety pekla zaslúžil, a on [Bůh] vždy hovie, čeká RokLukA 127a; když by který měštěnín svú dceru vdával, dal by po nie diel kop nadſte RokLukA 432a; pro póhon jeti nadcte mil Všeh 429 ed. (několiknáct ~B) ♦ nádste krát, nádstekrát více než desetkrát, mnohokrát (?): snadně porozumíš a žádost jeho naplníš, jenž zdychaje žádá v těchto knihách říkaje nacztekrat pořád: Ó by rozuměli BechMuz 2b

Jako výraz přibližného počtu nad deset vzniklo z číslovky několik(o)nádste (v. t.), srov. GbHistMluvn 4,273. – Jako část slova doloženo především v číslovkách typu dvanádste a třetínádste

nadstrapovati v. nadtrapovati

nadstroj v. nástroj, stroj

nadstúpati, -aju, -á ipf. (pf. nadstúpiti)

koho uplatňovat převahu nad někým, utiskovat někoho: a také aby všeliký z vás nenadſtupal neb obtekl ve všelikéj věci bratra svého BiblDrážď 1 Th 4,6 (~Ol, ~Lit, ~Koř, nenadstúpil ~Pad, nepřesahal ~Praž, vznesl by sě EvOl) ne quis supergrediatur neque superveniat… fratrem suum; a aby nižádný nenadſtaupal ani oklamal v trhu bratra svého JakPost 32b (1 Th 4,6); supergrediatur nenadſtupal MamKapR 137b (1 Th 4,6). Podle lat. (?) Srov. nadstúpiti 6 a nadstupovati 3

nadstúṕenie, -ie n.; k nadstúpiti

koho nastoupení, následnictví po někom: stój a drž viec miesto, kteréšto s až dotavadto otcovým nadſtupenym držal, dědickým právem tobě oddané ŘádKorA 51a (~B, ~D) paterna successione

nadstúpiti, -ṕu, -pí pf. (ipf. nadstúpati, nadstupovati); k stúpiti

1. [o duchu] koho sestoupit na někoho, vstoupit (shora) do někoho: tehda ti katé, ješto biechu přišli, nadſtupil je duch boží, i počechu také i oni prorokovati BiblCard 1 Rg 19,20 (~Ol, ~Lit, stal sě také v nich ~Pad, vstúpil jest…do nich ~Praž) factus est…in illis; i nadſtupil ho [Saula] jest také duch boží, a všed chodieše prorokuje BiblOl 1 Rg 19,23 (~Lit, stal sě jest i nad ním ~Pad, sstúpil jest také v něho ~Praž) factus est etiam super eum; a když tak mysli [mladík], nadſtupi ho kakýs duch i počel k němu mluviti BechMuz 12b

2. [o výše postaveném žadateli] koho (s) čím obrátit se na někoho s něčím: na svú kolenú před Eliášem pokornú řečí jeho nadſtupil, a řka BiblCard 4 Rg 1,13 (~LitTřeb, prosil ~Ol, ~Praž, pod. ~Pad, poprosiv ~Lit) precatus est eum; tehda ho [sv. Prokopa] kniežě s svými stařějšími s velikú prosbú nadſtupi, tak jež jako bezděky přijieti opatstvie musil PasMuzA 314; zamyslil [král], aby ku prozbě pohrozenie [sv. Arnulfovi] učinil. Přijev k němu dobrotivú ho řečí najprvé nadſtupil, a řka PasKal G4b (~Tisk, nastúpil ~KlemA)

3. co [zemi] napadnout něco, udeřit na něco, vtrhnout někam: Otmara, muže velmi bojovného a urozeného s jeho lidmi zjednal jest [císař] tak, aby zemi Českú jako tenetem obklíčil a ji těmi lomy nadſtupyl se všech strán ukrutnými PulkB 58 (~Lobk, ~S, ~N) duris congressibus nitebatur opprimere; umyslil jest byl [Břetislav] také do Poznonie sě vzdvihnúti a ji také nadſtupity PulkLobk 113 (~S, naſtupyty ~B, ~N) invadere Pannoniam

4. [o něčem nežádoucím] koho dolehnout na někoho, postihnout někoho; [o nemoci, hrůze ap.] zachvátit: nebo nespravedlnosti mé nadſtupili sú hlavu mú, a jako břiemě těžké obtiežily sú sě na mě ŽaltPod 37,5 (nadešly jsú hlavu ~Wittb, vzešly sú nad…hlavu ~Klem, BiblOl, ~Praž, vzešly sú na hlavu ŽaltKap, BiblLit, ~Pad) supergressae sunt caput meum; nadſtupyl mě truchlý čas Plankt 40; neb ju [kněžnu] inhed bolest nadſtupi, v niežto bolesti dietě porodivši i umřěla PasMuzA 338 eam dolor partus irruit; porodi syna tajně, proto že ji bolest nevelmi nadſtupila ComestC 55a eo quod non multum ei dolores partus institerint; mniechu, by je nadſtupyla žalost smrtedlná TristS 180a; vévoda český…smrtí jsa nadſtupen PulkB 64 morte praeventus; a já…těžkú nemocí nadſtupen jsa BiblOl 2 Mach 9,21 (pod. ~Drážď, nemocí nadtrúcen jsa ~Lit, v nemoci…jsa popaden ~Pad, nemoc…přišla na mě ~Praž) infirmitate…apprehensus: inhed, jakž závist naši mysl nadſtuupi, dobrá vuole jie odstúpi MatHom 55 ut… mentem ceperit; proto že všecky lidi velikosti jich [Židů] hróza bieše nadſtupila BiblKladr Est 9,2 (~Pad, lidi otrápila bieše ~Ol, ~Lit, na…lidi strach…byl připadl ~Praž) populos…penetrarat; neb tě hrozná diábelská pokušenie mají nadſtupiti PasKal L18b; ║ potom po druhém dni nadſtupil duch boží zlý, točíš přepuštěný bohem, Saula BiblLit 1 Rg 18,10 (~Mlyn, nastúpil ~Card, ~Ol, napadl jest ~Pad, lomcoval jest Saulem ~Praž) invasit posedl; bude li kdo nadſtupen neb zachvácen v některém hříše, vy, jenž duchovní jste, naveďte takového v duchu hladkosti neb tichosti JakPost 160b (G 6,1 si praeoccupatus fuerit homo in aliquo delicto: obvázán bude…v něterém hříšě EvOl, bude…osidlán v některém hřiechu ~Pad, bude…zachvácen v hřiechu ~Lit, pod. ~Praž) zaskočen nějakým hříchem

5. co přistoupit, dostat se dále k něčemu: a tuto sě skonávají Danielova pravá perikopa, točíš diel, ješto neslóve rozdiel. Pak nynie nadſtupyme devět neb desět vidění Danielových ComestC 222b sequuntur; ║ proto že již nadſtupyly sú naň [na čtvrtek] hody svatých mnohých, i bylo by těžko tolik hód světiti, i ustavichu, aby jedno v neděli byla procesie ComestC 347a (~S) supervenerunt připadly naň

6. koho překonat někoho, nabýt vrchu nad někým: šestého sta léta ženy obrátichu sě v zabylost, nadſtupywſſe zle požíváchu mužóv ComestC 15a (~S, nadſtupiwſſe muže své ~K) supergressae; aby ottud bojovali [Židé] a nepřátely nadſtupili a boj obdržěli ComestC 102a (~K, ~S) quia… hostes supergrederentur; ║ osel polský a srnek z púščě všěch zvieřat vzteklost nadſtupie, a krotkých číslo zetřěno bude ot nich ComestC 25b (~K, ~S) omnem bestiarum supergredientur rabiem vzteklostí předčí všechna zvířata. – Podle lat. Jen v Comest. – Srov. nadstúpati

Srov. nadpásti, nadtrápiti

Ad 3: za lat. invadere stč. též nadběhnúti, udeřiti, vpadnúti. – Ad 4: za lat. apprehendere stč. též okľúčiti, pochytiti, polapiti, postihnúti, ujieti; za penetrare též proniknúti

nadstupovati, -uju, -uje ipf. (pf. nadstúpiti)

1. koho napadat někoho, dorážet na někoho: a takového člověka se všech strán silně obkličují a nadſtupugi [ďáblové], že bude mnieti člověk, že jim nikoli neostojí BechMuz 42a

2. [o něčem nežádoucím] koho doléhat na někoho, zachvacovat někoho: neb náhlý a nedomněný strach nadſtupowaẛe je BiblLit Sap 17,14 (nadcházieše je ~Pad, spadáše na ně ~Drážď, ~Ol, na ně přicházéše ~Praž) illis…supervenerat

3. koho uplatňovat převahu nad někým: et ne quis supergrediatur neque circumveniat in negotio fratrem suum aby ižádný nenadſtupowal ani oklamal v trze bratra svého Post Muz XII D 11, 81a (1 Th 4,6). Podle lat. (?) – Srov. nadstúpati

nadsvyklý adj., dolož. jen nadzvyklý

v čem nad jiné zkušený, nejvíce vycvičený, nejzdatnější: nebo bíše [Styr]…úmyslem smělý a také s předními v vojenských věcech nadzwykly SilvKron 16a in primis rei bellicae peritissimus

Za lat. peritus stč. též dokonaný, dospělý, prospělý, umělý, svědomý

nadščený adj.; k \*nadščíti

deštěm zalitý, napojený, nasycený: Gesem země nadſſtiena nebo přieval životlivý VýklHebrL 202b (nadſtiena ~K) terra compluta

\*nadščíti srov. nadščený

nadšen v. nadchnúti

nadšenie, -ie n., ojed. též nadčenie, nadčšenie, naddešenie; k nadchnúti

1. ovanutí dechem, odechnutí: teď všichni od nadſſenie toho ješčera zmořeni budem KázLeg 74a; ║ i ukázaly sú se vylitie mořská a zjevila sú se založenie všeho světa od lánie božieho, ot nadſſenie ducha tvého BiblCard 2 Rg 22,16 (~Ol, ot naẛenie ~Lit, od naddeſſenie VýklKruml, od vdechnutie BiblPraž) ab inspiratione od závanu tvého dechu. – Srov. nadchnúti 1

2. teol. koho n. jaké [vycházející od Boha] vnuknutí, nadpřirozené sdělení boží vůle člověku; instr. „nadšením“ působením: daj jemu [Bůh králi] tvým nadſſenim s krotkostí tak zpravovati lid ŘádKorB 70a (nadczſenym ~A) spiramine; nebo ten, jenž jeho zjěvně slovem pozval [Ježíš Matouše], ten vnitřním nadczienym, aby za ním šel, jemu přikázal MatHom 126 invisibili instinctu; když po cestě chodě [sv. František] které ducha svatého nadſſenye počijíše Frant 64a afflatus; ale také skrze vnitřnie nadſſenie aby sě k němu [choť k choti] ctnostmi přiblížila VýklŠal 76b per internam inspirationem; ex mistico spiramine z božieho nadzſenye HymnUKB 2a; aby křtu a viery (wieru rkp) poznánie plnějšieho došla [žena], jižto bieše božským nadſſenim znáti počala BřezSvět 122b. – Srov. nadchnutie

3. astr. působení, vliv (?): De influencia od nadssenye KlarAstrM 53a (gl. k lat. názvu kapitoly)

Ad 2: za lat. inspiratio stč. též naučenie (ot boha), navščieenie, vdechnutie, vdešenie (božie), zjěenie, vnitřnie mieňenie (SlovOstřS 86). – Ad 3: srov. per que (gl. signa) planete fluxum (gl. potenciam suam) variant tibi sepe KlarAstr 727

nadšený adj., též nadčený; k nadchnúti

čím prodchnutý, prostoupený: takéž srdce lidské…nadċené nějakým skutkem dobrým voní, ale málo, ale zetřené velikú žádostí…krásnú vuoni vydává TovHád 120b

nadšiti, -šiju, -šije pf. (ipf. \*nadšívati); k šíti

co našít, přišít (na něco): polovici saga, ješto vycházie nad mimo kortiny ve vchodu, nadſſigeſſ neb na dvé svineš ComestC 73b (~S, naſſygeš ~K) supersues. – Srov. nadšívanie

nadšitý adj.; k nadšiti

šitím zdobený, vyšívaný: opona ze čtyř barev drahých, točíš jacinkta, zlatohlava, čatra dvakrát barveného a čatra bielého, přětkaného dielem jehlú nadſſytym ComestC 75b (~K, ~S) contextum opere plumario

Srov. jehlú vyšitá [opona] ComestC 73a za lat. opere plumario compositum

nadšívanie, -ie n.; k \*nadšívati

čeho našívání, přišívání něčeho (na něco): i <s>šijiechu jeden sag na druhý…Pro to nadſſywanye aneb svinutie sagóv, těch kobercóv, Beda praví, že najprvé řekl pán bóh Mojžieši: Šestý sag…nadšiješ neb na dvé svineš ComestC 73b (~K, ~S) propter huiusmodi supersuturam. – Srov. nadšiti

\*nadšívati srov. nadšívanie, nadšiti

nadtětie v. natětie

nadto adv., též nad to; k ten

1. nadto, mimoto, ještě také, navíc: všecko <si> podvirhl [Bože] pod nohy jeho [člověka], ovcě i voly všecky (wſeczko rkp), nad to i skot polský ŽaltWittb 8,8 (~Pod, BiblOl, ~Praž, a nadto i ŽaltKap, BiblLit, a také i ŽaltKlem, také i BiblPad) insuper et; a pátú čést položí [hříšník] nadto, dávajě popu BiblCard Lv 5,16 (tak i ost.) supra; vše své dávné úsilé ztratil [stařec] a nad to hubeně svuoj život skonal OtcB 124a insuper; nebť jest [Jeroným] slavný muž…a netoliko to, ale nad to jest ve všem učení i v umění muž dospělý OtcB 107a non solum, sed etiam; pane, pět s mi závaží dal, toť sem druhých pět nadto získal BiblOl Mt 25,20 (~Lit, ~Pad, ~Praž, jiných pět nadzískal EvBeneš, jiných pět získal ~Ol, jimi jiných pět utěžal BiblDrážď) superlucratus sum; ukrutně také líti jsú proti sobě [kacíři], když po nebezpečenství duší těla nad to svá ukrutné smrti…uvalují MajCarA 3 denique; lotr prosí, aby naň zpomenul [Ježíš], a on jemu nadto všecky hříchy odpustiv věčné království dal HusSvátTN 161b; sanctificetur adhuc osvěť sě ještě aut nadto MamKapR 167b (Ap 22,11); takové věci dané v puojčku, aby nadto přišel zisk, činí lichvu KorTrak x5b; bylo je pak nad to sto centnéřuov střiebra BiblPraž Ex 38,26 (k tomu ~Ol, ~Lit, kromě těch ~Pad) praeterea; hodí se [sirup] k věcem svrchu pověděným a nadto více poněkud jest otvírající zacpání Apat 127b

2. tím spíše, tím více; [v záp. smyslu] tím méně: a zdali nejsú lidé světští veselí, když od velikých lidí mají dary, a nadto budú li takoví darové, jichžto jiným nedávají, jedne přátelóm ŠtítMuz 79b; nejezď daleko z domu, a nadto do země jiné FlašRadaA 1205; všickni velice želejí [smrti královniny]…a nadto želé král Priamus…‚že jejieho těla mieti nemohú TrojA 192a multo fortius; a tohoť [rozdělení vlastnictví mezi boha a ďábla] pravý súd nemuož brániti, a ty pak nadto, jenž jsi stvořitel (-uo- rkp) všech věcí, nemóžeš, cožť jest pravého, zabrániti Astar 145a zvláště, teprve; abychom o to tyto časy nebezpečné nejezdili (nejizdili ed.) daleko, neb i Rúbíkovi nenie bezpečné daleko jezditi a nám [Budějovickým] i nad to ListářRožmb 2,335 (1444); poněvadž syn boží své svaté apoštoly beze vší péče živil mezi nevěrnými židy, tehdy nadto tě bude živiti mezi věrnými křesťany ChelčArc 164a; nic měděného ani cínového, Nadto střébrného nesmějí mieti, než …všecko hliněné CestKabK 19b

nadtráṕenie, -ie n., dolož. jen natrápenie; k nadtrápiti

zachvácení nemocí, onemocnění: aby zdraví neobcovali s nemocnými (ſnemocznemu rkp) ani spolu kladeni byli…, neb jedno natrapenye natrápí všecky s sebú ležiece LékFrantB 211a

nadtrápiti, -ṕu, -pí pf. (ipf. nadtrapovati), též natrápiti; k trápiti

1. [o něčem oslabujícím] koho zmoci, zbavit sil; [o nemoci] zachvátit: a pakli kdy …sen mě nadtrapyl JeronM 3a si…oppressisset; zimnicí velikú by [Jeroným] nadtrapen (d nadepsáno) JeronM 5a (nadtrapen ~U, trápen ~P) febre aestuans; potom pak snem jsa nadtrapen na holéj zemi podřiemal JeronM 38b (nadrapen ~U, natrapen ~P) somno fessus; studenicí…byl jest nadtrapen JeronM 46b (~P, nadrapen ~U) languore febrium concussus; zimnicí jsúc nadtrapena PulkB 49 febre correpta; velikú nemocí by nadtrapen PulkB 61 (natrapen ~Lobk, nadpaden ~N) infirmitate grandi pulsatur; nemocí i starosti jsa nadtrapen umřel jest PulkB 66 (natrapen ~S, trápen ~N) infirmitate gravatus et senio; zimnice…jeho nadtrapyla PulkB 108 (trápila ~N) febribus tactus; když již mdlobú jsa nadtrapen… synu svému panovánie zstúpil [král Vladislav] PulkB 139 infirmitate depressus; spáchu všickni [Saulovi vojáci], nebo sen boží…bieše je nadtrapil BiblLit 1 Rg 26,12 (bieše jě natrapil ~Ol, dřiemota… bieše na ně spadla ~Pad, dopustil byl na ně pán buoh tvrdé spánie ~Praž) sopor Domini irruerat super eos; neb jedno natrápenie natrapi všecky [nemocné i zdravé] s sebú ležiece LékFrantB 211a; ale nezvyklým horkého srpna vedrem nadtrapen [Albrecht], když se v melúních příliš kochal, v rozměkčení břicha upadl SilvKron 79a calore vexatus

2. koho [protivníka] napadnout někoho, zaútočit na někoho: ale toto jest obdržal [Oldřich] od ciesaře, aby strýce svého Bořivoje z králevstvie Českého právem dědičským, ješto naň slušie, i mocí také i jiným právem nadtrapyty mohl a jej vypuditi PulkB 88 invadere; Žižka když postúpil vedlé úmluv Plzně, dvakrát od věrných byl nadtrapen, dvakrát…vítěz jest zóstal SilvKron 49a a fidelibus invasus

Srov. nadstúpiti

K významu 1 srov. otrap a slovesa s předponou nad- označující zasažení objektu něčím nežádoucím, tj. nadíiti 3, nadpásti 3, nadstúpiti 4, nadtrútiti 1 (jinou funkci má předpona na- v natrútiti, v. t.) – Za lat. opprimere stč. též obtiežiti, otrápiti, potřieti, snuziti; za aestuare též svadnúti; za concutere též obraziti, ohromiti, zetřieti; za gravare též smútiti; za irruere (super aliquem) též obořiti sě, připadnúti

nadtrapovati, -uju, -uje ipf. (pf. nadtrápiti)

1. [o něčem oslabujícím] koho zmáhat, zdolávat, sužovat: taký smutek a žalost jeho [zamilovaného mládence] nadtrapowal, že …chtěl sě sám utopiti JeronM 61a (~P, nadrapowal ~U)

2. co [nepřátelskou zemi] napadat, útočit na něco: Břecislav těžce a velmi polskú zemi nadtrapowal takměř ustavičně a ji popleňoval PulkB 82 (~Lobk, ~S, trápíval ~N) duris invasionibus continue devastavit

nadtrútiti, -cu, -tí pf., ojed. natrútiti; k trútiti

1. koho napadnout někoho, udeřit na někoho; [o smrti] zaskočit, zachvátit: by byl jho [Alexandra] kto tdy nadtrutýw nebo kterú válkú mútiv, byl by velím viece mdlejí, jímžto sě mněl sa čilejí AlxB 283; tehdy spravedlivým súdem božím ohavnú smrtí jsa natruczen, nemohl toho [Strachkvas biskupství] dojíti PulkB 41 (~N, nadtruczien ~Lobk, ~S) morte praeventus; ║ velmi ji [Marii] ta řěč nadtruti, lekši sě, velmi sě smúti HradRad 63a ohromila ji. – Srov. nadstúpiti 4

2. koho n. co [srdce] čím [jímavým] uchvátit, uvést v nadšení (náboženské): kteréžto zlato Mezek, vévoda polský, náboženstvím jsa nadtruczen a rozniecen poslal jim [poustevníkům] byl PulkB 48 (~S, hnut ~Lobk, zapálen ~N) devotione permotus; pane Jezukriste, srdce mé tvými ranami nadtrut a mysl mú tvú krví zapoj ModlMil 80b; ani se ten kdy zamútí, čiež srdce Ježíš natruti tú nevýmluvnú sladkostí FlašRadaA 278

Srov. trútiti, natrútiti (s jiným významem, daným předponou na-), otrútiti a zatrútiti. K funkci předpony nad- v. poznámku s. v. nadtrápiti

nadubrman, -a m.; k střhn. oberman

1. jur. předseda sboru rozhodčích („ubrmanů“): a když opět ten nadubrman mezi nimi té pře neskonal ArchČ 26, 12 (1439); tehda opatrní mužie…, přátelští úmluvce, a nad ně Mikuláš Žatecký řezník, nadubrman od pánuov z plné rady vydáni s povolením těch obú stranú ČČM 13, 447 (1448)

2. jur. dodatečně zvolený rozhodčí, který má rozhodnout při nerozhodnutou rozhodčími („ubrmany“) původně stanovenými: ale jich nikteraké nemohli smluviti, ani sě sjednati, i volili pátého nadubrmana tak dobře ubrmané jakžto strany ArchČ 4,363 (1415)

3. jur. hlavní rozhodčí vedle rozhodčích nižších („ubrmanů.“), kteří zjišťují jen skutkové okolnosti: tuť pak ti jistí (jisté ed.) ubrmanové s naučením dobrých lidí starých…nás nadubrmany od svrchupsaných stran dané a volané jsú takto naučili ArchČ 7,613 (1410)

nadubrmanský adj.; k nadubrman

jur. vlastní hlavnímu rozhodčímu („nadubrmanovi“ sub 3): my pak Konrád, biskup olomúcký, a Lacek, hofmistr dříveřečený, jakožto nadubrmanové podle toho uptání…mocí naší nadubrmanskú…vyřekli jsme a přisúdili ArchČ 7,614 (1410)

nadúcí adj.; k nadúti sě

nadmutý, vzdutý, napuchlý, nafouklý: vejděte vody kleté u břicho tvé, a břichu naducziemu vzhní lóno BiblOl Nu 5,22 (dúciemu ~Card, ~Lit, když sě bude odýmati ~Pad, voteka ~Praž) utero tumescente. – Srov. nadujúcí

GbSlov 2,454 (s. v. nadúti) považuje za omyl m. nadmúciemu sě; není to však nezbytné vzhledem k široké produktivnosti přípony -(ú)cí

nadufati, -aju, -á ipf.; k ufati

več velmi pevně doufat, klást největší naději: již sě bojie tebe [Hospodine], uzřie mě i radovati sě budú, nebo v slova tvá sem nadvfal ŽaltWittb 118,74 (~Klem, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, vezdy sem ufal ~Ol, sem…velmi ufal ~Pad, sem…velmi doufal ~Praž, nadiel sem sě ŽaltKap) in verba tua supersperavi; a v tvé slovo naduffal sem ŽaltKlem 118,81 (BiblDrážď, ~Lit, v slovo tvé jsem nedvfal ŽaltWittb, v slově tvém sem nadvffal ~Pod, v slovo tvé veždy sem ufal BiblOl, najviec sem ufal ~Pad, velmi sem ufal ~Praž, nadnadál sem sě ŽaltKap) in verbum tuum supersperavi. Podle lat.

nadujúcí adj.; k nadúti sě

[o bolácích] naduřelý, zduřelý, napuchlý: i učinichu <sě> rány nadugicich nežitóv na lidech i na dobytčatách BiblLit Ex 9,10 (nadutých ~Ol, odýmavých ~Pad, opuchlých ~Praž) vesicarum turgentium. – Srov. nadúcí, naduřalý 1

naduřalý adj.; k naduřěti

1. [o bolácích] naduřelý, zduřelý, napuchlý, naběhlý: vysoký slíz…spomáhá nežitům nadrżelim (m. nadurżelim) i svinským, přiložený s kapustou LékSalP 373a inflativis; i byli měchýři nadurzeli na lidech i na dobytku BřezSvět 22a (Ex 9,10 vesicarum turgentium: var. v. nadujúcí)

2. expr. [o lidech] čím nadutý, nafouklý: poněvadž z mnohých štěstí, kteréž máte, přielišnú pýchú jste nadurzali, svá těla chlubně chtiece odievati AlexPovC 294 (~T, pýchú jste naduli sě přélišnú ~D, jste přielišnú pýchú nadutí ~B) cum tantum inflati sitis de nimia prosperitate

Srov. nadutý

naduřěti, -ěju, -ie pf.

[o bolácích] naduřet, zduřet, napuchnout, naběhnout: jestli že ten nežit neb otok rdí se a nadurzel velmi LékSalM 283 tumet

naduřilost, -i f.; k naduřěti

med. zduřenina, otok: když podávíš prstem té nadurziloſti, postúpíť neb vlehne se, a potom zase vyhřezne LékSalM 327. – Srov. nadutina

nadusiti (nadušiti ?), -šu, -sí pf.; k dusiti

expr. čeho [o větším množství] naškrtit, chamtivě (na úkor druhých) nahromadit: ale založiece jim [kněží lidem] očistec u pekle k očištění duší jich, na ten sú mnoho záduší naduſili; mohú se hojně pásti na samu čistotu duší ChelčOl 175b (naduſſyli ~Kap)

Další doklad měla asi předloha textu vytantuje na duši, vytáhne RokPostT (1,176 ed.), tj. vytantuje, naduší, vytáhne (v. natáhnúti 4). – K výkladu srov. I. Němec, NŘ 50 (1967), 187–189

nadušiti v. nadusiti

Naduta, -y m.; k nadutý

jm. osob.: Naduta, Karas PoprRožmb 37b (1423)

nadutě adv.; k nadutý

expr. nadutě, pyšně, nafoukaně: máte li u vážnosti tyto chrámy božie, ješto…‚pyšně, hrdě, nadutie do nich chodíte jako k tanci RokPostK 283a (u veliké pýše ~B)

nadúti, -dmu, -dme pf. (ipf. nadýmati)

1. co nadmout, nafouknout, nahnaným vzduchem vydout do vypouklého tvaru: tehdy Maxencius…naduw hrdlo z svého vaza, svatú Kateřinu káza mučiti divokú mukú LegKat 2734; i naduchom ty lahvicě, vsědše i pustichom sě po vodě OtcB 145b (naduwſſe ~A, nademſſe ~C) inflatis utribus; když jest tě [tělo bez duše] porušenie vietr nadul, zedřeť tě napoly, vylito budeš na vešken vietr Čtver 58a corruptivus inflavit te flatus; zevnitř nadut jsa Čtver 58b tumefactus; ║ silní větrové…brzo jedny [vlny] jako hory veliké nadmu a brzo na dno sraziec rokle z nich hluboké činie TrojS 100b nunc in tumentes montes…undas elevant vzedmou; nebo jakožto vodné tele též i tato [kýla] z hojnosti vlhkostí se stává, neb nadmu nároky. A toho jest znamenie měkkost toho nadutie LékRhaz 151 způsobí, že otekou

2. kam nafoukat, ústy vehnat vzduch: nadmi jedno nedvědu v oucho, uzříš, jakť s tebú sehrá RokMakMuz 54

3. expr. [o sebevědomí, hněvu ap.] koho učinit nadutým, pyšným, domýšlivým; [o pýše] nadout: však že ještě nadut bieše [Nikodém] misterným uměním, i nemože rozuměti [slovům Kristovým] ComestC 320b inflatus erat; nižádný vás nesvozuj…darmo jsa nadut smyslem těla svého a nedrže se hlavy BiblLit C 2,18 (~Pad, ~Praž, pyšen ~Ol) inflatus sensu; ať nás uměnie nenadme, ale ať milost nás vzdělá ŠtítSvátA 81a ne nos ergo scientia inflet; zdali ten má milost Kristovu, jehož mysl nenávist jest rozbrojila, vznesenie nadulo ŠtítSvátA 173b inflat; ale brž větčí pýchú jsúce naduti nám hrozie větčími [bezprávími Řekové] TrojA 39b in maioris elationis superbiam elevati; bekyně také, že teď světa nechaly…, v tom se zveličí, marná chlúba je zajde a nadme RokPostB 416 (nadýmá ~K); nadut jsa hněvem HynRozpr 157a geswollen; ║ hned póvodem ščastným nadut jsa [Žižka], hroznými znamenitými věcmi k Praze táhl SilvKron57a mox successu rerum tumens zpyšněv, povzbuzen ve své troufalosti

4. koho/co (proti komu) podnítit, rozohnit: nam mulier inflamat (omylem čteno inflat) nadme dum auditur, polluit dum videtur, venenat dum tangitur HusBetl 2,46; protož v biskupích, jakožto v údech svých, přišel diábel, naduw srdce jich proti spasiteli, aby jeho zamordovali z nenávisti ChelčPost 148b

nadúti sě, -dmu, -dme pf. (ipf. nadýmati sě); k nadúti

1. nadmout se, nafouknout se, nabraným vzduchem nabýt vypouklého tvaru: ihned také peská Zloba, Naduwẛi se jako koba, své vlasy vzdrastivši vzhóru, take přitěže k tomu dvoru BawEzop 46 (v obraze); squamea colla tumens v lupinném hrdlu naduw sě [ještěr] GlosSed 18b; sedeť baba, nadmucy se jako hajl, jako by babě kyselo z nosa kapalo, anať nebude mluviti zlostí RokPostA 55b (v obraze); ║ nadmv sě vlny jeho [moře] a nepřějdú [Židé] jeho Pror Jr 5,22 (BiblOl a ost.) intumescent vzedmou se

2. vzedmout se, nabýt vypouklého tvaru: [o žilách] naběhnout: pověděchu Judě, by Thamar smilnila, neb její břich byl sě nadul ComestC 43b intumuit; ktož se tebe [vody] napie mnoho, Nadmet se pak jakožto buben Svár 220; pakli čie žíly nadmu sě krví BřezSnářM 71a si…sanguine intumuerint; turgere otokem se naduti SlovOstřS 151; chtě týž mistr uvésti ta třeva v tělo nemohl jest, neb se byla nadula a rána břicha úzka LékSalM 539 inflata erant; když se rozhněvá, nadmu mu se žíly na čele aneb na tváři Hvězd 24a; ano bývá, ze se nadme břicho lidem nemocí RokJanB 71a; ║ neb nadulo sě jest srdce lidu tohoto a ušima těžcě sú slyšěli a oči své sú zatiskli BiblOl A 28,27 (~Pad, sě jest rozbujalo ~Drážď, ztučnělo jest ~Praž) incrassatum (fig.) zbytnělo pýchou; aby počakáno bylo, až by se namočilo [„střělišče“, tj. násada střely] krví a tady nadulo LékRhaz 43 nabobtnalo

3. expr. (čím, z čeho, pro co [o sebevědomí, hněvu ap.]) nafouknout se, zaujmout nadutý, zpupný, povýšený postoj; [pýchou] nadout se, nadmout se; [hněvem] nasupit se: a vy ste sě naduly a nejměli ste žalosti BiblDrážď 1 C 5,2 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ste naduti ~Praž) inflati estis; naduw se hněvy, Jakub pověděl BiblCard Gn 31,36 (~Ol, naduw sě…s svárem vecě ~Pad, osupiv se…s přimlúvaním vece ~Praž) tumensque…cum iurgio; ale protiviece sě přikázaní hospodinovu a nademſſe sě pýchú vzešli ste na horu BiblOl Dt 1,43 (naduwſſe se ~Card, nadymẛe se ~Lit, nadýmajíce sě ~Pad, v pýše své ~Praž) tumentes superbia; Naduw se vietr z <s>vé širokosti tělesné, světlosti podstatné a vysokosti miestné, pohrzev zemí Čtver 56a tumefactus; zle jsa vděčen [kůň]…takúto řeč naduw se vylil proti příteli Čtver 62b; kokot…pro uměnie naduw jse Čtver 80a de scientia tumidus; nebo jiným obyčejem spurni súce, zlým šibalstvem (ší- ed.) nadmúce se [měšťané] CJM 4/1, 168 (1378); stomachari naduti se hněvy SlovOstřS 149; člověk…naduw se pýchú velikú ChelčPost 71b; Naduli ste se [preláti] duchem smyslu svého KorMan 112b; neb lidé nadmu se lidským domnievaním AlbnCtnostA 35a; intumere pýchati, naduty <se>; intumescere idem SlovKlem 16b

Ad 1: za lat. tumere stč. též otéci; za intumescere též vzrósti (o vodách), dúti sě (o moři). – Ad 2: za lat. incrassare stč. též roztučněti, utýti

nadutie, -ie n.; k nadúti, nadúti sě

1. čeho nafoukání, fouknutí, vdechnutí vzduchu do něčeho: mistr jedno chytrých slov jsa a skutkem nečinitel jsa, kakés nadutye ucha a pára brzo zminujície bez užitka spravedlnosti JeronM 7b (~U, ~P) levis aurium inflatio; ║ ihned zajisté potom v naduti toho, číž duch uhlí káže hořeti, těžké jeho [Františka] tělesné pokušení popadlo Frant 29a ad insufflationem illius (fig.) z vnuknutí. – Srov. nadúti 2

2. (čeho [části těla]) zduření, napuchnutí, otok; [o žilách] naběhnutí: inflacio nadutie, lišej elephirta KlarGlosA 1715 (De languoribus); tumorem nadutye nebo vodné tele Glos KapPraž H 10, 263a; svrchnie žíla na konci údu mužského púštie se… proti otokóm, nadutij múdu neb vajec LékFrantC 45a; nadutie žil, hlavy otok, puls silný LékFrantC 69b; druhdy také ten otok [oční] bývá bez zardělosti, a jestiť nadutie bielé s těžkostí LékSalM 225 cum inflatione alba; nadutie okrúhlé, tvrdé, tvrzšie nežli krtičné LékSalM 288 nodositas eminentia; acantum…rozpouští naduti břicha i koleru, totiž střevní dnu LékSalP 372b; ║ nadutym úd jedovatý roztáhne jse Čtver 58b tumore nádorem; proti naduti na šíji zarozenému (zarozene rkp) vezmi miezhu z ředkve…a tiem maž ten nádor aneb to nadutie LékFrantA 108a bulku ♦ nadutie v žilách (?) med. městky, křečové žíly (varices): o žíle, kterážto slóve vinný kořen neb městka, a nadutiech jiných (cznych rkp) <v> žilách na holeních LékSalM 375 de…varicibus (nebo m. nadutých jiných žilách?). – Srov. nadúti sě 2

3. expr. čeho [pýchy, zpurnosti ap.] samolibé naplnění něčím, vysoké mínění o sobě záležející v něčem: illa mens effera ab elacionis fastu detumuit ľútá [mysl] ote vzneseňá naduta otdu GlosŘeh 78b; ež všeliké uměnie, při ňemžto vláščieho milosti ducha svatého vdešenie nenie, viece v naducie pýchy srdce člověčie nese než v lidské polepšenie PasMuzA 462; vlož ten prst svatý v našě rány…,ztlač jím v nás nadutye pýchy ModlMil 6b; kterak mnějí [pyšní], by nadutym pýchy své zhůru se pozdvihli, i upadnúť doluov Čtver 76a iactantiae flatu; kterýžto [Aman] tak mnoho nadutim zpurnosti pozdvižen jest, že královstvie nás zbaviti mienieše BiblPad Est 16,12 (v takú bujnost i v púru ~Ol, v takú púru i bujnost ~Lit, v tak velikú pýchu ~Praž) in tantum arrogantiae tumorem; ║ odpočinutie tobě [tělu] smrt (smrd rkp) jest, svoboda zatracenie, a nadutie hnis jest Čtver 58a tumefactio nadmutost; když… vzala jest [žabka] velmi nepokojně škřěhtánie nebo mluvenie naduti Čtver 82a loquacitatis…ampulas nabubřelou řeč. – Srov. nadúti sě 3

4. expr. nadutost, pýcha, domýšlivost, zpupnost: tehdyť je bóh toho nemluvil, ale prorok nadutym a hrdostí to vymyslil své mysli ComestC 112a; slyš, nadutye člověčie pyšné ŠtítBojVyš 2b tumor superbiae; tumor nadutie t. pýcha Glos KapPraž H 10, 259a; aj, že blízko měl [zákoník] zjevného hřiešníka, věččie jemu nadutie byla příčina HusPostH 146a; proti zpouře, pýše a nadutije prelátuov PoggioF 137a adversus superbiam, fastum ac pompam; volení…zpajchají a srdce jich pozdvihují se v nadutije a v hrdost JakZjev 151b; nadutie v mysli RokLukA 248b; přestaň…nadutie bohatých KrčínHrad 3b

Ad 1: za lat. insufflatio stč. též nárada. – Ad 2: za lat. tumor stč. též odutie, otok; k lat. nodositas srov. adj. nodosus stč. uzlovatý. – Ad 3: za lat. tumor stč. též hrdost, purnost

nadutina, -y f.; k nadutý

med. zduřenina, opuchlina, otok: tenť olej …hodí se k mnohým věcem a Nadutinam bolestným LékFrantC 36b; galla jest nádor anebo nadutina měkká ku podobenství měchýře LékJádroB 374. – Srov. naduřilost

nadutý adj.; k nadúti, nadúti sě

1. nadutý, nadmutý, mající nahnaným vzduchem vypoukle zvětšený objem, nafouklý: a kto toho nevie, že pyšní jsú jako naduty a jako větrem rozšíření MatHom 60 inflatos; et igitur scriptura nominat sepe tales nominibus bestiarum: tumidi naduti sicud buffa HusBetl 2,86; bucca líce nadute SlovOstřS 67; jakož činie děti, vskočé na měchýř naduty, a on pukna rozpadne se LékSalM 324; když Alchibiades vze trúbu chtě naučiti se, uzřev líci velmi naduté a tvář velmi proměněnú, udeřil o zemi trúbú BurleyMudrC 181a se in maxillis inflatum; aflatus…, id est inspiratus nadechnutý, naduty VodňLact A7b; ║ nebo vždycky sem se bál boha jako vln nadutych BiblCard Job 31,23 (~Ol, ~Lit, jako nadutych na se vln ~Pad, jako nadýmajících na se vln ~Praž) quasi tumentes super me fluctus vzedmutých; pakli jest který nedostatek v ustech, pilně má býti opraven, aby řeč nebyla naduta aneb bláznivá aneb v čelistech škřípavá ani pro veliký hlas zvučná AlbnCtnostA 11b huhňavá (?). – Srov. nadúti 1, nadúti sě 1

2. vypoukle vydutý, baňatý; [o břichu, prsech] vzdutý: jejížto [Panny Marie] bříško bieše plno a velmi naduto, neb již bieše hotova ku porození VítBrig 106a plenus et multum tumidus; každé [rameno svícnu] bylo obložené zlatými strunami, a na spojení scháziechu sě hlavy nadute těch strún jako čiešě ComestC 71b; nalezl jest [sv. František] na cestě veliký měšec, jako by byl pln peněz, naduti Frant 44a tumescentem; selhal bych, bych neviďal u kněží i u mnichóv přěd stolem k očima na jeleních malovaných roziech obrazu panny krásné s nadutymi prsmi HusVýklB 37b. – Srov. nadúti sě 2

3. [o soše] litý, ulitý v duté formě: vitulus conflatilis nadute tele neb sleté Slov Muz XII E 8, 228b; fusilis nalévaný aut naduty, quod funditur in fornace sicut campana SlovKlem 49b; zerolaphon naduty jelen SlovKlem 91b

4. napuchlý, oteklý, zduřený: neboť budú vředové a nádorové naduti na lidech i na dobytku BiblCard Ex 9,9 (~Ol, ~Lit, odýmaví ~Pad) turgentes; i učinichu sě rány nadutych nežitóv na lidech i na dobytčatech BiblOl Ex 9,10 (nadujících ~Card, ~Lit, odýmavých ~Pad, opuchlých ~Praž) turgentium; pakli z naduteho těla nebo nežita krev teče BřezSnářM 71a ex tumido ulcere corporis; turgida… macies naduta…churavost GlosSed 144a: tenť se olej hodí proti nadutemu břichu LékFrantC 36b; která žena jmá jako oteklý vateň a naduty, snadno počne LékŽen 38a; rány…črné a modré a také nadute Žilin 111a erhaben; ║ vyřež tu žílu nadutu a odvrz LékSalM 376 křečovou. — Srov. nadutie 2, nadýmajúcí 2

5. expr. čím [sebevědomím, krásou ap.] vypínající se; [pýchou] nadutý: ješto j nevzcházalo to člověku v srdce, jest li hrdostí nadutee ŠtítSvátA 22a; páv…krású naduty Čtver 96b specie tumidus; poněvadž ze mnohých štěstí, kteréžto máte, jste přielišnú pýchú nadutij a svá těla chlubným rúchem okrašlujete AlexPovB 273a (jste naduli sě ~D, jste naduřalí ~C, ~T) inflati; neb před tiem byl jest [Ježíš] mezi židy nadutymi pýchú a oslepenými múdrostí tělesnú ChelčPost 82b. – Srov. nadúti 3, nadúti sě 3

6. expr. nadutý, pyšný, domýšlivý, nafoukaný: zrádcě, zpupní, nadutij, slepí rozkoší milovníci viece nežli boží BiblOl 2 T 3,4 (~Pad, ~Praž) tumidi; takež sta rty naduta srdci zlému přitovařišena BiblLit Pr 26,23 (pod. ~Pad, rty rozdutá ~Ol‚ usta pyšná ~Praž) tumentia; proti pyšným neb nadutym Čtver 4a contra pomposos; resupina [aetas] naduty [věk] GlosSed 114a; pudí jej [člověka] pýcha, aby… byl…výtržný, úrupný, křiklavý, naduty, fúkavý, netrpělivý PříbrZamP 163a; ale pýchy zpurnost nadutá, hněvu zlobivá ukrutnost…a všech téměř nešlechetností steklo sě mnozstvie Budyš 13a superbiae tumor; vídáte li na nich [na dětech] diábelství, ani pyšní, hrdí, nadutj přikázaní boží zjevně přestupují RokPostB 162; hoc contra gentiles dicit tumentes nadutym Post Strahov DT III/l, 40a; tumidus… inflatus, superbus, iratus Naduty, zpurný, zpupný VodňLact X7a; ║ ampulosus hrdý, naduty SlovMuz 292a nabubřelý. Srov. mluvenie, nadutie (s. v. nadutie 3)

Srov. naduřalý

Ad 3: za lat. fusilis (‚giszlich‘ Diefenbach, Glossarium 254) stč. též litý; lat. zerolaphon ‚eyn gegossen hirs‘ Diefenbach, Glossarium 635. – Ad 4: za lat. turgidus stč. též odutý, pučlatý. – Ad 6: za lat. tumidus stč. též hrdý, spurný, zpupný; k lat. ampulosus srov. ampulose loquitur nadýmaje sě mluví MamUKA 15b

nadúvavý v. nadýmavý

ˣnadvěno, -a n.; k věno

jur. částka, o kterou obvěnění zajištující manželku pro případ vdovství převyšuje její věno: Mikuláš Protivec z Zástřizl přiznal se, že jest vzal nadvěno své po Anně z Ojnic, manželce svej, 5½ sta zlatých a 17 zlatých DeskyMorOl 53 (1490)

Srov. BrandlGlos 165. – Lze interpretovat též jako předložkové spojení nad věno

nadvésti, -vedu, -vede pf.; k vésti

co (nad co) nadzvednout, nadzdvihnout, pozvednout: inhed do komňaty šedši [Kateřina], opět svú deščku naduedſy, kleče před ní v dobrém smysle LegKat 952; svoji bielé ruce obě nad hlavici nadwedſy [Kateřina], v nebe očima vhlédši, vece LegKat 2836. Jen v LegKat

nadvihnúti, -nu, -ne pf.; srov. vydvihnúti

koho vyzdvihnout, vyvýšit někoho, vyznat vyšší důstojnost něčí: blahajte všicci skutci hospodinovi hospodinu: chvalte a nadwyhniete jeho na věky ŽaltWittb 257b (Dn 3,57: vzvyšte ~Klem, navzvyšte ~Pod, nadzvyšujte Pror, BiblOl, povyšujte ~Lit, převyšte ~Pad, vyvyšujte ~Praž) superexaltate eum. – Srov. nadvzdvihnúti

nadvihnúti sě, -nu, -ne pf.; k nadvihnúti

1. nadzdvihnout se, nazvednout se, pozvednout se: i opět sě nakloně [Ježíš], psáše na zemi…Tehdy nadwyhna se Ježíš, vecě jí [ženě] EvVíd 11a (J 8,10: vzdvihna sě ~Zimn, ~Beneš, zdvih se ~Praž, povzdvih sě ~Ol, pozdvih se BiblLit, ~Pad, ~Praž, vschýliv sě ~Drážď, vzchýliv sě ~Ol) erigens…se; prvé nežli sě nadwyzye, hlavu jemu [Klitus Artofilovi] mečem střiže AlxV 1590

2. [o pyšných] vyvýšit se: povrhl si jě [Hospodin bezbožné], když sě nadwyhnyechv ŽaltPod 72,18 (navzdvihováchu sě ~Kap, sě pozdvihováchu BiblOl, sě pozdvíháchu ~Pad, sú se vyzdvíhali ~Lit, ~Praž, sě vzpodvíháchu ŽaltKlem, sě vzvýšiechu ~Wittb) dum allevarentur

ˣnadvládař, -ě m.; k \*nadvlásti (?)

[o duchovních] nadřízený, správce: prepositorum, id est apostolorum nadwladarze VýklKruml 327a (Hb 13,7 mementote praepositorum vestrorum: pomněte na předložené vašě BiblOl, ~Lit, na zprávce ~Pad, ~Praž, na posly ~Drážď, památlivi buďte vyších vašich EvOl). – Srov. nadvladenie

Nelze vyloučit omyl m. na vládaře

ˣnadvladenie, -ie n.; k \*nadvlásti

správa, vláda: i ustavil jest Joiada probošty v domu hospodinovu nadwladenym popovým i jáhnovým, ježto jest zřiedil David v domu hospodinovu, aby ofěrovali hospodinu oběti BiblOl 2 Par 23,18 (nad wladenim ~Card, aby pomocí kněží ~Lit, a pod rukama kněží ~Pad, aby byli pod rukú kněží ~Praž) sub manibus sacerdotum správci popovými, tj. podřízenými popům… (?). – Srov. nadvládař

Lze také číst ustavil jest Joiada probošty…nad vladením popovým (v. ustaviti koho nad čím), ale jen za předpokladu, že nebylo náležitě vystiženo lat. sub manibus sacerdotum

ˣnadvlaka, -y f.; k nadvléci sě

svrchní oděv, oděv oblečený na jiném: Epoenothon svrchu oblečení nebo nadwlaka VýklHebrL 198a supra vel superindumentum

\*nadvlásti srov. nadvladenie

nadvléci sě, -vleku, -vleče pf.

obléci si ještě něco navíc, obléci si jedno na druhé: a brž praj bychom obě [sukně] spolu měli a jednu na druhú oblekli, želéme se praj svléci a žádáme se nadwlecy, chtiec aby bylo to, což je smrtedlného, pohlceno od života BechNeub 134a (v obraze)

nádvorní adj.; k dvór

nádvorní, jsoucí na dvoře; [pes] hlídací: o nadwornyem psu. Dvorový pes, ješto člověku jeho dvoru střeže PrávŠvábA 138a hovewart. – Srov. nádvorný

nádvornie, -ieho n. (či nádvorné ?); k dvór n. nádvořie (?)

jur. poplatek při vyhlášení poklidu, tj. smíru mezi stranami: factus pokľud, dedit [Laurencius] Nadwornye Půh 1,14 (1389)

Srov. nádvorné curiales JgSlov 2,558 (Gloss. jur.)

nádvorník, -a m.; k nádvorní

1. pacholek sloužící na dvoře (v paláci, tj. podomek) n. ve dvoře (v hospodářství): incurio nadwornik KlarGlosM 2764; to jest skoro obecno u něho [tureckého sultána] platiti po 20ti [asprech] najniším služebníkóm, jakoby v Čechách Nadworniku nebo dělnému pacholku CestKabK 2b

2. držitel selského dvora, příslušník nejvyšší vrstvy poddaných: nádvorníci i chalupníci i jich dědicové…mají mieti plné právo a zákup, jako kdy prve sú měli ve všech svých dědinách CJM 4/2, 202 (1479); Janovi Čechovi…na Řéhovi nádvorníku, kterýž dvuor skúpený a vysazený má v svých mezách…, vkládám ve dsky zemské DeskyMorOl 86 (1493)

V. Procházka předpokládá i stč. význam ‚šafář‘ (KlarGlosM ?), srov. komu se dvůr svěřuje, šafář a nádvorník jest Com. jan. 386 colonus. Srov. nádvorstvie

nádvornost, -i f.; k nádvorný

dvorské mravy, dvořanská okázalost, dvořanství: z pýchy a nádvornosti viniti ČelDod 17 (Ms. s. 15)

nádvorný adj.; k dvór

1. dvorský, u dvora obvyklý, dvořanský: ale ty, zlé Neštěstie, vždy se mnú mluvíš a moc svú kakús vypravuješ … a kakýmis řečmi skrytými a nadwornymi mě jako z smysla chceš vytočiti TkadlA 35a. – Srov. nádvorní

2. jur. spojený s násilným vniknutím do domu, porušující domovní integritu: rychtář má o hlavy súditi…,na domy běhánie a všelijaké nekázně, násilé i výboje nadwore PrávŠvábE 8b (nekázni v dvořích ~C) swaz…vraevel haizet. – Srov. nádvořie

nádvorstvie, -ie n.; k dvór

správcovství, právo nad dvorem, pravomoc nad služebníky (šafářství?): věřímť toho svému stvořiteli, žeť jest tobě [Neštěstí] tej moci [nade mnou] nedal, aniž toho nadworſtwie od něho máš TkadlA 24b (fig.). – Srov. nádvorník 2

nádvorstvo v. nedvorstvo

ˣnádvořenie, -ie n.

potupa, ponížení (?): contumelia potupa neb nadworzenie SlovVeleš 91a

Lze vyvozovat buď ze sociálního postavení pacholků (v. nádvorník 1), nebo – spíše – z násilného útisku (v. nádvořie). – GbSlov uvádí s. v. nedvořenie

nádvořie, -ie n.; k dvór

jur. násilné vniknutí do domu, porušení domovní integrity: debent iurare septem manibus pro furto vel pro eo, quod dicitur nadwore CDB 1,256 (1174–1178; na dworzie Muz V C 9); tuhá žalost, silné hoře rozchodí mě [duši], tvé [těla] nadworzye, strast v sirobě ve vší mdlobě Spor 82a (fig.); má také purkrabie všech horkých násilí, výbojóv, únosóv, nadworzij popraviti ŠtítŠach 309b

Tak vykládá V. Vaněček, Počátky práva 88, ač znal jen první doklad; ostatní doklady dávají spíše za pravdu jemu, nikoli výkladům jiným (BrandlGlos 165, GbSlov 2,454, VýbAkad 1,775), ale v dokladu Spor 82a lze předpokládat i kalk za lat. incuria ‚nedbalost‘ (Daňh.). J. Kejř, Historica 16, 139, pozn. 96, navrhuje výklad ‚zjištění ukradené věci v cizím domě‘

nadvýšiti, -šu, -ší pf.; k povýšiti

co zvýšit, učinit vyšším: nemají li nadvýšeny býti pokuty JgSlov 2,558 (Ms. Pr. Kut. 100; povýšeny býti pokuty…nad pokuty PrávJihlA 75a)

nadvzdvihnúti, -nu, -ne pf., ojed. nadzvihnúti; k vzdvihnúti

1. co nadzdvihnout, pozdvihnout, zvednout do výše: i postavíš to všecko na rukú Aaronovú i synóv jeho, i posvětíš jich [obětí] nadzdwyhna přěd hospodinem BiblMuzSZ Ex 29,24 (nazdvihna ~Ol, ~Pad, navzdvihna ~Lit, vyzdvíhaje ~Praž) elevans. — Srov. nadvzvýšiti 1

2. koho (nad koho) vyzdvihnout, vyvýšit někoho, vyznat vyšší důstojnost něčí: chvalte a nadzwihniete jeho [Hospodina] na věky ŽaltWittb 258b (Dn 3,88: nadvzneste ~Pod, nadzvyšte BiblDrážď, Pror, povyšte ŽaltKlem, BiblOl, povyšujte ~Lit, převyšte ~Pad, vyvyšujte ~Praž) superexaltate eum; blahaj Israhel hospodinu, chval i nadwzdwihny jeho na věky ŽaltWittb 258b (Dn 3,83: var. jako Dn 3,88) superexaltet; bude…nadzdwyzen nad Libana plod jeho [Šalomounův] ŽaltWittb 71,16 (nadzdwyhnu nad ~Pod, BiblDrážď, vzdviženo bude nad ŽaltKap, vyvýšen bude nad BiblPad, ~Praž, zpodejme sě nad ŽaltKlem, vzpodejme sě na BiblOl) superextolletur. Jen bibl. – Srov. nadvihnúti, nadvzdvižený

nadvzdviženie, -ie n., dolož. jen nadzdviženie; k nadvzdvihnúti

gram. třetí stupeň přídavných jmen n. příslovcí, superlativ: položenie positivus, srovnánie comparativus, superlativus nadzdwyzenye KlarVokF 32 (De grammatica). Podle lat. – Srov. nadvzdvižený 2

Srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvnické, VKČSN 1950, č. 4, str. 21

nadvzdvižený adj., dolož. jen nadzdvižený; k nadvzdvihnúti

1. nad jiné vyvýšený, předůstojný: požehnaný jsi [Hospodine] na stolici královstvie tvého a náchvalný a nadzdwyzenyy na věky Pror Dn 3,54 (nadzvýšený BiblOl, převýšený ~Lit, ~Pad, vyvýšený ~Praž) superexaltatus

2. ♦ nadvzdvižený vzchod gram. třetí stupeň přídavných jmen n. příslovcí, superlativ: superlativus [gradus] nadzdwizeny [„vzchod“, tj. stupeň] SlovOstřS 64. Podle lat. – Srov. nadvzdviženie

nadvznésti, -nesu, -nese pf.; k vznésti

koho vyzdvihnout, vyvýšit někoho, vyznat vyšší důstojnost něčí: blahaj, Israheli, hospodina, chval a nadwznes jeho na věky ŽaltPod 132a (Dn 3,83: nadvzdvihni ~Wittb, nadzvyš BiblDrážď, povyš ŽaltKlem, povyšuj BiblLit, převyš ~Pad, vyvyšuj ~Praž) superexaltet; chvalte a nadwzneſte jeho [Hospodina] na věky ŽaltPod 132b (Dn 3,88: var. v. nadvzdvihnúti 2). Jen v ŽaltPod. Podle lat.

\*nadvzrósti srov. nadvzrostlý

nadvzrostlý adj.; k \*nadvzrósti

přidaný, rozvinutý: čtvrtý [díl mešního kánonu] do embolisma, to slóve modlitba poslednie, přičiněná v kánoně mšě jako nadwzroſtla ComestC 331b ad embolismum, quod interpretatur superexcrescere, quia novissime superadditur. Podle lat.

nadvzvésti, -vedu, -vede pf. (ipf. nadvzvoditi); k vzvésti

co [šat] na povrchu ozdobit vyšíváním (snad plastickým): někteří pravie, by všecka sukně [Kristova] jehlú byla krumpována, jako sietkami nadwzwedena ComestC 336b (~S)

Srov. WinterŘem 818

nadvzvoditi, -źu, -dí ipf. (pf. nadvzvésti), dolož. jen nadzvoditi

vyvádět do výše, nadzdvihovat (?): Sihab nadzvozuje nebo nadzwodity VýklHebrL 226a (~K) superattollere

nadvzvozovati, -zuju, -zuje ipf., dolož. jen nadzvozovati; k nadvzvoditi

vyvádět do výše, nadzdvihovat (?): Sihab nadzwozuge nebo nadzvoditi VýklHebrL 226a (~K) superattollens

nadvzvýšený adj., dolož. jen nadzvýšený; k nadvzvýšiti

nad jiné vyvýšený, předůstojný: požehnaný jsi [Hospodine] na stolici královstvie tvého a nadchvalný a nadzwyſſeny na věky BiblOl Dn 3,54 (nadzdvižený Pror, převýšený BiblLit, ~Pad, vyvýšený ~Praž) superexaltatus; pros za mě pro tu nadzwyſſenu slávu, již s měla [Maria] z slóv anděla ModlMil 155b. – Srov. nadvzdvižený 1

nadvzvýšiti, -šu, -ší pf. (ipf. nadvzvyšovati); k vzvýšiti

1. koho/co vyvýšit, vyzvednout do výše: viděl sem nemilostivého nadwzwiſſena a vzpodvižena jako cedry Libani ŽaltKlem 36,35 (nadzwyſſena a vzvýšena ~Wittb, povýšena a podjata ~Pod, nazvýšena a vzvýšena ~Kap, nazdvižena a povýšena BiblOl, převýšeného i povzdviženého ~Lit, povýšeného vysoko a pozdviženého ~Pad, vyvýšeného a pozdviženého ~Praž) superexaltatum et elevatum

2. koho vyzdvihnout, vyvýšit někoho, vyznat vyšší důstojnost něčí: blahaj země hospodina; chval a nadwzwyſſ jeho na věky ŽaltPod 132a (Dn 3,74: nadzwyſſte Pror, vzvýši ŽaltWittb, povyš ~Klem, BiblOl, ~Lit, převyš ~Pad, vyvyšuj ~Praž) superexaltet eum; chvalte a nadzwyſſte jeho [Hospodina] na věky BiblDrážď Dn 3,83 (var. v. nadvzdvihnúti 2); chvalte a nadzwyſte jeho [Hospodina] na věky Pror Dn 3,88 (var. v. nadvzdvihnúti 2)

nadvzvyšovati, -uju, -uje ipf. (pf. nadvzvýšiti), dolož. jen nadzvyšovati

koho vyzdvihovat, vyvyšovat někoho, vyznávat vyšší důstojnost něčí: děkujte všickni skutci hospodinu, chvalte a nadzwyſſüÿgte (u přepsáno z y) jeho na věky Pror Dn 3,57 (nadzwyſſigte BiblOl, navzvyšte ŽaltPod, nadvihněte ~Wittb, vzvyšte ~Klem, povyšujte BiblLit, převyšte ~Pad, vyvyšujte ~Praž) superexaltate eum

nadýchati, -aju, -á pf. (ipf. nadychovati); k dýchati

1. co nadýchat na něco, ovanout něco svými výdechy (n. výpary ?): neb od těch [řezníků, pekařů, šenkýřů a kuchařů] ošklivá smáha pochází ve všecko, co tknú a nadichagi (první i nadepsáno) ŽídSpráv 115. Srov. nadchnúti 1

2. ♦ nadýchati v sě čeho [o nějakém množství] nadýchat se něčeho, dýcháním do sebe pojmout něco: že lidé mrú, když v se nadychagi zlého nakaženého povětřie RokLukA 394a

nadychovati, -uju, -uje ipf. (pf. nadýchati)

koho dýchat na někoho, ovanovat dechem někoho: Nefael nadichuge bohu nebo přilepiv ustóm Páně VýklHebrL 216a (~K) spirans deo vel applicans ori dei (dativní vazba podle lat.). – Srov. nadýchati 1

nadymač, -ě m.; k nadýmati

1. kdo dmýchá do ohně (při kování): Mulciber Železný nadimacż SlovKlem 65b Vulcanus

2. rybník s rezervní vodou určenou pro mlýn: Matěj Salava…ujal kus pustiny mezi Bohdaneckým rybníkem a nadymačem (Nadymačem ed.) ArchČ 17,422 (po r. 1494)

Ad 1: Mulciber…eysenbleser Diefenbach, Glossarium 370. – Ad 2: podle JgSlov 2,558‚vedlejší rybníček, z něhož, když málo vody, mlynáři ji pouštějí, Muhlteich‘; srov. nadýmáček ‚vodní nádržka‘ (v mlynářském názvosloví) Český lid 15 (1906), 225

nadýmajúcí adj.; k nadýmati, nadýmati sě

1. [o vlnách] na koho vzdouvající se proti někomu, valící se na někoho: nebo vždycky jako nadymagiczych na se vln bál sem se boha BiblPraž Job 31,23 (nadutých ~Card, ~Ol, ~Lit, nadutých na sě ~Pad) quasi tumentes super me fluctus. – Srov. nadýmati sě 1, nadutý 1

2. [o bolácích] zduřelý, napuchlý, oteklý: vesicarum turgencium měchýři nadimagiczi MamKapR 15b (Ex 9,10 ulcera vesicarum turgentium: rány nadutých nežitóv BiblOl, rány nadujících nežitóv ~Lit, vřědové pryskýřóv odýmavých ~Pad, vředové pryskýřóv opuchlých ~Praž); vesice turgentes měchýříky nadymagiczie MamMarchL 314a (Ex 9,9: nádorové nadutí BiblOl, ~Lit, odýmaví ~Pad); vesice turgentes měchýři nadymagicij Mam Muz XIII C 17, 272a (Ex 9,9). – Srov. nadýmati sě 3, nadujúcí

3. med. nadýmající, nadýmavý: aneb neduh obecně stává se dětem a ženám pro mnohú mokrost…a pro větrnost nadymagiczý LékSalM 324 extendentem. — Srov. nadýmati 2, nadýmavý 1

nadýmanie, -ie n.; k nadýmati, nadýmati sě

1. [o vodstvu] vzdouvání, vlnovité zvedání do výše: zdvih se vietr trojezvučný…ten vietr slóve typhonicus (trofonitus rkp), jako věje neb nadýmá moře a činí, že se dme moře, neb typhos (triphos rkp) vykládá se nadymanie ComestS 406b inflatio; vody s hór svobodně běžiece výmoly plniechu svým nadymanym TrojS 25b; divná sú nadymanie moře BiblPraž Ps 92,4 (vzvýšenie ŽaltWittb, BiblDrážď, širokosti ŽaltKlem, zdviženie ~Pod, BiblOl, vznošenie ŽaltKap, povzdviženie BiblLit, pozdviženie ~Pad) elationes maris. – Srov. nadýmati sě 2

2. nadouvání, vydouvání povrchu: o nadymani země a myši…Na poly se země dmieše a vzhóru se velmi spieše BawEzop 35b; ║ vulnus rány sine tumore bez nadymanye, totišto bez otoku Poenit 118b bez otoku, bez opuchliny. – Srov. nadýmati sě 3

3. med. nadýmání, plynatost: víno nové, totiž mošt, činí nadymani LékSalP 381b; proti nadymany břicha LékChir 331b; nadymanj odjímá [lektvar] Apat 9b inflationem. – Srov. nadýmati 2

4. expr. naduté vyvyšování své osoby, domýšlivost: snad svárové, závisti, purnosti, rozdělenie, utrhánie, vrtránie, šeptánie, nadymanye, nepřiezni nalezeny budú mezi vámi BiblOl 2 C 12,20 (~Lit, ~Pad, ~Praž, pýcha ~Drážď) inflationes; superbe hrdý depone odlož tumorem nadymanye, totišto pýchu Poenit 119a; ale lidé soběvolní z toho sváry, nadymanij a ruoznice zdvihnú, na tom stojíce, že na ně nemuož nižádný hříchu ukázati ChelčPost 99b. – Srov. nadýmati 3 a nadýmati sě 4

5. podněcování, popouzení: aby takoví [věřící]…hledajíce boha, v protivných věcech nebyli zemdleni rozpačí, zúfaním skrze nadymanij diábelské ChelčPost 86a. – Srov. nadýmati 4, nabádanie

nadýmati, -aju, -á ipf. (pf. nadúti)

1. co nadouvat něco do vypouklého tvaru, zvětšovat objem něčeho: takť pekař sbožie dobývá, žeť své koláče nadyma HradSat 138b; nebo kvasnice, ty zahřievají těsto… a že nadymagi těsto RokLukA 284a; ║ ten vietr slóve typhonicus (trofonitus rkp), jako věje neb nadyma moře ComestS 406b quasi inflans mare, et faciens intumescere vzdouvá; že diábel jich syny a dcery trápí mnohými nepravostmi…, nadymage srdce jich zlými žádostmi, úmysly i skutky ChelčPost 83b (fig.) naplňuje

2. med. co nadýmat; bez předm. působit nadýmání: život, jenž pálenie trpí, nemoc suší, krmě nadyma Aug 73a; ale bob nadyma a jest nesnaden požiti LékVodň 262a

3. expr. [o sebevědomí, bohatství ap.] koho činit nadutým, pyšným, domýšlivým; [o pýše] nadouvat: uměnie nadyma, ale láska polepšuje BiblLit 1 C 8,1 (~Ol, ~Pad, ~Praž) scientia inflat; protož pýcha jich [hříšných] pozdvihuje a nadyma nad jiné HusZrcK 76a; nepýchajme, ač co dobrého činíme, nižádný nás skutek nenadymai ani bohatstvie HusPostH 176b; nebo uměnie, kdež jest kolivěk, to uvodí v pýchu a nadyma RokLukA 89b; že teď světa nechaly aneb že onano pannú zuostala, v tom se svelíčejí, zalíbie, marná chlúba je [bekyně] nadyma RokPostK 287b (nadme ~B); nenie ten svobodný, kohož pyšná mysl nadýma BurleyMudrC 173a inflammat (omylem čteno inflat)

4. koho/co proti komu/čemu, k čemu podněcovat, popuzovat: že s kořen výmluvnosti nadyma pýcha ku posmievaní posměvače Čtver 88b; aby i umění proti víře nadýmalo KalLuc 17; neb jest proti němu [Přibík Klenovský proti králi Jiřímu] pány před svú smrtí velmi nadýmal LetKřižA 89 ed.; ║ an [ďábel] chodě jako lev, nadymage svá pokušenie proti němu [člověku], aby jeho ranil a umrtvil skrze ně ChelčPost 167a rozdmychávaje. – Srov. nabádati 2

nadýmati sě, -aju, -á ipf. (pf. nadúti sě)

1. nadouvat se, nafukovat se, nabíráním vzduchu nabývat vypouklého tvaru: žába vidúc přetlustého vola, také velikého, chtiec se k němu přirovnati, poče se velmi nadymati BawEzop 1905. – Srov. nadúti sě 1

2. [o vodstvu] vzdouvat se, vlnovitě se zvedat do výše: neb moře jdieše a nadimaſſe sě mnoho na ně [plavce na lodi] BiblDrážď Jon 1,11 (~Ol, ~Lit, nadymaẛe sě ~Pad, ~Praž) intumescebat; vlny morské se nadymagi TrojA 38a concitati fluctis a ventis excelsos tolluntur in montes; i poče se moře nadymati u veliký a v hlučný běh vln TrojK 104a tumet pelagus in fluctus maximos elevatum; když na moři větrové se zbouřie a vlnobitie se nadymagij, napomínají se [plavci] k modlení JakZjev 301a; neb ktož pochybuje u vieře, podoben jest vlnobití morskému, kteréžto se nadyma od větruov AlbnCtnostA 76a

3. nabývat vypouklého tvaru; [o bolácích] napuchávat, otékat; [o žilách] nabíhat: Thamar…smilstvo učinila jest, a zdáť sě, byť se jí břich nadymal BiblCard Gn 38,24 (~Ol, ~Pad, že by byla těhotna ~Praž) videtur…intumescere; i budúť na lidech i na dobytku vředi a nežiti a pryskýři, nadymagicz sě po všiej zemi Ejipta ComestC 59b (Ex 9,9: var. v. nadutý 4); [cukrová třtina k třtině rákosu:] protož si vnitř prázdna a zevnitř jse nadimaſs bez ovoce neb bez užitku Čtver 79a foris tumescis infructuosa; tumere nadymati (sě), otéci SlovOstřS 151; pavučina v ránu vložená nedá se nadymati ranám LékFrantA 110b conservat a tumore; žíla na hrdle, kteráž se nadyma v čas zpievanie LékRhaz 93; aby snáze se vymítali zubové, když se dětem nadymagi dásně LékŽen 87a; ║ nalezl jest [Mojžíš], ana vzplodila metla Aaronova v domu Levi a nadymagice sě pupenci vydali biechu kvietie BiblPad Nu 17,8 (nadýmagicy se ~Nymb, naleze… nadymagiczye sě pupence ~Ol, nalezl… ano pupénkové z toho prutu vypučili se ~Praž) turgentibus gemmis eruperant flores nalévající se

4. expr. (čím, z čeho, v čem) nafukovat se, zaujímat nadutý, zpupný, povýšený postoj; [pýchou] nadýmat se: milost nenávidí, nenadyma sě, nečiní protivenství, nenie závistivá EvOl 106a (1 C 13,4: BiblLit, ~Pad, ~Praž, nedme sě ~Ol) non inflatur; jeden sě proti druhému nenadymay za druhého BiblKoř 1 C 4,6 (pod. ~Ol a ost.) ne…infletur pro alio; proti těm, ješto se nadymagy z uměnie Čtver 4a contra tumentes ex scientia; poslové jsú uši, jazyk, oči, skrze něžto srdce sě nadyma GestaB 20a; si quis enim facit contra te et adhuc tumet nadyma sě HusBetl 2,51; aby skrze ten kuoň napoly přeťatý takú pýchú mohli se nadymati [lidé erbovní] ChelčSíť 157a; ktož se zde pozdvihovali, výšili, nadymali v pýchu nad jiné RokLukA 36a; bez pomsty nadymati se a prchati kacířóm dopustil [král] SilvKron 42a impune debacchari; tak že ten člověk hřícha nadejmaje se v důmyslu svém, pochlubuje se v zlosti své ArchČ 20,559 (1469); ║ ampulose loquitur nadymagie sě mluví MamUKA 15b nabubřele (srov. nadutý 6); hněvivě se na mne nadyma [žena] HynStesk 88a osopuje se

Ad 2: za lat. intumescere stč. též vzdvihnúti sě (o moři), vzrósti (o vodách), vzhóru sě dúti (BiblOl Jos 3,16)

nadýmavý adj.; k nadýmati

1. med. nadýmavý, působící nadýmání: aby nemocný vzdržal se ode všech věcí nadymawych a větrných LékSalM 324; tento neduh vždycky stává se z hmoty větrné neb nadywawe (m. nadymawe n. nadvwawe) LékSalM 412. – Srov. nadýmajúcí 3

2. vedoucí k pýše, činící nadutým: druhé umění jest nadýmawé, nebo činí člověka pyšného a nadutého JakPost 203a

nádyška, -y f.; k nadýchati (?)

med. choroba dýchacího ústrojí, patrně plic: periplemia dico nadyzka KlarGlosA 1712 (De languoribus; peripleuna nadrzka ~B)

Flajšhans, Klaret 2,351 uvádí s. v. nádržka, ale srov. doložený lat. ekvivalent s řec. περπλευμονία ‚zánět plic‘. Srov. nádcha 2

nadzbytečný adj.; k zbytečný

převeliký, značně větší než dostatečný: a proto by skrzě pokánie [čtyřicetidenní] bylo nám ukázáno, že máma vstúpiti ku pokoji otpočívanie, jako vstupuje číslo čtyřidcáté ku padesátému, neb jest číslo nadzbiteczne ComestC 291a (~K, ~S) superabundans; dajte a dadie vám, mieru dobrú a plnú a sepkú a nazbytecznu (m. nadzbytecznu) dadie v lóno vaše EvBeneš L 6,38 (zbývajície ~Praž, navrchovanú ~Víd, ~Seit, přěspěvú ~Ol, osutú BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, vrchovitú ~Praž) supereffluentem; ║ neb pokora má sě poddati většiemu pro boha, a zbytečná poddati sě rovnému, a nadzbiteczna poddati sě menšiemu ComestC 290a (~K, ~S) superabundans více než nadbytečná

Za lat. supereffluens stč. též přěplný, přěplývajúcí

nadzdv- v. nadvzdv-

nadzemec v. nádomec

nadzískati, -šču, -šče pf.; k získati

co získat navíc něco, rozmnožit své jmění o něco: pane, pět funtóv dal si mi, aj, jiných pět nadzyſſkal sem EvBeneš Mt 25,20 (nadto získal BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, získal EvOl, utěžal BiblDrážď) superlucratus sum. Podle lat.

nafalšovati, -uju, -uje pf.; k falšovati

co čím nastavit, doplnit něco pravého něčím nepravým, falešným: bude liť mieti [žena] krátké vlasy, ale nafalſſuget je vacúnem dlúhým ŠtítOpat 7a

nafasovati, -uju, -uje pf.; k fasovati

čeho [o větším množství] nabrat si, naložit si: ti pak, kteříž byli zuostali v Betulí, šli sou do stanuov Assyrských a zbožie, kteréhož byli odběhli Assyrští, pobrali sou, nafaſowawſſe hojně BiblPraž Jdt 15,7 (převeliká břěmena velmi z toho nabrachu na sě ~Ol, svázachu na se velmi veliká břemena ~Lit, břemeny obtieženi jsú velmě ~Pad) onustati sunt valde

nafúkati sě, -aju, -á pf.; k fúkati

expr. na koho zahrnout opovržením někoho, dosyta uplatnit svou nafoukanost vůči někomu: pakliť opět u nich dělají [poddaní u pánů] těžce, ještěť mnohokrát jim nezaplatie, Nafoukagi se na ně, nalají, zpotrhají RokPostK 276a

Další doklady po r. 1500

nágrošník, -a m.; k groš

dočasný nájemce práva rybolovu za „groš“ (na rozdíl od plnoprávných členů rybářského cechu): ktož jsú Labe najímali, ti jsú byli za hospodáře a za starší. Ti hned svolali všecky nágrošníky a k niem mluvili, aby se v lásce a při zvyklostech starobylých zachovali ArchČ 22,40 (1492); a kdy sítí počne loviti [syn rybáře], již má platiti jako jiný nágrošník ArchČ 22,41 (1492)

Srov. WinterMěst 2,531; též WinterŘem 590n.

naháč, -ě m.; k nahý

1. naháč, nahý člověk: nudipes bosák, nudus nahacz KlarGlosA 1208 (De nominibus personarum); miesto svatých panen umučenie malují [lidé] bláznivých panen frejovánie a nahaċow nepoctivých HusVýklB 37b; protož kde jest bylo vzéti rúcho nevinnosti tomu pokolení již tak nahému a hanby plnému? Otec všech milosrdenství tomu nahacžiowi ještě obmyslil rúcho ChelčKap 38b; nudulus…‚id est ex toto nudus nahacż VodňLact O8a

2. příslušník středověké sekty mrskačů, flagelant: blud starý…toho léta [1259] do Čech přijide: Nahaczi pojidechu a všecku zemi projidechu. Ti chřbet obnažiece biči sě tepiechu DalV 90,5 (~C, ~L) blose leut (var.: die pusserer); anno Domini 1259 mrskači et nahaci, pighardi terram Boemiam visitaverunt Kron PDČ [7],10

3. příslušník české sekty adamitů (v 15. stol.): praví pikharti a Naháċy nic nevěří AktaBratr 1,319a; také to léto [1455] po vrbí, po lukách aneb v žitech běhali nahacži, ješto ženám a dievkám překáželi a je strašili LetKřižA 206; Adamiani sunt heretici, qui nudi orant et nudi inter se mares et femine conveniunt…Nahacżi VodňLact A6b; cinedus et cinicus…nestydatý jako pes, jako jsú v Čechách nahacżi byli, obývajíce s ženami zjevně a nestydatě jako psi VodňLact E4b

4. jm. osob.: Nahacz NekrKrumlMin 220 (1369); Naháč ArchČ 17,419 (po r. 1494)

naháněč, -ě m.; k naháněti

expr. čeho [zisku] naháněč (srov. „nahánitel“): ubi sunt krkáči a peněz nahanyeczy HusBetl 2, 153

naháněti, -ěju, -ie ipf. (pf. nahnati)

1. (koho) k čemu [ke konání něčeho] honit, nutit, donucovat: že opustiece [kněží] náboženstvie, hledie k lakomství, nahaṅiegic k ofěře HusVýklB 57a

2. co [zisk] komu nahánět, zajištovat, poskytovat: předpoviedajíci [dívka] budúcie věci veliký užitek nahanyeſe pánóm svým BiblKoř A 16,16 (var. v. nahánievati) quaestum magnum praestabat dominis suis

3. (komu) nahánět peníze, obstarávat příliv peněz: farářové radí třiedníkóm, aby nahanieli za třidceti mší, za zpověd, za svátost HusSvatokup 188a; pak opět jiní kněží…majíce své náhončí, aby jim do měcha nahánėli AktaBratr 2,217b; že miluje [král] pochlebníky a ukrutníky, kteří mu dobře nahaniegi a chudinku na všecky strany sužujíc jemu dodávají vinny ŽídSpráv 261. – Srov. nahoniti

nahaněti sě, -ěju, -ie pf.; k haněti

koho (gen.), s kým nahanět se, zahrnout hanou někoho: ty [Tkadlečku] sě nás [Neštěstí] již nahaniew, coť sě zdálo, i chceš teprv, bychom pravili, kto sme my TkadlA 36b; insultarent, id est improperarent nahanieli <sě> VýklKruml 136a (Tob 2,15 beato Job insultabant: svatému Job posmieváchu sě BiblOl, ~Pad, pod. ~Praž, usmieváchu sě ~Lit); když on [král Jiřík] a jeho kněžie na každé kázanie Nahaniegi se Otce svatého všech křesťanóv věrných HilRožmb 39a; že by se s námi divně nahanieli [úředníci pro úmrtí hosta] a věci by naše přemietali CestKabK 36b (srov. haněti sě s kým); až se tebe dosti nahaniem HynRozpr 184b

K nahaněti sě s kým (CestKab) v. Zubatý, Studie 1/1, 139

nahánievati, -aju, -á ipf. (pf. nahnati); k naháněti

co [zisk] komu nahánět, zajišťovat, poskytovat: a tak přědpoviedajíc [dívka], veliký užitek nahanyewaſſe svým pánóm BiblDrážď A 16,16 (nahonieváše ~Ol, ~Pad, nahánieše ~Koř, přinášela ~Praž) quaestum magnum praestabat

nahánitel, -e m.; k naháněti

expr. čeho [zisku] komu náhončí, naháněč něčeho, kdo někomu obstarává příležitost k obohacení něčím: Šimon purgmistr vyznal, že sú proti právuom súdili a halafance brali, a těch halafancuov byl nahanitel pánuom Tkaničník LetTrub 242a. – Srov. naháněč, náhončí

naházěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. nahoditi sě)

1. přiházet se, naskýtat se, vyskytovat se (náhodně); že… stávat se, bývat: že často se to nahazye, že chtiec [čarodějníci] k milosti učiniti člověka, učinie bláznem, otráviec jej ŠtítKlem 7b; a tak nahazye se ještě i dnes, že múdré panie po nesnadných mužích tak ostávají [tj. vdovami] ŠtítKlem 48b; neb ač bude života dobrého mnohý [kněz], ale bude neumělý, hlúpý, a bude li již umělý, ale bude zpurný; i málo se to dvé nahazie spolu RokLukA 205b; a když se nahazye umřieti pro Krista, a ty se lekáš, rozpakuješ RokLukA 254a

2. komu naskytovat se, nabízet se, dávat se k dispozici: byť dnes pán Ježíš řekl: Proč mi nevěříte? Řekli bychom: Neb se nám lepší nahazy ChelčPost 100a; poněvadž mi se takový milovník nahazy, jako jest pan Thym HynRozpr 196a köme mir…ze handen; nebť mi se pacholci dobří s dobrú zbrojí a známí naházejí ArchČ 7,362 (1468)

nahazovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nahoditi sě)

komu naskytovat se, nabízet se, dávat se k dispozici: i VMt račtež věděti, že nynie mi se pěší nahazují, chtiec rádi býti, abych je přijal ArchČ 7,362 (1468). – Srov. naházěti sě 2, nahozovati sě

nahládati v. nahlédati

Nahladil, -a m.; k \*nahladiti

jm. osob.: Venceslai Nahladyl TomekMíst 2,123 (1394); domus deserta olim Nahladyhlaw (m. Nahladylow) TomekMíst 2,123 (1406)

\*nahladiti srov. Nahladil

nahlas adv.; k hlas

1. [u sloves mluvení] nahlas, hlasitě, zřetelně: hospodář toho domu, pošeptav své ženě i řekl: Otěž mne nahlas, kterak sme tohoto zbožie, jenž máme, nabyli GestaB 22b (~U, nadhlas ~M) alta voce

2. veřejně, otevřeně: a tu p. Jiřík vystavil Zicha z Volfperka a Mikuláška z Krakovce a ti jsú vyznali nahlas, že jsú byli úředníci na Zábřehu a lidé tu kněžští přišli jsú před ně Půh 3,630 (1447)

3. Nahlas, -a m. jm. osob.: Naglaz CDB 1, 359 (12. stol.)

Srov. nadhlas

ˣnahláska, nahlástka, -y f.; k hlásati, nahlas (?)

bohyně pomsty (personifikace výčitek svědomí pronásledujících viníka), Fúrie: protož uslyšieť tě anebo neuslyšie, vždyť škodu učinie; takovéť sú bohyně tvé [Alexandře], jenž nahlaſky slovú; toť sú ty muky AlexPovA 116a (nahlaſtky ~B, ~C, ~D) Furiae

\*nahlásiti srov. nahlášenie

nahlasně v. nahlášenie

nahlášenie, -ie n.; k \*nahlásiti

čeho rozhlášení něčeho, pověst o něčem: z daleké země přieliš přišli smy…‚nebo smy slyšěli nahlaſſnye (m. nahlaſſenye) moci jeho [Boha] ve všem Ejiptě, což jest učinil BiblLitTřeb L2, Jos 9,9 (nahlaſnye ~Ol, ohlášenie ~Card, ~Lit, pověst ~Pad, ~Praž) audivimus enim famam potentiae eius. – Srov. nadhlasně

Podle GbSlov 2,456 jde o volný překlad adverbiem nahlasně

ˣnáhlav, -a/-u m.; k hlava

eccl. humerál, pruh z bílé látky zahalující knězi ramena pod mešním rouchem (pod albou): nahlaw omirale KlarGlosA 2341 (De ecclesia); omirale nahlaw SlovVeleš 105a. Jen v Slov. – Srov. náramnicě 2

náhlavek, -vka/-vku m.; k hlava

♦ konský náhlavek ohlávka, součást koňského postroje nasazovaná na hlavu: též nynie hodni by byli mrskánie Pražené i jiní Čechové, jenž mluvie odpoly česky a odpoly německy, řiekajíc…hunškop za konský nahlavek, marštale za konnici HusVýklB 58a

náhlavie v. hlava

náhlavně v. hlavna

náhle adv. a interj.; k náhlý

1. rychle, spěšně, hbitě: jazyk mój trest (ſtreſt ed.) múdrého písařě (piſſe ed.) nahle pisajúcieho ŽaltWittb 44,2 (~Pod, rúče ~Klem, BiblOl, rychle ŽaltKap, BiblPad, ~Praž) velociter; nahle běží řěč jeho ŽaltWittb 147,15 (BiblOl, rúče ŽaltKlem, ~Kap, brzo ~Pod, rychle BiblLit, ~Pad, ~Praž) velociter; tak by snad musil [řecký král] přěstati inhed tu nahle chvátati AlxV 2307; by byli náhle nebyli sehnáni [táborité s Blaníku], nezčitedlné (nezčí- ed.) škody byli by v tom kraji učinili BřezKron 400 cito

2. honem, hned, neprodleně; u imperativu nabývá interj. platnosti už, již: Nahle uslyš mě, hospodine; ustal duch mój ŽaltWittb 142,7 (rúče ~Kap, brzo ~Pod, rychle ~Klem, BiblOl a ost.) velociter; i nahle vstav [nemocný] přěd nimi, zdvih lože své…jide do domu svého chvále boha (-uo- ed.) EvVíd L 5,25 (a hnedka ~Ol, a inhed ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, an inhed ~Drážď, ~Ol, a v tu dobu EvRajhr) et confestim; a když ten boj održě [Alexander], vojnu ottad nahle vrže AlxV 1143; i máš [člověče] cizieho nahle vrátiti, nebo musíš kóži dáti Vít 34b; svatý Prokop k ňemu [Němci] vecě: Nahle ucti sě a beř sě preč, dokad hanby nedojdeš PasMuzA 317 citissime; Nahle ostaň toho ješitenstvie OtcB 24a iam; slušíť vám múdru býti, ač nechcete biti býti. Nahle mějte to na paměti, staří, mladí i vy děti DivKlem 191b (17); a to [krádež] jest jeden hřích, jehož ihned nahle pomstí [páni] HusKorB 74b; i věztež, žeť tomu nynie v tak náhle nic učiniti nemóžme, neb sami znáte, že to svolenie k té minci stalo se jest ode vší země ArchČ 6,102 (1482); ║ jest li ten, ješto jest nám [ďáblům] Lazařě otjal, nahle jeho sěm nepúščějte PasMuzA 214 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) ne abyste ho sem pustili (zesílený zápor ?) ♦ jakž náhle v. jakže

3. interj. vybíz. kam [ven] hybaj!, marš!: tobě smrdí česká dušě, nahle do Němec, německá dušě! DalC 71,20 (~V, ~L, rúče ~Fs) ge…iczunt; ba, boží mocí kazuji vem [Němcům], Nahle, soci, ottudto ven! HradProk 27a

4. náhle, znenadání, nenadále: Nahle ustřielejú jej [nespravedliví neposkvrněného], i nevzbojie sě ŽaltWittb 63,6 (BiblDrážď, ŽaltKap, vnáhle BiblPad, ~Praž, brzo ŽaltPod, rychle ~Klem, BiblOl) subito; rucě tvoje…stvořila sta mě všeho v okrslku, a tak nahle zahladíš mě? ŽaltPod 157b (Job 10,8: vnáhle BiblOl, ~Lit, ~Praž, rúče ŽaltKlem, brzcě BiblPad) repente; a nahle sta sě s andělem množstvie říše nebeské EvZimn 3b (L 2,13: BiblDrážď, ~Ol, vnáhle EvKlem, BiblLit, brzo EvOl, brzce BiblPad, inhed EvPraž, ~Beneš, BiblPraž, v tu dobu EvSeit, ~Rajhr) subito; i říti sě na ně [na nepřátele] Jozue [se svým vojskem] velmi nahle ComestC 120b repente; a když všickni biechu na sieni králově, nahle sta se křik veliký a úpěnie zevnitř sieni TrojA 200b repente; když… krev Kristovu rozdával [jáhen], tehdy náhle pohanským nápadem, t. když brzce pohanstvo připadlo jest na shromážděné a přijímající, tehdy jáhen padl jest JakSpasT 187a subito…impulsu; druhdy někteří nahle se zbláznie LékRhaz 37; pakli by paní ta muže svého přebyla a v tom (wtō rkp) nahle umřela TovačA 64b; jestliže by co na mne pán buoh náhle ráčil dopustiti ArchČ 16,434 (1492)

5. prudce, mocně, intenzívně: nebo bóžkové silní zemščí nahle vzvýšeni jsú ŽaltWittb 46,10 (BiblDrážď, násilně ŽaltKap, ľútě ~Klem, BiblOl, náramně ~Praž, velmi ŽaltPod, BiblPad) vehementer; zamuťte sě nahle všicni nepřietelé moji ŽaltWittb 6,11 (BiblOl, vnáhle ~Lit, náramně ~Praž, rychle ŽaltKlem, ~Kap, velmi BiblPad) vehementer; jenž [Balaam] rozhněvav se, nahlegie tepieše kólem boky jejie [oslice] BiblCard Nu 22,27 (~Ol, ~Lit, silnějie ~Pad, náramně ~Praž) vehementius; vyjeďtež proti nim [nepřátelům] nahle BiblOl Jdt 14,2 (vnáhle ~Lit, ~Praž, s hnáním ~Pad) cum impetu; tlúkl [Oldřich] na dveře tak nahle, že jsú se vrátní hněvali PasKal N1b; a VMt toho nám do konce věřiti račte, žeť bychme VMti tak náhle k hnutí nechtěli napomínati, když by toho tak přílišně veliká potřeba nebyla ArchČ 5,490 (1498); ║ kaž slovo snažně, nahle i nenáhle BiblDrážď 2 T 4,2 (připuzeně i dobrovolně ~Ol, dobrovolně, náramně ~Lit, snažně, náramně ~Pad, buď pak vděk aneb ne vděk ~Praž) praedica verbum, insta opportune, importune neodbytně, proti cizí vůli, ať je to nevhod; ale činiechu [mužové] velmi nahle Lotovi ComestC 27b vim faciebant vehementissime veliké násilí; a když i on [Ezau] ot otcě žádáše požehnáme a velmi nahle prosě ComestC 35b vehementer naléhavě; a nebudeš vinen, když se kto poplzna nahle padne BiblCard Dt 22,8 (~Ol, ~Lit, v prudkosti sě oboří ~Pad, když by někto upadl a hlavu slomil ~Praž) in praeceps ruente střemhlav

Srov. vnáhle, naručest

Ad 1: za lat. velociter stč. též spieše, vskóřě. – Ad 2: za lat. confestim stč. též spěšně; za cito též skóro. – Ad 4: za lat. subito stč. též z nedojiepie; za repente též akuz. okamženie. – Ad 5: za lat. vehementer stč. též náruživě, úřutně

náhlec, -hlcě m.; k náhlý

unáhlenec, prchlivec, prchlý člověk: temerarius hrdý nahlecz SlovOstřS 116

Za lat. temerarius stč. též bláznivý, bláznový, bezúmý, lopotný, úrupný, všetečný

nahlédati, -aju, -á ipf. (pf. nahlédnúti)

1. (kam) nahlédat, nahlížet, pohlížet: Mandalena bieše se mnú [Marií], běhajíci nahledaſſe, co sě tam [v domě] nad mým synem pácháše AnsVít 50a introspiciens per fenestras undique; blázen oknem nahleda do domu, ale muž umělý vně ostane BiblLit Sir 21,26 (~Praž, pod. ~Pad) a fenestra respiciet in domum; bláznovstvie jest člověčie (ċlouieky rkp) nahledati skrze dveře BiblLit Sir 21,27 (japati ~Ol, pozorovati ~Pad, naslýchati ~Praž) auscultare; neb i v ta prostá, upřiemá a pokorná srdce nahledaa hospodin svú milostí ŠtítSvátA 100b; že tu vždy Nahledala [Maří Magdaléna], kdež jest byl [Ježíš] prvé položen RokPostK 442b; chodiž častokrát k nemocným a nahleday v tvář umrlým RozmlSmrt 298; neb též nepřátelé nahlédají k nám ArchČ 9,174 (1476); ║ a biechu tu [na Kalvárii] ženy zdaleka nahledagice BiblDrážď Mc 15,40 (přihlédajíce EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad, dívajíce se ~Praž) aspicientes přihlížejíce; na svém srdci žalost plodí [Kateřina], zdaleka nahledagiczy, tě [Ježíše] viděti žádající LegKat 759 vyhlížejíc; zaslyše [Bruncvík] zvuk a hřmot v té debři veliký, i zastaví se poslúchaje… I uda se jemu Nahledati, přistúpi blíže i uzře, ano lev a saň přeprudce se tepú BruncBaw 4b vidět dovnitř, pohlédnout tam

2. kam [do písemností] poučovat se nahlédnutím do něčeho: protož lidé, když velmi pilně nenahledagi v ten zákon Kristuov, nemohú uměti znáti hřiechuov ani sami sebe RokLukA 50b; hleďte, bratří, co činíme, že v písma nenahledame LetKřižA 237

3. kam zavítávat, přicházet se podívat: protož zdeť [na zemi] jen svú chot rozochvuje [nebeský choť], jako nahleda k ní a odejde ŠtítSvátA 53a; prosím VMti, račte jim [měšťanům] přikázati, ať by tak všetečni nebyli, neb já mniem tiem častěji do toho kraje nahlédati ArchČ 7,341 (1468?); ║ jakž přietel přietele … svým časem navštěvuje…, tak pak hospodin svými dary, svým ochotenstvím nahleedaa člověka jako přída ŠtítSvátA 5a prostřednictvím svých darů … jako by přicházel člověka navštívit

4. k komu/k čemu přihlížet k něčemu, brát v úvahu něco: beřme sobě často před oči a nahledaÿme k tomu jeho [Kristovu] příští v těle dobrotivém, milostivém a vší lásky a milosti plném RokPostA 40b (~B, ~K); ║ dokudž jest toho čas, nahledayme sami k sobě řiekajíce: Ty kto si? RokPostA 83b (~B, ~K) obracejme pozornost sami na sebe; ve všem svém svědomí nahledal sem, a v ničemž mě netreskce mé svědomie RokJanB 130a (~K) pátral jsem

5. [o vlivné osobnosti] več, k čemu, aby …dohlížet na něco, starat se, pečovat o něco: a poněvadž tak k vrabcóm nahleda [Bůh], ovšemť nás neopustí RokLukA 254b; aby …do špitáluov nahledala [královna] sama, aby chudým se právě dálo ŽídSpráv 71; item což se piva…i jiných potřeb takových obecních dotýče, prosila obec pánuov, aby v to ve všecko nahledali spravedlivě jakožto páni, aby spravedlnost dála <se> chudému i bohatému ListářPlz 2,321 (1493); inspicio…quasi intus considerare Nahledati, vohledávati VodňLact cc8a; ║ Filip ku penězóm nahledal a druhý chlebóm, že málo chleba. To je ten nedostatek lidí a nedověra veliká RokJanK 78b (hleděl ~B) měl starost o peníze; i má pilně člověk nahledati, aby jemu [Bohu] všecky věci dal RokJanB 262a (~K) hledět, dbát

Ad 1: za lat. auscultare stč. též hlédati, patřiti, znamenati

nahlédati sě, -aju, -á ipf. (pf. nahlédnúti), ojed. též nadhlédati sě

1. več, v čem [v zrcadle] zhlížet se, prohlížet se: uzří [mládenec] krásnú pannu… nahledagiczy se v zrcadlo CestMandS 8b (vzhlédajíci se ~A); ti třie mužie v tom zrcadlu ohlédati sě zmeškali, často sě nenahledaly HusZrcM 29b (se v ně nenahledali ~K); měl také [Sokrates] obyčej učedlníky své napomínati častokrát, aby se nahledali v zrcadla BurleyMudrC 177a ut se ipsos…contemplarentur; ║ v jeho svatú tvář jemu patřiece [apoštolově], a což promluvil, na pamět mile berúce a v jeho přěsladkých sloviech nadhledagicz sě v srdci kocháchu KristA 42b et auscultant illa verba mirifica (fig.) zhlížejíce se (?)

2. koho/čeho [libého] s libostí se dívat, dosyta se kochat pohledem na někoho: kak bych já jí [matce boží] ráda slúžila, abych sě jen jejie zčastnéj tváři nahledala ModlLeg 68a; však jsi ty ten, jehožto sě žádají všickni duchové andělščí nahledaty KristA 32b. – Srov. nahleděti sě, napatřiti sě

nahleděti, -źu, -dí pf.; k hleděti

dolož. jen v neos. pas. več přihlédnout k něčemu, vzít v úvahu něco: a nebude liť v to [poměry v říši] Otcem svatým aneb někým dobrým jiným nahleděno…, buoh vie, kteraký ta věc vezme konec ListářRožmb 4,105 (1449); také což by se stalo aneb ještě dálo k hanbě a k škodě této zemi od kohožkoli, aby v to pilně nahleděno bylo, a na tom sněmu aby bylo opraveno ListářRožmb 4,42 (1449); těmi slevky homicide estis. Mělo by v to nahledeno býti! RokMakMuz 219a. – Srov. nahlédnúti 3

nahleděti sě, -źu, -dí pf.; k hleděti

v záporném kontextu na koho/nač [o něčem libém] vynadívat se, nasytit se pohledů na někoho: ale i ten hospodář, kterýž se na tu ženu nahledieti nemohl…‚ divným myšlením své šediny obtiežil Briz 296 qui eius obtutibus saciari non poterat; secundus [panis in caelis] facies Christi krásná, super quam respiciemus, a nikda se nenahledíme RokMakMuz 402a. – Srov. nahlédati sě 2

nahlédnúti, -nu, -ne pf. (ipf. nahlédati); k hleděti

1. več, zř. do čeho nahlédnout, podívat se: tehdy ti, ješto napřěd biechu,…nahledſſe tam [do hrádku], i neuzřěchu ižádného OtcB 178b (nahlédavše ~A, ~C, hlédavše ~E) introspicientes; tehdy když plakáše [Maria], nakloni se a nahlede do hrobu, i uzře dva anděly BiblLit J 20,11 (~Pad, pod. ~Praž, nazřě v hrob EvRajhr, vezřě v hrob ~Víd, ~Zimn, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, vzezřela do hrobu EvOl) prospexit in monumentum; i nahledne [Bruncvík] do jednoho starého sklepu BruncBaw 11b; v něž [„osudie“] popatřiv nahledl sem i viděl sem zvieřata zemská čtveronohá BiblPraž A 11,6 (v něžto vezřěv opatřil a viděl sem ~Ol‚ pod. ~Drážď, v něžto vzezřev znamenal sem a viděl ~Pad) in quod intuens; ║ nahledni a podievaj se těm jeho [Krista] poličkuom RokPostA 9b pohleď; však prvé než se navrátil [král], do Vratislavě, ušlechtilého města, Slezákův hlavy, nahledl SilvKron 93b Vratislaviam nobilem urbem revisit zavítal

2. več [do písemností] poučit se nahlédnutím do něčeho: Nahledſſe [soudcové] také v akta, kteráž v při vyhledávanie o kacířstvie proti témuž Janovi Husovi sepsána a učiněna sú AktaKost 49a visis insuper actis; tehdy v zákon boží slušie nahlednuti a jím se zpraviti ChelčArc 303a; nahledſſe pilně v starodávnie zřiezenie a ustanovenie ZřízVlad o3b inspiciendo; král… to jest vážiti ráčil a v to oboje svědomie nahlédnúti (nahlednúti ed.) ArchČ 7,531 (1480); i nahlédše s pilností v práva,… takto za naučenie a právo nalézáme ArchČ 18,364 (1491)

3. več, k čemu přihlédnout k něčemu, uvážit, vzít v úvahu něco: sami mohúce věděti [Oldřich z Rožmberka], když by chtěli v to právě nahlédnúti, že nám [Táborským] s vašeho zámku neprávě sě děje v úmluvách křesťanských ListářRožmb 2,149 (1442); pak nahlednucz k tomu [utrpení Kristovu] važmež a zamilujmež jeho v tom a snažme se, abychom se jemu zase láskou a milostí oplatili RokPostA 40b; když nahledneſs věrně a právě k těmto řečem ve Čtení napsaným KorMan 143b; protož když máš podstúpiti některé nebezpečenstvie, nahledniż v obyčeje lékařuov, kteřížto málo nemocného lehce uzdravie AlbnCtnostA 58b; i nahléd v potřeby jich…tuto jim milost dělám CJM 4/2,347 (1497); ║ nahledniem také sami k sobě RokJanB 213a obraťme také pozornost na sebe sama; nahledni v to [králi], lépeť jest, ať jsú [nevěstky], nežli nenie jich potřebí uvoditi, jedne vedlé starých práv jim svobodu propustiti ŽídSpráv 275 nahlédni to, uznej to. – Srov. nahleděti

4. jur. (več) vyšetřit, podrobně prozkoumat z hlediska spravedlnosti: leč by v čem nešlechetném shledán byl [vojenský písař], to aby před se najímané vzeli a v to nahlédli HájZříz 39; aby se vždy nic neukrátilo ižádnému, ale aby viece s dobrým uptáním i rozmyslem nahlédnuto (nahlednuto ed.) bylo podlé spravedlnosti ArchČ 2,292 (1451); a což se té ruoznice dotýče, kteráž jest mezi pány a rytieřstvem při súdu zemském, v to hned na prvním sněmu obecném…má král JMt nahlédnúti (nahlednúti ed.) a tu věc tak srovnati ArchČ 5,391 (1479); v listy a zápisy jeho dostatečně nahlédnúti a je vohledati ArchČ 18, 230 (1500); ║ pakli se sami [král a páni] nemuožete smluviti, prositi <máte> od papeže legáta múdrého, ciesaře, krále polského…,aby mezi vás nahlednucz srovnali nesnáze ŽídSpráv 16 aby prošetřili vaše rozepře

5. [o vlivné osobnosti] več [v to] dohlédnout na něco, postarat se o něco: námť [Táborským] nemá nic sjíti, jediné rač [pane Jiříku] v to nahlédnúti, ať pánem nesejde ListářRožmb 3,281 (1447); též má li kto které úředníky sázeti, aby nahledl v to, aby je sázel pro dokonalú službu boží RokJanB 80b; aby on [Bůh] sám v to ráčil nahlednouti a sstaviti to zlé RokPostA 214a; item, což se pikartů dotýče, aby KJMt s radú svú ráčil to opatřiti a v to nahlédnúti (nahlednúti ed.), pokudž by najužitečněji se JMti zdálo ArchČ 4,498 (1479)

Ad 1: za lat. prospicere stč. též shlédnúti

nahlédnúti sě, -nu, -ne pf. (ipf. nahlédati sě); k hleděti

več [v zrcadlo] zhlédnout se, prohlédnout se v něčem: tuto se počíná zrcadlo každého hřiešníka, a nahledna se v ně opatř své svědomie, právě li stojíš HusZrcK 73a; ║ nahlédněte se v toto [nařízení]; ale však jste již moudřejší daleko nad první opatrujíc dobře opasky své BřezKron 503 podívejte se na tento zákaz jako do zrcadla

nahlédnutie, -ie n.; k nahlédnúti

jur. vyšetření, podrobné prozkoumání z hlediska spravedlnosti: it. o komornie platy etc. chcme a povolujem, aby ti až do podobného a jmenovitého času ponecháni byli, až do lepšieho nahlédnutie (nahlednutie ed.) a zjednánie ArchČ 3,448 (1436); quod Christus potest iudicare et vindicare primo propter potenciam exequendi pro moc, již muož k konci přivésti, secundo propter perspicaciam investigandi pro jasné nahlednutie Rok Muz II D 1b, 437a. – Srov. nahlédnúti 4

ˣnahlen (?)

(umělý název obludy): zitiron nahlen KlarGlosA 451 (De blandis monstris)

Spojuje-li se lat. zitiron s adj. citus, je stč. nahlen z adj. náhlý (v. t.)

náhľenie, -ie n.; k náhliti

prchlivost, rozhorlení, unáhlení: a učiním v nahleny a v hněvě pomstu ve všěch lidech, jížto sú neposlúchali BiblOl Mi 5,14 (v prchání ~Lit, v prchlivosti ~Pad, ~Praž) in furore; indignacionis wnahleny MamUKC 128a (1 Mach 2,49 ira indignationis: ~KapR, hněvu unáhleme BiblOl, hněv unáhlenie ~MuzSZ, ~Lit, hněv rozhněvánie ~Pad, hněv prchlivosti ~Praž). – Srov. náhlost 4

náhlicě, -ě f.; k náhlý

1. lovecká síť, tenata (?): popadena jsem v nahlici; pomoz, bože, i uzdrav mě LegMarg 107 conprehensa sum in reti sicut campola

2. med. krátkodobá zimnice: zimnice, ješto slóve effimera a muož býti česky nazvána Nahlicze, neb effimera jest zvláštie jedna žížala, kterážto v noci jednoho dne urodí se a téhož dne zahyne…A protož zimnice …v několiko hodinách pomine, a protož effimera jest nazvána LékFrantA 77b (~C 103b, LékKřišť 74b, Muz I D 7, 130). – Srov. náhlý 2

Ad 1: podle J. Jirečka (O zvláštnostech češtiny ve starých rukopisech moravských 60) v náhlici znamená ‚repente‘ ale Fr. Prusík (Krok 3,243) podle lat. předlohy usuzuje na význam ‚v síť‘; není ani vyloučeno obrazné užití na základě významu 2. – Ad 2: za lat. effimera stč. též smrtedlná zimnicě (RostlPelp 13b)

Náhlík, -a m.; k náhlý

jm. osob.: Agnete Nahliconissa Erect 410 (1409)

náhliti, -ľu, -lí ipf.; k náhlý

1. komu (n. koho?) čím [v placení] spěchat na někoho s něčím, naléhat na někoho k urychlení něčeho: jestli že by pán buoh neuchoval těch dětí, mají [peníze] spadnúti s jedných na druhé; než aby jemu (ge' ed.) penězi nenahlili, než když léta přídú, aby jim to pomaly vydával [Hanoušek] ArchBít 134 (1450). – Srov. náhlý 1

2. zuřit, vztekat se, běsnit: Characha hněv nahle VýklHebrL 193b (~K) ira furens. – Srov. náhlovati

náhlivý adj.; k náhliti

1. náhlý, nenadálý: Fiton rychle nebo náhle nebo nahliwi VýklHebrL 201a (~K) subito vel subitaneus

2. zuřivý, vzteklý, zběsilý: Axta náhlost nebo nahliua VýklHebrL 185a (~K) Axa furor vel furibunda

Ad 2: za lat. furibundus stč. též ľutný, náhlý, rozvzteklý, vzteklý

náhlost, -i f.; k náhlý

1. [zvl. o pohybu] rychlost, chvat, spěch: i zhynuli v ješuti dnové jich [Židů] a léta jich s nahloſtyu ŽaltWittb 77,33 (~Pod, BiblDrážď, s pospěchem ŽaltKlem, BiblLit, s rychlostí BiblOl, s chvátaním ŽaltKap, BiblPad, ~Praž) cum festinatione: příde den boží (-uo- rkp) jakžto zloděj, v ňemžto nebesě velikú nahloſty pojdú BiblDrážď 2 P 3,10 (brzkostí ~Ol, ~Pad, prudkostí EvOl, BiblPraž) magno impetu; ryby nazval Mojžieš hmyzadla, nebo kakús nahloſti všickny sě chvatnú jako hadové ComestC 4a impetu hbitostí; pakli král z hněvu bude bíti koho mečem, vedlé kakosti úprku a nahloſti obdaří bitého BřezSnářM 77b; jiných příprav drahně v něm [kostele] i okolo něho než tak v nachloſti zpatřiti sem nemohl, abych směl v celosti o tom praviti CestKabK 26b; potom opatrně vlož tvú amalgamu vnitř, nakloně nádoby do konce, aby lépe mohl vložiti vnitř bez nahloſti všecko do dlúhosti nádoby AlchLull 100 zvolna; ║ i kázali ho stíti v nahloſti v sobotu v samý večier, neučinivše mu žádné zprávy, jako by na křesťana slušalo LetKřižA 348 nakvap

2. [o nežádoucí události] náhlost, nenadálost, neočekávanost: smútie sě strachem velikým, diviece sě v nahloſti jich [spravedlivých] nedomněnému spasení BiblOl Sap 5,2 (~Drážď, v brzkosti ~Pad, v brzkém proměnění ~Praž, náruživě ~Lit) in subitatione (podle lat.); i teď pokládá epidimicum mortalitatis proti té nahloſti a proti zlému povětří Lék Muz II H 4,295; pakli by kto…náhlostí smrti z tohoto světa kvapně bez gšaftu božským dopuštěním byl zachvácen CJM 4/2,323 (1494); ║ kto by měl šlak anebo by se jemu z nahloſti stalo, aby šalvěji sobě na tom miestě pařil LékFrantA 59b znenadání (n. z náhlého leknutí?)

3. (čeho [o živlu, o síle ap.]) prudkost, mocná energie; [o škodlivém živlu] dravost: řiečná nahloſt veselí město božie ŽaltWittb 45,5 (~GlosMuz, řiečný prúd ~Pod, ~Kap, prúd řeky BiblPad, prudkost potoka ~Praž, řiečná bystrost ~Ol, šumenie řěky ŽaltKlem) fluminis impetus; zhasili [mající víru] nahloſt ohně BiblDrážď Hb 11,34 (prudkost ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, velikost EvOl) impetum; umyslil sobě (Nikanor) v sobotný den, aby se vší nahloſty proti němu [Judovi] boj podjal BiblMuzSZ 2 Mach 15,1 (~Lit, s náhlým řícením ~Ol, se vší prudkostí ~Pad, vnáhle ~Praž) cum omni impetu; vlny mořské velikú nahloſtij šimiec ComestS 407a; impetus nahloſt vel vicher SlovOstřS 86; nebo mnohé chalupy připluly k mostu pro náhlost vody LetKřižA 177 ed.; ║ přivede na tě hospodin národ z daleké vlasti…podobný orlici létající v nahloſti BiblCard Dt 28,49 (~Ol, ~Lit, s prudkostí ~Pad, prudce ~Praž) cum impetu prudce, rychle létající

4. (čí [o osobě]) prudkost, prchlivost, zlostná výbušnost; [v pojetí dějovém] vztek, výbuch zlosti: hospodine, v nahloſti tvéj nepotupuj mne, ani v hněvě tvém treskci mě ŽaltKlem 37,2 (v rydání ~Wittb, ~Pod, BiblLit, v rydu ŽaltKap, u prchání BiblOl, ~Pad, v prchlivosti ~Praž) in furore; Nahloſt sě ničemu nehodí; ktož sě s krotkostí obchodí, nad nepřátely vévodí AlxV 1436; že z nahloſti mysli, ale s nerozumem to řekl jest [Mojžíš] ComestC 79b de impetu animi z unáhlenosti (?); tehdy z nahloſti a hrdosti mysli vece [hrabě] KarŽivB 186b (jsa pohnut zpupností a náhlú myslí ~A) motus vehementia et arroganti animo; rozhněvala sě jest nahloſt tvá [Bože] na ovcě pastevné tvé? BiblOl Ps 73,1 (třepet ŽaltWittb, rozľúcenie ~Klem, rydánie ~Pod, ryd ~Kap, prchlivost BiblPraž, prchánie ~Pad) furor; chceš svú nahloſt ukázati ŠtítSvátA 40b saevire moliris; zlato nebude jich moci vyprostiti v den nahloſti božie BelB 53b (So 1,18 irae: hněvu prchánie BiblOl, hněvu a prchánie ~Lit, hněvu ~Pad, ~Praž); neb co kolivěk jemu [rozhněvanému člověku] náhloſt a slina přinese k jazyku, to propliští HříchT 240a; a tak jim zapoviedá [Jan Křtitel] hněv a nahloſt, aby jie neměli proti svým poddaným JakBetl 82a; temeritas hrdá nahloſt vel bláznivá smělost SlovOstřS 116; furia…insania Nahloſt, prchlivost VodňLact K2a; ║ tu ju [Vlastu] jejie nahloſt omýli, že mnieše, by za ňú dievky zbyly DalC 15,21 unbesicht (var.: frecheyt) divokost; zubové jeho [mladého Alexandra] biechu ostří, nahloſt jeho horlivá, jakožto lvová AlexPovB 237a impetus ohnivost, náruživost; též i v radách měj zpozdilost, a ne rychlost neb nahloſt AlbnCtnostA 13a ukvapenost. – Srov. náhľenie

Ad 1: za lat. impetus stč. též hnánie, úprk. – Ad 3: za lat. impetus stč. též nálich. – Ad 4: za lat. furor stč. též bezúmost, bláznivost, nemúdrost, prchlost, soptánie, tržnost, vztiekanie, zabylstvo

náhlostivý, adj.; k náhlost

[člověk] prudký, prchlivý, vznětlivý: Charam…nahloſtywi nebo hněvivý VýklHebrL 193b (~K) furibundus aut irascibilis. – Srov. náhlý 4

náhlovati, -uju, -uje ipf.; k náhlý, náhliti

zuřit, vztekat se, upadat do hněvu: Hamans unáhluje nebo nahluge VýklHebrL 203b (~K) indignans vel furens

Za lat. furere stč. též hněvati sě, ztiekati sě; srov. též za lat. furens stč. hněvivý, náhlý, prchlivý

náhlovský adj.; k Náhlov (v. Profous)

náhlovský, pojmenovaný podle Náhlova: silva Nahlowsky nigra…,silva nigra inter Lhotam et Náhlov UrbRožmb 27

náhlý adj.

1. [o ději] rychlý; [o pohybu] chvatný, spěšný: Nahlym skokem na kóň vsěde [Řek] AlxM 93; nahlu jiezdú chtě preč AlxBM 30; toto [stříbro] jest duší zátopa a do pekla nahla stopa DalC 37,26 ein snellir schrid; tak nahle přeběženie bych chtěl vypraviti ComestS 3a momentaneam; neb nahleyſſye jest opitie mstem nežli vínem čistým ComestC 350a vehementior; žádného ovoce na čtítrobu nejez, a to pro jeho nahle požitie a v hnuoj obrácenie LékFrantA 22a; ║ posla [Ctnost] k sluhám posel nahly BawEzop 63 hbitého

2. [o nežádoucí události] náhlý, neočekávaně rychle se dostavující, nenadálý: ot nahle smrti uchovaj ny, hospodine ŽaltKlem 150b (~Pod) subitaneae mortis; kdy sě na vy řítí nahla bieda a záhuba jako búřě připadne BiblDrážď Pr 1,27 (tak i ost.) repentina calamitas; ale užasl sě jest [Šimon] nahleho příštie nepřátel BiblDrážď 2 Mach 14,17 (tak i ost.); nahlu smrtí sníti OtcB 206a cita morte; vstav helm na hlavu, ať se neklepe, zdať bude nahla příhoda, by se nám nestala škoda BawJetř 367; neb nahly a nedomněný strach nadstupováše je BiblLit Sap 17,14 (~Pad, ~Praž, neslýchaný strach i brzký ~Drážď, ~Ol) subitaneus…et insperatus; když by nahhly oheň některý duom obklíčil MatHom 151 repentinus; nemocný ihned by umřel pro zaměstknánie mozku nahle LékSalM 449 propter occupationem cerebri subitam; o nahlem zbláznění LékRhaz 37; erpeta mordax unde idem est, quod ulcus corrossivum sicud nahla neštovice Lék UK X E 14,89b; kauzon ta zimnice nahla Lék Muz II H 4,234; buoh nedal plakati Aaronovi synuov svých, ješto je buoh nahlu smrtí porazil ProkArs 185b; pestilencia, morbus repentinus…nahly mor VodňLact N3b ♦ nemoc náhlá, smrt náhlá med. mrtvice: apoplexia slóve nemoc nahla a býváť od přielišné vlažnosti a od přielišného objedenie nebo opitie Lék KapPraž M 156,68a; apoplexia ta nemoc slóve nahla smrt a obecně šlak LékFrantA 63b ♦ den náhlý soudný den: varujte sě, aby snad nebyla obtiežena vašě srdcě…, aby na vy nespadl ten den nahly BiblDrážď L 21,34 (~Ol, ~Praž, rychlý ~Pad, brzký ~Lit) repentina dies illa; ať nepříde na vás nahly den onen, tověz súdný HusPostH 112a (L 21,34)

3. [o živlu, uvolněné síle ap.] prudký, mocný, intenzívní (zvl. svými ničivými účinky): v duchu nahlem ztepeš lodie tarské ŽaltWittb 47,8 (~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ľútém ŽaltKlem, BiblOl, prudkém ~Pad, ~Praž) vehementi; podul duch tvój [Hospodine], i…ztonuli jsú [nepřátelé] jako olovo u vodách nahlich ŽaltWittb 152a (Ex 15,10: ~Pod, BiblOl, ~Lit, ľútých ŽaltKlem, prudkých BiblPad, přeprudkých ~Praž) vehementibus; ty [živote na poušti] jsi ten horký komín, jehož nahu horkost (horkoſtij rkp) ony svaté dietky svú modlitbú a silnú věrú uhasily sú OtcB 101b furentis; když Mojžieš ruku svú nad moře ztáhnu, hned vietr počě vieti velmi nahli ComestC 63a vehemens; nahlemu větru, jehožto ani oko uzří člověčie, kto porozumie? BiblLit Sir 16,21 (~Drážď, búři ~Pad, ~Praž) procellam; tělesného světla blesk nahly JakBetl 129b; ihnedť na tu duši honem nahlym hřmí [drak] PříbrZamP 139b; až uzdříš, žeť víc nechce se distillovati [voda], potom daj oheň dobře nahly AlchAnt 18a

4. [o živé bytosti] prudký, divoký; [o člověku a jeho citech] prchlivý, unáhlený, výbušný; [zvl. o ďáblovi, zvířeti] vzteklý, zběsilý, litý: ale čsož to, že mysl nahla, ježe na ničs nezpomíná? AlxŠ 55; opět poslašta [čarodějníci ďábly] jiné mocnějšie a chytřějšie i nahlegſſie proti božiemu rytieři OtcB 129a vehementiores; že tak líté a nahle zvieřě bylo tak krotko OtcB 161b; hněvem v svém rozumu lapen, Nahel, ke všiej zlosti kvapen, kohož náramný hněv pálí FlašRadaA 1076; ot něhož [sváru] sědánie bývá, jehož nahly zle užívá KatoVít 71a; bude li [choť] opilý, nahly neb jinak biedný HusKorT 139a; furibundus nahly SlovAnon 3b; nic nenie nahleyſſieho nežli prchlivost milosti AlbnCtnostA 85a; rozmyšlený hněv jedny straší, druhé tuží; Nahly ruší od lidí naději KorMan 181b; nahla prchlivost BiblPraž Pr 27,4 (rozniecené zarděnie ~Ol, klopotná prchlivost ~Lit, vyřinutá prchlivost ~Pad) erumpens furor; impetuosus…furibundus prudký, popudčivý, zteklý, nahly VodňLact L5a; furialis…Nahly, prchlivý VodňLact K2a; ║ a ktož je svědek nahly, notí jazykem lživým BiblDrážď Pr 12,19 (~Ol, ~Lit, ~Pad, klopotný ~Praž) repentinus ukvapený, rychle hotový s úsudkem; sváda nahla rozněcije hněv a korčenie rychlé prolévá krev BiblOl Sir 28,13 (~Lit, sváda brzká ~Praž, korčenie chvátavé ~Pad) certamen festinatum ukvapená; bývá přísloví: hněvá se nevyslyše pře, a náhlý skutek nebývá dobrý TovHád 37b nepromyšlený. – Srov. náhlostivý

5. krutý, ukrutný, velmi zlý: žeť se zdá veliká vinna a k nahley pomstě příčina FlašRadaA 1062; nelíbiť mi se od tebe [bratře Táboře] ta vaše pomsta nahla RozmlVácl 755; truculentus nahly SlovOstřS 118; feroci lítým vel nahlym VýklKruml 221b (2 Mach 10,35 feroci animo: s vítěžskú myslí BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, s ukrutnú myslí ~Pad, horlivým srdcem ~Praž)

Srov. náhlivý

Východiskem významů je vlastnost pohybu konaného po nakloněné rovině (srov. J. Zubatý, NŘ 5,39). – Ad 1: za lat. momentaneus stč. též velmi brzký, časný. – Ad 2: srov. za lat. apoplexia stč. pomámenie, umřělost. – Ad 3: za lat. vehemens stč. též náramný, náruživý. – Ad 4: za lat. furibundus stč. též ľutný, náhlivý, rozvzteklý; za erumpens též vzniecený. – Ad 5: za lat. truculentus stč. též velmi ukrutný; za ferox též zlý

nahmatati, též nachmatati, -aju, -á pf.; k hmatati, chmatati

expr. (co [majetek]) chamtivě nabrat, nahrabat si (něco), hrabivě se obohatit (něčím): a to, co s nachmatal lakomě, čie to bude? ŠtítPař 108a (L 12,20 parasti: nachystal BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, nachoval ~Ol, připravil ~Praž); jest jeden sám, jenž hledí, aby dobyl; to miení [kniha Eklesiastes] kněze, ješto nahmata, nachová, a to jest veliká ohavnost RokLukA 116b; a tak vždy hledí [člověk] dobyti, nahmataty, vydříti, kde jediné muož RokPostB 157; aby nahmatal, nalakomil RokPostB 360. – Srov. nahrabati

nahnánie, -ie n.; k nahnati

expr. čeho nacpání, hrabivé naplnění: ješto [kněz] jediné hrdla svého hledí a svého zvelebenie a tobolky nahnanie RokMakKlem 21b. – Srov. nahnati 3

nahnati, -ženu, -žene pf. (ipf. nahoniti, naháněti, nahánievati); k hnáti

1. koho kam nahnat, vehnat, honěním dostat někoho někam: nebo musíte s tiem chlebem státi pod slovy Čtenie před lidem, a móžte jich nahnati jako vlka na kosu v modloslúženie ChelčBisk 84a; ║ instigare nahnati, nabádati SlovOstřS 137 popohnat, pobídnout (srov. naháněti 1); neb číž mocí mnoho ryb nahnano, toho mocí jest i taženo RokJanB 57b (~K) nahnáno do sítě

2. ♦ nahnati sobě (ojed. bez sobě) expr. čeho [zisku] chamtivě si opatřit, nahnat si (arch.); bez předm. nahrabat si, hrabivě se obohatit: každý mieří lstivě na bratra svého, aby jeho ujal a sobě nahnal ChelčSíť 164b; a jinak sobě muož [kněz] nahnati mnohých užitkuov tělestných, zboží, cti ChelčArc 177b; i v noci zvoní [kněží] na hodiny…,aby o jich modlitbách lidé věděli a tudy aby k sobě lid obrátili a nahnali sobě RokPostB 386; i odpustkuov dobydú [svatokupci], aby lid k sobě obrátili a ofěr sobě nahnali RokPostB 387 (ofěr nahnali ~K). – Srov. naháněti 3

3. expr. co nacpat, hrabivě naplnit: než jediné k tomu hledí nynější kněžstvo, aby tobolku nahnali RokPostB 604 (~K)

náhňet, -a/-u m.; k hňésti

med. pohmožděnina, otlačená tkáň, otlak: ktož ji [cibuli] ztluče s slepičím sádlem a pomaže neb přiloží na bolest nožnú, jiež kokot řiekají mnozí a slóve náskoka neb nahnet, jest spomocna LékVodň 263a

Srov. pozdější doklady v JgSlov 2,564

nahnilý adj.; k hnilý

nahnilý, poněkud zachvácený hnilobou: a často miesto dietěte žena mívá maso krvavé, nahnile a jako kyselici porodí, a to slůve potratila dietě LékŽen 33a; ║ pronunc tunc erit baba již nahnilá, a ještě po muži touží RokMakMuz 181a zchátralá, plesnivá

nahnujúcí adj.; k nahnúti

co ohýbající, sklánějící (?): a nebude Ejiptu potřěba, aby činil hlavu a ocas nahnugyczyeho a napravujícieho a skrotijícieho Pror Is 19,15 (BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, nakřivující ~Pad, nakloňující BiblPraž) incurvantem et refrenantem

Interpunkce i volný překlad verše zdůvodňuje čtení ocas nahnujúcieho ‚toho, kdo ohýbá ocas‘ (tj. kdo ovládá lid) na základě protikladu hlava – ocas ‚kníže – lid obecný‘ (srov. bibl. překlad F. Procházky)

nahnúti, -nu, -ne pf. (ipf. nahýbati); k hnúti

1. co nahnout, poněkud ohnout, zahnout; [kost] vychýlit (z normální polohy), vymknout: a druhdy bývají [kosti] obměkčeny, druhdy odlúčeny a druhdy zatočeny neb nahnuty LékSalM 683; tehdyť jest kost nahnuta neb skloněna úrazem LékSalM 646; že v tom miestě obě kosti dlúzie… bývají zlomeny spolu neb nahnuty, aneb jedna nahnuta a druhá zlomena, neb obě nahnutie LékSalM 646; tu ihned nahni tu těžkost toho života a přiměř ji k té vůli [boží] jako břiemě těžké ku pérku lehkému ChelčKap 31a (v obraze); campso…flectere vel plectere Nahnuti, plésti VodňLact Z7a. – Srov. nahnúti sě 1, nahnutie

2. koho v co, k čemu [k milosrdenství] pohnout, přimět k něčemu, získat pro něco: nebo tehdy [o posledním soudu] ižádný toho súdce múdrosti nebude moci oklamati, ani proti pravdě kto bude moci nahnuti jeho u milosrdenstvie Kruml 289; a pohne li se [mocný člověk] k milosti, to jediné skrze nesnadné přímluvy a skrze dary nahnut bude k milosti, aby hněv odpustil ChelčLid 95a; ║ ufaje [pěvec], by mohl Alexandróv úmysl nahnuty, aby aspoň nad městem se slitoval AlexPovA 41b (~D, ~C, změniti ~B, že pohne úmyslem ~T) flectere animum naklonit k tomu

Ad 2: za lat. flectere stč. též hnúti, nakloniti

nahnúti sě, -nu, -ne pf. (ipf. nahybovati sě); k hnúti sě

1. nahnout se, poněkud se ohnout, zahnout se; [o kosti] vychýlit se (z normální polohy): poslal jest jemu [Darius Alexandrovi] vardu a huol, jenž bývá z prútie, které se svrchu nahnulo AlexPovC 223 (huol…jest se svrchka nahnuta ~B) curvantur; od úrazu palice nebo kamene aneb od spadenie druhdy leb se nahne bez rány plti a bez zlomenie lbi, a vpáčí se dovnitř LékRhaz 30; že druhdy se nahnu [kosti] neb sklonie a nezlomie se uražením LékSalM 646; žeť stehno pro zlámanie kosti…nahne se LékSalM 660. – Srov. nahnutie

2. [o osobě] sehnout se, sklonit se: jižto sú tě skrotili a řekli duši tvéj: nahny sě, ať jdem Pror Is 51, 23 (BiblOl, ~Lit, skloň sě ~Pad, sehni se ~Praž) incurvare. – Srov. nakřiviti sě 1

Ad 2: za lat. incurvari stč. též nachýliti sě, pokloniti sě

nahnutie, -ie n.; k nahnúti

čeho [kosti] vychýlení (z normální polohy), vmáčknutí n. nalomení: o nahnuti lbi bez zlomení LékRhaz 30; o zlomení žebr neb jich nahnuti LékSalM 608 de…inclination; pak li…nemocný nesnadné má oddýchanie a trpí bolest náramnú na miestě, znamenieť jest nahnutie neb vehnuti žebra do vnitřnosti LékSalM 609. – Srov. naloḿenie

nahnutý adj.; k nahnúti

poněkud ohnutý, zahnutý, zakřivený: a krajě jich [obětních stolů] na pied (nabiet rkp) nahnuty vnitř okolo BiblDrážď Ez 40,43 (~Ol, vehnuti ~Lit, ~Pad, ~Praž) reflexa; a jeho [ozdobného díla] zřiedlo jako zřiedlo kalichové, točíš kraj mělo svrchu okrúhlý, a jako list naklíčeného listu přepěkného, neb točíš bylo zasě nahnuto BiblOl 3 Rg 7,26 (nakřiveného listu…zase nahnuto ~Lit, nakřiveného lilium ~Pad) folium repandi lilii; poslal jest…huol, jenž bývá udělána ke jhře a jest se svrchka nahnuta AlexPovB 243b (var. v. nahnúti sě 1; srov. naklonilá ~B 245a, skloněna ~A, nakřiveno ~D, pod. ~C, ~T, curvum); vytáhni tu věc [z ucha] nádobú tenkú, na konci nahnutu LékSalM 248; repandus zase nahnut, recurvus SlovKlem 78a; pandulus, id est aliquantulum curvus Nahnuty, nakloněný, pohrbený VodňLact P6b

Za lat. repandus stč. též zahnutý; k lat. pandulus srov. pandus – stč. též křivý, sehnutý

náhod, -a/-u m.; k nahoditi

co je naházeno, hromada: aggestus nahod SlovVokKlem 175a

Za lat. aggestus stč. též hromádka, násep, násyp

náhoda, -y f.; k nahoditi, nahoditi sě

1. co bylo neočekávaně poskytnuto nadpřirozenou mocí, příležitost: když nám bóh této nahody [tj. lahodné koupele] dohodil beze všie škody, odpočiňmaž oba sobě BawArn 2871. – Srov. nahoditi, náhodní 1

2. čeho naskytnutí se, výskyt: třetí se pokládá [v evangeliu] nahoda vší bídy, a to v tom slovu: Pozdvihl očí…, když byl v mukách – ne v jedné, ale ve mnohých RokPostK 240b. – Srov. nahoditi sě 1

3. většinou v instr. náhoda, nepředvídaný sběh navzájem nesouvisících událostí n. okolností: s tú jsa [Jáchym s Annou] tak, kterús nahodu dvadcěti let nejmě plodu LegMar 20; jenž [řecký voják] byl kterúsi nahodu…králem hřečským vypověděn AlxBM 69; ale vše, což sě děje, to nahodu přichodí a od hvězdné svrchnie moci PasMuzA 291 fortuitus casus et genesis omnia agunt; vše…děje sě nahodu kakús ŠtítBarlB 27 sponte sua; čili s ji [Tkadleček Adličku]…některú nahodu dobru učinil? TkadlA 23b; potkajíce sě [strážní] s poslem Rosenberského náhodú pravú ArchČ 5,267 (1450); to se jest boží moci nahodu přihodilo PasKal M1b; fors…‚id est eventus rerum Nahoda věcí VodňLact I7b; ║ tehda boží nahodu událo sě jim bliz od toho ostrova plúti PasMuzA 339 (boží nahodu a jeho svatú volí ~Kal) domino disponente božím řízením. – Srov. nahoditi, nahoditi sě 1, náhodnost

4. náhodú, z náhody adv. náhodou, náhodně; [o činnosti] maně, mimovolně, bez záměru; [o příhodě] neočekávaně: když… oba knězě nahodu na jednu horu přijědesta DalC 53,26 (příhodú ~Fs) von geschicht; nahodu sem přišel na tu horu Gelboe BiblOl 2 Rg 1,6 (tak i ost.) casu; neb…sú byly [jmenované ženy] nahodu otdány LyraMat 13a accidentaliter; že sě zdá, jako by nahodu sě stalo [to vše], ano j vše zpořiezením jeho [Boha] ŠtítVyš 84a naturaliter et causaliter; jediné [není lež zlá], kdyby kto z kratochvíle nahodu někdy, ale ne z obyčeje, chtěl někoho utěšiti ŠtítSvátA 101b; kdybychme sě náhodú do Prahy ke dekám přihodili ListářRožmb 1,39 (1421); kteráž do nich [voda do uší] nahodu přišla jest LékRhaz 70; jakož bez příčiny nic se neděje, aniž co na světě nahodu se děje AlbnCtnostA 10a; tehdy poznáme, že ruka božie nikoli nedotkla se jest nás, ale z nahody nám to přišlo BiblPraž 1 Rg 6,9 (příhodú ~Ol, ~Lit, nápadem ~Pad) casu accidit; kteréž [nebezpečné události] se častokrát na cestách náhodú přiházejí ArchČ 9, 415 (1492); fortuitu z nahody, příhodně VodňLact hh4a; ║ prvá ještě strana…najprvé popisuje Kristovo před súdci přivedenie, druhé nahodu popisuje Judášovo zúfalstvie onde LyraMat 172a incidentaliter bez zjevné souvislosti; mnozí jsú dělníci v tomto umění [lékařském] na zemi, bez příčiny, nébrž nahodu dělajíce, jakožto lidé neumělí LékSalM 197 nahodile, neuvědoměle; že oni [lidé] hledají Ježíše z nahody, že se teď Veliký (v weliky rkp) pátek nahodil aneb velika noc RokPostB 228 jen příležitostně. – Srov. náhodně

Ad 3: za lat. sponte stč. též ot sebe sami (MamVíd 132a); za eventus též příhod(a). – Ad 4: za lat. accidentaliter stč. též přiměnitedlně; za naturaliter též přirożeně, přirożením

nahoditi, -źu, -dí pf.; k hoditi

[o nadpřirozeném činiteli, bohu ap.] koho/co (komu) znenadání poskytnout, neočekávaně dát k dispozici; koho poslat: nahodyl li by mu [knězi] buoh knihy svatého písma Nového zákona…,chtěl by rád v zákon svatého Dominika vníti PasMuzA 408; když vás jest [Bůh] sem přihodil a mě k vám jesti nahodil, máte mě za bratra mieti BawArn 2010 zu salden mir gezelt; prosby mnoho činiešta [manželé]…,by jima děťátko nahodyl [Bůh] Levšt 153; až bóh i nahodi [pannám] k manželství, kohož ráčí ŠtítOpat 160b; črt nám nahodil Englišě, tenť chodí po Praze tíšě PísLobk 430; ale tyto matery dětem: Ó nešťastná čérťata, črt mi vás nahodil RokPostB 67; kdyby pán buoh jí dobré vdanie nahodil ArchČ 37,1073 (1463); ║ pariat, id est aquirat nahody VýklKruml 110b (Pr 27,1 ignorans quid superventura pariat dies: coť učiní BiblOl, co…tobě porodí ~Lit, ~Pad, co…přivede tobě ~Praž) přinese

nahoditi sě, -źu, -dí pf. (ipf. naházěti sě, nahazovati sě, nahozovati sě)

1. (komu) naskytnout se, nahodit se, namanout se; [někomu na cestě] přijít do cesty; s inf. n. že…přihodit se, stát se (že …): tam [na pohany] sě král řěčský oboří…patřě, by sě čstný nahodyl, jehož by sě kopím hodil AlxV 1544; až králová… svým nečasem, jenž sě mezi tiem nahodẏ, počenši syna porodi LegJidD 1a 16; nahody li sě kdy boj Římanóm…, spomóže jim lid židovský BiblDrážď 1 Mach 8,24 (~Ol, přihodí li se ~Lit, pakli nastane ~Pad, jestli že povstane ~Praž) si institerit; tehdy sě nahodi veliká jeskyně OtcB 145b offertur; náhodú se pak nahodi komorník, jenž jej proradi BawArn 3325 sich hat ergangen herfur; pak sě nahody tomuto [dvořanu] nadjeti jednoho ŠtítBarlB 11 (se uda ~K) invenit; a pakli sě nahody padnúti kterým hřiechem, třěba sě jest vzchopiti chutně ŠtítBarlB 63 (se přihodí ~K) si vero contigerit; sě nahoditi ŠtítStrah 7a fieri; nahodi mi se jelen krásný TrojK 97a apparuit; ač jest který král…vysokého řádu člověk…,někdyť sě nahody, žeť snad smysla dobrého nemá TkadlA 19a; pakli komu sě lépe co zdá neb výklad nahodi, chvála bohu, rád jsem tomu HusPostH 100b; obtingere nahoditi se SlovOstřS 141; tiem obchodem se živí, dělaje vozem, což se jemu nahodí ListářRožmb 3, 69 (1446); že jediné náhodú se kajeme, zpoviedáme k hoduom, to jest jediné náhodú, že se hod nahodi RokLukA 148a; myslí rozmietaje, co bych…měl znamenati …,nahodilo se mi ono slovo ducha svatého v Přísloví KorMan 123a; vuole božie byla, aby se mi brzce nahodilo, což sem žádal BiblPraž Gn 27,20 (že mě jest brzo utkalo ~Card, ~Ol, aby mě brzo potkalo ~Pad) ut…occurreret mihi aby se mi dostalo; cožkoli desátého nahodi se, posvěcenoť bude pánu bohu BiblPraž Lv 27,32 (by…přišlo ~Card a ost.) venerit; ║ na to pomnieti nerodí [zdravý člověk], naliť sě jmu smrt nahody HradBohat 139a zastihne ho smrt

2. [o něčem výhodném] (komu) naskytnout se, nahodit se, ukázat se dostupným: dřiev než se jim [milovníkům světa] jedna milovná věc podlé jich vuole nahodij, potká je desatera žalost OrlojB 12a; i nemní [mnohá vdova], by sě jie tak milý [jako nebožtík muž] nahodil, i slíbí bohu čistotu HusManžV 113b; jestli že bych kde jakého věděl aneb mi se nahodil, kterýž by k takovému dílu hodný byl HynRozpr 111b kem mir yemant ze handen; že by se kupec dobrý nahodil ProkArs 177a; a tenť [„les“] mi se přieliš lacino nahodil ArchČ 14, 110 (1462); jestliže by…zdálo se a nahodilo [Anně] domek kúpiti TeigeMíst 1, 165 (1479) naskytla-li by se příležitost; ║ a když se posel nahodí, račte poslati ArchČ 14, 163 (1468) bude k dispozici

Srov. namiesti sě

Ad 1: za lat. instare, contingere a fieri stč. též státi sě; za apparere též pokázati sě, ukázati sě, zjěviti sě; srov. též naměřiti sě, naplésti sě

náhodně adv.; k náhodní, náhodný

náhodně, nahodile, jen příležitostně: a také v obyčeji mieti hřiech většie zlé, než nahodnie shřešiti ŠtítMuz 162a (~Jez, ~Opat). – Srov. náhoda 4

náhodní, náhodný adj.; k náhoda, nahoditi

1. [o daru] neočekávaně poskytnutý nadpřirozenou mocí (prozřetelností), shůry seslaný: a pakli okolní dadie jim [poustevníkům] kdy chleba, že to jako nahodnye přijmú od nich s požehnáním ŠtítBarlB 97 (nehodnij ~K) quasi divina providentia transmissum. – Srov. náhoda 1

2. [o události] prozřetelností určený, osudem řízený: znal sem i mé ženy nahodnye přirozenie a sznamenal sem běhy planetové PasMuzA 292 (~KlemA, ~Tisk, nahodne ~Kal) genesin; nelzě, by sě co dálo bez nahodnyeho osúzenie PasMuzA 293; nahodny osúzeni přiebězi PasMuzA 293 (nahodne ~Tisk) genesis

3. náhodný, náhodou daný, nahodilý: to, ješto sě nám zdá, by nahodnie bylo nětco, ano jest to bóh svým tajným zpósobem k našemu dobrému nám přichystal ŠtítBes 186; hra vrchcábnie dvú nebo tří kostek nahodnym metáním vedená TrojA 31b; živ bude [člověk] pět a padesát let, leč by nahodna smrt se jemu přihodila Hvězd 15a; protože jest nám míra spravedlnosti boží nejista a neznáma, rovnáť se losem nejistým a nahodnym BechNeub 130a

4. příležitostný, jako vhodná příležitost se naskýtající, naskytlý: pakli by našie jiezdy náhodné do Prahy sčekati nemohli ListářRožmb 1,39 (1421); neměl liť by vozby hned…, že by je [zboží] po náhodnie vozbě sem do Třeboně poslal ArchČ 14,238 (1474); toto posel nenie nájemný, ale náhodní ArchČ 10,31 (1479)

náhodnost, -i f.; k náhodní, náhodný

náhodnost, nahodilost, nepředvídaný sběh událostí n. okolností: neb často také znamenie ta bývají z nahodnoſti, a ne vedlé přirozenie Hvězd 70b. – Srov. náhodní 3

náhončí, -ie, později -ieho m.; k nahoniti

náhončí, kdo někomu obstarává příležitost k zisku, obohacení: ale již od svých rádcí a nahonczych té lsti jsú se naučili [páni], že pod lestnú omluvú i lichvu vydrú ŠtítKlem 87b (~Sáz, ~Vávr); dati sunt 20 grossi per d. Theodricum predictum salvo nahonczie Confirm 8,48 (1423); majíce [kněží] své náhončj, aby jim do měcha náháněli AktaBratr 2,217b. – Srov. nahánitel

nahoněvati, -ňuju, -ňuje n. nahonievati, -aju, -á ipf. (pf. nahnati); k nahoniti

co [zisk] komu nahánět, zajištovat: jenž [dívka] předpoviedajíc budúcie věci, veliký užitek nahonyewaſſe svým pánóm BiblOl A 16,16 (var. v. nahánievati) praestabat

nahoniti, -ňu, -ní ipf. (pf. nahnati)

(komu) nahánět peníze, obstarávat příliv peněz: připraví biskup kazatele k své vuoli, aby nahonil HusSvatokup 143b; cechmistrové v městech byli, farářuom nahonili PísSvatokup 122. – Srov. naháněti 3

Další doklady po r. 1500

náhorní adj.; k hora, nahořě (?)

1. horský, hornatý: a tak dobyl jest Josue všie země nahornie i polednie i země Gerson, po rovni i západní stranu BiblCard Jos 11,16 (~Ol, ~Lit, hornaté ~Pad, na horách ~Praž) montanam

2. horní, vrchní, jsoucí nahoře: postav ten jistý děravý hrnec…na druhý hrnec… a nahorny hrnec…příkrý pokličkú LékNeduh 62a

Ad. 1: za lat. montanus stč. též horní

nahoru adv., též na horu, nahóru; k hora

1. [u sloves zacíleného pohybu] nahoru, vzhůru, do vyšší polohy: tehdy tiesař na ně [na mistry] vzkřiče…‚vstav <s> svéj stolice nahoru LegKat 2137; sbieraje črvy, jenž padáchu na zemi, i podáváše jemu zasě nahoru [na sloup] OtcB 137a sursum; jako trúba vznes hlas tvój na horu JeronM 9b (Is 58,1: povyš hlasu tvého Pror, BiblOl a ost.) exalta; rosa…,jížto v svú potřebu jednak nahoru, jednak dolóv i sěm i tam krópěji podávám TkadlA 3b; opět jí [Panně Marii] jiné paní na horu vstáti pomohly HusSvátTN 161b; když nahoru poleze [tekutina v hrnci], odejmi od ohně LékFrantA 109b; jako kobylka skáče nahoru, též takoví se pozdvíhají nad jiné v srdci RokLukA 196a; neb zajiec nahoru běží převelmi rychle…‚ ale doluov…toho spěchu nemá KorMan 8b; ten žalobník jmá na huoru povstati Žilin 134b der sol auf stan; ║ a ten, jenž tě zval, die tobě: Přieteli, poseď na horu EvSeit L 14,10 (nahoru výše ~Rajhr, vzhóřějie ~Beneš, výše ~Víd, ~Ol, BiblDrážď a ost.) superius výše; jenž [mudrci] skrze múdrost světskú dobývají sobě velikého zbožie i panstvie a jakož z ničehož (-uo- ed.) nahoru vstávají GestaB 36b vzmáhají se; žaltář nahoru <zpievali>, aby se modlili bohu PísSvatokup 170 graduální žaltářní písně (srov. zpievati); roztáhl [Mojžíš] příkrov na stan vloživ nahoru pokrytie BiblPraž Ex 40,17 (svrchu ~Card a ost.) desuper svrchu ♦ (po)vzdvih povzdvih, vzdvih hrdla nahoru choditi vypínavě, pyšně se nosit: ó člověče, ješče pozdvih (puo- ed.) hrdla chodíš nahoru? Ó hlíno, ó popele, co pýcháš? MatHom 381; ó hlíno, ještě vzdvih hrdlo nahoru chodíš; co pýcháš, ó popele, ještě točí tebú tvá nepokora? ŠtítSvátA 163a extento collo ambulas

2. [o pochodu, cestě, plavbě] nahoru, směrem do výše položeného území; [o plavbě] proti proudu: než že sě ihned zdvihnem [tj. Zikmund z Trnavy] a bez meškánie nahoru do Němec pojedem ListářRožmb 1,117 (1430); výstraha přišla, že by lidé krále pána našeho JMti nahoru táhli a že by u Světlé měli ležeti ArchČ 6,161 (1478); i poslali sme plavce nahoru k Mejdštejnu, aby ten prám pojeli a doluov splavili ArchČ 21,317 (1457–1472); a také silnice na vodách, jeziech, v prostředku mají býti odevřieny svobodně…,tak aby lidé mohli doluov i nahoru jezditi…s lodími i s lesy ZřízVlad t5b

3. relig. vzhůru, k výšinám, k nebesům: a Ježíš zdvih oči nahoru vece: Otče, diek činím tobě, nebo si uslyšal mě EvOl 239b (J 11,41: BiblPad, vzhóru EvVíd a ost.) sursum; ano anděli jedni dolóv a druzí nahoru sě vznášějí PasMuzA 162; velebná šlechta pokorať jest, kterážť nízkých věcí nahoru pozdvihuje, mysl s bohem spojila jest Čtver 87b summe sursum elevans; ║ sám náš milý hospodin <s>stúpil, aby mnohé nahoru přivedl PasMuzA 60 do nebes, do ráje

4. admin. nahoru, na zámek, do sídla vrchnosti: a když by JMt do Krumplova přijel, pojměte JMt nahoru, ať by nahoře ležal ArchČ 21,326 (1462); a také chce [Racek], aby ti lidé moji pomohli na Hluboké dělati a nahoru přišli s motykami ArchČ 7,319 (1468); i řekl mi purkrabie:…i vznesu já to na JMt. I šel k němu nahoru, i přišel ke mně zase do hospody ArchČ 3,392 (1478); to mi račte dáti znáti nahoru ArchČ 15,43 (1489); ║ aby žádný nechodil a nevstupoval nahoru ke dskám mezi úředníky zemské i také dvorské ArchČ 4,522 (1487) na Pražský hrad

5. [u výrazů výškového rozpětí] nahoru, do výše: a bieše jich [sloupů] výsost dvanádcte loket nahoru a ztlúští dvú loket AlexPovB 267b; jakož dřieve počal ji [choť] chváliti od očí až dolóv, tak již nynie počíná od nóh až nahoru VýklŠal 125a; a hlavy široké a nahoru vysoké s rohem, i chodí [ženy] jako kurvy ChelčSíť 157b; ║ a to držeti i toho požívati tak dlúho [budeme moci], dokudž by nám i našemu konventu…ti úroci zadržaní nebyli zaplaceni se všemi škodami i náklady nahoru zběhlými ArchČ 4,373 (1419) vzrostlými; račte sě již přičiniti a v svých krajích nahoru býti na pole ListářRožmb 2,108 (1441) být vzhůru (připraven); vypovídáme [král]…‚ aby počnúc od otce…troje vnúčata vždy po pokolení doluov i nahoru… po otcích a strýcích nápady měli ArchČ 10,285 (1484) v linii descendentní i ascendentní

Ad 1: za lat. sursum stč. též vzhóru; za desuper též na to, shóry

nahořě adv., ojed. prep., též na hořě, nahóřě; k hora

1. nahoře, navrchu; [nad zemí] vysoko; [na něčem] svrchu: ale na nebi nahorzie, tam jest světlo bez přestánie FlašRadaA 1592; nahorze nebť vysoko Čtver 76b superius; jedno zvieřátko…zuby jedno čtyři jmá, dva na horze a dva dole CestMil 47b superiores; on jest buoh v nebi nahorze i v zemi vdole HusVýklM 11b; supra na huorzie vel nad tiem sc. miestem VýklKruml 225b (Mt 2,9 supra ubi erat puer: nad domem EvZimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Lit, nad tiem miestem EvPraž, nad tiem ~Beneš, svrchu BiblPad, ~Praž); těch věcí hledajte a ty čenichajte, které sou nahorze v nebi, ne ty, které sou na zemi RokPostA 204b (svrchu na nebi ~B; C 3,2 quae sursum sunt: na horze BiblPraž, svrchu EvOl a ost.); v tom domě (duomie rkp) komory jsú dvoje, a jedny dole, druhé Na horzie CestKabK 5a; ║ rozřež kuoži nahorze toho nádoru LékSalM 282 super eminentiam na vrcholu nádoru

2. relig. nahoře, na výsostech, na nebesích: boží synu, rač…srdce mé tak obrátiti‚ jakž by má mysl bez omyla s tobú ustavičně byla tam nahorzye ve cti správnéj UmučRoud 58; tehdy nebudu moci utéci, neb bude nahorze hněvivý súdce, vezpod bude horúcie peklo WaldhPost 123b superius; on [Kristus] moře toho biedného světa již jest přěšel a sedí nahóṙe s učedlníky v nebeském království HusPostH 52a; které věci sú na horze, ty chutnajte, a ne ty, které sú na zemi BiblPraž C 3,2 (svrchu EvOl a ost.) sursum

3. admin. nahoře, na zámku, v sídle vrchnosti: jakož sem s VMtí mluvil o pěších, aby viece pěších nahoře bylo a kterak jest toho velká potřeba na tom zámku ArchČ 7,362 (1468); ti, kteříž byli nahoře, zámku jim postúpili ArchČ 7,544 (1480); v. nahoru 4; ║ protože se ještě nález nestal pány nahoře o zápisy ArchČ 37,1691 (1463) na Pražském hradě, u „panského“ soudu

4. [v odkazech na předcházející sdělení] nahoře, svrchu, výše, vpředu: Břecislavovo povýšenie stalo sě jest toho léta, jakž nahorze pověděno PulkB 82 anno…quo supra; protož nahorzie řečeno: všeho národu rybieho MatHom 231; první (-nie ed.) jistec nahoře i dole psaných věcí ArchČ 16,101 (1437); téhož léta, jakož na hoře psáno BřezKron 477 ut supra; podlé nahorze dotčení TovačA 38b; jakož nahoře v devátém položení psáno stojí ArchČ 14, 483 (1478); ║ všakť se znám, žeť sem poblúdil, ale že s mi nahoṙe pravila, že mohu radu změniti AlbnCtnostA 43a dříve ♦ nahořě dotčený v. dotčený, nahořě jmenovaný v. jmenovaný, nahořě psaný v. psaný, nahořě znamenaný v. znamenaný

Ad 4: za lat. supra stč. též dřéve

nahořěti, -řu, -ří pf.; k hořěti

kde nahromadit se shořením něčeho: shrabeť [kněz] popel ten, kterýž nahorzal na oltáři BiblPraž Lv 6,10 quos vorans ignis exussit (volný překlad)

náhořký adj.; k hořký

nahořklý, přihořklý, poněkud hořký: ožanka…jestiť chuti nahorzke LékFrantA 131b (LékKřišť 143a)

Další doklady po r. 1500

nahost, -i f.; k nahý

1. [o těle a jeho částech] nahost, nahota, obnaženost, neoblečenost: oblekla jej [Rebeka Jákoba]…a hrdla nahoſt zakryla EvOl 116a (Gn 27,16: nahotu BiblPad, obnaženie ~Praž) colli nuda; viděnie poznánie nahoſti a urozomenie hanby své měli sú [Adam a Eva] z jedenie dřeva ComestC 10a (nahoty ~K) scientiam cognoscendi se nudos ♦ do nahosti adv. [o svlékání] do naha, úplně: oblúpen [Kristus] do nahoſti, že poslednie rúcho dobrovolně rytieřóm dal HusVýklM 15b (do nahoty ~B, ~S)

2. [o noze] bosost, neobutost (za lat. nuditas): po nahoſti nóh…znamená sě kajících nevinnost ComestC 119a per nuditatem pedum; zabraň nozě svéj ot nahoſty Pror Jr 2,25 (BiblOl, od bosoty ~Lit, ot nahoty ~Pad, ~Praž) a nuditate

3. nedostatek oděvu, strádání pro špatné oblečení: zdali nevieš, co sú trpěli přietelé mojí svatí apoštolové: lačnost, žiezen, nahoſt, práci rozličnú OrlojK 405 (2 C 11,27 in…nuditate: v nahotě BiblOl a ost.). – Srov. nahý 3

Srov. nahota

Ad 3: za lat. nuditas stč. též chudoba

nahota, -y f.; k nahý

1. [o těle a jeho částech] nahota, obnaženost, neoblečenost: kak si smysla pozbyl [Hipolyte], jež sě své nahoti nestydíš PasMuzA 436; a odkryji ohavné údy tvé [města Ninive]…a ukáži lidem nahotu tvú BiblOl Na 3,5 (tak i ost.) nuditatem (v obraze); nejmieti jest rúcha k okrášlení sě, ale k nahotye přikrytí AlbRájC 36b ad tegendum suam nuditatem; biechu Adam a Eva v nahotie ZrcSpasK 1; aby se jie [opici liška] pro jie nahotu stydlivú…posmievala Čtver 88b de nuditate pudenda; dal se obnažiti [Ježíš], aby naši nahotu přikryl HusVýklM 205b (v obraze); oblekla jest jeho [Rebeka Jákoba]…i hrdla nahotu zakryla BiblPad Gn 27,16 (var. v. nahost 1) colli nuda; obecenství všech věcí a nahotie se radujíce [adamité] SilvKron 7b nuditateque gaudentes; obleče se kněz…také pro nahotu hanby BiblPraž Lv 6,10; ║ zbraň nozě tvé ot nahoty BiblPad Jr 2,25 (var. v. nahost 2) a nuditate od bosoty, od neobutosti; nudans spoliavit nahotu obnažil, vulgaris dicit decorticavit obřězal VýklKruml 194a (Jl 1,7: fíkové dřěvo… obnaživ BiblOl a ost.) dohola odřel; bratřie kněžie,…oblepšujete to znamenie nahé [těla Kristova ve svátosti], chrániece nahoty jeho řečemi těmi, kteréž se mluvie o pravém, bytném tělu Kristovu…‚ to púhé znamenie ChelčBisk 20a (fig.) zastírajíce, že jde o pouhé znamení ♦ do nahoty adv. [o svlékání] do naha, úplně: tehda pes… rúcho na ňem až do nahoti zplasa PasMuzA 297; Alexander káza přivésti dievku a káza ji do nahoti svléci AlexPovB 274a (ji nahu svlekúc ~A); oblúpen do nahoty, že poslednie rúcho dobrovolně rytieřóm dal [Ježíš] HusVýklB 16a (do nahosti ~M); zlúpili [sedláci] až do nahoty služebníky VMti ArchČ 8,51 (1471)

2. eufem. nahota, obnaženost pohlavního ústrojí: svú nahotu poznavše zdělali sobě zástěry lóna z fíkového listie BřezSvět 3a; a košilí zpodní přikryjeť [Árón] nahotu BiblPraž Lv 16,4 (hanbu ~Ol a ost.) verenda

3. nedostatek oděvu, strádání pro špatné oblečení: budeš slúžiti nepřieteli tvému… v nahotie i ve všem hubenství BiblCard Dt 28,48 (tak i ost.) in…nuditate; z nahoty, to jest z dobrovolné chudoby, pokora sě zarozuje OtcB 121a nuditate; protož kto nás odlúčí (odſudi rkp) od lásky Kristovy, zamúcenie li, čili protivenstvie, čili hlad, čili nahota, čili nejistota, čili meč BiblLit R 8,35 (tak i ost. a RokPostA 25a) nuditas; často nahotu, hlad…přetrpí [člověk], aby dosáhl, jehož žádá ŠtítBes 157; pak nedostatek těla jest prácě, žiezeň, lačnost, horko, studenost neb zima, nahota HusDcerkaH 215a; ║ stvořitel váš potřěbné věci vám zpósobí a nahotu nedá vám zahynúti HusPostH 161b nouzí

Srov. nahost

Ad 2: za lat. verenda stč. též lóno, úd nepočestný (ŠtítVyš 113a), úd stydatý (MamUKA 37a). – Ad 3: za lat. nuditas stč. též chudoba

nahotovati, -uju, -uje pf.; k hotovati

co nachystat, připravit, nashromáždit: to, což jsi připravil a nahotowal, komu to zuostane? KázLeg 122a. – Srov. nahotoviti

nahotově v. hotový

nahotoviti, -u, -ví pf.; k hotoviti

čeho [o větším množství] nachystat, připravit, nashromáždit: svatý Ozvald…káže dva a sedmdesáte korábóv udělati a všeho, což mu koba kázala, v ně nahotowiti PasKal H19a. – Srov. nahotovati

nahozovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nahoditi sě)

naskýtat se, nabízet se: v tomto rozmyšlení rozjímáno jest snažně, co hodného a co slušného za odpověd měli bychom dáti. A nenahozuge se nic jiného krom toho, čehož sme onehda dotkli KorPosA 112a (~B). – Srov. naházěti sě 2, nahazovati sě

nahrabánie, -ie n.; k nahrabati

expr. čeho [o větším nnožství majetku] nahrabání, hrabivé nashromáždění: kterak sě ti z hřiechu vymluvie…, kteříž pro ofěru, pro lakomstvie a peněz nahrabanye …tělo jeho [Kristovo] svaté lepcí HusSvátM 72b (nabrání ~TN, ~TP)

nahrabati, -u, -e pf.; k hrabati

expr. co n. čeho [o větším množství majetku] nahrabat, hrabivě nashromáždit: když nahrabie [lakomci] mnoho sbožie, tehdy potom myslé pokoj mieti, hodovati a odpočívati ŠtítPař 107b; aby vždy jisti potřebú byli nahrabiece lakomě sbožie ŠtítPař 112a; neb v přísloví dieme: Ktož přieliš mnoho nahrabe, máloť jemu v ruce ostane AlbnCtnostA 40a. – Srov. nahmatati

Oba doklady ze ŠtítPař ukazují též na sloveso nahrabiti, -u, -bí, 3. pl. -bie pf. (srov. sch. nagrabiti, pol. nagrabić), ale prosté \*hrabiti nedoloženo a tvary nahrabie, nahrabiece lze vysvětlit zvratnou analogií m. spr. nahrabí, nahrabíce (v. GbSlov 2,458)

\*nahrabiti srov. nahrabati

nahraditel, -e m.; k nahraditi

čeho [ztráty] kdo něco nahrazuje, dává odškodnění za něco: mocný bože…‚ nahraditeli všie ztráty, nahraď mi mój přesmutný smutek a mú ztrátu TkadlA 35b

nahraditi, -źu, -dí pf. (ipf. nahrázěti, nahrazovati¹), ojed. též nahrazditi (dial.?)

1. co [nedostatek, újmu ap.] (komu čím) nahradit, vynahradit; [škodu] komu odškodnit někoho za něco; [časovou ztrátu] nadehnat: věři…‚ jež ten milý hospodin, jenžto krmí ptáčky i všeliký národ, náš nedostatek nahrady PasMuzA 474; [darem moudrosti] jiných nesmysl nahradity mohú KristA 33b; tudy mu jeho hanbu nahradím TristB 81b des wil ich in irgetsin; což mi se jest nedostávalo, nahradili sú mi bratřie BiblLit 2 C 11,9 (~Pad, doplnili sú ~Drážď, naplnili sú ~Ol, pod. ~Praž) suppleverunt; vzchvátá [poutník, který zaspal], chtě obmeškalý čas nahradyty ŠtítVyš 15a recompensare; co obmeškal [Jozafat]…, nahradyl v noci ŠtítBarlB 126 supplebat; škody těžké…aby jim hned nahradil vedlé jich vuole TrojK 112b ut… studeas resarcire; ale jinú věcí jemu to nahradí anebo naspoří TkadlA 34b; hotovými penězi [jí škody] opraviti a nahraditi ListářPlz 1,225 (1404); compensatur sražena, nahrazena MamVíd 144b (Prol. 3 ad Am: sterilitas terrae compensatur pecorum multitudine); opět někto nětco pokradl a hrdlo jemu platí…,a snad nemá čím nahraditi ChelčPost 195b; ten nedostatek nahraditi RokPostA 150a; zvěděti chtěv, zač stojí jeden páteř a čím by mohl nahrazen býti PasKal N2b; aby práce jeho [raněného] i náklady na lékaře nahradil BiblPraž Ex 21,19 (navrátil ~Card a ost.) ut … restituat; ztratí li nižší pán to sboží, on má manovi jeho sboží nahraditi PrávŠvábE 87b sol … erstaten; [škody] nahražditi (m. nahrazditi ?) ArchČ 16,157 (1464); recompenso…est reddere, persolvere, remunerari Nahraditi, naměřiti VodňLact ff1a; ║ ale že světščí páni…velmi jsú léní sě protiviti kněstké zlosti, protož já Quintinus Folkhyerde, služebník boží, chtě některak nahradyty světské ruky…, učiním, což jest na mně ListySkot 7a zastoupit; nahrad počet rytieřóv, kteříž sú padli, z tvých a koně podlé koní dřevních BiblPad 3 Rg 20,25 (var. v. naplniti 5) instaura doplň ♦ nahraditi sobě co [ztrátu] vynahradit si: neb Judáš lakomstvím jest pohnut ku prodání jeho [Krista], aby mohl nahradyty sobě cěnu masti drahé na Kristovu hlavu vylité LyraMat 163a recuperare; myslil [Jidáš], kterak by…sobě tu škodu nahradil HusSvátB 148b

2. (co [provinění] čím) napravit, odčinit, splatit: neb znamenajíc [spravedliví], že újmy mají v tom pokojném náboženství, utrpením vnějším budú své tělesné žádosti mrtviti, aby tiem nahradyly ony újmy ŠtítVyš 113a; rozmysl se, byl li jest kto protiven otci a proč protiven, nahraḋ, navrať se ŠtítBes 73; kto nad kým co zle bez vinny učiní…a jemu potom toho nenahradí a neodčiní TkadlA 39a (nenahrazdie ~B); neb skrze pána Krista člověk mějieše vykúpen býti a pád anjelský nahrazen HusSvátA 529b; oplakali bychom masopusty a pokáním nahradili, tempus tempore redimentes RokMakMuz 325b

3. co [službu, dobrodiní ap.] (komu) odměnit něco, odvděčit se za něco (srov. rus. nagradiť, sch. nagraditi); [dobrem] splatit: měšťané již jmenovaní ty přiezni, milosti a lékarstvie … nahraditi snažně žádajíce … sedmdesáte kop grošóv rázu pražského dali sú CJM 4/1, 168 (1378); a my tobě takovú povolnost vším dobrým milostivě nahraditi chceme ArchČ 6,216 (1489); kteréžto služby nám slušně příleží jmenovaným bratřím milostivě nahraditi ArchČ 5,544 (1491); vám takové práce a pilnosti…vší milostí a dobrým nahradíme ArchČ 10,72 (1494); abychom tu poddanost…milostí svú zase nahradili ArchČ 16,550 (1500)

Ad 1: za lat. supplere stč. též naplatiti, splniti; za compensare též otplatiti, zaplatiti; za restituere též napraviti

nahraźedlnicě, nahrazdlnicě, -ě f.; k nahraditi

čeho [provinění] žena, která něco odčinila n. napravila: toť jest ta královna andělská [Panna Maria]…, prostřědnicě mezi tiemto a mezi vrchním světem, nahrazedlnycie Evina přěstúpenie KristA 15b (nahrazdlnicze ~D); nahrazedlnycze Evina přěstúpenie OlMar 142b

nahraźenie, -ie n.; k nahraditi

1. (čeho n. zač [za škodu]) nahrazení (něčeho), náhrada, odškodnění (za něco): leč pieš, leč jieš, čině to na posilněme těla svého a údóm svým na nahrazenie, děkuj bohu, jenž tvému tělu mrtvému a křehkému toto utěšenie dal jest na pití a na jedení na nahrazenie tvého těla potřěby AlbRájK 195 na obnovení síly údů…na ukojení potřeby těla; že nemohú jinak k tomu přijíti [Trojané k míru], leč dadie Řekóm zlata a střiebra přemnoho za nahrazenie škod jich TrojK 154b in restaurationem; pak ještě opravenie a nahrazenie žádáte [zavržení andělé] SolfA 86b; aby silně ufali [věřící], když by [jim] brali, odjímali úsilé i životy, čekajíc nahrazenye za to i odplaty KancJist 84; tehda mají jí [vdově] manští dědicové nahrazenie učiniti na jich třetiem dielu s jiným sbožím aneb penězi PrávSasE 16a erstatunge

2. čeho [provinění] napravení, odčinění: a čímž většie…bude pokora, tiem plnějšie nahrazenye pýchy a většie odplata bude ŠtítVyš 60b

3. zač [za službu] odměna za něco, splacení něčeho: chtiece jemu za jeho služby milostivé nahraženie (m. nahrazenie ?) a za dluhy jemu povinné jistotu učiniti,…témuž Slavatovi i jeho dědicuom zapsali sme…sbožie kláštera našeho svatého Prokopa ArchČ 9‚ 321 (1463)

nahrázěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nahraditi)

1. co [újmu] (čím) nahrazovat, vynahrazovat: compensatur nahrazie sě jim VýklKruml 195a (Prol. 3 ad Am: v. nahraditi 1); což jí [sv. Anežce] jest scházelo na letech, múdrostí to nahrazyla (m. nahrazyela) KázLeg 42b (to jest v niej múdrost nahrazala PasKlemA 51b, nahrazovala ~MuzA, ~Kal, nahradila ~Tisk)

2. co odměňovat, oplácet: promiserunt sibi Nikusio refundere omni bono nahrazyety SSL (LibIudJič 25; 1363)

Srov. nahrazovati¹

nahrazovánie, -ie n.; k nahrazovati¹

1. čeho [škod] vynahrazování něčeho, odškodňování za něco: zavřieno jest o navracovánie zámkuov dobytých a nahražovánie (m. nahrazovánie ?) škod, kteréžto kdo pro věrnú službu svú vzal jest ArchČ 4,494 (1478)

2. (čeho [provinění]) napravování, odčiňování: neb jest ten jistý Martin jakožto člověk odsúzený pro své viny a nepravosti, kteréž jesti učinil proti nám a městu našemu, slíbil a dobrovolně podvolil sě jest věčným zasluhováním a nahrazováním obci města našeho ArchČ 28,76 (1428)

nahrazovati¹, nahraźovati, -uju, -uje ipf. (pf. nahraditi), ojed. též nahražďovati (dial. ?)

1. co [nedostatek, újmu ap.] (komu čím) nahrazovat, vynahrazovat; [škodu] komu odškodňovat někoho za něco: jáz vši škodu nahrazouach BiblCard Gn 31,39 (nahrazowach tobě ~Ol, navracovách ~Pad, jsem…zastával ~Praž) reddebam; cizím sbožím…své nedostatky nahrazygy PasMuzA 5; a což jiej [sv. Anežce] v letech scházalo, to jest v niej múdrost nahrazowala PasMuzA 103 (nahrázala ~KlemA, nahradila ~Tisk); má [stav manželský] plod, jímž nahrazuge v počestnosti zde na světě, což na každý čas smrt ujímá ŠtítSáz 43a; a tak, což sú ve dne obmeškali, to v noci nahrazugi MartKronT k9a nadhánějí, dohánějí; tak by měli lidé čas vyplacovati, že jsú dříve nemohli na službě boží (-uo- rkp) pobyti pro diela tělesná… Již to nyní [v adventu] nahražowati, vyplacovati RokPostA 2a; škoda nám od dávna učiněná den ode dne nahrazuge se KorMan 114a (nadeps. nad pův. naprawuge); to [případné škody] my jim všecko…tímto listem mocně nahrazďujem a upevňujem ArchČ 16,378 (1491) ♦ nahrazovati sobě čeho [ztráty] vynahrazovat si: i toho sem dotekl, což pro VMt činie, že sobě toho z Soběslavě a Chúsníka nahrazují ArchČ 14,200 (1471)

2. co [provinění] (čím) napravovat, odčiňovat: dostiť mají [kněží] modléc sě za světský lid a jich nedostatky duchovnie nahrazygycz ŠtítKlem 85a; aby nahrazowal [člověk] zmeškalost svú RokPostB 359; ten svrchu dotčený omyl již psaným bratřím takovýmto způsobem nahrazujem a doplňujem [král] DeskyMorOl 105 (1495)

3. (co, později čeho, zač [o službě, dobrodiní ap.] komu čím) odměňovat něco, odvděčovat se za něco; bez předm. [dobrem] splácet, odměňovat se: že mi slíbil…pomáhati a nahražovati (m. nahrazovati ?) nám za to, že jsem jemu stupek z desk vyložil Půh 2,401 (1412); neb si pro mě a pro mú manželku mnoho činila…‚pro něžto já myslím na to, ať bych mohl dobrým tobě toho nahrazovati ArchČ 28,720 (1430); chcem…vším dobrým tobě spomínati a nahrazovati po vše časy ArchČ 3, 20 (1441); blúdíť, ktož dobroděnie radějí béře nežli nahrazuge AlbnCtnostA 83b; hodnými zvykli jsme nahrazowati odplatami TovačB 10b (chtiece jim toho odplatiti ~A, abychom se jim hodnými odplatami oplatili ~C); my toho Vašie Mti vším dobrým nahrazovati a zasluhovati míníme ArchČ 6,212 (1487)

Srov. nahrázěti

nahrazovati², -uju, -uje ipf.; k hraditi

co [vodu] zahrazovat, zadržovat hrází: poh. p. Pertuolta…,že mi svodí vodu, tok starodávný s mého rybníka a na svuoj vede a nahrazuje Půh 6,101 (1481)

náhrbovatý adj.; k hrbovatý

1. [o člověku] nahrblý, přihrblý, trochu hrbatý: člověk samec narozený pod znamením nebeským, jenž slóve Váha, budeť střiedmé a slušné postavy a nětco nahrbowaty LékKřišť 165b (LékFrantA 151b)

2. mírně pokřivený: když ta [čára na dlani] jest upřiemá čára nahrbowata, svobodná a hluboká, dobré barvy, znamenie jest dobrého zpuosobu a přirozenie LékFrantA 15a poněkud zprohýbaná (?)

náhrdlek, -dlka/-dlku m.; k hrdlo

1. náhrdelník, šperk zavěšený kolem hrdla: o Nahrdlku a o jeho mnohé a rozličné okrasě BřezSnářM 33b; zdá li sě komu ve snách, by nesl nahrdlek z drahého kamenie a perel, duostojenstvie znamenitého dosiehne BřezSnářM 150a; datur et torques aurea pro doctrina catholica dán bývá i nahrdlek zlatý za učenie křesťanské SekvOpav 127b (var.: halžě); torquem obruč, nahrdlek, halži MamVíd 123b (Gn 41,42: obruč BiblCard, ~Ol, točenici ~Praž, halži ~Pad)

2. obojek, pouto kolem hrdla: uvrz svú nohu v jejie [moudrosti] púto a v jejie nahrdlek šíji svú BiblDrážď Sir 6,25 (~Ol, ~Lit, v halžě ~Pad, v halži ~Praž) in torques (v obraze); v její náhrdlek TovHád 47a (Sir 6,25). – Srov. obnož

3. obojek, část brnění chránící hrdlo: lorica pancieř vel nahrdlek SlovOstřS 91. – Srov. obojek, nákolenek

Ad 1: za lat. torquis stč. též ohrdlek. – Ad 3: za lat. lorica stč. též kružník, obojček (srov. lorica…halsberghe Diefenbach, Glossarium 336). V. vyobrazení

náhrdlnicě, -ě f.; k náhrdlek

náhrdelník, šperk zavěšený kolem hrdla: obětujem v dařiech Páně všickni, což v lúpeži zlata mohli sme nalézti, sponky i zápony záplecnie, prsteny i náručnice i nahrdlnice BiblPad Nu 31,50 (oplecie ~Ol, pod. ~Card, ~Lit, tovařistvo a jiné ozdoby zlaté ~Praž) muraenulas

Za lat. muraenula, muraenulae stč. též fryžky, zlatý řetěz (SlovOstřS 95), zlaté prémy (MamVíd 138b)

nahromazditi, -ždžu/-žďu, -zdí/-ždí pf., později nahromažditi; k hromazditi

čeho n. co [o větším množství] nashromáždit, nahromadit ve svém vlastnictví: ješto [někteří lidé] jen proto pracijí, z úmysla, aby čest jměli, bydlo tělu dobré aneb sbožie nahromazdyly ŠtítVyš 112b; aby mnoho nahromazdyl ŠtítKlem 66b; a co j kto těžce a snad své duši nebezpečně nahromazdyl, čiež to bude? ŠtítSvátA 2b (L 12,20 parasti: jsi nachystal BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, si nachoval ~Ol, si připravil ~Praž); což nahromazdim ŠtítBrigF 110b quae congregaveram; to, což sú lidé před několiko tisíc let naspořili a nachovali a nahromazdili TkadlA 11a; žádaje mnoho shromážditi peněz, rúcha, pokrmuov, dobytka, dědin, a…toho žádá neskrovně mnoho nahromażditi ChelčArc 2b; ║ nahromazdyl jsem sobě střiebra i zlata i nábytka králového z jiných krajiev BiblDrážď Eccl 2,8 (~Ol, Nahromażdil sem sobě ~Lit, ~Praž, shromáždil sem sobě ~Pad) coacervavi mihi nashromáždil jsem si

Za lat. congregare stč. též sebrati, shlučiti, shrnúti, snésti; za coacervare též sehnati



Náhrdlek 3: Detail z miniatury urozeného jezdce Kruml 86 (podle J. Durdíka; foto A. Bláha)

nahromazditi sě, -ždžu/-žďu, -zdí/-ždí pf., později nahromažditi sě; k nahromazditi

neos. čeho [o větším množství] nahromadit se, nakupit se: z kterýchžto věcí nahromaždij se v srdci nepokojóv ChelčPost 74b

nahromaždženie, nahromažďenie -ie n.; k nahromazditi

čeho [o větším množství] nashromáždění, nahromadění: co j daremnie práce a těžkého potu pro světskú čest, pro nahromazdyenije sbožie, dobytie přátel ŠtítSvátA 100a

nahromaždžený, nahromažďený adj.; k nahromazditi

[majetek] nashromážděný, nahromaděný: nemóžte bohu slúžiti a tohoto světa nahromazdienemu sboží KristA 40b (Mt 6,24 mammonae)

nahřěřěč v. napřěřěč

nahřěšiti, -šu, -ší pf.; k hřěšiti

nahřešit se, napáchat mnoho hříchů: quidcunque vestri pueri nahrzieſſie vestra incurabilitate…, totum super caput erit RokMakMuz 23a; a my snad tím [svým kněžstvím] více nahrzeſſili než zaslúžili RokPostB 512

\*nahřievati srov. Nahřievka

Nahřievka, -y m.; dolož. Nahřívka; k \*nahřievati

jm. osob.: vkládá [paní Anna]…Navárkoi, Macákoi a Nahříwkoi 13 kop SvědBydž 408 (1448)

Nahum v. Naum

nahý adj.

1. [o lidském těle] nahý, obnažený, neoblečený; [o jeho částech] holý, odkrytý: Šimon Petr opása se sukní, nebo nah bieše EvVíd 21b (J 21,7: ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblOl a ost.) nudus; nazy sě s stráně plaziechu [Poláci] DalV 36,20 nackit; bude mieti [malomocný]…hlavu nahu, usta rúchem zakrytá BiblCard Lv 13,45 (~Ol, ~Lit, ~Pad, obnaženú ~Praž) nudum; kázal [soudce sv. Kristinu]…svlekše nahu přěd modlu vésti PasMuzA 349 nudam; abyšta svoji nazye těle viděla OtcB 197a nuditatem corporis; poklek nahyma kolenma KristA 94b; Calvaria vlastensky slóve kost naha hlavy člověčie ComestC 336a os…nudum; nazi neb čistovniti, jako je mátě rodila PulkS 65 nudi; v nižto [žíni] sě byl oblekl vezpod na nahe tělo BiblOl 4 Rg 6,30 (~Lit, vnitř ~Pad, po svém těle pod sukní ~Praž) ad carnem; jako mozk i nahy jest ŠtítBrigF 160a (hól ~C, ~O) cerebrum…nudum; oděv ukřižovaného člověka, chudého a od puol naheho Frant 10b seminudi; nahe se všech strán [ucho] Čtver 51b nudam; ana…ukáže jemu nahu nohu CestMil 15a; obložiž se [nemocný] kožemi beraniny na nahy život LékFrantA 69a; aby některé stránky těch sietí na sobě měl, jakožto křest tělesný a jiné věci posvátné, aby tak hole nah neostal jako zjevný pohan ChelčSíť 5a (v obraze); že jest v noci nahy jako prst chodil domy vybíjat Žilin 3a (1460); ║ zatrať vilstvie svá od svého obličějě…,ať já jie [matky] neoblúpím nahi BiblDrážď Os 2,3 (~Ol, do nahoty ~Lit, ~Pad, ~Praž) nudam do naha (v obraze); na horúciem železě patnádcět nóh vzdél nahyma nohama choditi PasMuzA 433 (bosýma ~Kal) nudis pedibus bosýma nohama; bral sě [Apolonius] do múřenínské země, aby nahe mudrce…opatřil ProlBiblK 1b (HierPaul 1: ~L, ~BiblPad) gymnosophistas gymnosofisty, tj. asketické mudrce (srov. chudomudrák); a ktož jest na střěšě, neslaz, aby co vzal z svého domu. Nebo lépe jest jemu zachovati nahy život (-uo- ed.), nežli do domu venda…svój život ztratiti MatHom 352 pouhý, holý (srov. nahota 1 ChelčBisk 20a)

2. naho, -a n. (jen v předl. pádech) nahé tělo; [o oblékání] na naho; [o svlékání] do naha, úplně: mládenec některaký jdieše po něm [Ježíši], oblečen jsa v čechel na naho EvOl 253b (Mc 14,51: po nahu BiblLit, po nahém těle ~Drážď a ost.) super nudo; že jest [ďábel] ten lid křesťanský do naha vyvlekl ze všeho oděvu duchovnieho ChelčPost 77a (v obraze); a ženám nepoctivost činíce, svláčíce je až do naha AktaBratr 1,129a; oděného po nahu oděvem nedokonalým BechNeub 143a; počeli jej z těch šatuov do naha svláčeti ArchČ 21,362 (1469–78)

3. [o ubožáku] nedostatečně oděný, trpící nedostatkem oděvu: toho milosrdenstvie nikdy sem neměl k svému bližniemu, ku pocestnému, k nahému, k žieznivému LyrDuch 65; a kdy smy tě vídali…naaha, a přioděli tebe? EvZimn 8b (Mt 25,38: ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, naheho ~Praž, kdy s byl…nah EvPraž) nudum; ač také bratr a sestra nazi jsú, a potřěbni jsú potřěby vešdajšie BiblDrážď Ja 2,15 (EvOl, BiblOl, ~Pad, neoděni ~Praž) nudi sint; když uzříš naheho, to věz zle oděného, přioděj jeho JeronM 16b (chudého naheho ~O; srov. Is 58,7 nudum); když na kříži za ny ráčil [Kristus] pnieti nah, tu jest jměl nedostatek na rúšě AlbRájA 5a nudatus fuit; že jsi huben a psoten, chud, slep, nah ŠtítVyš 52b (Ap 3,17) nudus; žeť tebe naha nenechá [Bůh] HusSvatokup 166b; nah sem se narodil, to je nic sem svého neměl PříbrZamP 173b; že toho na mne [Chytrost] pán buoh nikdý dopustiti neráčil, bych od pánuov svých a služebníkův jeho nahá…utíkala TovHád 61b

4. [o bojovníku] neoděný, nechráněný válečným oděním (proti zranění): mnohý [padlý bojovník] ještě čtveřno lazí, a druzí juž ležie nazy AlxV 1766; ondeť bodú, ondeť sekú, a někteří nazy tekú BawArn 1113; neb je byl [Tristram] nah a v jediném kabátci TristB 185b; opuštěni jsúce a nazy bez oděnie božieho ChelčBoj 385a (v obraze); maličko věrných Čechův s bratrem Žiškou slavné paměti, nebranných a nahých, samou vírou Kristovou oděných… tak veliká vojska zahnali…sou ArchČ 20, 561 (1469); musili by někteří nahý a bez zbroji jeti ArchČ 5,316 (1471); ║ i vrže [Hektor] svój štít za sě na pleci, a tak ostal napřed nah MartKronA 22b beleib vornen ze bloß nekrytý

5. [o meči, zbrani] obnažený, vytržený, tasený: i uzře [Balám] anděla stojiece na cestě, nahy meč v ruce držiece BiblCard Nu 22,31 (~Ol, ~Lit, ~Pad, s vytrženým mečem ~Praž) evaginato gladio; přěmnoho lotrovstva…inhed na ně s nahymy meči řítichu sě JeronM 57a ensibus denudatis; s nahymy meči PulkB 117 nudis gladiis; meč nahy MladHusC 128b strictum ensem; běžal li by [pronásledovatel] po utiekajícím s nahuu braní do domu anebo na duom PrávPražA 262; jeden šik s nahými mečmi a palcáty VlčNauč 46; a na rukú nemají nic jedno tenké šiblinky mieti [šlechtici při souboji], jeden nah meč v ruce a jeden nebo dva opásaná PrávSasE 121a ein bloz swert

6. čeho [oblečení] jsoucí bez něčeho, nemající něčeho: prodavši [ovce] pak vlnu… ukrutně ji zima smúti, svého rúnce naha jsúci BawEzop 392; neb jsme lidé oděnie nazy TristS 216b (bez oděnie nazy ~B) blôz und aller wâpen bar; ║ a jeho [Ježíškovy] žádúcie vlásky svietie, všie poskvrny nahe, jako ryzé zlato drahé LegKat 733 (fig.) prosté

7. nezastřený, zřejmý, zjevný: všeckno naho i otevřeno jest očima jeho [Boha] BiblDrážď Hb 4,13 (EvOl, BiblOl, ~Lit, obnažené ~Pad, pod. ~Praž) nuda; confessio munda sit cita, firma…‚spontanea, nuda naha, t. nevýmluvná Glos KapPraž H 10, 258b; nahe zajisté a zamyšlené prodánie za neužitečné se pokládá PrávHorM 35a nuda; nahy hřiech ChelčSíť 180b; takež nájemníkuov lest pokrytá v tom naha jest, že nic neváží ovec těžce dobytých krví Kristovú ChelčPost 122b

8. Nah, -a m. jm. osob.: Nah NekrPodl 411 (1224–50)

nahýbanie v. hýbanie

nahýbati, -aju, -á ipf. (pf. nahnúti)

co ohýbat (zčásti ?): a kdy chtie v kostele s ním [lidé s Bohem] pobyti, to s teskností nahybagiče boky ChelčKap 6a ohýbajíce se v bocích. – Srov. nahybovati sě

nahybovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nahnúti sě)

kam nahýbat se, ohýbat se, naklánět se, kolísat: ta [třtina] sebú sem i tam od větru točí a sě nahybuge na vše strany TkadlA 40a (~B)

nach, -a/-u m.

vzácná tkanina, zvl. zbarvená nachem, tj. nach, purpur; [bílý] kment: či nemohl <by> moci mieti [Ježíš], by chtěl byl zástupně jěti…se všú královskú ozdobú, pod nachem, v zlatéj koroně sada <s> sceptrem sědl na tróně LegUmučKl 113; rúcha přieliš na všěch mých lidech ot násěči i ot nachu veliké drahosti stáchu Vít 28b; kteřížto své domy mramorem okrašlují a své tělo v nachy a v drahé postavcě obláčie OtcB 152b (v zlatohlav ~C); vezmi… zlato, střiebro, mosaz a zlatohlav, nach a čatr…a bissum, to jest bielé plátno ejipské měkké ComestC 69b purpuram; dá jemu král Darius veliké dary a káže jej nachem odieti BiblOl 2 Esd 3,6 (~Lit, zlatohlavem ~Pad, pod. ~Praž) purpura; pod nachem ciesařským uzlatitým ZrcSpasK 32; item cappa de nach rubea sine subductura InvBřevn 294; item secundus nach in rubeo continens aves aureas SSL (InventViti 43; 1387); i dáno jest jie [nevěstě], aby sě přikryla nachem stkvúcím a světlým BiblPad Ap 19,8 (plátnem ~Drážď, camlat ~Ol, kment ~Praž) byssino; bissus varia najbělejší nach rozličný MamKapR 80b (Ez 27,7: plátno rozličné bielé BiblOl, ~Pad, kment rozličný ~Lit, ~Praž); v. nachový. – Srov. násěč²

Většinou jde o honosný purpurový šat (hoc verbo ‚purpura‘ intelliguntur omnes vestes, preciose nimis ultra statum HusBetl 4,202). Z neznalosti drahých cizokrajných látek překládá se takto i lat. byssus ‚kment‘ (srov. protož položil sem bielé plátno, latině stojí bissus, a … my ho česky neumieme jmenovati HusPostH 111a). – Za lat. purpura stč. též pavlač, pavlaka, črvený postavec (MamVíd 146b), králový postavec (BiblOl 1 Mach 8,14); za byssus též aksamit, kolč, čatr bielý (ComestC 74a), len biely (MamVíd 125a), povlaka bielá (MamVíd 132a), drahé rúcho (EvOl 227b)

nacházěti, -ěju, -ie ipf. (pf. najíti)

1. k komu, komu chodit za někým, docházet k někomu (se zájmem n. často): k Briseidě nachazieſſe [Diomedes] tiem častějie, prosě jie i s pláčem, aby jemu svolila k manželství TrojL 113b videre Briseidam accedit; některé [ženy] tak nacházegij k kněžím, až v tom tělesná milost přicházie JakZjev 122b; a potom nachazye [tvůj bratr] k tobě prose, aby jemu odpustil RokLukA 342b; opat sedlákově ženě na místě jeho častokrát do domu nacházel jest a s ní mnoho slavných dní i nocí užíval jest HynRozpr 208b leiplichen do heyme gesucht hette; obire…frequentare často nachazeti VodňLact dd7a

2. co nacházet, nalézat: kněžstvo mělo by na to křičeti, aby… své mladé děti k tomu snažně vedli a táhli k tomu životu…, aby tudy to skrze mladé nachazeli BechMuz 107a; vezmiž zlata potočního…,jakoť na ssaďování (naſſadowanye rkp) nachazegi AlchAnt 67b; nalézáme, že v těch listech žádných robot dokonalých nenachazieme PrávOpav 1,116 (1476); ║ mají jej [chorého] mýti a tak mu staví hněv a tudy smysla nachazie LékKřišť 57b nabývá

3. jur. že…činit soudní nález (srov. „nalézati“): tak my nacházíme, že člověk páně Štefánuov, jest li co dlužen lidóm páně Jiříkovém, nechť dá do Otrokovic na dědinu NaučBrn 157; že pánu mému J. M. nové právo nachází, že prve jest odevzdal, nežli jest odpuščení vzal Půh 5,158 (1487)

Srov. nalézati

nacházěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. najíti sě)

nacházet se, vyskytovat se; [o události] stávat se: a tu se nachazy bdellium i kámen onychyn BiblPraž Gn 2,12 (nalézá sě ~Pad, nalézají ~Card, ~Ol) invenitur; neb kolikrátž se psané nachazy naprosto julep, o julepu růžovým vždycky má rozumíno býti Apat 136b reperitur; neb mnoho se toho nachazelo a nachazy, že bývají poklidové a přátelé…potom se z toho pohánějí i odpovídají, o poklidech nevědúce TovačA 45b; že se již přátelé…nacházají hlavně zavěšujíc [k zapálení] NaučBrn 89 (1485); ║ slibovale ste mi za dobré víno, a to se tak nenacházie NaučBrn 63 to takové není; poněvadž se nachazie, že před léty dávno minulými…dcky a práva byla jsú po krajích ArchČ 10,314 (1493) nalézá se psáno

nachlební, náchlebný adj.; k chléb

[o služebných lidech] žijící u hospodáře na celé zaopatření („na chlebě“), domácí: když nachlebnye budeš mieti pacholky…, neroď skotu jich rovnati KatoVít 81b (nachlebne ~N) servos proprios; učiníš [jim] milost, a tiť budu tvoji nachlebny ComestC 166b commensales (zpodst.); Ješek z Ponikve p. Herarta Pušku z Čech, že mi jeho lidé nachlební pobrali koně Půh 1,250 (1407). – Srov. náchlebník, chlebiti

Za lat. proprius stč. též vlastní; za commensalis též čeledín, chlebojěź

náchlebnicě, -ě f.; k náchlebník

žena žijící u hospodáře na celé zaopatření („na chlebě“): o vdovách nachlebniciech. Ktož by směl vyvésti vdovu nemaje vlastnieho stolu PrávJihlA 139a

náchlebník, -a m.; k nachlební

kdo žije u. hospodáře na celé zaopatření („na chlebě“): že hospodář neb otec čelední za ženu, za děti neb za služebníky, za dievky a nachlebniky své…muož v súdu žalovati PrávJihlA 19a; a ten [vnuk] neslóve oddělený, ktož jest ještě nachlebnik PrávJihlA 87a; o jhře dětí a nachlebnikow. Ani děti, ani čeledínové, jenž otcóv a pánuov chléb jedie, statku v kostky projhrati nemohú PrávJihlA 133a; proti tomu též Ilburk odpieral jest takto mluvě …,že jsú [svědci] kniežecí úředníci, služebníci a náchlebníci ArchČ 4,327 (1479). – Srov. chlebiti

náchlupatý adj.; k chlupatý

trochu chlupatý, řídce porostlý chloupky: volový jazyk…má stblo i list nachlupate, když sezrá LékFrantC 166b

nachmatati v. nahmatati

náchod, -a/-u m.; k nachoditi

1. příchod, vstup: gressus chod, východ egressus, agressus nachod, cada pád, disgressio záchod KlarGlosA 1566 (De factis); agressus náhod SlovVokKlem 175a; aggressus nachod Slov Muz XII E 8,229a; aggressus nachod SlovOstřS 59. Jen v slovnících

2. relig. vstupní modlitba při mši (srov. „introit“): dic alleluia bohuchvála, introitus (interitus ed.) nachod, protispěv antiphona fiet KlarVokF 335 (De theologia; srov. introitusque nástopník KlarGlosA 2420); introitus Nachod, colecta sběrna \*SlovHeilig 74a

3. jm. míst.: Gron de Nachod Profous 3, 174 (1254); tatoť jest mast z nachoda, vóniť má jako z mnichového záchoda MastDrk 287 (pro rým)

4. jm. osob.: per Nachodonem Confirm 3,172 (1385)

nachoditi, -źu, -dí ipf. (pf. najíti)

nač nastupovat, vstupovat na něco, dávat se kudy: na cestu pohanskú nenachodte a města samaritánská nevchoďte EvVíd Mt 10,5 (neodcházejte BiblLit, ~Pad, nechoďte ~Praž, cěstú pohanskú nechoďte ~Drážď, ~Ol) in viam gentium ne abieritis

Srov. za lat. abire stč. též vstúpiti

náchodský adj.; k náchod

náchodský, mající vztah k Náchodu: páni poděbradští a náchodští CJM 4/2,40 (1459); zpraviti má sám…dědinami k náchodskému zboží příslušejícími ArchČ 5,551 (1495); měšťanóm náchodským ArchČ 18,41 (1498)

nachovánie, -ie n.; k nachovati

koho naschráněný majetek, co někdo nashromáždil: mnohokrát snadně to zmrhají děti, ješto je jim nesnadně nachováno, a častokrát ten bude požívati jiného nachowanie, ješto nikdy nebyl přietel ŠtítMuz 55a (~Jez, ~Sáz, ~SvátA); aby…tobě jich nachowanye k užitku přišlo ŠtítBarlB 135. Jen u Štít

nachovati, -aju, -á pf.; k chovati

(čeho, co [majetek]) naschránit, nashromáždit, s úsilím (šetrností) po částech získat; [o penězích] nastřádat: odneseny budú vše věci, jěžto v domě v tvém jsú, a kteřích sú nachowaly otci tvoji až do tohoto dne Pror Is 39,6 (~Ol, ~Praž, pod. ~Lit, které sú na poklad shromáždili ~Pad) quae thesaurizaverunt; blázne, této noci tvú duši vydru črtie z tebe, a což si nachowal, čie to bude? BiblOl L 12,20 (nachystal ~Drážd, ~Lit, ~Pad, připravil ~Praž) parasti; že jsú nachowaly peněz ŠtítKlem 74b (že sú sobě nachowali peněz ~Vávr 81b); co j nesnadně pro děti dobyto a s lopotí nachowano ŠtítSvátA 43a; že by rád byl v něterém stavu, v němžto by cti došel a bydla dobrého…a ješto by nachowal sobě něco peněz ŠtítBrigF 97b pecuniam congregare; což sú lidé před několiko tisíc let naspořili a nachowali a nahromazdili TkadlA 11a; co oni [páni] nachowagi zle po mnohé časy HusKuch B7a; v ten čas člověk ztráví, což jest létě nachowal Hvězd 21b; aby…opasky grošuo nachowala ChelčPost 199a; to miení kněze, ješto nahmatá, nachowa RokLukA 116b; ješto mohlo tak v mnohých letech mnoho nachowano býti KorMan ad 66a; z svých duochoduov nachovali a puojčili z nich ArchČ 10,559 (1500); ║ když jich [vězňů ve věznicích] již mnoho nachowagi, tehdy…skují je za hrdla jedny k druhým CestKabK 32a soustředí (?)

Za lat. thesaurizare stč. též zachovati; za parare též hotovati, sebrati; za congregare též shlučiti, skodlúčiti

nachový adj.; k nach

1. [zvl. o rouše] vyrobený z vzácné tkaniny, zvl. nachový, purpurový; [o bílém rouše] kmentový: provazy čatrovými a nachowymy ComestC 250a purpureis; rúcho nachowe zlatohlavové BiblJ Mt 27,28 (plášč drahý EvOl, črvený plášč BiblDrážď, pod. ~Ol, plášť brunátný ~Praž, sukní zlatohlavovú z purpuru ~Lit, pláštěm črveného postavce ~Pad, barevné rúcho MamBřevn) chlamydem coccineam; non quidam erat dives et induebatur purpura et bisso probíjaným ruchem nachowym GlosLekcUKD 47a; nižádný nekúpí viec kúpě zlata a střiebra a kamene drahého a perel a nachoweho rúcha a zlatohlavu a hedvábie a črvence BiblPad Ap 18,12 (oděvu zlatohlavového, nachu hedvábného, bielého, vyražovaného ~Ol, kmentu, zlatohlavu i hedvábie i šarlatu ~Praž) byssi et purpurae et serici et cocci; dáno jest jí [nevěstě], aby se přioděla ruchem stkvúcím, a to roucho nachowe sú spravedlnosti svatých ChelčPost 253b (Ap 19,8 byssinum: nach BiblPad, camlat ~Ol, kment ~Praž)

2. [o barvě] nachový, purpurový, brunátný: nebude přirovnána [moudrost] barvám nachowym z Indí BiblLit Job 28,16 (~Card, jedné ižádné barvě ~Ol, skropeným barvám z Indie ~Pad, ~Praž) tinctis; tinctis Indie coloribus barvami nachowymi měněnými sic habet vulgaris, sed melius barvám indským VýklKruml 100a (Job 28,16)

nachromiti, -ḿu, -mí pf.; k chromý, chromiti

koho poněkud ochromit, částečně zmrzačit: a tu Němce na hlavu porazili a pana Kyvolfa zabili a Hyncík jedva jako na chromem (m. nachromen) uvezl s životem LetTrub 203b

nachutnati sě, -aju, -á pf.; k chutnati

čeho [děje] vychutnat v plné míře něco, podle libosti se nasytit něčím: a nachutnav se [rychtář] mého haněnie, bral se k té lotryni do vsi na pivo, kterú jste jemu VMt zapověděli ArchČ 15,70 (1495)

nachvácenie v. chvácenie

Nachval, -a m.; k nachváliti sě (?)

jm. osob.: Nachual de Conicz Reg 2,725 (1295); Puta z Rabie, Nachval ArchČ 4,378 (1420)

nachváliti sě, -ľu, -lí pf.; k chváliti

čeho vynachválit, zahrnout chválou něco: ó kříži přěsvatý, ó znamenie přěžádné, kto sě tebe kdy duostojně nachwality móže? PasMuzA 488 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal)

náchvalný v. nadchvalný

nachvátati, -aju, -á pf.; k chvátati

čeho [o nějakém množství] v co nachytat, nabrat něco do něčeho: že kdy jelen bude postřelen, hned běží do konopí a v ústa nachwata sěmence a v ránu položí, a hned střěla vyskočí LékVodň 282a. – Srov. nachvátiti

nachvátiti, -cu, -tí pf.; k chvátiti

čeho [o nějakém množství] nabrat si, vzít si: i poče [Alexander] ten mák zobati a svým Řěkóm udávati. Každý jeho hrst nachwaty AlxV 1061; když bude jelen zastřelen, ihned do konopí běží a v ústa sěmence nachwati a v ránu vloží LékJádroD 352. – Srov. nachvátati

nachýľenie, -ie n.; k nachýliti, nachýliti sě

1. čeho naklonění, sklon, nachýlení (kniž.): bieše [nádvoří Šalomounova chrámu] obhrazeno zdí pětmezcietma loket vnitř, a vně výsosti čtyřidcěti loktóv, podlé nachilenye pahrbka ComestC 172b (~K, ~S) secundum declivitatem collis (srov. nachýliti sě 1 CestKabK 18b); Puthiphares (-tes rkp)…usta nakloňuje k roztětí nebo ústa roztínaje k nachileny VýklHebrL 219a dissecans ad os inclinandum; ║ nachilenye tróna [Šalomounova] zadnie bieše okrúhlé, sedě na teleti, hledíciem za sě ComestC 176a (~K, ~S) reclinatio throni nakloněné opěradlo (srov. Novotný, Bibl.slov. 2,1116)

2. (k čemu [špatnému]) přiklonění, svedení: a ženu méně opatrnú a rychlú k nachileny věda [ďábel], i přistúpi k niej v hadě ComestC 9b (~K, ~S) certam in vitium flecti; tem, jenž boha opúštějí, mnoho zlého přichodí. Najprvé opuštěnie dušě,…nachyleṅie k hřiechóm, rozmnoženie pokušení JakKal 96b. – Srov. nachýliti 3

3. (k komu/k čemu) náklonnost, náchylnost, sklon; [k milé osobě] příchylnost: žádný z nás…nemni, by když jejie [sv. Felicity] synové umierali, jejie přirozenie nachylenye také umřělo bylo MatHom 211 carnalis aflectus; těžkostí falešného k druhému nachylenie Čtver 30b affectionis; dobrá duše trpí…z tělesného nachylenie a pro přiezen nakloněnie k prospěšným sobě lidem PříbrZamM 83a; počati súce v hřiechu, i váží se k němu nachylenim, žádostmi i všemi mocmi těla ChelčPost 270a; že nižádná jiná věc…z bludu a nachylenie zlého nevyvede k dobrému jako obcovánie mezi dobrými lidmi AlbnCtnostA 95a. – Srov. náchylnost 2

Srov. nakloňenie

Ad 1: za lat. declivitas stč. též polehlost; za reclinatio též vzpolehnutie. – Ad 3: za lat. aflectus stč. též tuhost, milost, pochotnost, přiezn, přieznivost, žádost

nachýľený adj.; k nachýliti

1. nachýlený, nakloněný, mírně skloněný; [o něčem vratkém] nahnutý: dokudž obořujete sě na člověka, zabíjiete všickni vy, jako stěně nachylene…? ŽaltPod 61,4 (nakloňenie ~Wittb, nakloněnéj ~Klem, pod. BiblOl, ~Pad, ~Praž, pochýlenéj ŽaltKap) tamquam parieti inclinato; caducis vultibus skloněnu, nachylenu tváří GlosSed 98a; labium kraj ven nachileny MamMarchL 330a (ad 3 Rg 7,27) zahnutý; pošle pán buoh anjely své svaté, aby pohřiechu přieliš nachylenu korunu na vaši hlavu zase mocně napravili ŽídSpráv 6 (v obraze); ║ aby byl [mrtvý Ježíš] jako hrob na bok nachyleny, maje na boku otevřěnie, ale ne shóry ComestC 339a (~K, ~S) inclinatus obrácený, natočený

2. k komu/k čemu, čemu [k prosbě] nakloněný, příznivý někomu n. něčemu: co je milovati boha (-uo- ed.) ze všeho srdce? Zajisté, aby tvé srdce nebylo odchýleno, ale nachileno k bohu (buhu ed.) MatHom 338 oddáno Bohu; hotov jsa [Jeroným] dáti se ve všelikú nevěru pro bráněnie [řečené sekty] a utvrzenie k nie nachylených a v ni vešlých, učinil jest intimací psanú AktaKost 82b in eos inclinatos; jeho [Janovým] prosbám jsúce nachýleni ArchČ 37,1479 (1436); jenž [Kristus] takú milostí sa nachylen k nám, takou psotu, biedu podstúpiti ráčil RokPostA 40b (nakloněn ~N, ~S, ~O); já k té mnohé žádosti a pilné prosbě téhož Jana Šedíka nachýlen jsa ArchČ 29,16 (1486); já Vilém z Pernštejna …jsa nachýlen k dotčené panie Johanky dobrotivosti…tuto milost jí činíme ArchČ 16,459 (1493) maje sympatie, váže si; ║ my [král] vždycky nachýleni jsúce poddaným našim dobře činiti a je v prosbách slušných neoslyšeti DeskyMorOl (1493) ochotni. – Srov. nachýliti 3

3. k čemu náchylný, mající sklon k něčemu, přístupný něčemu: tehdy slavík obražen jsa prosbu a tiem, k čemuž jiní (-ie rkp) od přirozenie nachilenie jsú, odvrátiv se ihned jest umlkl Čtver 99b naturaliter inclinantur; proto že Římene otjeli jim ten súd vědúce, že sú Židé nachileny ot přirozenie k prolití krve JakBetl 168b; nebo duše k světu jest nachylena, k lakomství JakZjev 64b; neb die svatý Řehoř…váže ta slova, že je srdce lidské z mladosti nachýleno ke zlému RokJanB 56a

4. k čemu [k barvě] přecházející, zabarvený do něčeho: ale znamenie toho [otoku] …jestiť…červenost nachýlena k bledosti a zpuosoba těla churavá LékSalM 274 declinans; pakli by barva lajna k žlutosti neb k černosti nachýlena s nějakým prohlédnutím, súdíme to více býti pro horkost mléka chůvy LékŽen 93b

Srov. nakloněný

V jmenném tvaru nelze vždy spolehlivě rozlišit adj. nachýľený a náchylný (nachýľen a nachýlen)

nachýliti, -ľu, -lí pf. (ipf. nachylovati); k chýliti

1. co, čeho nachýlit, naklonit, mírně sklonit dolů; [něco vratkého] nahnout: a nachyliw [Ježíš] hlavu, vypustil duch BiblDrážď J 19,30 (~Ol, nakloniv hlavu EvZimn, ~Ol, BiblLit, ~Pad, nakloniv hlavy ~Praž) inclinato capite; a hospodin nachilij ruku svú i letí pomocník a padne ten, jemužto pomoc dávají BiblDrážď Is 31,3 (tak i ost.) inclinabit manum suam vztáhne; nachileny sú ostrosti Arnon ComestC 52b (Nu 21,15: nachilili sú sě BiblOl, ~Pad, nakloněny sú ~Praž) inclinati sunt; když nachylychu [ženy] své tváři k zemi ComestC 341a (L 24,5: snížily obličej EvOl, svěsivše svú tvář BiblDrážď, ~Ol, klániechu tvář ~Lit, tvář…kloniechu ~Pad, schýlily tváře své ~Praž) cumque declinarent vultum; když pod meč hlavy nachyly [Dorota] PísDorA 104 (hlavu…nakloni ~Vít); neb zajisté vól bujný bieše ji [archu] nachilil málo BiblOl 1 Par 13,9 (~Card, ~Pad, bieše ji maličko nachýlil ~Lit, ~Praž) paululum inclinaverat eam; v náš smrtedlný přiebytek své výsosti nachylyty ŠtítSvátA 161b altitudinem tuam inclinare (v obraze); dříve nežli svú duši pustil [Ježíš], ústa svá nachýlil, aby tobě [člověče] políbení dal HusSvátTN 162a; když lidé hledie pilně těch věcí potřebných, bez kterýchž nemohu býti, již sú nachýleni, ale když sú pilni těch věcí, které sú nad potřebu…, již sú opovrženi RokLukA 280a (v obraze) náchylní k pádu; ó milý Pane, nachyl ta nebesa a sstup k nám doluov RokPostB 437 (nakloň ~C, ~N; Ps 143,5 inclina caelos; srov. též nakloniti 1); nachýleni i přitaženi jsouc od téhož [sedláci od shromaždiště na hoře Tábor] jako magnes kámen železo BřezKron 402 allecti et attracti přivábeni, strženi; nachyle kotlíku, ať by v jednom místě všecko se držalo Apat 222a inclinato bacilone; ║ nebo čiešě v rukú hospodinově vína čistého, pilná směsice. I nachýlil z toho v to: avšakož kvasnicě jejie nejsú vyprážďňěny ŽaltWittb 74,9 (pod. BiblDrážď, vchýlil jest ŽaltKap, nakloni ~Pod, pod. ost.) inclinavit ex hoc in noc skloněním nádoby odlil; maxima summi curvavit najvětčie najvyššieho nachylyl jest GlosSed 62b pokřivil

2. co, čeho [o uchu] (k komu) naklonit, nastavit vstříc: Nachil ke mně [Bože] ucho tvé ŽaltWittb 30,3 (BiblLit, ~Pad, nakloň ŽaltKlem, ~Kap, ~Pod, skloň BiblOl, nakloň ke mně ucha svého ~Praž) inclina ad me; slyš, dci, a viz a nachil ucho tvé ŽaltKap 44,11 (nakloň ~Wittb, ~Klem, BiblOl, přichyl ŽaltPod, BiblPad, nakloň ucha svého ~Praž) inclina; slyš a nachyl každý ucha svého, co já vám budu praviti nového DivKlem 179a (1); pozoruj tehdy a nachyl ucha svého, zdali tebú i jinými jistá pravda a viera bude moci hnuti KorMan 42b; arrige aures, Panphile Nachiliti, nastaviti VodňLact Z4a; ║ proši, Maria, matko božie, aby ráčila svoji uši i tvú milosrdnost obyčějnú mým prosbám nachylyty Vít 86b benigna accomoda popřáti sluchu a svého milosrdenství

3. koho/co (k čemu) naklonit (k něčemu), získat (pro něco); [k něčemu špatnému] svést: súdcové královi dobrotivú řěčí chtiechu je nachylyty, aby krále poslušni byli ComestC 259a flectere; nebo uzří li kto toho, jenž má uměnie, před modlu stoléce, však svědomie jeho jsúce nemocné bude nachyleno k jedení ofěrovaného modlám BiblOl 1 C 8,10 (bude zděláno ~Lit, vzděláno bude ~Pad, přivedeno bude ~Praž) aedificabitur; aby…syna božieho (-uo- ed.) nachilil [setník],…k dobrovolenství připravil MatHom 103 ut commoveret; jeho [božího milovníka] čisté mysli ani mladost, ani moc té, jenž jeho miluje, móž nachýliti k nečisté mysli ŠtítStrah 4b permovet; než žes písmem [tj. písemnými díly] dolíčila [Praho], něco jsi mě nachylila Budyš 74b; lehcí lidé, co chtie, uvěřie a mysl svú k své žádosti prudce nachyle AlbnCtnostA 44a; lid veliký k sobě nachýlili jsou [kněží] BřezKron 330 ad se attraxerunt

Srov. nakloniti

Ad 2: za lat. arrigere stč. též vyskýsti. – Ad 3: za lat. aedificare stč. též navoditi (ipf.!); za attrahere též přitáhnúti

nachýliti sě, -ľu, -lí pf. (ipf. nachylovati sě); k nachýliti

1. nachýlit se, naklonit se, mírně se sklonit; [o něčem vratkém] nahnout se: poníží jeho [hříšník chudého], nachyly sě i letí, když bude vlásti chudým ŽaltWittb 9/2,10 (BiblOl, ~Pad, pod. ~Lit, nakloní sě ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap, pochýlíť se BiblPraž) inclinabit se; jichžto [pahorků] něterý diel nachilil sě byl před Israelem, aby snadně přěšel ComestC 53a inclinata est; nachilywſſi sě [žena] i urodi syna sedm mesiecóv ComestC 139b (1 Rg 4,19: svinuvši sě BiblCard, ~Ol, ~Lit, sklonila sě jest ~Pad, pod. ~Praž) incurvavit se; nachyliw se [Alexander] na pravú stranu, zdáše se jemu, jako by játry jeho byly mečem prostrčeny AlexPovB 283a inclinavit se; procumbens, id est se inclinans nachiliw sě VýklKruml 264b (L 24,12: var. v. nakloniti sě 1); nachýlila se jest [Maria] a nahlédla do hrobu RokPostK 442b (J 20,11 inclinavit se: nakloni se EvVíd, ~Zimn, ~Beneš, BiblLit, pod. EvOl, BiblPraž, skloni sě ~Pad, schýlivši sě ~Drážd, ~Ol); která [královská koruna] pohřiechu ku pádu tak velmi nachýlila se jest ŽídSpráv 258; ║ neb jest již k večeru a již sě jest den nachilil BiblDrážď L 24,29 (~Ol, ~Lit, pod. ~Praž, chýlit sě k noci EvVíd, chýlíť sě den k noci ~Ol, skonal sě jest již den ~Zimn, ~Beneš, schýlen jest již den BiblPad, již den minuje EvPraž) inclinata est iam dies schýlil se ke konci; chrám Šalomúnóv byl po levé ruce nachyliw se k huoře Olivetské k východnie straně slunce CestKabK 18b na sklonu k hoře (srov. nachýlenie 1 ComestC 172b; Novotný, Bibl.slov. 1,289, 291)

2. k čemu, po čem, s inf. [zvl. k nějakému chování] přiklonit se k něčemu, zvolit něco, dát se na cestu něčeho: a když hospodin vzbudil bieše súdce za jich dní, Nachyleſſe sě k milosrdí BiblCard Jdc 2,18 (~Lit, nachyleváše sě ~Ol, nachylováše sě milosrdenstvím ~Pad, slitovával se ~Praž) flectebatur misericordia; nedá jemu [mnichu opatrnost] vyjíti ze smiery ani sě nachyliti ke zlým činóm OtcB 124a deflectere; srdce jeho k nižádnéj nepokornosti nenachylylo sě jest JeronM 54a ad nullam se vertens impatientiam; nachilichu sě k lakomství ComestC 141a(1 Rg 8,3: otdala sta sě na lakomstvie BiblCard, vrhla sta sě na lakomstvie ~Ol, ~Lit, uchýlili sú sě po lakomství ~Pad, šinuli se po lakomství ~Praž) declinaverunt post avaritiam; tehdy napravena bývá [vůle člověka], když se nachýlí člověk věřiti řečem Ježíšovým RokJanB 16b; že sú oni [apoštolově] nemohli bez přestánie o božské věci mysliti a obierati se s nimi, neb také někdy musili se nachyliti k světu RokJanB 19b; ano vešken svět po tom [bohatství] se nachýlil RokLukA 337b

3. [o vyšší osobnosti] k čemu/k komu, ojed. čemu/komu laskavě se sklonit, zaujmout příznivé stanovisko k někomu n. k něčemu: když Ježíš jdieše dolóv, jako nachyliw sě našiej nemoci a nad nedostatky rozličných lidí jmajě smilovánie, jide po něm zástupóv mnoho MatHom 98 inclinante se; jdi k němu [Ježíšovi] sama, matko milá, snad se nachyli k prosbám tvým a naplní žádost tvú HusSvátB 152a; že…k potřebným jeho prosbám nachylite se milostivě KorPosB 226 (nakloníte se ~A) inclinabitur; a kterému [papeži] se nachyli ciesař, ten má všemu křesťanství oznámen býti ŽídSpráv 323; abychom se k nim nachilili slitováním TovačB 7b se inclinat

náchylně adv.; k náchylný

1. kam na sklonu (?): kterážto [ves] té jisté mateře našie jejie pravé věno jest se …stezkami všemi ke vsi, ze vsi i okolo vsi i k pastvám i od pastev náchylněné (m. náchylně) ke vsi řečené příležícími i k ní příslušejícími ArchČ 28,200. –Srov. nachýľený 1

2. (k komu) příznivě, laskavě: z toho prosímy tebe, dědici, hubené slyšěti nachylnye SekvOpav 101b prone; tíž svědkové někteří vyznávají nachylněji k straně druhé ArchČ 10,448 (1491)

3. ve formě náchylnosti, jako sklon: nebe Saturnovo, od něhožto pocházie nachylnie smutek, nenávist a závist LékKřišť 181b. – Srov. náchylnost 2

náchylniti, -ňu, -ní ipf.; k náchylný

koho (k komu) činiti povolným, obměkčovati: že my [kníže minstrberský] znamenavše potřebu naši a náchylněni jsúce lásku k bratřiem naším (-iem ed.) dobrovolně…,směnu učinili a sfrajmarčili jsme ArchČ 15,258 (1475)

náchylnost, -i f.; k náchylný

1. (k komu/k čemu) náklonnost, přízeň, sympatie; [k něčemu milému] příchylnost: my [král] tehdy srdečnou náchylností jsouce k službám božím náchylni… vůli naši sme přiložili ArchČ 9,246 (1408); z někaké přirozené náchylnosti, kterúžto i nerozomná zvieřata k svému plodu jsú náchylná ArchČ 6,446 (1437); k tomu Janovi Židé měli velikú nachylnoſt RokJanB 68b; a má k nám [Kristus] někakú příchylnost věcší než dřiev a nachylnoſt než prvé RokLukA 43b; jsúce povinni z náchylnosti krve i také vedle spravedlnosti je [své syny] opatřiti ArchČ 16,161 (1465); neb [král český] JSti všecky své příbuznosti i náchylnosti k koruně České jest připoviedal ArchČ 4,455 (1471); ║ pak jaké by pomoci žádali [páni], když bohdá VVMtí k této panské žádosti náchylnost uslyšíme, i to na VVMti, co jest nám poručeno, vzneseme ArchČ 20,550 (1467) příznivé stanovisko

2. (k čemu, ojed. v čem) náchylnost, náklonnost, sklon (k něčemu): když se chceme modliti, náchylnoſti přirozené ke zlému, žádosti, myšlenie překážejí pohřižujíce duši JakZjev 104a; na péči se vždycky pilně proti těm nachylnoſtem mieti a je v sobě mořiti PříbrZamP 170b; ač planéty mohu činiti náchylnoſt v žádosti tělestné RokJanB 25a; habet [Christus] aptitudinem miserendi nachylnoſt k smilování a k slitování RokMakKlem 2a: vis concupiscibilis Nachylnoſt k žádosti, moc chtivá; vis irascibilis Nachilnoſt k popudlivosti, moc popudčivá VodňLact Y5a; ║ že by ty věci šly z náchylnoſti planét, jakž planety okáží, že tak musí býti…,ale to jest blud, neb planéty žádného nenutie k těm věcem, ač činie nachylnoſt, té móž člověk odolati rozumem RokJanB 121a z vlivu, působením…dispozici; aby uměl každý svým nádobím vládnuti v uosvícení a v poctivosti, ne v náchylnoſti žádostí RokPostB 158 (1 Th 4,5 non in passione desiderii: v obyčeji žádanie EvOl, v tělesnéj žádosti BiblDrážď, ~Ol, v líbeznosti žádosti ~Lit, v přirozeném hnutí žádosti ~Pad, v libosti tělesných žádostí ~Praž) v náruživosti tělesné žádosti. – Srov. nachýľenie 3

náchylný adj.; k nachýlený, nachýliti

1. komu, k komu/k čemu nakloněný, příznivý někomu n. něčemu: ne aliter docerent…neque intenderent fabulis ani učili básniem, ani nachilny byli k básniem VýklKruml 310a (1 T 1,4: ani snažni byli BiblDrážď, ani s pilností poslúchali básní ~Ol, ~Lit, ~Pad, ani poslúchali básní ~Praž); i také z někaké přirozené náchylnosti, kterúžto i nerozomná zvieřata k svému plodu jsú náchylná ArchČ 6,446 (1437) příchylná; vaši mysl…mají [uvedené příčiny] zchopnú a náchýlnú k řečeným prosbám učiniti KorPosA 101b inclinatus; protož jemu [sluhovi] králová něco nachylnieyſſij byla než jiným HynRozpr 137b geneygter; knížat k němu [králi Jiřímu] náchylných ArchČ 20,552 (1467); aby on tím náchylnější (-ie ed.) a povolnější (-ie ed.) k službě našie mohl býti, těch všech zápisuov…potvrdili jsme jemu ArchČ 16,213 (1480) ochotnější; my k jich slušné a rozumné prozbě jsúce náchylní neb hnuti CJM 4/2, 355 (1497); čím sobě od nás milost naši náchylnější pozná ArchČ 16, 540 (1499); ║ slíbiv [Jan z Rožmberka] najprve, že k rozkázání Otce svatého…náchylen a poslušen bude ArchČ 7,347 (1468) svolný; my jsúce poddaných našich v slušných prozbách neoslyšeti náchylni ArchČ 9,362 (1493) nechtíce oslyšeti

2. k čemu, ojed. čemu náchylný, mající sklon k něčemu, přístupný něčemu: a ktož jest snadnější k rozhněvání, nachylnieyẛi jest k hřiechu BiblLit Pr 29,22 (pod. ~Pad, pochýlený ~Drážď, pochýlen ~Ol, zchopnější ~Praž, hotovějí vel nachilniegi VýklKruml 111a) proclivior; že je [duše] k tomu najhlúpějšie…a k ohavnostem neſtydatým naynachylnieyſie PříbrZamM 19a; někteří…jsú nachylnieyſſij k hněvu, že pro malú věc velmi brzo jimi hněv hne ChelčPost 193b; dobrému byli velmi náchylni [lidé z Galileje] RokJanB 22a; již bohdá zbudeme těch tiel hrubých, nachylnych ke zlému RokPostA 31b; ║ opět jak velmi sou [lidé] nachylni k dobré pověsti a chvalitebné o sobě JakZjev 180b rádi mají dobrou pověst o sobě; že jsú viděli ho [krále Ptolemaia] nachylneho k učení Platona mudrce BiblPraž Prol. ad Pent. (neb zdáše sě, by Ptoloměj v učenie Platonovo vstúpil ProlBiblL, ~K, BiblPad) in Platonis dogma cadere videbatur podléhajícího učení Platonovu

3. [o chtíči] pudový, pudu vlastní: i váží se k němu [hříchu] nachýlením, žádostmi i všemi mocmi těla, aby tak šli, jakž ta nachylna klopotnost je k čemu pudí ChelčPost 270a; neb tak pán buoh oudům rodícím dal jest nachylnu kvapnost, chtivost a sladkost, že člověk hovadný tomu nemuož odolati ŽídSpráv 273

V jmenném tvaru nelze vždy bezpečně rozlišit adj. nachýľený a náchylný (nachýľen a nachýlen). – Ad 2: za lat. proclivis stč. též naklonivý, skloněný, spěšný

nachylovati, nachyľovati, -uju, -uje ipf. (pf. nachýliti)

1. koho/co nachylovat, naklánět, mírně sklánět dolů; [člověka] ohýbat: jho a udidla ukřivují šíji tvrdú a panoši nachilige ustavičné dielo BiblDrážď Sir 33,27 (nachyluge ~Ol, sklonie ~Lit, sklonijí ~Pad, ponižujíť ~Praž) inclinant operationes assiduae; a když již smrt opanovala všecky údy, tehda najposléze počal Pán svú hlavu nachylowati velikú bolestí HusSvátB 177a; ║ nachylowal s ledvie tvá ženám BiblPraž Sir 47,21 (přichýlil jsi ~DrážĎ a ost.) inclinasti přikláněl jsi k ženám

2. koho/co k čemu přivádět, vést k něčemu, získávat pro něco; [k něčemu špatnému] svádět: všecko stvořenie k svému přikázaní nachylugie, když chce, Jezukrist MatHom 117 inclinat; k nestatečnéj milosti žádné pochlebovánie nás nenachiluy MatHom 172 inclinet; králové a knížata světská…všecku svú moc k světu nachylugij JakZjev 174b obracejí; neb modlitba nábožná náramně jest veliké moci, že přemáhá a nachyluge k milosrdenství toho, jenž nemuož přemožen býti RokPostK 356a; Nenachyluy srdce mého k slovóm zlobivým KorTrak y3b; blázni…mysl svú vždycky k bláznovství nachylugi AlbnCtnostA 43a

Srov. nakloňovati

nachylovati sě, nachylevati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nachýliti sě); k nachylovati

1. k čemu přiklánět se, obracet se k něčemu, rozhodovat se pro něco: a když hospodin vzbudil bieše súdcě za jich dní, nachylewaſſe sě k milosrdí BiblOl Jdc 2,18 (var. v. nachýliti sě 2) flectebatur misericordia; kamž koli ta smrtedlnost porušená nachyluge se libostí křivú a což koli zvoluje…‚ty tmy on [Bůh] osvěcuje ChelčPost 154b; Židé…k modlám se nachylowali KorMan 70a; sstúpie do pekla všickni, kteříž se nachylugi k zemi, k vidomým věcem zřenie majíc KrčínHrad 8a

2. k komu lnout k někomu, projevovat náklonnost někomu: vidí li kto manželku svou viece se nachylowati k ciziemu muži nežli k vlastnímu svému, nehodná jest rady JakZjev 456a

nachystati, -aju, -á pf.; k chystati

co, čeho [o větším množství] nachystat, připravit, nashromáždit k užívání: blázne, této noci tvú duši vydru ot tebe, a což jsi nachiſtal, čie to bude? BiblDrážď L 12,20 (var. v. nachovati) parasti; ot zlata i ot hedvábie nachyſtal jsem mnoho tobě Vít 28b; a druzí [mravenci] prsť ven nosiechu z jěskyňky, a ot vody sě hradiece…, aby země namoknúci nachyſtanych semen nezrostila a nezkazila OtcB 145a illata semina; a obilé ze všie Syřie…kázal [Holofernes] nachyſtati BiblLit Jdt 2,9 (~Card, pokúpiti ~Ol, připraviti ~Pad, ~Praž) parari; jiedla v kuchyních dosti nachyſtano BruncBaw 13a; k Karlštajnu vytáhlo jest [pražské vojsko] na braní špíže, kteráž byla pod hradem v boudách nachystána BřezKron 524 cumulata; ║ drva všecka má pobrati sobě…, kterýchž sobě byl nachystal ArchČ 17,484 (1500) která si nachystal

Za lat. cumulare stč. též hromazditi, shromazditi

naj- též ná-

předpona superlativní; pokud tvoří superlativ běžným způsobem od komparativů zřetelných po stránce formální i významové, v. hesla příslušných pozitivů (najmilejí v. milý, najvyšší v. vysoký ap.), popř. komparativu (najlepí v. lepí, najmeni v. mění ap.); je-li naj- u pozitivu a má samost. význam, v. s. v. (najbližní, najdřevní ap.)

najatý adj.; k najieti

1. [o člověku] najatý, za plat zjednaný k nějaké činnosti: naiat conductus gemieterer GlosMV 55b; compositus simulator nayaty omylník GlosSed 215b; et cum operario annuali a s dělníkem na rok nayatim VýklKruml 132a (Sir 37,14: letním BiblDrážď, ~Ol, nájemným ~Lit, otročním ~Pad, ročním ~Praž); conducticius (conductivus rkp) nájemný vel nayaty VýklKruml 208a (1 Mach 6,29 exercitus conducticii: vojsko nájemné BiblPad, vojsko na žold ~Praž); ten, ktož žaluje…, muož křivě žalovati a na to křivě svědky postaviti nayate aneb po přiezni křivdy pomáhajícé ChelčSíť 75a; mše naiatych kněží ChelčOl158a

2. [o něčem užitečném] najatý, za úplatu převzatý k dočasnému užívání: aby nižádná milost mezi nimi [věřícími] nebyla nayata, kúpená, otročí, služebná ChelčPost 120b (fig.); neb některé věci bývají nayate, jako pole, lúka, zahrada…,ješto tomu, ktož nájem činí neb dává, zuostává v nich panstvie KorTrak x5a

Srov. nájemný

najavo, najěvo adv., též na javo; k javo

1. [o směřování odněkud ven] na místo dobře viditelné (zjevné), lidem na oči; [mezi lidi] na veřejnost: to uslyšě ten muž svatý i vynide k nie [ke Kateřině] nayawo LegKat 875; ale nazajtřie nagawo přěd ty zlé lidi přišedši [Kordula skrytá v lodi] na smrt dobrovolně sě dala PasMuzA 557 (nagewo ~Kal); aby sě řěčí ani jiným skutkem nepodobným ven nayawo hněv nevydřel ŠtítVyš 58a foras; a ktož koli má tu dščku se lvem…,když ven na gywo (m. na gyewo ?) vynde, přikryje krásně pláščem na znamenie veliký moci CestMil 55b in publicum; ty přietelkyně má,…vyjdi od pokoje tajností svých nagewo VýklŠal 50b ad publicam actionem; kněz nesmí se Čtením na gewo, leč někde za zdí a za priekopy rozestře sieti k lovu ChelčPost 189b; že ne ihned s tiem nagewo vyšla [Maria] a zjevila to, než snášela v srdci a zachovávala RokLukA 62a (v obraze) ♦ najavo vyjíti, vzjíti n. přijíti [o něčem nepoznaném, skrytém] vyjít najevo, vyjevit se, prozradit se: blud starý novým činem nayawo vynide DalC 90,3 (nagewo ~V) czu licht; neboť nenie ničehož tak skrytého, by sě nezjěvilo, ani ižádný skutek tak tajný, by na yawo nevyšel BiblDrážď Mc 4,22 (by nagiewo nevyšel ~Ol, aby nagewo vyšlo ~Praž, aby nayauo nepřišlo ~Lit, aby nagewo přišlo ~Pad) ut in palam veniat; ale vždy pak z tajné rady vyndú jeho [člověka] činy nayawo RadaOtcK 193 (na gewo ~P, v javo ~R); ihned jie [lišce] to putování nagewo vyšlo Čtver 49b; a jestliže by kteří dluhové… na jevo vyšli a vedle městského práva byli dokázáni ArchČ 26,320 (1428); jižť jest na gewo vyšlo, co bylo znamením a figurou za podobenstvím skryto KorMan 146b; ║ mrzkú smrtí jeho potupímy [spravedlivého hříšníci] a tu přijdú nayawo řěči jeho BiblDrážď Sap 2,20 (~Ol, nagewo ~Lit, neb bude jeho spatřenie z řečí jeho ~Pad, ~Praž) erit enim ei respectus ex sermonibus illius ověří se, ukáže se pravda jeho slov ♦ najavo vynésti co vyjevit, zveřejnit; [něco tajného] prozradit, vyzradit: pakli budeš nás chtieti ohlásiti a tuto řeč nagewo vyneseš BiblCard Jos 2,20 (~Ol, ~Pad, řeč tuto pronésti mezi lidmi ~Praž) proferre in medium; jež [tajemství] pod zápovědí hlavy stětie ižádný neměl nagewo vynésti GuallCtnostK 195 revelare; zdá sě nám… světějí to zamlčeti než nynějšieho písma dlúhú řečí nagewo vynésti MajCarA 47 vulgare; úst zátvory nutí [bolest] rozevřieti a tajně dávno shromážděné nynie nagewo všemu světu i s studem vynášeti Budyš 1a in palam

2. zjevně, veřejně, nepokrytě: ten obyčej jmají [licoměrníci], ež…nagiewo po uličných kútech modle <sě>, aby byli ot lidí viděni KristA 39b; Nagewo přěd knězem arcibiskupem vystupte ti a veďte na mě bez strachu, které ste ote mne slýchali kacířství HusKorA 17; ║ neboť ižádný tajně ničeho nečiní, ale hledá na gawo býti BiblDrážď J 7,4 (~Ol, na gewu býti ~Lit, na jevě býti EvZimn, ~Beneš, zjevně býti ~Víd, zjevně nebo světle býti ~Rajhr, zjeven býti ~Ol, aby zjeven byl BiblPraž, ukázati se EvPraž) in palam esse chce být viděn; aniž toho ohně v luoně vašem schovati muožete, který ste zažhli, by vás nespálil a na jevo okázán nebyl List VýbAkad 2/2,217 (1467) nevyšel najevo

Ad 1: za lat. foras stč. též ven, vně; srov. za revelare též prohlásiti, zjeviti; za vulgare též obecné učiniti (SlovOstřS 152)

najavě v. najěvě

najbližní adj.; k bližní

nejbližší duchovně, nejvíce blízký vyvoleným (?): pak jest ještě blízkost zvláštnie v syniech božích vyvolených k spasení a ta blízkost nemóž přijieti umenšenie ani přispořenie, neb těch synóv vyvolených otec naibliżni jest Kristus HusPostH 155b; učí Kristus…‚že každý člověk má býti každému jinému člověku bližní v žádosti. Z toho jest dokázanie, že z těch tří [žida, pohana, špatného křesťana] jedne Kristus byl jest naibliżni v žádosti HusPostH 155b. Jen u Husa

najdřevní adj.; k dřevní

nejprvnější, úplně první: viděvše naydrzewny to [že dělníci, kteří přišli po nich, dostali peníze]‚ domniechu sě, aby viece vzeli EvSeit 142a (Mt 20,10: najprví ~Rajhr, prví ~Ol, první ~Zimn, ~Beneš, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, ješto v první hodinu byli najeti ~Ol) primi

najědenie, -ie n.; k najiesti sě

najedení, jídlo: nebo mnozí k nim [k apoštolům] přichodiechu a mnozí odchodiechu, až nejmějiechu chvíle k nagiedeny BiblDrážď Mc 6,31 (~Ol, ku pojedení ~Pad, ~Praž) spatium manducandi; dušě bude pochýlena k nečistotě…skrze nagedenye, napitie neskrovné AlbRájA 11a intemperantia potus et cibi; skrovnost v napití a nagedenij LékKřišť 13b; refectio nagedenie SlovKlem 78a

Za lat. refectio stč. též krḿenie, pokrm, pokrḿenie, posíľenie, posilňenie

najědlý adj.; k najiesti sě

najedený, nasycený: refectus nagedly, recreatus nasycen SlovKlem 78a

Za lat. refectus stč. též opraený, nasycený (SlovOstřS 107)

najednati, -aju, -á pf.; k jednati

koho (gen.) [o větším množství] najmenovat, ustanovit někoho: k chrámu … biskupa jsem nadala [Lež], místo jiných kněží židovských důstojnějších prelátuov sem nagednala TovHád 91b; ║ jest smlúvú nagednano ArchKol (1498) ujednáno (?)

najednú adv.; k jednú

najednou, (jedním) rázem, naráz: tvoji se tomu dívají, a mohúce najednú ty nepřátely odehnati nebo škodu jim učiniti, nepřičinie se k tomu, a tak nechají našich lidí hubiti ArchČ 5,298 (1467)

nájem, -jma, -jmu m.; k najieti

1. nájem, najetí (někoho), zjednání někoho k nějaké činnosti za odměnu: když nagem učini [hospodář] z dělníky z penieze denního, posla je do vinnice svéj EvOl 218a (Mt 20,2: BiblOl, Mat, ujednav dělníky EvKlem, ~Zimn, BiblDrážď, úmluva se sta ~Lit, ~Pad, se stala smlúva ~Praž) conventione…facta; arator sit oráč, dicas convencio nagem KlarBohE 796 (De opificibus); ║ ten komorník starý, ješto komorníky rozdává, ten jmá na naygmye komorníky dva neb tři a tomu najvyššiemu komorníku platí veliký plat s toho DubA 16b v nájemném poměru

2. jur. (čeho) nájem, najetí (něčeho), úmluva, dohoda o převzetí něčeho k dočasnému užívání za úplatu: tudiež druhá strana položila list na právo na první úmluvu toho domu a na nájem jeho i jiného zbožie ArchČ 4,342 (1401); Sigmund…tržné porybné městské u úředníkóv…ze třidcat a z šesti kop gr. pronajal a týmž úředníkóm našim ty jisté penieze…napřed vydal jest a skutečně splnil, k kterémužto nájmu dali sme a mocí tohoto listu dáváme svú plnú vuoli TeigeMíst 1,43 (1439); que propter dominum Albicum pretextu prescripte convencionis pro svrchupsaný nagem utcumque perciperent, persolverimus ProkPraxD 108a; že on [pronajímatel] má pokázati, kteříž při tom nagmu byli sú PrávSasE 62b by der inmitunge; jakož Václav Ojieř z Očedělic smlúvu a nájem učinil s Václavem, rychtářem z Modřan, o dědiny a lúky ArchČ 26,421 (1473); ║ a odpustky dávají v nagmv, jakož který Antikristóv posel móž utržiti, aby mohl viece na lidu sprostném vylúditi HusPostH 7a pronajavše si právo je prodávat; neb některé věci bývají najaté, jako pole, lúka, zahrada, kuoň…,ješto tomu, ktož nagem činí neb dává, zuostává v nich panstvie KorTrak x5a pronajímá ♦ na nájmu, v nájmu držěti co mít pronajato: neb purgrabie drží dvě létě hrad na nájmu ArchČ 14,69(1457); držel sem ty pústky koblihovské v nájmu od pana Alše Lomnického dvě létě za 3 grošuov ArchČ 37,248 (1463 ?). – Srov. najětie

3. mzda, plat, odměna najatému za práci; [za vojenskou službu] žold: z nagma sú najímali (negimali rkp) národy BiblDrážď Os 8,10 (~Ol, s naygmem přivodili sú ~Lit, ~Praž, se mzdú najímali sú ~Pad) cum mercede conduxerint; komuž dan, tomu dan, komuž nagem, tomu nagem BiblDrážď R 13,7 (~LitTřeb, clo ~Lit, ~Pad, ~Praž) tributum…vectigal; dával nagem vojsku za celý rok BiblMuzSZ 1 Mach 3,28 (~Ol, ~Lit, žoldy ~Pad, pod. ~Praž) stipendia; slíbili je tam beze všeho nayma vézti PasKlemA 189a gratis; zdali s sě se mnú nenajal na den z jistého nayma? KristA 81a (Mt 20,13 ex denario: z penieze EvSeit, ~Ol, BiblOl, ~Pad, z penieze dennieho ~Lit, ~Praž, z peněz EvZimn, ~Beneš, BiblDrážď, na peniezi EvRajhr); ale téhož dne vrátíš jemu nagem jeho diela BiblOl Dt 24,15 (~Card, ~Lit, mzdu práce jeho ~Pad, jeho mzdu za práci ~Praž) pretium laboris sui; proč…nerozdal rytieřóm a panošiem žoldu (zzuo- ed.) anebo naymu CestMandA 208a; a úmluva o nagmv jest zaslíbenie o peniezi denniem HusPostH 30b; a tak slóve nájemník, že na nagmv slúží HusPostH 78b; naulum…‚ id est precium navis…nagem od přievozu VýklKruml 197b (Jon 1,3: nagem přívozní MamUKA 30b, nagem BiblDrážď a ost.); obecná kurva smilní se všemi z naymu ChelčPost 42b; kterúž koli věc člověk svědkem jest, od toho nemá nagmu bráti PrávŠvábE 47a da sol er niut umbe nemen; když by pak slíbili pastýřský nagem od lánuov, a ne od dobytka Žilin 118a daz hirt lon; ║ jest li to, že to dobrovolně čini, odplatu jmám, pakli nedobrovolně učini, nagem mi jest uvěřen BiblDrážď 1 C 9,17 (vládanie ~Ol, ~Lit, vládařstvie ~Pad, ~Praž) dispensatio úkol, poslání; nebo nagem hřiecha smrt jest BiblLit R 6,23 (~Pad, odplata hříchu EvOl, otplata…za hřiech BiblPraž) stipendia…peccati odplata za hřích; bravium nagem MamBřevn 148a (1 C 9,24: mzdu EvOl, odplatu BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, základ ~Praž, odplatu vel kořist MamMarchN) cenu vítěze

4. cena, protihodnota za získání něčeho, úplata; [za pronájem nemovitosti, úřadu ap.] nájemné, nájem: ani viece vezme [prodávající] od kupcě, než což zač prodá, ale slíbený život věčný za malý nagem kupí OtcB 179b pretio; že ta kraššie [žena] potom na naymye dala svého muže z své postele oné nekrašší za jedno ovoce krásné hledati ŠtítKlem 70a; protož mohu za ten užitek vzieti nagem, abych v svém domu dal bydliti neb v ruše choditi, a panovánie nad tiem ostaví sobě ŠtítKlem 96a; nejeden se v úřad vkúpil…přes nagem chtě sobě vzéti, a nagem pánu zaplatil, k tomu tobolku zbohatil FlašRadaA 658,659; jestiť i jiné plémě dobývanie: pronajetie a najetie. Neb co se děje ku podobenství kupovánie a prodávanie, kdyžto spoludějce s obú stranu sjednají se na určeném nagmu, platu a jistú mzdu ustanoviece PrávHorM 35a (v najetie i pronajetie ~S) in conductione et locatione; dluh nájmu té rychty v Slaném TeigeMíst 1,354 (1437); ruoznice mezi paní Kristinú… z jedné a Janem z Únětic, nájemníkem dvoru jejieho…z strany druhé o zadrženie nájmu ArchČ 28,299 (1443); quando pensionem naymu podružného, hofcinku non solvit Káz Muz XVIE 10,125a; ║ prodal si ľud svój bez nayma ŽaltKlem 43,13 (BiblOl, beze mzdy ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, bez peněz ~Pad, ~Praž) sine pretio zadarmo

5. nájmem získaný zdroj příjmu, najatý objekt, najatá nemovitost, najatý úřad ap.: kdeť se staví [svatokupec], dokud peněz, které má dáti z naymu, neuhoní? HusSvatokup 175a; pak z toho nájmu mají napřed psaní manželé platiti a úročiti z často řečeného dvoru na všaký rok dvamezcietma k. gr. ArchČ 28,268 (1419); Oldřich z Polensk, seděním v nájmu v Dolankách, iuravit ArchČ 37,367 (1456); z Vlašimě šla [paní Dorota] na nájem do Krasovic ArchČ 37,887 (1460)

Ad 3: za lat. merces stč. též záplata; za vectigal též mýto, dan; za pretium též záplata; za naulum též přievoz, plat, clo

nájemlík v. nájemník

nájemné v. nájemný

nájemní v. nájemný

nájemničí adj.; k nájemník

jur. vykonávající funkci na základě nájemní úmluvy s pronajimatelem: a oni nagemnyczi komorníkové tady chudým lidem velikú zádav činie, berúc hrubě s lidí. Protož nemá to býti, by úřady najímali DubA 16b (~B, ~C, ~D, nájemní Muz V E 13, 25b).– Srov. nájemník 3

nájemník, -a m., ojed. nájemlík; k nájem

1. člověk najatý, za odměnu k nějaké činnosti zjednaný, námezdní síla: ale nagemnyk…, jehožto nejsú ovce vlastní, vidě vlka jdúce a opustě ovce, i běží EvOl 270a (J 10,12: BiblLit, ~Pad, ~Praž, otrok EvVíd, ~Seit, ~Zimn, ~Rajhr, přípašě BiblDrážď, ~Ol, EvBeneš) mercenarius; mzdy nagemnykowy u sebe nechovaj ComestC 213a (Tob 4,15: mzdářě BiblOl, mzdníka ~Card, ~Lit, námezdníka ~Pad, dělníka ~Praž) mercenarii; host, podruh, nagemnik, pacholek ComestK 86a (nájemný pacholek ~C) mercenarius; na pokolenie li nagemnyka ptáš BiblOl Tob 5,17 (nagemnikow ~Card, ~Lit, ~Pad, nagemlikow ~Kladr, na rod…posla ~Praž) mercenarii; nejsú [nynější duchovní] pastýřé, ale nagemnyczy nebo přípastvie, ješto na mzdě pasů a pro zisk WaldhPost 67b (v obraze); nagemník neb námezdník jest ten, kterýž pro časnú neb pro tělestnú potřebu slúží někomu, aby od něho vzal; a tak slóve nagemnik, že na nájmu slúží, neb námezdník, že ze mzdy tělestné slúží HusPostH 78b; ktož koli jsú pod mocí jednoho, slovu služebníci, ale ktož slúžie mnohým, slovú nágemnicy BurleyMudrC 194b; tehdy mají býti [v radě] všichni usedlí, ale žádný domovník ani nagemnik ani podruh PrávPražV 144b; lidem buď [králi] prospěšný, ať náklad svůj na tobě najíti mohu, neb si nágemnijk všech a pastýř ovcí božích TovHád 131b (v obraze); pro zchovance, nagemniky a pro pankharty ZřízVlad k1a pro conductis; negocita…,id est negociator, institor, opifex, mercennarius pracník, nádenník, kramář, nagemnik VodňLact O6a. – Srov. nájemníkový

2. expr. (pejor.) [při hodnocení duchovních] námezdník, kněz konající svou povinnost jen pro zisk: kteříž pro zisk časných věcí káží, Nágemnijcy mohou býti řečeni JakPost 143a; kněžie, zlí nagemniczy, do měst hrazených za přiekopy utekli sú a vedu války jedni proti druhým ChelčBoj 423b; a kněžie nejsú li lotři a zloději, ale najméně nagemnici, když se chybie Ježíše? RokJanK 165a

3. jur. nájemce, nájemník (arch.), osoba platící nájem za dočasné užívání nemovitosti, pachtýř: jakož jsem jemu Jarohněvice prodal, tu mi jest slíbil, aby nájemníka na dvoře tudyž v Jarohněvicích nechal do tří let Půh 2,424 (1414); ruoznice mezi paní Kristinú…a Janem z Únětic, nájemníkem dvoru jejieho ArchČ 28,299 (1433); conventor hereditatum seu bonorum nagemnik dědin, sbožie ProkPraxD 64b; o fary se tržiti přivykli [kněží] i ceniti jako nájemníci Pís VýbAkad 2/2,88; sed Cristus tanquam malum pensionarium nagemnika, úročníka expellit [daemonium] Káz Muz XVI E 10, 124b; sladovníci neusedlí, kteříž slovu nájemníci a mají sladovny nájemné ListářPlz 2,355 (1495)

4. eccl. jur. kněz mající v nájmu církevní beneficium od jiného duchovního: conventor (nadeps. nad pův. comentor) nagemnyk KlarGlosG 1026 (De hominibus spiritualibus; najímák ~A, najimač ~B); Erazím měštěnín…peníze byl položil u nájemníka kostela v Vystonicích…‚tu pak, když ten kněz nájemník byl zabit…,ty peníze pobrali Půh 2,97 (1407); též že znajímá [kněz] kostel i pase se v městě bez práce, a nagemnik pilen jest, aby střihl i zdojil ovce [tj. věřící] HusSvatokup 175a; což se dotýče kněží…‚ kteříž jsú buďto faráři, nebo nájemníci obojí strany, kolikž který kosteluo zpravuje, aby s každého kostela kopu gr. m. dal ArchČ 4,501 (1479). – Srov. najimač

5. jm. osob.: Martinus Nagemnyk de Herzman CDM 14,44 (1408)

Ad 1: doloženo v památkách čescsl. redakce (Bes), v. Slov. stsl., s. v. naimьnikъ; za lat. mercenarius stč. též služebník. – Ad 4: srov. TomekDěj 3,160n.

ˣnájemníkový adj.; k nájemník

vlastní nájemníkovi, námezdné síle: odstup málo od něho [člověka], aby odpočinul, doniž by žádný nepřišel, a jako nagemnykowi den jeho ŽaltPod 161a (Job 14,6: otročí dnové ~Klem, BiblOl, ~Lit, ~Pad, otroka dnové ~Praž) sicut mercenarii dies eius (srov. Job 7,1)

Za dat. sg. subst. nájemník (1) považuje I. Němec

nájemný, nájemní adj.; k najieti, nájem

1. [o pracovníku, služebníku ap.] najatý, za odměnu pracující n. sloužící, námezdný, nájemný (kniž.): co jest nagemnych otrokóv v domu mého otcě KristA 66a (L 15,17: mzditelóv EvOl, dělníkóv ~Praž, otroci ~Zimn, ~Beneš, pod. BiblDrážď a ost.) quanti mercenarii; příchoz, podruh, nagemny pacholek ani dievka toho chleba sú nejědli ComestC 90b (nájemník ~K) mercenarius; abychom nebývali synové z dievky nagemnee na mzdě aneb robotné, ale synové ženy svobodné ŠtítSvátA140a (G 4,31 ancillae: dievčí BiblOl, dievky ~Drážď a ost.); dielo služebné…jest dielo řemeslné, rolné a jiné dielo pro hřiech uvedené, k němuž lidé jsú nagemṅi HusVýklB 53a; vojsko nagemne BiblPad 1 Mach 6,29 (vojsko na žold ~Praž) exercitus conducticii; conducticius nagemny sluha SlovOstřS 71; empticius nagemni pacholek SlovKlem 44a; famulus…pacholek, služebník nagemny VodňLact I1b; také při tom právě nagemni řečníci nemají mluviti, nežli dobří lidé a rytířští TovačA 40b; umře li pacholek nagemny prvé, nežli svůj nájem zaslúží Žilin 127b der gemitte chnecht; pakli by kteří tovařiši nájemní sobě dělali [slad] DluhRožmb 225 (1458); což se dotýče nájemných formanuov, ti mýto koňské plaťte Půh 5,57 (1481; srov. WinterŘem 105); ║ král náhle sebra vojsko a z jiného královstvie nagemny přijidechu k němu ComestC 262a conducticii (zpodst.) žoldnéři. – Srov. najieti 1, nájem 1

2. jur. [o nemovitosti] nájemný, najatý, jsoucí v nájmu, propachtovaný: o zboží nagemnem Žilin 143b von dem verdingten gute; ti všickni aby též dali [daň] z dědin svých, kteréžkolivěk drží, buď dědičné neb nájemné ArchČ 4,500 (1479); sladovníci neusedlí, kteříž slovú nájemníci a mají sladovny nájemné ListářPlz 2,355 (1495). – Srov. najieti 2, nájem 2

3. nájemný, týkající se nájmu; [o dávkách] určený za nájem; [o době] (též ve funkci gen.) trvání nájmu: pensio nagemna činže SlovOstřS 101; ten dvuor…nadepsaný Petruš najal jest…a tak [má platit] každé léto těch čtyř let nájemných ArchČ 28,723 (1427); kterýchžto peněz nájemných má jemu [nájemce majiteli] dávati polovici na sv. Jiřie ArchČ 26,298 (1432); pensio nagemny plat SlovKlem 72b; cum peccunia convencionali quam de eisdem bonis solvere debebat s nagemnymi [penězi], kteréž z toho platiti jměl ProkPraxD 64b; ║ item najprvé tovařiši neosedlí, kteříž by sladoven nájemné jměli, aby jeden druhému sladóv nedělal DluhRožmb 225 (1458; zpodst.) nájem sladoven, sladovny v nájmu. – Srov. nájem 2

4. [o citu] nájemný, prodejný, uskutečňující se za protihodnotu, za odměnu: již jej [Boha] budeš na najmě milovati a pro mzdu, i budeť taková milost panošie, nagemna AlbRájC 21a; že mu on přeje aneb miluje jej, že puojčí peněz, to jest nagemne milovánie RokLukA 126b; anebo že zpláčem u Veliký pátek slyšiec smutné zpievanie, ješto jest to nagemne náboženstvie RokLukA 370b; ║ o svědciech spravedlivých a nagemnych…Kterúž koli věc člověk svědkem jest, od toho nemá nájmu bráti PrávŠvábE 47a úplatných. – Srov. nájem 3, 4

5. jur. vykonávající funkci na základě nájemní úmluvy: a oni nagemnij ti komorníkové tady chudým lidem velikú zádavu činí, berúc mnoho s lidí. Protož by to nemělo býti, aby úřady najímali Dub Muz V E 13,25b (nájemničí DubA 16b)

6. jm. osob.: Nájamný ArchČ 17,412 (po 1494)

Srov. najatý

Ad 1: za lat. empticius stč. též zakúṕený, přístavný pacholek (SlovOstřS 76); za famulus též robotný

najětie, -ie n.; k najieti

jur. (čeho) najetí, „nájem“ (srov. 2): a dobýváť se zajisté právo skrze osobenie, t. osazení, skrze propójčenie, skrze kúpenie, skrze nagetije, skrze dánie, postúpenie, směněnie PrávHorK 16a per locationem; jestiť i jiné plémě dobývanie: pronajetie a nagetije; neb se děje ku podobenství kupovánie a prodávanie, kdyžto ač spoludějce s obú stranu sjednají se na určeném nájmu, platu PrávHorK 31b locatio; aby lidé činili tu spravedlivost mezi sebú, buď v prodávaní, v kupování, v puojčení neb v nageti pokojóv RokJanB 117b

najěvě, najavě adv., též na jěvě; k javo

1. zjevně, všem na očích: nebo i jeden v tajně co činí, a hledá ten na giewie býti EvZimn 18b (J 7,4: var. v. najavo 2) in palam chce být viděn

2. [v kontextu vylučujícím sen] ve skutečnosti; [u sloves vnímání] při jasném vědomí: i mému sě snu okojte; nebo sě ten, ač bóh ráčí, po méj čsti nagyewye zračí AlxV 1333; procúti [Kateřina] a vzhuoru vstávši, uzře na gewie, ne v zhluce,… prsten nebeského zlata LegKat 1095; když kto nagyewye uzří tělesně nětco takového, jako sú svatí otci vídali anděly neb slýchali hlasy ŠtítVyš 104b; a netoliko ve spání, ale i na gewie druhdy zmysle sě o tej věci TkadlA 45a; pakli komu umře oslice ve snách, umře jemu žena nayawie BřezSnářM 142b; pičkají druzí ve snách i nagewie pod se nevědúce a nečijíce sebe LékRhaz 159; ve snách…přivede [ďábel] osobu ženskú jako nagewie před oči RokJanB 212b; ║ ale to zjevenie stalo sě jest nayawye, čili ve spáni, tuto nepraví [evangelista] LyraMat 174a in somno vel vigilia v bdělém stavu

nájězd, -a/-u m.; k jezditi

1. hon, honba, lov honěním: sequa nagezd vel insecucio Vodň ad 71; sequa nagezd ferine vel animalium Vodň ad 71

2. snad trať vedoucí k honitbě n. průhon (srov. „próhon“): objezd territorium, sequa nagezd…, vendo lovišče KlarGlosA 749 (De semine; ~B, ~C)

Ad 2: jméno pohybu se i jinde stává názvem trati n. pozemku, srov. např. hon, újězd

najhráti sě, -aju, -á pf.; k jhráti

s čím nahrát si, do libosti si vyhrát: když sě nayghra s nimi to milé dietě [Ježíšek s ještěry] ModlLeg 47a

najiedati sě, -aju, -á ipf. (pf. najiesti sě)

(čeho) najídat se, dosyta jídat (něčeho), nasycovat se (něčím): a nagyedali sme sě chleba a dobře nám bylo BiblDrážď Jr 44,17 (Pror, BiblOl, nasycovali sme sě ~Lit, ~Pad, nasyceni jsme ~Praž) saturati sumus panibus; jsú také někteří, jenž sě postem na čas obtěžují a potom přieliš sě nagiedagi HříchM 248; zle jeho na ztravě choval [ztraceného syna], nenagidal se u něho dosyta ChelčKap 20b

najiesti, -jiem, -jie pf.; k jiesti

1. [o zvířatech] co ožrat, nažrat (řidč.), ohryzat, žraním, hryzáním narušit: maso, ješto od zvěřóv bylo by nagedeno, nebudete jiesti BiblCard Ex 22,31 (~Ol, ~Pad, kteréž by zvěř nagedla ~Praž) quae… fuerit praegustata; pregustata nakúsáno vel nagedeno VýklKruml 16b (Ex 22,31); a stane liť celý ten mřen [přivázaný na ránu], tehdyť jest ta nemoc, pakli budú červie, tehdy ten mřen nagedie LékFrantA 111b; nic mrtvého, ani což zvěř udávila a nagedla, nebudeť jiesti BiblPraž Lv 22,8 (polapené od zvěři nebudu jiesti ~Card a ost.) captum a bestia

Za lat. praegustare stč. též ojiesti

najiesti sě, -jiem, -jie pf. (ipf. najiedati sě); k jiesti

1. (čeho) najíst se, dosyta pojíst (něčeho), nasytit se (něčím); [o zvířeti] nažrat se: gde nakupíme toliko chleba, aby se tito lidé nagedli EvPraž 9a (J 6,5: aby…pojědli BiblDrážď, ~Ol‚ aby ten lid nasycen byl EvKlem, aby…jedli ~Seit a ost.) ut manducent; i nagieṡ se vesele…ze všeho, k čemuž ztáhneš ruku svú BiblCard Dt 12,18 (~Ol, ~Lit, budeš sě…krmiti ~Pad, nasytíš se ~Praž) reficieris; a ktož nechce sě nagyeſty ŠtítBojVyš 11a saturari cibo; ež by rád nagedl sě [vlk] těch volóv ŠtítSvátA 11b; tak dlúho, jako by se mohl živý člověk nagieſti CestMil 33b prandere; nageducz se doma i nebude na hodech moci jiesti HusBetl 2,12; saciatus cibo et potu…nagedl a napil sě VýklKruml 213b; psi se nagedli těla tvého i vlcí ŽídSpráv 129; tu sme se měli dobře, neb sme se chleba nagedli CestKabK 23a; jichž [plodů] byšte se nagedli až do sytosti BiblPraž Lv 25,19 (ježto jiesti budete ~Card, ~Ol, ~Lit, jichžto byste požívali ~Pad) quibus vescamini; ║ kdež dobru [hlínu žába] učuje, nemóž sě jie nageſty WaldhPost 101a dosyta se nažrat; přišel [Havranovský] na to na zámek JMti a řka: Na tět sem se česenku nagedl. A tu jest naň [na kancléře] tu puotku učinil PrávOpav 1,141 (1464 ?; v obraze) zostřil jsem si chuť

2. v časových větách a polovět. vazbách s dějem předčasným pojíst, posilnit se jídlem: a když se nagedie i nasytie [Izraelští], roztyjíc obrátie se k bohóm cizím BiblCard Dt 31,20 (~Ol, když by jedli ~Pad, Praž) cum comederint; takéž jsú ti blázni, ješto chtie teprv ruce umývati, když sě již nagiedye, póbědě AlbRájB 82b quando iam cibum sumpserunt; často li jej [Boha] chválíme nageduce se RokJanB 79b; a když se nagedli a napili…‚zapřísáhli se sobě vespolek BiblPraž Gn 26,30 (jedše ~Card, a tu jedli ~Ol, po pokrmu ~Pad) post cibum; až se nagie a napie BiblPraž Ru 3,3 (doňadž nepřijme krmě ~Ol, pod. ~Card, ~Lit, dokud by jiedla…nedokonal ~Pad) donec esum… finierit

Ad 1: za lat. prandere stč. též oběd(o)vati; za vesci též požiti

najieti, -jmu, -jme pf. (ipf. najímati); k jieti, jmu

1. koho [pracovníka] (čím, zač, z čeho, na čem, v čem) najmout, zjednat k nějaké činnosti za odměnu (za něco); jenž [hospodář] jest vyšel prvé z rána, chtě nagieti dělníky do své vinnicě EvZimn Mt 20,1 (BiblDrážď, EvBeneš, pod. BiblPraž, najímat dělníkóv ~Ol, pojieti dělníky EvKlem, sjednati dělníky ~Praž, uvésti dělníky ~Seit, pod. BiblPad, dovésti dělníky EvOl, aby vyvedl dělníky BiblLit) conducere; i vzali třidseti stříbrných, mzdu nayateho, kteréhož kúpili od synóv israhelských EvOl Mt 27,9 (mzdy nayate, ješto jsú nagieli u synuov izrahelských BiblDrážď, mzdu nayateho, jenž jest byl nagat ot synóv izrahelských ~Ol, pod. ~Pad, ~Praž, kúpeného, jehož kúpili sú ot synóv izrahelských ~Lit) pretium appretiati, quem appretiaverunt; ke mně…vendeš [Jakub k Lie], neboť sem tě nájmem naiala za mandragory mého syna BiblCard Gn 30,16 (tak i ost.) mercede conduxi te; mzdú mě naial, abych byl jemu pop BiblCard Jdc 18,4 (~Ol, mě jest na mzdě nagal ~Pad, ~Praž) me mercede conduxit; že jej jest naiala [Lia Jakuba] za mzdu ComestC 37b (srov. Gn 30,16); jenž jest naveden a nagat od Božejě PulkB 86 inductione; řemeslník chtě se viece slíbiti tomu, ktož jej nagal BiblOl Sap 14,19 (tak i ost.) qui se assumpsit; dávati pokánie vražedlníku, aby šel neb jiného nagal do Říma a do Cách za toho, jehož jest nevinně zamordoval HusPostH131a; a na mzdě nagal jest [král] z Izrahele sto tisícóv silných stem hřiven střiebra BiblPad 2 Par 25,6 (žoldem naial z mzdy VýklKruml, nájmem vyvede BiblOl, nájmem přivedl ~Lit, zjednal sobě ~Praž) mercede…conduxit; Vidlák zabil jeho [Ojíře], jsa najat od Turkovce ArchČ 37,1704 (1460); kteréhož [vozataje] jsme najeli v šesti funtech ArchČ 7,253 (1464); ║ tu jedva mořké korábníky nayal [kníže] i přěprosil, aby k tomu ostrovu připluli PasMuzA 338 prece et pretio extorsit penězi získal, uplatil; a počátek těch jedné každé ze čtyř hodin po všie hoře zvěstovač provolá…a takéž tento nayat má býti rudú PrávHorS 132a appretiandus est cum metallo má být placen ♦ najieti sobě koho (z čeho) najmout si, zjednat si (za něco): však jsem tě nayal sobě na den z peněz EvZimn Mt 20,13 (var. v. najieti sě) ex denario convenisti mecum; tehdy kupec nagmye sobě tu jiného vozataje na druhý den cesty CestMil 125b accipit

2. co [něco užitečného n. výnosného] (na čem, nač) najmout, převzít k dočasnému užívání za úplatu (za něco): kněžie neb prodavatelé pole, točíš Krista, jehož sú byli nagiely, točíš mzdú kúpili synové Israhel ComestC 333b appretiaverunt, id est pretio emerunt (v obraze); Ulixes se dvěma toliko kupeckýma lodíma, kteréžto byl nayal, přijede do Kréty TrojK 165b pretio conduxerat; tu ona…to jisté věno nagyala od něho, jako od poručníka tých sirotkóv Půh 2,254 (1412); nebo takovým lidem nezdá se, by měli lásku ukázati v tom, což tak nagmu neb sjednají na peněziech a zaplatie ChelčBoj 399b; bylo li je nayato [dobytče] na penězích, aby robotovalo BiblPraž Ex 22,15 (ač jest přivedeno bylo za mzdu diela svého ~Card a ost.) si conductum venerat pre mercede operis sui; že má dáti od světničky 10 zlatých…‚ a mohli by na ty peníze najíti duom ArchČ 15,37 (1481) ♦ najieti sobě co najmout si: a nagem sobě [Hilarion] velblúda, přes hluchú púšt přějěde OtcB 166a conducto camelo; sprostný domek sobě nagieli KristA 28a; nayali sme sobě komoru v domu hostinském CestKabK 20a; kto by na tom řemesle chtěl svým mistrem býti a…sobě sladovnu kúpiti anebo najieti ArchČ 14, 468 (1456)

3. co [něco užitečného n. výnosného] (komu več) pronajmout, postoupit k dočasnému užívání za úplatu (za něco někomu): vinnici svú nayme [hospodář] jiným oráčóm ComestC 321b (Mt 21,41: poručí EvZimn, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, dá EvOl, BiblOl) locabit; ale die některý [kněz]: Musím nagiti kostel, nemohu se u něho živiti. Ó blázne, kterak bude pak se a tě nájemník živiti? HusSvatokup 175b; buď [to, tj. nemovitost] v týž plat najato jinému paní Annú ListářPlz 1,412 (1446); dáti, zastaviti, najieti, prodati ArchČ 2, 290 (1451); ten bude moci sladovnu svú najieti, a ten, ktož ji najme (sub 2), bude moci slady dělati z peněz hospodáři i každému ArchČ 4,319 (1477)

najieti sě, -jmu, -jme pf.; k najieti

(s kým, u koho z čeho) dát se najmout (někým za něco), smluvně se zavázat k nějaké činnosti za odměnu (u někoho za něco): a zdali s sě se mnú nenayal na den z jistého najma? KristA 81a (Mt 20,13: z penieze jsi najat ke mně EvSeit, na peniezi si najat ke mně ~Rajhr, jsem tě najal sobě na den z peněz ~Zimn, BiblDrážď, sem tě najal z penieze EvKlem, jsi z penieze ujednal se mnú ~Ol, si sě z penieze ujednal se mnú BiblOl, u rčenie sjednal jsi se se mnú EvPraž, však s z penieze dennieho sjednal se mnú BiblLit, ~Pad, však s z penieze dennieho smluvil se mnú ~Praž, z peněz (s)šel si sě se mnú EvBeneš) ex denario convenisti mecum; convencione autem facta nagemſſie sě vel je, passive vel active, smlúvu pak učiniv VýklKruml 232b (Mt 20,2: var. v. nájem 1); ti jsú se u nižádného nenayali, poněvadž k jich moci každý o všecko musí zříti ChelčPost 121a; a když se málo žaludu obrodí, tehdy pásti mají, z čehož se najmú, to pánu buď, a sami sobě pásti mají ArchČ 17,361 (1490)

najimač, -ě m.; k najímati

kdo uzavírá dohodu o najmutí, zvl. kněz přijímající do nájmu církevní beneficium: conventor nagymacz KlarGlosB 1026 (De hominibus spiritualibus; najímák ~A, nájemník ~G); convena…Nagimacż VodňLact F3b. – Srov. nájemník 3, 4

najímák, -a m.; k najímati

kdo uzavírá dohodu o najmutí, „najimač“: conventor nagimak KlarGlosA 1026 (De hominibus spiritualibus; najimač ~B, nájemník ~G); conventor nagymak SlovVeleš 92b

najímanie¹, -ie n.; k najímati¹

1. (koho [pracovníka]) najímání, zjednávání k nějaké činnosti za odměnu: že od první hodiny až do jedenácté vycházel [hospodář] na nájmiště k nagimani dělníkuo rozličných na vinnici svú ChelčPost 60a (srov. Mt 20,1); někdy na některé urozené lidi také vyznávají [provinilci], že by s jich radami…aneb jich návody a najímáním zlosti některé činili ArchČ 10,304 (1490)

2. (čeho) [něčeho užitečného n. výnosného] uzavírání dohody o nájmu, najímání n. pronajímání: Nagimani kosteluov jest zlé HusSvatokup 106a; ještě vzpomenuch, že měněním far svatokupčí [nehodní kněží] a nagimanim HusSvatokup 174b; nenie slýcháno, by toliko velikých a předrahých nagimani dálo se na tak malém země prostranství PrávHorM 35b locationes et conductiones; na svatého Michala den jest všechna domová činže zaslúžena, a jakož domové nagymanie jest osazeno k jiným aneb k těm časóm PrávSasE 64a; ║ a to právo poněvadž v nagimani a v pronajímaní nám líbilo se, nenieť neslušné, aby v prodáváních a v kupování miesto mělo PrávHorM 35b cum locationibus et conductionibus (spec.) v najímání. – Srov. najímati1 2, 3

Ad 2: za lat. locatio stč. též najětie

najímanie² v. najmanie

najimatel, -e m.; k najímati

najímatel, kdo uzavírá dohodu o nájmu, zvl. kdo najímá někoho: executor dohonitel, impulsor vhonitel, apreciator nagimatel KlarGlosA 2238 (De urbis hominibus). – Srov. najímati¹ 1

najímati¹, -aju, -á ipf., ojed. též najmati; k najieti

1. koho (akuz.) [pracovníka] (čím, z čeho, za co) najímat, zjednávat k nějaké činnosti za odměnu (za něco): pak ti [stavitelé chrámu] nagímachu těmi penězi lamače kamenie i řemeslníky rozličného diela BiblCard 2 Par 24,12 (~Ol, ~Lit, nagimachu z nich ~Pad, za ty penieze nagimali ~Praž) conducebant; apreciat nagyma KlarGlosA 2269 (De iudice); podobno jest králevstvie nebeské k člověku hospodářěvi, jenž vyšel ráno v prvú hodinu nagymat dělníkóv do své vinnicě BiblOl Mt 20,1 (var. v. najieti 1) conducere; nagymagicz zlatníka, aby učinil boha BiblOl Is 46,6 (~Lit, ~Pad, ~Praž, negmagycz ~Drážď, Pror) conducentes; kteřížto [zedníci] malú mzdú jsúce nagímáṅi, zdi, domy i hrady bořie Budyš 15b mercede conducti; neb odtud z Třeboně vozku najímati těžko najdu a nákladno ArchČ 6,177 (1478); ║ o to že by rozmlúval neb to [zcizení královského majetku] jednal, na to nagimal neb dával MajCarA 80 někoho najímal; pravil, že bych já kázal poledne zvoniti dříve času a najímal [zvonění] a že bych to někomu ku pomoci činil Půh 3,41 (1419) za to někoho platil ♦ najímati sobě koho najímat si, zjednávat pro sebe do námezdné služby: nagymachu sobě [Amonité] rytieřě ComestC 157b (2 Rg 10,6 conduxerunt mercede: najali sobě BiblPraž, najeli ~Card, ~Ol, ~Lit, přivedli na mzdě ~Pad) conduxerunt sibi; nebo ho [arabského strážce] sobě křesťané nagimagi, aby tam [u hrobu Panny Marie] nedal překážeti CestKabK 17a

2. co [něco užitečného n. výnosného] (z čeho, na co, pod co) najímat, přebírat k dočasnému užívání za úplatu (za něco): jižť jest zjevno v každém kraji, žeť tu pravdu nagimagi. Nejeden se v úřad vkúpil proto, aby lidi lúpil FlašRadaA 654; že zjevný hřiešník byl jest ten, kterýž mýtné jest bral neb nagimal aneb zisku tohoto světa trhem hledal HusPostH 145b; aby žádného vozu nenajímali [měšťané budyňští] na obecní groš k mým pojezdám bezprávným CJM 4/1, 312 (1414); najímá dvuor…ze čtyř kop a ze 20ti gr. ArchČ 26,298 (1432); teď nagimali [církevní hodnostáři] biskupstvie RokLukA 83b; a který by podruh neb podruhyně najímala komoru neb pivnici, aby nevařila piva, než kupovali v sudech ArchČ 14,469 (1456); ty louky, chmelnice a řeku najímali a drželi pod plat od Blažka ListářPlz 2,268 (1489); i kterak mohú ti [špatní kněží] vymluveni býti…, kteříž na zpovědi sedají, nagimagice z určených peněz? HusSvatokup 135b najímajíce si úřad zpovědníka za určitý obnos

3. co [něco užitečného n. výnosného] (komu) pronajímat, postupovat k dočasnému užívání za úplatu (někomu): sviece mrtvým najímali [kněží], krávy na úrok dávali, penězi lichvili PísHusit 129; žádnému nenajímaje [dům] ArchČ 26,302 (1447); kdož pak sami knězské dědiny drží, aneb je najímají, kněží nemajíce ArchČ 4,501 (1479); cizozemcuom neb zhúbcím zemským aby žádný zámkuov nepostupoval ani najímal k záhubě zemské ArchČ 5,427 (1485); ║ jest tu [u Kasalic] lán rolí. Ta se najímá setím neb pastvami ArchČ 17, 450 (po 1494) ta se pronajímá za setí nebo pasení

najímati², -aju, -á pf.; k jímati

koho [o větším množství] nabrat, vzít; [do zajetí] zjímat; [ptáky] nachytat, nalapat: lovy ptačie toliko pletkami nebo skřečením abych jímal skrze svú čeleď, ale jich nenajímal jinak ListářRožmb 1,68 (1424); a městští s kostela vytekše, odrazie služebníky našě od jich nepřátel…; a by toho oni neučinili, byli by mnoho dobrých vězňóv najímali ListářRožmb 3,233 (1447); Nový hrad zapálili jsou [Pražané] a najímavše dělníkův až do gruntu zbořili sou BřezKron 466 appreciatis laboratoribus najavše. – Srov. nalapati

najímati sě, -aju, -á ipf.; k najieti sě

u koho z čeho dávat se najmout někým za něco: také u starších svých z peněz se nagimagij [mniši], lidu božieho neučí, neb obecně sami neumějí HusSvatokup 152a

najíti, -jdu, -jde pf. (ipf. nacházěti, nachoditi), part. našel, najden, ojed. najiden; k jíti

I. sloveso činnosti

1. nač [na místo] přijít, vejít, dostat se chůzí někam: [na cestu] vstoupit na něco: jáť ukáži tobě cestu múdrosti, a když na ni nagdeš, tvé kročeje nebudú súženy RokJanB 234a (v obraze); ║ svatý Pavel adiit naſel Greciam Řěcko docens učě SekvUKA 30a přišel do Řecka

2. neos. čeho [o nějakém množství] (kam) vniknout, proniknout, dostat se nenápadně: jako vody v lodie dierkú nayde zponenáhlu ŠtítBrigC 13b facit aquam…intrare; skrz jednánie šatonovo naſſlo jest ryb odporných té síti aneb rot lidí odporných vieře, ješto sú ztrhali tu siet viery ChelčSíť 149b (v obraze); co jest takých odpuorcí naſſlo pod vieru a zrušili jsú ji mnohonásobně ChelčSíť 9a (fig.). – Srov. naběžěti

3. co/koho přijít k něčemu a uvidět to, objevit, najít něco n. někoho (zvl. náhodou), přijít na něco n. na někoho: nagydom sled na piesku ještěra jednoho OtcA 124b (nadjidechom ~B, nalezli smy ~C, našli sme ~E); a tu jda [Jan] i nagide toho Filipa a zavolal ho po sobě RokJanB 22a; šeptali uškrvujíc se, jako by želézko naſſli TovHád 127b; ktož ji [síru] zná, ten jí nayde všudy dosti AlchAnt 109a; ztlukú jim nádoby s vínem…,kdež co naydu CestKabK 19a; což člověk naygde a toho nezjeví Žilin 142a vindet; ║ a inhed by opět veliká tma, a tu nagidechom to hrozné viděnie…a to vniče (wnuczi rkp) před námi v nějaký duol CestMandA 217b (nadjidechom ~B, ~N, viděchom ~C) narazili jsme na to. – Srov. nadjíti 1

4. co/koho najít, nalézt, objevit (zvl. hledáním); [nějaké množství] shledat: [něco chtěného] vyhledat si; [něco abstraktního] zjistit: a již tři léta jsú, jakž hledám ovoce, a nic nenaydu EvVíd 33b (L 13,7: var. v. nalezovati 1) non invenio; ach mně smutnéj, kam mi jíti, kde l mi milého nagiti HradMagd 38a; které věci hrnec za nova najde, túž vóni v něm na starost nayde Vít 46a; králi,… opatř své svědomie v sobě velmi pilně, toť já razi. Tu naydeſs mnohé přiekazy, v svědomí zapletenie divné FlašRadaA 1998; chcemť takovú [ženu] nagiti, ješto urozená bude a tebe hodná GrizM 153b finden; a kdyžto ovotce zralo bude, naideſſs v hrušcě anebo v jablku, což s tam schoval ŠtěpMuz 13; neb jsú viny…některé těžké, ješto jich nemuož snadně na bratru nagiti ChelčPost 195b; zlosyn nagde zlosyny, a dobrý nebude bez družiny KorMan 181b; nagdeſs po figuře pravdu KorMan 143b; doktoruov dosti naydu k svému úmyslu AktaBratr 1,76a; ale to se tak nenašlo, jakož jest mi řekl NaučBrn 48; ty šaty [ukradené] u jednoho člověka najdené obstavil u nás NaučBrn 155 (1466); kteráž [cedule] p. hajtmanem v listu poručném najdena jest Půh 6,145 (1481); a když sem se v Vrahovice uvázal, našel sem dvuor pustý, neosedly Půh 6,239 (1490); ║ koho jest [pomlouvač] tak na duši ranil…,tak by měl nagiti a opraviti BechMuz 91a uznat; provoděci tě do hrobu, naydet [žena] sobě hned svú dobu RozmlSmrt 927 chopí se příležitosti, najde svou příležitost; že mi jest prodal tvrz Dubčany s její příslušenstvím a platu summu mi jest menoval, kteréž já najíti na tom panství nemohu Půh 6,296 (1492) vyzískat — 3. os. sg. s všeobec. osobním podmětem: okolo toho města turkysóv nayde mnoho CestMil 17a turchisci…reperiuntur; zákon boží nápodoben jest jako krajina, v niež by mohl nagiti rozličných kovóv, jako v Čechách střiebro, zlato, olovo, vše nagde RokJanB 71b; v Konstantinopoli v tom městě nayde lidi rozličných věr a jazykóv CestKabK 1b

5. koho jak n. kde [v jisté situaci] nalézt, shledat, zastihnout, zastat: když v súdný den nayde tě [Kristus] nezmyta, točíš bez svaté zpovědi, bez pochybenie proti tobě súd vydá GestaB 7a te invenit; poselstvie bych rád k vám krátké učinil, než neviem, najdu li vás doma ArchČ 7,364 (1468); což skrze Jeho Milost [krále Jiřího] napraveno by býti mělo k dobrému, v tom hotový jsa dal se vždy najíti List VýbAkad 2/2,216 (1467)

6. (o čem, že…) kde [v psaném textu] najít n. nalézt napsáno, dočíst se: nechají čtú [viklefisté] čtenie před tiem slovem, naydut, že Kristus to mluvil k zástupóm ŠtítSvátA 198b; a tu o ní [tekutině] naydeſs, kdež se píše o bolestech mužských v lóně LékFrantC 172b; o tom nagdeš prima Petri RokJanB 21b; páni pořád póhony súditi chtí tak, jakž se v pohónných registřích pohání a nayde TovačA 38a; ač by kde jim…ve dskách svědčilo a se našlo, že to [právo věnné] tímto vkladem moří DeskyMorBrn 52 (1492)

7. co [abstraktního] najít, nalézt něco, nabýt něčeho; [něco žádoucího] získat něco, dojít, dosáhnout něčeho: blahoslavení milosrdní, nebo oni milosrdenstvie naygdu EvOl 324a (Mt 5,7: dojdu EvVíd a ost.) consequentur; a móž tak nepokojen člověk s světem býti, ež toho nenayde, by kdy byl uzdraven z toho neduhu Aug 135b; jehož [vítězství] jsú potom…nikoli nagiti nemohli TrojK 126b (nadjíti ~O, nalézti ~A) pervenire; kady s té smělosti nabyl a naſſel TkadlA 2a; toť mu [maniakovi] hněv staví a smysla nagde LékMuz 39b; nikdiež pode vším nebem žádný člověk nenayde spasenie svého a hřiechuom odpuštěnie, chybí li se drahého Ježíše RokPostA 73b; naſſel jsi milost přede mnú BiblPraž Ex 33,12 (nalezl jsi ~Card a ost.) invenisti; recuperare nagiti SlovKlem 21b

8. jur. [o právní autoritě] (co, že…, aby…) ustanovit; [o kolektivu] usnést se (na něčem); [rozsudek] vynést; bez předm. rozhodnout, učinit nález: poňvadž jsú to jednú súdili páni a našli, aby jemu Jindřich plnil, nechtí toho páni po druhé súditi Půh 2,2 (1406); zemane nassly i přiřkli Kyjovcovi na Jaroška, že právě žaloval PrávOpav 1,24 (1436); abyste to tak učinili, jakož kniežata a páni té koruny najdú a rozkáží BřezKron 492; král Jeho Milost ráčil jest v těch věcech mezi pány a rytieřstvem takový prostředek nagiti a rozkázati, kterýž se má a mieti bude nynie i potom na budúcie časy držeti a zachovati ZřízVlad o7b invenire; zemané nassly nález mezi panem Jindřichem…a mezi úmluvcemi PrávOpav 1,54 (1451); jemu ortel naygdu Žilin 143b ym urtayl vinden; jakž koli páni o sirotcích najdú a uloží ArchČ 37,326 (1460); přísahu vedlé práva najidenú učiniti nechtie NaučBrn 99 (1462); i našli páni zemane podlé práva…, že to na dvory připuštěno býti má PrávOsvět 84 (1500); ║ ale na tom chci dosti míti, což mi páni za právo najdú Půh 1,156 (1406) právem naleznou; kohož vinného nagdu [úředníci se zemany] TovačA 74a shledají vinným Srov. nalézti

II. sloveso změny stavu

1. [o prostoru] naplnit se tím, co dovnitř vešlo (přišlými lidmi): vyšedše sluhy jeho sebrachu všechny, koho nalezu, aby naſyel duom svatebný EvSeit 147a (Mt 22,10: ~Rajhr, aby byla svatba naplněna ~Víd, naplněny jsú svatby sediecích ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, naplněna jest svatba hodovníky ~Praž, doplni sě kvas svatebný ~Drážď, by plna svatba těch, ješto běchu pozváni ~Ol) impletae sunt nuptiae; ║ kdyžť [houby] dobřě vínem naygdu, vyždmiž z nich to víno LékChir 288b nasáknou. – Srov. naběhnúti 4

2. nabýt, narůst, zvětšit svůj objem, zvednout se: inolere ruosti aut odvyknúti aut nagiti SlovKlem 16a; naydet [suchý úd] zase LékChir 93b; naydet ten úd zase uschlý LékChir 95a

3. čeho [pachu] načichnout, načpět něčím, natáhnout do sebe něco: které věci hrnec za nova nayde, túž vóni v něm na starost najde Vít 46a; takť jest naſſel [Zikmund] již cizieho smradu, žeť ho vóně ctného mrzí Čecha již každého Budyš 36b (v obraze); čehož třěp za novu nayde, tiem návetech voněti bude LékFrantB 30a (navře ~A) quo semel est imbuta recens (Horatius, Epist. I 2,69–70); moc jeho [pižma] potracená navracuje se, kdyby je do prevéta položil. Vuoně zase nagde, kterou potratilo z přimíšení vonných věcí Apat 16b odorem recuperat

Ad I/2: za lat. intrare stč. též projiti, vníti, vtrhnúti. – Ad I/7: za lat. recuperaxe stč. též dobyti. – Ad II/2: srov. inolere … wahssen … auf komen Diefenbach, Glossarium 299; za lat. inolere stč. též vstáti

najíti sě, -jdu, -jde pf. (ipf. nacházěti sě); k najíti

najít se, vyskytnout se: že se málo mater a otcuov těchto časuov nagde, aby proto bolest a žalost měli, že diábel jich syny a dcery trápí mnohými nepravostmi ChelčPost 83b; že se více nagde právě kajících lidí z těch zjevných hřiešníkuov AktaBratr 1,209b; přípisy takového spuosobu ve všech městech našich se najdou ArchČ 5,413 (1483); neodpierám, že se tam také přátelstvie najde ArchČ 10,57 (1490); ║ jednú toho mládence chtieč a žádost velmi nutila, aby se mohl u té panny některá noc nagiti HynRozpr 131a sich… zuo finden octnout se. – Srov. nalézti sě

najjedinější v. jediný

najjednější v. jeden

najmanie, -ie n. (ze staršího najímanie); k najímati²

ujímání, svíravá bolest: hamacio nayinanye sit ructuacioque říhanie KlarGlosA 1376 (De motibus corporis)

Srov. lat. hamatus ‚chycený na udici‘ a za lat. hamare stč. udicí lapati (SlovKlem 15a). – K původu najmanie z najímanie v. najímati¹ (BiblDrážď Is 46,6), srov. J. Pečírková, LF 90 (1967), 379–380

najmati v. najímati 1

ˣnajmatroka, -y f.

astr. zdánlivá celoroční dráha slunce mezi hvězdami: okolozden zamphitritos, ecliptica (ecliprica rkp) naymatroka sit KlarVokF 263 (De astronomia)

Komponent mat- snad souvisí s miesti sě ‚sem tam pobíhat, pohybovat se‘, srov. GbSlov 2,354; k složce naj- srov. najslon

najmenovaný adj.; k jmenovati

admin. nahoře jmenovaný, výše uvedený: a druhých třie tisíc kop grošuov má na děti najmenovaného Protivy a jejie [pí Kateřiny] mají připadnuti plným právem ArchČ 4,287 (1474). – Srov. nahoře jmenovaný (s. v. jmenovaný)

najměti sě, -jměju, -jměje pf.; k jmieti

pomět se, užít (si) blahobytu, dobrého bydla (n. obohatit se, zbohatnout?): tento [hajný] se jest již namiel a jest bohat; zbavím li jeho vládanie a chudému poručím, bude mě chudý lačný viece žíti ŠtítŠach 305b; z toho skutku nelepého známo jest, kak sú šeredně lid z statkuov…zlúpili [táborští kněží] a sami se nagmieli a nažičili PříbrTáb 61a; ║ a viz tento [lakomec] slibuje, že chce po něm [po Kristu] jíti, …a Pán nechce, aby šel, neb nebyla žádost napravena, že hleděl zisku, aby maje moc uzdravovati i tudy aby se namiel sbožie RokLukA 202a užil si majetku

nájmišče, -ě n.; k najímati¹, nájem

bibl. místo, kde se najímali dělníci (tržiště): viděl jest [hospodář] jiné dělníky na naymiſti, ani stojie prázni EvPraž 4a (Mt 20,3: BiblPraž, na trhu EvRajhr, ~Seit, ~Ol, ~Beneš, na tržišti ~Klem, ~Zimn, BiblDrážď a ost.) in foro; in foro na naymiílti vel na rynku VýklKruml 232b (Mt 20,3); v těch slovích Čtenie ukazuje pilnost hospodáře, že od první hodiny až do jedenácté vycházel na naymiſſtie k najímaní dělníkuo rozličných na vinnici svú ChelčPost 60a (na tržiště ~N)

najposlé v. najposléźe

najposled, najposledy adv.; k posled, posledy

1. nejposledněji, úplně nakonec, jako poslední (v řadě), nejpozději: opět jest poslal [hospodář] jiné sluhy své… Naipoſled posla syna svého vlastnieho EvPraž 7a (Mt 21,37: najposlednějie ~Zimn, najposléze ~Ol, BiblLit, ~Pad, naposledy ~Drážď, ~Ol, ~Praž, najpotom EvBeneš, posléze MamBřevn) novissime; abyste … znenáhla mé údy řězali a…naypoſledi oči vybodnúc, mému tak ztrýzňenému tělu v svéj krvi váleti sě přepustili PasMuzA 406 (naposledy ~KlemA, ~Tisk, ~Kal) ad ultimum; naypoſledy přijidu i jiné panny a řkúce: Pane, pane, otevři nám EvBeneš 71a (Mt 25,11: naposledy ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž, najposlednie ~Lit, najpotom Ev Vid) novissime; dřevních [věcí] nenie pamět; ani těch, ješto potom budu, bude rozpomanutie při těch [lidech], ješto jsú budúcí naypoſledy BiblOl Eccl 1,11 (naposledy ~Drážď, ~Lit, v najposledniem času ~Pad, najposlednějšie věky ~Praž) in novissimo budou naposledy, poslední; protož křest, biřmovánie, tělo božie, pokánie a naypoſledy svatý olej přikázal jest [Kristus] každému, aby v svój čas ty svátosti přijímali lidé ŠtítKlem 114a; na ohni povař [lněný olej s pryskyřicí] a tiem naypoſledy maž LékFrantC 175a; najprv padesát kop [chtěli], potom 40 kop, potom 30 kop a najposledy zóstali na 10 kop ListářRožmb 2,146 (1442); ║ naypoſledy všeho diela velmi podobně by položen [kámen úhelný] ComestK 152b (naposledy ~C, ~S) jako poslední fáze; a proto naypoſledy neděl naplněn bude súd boží v tesknosti časóv ComestC 231a (naposledy ~S) in fine po všech nedělích

2. nakonec, posléze, konečně: ten [poustevník] naypoſledy diábelským zjevováním tak byl oblúzen, že…obřezav sě, jako Židé činie, byl Židem OtcA 348a (naposledy ~B, ~D); ješto [semeno] na počátcě vzektve, a naypoſſledy pak zsvadne MatHom 160; a tak sě bili tu dlúho…,avšak naypoſledy vždy Římené obdrželi MartKronA 90a; který konec všemu naypoſledy učiní ChelčBisk 80b; a tak že by z toho mohl někto o všechen statek přijíti a naypoſledy i zatčen [býti] TovačB 38a (potom ~C)

Srov. najposléźe

najposledek, -dka/-dku m.; k najposled

♦ k najposledku k posledku, nakonec: bojováno jest nějak dlúho; jednak sem, jednak tam vítězství se nakloňováše. K naypoſledku neščastně bojujíce ženy zbity jsúc, mnohé běhu utíkavému se poručichu SilvKron 15a ad extremum

Za lat. ad extremum stč. též najposléźe, naposledy

najposlední adj.; k poslední

1. nejposlednější, úplně poslední, jsoucí na konci řady: a naypoſledny den postu staly sú sě ta všecka pokušenie ComestC 291a (na poslední ~K) extremo die ieiunii; já všech naypoſledni bděl sem BiblLit Sir 33,16 (var. v. naposled 1) novissimus; a to miení Čtenie, že ti, ješto pozdějie přídú, prvé peniez vezmú… a od naypoſſlednych počne sě řád odplaty ŠtítSvátA 109b; synáčkové, naipoſlednie hodina jest…; protož vieme, že najposlednějšie hodina jest HusVýklB 94b (najposlednějšé ~M; 1 J 2,18 novissima: poslednie BiblOl a ost.); když budeš pozván na svatbu, sedni na naypoſledniem miestě RokJanB 164a; kteříž sú z toho pankartského pokolenie pošli, od tebe počna až do najposlednieho List VýbAkad 2/2,205 (1468); podle mého najposlednieho psanie VKMti o to učiněného ArchČ 10,90 (1498); ║ jehožto mnoho hledavše [mniši poustevníka], jedva nalezešta sedmý měsíc v naypoſlednie púšti, ješto dotčí Menfis té vlasti OtcA 311a (najposlednější ~C, najdálejšie ~B) in extremo illo deserto nejzazší, nejvzdálenější; v jeho dni leknú se naipoſledni a prvnie nadstúpí hruoza BiblCard Job 18,20 (~Lit, poslední ~Ol, ~Praž, najposlednější ~Pad) novissimi potomci

2. [čas, chvíle ap.] poslední, konečný, předcházející konci: sejděte se, ať vám zvěstuji, co vám má přijíti v naypoſlednich dnech BiblCard Gn 49,1 (~Ol, ~Lit, ~Pad, v posledních ~Praž) in diebus novissimis; takž jest svatá Kateřina…bojovavši, i skončala a svú smrt pomnieti dala i naypoſledny čásek ten LegKat 3506; což sě tehda stane v naipoſledni čas jeho BiblLit Jr 5,31 (~Pad, v posledcě ~Drážď, ~Ol, Pror, v najposlednější čas BiblPraž) in novissimo; až do naypoſſlednye chvilky ŠtítBrigC 58a (poslednějšie ~O); najposlední hodinu přimluv sě k svému synu, matko i děvice PísHusit 35; ║ ach by učuli a urozuměli, a naipoſlednie prozřeli by ŽaltKlem 141b (Dt 32,29: poslednie ~Pod, poslednie věci BiblOl, ~Lit, na poslednie věci ~Pad, k posledním věcem ~Praž, skonánie ŽaltWittb) novissima (zpodst.) poslední věci (člověka), konečný úděl

3. poslední, nejméně významný, mající nejmenší hodnotu: a jistě radostívě každý má pracovati, aby aspoň byl v království božiem naipoſledni HusPostH 33b (najposlednější neb naipoſledni ~M, najposlednějším ~K); a dává [Jan Zlatoústý] druhý příklad na vlasiech, jenž jest najmenšie věc člověka a naypoſlednie RokLukA 254b

Srov. najprvní

Za lat. novissimus stč. též novitký, najnovější

najposledy v. najposled

najposléźe, najposléź, najposlé adv., též náposléź; k posléźe, posléź, poslé

1. nejposledněji, úplně nakonec, jako poslední (v řadě), nejpozději: i nenalezechu [falešného svědectví], kdyžto mnozí falešní svědkové přistúpichu. Tehdy naypoſleze přišli dva falešná svědky EvOl 246b(Mt 26,60: BiblLit, ~Pad, ~Praž, naposledy ~Drážď, ~Ol) novissime; a opět hospodář poslal viece svých slúh … Pak naypoſle poslav syna svého KristA 72a (Mt 21,37 novissime: var. v. najposled 1); pak hospodář všech naypoſleze umyv se učini téže BawArn 3137; všichni sú ji jměli [bratři ženu], a naypoſlez všěch i žena umřěla BiblOl Mt 22,27 (var. v. naposled 1); pak ze všech naypoſleze…ukázal se jest [Kristus] mně také BiblLit 1 C 15,8 (~Pad, ~Praž, naposledy pak po všech EvOl, BiblDrážď, pak po všech po jiných ~Ol) novissime; který j to dělník, ješto j najprvé uveden dělat a naypoſſlee vezme svój nájem ŠtítSvátA 110a; kterýžto naypoſleze s lodími svými přitáhl TrojA 71a (naypoſlez ~K) ultimus; cierkev svatá… jest sbor všech vyvolených od prvnieho svatého až do poslednieho, který naipoſle počet vyvolených dokoná HusPostH 30b (naipoſleze ~B, najposledy ~K, najposled ~M); potom přiměs kafru, Naypoſlez pak prach Apat 40a ad ultimum; ║ neb jinak neděle nesvětíme, jedné najprvé ctiece boha, druhé připravujíc duši a třetic a naipoſle tělo HusVýklB 51b (naypoſlez ~M) v poslední řadě; v Praze o sněmu najposléz minulém ListářRožmb 3,342 (1448) o posledním sněmu; postavil [Jakub]… Ráchel a Jozefa naypoſleze BiblPraž Gn 33,2 (najposledy ~Card, naposledy ~Ol, najposlednějšie ~Pad) novissimos na samý konec

2. nakonec, posléze, konečně: kak sú první apostoli vieru křesťanskú svatého ducha pomocí po světu vzplodili a naypoſle pro Jezukrista svú krev prolili PasMuzA 285 (naposledy ~KlemA, ~Tisk, ~Kal); nebyl zabit, ale však napoſlez vždy byl zahuben ukrutně PulkB 123 (naposledy ~N) ultimate; muky přijal a naypoſleze skončěti chtě řekl BiblOl 2 Mach 7,9 (najposled ~Drážd, naposledy ~MuzSZ, ~Lit, v posledniem duchu vyjití ~Pad, maje již dušičku pustiti ~Praž) in ultimo spiritu constitutus; a když tebe ponúzil a zkusil [Hospodin], naypoſleze smiloval sě nad tebú, i posílil tebe BiblOl Dt 8,16 (najposledy ~Card, ~Lit, naposledy ~Pad, ~Praž) ad extremum; ež nejedná zdá sě dobrá cesta, a naypoſlee přivede k smrti ŠtítSvátA 13a; Naypoſleze po takové práci, po tak mnohých biedách, chot svú choti…navštievil VýklŠal 9a; nechceť jeho ostati [mnich čerta], mosít se jemu najposlé dostati Pis VýbAkad 2/1,390: nebo tím budú potkáni [panovníci] naypoſleze, když se otieže [Bůh] na jich skutky ChelčSíť 94b; najposléze ustavujeme [páni z Rožmberka] CJM 4/1, 127 (1479) postremo

Srov. najposled, naposled, najprvé

Srov. I. Němec, LF 85 (1962), 330–333

najpotom adv.; k potom

nejposledněji, úplně nakonec, jako poslední (v řadě), nejpozději: Naypotom také přídú obmeškalé děvicě a pravíce: Pane, pane, otevři nám EvVíd 48b (Mt 25,11: var. v. najposled 1) novissime; poslal [hospodář] sluhy k ratajóm…Opět poslal jiných slúh …A naypotom poslal k nim syna svého EvBeneš 101b (Mt 21,37: v. najposled 1) novissime

najprvé adv., též najprvo, najprvé, najprv, náprvé; k prvé, najprvý

1. nejprve, nejdříve; [ze všech] jako první: Naiprwe poznal sem z svědečství tvých, nebo u věky založil si jě ŽaltKlem 118, 152 (BiblOl, na počátcě ~Drážď, ~Lit, ŽaltPod, ~Wittb, pod. BiblPad, ~Praž, ot počátka ŽaltKap) initio; ze všěch naypirwe šturm počě [Alexander] AlxH 309; Nayprwe sem na počátcě pojmenoval tě ptáčátcě Vít 22b; jenž [hospodář] vyšel nayprwe ráno najieti dělníky u vinnici svú EvBeneš 97b (Mt 20,1: BiblLit, ~Praž, naiprwe zjitra EvPraž, naprwe ráno BiblPad, prvé ráno EvOl, ~Klem, prvé z rána ~Zimn, BiblDrážď, z jitra ráno EvSeit, ráno v prvú hodinu BiblOl) primo mane: spravedlný sám se naiprwe vinní BiblLit Pr 18,17 (~Praž, nayprw ~Pad, dřieve ~Ol) prior est accusator sui; nayprwe na sě žaluje AlbRájA 55a in principio; mnohú řečí a mnohým obyčejem nayprwe v cierkvi svaté svým zvoleným věčná múdrost zjevila se jest OrlojB 1a (nayprw~A) olim in primitiva Ecclesia v nejstarších dobách: neb nayprwe psal jest Matúš svatý mezi evanjelisty LyraMat 10b primus; všecky věci… nayprw rozmysl a rozvaž SenCtnost 261b prius; primogenitum vyvrhl jest nayprwe stvořeného GlosSed 43b; precox naiprw uzrál (wrzal rkp) SlovKlem 72b; keré znamení dá nayprwo tvá voda (-uo- rkp) AlchAnt 113b; ║ slušno by bylo slyšěti, kako ten rod [Chvalův] nayprwe vznide DalV 74,50 von erst od počátku; toho nepoznachu učedlníci jeho nnayprwee; ale kdyžto oslaven jest Ježíš, tehdy jsú poznali EvZimn 20b (J 12,16: naprwe ~Beneš, prvé ~Rajhr, ~Ol, u prvé BiblDrážď, ~Ol, u prvu ~Pad, sprvu ~Lit, ~Praž) primum zprvu, napoprvé — v dvojčlenném výrazu spojovacím najprvé – potom: bylť jest [sv. Prokop] nayprwo pústenníkem, potom byl tvého otcě zpovědníkem HradProk 15b; i přikáza [Alexander] strážným…,aby nayprwe stáda přehnali a potom všechno vojsko aby přešlo AlexPovB 252b primum…deinde; púštěj jemu [nemocnému] z jiné strany z žíly hlavnie nayprwe a potom z té strany LékSalM 225; kázal ho [Achora] pán buoh dvojí smrtí umrtviti, nayprw ukamenovati a potom spáliti RokPostB 482; Nayprwe proč by měl člověk čest ztratiti, hrdlo anebo statek; a potom sú [páni] to vážili, kterak jest soud zemský v své moci…držán byl ZřízVlad Úvod imprimis ♦ jakž najprvé, když najprvé konj. jakmile, sotvaže, hned jak: jakž naypirwe dievku vidě [král], vecě LegKatMenB 52; popros sama syna svého, jakž nayprwe uzříš jeho Vít 35b; pšenice take, když nayprwe bude (buude ed.) zmlácena, leží s plevami na jednom miestě spolu MatHom 37 primum; když nayprwe přijdeš k raněnému, shole vlasy smaž jemu teplým olejem ruoženým LékSalM 431 primo; i obstanovil sem 6 rybářuov, když by najprv jměli [mihule], aby mi zachovali ArchČ 21,405 (1477); ║ a vrátila sě jest [Noemi] do Betléma, kdyžto nayprwe ječmeny žniechu BiblPad Ru 1,22 (když nayprw žali ječmen ~Praž, když ječmeny prvé žňú ~Card, ~Ol, ~Lit) quando primum hordea metebantur když začali žnout. Srov. najspieše 1 ♦ najprvé příští, najprvé přišlý [o dnech] nejblíže následující, nejbližší, příští: a to máme a slibujem beze všie lsti učiniti prvnie suchy dni po dánie listu tohoto najprv příštie ArchČ 2,57 (1424); příměří pokoje … až do svatého Jiří najprv příštího učiněno jest BřezKron 350 de proximo venturum; ten jarmark na ty svaté letniční dny najprve přišlé vjíti a počíti…má CJM 4/1,315 (1489) schirist komendě. Srov. najprvní 2

2. poprvé, ponejprv: nejednu smirtelnú ránu oboje [strany] sobě tu dachu, kdež sě naẏpirwe potkachu AlxB 101; ani sem toho kdy dřieve slyšal, než nayprwe dnes BiblCard Gn 21,26 (~Ol, a já neslyšal sem kromě dnes ~Pad, ~Praž) praeter hodie; znamenaj, kteráž žena chce naprw slehnúti, tehdy nemá mnoho lékařstvie přijímati LékMuz 19b; že sú toho dne nayprw přijímali [apoštolové] tuto slavnú svátost PasKal D2a; ║ abyste z nie [z berně] těch dva tisíce zl. rýn. již psanému Jindřichovi aneb dědicóm jeho hned předkem na najprv mimo jiné dali a dokonce zaplatili ArchČ 18,171 (1499) napoprvé ♦ po najprvé, ponajprvé napoprvé, v prvním případě n. při první příležitosti: když jest on [Kristus] již tam [v nebe] ráčil přijíti, již sou oni [andělé] naplněni radostného požívaní…Ani po nayprwe řekli: Který jest toto RokPostK 207b; jestli že po nayprwe zažženo bude lb. 1 AlchLull 66; jakož by se to bylo i ponajprv stalo ArchČ 21, 402 (1476); a jakož dotýčeš, že se Petr z Prentu ke mně zná, a kdyby se byl ponajprv znal, jako sú jej jímali, že by byl propuštěn ArchČ 10,3 (1478)

3. dříve, předtím, napřed: bude li u meče konec zlomený a ten meč nezbrúšený, jakož byl nayprwe zbrúšen, s velikým úsilím zbrúšen bude BiblOl Eccl 10,10 (~Lit, a to ne jako prvé ~Pad, ~Praž) non ut prius; učiň prach z něho [z „hořkého lupenu“] a ten syp na bolest, ale nayprw vymyj dobře vínem dvakrát LékFrantC 170b; ale když ten Rakúsic, o němž jest nayprw psáno, uvázal se v zemi, tehdy hned jal se pánóv hubiti SebrKron 6a

4. [ve výčtech] na prvním místě, předně, za prvé: [páni nechtěli Přemysla zvolit knížetem] Nayprwe proto, že sú s ním bojovali; druhé proto, že ciesařovy milosti nemějieše PulkLobk 293 tum quia…tum quia; venator…primitus nayprw exit ad campum…; secundo druhé venator non equitat recta via PostGlosMuz 3a; trojím obyčejem pokúšel jest diábel pána Ježíše: Nayprwe lakotú, druhé pýchú a třetí teď lakomstvím a pýchú i modloslúžením ChelčPost 80a

5. především, hlavně, v první řadě: proto hledajte naprwe královstvie nebeského a spravedlnosti jeho, a to všechno přibude vám EvSeit 146b (Mt 6,33: nayprwe ~Víd a ost.) primum; hodné jest boha poslúchati nayprwe, ale ne lidi JeronM 10a; toběť, králi, nayprw škodie [lakomci], neb s ty hlava lida svého FlašRadaA 464; nejprve a přede všemi věcmi činím a ustanovuji paní Margretu…poručnici ArchČ 15,550 (1455); pflegar aby posadil rytieřské many …najprvé na soudě ArchČ 6,557 (1482) — v dvojčlenném výrazu spojovacím najprvé – potom: a že jest podobenstvie, keréžto zvláště a naiprwe chýlí sě na duchovnie vladařě a potom na každého křesťana HusSvátA 445b; neb nayprwe má buoh milován býti nade všecko…; potom hned duše tvá, potom duše každého člověka, potom tělo tvé VýklŠal 42a; a ty sieti jsú nyprwe (m. nayprwe) Kristovy a potom Petrovy ChelčSíťK 112a. – Srov. najprvičke, najprvně

Srov. prvé, najposléźe

Ad 1: za lat. primum stč. též prvně; za imprimis též hned napřěd (ArchČ 5,40)

ˣnajprvici adv.; k najprvé

nejprve, nejdříve: každý člověk nayprwyczy dobré víno dá; když sě zpijí, tehdy co horšieho jest EvVíd 2b (J 2,10: prvně ~Seit, prvé ~Ol, ~Beneš, najprvé BiblDrážď a ost.) primum

najprvičke adv.; k najprvé, najprvici

především, hlavně: kteréžto koruny rač nám dopomoci nayprwiċke slávou a ctí korunovaný Kristus Ježíš JakZjev 392b. – Srov. najprvé 5

najprvně adv.; k prvně, najprvní

především, hlavně: Nayprwnye jest bdieti v dobrých skutciech, když jiní spie v hřiešiech GestaB 103b (najprvé ~M) primum; páni Vatmiláři tím vším obyčejem uvedeni jsú, jakož v Čechách od krále Jeho Milosti a pánuov jsú přijati, a nayprwnie pan Ludvík Vajtmilar k žádosti a prosbě znamenité a osobniej císaře Jeho Milosti TovačA 34b (nejprv ~C). – Srov. prvně, najprvé 5

V dokladu GestaB 103b možno číst též najprvnie (v. najprvní 4)

najprvní adj., též náprvní; k první

1. nejprvnější, úplně první, jsoucí na počátku řady dalších: což jest ustavenie jeho [Boha] ot nayprwnyeho počátka AlxV 2388; kněz první Kain v Čechách jmě sobě jměl, jenž naprwni mši v Čechách pěl DalL 23,32 příd. 2 (nayprwni ~Cr; die erste messe); to naiprwnie znamenie učinil jest Ježíš v Chana galiléském EvPraž 3b (J 2,11: počátek znamenie ~Seit, ~Víd, ~Beneš, BiblLit, počátek divóv EvZimn, ~Ol, BiblDrážď a ost.) initium signorum; na nayprwnyeho člověka LegKat 1939; svatý Nazarius…tu nayprwny ze všěch vieru křesťanskú kázal PasMuzA 373 primus; když někto v jediném sejde smrtedlném hřiešě, a snad v nayprwnyem ModlMil 4b; neb nayprwnye kázanie, ješto jest učinil [Kristus], to jest bylo: Čiňte pokánie AlbRájA 47a (najprvé ~B); neb on [Kristus] nayprwṅí do nebe vstúpiv potomním údóm svým královstvie nebeské otevřel VýklŠal 140b primum ascendit; po najprvním napomenutí ListářRožmb 2,362 (1444); já sem nayprwni a najposlední, jenž sem umřel byl RokJanB 231a

2. [o čase] první (do budoucna), nejblíže příští, nejbližší, následující: a v naiprwnye radě, na čemž ostanu, má dokonáno býti GuallCtnostK 196 in proximo consilio; kterýž [list] dán jest…ten najprvní pondělí po božiem vstúpení CJM 4/1,157 (1389) an dem nehsten montage; in duabus septimanis a íesto s. Galii proxime venturo elapsis continuis dare…po dvú nedělí nayprwnij od s. Havla, ješto najprv přijde, počítajíc ProkPraxD 89b; příměří se počíná v úterý najprvní po svatých Šimonyši a Judy apoštoluov příštieho ArchČ 6,76 (1487); ║ a bylo li by co v tom úmysla Tvé Mti, to mi rač také po najprvniem poslu dáti věděti ArchČ 21,313 (1457) který se nejdříve naskytne. – Srov. najprvé příští (sub najprvé 1)

3. [ve výčtech] první, jako první: neb jest sedm milosrdenství, ješto jsú sě ve mně stala…Nayprwnye, že mě jest vystřěhl mnohých hřiechóv. Druhé…Třetie…Aug 35a; a z těch cností nayprwnye jest múdrost, druhá velikomyslnost SenCtnost 260a prima. – Srov. najprvé 4

4. nejpřednější, nejdůležitější, nejhlavnější: navrať mi veselé spasenie tvého a duchem nayprwnym stvrď mě ŽaltKlem 50, 14 (BiblOl, najvyšším ŽaltWittb, přědním ~Pod, prvnějším ~Kap, prvotním BiblPad, čelním ~Praž) spiritu principali; nayprwnie u dvora vladenie mějieše PasKal B14b (nad prvními ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) principatum…primae cohortis; žádnému záduší od nayprwnieho slavného pražského kostela až do najmenšieho sedlského kostela žádné svobody…nedrží [Jiří z Poděbrad] HilRožmb 18b

5. prvotní, původní: est species vlastnost, nayprwnye sit primitiva KlarVokF 46 (De grammatica); abychom…skrze to byli navráceni v tu nayprwny dóstojnost, v niejžto smy stvořeni byli ŠtítBarlB 35 (první ~K); račte páni ten list pilně znamenati, jakož se najprv zapisuje 14,400 zl. …,tak li se ta suma najprvní trefí těch zlatých rýnských v tato dva rozdíly? ArchČ 2,449 (1454)

Srov. první, najprvý, najposlední

Ad 4: Za lat. principalis stč. též hlavní, první, svrchovaný, úhlavný, zvlášční

najprvý adj.; k prvý

1. úplně první, první ze všech (v časovém sledu): neb nayprwe kázanie, ješto jest učinil [Kristus], to jest bylo: Čiňte pokánie AlbRájB 72b (najprvnie ~A); jakož nám ve třech listech píšete a v najprvých prosiece ListářRožmb 2,222 (1443); nayprwy čas na počátku země Zabulon oblehčila se a potom v též hřiechy navrátila se RokJanB 121a

2. nejpřednější, nejdůležitější, nejhlavnější: a že chtějíciemu k bohu přistúpiti viery najprvé jest potřeba jako naiprueho u bohu založenie, druhé, přikázanie zachováme HusVýklB 11a (najprvnějšého ~M, najprvnieho ~S); ale úmysl plodu nayprwe dobré jest v manželství HusVýklM 204b (~B)

3. prvotní, původní: a protož zvolenci boží budu mieti po súdném dni to naiprwe sdravie bez nemoci AlbRájK 207 (~A, ~B, ~C)

Srov. prvý, najprvní

najpřědní adj., též nápřědní; k přední

1. nejpřednější, úplně vpředu jsoucí: v naiprzednyei straně [chrámu] byli sviecnové ku poledni a stól ku pólnoci ComestC 73a (~K, ~S) in anteriori sanctuario

2. přední, hlavní: pro něžto já Petr Geusar dřéveřečený napřední (m. nápřědní) prodávce (prodavce ed.) slibuji, a nad to my… rukojmě jeho i zprávce toho zbožie podlé něho i za něho, slibujem všitkni…to jisté zbožie svrchupsané…zpraviti ArchČ 2, 326 (1399)

najpřědy adv.; k napřed

nejvíce vpředu, nejdále vpředu: a Judáš přede všemi nayprziedy jdieše ModlLeg 109b

ˣnajslon, -a/-u m. (?)

astr. nadir, na zdánlivé sluneční dráze bod protilehlý zenitu, v němž je slunce nejhlouběji pod obzorem: situs úloh, nayslon nadir KlarGlosB 190 (De aereis; nauloh ~A). – Srov. záslon, záslonaj

Podle Flajšhanse patrně m. nauloh (Flajšhans, Klaret 2,355). – Za lat. nadir stč. též slunečstrok

najspieše, najspieš adv.; k spieše

1. [zvl. ve větě příslovečné měrové s přísudkem „moci“] nejspěšněji, nejrychleji; [o ději dokonavém] nejdříve: abyšta jakž nayſpieſſe mohúc k ňemu přišla BiblDrážď A 17,15 (~Pad, nayſpieſs ~Ol, ~Praž) quam celeriter; přines, jakž muožeš naiſpieſs OtcB 117b quantocius; aby…, což by mohli nayſpies, jej k němu přivedli VeronM 241b cum…velocitate; jakž nayſpyeſſe mohli, nepřietelsky řítili sě PulkB 135 citius…irruunt; jímž nayſpieſie mohl …,on své houfy také řiedil CestMil 53b quam cito; a potom inhed, což naiſpieſs bude moci, súsedóm…má oznámiti MajCarA 99 quam citius; rychle, což mohli nayſpieſs, táhnúce jej [Židé Krista] HusSvátB 164a; a což muože nayſpieſſe, když učije hlízu neb jakú bolest, aby púštěl krev bez meškánie LékFrantA 11a co nejdříve; kterýž by nayſpieſſe mohl z nich přitáhnúti a najsilnějie, toho sobě…vezmú za pána CestKabK 21b; nemeškajž a pošli mi ty penieze, což muožeš najspieš List VýbAkad 2/2,228 (1453) ♦ jakož (jakž, když) najspieše konj. jakmile, sotvaže, hned jak: a jakož nayſpieſe ona [P. Maria] svú prosbu k Janovi skona, hned svatý Jan promluví k niej HradMar 57b; když nayſpieṡ Adam s Evú ovoce zakusivše zapověděného shřěšili, ihned se svú nahotu styděli ZrcSpasK 2; jakž by nayſpijſſe poznal, že to jest blud…,ihned by měl za blud, tehdy není kacieřem HusSvatokup 110a; ale však gank nebo pramen dlužen jest přijíti [nálezce], jakž nayſpiſs bude moci jmieti přítomnost propójčitele PrávHorK 16b (čím spieše ~S, ~T) quando citius; když najspieš chvíli svú uhlédám, něcoť napíši a pošli ArchČ 6,126 (1467). Srov. najprvé 1

2. [o následování] nejdříve, v nejkratší době: první [neděli] po svatém Jiří, ježto od dánie tohoto listu najspieše přijíti má ListářPlz 1,256 (1411); protož žádáme na tvé věrnosti, aby…den s. Martina najspieš příštieho u nás byl ArchČ 3,298 (1415) nejdříve následující. – Srov. najprvé 1

3. nejspíše, patrně, s největší pravděpodobností: Nayſpieſſ mi [Neronovi] sě toto přihodilo, jež sě na mě moji bohové hněvají PasMuzA 374; viece divuov ukazuje [Hilarion] v zahrádcě cyprské, a naiſpieſs proto, že jest snad viece to miesto miloval OtcB 170b (nayſpieſſe ~A, ~E) forsitan; ty modlitvy jsú užitečnějše tomu, kterýmiž sě kto nayſpyeſſ povzdvihne svú žádostí k bohu v plápolivém náboženství ŠtítVyš 95a promptius nejsnáze; nayſpieſs že tak lidé milují pravdu, že by chtěli, aby to byla pravda, což milují ŠtítMuz 137a; a to by nayſpiſſe vzvedli [páni], kdyby svých otcóv almužen zle utracovati nedali HusSvatokup 196b; a to rádo bývá a nayſpieſs, když povodeň veliký na archu tepe PříbrZamP 155a zvláště; o tyť se lidi nayſpieſs diábel pokusí, ješto by již rádi dobře živi byli RokPostA 185b; blázen a dietě najspieš pravdu povie ArchČ 4,144 (1467)

Ad 1: za lat. celeriter stč. též naručest, velmi brzo (OtcB 140b). – Ad 3: za lat. forsitan stč. též snad

najsvatosvatý adj.; k svatosvatý

[o bohu] nejsvatosvatější, nejsvětější: Nayſwatoſwaté svatosti Pane TovHád 56b

najsvrchní, -ieho m.; k svrchní

[o bohu] Nejvyšší: obětuj bohu obět chvály a navrať nayſwrchnyemu sliby své BiblOl Ps 49,14 (najvrchniemu ŽaltKlem, svrchniemu ~Pod, najvyššiemu ~Kap, BiblPad, ~Praž, vysočci ŽaltWittb) Altissimo

Najthart, -a m.; k střhn. Nîthart

osob. jméno něm. básníka z 13. stol., který s oblibou líčil rozpustilosti: miesto obcovánie Kristova malují [lidé] život naytharta a miesto svatých panen umučenie maží bláznivých panen frejovánie HusVýklM 76b (~B). – Srov. najthartovati

najthartovati, -uju, -uje ipf.; k Najthart

expr. šprýmovat, tropit rozpustilosti: než že se tudy chce tobě vždy jedno nad dvé zveličiti, neviem, by sám tomu chtěl obyknúti, leč by chtěl frickovati neb naythartowati. Ale jisté byl by sám svuoj jako on záhubce KorMan 171b

\*najutřie, -ie n., dolož. jen najtřie; k jutro

zítřek, nazítří n. ráno následujícího dne (?): [aby jemu jiného] nedali na noc a na najtří bylo jemu velmi těžko FljšPřísl 1,1103 (Lék. Jindř. Hrad. 229a)

najvěčnost v. věčnost

najvrchní adj.; k vrchní

1. nejvyšší, nejvýše umístěný, nejhořejší: ale jste … vzdělaní na základ apoštolský a proročský tiem naywrchnym úhelným kamenem Jezukristem BiblOl E 2,20 (najvyšším ~Drážď, ~Lit, ~Pad, svrchovaným EvOl, BiblPraž) summo

2. [o vládci] nejvyšší, nejvýše postavený, svrchovaný: hospodin nad Sion veliký a naywrchny nade všě ľudi ŽaltKlem 98,2 (vyvýšený BiblPraž, vysoký ŽaltWittb a ost.) excelsus; a kak sú otdali jej [Ježíše] naywrchnye kněžie a kniežata našě v zatracenie smrti EvZimn 24a (L 24,20: ~Beneš, vrchnie ~Víd, BiblDrážď, ~Ol‚ svrchní EvKlem, najvyšší ~Rajhr, BiblLit, ~Pad, ~Praž, najvětší EvOl) summi; ║ obětuj bohu obět chval a navrať naywrchnyemu sľuby své ŽaltKlem 49,14 (var. v. najsvrchní) Altissimo (zpodst.) Nejvyššímu

Ad 2: za lat. excelsus stč. též povýšený; za summus též svrchovaný; za Altissimus též Hospodin

najzáźe, najzáź adv.; k záźe

[místně] nejzadněji, úplně vzadu, na samém konci: a ješto dřéve směl běžeti [pyšný] přede všemi, to nayzaz po všech pójde, až snad potom i zuostane ŠtítOpat 30a (nayzaze ~Jez); prvé město … leží nayzaze v tom království CestMandA 165a; Jíra mlynář z Hostivaře kúpil malý mlýnec…, kterýž leží najzajz za jinými mlýny TomekMíst 2,122 (1434)

nákadeřavý adj.; k kadeřavý

[o vlasech] mírně kadeřavý, zvlněný: vlasyť má [sv. Bartoloměj] črné, naakaderzawe PasMuzA 456 (~KlemA, ~Tisk, kadeřavé ~Kal) crispi; Maria byla … vlasóv na

hlavě nakaderzawich KristA 5b

nakašlati, -ľu, -ľe pf.; k kašlati

expr. v co (komu) nakašlat na něco, pohrdavě odmítnout něco: přisahám, že mne tak mrzí, že na ní neráda hledím [na Pravdu a její sestry]…, ani vyspati se v noci nelze, ani ve dne odpočinúti a poležeti; nechť v své dvorstvo nakaſſlij TovHád 112a; ║ nakaſſlala bych jím v nos, abych to jím trpěla [takové řeči Pravdě a jejím sestrám] TovHád 112a vykašlala bych se na ně

nakatovati sě, -uju, -uje pf.; k katovati

iron. s kým dosyta užít katovské práce, nasytit se trýznění, katování někoho: pan Vilém Kostka s svú čeledí jeda pryč vece [Zikmundovi]: Nakatujž se s nimi [s zajatci], dokudž chceš! A ihned přesta toho stínanie LetKřižA 84 ed.

nákaza, -y f.; k nakaziti

úhona, porušení mravní normy: proto jste li právě i beze všie nakazy učinili s Jeroboal i s domem jeho, veselte se dnes v Abimelechovi BiblCard Jdc 9,19 (~Ol, ~Lit, bez hřiechu ~Pad, věrně ~Praž) absque vitio

nakázanie, -ie n.; k nakázati

pokárání, potrestání: v obraně pravdy Čtení svatého…, z povinnosti podle povolání Čtení, nakázání také nám jest moc ramene světského půjčena BřezKron 395

Jinde nakazanie psáno m. nakaženie

nakázaný adj.; k nakázati

poučený, ponaučený, zasvěcený: nam sacramentis fidei inbutum nakazan GlosŘeh 80a (srov.: tainьstvomъ bo věry togo naučivъ)

Jinde nakázaný m. nakažený

nakázati, -aju, -á pf. n. ještě ipf. ?; k kázati; srov. stsl. ipf. nakazati, -kazajǫ

(koho) dát n. dávat ponaučení, napomenutí (někomu); [obviněného] pokárat: kniežata nechtějí poslúchati prorokóv Kristových, věrných kazatelóv, ale zlých svých rádcí…, řkúce [rádci] svým pánóm a svým kniežatóm: nakazatele (m. nakazate li) všechny, na něžto kacieřstvo pravie? Páni dějí: Učinímy li to, opustímy své panstvo WaldhPost 117b; sluho nešlechetný, proč tě (ſe rkp) taková smělost sem přivedla, aby směl takovými slovy nakázati TrojO 14a (mluviti ~K)

V dokladu z TrojO 14a jde o odchylný překlad vzhledem k lat. inficere … aures meas, což doslovně přeloženo nakaziti TrojA 37b (~L)

nakazilý adj.; k nakaziti

med. postižený nemocí, onemocnělý: ktož má nakazilu tvář, ješto jest črvená a krve nalitá a má pupence a neštovice LékNeduh 61b; ktož má nakazile nohy LékNeduh 61b; chovačka jest nakazile krve JgSlov 2,571 (Jád. rkp.)

nakaziti, -žu, -zí pf. (ipf. nakážěti, nakažovati); k kaziti

1. co/koho poškodit, postihnout škodlivým účinkem; [osobu] uškodit někomu; [něco dokonalého] pokazit, porušit, znehodnotit: jměte nás, nikohého sme neurazili, nikohého sme nenakazyly BiblDrážď 2 C 7,2 (~Ol, sme neporušili ~Pad, ~Praž) neminem corrupimus; [aby ďábel] nezprznil a nenakazyl dobré milosti a ve zlú jie neobrátil ŠtítSvátA 4a; ale že každý pútník byl toho pilen, aby kus toho kamene [z božího hrobu] měl, a tak byli jeho diel nakazili CestMandA 177b; neb jakožto když na zkušení zlata ktož přičiní mnoho olova, nakazy zlato a poruší, též kteříž lidé mají milost boží, když jim bude zbožie mnoho přidáno tělesného, poruší a nakazy v nich milost boží HusSvátA 450b; majíc [lidé] svědomie jakožto žahadlem nakażeno ChelčArc 58a znecitlivěno; ten hřiech všecko dobré nakazý RokJanB 135a; i nakazyla se jest země od takových much BiblPraž Ex 8,24 (naprzněna by ~Card, ~Ol, ~Lit, porušena jest ~Pad) corrupta est; kteréžto [myši] nakazily jsú zemi BiblPraž 1 Rg 6,5 (sú zpustily ~Card, sú opustily ~Ol, ~Lit, sú kazily ~Pad) qui demoliti sunt; corrumpo … morbo inficere … nakaziti VodňLact aa7b; ║ tu jest nakazzena mátě tvá, tu jest podávena rodilicě tvá BiblOl Ct 8,5 (jest porušena ~Lit, ~Pad, tu tě poškvrněna ~Praž) corrupta est zkažena, zneuctěna; ale cierkev ušišmaná, zkalená, zprzněná, ktož sě jie dotkne, musí jako od smoly nakazen býti KorMan 58b být poskvrněn, umazat se

2. v pas. tvarech koho/co [živý organismus] (čím, od čeho) způsobit onemocnění někomu; [nakažlivinou] nakazit, infikovat: jest jeden Basiliscus nebo Ostrovid, avšak jest najlépe řieci Morovid, že zrakem moří …, jehož zrakem rytieři nakazzeny mrú GestaB 6a inficiuntur; jiných vlastí morným nakażen povětřím Budyš 2a corruptus; od mokrostí těch, kteréž k miestu uraženému běží, nakazy se mozk LékRhaz 30; jako od jedné ovce prašivé všecko se stádo nakazy, tak od jednoho … hřiešníka všechno množstvie nakazeno bývá RokPostA 194b, 195a; ježto tudy [omezením stravy] zdravie neb přirozenie mohlo nakazeno býti KorMan 89b; ktož často jiedá rajby bahenné a mléko při jednom stole, ten rád bývá od toho nakazeny. Protož má takto každý nakazeny poznán býti LékChir 178b, 179a; ║ ač by bielá nebo črvená nakaženina byla by nakażena, trudovatina bude domniena BiblCard Lv 13,49 (~Lit) si … fuerit infecta přenesena nakažením

3. koho/co (čím [bludem, hříchem]) nakazit, narušit, zbavit bezúhonnosti mravní n. náboženské (pravověrnosti): a mnohé jest svými lahodnými řečmi a bludy nakazyl a porušil [Jeroným Pražský] AktaKost 61b infecit; pro nárok kacířství, kterýmž nakażen byl [Jeroným] AktaKost 57a respersus erat; mnohé jím [učením Jeroným] nakazyl AktaKost 68a contaminavit; lakomstvím mohú nakażeni býti JakVikl 198a infici; nebo mladost muož velmi brzo nakaziena býti aneb k dobrému navedena RokLukA 307b; a ti [pikarti] při vieře mnohé byli nakazyli i v Praze i na Táboře KorMan 156b. – Srov. nakvasiti 3

Srov. naprzniti

Ad 1: za lat. corrumpere stč. též pokaziti, zkaziti, zprzniti, zrušiti

nakaziti sě v. nakaziti 2

nakazovati v. nakažovati

nakaženie, -ie n.; k nakaziti

1. (čeho) poškození; [něčeho dokonalého] pokažení, porušení: kteráž [škoda] by přijíti mohla z lúpeže, z krádeže, z ztráty neb nakazenie KorTrak x8a; a to [svrab] bývá s nakazeni mléka té, jenž krmí, nebo s porušení pokrmu v žaludku dítěte LékŽen 110a; ║ když diábel třetí cestou, totiž nakażenim Písma pokoušel, tehdy potom mnohem viece jich pokrytstvím svedl JakZjev 115a porušením, zneužitím Písma

2. poškození n. narušení zdraví; [nakažlivinou] nakažení, nákaza, infekce: infeccio Nakazienye SlovOstřS 85; homota, v nížto stává se proměna neb vtělenie neb nakazenie to, vlhkáť jest a lepká LékSalM 214 impressio vel mutatio; jakožto jednú za den jiesti toliko aneb některých krmí požívati, ježto tudy zdravie neb přirozenie mohlo nakaženo býti, to muož v jiné proměněno býti, co nenie člověku k takovému nakazani (m. nakazeni) KorMan 89b; blahoslavený muž, kterýž … na stolici smrtedlného nakaženie neseděl BiblPraž Ps 1,1 (moru ŽaltKlem, BiblPad, neduživenstvie ~Ol, poskvirňenéj ŽaltWittb, ~Kap, smrtedlnéj ~Pod, morové BiblLit) in cathedra pestilentiae; věc nebezpečná jest, aby mezi stádem ovcí prašivých jedna bydléc bez nakaženie zuostati mohla ArchČ 16,14 (1493); contagium…, id est labes, putredo, lues vel morbus peccorum sive ovium přestupný neduh, šelma, nakażenije jakžto malomocenstvie VodňLact F2b; ║ věděti má [kněz], že nenie malomocenstvie, ale nakażenie bělosti lsknúcé BiblPraž Lv 13,39 (nakaženina ~Ol, nakaženu ~Card, ~Lit, poškvrna ~Pad) maculam coloris candidi bílá vyrážka ♦ nakaženie jědovaté jedovatá látka, otrava, zvl. otrávený nápoj: mají se ho [kněží panování] báti a varovati viece nežli meče i nakazenie jedovatého KorMan 64b; jedu do kalicha napustil [mnich] a obmyv prsty své ciesaři nakazenie jedovatého jest podal KorTrak e5b

3. mravní narušenost, zkaženost: vždycky to bývalo z nakaženie duše lidské, že sú … zlé volili RokJanB 157b ex improbitate; že je to z našeho nakaženie, že hledíme toho, aby nás lidé měli v čest RokJanB 209b; z přirozeného nakażenie, že měšťané … sobě závidie RokJanB 54a; ║ když je [kacíře] snášieš…, velikému nebezpečenství duše své vydáváš se, netoliko pro klatby na takové vydané, ale i pro nakaženie ArchČ 10,326 (1500) pro nakažení (kacířstvím)

Ad 2: za lat. infectio stč. též natráenie, otráenie

nakaženina, -y f.; k nakaziti

nákazou postižené místo na těle, vyrážka: a sedmý den obezří [kněz]. Nerostla li by [nakaženému] nakażenina BiblCard Lv 13,32 (~Ol, ~Lit, poškvrna ~Pad, malomocenstvie ~Praž) macula; totoť jest právo všie trudovatiny… a vymietajících neštovic, stkvúcie nakażeniny BiblCard Lv 14,56 (~Ol‚ ~Lit, poškvrny ~Pad) lucentis maculae; bielá nebo črvená nakażenina BiblCard Lv 13,49 (~Ol, ~Lit, poškvrna ~Pad) macula; věděti bude [kněz], že nenie trudovatstvie, ale nakazenyna barvy bělúcie BiblOl Lv 13,39 (var. v. nakaženie 2) maculam coloris candidi

Za lat. macula stč. též kaz, nečistota, ohyzda, zkalenina, zkaženina, nemoc malomocná (GlosSed 78b)

nakažený adj.; k nakaziti

1. pokažený, porušený, nemající původní dokonalost; [o vzduchu ap.] zkažený, znečištěný: tělo nakazene obtěžije duši BiblDrážď Sap 9,15 (~Ol, porušené ~Lit, kteréž sě porušuje ~Pad, které se kazí ~Praž) quod corrumpitur; a tělo nakazené zde ostavímy, a potom je zasě přijmem oslavené a věčné OtcB 179b corruptum; ten hrad…od toho slova [práh] nakazenym jmenováním od jinorozených lidí Praga nebo Praha jest nazván PulkB 8 corrupto vocabulo; tu jest na tom miestě jedna řěč slovanská, ješto nakazanym (m. nakazeným) příslovím slovanská slóve PulkLobk 1 corrupto vocabulo; balsam, kterýž nenie smiešený ani nakażeny, tenť jest velmi čistý a jasný CestMandA 170b; ať zakúřeno jest něčím vonným…, aby dým ten opravil povětřie nakażené LékFrantC 9a (zkažené ~A); svatý Bernart vida tak cierkev římskú zpletenú a zlostmi nakazenu …položil a řka: Kto mi to dá, než umru, abych viděl cierkev boží, jakož jest byla při počátku KorTrak b7a; neboť jest ten prach svrchované lékařstvie proti každému zlému a nakazenemu povětří LékChir 332a; ║ z ruky cizokrajného neofěrujte chlebóv bohu vašemu, i cožkoli jiného by chtěl dáti, nebo nakażene a poškvrněné jest všecko BiblCard Lv 22,25 (~Ol, ~Lit, porušené ~Pad, ~Praž) corrupta nečisté (rituálně); mnoho kádí vína plných nakazzeneho skrze siemě jedné zeliny nepřátelóm ostavil, tak že ktož koli by sě z toho vína napil, inhed by usnul GestaB 8a vino infecto přiotráveného

2. [o živém organismu] onemocnělý, postižený chorobou, nezdravý; [v důsledku infekce] nakažený: a pakli by viděl [kněz] miesto nakażené rovné okolniemu tělu a vlas črný, zavře jej [malomocného] sedm dní BiblCard Lv 13,31 (~Ol‚ miesto poškvrny ~Pad, miesto a znamenie malomocenstvie ~Praž) maculae; poňavadž otec a mátě jsú malomocni aneb nakazzeny Astar 143a; nebť jest vlk zvieře hltavé, lapaje ovce zdravé, chromé, nemocné i nakažene PísRoud 345; aby vešken diel nakazeny byl osežen od žehadla LékSalM 388 pars infecta; když má člověk nakażeny jazyk zimnicí, anoť věc sladká bude mu se zdáti hořká RokJanB 306b; nakazenemu žaludku i sladké věci zdadie se hořké KorMan 168b zkaženému; nápoj…k uzdravení každého člověka, kterýž má tvář nakazenu a pupence na ní škaradé LékChir 172a; infectus… zprzněný, trávený, nakażeny VodňLact L7b

3. [o osobách] (čím) mravně narušený, zkažený; [bludem, hříchem] nakažený: vóle naše, ješto j hřiechem v porušeném našem přirození nakazzena púřičkú kakús a hrdostí, žádostí tělesných a světských věcí ŠtítSvátA 208b; jeho [světského knížete] dcera byla lidské pokolenie, následováním hřiecha nakażena VýklŠal 13a; srdce však nakażená nemohú věřiti JakZjev 17a; tiť [pravověrní] sužují přirození své hřiechem nakažene, zapírajíce sami sebe AktaBratr 1,19a; jako nakažené kacířstvím BřezKron 494 haeresi infectos; cauteriatus…, id est cauterio ustus cajchovaný, et hoc si est participium, si vero est nomen, tunc dicitur malus et corruptus zprzněný, nakażeny VodňLact E1b

Ad 1: za lat. corruptus stč. též pokažený, poškvrňený. — Ad 2: za lat. infectus stč. též napržňený, trudovatý. — Ad 3 srov. nakvašený 2

nakážěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nakaziti)

co [dokonalého] kazit, znehodnocovat: kupci, chtiec balsan kupiti, bývají často zklamáni, neb jiný olej zaň prodávají a nakazegy jej olejem terebintinovým CestMandM 13a (~S, nakažují ~C, ~D)

nakažovati, -uju, -uje ipf. (pf. nakaziti)

1. co (čím) poškozovat; [něco dokonalého] kazit, porušovat, znehodnocovat; [něco posvátného] poskvrňovat: bratr Múcha jmenován by měl býti, proto že taký nic dobrého nečiní, ale dobře činěné nakazuge Frant 30b benefacta inficiens; nakazugi jej [balzám] olejem terebintinovým CestMandC 29a (var. v. nakážěti); nebo hřiech, kterýž smrtedlný slóve, nakazuge všecky skutky človětčí AktaKost 29a inficit; chrám Páně, kterýž se nakażuge každým hřiechem smrtedlným JakZjev 156a (v obraze); ktož pak, což podstatného jest, od které věci odjímá, ten ruší a nakazuge tu věc KorMan 42b; ale falšieři, jakož jiná božie písma převracují, nakazugi a v stranný rozum uvodie, tak i toto písmo KorTrak f6b; že bychom křest a jiné svátosti boží nakażowali neb poškvrňovali AktaBratr 1,224a; nečistoty… se vozí do vody a nakażugij vody i povětří BechNeub 100a znečišťují

2. koho/co [živý organismus] (čím) narušovat zdraví, způsobovat onemocnění někomu n. něčeho; [jedem] otravovat, infikovat: neb tolik jest v něm [v světě] neupřiemosti, tolik zlosti, tolik jedu duchovnieho, ješto nakazzyge a smrtí duše ŠtítSvátA 2a (v obraze); ktož zrna (ſrna rkp) jeho [koriandru] jie, smucují rozum a nakazugi LékVodň 269a; jest li pak kto nemocen, an jemu ryby neb s těmito voleji, jenž nakazugi přirozeného člověka, jiesti bývá k větší nemoci, co má učiniti? KorMan 89a; nápojem a pěním mysli jejich [svých družek] od milování mužského odvracováše [Vlasta], krajinu všecku jedem nakazowaſſe SilvKron 11a veneno inficere (v obraze); ║ nebo měšťané té vlasti [nebeské] nepřěstávají chval zpievati…, kterýchž žádná tesknost nenakazuge, kterýchž žádný nepřietel nemútí SekvOpav 127b inficit nesužuje, netrápí

3. koho/co (čím [bludem, hříchem]) kazit, narušovat, zbavovat bezúhonnosti mravní n. náboženské (pravověrnosti): že se mu [Bohu] nelíbí ti, kteříž srdce nakażowali bludem a kacieřstvím JakZjev 36a; zlost…nakażuge jiné bližnie sebú ChelčPostN 30b; jakož mnozí se odtud nakazugi…, od nie [pobloudilé církve] se vystřieháme KorMan 67b; neb čistá srdce nečistými ušmi se nakazugij HilRožmb 30a

nakažujúcí adj.; k nakažovati

[o látce] nakažlivý, působící onemocnění (nakažlivé): protož dává zde [Bůh] vody dobré a zapoviedá vody kradené a zlé, kteréž sou jedovaté a nakażugijcye JakZjev 357a (v obraze)

nákel, -kle f.; k \*nákle (v. Nakle)

1. říční oblouk, zákrut, zátočina řeky (srov. sch. naklja ‚říční zákrut‘): alluvium výmol, nar zlov, arcus quoque nakel KlarGlosA 353 (De aqua)

2. jm. míst.: Nedamiřice, Nakel CDB 1, 195 (1160)

3. jm. osob.: Jesconis dicti Nakel Confirm 3,49 (1376)

Srov. Nakle

Mladší doklady po r. 1500 (tuto nákel [ve Vltavě] WinterMěst 2,532 aj.). Z f. \*nákle vyvozuje GbSlov 2,463. – Poměr k dial. náklo ‚pobřežní písčina s vrbovým porostem‘ srov. s poměrem Nákel: Náklo (v. Nakle)

Nákelec, -lcě m.; k nákel n. Nakle

jm. osob.: Philippus de Stichowicz exemit suam hereditatem a Nakelczone SvobodaExc (ZDO 1, 27, 1358)

nákeřní, nákeřný adj.; k keř

[lupič] zákeřný, ze skrytu přepadající, zákeřnický, úkladný: kteráž [„pótka“] se jemu od zlodějóv nákeřních u vašeho města přihodila ListářRožmb 2,74 (1440); jsa veden od zlodějóv nákeřních skrze vaše předměstie ListářRožmb 2,74 (1440)

Další doklady po r. 1500

nákeřník, -a m.; k nákeřní

zákeřník, zákeřný lupič: teď JMt píše panu Lvovi… ‚ aby žádní násilníci, nákeřníci a lúpežníci chováni a trpěni nebyli na tom zboží ArchČ 7,403 (1480)

Další doklady po r. 1500

náklad, -a/-u m.; k naklásti/nakládati

1. náklad, naložené věci: neb tu měli [námořníci v Tyru] vyložiti naklad z lodie BiblPraž A 21,3 (břěmena ~Ol, ~Pad) onus; prosím tebe, aby již jmenovaným lidem mým na ty vozy náklad naložiti dopustil ArchČ 21,365 (1470); vozy s kosemi i s jinými kupeckými náklady Půh 6,144 (1481); aby se stavěl sám s vozem a nákladem na Buchlov Půh 6,312 (1493); ║ nepoviete li mi, kto ten náklad jie, umřěte ComestC 263a (Dn 14,7: naklady BiblLit, ~Pad, ~Praž, ztravy ~Drážď, ~Ol, Pror) impensas snesené (na oltář kladené) věci. – Srov. naklásti 1

2. (na co/na koho, ojed. oč, o čem, později čeho) náklad, výdaj, výloha, útrata na něco; [u slovesa „činiti“] vydání: kto z vás chtě věži stavěti, ne zda dřieve seda počte nakladi, ješto potřěbni jsú, ač má dokonati EvOl 326a (L 14,28: BiblPraž, pod.~Lit, ~Pad, naklad ~Drážď, ~Ol‚ pokladu EvVíd) sumptus; aby naklady jeho [raněného] a ztravu, jako na lékaře, navrátil [původce zranění] BiblCard Ex 21,19 (~Ol, diela jeho a naklady ~Pad, práce jeho i naklady ~Praž) operas eius et impensas; sečtúc užitek, ztravu a naklad, učiňený na dědinu ComestC 91a expensas; již sme tak veliké naklady o jejie [Helenino] dobývanie učinili TrojK 141b tot graves expensas; žena jeho, bojéci se pro tak veliké naklady na chudé, na něžto jejie muž nakládáše, aby neochudla PovOl 255b; na svuoj naklad a ztravu své vlasti musky bráníce MajCarA 57 sumptibus propriis et expensis; neb stuol světa naklady činí a v dluhy zavazuje své stolníky JakKal 90b; inpendebantur vydáváchu vel naklad činiechu VýklKruml 191a (Dn 14,2: nakládáchu naň BiblPad, ztravováchu jí ~Drážď, Pror, BiblLit, ~Praž, ztracováchu jí ~Ol); Naklad přátelóm ku pomoci hodný a rozumný jest, ale naklad ku pomoci mrhačóm ztracený jest a daremný BurleyMudrC 225a; a než pýše dosti učiní [člověk v městě], co nakladu, co práce na ní naloží ChelčSíť 167a; že jsme dlužni… za náklad rybníka Polomského 14 hřiven mince obecnie ArchČ 16,156 (1464); ║ kteřížto [nemocní] nechtie aneb nemohú štědrých učiniti nakladuow LékRhaz 60 štědře zaplatit; a nákladu na mlýniště a na rybník učinili jsú dvadceti kop gr. míš. ArchČ 8,486 (1480) na rybník vynaložili — jur.: že nemá nakladow druhé straně platiti, leč v druhém súzení BelA 165a; i že mezi nimi byly veliké nesnáze a sudové i nákladové, nemohúce uhoditi mezi sebú v žádné podobné miesto ArchČ 15,540 (1450); že skrze odúmrti staré zmatečně vyprošované mnozí by přišli k velikým zmatkuom a nakladuom ZřízVlad m1a ad impensas; dokudž by… od země vypraveni z toho slibu nebyli [rukojmí] se všemi škodami a náklady skrze to kterak koli vzatými ArchČ 18,167 (1499). – Srov. nakládati 3, nakládanie

3. (k čemu) potřebné prostředky, zvl. finanční (na něco); „nákladem“, „na náklad“, „o nákladiech“ ap. s výrazem poses. něčím nákladem, na něčí náklad, na něčí útraty: i ke vzdělání i ku popravení diela svatých Naklad bude dán z počtu králového statka BiblDrážď 1 Mach 10,44 (~Ol, ~Lit, nakladowe ~Pad, naklady ~Praž) sumptus; mnozí z kniežat čeledních dali sú naklad k dielu božiemu BiblCard Neh 7,70 (~Ol, ~Lit, naklady ~Pad) dederunt in opus; a protož já sem vší mú silú přichystal naklad domu boha mého BiblCard 1 Par 29,2 (~Ol, ~Lit, naklady ~Pad, ~Praž) impensas domus prostředky pro stavbu; potom uzřev otec náš, ano jemu se nakladuow nedostává KarŽivC 18b (ztravy ~A) expensae; aby i král Jan i jiná kniežata všecka s svými lidmi i naklady svými jemu přijeli na pomoc PulkB 203 cum…sumptibus; ktož dělá dóm svój cizím nakladem BiblOl Sir 21,9 (~Lit, naklady ~Pad, ~Praž) impendiis; měl li jest dosti nakladu, točíš ustavičnosti, aby…tak dokonal, jako j počal ŠtítVyš 32b sumptus constantis fervoris (v obraze); ana chce nakladu snad většiemu k svým tancóm a k svéj chlípě ŠtítSvátA 118a; k vydání z svého nakladu MajCarA 9 de proprio; svým vlastním nákladem napravovati CJM 4/1,303 (1409) suis propriis pecuniis; a z nakladow lidí nuzných slúží sě očima bohatých HusVýklB 38a; ale ty [Zikmunde] svými naklady, svú prací…ty hubíš…,za něž by měl podlé bozského práva umřieti Budyš 13b tuis stipendiis; také tvrz tu mám a slibuji na svój náklad opravovati na stavení ListářRožmb 1,68 (1424); má té tvrze… o svých vlastních nákladiech chovati ArchČ 28,44 (1438); ale listem upomínají [chudí] a k súduom nakladuow nemají ProkArs 194b; leč by… tvrzi dobyli, a to puškami, prachy a jinými náklady ArchČ 10,324 (1496); v. též na I C 4; ║ poklad thesaurus, gaza [casa rkp] naklad, úroky census KlarGlosA 2047 (De utensilibus) uložený kapitál, poklad; ty, jenž chceš skrovný býti, žádosti své malým naplň nakladem SenCtnost 284b parvo redime pretio malou úhradou; a toho lisu aby všickni požívali ze spolka a ze spolka jej opravovali na jeden náklad ArchČ 18, 328 (1463) společným nákladem, na společné útraty

4. vynaložená práce, vynaložené úsilí, námaha: v tom ustavičně přebývá [hledač pokladů v kopání]… a zvlášče vodu vytahuje; pakli málo zapustil vodu obmeškaje, daremný byl by naklad jeho WaldhPost 125b; práce sě boje aneb nakladu lituje ŠtítBarlB 152 (nákladuov ~K, ~S, ~U) particeps… laborum; a přijav tu vinnici… náklad jest činil, jakož na vinnici slušie, ramováním, řezáním, kopáním i co k tomu příslušie, nelituje práce nákladu činiti jako na svú dědičnú ArchČ 18,362 (1490). – Srov. nakládati 3

5. nákladnost, nádhera, přepych: kazováše [sv. František] někdy domy vysoké bořiti…, jestli že by v nich nětco viděl, co by pro zvláštnost nebo naklad bylo protivno chudobě Čtení svatého Frant 42b pro ratione… sumptuositatis; který naklad pohřěbi! Věru mním, že mastmi drahými byl jest obalen [mrtvý boháč] HusPostH 113b; takež i oděvu pro teplotu a pro zakrytí hanby a nahoty užívajíce, pýchu daremní a naklady odvržem, a ostane potřeba rovná a laciná i snadná ChelčPost 135a; ║ i vložili sú jej [Azu] do hrobu plného mastí… a pálili nad ním s přielišným nakladem BiblPraž 2 Par 16,14 (snaženstvím ~Card, ~Ol, ~Lit, přípravú ~Pad) ambitione nimia s velikou okázalostí

6. přispění, podpora: Albrecht, vévoda rakúský, s nakladem některých volencóv proti Adolfovi… povstal PulkB 189 suffultus praesidio; třetí pomáhá život duchovní tělesnému náklady duchovními, neb s ním účastnost pokrmu duchovního béře HusSvátTN 155b (~TP). – Srov. nakládati 4

Ad 2: za lat. expensa stč. též útrata. – Ad 3: za lat. stipendium stč. též obrok, otplata, plat, žold; za gaza též poklad; za pretium též záplata. – Ad 5: za lat. ambitio stč. též přielišnost, pýcha, zpupnost. – Ad 6: za lat. praesidium stč. též pomoc, spomoc

nakládanie, -ie n.; k nakládati

(na něco) náklad, výdaj, výloha: abych v tém dni dal a zaplatil řečenému pánu Oldřichovi hotovými penězi beze všeho jeho nakládanie i obeslánie i škod ArchČ 6,452 (1404); také i mší kupovánie, na kláštery nakladanie jest zbytečné nakládati RozmlSmrt 1056; proto vína sbírána buďte obojí strany nakládáním Půh 5,92 (1484). – Srov. náklad 2

nakládati, -aju, -á ipf. (pf. naklásti)

1. co nač klást, pokládat, přikládat: již blíže k obrazu jde a střelu na lučiště naklada, a chtě udeřiti k obrazu GestaB 130b (~U) ponit; bieše modla jmenem Bél u Babylonských i nakladachu naň na všaký den dvanádste měr běli a ovec čtyřidceti a vína šest měr BiblPad Dn 14,2 (ztravováchu jí ~Drážd, ~Lit, ~Praž, ztracováchu jí ~Ol) impendebantur; a ten [prach] má přikládán [býti] na miesto raku až do umrtvenie jeho; a po umoření nakladay těsto udělané z múky pšeničné, tuku opichového a strdi LékRhaz 75; ║ tehda ten alcipřěst vzdvih sě na nohy, holí sě podepřěv, ucho nakladagie, počě snažně poslúchati PasMuzA 590 aures erigere nastavuje

2. (co [náklad] na něco) nakládat, vkládat na nějaký dopravní prostředek k přepravě: i počě jemu…pomáhati nakadati na jeho dobytčě OtcB 68b carricavit animal; kdy jeden na vuoz naklada a dva s vozu, nebrzo ho nakladú PříslFlaš 43b; pakli by kto…ladoval, to jest na vozy nakládal ArchČ 4,435 (1460); že hospodáři… s formany s soumary frajmarčili, na každý den nakládali jim a zase skládali suol, obilé, vína a jiné věci ArchČ 21,415 (1481); ║ a abyšta sě líbila [dva bratři] králi, přichýlišta obyčejóm pohanským tak velmi, že všecky věci pohanské na sě nakladaſſta ComestC 258a sibi imponerent přijímali

3. (co [jmění, práci, úsilí ap.] nač, k čemu/komu, do čeho) vynakládat, vydávat (na něco, na někoho); [jmění] vkládat, investovat (do něčeho): a ke všem jiným potřebám v domu boha tvého, cožkoli jest potřebie by nakladal, dáš z pokladu králového BiblCard 1 Esd 7,20 (~Ol, aby naložil ~Lit, ~Pad, ~Praž) ut expendas; vizi, že ty [matka] beze špíle méj svatby srdečně žádáš, velikú práci nakladaſſ LegKat 312; a ta [Tabita] bieše plna dobrých skutkóv…, a zvláště šijíc rúcho chudým mnohé práce a usilé nakladaſſe ComestK 257a impendebat; ale častokrát své uměnie viece sem nakladal na marnú chválu AlbRájA 94b; ne aby to [nadání] na hodovánie, na smilstvie, na rúcha pyšná a hrdá nakladano bylo AktaKost 95a non consumi deberent; žoldy jsú darmo dávali, nakladali, svěčtí i z duchovními KancJist 76; ty penieze mají nakládány býti k jich potřebám obecním ArchČ 14,443 (1444); anebo tak miluje, kdež nenie nic škoden…, ani na to práce naklada ChelčBoj 401b; že by JMti [krále Matyáše] pomlúvali, že bera z této země [z Uher] penieze, že je do Čech a do Moravy nakládá ArchČ 5,330 (1471); a ta každá jednota má v tom kostele svój oltář a všickní na světlo nakladagi CestKabK 16b platí; pro jich náklady a pilnosti, kteréž tu na horách zlatých okolo Knína činili jsú a nakládali CJM 4/2, 390 (1500); ║ že trpě [Kristus] ot Židóv taká protivenstvie, přesto jim dobrodienie svá nepřestal nakladaty LyraMat 83a beneficia eis… impendit prokazovat; když musí pán neb jeho rychtář nakladaty, chovaje lidi, aby mohl v trhu činiti pokoj a pravdu, móž bráti tržné jako i mýto ŠtítKlem 85b mít výdaje; i prosím já VMti, abyšte ještě ráčili přikázati, aby…toho člověka s navrácením koní propustil, ať již o to viece nenakládají ArchČ 8‚ 85 (1472) neusilují — jur.: že v škodě, v zisku jsú na spolce a jeho požívají i nakladagi MajCarA 89 participant et contribuunt; na právo nakládajíce a útraty činíce Půh 5,396 (1482); ║ rozkázáno jest těm, ktož na piva vaření nakládají, z plné rady přede vší obcí ArchKutn 239 (1434) provozují pivovarnictví; také tíž měštěné a horníci naši knínští i všickni obyvatelé nynější i budúcí mají každý podle možnosti své na těch horách pavovati a nakládati CJM 4/2, 65 (1461) podnikat těžbu, podnikatelsky těžit. – Srov. nákladník 2 a 3

4. komu nadržovat, stranit, přát někomu, podporovat někoho: nakladal [vladař] pohanóm tak velmi, že da rytieřóm pohanským otpuštěnie, aby…brali sobě jich [Židů] sbožie ComestS 404b fovit; druhému bratru… viece nakladaſſe [Konrád] i přějieše synovi jeho nežli královým dětem PulkB 78 plus…faveret; zatiem přijide posel k Šalomúnovi, že jest Joab nakladal Adoniášovi, a ne Šalomúnovi BiblOl 3 Rg 2,28 (jest…nakladl ~Card, že by sě Joab uchýlil po Adoniášovi ~Pad, že by Joab postúpil po Adoniášovi ~Praž) quod… declinasset post Adoniam; kteříž by co zjevně proti Čtení svatému neustupně vedli…, nemienie [účastníci sněmu] jim v tom nakládati ani sě s nimi v těch věcech spojovati ArchČ 3,259 (1426); budem li kterému viec nakladati, tělu nebo duši, zvieme na smrti RokMakMuz 355b; nebo přídržel li by se [král Jiří] jedné strany a jie nakladal, strach jest, by mu se druhá nezprotivila KorPosA 89a; nakládaje a bráně těch, kteří sou drželi kacířstva BřezKron 528 fovendo; ║ táboři a sirotci Meinhartovi a jiným šlechticóm víc než nepřietelé počechu býti…,jakžto by sněmu nakladali SilvKron 66a tamquam concilio auscultarent jako by byli poslušni sněmu — jur.: ktož by…v své tvrze a přiebytky přijal [škůdce země], ani má s ním obcovati, ani jemu ižádnú věcí nakladati DubA 14a; ani nenávistí, bázní, ani přiezní, odplatú nebo čekáním odplaty jedné straně nemá [soudce] nakladati mimo druhú PrávHorM 52a (ani…jednu stranu druhé přednášej neboli předkládaj ~S) nec praeferat aut praeponat; tolikéž o nich smyslé [lidé o svatých] jako o rychtářích, ješto pro dary na soudě nakladagi křivým ChelčSíť 214b. – Srov. nákladný 3

5. s kým, zř. kým jak nakládat, zacházet, jednat: toho se oni držiechu [Veclova družina] a s lidmi pěkně nakladachu BawArn 4433; neb velmi tam těžce s našimi posly nakladagi SolfA 76a; agere nakladati VýklKruml 224a (2 Mach 14,30 secum austerius agere: ano sě s ním hrubějie Nikanor obcházie BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ukrutnějie s ním činí ~Pad, ne tak ochotně má se k němu ~Praž); jednu ženu aneb dvě mieti bude a bielú ženú lépe nakladati bude LékFrantA 156a; abychme byli dobří přietelé…a nakládali sebú jako bratřie ArchČ 26,316 (1432) chovali se k sobě; a oni aby s ní [s ženou] nakladali, jakž se jim najlépe zdáti bude HynRozpr 168a und mit ir theten des sy meinten; budeš li zle nakladati s dcerami mými BiblPraž Gn 31,50 (~Card, nuziti dcery mé ~Ol, trýzniti dcery mé ~Pad) si afflixeris; jako s bratrem tak s ním [s věrným sluhou] nakladay BiblPraž Sir 33,31 (pěstuj jej jako svého bratra ~Ol, obieraj se s ním jako s tvým bratrem ~Lit, ~Pad) sic eum tracta; a službě je [Abrahámovo sémě] poddadie a zle s ním budú nakladati BiblPraž A 7,6 (budú sě k nim zle mieti ~Drážď, ~Ol, ~Pad) male tractabunt eos; petimus, velitis ei promotoria et graciosa benivolencia obviare prosímeť, račte s ním dobrotivě nakladati ProkPraxD 74a; že jest se mnú Rús mluvil, že by TMt s ním tvrdě nakládal o tu výplatu, kterúž od něho vyplatiti chcete ArchČ 14,125 (1463) tvrdě zacházel pro tu výplatu; ║ a na sněmě pěkně spolu nakládali [Pražané s moravskými pány], aby jednostajně pána budúcieho za krále přijali LetKřižA 162 ed. pěkně spolu jednali

Ad 3: za lat. expendere stč. též tratiti, tráviti, utrácěti; za impendere též darovati. – Ad 4: za lat. fovere stč. též fedrovati, pomoc dávati, posilovati; za auscultare též holdovati, poslúchati. – Ad 5: za lat. tractare stč. též jednati

nakládati sě, -aju, -á ipf.; k nakládati

s kým nakládat, zacházet, jednat: máš li sluhu věrného, buď tobě míl jako duše tvá, a nakladay se s ním jako s bratrem ChelčPost 44a (obieraj se s ním ~N; Sir 33,31 eum tracta: var. v. nakládati 5)

nákladcě, -ě m.; k nakládati

čí přívrženec, stoupenec: zatiem pověděno bylo, že ciesař Jindřich v Nápuli umřel byl, pro něžto Přemysl vzvěděv to z svými nakladczy ku Praze tržéchu PulkB 151 (~N) et sui fautores. – Srov. nakládati 4, nákladník 1

Za lat. fautor stč. též přietel, pomocník. Srov. též nádržník, následovník 3

nakladený adj.; k naklásti/nakládati

(čeho) naplněný (něčím); [vůz] naložený: člověk jest jako skříně z dřěva sprostného učiněná a vnitř střiebra, zlata a drahého kamenie nakladena KázAdm 136b; ktož také chce žlab dáti položiti, ten má jej tak daleko nechati napřed jíti na ulici, aby pod ním nakladeny vuoz mohl státi anebo jeti PrávSasE 56a eyn geladen wayn. – Srov. naložený 1, nanesený

nákladitý adj.; k náklad, nakládati

nákladný, veliké náklady vyžadující, přepychový: čtvrtý obyčej, že stavějí [kněží] domy přílišně nakladite HusSvatokup 171b. – Srov. nákladný 1

nákladně adv.; k nákladný

1. nákladně, s velikým nákladem hmotným: tu dělal [Šalomoun] v Jeruzalémě chrám… a ten dělal velmi bohatě a nakladnye a s velikú ztravú MartKronA 17b so mit grossen kosten und gezierd; chovajíc [Jezabel] tak mnoho prorokóv těch a tak nakladnie PříbrZamP 224a; kterýž [dům] jest veliký velmi a připravený nakladnie přéliš, maje v sobě pokojóv rozličných mnoho a jest dělán z kamenie alabastrového a mramorového CestKabK 27a; kterak jest on [Jiří z Poděbrad] dluhy mnohé za otce mého zastupoval, i majestáty… penězi svými hotovými vyplacoval a nákladně jich dobýval ArchČ 15,209 (1452)

2. s vynaložením velkého úsilí, usilovně: jehož [království] sem s velikú prací dobyl a pracovitě držal sem i nakladnie TrojK 115a labore nimio; modloslužba hned vynikla, tak že lidé viece ctili i nakladnyegie slúžili stvoření všelikakému viec než stvořiteli svému KancJist 63; a sám tu král osobně ležal a nakladnie děly dobýval KronŽižka 160b; že kdy Čech v svém jazyku přirozeném dopustí ty [kněží] haněti, od nichžto světlo a zvelebenie, koruna a arcibiskupství i studium této zemi nakladnye přišlo HilPřijA 12 vynaložením jejich úsilí. – Srov. nákladno

nákladník, -a m.; k nakládati

1. přívrženec, stoupenec: povstaniž, bože, proti těm, jenž se protivie pravdám tvým, hubiece jich milovníky, nakladnyki, chtiec je utlačiti KancJist 76; také v tom chtějíce nás i nákladníky naše a korunu naši v škodě opatřiti ArchČ 4,307 (1476). – Srov. nákladcě

2. jur. podnikatel v těžbě drahých kovů, investor: pokudž kruntovniemu pánu i také nákladníkóm a kverkóm dolovním neb lenšaftním příslušie [urbura] ArchČ 16,268 (1484); než po vyjití těch let má s kverky a nákladníky svými urburu i všecky poplatky… dávati a platiti ArchČ 18,48 (1498); aby voni s kverky, nákladníky a tovaryši svými mohli… zlata, střiebra i jiných kovuov buď v dolech starých hledati, aneb znovu dobývati ListářPlz 2,413 (1500)

3. jur. držitel domu nadaného právem vařit pivo: nakladniky, kteří piva vařie ArchKol (1499)

nákladno adv.; k nákladný

s vynaložením velkého nákladu n. úsilí, s úsilím, stěží: neb odtud z Třeboně vozku najímati těžko najdu a nákladno, ale otonud vezmu ji [zvěřinu] sami ArchČ 6,177 (1478). – Srov. nákladně

nákladný, nákladní adj.; k náklad

1. nákladný, velké náklady vyžadující, drahý: opúštiem modlitebné miesto nesmierné vysokosti, neskrovné dlúhosti, daremné širokosti, nakladne přípravy HusVýklB 37b; králevstvie uherského, dalmatského… mými penězi a mé roboty nakladnú snažností uvedla sem v drženie [Koruna česká Zikmunda] Budyš 4a meisque laboris impendiis; aby svatby nakladné a stkvostné nebyly činěny BurleyMudrC 166b; sumptuosus stravný, nakladnyy SlovOstřS 114; ktož lahodných, přípravných a nakladnych buď pokrmuov, neb nápoje požívá, toho puost jest na omylnosti KorMan 89a; já již neviem, duom hostinský muož li ještě nakladnieyſſi býti CestKabK 4b; stanův nákladných… stavěli BřezKron 384 sumptuosa; aby obětovali oběti nakladne BiblPraž Jdc 16,23 (velebné ~Pad, slavnú ofěru ~Card a ost.) magnificas; ║ což se Pacova dotýče, ohledával sem, bylo li by které miesto rybničné. Na Cetorazským (Crt- ed.) nenie nic, než jedna podoba v lese nákladná a neužitečná ArchČ 10,24 (1479) vyžadující velkých investic. – Srov. nákladitý

2. jur. [o penězích] vynaložený, investovaný, na výlohy použitý: kteráž by činže na to drženie propadla, aby on ji měl zdvíhati tak dlúho, až by své nakladne penieze zdvihl PrávSasE 57b (~A, ~B, ~C, ~D) sin kost; má [hejtman] plnú moc toho jistce statku toho rukojmě zmocniti a… ten statek jemu v jeho jistině a škodách nakladnych vložiti [do desek] k dědičnému držení TovačA 59a (~C, v jistině a škodách, nákladiech ~B); a také dvadceti kop nákladních aby navrátili [opati] ArchČ 8,486 (1480). – Srov. nákladový

3. ♦ nákladen býti komu (čím, v čem) nadržovat, stranit, napomáhat: zajisté nynějšé i potomnie věci znamenav [Kazimír], jímžto král Otakar… i předkové jeho otci mému nakladny byli PulkB 185 ex favore … Otakari; že by on křesťanuom nakladen byl PasKal B15b (by křěsťanóm přikládal ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk); kteříž sú jim k tomu nápomocni a nakladni AktaBratr 1,158a; protož takoví lidé sú velmi bludným sektářuom na ruku a pikhartuom, ve všem jim nakladni jsúce, je milují, zastávají BechMuz 146a; fauciosus…,id est in málo consenciens Nakladny VodňLact I2b; a tak pomocmi jemu býti nákladni ArchČ 4,231 (1450) — jur.: aniž také má [soudce] nálezu… ptáti od toho přísežného, kteréhož by znal, že jest té straně nakladen, jížto ptá nálezu PrávHorM 52a (straně té… viece přieti ~A, ~T) magis favere; že soudce i všecka rada jeho velmi nákladni jsú Pravdě a víc jí přejí nežli nám TovHád 81b. – Srov. nakládati 4

nákladový adj.; k náklad

[o penězích] vynaložený, investovaný, na výlohy použitý: páni vrchní kláštera toho potvrzení těch zápisuov učinili jsú i sumy nákladové ArchČ 16,395 (1491). – Srov. nákladný 2

naklamati, -aju, -á pf.; k klamati

(co [nepravdivého] na koho) nalhat, lživě namluvit (o někom): mezi námi [křesťany] také biechu nalapali mnoho slúh pohanských, kteříž na mukách vymyšlené nešlechetnosti na nás jsú naklamali PříbrZamP 315a (~B); a ze zlosti zmaže [člověk] svého bližnieho, ba i naklamat, a s tiem jedno lechce běží ke zpovědi BechMuz 90b

naklamati sě, -aju, -á pf.; k klamati

kým naposmívat se někomu, dosyta si natropit žerty z někoho: a když jsú sě jím [vojáci Ježíšem] naklamali, svleku s něho zlatohlav BiblDrážď Mc 15,20 (~Ol, se jemu posmievachu ~Lit, ~Pad, mu se naposmievali ~Praž, odšpotovali sě jemu EvOl) illuserunt ei; i pohrda jím [Ježíšem] Herodes s jeho zástupem a naklamaw sě jím…,vráti jeho Pilátovi BiblOl L 23,11 (~Drážď, posmieval se jest ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž, špot učiniv z něho EvOl) illusit

Za lat. illudere stč. též posmieti sě, pošpíleti

nakláněti, -ěju, -ie ipf. (pf. nakloniti)

co [hlavu] komu sklánět před někým: jemužto [papeži] všickní božským právem hlavy Naklaniegi a…poslúchají jeho HilPřijB 8a (nakloňují ~A) caput inclinant

naklaněti sě, -ěju, -ie pf.; k klaněti sě

komu naklanět se, mnoho poklon se nadělat: a položivše kolena klaněli se jemu [Židé Ježíšovi]. A když sú se jemu naklanieli, svlékli s něho zlatohlav PasKal D7b (Mc 15,20 illuserunt ei: var. v. naklamati sě)

nakláněti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. nakloniti sě)

naklánět se, sklánět se, nahýbat se: tak se naklaniegi [lidé chodící po kolenou], jako by padnúti chtěli CestMandN 113b (se naklonějí ~B, sě nakloňují ~A, se naklonie ~D)

naklásti, -kladu, -klade pf. (ipf. nakládati); k klásti

1. čeho, co, zř. koho [o nějakém množství] (kam) naklást, dát, položit; [o nákladu] naložit; [po kusech] naskládat: na němžto [místě Abrahám] udělal oltář i nakladl naň drev BiblCard Gn 22,9 (~Ol, svrchu drev nakladl ~Pad, na tom drva složil ~Praž) desuper ligna composuit; i nakladl [hostitel jídlo] před tovařiše své, aby jedli BiblCard 4 Rg 4,40 (nakydechu před tovařiše ~Lit, nakydechu tovařišóm ~Pad, vyložili na mísu tovařišóm ~Praž) infuderunt; tehdy ten mnich na ručest naklade toho chleba u vodu i osoli OtcB 49a misit; oleje a smoly nakladſſe na dřievie JeronM 58a infunditur; Naklad klákolóv… pod loket rukú tvú a na provazy Pror Jr 38,12 (BiblOl, polož ~Lit a ost.) pone; Nakladucz potřěby na dobytčata BiblOl Gn 45,17 (~Lit, pod. ~Praž, obtiežiec hovada ~Pad) onerantes iumenta; pakli nakladl sbožie na lodí BřezSnářM 116a si…oneravit; a sádla k tomu dosti naklad LékFrantA 94a; a to spolu ztluč a na rúšku naklada přilož na otok LékFrantC 171b; kamenie, kteréž jesti…na tu starú mezi nakladeno ArchČ 15,540 (1450); a svázané [konšely] na vozy nakladše do Hory jsou dovezli [horníci] BřezKron 353 curribus impositos; vezmi nádobu jednu a naklad do ní manny BiblPraž Ex 16,33 (pusť tam man ~Card a ost.) mitte; a naklada [Árón] rukú vonného kadidla, vejdeť za oponu BiblPraž Lv 16,12 (načra ~Ol, ~Lit, nabera ~Pad) hauriens nasypav, nabrav; neřiekaj, mnoho li je na něm [na stole] nakladeno BiblPraž Sir 31,13 (postaveno ~Drážď, ~Ol, ~Lit, na něm jsú ~Pad) multa sunt, quae super illam sunt; ║ nakladſſe oheň veliký, i spálichu jim lodie všechny AlexPovB 251a (~A, ~C, ~D) igne succenso založivše; na mlýně převýšil [Jan] stav výše, než od starodávna má nakladen býti Půh 4,377 (1464) nastaven

2. co (čeho, čím) naplnit, zaplnit něčím; [vůz ap.] naložit: tak ľútě bude studena [voda], jakžto ledu nakladena AlxV 2208; ta lodí byla dobře špižována rúchem, zlatem plna nakladena TristB 21a wol beladin; kde muožeš, netrp hladu, kto chce, jednaj rynské skoky, ty vždy naklad oba boky FlašRadaA 704; kdy jeden na vuoz naklada a dva s vozu, nebrzo ho nakladu PříslFlaš 43b; tělo má oslavně připraveno býti a střeva vejmúc balsamem, šafránem, myrrú, kadidlem, alkanú má nakladeno býti ŽídSpráv 95

Ad 1: za lat. componere stč. též sklásti; za infundere též nakydati; za ponere též rozprostřieti; za imponere též dáti, naložiti, vložiti

Nakle, Nákle, Náklo, -a n., lok. též Nakléch; k kel

1. jm. míst.: Naklo et Hinczik fratres de Naklo SvobodaExc (ZDO 3,96,1376); Nakle plurium, pars Daleborii Profous 3,175 (1379); in villa Naklech ArchČ 31,177 (1383); Mixico de Nakliss Mon Vat 5, 804 (1399); Lwyko de Nakla Profous 3,175 (1400)

2. jm. osob.: Nicolaus dictus Naklo Půh 1, 41 (1376)

Dnešní podoba jm. míst. Náklo má přesvědčivé doklady až po r. 1500. Nejstarší dolož, podoby (Nakle, Nakel i v jiných slovanských jazycích!) ukazují patrně na původ z předl. pádu Na kle (popř. Na kléch) označujícího místa u řek podle písečných výběžků (nánosů) v podobě klu n. klíčku, srov. stč. kel². – Jinak Machek, Etym. slov. 317 (odkazuje na starší výklady) a Šmilauer, Soustava 536

Nakléřov, -a m.; k \*Nakléř, srov. střhn. nageler

jm. míst.: in Naklerzow Erect 193 (1382)

Profous 3,175 předpokládá příjmení Nakléř ze střhn. nageler ‚výrobce hřebíků‘

nakléti, -klnu, -klne pf.; k kléti

čeho [o větším množství] nadělat zlořečením (proklínáním); dolož. jen expr. v kontrastu [o svěcené vodě] nasvětit: a že snadně odpúštie světu Antikrist, ač které věci má na něm za hřiech, na to dosti naklne vody světu, aby skropil to s sebe ChelčKap 239b

nakli- v. nakľu-

Náklo v. Nakle

náklon, -a/-u m.; k nakloniti

gram. modus, způsob slovesný (srov. rus. naklonenije, řec. έγμλισις): locutio mluvenie, pars částka, naklon fore modus, indicativus ukazovatedlné KlarVokF 81 (De grammatica); modus naklon SlovOstřS 64; modus naklon SlovKlem 1a

Srov.: modi sunt diversae inclinationes animi, varios eius affectus demonstrantes Priscianus, Institutiones 8,63; v. Fr. Jílek, Klaretovo české názvosloví mluvnické, VKČSN 1950, č. 4, str. 33,34

náklonek, -nka/-nku m.; k nakloniti

sklonek, konec: sunt quasi in fine na naklonce LupPost 261a

Za lat. finis stč. též dokonánie, končina, konec, skonánie, skončenie, skončina

nakloňená v. nakloňený

nakloňenie, -ie n.; k nakloniti, nakloniti sě

1. čeho naklonění, sklonění, sklon, odklon od vodorovné n. svislé roviny; bez gen. objektového sklonění těla, úklon: Rooboth ulice nakloněné nebo ulic naklonyenye VýklHebrL 220b platearum inclinationes; prvá [pocta] má býti takáž jako naklonenye, druhá jako na koleně klečěnie AlbRájA 102a in modům inclinationis; hlavy pána Krista naklonienie PříbrZamM 188a; a tak z naklonienie hlavy [zárodku] ta mokrost snadno jde z břicha do hlavy LékSalM 210 de inclinatione; ║ a též v témž těle biechu čtyři nohy, kteréžto nejmějiechu naklonyenye viece k jedné straně nežli k druhé LyraMat 6b flexionem schopnost ohnutí; diví se ušlechtilému … obočí naklonieny TrojA 54a (~S, ~L, ~O) sklenutí, oblouku; flexura naklonyenye MamUKA 23b (Neh 3,24–25 ad flexuram…, contra flexuram: až do sníženie… proti snížení BiblCard, ~Pad, ~Praž) ohyb ♦ rozličné nakloňenie gram. heteroklize: eteroclisis rozličné (-nie rkp) naklonenye SlovOstřS 77

2. sklon, vlastnost daná dispozicí, náklonnost: rukověděnie jest uměnie rozeznánie mravóv přirozených a naklonieni lidských LékFrantA 13a; nebo nad naklonienie přirozené člověk má rozum panující LékFrantA 13a; mravy přirozené a naklonienie lidská jsú radost, truchlost smělost, zdravie, nezdravie…,múdrost, skrovnost LékFrantA 13a; ║ dobrá duše trpí… z tělesného nachýlenie a pro přiezen naklonienie k prospěšným sobě lidem PříbrZamM 83a příchylnosti

Srov. nachýlenie

Ad 1: za lat. heteroclisis stč. též rozproměna, rozličné sehnutie (SlovKlem 45a)

nakloňený adj.; k nakloniti

1. nakloněný, nachýlený, mírně skloněný; [o něčem vratkém] nahnutý, vychýlený; [o člověku] ohnutý, nahrbený: [člověku] jakožto stěně naklonyeney ŽaltKlem 61,4 (var. v. nachýlený 1) parieti inclinato; žena, jenž mějieše duch němý…a k tomu bieše naklonyena, že ovšem nemožieše nahoru hleděti EvRajhr 123a (L 13,11: skloněna ~Víd, bieše skloněna ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, pod. ~Praž, bieše sě sklonila ~Drážď, ~Ol) inclinata; Rooboth ulice naklonyene nebo ulic nakloněnie VýklHebrL 220b inclinatae; incurva naklonyena, hrbovatá [žena] GlosSed 98a; pandulus, id est aliquantulum curvus, nahnutý, naklonieny, pohrbený VodňLact P6b; succiduus, id est ad subtus cadendum paratus ku pádu naklonieny VodňLact V5b; ║ aby lékař mohl býti ujištěn, jest li leb nakloniena, aneb s vobú stranú se rozsedla, vlí na to miesto černidla LékRhaz 20 vychýlená z normální polohy (srov. nahnutie); s jehlú naklonienu nebo háčkem najprvé chop jej [„nehet“ v oku] a táhni ven LékRhaz 62 zahnutou; hinc ad sanctitatis vestre pedes provoluti (naklonieni alias ponižující gl.) humilime supplicamus ProkPraxD 167b klanějíce se

2. [o uchu] (k čemu) nakloněný, nastavený vstříc, vnímavý: buď tvé ucho naklonieno a oči tvoji otevřěnie, aby uslyšal modlitbu sluhy tvého BiblLit Neh 1,6 (buď tvé ucho přichýleno ~Card, ~Ol, buďte uši tvoji poslúchajície ~Pad, nechť uši tvé pilně pozorují ~Praž) fiant…auscultantes; buďte uši tvoji naklonienie k hlasu prosby mé BiblPad Ps 129,2 (pod. ~Praž, nadchýleny k hlasu ~Ol, poslúchajúcí v hlasu ŽaltWittb, poslúchajície na hlas ~Pod, poslúchající k hlasu BiblDrážď, slyšúcí v hlas ŽaltKlem, slyšiecie k hlasu ~Kap, pozorujíce k hlasu BiblLit) fiant…intendentes in vocem. – Srov. nadchýľený

3. k komu/čemu, k čemu nakloněný, příznivý někomu n. něčemu, získaný pro něco: my pak jich [sedláků] spravedlivým i také slušným jsúce nakloněni prosbám ArchČ 29,1 (1388); a my Sigmund ciesař a knieže Albrecht napřed jmenovaní, k jich [stavů] prosbám jsúce nakloněni ArchČ 3,444 (1436) eorum precibus annuentes; a když viděla [Vlasta] množství k svéj radě nakloniene SilvKron 12a; vždycky sme k vám dobru vuoli měli a zvláštní milostí nakloněni k vám byli ArchČ 6,53 (1474); chtíce [král Václava z Ludanic] k budúcí službě naší tím lépe nakloněna učiniti DeskyMorOl 64 (1492)

4. k čemu náchylný, mající sklon, náklonnost k něčemu, přístupný něčemu: pronus… naklonieny vel hotový SlovOstřS 105; naklonien bývá [člověk] ke všemu zlému RokPostB 312 (nachýlen bývá ~K); člověk od svého přirozenie má k tomu, což ten zákon zavierá, naklonien býti KorTrak x1b; k kterým hřiechuom vidí [ďábel] naši mysl najviece naklonienu, v těch hřieších nám osídla lécie PasKal A2a (skloněnú ~MuzA, ~Tisk); smyslové jistě i myšlenie lidského srdce k zlému nakloniena jsú BiblPraž Gn 8,21 (pochýlilo se jest ke zlému ~Card, ~Ol, ke zlému hotovi jsú ~Pad) prona sunt; a mnohokrát naklonieny k smrti dlúho živ bývá KorMan 182b blízký; a dávej mu [krmenému kozlovi] píti víno výborné, zvlášť které by k čerstvosti nakloněné bylo Apat 38b si ad…acetositatem tenderet; ║ pokrm toho nemocného na počátku buď nakloniena k studenosti, bude li při tom zimnice LékSalM 275 declinans ad frigiditatem buď spíše studený

5. nakloňená, -é f. gram. příklonka, enklitikon: encletice naklonyene postque preposicio předloženie KlarVokF 123 (De grammatica)

Srov. naklonivý, nachýľený

Ad 1: za lat. incurvus stč. též chrbovatý, nakřiený; za provolutus (o prosebníkovi) též padajě (v. padati). – Ad 4: za lat. pronus stč. též brzký, hotový, pochýľený, příchylný

nakloněti sě v. nakloniti sě, nakláněti sě

naklonilý adj.; k nakloniti

ohnutý, zahnutý, zakřivený: skrze huol, jenž od vrchu jest naklonilaa, znamenáme AlexPovB 245a (jest skloněná ~A, jest nakřivená ~C, pod. ~D) curvum

naklonitedlnost, -i f.; k nakloniti

čeho schopnost sklonit (pokořit) něco: že trpělivost jest naklonitedlnoſt mysli, kteroužto člověk pokorně a míle všeliká protivenství trpí JakPost 6a. – Srov. nakloniti 3

nakloniti, -ňu, -ní pf. (ipf. nakláněti, nakloňovati); k kloniti

1. co, čeho (komu, zř. na koho) naklonit, nachýlit, mírně sklonit; [něco vratkého] nahnout, vychýlit: Naklonyl si nebesa [Bůh] i zstúpil ŽaltPod 17,10 (Naklonyw nebesa ~Klem, ~Kap, Naklonil jest nebes BiblPraž, schýlil nebesa ŽaltWittb, snížil nebesa BiblOl, sklonil jest nebesa ~Lit, ~Pad) inclinavit caelos; i naklonyl [Silvanus] katovi svú hlavu JeronM 52b collum praebuit; když hlavu pod meč naklony [Dorota] PísDorVít 104 (hlavy… nakloni ~C, hlavy… nachýli ~A, ~B, ~K); naklon [Kriste] na svého sluhu ten přěsladký hlas, tověz svatý kříž MatHom 387 inclina super servum tuum (v obraze); a pod křížem musil [Kristus] svój chřbet naklonyty a sám na sobě svú hanbu nésti ŠtítSvátA 165a dorsum incurvare ohnout; flectere nakloniti SlovOstřS 134; potom hlavy nakloníme ve jméno jeho [Kristovo] a zpieváme RokJanB 252b; nakloṅ vědrce svého, ať bych se napil BiblPraž Gn 24,14 (Naklon své vědro ~Card, ~Ol, ~Pad) inclina; conquiniscere nakloniti, kývati SlovKlem 10a; potom opatrně vlož tvú amalgamu vnitř, naklonie nádoby do konce AlchLull 100; ║ nebo čieše v ruce hospodinově vína, plna směsice. I naklony z toho v to ŽaltPod 74,9 (pod. BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, naklonyl sě ŽaltKlem, nachýlil ~Wittb, pod. BiblDrážď, vchýlil jest ŽaltKap) inclinavit ex hoc in hoc skloněním nádoby nalil; Indičští mně slúžie, Arabští…, dobrovolně mně jest naklonil ten lid svá hrdla AlexPovB 282b (~D, pod. ~A) ohnul svou šíji (na znamení poddanství), poddal se

2. co, čeho [zvl. ucho] (komu, k komu/ k čemu) naklonit, nastavit vstříc; [srdce] otevřít: Naklonte svá nábožná srdce pánu hospodinu a mně své hlavy FljšPam 39; slyš, dci, a vezři, i naklon ucho tvé ŽaltWittb 44,11 (~Klem, BiblOl, nakloṅ ucha svého ~Praž, přichyl ucho tvé ŽaltPod, BiblPad, nachyl ucho tvé ŽaltKap) inclina; tvého milosrdenstvie ucho naklon ke mně JeronM 31b inclina (v obraze); a ty, panno božie matko, …naklon k nám milostivé uši KancJist 84

3. koho/co snížit, pokořit, zdeptat: huben učiňen jsem, i naklonen jsem až do konce ŽaltWittb 37,7 (skloněn sem ~Klem a ost., zkřiven sem ŽaltKap) curvatus sum; osídlo učinili nohám mým a naklonyli dušu mú ŽaltWittb 56,7 (pod. BiblPad, nakřivili sú ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, sklonili ŽaltPod, pod. BiblPraž) incurvaverunt; zamúceni sú národové, i naklonyena sú královstvie ŽaltKlem 45,7 (~Pod, BiblOl, ~Pad, naklonila sú sě ŽaltWittb, pod. ~Kap, skloněna jsú BiblPraž) inclinata sunt; ať neklesnu přěd svými protivníky, isa jich osídly popaden, jěž sú mým nohám připravili, aby mú duši naklonyly Aug 101b

4. koho/co (kam, k čemu, aby…) naklonit, přivést (k něčemu), získat (pro něco); [o něčem špatném] svést: tak srdce královo v ruce božie, kamžkoli pochce, nakloni je BiblLit Pr 21,1 (~Pad, pochýlí ~Drážď, ~Ol, nachýliť ~Praž) inclinabit; oběti pokojná, ješto s sama… Otce, jenž na výsosti přebývá, aby vzhlédl na ponížené věci, naklonyla ŠtítSvátA 161a ad respiciendum humilia inclinasti; protraxit namluvi vel nakloni a přivinu VýklKruml 106b (Pr 7,21: potěže jeho s sobú BiblDrážď, ~Ol, namluvila jest jej ~Lit, ~Praž, zdržala jest ho ~Pad); zlost starého nepřietele [tj. ďábla] …o to stojí, aby svatý úmysl zkazila a na chybenie naklonila VýbAkad 2/1, 444 (Manifest 1420); uč je [syny] a nakloň je k poslušenství za jích dětinství TovHád 50b; nesnadně skrze přímluvy a jiné dary bude nakloṅen [mocný] k milosti AktaBratr 1,314a; vergere obrátiti aut nakloniti SlovKlem 25b

Srov. nachýliti

Ad 1: za lat. inclinare stč. též pokloniti; za incurvare též nakřiviti; za flectere též nahnúti, pohnúti, sehnúti. – Ad 4: za lat. inclinare stč. též přivésti k čemu

nakloniti sě, -ňu, -ní pf. (ipf. nakláněti sě, nakloňovati sě); k nakloniti

1. (kam) naklonit se, nachýlit se, mírně se sklonit; [s ohnutím páteře] sehnout se: v osídle svém ponížil jej [hříšník chudého], naklony sě i padne, když panovati bude chudým ŽaltKlem 9/2,10 (var. v. nachýliti sě 1) inclinabit se; naklony se [Maria], vezřě v hrob EvVíd 21b (J 20,11: ~Zimn, ~Beneš, BiblLit, pod. EvOl, BiblPraž, schýlivši sě ~Drážď, ~Ol, skloni sě ~Pad) inclinavit se; a nakloniſſta sě [dva lvi], uši potulivše, i pojidešta k svatému Antoní OtcB 152a cervice deiecta; k němužto [k chlapci] kdy sjide Pavel, naklonyl sě nadeň BiblOl A 20,10 (pod. ~Pad, naklonil se nad ním ~Praž, poničal nad ním ~Drážď) incubuit super eum; procumbens, id est se inclinans nachýliv sě vel nakloniw vel poklekv VýklKruml 264b (L 24,12: skloniv sě EvOl, schýliv sě BiblDrážď a ost.); když by tu páru přijímal [nemocný] skrze usta, a naklonie se mnoho vyvrže mokrosti z prsí LékRhaz 25; když se nakřiví neb nakloni [hřbet hříšníka], tehdy se k zemi nakloni RokJanB 96a (v obraze); ║ poklekše [poslové] naklonychu sě jemu [Josefovi] BiblMuzSZ Gn 43,28 (poklonichu se ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, poctivost mu učinili ~Praž) adoraverunt poklonili se; supinare spět se nakloniti SlovOstřS 150 ohnout se, zahnout se

2. k čemu, na co [zvl. k nějakému chování] přiklonit se k něčemu, zvolit něco: unusquisque in viam suam declinavit naklonil sě Hus KapPraž E 37,130b; soběvolní duchové pronikli sú srdce mnohých, aby se každý na svú cestu naklonil, po svém rozumu jda ChelčPost 89a; tiem hotověji k milosti, spravedlnosti a k jiným ctnostem blahoslaveným má se nakloniti [velikost rozumu] ArchČ 6,194 (1482); ║ najštědřejšie ruka jeho [Alexandrova], jenž se jest nikdy nenaklonila ku položení peněz AlexPovB 285a (nikoli se neklonila ~A, nikoli se neodklonila ~T) nikdy nebyla neochotná

3. k komu/k čemu zaujmout příznivý postoj k někomu n. k něčemu; [o vyšší osobnosti] laskavě se sklonit k někomu n. k něčemu: že by [Oldřich] mnoho pánóv měl najlepších České země, jenžto k jeho straně sú sě naklonyly PulkB 88 pro parte sua… adhaerentes; naklon sě ke mně a uslyš mě BiblPad Ps 54,3 (~Praž, přizři ke mně ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, vezři na mě ŽaltKap, urozumej mně ~Klem, BiblOl) intende mihi; že Vaše Svatost…k potřebným jeho prosbám nakloníte se milostivě KorPosA 94a (nachýlíte se ~B) inclinabitur; očekávaje očekával sem hospodina, a naklonil se jest ke mně BiblPraž Ps 39,2 (přizřěl ke mně ŽaltWittb, ~Pod, pod. BiblPad, přispěl mi ŽaltKlem, sezřěl mi ~Kap, přišel mi BiblOl) intendit mihi; a k tomu obě straně se naklonily a své povolenie k tomu daly ArchČ 18,368 (1494); ║ jistě svítězitel v Izraheli [tj. Bůh] neodpustí a pokáním nenakloni sě BiblPad 1 Rg 15,29 (ani…svého zámysla ostane ~Card, ~Ol, aniž lítostí se pohne ~Praž) poenitudine non flectetur neobměkčí se

Srov. nachýliti sě

Ad 1: k lat. deici, deicere srov. stč. ponížiti, svěsiti; za procumbere též kleknúti, padnúti. – Ad 3: za lat. adhaerere stč. též přilnúti, připojiti sě; za intendere též přistúpiti, vezřieti sě

naklonitý adj.; k nakloniti

ohebný, schopný ohnutí: jako by bylo koleno člověčie jednostajně naklonyte na každú stranu nerozdielně LyraMat 6b flexibile; neb mějieše [zvíře]… nohy také naklonyte jednostajně na čtyři strany LyraMat 6b flexibiles. – Srov. nakloňenie 1

naklonivý adj.; k nakloniti

1. več náchylný, mající sklon k něčemu: in pravos casus horum [sensuum] proclivior usus ve zlé příhody naklonywyeyſſy Glos KapPraž H 10, 262b

2. naklonivá, -é f. gram. příklonka, enklitikon: encletice nakloniwe SlovOstřS 64

Srov. nakloňený

Ad 1: za lat. proclivis stč. též náchylný, skloňený‚ spěšný

nakloňmo adv.; k nakloniti

ve skloněné poloze, ve sklonu: když píti chtiechu [Tataři], s břěha naklonmo piechu DalV 82,11 (přes koleno na břězě stojiece ~Cr, stojiec na břěze na kolenú ~Fs) gach v pokleku (?)

nakloňovánie, -ie n.; k nakloňovati

naklánění, sklánění: Ponthus nakloňuje nebo nakloněnie. Pontici nakloňujíce nebo naklonouanie VýklHebrL 218b inclinantes vel inclinationes

nakloňovati, -uju, -uje ipf. (pf. nakloniti)

1. koho/co (komu, před kým) naklánět, nachylovat; [hlavu] sklánět (před někým); [člověka, šíji, kolena] ohýbat: bože…,požehnaj tohoto sluhu tvého N., tobě svú hlavu naklonugyczyeho ŘádKorA 50b; Caph Naklonuge nebo skloněnie VýklHebrL 191a incurvans vel incurvatio; ty jsi bez smysla člověk…a svá kolena naklonugeſſ přěd nižším tobě ŠtítBrigC 31a curvas; vystřiehaj sě, Horo, toho, jenž máš obrazóv přemnoho, jimžto sviece obětuješ, hlav, kolenú nakloṅugeṡ Budyš 53a; jemužto [papeži] všickni božským právem hlavy naklonugi HilPřijA 8 (naklánějí ~B) inclinant; a bič nakloniuge tvrdú šíji a sluhu nakloniuge práce ustavičná AlbnCtnostA 111b (Sir 33,27 inclinant operationes: var. v. nachylovati 1); ║ a má [pokora] moc velebnost najvyšší k člověku nakloṅowati, a protož k životu Kristovu pokornému některak jest božstvie nakloněno JakZjev 410b přiklánět k člověku, činit člověku příznivou (srov. nakloniti sě 3)

2. koho/co k čemu přivádět, činit přístupným: kteříž [hříšníci] chodí vedlé žádostí těla, srdce k lakomství nakloniugijce JakZjev 180a; a ona jej přemáhá [modlitba Boha] a…jej nakloniuge k slitování RokPostB 150

Srov. nachylovati

nakloňovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nakloniti sě); k nakloňovati

1. (čemu) naklánět se, sklánět se; [něčemu úctyhodnému] klanět se něčemu, sklánět se před něčím; vešken sě naklonygy a tvého vítěžstvie kříž …, Jezukriste, následuji MatHom 387; tvého umučenie slovutnému znamení…vešken sě naklonygy ŠtítSvátA 166b totum me inclino; ║ kteřížto [lidé] jedno na kolenú chodie a kráčejíc každému kroku a tak sě naklonugi, jako by padnúti chtěli CestMandA 200a (se naklonyegy ~B, se naklonie ~D, se naklánějí ~N) naklánějí se, nahýbají se

2. k čemu přiklánět se, obracet se k něčemu, volit něco: neb milost jedna božská, druhá jest lidská a třetie k jiným věcem tělesným a časným se nakloniuge AlbnCtnostA 74a. – Srov. nachylovati sě 1

nakľúčený (n. naklíčený ?) adj.; k \*nakľúčiti (n. \*naklíčiti ?)

zahnutý, ohnutý, zakřivený: zřiedlo [nádrže bylo] jako zřiedlo kalichové, točíš kraj mělo svrchu okrúhlý a jako list nakliczeneho listu liliumového, listu přepěkného, nebo točíš bylo zasě nahnuto BiblCard 3 Rg 7,26 (~Ol, ~LitTřeb, nakřiveného ~Lit, ~Pad) folium repandi lilii. – Srov. kľučka, kľuka, obkľúčený, přikľúčiti ap. (n. klí ?)

Za lat. repandus stč. též zahnutý

\*nakľúčiti srov. nakľúčený

nakľuditi, -źu, -dí pf.; k kľuditi

co n. čemu [o koni] poklidit, obstarat, opatřit: hospodář vzav od něho [císaře] kóň i postavil i naklidil jej GestaB 42a (naklidyl jemu ~U); najdeš hospodu, v níž kóň tvój bude dobře naklizen, ale ty budeš zle čtěn GestaB 62a (nakrmen ~U) satis laute habebit. Jen Gesta

nakochati sě, -aju, -á pf.; k kochati sě

čeho n. s kým potěšit se dosyta s někým, něčím: bych…rány jeho [Kristovy] umyjíci…,tak sě s ním nakochagiczy, umřěla utěšenějši HradMar 60b; z jejie [rostliny] listu sladká vuoně jako medová jdieše a té sladké chuti i syti bychom i nakochachom sě OtcB 105b (~A, ~C, ~D, pod. ~E) delectati sumus

Za lat. delectari stč. též utěšiti sě, vzkochati sě

nákoleček v. nákolenek

nákolenek, -nka/-nku m.; k koleno

zvl. v pl. nákolenek, nákolenice, část brnění, kryjící koleno: nechtě, by jej [obra] v nohy jeho sekli, dobře ho připravi [Arnošt], Nakolenky mu upravi, což na nohách měl jmieti BawArn 5070 von beinbergen und sarwete; compes sit púto, crurigal nakolenky, vincula sit okovy KlarBohO 889 (De fabris; nakoleczky ~E); collibar obojek, sido tvrd, crurigal nakolenek KlarGlosA 2156 (De armis; nakolenky ~B); dedit Hanslino nakolenky ArchLoun (1401); crurigal nakolenky Slov Muz VII D 17, 35b. – Srov. náhrdlek 3

nakonati v. nakovati

nákončie, -ie n.; k konec

kovové zakončení kožených součástí zbroje (pochvy meče, opasku ap.), nákončí (arch.): snem [Alexius] svuoj prsten a nakonczye pasa svého rytieřového PasMuzA 323 caput baltei; jako pas mievá deset želézek a nakonczie a přazku a ozub RokLukA 263a; sicale nakoncžie SlovKlem 82b; botrio… quod dependet de cingulo Nakoncżij VodňLact C8b; nákončí stříbrné od meče Půh 4, 133 (1464)

Nákončí bylo zpravidla ozdobné (srov. jabřadky za lat. botrio)

nakopati, -aju, -á pf.; k kopati

1. čeho [o nějakém množství] nakopat, kopáním ze země dobýt: odběhna [lev] rychle, i nakopa kořenie BruncBaw 5b (nařípa ~U); kdyžť by bylo toho potřebie, aby jeho kázal nakopati i s listím, toho kořenie těch menších jahod LékMuz 206a; Nakopay vomanu ŠtěpMuz 53

2. čeho [o větším množství] nakopat, kopáním vytvořit, vyhloubit: v kterémž [listu kněží táborští] pohřiechu šacht pekelných jsú nakopaly a před nohy sprostných jsú nametali PříbrTáb 60a (v obraze)

nakořistiti sě, -šču, -stí pf.; k kořist

nabrat si dosyta kořisti, zmocnit se hojné kořisti: po kterémžto boji Vratislav s svými nakorzyſtyw sě, vesele sě domóv vrátil PulkB 69 (~Lobk, ~S) spoliis plurimum onerati

nákostnie, -ie f. (?); k kost

chorobné postižení kostí, chápané jako jejich vysušování (?): effimera náramnie, ethica nakoſtnye Lék KapPraž M 156, 112b

Srov. ptisis est humiditatis consumpcio … et febris ethica idem est Vodň 26a; de febre, que est ethica id est suchotina existens in membro solido Lék UK V E 24, 14b. K typu jmen nákostnie (f.) srov. suchá (= suchá nemoc) s. v. suchý

nákovadlé, -é n.; k kovati

kovadlina: truncus sit pen, sed incus sit nacowadle KlarBohO 874 (De fabris; nákovadlen ~E, ~F); kovář železný sedě podlé nakowadle a snábděje dielo ot železa BiblOl Sir 38,29 (vedlé nákovadlna ~Lit, ~Pad, vedle nákovadlně ~Praž, podlé nákovadlníka ~Hlah) iuxta incudem; incudem nakowadle MamKapR 56a (Sir 38,29: nákovadlo MamUKE, na nákovadla ~UKD); incudineus… quod pertinet ad incudem co přísluší k nakowadlij VodňLact L6b. – Srov. nákovadlen

V dokladu KlarBohO jde o úpravu původního nákovadlen, jak prozrazuje rým (B. Ryba)

nákovadlen, -dlna/-dlnu/-dlena m.; k kovati

kovadlina: a po té hořě bieše mnoho chalúpek, v nichžto bieše mnoho starých nakowadlnvow a kladiv, ješto falešné peniezě kovali OtcB 148b (nákovadlně ~A, ~E) incudes; ypobasis sit pen, sed incus sit nakowadlen KlarBohE 874 (De fabris; nákovadlé ~O); ty jsi [P. Maria] jako výborné zlato, ješto je na tvrdém nakowadlenu kují a táhnú ŠtítBrigC 19b (nákovadlu ~O) super durum incudem; a jakož nakowadlen jest hrúb a tvrd a sehnúti sě nedá, takť jest již srdce tvéj TkadlA 27b; incus nakowadlen SlovWies 9b; též druhdy bývá nětco tvrdého, že se i pod kladivem nerozbie jako nákowadlen RokJanB 209a (nákovadlně ~K); kterak nakowadlenowe všichni a slúpové, ješto v nich stojie, aneb dýmací měchové přikovaní aneb nic k domu neslušejí PrávSasA 21b alle aneboze unde stucke

Za lat. incus stč. též nákovadlé, nákovadlna, nákovadlnicě, nákovadlník, nákovadlo

nákovadlna, -y, nákovadlena, -y, nákovadlně, -ě f.; k kovati

kovadlina: nebo s ty [poustevnický živote] ta nakowadlena, na niež všěcka nádobie králová bývají dělána; k věčnému stkvění kladivem svatého tresktánie bývají přivedeni OtcB 101b; v nichžto [chaloupkách] biechu nakowadlnie staré a kladiva OtcA 404a (mnoho…nákovadlnuov ~B) incudes; tak se všecky vyšeptají [vši], jako by na nakowadlnie byly zmožděny LékKřišť 33a; tvrdá věc bývá, když se pod ničímž nemóž vehnúti jako nakowadlna u kováře RokJanK 103a (nákowadlena ~B); kovář sedě vedlé nakowadlnie BiblPraž Sir 38,29 (var. v. nákovadlé) iuxta incudem; incus…est instrumentum ferreum, super quo fabricatur nakowadlna VodňLact L6b; trapeta…incus numulariorum Nakowadlna mincéřská VodňLact X5a. – Srov. nákovadlen

nákovadlnicě, -ě f.; k nákovadlna

kovadlina: kázal [císař] přěd sě nakowadlnyci přinésti, aby kosti svatých na tej nakowadlnyci ztroskotajíc všěcky zahubili PasMuzA 480 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) incudem. – Srov. nákovadlen

nákovadlník, -a/-u m.; k nákovadlen

1. kovadlina: kovář železný sedě podlé nьkovadlьnika (m. nakovadlьnika) a snábděje dielo ot železa BiblHlah Sir 38,29 (var. v. nákovadlé) iuxta incudem. – Srov. nákovadlen

2. kovář: incudista nakowadlnik KlarGlosM 2760

ˣnákovadlný adj.; k nákovadlen, nákovadlna

kovadlinový, ke kovadlině patřící: ibasis nakowadlny stlúp SlovOstřS 83

Možno chápat i jako gen. sg. subst. nákovadlna

nákovadlo, -a n.; k kovati

kovadlina: ty si [P. Maria] jako výborné zlato, ješto je na tvrdém nakowadlu kují a táhnú ŠtítBrigO 23a (nákovadlenu ~C) super durum incudem; incudem na nakowadla MamUKD 312a (Sir 38,29: var. v. nákovadlé); Mathias…addixit se ad incus alias k nakowadlu AMP 11, 125a (Manuál radní; 1485). – Srov. nákovadlen

nakovati, -kuju, -kuje pf.; k kovati

čeho [o větším množství] nakovat, kováním vyrobit větší množství něčeho tvrdého: ale pro krádež tělestný zřějmý mnoho sú nakouali [lidé] práv a ustavení ukrutných HusVýklB 85b (~M; v obraze)

NovákHus (podle Erbenovy edice) uvádí mylně nakonali

Nákovníček, -čka m.; k \*nákovník

jm. osob.: domus… altaristae dicti Nakowniczek TomekMíst 4,133 (1486)

\*nákovník srov. Nákovníček

nakrájěti, -ěju, -ie pf.; k krájěti

čeho nakrájet, krájením rozdělit na kousky něco: a tak těla Kristova ne podle způsobu církve okrouhlostí, ale kterakkoli chleba nakrájeli [táborští kněží] neb rukama nalámali, posvěcovali sou BřezKron 406 qualitercunque incisis; intero…est minutare nadrobiti, nakrageti VodňLact cc8b

Za lat. incidere stč. též nařězati

nakrásti, -du, -de pf.; k krásti

♦ nakrásti sobě [v dostatečné míře] nakrást si, kradením si nahromadit jmění, obohatit se kradením: však by sobě nakradli dosti byli [zloději] BiblLit Abd 1,5 (~Pad, ~Praž, by byli pokradli sobě ~Ol) furati essent sufficientia sibi; pna se [každý řeholník]…, zdali by měl, čím by založil klášter, aby jej učinili převorem, aby sobě snad viece nakradl potom ŠtítKlem 74b (~Sáz, přikrade viece ~Vávr)

nakrátcě adv., též na krátcě; k krátký

1. nakrátko, krátkou dobu, krátce: člověk narodě se z ženy, na kratcze živ jest ŽaltPod 161a (Job 14,1: na krátký čas ~Klem, za krátký čas BiblCard, ~Lit, ~Pad, krátký…čas ~Praž) brevi…tempore; neuslyšíš li brzo mé prosby, nakratczie mě živu uzříš PasMuzA 115 post modicum; kdyžto nakratcze mdlú vadú ty mokrosti jsú porušeny LékSalM 209 in brevi; nechtěli tak nakratce požívati jeho [apoštolové Kristova] mistrovstvie, než ptali se, kde bydlí, aby…ne na chvíli, ale tiem déle s ním mluvili RokJanB 21a

2. vkrátce, v krátké době, vbrzku, rychle: neb jakž potka [jinoch] Nikanora, nakratcze sobú obora, kopím jemu štít obrazi AlxV 1651; tak nakratce ten den přijide, král s královú ke dvoru jide TandBaw 203; zdali krátký věk dnóv mých nedokoná sě nakratcie BiblOl Job 10,20 (~Lit, ~Pad, brzce ~Praž) brevi; a na kratcze moc kamene… mnoho dobrého dobude GestaB 124a; ║ když rozežže sě hněv jeho [Boha] nakratcie BiblOl Ps 2,13 (~Lit, v krátcě ŽaltWittb, ~Pod, BiblPad, vnáhle ~Praž, v hněvě v krátkém ŽaltKlem, ~Kap) in brevi náhle

3. [o mluvení n. psaní] zkrátka, krátce, stručně: jakž hi povědě na kratczie LegJidM 58; ač na kratczie, pověděti LegDuchM 81; o tom sě tuto píše nakratcie PasMuzA 286; některé [věci] poviem velmi na kratcye OtcB 107b pauca perstringam; aby našě řěč sě neprodlila, na kratczie skonám ty věci JeronM 36a breviter; nakratczye řkúce AlbRájA 52b ad ultimum; tobě [králi] to razi nakratcze, a to již nemluvě mnoho FlašRadaA 680

4. [při shrnování] zkrátka, zkrátka a dobře, jedním slovem: že jest súdce byl velmi dobrý, božím kostelóm a sluhám jich velmi milostný, le nakratcze dobrým dobrý a zlých hrozný nepřietel PulkB 141; na kříži vidie tvrdé ustlánie…, těžké usilovánie a nižádného odpočívanie a nakrattcze: což koli ti pokrytci tělesní milují, tohoť na kříži nenalezují PříbrZamM 124b; aby se k každému svému bližnímu spravedlivě měl [člověk]; a pak na kratcze, což sobě nechceš, bližnímu aby nečinil RokPostK 140a (krátce ~B); na žádné milostivé psanie ani mluvenie, a na krátce na nižádné trošty se nikoli neobrátím ArchČ 10,87 (1498)

5. ♦ nakrátcě sě děje komu příkoří se děje někomu, je křivděno někomu: žalujmyž božiej matce, žeť se nám děje na krátce Pís VýbAkad 2/1,284. – Srov. krátko

Ad 2: za lat. in brevi stč. též vkrátcě, vskóřě

nákrm, -a/-u m.; k nakrmiti

1. pokrm, potrava, strava: toho já každého posílím, i lačného, chlebem cela svého věrně na kříži umrlého. Tiem nakrmem silen bude DivTeg 33

2. jur. poplatek komorníkovi na stravu při výkonu obeslání, stravné: a když svědčí [komorník] póhon neb co vyznává ke dskám, tehda [má vzíti] jeden groš, jenž slóve nakrm nebo nápoj DubB 325a (~F)

Ad 2: srov.: aby přišel [komorník] póhonu svědčit, za to jeden groš dáti, až domóv aby sě vrátil vysvědčiv póhon, takéž druhý groš, to je za jeho ztravu RožmbB 24b; literatura k výkladu DubČáda 119

nákrmcě, -ě m.; k nakrmiti

čí živitel, ochránce, patron: spomoz mi, přesvatý Petře, knieže apoštolóv i nakrmcze mój ModlLeg 16b

nakrḿenie, -ie n.; k nakrmiti

1. (z čeho [o pokrmu]) nakrmení, nasycení (něčím): aby…tu vzal [ty] posílenie, nápoj i nakrmenye DivTeg 10; po nakrmeny z pěti chlebuov MatHom 264; tercium cenaculum sive nakrmenye factum est in Ierusalem PostGlosMuz 182b; by kněžie měli dosti na tom, což by jim…k nakrmeṅi, k odění skrovnému stačilo HusVýklB 75b (1 T 6,8 alimenta: pokrm BiblOl a ost.); dával jest [Kristus]…třikrát nakrmeníe: dvě z chlebóv a z ryb a třětie na večeři svého těla HusPostH 127a; jako v síni sladkého nakrmenj AktaBratr 2,79a; tak pán buoh sobě přičítá nakrmenij chudého, a však nejí sám toho BechNeub 200b

2. (čeho [o duchovním pokrmu]) nasycení, naplnění, posílení (něčím): jako sytý ovšem nemóž v ničemž naleznúti nakrmenye, jediné v hospodinu AlbRájA 103a refectionem; a nakrmenie slova božieho jest veličejšie než chleba tělestného HusVýklB 127a; neb se pósobí [svátost] k jednomu duchovniemu nakrmienie RokPřij 296b; tehdy pro nakrmenie těla i duše k spasení potřebie jest přijímati pod dvojí zpuosobú KorTrak d7a

nakrmiti, -ḿu, -mí pf. (ipf. nakrmovati); k krmiti

1. koho (čeho, čím, z čeho [o pokrmu]) nakrmit, nasytit někoho (něčím), dát najíst někomu (něčeho): rači ny dens nakyrmiti, živé krimě nasytiti ModlKunhA 97; Nakirmyſſ nás chleba slzěného ŽaltWittb 79,6 (~Pod, BiblDrážď, Nakrrmis nás chlebem ŽaltKap, BiblLit, ~Pad, krmiti ny budeš chlebem ŽaltKlem, BiblOl, ~Praž) cibabis; z opoky medu nakirmil jě [Bůh Izraelské] ŽaltWittb 80,17 (~Pod, medu nasytil je BiblOl, strdem nasytil jě ŽaltKlem, pod. i ost.) melle saturavit; poďte ke mně všěckni…a já nakrmym vy EvVíd 37b (Mt 11,28: ~Ol‚ BiblLit, ~Pad, ~Praž, nasyci EvBeneš, posílím ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, opravím EvKlem) reficiam; hospodine, kdy jsmy tě vídali lačna a nakrmyli tě? EvZimn 8b (Mt 25,37: BiblDrážď, pod. EvOl, ~Praž, i BiblOl, ~Lit, ~Pad, krmili srny EvBeneš, BiblPraž) pavimus; Nakrmyl jest jeho [Bůh člověka] chleba budúcieho života i rozumu a vody spasené múdrosti napojil jeho BiblOl Sir 15,3 (~Lit, nakrmi jej chlebem ~Pad, ~Praž) cibabit (v obraze); i nakrmil jest je [Bůh Izraelské] z běli pšenicě BiblPad Ps 80,17 (kirmil ŽaltWittb a ost.) cibavit; žena kazatele pro jeho práci pilná jest vždy nakrmiti a hověti jemu ChelčBoj 365a; že jest… pán Kristus čtyry tisíce… nakrmil na púšti z málo chlebuov HilPřijA 54 satiavit; neb jest [pravý křesťan]… skrze slovo boha živého nakrmen duchovně (duo- rkp) tělem a krví syna božieho AktaBratr 1,54b; ║ býlé, ješto…viec obtieží nežli nakrmy ComestC 308a reficit vyživí, dá výživy

2. koho/co (čím, čeho [o něčem abstraktním]) nasytit, naplnit; [něčím dobrým n. zlým] zahrnout; [slovem božím] posilnit: nebo nakirmyl [Bůh] dušu ččivú, a dušu hladovitú nakirmyl dobrým ŽaltWittb 106,9 (~Pod, nakrmil jest…nasytil dobrým BiblLit, pod. ~Praž, nasytil … nasytil dobrým ŽaltKlem, ~Kap, BiblPad, nasytil jest… nasytil dobrého ~Ol) satiavit; lačné nakrmyl [Bůh] dobrým, a bohaté pustil ješitný ŽaltPod 133b (L 1,53: EvOl, BiblPraž, jest nakrmil všeho dobrého EvPraž, nasytil dobrým ŽaltWittb, naplnil dobrého EvZimn, ŽaltKlem, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, jest naplnil dobrými věcmi ~Pad) implevit bonis; Nakrmi s mě [synu] žalostí za ten pokrm, jenž sem tě svými prsmi krmila OtcB 137b (naplnil s ~C, ~E, pod. ~A) satiasti; srdce mé tvých ran nakrm Aug 33b; ež jie [duše] nic nebude moci utěšiti ani nakrmyty AlbRájA 103a reficere osvěžit, posilnit; většieť jest duši… slovem božím nakrmyty, nežli břicho… tělesným pokrmem nasytiti ŠtítSvátA 60a; úřad [těch žen] bieše jinoše, jenž tu usazeni biechu, všie kratochvíle a rozkoše nakrmiti CestMil 22b enutrire; tať [žena] tě, frejieři, jedu i své nečistoty nakrmí HusVýklB 83a; nakrmym tě dědičstvím Davida, otce mého, t. v nebeském království naplním tvú duši všeho dobrého JakBetl 59b; co jiného, než smíchem bychom lidi nakrmili a snad k hanbě přijíti bychom mohli TovHád 63b; nakrmimt já jej [lékaře smrt] také strachy RozmlSmrt 799

3. [o živiteli] někoho zaopatřit, uživit, poskytnout obživu někomu: opět jest třěba viecež viecež dělati, aby mohl i jě [ženu a dceru] i sě nakrmiti i odieti OtcB 47a pascere; aby zprostil ot smrti dušě jich a nakrmil je v hlad BiblOl Ps 32,19 (kirmil jě ŽaltWittb, ~Kap, BiblLit, ~Pad, ~Praž, zkrmí je ŽaltPod, chránil jě ot hladu ~Klem) ut…alat eos in fame; vrz své myšlení u boha, a on tě nakrmy i vychová Frant 16b enutriet; foveo…,id est nutrire, calefacere, reficere, refocillare … vochrániti, zahřieti, nasytiti, nakrmiti, posilniti VodňLact cc1b

Ad 1: za lat. pascere stč. též napásti. – Ad 3: za lat. enutrire stč. též obživiti, vychovati, vzkrmiti

nákrmné, -ého n.; k nakrmiti

stravné, výživné: odporoučí na lázně a nákrmného chudých JgSlov 5,934 (arch. Litomyšl; 1498)

nakrmovati, -uju, -uje ipf. (pf. nakrmiti)

koho i gen. (čím [pokrmem]) krmit, nasycovat: jenž [Bůh] položil krajě tvé mírem a tukem žitným nakirmuge tě ŽaltWittb 147,14 (~Pod, BiblOl, nakrmí tě ŽaltKlem, nasytí tě BiblLit, krmí tě ~Praž, sytí tě ŽaltKap, z běli pšenice nasycuje tě BiblPad) satiat; kdaž by sě lidé sešli…, jichže bieše [Ježíš] na púšči nakyrmowal AnsOpat 6; na každý den v jeho domu rozličných chudých tři veliké stuoly nakrmowachu PasMuzA 323 (~Tisk, ~Kal, rozličné chudé o tři veliké stoly nakrmowaſſe ~KlemA) mensae pauperibus parabantur

nakrojovati, -uju, -uje ipf.; k krojiti

co nařezávat, řezáním upravovat: lajkové nakrogugi kořen jejie [mandragory] ku podobenství člověka LékVodň 272b

nakrstiti, nakřtíti, -šču, -ščí pf.; k krstiti

koho [o větším množství] nakřtít někoho, nadělat křesťanů z někoho: jako by s. Pavel, již nakrztiw sobě králuov a kniežat, i připomáhal jim svú modlitbú ChelčSíť 142b

ˣnákrznák, -a/-u m.; k krzno

amulet nošený na krzně (podle Šmil.): novicius novák filateriumque nakrznak KlarGlosA 2583 (De fabris)

GbSlov 2,466 opravuje bez zřetele k rýmu na nákrznek. K lat. ekvivalentu srov. ř. φυλαμτήριον ‚amulet‘; jiné je bibl. phylacterium, viz nápis 4 (tam odkazy na synonyma)

nakřičěti sě, -ču, -čí pf.; k křičěti

[o naříkajícím] nakřičet se, naúpět se, nadělat křiku naříkáním: až bych do vuole sě nakrziczal a naplakal…, snad by mi tiem lehčějie bylo OrlojK 371 ut me liberius clamoribus ac flectibus satiare possem; maius est premium dare indigenti prius, quam te petit, nežli tepruv až se nastojí, nakrziczi RokMakMuz 249b; žádaje [umírající hříšník] ze všeho srdce, by se mohl nakrziczeti i namučiti za své hříchy BechMuz 22b; mnoho nakrziczaw se a naplakav se HynRozpr 207a genucke geschrien und geweinet het

Nákřie, -ie n. (?); k keř

jm. míst.: ad ecclesiam… in Nakrs Confirm 1/1,34 (1357); in villa Nakrzi Reg 7,703 (1362); Nakorz Confirm 2,28 (1370); Nakrzye Profous 3,175 (1396)

nakřienie, -ie n.; k nakřiviti

1. zakřivení, zahnutí: incurvus nakřivený … Incurvatura nakržiwenie aut biskupova huol, berla SlovKlem 54a

2. čeho [srdce] pokřivení, mravní narušení, pokažení: potom ostaví [Kristova slova] v těch lidech samo milování boha čisté, bez namíšení a bez nakržiwenij srdce ChelčPost 141b

Ad 1: jde o mechanický překlad lat. termínu incurvatura (střhn. bischoffstab Diefenbach, Glossarium 293)

nakřiený adj.; k nakřiviti

1. [o něčem podlouhlém] nakřivený, zakřivený, zahnutý; [o hřbetě] ohnutý: temny buďte oči jich [mých nepřátel], aby neviděli, a chřbetové jich veždy nakrſiweny ŽaltKlem 68, 24 (var. v. nakřiviti 1) incurva; učini Šalomon dvě cherubín z dřievé olivy…,a majíc nohy nakrzywene jako k utěšení a pozdvižené ComestC 170b obliquatos; protož ať přestane nakrziwenú jézvú proti nám povstati štír ProlBiblK 7a (Prol. ad Jos: ~L, BiblPad, nakṙiwenu, prúhelnú MamVíd 150a, křivú VýklKruml) arcuato vulnere; huol, jenž od vrchu jest nakrziwena AlexPovC 227 (pod. ~D, naklonilá ~B, skloněná ~A) curvum a capite; a kraj jeho [umyvadla] bieše jako kraj kalichový nebo nakṙiweneho lilium BiblPad 2 Par 4,5 (jako lilium rozšířené ~Card, ~Ol, pod. ~Lit, ~Praž) repandi lilii; subuncus …‚id est aliquantulum curvus nahnutý, nakrziweny VodňLact Y5b; ║ jakožto otcové jich [Židů] obráceni jsú v lučiště nakrziwene BiblPraž Ps 77,57 (křivé ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, BiblLit, ~Pad, zlé ~Ol, v stav zlý ŽaltKlem) in arcum pravum pokřivené

2. [o člověku] pokřivený, narušený, pokažený: neb pro ten hřích prvního člověka mysl lidská jest oslepená, vůle nakřiwena a pamět vrtká JakPost 177b; jiní zlé oko mají, neprávě na jeho [boží] dobrotu hlediece, když mnoho milostí a daróv duchovních od něho vzemše srdce neupřémné a úmysl nakriweny při tom majíce ChelčOl 188b; a přišel [Kristus], aby tělo naše nakrziwene, poražené od světa napravil RokJanB 281a

Ad 1: za lat. incurvus stč. též hrbovatý; za obliquatus též ukřiený; za arcuatus též ohnutý; za repandus též zahnutý, zasě nahnutý (SlovKlem 78a); za pravus též křivolaký

nakřiviti, -u, -ví pf. (ipf. nakřivovati); k křiviti

1. co [podlouhlého] nakřivit, zakřivit, učinit křivým; [hřbet] ohnout: otmějte oči jich [mých nepřátel], ať nevidie, a chřbet jich vešdy nakrzywy [Bože] ŽaltWittb 68,24 (nakrzyw ~Pod, BiblOl, nakrſiweny ŽaltKlem, nakřivo ~T, nakřivuj ~Kap, skloň BiblPad, skloňuj ~Praž) incurva; i zetřěny sú hory světa, Nakrſiweny pahorci světa ot cěst věčnosti jeho ŽaltKlem 138b (Hab 3,6: naklonily jsú ~Wittb, nachýlily sě ~Pod, sklonily sú sě BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Praž, skloněni jsú ~Pad) incurvati sunt; chřbet jich [nepřátel] vždy nakrziw BiblDrážď R 11,10 (~Lit, ~Pad, nakloniž ~Praž) incurva; per flexos sinuata [virga] globos skrze křivoleké nakrziwena kuty GlosSed 18b; kaž sobě železo k tomu [štěpování] udělati, aby napřed málo nakrzyweno bylo ŠtěpMuz 32; aby [leniví kněží] sobě noh nezemdleli a chřbetu nenakrziwili KorMan 50a nezkřivili; acclino…‚id est ad se vel ad aliud flectere skloniti, sehnúti, nakrziwiti VodňLact Z1a; ║ osídlo upravili sú [nepřátelé] nohám mým a nakrſiwili sú dušu <mú> ŽaltKlem 56,7 (var. v. nakloniti 3) incurvaverunt pokořili

2. koho/co [srdce] pokřivit, mravně narušit: tak je [ženy] byla těžkost pokušenie nakrrzywila, že Pána nebeského v hrobě hledáchu MatHom 394; ku pravému mluvení … musí pravé srdce býti, jehož by nemohl nakrziwiti nižádný zisk lakomý ChelčPost 216a

Ad 1: za lat. incurvare stč. též sehnúti

nakřiviti sě, -u, -ví pf. (ipf. nakřivovati sě); k nakřiviti

1. [o osobě] ohnout se, schýlit se, sklonit se: i nakrzywyl sě jest člověk a ponížen jest muž Pror Is 2,9 (BiblLit, nakloněval sě jest ~Pad, naklonil se ~Praž) incurvavit se. – Srov. nahnúti sě 2

2. kam přiklonit se (odkloněním od správné cesty), uchýlit se: protož při těch ctnostných skutcích veliká sprostnost srdce měla by býti, aby se nikam srdce nenakrziwilo, nětco jiného hledaje než chvály boží ChelčPost 135a. – Srov. nakřivovati sě 2

Ad 1: za lat. incurvare se stč. též nahnúti sě, sehnúti sě

nakřivo v. křivý

nakřivovati, -uju, -uje ipf. (pf. nakřiviti)

1. co [hřbet] ohýbat, sklánět: pomračta sě oči jich [mých nepřátel], aby neviděle, a chřbet jich vešdy nakrzywuy [Bože] ŽaltKap 68,24 (var. v. nakřiviti 1) incurva

2. co pokřivovat, porušovat, kazit, mravně narušovat: slíbil [Zikmund], co by obtížení bylo neřádného při súdích, aby napraveno bylo: i již zjevně jest shledáno, že se nenapravuje, ale nakřivuje ArchČ 3,457 (1437); bázeň nakrziwuge srdce při skutcích dobrých ChelčPost 30b

nakřivovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nakřiviti sě); k nakřivovati

1. [o něčem podlouhlém] nakřivovat se, ohýbat se: konají se [žebra] na měkkém miestě, a protož ani pohnutie, ani úrazu trpie, a protož ani se zlomují, ani nakrziwugi LékSalM 608 neque plicantur

2. k čemu pokřivovat se, křivit se ve vztahu k něčemu; [k dobrému] odklánět se od něčeho; [k zlému] přiklánět se k něčemu: ale naše vuole pohřiechu jest raněná, neb se nakrziwuge k boží vuoli a nachyluje se k těm věcem, které sou světa JakZjev 382b; vuole zkažená… ještě se nakrziwuge a nakloňuje k odporným věcem JakZjev 382b; jakž pamět pustí v se jiné věci, tak světlo v rozumu přestává a vuole se nakrziwuge k těm věcem, kteréž pamět v sobě drží ChelčPost 219b

nakřivujúcí adj.; k nakřivovati

[o falešném proroku] pokřivující, kazící (lid), šířící nepravost: i zatratí hospodin z izrahelského lida hlavu i ocas, sklonijícieho a nakrziwugiczieho jednoho dne. Dlúhověčný a počestný ten jest hlava a prorok, ješto učí lži, ten jest ocas BiblLitTřebT Is 9,14 (ukřivující a nakažijící ~Pad, skřivující a nakažující ~Praž) incurvantem et refrenantem. – Srov. nakřivovati 2

Srov. Is 19,15 v jiném chápání s. v. nahnujúcí

nakřtíti v. nakrstiti

nakúkati, -aju, -á ipf.; k střhn. gucken

kam nahlížet, zavítávat, přicházet se podívat: do kteréhož domu zloděj často nakuka, nemuožť nic dobrého v tom srdci zuostati HomMak 22b. – Srov. nahlédati 3, vykúkati

Doloženo též po r. 1500

nakúpiti, -ṕu, -pí pf. (ipf. nakupovati); k kupiti

čeho n. co [o nějakém množství] (komu) nakoupit, koupí opatřit něco: [Ježíš k Filipovi:] otkud nakupime chleba, aby tito pojědli? BiblDrážď J 6,5 (~Ol, nakupime chlebóv ~Lit, ~Praž, kúpíme chleba EvSeit, pod. ~Víd, kúpímy chlebuov ~Ol, ~Beneš, kúpímy chléby ~Zimn, BiblPad) ememus; a také ať sě drev nakupi BiblOl 4 Rg 22,6 (aby…nakupili ~Lit, ať nakupie ~Praž, aby kúpeno bylo ~Pad) ut emantur ligna; také hromazdie [kněží], což mohú…, aby měli… zač dárkóv nakupyty ŠtítKlem 74b; že si nakupil jedu ApolBaw 220b; tehdy nakupi [panovník] veliké množstvie obilí CestMil 70a emit; pán, vydra na sedlácích, i nakupij ženě, aby krásně chodila RokPostA 12a; nábytkuov nakoupených… vrátiti nechce ArchČ 28, 142 (1464); za ostatek nakupte nám sýra a másla ArchČ 6,92 (1478); aby Borovští hákovnice dali a jiných sobě v Norimberce nakúpili ArchČ 15,28 (1478); ║ a po tom nynie všickni stojie, aby nakupiec sobě platóv, nahromazdiec, i práznili RokMakMuz 292a nakoupíce si

nakúpiti sě, -ṕu, -pí pf.; k nakúpiti

nakoupit si, opatřit svůj nákup: při tom trhu přísežní mají toho hleděti a pilni býti, aby se prvé to řemeslo a domácí nakúpili, nežli hosté nebo přemykači a překupníci…; a když se řemeslo a domácí nakúpie, potom hosté i jiní, komuž jest potřebie, moci budú ArchČ 14,454 (1446); aby hosté hrachu, krup, jahel…prvé nekupovali, jeliž se domácí nakúpie (nekúpie ed.) ArchČ 14,464 (1452)

nakupovati, -uju, -uje ipf. (pf. nakúpiti)

čeho [o nějakém množství] (komu) nakupovat, koupí opatřovat něco: a nakupugi sobě od nich [od mnichů poutníci] stravy, aby měli přes púšť syrskú potřebu CestMandD 518 (nakúpie ~A)

nakúsati, -šu, -še pf.; k kúsati

[o zvířatech] co nakousat, nahryzat, kousáním načít n. narušit: pregustata nakuſano vel najedeno VýklKruml 16b (Ex 22,31 carnem, quae a bestiis fuerit praegustata: najedeno bylo BiblOl, pod. i ost.)

Za lat. praegustare stč. též ojiesti

nakúsiti, -šu, -sípf.; k nakúsati (?)

co nakousnout něco, kousnout do něčeho: také jsú tu jablka, jenž slovu Adamova jablka, neb tak rostú od přirozenie, jako by byly nakuſſeny s jedné strany CestMandA 170a (nakuſena ~C, ~D); vezmi úhoř a nad ocasem nakus neb nařěž a té krvi nalí nemocnému v ucho LékMuz 189b

nakúsnúti, -nu, -ne pf.; k nakúsiti

co nakousnout, nakousnutím zkusit: jak ty, babo, peníz neb groš dobře ohledáš, aby se neoklamala, ba nakuſnet jej, neumí liť jinak RokPostB 256

Nakvákal, -a m.; k \*nakvákati

jm. osob.: Gyrzycone dicto Naquakal SvobodaExc (Jič. 239; 1392)

\*nakvákati srov. Nakvákal

nakvapati, -ṕu, -pe pf.; srov. sloven. nakvapkať

čeho (nač) nakapat, po kapkách nalít: anebo nakwap sobě maličko balsamu na ruku CestMandD 502 (ukrop ~A); nakvap na ni vosku JgSlov 2,578 (Jád. rkp)

Doloženo též po r. 1500

nákvas, -a/-u m.; k nakvasiti

1. zkvašená látka působící kvašení, zákvas (srov. „nákvasa“ 1): brazeum spolné, sed tabessa nakwas fertur KlarBohO 697 (De utensilibus; nákvasa ~E, ~F)

2. jm. osob.: Jeskoni Naquas Reg 4,623 (1345); Thomas Naquas ListářZbrasl 171 (1382)

Ad 1: jde o úpravu za pův. nákvasa (B. Ryba)

nákvasa, -y f.; k nakvasiti

1. zkvašená látka působící kvašení, zákvas; [ke kynutí těsta] kvas, kvásek (býval to kus vykvašeného těsta z minulého zadělání): tabassa naquassa fertur KlarBohE 697 (De utensilibus; ~F, nákvas ~O); conda kvásek…, tabasa nakuassa KlarGlosA 1848(De ferculis); ceupa naquaſa SlovBoh 23a; protož svět v své nakwaſe bude kysati a z jedné mrzkosti v druhú bude pospiechati ChelčSíť 136a (v obraze); jednoho hřiešníka… přikázal [sv. Pavel] z prostředku vyobcovati, pokládaje toho příčinu, že malá nakwaſa všecko těsto porušuje KorTrak h4b (1 C 5,6 modicum fermentum: malý kvas BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, málo kvasu ~Praž); takto vezmi ruožený volej s ruoží kvašený, pak namažiž té nakwaſſy na kus červeného sukna LékChir 133b

2. nákaza (mravní), nakažlivá špatnost: takových [biskupů], káží li, přikazují li co odporného Kristovu životu…,přikázal on [sv. Jeroným] se varovati, neb to jest nakwaſa škodlivá KorMan 62a. – Srov. nakvašenina

3. jm. osob.: Petro Naquassa Reg 3,119 (1316); Wenceslai sutoris dicti Nakwassa TomekMíst 2,193 (1396)

Ad 1: za lat. fermentum stč. též kys, chléb kvašený (BiblOl Ex 12,15)

nakvasiti, -šu, -si pf. (ipf. nakvašovati); k kvasiti

1. co [chléb, mouku] zakvasit, uvést do kynutí, nechat zkynout; v pas. zkynout, vykynout: tehdy vzemše [Izraelští] múky skropené dřieve nežli nakwaſſena byla BiblMuzSZ Ex 12,34 (dřéve než by zakvašena byla ~Card, ~Ol, ~Lit, prvé než by zkynula ~Pad, pod. ~Praž) antequam fermentaretur; nedali jim [Egypťané Židům] ižádného pomeškánie, až sú nemohli chleba nakwaſiti ani kterého jiedla připraviti ComestC 61b (~K, ~S; Ex 12,39 neque enim poterant fermentari: aneb nemohli ukvasiti BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, neb je ani mohla zkvašena býti ~Praž); upokojilo sě maličko město od zakvašenie [těsta], doniž jest vše nenakwaſſeno BiblOl Os 7,4 (tak i ost.) donec fermentaretur totum

2. co kvašením porušit, znehodnotit (srov. Novotný, Bibl.slov. 1,364): malý kus kvasnic všecko těsto nakwaſy AlbnCtnostA 94a (1 C 5,6 corrumpit: naprzní BiblDrážď, ~Ol, poruší ~Lit, ~Pad, porušuje ~Praž); fermento… ‚ id est fermento corrumpere Nakwaſyti, zakvasiti VodňLact bb8b

3. koho/co (čím [hříšným]) nakazit, narušit po stránce mravní n. náboženské: od něho byli sú nakwaſſeni [věřící od hříšného kněze], t. jeho hřiechem zprzněni HusSvatokup 173b; tiem jsú přemnohá srdce sprostná bludy a kacieřstvím naprznili a nakwaſili [kněží] PříbrTáb 79b; ale najvětčí stranu toho lidu má [ďábel], v kteréž se po druhé vracuje, aby je pokrytstvím nakwaſyl, pod nímžto uvede hřiechy těžké na ně ChelčPost 93b; ihned od počátka zkazie je [špatní rodiče děti] a nakwaſie je svými obyčeji zlými ChelčOl 98a; ║ protože plná lži knězská nepravost netoliko toto zlaté a najzkřesťanilejšie královstvie miení hnisem nakvasiti, ale i nesmrtedlnú pravdu boží ArchČ 3,213 (1420) znešvařit; a protož synové israhelští, když byli vyvedeni z Ejipta, túžili sú po masu, porru a cibuli, neb sú tiem byli nakwaſſeny v Ejiptě JakBetl 73b tomu byli naučeni. – Srov. nakaziti 3

Ad 2: za lat. corrumpere stč. též pokaziti, zkaziti

nakvasiti sě, -šu, -sí pf. (ipf. nakvašovati sě); k nakvasiti

[o osobě] nakazit se, narušit se, pozbýt mravní bezúhonnosti: vedúc je [rodiče děti] k marnostem, ku pýše, a to hned z mládi se nakwaſy a potom vejdúc v léta klopocí ke vší zlosti BechMuz 101b. – Srov. nakvasiti 3 (ChelčOl 98a)

nakvašenie, -ie n.; k nakvasiti

1. vykvašení, kvašení: et inde fit cervisia clara boni coloris et sanissima, si non destruatur in braxacione vel blictricione v naquaſſeny Vodň 228b

2. (koho) nakažení, mravní narušení: Alasam… směšuje lid anebo nakwaſſenie lidu VýklHebrL 178b fermentatio populi; protož přišel li by takový kvas neb nakwaſſenie skrze děvku, ztracenať bude paní Čtver 83a fermento iactantiae; k toběť voláme my hřiešní z nakwaſſenye starého, svatý Václave KancJist 37; ║ kdež krále nenie, tuť jest chudiny zemdlenie, práva zkaženie, bluduov mnohých nakvašenie Pís VýbAkad 2/2,107 (1457) nakažení mnohými bludy, rozbujení bludů

nakvašenina, -y f.; k nakvašený

nákaza (mravní), nakažlivá špatnost: neb i sám Kristus od nakwaſſeniny zákonničie varovati se přikázal KorMan 13a; pójdú světí z ctnosti do ctnosti, a ty [mnichu] zpátkem z jedněch nakwaſſenim (m. -nin) do druhých KorMan 76a; i nenieť tu nakwaſſenina, kdež v pravém rozomu podlé řečí doktorských co se drží KorMan 179b. Jen v KorMan. – Srov. nákvasa 2

nakvašený adj.; k nakvasiti

1. [o těstě, pečivu] kynutý, kvašený, zadělaný s kvasem: posvěcijte z nakwaſſeneho chválu a jmenujte volné oběti BiblDrážď Am 4,5 (tak i ost.) de fermentato; ║ i slovieše to žemle olejovaná neb olejem naquaſſena ComestC 83a (~K, ~S) oleo fermentata zadělaná olejem ♦ v horko nakvašený [o člověku] hned nakvašený, snadno vznětlivý, prchlý: nejeden v horko nakwaſſen urozumie, až ho brána potře PříslFlaš 43a; ktož setrvá tluka, vždy se dotluče…, ale v horko nakwaſſenij po malé práci, nenie li jim k jich vuoli dáno, ihned se rozpačí ChelčPost 83b

2. (čím [hříšným]) nakažený, mravně narušený, pokažený: Chalaal… smiešenie nebo pokrytie vlasti nakwaſſene VýklHebrL 193a contectio regionis fermentatae; neb sú [hříšníci] nakwaſſeni milostí tohoto světa JakBetl 73b; též člověk, maje srdce nakwaſſene hřiechy, má mrzkost ke všemu dobrému JakBetl 74a; i nechcete, jsúce nakwaſſeni zpurnú zlobivostí, pravdě miesta dáti KorMan 70a naplněni; protož neuvěříť [nynější křesťané] anižť mohú srozuměti, neb jinými věcmi sú nakwaſſeni BechMuz 94a; ║ tak jest byl život panny Marie neporušený ani semenem mužským nakwaſſeny jako jiné ženy VýklŠal 38b poskvrněný

Ad 1: za lat. fermentatus stč. též kvašený. – Ad 2 srov. nakažený 3

nakvašovati, -uju, -uje ipf.; k nakvasiti

1. koho čím [jedovatým] nakažovat, otravovat, zamořovat: a kterak vody sú v ustech drakových, jimiž ženu, to jest cierkev, chot Kristovu, aneb duši svatú nakwaſſuge PříbrZamM 21b (v obraze); mající [nevěstka] zlatý kalich v ruce, plný zlých příkladóv, zlého učenie jedovatého a zlých skutkóv, z něhož napájé a nakwaſſuge vešken svět PříbrZamM 108a (v obraze); ║ nesvorné, zlé, zlobivé [panny a vdovy] utrhajíc, zatrhajíc jedna druhé jako jedem nalitým, tak se těmi věcmi nakwaſſugie a tak časy zle trávíc BechMuz 88b otravují se navzájem, kazí si náladu

2. koho/co (čím [špatným]) nakažovat, mravně narušovat, zbavovat mravní n. náboženské bezúhonnosti: protož přišel tento král Jabín s falešnými a chytrými smysly a rozumy, mnohá srdce nakwaſſuge a od viery vykořeňuje JakZjev 276a

nakvieliti sě, -ľu, -li pf.; k kvieliti

nakvílet se, nabědovat se, dosyta se vyplakat: žádný nebrání mateři nad synem smrtí plakati…,neb když se napláče a nakwieli, tak bolesti zbude AlbnCtnostA 16b

ňáký v. nějaký

nakydaný adj.; k nakydati

expr. čeho [ošklivého] zaplácaný, zaneřáděný něčím: nebo když která panna nebo paní… okuje sě zlatem a střiebrem a vnitř srdcě plno pýchy a zlého myšlenie jest, právě též jako by byla skříně velmi krásně zmalovaná, a vnitř škaredého bláta nakydana KázAdm 136b. – Srov. nakydati 2

nakydati, -aju, -á ipf.; k kydati

1. (čeho [jídla] komu) naložit, nandat (nespis.): a když jemu přinesechu [Elizeovi mouku], nasuv v hrnec, vece: Nakydaite sboru, ať jedie BiblCard 4 Rg 4,41 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, naklaďtež ~Praž) infunde. – Srov. nakydnúti

2. expr. čeho [o větším množství] kam naházet, nandat, nacpat, nakydat: než tak tělesně, oblo je [slovo boží lidé] požierajíce, jako zelé nemaštěného nakydagicze v břicho, obtieží se ChelčPost 187a; protož bluduov v ně [kněží v lid] pošepmo nakydagi a zklamají je ChelčKap 248b (fig.); ║ ale že sme povrhli tu zprávu [našeho spasitele]…, protož nakydali sú ustavení ono jiných a ono jiných, že jim konce nenie HusVýklB 96a (fig.) naplácali, napáchali

nakydnúti, -nu, -ne pf.; k kydnúti

(čeho [jídla] komu, před koho) naložit, nandat (nespis.): i nakydechu [hostitelé jídlo] před tovařiše své, aby jedli BiblLit 4 Rg 4,40 (nakydechu tovařišóm ~Pad, nakladl před tovařiše ~Card, ~Ol, vyložili na mísu tovařišóm ~Praž) infunderunt. – Srov. nakydati 1

nákysělý adj.; k kysělý

nakyslý, mající kyselou příchuť: chut bude mieti [člověk narozený ve znamení Berana] v pití i v jedení, což jest sladké neb nakyſele LékKřišť 156b. – Srov. nakyslý

nakyslost, -i f.; k nakyslý

nakyslost, kyselá příchuť: tehdy vytiehne ta húba [mořská] nakiſloſt ven s toho vína, neb vóně nakyslá v ni jde…A ktož vezme voman… a vezme k tomu šalvije…, také bránie nakiſloſty ŠtěpMuz 52

nakyslý adj.; k kysati

nakyslý, mající kyselou příchuť: stipticum nakyſle MamUKA 34b (zpodst.); také v té pivnici, kdež vína ležie, nechovaj žádné smrduté a nevonné, hořké a kyselé věci, nebo víno ot toho nevonné a nakiſle bývá ŠtěpMuz 38; neb vóně nakiſſla v ni [houbu] jde ŠtěpMuz 52; že chléb jest rozličný a dobře dvadcaterý, totiž chléb žemlový…, potom pecnový nakyſly ŽídSpráv 59. – Srov. nákysělý

nalakomiti, -ḿu, -mí pf.; k lakomý

(čeho [o větším množství]) nalakotit, naskrblit, skrblením nashromáždit: a těch lidí lakomých, ješto nalakomili zbožie jako páni úředníci, ano se jich bojie těch lakomcóv jim poddací RokLukA 257b; nebo muože člověk zboží a hospodářství hleděti ne proto, aby nahmatal, nalakomil, ale aby mohl… almužny… dávati RokPostB 360. Jen u Rok

nalámati, -aju, -á pf.; k lámati

1. čeho [o větším množství] nalámat, lámáním získat: aby kúpili [řemeslníci] kamenie nalamaneho v jamách BiblCard 2 Par 34,11 (~Ol, ~Praž) lapides de lapicidinis; Nalamaw [Tristram] ratolestí lípových, po tom potóčku je tam pusti TristB 68a; a dále račte věděti, žeť jsú Vodňanští vápenného kamene s vápenici nalámali ArchČ 21,354 (1468)

2. čeho nalámat, lámáním rozdělit na kousky: těla Kristova ne podle způsobu církve okrouhlostí, ale kterakkoli chleba nakrájeli neb rukama nalámali, posvěcovali sou [táborští kněží] BřezKron 406 in hostiis… manibus fractis

Ad 2: za lat. frangere stč. též zlámati

nalapati, -aju, -á pf.; k lapati

1. čeho [úlovku ve větším množství] (komu) nachytat, nalovit, získat lovem: přineste těch ryb, ješto jste nynie nalapali BiblDrážď J 21,10 (~Ol, jeli EvVíd, jímali ~Zimn, ~Beneš, popadli ~Ol, BiblPad, ulovili ~Lit, ~Praž) prendidistis; lev nalapal dosti lvíčatóm svým BiblOl Na 2,12 (~Praž, pod. i ost.) cepit; cepit nabral vulgariter nalapal VýklKruml 199b (Na 2,12); nalapaj much mnoho JgSlov 2,579 (Jád. rkp); ║ proti těm, kteříž nalapagicz zbožie radují se, že dosti mají Čtver 4b raptis divitiis (expr.) nashromáždivše, nahrabavše majetek

2. koho /čeho [o větším počtu zajatců] pochytat, zjímat, zajmout: mezi námi také biechu nalapali mnoho slúh pohanských PříbrZamP 315a; ceperunt zjímali, zlapali, nalapali VýklKruml 76b (2 Par 25,12: zjímáchu BiblCard, ~Ol, pod. ~Pad, ~Praž, zejmachu ~Lit)

Srov. najímati²

Ad 1: za lat. rapere stč. též uchvátiti, zlapati. – Ad 2: za lat. capere stč. též pobrati, pochopiti, zajieti

nálaskavý adj.; k laskavý

přelaskavý, velice laskavý: ó Kriste dobrotivý, na nás velmi nalaſſkawi, čímť se oplatíme KancJist 22

naláti, -laju, -laje pf.; k láti

(komu) nadat, vynadat, vyspílat někomu, zahrnout nadávkami někoho: Nalaw ukrutnými a hroznými slovy TristB 92b gebôt …mit ernstlîchen worten; muž…nalage jie [ženě] z jejie všetečnosti nemúdré ŠtítŠach 300a; tohoť [bití] nikakž nenechají, od mateřeť mu [pánovi] nalagi PodkU 164; shledáš, že v tvú tvář nalage tobě PříbrZamM 46b bude se rouhat; Nalay zvěři trestné BiblPad Ps 67,31 (zlaj zvieřatóm ~Drážď, laj zvieřatóm ŽaltWittb, ~Pod, treskci zvieřata ~Klem, ~Kap, BiblOl, kárajž zvěř ~Praž) increpa feras; když by kto komu nalal a nepoznal se, jmá za to práv býti PrávPražA 260; miesto pozdravení mohli sú jemu nalati ChelčJan 72a; když kto koho zabí neb zcizoloží neb sesmilní neb nalage neb se rozhněvá RokPostB 174; byl by jistě ženě nalal HynRozpr 148a er het dann weyb gescholten; tu mě Šenveklová nalála a uhaněla na cti (na ctie ed.) velmi ArchČ 21, 418 (1481–1500)

Za lat. increpare stč. též požehrati, zapřietiti. Srov. též nadati 7

nalécěti, -cěju, -cie pf.; k lécěti

co [léčku] komu nalíčit, nastražit, nastrojit: všady, po všech cestách plno sou mi vosídl naleczeli [ďáblové] RokPostA 130b (~K, nalekli ~B; Ps 139,6 scandalum posuerunt: var. v. naléci, -leku)

naléci, -lahu/-lehu, -leže, pozd. též nalehnúti, -nu, -ne pf. (ipf. naléhati); k léci

1. nač (čím) nalehnout na něco, plnou vahou spočinout na něčem: zuby mu konec obostřiv [Nero], naleh břichem na to dřěvo i proklál sě nábě straně PasMuzA 311 (nalehw břichem ~Kal, na to dřěvo padl ~KlemA, ~Tisk); tehdy Saul vytrhv meč svuoj, naleh naň a promrštil sám se BiblPraž 1 Rg 31,4 (padl naň ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) irruit super eum

2. na koho n. k komu napadnout někoho, provést nápor, zaútočit na někoho: takež to bláznivé robě, jež mě vzbuzuje proti sobě, na něhož nalehu [Darius na Alexandra] tako, jakž mne nezbude nikako AlxV 1314; tu k nim [k Peršanům Řekové] nalehu najviece AlxV 1798; král Alexander… na ně [Demetriovy lidi] nalehl BiblOl 1 Mach 10,49 (ulehl na ně ~MuzSZ, ~Lit, pod. ~Pad, připadl na ně ~Praž) incubuit super eos; incumbere nalehnuti SlovOstřS 137

naléci, -leku, -leče pf.; srov. poléci

co [léčku] komu nalíčit, nastražit, nastrojit: všady, po všech cestách plno jsú mi osídl nalekli [ďáblové] RokPostB 62 (naléceli ~A, ~K; Ps 139,6 scandalum posuerunt: polekli ŽaltKap, BiblLit, rozprostřěli ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, zprostřěli sú ŽaltKlem, BiblOl, ztáhli sú ~Pad, roztáhli sú ~Praž)

náledně, -ě f., dolož. jen náledeň; k led

náledí (?): fossa přiekop, rea múr, glacium naleden, síra sulphur KlarGlosA 92 (De mundo; náledník ~G); glacium naleden SlovNom 69b; glacium naleden SlovVeleš 99a. Jen v Slov

náledník, -a/-u m.; k náledně

agr. náledník, podkovák se zaostřenou hlavou n. kování koní zabraňující klouzání na náledí (srov. dial. náledník): babona podkovník…,glanco nalednyk KlarGlosA 2637 (De fabrilibus); glanco nalednik SlovVeleš 99a. Jen v Slov

Srov. JgSlov 2,580 a SSJČ 2,54

naléhati, -aju, -á ipf. (pf. naléci, -lahu)

1. nač [na stranu] napadat (při chůzi), kulhat: pakli pacholík má býti, tehdy má [těhotná žena]…bok větší pravý nežli levý a naleha viec na pravú stranu nežli na levú, leč jest prvé kulhavá LékFrantA 91b; když…na tu levú stranu naleha [těhotná] viece nežli na pravú…, věz to, žeť dievka bude LékKřišť 91b. Jen v Lék

2. čím naklánět se, přiklánět se: všed [sv. Antonín do jeskyně], i poče zlehky a postávaje a uchem nalehagie poslúchati OtcA 407b (~B, ~C, ~D, ~E) sonum aure captabat nastavuje ucho. – Srov. nachýliti 2

nalehnúti v. naléci, -lahu

nálep, -a/-u m., instr. též nálpem; k \*nalepiti

1. jedovatý nátěr hrotů, zbraní (zvl. šípů), otravná látka: v srdce knězi střelu s nalepem vstřeli DalL 57,25 ein glundigen pfîl; muoj milý pán Tristram jměl jest v životě mnoho ran a jednu s nalepem na boku TristB 194b mit dem gelüppe wunt; tu Paris vstřelil s nalepem šíp v Ajaxa MartKronA 23b einen gelüpfden pfeil; střelú s nalpem uhodi jej TrojK 142b (~A, s nalepem ~S, ~L, ~O) venenata… sagitta; s nalepem střelu naloživ vystřeli na něho TrojL 102a (~S, ~O, s nalpem ~A, ~K) toxico delinitam; všeckny střely…nalepem zmažie CestMil 81a toxicant

2. otrávená zbraň, zvl. šíp s jedovatým nátěrem hrotu: Nalep toxicata sagitta, gelupte GlosMV 300; snad jest jedovatým nalepem raněn TristB 16a he ist mit gelubbe gewunt; ║ jechu se [kati] všem křesťanóm pravé oči vylupovati a nalepem železným je znamenati PříbrZamP 325a (nalepením ~B; nápalem ~T) železem rozžhaveným n. natřeným žíravinou (jedem ?). – Srov. nálepový 1

3. lepem namazaná vějička, nástraha, léčka: ve mulieribus, que denudant crines suos, aby nastražila jako nalep, zali by koho přitrhla HusBetl 2,66; a tak mohú býti mnohé příčiny zevnitř, ješto se v nich neleká diábla člověk, jako… tovarystva s oněmi i s oněmi lidmi a s tím v zapletení v osidla rozličná…A on [člověk] ač myslí, aby jemu v ničemž nepovolil, však že v takových nalepijch nemá na něho péče ChelčPost 149b (fig.)

4. expr. [o prostředcích k oklamání věřících, zvl. zneužitím Písma] návnada, pozlátko, něco vnějškového, ale přitažlivého zdánlivou svatostí: a každá rota z nich [řádů] svú svatost před lidmi připravuje, aby se zdálo lidu, že sú lepšie svatosti než oni, ješto maso jedí. A tak těmi nalepy zvláštními vnadie lid k sobě pro své užitky ChelčSíť 173a; neb takoví nalepowe shromáždění a vytažení dávno z písem neb na písmiech lidsky založená sú hluboká a silná založenie Antikristova ChelčPař 126a; když byšte vy sami čistý zákon boží kázali…bez namiešení trávenin kurvy veliké a bez těch nalepow, ješto jediné pochop v písmiech mají ChelčPař 162b; aby vyprázdně [satan] z lidí zákon boží uvedl v ně…náboženstvie, založiv je na těch nalepiech, ohradiv svú lež velikú písmy ChelčPař 163a. Jen u Chelč. – Srov. nálepec, nálepek

5. jm. osob.: Benessius resignat Naleponi SvobodaExc (Jič. 113; 1374)

Ad 1: za lat. toxicum stč. též jěd. – Ad 4: Zubatý (LF 40,270) vykládá jako „přílepky“, „přídavky“, kterými se mění smysl Písma, ale doklady mluví o „nálepech vytažených z písem“ ap. (I. Němec)

nalépati, -aju, -á pf.; k lépati

čeho n. co [o větším množství] nač nalípat, nalepit, nanést: z těch okrajkuov navařiž varmuže, polovici jí sněz a ostatek na hlavu jí nalipay LékJádroD 8; nalípej [masti] na nohy, kdež otok škodí JgSlov 2,585 (Jád. rkp); ║ ještěť baba drchta přifikluje dcerku, aby pyšně chodila, zjedná perel, rúcha drahého na ni nalipa RokPostB 162 (~K; expr.) navěsí

nálepec, -pcě m.; k nálep

expr. návnada, předstíraná svatost (srov. „nálep“ 4): protož mocí postaviti se proti nepřátelóm…a zmordovati je…,to jest úsilé služby mečové. Ačkoli tento nalepec napřed vždy běží: Ne pro svú při, ale pro boží! ChelčSíť 130b

nálepek, -pka/-pku m.; k nálep

expr. návnada, zdánlivá svatost (srov. „nálep“ 4): nebo zákonové jich [žebravých mnichů] z zámysla lidského pošli jsú, jediné že mají nalepek nějaký z zákona božieho, že ti nalepkowe a zámyslové těch zákonuo zbarveni sú cizím smyslem křivým zákona božího, aby měli tvárnost posvátnú ChelčSíť 176b; [mniši zachovávají] onde masa nejedenie,…onde sliby k čistotě nebo k jiným nalepkom ChelčSíť 176b. Jen u Chelč

naleṕenie, -ie n.; k \*nalepiti

zbraň n. nástroj s jedovatým nátěrem hrotu n. ostří: i počeli [kati] všem křesťanóm pravé oči vylupovati a nalepenim železným je znamenati PříbrZamB 69a (var. v. nálep 2)

\*nalepiti srov. nálep, naleṕenie

nálepný adj.; k nálep

[o zbrani] opatřený jedovatým nátěrem, otrávený: třětí syn najnevěrnější, točíšto kacieř, svrchovaného krále srdce nepřěstává prostřelovati nalepnym šípem GestaB 22a (~U) toxicato iaculo. – Srov. nálepový 1

nálepový adj.; k nálep

1. [o zbrani] opatřený jedovatým nátěrem, otrávený: sedmý…ranil Tristrama kradmo Nalepowym kopím jedovatým TristB 185b mit eime geluppeten spîze; Tristram kopím nalepowym raněn bieše TristS 172b; kravie maso jedli, ješto nožem nelepowym (m. nalepowym) jeden řězník tu krávu dřel a tu sú čtyřé umřeli LékFrantB 186a. – Srov. nálepný

2. [o ráně] otrávenou zbraní způsobený, otrávený: divná věc, že kdy ožiti mohl [Tristram] aneb že by mu kto z nalepowe rány pomohl TristS 173a der luppe (var.: gelůpte) geheilin kunde

nalepšenie, -ie n.; k nalepšiti

jur. (čeho) náhrada, odškodnění (ve výši něčeho): též za bezprávie jemu učiněné muož [člověk] právem žádati nalepſſenye LyraMat 46a recompensationem; jakož nám píšeš o Saladínovi o 1 kopy nalepšení na kuoň: poněvadž jest toho koně odbyl…‚ jest hodné, aby jemu té 1 kopy dána byla na polepšek ArchČ 14, 71 (1457)

Za lat. recompensatio stč. též otplata

nalepšiti, -šu, -ší pf.; k lepšiti

1. co [užitkového] (čím) nadlepšit, zhodnotit, zvýhodnit: na kterýchžto dědinách někdy pan Burjan Trčka zdělal jest sobě rybníky…A pan Trčka pravil, že jest to otec jeho dobře učiniti mohl…,že jest to [pozemky] nalepšiti mohl k svému užitku rybníky ArchČ 9, 504 (1489)

2. jur. čeho [dlužné sumy] komu nahradit něco: jakož…měli sú [sirotci]…bez jedné dvadceti k. gr. u Martina, strýce svého… dielu dědičného, a k tomu pět kop gr., kterýchž jim má nalepšiti týž Martin vedle nálezu súsedského ArchČ 28,292 (1431); že Salladín svého koně jest odbyl i jest na něm škoden 1 kopy. I proší VMti, aby mu bylo té 1 kopy nalepšeno. I já také VMti prosím, aby mu ráčila VMt nalepšiti ArchČ 14,71 (1457)

naleptati sě, -pcu, -pce pf.; k leptati

čeho [o větším množství] nahltat se, nachlemtat se: neb tvuoj pes milostný… hyn u stěny leží naslopav sě (se naleptaw ~M) krve syna našeho GestaB 89a (naclopav se ~U)

nalésti v. nalézti

naleť v. nali

naléti, -leju, -leje pf. (ipf. nalévati); k léti

1. čeho [tekutého] kam nalít, vlít něco; čeho nač polít něčím něco: nalegieſſie vody v medenici OtcA 198a (naliv ~B, pod. ~C, naléval ~E) mittebat aquam; najrozkošnější múky žemli, nalege na to oleje, obětuj ComestK 79b (nalije ~C) fundens; starý svat… nevědieše, otkad by bylo [víno], ale sluhy vědiechu, ješto biechu nalyely vody EvBeneš 97a (J 2,9: biechu vodu léli ~Seit, ~Víd, biechu vodu lili ~Rajhr, biechu načřěli vody ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, načrpali byli vody EvOl, biechu nabrali vody BiblLit, brali vodu ~Pad, vážili vodu ~Praž) hauserant; potom na ty jahódky [vinné] nale vocte ŠtěpMuz 52; a nalegicz vody, mýti budú v něm [v umyvadle] Aaron i synové jeho ruce své BiblPraž Ex 30,18 (upustě vodu ~Card, ~Ol, ~Lit, pustiec vodu ~Pad) missa aqua; diel pak oleje naleget [kněz] do ruky jeho levé BiblPraž Lv 14,26 (pustí v ruku ~Card, ~Ol, ~Lit, pustí na ruku ~Pad) mittet in manum

2. čeho [nápoje] nalít, připravit k pití, načepovat: a ty, králi, poklaď pokrmy a vína naley Pror Dn 14,10 (BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, vína nalí ~Praž, víno směš ~Pad) vinum misce

3. co [nádobu] nalít, litím naplnit: kožené lahvice (lawice rkp) nové vinné byli jsme naleli BiblCard Jos 9,13 (~Ol, ~Lit, do lahvic…nalili sme vína ~Praž, lahvicě … naplnili sme ~Pad) implevimus

Srov. naliti

Ad 1: za lat. haurire stč. též navážiti

naléti sě, -leju, -leje pf. (ipf. nalévati sě); k naléti

čeho [nápoje] nalít se, zpít se něčím, nemírně se napít něčeho: jedni druhým k libosti …hody v domích aby nastrojili skvostné a nákladné, aby břicha naplnili, pití vonných aby jse naleli ChelčPost 145b

náletie, -ie n.; k léto

podletí, pozdní léto: ještě u pánóv bude mieti k naleti 9 kop gr. ArchKol (1497); aby ještě nebyl spuštěn [rybník] do naletie k druhému podzimku ArchKol (1498). Jen v ArchKol

naléto v. léto

nalevač, -ě m.; k nalévati

kdo nalévá něco (jed ?): Nalewaczy pak že mají do hlubokosti pekelného moře s osličím žernovem k hrdlu zavěšeným býti potopeni BechMuz 6b (v obraze; srov. Mt 18,6). – Srov. nalévati 2

nalevačka, -y f.; k nalévati

nálevka, nádobka trychtýřovitého tvaru sloužící k nalévání: viděl sem…sedm svietitedlnic jeho [svícnu] na něm a sedm nalewaczek v svietitedlnicě, jěžto biechu na jeho hlavě BiblDrážď Zch 4,2 (tak i ost.) infusoria; a také nalewaczek zlatých bieše sedm, jimižto olej v lucerny vléváchu ComestC 71b (nálevek ~K) infusoria; co jsta dva klasy olivová, která jsta krky zlatá, v nichžto jsú nalewacżky z zlata BiblOl Zch 4,12 (tak i ost.) suffusoria; fundiclum Nalewaczka SlovOstřS 81; infusoria …vasa quibus oleum infundebatur lucernis… nalewaczek VýklKruml 202b (Zch 4,2)

Za lat. suffusorium stč. též podlevačka. – K trychtýřovitému tvaru zakončení ramen na biblickém svícnu (Zch 4,2: po sedmi hubičkách na knoty Heger) v. vyobrazení u Novotného, Bibl. slov. 2,1040

nalevadlo, -a n.; k nalévati

umyvadlo, nádoba na vodu: fusile nalewadlo MamUKA 23a; fusile nalewadlo SlovAnon 3b

K lat. fusile srov. fusile dicebatur fusorium vel lavatorium in quo lavabant se sacerdotes SSL (Muz XIII C 16)

nalévanie, -ie n.; k nalévati

(čeho) nalévání, vlévání: učinil jsem sobě …zlaticě i konve k nalewany vína BiblDrážď Eccl 2,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, aby do nich víno léli ~Praž) ad vina fundenda; viděl [poustevník] jednoho, že v některaký sud děravý vodu (wuodu ed.) z studnice lél, a voda (wuoda ed.) vždy z něho ven tekla … A však on toho nalewanye nepřěstal jest GestaB 120a (~U) non cessabat implere

nalévaný adj.; k nalévati

litý, ulitý, vyrobený litím do duté formy: fusilis nalewany aut nadutý, quod funditur in fornace sicut campana SlovKlem 49b

Za lat. fusilis stč. též litý

nalévati, -aju, -á ipf. (pf. naléti, naliti)

1. čeho [tekutého] kam nalévat, vlévat, lít něco: podáváchu [synové matce] osudie a ona nalewaſſe [do nich olej] BiblCard 4 Rg 4,5 (~Ol, ~Lit, pod. ~Praž, vléváše ~Pad) infundebat; aniž nalewagij vína nového v lahvicě vetché BiblOl Mt 9,17 (~Lit, lejí ~Drážď, ~Praž, púštějí ~Pad) mittunt; avšak sú vždycky plni [džbány] sami od sebe a netřeba v ně nikdy nalewati CestMandD 460; slévaj s nich [s ořechů] tu vodu dolóv a naleway na ně jiné črstvé studené vody ŠtěpMuz 57; a ti kalichové měli sú u sebe čiepky aneb řápky, po nichž krev boží do menších kalichóv býváše naléwána KorPosA 92a; plumbare oloviti aut olova naliti aut naleuati SlovKlem 21b; ocet slévaje a jiného nalewage AlchAnt 7b; ║ břicháči, ješto sobě velikým a silným pitím vrtají břichy, anoť jim za kuoži (saknozy ed.) nalewa HusBetl 2,8 způsobuje oteklost; [jako had] hlavy chovajte a jedu nenalevaite HusVýklB 69b jed nevypouštějte

2. (čeho, co [nápoj] komu, ojed. před koho) nalévat, předkládat k pití (něco); [ze sudu] čepovat, točit: všeliký člověk najprvé dobrého vína nalewa, a když sě lidé podpí, tehda horšieho nositi káže KristA 36a (J 2,10 ponit: postaví EvSeit, ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, postavuje EvOl, BiblLit, ~Pad, stavie EvBeneš, BiblPraž, dá EvVíd); a nalewachu před ně [hosty] vína hojně BiblOl Est 1,7 (vína hojnost… dáváchu ~Lit, víno… dávali jsú ~Praž, víno…postaveno bieše ~Pad) vinum… ponebatur; tu věděti má každý súdcě… a také ktož váží, nasýpá i nalewa HusPostH 126b; jenž vám nalévají jedu lehčením Písma ListářPlz 1,258 (1412; v obraze); tehda již spolu [křesťanství s pohanstvím] volně kvasíta na jednom řádu, spolu sobě nalewagice z vinnice Sodomských ChelčSíť 142b (v obraze); víno vlaské po 11 peniezích nalévali BřezKron 379 propinabatur

3. co [nádobu] (čeho) nalévat, litím plnit, naplňovat (něčím): kterýž (lid) Antikrist skrze své apoštoly nalewa duchu svého jedovatého ChelčSíť 187a (v obraze); sufforium…‚ id est infusorium nádoba, kterú nalewagij sudy, rampuše, báně VodňLact V6a

4. co zalévat, zavlažovat, vláhou nasycovat: přieval a snieh…napájie zemi a nalewa ji a činí ji, aby plodila BiblPad Is 55,10 (polévá a svlažije ji ~Drážď, Pror, BiblOl, ~Lit, zalévá ji ~Praž) infundit; imber přieval… inebriat napájie terram et infundit eam a polévá a nalewa ji Hus KapPraž E 37, 15b (Is 55,10)

nalévati sě, -aju, -á ipf. (pf. naliti sě)

neos. v co (čeho) natékat, zatékat, (osobně o vodě) tečením vnikat: čbán sě počě zalévati, vody sě veň nalewati HradLiš 131b; mácháchu [vesly], až sě již v koráb nalewaſſe OtcB 168b (se… nalewalo ~E); ti [kteří jsou v manželském stavu] břdou jako přes vodu do hrdla, až se jako v ousta nalewa RokPostA 156b (v obraze); kdyby ji [dceru] někde vedla do nějaké vody prudké a hluboké a strčila ji tam, až by se jie v ousta nalewalo RokPostA 158a

nálevka, -y f.; k nalévati

1. nálevka, nádoba trychtýřovitého tvaru sloužící k nalévání, trychtýř: a také nalewek zlatých bieše sedm, jimižto olej v lucerny naléváchu ComestK 69b (nalevaček ~C) infusoria; alveus est koryto, sed clepsidra sit… nalewka KlarBohE 660 (De rebus domesticis); defusile slévka, carchesia (carth- ed.) dico nalewka KlarGlosA 2031 (De utensilibus); potom připluli sme na bezedné moře, kteréž se ústavně točí jako voda v nalewcze TrojK 166b ingluvies; infusorium olejová nalewka SlovOstřS 85; scalum vinná nalewka SlovOstřS 108; embotus nalewka SlovKlem 44a; clepsidra… est instrumentum quod immittitur in dolium per foramen causa capiendi liquorem koštieř. Alii dicunt quod causa infundendi liquorem Nalewka, trychtieř VodňLact E5b

2. klepsydra, vodní hodiny: Nálevky, hodiny kapací, clepsidra JgSlov 2,581 (Žid.)

Ad 1: za lat. clepsydra stč. též čépek; srov. scalum id est clepsedra … ein weyn trichter Diefenbach, Glossarium 516; embotum, embotus … infundibulum … trichter t. 199; carthesia … heiltum lade, opherstochk Diefenbach, Nov. Glossarium 77. – Ad 2: U vodních hodin se čas měří vytékáním kapaliny z úzkého otvoru nálevkovité nádoby; srov. St. Michal ve Sbor. Nár. techn. muz. v Praze, 1968/5, s. 23–28

nalevo adv., též na levo; k levý

1. [kam] nalevo, vlevo, na levou stranu: povzdál se ote mne, proši tebe; puojdeš li ty na lewo, jáť pravici budu držeti BiblCard Gn 13,9 (~Ol, na levici ~Pad, ~Praž) ad sinistram; plovte nalewo PasMuzA 481 ad sinistram; pro přélišnú lenost nehnul bych sě s lože na pravo ani na lewo GestaB 5b ad sinistram; druhdy noha bývá z svého klúbu vyhnuta aneb napravo aneb nalewo aneb spředu aneb szadu LékRhaz 191; nepochyluj se na pravo ani na lewo od zákona božieho ChelčSíť 180b (v obraze); jestli že dítě šilhá napravo, má býti kladeno více nalewo a světlo stavěti též nalewo, aby tam dítě hledělo LékŽen 83b

2. [kde] nalevo, vlevo, na levé straně; [vzhledem k osobě] po levici: ješto [cesta] vede na západ slunce nalewo maje město jménem Sepheth BiblCard Tob 1,1 (~Ol, ~Lit, ~Pad, na levé straně ~Praž) in sinistro; i honi jě [Abrahám nepřátele] až do Hoba, ješto na lewo k Damašku ComestC 23b ad laevam; jenž [hory] jsú naleuo země Cilicie BiblOl Jdt 2,12: (~Card, ~Lit, ot levicě ~Pad, na levé straně ~Praž) a sinistro; tehdy ukřižována sta s ním [Ježíšem] dva lotry, jeden napravo a druhý nalewo LyraMat 175b (Mt 27,38: na levici EvOl, BiblDrážď a ost.) a sinistris; pak na lewuo od té hory leží pahrbek CestMandA 164b; ale ktož u Marsilí… na moře vsede, ten nechá vlaské země na lewo, až přijde k Sicilí CestMandA 171a

nález, -a/-u m.; k nalézti

1. čeho nalezení, zjištění, poznání: Nalez znamenie k narození dietěte [nadpis návodu k vyhledání vhodného znamení] Hvězd 45a

2. (čeho [nového]) vynález, vynalezení, objev: slušie li městu kterému měniti často ustavenie předkóv pro nalez ustavenie lepšieho? GuallCtnostK 150b pro melioribus legibus instituendis; to [pršení] bieše [král perský] také chytrým nalezem přivedl PasKal K7b (nalezením ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) per subtiles … ductus; ktož … sprostnost života člověčieho nalezem měr a vah proměnil v chytrost BřezSvět 3b

3. relig. výmysl, smyšlenka, ustanovení Písmem neopodstatněné: kažte všemu stvoření, ne básní ani kterých nalezow nových pro lakomstvo, pro pýchu…‚ale pravdu boží WaldhPost 83b; ale zhynuli sú [židovská knížata] ve všech svých naleziech, což sú proti nie [víře Kristově] vymýšleli ŠtítMuz 85a (nálezcích ~Sáz); jiní lidští národové blúdieť…jdúce ve tmě nalezow lidských ŠtítBarlB 177 (nálezkuov ~K); nového nálezu střez sě jako jedu, kterým tělo božie z kalichu ďábelsky radie přijímati lidé ArchČ 3,300 (1418); i nejdětež v tom lidskými nalezy a z dítek nedělajte sobě pavézy NaučRod 610; a že to [očistec ap.] nalez jest lakomství kněžského SilvKron 40a inventum

4. bibl. rozhodnutí, chtěný (vědomý) skutek, čin, zvl. špatný: bože, ty si lítostiv byl jim a mstě všech nalezow jich BiblLit Ps 98,8 (var. v. nalezenie 5) adinventiones; vymyšlení nalezowe jich BiblLit Os 7,2 (nálezkové ~Pad, ~Praž, myšlenie ~Ol) adinventiones; adinvenciones nalezy MamKapR 61a (Is 12,4: var. v. nalezenie 5); podlé cest tvých a podlé nalezuow tvých súditi budu tě BiblPraž Ez 24,14 (~Lit, podlé nálezkóv ~Pad, podlé nalezení ~Ol) iuxta adinventiones

5. jur. (čí [právní autority] čeho, oč) nález, ustanovení, rozhodnutí právní povahy (něčeho, o něčem); [o příčině pře] soudní zjištění; [sboru] usnesení; [o rozsudku] výnos: aby na súdě o nález ran odevřených …práva požievali města Nového Plzně CJM 4/1, 167 (1378); aby tvým [Paridovým] súdem i nalezem ta sváda byla rozdělena TrojA 43b tuo iudicio; tázáchu nás po dvakrát…, chceme li podniknúti nalez jich výpovědi SolfA 107b; panský nalez DubA 10b; iuxta sententia vasallorum podle manského nalezu SSL (LibVasCrems III, 18a; 1405); tento svatý zbor…kniehy jeho [Viklefovy]… tiemto věrným nalezem odsuzuje a potupuje AktaKost 15a perpetuo decreto; nalezuow ot horníkuov starých potvrzujeme PrávHorS 137b inventiones; přísežní nalezem vynášejí den s hodinú býti příhodné na soudě sedění PrávHorS 162a sententiant; nalez neb úsudek konečný jestiť ten, ještoť koná při, vedlé spravedlnosti přisuzuje neb odsuzuje požádanie PrávHorM 52b (ortel ~S) definitiva sententia; páni chtí nález učiniti Půh 2,224 (1412); nálezem ortele našeho pravého vyřkli jsme ArchČ 28,28 (1445); nález konšelský ArchČ 14,18 (1446); že jéj…nalez a konec státi má o jejie dědičství PrávOpav 1,46 (1447); podlé nalezu pravdy královské a městské ChelčSíť 93a; ipsorum expertacionibus nalezuow ProkPraxD 117b; na to jsú zemané našli nalez PrávOpav 1,54 (1451); purgmistr a konšelé… nálezem svým ortelným jsú nalezli ArchČ 15,544 (1451); když na hradě v súdu zemském stane se pány nález o zápisy, jimižto se sbožie zapisují…, tehdy také v tomto súdu to podle téhož nálezu bude súzeno ArchČ 37,710 (1461); nálezové, vajpovědi a rozkazové jsou vloženi a vepsáni do těchto registr ArchČ 10,467 (1497); Nalezowee pánóv ZřízVlad g2a decreta dominorum; oni proti takovému již pravenému nálezu a obyčeji loktem a váhú prodávali jsú TeigeMíst 1, 34 austragen; ║ aby pod omluvú a přikrytím slušného nětco neslušného nebylo učiněno, a aby pro takové nové nalezy naše hory nebyly opuštěny PrávHorK 8b (nálezky ~S, ~T, ~M) propter tales novas adinventiones pochybená rozhodnutí; a on [pohnaný] mi toho s jinými tovaryši svými úředníky zemskými v nález nepoložil a v tom mě před pány obmeškal Půh 6,168 (1481) do register nálezových (srov. nálezový)

6. gram. doklad, vybraný příklad: exemplum nalez KlarVokF 19 (De grammatica); exemplum nalez SlovKlem 1a

Srov. nálezek, nalezenie

Ad 5: za lat. sententia stč. též dosúźenie, otsudek, posúźenie, právo, přísudek, rozeznánie, rozkázanie, rozsudek, rozsúźenie, súd, súźenie, úsudek, usúźenie, zápověd; za decretum též přikázanie, ustaenie, vyřčenie, zjednánie, zřieźenie. — Ad 6: za exemplum též podobenstvie, příklad, naučenie; srov. Fr. Jílek, VKČSN 1950, 4, 12 („věc vybraná“), B. Byba, LF 1963,178

nalezač, -ě m.; k nalézti

1. čeho [přírodního objektu] nálezce, kdo něco našel, objevitel: první nalezacz země české byl Čech, kteréhož bratr byl Lech, první nalezacz země polské LetBrn 417; ač první nalezacž byl by v tom poli, s obú stranú dolu jeho celý lán jemu měřen buď PrávHorS 133b inventor; ač pak kto horu novú nalezl by, měřeno buďte jemu šest lánóv s obú stranú, měšťanóm jeden. Nalezači pak hory dajte měřičóm sedm šilinkóv krátkých CJM 2,28 (1469)

2. čeho [lidského díla] vynálezce, kdo něco vymyslil, původce: ale ty [králi], jenžto jsi učiněn nalezacz všeho zlého proti Židóm BiblMuzSZ 2 Mach 7,31 (~Ol, ~Lit, ~Pad, kterýž s vymyslil všeckno zlé na Židy ~Praž) inventor; nalezaċe zlých věcí BiblLit R 1,30 (pod. ~Pad, nálezce zlému ~LitTřeb, vymyšlujíce zlé věci ~Praž) inventores; synové Lamechovi… nalezaczi řemesla železného a hudby byli ZrcSpasK 53; již mě pokládá svódcí lida, nalezaczem bludóv HusPostH 54a; nebo učiněnú věc vtipnějie opravující prvnieho jest chvalnější nalezacze PrávHorS 138a inventore; lži nalezacżi TovHád 97b; že by byl [Jan XXIII.]…všech zlých věcí vtipný nalezač BřezKron 337 adinventor; první k horám toho scházení nalezačové a ředitelé BřezKron 357 inventores

Srov. nalezatel, nalezitel, naleznitel

Ad 2: za lat. inventor stč. též nalezlitel, nálezník, vymyslitel

nalézanie, -ie n.; k nalézati

1. mont. naleziště, místo výskytu nerostného bohatství: opatrní však buďte v té straně kupci, aby diely kúpené, zvláště na nových nalezanich, kdež nenie pergmistra, ihned před gverky kázali sobě ot prodavačuov otevzdati; nebo někteří zlí obykli sú v nových nalezanich viece dieluov prodávati, nežli jich tudiež svědomo jest mieti PrávHorS 156a (~T, ~M, ~K) in novis inventionibus. Též jinde v PrávHor

2. bibl. rozhodnutí, chtěný (vědomý) skutek, čin, zvl. špatný: a pustil sem je podlé žádostí srdce jich, pójdú v nalezanych svých BiblOl Ps 80,13 (v nalezeních ŽaltPod, BiblDrážď, podlé nalezeních ŽaltWittb, v nálezciech BiblLit, ~Pad, ~Praž, u přěnalezováních ŽaltKap, u přěchodiech ~Klem) in adinventionibus; uzříte cěstu jich [potrestaných] a nalezanye jich BiblOl Ez 14,22 (nálezy ~Lit, nálezky ~Pad, ~Praž) adinventiones. Též jinde v BiblOl

nalézaný adj.; k nalézati

jur. [soud] nalézací, vydávající právní nález: tento úředník [tj. zemský písař] nemá býti v nalezanych súdiech DubB 325b (~E, nalezených ~F, nálezných ~ArchČ)

nalezatel, -e m.; k nalézati

1. čeho [přírodního objektu] nálezce, objevitel: než urburéři buďte v tom <opatrní>…, aby poslali s nalezatelem pramene… posla skušeného PrávHorM 19a (~K, nalezačem ~S, ~T) cum inventore; věci, kteréžto při nalezatelech nových hor příslušejí PrávHorT 123a (~M, ~K, nalezačích ~S) circa inventores

2. čeho [lidského díla] vynálezce, původce: ale jest [Jubal] nalezatel neb vymyslitel muziky ComestK 15b (nalezlitel ~C, ~S) inventor; Achacius nebyl nového kacieřstva nalezatel, ale starého následovník HilRožmb 28b; nalezatel neboli vstihatel díla drahé dokonalosti AlchLull 42

Srov. nalezač

nalézati, -aju, -á ipf. (pf. nalézti)

1. (co [konkrétního], koho) nalézat, nacházet: vzveseli sě já nad mluvú tvú, jako jenž naleza lúpež mnohý ŽaltWittb 118,162 (BiblDrážď, nalezne ŽaltKlem, BiblOl, pod. ŽaltPod, ~Kap, BiblLit, ~Pad, našel ~Praž) invenit; tudiež také nalezagi drahé kamenie, ješto slóve bdellium BiblCard Gn 2,12 (~Ol, naleza sě ~Pad, se nachází ~Praž) invenitur; hledajície těšíš, že tě nalezagy, již tebe s prací hledají HradMagd 35a qui inveniris; chléb chutný a bielý na svém stolci nalezaſſe [mnich] OtcB 7b (nalezl ~C) inveniebat; ktož hledá, naleza EvBeneš 111b (L 11,10: var. v. nalézti 1) invenit; počne boha k utěšení nalezaty ŠtítSvátA 186a; tenť kámen nalezagi v Indí TrojS 1a (nalezují ~A) reperitur; tyť lidi nalezá [Bůh], ješto jeho přikázaní nezapomínají RokJanB 59b; mnozí vyhledávají v registrách a nalezají staré zápisy ArchČ 4,313 (1454). – Srov. nalézávati

2. koho/co jak n. kde [v jistém stavu, v jisté situaci] nalézat, shledávat, zastihovat: tehdy mnoho mužóv nalezachu na loži zbodených noži DalC 11,30 wordin fundin; často jest nalezan [sv. Dominik], an na zemi leží PasMuzA 404 deprehensus est; když sě v přiebytku a v dobrých obyčějích s svatými neroveň nalezagy JeronM 54a me invenio; často ji [Alžbětu] panny neb starosty nalezaly, ana spí ležíc přěd postelí ŠtítAlžb 466a; neb kdy samého člověka naleza diábel, rád ho láká pilně HusDcerkaM 213b (nalezna ~D, ~B, ~K, ~H); ten duch nečistý naleza duom prázdný ChelčPost 93b; ji [Hedviku] ještě na modlitbách klečiec nalezachu PasKal A11a (nalezniechu ~MuzA, ~KlemA)

3. že…, co kde [v psaném textu] nalézat n. nacházet napsáno, dočítat se: nenalezagi [v knihách samaritánských] aniž se čte, co jest řekl [Kain Ábelovi] ComestK 14b; i na písmě nalezame, že mluví již křivdu mnohý BawEzop 1134; troje země třesenie nalezamy [v knihách], že sě stalo WaldhPost 58b; i nalezame po čtyřikrát v písmě Nového zákona, ež jsú viděna nebesa otevřěná ŠtítSvátA 27b; ║ Nalezamy také v jeho [sv. Václava] diviech popsáno jsúce, že mnozí vězňové…z těžkého vězenie zproštěni jsú PulkB 32 inveniemus nacházíme zapsáno

4. co [abstraktního], že…(v kom, na kom) nalézat, shledávat, poznávat, zjišťovat (na někom): já i jedné nenalezagi na něm [Pilát na Ježíšovi] viny EvZimn 22a (J 18,38: pod. ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, nenalezam na něho ~Pad) nullam invenio… causam; a nic toho v sobě nenalezagy, jakž mi píše [patriarcha Řehořovi] PasMuzA 163 nihil…deprehendo; kniežata z obcě hledáchu jeho [Ježíše] utratiti, ale nenalezachu, proč by jemu co učinili BiblOl L 19,48 (~Drážď, nenalezechu ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) non inveniebant; nebť sú [řeči mé] život těm, ktož je nalezagi BiblLit Pr 4,22 (naleznú ~Drážď, ~Ol, ~Pad, najdou ~Praž) invenientibus ea komu nezůstávají tajny; nenalezamy lidem na světě lepšie cěsty a praviešie ŠtítBarlB 152 non est…alia via; světle to nalezam, že žádná osoba z těch [sekt] nenie úd Kristuov AktaKost 25a evidenter elicio; skrze kterýchžto svědkuov vyznánie velmi zjevně se naleza, že týž Jan Hus… kacieřstvie učil jest AktaKost 49a constat; na něm [pisateli] na samém to se naleza, což nám připsati ráčil KorMan 11b; neb nalezali sme mnoho bezpečnějí tak … vyznávati, jakož … první církev ostříhala AktaBratr 1,101b

5. co jaké považovat, pokládat za nějaké: nebo to, což jest nesilné, neužitečné sě naleza BiblDrážď Sap 2,11 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nalezeno bývá ~Praž) invenitur; šeredná a škodná hanění jsú bývala…, kteráž neduovodna a nespravedlivá se nalézala ArchČ 10,305 (1490)

6. co vynalézat, vymýšlet, objevovat: lživé řěči naň [na Ježíše] nalezachu a řkúce: V Beelzebubě…vymietá diábly MatHom 237 causas comminiscuntur; skrze mě [moudrost] kralijí králi a ti, ješto práva nalezagijcz ustavují ŠtítSvátA 80a (srov. Pr 8,15: legum conditores iusta decernunt); zlost naleeza [hříšník] a ctnost tupí HusZrcK 76b (nalezuje ~M); jsú nehodni [milosrdenství božího]… ‚ kto na obce nalezagi obtieženie veliká ŽídSpráv 91; jiný obyčej modlení nalézati AktaBratr 1, 326b; ║ ten [poručník] jest také ve zlém domnění, ješto těch dětí otce smrt nalezal, dokudž živ byl PrávŠvábE 36a der der kinde vater tot vint vas ukládal o život otci

7. co [abstraktního] nalézat, nacházet něco; [něco žádoucího] získávat něco, dosahovat něčeho; [nežádoucího] docházet: nebo ktož tě [Boha] nalézají, život věčný nalezagy JeronM 31a inveniunt; nižádný nemóže sě vrovnati tomuto pokladu, když kto dobré tovařistvie nalézá, nebo naleza život věčný sobě JeronM 20b invenit získává si; a pak najposlé jiné skonánie naleezaa člověk mnohokrát na světě, než se j nadál ŠtítSvátA 98b; acquirunt dobývají vel nalezagi VýklKruml 280a (R 13,2: ten sobě sám ztracenie dobývá BiblDrážď, pod. i ost.); stala se několikerá zlodějství vašim chudým lidem na dobytciech; nalézají svú škodu na páně hradeckého a páně strážského zboží ArchČ 9,174 (1476); ║ vóle mi příleží, ale dokonati dobrého nenalezam ChelčBisk 49b (R 7,18 perficere autem bonum non invenio: BiblPad, dokonánie nenalezam ~Praž) nedokáži

8. jur. [o právní autoritě] (co, aby…, že…, zač) ustanovovat; [o sboru] usnášet se (na něčem); [rozsudek] vynášet; bez předm. rozhodovat: často také v rovných přěch páni jiné a jiné nalezagi DubA 11a (nalezují ~D); sám s [Oldřichu z Rožmberka] s předními to nalézal a vynášel, aby již holdové pominuli všichni ListářRožmb 1,213 (1437); vypoviedáme i konečně nalézáme, že od lisu panie Anny Syslové přidáváme loket ArchČ 15,518 (1437); stranám tak lehce přísahy nenalézati TovačA 28b; úředníci menší též zmatek naleezagij VšehK 16a; vedle próvoduov Martiných nadepsaných páni za diel nalézají, a jie Martě dávají za právo ArchČ 3, 360 (1465); o roboty takto vyřiekáme [zemane] a nalezame PrávOpav 1,116 (1476); poněvadž panu Markvartovi se nalézá, aby se podle nálezu prvního jemu dosti stalo Půh 5,40 (1480) ♦ nalézati právo, za právo (že…) za právo ustanovovat, činit rozhodnutí s platností práva: vynositelé práv střiezvosti mají se přidržeti…, když nalezagi práva GuallCtnostK 149b leges condunt; et nos id ipsum pro iure exportamus et sic vestram bene inventam sentenciam presentibus confirmamus vypoviedámy a tak za právo nalezame ProkPraxD 56a; ješto [manové] by práva dávali i nalezali PrávŠvábE 86b die urteil geben unde sprechen; a nalezli sme a nalézáme za právo ArchČ 15,382 (1495)

Srov. nalezovati, nacházěti

Ad 4: za lat. elicere stč. též zvěděti; za constare též svědomo býti (SlovOstřS 128). – Ad 7: za lat. acquirere stč. též dosáhati

nalézati sě, -aju, -á ipf. (pf. nalézti sě); k nalézati

1. nalézat se, nacházet se, vyskytovat se, být: ve rtech múdrého naleza se múdrost BiblLit Pr 10,13 (~Pad, nalezena bývá ~Praž, nalezen bude ~Ol) invenitur; neb všecko v něm [v Bohu] naleza se, což móž žádáno býti SolfA 92b; Nalezagij se mnozí, trhem daru chtíc kúpiti dar ducha svatého HusSvatokup 142b reperiuntur; kovář železa nenalezaẛe sě ve všie zemi izrahelské BiblPad 1 Rg 13,19 (pod. ~Praž, nebieše nalezen ~Card, ~Ol, ~Lit) non inveniebatur; nikdýž se nenalézá psáno AktaBratr 1,307b (m. pův. nenalézáme); někde města i vsi se nalezagi na cestách CestKabK 1b; protož se nenalezá moc lékařství Apat 29b non habetur virtus medicinae; ║ vieme, k čemu mnozí [kněží] Písmo tiehnú, a co jím dovodí a v čem se s tiem nalezagi, jakož sú zjevní skutkové jich AktaBratr 1,20b se ocitají (?); již se v skutku nalézá [že se hněváš] List VýbAkad 2/2,215 (1467) je tomu vskutku tak. – Srov. nacházěti sě

2. jaký ukazovat se nějakým, osvědčovat se jako nějaký: nejmá sě křesťanem pomysliti ten, ktož pro Krista nenaleza sě hotov jsa umřieti JeronM 14a se non invenit praeparatum; ale kto se tak naleza hodný a svědomý tajných věcí božích ChelčPař 158a

3. co kde [v psaném textu] nalézat se, nacházet se napsáno, být k přečtení: neb se taká věc [lest] naleza i v starých příhodách i nynie se děje na všaký den BiblCard Est 16,7 (~Ol, ~Lit, doličuje sě ~Pad, kteréžto věci z starých kronik mají duovod ~Praž) probatur; to jméno papež v zákoně božiem nikde sě nenalezá JakVikl 204a: kdež koli v Písmě svatém, v zákoně božiem ‚běda’ se naleza, všady jest tu peklo RokPostK 440b; poněvadž se to v dielčiem listu nalézá, že jsú se o dědičné i zápisné zbožie rozdělili ArchČ 9, 471 (1488)

Srov. nalezovati sě

nalézávati, -aju, -á ipf.; k nalézati

co nalézat, nacházet, objevovat: že sě máš od nich odlúčiti, proto že žádného miesta v nich [lidských srdcích] nenalezawaſs OrlojK 377; tu v Nilu nalezawagi dřevo CestMandB 21a (nalézají ~C, nalezují ~A); však mnozí lidé jsú nehodni, aby pán buoh se nad nimi smiloval; a těch osmery nalezawame v Písmě svatým ŽídSpráv 91 osmero nalézáme vypsáno

nálezcě, -ě m.; k nalézti

vynálezce, původce: pyšné, mysli vysoké, naduté, nalezcze zlému, přátelóm neposlušné BiblLitTřebT R 1,30 (var. v. nalezač 2) inventores malorum; inventores malorum nalezcze zlostí MamUKA 27a (R 1,30); Zeno… mudřec, první nálezċe té roty, ješto slovú stoikové BurleyMudrC 174b inventor. – Srov. nalezač 2

nálezek, -zka/-zku m.; k nalézti

1. nabytá, získaná věc, majetek: nebo když jiný usiluje u múdrosti i v učení i v snaženství, člověku prázdnému nalezku propustí BiblDrážď Eccl 2,21 (nábytek ~Ol, toho, což nabyl ~Praž, dobyté věci ~Lit, ~Pad) quaesita. – Srov. nalezený 2

2. čeho poznání, zjištění: kteřížto stříbro kují a pečliví jsú, aniž jest nalezek udělánie jejich? EvOl 146b (Bar 3,18: nalezenie BiblOl a ost.) inventio aniž lze přehlédnout

3. vynález, vynalezení, objev: ale totoť jest crocus martis múdrých nalezku AlchAnt 75b; mast žaludková z nalezku mistra otce mého Apat 159b inventione; ║ nezčastni jsú…,kteří nazývali sú bohy diela rukú lidskú: zlato i střiebro, řemesla nalezek a podobenstvie živočichův HusVýklB 34b (Sap 13,10 artis inventionem: var. v. nalezenie 3) řemeslný výtvor

4. relig. výmysl, smyšlenka, ustanovení Písmem neopodstatněné, blud: nalezky sobě ustavujíc [farizeové] a těmi Mojžiešovo učenie opravováchu ComestC 288b traditiones; a bude [neposlušný] vymýšleti rozličné a mnohé nalezky a chtě zbýti rozkázanie AlbRájC 30b vytáčky, výmluvy; jiní národové blúdie a sami se klamají, jdúce ve tmě lidských nalezkuow, jimžto neprosvietilo božie světlo ŠtítBarlK 219a (nálezóv ~B); jenž vážie [někteří kněží] své nalezky viece než božie přikázanie HusVýklB 63b; učie se [studenti] pilně těm nestatečným nalezkom lidským JakVikl 186a apocrypha; nalezky po Kristovi a jeho apoštoléch JakVikl 204b novitates; pro omylnost papežských nalezkuow KancJist 97; secundum tradicionem hominum podlé nalezkow lidských vel vydánie lidského VýklKruml 306b (C 2,8: podlé nálezu BiblOl, podlé naučenie ~Drážď, podlé ustavenie ~Lit, ~Pad, vedlé vydánie ~Praž); ty chytré nalezky lidské proti zákonu božiemu ChelčArc 53b; Turci opustivše pravdy zákona Kristova, chopili se nalezku Machometova KorMan 41a bludného učení; čemuž jsou tehdy ustavení, nálízkové lidští a oběti v Zákoně nepoložené BřezKron 406 institutiones hominum; kde by odvrha noviny, otcuov šlépějí následovali [Hus a Jeroným] a své nalezky obecnému sněmu poddali SilvKron 43a inventiones suas

5. bibl. ustanovení, rozhodnutí, chtěný (vědomý) skutek, čin: nazývajte jméno jeho [Pána], známy čiňte v lidech nalezky jeho EvOl 100b (Is 12,4: var. v. nalezenie 5) adinventiones; a přemyšlevati budu ve všech skutciech tvých a v nalezciech tvých obykati budu BiblLit Ps 76,13 (var. v. nalezovánie) in adinventionibus; podlé cest jeho a podlé vymyšlených nalezkow jeho odplatí jemu [Bůh Jakubovi] BiblLit Os 12,2 (podlé nalezkow ~Pad, ~Praž, podlé myšlení ~Drážď, ~Ol) iuxta adinventiones eius; já Pán…, jenž dávám každému podlé cěsty jeho a podlé ovotcě nalezkow jich BiblPad Jr 17,10 (~Praž, nálezóv ~Lit, nalezenie EvOl, Pror, BiblOl) adinventionum; nynie obklíčili sú je [Efraim a Samaří] nalezkowe jich BiblPad Os 7,2 (var. v. nález 4) adinventiones

6. jur. (čí [právní autority]) nález, ustanovení, rozhodnutí právní povahy: vy, kněžie, lúpili ste s zákonníky chudinu pokrytstvím, lstí a svatoprodávaním; a vy, světští, lichvú, súdy křivými, násilím, vymyšlenými vinnami, nalezky a odúmrtí HusVýklB 64a (nálezy ~T); žeť sú v svých radách, súdiech i nálezciéch blúdili Budyš 12a in suis decretis; mnohé… svým psaním od našich práv a nálezkuov jest odtrhl [Viklef] KalLuc 14; co se osazenie soudu zemského dotýče a vajnosuov panských a vládyckých nalezkuow ZřízVlad a2b equestrium decretorum

Srov. nález, nalezenie

Ad 3: za lat. inventio stč. též nalezenie. – Ad 4: za lat. apocryphum stč. též nedóvodné domněnie (LyraMat 151a), nejisté písmo (MamVíd 150a), nepotvrźené knihy (ProlBiblL 151a); za novitas též novina, novota

nalezenec, -ncě m.; k nalézti

nalezenec, nalezené dítě: a najposléz na králově dvořě sě proneslo, jež Judáš královic nenie, ale nalezenecz PasMuzA 157 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) inventus; že Jidáš královec nenie, ale nalezenecz KázLeg 57a

nalezenie, -ie n.; k nalézti

1. (čeho [konkrétního]) nalezení, nález, objevení: tuto sě vypravuje ot nalezenye svatého křížě PasMuzA 245 inventio; o svatého Ščepána těla nalezenye PasMuzA 398 inventio; jakožto sě raduje pastucha z nalezenye ovce WaldhPost 103b; k snadnějšiemu nalezeni toho, což v nich [knihách] psáno jest, znamení kapitul tuto napřed jest psáno CestMil 3a ad inventionem; a v také příhodě o nalezeni talova na miestě masitém skrze mácenie LékSalM 293 de inventione ♦ Nalezenie sv. Křížě církevní svátek Nalezení sv. Kříže (3. května): nalezenye svatého Kříže ŽaltPod 3a (kalendář); dán [list] v Praze v sobotu po Nalezení sv. Kříže ListářRožmb 1,215 (1437); v středu o křížových dnech dne Nalezenie svatého Kříže CJM 4/2, 164 (1475) ♦ Nalezenie sv. Ščepána církevní svátek Nalezení sv. Štěpána (3. srpna): nalezenye svatého Ščepána ŽaltPod 4b (kalendář); dán [list] na Budíně v sobotu den Nalezenie sv. Štěpána ArchČ 18,140 (1499)

2. čeho [nepoznaného] nalezení, zjištění, poznání: čarodějnicě jménem Libuše, jejiežto nalezenym Pražské město jest ustaveno PasMuzA 577; našě bohy nalezli jsú a vymyslili velicí mudrci a učení lidé…, kakž jest po takých [prostých apoštolech] postúpiti proti tolik mocných a múdrých nalezeny? ŠtítBarlB 209 traditioni; skrze należenie Kristovo rozumie sě poznánie Kristovo jelikožto člověka HusPostH 23a; odpočívanie múdrého jest pravdy nalezenie BurleyMudrC 178a; invencio operum nalezenie prací vel vypravenie VýklKruml 171b (Bar 3,18); protož to jest obtiežení k nalezeni pravého základu ChelčSíť 1b; ║ jížto střiebro kují a starají sě, ani jest nalezenye skutkóv jich? BiblOl Bar 3,18 (tak i ost., nálezek EvOl) inventio aniž lze přehlédnout

3. (čeho [nového]) vynalezení, vynález, objev: neb počátek vílenie jest modl vymyšlenie a jich nalezenye jest života zkaženie (zkazanye rkp) BiblDrážď Sap 14,12 (tak i ost.) adinventio; to [pršení] také bieše chytrým nalezenym přivedl [král] PasMuzA 483 (var. v. nález 2) per subtiles …ductus; sprostnost lidskú k nalezeny měr i vah promeni [Kain] ComestC 13b ad inventionem; nevěříme tomu, by to bylo Šalomonovo nalezenye ComestC 300a inventum; mali invencio Nalezenye zlosti Slov KapPraž A 73/5, 222b; z hlubokosti ďábelského nalezenie pošla jest…žabka smělost mající škřehtati proti božie spravedlnosti ChelčSíť 118b; pilule agregative mesue z našeho nalezenj Apat 88a ex inventione; ║ jisto [Židé] jsú vzývali bohy skutky rukú člověčí: zlato i střiebro, řemesla nalezenye i zvieřěcie podobenstvie BiblDrážď Sap 13,10 (~Ol‚ ~Lit, ~Pad, řemeslem vymyšlené ~Praž) artis inventionem řemeslný výtvor

4. relig. výmysl, smyšlenka, ustanovení Písmem neopodstatněné, bludné: Kaifášovo … ustavenie a nalezenie Šimonovo (t. toho, jenž jako Šimon dal jest penieze, aby moc vzal gl.), od svatého kněžstvie jest vzdáleno HusBludM 210a adinventio; poslušenstvie vedlé nalezeni kněžských, bez Písma zjevného ustavené HusVýklB 42b (vedle nálezuo ~T); podlé nalezenije kněžie církve kromě zjevného svědecstvie Písma AktaKost 29a secundum adinventionem; lidské nalezeṅie, ještoť pevno v sobě nenie Budyš 86b

5. bibl. rozhodnutí, chtěný (vědomý) čin, skutek, zvl. špatný: bože, ty ľútostiv byl s jim [Mojžíšovi a Árónovi], a mstě ke všem nalezenym jich ŽaltWittb 98,8 (~Pod, BiblDrážď, pod. ŽaltKlem, ve všě přěnalezovánie ~Kap, všech nálezóv BiblLit, nade všěmi nálezky ~Pad, ~Praž, ve všěch příchodiech ~Ol) in omnes adinventiones; i rozdrážnili jej [lidé Boha] v nalezenych svých ŽaltWittb 105,29 (~Klem, BiblDrážď, pod. ŽaltPod, v nalézaních BiblOl, v nálezech ~Praž, v nálezciech ~Lit, ~Pad, v zpřinalezováních ŽaltKap) in adinventionibus; zpoviedajte sě hospodinu…,známy učiňte v ľudech nalezenye jeho ŽaltWittb 63a (Is 12,4: ~Pod, Pror, BiblLit, znalezenie ŽaltKlem, nálezky EvOl, BiblPad, ~Praž) adinventiones; podlé zlosti nalezenich jich ŽaltKlem 27,4 (pod. ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, podlé zlosti nálezkóv ~Pad, ~Praž, podlé nepravedlnosti nalezené ŽaltWittb) secundum nequitiam adinventionum; toho dne nebudeš [město Jeruzalém] zahanbeno ze všech nalezenij tvých, jimižto si hýřilo mně protivně BiblOl So 3,11 (~Lit, nade všěmi nálezky ~Pad, ze všech nálezkuov ~Praž) super cunctis adinventionibus

6. čeho [žádoucího] nabytí, získání, dosažení: čas nalezeny a čas ztracenie BiblDrážď Eccl 3,6 (~Ol, získanie ~Praž, dobývanie ~Lit, ~Pad) tempus acquirendi; plakati…božieho ztracenie a žádati nalezenye HradMagd 49b; skutkuov cných nalezenie OtcB 120b virtutis custodia acquiritur; nebo nepoložil nás bóh v hněv, ale v nalezenye spasenie BiblOl 1 Th 5,9 (~Lit, ~Pad, k nabytí ~Praž) in acquisitionem; pokoje nalezenye WaldhPost 59b; depravacio zlosti zlé z dobrého nalezenye Slov KapPraž A 73/5, 222b; k nalezeni milosti boží ChelčPost 152b; prelacio složenie, vnešenie, milosti nalezenye, ochlácholenie Slov Muz XIV E 14, 495

7. jur. (čí [právní autority] čeho) nález ustanovení, rozhodnutí právní povahy (něčeho, o něčem); [sboru] usnesení (o něčem); [rozsudku] vynesení: bych dnes byl tvój súdcě toho, chtě tvé smrti nalezenye UmučRoud 496; nalezenym pánóv zemských súd vydán jest na tyto jisté [spiklence] PulkB 105 dictante sententia; komu by sě vaše nalezenie nelíbilo, ten svobodně muož sě vrci na vyššie právo ArchČ 4,342 (1401); ubrmanským nalezením ArchČ 6,10 (1406); v nalezeni a položení konstanském…mezi mnohými kusy tento jest prvý JakKost 161a; vedle jeho ohledánie a nalezenie má sě státi ListářRožmb 2,298 (1443/4); pravým nalezenim toho [slibu] zbýti PrávŠvábA 130b mit urteil da von komen; v tom zboží žádného ústrku ani nového nalezenie nečiníce ArchČ 16,126 (1453); nebť jsme jemu nic neučinili ani sme jemu co vinni, avšak pro nalezenie našie neviny přicházieme ArchČ 10,34 (1479)

Srov. nález, nálezek

Ad 2: za lat. traditio stč. též popsánie, praenie, ustaenie

nalezený adj.; k nalézti

1. nalezený, získaný nalezením: máti pak tajieci milčí, cútieci obáč zub vilčí v tom svém nalezenm synu LegJidD 1b 18; v jedněch starých knihách na vzchod slunce nalezenych PasMuzA 171; drží li kto [ve snu] meč nalezeny, potká ho radost BřezSnářM 103a quem invenit; ║ stý a osmý rozdiel praví o temném údolu… a o zlatu a o střébru tu nalezenem CestMandA 216b se nalézajícím

2. nabytý, získaný, dosažený: quesita nalezene vel dobyté věci MamKapR 43b (Eccl 2,21: nálezku BiblDrážď, nábytek ~Ol, což nabyl ~Praž, dobyté věci ~Lit, ~Pad); habiti nalezeny Slov Muz XIV E 14, 489

3. (od koho, kým) vynalezený, vymyšlený, objevený; [od lidí] pocházející: Tiberius svrchovanými léky a mastmi neduživá střeva uléčiti pilen bieše, ale ovšem nalezeného lékařstvie nepocítil jest vskutku VeronU 27 ed. illatae curae; právo zemské české jest dávno nalezene, ještě od pohanstvie, a najviece od Přěmysla Oráče DubA 1a; spravedlnost jest troje: jedna zamyšlená aneb pokrytská, a tať záleží na chování zákonův a práv lidmi zamyšlených, nalezených a ustavených JakPost 178b; znamenie od lidí nalezené JakVikl 182a introductum; že sú mistři mnozí… kacířstvie nalezači a nalezeného obranitelé AktaBratr 1, 203b; žádná ustavení svatých otcův…nebo vydání od lidí nalezené má držáno býti BřezKron 404 inventa; zlaté lékařství, nalezené od výborného mudrce Alexandra Apat 27a

4. jur. [nález] ustanovený, vynesený: a s tiem váš dobře nalezený nález potvrzujem tiemto listem ArchČ 4,346 (1404); a tak vašeho dobře nalezeného ortele potvrzujem tiemto listem TeigeMíst 1,293 (1413); ipsorum expertacionibus… factis ac dispositis et exquisitis (nalezených gl.) sine nocumento civitatis annuere deberemus ProkPraxD 117b; myť ve jméno božie ortele vašeho jakožto řádně nalezeného a řečeného podle práva našeho potvrzujem ArchČ 18,406 (1462); ║ tento úředník [zemský písař] nemá býti v nalezenych soudiech DubF 79a (v nalézaných ~B, ~E, nálezných ~ArchČ) v nalézacích soudech

Ad 3: za lat. introductus stč. též uvedený. — Ad 4: za lat. exquisitus stč. též vymyšľený

nalezitel, -e m.; k nalézti

1. nálezce, kdo něco našel, objevitel: ej, by byl nalezytel tobě, toť by tě [drahokam] vzchvátil sobě BawEzop 241; Sompthophaneth spasitel světa nebo skrytých nalezitel VýklHebrL 227a (~K) repertor

2. vynálezce, původce: pudí jej [člověka] pýcha…,a zvláště aby byl všech nalezytel nových věcí u vieře nebo v jiných obyčejiech PříbrZamM 35a; o inventor ó naleziteli, t. bože HymnUKA 41b

Srov. nalezač

ˣnalezlitel, -e m.; k nalézti, nalezlý

vynálezce, původce: jméno bratra jeho Jubal, to jest otec všěch zpievajících na křídle a na varhanách, ješto piesně a noty sladké k utěšení nalezl jest, ale ne příprav hudby, ty sú potom daleko vymyslili, ale nalezlitel neb vymyslitel muziky ComestC 13b (~S, nalezatel ~K) inventor. – Srov. nalezač 2

nalezlý adj.; k nalézti

nalezený: nalezl li by zabitého, a nevěda ot koho, starší z najbližšieho města nalezleho, umyjíc rucě nad ním přěd knězem, přísahú své neviny ComestC 113a (~S, ~K). – Srov. nalézti 1

nálezně adv.; k nálezný, nález

jur. soudním nálezem, ze soudního rozhodnutí: a zase vinněný, žalobník nestane li, pro jeho potupu ot nastánie soudu prositi bude naleznie zproštěn býti PrávHorS 161a (nálezem býti zproštěn ~T, pod. ~M, ~K) sententialiter

Za lat. sententialiter stč. též konečně, ortelně

nálezník, -a m.; k nalézti

vynálezce, původce: Nalezniczy řemesl v tomto věku jsú tito řemeslníci: Gajdar a Sedehem zlatničstvo ŽídSpráv 225. – Srov. nalezač 2

naleznitel, -e m.; k nalézti

1. nálezce, objevitel: i proměni jeho jméno [farao Josefovo] ejipským jazykem Faneth, točíš spasitel světa…,a židovsky vzní naleznytel skrytých věcí ComestC 47a (~S, ~K) inventorem

2. vynálezce, původce: vévody pokolení chtěl [Bůh], aby byly oběšeny, aneb kniežata, točíš naleznytele a činitelé té idolatrie, točíš modlovstva ComestC 104b (~S, ~K) auctores

Srov. nalezač

Ad 2: za lat. auctor stč. též nalezovatel, stvořitel, učinitel, vymyslitel

naleznúti v. nalézti

nálezný adj.; k nalézti, nález

jur. [soud] nalézací, vydávající právní nález: tento úředník [zemský písař] nemá býti v nálezných súdiech Dub ArchČ 2,486 (nalézaných ~B, ~E, nalezených ~F)

nalezovánie, -ie n.; k nalezovati

bibl. ustanovení, skutek, čin: a mysliti budu ve všěch dielech tvých a v nalezowanych v tvých pracovati budu ŽaltKap 76, 13 (v nálezciech BiblLit, ~Pad, ~Praž, u přěchodiech ŽaltKlem, u příchodiech BiblOl, v zámyslech ŽaltWittb, ~Pod) in adinventionibus. – Srov. nálezek 5

nalezovatel, -e m.; k nalezovati

vynálezce, původce: k lidským a bludu poddaným nálezkóm sě přichýliti, kteřížto i s svými nalezowateli jakožto stien zhynú Budyš 12b cum suis auctoribus. – Srov. nalezač 2

nalezovati, -uju, -uje ipf. (pf. nalézti)

1. co [konkrétního], koho nalézat, nacházet: i kopachu po všem Ejiptě studnicě, a všady nic vody, jedno krev nalezowachu ComestC 58b invenerunt; přichozi hledajě plodu na tomto fíku, a nenalezugy EvBeneš 79a (L 13,7: nenalézám ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nenaleznu ~Drážď, ~Ol, nic nenajdu EvVíd) non invenio; nebo jeho [Boha] ti nenalezugij, ktož jeho nepokušijí BiblOl Sap 1,2 (bývá nalézán ~Lit, nalezen bývá ~Pad, ~Praž) invenitur; a málo jich jest, ješto ji [úzkou cestu] nalezugy Mat 90 (Mt 7,14 inveniunt: nalézají BiblLit, ~Pad, ~Praž, po ní jdú ~Drážď, pod. ~Ol); neb tak nalezugi psáno CestMandA 159a (nalézají ~B); kvirin jest kámen, jejž nalezugi v hniezdě dedkovém LékFrantB 295a reperitur; ║ že tak v tvém drahém umučení hotové nalezugem hřiechóm obmytie OrlojB 30a sic in promptu inveniamus shledáváme připraveno

2. co, že…, by… kde [v psaném textu] nalézat n. nacházet napsáno, dočítat se: neb nenalezugi v knihách nic jistého o jeho [mužíkových] hvězdách TristB 63b vinde ich aber nicht von im; nenalezugi [v právech], by to kde bylo zapověděno BelA 158b; ale v Starém zákoně nalezugem dva spasitele židovská, ale nedokonalá HusSvátA 526b čteme o dvou spasitelích; nalezugeme v Písmě, že čtyři stojící vody byly sú v Jeruzalémě JakBetl 75b

3. co [abstraktního] (na kom/na čem) nalézat, shledávat, poznávat, zjišťovat něco (na někom, u někoho): v tajnostech Jeremie to sě nalézá, jakžto apoštol písmo některých písařóv nalezuge a vypravuje ComestC 334a profert; nic nenalezugy vinny na tomto člověce AnsUKA 102b (J 18,38: var. v. nalézati 4) invenio; na kříži Kristovu nic svého nenalezugi [pokrytci] takového, což oni milují PříbrZamM 124a; comperio nalezugi SlovOstřS 65; an se na mnohých zlosti nalezugi KorMan 26a; ║ Jubal z toho zvuku kladivného notu nalezowaſſe ZrcSpasA 4 (nalézáše ~K) odvozoval, docházel k poznání

4. co vynalézat, vymýšlet, objevovat: páni … svéj chudině zle hovějí, na ně vinu nalezugy a jě jich sbožie zbavují DesHrad 739; skutky svatých otcuov mají za básně, než což sami nalezugi, to mají za jisté uměnie OrlojK 353 suas adinventiones topicas; zlost nalezugye [hříšník] a cnost tupí HusZrcM 51a (nalézá ~K); pudí jej [člověka] pýcha…,aby staré věci obyčejné potupoval, ale nové neobyčejné aby nalezowal PříbrZamM 35a; člověk zlý podlé přirovnánie nalezuge výmluvu KorMan 13b

5. co [abstraktního] nalézat, nacházet něco, nabývat něčeho; [něco žádoucího] získávat něco, docházet, dosahovat něčeho: právyť sú [mé řeči] rozumným a rovné nalezugicim uměnie BiblLit Pr 8,9 (~Kladr, kteříž nalézají ~Praž, ktož naleznú ~Ol, ~Pad) invenientibus; v tvém drahém umučení hotově nalezugem hřiechóv obmytie OrlojK 416; blahoslavení milosrdní, neb oni milosrdenstvie nalezugy WaldhPost 105a (Mt 5,7 consequentur: dojdú EvVíd a ost., najdú EvOl); protož ktož protiví sě moci, božiemu zpósobu sě protiví, a kteříž protiví sě, zatracenie dobývají neb nalezugi HusVýklB 73b (nalézají ~T)

6. jur. [o právní autoritě] (co, aby…) ustanovovat; [rozsudek] vynášet: často také v rovných přiech páni jiné a jiné nalezugi DubD 235a (nalézají ~A, ~B, ~C); tak páni nalezují, aby paní Kateřina tu v Jedově svého věna pět kop platu držela Půh 3,252 (1447); protož páni nalezují, aby obapolně pokojně toho požívali Půh 5,126 (1487); ║ pakli by přěs to chtěl [odpůrce] svú vóli mieti a sám sobě nalezovati, věřímť VMti, že toho VMt nedopustí ListářRožmb 3,131 (1446) být rozhodčím ve vlastní při ♦ nalezovati za právo (že …) za právo ustanovovat, činit rozhodnutí s platností práva: tak i s vámi za právo nalezujem, že Vaník tu při obdržal proti Janovi ArchČ 4,347 (1405); a my též za právo nalezujem TeigeMíst 1,293 (1413); z těch příčin takto pravíme [konšelé] a za právo nalezujem, že Jan Jílek jemu Jakubovi nic povinnovat nenie ListářPlz 2,410 (1500)

Srov. nalézati

nalezovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. nalézti sě)

1. nalézat se, nacházet se, vyskytovat se: na všaký den v opuščení mnoho dobrého se nalezugi [lenoši] PříbrZamM 41a; všecky formy a tvárnosti zúplna se v něm [světě] nalezugi ŽídSpráv 184; když dieš všecky ženy tak zlé býti, že žádná dobrá se nenalezuge, odpoviedám AlbnCtnostA 21b

2. jaký ukazovat se nějakým, osvědčovat se jako nějaký: ale zákon svatého Čtenie v tom sě nalezuge dokonalý LyraMat 4a invenitur

Srov. nalézati sě

nálezový adj.; k nález

[o registrech] obsahující nálezy: páni dokonalý a stalý nález učiniti jsú ráčili a v nálezová registra v Olomúci i v Brně vepsati jsú rozkázali Půh 5,248 (1492); majíc [písaři] při sobě póhonná registra a nalezowe TovačA 36a (nálezy ~B, ~C)

nalézti, též naleznúti, -leznu, -lezne pf. (ipf. nalézati, nalezovati), aor. též nalez, part. perf. akt. též nalezv; k lézti

1. (co [konkrétního], koho) nalézt, najít: ščep [tj. Štěpán] nalezen CisMnich; kto hledá, nalezne EvSeit 144a (L 11,10: ~Víd a ost., nalézá EvBeneš, BiblPraž) invenit; v rove by nalezzt mannu LegApŠ 39; Nalez kroniku u kněze starého v Boleslavi DalC předml. 27 (so hab ich gefunden); Naleze [sv. Prokop] mnicha starého HradProk 4b; peniezě, ježto naleznyeſſta [králův písař a biskup] v domu božiem BiblOl 4 Rg 12,10 (~Card, ~Lit, sě nalézáchu ~Pad, byly ~Praž) quae inveniebatur; přichodím, hledaje ovotcě na tomto fíkovém dřěvě, a nikdy na něm nic nenaleznu BiblOl L 13,7 (var. v. nalezovati 1) non invenio; ktož má koláč, ten družbu nalezne PříslFlaš 45a; kterýžto [achát] najprvé v Sicilí byl nalezen TrojA 10b repertum; všecka dědictvie vedlé svrchupsaných mezí již nebo potom nalezena MajCarA 68 repertas; nalezených znova [ostatků] nižádný aby nesměl ctíti HusVýklB 38b; všem věrně hledajícím sě vždycky dá sě Kristus naleznuti VýklŠal 96a adest (v obraze); kdež jej [Krista] pak máš naleznuti? V sobě samém RokPostA 7b (v obraze); ten jest zloděj…, kterýž kradeného sbožie zapři a to pod ním nalezeno bude PrávSasE 102a man das under ome findet; ║ radost maje [otec], žeť jest nalezl syna ztraceného ŠtítBarlB 62 in eius inventionem ze se shledal se synem; kněžie naši prázdni jsú…a hotovi naleznuti zaječí stopu; radějše hromaždie psy než chudé HusPostH 31b vydat se na lov; a nalezſſe se [Ametus a Amelius] u města Paříže GuallCtnostK 187 invenientes se setkavše se; mozsk, kterýž bývá nalezen v chřbetnici LékRhaz 28 nalézá se; a ten, ktož kúpí a výš summu dá nad zápisy, aby tu summu věděl kde nalezti, jestliže by k výplatě přišlo ZřízVlad c7a ut…sciret recuperare získat zpět ♦ nalézti sobě nalézt si, najít si: vrabec nalezl sobě dóm ŽaltWittb 83,4 (~Klem a ost., uhledal sobě BiblPraž) invenit sibi; bych tu cěstu sobě Nalezna, šel viec po tobě [Kristu] UmučRoud 223; k ňemu diábel přijda [k dobrému mnichu] i nenalezne sobě miesta OtcB 91a non invenit; dóm, zed, tarči sámť sobě naleznu Čtver 19a mihimet ipse reperio

2. koho/co jak n. kde [v jistém stavu, v jisté situaci] nalézt, shledat, zastihnout; [při nenáležité činnosti] přistihnout (při něčem): nalezena jest [Maria] jmajíci ot svatého ducha EvSeit 140a (Mt 1,18: tak i ost., poznáno jest EvPraž) inventa est; v túž dobu mužě nalez [Jidáš], an sě s moře k břěhu veze LegJidD 2a 15; tohoto nalezli jsmy přěvracujíc lid náš EvOl 259a (L 23,2: tak i ost.) invenimus; když stíháchu [Židy] Ejipští…‚ nalezechu je v staniech nad mořem BiblCard Ex 14,9 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, našli ~Praž) repererunt; nalezla sě [svatá Háta] na tom miestě ve všem životě i na prsech cělú i zdravú PasMuzA 144 invenit se; svatý Pavel…zašel od nás, juž ho viec zde nenaleznem PasMuzA 305 non invenitur nespatříme; nalezl jest [Čech] tuto zemi beze všeho bydlitele PulkB 2 reperiens; vyšedše z Bethulie, nalezechu jej BiblOl Jdt 6,10 (příjdu k němu ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) venerunt ad eum; tuto ženu sem pojal a…nenalezl sem jie pannú BiblOl Dt 22,14 (tak i ost.) non inveni virginem; lidé svatí… sě… naleznyy nedóstojnými ŠtítSvátA 59a se nihil esse cognoscunt; quando eam possent invenire solam když by ji [Zuzanu] mohli naleznuti, zastúpiti samu GlosLekc UK V E 19, 226b (Dn 13,14: BiblLit, ~Pad, nalezti ~Drážď, ~Ol, ~Praž); smrt ho v ukrutném pokání nenalezne HusSvatokup 150a; invenimur nalezeni vel shledáni sme VýklKruml 290a (1 C 15,15: nalezeny budem křiví svědci BiblOl, ~Praž, pod. ~Lit, ~Pad); nalezneſs sebe ku pikhartóm přirovnaného velmi podobně KorMan 40b; nalezneſs všechen voheň červený AlchLull 62; pakli by kto u sebe takové lidi přechovával vědomě a v tom nalezen byl…‚ máme všickni proti němu povstati a jej kázati, k hrdlu i k statku jeho, jako nalezeného a na cti zapomenulého člověka slušie ArchČ 10,322 (1496); ║ neb sirdce jich nebieše právo s ním, ni věrni nalezeny sú v ustaveňú jeho ŽaltWittb 77,37 (~Pod, BiblDrážď, ~Lit, jsú shledáni ~Pad, ~Praž, jmieni sú ŽaltKap, byli sú ~Klem, pod. BiblOl) habiti sunt neukázali se věrnými; a ten písař má vždycky nalezen býti na hradě Pražském ZřízVlad q8a inveniri debet nacházet se — jur.: aby pomněla, že s v křivdě nalezena BiblCard Gn 20,16 (~Ol, byla popadena ~Pad, byla vzata ~Praž) te deprehensam; jeho naleze hodného smrti AlexPovA 54a invenit eum morte dignum; ač který potom biskup bude nalezen tohoto božieho přikázaní přestupce HusSvatokup 138b; v nichž [bludech] nalezen jest AktaKost 64b notatus; opět jsme tě tu na nepravé řeči nalezli ListářRožmb 2,397 (1444); žádného súdci nemuož vyvrci z stolice…,leč by byl závistlivý aneb v falši nalezeny Žilin 139b er en sey mit valsche begriffen; kterýž [Vilém z Čakovic] jest v nešlechetnosti zlodějské nalezen a postižen ArchČ 18,132 (1499); ║ jestli že by kto takové zápovědi a uloženie i rozkázanie rušitel a potupník nalezen byl AktaKost 55b si…existeret se vyskytl nějaký rušitel

3. (co, že…, o čem) kde [v psaném textu] nalézt n. najít napsáno, dočíst se; [o jmění v dokumentech] nalézt zapsáno: vzkázali [jsme] tobě, králi, aby se přeptal v knihách kroničných tvých předkóv, a nalezneṡ v pamětech i zvieš, že to město bylo jest neposlušné BiblCard 1 Esd 4,15 (~Ol, ~Praž, naleznes napsáno ~Lit, ~Pad) invenies scriptum; všěcka požehnánie, ježto u Piesmě božském nalezena jsú, nadeň [krále] štědřě stúpila ŘádKorA 48b reperiuntur lze nalézti; jiné o témž nalezneſſ tu, kdež jest psáno o žaludu LékVodň 269a; když budeš chtieti co naleznuti…,hledaj v tomto ukazadlu HusVýklB 10a; aby tuto nalezl, kterak má býti dělán [prach] LékRhaz 25; také rač věděti, že sem nalezl pořěšínské sbožie ve dskách ArchČ 21,288 (1437); v tom Čtení náleznem o tom, abychom svět potupili ChelčBoj 402b; a ač by ta ves kdy ve dskách nalezena byla, tehdy ji slibuji vymazati DeskyMorBrn 13 (1481); nahledše [v zápisy], nalezli a sečtli jsme v nich summy zápisné kromě berně ArchČ 18,12 (1498)

4. co [abstraktního], an, že… (v kom, při kom, do koho, na kom, na čem) nalézt, shledat, seznat, poznat, zjistit (na někom): ohňem s mne pokúšal s, i nenie nalezena ve mně nepravedlnost ŽaltWittb 16,3 (~Pod, ~Kap, BiblOl, nenaleſena jest ve mně ŽaltKlem, BiblLit, nenie nalezena na mně ~Pad, nenie shledána na mě ~Praž) non est inventa; a čso mluvi málo, mnoho, naleznuty númiem toho LegDětK 4a invenire; a nenalezne člověk plně skutkóv božích BiblDrážď Eccl 3,11 (~Ol, aby nenalezl ~Lit, ~Pad, aby nepoznal ~Praž) ut non inveniat; jest [David] u mne mnoho dní a nenalezl sem do něho ničehož BiblCard 1 Rg 29,3 (~Ol, ~Lit, nenalezl sem na něm ~Pod, ~Praž) non inveni in eo; nalezli, ana nebyla mnichem, ale děvicě PasMuzA 271 mulierem ipsum esse viderunt; nalezeno jest, ež [sv. Pavel] v svých epištolách Jesus a Kristus patsetkrát psal PasMuzA 301 dicitur; a nenalez [pán] při mně ižádné lsti OtcB 144a nihil deprehendens; že ani on [Pilát], ani Herodes nenalezly na něm [Ježíšovi] žádné vinny ComestC 334b non …inveniebant in eo; nalez sem to na božiem strachu, že nic nenie mocno…jako strach boží AlbRájA 12b didici; a pak vietr jejich [obyvatel] šlépeje zahladí na piesku, že přídúce vojska, kam jsú se obrátili, nemuož nijakž naleznuti CestMil 31a investigare; hledala sem a nenalezla sem. Neb skrze tělesné a svěcké uměnie buoh nemóž nalezen býti VýklŠal 55a non… cognosci potuit; protož každú při rozsúditi a pravdu k tomu naleznuti zná [církev] i Písmem toho dovésti umie AktaBratr 1,119a; reperire zvěděti aut naleznuti SlovKlem 22a

5. co vynalézt, vymyslit, objevit: mudráci i duchovníci… chtiece nalezty, čím by jeho [Ježíše] uvinili BiblDrážď L 6,7 (~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž, aby našli EvOl) ut invenirent; ten [Jahel] pak naleze, točíš vymysli, nosície stany pastušie ComestC 13b adinvenit; ta řeč bieše proto nalezena, aby tomu Tristram urozuměl TristB 156b dar umme gedâcht; když poddanec sám od sebe umyslé i nalezne některé dielo učiniti AlbRájB 9b excogitat; jenž jsem žádal [tj. Eneáš]… vašim tesknostem naleznuti někaké utěšenie TrojA 215b exquirere; a on najprvé nalezl [papež Řehoř] i psal se sluha všech slúh božích HusSvatokup 131a; jest [mast] od opatrných nalezena LékRhaz 13; slovou [pilule] císařské…proto, že sou byly od některého císaře nalezeny Apat 119a fuerunt… inventae; věz, že listové posélací pro mnohé příčiny nalezeni jsú ProkArs 182b vymyšleny ♦ nalézti sobě co najít si, udělat si: nalezl sem modlu sobě BiblDrážď Os 12,8 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nalezl sem modly sobě ~Ol) inveni… mihi; ani kdy sobě móž času naleſti [hříšník], aby přestal hřešenie ChelčKap 9a; a potom hned nalezl sobě příčiny i jal jest doktora Fantina ArchČ 20,544 (1467)

6. co [abstraktního] nalézt, najít něco, nabýt (něčeho); [něco žádoucího] získat, zajistit si něco, dojít, dosáhnout něčeho: i stal Finees, i nalezl milost; i přěsta třasa ŽaltWittb 105,30 (BiblDrážď, ~Lit, sľúbil sě ŽaltKlem, BiblOl, utišil ŽaltPod, ukojil jest ~Kap, BiblPad, pod. ~Praž) placavit; chodí po miestech [nečistý duch] hledaje pokoje, a nenalezna EvSeit 142b (L 11,24: ~Zimn a ost., pod. ~Víd, ~Praž) non inveniens; ale ktož ztratí duši svú pro mě, naleznet ji EvOl 326a (Mt 16,25: tak i ost.) inveniet eam; milost nalezzl sem EvOl 101b (1 T 1,16: jsem milosti došel BiblDrážď a ost.) misericordiam consecutus sum; hledajte u Písmě, v němžto mníte, byste mohli své spasenie naleznuti EvPraž 7a (J 6,39: jmieti ~Víd, ~Rajhr, BiblLit, ~Pad, ~Praž, obdržíte ~Drážď, ~Ol) vitam aeternam habere; útěchy s nalezla mnoho HradMagd 33a invenisti; nalezny múdrost BiblOl Pr 16,16 (~Lit, nabuď opatrnosti ~Praž, dobuď opatrnosti ~Pad) acquire; dobrá řeč dobré miesto nalezne PříslFlaš 46a; ale když jest byla z ráje vyhnána [choť Kristova], aby točíš okrasu svú svého poslušenstvie zase nalezla VýklŠal 3b recipere; a malý se s nimi [nepřáteli víry] nevaď, neb nalezneſs odpovědi rovné ChelčSíť 9b dostane se ti; že v krátké řeči nalezla [žena] pravú modlitbu řkúci: Pane, pomoz mi! ChelčPost 84b; ani také hřiechóm odpuštěnie kto nalezne, leč za penieze KorMan 18a; ║ člověkuť to příslušie, aby…modlitvami, slzami nalezl sobě boží milost ŠtítSvátA 79b sibi conciliare dobyl si, získal si milosti; lakomí rádi [přijmou úvěr] pro své lakomstvie, aby nalezli a nic nenaložiec zisk měli VýbAkad 2/2, 178 (Rada Mariniho) aby získali (bez předm.); ten sirotek svuoj diel má v letech potomních… nalézti u Václava bratra Řehořova ListářPlz 2,195 (1477) obdržet

7. jur. [o právní autoritě] (co, aby…, že …) ustanovit; [o sboru] usnést se (na něčem); [rozsudek] vynést; bez předm. rozhodnout: naleze to dievčie rada, by všú zeḿú vládla Vlasta DalC 14,2 daz irdocht (var.: funden); slibuji…zákon a spravedlnosc i pokoj svaté božie cierkve a lidu mně poddanému podlé moci a vědomie zachovati a činiti…,jakož to s radú věrných našich najlépe nalezty moci budu ŘádKorA 51b invenire; súdce přeslyšiec oboje [strany], i nalezly mezi nima ŠtítKlem 82a; páni nalezli, aby…všecky nátisky staly a minuly CJM 1,192 (1405); bylo mi pány nalezeno, že mi měli [Ješek se synem] právo činiti Půh 1,238 (1407); chce li [Hus]… učiti, jakož mu ten sbor nalezne a usúdí MladHusC 127a iuxta arbitrium et praescriptum; páni zemané nalezly panně Katruše mnišce nález, že… PrávOpav 1,43 (1446); ponižd jemu páni nalezli o Nosislav a o vinohrad Nívku, že právo k tomu má Půh 3,266 (1447); nalezli sú [páni] ortelem svým TeigeMíst 1,127 (1447); tu nemají konšelé žádného ortele o to naleznuti PrávSasE 95b kein urteil uber sprechen; to má jim nalezeno býti sám sedm PrávSasE 120b das sol man im vinden; to jest jemu nálezem nalezeno PrávOpav 2,103 (1478); kterýž nález a ortel… mezi stranami vyřkli a nalezli jsú ArchČ 18,354 (1479) ♦ nalézti právo, spravedlivé, za právo, za spravedlivé, z práva (že…) za právo ustanovit, učinit rozhodnutí s platností práva: chtěl bych to právo naleſti, že by musil [kovář] čtvernoh lésti HradSat 133b; Naleznietez mi za právo, za toť vás prosím, co jest právo, tomu zlému uložiti BawArn 1534; páni chtí póhon i dsky ohledati, a když dsky ohledají, tu pak chtí spravedlivé nalézti Půh 2,320 (1415); deveniunt ad nos petentes iuretenus declarari v té róznici… abychme jich právo nalezli ProkPraxD 52b; nalezli vuobec za právo, že páni mají v soud zemský ráno zasedati ZřízVlad a4a pro iure constitutum est; kteříž panoše nahoře psaní váživše z práva nalezli sú, že tu týž Radkovec práva nemá ArchČ 37,381 (1454); cožkolivěk oběma stranoma od těch zemanuov za spravedlivé nalezeno bude ArchČ 18,21 (1498)

8. [o něčem nežádoucím] koho dolehnout na někoho, postihnout někoho: bóh…, pomocník v smutciech, již jsú nalezly nás velmi ŽaltWittb 45,2 (~Pod, BiblPad, pod. ŽaltKap, sú ny nadešly ~Klem, BiblOl, sú postihly nás ~Praž) invenerunt; obklíčily mě bolesti smirtedlné a strasti pekelné nalezly jsú mě ŽaltWittb 114,3 (~Klem, BiblOl, pod. ŽaltPod, BiblPad, ~Praž, nadešly sú mě ~Lit) invenerunt; smutek a tčicě nalezly jsú mě ŽaltWittb 118,143 (BiblOl, ~Praž, pod. ŽaltPod, ~Kap, BiblPad, nadešly sú mě ŽaltKlem, BiblLit) invenerunt me; sequitur nalezne VýklKruml 111a (Pr 29,23: pyšného následuje poníženie BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, postihneť ~Praž). Podle lat. – Srov. nadjíti 3

Srov. najíti I

Ad 2: za lat. invenire stč. též zastati; za cognoscere též seznati. – Ad 4: za lat. invenire stč. též opatřiti, přězvěděti; za videre též srozuměti, uznamenati. – Ad 5: za lat. exquirere stč. též vyhledati.- Ad 6: za lat. consequi stč. též dosieci, dostihnúti; za acquirere též získati. – Ad 7: srov. za lat. constituere stč. též přikázati, ujednati, ustanoviti, ustaviti

nalézti sě, -leznu, -lezne pf. (ipf. nalézati sě, nalezovati sě); k nalézti

1. kde nalézt se, octnout se: a když jsem sě ke dveřóm přiblížila, vždy jsem sě podál ote dřví nalezla PasMuzA 218 (~KlemA, ~Kal, sem se podál ote dveří stojiec nalezla ~Tisk); a inhed v tu hodinu vezřěvše, nalezli sě u jedné řěky PasMuzA 270 se invenerunt

2. najít se, vyskytnout se, být: těch lidí přieliš málo nalezne se, aby v tom diábla se vystřiehli ChelčBoj 375b; jedno se tato dva [z učedníků Janových] nalezla, že oblíbila svědectvie o pánu Ježíšovi RokJanB 20b; nalezne li se kto, že proti takovému zlému domlúvá KorMan 26a; pravé pokání řídko a nesnadně se na kom nalezne AktaBratr 1,335b; ║ pověděl jest a výstrahu jim dal [umírající Hanuš Kolovrat podobojím],jakož by se pak bylo to vskutku tak nalezlo LetTrub 235b se stalo. – Srov. najíti sě

náležějúcí adj.; k náležěti

náležitý, patřičný: našemu klášteru také proti tomu odměnu a náležející oplatu, daru dánie ochotně vstříc jdúce…dali sú [měšťané] CJM 4/1,169 (po 1378). – Srov. náležitý 2

naležěti sě, -žu, -ží pf.; k ležěti

jur. pobýt dlouhou dobu v „ležení“ pro dluhy (srov. „ležěti“): otec muoj nebožčík byl zaň [Jana z Messenpeku] rukojmí a on jeho vyvaditi nechtěl i musil vlehnúti a naležavše se musil se z toho sám vypraviti Půh 4,299 (1460)

náležěti, -žu, -ží ipf., 3. pl. préz. též náležějú; k ležěti

1. komu příslušet někomu, patřit do kompetence, být záležitostí někoho: abychme nebyli viděni, moci královské…že bychme zle užívali a také pro obecné dobré a pokoj i utěšenie poddaných, ješto nám to nalezij, že sme lenost odvrhli MajCarA 6 (jakož na náš úřad ciesařský slušie ~C, ~D, ~G) quae nobis incumbunt; alchymí jest strana tajná filosofije přirozené, totiž potřebná, z nížto učiněna bývá věc, kteráž všechněm nenalezij AlchLull 1; nalezij tobě znáti a uměti tři kouty a tři okršlky vokrúhlé AlchLull 11; že mne lidé tázávali o ten rybník, kterýž žádá [Zdeněk ze Šternberka] dělati, co v tom VMti náleží, vaším chudým lidem ArchČ 8, 145 (1474)

2. neos. patřit se, slušet se, být náležité: náležij, aby každý obojího [způsobu přijímání] užíval JakSpasT 182b

3. komu/čemu náležet, patřit, být majetkem někoho: ale oznámeno jest a povědíno jemu Janovi Bořitovi, že řečená zboží markrabství náležejí Tovač 71 ed. (margrabstvie jsú ~B)

4. komu/k čemu patřit, vztahovat se, mít vztah k někomu, k něčemu: ty figury toliko naležegij k první straně rozpustitedlné AlchLull 11; protož béře [síra] relationem, totiž odeslání od jednoho, skrze svú jednu sílu stupňovnou naší síry nalezijczij k deseti AlchLull 107; kteříž [listové] by se kněze Hynka neb kněze Jindřicha aneb synuov jeho v té věci co dotýkali aneb jim v čem náleželi ArchČ 5,459 (1495); ║ mandly, prvé než se kladou do složení, kteráž ku prsuom naležegij, vždycky mají vyčištěna býti Apat 39b se hodí k léčení prsou

5. komu naléhat na někoho; [o starostech] doléhat: a na to list mocný přede pány položil [Albrecht], kdežto pan Ctibor domlúval se jest na pánech J. M., poněvadž jemu náleženo, aby odpovídal, aby také uručil, aby jemu zase práv byl pan Albrecht Půh 5,206 (1490); kterýžto Heřman zpravil jest nás mnohých svých obtiežností, kteréž jemu v tom úřadě znamenitě náležie ArchČ 18,224 (1500)

6. neos. komu na čem záležet: jakž zde jediné těch potřeb našich, na kterýchž nám přieliš mnoho náleží, porovnáme, meškati ani prodlévati nebudeme ArchČ 10,72 (1494)

Ad 1: za lat. incumbere stč. též příležěti. – Ad 3 a 6: další doklady po r. 1500

náležiecí adj.; k náležěti

komu náležitý, patřičný, vhodný pro někoho: spis o ouzké cestě Kristově křesťanuom naležjcy AktaBratr 1,77a. – Srov. náležitý 2

náležitost, -i f.; k náležitý

náležitost, potřeba, co je náležité n. potřebné: protož má se jí [zemi] voheň vlastní dáti podlé nalezitoſti jejího přirození AlchLull 44

náležitý adj.; k náležěti

1. komu náležející, příslušející někomu, patřící do kompetence někoho: jaká to smělost a všetečnost v moc a v právo samému bohu należite uvazovati se AktaBratr 1,302a

2. k čemu náležitý, vhodný, patřičný: že páni moravští to město [Prešpurk] dřív, nežli by vojsko naše přitáhlo, lidmi i jinými potřebami k tomu náležitými opatřiti mají ArchČ 4, 340; ║ 12 hajtmanův vyvolili [Táborští a Pražané]…,k bojům náležité aby zřídili a zpravovali BřezKron 378 quae ad bella spectant (zpodst.) potřebné. – Srov. náležějúcí, náležiecí

nalhati, -lžu, -lže pf.; k lháti

co (na koho komu) nalhat, lživě namluvit: kterú duši chce [ďábel] zavésti, musíť jí mnoho nalhati, mnoho slibovati PříbrZamP 139a (~M, ~A); co jsú jiní na ně [na boží vyvolené] nalhali utrháním a žalobami, jako slinami je skydali PříbrZamP 273a

nalhati sě, -lžu, -lže pf.; k lháti

nalhat se, namluvit lží: Zubrníče a ty, Chochole, nalžete se do vóle, tržiti chtíce listy Pís VýbAkad 2/1,270

nali, naliť interj., též naliž, naliti, naleť; k na a li

1. upozorň. hle, a hle, aj tu; po vedlejší větě časové upozorňuje na nečekaný děj: kněz u městě v okně stojieše, na město snažně hledieše: nalyt z Řězna měštěnín jědieše DalC 77,19 dy wil quam dor her; přijide [Mucius] s púště k bratří…: nalyt jeden velmě nemocen OtcA 129a (an ~E); vzdviže [Cyril] oči svoji: Nalyt aj toť přěveliký zástup anjelóv od kláštera jdúce… spievají JeronM 32b et ecce; počechu se ohlédati, hrad právě opatrovati: Nalit rozliční domové, zlatem psaní pokojové BawArn 2522; když přěd městem biechu, jemužto Vornice diechu, Nalyz tu juž král Ecel bieše RůžZahrA 82; sšel [Micheáš] do domu královo, do peněžné chovatedlnicě mistra židovského zákona: nalyt tu všecka kniežata sediechu Pror Jr 36,12 (BiblDrážď ~Ol‚ ~Lit, a aj ~Pad, ~Praž) et ecce; i sta sě, když on [Ježíš] sedieše v domu, nalyt mnoho zjěvníkóv a hřiešníkóv přišedše jědiechu s Jezukristem Mat 124 (Mt 9,10 ecce: BiblOl, ež EvVíd, tehdy BiblDrážď, a ova EvBeneš, aj BiblLit, ~Pad, ~Praž); die mudřec: Šel sem přes rolí lénieho: nalyt vše porostlo kopřivami ŠtítSvátA 96a (anoť ~B; Pr 24,31 et ecce: ano BiblDrážď, ~Ol, a aj ~Lit, ~Pad, ~Praž); i uda se Hektorovi na zdi městské vzhlédnúti: nalit Elena i jeho žena… stojie na zdi TrojA 146b; událo se mistru Ipokrasovi státi podlé moře: nalit čáp pracuje nemoha z sebe trusu pozbyti LékFrantA 72b

2. nálad. [po slovesech domnívání] a hle, a vida; vyjadřuje překvapení nad nečekaným opakem (nabývá významu odporovacího, srov. níže 3): já mniech učenníka jmajě, nalyt nad mě mistr tet vzdaje LegDětK 4a autem; čakali srny světla, nalit tmy, blýskoty, a ve tmách smy chodili BiblDrážď Is 59,9 (~Ol‚ a aj ~Lit, ~Pad, ~Praž) et ecce; mnieše [liška] oklamajíc čbána, Nalit sě oblúdi sama HradLiš 131a; a když mniechom, by mělo lépe býti…, naliť to hóře CestMandA 217b (nalizto ~S, nalyko ~M); neb za to mnieše, by upřiemná [slova] byla, nalit lstí a úkladuov plna TrojK 157a; že zákonničie modlitby …zdají sě velmi užitečné, nalit před bohem jsú velmi ohavné; zdá sě obecně lidem, by tu bylo pravé náboženstvie, nalit chytré omýlenie a lstivé pokrytstvie JakVikl 201a; lékař…řezal ženu, a což mněl, by byl kámen, nalit bylo maso zbytné LékRhaz 157

3. ve funkci konj. odporovací avšak, ale, a zatím, leč: potoči král posly svojě do Damaška… [se vzkazem], aby jej míle přijeli… Naly juž sám tomu chtěl zlý oprávce toho města…,an inhed na zlé pomienil AlxV 1973 sed; ľud sě o jho [Janově] rově svinu, Nali nenie co zahřésti LegApŠ 38; letie [mnozí]…k nim [k nevěstkám], nalit i bude hoře jim, anoť jě diábel potrhne DesHrad 294; nebo člověk zdráv jsa… na to [na smrt] pomnieti nerodí, Nalyt sě mu smrt nahodí Vít 31b; otevřěla sem mému zmilelci, nalit on otchýlil sě i šel pryč BiblOl Ct 5,6 (~Lit, ale ~Pad, ~Praž) at; odtud jidech [Pravda] na vše strany…, hledajíc sobě bydla, nalit jsú všudy osidla PísPravdaJ 60; a lid dává [almužnu], mně, by bóh požíval v chudých, naliṫ bélité a bélkyně požívají z bélenci HusVýklB 54a; mní [kněz], to čině, že v kázaní prospívá, nalit jediné i s mocí s pohany jedva se srovnává ChelčLid 81a; uhlédá [myš] v škulině listy a smlúvy ty i chtíce je přečísti, nalet byly papírové a pečeti se selnuly TovHád 34a; ║ měla sem ho sedmnádcěte let v svém domu i, neznala sem ho, nalit byl muoj přědrahý syn PasMuzA 327 (an ~Kal) quia esset a byl to, třebaže byl

4. ve funkci konj. obsahové [po slovesech vnímání] že, jak: i vezřěch, nalyty z nebe jeden krásný člověk <s>stúpi AlxV 886; uzřě [Ctirad], naly dievka pláče DalC 13,15 (nalyzt ~V, nalit ~L); i viděl sem, nalit vietr vichrový jdieše od puol noci BiblDrážď Ez 1,4 (~Ol, ~Lit, a aj ~Pad, ~Praž) et ecce; uzřěl [poustevník] od jedněch přěvelmi krásných mládencóv, nalyt dělají jeden trón velmi velebný JeronM 71a; uslyše [jelen], nalit psi skučie BawEzop 2350; v tom spání viděl sem divné viděnie, Nalit buoh Merkurius řečený vede tři bohyně s sebú TrojA 43b vidi…,quod deus…ducebat; spatří li kto ve snách, nalit krev z hlavy…teče na tělo BřezSnářM 71a; a toť jest viděl svatý Jan v zevení svém, nalit žena sedí na šelmě okrášlená JakBetl 111a

5. ve funkci konj. důvodové neboť, vždyť: i posla ho Pilát jemu [Ježíše Herodesovi], obáč nepřieteli svému, chtě tudy Ježúšě zbýti a jeho [Herodesovy] přiezni dobyti, Naly Herodeš ho žádal a tomu sě velmi nadál LegUmučK 3a 9; Zderad… vojsku káza zasě hnáti, nalyt Sasici na kněz udeřili DalC 50,53 (~V, neb ~L)

Ad 1: za lat. ecce stč. též aj toť, aj zři, ej, hleď, hlédaj, nuž aj, seova. – Ad 2: za lat. autem stč. též zatiem. – O neúplném a nedovršeném přechodu této interjekce v spojku v. Bauer, Souvětí 50–51 a 119–120; tam i odkazy na starší výklady

nalíčenie, -ie n.; k \*nalíčiti

nátěr (ozdobný), nalíčení: zle a nevěrně zdělajíce [špatní řemeslníci své dílo]…,ozdobují svrchu k oku, aby zřetedlno bylo po barvách, po naliczenich nějakých, po ošíváních svrchu ŠtítPař 109b

\*nalíčiti srov. nalíčenie

nálich, -a/-u m., též nánich (?)

1. něco prudkého, neočekávaného, náhlého, zvl. neočekávaný útok, napadení (?): inpetus esto nalich, error blud KlarGlosA 2312 (De iudice); abyste bydliti mohli v zemi beze všeho strachu, aby rodila vám rolí užitky své, ježto jiesti budete až do sytosti, ižádného nanychu nebo valu sě nebojiece ani strachujíce BiblOl Lv 25,19 (ižádného se nanich nehroziece ~Card, ~Lit, hřmotu ~Pad, strachu ~Praž) nullius impetum formidantes

2. nálichem adv. prudce, prchlivě; [o jednání s vážnými důsledky] nerozvážně: člověk ukrutný a divoký, svatému Apolonovi nalychem, točíž hněvivě odpovědě, že by chtěl radějí umřieti, nežli k míření povoliti OtcA 118b (hněvivě ~B, nanychem, totiž hněvivě ~C) vehementer; a ten, jenž jest [hazardně] prohrál…,tolikúž summu peněžní aneb zboží, ježto by nalichem, což by zdálo se, za to prohrané dal za ty penieze, do našie komory má donésti MajCarA40 forte; neb ne o tom, co se naalichem děje, ale o tom, co se z práva dieti a zachovávati má, píši VšehK 69b; nic nálichem a štěstím… nedělali [dávní soudcové], než s rozumem všecko, s radú a s opatrností VšehK 122a. – Srov. nálicha

Ad 1: za lat. impetus stč. též hnánie, hon, klopot, náhlost, náramnost, pohrom, pótka, prudkost, rychlost. – Ad 2: za lat. vehementer stč. též ľútě, náhle, násilně. – Slovo nálich s významem ‚prudkost’ (podle GbSlov) vyvozuje z adj. náhlý Machek, Etym. slov. (s. v. nálicha)

nálicha, -y m.; k nálich

prudký člověk, prchlivec: škódce dampnosus, nalycha impetuosus KlarGlosA 1157 (De communibus speciebus); impetuosus nalicha Slov KapPraž A 93/1, 1a; jest li [člověk] nábožný a bohu rád slúží, dějí: neudatný jest a jako odjatý chodí; nebo: nalicha jest, dějí AlbRájB 1a (~K, neudatný jest nebo náhlý jest ~D) indiscretus est. – Srov. náhlec

Za lat. impetuosus stč. též bezpřěmný, náhlý, násilný. – Machek, Etym. slov.² 388 předpokládá dvě různá slova: s významem ‚prchlivec’ (z adj. náhlý) a s významem ‚pokrytec‘ (z adj. lichý)

nalichviti, -u, -ví pf.; k lichviti

1. (co [větší množství]) nalichvařit, lichvou nashromáždit, pomocí lichvy získat: běda vám, mudrci a licoměrníci a pokrytci, ješto desětinu dáváte nalychwyecze WaldhPost 111a; ješto [boháči]… lehce naderú na chudině, nalichwie a jinak neprávě našantročie ŠtítPař 15a; neb častokrát, což nalichweno, bývá rozličným během pobráno KorTrak y7a

2. poskytnout půjčku na úrok („na lichvu“): feneratur nalichwi MamKapR 41b (Pr 19,17 foeneratur Domino: na lichvu dává hospodinu BiblOl, ~Pad, lichví bohu ~Lit, pánu bohu puojčuje ~Praž)

Ad 2: za lat. foenerari stč. též požitčiti na lichvu (AlbRájC 51b)

nalípati v. nalépati

naliť, naliti v. nali

naliti, -ľú, -lé pf. (ipf. nalévati); k líti

1. čeho [tekutého] kam nalít, vlít něco; nač polít něco něčím: nali [Ježíš] vody v medenici i jě sě mýti noh svých učedlníkóv BiblDrážď J 13,5 (pod. EvPraž, BiblOl, ~Praž, vli vody EvRajhr, pusti vodu ~Zimn, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, vpustil vodu EvOl) mittit; Jakub…vzal kámen… i nalil svrchu naň oleje BiblCard Gn 28,18 (~Ol, pod. ~Pad, poliv olejem ~Praž) fundens oleum desuper; hrnec (Hrrnecz ed.) kvasnic v ně [v těsto] nalichu HradSat 137b; já také tvým velblúdóm načři vody a nalem v koryta ComestC 31b infundens; pakli v ně [v nádobu] nalygy pitie dobrého ŠtítVyš 29b in eo reconditur; ten [tvaroh Tataři] vložiece v hrnec neb v jiné nádobie, nalygie na to vody CestMil 44a; a postav ji [svíčku] prostřed mísy a okolo nie nali vody málo LékFrantA 56a; uvázal rány jeho, naliw oleje a vína ChelčPost 222b; dvatceti věder do něho [do hrnce] kázal naliti smoly PasKal N7a; do lahvic také kožených nových nalili sme vína BiblPraž Jos 9,13 (lahvicě… byli smy naléli ~Ol, ~Lit, naplnili sme ~Pad) implevimus; plumbare oloviti aut olova naliti aut nalévati SlovKlem 21b; ║ ale oběti z vína, ješto mají naliti po každéj oběti, tyto sú BiblCard Nu 28,14 (~Ol, ~Lit, mají lény býti ~Pad) quae… fundenda sunt být obětovány jako úlitba; jako když k dobrému vínu vody nalij ŠtítVyš 48a přileje

2. (čeho [nápoje] komu) nalít, předložit k pití, načepovat: paní, nali piva PodkU 12; pudeme li do krčmy, kážem sobě naliti PísChudT 153b (47); est bona lex nalí, melior pí, optima vypí FljšPřísl 1,1115 (přípisek, Leningrad Lat I F 44); již li spravedlivě nalete [šenkýři] RokPostK 138b; Nali, má milá krásná panno Post Strahov DT III/l, 165b; koho jest tak na duši ranil [člověk], komu jest jedu toho nalil…,tak by měl najíti a opraviti BechMuz 91a (v obraze)

3. co [nádobu] nalít, litím naplnit: a když žena lejieše, olej vždy rostieše, a když nali vše nádobie, olej přěsta téci ComestC 187a impletis vasis; i polož jej [kámen] v čieši a naly plnú vody Lapid 162b; vece jim [sluhům] Ježíš: Naplňte stúdvy vodú! A naplnili sú je až do vrchu (plny nalili gl.) HusPostH 17a (J 2,7: naplnili sú BiblPad, ~Praž, pod. EvVíd, ~Ol, naplnichu BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl, ~Lit) impleverunt eas; piva plný hrnec nalige, vařiž LékFrantA 123a

4. co zalít, zavlažit: a kterakžto <s>stupuje příval a sníh s nebe a tam sě viec nevracuje, ale napájí zemi a nalige ji a roditi jí káže EvOl 109a (Is 55,10: polévá a svlažije ji BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Lit, nalévá ji ~Pad, zalévá ji ~Praž) infundit Srov. naléti

Ad 1: za lat. mittere stč. též přiliti, vlíti

naliti sě, -ľú, -lé pf. (ipf. nalévati sě); k naliti

1. natéci, tečením vniknout: lodie má býti pevná naděje…,protož třěba jest pevně v naději boží seděti, a chce li sě co zúfalstvie neb vrtlánie naliti, braňme a volajme ku Pánu milému HusPostH 24b (v obraze)

2. čeho [nápoje] nalít se, zpít se něčím, nemírně se napít něčeho: i dokavad chceš zapilá býti? Poživ aspoň málo vína, jímž sě nalila BiblOl 1 Rg 1,14 (se podpila ~Card, se zapila ~Lit, sě opila ~Pad, ~Praž) quo mades; protož když se již nale tebe [vína], tuť nezná lidí ani sám sebe Svár 358; břicho když se nale vína, hotovo k smilstvu, neb sú ti oudové blízko od sebe smilní RokLukA 194a

3. [o žilách] nalít se, naběhnout: žíly se velmi naligi ŽídSpráv 63. – Srov. naběhnúti 4

Srov. naléti sě

nalitý adj.; k naliti, naliti sě

1. [o něčem tekutém] nalitý, podaný k pití: kterak sú spolu zle živy [panny a vdovy] súc bez lásky, hrubého duchu, nesvorné, zlé, zlobivé, utrhajíc, zatrhajíc jedna druhé jako jedem nalitym BechMuz 88a. – Srov. naliti 2

2. čeho [tekutého] nalitý, naplněný, plný: zaslíbenie úst, ačkoli zdá se milé, nevěřte jemu, aby skrze to nezahynuli; v řeči plné sú medu a vnitř nality jedu, v kterýchžto nenie žádné naděje věci AlbnCtnostA 119a. – Srov. naliti 3

3. nateklý, oteklý, naběhlý: a učiní [nakažená krev] tvář nalytu a oduřilú a oteklú LékChir 173a. – Srov. naliti sě 3

naliž v. nali

ˣnálodie, -ie n.; k lodí, lodie

lodní lavice (pro veslaře ?): transtrum nalody SlovVeleš 112b

Transtra dicuntur tabule, ubi sedent remiges, quae in transverso navis sunt posite korábové lavice neb stolice VodňLact X5a. – Za lat. transtrum srov. též stč. sedišče, lavička trámová (MamUKA 36a)

nálodní adj.; k lodí

[o boji] na lodích se odbývající, námořní: Římané Kartaginenské nalodnym bojem přěmožechu ComestC 256b (~K, ~S) navali proelio

náloh, -a/-u m.; k naložiti

náklad, výdaj (?): jestliže by které [škody ?] vzal jízdami, nálohem a častými posly BrandlGlos 168 (List 1404). – Srov. náklad 2 (n. 4?)

nálok v. lalok

náloketnicě, -ě f.; k loket

ženská ozdoba, patrně nadloketní náramek: i vze [Judit] také naloketnice i liliumy i náušnice i prsteny i všemi jinými okrasami okrášlila sě BiblMlyn Jdt 10,3 (záponami a opletčími ~Ol, nábočnice ~Card, ~Praž, nabożnice ~Lit, okrasy pravé ruky ~Pad) dextraliola. – Srov. nábočnicě

naloḿenie, -ie n.; k nalomiti

nalomení, částečné zlomení: Gindum nalomenie nebo vstúpenie VýklHebrL 203a inflatio (m. infractio?); ║ proti nalomeni krku LékFrantA 109a fractura proti subluxaci (med.); a jest li které nalomenie [lebeční kosti], to černidlo, kteréž setřieno nemuož býti, okazuje LékRhaz 20 imprese (med.; srov. nahnutie)

Za lat. fractura stč. též zlámanie, zloḿenie

naloḿenina, -y f.; k naloḿený, nalomiti

nalomené, nalomením poškozené místo: tu jistú nalomienynu a nasečeninu anebo otčeslinu [stromu] zmaž hovězím lajnem a hlinú a obvěž ŠtěpMuz 25

nalomiti, -ḿu, -mí pf.; k lomiti

co nalomit, částečně zlomit: a kterýž by štěp nasečen aneb nalomen byl, a ktož ten štěp tiem obmaže dobře i obvieže, ten štěp sroste sě zasě a vyhojí sě ŠtěpMuz 7; všechno štiepie a stromovie, kteréž bývá nalomiene anebo nasečené anebo větrem otčeslé ŠtěpMuz 25

nalomiti sě, -ḿu, -mí pf.; k nalomiti

nalomit se, poškodit se nalomením n. impresí (med.): jakožto skulinka leb se druhdy rozsedne tak, že jedna [strana] mimo druhú se neponíží ani povýší, a také nenie viděti, by se z nich která nalomila LékRhaz 20; ║ mast červená jest dobrá, když se kto natrhne neb nalomij anebo vnitř oteče LékKřišť 121b trochu se poláme, namůže se

naloenie, -ie n.; k naloviti

výlov: tajno vás nebuď [sousedé], žeť spustím rybník Těchařovský…; a bude nalovení po s. Havle ve čtyřech dnech ArchČ 21,195 (1471 ?)

naloviti, -u, -ví pf.; k loviti

1. čeho [o větším množství] nalovit, lovem nachytat: tu jsú také zvieřata velmi veliká…,jichžto létě tak veliké množstvie nalowie, že jim toho času nemnoho třeba jiného masa k jedení CestMil 124b capiunt; vyšed z domu od pokoje, i nalowil [Ezau] sobě pohanění a prokletí ChelčPost 214b (v obraze; v. též 2)

2. expr. co [prázdného] čeho [o větším množství] naplnit něco něčím naloveným, dychtivě nasháněným: aby se naduli [kazatelé] pýchú nad jiné…a opasky peněz a zlatých s nich nalowili a shromáždili ChelčPost 79a; chtieci [duše] nětco uloviti jako onen Ezau; i nalowij divoké zvěři plno srdce, vidění, slyšenie, pamětí marných…a zlotření srdce ChelčPost 214b

Ad 1: za lat. capere stč. též pochytiti, popadnúti

náložek v. nánosek

naloženie, -ie n.; k naložiti

obklad, co je přiloženo na ránu: a pak na to srovnánie [zlomeniny] polož rúšky a poduštice dvoje…; a na ty rúšky a poduštice kóži vařenú neb vysušenú…; a na to všecko učiň uvázanie rúchú…; a tak utvrď to miesto i to nalozenie pevně, ať se nikam nemóž pohnúti LékSalM 600

naložený adj.; k naložiti

1. [o voze] naložený, opatřený nákladem: prázdný vuoz má se naloženému vyhnúti a ten [vůz] méně nakladený má se tomu vyhnúti, kterýž tieže nalozeny jest PrávSasA 191a geladen… swern geladen. – Srov. naklásti 2

2. [o práci, nákladech ap.] (nač, k čemu, komu) vynaložený, věnovaný: vybíte prach s nóh vašich na svědomie prácě vašie nalozzene k jich [pohanů] obrácení LyraMat 71b impensi; takovému věrnému našemu za vděčné služby nám skrze něho učiněné věrně i naložene takovú věc dali sme PrávHorS 176a impensa; zaplacenie.. úrokóv do té chvíle zadržených i nákladuov na to naložených ListářPlz 2,59 (1460); vydada [hejtman zámku] slušný počet útraty a na ten zámek v tom času naložený Půh 5,113 (1487) — kalk: Ascalon převážená nebo oheň…zchlapilý nebo nalozena. Ascalonite převážení nebo nalozený…nebo ohni neurození, neušlechtilí VýklHebrL 183a impensa …impensi

Ve výkladech jména Ascalon překladatel sotva znal původní souvislost (město obtížené břemenem, poplatností) a překládal lat. impensa, impensi doslovně

naložiti, -žu, -ží pf. (ipf. nakládati)

1. co, ojed. čeho (kam) položit, dát svrchu; [střelu k tětivě, obklad na ránu] přiložit; [do něčeho prohloubeného] vložit: jehožto střělcě svatý Antonius k sobě pozvav, káza jemu lučišče, kluk nalozywſſe, dlúho táhnúti PasMuzA 97 (pod. ~Tisk, na lučišče kluk nalozywſſe ~KlemA, pod. ~Kal) pone sagittam in arcu; Paris… s nálpem střělu naloziw, vystřěli na něho [Menelaa] v své náhlosti TrojA 131a: té [řepy] na miesta odzáblá nalož LékFrantC 174a; vezmi peltram a… naloz okolo zubuov LékMuz 101b; naloz v ta miesta šafránu LékMuz 146a; a ten [prach] s rúškami a s poduštičkami a kúdelí…má býti nalozen LékSalM 433; imponere vinovati aut naložiti SlovKlem 15b; ║ i mějieše [Abibas] drva sluncem sušená, tak že kterak brzo oheň nalozzil, tak inhed jasný oheň byl a bez dýmu GestaB 103a založil, rozdělal (srov. naklásti 1); ať nalożeni budú peniezi, kteříž vneseni jsú do chrámu Páně BiblPad 4 Rg 22,4 (ať shromáždie penieze ~Card, ~Ol, ~Lit, ať zečtú penieze ~Praž) ut confletur pecunia složeny, dány dohromady; a naloživ samostřiel, nesl jej pod plášťkem, a tu uhledav chvíli i stisk k němu a zabil ho [Vidlák Ojíře] ArchČ 37,1704 (1460; srov. napav samostřiel t.) napjav, nabiv

2. co [náklad, surovinu] (nač, ojed. čemu) naložit, složit, uložit na něco n. do něčeho k zpracování, k přepravě ap.: takýms řemeslem skropí sě měd, aby sě rozmnožila, a nalożi sě, aby sě přěveličila, a vylitie hojnost rodí HusVýklB 37b; žernov mlýnský …ničím nezhrdá, ale což koli jemu naložij, to mele TovHád 21b; na ty vozy náklad naložiti ArchČ 21,365 (1470); já jsem jemu proto vín nechtěl naložiti [na vůz] NaučBrn 44; ║ potom po smrti již psané paní Machny…kšaft jsú sepsali [členové rady], stvrdili a naložili ArchČ 26,432 (1461) založili, uschovali

3. (co [jmění, úsilí, čas ap.] nač/na koho, k čemu/k komu, komu, zač, proč, na čem) vynaložit, věnovat (na něco n. na někoho); bez předm. učinit finanční náklad, vydání (na něco); [jmění] vložit, investovat (do něčeho); [hrdlo, život, sebe] nasadit, dát v sázku, v oběť (za něco): a válel [Šimon] za svój lid a mnoho peněz na to nalozil BiblDrážď 1 Mach 14,32 (~Ol‚ ~Lit, pod. ~Pad, utratil peněz mnoho ~Praž) erogavit; druhý den da [Samaritán] strážnému dva penieze i vece: Měj o něm péči, a což koli nalozyſſ, já když sě vrátím, dám tobě EvKlem 47b (L 10,35: naň nalozyſſ BiblDrážď, ~Ol, viece vydáš EvOl, nad to vydáš BiblPad, vypotřěbuješ nad to EvBeneš, předáš BiblLit, nad to vynaložíš ~Praž) supererogaveris; na jiné náklady je [peníze] nalozyti BiblMuzSZ 2 Mach 4,19 (~Lit, otložiti ~Ol a ost.) deputari; veliké sbožie na lékařstvie nalozywſſy [nemocná žena] PasMuzA 508 consumsisset; by ty [ženo] byla to, což s na lékařě naožia, chudým rozdělila OtcB 158a (vzložila ~A, pronaložila ~C) perdidisti; nižádný nežalostieše, by k ňemu [sv. Antonínovi] darmo své úsilé naložil OtcB 208b (vzložil ~A, ~C, ~E); král nalozi své prošenie, aby ráčili ostati BawArn 5378 bet er…tet; králová…na to svú mysl všichnu nalozi BawArn 5696 zaměřila; ale já přerád nalozym na vy a sám sě nalozzym za vašě dušě BiblOl 2 C 12,15 (nalożim i nadto nalożen budu já sám ~Pad, nalożim i přenalożím já se ~Lit, naložim i sám se vynaložím ~Praž, impendam, id est me ipsum dabo… vydám sě… a nasadím já sám sebe VýklKruml) impendam et superimpendar; kterakkoli mnoho potřebie bude, aby naložil BiblLit 1 Esd 7,20 (~Pad, ~Praž, by nakládal ~Card, ~Ol) ut expendas; chtěl bych to i viec než to rád naloziti… ke cti spasitele OrlojB 32a; nalozym život za spasenie všech duší WaldhPost 67a; vše… chtěl by na pýchu naloziti ŠtítBrigF 145a adhibet; všicku pilnost na toho syna nalozzila, aby dobřě chován byl GestaB 15a (vzložila ~M) dedit; aby… všickni snažnost svú na to nalozili TrojK 147a cor apponant; oboří li se co v kostele, toho netbají [kněží], by opravili, ale chudé lidi pudí, aby naložili HusSvatokup 171b; abychom… k boží chvále den boží obrátili a nalożili HusVýklB 53b; život svuoj a snažnost svú k tomu vydal [Jeroným] a naložil PoggioF 136b exposuerat; expensum est naloženo jest VýklKruml 21b (Ex 38,24: vynaloženo BiblPraž, ztráveno ~Card a ost.); za veliké služby, kteréžto připuzeni jsú [urburéři] nalożyti Naší Velebnosti PrávHorK 3b (učiniti ~S, ~T) impendere; to sme my nadali, na to nalozili ChelčJan 72a; ale což na se naloziti a na svět, tuť dadie [křesťané] hojně; jako když hody činie [boháči], tu hojně nalozie a chudým taléře dadie RokLukA 391b; neb mé hrdlo chci na to naložiti, že najdete hniezdo zlodějské ArchČ 21,361 (1469–78) dám na to krk; žeť jsme velikú práci naložili na tom dielu ArchČ 14,201 (1471); ║ attuli [doctrinam] naložil sem VýklKruml 122b (Prol. ad Sir: mnohá bedlivost přinesla jest naučenie u prodlení času ProlBiblL, ~K, BiblPad) přispěl jsem věděním (nepřesný překlad) — jur.: a což by na to nalozil [obžalovaný] vyvodě sě z těch škod, móže jeho [žalobce] pohoniti přěd pány DubA 15a; že mi škod navrátiti nechce [Jiřík z Lukova], kteréž jsem na úřadníky a na zvod naložila a jinak proň proškodila Půh 3,520 (1437); i s náklady, což k úřadu naložyl ZřízVlad a8a impendit; což na puohony naložie aneb utratie ZřízVlad h6b impensas quas fecerant; což pak by tento nákladu na to nalozyl PrávSasA 88a daruf koste truge; i s náklady, což by pro to naložili ListářPlz 2,182 (1474)

4. komu/čemu straněním zjednat prospěch někomu n. dát přednost něčemu, podpořit někoho n. něco: dlužen jest [soudce] onomu navrátiti, jemuž jest učinil svým súdem křivdu, leč by onoho navedl, jemuž jest nalozyl křivým súdem, aby onomu vše navrátil ŠtítKlem 80b; v čem neřádně tělu nalozi [člověk], v tom svój duch poruší ŠtítPař 78a; vy [opilci] vždy vínu nalozyte, nebo neradi vody pijete Svár 56; aby polapen byl pán Ježíš v řeči, buďto že by naložil ciesaři proti zákonníkóm, buďto zákonníkóm proti ciesaři ChelčPost 264a; nehleděl [Šalomoun] mezi lživú ženú a pravdomluvnú straně naložiti TovHád 130b

5. s kým, zř. s čím, čím jak naložit s někým n. s něčím, zachovat se k někomu n. k něčemu nějak: přemoci nepřietele a potom dobrotivě s ním naloziti GuallCtnostM 35b; a potom…moci bude Králova Milost s těmi zámky naloziti k své vuoli MajCarA 17 de illis disponere; chcem sě k tobě milostivě ukázati a tak s tebú naložiti…, že toho vděčen budeš, ListářRožmb 1,77 (1425); již tiem listem musím naložiti, jak mi se zdáti bude ListářRožmb 4,75 (1449); nevědúce, jak s nimi milý buoh naložij a kterak s nimi učiní RokJanB 290b; ať s námi přátelsky naloží ArchČ 37,1212 (1482); ║ že rozomného člověka brzo k dobrému… navedeš a s navedeným brzo dobře naloziš TkadlA 24a pořídíš

6. oč, o čem jak [po dobrém] (s kým, mezi kým) dohodnout se, domluvit se: aby… sami mezi sebú o tom dobrotivě naložili a odpustili sobě ChelčSíť 98a; nemuož li pokojně v rovnosti o škody naložiti a smířiti se s druhým ChelčSíť 135b; laskavěť by o to [provinění] nalozili, odpustiliť by jeden druhému RokPostB 349; kdyžť přijdú [lidé z Brodu,] chciť s nimi milostivě naložiti o ta vína ArchČ 14,63 (1454–58)

Ad 1: za lat. ponere stč. též dáti, položiti, ustaviti, vložiti; za impornere též naklásti, vklásti. – Ad 3: za lat. erogare stč. též dáti, obrátiti, rozdati, rozděliti co na koho/co; za deputare též otdati; za consumere též požiti, užiti, sehltiti; za impendere též darovati; za apponere též přičiniti, přiložiti; za exponere též nasaditi [hrdlo], vyložiti

nálys indecl., nálysý adj.; k lysý

poněkud lysý, částečně olysalý: byl jest [sv. Marek] člověk střědmé výsosti, dlúhonosý, nízkú obočí, krásnú očí, naliſſ, obdlúžné brady PasMuzA 232 (~KlernA, ~Tisk, ~Kal) recalvaster; muž, s jehožto hlavy vlasi línějí, lysý a čistý jest. Pakli s čela padali by vlasi, nalys a cist jest BiblCard Lv 13,41 (~Ol, ~Lit, ~Pad, volysieť ~Praž) recalvaster; calvaster, id est aliquantulum calvus Nalyſy, recalvaster opelichalý VodňLact D4b

Za lat. recalvaster stč. též lysý, z zadu lysý (SlovKlem 77b). – K arch. typu nálys srov. náběl

namáčěti, -ěju, -ie ipf. (pf. namočiti)

(co v čem [tekutém]) namáčet (v něčem), ponořovat (do nějaké tekutiny a vystavovat jejímu působení): a cesty jim v jich vlastní obilé učinil [Svach Petrovým poplatníkům] a vody jim z potoka i namáčeti v potoce proti právu brání Půh 2,194 (1410); tincto… často namacżeti, barviti VodňLact gg3a

namále, namálo adv., též na mále, na málo; k málo

1. málo, v malé míře, trochu: pusť mě, na malo ať popláči bolesti méj ŽaltPod 165b (Job 10,20: málo ~Klem, maličko BiblOl a ost.) ut plangam paululum; David postúpil namalo… k jinému BiblCard 1 Rg 17,30 (~Ol, maličko ~Pad) paululum; bych nic nemohl učiniti…jedno svému tvorci k chvále i všěm svatým ne namale HradJan 124a; od papežě až do krále… veždeť jest pravdy namale PísLobk 434; shledali tu lásky na male HynBoj 9b; ║ to jim povědě [Arnošt] namale, jak jest činil mnoho jemu BawArn 4870 stručně; chtěl bych…já svú myslcí namále sáhnúti nade vše krále, tvú čest chvále LyrVil 52 bezmála ♦ na mále býti v. málo

2. malý čas, krátkou dobu, krátce; [o dočasném přetrvávání] nakrátko: Na male, až neuzříte mne; a opět na male, a uzříte mě; nebo jdu k uotci EvSeit 143b (J 16,16: ~Víd, ~Zimn, ~Beneš, namalo… namalo ~Rajhr, maličko… maličko ~Ol, BiblOl, ~Lit, ~Praž, malečko… malečko ~Drážď, málo… málo EvKlem, BiblPad, malý čas tomu…malý čas tomu EvPraž) modicum…modicum; kak ho [Přemyslův] syn, kak vnuk na male sě jsú sbyli na sem světě LegJidM 14; ješče na male s vámi jsem KristA 59b (J 13,33: málo BiblLit, ~Praž, maličko ~Pad, malý čásek EvOl) modicum; namale sem tě opustil…‚ skryl sem tvář svú na malý čas od tebe Pror Is 54,7 (BiblOl, ~Lit, za malý čásek na maličko ~Pad, na maličko ~Praž) in modico; pomlčte namale BiblOl Job 13,13 (~Card, ~Lit, maličko ~Pad, ~Praž) paulisper; pára jest [váš život], namalo jenž sě ukazuje a potom konečně zhyne BiblOl Ja 4,15 (~Pad, na malé ukázanie ~Drážď, ješto se na malú chvíli okazuje ~Praž) ad modicum; jako namale a za okamženie učiněna jest modlitba naše před pánem bohem naším BiblLit 1 Esd 9,8 (~Pad, jako maličká ~Ol, na malý čásek ~Praž) quasi parum; na male abychom kvielili a plakali a potom u věčnú radost ten pláč obrátili WaldhPost 69b; pakli by játry byly raněny, tať rána smrtedlná jest a ten hned umře; pakli který živ pobude, to jest na male LékRhaz 137; nechce [poutník] ani úředníkem býti, ani kde bydliti, jediné nocleha na male pod střechú požívá ChelčPost 109b

Srov. maľutko

Ad 2: za lat. ad modicum stč. též nevelmi; srov. též chvilku

namalovaný adj.; k namalovati

[obraz] namalovaný, malovaný, malováním vytvořený: tehdy oni ukázali jemu obraz jeho [Alexandra], namalowany na mádře AlexPovB 243b (malovaný ~A, ~C) pictam; i stojie neb sedie [kněží v kostele] jako obrazi němí namalowanij HusVýklM 302a; tak sme právě jako stín a obraz na stěně namalowany, že jest podobenství člověka, a není člověk BechMuz 94b

namalovati, -uju, -uje pf. (ipf. malovati)

koho/co namalovat, malováním vyobrazit; [obraz] malováním vyhotovit: jeho [Ježíšův] obraz kázala sobě namalowati podobenstvím jeho VeronS 114b depingi fecit; na lodí, v niežto byl drak namalowan ComestC 42a pictus erat; Florentino, by živa byla, dnes nade všecky by tohoto malére milovala, jenž tě v také krásě namalowal GestaB 51b depinxit te; nemáme…o nich [modlách] mysléc, v své paměti jako jich obraz namalowaty ŠtítVyš 34b non pingamus; na listech namalugie [Tataři] pacholíka i děvečku CestMil 43a pingunt; myslí [moudrý člověk] o…božství, jehož nemohú namalouati HusVýklB 37a; oba dva [malíři] namalowala každý svatého Petra RokJanB 62a; ne darmoť jest v Praze na rathauze namalována ruože, ana do kalicha prší ArchČ 7,306 (1467); ║ obraz jeho [Kristův] sobě namalouala, když on ještě živ byl VeronS 111a (namalovati kázala ~U) dala si namalovat

Za lat. pingere, depingere stč. též napsati, zmalovati

\*namastiti srov. namaščovati

namaščovati, -uju, -uje ipf. (pf. \*namastiti)

co mastit něco, dodávat tuk něčemu: též Sirach die: Světlo očí obveseluje duši a dobrá pověst namaſſtiuge kosti AlbnCtnostA 124a (Pr 15,30 impinguat: tuční BiblLit, pod. ~Drážď, ~Ol, otučnije ~Pad, roztučňuje ~Praž; v obraze)

namazati, -žu, -že pf. (ipf. mazati)

1. co (čím [mazlavým]) namazat, pomazat, natřít: když by bylo kamenie jiné vloženo… a zemí jinú dóm namazan BiblOl Lv 14,43 (zmazán ~Lit, pomazán ~Pad) alia terra lita; písmo svatých učenníkóv osdobeno jest řečmi jeho [sv. Pavla] a jako mazanec namazáno ŠtítSvátA 60b; fixum est in fronte decus namazano GlosSed 41a; a tiem [mastí] namaze obinadlo, obiniž paži LékSalM699; jako vuoz k jízdě namaże, jedno když mu [knězi] groš dá TovHád 99a namaže kola ap.

2. expr. koho/čeho [o větším množství] namazat, naplácat, nevhodně namalovat: ale pohřiechu již lidé miesto Kristova umučenie malují trojánské bojovánie a miesto apoštolóv namażi kolcóv HusVýklB 37b (~M)

Ad 1: za lat. linere stč. též omazati

náměl, -a/-u m.; k naměliti

říční písek, nános drobných zrnek křemene (srov. sloven. námel ‚nános‘): glareis (glaries rkp)… namielom vel naplaveninám vel náplavóm VýklKruml 99b (Job 21,33: piesku BiblCard a ost., kameníčku ~Praž); glarea dicitur argilla terra glutinosa seu humida vel lapilli minutissimi fluvium, quos fluvius trahit… namiel VýklKruml 99b; super glaream na piescě vel na namiele VýklKruml 100b (Job 30,6: na piescě BiblOl a ost., na hrúdě ~Praž). Jen ve VýklKruml

naměliti, -ľu, -li pf.; k měliti

čeho [chleba] nadrobit, nalámat něčeho, na drobky rozdělit něco: intriverat namyelil vel nadrobil MamKapR 101a (Dn 14,32: ~UKG 123a, nadrobil byl EvOl, BiblLit, ~Pad, pod. Pror, BiblOl, ~Praž); namiel mezi to velmi drobné střiedy z chleba ŠtěpMuz 26

Za lat. interere stč. též vdrobiti

naměniti sě, -ňu, -ní pf.; k měniti se

pozměnit se, poněkud se změnit: zóstane li král v svém úmyslu a aby se jeho nenamienil úmysl pro hrabího, báchu se [rádci] SilvKron 92a mutatum eius animum ratione comitis verebantur

námenší v. mení

náměrek, -rka/-rku m.; k naměřiti

přídavek vyrovnávající rozdíl dvojí různé míry n. dvojí různé měření (?): resignat commensuratum vulgariter namyerek agri SSL (LibIudJič 239; 1392); resignavit quasdam commensuras vulgariter namyerky SSL (LibIudJič 249; 1393)

Srov. JgSlov s. v. náměrek, příměrek a Sedláček, Míry 324

naměřiti, -řu, -ří pf.; k měřiti

(co [odevzdávaného] komu) naměřit, odměřit, měřením oddělit: mieru dobrú a narovnanú i navrchovanú dadie v lóno vaše. Také tolikú měrú, jížto namyerzite, otměřie vám EvSeit 145a (L 6,38: odměříte ~Víd, měřiti budete ~Ol, BiblDrážď a ost., pod. EvBeneš) qua mensi fueritis; namierzil jí [muž ženě] šest věrtelóv ječmena BiblPraž Ru 3,15 (odměři jí ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) mensus est; ║ invenit, id est mensuravit namierzila VýklKruml 44b (Ru 2,17 invenit hordei quasi ephi mensuram: nalezla jest ječmene jako efi mieru BiblPad) měřením zjistila

Za lat. metiri stč. též obměřiti, přěměřiti, změřiti

naměřiti sě, -řu, -ří pf.; k naměřiti

(komu) nahodit se, naskytnout se, namanout se: deset pohan mlatem zbi [Filota] …,tu sě mu šest namyerzy, ti všickni biechu rytieři AlxV 1612; neb ač sě j<emu kdy> udá [slídícímu psu], že sě čilý z<věř> namierzi AlxH 359. Jen v Alx. – Srov. nahoditi sě 1

Srov. stsl. naměra ‚casus‘, sch. nameriti se na koga ‚narazit na koho, potkat koho‘

náměsiečně adv.; k náměsiečný

náměsíčně: a tak jednoho diábelníka, jehož namyeſyecznye diábel trápieše, když byl před ně [učedníky] přiveden, nemohli sú jeho uzdraviti LyraMat 112b per lunationes

náměsiečnicě, -ě f.; k náměsiečný, náměsiečník

náměsíčnice: lunaticam namieſeczniczi, t. diábelskú fecerat učinil byl salvam zdravú SekvUKA 34a

náměsiečník, -a m.; k náměsiečný

1. náměsíčník, lunatik, člověk trpící chorobou přičítanou dříve působení měsíce: pane, smiluj sě nad synem mým, neboť namyeſſecznyk jest a zleť trpí EvOl 281b (Mt 17,14: tak i ost.) lunaticus; o uzdravení namieſſecznika ComestK 235b (náměsiečného ~C) de lunatico; i nesiechu předen [Ježíše]… ty, ješto jmějiechu v sobě diábly, a namieſiecznyki a ty, ježto dna lámáše BiblOl Mt 4,24 (~Lit, ~Pad, pod. ~Praž, náměséčny ~Drážď) lunaticos; lunaticos, quos diabolus vexat scilicet luna namyeſſeczniky MamKapQ 60b (Mt 4,24); že jest byl [posedlý ďáblem] namieſſecznik, že když přibývalo měsiece, že ho viec trápil RokLukA 193b

2. hermafrodit, obojpohlavní člověk: hermafroditus, neque vir neque mulier namezecnik GlosMV 139; aby nekylo mnieno, by jě [Bůh lidi] ermofrodity, točíš nameſiecznyki, stvořil ComestC 5b androgenos, id est hermaphroditos; hermofrodita namieſſecznik SlovVodň 62a; ermofroditus Namyeſecznyk SlovOstřS 76; hermofroditus puol muže a puol ženy, namieſſecžnik SlovKlem 52a; lunaticus nesmilný in modum lune formatus aut namiſſecžnik SlovKlem 61b; [dítě] mužského i ženského přirození, jemuž mnozí říkají namieſſecznik LékŽen 56b

Glosu namezecnik GlosMV 139 transkribuje Patera v ČČM 1877, 382 jako námezečník ‚podobný k mezku’ (podle GbSlov chybně). – Ad 1: za lat. lunaticus stč. též měsiečník, zbláznělý

náměsiečný adj.; k měsiec

1. náměsíčný, trpící chorobou přičítanou dříve působení měsíce: nazajtřie k prosbě otcově uzdraví Jesus syna namyeſſieczneho ComestC 307b filium lunaticum; to mluví [Písmo] netoliko o národu namyeſſiecznem, ale o každém národu diábelském MatHom 283; namieſieċny jest [syn] a trpí zle HusVýklB 55a (Mt 17,14 lunaticus: var. v. náměsiečník 1); nebo súdce dceru krále dávno namyeſſecznu samú prosbú zdrávu učinil SekvOpav 125a diu lunaticam

2. zpodst. náměsíčník: i nesu přědeň [Ježíše] všecky…i namieſeczny i zlámané dnú, i uzdravi jě BiblDrážď Mt 4,24 (var. v. náměsiečník 1) lunaticos; ne pro kaz měsiece trpie namyeſieczny, ale diasové je v ty časy trápie ComestC 307b (náměséčníci ~K) lunatici

3. týkající se novoluní, kalend, tj. prvních dní v měsíci: vrata sieni vnitřnie… budú zavřěna šest dní…a v sobotu je otevrú. A také toho dne namieſiecznych dní v hody otevrú je BiblOl Ez 46,1 (v den hodu měsiečných dní ~Lit, v den obnovenie měsiecóv ~Pad, ~Praž) in die Calendarum

Ad 3: za lat. Kalendae stč. též hody měsiečné (MamVíd 143a), prvnie dni měsiecové (MamVíd 127b) nový měsiec (MamVíd 127a)

ˣnáměsták, -a m.; k miesto

nástupce: notarius známoták, successor dico namiestak KlarGlosA 1084 (De scolaribus)

GbSlov 2,474 uvádí s. v. náměstek (v. t.)

náměstečný adj.; k náměstek

zástupný, dočasný: ale hřieši moji rozdělili mezi mnú a tobú [Hospodine],…mezi tiemto namyeſtecznym životem mým a věčným tvým Aug 100b. – Srov. náměstek 4

náměstek, -tka m.; k miesto

1. (koho [hodnostáře] n. čeho [úřadu]) nástupce (někoho, v něčem), kdo nastupuje na místo někoho v nějaké vyšší funkci; [ve vládě] následník: ty [Eliáši] mažeš krále ku pokání a činíš proroky své namveſtky po sobě BiblDrážď Sir 48,8 (tak i ost.) successores; učini je namyeſtky královstvie ComestC 254b successores; jehožto [sv. Petra] miesto… držímy [papež] a jeho srny namyeſtkowe PulkB 36 vicarii; nejměl [král] dětí a toho ovšem žádáše, by syna ostavil svým namyeſtkem ŠtítBarlB 1 (dědicem ~S, ~U); že to dietě má býti jeho zetem a v ciesařství namieſtkem BřezSnářM 19a; toho učiní namieſtkem svého úřadu BřezSnářM 152b successorem; své budúcí náměstky zavazujem [my kněží] ArchČ 9,377 (1446); papež živ jsa odporně svatému Petru… nenie potomník aneb namieſtek s. Petra, ale Jidášóv KorMan 55a; jeho [Petrovým] namieſtkom HilPřijA 8 eius diadochis, id est successoribus; a když umřel,… Konráda bratra měl jest po sobě namieſtka SilvKron 28b successorem; ║ ti [tři králové] jsú byli namyeſtkowe Balaam ComestC 281b successores fuerunt doctrinae Balaam následovníci, stoupenci

2. (koho n. čeho) dědic, nástupce v držbě majetku, zvl. hospodářství: člověk, kterýž umře bez syna, ke dceři jeho přijde dědicstvie; pakli by dceře nejměl, bude mieti namieſtky bratří svú BiblCard Nu 27,9 (tak i ost.) successores; namieſtkem tě ostavím BiblOl Gn 46,30 (tak i ost.) superstitem; pojímají sě [lidé] …,aby plod svój ostavili, své hrdosti namieſtky a lakomstvie svého ŠtítBrigF 140a causa suscitandae prolis (fig.) pokračovatele; innotesco, me… hereditatem meam… Wankoni de Czeradicz, heredibus et legittimis successsoribus ipsius…locasse dědicóm a pravým namieſtkom jeho…vysadil sem ProkPraxD 99a; bez rychtářova odpuštěnie dá člověk svým namieſtkuom dobře svú dědinu PrávŠvábE 26a wol sinen erben; tímto listem zapisujem sami se i dědice své a náměstky i budúcí pány a držitele rychnovského zboží ArchČ 5,536 (1487)

3. koho, čí potomek, kdo z někoho pochází v přímé linii: aby viděli namyeſtkowe moji [Přemyslovi], že jsú z chudoby pošli a na kniežecí stolici posazeni PulkB 7 posteri; protož přisěz na svém hospodinu, aby mi neškodil, ani mým namieſtkom, ani mému plodu BiblOl Gn 21,23 (~Card, potomkóm ~Praž, potomním ~Pad) posteris meis; jenž nedal zhynúti namyeſtku své čeledi BiblOl Ru 4,14 (~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) successor familiae tuae; proto manzer nebude pojímati dcery synóv Izrael ani syn jeho až do desátého namieſtka ComestS 141a (náměstníka ~C) ad decimum successorem; per successiones…po namieſtcziech VýklKruml 19b (Ex 30,21 semini eius per successiones: sěmeni jeho po posledciech BiblOl, semeni jeho po sčědí ~Card, ~Lit, sěmeni jeho po pořédiech ~Pad, plemenu jeho v potomniech národech ~Praž); to všem vám i nám od našich náměstkóv, synóv a synóv našich synóv má k veliké chvále a cti přijíti ArchČ 3,213 (1420); ostal jest po jeho synu náměstek, dietě jeho vlasnie NaučBrn 16

4. (koho n. čeho) náměstek, zástupce, kdo zastupuje někoho v nějaké funkci: zatiem ten starostin namyeſtek… kázal ji na oheň zvrci PasMuzA 106 vicarius; Namieſtek tvój [nepřítomného císaře Trajana] učiní li spravedlivost těm, ješto křivdu trpie GuallCtnostK 198 successor; cierkev křesťanská jest jako jeden duom, jehožto hospodář papež namieſtek jest Jezukristóv CestMandA 161a; ve dsky zapsati kažte písaři zemskému neb namieſtku jeho MajCarA 67 per terrae notarium vel vices gerentem; ktož má namieſtka v práci, bude mieti námieſtka v odplatě HusPostH 32a; každý diábelník, to jest jeho [ďáblův] namieſtek, úředník PříbrZamM 102a; král jest namyeſtek božstvie pána Jezu Krista ListySkot 5b est vicarius deitatis; súdce spravedlivý jest namieſtek boha RokLukA 422b; papež počítaje se třiedníkem aneb namieſtkem svatého Petra KorTrak f8b; český a polský král, svatého císařstvie na Horách obecný namieſtek TovačB 8b (vikář ~A); ║ jenž by urazil dobytče, vrať namieſtka, to jest duši za duši BiblCard Lv 24,18 (~Ol, ~Lit, ~Pad, dáť jiné ~Praž) reddet vicarium dej náhradu, náhradní kus

5. čí předchůdce, kdo byl před někým na jeho místě: učiň tak, jakoť jest dřevní tvój namyeſtek král učinil PasMuzA 495 iuxta morem praedecessoris; stolici biskupa svatého Vojtěcha, namyeſtka svého, sobě směl jest nestydatě mrzký lakomec [Strachkvas] osobití PulkB 41; aniž sem do Jeruzaléma šel k apoštolóm, mým namieſtkom BiblOl G 1,17 (k přědkóm EvOl a ost.) ad antecessores meos; poněvadž dřieve plnil jest [soused] tomu knězi i náměstkóm nebo předkóm jeho, aby i dnes platil a úročil ArchČ 4, 369 (1417); quemadmodum antecessores, namiestkowe, ipsius dabant ArchČ 26,231 (1459); že kněz Erazim, náměstek muoj dobré paměti, vzdal mi faru v Žumberce ArchČ 10,50 (1486)

Srov. náměstník

Ad 1: za lat. successor stč. též náměsták, potomek – Ad 2: za lat. superstes stč. též zóstalý; za proles též plod, rod. – Ad 3: za lat. posteri stč. též budúcí. – Ad 4: za lat. vicarius stč. též poručník, třiedník, miestozastavač. – Ad 5: za lat. praedecessor stč. též přědec

\*náměstie, -ie n.; k miesto

Ve významu ‚dědictví’ dolož. v památce čescsl. redakce (Bes), v. Slov. stsl. s. v. naměstije

náměstka, -y f.; k náměstek

náměstkyně, zástupkyně: k tomu opět mluvila jest [Pravda], že by ona s svými sestrami zůstati měla dědičkou a námieſtkau Kristovou TovHád 81b. – Srov. náměstek 4

náměstkovánie, -ie n.; k \*náměstkovati, náměstek

zastupování: styďte se, náměstkové apoštolóv, že nejste světlo světa, ale temnosti světa…A protož takoví nemajíť se z toho namieſtkowanie proč chlubiti KorMan 60a. – Srov. náměststvie

\*náměstkovati srov. náměstkovánie

náměstně adv.; k náměstný

postupně, poznenáhlu: successive namieſtnie, znenáhla SlovOstřS 114

Za lat. successive stč. též poznenáhlu

náměstník, -a m.; k miesto

1. (koho [hodnostáře]) nástupce; [ve vládě] následník: secutor namyestnyk GlosFag 40a; kdyžto kterému velikému králi neb kniežěti narozuje sě syn prvorozený, kterýžto má býti namieſtnik v království HusSvátA 508a; skrze slúpy střiebrné apoštolově a jich namieſtníci… sě znamenají VýklŠal 62b; toť jsú jeho [Kristovi] věrní byli miestem, skutkem namieſtníci, snažní v činech následníci Budyš 59a

2. (čí) dědic, nástupce v držbě majetku: obnovujem [bratří z Valdštejna zápis]… zavazujíce samy sě i naše dědice i budúcie a potomnie pány náměstníky naše CJM 4/1,384 (1440); superstes namieſtnik aut zuostalý SlovKlem 85a; potomné pány, namieſtnijky naše ListJič (1465)

3. potomek: manzer nebude pojímati dcery synóv Israel, ani syn jeho až do desátého namyeſtnyka ComestC 113b (náměstka ~S) ad decimum succesorem pokolení

4. náměstek, zástupce: habeo vicarium namyeſtnyka GlosLekcUKA 71b; vicarius třiedník vel namieſtnyk SlovOstřS 120

Srov. náměstek

náměstný adj.; k miesto

zástupný, náhradní: též také cti Kristovo znamenie pro Krista. A věz, že to ctěnie slóve namieſtne, a to proto, že nemaje Krista…před sebú tělestně neb čitedlně, i učiníš poctivost klaněnie neb modlenie před obrazem Kristovi HusVýklB 38b

náměststvie, -ie n.; k náměstek

zástupnictví, funkce náměstka: vezmi meč skrzě ruce biskupově, kakž kolivěk nedóstojně, však namyeſczwym a mocí svatých apoštolóv posvěceně, tobě králevsky dán ŘádKorA 48a (~B, ~D) vice; jehožto [Krista] jméno a namyeſtwye nositi tě věřé ŘádKorA 50b vicem gestare; jehožto [Kristovo] podobenstvie a namieſtwie držíte [panovníci] na zemi KarŽivC 4a vices geritis

Námešč, Náměšč, -ě/-i m., pozd. i f.; k Námest

jm. míst.: Namesci Svatopluc dux emptum predium…dědit ecclesie CDB 1,120 (12. stol.); versus Namescz Hosák–ŠrámekExc (CDM 3,142; 1249); Johannes… in recompensam servitiorum Miliczii de Namiesstie villam ipsius Namiesst facit oppidum forense Reg 3,209 (1319); in Namescz Reg 3,772 (1333) ; Parcifal z Náměšti (z Náměští ed.) ArchČ 3,190 (1415); před hradem Nameščem ArchČ 3,282 (1423); Čeněk zVrahovica z Náměště ArchČ 6,514 (1482)

Ve shodě s nejstaršími doklady bez jotace (-e-) vyvozuje R. Šrámek z jm. osob. Námest (srov. sloven. Námestovo) a pozdější -ě- vysvětluje přikloněním k náměstie (v. t.)

náměščský adj.; k Náměšč

náměšťský: zboží náměštské Půh 3,395 (1448); na hradu Náměšči i na zboží tom náměščském DeskyMorOl 13 (1480); páni náměščí DeskyMorBrn 23 (1481)

naměšovati, -uju, -uje ipf. (pf. namiesiti)

čeho [hříšného] (kam) přiměšovat, připojovat, přidávat: Antikristus poznán bude od tebe v těch věcech, které činí, duchovně neb tělesně pajchy naṁeſſuge JakZjev 182a

námět, -a/-u m. (n. -i f. ?); k namietati

1. námitka, předhůzka, výtka: obiectum obrážka neb namyet MamUKA 30b; obiectum namyet SlovAnon 5a

2. spec. stříbro vytavené z drobných kousků rudy (pův. nametené drobné kousky stříbrné rudy): námět argentum fulminatum ex lapidibus manualibus LemingerMinc 108 (1491)

3. jm. míst.: eciam quandam domum in Montibus Kutnis prope Nametum situatam SSL (LibJudIgl 3,68b; 1422)

Ad 1: za lat. obiectum stč. též zamietka. – Ad 2 a 3: při vážení rudy na trhu nesměly se spadlé kousky vmísit do prodejné rudy, ale po trhu byly nameteny a prodány zvlášť; z peněz takto získaných byl prý na rudném tržišti vystavěn chrám Matky boží na Náměti (srov. OSN 15,415, též Ed. Schmidt v publikaci Zd. Wirtha, Kutná Hora. Město a jeho umění, 2. vyd., Praha 1930, XIX)

nametati, -cu, -ce pf.; k metati

1. koho/čeho [o větším množství] (kam) naházet; [sypkého]nasypat: tehdy nametaw [Alexander] kopcóv, i doby Tyra ComestC 254a iniectis aggeribus; budú volati hořcě a nameczij prachu na své hlavy a popelem sě posypí BiblOl Ez 27,30 (tak i ost.) superiacient; šacht pekelných jsú nakopali [táborští kněží] a před nohy sprostných jsú nametaly, aby v ně hlukem padali PříbrTáb 60a (v obraze); všecky kněží… kázal zjímati a do věží po svých zámcích …nametati BřezKron 381 turribus…detrudi; nad jezerem pod haltéřem řečeným Volaur udělal byl [Felix] dva ploty, a mezi ty dal kamení nametati, aby ryby nahoru do toho haltéře jíti nemohly ArchČ 19,237 (1488)

2. co čeho [o větším množství] zaházet něco něčím, naplnit něco něčím naházeným: ohledav Titus, ano vešken přiekop umrlcóv nametan PasMuzA 243 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); a tak jich [měšťanů] tři studnice nametali [táboři] a mord veliký učinili LetKřižA 66 ed.

nametati sě, -cu, -ce pf.; k nametati

expr. čeho nacpat se, dosyta se najíst: dám jim [Smrt sedlákům] konec masopusta, žeť jim ostane ves pusta, jenž činie skoky telecie, když se jelita na---- (pův. namecy?) RozmlSmrt 690 (kdyžto se jelit namecý tisk z 2. pol. 16. stol.)

\*námezdní, námezdný adj.; k mzda

námezdní, za mzdu pracující: medzi <meczy ed.> nameznymy mužmi a pánmi ListSlovKniezsa 40 (1480). Jen v listině sloven. původu. – Srov. najatý 1

námezdník, -a m., též námz(d)ník, námzník, námzdník; k mzda, námezdný

námezdník, námezdný dělník, člověk najatý za odměnu k nějaké práci: Namznyk zajisté jde přič, nebo namznyk jest, k němužto nepříslušie ovce EvRajhr 118a (J 10,13: otrok ~Víd, ~Zimn, ~Beneš, nájemník ~Klem, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, přípašě ~Drážď, ~Ol) mercenarius; mzda namezdnika tvého u tebe ovšem neostávaj TobU 140a (Tob 4,15: BiblPad, mzdářě ~Ol, mzdníka ~Card, ~Lit, dělníka ~Praž) mercenarii; tu věz, že nájemník neb namezdnik jest ten, kterýž pro časnú neb pro tělestnú potřěbu slúží někomu, aby od něho vzal; a tak slóve nájemník, že na nájmu slúží, neb námezdník, že ze mzdy tělestné slúží HusPostH 78b

Za lat. mercenarius stč. též služebník, nájemný pacholek (ComestC 90b)

námezečník v. náměsiečník

namieřenie, -ie n.; k namieřiti

zaměření, záměr: a skrze takové běhy všecka láska bratrská vražedlnú krvavostí jest prolita, aby z takých namierzenie snadně bojové povstávali ChelčSíť 129a; a všeliká zběř poběhlá od zákona božieho móž šeřediti vieru podlé namierzeni těch zákonóv ChelčPař 133b. – Srov. namieřiti 2

FljšPřísl 1,1121 uvádí s. v. naměřenie

namieřený adj.; k namieřiti

cílový: destinatum zamieřené (zamierzenie rkp) vel namierziene VýklKruml 117b (Sap 5,12: k miestu zamieřenému BiblLit, ~Pad, k miestu smieřenému ~Praž, k svému cíli ~Drážď, ~Ol). – Srov. namieřiti 1

namieřiti, -řu, -ří pf. (ipf. mieřiti)

1. [na nějaký cíl] namířit, zamířit, zacílit: zle s tehdy, mniše, namierzil, a protož jsi se chybil, nespravedlivě přirovnávaje jedny k druhým KorMan 40b (v obraze); ║ firmavit napřáhl vel namierzil VýklKruml 169b (Lam 2,4: utvrdil pravici svú BiblDrážď a ost.) napřáhl

2. k čemu [abstraktnímu] namířit k něčemu, orientovat se na něco, dát se cestou něčeho: jedni, kteříž se příliš bojie a k zoufalství namierzili; a ti potřebují milosrdenstvie Páně JakZjev 24b; a nynie v tento čas velmi blízko jest k tomu namierzeno: když by buoh dopustil těm mocem, mnohá krev spravedlivých byla by od nich vylita ChelčSíť 105a

namiesiti, -šu, -sí pf. (ipf. naměšovati); k miesiti

1. čeho [hmotného] (kam) namíchat, přimíchat, přimísit něco: to umějí [obchodníci] vše zfalšovati: kořenie v vlhce chovati nebo kameníčka do něho namieſyti, aby těžká na váze malá věc byla ChelčSíť 165a; skrze to potom namieſie pankhartů intra veros heredes RokMakMuz 87b (fig.); muož [pižmo] dlouho býti zachováno…, kdyby k němu namjſyl drobných kouskuo olova Apat 16b si…cum eo permiscetur; ║ víno tvé namyeſſeno j vody, točíš milost duchovnie tělesnú jest napržněna; jakož zlí šenkové vodu přilévajíc k vínu prodávají ŠtítVyš 48a (Is 1,22 mistum est aqua: smiesilo sě s vodú BiblDrážď, pod. i ost.) smícháno s vodou — neos. refl.: že v tom [poli života] naroste zlých žádostí a namieſy se zlých skutkóv mezi to ŠtítPař 106a (v obraze); ale jako v moři tělesném v siet mnohé věci odporné vcházejí, takež se namieſy zatracencuov, kacieřuo a pohoršiteluov ChelčSíť 4b; ač sú jinak mnoho dobří [lidé], však k té dobrotě namieſy se dřievie, sena ChelčZákO 162b

2. čeho [hříšného] (kam) přimísit, připojit, přidat: lidé spieše proměnie ve zlé úmysl nežli v dobré, a neřku namyeſye hrdosti, ale zpósobie tak, ež vše bude hrdost pravá aneb smilstvo ŠtítKlem 91b; v každé sektě zuostavil [Antikrist] nětco pravdy a potom pod jménem té pravdy namíſyl mnoho lží a bluduov JakZjev 251b; a co pak učení mnohotvárných namiſſeno jest nepravých a písmy zuodívaných ChelčPost 176a

Ad 1: za lat. miscere stč. též přimiesiti

namiesiti sě v. namiesiti 1

namiesti sě, -matu, -měte pf. (ipf. namietati sě); k miesti, matu

1. (komu) namanout se, naskytnout se, namátkou se ukázat: i poče [Tandariáš] všem také rány dávati, že před ním všickni běháchu…, až jemu knieže se namiete, tuž jím Tandariáš ihned bláto zaměte TandS 1601 (se jemu…navrže ~Baw); co se vám jiných [hříšníků] namiete, ty všecky přede mne neste DivKlem 193a (69); morduje [Hektor] napořád bez milosti, ktož se jemu koli namiete TrojA 152b (se jemu… naplete ~O); a v tom namate li se nám kto jiný, též buď nám nepřietel SolfA 112b; i těm se nejednú namatl [Ježíš], ktož jeho nehledali RokJanB 54b; srdce naše…nikdy neodpočívá, jestli že spíme neb bdíme, myslí, cožkoli se namiete TovHád 21b; že …jemu v jeho neopatrných řečech, ač by se namátly, pohovíte i odpustíte AktaBratr 2,215b

2. [o něčem výhodném] (komu) naskytnout se, nahodit se: a kdež sě namyete slepice, hus neb která kačice, když já ji popadnu koli, tej jest vždy jíti do školy PodkU 271; ║ ale že knězstvie lehcě sě jim namiete, protož slibují, aby kněžie byli HusVýklB 105b (~M) ukáže se snadno dostupným

Srov. nahoditi sě

namiesto adv., též na miesto; k miesto

1. na místě, hned, ihned: kdež opat…vyrozuměv paní úmyslu, na mijſto velmi tím vesel jsa, k paní řekl jest HynRozpr 202b; pověziž na mieſto mzdu svú, kterúž bych měl dáti tobě BiblPraž Gn 30,28 (~Lit, ustanov ~Pad)

2. docela, úplně: a skrze to v nesmírnú lásku k té paní jsa velmi zapálen [Ludvík], a srdce jeho na mijſto v milosti hořelo HynRozpr 122a im gancz; vezmi vína řeckého výborného a namjſto utřeného Apat 11b ultimate; a to čiň, až se namyeſſto zhojíš a zdráv budeš LékChir 184b; ale poněvadž…mnohé věci mezi námi jsú na miesto dokonány ArchČ 10,291 (1486); aby ty všecky nechuti a nesnáze mezi nimi na konec a na miesto minuly ArchČ 9,506 (1489); ║ to má jemu vzdáti a toho postúpiti, aby mohl práva dovésti na miesto ArchČ 2,74 (1456) dovést ke konci, ukončit

3. najednou, dohromady, zároveň: i posielámť přiepis tvój zase a přitom také svój na miesto srovnaný ListářRožmb 4,51 (1449); zetři namjſto všecky věci a zdělaj s mízkou hroznu Apat 51b; najprvé, jakož má [Tomášek] listy dva na miesto, ježto svědčí na tři a na šedesát kop gr. platu ListářPlz 2,55 (1460)

namiešenie, -ie n.; k namiesiti

(čeho [hříšného, cizorodého] kam) přimíšení, příměsek, znehodnocující přídavek: tiem sobě větší křivdu činíš, že jejie [Panny Marie] života okrasu poškvrniješ namyeſſenym pýchy ŠtítKlem 47a; my čistú pravdu Ježíšovu držíme beze všeho namieſſenie ChelčKap 222a; kdežto ukazuje dielo namieſenie nedostatkóv k dobrotě ChelčZákO 169b; ale když byste vy sami čistý zákon boží kázali…bez namieſſeni trávenin kurvy veliké ChelčPař 162b

namiešený adj.; k namiesiti

čeho smíchaný s něčím, mající v sobě něco přimíšeného: nebo čiešě v rucě božie vína hořkosti plna namieſſena ŽaltKlem 74,9 (BiblOl, pilna směsicě ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, kalich… vína čistého pln smiešeného ŽaltKap, BiblPad, pln smiešeniny ~Lit, plný smiešení ~Praž) calix…vini meri plenus misto; aby nemohl nižádný [člověk] ujíti duchu Antikristova, kteříž šeňkují aneb rozlévají apoštoli jeho skrze svatost kostela i skrze služebnost svú jedu namiſſenu ChelčSíť 187b (v obraze)

namietanie, -ie n.; k namietati

nadhazování, vyvolávání představ, podněcování: když vidí [ďábel], an člověk nedbá na to trápenie a namietanie…,hned také oblevuje a nenamietá tolik těch žádostí RokLukA 64b; aby jiné k tomu [svému přesvědčení] přivedl, najprvé řečí a namyetanym leckterakým, a potom skutkem a mocí SebrKron 8b; ║ že on [ďábel] divná namietanié činí v srdce naše, aby je tudy svedl a zavedl od boha RokJanB 213a vnuknutí

namietati, -aju, -á ipf.; k metati

1. (co, čeho, zř. o čem komu) nadhazovat, před oči stavět něco; [podněty] vnukat, vštěpovat: coť jest komu oč píle, že rád o to mluví a rád o tom slyší…i druhdy zdaleka namieta, aby jedno o tom řeč byla TkadlA 8b; co s jiné učil, co s jiným namietal, drž sě toho sám TkadlA 21b; že namíeta [ďábel] člověku řka, že bóh ho předvěděl k zatracení HusDcerkaH 217b; nebo jako anděl zlý namieta zlého člověku, tak anděl dobrý má moc poslati dobrého a k dobrému napomínati JakZjev 140a; že plno ptákuov diábluov přiletí a namietagi vona i ona kolácenie [při modlitbách] RokLukA 117b; a když on [ďábel] nám co vnuká a namita RokPostB 159; anoť je svede čert, namietage jim o tom RokPostA 182b; ║ ale vy jediné zdaleka a jako u podobenství namietate těch věcí ChelčBisk 84a naznačujete ty věci

2. (co) komu předhazovat, vytýkat; bez předm. činit výtky: ukáranie jich, jež sú namietali tobě, hospodine ŽaltKap 78,12 (sú sě rúhali tobě ~Wittb, BiblLit, sú ukárali tobě ŽaltKlem, BiblOl, sú hněvali tě ŽaltPod, sú láli tobě BiblPad, sú utrhali tobě ~Praž) exprobraverunt; z daleka jim namietagij [moudré panny nemoudrým] jich nedostatky MatHom 362; obiecto… často namijetati, vytýkati, předkládati VodňLact dd7b; a v tém jest byl Gnobel od práva postúpil a to sú jeho dietkám na oči nametaly Žilin 6b (1463)

Ad 2: za lat. exprobrare stč. též přimlúvati

namietati sě, -aju, -á ipf. (pf. namiesti sě)

komu ukazovat se, objevovat se (zvl. bezděčně): avšak ješče, kterak by to učinil, nevědieše [sv. František], jedno že jeho mysli se namyetaſſe, že duchovné kupectví od potupy světa počátek béře Frant 6b ipsius suggerebatur spiritui; nynie pravd zjevených zle požívají mnozí a sou jich nevděčni, tak že… smyslové zlí a bludní namietagij se mnohým JakZjev 112a; a že je chodil [Ježíš], aby se namietal těm lidem, ktož jeho hledali. Né i těm se nejednú namátl, ktož jeho nehledali RokJanB 54b; tím se namijta nám, abychom… starali se o to, zda bychom se mohli jemu [Bohu] hoditi BechNeub 2b

Za lat. suggerere stč. též ukazovati, srov. též dáti věděti (MamVíd 124a)

namieti, -mnu, -mne pf., part. prét. akt. f. -měvši, -mnuvši; k mieti

čeho [zrn] vymnout, mnutím vydrolit dosti něčeho: namnyewſſy sobě zrn, najedla sě [Rút] až do sytosti BiblOl Ru 2,14 (~Lit, namnuwſſi ~Card, vymnuvši sobě z klasóv pražmu ~Praž) congessit polentam sibi; namnuwſſi zrn MamMarchL 326a (Ru 2,14). Jen bibl.

námilostnicě, -ě f.; k milost

nejmilejší, nejoblíbenější služebnice: přebýváše [dcera císařova] s jednú děvečkú namyloſtṅyczi GestaB 20a (najmilostnější ~M, s milostnicí ~U) pedisequam sive nutricem; Namyloſtnycze té dcery jest srdce; bude li namiloſtṅycze dobrá, bude i dcera dobrá GestaB 20a (milostnice… namyloſtnyczye ~U) nutrix

Za lat. pedisequa stč. též komornicě; za nutrix též chovačka, pěstúna, dojka. – Vzhledem k lat. ekvivalentům lze též vykládat jako f. k námilostník (v. t.)

námilostník, -a m.; k milost

pracující za odměnu závislou na milosti zaměstnavatele: aby namilostníci a robenci týmž způsobem byli, jakož od starodávna obyčej jest BrandlGlos 168

Srov. paralelu náchlebník a mladší pojmenování námilostný služebník, stč. námilostnicě ‚pedisequa’ a na milost slúžiti (Žilin 127b)

namlený adj.; k mléti

namletý, umletý (?): et frixum cicer a namlene pohanky VýklKruml 55a (2 Rg 17,28; chybný překlad)

námluva, -y f.; k namluviti

1. domluva, domlouvání: a když jest porozuměl [Vratislav], že viece k svěcské věci tiehne sě [Jaromír] nežli k žákovství, i hrozú i lahodnými namluwamy od jeho úmysla odvedl jeho PulkB 64 (~Lobk, ~S, ~N) minis et precibus; protož aby to [oč žádá pan Oldřich pana Smila] bez námluvy vždy učinil ListářRožmb 3,137 (1446)

2. úmluva, ujednání, dohoda: kteréhožto svobodenstvie…potvrdili sme…, ale však s takovú znamenitú výmienkú a pod takovú námluvú, že…CJM 4/1,415 (1445) s takovou dohodnutou podmínkou; žeť jsem… námluvy a příměří do dvú nedělí mezi nimi učinil ListářRožmb 3,367 (1448); věděti dávám, že se jest námluva stala i sepsala mezi mnú a pány strany naší, a p. Jiříkem a pány strany jich ArchČ 3,382 (1450); učinivše [Táborští] s Pražskými námluvu BřezKron 378 habitoque cum Pragensibus tractatu; chtie li [měšťané] v tyto námluvy vstúpiti ArchČ 4,130 (1466); s panem Lvem námluvu mám ArchČ 15,13 (1476); kdyby který mistr…o které dílo s kým námluvu učinil ArchČ 14,486 (1488). – Srov. namluenie 3

Ad 2: za lat. tractatus stč. též jednánie, svolánie

namlúvač, -ě m.; k namlúvati

mluvčí, kdo k někomu mluví: Namluvacz allocutor KlarGlosA 1214 (De nominibus personarum); allocutor namluwacz SlovVodň ad 53; allocutor namluwacz SlovVeleš 87a; allocutor zcuſprecher namluwacz SlovDief 14b. Jen v Slov (podle lat.?). – Srov. namlúvati 5

namlúvanie, -ie n.; k namlúvati

1. přemlouvání, přesvědčování: než že tvé [Neštěstí] namluwanie a tvé kakés rozličné rozprávky s rozličnými duovody… nejsú od tebe s pravú věrú, aniž v těch ve všech pravdu pravíš, než jedno aby mě umluvilo TkadlB 49b

2. rétor. řečníkova snaha namluvit posluchačům, že o něčem nechce n. nemá čas mluvit, čímž právě prozrazuje něco nepříznivého: agnominacio pojmenovánie, zdravie salus, transicio dokládanie, post correccio fiet popravenie, sed ocupacio namluwanye KlarVokF 175 (De rhetorica); occupacio namluwanie SlovKlem 1b

3. námluvy, ucházení se o nevěstu: co učiníme sestře našie v den zasnúbenie jejieho? Den zasnúbenie neb namluwáṅie (m. namlúwaṅíe?) jest, když Kristus… napomíná duši člověka věrného VýklŠal 150b (Ct 8,8 in die, quando alloquenda est: když budeme ji namlúvati BiblLit, kdyžto namlúvána má býti ~Pad, kdyžto bude namlouvána ~Praž)

Srov. namluenie

Ad 2: za lat. occupatio stč. též osoenie; lat. occupatio je však za pův. occultatio, v. B. Ryba LF 87, 1964, 350 – 351 (odtud převzat také náš výklad významu)

namlúvati, -aju, -á ipf. (pf. namluviti)

1. koho (nač, aby…) přemlouvat, mluvením získávat (k něčemu); [k špatnému] navádět: učini to, nač mě namluwaſſ PasMuzA 119 quod hortaris; z hřiechóv… napomínáš [bloudící] i namluwaṡ, aby ostanúce zlosti uvěřili v tě, Pane BiblLit Sap 12,2 (napomínaje namluwaṡ ~Pad, ~Praž, mluvě k nim napomínáš ~Drážď, ~Ol) admones et alloqueris; někteří z nich [odpůrců]… namluwali jej, aby jakož jemu bude podáno, učinil odvolánie podobné ku prvniemu MladJerF 130b submonebant; o smrti jeho [manžela] horlivě pracujíci [Brizelda], krále přivolavši, jeho namluwaẛe tiemto obyčejem Briz 306 jemu domlouvala; i namluwal ho, aby dal jemu jej [syna Alexandrova] a aby kraloval miesto otce svého BiblPraž 1 Mach 11,40 (stáše za to ~Drážď, ~Ol, stojieše o to ~Lit, stáše o něho ~Pad) assidebat ei; tak jeden druhého namlúval a zavedl. Bouřili proti pánuom VýbAkad 2/2,251 (Tragédie Puklice); plebiscito…,id est plebem incitare vel alloqui vel vocare vel commovere popuzovati lidu, namluwati obec, zbúřiti, shlučiti VodňLact ee4a; ║ kohožkolvěk David namluwal za své právo aneb pro božie právo, ten odpověděl jemu teprv po tomto žalme ŽaltPod 37a komukoli připomínal své právo

2. koho namlouvat, získávat za nevěstu: co učiníme sestřičce našie toho dne, když budeme ji namluwati? BiblLit Ct 8,8 (budeme ji namluvovati ~Kladr, s ní budem mluviti ~Ol, v. též namlúvanie 3) quando alloquenda est; ║ když jeho [syna] otec počě světiej Nětiši k manželství namluwaty, ano počě sě [ona]… tomu brániti PasMuzA 104(~KlemA, ~Tisk, svatú Nětiši…namluwati ~Kal) za ženicha namlouvat

3. s kým smlouvat se, umlouvat se, úmluvu sjednávat: jakož sme i prvé s tebú namlúvali ArchČ 7,291 (1467)

4. (o čem) komu namlouvat, nalhávat někomu (něco), zahrnovat nevěrohodnými řečmi někoho (o něčem): mnoho mi namluwaš, mnoho mi pravíš TkadlA 40a; snad mi proto namluwaſs o svých zlostech TkadlA 40a; toho se domnievá lid slepý, nebo svatokupci vždy jim namluwagi v uši a lúdí na nich statky skrze svaté ChelčSíť 223b

5. (koho) mluvit na někoho, oslovovat někoho: poslední den sobě přijíti domníváše [Neklaň], ne na meč hleděti, ne rytieřuov namluwati moci mějíše SilvKron 16a milites affari; alloquor…ad alium loqui Namluwati VodňLact Z2b. Podle lat.

Srov. namluvovati

Ad 1: za lat. hortari stč. též nutkati, veleti. – Ad 5: za lat. alloqui stč. též mluviti k komu

namluenie, -ie n.; k namluviti

1. přemluvení, získání mluvením: byl lis na ni [na Adličku] laskav milostí zevnitřní, věz, zeť jest ta rozličná: jedna jest obyčejem, druhá jest návodem nebo namluwenim nebo umluvením TkadlA 31a

2. rétor. získání posluchačů, (pro vlastní názor): pozdravenie salutacio, sed comparacio fiet Namluwenye KlarVokF 162 (De rhetorica); captacio namluwenie SlovKlem 1b

3. úmluva, ujednání, dohoda: řekli ste, že to jináč nemuož jíti, než podlé toho namluvenie, kteréž jste v Viedni s královú Mtí králem římským učinili ListářRožmb 3,86 (1446); vedle namluvenie na sněmu ArchČ 3,47 (1448); pojde li to příměřie před sě vedle vašeho namluvenie u Pelhřimově ListářRožmb 4,181 (1450); ║ o namluweni boje Žilin 107a a 142b von chemphe ansprechen o vyzvání k boji. – Srov. námluva 2

Srov. namlúvanie

Ad 2: za lat. comparatio stč. též kupovánie

namluený adj.; k namluviti

umluvený, úmluvou ujednaný, dohodnutý: pro konečné dokonánie nynie namluvených věcí VSti [papeže] blahoslavené moci prosíme pokorně ArchČ 2,218 (1446); kdežto Jeho Milost…v městě Brně osobně býti ráčí, nám dále namluwene věci všichny dokonati [ráčí] TovačA 6b; k srovnání těch věcí prve namluvených ArchČ 22,23 (1477)

namluviti, -u, -ví pf. (ipf. namlúvati, namluvovati); k mluviti

1. koho (nač, k čemu, aby…) přemluvit, mluvením získat n. pohnout (k něčemu); bez určení účelu přesvědčit: lidé Srbuov mnoho uzřěchu, inhed sě velmi vzhrozichu, knězě na to namluwychu, že přěd Srby do Prahy jide DalC 58,16 rittin dem herczogen; věčší [páni] menšie namluwychu, tak Stanimíra knězem učinichu DalC 72,5 di grozen brachtin dy minnirn an; zatiem Arnošt tajně posla k své mateři múdrého posla…,aby toho snažná byla a jej [císaře] k milosti namluwila BawArn 1211; ona jej muož svú múdrostí namluwiti TristB 147b; Machabeus…jiné namluwil, aby s ním spolu nebezpečenstvie podstúpili BiblLit 2 Mach 11,7 (jiných namluwil ~MuzSZ, podnesl ~Drážď, ~Ol, napomínal jest ~Pad, pod. ~Praž) adhortatus est; panna nábožná od jednoho žáka jsúci smilnými řečmi namluwena, ku prosbě jeho povolila PovOl 267a; a v tom příčiny nenávisti vypravil [Jeroným], tak že nedaleko bylo od toho, že by je [soudce] namluwil PoggioF 136a a persuadendo; protraxit namluwi vel nakloni VýklKruml 106b (Pr 7,21: namluwila jest jej BiblLit, ~Praž); již za to maje v celosti, že ji apoštol k manželství namluwi PasKal K12b (přěmluví ~MuzA, ~Tisk, přimluví ~KlemA) coniugium suadere; a ty by kamenné srdce namluwila a k sobě těmi duovody odloudila BechNeub 176b

2. koho namluvit, získat za nevěstu: co učiníme sestře našie v den, když namluwena má býti? VýklŠal 150a (Ct 8,8: var. v. namlúvanie 3, namlúvati 2) quando alloquenda est

3. (co, oč s kým, mezi kým) smluvit, domluvit, úmluvou ujednat, dohodnout: jakož TMt píše mi o tom přímiří, rač věděti, žeť…takť jest [Vaněk] namluvil s nimi, jakož TMti teď přiepis posielám toho ListářRožmb 2,44 (1439); račiž věděti, žeť sem s ním [Haškem] o to k ničemu konečnému nenamluvil ListářRožmb 3,67 (1445); convenire namluwiti, najieti, pronajieti SlovKlem 10b; také toto jest namluveno, že…ListářPlz 2,118 (1466); tak, jakož jest namluvil to stánie mezi ciesařem JMtí a panem otcem mým ArchČ 9,222 (1478); ║ vzesta radu, abysta otcóv smutek … obměkčile, … otce namluwile [dcery Lotovy], že od něho v noci obě siemě ku početí přijěšta, a to bez jeho věděnie ComestK 29b přiměly k tomu

Ad 1: za lat. adhortari stč. též přinutkati; za persuadere též naraditi, navésti. – Ad 3: za lat. convenire stč. též sjednati sě, svoliti sě

namluviti sě, -u, -ví pf.; k mluviti, namluviti

1. namluvit se, nabažit se mluvení, vypovídat se; [s někým milým] popovídat si: tu sě s matkú namluwichu [tři králové], děťátka sě napatřichu HradZdráv 122a; ach,… by se do libosti bylo s ní [s Adličkou] namluwiti TkadlB 32b; že budú [kazatel a žena] potom do kostela choditi jediné proto, aby se viděli a namluwili se spolu pod zpuosobem zpovědi ChelčBoj 365b; vždy se namluwite [baby mezi sebou], vždy se natlamáte RokPostK 171b; aby se mohli namluwiti po vóli, smiechy, chechty puosobiti RokPostK 433a. – Srov. mluviti

2. (oč, nač s kým) smluvit se, domluvit se, dohodnout se o čem: vieš, pane, dobře, žeť sem Janka…k tobě poslal a žádaje se s tebú namluviti dobře před sněmem ListářRožmb 2,48 (1439); s vámi se sjeti a na ty věci vzniklé a stalé se namluviti ListářRožmb 4,153 (1450); aby se sami spolem najprvé o ty věci namluvili a poradili ArchČ 16,249 (1482); na ty na všecky věci pomysléce a se namluviece, račtež nám raditi ArchČ 4,508 (1484). – Srov. namluviti 3

námluvník, -a m.; k namluviti/namlúvati

řečník, kdo působí (ovlivňuje) řečněním: concionator nářečník, namluwnik SlovKlem39a. – Srov. nářěčník

Za lat. contionator stč. též kazatel; srov. concionator qui populum alloquitur SlovDief 70a a stč. namlúvati 1 v platnosti lat. plebiscitare

námluvný adj.; k námluva

umluvený, smluvený, předem dohodnutý (n. určený k úmluvě ?): někteří páni lantfridové i jiní, v takých již námluvných tajdinciech pravú se mocí vyzdvihše, města pražská dobyvše, k sobě přivinuli ArchČ 2,242 (1448). – Srov. namluený

namluvovati, -uju, -uje ipf. (pf. namluviti)

1. koho (aby…) přemlouvat, přesvědčovat někoho, domlouvat někomu: sluhy lankrabiny, ješto ji [Alžbětu] měl pojieti, pilně jej namluwowachu, aby ji vrátil otci jejie ŠtítAlžb 457b

2. koho namlouvat, získávat za nevěstu: co učiníme sestřičce našie toho dne, když budeme ji namluwowati? BiblKladr Ct 8,8 (var. v. namlúvati 2) quando alloquenda est

Srov. namlúvati

namnúti v. namieti

namoci, -mohu, -móže pf.; k moci

koho (čím) zmoci, postihnout (ničivě): Ježíši Nazaretský, ty za nás smrti pokuty namozen křivdú SekvOpav 59b affectus. – Srov. namoci sě

Za lat. afficere stč. též snuziti

namoci sě, -mohu, -móže pf.; k namoci

namoci se, přílišnou námahou si ublížit: když se člověk namuoz LékFrantA 110b; který člověk se namuože neb přemuože tak, že z toho jest v neduhu a v porušení LékFrantC 176a; kteříž rmútie mě nepřátelé moji, tiť jsú se namohli i padli sú BiblPraž Ps 26,2 (nemocni jsú ŽaltWittb, BiblOl, omdleli sú ŽaltKlem, zemdleli sú ~Pod, roznemohli sě ~Kap, pod. BibLit, ~Pad) infirmati sunt; ktož se Namuoz nebo natrhne a že od toho schne a choditi nemuož LékChir 322b

namočený adj.; k namočiti

(v čem [ve vodě ap.]) namočený, nasáklý nějakou tekutinou při ponoření do ní: a rúškú takovú namoczenu tiehni otok doluov LékFrantC 173b; aneb učiň flastr … z fíkóv u vodě namoczenych LékRhaz 105; vezmi namoczenich [v octě] opilků AlchAnt 80a; dragant namočeny u vodě vyždmi skrze roušku Apat 40b infusum

Za lat. infusus stč. též oblitý

namočiti, -ču, -čí pf. (ipf. namáčěti); k močiti

(co, čeho kde, kam [do tekutiny]) namočit (v něčem), ponořením do nějaké tekutiny vystavit jejímu působení: namoczim listu palmového a z toho dělám provázky OtcB 98b infundo; musí jej [„klí“] prvé namocziti v makovém neb v mandlovém mléce LékVodň 273b; inebriare namoczity Slov KapPraž N 17,14b; v horké víno vlaské namocz sukno a oblož miesto bolné LékRhaz 180; debes sumere aquam mundam et imbibere namoczyty Lék UK X E 14,16a; pakli by kerý…do vody tekuté namočil, tomu má ten len aneb konopie pobrán býti ArchČ 16,446 (1492)

namočiti sě, -ču, -čí pf.; k namočiti

(čím) namočit se, nasáknout nějakou tekutinou: a protož die [mistr], aby počakáno bylo, až by se namoczylo [„střeliště“] krví a tady nadulo a tiem pevnějie v železu vězelo LékRhaz 43. – Srov. namoknúti

namoknúti, -nu, -ne pf.; k moknúti

(čeho, čím) namočit se, zvlhnout, nasáknout nějakou tekutinou; [deštěm] namoknout: prsť ven nosiechu [mravenci] z jěskyňky…,aby země namoknvcy nachystaných sěmen nezrostila a nezkazila OtcB 145a (když namokne země ~A, ~C, ~E) madefacta; suchá a piesčitá vlast když namokla bieše dešťem OtcB 165a irrigata est; tu zelinu…nechají [barvíři] tak dlúho státi [ve vodě], až ta zelina dobře namokne CestMil 115a donec maceretur; protož před dvanásti hodinami, ažť dosti namokne [šíp v ráně] krve, nemá býti vytahován, než potom LékRhaz 42; a po druhé opět ať namokne [aloe] vodou dešťovou a nechať vyschne jako i prvé Apat 103b imbibatur. – Srov. namočiti sě

Za lat. irrigari stč. též zmoknúti, býti napojen

namoždžený, namožďený adj.; srov. zmoždžený

pohmožděný, poraněný nárazem n. tlakem: když drobet lbi podnikne pod leb celú aneb namozdienu, a tady strach téhož porušenie [mozkové blány] LékSalM 440

namoženie, -ie n.; k namoci sě

namožení, zmožení, přepětí sil: o zbití a o namoženij a o krvi sražení LékFrantC 176a

namožený adj.; k namoci sě

namožený, zmožený, vyčerpaný přílišnou námahou: a jestiť kuoň namožený; pakli by mohli lepší uprositi, a tiem lépe ArchČ 14,63 (1453)

namrlina, -y f.; k namřieti

mrtvola, mrtvé tělo: všeliký, ktož by dotekl tělesné dušě namrlyny a nebyl pokropen túto vodú, poskvrní stan hospodinóv BiblMuzSZ Nu 19,13 (mrliny ~Card, zmrliny ~Ol, umrliny ~Pad, člověka mrtvého ~Praž) morticinum

Za lat. morticinum stč. též mrcha, mrtvina, umrlé

namrviti, -u, -ví pf.; k mrva

expr. co pocuchat (si), poněkud (si) poškodit: stračka běží z humence, hlavu namurwyla, hlavičku namurwyla, vocásek jie zedrán Pís Archív KapPraž 390

Podle Machka, Etym. slov.² 381, mrviti znamená ‚cuchati (slámu), mačkati (šaty)‘

namrzovati, -uju, -uje ipf.; k mrznúti

namrzat, poněkud omrzat: infrigidatur namrzugye SlovAnon 4a

namřieti, namřieti sě, -mru, -mře pf.; k mřieti

čeho, čím naskomírat se něčím, málem zemřít na něco, něčím: a tu s dětmi zimy namrziewſſy [sv. Alžběta], musila sě opět do své hubené hospody vrátiti PasMuzA 627 (~KlemA, zimy… se namrzewſſy ~Kal); po sedmi dnech namrziew sě [mnich] hladem OtcB 164a (~D, namrziew se hlad ~A, ~C, ~E) inediae causa relaxatus div nezemřev

Další doklady po r. 1500

namučiti sě, -ču, -čí pf.; k mučiti

[o trpícím] namučit se, natrpět se mnoho muk: žádaje [mládenec] ze všeho srdce, by se mohl nakřičeti i namucziti za své hříchy BechMuz 22b

ˣnámysl, -a/-u m.; k mysl

předloha, vzor: Namisl architipus KlarGlosA 1093 (De scolaribus); architipus namiſl SlovVodň ad 53; architipus namiſl SlovTřeb 272a. Jen v Slov

namysliti sě, -šľu, -slí pf.; k mysliti

namyslit se, napřemýšlet se, oddat se přemýšlení: vsedá na kóň, i jedu na pole, zda bych se mohl namyſliti do vóle HynMilov 64b; ║ zatiem kázal súdcě svatého Blažějě před sě přivésti, k ňemužto vecě: Již li s sě namyſlyl, aby sě našim bohóm (buohomrkp) modlil? PasKlemA 60a(~Kal, již liž si namiſlil ~MuzA, již li s se rozmyslil ~Tisk) rozmyslil sis, rozvalil sis

namyslovský adj.; k Namyslov (v. Profous)

namyslovský, patřící k Namyslovu: aby oni na tom zboží namyslovském mohli ten rybník udělati ArchČ 18,12 (1495)

námz(d)ník námzník, námzdník v. námezdník

\*nána, -y f.

S významem ‚babička‘ předpokládá jako základ jm. osob. Nánek J. Svoboda

nanejvýše v. vysocě, vysoko

nandati, -dám, -dá pf.; k dieti (?)

čeho kam nandat (ob.), vložit, dát do něčeho: nandej do toho neb v to JgSlov 2,591 (Křišť.); nandaje v jablka šafránu, jez JgSlov 2,591 (Jád.; 1544)

Další doklady po r. 1500

nanebevstúṕenie v. vstúṕenie

nanebevzětie v. vzětie

nanečistiti, -šču, -stí pf.; k nečistiti

co, čeho (čím) znečistit, pošpinit, učinit nečistým: pták, kterýž jest nepřétel jeho, kterýž často naneczziſti hniezdo jeho GestaB103a ut foedet; ale pták…jest diábel, kterýž po vše časy myslí naneczyſtiti hniezdo, to jest srdce, skrze zlá myšlení GestaU 262 (naprzniti ~B); již jako blátem je [roucho čistoty hříšník] maže… anebo naneċiſtij peřím aneb nečistotami, mrzkostí lajn JakZjev 461a; aby tu duši zčištěnú nanecziſtil [dábel] RokLukA 241a (v obraze); že sobě život zkazí [královny] a matky nenacziſti (m. nanecziſti), i proto plodu nemohú mieti ŽídSpráv 74; impuro… Nanecżiſtiti VodňLact cc6b. – Srov. z-, za-nečistiti

Za lat. foedare stč. též poškvrniti, zšeřěditi

Nánek, -nka m.; k \*nána

jm. osob.: Nankonis komorník TomekMíst 1, 248 (1332); Nanek TomekMíst 2,11 (1385)

nanesený adj.; k nanésti

(čím) naložený, naplněný něčím sneseným: na své lodie s zlatem, s střiebrem a drahým kamením i rozličnú drahú kořistí naneſene vsedají [Řekové] s velikým veselím TrojA 217b (~S, ~L, ~O) navibus…divitiis multis onustis

Za lat. onustus stč. též obtiežený, plný; srov. též nakladený

nanésti, -nesu, -nese pf.; k nésti

1. čeho [o větším množství] (kam) nanést, snést na jedno místo, nošením nahromadit: naneſte v ty štúdve vody EvPraž 3b (J 2,7: naplňte sřězy vodú ~Víd, ~Ol, BiblLit, ~Praž, naplňte kbely vody EvBeneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad) implete; nebť ješče do toho času vosku tvé včely naneſſu DesHrad 732; i vecě [Jakub] bratří svéj: naneſte kamenie! I snesu hromadu ComestC 39a afferte; přikaž synóm izrahelským, ať naneſu tobě oleje z dřievie olivových najčiščího BiblPraž Ex 27,20 (ať by přinesli …oleje ~Card, ~Ol‚ ~Lit, ať by přinesli… olej ~Pad) ut afferant ♦ nanésti sobě čeho nasnášet si, nashromáždit si: jakžto včely, kdyžto stredu naneſſu sobě WaldhPost 56b; zemrú [včely bez „krále“] zimú a hladem, neb… nenaneſu ztravy sobě, když mohú nésti ŠtítBrigF 84b (že sú nenaneſly ztravy sobě ~O) non congregaverint

2. čeho [vajec] nanést, nasnášet: a pták navlače hniezdo i naneſe vajec a vysedí ptáčence ChelčSíť 107b

3. co [hromadu] nanést, navršit, nošením vytvořit: tehdy mysli Judas, aby oblehl ty, ješto byli na věži pomoci, i naděla samostřielóv a prakóv a naneſe kopec ComestC 261b confortavit aggerem (překladatel četl: comportavit); tomu [slibu] na svědectvie naneſli sú hromadu kamenie VýklŠal 67b

Ad 1: za lat. implere stč. též nabrati; za congregare též shromážditi, skodlúčiti

nánich v. nálich

Nánosek 1: svatováclavská přílbice s nánoskem (foto J. Ehm)

nánosek, -ska/-sku m.; k nos

1. nánosek, část přílbice chránící střed obličeje, zvláště nos: srazi jemu nanoſek s přielbice a jej v tvář silně rani TrojK 90a nasale; tak hrdinsky na jeho přielbici udeři, že jemu nanoſek srazi a jej v nos poseče TrojK 125a cassidis nasali disrumpto; protož jako by bláznivý bojovník byl, který by přielbice nechtěl vzieti na sě v hrozném boji aneb otevřel nanoſiek bez potřeby HusVýklB 74a; nasale nanoſek MamUKF 91b

2. špička nosní, přední zakulacená část nosu: spazmus křeč, pulpa naloſek (m. nanoſek ?) SlovVít 93b; pulpa nanoſſek SlovOpav 103b

Ad 1 srov. J. E. Vocel, ČČM 18 (1844), 272. V. obrázek výše. – Ad 2 srov. pulpa … zipffel an der nasen Diefenbach, Glossarium 472

nanositi, -šu, -si pf.; k nositi

čeho [o větším množství] (komu) nanosit, nasnášet, nošením nahromadit: že Kateřina tato… má dosti rúcha, čepic, sukní a jiných věcí, ješto jie její bratřie s Tábora nanoſily PoprRožmb 38b (1423); cumulo… congregare, multiplicare, congerere, ad summum implere shromážditi, nanoſyti, nasypati, rozmnožiti VodňLact aa6a. – Srov. nanésti 1

Za lat. congerere stč. též sklásti, snésti

naobědvati sě, -aju, -á pf.; k obědvati

naobědvat se, poobědvat, sníst oběd: pokrmivše koní a sami se naobědvavše, po nešpoře vyjeli ven ArchČ 9,161 (1476); pransus passive kto se naobiedwal VodňLact R1b

naobierati sě, -aju, -á pf.; k obierati

navybírat si, strávit jistý čas vybíráním: vše slúhy snesú a připravené jedno kněz hotovo v ousta klaď…,a když se naobiera, což lepšieho jest, dosyta, tehdy pobeřte pryč ChelčArc 31a

naobjímati sě, -aju, -á pf.; k objímati

(koho/čeho) naobjímat se, nabažit se objímání: a tu dobře za hodinu pobyv [starosta v komoře], těch se kotlóv naobgimaw, vešken se zčrniv…, ven vyšel PasKal A18b (těch sě kotluov nacělovav ~MuzA, ~Tisk) amplectens osculabatur; tu tepruv milost srovnáme s milostí a naobgimame se do sytosti HynMáj 70b naobjímáme se spolu

naocházěti sě, -ěju, -ie pf.; k ocházěti

naobcházet se, strávit delší čas obcházením: ideo nawochaziege se [zlý duch] dicet: Revertar in domum, de qua exivi RokMakMuz 380b (srov. Mt 12,43 ambulat)

náokrúhlý adj.; k okrúhlý

zaoblený, poněkud okrouhlý: Maria byla postavy střiedmé…,vezřenie nábožného, obličějě naokruhleho KristA 5b

naostřenie, -ie n.; k naostřiti

čeho [rozumu] naostření, nabroušení, zbystření: i proto zaslúžil [Nikodém], aby ode Pána uplně a docela byl vyučen, a to skrze rozumu nawoſtrzeni a vieru RokPostB 314. – Srov. naostřovati

naostřiti, -řu, -ří pf. (ipf. naostřovati); k ostřiti

co [ostří] naostřit, nabrousit, učinit ostrým: ač naoſtrzy jako blýskota meč mój ŽaltWittb 215a (Dt 32,41: ~Pod, Naoſtřim BiblPad, obostřu ŽaltKlem, zostřím BiblCard, ~Ol‚ ~Lit, vyvostřím ~Praž) acuero; nebo jsú naoſtrzyly jako meč jazyk svój ŽaltWittb 63,4 (var. jako Dt 32,41) exacuerunt; své nože naoſtrili [Arnošt s Veclem] BawArn 3830 machten yre messer scharff; ó zbožie nemilostivé, kako si lučiště na mě natáhlo, kterak si své kopie na mě…naoſtrzylo ApolT 323b (v obraze); ale tě na brousku naoftṙila [Pravda] jazýček jako břitvu, ana chce kazatelem býti TovHád 80a; ║ kněžie táborští kázáchu, psáchu i voláchu, chtiece lid rozlítiti a naoſtrziti, aby těmi ranami byli bez rozpači, že již nenie čas milosrdenstvie PříbrTáb 62a (fig.) zvýšit bojovnou útočnost ♦ naostřiti jazyk svój bibl. [o odpůrci] učinit svůj jazyk ostrým (tj. útočným, utrhačným ap.): Naoſtrzili jazyky své jako hadové ŽaltKap 139,4 (pod. BiblPad, ostřili ŽaltWittb, BiblDrážď, pod. ŽaltKlem, BiblPraž, obostřili ŽaltPod, pod. BiblLit) acuerunt linguas suas; jeden z těch, ješto biechu jazyky své naoſtrzyly, chtiec zbořiti pravdu…,poče řéci ŠtítBarlB 162 exacuerunt; naostřiliť sú [husité] jazyky své jako praví hadi Pís Třeboň A 16, 94b (srov. Ps 139,4)

naostřovati, -uju, -uje ipf. (pf. naostřiti)

co [rozum] ostřit, brousit, bystřit: pilnost rozum naoſtrzuge a netbanlivost ztupuje AlbnCtnostA 25b. – Srov. naostřenie

napáčiti, -ču, -čí pf. (ipf. napačovati)

co n. čeho [o větším množství] zpřevracet, v opačném smyslu namluvit, napovídat: Bessus pak, jakž nerozuměl, vztáza, jenžto hřěčsky uměl hi jenž byl jima [Danovi a Patronovi] tlumačil, co by byl Patron napachzil kterých slov neb které řěči AlxBM 156

Podle GbSlov 2,477 z na-opáčiti, srov. opáčiti. – Srov. též napiečiti

napáčiti sě, -ču, -čí pf.; k napáčiti

nač obrátit se zpátky, vrátit se (v řeči) k něčemu: již této řeči ukráci a v dřevní úmysl se navráci…; na dřevní se boj napaċi, příkladci jej lépe zrači BawEzop 181

napačovati, -uju, -uje ipf. (pf. napáčiti)

co (čím) obrácené tvrdit, vyvracet něco, říkat opak něčeho: nelze tobě [sedlákovi] viece věřiti, ni se nám u vieře sníti; to má [uhozeného hada] hlava napacuge onú ranú, jenžto tu je BawEzop 1471. – Srov. opačovati

nápad, -a/-u m.; k napásti, napadnúti

1. (čí [nepřátelský]) přepad, napadení, zaútočení, útok: David pobil osm set mužuov jedniem nápadem ZrcSpasK 40; rozmnoženie pokušení, nápad diábelský JakKal 96b; tehdy náhle pohanským nápadem, t. když brzce pohanstvo připadlo jest na shromážděné a přijímající, tehdy jáhen padl jest JakSpas 187a paganorum impulsu; ktož statečně bojuje proti všem tělesným žádostem, netoliko přemáhaje je, ale i jich nápady i křižovánie a bičovánie statečně nese PříbrZamM 25b (fig.); kteříž [prorokové] od napadu zlého pokušenie a diábelské chytrosti ji [církev] ostřiehají VýklŠal 153b incursus (v obraze); jakož se jest Budějickým přihodilo…, kterak sú nižádného nápadu ani překazu nesměli učiniti člověku tomu ArchČ 14,137 (1463)

2. příhoda, událost, zvl. nepříznivá: o smrti Kozmově, pražského biskupa, a o některých nápadech Pulk 252 ed. (napadnyech ~B) de quibusdam accidentibus; o větčích přieběziech Soběslavových a o rozličných jiných nápadiech v tom času, ješto sě dějiechu Pulk 283 ed. (nápastech ~B); ║ (ó nenie vaše doba věděti o těch časiech ani o časových napadech, kteréžto jest buoh v své svaté moci schoval PasKal A3a (nápastech ~MuzA, ~Tisk; A 1,7 tempora vel momenta: časy neb časové nápasti BiblLitTřeb, časy nebo chvíle EvOl, BiblPraž, časy nebo okamžení ~Ol‚ pod. ~Lit, časy aneb příčasie ~Pad) dne ani hodiny, časy ani zlomky času n. čas ani co se v něm přihodí (Daňh.)

3. nápadem adv. náhodou, náhodně: a tak když svatý Augustin četl (rzekl rkp) písmo pohanských filozofóv, že v něm neviděl jméno Jesukristovo…, mysli k tomu písmu nepřiložil, ale nápadem knihy kacieřóv Manicheóv četl, a že v nich bylo jméno Jesukristovo, podržal sě jich bludu ŠtítJez 333b (napadv ~Muz, nadpad ~Opat); zvieme, že nikakež ruka jeho [Boha] nedotkla sě jest nás, ale napadem sě jest přihodilo BiblPad 1 Rg 6,9 (příhodú ~Card, ~Ol, ~Lit, z náhody ~Praž) casu. – Srov. náhoda 4

4. jur. čeho [jmění] (kam) připadnutí něčeho, vzniklý nárok na něco: za právo zachovati usuzujem, aby… nápad zboží jich [králových věrných] do komory královy…žádným obyčejem nemohl býti osazen MajCarA 42 devolutio bonorum; páni nalezli vuobec za právo…,aby žádný na svých dědinách ujmy žádné neměl, ani svému právu co pohoršil, ježto by naň přišlo aneb připadlo po příteli neb společníku, aneb zápisem, buď jakýmkoli nápadem, kdyby po nápadu těch dědin v třech létech a osmnácti neděléch pořád zběhlých na nich nepanoval komorníkem pražským ArchČ 2,338 (1348); ║ bude pánem velikého sbožie náhodú nebo nápadem po vladaři velikém BřezSnářM 156b obdržením dědického nároku, zděděním

5. jur. (čeho, k čemu, v čem, na čem [o jmění]) nárok na připadnutí (něčeho), zvl. dědický nárok (na něco); [o vládě] nástupnický nárok, nástupnictví; [patřící feudální vrchnosti] odúmrtní nárok: o právu napadu dědinného ComestK 100a successionis hereditariae; že by z práva neměl mieti [Orestes] napadu v tom království pro své ukrutenstvie TrojK 165a eum in regno patris non debere succedere; kteréž [království] napadem přirozeným na ny spadlo MajCarA 6 regno… successione legitima devoluto; tvých [krále] napaduow spravedlivých ať jsú [úředníci] pilni DubB 323b; jich [sirotků] zbožie napad měl jíti na krále DubA 13a; aby ztratil [zrádce] své dědictvie i všecken svój nápad, kterýž by kolivěk v Českéj koruně měl, buď to u otce…‚po dckách neb kterak kolivěk CJM 1,192 (1405); napad dědičský AktaKost 24a descensus hereditarius; stránku pokrmóv túž vezme [levita], kterúž i jiní, kromě toho, což v městě jeho z otcovského napadu jemu má býti BiblPad Dt 18,8 (což se jemu…od otce dostane ~Card, ~Ol, ~Lit, což… po otci dědictvie mu se dostane ~Praž) ex paterna…successione; to naše město… vysvoboďujem od všelijakých nápaduov i odúmrtech ListářRožmb 1,4 (1418); nápadem po přátelech přirozených ArchČ 28,19 (1438); když král který bez dědice sejde, tehdy nemá žádné královstvie moci voliti sobě krále, leč s radú ciesařovú, neb jest napad na něho ŽídSpráv 325; že stvoření boží jako s moci pánu bohu vytrhli [koncil], nižádného nápadu ani práva božské velebnosti nepozůstavivše HerHus A7b; všechen napad toho zbožie ten ztratil jest [kdo zabil pro dědictví] PrávSasA 75a alle anerwartunge unde anefal; a napad, ač by jeho [propuštěného sedláka] v tom času buoh neuchoval, než by se odstěhoval a odhostil…,byl by toho pána, pod kteréhož odpuštění vzal TovačA 66b; o napadu, ješto jsú k tomu dva přirozená PrávŠvábE 20a von totleibe; byl dal [král]… nápad svuoj odúmrtní ArchČ 37,271 (1465); že všecko právo své nebolito nápad, který bych kolivěk měla po někdy nadepsaném otci mém…,buďto nápady po dědictví anebo po kšaftiech…,a to k vinnici …,dala sem ArchČ 18,353 (1477); kterýž [list] svedší nápadu na Přediedíně DeskyMorBrn 24 (1481); ║ má také mieti [purkrabí pražský], kdež zbožie podstupují nebo z věže vypustie, kopu gr. práva svého; opovědí, ran, svád nebo morduov i jiných napad a poctí na purkrabstvie i zbožie jest svědomie DubB 324b nárok na poplatek za opověd. – Srov. nárok¹ 5

6. jur. připadlý majetek, jmění převedené na nového držitele na základě jeho právního nároku na ně, zvl. zděděný majetek, dědictví; [připadlý vrchnosti] odúmrt: kteréžto hrabstvie bylo jest otce mého z napadu otce jeho KarŽivA 339 (bieše otce mého po otci jeho ~C) ex successione patris sui; jestli že by…jich [sirotků] zbožie nápad měl jíti na krále: tehda ten sirotčí poručník neb společník napad králóv vezme a jiného nic DubA 13a; eorum expectanciam, que napad dicitur SvědBydž 145 (1380); pakli uzří [kdo], ano podpažie jeho oholeno, čáku napadu od dřieveřečených přátel potratí BřezSnářM 51a; skládanie mistra Husi svaté paměti <o brání> odúmrtí neb napadow odumrlých věcí HusKorCh 105b; vzdal [kníže Přemek] svój anfal a napad, jenž na Jeho Milost spravedlivě odemřel, tu ves Vřesinu s dvorem, mlýnem, lesy, rybníky PrávOpav 2,14 (1431); takže ta žena s nápadem dětinským nemá nic činiti CJM 4/1, 397 (1442); pro devolucione sue matris alias za napad matky své satis recepit a Cuba molitore SSL (LibCivSlan 69; 1449); o Napadiech věnných. Jsúc po muži svém žena sebe mocná, muož věno své i jiný statek svój dědičný, ač který jmá, komuž chce, dáti TovačB 40b; prokurátor napaduow královských ZřízVlad 18b; kteréžto [České království] jest…krále Ladislava pravé dědictvie, spravedlivý nápad, dlužné otcovstvie ArchČ 2,305 (1451); že by ten nápad a výsluha po Hanušovi Silvarovi na krále JMt připadla ArchČ 9,514 (1490)

7. příležitostná, okrajová poznámka: Napadowe ComestK 116b (~S, incidencia ~C); teď se navracuje vidopis k dřevniemu řádu, neb to, co je umiesil o Filipovi, Petrovi, Janovi aPavlovi, jako je dřieve řečeno, toť jest jako napad ComestK 258b; nota incidencia, točíš napadowe ComestC 19a (~S, nápadové znamenie ~K); a to, co jest bylo praveno o Filipovi a o Eunuchovi, to jest bylo jako napadem ComestC 360a (~K, ~S) quasi incidens fuit. Jen v Comest. – Srov. úpad, nápadový

Srov. nápast

Ad 1: za lat. impulsus stč. též přítok; za incursus též náběh, pótka, příběh, útok. – Ad 2: za lat. momentum stč. též čásek, chvilka, okamžie, přichvíľenie. – Ad 5 a 6: za lat. successio stč. též nadstúṕenie, nástupničstvie, otúmrt; za devolutio též otkázanie. – Ad 7: za lat. incidentia stč. též vpadené věci (SlovKlem 54a), přihodilé věci n. vpadlé věci (SlovOstřS 84): podle B. Havránka zde může jít o mimochodem utroušenou poznámku sdělující okamžitý nápad (srov. nápadně a nápadní 5)

napadánie, -ie n.; k napadati ipf.

čeho [špatného] napadání, útočení, dotírání: neb zajisté duch svatý varuje se zlé myslnosti… a bude trestán, totižto vypuzen od napadanij nebo příští zlosti TovHád 106b

napadati, -aju, -á ipf. (pf. napásti, napadnúti)

1. koho napadat, přepadat někoho, útočit na někoho: ingruo napadam Slov Muz VII D 17, 38a; stigare napadati SlovOstřS 149. – Srov. napadovánie

2. [o něčem nežádoucím] koho přepadat, zachvacovat někoho, přicházet na někoho: a tu pak veliké horko jej napada, točíšto pokušenie diábelské, že miesta sobě nemá, dokudž by sě u vodách (wuo- ed.), točíšto v hřiešiech nezchladil GestaB 41a (~U) arripit; o zimnici, ješto slóve venatica… a jiné na moři plavajície často napadá LékFrantA 77b

3. jur. [o feudálním patrimoniu, státu] na koho dědicky připadat, přecházet na někoho na základě odúmrtního nároku: každé osiřené královstvie neb kniežetstvie na ciesaře napada a on nemá dopustiti k volenie, leč s jeho radú a s jeho volí ŽídSpráv 118. – Srov. nápad 4

4. jur. (co, več) [nemovitost]) vznášet, uplatňovat nárok (na něco): promittentes nec per se nec per quempiam hominum impetere et invadere alias nařiekati ani napadati substanciam prefatam SSL (LibCivSlan 53; 1448); a však v zbožie mateřino druhdy napadagi příbuzní mateřini PrávJihlA 137a; opět žena má nápad…, opět oddělený napada jako služebník PrávJihlA 87a. – Srov. napásti, napadnúti

Ad 1: lat. stigare je synonymem slovesa stimulare (v. SSL), lze tedy pomýšlet na kontaminaci s nabádati. – Ad 2: za lat. arripere stč. též popadati

napadati, -aju, -á pf.; k padati

neos. čeho [o větším množství] kam napadat, spadat: kdy by byla dobrá krmě a much do ní napadalo, rád li by ji jedl RokPostB 182 (~K); ad quid est ferculum preciosum, když do nie much napada RokMakMuz 378b

napadenie, -ie n.; k napásti, napadnúti

čeho [nemoci] napadení, zachvácení (něčím), propuknutí (něčeho): ihned po napadeni [zimnice] LékFrantA 77a; a tak šestý den po pakostnice napadeni žádal [nemocný] jiesti LékSalM 480 post paralesim (volně); [lék] proti…zimnici…hodinu před napadenjm dáti Apat 24b ante horam accessionis

ˣnápadné, -ého n., též nápadnie; k pád

předložka, prepozice (spojující se s pádem jména na rozdíl od předpony): preposicio předloženie, casuale Napadnye, dic prepositiva předložená KlarVokF 125 (De grammatica; Napadne ~M)

Srov. Fr. Jílek, Klaretovo české názvosloví mluvnické, VKČSN 1950, č. 4,48; Flajšhans, Klaret 2,353 pokládá za adj., ale jde o Klaretovo modelové tvoření (srov. nadobecné ap.). – Nápadné ‚rheuma‘ (GbSlov 2,478) je omyl, v. napásti, napadnúti 3

nápadně adv.; k nápadní, nápadný

v daném případě, v dané situaci, v daném okamžiku: had [který svedl Evu] bieše chytřejší všech jiných zvieřat zemských, i ot přirozenie, i napadnye, neb pln bieše diasa ComestC 9a (~K, ~S) naturaliter et incidenter. – Srov. nápadní 5

nápadní, nápadný adj.; k nápad

1. [o něčem pociťovaném] naléhavý, tísnivý: hoc bonum esse propter instantem necessitatem pro napadnu potřebu HusBetlM 174a. – Srov. napadujúcí

2. [o právu n. právním dokumentu] dědický, zajištující nárok na připadnutí něčeho, zvl. na dědictví: recognoscit [burgravius], quia omne jus suum devolutorium vulgariter všecko právo své napadnye… ad domum ipsius domini Benessii… dedit …Johanni de Klapy Práv AMP 2253, 2b (1422); právy nápadnými neb kšafty ArchČ 28,45 (1439); nemá zamlčáno býti ani o zápisiech nápadnijch, kteréž jedni druhým živi a sebe mocni jsúce dělají VšehK 180a; abych jim [Bílinským]… jakožto pán jich dědičný práva nápadnieho po příbuznosti obnovil CJM 4/2, 165 (1475); podlé panského naučení převodí s toho práva nápadného na Hončovicích ji, Machnu, na své vlastní dědicství DeskyMorBrn 40 (1490)

3. [o dědici] zákonitý, mající právní nárok na připadnutí něčeho, zvl. na dědictví: jako král a pán a dědic nápadný koruny České ArchČ 3,182 (1415); uvázala sě [obec] v ty domy otběhlé…jakožto pravý pán a dědic spravedlivý a nápadný takových domuov i všelikakého jiného takového zbožie otběhlého ArchČ 3,217 (1420); aby potom mezi všelikými dědici dědičnými i vedle zákupu nápadnými o ty věci… všecky nesnáze konec vezmúc přestaly CJM 4/1, 414 (1445). – Srov. nápadník

4. [o nemovitosti] dědičný, podléhající dědickému nároku: a jsú napadnij statkové, kteříž na lidi přicházejí tak příbuzné jako nepříbuzné VšehK 170b; zboží dědicských nebo nápadních ArchČ 15,209 (1452); list …jemu svědčící na zboží nápadné ArchČ 2,462 (1454); aby vo ty statky rozdielné a nápadné…ruoznic od žádného neměli ArchČ 18,204 (1500)

5. jen příležitostný, chvilkový, povrchní: teď pohleděti na obrazy umučenie božieho a tu pomlaštiti, máloť jest to; toť jest napadnie ted a nepodstatnie RokPostA 130a (~B, ~K). – Srov. nápad 7

6. ♦ nápadnie voda voda nahromaděná náhlou povodní (srov. J. Zubatý, NŘ 1,239): pohoním panny Margety abatyše…‚že mi jest svolila vodu nápadní na rybník muoj Vlčí kéř vésti Půh 7,202 (1500); každý napadni vodu na svém gruntu muož ji pojieti k své potřebě ZřízVlad r1b fluentem. – Srov. napadati pf.

Ad 1: za lat. instans stč. též nuzný, snažný. – Ad 6: srov. nápadní voda ‚dešťová voda, kapalice’ JgSlov 2,594; podle J. Běliče jde o vodu spádovou

nápadnicě, -ě f.; k nápadník

jur. čeho nástupkyně v držení něčeho, zvl. stanovená držitelka dědičného nároku, zákonitá dědička: poněvadž Stibor praví, že nebožka Dorota jsúci mocnú poručnicí toho sirotka i nápadnicí statku toho, že ona toho statku požívala ArchČ 8,434 (1486); poněvadž nadepsaná Johanka jest v držení statku po smrti muže svého Jana Sosnovce jakožto nápadnice toho statku ArchČ 10,451 (1492)

nápadnie v. nápadné

nápadník, -a m.; k nápad, nápadní

jur. (čeho [jmění]) osoba mající nárok (zvl. dědický) na připadnutí něčeho: protož ty jisté své nápadníky a poručníky… sobě voluji a postavuji mocí tohoto listu ArchČ 6,400 (1421); než jsú li dědicové po otci k tomu listu…neb napadnik najbližší podlé obdarovánie královského, ti napadnicy budú moci upomínati z toho dluhu spravedlivého ZřízVlad n5b successor proximus…successores; kdy by ten druhý i s dědici umřel, jiného učiň napadnijka třetieho VšehK 182a; mocní a dědiční nápadníci toho statku Půh 5,103 (1484). – Srov. nápadní 3

Za lat. successor stč. též náměstek, náměstník

napadnúti v. napásti

nápadný v. nápadní

napadovánie, -ie n.; k \*napadovati

napadání, dorážení, dotírání: trápie ji [mořské obludy duši] jednak sladkým zpievaním, jednak protivným napadowanim PříbrZamM 71a (~P, ~A). – Srov. napadati 1

\*napadovati srov. napadovánie, napadujúcí

nápadový adj.; k nápad

[o poznámce v textu] příležitostný, jen okrajový: toto jsú napadowe řeči ComestK 27a; tuto napadowe znamenie ComestK 20b (nota incidencia, točíš nápadové ~C). Jen v Comest. – Srov. nápad 7

napadujúcí adj.; k \*napadovati

napadající, dorážející, dotírající: incumbens napadugici SlovVeleš 101a. – Srov. nápadní 1, napadovánie

napáchati, -šu, -še pf.; k páchati

čeho [mnoha hříchů] napáchat, dopustit se: což kostkář a smilník za čtyřidceti dní hřiechuov napaſſe, políbě dcku, bude očištěn ode všeho ChelčPost 271a; napachawſe vražd ChelčBisk 27b; než to pokánie vyplní, až tolikéž hřiechóv napáſſe RokJanB 35b; že hned hromadu napaſſe hřiechuov jednoho dne RokLukA 193b

napáchati sě, -šu, -še pf.; k páchati

čeho [mnoha hříchů] napáchat se, nadělat se: tehdy hned samy běží [dívky] leckams za pacholky, aby se spieše napachali smilství ChelčPost 29a; i mají [hříšníci] ten obyčej jako zákon, aby napaſſicze se hřiechuov, i pověděli je knězi ChelčPost 181a

napachcenie, -ie n., dolož. jen napachťenie; k \*napachtiti

expr. čeho [mnoha zlého] napáchání: ó, kterak jest na tvrdé lože položen náš spasitel a roztažen, aby vykúpil naše rozkošná léhanie a v měkkostech kochánie a v tom mnohých našich zlostí napachtienie PříbrZamM 173b (~P, ~B)

\*napachtiti srov. napachcenie

napajadlo, -a n.; k napájěti

1. napajedlo, místo s vodou k napájení dobytka: zubi tvoji jako stáda střižených ovec, ješto jsú vzšely z napayadl BiblDrážď Ct 4,2 (~Ol, z umyvadla ~Lit, ~Pad, z kúpadla ~Praž) de lavacro; z napayadl BiblDrážď Ct 6,5 (var. jako Ct 4,2); pakli by chtěl jednomu do dalekého aneb do neslušného napagiadla jeti, stalo li by se tu jeho koni co škody, tu musie sami nésti PrávSasE 86b trencke

2. Napajadla, též Napajědla pl. jm. míst.: Napaiodl Černý-Váša 229 (1366); castrurn Napagyedl cum opido Napagedl Hosák–ŠrámekExc (CDM 10,118; 1371)

Ad 2 srov. GbHistMluvn 3/1, 147

napajadlský, též napajědlský adj.; k Napajadla

napajedelský, příslušející k Napajedlům: žalovala fojtovi napajedlskému NaučBrn 8; což se mýta buchlovského a napajedlského dotýče Půh 5,97 (1484)

napájěcí adj.; k napájěti

napájecí, sloužící k napájení: inebrians zapojící, napagiczy MamUKF 89b (Ps 22,5); kalich muoj napageczy kterak přejasný jest KázLeg 113a (Ps 22,5 inebrians: zapojúcie ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, ~Lit, zapájející ~Praž, opojúcie ŽaltKlem, ~Kap, opojuje BiblPad)

napájěnie, -ie n.; k napájěti

1. (čeho [nápoje]) napájení (něčím), dávání pít (něco): napagenie žluči a octa HusSvátB 161a; rúhanie, přehořké napagenie a duše jeho [Krista na kříži] svaté puštěnie PříbrZamM 132a (~P, ~A); appulsus peccoris ad aquam fontis alieni vel rivum hnáti k napagenij dobytek VodňLact B7b

2. (čeho [země]) napájení, zavlažování, nasycování vláhou: v prvních dvú napagenijch napájí se [země] desateronásobně svého a v těchto třech druhých v jednom každém napojování dává se sedmeronásob svého AlchLull 69; skrze obyčej rosného napagenij AlchLull 133

napájěti, -ěju, -ie ipf. (pf. napojiti)

1. (koho/co [živočicha] čím [nápojem]) napájet (někoho něčím), dávat pít (někomu něco): a dali sú u pokrm mój žluč a v žiezi méj napagieli sú mě ocstem ŽaltKlem 68,22 (BiblPad, ~Praž, napojili ŽaltWittb, ~Pod, pojili ~Kap, pod. BiblOl) potaverunt me; napagieſſe tu zvěř divokú OtcB 31a praebens pocula; a pak svaté Písmo buoh jmá za pokoj svého jiedla, v němžto své tak napagie, aby je střézvy učinil ComestS 1b inebriat (v obraze); [moucha k mravenci:] co pieš jedno, to pieš z bláta, mě napagi čieše zlatá BawEzop 1737; každý vás v sobotu neotvieže volu…i vede napaiat? EvBeneš 79b (L 13,15: BiblLit, ~Pad, ~Praž, napojiti EvRajhr, nenapojí ~Víd, nevede k nápoji ~Ol, nepovede na vodu BiblDrážď, ~Ol) adaquare; klaniem sě tobě …, žlučí a octem napayanemu \*Drk 153a; račiž [Kriste] ny…napagyety svú svatú krví ModlMil 35a; z něhož [kalicha špatností] napage a nakvašuje [církev] vešken svět PříbrZamM 108a (v obraze); kto pochlebuje, jedem krmí, kto treskce, vínem napájie ListářPlz 1,258 (1412); že je [věřící] krmí a napagij [Bůh] z své štědrosti RokPostB 231 (v obraze); od jiných napageni bývají [nemocní ptáci] KorMan 173a; krmie, napagegi a přiodievají chudé Post Strahov DT III/l, 121a; proudem rozkoši své napageti je budeš BiblPraž Ps 35,9 (var. v. napojiti 1) potabis (v obraze); Němci pak když jeli koní napájet LetKřižA 150 ed.; aquor …,ad aquam ducere et portare animalia na vodu vésti, napageti hovádka VodňLact Z3b

2. koho (čím, čeho [něčím abstraktním]) napájet, nasycovat, naplňovat (něčím): zdravým naučením Čtenie svatého budú napagieni VýklŠal 41b; z něho [moře] vyjíti jest potřebné [zbožným], aby jich tento svět svú hořkostí nenapagel ChelčPost 95a; aby ten duch rozléval prorok falešný v lidu, aby je napagel té lži ChelčOl 262b

3. (co čím [vodou, krví]) napájet, zavlažovat: příval a sníh…napagy zemi a nalije ji EvOl 109a (Is 55,10: BiblLit, ~Pad, ~Praž, napogye Pror, napojije BiblOl) inebriat; mnozí z nich [Řeků] hynú a krví svú piesek napagiegij TrojA 100a; jejiežto [žíly] jeden diel jde do mozku a jej s údy jeho napagie LékSalM 768 ipsum…imbibit; v prvních dvú napájeních napagij se [země] desaternásobně svého AlchLull 69

Srov. napojovati

napájěti sě, -ěju, -ie ipf.; k napájěti

(čím, čeho [nápojem]) napájel se (něčím), pít (něco): jedieše z mísy s ním [Tristram s králem] Napagegie se jeho pitím TristB 167a; lid svaté tělo přijímá a přesvaté se krve napágij JakSpas 186b bibit et beati sanguinis haustum; participamus [de uno pane] obcujem vel jéme a pieme, krmieme a napagieme sě, užíváme VýklKruml 287b (ad 1 C 10,17); než se napagegicy [církev] zákony přimiešenými jako jedem ChelčSíť 20a (v obraze); napagege se [kněz] z lochu studeného ChelčSíť 47a; jedno pokolenie po druhém jde, bludem předkuov svých se napagegicze, boha neznajíce ChelčPost 86b (fig.); ║ neb to, což se u vodě (wuo- rkp) myje, musí se ohněm osušiti, aby tiem lépe se kámen napagel svého potu AlchAnt 47b aby sál

ˣnapal, -a m.; k napieti (?)

expr. člověk vytáhlé postavy, dlouhán, čahoun (?): attena ztenčal, ventrosus břichál, tensor napal, ardulo ščekal KlarGlosA 1200 (De nominibus personarum)

Podle GbSlov 2,479 jde o napal ‚napinač’ n. ‚zapalovadlo‘ (\*censor); lze však pomýšlet i na význam ‚kdo přepíná, zveličuje‘ (srov. napieti 3) n. ‚kdo se vypíná‘ (srov. napěnožec)

nápal, -a/-u m.; k napáliti (?)

vypalovadlo, cejch: i jali se [pohané] všem křesťanuom pravé oči vylupovati, a nápalem železným je znamenati PříbrZamT 115a (nálepem ~P, nalepením ~B). – Srov. napáľenie

napáľenie, -ie n.; k napáliti

vypálené znamení n. vypalovadlo, nástroj k vypalování: cauteria napalenie SlovOstřS 69

Za lat. cauterium stč. též cejch, prožha, žahadlo, napaličné železo (SlovOstřS 69)

napaličný adj.; k napáliti

vypalovací, sloužící k vypalování n. žíhání: cauterium Napaliczne železo SlovOstřS 69

napáliti, -ľu, -li pf.; k páliti

1. čeho [o větším množství] napálit, pálením vyrobit n. získat něco: pak napalyz z těch kuor popelu LékChir 185b; ║ napaliſs z nich [obětovaných klasů] pražmy BiblPraž Lv 2,14 (opražíš je ohněm ~Ol a ost.) torrebis igni napražíš

2. med. čeho, zř. co [o vodě] destilací nadělat, žíháním připravit něco: vezmi květ modrý a napal z něho vody LékFrantA 67b; mý se tú vodú, napale jie z řeřichy LékFrantA 135a; vezmi balšánu a napal z něho vody LékKřišť 125b; saxifraga… petras in vesica frangit…voda z něho napalena dobrá proti kamení SlovKlem 81a

\*napamatovánie (mylné čtení v GbSlov) v. pamatovánie

napařiti, -řu, -ří pf.; k pařiti

co napařit, vystavit účinkům páry: jdi do lázně a naparz sobě ten úd dobře LékChir 93a napař si

napasenie, -ie n.; k napásti, -pasu

čeho nasycení, ukojení: anoť mnozí frejové vcházejí v manželstvo pro napaſenie své zlé žádosti a své pesské chlipnosti RokJanB 166a; educacio napaſenie SlovKlem 43a

nápast, -i f.; k napásti, napadnúti

1. událost, zvl. nepříznivá, neštěstí, pohroma: mor, hlad i napaſty z nebe a znamenie veliká budú EvVíd 47b (L 21,11: hruozy ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď a ost.) terrores; bojě sě [pták] všeliké napaſty, aby hniezda vietr neobořil, neb sě had k dětem nevznořil AlxV 876; bláznivý člověk tudieže nectným jazykem se svieže. Ta napaſt…znobí i mocnější všaké BawEzop 795 procella; zbavi [myš] lva osidla strastného. Chytrostí malého zuba zruši se tak napaſt hrubá BawEzop 1232; otrapa vexa, napaſt incida KlarGlosM 2803; o věcších přieběziech Soběslavových a o rozličných jiných napaſtech v tom času, ješto sě dějiechu PulkB 141 (nápadiech ed.); ║ nenie vašě doba věděti časy neb časové napaſty, ježto jest buoh otec položil v své moci BiblLitTřeb L2 A 1,7 (var. v. nápad 2) momenta časy ani zlomky času

2. nápad, výmysl, myšlenka: Sibyla… rozmyslnú napaſty v svém proročství boha znala LegKat 1805; střeziž se žabie nepasti (m. napaſti): žába vidúc přetlustého vola…, chtiec se k němu přirovnati, poče se velmi nadýmati BawEzop 1901 (n. sub 1?)

3. jur. (na čem) nárok na připadnutí něčeho, dědický nárok (na něco): Jiříka [pohání Oldřich]…, že mu drží zboží Hrádek s jeho příslušenstvím, ježto mu markrabina milost na tom svú nápasť dala a on mu toho postúpiti nechce Půh 3,190 (1437)

4. filos. přídatek, vedlejší znak, accidens: ó přěveliká a nevzpýtajície svátosti, chlebe nepaſty (m. napaſty), točíšto zjednánie k chlebu příchodné, na částky zlámány bývají, však v každéj částcě cělý, vešken a nerozdělený tu jest Kristus…Ty částky, ješto zlámány bývají, zdají (zadagy rkp) sě v tobě napaſty jsúce, to věz příhodné, ale však ani zlámán, ani porušen bývá proto JeronM 30a (chlebné napaſti…napaſti ~P, chlebe nepastný… napaſti ~U) panis accidentia…accidentia. – Srov. nápastný

Srov. nápad

Ad 1: za lat. terror stč. též zžěsenie; za procella též protivenstvie; za momentum též čásek, chvilka, přichvílenie. – Ad 4: za lat. accidens stč. též případ, případnost

napásti, dolož. jen napadnúti, -nu, -ne pf. (ipf. napadati), part. prét. akt. napad n. napadv; k pásti, padnúti

1. co padnout, náhodou přijít na něco n. dostat do ruky něco: a tak když s. Augustin četl písmo mudrcóv pohanských, že v něm neviděl jména Jezukristova…,mysli k tomu písmu nepřiložil, ale napadu knihy kacieřóv Manicheóv, a že v nich bylo jméno Jezukristovo, podržal sě jich bludu ŠtítMuz 140a (~Sáz, nadpad ~Opat, nápadem… četl ~Jez)

2. koho, co [zemi] (čím) napadnout, přepadnout někoho, zaútočit na někoho n. na něco: ač padúchové mě napadnv, a chtiec mě zahubiti, a budu li já jě moci, velíš li zahubiti, když jě přěmohu? OtcB 69b (nadpadnu ~A, ~E) super me irruerint; Břecislav těžce a velmi polskú zemi napadl PulkS 121; fortis fortem inpegit, id est napadl (nadeps. při-) jest et ambo corruerunt Příbr UK III H 1,182a; kterýž jeden druhého kdežkolvěk napadne… a jeho raní Žilin 137b vecht; ║ k jeho nohám [císaři] křížem pade neznám mu (Neznamu ed.), prosbú napade a řka BawArn 5857 vrhl se k němu s prosbou; když budeš mnieti [Alexandře], by bezpečen byl v svém bláznovství, jedno jedniem přískokem napadnu [Darius], a tak hanebně skonáš své dny AlexPovB 243b (tě popadnu ~A, ~D, ~T) te… apprehendam tě uchopím, popadnu; devolvere napadnuti, svaliti SlovOstřS 131 shodit, svalit na něco (Daňh.)

3. [o něčem nežádoucím] koho přijít na někoho, zachvátit, postihnout někoho: věru nenie buoh se mnú, že mě jest napadlo toto zlé BiblCard Dt 31,17 (~Ol, ~Lit, nalezly sú mě tyto zlé věci ~Pad, přišly na mě tyto zlé věci ~Praž) invenerunt me haec mala; skrze kterúžto nemoc střeva vycházejí z člověka, kteréhož koli napadne VeronK 102; i napade jej [Lamecha] mračnost očí ComestC 14a caliginem oculorum incurrit; před časem porodila [žena], neb ji biechu napadly rychlé bolesti BiblLit 1 Rg 4,19 (~Card, ~Pad, neb ji biechu nadešly ~Ol, neb se byly obořily na ni ~Praž) irruerant enim in eam; tehdy horko netrpělivé napadlo ciesaře GestaB 37b invasit; tehdy napadla jest bázen Páně lid BiblPad 1 Rg 11,7 (strach boží vstúpil na lid ~Card, ~Ol, ~Lit, přišla je bázeň Páně na lid ~Praž) invasit; apprehenderit pochopí vel popadne, napadne VýklKruml 243b (Mc 9,17: [němýduch]… jeho popadne EvOl, uchopí jeho ~Beneš, jím zuobluje BiblDrážď, ~Ol, jej pochopí ~Lit, ~Praž, jeho pochytí ~Pad); když jej reuma napadne LékFrantC 70a; a kdež ten neduh štěp napadne, na tom miestě bude kóra črná ŠtěpMuz 6 napadne; napadla jest jej těžká dušnost v prsech BřezKron 452 incidit; aggredior…assilire, invadere, arripere. Napadnuti, zachvátiti VodňLact Z2a; ║ ano ji pak [vdovu] teprv práce i napadne, aneb hanba anebo muž ještě horší a nesnadnější ŠtítKlem 8b dolehne na ni; velikým hořem šlak jej těžký napadl, i umřel jest král Vácslav KronŽižka 157a ranila ho mrtvice

4. jur. koho, na koho (oč, z čeho [zvl. o penězích, dluzích ap.]) vznést proti někomu právní nárok na něco, (úředně) upomenout někoho o něco: a tak vyznali [vesničané]…, že je napadne [pan Jakub], že mu musie dáti osep ArchČ 1,168 (1455); purkrabě Chúsnický napadl byl kvapně o penieze od zámku ArchČ 14,247 (1475); a potom na mě napadli právem městským, abych já jim to obilé platil Půh 2,354 (1415); manželka jeho [věřitelova] napadla jest svrchupsaného vašeho spoluměštěnína, chtieci tomu napředpsanému dluhu ArchČ 4,367 (1417); kněz napadl ji právem z úroka ArchČ 4,370 (1418)

Srov. nadpásti, nadpadnúti, spadnúti

Srov. J. Zubatý, NŘ l,237n. – Ad 2: za lat. irruere stč. též obořiti sě, padnúti, poběhnúti, ubořiti sě, udeřiti, vpadnúti, vřútiti sě, vzpozdvihnúti sě; za apprehendere též chopiti, jieti, lapiti, pochopiti, pochytiti, uchopiti, uchytiti. – Ad 3: za lat. invenire stč. též osiesti, zapopadnúti; za irruere též udeřiti; za invadere též sáhnúti, vjíti; za aggredi též nastúpiti; za arripere též uchvatnúti, vzchopiti, zachvatnúti. – K tvaru napásti srov. po-, pro-, s-, u-pásti

napásti, -pasu, -pase pf.; k pásti

co [chtění] nasytit, ukojit: každý na pastvištích tohoto světa své žádosti chce napaſti ŠtítVyš 36b pascere; svých srdec vuoli napaſu, ktož jsú koli při tom času [turnajů] FlašRadaA 887; což pak kto co miluje a v tej milosti již vuoli míní napaſti TkadlB 70a; žena, bude li nestydká, takové nelze jest ustřieci, by vuole své nenapaſla BurleyMudrC 207b; kteráž [jeptiška] na ten čas své vuole dosti napaſla jest HynRozpr 117a hat ein gut genugen getan

Za lat. pascere stč. též nakrmiti

nápastný adj.; k nápast

filos. přídatný, accidens: oči v tobě [svátosti] bělost vidíta, okušenie čije chutnost …,ale sluch skrzě vieru srdcí znamenává ty jisté věci nepaſtne (m. napaſtne) jsúce. Ty věci zajisté skrzě samy sě jsú případné neb napaſtne bez podlohy JeronM 29b (nepaſtne… napaſtne ~P, nepaſtne… nepaſtne ~U) accidentia… accidentia; ó… chlebe nepaſtny (m. napaſtny) JeronU 53a (var. v. nápast 4) panis accidentia. – Srov. nápast 4

napatřiti sě, -řu, -ří pf.; k patřiti

koho (gen.), na koho [žádoucího] nahledět se, vynadívat se, nasytit se pohledem na někoho: tu sě s matkú namluvichu [tři králové], děťátka sě napatrzichu HradZdráv 122a; když nalezl [sv. Antonín] kterého bedlivého…, i budieše, až sě něčemu dobrému naučieše a naň sě napatrzieſſe OtcB 173a (jeho sě napatrzieſſie ~A, pod. ~E) eius frueretur aspectibus. – Srov. nahlédati sě 2

napatý adj.; k napieti

[o lučišti ap.] napjatý, natažený, připravený k vystřelení: střěly jeho ostré a všeliké lučišče jeho napatee BiblDrážď Is 5,28 (Pror, BiblLit, pod. ~Pad, natažená ~Praž) arcus eius extenti; neb od mečóv utekli sú…, od lučišče napatého, ot těžkého bojě Pror Is 21,15 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nataženého ~Praž) extenti; detendere napaté odpieti SlovOstřS 130; někaká dva vystúpista (vystúpita ed.) s napatými samostřiely na naše ListářRožmb 3,107 (1446); maje samostříl napatý, kněze Petra… smrtedlně v hlavu zastřelil BřezKron 370; mnoho lidí stojí s napatými kušemi i ve zbroji VýbAkad 2/2,251 (Puklice); ║ ale volení boží…nemají pro nižádnú trpělivost a trápenie v pravdě obleviti ani pokánie oslabiti, než napatu trpělivost až do smrti vésti PříbrZamP 280b (fig.) nepolevující, stále napjatou

nápažník, -a/-u m.; k pažě

ozdoba horní části ruky (od ramene k lokti), náramek nošený na paži: pakli zlatými napazniky nebo próramnicemi ozdobí paže jejie [muž ženy své], bude trápen pravú nemocí BřezSnářM 82b (~S) armillas

Za lat. armilla stč. též náramek, náramnicě, oplecek, oplecie, střiebrnicě, zápona, záponicě, záponka

napéci, -peku, -peče pf.; k péci

čeho, zř. co upéci, pečením vyrobit; [o větším množství] napéci: když těch koláčiev napeku [pekaři], hned jě na město povlekú HradSat 138a; velíš li, milý otče, ať učiním malý mazáček? I učiní [učedník] tak, že jemu chtieše napecy OtcB 63a; napekſſe spolu rýb ComestC 343b assantes; i zanietil i napekl chleba Pror Is 44,15 (tak i ost.) coxit; kázal napeczi tři pecence GestaB 75b fecit fieri; azima coxit napekla přěsnic VýklKruml 51a (1 Rg 28,24: upekla jest BiblPad, navařila jest ~Ol, pod. ~Lit, nadělala ~Praž); řiepy syrové napecz LékFrantC 174a; tohoto zítra k uobědu napeczte, navařte ChelčPost 73b; líbilo se vám nepokoj mieti: ten máte, neb oň stojíte… Jakýž koláč napečete, takýž sniete ArchČ 4,145 (1467); ║ contremisce, si descendes in infernum Napekut koláčkóv HusBetl 2,109 (expr.) tam ti dají odměnu, oplatí ti (srov. Zaorálek, Lid. rčení 165 s. v. koláč)

napěchovati, -uju, -uje pf.; srov. opěchovati

co [sypkého] napěchovat, nacpat, natlačit: i smluvili sme na tu hráz téhož stavaře, že… krumfest má udělati dvú loket zšíří, kdež by toho potřebie bylo, a hlínu dobře napěchovati ArchČ 15,10 (1476). – Srov. napichnúti

napeleskati, -aju, -á pf.; k pleskati

expr. čeho [o větším množství něčeho nenáležitého] naplácat, nadělat, natvořit: a móž li diábel lidi zklamati lépe než tak, že těch zevnitřních věcí napeleſka, že lid toho hledí a nic neprozří, protiví li se v čem milému bohu RokLukA 318a ♦ napeleskati sobě expr. čeho naplácat si, nadělat si: i opovrhli [židé] boha pravého, opustili jemu slúžiti…i napeleſkali sobě bohuov telecích KorMan 150a; tito pikharti tomu všemu na odpor se vydali…,kněžstva neřádného sobě napeleſkawſſe KorMan 151a

napěnožec, -žcě m.; k napieti a noha

kdo se vypíná, napěnožka (arch.): aneb onen napienożecz bude sě, chud jsa, šešeliti, aby bohatá baba pojala jej ŠtítMuz 69a (~Jez, ~Sáz). – Srov. napinač

K výkladu srov. F. X. Prusík, Osvěta 1886, 715; srov. též napienožce (!) ‚švihák, který nohy napíná‘ KottSlov 7,1333 a dial. stavinoha ‚kdo si pyšně vykračuje‘ Bartoš, Dial. slov. 398

napiečiti, -ču, -čí pf.; srov. vzpiečiti

na koho čím narazit: a když již vodu nesieše [Ježíš], židovce jedno protiv němu jdieše, napyeczyw svým čbánem naň, i rozbi Ježíšovi báni ModlLeg 51a. – Srov. napáčiti, opáčiti/opiečiti, vzpiečiti

napieti, -pnu, -pne pf. (ipf. napínati), pozd. též napnúti, part. prét. akt. napen n. napav

1. co [lučiště] napnout, natáhnout, napružením připravit ke střelbě: napal [Bůh] lučišče své ŽaltWittb 57,8 (BiblDrážď, ŽaltKap, pod. ~Klem, BiblOl, napíná ~Pad, natáhl ŽaltPod, pod. BiblPraž) intendit; meč svój vytrhl [Bůh] a lučišče své napal a připravil je ŽaltKlem 7,13 (~Pod, ~Kap, natáhl BiblLit, ~Praž, pod. ~Pad, vytáhl ŽaltWittb, BiblOl) tetendit; napenſſe a púščějúce lučišče ŽaltKlem 77,9 (napawſſe BiblOl, napiewẛe ~Pad, napínajúce ŽaltWittb, ~Pod, BiblLit, natahujíce ŽaltKap, BiblPraž) intendentes; dievky…svá lučiště napyechu DalC 13,40 (napínáchu ~Fs) ir bogin si machtin krum; Napali sú [lidé] jazyk svuoj jako lučišče lži a nepravdy BiblDrážď Jr 9,3 (Pror, BiblOl, ~Lit, ~Pad, natáhli jsú ~Praž) extenderunt; napnu sobě Judu jako lučišče BiblDrážď Zch 9,13 (~Ol, pod. ~Lit, ztáhnu ~Pad, roztáhnu ~Praž) extendi mihi Judam; ó mrzké zbožie nemalé, kterak si nemilostivě své lučiště napalo ApolBaw 222a (v obraze); ten [ďábel] napal jest lučiště své v temnosti HusDcerkaM 215b; ktož skrze hájený les jede, toho samostřiel a jeho lučiště nemá napato býti PrávŠvábA 117a sine bogen suln ungespannen sin

2. koho (nač, aby) pohnout k vypětí sil, přinutit k vynaložení úsilí: povstaň Barach a napni vězně tvé, synu Abinoem BiblCard Jdc 5,12 (~Ol, ~Lit, popadni ~Pad, zjímaj ~Praž) apprehende; město své přebyvatele napne na mnohú práci…,aby města stavěli, hradili ChelčSíť 166b; protož je [ďábel syté] napne, aby pilně peněz dobývali lichvami a jinými nevěrami ChelčPost 78a; ║ tendere napieti aut k konci mysliti aut mieniti SlovKlem 24b upnout, zaměřit mysl (?)

3. expr. co nafouknout, zveličit, učinit důležitějším: velmi sě vydáváš a kakús řečí mě potýkáš, jednak vysoko napneſſ řeč svú, jednak tiše zmluvíš TkadlA 34b (~B); móžem dobře tu svú věc napnuti a při naši hrze vésti SolfA 81a; ║ pro slovo, uzříš, jakť napnu [lidé], jeden druhého zmyje, zhyzdí, znaní, na cti zloupí RokPostB 350 (~K) zaujmout nadřazený postoj (srov. napínati 3)

4. ♦ vysoko, vysoce napieti zamířit příliš vysoko, stanovit si příliš vysoký cíl: ješto vysoko napnu, a nízko spadnú ŠtítBes 169; lépeť jest ponenáhlu vzhóru jíti, než vysoko napnucz upadnúti ŠtítBes 170; neb ač i za nic nestáli bychom, slušieť nám hrdě mluviti a vysoce napieti a tuze při vésti SolfA 78a; tak že napna [kněz] vysoce, oblení proti hřiechuom JakZjev 36b

Ad 1: za lat. extendere stč. též rozpieti. – Ad 2: srov. tendere eza dem ende dencken … wiln haben … spannen Diefenbach, Glossarium 577

napichnúti, -nu, -ne pf.; srov. dial. napchati

čeho [sypkého] kam [do dutiny] nacpat, nastrkat, natlačit: ktož prachu peltramového (peltrameho rkp) nemocnému napichne do levé chřiepě, bude li zívati, umře LékVodň 277b. – Srov. napěchovati

napíjěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. napiti sě)

čeho [o nějakém množství] napíjet se něčeho, napájet se něčím: málo jědieše [sv. Prokop]: jabléčka planá a želudy, a pod mieru napigal sě vody HradProk 6a; ║ bude čistý vožralec z něho, neb neumí trunku žádnému otpověděti, věru se bude pěkně napigeti HynMilov 59b opíjet se, holdovat pití

nápiknos indecl. adj.; k piknosý

poněkud piknosý, mající nos trochu deformovaný (nahoru zdvižený nebo ploský?): ten [Vachek] jest pravil, že jsú lúpežníci: najprv Václav, tlustý, ostarožný, napiknoſſ PoprRožmb 18b. – Srov. pik

K tvaroslovné podobě viz Zubatý, Studie 1/1, 214; význam ‚naťuknutý, tedy tupý nos‘ Janko, Machalův sborník 1925, 337

napínací adj.; k napínati

sloužící k napínání, připínání: nemá žádný dělati šlí řemenových, nábedrní, opásání napínacích ani pasuov, krikového řemení, kteříž k jich řemeslu uzdářskému příslušejí ArchČ 14, 447 (1445)

napínač, -ě m. (n. napínák, -a m.); k napínati

expr. kdo se vypíná (silou), kdo se kasá (silácky): sed in homine vix consistit [fortitudo] in adolescentia. Ubi sunt napinaci, ubi sunt hastilusores fortes, superbi, avari, ebriosi, luxuriosi etc. Post Muz XIV E 23, 122b. – Srov. napěnožec

napínati, -aju, -á ipf. (pf. napieti)

1. co [lučiště] napínat, natahovat, napružením připravovat ke střelbě: synové Efrenovi napynayucze a púščějúce lučišče obrátili jsú sě v den bojový ŽaltWittb 77,9 (var. v. napieti 1) intendentes; lučiště svá napynachu [dívky] DalFs 13,40 (napěchu ~C) ir bogin si machtin krum; tehda ten mládec počě před svatým Janem lučišče napynage táhnúti PasMuzA 67 arcum tendere; rytieř, když uzřel jeho [cizoložníka], an lučiště napyna GestaB 130b (táhnúce ~U, ~M) arcum trahi; zvěstujte v Babyloně mnohým, všěm, kteříž napinagij lučiště BiblPad Jr 50,29 (Pror, BiblOl, táhnú ~Lit, natahují ~Praž) tendunt

2. koho přepínat něčí trpělivost, trápit někoho: jaké jest mé bídné oženěnie: Tuť mě pak ta [žena] tepruv napina a hněvivě se na mne nadýmá HynStesk 88a. – Srov. napieti 2

3. expr. přepínat, zveličovat, přehánět: žeť maličko člověk vyvine, žeť hned veliké věci budu mluviti o člověku, aniť súdie, napínagý, a zvláště o knězi RokJanB 225a (~K); ║ z těch popúzení lid svěcký ihned zhuoru bývá: když na se počnú búkati, tehdy i napinati, korduov dobývati a potom se zrubají ChelčPost 194b vypínat se, zaujímat nadřazený postoj. – Srov. napieti 3

4. oč, več upínat úsilí k něčemu, usilovat, snažit se o něco: a takéť vám to smiem raditi, aby těch neposlúchali, ješto u vysoká napinagy a v oblastné náboženstvie ŠtítBes 170; hleď a slyš proti sobě to vše podobenstvie, o čež proti nám napinaš, že tak, jakož proti jiným byl před časy, žeť sú jiní týmž během proti tobě TkadlA 7a (~B); to tak mnoho a vysoko napinati TkadlA 18a

nápis, -a/-u m.; k napsati

1. nápis, písemné sdělení, označení n. oznámení na nějakém předmětu: bieše také i napis napsán nad ním [nad Ježíšem]…: To jest král židovský EvOl 260b (L 23,38: BiblLit, ~Pad, ~Praž, popsánie ~Drážď) superscriptio; napsal bieše i napis Pilát i postavil na kříži EvOl 264b (J 19,19: BiblPraž, vest EvZimn, jeho vinu BiblDrážď a ost.) titulum; čí jest obraz toto [na minci] a svrchu napis? EvOl 301b (Mt 22,20: napsánie ~Rajhr, ~Klem, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, napisánie Mat, písmo EvSeit, ~Praž) superscriptio; Napis nad hrobem Hektorovým TrojK 171b (~A, ~S, ~O) epitaphium Hectoris; tehdy přišel jeden [k soše] a napis je četl: Ktož mě bíti bude, pomstu brzkú nad ním vezmu GestaB 96a; a koruna ta bieše papierová…a napis viny jeho [Husovy] na nie vókol napsán: Tento jest arcikacieř MladHusC 136b cum inscriptione; neb papež má nésti napis na svém plášti: Dána jest mně každá moc na nebi i na zemi ŽídSpráv 139; ║ a učiníť [Antikrist], aby všichni… měli napis šelmy v ruce své pravé neb na čelech svých PříbrZamM 105b znamení

2. specifikující pojmenování (udělené písemným aktem); [hodnostáře] titul, přídomek: v těch také časiech dal nám bieše otec náš markrabstvie moravské a toho napiſu požívali sme, totiž psali sme se markrabí moravským KarŽivA 357 (hesla ~C) titulo; a toho času bieše [Petr] kardinálem napiſu svatých mučedlníkóv Nerei a Achilei KarŽivA 389 (jménem ~C) tituli kardinálem titulu sv. mučedníků; a tak má se rozuměti Písmo, kdežto přidává se Kristu napis zprávy aneb jméno královské; nebo on převýšeně slóve král ChelčSíť 55a; všickni kostelové…ke cti a jménu jiného svatého kromě Krista nápisy majíc BřezKron 458 titulatae; Markus, boží milostí nápisu svatého Marka svatosvatého kostela římského kněz kardinál ArchČ 4,460 (1473)

3. nadpis, titul, záhlaví, název spisu n. jeho části: tato pravenie mistrova způsobil a pod určenými napiſy napsal a rozdělil v kapitoly LékRhaz 133; rubrica…jest červený napis, který okazuje, co v které kapitole psáno VodňLact S5a; scribat [notarius] hunc titulum napis neb počátek ProkPraxD 33b; ║ měl také obyčej Plato, že knihám svým nápiſy zdělal od jmen mistróv svých a od jich předkóv BurleyMudrC 190a libros suos intitulare nominibus knihy nazval jmény; vizmeš již, co evanjelista die: I řekla jest Maria. Již tuto předkládá napis této řeči, čie jest a kto ji mluvil RokLukA 28b incipit; jako sem napsal nahoře v napiſu o varování přátelstva zlých lidí AlbnCtnostA 127a v kapitole, v oddíle

4. nápisy pl. bibl. fylakterium, v židovském prostředí schránka se svitky starozákonních citátu, při modlitbě připevňovaná na čelo n. na předloktí, též tyto svitky: a všecky skutky své činie [farizeové], aby byli viděni, a rozšiřují své napiſy a veliké podolky BiblLit Mt 23,5 (~Pad, ~Praž, napsaný zákon EvZimn, BiblDrážď, ošivky EvPraž, podrahy ~Víd, ~Rajhr, ~Ol, ~Beneš, filaterie, to slovú koruny, ješto Židie na hlavě nosiechu BiblOl, filaktéře Mat) phylacteria; dilatant [pharisei] philacteria sua napyssy své HusBetl 3,76 (Mt 23,5); philatheria… napyſſy vel napsánie Káz UK VI F 17, 225b (1418); přikázanie božie pro chlúbu na hlavě nosili [zákoníci], na podolcích bodliny, jako by útrpný život vedli…Bosáci jsú nad ně horší…; toť miesto napiſow věnček z přistříhaných vlasuov mají KorMan 80b. – Srov. nápisek

5. zaříkávací formule a znaky na lístcích n. jiných předmětech, užívaných ke kouzelným praktikám, k hádání n. k ochraně jako amulety: tajenné věci chtie věděti [kouzelníci] napyſſy neb otázkami od diábla VítAug 101a; tento napis jest proti rozličným zimniciem. Napis na prvniem lístku takto: + Criste in nomine tuo… A ktož by měl zimnici, na každý den…aby u sebe nosil LékFrantA 78a. – Srov. návuz, lístek

6. pomník, pamětní sloup n. kámen s nápisem (jen v překladech za lat. titulus): in titulis …v napiſiech VýklKruml 213a (1 Mach 14,26: v rytí kamenném na znamenie BiblDrážď, v rytý kámen na znamenie ~Ol, v kamenném k znamení ~Lit, v zápisiech ~Pad, mezi jinými věcmi znamenitými ~Praž); Absolon… vyzdvihl byl sobě napis,… kterýž ještě i podnes slóve ruka Absolonova BiblPraž 2 Rg 18,18 (korúhev na znamenie ~Card, ~Ol, ~Lit, znamenie ~Pad) titulum; vyzdvihl je [Jákob] napis z kamene na miestě, na kterémž byl mluvil jemu buoh BiblPraž Gn 35,14 (kámen znamenitý ~Card, ~Ol, znamenie kamenité ~Pad) titulum lapideum; i vyzdvihl je Jakob napiš na hrobě jejiem [Ráchel] BiblPraž Gn 35,20 (znamenie ~Card, ~Ol, ~Pad) titulum; i vece [král]: Jaký je ono napis, kterýž vidím? Odpověděli mu měšťané toho města: Hrob jest muže božieho BiblPraž 4 Rg 23,17 (svrchnie památné popsánie ~Ol, svrchu napsánie ~Lit, napsánie ~Pad) titulus

7. zápis, vypsání nějakých faktu n. myšlenek, spis: co divuov lživých v pasionáléch a v jiných napiſyech, ješto je za vieru drží lidé svedení (-nie rkp) ChelčSíť 9a; to z Skutkuov apoštolských a zjevných napiſuow muožem poznati ChelčSíť 11a; ty věci, kteréž dějí se v času, minují s časem, jediné leč utvrzeny byly by živým hlasem svědkuov nebo mocným nápisem listuov CJM 4/2,75 (1463) efficaci caractere litterarum; ║ v těch sloviech jakožto hlavnie založenie mají ciesařští kněží té moci světské u vieře křesťanské, z toho berúce, že napis tento pošel jest od svatého Pavla ChelčSíť 84a zapsaný výrok, citát; neb když nic takoví lidé duchovní nevládnou věrou…, ale tak prostě podlé napiſow literních,…nelze jest jim postihnúti pravého smysla viery ChelčBoj 422a jen podle litery; také paní Johanna, manželka jeho [krále Jiřího], napis té přísahy najprv v ruce biskupuov a potom položivši ruce své na svaté Čtenie a napis toho vyznánie všecko… vlastními usty a hlasem rozumným (rozumných ed.) vyslovila HilRožmb 3a text, znění

8. opis (autentického znění), přepis: exemplum napis VýklKruml 211b (1 Mach 12,5 exemplum epistolarum: přepis těch listóv BiblMuzSZ a ost.); rescriptum continet jakožto výpis svědčí vel napis drží, sc. list VýklKruml 211b (1 Mach 12,7: přepis BiblPad, ~Praž, na přěpise stojí ~MuzSZ, ~Ol, ~Lit). Jen ve VýklKruml

9. jur. zápis, právně závazný písemný záznam nějakého ujednání n. skutečnosti: odpúštěje vám všěcky hřiechy, shladiv, jenž proti vám bieše uložený napis BiblOl C 2,14 (tak i ost.; v obraze) chirographum deereti; odlučovánie mnohá zámkuov rozličnými napiſi MajCarA 6 (zápisy ~B, tituly ArchČ 3) titulis; caucionem napis vel popis vel listy VýklKruml 260a (L 16,6: list EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, zápis EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, jistost EvRajhr, bezpečenstvie ~Beneš); ti mají napis k životu věčnému RokJanB 64b (v obraze); toť ten napis, jímž sme byli připsáni všickni… k věčné smrti. Ten napis smazal a shladil náš milý pán Ježíš RokPostK 155a (v obraze); tu moc dal [Konstantin papežům], jakož nápis jeho svědčí, kterýž na to učinil pod zlatú pečetí císařskú AktaBratr 1,221b; ║ a to [nadání, odkaz] jest svrchupsaná paní Alena učinila… A při tomto nápisu sama jest osobně byla SvědBydž 423 (1455) při zapisování do knih; každý rukojmě zapiš se svú rukú, že jsi zaň slíbil…A ten nápis má býti nad pečetí každého ArchČ 5,488 (1498) podpis

Srov. napsánie

Ad 1: za lat. epitaphium stč. též písmo ryté (SlovKlem 44b), rytie nadepsané (SlovOstřS 76). – Ad 2: za lat. titulus stč. též příslušěnie, titul. – Ad 3: za lat. titulus stč. též známek. – Ad 4: za lat. phylacteria stč. též náramky. – Ad 6: za lat. titulus stč. též znak. – Ad 7: za lat. caracter stč. též písmo. – Ad 9: za lat. chirographus stč. též zapsánie; za cautio též zaručenie

napisánie v. napsánie

napisati v. napsati

nápisek, -ska/-sku m.; k nápis

nápisky pl. bibl. fylakterium (srov. „nápis“ 4): rozšiřují [farizeové] lístky (napyſky gl.) své…,jakož die svatý Jeroným, že filakteria byli sú lístkové, na nichžto bylo psáno desatero božie přikázanie, a ten lístek kladiechu zákonníci na hlavu jakožto korunu LyraMat 147a (Mt 23,5 phylacteria sua: var. v. nápis 4); a protož zákonníci, aby viděni byli ot lidí jakožto plnitelé zákona božieho nad jiné, činiechu sobě ty napyſky věčším (wyecznym rkp) písmem a na širších listech LyraMat 147a phylacteria

napískati, -aju, -á pf.; k piščěti

expr. kam načurat, vymočit se: stál [Linhart], jako by mu v hrdlo napiſkali, nevěda, co má činiti a mluviti HynRozpr 171a

Další doklady po r. 1500. – Srov. ó, byť za to v ústa nadělali a v nos napijſkali! GbSlov 2,481 (Ezop 7b, 1557). – Podle GbSlov ‚nafoukat‘, ale patří k stč. piščěti, dial. vepisknót ‚vytéct‘ aj., v. Machek, Etym. slov.² 452

napisovati, -uju, -uje ipf. (pf. napsati)

1. na čem psát, črtat: Ježúš nakloniv sě dolov, napiſſowaſſe prstem na zemi EvBeneš 104a (J 8,6: psáše ~Víd, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, pisáše EvZimn, poče psáti ~Praž, psal BiblPraž) scribebat

2. co psát, zapisovat, písmem zaznamenávat: neb viem, že mnozí mnějíce, by lépe rozuměli, což dobře jest psáno, shlazují a zle napiſugi HusPostH 2b; že položil jest pán počet s sluhou svým jedním, kterýž kázal dlužníkuom méně napiſowati TovHád 120a; ║ jakož biskup jest svatokupec, světí li z peněz, též písař, napiſuge li z peněz HusSvatokup 144b pořizuje-li zápis

3. co (nad čím) nadepisovat, psát jako nápis: nebo ten obyčej mezi nimi [Židy] bieše, kohož ukřižovachu, ež nad ním vinnu jeho smrti napyſowachu HodKlem 48a; i vecechu Židové [k Pilátovi]: Nenapiſſuy ‚Král židovský‘, ale že řekl jest [Ježíš]: Král sem židovský AnsKap 3 (neroď pisati ~UKA) noli scribere; tuto Damoscenes mudřec napyſuge nad hrobem [Alexandrovým] ty věci AlexPovA 161b (udělal nápis ~B); ║ umierajícím pak v Kristu napiſuge [Bůh] své jméno, svú chválu, jmenovánie a sebe samého v duše jich vlévaje JakZjev 57a (v obraze) umírající označuje svým jménem

napiti, -ṕú, -pie pf.; k píti

co [tekutého] napít se něčeho, vypít něco: latex haustus voda napita ŽaltGlosMuz 167b

napiti sě, -ṕú, -pie pf. (ipf. napíjěti sě); k píti

1. (čeho, z čeho [o něčem tekutém]) napít se, požít pitím (něčeho): jímšto [nápojem] mnoho ľudí zbylo, Napiwſſe sě, svého zraku LegApŠ 78; toho [vína] se napiw BiblCard Gn 27,25 (~Ol, ~Pad, pod. ~Lit, ~Praž) quo hausto; na jiném také miestě byla jedna studnicě, ktož sě jie napil, ten umřel PasMuzA 422 (ktož se z nie napil ~Kal) de illo biberet; i pustili [jed] po potoku dolóv… Proněžto ktož sě napyl …,potom vrychle umřel PulkB 193 potantes; až do zapitie napieſs sě jie [nebeské sladkosti] Kruml 284 (v obraze); aby ščeňátka mohla sě napyty krópiek MatHom 390; vína flašku měj vždy s sebú…, aby měl se co napiti FlašRadaA 994; pakli se jie [vody] kto jednú napie, ihned běhačku…má CestMil 20b haustum unum de ea sumpserit; ať se potom napie málo vína s vodú smiešeného LékSalM 282 bibatur; tehdy skrze Čtení [porušené] jedu se napij [křesťan] ChelčSíť 56a (v obraze); I] pane bože …‚ rač učiniti svú milost s námi, daj nám se jie srdcem napyti KancJist 83 (fig.) ať si jí svlažíme srdce

2. [často souřadně s „najiesti sě“ ap.] napít se, uhasit žízeň, posilnit se pitím, popít: dala [Rebeka] všěm velblúdóm píti …A když se napichu velblúdi, …pověděl jest [muž] BiblCard Gn 24,22 (~Ol, pod. ~Pad, sú pili ~Praž) biberunt; a když sě najedl Booz i napil a byl veselejí, jide spat BiblCard Ru 3,7 (~Lit, ~Praž, naplnil sě pitie ~Ol, sě jest… naplnil ~Pad) cumque… bibisset; když přijdu o poledni, chtě pojiesti a napiti sě OtcB 46b; daj mi sě napity KristA 52a (J 4,7 bibere: daj mi píti BiblDrážď, ~Ol‚ ~Pad, ~Praž, daj mi vody ~Lit); pie li kto ve snách a do vóle se nenapie BřezSnářM 123a si…non inebrietur; inebriatus, id est convenienter saciatus cibo et potu…najedl a napil sě VýklKruml 213b; snažme se… nechati přílišného žrádla a pití, ješto to zapaluje k hříchu, než z bázní boží pojésti a napiti se RokPostB 231; a když se najedli a napili [hodující],…zapřísáhli se sobě BiblPraž Gn 26,30 (jedše a pivše ~Card, pod. ~Ol, po pokrmu a nápoji ~Pad) post cibum et potům; ale ať tě neuzří Booz, až se najie a napie BiblPraž Ru 3,3 (doňaž nepřijme pokrma i pitie ~Card, ~Ol, ~Lit, dokud by jiedla i pitie nedokonal ~Pad) donec esum potumque finierit; opaš se a služ mi, ať se najiem a napiem a potom ty pojieš a napieſs se BiblPraž L 17,8 (se nenapiem…budeš píti ~Lit, ~Pad, piem… budeš píti ~Drážď, ~Ol) bibam…bibes; pakli by který [soudce] tak žízniv byl, má před šraňk aneb ven s pokoje vystúpiti a se napyti a zase skoro přijíti TovačA 38b

3. (čeho [opojného]) podnapít se, opojit se (něčím); bez předm. popít, napít se: i přijidešta oba na kvas k královéj. A když sě král dobřě napy, vece ComestC 251b cum bibisset abundanter; a snad napigicze sě [králové], zapomanú spravedlných súdóv BiblOl Pr 31,5 (aby snad nepili ~Lit, aby snad pili ~Pad, aby snad pijíce ~Praž) ne forte bibant; i počne [duše] jako usýpati v jeho [božích] rukú jako ten, jenž sě j napyl dobrého vína ŠtítVyš 98b sicut potatus; nepamatují [lidé], když sě napigij, na přiezen ani na bratrstvo BiblPad 2 Esd 3,22 (pijíce ~Card, ~Ol, ~Lit, když se zpijí ~Praž) cum biberunt

4. [s určením velké míry] (čeho) vypít, pitím zdolat, napít se: již by měla [Heleno] sytá svých slzí býti. By tolik vody byla se napila, jakož jsi slzí vylila TrojA 58b (~S, ~L, ~O, ~K) si tot gustasses continuos potuš aquae; a jáť sem sě z nie [z léčivé studně] napil něco drahně, a mněť sě zdá, žeť mi spomocno ještě jest ke zdraví života mého CestMandA 195a

Ad 1: za lat. potare stč. též vypiti. – Ad 2: za lat. inebriari stč. též nasytiti sě. – Ad 3: srov. též podnapiti sě, podpiti sě, zapiti sě

napitie, -ie n.; k napiti sě

1. (čeho [tekutého]) napití, požití pitím, doušek: v horkosti dne když k napiti lakomě diechu [stáda], v tej lakoméj žádosti pitie ComestC 38a ad potandum; aby…od nie [Ctirad od Šárky] oklamán jsa pro jejie rozvázanie i také pro medové napytye i pro té trúby zatrúbenie na tom miestě s ní odpočinul PulkB 13 ob medonis haustum; ustavili sú [soudcové], aby otsúzeným na smrt dáváno bylo víno s kořením k napyty, aby snáze mohli strpěti muky LyraMat 175b ad bibendum; uzdraven byl…vínem skrze jeho skrovné napitie Svár 199; nemine liť [nemoc] po jednom napiti, ale daj jemu po druhé LékFrantA 82b; insicio napitie SlovKlem 56b; pí ten nápoj ráno a večer a před každým napytym sněz kus čekankového kořene LékChir 151a

2. podnapití, opojení: ex vino z toho napitie Bibl KapPraž A 45, 87a (Gn 9,24: tehdy Noe prospav se z toho opitie ~Card, ~Ol, procítiv Noe z vína ~Pad). – Srov. napiti sě 3

3. nápoj, tekutina k uhašení žízně, pití: drahé Izaldy napytie bieše jí [Kateřině] dřieve zavdáno, když ve snách by dokonáno jejie sľúbenie s Tristranem LegKat 2385; vína, napytye všelikterého opilého nikakž jest neokusil [Jeroným] JeronM 38a vinum et siceram; a ktožkoli na pitie (m. napitie) dal onde jednomu z najmenších těchto kalich vody studené…, neztratí mzdy své EvBeneš 82a (Mt 10,42: napitie BiblOl, nápoj EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, píti ~Drážď) potum dederit; já pro napitie hadové (howade rkp) pálím jse vnitř Čtver 74a serpentis haustu; [věštba Alexandrovi:] a jemuž najviec ufáš, dáť napitie smrtedlné AlexPovA 129b (nápoj ~T) mortis pocula; a chytrý črt položí člověku i promluvenie za hřiech i jiedlo i napitie HusDcerkaM 209a (nápoj ~B); ať dá [Kristus] svaté pokánie, pokrm těla svatého i napytie krve jeho KancJist 83

Srov. nápoj

Ad 1: srov. insitio… pflanzung… inproffen … drenckunge Diefenbach, Glossarium 301 (podle B. Ryby stč. překladatel snad spojoval drenckungen s trenken). – Ad 3: za lat. poculum stč. též pitie

naplacenie, -ie n.; k naplatiti

doplnění, dodatek, dodatečné zpřesnění: neb jakožto ot kořene najposléze jmenovaného počíná [evangelista], když die: Knihy národu. Tuto slušie naplatiti: Toť sú knihy obyčeje židovského, kdežto [v bibli] obecně bývá takové naplaczenye LyraMat 12a suppletio. – Srov. naplatiti 2

Za lat. suppletio stč. též doloženie

naplácěti, -ěju, -ie ipf. (pf. naplatiti)

co [nedokonalého] doplňovat, dodávat, co chybí, zpřesňovat (dodatkem): též ten, ktož die, by žena neměla puštěna býti, nedieť proti úmyslu jeho [Mojžíšovu], ale brž jej naplaczye a naplnije a dokonává toho zákona nedokonalost LyraMat 122b magis supplet; máť také súdce ptáti se na nálezy ničehož (-uo- rkp) nepřičíněje ani umenšuje; neb súdce žaloby nebo požádanie v súde nemá naplaceti, neb kdyžť by strany neb jich řečníci co z práva opustili, toť muož naplniti PrávHorM 52b (~K, nedostatkuov naplňovati nemá ~S, ~T) defectum supplere

naplacovati, -uju, -uje ipf. (pf. naplatiti)

co čím doplňovat, zpřesňovat: a tak svatý Pavel, svatý Augustin i jiní psali o bohu vysoké a hluboké věci; …oni tu prostřeli cestu, mnoho krát latinský jazyk řečskými slovy naplaczugicz ŠtítBes 85

naplákati, -aju, -á ipf.; k plakati

1. koho (gen.) oplakávat, s pláčem želet: na všaký rok sberúce sě spolu dcery israhelské naplakagy dcery Jepte Galaaditské za tři dni BiblOl Jdc 11,40 (~Lit, plakáchu ~Card, pod. ~Pad, ~Praž) plangant filiam Jephte Galaaditae

2. poplakávat, plačtivě naříkat: v tajnéj radě sedieše [císařovna] naplakagiczy, dávno velmi čakajíci božie pomsty divnéj rány LegKat 2922

Srov. uplakati

Další doklady po r. 1500. – Ad 1: za lat. plangere stč. též kvieliti, pykati, žalostiti, žěleti. – Ad 2: srov. dial. napłakat ‚poplakávat při řeči‘ Bartoš, Dial. slov.

naplakati sě, -pláču, -pláče pf.; k plakati

naplakat se, vydatně si poplakat; [až do úlevy] vyplakat se: tu [při umírání otce] sě dietky naplakachu HradBohat 146b; na to každý pomysl, s kakú žalostí otec naplakawsě, k svatému Jakubu jide PasMuzA 356 maerens; nechaj mne, ať sě naplaczy do vuole, neb má dušě u velikém zamúcení jest OrlojK 403; jak by se měli páni naplakati, než by na súd šli, aby mohli v vuoli boží uhoditi RokJanB 92b; za veliký dar žádaje [mládenec] toho, aby se mohl naplakati za své hříchy i bližních svých BechMuz 27b; oba se objemše, srdečně se naplakaſſta KázLeg 55a; a když sedlák mnoho nakřičav se a naplakaw se, řekl jest k mnichu HynRozpr 207a genucke… geweinet hat

naplatiti, -cu, -ti pf. (ipf. naplácěti, naplacovati); k platiti

1. co [nedostatek] nahradit, vynahradit, vyvážit: také dlúzě napomíná [sv. Pavel] lid v té pří čině…, aby svú hojností svatých nedostatečnost naplatili, aby zase vrstevně svatých hojností jich nedostatci byli naplaċeny ProlBiblL 168a (ad 2 C): vaše hojnost jiných nedostatek naplat HusSvátA 465b (naplň aneb naplať ~TN; 2 C 8,14 suppleat: naplň BiblLit, ~Pad, pod. ~Ol, ~Praž); a což kolivěk se tupřimiesí nedostatku na nich [na lidech], již on [Kristus] to svým umučením nahradí a naplatí RokLukA 371b; ║ některá [žena] bude liť nízká, ale naplatit se holčuchami ŠtítOpat 7a (expr.) nastaví se; a tak kuse bez ocasa položili pokánie proti onomu písmu, jímž bóh přikazuje, aby obět bohu celu i s ocasem dávali, ale miesto toho ocasa naplatili peněz dávanie HusVýklM 335a dali náhradou; již práci pustivše [kněží], hodují a jinými chtie naplatiti, tak že biskup má jiného, aby za něho světil, kanovník, aby za něho slúžil HusSvatokup 146a dát se zastoupit za úplatu

2. uvádí větu obsahovou doplnit, dodat, připojit jako upřesňující dodatek: viděnie Izaiášovo, naplat: toť jest ProlBiblL 171b (ad Ap: ~K); neb jakožto ot kořene najposléze jmenovaného počíná [evangelista], když die: Knihy národu. Tuto slušie naplatyty: Toť sú knihy obyčeje židovského LyraMat 12a supplendum est; ale jáť pravi vám, že ktožkolivěk pustí ženu, leč z příčiny smilstva. Tuto slušie naplatyty: Hřěší a činí proti zákonu manželskému LyraMat 122b supplendum est

Srov. naplniti

Ad 1: za lat. supplere stč. též nahraditi, napraviti

náplav, -a/-u m.; k naplaviti

náplav, naplavenina, co voda naplavila: de limo z jílu vel dicitur…naplaw, ježto voda naplaví et proprie quod fit sub aqua in fundo molle lutum et maxime humidum VýklKruml 4a (Gn 2,7: z jílu BiblCard, z jílu nebo z hlíny ~Ol, z hlíny ~Pad, z bláta ~Praž); glareis (glaries rkp)…námělóm vel naplaveninám vel naphawom (m. naplawom)VýklKruml 99b (Job 21,33: var. v. námel)

Za lat. limus stč. též bahno, osliz, země; za glarea též maz, splav

náplava, -y f.; k naplaviti

agr. past na ryby, spletená z proutí nebo trav tak, aby do ní mohly být ryby proudem vody ‚naplaveny‘, vrš: z řeky protivínské náplavy a udice přinášel [úředník] před konšely u plné radě, kladl před nimi na stole, prose jich, aby to stavili ArchČ 21,308 (1451)

O tvaru vrše a jejím umístění viz V. Machek, Drobné výklady o jménech rostlin NŘ 30,64. Srov. JgSlov 2,597: náplava ‚rybní pastva‘ (!)

naplaenina, -y f.; k naplaviti

naplavenina, náplav, co voda naplavila, nános: glareis (glaries rkp)… námělóm vel naplawenynam vel náplavóm VýklKruml 99b (Job 21,33: var. v. námel). – Srov. náplav

naplaviti, -u, -ví pf.; k plúti

co naplavit, proudem vody nahromadit: de limo z jílu vel dicitur… náplav, ježto voda naplawy et proprie quod fit sub aqua in fundo molle lutum et maxime humidum VýklKruml 4a (Gn 2,7: var. v. náplav)

náplecek, -cka/-cku m.; k plecě

bibl. efod, nárameník (srov. „náplecník“): humerale napleczek VýklKruml 134b (Sir 45,10: var. v. náplecník)

náplecník, -a/-u m.; k plecě

bibl. efod, nárameník, vrchní část posvátného židovského velekněžského roucha, pokrývající ramena (srov. Novotný, Bibl.slov. 1,469): oblekl jeho [Bůh Áróna] v rúcho slavné i korunoval jeho vší ctí. Třěvícě i nábedrně i naplecznyk vzložil naň BiblOl Sir 45,10 (tak i ost.) humerale; a takáto rúcha [velekněze Áróna] budú, ješto mají učiniti: náprsník, naplecznik a sukni lněnú úzkú BiblKrist Ex 28,4 (~Boč, ~Mlyn, omirál ~Ol, ~Lit, ~Pad, plášť knězský ~Praž) superhumerale; humerale naplecznyk MamUKA 24b; humerale naplecznyk SlovAnon 3b. – Srov. náramník 2

Srov. lat. omirale stč. též náhlov, náramnicě. – Ojediněle doloženo omylem m. náprsník (v. t.)

naplésti, -pletu, -plete pf.; k plésti

co [o větším množství] naplést, pletením vyrobit: nesieše [opat] košíky, ješto bieše naplet OtcB 99a (~D, bieše spletl ~A, ~C, pod. ~E) texerat

naplésti sě, -pletu, -plete pf.; k plésti

komu připlést se do cesty, naskytnout se, namanout se: což se jemu koli napletlo [Rudolfovi], všecko napořád bil Briz 294; tepe [Hektor], seče i morduje napořád, ktož se jemu koli naplete TrojO 77a (~N, se jemu…naměte ~A, ~L, ~K). – Srov. namiesti sě

naplinúti v. napľunúti

naplnějúcí adj.; k naplniti (n. napĺněti?)

splnitelný, proveditelný, jaký má být uskutečněn: tak naplnyegyczych jako naplněných nikdy viděl je tolik tajných věcí samý člověk plnějí SekvOpav 23a (ješto naplněné…mají býti var.) tam implenda quam impleta. – Srov. naplniti 8

naplňenie, -ie n.; k naplniti

1. čeho [prázdného] naplnění, zaplnění: o andělských prázdných bydl naplnyeny KristA 11a; k naplnyeny sedm košóv WaldhPost 114b; avšak ty moci [rozum, vůle a paměť] samy v sobě prázdny jsú dobrého a jest jim potřěbie ozdoby a naplnyenye od boha ŠtítVyš 16b indigent… repleri (v obraze); per plenitudines skrzě naplnyenye GlosSed 106b; neb ta réma jde na plíce a je naplňuje a tiem naplnienim jsú plíce vlhky a jsú plny LékFrantA 28b; loch de altea prospívá divně v naplněnj prsí a plic snadné činí odchrkání Apat 73b in plenitudine pectoris; ║ donec plenitudo gencium intraret až by plnost vel naplnienie pohanóv…vešlo VýklKruml 279a (R 11,25: plnost EvOl a ost.) plnost, plný počet; pakli připadne křeček z naplnienie, tak že bude ubodena žilna nebo myška LékRhaz 187 ucpání; a buďť naplněna všecka rána rúškami neb poduštičkami smočenými v oleji ruoženém…a to naplnienie má tráti na ráně až do vynímanie lbi porušené LékSalM 431 et haec infusio et positio istius olei výplň, vložka

2. naplnění, nasycení: že Julius césař prostého a obecného pokrmu užíváše…, kdyžto žaludek lačen jsa potřeboval posilněnie, ale ne v ta doby, když by lakota chtěla naplnienye GuallCtnostK 224 gula volebat repleri; tak ty mnoho jieš a pieš, že tvój žaludek přielišným naplnienim jsa truden, v rozličné se neduhy mění AlexPovB 271a; kterak by Vaše Jasnost měla se zpravovati v každým měsieci…, která prázdnost zdráva nebo nezdráva, které naplnienie přivodí nemoc ŽídSpráv 63; kteráž [štědrost boží] muož znamenána býti… z nasycenie a živenie tak mnoho stvorenie po všem světě až do naplnienie ŽídSpráv 169 až do sytosti; ║ tak ten ubohý nalezl v dobrých skutciech i v žádosti prospešenstvie i také milosti krále nebeského naplnienie hojné OtcE 50b (fig.) uspokojení

3. čeho, čím [abstraktním] naplnění, prostoupení něčím; [žádoucím] obdaření: Maneet…naplňuje strach nebo strachu naplnienye VýklHebrL 212a (~K) completio pavoris; vezměte naplnyenye duchem svatým ŠtítSvátA 102a (E 5,18 implemini spiritu: buďte naplněni duchem svatým BiblOl a ost.); čím by v témž kostele darův milosti nebeské hojného naplnění poznávali ArchČ 8,525 (1500)

4. čeho [chybějícího] nahrazení, vynahrazení: slavný hod Všech svatých svatá cierkev … ustavila jest … pro mnohého obmeškánie naplnyenye PasMuzA 630 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) suppletionem; aby… i jich bohatstvie vašie chudoby bylo naplnyenye BiblOl 2 C 8,14 (tak i ost.) supplementum

5. (čeho [slibu, proroctví, žádosti ap.]) splnění, vyplnění, uskutečnění; [zákona, spravedlnosti] naplnění: ó divné, proroče Ezechiel, tvé viděnie, všakž jest divnějšie tvého proročstvie naplnenye PasKlemA 195a; jich žádosti naplnienie OtcC 201a effectum desiderii; ale Marcus o naplnyeny a dokonání toho [zrady Petrovy] psal jest ComestC 330a de completione; bez naplnienie jich vuole k svému vlastniemu se vrátili KarŽivC 28a (své vóle nedokonavše ~A) sine voluntatis eorum complemento; až do naplnyenye slova Hospodinova z úst Jeremiášových BiblOl 2 Esd 1,57 (~Lit, pod. ~Pad, aby se naplnilo slovo božie ~Praž) in repletione verbi; Hymesicus …přijímaje naplnyenye rady VýklHebrL 205a adimpletionem; desatera kázanie naplnyenym AlbRájC 25b ex mandatorum exsecutione; a v tom jistém hlase otce boha (-uo- ed.) ukazuje sě všie pravdy (prawudy ed.) naplnyenye MatHom 43 impletio; a toť jest nebylo rušenie zákona, ale naplnyenye LyraMat 35b; v naplnyenij tohoto slibu ŠtítSvátA 128a; jistě k naplnyeny jeho svatých přikázaní… nestateč jsmy HusZrcM 27b ad exsequenda mandata; tehda úrok…má jim zadržán býti, dokudž by nesplnili té služby úplně a docela, a po naplněnie té služby ten úrok zadržalý má jim… propuštěn býti ListářPlz 1,401 (1444); protož uložení takové časuov posvátných s…posvěceními vymyšlenými pod jménem naplnienij Čtení jest uspiti lid hřiešný v…nekání ChelčPost 94b; neb jsú [tato přikázání] těžší k naplnieny RokPostB 365

6. čeho [času] dovršení, dokončení: proto vyčtete od jiného dne sobotnieho… sedm týdnóv plných až do jiného dne naplnienie týdna sedmého BiblCard Lv 23,16 (~Ol, ~Lit, vyplněnie ~Pad, když se plniti bude ~Praž) expletionis. – Srov. naplniti 6

Ad 1: za lat. plenitudo stč. též plnost. – Ad 4: za lat. supplementum stč. též příplata. – Ad 5: za lat. exsecutio stč. též dokonánie, dovedenie, vypósoenie

ˣnapĺněnie, naplněnie, -ie n.; k napĺněti (?)

naplňování, provádění: inchoacio počínanie, naplnienie SlovKlem 54a

Lze připustit i čtení počínanie naplnienie (Tyl)

naplňený adj.; k naplniti

1. (čeho, čím, ojed. s čím) naplněný, zaplněný (něčím), plný (něčeho): mieru dobrú a naplnienu, tlačenú a osutú (oſotu rkp) dadie v lóno vaše BiblLit L 6,38 (narovnánú EvSeit, ~Víd, plnú ~Ol, ~Beneš, BiblPad, ~Praž, vrchovatú ~Drážď, vrchovanú ~Ol) mensuram… confertam zarovnanou; šťastným plavením velikých lodí s rytieřským lidem… naplnienych TrojK 88b (rytieřským lidem… naplnienych ~A, ~S, ~L, ~O) navibus…onustis militibus; dvamezcietma lodí velikých, všie potřebné zásoby naplnienych TrojK 99a omni plenitudine onustis naložených; abychom země tvé mohli dobyti, kterú si řekl všeho dobrého naplnienu hojně AlexPovB 263a largifluam oplývající vším dobrým; palác jest ohrazen… zdmi a hlubokými přékopy vody naplnyenymy CestMandA 203b; lepí je jeden svatý než hřiešníkóv svět naplnieny HusSvatokup 178a; majíce oči naplnieny cizoložstvím a nepřestálého hřiecha HusVýklB 97a (naplnienie ~M; 2 P 2,14 plenos: plně BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, plné ~Praž; v obraze); špižierny naplniene KorMan 25b; refertus naplnien SlovKlem 78a; aby nebyl dáván [dryák] žaludku naplněnemu pokrmy Apat 24a stomacho repleto cibo; ║ sagina sádlo … ‚ saginatus naplnien corpulentus SlovKlem 79b vykrmený

2. čeho [abstraktního] naplněný, proniknutý, prostoupený něčím, plný něčeho: ale co mi to hubenéj [sv. Maří], všie žalosti napllneney, má prosba pomóže u vás HradMar 53b; však s všěch hřiechuov naplṅieny OtcB 6b satiatus; nebť jest slavný muž a dobrých skutkuov naplṅeny OtcB 107a; srdce naplniene zlého myšlenie a nečistého TkadlA 39b; sancto spiramine plenům svatého duchu naplnyeneho GlosSed 59b prodchnutého; nebo jest [ďábel] vešken nevěrný, lstivý, falešný a všech lží a falšóv naplnieny PříbrZamP 139a; i jest [duchovně slepý] chudý a nedostatkuov všech naplnieny ChelčPost 73b; ó, usta smrdutá a mrzké všetečnosti naplniena KorMan 13a

3. plný, úplný, dokonalý; a již k tobě jdu a toto mluvím na světě, aby jměli radost mú naplnenu sami v sobě BiblDrážď J 17,13 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, plnú EvOl, ~Beneš, pod. ~Zimn, aby oni jměli radost mú i naplnili sami v sobě ~Rajhr) impletum

Ad 1: za lat. onustus stč. též obtiežený; za saginatus též tučný, utylý. – Ad 2: za lat. plenus stč. též plný

napĺněti, naplněti, -ěju, -ie ipf. (pf. naplniti); srov. sloven. napĺňať

co plnit, konat, provádět; [modlitbu] modlit se; kterakž koli obvyklý počet žalmóv a modlitev naplniegij [někteří] a skrze zpověd sě očišťují, však v srdci tvrdí… přebývají OrlojK 463 (naplnygye ~A, naplniugi ~B, ~C). – Srov. naplniti 8

ˣnapĺněti sě, naplněti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. naplniti sě)

[o čase] naplňovat se, dovršovat se; když se byl již naplniel čas a přišel, aby se hned buoh smiloval nad lidským pokolením RokPostB 584 (když se jest naplnil ~K)

Není vyloučeno, že jde o doklad slovesa naplniti sě

naplnitedlivý adj.; k naplniti

čeho schopný naplnit, zaplnit něco; ale však ta trojnásobní materia není dostatečně zanepráznitedlivá a naplnitedliwa místa řečené spéry podlé své podstaty AlchLull 52. – Srov. naplniti 1

naplnitel, -e m.; k naplniti

naplnitel, vykonavatel: k napomenutí a rozkázání najsvětějšího pána našeho papeže, hlavnieho naplnitele, za obránci přijímá [Jan z Rožmberka krále Matyáše] ArchČ 7,348 (1468). – Srov. naplniti 7, 8

naplniti, -ňu, -ní pf. (ipf. naplňovati, napĺněti); k plniti

1. co [prázdného] (čeho, čím, ojed. s čím) naplnit, učinit plným, zaplnit (něčím); [něco prohloubeného] vyplnit: nedaj [Bože] našim dušiem ztráty, naplň námi kuor desátý LyrDuch 74; pravicě jich napilnena jest daróv ŽaltWittb 25,10 (~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, naplnyena jest dary ŽaltPod, plna jest daruov BiblPraž) repleta; každý duol naplnyen bude EvVíd 38b (L 3,5: ~Ol, ~Beneš, pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž, všeliký sě úval naplny EvZimn, BiblDrážď, ~Ol) implebitur; povědě jim Ježíš: Naplnte sřězy vodú! A naplnyly jě až do vrchu EvVíd 2b (J 2,7: ~Ol, pod. BiblLit, ~Praž, Naplnte kbely vody! I naplnychu je EvBeneš, BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Pad, naneste v ty štúdve vody! Tehdy nanesechu EvPraž) implete…impleverunt; jež [koráby] vši naplnyeny hojně, což která potřěba vojně AlxV 585 naloženy; i naplnychu dvanádcte košóv drobtóv z pěti chlebóv jěčných EvZimn 15a (J 6,13: ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, pod. EvVíd, ~Ol, BiblPad, ~Praž, nakladu EvSeit, pod. ~Rajhr) impleverunt; ulicě městské naplnyeny budú dietek BiblDrážď Zch 8,5 (~Ol, ~Lit, ~Praž, dietkami ~Pad) complebuntur; naplnte miery zlostí vašich JeronM 12b implete mensuras (v obraze); [jehně k vlkovi:] i jest mi to zde milo, než bych tvój hrtan naplnilo BawEzop 1346; budú lisicě naplnyeny vína a oleje BiblOl Jl 2,24 (naděny budú… vína a oleje ~Lit, oplývati budu…vínem a olejem ~Pad, ~Praž) redundabunt; a země urodí plod svój a jablek jabloně naplnyeny budú BiblOl Lv 26,4 (~Lit, ~Pad, štěpové plní budú ovoce ~Praž) pomis arbores replebuntur budou obsypány; až ta všechna země jich [hadů a draků] sipěním bieše naplniena AlexPovB 266a (se třesíše ~T) resonabat (fig.); a tak mnoho tej mokrosti z <té> studnice teče, že s niej pojednú sto lodí spolu naplniti muož CestMil lla onerentur; mají [svatokupci] pohřiechu veličejší pilnost, aby měšec naplnili HusSvatokup 136a; opplere naplnyti SlovOstřS 142; naplň tu dieru středem ŠtěpMuz 10; refercire (reffertire rkp) zase naplniti SlovKlem 22a; ║ ale mám všecko a dosti mám a naplnyen jsem vzatkóv ot Epafrodita BiblOl Ph 4,18 (~Lit, ~Pad, naplnien sem dary ~Praž) repletus sum zahrnut jsem dary

2. koho, ojed. co [břicho] (čeho, čím, zř. v čem, z čeho, ot čeho) nasytit, učinit sytým, zasytit (něčím): <z> schovánie tvého napylnen jest bruch jich ŽaltWittb 16,14 (BiblOl, ot zachovaných naplnyeno jest ŽaltKlem, pod. ~Pod, ze skrytých tvých napllneno jest ~Kap, BiblPad, ot skrýší tvých přeplnilo se jest ~Lit, z tajných souduov tvých nasyceno jest ~Praž) adimpletus est; Naplnyeny budeme v dobrých domu tvého ŽaltKlem 64,5 (~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Pad, Napilneny budem dobrým ŽaltWittb, BiblDrážď, nasyceni budem z dobrých věcí ~Praž) replebimur in bonis; lačné naplnyl [Bůh] dobrého a bohaté opustil ješitné EvZimn 2b (L 1,53: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, jest naplnil dobrými věcmi ~Pad, nakrmil dobrým EvOl, BiblPraž, jest nakrmil všeho dobrého EvPraž) implevit bonis; aj toť já pošli vám obilé a víno a olej a naplnyeny budete jím BiblOl Jl 2,19 (~Lit, naplnieni budete v nich ~Pad, ~Praž) replebimini eis; jakž bychom mohli (-uo- ed.) nakrmiti, nasytiti, naplnyty chóry andělské MatHom 34; že ti, kteříž sú jedli z těch pěti pecencóv, naplnieni jsú HusPostH 52b (J 6,26 saturati estis: jste…nasytili sě BiblDrážď, ~Ol, nasyceni ste ~Lit, ~Pad, ~Praž); že je tyto zástupy pán Ježíš naplnil, neb nikdiež nenie pravého nasycenie než v něm RokJanB 79b; ║ tehdy Heli mnějieše ji [Annu] naplnienu vínem BiblPad 1 Rg 1,13 (by ona byla plna vína ~Card, ~Ol‚ ~Lit, že by se vopila ~Praž) temulentam že je opilá

3. koho/co [srdce, ledví ap.] (čeho, čím [o něčem abstraktním] naplnit, prostoupit, zcela proniknout (něčím); [něčím žádoucím] obdařit: hospodine, smiluj sě nad námi, nebo velmi napilneny jsmy potupy ŽaltWittb 122,3 (~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, sme…naplnieni potupením ~Praž) repleti sumus; nebo ledvie mé napilneny jsú oblúzením ŽaltWittb 37,8 (~Pod, BiblLit, pod. ~Pad, ~Praž, naplnyeny sú ukáranie ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl) impleti sunt; tehdy napilnena jsú veselé ústa naše a jazyk náš veselé radosti ŽaltWittb 125,2 (tak i ost., naplnyena sú veselím ŽaltPod) repletum est gaudio; napilniſſ všeliký zvěř požehnáme ŽaltWittb 144,16 (~Klem, ~Pod, naplniṡ…požehnáním BiblLit, naplniješ… požehnáme ~Drážď, ŽaltKap, naplniješ…požehnáním BiblPad, ~Praž) imples; i biechu naplnyeny [Židé] hněvu EvVíd 8b (L 4,28: naplnyeny jsú …hněvu ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblPad, naplnychu sě…hněvu ~Ol, ~Lit, pod. ~Drážď, naplnieni sú… hněvem ~Praž, se velmi rozhněváchu EvPraž) repleti sunt; smutek naplny srdce vaše EvZimn 26a (J 16,6: ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, pod. ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, najde EvSeit, nadejde ~Víd) implevit; že…tak přielišná bolest byla jejie srdce (ſrrdce ed.) napllnyla HradMagd 32b repleverat; ducha svatého bude naplnen u bříšku matky své PasMuzA 275 explebitur; a naplniw jej [anděl Jana] učenie i uměnie i milosti i všie sytosti OtcB 10b repletum; jenž [Duch svatý] jeho jest byl naplni dobrých skutkuov OtcB 153a; aby …radostí, veselím i utěšením naplnyl nás [Jeroným] JeronM 1b ut adimpleret; tehda uzříš a naplnieno budeš [město Jeruzalém] všeho dobrého BiblLit Is 60,5 (všeho dobrého plno budeš ~Ol, rozmóžeš sě ~Pad, rozmnožíš se ~Praž) afflues; aby přišli [pozvaní] a byli nevýpravného dobrého naplnieni ŠtítBarlK 186a ut satiarentur; jestli že by kto takú všetečností naplnyen byl, že by oheň kladl MajCarA 62 repletus; jsouci [žena] zlých žádostí velice naplnėna HusKorB 73a; a veselostí naplnyeno jest všecko množstvie Juda BiblPad 2 Par 30,25 (ochotenstvím jsa obdařen ~Lit, radostni byli z toho ~Praž) perfusa; Naplň obličej jeho, totiž světskú chválu jeho, ohavenstvím zahanbenie Budyš 8b imple; nemešká [tělo] naplniti srdce těmi libostmi nelepými ChelčBoj 353b; abyste byli naplṅeni ve všelikú plnost božie AktaBratr 1, 110a; ║ vypuď z města žénky prázdné, Naplṅíṡ vše cizolozstvie Budyš 88b turbaveris omnia libidinibus zaplavíš vše, rozšíříš všude

4. co [vynechaného] doplnit, dodat: každý, ktož Kaina zabie, – naplnyeno má býti: zbaví ho prácě a hubenstvie ComestC 13a supplendum est; jeho [Dionysovo] obrácenie opustil vidopis, ale my chcem naplniti ComestK 265a nostrum est supplere; ale ač co strany neboli řečníci strán z práva opustili by, toť naplniti muože [soudce] v těchto i ve všech jiných práva přikázaních PrávHorS 179a supplere; zdali by páni … o svých práviech a rádiech a svobodách nynie co zapomanuli a napsati zmeškali, to jim chcme rádi a milostivě naplniti LetKřižA 123 ed.

5. co [chybějícího] nahradit, vynahradit, vyvážit: proto buoh člověka ráčil tvořiti, aby naplnil Luciperovo padenie s jeho anjely ZrcSpasK 3; a viera naše to naplṅ, čehož nemóž stihnúti náš rozum JakVečV 88b; instaura postav vel naplň MamKapR 26a (3 Rg 20,25: učiň znovu počet kniežat BiblCard, ~Ol, ~Lit, nahraď počet rytieřóv ~Pad, sbeř zase lid ~Praž); a což by se tu nedostalo v Šitbořicích (Šitbořích ed.) ke dvěma stoma hř. gr., to má naplněno býti na lompnickém zboží Půh 2,241 (1412); ale již z té viery, kterúž má, ta žádost jeho naplni skutek [tj. pokřtění] RokJanB 98b; a v kterých by se modlitbách obmeškal…, aby skrze chudého páteře naplnieny byly PasKal N2a; ║ a když muž přesta nětco od pláče a mysl svú nemocnú naplnil, poče jeho napomínati Prudencia AlbnCtnostA 16b dodal si mysli, posílil mysl

6. co [čas] zvl. v pasívu dovršit, dokončit, ukončit: ale já nevzejdu k tomu dni hodnému, nebo čas mój ješté nenie naplnyen EvZimn 18b (J 7,8: ještě nepřišel a ještě nenie naplnien ~Beneš, ješče nenaplnyen jest ~Ol, ješče sě nenaplnyl BiblDrážď, ~Ol‚ pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž, nepřišel ješče EvVíd, se jest ještě neskonal ~Praž) nondum impletum est; i by učiněn večer prvý, a potom učiněno jest jitro, a tak by naplnyen jeden den přirozený ComestC 1b completus est; a naplnywſſy dva měsiecě vráti sě [dcera] k otci svému BiblOl Jdc 11,39 (~Lit, ~Pad, vyplnivši ~Praž) expletisque duobus mensibus; ║ dokudž by nenaplnila [dobrá duše] času modlitebného VýklŠal 44a expleto contemplationi tempore modlením nevyplnila čas k tomu stanovený

7. co [slib, žádost, proroctví ap.] (čím [skutkem]) vyplnit, splnit, uskutečnit; [zákon] naplnit; [právo] učinit zadost něčemu: Napilny, hospodine, všě prosby tvé ŽaltWittb 19,7 (pod. i ost.) impleat; aby naplnyeno bylo, jenž pověděno jest prorokem EvSeit 139a (Mt 21,4: ~Ol, ~Beneš, BiblLit, aby sě naplnylo EvZimn, BiblDrážď a ost.) ut adimpleretur; pakli slíbíš, mysli, kterak naplnyſſ BiblDrážď Sir 8,16 (~Ol, jako by ty měl splniti ~Lit, jako by sám měl plniti ~Praž, jako by navrátil ~Pad) quasi restituens; že naše sliby naplnimy BiblCard Jdc 11,10 (~Ol, ~Lit, učiníme ~Pad, splnímeť ~Praž) faciemus; jeho [Prokopa] slovo na všě strany rostieše a všady napllneno bieše HradProk 9b; chtiec tiem právo naplnyty Vít 37b; jest nelzě tobě toho [slibu] naplnyty mně PasMuzA 293 exhibere; anať přieliš mnoho mluví a v skutku málo naplny Pís Třeboň A 7, 150a; aby to vždy naplnyl, což jemu přikázáno jest PulkB 33 (aby to vždy učinil ~Lobk, ~N) quin perficeret; doňadž své vóle skutkem nenaplnili BiblOl Gn 11,6 (pod. ~Praž, doněvadžť jich skutkem nedoplnie ~Pad) compleant; nepřišel sem zrušiti zákona, ale naplnyti BiblOl Mt 5,17 (~Lit, ~Praž, pod. ~Pad, doplniti ~Drážd, EvBeneš) adimplere; dnes sem naplnyla sliby mé BiblOl Pr 7,14 (tak i ost.) reddidi vota; naplnili sú to, což bieše …ujednáno BiblLit 2 Esd 7,1 (~Card, plniechu ~Ol, poslúchajíce těch věcí ~Pad, poslušni byli toho ~Praž) obseeuti his; tu [vůli] inhed bez kázanie naplny AlbRájA 2a exsequitur; kterak by…lidu slib naplnil GuallCtnostK 137 servaret; sám v sobě právo naplnim GuallCtnostK 159 satisfaciam legi; žádosti své malým napln nákladem SenCtnost 284b parvo redime precio; slíbily sú držeti [rozhodnutí] a skutečně naplniti ArchČ 6,14 (1407); toť jest viera křesťanská, již každý křesťan má uměti a tak skutečně věřiti (naplniti gl.) HusKatechV 211b; bychom tvú vuoli poznali, skutečně ji naplnyli KancJist 69; zlú přísahu lép zrušiti, nežli skutkem naplniti Budyš 69b; aby má vuole poslednie skutečně byla naplněna ArchČ 9, 259 (1434); naplnie tu spravedlnost ChelčLid 86a; kterú pravdu …naplniti móž ChelčJan 57a; nebo ktož miluje bližního, zákon jest naplnil ChelčSíť 142a; tato tě řeč, kterúž velí pán buoh naplniti BiblPraž Lv 8,5 (učiniti ~Card, ~Ol, ~Lit, aby byla ~Pad) quem iussit… fieri; chci li svú přísahu naplnyti PrávŠvábA 98b meinen eit wol behalten; ║ tvé jest tělo naplineno, divně když jest učiněno ModlKunhA 49 učiněno skutečným; tehda právo výpravě sě nebo napylnye rukojemstvo proto napřěd, a potom mluvi nebo upomínaj RožmbA 66 když dostojí záruce; TMť přěs to podávánie vždy svú vuoli naplnil ListářRožmb 2, 238 (1443) prosadil

8. co [povinnost, úkol, službu ap.] splnit, vykonat, provést: obtěžte je [Židy] diely, ať je naplnie BiblCard Ex 5,9 (~Ol, ~Lit, vyplňte je ~Pad, pod. ~Praž) et expleant ea; chvály i modlitby naplniw [poustevník] bohu obyčějné, i přisěde k svému stolci OtcB 8a persolvit; přiznánie i přísahy dokonánie mají [manové] poctivě naplniti MajCarA 53 implere; a jest proto ta služba lehká, že móž ji člověk naplniti sobě k zaslúžení i u povětří i na moři i v žaláři HusPostH 159b; věrně svuoj napln úřad PrávHorS 131b (mají svuoj úřad plniti věrně ~M, ~K) adimpleat; věřímyť vám, že…těch sirotkóv… věc vskutku naplniete (m. naplníte) TeigeMíst 1,224 (1431); umienil k otci jíti…,umieniv i naplnil RokLukA 318b; nenaplnil s prchlivosti jeho [Hospodina] BiblPraž 1 Rg 28,18 (ani s učinil hněvu jeho ~Card a ost.) neque fecisti iram furoris eius; vám jest dosti, když poslušenstvie naplníte ArchČ 6,121 (1467); ty všecky věci skrze Jana a jeho poddacie naplněné a naplniti přikázané ArchČ 7,343 (1468); ║ sberu na ně [nevěřící] zlé a šípy mé naplnym v nich ŽaltPod 130a (Dt 32,23: dokonaju v nich ~Wittb, splňu v nich ~Klem, vyplním na nich BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, vystřielémť…na ně ~Praž) complebo vystřílím na ně; tehda poradil je Nikanor královi, aby dan Římanóm… z vězňóv židovských naplnyl BiblDrážď 2 Mach 8,10 (~Ol, splniti ~Lit, pod. ~Pad, vyplnil ~Praž) suppleret uhradil; té noci naplny král [David] hřiech ComestC 158a implevit (kalk) spáchal; jestliže by… pro nedostatek kněží ty dvě mše čtené naplniti nemohli, tehdy hned nazajtřie naplniti povinni jsú ArchČ 10,380 (1491) odsloužit

Srov. vyplniti, naplatiti

Ad 5: za lat. instaurare stč. též navrátiti, obnoviti. – Ad 6: za lat. implere stč. též dokonati. – Ad 7: za lat. implere stč. též dočiniti, dokonati; za perficere též skonati, svrchovati

naplniti sě, -ňu, -ní pf. (ipf. naplňovati sě); k naplniti

1. [o něčem prázdném] (čeho) naplnit se, stát se plným, zaplnit se (něčím): sebrali [sluhové] všecky, kteréž nalésti mohli, zlé i dobré; i naplnyla sě jest ta svatba hostí KristA 81b (Mt 22,10 impletae sunt nuptiae discumbentium: var. v. najíti II/l); a kakžkoli ten piesek na všaký den berú, však na každú noc opět sě zasě naplny to miesto vybrané CestMandA 165a; a kdežť jest maso vyhnilo, zase se naplnij a naroste LékFrantC 173a

2. čeho, čím [žádoucím] naplnit se, nasytit se, uspokojit se, ukojit se něčím: jako tukem a tučnosťú napiln sě dušě má ŽaltWittb 62,6 (~Pod, BiblDrážď, naplny sě ŽaltKlem, naplnyena buď BiblOl a ost.) repleatur; nenasytí sě oko viděním, ani sě ucho naplny slyšěním BiblDrážď Eccl 1,8 (sě naplňuje ~Lit, ~Pad, ~Praž, ani sě ucho nasytí ~Ol) nec…impletur; aby sě snad nenaplnyli cizokrajiny tvé síly BiblOl Pr 5,10 (~Pad, silami tvými ~Lit, úsilím tvým ~Praž) ne…impleantur; a ve všeho dobrého plnosti sě naplnyſſ AlbRájA 100a; ║ poďte, píme víno a naplnme sě zapilstvie BiblDrážď Is 56,12 (~Ol, ~Lit, ~Praž, naplníme sě opilstvím ~Pad) impleamur ebrietate opijme se; a tak tu přebohatými pokladmi, kořistí se naplniw [Břetislav v Krakova], jiných měst dobyl PulkS 75 (sě nakořistiv ~B, ~N) oneratus obtíživ se, obohativ se

3. [o čase ap.] naplnit se, dovršit se, dokončit se: naplnili sú se dnové Isaakovi sto a osmdesát let BiblCard Gn 35,28 (~Ol, neos. naplnilo se dnuov ~Praž, doplnili sú sě ~Pad) completi sunt; a naplnili sú sě všickni dnové jeho devět set a paddesát let BiblPad Gn 9,29 (naplnieni jsú ~Praž) impleti sunt; když se jest naplnil a přišel čas, aby buoh všemohúcí smiloval se nad pokolením lidským RokPostK 396a (když se byl již naplniel ~B); jakož pán buoh chce to míti, aby trval [svět] do času, až se naplni počet vyvolených jeho AktaBratr 1,190a

4. [o slibu, žádosti, proroctví ap.] vyplnit se, splnit se, stát se skutkem, uskutečnit se: aby sě naplnyla řeč, jižto pověděl byl [Ježíš] EvZimn 21b (J 18,9: ~Ol, BiblDrážď a ost.) ut impleretur; pravi vám, že se naplni vše to nad tiem pokolením Jerusalem EvPraž 2b (Mt 23,36: příde to na národ tento ~Seit, ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, pod. EvOl a ost.) venient haec omnia; a tu sú sě ta slova naplnila OtcB 9a completum est; toť sě jest v tom ctném manželu dobře libost božie naplnya ŠtítAlžb 474b došla naplnění; non autem quod exciderit, id est ceciderit ne aby vel ne že by vypadlo scilicet nenaplnilo sě VýklKruml 277b (R 9,6: ne by vypadlo slovo božie ~Lit, ~Pad, ne tak, aby bylo zmařeno ~Praž); toho slova má Vaše Velebnost velmě povážiti…,aby snad i na Vašie Velebnosti se nenaplnilo ŽídSpráv 2; aby svrchupsaných…žádosť a vuole dobrá… se naplnila ListářPlz 2,97 (1463); ║ když se sekyra skazí, dielo se nemuož naplniti LékŽen 51b uskutečnit, vykonat (srov. naplniti 8)

naplňovánie, -ie n.; k naplňovati

naplňování, plnění: Melluch plnosti nebo naplnouanie VýklHebrL 213b (~K) plenitudines vel adimpletiones. – Srov. naplňovati 1, naplňenie 1

naplňovati, -uju, -uje ipf. (pf. naplniti)

1. co [prázdného] (čeho, čím) naplňovat, plnit, činit plným, zaplňovat; [něco prohloubeného] vyplňovat: rozkošná vóně nad tiem svatým tělem povětřie naplnowaſſe PasMuzA 402; že krve Jezu Kristovy… hlubinu svého břicha naplnygy [duchovní] k vzbuzení smilstva mrzkého JeronM 70a replent; a tak spolu spojeny [chrámové opony] čtyřidcěti loket naplnowachu ComestC 73b implebant zabíraly; své domy naplnygij střiebra BiblOl Job 3,15 (naplnugi střiebrem ~Card a ost.) replent; že zdi jeruzalémské jsú zadělány a rozsědliny naplnyewachu BiblOl Neh 4,7 (že rozsedliny plnie sě ~Card, ~Lit, že by počeli probořeniny zavierati ~Pad, že sú počeli zbořené zdi zase spojovati ~Praž) quod coepissent interrupta concludi; slovo božie (-uo- ed.), tověz jediný syn boží (-uo- ed.), na všěch miestech všecek jest i…všecko naplnygie MatHom 16 implet; a když se modlíš, nenaplnig jiných uší hlasem modlitby tvé UK XVII C 16, 200a (Naučení k duch. životu); těmi krměmi naplnugem stoly naše AlexPovB 269b; bolesti… ukrutný povodeň srdce mého výmol přeplývající žalostí naplṅuge Budyš 1a adimplens (v obraze); čistíť [máslo] nežity i naplniuge masem [rány] LékSalP 375b implet; duom boží jediné nepravostí naplnugij [některé ženy] RokPostK 436a (v obraze); kněží naplňovali sou mnozí jich očistcem opasky své BřezKron 523 repleverunt (v obraze)

2. koho/co [břicho] (čím) naplňovat, sytit: suo qui corpore et ore nos saturat naplnugye GlosSed 69b; z tohoť dobrého bydla poživú [bosáci], rukama se dotýkají a naplṅugi teřich rozkošemi lahodnými KorMan 39b

3. koho/co (čeho, čím [abstraktním]) naplňovat, pronikat; [blahodárným] zahrnovat: otvoříš ty ruku tvú a naplnygieſſ všeliký zvěř požehnánie BiblDrážď Ps 144,16 (var. v. naplniti 3) imples; Maneet …naplnuge strach nebo strachu naplněnie VýklHebrL 212a complens pavorem; obličej tvój poctivý…,jenž všecka nebesa radostí naplnyge ŠtítSvátA 164a adimplet; požehnáními a dieky vší vzácnosti najhodnějšími ty bratří naplnyge [František] Frant 50a benedictionibus…accumulans; poněvadž otvieráš ruku svú a naplnygeſs každé zvieře požehnáním JakBetl 63b; všecky věci svú dobrotú naplniuge [Bůh] v nebi i v zemi ChelčPost 143a; strach člověka před vás [papeže] předstupujícieho…naplňuge a porážie KorPosA 93a

4. co [neúplného] doplňovat; [nedokonalého] zdokonalovat: Manducator, ten mistr, jako naplnugie, co nenie v tekstu, i přidal o tom zabití [Kaina] ComestC 14a; Kristus učil jest svrchovaným ctnostem a nedokonalost zákona Starého naplnynowal (m. naplnowal) LyraMat 54a supplebat; nedieť proti úmyslu jeho [Mojžíšovu], ale brž jej naplácie a naplnyge a dokonává toho zákona nedokonalost LyraMat 122b magis supplet et perficit

5. co [chybějícího] nahrazovat, vynahrazovat: jenž sě nynie raduji v utrpení za vy a naplnygy to, co sě nedostává muky Jezukristovy, v svém těle za jeho tělo BiblDrážď C 1,24 (EvOl, BiblOl, ~Lit, pod. ~Pad, vyplňuje ~Praž) adimpleo; Šalomún naplnyewaſſe krměmi jich [Tyrských] nedostatky ComestC 168b supplebat; božská dobrota naplniuge to skrze milost, k čemuž přijíti bez milosti nemuož OrlojB 49a supplet per gratiam; všecky nedostatky… z milosti své královské jim bratřím i jich dědicuom po dnešní den naplňuje [král] ArchČ 37,1171 (1465); ║ múdrý spěšně naplnuge zmeškalé věci SenCtnost 273a accelerat tarda dohání

6. co [slib, žádost, proroctví ap.] (čím [skutkem]) vyplňovat, plnit, uvádět ve skutek, uskutečňovat: jenž [Bůh] napilnige v dobrém žádost tvú ŽaltWittb 102,5 (~Pod a ost., naplní ~Klem) replet in bonis; choďte duchovně a žádosti těla nenaplnygte BiblDrážď G 5,16 (pod. ost., neučiníte EvOl) non perficietis; proč slibuješ, slibuje i nenaplnyugefs Spor 82a; spravedlivě ste učinili, božie slovo naplnugicz ComestC 191a implendo; někteří slyšiece slova Jezukristova, diviechu sě, ale skutky jich nenaplnyewachuu MatHom 95; a protož svatý Petr dlužen byl následovati šlépějí jeho [Kristových], tudy naplnuge svój slib a zaplacuje HusSvátA 547b; rady jich [svatých doktorů] poslúchají a to skutkem naplnugi VýklŠal 78a: a proto práva duchovní i světská naplnugi rozum a vuoli zákona božieho ŽídSpráv 34; neb to všecko v celosti…držeti a zachovati a v skutku naplňovati máme ArchČ 4,511 (1484)

7. co [povinnost, věc] konat, vykonávat, provádět: jáť [Bůh] sem, ještoť sem sám sebú plný beze všeho nedostatku, všecky věci čině, zpravuje a naplniuge ŠtítPař 4a; exequor naplnugi SlovOstřS 66; že naplṅuge [zpověď] bohu povinnost TovHád 102b; ║ explicio naplnugy Slov Muz VII D 17, 37b dovádím do konce, uzavírám. – Srov. napĺněti

Ad 1: za lat. implere stč. též plniti. – Ad 2: za lat. saturare stč. též krmiti, nasycovati. – Ad 7: za lat. exsequi stč. též činiti, konati

naplňovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. naplniti sě); k naplňovati

1. čeho, čím [žádoucím] plnit se, sytit se něčím, požívat něčeho: a vzděláváše sě [sbor] chodě v bázni božie a utěšenie ducha svatého sě naplnyewaſſe BiblOl A 9,31 (~Lit, utěšením … naplṅowaẛe sě ~Pad, ~Praž) consolatione…replebatur (fig.); že … mnohým jiedlem a pitím naplnuge se [vězněný Jeroným] AktaKost 87a se ingurgitat; aby sě naplňovali drahým pokrimem a nápojem pána Jesu Krista ArchČ 6,43 (1420; v obraze)

2. [o prosbě, proroctví ap.] vyplňovat se, plnit se, uskutečňovat se: a tu [u hrobu mučedníků] s užitkem lidem prosby sě naplnigij OtcB 35b implentur; ale na vás… naplnuge se předepsané proroctvie KorMan 112a; a té moci ono proročstvie Isaiáše se naplnuge HilPřijA 19 verificatur; ║ nebo všicek zákon v jednej řeči sě naplnige BiblDrážď G 5,14 (~Ol a ost., naplněn jest EvOl) impletur je obsažen; všem buď známo zěvně, že ta cierkev Kristova… ze tří částek zvláště sě naplnuge ListySkot 5a integratur ex tribus partibus skládá se

naploditi, -źu, -dí pf.; k ploditi

1. koho/čeho [o potomstvu] naplodit, zplodit někoho (ve větším množství): synóv naplodiṡ i dcer, a nebudeš sě jim těšiti BiblCard Dt 28,41 (~Ol, ~Lit, syny zplodíš ~Pad, ~Praž, synóv narodíš HusVýklB 29b) generabis; v studený [hrnec] vlezúc [mouchy], i napodie v ňem črvuov OtcB 97 (načinie ~A, ~C, ~E); mnoho synóv naplodi BřezSnářM 62a procreabit; což těch dětí naplodie [kněží], kterakkoli v hřiešiech velikých i z cizoložstva AktaBratr 1,176a

2. čeho [o výsledcích činnosti n. úsilí] nadělat, natvořit něčeho, ve větším množství udělat n. vytvořit něco: naplodyl jsem vinnic, zčinil sem zahrady i sady BiblDrážď Eccl 2,4 (~Ol, sadil sem vinice ~Lit, štiepil sem vinnicě ~Pad, ~Praž) plantavi vineas; podlé množstvie plodu svého rozmnožil jest [izraelský lid] oltářě a podlé plodičstvie země své naplodyl jest modl BiblOl Os 10,1 (naplodil jest podobiznám ~Lit, rozhojnil sě jest modlami ~Pad, pod. ~Praž) exuberavit simulacris; tvému všemu stvoření zde na zemi, co s ho [Bože] sobě naplodil TkadlA 35b; dobyda sobě [Jakub] dvojieho života jako dvú sestrú… a z těch dvú mnoho dobrých skutkóv naplodi PříbrZamP 304a; obrok a svátosti rozmnožili [kněží svatokupci], svátkuov naplodili PísSvatokup 96b; ║ cojesttrnie hřiechóv těžkých naplozeno, jtšto bodú naše svědomie jako trnie RokLukA 299b (v obraze) rozplozeno. – Srov. nadělati

Ad 1: za lat. generare stč. též uroditi; za procreare též vyvésti, zroditi. – Ad 2: za lat. exuberare stč. též rozmnožiti, rozploditi

naploditi sě, -źu, -dí pf.; k naploditi

neos. čeho [o větším množství živočichů] zrodit se, rozplodit se, přijít na svět: také množstvie haduov a jedovatých žížel naplodi sě, že bez čísla lidí biechu zkúsali OtcB 165a regio serpentum ebullivit multitudinem

naploźený adj.; k naploditi

[o záhonu] vysázený, vypěstovaný: jahódky v jeho [milého] líci jako zahrádky drahých vonných věcí, naplozenee ot apotekářóv BiblOl Ct 5,13 (posázené ~Lit, ~Pad, nasázené ~Praž) consitae

Za lat. consitus stč. též saźený

napľunúti, naplinúti, -nu, -ne pf.; k pľunúti, plinúti

(nač) naplivnout, plivnout: upusti [Ježíš] prsty své v uši jeho [hluchoněmého] i naplynu, dotknu jazyka jeho EvVíd Mc 7,33 (plinuv ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, uplinuv EvPraž, BiblKoř, zplinuv EvBeneš) exspuens; ║ naplin sobě na ruce a zmaž tiem štiepky ŠtěpMuz 14 plivni si, naplij si

K patrně staré podobě naplinúti srov. pozn. s. v. pľunúti, plinúti. – Za lat. exspuere stč. též vychrknúti

náplužní adj.; k pluh

[o zvířeti] tažný, schopný tahat pluh: také Vaněk svrchupsaný má jemu [Ondřeji] kur a jedné krávy náplužnie nechati až do sv. Martina ArchČ 26,299 (1432)

napočětie, -ie n.; k \*napočieti

začátek, počátek: a když by 14 dní minulo ote dne napočetie [ležení] pořád počítajíc…, tehda mocí tohoto listu dáváme plnú moc i plné právo našemu věřiteli ArchČ 37,1250 (1454)

\*napočieti srov. napočětie

napočínanie, -ie n.; k \*napočínati

počínání, počátek, začátek: a když slunce zapadne, tehdy měsiec pod zemí navrátí sě k západu k napoczynany noci ComestC 3a (~S, ku počínaní ~K) in inchoatione noctis (podle lat.)

Za lat. inchoatio stč. též počátek

\*napočínati srov. napočínanie

ˣnápodoba, -y f.; k podoba, nápodobný

podoba, způsob, způsoba: ale poněvadž jest to chléb živý, z něhož jedí věrní, s nebe <s>stupující, v tejž (-ay- rkp) napodobie se proměňují, aby všem lačným za chléb býti mohli BechMuz 154a

nápodobně adv.; k nápodobný

(jako kdo /co, k čemu) podobně, podobným způsobem (jako…): že napodobnie jako smrt a život bojovaly spolu za tělo, tak napodobnie, což koli žádala [P. Maria] proti umučení Kristovu, to v nie panovala vuole těla a žádost materská HusSvátB 151b; prvé povědieno bylo nápodobṅe o sedmi hvězdách, co tuto skrz lampy JakZjev 69b; dává slunci satan uměnie veliké …a řád některaký nápodobné k cierkvi prvotní JakZjev 251a; tak i jinak napodobnie řiekají lidé PříbrZamM 10a; jemu [Kristu] slúžiti jest napodobnie život vésti jako on RokJanB 202a; aby Čechové měli tři hlasy v učení Pražském nad jiné národy, napodobnie k učení Pařížskému LetKřižA 236

napodobniti, -ňu, -ní pf.; k nápodobný

(co) předobrazit, naznačit (?): prefigurare (prefugurare rkp) napodobniti SlovKlem 20a

Srov. prefigurare … vorzeichen, entwerffen Diefenbach, Glossarium 454. – Za lat. praefigurare stč. též přědznamenati; srov. za praefiguratus též znamenán

nápodobný adj.; k podobný

1. (čemu/komu, k čemu/k komu, s čím, jako co) podobný, podobající se (někomu n. něčemu): proto že jazyk kaldejský řěči židovskéj jest napodoben ComestC 211b vicina; et occurent demonia onocentauris a zběhnú sě přeludové potvořené zvěři (t. kozlu a býku nápodobné marg.) GlosProrOl 29a; ale aby byl [stav studentský] chudý, k stavu nevinnosti a ke mně [Pravdě] nápodobný JakVikl 181b similis; a tam měl [sv. Jan] viděnie a vytrženie nápodobné jako Apoštol JakZjev 1a; máť [ožanka] lištíčko malé a řezané a jest nápodobné k listu dubovému LékFrantC 160a; zákon boží napodoben jest jako krajina RokJanB 71b; ta hodina byla s onú hodinú napodobna, kterúž Adam ráj ztratil RokLukA 435b; tak že ta duše nápodobna synu božímu RokPostB 292; tak i nás nápodobným zpuosobem křest spaseny učinil KorTrak r8b; reformabit corpus humilitatis nostre configuratum napodobne corpori claritatis sue Post Strahov DT III/l, 233a; byl jest [služebník]… k králi napodoben na všech údech i zróstu HynRozpr 137a dem künige geleiche; čieše napodobne k vořechu BiblPraž Ex 25,33 (jako ořechy ~Card, ~Ol, ~Lit, ku podobenství ořecha ~Pad) scyphi instar nucis

2. (k čemu) vhodný, hodící se: aby takový postav…byl od cechmistruov téhož řemesla ohledán a opatřen, aby byl utkaný a válený a dobře udělaný jednostajným útkem k témuž nápodobným ArchČ 14, 449 (1446)

Ad 1: za lat. vicinus stč. též bližní, nedaleký

nápodstatný v. nadpodstatný

nápoj, -ě m.; k napojiti

1. (čeho) napojení (něčím), poskytnutí n. požití nějakého nápoje: dali sú mi k napogiu smiesivše žlč v žieźu moju LegSilv 15; všeliký vašinec zda neodvíže vola svého anebo osla od jeslí i nevede k napogi EvOl 305b (L 13,15: vede jej napojiti ~Rajhr, nenapojí ~Víd, vede napájat ~Beneš, povede napájet BiblLit, ~Pad, nevodí napájet ~Praž, nepovede na vodu ~Drážď, ~Ol) adaquare; nechtě jich [velbloudů] bez napogie do města uvésti ComestC 31b impotos; studnicě, z nichžto krádežem načieráchu vody k rozvlažení svému viece než k napogi BiblOl Jdt 7,7 (~Card, ~Lit, k napojení ~Pad, ku pití ~Praž) ad potandum; po napogy žluči s octem smiešeným, po (pro rkp) rozpětí na kříži WaldhPost 57b; vyřinuly sú se vody hojné lidu i dobytku k napogi BřezSvět 24a; insuper haustum cum peteret siciens nadto napoge žádaje, žiezně GlosSed 203b; maje toliko chléb ku pokrmu a k napogi vodu MladJerJ 49b; položili jsú vojska v Rasidim, kdežto nebylo vody k napogi lidu BiblPraž Ex 17,1 (ku pití ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad) ad bibendum

2. nápoj, tekutina vhodná zvl. k uhašení žízně, pití: lékaři… musichu jmu [císaři] napoy dáti LegApD 1b 19; ktožkolvěk napoy dá jednomu z najmenších těchto EvOl 322b (Mt 10,42: var. v. napitie 3) potům dederit; to [rosu] za napoi mějiechu OtcB 96b bibebant; Lukrecius napogem milovným vzteče sě ComestC 272a poculo; potus pivo, pocio napoy KlarGlosA 1839 (De ferculis); tělo mé zajisté právě jest pokrm a krev má právě jest napoy BiblLit J 6,56 (~Pad, ~Praž, pitie EvOl, BiblDrážď, ~Ol) potuš; ež budú [hříšní lidé] chlebem pláče nakrmeni a napogem slez napojeni ŠtítSvátA 91b; tuť žádal mne Kristus požiti, čisté vodičky napoge Svár 153; týmž napogem napojiti CestMil 23a potatione; liquor ille ten napoy GlosSed 203b; hledá [vdova] napoge, aby nepočala HusVýklB 83a; mléko dal sem vám, napoy, ne pokrm VýklŠal 73a potum; požívaj nemocný traňku nebo napoge z chvojky LékRhaz 142; všelikého napoge opilého nebudete píti BiblPraž Lv 10,9 (všeho, což zapojiti móž ~Card a ost.) omne, quod inebriare potest; nemá více žádného piva šenkovati ani žádného nápoje jiného CJM 4/1,121 andern trank

3. jur. poplatek komorníkovi na stravu při výkonu obeslání, stravné: a když svědčí [komorník] pohon neb co vyznává ke dskám, tehda jeden groš [má vzíti], jenž slóve nákrm nebo napoy DubB 325a (~E, ~F). – Srov. nákrm 2

Srov. napitie

napojenie, -ie n.; k napojiti

1. napojení, napití (srov. „nápoj“ 1): po bičování a po octovém a žlučovém napuogeny, po umučení na svatém kříži najposledy pak vstal [Kristus] z mrtvých MatHom 392 post aceti et fellis pocula mixta; z nichžto [studnic] kradmo zdáchu sě [Židé] vážiti vodu k svlažení viece nežli k napogeni BiblPad Jdt 7,7 (var. v. nápoj 1) ad potandum; dal [Kristus] své tělo sám k jedení, krev svatú k napogeṅi Budyš 81a

2. nápoj (srov. „nápoj“ 2): on, milosrdný buoh, dal jest sebe sám za pokrm nám a napogeni ChelčBoj 349a

3. (čeho [země, světa]) zavlažení, svlažení, napojení: tito čtyři potokové jsú, ješto z ráje pošli k obmytí všeho světa, obživení, rozplození a napogeny WaldhPost 122a; co jsú řeky: běh neustalý, obvlaženie slunečné, napogenie země BurleyMudrC 220a irrigatio

Ad 3: za lat. irrigatio stč. též smočenie, svlaženie

napojený adj.; k napojiti

(čím, čeho) napuštěný, nasáklý, napojený: zemí mokrostí napogenu dávno napřed vylité viděny bývají [studnice] Čtver 14a imbuta; plod nečistoty jako jedovatý, té nečistoty nalitý, napogeny a z toho hned zmladu ke zlému přichýlený BechMuz 103a; vezmi tu zemi napogenau a vysušenou AlchLull 67

napojímati, -aju, -á pf.; k pojímati

koho [o větším množství žen] komu napřijímat, nabrat: a téhož čísla synóm svým napogyma [Abesan] žen, uved je v svój duom BiblCard Jdc 12,9 (~Ol, ~Lit, vzal jest ženy ~Pad, pod. ~Praž) accepit

napojišče, -ě n.; k napojiti

napajedlo, místo s vodou k napájení: lán dědiny… s křovinami, s napogyſty, s pastvišči List Třeboň G 6, 113b (1394). – Srov. napajadlo

napojiti, -ju, -jí pf. (ipf. napájěti, napojovati, pojiti); k píti

1. koho/co [osobu n. zvíře] (čeho, čím [nápojem]) napojit někoho (něčím), dát pít někomu (něco, něčeho): napogil si ny vína skrúšeného (zkuſſeneho rkp) ŽaltWittb 59,5 (napogil si ny vínem ~Klem, ~Pod, BiblPad, ~Praž, pojil s ny vínem ŽaltKap, BiblOl) potasti; v žiezě méj napogily mě octem ŽaltWittb 68,22 (~Pod, napájěli sú ~Klem, BiblPad, ~Praž, pojili ŽaltKap, pod. BiblOl) potaverunt; i napogil jě [Bůh Židy] jako u bezedná velikého ŽaltWittb 77,15 (~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Lit, pod. ~Pad, napájel je ~Praž, navodnil jě ŽaltKlem, BiblOl) adaquavit; potokem rozkoši tvé napogiſſ jě ŽaltWittb 35,9 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, napájeti je budeš ~Praž, pojiti budeš je ŽaltKlem, ~Kap, zpojíš je ~Pod) potabis eos (v obraze); každý vás neodvíže volu ani osla v sobotu, i nenapogy? EvVíd 33b (L 13,15: var. v. nápoj 1) adaquare; tehdy kámen odvaléc [pastýři] napogili ovce a napogiec opět zase přikryli ohlubni studničnú BiblCard Gn 29,3 (~Ol, pod. ~Pad, když se napogila stáda ~Praž) refectis gregibus; Napoy mě…pitím tvým HradProk 7b; všěm své vody dosti dá [studnice] i napogij, ale sama sě nemuož nasytiti OtcB 92a; mú mysl napoy tvé krve svaté Kruml 271 (fig.); budu [hříšníci] chlebem pláče nakrmeni a nápojem slez napogenij ŠtítSvátA 91b (v obraze); pocionare napogiti SlovOstřS 144; byl (sv. Vavřinec] tiem kalichem napogen KorMan 51a; nadto i vážil [Mojžíš] vodu s námi a napogil ovce BiblPraž Ex 2,19 (dal píti ovciem ~Card, ~Ol, ~Lit, nápoj dal jest ovciem ~Pad) potumque dedit ovibus; a při obědě aby nakrmeni a napojeni slušně byli [kněží] z duochoduov špitálských ListářPlz 2,366 (1496)

2. koho (čeho, čím [něčím abstraktním]) naplnit, prodchnout; [něčím žádoucím] obdařit: a všechni jedniem duchem jsme (gſem rkp) napogieny BiblDrážď 1 C 12,13 (~Ol, ~Pad, ~Praž, v jednom duchu napogeni sme ~Lit) in uno Spiritu potati sumus; jsúc napogena božské sladkosti VítBrig 106a inebriata; všemi dobrými skutky jsa napogen OtcA 3a (jsa naplňen ~B) irrigatus; aby nakrmil a napogyl jeho [nebeský chléb Jeronýma] milostí svú JeronM 31b; napogil [Bůh] tě všeho dobrého BiblOl Sir 32,17 (jenž tě napojuje všemi dobrými věcmi svými ~Praž, opojil tě všeho dobrého ~Lit, jenž tě opojuje ode všěch dobrých věcí svých ~Pad) inebriantem te ab omnibus bonis suis; tehdy tepruv slova božieho (-uo- ed.)…ščastný ten sbor z tvých úst napogen jest MatHom 381 potatus est; nebo všecky [roty] mieřé proti Kristovi tiem duchem nečistým, jímž sú napogeny ChelčJan 62a; ty s…nebeské múdrosti napogen PasKal I9a

3. co (čeho, čím [něčím tekutým]) zalít, svlažit; [zbraň krví] zbrotit; [něco propustného] napustit, nechat nasáknout: Napogyu šípy mé kirve ŽaltWittb 215a (Dt 32,42: Napogimṫ…krví BiblPraž, zapojím…krví ŽaltPod, BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, opoju…krú ŽaltKlem) inebriabo; i každý meč krví napogen, jenž jest krví poplul tako, že nemóž v nožnice nikako AlxV 1834; navščievil si [Bože] zemi i napogyl si ji ŽaltPod 64,10 (~Kap, BiblOl, zapojil jsi ŽaltWittb, ~Klem, BiblPraž, opojil s ~Pad) inebriasti eam; kterúž [mokrostí] hojně jsa napogen, kořen své ratolesti vždycky krmí Čtver 55b quo exundans; opět hubu napoge onú vodú a na ránu přilož LékKřišť 122b; pro nižto [bolest] mokrosti běžie k ráně a rozběhnú se po údu a napoge žíly LékSalM 570 imbibunt nervos; napoyg ten prach jí [vodou] AlchAnt 90b; má napogiti kámen fermežem ArchKol (1495); ║ potoky jeho napogyl si [Bože] ŽaltPod 64, 11 (pod. BiblOl, zapoji ŽaltWittb, pod. ~Klem, ~Kap, BiblDrážď, ~Praž, opoj ~Pad) inebria zavodnil jsi

napojovánie, -ie n.; k napojovati

čeho napájení, napouštění, nasycování tekutinou: v prvních dvú napájeních napájí se [země] desaternásobně svého a v těchto třech druhých v jednom každém napogowanij dává se sedmeronásob svého. Umějž to a tak čiň vo těch třech napogowanijch AlchLull 70; a když bude pominuto dvoje napoyowanij AlchLull 70

napojovati, -uju, -uje ipf. (pf. napojiti)

1. koho (čeho, čím) napájet někoho (něčím), dávat pít někomu (něco): také proto svět slóve moře, že ty svaté tak umrlé vždycky hořkosti napoyuge a nalévá PříbrZamP 191b (~M, hořkostí naplňuje ~A)

2. koho (čím [něčím žádoucím]) naplňovat, obdarovat: jenž [Bůh] tě napoyuge všemi dobrými věcmi svými BiblPraž Sir 32,17 (var. v. napojiti 2) inebriantem te ab omnibus bonis suis

3. co (čím) zalévat, zavlažovat: přieval a snieh s nebe… napogige zemi a polévá a svlažije ji BiblOl Is 55,10 (var. v. napájěti 3) inebriat; toť jest potok rozkoši, jímž ty [Bože] ono rozkošné město a slavné, Jeruzalém nebeský, ustavičně napogygeſſ ŠtítSvátA 168a potas (v obraze)

Srov. napájěti

napokon adv.

konečně, s konečnou platností, definitivně: nebo nebude zapomanutie napokon chudého, utirpenie chudých nezhyne napokon ŽaltWittb 9,19 (na konci… napokon BiblOl, do konce …do konce ŽaltKlem, ~Kap, BiblPad, do konce…na konci ~Lit, na konec… konečně ~Praž, na skončenie… konečně ŽaltPod) in finem… in finem; hi mirtvé hi živé bude [Kristus] hi napokon súdě LegDuchM 41; že vnuk pomstí svého děda, jeho vrahóm i napokom (přeps. na potom) běda DalL 6,22 (naposledy ~V, na věky ~Z) das ewich we. – Srov. dokona

Nápole v. Nápule

nápolečník, -a/-u m.; k pole (?)

bot. stračka prudká, Dephinium staphisagria Blak: napolecznyk staphisagria KlarGlosA 883 (De radicibus)

Srov. F. Polívka, Užitkové a pamětihodné rostliny cizích zemí, Olomouc 1908, 315. – Za lat. Staphisagria stč. též všivec (srov. staphisagria … lauskraut Diefenbach, Nov. Glossarium 347; bolehlav, a druzí jemu řiekají všivec LékVodň 261b)

napólnocní, napólnocný adj.; k pólnoc

severní, na severu jsoucí (?): posla [Jabin] k Joab, králi Macedon… a králóm napolnocznym ComestC 121a (~K, ~S). – Srov. nadpólnocní

nápolský adj.; k pole

na planině jsoucí, v rovině ležící: odjechu [nepřátelé]… Aškalonem a Accaron, a mnoho měst napolſkych ComestS 165a (~C, ~S) in campestribus

Za lat. campester stč. též polný, polský

napoly adv. a prep., též na poly; k pól

1. [zvl. u sloves rozdělování, rozčleňování] napolovic, napůl, na dva (stejné) díly, ve dvé: tento žalm učinil Izaiáš prorok, dřieve nežli král…pilú kázal jej na poly přětřieti ŽaltPod 124b; opona chrámová rozedřě sě na poly BiblDrážď L 23,45 (napoly ~Ol a ost., na dvé EvOl) medium; rozpukl sě [Jidáš] na poly ComestC 348a crepuit medius; a tu chudobu… napolyt s tebú rozdělím ApolBaw 212b; učiniece vrub i rozščepie na poly, i chová jeden jednéj polovice a druhý druhéj CestMil 82a; když bude šacován [dům], tehdy to buď napoly přehnuto a dědic polovici právú… zaplať ArchKutn 244 (1437); rozkroj je [jablko] napoly LékChir 208a; to [peníze] napoly aby rozděleno bylo, Kateřině polovici a Janovým dětem polovici Půh 5,2 (1475); ║ rána úkladného napoly dělí rány BiblOl Sir 27,28 (~Lit, rozdělí ~Pad, roztrhne ~Praž) dividet vulnera dvojsečně rozděluje; mužie krvaví a lstiví nerozdělé napoly dnóv svých BiblPad Ps 54,24 (napolyṫ nepřetrvají ~Praž, nedopolovie ~Ol, ŽaltKlem, nerozdělé ~Wittb, nerozdvojie ~Kap, nerozpoltie ~Pod) non dimidiabunt nedosáhnou polovice lidského věku

2. (čeho [místa n. průběhu]) v půli, uprostřed: gdyž bieše již napoli hod židovský EvPraž 9b (J 7,14: BiblLit, sě…napoly děléše ~Drážď, ~Ol, ~Pad, u prosředcě dne EvZimn, pod. ~Beneš, jednoho dne prostřednieho BiblPraž) die festo mediante; sedlák… prvé než napoly [otčenáše] byl PasMuzA 453 explevit dimidium; netáhl na poly řěky býti PasMuzA 569 circa medium fluminis; ješto [město Charan] jest bylo napoly cěsty proti městu Ninive BiblOl Tob 11,1 (~Lit, ~Pad, na puol cesty ~Card, u prostředku cesty ~Praž) in medio itinere; běh sluneční jest napoli mezi nimi [obyvateli Afriky] a námi CestMandA 189b; a noc v svém běhu když napoly byla JakZjev 333a (Sap 18,14 medium iter haberet: na poly byla BiblPraž, puol cěsty jmějieše ~Ol‚ ~Lit, ~Pad); napoly cesty od Vyšehradu a mezi svatým Pangracím BřezKron 436 in medio viae; ║ a prvé než jest vyšel Izaiáš, syn Amos, napoly sieni, stala se jest řeč božie k němu BiblCard 4 Rg 20,4(~Lit, ~Pad, ~Praž, na puol sieni ~Ol) antequam egrederetur … mediam partem atrii doprostřed

3. napůl, napolo, zpola, zpoloviny; u subst. slovesného poloviční: když bieše [sv. Dorota] mrtva na poly, zavřěchu ji v žaláři katové lítí PísDorVít 53; Na poly snad budú plniti božie přikázanie OtcB 95b media mandata; napoly surové maso OtcB 143b semicrudae carnes; ale ležieše [král Filip] na cestě napoli mrtev AlexPovA 17b semivivus; semiviventem napoly mrtvého GlosSed 95b; bylť jest [švec] napoli umřel, kdyžť jest palici uzřěl PísBydž 53; víno… napoly s vodú smiešené LékSalM 603; kteříž [lotři] oblúpili jsú jej a zranivše odešli napoly živého ChelčPost 221a (L 10,30 semivivo: otpolu živa BiblLit, ~Pad, ~Praž, pod. EvBeneš, že jedva živ bieše ~Praž, za mrtvého ~Víd, ~Ol, BiblOl, pod. ~Drážď, za umrlého EvSeit) polomrtvého; [semeno] napoly vařené Apat 52b idem est quam semicoctio; o tých údech, kteréž mají polepšiti s napoli placením Žilin 109a mit einem halben wergelde; neb jest královská žádost na poly rozkázaní ArchČ 4,113 (1465); ║ kněz… napoly blíže než dřieve k jeskyni přistúpiv PasMuzA 342 ad medii spatii terminum o polovinu ♦ napoly okrúhlý polokruhovitý, zakřivený ve tvaru polokruhu: a v tom kostele jako uprostřed jest vzdělán krásný stánek jako napoly okrúhlý CestMandA177b; kost zpodní předloktie jest napoly okrúhlá LékSalM 765 formám semicirculi assumit. – Srov. dopoly, napolu, otpoly s. v. pól

O vývoji z příslovečného výrazu účelového nebo výsledkového v. Zubatý, Studie 1/1, 170. – Ad 2: za lat. medium stč. též prostřěd, střěd. – Ad 3: za lat. semivivus stč. též ot polu mrtvý (OtcMuz 20a)

napomáhati, -aju, -á ipf. (pf. napomoci)

komu/čemu napomáhat, pomáhat, přispívat pomocí; k čemu dopomáhat: a padnú, jižto napomahagi zemi ejiptské BiblLit Ez 30,6 (Ejiptu nepomahagi ~Praž, okrašlují ejiptskú zemi ~Ol, zdržují Ejipt ~Pad) fulcientes; aby křivdě napomahaly protiv pravému ŠtítKlem 88b; cooperantur nápomocny sú, napomahagi VýklKruml 276b (R 8,28: těm, ktož milují boha, všecky věci nápomocny sú k dobrému BiblPraž, prospievají v dobré ~Pad, všecko sě obracuje v dobré ~Drážd, pod. ~Lit, zjednává sě v dobré EvOl); jedni druhým napomahagij k zboží zemskému AktaBratr 1,157b; Alfonsus, sicilský král, Benátšanóm napomahaſſe SilvKron 94b adiuvabat ♦ napomáhati sobě pomáhat si, vypomáhat si navzájem: a ta diela bez meškáme vedú napomahagice sobě BiblLit 2 Esd 6,10 (spomáhají sě ~Pad, sobě pomáhají ~Praž) suffragare; suffragare spomáhati neb napomahagicze sobě MamKapR 28b (MamVíd; 2 Esd 6,10); jako údové sobě napomahagi, tak také jedna věc jest druhé na pomoc a na užitek ŽídSpráv 187

Za lat. cooperari stč. též připomáhati; srov. za lat. suffragare stč. vzpomoci

napomanúti, -manu, -měně, též napomenúti, -menu, -mene pf. (ipf. napomínati); k pomnieti

1. koho (čeho, z čeho, proč, o čem) připomenout, připamatovat, uvést na paměť někomu něco: a také napomanul jě [Machabeus své vojáky] i božích pomocí BiblDrážď 2 Mach 8,19 (napomanul je z božích pomocí ~Ol, napomanul jest je o pomociech božích ~Pad, Napomenul je…,kterak ~Praž, připomanul jim o božích spomocí ~Lit) admonuit…eos; protož jsem poslal k vám Timotejě…,jenž vás napomane z mého ustavenie BiblDrážď 1 C 4,17 (napomene ~Ol, napomínati bude ~Praž, pod. ~Lit, ~Pad) vos commonefaciet; byl poslal [řecký císař Rokytu] králi českému, aby napomanul jeho pro tu přiezen, ješto…spolu měli za krále Konráta PulkB 135 monet

2. koho akuz., ojed. gen. (aby…,k čemu, z čeho, s inf.) vybídnout, vyzvat (k něčemu); [k dobrému] povzbudit; [ke zlému] navést, ponouknout; [k vyhnutí se nebezpečí] varovat: báše se [Josef] proň jíti, ale napomenut ve snách, otjide EvSeit 140b (Mt 2,22: napomanut ~Ol, ~Beneš, napomanut jsa BiblDrážď, ~Pad, pod. EvVíd, napomenut jsa BiblLit, ~Praž, vzem přikázanie ~Ol) admonitus; tehdy ona [Salome] jsúci napomanuta od své mateře (-rzie rkp) povědě: Daj mi tuto na okříně hlavu Jana Krstitele BiblDrážď Mt 14,8 (jsúci napomenuta ~Praž, vystřežena ~Ol, ~Lit, ~Pad) praemonita; Němče, proč si mé řěči nepřijal, a já tě přieznivě napomanul PasMuzA 317; svatý Jan… napomanul ji jest, aby navedla věrný lid a zbúřila PulkLobk 83 (upomanul ji jest ~B) admonens eam; napomanu ji muž její, aby prosila ot otcě svého rolé BiblOl Jdc 1,14 (~Card, ~Lit, napomenul ~Pad, ~Praž) monuit; svatý anděl napomanul Josefa, aby nechodil do Jerusalema MatHom 30; jenž [mudrci] sú byli dřieve napomanuty nebeským znamením LyraMat 20a commoniti; po listech napomenu Alexandra, aby se varoval lékařstvie Filipova GuallCtnostM 36b monuerunt; přikázaním spasitedlným napomenuty a božským ustavením jsúce naučeni KancJist 200 moniti; napomenul jest ji [opat dívku] z čistoty OtcMuz 18a exhortatus est; když bychme všichni…od těch … správcí napomenuti byli ku pomoci a obraně země List VýbAkad 2/2,394 (1421); Vašie Milosti také bude to slušné i poctivé k tomu je [kacíře k poslušnosti] napomenuti KorMan 31a; aby … napomenuti byli nic jiného nemysliti než modlitby božie KorTrak v1b; inspirare napomenuti aut vdechnúti SlovKlem 16a; sancti spiritus hortatus gracia napomenut jsa ProkPraxD 74a; ║ nenie na světě ižádného tak s diáblem uvázaného [člověka], jehož by duch srdce jeho dobrý nenapomyenul ŠtítBrigC 38b non…commoveat nevaroval, nepodnítil. – Srov. nabiediti 2

3. koho (zač, aby…, ať…) požádat, poprosit: Napomyenmyz svatú Maří, takež mladí jako staří, ať ny…navede na pravú cěstu Vít 27a; protož když muž ženu napomene, ona z poslušenstvie zákona… přivoléc, platí dluh [manželský] a plní zákon HusPostH 20a; Napomenuv [sv. Pavel] anebo prošiv, aby se vadili o vieru ChelčSíť 9a; paní kněžnu napomeň za přímluvu ArchČ 14,149 (1465)

4. koho napomenout, pokárat někoho, obrátit se s výtkou proti někomu: Lucianus… hněvivě napomanut, proč by tak, jakž mu učiniti rozkázáno, pozdil PasMuzA 400 eum graviter increpavit; v oči slušie bližnieho bratrsky…, aby ho polepšil, napomyenuty ŠtítBojVyš 4b est redarguendus; pakli vie [biskup] kterého svého, an smrtedlně hřěší a napomyenut bude a netbá toho, odluč jej od sebe ŠtítBrigC 48b auditis admonitionibus; et contestatus sum eos… s okřičením napomenul VýklKruml 82a (Neh 13,21: tresktal sem je BiblOl, ~Lit, zaklel sem je ~Pad, ~Praž); snad vás, kněžie, z toho najprvé napomenu, že ste toho právě lidu neoznámili, kterak mají věřiti v Krista ChelčBisk 37a

5. jur. koho (z čeho, k čemu, oč, nač, že… [o závazku]) upomenout (o něco), připomenutím nějakého závazku vyzvat k jeho splnění: nebo léto odpuštěnie [dluhů] jest hospodinovo. Ale pocestného i cizieho napomeneṡ. Súseda i bližnieho nejmáš moci napomínati BiblCard Dt 15,3 (~Ol, ~Lit, od hosti…požádáš ~Pad, od cizozemce …vezmeš ~Praž) exiges; Eufrosina ta peniezě schovavši i umřěla. V ta doba, když jejie hospodář zdaleka přišed z těch peněz napomanut, a nikakž jich…nalésti nemohl PasMuzA 422; jednu jej [dlužníka] napomieṅ, a tož pokorně OtcB 90a (upomeň ~D, ~E); zdá liť se vám hodné ty nepřátely našě slovutným obeslati a napomenuti poselstvím, ať by mně mú sestru … navrátili TrojA 34a (napomínati ~O) monitis et suasionibus requirere; že bych kdy byl od koho o ten plat…napomenut ArchČ 28,12 (1439); my Oldřich z Rožmberka ku předepsanému ležení napomenuti jsúce, móžem jinú osobu rytieřskú hodnú miesto sebe v to leženie zjednati ListářRožmb 2,34 (1439); aby se mnú vzali smlúvu [lidé se Smrtí], než je napomenu z dluhu RozmlSmrt 158; bude li on z toho [„zboží“] napomanut našimi posly PrávŠvábA 142a wird er dez ginret; dávámť věděti, že pan Hertvík napomenul rukojmí, kteříž mé chudé lidi vyručili, na postavení ListářRožmb 4,265 (1450); když srny napomenuli řemesla všecka, že sú nám povinována k městu šosem, aby nám jej…platili SvědBydž 15 (1462)

Ad 1: za lat. monere stč. též upomanúti. – Ad 2: za lat. admonere stč. též zavolati; za commovere též hnúti. – Ad 4: za lat. increpare stč. též naláti, obžehrati, požehrati, vzláti; za contestari též zapřisieci, zpraviti. – Ad 5: za lat. requirere stč. též otázati, uptati, vzhlédati, vzpytati

napomanutie, napomenutie, též napoměnutie, -ie n.; k napomanúti

1. (o čem) připomenutí, připomínka, připamatování (něčeho): ale tyto věci pověděny sú od nás k napomenuty těch, jižto čísti budú BiblMuzSZ 2 Mach 6,17 (k napomanuti ~Ol, ~Lit, ~Pad, k napomenuti těm ~Praž) ad commonitionem; za starodávna netoliko bývalo jest napomyenutie a kázanie o těch věcech, jenž k spasení slušie OrlojK400; a máme tiem [oděvem poustevnickým] ústavné napomyenutye, abychom k hřiechu nejměli vuole ŠtítBarlB 69; ale nynější lidé, že málo v srdci pamatují Kristovo obcovánie i umučenie, protož potřebie jest, pro napomenutie lidem tělestným popsati jeho [Krista] život HusVýklB 35a ║ múdrý jmaje malé napomenvtye pozná sám, co j svět, ale k nemúdrým tohoto světa milovníkóm i mnoho řečí nedá rozumu ŠtítSvátA 42a upozornění, poučení

2. (aby…, k čemu) vybídnutí, vyzvání; [k dobrému] povzbuzení; [k vyhnutí se nebezpečí] varování: napomanutym Gad proroka, aby ottad šel [David] do zemi Juda ComestC 148b monente; jě sličným napomanutym napomanul [císař šlechtice] PulkB 58 exhortationibus; že jsú, vzemše napomanutie [tři králové], jinú cěstú do své země sě vrátili MatHom 24 admoniti; spasitedlné napomenvtije ŠtítSvátA 246b suasio; Priame, by ty byl… Kasandry plačtivého uposlúchal napomenutie, i dnes by tvé slavné…město Trója stálo TrojA 49a monitus; je [„očistníky“] bez napomanutye okaž DubA 8a; napomanutye k opatrnosti HusZrcM 25b admonitio; Josef… po napomanuty dietě s Marijí matkú vzav, pospiešil utéci KancJist 79; monicio Napomanutie SlovOstřS 94; to [ustanovení o postech] nenie uloženo z práva, ale z napomenutie rady KorMan ad 90 z popudu; zběhne li který kněz…z své fary na jinú, nevrátí li se po napomenutie, nechcme trpěti, aby slúžil mši HilPřijA 38 commonitus; talis influxus (napomenuty nebo hnutí gl.) a doctoribus vocatur instinctus divinus (hnutí božská gl.) Post Strahov DT III/1, 251a; téhož léta mistr Jan Příbram učinil napomenutí k lidu obecnému, aby pánu bohu poděkovali LetKřižA 172 ed.; intima inspiracio vnitřnie napomenutie SlovKlem 56b podnět, vnuknutí. – Srov. nabádanie

3. napomenutí, pokárání, výtka: učí [Kristus] pány a preláty, aby radějše pokornú prosbú a napomenutím své poddané v poslušenstvie vedli než ukrutností HusPostH 129b; a to [výklad Písma] nám má býti k pilnému napomenutie, že mnozí věří v pána Ježíše a chtěli by…spasenie skrze něho dojíti, ale lenost nedá jim toho dokonati ChelčPost 214a; pakli…přátelské, věrné napomenuti opovržete KorMan 34a; kletba nic nenie jiného, než po napomenutie třikrát učiněném dáti krále odděleně od svátostí kostelních ŽídSpráv 86

4. jur. (čeho) upomenutí, upomínka (o něco, stran něčeho): úmluva po staném právu jest ot póvoda napomanutie pohnaného, ješto jest ztratil [při] DubA 8b; slibujem základ svrchupsaný ot napomanutie u měséci splniti ŽižkaList 9; pře popsané po prvniem, po druhém i po třetiem napomenutí položiti nedbal [Johánek] TeigeMíst 1,353 (1430); propustil sem je z toho sáhnutie a napomenutie té soli CJM 4/1,400 (1442); a po čtrnádcti dnech ode dne napomenutie toho leženie ProkArs 154b; pakli by kto maje takové napomenutie dvě neděli propustil a neodpieral, potom již zvod má naň býti dán ZřízVlad 17b admonitionem; jest mimo zámek bez napomenutí mýta jiného puštěn Půh 5,131 (1486); ktož by… těch gruntuov druhému po napomenutie postúpiti nechtěl ArchČ 5,511 (1499)

Srov. napomínanie

Ad 2: za lat. exhortatio stč. též ponúkanie, řěč; za suasio též rada; za inspiratio též nadšenie, naučenie, vdechnutie. – Ad 4: za lat. admonitio stč. též upomínanie

napominač, -ě m.; k napomínati

1. napominatel, kdo napomíná, karatel: popravitel reparator, Napominacz monitor KlarGlosA 1229 (De nominibus personarum); ti opět jsúc tou Lží svedeni proti těm všem cnostem …‚ ani na proroky, ani na cnostné napominaċe … dbajíce TovHád 24b

2. poháněč, popoháněč, pobízeč, kdo popohání n. pobízí: volánie ukrutného napominaċe neuslyší [divoký osel] BiblLit Job 39,7 (~Card, ~Pad, násilníka ~Praž, celníkového ~Ol) exactoris; napominacz umlkl jest Čtver 96b exhortator; exactoris násilníka,… ukrutníka, napominaczie VýklKruml 102a (Job 39,7); naustrologus, id est navis dispensator, allocutor, vel exhortator lodní šafář, přímluvce, napominacż VodňLact O5b; ║ protož diábel slóve nabadač neb napominacz, nebo vždy zviece napomíná a k hřiechu nabádá Hugo 147 svůdce; heredipeta (-pita rkp) dědinný napominacz SlovOstřS 82b chamtivec po dědictví. – Srov. nabadač

Ad 2: za lat. exactor stč. též dohonitel, dráč, vyháněč; k lat. heredipeta srov. heredipeta dědic, qui alienam hereditatem desiderat SlovKlem 52a

napominadlo, -a n.; k napomínati

co nabádá n. povzbuzuje k dobrému, prostředek mravního povzbuzení: a jest [svědomí] pravé napominadlo a jakés ke všemu dobrému nabádanie, nebo napomíná, aby rúče vešken člověk sebe zkusil, zda by co v něm bylo, ješto by se bohu (buo- rkp) nelíbilo PříbrZamM 28b (~P)

Srov. též smrt, súd, peklo, nebe jsú čtyři napominadla ČelDod 17 (Zrcadlo 1506)

napomínajúcí adj.; k napomínati

1. vybízející, vyzývající; [k dobrému] povzbuzující, nabádající: a budeta oči tvoji viděti přikázanie tvého a uši tvoji slyšěti slovo szadu napomynagyczyeho Pror Is 30,21 (BiblOl a ost.) monentis; která jest to ctnost, napominagijczy boha otevřieti své dary? JakZjev 53a; listové posélací… zavření…jsú mnozí, to jest prosiecí, radu dávající, napominagiczi, učiece, odvodiece ProkArs 183a

2. jur. upomínací, připomenutím nějakého závazku vyzývající k jeho splnění: a věno své ve dskách ohledajíc [vdova], žádaj najprvé listu od úřadu napomínagíczíeho nebo výstražnieho k tomu, ktož jejie véno drží a jie věna jejieho dáti ani dědin věnných postúpiti nechce VšehK 140a (~B)

napomínanie, -ie n.; k napomínati

1. (čeho) připomínání, připomínka, připamatovávání (něčeho): i napsány sú knihy napominanye…bojícím hospodina BiblDrážď Mal 3,16 (tak i ost.) liber monumenti; pravé náboženstvie skrze časté napominanie umučenie syna božieho má člověk zachovati Kruml 327; comonitorium napominancze (m. napominanye) SlovOstřS 71; ║ kapitola prvá o napominani užitečných a potřebných ku propalování a oznámení žahadla podlé obyčeje lékařóv zevnitřních LékSalM 795 de admonitionibus o návodech. – Srov. napomínávanie

2. (aby…, k čemu) vybízení, vyzývání; [k dobrému] povzbuzování, nabádání; [ke zlému] navádění, ponoukání; [k vyhnutí se nebezpečí] varování: když přijědu Římané, utiekali jsú [křesťané] k Kapelle městu andělským napomynanym ComestC 324b admonitione; aby božieho napomynanye poslúchajíce…, věčné chvály nikdy nebyli odlúčeni ŘádKorA 51a divinis monitis parentes; nebo ktož prorokuje lidem, mluví ku polepšení, k napomynany a k utěšení BiblOl 1 C 14,3 (tak i ost.) ad… exhortationem; řeč jiskrnatá k napominani srdce našeho BiblLit Sap 2,2 (ku pohnutí ~Pad, ~Praž, k rozhněvání ~Drážď, ~Ol) ad commovendum; budú [desatero přikázání] na napominanye přěd tvýma očima MatHom 343; múcha zapomenuvši těch řehol, toho napomienanie…, když jest upadla v uodsidlo paúka…, jala se plakati Čtver 18a monitionis; aby je [„očistníky“]…postavil bez napomynanye DubA 7b; vy za nás [kněze] proste…, aby jazyk od napomínanie neustal HusPostH 3a; zdá mi sě velmi, že tiem jsú [mniši svým životem] příčina veliká a napominanié jiným světským lidem, aby sobě zde věrný přiebytek dělali a po nebeském přiebytku aby netúžili JakVikl 200b stimuli; hec commone… těmito řěčmi napominanie čiň vel tak napomínaj, toto kaž VýklKruml 314b (2 T 2,14: var. v. napomínati 2); že každému člověku dán jest anděl k stráži… a k napomínáni k dobrému RokPostA 26b; celú noc k šturmu zvonili k napomínanié a nabádaní kněží LetKřižA 57 ed.; ║ non in persuasibilibus ne v napominanich vel dovtipováních, vulgaris habet ne v dóvodných VýklKruml 282a (1 C 2,4: kázanie mé ne v dóvodných člověčie múdrosti sloviech BiblOl a ost.) v přemlouvavých slovech; neb když koli lidé ve snách mají dobrá napominanie a netbají toho napominanie, již ti hrdají božím učením RokJanB 93a vnuknutí

3. napomínání, kárání, vytýkání: syn náš bezpřěmný a neposlušný jest, napominanie našeho slyšeti hrdá BiblCard Dt 21,20 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) monita nostra; jeho [Jana poustevníka] napominanim mnozí se polepšováchu OtcB 11a; hospodář…má svú čeled osvěcovati i dobrú radú a napomynanym ŠtítKlem 53b; sapiens in punitione múdrý v napomynany GlosSed 73a; pudí jej [člověka] pýcha…, aby ani tresktánie přijímal hodného, ani napominanie PříbrZamM 35b; mnohá dobrodiní boží i napominani lehce sobě váží [lidé] ChelčPost 119a; Napominanie a tresktánie přijímaj rád dobrotivě od přietele AlbnCtnostA 115a

4. jur. (z čeho, k čemu) upomínání, upomínka (o něco, stran něčeho): a jestiť řeč přenášena ku podobenství toho, jenž zkazil list zápisný…, aby moci neměl k napomynany LyraMat 9b; kromě tuto dvú, kteráž sta pohon nebo napominanie učinila MajCarA 97 qui in monitione fuerunt; opustíme…z dluhóv napominanie všeliké ruky BiblPad Neh 10,31 (~Card, upomínanie ~Praž) exactionem; požádanie… nic jiného nenie nežli napominanie k soudci učiněné PrávHorS 164a exhortatio; poručníkóv…náhlým napomínáním k vydání toho, což sem komu odkázal, aby netiskli [dědici] ListářPlz 1,329 (1430); tehdy my rukojmě slibujem…svrchupsaného G. de H. od toho Jana i od toho každého, ktož by ho upomínal, zastúpiti i zastati a jeho z toho napominanie vypraviti ProkArs 168b; toho [dluhu] sem na něm dobýti nemohl žádným napomínáním Půh 6,29 (1480); že po častém našem napomínání málo jest těch, kteříž by se k tomu měli, aby tomu [placení daní] dosti učiniti chtěli ArchČ 6,219 (1500); ║ Gezité jmenovitě sú ti, kteříž po daném daru dary nuziece (napominanim gl.) berú jako Gezi HusBludM 212a munera exigunt vymáháním

Srov. napomanutie

Ad 2: za lat. stimulus stč. též pobádanie, pokúšěnie, ponúkanie. – Ad 4: za lat. exactio stč. též prošenie, šacovánie, vymáhanie

napomínatba v. napomínatva

napominatel, -e m.; k napomínati

upomínatel, kdo připomínáním nějakého závazku vyzývá k jeho splnění: dovodiechu Isaiášem, že již má přestati dan i napominatel i poplatci se všiem kniežetstvím a panstvím světským PříbrTáb 65a vymahatel

napomínati, -aju, -á ipf. (pf. napomanúti)

1. koho (aby…, z čeho, o čem) připomínat, připamatovávat, uvádět na paměť někomu něco: poslal jest [Vladislav] posly své k Ottovi, jeho napomynage, aby pro tu milost a pro tu vieru, jenžto jemu učinil…. bratrskú pamět jměl v tom [rozhodování] PulkB 110 ammonuit; a protož hospodin že proroka Izaiášě skrzě napominage jě [Židy] z slibu praví a řka takto: Pomni, praví, na to, Jakube, že jsi sluha muoj, a ty, Izrahel, nezapomínaj mne MatHom 295; a ne darmo spasitel milostivý tak často napomína jest… o súdném dni HusVýklB 17a; Fridrich římský etc. král… psal jest, napomínaje pány, zemany i města z pravého poddánie a zapsánie, kteréž sú slavné paměti ciesařovi Sigmundovi… učinili ArchČ 2,259 (1449); nebo což jeden doktor tuze napomina vo chudobě kněžské…, to druhý všecko oblehčí ChelčBoj 422b důrazně připomíná, zdůrazňuje; ║ testificor napominam aut svědčím VýklKruml 316a (2 T 4,1: osvědčiji před bohem BiblOl, ~Lit, ~Pad, svědším EvOl, svědectvieť vydávám BiblPraž) dosvědčuji

2. koho akuz. i gen. (aby…, k čemu, z čeho, nač) vybízet, vyzývat (k něčemu); [k dobrému] povzbuzovat, nabádat; [ke zlému] navádět, ponoukat; [k vyhnutí se nebezpečí] varovat: skrze tento žalm napomyna nás David, abychom v boha věřili ŽaltPod 13a; tiem [výčtem odměn] tebe napominagy, svědčě přěd bohem BiblDrážď 2 T 2,14 (~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, k tomuto napominay ~Praž) haec commone; napomynage ji [ďábel ženu Pilátovu] hrózami, aby zprostila Krista LyraMat 174a movens; jeden druhého napomynagye k dobrému ŠtítBarlB 67; poče jich napomynati a ponúkati svých rytieřóv AlexPovA 98a (je poče napominati ~B, ~T, poče jich ponukovati ~D) confortare; tito biskupové vedú a napominagi mě na to, abych sě bludóv odpřisáhl MladHusB 50a hortantur; jeden řečník…nabádal a napominal ten sbor, aby súd proti mistrovi Husovi dokonali MladHusA 161b (napominal toho sboru ~F) instigasse; napomijnage všecky věrné ku přijímání těla Kristova… a krve jeho JakSpasT 183b inducens; infestare napominaty SlovVeleš 99b; kterýž [kněz] by z viery měl čeled krále Kristovu napomienati ChelčSíť 63a; commonefacio…,id est admonere, instruere Napominati, k dobrému vésti VodňLact aa2a; také napomynam tě, když odhrazuješ sklenici, varuj se jeho [obsahu] vuoně AlchAnt 34b; ║ insta oportune, importune napominay prosebně i ostřě, přísně VýklKruml 316a (2 T 4,2) naléhej

3. koho napomínat, kárat někoho, obracet se s výtkou proti někomu: o jedněch jěpciškách, ješto je svatý Jeroným napomynal, aby sě oblepšily JeronM 58b; proroky tvé zbili sú, jižto suje napomínali, aby sek tobě navrátili BiblLit Neh 9,26 (~Card, ~Praž, sú na ně žehrali ~Ol‚ sú je navozovali ~Pad) contestabantur; zlí…viece sě pohoršie, a zvláště když je napomina kto slovem božím HusPostH 57b; a k tomu přikázaní Kristovo jest, aby takové učili, napomienali a tresktali, žádajíce opravenie jich ChelčSíť 17b; neb tě on [Bůh] nemocí napominal, a ty netbáš toho napomanutie RokJanB 60a; castigo…,id est castum facere, corrigere, commonere kardati, trestati, napominati VodňLact Z8a; ║ emulor vos napominam vás SlovVeleš 95b horlím na vás

4. koho (za koho, aby…) žádat, prosit; [v modlitbě] vzývat: žeť mě jest za to hrozno, že tě [P. Marii] tak napomynagy, snad tvú svatú milost rozhněvaji Vít 84a; aby byla prosebnicě a orudovnicě přěd svým milým synem…jeho napomynagycz po všě časy za všě hřiešné PasMuzA 614; napomynam tvú ctnost i prosím tebe [Šárka Ctirada], aby mě rozvázal PulkB 13 moneo; Napomynam tě, mój milostivý pane Jesu Kriste, z hřebíkóv rukú a nóh probodenie ModlLeg 15a; Napomynagy tě, milá matko božie, skrzě tu přětesklivú hodinu, v niežto syn tvój milý…bohu otci sě pomodlil ModlMil 157b; te nostra vocabant suspiria, te larga requirebant lamenta hojná napomynachu lkánie (lkaynye rkp) HusBetlM 254a; on [Kristus] chce, aby k němu volali, napominali jej, a on hotov jest pomoci RokLukA 234a; postulare napominati SlovKlem 21a

5. jur. (koho akuz. i gen. z čeho, oč, k čemu [o závazku]) upomínat (někoho o něco), připomínáním nějakého závazku domáhat se (na někom) jeho splnění: kto dnes pojičí a zajtra napomyna, taký člověk jest ohyzdný BiblDrážď Sir 20,16 (~Ol, ~Lit, ~Pad, upomíná ~Praž) expetit; když napominaṡ svého bliznieho z někaké věci, jižto jest tobě dlužen BiblCard Dt 24,10 (~Ol, ~Lit, pod. ~Praž, napominati budeš od bliznieho tvého věci ~Pad) cum repetes; tuto Tristram krále z panny napominal, aby jemu ji dal TristB 37a; ač kto… toho nesplní, aniž z toho napominagi BiblLit Bar 6,34 (aniž toho požádají ~Pad, ani se na to ptají ~Praž, ani toho dobudú ~Ol) requirunt; svých dlužníkóv napominate MatHom 50; z práva napomynati DubA 6b; ani jich [úředníků] napomínati o <s>stúpenie těch zámkóv ArchČ 2,328 (1400); expostulare napominati svoláním SlovOstřS 134; sollicitare napominati SlovOstřS 149; musiliť bychom TMt napomínati pro nezdrženie příměřie i z základu ListářRožmb 1,198 (1436); i oběsláli [psi] vlky z smlúvy napominagijcz TovHád 34a; své poselství k králi Zykmundovi poslali sou [křižáci] napomínajíc z přísahy BřezKron 512 de iuramento… ipsum monentes; dluh…, z kteréhož jeho žid napomíná NaučBrn 27; ║ koní sem několik prolézal k listu napomínaje a nemohl sem sě doupomínati, by mi [rukojmí] své pečeti plnili ListářRožmb 1,106 (1428) domáhaje se splnění písemného závazku

6. jur. co n. čeho (?) uplatňováním nároku na něco domáhat se toho: chcem…, aby od nás [od biskupa]…toho panství nikdy napomínáno ani žádáno nebylo CJM 4/1,185 nimmer gedocht und geheischet werde; slíbil…, že nemá aniž moci bude naříkati ani napomínati dědiny v Sezemiciech ArchČ 16,335 (1489); v. též BiblPad Dt 24,10 sub 5

Ad 2: za lat. movere stč. též hýbati, vzbuzovati; za hortari též nutkati, ponúkati, pozývati; za instigare též pobiezěti; za inducere též lákati, přivoditi, uvoditi; za instare též nabiezěti, přistávati. – Ad 3: za lat. castigare stč. též kázati, krotiti, tresktati; za corrigere též kárati, zpravovati; za aemulari též hněvati sě, srov. aemulor nevrlím SlovVeleš 95b. – Ad 4: za lat. postulare stč. též prositi, orodovati. – Ad 5: za lat. expetere stč. též hládati, potřěbovati, žádati; za repetere též nařiekati; za sollicitare též nutkati, pilniti, starati sě

napomínati sě, -aju, -á ipf.; k napomínati

(čeho) domáhat se, dožadovat se: přistúpil jest před právo zemské pan Mikoláš… a napomínal se práva svého PrávOsvět 64 (1466) – Srov. napomínati 6

napomínatva, napomínatba, -y f.; k napomínati

navádění, ponoukání: aby… ani těmi kacieřskými básněmi a bláznivými napominatbami jsúce svedeni [Řekové], vypadli z pravdy ProlBiblK 27b (ad L: ~L) sollicitationibus

napomínávanie, -ie n.; k \*napomínávati

připomínání, připomínka, připamatovávání: monimentum napominanawanye (m. napominawanye) SlovOstřS 94. – Srov. napomanutie, napomínanie

\*napomínávati srov. napomínávanie

nápomoc, -i f.; k napomoci

čemu, k čemu nápomoc k něčemu, podpora něčeho: zemí ani měst neb práv královských… žádnému člověku, také ni otci, ni synu, ni bratru‚ obyčejem snad opatrenstvie neb napomoczi životu jich…nemají [králové čeští] dáti držeti MajCarA 13 (pro kterú potřebu ~B) per modum… sustentationis vitae; ale pravé svěcení hoduov velikonočních…jest veliká napomocz k dobrému, když lidé v ty hody myslé o pánu Kristu RokPostB 227 (pomoc ~K)

Za lat. sustentatio stč. též podstaenie, pomoc, posilňenie, vzdržěnie

napomoci, -mohu, -móže pf. (ipf. napomáhati)

komu/čemu (čím) napomoci, prospěti někomu, posílit někoho: mohli by kořením neb napitím vína dobrého napomoczi žaludku ŠtítMuz 64b (~Jez, ~Sáz, ~Opat); diáblu a jeho synu Antikristu velmi tiem [hlásáním víry v očistec] napomozete ChelčPař 145b; ║ protož v nich [kněžích] nenie toho srdce, aby napomohli bolestem jeho [Kristovým] v těch zámutcích a těšili je [zarmoucené] tou láskou jeho ChelčPost 84a aby podpořili účinek bolestí

nápomocný adj.; k nápomoc, napomoci

(k čemu) nápomocný, prospěšný (něčemu), podporující (něco): jsú [„mudráci“] dále posměvači božích svátostí i řáduov poctivých, k dobrému napomocznych KorMan 33a ♦ býti nápomocen komu/čemu (k čemu, čeho) napomáhat, pomáhat (k něčemu); [k získání něčeho] dopomáhat k něčemu: tomu, ktož miluje boha, všecko jest napomoczno k dobrému ŠtítMuz 93a (pomocno k dobrému ~Jez, ~Sáz; R 8,28 cooperantur in bonum: var. v. napomáhati); praesidio fuit ei napomoczny bieše MamUKA 33a (2 Rg 21,17: by na pomoc Davidovi BiblLit, ~Ol, ~Pad, měl jest na pomoc David ~Praž); proti tak těžkému neduhu [tj. lotrům]…podobnú spomocí nuzným takovým osobám napomoczen býti MajCarA 7 subsidio subvenire; račiž mi milostivě nápomocen býti těch peněz mých ode pana Michalce ArchČ 14,3 (1412); aby byly [smysly] jemu napomoczny k věčnému životu RokJanB 153b; aby z těch [práv] každé posluhovalo a bylo napomoczno zákonu Kristovu RokLukA 74b; tak jako ruka ruce a noha noze posluhuje…, tak má [křesťan] prospívati, Nápomocen jsa jeden druhému AktaBratr 1,64b

Ad býti nápomocen: za lat. subvenire stč. též fedrovati, pomáhati, spomáhati

napomoženie, -ie n.; k napomoci

nápomoc, pomoc, přispění: ale nenie dosti poznati ty věci, kteréž by vedeny řádně měly býti, leč by vladařská neb panská moc skutečným napomožením podbá toho, aby ty věci skutečně činiti rozkázala MajCarA 39 operoso subsidio

Za lat. subsidium stč. též pomoc

naponuknúti, -nu, -ne pf.; k ponuknúti

koho (k čemu) navést, ponouknout, pobídnout: nevelí buoh ani jeho anjelé dobří, ale řiekali jsú anjelé, ti jsú naponuknuti k tomu Štít UK XVII C 16, 191b. – Srov. napomanúti 2

napopřieti, -přěju, -přěje pf.; k popřieti

čeho (komu) popřát, dopřát v náležité míře: a vy jste psali rychtáři hořickému, aby ten kuoň s práva propustil; jestliže by kto Benešovi vinu dal, že mu dosti chcete spravedlivého napopřieti ArchČ 21,197 (1477)

napořád adv.; k pořád²

1. po řadě, po pořádku, v příslušném pořadí, za sebou: tehdy Nero přikázal listy vzieti i čísti, jichžto řeč napoṙád v tom listu psána bieše takto VeronK 118 series ita erat; tak bude tuto [v kronice] naporzad popsáno TrojK 78b; aj, já prostřu napoṙád kamenie tvé a založím tě na zafířiech BiblPad Is 54,11 (pořád Pror a ost.) per ordinem; consequenter naporzad VýklKruml 11b (Gn 43,7: jeden po druhém BiblPad, týmž pořádkem ~Praž); a pak malý kus olova na čtvero buď naporzad zvrtán a těmi [dírkami] k viečci přišit LékRhaz 64; ║ pakli jest dlúhá [rána]…, tehdy nemá ani muož býti šitie naporzad …,než má býti…s někakým zdálením stehu od steha LékRhaz 8 nepřetržitě, souvisle, in continuo; máš počéti vázanie a obinutie od kolena a tak obinovati naporzad až do kýty a třésla LékSalM 663 postupně; dlužen jest súdce o úsudciech tázati od přísažných naporzad, ižádného nepomina (napomina rkp) PrávHorM 52a (pořádek zachovaje ~T) nullo praepostero ordine servato jednoho po druhém

2. [o ději postihujícím všechny objekty] napořád, vesměs, bez výběru, bez rozdílu: zatiem Jindřich i jeho reci počechu všeckny napoṙád séci BawArn 987; staré muže i jiné, kteréž jsú v nich [chrámech] nalezli, naporzad zbili TrojK 91a (bez výměny ~A a ost.) indifferenter; napořád vše mordovati, ženy, starce, panny, děti PísHusit 160; item podmistřie má lhótu do sv. Václava, aby dělal všem napořád ArchČ 4, 383 (1427); přikazujíce mocí dřiev řečenú všem napořád křesťanským kniežatóm ArchČ 3,422 (1435); obecno to [přijímání] čině všem naporzad ChelčPař 182b; vším naporzad kupčí RokPostB 409; [odpadlíci] naporzad všecky kromě sebe potupují KorMan 33b šmahem; jezte všecky krmě naporzad bez výměnky ŽídSpráv 56; ║ i zbito jest v tom boji napoṙad po polích jako čtyři tisíce mužóv BiblPad 1 Rg 4,2 (ruozno ~Card, ~Ol, ~Lit, naruozno, vonde i vonde ~Praž) passim na všech stranách; tehdy napoṙad větvie s dřievie rubajíce, šli sú za vévodú BiblPad Jdc 9,49 (~Praž, pořád ~Card, ~Ol, ~Lit) certatim bez okolků, co nejrychleji

3. stále, ustavičně, neustále, nepřetržitě: tak šest měsécóv naporzad na všaký den bojováno jest TrojS 80a (na každý den ~A) continuis; nepřestaneť [neduh]… leptati úd a choditi lepce naporzad, až jej i zkazí i umrtví LékSalM 385; vinice… dvě letě neb tři napořád nezkopaná ArchČ 28,97 (1422); [vesnice] vypalují, zemi také napořád hubiec [čeští kacíři] LetKřižA 71 ed.

Ad 1: za lat. per ordinem stč. též pořiedně. – Ad 2: za lat. indifferenter stč. též nerozdělitě, nerozdielně, vesměs, vóbec

naposled, naposledy adv., též naposlede; k posled, posledy

1. naposledy, nejposledněji (v řadě), úplně nakonec, nejpozději; s gen. „všech, všeho“ jako poslední ze všech, ze všeho: a napoſledy pak po všech jako nedochódšěti ukázal sě jest [Kristus] i mně EvOl 161a (1 C 15,8: BiblDrážď, ze všech najposléze ~Lit, ~Pad, ~Praž, po všech po jiných ~Ol) novissime; pak všech napoſledi žena jest umřěla BiblDrážď Mt 22,27 (najposléz všěch ~Ol, najposléze všěch ~Pad, najposléze pak ze všech ~Praž, posléze všech ~Lit) novissime; a napoſledy jidechu k Markově peleši OtcB 82b (najposledy ~A, ~E) post omnes; napoſledi všeho diela velmi podobně by položen [úhelný kámen] ComestC 170a (najposledy všeho diela ~K) postremus omnium; a já všech napoſledy bděl sem BiblOl Sir 33,16 (~Drážď, všech najposlední ~Lit, najposlednější ~Pad, ~Praž) novissimus; potom a napoſledy [patří k šachové hře] pěšcové, skrze něžto zpósob všeho lidu… znamená sě GuallCtnostK 144 ultimo v poslední řadě; po kterýchžto mnohých a znamenitých jednáních naposledy… některé artikule…zavřeli sme ArchČ 4,488 (1478); ║ tehdy mě počě provoditi tu muoj opat… a napoſledy mě žehnaje vecě OtcB 143a (najposledy ~A, ~E) ad extremum posledně krát; i počíná [Mojžíš] ot Jafet menšieho, aby napoſledi popsán byl Sem ComestC 20a (~K, ~S) ultimo loco na konci

2. nakonec, posléze, konečně: by vám všem ráčil [Hospodin] hřiechy odpustiti…, naposledy po skonání života vašeho neběsné královstvie dáti LyrDuch 66; to ti napoſled povědě, jenž k tvéj čsti najlepšie vědě AlxV 285; a napoſledy zhynú [zlí] beze čsti BiblDrážď Sap 4,19 (~Ol, a potom ~Lit, ~Pad, ~Praž) post haec; mezi lidem křesťanským stalo sě jest mnoho zlého a naposlede pak na kosteléch i na klášteřiech mnoho zlosti bylo Pulk 288 ed. (napoſledy ~S, ~N, najposledy ~B, najposlede ~Lobk) ultimo; ottud pójdú [hranice] proti vzschodu slunečnému… a napoſledy sě slaným mořem obklíčie BiblOl Nu 34,12 (~Lit, najposledy ~Card, ku posledku ~Pad, odtud až ~Praž) ad ultimum; naplněn bude prokletie a napoſledy podvrátí [pýcha] jeho BiblOl Sir 10,15 (~Lit, ~Praž, do konce ~Pad) in finem; napoſledy všickni jednostajně svolichu TrojA 86a postremo; <na> počátku pospiechá [chtivý dědictví], napoſledy a na skonání nemievá požehnánie TkadlA 11b (srov. Pr 20,21 in novissimo); již napoſledy někdy sě vtěl VýklŠal 13b tandem; svět napoſledy potupí toho, jehož najviece ctil jest BurleyMudrC 205a; a napoſledy [tj. po všech procedurách] přilož flastr takový LékRhaz 126; a napoſledy… kněžím statky dávají [umírající lidé] ChelčPost 159a; Havel platil jí [Anně] po 2 kopách gr., tak že byl jí naposledy jednu kopu ostal ArchČ 37,364 (1456) — v konstrukci s „najprvé“: i bude tomu člověku napoſledy hóře (horzie ed.) nežli najprvé EvZimn 9b (Mt 12,45: BiblDrážď, poslednější věci EvOl, poslední skutkové ~Praž, potomnosti ~Beneš, poslednie věci BiblLit, ~Pad, ~Praž, poslední časové ~Ol, poslednieho člověka toho skončenie EvVíd) novissima; najprvé to chvále…a potom pak …a napoſledy radil jim jest OtcB 205b ad postremum; ruka svědkóv neb svědečstvie najprvé zabie jej a rucě jiného lidu napoſledy naň budú BiblOl Dt 17,7 (~Card, ~Lit) extrema; světská utěšenie …ač najprv kratochvíl a libost učinie, však napoſledi svědomie k žalosti připravie ŠtítVyš 22a postea

Srov. najposled, najposléźe

Ad 1: za lat. novissime stč. též najpotom; za ad extremum též k najposledku

náposléź v. najposléźe

naposlúchati sě, -aju, -á pf.; k poslúchati

čeho [žádoucího] naposlouchat se, nasytit se poslouchání něčeho: andeli mě pod nebesa vznášějí, tu sě sladkých nebeských piesní napoſluchagycz opět sě tuto vráci PasMuzA 342 (~Tisk, ~Kal, sě uposlúchajíc ~KlemA); nikdy sě jeho svaté řeči napoſluchaty nemohúc KristA 37b. – Srov. nadívati sě

naposmievati sě, -aju, -á pf.; k posmievati sě

komu naposmívat se někomu, dosyta si natropit posměch z někoho: a když sú se jemu [Kristu] napoſmiewali, kázal [Herodes] ho zase vésti ku Pilátovi HusSvátB 168a; a když si se jiným napoſmiewal, zdali ot nižádného nebudeš potupen PříbrZamM 87b; a když se mu napoſmiwagi, potom zabijí jej RokPostB 216; a když mu [Kristu] se napoſmiewali, svlekli s něho zlatohlav BiblPraž Mc 15,20 (var. v. naklamati sě) illuserunt ei

Za lat. illudere stč. též posmieti sě, pošpíleti

napospěch v. pospěch

ˣnápostiha, -y f.; k stíhati

astr. druh pohybu planet, následování, stíhání (?): est consecucio napostyha, příhoda fiet hinc peragracio, concurrens sběhota KlarVokF 267 (De astronomia)

Srov. tato hvězda [Hladolet] žádné hvězdy z dřevních nezſtiha, ale jiné ji stíhají Hvězd 89a. – Srov. lat. consecutura stč. postihnutie

napošík adv.; k střhn. schiec (?)

nakoso, našikmo, šikmo, pošikem (zast.): přirozenie na leb málo masa jest přiložilo, protož v plti nemohú býti rány hluboké, leč by rána byla napoſſik, totiž že by šla od vrchu dolóv k ušima, s kteréž koli strany hlavy LékRhaz 7. – Srov. pošíkem

Podle ExcGb a ExcZub nom. pošík (z pošijek) vznikl sekundárně podle gen. pošíka (z pošijka)

napotknúti, -nu, -ne pf.; k potknúti

♦ napotknúti právem jur. koho vznésti právní nárok proti komu: Thošek pastorek když napotkl (alias nařekl) právem otčíma svého ČelDod 17 (Záp. měst. 1451). – Srov. nařéci 4

napotom v. potom

napotvořený adj.; k potvořiti

k čemu mající zrůdnou podobu něčeho: onocentaurus est animal habens similitudinem cum asino et thauro točíž k oslu a k býku napotworzene, k zvěři potvorné MamKapR 65b (Is 34,14: potvořené zvieřě, točíš k uoslu, k býku nápodobné Pror, pod. BiblLit, onocentaurus ~Pad, potvorná zvěř onocenthaurus ~Praž)

nápověd, -i f.; k napověděti

1. nápověd, naznačení (něčeho, co se má domyslet), náznak: z této napowiedi capiamus nobis RokMakMuz 47b; a tak z této všie napowiedi móžem porozuměti RokMakMuz 65b; z malé věrné napowiedi vybéře [rozum], což by…zuostati mělo KorMan 34b; a protož ostatku se domysl z té napoẇedi BechNeub 199a

2. zmínka, připomenutí, upozornění: že jako lotři bosi chodie, o bosáciech napřed položeno. Ještě z přednie napowiedi buď toto přidáno: Mojžieš, Jozue, Izaiáš… v střevícéch chodili KorMan 80a. – Srov. napověděti 2

napověděti, -viem/-vědě, -vie pf. (ipf. napoviedati); k pověděti

1. (co) napovědět, naznačit něco (co je třeba domyslet): to mienil Kristus v jedné pohádce, již káže Židuom jako zpósobu napouiediel a řka ZrcSpasK 52; tomu jest tak rozuměti, že jakož sem večas napowiedyel, levice božie znamenává tento svět ŠtítKlem 14b; napowij jeden před druhým nětco a navrže, a on k tomu nětco odpoví RokPostB 481; tuto múdrému málo napowiedieno, ostatku sám se domysli KorMan 59a

2. co n. o čem zmínit se, učinit zmínku o něčem, připomenout něco: nebť sem vám dosti rozumně o všech věcech napowiediel, kteréž sě běhu vašeho dotýčí SolfA 94a; jakož dřieve řečeno jest neb napowiedieno, tento sě svět znamená skrze moře HusSvátA 479a; má [hvězda] také moc větčí ve dvú stranú nebe, o nichž potom se napowye Hvězd 89a; by co byli porozuměli [svatí otcové], byli by aspoň napowiedieli HilPřijA 92

3. (co [skrytého] komu) vypovědět, vyjevit, zjevit: pakli vyjdeš výše svým myšlením, nežť jest chtěl buoh v oněch třidcěti knihách zjěviti lidem a napowyedyety ŠtítVyš 110b aperire; napowiez nám, proč ty mezi jinými svými řečmi pravíš TkadlA 18a (a pověz ~B); insinuare napowiedieti vel zjeviti SlovOstřS 137

Ad 3: za lat. aperire stč. též pokázati, otevřieti; za insinuare též nasvědčiti, ohlásiti, vzkázati, znamenati, zvěstovati

napoviedati, -aju, -á ipf. (pf. napověděti); k poviedati

co [skrytého] komu vypovídat, vyjevovat, zjevovat: svatý Pavel těmito slovy…to nám napowijedaa, ež pán jsa všeho náš spasitel…byl v svém dětinství jako i jiné dietě ŠtítSvátA 76a. – Srov. napověděti 3

naprati, -peru, -péře pf.; k práti

expr. co [břicho] naprat, nacpat, hojně naplnit jídlem: pohřiechu druhdy jíme aneb tak se postíme, že právě nezlačníme do druhého dne, naperucz teřich s obtiežením přirozenie RokMakMuz 348b – Srov. nacpati

naprati sě, -peru, -péře pf.; k naprati

expr. čeho naprat se, nacpat se, hojně se najíst: quilibet ex nobis in se hoc notat, quod disposicior est ad omne bonum když jest lačen, než když se naperze hrachu RokMakMuz 355b

náprava, -y f.; k napraviti

1. (čeho[poškozeného]) oprava, opravení, uvedení do náležitého stavu: lázeň zajisté, postavená v městečku předřečeným, k správě a všech nedostatkuov nápravě s vědomím obce k přísežným…příležeti bude CJM 4/1, 303 (1409); hrad náš Podštein zapsaly a zastavily jsme [my, královna]…, nic sobě tu ovšem nepozuostavujíce, v tisíci kopách g. českých širokých… na dielo a nápravu zámku ArchČ 16,189 (1474); ║ ad restaurandam gloriam (naprawu gl.) Hom KapPraž F 55, 244b obnovení

2. med. (čeho [vykloubené, zlomené kosti ap.]) narovnání, srovnání, napravení: pakli ta kost jest dávno vyvinuta a ztvrdlo i zastaralo se vyvinutie bez naprawy, neuvazuj se v léčenie toho LékSalM 723 si… remanserit inaequatum et non restauratum. – Srov. napraviti I/2

3. (čeho [nesprávného]) náprava, napravení, uvedení na správnou míru: aby se k rovnému, a jestliže by jim čím vinovat byl, k nápravě podal se na nás ubrmany ArchČ 4,391 (1450); dobře se dieti nemuože, dokudž (duo- rkp) plné naprawy v řády nebude ŽídSpráv 63; aby ti páni… to, což jest v těch smlúvách pozuostaveno, to jednali, aby se tomu dosti stalo k slušné nápravě ArchČ 5,419 (1485); ║ vezři na naprawu tvú, nebo napilňeni jsú, již otemněli jsú země, domov nepravedlných ŽaltWittb 73,20 (úpravu BiblDrážď, svědečstvie ŽaltKlem, BiblOl, ~Pad, svědečstvo ŽaltKap, ustavenie ~Pod, úmluvu ~Praž) in testamentum na úmluvu, na ustanovení (?), srov. napraviti II/4

4. jur. náhrada škody: v témž nálezu najdeš: ktož z takové věci [pokuty] pohání, a pokuty že nenaříká pohnaného, a není jemu nápravú povinen ArchČ 19,554 (1492); aby slušných škod náprava…pohnanému se napravila ArchČ 10,316 (1493); ║ chtěly li by obě straně bez souduov na tom přestati, tehdy od nápravy nebo viny…svobodni budú CJM 4/1,302 (1409) sub emenda seu poena pokuty

5. jur. náhrada za lenní službu poskytovaná od lenního pána (zvl. nešlechtici) propůjčením nemovitosti, ochranou, popř. jinými výhodami: iure provisionis, que vulgariter naprawa dicitur Reg 3,667 (1330); aby všie služby prázden byl s tohoto i s onoho, ješto v Rálscě drží k naprawye ot nás [Heřman od Jana z Wartenberka] ListWart (1380); ten den všickní zemščí páni a zprávce, jenž kterakéž kolevěk naprawy neb úřady od krále držie, nesú před krále čest CestMil 62a praefecturas v léno propůjčené úřady; vasalium z naprawy slúženie MamUKA 36b; přejasných kniežat královstvie našeho Českého naprawy královskú myslí srdečnú chcem, aby zvláště byly zachovány MajCarA 52 feuda; sed vasalium dicitur, quando aliqua civitas seu aliquis inferior subicit se potenciori causa proteccionis vel ob spem mercedis, ješto z naprawy slúží, inde vasalus SSL (FormZat 48b); pheodus dicitur quando rex seu princeps apropriat aliqua bona alicui militi seu militari sub tali condicione, ut sibi deserviat tempore oportuno, Boemice dicitur naprawa, inde pheodalis nápravník Práv KapPraž M 117, 85a; otec náš držal a my po něm držímy póldruhého lána v Jarpicích od kněze probošta a konventa rúdnického, dědiny úročnie a hostinné, ne v kterú nápravu, ale v též úplně právo, v úroky a v roboty jako jiní jich súsedé tej vsi ArchČ 6,8 (1404); vendiderunt curiam cum hereditate… in servicium servile, quod vulgariter naprawa dicitur UrbEml 78 (1406); feodus naprawa vel manstvie (mâzielſtwie rkp) SlovOstřS 79; omagium naprawa Slov KapPraž O 32, 10b; prodati, zastaviti, v nápravu neb purkrecht dáti ArchČ 3,410 (1433) infeudare; nic sobě na té vsi…nezachovávajíce… kromě královy berně…a kromě náprav klášterských ArchČ 9,293 (1451); a to jest; kúpil slovutný panoše Filip z Urlejchu, služebník náš věrný milý, sobě a paní Martě manželce své i svým budúcím dědicóm v službu a nápravu ListářZbrasl 262(1478); ║ sobě pozůstavuji…panstvie na témž mlýně, dětem mým a budúcím, a já i dědicové moji budúce povinnen a povinni budeme jich hájiti a v nápravě mieti ListářZbrasl 263 (1478) v lenní ochraně

6. jur. nemovitost poskytovaná lenním pánem vazalovi v lenním poměru (zvl. nešlechtici) za prokazovanou službu, lenní nemovitost: unum fertonem certi census nobis legavit de náprava seu de agris ad ipsum et heredes suos per mortem fratris sui legitime devolutis BrandlGlos 169 (CDM 7, 298; 1342); allodium forberk, feodus naprawa, fundus dědina SlovVít 95b; děkuji, že ste mi odpustili bohu slúžiti… v svém domku. A protož sem vám přinesl úročec s mé naprawy OtcB 47b pensionem servitutis meae; bona Sbynkonis de Mirwiczie wazalia, videlicet naprawa ArchČ 31,146 (1385); curia araturae alias naprawa, que fuit plebani S. Benedicti de H. Iohanni dieto N. SSL (ArchPr; 1421); majestát, kterýž má od krále Ladislava na nápravu v Okovicích ArchČ 26,315 (1457)

7. (k čemu) prostředek, zařízení, nástroj: budeš míti dvory nápravné, k tomu čisté krávy dojné, skopce, vovce i berany se všemi slušnými naprawami HynStesk 85a; velmě dobrú naprawu ku potrobení sobě Čechy najíti se domievaje [v nestatečnosti nepřítele] SilvKron 15b instrumentum; odložiti oruží a všecku vojenskú naprawu daleko odvrci SilvKron 64b belli materiam; žaltář jest nástroj aneb naprawa hudby Žalt 1487, a2b; kromě stroje vodního, kol, vřetena a jiných napraw a strojuov ArchKol (1468). – Srov. napraviti II/4

8. náprava, část vozu nesoucí kola: za naprawy in R. laboratis 3 gr. SSL (LibRatLun 25b; 1450–60); že mi měl tři kola vrátiti, dvě kované a třetí valné, a nápravy, což k vozu sluší Půh 6,62 (1480) – Srov. násad 1

Srov. napraenie

Ad 5: za lat. provisio stč. též opatřenie; za praefectura též panstvie. – Ad 7: za lat. instrumentum stč. též náčinie, nádoba, nástroj, oružie, příprava, stroj

napraenie, -ie n.; k napraviti

1. (čeho [porušeného]) uvedení do náležitého stavu; [něčeho zkaženého, špatného] náprava, napravení; [nemocného] vyléčení: koncilium pro naprawenije církve svaté božie a pro vykořeněnie bluduov AktaKost 55a pro reformatione; pro napravenie již řečených zlých požívánie a neřádóv ArchČ 3,403 (1433) super reformatione; [léčení] až do plného lbi naprawenie LékRhaz 16; to miesto snadného jest změkčenie, točíš porušenie, a nesnadného naprawenie neb uléčenie i zlého LékSalM 296 difficilis restaurationis; nebo nenie ta cesta k napraweni lidu, aby upřiemo šel, ale aby se kolébal na obě straně ChelčZákO 158a; Písmo… užitečné jest k naučení, k tresktání, k napraweni, k navedení v spravedlnosti KorTrak i1a; k napravení toho, což se jim do Pražských nelíbilo BřezKron 449 ad reformandum; [lektvar] zkušených pomocí k naprawenij žaludku, jater a neduhuo jejich Apat 9b

2. med. (čeho [vykloubeného údu, zlomené kosti]) narovnání, srovnání, uvedení do správné polohy: a tú mastí budeť čelist scelena po napraweni LékRhaz 79; když se ta kost zlomí bez rány, tehdy před naprawenim a srovnáním připrav rúšku, obinadla, obvazadla LékSalM 660 ante aequationem; přirození životné posilňuje se a s naprawenim zpravuje oud raněný AlchLull 53

3. čeho [zaniklého] obnovení, znovuzřízení: pro… reintegranda… societate aby se a svých bezpečtvie společného v dobré vuoli napravenie tovařstvie takové a tak podobné cesty a obyčeje vymyslily ProkPrax 147 ed.; počalo se koncilium… v Konstancí o jednotu církve a napravení pokoje BřezKron 330 pro…pace reparanda; ani který z fundatoruov byl jest nalezen, ježto by… k zase vystavení a napravení dědictví Kristova [tj. zpustošeného kláštera] jakú pomoc učinil ArchČ 9,431 (1498)

4. čeho [nového] vytvoření, vybudování, zřízení: já Jan z Rožmberka… otci svému k napravení nového hospodářstvie na Meydštejně dáti a vyjednati mám…pět set kop grošóv ListářRožmb 4,429 (1457); ║ žádný aby neb<ránil> vody vésti k těm mlýnóm kterýmkoli napravením, buďto zastavením jezuov neb hrází neb strúhami CJM 4/2,64 (1461) zařízením, prostředkem

5. čí [iniciátora] působení, návod, popud: poznala jest všěcka obec…, že to nenie královo naprauenye, aby byl zabit Abner BiblOl 2 Rg 3,37 (že nenie učiněno od krále ~Pad, že nenie to učiněno s vuolí a s vědomím krále ~Praž) non actum fuisset a rege; syn boží ukřižován jest za člověčie pokolenie, a to diáblovým naprawenym AlbRájA 105b ad crudelem suggestionem. – Srov. napraviti II/3

Ad 1: za lat. reformatio stč. též oblepšenie, obnoenie. – Ad 5: za lat. suggestio stč. též návod, ponúkanie, rada, raźenie, sočba, tanutie, vnuknutie

napraený adj.; k napraviti

1. [o něčem ohebném] rovně natažený, napjatý: na nichžto [na houslích] strouny mají býti mierně naprawené JakZjev 82a

2. [o hříšníku] napravený, polepšený: neb milý buoh viece hledí k vroucie žádosti člověka napraweneho než k mnohým skutkuom, kteří se s nějakou teskností jednají RokPostA 250a (~K)

3. [o očích] (k čemu) upřený, zaměřený, obrácený: hvězdy poprslek osvěcije [na moři] oči našě, abychom je naprawenye měli k břěhu Aug 133a; též sú ti lidé, že když mají naprawene oči, i tyto bývají zevnitřně blahoslavené, když hledí na tu velebnú svátost RokLukA 69b

4. [o mysli ap.] k čemu, več zaměřený, upřený, upínající se k něčemu: když nenie srdce pravého a právě napraweneho u vieru, nemóžť přijieti právě užitečně slova božieho RokJanB 122a (~K); před ním aby byl [člověk před bohem] i myslí napraweny k němu…, i aby měl úmysl napraweny, aby v každém miestě, každý čas slúžil jemu RokLukA 48a. – Srov. napraviti II/2

5. [o žádosti, řeči] způsobný, vhodně řízený, vhodný, náležitý: debet exaudiri, quod desiderium sit dispositum naprawena žádost Příbr UK III H 1, 197b; dal mi Pán mój jazyk napraweny…, neb ten jazyk nikdy se nehýbal, než duchem svatým RokJanB 117a; jedno že rozum nenie zřiezený tak, aby byl osviecený a žádost aby zřiezená a naprawena RokLukA 422a; ale žádost naprawena, tať mnoho muož RokPostB 275. – Srov. napraviti II/4

napravitel, -e m.; k napraviti

1. [atribut Krista] nápravce, kdo napravuje, mravně očisťuje: nebeský lékař, pokolení lidského naprawitel RokPřij 320a reparativus; jest [Kristus] náš naprawitel v dobrém bytu. A tehda nás napravil, vykúpiv nás, na kříži umřev RokLukA 217a; daj se Ježíšovi, a onť tě uzdraví; nebo jakožť jest on stvořitel…, takežť jest naprawitel a žádný jiný, onť sám to muož napraviti RokPostB 430; ║ aby…do téhož kláštera opata a bratří uvedúc, jakožto skrze nového fundatora a napravitele osazených a ustanovených navrátil a vtělil ArchČ 9,432 (1498) obnovitele

2. správce, ředitel, organizátor: v nebi jest dán pokoj a odplata po zaslúžení, v pekle pláč…,zde na zemi jest všemu stvoření dána neústavnost od svrchnieho naprawitele TkadlA 10a (~B). – Srov. napraviti II/4

napraviti, -u, -ví pf. (ipf. napravovati); k pravý

I. bez určení cíle

1. co [křivého] narovnat, učinit přímým, rovným: navrať sě každý od své cesty ode zlé a naprawte cěsty vašě BiblDrážď Jr 18,11 (Pror, zpravte ~Lit, ~Pad, ~Praž) dirigite; cěstu bohu (-uo- ed.) připrávěte, ztezky jeho naprawyczye DivVít 261 (srov. Is 40,3 rectas facite: prosté učiňte Pror, BiblOl, upřiemé učiňte ~Lit, pravé čiňte ~Pad, ~Praž); starý, v zlosti zastaralý, nebrzo sě polepší, jako křivé dřevo staré nebrzo kto napraví HusDcerkaH 215b (nebrzo se napraví ~M); depravata corrigere zkřivené naprawiti vel zkažené opraviti VýklKruml 94a (Prol. ad Job: zkřivené opraviti ProlBiblL, ~K, BiblPad; v obraze); ║ kudy sem já chodila, tudy tráva zelená; svój šlojieř naprauyla, hledajíc baťka, hledala MastDrk 58 urovnala, upravila; pošle pán buoh anjely své svaté, aby pohřiechu přieliš nachýlenú korunu na vaši hlavu zase mocně naprawili ŽídSpráv 6 rovně postavili, napřímili

2. med. co [kloub, kost] narovnat, srovnat, uvést do normální polohy; [vymknutý úd] napravit: až by dřieve [zlomená] leb byla naprawena LékRhaz 7; stává se vyvinutie druhdy na prstku nožném: to natahováním má býti naprawen, do svého klúbu naveden LékRhaz 193; ať by [lékař] naprawil a srovnal diely té kosti v hromadu LékSalM 635 procedat in aequatione; když naprawi a navede [lékař] kost na miesto své LékSalM 636 facta restauratione

3. co [porušeného] spravit, uvést do náležitého stavu; [něco poškozeného] opravit; [něco zkaženého, špatného] napravit; [ránu] vyhojit, vyléčit: dali sú je [peníze správcům] …, aby naprauili chrám a všecko cele opravili BiblCard 2 Par 34,10 (~Ol, aby opravili ~Lit, ~Pad, ~Praž) ut instaurarent; nadějiešta sě [dcery Lotovy], by oně s otcem svým byle zachováně proto, aby lidské pokolenie naprawile ComestC 28b ad reparandum genus humanum; vajce tvrdá…vše požívanie v žaludku kazie, nenaprawi li toho dobrým pitím LékVodň 284a; a když rána naroste a naprawena bude, buď pilen zaceliti LékSalM 471 facta incarnatione cum restauratione; což by kolivěk neřádného a nespravedlivého obtieženie bylo při dskách a při súdiech, chcme aby napraveno bylo ArchČ 3,448 (1436); což jest diábel zkazil…, aby to zase naprawil [Kristus] ChelčPost 89a; má li člověk právě státi, musíť jazyk naprawiti, neb když člověk jazyka nenaprawij, nenaděj se, aby měl ducha svatého RokJanB 154a; most pražský, kterýž od povodně bíše upadl…‚ naprawil [Karel IV.] SilvKron 37a restauravit; neb těmi [zemskými úředníky] má zase soud zemský a právo zemské napraveno býti ArchČ 4,446 (1471); ║ aby pokolením… lidským naprawen byl pád andělský RokPostA 5a odčiněn

4. co [újmu] komu nahradit, vynahradit; [křivdu] odčinit: stalo li by se kterému knězi co od kterého svěcského…, ten kněz má vznésti na hajtmana neb pány a ti knězi naprawte a od švédského spravedlivé učiňte TovačA 76b (opravte ~C); škody všecky, kteréž by pohnaný proto vzal, aby jemu napraweny byly ZřízVlad o1b; to strana straně napraviti jmá vedle spravedlnosti DluhRožmb 217 (1480); omyl a nedostatek napraviti DeskyMorOl 105 (1495); ║ jestliže by co bylo… dluhu více… zapsáno, tehdy pán JMt má sobě to napraviti těmi penězi ArchČ 16,432 (1492) vynahradit si. – Srov. nahraditi 1

5. co [zaniklého] obnovit, znovu zřídit: na tom sě múdrost toho dietete ukáza, neb ten netoliko mír naprawy, ale by ot krále oteslán vývodú ComestC 257a reformavit; štoly k tomu nepropójčují se, aby hodný k těžení duol zpuštěn byl, ale neužitečný k těžení naprawen byl PrávHorS 143a ut…ad culturam inutile reformetur; potřebie jest k upokojení této země koleje všecky naprawiti ŽídSpráv 19; zahyne vtip, leč ustavičným čtením opraven bude. Protož máš naprawiti vtip častým čtením s pokorú a krotkostí AlbnCtnostA 26a; poznavše pilnost a práci slovutného Jana… ‚ kterúž má a vede při témž ungeltu našem, hledě jej zase napraviti ArchČ 18,227 (1500) pozvednout, zrestaurovat

6. co [žádoucího] zabezpečit, zajistit, náležitě provést: napraweno jest spasenie v jeho rucě BiblDrážď 1 Mach 3,6 (~Ol, zpraveno jest ~Pad, provedeno jest ~Lit, dařilo se ~Praž) directa est; aby slušných škod náprava…pohnanému se napravila ArchČ 10,316 (1493); ║ Maxencius s hroznú pýchú bohatě své modly zstavi, hrozné veselé naprawy pěním mnohým zvukem LegKat 1150 uspořádal

II. s určením cíle

1. co na koho/na co, k čemu, proti komu [o cíli konkrétním] obrátit, usměrnit něco, dát směr něčemu; [meč] zamířit, napřáhnout: meč všelikého na bratra na svého naprauen bude BiblOl Ez 38,21 (~Lit, proti bratru… bude naprawen ~Pad, na bratra… zpraven bude ~Praž) dirigetur; ať tě ten navrátí, ještoť tě z bludné cesty naprawiti móže ku pravéj TkadlA 28a (v obraze); diábel…ihned naň [na člověka] nezmešká těžkého zarmúcenie nastrojiti, to jest skutečného trápenie naprawiti PříbrZamM 96b; všecka svá pokušení a osidla naprawij [ďábel] proti tomu člověku ChelčPost 76b; přívozníci duchovní mají lodí naprawiti k dobrému větru ChelčPost 245b; velmi oslici prutem tepa, na pravú cestu ji opět naprawil PasKal L2b (vzvedl ~MuzA, ~KlemA, uvedl ~Tisk); žádný aby neb<ránil> vody vésti k těm mlýnóm kterýmkoli napravením…, jakž by koli tu vodu napraviti uměli a mohli CJM 4/2,64 (1461); ║ a takú jim [mnichům] žádost ku postu a k bdění řěč svatého Antonie na mysl naprawi, že pro budúcie naděje odplatu milosrdie ukazováchu nad chudými OtcB 190b afflaverat navodila, vštípila

2. co/koho k čemu/komu, več [o cíli náboženském] zaměřit na něco, upnout, přiklonit k něčemu: aby naprawil srdce ku pánu bohu ChelčPař 162b; najviec toho máme hleděti, abychme svú vuoli k vuoli boží naprawili RokLukA 109b; žádost aby byla naprawena viece k nebeským věcem než k zemským RokLukA 422a; nejsú takoví napraweni u vuoli moci božie AktaBratr 1,62b

3. koho nač, k čemu, več, aby… [o cíli abstraktním] přivést k něčemu, získat pro něco; [k činu] přimět, podnítit k něčemu: conqueritur [Vok] super [Bohuslaum], quia naprawil Hynkonem de Dube, quia accepit sibi sine iure 400 mar. arg. dotales DeskyZemEm 1,63 (1323); tak žeť já nerozumiem, jako já od něho slyším, by jej kdo mohl napraviti, by do Čech jel ku králi ArchČ 3,286; dobrota i láska ducha svatého, kterouž město v jednotu má napraweno býti, tak, aby boha milovalo JakZjev 146b; že napravil [Mešek] svu ženu a kázal jí, aby mně pohnala Půh 2,559 (1418); chtiece my tu ves [pustou] na časy budúcie k vydávání užitkóm navésti a napraviti ArchČ 9,379 (1448) upravit; by biskupové, diáblem napraweni súce na tu zlost, učinili to ChelčPost 148b svedeni, podníceni k tomu zlu; pečoval [Kristus] o to, aby sám kazal a aby učedlníky naprawil na kázanie RokLukA 158b; nemuož liť diábel sám] lidi druhdy svésti…‚ ale svéť (ſwiet rkp) údy naprawij, aby skrze ně lidi zavedl RokPostB 391; ║ aby ku prvniemu stavu naprawil všecky věci skrze Krista BiblPraž E 1,10 (obnoviti ~Ol, ~Lit, ~Pad) instaurare omnia in Christo uvedl do prvotního stavu

4. koho/co (nač, k čemu) připravit, přichystat, opatřit; [s nedobrým záměrem] navést, nastrčit; [organizovaný celek] upravit, uspořádat, zřídit: v tuž hodinu dva nemilostivá katy na jejie [Ludmilinu] smrt naprawena … svú milostivú kněžnu nepoctivě trhati počěsta PasMuzA 580; i naprauil jest bóh črva v svítanie nazajtřie, i udeřil jest břěčtan i usechl jest BiblOl Jon 4,7 (připravil jest ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) paravit; Naprawichu jednoho, jemuž diechu Šimon, i vzložichu naň kříž, aby nesl po Ježúšovi AnsOpat 10 (připravichu ~UKA); temperabit připraví vel naprawi VýklKruml 180a (Ez 26,9: tarasy a praky připraví ke zdem tvým BiblLit, ~Praž, připósobí ~Ol, kočkami a praky obloží zdi tvé ~Pad); aby jeden každý lán dolem vlastním těžen a dělán byl a s tolika orty, kolikož by v něm bez překážky kverkuov mohlo napraweno býti PrávHorK 26a informari; protož jakož vidie [kněží] čas, tak notují vesele nebo smutně. A které noty kdy lépe platie, tak je naprawie ChelčZákO 157a; texo…,id est cooperire, ordinare, construere, ad telam pertinet Naprawiti stav, zřiediti brda, nastřieti vosnovu VodňLact gg3a; a tak má napraveno vojsko býti VlčNauč 45; dílové [majetku] tito budú tři takto napraveni: Item díl, kterýž jest strážnicský, zůstaň tak ArchČ 16,235 (1481); ║ musí se to [mléko] naprawiti ku prostředku, aby nebylo ani velmi husté, ani velmi židké LékŽen 80b upravit

Ad I/1: za lat. dirigere stč. též zpraviti, zpřiemiti. – Ad I/3: za lat. reparare stč. též obnoviti, polepšiti. – Ad I/5: za lat. reformare stč. též obnoviti. – Ad I/6: za lat. dirigere stč. též zjednati, zpósobiti, zřiediti. – Ad II/4: za lat. parare stč. též přihotovati

napraviti sě, -u, -ví pf. (ipf. napravovati sě); k napraviti

1. med. [o vykloubené části těla] narovnat se, srovnat se, dostat se do normální polohy: táhniž silně hlavu vzhuoru, ať se naprawi krk LékFrantA 109a; padne li člověk tak, že krk křiv bude…,má [mistr]… hlavu k sobě táhnúti, ať by <sě> mu zase naprawila LékMuz 91a. – Srov. napraviti I/2

2. napravit se, polepšit se, stát se lepším: třetie sě jako napraw znamenajíc, co jest dobré AlbRájA 97a rectificandus; zlí ničímž uzdraveni nebudú a točením se nenaprawie ChelčPař 151b; i naprawiecze se sami prvé, potom budem rádi od vás naučenie a napravenie přijímati KorMan 3a; Naprawte se v novotě smyslu vašeho KorTrak q5b (R 12,2 reformamini: obnovte se BiblLit, ~Pad, napravujte se ~Praž); ji neb jak by ostal [porušený „nárok“], porušil by druhý nárok a nescelila by se rána, aniž se naprawi LékSalM 370 nespraví se, nezlepší se

3. nač [na cestu] zamířit na něco, dát se něčím: zdali by ještě někteří křesťané naprawili se na ty cesty prvních křesťanuov ChelčSíť 21a (v obraze); hej, opravme, vystupme z těch obyčejóv pohanských… Napravme se na cestu pravú VýbAkad 2/2, 152 (Manifest 1469; v obraze). – Srov. napraviti II/1

4. nač, k čemu/komu [o náboženském cíli] přiklonit se, upnout se k něčemu: člověk když skrze řeči božie naprawj se k Ježíšovi…‚ již jest ten člověk… těch zaslúžení účasten RokJanB 52b; jestli že by se někto naprawie na život dobrý, i řekl: Již mám dosti RokJanK 214b; aby se naprawil na plněnie čtenie čtyř evanjelist RokLukA 110b; musí se naprawiti na častú modlitbu RokLukA 369b; někteří k jednotě a poslušenství církve svaté obecné naprawili se AktaBratr 2,154a

nápravní adj.; k náprava

1. ♦ služebník nápravní držitel lenní nemovitosti („nápravy“ 6), nápravník (arch.): že jemu dávámy i také potvrzujem toho u věčné jměnie, aby jměl naše zbožie vlastnie, Flos ten hrad, se všemi služebníky jeho naprawnymy PulkB 156 (~Lobk, ~S, ~N). – Srov. nápravník 1

2. [nemovitost] nápravní (arch.), jsoucí „nápravou“ (sub 6): ode všech zvoduov a odhádanie dědin odúmrtních, právem královým obdržených, buď svobodných, manských, služebných, naprawnich…právo sudieho jest od každého sta deset hřiven ZřízVlad m3b; dvuor nápravní i s službú s té nápravy ArchČ 37,894 (1453); prodávám… v Strážově službu na nápravniem dvoře ArchČ 9,310 (1459); servicium in feodali Curia alias na Naprawniem dvoře SSL (TabMorB 413; 1466). – Srov. nápravničí

nápravničí adj.; k nápravník

[o právu, nemovitosti] vyhrazeny n. patřící „nápravníkovi“ (sub 1), nápravnický (arch.), nápravní (arch.): zbožie a práva, kterážkoli do královy komory neb pokladnice nápadem spadla sú…, buďto naprawniczie neb jiných urozených osob, nebo městská MajCarA 21 (manské ~C, ~D, ~G, ~E) feudalia; po smrti Annina muže… deveř její odbyl jie věna jejieho jedenádcti kopami gr. podle práv jich nápravničích ArchČ 37,362 (1456); mocí listu tohoto dáváme dvuor náš [tj. klášterní] nápravničí ListářPlz 2,112 (1465); zastavujeme a zapisujeme službu naši nápravničí v Kozolupech ListářPlz 2,220 (1481). – Srov. nápravní 2

nápravník, -a m.; k náprava

1. držitel léna (zpravidla nižšího typu) sloužící lennímu pánu za propůjčenou nemovitost n. za jiné výhody, zvl. držitel „nápravy“ (sub 6), nápravník (arch.): Hermannus et conventus Cunicensis monasterii…deposuerunt, quod servitores ipsorum, qui vulgariter napravniczi vocantur, inobedientes…existunt Reg 5/1, 191 (1348); omagialis man…,servitor služebník, feodalis scito naprawnik KlarGlosA 1003 (De hominibus saecularibus); dávámy také [císař králi] hrad ten, ješto Švarcpurk slóve, se všemi naprawnyky jeho i se vším právem PulkB 157; cliens de Tuchoraz dictus Tezky naprawniko sivé provisionarius d. archiepiscopi AktaKons 3,394 (1398); přikazujíce zahajujem všem kniežatóm, šlechticem, naprawnikom a jiným urozeným i také měšťanóm neb obecným lidem…, aby žádný z nich… nesměl…požádati na Králově Velebnosti za kterú svobodnost MajCarA 25 (manóm ~C, ~G, ~E) feudatariis; vasalli in vulgari naprawnyczy a suis dominis vasallatus habentes pro serviciis et non pro pecunia UK XIII G 11, 39a (Traktát); feodarius Naprawnyk vel zemanín SlovOstřS 79; vasallus urozený naprawnyk SlovOstřS 119; ceteri servitores monasterii, qui vulgariter naprawnicones dicuntur UrbEml 83 (1412); čeled Václava Jarpicova, nápravníka proboštova ArchČ 6,32 (1415); sirotkuov Janových nápravníkových ArchČ 26,396 (1436); každý král má nad sebú ciesaře, kterého jest man a naprawnik, tomu každý král povinovat jest poslušenstvie a dary dáti každý rok ŽídSpráv 258; ves proboštství vyšehradského s lidmi…, poplatky etc., nápravníky neboli služebníky a službami jich ArchČ 2,180 (1454); dáváme [opat a konvent kláštera] dvuor náš nápravničí …Petrovi z Stachova a jeho budúcím dědicóm…takově, aby…slúžili nám a klášteru…podle jiných nápravníkóv na koni ve třech kopách groš. v pancéři, samostřielem a v klobúčci železném ListářPlz 2,113 (1465); ║ scultetus naprawnyk SSL (Třeboň C 6,155a) vesnický rychtář; všickní králi, kniežata, vévody, šlechtici, rytieři, lékaři, hvězdáři, naprawniczi zemščí i všicní úředníci velikého krále sendú se v hromadu k dvoru královu CestMil 62b praefecti správcové zemí

2. výrobce náprav, nápravník (arch.), kolář: Albertus Naprawnik emit domum erga Schebestianum kolebečník Práv AMP 2069, 90a (1382); Alberti naprawnik;… Albert rotificis TomekMíst 2,9 (1383). – Srov. náprava 8

K výkladu srov. BrandlGlos 170 a V. Müller, Svobodníci, Praha 1905, s. v.

nápravný adj.; k náprava

zařízený, dobře uspořádaný, vybavený: budeš míti dvory naprawne, k tomu čisté krávy dojné, skopce, vovce i berany se všemi slušnými nápravami HynStesk 85a. – Srov. náprava 7, napraviti II/4

napravo adv., též na právo; k pravý

1. [kam] napravo, vpravo, na pravou stranu: pověz mi to, ať puojdu jinam naprawo neb nalevo BiblCard Gn 24,49 (~Pad, na prauo ~Ol, ~Praž) addexteram; z pravdy ni na levo ni na prawo vyhybujíc ŠtítSvátA 86a; opustiv [Alexander] cestu počatú, i poče se naprawo uchylovati AlexPovB 275a; druhdy noha bývá z svého klúbu vyhnuta aneb naprawo, aneb nalevo LékRhaz 191; kdyby kto bloudil a někto jemu ukázal cestu a řka: Tudy to jed naprawo RokPostB 6; i šly sú upřímě krávy po cestě…nevyhybujíce se ani na prawo ani na levo BiblPraž 1 Rg 6,12, (ani na pravici ani na levici ~Card a ost.) ad dexteram; jestli že dítě šilhá naprawo, má býti kladeno více nalevo LékŽen 83b; ║ spusťte siet naprawo přievoza a naleznete BiblDrážď J 21,6 (naprawo přievoza ~Ol, na pravici lodí EvVíd a ost.) in dexteram navigii po pravé straně, napravo od lodi

2. [kde] napravo, vpravo, na pravé straně: [vzhledem k osobě] po pravici: ukažte samy sě jako božie sluhy… skrzě oděn ie pravdy i naprawo i nalevo BiblDrážď 2 C 6,7 (~Ol a ost., na pravici a na levici E vOl) a dextris; a vody jim biechu jako zed naprawo i nalevo BiblCard Ex 14,29 (~Ol, ~Lit, ~Praž, na pravici i na levici ~Pad) a dextris; tehdy ukřižována sta s ním dva lotry, jeden naprawo a druhý nalevo LyraMat 175b (Mt 27,38: na pravici…na levici EvOl, BiblDrážď a ost.) a dextris

napravovánie, -ie n.; k napravovati

1. (čeho [porušeného]) uvádění do náležitého stavu; [hříšného] napravování: Beded Naprauouanie nebo napravený VýklHebrL 187b instauratio vel instauratus; slovem svým káže [Kristus], to jest slovem naprawowanie RokLukA 307a; biskupi, opati…jeho [Husova] věrného a spasitedlného napravování a kázání proti jich pýše … snésti nemohše BřezKron 351

2. med. narovnávání, srovnávání; [vykloubené části těla] napravování: a ta všecka naprawowanie, zarovnánie i vázanie jednaj lékař bez úrazu a bolesti LékSalM 640 totum noc ex parte aequationis et restaurationis; pilen buď [lékař] naprawowanie tak, aby posadil nemocného na lavici neb stolici mezi rukama dvú pacholkú, jenž ho mají držeti v čas naprawowanie LékSalM 647,648

3. čeho [zaniklého] obnovování, znovuzřizování: vždy vidíme a patřímy větší a větší chtivost k stavení a k uopravování i hospodářstvie zase k napravování ArchČ 16, 109 (1444); ║ ktožkolivěk naprawowanim práva svého neboli k otvolání poblúzenie pochybil by v jednom slovu PrávHorS 169b (pod. ~T, ~M, ~K) in instauratione při zajišťování svého práva. – Srov. napravovati I/5

napravovatel, -e m.; k napravovati

napravovatel, kdo napravuje údy po úraze: pak lékař naprawowatel má vložiti dlúhý ubrusec zatočený mezi stehno a nádobu mužskú (mizſky rkp) LékSalM 715 restaurátor

napravovati, -uju, -uje ipf. (pf. napraviti)

I. bez určení cíle

1. co [zkřiveného] narovnávat, činit přímým, rovným: naprawuyte cestu hospodinu EvPraž 1b (J 1,23: zpravujte BiblLit, zpravte ~Pad, ~Praž, připravte EvOl, zproscierajte ~Seit, prostierajte ~Rajhr, zpósobite BiblOl, pod. EvZimn, ~Klem, BiblDrážď, hotujte EvBeneš) dirigite viam Domini (v obraze). – Srov. napraviti I/1

2. med. co [zlomenou kost] narovnávat, srovnávat, uvádět do normální polohy: potom počni naprawowati a srovnávati zlomenie údu, ačť jest strašnějšie nežli vyvinutie; pakli vyvinutie jest strašnějšie nežli zlomenie, tehdy dřéve naveď nežli naprawug LékSalM 686 incipe aequare fracturam. – Srov. napraviti I/2

3. co/koho [porušeného] spravovat, uvádět do náležitého stavu; [něco poškozeného] opravovat; [něco zkaženého, hříšníka] napravovat, polepšovat; [nemoc, ránu] léčit, hojit: že Eneáš bieše zuostal v Tróji naprawugie lodie své TrojA 223b ut refici faceret; naprawuge [bukvice] zlý žaludek LékVodň 261a; pokrm skrovný…zpósobené k neduhóm naprawuge be<z>zdraví LékRhaz 166; a pak počni naprawowati ránu s těmi věcmi LékSalM 459 rectificare; řád naprawowal [sv. Pavel] BiskSvátA 88b; slíbil [císař Zikmund], co by obtížení bylo neřádného při súdích, aby napraveno bylo; i již zjevně jest shledáno, že se nenapravuje, ale nakřivuje ArchČ 3,457 (1437); cestu…mají on i jeho budúcí napravovati tak, aby mohli lidé bez škody jezditi ExcZub (Národní listy 1926, 11/8; 1484); pane bože, ty člověka smrtedlného pro zapověděnú sladkost jablka naprawugeſs lepším pokrmem KorTrak e4b; item [aby královna] do klášteróv panenských často nahledala, jich nedostatky naprawowala ŽídSpráv 71 odstraňovala; snadně naprawuge [mast] fistule nesnadné Apat 164a rectificans; a což by nesnází neb ruoznic mezi nimi [kloboučníky] v jich řemesle vzniklo, to sami budú moci mezi sebú napravovati podle spravedlnosti ArchČ 14, 466 (1454); ║ než který moc strpí, tomu se moc napravuje, a to z práva Půh 5,124 (1487) odčiňuje se

4. (co [újmu, nedostatek] komu čím) nahrazovat, vyrovnávat: než tento jemu [obžalovaný žalobci] povinovat nebude pokutou naprawowati, poněvadž jest zase sám haněl a své neviny haněním bránil ZřízVlad c8a; tedť vám posielám dva hrnce másla a 18 sýruov. A poslalť bych viec, ale…letos tak jiných potřeb nenie, že se mléčném napravovati musie ArchČ 8,144 (1474); stala li se [škoda] komu, kázal vracovati a napravovati, že jest proti své cti tu neučinil ArchČ 10,483 (1497); abychom ty škody naprawowali ArchKol (1498)

5. co [zaniklého] obnovovat, znovu zavádět: aby… róznice krotili [urburéři] mezi svými poddanými všudy svornost naprawugicze PrávHorS 111a (~T, ~M, ~K) concordiam reformando; počel jej jest [opat klášter] zase stavěti a hospodářstvie napravovati a vésti ArchČ 16,109 (1444); ║ pod jménem zápisuov všickni listové svědeční, a kteříž pravdu naprawugi, mienie se PrávHorM 49b (~K, naučují ~S, ~T) instruunt (di warheit bekennen) nově upevňují, zajišťují

6. co řídit, usměrňovat, vést: nebo jedna naučení dává druhé [teorie a praxe] a naprawuge činy její AlchLull 5; neb JMt jest pán a hlava práva, pravdu velebě a křivdu tupě a moc odháněje a napravuje ArchČ 37,1675 (1465); aby pergkmistrovi v jeho úřad žádný nesáhal, a ten…vedle vejsad svých aby napravoval a řídil beze vší překážky všech lidí ArchČ 18,391 (1497)

II. s určením cíle

1. koho nač usměrňovat, uvádět: tu pak hněvali se [židé], že lid navracel [Kristus] a naprawowal na pravú cestu RokLukA 422 a (v obraze). – Srov. napraviti II/l

2. co/koho k čemu [žádoucímu] přivádět, obracet: tiť jsú pak praví pastýři, kteříž… lidi vedou od zlého a k dobrému naprawugi RokPostB 305; aby víno pito nebylo, jímž se obveseluje srdce, posilňuje a naprawugie celé přirozenie k své dokonalosti KorMan 172b; ║ nebo kolikrát obětujeme…,tolikrát sobě naprawugeme k vysvobození jeho [Kristovo] umučenie RokLukA 304a si získáváme vysvobození z jeho umučení

napravovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. napraviti sě); k napravovati

napravovat se, polepšovat se, stávat se lepším: nebo ta svátost není dána, jediné kajícím, kteříž se již tak naprawugi, aby k vuoli boží živi byli RokPostB 383; když již věci v lepší spuosob se naprawowachu SilvKron 46b rebus in meliorem formam redactis; poněvadž… mnohé se věci naprawugi tvú opatrností BiblPraž A 24,2 (mnoho sě skrzě tvú obmyslnost… polepšije ~Drážď, pod. ~Ol, mnohé věci opravují sě skrze tvú opatrnost ~Pad) cum…corrigantur; ale naprawugte se v novotě smyslu vašeho BiblPraž R 12,2 (obnovte se ~Lit, ~Pad) reformamini

napravujúcí adj.; k napravovati

napravující, posilující: quarto invenimus in solis splendore virtutem reformativam naprawugyczy UK VI F 6‚ 28a (Traktát; 1425)

naprázdno, naprázdně adv., též naprázno, na prázdno, na prázno; k prázdný, prázný

1. [o projevech vůle n. citu] nadarmo, marně, zbytečně; [u výrazů usilování] bezvýsledně, bez úspěchu, bez vyhlídky na úspěch: ač hospodin ustaví dóm, na prázdno usilujú, již jej ustavujú ŽaltWittb 126,1 (naprazdno ~Klem, ~Kap, BiblOl, na prazdno ŽaltPod, nadarmo BiblLit, ~Praž, darmoť ~Pad) in vanum; kterúž stranu peniez súdí, druhá sě napraſdno trudí AlxV 254; protož sě toho i vystřez [matko], aby ho [ženicha] darmo nezvala, ni naprázno pracovala LegKat 318; však jistě v uobrazě přěchodí člověk, ale naprazdno sě smucuje. Skrbí (-rr- ed.) a nevie, komu je skodlúčí ŽaltKap 38,7 (darmo ~Wittb, nadarmo ~Klem a ost.) frustra; neb ejiptská země nadarmé a naprázdno pomáhati bude Pror Is 30,7 (~Ol‚ ~Lit, ~Pad, nadarmo a marně ~Praž) frustra et vane; aby nikdy [chánova slova] na prázdno nebyla propověděna, ale aby vždy k skutku byla přivedena CestMandA 204a; supervacue nadarmo, naprazdnie, marně SlovOstřS 114

2. [o postoji k něčemu hodnotnému] nadarmo, naprázdno, zbůhdarma, bez užitku, naplano: napomínámy vás, abyste na prazdno milosti boží nebrali EvOl 108a (2 C 6,1: naprazdno BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, nadarmo ~Pad, ~Praž) in vacuum; ale aby nebyli naprazdno skutci tvé múdrosti (nemudroſty rkp) BiblDrážď Sap 14,5 (~Ol, ~Lit, aby nebyli prázdni ~Pad, ~Praž) ut non essent vacua; k děkování bohu to slušie…těch daróv jeho naprazdno nejmieti, ale viece užitka jimi dobývati ŠtítVyš 81a non otiose negligere; nedajme naprazdno minúti času, ne teprv chtějme spravedlný život počieti, když již bude z života jíti ŠtítSvátA 232b in vacuum

3. bezdůvodně, bez příčiny; [o křivdění, ubližování ap.] neoprávněně, neprávem; [o mluvení] zbytečně, jalově, bezúčelně: rozmnožili sú sě nad vlasy hlavy mé, jižto nenávidie mne naprazno ŽaltKlem 68,5 (darmo ~Wittb, ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Pad, bez příčiny ~Praž) gratis; uhaněni buďte všichni nespravedlně činíce na prazno ŽaltPod 24,4 (naprazdno ~Kap, BiblLit, na prázdnost ŽaltWittb, nad ješutnosti ~Klem, v ješitenství BiblOl, nadarmo ~Pad, beze všeho užitku ~Praž) supervacue; neb múdrý nepustí hlasu Naprazdno, avšak při času KatoVít 62b; pakli sem dobře a právě promluvil, proč mě naprazdno tepeš KristA 96a; řkúc…: Proroci sú naprazdno mluvili a odpověd nebyla jest v nich Pror Jr 5,13 (BiblOl, u vietr sú mluvili ~Lit, ~Pad, ~Praž) fuerunt in ventum locuti do větru; ale nedieť [sv. Bernard] naprázdno: Ku pomoci boží když zřím ŠtítSvátA 17a; což jest koli trpěl Kristus, nic jest netrpěl naprazdno ŠtítBes 122 jen tak, bez hlubšího smyslu; protož na prazno jedné usty klapají [nemoudří lidé] a jméno boží nadarmo berú v slovích modlitby ChelčPost 131a ♦ naprázdno přijieti, přijímati relig. co [jméno boží] vzít nadarmo, zneužít, znevážit: nepřijmeš jména hospodina boha tvého naprazdno. Neboť nebude mieti jeho buoh nevinna, jenž by přijal jmě hospodina boha svého naprazdno BiblCard Ex 20,7 (~Lit, nadarmo… naprazdno ~Ol, nadarmo… nadarmo ~Pad, ~Praž) in vanum… frustra; nepřijímajte mena božieho na prazdno JeronM 21a in vanum

Srov. nadarmo

Ad 1: za lat. vane stč. též jěšutně

nápražek, -žka/-žku m.; k práh

svrchní trám dveřního pažení, překlad nad dveřmi n. nadpraží (?): Elamite okrslkové nebo světové nebo podvojové nebo nástežeje, naprazeky VýklHebrL 196b (naprazki ~K) superliminaria. – Srov. nadpražek

Za lat. superliminare stč. též nádřvie, nadedřvie, podrám, podřvie, vzkruh, svrchní práh (BiblOl Ex 12,7)

napražený adj.; k \*napražiti

smažený, usmažený: i poděli [David] všecky ot muže až do ženy koláčem jedniem chleba a kusem masa pečeného z buvola a naprażeným koblihem v uoleji BiblCard 1 Par 16,3 (~Ol, upraženým ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) frixam oleo similam

Za lat. frixum srov. stč. škvařené vel smažené (SlovOstřS 81a)

\*napražiti srov. napražený

naprodávati, -aju, -á pf.; k prodávati

čeho [o větším množství] naprodávat se, rozprodat hojně něčeho: tak by ty, přiveza vóz pšenice, ano dědin dosti klášteru i v pivnici vína, mohl by dosti svatých mší naprodawati ChelčKap 268b

ˣnaprositedlný adj.; k naprositi

na koho přístupný něčím prosbám, ochotný vyslyšet prosby někoho: obrať sě, hospodine… a naproſſitedlen buď na sluhy na tvé ŽaltKap 89,13 (proseben buď nad sluhami ~Wittb, ~Pod, pod. BiblLit, milostiv buď nad sluhami ŽaltKlem, prositedlen buď nad sluhami BiblOl, buď hotov k prosbě nad sluhami ~Pad, nakloň se k prosbám služebníkuov ~Praž) deprecabilis (pokus o překlad)

naprositi, -šu, -si pf.; k prositi

koho uprosit, prosbami pohnout: a ledva jeho [sv, Hilariona] naproſy ten bratr, aby jeho klášter v řád položil OtcB 162b (~C, ~D, pod. ~A, ~E); a v tom Pavel, nemoha jeho [Matěje] nikterakž naprositi, aby své nesnáze nechal, i popadl jemu samostřél a šíp jemu <s> samostřéla strhl NaučOl 5 (1430–49)

naprosto adv., též na prosto; k prostý

1. prostě, jednoduše; [o způsobu vyjádření] bez dodatku, bez dalšího: již naproſto mluvíš, a přikládá ijednoho nedieš EvSeit 144a (J 16,29: ~Rajhr, zjěvně ~Zimn a ost.) palam (asi volný překlad): krmě jich [poustevníků] obecná bylo zelé bez omasta, naproſto vařené PasMuzA 625; v tomto miestě nepojmenoval jest jeho [bohatství] hospodin jen tak naproſto sbožím, ale lestným aneb falešným sbožím ŠtítSvátA 111a; pivoňka, kdež se píše naproſto, o kořenu má rozumíno býti Apat 43a simpliciter; muož jemu [vladykovi] psáti:‚Urozená vládyko, pane Jene!’ Ale naprosto ‚urozený pane’ vládyce nemá psáti ArchČ 10,308 (1492); ║ když by tak naproſto bylo, aby vuole králova k tomu byla a chtěl tak mieti, aby na té svatbě byli dobří i zlí, proč tehdy treskce ty, kteříž jsú se zlostí na svatbu vešli ChelčPost 252b jenom, pouze

2. naprosto, zcela, beze zbytku, docela; [při záporu] vůbec: matka svatého Augustina… do Mediolana k ňemu přišla a tu jeho jakžto na váze, ani naproſto křesťanem, ani ovšem juž blúdiec nalezla PasMuzA 463 nec vere…nec vere; a naproſto oni nejsú bohové Pror Jr 2,11 (BiblOl, zajisté ~Lit, ~Pad, jistě ~Praž) certe; i vece Daniel [po výroku, který usvědčil starce ze lži]: naproſto si selhal v svú hlavu Pror Dn 13,55 (BiblOl, upřiemo ~Lit, právě ~Pad, ~Praž) recte vyslovil jsi naprostou lež; vlasy jemu [Husovi] střihajíce a naproſto odjímajíce od něho všecky věci kněžské svěceným příležície AktaKost 46a; za toť se má každý modliti naproſto bez výměnky RokPostK 400b; když jest některé zlé naproſto a zřejemně zlé, jako groš na proſto volověný neb měděný, snadně i spieše se lidé vystřehú, uvarují KorMan 28a; tak jest naše víra…promíšena a zaměsknána a na proſto napržněna BechNeub 102a; naprosto v ničemž odbývati povinni již viece nejsú ArchČ 8, 394 (1491); ║ nám se naprosto zdá,…aby se raději takový vpis jich z desk vymazal ArchČ 5,491 (1498) rozhodně; a tak koncilium ne na proſto, ale na čas puojčilo jest toho přijímanie LetKřižA 241 navždy, natrvalo; a za ním [Albrechtem] mnoho lidu táhlo pánuov českých…i Míšeňský s mnohými jinými Němci a pak na prosto, kteří byli při korunování LetKřižA 149 ed. všichni ostatní

3. [při stupňování] dokonce, zrovna: někto jako by jen hleděl [ve snu] na ženu…, někto jako by naproſto byl s ženú v tělesném tom skutku ŠtítMuz 66b; a nedie [Jan] pět neb deset tisícuov, ale naproſto tisíce tisícuov, totiž bez počtu JakZjev 84b

Ad 1: k lat. palam v. stč. najěvo; za lat. simpliciter stč. též sprostně, upřiemo. – Ad 2: za lat. certe stč. též jistě

naprostřěd adv. a prep., též na prostřěd, zř. naprosěd; k prostřěd

I. adv.

1. [kam] doprostřed, do středu, mezi ostatní: i vecě [Ježíš] člověku, jenž jmějieše ruku uschlú: Vstaň sěm na proſtrzied BiblDrážď Mc 3,3 (naproſtrzed ~Ol, prostřed ~Lit, uprostřed ~Pad, do prostředku ~Praž) in medium; popustichu jej [nemocného] s ložem naproſſied přěd Ježíše EvBeneš 113a (L 5,19: na prosědek BiblDrážď, na prostřědek ~Ol, uprostřed EvRajhr, BiblLit, ~Pad, ~Praž, v prostřědek EvOl) in medium

2. [kde] uprostřed, v prostředku, na prostředku: štěpuj pláni, kteráž jest jedva na prst stlúště,…a rozštěp ji naproſſtrzed ŠtěpMuz 15; [město Turlan] muož býti naproſtrzed mezi Amiens a Sampo CestJar 9; kteréž [dveře] sú byly naproſtrzed ku schodu HynRozpr 158b die an mitter stiegen; aby byl sjezd někde těch tří krajóv…,a zvláště v Nepomúce zdá se jim najpříslušnějšie a jako na prostřed ArchČ 6,140 (1477)

II. prep. s gen.

A. určení prostorové

1. [kam] doprostřed, do středu něčeho: aby kupci… nepronesli jeho, naproſtrzied vlasti jide bezmál za dvacěti mil od moře OtcB 166b ad mediterranea loca; naproſtrzed oltáře jsú je [tělo sv. Vojtěcha] postavili PulkB 55; jděte před škříní hospodina… naproſtrzied Jordána BiblOl Jos 4,5 (~Card, ~Lit, ~Pad, do prostředku ~Praž) ad Iordanis medium; na proſtrzed dřeva křížového …sě postavil [Ježíš] BelB 29b

2. [kde] uprostřed, ve středu něčeho: bieše lodí na proſtrzied mořě EvZimn 8a (Mc 6,47: naproſtrzied BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, v prostřed EvOl, uprostřed ~Praž, BiblPad, ~Praž, u prosědcě EvBeneš) in medio; napravo ani nalevo, ale naproſtrzied něho [města] bieše cesta BiblDrážď 1 Mach 5,46 (poprostřed ~Lit, prostřed ~Pad, skrze ně prostředkem ~Praž) per mediam; zapálichu oheň na proſtrzied sieni BiblDrážď L 22,55 (v prostřědku EvOl, prostřed BiblOl, ~Lit, ~Pad, uprostřed ~Praž) in medio; když jě přivede [hvězda tři krále] k tomu naproſtrzied Betlémě k domu HradRad 69a; mniechu, by byli naproſtṙed ráje BawJetř 1301; naproſtrzed města postaven byl slúp jemu GuallCtnostK 199 in foro; když na proſtrzied vody (wuody ed.) bieše [Eustach] GestaB 132b circa medium; a tě dvě kosti podletnie spojují se naproſtrzed hlavy LékSalM 745 in medio capitis; na prostřed cesty mezi týmiž městy osobně se sjeti mají ArchČ 4,493 (1478) na půl cesty

B. určení časové

[se specifikací časového úseku] uprostřed, v polovině něčeho: jich poslové s plnú mocí u nás budú na prostřed měsiece ledna příštieho ListářRožmb 1,179 (1435)

Ad II A 2: za lat. in medio stč. též střěd, na prostřědku, mezi

naproti adv. a prep.; k proti

1. adv. naproti, na protější straně: a posadila se naproti podál… A sedieci naproti, pozdvihla hlasu svého i plakala BiblPraž Gn 21,16 (odtavad… proti tomu miestu ~Ol, proti němu… proti ~Pad) e regione …contra; e regione, id est ex oposito Naproti VodňLact H5a

2. prep. s gen. (popř. též s dat.?) naproti, proti někomu n. něčemu; vyjadřuje místo děje přímo před nějakým objektem: a naproti všech bratruov svých rozbíjeti bude stany BiblPraž Gn 16,12 (proti všěm ~Pad) e regione; také budú míti vůli prolomiti veliký lis naproti cele a dvéře sobě učiniti ArchČ 18,368 (1494)

naprotiv, naprotivko prep.; k naproti

s dat. komu [odpůrci] proti, vůči někomu; vyjadřuje vztah mezi žalobcem a obžalovaným: paní Anna Orlovská dálej jest jse odvolala do druhých rokóv naprotiv panu Petrovi Polanskému PrávOsvět 59 (1460); Halcnovský naprotivko Běravě odkládá nemocú rok do roku PrávOsvět 60 (1464); paní Marková má rok do polovy naprotivko paniej Zeminej PrávOsvět 60 (1464). Jen v PrávOsvět

Srov. stpol. naprzeciwko, naprzeciw

ˣnáprovazník, -a m.; k provaz

provazolezec: viaticus pocestník, cenobates sit naprovaznik KlarGlosA 2217 (De urbis hominibus; ~B)

Flajšhans, Klaret 2,353 spojuje lat. cenobates s řec. σχοινοβάτης

náprsek, -ska/-sku m.; k prs

bibl. náprsník (racionál), odznak velekněžské hodnosti kryjící prsa: a naprſek učiníš dielem rozličných barev BiblBoč Ex 28,15 (~Mlyn, náplecník ~Krist, racionál ~Ol a ost.) rationale. – Srov. náprsník 1

náprsní adj.; k prs

náprsní, na prsou jsoucí: na kóň velmi krásný, zlatým sedlem, pochvami naprſniemi i uzdu ozdobený TrojS 21a (~L, ~O,naprsiech ~A) ♦ košilka náprsnie bibl. část svátečního oděvu židovské ženy, zahalující prsa: i bude za vóni chutnú smrad a za pásec provázek… a za košilku naprſni žíně BiblPad Is 3,24 (miesto pásnicě ~Drážď, Pror, BiblLit, za pásmici prsní ~Praž) pro fascia pectorali; zdali zapomní …nevěsta košilky naprſnie své BiblPad Jr 2,32 (pásnicě své ~Drážď, pásnicě svého Pror, pásnicě své, jižto na prsech nosí BiblOl, podvijky ~Lit, pásmice prsňé ~Praž) fasciae pectoralis. Srov. náprsník 2

náprsník, -a/-u m.; k náprsní

1. bibl. náprsník (racionál), odznak velekněžské hodnosti kryjící prsa: jenž [„náplecník“] súživ pasem, přijedna k naprſnyku BiblBoč Lv 8,8 (~Mlyn, pod. ~Praž, k racionálu ~Card a ost.) rationali; učiníš na naprſṅiku řetiezky spolu držiece BiblBoč Ex 28,22 (~Mlyn, na racionálu ~Pad, ~Praž, pod. ~Card, ~Ol, ~Lit) in rationali; a takáto rúcha [velekněze Áróna] budú, ješto mají učiniti: naprſnik, náplecník a sukni lněnú úzkú BiblKrist Ex 28,4 (~Boč, ~Mlyn, racionál ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad, racionál ku prsóm kněze ~Praž) rationale; i položíš na naprſniku súda učenie a pravdy BiblMlyn Ex 28,30 (~Boč, na racionálu ~Card a ost.) in rationali. – Srov. náprsek

2. bibl. část svátečního oděvu židovské ženy, zahalující prsa (srov. „košilka náprsnie“): pectorale naprſnyk SlovOstřS 100; pro fascia pectorali za naprsnik vel za pásnici MamKapQ 47b (Is 3,24: var. v. náprsní)

Ad 1: za lat. rationale stč. též náprsek, prsník; popis v. Ex 28,4–28. – Ad 2: za lat. pectorale stč. též prsové zavázanie (SlovKlem 72a); srov. Novotný, Bibl.slov. 1,657 (s. v. podolek) a 2,1103 (s. v. tkanice)

náprsný adj.; k prs

♦ vidlicě náprsná med. klíční kost: o zlomení osě neb vidlice naprſne s ranú neb bez rány LékSalM 598 furculae

náprstek, -tka/-tku m.; k prst

1. náprstek, chránič prstu při šití: cievka pennale, sit naprstek digitale KlarGlosA 2573 (De fabris); digitale naprſtek, digitega SlovVodň 58a; digitega naprſtek MamUKA 19a; nos vero moderni apostoli …proximo reliquimus… subulam kopyto, acum s naprſtkem Post KapPraž F 59, ad 206a; digitabulum est instrumentum, in quod digittus intromittitur Naprftek VodňLact G3b

2. náprstky pl. (ojed. též sg.) kus látky k ovinutí prstů nohy n. chodidla do obuvi, onuce (srov. dial. náprstky ‚onuce’, KottSlov 6, 1108): Naprstli (m. Naprstki) pedulare KlarGlosA 1938 (De vestibus; naprsky ~B); dentur ab abbatissa omnia, que necessaria sunt, id est cucula, tunica, pedules naprſtky GlosJiř 140a; pedula naprſtki SlovVodň 67a; pedulare naprſtky SlovVeleš 106b; pedula naprſtek Slov KapPraž O 32, 10b; linipes…,id est lineum calciamentum lněné naprſtky VodňLact N1b; pedana… dicitur pedules de panno factus, qui callige veteri assuitur vonuce, naprſtky, prstěničky VodňLact Q1b

náprstli v. náprstek

napršěti, -šu, -ší pf.; k pršeti

čeho [o něčem sypkém] naplnit se něčím naprášeným, napadaným (lze přeložit neos. naprášit se do něčeho): každé orudie, ješto nejma přikryvadla, nebude čisto, neb naprſſy prachu a jiné rozličné nečistoty ŠtítVyš 29b pulvis enim incidet

naprzniti, -žňu, -zní pf. (ipf. napržňovati); k przniti

1. co (čím [nečistým]) znečistit, pošpinit, poskvrnit; [něco hodnotného] narušit, znehodnotit: a když počne pýchati [člověk], inhed všecky cěsty po všě časy naprznyeny bývají JeronM 8b polluuntur; chtě [mnich] čistotu svú zachovati, bojě sě, aby viděním ženským úmysla svého nenaprznyl JeronM 66b; křivý člověk viece usta svá naprzny, než by byla plna čirvóv škaředých AlbRájA 22a (v obraze); milost duchovnie tělesnú jest naprznyena ŠtítVyš 48a est vitiatus; ale pták, kterýž jest nepřétel, jest diábel, kterýž po vše časy myslí naprznyti hniezdo GestaB 104a (nanečistiti ~U); nebo kdyby který dobrý účinek nebyl vzhuoru vtržen a bohem zachován, — každé duše skutek byl by naprznien PříbrZamM 5b

2. co/koho (čím [škodlivým]) zkazit; [nakažlivinou] nakazit; [jedem] otrávit: že malý kvas všecko těsto naprzny BiblDrážď 1 C 5,6 (var. v. nakvasiti 2) corrumpit; či ji on [nemocný vodu] tiem naprznij, že jie načierá OtcB 134a; a naprznyena by země ot těch jistých much BiblOl Ex 8,24 (~Card, ~Lit, porušena jest ~Pad, nakazila se jest ~Praž) corrupta est; ale ktož sě ženy nezřiezeně dotkne, netoliko tělo, ale i duši jedem naprzni HusManžV 108a (v obraze); a ta pány svými odpornostmi pohanskými tu cierkev porušila jsta, jejie panenský stav a čistotu, naprzniwſſe ji tiem jedem ChelčSíť 79a (v obraze); veneno…,id est toxicare, veneno inficere, tráviti, jedem naprzniti VodňLact gg5b

3. koho/co (čím [hříšným]) nakazit, narušit, zbavit bezúhonnosti mravní n. náboženské (pravověrnosti): Naprizneny súť i mirzci učiněni súť v učení svém ŽaltWittb 13,1 (BiblOl, zkaženi sú ŽaltKlem, kaženi sú ~Kap, zpřiečili sú sě ~Pod, porušeni sú BiblLit, ~Pad, ~Praž) corrupti sunt; Sodoma a Gomorra mnohými hřiechy byly sú naprznyeny LyraMat 71b infectae fuerunt; tiem jsú přemnohá srdce sprostná bludy a kacieřstvím naprznili a nakvasili PříbrTáb 79b; snadně ji [církev] malé kacieřstvie svede a naprzṅi VýklŠal 51b; aby jemu [Kristovi] lid naprznil tiem panováním ChelčSíť 62a; tak jest naše víra pod oběma v Čechách protivníky promíšena a zaměsknána a na prosto naprzniena BechNeub 102a

Srov. nakaziti, nakvasiti

Ad 1: za lat. polluere stč. též ohyzditi, pomazati, zmazati, zšeřěditi; za vitiare též porušiti. – Ad 2: za lat. corrumpere stč. též pokaziti, poškvrniti, zrušiti; za inficere též otráviti, zprzniti

napržňenie, -ie n.; k naprzniti

zkáza, zkažení, zhouba: nebo neostavíš duše mé u pekle, ni dáš svatému tvému viděti naprznenye ŽaltWittb 15,10 (BiblOl, zkaženie ŽaltKlem, ~Kap, porušenie ~Pod, BiblLit, ~Pad, ~Praž) corruptionem; ║ varuj se kvasu jeho [ďáblova] a naprznienie jeho PříbrZamM 7b (~P, ~A) nakažení. – Srov. naprzniti 2,3

Za lat. corruptio stč. též pokaženie, zrušenie

napržňený adj.; k naprzniti

1. (čím [škodlivým]) nakažený; [jedem] otrávený: přijdechu tím časem z Hory do Prahy okolo čtyř set mužuov z ženami, trudovatinú husovskú naprznieni SilvKron 47a lepra Hussitarum infecti (v obraze); infectus naprznien, corruptus, contaminatus SlovKlem 55a; venenatus…jedovatý neb jedem naprznieny VodňLact Y1b

2. (čím [hříšným]) nakažený, narušený, nečistý, mrzký: neb svú přěmrzkú službú, neb svými naprznienymy skutky k nešlechetnostem jě táhli [špatní kněží lidi] JeronM 8a (~P) nefandíš operibus; všěmi hřiechy naprznyeny a přěnečistý [hříšník] ŠtítBojVyš 8a nefandissimus; quod in hornine virtus dupliciter corrumpitur: uno modo per habitus corrupcionum… skrze naprznyene obyčeje KatoGlos KapPraž F 20, 197a

Srov. nakažený

Ad 1: za lat. infectus stč. též trudovatý, zpržňený; za venenatus též otráený. – Ad 2: za lat. nefandus stč. též mrzký, nečstný, nepodobný, neslušný, nešvarný, ohavný, přěvrácený, zlý

napržňovati, -uju, -uje ipf. (pf. naprzniti)

1. co (čím [nečistým]) znečišťovat, špinit, poskvrňovat: každý křivý člověk lstí viece usta naprznyge nežli by plna usta škařědých červóv jměl AlbRájB 42a (naprznigie ~K, naprzní ~A, ~C; v obraze). – Srov. naprzniti 1

2. co kazit, narušovat, zbavovat bezúhonnosti: proti zmužilým a dobrým a svatým skutkóm satan postavuje se a naprżniuge je a kazí JakZjev 161b; druhé, nedáti sobě srdce naprzniowati kněžím, kteří křičí: Zákon boží ŽídSpráv 117

Srov. nakažovati

napržňovati sě, uju, -uje ipf.; k napržňovati

čím [mravně nečistým] špinit se, zneuctívat se: ktož stráže svým ustóm nepostaví, ústavně mrzkostí zlých slov sě naprznyge ŠtítVyš 29b immundatur sorde

napřadený v. napřědený

napřěd adv. a prep., též na přěd; k přěd

I. adv.

1. [kam] dopředu, vpřed, na místo vpředu; [v knize] nazpět, dozadu, zpátky: zpósobiv [Jakub] obě dievce a jich syny naprzed a Liu s jejími syny po nich BiblCard Gn 33,2 (~Ol, postavil… naprzed ~Praž, postavil… na počátku ~Pad) in principio; hledaj jiných čtení naprzied málo vrha EvBeneš 84b; a inhed své ruce naprzed učinili [Adam a Eva], zakrývajíc svú hanbu MartKronA 3b; obecně a najčastějí chocholík pažné kosti vyvinuje se dolóv…a řédko se vyvije naprzed a nazad LékSalM 697 ad anteriorem [partem]; a polož ten sud nazad výše…tak, aby kvasnice naprzed slezly ŠtěpMuz 48; ot toho miesta …naprzed hora jim [„štolníkům“] měřena buď PrávHorS 146a inantea kupředu; prodire napržed jíti SlovKlem 21a; jakož zápis svědčí, napřed pět listóv převrha SvědBydž 458 (1464); ║ takť by mělo býti, aby ženy muže v čest měly, nečelily naprzed RokPostA 144b netlačily se do popředí ♦ napřěd položiti v. položiti, napřěd přědkládati v. přědkládati

2. [kde] vpředu, na místě vpředu; [o chůzi, jízdě před ostatními] napřed, v čele: avšak naprzied přěde všemi kniežěcími junošěmi diechu spolu jako stlúpem [Dariovi rytíři] AlxH 104; pojědu s Vlastú naprzyed mocnějšie DalC 10,33 (do czugen… vor); zástupi, ješto naprzied jdiechu i nazad EvZimn 1a (Mt 21,9: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, lid přědní EvSeit, kteříž předcházíchu ~Ol, BiblPad, ješto přědchodiechu EvBeneš, kteříž předšli BiblPraž) quae praecedebant; Judáš… naprzied jdieše BiblDrážď L 22,47 (~Ol, napṙed jdieše před nimi ~Pad, jdieše před nimi ~Lit, přědcházíše je EvOl, BiblPraž) antecedebat eos; ta [dva zlaté řetězy na kněžském rouchu] i naprzed i nazad tak sě srovnávášta sobě BiblCard Ex 39,18 (tak i ost.) ante et retro; aby…před svým vojskem k bojování naprzed táhl [Styr] PulkB 18 quod praecederet; postavivše okolo něho čtyři mužě… Jednoho na pravici, druhého na levici, třětieho na przed a čtvrtého na zad GestaB 79a a parte ante; mnozí <z> smysluov naprzed jsú posazeni Čtver 8b ante situati sunt; já [Alexander] sem sám první naprzed stal a bojovati počel AlexPovA 262a ante omnes; protož svatý Pavel apoštol v 1. epištole k Korint. …dí napřed na počátku JakSpasT 185a dicit ante; in capite na počátce vel naprzied VýklKruml 198a (Mi 2,13: na počátce jich BiblLit, ~Praž, v hlavách jich ~Ol, na hlavě jich ~Pad); kaž sobě železo k tomu udělati, aby naprzed málo nakřiveno bylo ŠtěpMuz 32; rač Michalovi Orságovi poslati kord, nebť již přede všemi ve všech úřadiech napřed táhne ListářRožmb 1,142 (1432; fig.); v tom zavazuje [Bůh], aby [ty] toho Ježíše neměl nazad za chřbetem, ale naprzied před tváří RokLukA 69b (v obraze); kterýž jest a bude lety najstarší, ten se napřed posaď, a tak až do posledního a najmladšího DeskyMorBrn 3 (1480); ║ ať tvá pravda [Bože] naprzyed stane, věky věkoma ostane VítAlan 16b nabude vrchu; a majíce [kněží] naprzed jíti a vésti lid po Kristovi, i vedú zlým příkladem v hrdlo diáblu HusSvatokup 174b být příkladem ♦ napřěd jmieti co mít na mysli, na zřeteli: chytré řeči potřebuje každý, když chce mluviti s rozumným člověkem nebo s tiem, ješto právo které a pravdu naprzed má TkadlA 34b; a zvláště že sem proti jeho [papežovým] ludařóm se posadil…, tak maje boží při napřed a nechtě života zmařiti a lidu v božiem slově zmeškati HusKuch C4a; a to vždy napṙed máme, že jest jích víc, kteří se jimi [řečmi Lži] zpravují TovHád 116a

3. [kde] venku, vně, přede dveřmi: poď a vejdi, blahoslavený pane, proč tu naprzed stojíš BiblCard Gn 24,31 (~Ol, vně ~Pad, ~Praž) foris; tehdy, když přijěde [Římanka] ku peleši svatého Arsenie, i přihodi sě, že jej…uzřě naprzied chodiece OtcB 66b foris; et fratres stabant foras vně, zevnitř, naprzyed GlosLekcUKD 23b; Petr sedieše naprzed v sieni PasKal D4b (Mt 26,69 foris in atrio: EvOl, BiblOl, ~Lit, vně ~Drážď, ~Pad, ~Praž); ║ u múdrosti přěbývajte k těm, jižto naprzed jsú BiblDrážď C 4,5 (vně ~Ol a ost.) foris mimo církev

4. [kdy; o ději předcházejícím jinému] dříve, napřed; [o první události v řadě] nejdříve: tehda ktož naprzyed komorníka pojal,…toho jest póhon napřěd RožmbA 48; že cokolivěk kdy činil [Silvanus], božie jmě a svatého Jeronýma vždy naprzied přědkládal JeronM 52a praemittebat; Teofil zvěděv čas, kdy má [Tarsia] jíti k hrobu, i jide před ní napṙed ApolBaw 220b; máš naprzed zmýti oči vínem,…a potom klaď prach LékSalM 239; přidadúc sto k. k padesáti k. napřed pójčeným ArchČ 28,77 (1431); psalť sem napřed, dokudž sem nevěděl o smrti Rakúského ListářRožmb 2,47 (1439); hle praví [mnich], že nechce haněti a tupiti, a naprzed. a potom hanie KorMan 40a; vypravoval naprzed úředník šenkuov sen svuoj BiblPraž Gn 40,9 (prvé ~Ol, prvý ~Card, první ~Pad) prior ♦ napřěd minulý [čas] minulý: v naprzed minulých časech a letech KorPosA 94b in retroactis annorum curriculis; o sv. Havle napřed minulém ArchČ 14,101 (1460)

5. [kdy; o ději předjímajícím očekávanou událost] napřed, předem, do budoucna: král nebeský světiej Martě rokem naprzied jejie skončenie jiej zěvil PasMuzA 380 ante per annum; všecko naprzed patř SenCtnost 266b ante prospicias; což tě má potkati potom, Naprzied rád přemietaj o tom FlašRadaA 1188; že země i hrady svrchu jmenované…již větší stranú vyplatili sme od těch, ktož sú je drželi, naprzed jim davše a úplně zaplativše netoliko z dluhu, ale z obdarovánie královského MajCarA 9 prius; protož, bratřie, vy napṙed to vědúce, ostřiehajte sami sebe BiblPad 2 P 3,17 (přěvědúce ~Drážď, ~Ol, vědúce ~Praž) praescientes jsouce o tom předem zpraveni; a jestliže bychom toho neučinili, tehdy sme čest a vieru napřed ztratili ListářRožmb 1,86 (1426); tehdy jmáme jim puol léta napřed dáti věděti ArchČ 16,100 (1436); a potom když by jim [sporným stranám] JKM\* týden napřed věděti dal, tu aby před JKMtí stáli ArchČ 4,281 (1474); kterýž [Ladslav] proti právu a zřízení země přechovával mi dělníka mého napřed úkolem smluveného…‚ kterýžto vzav ode mne peníze napřed, ode mne k němu utekl Půh 6,270 (1492) ♦ napřěd pověděti, praviti, zvěstovati, mluviti co předpovědět / předpovídat: toť jsem vám [Kristus učedníkům] naprzied pověděl BiblDrážď Mt 24,25 (~Lit, předpověděl ~Ol, ~Pad, ~Praž) praedixi; Nila potoka tak řečeného rozvodněme naprzed pravieše [poustevník Jan] OtcB 3b praedicebat; prenunciabant naprzied zvěstováchu MamKapR 147b (A 7,52: zvěstováchu ~Pad, pod. i ost.); prefari naprżed mluviti SlovKlem 20a

6. [v odkazech na předcházející sdělení] dříve, výše, nahoře, svrchu; [elipticky] výše uvedeno: jakož naprzyed pravi, Alexander tu [u Tróje] sě stavi AlxV 829; téhož léta jako naprzed král Vratislav…vtrhl jest do Moravy PulkB 78 anno…quo supra: jakož sem naprzed psal nakrátcě BiblOl E 3,3 (~Lit, ~Pad, nedaleko napṙed ~Praž) supra; jakož ste to naprzed slyšali WaldhPost 62a; pakli sě nezná [obžalovaný k pečeti], tehda jděte svědci, jakož jest naprzed psáno DubE 100b (prvé ~D); [Pravda ke Lži:] že všechni ti zvláštní zákonové, již napṙed od tebe jmenovaní, dobřě by bylo, by zahynuli JakVikl 199a: o vodě na shnilost Naprzed se vypisuje, kterak ta dělána býti má LékFrantC 172b; o tom již naprzed jakžkoli dotčeno, a ještě potom při jiném nebude obmeškáno KorMan 16b; o těch pokutách jest naprzed položeno při vedení komorníka a též se zpráva při něm zachovává nahoře psaná ZřízVlad e7a; týž nález o túž věc jako napřed Půh 5,485 (1493) ♦ napřěd dotčený v. dotčený, napřěd jmenovaný v. jmenovaný, napřěd popsaný v. popsaný, napřěd pověděný v. pověděný, napřěd psaný v. psaný, napřěd řečený v. řečený

7. [při zdůraznění důležitosti] především, zvláště: by lva nebylo a boha napṙed, bylo by již namále zdravie Bruncvíkova BruncBaw 8b; aby…tobě [králi] naprzied a potom chudému i bohatému pravdu činili DubB 324a; ke cti, k chvále naprzed božie (-uo- rkp)…zpievajme PísSvatokup 1; ješto skrze tvé napřed i také jiných pánuov některých nebytie [na sněmu] obecné dobré této našie siré koruny mešká se velice ArchČ 1,274 (1442); milovati napřed pána boha nade všecko a potom také své bližní AktaBratr 2,160a; proše nás napřed, abychme jemu z milosti našie na tom domu…některú summu zapsati ráčili…; druhé, aby v něm mohl svobodně šenkovati pivo ArchČ 18,56 (1498) ♦ napřěd je býti čemu něco má být přednější, na prvním místě, má mít přednost: božiemuť jest naprzed býti, proto já [tělo] nechci smutno býti Spor 81b; jakž přitáhnem k městu tomu, vždyť jest býti napṙed tomu: ztravy sobě nakúpíme, a což potřebie, připravíme BawArn 3620; ti [kteří se nezpovídají včas] opak svá diela činie, neb jemuž by bylo naprzyed býti, to najposledy činie AlbRájA 55a quod Dominus vult primo fleri ♦ napřěd dáti, dávati komu/čemu (co) dát/dávat přednost (v něčem): neroď tělu naprzyed dáti, by chtěl vždy pracovati KatoVít 74a; chtěl [Kristus] to svému sluzě svatému Janu naprzyed dáti, aby… prvé než sám spasitel jal sě zjevně kázati KristA 36a; mějž je sobě na pomoc, toť na pṙed dávám TovHád 63b; kdyžť nás mají…lotři předjíti do království, i nedajmež jim napřed BřezKron 503; ║ bychom…jim [nepřátelům] napṙed hry nedali BawArn 3256 wir mogen vergebin licht das spil hned nevzdali; jako uzře [člověk] onoho, ano nábožný: Takéť jemu nedám naprzied, také se ku pláči připravím RokLukA 408a nenechám prvenství ♦ napřěd jmieti co, v čem mít výhodu v něčem: také jsem tuto jich [Samaritánů] vlastní abecedu popsal, aby člověk, kterýž by tam přišel, měl některaký diel naprzed CestMandA 184b; ješto kdyby ciesař byl v Římě, maje naprzed toliko rytierstva s jich duochody, též králové, kniežata, páni, majíce panovánie prelátská, bez pochybenie že by hájili a bránili křesťanstva KorMan ad 66a; ale v tom naprzed má [hříšný křesťan] před pikhartem, že vieru má, ač jest i mrtvá BechMuz 149b

8. jur. přednostně: tehda ktož napřěd komorníka pojal…,toho jest póhon naprzyed RožmbA 48; proto tvój póhon naprzyed jde, že pojem on komorníka včera, i nevložil jeho ve dsky RožmbA 48; najprve chci a jest úmysl mój plný, aby dluhové moji…napřed přede všemi věcmi byli zpraveni a zaplaceni TeigeMíst 1,2 (1419); tehdy to zbožie movité i nemovité má spadnúti na jeho dědice buďto strany meče, aneb přeslice, kteříž by najbližší byli, naprzed po meči ProkArs 181a; naprzed panský stav při úřadech zemských… zachován býti má ZřízVlad Uvod imprimis; et ipse Bernardus z toho sbožie dobytého napřed má 20 kop gr. mieti ArchČ 37,426 (1455); paní Ofka napřed k věnu svému právo má Půh 5,42 (1480); ║ list hlavní má napřed jíti a druhému listu…nemá Martin odpovídati Půh 3,123 má mít přednost

9. [v úvodních formulích dopisů] předně, především, nejdříve, úvodem: [Heralt z Kunštátu Budějovickým:] přiezeň má napřed, súsedé milí ArchČ 6,10 (1406 ?); já Mikeš z Dolan službu svú vám [adresátům] vzkazuji napřed ArchČ 6,15 (1407); služba naše napřed, pane milý! ListářRožmb 1,20 (1420); modlitba věrná napřed. Pane milý, rač věděti ListářRožmb 1,32 (1421); věrnost naši a poddánie naprzed vzkazujem Tvéj Milosti ListSlovKniezsa 55 (1485); [Roupovský Vilémovi z Pernštejna:] napřed rád slyším, že se ve zdraví dobře máte ArchČ 16,18 (1493)

II. prep. s gen.

1. [o místě] před něčím, u něčeho (vpředu): svatý den jeho [Kristova] vzkřiešenie otlúčena utěšenie, jmenem Marie z Magdala, Naprzied rovu blízko stála HradMagd 29a (J 20,11 ad monumentum foris: u hrobu zevnitř EvZimn, u hrobu zjěvna ~Beneš, u hrobu vně ~Víd, ~Ol, BiblLit, ~Praž, vně přěd rovem ~Drážď, ~Ol, u hrobu ~Pad)

2. [o čase] před něčím, dříve než něco: měsiec napřed těch dvú rokóv jmenovaných, anebo mezi těmi dvěma rokoma na určený den nám čtyři neděle napřed věděti dadúc ArchČ 3,241 (1423)

Srov. nazad

Ad I/5: za lat. ante stč. též dřée, prvé; za prius též u prvé. – Ad I/6: za lat. supra stč. též dřée, nahořě. – Ad I/8: za lat. imprimis stč. též přědně. – Ad II/1: v cit. dokladu lze též číst adv. napřěd + předl. spojení blízko rovu

napřědený adj.; k napřiesti

upředený, spředený: pakli nalezne niti z těch [„lněnic“] naprziedene, větčieho dobude sbožie BřezSnářM 135b (~S); filum de stuppa tortum z kúdele naprzadenu alii stočenu VýklKruml 43a (Jdc 16,9: seskánu BiblCard, ~Ol, ~Lit, stočenu ~Pad, kúdelnú ~Praž)

Za lat. tortus stč. též pletený, súkaný, točený

ˣnapřědešlý adj.; k napřěd jíti

předchozí, předcházející: Walek, subses et censualis meus…,sana circumspeccione previa de consensu et voluntate meis medium laneum hereditatis sue…vendidit zdravú opatrností naprzedeſſlu ProkPraxD 100b (kalk)

Za lat. praevius stč. též přědchozí

nápřědní v. najpřědní

nápřěh, -a/-u m.; k napřieci (?)

vidlice: arida hut, andea naprzih KlarGlosA 2593 (De fabris)

Srov. andela, andena … ofengabel Diefenbach, Glossarium 34; nápřěh m. naprzih podle GbSlov 2,487

napřělý adj.; k napřieti

napřažený, nastavený: obpansum vyvinula vel neprzele (m. naprzele) jako rohy SlovOstřS 97. – Srov. napřěžený

ˣnapřěřěč, -i f. (?); k řěč

metafysika (?): theophila bómila, methafisica nadpřiroznila (naprzyerzecz ~B) KlarGlosA 1623 (De arte)

Za lat. metaphysica stč. též nadpřiroźena, nadpřiroźenie, přěspřiroźenie

napřěženie, -ie n.; k napřieci

čeho [mysli] upření, soustředění: carissimi, tota mentis intencione pervenire desiderate, ubi tanta bona repromissa sunt mysl<i> naprezenim dojíti…žádajte GlosOpat 154a

Za lat. intentio stč. též mieřenie, úmysl

napřěžený adj.; k napřieci

[o něčem trčícím] napřažený, nastavený, namířený: tovařistvo své… přivolav [Titus], rychlým během s nimi teka s naprzyezenymy sudlicěmi k Jeronymovi, jenžto jako kupec jdieše, v střieci běžal JeronM 66a vibratis lanceis; posita naprziežena VýklKruml 226b (Mt 3,10: a již jest sekyra ke kmeni dřěvěnému přiložena EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž, položena jest EvOl, BiblLit); ║ rogo, ut intentis (naprezenimi gl.) auribus et totis viribus audiatis GlosOpat 151b (fig.) napjatýma ušima

napřieci, -přahu, -přěže pf.; srov. opřieci

co [trčícího] napřáhnout, namířit, nastavit: býk, rohy naprzah, búkajě stáše OtcB 176b (~A, ~C, ~D, ~E) cornibus minabatur; firmavit naprzahl vel namieřilVýklKruml 169b (Lam 2,4: utvrdil pravici svú BiblDrážď a ost.); vibro…,id est resplendere, crispare, concutere ad iaculandum vel iaculari blýskati, naprzieczy, navostřiti, napieti, přimieřiti VodňLact gg6a. – Srov. o-, při-, s-, u-, vy-, za-přieci, též napraviti II/1

napřieč adv. a prep., též na přieč

1. adv. napříč, přespříč, kolmo n. šikmo přes něco, příčně: na jeho svatú hlavu vstavivše [vojáci korunu] kopím naprziecz v hlavu dávili KristA 99b; trámy položi v domě naprziecz ComestC 169a per transversum; přibra se [Alexander] na kraj té hory a cesty, takže nemožieše dále jíti, neb biechu naprziecz hory vysoké AlexPovA 275a erant ipsi montes oppositi; ocas pruhatý a bielý na przieczz s červenými prúžky CestMandA 169b; pakli žilna bude na hrdle přeťata na dél neb naprziecz LékRhaz 93; pakli by naprzijecz pramen s štolú nalezli, mohú horu sobě vyměříce bráti se dále naprzijecz a opět nových pramenuov hledati PrávHorK 23b ex transverso… ulterius ex transverso; aby Jiřetínští…vrbí sadili až k příkopu napříč… Item ten příčný příkop mají…udělati ArchČ 29,13 (1459); ║ ambe partes [vineae] vulgariter oba kusy sub semita alias naprziecz AMP 2003 B4b (Kniha trhů viničních; 1455) v příčném směru. – Srov. napřieky 1

2. prep. s gen. napříč něčeho, přes něco: a činie ty stavy mořské na prziecz moře tej jisté vlasti, tak že jedna lodie těch padúchóv vzdálí se ot druhé za pět mil CestMil 116b per transversum maris

napřieky adv. a prep., též na přieky, napřiek

1. adv. napříč, příčně: zřěv [Alexander] všady dlí i naprzieky, uzřě, ande silné řěky AlxV 689. – Srov. napřieč 1

2. prep. s dat. navzdory někomu/něčemu, proti zájmu někoho: srdcem k němu jsúc [Kateřina ke Kristu] na věky, vždy všem zlým zlostem naprzieky LegKat 1092; jenžto [bratři sv. Vojtěcha] od českých pánóv naprzyeky svatému Vojtěchu v Žateckém městě jsú zbiti PulkB 37 in odium; i stalo sě jest to naprzieky chrámu a na lest na velikú v izrahelském lidu BiblOl 1 Mach 1,38 (~MuzSZ, ~Lit, k zálohám ~Pad, k škodě veliké ~Praž) ad insidias sanctificationi; quod forte faceret eis in preiudicium na przieky Post Muz XII F 6, 197b; quia hoc preiudicat officium notarii, to jest naprzieky ProkPraxD 38a ♦ býti napřieky komu být škodlivý, škodit: zdráv jest [člověk v nebi] viec na věky, ani mu je kto naprzieky, ni tu která žalost stéle LegKat 498; činiž dobřě, ještoť jest vděk, to což nenie duši na przyek Vít 34a

Ad 2: za lat. in odium stč. též na protivenstvie, na ohyzdu; za ad insidias též k nenávisti

napřiemo adv.; k přiemo

přímo, v přímém směru: každá hora měřená sedm drží lánuov naprziemo PrávHorS 134b (~T, ~M, ~K) in directum; ║ ohole vlas svuoj, zavržiž a vezmi nařiekanie naprziemo BiblDrážď Jr 7,29 (Pror, BiblOl, k přiemnosti ~Lit, na upřiemo ~Pad, upřiemo ~Praž) sume in directum planctum (kalk) pozvedni nářek

napřiesti, -přadu, -přěde pf.; k přiesti

1. co [nit] napříst, upříst: tu nit napredla jest múdrost božská, syn boží pán Ježíš, když jest…za nás hříšné svú duši dal z těla na kříži ukrutnú smrtí vypuditi HusProv C2b (v obraze); všichniť sme pohříchu přadli, neb kolik sme koli hříchuov učinili, tolik sme nití naprzadli RokPostK 157b (v obraze); přiezi bavlnovú, což jest sama napředla ListářPlz 2, 388 (1498)

2. co [tkaninu] upříst přízi na něco a utkat to: ale ženy umělé daly sú, což sú naprzadly modrých postavcóv BiblCard Ex 35,25 (tak a pod. i ost.) quae neverant; naprzadla jsem [manželka] šlojíř RokPostB 420

napřieti, -pru, -pře pf.; srov. upřieti

co [ostrého] napřáhnout, nastavit, namířit: v noci zjeví se jemu [knížeti] svatý apoštol, drže v rukú železný osten, a ten napra jemu na jeho hrdlo…,die jemu CestMil 112b apponens; a jistěť jest hybieť tomu nebožtíčkovi, proti komuť tato šelma rohy své naprze PříbrZamP 217b. Srov. napřieci

Srov. podepřieti a jiné odvozeniny s týmž základem

napřiroźena v. nadpřiroźena

napsánie, -ie n., zř. též napisánie; k napsati

1. nákres, vyobrazení, obraz: Jonatas tu [na rouše ] by znamenán, podlé něho David napsán, an své rúcho svlekl a Davida byl oblekl; všie jednoty na znamenie bylo na rúšě napſanye VítAlan 4b; ║ pro duši svú slóve vešken člověk obraz boží, jakož pro napſanie obraza některého i ta deka slóve obraz, na niež jest napsán ten obraz pravý trojice svaté ŠtítBes 60 pro namalování

2. nápis, písemné označení (na nějakém předmětu): i vece k nim Jesus a řka: Čí jest obraz tento a napſanye? EvRajhr 124a (Mt 22,20: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, svrchu napſanie ~Praž, svrchu nápis EvOl, písmo… na něm ~Seit, písmo okolo ~Praž) superseriptio; pokazte mi peniez: Čí jmá obraz i napſanye? BiblDrážď L 20,24 (~Ol, nápis ~Lit, ~Pad, ráz ~Praž) inseriptionem; kteraké jest toto svrchu napſanie, ježto já vizi? BiblCard 4 Rg 23,17 (~Lit, ~Pad, svrchnie památné popsánie ~Ol, nápis ~Praž) titulus; a takéto na něm [hrobě] bylo napſanye: Utratil sem, dal sem, schoval sem, měl sem, mám, ztratil sem GestaB 129a superseriptio; peniez…,na němž byl jest obraz ciesařóv a napſanie HusPostH 183a; ║ dilatant enim philacteria sua nápisy vel napſanie Káz UK VI F 17, 225b (Mt 23,5: var. v. nápis 4) fylakteria

3. napsání, zapsání, písemné zaznamenání: pověz, proč jest ‚i’ tak krásného promluvenie a tak sprostného napyſſanye ModlLeg 54a; a to ohlášenie [kletby] činí kněz neb jiný prelát napſaním, voláním, svěc hašením, zvoněním potvorným a jinými nálezky HusBludM 206b; což se jest kolivek jemu [Srlínovi] stalo, toť se jest jemu právě stalo vedle jeho seznánie i rukú napsánie ListářRožmb 2,168 (1442); pokynul, aby jemu dali k napſani přípravu, i napsal PasKal F2a (ku psaní ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk)

4. čeho [písemnosti] sepsání, složení; [dokumentu] vyhotovení: po napſani lista přišel mi [Husovi] list HusKorD 68a; po napsaný pohonu přišel Jiřík…a učinil útok PrávOpav 1,66 (1464); po napsaní listu ArchČ 6,188 (1479)

5. zápis, vypsání nějakých faktů n. myšlenek, spis: nejedni z vás oznamovali jsú, že by se hádati chtěli o potupenie paměti řečeného Jana…a podali sú nám toho v napſanijch obranných AktaKost 9b obtulerunt seriptura defensuros; i čtena jsú napſanie před nimi BiblPad 2 Esd 3,15 (psánie ~Ol, písma ~Lit, spisové ~Praž) seripta; tiemto napsáním vyznávám všem, kterak se jest dalo VýbAkad 2/1, 481 (Relace); a nenie rozoměti, co by se jiného uvodilo tiemto napſanim, než aby tak Kristus jeden byl tělesně [ve svátosti oltářní] KorMan146a; ║ když přijmeš napſanie listu tohoto, věz to, že sem k tobě poslal Naamana, sluhu svého BiblCard 4 Rg 5,6 (~Ol, listy poselstvie ~Lit, list ~Pad, ~Praž) epistolam toto písemné poselství

6. jur. zápis, závazný písemný záznam n. dokument: jestli že by kdy žena takové zlobivosti neb lsti u všetečnost upadla, že by napſanim konšelským neb přísežných psancem byla…,pokutu tuto vezme MajCarA 77 notatione; secundum datam formám vedlé vydaného výpisu vel napſanie VýklKruml 215a (2 Mach 2,29); exemplum napſanie… in libris, in quibus decreta populi seripta erant VýklKruml 213a (1 Mach 14,19: přiepis těch listuov BiblDrážď a ost.); podlé napſánj a zprávy zákona AktaBratr 1,292a; ║ proti napſanij a právu této výpovědě MajCarA 29 contra huius edicti seriem proti písemnému znění

Srov. nápis

Ad 2: za lat. inscriptio stč. též vepsánie. – Ad 5: za lat. scriptum stč. též kniha. – Ad 6: za lat. exemplum stč. též naučenie; za edictum též přikázanie, ustanoenie, ustaenie, výpověd

napsaný adj., zř. též napisaný; k napsati

1. nakreslený, namalovaný; [o osobě] vyobrazený: tuť ten panic jmenovaný stojí <s> svú matkú napſany, o němž sem já pravil tobě LegKat 654; tehda ciesař počě svatého Silvestra prositi, aby obrazy napſane svatého Petra a svatého Pavla před sě přinésti kázal PasMuzA 77; bez té [lásky k Bohu], jakož ač slóve mrtvý člověk neb napſany člověkem, však není člověk ŠtítMuz 100a (~Jez, ~Sáz)

2. [o konkrétním údaji] napsaný, psaný, zapsaný, písemně zaznamenaný; [o výčtu údajů] sepsaný, vypsaný: rozšířili jsú [farizeové] napſany zákon na sobě a rozmnožili jsú své podolky EvZimn 11a (Mt 23,5: BiblDrážď, nápisy ~Lit, ~Pad, ~Praž, ošívky EvPraž, podrahy ~Rajhr, ~Víd, ~Ol, ~Beneš, filaterie, to slovú koruny, ješto Židie na hlavě nosiechu BiblOl) phylacteria; list náš vy ste napiſany v našem srdci BiblDrážď 2 C 3,2 (napſany ~Ol a ost.) scripta in cordibus nostris (v obraze); najmenšie myšlenie…zjevno bylo, jako napſane JeronM 50a; Mojžieš…jest napſany zákon od boha přijal GuallCtnostK 149b legem scriptam;. za boží řeč, napſaný v zákoně božiem JakVikl 189a; dal jest také hospodin Mojžiešovi…dvě dště svědectvie kamenité napſane prstem božím BiblPad Ex 31,18 (~Praž, popsanie ~Card, ~Ol, pod. ~Lit) scriptas; slova … literami napſana AktaBratr 1,56b; má dáti své škody napsané panu Zdeslavovi ArchČ 4,325 (1478); než aby mi Pakosta ty lidi, komu jest on co prodal, dal napsané ArchČ 21,213 (1484); ║ jakož toho [usnesení koncilu] podnes máme zpuosob napſany KorMan 15a písemný

3. [o písemnosti] (o čem) sepsaný, vyhotovený: nalezneš přikrytú truhlu a v hlavách knížky napſane o jich svatém životě PasMuzA 273(~KlemA, ~Tisk, ~Kal); list sem s pečetí jeho písaře ruku napsaný zachoval ArchČ 5,267 (1450); o svém již napsaném kšaftu ArchČ 18,288 (1470); ║ mistr Jan pro ukrácení času mluvil jest poselství napsané z latinské řeči v německou ArchČ 20,543 (1467) přeložené

Ad 2: za lat. scriptus stč. též psaný

napsati, -píšu, -píše pf. (ipf. psáti, napisovati), zř. též napisati

1. koho/co nakreslit, namalovat, vyobrazit; [obraz] vytvořit: božieho obraza měla pravé rozeznánie…:v uotci jest moc napſana, synu múdrost jest oddána, v duchu svatém milost byla VítAlan 14b; obraz matky božie (-uo- rkp)…,jenž byl svú rukú svatý Lukáš napſal PasMuzA 162 quam…formasse; ano na měsckéj bráně svatého kříže znamenie napſano PasMuzA 366; a ihned všecka tvář jeho [Ježíšova] obličeje na té lotkuši napſana jest VeronK 110 in eo depinxit; obraz slavného Jeronýma, jenž na celle napſan bieše JeronM 61b imaginis…pictae; aj toť v rukú v mú napſal sem tě [Sióne] Pror Is 49,16 (BiblOl, na mú rukú napſal sem tě ~Lit, ~Pad, na rukú mých vypsal sem tě ~Praž) descripsi; a všeliké modly domu izrahelského napſany biechu na stěně okolo všudy BiblOl Ez 8,10 (namalovány biechu ~Pad, ~Praž, malovány biechu ~Lit) depicta erant; deka…, na niež jest napſan ten obraz ŠtítBes 60; napyſſ svój štít v nebesiech, ale ne v kostele HusBetl 2,144; svatý Lukáš pro památku Napſal Krista, jeho matku Budyš 50a; ║ na němžto listě ohyzdně svatého Jana svatokrádcem napſali PasMuzA 251 nominatur popisem vypodobniti; i to, ješto nesytá zlost tvých nepřátel po smrti tobě [Kriste] učinila, napyſſ ve mně ŠtítSvátA 167b in me similitudinem exprime zobraz na mně

2. co, nad čím nadepsat, označit nápisem něco: a bieše napſana jeho [Ježíšova] vina: Král židovský BiblDrážď Mc 15,26 (~Ol, ~Lit, bieše nápis…napſany EvOl, pod. BiblPad, ~Praž) erat titulus…inseriptus; jemu [Šimonovi] na čest obraz učinili [Římané], tak nad ním napſawſſe: Obraz Šimonovi, bohu svatému PasMuzA 295 superseripserunt; to vezmi [lékař] v apatéce a tak ji napiſs, když ji chceš mieti: Tutia preparata LékFrantA 45a

3. co [konkrétní údaj] napsat, zapsat, písemně zaznamenat; [poznatky] sepsat, vypsat, vylíčit: Napiſſano buď to [činy boží] u pokoleňú druhém ŽaltWittb 101,19 (Napſano bud BiblOl, ~Lit, pod. ~Pad, Napyſana buďte ŽaltPod, pisáno…buď ~Klem, ~Kap, ať jsú psány BiblPraž) scribantur; v knihách tvých všickni napſany budú ŽaltKlem 138,16 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, budú pisáni ŽaltWittb, budu psáni ~Pod, ~Kap, sepsáni budú BiblPraž) scribentur; i napſa [Zachariáš]: Jan jest jmě jeho EvVíd 41b (L 1,63: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž, EvOl, napiſſa ~Beneš) scripsit; napſa jemu [učitel Ježíšovi] veršík v řědě LegDětB 4b scripsit; nalezli, ano po všem srdci to svaté jmě Jezus Kristus zlatými slovy napſano PasMuzA 134 inscriptum; na nemžto lístku všeckno napſal PasMuzA 325 conscripsit; vejda napyſſyz na pušpánu Pror Is 30,8 (BiblOl, ~Lit, napiẛiṡ jim ~Pad, pod. ~Praž) scribe; jakžto na přiepisě stojí dolejie napſano BiblOl 1 Mach 12,7 (~Lit, kterýž jest vdole psán ~Pad, kterýž dále psán ~Praž) sicut rescriptum continet, quod subiectum est; rafijí svého rozumu na svém smyslu a v svém srdci dobře …a znamenitě napiš TkadlB 19b grab es mit sinnes grabstickel in die vernunft (v obraze); až tomuto bude srozuměno, viece o cierkvi… napiſi HusVýklB 19a; non est relatus in fastos regis nenie napſan vel vložen v kniehy památné VýklKruml 72a (1 Par 27,24: BiblPraž, nenie dáno ~Card, ~Ol, nenie dodáno ~Lit, nenie vloženo ~Pad); comprehensa napſane VýklKruml 92a (Est 9,20 litteris comprehensa: popsav to vše na listech BiblOl, popsav to všecko na listy ~Card, ~Lit, na listech postavené ~Pad, sepsal tyto všeckny věci na listech ~Praž); inferebantur napſany biechu in descripcionibus v výpisiech VýklKruml 214b (2 Mach 2,13: jest bylo vepsáno BiblDrážď, ~Ol, byly vkládány ~MuzSZ, ~Lit, pod. ~Pad, sepsány sú ~Praž); nebo u právě jsú napſali vinu Konstantinovu z toho, řkúce ChelčSíť 54a; písmem napſane na kameni BiblPraž 2 C 3,7 (popsána ~Ol, ~Lit, ~Pad, zepsána EvOl, poskvrněna BiblDrážd) litteris deformata in lapidibus vryté; to [zboží úředník] aby s pilností ohledal, a ohledaje v registra napsal, jaká jest kúpě ArchČ 4,434 (1460); věnnem právě drží [60 hřiven] po nebožce svéj ženě, jakož to ve ckách napsano jmá PrávOpav 2,73 (1464); v kterémž listu Jan Koleso pro napomínání toliko věrnú rukú napsán byl Půh 6,233 (1490) písemně ustanoven; ║ čsných slov napſan byl [list] statečně LegAl 2 slovy byl popsán, zaplněn; lidé chtie, abych přes hlavu platila, cožť jsem komu dlužna. A já jsem napsána i v krčmě i v masných krámiech ArchČ 11,261 (1453) zapsána jako dlužnice ♦ napsati (sobě) v srdce, v srdci ap. co vepsat (si) do srdce, zapsat (si) do paměti: dám ustavenie má v mysli jich i v srdcě jich napiſſi je BiblOl Hb 8,10 (~Lit, v srdci jich napiſi je ~Pad, na srdci jich napiſſi jej ~Praž) in corde… superscribam eas; znamenaj pilně slova má a jako na knihách v svém srdci napiſs OrlojB 41a scribe; aby to každý věděl a v svém srdci jako v knihách napſal HusZrcM 32a ut scribas; a mé umučení aby živě sobě v srdce napſal BechMuz 20a

4. co [písemnost] (o čem) sepsat, složit; [dokument] vyhotovit: Mojžieš jest odpustil napſaty list rozvodný a tak ženu propustiti BiblDrážď Mc 10,4 (tak i ost.) scribere; ten [evangelista Matouš] jest židovským jazykem prvý svaté čtenie napiſal BiblDrážď Prol. ad Mt (jest…napſal ~Ol, jest popsal ~Pad); o tom svatý Dionysius…list napſaw PasMuzA 302; na to vele [rodiče] list napſati pod obecného písaře rukú CestMil 43a conscribi faciunt; však aby osobně byl [kdo chce učinit zápis do desk] před úředníky, když se rekognicí píše, a když se napiſſe, má jemu přečísti (-czye- rkp) ZřízVlad c7b cum scripta fuerit; ║ jako nynější kněží s pekelníky držiece napſali jsú sobě veliké knihy k dlúhému bublání, ale ne k modlení ChelčPost 84b sepsali si

5. jur. co [majetek] připsat, zapsat (arch.), zápisem přiřknout: výpověď, aby Mikuláš Právo Aničce vnuce své na svém domu napsal a pojistil 20 kop grošuov TomekMíst 2,187 (1433); jestli že by se tak nenašla jejie nemoc, jakž slušie, tehda stánie Janovi Ščítinskému má napsáno býti PrávOpav 1,134 (1478); Mikeš má… 1 čtvrt v hlásce, ta jest Mikšovi napsána ArchČ 17,306 (1490)

Ad 1: za lat. formare stč. též zpósobiti; za pingere též škrhytnúti, zmazati. – Ad 2: za lat. inscribere stč. též vypsati

napsovati sě, -uju, -uje pf.; k psovati

expr. s kým nakárat se někoho, nahádat se s někým: toliko s lidem zkaženým blúdí [někteří duchovní], povyky daremné vedú, a napſugiče se s nimi několiko let, pójdú s práznýma rukama pryč ChelčJan 51a

napučěti, -ču, -čí pf.; k pučěti, pučěti sě

nabobtnat, nabubřet, vlhkem nabýt většího objemu: vezmi suchý kořen…a vstrč mu [nemocnému] v nos a nechajž tu přez den, neb to napuczye a činí chřiepě široký LékFrantB 185a (~A 47b, LékMuz 43b)

Nápule, -e f., Nápulé, -é n., též Nápole, Neapule, Neapole, Nápul (m.)

jm. míst. Neapol: ciesař…v napuly umřel byl PulkB 151 (v Neapuli ~N); do napule MartKronB 33a; v napuli CestMandA 171a (Neapoly ~C); přijede…do Zinopre a do Napule a potom do Konstantinopole CestMandA 158b (do Napole ~B, do Napulee ~S, doně Apule ~D); od jednoho Arména z napulie LékFrantC 172a; v starém městě, v slavném Napuli HynRozpr 174a in…Napels

nápulský adj.; k Nápule, Nápul

neapolský: do Sicílie, o napulſkem vévodství chtě pojednati [císař], z svým vojskem vzdvihl sě PulkB 134 (omyl m. apulský) de ducatu Apuliae; ktož by kolivěk dal papeži pomoc proti napulſkemu králi HusVýklB 131a; král nápulský (napulský ed.) aneb aragonský ListářRožmb 3,186 (1447); nápulského krále LetVrat 9

napustiti, -šču, -stí pf.; k pustiti

1. čeho, co [o nějakém množství] (kam) napustit, dát n. nechat vniknout n. natéci; [lék] nakapat: ale tu páru slušie skrze cievku v uši napuſtiti LékVodň 276a; ktož miezku vezme z něho [manholtu] a střed a napuſti do nosu, čistí mozk LékVodň 272a; napuſti na to [na ránu] peregrina LékMuz 320a; v cievku oleje napuſſt ruoženého LékSalM 462; okopaj všechno své štěpie… a napuſſt vody tam v ty jámy ŠtěpMuz 9; ║ ať já je [„dřěvo fíkové“] okopám a napuſtye okolo něho lajen EvRajhr 123a (L 13,8: pustím hnoj ~Ol, hnojem pokladu ~Víd, obložím lajny ~Beneš, ospu je hnojem BiblDrážď, ~Ol, okladu hnojem ~Lit, ~Pad, ohnojím ~Praž) usque dum…mittam stercora nandám, nakladu

2. čeho [jedu] (kam) vpustit, vstříknout (něco): došed [had] kořene toho dřeva, jedu napuſtill a tak je nakazil GestaB 18a intoxicavit; když drak napuſtil bohatstvie v kněžstvo a rozkoší JakZjev 172a (v obraze); mnich…jedu do kalicha napuſtil KorTrak e5b; ║ jenž [had, tj. ďábel] jest uštnul prvnieho člověka a napuſtil všeho jedu zlosti své ChelčPost 167a (v obraze) vlil do něho všechen jed

3. co (čím) napustit, naplnit vpuštěnou tekutinou: potom spustí [rybník] a prázden za dlúhý čas, až jej nynější pan Felix zase napustil ArchČ 19,243 (1488); cero …cera implere vel linire voskem lepiti, napuſtiti VodňLact Z8b; imbuo…profundere, implere … Napuſtiti, sléti, naplniti VodňLact cc6a

4. koho [o větším množství nežádoucích osob] vpustit, nechat vniknout někoho, umožnit vstup někomu: jenž [královna] inhed tomu římskému králi Hradec, Mýto a Chrudim otevřela, do kterýchž to měst… Švábóv a jiných nemilostných lidí napuſtyl PulkB 197 collocavit; želejíce toho zlosynstva zpohanilého, ješto jsú v ni [církev] napuſtili ChelčSíť 40a; napuſtili [mnichové] mezi se seductores RokMakMuz 60a; ciesař [Karel] chtě rozmnožiti a rozšířiti Pražské učenie, i napustil sprvu mnoho německých mistruov LetVrat 6

Ad 1: za lat. mittere stč. též naléti, vléti, vpustiti. – Ad 3: za lat. imbuere stč. též rozvlažiti. – Ad 4: za lat. collocare stč. též posaditi, vsaditi

napuščenie, -ie n.; k napustiti

koho [hada] vpuštění jedu, uštknutí: kolikrátkoli učiješ v sobě napuſſtyenye zlého ducha, zlé, nečisté nebo rúhavé myšlenie OrlojK 473 (v obraze) jedovaté působení. – Srov. napustiti 2

napuščený adj.; k napustiti

čeho, čím napuštěný, naplněný, proniknutý něčím: ten kámen svú mocí odžene povětřie a vietr napuſſtyeny jedu GestaB 113b (napuſſczeny ~U); ceratus… linitus vel crustatus cera voskem napuſſtieny VodňLact E2b

napytlovati, napytľovati, -uju, -uje pf.; k pytlovati

čeho [o mouce] naprosívat (mlýnským) pytlíkem, připravit prosíváním: ažť múky napytligy HradSat 137b

nara, -y f.

bot. rostlina z čeledi hluchavkovitých [pyskatých]‚ podobná šantě kočičí: balsanitaque živorník, napta nara, po pnec samar KlarGlosA 816 (De herbis ignotis); nara má list jako koňská máta, ale stvol vyšší a jest též jako bielá lebeda LékVodň 274a; pakli má žena vateň velmi prost ranný, pro něž často bývá početí přékaza, podkuř ženu kúkolem a kadidlem; také naru móž ženu podkúřiti častokrát a vstrčiti do vatně LékŽen 5b

nárada, -y f.; k naraditi

rada, navedení, popud: že všecko zlé myšlení i daremné, ješto jim [mnichům] býváše na modlitvách jsúce…, bylo diábelskú obludú a jich naradu OtcA 202a (jich radú ~C) instinctu; marným ponúcením, lehkú a ješitnú naradu bláznivých lidí vzhonošují se [chlubiví lidé] JeronP 155b (na radu ~M, radú ~U) insufflatione. – Srov. naraditi 1

naraditi, -źu, -dí pf. (ipf. narazovati); k raditi

1. koho, ojed. komu (k čemu, aby…,že …) radou pohnout, přimět n. přemluvit (k něčemu); [k něčemu špatnému] navést: krále rada jeho naradi, že na Brodě pány silně posadi DalCr doplněk 2,10 (králova rada králi radi ~Fs) da wart dem konig geratten; počě jemu [král apoštolovi] slibovati polovici královstva, chtěl li by tu duchovní královnu ku povolení manželstva naradyti PasMuzA 495 si eam… faceret consentire; ale kniežata popová a starší naradichu lidu, aby prosili za Barnaba a Ježíšě zatratili BiblOl Mt 27,20 (naradychu lid ~LitTřeb L2, radili lidu EvOl, ponukli jsú lidu BiblDrážď, poradili sú lidu ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) persuaserunt populis; neb tak jest soběvolně hrdá člověčie mysl, že snáze dá se naradyty než bezděky přinutkati ŠtítKlem 54b; persuasis naradiwſſe MamKapR 150b (A 14,18: poradivše zástupóm BiblOl, navedli zástupy ~Praž, navedše zástupy po své radě ~Pad); suadebimus navedeme vel naradime VýklKruml 238a (Mt 28,14: poradímy jemu EvOl, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, jemu budem raditi ~Ol)

2. co v radě dohodnout, usnést se na něčem: to židovské starosty naradychu, pole, na němž by pútníky hřebli, za ně [Jidášovy peníze] kúpichu AnsVít 52a

Ad 1: za lat. persuadere stč. též namluviti, přěmluviti

náradlník, -a m.; k rádlo

souměrná železná část rádla rozrývající půdu, náradník (dial.), radlice: cultrum naradlnyk SlovVít 95b; že Martin…dva naradlniky i s rádly v noci ukradl na poli PoprRožmb 5b (1391); item 8 vomeres minores, qui dicuntur naradlnyky InvBřevn 290(1393); vomer…,id est vomeris sumitas, rádlo, Naradlnijk VodňLact Y6a

K lat. vomer srov. vomer … est instrumentum quoddam in aratro ad scindendum terram SlovLucN 120a. – K významu slova náradlník srov. Bartoš, Dial. mor. 2,449, a podrobněji J. Kramařík, Příspěvek k historii českých rádel, ČL 52, 1965, 321–332; na jeho doporučení uvádíme snímek starobylého rádla s náradlníkem z archívu ÚEF ČSAV:

náramec v. náramnicě

náramek, -mka/-mku m.; k rámě

1. ozdoba ramene n. paže, zvl. náramek, spona n. stužka: toho dne odejme hospodin okrasu obuvi a čiešky a zápony a naramky a čepcě BiblDrážď Is 3,19 (Pror, BiblLit, ~Praž, oplecky ~Pad, náramnicě MamVíd, naramki, alia dicit točenice VýklKruml) armillas; a okrásil sem tě a dal sem drahé naramki na tvoji rucě BiblDrážď Ez 16,11 (~Ol, ~Lit, ~Praž, okrasy ramen ~Pad) armillas; pelliola blanky, pellichelidesque naramki KlarGlosA 1888 (De vestibus); ladon (laden rkp) naramky KlarBohO 570 (De vestibus; naranky ~E); ladon naramki SlovVodň 63a; mužie i ženy nesú na rameni zápony aneb naremky (m. naramky) zlaté CestMil 85b monilia seu brachialia; fasciola naramek vel ručný úvazek SlovOstřS 79; perichelides… ornamentum brachiorum náramnice, alii sponky, naramki VýklKruml 30b (Nu 31,50 periscelides: sponky BiblOl a ost.); sedm těch, ktož udatnější bíchu. halžemi a naramky obdarovachu SilvKron 12a armillis; dva zlatá naramky, všechni prstenové i zápony PrávSasE 13b czwey armgolt; ║ filacteria… naranky (nadeps. m) SlovKlem 48b fylakteria připevňovaná při modlitbě na levé rámě (srov. nápis 4). – Srov. náramenek

2. bibl. vázání spojující na ramenou přední a zadní část efodu, též sám efod (srov. „náramník“ 2): třetie bieše okrášlenie, ješto Žid má ephim, Řek logion, latině racionale, čtverohranaté a dvénásob, aby se pro těžkost drahého kamenie neztrhalo,…a mějíše otevřenie (otewrzene rkp) nad naramky naplniti dosti, z dřieve řečených barev a zlata tkaného túž okrasú jako naramek ComestK 74a (naramki… náramník ~C, ~S) aperturám superhumeralis… superhumerale

Srov. náramnicě, náramník

Ad 1: za lat. armilla stč. též zaponicě, záponka; za periscelis též nárukávník, prém; za ladon též podlina; za fasciola též próramnicě; za phylacterium též ošívka, podraha, desatero božie přikázanie (SlovKlem 48b), napsaný zákon na sobě (EvZimn 11a). – Ad 2 v. náramník 2

náramenek, -nka/-nku m.; k rámě

ozdoba na rameni, zvl. ozdobná stužka n. spona: ladon Naramenky SlovWies 5b. – Srov. náramek 1

ˣnáramkový adj.; k náramek

sloužící jako náramek: manuncula naramkowe kuorky (kuorzky rkp) SlovOstřS 92

Lze též číst náramkové (pl. m.), kuorky

náramně adv.; k náramný, náramní

1. [o ději] silně, mocně, intenzívně: jě sě [pastýř] naramnye trúbiti DalC 36,14 mit ganczir kraft; naramnye vzdycháše [nemocný Herodes] ComestC 284b; přieliš naramnie syna mútieše [matka], chtieci vždy zvěděti, co se jest v radě dalo GuallCtnostM 19b nimis; čímž znenáhlejie dávie, tiem lepšie víno plóve, a jakž naramnye vztisknú, tak horšie ŠtítVyš 108b subito nimis vehementer; vehemencius naramniegie MamMarchL 321b; naramniet odjímá [mast] příškvaru s miesta LékSalM 398 vehementer; kacířstvo víru křesťanskou náramně kazící BřezKron 475 plurimum destructivam; nutkal jest je naramnie, aby se obrátili k němu BiblPraž Gn 19,3 (s snaženstvím ~Card, ~Ol, mnoho ~Pad) oppido; ║ s toho hradu steků [Trojánští]…a tak se naramnie, na Řeky obořie TrojK 111a prudce divoce; irruerant naramnye sú šli, úprkem sú šli GlosSed 134a řítili se; vás napomínáme… a náramně prosíme, ať by se tak veliká zlost naším mlčením nerozmohla ArchČ 3,213 (1420) naléhavě

2. [o stavech ap.] náramně, neobyčejně velice, velmi hodně: ostřiehala jest dušě má svědečství tvých a milovala jě naramnye ŽaltKlem 118,167 (BiblOl, ~Lit, ~Praž, násilně ŽaltWittb, ~Kap, BiblDrážď, brzce ŽaltPod, převelmě BiblPad) vehementer; převelmi naramnie plakáše [matka Arnoštova], k matce božie vždy voláše BawArn 5806; byla sta naramnie laskava na se TristB 39b was sô lîp; jéž [vody] bieše velmi naramnye žádal AlbRájC 36b; tak že sě divil vladař naramnye LyraMat 173b vehementer; poče [Médea] naramnie plakati a slzy štědřě vylévati TrojA 12b; v tom také stvořitele svého náramṅe hněváte, že sě jemu tak rúháte Budyš 23b; uda mi se spáti velmi naramnie HynMáj 69b dobře; vehementer… násilně… vel naramnie VýklKruml 305b (Ph 4,10: velmi BiblOl a ost.); takoví lidé naramnie stojí o zbožie ChelčPost 168a; a protož rozhněval se pán bóh naramnie na lid izrahelský BiblPraž 4 Rg 17,18 (násilně ~Ol, náruživě ~Lit, velmi ~Card, převelmě ~Pad) vehementer; neb proto naramnie chce se na chyšku, a nic se nevypustí LékŽen 100b

3. [o citových vztazích] přespříliš, nadměrně, náruživě: kterýž jie [hněvivosti] tak skrocuje, že ne naramnye vystupuje ani klopotně v hněvání LyraMat 32b non nimis impetuose; a přichýlí sě naramnie k ženě, viece ji miluje, než by měl HusManžV 117a; oko paměti patří naramnie v svět, mysl nemuož se pozdvihnouti k bohu JakZjev 417a; jestli že…je [syny] naramnie budeš milovati, viece se bojím, aby jich nad se nemiloval AlbnCtnostA 105b

4. násilím, bezohledně: kaž slovo, stój hodně a naramnye, treskci EvOl 195a (2 T 4,2: dobrovolně, naramnie BiblLit, připuzeně i dobrovolně ~Ol, buď pak vděk aneb ne vděk ~Praž) insta opportune, importune; neb jakž by naramnie s nesnází byl vytržen [šíp], hnul by se mozk LékSalM 449 violenter.– Srov. náramný 4

5. [o ubývání, přidávání ap.] hojně, v hojné míře: a v tu chvíli byl by Nestor zabit…, neb velmi truden byl a krev ho bieše ušla naramnie TrojA 21b; kdež jest pravá milost ku pánu bohu, naramnie tu dává pán buoh své divné poznánie RokJanB 223b; a učinímť, že se budeš množiti naramnie BiblPraž Gn 17,6 (velmi brzce ~Card a ost.) vehementissime; rozmnožímť tě naramnie velmi BiblPraž Gn 17,2 (velmi ~Card, velmi náhle ~Ol, velme přieliš ~Pad) vehementer nimis; a zmocnivše se [Izraelští] naramnie, naplnili sú zemi BiblPraž Ex 1,7 (velmi ~Card, ~Lit, přieliš ~Pad) roborati nimis

6. [o vlastnosti] náramně, velmi, velice, hodně, nápadně: vyjma jej [Bruncvík meč], bude ohledovati, ano naramnie ostrý, i slíbi se jemu BruncBaw 11b; tak naramnie lidé nectnostně byli sú lítí proti požehnanému synu božiemu HusSvátB 176b; spiritus vehementis, id est venti fortis… větra prutkého vel ducha naramnie silného VýklKruml 328a (A 2,2); neb vieře a modlitbě dal bůh moc naramnie velikú RokLukA 233b; sedm klasuov…plných a naramnie pěkných BiblPraž Gn 41,22 (velmi ~Card, ~Ol) pulcherrimae; mor naramnie těžký BiblPraž Ex 9,3 (velmi přetěžký ~Card, ~Ol, ~Lit, velmi těžký ~Pad) valde gravis

Srov. velmi

Ad 1: za lat. vehementer stč. též lútě, náhle, přěnáhle, rychle, vnáhle; za plurimum též chutně; za oppido též přěvelmi. – Ad 2: za lat. vehementer stč. též nadčitě, přielišně, úřitně. – Ad 3: za lat. nimis stč. též přieliš. – Ad 4: za lat. importune stč. též nesbedlně; za violenter též násilně

náramní v. náramný

náramnicě, -ě f.; k rámě, náramný²

1. ozdoba na rameni n. paži (popř. i na boku), zvl. náramek, spona n. stužka: pakli ztratí [žena] naramnice, tesknost její u veselost se promění BřezSnářS 129 armillas; armillas naramnicie MamVíd 139a (Is 3,19: var. v. náramek 1); periscelides naramnycze, prémy MamKapR 19b (Nu 31,50: sponky BiblOl a ost.); perichelides… ornamentům brachiorum naramnycze, alii sponky, náramky VýklKruml 30b (Nu 31,50); dextralia naramniczie VýklKruml 88b (Jdt 10,3 dextraliola: var. v. nábočnicě); perichelis …est ornamentům mulierum circa brachia vel pocius circa crura, quod gressus earum ornatur vozdoba ženská vokolo stehen, mřežovánie, naramnicze, pruoramnice VodňLact Q3a. – Srov. nábočnicě, náloketnicě, náručnicě

2. bibl. efod (srov. „náramník“ 2); Mastephot strahuje nebo oděv nebo opatrovatel naramnycze VýklHebrL 212b (~K) speculans superindumentum vel contemplator superhumeralis; ephot … vestis sacerdotalis, latine interpretatur superindumentum Naramnicze jako vomirál řiekají VodňLact H4a

Srov. náramek, náramník

Doklad z MamVíd 139a v GbSlov 2,488 mylně interpretován jako náramec

náramník, -a/-u m.; k rámě, náramný²

1. ozdoba ramene n. paže, zvl. náramek, spona n. stužka: dal sem naramniky neb prsteny na ruku tvú. Naramnicy jsú okrasy ramenú Hugo 224; armilla Naramnyk, utahadlo Slov UK VIII C 26, 220b; in die illa aufleret Dominus… monilia aurea zápony et armillas naramniky Káz UK XII G 23, 13a (Is 3,19: var. v. náramek 1)

2. bibl. efod, svrchní část posvátného židovského velekněžského roucha, nárameník (srov. Novotný, Bibl. slov. 1,469): třetie bieše okrášlenie, ješto Žid má efym, Řěk logion, Latin racionale, ctverohranate a dvénásob…a mějieše otevřenie nad náramky naplniti dosti, z dřéve řečených čtyř barev a zlata tkaného túž okrasú jako naramnyk ComestC 76b (~S, náramek ~K) superhumerale; ephot svrchní oděv nebo naramnyk VýklHebrL 196b (~K) superindumentum vel superhumerale. – Srov. náplecník

Srov. náramek, náramnicě

Ad 2: za lat. superhumerale stč. též omirál, plášč biskupský (BiblPraž Ex 35,9) a plášč kněžský (BiblPraž Ex 28,4); dolož. též citátové ephot (BiblCard Ex 25,7)

náramnost, -i f.; k náramný

1. síla, prudkost, intenzita: [za času Antikrista] bude naramnoſt svedenie LyraMat 154b vehementia; posmievá sě [duše zbožného] cti a chvále tohoto světa, kárá naramnoſt světské snažnosti ŠtítMuz 102b přílišnost, nemírnost; plátna [lodí] se pukají i derú, provazové se trhají větrnú naramnoſti TrojA 218a (~S, ~L, ~O, ~K) antennae… violento divortio separatae; jestliť že naramnoſt sliny mé v jeho tvář pustím, umřeť [Alexander] AlexPovA 14a (~C) impetum; pro náramnost těžkých a ukrutných válek v našie zemi vzniklých ArchČ 6,479 (1428) pro hrůzu, divokost

2. čeho [strádání] náramnost, neobyčejná velikost, krutost: první jest běh, že bude naramnoſt trýzněnie LyraMat 154b violentia; tak sme velikým zámutkem obtieženi, že naramnoſti jeho potom nebudem moci snésti AlexPovB 254a (~A, ~C, ~D, síle jeho nebudem moci odolati ~T) impetum; kakž koli řezánie na tom miestě jest velmi nebezpečné… pro žilovatost cěv i žil toho miesta a pro naramnoſt bolesti LékSalM 344 propter dolorem

3. neodbytnost, drzost: ač ustavičen bude tluka, pravím vám, ač nedá jemu [příteli chléb] vstana, protože přítel jeho jest, pro naramnoſt však jeho vstane a dá jemu, kolikž má potřěbie EvOl 274a (L 11,8: pro jeho ustavičnost BiblLit, pro jeho neúklidnost ~Pad, pro nezbednost jeho ~Praž) propter improbitatem; ║ bezpečen bude [pod Kristovou záštitou] a…všecky diábelné naramnoſti odvede a přemóže PříbrZamM 16a (~P, ~A) troufalosti, tj. pokušení. – Srov. náramný 4

Ad 1: za lat. vehementia stč. též náhlost, prudkost, snaženstvie; za impetus též bezpřěmnost, brzkost, hnánie, klopot, nálich

náramný¹, náramní adj.

1. [o ději] silný, mocný, intenzívní (zvl. svým účinkem); [o živlu] mohutný, prudký; [o prosbě] neodbytný, naléhavý: kdež bíše duch naramny, tudy chodíchu EvOl 181a (Ez 1,12: vicher duchový BiblOl, prudkost ducha ~Lit, ~Pad, ~Praž) impetus spiritus; tok naramni VýklHebrL 231a fluxus vehemens; buoh tak naramnym hlasem ta slova jest pověděl nad Ježíšem, že oni u pekle to slyšeli BelA 163b in tanto tonitru vocem dietam emisit; naramny vietr odkudžkoli vějící BřezSnářM 109b vehementem; když darem jiným neb službú neb naramnu prosbú neb mocí… přijme faru HusSvatokup 161b; panstvie mého vlast obižnú náramnými pálí [Zikmund] požáry Budyš 6a vastis; když větrnost vnitřnie neb práce neb křik neb skákanie naramne hne jím [pupkem] násilně, a tak se rozpukne jako měchýř naramným uražením LékSalM 324 ex percussione violenta; nebo naramnie a silné hnutie má ten hřiech [smilstvo] ChelčBoj 387b; také zimnice dává na člověka oheň naramny ChelčPost 257b; ║ David bojoval proti Filisteóm pohanóm i pobil jest je ranú naramnu BiblCard 1 Rg 19,8 (~Ol, ~Lit, ranú velikú ~Pad, velmi ~Praž) plaga magna na hlavu porazil; a protož naramny boj (buoy rkp) nastrojie [Řekové] proti Trojánským TrojA 99b dirum et letale bellum hrozný, krutý

2. [o stavu] náramný, neobyčejně velký; [o bolesti, pohromě ap.] krutý, ukrutný: vše to přišlo jest na tě…pro tvrdost kúzedlníkóv tvých naramnu BiblLit Is 47,9 (~Pad, ~Praž, násilnú Pror, BiblOl) vehementem; v Ejiptě byla jest naramna suchota, tak že za devět let nebylo ižádného dčště GuallCtnostK 216; z přielišného smiechu… aneb z obradovánie naramneho ŠtítVyš 101b immoderata laetitia; kdyby tak velikú a naramnu milost měl k bohu ŠtítMuz 60b; tak naramnye studeno, že ižádný toho trpěti nemóže CestMandA 210b (naramnij studeno ~N); bude zámutek naramnyeiſſi BřezSnářM 132b vehementior; a nižádný nemluvieše jemu slova, neb vidiechu bolest býti naramnu BiblPad Job 2,13 (~Praž, úřitnú ~Ol, náruživú ~Card, ~Lit) vehementem; ó, jak náramným…jest zaslepen okúzlením Budyš 3b quanta amentiae acrisia; ale vystřiehaj se [nemocný]…od velikého smilstvie a horka a studena naramneho LékFrantA 49b; náramná núze a potřeba ArchČ 3,269 (1428/9); hřiechové mohú býti… z nevědomie nebo z naramnych pokušení ChelčPař 144a; nemohli sú odpověděti bratřie naramnym strachem jsúc poraženi BiblPraž Gn 45,3 (přielišným ~Card a ost.) nimio; k žízni náramné Apat 51a; ║ však mnohých věcí naramnych mimo svój úmysl trpěci nebude moci [válečník] SenCtnost 310a extra se valencia doléhajících, neodbytných; znamenie karbunkulovo jestiť zardělost s smědostí…; v pryskýřiť súť táž znamenie, než naramnieiſſye LékSalM 390 eadem signa intensa výraznější; item effimera, id est naramnye [zimnice], ethica nákostnie Lék KapPraž M 156, 112b (zpodst.) krátkodobá zimnice (srov. náhlicě 2); kdežto jsú byli podrobeni [Židé v Egyptě] králi ejiptskému a súženi díly naramnymi ChelčPost 95b těžkými, nesnesitelnými

3. [o citových vztazích] přílišný, upřílišněný, nežádoucně veliký, nemírný, náruživý: ale rázu všem těm lakomcóm, aby složiece tu naramnu a přielišnú péči sbožie, i přijali ščedrotu WaldhPost 101b; Naramny milovník ženy své jest cizoložník ŠtítOpat 181a; kohož naranny (m. naramny) hněv pálí FlašRadaA 1077 (naramny ~B); aby ukrácena byla ta láska naramna mezi příbuznými, aby sebe viece nemilovali než boha HusManžV 112a; ti všickni jsú v mukách a u vězení…, kteříž jsú přivázáni péčí a milováním naramnym tohoto světa RokPostB 29; milovníci naramnij a lakomci světa a zboží RokPostK 186b

4. [o člověku] drzý, příliš si dovolující, bezohledný: a protož musí býti biskup… opatrný, stydlevý, ozdobený, hospodářský, naučitel, nenaramny EvOl 200a (1 T 3,3) non vinolentum (překladatel četl: non violentum); abychme vysvobozeni byli ot naramnych a zlých lidí BiblOl 2 Th 3,2 (~Lit, ~Pad, nezbedných ~Praž, od búřlivých, od nepokojných VýklKruml) ab importunis et malis hominibus; kteraký jest to nelítostivý, falešný a naramny, chytrý a ukrutný lovec TkadlA 13b; ║ nic, milý pane, mně sě nezdá škodlivějšieho, nic naramnieyſſieho ke všemu zlému, jakož jest to zlé neštěstie TkadlA 35b unrechters odhodlanějšího; pro nižto [žalost] ty nám tak hrubě, hanebně a nestydlivě přimlúváš, jehož sme toho od dávné chvíle neslyšeli a takýmž naramnym řečem jako odvykli TkadlA 2b opovážlivým

5. [o množství] velmi veliký, ohromný, početný: že Zigmund…,kniežata a páni… na královstvie a markrabstvie zemí našich s náramnými vojsky obořili se KorPosA 96a; nad moc svého bohatstvie… zpuosobuje sobě [král] jezdce náramně stkvělé, s náramnými přípravami a s nákladem převelikým ŽídSpráv 261; a ta církev dělí se na rozličnost náramnou jednot, zborův AktaBratr 2,203b; naramnymi silami hrad dobýván byl SilvKron 52b summis viribus

Ad 1: za lat. vehemens stč. též brzký, ľútý, hrozný, náhlý, náruživý, prudký, přěnáhlý, přěprudký, velký; za magnus též mocný; za dirus též neľútostivý, nemilosrdný, ukrutný. – Ad 2: za lat. vehemens stč. též úsilný

náramný², náramní adj.; k rámě

♦ varhánky náramné strunný nástroj při hře opřený o rameno: cythara varhánky naramnye vel husličky MamKapR 60a (Is 5,12: husličky BiblLit, husle ~Pad, ~Praž); citara varhánky naramne MamUKD 313a

Za lat. cithara srov. stč. synonyma s. v. náručník

náranný v. náramný¹

náraz, -a/-u m.; k naraziti

1. útok, napadení (?): lesio sit úraz…, inveccio naraz KlarGlosA 2324 (De iudice; natio naraz ~B omylem)

2. fabr. kladivo k narážení něčeho: svorník k narazu…, opět svorník z kolečka k řeřábu ArchKol (1497)

3. ražba vyražená na minci n. ražená mince: dico moneta naraz, coruscatio blýščka KlarGlosA 169 (De aereis; ~B, ráz ~G). – Srov. naraziti 1

Ad 2: srov. náraz – kovářské kladivo špičaté, kterým díru do železa narážejí JgSlov 2,607. – Ad 3: za lat. moneta stč. též obraz

náraza, -y f.; k naraziti

to, co odráží nárazy, hráz n. vlnolam (?): obiectura naraza SlovVeleš 104b; obiectura naraza SlovWies 10a. – Srov. narážka 1, naraziti sě 1

naraźenie, -ie n.; k naraditi

přemluvení, navedení: persuassio návod vel navedenie aut naraženie VýklKruml 300b (G 5,8: rada BiblDrážď a ost.). – Srov. naraditi 1

narázěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. naroditi sě)

1. [o živých tvorech] rodit se, přicházet na svět: ve stě letech nenaraziel sě rytieř taký, jehož by chválil jazyk všaký DalV doplněk 4,13 wirt nicht… geborn; dobré by jemu bylo, by sě byl nenarazal ten člověk [Jidáš] BiblDrážď Mt 26,24 (nenaraziel ~Ol, nenarodil ~Lit, ~Pad, ~Praž, by narozen nebyl EvOl) si natus non fuisset; rovné z rovného ot přirozenie sě narozuje a narazie ComestC 44b nascuntur; krtové, ti sě z bláta naraziegi ComestC 86a nascitur; é, by sě byl nenarazal, když s chtěl býti hánce bohóv ŠtítBarlB 149 utinam nunquam natus esset; ten sě nenarazl (m. nenarazal) nikdy ot počátka světa, by kdy schoval úplně (vpnye ed.) všicky lidi RadaOtcP 591; tak šťastný muž… ve všech věcech jako sě kdy narazel MartKronA 96a (se…narodil ~T) der ye geporen ward; omne masculinum adaperiens vulvam každý samec, jenž sě narazie VýklKruml 251b (L 2,23: jenž sě narodí EvOl); každý, ktož se narazie, počátek béře od pláče BurleyMudrC 168b qui nascitur; ║ když sě jest narazela [Adlička] od své mateře TkadlA 4a (naraziela ~B) do si geporen wurde když ji matka rodila

2. [o rostlinných plodech] rodit se, urozovat se, vyrůstat: něteré…z tlačeného [koňmi] někdy dobrovolně sě narazieſſe ComestC 197b (var. v. naroditi sě 2) germinaverunt; nikdy sě ovotce nenaraziey z tebe [z fíkovníku] až na věky BiblOl Mt 21,19 (~Lit, sě… neurozuj ~Drážď, sě nenarozuj ~Pad, neroď se ~Praž) numquam… nascatur

Srov. narozovati sě

Ad 1: za lat. nasci stč. též pocházěti, roditi sě, urázěti sě. – Ad 2: za lat. nasci stč. též rósti

naraziti, -žu, -zí pf. (ipf. narážěti, naražovati); k raziti

1. co nač narazit, prudce nasadit, nastrčit: ztratí li [král hru], narazi na své srdce hněv ŽídSpráv 57 (v obraze) rozhněvá se. – Srov. narážěti

2. co [ražbu na minci] narazit, vyrazit, ražením vytvořit: obraz ciesařóv by narazzen na tom peniezi a jméno jeho vókol LyraMat 142a erat impressa

3. co/koho (komu) nastrčit něco n. někoho, převést pozornost na něco n. někoho s cílem utajit podstatu věci: on [Ježíš] chce, aby hledaje i nalezl jeho, a dává toho příčinu, žeť někoho dobrého chudého narazy, a ty dáš jemu almužnu RokJanB 42b; kolikrát lži narazy [viník], aby trestán nebyl RokLukA 256a; vnuknutím diábelskym zvikle se [člověk] na rozumu, ono, anť mu diábel narazy ono i ono: Kterak jest tu tělo božie? RokPostK 300a. – Srov. narážěti

4. koho kde [na prospěšném místě] nenápadně postavit někoho někam: bóh neopustí svých volených, ať by jich někde nenarazyl, žeť by naučeni byli cestě pravé RokJanB 58a; vždyť ho [vyvoleného Bůh] narazy někde, aby byl poddán tomu, ješto umie právě poraditi RokLukA 226b

5. co/koho kam [do náležitého stavu] uvést, vrátit: služby božie aby napravil [biskup] nawaze (m. naraze) vyražené ku pravé vieře ŽídSpráv 47; chce li Vaše Jasnost… cesty vyvržené v klajch zase naraziti a napraviti ŽídSpráv 4 (v obraze)

Ad 2: za lat. imprimere stč. též vtisknúti

naraziti sě, -žu, -zí pf. (ipf. narážěti sě); k raziti sě

1. narazit se, prudce do něčeho vrazit: a obrátí tvář svú [král], aby panovali nad svú zemí, i narazy sě na své bezživotie, a letí i nebude nalezen BiblDrážď Dn 11,19 (~Ol, ~Lit, Pror, a klesne i padne BiblPad, ~Praž) impinget et corruet; impinget, i. e. offendet narazy se MamKapR 100b (Dn 11,19)

2. nahodit se, naskytnout se: nedbají [lidé] jeho [těla Kristova] bráti, než když se který hod narazy veliký, tuť jdú z obyčeje RokLukA 72a. – Srov. narážěti sě, nahoditi sě 1

Ad 1: za lat. offendere stč. též uraziti sě, ustrčiti sě

nárazník v. pěnárazník

narazovati, -uju, -uje ipf. (pf. naraditi)

koho aby… [o něčem špatném] navádět, svádět: jati diáblem… aniť toho nevidí a nečijí [špatní kněží] a svým duchem je [lidi] narazugi, aby se nevážně k bohu i k lidem měli BechMuz 77b. – Srov. naraditi 1

naraženie, -ie n.; k naraziti

určení, vyměření dávky: kdyby se potřeba k městu obecní přihodila, tehdy vedle naraženie přísežných mají pomoc učiniti k městu v dání a v jiném posluhování CJM 2,80 (kon. 15. stol.) secundum taxationem. – Srov. narážka 2

narážěti, -ěju, -ie ipf. (pf. naraziti)

co [dobrého] več nastrkovat, vkládat k odvedení pozornosti od zlého: zevnitř některé dobré věci a pravé narážege [ďábel] v mysl jich, a potom falešné a bludné za tiem vmietaje, aby tak aspoň svedl JakZjev 163a. – Srov. naraziti 3

narážěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. naraziti sě)

naskytovat se, naskýtat se, dostávat se do cesty: též jiný a jiný [vypuštěný kámen] učinil, zporáževše, kteříž koli se naražali neodění i odění, a však neopuščena proto šermice SilvKron 87b occurrere. – Srov. naraziti sě 2

narážka, -y f.; k naraziti, náraza

1. to, co odráží nárazy, hráz n. vlnolam (?); remigium plavačka, dico obiectura narážka, diluvium potopa KlarGlosA 354 (De aqua). – Srov. náraza, naraziti sě 1

2. určená, vyměřená dávka: ktož s předřečeným městem v poplatcích, v berních, v narážkách, v lozuncích trpí CJM 2,653 (kon. 15. stol.). – Srov. naraženie, naraziti 5(?)

Ad 2 srov. nč. přirážka

naražovati, -uju, -uje ipf. (pf. naraziti)

co [ražbu na minci] vyrážet, ražením vytvářet: neb sú jich [cizích peněz] byli tak mnoho nanesli do Čech z Rakús a z rozličnými rázy, ono se psy, s kočkami, s vidlami, s řebříky, s rohatinami, a kto by mohl vyčísti ty potvory, kteréž byly na těch penězích naraziowani LetZeb 206a

narčenie v. nařčenie

narda v. nardus

nardispikátový adj.; k lat. nardi spicati

nardový, z nardu připravený: tak pán Kristus před smrtí mastí nardiſpikatowu mazán jest ŽídSpráv 9,2; že se dal [Kristus] mazati před smrtí mastí nardiſpikatowu ŽídSpráv 128. – Srov. nardový 2

nardóv v. nardus

nardový adj.; k nardus

1. [o části] nardový, patřící k nardu: tehdy přijide žena jmajíci pušku… masti drahé z nardoweho kořenie BiblDrážď Mc 14,3 (tak i ost.) nardi spicati; zmaž své tělo mastí z klasu nardoweho udělánu LékFrantA 24a; masti drahé z nardoweho kořenie BiblPraž J 12,3 (z narda ~Drážď a ost.) nardi pistici; špiky nardowé, spiky indické, obě sou jednostajné Apat 4a spicae nardi

2. [o produktu] nardový, z nardu (vyrobený): i jmějieše Maria pušku alabastrovú, plnu masti nardowe ComestK 241b (nardi ~C, ~S) nardi; a to miesto maž olejem nardowym a liliovým LékSalM 286 cum oleo nardino; tělo sobě mazati [máš] olejem… nardowym LékFrantC 70a

nardus, -da/-du/-dusu m., poses. nardóv; k lat. nardus

nard pravý, Nardostachys Jatamansi DC, rostlina s aromatickými oddenky n. kořeny užívaná v lékařství: tehdy Maria, vzemši libru masti drahé z narda učiněné čisté, i umaza nohy Ježíšovy BiblDrážď J 12,3 (~Pad, z nardu ~Ol, z pravého narda ~Lit, z nardového kořenie ~Praž, drahého dřěva EvZimn, ~Beneš) nardi pistici; nardus jest prútek vonný, tučný kořenem a nízký a má listie malé ComestC 316b nardus; pušku…plnú masti nardi ComestC 316b (masti nardové ~K) nardi; cypryš a nardus, šafrán, fistula a skořice se vším dřievím krásným BiblOl Ct 4,14 (cypřiš s nardem, nardus a šafrán ~Lit a ost.) nardus; svého milého nazývá nardus JakKrev 171a; klas pak narduw z svýho přirození stavuje chvistačku LékSalP 380a; přičině k tomu narduſſu nebo sena řeckého LékChir 65b; vezmi spika nardy LékChir 230a

Tvar nardi je citátové slovo (gen.) z latiny; za gen. sg. k narda (f.) považuje mylně GbSlov 2,490. – O východoindickém původu této rostliny v. Novotný, Bibl.slov. 1,470. – V biblických textech se vztahuje zřejmě na nard pravý; ve stč. lékařských textech se slovem nardus označovaly rozmanité léčivé rostliny, např. kozlík alpský a kopytník evropský, slovem špikinard i levandule lékařská. Srov. C. Janda, Nomina atque synonyma pharmaceutica et technica, Praha 1941, 567, 522, 463; F. Polívka, Užitkové a pamětihodné rostliny cizích zemí, Olomouc 1908, 391

nároček, -čka/-čku m.; k nárok²

med. míšek vaječníku, Folliculus ovarii: vrch toho hrdla [dělohy] v hodinu púštěnie semene dosáhá těch naroczkow a jimi hýbá, aby lépe siemě pustily do duolku matky LékSalM 782 testiculos. – Srov. náročie

Jde o starou představu dopravení vajíčka z vaječníku do dělohy (siemě ‚vajíčko‘ srov. LékSalM 788)

náročie, -ie n.; k nárok²

med. skupina míšků vaječníku, vaječník (srov. GbSlov 2,492): máť [děloha] také dva měchejree [wychayrce rkp], kteřížto ruozkové slovú, a pod těmi máť naroczie malá…a vrch toho hrdla [dělohy] v hodinu púštěnie semene dosáhá těch náročkóv LékSalM 781 testiculos parvos

ˣnáročna, -y f.; k rok

něco ročně se opakujícího (snad výroční svátek): almužna dic elemosina, sed annuale naroczna, anniversarium sit úročna KlarGlosA 2454 (De rebus ecclesiasticis)

K významu srov. SSL s. v. annuale

národ, -a/-u m.; k naroditi, naroditi sě

1. [zvl. s určením všeobecnosti] co se narodilo, tvorstvo, tvor: chvalte jej [Boha] nebesa i země, moře i vešcek narod, jenž v nich jest ŽaltKlem 68,35 (lazuky ~Wittb, jazuky ~Pod, laziky ~Kap, hemzadla BiblOl, hmyzové ~Pad, ~Praž) reptilia; ež tehdy tak veliký hluk bude, ež po všem světu sě vešken živý narod vzhrozí PasMuzA 8; jenžto [Hospodin] krmí ptáčky i všeliký narod PasMuzA 474; vešken narod, jenž má přirozené podobenstvie svého přědka, od něhož jest pošel OtcB 202b; aby na boce korábu učinil [Noe] dvéřce, jimiž by vsel do korábu všeliký Národ, aby se mohl před potopou ukryti HusSvátTN 162b

2. co se urodilo, plod: i sžéře [oheň] zeḿu s narodem svým ŽaltWittb 213b (Dt 32,22: s obrodú jejú ~Klem, s zárodky jeho ~Pod, s jejím plodem BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, s úrodú její ~Praž) cum germine suo; juž nebudu píti z tohoto naroda vinničieho Mat 372 (Mt 26,29 de hoc genimine vitis: z tohoto kořene EvOl, z plodu ratolestného BiblDrážď, z toho potom plodu vinného kořena ~Lit, ~Pad, ~Praž); ║ tu Nero přikázal, aby ten jeho narod byl krmen i chován v jednom sklepě dlúhé časy PasMuzA 311 fetus suum plod, potomek; na počátku všeho stvořenie biechu Adam a Eva v nahotě, studu ižádného nemajíce mezi sebú pro své údy k lidskému narodu od boha zpósobené ZrcSpasK 1 k rození lidí. – Srov. naroditi 3, naroditi sě 2

3. [s bližším určením] druh (živočišný), odrůda; [lidský] rod; [mužský, ženský] pohlaví: podobno jest královstvie nebeské vrši vpuščenéj do moře a ze všeho narodu rybieho zbierající EvOl 329b (Mt 13,47: pod. BiblOl, ze všeho rodu rybného EvBeneš, ~Víd, BiblLit, ~Pad, ~Praž, všeho plodu rybieho ~Drážď) ex omni genere piscium; trojě narody zvieřat: dobytek, hmyzadla a zvěř ComestC 4b genera; v těch osmi [lidech] zachováno jest siemě člověčieho naroda ComestC 16b generis humani; ženského narodu křehkosci …nezamietajě ŘádKorA 52a feminei sexus; ten dým zahoní všelikého naroda běsy BiblOl Tob 6,8 (všeliký narod diábelský ~Card, všeliký rod diábelský ~Lit, ~Pad, všecko pokolenie diábelské ~Praž) omne genus daemoniorum; když každý ten, jenž činí vuoli otcóv, sestra a bratr syna božieho (-uo- ed.) nazván jest, pro obój narod, ženský i mužský MatHom 210 propter utrumque sexum; ješto [hřích] ženú porušenú všel v narod lidský ŠtítBes 69; a to [přísahání] jest zvláště od zlého obecného pokolenie aneb narodu lidského HusVýklB 44b; multigena… rozličný národ VýklKruml 117a (Sap 4,3 multigena autem impiorum multitudo: množstvie rozličnosti narodow nemilostivých BiblLit, rozličné množstvie hřiešných ~Ol, mnohotvárné množstvie nemilostivých ~Pad, mnohá rodina nevěrných lidí ~Praž); duostojenství, z něhož tobě [Bohu] veškeren člověčí narod vždy děkovati má PrávŠvábE 5a allez menschen chunne; ║ že Ježíš umřieti jmějieše za narod EvZimn 19b (J 11,51: ~Beneš, za lid ~Víd, ~Ol, BiblDrážď a ost.) pro gente za lidstvo

4. národ, společenství lidí téhož jazyka a zpravidla téhož územního celku: chvalte hospodina všichni narodowe, chvalte jej všicci ľudé ŽaltWittb 116,1 (BiblOl ~Lit, ~Pad, ľudie ŽaltKlem, pohani ~Kap, pod. BiblPraž, vlasti ŽaltPod) omnes gentes; jediné vy sem poznal ze všěch naroduow zemských BiblDrážď Am 3,2 (tak i ost.) ex omnibus cognationibus terrae; a bydléchu tehdy v Jeruzalémě židie, mužové ze všelikého naroda, ješto pod nebem jest BiblDrážď A 2,5 (~Ol a ost., ze všeho rodu EvOl) ex omni natione; tyto čeledi Noe rozděleny sú u vlasti, v lid a v narod BiblCard Gn 10,32 (~Ol, podlé lidí a narodow ~Pad, ~Praž) iuxta populos et nationes suas; ó, vsteklý židovský rode, slepý, zabylý narode HradMar 52b gens; tenť obejde vešken svět a obdrží všechny narody AlexPovB 236b (všecky lidi ~A, ~C, ~D, ~T) gentes universas; někteří…z cizích zemí a narodow přibravše sě MajCarA 3 (někteří cizozemci ~C, ~G) ex exteris nationibus; protož všecky narody lidské a křesťanské měly by želeti toho hřiechu svých starších otcóv JakVikl 208b generationes; dán [list]… pod pečetmi vydaných od čtyř naroduow AktaKost 3a nationum; gentes a gignendo rodové, nacio a nascendo narodowe MamKapR 14a (Gn 35,11 gentes et populi nationum: narodoue i lidé narodow BiblPad, narodowe a lidé mnohých pokolení ~Praž, rodové i mnozí lidé ~Card, ~Ol); a ten narod [Němci] jest světoběžný, žádného určeného královstvie ani krajiny neměv, všem jiným jazykóm, a zvlášče slovanskému jest posluhoval SebrKron 1a; kterak národ neb jazyk německý…hledali zlehčeme našeho ArchČ 4,524 (1490); ║ rač mě… do mé vlasti provoditi, nebť jsem odtad jako i ty římského naroda PasKlemA 237b de terra Romanorum sum původu; Lukáš, narodem syrský z Antiochie BiblKoř Prol. ad L (rodem ProlBiblL, ~K, BiblPad) původem; žádný narod tak nepřestupuje proti vieře a zákonu božiemu jako křesťané KorMan 18b společenství

5. bibl. kmen (za lat. tribus); něčí pokolení: narodowe hospodinovi ŽaltWittb 121,4 (~Kap, BiblOl, pokolenie ŽaltKlem a ost.) tribus; a bydliti kázal [Bůh] v staniech jich narody Israhelovy ŽaltPod 77, 55 (pod. ~Kap. pokolenie ~Wittb, BiblPraž, pod. i ost.) tribus; nebo otec jeho byl z narodu kněžského a mátě jeho z pokolenie Juda VýklHebrL 219b de tribu Levi …de tribu Iuda; otlúčil jest [Satan] deset narodow israhelských ot prvého krále Roboama BelA 169b tribus; popíšeť sobě [král] zákon tento na knihách, vezma příklad od kněží levitského národu Budyš 13b (Dt 17,18 tribus: pokolenie BiblOl a ost.); tribus rodové, narodowe, pokolenie, šlechta Slov Muz XIV E 14, 499

6. národové pl. bibl. pohané (za lat. gentes), pohanstvo (v protikladu k národu vyvolenému): tresktal si narody ŽaltKlem 9,6 (~Kap, pod. BiblLit, vlastem ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, pohanóm ~Pad, pod. ~Praž) gentes; venznuti sú narodowe v zahynuťú ŽaltKlem 9,16 (~Kap, BiblLit, vlasti ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, pohané ~Pad, ~Praž) gentes; obraťte sě hřiešníci u peklo, všickni narodowe, jižto zapomínáte hospodina ŽaltKlem 9,18 (~Kap, BiblLit, ~Praž, vlasti ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, lidé ~Pad) gentes pohanští národové; v ten den kořen Jesse, jenž stojí na znamenie lidem, jemu sě narodowe budú modliti BiblPad Is 11,10 (~Praž, králi Pror, BiblLit) gentes; vás pak rozženu mezi narody BiblPraž Lv 26,33 (u vlasti ~Card, ~Ol, ~Lit, mezi pohany ~Pad) in gentes

7. něčí rod, plémě, potomstvo: nevstalť jest mezi narodem ženským větší Jana Křstitele EvOl 207a (Mt 11,11: mezi syny ženskými ~Zimn, BiblDrážď a ost.) inter natos mulierum; jakož jest mluvil…k Abrahamovi i k jeho narodu na věky EvPraž 2a (L 1,55: k jeho plemeni ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, semenu jeho EvOl, pod. BiblPad, ~Praž) semini; svatý Lupus z naroda králového byl PasMuzA 474 (z králova rodu ~KlemA) ex genere regali; protož ež Josef bieše ot naroda Davidova pošel KristA 18b (L 2,4 de domo et familia David: z pokolení a z čeledi Davidovy EvOl, z domu i z čeledi Davidovy ~Seit a ost.); titoť jsú narodoue Áronovi a Mojziešovi BiblOl Nu 3,1 (~Card, ~Lit, ~Pad, rod ~Praž) generationes; Narode ještěří, kto vám ukázal, abyšte utekli hněvu budúcieho božieho? BiblOl Mt 3,7 (Narodoue hadoví ~Lit, Narodowe hadóv násilnorodných ~Pad, zárodci jěščeřičí EvZimn, BiblDrážď, pokolení vříteničí EvOl, pokolenie hadóv násilnorodných BiblPraž) progenies viperarum; že jsi právě selhal v svú hlavu, nejsa z počtu Kristova, ale Antikristova, ani jsa z narodu pravého, ale cizoložného KorMan 42a

8. něčí rod, pokrevní příbuzenstvo, rodina (v širším smyslu): znamenitého jsem rodu, jakžto mój narod svědčí PasMuzA 142 omnis parentela mea; vladař se vším narodem a s mnohými lidmi svatý křest sú přijeli PasMuzA 66 cum omni parentela sua; aj toť szovu všecky narodi království BiblDrážď Jr 1,15 (tak a pod. i ost.) cognationes regnorum; sobě spolu slíbichu, že Torquina se vším jeho narodem chtie zahladiti GuallCtnostK 231 cum omni progenie sua; máť on [manžel] dobře z čeho bohu děkovati se vším svým narodem TkadlA 15b; ║ všeckny lidi, kteréhož kolivěk narodu, stavu neb výsosti KarŽivC 38b (rodu, stavu, založenie ~A) cuiuscunque generis, status, conditionis původu (rodinného); kto je jeho [Krista]…příbuzný, ne skrzě narod tělestný, ale skrzě sjednánie duchovné ukazuje MatHom 209 non per cognationem carnis příbuznost

9. něčí rodokmen, genealogie: toť sú kniehy naroda Adamova ComestC 6b generationis; kniha naroda Jezukrista, syna Davidova BiblLit Mt 1,1 (~Pad, narozenie ~Ol, porozenie EvVíd, BiblDrážď, pokolenie EvOl, narozeného Ježíše BiblPraž) generationis; neb narod [Kristův] tak pořádně popsal jest [Matouš] ot Abrahama až do Krista LyraMat 9a genealogiam

10. generace, pokolení: pomnieti budú [lidé] jmene tvého ve všelikém narodu i pranárodu ŽaltWittb 44,18 (ve všelikém narodie a v narodie ~Kap, pod. BiblPad, ~Praž, ve všěm narodu a pokolení ŽaltPod, ve všem narozeňú a narozeňú ~Klem, BiblOl) in omni generatione et generationem; i ostavie cuzím sbožie své:… přiebytci jich ot naroda do naroda ŽaltKlem 48,12 (BiblOl, ot naroda a v narodie ŽaltKap, v narodu i v narodu BiblPraž,. ot rodu do rodu ŽaltWittb, BiblDrážď, v pokolenie i pokolenie ŽaltPod, pod. BiblPad) in progenie et progenie; příde to na narod tento EvSeit 140a (Mt 23,36: ~Ol, ~Beneš, BiblOl, na toto porozenie EvZimn, BiblDrážď, nad tiem pokolením EvPraž, pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž) super generationem; navštěvuje [Hospodin] nepravosti otcóv na syny, na třetí i na čtvrtý narod jich BiblCard Ex 20,5 (~Ol, ~Lit, pokolenie ~Pad, ~Praž) in…generationem; čtvero jich k uoltáři s děťátkem jdieše, avšak jsú byli mezi nimi všěch věkóv (wiekom rkp) narody: byly děti, byly dievky, byly ženy, byli mladí, byli staří KristA 26b de omni genere hominum; aby měli živení sami i všichni narodowe po nich AdamM 201a omnes generationes eorum; by muka jeho trála až do jeho sedmého narodu ComestC 13a ad generationem; všěcky ztopil [Bůh] kromě Noe, jehož spravedlna viděl ze všeho narodu toho ŠtítBarlB 27 in generatione illa; kto mě vyzná…mezi narodem tímto cizoložným a hřiešným HusSvatokup 186b (Mc 8,38 in generatione: přěd tiemto porozením BiblDrážď, ~Ol, v tomto pokolení ~Lit, ~Pad, ~Praž); přesahuje [Bůh] všecky věky i časy i narody, kteří v časiech pomíjejí ŽídSpráv 163; královstvie… z narodu do narodu se přenášie AlbnCtnostA 146a; tak narod těla a krve jeden se dokoná a druhý se narodí BiblPraž Sir 14,19 (porozenie ~Ol‚ přirozenie ~Lit, rod ~Pad) generatio

Srov. naroźenie

Významy 1 a 2 zprvu nebyly pojmově ostře diferencovány (splývaly v širší význam ‚plod‘), srov. národ země sub 2 a zvl. národek zemský. – Ad 2: za lat. genimen stč. též zárod; za fetus též dietě. – Ad 3: za lat. genus stč. též přiroźenie, úrod; za sexus též pohlavie, přírod. – Ad 4: O poměru k synonymu jazyk srov. nejnověji J. Pečírková, LF 92, 1969,126–130. – Ad 5: za lat. tribus stč. též plémě. – Ad 6: srov. Novotný, Bibl. slov. 1,470; za lat. gentes stč. též pohanstvo. – Ad 7: za lat. semen stč. též pranárod; za genus též rozploźenie, uroźenie; za progenies též sčědie. – Ad 8: za lat. parentela stč. též přietelstvie, rodina; za cognatio též příbuzenstvie, rod. – Ad 9: za lat. generatio stč. též rozploźenie; za genealogia též pokolenie

národek, -dka/-dku m.; k naroditi

plod, co se narodilo n. urodilo: blahajte hory a skály hospodinu, blahajte všicci narodczy zemščí hospodinu ŽaltWittb 258a (Dn 3,76: všeliké plodistevnosti ~Klem, všickni zárodci ~Pod, všěcky plodné věci Pror, BiblOl, ~Lit, ~Praž, všeliké věci ~Pad) universa germinantia. – Srov. národ 2

narodilec v. naroźenec

narodilý adj.; k naroditi

narozený, zrozený, porozený: v takém náboženství v ňem [Dominikovi] srdce jěčalo, jakžto by teprv narodyleho z Marijě matky Jezukrista živa viděl PasMuzA 415 incarnatum; dietě narodyle všeho plno bude, ale zmladu umře LékFrantB 39a; kto hledá dětí narodilych Hvězd 43b; ║ vždy poslušni ve všem jeho [Arnošta], též jakožto pána svého, jenž by byl jich přirodilý neb v té zemi narodili BawArn 807 rodákem

Za lat. incarnatus stč. též omasilý, vtěľený

narodinec v. naroźenec

naroditi, -źu, -dí pf. (ipf. roditi)

1. koho (akuz.) [o osobách] porodit, zrodit, přivést na svět; v pas. narodit se, přijít na svět: jenž [Kristus] počat jest z ducha svatého, narozen z Marie panny FljšPam 41; jenž po mně přišel, přede mnú narozen jest EvRajhr 106b (J 1,27: stvořen jest ~Seit, jest…učiněn ~Zimn a ost.) factus est; neb tet mladec…před světem jest narozen LegDětK 3b natus est; když ho zabijí, mátě ho druhé nenarodi DalL 64,42 (neurodí ~F, ~Cr, ~P, ~Fs) gepert in nimer; já na to narozen jsem a k tomu přišel jsem na svět, abych svědečstvie dal pravdě EvZimn 22a (J 18,37: v tom narozen jsem ~Ol, já jsem sě na to narodyl BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, já sem sě k tomu narodil ~Pad, ~Praž) in hoc natus sum; počě [P. Maria] synem v té radosti, Narody jej bez bolesti VítAlan 19a; kto mi jest narodil tyto [syny] BiblOl Is 49,21 (jest… urodil ~Lit, jest zplodil ~Pad, zrodil ~Praž) genuit; svatého ducha neslýchaná moc tě jest i počala i narodyla u pravém člověčství ŠtítSvátA 161b te concipi fecit et nasci; nondumque creatus když tajil sě jest, ještě nejsa narozen GlosSed 57a; ó, by mátě toho rozeného nebyla narozena Budyš 3b utinam…non fuisset genita; nebo jest z přirození lékařství, bez kteréhožto nic tělesného není narozeno AlchLull 9; ║ ó muoj milý otče, že jsi mě na tento svět narodil OrlojB 18b genuisti zplodil, přivedl; jenž [Kristus] nám ukázal cestu a na ní nás znovu narodil TovHád 122b (fig.) přivedl

2. koho (gen.) [o větším množství potomků] přivést na svět, naplodit: narodile sta [dvě sestry] synóv a dcer BiblDrážď Ez 23,4 (~Ol, ~Lit, porodile sta syny ~Pad, zrodily syny ~Praž) pepererunt; já skrze tě [syn boží skrze Brigitu] chci sobě mnoho synóv naroditi ŠtítBrigF 10b (v obraze); synóv narodiṡ a dcer, a nepoživeš jich, neb budú vedeni u vězenie HusVýklB 29b (Dt 28,41 generabis: synóv naplodíš BiblCard, ~Ol, ~Lit, syny zplodíš ~Pad, ~Praž); neb trn a bodlák [tj. falešní proroci] nemá v sobě utěšení vinného ani sladkosti fíkové, aby svým učením narodil milovníkuov božích sladkých ChelčPost 201b (fig.)

3. co [o rostlinných plodech] urodit, jako úrodu poskytnout, přinést: ale hospodář chtěl jest, aby prvé rozsívána byla [pšenice] a rostla a mnoho užitkuov narodila ChelčSíť 232b; ale kterak ostřežete, aby hrom neb krúpy nezbily všeho, což léto narodij ChelčPost 230b; ó sít velikého bludu, kterýž vás popadl… ‚kterýž vám narodi ovoce pekelnie PasKal M19b (v obraze)

4. co [abstraktního ve větším množství] způsobit, vyvolat: ha, nešťastná Heleno, lítá lvice, co nám [Trojanům] narodiſs žalosti TrojA 61b quot nobis es paritura dolores; přílišné rozmnoženie sváruov, hřiechuo narodij ten meč mnohotvárných a pyšných pánuov, pod jednú věrú stojíce ChelčSíť 128b; co hněvuov narodie pýcha ChelčKap 13b

Ad 1: za lat. nasci stč. též počieti (sě); za gignere též vyroditi. – Ad 2: za lat. parere stč. též uroditi; za generare též zaroditi

naroditi sě, -źu, -dí pf. (ipf. narázěti sě, narozovati sě, roditi sě); k naroditi

1. [o živých tvorech] narodit se, zrodit se, přijít na svět: qui renati ex aqua (equa ed.) …sumus jiže po druhé narodili smy se z vody GlosOpat 152a; za vlasti tvé narodili sú sě tobě synové ŽaltKlem 44,17 (~Pod, BiblOl, ~Pad, pod. ŽaltKap, urodili jsú sě ~Wittb, zrozeni sú tobě BiblPraž) nati sunt; všeliký samec, jenž sě narody EvOl 308b (L 2,23: jenž sě narázie VýklKruml) adaperiens vulvam; však jsme se z cizolostvie nenarodili EvPraž 5b (J 8,41: nejsmy porozeni z smilstvie ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, z smilství nejsmy urozeni EvOl, ~Beneš, z smilstva nejsme zrozeni BiblPraž, smilstvie nejsmy pošlí EvVíd, nejsmy od smilstva pošlí ~Rajhr) non sumus nati; já jsem sě na to narodyl a proto jsem přišel na svět, abych svědečstvie dával pravdě BiblDrážď J 18,37 (var. v. naroditi 1) natus sum; ež sě narodil [Ježíš] člověkem LegKat 1779; efimera… toho dne neb třetieho, když se narodi, umře ComestS 1b nascitur; lid tvój, od nichž si sě narodyl ComestC 334a de qua natus es z něhož jsi pošel, pocházíš; skrzě Krista…,jenž z neporušeného blahoslavené panny Marie břicha narodyw sě ŘádKorA 52b nasci… dignatus est; člověk sě jest narodil k úsilí a pták k létaní BiblOl Job 5,7 (se rodí ~Card a ost.) nascitur; dobré by bylo jemu, by se byl nenarodil člověk ten [tj. Jidáš] BiblLit Mt 26,24 (var. v. narážěti sě 1) si natus non fuisset; jenž [děťátko] sě slepo bieše narodylo ŠtítAlžb 493b; co sě národy, že to zase umře TkadlA 37a; creatus narodyw jse GlosSed 50a; však ráčil jest se naroditi [Kristus] z chudého pokolenie HusSvatokup 170b; mistr Ippokras najvětší, že se taký nikdy nenarodil LékFrantA 34a; tak národ těla a krve jeden se dokoná a druhý se narodi BiblPraž Sir 14,19 (~Lit, sě narozuje ~Pad, sě rodí ~Ol) alia nascitur ♦ naroditi sě na svět přijít na svět: neb jakož sě bóh v noci na svět narodyl a v noci přišel z pekla, takež v noci přijde ComestC 326a natus est in mundum; aby každému pacholíku, kterýž by sě narodyl na svět, inhed palec pravý uřezaly a oko levé vylúpily PulkB 14 dum nasceretur in mundum; jakož jest byl mocen [Ježíš] na svět sě narodyty zavřeným a neposkvrněným panenstvím WaldhPost 59a; na kterýžto svět nižádný se nenarodil, by zase neumřel TovHád 106a

2. [o rostlinných plodech] urodit se, vyrůst: některé…z tlačeného [koňmi] někdy dobrovolně se narodieſſe ComestS 232b (sě narázieše ~C, se rodieše ~K) germinaverunt — neos.: kterak tehdy svú péčí léto dobré, déšť časný, aby se narodilo pokrmuov, učiniti muožete? ChelčPost 230b aby se urodilo mnoho. – Srov. naroditi 3

3. [o něčem abstraktním] vzniknout, vzejít: viera z země narodila sě jest a pravda s nebe sezřěla ŽaltWittb 84,12 (pod. ~Pod, BiblDrážď, vyšla jest ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, ~Pad, ~Praž, vzešla jest ~Lit) orta est; protož strach nemá dveří, kterými by na ně [kněze] vsel anebo z čeho by se narodil ChelčPost 116b; nikdy se rozkoš nenarodij, leč prvé bolest předejde AlbnCtnostA 30b

Ad 1: za lat. nasci stč. též počieti sě. – Ad 3: za lat. oriri stč. též pojíti, uzdvihnúti sě, vzploditi sě, vzniknúti, zjěviti sě

národový adj.; k národ

1. (ve funkci gen.) národů (k „národ“ 4): ješto panujete nad mnohým lidem a líbí sě vám prvními býti v zástupiech narodowych BiblOl Sap 6,3 (v zástupiech národóv ~Lit, ~Pad, v houfiech lidských ~Praž) in turbis nationum

2. bibl. pohanský, nežidovský: i udělali sú školu v Jeruzalémi podlé práv narodowich BiblDrážď 1 Mach 1,15 (~Ol, podlé práv pohanských ~Lit, ~Pad, miesto, na němžto učili řády a uměnie pohanské ~Praž) secundum leges nationum; v Galilee lid narodowy, jenž chodieše ve tmách BiblDrážď Mt 4,16 (pohanský lid EvOl, v Galilei pohanské BiblOl a ost.) Galilaea gentium, populus; vysvobozuješ je z ruky narodowe BiblLitTřeb L2 Sir 51,12 (z ruku národóv ~Lit, ~Pad, ~Praž) de manibus gentium; ║ a Jeruzalém bude šlapán ot pohanuov, dokudž sě nedoplnie časové narodowi BiblDrážď L 21,24 (~Ol, časové národóv ~Lit, ~Pad, ~Praž, čas pokolenie EvOl) tempora nationum čas vyměřený pohanům

Ad 2: za lat. gentium stč. též pohanový

národstvo, -a n.; k národ, naroditi

něčí narozeniny, výročí narození: a když den bezděčný přihodi sě, Herodes narodſtwa svého večeři učini kniežatóm EvBeneš 84b (Mc 6,21: v narození svém EvOl, pod. i ost.) natalis sui

Za lat. natalis (dies) stč. též hody

nárok¹, -a/-u m.; k nařéci

1. (čím, čeho, oč [o něčem urážlivém]) nařčení, obvinění, osočení (něčím, z něčeho): bylo by tobě lépe i nám někde miesto na púšti zvoliti k našemu obývaní, nežli bydliti mezi známými v takém poroku i naroku hanebném TrojA 144a; by… slavná pověst narokem měla býti zmazána MajCarA 77 maculetur; ten nepoctivý a smyšlený nárok, jestot jest mně a mému služebníku na čest sáhl nevinně ListářRožmb 4,97 (1449); aby každý s Ježíšem v hanbě a v naroku kacieřstvie zuostal mezi těmi, ješto…spasenie hledají ChelčPost 16a (v nařčení ~N) — jur.: narok chlapstvem:…jestli že by kto druhého nařekl chlapstvem DubD 240a (o nářku chlapstvem ~ArchČ); pro narok kacířství … do světnice súdné konsistoře patavínské byl jest přihnán AktaKost 57a propter infamiam haereseos; také lidé se naříkají <z> zlého lože… Protož takého naroku jest najlépe nechati, neb pruovod a naroky velmi těžký jest TovačA 70b; očisť ten nárok s sebe přísahú ArchČ 10,304 (1490); ║ Narok o čest kým má súzen býti TovačA 78b urážka na cti

2. jur. zvláštní řízení konané z veřejného podnětu pro některé nebezpečné trestné činy: si vero narok, quod latine vocatur accusatio, furum vel nocturnorum predonum super eorum homines evenerit CDB 2,231 (1222); si aliquis nobilis vir et non druho habuerit super se narok, puer pro ipso subeat iudicium CDB 2,223 (1222); si…ab aliquo pro latrocinio incusetur, quod boemice narok vocatur CDB 2,326 (1228); naroch, quod vocatur accusatio Reg 2,597 (1286)

3. jur. trestný čin stíhaný procesním postupem ve smyslu „nároku“ 2: si quis de hominibus eiusdem ecclesie in furto vel homicidio vel narok vel svod vel quocunque alio crimine deprehensus fuerit SSL (ArchTřeb; 1205); opoviedati právo sveřěpicě, včely, ščěpy a to vše, což jest narok, trój póhon, právo voda i železo RožmbA 63; tehda právo řieci: Učiněna mi škoda. Pověz, kterým narokem RožmbB 39a; judicia, utpote caput…,nec non vulnera, furta, narok et nářěz et sváda inter homines prefati monasterii, cum pěna infligenda delictis huiusmodi ArchČ 14,385 (1358)

4. jur. pokuta uložená v soudním řízení majícím povahu „nároku“ 2: omnis acquisitio, que provenire solet in istis: svod, narok et quod vulgo glava dicitur, super omnes homines CDB 1,289 (1187); donationes, que vulgo svode, glava et naroc appellantur CDB 2,38 (1204); ab omnibus exactionibus novis et antiquis constitutionibus, que vulgariter narok, hlava seu svod appellantur CDB 2,342 (1229); ab omni iurisditione et iugo servitutis, quod vulgariter vocatur narok, nářěz, svod, hlava, tenetné CDB 3,249 (1238); collectas generales, venditiones, svod, glava, narok, nedoperné…; quicquid ex hiis… debet provenire, totum… concedimus ecclesie CDB 1,364 (14. stol.)

5. jur. (nač [na majetek]) vznesení požadavku opřeného o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatnění právního nároku: aby žádný pro nárok doma sedě druhému jeho lidem neuškodil ArchČ 3,260 (1426); narok na rychtářstvie PrávOpav 1,34 (1443); ab omni inpedimento, impeticione vulgariter nařčenie et contradiccione (naroku, odporu gl.) cuiuslibet hominis… disbrigare ProkPraxD 48a; tu svobodu má k naroku, ač by kto mu to zboží právem v čem nařknúti chtěl TovačA 52b; kterýž kolivěk člověk drží dědictvie některé nebo zbožie…bez narokuow ZřízVlad i2b sine instantia; ohlas svój odpor a narok PrávSasE 32a ansproche; učinil nárok a připověděl se k tomu zboží PrávOsvět 58 (1456); ║ z narokuow propustil [pastviště] zpraven jsa, že k tomu práva nejmá PrávOpav 2,74 (1464) vzal žalobu zpět; jakož sem já svrchupsaný Jaroslav měl v narocze to podkútie, kteréžto záleží k mlýnu PrávOpav 2,98 (1478) oprávnění držet; zavázal se…všecky nároky na Kojetín vyčistiti a vypraviti Půh 6,289 (1492) právní závady týkající se Kojetína. – Srov. nápad 5

6. spec. indikce, číslo označující pořadí daného roku v patnáctiletém období, jež se neustále opakuje: terminus est cíl, indicio narok, lustrum pět let, annus erit rok KlarGlosA 66 (De deo et caelo; indicium narok ~B); dic indicio narok KlarBohE 27 (De deo et caelo); indicio úrok vel narok SlovOstřS 84

Srov. nařčenie, nářek

Ad 2: za lat. accusatio stč. též žaloba. – Ad 5: za lat. contradictio stč. též otmlúvanie, otpověděnie. – Ad 6: srov. indicio, … indictio romer zinßale Diefenbach, Glossarium 294. K významu v. Friedrich, Rukověť 61n.

nárok², -a/-u m.; k sthn. nioro

med. varle, testiculus: opatří li kto ve snách, by jeho narocy byli vyřezáni, má li syny, zemrú jemu BřezSnářS 113 testiculos; genitale muské naroki SlovOstřS 82a; polimenta naroky svinie SlovOstřS 103; uveď ten kámen… na miesto, kteréž jest mezi zadkem a kořenem narokow LékSalM 359 testiculorum; obětovati budú [synové Árónovi]… dvě ledvince s tukem, kterýž přikrývá naroky BiblPraž Lv 3,4 (rórynky ~Ol a ost.) ilia; zmaž sobě lóno i naroky olejem hořčičným…, a tak čině, budeť kokeš kokrhati LékChir 247b; ║ řěz za naroky 10 hal. ÚčtyKarlštP 40 (1424) za vykleštění ♦ miešek, (měchýř, měšček) nárokóv med. šourek, scrotum: jimžto [lidem] mázdřice nescházela do miešku narokow LékSalM 346 testiculorum; byl li by konec neb měšček narokow raněn LékSalM 544 scrotum; když střeva vycházejí do měchýře narokow Apat 194b testiculorum ♦ popoví nároci pl. bot. ocún, Colchicum L: vyčištěn buď pilulemi…neb syrečkem z turbit a popových narokow LékSalM 333 hermodactilorum

Za lat. testiculi stč. též múdie, stroj, šielata, vajéčka, varlata; za genitalia též pečénky, třiesla; za polimenta též svinské ledvie (SlovKlem 75a); za hermodactilus též popové múdie (RostlStrah 82a), ocún vel svlačec (RostlPelp 11b), ocún alias túžebník (RostlKřišťKap 169b). – K původu sthn. nioro v. Machek, Etym. slov.² 390

nárokový adj.; k nárok²

♦ miešek nárokový, púzdro nárokové med. šourek, scrotum: rozřež miešek narokowy a sejmi to maso s nároku LékRhaz 152; o vynímaní kamene z púzdra narokoweho LékSalM 354

nárostek, -tka/-tku m.; k narósti

vzrůst n. přírůstek (?): incrementum naroſtek, rostenie SlovVeleš 101a

Za lat. incrementum stč. též naspořenie, přibývanie, přírost, přiroščenie, přísporek, přispořenie, vzplod

narósti, -rostu, -roste pf.; k rósti

1. [o tkáni] narůst, růstem se vytvořit: tomu dlúho rána nescelé neb dlúho to maso neb ta kuože nenaroſte LékSalM 585; a kdežť jest maso vyhnilo, zase se naplní a naroſte LékFrantC 173a

2. neos. čeho [o větším množství] narůst, vyrůst: ale pro lenost obmešká potom toho [dobrých skutků] dělati, že v tom [poli života] naroſte zlých žádostí ŠtítPař106a; aby z nich [lidí] naroſtlo sluh božích ChelčSíť 129a

3. med. [o ráně] zarůst, vyplnit se novou tkání, zacelit se: a vyčišť neb vyhnoj tu ránu tú věcí neb mastí apoštolskú, ažť i naroſte a hnój vyschne LékSalM 320 donec incarnatum sit; a když rána naroſte a napravena bude LékSalM 471 facta incarnatione

narosticí adj.; k narostiti

med. [o léku] podporující narůstání nové tkáně (tvoření granulace), přispívající k zarůstání n. zacelení rány: a vyhnoje narostiž [ránu] prachy a mastmi naroſticimi LékSalM 275 incarnativis; přikládaj věci naroſticzie a potom celistvé LékSalM 320 cum incarnativis. – Srov. narostivý, naroščujúcí

narostina, -y f.; k narósti

med. chorobný výrůstek, nádor na sliznici: neb samým vzhledením do nosa lékař móž poznati, má liť [nemocný] naroſtinu sprostnú čili rační v chřiepiech, neb ta naroſtina jestiť vezpod jako fík LékSalM 251 polypus in naso polyp; ta naroſtina jest dvoje (-uo- rkp): jedna račnie a druhá nic LékSalM 251 polypus cancrosus

Za lat. polypus stč. též vozhřivec

narostiti, -šču, -stí pf. (ipf. naroščovati); k narósti

1. med. co [novou tkáň] způsobit narůstání něčeho: buď pilen naroſtiti dobré maso skrze masti celistvé i prachy LékRhaz 144. – Srov. narósti 1

2. med. co [porušenou tkáň] způsobit zarůstání něčeho: jelenie koření… masem naroſti a zrostí [vředy] LékVodň 265a; slušie hned miesto [nemocné] vyčistiti a strávené naroſtiti LékRhaz 143; když se miesto [poškozené] utvrdí a očistí…, tehdy buď naroſſtieno LékSalM 346 incarnetur et consolidetur; naroſt ji [vyčištěnou ránu] prachem kadidlným a scel ji prachem dřéve praveným LékSalM 459 incarnetur; ║ a tiem během bude rána moci naroſtiti (m. naroſti n. naroſtiti se ?) LékSalM 532 incarnari zarůst, zacelit se; obměkčuje [lilium] dělohu a naroſti vředy LékVodň 271b zahojí

narostivý adj.; k narostiti

med. [o léku] podporující narůstání nové tkáně (tvoření granulace), přispívající k zarůstání n. zacelení rány: pak přikládaj masti i léky naroſtiwe a scelivé LékRhaz 190; posil [ránu] s mastí apoštolskú neb mastí naroſtiwu LékSalM 224 cum unguento incarnativo; flastr naroſtiwy a celestivý LékSalM 389 incarnativum; Naroſtiwe lékařstvie jest dvoje, totiž masti a prachové LékSalM 834 medicinae incarnativae. – Srov. narosticí, naroščujúcí

naroščenie, -ie n.; k narostiti

1. med. čeho [nové tkáně] vytvoření narůstáním: [částí v celek] srůst: nechaj státi rány otevřené a čakaj kosti naroſſtiene (m. -ie) do třidcátého dne LékRhaz 81; a pak smáčenie rúšky v oleji… máť se dieti od dne vyňatí kostí všech neb dielu jich až do naroſſtieni svrchnie mázdry se lbú LékSalM 433 ad incarnationem

2. med. čeho [porušené tkáně] zacelení podporováním růstu nové tkáně: přikládaj [mast] na ránu až do času smasenie neb naroſtienie rány LékSalM 456 ad tempus incarnationis; ║ a po naroſſtieni tiem flasstrem, po vyčištění, scel miesto jakož pověděno jest o jiných LékSalM 375 facta cum illo emplastro incarnatione po podpoření růstu nové tkáně

naroščovati, -uju, -uje ipf. (pf. narostiti)

med. co [novou tkáň] způsobovat n. podporovat narůstání něčeho: a scelujeť [mastix] kosti zlámané, a naroſſtiuge maso v ranách LékSalP 378a generat carnem

naroščujúcí adj.; k naroščovati

med. [o léku] podporující narůstání nové tkáně (tvoření granulace), přispívající k zarůstání n. zacelení rány: o mastech naroſtigicich a celistivých LékSalM 223 de ungentis incarnativis; přikládaj léky…naroſtugicie a celície, až do plného léčenie LékSalM 476 cum incarnativis; o lékařstvích (lekarzſtwi rkp) naroſſtugicich LékSalM 796 sarcotica; jest také [růžový olej] uhašující zapálenin a posilující, naroſſtugicý a bojující otokóm Apat 209a agregativum. – Srov. narosticí, narostivý

narovnánie, -ie n.; k narovnati, narovnati sě

narovnání, dohoda ve sporné věci: domky u sv. Benedikta někdy Holého Jana, jenž ležie vedlé krchova, přiřčeny Prokopovi synu Kraysovu narovnáním s macechou jeho TomekMíst 1,172 (1430)

narovnaný adj.; k narovnati

[o míře] naplněný po okraj, zarovnaný, plný: dajte, a dadie vám; mieru dobrú a narownanv i navrchovanú dadie v lóno vaše EvSeit 145a (L 6,38: ~Víd, naplněnú BiblLit, plnú EvBeneš, BiblPad, ~Praž, vrchovanú ~Ol, vrchovatú ~Drážď) confertam

narovnati, -aju, -á pf.; k rovnati

1. co [vyhloubeného] zarovnat, vyrovnat, vyplnit po okraj: král Vácslav kázal prolomiti se do Starého města tu proti domu Haléřovu, a tu fortnu proti tomu domu udělati, příkop narovnati, jakož i podnes slóve U prolomeném TomekMíst 1,133 (1402)

2. co [sporného] dohodnout, jednáním uvést na obecně přijatelnou míru, dojednat: co mezi sebou vespolek narownali a slíbili [Kristus a apoštolové], to drželi, splnili a tak sou učinili JakZjev 439b; to [prodej zámků] se má na obecném prvniem sněmu rozvážiti, a při čemž ta věc tu narovnána a postavena bude, to při tom stane ArchČ 5,497 (1499); ║ s každým [služebníkem] chtěl bych rád narownati NaučRod 372 vyrovnat se (udělením odměny), učinit narovnání

narovnati sě, -aju, -á pf.; k narovnati

oč narovnat se, porovnat se, dohodnout se o něčem: jestliže by se škoda jaká bezelstně přihodila, o takovou věc aby se v dědině narovnali mezi sebou ArchČ 16,544 (1500)

naroźenec, -ncě m.; k naroźený

zrozenec, dítě: natus narozenecz sit, abortivus potracenec KlarGlosA 1769 (De progenie; narodinec ~B). – Srov. naroźený 1

Další doklady po r. 1500. — Nepůvodní znění narodinec GbSlov 2,493 opravuje na \*narodilec, ale neprávem: narodinec je zaručeno rýmem (B. Ryba)

naroźeníčko, -a n.; k naroźenie

expr. děťátko, dítko: poď již, mé jediné narozenyczko, musíš býti své mateře (-rzie rkp) krmě PasMuzA 244 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) mi nate; mé jediné narozeniczko KázLeg 91b. – Srov. naroźenie 3

naroźenie, -ie n.; k naroditi, naroditi sě

1. (něčí) narození, zrození, příchod na svět; gen. u označení místa rodný: v tě sem uvržen ot narozenye, z břucha mateře (-rzie ed.) mé bóh mój si ty ŽaltKlem 21,11 (z lože ~Wittb, ~Pod, z teřicha ~Kap, z břicha BiblOl, ~Lit, ~Pad, od života ~Praž) ex utero; vzdáleni sú hřiešníci ot narozenye ŽaltKlem 57,4 (BiblOl, ot života ŽaltWittb,~Pod, BiblDrážď, ~Praž, ot luona ŽaltKap, ot materníka BiblPad) a vulva; jda Ježíš viděl člověka slepého od narozenye jeho EvVíd 12b (J 9,1: tak i ost.) a nativitate; neb sě nevrátí [odcházející] viec, ani uzří země narozenye svého BiblDrážď Jr 22,10 (tak i ost.) terram nativitatis suae; andělé, kdyžto pastuchám pravili božie narozenie OtcB 187b partum; o narozeny a o vychovávaní Mojžieše ComestC 55a de ortu; počěchu [Židé] léta svá počítati ot vychozenie z Ejipta, jako… křesťané od božieho narozenye ComestC 96a ab incarnatione Domini; a budeš den svého narozenye kleti BiblOl Sir 23,19 (tak i ost.) diem nativitatis tuae; po tváři člověčie znamená sě Kristovo narozenye LyraMat 6b generatio; jakož jest radost otci a mateři z narozenye syna krásného WaldhPost 104b; a tiem svým Kristus narozenijm dal jest počátek duchovnieho narozenije národu lidskému ŠtítSvátA 26a in ortus sui forma… spiritale principium; o hodině narozeni toho jistého umrlého CestMil 33a nativitatis; před narozeṅím Kristovým VýklŠal 35a ante adventum Christi; jedovaté plémě, ješto svým narozeṅim … své mateřie břicho rozsapuje Budyš 3a partu; zuostane v cizí zemi a duom svého narozenie opustí LékKřišť 156b; že každý, ktož se křtie…, přijal jest narozenie nové AktaBratr 1,176a; incarnacio vtělenie, narozenye Slov Muz XIV E 14, 492; ║ dokovad sú [ženy] v cělosti svého narozenye, řiekají jim děvicě ComestC 45b in integritate nativitatis suae jak se narodily; v těch knihách psáno je o jeho [Kristovu] na svět narozeny ŠtítBarlB 38 incarnationis historia o příchodu na svět; a ktož kromě svého Narozenye nebýval jest, ten mní svú zemi najlepší CestMandA 157b mimo své rodiště; a tak po vytržení vlasóv nehodných (nenehodnych rkp) pracovati slušie pro narozeni vlasuov hodných LékRhaz 35 vznik, vzrůst; z té své pýchy vždy hleděli [mistři a zákoníci] vyššího narozeni RokPostB 43 (urozenie ~A, ~K) rodu, původu — v letopočtu: to sě sta ot narozenye syna božieho léta po devieti set po dvúdcát osmého DalV 30,55 nach der gebort; tuto sě dokonává žaltář pod léty božího narozenye tisíc tři sta devadesát let a šest let ŽaltPod 134b; pod léty od božieho narozenye rozdělena bude [kronika] PulkB 20 per annos Domini; skládáno jest toto pravenie tisíc let ot narozenie pána boha Jezukrista v tom počtu, kdy psáchu třista devadesát čtvrté léto FlašRadaA 2118; dán i psán léta narozeṅié tvého, najmilejší Pane, tisícieho čtrstého dvadcatého Budyš 9a nativitatis tuae; o tom rozsudek v bielých [knihách] puohonných léta od narozenie božieho tisícieho čtyřstého devadesátého druhého ZřízVlad h6a ♦ naroźením věcí n. mení (věkem) starší n. mladší: šest pokolení větších narozeným aby vzešli na horu Garizim s kněžími a s levity, a šest menších na horu Ebal ComestC 110b maiores natu…minores; syna svého narozenim většieho Hostinníka dědice ustavil SilvKron 17b maiorem natu ♦ druhé, nové naroźenie znovuzrození: spaseny nás učinil skrzě omyvadlo druhého narozenye, točíš křest svatý BiblDrážď Tt 3,5 (tak i ost.) regenerationis; in regeneracione…v novém narozeni vel vzkřiešení VýklKruml 232b (Mt 19,28: v druhém narozeny BiblOl a ost.) ♦ den naroźenie koho narozeniny, výročí narození: v tom času Herodes tetrarcha den svého narozenye hodováše ComestC 302a diem natalis sui; a tyt mievá [chán hody] třikrát do roka: jeden na den jeho narozenye CestMandA 201b; chvále [lidé] den svého narozenie u blesku chvály velebnosti tohoto světa ChelčBoj 380a

2. (něčí) narozeniny, výročí narození: Herodeš v narozenye svém večeři učinil kniežatóm EvOl 317b (Mc 6,21: narozenie svého BiblPad, pamět svého narozenye EvVíd, své narozenye pamatujě BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, pamatuje památku svého narozenie ~Praž, národstva svého EvBeneš) natalis sui; jehožto [sv. Jana] narozenye dnes slavímy PasMuzA 279; kdy rozčítají sě úročnie svatých narozenye SekvOpav 127b annua…natalicia; natalicium narozenie svaté SlovOstřS 95; natale… et hic natalis in eodem sensu, id est nativitas, natalicium idem narozeni je VodňLact O5a ♦ Naroźenie božie, Kristovo, Hospodinovo, Páně ap. Narození Páně, církevní svátek 25. prosince: u vigilí narozenye hospodinovo EvZimn 3a (narozenie ~Beneš, božího Narozenye ~Ol); conceptus početie, sit Nativitas narozenye KlarGlosA 2390 (De festis); od pánóv… ten den božieho narozenye poctivě jest přijat [Bořivoj] PulkB 87 die Nativitatis Domini; na první věz suché dni po narozeni pána našeho spasitele MajCarA 22 Nativitatem Domini sequentibus; neděle druhá po Kristovu narozeni HusPostH 14a; hody Kristovy příliš slaví [falešní proroci], narozenie a vzkřiešení ChelčPost 202b; na vánoce, to jest na den božieho narozenije ArchČ 9,332 (1472) ♦ Naroźenie matky božie, panny Marie Narození Panny Marie, církevní svátek 8. září; narozenye matky božie ŽaltPod 5a; týden před matkú boží narozenim LékFrantA 114b; v pondělí po hodu Narozenie blahoslavené panny Marie CJM 4/2,228 (1481); dán [list] na Budíně, ve čtvrtek před hodem Narození panny Marie ArchČ 5,571 (1498)

3. čí co se z někoho narodilo, potomstvo: ten, jehož mezi narozennym žen žádný věcší nenie MatHom 131 (Mt 11,11 inter natos mulierum: mezi syny ženskými EvZimn, BiblDrážď a ost., mezi národem ženským EvOl) mezi potomstvem; ║ i sěli pole a sadili vinnicě i učinili ovoce narozenye ŽaltWittb 106,37 (~Pod, BiblDrážď, ~Lit, plod narozenye ŽaltKlem, BiblOl, ~Pad, ovoce přirozené ŽaltKap, plod přirozený BiblPraž) fructum nativitatis získali plody úrody, sklidili sklizeň. – Srov. národ 7 a 2

4. generace, pokolení: pamětiv budu jmeni tvého ve všem narozenyu a narozenyu ŽaltKlem 44,18 (var. v. národ 10) in omni generatione et generationem; a milosrdenstvie jeho [boží] ot narozenye do narozenye bojúcím sě jeho ŽaltKlem 145b (L 1,50 a progenie in progenies: ot národa do národa ~Wittb, pod. ~Pod, EvZimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, od pokolenie až do pokolenie ~Praž); Narozenye i narozenye vzchválí skutky tvé ŽaltPod 144,4 (pokolenie a pokolenie ~Wittb, BiblDrážď, národ i národ ŽaltKlem, ~Kap, BiblPad, ~Praž, národ i pranárod ~Ol, porozenie i porozenie ~Lit) generatio et generatio; jeliž bych zvěstoval moc tvú narozenij všelikému, jenžto příchodno jest BiblOl Ps 70,18 (pokoleňú všemu ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, národu všelikému ŽaltKlem, ~Kap, BiblPad, ~Praž) generationi omni; ║ kniehy narozenye Jezu Krista, syna Davidova, syna Abrahámova BiblOl Mt 1,1 (var. v. národ 9) generationis rodokmenu. – Jen bibl.

Srov. uroźenie

Ad 1: za lat. nativitas stč. též poroźenie, přiróźenie; za partus též porod: za ortus též vzeštie, vzchod; za generatio též rozploźenie; za adventus též příchod, příštie. – Ad 2: za lat. natalis (dies), natalicia stč. též hody. – Ad 3: za lat. natus stč. též uroźenie. – Ad 4: za lat. generatio stč. též koleno, plémě, rod, věk

naroźený adj.; k naroditi, naroditi sě

1. [o živých tvorech] narozený, zrozený, porozený; zpodst. zrozenec: ze všech narozenich z ženského národa nikda sě věcší neurázal než Jan Krstitel PasMuzA 281 (ze všech narození ženského národa ~Kal; Mt 11,11: var. v. naroźenie 3) inter natos mulierum; žabka v studnici narozena Čtver 82a in fonte nata; Kristus, z blahoslavené panny narozeny bez semene mužského GestaB 106b natus; nascenti narozenemu GlosSed 52a; když tě vně naleznu, t. když vtěleného tě a narozeneho uzřím VýklŠal 143b; jest [Kristus] pravý buoh a pravý člověk, duchem svatým počatý v životě panny Marije a z nie narozeny ChelčSíť 6b; ║ vypravuje [evangelista Jan] prosviecenie slepého narozeného LyraMat 7a caeci nati (podle lat.) od narození; že člověk bude podoben slovu narozenemu, jenž jest syn boží WaldhPost 93b tělem učiněnému; postumus narozeny po otci GlosSed 158a pohrobek; natalis lux narozeny den a úročný HymnUKB 55a den narození; z ženy narozeny na svět [Jan] AktaBratr 1,152a přišlý na svět ♦ nově, vnově naroźený zpodst. novorozenec, novorozeně: lactantibus uteris ssáluom z břicha vel v břiše vnově narozeným VýklKruml 141a (Is 13,18: nad sanlátky břicha BiblPad, ost. jinak); o vodě sebrané v hlavě dětinské nově narozeného LékSalM 202 puerorum noviter natorum; adortus…noviter vel subito natus vnově narozeny VodňLact A7a ♦ znova, podruhé naroźený znovuzrozený: renati znova narozeni MamKapR 157a (1 P 1,23: porozeni EvOl, jsúc opět porozeni BiblOl, ~Pad, jsúce podruhé zrozeni ~Praž); člověka vnitřního nemá [člověk hledící si jen vnějších věcí] podruhé narozeneho, aby se hlasu božiemu ozval AktaBratr 1,62b

2. med. [o chorobných útvarech] vzniklý, vytvořený: o hlízě neb nežidu ze krve narozenem LékRhaz 97; o hlíze z flegmy narozene LékRhaz 98; stává se také kýla od masitosti zbytné narozene při nárociech LékRhaz 152; o sedlém mléce v ceckách ženských …a o přielišnosti kulky tudiež narozene LékSalM 314 in modum pili ibidem aggregati

Ad 1: za lat. natus stč. též pošlý, přiroźený, uroźený; za lactans, lactantes též mláďátko, dietky v kolébkách (PulkB 93)

narózno adv., též na rózno; k rózný, rózno

1. [kam; o rozdělování, rozčleňování] narůzno, na různá místa, na různé strany: i rozdělišta se bratry na ruozno BiblCard Gn 13,11 (~Ol, od sebe narozno ~Bosk) divisique sunt alterutrum a fratre suo; tu jě [lovce] narozno rozpósobiv PasKlemA 234b (od sebe na ruozno ~Kal, ot sebe rózno ~MuzA, ~Tisk) dispersit; a sberú sě všickni národové přědeň i rozkodlúčí jě na rozno EvBeneš 99a (Mt 25,32: naruozno BiblPraž, ruozno EvZimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad) separabit eos ab invicem; ale lid Najamóv na rozno se rozloživše CestMil 53a diffusus; zřež jej [kosatec] na malé kusy… a naruozno jej pověš LékFrantA 125a; sekyra větvie od kmene dělí, i články řetěza naruozno KorMan 182a; ženy… nižádným obyčejem na různo se rozděliti nechtěly BřezKron 499 ab invicem separari; ║ čtyři zvěři veliké jdiechu s mořě naruozno mezi sobú BiblDrážď Dn 7,3 (Pror, na rozno mezi sobú BiblOl, rozličné mezi sebú ~Lit, ~Pad, rozdielné mezi sebú ~Praž) diversae inter se navzájem odlišené; neb sektářuom spolu s křesťany posluhovati jest na ruozno Krista děliti BechMuz 145a rozdělovat

2. [kde] na různých místech, porůznu: tajnic, točíš domkuov, v nichžto po púšti na rvozno přěbýváchu [poustevníci] OtcB 36a (poruozno ~D); separati sumus naruozno smy VýklKruml 81a (Neh 4,19: podál jeden ot druhého BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, jedni od druhých podál ~Praž); na jiných miestech téhož spisu pokládá se, ne pospolku, ale na ruozno KorMan 11a; i zbito jest mužuov v té bitvě naruozno vonde i vonde po poli jako na čtyři tisíce BiblPraž 1 Rg 4,2 (ruozno ~Card, ~Ol, ~Lit) passim per agros; i poněvadž jsú seděli [bratři] na ruozno na purgrechtích ArchČ 37,1720 (1465); ║ kako móžete věřiti, nebo chválu na ruzno béřete, i chvály, jenž od samého boha (-uo- ed.) jest, nehledáte? EvVíd 7b (J 5,44: jeden od druhého ~Praž, BiblPad, ~Praž, mezi sobú ~Drážď, ~Ol, vespolek ~Lit) ab invicem navzájem, jeden od druhého

3. [o vytváření antagonistického vztahu] proti sobě, do protichůdných stran: Konrád… vždy s Otíkem a s Jaromírem… spolu držieše a narozno rozlúčeni nikakž býti nemožiechu PulkB 78 ab invicem… disiungi; blekotivý [člověk] narozno lúčie kniežata BiblLit Pr 16,28 (~Kladr, vadí kniežata ~Ol, rozlučuje kniežata ~Pad, ~Praž) separat; máme také bedliví býti proti chytrostem diábelským, jimiž nás usiluje naruozno roztrhnúti JakZjev 47a; z toho dělenie na ruozno odporných věcí móž poznán býti rozom ChelčBisk 75a; jakož ta písma okazují na ruozno rozdielně ChelčBisk 2b rozporně; ta dvoje věc [světská moc a křesťanská víra] na ruozno jest stála…, pohané nic neměli jsú s křesťany a křesťané s pohany ChelčSíť 52a v rozporu; pravda vdyť jest dělila lidi narozno, že jedni ji přijali a druzí se protivili RokLukA 270b

4. odděleně, zvlášť: nebo jako na rozno jedno každé osobstvie boha a hospodina svědčiti křesťanskú pravdu nutie ny ŽaltWittb 225b (Athan) singillatim; uzřě [Petr v hrobě Ježíšově] prostěradla položená a čechel…ne s prostěradly položen, ale na rozno skotúčen na jedno miesto EvZimn 25a (J 20,7: ~Beneš, rózno ~Rajhr, ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, obláště ~Lit, ~Pad, ~Praž) separatim involutum; a když na ruozno tázáni [„mudráci“] bývají, v odpovědech nemají srovnánie KorMan 32b; kterýchžto bochníkuov položíš na stole čistém před pánem bohem naruozno, šest zvláště a šest také zvláště BiblPraž Lv 24,6 (~Pad, ruozno ~Card, ~Ol, ~Lit) altrinsecus. – Srov. naróznu

Srov. rózno

Ad 1: za lat. ab invicem stč. též onen sem, onen tam (Čtver 178a). – Ad 4: za lat. separatim stč. též rozdielně, rozdělitě, rozlučně

naróznu adv., též na róznu; k rózný

zvlášť, odděleně: máš jemu [houserovi] hlavu i s krkem vydřieti a naroznu napřed i nazad zašiti LékKřišť 62a; potom bratřím a sestrám na různu klečícím rozdávali [kněží přijímání] BřezKron 530 seorsum flectentes. – Srov. narózno 4

Za lat. seorsum stč. též obláščně, rózno, zvláščě

narozovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. naroditi sě), též naroźovati sě

1. [o živých tvorech] rodit se, přicházet na svět: které [druhy hmyzu] sě bez pokaženie narázejí neb narozugi sě ComestC 4b nascuntur; některé zlé máme, s nímž sě narozugem Kruml 277; jakožto z jěštěróv ještěrové sě narozugij MatHom 346 nascuntur; také potřebie má [člověk] obnovenie duchovnie, jímžto narozuge sě, aby byl syn boží WaldhPost 93a (fig.); křesťan sě narozyge z života kostela svatého ŠtítSvátA 24b renascitur (fig.); kdyžto kterému velikému králi neb kniežěti narozuge sě syn prvorozený HusSvátA 508a; také móž skrze břicho cierkve svaté křest sě znamenati, jímž sě věrní jako z břichu druhé narozugí VýklŠal 127b; rod těla a krve jiný sě skonává a jiný sě narozuge BiblPad Sir 14,19 (sě rodí ~Ol, se narodí ~Lit, ~Praž); nascor Naroſugi se SlovUKC 221b

2. [o rostlinných plodech] rodit se, urozovat se, vyrůstat: nikdy z tebe [z fíkovníku] ovotce sě nenarozug na věky BiblPad Mt 21,19 (var. v. narázěti sě 2) numquam… nascatur; nikdy nenarozug se z tebe ovotce na věky HusSvátB 149a (Mt 21,19)

3. [o něčem abstraktním] vznikat, povstávat: a z nahoty, to jest z dobrovolné chudoby, pokora se narozugie OtcC 119b (sě zarozuje ~A, ~B, ~D, ~E) procedit

Srov. narázěti sě

Ad 1–2: za lat. nasci stč. též urázěti sě. – Ad 3: za lat. procedere stč. též pocházěti, vycházěti

narozprávěti sě, -ěju, -ie pf.; ipf. rozprávěti

vypovědět n. nabažit se vykládání: a vonť [Štěpán] se neumie narozprávěti, kterak ste na něho laskavi ArchČ 11,256 (1450)

narozpučiti sě v. rozpučiti sě

narozujúcí adj.; k narozovati sě

rodící se: renascentis opět narozugijczieho GlosSed 156a

nárožní adj., též nárožný; k roh

[o domu] nárožní, rohový: dům nárožní, někdy Lojsy apotekáře TomekMíst 1,36 (1428); odkazuje [Jan Miličovec]…duom svuoj nárožní ListářPlz 1,382 (1435); dům svůj nárožní…v tyto knihy zapsal jest SvědBydž 420 (1453); drží duom nárožný v Tasově Půh 7,20 (1490)

nárožník, -a m.; k nárožní

majitel nárožního domu; stává se jménem osobním: ibidem domina Kačka relicta olim Hanussii naroznik… recognovit Práv AMP 317, 8b (1404); Laurentii Naroznik TomekMíst 3,16 (1407); Johannes naroznik debet dare domine Zdene… cameram AMP 2100, 291b (Manuál radní; 1411); Petrem Nárožníkem ArchČ 28,97 (1422); když Jana…napadla právem Vanka, nárožníka proti kaple Těla božieho na rynku TomekMíst 2,231 (1434); Matěje Nárožníka Půh 6,276 (1492)

V hesle nárožník v BrandlGlos 172 jde patrně o stpol. narocznik (v. Slow. Stpol. 5,87)

nárožník, -a/-u m.; k nárožní

fabr. nárožník, velký hřeb na spojování krovů (?): item Venceslao fabro ad magnam campanam pro clavis latovné naroznyky, panty 19 1/2 gr. SSL (RegBerMis I, 89a; 1389); item pro magnis clavis dictis nareznyky (m. naroznyky) 5 gr. SSL (RegBerMis III, 15b; 1413); pro clawulis tegularum et narozniky 5 gr. minus 4 p. SSL (LibRatLun 29a; 1450–60)

nárt, -a/-u m.

1. nárt, hřbet chodidla: třetím hřebíkem nohy přibili [vojáci] na nartie HusSvátB 174b; s uobú stranú úrazu, i na nartie i na holeni LékSalM 678; činí [podagra] bolest v tlačidlách a v nartu LékChir 200b

2. svršek obuvi: podešvuov pytlových ani nártuov nemají dělati [„refléři“] pod pokutu svrchupsanú ArchKutn 242 (1447)

Srov. nártie

nártek, -tka/-tku m.; k nárt

(malý) nárt: kleknúti má [přísahající] a dva prsty z pravé ruky stáhnúti má a ty položiti na nohy jeho [Krista] umučení mezi kolenem a Nartkem na místě hnátku TovačC 89

Srov. hlavička (Kristova!)

nártie, -ie n.; k nárt

1. nárt, hřbet chodidla: noha pes quoque sit, poplex sit čieška, sed prepedia fore narczye…, subsolium podšev KlarBohO 461 (De membris; nartye ~E, ~F); testiculi múdie, žíla vena, prepedia nartye KlarGlosA 1317 (De membris); peripedia nartie SlovVodň 68a; přivázali [Husa] provazy dobře na šesti…miestech, jedniem nad nartim aneb u hlezna MladHusJ 45b proxime talos; k těm třem kostem, totiž kosti chodidlné, lodičce a ostroze spojeno jest nartie, kteréžto složeno jest ze tří kostí… aneb ze čtyř LékSalM 792 rasetae; antipedia fuerfus narti SlovHol 55a

2. svršek obuvi: také vetešníci nové nártie a podešvy nové k starým ochozeným holenóm budú moci přišívati ArchČ 14,441 (1441); solidum facere Nartij dělati VodňLact ff6b; nártie a podešvy k staré obuvi podšívati ArchČ 9, 469 (1488)

Srov. nárt

narubati, -aju, -á pf.; k rubati

čeho [dřeva] nasekat, narubat, sekáním nahromadit něco: dřev narubawſſe [bratři], břiemě na lva nakladše, do kláštera nésti kázali PasMuzA 533 caedentes; narubal [řemeslník] cedrového dřievie, nabral černého duba Pror Is 44,14 (BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, podruhoval jest cedry ~Pad) succidit

Za lat. caedere stč. též zsěkati; za succidere též podrubati, porubati, zrubati, posěkati, podřězati

narúenie, -ie n.; k \*narúbiti

zaznamenání pomocí vrubů: indicamen narubenie SlovVeleš 101a. – Srov. navrúenie, nářěz 2

\*narúbiti srov. narúenie

naruby adv., též na ruby; k rub

1. naruby, vnitřkem (zvl. rubem) navrch, obráceně: bude [rytíř] přěs nos jmíti ránu …‚ tak jakžto jemu na ruby jedna chřiepí ve krvi stane KlemEp K 74; ano to [páví peří], což k oku zřědlno, má krásné líce, a to, co j zakryto, nenie tak krásno, aneb co j vezpod jako naruby ŠtítBes 43; báby zobláčejíc sě [o masopuste] na ruby v blány ŠtítSvátA 120b; inhed nejednoho ztlukú [při turnaji] opáčivše jej naruby FlašRadaA 883 (v obraze); hned jej [vepřový žaludek] vyvrať na ruby LékRhaz 68; z těchto řečí, maršálku předepsaný, kterú s chtěl kuklu na nás vecpati, sám s v ni se oblekl na ruby KorMan 67b (v obraze); ║ a již, obrátiv pláštěk naruby, radíš nepoctivě TrojA 194b revoluto mantello (v obraze) změniv mínění; ješto jsú ji [křesťané víru] převrhli naruby i na líce svými smysly ChelčSíť 54b (v obraze) zpřevraceli

2. po vnitřní straně, uvnitř: a jako naruby politý korbelík víc maže nežli křtaltuje BechNeub 19b

Východiskem adv. významu zde byla spojeni typu na ruby obrátiti (šat) ‚obrátit na stranu s viditelnými sešitými okraji („ruby“) látky‘ (srov. J. Zubatý, SbFil 7,14)

náruč, -i f. (?); k ruka

náruč, obsah náručí: fasciculum narucz SlovVodň 60a. – Srov. náručie 2

náruček, -čka/-čku m.; k ruka, náruč

náruč, obsah náručí: fascilium naruczek SlovVodň ad 61. – Srov. náručie 2

naručest adv., též naručest, na ručest; k ručest

1. rychle, spěšně, hbitě: jako vody, jěžto běžie naruczieſt BiblDrážď Mi 1,4 (naruċeſt ~Lit, na rucżieſt ~Ol, ~Pad, rychle ~Praž) in praeceps; šla sta [poslové k Davidovi] na ruczeſt okusivše maličko vody BiblCard 2 Rg 17,20 (naruczzieſt ~Ol, naruċeſt ~Lit) festinanter; tehdy svatý Antoní… zavola dvú mnichú na ruczieſt OtcB 196b (rúče ~E) celeriter; ihned z rychlostí vsedl jest na kóň i mčal sě do Prahy naruczeſt PulkB 46 subito; pakli to vidí mocný, naruczieſt zbohatie BřezSnářM 156a; per preceps naruczeſt VýklKruml 228b (Mt 8,32: velme kvapně ~Lit, ~Pad, rychle ~Praž)

2. hned, ihned, neprodleně: a jakž vzda [Elenus] modlitbu hospodinu, tu na ruczieſt ten jěšťer přijide OtcB 29a; jižto naruczyeſt přivedeni jsú přěd krále Pror Dn 3,13(BiblOl, naruċeſt ~Lit, ihned ~Pad, ~Praž) confestim; jestli že narucžeſt sliny mé v jeho tvář nepustím, umřeť AlexPovB 238a; a protož v té příhodě máť naruczeſt spomoženo býti nemocnému LékSalM 690 velociter et in brevi

3. náhle, neočekávaně, znenadání, nenadále: inhed v duchu povzdvižen jsa [Cyril] vzhoru, na ruczeſt jako v kakéms otrápení od kláštera…viděl jest cěstu divnú JeronM 32b subito; čeled má vpadla na ruczeſt v nemoc KarŽivA 341 subito; a bude naruczyeſt spěšně (ſpyeſſenye rkp) od hospodina všěch zástupuov navščieveno [město] v hromě a v pohnutí zemském Pror Is 29,6 (BiblOl, naruċeſt ~Lit, rychle ~Pad, ~Praž) repente confestim; naruczyeſt jest padlo Babylon Pror Jr 51,8 (BiblOl, vnáhle ~Lit, ~Praž, brzce ~Pad) subito; člověk naruczeſt uzdravený LyraMat 37a subito; naruczeſt jasné povětří e v temné nočnie mrákoty divně se promění TrojA 81a subito; o pomoci křik učiněn jest, t. na ruċeſt bez vědomie lidského HusSvátA 468a (brzy ~TN); neprodlévaj ode dne ke dni, neb naruċeſt přijde hněv jeho [boží] HusSvátA 474b (nenadále ~TP; Sir 5,9 subito: náhle BiblOl, vnáhle ~Lit, ~Praž, brzcě ~Pad)

Srov. náhle

Ad 1: za lat. in praeceps stč. též prudce; za festinanter též pospěšně; za celeriter též na brzkost, spěšně. – Ad 2: za lat. confestim stč. též rúče, na tom miestě (Mat 40); za velociter též brzo; za in brevi též v krátké chvíli (OtcB 37b). – Ad 3: za lat. subito stč. též z nedojiepie

náručie, -ie n.; k ruka

1. náručí, náruč, prostor mezi rozepjatýma rukama: on vzě jej [Simeon Ježíše] v svá narucie BiblDrážď L 2,28 (na své rucě EvVíd, BiblOl, na lokty své EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) in ulnas suas; tu on [Jan] inhed veliký křemen jednak na plecí, jednak v naruczij vší silú jě sě s kamenem (ſ kamen rkp) pracovati OtcB 117b (~A, ~C, ~D, ~E)

2. (čeho) náruč, množství (něčeho), které se vejde do náruče: fasciculum naruczie…, volema přěhršle KlarGlosA 738 (De semine; fascilium naruczye ~C); když Pavel sebrav narucżie roždie kladl na oheň BiblPraž A 28,3 aliquantam multitudinem; fasciculum naruczy Slov Muz VII D 17, 37a. – Srov. náruč, náruček

ˣnáruční, náručný (?) adj.; k ruka

[hudební nástroj] ruční, o ruku opřený, v ruce držený: nablis narucznich MamKapR 27a (1 Par 15,16 in organis musicorum, nablis videlicet, et lyris, et cymbalis: na varhaniech rozličného stroje, na ručniciech i na rótách i na kobosy BiblCard, ~Ol, ~Lit, v strojích hudeb, žaltářích točíš i huslí i cymbálóv ~Pad, v nástrojích hudebných, to jest na húsle, na smyčce a na cymbály ~Praž); organo organum dicitur instrumentum omne musicorum, in organo et cythara na varhanech (nawranech rkp), narucznych hudbách vel na húslech VýklKruml 4b (Gn 4,21 pater canentium cithara et organo: jenž byl otec zpievajících na varhaniech a na ručniciech BiblCard, ~Ol, zpievajících na húslech a na varhaniech ~Pad, kteříž hudú na housle a na varhany ~Praž). – Srov. náramný², náručník

Může jít i o předložkové spojení na ručních, tj. o adj. ruční

náručnicě, -ě f.; k náruční, náručník

ozdoba ramene n. paže, zvl. náramek: protož ofěrujem dary hospodinu všickni, což jsme mohli na pleně nalézti od zlata: sponky i zápony, prsteny, narucznice BiblCard Nu 31,50 (tak i ost.) dextralia; dextralia narucznycze MamUKA 20a; dextralia narucznice MamVíd 127b (Nu 31,50); dextralia… narucznicze VýklKruml 30b (Nu 31,50). – Srov. náramnicě 1

náručník, -a/-u m.; k náruční

strunný nástroj při hře opřený o ruku, držený v ruce: z něhožto uděla král Šalomún, tověz z dřievie tisového, …naruczniky i nažaltáře BiblCard 2 Par 9,11 (naruċniky i nažaltáři ~Lit, ručnice i žaltáře ~Ol, húsle a žaltářě ~Pad, lútny a nádoby k hudbě ~Praž) citharas; i vjeli sú do Jeruzaléma hudúc na žaltáře, naruċniky a trúbiece v trúby BiblLit 2 Par 20,28 (s žaltáři, s ručnicemi i s trúbami ~Card, ~Ol, s žaltáři a s huslemi a s trúbami ~Pad, s húslemi a s trúbami i s žaltáři ~Praž) cum… citharis. Jen bibl. – Srov. náramný², náruční

Za lat. cithara stč. též harfa, křídlo, róta, žaltář, varhánky náramnie vel húsličky (MamKapR 60a)

narúhati sě, -aju, -á pf.; k rúhati sě

čemu narouhat se, nabažit se rouhání něčemu, zahrnout rouháním něco: a takoví [lidé] napáchavše vražd a naruhawſe se té svátosti, i obrátili se v smilstvie ohavné do lesóv a do zákutin ChelčBisk 27b

náruk, -a/-u m.; k ruka

[boží] rámě, paže (jako symbol síly, moci): a rámě jich nespase jich, ale pravicě tvá a naruk tvój ŽaltKap 43,4 (loket ~Wittb, ~Pod, BiblDrážď, rámě ŽaltKlem, BiblOl, ~Pad, ~Praž) brachium; vykúpil s v naruczie v tvém lid tvój ŽaltKap 76,16 (var. jako Ps 43,4) in brachio tuo; v ruce mocnéj a v naruku vysokém ŽaltKap 135,12 (var. jako Ps 43,4) brachio excelso; v naruczie moci tvé rozsypal s nepřátely tvé ŽaltKap 88,11 (var. jako Ps 43,4) in brachio (v obraze). Jen v ŽaltKap

Za lat. brachium stč. též pažě, rámě, ruka

nárukávník, -a/-u m.; k ruka

ozdoba na ruce n. rukávě: bude li kto obnažen v súkromí měv narukawniky, ot strastí a žalostí, kteréž má, bude zproštěn BřezSnářM 76a (na rukú rukávníky ~S) periscelides

Za lat. periscelis stč. též náramek, prém, sponka, úplet

\*nárus indecl., nárusý adj.; k rusý

1. trochu rusý, zbarvený do rezavá, naryšavělý: Hamburk, pacholek Ondřujě Lysého, štíplý, nosatý, vlasy prosté, naruſſe PoprRožmb 19b (1399); Václav Šindeléř, nízký…‚ jmá vlasy naruſſe PoprRožmb 20a (1399)

2. jm. osob.: Naruz NekrPodl 423

Srov. náběl, náčrn

náruživě adv.; k náruživý

1. prudce, silně, mocně: i rozhněval sě jest Pán narużivie na izrahelský lid BiblLit 4 Rg 17,18 (velmi ~Card, násilně ~Ol, převelmě ~Pad, náramně ~Praž) vehementer; ktož narużíwie púštie vodu ot sebe, vydáví i krev BiblKladr Pr 30,33 (~Lit, náhle ~Ol, prudcě ~Pad, silně ~Praž) vehementer; vehementer naruziwie MamVíd 131b (4 Rg 17,18); ║ a budú se diviti narużywie nedomněnu spasení BiblLit Sap 5,2 (v náhlosti ~Drážď, ~Ol, v brzkosti EvOl, BiblPad, v brzkém proměnění ~Praž) in subitatione insperatae salutis náhlému

2. náruživě, horlivě: a po jiných tak naruziwie běžel [Čeněk z Lipé], tak že on a jeho lidu veliký diel uběhli po nich [po Uhrech] umem hněvivým do Krakova KarŽivA 399 (a jiné tak zstíhal lítě ~C) avide

Ad 1: za lat. vehementer stč. též brzcě, ľútě, nadčitě, přielišně

náruživý adj.

1. prudký, silný: vnáhle vietr narużiwy vyrazil se jest od strany púště BiblCard Job 1,19 (~Lit, vietr s búří ~Ol, silný ~Pad, prudký ~Praž) vehemens; neb vidiechu na něm [na Jobovi] bolest narużiwu BiblCard Job 2,13 (~Lit, úřitnú ~Ol, náramnú ~Pad, ~Praž) vehementem

2. náruživý, horlivý, vášnivý: pomsty naruziwa chtivost TrojA 41b (~S, ~L, ~O, ~K) inconsulta; a vida [Nestor] naruziwu žalost jeho, zaplaka i počne lahodnými řěčmi těšiti krále TrojA 62b; ║ lidského přirozenie ochevnost v zvieřete narużiweho vášni hanebně proměnil [Zikmund] Budyš 2b divokého, lítého

O souvislosti s lit. rangštas ‚rychlý, náhlý’ srov. Zubatý, Studie 1/2,115. – Ad 1: za lat. vehemens stč. též brzký, hrozný, ľútý, náhlý, přěprudký, veliký

narýpati, -aju, -á pf.; k rýpati

čeho [o nějakém množství] narýpat, rýpáním ze země dobýt: lev odběhl rychle i Narzypa kořenie, přinesl jest v ustech BruncU 204b (nakopa ~Baw). – Srov. naryti

náryšav indecl., náryšavý adj.; k ryšavý

naryšavělý, trochu ryšavý, nazrzlý: Jan Přědence, střiedmý člověk, krhavý na oči, bradú naryſſaw PoprRožmb 19b (1399); žena…budeť krásná…, tváři jasné a črvené a vlasuov naryſſawych LékFrantA 155a; vlasuov naryſſawych LékKřišť 169a. – Srov. náryšlavý

náryšenstvie, -ie n.; k náryšavý

naryšavělost, nazrzlost: narissenstvie sit flavitudo KlarGlosA 1503 (De corporis nátura; narzysenstwye ~B)

náryšlavý adj.; k ryšlavý

naryšavělý, trochu ryšavý, nazrzlý: a bieše [nejmladší syn] naryſſlawy a pěkné tváři a milého vzezřenie BiblPraž 1 Rg 16,12 (rumný ~Card, ~Ol, črvený ~Pad) rufus. – Srov. náryšav

Za lat. rufus stč. též ryšavý, ryšlavý

naryti, -ryju, -ryje pf.; k rýti

čeho [o nějakém množství] narýt, rytím ze země dobýt: protož vstanúci ráno, naryż kořenie pod svú hlavú PovOl 270a; Narzyw [lev] kořenie, v ustech přinese BruncU 207a (nakopav ~Baw). – Srov. narýpati

nařčenie, též narčenie, -ie n.,ojed. též nařečenie; k nařéci

1. (čeho [urážlivého] koho, na koho) nařčení, obvinění, osočení (něčím, z něčeho proti někomu): vieš, že pro nevěrné narczeni sokuov upadl sem já v hněv králuov TristB 75b; čte se, že Klaudia panna upadla jest v narczienye křivě, že by své panenstvie přerušila GuallCtnostK 238 in suspicionem stupri; skrze narcżenije chlipnosti tělesné do vězenie uvržen [Josef] PoggioF 135b ob stupri suspicionem; infamacio ohyzda, narczenie SlovVeleš 100a; a calumpniis od potupy vel od křivého narczenie MamKapR 95a (Ps 118,134: ot potup ŽaltKlem, ot potupností BiblOl, od potupení ~Lit, ~Pad, od lživých puotek ~Praž, ot obuzy ŽaltWittb, pod. ~Pod, ot křivých obuzství ~Kap); v narċzeni kacieřstvie ChelčPostN 45a (v nároku ChelčPost); všeho království těžké a scestné nařčení z srdcí nepřátel vyvrci BřezKron 390 infamiam — jur.: podlé všeho práva z svého narczenye očistil sě jest PulkB 106 de traditionis crimine; křivé obžalovánie nebo narczenie jestiť křivé požádanie nebo nespravedlivé otehnánie, vědomě vymyšlené PrávHorM 43b calumnia; o narczeni zlého lože TovačB 59a (o nároku ~A); narčení jest tak veliké, kteréž se dotýče hrdla i všeho Riplova Půh 5,61 (1481); skrze nepravé narčenie zlého člověka na urozeného Puothu ArchČ 21,238 (1498); ║ a protož pánóm se nezdá toho [pře] nynie súditi proto, neb se takový běh cti narčením dotýče ArchČ 37,962 (1456) urážky cti ♦ bez (všeho) nařčenie v predikátu takový, na němž nelpí obvinění: ač kto bez narczenye jest jedné ženy muž BiblOl Tt 1,6 (naṙċenie ~Lit, bez narċenie hřiechu smrtedlného ~Pad, bez hřiechu smrtedlného ~Praž) sine crimine; svědci mají býti beze všeho narczenie a bez všeliké zlé pověsti PrávHorM 48b absque ulla infamia

2. jur. (čeho, z čeho [majetku] koho, od koho) vznesení požadavku opřeného o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatnění právního nároku (na něco ze strany někoho): a měl sem to jisté zbožie u pravém držění…, beze všeho narzczienye i ot krále i také ot každého člověka ArchČ 31, 371 (1384); Jost markrabí [pohání]… manželku Krejerovu…, proto že jemu drží hrad jeho Franstain její mocí a narčením, že praví…, že k tomu právo má Půh 1,231 (1407); o narzczenij aneb upomínaní z dluhu PrávPražA 243; v správě té kopy platu narčenie ArchČ 26,3 (1435); ab omni inpedimento, impeticione, vulgariter naržczenie ProkPraxD 48a; o narczeny dvú manóv jednoho pána sbožie PrávŠvábA 74a von …ansprache; to [Syřevice] jest držal od let 50 i viece bez nařčení práva pro dědicstvie ArchČ 37,1418 (1456); pakli by kdo ten dům… právem nařekl zemským, tehdy …slibuji…to narčení zastúpiti svým nákladem ArchČ 16,349 (1490); a když by… Sušiny žádným nařečením narčeny nebyly ArchČ 16,459 (1493); ║ nepomním, aniž sem slýchal, by kdy to zbožie bylo v narčení až do sie chvíle ArchČ 1,177 (1456) bylo předmětem vznesení právního nároku

3. nazvání, pojmenování (?): appellacio nazvánie aut naržcženie SlovKlem 30a. – Srov. nařiekati sě

Srov. nárok¹, nářek, nařiekanie, nařknutie

Ad 1: za lat. suspicio stč. též domněnie; za infamatio též haněnie; za infamia též hanba, ohaenie, ohyzda, ohyžďenie, přímluva, zhaněnie, zlá pověst (SlovOstřS 85), zlé příslovie (SlovOstřS 85); za calumnia též křivda, osočenie, pohaněnie, žaloba, žalovánie, lstivé haněnie (SlovMuz 291a)

nařčený, též narčený adj.; k nařéci

[o člověku] mající špatnou pověst, bezectný, nectný: ktož zlé lidi narczzene k sobě v svój duom přijímá…, také jest účasten cizieho hřiechu HříchM 255; infamis bezpověstný vel narczieny příslovím (przyſlowy rkp) SlovOstřS 85; že jsú narczenij a latině infames, točíž beze cti HilRožmb 44a; a súdci aby byli usazováni dobré pověsti, ne narczenij lidé, ani zrádcé ani lakomci ŽídSpráv 22; člověk svobodný, nenarčený (m. ne narčený) ani závadný ani dlužník lidský ArchČ 9,394 (1482)

Za lat. infamis stč. též nedóstojný, neslovutný, ohavný, ohyzdný, pohaněný, zlopověstný

nařčěti v. narázěti sě

nařéci, -řku, -řče, později nařknúti, -nu, -ne pf. (ipf. nařiekati), ojed. též nařěknúti, part. prét. akt. nařekl/nařkl, ojed. nařěkl, part. prét. pas. nařčen/nařčen; k řéci

1. koho, zř. co (čím/kým, z čeho, v čem, za jakého, že by…[o něčem urážlivém]) nařknout, obvinit, osočit (něčím, z něčeho, že je někým): ješto s mě zlodějstvím narzekl BiblCard Gn 31,32 (~Ol, z krádeže mě treskceš ~Pad, utýkáš na mě krádež ~Praž) furti me arguis; když bližní zabitého chtěli ho [vraha] narzeci neb narzknuti, že je chtě zabil ComestC 110a impetere; Marianna narzczie Salomu kurevstvím ComestC 277a obiciebat; narčenie, jímžto narczen bieše PulkB 106 crimen sibi impositum; od ženy zlé narczen [Josef] OrlojK 405 infamatus; než by…v které nevěře a necti narczieni byli GuallCtnostK 177; svú čest a vieru ztratil jest a za takového… má narčen býti i držán ArchČ 14, 547 (1406); nižádný svatý v súdný den nenaṙkne boha, by jemu křivdu učinil HusPostH 32b; bludy, jimiž křivě a falešně naṙċen jest [Hus] MladHusB 51b falso accusatum; impetere narzknuti, unectiti SlovOstřS 136; oblatrare oščekati vel zlodějem (zlodie rkp) narzieknuti SlovOstřS 141; ktož narzkna někoho z krádeže KorMan 11b; takový každý jest narczeny ve zlé pověsti jako i zlodějie a lúpežníci KorTrak y6a; že byl narčen [Jíra] jednoho člověka smrtí ArchČ 14,58 (1451) — jur.: o zjevných a hrubých vinnách, jimiž by narczeni byli aneb psáni od konšel MajCarA 91 criminibus diffamatos; jestli že by kto druhého narziekl chlapstvem DubA 15a; z mála když nařknau neb ob vinní AktaBratr 1,344a; Trutan… furti maleficio maculatus zlodějstvím narczen jsa… quendam Mathiam… furto asseruit defedatum zlodějstvím narzekl ProkPraxD 75b; iniuriose ipsum notavit narzekl ProkPraxU 24b; ktož… posměšně koho narzekne TovačA 30a; pakli by kto narzka koho toho naň neprovedl, aby jemu to opravil ZřízVlad n6a diffamaret; ║ těch zlých narčených skutkuov prvních dokonce na tu zemi potvrdíte i na se ArchČ 3,233 (1421) za vinu kladených; a kto narczen bude, buď pán za panoši…aneb kto prostě chlapem neb za zrádci…, ta narčení mají se před ním vyvoditi TovačA 77a bude urážlivě nazván ♦ nařéci na čsti jur. koho urazit na cti někoho, dotknout se něčí cti: tehdy ten, ktož jest svědomím na cti narcžen, má král…jej na jeho cti opatřiti ZřízVlad k4a infamatus est; jakož jest Arnošt Mrákota pana Jiříka Fulštejnského vysoce na jeho cti nařekl ArchČ 18,89 (1498)

2. co [dokument] označit za neplatný, uvést v pochybnost: Jindřich pravil jest, že ten list je neřádný…; tu KMt se pány s pilností ohledali sú pečeti toho listu nařčeného ArchČ 3,355 (1465); ohledavše nařkli jsú jej a praviec, že jest list porušený ArchČ 8,417 (1484); kterážto dobrá vuole nařčena jest, jedno, že jest na papieře ArchČ 8,422 (1485)

3. jur. koho (k čemu, aby…[k boji]) vyzvat někoho k soudnímu souboji: ač kto chromého člověka k sedání narzkne neb pobiedí PrávŠvábE 40b ze kamphe an sprichet; ač jeho narzeknu, aby bojoval po poledni Žilin 134a ob man yn an sprichet chemphleich; Narzekl by jeden raněný muž toho k boji Žilin 141b spricht… czu champhe an

4. jur. koho (z čeho, oč, v čem, proč) vznést požadavek opřený o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatnit právní nárok proti někomu (na něco): pakli to vidí [ve snu] obecný člověk, bude narczen tvrdě o poklad svuoj BřezSnářM 89a impetetur; o škody bude li právem ot něho narczen DubA 8a; poněvadž léta vyšla, a z toho zboží nebyla [žena] narčena BrandlGlos 171 (Půh. Brn. 1406); ač by mě kto nařekl o obřanské zboží právem zemským Půh 3,542 (1446?); pro kterýžto dluh obě straně svrchupsané jsú sě nařkly ArchČ 26,314 (1441); impetivit eum iure nařkl jeho právem ProkPrax 45 ed. – Srov. napotknúti

5. jur. co [majetek] (z čeho, pro něco ap.) vznést požadavek na něco opřený o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatnit právní nárok na něco (stran něčeho, kvůli něčemu): nález o tom, kdežto poručníci sirotčí nařekli dědiny jistcovy podlé práva ArchČ 2,369 (1408); že mi byl nařekl mé dědictví Půh 3,65 (1420); kterýžto dvuor Brigida… právem věnným jest nařkla ArchČ 28,260 (1435); ač by… kdy kto zboží svrchu psaná kterým obyčejem nařiekal neboli narzek PrávOpav 1,40 (1440); Narzkneta li dva jednoho zbožie rovnú zprávú…, ten, jenž narzkne z manstvie, přiveď svého zprávcě PrávŠvábA 112a sprechent zwene man ein ander an…der das lehen ansprichet; aniž jest kdy ten dvuor byl pro který plat nařčen ArchČ 37,461 (1457); opět nařkne li kto vola… právem, jenž německy anvank a česky jetí slove ArchKutn 237 (1462); on [Boček] věda to zboží nařčené, se mnú se o to umluviti nechce ani plátce býti Půh 7,12 (1490) že na majetek je uplatněn právní nárok; pakli by kto koli to zbožie… buďto právem duchovním nebo světským… nařekli ArchČ 18,114 (1499); ║ dřieve než to sbožie jest za otúmrt nařčeno provoláním podle panského nálezu a královského povolenie ArchČ 37,242 (1465) je prohlášeno za odúmrt; práva svého… nepromlčel jest, neb jest tiem odporem to [odúmrt] nařekl a počal vésti ArchČ 37,1022 (1461) podal, vznesl proti tomu námitky

6. zanaříkat, zabědovat, zasténat: ululaverunt naṙekli sú, vznařiekali MamVíd 134b (Jdt 16,13: tehda sú vznařiekali stanové Assyrských BiblCard, ~Ol, sú nařiekali ~Lit, kvielili sú ~Pad, zaúpěli sou ~Praž)

Ad 1: za lat. arguere stč. též obžalovati, potupiti, uháněti; za obicere též obvrci; za infamare též utrhati, zhaněti, zhyzditi; za accusare též ohyzditi, omluviti, uviniti; za diffamare též pohaněti; za maculare též zmazati. – Ad 6: za lat. ululare stč. též vzplakati

nařečenie v. nařčenie

nářěčník, -a m.; k nařéci (?), řéci

řečník, kdo působí (ovlivňuje) řečněním: concionator narżecżnik, námluvník SlovKlem 39a. – Srov. námluvník

nářek, -řka/-řku m.; k nařéci

1. jur. (čeho, čím [urážlivým]) nařčení, obvinění, osočení (z něčeho): ad quecunque judicia pro hereditatibus, possessionibus, debitis, culpis, criminibus eciam capitalibus sivé que vulgariter narek dicuntur, aut causis aliis quibuslibet debeant ammodo evocari Reg 4,115 (1336); o nářku chlapstvem…: jestliže by kto druhého nařekl chlapstvem a řekl jemu: Chlape Dub ArchČ 2,508 (nárok ~D); convitium, criminacio narzek Práv AMP 2075,249a (1389–1418); o nářek zapálení NaučBrn 89 (1485); kdež jest pán na jeho čest sáhl, … že ten nářek měl jest jemu [Ebrlovi] pán listem svým napraviti ArchČ 10,517 (1498) ♦ nářek čsti jur. urážka na cti: pohnati toho z narzku cti LetKřižA 350; jestliže by kto koho z narzku cti pohnal ZřízVlad b2a ob infamatum honorem; o narzek cti ZřízVlad n6a de diffamatione; žaloba z Naarzku cti VšehK 27a

2. jur. uplatnění právního nároku (srov. „nařčenie“ 2): beze všech…potomních nářkuov a nových o to [pastviny] ruoznic… smluvili sme se ArchČ 16,242 (1482); a když by již ta tři léta a těch 18 neděl vyšlo bez nářku podle práva ArchČ 16,432 (1492)

Srov. nárok¹, nařčenie

nařěkač, nařiekač, -ě m.; k nařiekati

naříkač, kdo naříká, řemeslně s pláčem odříkává modlitby: když tak neřádně pláčí, že on [Chrysostomos] to pokládá tak veliký hřiech jako modloslúženie a die tu, že takovým nedám do kostela za dlúhý čas jako modloslužebníkuom a že jest tuto vyvrhl všecky narziekacze RokLukA 178b; a že jest [Chrysostomos] tuto vyvrhl všecky narziekacze, takť on [Bůh] vyvrže ty všecky narżekacze, ješto z peněz nařiekají mše a vigiljie RokLukA 178b. Jen u Rok. – Srov. nařiekati 1

nařěknúti v. nařéci

nařěkovánie, -ie n.; k \*nařěkovati

naříkání, hořekování, nářek: Cynoth nařiekanie nebo narzekouanye nebo želeje časem VýklHebrL 192b (~K) lamentatio vel lamentationes. – Srov. nařiekanie

Za lat. lamentatio stč. též kvieľenie

\*nařěkovati srov. nařěkovánie

nářěz, -a/-u m.; k nařězati

1. řez, řezná rána, poranění řezem: nebudú holiti [synové Árónovi] brady ani hlavy, ani na svém těle zčinie sobě narzezow BiblCard Lv 21,5 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nějaké řezánie ~Praž) incisuras; incisio Narzez SlovOstřR 7a. – Srov. nářězek, nařězánie

2. jur. naturální dávka (v dobytku) evidovaná pomocí vrubů, (zářezů) na účetních hůlkách (rabuších): sint ergo absoluti a iure, quod vocatur narez, nocleh (nochlegh ed.) et povoz CDB 2,103 (1213); exemptiones secularium exactionum, que svod, nárok, hlava, nocleh et narez vulgariter nuncupantur CDB 3,39 (1233); ab exactione boum et ceterorum animalium, quod vulgariter dicitur narez, ad mensám regiam pertinencium CDB 3,170 (1236); cum narez sivé pascuali porcorum CDB 1,400 (13. stol. nebo starší); remittimus eciam ipsi episcopatui… omnem exaccionem sivé inquietacionem…‚ edificacionem castrorum, fossata, přěsěky (presekin ed.), próvod, nares et omnia alia gravamina Reg 5/1,173 (1348); ab omni servitute, que vulgo naraz (m. narez) et nocleh (nozleh ed.) dicitur CDB 1,356 (14. stol. nebo starší); vulnera, furta, nárok et narez et sváda inter homines… reservamus ArchČ 14,385 (1358)

nařězánie, -ie n.; k nařězati

(čeho) naříznutí, částečné rozříznutí, porušení řezem n. řezáním: Perithomen nařezaný nebo narzezanie VýklHebrL 218b (~K) incisus vel incisio; a potřebují li [rány] stavení krve pro narzezani které žíly, vzlož s olejem a s žlútky prach LékSalM 423 per incisionem; peritomum…, id est circumcisio obřezovánie neb narzezanije VodňLact Q3a. – Srov. nářězek, nasěčenie

nařězati, -žu, -že pf. (ipf. nařězovati); k řězati

1. co naříznout, na povrchu rozříznout něco, udělat zářez na něčem: i rozščiepi jej [Mojžíš prut] na póly, narziezaw na dél ComestC 64a incisionem faciens; v jistej čas roku… halúzky narziezi a <k> každé haluzce jeden kbelík přivieží, v jenžto tu mokrost nebo miezku…sbierají CestMil 105b incidunt; narzezana nádoba BřezSnářM 68a; najprvé prořež kuoži misterně …‚ tak aby žíly nenarzezal LékSalM 376 praeterquam véna perforetur vel laedatur; my chcme, aby žíla narzezana nebyla přeřezána LékSalM 500 incisus; vezmi úhoř a nad ocasem nakus neb narziez LékMuz 189b

2. čeho [o nějakém množství] nařezat na kousky ap., nakrájet něčeho, rozřezat něco: i natrhal [sluha] toho listie hořkého…, a vrátiv se i narzezal v hrnec vařijící BiblCard 4 Rg 4,39 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, narzezal toho ~Praž) concidit; narziez zázvoru v dlúhé kúsky ŠtěpMuz 57; když by počaly vříti [10 liber medu], zelené růže nůžkami neb nožem nařeže lib. 4 přidej Apat 132b incisarum. – Srov. nakrájěti

Ad 2: za lat. concidere stč. též naščiepati, rozřězati, zřězati, zsěkati

nářězek, -zka/-zku m.; k nářěz, nařězati

zářez, otvor způsobený naříznutím: lidé… husto nařezují a často kóry s toho dřeva, a z těch narziezkow tekú z kóry ven krópě kadidla CestMil 123b de incisionibus; opobalsamum, id est incisio vel cortex balsami Narzezek balšámový neb kuora jeho neb miezka, která z něho teče VodňLact kk8a. – Srov. nařězánie

nařězovati, -uju, -uje ipf. (pf. nařězati)

co nařezávat, na povrchu rozřezávat něco, dělat zářezy na něčem: lidé…husto narziezugie a často kóry s toho dřeva, a z těch nářezkóv tekú z kóry ven kropě kadidla CestMil 123b incidunt

nařiediti, -źu, -dí pf. (ipf. nařiezěti); k řiediti

(co) nařídit, přikázat, ustanovit: řád… v chlebu a víně – znamenajtež, že toto nařijzeno JakSpasT 186a; bylo li by to nařízeno právem zemským DeskyMorBrn 22 (1481); ║ s desíti kopy grošův platu stálého k témuž [k věnování oltáře] nařízených na statku ArchČ 9,246 (1408) určených

nařiekač v. nařěkač

nařiekanie, -ie n., ojed. nařkánie; k nařiekati

1. (o čem) naříkání, nářek, bědování, pláč (nad někým n. něčím); [nad ztraceným] oplakávání někoho: slyšán jest hlas v Rámě u výsosti od velikého pláče a narziekanie EvPraž 3a (Mt 2,18: kvielenie BiblOl, ~Pad, ~Praž, lkánie EvKlem, BiblLit, huhlání EvOl, škebránie ~Zimn, BiblDrážď, kvielíce EvRajhr, huhlíce EvSeit) ululatus; slyšán jest [hlas] velikého pláčě i narziekanye o strastnéj svatého Petra a svatého Pavla smrti PasMuzA 304; slyš okovaného narziekanie JeronM 23a gemitus; narziekanye, lkánie, ječenie JeronM 55b lamentationes; lugubra narziekanie KlarGlosA 1357 (De motibus corporis); a nařiekal jest lid izrahelský velikým narziekanym BiblOl 1 Mach 12,52 (~MuzSZ, ~Lit, pláčem ~Pad, ~Praž) luctu magno; a tak svému pláči i žalosti i narziekani cíle nemá [Menelaos] TrojA 62b lamentis eius et lacrimis; mugitu narziekanym MamKapR 109a (Mal 2,13: BiblLit, ~Praž, říkáním ~Ol, řvaním ~Pad); eiulatum narzekanie VýklKruml 2b (HierPaul 7: kvielenie ProlBiblL, ~K, BiblPad); by dnes některú vzácnú ženu nazvali cizoložnicí, co by bylo pláče a narziekanie RokJanB 282a; ješto holoubkové mají to houkanie prosté, žalostivé narzijekanije RokPostK 415a; ║ tolikoť čárové mohú a zločinných žen kúzelné narzykani SilvKron 17a carmina zaříkávání

2. bibl. naříkání požadované v jistých situacích, pláč kultický n. pohřební: pozóvte žen k narziekany BiblDrážď Jr 9,17 (Pror, BiblOl, ~Lit, ~Praž, žen plačících ~Pad) vocate lamentatrices; a když vstal byl [Abrahám], přestav narziekanie BiblCard Gn 23,3 (~Ol, pod. ~Praž, od služby ~Pad) cum surrexisset ab officio funeris; i naplnichu sě dnové narziekanye plačíce Mojžiešě BiblOl Dt 34,8 (pod. ~Card, ~Lit, lkánie ~Pad, v nichžto plakali ~Praž) dies planctus; i pozovú oráka k kvielení a k naṙiekani těch, ješto umějí nařiekati BiblLit Am 5,16 (~Pad, ~Praž, ku pláči ~Drážď, ~Ol) ad planctum; trene, lamentaciones circa funera narzyekanye Slov KapPraž O 32,10b

3. žalozpěv: synu člověčí, pěj narziekanye na množstvie ejiptském BiblDrážď Ez 32,18 (narziekanye o množství ~Ol, piesen žalostnú ~Lit, pieseň žalostivú ~Praž, zpievaj plačtivě ~Pad) cane lugubre; Jeremiáš <s> Cinoth, točíšto s narziekanym jeho ProlBiblL 149a (ad 1 Rg: ~K, BiblPad, ~Kladr) cum… Lamentationibus; o níž [hříšné černosti] dí Jeremiáš v nařijkánij svém JakPost 44a

4. (koho) obviňování, osočování: což se toho soudu nařiekánie dotýče ArchČ 10, 540 (1500) procesu pro osočování

5. jur. (čeho [majetku] koho) vznášení požadavku opřeného o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatňování právního nároku (na něco ze strany někoho): rok jmenovitý uložen jest…o všeckna záščí, napomínání i nařiekání obú zemí…, moravskéj i rakúskéj ArchČ 10,264 (1446); že jsú ti lidé jeho [podsedka] v držení byli pokojném až do nařkánie ženy tejto svrchupsané, ješto žaluje NaučBrn 168; a držal sem ji [Lhotu] pokojně beze všeho nařiekánie ArchČ 37,863 (1454); a dále aby k tomu statku… práva a zřenie ižádného nejměli [potomci], anižto kterého nařekánie ListářPlz 2,107 (1465)

Srov. nařčenie

Ad. 1: za lat. ululatus stč. též vytie, vzúpěnie; za gemitus též stonánie, žalost, žaloščenie; za lamentatio též rozžělenie; za luctus též smutek, zámutek; za lamentum též žělenie, zamúcenie. – Ad 2: za lat. planctus stč. též kvělba, plakánie

nařiekati, -aju, -á ipf. (pf. nařéci)

1. naříkat, bědovat, plakat, kvílet: pravi vám, že narzyekaty a plakati budete vy, ale svět sě bude radovati EvKlem 46a (J 16,20: ~Zimn, plakati ~Rajhr, ~Beneš, plakati a želeti ~Víd, ~Seit, plakati a kvíliti ~Ol, kvieliti a plakati ~Praž, BiblLit, ~Praž, lkáti a plakati ~Pad, vzpláčete i vzkvielíte ~Drážď, ~Ol) plorabitis et flebitis; dušě jeho narziekaty bude jemu BiblDrážď Is 15,4 (Pror, BiblOl, ~Lit, ~Praž, kvieliti bude ~Pad) ululabit; uzřěv pišcě a zástup narziekagice BiblDrážď Mt 9,23 (bláboléce EvBeneš, hlučíce ~Ol, BiblOl, pod. i ost.) turbam tumultuantem; plakati a narziekati OtcB 151b plorans atque eiulans; s diebly…narziekaty a plakati budete JeronM 12a ut lugeatis; Bethagla… dóm narziekagiczich VýklHebrL 189a (~K) domus plangentium; ale toto pláčí, narzijkagij [vdovy a sirotkové] RokPostB 469; threneo… est lamentari, voce tristi dolorem exprimere… kvieliti, žalostivú řečí narzijekati VodňLact gg4a; ║ vyvrže [Bůh] ty všecky nařekače, ješto z peněz narziekagi mše a vigiljie RokLukA 178b odříkávají (plačtivě, kvílivě ?). – Srov. nařěkač

2. koho/co, na koho naříkat, hořekovat (nad někým n. něčím); [ztraceného] oplakávat: mládencě jich sežral jest oheň a děvicě jich nenarziekali sú ŽaltKlem 77,63 (nejsú okvieleny ~Wittb, BiblLit, nejsú kvieleny ŽaltPod, nekvielily sú BiblOl, nejsú plakaly ŽaltKap, pod. BiblPad, nejsúť oplakány ~Praž) non sunt lamentatae; tuť počne hrozně pykati sestřence svého a naṙekati BawArn 1487 ob dem er disse clage sprach; Narziekayte toho, jenžto vychodí, neb sě nevrátí viec BiblOl Jr 22,10 (Nerziekayte toho ~Drážď, ~Lit, Narziekayte nad tiem ~Praž, plačte toho ~Pad) plangite eum; i svého města obořeme čtvernásobní narziekal jest [Jeremiáš] abecedú ProlBiblK 16b (~L, BiblPad) planxit; mluvil [Ježíš] naṙjkagjcým a plačícím na se ženám jeruzalémským AktaBratr 1,329b

3. koho (čím/kým, čeho, z čeho, oč, o čem, že…[o něčem urážlivém]) obviňovat, osočovat (něčím, z něčeho, že je někým): jsem hotov státi na dvoře kněze arcibiskupově o ty všěckny nároky, jimiž jsem nařčen křivě i narzikan HusKorA 17; tiem jest byl [Hus] všudy narzijekán AktaKost 40b publice diffamatus; tehdy biechu někteří, jenž ji [Anatolii] křesťankú narziekachu Lvov 88b; dále že nás narziekaſs o nevěře při třech článciech viery KorMan 41b; poněvádž jest jich [kněží] Rokycána o to nenaṙjkal AktaBratr 2,221a; také lidé se narzikagi zlého lože TovačA 70b; ║ neb jest [hejtman Blažek] šerednými slovy od těch rot nařiekán ArchČ 7,293 (1467) tupen; aby on…těch služebníkuov páně Václavových tiem vězením nenapomínal ani nařiekal ArchČ 4,312 (1476) nevinil, že se nedostavili do vězení — jur.: pravíš, že chceš zjevně přede všemi odpoviedati, z kterýchž věcí před námi mnohotvárně narziekan býváš AktaKost 2b infamatus existis; Jan Srch nařiekal Jarošě, že by jemu cesty bránil ArchČ 15, 534 (1447); quem eciam debitorem de nullo alio maleficio inculpavit zlého skutku narzekage ProkPraxD 64a; měšťané města Chebského svým a panie Uršily Planárové …jménem nařiekajíce vinili Jánka z Střiebra z osmnácti set zl. rýn. …dluhu pravého ArchČ 26,302 (1460); ║ také narzika se o čest, jakož nahoře dotčeno. Když kto koho zrádcí nařkne, to se muož súditi pánem země TovačA 78b žaluje se pro věci cti

4. co [dokument] označovat za neplatný, uvádět v pochybnost: ten list jest nařiekal [Táborek] pravě, že po smrti Ctiborově pečet Dobraňova jest doložena ArchČ 37,1789 (1456); Habart nařiekal ten list, některá svědomie veda ArchČ 37,363 (1460); jakož …mluvil jest k listu jejiemu věnnému, naříkaje jej, a že by list byl promlčený ArchČ 9,455 (1487)

5. jur. koho (z čeho, o čem, oč, v čem, nač, proč) vznášet požadavek opřený o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatňovat právní nárok proti někomu (na něco): že mne neměla ani má z ničeho upomínati ani kterým právem naříkati Půh 1,361 (1410); že mi slíbil za zprávu za hlubocké zboží a v tom mě právem naříkají Půh 3,478 (1437); to tak odpierá, že to 27 let držal…a nikdy o tom nenarziekan ani o tom slýchal PrávOpav 1,28 (1437); neb do šestého práva po dckách vložení muož narziekati TovačB 32a; žádný jich o to nenařiekal ArchČ 37,747 (1460); a já pro ten zvod od p. Vratislava se naříkám Půh 6,286 (1492); dědicuov ani dědin jeho…nemá [klášter] nařiekati… žádným právem ani skutkem ListářZbrasl 262 (1476); a mě na to [správu dvora] věnným právem naříkají Půh 6,139 (1481)

6. jur. co [majetek ap.] (čím, v čem) vznášet požadavek na něco opřený o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatňovat právní nárok na něco (stran něčeho, kvůli něčemu): molendinum indixerat, id est narziekal ListBěl (1420); poniž to zboží tím dluhem tak dlúho nenaříkáno Půh 3,490 (1437); si aliquis vineam… infestaret alias narziekal by Práv AMP 2002, C11b (1442); impetere et invadere alias narziekati ani napadati substanciam prefatam SSL (LibCivSlan 53; 1448); jeho [práva] se odřekli, nikdy věčně se netáhnúti ani narzekati LetKřižA 267; repetere naržekati SlovKlem 22a; kteréž [dědiny] by nebyly narziekany ZřízVlad i2b pro quibus nulla instantia facta sit; že jest olim Zavišius… dictas hereditates in Piešťanech póhonem nařiekal ArchČ 4,545 (1456 ?) podával žalobu ve věci dědin; a toho [dvora] žádný jest nenařiekal otci mému ArchČ 37,1600 (1463); na to … zbožie sáhnúti právem a je v čem nařiekati chtěl ArchČ 16,217 (1480); to zboží již mi se naříká právem zemským Půh 5,267 (1480)

Ad 1: za lat. ululare stč. též huhlati, skuhrati, úpěti; za lugere též truchliti; za plangere též žalostiti; za lamentari též žěleti. – Ad 3: za lat. diffamare stč. též haněti, hyzditi, pomlúvati, zlopověstiti; za infamare též utrhati; za inculpare též viniti. – Ad 6: za lat. infestare stč. též napomínati; za impetere též vésti súd (PrávHorM 42b)

nařiekati sě, -aju, -á ipf.; k nařiekati

kým nazývat se, zvát se: protož z pravého práva nejsi hodna pro svú všetečnost nařijkati se chotí náměstka Petra apoštola TovHád 84a. – Srov. nazývati sě

nařiekavý adj.; k nařiekati

[o něčem urážlivém] hanlivý, potupný, pomlouvačný: bych mnoho jiné zpurné a závistivé a naṙikawé věci… chtěla z jiných kronik a pokolení připomínati TovHád 83b. – Srov. nařiekati 3

nařiezěti, -ěju, -ie ipf. (pf. nařiediti)

(co) nařizovat, přikazovat, ustanovovat: neučiní li [Pochoméř] spravedlivě, budete k němu jináč hleděti nařízeti, kterak pro tu lotrovinu tam projeti ArchČ 10,27 (1479)

nařkánie v. nařiekanie

nařknúti v. nařéci

nařknutie, -ie n.; k nařéci, nařknúti

1. nařčení, obvinění, osočení: panoše… měl by radějí hanbu všeho světa trpěti než z naṙknutie sě bíti a zabiti HusVýklB 67b; nejma ižádný přesvědčiti měštěnína o penieze ani o žádné narzknutije PrávPražA 251; živ nebudu moci býti bez hanby a naṙknutie AlbnCtnostA 52a; což se některého nařknutie dotýče, kterým jest on Kladivo téhož Přebožského nařekl ArchČ 9,471 (1488)

2. jur. vznesení požadavku opřeného o skutečné n. tvrzené oprávnění, uplatnění právního nároku (na něco proti někomu): nikdy neslýchali [svědci], by ten zápis byl ohlašován, nebo by se jim [držitelům] které nařknutie stávalo ArchČ 4,349 (1411); pretactam domum… ab omni inpedimento, impeticione vulgariter nařčenie et contradiccione (nároku, odporu, nařknutie gl.)… disbrigare ProkPrax 136 ed.; tehdy jemu usúdí na tom všecko narzknuti PrávŠvábE 86b alle ansprache; před těmi šesti my, obě straně předřčené, všecky naše nařknutie v řečech, v odpovědech… slyšeti máme dáti ArchČ 8,149 (1474); což by se dotýkalo právem nařknutie, to my chcem učiniti ArchČ 8,129 (1474)

Srov. nárok¹, nařčenie

nařútiti, -cu, -tí pf.; srov. obřútiti

koho zaházet, zasypat: a protož vzdrž se od těch věcí, jichžto skonánie žalost a vývod smrt hořká, dřieve nežli uzříš sám se v pieščitém dolu narzicenim TrojO 18a (zaříceným ~L, zařícena ~K, v pieščitém dolu zaříceném ~A, ~S). – Srov. obřútiti, zařútiti

násad, -a/-u m.; k nasaditi

1. agr. u vozu dřevěná podélná součást podvozku nasazená na ose kol (popř. opatřená kováním s funkcí osy) n. u saní příčka spojující sanice: rozvora longale, stata chóda, násad trabale, sánky vehiculum…‚ ojnice foralium KlarGlosA 2173 (De armis; ~B); forale oplen, trabale nasad SlovKap 26b; furcale klanicě, trabale Naſad…‚ feralia ojnicě SlovWies 8b. – Srov. náprava 8

2. agr. oplen, podélná součást vozu nesoucí korbu n. přímo náklad, otočná kolem vertikálního svorného hřebu nad předním „násadem“ 1: trabale drabie, forale naſad SlovFljš 26a; trabale drabí, forale naſad SlovUKA 44a. – Srov. násada 3

Ad 1: srov. dial. násad ‚podstavek‘ Bartoš, Dial. slov. 494,495. – K lat. trabale … lignum, scabellum in curru super axem Diefenbach, Glossarium 590; trabale… lignum, quod transit per rotas Du Cange 8,139. – Ad 2: srov. forale pars currus, lignum … perforatum, in quo ponuntur furcalia Du Cange 3,544. – Za lat. forale stč. též ojnicě, oplen. – Rozlišení dial. násad a oplen v. Bartoš, Dial. slov. 494, 495. – K podobě historického vozu srov. Kroje, zbroj… X, tab. 1, 5,6

násada, -y f.; k nasaditi

1. [o rybách] nasazení, zarybnění: že ho [plodu] již bohdá budu míti s potřebu k letošní násadě ArchČ 15,39 (1485 ?); co jest za plody k té násadě dal a kúpil ArchČ 5,460 (1495); ryby k násadě ArchČ 21,241 (1499)

2. násada, mladé rybky nasazené k chovu: dále sobě vinu dávají o násadu a požitek rybníka Půh 5,124 (1487); co se dotýče násad do rybníkuov ArchČ 16,348 (1490). – Srov. nasaźenie 3

3. agr. oplen (srov. „násad“ 2): trabale klanicě…, forale naſada SlovVít 95b; forale naſada SlovOpav 104a

ˣnasadič, -ě m.; k nasaditi

kdo zasazuje n. vysazuje, sadař, štěpař: štěpník plantator, vyvratitel (-ditel rkp) eradicator, insitor nasadicz, sepista plotař KlarGlosM 2746. – Srov. nasaditi 5, 6

Za lat. insitor stč. též ščěpieř

násadišče, -ě n.; k nasaditi

1. násada, tyčka nasazená do nějakého nástroje pro práci s ním; [o sekyře] topůrko: jedna sekyra, s svého naſadyſtye spadši, na dno v hlubokú vodu upadla PasMuzA 487 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); móž z něho [z jiného dřeva] býti bidlo neb naſadiſſtie k něčemu, ale révové dřevo, když jest odťato od kmenu, nic z něho nemóž udělati, ani bidla, ani naſadiſſtie neb topořiště RokJanB 57b; nemóž… učiniti ani bidla, ani holi, ani náſadiſſtie RokJanB 256b; ║ jakožto v lesě drvěném sekyrami vysekli sú [nepřátelé] vrata jich [svatyní] v obém: v sekyřě a v naſadiſtiu vyvrhli sú ju [svatyni] ŽaltKlem 73,6 (BiblOl, v násěči ~Pad, ~Praž, pod. ŽaltWittb, ~Pod, v bradatici ~Kap) in securi et ascia holí, kyjem (srov. Novotný, Bibl.slov. 1,585 s. v. palice)

2. [u kopí] hrotitý násadec, kovová špice, hrot nasazený na ratišti: kopie naſadiſſtie vážieše tři sta závaží BiblCard 2 Rg 21,16 (~Ol, ~Lit, ~LitTřeb, železo kopie ~Pad, hrot na konci kopie železný ~Praž) ferrum hastae; kopie naſadyſſtie bylo jest jako člunek tkadlcový, točíš tak obostřené BiblOl 2 Rg 21,19 (~Card, ~LitTřeb, kopie hrot ~Lit, ratiště kopie ~Pád, kopie ~Praž)hastile hastae; ferrum naſadiſte kopie MamVíd 130b (2 Rg 21,16); hastile naſadiſte MamVíd 130b (2 Rg 21,19)

Ad 2: za lat. hastile stč. též sudlicě

nasaditi, -źu, -dí pf. (ipf. nasazovati); k saditi

1. co [slepici] nač [na vejce] nasadit (k vysedění mláďat): nebo jakožto slepicě naſazena na vajcě, když již zároda v nich bude, a jakž jich oškludne, tak sě vajcě zkazie OtcB 132a (tak i ost.). – Srov. náseděti 2

2. co [ostrého] (nač) nasadit, nastrčit (na něco), připevnit ke konci nějaké násady: poče se s ní [se sekerou] muž k lesu bráti, a chtě onu naſaditi, poče topořiště prositi BawEzop 2632; také ti lidé jezdie na koních…, ale majíť biče břidké a ostny železem naſazene na huol, jako zde jimi volóv pobádají CestMandA 209a; nebo šíp nebývá vystřelen, leč jest naſazen na dřevo. Takéž i diábel skrze lidi pokryté naſadi slovo božie na svú lež a střielé v srdce lidem ChelčBoj 407a

3. čeho (komu/čemu, pod co [proti úderu n. jeho zdroji]) nastavit, nastrčit, vystavit, vysunout něco (k zachycení očekávaného úderu): ač kto tě udeří v pravé líce tvé, naſad jemu i druhého BiblLit Mt 5,39 (~Praž, podaj EvOl, poskyť BiblDrážď, obrať ~Ol, daj ~Pad) praebe; Naſadi tepúciemu líce BiblLit Lam 3,30 (dá Pror, BiblPad, ~Praž) dabit; abyšte…vašich modliteb štítuov naſadili [proti utrhačům] ProlBiblL 150a (Prol. ad Rg: ~K, BiblPad, ~Kladr) ut…clipeos apponatis (v obraze); ruce též, když chtie v hlavu neb v nohu udeřiti, bráníta a často sebe naſadyta ŠtítKlem 66b; musí [mluvící pravdu] své hlavy pod kladivo (-wuo ed.) naſaditi GestaB 30a; tovaryš Achiluov svého štíta naſadi ráně Achilově TrojA 91b; jsúce zášijkováni a poličkováni, aby i druhého líce naſadili ChelčSíť 51a; koliko v naſazenem těle sem ran vzal SilvKron 83b quot adverso corpore vulnera accepi; ║ tiem poslušenstvím proroci i apoštolé i jiní mnozí svatí naſadyly sebe nebezpečenství všelikému až do smrti ŠtítVyš 63b exposuerunt se vystavili se; bonum ergo est, ut pueri vestri, adolescentes a mladice, naſadili ucha, dum antiqui homines sapientes aliquid boni narrant RokMakMuz 210a napnuli uši, zbystřili sluch; ideo et Christo eam [avaritiam diabolus] eciam tuto naſadil dicens: Hec omnia dabo tibi RokMakMuz 352a postavil před oči (jako léčku) ♦ nasaditi na smrt n. k smrti koho/čeho [života] (pro koho/co) vystavit nebezpečí smrti, vydat na pospas smrti někoho n. něco: pro něžto silně života na smrt naſadye BiblMuzSZ 2 Mach 6,27 (~Lit, život dada na smrt ~Ol, z života vystúpě ~Pad, smrt podstúpím ~Praž) vita excedendo; statečnost, jíž se smí [církev] pro Krista a jeho pravdu na smrt naſaditi HusProv C2b; kdyby kto sluhy naſadil na smrt HusPostH 100a; naſadie svých životóv k smrti pro pravdu pána Ježíše Krista HusKorH 121b

4. koho/čeho, ojed. co [cenného] (pro co, oč, za koho, podlé koho) nasadit, dát v sázku, vystavit nebezpečí zničení někoho n. něco (pro něco n. někoho): kteřížto pro duši mú hlav svých sú naſadili [pomocníci] BiblLit R 16,4 (své hrdlo položili ~Drážď, ~Ol, šíjí svých sú naſadili ~Pad, svých hrdel naſadila ~Praž) suas cervices supposuerunt; statečný chot bude brániti své choti a svého života za ni naſady ŠtítBrigC 16b vitam suam opponere; apostoli pro veritate evangelica tradiderunt corpora sua nasadyli sebe usque ad mortem HusBetl 2,52; každý křesťan, když by viděl, že můž hřích smrtedlný zjevný zstaviti, má o to života svého naſaditi JakPost 105b; et super impendar ego ipse a naſadim já sám sebe VýklKruml 297b (2 C 12,15: v. naložiti 3); pro tu milost [tělesnou] nelitují [lidé] práce, peněz, pohodlé i života naſaditi ChelčBoj 400a vynaložit; jakť musí kóže naſaditi, kto chce spasen býti RokJanB 40a; že bych…i vlasuov podlé tebe naſadila TovHád 33b; všickni… hrdel svých podle nich prvé chtí nasaditi BřezKron 532 colla…ponere; pro pravdu přijímání z kalicha mnozí věrní statkův i hrdel nasaditi žádali sou BřezKron 360 exponere; kteřížto netoliko svá zboží, ale syny, přátely, rody i svá vlastní těla nelitují nasaditi pro zachování víry křesťanské ArchČ 20,551 (1467); ║ anať [věrná žena] se nejednú k jeho [mužovu] rozkázaní naſadi ku práci robotné RokJanB 73a věnuje se práci (srov. stpol. nasadzić się); vy své pečeti zavazujete za něho [krále], píšete, slibujete: jeho strana mlčí, nikam se nevyvalí, doma radí a vámi vždy nasadí ArchČ 3,575 (1467) vás vždy nastrčí. – Srov. naložiti 3

5. čeho, co [sadbu n. násadu] (kde, kam) umístit něco (někam) tak, aby dále rostlo a přinášelo užitek; [rostlinu] zasadit, vysadit; [ryby] nasadit: v těch [sadech] jsem naſadyl ščěpóv všelikého ovocě BiblDrážď Eccl 2,5 (~Ol, posadil sem ~Lit, ~Pad, posázel sem ~Praž) consevi; rozličné štiepie, ješto bieše sám [poustevník] naſadil i rozplodil OtcB 30b plantaverat; kdež jeden [štěp] padne, tu hned jiný naſadij [hospodář] OrlojB 22a subrogare; jakéhož kořenie naſadyſſ v zahradu srdcě svého, takovéžť dá ovoce ŠtítVyš 78a plantaveris (v obraze); hledejte v zahrádce vonného kvítí naſazeného AktaBratr 2,173b; a dále sobě vinu dávají o násadu a požitek rybníka, poněvadž Polomec…, co byl nasadil, nic nenalezl Půh 5,124 (1487); on jest byl nasadil do něho [cizího rybníka] sobě plodu Půh 7,120 (1496)

6. co [zemědělský objekt] (čím) osadit, opatřit sadbou n. násadou; [vinici, zahradu] vysázet, posázet; [rybník] nasadit: bieše jeden člověk hospodář, jenž bieše naſadil vinici EvPraž 7a (Mt 21,33: BiblOl, štiepil EvZimn, ~Beneš, BiblPraž, pod. ~Lit, ~Pad, ščepoval EvOl, jest vzplodil BiblDrážd) plantavit; a tak já miením i žádám zahradu tvého srdce naſaditi a zámutkem a protivenstvím jako ruoženým kvietím OrlojB 7a impinguare (v obraze); vinnici naſadiṡ a zkopáš HusVýklB 29b (rozsadíš ~T; Dt 28,39 plantabis: vzplodíš BiblCard, ~Ol, ~Lit, štiepiti budeš ~Pad, budeš kopati ~Praž); dědiny osál, rybníky nasadil ArchČ 28,2 (1438); maje rybník nasaditi Břenkovi Půh 3,297 (1447); že by jej oni [bratři rybník] nasadili svým plodem ArchČ 37,45 (1454); aby je [rybníky] sobě nasadil DluhRožmb 229 (1458) aby si je zarybnil

7. co [hodnotu] nadhodnotit, vysoko ohodnotit n. vycenit; [cenu] nadsadit; [zboží] předražit: na velikú cenu je [obchodníci věci] naſadie a bohatie se jimi ChelčPař 110a; ale naſadij [lidé] cenu přieliš drahú ChelčSíť 165a; naſadte věno a požádajte daruov a s milostí dám, zač žádati budete BiblPraž Gn 34,12 (povyšte věna ~Ol, ~Pad) augete dotem; prosíme [hrnčíři pány], abyšte ráčili na naše obtiezenie vzezřieti, kterak všecky věci jsú nasazeny, maso, pivo, chléb…, že nám všecky věci těžko přicházejí pro veliké náklady ListářPlz 2,417 (1500). – Srov. nasazovati 5

Ad 3: za lat. exponere stč. též postaviti (sebe), vydati (sě). – Ad 4: za lat. tradere stč. též dáti, otdati, vydati, vzdáti. – Ad 5: za lat. conserere stč. též saditi, ščiepiti; za plantare též rozploditi, rozsaditi, zsaditi. – Ad 6: za lat. plantare stč. též osaditi, saditi

násadný adj.; k nasaditi, násad, násada

1. [o huse] určený vysedět mláďata, chovný: hus naſſadnu ktož zabí PrávSasA 45b die brûtgans. – Srov. nasaditi 1

2. [o nebozezu] sloužící, užívaný k provrtání oplenu („násadu“): nebozez nasadny dobrý, nebozez nástěnkový dobrý UrbKarlšt 6 (1453). – Srov. násad 2 (lignum perforatum)

3. [o člověku] neodbytný, dotěrný n. jsoucí na obtíž: importunare naſadnu vel protivnu býti SlovOstřS 136

Ad 2: srov. nápravní nebozez ‚kterým se vrtá náprava‘ JgSlov 2,603. – Ad 3: srov. sch. dosadan ‚obtížný, dotěrný‘

nasáhnúti, -nu, -ne pf.; k sáhnúti

1. nač [cizího] sáhnout na něco, pokusit se zmocnit se něčeho: a nikdy sem neslýchal, by jí kto v tom [Anně v užívání majetku] kdy překážel, aneb na to nasál (m. nasáhl) ArchČ 37,367 (1455)

2. kam dosáhnout, dojít: od ženy strany nemóž žádný poručníkem býti…, než folkují tak otcovi po meči (pomoczi rkp) přietelé až do sedmého kolene, ale v švábském národě tak daleko, jakož vždy mohú naſahnuti PrávSasE 46a (dosáhnúti ~A) gereychen

nasátý adj.; k nasieti

čeho [o větším množství] posetý něčím, plný něčeho nasázeného: protož promluviti o pravdě Kristově, ješto o ní ten lid bluduov naſaty neslýchal, tuť jest velmi nemocen ChelčPost 129b (v obraze)

nasaźenie, -ie n.; k nasaditi

1. (čeho) nasazení na něco, připevnění součásti (zvl. kovové) k nějaké násadě nastrčením: cudicio kovánie, consercio dic nasazenyeque KlarGlosM 2786; consercio naſazenie SlovVeleš 92a; item de imposicione seu infusione vulgariter od naſazenie 72 sex. telorum 2 sex. 24 gr. AMP 20, 72a (Kniha berní; 1429); slibem pak světa odřeknutí že jest sekyře podobné, jímž ne sami se jako ani dřevo, než kněz naſazenim topořiště kmotruov nás vyťal BechNeub 10b (v obraze); a lapsacione i od nasazenie securis 2 gr. SSL (RegRatGur 33a; 1485)

2. čeho (k čemu [ničivému]) nasazení, vydání, dání na pospas (něčemu): neb lenost… utrpením vyvržena má býti, modlitbú nábožnú, postem a k smrti života naſazenim HusVýklB 55a (životem naſazenie ~M); života k mukám i k smrti naſazenj AktaBratr 2,208b; ║ aby miesto naſazenie líce jich na jiných hrdla strhli [kněží] a krev z nich točili ChelčPař 175a nastavení

3. násada, mladé rybky určené k chovu: tak že by jej oni [bratři rybník] nasadili svým plodem, tehdy aby toho nasazenie požili bez přiekazy (přě- ed.) za dvě letě i dále ArchČ 37,45 (1454). – Srov. násada 2

nasaźený adj.; k nasaditi

1. [o šípu] nasazený na násadě, mající násadu: šípuov 6 kop nasazených, it. šípuov nenasazených 90te ArchČ 16,347 (1490). – Srov. nasaditi 2

2. [o území] na okraji umístěný, pomezní: požádati…za kterú svobodnost neb z obce vynětie… neb oddělenie buďto na osobě neb na zboží, na práviech neb na svých hradech oblášť, nebo v zemiech vedle řečeného královstvie naſazenych MajCarA 25 (kteřížto jsú vysazeni na mezech královstvie Českého ~C) in… terris situatis infra limites dicti regni

3. [o rybníku] nasazený, opatřený rybí násadou: rybníky nasazené mají [Táborští] sobě ještě na podzim sloviti ListářRožmb 1,217 (1437); postúpiti Ondřejova i s rybníkem nasazeným ArchČ 10,372 (1489); ten rybník že by Jan Pivce, erbové neb potomci jeho nasazený měli PrávOpav 2, 121 (1490)

nasázěti, -ěju, -ie pf.; k sázěti

1. čeho [rostlin] nasázet, vysázet: dieť Rikhardus, ež výborná božie vinnice jest svědomie každého. V tej chce, by naſazano bylo šlechetností jako rozličných sěmen božích ŠtítSvátA 108a naseto, zaseto (srov. nasieti 2) ♦ nasázěti baňek med. komu (nač) nasázet, naklást baňky: naſſazay sobě na ten úd baněk mnoho LékChir 96b

2. co [zemědělský objekt] (čeho) osázet, posázet (něčím): ciesař… mějieše jednu zahradu rozličných štěpóv naſazenu GestaB 54a (~U) arbores universi generis in eo plantasset; jahódky lící jeho jako zahrádky naſazene od apatekářóv VýklŠal 102a (Ct 5,13); líce jeho jako zahrádky vonných věcí naſazene od apotekářuov BiblPraž Ct 5,13 (naplozené ~Ol, posázené ~Lit, ~Pad) consitae

3. koho (gen.) [o větším množství] dosadit, najmenovat: konšely na Novém i na Starém městě, staré zsázevše, nových nasázeli LetVrat 31

Ad 2: srov. za lat. consitus stč. též osázěný

nasazovánie, -ie n.; k nasazovati

čeho [rybníka] nasazování, opatřování rybí násadou: neb tak to zde nastrojeno (nastrojno ed.) mají, což se těch rybníkuov nasazovánie dotýče, že až teskno na to pohleděti ArchČ 15,57 (1492)

nasazovati, -uju, -uje ipf. (pf. nasaditi), též nasaźovati

1. co nasazovat, nastrkovat: sacerdos tamquam instrumentum illam securem statuens nasazuge, passionem Christi ad memoriam reducens HusBetl 2,252

2. čeho (nač) nastavovat, nastrkovat, vysunovat něco (k zachycení očekávaného úderu): had tu chytrost má, že svú hlavu schranije nicí tělem a těla naſazyge na ránu; takež sprostný člověk naſazyge těla svého na rány, aby duši mohl zachovati AlbRájA 30b; aby všechen svět ukojila [církev] pod věrú, aby nebyl truchliv, naſazuge líce a lúpež statku trpě ChelčSíť 47b ♦ nasazovati na smrt koho/co (pro co) vystavovat nebezpečí smrti, vydávat na pospas smrti někoho: neboť takoví [lidé] jiné na smrt nasazují a jie sě sami varují ArchČ 3, 440 (1435); aby bezpráví trpiece vládli dušemi svými v trpělivosti, naſazugice těla na smrt pro jméno božie ChelčSíť 120b

3. koho/čeho, ojed. co [cenného] (zač, pro co, oč, aby…) nasazovat, dávat v sázku, vystavovat nebezpečí zničení n. ztráty někoho n. něco (pro něco): pro skutek Kristóv až k smrti přistúpil, naſazuge duši svú, aby doplnil to, což sě z vás nedostávalo při mé službě BiblOl Ph 2,30 (~Lit, naſazuge dušě své ~Pad, dávaje svú duši ~Drážď, vydav život svuoj ~Praž) tradens animam suam; já svého života směle sem naſazowal [v boji] TrojA 212a; aby naſazugíc sebe statečně proti Antikristovi, hotovi byli také svú krev proliti pro pravdu spravedlnú pána Jezukrista JakKrev 167a vydávajíce se v nebezpečný boj; jakož múdrá žena za zdravie muže svého života naſazuge svého AlbnCtnostA 23b; vaši předkové a rodičové…svých statkuov i hrdel pro křesťanskú vieru nasazovali ArchČ 6,109 (1467); ║ všecky zisky sečtené a snesené mezi ně [kupce] vždy sem spravedlivým dielem… rozděloval a již pak tepruv o to [zisk za Josefa] chtie krutě naſazowati AsenF 266a usilovat, brát se o to

4. co [rybník] nasazovat, opatřovat rybí násadou: rybníky aby je oba spolu naſazowala, spúštěla, rybami se dělila ProkArs 173b; že Hrabinka ten rybník bez příkazu jměl sloviti a potom jeho nenasazowaty PrávOpav 1,80 (1464); aby ona jej [rybník] sobě… opravovala, nasazovala ArchČ 8,395 (1491)

5. (co [zboží]) nadhodnocovat, předřazovat: i nasazuje [Černohorský] mi sukna velmi draho, tak že nemohu od něho za ty peníze bráti, ješto jinde mnoho laciněji kúpiti mohu ArchČ 9, 177 (1476); dotýčete dále, bychom sobě chtěli tak vysoce nasa zovati jako prvé ArchČ 21,423 (1491). – Srov. nasaditi 7

Ad 3: za lat. tradere stč. též poddávati

nasbierati, -aju, -á pf.; k sbierati

1. čeho [o nějakém množství hmotném] nasbírat, sbíráním získat něco: potom pokrm sobě připraviechu [mniši], Naſbieragice zelícě zemského OtcB 96b (~A, ~C, ~D, ~E) colligentes; a kteří byli Židé leniví, ti nenazbijerali manny, neb zaspali RokPostK 432b; nazbierali jiní viece, jiní méně [many] BiblPraž Ex 16,17 (sebrachu ~Card, ~Ol, ~Lit, sbierali sú ~Pad) collegerunt; ║ ale muož tolik nazbierati [žebravý mnich], že tak život v hojnosti ustaví ChelčSíť 176a nashromáždit žebráním, nažebrat. – Srov. nabrati 2

2. čeho [o nějakém množství abstraktním] nasbírat, v mysli nashromáždit: neboť nenávist brzy nazbiera zaviněnie a žalob křivých ChelčSíť 86b; hřeší [člověk], když počna trestati bližnieho z hřiechuov…pomstí se nad ním pod trestáním, co jest dávno nazbieral žalob a nechutí na něho ChelčPost 194a

Ad 1: za lat. colligere stč. též skľuditi, shromazditi

násěč¹, -i f., ojed. m.; k nasieci

1. druh tesařské n. truhlářské sekery: jako v lesě dřevěném sekyrami vyrubali vrata jejie [svatyně] v niej; sekyru a naſieczy povirhli jsú ju ŽaltWittb 73,6 (~Pod, pod. BiblPad, ~Praž, v sekyřě a v násadišťu ŽaltKlem, BiblOl, v sekyřě a v bradatici ŽaltKap) in securi et ascia; levigo struh, ascia (astra rkp) nasyecz KlarBohE 886 (De fabris); dolabrum naſecz SlovFljš 26a; asciolum…nesecz (m. nasecz) SlovLucB 213a; conventor…relinquet d. plebaňo…2 nassyeczy, duos ligones, due kracě AktaKons 5,130 (1406); dielo [modla] rukú řemeslníka v naſieċi BiblPad Jr 10,3 (~Praž, přístrojem tesařovým Pror, BiblOl, ~Lit) in ascia; ascia sekera vel naſyecz SlovOstřS 62; dolabrum (labrum rkp) bradatý naſſecz Slov KapPraž O 32, 10a; ascia instrumentum est carpentarii, scilicet bis acuta, et dicitur ab astulis, quas de ligno eximit naſiecz neb motyčka, jiež dřevo neb úlí dlabá VýklKruml 159a (Jr 10,3); vidly železné dobré, nasyecz krásná, nebozez násadný dobrý UrbKarlšt 6 (1453)

2. jm. osob.: Marga relicta Wenceslai Nasecz TomekMíst 2,34 (1419)

Ad 1: za lat. ascia stč. též dlubna, struh, teslo; za dolabrum též bradaticě; srov. dial. náseč ‚nástroj na výrobu dřevěných korýtek‘ (Český lid 3,21)

násěč², -i f., ojed. našec m. (?)

vzácná tkanina, nejčastěji bílé jemné plátno, kment, ojediněle též nach, purpur: ornatum de baldkino, qui vocatur nacziechz pro 23 mar. arg. Reg 2,1202 (1296–1306); rúcha přieliš na všěch mých lidech ot naſyeczy i ot nachu veliké drahosti stáchu Vít 28b; bohatec… obláčieše sě v zlatoháv a v naſſiecz JeronM 8b purpura et bysso; pannus sit sukno, tela plátno, nasyecz ostrum KlarBohE 549 (De vestibus); item casula valde bona de naseto, id est nasecz, viridis coloris, deaurata simul et deargentata InvBřevn 293; purpura naſyecz SlovZdík 270. – Srov. nach

V dokladu anulus est prsten, sed magilis naſyecz vocatur KlarBohO 575 jde pravděpodobně o zkomolené čtení, srov. sed inauris nauſyek KlarBohE 575 (v. náušek)

nasěčenie, -ie n.; k nasieci

naseknutí n. naříznutí: o naſſeczeny štěpu ŠtěpMuz 6. – Srov. nařězánie

nasěčenina, -y f.; k nasieci

rána vzniklá naseknutím n. naříznutím, řez: tu jistú nalomeninu (nalomienynu rkp) a naſſeczenynu anebo otčeslinu zmaž hovězím lajném a hlinú ŠtěpMuz 25

nasěčený adj.; k nasieci

naseknutý n. naříznutý, postižený řezem: všechno štiepie a stromovie, kteréž bývá nalomené (nalomiene rkp) anebo naſſeczene anebo větrem otčeslé ŠtěpMuz 25

násěčový adj.; k násěč²

zhotovený z vzácné jemné tkaniny, zvl. kmentový: dvě tu [na loži] prostěradle biechu, jenžto svú světlostí svietiechu. Jedno bylo naſecowe a druhé cendelínové BawArn 2765 von wissen pfellel

náseděnie, -ie n.; k náseděti

[o slepici] sedění na vejcích: kurovodnú slepici aneb skřečná slepice, dokovadž v svém naſyedyeny jsú, třmi peniezi [mají býti zaplaceny] PrávSasA 160b (~B, ~C, ~D, ~E) bruthenne…, dywil sy in ir brutezit ist

náseděti, -źu, -dí ipf.; k seděti

1. [o ptácích] na čem, co sedět na něčem: když… nalezneš na zemi neb na dřevě hniezdo ptačie a máteř jich na ptáčencích neb na vajcích naſediece, nepopadneš jie s jejími dětmi BiblCard Dt 22,6 (~Ol‚ ~Lit, ~Pad, ana sedí na ptáčátkách aneb na vajcích ~Praž) desuper incubantem; nad vodami sě nosieše [duch boží]… Žid má za nadnesieše naſedieſſe, jako pták vajcě ComestC 1a pro super ferebatur incubabat

2. [o ptácích] sedět na vejcích (k vysedění mláďat): incubare naſiedieti SlovOstřS 137; má zaplatiti…hus, která naſedi, neb kačicu třmi penízmi v ten čas, dokadž naſedi Žilin 119b dy weyl sy prut…, dy prutganz

3. komu sedět vedle někoho: tiem králem, jemuž naſedi královna na pravé ruce, to se miení, aby král nebo pán nebyl tak obvázán ženú, jakž by nemohl svých činóv činiti svobodně ŠtítŠach 308a

4. (v čem) sedět v čele něčeho, předsedat něčemu, řídit něco: a když by čas přišel, aby v basilejském sněmu, kte vskuoře měl býti, jménem papežským naſediel [kardinál Julián] SilvKron 61b praesideat

Ad 4: za lat. praesidere stč. též přěseděti, zpravovati, přědložen býti (Frant 36b), nad jiné vládnúti (VodňLact ee5b); lze též vyvozovat z \*nadseděti (srov. nadsaditi)

nasěkati, -aju, -á pf.; k sěkati

čeho [o nějakém množství] nasekat, sekáním připravit k potřebě něco: pak leviti naſekachu drev s vóz ComestC 140a conciderunt; první den májového měsiece… jest obyčej v některých vlastech, že mládenci do lesa jdú v noci a naſekagicz zeleného větvie s kvietím potýkají před dveřmi svých milých OrlojB 58b praecidant; Alexander přikáza všem, aby naſekagicze ratolestie anebo roždie…, i přivázali k nohám koňským AlexPovA 62b ut inciderent; precidit arboris ramum naſekal ratolestí dřievie otépku VýklKruml 42a (Jdc 9,48: odrubi BiblCard, ~Ol, ~Lit, urubi ~Pad, uťal ~Praž); když sú naſekali dřievie k oběti zápalné BiblPraž Gn 22,3 (byl… naštiepal ~Card, ~Ol, pod. ~Pad) cumque concidisset; ║ udělal [Sedehem] otci dvě koruně, první zlatú, naſekaw zlata, druhú střiebrnú ŽídSpráv 223 sekáním upraviv k zpracování (Daňh.); sobě k stavení i k pálení lesu, což jemu potřebie, že darmo nasekati má [hajný] ArchČ 17,362 (1490) nakácet si

Srov. za lat. incidere stč. též nařězati

nasěkávati, -aju, -á ipf. (pf. nasieci)

čeho [trávy] získávat sekáním, žnutím něco: jakož jsú jemu všecky louky zatopeny…, na kterýchž lukách sedm vozuov sena jest nasekával ArchČ 17,474 (1496). – Srov. nasieci 2

násep, -spa/-spu m., též -spi f., ojed. náspě, -ě f.; k nasúti, -spu

1. násyp, zvl. k vojenským účelům (k obraně n. k obléhání pevnosti), násep, val: a když přijel [rytíř] na ten naſep, na hrad TandBaw 820 (na tu naſep ~P); panic…již přijel po naſpi k hradu TandP 632 (přes přiesep ~Baw); násep dic agger arenaque piesek KlarGlosA 96 (De mundo); i zpósobíš proti němu [Jeruzalému] obleženie a zděláš tvrze a snosíš naſpy neb hromady BiblLit Ez 4,2(~Praž, naſep ~Pad, hromadu kamenie ~Ol) aggerem; a obklíčie tě [Jeruzalém] nepřietelé tvoji naſpem (nasutým plotem, přiekopem a posádkami gl.) HusPostH 141a (L 19,43 vallo: BiblPad, ~Praž, mocí EvSeit, ~Víd, okolkem ~Ol, valem ~Klem, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit); nad všelikú ohradú smieti sě bude a snese naſep a dobude jie BiblPad Hab 1,10 (~Praž, hromadu kamenie ~Drážd, ~Ol, ~Lit, aggerem naſep vel záhrob VýklKruml) aggerem; agger Naſep vel záhrobec SlovOstřS 59; aggestum, id est tumulum … hromady vel naſpy VýklKruml 223a (2 Mach 13,5: hromadu BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž); jsúť i jiná ohrazenie, kterážto toliko k obraně příslušejí, jakož jsú přiekopové, plotové, naſpy AlbnCtnostA 46b; ager, id est congeries terre vel sumitas aeris, cumulus terre, ein tham, Naſep SlovDief 10a; ti plotové, což uděláno v druhém miestě, křivie se náspí (křivě se naspí ed.); ti již také ssuli se v druhém miestě ArchČ 10,50 (1486). – Srov. násyp

2. ochranný násyp proti vodě, hráz: pak jest jedna úzká naſep a jest klenutá jako sklep skrze zemi všicku jeho, v niežť jest bahen velmi mnoho TandBaw 559 (~S, naſpie ~P); aggerum … vysuté vel z naſpti (m. naſpi n. naſvti ?), naſpem udělané VýklKruml 143a (Is 19,6 rivi aggerum: strúhy z skal tekúcie BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Lit, potoci příhorní ~Pad, potokové struh ~Praž)

Ad 1: za lat. agger stč. též násyp, pahorek, pahrob; za vallum též plot, parkán, šraňky

náshled- v. násled-

naschvále v. navzchvále

nasieci, -sěku, -sěče pf. (ipf. nasěkávati); k sieci

1. co [strom] naseknout, seknutím n. říznutím porušit, na povrchu rozseknout n. naříznout: a kterýž by štěp naſeczen aneb nalomen byl, a ktož ten štěp tiem obmaže dobře a obvieže, ten štěp sroste sě zase a vyhojí sě ŠtěpMuz 7

2. čeho [trávy] nasekat, sekáním získat, nakosit, nažnout něco: když potom po časích opět Hrubečští na témž blátě sena seci se pokusili a něco drahně byli nasekli, že jim pán jejich …to seno posečené na Plumlov pobrati kázal ArchČ 16,216 (1480); s každého lánu mají [poddaní] 4 vozy sena naséci, zsušiti, shrabati i do dvora svésti ArchČ 17,304 (1490); dobrovolně k tomu svolil, aby sobě mohl s 5 vozuov sena naséci… a nic víc ArchČ 17,474 (1496)

nasielanie, -ie n.; k \*nasielati

posílání, zasílání: některý muž nevie, chtěla li by jemu přivoliti Běta k manželství; a on chtě tu věc skrytú, neznámú sobě již oznámiti, týká, vzpytuje řečí, dary i naſielanim, chce li ho pojieti HusVýklB 132b (~M)

\*nasielati srov. nasielanie

nasieti, -sěju, -sěje pf., part. prét. akt. nasál, nasěl, pozd. též nasil; k sieti

1. čeho, ojed. co [o rostlinách] (kam, kde) nasít, zasít, nasadit něco: přišed jeho [hospodářův] nepřietel, i naſie kúkole mezi pšenici EvZimn 6b (Mt 13,25: ~Klem, BiblDrážď, naſaal ~Ol, ~Praž, pod. ~Pad, posél kúkolem EvOl, sěl…kúkol ~Beneš, sál jest kúkol BiblLit) superseminavit; žnu, jehož sem nenaſal BiblDrážď L 19,22 (~Ol, sem nesěl EvBeneš, ~Ol, sem nesál BiblLit, ~Pad, sem nerosieval ~Praž) non seminavi; prvnie úrody tvého diela, cožkoli naſal by na poli tvém, obětuješ BiblCard Ex 23,16 (~Ol, ~Lit, sál by ~Pad, sieti…budeš ~Praž) seminaveris; podoben jest Kristus… tomu, jenž jest pšenice naſal na svém poli HusPostH 27b (naſel ~K; srov. Mt 13,25); jestli že třidceti strychuov muož naſyeti na rolí BiblPraž Lv 27,16 (třimidcát měrami ječmene posievá sě pole ~Card a ost.) seritur terra; jestliže by… co a kteréhožkolivěk obilé na ten rybník naseli ArchČ 8,482 (1477); ║ ďábel… pšenici rozličných bludův a kacířstva koukole nasil jest BřezKron 402 superseminavit (v obraze) do pšenice nasel

2. čeho [o vlastnostech] (kam) zasít (kniž.), přivést k životu, vzbudit něco (v někom, někde): což sme psoty naſieli, toť burje plénie PísChudV 30; ale co neupřiemného pod tiem životem naſege [ďábel], to vše těmi poctivými dobrotami zakryje ChelčBoj 364b; naſáli sú v ni [odpůrci v víru] zlých věcí ChelčSíť 9b; velmi jest jej [Bůh člověka] obdaroval ušlechtilým přirozením a ctnostmi svatými obdařil a naſal v něho RokPostA 223a (naſel ~B)

Ad 1: za lat. superseminare stč. též nadsieti; za seminare též obsieti, vsieti

násilé, -é n.; k síla

1. násilí, uplatnění fyzické síly n. převahy na člověku proti jeho vůli: všeliké naſilim vzebránie s hlukem BiblDrážď Is 9,5 (Pror, BiblLit, násilné lúpenie ~Pad, násilné bránie ~Praž) violenta praedatio násilné loupení; žádali sú polí a naſilim sú brali BiblDrážď Mi 2,2 (tak i ost.) violenter násilně; lúpeží a naſilym sbožie sebrav [Kain] ComestC 13b violentia; zprostite naſylym podáveného z ruky násilníkovy Pror Jr 21,12 (BiblOl a ost.) vi; měj to naučenie sobě, by na ně [poddané] ruky neztáhal ani kdy naſilim sahal FlašRadaA 554; pakliť volení boží (buozi rkp) těm všem šelmám…odolají, ostojiece jich tělesnému naſyli PříbrZamM 107a; činiechu naſyle Lotovi přieliš prchlivě BiblPad Gn 19,9 (~Praž, núzi ~Card, ~Ol) vim; humiliaverunt… naſilim podávili VýklKruml 171a (Lam 5,11 mulieres… humiliaverunt: s ženami…bezdětky sú léhali BiblDrážď, s ženami…bezděky sú léhali ~Ol, ženy…sú podavovali ~Lit, žen… ponižovali sú ~Pad, pod. ~Praž); facit [diabolus] violenciam hominibus quandoque in rebus, quandoque in corpore, sicut patet de Job činí naſylee lidem někdy na statku, někdy na těle Káz Muz II E 9, 3b; pravil, že jest se násilí svému brániti musil ArchČ 10,528 (1500) — jur.: neb by chtěl jim [Ludvík Bavor Lucemburkům] o rozličném bezpráví a naſili, ježto (gimizto rkp) jeho syn Ludvík byl učinil,… dosti učiniti KarŽivA 401 de universis iniuriis et violentiis; podlé toho práva, ješto die latině: Vim vi repellere licet…, že naſyle naſylim móž odehnati ŠtítŠach 311a; že mi pobral [Adam] mój nadbyt pravým násilím mocnú rukú Půh 1,153 (1406); ač ten, komuž se násilí děje, sebe a svých věcí bráně násilníka zabil by v domu nebo kromě domu CJM 2,24 (15. stol.) ♦ násilé činiti čemu násilně zacházet s něčím, škodit něčemu, znásilňovat něco: zákon i prorocí až do Jana; odtud sě královstvie zvěstuje a každý jemu naſylee činí EvZimn 11b (L 16,16: BiblDrážď a ost.) vim facit; protož súdce, kterýž chce súditi, aby neučinil pravdě naſyle, má míti moc, jiež by nižádnému neukřivil HusSvatokup 204a; nečiň nižádného naſyle ráně skubadlem neb jinú věcí LékSalM 803 violentia nešetrných zásahů

2. násilnost, násilný skutek, násilný trestný čin: rapina Naſile Slov UK V B 13 (na přídeští); kteří po shřešení těla, po zloděj štvu, po naſſyly, po vraždě skrze pokánie obrátie sě k hospodinu WaldhPost 114b post violentias; quinta species luxurie dicitur raptus popadenie virginis aut vidue renitentis et non consencientis, nasyle neb zachvácenie et dicitur oppressio HusBetl 2,39 násilný únos; neb ta kacierstvie škodlivějie cierkev svatú roztrhují nežli zjevná naſyle a ukrutenstvie MladHusC 129a vi aperta et tyrannide; chcem… všech neřádův, loupežův, násilí, kurevství, kostek i jiných her prázdni býti ArchČ 20,558 (1469) — jur.: když by kto z naſyle nočnieho koho chtěl pohoniti ŘádZemA 49b; jsú…rozliční póhonové…z rozličných naſili, jakožto z mordu, výboje, z podávenie, z únosu, z zlata ukradenie DubE 97a; také páni nalezli, aby všecka bránie mocí, všecka násile…i všecky nátisky staly a minuly v Českéj koruně ListářPlz 1,229 (1405); o utečení měštěnína pro zradu, mord, zlodějstvie, naaſylee PrávPražA261. – Srov. násilenstvie, násilnost 1

3. (čí [ženy]) znásilnění; komu [ženě] „násilé učiniti, činiti“ znásilnit, znásilňovat někoho: beze všie hanby i naſyle do jejieho domu v noci sem ji [dívku] doprovodil OtcB 11b intactam; nad tú pannú nechtieše [král] Naſyle nikoli zdieti, jedno prvé jejie milost mieti BawArn 3319 yr nicht wolde biegeligen; přes celú noc činili sú naſile pannám GuallCtnostM 33b violentiam intulerunt; jenžto [Sichem] pro naſyle Diny zamordován jest BelB 94a; obprobrium ferre naſile trpěti MamUKA 31a být znásilněna; sťat jest Makovec… pro své zlé činy, cizoložstvie a násilé panenské, vdovské a jiných LetKřižA 92 ed.; naſyle učiniv [Sichem] dceři Jakobově, neslušnú věc spáchal BiblPraž Gn 34,7 (poškvrniv dceru ~Card, ~Ol, ~Pad) violata filia; pakli… učinil by jí naſyle BiblPraž Dt 22,25 (popadna ji ležal s ní ~Card, ~Lit, ležal s ní ~Ol, popadna sesmilnil by s ní ~Pad) sin… apprehendens concubuerit cum ea — jur.: když sě jí bude naſyle dieti, má úpěti na súsědy ŘádZemA 55a; pro panenské násilé aneb pro jiné ženy proléhanie bezděčné…obžalován jsa CJM 4/1,166 (po 1378); že by panně naſile učinil neb jinú ženu… násilím podávil MajCarA 82 virginem stuprasse; in causa stupri vulgariter naſyle AMP 2080, 67a (Manuál radní; 1438); kromě vraždy, pálenie a násile panen a paní CJM 4/1,399 (1442); to slóve také podávenie a naſilee, kterýž jedné panie její čest odejme proti jejie vuoli a bez jejie dieky PrávSasE 105a eyn notczog

4. (čí) křivda, bezpráví (někomu se dějící), zneužití moci na úkor někoho slabšího; [trvalejšího rázu] útisk, útlak (něčí): čině milosirdie hospodin, a súd všěm naſile tirpiecím ŽaltWittb 102,6 (~GlosMuz, ~Pod, nepravost ~Klem, křivdu ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Praž, bezprávie ~Pad) iniuriam; jest li to [lámání štěpů] čie rozkázanie, ten mi v tom nazzil činí LegJidM 95; když král tomu naſyly v zemi přěpusti DalC 96,1 des unrechtin (var.: gewalt und unrecht); pomáhajte tomu, jemužto sě jest naſilee stalo BiblDrážď Is 1,17 (Pror, jenž naſile trpí ~Lit, ~Praž, utištěnému ~Pad) subvenite oppresso; blažení jsú, ješto naſſile trpie pro pravdu BiblDrážď Mt 5,10 (EvBeneš, protivenstvie ~Ol, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, zapačenstvie EvPraž) persecutionem; zdaliť se snad hospodin ozří na mé naſile BiblCard 2 Rg 16,12 (~Ol, ~Lit, na trápenie ~Pad, na pokoru a na trápenie ~Praž) afflictionem; ti, ktož sú zde vězeli, bez naſile sú, neb již neslyšie hlasu násilníka BiblCard Job 3,18 (~Ol, ~Lit, bez truchlosti ~Pad, bez útisku ~Praž) sine molestia; veliké naſyle nad křěsťany PasMuzA 270 persecutionem; své naſyle, ješto od Mediolánóv trpie PulkB 123 (nátisky ~Lobk) miserias; když uzříš naſyle chudých a bezprávné súdy BiblOl Eccl 5,7 (~Lit, ~Praž, bezprávie ~Pad) calumnias; takéhožto naſile a kvaltu bych sě do mé smrti byl nenadál TkadlA 34b soliches gewaltes; bude tehdy zamúcenie neb trápenie neb naſile veliké HusVýklB 136a; deprimentes naſilim tlačiec vel utiskujíc VýklKruml 196a (Am 5,12 pauperes deprimentes: chudé… naſilim tlačiece BiblLit, chudého …naſylim utiskujíce ~Praž, chudé… utiskajíce ~Pad, chudým… bezděky otjímajíc ~Ol); a concussione, id est… od ztlačenie vel od naſile, od súženie VýklKruml 141b; k němuž [Bohu] každý v náſylj položený… má se utéci HerHus A8b; violencia naſyle, kvalt SlovKlem 90a; ║ skrzě naſſyle a muky otiežem jeho BiblDrážď Sap 2,19 (~Ol, ~Lit, Naſylim a mukami ~Praž, potupú a mukami ~Pad) contumelia et tormento (odchylný překlad) nátlakem duševním i tělesným

5. přinucení, donucení, nátlak: počě [Julián] Gallikána naſilim k diáblovým modlám přihoniti PasMuzA 283; šestá přiekaza [manželství] jest naſile neb bezděčnost. Protož bude li která dána za koho bezděky, nenie manželstvie HusManžV 114a; poživ aj práva svého, všeliké násilé obojie ruky, duchovnie totiž i světské, odhrnúce ArchČ 3,409 (1433) violentia; robota sě počala od pravého naſyle PrávŠvábA 132a von twang sal; pakli by násilím ty a takové sliby činili, že potom… takových slibuov nemají a nebudou povinni držeti ArchČ 5,446 (1492); ║ ale on [poustevník] s boží pomocí vždy bieše bezpečen ode všeho diábelského naſyle OtcB 193b insidiis svodu

6. [se zaměřením na věcný cíl] úsilí, vynaložení síly: veliká rota sě na ni [bojovnici] oboři tak, že přielbici na nie velikým naſylim roztepú TrojA 191b (~S, ~L, ~O, ~K) nimia virtute; ať by ta kost hnutá vzhuoru naſylim těch pomahačóv napravením stúpila v svój klúb LékSalM 716 per violentiam ♦ s násilím adv. prudce, energicky: kuoň jeho [krále] s naſylim uchvatna [rytíř], jednomu svému dá chovati TrojA 22a violenter; proti tomu [ustanovení a řádu] se jest dřieve řečený Petr s hrdostí i s násilím posadil ArchČ 2,528 (1413); i peklať také s naſilim lidé sobě dobývají circa hastiludium, circa coream, circa ebrietatem RokMakMuz 108b

7. čeho [živlu, citu] nápor, prudkost: lodička ta sě troskotáše od naſyle mořského BiblOl A 27,41 (~Pad, ~Praž) a vi maris; prvnieť jest naſyle trýzni vnitř i zevnitř LyraMat 153a violentia; fonte latentis aque cecidit violencia flamme studnicí… skryté vody … upadlo jest naſyle horkosti GlosSed 81a

Ad 1: za lat. violentia stč. též moc, náramnost. – Ad 2: za lat. rapina stč. též derstvo, dračka, dráčstvie, drancovánie, dránie, chvátanie, kradba, krádež, lapkovánie, lúpež, plen, přěbojničstvo; za violentia též výboj. – Ad 3: za lat. stuprum stč. též porušenie, proděvčenie, znásilňenie, otjětie panenstvie (SlovKlem 85b), zkaženie panenstvie (HusBetl 2,34). – Ad 4: za lat. iniuria stč. též křivota, potuṕenie, protivnost, úkora; za persecutio též hoňenie, nepřiezn, přěstíhanie, přěstihovánie; za afflictio též lopota, mučenie, muka, núzě, snuźenie, trýzn, trýzňenie, utrpenie; za calumnia též lest, haněnie, křivda, ohyzda, pohaněnie, žaloba; za contumelia též nádava, potupa, uhaněnie, ukáranie, úkora, zádava. – Ad 5: za lat. insidiae stč. též lákanie, osidľenie, pokušenie. – Ad 6: za lat. virtus stč. též síla. – Ad 7: za lat. violentia stč. též síla

násilenstvie, -ie n.; k násilný, násilé

násilí, násilný skutek: violencie Naſſylenſtwie Slov KapPraž A 73/5, 222b; rapine otjetie nebo kradba, violencie naſilenſtwie SlovUKB 75. – Srov. násilé 2

nasíliti v. násiliti

násiliti, -ľu, -lí ipf.; k násilé

1. na koho silou působit, činit nátlak na někoho: ni mě pohřiž búřě vodná, ani pohltí mě hlubina, ani naſil na mě kopanicě úst svých ŽaltWittb 68,16 (~GlosMuz, ani roz<z>ěvuj na mě ~Klem, BiblOl, ani nuť…na mě ŽaltPod, ani rozčesni na mě ~Kap, aniž přikvačuj nade mnú BiblPraž, aniž zavieraj nade mnú ~Pad) neque urgeat super me puteus

2. koho znásilňovat někoho, činit násilí někomu: violare porušiti, naſyliti SlovOstřS 152; o tom, kterýž jinšieho naſyli Žilin 106b von dem, der den andern vecht. – Srov. násilé 3

Sub 1 lze též vidět pf. sloveso nasíliti (k síla), srov. stsl. nasiliti ‚násilím přinutit‘. – Ad 1: za lat. urgere stč. též kvapiti (kým), nutkati, pobádati, pobiezěti

násiliti sě v. vážiti sě

násilivý adj.; k násilé

prudký, dravý: přijde jako potok naſylywy, jehožto duch boží nutká Pror Is 59,19 (BiblOl, násilný ~Lit a ost.) violentus

násilně adv.; k násilný

1. [o nezákonné činnosti] násilně, násilím, s použitím násilí: núzi činiechu Lotovi naſilnie BiblCard Gn 19,9 (~Ol, náramně ~Praž, přieliš prchlivě ~Pad) vehementissime; nebude nuziti jeho [hospodář bratra] naſylnye BiblOl Lv 25,53 (~Card, ~Lit, ~Pad, násilím ~Praž) violenter; ale dal s svú duši na nepravost a na všelikú zlost, naſylnye a nemilosrdně zabíjeje sluhy božie ŠtítBarlB 134 violenter; pakli by někteří hosté bezděčně a násilně stravu…učinili, to oni nám mají věděti dáti CJM 4/1, 50 (1418); Jan XXIII. …vsel na kardinálstvie svatokupečsky a na papežstvie falešně a naſylnie KorMan 57a; vlezše naſylnie do domu mého AlbnCtnostA 64a; ješto by…které bezpráví naſylnie komuž kolivěk učinil TovačA 21b; ║ však to vykládanie [slova Izrael], Jeroným praví, ne tak jistě jakož naſilnye se jest stalo ComestC 39b violenter strojeně, nepřirozeně

2. [o stavech a citových hnutích] silně, velice, náramně; [o citu] hluboce: a tak naſylnie smútiv sě [sv. Antonín], i odjide málo od nich OtcB 194a vehementissime; miluji Tamar naſilnye velmi ComestC 158b supra modum; naſylnie se velmi užase KarŽivC 56a ultra modum; hněvem roznietivši sě [Vlasta] naſylnye velmi PulkB 15 (silně velmi ~N); i pily [dívky] velmi lakomě, i opily jsú sě naſylnye velmi PulkB 15; tehda král naſylnye sě obradoval jemu Pror Dn 6,23 (BiblOl, ~Lit, náramně ~Pad, ~Praž) vehementer; ║ Pavel počě naſylnie plakati OtcB 88b amarissime úpěnlivě, usedavě; znamenajte naſylnye a vizte, stalo liť sě jest co takového Pror Jr 2,10 (BiblOl, náhle ~Lit, ~Pad, ~Praž) vehementer pozorně, bedlivě; chváléci se [voda] naſylnie tiem, žeť jest stvořena bohem samým Svár 118 nadmíru

3. [o ději dynamickém n. účinném] mocně, s velikým účinkem, vydatně; [o zranění] těžce: plantago bene pistata et ex ea sucus per pannum extractus cum adiecto oleo rosato vel violato vel etiam oleo olive si…inungatur, roste velmě nazilne AlbBoh 120a; i raněn jest Saul naſilnye od střelcóv BiblCard 1 Rg 31,3 (~Ol, převelmě ~Pad, náramně ~Praž) vehementer; vzrostete [apoštolově] naſſilnye a křesťanstvo rozplodíte po všem světu MatHom 225; fortiter naſilnie VýklKruml 224a (2 Mach 14,31); když…práce neb křik neb skákanie náramné hne jím [pupkem] naſylnie LékSalM 324 violenter; nebo i žádost i přirozenie naſylnie se jím [smilstvem] raní ChelčPost 270a; ║ nemohl jeho [kabátce] právě sezřieti, an se tak naſylnie svietí BawJetř 313 ostře; na ránu kladena [bukvice] naſilnie uzdravuje LékKřišť 126a účinně; vehementer naſilnie vel přísně VýklKruml 241a (Mc 5,43: pilně přikáza BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, náramně ~Pad, přepilně ~Praž) důrazně

4. [o vlastnosti] velice, velmi, nadmíru: ten [Neguzar] Řěky všě tu udivieše. k vojně naſylnye rozumný AlxV 1670; krásno si sě učinilo [město Jeruzalém] naſilnye přieliš BiblDrážď Ez 16,13 (~Ol, přieliš velmi ~Lit a ost.) vehementer nimis; ale by naſilnie veselá, jsúci tomu velmi ráda LegKat 238; jejie matka vdovně činieše naſilnye vážně, ež jiej vždy střežieše snažně LegKat 123; věc jest velmi veliká a naſilnye škodná Astar 139b; v chudobě mé náſylnie nemocen sem…, nemohu vstáti RokJanB 176b

Ad 1: za lat. violenter stč. též bezděky. – Ad 2: za lat. vehementer stč. též ľútě, úřitně, velmě. – Ad 3: za lat. fortiter stč. též silně

násilniční adj.; k silnicě

[o lupiči] na silnici přepadávající: kterýž druhého v jeho dietěti oblúpí proti jeho vuoli a proti jeho dieku…, má nad ním popraveno býti jakož nad naſylnicznym lúpežníkem PrávSasE 106b (jako nad silnicí lúpežníkem ~A, jako nad silničním lúpežníkem ~C) strassenrouber

násilničský adj.; k násilník

násilnický, násilný: viny krevnie neb hlavnie, totižto viny trojí: viny žahařské, vražedlnický a násilnický, nám i budúcím našim je zachováme ArchČ 9,313 (1460)

násilník, -a m., poses. násilníkóv; k násilný

1. (koho, čeho) násilník, kdo se dopouští násilí, zvl. loupeže n. vraždy (na někom, na něčem): clepi, id est fures, abactores (emend. Ryba, adactores rkp; naſilnici gl.). sicari, multatores, enectores antropici fustigentur GlosVíd 117a; jenž [kaplan] zpoviedav přěbojníka, mnohých lidí naſſylnyka, vecě DesHrad 848; mordéř a naſilnyk lidský ComestC 20a oppressor; padúši stratilates, nasilniczi vispiliones KlarGlosA 1123 (De communibus speciebus): lotry, lúpežníky, naſſylnyky kostelóv a chudých lidí rozličnými mukami hubě PulkB 113 latronibus ecclesiarum et pauperum oppressoribus; lúpežník nebo naſilnik AlbRájK 137 praedo; kterýž [Justinus] ustavil za zákon, ktož by kolivěk kterú pannu polapil, a když by kto ji z ruku naſilnyka toho zprostil, aby ji sobě za ženu pojal GestaB 106b raptoris; že jsi diábelník neb naſylnik neb zlosyn PříbrZamP 206a; violentus kvaltovník, naſilnyk SlovOstřS 120; jakožto Nemrot, mocný naſylnik před Pánem BiblPraž Gn 10,9 (krutý lovec ~Card, ~Ol, silný lovec ~Pad) robustus venator; invasores obecných silnic téhož královstvie našeho znamenití a škodliví naſylniczy ProkPraxD 154a; ║ ale ty škaredý hřiešníče, nade všě přepeský naſylnyku, neroď sě darmo přielišně výšiti ješitnými nadějemi BiblOl 2 Mach 7,34 (najnemilostivější ukrutnice ~Lit, najhřiešnější ~Pad, najhanebnější ~Praž) flagitiosissime největší hanebníku; naſylnicy hradoví a tvrzní, ješto lokají krev a pot robotné chudiny ležiece tučně v rozkošech ChelčPař 133b odírači

2. (čí [ženy]) znásilňovatel, kdo se dopouští znásilnění: jižto [cizinci] sú byli naſilnici v své nestudatosti, obnaživše bedru panenskú na pohaněnie BiblCard Jdt 9,2 (~Ol, ~Lit, ~Praž, porušitelé ~Pad) violatores; žaluje li ona [znásilněná] na svého naſylnijka, má jemu hlavu stieti DubE 98b; na biskupa příslušejí ti hřiechové a jsú tito: najprvé sodomský hřiešník, druhé naſylnik panenský, třetie cizoložník ŽídSpráv 93

3. (koho, komu, čeho [instituce]) kdo se zneužíváním moci dopouští bezpráví n. křivdy (na někom n. na něčem), utiskovatel, pronásledovatel: humiliabit calumpniatorem poníží naſilníka ŽaltGlosKlem 71,4 (obuzníka ~Wittb, BiblDrážď, protivníka ŽaltPod, křivovinníka ~Kap, potupujícieho BiblOl, křivého žalobníka ~Pad, žalobníka lživého ~Praž); žeť nejsem jako někteří lidé výbojníci, naſſylnyczy, cizoložníci EvRajhr 121b (L 18,11: nevěrní ~Seit, ~Praž, nepraví ~Beneš, nespravedliví ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nespravedlní ~Drážď, ~Ol) iniusti; milujte nepřátely své a těm dobře čiňte, kto vás nenávidie, a proste za své naſylnyky, kto sě vám protivie EvZimn 8a (Mt 5,44: BiblDrážď, EvBeneš, protivníky ~Ol, ~Praž, BiblOl a ost.) pro persequentibus…vos; v ty časy zlý Julián počě veliký naſilnyk křesťanům býti PasMuzA 283; zprostíte násilím podáveného z ruky naſylnykowy Pror Jr 21,12 (BiblOl, ~Lit, ~Praž, bezprávníkovy ~Pad) calumniantis; ot naſylnykow prorockých LyraMat 87a ex persecutoribus prophetarum; také pokánie Pavla, cierkve svaté naſylnika,…milostivě k Ježíšovi navrátilo HusDcerkaD 164b; bohatí, jenž nuzie chudé, jsú naſilnici HusVýklB 2b; padnú někdy pokušenie velmi těžká od naſylnikow viery ChelčBoj 384a; násilník chudých BřezKron 337 pauperum oppressor; violentus naſylnik, mocný SlovKlem 90a

4. samovládce, tyran: mnozí naſylnici seděli jsú na duostojnéj stolici BiblDrážď Sir 11,5 (~Ol, ~Lit, silní králové ~Pad, ~Praž) tyranni; ten poče naſilník býti na zemi BiblCard Gn 10,8 (~Ol, mocný ~Pad, pod. ~Praž) potens; pět naſilnikow filistejských BiblCard Jdc 3,3 (~Ol, ~Lit, kniežat ~Pad, ~Praž) satrapas; ale pánóv větčí diel učiněni byli naſilniczi, aniž se báli krále KarŽivA 357 tyranni; ani synové naſylnykouij ranili sú jeho BiblOl Jdt 16,8 (najsilnějších hrdin ~Card, ~Lit, ~Pad, najsilnějších rekuov ~Praž) filii Titan; přinuzením naſylnykom (m. -ow) klaniechu sě obrazóm BiblOl Sap 14,16 (násilných vladařův ~Lit, ukrutných vladařův ~Pad, tyrannuov ~Praž) tyrannorum

5. kdo bezohledně vymáhá peníze, vyděrač; v bibli vymahač daní (za lat. exactor): z ňeho [lidu judského] vyjde všeliký naſilnyk spolu BiblDrážď Zch 10,4 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nuzitel ~Pad) exactor; kak jest přestal naſilnyk, odpočinula dan BiblDrážď Is 14,4 (Pror, BiblLit, ~Praž, nuzitel ~Pad) exactor; ukrutný naſilnyk neb dráč SenCtnost 298a exactor acerbus; exactoris, id est importuni petitoris tributorum bércě hic alias naſilnika VýklKruml 139b (Is 9,4 exactoris: ukrutníka BiblPraž, bércě ~Drážď, Pror, nuzitele BiblPad); nebudeš ho [lid] nuziti jako naſylnik ani ho lichvami obtiežíš BiblPraž Ex 22,25 (lichevník ~Card, ~Ol, ~Lit, ukrutník ~Pad) exactor; exactor šosnéř (ſoſſnerž rkp), importunus petitor vel naſylnik SlovKlem 45b

Ad 1: za lat. abactor (střlat. abigeus ‚zloděj dobytka‘) stč. též zájemník; za latro též krádežník, lotr, padúch, zloděj; za raptor též dráč, lapka, lúpežník, otjímatel, pochvátač; za invasor též výbojník; za flagitiosus též hubenec. – Ad 4: za lat. tyrannus stč. též ľutec, neľúlostivé knieže (BiblOl Ez 23,23); za satrapa též zemský pán (SlovKlem 801)), bohatý a mocný tohoto světa (JakVikl 195a). – Ad 5: za lat. exactor stč. též celník, dračka, lichevník, šacéř, vyhaneč, vydřiduch, vytočitel

násilníkový v. násilník 4

násilnoródcě, -ě m.; k násilný a roditi sě

druh jedovatého hada (srov. „násilnorodník“): genimina…viperarum naſilnoradczuow (m. -rodczuow) MamMarchN 137a (Mt 23,33: var. v. násilnorodník)

násilnorodník, násilorodník, -a m.; k násilnorodný

druh jedovatého hada (zmije?), o kterém se od starověku věřilo, že se při zrození prohryže z matčiných útrob: hadové, ksenci naſilorodnikow, kterak utečete od súdu věčného ohně? BiblLit Mt 23,33 (naſilnorodnikow ~Pad, jěščeří ~Drážď, ~Ol, hadoví ~Praž) genimina viperarum; pokolenie naſilorodnikow BiblLit L 3,7 (pokolenie hadové naſilnorodnikow ~Pad, jikry vříteničí EvOl, krščenci ješčeří BiblDrážď, ksenci ješčeří ~Ol, pokolenie hadové ~Praž) genimina viperarum; hlavu hadovu ssáti bude [bezbožník] a zabie jej jazyk naſilnorodnikow BiblPad Job 20,16 (ještěří ~Card, ~Lit, ještěrový ~Ol, ještěrky ~Praž) viperae; vippera est serpens, qui in partu moritur naſilnorodnik VýklKruml 147a (Is 30,6: vipera had Pror, BiblLit, vřětenicě had ~Ol, had násilnorodný ~Pad, ~Praž). Jen bibl.

Jde o kalk podle běžné střlat. etymologie vipera = quod vi pariat (‚násilím rodí‘), – Za lat. vipera stč. též chvatorod (VodňLact oo8a)

násilnorodný adj.; k násilný a roditi sě

♦ had násilnorodný druh jedovatého hada (srov. „násilnorodník“): národové hadóv naſilnorodnych, kdo jest vám ukázal, abyste utekli ot budúcieho hněvu božieho BiblPad Mt 3,7 (~Praž, zárodci jěščeřičí EvZimn, BiblDrážď, národe jěštěří ~Ol, pokolení vříteničí EvOl, národové hadoví BiblLit) progenies viperarum; progenies vipperarum pokolenie hadové vel hadóv naſilnorodnych VýklKruml 230a (Mt 12,34: BiblPad, národe jěščerčí ~Drážď, ~Ol, národové hadoví ~Lit, pokolenie hadové ~Praž). Jen bibl.

násilnost, -i f.; k násilný

1. násilnost, násilný skutek: violencia naſylnoſt Slov KapPraž A 59/1 (zadní přídeští). – Srov. násilenstvie

2. koho útisk, útlak (srov. „násilé“ 4): rač věděti, jaké umenšenie panstvie královstvie Českého pro naſylnoſt kněží ŽídSpráv 30

Srov. násilé

Ad 1: za lat. violentia stč. též náramnost, núzě, výboj

násilný adj.; k násilé

1. [o osobě] (komu) násilnický, činící násilí, dopouštějící se násilí (vůči někomu); [v zacházení s někým] krutý, bezohledný; [o vladaři] tyranský, despotický: král moravský ciesařovu sestru za sebú mějieše, tej velmi naſylen bieše DalC 24,6 het en wib, des keisirs sweistir leit virtreib, dem waz er gar czu swer (var.: was der gar ungenedig); příchoziemu naſilen nebudeš BiblCard Ex 23,9 (~Ol, ~Lit, hostí nezamútíš ~Pad, pocestnému nebudeš obtiežen ~Praž) molestus; sršiece a bezmále naſilni súce BiblCard Jdc 8,1 (~Ol, ~Lit, násilé vnášejíce ~Pad, násilé jemu činíce ~Praž) vim inferentes; připuzením naſilnych vladařův obrazóm klaniechu se lidé BiblLit Sap 14,16 (var. v. násilník 4) tyrannorum; ruce vzmetali sú [Židé] na Ježíše naſylne a nemilostivé LyraMat 169a violentas; naſylny, točíš, ješto sobě činie násilé ŠtítBojVyš 7b violenti; ostřiehaj snažně sebe, nebť jsú všady vuokol tebe čertie lstiví i naſilny, tvého zatracenie pilní FlašRadaA 1817; protivníkům naſylnym viery KorMan 65a; aniž jest více pánem té země, ale násilný držitel ArchČ 20,551 (1467)

2. [o působení člověka] násilný, opírající se o násilí, zakládající se na násilí; [o nátlaku, boji ap.] krutý, tvrdý, surový; [o smrti] nepřirozený: v kteréj kolvěk nemoci budú [lidé]…, v smutsě, v naſylney porobě, u přelsti nebo v chudobě LegKat 3358; naſylne přěkážěnie OtcB 44b (násile překážěnie ~A, ~C, ~F) violentiam impugnationis; pokušenie bezpřěmné jako na ſylne sstálejšie [lidi] přemáhá; když jimi lahodné pokušenie pohnúti nemóž, ale aby je naſylne překotilo ŠtítVyš 26a violenta… robustis; ale že naſylny skutek bez chvály jest chválenie snažnost Čtver 10b violentus et inglorius actus; čím by [zemané] od nepravostí a sváróv a naſylnich útokóv mohli sě vystřieci MajCarA 43 violentis incursibus; a kto chce, znamenaj, že nic neprospívají [papežové] mocí naſylnu neb světskú HusSvatokup 134b; všeliké naſilné lúpenie BiblPad Is 9,5 (~Praž, násilím vzebránie ~Drážď, Pror, BiblLit) violenta praedatio; až do zbořenie života naſylnu smrtí ChelčBoj 358b; očekávaje na se těžké, naſylne smrti ŽídSpráv 89; panování jeho [krále] jim přirozené, jiným naſylne SilvKron 90b naturale…violentum; míru rušenie naſylne nad dievkú PrávSasE 105a wen der fredebrecher nod tud; ║ na nás křičíš naſilnu a rozličnú řečí a nás hanieš a klneš TkadlA 3b opovážlivou; z kteréhož [duchovního odění] patero jest obraňujícé a šesté, poslední jest naſylne neb protivné… Šesté odění poslední naſylne jest meč, totiž slovo boží TovHád 43b, 44a útočné

3. [o stavech, pocitech ap.] silný, veliký, náramný; [o bolesti, nemoci] tíživý, krutý, úporný: inhed naſylnym kašlem sě zadržieše [Herodes] ComestC 284b tussi violenta prudkým; ode vší čeledi bylo naſilne plakání TristB 12b jâmer unde nôt; rád bych je [trápení] snesl, a ne tak častá a ne tak náramná, naſylna PříbrZamM 12a; vehementem náramnú. naſilnu VýklKruml 95a (Job 2,13 dolorem…vehementem: úřitnú BiblOl, náruživú ~Card, ~Lit, náramnú ~Pad,~Praž); člověk jest mdlá věc, nemocná…v nepřiezni naſylne, mnohé a ustavičné ChelčBoj 347b; ║ dějeť se pak duovod mnohými obyčeji, t. svědky, zápisy, přísahú a domněním nádčitým, t. smělostí naſylnu PrávHorM 45b violenta silným, důvodným podezřením; ať neblázním a nekazím přirození skrze naſylne u víně brození NaučRod 229 přílišné

4. [o živlu, pohromě ap.] mocný, silný; [o živlu] mohutný, prudký, dravý: ohně naſylneho, ježto sehltiti má protivníky božie BiblOl Hb 10,27 (ohně horlenie ~Pad, ohně příkrosti ~Praž) ignis aemulatio; přijde jako potok naſilny BiblLit Is 59,19 (~Pad, ~Praž, násilivý Pror, BiblOl) violentus; krup naſilny příval obilé…kazíše Frant 83b grandinis violenta tempestas; rozplašiv [Hektor] hluk bojovný Řekuov naſilnu mocí svú TrojK 118b (násilím moci své ~A, ~S, ~L, ~O) potenter: vody a řeky jsú naſylne hruozy protivníkóv VýklŠal 149b; proti naſilnemu prúdu vody v dolech ostavovati příhrady PrávHorM 22a (proti násilí vody ~S,~T) contra impetum aquae; s násilným stékáním co obři s nepřátely v boj vešli [táborští] BřezKron 370 cum impetu; ║ tato věc jest tak mocná a tak naſylna, že všecko živé umrtví v uší LékRhaz 69 účinná

Ad 1: za lat. molestus stč. též nechutný, protivný, těžký, úsilný; za violentus též bezděčný. – Ad 3: za lat. vehemens stč. též ľútý, náhlý, prudký, přěnáhlý

násilorodník v. násilnorodník

násiľujúcí, -ieho m.; k násiliti

násilník, kdo se dopouští násilí: vzpomínaje [lotr] na své zlé skutky a na hruozu muk, ježto mu chtie učiniti naſilugiczi AlbRájK 187 (~B, násilníci ~A)

naskakovati, -uju, -uje ipf. (pf. naskočiti)

med. [o hlíze] kde naskakovat, vyrážet se, náhle se objevovat: v Římě veliký mor od té nemoci, ješto hlízy pod třiesly naſkakugy, na vše lidi udeřil PasMuzA 161 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal)

naskočenie, -ie n.; k naskočiti

med. (čeho [otoku, vyrážky ap.]) naskočení, vyražení: znamenie karbunkulovo jestiť…ostrost zpósoba otoku a brzkost jeho naſkoceni s zimnicí a bolestí LékSalM 390 velocitas suae nativitatis

naskočiti, -ču, -čí pf. (ipf. naskakovati); k skočiti

med. [o hlíze, vyrážce ap.] nač naskočit, vyrazit se, náhle se objevit na něčem: když by jie [ženě] hlíza naſkoczila LékFrantB 210a; když hlíza naſkocżi na hrdlo RokJanB 51a; když hlíza na hrdlo naſkoczi, nechce se hned k tanci jíti RokLukA 373a; až bolest na hrdlo aneb pryskýř naſkoczi RokPostK 354a (bolest na hrdlo vsede ~B)

náskok, -a/-u m.; k naskočiti

1. napadení, nápor, nátlak: insultus… nesnadný pud vel naſkok SlovOstřS 87; insultus… naſkok, insultacio nadběh SlovKlem 56b; insultus…, id est invasio, agressio, útok, naſkok, příkořizna, úhon VodňLact M1a; ║ má nyní následovníkuov dosti [ztracený syn], ješto jim vše krátké a tesklivé z bohem jest naſkok, by jeho všudy rádi zbyli ChelčKap 6a (fig.) obtěžování. – Srov. náběh 1, nápad 1

2. med. otlačená tkáň, otlak, puchýř: scarea náskok KlarGlosA 1694 (De languoribus); scarea naſtok (m. naſkok) SlovVeleš 110b. – Srov. náskoka

Ad 1: za lat. insultus stč. též nátisk, protivenstvie, ústrk, utiskánie

náskoka, -y f.; k naskočiti

med. otlačená tkáň, otlak, snad kuří oko (?): a ktož ji [cibuli] ztluče s slepičím sádlem a pomaže neb přiloží na bolest nožnú, jiež kokot řiekají mnozí, a slóve naſkoka neb náhnět, jest spomocna LékVodň 263a. – Srov. náskok 2

naskrzě, naskrz adv.; k skrze

[o pronikání] naskrz, veskrz, skrznaskrz: vnáhle vytrh [Alexander] meč svój, i protasi Pausania naſkrz AlexPovB 240a (až inhed zdeše ~A, ~C, pod. ~D) trucidavit eum; jako nádoba sklenná jest pruohledčivá a naſkrz patrná JakZjev 394a; protož jáť ho nynie protknu kopím naſkrze až do země pojednú BiblPraž 1 Rg 26,8 perfodiam eum; pekař Šejnoha Němec tak velmi mučen a pálen, že ho bylo naskrz prohlédnúti TeigeMíst 1,71 (1480); ║ bieše sukně [Ježíšova] nesšívaná, ale odvrchu vše naſkrze sviezená BiblPraž J 19,23 (vše skrze ~Lit, všudy EvZimn, všecka ~Ol, BiblPad, jedno všecka ~Drážď, ~Ol) desuper contexta per totum vcelku, celá

naskvařiti v. naškvařiti

naskýtati, -aju, -á ipf.; k skýsti, skytnúti

1. čeho [části těla] nastavovat, nastrkovat, vystavovat nebezpečí: a nastrká [Albert Veliký] proti žabce chvály božie a poctivosti jeho jako cizieho líce…; jaks poctivějí se zdá jemu, než by svého boku naſkytal ChelčSíť 122a. – Srov. nasazovati 2

2. co komu předkládat, podávat: aby se zdálo, že on [Antikrist] k Kristu vede lid, jeho čtenie a svátosti naſkytage lidu ChelčPost 135b

naskytovati, -uju, -uje ipf.; k naskýtati

čeho, koho (akuz.) komu něco n. někoho předkládat někomu, stavět před někoho: kněží mocným lidem víry, pravdy, zákona božího, církve svaté a lidi sprostné naſkytugj prosíc, mocí aby se přičinili a jim pomáhali, aby viera neklesla AktaBratr 1,321b

nasladiti, -źu, -dí pf.; k sladiti

co [mysl] ukonejšit, uchlácholit: si rebus prosperis demulceret animum nazladil by GlosŘeh 117a

Srov. stsl. nasladiti. – Za lat. demulcere stč. též obměkčiti, utěšiti

násladký adj.; k sladký

[o víně] nasládlý, poněkud sladký, sladkokyselý: vezmi…jedné puol uncí vína, ješto nenie děláno, neb temperované, aby bylo naſladko LékKřišť 47a; xisapticon est sapa, id est dulce acetum vel dulce acidum vinum Naſladke víno, oslazený otcet VodňLact mm2a

násled, -a/-u m.; k následovati

1. stopa, šlépěj: proši tebe silně za ty, jenžto mě k tvéj službě [boží] vedú po tvém čistém, čsném naſledu šlechetnosti UmučRoud 2726 (fig.) podle tvého vzoru. – Srov. sled

2. následování nějakého vzoru, následovnictví: Nasled imitacio, skrovenstvie moderacio KlarGlosA 1418 (De moribus); contemplacio srdečnost, imitacio nasled KlarVokF 399 (De ethica). – Srov. následovánie 3

\*následač -ě m.; k následovati

následovník, stoupenec, napodobitel (něčí): sectator naſledacž SlovKlem 81a. – Srov. následovník 3

následiti, -źu, -dí ipf.; k násled

pronásledovat, stíhat, honit: subsequi naſlediti SlovKlem 24a. – Srov. následovati 2

Za lat. subsequi stč. též honiti, stíhati

následitý adj.; k násled, následiti

následující někoho, řídící se pokyny, poslušný někoho: morigerus (morigellus rkp) naſlediti, moribus conveniens SlovKlem 65a. – Srov. následovný 1

Za lat. morigerus stč. též poslušný, povolný; srov. moriger, morigerus…gefolgic, gevöllig Diefenbach, Glossarium 368

následnicě, -ě f.; k následník

1. následovnice, žena provázející někoho, zvl. služebnice (?): pedissequa naslednyczye SlovKap 26b. – Srov. následovati 1

2. (čí) následovnice, stoupeňkyně, vyznavačka: svatému biskupu, následníku božiemu (buo- rkp), Pelagia veliká hřiešnicě, naſlednyczye diáblova, miesto služby vzkázanie Tvéj Milosti vzkazuje PasKlemA 221b (následovnice ~MuzA, ~Tisk, ~Kal) discipula diaboli. — Srov. následovnice 1

Ad 1: za lat. pedisequa stč. též komornicě, milostnicě, námilostnicě

následník, -a m.; k následný, následniti

1. pronásledovatel, stíhatel, honec: insecutor naſlednik, insecucio následovánie SlovKlem 56b

2. (čí) následovník, stoupenec, napodobitel; [boží] vyznavač: svatému biskupu, naſlednyku božiemu (buo- rkp) PasKlemA 221b (následovníkovi ~MuzA, ~Tisk, pod. ~Kal) discipulo; jestli že král nebeský svým naſlednykom králevství slibuje věčné Frant 18b imitatoribus; chtie liť býti [kněží] náſledṅici tvoji [Krista], věrní učedlníci Budyš 27b; tu moc dal Pán náš Petru i každému apoštolu i jich potom učedlníku a v životě náſledṅiku Budyš 71a; sectatorem naſlednika MamKapR 139b (Tt 2,14: lid vzácný, následovný dobrých skutkóv BiblOl, ~Lit, ~Pad, ješto by následoval ~Praž, následující EvOl) Srov. následovník

Ad 1: za lat. insecutor stč. též honec

následniti, -ňu, -ní ipf.; k následný

čeho následovat, napodobovat něco, řídit se něčím: po tomť [Pavlovi] slušie nám všem jíti, jeho skutkóv náſledṅiti Budyš 81b (v rýmu). – Srov. následovati 3

následný adj.; k následovati, následiti

1. (komu) následovatelný, napodobitelný n. následování hodný (pro někoho): jsa [František] sám posel pravého pokoje a podlé naſledneho podobenství předběhčí, totiž svatého Jana, poslán od boha Frant 1b secundum imitatoriam…similitudinem; tohoto posla božího, anděla Kristu milého, nám naſledneho, světu divného sluhu božieho Františka býti nepochybnú věrú seznávámy Frant 2a imitabilem nobis

2. gram. napodobující přírodní zvuk, zvukomalebný, onomatopoický: diminutiva [forma] sit pomenšovaná, dicas desiderativa žádostná, fore dic imitativaque nasledna KlarVokF 90 (De grammatica)

Ad 2: srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 36

následovač, -ě m.; k následovati

čí, čeho následovník, stoupenec, napodobitel: Lukáš, lékař antiochský…, psal jest čtenie, naſſledowacz Pavlóv a tovařiš putovánie jeho ProlBiblK 32a (~L); křiví apoštolé…jednotu roztrhujíce cierkevnú, aby vlastnieho svého jména učinili naſſledouačie ProlBiblK 30a (~L) přívržence. – Srov. následovník 3

V prvním dokladu může jít o význam konkrétnější ‚průvodce, společník‘ (2 T 4,11), srov. následovník 1

následovánie, -ie n.; k následovati

1. koho/čeho následování, směřování chůze (pohybu) za někým n. něčím: Sebom srna…nebo stánie moře nebo naſledouanie jeho moře VýklHebrL 223b (~K) sectatio eius mare; ustavíc se na cestě ouzké k náſledowánj šlépějí pána Krista, abyste jeho duchem chodili AktaBratr 2,37a (v obraze); ║ ukázavši biskupa jednoho za náměstka božího na světě tak, aby jeho všickni poslúchali a po jeho naſledowanij chodili TovHád 35b (fig.) šli v jeho stopách, podle jeho příkladu jednali

2. stíhání, pronásledování, honění: insecucio naſledowanie vel honěnie SlovOstřS 86; insecutor následník, insecucio naſledowanie SlovKlem 56b

3. (koho/čeho [nějakého vzoru]) následování, napodobování, řízení se příkladem: [dobré skutky] k naſledowany života svatého každého připraví OtcA 64b ad beatae vitae imitationem; Faselus šlechetnost bratra dobrým naſledowanym přemoci snažieše sě ComestC 274b bona aemulatione; ale abychme sebe samých na příklad dali vám k naſledowany nás BiblOl 2 Th 3,9 (EvOl, BiblLit, ~Pad, abyste nás následovali ~Praž) ad imitandum nos; zda bych kterak k nasſledouanij mohl vzbuditi lid mój BiblLitTřebT R 11,14 (~Praž, k milování ~Lit, ~Pad) ad aemulandum; chudoba… dobrovolně přijatá k svobodnějšiemu naſledowany Krista LyraMat 32b ad sequendum; též ten, kterýž svým zlým činem svodí mnohé od naſledowanij Kristova, jest kacieř HusSvatokup 110b; z domu nemilostivého ne přirozením, ale naſledowaṅim pocházející Budyš 8a non natura, sed imitatione; naſledowanie svatých těch v mraviech RokPostA 81a; a tak jest v pravdě naſledowani, když tak chodie duchem povolným a laskavým AktaBratr 1,175a (v obraze); vtipnost jest naſledowanie přirozenie AlbnCtnostA 24b; sequela naſledowanie SlovKlem 81b; kruntovnie následovánie maje předkuov ArchČ 7,346 (1468); ║ vynděmyž proto k němu [k Ježíšovi] před stany, točíš z tělesné žádosti, naſledowanye jeho, točíš kříž a muky jeho nosiece BiblDrážď Hb 13,13 improperium eius portantes odkaz, dědictví. — Srov. násled 2

4. relig. (koho/čeho [božstva]) uctívání, vzývání: protož, milí, běhajte naſledowanye modl BiblDrážď 1 C 10,14 (EvOl, BiblOl, od modloslúženie ~Lit, ~Pad, modloslužebenstvie ~Praž) ab idolorum cultura; abyste správné srdce jměli k naſledowany jeho [Krista] JeronM 24b ad colendum eum; pro to jisté modlenie a modl těch naſledowanye nechtěl jest té vlasti jmieti [Jindřich Braniborsko] PulkB 115 propter idolatriam; k naſledowany těch modl BiblOl Sap 14,18 (~Lit, služebnosti ~Pad, klanění ~Praž) ad horum culturam; dřéve nežli prosil [malomocný Ježíše], naſſledowanye ukázal, modlil sě jemu MatHom 98 culturam

5. konečný důsledek, konečný následek: poňadž ot boha jest co propověděno, musíť býti splněno. Neb tu jest musilost naſledownye (m. naſledowanye), ale ne následujícieho LyraMat 169b necessitas consequentiae; a mají ty dobroty naſledowanie tělestné nebo skutky vnitř i zevnitř duchovníe ChelčBoj 369b následky, projevy. – Srov. následovati 8

následovatel, -e m.; k následovati

čí [boží] následovník,následovatel (arch.), přívrženec, stoupenec, vyznavač: Sebeia… stoje pánu nebo následuje pána nebo naſledouatel páně VýklHebrL 223b (~K) sectator domini; Sebeihel… naſledouatel boží VýklHebrL 223b (~K) sectator dei. – Srov. následovník 3

následovati, -uju, -uje ipf., zř. též náshledovati; k sled

1. koho/čeho, zř. co [někam směřujícího] následovat někoho n. něco, jít za někým n. něčím; [o průvodcích někoho] provázet někoho: Petr jeho [Ježíše] naſledowaſſe zdaleka BiblDrážď L 22,54 (~Ol, jide za ním ~Lit, jdieše po něm EvOl, BiblPad, bral se za ním ~Praž) sequebatur; psík ubohý Naſledowa šlépějí Tristramovy nohy TristB 102a; jehož [Abnera] zabitie král David, naſleduge nosidl, plakal ZrcSpasK 60; první přejel jest [Alexander]…, vše vojsko naſledowalo jest jeho AlexPovA 55a sequebatur; když já a ty sediece na voze naſledowachme Achaba BiblPad 4 Rg 9,25 (jediechově za Achabem ~Ol, jdiechva za Achabem ~Lit, šli sme za vozem Achaba ~Praž) sequebamur; pravieť hvězdáři, že Mercurius naſleduge Slunce LékFrantA 167b; pána svého Krista Ježíše naſledugi na cestě úzké AktaBratr 1,2b (v obraze); comittor naſledugi SlovUKC 221b; ║ tichým chodem naſledugte cestu naši čeledi spolu s manželku tvú a s hovady TobU 146b (Tob 11,3 sequantur: po nás…pójdú ~B, ať jdú po nás BiblCard, ~Lit, ~Pad, přijdu po nás ~Ol, ať za námi jde ~Praž) jděte cestou; kto se pod ním [Měsícem] narodí …, naſleduge zčestie LékFrantA 168a má štěstí ♦ následovati cěstu, stopějě, stopějí, šlépějí koho/čeho jít ve stopách, být následovníkem někoho n. něčeho: nemiluj člověka napravého ani naſleduy jeho cest BiblDrážď Pr 3,31 (tak i ost.) nec imiteris vias eius; Kristus trpěl jest za vy ostaviv příklad, abyšte naſledowali stopějě jeho BiblDrážď 1 P 2,21 (EvOl, naſledowali šlápějí BiblOl, ~Pad, ~Praž) ut sequamini vestigia eius; šlépějí otce svého chtě naſledowaty PulkB 185 sequor vestigia patris mei; života tvého stopějí ústavně a snažně sem naſledowala Budyš 7b vestigia sum secuta; et nos mitis preceptoris vestigia imitantes i my tichého přikazatele šlépějí naſledugicz ProkPraxK 49b; jakc synové poslušní následujíce šlépějí předků svých ArchČ 20,543 (1467); ║ cest spravedlnosti naſleduge JeronM 17b patrem Christum sequi (v obraze) jda po cestách spravedlnosti

2. koho [zpravidla protivníka] (čím [špatným]) pronásledovat, sledovat a ohrožovat, stíhat: zdierajúciemu tajně bližniemu svému, toho naſledowach ŽaltKlem 100,5 (toho sem stíhal BiblOl, toho slediech ŽaltKap, tomu sě protivich ~Pod, pod. BiblLit, ~Pad, toho nenávidiech ŽaltWittb, BiblDrážď, toho sem ku pomstě připravoval ~Praž) persequebar; přiblížili sú sě naſledugiuce mě zlosťú ŽaltKlem 118,150 (stíhající mě BiblLit, již honie mě ŽaltPod, protivující sě mně BiblOl, kteříž sě protivie mně ~Pad, jenž nátisk mi činili ~Praž, lákajíce mne ŽaltKap, nenáviďúcí mne ~Wittb) persequentes; nad jěšutnost nafledowali sú dušu mú ŽaltKlem 34,7 (rúhali ~Wittb, BiblOl, mútili ŽaltPod, obuzovali sú ~Kap, sú zlořečili BiblLit, sú haněli ~Pad, zhaněli sú ~Praž) exprobraverunt; co naſledugete mě jako buoh a těla mého se nasycujete ŽaltPod 165a (Job 19,22: mi sě protivíte ~Klem, BiblOl a ost.) persequimini; smrt každého… naaſleduge GrizB 76b; takové nepokojné vichrovánie naſleduge někdy toho člověka, kterýž měl dary veliké JakZjev 330a; pakli jsú po těch zběziech běželi jich naſledugicz až do toho hradu PrávŠvábA 121a hat man aber dem roube nach gevolget; ║ pyšného naſleduge poníženie BiblDrážď Pr 29,23 (~Ol, ~Lit, ~Pad, postihneť ~Praž) sequitur postihuje

3. koho/co, koho/čeho, po kom, podlé čeho, zř. též čemu [o nějakém vzoru] (v čem, na čem) následovat někoho n. něco, řídit se podle někoho n. něčeho n. něčím; [osobu] napodobovat někoho, držet se příkladu někoho; [zvyk, předpis] dodržovat, zachovávat něco: kto naſleduge po mně, nechodí v temnosti EvVíd 16a (J 8,12: mě naſleduge EvPraž, BiblPraž, mne naſleduge ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, jde po mně EvRajhr, ~Zimn, ~Beneš) sequitur me; poče [Konrád] bratra naſledowati a Němce mocně v zemi zváti DalL 71,9 disir ted dem brudir glich (var.: der…tat gleicher weiss als sein pruder); ten [Břetislav]… svého otce skutkóv naſledowaſſe HradProk 15a; z sítie pleta košíky, nafledowalfe [poustevník] mnichuov ejipských OtcB 155a aemulabatur; na tom mámy naſledowaty Jana ComestC 293a; příklady Aaronovy v boží službě snažně naſſledowaty…kaž ŘádKorA 47a imitari; řád židovský naſledouati ProlBiblL 152a (ad Est: ~K, BiblPad) ordinem prosequi; jich [Otců] příkladu naſleduy OrlojB 41b eorum festines propositum… suscipere; v zlém jiné naſledowaty ŠtítBarlB 56; obyčejeť naſledugi nedvězieho Čtver 47a ursi nunc imitor morem; bludu mnozí chytrci všetečně naſledugicze TrojK 78a errorem… insecuti; tichosti, té folkuje a naſleduge [Adlička] jako sestře své staršie TkadlB 7a; myť jsme podlé zákonuov svatých naſledowali BelB 106b; ukazuje sě, že nenaſleduge buoh cierkve suda HusBludB 140b non sequitur; assectari naſledowati SlovOstřS 124; obsequi…naſledowati SlovOstřS 141; zdá se nám [králi], že by tomu slušně měli následovati [páni] ArchČ 2,243 (1448); consentire naſledowati, přivoliti SlovKlem 10a; matrisare mateře naſledowati SlovKlem 17b; našeho nálezu následujíc Půh 5,231 (1490); ║ a toliko ti dielové našie naſledugi urbury, když ji za jistý nájem prodáváme neboli pronajímáme PrávHorS 137b sequuntur urburam podléhají placení urbury; tu Pán nenaſleduge úřadu apoštolského ani kněžského ChelčPost 107a nepřihlíží k úřadu. – Srov. následniti, nádržěti sě 3

4. koho/čeho, co jít za někým n. něčím, vyhledávat někoho n. něco; [něco žádoucího] usilovat, snažit se o něco; [něco nežádoucího] oddávat se něčemu; [pravdu] pátrat po něčem: již zaplacijí mi zlé za dobré, ottirhováchu mně, nebo naſledowach dobrotv ŽaltWittb 37,21 (~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Pad, pod. ~Praž, naſledowach dobrotu ŽaltKlem) sequebar bonitatem; milosrdie a pravdu jeho kto naſledowati bude? ŽaltKlem 60,8 (hledati bude ~Kap, BiblOl, ~Pad, vyhledá ~Praž, popýtá ŽaltWittb, vzdobývá ~Pod) requiret; blažení, jenž naſledugy jeho svědečstvie, ve všem srdci dobývají jeho ŽaltPod 118,2 (zpytujú ~Wittb, BiblDrážď, ~Lit, zjadajú ŽaltKlem, sbadají ~Kap, ptají BiblOl, sě ptají ~Pad, se vyptávají ~Praž) scrutantur; i počě [Antonín] naſledowati dobré a užitečné věci OtcB 173a (naſledowati dobrého užitečného ~A, ~C, ~E) aemulatus est ad bonum; neb bohatstvie naſleduge [bohatý] JeronM 10a; blahoslavená jsi…, neb si nenaſledowala mladcóv chudých aneb bohatých BiblOl Ru 3,10 (~Lit, ~Pad, si nehleděla ~Praž) non es secuta; nenaſledugice ohyzdného zisku BiblOl 1 T 3,8 (tak i ost.) non… sectantes; kto naſleduge strávenie, naplněn bude z něho BiblLit Sir 31,5 (~Pad, ~Praž, kto viece tráví než móž jmieti ~Drážď, ~Ol) insequitur; aby jiní lidé naſledowali hospodina BiblLitTřeb L2 A 15,17 (aby hledal i… Pána ~Ol a ost.) ut requirant; chválíme bohatstvie, lenost naſledugem GuallCtnostK 167 inertiam sequimur podléháme lenosti; že od najmenšieho až do najvětčieho všichni lakomstvie naſledugi HusVýklB 33a(Jr 8,10 avaritiam sequuntur: tak i Pror, BiblOl a ost.); vestigare naſledowati, ptáti SlovOstřS 152; aby podlé milosti, ne pomsty naſledowal [bratr] proti bratru ChelčJan 55a; kteříž pravdy naſledugj ChelčPost 86a; investigare naſledowati SlovKlem 16b

5. relig. koho/co, koho/čeho [o božstvu] uctívat, vzývat někoho n. něco, prokazovat nábožnou úctu někomu n. něčemu; bez předm. modlit se: otci naši na této hořě naſſledowaly, a vy pravíte, v Jeruzalémě miesto jest, kdež musie naſſledowaty EvRajhr 112a (J 4,20: ~Ol, modlili jsú sě…sě modliti ~Zimn, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, klaněli jsú se…se máme klaněti EvPraž, BiblDrážď, ~Ol) adoraverunt… adorare; uč jej [Josef Ježíše]: Chceš naſledouaty, smrtelně sě nehněvati LegDětB 2b doce eum orare; kteříž modl diábelských naſledowaly ŽaltPod 70b; a padše naſledowachu jeho [Ježíše králové] EvOl 214a (Mt 2,11: modlili se jemu EvPraž, pod. BiblPad, EvBeneš, pomodlichu sě jemu ~Víd, klaněli sě jemu ~Klem, pod. BiblLit, ~Praž, poklonichu sě jemu EvZimn, BiblDrážď, porúčěchu sě jemu EvSeit, poručichu sě jemu ~Rajhr) adoraverunt eum; ať budem tvých bohóv naſledowaty PasMuzA 362 ut sacrificemus; miesto boha potvory naſledugeſs a přěludóv OtcB 149b (potvoru naſledugeſs i přěludy ~A, ~E) veneraris; naſledouali sú bohóv cizích BiblOl Jdc 2,12 (tak i ost.) secuti sunt; a naſledowali sú nečistých věcí BiblOl 4 Rg 17,12 (~Lit, ctili sú nečistoty ~Pad, pod. ~Praž) coluerunt; mnozí z těch, ješto biechu čáróv naſledowali BiblOl A 19,19 (~Pad, pod. ~Praž) fuerant curiosa sectati; v jednéj krajině tej vlasti oheň naſledugij a modlí se jemu miesto boha CestMil 16a colitur; colant aby slúžili jemu, vulgaris naſledowali VýklKruml 153b (Is 56,6: aby naſledowali jeho BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Lit, aby ho ctili ~Pad, ~Praž)

6. [zvl. o neosobním podmětu] čeho následovat po něčem, přicházet na řadu po něčem; [o pomstě] stíhat: po istoří, točíš vidopisu Genesis, naſleduge Exodus, točíš výchozenie ComestC 54a (naſleduge se ~K) sequitur; protož nedostatkóv, totiž hřiechóv nepotřebných hodná pomsta naſleduge SolfA 68b; žehadlo, kteréžto naſleduge vody vypúštění LékSalM 369 sequitur; sequitur stíhá, honí, naſleduge VýklKruml 193b (Os 12,1: naſleduge vedra BiblPad, chodí za vedrem ~Drážď a ost.)

7. [o neosobním podmětu vzhledem k osobnímu předmětu] koho provázet někoho, být s někým: signa comitata nazledouaſa GlosŘeh 142b; milosirdie tvé naſleduge mě všecky dni života mého ŽaltWittb 22,6 (pod. BiblLit, naſleduge mne ~Ol, vznásleduje mne ŽaltPod, pójde za mnú BiblPad, stíhatiť bude mě ~Praž, podejde mě ŽaltKlem, ~Kap) subsequetur; pyšného naſleduge poníženie BiblDrážď Pr 29,23 (~Ol, ~Lit, ~Pad, postihneť ~Praž) sequitur; tato znamenie budú jich naſledowaty, ktož uvěří BiblDrážď Mc 16,17 (~Ol, znamenie…budú mieti BiblPad, ~Praž, znamenie…přijmú EvOl) signa… eos…sequentur; rozpomeni se, žeť nahé a měkké tebe všudy naſleduge břicho tvé Čtver 62b sequitur

8. čeho, z čeho [o ději n. stavu] být následkem n. výsledkem něčeho, plynout, vyplývat z něčeho: neb zajisté zraku oplzlého naſleduge zlé myšlenie a zlého myšlenie naſleduge kochánie a z kochánie pochodí povolenie k hřiechu HusSvátA 554b; avšak nenaſleduge z toho, by uměnie pocházelo z zvláštnieho dělánie LékSalM 197 non tamen sequitur; ale této řeči naſleduge ihned nepřiezeň ChelčSíť 9b; poněvadž ušlechtilého rodu častokrát následuje jasnost a velikost rozomu ArchČ 6,194 (1482); ║ musíš ráně připáliti, jinak by naſledowala nečitedlnost noh LékRhaz 144 nastala

Ad 2: za lat. persequi stč. též puditi, utískati; za sequi též hnáti. – Ad 3: za lat. obsequi stč. též posluhovati, býti poslušen (BiblPraž 2 Esd 7,1). – Ad 4: za lat. scrutari stč. též zbadovati, žádati; za aemulari též milovati; za sectari též tbáti, zjednávati, státi po čem (BiblOl 2 Mach 2,32). – Ad 5: za lat. adorare stč. též chváliti, prositi; za venerari též velebiti, – Ad 8: za lat. sequi stč. též pochoditi

následovcě, -ě m.; k následovati

následovník, stoupenec, napodobitel, vyznavač: kterak se člověk má přirovnati jemu [Kristovi], aby byl pravý naſledowcze OrlojA 12b amator. – srov. následovník 3

následovně adv.; k následovný

1. jak následuje, v následujícím textu: slyšeli ste, že jest pověděno starým: Nesesmilníš! Tuto naſledownye dává spasitel rozom přikázanie, jímžto zapoviedáno bývá LyraMat 38b hic consequenter

2. [v konstrukci důsledkové] následkem toho, tudíž: neb skrze zachovánie božieho přikázanie člověk slúží bohu, a tak naſledownie bude s ním kralovati KarŽivA 376 (potom ~C) per consequens; a tak naſledownye pod rozomem zvláštním jest založenie zákona Nového LyraMat 5a et per consequens; z nichžto [živlů] nastávají morové v povětří i v moři a naſledownye jalovost a hlad na zemi LyraMat 153a et per consequens

Ad 1: za lat. consequenter stč. též a pak, podobně. – Ad 2: za lat. (et) per consequens stč. též a tak, a tady

následovnicě, -ě f., zř. náshledovnicě; k následovník

1. (čí) následovnice, žena následující příklad někoho, stoupenkyně: svatému biskupu, následovníkovi Jezukristovu, Pelagia veliká hřiešnicě, diáblova naſledowniczie …, vzkazuji PasMuzA 543 (~Tisk,~Kal. následnice ~KlemA) discipula diaboli; buďte následovníci a naſledownycze těch lidí AlbRájB 41a; důstojná si naſhledownyczye SekvOpav 191a digna es pedisequa; královny a kněžny světské a naše náſledownice od nás jest odtrhl [Kristus od Lži] TovHád 35b. – Srov. následnice 2

2. čeho čího následovnice někoho v něčem, žena řídící se něčím někomu vlastním: dřéve s chtěla býti účastna jich [nebešťanů] odplaty než naſledownyczye jich šlechetností Aug 47a; všie trpělivosti jeho [Krista] a naſledownice i kříže jeho, pod nímž je [Maria] vždycky až do smrti stála PříbrZamM 183a

následovník, -a m., žř. náshledovník; k následovati, následovný

1. (koho) průvodce, společník, druh: Jan Žižka, čeledín krále Václava, s jistými svými následovníky BřezKron 356 cum certa sua comitiva; Podiven, naſledownik a sluha jeho [Václava] SilvKron 20a eius comitem

2. pronásledovatel, stíhatel, honec: insecutor naſledownyk, honec SlovOstřS 86; persecutor nátisník, naſledownyk SlovOstřS 102; sequax…, id est diligens secutor postíhač, pilný naſledownijk VodňLact T4b; ║ jda po něm [člověk po Bohu] jako naſledownik BiblPraž Sir 14,23 (stihač ~Ol, ~Lit, stihatel ~Pad) investigator stopovatel

3. (čí) následovník, stoupenec někoho, kdo se řídí někým; [božstva] vyznavač, ctitel: [učitele] žák: když praví naſledownyczi následovati budú Otce v duchu a v pravdě EvOl 233b (J 4,23: modlitebníci ~Rajhr a ost.) adoratores; naſledownyci modl BiblDrážď 1 C 10,7 ~Ol, modlosluhy ~Lit, ~Pad, modláři ~Praž, modloslužebníci EvOl) idolatrae; ten, jenž sám sebe zapřel, jest naſledownik Jezukrista OtcB 104a sectator; i pozva [Jeroným] toho jistého zlostníka se všemi jeho naſledownyky JeronM 52a cum suis discipulis et eiusdem nequitiae ministris; všech naſledownikow jeho [Baalových]…pozovte ke mně…; ale Hien činieše to lstivě, aby zatratil naſledownyky té modly Baal BiblOl 4 Rg 10,19 (slúh… naſledowniky ~Lit, slúh… služebníky ~Pad, služebníky… modláře a kněží ~Praž) servos…cultores; synové Abrahamovi, točíž naſledownyczy jeho věru LyraMat 9b imitatores; aby v témž jeho [přítele božího] byli naſſledownyczy v své panenské čistotě ŠtítSvátA 30b; jakož Aristotileš a jeho naſledownici v tom drželi sú HusVýklB 26a; všem těm sektám i jich naſhledowniekuom AktaKost 21b complicibus; mistra Jeronýma, jich [Husa a Viklefa] naſhledownijka MladJerF 130a aemulum; ne miesta ani ouřadové činí naſledowniky svatých, ale životové a následovánie svatých těch v mraviech RokPostA 81a. – Srov. následač, následovač, následovatel, následovcě

4. čeho následovník, přívrženec, kdo se horlivě drží něčeho; [dobrého] zastánce; [zlého] milovník: od těch naſledownykow té smlúvy dějieše sě veliké posmievanie JeronM 46a ab illius sectae cultoribus; naſledowniczy křesťanského zákona ComestK 259a sequaces; milovník a naſledownik zákona ComestK 267b aemulator; aby byl [král]…spravedlnosci naſſledownyk ŘádKorA 45b cultor; milovník a naſledownyk dobrého a přesvatého přiebytka svatého Václava mučenníka byl jest [Podiven], naſledownyk za živa i také po smrti PulkB 32 zelator et relator; Boleslavovi…, viery svaté věrnému naſledownykowy PulkB 35 alumno; budeš li dobrého tovařistvie naſledownyk, budeš naſledownyk i jich šlechetnosti ŠtítKlem 45b; zákona Machometova naſledowniczi CestMil 22a sectator; cultores obrazitelové vel naſledowniczy MamKapR 35a (Job 13,4; naſledownici převráceného učenie BiblCard, ~Lit, milovníky ~Pad, ~Praž, úkladce ~Ol); kto se pod ním [znamením Venuše] urodí…, bude rozkoší, veselé naſledownik LékFrantA 167b; naſledownijk pravdy LékKřišť 182b; v tom blúdie všickni naſledowničy zákonóv lidských zamyšlených ChelčJan 56b; naſledownicy skuteční jeho [ďáblovy] pýchy ChelčPař 170b; všem…svého jazyka českého následovníkům [výzva] ArchČ 20,557 (1469) Srov. následník

Ad 1: za lat. comes stč. též tovařiš. – Ad 2: za lat. persecutor stč. též násilník, nenávistník, nepřietel, popudič, protivník; za investigator též dochoditel, slédník. – Ad 3: za lat. idolatra stč. též modlák, modle; za discipulus též učedlník; za cultor též čstitel. – Srov. nádržník, nákladník 1

následovný adj.; k následovati

1. koho/čeho následující někoho n. něco jako příklad, držící se někoho n. něčeho; [dobrého] usilující o něco, horlivý v něčem; [o synu] duchovní: jenžto [Kristus] dal sám sě za nás, aby… očistil sobě lid vzácný, naſledowny dobrých skutkóv BiblOl Tt 2,14 (~Lit, ~Pad, následující EvOl, ješto by následoval BiblPraž) sectatorem; Zacheus jest syn Abrahamóv, buďto syn naſledowny toliko, aneb přirozený zdaleka i naſledowny, ale zvláště následováním, neb to synovstvie viece váží spasitel než tělestné HusPostH 190b; diáblóv syn naſledowny HusPostH 190b; proti lidu Krista následovnému v pravdách jeho svatých milovníkův…zapálen byl BřezKron 352 in Christi fideles; lid…břichu poddaný, nauk nevěrných naſledowny SilvKron 5b; assecutus naſledowny SlovKlem 31b; || a již ta viera dávno jest oznámena skrze kněží oſěr naſledowne ChelčPost 15b honící se za ofěrami. – Srov. následujúcí 3

2. [o vlastnosti] následování zasluhující, napodobení hodný: pokoru takú viece divnú nežli naſledownu voláchu [shromáždění] Frant 35b imitabilem; tu die s. Remigius, že divná jest i náſledowná Pána našeho pokora i tichost HusPostH 185a. – Srov. následný 1

3. relig. [o Bohu] uctívání zasluhující, vzývání hodný: o adoranda trinitas, o veneranda unitas ó naſledowna trojice, ó ctitedlná jednoto SekvOpav 82b. – Srov. následovánie 4

4. ♦ stav následovný bibl. řád uctívání, bohoslužebný řád: ukaž [Mojžíši] lidu obyčeje duchovnie a stav naſledowni a cestu, skrze niž vjíti mají, a dielo, které činiti BiblCard Ex 18,20 (~Ol, ~Lit, řád služby ~Pad, řád služebnosti ~Praž) ritum colendi; ostendas populo caerimonias et ritum colendum ukaž lidu obyčeje duchovnie a stav naſledowny MamUKA 31a; ritum colendum (kalendarum ed.) stav naſledowny MamUKA 34a

Ad 1: za lat. fidelis stč. též věřúcí; za assecutus též dósledný. – Ad 3: za lat. adorandus stč. též chvalný

následujúcí adj.; k následovati

1. (koho/co) následující (někoho n. něco), jdoucí za někým n. něčím: protož tyto tři [děda, syna a vnuka] jedním jménem nazvané a sebe bezstředmě naſledugyczye chtěl [evangelista] jedním jménem osáhnúti LyraMat 14a sibi invicem succedentes; comitante caterva naſledugijczijm zástupem GlosSed 121a; to slibuji učiniti na sviečky…najprve příštie, nebo na druhé, anebo konečně na třetí sviečky pořád se následujiecie ArchČ 9,300 (1454); || větší moc míti bude podstata naſledugiczij AlchLull 106 další

2. zpodst. stoupenec, přívrženec, vyznavač: třětie ochechule, kteráž zpievá na střmen, jest smilstvo (-uo ed.), kteréž svým naſledugiczim také vydává zpievanie: Mladec jsi silný GestaB 119a (~U); protož ti skutkové slova božieho nazváni jsú chlebem nebo krmě naſledugicieho ChelčBisk 47a. – Srov. následovník 3

3. čeho [dobrého] usilující o něco, horlivý v něčem: aby nás vykúpil [Kristus] ode vší zlosti a zčistil sobě lid vděčný, naſledugyczy dobrých děl EvOl 96b (Tt 2,14: var. v. následovný 1) sectatorem bonorum operum. – Srov. následovný 1

náslep indecl., náslepý adj.; k slepý

nasleplý, přisleplý, zčásti slepý, poloslepý: a Heli sedieše proti cěstě… čekajě a poslúchajě, neb již slep bieše, jakož pravie Židé, ale ne naſlep ComestC 139b (~K, ~S) caecutiens

K tvoření srov. náběl, nápiknos

náslepný adj.; k náslep, slepý

nasleplý, přisleplý, zčásti slepý, poloslepý: a to sě divné vidí, neb nenie ižádný otpolu slepý, by neviděl lépe lucerny, když hoří, nežli když zhasne, a najviece, neb naſlepnye oči lépe vidie za lucerny nežli ve dne ComestC 139a (~K, ~S) caecutientes

naslopati sě, naclopati sĕ, -aju, -á pf.; k slopati

čeho [tekutého] nalokat se, nachlemtat se, dosyta se napít, naslopat se (dial.): neb tvuoj pes milostný našeho syna milého a jedinkého zahubil a hyn u stěny leží, naſlopaw sě krve syna našeho GestaB 89a (naczlopaw se ~U, se naleptav ~M)

nasluchatel, -e m.; k \*naslúchati

čeho naslouchač (srov. „naslychatel“): auditor naſluchatel MamVíd 127a (Nu 24,4: naslychatel řeči božie BiblCard, ~Ol, ~Lit, posluchač ~Pad, ~Praž)

\*naslúchati srov. nasluchatel

naslychatel, -e m.; k naslýchati

čeho naslouchač, kdo něčemu naslouchá: řekl jest naſlychatel řeči božie, jenž viděnie všemohúcieho boha opatřil jest BiblCard Nu 24,4 (var. v. nasluchatel) auditor

naslýchati, -aju, -á ipf.; k slýchati

(k čemu, čeho) naslouchat něčemu, s napětím poslouchat něco: poslúchajte mne, jížto … hledáte hospodina, naſlychayte k skále, z niežto ste vylámáni BiblDrážď Is 51,1 (Pror, BiblOl, přihlédajte ~Lit, ~Praž, patřte ~Pad) attendite ad petram; blažený muž…, jenž patří skrzě jeho [boží] okence a v jeho dveřích naſlycha BiblOl Sir 14,24 (~Lit, ~Praž, poslúchaje ~Pad) audiens; uši aby nenaſlychale všetečně, což k němu nepříleží ŠtítVyš 30b aures ne curiose auscultent; aby nenaſlychale [uši] daremných řečí ŠtítKlem 29a; ucho naſlycha, aby, co kto poradí, ihned lékařství dělalo RokPostB 367; Chytrost…je učila, aby se všech strán pozorovali a naſlychali a vyptávali se na rozličné noviny TovHád 70b

Za lat. attendere stč. též pozorovati, snábdĕti, znamenati; za auscultare též nahlédati, připoslúchati

naslyš adv.; k slyšĕti

1. ♦ býti naslyš čeho z doslechu vědět o něčem: nebť jsem [Perchta] toho naslyš, žeť by mu [pánovi] to někto tak ve zlé předložil, žetě mne neodpustil ArchČ 11,259 (1451); a potom když sedli [páni vratislavští], předkládali velmi pěkně, kterak by naslyš byli, že by před krále českého…jim škodné řeči přišly ArchČ 4,122 (1466)

2. ♦ jest naslyš neos. je slyšet, proslýchá se: řekl jim [Čelab stranám]…, že naslyš (na slyš ed.) jest, že vskůře peníze vídeňští puojdú NaučBrn 31

Snad patří k typu náslep s významem oslabujícím, tedy původně ‚částečně slyšící‘ n. ‚zčásti slyšený‘

násmědý adj.; k smědý

nasnědlý, přisnědlý, zabarvený do sněda: Maria byla postavy střiedmé, tváři naſmyede, črnú obočí KristA 5a (OlMar 134b)

nasměvač, -ě m.; k nasmieti sě

posměvač, kdo se posmívá, vysmívá: hned naſmiewacz hotov byl k skažení ČeškaMudrA 45b

nasmiešiti, -šu, -ší pf.; k smiešiti

koho vyvolat něčí smích, vzbudit něčí posměch: by pak věděl [muž o ženině nevěře], nic řéci nesmí, boje se, by nenaſmiſſyl lidí, mysle o tom, že toho ne každý vidí HynŽen 4a

nasmieti sě, -směju, -směje pf.; k smieti sě

komu/čemu nasmát se škodolibě n. přezíravě, vysmát se: tak svéj chudobě sě naſmyeſta [Přemysl a Smil], neb každý den z chleba slúžiesta DalC 76,47 lacht er…ser; jakž kto prosie, takež i zdějí, a bláznuom sě vždy naſmyegy KatoVít 65b (sě vždy každý směje VítVar); tomu [nesvornosti Čechů] by se cizozemci naſmieli a rádi by nás dorazili a zemi roztrhli KorMan 175a; neb by se [Lež při jednání] spíše naſmála a z toho pochvalu vzala TovHád 24b; ať někdo neuslyší a nám potom se nenaſmiege TovHád 77a

nasmilniti sě, -ľňu, -lní pf.; k smilniti

nasmilnit se, napáchat se smilstva, nabažit se smilnění: když se naſmilnie, tunc primo volunt nubere in Christo RokMakMuz 220b

nasmýkati sě, -aju, -á pf.; k smýkati

kým natahat se, navláčet se někoho, nabažit se smýkání někým: zjevně se jima [ženami] po městu naſmykawſe přes zed je vyvrhli BiblLit 2 Mach 6,10 (jě po městě pomýcěvše ~Drážď, ~Ol, po městu obvodichu ~Pad, obvedli je okolo ryňku ~Praž) cum… circumduxissent; circumduxissent naſmykawẛe se MamVíd 148a (2 Mach 6,10)

nasnad v. snad

nasnadně v. snadný

nasnáź v. snad

nasnovati, -uju, -uje pf.; k snovati

co nasnovat, snováním natvořit, nahromadit: života ledakdys smrtí ztrhaného, než se napoly dotká do sedmdesáti v žalmu témž naſnowanych aneb uložených let životu lidskému BechNeub 79b (v obraze)

násob adv.; k sobě (sě)

1. kolik [opakujících se stejných sum] po sobě, za sebou, krát: a když město dobyto bylo, tu jich bylo zbito všeho pohlavie lidského starého i mladého dvě stě naſob sto tisícuov MartKronB 9a zwey hundert malen tauset; || tu bylo Řekuov zabito osmkrát naſob sto tisícóv; pak bylo těch z Tróje zabito, než jest města dobyto, 6 krát naſob sto tisíc a osmdesát a šest tisíc MartKronB 9a ze acht malen hundert tauset…bey sechs hundert malen tauset osmkrát sto tisíc…, šestkrát sto tisíc; potom aby vysušoval a napájel, dokudž nevypije [země] pětkrát naſob svého AlchLull 71 pětinásobek. – Srov. násobní 1, dvénásob

2. ♦ krát násob kolik násobeno stejným počtem, krát stejný počet: bylo [v Tróji] šest krát naſob králóv, to jest 6 a 30 králóv MartKronB 9a šest násobeno šesti

Ad 1: vazba prozrazuje starší způsob násobení, tj. sečítání stejných položek (200 set na sobě jako 2 na desítce, srov. dvanádcěte). – O pravděpodobném adjektivním původu slova násob srov. Zubatý, Studie 1/1,269n. Samostatnost slova je zde oslabena ustáleným postavením za číslovkou (n. krát), takže je zde plynulý přechod k číslovkovému komponentu -násob (srov. dvénásob ap.)

násobně adv.; k násobný

opakovaně, několikrát: poněvadž sám [farář svatokupec] skrze hřiechy naſobṅe uvalil se jest v ten úřad ChelčSíť 196b; i neuvázal se [Jan] v ty dědiny po smrti Chobotově jeliž léta božieho 1456 (M°cccc°lvi ed.), a v tom sú ty dědiny násobně zapisovány ArchČ 3,345 (1463); ║ potom napoj tu zemi kalcinovanú sedmkrát naſobnie svým na vohni a učiň horkost vohně dvojnásobní AlchLull 68 sedminásobkem, v poměru jedna ku sedmi ♦ léta násobně prošlá jur. léta jdoucí po sobě a tvořící vydržecí a promlčecí lhůtu (srov. „násobnie léta“): ten [sirotek] k letuom spravedlivým přijda, muož i po letech naſobnie prošlých odpor klásti VšehK 231b

násobní, násobný adj.; k násob

1. po sobě, za sebou jdoucí: že Mik. Rozler nahořepsaný to zbožie jemu tak sstúpené držel jest ot obce šest let násobných bez překažení ArchČ 1,345 (1437) ♦ násobnie léta (zemská) jur. léta jdoucí po sobě a tvořící vydržecí a promlčecí lhůtu (3 roky a 18 týdnů): že jsú násobní léta prošla BrandlGlos 125 (P. Brn. f. 158; 1406); a jemu bez nařčení budú [zboží], i násobnie leta, potom po takovém dlúhém dlení mlčenie k tomu [zboží] žádného práva JgSlov 2,620 (Ms. pr. pr. 94); jemu nic nesvědčí ve jméno, že jsú násobní leta prošly Půh 2,274 (1412); některého sirotka držány sú dědiny, až naſobnie léta zemská prošla VšehK 36b

2. vícenásobný, mnohonásobný, zmnožený: cynamomum jest prútie v Indi neb v Etiopí dvú loktů ohebné má stbli naſobne ComestC 78b (~S, stéble na sobě ~K) replicatos; zamračenie hvězd…znamená peněz i statku potracenie a nad zlým naſobni pomstu BřezSnářM 111a; hledíce k tomu naſobnemu hřešení skrze ta záduší ChelčSíť 197a; ║ in exaplois t. šestera, šesteradné naſobne překládáme MamVíd 137b (Prol. 3 ad Job: avšak u Řekóv exaplois, točíšto šestero naſobne překládanie Origenovo, za příkladnu mají v kosteléch BiblPad, šestero naſobnie ProlBiblL) šesteré, v šesti paralelních textech

Ad 2: Exaplois = Hexapla, tj. Šesteré knihy (název Origenova kritického vydání hebrejského textu bible s paralelními řec. překlady)

-násobý

součást složených číslovek násobných, např. dvojnásobý, pateronásobý, sedmeronásobý ap., v. t.

nasočiti, -ču, -čí pf.; k sočiti

komu poštvat někoho (proti někomu), namluvit něco osočujícího někomu: tehda kniežata a starosty naſoczili sú králevi a tak sú mluvili jemu [šlo o úklad proti Danielovi] BiblDrážď Dn 6,6 (Pror, BiblOl, ~Lit, ponukli sú lstivě ~Pad, vnukli lstivě ~Praž) surripuerunt; corripuerunt naſoczily sú MamUKC 122a; surripuerunt… quod est latenter rapere, subtrahere, furari, vulgares dicunt naſoczili sú vel podtrhli radú svú VýklKruml 188b (Dn 6,6). – Srov. prosočiti

Srov. lat. surripere stč. též falešně raditi (SlovKlem 24a). K původu v. lit. sakýti ‚mluvit‘, k významu stpol. nasoczyć ‚calumniari vel decipere, aliquid dolo assequi‘ (Słow. Stpol.) a strus. nasočiti ‚popíchnout, poštvat‘

nasojě v. masojěd a máslojě

násoka, -y f.; k nasočiti

osočení, nařčení, pomluva: trojie věci mé sě srdce žásá a čtvrté sě má tvář leká: naſoky městské a zádavy lidské a ohyzdy lživé BiblDrážď Sir 26,6 (~Ol, ~Hlah, osočenie ~Lit, ~Pad, zrazenie ~Praž) delaturam civitatis; delaturam naſoky MamVíd 136b (Sir 26,6)

Za lat. delatura stč. též omluenie

nasoľený adj.; k nasoliti

[o mase] nasolený, naložený do soli: ale ať nejie [nemocný] masa volového ani vepřového, leč vepřového pečeného neb naſoleneho LékSalM 280 salitis

nasoliti, -ľu, -lí pf.; k soliti

co [maso] nasolit, naložit do soli: do Alexandrie živé přivedeno [zvíře] a do Antiochie pak naſoliwſſe k ciesařovi donesli, aby ohledal také OtcB 150a sale infusum; i jsú ti [lidé, kteří se málokdy zpovídají] jako ten, jenž masa za nova nenaſoli, až sě červie i zarodie Kruml 253; kteréž [„šibalství“] sobě k užitku kněží nynější hledí uvésti, aby měli lid svorný v témž smysle, v kterémž jest je kněz naſolil ChelčPost 91a k němuž je připravil (fig.); někde je [duše v očistci] črt naſolil v láku jako herinky ChelčPař 148a (v obraze); maso do mošny naſolil BechNeub 222b; jakož VMt psala, aby byl některý jelen celý zachován:… než jsú již nasoleni ArchČ 9,187 (1476); ║ aby mi dal někaký kus zvěřiny, abych sobě nasolil, neb čekám ženy své matky k veliké noci buohdá ArchČ 14,64 (1455) abych si nasolil

naspářěti, -ěju, -ie ipf. (pf. naspořiti)

co (kým) rozhojňovat, rozmnožovat, zvětšovat: všemohúciemu bohu ižádná ofěra nenie tak vzácná jako ta, ktož jinými královstvie nebeské naſparzye AlbRájM 28a (~C, naspořije ~A, ~B, pod. ~K) semper augere. – Srov. naspořovati

naspařovati, -uju, -uje ipf. (pf. naspořiti); k naspářěti

co rozhojňovat, rozmnožovat: takoví lidé nenaſpařugi stodol a pokladnicí jako Josef v Ejiptu TovHád 131a. – Srov. naspořovati

naspati sě, -sṕu, -spí pf.; k spáti

prospat se, dosyta se vyspat: a pokrmiv jeho [rybář Apolonia], káza se jemu naſpati. A když se naſpa, vece jemu rybář ApolBaw 212a (~P)

Další doklady po r. 1500

náspě v. násep

naspěch adv., též na spěch; k spěch

1. naspěch, narychlo, rychle, spěšně: i káza [Alexander] učiniti naſpiech mnoho obrazuov plechových AlexPovB 263b; [lidé vratcí ve víře] v čas pokušení bud kúzedlníkuov nebo diábluov nebo cožkoli protivného bohu hledají, chtíce tím na ſpiech pokušení zbyti ChelčPost 84a; neb jest řekl Ezau otec jeho: Přines mi naſpiech z lovu tvého, a on prodlil a Jakob s krměmi pospíšil TovHád 23b

2. ihned, neprodleně; u přísudkového „pryč“ honem: a potom to pero od nie [rodičky] odvěž naſpiech, ať by matka nevyplula LékFrantA 102b; toho ať neberu [přísežní] neduživě, že jich druhdy k jich vuoli…naſpiech nemuožeme odbyti PrávHorM 3b (rychle ~S) in continenti bezodkladně, bez průtahů; a nebudú liť mieti [děvečky] svobody a povolenie na ſpiech od starších, tehdy hned samy běží leckams za pacholky, aby se spieše napáchaly smilství ChelčPost 29a; než jediné boha opatříce [někteří lidé], nuž naſpiech pryč ChelčKap 6a; sed solum Deo conspecto mox et citissime vias rúče, naſpiech pryč Rok Muz II D 1a, 155a

3. pohotově, po ruce: ad manum mezi rukama vel id est ad promptitudinem… imprompto naſpiech VýklKruml 49a (1 Rg 21,3: mezi rukama BiblCard, ~Ol, ~Lit, k ruce ~Pad, pohotově ~Praž); kterýž olej naſpiech býti muož a tiem spolu dobře smiešeným zpáleninu mazati LékFrantC 174b

Srov. naručest

Ad 2: za lat. in continenti stč. též vnáhle; za mox též inhed, v tu hodinu

naspielati¹, -aju, -á pf.; k spielati¹

komu čeho [o urážkách] vyspílat, vynadat něčím, naspílat čeho (arch.): raní li jeden jednoho rychtáře… aneb ruje se, tepe aneb jemu naſpiela zlých slov aneb zabie jej do smrti PrávSasE 95b (~A, ~C, ~D)

Není vyloučen ani kořen spíl- (podle ExcZub)

naspielati², -aju, -á pf.; k spielati²

1. co [nádobu] čeho [tekutého] nalít do něčeho něco, litím něco naplnit něčím: a že ona jim [Maria hříšníkům] móž obrátiti vodu u víno a naſpielati jeho mnoho suduov ChelčPostN 130b

2. expr. koho čeho, čím [špatným] naplnit, zaplnit, nakazit: ten [lid] jest Antikrist ve veliké zkaženie uvedl; lžmi a bludy mnohými jest naſpielan, že již dále neví kam blúditi ChelčPost 5b (~N); život zlý, nestydatý a poběhlý maje [lid] jakožto pravdě nenaučený, ale bluduov a lží naſpielany od falešných prorokuov a jich zlými příklady porušený ChelčPost 201a. – Srov. nakvasiti 3

náspora, -y f.; k naspořiti

rozmnožení, přírůstek: incrementa frugum naſporu vel plodnost vel přiloženie obilé MamMarchM 191a (2 C 9,10: přispořit plodu obilného EvOl, rozmnoží plod obilé BiblDrážď, rozspoří plodnost obilé ~Ol, ~Lit, naspoří položenie obilé ~Pad); incrementa naſporu, přiloženie obilé MamUKD 319a (2 C 9,10). – Srov. naspořenie 1

naspořenie, -ie n.; k naspořiti

1. rozmnožení, přírůstek: est incrementum příspora, nasporzenie crementum KlarGlosA 1507 (De corporis natura; ~B); crementum naſporzenie SlovVeleš 93b; incrementum naſporženie aut přiroštěnie, id est augmentum SlovKlem 54a. – Srov. náspora

2. čeho [většího množství] nahromadění, nadbytek, hojnost: v království nebeském jest naſporzenie všeho dobrého i přieliš AlbRájK 128 (~B, jest obihem ~A) affluentia suppetebat

Ad 1: za lat. crementum stč. též rozmnoženie; za incrementum též nárostek, příplodek, přísporek, přispořenie, vzplod. – Ad 2: za lat. affluentia stč. též hojnost, sbožie

naspořiti, -řu, -ří pf. (ipf. naspářěti, naspařovati, naspořovati); k spořiti

1. co (komu) rozhojnit, rozmnožit; [někomu darem] přidat, dát navíc: přispoř hospodin buoh tvój k tvému lidu tolikež, jakož ho jest nynie, a opět stokrát naſporz pánu mému králi BiblCard 2 Rg 24,3 (~Ol, ~Lit, ~Pad, viec přispoř ~Praž) centuplicet; ač kdy [Bůh] koho treskce a v tom tresktání člověku co odejme, ale jinú věcí jemu to nahradí anebo naſporzi TkadlA 34b ergetzen; habundare facere [milost] hojnú učiniti vel naſporziti VýklKruml 295a (2 C 9,8: přielišnú učiniti BiblDrážď, hojnú učiniti ~Ol a ost.); ty, mniše, nebuď tak zlostný, aby jednomu chtěl naſporziti, ješto to nemóž býti, a jiným, což jim zpuosobeno a dáno jinými apoštoly, odjieti KorMan 59b; neb zajisté ne obilé ani penieze dobyly toho zisku, ale buoh a práce naſporzyla z obilé KorTrak x6a; ó věrní cepníci, naspoř vás pán bůh! BřezKron 529

2. čeho [o větším množství] nahromadit, nashromáždit něco; [něco nežádoucího] nadělat, natvořit: v jéžto s [Bůh v Indii] věčně naſporzyl čsti, chvály, radosti celé UmučRoud 787; naſporzila lenost zákonóv mnohotvárných mnichovských ŠtítPař 100b (v obraze); to, což sú lidé před několiko tisíc let naſporzili a nachovali a nahromazdili, že sú to vše jiným lidem po sobě ostavili TkadlA 11a; nadělal [Antikrist] rot šibalských, zákonuov zvláštních jim naſporziw ustavil jedny proti druhým ChelčKap 226b; ║ ktož se postí…pro skúpost, aby tiem naſporzyl, aby bohat byl AlbRájA 6b ut ditetur naspořil, našetřil. – Srov. naploditi 2

naspořiti sě, -řu, -ří pf. (ipf. naspořovati sě); k naspořiti

neos. čeho [o větším množství] přibýt, rozhojnit se, rozmnožit se: a nad to viece naſporzilo se jest těch křivých prorokóv ChelčKap 217b; navrz příčinu moudrému a naſpoṙiṫ mu se moudrosti BechNeub 10a (Pr 9,9 addetur: přispoříť se jemu múdrosti BiblPraž, bude jemu přidána múdrost ~Drážď a ost.). – Srov. naspořiti 1

naspořovati, -uju, -uje ipf. (pf. naspořiti)

co rozhojňovat, rozmnožovat, zvětšovat: všemohúciemu bohu i žádná ofěra nenie tak vzácna jakož to, …ktož královstvo nebeské jinými naſporzzuge AlbRájK 153 (naſporzyge ~A, ~B, naspářie ~C, ~M) semper augere; auget naſporzuge MamUKA 15a; auget naſporzyge SlovAnon 1a. – Srov. naspářěti, naspařovati

Za lat. augere stč. též množiti, přičíněti, přispářěti, přispořovati, rozmnožovati

naspořovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. naspořiti sě); k naspořovati

rozhojňovat se, množit se, rozmáhat se: adimpletur…rozmnožuje, naſporzuge…, rozmáhá sě vel naplňuje sě VýklKruml 301b (E 1,23: naplnije BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, jest ~Praž)

nasrati, -seru, -séře pf.; k sráti

expr. komu kam nasrat, vykálet se: naseruť jim [Zikmund Hradeckým] prvé v jich hrdla, než jim Vyšehradu postoupím BřezKron 435 stercorisabo. – Srov. nacúditi

-nást v. -nadcět

nasták v. nosták

nastalý adj.; k nastati

nastalý, nyní trvající, přítomný: instantis nynějšého času vel nastávajícého vel naſtaleho VýklKruml 323a (Hb 9,9: času nynějšieho BiblOl, ~Lit, ~Pad, nynějšieho zákona nového ~Praž)

Srov. za lat instare stč. též býti

nastánie¹, -ie n.; k nastati

vznik, počátek: všecky věci ot naſtanye početie jeho [Kristova] dány sú jemu LyraMat 80b ab instanti conceptionis; dušě Kristova ot naſtanye nebo počátka svého stvořenie byla jest oslavena LyraMat 110b a principio creationis; ║ efimera jest zimnice, proto tak řečená, že třetieho dne naſtanie svého sě neukáže, neb mine a zmizie ComestS 1b (~K) trvání svého ♦ nastánie měsiecě počátek nového měsíce, nov, novoluní: Židé v zákoně svém za právo mají, aby vždy prvý den naſtanye měsiecě světili ComestC 106a (naſtanie nového měsíce ~K) diem novae lunae; Měsiec byl vstáři ot svého naſtanye v patnádstém dni LyraMat 176b luna erat quintadecima; chceš li pak tiemto učením věděti naſtanie měsiece, s hvězdáři počínajž den od poledne LékFrantB 36a. – Srov. nastati 3

nastánie², -ie n.; k nastáti

naléhání, usilování: Gopold, opat sedlečský, naſtaným králové, jejiežto rodic byl, biskupem volen PulkB 137 ad reginae…instantiam; a zase vinněný, žalobník nestane li, pro jeho potupu ot naſtanie soudu prositi bude nálezně zproštěn býti PrávHorS 161a (od snažnosti súdu ~T, ~M, ~K) ab instantia iudicii. – Srov. nastáti 2

Za lat. instantia stč. též nabádanie, ústavnost, ustavičné nabiezěnie (SlovKlem 56b)

nastati, -stanu, -stane pf. (ipf. nastávati); k státi, stanu

1. [o živých bytostech] vzniknout, povstat, objevit se, přijít: a mnozí křiví proroci naſtanu BiblDrážď Mt 24,11 (vstanú EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad, povstanú ~Praž) surgent; až stár bude [řemeslník], naſtanu jiní opěte s kunšty novějšími ŠtítKlem 94a; ku posledním časóm naſtanu lidé, ješto jen sám sě každý bude milovati ŠtítSvátA 69a (2 T 3,2 erunt: budú BiblOl a ost.); zvěř naſtala lítá lidi žerúc BřezSvět 22a; od počátka, jakž sú křěsťané naſtali HusPostH 39b; increverunt, id est multiplicati sunt rozmnožili sú sě [sluhové] vel naſtali VýklKruml 50a (1 Rg 25,10: sú sě rozmnožili BiblPad, rozmáhají se ~Praž); advenit [generatio]…naſtane VýklKruml 112a (Eccl 1,4: nastává BiblLit, ~Praž, přijde ~Drážď, přicházie ~Pad); kdy by již byl chudý biskup, zdál by se blud lidem, tak jest již slepý lid naſtal, nepoznalý RokLukA 253b; ║ po Albrechtovi naſtal Jindřich Sedmý SilvKron 34b successit Alberto Henricus septimus nastoupil

2. [o zvyklostech] vzniknout, povstat, vzít počátek, vejít ve známost: ottud naſta obyčej v Israel, aby dcery Israel jednú v rok sě sešly ComestC 131a mos increbruit; jakž kukly za táboruov naſtali bez cípuov ŽídSpráv 78

3. [o události, čase ap.] nastat, nadejít, přijít; [o něčem déle trvajícím] začít: Naſtanyz nám dnes příčina velikého veselé JeronM 36a adsit; když naſtane žen…a když naſtane sbieranie vína LyraMat 50a imminente…imminente; ač jedny pominú zlé žádosti, naſtanut druhé ŠtítVyš 114b; dřieve nežliť den naſtane TrojA 19a veniat; pláč a kvielenie ode všech obecně naſta TrojA 154a fit; již jsú naſtali časové GestaB 31b; naſtal li by proti nám boj BiblPad Ex 1,10 (udála li by se válka ~Card, ~Lit, povstala li by…válka ~Praž) si ingruerit; pakli naſtane boj Římanóm BiblPad 1 Mach 8,24 (var. v. nahoditi sě 1) si institerit; o nejistotě, kteráž…obyčejem jiným kterýmkolivěk mohla by naſtati PrávHorS 127a imminere; když by čtvrtý týden nastal ArchČ 14,405 (1415); že nám již den naſtal, ješto dřieve noc byla RokPostA 14a; až mine zima a léto naſtane RokPostB 551 (příde ~K)

4. [o něčem nežádoucím] komu dolehnout na někoho: pokuty již ustanovené našeho [královského] práva přestupníkóm naſtanu PrávHorS 167a imminebunt; přes to jemu [nečestnému přísežnému] naſtanu pokuty PrávHorM 54b imminentibus…poenis

Ad 1: za lat. surgere stč. též pojíti; za inscrescere též vyrósti; za succedere též nastúpiti. – Ad 2: za lat. increbrescere stč. též vzejíti. – Ad 3: za lat. ingruere stč. též připadnúti

nastáti, -stoju, -stojí ipf.; k státi

1. (na koho čím [násilím]) dotírat, útočit (na někoho), ohrožovat (někoho) (srov. stsl. nastojati ‚imminereʻ): tehdy ty, již naň [Matěje] nazztali, tu, gdež přěd želářem stáli, země…pochytla LegApŠ 90; mocí naſtogiece [Židé] mnoho měst obdržěli BiblOl 2 Mach 10,17 (~MuzSZ, ~Lit, ~Pad, silně dobývajíce ~Praž) vi insistentes; vždy naſtogy [ďábel] všěmi činy ve dne i v noci lstí i řemeslem…, aby zahubil dušě našě Aug 107b; acriter instantibus ukrutně naſtogiczich VýklKruml 42b (Jdc 11,5: když proti nim příkře zastáchu BiblCard, ~Ol, ~Lit, kteřížto když sě ukrutně protiviechu ~Pad, když jim byli náramně silni ~Praž) – Srov. nastojte 1

2. (komu/čemu, nač, aby…čím [řečí]) naléhat (na někoho, na něco), naléhavě vybízet (někoho k něčemu): inportunis precibus, ut laxaretur, inmineret naztal by GlosŘeh 61a; ciesař sě jemu jě velmi naſtaty, až jemu i musi [Soběslav] své děti poslati DalV 70,1 (ustati ~C) im vaste anlag; a když naſtachu tiežíce jeho [Ježíše] EvZimn 15a (J 8,7: ~Beneš, čekáchu ~Ol, přistúpáchu ~Víd, bez přestánie vždy jeho tázáchu ~Praž, zastachu BiblDrážď, ~Ol, ustavični biechu ~Lit, ~Pad, sú trvali ~Praž) cum…perseverarent interrogantes eum; naſtogyechu [Židé] velikými hlasy, aby byl ukřižován [Ježíš] AnsOpat 9 instabant; a když na tó přielišně naſtaſſe PasMuzA 286 (když o to přelstně stáše ~Tisk, pod. ~Kal) cum autem eam quotidie molestaret; když já nastach tomu, chutně k tomu jeho nutě JeronM 47b meis coactus importunitatibus; žena naſtogieſſe muži, aby s ní ovoce hryzl ZrcSpasK 3; nerod prošiti za tento lid… a nenaſtoy na to, neb tebe neslyší WaldhPost 79a (Jr 7,16: nepřekážej mi Pror, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, nestój proti mně ~Pad, nepostavuj se proti mně ~Praž) non obsistas mihi

3. na čem, čemu oddávat se, věnovat se něčemu: jižto [řemeslníci] když naſtachu dielci BiblCard Ex 36,3 (~Lit, naſtachu dielu ~Ol, pilni biechu diela ~Pad, s pilností dělali ~Praž) cum instarent operi; kterýžto [chlapec] jednoho dne u večer na obyčejných hrách s uotcem naſtogye JeronM 64a (nástroje ~U) ludis insistens; nebo veliké číslo jich [pohanů] jest rozličným hřiechóm (hrziechem ed.) naſtogiecze JeronM 64b insistentium flagitiis; my modlitbám a úřadu slova božieho naſtogiczy budem LyraMat 58b (A 6,4: snažiti sě budeme BiblDrážď, snažni budeme ~Ol, ~Pad, pilni budeme ~Praž) orationi…instantes erimus

4. čemu, k čemu podporovat něco, vycházel vstříc něčemu (srov. stsl. nastojati ‚adesse‘): zvláště nad jiné nás na ciesařstvie volil [Otakar Fridricha] s jinými a tak pak našemu volení ustavičně, snažně a užitečně vždycky naſtogy PulkB 155 astiterit; ve všech věcech k jich [Oty a jeho syna] prospěšenství a přispoření snažně naſtogyeſſe [Konrád] PulkB 78 (naſtogiſſe ~N) ferventius anhelaret

Ad 2: za lat. instare stč. též nabádati, nabiezěti. — Ad 4: za lat. assistere stč. též fedrovati, přistáti komu, podlé koho býti (LyraMat 168a)

nastáti, -stoju, -stojí pf.; k státi

(komu) přistoupit, přijít (k někomu): ráno naſtogiu tobě [Bože] a uzřu ŽaltKlem 5,5 (~Kap, přistáti budu tobě BiblOl, přistanu k tobě ~Lit, stanu s tebú ~Pad, stanu při tobě ~Praž, přistúpi k tobě ŽaltWittb, ~Pod) astabo tibi; Naſtali králové země a kniežata sešli sú sě v jedno ŽaltKap 2,2 (pod. BiblOl, ~LitTřeb, přistali sú ~Lit, přistúpili sú ŽaltWittb, pod. ~Pod, spolu stali sú ~Klem, BiblPad, zastavili se ~Praž) astiterunt. Jen bibl.

nastáti sě, -stoju, -stojí pf.; k státi

nastát se, strávit mnoho času stáním: maius est premium dare indigenti prius, quam te petit nežli tepruv až se naſtogi, nakřičí RokMakMuz 249b

\*nástav, -a/-u m.; k nastaviti

zástava, záruka za půjčku ap., hypotéka: est ypoteca nastav, taxa šac KlarGlosA 2296 (De iudice; ~B); obsidium naſtaw MamUKA 31a. — Srov. nastaviti 4

Za lat. hypotheca stč. též čestný základ (SlovKlem 56a); za obsidium též zástav, zástava

nastávajúcí adj.; k nastávati

1. nastávající, příští, budoucí: kázáše [Noe] lidem pokánie, aby sě uchovali muky naſtawagiczie, točíš budúcie ComestC 16a; vergens přihlížející, naſtawagiczie SlovOstřS 119; septimana qualibet ab instante (od naſtawagiczieho gl.) festo sancti Galii primum incipiendo ProkPraxD 157a; panně Ofce…nastávající manželce své TomekMíst 3,8 (1470)

2. právě nastávající, bezprostředně nastupující: instantis nynějšého času vel naſtawagiceho vel nastalého VýklKruml 323a (Hb 9,9: var. v. nastalý). – Srov. nastávalost, nástavný proti nastalý

3. [o něčem nebezpečném] hrozící, neodvratně se blížící: to sě móže rozuměti o vzkřiešení aneb o naſtawagycziem zrazení ComestC 329a imminenti; neb od tváři mečóv utekli sú, od tváři meče naſtawagicieho BiblPad Is 21,15 (~Praž, přibližijícieho sě ~Ol, ~Lit, Pror) imminentis; pro boje naſtawagicie v okol BiblPad 3 Rg 5,3 (ješto sú se stávali ~Card, ~Ol, ~Lit, kteréž měl ustavičně ~Praž) imminentia; nebezpečnost naſtawagiczye tak osobám, jakožto horám PrávHorS 127a imminens

4. vyčnívající, čnící, strmící: eminentes naſtawagicie MamVíd 129b (1 Rg 14,4 eminentes petrae: vysoké skalé BiblCard, ~Praž, pod. ~Ol, ~Lit, vyniklé skalé ~Pad)

Ad 1: za lat. vergens stč. též bližší (k něčemu). — Ad 3: za lat. imminens stč. též blízký, ustavičný. — Ad 4: za lat. eminens stč. též obvyšný, vynikajúcí

nastávalost, -i f.; k nastávati

co právě nastává, bezprostředně nastupující přítomnost: nebo jist sem, že ani smrt, ani život…, ani nynielost, ani naſtawaloſt, ani budúcí…moci bude nás odlúčiti od lásky boží EvOl 190a (R 8,38: ani přítomnie, ani budúcie BiblLit, ani přítomné věci, ani budúcie ~Pad, ~Praž) neque instantia neque futura. – Srov. nastávajúcí 2, nástavný, nastávanie 2

nastávanie, -ie n.; k nastávati

1. co na člověka doléhá, starost: instancia nastawany MamBřevn 148a (2 C 11,28 instantia mea quotidiana: v ústavnosti méj vezdajší EvOl, příhody mé vezdajšie BiblOl, ~Lit, ustavičnost má vezdajšie ~Pad, ustavičná má na každý den péče ~Praž). – srov. nastávati 4

2. gram. slovesný čas vyjadřující okamžitou (bezprostřední) přítomnost: tempus čas, presens nynější příščíque futurum, préteritum dicas odešlý, nastawanye tibi instans KlarVokM 101 (De grammatica; nástavné ~F). – Srov. nastávalost

Ad 2: praesens na rozdíl od okamžitého instans se chápal jako čas sahající od minulosti do budoucnosti (srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 39–40)

nastávati, -aju, -á ipf. (pf. nastati)

1. [o živých bytostech] vznikat, povstávat, přicházet: naſtawagy neučení, sprostní, a nebes sě chvátají PasKlemA 186b (navstávají ~MuzA, ~Tisk) surgunt; kniežata sú naſtawala BiblLit Os 8,4 (kniežaty sú byli ~Ol, kniežata sú byla ~Pad, ~Praž) extiterunt; pokolenie pomíjie a pokolenie naſtawa, ale země zóstává na věky BiblLit Eccl 1,4 (~Praž, přijde ~Drážď, přejde ~Ol, přicházie ~Pad) advenit; již naſtáwá lid, že se ze všech hřiechuov také i Písmem vymlouvají JakZjev 175a; velmi plískavá mládež naſtawa RokMakMuz 199a se objevuje; ║ stolicí apoštolskú a náměstky jejími jednoho po druhém naſtawagiczimi… utvrzuje se [církev] HilPřijA 82 nastupujícími. – Srov. navstávati 2

2. [o něčem nakažlivém] v čem vznikat, šířit se, rozmáhat se: slyši mnoho, že mi [císařovi] v ľudech nynie blud naſtawa LegKat 1131; o zamúcení světa, točíž živlóv (zywolow rkp), z nichžto naſtawagy morové v povětří i v moři LyraMat 153a consurgunt

3. [o události, čase ap.] nastávat, nadcházet, počínat: potom naſtawa hod rozbitie stanov a potom posvěcenie ComestC 305a sequitur; ve čtvrtek k večieru veliká noc naſtawaſſe ComestC 327a imminebat; neb zapálivše hranici obvlažováchu nás všecky pro déšč, jenž naſtawaſſe, a pro zimu BiblOl A 28,2 (~LitTřeb, ~Pad, v tu chvíli bieše ~Praž) imminebat; dnové poslední toho měsiece února naſtawachu TrojA 69b; ceperat…irradiare dies naſtawaty GlosSed 214a; a když naſtawaſe sedmý měsiec BiblPad 2 Esd 5,47 (~Kladr, pod. ~Praž, přijide ~Ol) instante autem septimo mense; pohledě i sám na to pilně, že čas tvého rozdělení také naſtawa AktaBratr 1, 330b; ║ Nenaſtawat tehdy jinače hřiešníkuom, než aby skrz zámutky dlouhé a dávní vyčištěni byli, aby stáli před truonem JakZjev 104a nezbývá; již naſtawa pověděti o skutcích spravedlnosti jeho [Boha] JakZjev 292a je třeba

4. [o něčem nežádoucím] komu nastávat někomu, doléhat na někoho: plačtivé a těžké věci mně naſtawagy JeronM 54a mihi adsunt; těžké nám naſtawa břiemě, těžká nuošě JeronM 70b inest; veliká tobě naſtawa cěsta BiblPad 3 Rg 19,7 (~Praž, máš velikú cestu učiniti ~Card, ~Ol, ~Lit, velikáť zajisté tobě má býti cesta EvOl) tibi restat tě čeká; neb ač budu Čtenie kázati, nenie mně chvála, neb bezděčnost mi naſtawa BiblPad 1 C 9,16 (nebo mě núzě k tomu pudí ~Ol, ~Lit, ~Praž) mihi incumbit; incubuit, id est instabat naſtawaſſe VýklKruml 210b (1 Mach 10,49: na ně nalehl BiblOl, ulehl na ně ~MuzSZ, ~Lit, pod. ~Pad, připadl na ně ~Praž); potřebu, kteráž by nám nastávala nebo nás zašla ArchČ 5, 407 (1482)

5. [o něčem nebezpečném] hrozivě se blížit, neodvratně hrozit: jáz již skonám a čas rozvodu mého naſtawa BiblDrážď 2 T 4,6 (~Ol a ost.) instat; ne by tehda bylo převedeme lidu do Babylona…, ale již naſtawaſſe LyraMat 15a imminebat; těžší nyní a ukrutnější boj naſtáwá JakSpas 187a imminet

Ad 2: za lat. consurgere stč. též vstávati. – Ad 3: za lat. imminere stč. též blížiti sě (pod. ad 5); za instare též přibližovati sě

nastaenie, -ie n.; k nastaviti

1. sestavení, napojení, vazba: commissuras k naſtaweni MamVíd 133b (2 Par 34,11 ad commissuras aedificii: var. v. nastavovánie). – Srov. nastavovánie

2. obnovení, opravení: restauracio naſtawenie SlovOstřS 107

Ad 2: za lat. restauratio stč. též opraenie

nastavěti, -ěju, -ie pf.; k stavěti

1. čeho [staveb] nastavět, stavěním nadělat: struxerant naſtawieli VýklKruml 221a (2 Mach 10,2 exstruxerant: oltáře, ješto byli cizí po uliciech vzdělali BiblOl, zdělali ~Drážď a ost.); ale ty roty nejsú jim škodlivé, zvláště kněžiem a mnichuom, neb skrze to velikých užietkuov tělesných nabyli a kosteluov i klášteruov naſtawieli AktaBratr 1, 170b; zvelebil sem diela má, naſtawiel sem sobě domuov AlbnCtnostA 159b. — Srov. nastaviti 2

2. čeho [institucí] nadělat něčeho, zřídit, ustanovit něco ve větším množství: mnoho zle dobudu a málo chudým dadie, neb oltářóv naſtaviegí a kaplanův HusPostH 140b; ale již sú lidé mnoho svátkóv naſtavieli; a že naſtaviewẛe svátkóv a hodóv najviece v ně hřěšie HusPostH 188b; zvláštích zákonóv naſtawiewẛe z nich [kněží z „Písem“] ChelčZákO 157a; Antikrist… naſtawiel jim zákonóv svých ChelčKap 207a ♦ nastavěti sobě čeho [zákonů] svévolně si nadělat: duchovní pokrytci, u velikých úřadech jsúce, naſtawiegie sobě zákonóv zvláštích ChelčKap 378b; z hříchuov zákonuov sobě naſtawieli ChelčPost 155b. – Jen u Husa a Chelč

nastaviti, -u, -ví pf. (ipf. nastavovati); k staviti

1. co nač postavit na něco, přiložit zpříma k něčemu: všedši [Jahel] skrytě, tajně, naſtawiwſſi na židoviny hlavy jeho [Zizarovy] hřebík, i udeři kladivem BiblCard Jdc 4,21 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) posuit; nechtě tu berlu na královu nohu naſtawiw, krále jí ubodl PasMuzA 132 (nastúpiv ~Tisk) superposuerat

2. čeho [o větším množství] kde nastavět, rozmístit: okolo nichžto [velkých ležících model] naſtawyly malých modl CestMil 37a sunt…posita. — Srov. nastavěti 1

3. co (čeho) proti komu, komu nastavit, nastrčit, vysunout něco do směru čekaného pohybu: tehda Saul pochytiv meč, naſtawiw proti sobě, říti se naň BiblCard 1 Par 10,4 (~Ol, ~Lit, pochytil jest Saul meč i obořil sě jest naň ~Pad, uchopil Saul meč a zpoleh naň protekl se ~Praž) arripuit…ensem et irruit in eum; dá li ť kto v líce, naſtaw mu druhého RokPostB 544 (Naſtaw jemu druhého ~K; Mt 5,39 praebe illi: podaj EvOl, poskyť BiblDrážď, obrať ~Ol, nasaď ~Lit, ~Praž, daj ~Pad)

4. koho (na místo n. místo koho) postavit, dát náhradou: subrogare naſtawiti jiného SlovOstřS 149; miesto sebe jiného starostu… naſtawiw [starosta] PasTisk A39b (ustaviv ~KlemA, pod. ~Kal, ostaviv ~MuzA) ustanoviv — jur: tehdy… slibujem jim pod svrchupsaným ležením jiného dobrého a tak movitého v měsieci po jeho [rukojmí] smrti na jeho miesto nastaviti a list obnoviti ArchČ 14, 541 (1398); tehdy má svrchupsaný Mikeš jiného nastawyti miesto toho [zemřelého rukojmí] SvědBydž 402 (1410); jestliže některý svědek…mezi tiem zemře, miesto toho má jiný nastaven býti TabOff 269 debet loco eius alius poni; my živí pozuostalí slibujem jiného…na jeho [zemřelého rukojmí] místo nastaviti ArchČ 15, 192 (1438)

Ad 1 : za lat. ponere stč. též položiti, posaditi; za superponere též vložiti. – Ad 4: za lat. subrogare stč. též nasaditi; za ponere též podstaviti, ustanoviti. vsaditi

nástavný adj.; k nastávati (?)

gram. vyjadřující okamžitou (bezprostřední) přítomnost: tempus čas, presens nenější, přijící futurum, préteritum dicas odešlé, nastawne dicas instans KlarVokF 101 (De grammatica; nastávanie ~M); instans Naſtawne SlovKlem 1a. — Srov. nastávanie 2

nastavovánie, -ie n.; k nastavovati

sestavování, napojování, vazba: a oni dachu je [stavitelé chrámu peníze] řemeslníkóm a vápenníkóm, aby kupili kamenie a dřievie k naſtavovani stavenie a k opieraní domového BiblLit 2 Par 34,11 (~Pad, k odróm ~Card, ~Ol, k stavení ~Praž) ad commissuras aedificii; ad comissuras, id est ad iuncturas…k naſtawowani VýklKruml 78a (2 Par 34,11). – Srov. nastaenie 1

Za lat. commissura stč. též dlab

nastavovati, -uju, -uje ipf. (pf. nastaviti)

1. čeho nastavovat, prodlužovat (o svou délku) něco: prut pak ten, kterýž naſtawuge vlasu, aby dál dosáhl BechNeub 220a; ║ že tak zase macechou otec naſtawowany aneb máti očímem, nevolný oděv dětí osiřelých sou BechNeub 85b doplňovaný

2. čeho komu nahrazovat, dávat náhradou: vzal li jest jednoho dietěte poručník v své drženie koně aneb sic jiný dobytek, kterýž by to byl, a bude tomu pokraden aneb zemře aneb jemu vezmú lúpežem aneb uhoří bez jeho vuole a bez jeho vinny, toho netřeba jemu všeho naſtawowaty PrávSasA 86a (~B, ~C, ~D, ~E) daz en darf he nicht wedderstaten; ║ instauro naſtawugy Slov Muz VII D 17,38a obnovuji, zase ustavuji

Ad 2: srov. za lat. instaurure stč. též obnoviti, zase ustaviti (SilvKron 32b)

Nastázka, -y f.; k Anastazie

jm. osob.: Dorota na Nastázku dala přisuď BrandlGlos 173 (Půh. Ol.; 1412)

-náste v. deset

nástěnek, -nka/-nku m.; k stěna

žebřina na píci zavěšená na stěně chléva: obforium protidřvie, sit nastienek anpariale KlarGlosA 1966 (De domo; ~B); anpariale naſtyenek SlovVokKlem 175a; anpariale naſtienek SlovVeleš 87b. Jen v Slov

Podle výkladu B. Ryby anpariale je vytvořeno z pův. an(te)pari(et)ale (podle antemurale) a dvojice anpariale nástěnek obsahově patří k dvojicím rus chlév a urinale močnál z verše 1964. Tomu odpovídá zde výše uvedený význam doložený v podobě nástěnka (viz JgSlov 2,623), srov. i kolářský název nebozez nástěnkový. Méně pravděpodobný je význam ‚pozednice‘ (GbSlov 2,504)

nástěnkový adj.; k nástěnek

[o nebozezu] sloužící, užívaný k provrtání žebřiny „nástěnku“: nebozez násadný dobrý, nebozez nastyenkowy dobrý UrbKarlšt 6 (1453). – Srov. nástěnek, násadný

nástežějě, -ě f.; k stežějě

co je nahoře nad stěžejemi, překlad nad dveřmi n. nadpraží (?): Elamite okrslkové nebo světové nebo podvojové nebo naſtezege, nápražky (naprazeky rkp) VýklHebrL 196b (~K) superliminaria. – Srov. nápražek

-násti v. deset

nastikati, naštikati v. naščkati

nastlati, -steľu, -stéľe pf.; k stláti

čeho [slámy] nastlat něčeho, do výše navrstvit něco: by ty viděl mú posteli, když já sobě slámy naſteli PodkU 322 (~M) nastelu si

nastojte interj., též nestojte; k nastáti

1. jur. pomoci! pomozte! (pokřik svolávající lidi, zejména sousedy, na pomoc a k svědectví): item ad clamorem communem qui nestoyte vulgariter nominatur, nullus currere teneatur, nisi de propria voluntate hoc facere voluerit CDB 2,331 (1229); má řéci neb křiknúti: Nastojte, nestojte, na něho násilníka neb zloděje Práv ČČM 53,1879,150; kterýž člověk u vikpildu raněn bude a křičí li: křik neb úp neb vep neb nastojte a přídě před právo Práv ČČM 53,1879,150. – Srov. nastáti (ipf.) 1

2. běda! ouvej! ach! (vyjadřuje žalost, zármutek, rozhořčení, hrůzu ap.): naſtoyte, ež jsem ot malého roběte přemožen PasMuzA 270 (neſtoyte ~KlemA) vae mihi; é, naſtoyte, běda, proč smrtedlní lidé na světě…nevěďie ani věděti chtie JeronM 50a heu; hlas [„racha“], jenž hněv našie mysli znamenává, jako jsú v latinských znamenie, když diemy k nemocnému: naſtoyte! a k tomu, jenž sě hněvá: he MatHom 70; ach, nestojte, neščestí, v žalosti jsi mi dáno ŠtilfB 558 (ed.); naříkají: Běda mně, naſtoyte, au a (emend. Ryba, a na tisk) auve HusProv C4a; auvech, neſtoyte, že sme se kdy narodili RokMakMuz 56b; ale, nastojte, všakť nikdá u velikých tesknostech neodpočinu ArchČ 11, 253 (1450)

3. ve funkci slovesa na koho, komu běda někomu (vyjadřuje vyhrůžku): tehdy ciesař velikými hněvy jako sě pominuv, velmi zařeva vece: Naſtoyte na mě, na hubeného! PasMuzA 623; Neſtogte mně, že jest ten nechtě přělščen jako i já OtcB 81b (Naſtoyte ~A) vae mihi; ach, pfuj a naſtoyte na tě [na Neštěstí] vždy bez konce! TkadlA 10a; naſtoyte mně s tím mým domem! HynStesk 79b

4. jm. osob.: relicta Nicolai Nastoyte TomekMíst 1,18 (1417); Janek, syn Mikuláše Nastojta TeigeMíst 1,235 (1427); Jan z domu Nastojtova ArchČ 14,487 (1489)

Ad 1: podobný výklad J. Kadlec, OSN 17, 1060b, Machek, Etym. slov.¹ 319; jinak BrandlGlos 173, V. Vaněček, NŘ 26,1942, 135. – Ad 2: za lat. heu stč. též ej, eja, hoře (mně), pohřiechu. — Ad 3: za lat. vae stč. též běda, é, hoře (mně), vé, vej

nástok v. náskok

nastokrát v. stokrát

nastoliti, -ľu, -lí pf.; k stól

koho nastolit, dosadit na trůn: jakožto Saul, bohem zvolen, mazán za král i naſtolen Budyš 34b

nástolník, -a/-u m.; k stól

bot. pryšec, Euphorbia L: esula nastolnik, millefolium quoque řebřík KlarGlosA 787 (De frumento); bugla naſtolnik SlovVodň 36a; esula kolovratec, naſtolnik neb chvojka (chowoika rkp) SlovVodň 38b; linaria est similis esule nastolnik RostlPelp 12a; esula nastolnyk, esula minor kolovratec, sed utraque dicitur proprie chvojka, maior přeslička RostlStrah 81; linaria naſtolnik RostlKřišťKap 170a

Srov. Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 139. — Za lat. esula stč. též chvojicě, chvojka, kolovratec; za bugla též gerhart, kerhart; za linaria též planý len (RostlStrah 82), ranné kořenie (RostlStrah 82)

nastolovánie, -ie n.; k \*nastolovati

♦ Nastolovánie sv. Petra, též jen Nastolovánie Nastolení n. Nastolování sv. Petra, církevní svátek 22. února: Naſtolowanye svatého Petra PasMuzA 152 (stolovánie ~Kal) de cathedra sancti Petri; a potom svatý Petr na tom stole sědajě sedm let božie (-uo- rkp) slovo kázal, pro něžto tento svatý den slóve svatého Petra naſtolowanye PasMuzA 155 festum epularum beati Petri; kathedra nasstolanye (m. nasstolowanye), conversio na Obrácenie [sv. Pavla] KlarGlosA 2397 (De festis); Naſtolowanije svatého Petra apoštola ŠtítSvátA 233a; u vigiljí svatého Petra naſtolowanie Hvězd 15b; v outerý před svatým Petrem, jenž slóve Nastolování ArchČ 10, 255 (1437); jenž [list] jest dán a psán…ten pátek před Nastolováním svatého Petra, apoštola božieho CJM 4/2,26 (1456); in die s. Petri ad vincula, scilicet nastolowanie ListářPlz 2,105 (1464)

Srov. Friedrich, Rukověť 324. Srov. též s. Petra na stolici povýšenie, na stolici vsaźenie (s. v. stolicě)

\*nastolovati srov. nastolovánie, nastoliti

nastonati sě, -stóňu, -stóňe pf.; k stonati

nasténat se, mnoho času strávit sténáním: kde nenie plota, dědina se rozveze, a kde nenie ženy, nemocný se naſtuonie AlbnCtnostA 107b (Sir 36,27 ingemiscit: viece stóně BiblOl, stuoně ~Praž, viece stoní ~Lit, lká ~Pad)

\*nástopník, -a/-u m.; k nastúpiti (?)

relig. introit, vstupní modlitba při mši: versiculus veršík dic introitusque nastopnik KlarGlosA 2420 (De festis; ~B)

Podle GbSlov 2,504 jde snad o chybu m. nástupník. — Za lat. introitus stč. též introit, náchod, počátek mše (ComestC 315a)

nástorna v. nástorný

\*nástorně adv.; k nástorný

zpupně, honosně, okázale: mezi jinými tu opat z Fuldy bieše, ten sě velmi naſtornie jmieše, ten s králem českým počě mluvit i jě sě krále opat třepati DalV 83,6 (ná strojně ~C, ~L, ~Z, nestatečně ~Fs hochverlich (var.: gar spotlichen und mil grosser hoffart)

Lze považovat za písařský omyl m. nástrojně (v. t.)

\*nástornost, -i f.; k nástorný

povrchnost, vnějškovost: superficies auswendikait vývinost aneb naſtornoſt SlovCath 471a

\*nástorný adj.

povrchní, vnějškový, ulpívající na vnější formě, okázalý: supersticio eytil helik leben naſtorna chlúba marná SlovCath 472a

GbSlov a JgSIov uvádějí s. v. nástorna, -y f. Význam adj. nástorný souvisí asi s \*nastřieti (‚natáhnout na povrch něčeho‘) jako pozdější prostorný s prostřieti. — Za lat. superstitio stč. též boboněk, marná chvála (SlovOstřS 114), marný zákon (LyraMat 101b), pohanské modly (OtcB 33b)

Nastrádal, -a m.; k \*nastrádati

jm. osob.: Ščepánovi dieto Naſtradal ArchLoun (1404); Nastradalonis sutoris (suteris ed.) TomekMíst 2,318 (1407)

\*nastrádati srov. Nastřádal

nástraha, -y f.; k nastražiti

1. nástraha, skryté zařízení k chytání lovné zvěře: nec sequamur ipsas [perdices], quibus alectivo posito, vulgariter nástrahu, statim assueseunt ibi perambulare et ubi se pasci credunt, incaute tunc decipiuntur HusBetl 4,9; všecky věci jsú jako osidla a jako naſtrahy lapačóv diáblóv a jako pasti myší PříbrZamP 187b; tu sieti a naſtrahy k lovení rozličnému, ješto blaze tomu, kto jich ujde KorMan 18b (v obraze). – Srov. nastraženie, nástražka

2. návnada, vnadidlo: že břidké toto psaní láskou, kteroužť mám k tobě duchovní spasitedlnú jako naſtrahu oslazené zavěšené na vlasině onoho písma, jenž dí: Lepší jest rána milovníka nežli lahodná řeč pochlebníka BechNeub 217a

nástraš, nástraž (?) v. nástroj

nastraženie, -ie n.; k nastražiti

nástraha, zvl. osidlo: hamus sit udice, rete siet, sit plaga nevod, cassula sit chudice, sed sagenula fore vrška, chvor irreticulum, laqueamen nadstrazenye (m. nastrazenye ~O) sit KlarBohE 930 (De nautis); laqueamen naſtrazeny Slov MuzXII E 8, 229b; laqueamen naſstrazenie SlovVodň 64a. – Srov. nástraha 1, nástražka

nastražiti, -žu, -ží pf.; k \*nastřieci (?)

1. co, zř. čím [o lovném zařízení] nastražit, nalíčit, nenápadně umístit něco někam k dosažení úlovku: ve mulieribus, que denudant crines suos, aby nastrasyla jako nálep, zali by koho přitrhla HusBetl 2,66; aniž tolik osidla svá zlécel jest [ďábel], ale i lep naſtrazil jest HusDcerkaM 215b (lepem naſtrazil jest ~H); tak i jinak hledí diábel lidi lapati jako rybář ryby, naſtraže udice ChelčPost 78b; ║ ptáčník…když uloví ptáka, hned toho dá na zpáru a jiným toho naſtrażij, že jím jiné honí RokJanB 43a nastraží jako návnadu

2. komu čím [návnadou] nalákat, navnadit, přivábit někoho něčím s cílem ulovit jej: své rozprávky mi lahodně rozpravuješ a velmi přívětně vykládáš, chce mě jimi jako zticha podjíti a mně tiem jako nastraziti a mě oblísati TkadlA 12a (~B; fig.)

nástražka, -y f.; k nástraha

nástraha, zvl. osidlo: reticulum sietka laqueamentumque nastrazka KlarGlosA 2650 (De nautis). – Srov. nástraha 1, nastraženie

nastrčiti, -ču, -čí pf. (ipf. nastŕkati, nastrkovati); k strčiti

koho nastrčit, licoměrně postavit místo sebe, podstrčit: nullus Christianus diceret manifeste ‚nega Christum‘, sed callide nastrczycz suos servos ad sacerdotes malos aut alios malos, ut sic temptarent hominem bonum HusBetl 1,58. — Srov. nastŕkati 2

nastrkati, -aju, -á pf.; k strkati

čeho [o větším množství] kam nastrkat, nacpat: vezmi hřěbíčkóv a ntórkay v ty dierky v ty ořechy ŠtěpMuz 57; již pak opět nyní v tomto druhém líčení pře své naſtrkala s mezi písma hanění a hanlivých slov TovHád 82a

nastŕkati, nastrkati, -aju, -á ipf. (pf. nastrčiti)

1. koho/čeho [uctívaného] nastrkovat, stavět do popředí někoho n. něco neprávem, popř. k zastření nedobrého úmyslu: ale toho [moci světské] jediné naſtrka jako cizieho líce to kněžstvo ciesařské (na miesto) poctivosti božie a řáduo jeho i viery ChelčSíť 99a; a naſtrka [Albert Veliký] proti žabce chvály božie a poctivosti jeho jako cizieho líce ChelčSíť 121b; Krista jim [Antikrist lidem] naſtrka k voku, ale sám se klade v užitek lidu ChelčSíť 201b

2. koho nastrkovat, licoměrně posílat místo sebe, podstrkávat: ale kněží náši z ohrazených měst…nerci mezi pohany líté, ale mezi křesťany nesmějí za několiko míl, leč za glejty…, než lejkyť chtějí naſtrkati AktaBratr 2,217a

Další doklad po r. 1500

nastrkovati, -uju, -uje ipf. (pf. nastrčiti)

co nač [nebezpečného] nastrkovat proti něčemu, vystavovat nebezpečí něčeho: pastýři milostiví sedí u pokoji dobré bydlo v práci majíce, a duše ovcí svých na meč naſtrkugi, ale svých dobře chovají ŽídSpráv 9

nástroj, -ě m.; k nastrojiti

1. nástroj, zařízení, pomůcka k nějaké činnosti; [hudby] nástroj k provozování hudby, hudební nástroj: rozliční herci s rozličnémi naſtrogi piščby i hudby CestMil 34a instrumenta musica; aby…nesměl [nikdo] ani všetečně se pokúšel kostkami neb v kostky neb jiným naſtrogem kteréhož koli vymyšlenie hry hráti MajCarA 39 alio argumento aut instrumento; s děly a s jinými nástroji bojovnými BřezKron 374 cum…bellicis instrumentis; aby velebili a chválili pána boha izrahelského…a Jehiele nad naſtrogem žaltářovým a huslí BiblPraž 1 Par 16,5 (nad strojem žaltářovým BiblOl a ost.) super organa psalterii. – Srov. nástrojie

2. (čeho/koho) nástroj, prostředek sloužící něčemu n. někomu: že mnohé panie rúcho drahé i jiné přípravy ozdobené jakožto naſtrog smilstva zamietáchu GuallCtnostK 227 instrumenta luxuriae; potřeby a naſtroge, kteréž by sě hodily k věcem užívajícím puožitka lidského SolfA 128a; třetie [slove svaté], jenž jest naſtroi, aby lidé byli svatí HusVýklB 124b; netreskci nižádný rychtářuo…, klad, škřipcuov, neb sú to vše naſtrogowe sluhy božího ChelčSíť 107a; ║ anebo kněží Bélových chytré naſtroge býti tresktané, kteréžto viece z věhlasného muže opatrnosti nežli prorockým duchem mohly sú býti páchány ProlBiblL 157b (ad Dn: ~K, BiblPad) machinas deprehensas lsti; mulier sic ornata est domus tot demoniorum, quot sunt in ea ornamenta nastroyowe HusBetl 4,290 okrasy, ozdoby

3. [v určení způsobu] návod, navedení, podnět: jímanie Kristovo ot pohanóv a židóv skrze naſtroy jich starších LyraMat 162b per explorationem; druhá milost zevnitřní jest návodem neb naſtrogem neb umluvením, jakož to často bývá, že člověk mluví slovo druhého člověka k někomu TkadlB 64b (nastrojením ~A); a když opět…z naſtroge mých nepřátel nepřátelé druzí vyjednali jsú na mě kletbu od kardinála Petra HusKuch C3a; ║ včely zajisté stvořitele svého [v hostii] poznavše, z strdi (-dij rkp) své najslažšie vosku nadělavše, hosti svému najdobrotivějšiemu kapličku divným naſtrogem učinily PovOl 271a podivuhodným řízením

4. pohlavní ústrojí: jsú také lidé, kteřížto mužie i ženy spolkem jsú a mají oboj naſtroy mezi nohama…a u pojímaní obého naſtroge požívají CestMandA 200a (~D)

5. míra, měřítko, prostředek k měření: norma nastroy KlarGlosA 1537 (De corporis natura; ~B); norma úhelnice, naſtroy SlovOstřS 96; norma naſtraſſ (m. naſtroy) SlovVeleš 104b. Jen v Slov

Srov. nádobie

Ad 1: Doklad uvedený v GbSlov 2,505 nadſtrogem (sic) organa MamV (= MamVíd 132b: organa nadſtrogem liras hudcovým) nutno číst nad strojem (v. t.), srov. zde doklad z BiblPraž a varianty. – Za lat. instrumentum stč. též nádoba, náprava, orudie, příprava, přístroj; srov. za organa též křídlo, ručnicě, varhany. — Ad 2: za lat. ornamentum stč. též klénot, okrášlenie. — Ad 5: za lat. norma stč. též miera; srov. norma… winckelholcz,… winckelmass DiefGlos 383

nástrojcě, -ě m.; k nastrojiti

stavební dělník, řemeslník pracující na stavbě: Joziáš…kázal kněží peniezě do chrámu dané naſtroicziem diela chrámového vydati BiblLitTřeb L1, 261a (srov. 4 Rg 22,5 a 9 fabris: dělníkóm ~Card, ~Ol, ~Lit, řemeslníkóm ~Pad, tesařóm, zedníkóm ~Praž)

nastrojenie, -ie n.; k nastrojiti

navedení, návod, podnět: druhá milost zevnitřnie jest návodem neb naſtrogenim neb umluvením, jakož to často bývá, že člověk mluví slovo druhého člověka k někomu TkadlA 31a (nástrojem ~B); lidé druhdy sú s sebú u přízni ne pro se samy ale pro lidský návod a pro lidské naſtrogeni jich obú s obú strán TkadlB 64b; třidcátý šestý stupeň [žebříku Jakubova] jest z diáblova naſtrogenie PříbrZamM 169b; ║ Massera naſtrogenie nebo kázeň VýklHebrL 212b (~K) eruditio vychování

Za lat. eruditio stč. též naučenie

nastrojený adj.; k nastrojiti

připravený, přichystaný, zřízený; [o slavnosti] uspořádaný, vystrojený: svět…móž, skrze samé smysly, živly čitedlné polapen jsa, nazývati slávu skrze živly naſtrogenu řád boží ChelčJan 59b; děkování z večeře…přistrojené, naſtrogene BechNeub 48a; ║ Masseray Naſtrogeny nebo kázaní VýklHebrL 212b (~K) eruditi vychovaní

Srov. za lat. eruditus stč. též dospělý, naučený, učený, umělý, věhlasný

nástrojie, -ie n.; k nástroj

nástroje (pl.), zařízení k nějaké činnosti: ty [ženy] umějíchu skákati, spievati a hústi na všelikakém naſtrogij hudby CestMil 22b in omni genere musicorum na různých hudebních nástrojích; v povětří slýchají zvuk hudenie rozličných naſtrogy i také zvonův CestMil 32a instrumentorum; oružie a odění a jiné naſtrogij, což k boji třeba CestMil 56b vasa et arma bellica a jinou výzbroj. – Srov. nástroj 1

nastrojiti, -ju, -jí pf. (ipf. nastrojovati); k strojiti

1. co připravit, přichystat; [ústrojný celek] zařídit; [slavnost ap.] uspořádat, vystrojit: Tristram…ihned naſtrogi své nohy, chtě pospiešiti na své lože TristB 88b; král franský čekal den naſtrogiw vojsko KarŽivA 388 acies essent paratae; tak jest divně božská múdrost zpořiedila a naſtrogila ŠtítBes 39; kázachu [Jason a Herkules] koráb k plynutí naſtrogiti TrojK 81b; naſtrogichu [Antenor a Ulixes] svatbu s velikú slavností TrojA 232b celebrantur …nuptiae; naſtrogij [Priamus] dvór slavný v městě Trojánském TrojA 33a curiam… celebrari mandavit; tehdy ti čaroděníci naſtrogie tanec veliký a hudbu i piščbu zjednají CestMil 82a ordinant; naſtrogi [Bůh] stvořenie na pomstu nepřátel HusPostH 8a (Sap 5,18 armabit creaturam: oděje v oděnie BiblOl, obleče v oděnie ~Lit, ~Pad, posilní ~Praž); uveď muže do domu…a naſtrog hody BiblPad Gn 43,16 (~Praž, učiň ~Card, ~Ol, ~Lit) instrue convivium; i naſtrogi jemu [Kristu] velikú slávu v kostele ChelčKap 222b; a po večeři slože všecku péči upokojiti se [má král] a hudby, pištby a veselé sobě naſtrogiti ŽídSpráv 58; neb tak to zde nastrojno (m. nastrojeno) mají, což se těch rybníkuov nasazovánie dotýče, že až teskno na to pohleděti ArchČ 15,57 (1492); ║ mnozí nemají domov, ale bydlé u budách a v staniech z plsti, a ty jsú naſtrogeny na vysokú žerd (zed ed.) CestMandA 207a jsou vztyčeny; jako někdy šelmy naſtrogeny byly proti Danielovi v Babyloně, když byl mezi ně uvržen JakZjev 197a byly uchystány

2. co [nežádoucího] způsobit, učinit, zosnovat: [křik] spustit, ztropit; [boj] vyvolat, zahájit něco, pustit se do něčeho: jenž byl proti nim [Antiochus proti Římanům] veliký boj naſtrogil BiblMuzSZ 1 Mach 8,6 (~Lit, ~Pad, jenž byl s nimi bojeval ~Ol, kterýž proti nim bojoval ~Praž) qui eis pugnam intulerat; často skákanie, často šeptánie naſtrogiechu [ďáblové] OtcB 189a ingesserunt; tehdy ta sběř zkřiče k bohu, Naſtrogiwſſi prosbu mnohú BawEzop 1077; ti sú tuto válku naſtrogili TristB 129b; takový křik a výnie naſtrogi [psík] TristB 192a; nesvař se s mužem bohatým, ať snad nenaſtrogi proti tobě svády jiné BiblLit Sir 8,2 (~Praž, neustrojí ~Ol, neustaví ~Pad) ne…constituat litem; náramný boj (-uo- rkp) naſtrogie [Řekové] proti Trojánským TrojA 90b bellum contra Troyanos instituerunt; lidé…mnnoho prvé reptání naſtrogij a utrhánie JakZjev 256a; silnějšie boje naň [ďábel na člověka] naſtrogi PříbrZamM 50b; by seto bylo jinde v ciziem jazyku přihodilo, jaký by smiech i porokovánie Čechové naſtrogili HilPřijA 12; křiky nastrojili [přátelé zlořádů] proti konšelům BřezKron 496 clamoribus insultant; ║ ovce řkúci řeč naſtrogi: Slíbený v kázni (m. v bázni?) slib nestojí BawEzop 1517 spustila (?)

3. koho (aby…, nač, proti komu) navést, ponouknout, podnítit (k něčemu): tak naſtrogi [ďábel] mistry, kněží a zákonníky, aby osopili sě proti těm, jenž tak boha chválé HusPostH 62a; též tam byli svědkové proti Nabothovi, když je Jezabel naſtrogila, aby křivě svědčili RokJanB 133b; neb je na to [vedení válek] papež nastrojil LetVrat 145; JMt psala…, aby někoho páně nastrojili, aby vedle mne jel a kúpil [voly] ArchČ 8,38 (1471)

4. koho/co (kam) nastrčit, vystavit, umístit do popředí (jako cíl): člověka vodnotelného naſtrogili před něho [farizeové před Krista] HusPostH 165b; v tom okázal kmen své psoty, Naſtrogiw je [Zikmund české pány] na roh boje a sám pak z daleka stoje s svými Uhry, Němci, Šváby Budyš 76b; nastrojivše [Pražané] děla, krále se vším vojskem od toho místa…odehnali sou BřezKron 534 excussis pixidibus nasadivše

5. co [zhoubného] na koho, komu nastrojit, nastražit, nalíčit, uchystat (něco na někoho): nadarmo se lid jeho [krále] rozplodí, jenž jemu naſtrogi tesknost BřezSnářM 49a; tenť [Bůh] přilepí a naſtrogi na tě meč jeho [ďáblův] PříbrZamM 13a; ihned naň [ďábel na člověka] nezmešká těžkého zarmúcenie naſtrogiti, to jest skutečného trápenie napraviti PříbrZamM 96b; tendentes insidias naſtrogiwſſe zálohy MamKapR 153b (A 25,3: v stráži sě mysléc založiti BiblOl, ~Pad, mysléce žaloby udělati ~Praž); pán buoh zbúřil jest chasu, která oblúpila jest je [bohaté kněze] ze všeho zbožie, a mordy na ně naſtrogil veliké až do skaženie ŽídSpráv 15

Ad 1 : za lat. parare stč. též nachystati, přihotovati, připraviti, uhotovati, uchystati; za celebrare též okvasiti; za ordinare též zjednati, zpósobiti, zřiediti; za instruere též přistrojiti

nastrojiti sě, -ju, -jí pf.; k nastrojiti

1. nač, k čemu připravit se, přichystat se, uchystat se: nikoli nechtie [lidé]…ani se na ten život naſtrogiti, ani o svého kříže vzetie a nesenie se pokusiti PříbrZamM 127a; než ku poli sě nastrojíte, ačť záhubu svú mnohú uzříte ListářRožmb 4,20 (1449)

2. nastrojit se, vystrojit se, honosně se obléci: také v tom modloslúžení sú mnohé ženy, jenž jako modla Diana naſtrogieci sě, dá před sebú klekati HusVýklB 34a

nástrojně adv.; k nastrojiti (?)

strojeně, honosně, zpupně: mezi jinými tu opat z Fuldy bieše, velmi sě naſtroinye mějieše DalC 83,6 (~L, ~Z, naſtornie ~V, nestatečně ~Fs) hochverlich (var.: gar spotlichen und mit grosser hoffart)

nastrojovati, -uju, -uje ipf. (pf. nastrojiti)

1. co chystat, připravovat: amodulor naſtrogygy SlovVokKlem 175b

2. koho (aby…) navádět, ponoukat, podněcovat: opět že naſtrogugi [Čechové] kněží nebo hospodáře, aby je [katolíky] bez dieky navedli k vieře huské ŽídSpráv 115

3. přibývat (?): každému také čtení od počátka počna až do skonánie knieh, nerovný počet vzrostu je neb naſtroyuge ProlBiblK 25a (~L) dispar numerus accrescit

Ad 3: za lat. accrescere stč. též přibývati (v uvedeném dokladu není vyloučen omyl m. naroſtyuge = narošťuje?)

nastrúhaný adj.; k nastrúhati

oškrábaný, sedřený: scripturas illas, quas debueris in publicam formam redigere, in membranis et non in cartis abrasis (naſtruhanych gl.)…conscribendo ProkPraxD 174a (na listech) se seškrábaným textem

nastrúhati, -žu, -že pf.; k strúhati

čeho [o nějakém množství] z čeho nastrouhat, strouháním n. krájením nadrobno vyrobit, naškrábat něco: vezmi cypřišové dřevo a naſtruz prášku z něho LékFrantA 82b; (~FrantC, ~Křišť); když bude [rána] vysušena, tehdy vkládaj ostruhu s rúchy lněné (ostružiek z šatu naſtruż pozd. gl.) LékRhaz 12; vezmi těsta naſtruzie na dieži LékChir 104a

\*nastřieci srov. nastřiehati

nastřiehati, -aju, -á ipf.; k \*nastřieci

být ve střehu, číhat: vnitř i svrchu, dnem i nocí naſtrzyeha [ďábel], aby polapil dušě našě Aug 110a

K stč. pf. \*nastřieci / ipf. nastřiehati srov. ukr. nasterehty ‚vyčíhat (někoho)‘ / nasterihaty ‚číhat (na někoho)‘

nastřieti v. načřieti

nastříhati, -aju, -á pf.; k stříhati

čeho [o nějakém množství] nastříhat, stříháním oddělit z plochého kusu něco: i naſtrzihal [řemeslník] kusuov zlatých a zténil na niti BiblPraž Ex 39,3 (vyřeza strunky zlaté ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) inciditque

Za lat. incidere stč. též nakrájěti, uřězati

\*nastuditi srov. nastuźenie

nastúpati, -aju, -á ipf. (pf. nastúpiti)

1. na co vstupovat, šlapat: Naſtupati na holá miesta PříslFlaš 43b

2. na co/koho útočit, napadat (srov. rus. nastupať): aggredior naſtupam SlovVokKlem 175b. — Srov. nastúpiti 2

3. [o něčem nežádoucím] na čem doléhat na něco: bude [žena] smrt mezi životem a mezi srdcem mieti, a ač to přebude, ale bolest na srdci jejiem naſtupati bude LékFrantB 23a

nastúṕenie, -ie n.; k nastúpiti

filos. zkrácený úsudek, vyjádření úsudku, v kterém je vyjádřena jedna z premis n. závěr: enthymema (entimenia rkp) naſtupenie, interpretacio vypravovánie, fallacia slovo, lest, sophisma chytročina SlovKlem 2a

Srov. DiefGlos 203: enthymema eyliche beschließung, ein schnel antwurt; v. FljšKlar 1,15 ke KlarVok 216 (De loyca)

nastúpiti, -ṕu, -pí pf. (ipf. nastúpati); k stúpiti

1. na co (komu) stoupnout, šlápnout na něco, přišlápnout něco: když sobě naſtupil [Ježíš] na přední konec sukna, častokrát k zemi padl HusSvátB 168b

2. na koho/co [zemi] napadnout někoho, zaútočit, udeřit na někoho: jakž naſtupy na ně [na Řeky], osadě (oſſady rkp) jě v každé (ſkazde rkp) straně, polomi (polomyw rkp) jě bez pakosti AlxV 1441; i myslil jest byl [Břetislav] také do Panonie sě vzdvihnúti a ji také naſtupyty PulkB 61 (nadstúpiti ~Lobk, ~S) invadere Pannoniam vtrhnout do ní

3. [o něčem nežádoucím] koho dolehnout, přijít na někoho: potom po druhém dni naſtupil duch boží, točíš zlý, přepustú boží Saula BiblCard 1 Rg 18,10 (~Ol, nadstúpil ~Lit, ~Mlyn, napadl jest ~Pad, lomcoval jest…Saulem ~Praž) invasit zachvátil; jehožto [Jeronýma] když již poslednie hodina z těla duše vyjdenie naſtupy, již devaddesát a šest let v stáři jsa, zimnicí velikú by nadtrápen JeronM 5a quem cum extrema eius hora egredi de corpore eius urgeret; ║ přijev k ňemu [král k sv. Arnulfovi], dobrotivú jeho najprvé řěčí naſtupyl PasKlemA 134a (nadstúpil ~Tisk, ~Kal) obrátil se k němu s dobrotivou řečí

4. jur. na koho vystoupit s právním nárokem proti někomu: jakož mi píšete na mé psanie dobře krátce a ukazujíce mi, poněvadž je Beneš na Cíglara na súseda vašeho nastúpil, a Cieglar že jest ten kuoň u vás nalezl a stavil ArchČ 21,197 (1477)

5. co [jednání] přistoupit k něčemu, pustit se do něčeho: dajž buoh, abyšte tak ty věci skutečně křesťansky nastúpili, jakožť sem vám vzkázanie od Otce svatého dal věděti ArchČ 7, 352 (1468)

6. [o nástupci] nastoupit po někom, vystřídat někoho, přijít na něčí místo: succedere naſtupiti SlovOstřS 150

Srov. nadstúpiti, podjíti, udeřiti

Ad 2: za lat. invadere stč. též naběhnúti, trhnúti na koho. — Ad 3: za lat. invadere stč. též popásti. — Ad 6: za lat. succedere stč. též podstúpiti. — Významy 1, 4, 5, 6 mají další doklady po r. 1500

nástupník v. nástopník

nastuźenie, -ie n.; k \*nastuditi

1. (čeho [vody ap.]) ochlazení, vystydnutí: když bude voda puštěna do sklenice, má býti svrchu i okolo tak uhrazena, tak aby nestydla, nebo naſtuzenim se pohorší v své postavě LékKřišť 23b (~FrantA)

2. čeho [těla a jeho orgánů] prostydnutí, prochlazení, postižení chladem: pakli kto má rému, ješto mu se stává od velikého horka aneb od páry veliké a od naſtuzeni hlavy LékFrantA 48b (~Křišť, zastuzenie ~FrantC)

nastvořiti, -řu, -ří pf.; k stvořiti

co [o větším množství] natvořit, vytvořit: když je pán buoh zemi stvořil…, tehdy je naſttworzil v té zemi všecka hovada, všecky šelmy, všecky ryby i potvory PříbrZamA 19a (natvořil ~M)

-nástý v. jedennádcětý, dvanádcětý atd.

nastydlý adj.; k nastydnúti

vystydlý, prochladlý: zstydnú [játra, vyhřezlá z rány] a nemohu býti zase uvedeny, leč budu zahřény; protož takovým naſtydlym musí ihned přiloženo býti štěňátko rozkuchané…, ať by tú teplostí byly zahřény LékRhaz 136

nastydnúti, -nu, -ne pf. (ipf. stydnúti)

1. [o věci] zastydnout, ochladit se: pakli by voda [ve sklenici] dobře… ohrazena nebyla a naſtydla, ta voda se pohorší i poruší v své podstatě LékFrantC 58b (nastuzením ~FrantA, ~Křišť)

2. [o člověku] nastydnout, nachladit se, z chladu ochuravět: ona moudrá hospodyně v přísloví zodívavši čeled svou nebojí se o ni, aby naſtydla zimou BechNeub 122b

nasudla v. nasypadla

nasunúti sě, -nu, -ne pf.; k sunúti sě

kam [v osidlo] dostat se, zaplést se, upadnout (srov. dial. vesnúť sa ‚vlézt‘?): hospodine, světlosti má, otvor oči moji, abych viděl světlo…, abych sě nenaſunul v osidlo jeho [ďáblovo] Aug 108a (v obraze)

nasúti, -spu, -spe pf. (ipf. nasýpati, nasypovati); k súti

1. čeho, pozd. co [o nějakém množství] kam nasypat, sypáním vpravit n. naklást: a když jemu [Elizeovi] přinesechu [mouku], naſuw v hrnec vece BiblCard 4 Rg 4,41 (~Ol, ~Lit, pustil jest ~Pad, nasypal ~Praž) misit in ollam; živého uhlé sobě v hrdlo toliko naſul, až i skonal TkadlA 9a; pakli naſpe v lodí obilé BřezSnářM 116a si…intulerit; ten prach naſpa na ránu LékFrantA 111a; prachu toho přisúti aneb naſuti v nadepsaný nápoj LékFrantC 176a; ale kněžie jsú jako rosievka…, což v ni naſpe, to rosievá…, a tak v kohož co naſuto bývá, to rosievá RokLukA 161a; rouče vezma kadidlnici naſpiz tymiama RokPostK 435b (Nu 16,46 mitte incensum desuper; vlož kadidlo BiblPraž, vloze kadidlo svrchu ~Card, ~Ol, pustiž zápal svrchu ~Pad); vezmi pánvici…a naſpi do ní semena lněného Apat 41a ponas; ║ jako mlynář nedbalý, ješto naſpa na mlýn, i jde se túlat leckams do krčmy, a on tu mele se, buď naſuto neb prázdno, vždy kámen běží před se RokLukA 88a (srov. RokJanB 49a) nasypav melivo do mlýnského zařízení ♦ nasúti (sobě) popela na (svú) hlavu bibl. posypat si hlavu popelem na znamení zármutku, pokání ap.: oblekši se [Judit] v žíni naſu popela na svú hlavu BiblCard Jdt 9,1 (~Lit, nasypala jest prachu ~Ol, vsula jest popel ~Pad, sypala jest popel ~Praž) posuit cinerem super caput suum; král z Ninive…vzal rúcho pokánné, popela na svú naſuw hlavu ŠtítSvátA 205b; naſpiete sobě prachu na hlavy své a padněte před tváří pána boha našeho a plačte SolfA 131b

2. co (čeho, čím) nasypat, sypáním naplnit, zaplnit něčím sypkým; [plochu] zasypat: přikázal Jozef úředníku svému, aby naſul pytle jich AsenF 261b (Gn 42,25 ut implerent eorum saccos tritico: var. v. nasypati 2); jen vole své hledají lidé: onen…v obžerství sě kochaje, onen klevet jako naſut a jiným cti utrhánie ŠtítMuz 22a; káží prst a rum na jedno miesto voziti…, a když tak vysoko a široko, jakož umienili, bude naſuto, káží okolo toho rumu zdi dělati BřezSvět 75a; plné koráby

nasycovati sě, -uju, -uje pf.; k nasytiti sě

1. čeho, čím [pokrmem] nasycovat se, sytit se, ukojovat hlad něčím: proč mi sě protivíte jako bóh a mým masem sě naſiczugete? ŽaltKlem 156b (Job 19,22: těla mého se naſſiczugete ~Pod, mým masem sě sytíte BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) saturamini; naſycowali sme sě chlebóv a dobře nám bieše BiblLit Jr 44,17 (~Pad, najiedali sme sě chleba ~Drážď, ~Ol, Pror, nasyceni jsme chleby BiblPraž) saturati sumus panibus; toho života pokrmem mysli (myſl rkp)…bez nedostatku sě naſyczygy Aug 72b (v obraze); aniž lidská spósoba zlata naſyczuge AlexPovA 120a; ktož cizím utrháním sě pase, bez pochybenie cizím sě masem naſſicuge HusVýklB 92b

2. v záporném kontextu čím [žádoucím] nemoci se nasytit něčeho, nemít dost něčeho; [o oku] nemoci se nabažit něčeho: Nenaſicuge se oko viděním ani ucho slyšením sě naplňuje BiblLit Eccl 1,8 (~Pad, ~Praž, nenasytí sě ~Drážď, ~Ol) non saturatur oculus visu; avšak usilovati nepřestane, ani oči jeho naſicugi se bohatstvím BiblLit Eccl 4,8 (nenasytíta sě bohatstvie ~Drážď, ~Ol, aniž bývají nasyceny…bohatstvími ~Pad, aniž nasytie se…zbožím ~Praž) nec satiantur; tři věci jsú nenasycené a čtvrtá, kteráž nikdy nedie, mám dosti:…země, kteráž sě nenaſicuge vodú BiblPad Pr 30,16 (var. v. nasytiti sě 4) non satiatur aqua. – Srov. nasytiti 5, nasytiti sě 4

násyp, -a/-u m.; k nasypati, násep

násyp, nasypaná hromada něčeho, násep: agger hromada (pozd. přips. naſip) MamUKA 16a; aggestus…, id est cumulus…hromádka, Naſyp VodňLact A8b; vallum…inter murum et fossam agger Naſyp VodňLact X8a; cumulus…est coacervacio aliquorum záhrob, naſyp VodňLact F6b. – Srov. násep

Za lat. aggestus stč. též náhod

\*nasypadla n. \*nasudla, -dl pl. n.; k nasypati n. nasúti (?)

přesýpací hodiny (?): clepsidra naſſydla (m. naſſypadla n. naſſudla) SlovVokKlem 175b

S.v. nasypadla uvádí GbSlov 2,506 s významem ‚vodní hodiny‘ (k tomu srov. nálevka 2); Flajšhans, LF 65,43, čte nossydla. Proti tomu v. clepsydra… sypací hodinky Veleslavín, Dictionarium V2b (srov. i Silva 426)



Nasypadla: detail s biblí a přesýpacími hodinami z obrázku disputace v starém tisku Chelčického Sítě víry (1521)

nasypati, -ṕu, -ṕe pf. (ipf. nasypovati); k sypati

1. čeho [o nějakém množství] kam nasypat, sypáním vpravit n. naklást: prachu jemu v chřípě naſypal [rytíř koni] GestaU 189 (nasul ~B); upec vajce měkce a naſyp v ně vlaského máku LékFrantA 82b; natluka anézu mezi to, naſſipiz v hrnec ŠtěpMuz 27; vezma [Árón] kadidlnici naſype do nie uhlé s oltáře BiblPraž Lv 16,12 (jižto jeřevie…naplni ~Ol, ~Lit, kterúž z řeřevie…naplnil by ~Pad) assumptoque thuribulo, quod de prunis altaris impleverit; a když přinesli [mouku], naſypal do hrnce BiblPraž 4 Rg 4,41 (nasuv v hrnec ~Card, ~Ol, ~Lit, pustil jest v hrnec ~Pad) misit in ollam ♦ nasypati prachu (prsti, popela) na sě, na svú hlavu bibl. posypat si hlavu popelem na znamení lítosti, pokání ap.: sešli sú se synové izrahelští v postu a v pytlech, naſipawſſe prsti na se BiblCard Neh 9,1 (~Ol, ~Lit, prst na nich ~Pad, posypavše prachem hlavy své ~Praž) et humus super eos; popela na sě naſypaw [poustevník] a v žíni sě oblek, ležieše kviele a pláče OtcB 9a cinere iacens; oblekši sě [Judit] v žíni naſypala jest prachu na svú hlavu BiblOl Jdt 9,1 (nasu ~Card, ~Lit, vsula jest popel ~Pad, sypala jest popel ~Praž) posuit cinerem super caput suum; též králová Hester…oblekla sě v rúcho smutku, popela na svú hlavu naſſypala, postila sě ŠtítSvátA 205b

2. co (čeho, čím) nasypat, sypáním naplnit, naplnit něčím sypkým: i káza [Josef] sluhám, aby naſipali plny jich [bratří] pytle pšenice BiblCard Gn 42,25 (~Ol, ~Lit, aby naplnili pytle jich pšenice ~Pad, aby naplnili pytle jich obilím ~Praž) ut implerent; veliký pytel pieska naſypaw PasMuzA 93 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); grošóv střiebrných a zlatých netcky naſipati a přinésti Post Strahov DT III 1, 144b

Srov. nasúti

nasýpati, -aju, -á ipf. (pf. nasúti, nasypati)

(co) nasypávat, odměřovat sypáním do dutých měr: tu věděti má každý súdcě, aby nic křivého nečinil, každý měřič, jenž pravidlem, provazem neb loktem měří, a také ktož váží, naſypa i nalévá HusPostH 126b (~B, ~D, ~K). – Srov. nasúti 1, nasypati 1

nasypovati, -uju, -uje ipf. (pf. nasúti, nasypati)

co nasypávat, sypáním naplňovat, plnit něčím sypkým: a druhých sto vozuov…, ať vezú…řebříky, sekyry, motyky, rýče, aby mohli koše nasypovati a příkopy dělati VlčNauč 51. – Srov. nasúti 2, nasypati 2

nasytiti, -cu, -tí pf. (ipf. nasycovati); k sytiti

1. koho/co (čeho, z čeho, čím [pokrmem]) nasytit, nakrmit, zasytit (něčím); [břicho, vole ap.] naplnit: rači ny dens nakirmiti, živé krimě naſititi ModlKunhA 98; lační naſyczeny jsú ŽaltWittb 116a (1 Rg 2,5: ~Klem, BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nakrmeni jsú ŽaltPod, najedli se BiblPraž) saturati sunt; z plodu činóv tvých naſicena bude země ŽaltKlem 103,13 (~Kap, BiblPad, ~Praž, nasytí sě ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit) de fructu…satiabitur (fig.); z skály strdem naſſitil jě [Bůh své věrné] ŽaltKlem 80,17 (~Kap, BiblDrážď, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž, medu naſytil je ~Ol, medu nakirmil jě ŽaltWittb, ~Pod) saturavit eos; odkad tyto [zástupy] kto moci bude naſytyti chleba? EvSeit 145b (Mc 8,4: ~Ol, naſſytyty chlebem EvVíd, BiblDrážď, ~Ol, pod. EvBeneš, BiblLit, ~Pad, nakrmiti EvPraž, BiblPraž) saturare; i žádáše [marnotratný syn] často, aby své břicho naſytil těch otrubóv, ješto vepři jědiechu KristA 66a (L 15,16: rád by se byl nasytil mláta EvPraž, naplniti břicho své z mláta ~Zimn, ~Beneš, naplniti břich svój mlátem ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nacpati své břicho mláta ~Drážď, ~Ol) implere ventrem suum de siliquis; jímž bych [zrnkem kohout] své vole naſytil BawEzop 250; neb sem zapojil duši ustalú a všelikú duši lačnú sem naſytyl Pror Jr 31,25 (BiblOl a ost.) saturavi (v obraze); zžéře meč je [nepřátele] a naſicen bude a zapie sě krví jich BiblLit Jr 46,10 (~Pad, ~Praž, najie sě Pror, BiblOl) saturabitur (v obraze); nakrmiti, naſſytity, naplniti chóry andělské MatHom 34 (v obraze); zástup byl nſſayczen z pěti chlebóv WaldhPost 114b; většieť jest duši…slovem božím nakrmiti, nežli břicho…tělesným pokrmem naſytyty ŠtítSvátA 60a; kdož prvního ovotce [tj. dobrých skutků] nebude zde naplněn, ten nečekej, by druhého [tj. odplaty za dobré skutky] byl naſycen JakPost 195a (v obraze); Naſyceni jsúce prvé za chléb sú sě posadili BiblPad 1 Rg 2,5 (pod. ~Praž, naplněni jsúce prvé chlebóv ~Card, ~Ol, ~Lit) repleti; v té nemoci vždy se chce jiesti a nemuož jich naſytiti nižádnú krmí LékFrantA 73a; žádaje [Lazar] naſyczen býti z drobtuov ChelčPost 168b; když se zdá ve snách, an člověk jie, nic tiem pokrmem nebude naſycen člověk RokJanB 102a; nemohúc [vládci] malé čeládky naſytiti, ale tento Pán naſyti ŽídSpráv 169 uživit…uživí; naſyczeni jsme chleby BiblPraž Jr 44,17 (var. v. nasycovati sě 1) saturati sumus; z tajných souduov tvých [Hospodine] naſyczeno jest břicho jich [bezbožných lidí] BiblPraž Ps 16,14 (napilňen jest ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, pod. ŽaltKlem, ~Kap, BiblPad, přeplnilo se jest ~Lit) adimpletus est; ut…possent talibus [panibus] iuxta paupertatem ipsorum refici naſiczeni býti ProkPraxD 116a; ║ Naſycena budu drva polská a cedrové hory Libanské, ješto jest sadil ŽaltKlem 103,16 (BiblOl, ~Pad, Naſiceno bude ŽaltKap, BiblLit, Naſity sě ~Drážď, ŽaltPod, syto bude ~Wittb, sytitiť se budou BiblPraž) saturabuntur nasytí se vláhou; spravedlný jie a naſyti duši svú, ale břicho hřiešných nesyté BiblOl Pr 13,25 (~Praž, nasycuje ~Lit, naplnije ~Pad) replet animam suam nají se dosyta; neb právě že sú u pekle vždy žieznivi pitie, aniž mohu nikoli pitie naſiczeny býti AlexPovA 116b (~C, nikoli nemohú býti naſiczeni ~B, ~D) nunquam satiatur uhasit žízeň pitím

2. co čím zásobit něčím, zaopatřit potřebným dostatkem něčeho: sedm úrodných a dobrých let přijdú…a potom přijde sedm let zlých… A proto, králi, opatruj sě v tom a také své země obilím naſiṫ, když ta dobrá léta přijdú MartKronA 12a; tak vnáhle královstvie všeho tú (tu ed.) novú střiebrnú vysokú mincí nasytiti nemóžem ArchČ 4,438 (1469)

3. koho/co (čeho, od čeho, čím [žádoucím]) obdarovat, zahrnout, zaopatřit, uspokojit (něčím); [unaveného, slabého] posílit, občerstvit: <s>stirčil [Bůh] mocné <s> stolcě i povýšil ponížené. Lačné naſitil dobrým a bohatých nechal zhynúti ŽaltWittb 261b (L 1,53: var. v. nakrmiti 2) implevit bonis; Naſiceny sú [bezbožní] synóv ŽaltKlem 16,14 (~Kap, BiblLit, naplnili, naſytyly sú sě syny ŽaltPod, zsytěli súť syny ~Wittb, zsytili sú syny BiblOl, rozmnoženi sú až do sytosti v synech ~Praž, Naſiceni jsú synové ~Pad) saturati sunt filiis dostalo se jim mnoha synů; blahoslavení, ješto lačni jsú a žíznivi pravdy, nebo oni naſiczeny budu EvOl 324a (Mt 5,6: ~Víd a ost.) saturabuntur; užitkem svých úst člověk bude naſſyczen všeho dobrého BiblDrážď Pr 13,2 (~Ol, ~Lit, naſicen bude dobrými věcmi ~Pad, nasytí se dobrými věcmi ~Praž) satiabitur; poďte ke mně všickni, jenžto usilujete a obtieženi jste, a jáz naſſiczy vy EvBeneš 82a (Mt 11,28: nakrmím ~Víd, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, opravím EvKlem, posílím ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol) reficiam; aby sě utěšili a naſyczeny byli od hojnosti utěšení jeho [nebeského Jeruzaléma] ŠtítSvátA 139a ut…satiemini; spes perfruendi sempiterna leticia in Christo Jesu, Domino nostro, že na věky budeš nasycen veselé pána Krista HusBetl 2,90; quia cibaberis perpetue et eternaliter in regno celorum že budeš nasyczen a mieti naději HusBetl 2,90; tu rozum naſyczen bude poznáním HusDcerkaM 220a (bude naſyczen poznánie ~D); neb lidé jinými sú věcmi naſyceni časnými, že duše naše kochá se v časných věcech RokJanB 123b; dobrá pověst naſyti kosti AlbnCtnostA 65b (Pr 15,30 impinguat: tuční BiblLit, otučnije ~Pad, roztučňuje ~Praž)

4. koho (čeho, čím [něčím nežádoucím]) zahrnout, zasypat, v plné míře postihnout (něčím): naſicen jsa trýzněnie a hubenstvie BiblCard Job 10,15 (~Ol, ~Lit, ~Pad, naſyczen sa trápením a miserú ~Praž) saturatus afflictione et miseria; bitieť ho [soupeře] vždy naſitim, jehožť jest nemieval nikdy téhož s jiným TristB 7a; nasadí [pokorný člověk] tepúciemu líce, naſicen bude úkory BiblLit Lam 3,30 (nasytí sě úkory ~Drážď, ~Ol, nasytí sě potupeními ~Pad, pod. ~Praž) saturabitur opprobriis; Naſyczen budu úkor a pohaněnie RokPostA 212b (Lam 3,30)

5. býti nasycen čeho, čím být syt, nabažený něčeho, mít něčeho dost: lakomý nenie naſyczen jměnie ŠtítBojVyš 9a (Eccl 5,9: var. v. nasytiti sě 4) pecuniis non impletur; dřevnie divné věci, ež toho jsme naſyczeny, nejsú již nám divný ŠtítSvátA 21b ipsa consuetudine viluerunt; lakomý nebude penězi naſycen,…žádost bohatstvie roste bez konce HusPostH 92b (Eccl 5,9); onen [král] maje všecko, však ještě neměl dosti. A protož žádostmi a rozkošmi, jimižto onen nemohl naſycen býti, tento pohrdat jest BurleyMudrC 186a; aby ta žena opilá krví svatých krve naſycena byla AktaBratr 1,316b; jako vlcie hltaví, krve lidské nasyceni nejsúce ArchČ 4,159 (1468). – Srov. nasycovati sě 2

6. co [žádost, lakotu ap.], ojed. koho [chtivého] (v čem, čím) nasytit, ukojit, uspokojit: ve všem v tomto [trýznění Krista] nebyla naſſycena nemilost nevěrných židóv MatHom 383; daj pro milost a dobrotu tvú, aby tento kalich tvój zapojijící a přečistý naſytyl žiezn mú ModlMil 117b uhasil; nenaſyty [bohatý] žádosti sbožie ŠtítVyš 65b non satiat; žádost duše naſytyty ŠtítVyš 97b animae desiderium adimplere; nemohla jest tebe [ctižádostivého] země svým plodem naſytiti, vždy s žádal seho i onoho, ani jest tvého lakomstva střiebro a zlato nasytilo ŠtítBrigF 126a pascere te…implere desiderium tuum; kteříž [požitkáři] jedva někda nebo nikdy jsú naſiczeny v svých nečistotách GestaB 106a sunt satiati; aby…tady [tj. poznáním snů] naſitil [král] vtipného smysla svého chtivosti BřezSnářM 36a; a kto sú srdce nesytého, to věz žádosti nesyté, ani by rádi vešken svět na zboží pohltili a ještě by žádosti nenaſytili HusPostH 92b; peněžníci…obětované opět prodávali chtiec své lakomstvie naſytyty JakBetl 67b; ani mnohé ženy naſytie smilstvie mužova, ani mužie žen v jejich žádosti smilné ChelčBoj 405a; peklo a zatracenie nikda se nenasytie a oči lidské nemohúť naſyczeny býti BiblPraž Pr 27,20 (nenasyceniej ~Drážď, ~Ol, nenasycené ~Pad, nenasytedlné ~Lit) insatiabiles; ║ neb tvé sbožie tohoto světa nemuož chudobu naſytyty, viece li jeho kto přihromazdí, většie bude jmieti nedostatky ŠtítBarlB 99b odstranit; děliti budu kořisti, naſyczena bude duše má BiblPraž Ex 15,9 (naplní se ~Card a ost.) implebitur anima mea budu spokojen

Ad 1 : za lat. reficere stč. též pokrmiti, posilniti. — Ad 3: za lat. reficere stč. též obnoviti

nasytiti sě, -cu, -tí pf. (ipf. nasycovati sě); k sytiti sě

1. (čeho, čím) nasytit se, ukojit hlad něčím, najíst se do sytosti něčeho; [o zvířeti] nažrat se: z plodu skutkóv tvých [božích] naſiti sě země ŽaltWittb 103,13 (var. v. nasytiti 1) satiabitur (fig.); když sě naſyty vešken lid EvKlem 45a (J 6,12: když sě naſytichu ~Zimn, když naplněni biechu ~Ol, BiblLit, když sě naplnichu EvBeneš, když syti biechu ~Seit, ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Praž, když sú plni byli ~Pad) ut impleti sunt; rád by se byl naſitil [marnotratný syn] mláta EvPraž 7a (L 15,16: var. v. nasytiti 1) implere ventrem suum de siliquis; naſyt sě chleba BiblDrážď Pr 20,13 (~Ol, naſyt sě chleby ~Pad, pod. ~Lit, ~Praž) saturare; shřějte sě a naſitte sě BiblDrážď Ja 2,16 (~Ol, ~Pad, pojezte ~Praž) saturamini; podlé svých pastvišč naplnili sú sě [Izraelští] a naſityli BiblDrážď Os 13,6 (~Ol, nasyceni sú ~Lit, ~Pad, ~Praž) saturati sunt získali hojnou obživu; když sě naſytychu [lvi] ComestC 229a eisque satiatis; [Tomyris nad hlavou Kyrovou:] naſyt sě krvi, jiež si žádal ComestC 240b satiare (v obraze); v chudobě živichu se [mniši], žádajíce více slzí nežli rozkoši chlebuov se nalititi Frant 20a refici (v obraze); když se masa najésti nemohú [vlci], země se naſity AlexPovA 117b saturantur de terra; masa mého se naſytte HusVýklM 236a (Job 19,22 saturamini: mým sě masem sytíte BiblCard a ost.); jezte, přietelé moji, a píte a naſyṫte sě VýklŠal 90a; jako koba nezamešká na mrchu přiletěti, aby se naſytila KorMan 78b; aby se [lid] naſytil skývy pána Krista HilPřijA 90 ut…satietur (v obraze); z ovotce úst svých člověk naſyti se dobrými věcmi BiblPraž Pr 13,2 (bude nasycen všeho dobrého ~Drážď, ~Ol, ~Lit, nasycen bude dobrými věcmi ~Pad) satiabitur bonis (v obraze); smiem i naſytiti se i lačněti, i hojnost mieti i núzi trpěti BiblPraž Ph 4,12 (nasycen býti ~Ol, ~Lit, ~Pad) satiari; pojedla [Rút] a naſytila se BiblPraž Ru 2,14 (nasycena ~Pad, najedla sě až do sytosti ~Card, ~Ol, ~Lit) saturata est; ║ Naſyty sě dřievie polné a cedry libánščí ŽaltPod 103,16 (var. v. nasytiti 1) saturabuntur nasytí se vláhou; každý hledí jediné, aby měl a naſytil se, nic v tom obecního dobrého nehledí ani chvály boží neb zdělnosti chudým RokPostB 418 (nažičil se ~K) zaopatřil se, dosáhl blahobytu

2. (čeho, čím [něčím žádoucím]) osvěžit se, posílit se, potěšit se, uspokojit se něčím: naſiciu sě, když zjeví sě chvála tvá [Bože] ŽaltKlem 16,15 (~Kap, pod. ~Pod, zsytěji ~Wittb, BiblOl, nasycen budu BiblLit, ~Pad, ~Praž) satiabor; chtě sě naſytyty tvé nebeské sladkosti PasKlemA 187a; poď [choti, tj. věčná moudrosti] a naſytiwa se utěšením tvých prsí a požívanie žádostného duchovnieho objiemanie OrlojB 4b inebriemur; ó kak jest tvój duch přepochotný, dajž nám sě toho naſytyty, hospodine ŠtítSvátA 192a; ne zajisté i ty si zahynul, jenž z jeho smrti, točížto z jeho zatracenie, chceš sě naſytyty Káz KapPraž H 10,270b radovat se, mít prospěch

3. čeho, čím [nežádoucím] dosyta zakusit něčeho, vytrpět něco: dá [pokorný člověk] tomu, jenžto ho tepe, líce, naſity sě úkory BiblDrážď Lam 3,30 (~Ol, naſiti sě potupeními ~Pad, pod. ~Praž, nasycen bude úkory ~Lit) saturabitur opprobriis. – Srov. nasytiti 4

4. zvl. v záporném kontextu (čeho, čím) nasytit se, nabažit se, dosyta užít (něčeho), ukojit touhu (po něčem): Nenaſſyti sě oko viděním ani sě ucho naplní slyšením BiblDrážď Eccl 1,8 (~Ol, nenasycuje se ~Lit, ~Pad, ~Praž) non saturatur; jeho [člověka] duše nenaſſyti sě jeho sbožím BiblDrážď Eccl 6,7 (~Ol, nenaplní se ~Lit, ~Praž, nebude naplněna ~Pad) non implebitur; trojie věc jest nenasycená a štvrtá nikdy nedie, jmám dosti: …země suchá, ješto sě nenaſyty vody BiblDrážď Pr 30,16 (~Ol, ~Lit, nenaſyti se vodú ~Praž, sě nenasycuje vodú ~Pad) non satiatur; aby sě [zajatá] naſitiecz pláče k svatebním krmiem sě obrátila ComestC 113a satiata; i káza tribun …, aby ho [Pavla] bičovali a mučili tak, aby jeho nezahubili, a muk jeho aby se naſytili ComestS 403a satiati dosyta se popásli na jeho mukách; oči sobě vylupila a je králi poslala řkúci, aby se očí jejiech naſitil GuallCtnostM 34a ut se…satiaret; a ty máš takú žádost zbožie dobývati, že se nikdy nenaſytyſſ AlexPovA 116b (že se jeho nikda nenaſitiſs ~B, pod. ~T); jenž sem sě jie [radosti] nikdy právě nenaſytil, vždyť sem lačen jie býval TkadlA 12b; svých cest naſytí se blázen BiblKladr Pr 14,14 (navolí sě ~Ol, ~Lit, cestami svými naplní sě ~Pad, cestami svými naplněn bude ~Praž) viis suis replebitur; a však se toho [farizeové hádání s Ježíšem] nikoli nemohli naſytiti, vždy se s ním hleděli hádati RokPostK 329b; aby se vždy krve nevinné naſytili AktaBratr 1,319b; lakomý člověk nenaſytit se penězi BiblPraž Eccl 5,9 (nebude pln peněz ~Ol, nenaplňuje se peněz ~Lit, nenaplní sě peněz ~Pad) non implebitur; peklo a zatracenie nikda se nenaſytie a oči lidské nemohúť nasyceny býti BiblPraž Pr 27,20 (nenie naplněno ~Drážď, ~Ol, se nenaplnie ~Lit, ~Pad) numquam implentur. – Srov. nasycovati sě 2

Ad 1: za lat. saturari stč. též najiesti sě, zsytěti; za refici též pokrmiti sě, posilniti sě

nasývati v. našívati sě

náš pron., f. nášě, našě, n. náše, naše, m. pl. náši, naši, též naší

I. vyjadřuje vztah ke skupině osob, jejímž členem je mluvčí, ojed. též vztah ke každému členu obdobného množného podmětu

1. [o částech těla, smyslech a předmětech vlastnictví] náš, patřící nám: myšlenie nečisté, kdaž přijde, nikake naſye dušě neposkvirní Túl 31a; tvoje [Kristova] ščedrost naše sbožie LyrDuch 73; jazyk naſſ vzveličie, rty naſſie ot nás jsú ŽaltWittb 11,5 (atp. ost.) linguam nostram… labia nostra; dajte nám oleje vašeho, nebo lampy naſſye hasnu EvVíd 48b (Mt 25,8: tak i ost.) nostrae; všeliké město naſſe, všeliké jměnie naſſe…i vešken nábytek naṡ i čeledi naſſe v tvém opatření sú BiblCard Jdt 3,3 (atp. ost.) civitas nostra…facultates nostrae; před naſſyma očima PasMuzA499; naſs dóm zemský BiblOl 2 C 5,1 (tak i ost.) domus nostra; obrazy [z dávných dob] naſſim duchóm oznamuje TrojK 78a; naſs rozum a naſſe mysl HusZrcK 74a mens nostra; náẛie těla HusPostH 65a; v srdcích naſſích VýklŠal 74a své sme vlastnie pečeti s naší dobru vólí a s naším vědomím přivěsili ArchČ 9,249 (1418); naſſe přirozenie biedná RokJanB 51a; naſſyma rukama…přijímati KorMan 114a; dělá na našem [„panství“] příkop… bez vuole naší Půh 6,139 (1481)

2. [zvl. o člověku] náš, jsoucí s námi v příbuzenském n. společenském vztahu: že jsi [svět] nas zjevný nepřietel AlxV 1950 naſye děti LegDětB 2b filii…nostri; a otpusť nám…, jakož i my otpúščiemy každému vinníku naſſemu BiblDrážď L 11,4 (atp. ost.) debenti nobis; naſſ bližní JeronM 16b frater; hospodin bóh otcóv naſſich BiblOl 1 Esd 7,27 (tak i ost.) nostrorum; naſſie nepřátely milujem [jako synové boží] ZrcSpasA 3 své; přívuzní naſſij ŠtítSvátA 83a; a náẛi doktorové nechtěli sú bakalářóm a studentóm odpověděti HusPostH 15a; kto z tovařišóv naſſych LékRhaz 3; právo královo, jehož se domnievají naſſi páni křesťané, že jim to právo jich nesmiernému drání položil za zákon ChelčSíť 139a (iron.); peněz… dlužníkuom našiem, jimžto dlužni byli jsme, daných ArchČ 28,28 (1470); jeden žid náš NaučBrn 23

3. [o bohu n. osobě společensky nadřazené] náš, nad námi jsoucí; vyjadřuje vztah naší úcty, oddanosti (zvl. při oslovení): Otče náš, jenž jsi v nebesiech LyrDuch 59 pater noster; svatý Václave, vévodo České země, kněže náš LyrDuch 68; i upustil v usta má piesnici novú, chválu bohu naſſemu ŽaltWittb 39,4 (tak i ost.) Deo nostro; nas tvořec milý AlxV 663; zdráv buď… Ježíši, mistře nas HradUmuč 82a; zmilelá paní naſſye…, královno a božie matko HradMar 57b; zaklínám tě bohy i bohyněmi naſimi VeronK 103; mátě náſſye panna Maria PostGlosMuz 228a mater nostra; ale byl nade vše čist Naſs milý pán Jezukrist FlašRadaA 244; nass milý přietel Kristus HusBetl 4,12; zkaženie naſſie matky cierkve svaté JakVikl 196b nostram; hledajme pánu náẛemu králi mladice panny, ať stojí před králem BiblNymb 3 Rg 1,2 (tak i ost.) domino nostro; pán náš ArchČ 4,423 (1455)

4. [o díle, o výsledcích činnosti] náš, od nás pocházející: vě s právem pro naſſie skutky trpívě BiblDrážď L 23,41 (~Ol, za účinky EvOl, za skutky ~Lit, ~Pad, za skutky své ~Praž) factis; list naſſ vy ste napisaný v našem srdci BiblDrážď 2 C 3,2 (tak i ost.) epištola nostra; my smy po hostinu zezváni, ne naſſy vinu LegKatMenB 114; mámy prositi, aby nám odpustil naſſye dluhy ŠtítVyš 102b; dar naſſ ŠtítBojVyš 6a munus…nostrum; slibujem naší dobru čistú věrú rukú společnú…dáti ListářRožmb 1,3 (1418); naſe slovo RokJanB 3a; pro hřiechy naſſe AktaBratr 1, 6b; službu naši předsílajíce známo činíme ArchČ 26,433 (1468)

5. [o vlastnosti n. o ději] náš, vztahující se k nám jako k nositeli vlastnosti n. děje; „náš všech“ nás všech: nad neľútostmi naſſimy ty sě smiluješ ŽaltWittb 64,4 (atp. ost.) impietatibus nostris; takéž i duch pomáhá nemoci naſſie BiblDrážď R 8,26 (tak i ost.) infirmitatem nostram; mrúce s zahynutím naſſim BiblCard Jdt 3,2 (atp. ost.) cum interitu nostro; daremnie jest naſſie kázanie BiblOl 1 C 15,14 (tak i ost.) praedicatio nostra; ukázanie, ješto jest lásky vašie a chvály naẛie za vy BiblLit 2 C 8,24 nostrae gloriae; za naſſye všech zdravie HodKlem 21a; by jelikož podlé naſſije hrubosti tak nepodobnú věc své velebnosti bóh…chtěl učiniti pro člověka, hubenstvo naſſe na sě přijma ŠtítSvátA 65a; křechkost naſie ŠtítBrigP 85b; Naſſe obcovánie v nebesiech jest VýklŠal 48b; darmo se na ty hněvati, kdo na náſs hněv nic nechtí dbáti TovHád 64a; naſſe tělesenstvie PasKal A1a; když koli náſſe bylo s nimi [valdenskými] rozmlouvání AktaBratr 1,331a

6. [o ději] náš, vztahující se k nám jako k cíli děje; [o ději nežádoucím] nás postihující: bóh sě veselí ne pro svój zjisk, ale pro naſe spasenie; smuten jest ne pro svú ztrátu, ale pro naſe ztracenie Túl 6a de nostra salute…de nostra damnatione; ot ňehože naſſe krščenie (ckreníe rkp) jménem nazváno PísOstr 9; a pisáno jest to k naliemu tresktání BiblDrážď 1 C 10,11 (tak i ost.) ad correptionem nostram; časné a lehké naſſeho protivenstvie břiemě BiblOl 2 C 4,17 (atp. ost.) tribulationis nostrae; přiď ku pomoci naſſye ModlMil 170b; ani milost, ani nemilost, ani žalost, ani mladost, ani starost, nic bez naſſie potky nenie TkadlA 6b bez utkání s námi; pro naſſye uspravedlenie ráčil [Kristus] svú svatú mocí z mrtvých vstáti CestMandA 178a; neb slavné jeho z mrtvých vstánie i anjelské, i naẛe jest utěšenie HusPostH 64b; pro naſſe vykúpenie VýklŠal 32a; oddělenie naſſe od úřadu služebnosti kněžské AktaBratr 1,3a

7. náš, nám určený; [o škodě, zlu ap.] proti nám namířený; s gen. pl. zájm. nás: chléb náš veždajší daj nám dnes LyrDuch 59 panem nostrum; nebo všickni dnové naſſy zhynuli jsú…Léta naſſie jako paúk rozmyšlena budu, dnové let naſſych v nich sedmdesát let ŽaltWittb 89,9 a 10 (tak i ost.) dies nostri…anni nostri …dies annorum nostrorum; a vyjde [král] před námi a bude bojovati boje naſſe za ny BiblCard 1 Rg 8,20 (tak i ost.) bella nostra; osvěť tmy naſſe ŠtítBrigP 46b; jenž [Kristus] svú smrtí naſſy zbořil ŠtítBarlB 7a; a tak bělost rúcha znamená…stkvostnú a velebnú za vítězstvie odplatu, a netoliko jeho [Kristovu], ale i naẛi HusPostH 64a; Kristus, pravý pokoj naſs VýklŠal 8a; insidietur zlého naſſeho hledal VýklKruml 62a (3 Rg 20,7 insidietur nobis: na ny nevraží BiblCard, ~Ol, ~Lit, by sě nám protivil ~Pad, příčiny hledí proti nám ~Praž); vzieti a dobyti [peníze]…na našě na všech škody ArchČ 9,248 (1418); nebo dobrého naſſeho bez vuole naší nečiní [Kristus] ChelčPost 75a; neb nenie ta věc naše samých, ale obecně zemská ArchČ 4,123 (1466)

II. vyjadřuje vztah k historickému společenství, v němž žije a jehož složkou se cítí mluvčí

1. [o území, jazyce, víře ap.] náš, nám (tj. této zemi n. pospolitosti) příslušející: nezdá naſſ zákon sudí člověka EvVíd 18b (J 7,51: BiblLit, ~Pad, ~Praž, atp. ost.) lex nostra; naſſy zemi žena sudí DalV 3,22 (Českú zemi ~Fs, nás…mužě ~C) unsir lant; slyšěli smy jě naſſymi jazyky mluviece BiblDrážď A 2,11 (tak i ost.) nostris linguis; chtě tvú ženu zase k naſſy vieřě obrátiti, i ztratil sem svú PasMuzA 43; běda lidu naſſemu PulkB 5 populi nostri; stařec ten, jakož naſſiem jazykem tak slovieše CestMil 22b in lingua nostra; časy nebezpečné v tejto našie zemi České ArchČ 15,185 (1434); ježto dobré koruny našie milujeme [páni jednoty Poděbradské] ArchČ 5,267(1445); když sem chleba koupil [v Palestině] jakoby za naſſie čtyři penieze bielé CestKabK 12a; ať bych knížky… v náš jazyk český přeložil Apat VIIa; že kacieřóm přieti a jich se držeti nebudú a k našim křesťanóm se vší svú mocí přistúpie ArchČ 7,343 (1468); ║ protož nehub sebe darmo, neb jsi naſs OtcE 50a (našinec ~B) unus ex nobis jeden z nás; nostrates naſſy lidé SlovOstřS 96 našinci

2. naši, -ich m. naši lidé, našinci, lidé stejného smýšlení, téže příslušnosti, z téhož kraje ap.: i šli někteří z naſſyech k hrobu EvVíd 20b (L 24,24: tak i ost.) quidam ex nostris; také sú nám to jiní naſſi pravili OtcB 127b (starší naſſy ~A, ~C) seniorum nostrorum; hynť již vizi naẛe jdúce BawArn 3481 spolubojovníky; spravedlivéť jest, ať by upadl v dól, kterýžť jest kopal nám i naſſim TrojS 36b; my…Jindřich z Jivjan, Kašek Voda se všemi našimi vystřiehámy sě proti Tvéj Milosti ArchČ 6,6 (1403); kdo budú z našich jímáni, vězte je, a nemordujte PísHusit 160; žeť sme my od našich rukojemstvie přijeli ArchČ 28,26 (1443); poněvadž nejedni z naſſich od dětinstvie, jiní v mnoho letech nepřijímali KorMan 22b; ║ si aliqua [coniunx] non diligit virum, nominare fastidit eum. Venienti dicit: Hyn nass jde HusBetl 3, 182 (expr.) můj, můj manžel; poh. p. Jindřicha z Lipého…, že mě jest řekl obeslati, když bude spúštěti to, což na nasse topí, abych polovici ryb bral, i toho mi nezdržel Půh 4,176 (1464) na naše pozemky, na náš majetek. – Srov. našinec

3. [v časovém určení] náš, námi prožívaný, časově se nás týkající: za naſſych sě časóv urodivše, skóro zemřete PasMuzA 601; za naſſych dnóv JeronM 44b in diebus nostris; a na tom abychom naſych časóv věčší čiest ztrávili AlbRájA 63b; to poslednie lékařstvie, kteréž sme viděli naſſeho času o tom neduhu LékSalM 354

III. vyjadřuje vztah k jednotlivci, který o sobě mluví v čísle množném (jako reprezentant rodu, stavu n. jiné skupiny)

1. [o věci] náš (=můj), patřící nám (=mně); „naše osoba, Naše Velebnost“ my: aniž se domňévajte, by z lehkosti naſſie [královy] mysli to pocházelo BiblCard Est 16,9 (~Lit, ~Pad, srdce naſſeho ~Praž, mého úmysla ~Ol) animi nostri; my Oldřich z Roznberka vyznáváme tiemto listem…, že opatrní měšťané, přísežní i všecka obec města našeho Sedlčan, věrní naši milí, v naší jsúce postaveni přítomnosti, nám pokornú prozbu vzdávali ListářRožmb 1,4 (1418); penieze, kteřížto…do mince našé [královské] přijdú ArchČ 16,2 (1480); k nám [králi] jakožto ku pánu svému o takovú věc jsú se utekli [páni, rytíři a měšťané], prosiece Velebnosti Naší, abychom jim ten artikul zřetedlně vysvětlili ArchČ 5,451 (1493); že jest před našé osoby přítomnost přistúpil ArchČ 9,364 (1495)

2. [o člověku] náš (=můj), jsoucí s námi (= se mnou) v příbuzenském n. společenském vztahu; [o poddaném] nám (=mně) poddaný: Darius, král nad králi…, služebníku naſſemu Alexandrovi posieláme AlexPovB 243b; tak že netoliko ti jistí naše, ale i jiných okolních pánuov…lidi mocí tisknu ArchČ 21,276 (1409?); a přikazujem [král] tobě, jakožto našemu ArchČ 2,528 (1413); věrným našim milým milost královskú a vše dobré ArchČ 9,247 (1417); kterýž náš [Oldřicha z Rožmberka] člověk …v které našie vsi ListářRožmb 1,4 (1418); našich [krále Ladislava] budúcích ArchČ 15,302 (1454); v jistých zápisiech krále Jiřieho, předka našeho [krále Vladislava] ArchČ 18,102 (1498)

3. [zvl. o ději n. o vlastnosti] náš (=můj), vztahující se k nám (=ke mně) jako k nositeli děje n. vlastnosti: přijmi radu naſſi a uslyš prosbu mú VeronS 111b exaudi ergo petitionem meam; našeho [Karla IV.] ciesařstvie duostojenstvie ArchČ 15,511 (1358); učinimy člověka ku obličeji a ku podobizně naſſie BiblBosk Gn 1,26 (atp. ost.) ad…similitudinem nostram; tu jest naſſim [Neštěstí] jednáním Adam věčné smrti dán TkadlA 37a; jenž [list] jest dán…královstvie našeho léta osmého ArchČ 18,134 (1478); i slušné jest, abychom my [král] zase jemu v tom vděčnost naši okázali ArchČ 16,1 (1480); listy našimi [krále Vladislava] ArchČ 18,29 (1498); bez překážky našie i všelikterakých jiných lidí ArchČ 18,9 (1498); naše dopuštěnie a povolenie diela mostu svrchupsaného ArchČ 18,48 (1498)

4. [v odborném stylu] náš, námi (=mnou) jmenovaný, výše uvedený, tento: a kteřížto malé měli nadutie, připásaním a flastrem naſſym mnohé sem mého času uléčil LékSalM 347; sedmá otázka, když kámen nas bude složen, v jaký barvě bude AlchAnt 111b

našantročiti, -ču, -čí pf.; k šantročiti

expr. šantročením dojít zisku, podvodně nahospodařit, nepoctivě se obohatit: ješto [boháči]…lehce naderú na chudině, nalichvie a jinak nepravě naſſantroczie ŠtítPař 15a; mohl by [takový člověk] jinak lakomě nahmatati (nahmati rkp), naſſantrocziti, jakož mnozí lidé činí, a nechce RokPostB 614. – Srov. vyšantročiti

naščiepati, -ṕu, -ṕe pf.; k ščiepati

čeho [o nějakém množství] naštípat, štípáním opatřit zásobu něčeho: když byl [Abrahám] drvec naſſtiepal k uoběti BiblCard Gn 22,3 (~Ol, byl…naſcziepal ~LitTřeb, naẛtipa ~Pad, sú nasekali ~Praž) cumque concidisset; concidisset Naſſtiepal MamUKB 8a (Gn 22,3). – Srov. zščiepati

naščierati v. načierati

naščkati, -aju, -á pf., též naštikati; k ščkáti

čeho [o větším množství] nadrhnout, drhnutím natrhat (srov. dial. mor. ščikat ‚syrové větvičky odtrhovat od haluze‘ Bartoš, Dial. slov. 419):a vzejdeš li na pole přietele tvého, naſſtkaṡ klasóv a rukama zemneš, ale srpem nebudeš žieti BiblCard Dt 23,25 (~Ol, ~Lit, naſſczkaſs klasuov ~LitTřeb, naſtikaṡ klasóv ~Bosk, štikati budeš klasy ~Pad, natrháš klasuov ~Praž) franges; franges naẛtkaſs MamVíd 128a (Dt 23,25)

našec v. násěč²

nášědiv indecl., nášědivý adj.; k šědivý

našedivělý n. prošedivělý, poněkud n. místy šedivý (?): byl jest [Marek] člověk střiedmé výsosti…, nálys, obdlúžné brady, střiedmých let, naſſediw, hluboké mysli PasMuzA 232 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal). - Srov. náběl

nášěti sě, -ěju, -ie ipf.; k nositi sě, nésti sě

1. vznášet se, ve výši se volně (bez opory) pohybovat: množstvie oděncóv naſſyegycz sě v oblaciech PasKlemA 94a (sě obnášejíc ~MuzA, ~Kal, ~Tisk) misceri; duch boží naſſieſſe sě nad vodami BiblOl Gn 1,2 (~LitTřeb, znášieše se ~Card, nosieše sě ~Bosk, nosieše ~Pad, vznášel se ~Praž) ferebatur; ferebatur naſieſſe se VýklKruml 3b (Gn 1,2). – Srov. vznášěti sě

2. snášet se, klesat, zvolna se pohybovat shora dolů: a krúpy i oheň smiesivše se spolu naſſiechu sě BiblCard Ex 9,24 (~Ol, ~Lit, znášiechu se ~Duch, nosiechu sě ~Pad, padaly ~Praž) ferebantur. – Srov. snášěti sě

našikovati, -uju, -uje pf.; k šikovati

koho (aby… [k nedobrému]) podnítit, navést, přimět: Maršík z Radověšic poh. Zbyňka z Dřínového…, že jest svého sedláka našikoval, aby jej pohnal Půh 2,421 (1414). – Srov. sšikovati

našinec, -ncě m., poses. našincóv; k náš

našinec, náš člověk, jeden z nás; „každý našinec“ každý z nás: a protož nehub darmo sebe, nebo s již naſſinec OtcB 6b (náš ~E) unus ex nobis; est nostras nassinecz, vestras vašinec KlarGlosA 1192 (De nominibus personarum); každý naſſynecz bližniemu svému slib se ku polepšení BiblLitTřebT R 15,2 (z nás ~Lit, nás ~Pad) unusquisque vestrum; abych [Jeroným] překládané v latinský jazyk z židovského patery knihy naſſynċouima neb našima ušima vydal ProlBiblL 148a (Prol. ad Pent.: ~K, BiblPad) nostrorum auribus každého z nás; zdali ne jeden bůh stvořil nás, proč tehdy naſſynec pohrdává bratrem svým JakPost 200a my pohrdáme; nestrpieť [kněží] jeho jako kterého naſſyncze KorMan 26a; ║ neb pro svú starost jest již od přirozenie jemu [rytíři] zimějie nežli naſſinczi komu TkadlA 42b komukoli z nás. – Srov. náš II/2

našíř v. šířě

našiti, -šiju, -šije pf.; k šiti

co našít, přišít (na něco): polovici sága, ješto vycházie mimo kortiny svrchu ve vchodu, naſſygeš neb na dvé svineš ComestK 71b (nadšiješ ~C, ~S) supersues

našiti sě v. vážiti sě

našívati sě, -aju, -á ipf. (pf. našiti sě)

nač [na smrt] vrhat se, hrnout se: když uzřěl [kníže], ano sě všickni [pokřtění] dobrovolně pro Jezukrista na smrt naſſywagy, všech jiných nechav, samého svatého Klimenta svázati kázal PasMuzA 609 (sě…nazývají ~KlemA, se poddávají ~Tisk, ~Kal) vydávají na smrt

Zubatý, Studie 1/1, 224—230, spojuje toto sloveso s pošívati sě, vyšívati sě na rozdíl od GbSlov 2,507, který je uvádí neprávem s. v. nasývati

naškvařiti, -řu, -ří pf.; k škvařiti

čeho [tuku] naškvařit, škvařením připravit větší množství něčeho: kázal pánev plnu vosku a smóly a rozličné jiné mastnosti naſſkwarzyty PasKlemA 209a

našlapati, -aju, -á pf.; k šlapati

čeho [špíny] našlapat, šlapáním nanosit něco: proti otoku vezmi bláta toho u prahu, kteréhož naſlapagij aneb na nohách přinesú LékFrantC 171b

našlý adj.; k najíti

čeho [tekutého] nasáklý, prosáklý něčím: jestli že v zbieraní vína mnoho déšč chodí a bojíš sě, aby tvá vína nebyla vody naſſla a nemocná ŠtěpMuz 39. – Srov. najíti II/l

našpihovaný adj.; k našpihovati

[vůz] naplněný zásobami: prosímeť tebe, aby lidem svým kázal vuoz s koňmi, našpihovaný na čtyři neděle, dáti ku pomoci na vojnu našim lidem úřadu zviekovského ArchČ 1,288 (1458)

našpihovati, -uju, -uje pf.; k špihovati

co (čeho, čím [zásobami]) naplnit, vybavit nějakými zásobami, zásobit (něčím); [vůz, loď] naložit: tehdy kaž mi jednu lodí naſſpihowati a k tomu, což potřebuji, dáti TristB 20b (špižovati ~S) ladin; našpihovali jsme hrad všemi potřebami FljšPřísl 1,1182 (KarŽivD; naplnichme hrad …všie potřeby ~C, zásobili sme hrad… pokrmy ~A) replevimus; plen zajemše [táborští] a lúpeže plné vozy našpihovavše, i vrátili se do Čech LetVrat 55; vozdili vesnice své a naſſpihowali obilé, chystajíce se k boji BiblPraž Jdt 4,4 (svezu do nich ~Card, ~Lit, pod. ~Ol, shromáždili sú ~Pad) congregaverunt

našpléchati, -aju, -á pf.; k špléchati

expr. čeho [řečí] našplechtat, naplácat, hloupě namluvit: „Však ste vypadli z poslušenstvie, nejste v cierkvi svaté, ale jste v kladbě!“ Žeť toho naſſplechagij [pokrytci] RokPostK 327a

Další doklady po r. 1500

náštie, -ie n.; k nachoditi, najíti

vstup, vchod, přístup: aditum temptacionis exquireret naſte GlosŘeh 78b. – Srov. náchod 1, příštie

Za lat. aditus stč. též vjitie, příchod, přistúṕenie

naštikati, naštkati v. naščkati

naštovicě v. nežtovicě

naštřieti v. načřieti

nat, -i f.

nať, listy n. lodyha s listy ve stadiu odumírání n. schnutí, zvl. u rostlin s užitkovou podzemní částí: est gramen tráva, gena nat KlarGlosA 760 (De frumento); Nat gena, len linum KlarBohE 311 (De frumentis); gena nat SlovVodň 39b; gena nat MamUKA 15a; gema nat SlovVeleš 98b; oppopa nat LékMuz 143b; vezmi nath od ředkve LékChir 185a

Lat. ekvivalenty gena, gema pokládá B. Ryba za zkomolenou formu lat. gerra ‚spletené proutí‘. Doklad oppopa nat (LékMuz 143b) vznikl patrně neporozuměním z lat. opopanax (v mat. SSL též opopanat) ‚šťáva z rostliny panax s léčivými účinky‘. — K významu srov. Machek, Etym. slov.² 391

natáhnúti, -táhnu, -tiehne pf. (ipf. natahovati); k táhnúti

1. co [poddajného] natáhnout, napnout, tahem z několika stran vyrovnat až k pružnosti; [látku] vypnout, tahem vyrovnat: ale aby nebylo také i zežvané, … protož svatý Pavel učí, kak bychom natahly to rúcho ŠtítSvátA 204a (v obraze); provazové, jimižto jsú ti třie stanové nataženi CestMil 66b sustentantur; extente natazene SlovOstřS 66; aniť [prodavači] natahnu [zboží], pěkně uhladí, učeší, zbarví, zbílí, aby se zdálo pěkné RokPostB 480; ║ neviem, zdali proto [užíváš latiny], abych tiem méně srozuměl…, čili proto, že buben natažen, aby to bylo poznáno KorMan 168b že chceš, aby bylo vidět, že to umíš

2. co [lučiště] natáhnout, napnout, napružením připravit ke střelbě: nebo tobě hřiešníci natiehli lučišče ŽaltWittb 10,3 (pod. BiblPad, ~Praž, napěli sú ŽaltKlem, BiblLit, pod. ŽaltPod, ~Kap) intenderunt arcum; Natahna své lučiště, střěliž OtcB 77a; rozpráší nemilostivě nepřátely král múdrý a natáhne proti nim lučiště svého vítěžstvie BiblOl Pr 20,26 (var. v. natahovati 2) incurvat (v obraze); lučiště své natáhl [Bůh] a připravil je BiblLit Ps 7,13 (~Praž, pod. ~Pad, vytáhl ŽaltWittb, BiblOl, napal ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap) tetendit; spravedlnost… brzká jako lučiště natažené k vystřelení ŠtítBrigF 104a arcus extensus ad sagittandum; ó zbožie nemilostivé, kako si lučiště na mě natahlo ApolT 323b (v obraze); neb sú naostřili jako meč jazyky své, natáhli sú lučiště BiblPad Ps 63,4 (var. jako Ps 10,3) intenderunt (v obraze); extendam napal sem vel natahl VýklKruml 202b (Zch 9,13 extendi mihi Iudam quasi arcum: napnu sobě Judu jako lučišče BiblCard, ~Ol, pod. ~Lit, ztáhnu ~Pad, roztáhnu ~Praž); a natáhli jsú [hříšníci] jazyk svuoj jako lučiště lži a nepravdy BiblPraž Jr 9,3 (var. v. napieti 1) extenderunt; ║ co k tomu muož otpověděno býti, jediné leč by všetečnost neb nestydatost natáhla odporné zpurnosti proti stálosti zřejmé pravdy KorTrak r8a snažila se dostat do konfliktu (Daňh.). – Srov. napieti 1

3. (co) natáhnout (s úsilím), do délky protáhnout, natahováním prodloužit: ale roztáhni milost každý, jakž najlép móž, k svým přátelóm, …pakli nemóžeš natáhnuty jie [k nepřátelům], aby byla oné rovna, proto oné neuřezuj nikakež ŠtítKlem 26a (~Sáz, pod. ~Vávra; v obraze); ba i sedlák, kde muož věrtele nedosúti, nedospe; na lokti natahne, což muož najvíce, a což muož najkratčí, toť má RokPostB 352 (~K); ║ jediné slovce proplašě (plaſſie rkp), tisícem ho nenavrátíš zasě, ani ho silú natiehne, ktož darmo na čí čest siehne RadaOtcK 161 (natihne ~M, natáhne ~P) neuvede na pravou míru

4. expr. vyšidit, napálením vyzískat (?): matka sama vylže, vytantuje, naduší (duſſij rkp), natahne, kdež muož, aby dcerku, synáčka připravila RokPostA 134b (~B, ~K). – Srov. nadusiti

natahovánie, -ie n.; k natahovati

med. natahování, napravování tahem: stehna neb holeně vyvinutie natahowanim mají do svých klúbóv býti navráceny LékRhaz 181; stává se vyvinutie druhdy na prstku nožném, to natahowanim má býti napraven, do svého klubu naveden LékRhaz 193. – Srov. natahovati 4, nataženie

natahovati, -uju, -uje ipf. (pf. natáhnúti)

1. co [poddajného] natahovat, napínat: ženy, ješto se líčie, ješto tvář natahugi: bude drchta stará, anať vytáhne čelo, vrásky aby nebyly na čele aneb na tváři RokPostA 49b (~B, ~K)

2. co [lučiště] natahovat, napínat, napružením připravovat ke střelbě: rozptyluje nemilostivě král múdrý a natahuge proti nim vítězstvie svého lučiště BiblLit Pr 20,26 (natahuge na ně ~Praž, natáhne proti nim ~Drážď, ~Ol, nakloňuje na ně ~Pad) incurvat super eos fornicem (v obraze); intenditis natahugete vel napínáte VýklKruml 168a (Jr 50,14); kteříž natahugi lučiště BiblPraž Jr 50,29 (var. v. napínati 1) tendunt; všickni, jenž natahugete lučiště, vybojujte jej [Babylón] BiblPraž Jr 50,14 (napínáte ~Ol, ~Lit, ~Pad) tenditis

3. co [hodiny] natahovat, vytvářením tahu mechanismu uvádět jej do chodu: jakoť jest měl dobré paměti pan otec náš palcát železný lupavý, v němž jest orloj i ta příprava k tomu, což slušie k tomu orloji, jímž orloj natahují ArchČ 21,343 (1464)

4. med. co [vymknutou končetinu] natahovat něco, napravovat tahem: rány šijí, nohu nebo ruku zvinutú natahugy pro naději lepšieho zdravie ŠtítVyš 59a. – Srov. natahovánie

5. co (k čemu [protikladnému]) snažit se změnit v duchu něčeho; [k něčemu nežádoucímu] násilně přizpůsobovat: nam vitam corruptam et tortuosam homo per fidem apprehendit natahuge ad vias iusticie Rok Muz XII D 3,155b; také to vykládánie vaše slov Kristových; velmě nemierně příslušie tak je natahowati k svému zamienění ChelčBisk 52b

natajně v. tajný

natantovati, -uju, -uje pf.; k tantovati

čeho [o větším množství] na kom podvodně vylákat, vymámit: naderúc na bližních, natantugicz, i chtie bohu slúžiti tiem zbožím RokLukA 112b

nataženie, -ie n.; k natáhnúti

med. natažení, napravení tahem: pravý porušník mezi svatýma Maříma vitý léčí všelikaký úd vyvinutý bez natazzenye, když jej ráno i večer, když chceš spat jíti, hryzeš Lék UK R VI Fc 29,34b. – Srov. natahovánie

natažený adj.; k natáhnúti

1. [o něčem poddajném] natažený, napjatý: skrze zvuk kovánie a strun natażených BurleyMudrC 172a. – Srov. natáhnúti 1

2. [o lučišti] natažený, napjatý, připravený k vystřelení: střely jeho vostré a všecka lučiště jeho natažena BiblPraž Is 5,28 (var. v. napatý) extenti; neb od tváři mečuov utekli sú…, od tváři lučiště nataženého, od tváři těžkého boje BiblPraž Is 21,15 (var. v. napatý) extenti. – Srov. natáhnúti 2, napatý

nátba, nádba v. nátbie

nátbie (\*nadhbie), -ie n., též hnátbie; k (o)hnúti

pas na těle, zúžení trupu nad boky: Antret …královu v nadby poje, i vede ji (gij rkp) do toho pokoje TristB 157a (~S); ║ tu Volivan popade sě s ním v natby, kterak je byl velmi nesnadný, však jím vrže tam na kosu, až sě obřeza také v nohu bosů TristS 201b (v hnatby ~B) chytil se s ním do křížku. Jen v Trist. – Srov. přiehbie, příohbie

Zubatý, Studie 1/1, str. 292–293, spojuje s dno, odenek. GbSlov 2,508 uvádí podobu nátba (?). — K našemu výkladu srov. E. Michálek, LF 92, 1969, 52–53

natbyt v. nadbyt

nátčitý v. náčitý, nadčitý

natéci, -teku, -teče pf.; k téci

1. čím [tekutým] natéci plný něčeho, tečením se naplnit něčím: juž bieše neznati trávy z lidí tu pro potok krvavý, jakž každý duol krví natekl, a druhde sě prach krví spekl AlxV 1727

2. neos. čeho [o větším množství] kam natéci, tečením se nahromadit: vídáte, že viec nateczie vody do údolé nežli na vrch RokMakMuz 157b; influere nateczy SlovKlem 16a. – Srov. naběhnúti 3

\*nátek, -teka m.; k téci

útok, nápor: an by rád utekl --teka (pův. nateka?), sotně sě hbe nohy vleka AlxŠ 4. – Srov. náběh 1

Rukopis porušen, rekonstrukce Šafaříkova, Sebr. spisy 3,340. Stejně čte Trautmann a Vážný. Jinak Kořínek, Výr. zpr. gymn. v Jindř. Hradci 1870,16: ne teka. Lze také číst vyteka (E. Michálek)

natelepati, -aju, -á pf.

expr. čeho [o větším množství] naklást, naplácat, nandat: a toto – natelepagi věncóv i na tělo božie – on na kříži in corona spinea RokMakKlem 25b

Srov. dial. natelpat ‚naplácat‘ (dolož. z okolí Chotěboře), utelpaný ‚umatlaný‘ (z Holicka) ap.

natepati, -pu, -pe pf.; k tepati

spec. co přitloukáním napnout: postavové na rámích aby ohledováni byli. Pakli by kdo postav natepa, ohledati by jeho nedal, a to z oumysla udělal, ten aby jeden groš český propadl ArchČ 16,528 (1498). – Srov. nabiti 3

natepati sě, -pu, -pe pf.; k tepati

koho (gen.) nabít se, natlouci se někoho, zbít, ztlouci někoho: a když s to učinil, tebe sě natepu a miesto zlodějuov nad tobú sě pomščím PasMuzA 34 (~Tisk, ~Kal); co by to činil, že natepa se kamením sochy, i modlil se jie a opět tepe a prosí PříbrZamM 90b; podlé těchto řečí s Ježíšem jiného nenalezneš, jediné pohlavek aneb kyjovú ránu, ale drže s doktory, natepa se jiných, ještě s tiem slavně bohu poslúžíš ChelčSíť 131a. – Srov. nabiti sě

natesati, -šu, -še pf.; k tesati

co n. čeho(?) natesat, tesáním zhotovit něco: apoštolé příkladem božím sú lásku kázali…, vy [odpadlí mnichové] kážete sváry, nateſith vám v klášteře spáry, když se zase musíte vrátiti a pokánie činiti Pís Muz I E 6,186b (v obraze) přiskřípnou vám drápky, spoutají vás kázní (jako ptáky v „spáře“)

natětie, -ie n., též nadtětie; k natieti

med. čeho naseknutí, zasažení sečnou ranou: pakli rána jest napřéč hrdla veliká, bez úrazu toho mozku chřbetnice, ale s přetětím neb nadtietim žíly, z niežto by běžala krev přielišná, spoj strany rány šitím LékSalM 475 cum incisione; natietie těch neb jiných údóv LékSalM 738 incisionibus

natieti, -tnu, -tne pf.; k tieti

med. co naseknout, natít, zasáhnout sečnou ranou: bude liť mu [raněnému] leb natat, tehdy znamenaj, aby mu kosti znenáhla vybral LékMuz 84b; v čas bude [hlava] proražena až do mozku, a v čas bude kóže proťata, a v čas bude mozk natiat LékMuz 84b; pravie, by natiata žíla měla býti ovšem přeřezána a potom teprv sšita a spojena léčením LékSalM 499 incidatur in parte; když natne se kost neb žilna napřéč, z nich krev neb mokrost vycházejí LékSalM 738 incidit

nátisk, -a/-u m.; k tisknúti

1. [ze strany vojenského nepřítele] nápor, útok; „nátisky činiti“ komu dotírat, útočit na někoho: odtud posla mě otec mój k sestře mé ovdovilé po Henrychovi vévodě bavorském, jížto natiſky činieše Ludvík, jenž se činieše ciesařem KarŽivA 389 (násilé ~B, ~C) quae opprimebatur per Ludovicum; zemi jeho [Václavově] a vévodství jal sě [vévoda kouřimský] natyſkov činiti a ji hubiti PulkB 25 opprimere; kterak Ejipští biechu poraženi natiſkem mnohých korábuov barbarských AlexPovB 234b impetu; proč jest královstvie boha otce trpělo natiſky a protivenstvie od cizích králov BelB 84b; zápal pak přirozený vnitř v těle smrtedlném a zevnitř natiſk pokušení od diábla, od světa strpěti bez svolení a bez hřešení, jako na horké mokrými obalené hadry cihle štrajcholcem presovaná sukně nepropálí se ani zkazí BechNeub 141a (fig.)

2. [ze strany mocnějšího proti slabšímu] nátlak, mocenské donucování: a pak ti [kněží] činie nadav, natiſk a núzi chudým, s jedné strany nutiece je, aby jim dávali desátky HusPostH 93a; pak on [pán] osaď to aneb nic, má on to bez natyſku od toho muže prázdno přijieti PrávSasA 98a ane twang; že nechtí pro žádnou hruozu v světě ani pro žádný natiſk změniti AktaBratr 1,306b; pakli jakú vinu k JMti máte, bez takových nátiskuov mám za to, žeť by VMti byl práv ArchČ 9,185 (1476)

3. [ze strany nepřítele] útisk, příkoří, protivenství; „nátisky činiti“ komu potírat, pronásledovat, sužovat někoho: Natiſki trpímy, ale nejsmy opuščeni EvOl 162b (2 C 4,9: protivenstvie BiblOl a ost.) persecutionem patimur; nebť nám [pannám trpaslík] bude natiſk činiti, když tebe [Tandariáše] nebudem jmieti TandBaw 904; smysl jeho [zlého člověka] jest jedno o natiſſtiech protivných TkadlA 40b; jenž [Antikrist] bude natiſky činiti kostelu a Ježíšovu náměstku skrze krále BelB 88b; také páni nalezli, aby všecka bránie mocí, všecko násile, odpovědi, stráže i všecky natyſky staly a minuly DubA 14b; každá nepravost a natiſk a nespravedlnost soud krve jest JakPost 104b: netrpím [církev] takých natiſkow jako prvnie cierkev svatá VýklŠal 90b pressuram; chudých brániti od natiſkuow PrávHorM 6a (útiskuov ~S, ~T) ab insultibus; mnoho natiskuow bezprávných, hanění, kaceřovánie, žalařovánie, pálenie ChelčPost 103a; by to milovánie [bližního] zašlo, hned by žádných natiſkow nebylo chudině od pánóv a od vyšších jich RokJanB 261b; pro nespravedlnost a natiſky a bezprávie AlbnCtnostA 146a (Sir 10,8 propter iniustitias et iniurias et contumelias: zádavy BiblOl, bezprávie ~Lit, ~Pad, křivdy ~Praž, nádavy MamVíd); aby rotu Viglefovou, Husovu…všemi obyčeji trápili, sužovali, jim se protivili, nátisky činili a podle možnosti vypleňovali BřezKron 357 persequantur; ktož by komu natiſk učinil ZřízVlad p8a oppressionem

4. trápení, soužení, strádání: nebo těch dní budú natiſkowe a zamúcenie taká, kterakáž nebyly od počátku stvořenie EvOl 297b (Mt 24,21: smutek BiblDrážď, hoře ~Ol, zamúcenie ~Lit, ~Pad, ~Praž) tribulatio; v světě natiſky mieti budete BiblLit J 16,33 (natiſk ~Praž, zádavu ~Drážď, ~Ol, dav ~Pad) pressuram; mieti budeš úzkost a natiſky velmi veliké SolfA 136a; větčíš [Zikmunde] bezprávie, množíš škody, přispořuješ náṫiſków Budyš 9a congeris molestias; v světě natieſky míti budete, ale ve mně pokoj AktaBratr 1,166a; instantia natiſk aut ústavnost aut ustavičné nabiezenie SlovKlem 56b; ║ dřéve bratřie naši natiſky měli rozličné, zpovědi, posty, desátky, ofěry i rozličné poplatky RozmlVácl 205a tíživé povinnosti; přišlo jest na oruží, trýzněno velikými natiſky království SilvKron 35a affectum magnis calamitatibus pohromami

5. [zvl. na majetku] újma, škoda; „nátisky činiti“ komu/čemu poškozovat někoho n. něco: aby…pro svár mezi bratry tak slovutné vévodstvie natyſku nižádného ani škody netrpělo PulkB 61 ne…suppressionem…pateretur; opět sem kázal [Hus] a vždy sú [církevní hodnostáři] službu stavili a to stavenie diábelské (diabeſke rkp), že veliký nátiſk v lidu činilo, ano nechtie krstíti ani mrtvých pochovávati HusPostH 81b; ta [paní] muož dobře vyvěřiti v to sbožie tak, aby to tomu jistému sboží ižádné škody ani natyſku neučinilo ani tomu, kterýž toho čakající jest PrávSasA 113a getwangk; že by se jim veliký nátizsk stal a křivda ArchČ 10,296 (1486)

6. násilí, násilnost, násilný skutek: že všichni hříšní mají těmito ranami zbiti býti…, to je mečem, ohněm…, smrtí, krví, natiſky, hlady a mrskáním PříbrTáb 62a; ale že brzo k natiſku a k zemským věcem lpie [vysoko létající ptáci] a spadují KorMan 170a; zemi násilím…jali se [nepřátelé] kaziti, Čechy a Moravany haněním a lúpežem a natiſkem trápiti KorPosB 228 persecutionibus; ║ ale nemají žádnú ženu vzíti v svědomie krom toho, kteráž by žena anebo dievka natiſk měla, tedy nemá žádnu ženu zalúčiti, buď jaká buď Žilin 116b genotet ist znásilnění, zneužití. – Srov. násilé 2, 3

7. jur. omezení, rušivý zásah do uplatňování vlastnických práv: i odtiskuje [Přibík] mě svú mocí mých užitků spravedlivých na pastvách i na vodách…, i skrze ty nátisky přišel jsem na svém manství o 50 kop gr. Půh 2,296 (1414); Margreta z Říčan poh. Budíška z Koněšína…, že mi jest měl zpravovati Jinošov, abych já o to nižádných nátiskuov netrpěla Půh 3,312 (1417); aby toho…pokojně bez přěkazy, odpory a všelikterakého nátisku požívali CJM 4/1,384 (1440); poh. Mičana Omasty ze Zhoře…, že jest opletl zahradu prostřed vsi Zhoře na obci a skrze to se dějí nátiskové velicí lidem mým i jiným súsedóm Půh 4,245 (1466); aby…žádné překážky a nátisku viece jemu nečinili ArchČ 4,300 (1475)

Ad 3: za lat. persecutio stč. též hoňenie, přěstíhanie, přěstihovánie; za pressura též dav, dáenie, súženie, tiščenie; za insultus též utískanie. — Ad 4: za lat. tribulatio stč. též bolest, lopot, núźenie; za pressura též obtieženie, trýzn; za molestia též těžkost; za calamitas též bieda, hubenstvie, núzě, psota, strast, utrpenie, strastná núzě (MamVíd 139b). — Ad 6: za lat. persecutio stč. též ukrutně protivenstvie (JakVikl 184b)

nátiskník, -a m.; k nátisk

násilník, znásilňovatel, tyran(?): k tomu je [krále] nutiti, aby svrhúc koruny a berly královské…, tuláci a žebráci učiniti se měli a natiſknijky…lidu křesťanského na svá místa vsadili, tu li by byla spravedlivost TovHád 93a

natkati, -tku, -tče pf.; k tkáti

co [tkaninu] utkat v náležité hustotě něco, zaplnit útkovou nití osnovu něčeho (srov. stpol. natkać ‚nacpat‘): kterýž by tkadlec maje útka dosti i nenadkal by postavu, ten vinnen bude dvě libře vosku tovařišóm ListářRožmb 4,450 (1438); pakli byl pruhat po útku nebo po osnově anebo nenatkán, ten, číž to postav jest, má dáti pokuty pět gr. ArchČ 14,456 (1447)

Jiné je nč. natkati ‚tkaním vyrobit‘

natkysiti, -šu, -sí pf.; k tkysiti

co uchvátit, zmocnit se něčeho: neb tak mu jest zjeveno, že pán buoh žádným pro špatnost nepohrdá, ale každý ten sudec malý naplní svou milostí a radostí a dá mu k ostříhaní anjely, aby ho diábli nenatkyſyli na věky BechMuz 5b. – Srov. potkysiti, utkysiti

Podle Machka, Etym. slov.² 663, znamená ‚dotknout se‘, ale vzhledem ke kontextu (na věky) a k základnímu tkysiti ‚popadnout‘ je pravděpodobnější význam výše uvedený

natlačený adj.; k natlačiti

[o míře] napěchovaný, nacpaný, vrchovatý: dobru a plnu a natlacenu a osutú mieru dadie v lóno vaše BiblKoř L 6,38 (~Pad, ~Praž, navrchovanú EvSeit, ~Víd, osepnú ~Ol, sepkú ~Beneš, střěsenú ~Klem, vrchovatú ~Rajhr, ~Praž, stlačenu BiblOl, tlačenu ~Lit) coagitatam; že vezmem dobru mieru natlaczenu a přěplnú ŠtítVyš 45b mensuram bonam et confertam; a slóve [míra] plná, neb nic v duši nenechá prázdného, a natlaczena, neb tak bude blahoslavenstvie dáno, že nebude moci býti z člověka vysuto HusPostH 126a; mieru vrchtitou a natlačenau JakZjev 391b; toť jest ta miera [nebeské radosti], ješto die Pán o nie ve Čtení: Dadieť mieru natlaċenu a osutú v luono vaše RokJanB 312a (L 6,38)

natlačiti, -ču, -čí pf.; k tlačiti

1. co [prostor] čím/kým zcela naplnit, nacpat: každý měch, tlumok natlaczen [kořistí], avšak člověk veždy lačen AlxV 1849; kaž jim obilím vozy natlacziti, ješto bychom za dvě neděli mohli stačiti TristB 135a (~S); kteréžto všecky [zajaté]…Žižka kázal v zákřiště kostelní zavříti a s tou zákřištou 75 mužův, jenž jimi byla natlačena, zapáliti BřezKron 444 fuisset repleta. – Srov. nadieti 1

2. co stlačit dohromady, stlačením těsně spojit: jsú také ty dsky [z nichž je zhotovena loď] i vnitř i zevnitř natlaczenij podlé obyčeje našich lodníkův CestMil 99b compactae

3. čeho [tekutého] z čeho namačkat něčeho, vytlačit, vymačkat něco: pak navaře toho úporu u vodě nebo z něho miezky natlaczie, i mažiž se tiem LékChir 85b

Ad 2: za lat. compingere stč. též spojiti

natlamati sě, -aju, -á pf.; k tlamati

expr. nažvanit se, napovídat se (v hádce, pomlouvání ap.): anať baba jedna druhé slova nestrpí a nesmlčí, než sápá se, hněvá se, anať repce. Vždy se namluvíte, vždy se natlamate, ješto duši i tělo tudy ztracují RokPostK 171b

natlúci, -tluku, -tluče pf.; k tlúci

1. čeho [koření] natlouci, tlučením nadrtit, utlouci něco: hadové kořenie. Ktož ho natlucze a na rány navieže, ješto had uštne, vešken jed vyžene nezdravý LékMuz 271b; a natluka anézu mezi to, nasypiž v hrnec ŠtěpMuz 27; natluka čistě zandalu žlutého Apat 45a: ať by bylo tiem spieše natlučeno [koření] a připraveno k zajtří, nemáte li hotového tlučeného ArchČ 21,344 (1464)

2. čeho [masti] utřít, třením (drcením a rozmícháním) vyrobit: birzo masti natlucz dosti, po čas budem mieti hosti MastMuz 194

Srov. ztlúci

natlúci sě, -tluku, -tluče pf.; k natlúci

natlouci se, naklepat se, delší čas se tlučením domáhat vstupu: kdyby přišel [pán] k tobě a ty zmeškal a netbal jemu otevřieti a on natluka se i šel pryč, byla by hanba RokJanB 274b (~K)

nato v. na I B 6

natočiti, -ču, -čí pf.; k točiti, natéci

čeho [tekutého] nechat natéci, způsobit, aby nateklo: vezmi tu vodu, jako z břiezy teče toho času, natocze jie vezmi basilicon, majorány, rúty…, vař spolu LékMuz 174a ♦ natočiti krve z koho [z nepřítele] způsobit krvavé ztráty někomu: pak všichni k obróm skočichu, tepruv krve z nich natocichu BawJetř 1993. – Srov. utočiti

natočiti sě, -ču, -čí pf.; k točiti

(v čem) naotáčet se, nadělat se otáčivých (stále na totéž místo se vracejících) pohybů: a mnozí natocžiwſſe se v těch pochybeních, zuostali sú v bludích ChelčPost 108b (fig.) nazmítavše se v bludném kruhu pochyb

náton, -a/-u m., též nátoň, -ě m.; k tieti(?)

1. špalek, hrubě opracovaný kus silného kmene, užívaný při štípání dříví, při stínání, též jako sedátko (na lodi ap.): item classis dicitur multitudo navium quasi calassis, calon (naton gl.) enim idem est quod lignura GlosVíd 119b; jehož někdy najvěrnějšieho mnieše [Vladislav] a jemuž, jeda k ciesaři, zemi poručil bieše, tomu káza na natonu bradu obrubati DalL 59,50 (příd. 5) in ein klocz slahen; manstruga sikolec, transtrum (stranstrum ed.) naton KlarBohE 243 (De arbore); klín cuneus, transtrum (stranstrum ed.) naton sit, dlubnice tinellum KlarGlosA 635 (De arboribus); naton paří, trdlo vaří [chudým] chtějíc hostí ctíti PísChudT 154a (v. 86); transtrum naton MamUKA 36a; securis est apposita ligno k natonij HusBetl 2,107 (snad metonymie, srov. Mt 3,10: securis ad radicem arborum posita est); hanebně pán nebto šlechtic ktož by to učinil, že by svému neb jinému ruku neb nohu na natonie uťal MajCarStatD 164b; neb já svých pilných potřeb a jednání tak sem odešla a odběhla právě jako sekery na natonie, nic svých potřeb nevážíc, již teď stojím TovHád 28a

2. místo, kde se skladuje a seká dříví: tu vzem dřevo stařec s natona, to, ješto již bieše k uohni připraveno, i vteče jej před ním [poustevníkem] v zemi OtcB 117a de lignario(~A, ~C, ~D, ~E)

Ad 1: za lat. transtrum stč. též nálodie, korábová lavicě (BiblOl Ez 27,6), korábová lavička (BiblPraž Ez 27,6), korábová stolička (BiblPad Ez 27,6), korábové sedišče (MamVíd 142b), lavička trámová (MamUKA 36a). — Ad 2: lignarium ‚Holzbehälter, Holzstall‘ (Georges); že mohlo jít o místo, kde se zpracovává dřevo, srov. NŘ 7,62

natopiti, -ṕu, -pí pf.; k topiti

čeho [topinek] naopékat, opékáním nadělat: potom natop topenic, rozmočiž v tom mléce a jez ty topeničky a jiného nic LékFrantA 82a; aby chovačka dosti mléka měla, vezmi žemli bielú, natopiž z nie topeniček, jeziž je JgSlov 2,632 (Ms. Brož.)

natrap- v. nadtráp-

natráenie, -ie n.; k \*natráviti

nakažení, nákaza, infekce: infectio natrawenie SlovVeleš 99b

Za lat. infectio stč. též nakaženie, napržňenie

\*natráviti srov. natráenie

natrhati, -aju, -á pf.; k trhati

čeho, ojed. co [o větším množství] natrhat, trháním sesbírat: i vyšel jest jeden na pole, aby natrhal zelé kyselého, i nalezl jako vinný list polský, i natrhal toho listie hořkého jménem coloquinadas, a nabral pln plášť svój BiblCard 4 Rg 4,39 (~Ol, ~Lit, aby natrhal byliny ~Praž, aby nasbieral zelé polského ~Pad) ut colligeret… collegit; natrhaw [poustevník] toho býlíčka, i jě sě jiesti OtcB 29a decerpere cepit; natrhajme z ruože květ LyrVil 73; collegit otrhal, natrhal VýklKruml 63b (4 Rg 4,39); listie dubové mladé jeho natrhage LékFrantC 175b; natrhay toho blénu i s listím i s kořenem LékMuz 204a; vstúpím na palmu a natrham ovotce jejieho BiblPraž Ct 7,8 (načeši ~Drážď, ~Ol, ~Lit, polapím ~Pad) apprehendam; a na tom melí bude daktylóv jako chmele, že jich z toho kolečka natrhá se dva věrtele CestKabK 22a; mnoho li s ty ořechuov natrhal z toho ořechu NaučBrn 113 (1462)

Za lat. colligere stč. též sebrati, skľuditi

natrhati sě, -aju, -á pf.; k natrhati

s kým poprat se, porvat se: žalujiť, že mi jest učinil kupec jeden hanbu a natrhal se se mnú; praví, že bych jemu kameň kosný ukradl NaučBrn 120 (1491)

Srov. trhati se (o něco) ‚tahat se, rvát se‘ (JgSlov 4,637)

\*natrhnúti srov. natrhnúti sě

natrhnúti sě, -nu, -ne pf.; k \*natrhnúti

med. namoci se, strhat se, utrpět přílišným vypětím sil; „natrhnúti sě s ženami“ schvátit se, vyčerpat se pohlavním stykem s ženami: jest li kámen v měchýři, tehdy jest piesek bielý…; v čas sě stává od přielišné horkosti…anebo zda se jest s ženami natrhl anebo s jinú věcí v ledviech LékFrantA 30a; mast červená jest dobrá, když se kto natrhne neb nalomí anebo vnitř oteče LékFrantA 114b; a ktož se natrhne aneb kohož bolí chřebtová kost, ješto se natrhne LékKřišť 118b; ktož se namuož nebo natrhne, a že od toho schne a choditi nemuož LékChir 322b

Natrlec, -lcě m.; k natřieti

jm. osob.: Blahút Natrlecz UrbTřeb 42 (1382)

natrúcený v. natrútiti

natrucovati, -uju, -uje ipf. (pf. natrútiti)

koho narážet na někoho, tlouci do někoho: blažená ta vlast, která nevie jedné radosti, nebo měšťané té vlasti nepřestávají chval zpievati…, kterýchž žádná tesknost nenakažuje, kterýchž žádný nepřietel nemútí a žádný vicher natruczuge SekvOpav 127b nullusque turbo concutit (v obraze) jimi necloumá

natrúsiti, -šu, -sí pf.; k trúsiti

1. čeho, co [o nějakém množství] natrousit, po troškách roztrousit, tu a tam vysypat: když se mnoho natruſy, muož oplésti, aby se nerozsypalo KorMan 184a; ale kdyžť drží podstatu koukol a jestli že by kde pšenice mezi tiem také byla po řiedku, již by tu nemohlo řečeno býti, že by byla koukol mezi pšenicí natruſſena, nebť by tu koukol podstatu držal AktaBratr 1,172a

2. expr. čeho, co [nežádoucího] nenápadně zavést, porůznu nadělat, napáchat něco: při všech svátostech diábel škaredý natrauſyl jest toho malomocenstvie, a zvláště při manželství RokPostA 188a (~K); ale jakž jest Antikrist natruſil diversas leges, vono Františci, vono Bernardi, též rozličných práv, vono nomberských, vono jiných, tak tě se ihned křesťanstvo roztrhlo, neb každý chválí svuoj zákon RokMakMuz 60a

natrútiti, -cu, -tí pf. (ipf. natrucovati); k trútiti

co natlouci, otlouci, nárazem n. nárazy poškodit: třeseného ovoce nechovaj, neboť které jest natrúcené, to samo v sobě pomalu hnije JgSlov 2,633 (Ms.); ║ dvoje škorně dobře ochozené, ježto by již podšev dobře byl natrúcen ArchČ 14,470 (1456) chůzí poškozený, opotřebovaný

\*natrženie, -ie n.; k natrhnúti sě

druh střevního onemocnění: ciragra křečka, colica natrzyenye, constipacio ztvrděnice, cordiacus srdojma SlovVokKlem 176a (srov. tracenie KlarGlosB 1685)

Tvůrce podoby natrzyenye zde patrně vycházel z pokaženého již čtení (\*tatrzenye), jež zastřelo pův. podobu tracenie (B. Ryba). — Za lat. colica stč. též tracenie, třěvnie dna nebo hryzenie v břušě (RostlPelp 43)

natrženina, -y f.; k natrhnúti sě

med. natržení dělohy: contra rupturam post partum protiv natrzenynye Dobrovský, Geschichte 1818, 279 (UK R VI Fc 29)

natržený adj.; k natrhnúti sě

namožený, schvácený, polámaný: multi dicunt, quod prodest hominibus ruptis natrzyenym, talis potacio Lék \*Třeboň C 6,24b

Za lat. ruptus stč. též zlámaný

nátržník, -a m.; k natržený, natrhnúti sě

bot. rostlina, které se používalo k léčení ran, zlomenin ap., mochna nátržník, Potentilla erecta L.: barba hyrcina, consolida major, Pachbeyn welle nátržník SlovSyn 6; recipe feniculum, rute, eufrasie, verbene, endiuie, celidonie, tormentille (natrznyk gl.), betonice, sileris montani Lék UK IG 23,61a; cum vino, in quo cocta sit maior consolida, id est tormentilla, id est natrznyk Lék KapPraž M 156,111b; vezmi natrznyk a lastovičie koření i vařiž to u víně LékChir 290; tormentilla est parva radix crescens in pratis vel in silvis, folia habet parva admodum vermicularis, florem habet parvum croceum instar rose, radix est rubea Natrżnijk, porušené koření VodňLact mm2a

Za lat. tormentilla stč. též krevné kořenie, tržené kořenie (LékSalVok 519); lat. consolida označuje i jiné byliny scelující rány; srov. Machek, Etym. slov.² 391 a Čes. a sloven. jm. rostlin 103

nátržníkový adj.; k nátržník

nátržníkový, z „nátržníku“ připravený: prach natrznikowy LékFrantC 74a pulverem tormentillae

natřělý v. natřieti sě

natřěnie, -ie n.; k natřieti

potření, poškrabání: protož sluší věděti, že častokrát musí i dobré ženy kurviti, a to proto, že jim vešky vnitř zarozují a ty jim činí veliký svrab, a tudy ženy žádají natrzenij LékŽen 62b

natřěsený adj.; k natřiesti

[o míře] natřesený, třesením dobře naplněný, setřesený: coagitata natrzeſſena SlovVeleš 92b. – Srov. otřěsený, střěsený

Za lat. coagitatus stč. též navrchovaný, osepný, sepký

natřiesti, -třasu, -třěse pf.; k třiesti

čeho [ovoce] natřást něčeho, třesením (stromu) opatřit, setřást něco: kaž jablek natrsieztẏ LegJidM 80; apprehendam načeši, id est natrzieſu VýklKruml 116a (Ct 7,8: var. v. natrhati)

natřieti¹, -tru, -tře pf.; k třieti

1. čeho [o nějakém množství] natřít něčeho, rozetřít, třením rozmělnit něco: vezmi jej [koliandr] a natrzy jeho s vínem LékFrantA 121b; chce li mieti víno sladké, natra jie [hořčice] pustiž v sud LékFrantA 123b; rozřěžiž jemu [koni] kóži a natrzy v ránu peregrina LékMuz 320 vetři

2. co čím potřít, třením něco na něco nanést, do něčeho vpravit: ciesař kázal…jeho rány solí natrzieti PasKal C2b (třieti ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) sale perfundite ♦ natřieti uši expr. komu (čím [slovy]) dát na pamětnou, důkladně vyčinit: aliqua peccata leviora dicet uni sacerdoti, sed cum cornutis peccatis alicui in angulo, ubi non veretur, kdež by uší nenatrzieli RokMakMuz 376b; shledati máš [ženo], že mu [milenci] chci uši jeho tak natrziti slovy a jej tak zahříti, že před ním potom pokoj míti budeš HynRozpr 225a sein oren mit worten also erbermen

natřieti² v. načřieti

natřieti sě, -tru, -tře pf.; k natřieti

čeho, čím [nežádoucím] hojně se protřít něčím, v hojné míře zakusit: ne až by [žebrák] zhynul nedostatkem, ale až by se jím dobře natrzel ŠtítKlem 141a (~Vávra, až by se dobře psoty natrzel ~Sáz); attrita natṙiela MamVíd 142b (Ez 23,43 quae attrita est in adulteriis: ježto sě jest byla zetřěla cizoložstvím BiblDrážď, jenžto sě jest byla potřěla cizoložstvím ~Ol, kteráž jest otrtá v cizoložstvích ~Pad, pod. ~Praž)

Za lat. atterere stč. též přitřieti

nátura, -y f.; k lat. natura

1. příroda, souhrn přírodních jevů (nevytvořených člověkem): když natura světoplozie (?) vezřě na ně v takej hrózě AlxO 48 tvořivá příroda; to znamenává nemoc dlúhú, aneb sě nemoc brání proti naturzie LékMuz 6b; poviem i k tomu, kdež dobrořečíš boha i naturu, že by tito ptáci obdařeni byli nad jiné povýšením i svatú skrovností KorMan 173a

2. (čeho [hmotného]) přirozenost, přirozená podstata, základní charakteristické rysy: daři, jež jest tobě dal buoh k uokrášlení tvé natury, totiž tvého přirozenie: …tělu dal celé údy…a duši tvéj dal pamět AlbRájB 137b ad complementum naturae; který člověk jest studený a suché naturi, ten rád mlčí a jest nemocný, a který jsú studeného a mokrého přirozenie, ti mluvie mnoho LucidF 138a; omagena jedné naturi věc SlovOstřS 98; o moči a kterak se pitie a jedenie v naturu, to jest v přirozenie moči obracuje LékFrantA 25a; ktož jsú přirozenie horkého, vlažného, tiť mají tlustý puls a rychlý…, pakli jest člověk studené nátury a suché, tehdyť jest puls velmi tenký LékMuz 14b; maso pávové a řeřábové jmají rovnú náturu neb přirozenie LékMuz 170b; natura povětří ochotenství má s naturau vody AlchLull 134

3. relig. podstata, povaha bytí: kterakkoli člověčstvie nebylo by [v Kristu] božstvie ani (božstvie) člověčstvie, nejsú pohaněny natury proto neb porod JeronM 28a naturae; poněvadž Kristus jest dvojého přirozenie, božské, to je bylo svrchnie, ale přirozenie neb natura člověčstvie, to jest nižšie WaldhPost 65a; vida pán bóh, ano hřéch proti přirození v člověčie natuṙie shledán jest po pádu prvnieho člověka, viece nežli za pět tisícóv let prodléval sě vtěliti HusSvátA 509b; proto jest nevzal na sě syn boží natury, t. přirozenie anjelského, ale vzal jest člověctvie HusPostH 122a

Ad 2: lat. omagena je z řec. ὁμογενή (B. Ryba)

naturální adj.; k natura

přírodní, jsoucí in natura, uměle neupravený: tehdyť bude [zlato] lepší než naturalny a též stříbro AlchAnt 57b

natvořenie, -ie n.; k natvořiti

umělecké přetvoření, básnická figura, nejspíše zosobnění, personifikace: prosopeya Natworzenie SlovKlem 1b

GbSlov 2,510 s. v. natvářenie (z chybného čtení natwrzenie)

natvořiti, -řu, -ří pf.; k tvořiti

čeho, co [o větším množství] natvořit, nadělat něčeho n. něco, vytvořit něco: když jest pán buoh zemi stvořil, to mienie že tělo, tedy jest natworzil v té zemi všecka hovada, všecky šelmy, všecky ryby i potvory PříbrZamK 24a (tehdy je nastvořil ~A); cierkev římská…mnozstvie rozličných rot natworzila pod věrú ChelčSíť 110b; blaze nám takových stvořiteluo, že nám natworzi nových těl Kristových ChelčPost 166b; na tom dosti měj, což natworziſs aneb cožť se změní z chleba a z vína celého Krista ChelčKap 269a. – Srov. načiniti 1

natvrźenie v. natvořenie

natýkati, -aju, -á pf.; k týkati

čeho [o nějakém množství] (nač, več) nastrkat, nasázet, přitlačením připevnit něco někam; [o prstenech] navléci: oblekše Griseldu…, drahých prstenuo na její prsty natykaly GrizB 83a einen guldin ringe anstiesse; Natykali ste prstenuov na ruce BelB 109a; vzieti lúč a natykati sádla starého vepřového a to zapáliti, ať kape na vodu LékMuz 282a; vezmi jablka i natykayz v ně zrn pepře LékChir 261b

natykovati, -uju, -uje ipf.; k natýkati

vytyčovat, vyznačovat hranice pozemku zastrkáváním kolíků, větví ap.: nejprve jsme pojeli od potoka…a natykovali jsme růždím, aby Jiřetínští po tom růždí příkop dělali, anebo vrbí sadili až k příkopu napříč, jakož jest natykováno až k starému příkopu ArchČ 29,13 (1459)

naučedlnicě, -ě f.; k naučedlník

učitelka: mistryně apoštolská [Panna Maria], nauczedlniczie všech patriarch i prorokuov PasMuzA 183 (~Tisk, ~Kal, naučitedlnicě ~KlemA)

naučedlník, -a m.; k naučiti

(čeho) učitel (něčeho), kdo učí (něčemu): ty s navczedlnik všeho dobrého OtcB 135a (~D, učedlník ~A, ~C, ~E) doctor omnium bonorum

naučeníčko, -a n.; k naučenie

expr. skromné poučení, skromná rada: věcí nelibějších sem opustil prose, aby Vaše Jasnost neráčila za zlé mieti, ale za vděčné přijíti a mně pro to nauczeniczko žádnému nedala škoditi ŽídSpráv 44

naučenie, -ie n.; k naučiti, naučiti sě

1. [nejčast. v předložkové vazbě účelové] (koho) poučení n. poučování, ponaučení (někoho), vštípení poznatků (někomu): žeť ve mně najprvé ukázal Jezus Kristus všecknu pokoru k navczzenye jich, kteřížto věřili jsú jemu EvOl 101b (1 T 1,16: ~Pad, ~Praž, pod. ~Drážď, ~Ol, ~Lit) ad informationem; mnoho mnichuov stvrdí [sv. Antonín] svým navczenim OtcB 179a suo magisterio; takové kázanie a zvěstovánie platnoť jest k navczeny, k tresktání, k uosviecení i k hládaní v spravedlnosti JeronM 25a ad illuminandum; učiněny sú [zvířata] škodlivé pro truoji věc: pro člověčie hubenie, tresktánie a nauczenye ComestC 5a propter…instructionem; Tersicore nauczenye, Caliope výmluv, úmysl Clio KlarVokF 369 (v. B. Ryba, ČČF 1,1942/43,49); všeliké písmo… užitečno jest k nauczeny…, k navedení k spravedlivosti BiblOl 2 T 3,16 (~Lit, ~Pad, k učení ~Praž) ad docendum; Mozab spase nebo navczenie nebo navedenie VýklHebrK 92a salus vel eruditio; dán jest [Matouš] ot boha ku psaní Čtenie k nauczeny všech věrných LyraMat 7b ad instructionem; učini buoh řku k uoslavenství své svaté vdovy takýto div a k nauczeny lidí, aby držiec ižádného nesúdili ŠtítAlžb 493b; omnis scriptura… utilis est ad docendum k nauczenij…et erudiendum, i. e. hlúpým nauczenye, ut perfectus sit homo Dei k nauczeny malým HusBetl 2,36 (srov. 2 T 3,16); že jest přepustil [Bůh] Petrovi u veliký hřiech upadnúti k našemu naucżenij, abychom věděli HusSvatokup 112b; žádám naučeṅie, psal li sem co zle, chci naučen býti HusKorCh 141b; disciplina navczenie SlovVeleš 95a; popraviti podlé svých starších zprávy a naučenie Písmem svatým ArchČ 3,182 (1415); jakožto všemi věcmi, kteréž se k naučenie předkládají, máme se ujistiti v slovích Kristových…, že ta naučenie mají spojenie s slovy Kristovými ChelčSíť 7a, 7b; aby…Vti spis a náš odpis čtúce lidé jedni sobě za nauczenie a jiní za kratochvíl to obrátili a přivedli KorMan ad 7b; aby všem úduom církve svaté k naučeni byli [úředníci církve] skutkem i slovem AktaBratr 1,148b. – Srov. naučiti 1

2. (čeho) naučení se (něčemu), osvojení si (něčeho) učením: jest…nám k navczenij pokory veliký příklad ŠtítSvátA 80a discendae humilitatis; člověk v kázeň lidskú jest poddán k navedení a k nauczeni, co má činiti a co má nechati TkadlA 22b; božie rada, z niež nám navczenye múdrosti…pocházie HusZrcM 25b instructio sapientiae; má diábel z svého přirozenie a z dávnieho zvykánie a nauczenie mnoho vtipóv a chytrosti HusDcerkaM 212a; pro lepšie navċenié a poznánie dřevnie odpory lživé JakVikl 187a pro declaratione; budeť zčasten [člověk] v nauczeni všelikého uměnie LékFrantA 151a; nemeškají [řemeslníci]…daleko vandrovati k nauczeni dokonalému toho řemesla KorMan 2b. – Srov. naučiti sě 1

3. (o kom/o čem) naučení, poučení, poznatky; „naučenie vzieti“ ap. poučit se, poznat; „naučenie jmieti“ vědět: přijem ten pop navczenie o našem spasiteli…, pokřti sě OtcB 48b cum instruxissent eum; zdielej sě ten, jenž nauczenye přijímá slovem, s tiem, ot něhožto nauczenye přijímá, vším svým dobrým BiblOl G 6,6 (~Lit, ~Pad, ot kohož naucżenie béře ~Praž) qui catechizatur verbo…qui se catechizat; ješto neučivše sě a jsúc mladí, chtiec chválu jmieti, učiti hotovějše (jsú) než přijieti navczenije ŠtítSvátA 80a ad discendum; i přivedú [kazatelé] potřebné navczenije každému podlé stavu jeho ŠtítSvátA 141b; ktož sú poddáni tobě, měj to nauczenie sobě, by na ně ruky neztáhal FlašRadaA 552; nauczenie k mladosti tvé mravná (marna rkp)…tak tobě vydáme Čtver 6a informativa…documenta; jenž [člověk] nauczzeṅye o radostech rajských i o mukách pekelních rozum má GestaB 6a doctrinam; duchovnie navczenie jest, že biskup…má jakožto Kristus býti pilen kázanie HusPostH 134a; z té všie řeči… vezm me navczeníe HusPostH 5a; z toho diela přirozenie vzal sem sám, od sebe nauczenie k léčení té nemoci LékSalM 212 sumpsi…modum curationis; počíná se navczenye o ščestí, o zisku, o syniech…po dvanácti znameních Hvězd 45a výklad; nižádného neučinil [Kristus] znamenie o nápoji, dav v tom navczenie budúcie, že lidu věrnému bude dáváno tělo jeho svaté a krev jeho svatá pod první a chlebnú zpósobú HilPřijA 20 ad innuendum futuram praxim; aby rozumný člověk…z každé věci bral nauczenie ŽídSpráv 183; o ty o všecky kusy já dosti naučení i moci mám ArchČ 6,171 (1478); ║ Navczenie řečí tvých osvěcuje BiblLitTřebT Ps 118,130 (zěvenie ŽaltGlosMuz, zjěvné řečí tvých osviecenie ~Wittb, zračnost ~Klem, prosvěta ~Pod, zjěvovánie ~Kap, zračenie BiblOl, oznamovánie ~Lit, vykládanie ~Pad, zpravovánie ~Praž) declaratio poučný smysl: mnohá jiná [místa v knihách], kterážto vlastnieho syntagma, točíšto naučenie žádají ProlBiblL 148a (ad Pent.) osvětlení

4. (čí) návod, pokyn, poučení o postupu; [od nadpřirozeného činitele] vnuknutí; [od vyšší instance] instrukce, příkaz; ve vazbě důvodové podnět, popud: tento žalm učinil Eman z navczenye Davidova ŽaltPod 62a; k našemu milému mistru, svatému Petru, sě přikázachom skrze nauczenye Zacheovo PasMuzA 291 per Zachaeum efecti; nebo nauczenym diábelským v těch pannách tato bieše mrzkost zachována JeronM 59a instigante diabolo; podlé nauczenye andělova ComestC 119a (přikázanie ~K) consilium; však to židovským kázáním a nauczienym činili sú [pohané] ComestC 335b Iudaeis auctoribus; jenžto k navczeny macechy své z boje byl utekl PulkB 18 ad informationem; což jiného napoměnutím aneb od boha zvláštím navczenym urozumie, ež jest hodné učiniti ŠtítVyš 33a ex divina inspiratione; neb mateřino navczenye často děti držie tvrdo a druhdy tvrze než otcovo ŠtítKlem 58a napomenutí; po všech cestách i ve všech svých skutsiech…zpravují se [obyvatelé země Mangi] pod hvězdářském nauczeni CestMil 95b indiciis; protož navczeným božím mocně zapoviedámy všem kniežatóm MajCarC 192b (vyřčením ~A, přikázáním ~B) edicto; potom z rady a z nauczenie nepřietelkyně jejie nepřietelé a protivníci její udělali jsú veži VýklŠal 4b instinctu; to máš nauczenye. kterak máš dělati suol kněžskú LékMuz 267a; o tom [operaci oka] nemóž býti dáno plné navczenie LékSalM 231 doctrina; proto chci o tom [o pěstování révy] mistrné navczenie dáti, ješto mnoho lidem to uměnie nenie známo ŠtěpMuz 31; má se spravedlivé státi vedle dávnie zprávy a naučenie mistróv, kněží i kazateluov ArchČ 4,384 (1430); to jako zákon za naučení dáváno bylo ChelčCírk 314b; podlé nauczenie Kathuna múdrého KorMan 41b; Ozvald…poče se koby tázati, aby mu zjevila a již konečně naucżenie dala, kterak a kudy a jakým spuosobem mohl by panny Forpange dojieti PasKal H18b; a ostřiehal [Abrahám] navcżeni a přikázaní mých BiblPraž Gn 26,5 (zapovědí ~Pad) praecepta et mandata; jemuž sme dali naučení o některé věci s tebú rozmluviti ArchČ 6,65 (1484). – Srov. naučilost

5. [něčí] vzor, příklad, návod daný příkladným životem: ti světí vězněvé…podlé apoštolského navczenie v jednotě počěchu bydliti OtcB 16b secundum apostolorum exemplum; budeš li v tom navczenye svatého Pavla mieti, obé naplníš ŠtítBojVyš 10a si apostoli modum…tenueris; poněvadž pána Krista činění jest naše nauczenie HilPřijA 56 instructio; toho [že sluší více poslouchati Boha než lidi] příklad máme a naučenie veliký oblak svědkuov v Starém zákoně AktaBratr 1,4b

6. jur. právní poučení, rada k náležitému právnímu postupu: podle navczenýe rok sobě opravíš k těm rokóm, v nichžto žaloby jdú DubE 97a; [my král Václav II. chceme] světlejšie všem žádajícím navcženie práva vydati horníkuov PrávHorS 110a doctrinam poučení o horním právu; chcete li v tej věci z práva naučenie od nás jmieti NaučBrn 141; s tím [listem] sudieho vypraví na sněm panský, žádajíc a prosíc pana hajtmana, úředníka a pánuov za navczenie a ortel TovačA 76a; nemá žádné straně…rady ani kterého nauczenie ke škodě druhé straně dávati ZřízVlad b1b informationem; jakož p. Zbyněk z Dúbravice prvé panským naučením mezi nimi vyřkl Půh 3,124 (1436); pan hajtman žádal naučení na pánech o list Milotuov Půh 5, 22 (1475); chceme [Petr a Oldřich z Rožmberka], aby vo naučení a rozeznánie takových věcí k rychtáři a konšeluom svrchupsaného města Piesku utéci se měli [Bavorovští] CJM 4/1,127 (1479); naučenie panské na tu při PrávOpav 2,128 (1494)

7. vědění, souhrn poznatků, poznání: podlé nauczenye lidského a podlé písma tohoto světa, a ne podlé Jezukrista BiblDrážď C 2,8 (nálezu ~Ol, ustavenie ~Lit, ~Pad, vydánie ~Praž) secundum traditionem; naplnil jeho [Hospodin muže] duchu múdrosti i rozumu i uměnie i všeho nauczenie k vymyšlení, k učinění potřeby z zlata i z střiebra i mosazi BiblCard Ex 35,31 (~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) omni doctrina; zvolte nauczenye viece než poklad BiblOl Pr 8,10 (~Pad, ~Praž, učenie ~Lit) doctrinam; ó plného navczenye silné viery! Toho jest zemské uměnie nenaučilo ŠtítSvátA 40b scientiae; vědúc [Kasandra] svým vlastním slavným nauczienim budúcé zlé TrojA 48b in suae scientiae…documentis; neb navċeṅíe té pravdy, kteráž jest v cierkvi svaté, některým jest jako studnice VýklŠal 85a scientia; summu tuto připsal sem, v nížto i obecné i stranní naučeni nalezneš Apat 243a doctrinam

8. [křesťanské, kacířské ap.] učení, nauka, soustava vědomostí: sed lac…est dogma sciencie, id est nauczenye Písma svatého PostGlosMuz 154a; údy jejie [církve] …skrze kacieře falešným navczenim… trápili sú VýklŠal 10b falso dogmate; první sbor křesťanský…přijem pravé ctně nauċeṅie, tak jest držal bez měněnie Budyš 81b; ktož skrze nauczeni Čtenie právě ustaven nebude u víře Kristově ChelčLid 80b; protiví se [pobloudilí] zdravému a pravému nauċenj křesťanskému AktaBratr 1,353a; jenž [lidé] u víře nestojí, od křesťanův nauczenim i životem se oddělujíce BechMuz 140b; bludným a pohoršitedlným naučením mnohých srdce…byla nakažena BřezKron 424 doctrinis; náprsník, na němžto bylo naucżenie a pravda BiblPraž Lv 8,8 (učenie ~Card a ost.) Doctrina; kterýchž [lidí] se velí varovati pro jich nezdravá naučení ArchČ 20,557 (1469); ║ kázal [Ježíš] okolo Jeruzaléma a oni napsali jeho některá naučenie RokJanB 19a myšlenky, výroky

Srov. nauka, navedenie

Ad 1: za lat. instructio stč. též zpráva. – Ad 3: za lat. syntagma stč. též vyloženie. – Ad 4: za lat. instigante diabolo stč. též diábelským vnuknutím (BřezKron 525), rozniecením (OtcB 46b); za inspiratio též vdechnutie, vdešenie, nadšenie; za indicium též znamenie, oznamek; za edictum též ustanoenie, ustaenie, uloženie, výpověď. – Ad 5: za lat. exemplum stč. též příklad – Ad 7: za lat. traditio stč. též zjěvenie

naučený adj.; k naučiti, naučiti sě

1. (v čem, k čemu, čím) vyučený (v něčem); [k činnosti] vycvičený, navyklý: všeliký mudrák, nauczeni v království nebeském BiblDrážď Mt 13,52 (věhlasný EvVíd, učený ~Ol, ~Beneš, BiblOl, ~Pad, ~Praž) doctus; děti…přiučené všéj múdrosti, rozumné umění a navczenee kázní Pror Dn 1,4 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, navċene v kázni ~Praž) doctos disciplina; skrovný lid a navczeny jest hotovější k boji než hlúpý WaldhPost 113a; bud on nauczeni k mluvení a lakomý k slovu Čtver 3a doctus; žena smyslná a mlčelivá, nenie proměny duše nauċené BiblPad Sir 26,18 (pod. ~Praž, duše navċenie ~Lit, v duši učenéj ~Drážď, v duši učinění ~Ol) eruditae; Efraim jalovice naucżena milovati bude mlatbu BiblPraž Os 10,11 (~Pad, učená ~Ol, navnažená ~Lit) docta; ║ expertus přeběhlý, opatrný, nauċeny MamVíd 136a (Sir 34,9 vir in multis expertus: muž u mnohých věcech proběhlý BiblOl, ~Pad, přeběhlý ~Lit, zkušený ~Praž) zběhlý, zkušený

2. učený, učením vyspělý: mezi naučenými myšleními přítomna sem [moudrost] BiblLit Pr 8,12 (~Kladr, vyučeným přítomna jsem myšlením ~Pad, bydlím v domyslném myšlení ~Ol, jsem při těch myšleních, kteréž jsú rozumné ~Praž) eruditis intersum cogitationibus; docibiles učení, naučeni VýklKruml 268a (J 6,45 erunt omnes docibiles Dei: všickni boží budú učení BiblDrážď, EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad, učenníci EvVíd, učedlníci ~Rajhr, učitedlníci ~Beneš)

3. (čeho) poučený, instruovaný (o něčem), zasvěcený (do něčeho): inbutus domočený vel nauczeny SlovOstřS 84; mohúť také strany spolu stati na soudě skrze poručníky dostatečně navcžene PrávHorS 161b instructos; posílámeť k vám statečného panoši…, některé naše věci a úmysly s vámi rozmluviti a zjednati úplně naučeného ArchČ 3,419 (1434); posielám k TMti Ondřeje…, úmysla mého zpraveného a docela naučeného ArchČ 14,43 (1449)

Srov. vyučený

Ad 1: za lat. eruditus stě. též umělý; za expertus též ujiščený. – Ad 3: za lat. imbutus stč. též učený

\*naučevník, -a m.; k naučiti

název spisu Doctrinale od Alexandra de Villa Dei (podle FljšKlar 2,355): Donatus dávník, Doctrinale navczewnik KlarGlosA 2382 (De ecclesia)

naučilost, -i f.; k naučiti

naučení, návod, rada: Bruncvík…poče to [zboží] zpravovati s velikú pilností vedle rady starých a naucziloſtij otce svého ŠtilfN 203. – Srov. naučenie 4

naučitedl- v. naučitel-

naučitel, -e m., poses. naučitelóv; k naučiti

1. (něčí) učitel, kdo někoho učí, vzdělává: běda mně, muoj otče duchovný, mistře i nauczyteli předrahý PasMuzA 306 doctor; kde navczitel a vuodcě, kam sě jest poděl rádce i vódcě tvój? JeronM 35a; navczitel eruditor KlarGlosA 1225 (De nominibus personarum); že si vuodce slepých…, naučitelem nemúdrých, mistrem mládencóv BiblLit R 2,20 (~Pad, učitelem ~Praž) eruditorem; najvyšší skutek navczitele záleží na životě příkladném BurleyMudrC 214a; orator nauċitel MamVíd 144b (Prol. ad Jl); auctoris z naucitelowych, skladačových MamVíd 149a (HierPaul 2 de auctoris ore: z oust učitele BiblPraž, z skladačóv úst ProlBiblK, BiblPad, pod. ProlBiblL); tento drahý svatý [Duch] jest potěšitel, pomocník, nauczitel a vůdce RokPostB 284 (~K); způsobila sem stav…rytířský, totiž císaře, krále…, a jím sem dala naučitele TovHád 12a

2. čeho učitel, kdo něčemu učí, vyučuje: a biechu licoměrníci sediece a zákona nauczzitele EvOl 277b (L 5,17: zákona učitelé BiblLit, ~Pad, ~Praž, mistři zákona EvBeneš, pod. BiblDrážď, ~Ol) legis doctores; bieše [svatý Prokop] muž přesvatý…, pravé viery nauczytel přěsnažný PasMuzA 312 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal)

naučitelnicě, -ě f., dolož. jen naučitedlnicě; k naučitel

čí učitelka: nebo s ty, paní andělská,… nauczytedlnycze všech patriarch ModlLeg 70b

naučiti, -ču, -čí pf. (ipf. naučovati, učiti)

1. koho (čemu, co, čeho, s inf.) naučit někoho (něčemu), učením vštípit někomu nějakou vlastnost, vědomost, znalost n. dovednost: naucz mě pravedlenství tvému ŽaltB 118,135 (~Wittb, ~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Pad, uč mě ŽaltPod, pod. BiblPraž) doce; stezek tvých navcz mě ŽaltWittb 24,4 (stezkám tvým naucz mě ~Klem, ~Kap, BiblOl a ost., stezky tvé zuč mě ŽaltPod) edoce; dobrotě a kázni a učeňú navcz mě ŽaltWittb 118,66 (BiblOl a ost., dobrotu a kázeň a uměnie naucz mě ŽaltKlem, dobrotě a kázni a umění uč mě ~Pod, ~Kap) doce; jakž otec navczyl mě, tak mluvím [Kristus] EvRajhr 110b (J 8,28: ~Víd, ~Ol, ~Beneš, BiblPraž, pod. EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, jakž mě jest učil EvPraž) sicut docuit me; hospodine, naucz nás sě modliti BiblDrážď L 11,1 (tak i ost.) doce; súdy, jimžto naucziṡ je, aby je činili v zemi BiblCard Dt 5,31 (~Lit, jimžto naucżyſs činiti je ~Ol, kteréž učiti budeš je ~Pad, učiti budeš, aby plnili je ~Praž) quae docebis eos; i nauczil ji jest Joab těm slovóm BiblCard 2 Rg 14,3 (~Ol, ~Lit, i naucżil jest ji Joab, co by měla mluviti ~Praž, i položil jest slova Joab v ustech jejích ~Pad) posuit…verba in ore eius; já na tobě vymuči, ež mě tomu rozuměti nauczyſſ PasMuzA 13; což kdy …četl, sám od sebe, nikým nenauczen, všecko rozuměl PasMuzA 461 per se didicit; navczi jě [poustevník jinochy] provazóm plésti OtcB 94b funiculum intexere ostendit; súdóv tvých naucz mě ŘádKorA 57a doce; nebo já sem přijal ot hospodina, ješto sem i vás naucżil BiblOl 1 C 11,23 (což i dal sem vám EvOl, BiblLit, a to vydal sem vám ~Pad, ~Praž) quod et tradidi vobis; slovem múdrým neumětedlného navczyty AlbRájA 83b docere; ó plného naučenie silné viery! Toho jest zemské uměnie nenavczylo, ale ducha svatého jest to zpósob ŠtítSvátA 40b non…erudivit; naucz mě [Hospodine] svým vdechnutím hodujie smírnosti ŠtítBrigC 48a inspira moderationem; mistr Vilhelm…navczil nás dobývati střiebra i zlata LékRhaz 35; žeť by naucżeni byli cestě pravé RokJanB 58a; kto pak ze všech obecních lidí chtie doktory zdělati, lépe by učinili, by je vhod nauczili než přeučili KorMan 176a; jakž nauczeni byli z ustanovenie Kristova KorTrak d4b; ty všecky pohany křtili a z úplna vieru křesťanskú naucžyli PasKal 11b; že sú apoštolé křtili lidi rozumné v letech, jakž které…naučili těm všem věcem zachovávati, kteréž jim koli přikázal pán Kristus AktaBratr 1,23b; jdi k faráři zdejšiemu, ten tě naučí dobře [láti] ArchČ 10,93 (1499)

2. koho/co (v čem, na čem, čemu, k čemu, čím, s inf.) vyučit (něčemu), vycvičit, vzdělat (v něčem); bez druhého předm. vychovat: rozum tobě dám, i navezy tě na cestě tej, júž budeš choditi ŽaltWittb 31,8 (pod. ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Praž, naucżim tě v cěstě ~Pad) instruam te; nauczeny v milosti a ve všem bohatství plnosti rozumu, v poznání tajenstvie boha BiblDrážď C 2,2 (~Ol, ~Pad, kteří sú naucżeni ~Praž) instructi; ale hospodin pán bude mé osviecenie, jenžto jest nauczyl a nauczy ruku mú ku psaní JeronM 2a docuit et docebit; by nauczien [Mojžíš] ve vší múdrosti židovskéj a ejipskéj ComestC 357b eruditus est; svatá Lidmila… vnuka svého svatého Václava v křesťanské vieře učení svatého Písma navczyla jest PulkB 24 (~N, učením svatého Písma navczila jest ~S, ~Lobk) in fide…ac sacris litteris…imbuebat; svatá slova znáš, ješto tě mohu nauczziti k spasení skrze vieru BiblOl 2 T 3,15 (tak i ost., instruere navcziti aut vzdělati, navésti VýklKruml) instruere ad salutem; nebo byl jest je [Job lidi] tak navnadil a nauczyl, když sú co marného mluvili neb činili, tehda sú sě jeho báli AlbRájA 29b; já [Ulixes] že biech v tom [magickém] umění dosti nauczen TrojA 230a de arte eram…instructus; jsa [Eusebius] všeliké múdrosti nauczen uměním, měl i plnu známost budúcích věcí TrojA 47b imbutus; o holubiech, jenžto nauczeni sú poselstvie dieti CestMandC 59a; kdyby králi, kniežata, páni, jsúc v božiem zákoně naucżeni, nedali kněžím svatokupčiti HusSvatokup 202b; křtem svatým ji obmyl [církev Kristus]…, zákonem čtenie svého nauczil VýklŠal 7a erudivit; erudire vyhlúpiti, naucziti SlovOstřS 133; arte sua usus sis (rkp) řemeslem naučen jsa VýklKruml 120a (Sap 13,11 arte sua usus: požívaje svého řemesla BiblDrážď a ost.); enutritus naučen jsa vel vykrmen sa VýklKruml 312a (1 T 4,6 enutritus verbis fidei: vzchovaný slovy viery BiblOl, zchován sa ~Lit, zkrmen jsa ~Pad, vykrmen jsa ~Praž); parentes enim illius…erudierunt (nauczili jsú gl.) filiam suam secundum legem Moysi GlosLekc UK V E 19,223b (Dn 13,3: přiučili sú dceru svú podlé zákona Mojžiešova BiblOl, ~Lit, vyučili sú ~Pad, ~Praž); máš li děti, naucz je v některém umění, aby se uměly brániti proti chudému životu AlbnCtnostA 147a; protož ty naucz pamět znamenitým rozomem, a jestli že ty ji naucziſs, budeš míti praktiku ukrácenú AlchLull 14

3. koho (o čem, v čem, ojed. na co) poučit někoho (o něčem), vysvětlit, objasnit, vyložit někomu (něco); [o neznámém] zpravit, informovat: u vieřě potvrdil a o věčnosti duše jej nauczil [Petr Klimenta] PasMuzA 288 edocuit; aby opět přišel anděl k nim [manželům] a nauczil oba o dietěti ComestC 132a ut…instrueret; nauczi ji [Šalomoun královnu] ve všem, co mu je propověděla ComestC 177a docuit; dokazuješ užitečnějších věcí, nauċen sa skrze zákon BiblLit R 2,18 (~Pad, naucżen jsa zákonem ~Praž) instructus; ač by starší chtě umřieti nauczil mlazšie ŠtítVávra 161a; svědomie naše naučit nás a povieť nám o dobrém našeho přirozenie ŠtítStrah 2a instruamur; jakož budem moci, najlépe tě o našich životech nauczime AlexPovB 269b; chci tě [Astarot Boha] najprvé nauczziti na jeden artikul, ten, jenž vládne vším peklem Astar 139a; Tomáš jsa i viděním i slyšením i dotknutím od dobrého mistra navcżen HusPostH 77a; a v tom ve všem navczena jest [církev], že ten hlad znamená hlad slova božieho VýklŠal 6b; jestli ť blud, cožť vedu, tvými spravedlnými usty naučená Budyš 7a edocta; v této kapitole navczen jest každý lékař ranný do cela o každé ráně LékRhaz 42; věz, žeť nemóž navczen býti učedlník dokonale tiemto lékem LékSalM 241 informari obeznámen s tímto; lidskými ustanoveními navezeni jsúce [král] bezpečně ustanovujeme PrávHorS 168a informati; dostatečně chci vás toho zpraviti i naucżiti HynRozpr 177a so wil ich euch dez unterweisen; Eincigar…starší o mysli královskéj navczil SilvKron 91a edocet; zkušení nás nauczilo a ukázalo, že síra nemá než jediný stupeň síly AlchLull 106; na mnohé věci se ptal a o mnohých zle byl naučen ArchČ 4,121 (1466); ║ otroka slovy nemóž nauczyti BiblOl Pr 29,19 (otrok slovy nemóž nauċen býti ~Lit a ost.) non potest erudiri nelze poučit, napravit

4. koho (čemu, k čemu, aby…, kterak …ap.) poučit někoho o náležitém postupu, dát někomu návod (k něčemu); [v nejistotě] dát radu, poradit; [o nadpřirozeném činiteli] dát vnuknutí; [o nadřízeném činiteli] dát instrukci, příkaz: a jakž jej [Alexandra] rada nauczy, zástupy lepším poručí AlxV 382; a oni [vojáci] vzemše penieze učinili, jakož navczzeny byli EvOl 271a(Mt 28,15: pod. BiblDrážď a ost.) sicut erant edocti; jáť [Hospodin] budu v tvých ustech, i nauczimt tě, co budeš mluviti BiblCard Ex 4,12 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nauczymt tě mluviti ~Ol) docebo; tehda svatá Kristina, duchem svatým nauczena, k těm bohóm mrzkú mysl mějieše PasMuzA 347 docta; a ta jej [sestra Jana] bieše navczila, aby ješitenstvie toho světa ostana, i šel do kláštera OtcB 56b docuit; tehdy Tiberius káza Veronice přijíti před sě, chtě, by byl navczen od nie, kterak by svatý křest přijieti měl VeronS 116a; poslové, jakžto navczeni biechu, takž jim [pánům] pověděti nesmějíchu TristB 89b; má nás také to potracenie navcziti, abychom sě střiehli najmenších hřiechóv ŠtítVyš 24b docemur; když ho [Médea Jásona] úplně všemu nauczila TrojA 11a instruxit; tehdy naucžy Solferna diábla Tarthareus, kterak by na každý kus odpoviedal SolfA 88a; informare navěsti, naucziti SlovOstřS 137; suggeret, id est inspirabit… vnukne vel nauczi VýklKruml 270b (J 14,26: poradí vám všeho BiblDrážď, ~Ol, zjeví vám všecky věci ~Lit, všecky věci vám vzpomene ~Pad, ~Praž); navcz jeho [nemocného], kterak se má mieti po přijímaní [léku] LékRhaz 177; což kolivěk má [člověk] činiti, bývá zpraven najmocnějie zákonem Kristovým, nebo on najmistrnějie uměl jest naucžiti člověka tomu, čím by se bohu slíbil ChelčSíť 64a; ║ je se jich všech [Arnošt zemanů] prositi, aby k tomu poradili a jej k tomu naučili, že je ciesař chce vyhnati BawArn 1883 aby mu poradili a jej poučili; měli by [kněží] přikázali a naucziti lid k veliké vážnosti a k náboženství, k zpovědi BechMuz 107b podnítit

5. jur. [o vyšší instanci] koho (oč, v čem, s inf. … ap.) dát právní poučení někomu (stran něčeho): abych já měl plnúmoc…je [strany odporné] zpraviti a naučiti ArchČ 6,14 (1407); úředník Sulík neuměl pomocného vzíti pro ty zmatky, až jej páni naučí Půh 1,402; tu má se odepsati, což vloženo jemu jest ode pana Jiříka z Kravař, jakož jej úředníci naučí o tu opravu v Závořicích Půh 3,640 (1447); že nás právem naučiti ráčíte NaučBrn 1; žádal jest [hejtman] od pánuov zemanuov nauczen býti, měl li by klásti Pomorčovice ve dsky knězi Mikulášovi PrávOpav 1,111 (1466); že ti oltářníci k tomu platu i listóm…právo mají, tak jej páni v tom naučili Půh 5,22 (1475); jsúc panským rozkázáním naučeni vložiti Tomášovi z Kojičína a jeho erbóm tvrz Náramče s dvorem DeskyMorBrn 9 (1480) ♦ dáti sě naučiti jur. o co (komu) požádat (někoho) o právní poučení stran něčeho: dali sme jim rok ku položení penězuom ku právu a že se o to naučiti dáti chceme NaučBrn 40; jestliže ta žaloba jde na hrdlo, tehdy má ten nahoru vstáti a má se dáti navcziti, kterak to míru rušenie z toho zaforfestovánie do achty přinésti má PrávSasE 111a mit schepphen orteyle sich czu underwisen; když by některé pře se staly, v kteréž by sami uhoditi a jich rozeznati nemohli [opavští zemané], že bychom se pánuom moravským o ty naucziti jměli dáti PrávOpav 1,116 (1476)

Podle GbSlov 2,511 je vazba naučiti co latinismus. — Ad 1: za lat. ostendere stč. též zjěviti. — Ad 2: za lat. erudire stč. též vzchovati. — Ad 3: za lat. instruere stč. též naučenie dáti (MladHusA 160a). — Ad 4: za lat. suggerere stč. též vzbuditi, ponuknuti, poraditi k čemu

naučiti sě, -ču, -čí pf. (ipf. naučovati sě, učiti sě); k naučiti

1. (čemu, čeho, co, s inf., aby…) naučit se (něčemu), osvojit si učením nějakou vlastnost, znalost n. dovednost: i smiesili jsú mezi vlasti, i navczily sě skutkóm jich ŽaltWittb 105,35 (~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Lit, pod. ŽaltKlem, BiblOl, ~Pad, ~Praž) didicerunt; čsož jsem sě navczil súdóm pravedlnosti tvé ŽaltWittb 118,7 (~Klem, ~Kap, BiblDrážď, ~Lit, ~Praž, pod. ŽaltPod, že sem sě učil BiblOl, ~Pad) quod didici; pakli sě co chtie [ženy] nauczyty, nechať doma svých mužuov tieží BiblDrážď 1 C 14,35 (~Ol, ~Lit, ~Pad, pakli se chtie čemu naucziti ~Praž) discere; ot něho [Remigia] sě svatým obyčějóm a Písmu svatému spoře nauczyl PasMuzA 573 salutaribus disciplinis instructus erat; Nauċ se ctíti také menšie tovařišky všaké BawEzop 2161; Oldřich z mladosti inhed byl jest na ciesařóv dvór dán…, aby ctným a dobrým obyčejóm sě navczyl PulkB 44 moribus et virtutibus imbuendus; tu sě latinskému i íránskému jazyku dobře navczyl [Karel ve Francii] PulkB 209 didicit; také máme malá protivenstvie trpěti sě navczyty ŠtítVyš 24b assuescamus; když to, jemuž jsme sě v času s boží pomocí navczyly, jehož jsme neznali a nevěděli…, poznáme ŠtítSvátA 81a; kto chce mluviti uměti, naucz se prvé mlčeti FlašRadaA 612; dávno sem sě tří liter nauczzil GestaB 25b didici; ani se již biechu tatarský řeči úplně nauczily CestMil 5b fuerant eruditi consuetudo ruine obyčej…pádu, t. aby se nenauczil hřěšiti Glos Kap Praž H 10,264b; příkladem naučil sem sě kázni BiblPad Pr 24,32 (~Lit, ~Praž, učil sem sě kázni ~Drážď, ~Ol) didici; nebo se tak viece navczie vidúce, nežli slyšíce LékRhaz 21; že juž v kostky hráme, že sme se nic lepšieho od Němcóv nenučili (m. nenaučili) ArchČ 11,245 (1449); mistr žáka pokúšie, co umie a co se jest nauczil RokJanB 78a; měli by se naucziti lidé, aby své rodiče a své starosty ctili RokPostA 146b; nebo tímť obyčejem dělají [odborníci], jakož sem se od nich naučil Apat 134a ab eis accepi; ║ nauczte sě ote mne, že jsem tichý a pokorného srdce BiblDrážď Mt 11,29 (EvZimn, učte sě ~Víd, ~Ol, ~Beneš, BiblOl a ost.) discite vezměte si příklad ze mne; a to, bratřie, znamenal jsem v sobě…, abyste sě v nás nauczyly, abyste…jeden pro druhého sě nedul proti druhému BiblDrážď 1 C 4,6 (~Ol, abyšte se na nás nauċili ~Lit, ~Pad, ~Praž) ut in nobis discatis abyste se podle nás naučili; chceš li ptáky lapati ruku, vezmiž pšenice…, meciž tu, kde jsú sě navczili…, budeš je rukama jímati LékMuz 163b kam si navykli

2. čemu, čeho, v čem vyučit se něčemu, dosáhnout zběhlosti v něčem: pak dotavad s ním [mnich s Prokopem] tu bydlil, až sě dobře zákonu nauczyl HradProk 5a; přišel [Nikodém] k bohu v noci, žádaje s ním tajně mluviti, aby sě mohl u plně viery navczyty, neb již bieše sě skrze jeho divy navczyl vieře, ale ne plně WaldhPost 93a; ač jsme drahně se nauczili v rozličném umění KorMan 8a; naucżil se jest Mojžieš všie múdrosti ejipské BiblPraž A 7,22 (naučen jest…ve všie múdrosti ~Pad, prospěl jest…ve všie múdrosti ~Ol) eruditus est…omni sapientia; ║ hovado zastaralé nebrzy sě co navċí jako mladé HusPostH 164b vycvičí se

3. (čemu, čeho, v čem, jak…ap.) poučit se, získat poučení (o něčem), poznat (něco): a již králi urozumějte: navczte sě, jižto súdíte zeḿu ŽaltWittb 2,10 (BiblOl, ~Pad, naučeni buďte ~Lit, naučenie přijměte ~Praž, učte sě ŽaltPod, uvěhlaste ~Klem, ~Kap) erudimini; prorokovati, aby sě všichni nauczyly a všichni napomanuti byli BiblDrážď 1 C 14,31 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ať se všickni učie ~Praž) ut… discant; mysl má opatřila jest mnohé věci múdřě i nauczila sě BiblDrážď Eccl 1,16 (navczyl sem sě ~Ol, ~Lit, ~Pad, poznal sem ~Praž) didici; ač mne tiežeš proto, aby sě nauczil PasMuzA 288; neřku toho jako pro nedostatek, nebo já sem sě tomu nauczzyl, v němž mám dosti BiblOl Ph 4,11 (~Pad, nauczil sem se dosti mieti na tom ~Praž) didici; tiem viděním [Boha] všemu sě navczyſſ, vše poznáš Aug 63b; aby sě nauczyla, kak jest bóh pochotný, sladký a vonný AlbRájA 102b ut…addiscat; kdež čtúc Písmo, slyšiec slovo božie móžem vzvěděti jako navczyecz sě, co j hřiech, co šlechetnost ŠtítSvátA 4a; aby ten, ješto j jměl býti pastýř kostela všeho, navczyl sě sám na svéj vině, že j pohýřil, kak by měl jiným milostiv býti a lítostiv ŠtítSvátA 170b disceret poučil se ze své viny; tomu [poučení od velryby] se naucziw plavec Čtver 21b edoctus; naucz se tomu neb v tom, že mezi zloději…nenieť viery Čtver 16a disce in hoc; Marek…velmi se snažně dáváše v takové noviny, aby se jich nauczil CestMil 9a studebat super…novitatibus informari; ktož chce, ten jej [provázek z víry, naděje a lásky] přijmi a nauċe se písmem, drž jej skutkem HusProv A3a; ten [Nikodém] přišel jest k Ježíšovi, t. pokorně chtě sě u vieřě od něho navċiti viece HusPostH 107a; proto sem toto všecko napořád…popsal, aby se tomu navczyl, komuž by se též přihodilo LékRhaz 14; z toho by se měl nauċiti, jak jeho [Boha] máme velmi velebiti RokJanB 11b

Ad 1: za lat. discere stč. též vzvěděti (zvěděti), zučiti sě; za assuescere též obyknúti, přivyknúti. — Ad 3: za lat. discere stč. též zpytati

naučka, -y f.; k nauka

poučení, poučka (?): est exercicium zvykánie, navczka documentum KlarGlosA 1098 (De scolaribus)

naučovati, -uju, -uje ipf. (pf. naučiti)

1. koho čemu učit: jest Jesus Kristus… zevuje tajně svátosti a naczuge (m. navczuge) všemu umění JeronM 25b (navczuge ~P, ~U) docens

2. jur. [o vyšší instanci] koho (čeho, na co) dávat právní poučení někomu (stran něčeho): na to vás naučujem [purkmistr a rada města Brna]; Ačkolivěk ti mládenci v tom krádeži poznali jsú sě…, to jejich seznání moci nemá NaučBrn 1; my konšelé města Olomouce takto vás práva naučujem NaučOl 5 (1430–49); toho vás naučujeme, že my jedné pře nesúdíme Půh 5,28 (1476); má li Zvolskému ve dsky vloženo býti, na to vás takto naučujem Půh 5,116 (1487); ║ pod zápisuov obecních jménem všickni listové svědeční, i kteřížto pravdu navcžugi, spolu držie se PrávHorS 175a (var. v. napravovati I/5) instruunt (di warheit bekennen) poučují, co je právo

naučovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. naučiti sě); k naučovati

čemu učit se něčemu, osvojovat si něco: mnozíť čtú veliké věci, plnostem sě nauczygy, chytře sě hádají JeronM 7a (~O, ~P, ~U) addiscunt

nauk, -a/-u m.; k naučiti

čeho učení něčemu, návod k něčemu: Accaronite: na pastvách nebo pastvy stádnie anebo jalová nebo naukoue žalosti VýklHebrL 174b (~K) erudimenta tristitiarum; kmen i hlavu všie té zlosti, Nauk i cestu bezprávnosti zjednali ste [čeští páni] sobě králem Budyš 32b

Jinak VýbAkad 2/1, 356: ‚poučení‛ – Srov. strus. naukъ

nauka, -y f.; k naučiti

1. (čeho) naučení, poučení (o něčem): zjevně znamenaje [Kristus při poslední večeři], Navky zprávy všem dávaje, že ta svátost…nemá býti ižadnému dána, jedno svěcenému tomu knězi Budyš 81a; nestálého ščestí zvlášční průvod a nauka SilvKron 92b; chtí li na to od dobrých lidí rady a nauky ListSlovKniezsa 53 (1484)

2. vědění, poznání: a to rozumná nauka japá, kak jest cíl (czel rkp) ot čeho; ale smysl ižádný jeho nevie ijednú vtipností LegKat 1368

Srov. naučenie

nauloh v. najslon

Naum, -a m., poses. Naumóv

jm. osob., Nahum: jenž [Amos] jest byl [syn] navm BiblDrážď L 3,25 (~Lit, ~Pad, ~Praž, naumow ~Ol) Nahum; počíná sě Naum prorok tak řečený BiblOl Na 1 (v nadpise); jakož die Naum prorok RokJanB 79a

naumlovník v. navinovník

naurúenie v. navrúenie

naúsvitie, -ie n.; k úsvit

úsvit, svítání: neb ráno v nauſwiti přijde [bič] BiblPraž Is 28,19 (ráno na úsvitě Pror, BiblOl a ost.) mane diluculo

V dokladu nausvitie zlatá BiblLit Pr 25,12 za inauris aurea jde o omyl m. náušnicě. — Za lat. diluculum stč. též dněnie, ráno, svietanie, usvetnutie, zábřězh, zabřěžděnie

náušec v. náušek

náušek, -ška/-šku m.; k ucho

náušnice, ozdoba zavěšovaná na ušní lalůček: přinesechu modly a nauſſki a okrasu modlovú ComestC 40b inaures; anulus est prsten, sed inauris naussek KlarBohF 575 (De vestibus; nausyek ~E, nasyecz ~O omylem m. naussek n. nausyecz?); Nauſſek zlatý a perla světlá BiblOl Pr 25,12 (var. v. náušnicě) inauris aurea; dal sem nauſſky na uši tvé Hugo 194 (v obraze); inaures navazadla, navſky Slov UK VIII C 26, 220b; navssky aureas et argenteas ad ignem proiciunt HusBetl 3,145; otejme Pán okrasu obuvi…a navẛky BiblPad Is 3,20 (var. v. náušnicě) inaures; vyňal muž navſſky zlaté BiblPraž Gn 24,22 (var. v. náušnice) inaures. – Srov. náušnicě, náušník

Za lat. inauris stč. též ušnicě, záušek, ušní kotúč (SlovOstřS 84)

náušnicě, -ě f.; k ucho

náušnice: pobeřte navſſnice zlaté s uší žen, synóv i dcer vašich BiblCard Ex 32,2 (~Ol, ~Lit, ~Pad, náušky ~Praž) inaures; a okrašlováše se navẛnici svú i záponú svú BiblLit Os 2,13 (~Pad, ~Praž, oblečím ~Drážď, opletčím ~Ol) inaure; otejme hospodin…náramky…a nauſnycze BiblLitTřebT Is 3,20 (náušky ~Pad, ~Praž, náušníky MamKapR, obléci BiblDrážď, Pror, BiblLit) inaures; vyněm muž nauẛnicie zlaté BiblPad Gn 24,22 (náušky ~Praž, záušnice ~Card, ušnicě ~Ol) inaures; Nauẛnicie zlatá a perla stkvúcie BiblPad Pr 25,12 (~Praž, náušek ~Ol, obleč ~Drážď) inauris. – Srov. náušek

náušnička, -y f.; k náušnice

náušnička, malá náušnice: in die illa auferet ornamentum Dominus calciamentorum…et inaures nauſnyczky Bibl KapPraž A 46/2,106a (Is 3,20: var. v. náušnicě)

náušník, -a/-u m.; k ucho

náušnice: Navſſnik zlatý Hugo 232 (Pr 25,12 inauris: var. v. náušnicě); z tisíce a sedmi set lotóv zlata, jenž byl z navcznikow (-cz- přeps. z -ſſ-)…sebral, učinil příkrov kniežecký BřezSvět 35a; pakli muž dá ženě své znova navſſniky, jest li ona těžká, porodí dceru BřezSnářM 83a inaures; inaures navſſnyky MamKapR 59b (Is 3,20: var. v. náušnicě). – Srov. náušek

náv, -i f., též m.

záhrobí, svět zemřelých, podsvětí; [o vzkříšení] „z návi“ z mrtvých: ustlav [velitel Damašku] jiným v nawi bydlo, i upadl sám v též osidlo AlxH 266; o tom, že šel by [Ježíš] v nawy, prorok Jeremiáš praví LegSilv 25; potom Krok jide do nawy, tři múdré dcery ostavi DalC 3,5; mrtví z nawy vstávají BiblDrážď Mt 11,5 (mrtví z mrtvých vstávají ~Praž, mrtví vstávají EvRajhr a ost.) mortui resurgunt; ty [sv. Jiří] jsi ve jmě božie mirtvé z nawy vzkřěšoval LegJiřB 542; bóh, jenž nemocné usdravi a Lazařě vskřiesil z nawy, své jmě nade mnú oslaví LegKatMenB 198; ║ mrtví vstáváchu z svých nawy UmučRoud 1159 ze svých hrobů; skrzě Evu byl náš naw, již bude v nebesiech náš stav Levšt 96 (fig.) zatracení (n. smrtelnost?)

navaditi sě, -źu, -dí pf.; k vaditi sě

navadit se, nahádat se, nabažit se sváru: nelzeť jich [víno a vodu] jest rozvaditi, musieť se dosti nawaditi: kdyžť sobě řeči dosti dáta, potom se o vše srovnáta Svár 80

nával, -a/-u m.; k navaliti

břemeno, těžký náklad: est sedimen zákal, stadium hony, sarcina naval KlarGlosA 728 (De semine; ~B, ~C); sarcina nawal SlovVodň ad 71

Doklad recipiente ab eisdem arrae nomine, quod nawal, alias analait vulgariter nuncupatur Palacký, Formelbücher 1,366 (14. stol.) nejistý, srov. návod 3. - Za lat. sarcina stč. též břiemě, těžkost

naváleti, -eju, -é pf.; k váleti

čeho [o větším množství] naválet něčeho, válením uhníst těsto na něco: věz to, když budeš váleti těsto, by toho nezapomínal, že s tři krošě za mieru dal. Padesát kolačiev z toho nawales, nebudeť mnoho HradSat 138a

Další doklady po r. 1500

navaliti, -ľu, -lí pf.; k valiti

čeho n. co [nežádoucího] na koho navalit, uvalit něco na někoho, zahrnout něčím někoho: čím budeš…bohu (-uo- rkp) milejší, tiemť na tě pán buoh viece nesnází nawali PříbrZamM 100a (~P, ~A)

návara, -y f.; k navařiti

1. nějaké jednoduché napolo uvařené jídlo, např. ze sušeného ovoce (srov. hluž. nawara ‚trochu povařené jídlo‘): zášpice millipisa, sit nauara zerophagia KlarBohE 536 (De ferculis); záštpice millepisa, sit navara zerophagia KlarGlosA 1790 (De ferculis); semicoctus Nawara KlarGlosD 3; serofagia nawara neb suchá krmě SlovVodň 71b; serophagia tvrdá krmě, nawara SlovOstřS 110; že se nepostí [lakotní lidé], již uzříš, anoť celý den jedí, ono pučálku, nawara, jablka, ono i ono, i mní, že má tak býti RokPostB 154 (~K); serophagia nawara, id est semicocta SlovKlem 82a

2. Návara, -y m. jm. osob.: Johannis Nawara TomekMíst 1,57 (1411); Návara ArchČ 17,343 (1490)

Ad 1: za lat. xerophagia stč. též chudomačka; srov. xirophagus … kto toliko ovotce jie VodňLact Y7a. — Doklad ať já mu nedám na wary DivKlem 192a (35) patří sub vary (v. t.)

Navárka, -y m.; k navařiti (n. návara?)

jm. osob.: curiampenes Navarkam SvědBydž 86 (1360); vkládá…Navárkoi…13 kop SvědBydž 408 (1448)

navarský adj.; k Navarra (cizí jm. míst.)

navarský: královstvie…Portugalské, Nauarſke ŽídSpráv 320

navařený adj.; k navařiti

svařený, uvařený, povařený: vezmi…cukru bílého, dobře vyčištěného a příhodně nawařeného váhu jako svrchu Apat 134a

navařiti, -řu, -ří pf.; k vařiti

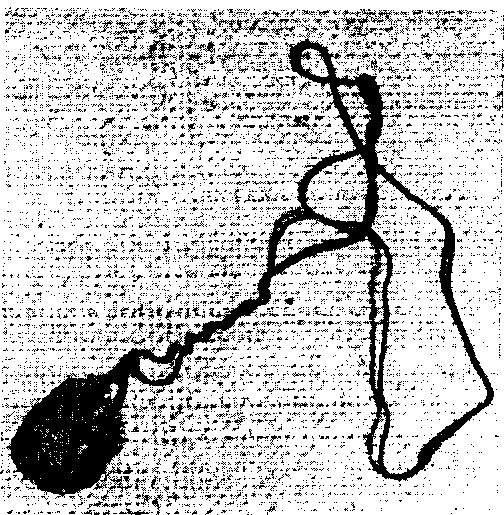
čeho [o nějakém množství] uvařit něco, vařením připravit nějaký pokrm; [o větším množství] navařit něčeho: chléb, jenž byla nawarzyla EvOl 116a (Gn 27,17: bieše svařila BiblPad, byla napekla ~Praž) quos coxerat; z polovicě jeho [dřeva] masa nawarzil [lid] i jedl, nawarzil vařenie i nasytil sě jest BiblDrážď Is 44,16 (Pror, BiblOl, ~Lit, masa nawarzil…uvařil krmičku ~Praž, uvařil jest krmi ~Pad) coxit; nawarzila jest přesnic BiblCard 1 Rg 28,24 (~Ol, ~Lit, upekla jest přesnici ~Pad, nadělala chlebuov ~Praž) coxit; na veliku noc jáhel s vodú nawarzyecz PasMuzA 625; i nawarzi ten stařec pro jeho [druhého poustevníka] příštie sočovicě ku pokrmu OtcB 43a paravit cibum coctum; druhdy jemu [otci] zelíčka nawarzila GrizM 154a; nawarz jie [„lebédky“] u vodě LékFrantA 128b; nawarz toho vína v hrncích ŠtěpMuz 48; tohoto dnes k večeři zjednajte a tohoto zítra k uobědu napecte, nawarzte ChelčPost 73b; včiera sme se postili, nawarz dnes tiem viece RokPostA 230a; aby…městečané tolik piva navařili, aby ty vsi blízké nedostatek v tom nejměly ArchČ 9,312 (1460)

Význam fabr. navařiti něco (k ipf. navařovati) nedoložen

navařovati, -uju, -uje ipf. (pf. navařiti)

fabr. co [kovového] navařovat, kovářsky svařovat: nemá žádný mistr [kovář] svému tovařiši nebo pacholku dopustiti viece srpuov navažovati (m. navařovati) než toliko jednu kopu ArchČ 14,451 (1446)

Srov. WinterŘem 743



Návaz: látkový amulet nalezený ve velvarské kryptě (Městské muzeum Velvary, č. inv. 374/69)

návaz, -a/-u m., též návaž, návažie (?); k navázati

drobný předmět nošený (navázaný) na těle k dosažení kouzelného účinku (zvl. k ochraně), amulet: i budeť proto jako znamenie v ruce tvé a jako nawaz někaký na pamět mezi svýma očima BiblCard Ex 13,16 (~Ol, návuz ~Lit, zavěšeného něco ~Pad, ~Praž) quasi appensum quid; ony pak baby jedna mimo druhú mistrují svá kúzla…a vědma jakás a nawazy, chtiec každá slúti múdrá ŠtítSáz 45a; appensum nawaze MamUKA 16b; appensum Nawazz MamUKB 22a (Ex 13,16); appensum naważ MamUKE 307b (Ex 13,16); appensum nawaz VýklKruml 15a (Ex 13,16). – Srov. navázanie, návuz 1

O „návazech“ v. Český lid 13, 1904, 438. – V dokladu Ex 13,16 překladatel chápal appensum jako amulet, i když v bibl. prostředí šlo vlastně o fylakterium (v. nápis 4)

navazač, -ě m.; k navázati

kdo navazuje na tělo amulety, výrobce n. nositel amuletů, kouzelník: také potupeni jsú nawazaczy neb čaronosi, jenž uvazují sobě a nosie čtenie s křížky a jména božie a jiné věci proto, že nebudu uraženi od železa neb od ohně VítAug 100b; caragi (carigi ed.) nawazaczy neb návazci MamUKA 18a; ex isto sermone utilissimo condempnantur…caragi, id est nawazacżi, qui alligant carracteres…ne offendantur Hom Muz XVI F 1, 252b; sed qui declinat ad luxuriam…sicut caragi nawazaczy, divini hadači, futura predicentes, precantatores, zaklinači, žehnavci, lekovníci Post Muz XII D 11, 17b; všecka božie přikázanie, všech deset, již lid zjevně přestupuje, maje bohy jiné, běhaje k čarodějníkuom, k nawazaczuom RokLukA 153b; nestačí liť lékařství, uzříš, aniť se vrhú [nemocní] k žehnáním, k nawazaczom RokPostB 495ch

Podle Du Cange caragus, carajus = sortilegus, praestigiator, qui characteribus magicis utitur

navazadlo, -a n.; k navázati

1. ozdobná tkanice k vázání, stužka dávaná jako dárek v předvečer některých svátků: modo dilecte in Christo filie contra hanc regulam beatissimi patris vos facitis, quia aliis personis et sibi ipsis multis vicibus ad annum munuscula dirigitis, videlicet in vigilia nativitatis Christi na nové léto, na svatého Víta et in vigilia s. Johannis Baptiste quedam ligamina (lagamina rkp) ligatis de filis varii coloris…, que vulgo dicuntur kupadla vel navazadla GlosJiř 136b; ║ inaures nawazadla, náušky Slov UK VIII C 26,220b náušnice

2. med. pruh tkaniny sloužící jako obvaz, fáč: připravíš dvě obinadle…a dvě nawazadle v šieři na čtyři prsty LékSalM 638 bindas. – Srov. vazadlo

Ad 1: svatojánské dárky zv. navazadla n. kupadla ztotožňuje J. Soukup věcně se stč. amulety zv. návazy, v. Český lid 13,1904,438. K širšímu užití stužek jako ozdob různých částí těla (patrně i ucha) srov. náramek 1

navázanie, -ie n.; k navázati

navázání amuletu k dosažení kouzelného účinku: [lidé běží] k hadačóm, kúzedlníkóm, čáróm, zaklinačóm, ješto činie nawazanie, žehnánie facientes contra infirmitates diversas, ústřelóm anebo jiným RokMakKlem 140b. – Srov. návaz, navazovánie

navázati, -vážu, -vieže pf. (ipf. navazovati); k vázati

1. co, čeho kam [na povrch n. kolem něčeho] navázat, přivázat, vázáním připevnit něco; [o větším množství] navázat něčeho: jeden z tú mládencí vyskyte [při porodu] ruku ven, na niž žena, ješto dietky babí, nawaza črvenú nitku BiblCard Gn 38,27 (~Lit, pod. ~Ol, zavázala ~Pad, na kteréž…uvázala ~Praž) ligavit; a ti [farizeové] také většie podolky než jiní nosiechu, trnie v ně nawiezicz ComestC 288b alligabant; nawazaw naň [soudce na sv. Apolináře] těžké břieme železa PasMuzA 345 gravi pondere…vinctum; ktož omočí rúšku a na oči nawieze LékVodň 284a; ktož ji [fialu]…navieże nemocnému na hlavu…, všecku bolest z hlavy vyžene LékFrantA 122b; nawazati [černobýl] ženě na břich LékMuz 112a; těm na hlavu bud nawazana slepice nebo kuře roztržené LékRhaz 38.

2. čeho, co [o větším n. dostačujícím množství] navázat něčeho, svázat něco dohromady (k snadnější manipulaci, dopravě ap.): tehdy lid vzemše múky skropené dřéve, než by zakvašena byla, a nawazawſſe v pláště, vkladechu na své plece BiblCard Ex 12,34 (~Ol, ~Lit, uvázav ~Pad, svázav ~Praž) ligans in palliis; všě měščany i sedláky, všě mlynáře i rybáky vyloví [smrt] jě jako raky, Nawyeze nás plny traky Vít 34a; sřež (ſſrezz rkp) klasy dolóv…a nawiez mnoho kytek malých ŠtěpMuz 56

Ad 1: za lat. ligare stč. též přivázati

návazcě, -ě m. (n. návazec, návazčí?); k navázati, návaz

kdo navazuje na tělo amulety (srov. „navazač“): caragi (carigi ed.) navazači neb nawazczy MamUKA 18a

návazek, -zka/-zku m.; k navázati

med. vaz, vazivo navazující sval na kost, ligamentum: jenž [kůže obvazová] by také osáhla tu kost vidličnú s nawazky jejími LékSalM 599 cum plumaceolis

navazovánie, -ie n.; k navazovati

navazování amuletů k dosažení kouzelných účinků: non quesivit [mulier] delusionem čáruov aneb nawazowanie dyabolicam RokMakMuz 363b; ba ještě toto činí to přátelstvo: když dietě mateři postuoně aneb přietel milý, aniť rouče žehnánie, nawazowanie, čáry RokPostA 141a (~B, ~K). – Srov. návaz, navázanie, návuz 1

navazovati, -uju, -uje ipf. (pf. navázati)

1. co, čeho kam [na povrch] navazovat, přivazovat, vázáním připevňovat něco; [o větším množství] navazovat něčeho: ale jich [Židů] pokrytí mistři, hledajíce chvály lidské, činiechu sobě tkanice široké a na ně nawazowachu ostrého trnie MatHom 344 ligabant; vzkládají aneb nawazugij [pokrytci] lidem břemena těžká a neunositedlná JakPost 127b; ty plíce…nawazowati na hlavu těm, ktož se zbláznie LékFrantA 60b; někteří sádla zaječieho svrchu nawazugij LékFrantC 174a

2. [o vyznavačích čárů] navazovat amulety k dosazení kouzelných účinků: quid tunc dicemus o čarodějníciech, o kúzedlníciech, o hadačích, vohadačkách, ješto lekují a nawazugi RokMakMuz 149b. – srov. návaz

navaž v. návaz

návažie¹ v. návaz

návažie², -ie n.; k váha

závaží, čím se vyvažuje vážená věc na váhách: Nawazye křivé mrzkost jest před hospodinem BiblOl Pr 11,1 (váha ~Lit, závažie ~Pad, pod. ~Praž) statera; statera…pro nawazie VýklKruml 96a (Job 6,2 utinam appenderentur peccata mea…in statera: ach by byli zavěšeni hřiechové moji…na váhu BiblCard, ~Lit, na váze ~Pad, ~Praž, na vahách ~Ol)

navážiti, -žu, -ží pf. (ipf. navazovati); k vážiti

1. čeho [vody] navážit, vážením nabrat, načerpat: milý pane, ani máš, čím by nawazil, a studnice jest hluboká EvPraž 8b (J 4,11: BiblPraž, v čem by nauażil ~Lit, ~Pad, več načrpal by EvOl, več by načřěl ~Zimn, BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl) in quo haurias; ty dievky biechu přišly, aby nawazyli sobě vody svým stádóm ComestK 55a (aby načieraly ~C, ~S) ut haurirent aquam; pójč mi vědra, ať i tvým velblúdóm vody naważym BiblOl Gn 24,44 (velblúdóm tvým naważym ~Praž, ať i tvým velblúdóm dám ~Card, i velblúdóm tvým naberu ~Pad) hauriam; a tak s tisterny bethlehemskéj vody nawaze, obětuj najvyššému králi OrlojA 14a hauriendo (v obraze); ad hauriendum aby nabrali vel nawarzili (m. nawazili) VýklKruml 160a (Jr 14,3: var. v. navažovánie); když jednoho času napil se [mudrc] vody naważyw z jedné studnice BurleyMudrC 170a; vody pro obleženie nawaž sobě [Ninive] BiblPraž Na 3,14 (~Pad, načři sobě ~Drážď a ost.) hauri; haurire est attrahere et proprie aquam de puteo, vel capitur quandoque pro evacuare nawazity SlovDief 143b

2. čeho [abstraktního] načerpat, získat něco, dojít něčeho prospěšného: kto dobrý jest, naważi od Pána milosti BiblPad Pr 12,2 (načierá ~Ol, ~Lit, obdržíť sobě… milost ~Praž) hauriet gratiam; kto jest nalezl ženu dobrú…, naważi veselosti od Pána BiblPad Pr 18,22 (načře ~Ol, ~Lit, nabude ~Praž) hauriet iucunditatem; hauriet nawazi [milosti], s. sicut de fonte VýklKruml 107b (Pr 12,2)

Srov. načřieti

navážiti sě, -žu, -ží pf.; k vážiti

svážit se, nachýlit se, naklonit se, sklonit se: humiliabitur pochýlí vel nawazy, s. ad casum VýklKruml 113b (Eccl 10,18 humiliabitur contignatio: poníženo bude lemězovánie, BiblPad. shnijí lati ~Ol, ~Praž); nebo se nelíbí potupné [stvoření] a užitka nenese milosti; protož se nelíbí, a tak se milostí k němu nenawažij [moudrý člověk] ChelčSíť 212a (fig.)

navažovánie, -ie n.; k navažovati

(čeho [vody]) navazování, nabírání, načerpávání: přišli sú k naważowaní, nenalezli sú vody, přinesli sú zase orudie svá prázdná BiblPad Jr 14,3 (vážit ~Praž, načierat Pror, BiblOl, ~Lit) ad hauriendum

navazovati, -uju, -uje ipf. (pf. navážiti)

co [abstraktního] navazovat, nabírat, načerpávat: toť sú ti světí apoštolé, ještoť sú z nebeské studnice rozum svaté viery nawažugicz vešken svět obvlažili PasKal L15a (načierajíc ~MuzA, plodiec ~Tisk)

navdešenie, -ie n.; k vdechnúti

čí [boží] vnuknutí, nadpřirozené sdělení něčí vůle: v těch věcech, kteréž sem poznal tvým [božím] nawdeſſenym ModlMil 79a. – Srov. nadšenie, navzdešenie

navečer v. večer

navedenie, -ie n.; k navésti

1. koho k čemu [správnému] přivedení, uvedení, obrácení: vyčištěnie a nawedenié stavu kněžského k jeho pravému řádu JakVikl 195b perfectionem; Vaše Velebnost chce položiti ty zlaté na štěstie, pro navedenie jich [lidí] k dobrým obyčejóm VýbAkad 2/2,177 (Marini)

2. čeho uvedení do žádoucího stavu, zvelebení: listy posieláme troje: jeden vám, kněžím, druhý všie obci křesťanské, pro kteréžto obci řádu nawedenye my chceme s boží pomocí o to stati a pracovati ListySkot 9b; věrně stáli sú [apoštolové] o nawedenie stáda jeho, jakožto dobří pastýři ovec Kristových složili sú životy své ChelčLid 98a

3. med. čeho [porušeného údu, kosti] srovnání, uvedení do náležité polohy; [vymknutého údu] napravení: když ruka se vyvine, tehdy po nawedeni mají dláhy býti přivázány k ruce LékRhaz 127; pakli by ty věci k tomu neprospěly k napravení a nawedeni toho vehnutie LékSalM 624 in aequatione; v čas napravovánie a nawedenie [kosti] LékSalM 684 restaurationis et locationis; po nawedeni i srovnání kostí vyvinulých navedených LékSalM 686 post aequationem

4. agr. (čeho [chmelu]) zavedení, zatočení kolem tyče: item a cisura humuleti od ztyčenie, nawedenie a zkopánie 1 sex. 20 g. List AMP 992,97a (1428)

5. návod, pokyn, poučení o náležitém postupu; [od nadpřirozeného činitele] vnuknutí; v konstrukci důvodové popud, podnět: že spravedlnému nenie zákon ustaven, ale nespravedlným a nepoddaným, nemilostivým a hřiešníkóm, a těm, jížto hřěšie jiných nawedenym BiblDrážď 1 T 1,9 (~Ol); jeho [Tristramovo] nawedeni, aby král nepojímal ženy a jemu poddal země TristB 18b; až opět nawedenym mohučského arcibiskupa před papežem do Čech vrátiti sě připuzen byl [sv. Vojtěch] PulkB 40 instante…archiepiscopo; že někteří nawedenym diábelským činie sobě smlúvy spolu proti druhým kniežatóm a šlechticům MajCarC 197a (ponúcením ~A) inimico…suggerente; diábelské nawedenié JakVikl 197b machinatio introducta; persuasio návod vel nawedenie aut narazenie VýklKruml 300b (G 5,8: rada ta nenie od toho, jenž vás pozval BiblDrážď a ost.); jichžto [pánů] zavedenie s pravú věru litujíce želéme [Pražané], jakožto Čechuov nám přirozených a k umdlení našeho jazyka českého jeho [Zikmundovým] navedením poražených ArchČ 3,218 (1420); kdež jest nawedenie z boha, hned jest také svedenie, neb tuto navedl je, aby věřili veň RokJanB 126b; nebo jest také diáblovým nawedenim…, že diábel zlé sny přinášie pro lidské oblúzenie PasKal B3b (oblúzením ~MuzA, ~Tisk); Mikuláš z Husi…míně pod úkladem stranu Táborským přející posilniti, a to z navedení…některých konšelův složených BřezKron 449 ad inductionem; exortacio nawedenie SlovKlem 45b; skrze…tvé zjednánie a navedenie ListářRožmb 4,223 (1450)

6. (koho) poučení (někoho), vštípení vědomostí (někomu); [opakované] poučování: Mosera Nauedenye nebo kázeň VýklHebrL 215a eruditio vel disciplina; člověk v kázeň lidskú jest poddán k nawedeni a k naučení, co má činiti a co má nechati TkadlA 22b; z takového zřiezeného nawedeníe dětí ChelčPař 179a; také i pro nawedenie těch, kteříž jsú jimi [falešnými proroky] oklamáni, spasitedlné nawedenie má pilně znamenáno býti RokPřij 294a; pro pravdu a nawedenie Vašie Jasnosti ŽídSpráv 5; ║ nebo všeliké písmo bohem vdešené užiteč jest k naučení, k tresktání, ku polepšení, k nawedeny k spravedlivosti BiblOl 2 T 3,16 (k nawedeni v spravedlnosti ~Pad, ~Praž, k naučení spravedlivosti ~Lit) ad erudiendum in iustitia k vštípení (osvojení si) spravedlnosti

Srov. návod, naučenie

Ad 1: za lat. perfectio stč. též dokonánie. — Ad 5: za lat. exhortatio stč. též napomanutie, ponúkanie

navedený adj.; k navésti

1. [o člověku] k čemu, v čem naučený, navyklý něčemu: jenžto [dospělí] z uobyčějě nawedene mají smysly k rozeznání dobrého i zlého BiblDrážď Hb 5,14 (~Ol, obyklé ~Lit, ~Pad, zvyklé ~Praž) exercitatos; viděl sem, totiž v prvotní cierkvi po pokání dobrém, když svržen jest satanáš, kterak sou srdce byla dobrá a nawedena v milování božím JakZjev 333b; ║ Mosel nauedeni bohu nebo kázeň božie VýklHebrL 215a eruditus Deo vychovaný pro Boha n. od Boha; dosti učiní [Vaše Jasnost] přirozením hrubých lidí na rozumu, a uzřie, že sú vtipnější a navedení bez svých nákladuov, a k tomu zíští a cti dobudú jakožto královští úředníci VýbAkad 2/2,178 (Marini) poučení

2. zavedený, ustanovený (?): pakli by v tom řádu navedeném co zmeškáno bylo, a nebylo činěno chudým, jehož, bože, nedaj! ArchČ 4,255 (1459)

naveseliti sě, -ľu, -lí pf. (ipf. naveselovati sě); k veseliti sě

komu zaradovat se nad někým (škodolibě): aby kdy nenaweſſelili sě mně nepřietelé moji ŽaltWittb 37,17 (aby nikdy neradovali sě mně ~Kap, nikdy nevzradují se mně ~Pod, aby sě nikdy nevzradovali… nade mnú ~Klem, BiblPad, ne aby sě kdy nad mě vzradovali ~Ol, ať by se někdy nevzradovali ~Praž) ne…supergaudeant mihi. Podle lat.

naveseľovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. naveseliti sě)

komu radovat se, mít radost nad někým (škodolibě): Nenaweſelyute (m. -lyuy-) sě mně, již protivie sě mně nepravě ŽaltWittb 34,19 (neveselte sě mně BiblOl, neveselte sě nade mnú ŽaltKlem, pod. BiblPraž, neveselte se mnú ~Pod, nevzradovajte sě mně ~Kap, neradujte se nade mnú BiblLit, ~Pad) non supergaudeant mihi; súdi mě podlé pravedlnosti mé, hospodine…, ať sě nenaweſelyugi mně ŽaltWittb 34,24 (aby sě neveselili nade mnú ~Klem, nezvzradujte sě mně ~Kap, ať sě neradují mně BiblOl, ani radujte se proti mně ŽaltPod, ať se neradují nade mnú BiblLit, ~Pad, ~Praž) non supergaudeant mihi. Podle lat.

navěsiti v. navěšěti

navésti, -vedu, -vede pf. (ipf. navoditi, navozovati); k vésti

1. koho kam, k komu [k cíli konkrétnímu] přivést, zavést, uvést někoho, vedením usměrnit něčí pohyb někam: nawed jej [Hospodine sluhu svého]… na pravú cestu zdravie věčného ŽaltPod 148b (v obraze); svého chotě, jehožto jako lva v divokosti nemilostivého nalezši, k tobě [Kriste] jako pitomého beránka nawedla jest [sv. Cecílie] PasMuzA 597 (přivedla ~KlemA) destinavit; nenawedeſs [Neštěstí] mě na svój šlak, nepřivedeš mě na dětinskú cestu TkadlA 24b; netbáme bludných a hřiešných na cestu spravedlnosti naweſti HusSvátA 565b (v obraze); aby jej [kardinál Jeronýma] nawedl na cestu pravú PoggioF 138a ut… flecteret; kterúžto [oslici] když tepieše Balaam a chtieše k stezce naweſti BiblPad Nu 22,23 (na cestu naweſti ~Praž, navrátiti na cestu ~Card, ~Ol, ~Lit) reducere; pan Hynek Kolštajnský s Smiřickým… jako s šesti sty jiezdnými vskočili jsú do města Pražského návodem některých měšťan pražských, a zvláště rychtáře novoměstského, kterýž je navedl do Prahy, chtiece Prahu opanovati LetKřižA91 ed.; na svú cestu to naweduce, za pravé toho puojčili sú ChelčSíť 183b (v obraze); ne na cestu je [ovce Kristovy] naweſti, ale ve tmách bluduov je postaviti ChelčPost 121a (v obraze); svatého Martina rozvázav [strážce], na cestu nawedl PasKal M5a (vzvedl ~MuzA, uvedl ~Tisk); a naweducz dromedáře na cestu, i pustie jej CestKabK 9a

2. co [nežádoucího] na koho přivodit někomu, uvalit na někoho: co smy nad tebú shřešili, že s nawedl na mě i na mé králevstvie hřiech veliký BiblCard Gn 20,9 (~Ol, že s uvedl ~Pad, ~Praž) quia induxisti super me; nawedet šibenici na hrdlo ten lid zpražilý [tj. měšťané] ChelčSíť 166a; že naň na Babku navésti chce, aby byl zastřelen Půh 5,258 (1494)

3. co [žádoucího] komu získat něco, dobýt něčeho pro někoho: shromáždil [Roboam]…sto a osmdesát tisícóv výborných mužóv…, aby bojoval proti domu izrahelskému a nawedl zase královstvie Roboamovi BiblPad 3 Rg 12,21 (aby… dobyli [bojovníci] zase králevstvie Roboamovi ~Card, ~Ol, ~Lit, aby zase podmanili…pokolenie…pod krále Roboama ~Praž) ut …reducerent; člověk…tiehne se na to již právem, což jest sobě nawedl příčinu dobrých skutkuov ChelčPost 30b; ten [Hus] když sobě dosti věrnosti nawedeney býti znamenal, jed, kterýž již před tím tajně byl počal, zjevně s sebe vyvrátil jest SilvKron 39a satis fidei comparatum sibi že si získal

4. koho/co kam [k cíli abstraktnímu] přivést, obrátit; [k původnímu neporušenému stavu] navrátit: zaplnichu [řemeslníci] skúly stenné svýma rukama i nawedu duom hospodinóv na první stav BiblCard 2 Par 24,13 (pod. ~Ol, navedli…v stav první ~Lit, vzbudili sú…v stav první ~Pad, vyzdvihli…k stavu prvniemu ~Praž) suscitaverunt; aby jeho tak ku pokoře nawedl [Ježíš Nikodéma] ComestC 320b ut…invitaret; když blúdiech, nawedl si mě k životu Aug 103b; přězří [duchovní láska] bližniemu, ač kde shýří svú křehkostí, a dobrotivě nawede k dobrému ŠtítVyš 50a instruens; ať to ohledají a nawedu z horšieho v lepšie DubB 324a; dokadž nebude v svuoj řád navedeno kněžstvo HusVýklB 58b (uvedeno ~T); chtiece my tu ves [pustou]…k vydávání užitkóm navésti a napraviti ArchČ 9, 379 (1448); ale muožť [sv. Duch] naweſti srdce v rovnost i u váhu, aby skrovné a múdré bylo ChelčPost 146a; mladost muož velmi brzo nakažena býti aneb k dobrému nawedena RokLukA 307b; ku pokání hřiešného naweſti a ku poznání pravdy přivésti AktaBratr 1,18a; lid ku poslušenství aby nawedl a navrátil [král] LetKřižA 218; pod pravý Kristův zákon zemi nawezti SilvKron 72a reducere; Žižka Bohuslava…kvaltem vzal a k svému kacířství lstivě nawedl SilvKron 53a pellexit; ║ že sta se nerozešla [Pavel a Barnabáš] v hněvě…, ale Duchem zbuzena, abyšta se rozejdúc slovo božie kázala v mnohých miestech a mnoho k zisku nawedli ComestK 263a ut…lucrifacerent mnohým zjednali zisk, mnohé obohatili

5. koho (na co, k čemu, aby…, že…, s inf. [k činu n. postoji]) pohnout, přimět (k něčemu); [k hříchu] svést; [řečí] přemluvit; [lstí] zlákat: nebudúť bydliti v tvé zemi, aby snad tebe nenawedli hřešiti proti mně BiblCard Ex 23,33 (~Ol, ~Lit, aby snad nenawedli tě k hřešení ~Praž, aby snad hřěšiti tobě nekázali ~Pad) ne… peccare te faciant; zda je tě na to na vše nawedl Joab, točíš aby ty se mnú mluvila BiblCard 2 Rg 14,19 (~Ol, zda je tě… najal ~Lit, zdali jest ruka Joabova s tebú ve všech těchto věcech ~Pad, zdali ruka a návod Joabuov jest s tebú ve všech těchto řečech ~Praž); svěckých přátel radú na to naweden, ež svéj dceři povolil (-wuo- rkp) PasMuzA 115 amicorum consiliis deceptus; pakli to bude uslyšáno od súdcě Piláta, myť nawedemy jeho a vy bezpečny učinímy KristA 104b (Mt 28,14 suadebimus ei: my poradímy jemu EvOl, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, myť jemu budem raditi ~Ol); prosbami bratrskými jsa naweden JeronM 67a inclinatus; aby…Petra k slitování nawedli ComestK 257a ut…commoverent; a pak jsú na to nawedeni, že jsú řekli ComestK 264b ad hoc inducti sunt; Judáš želením naweden da třidcěti peněz ComestC 333a poenitentia ductus; od nich dary nawedeny smy byli, abychom tě zahubili PulkB 105 se ad interficiendum…muneribus destinatos; aby Daniel biskup…krále nawedl, aby PulkB 120 interventu Danielis; starší lidu navedli sú lid, aby prosili za Barabáše EvKap 113a (Mt 27,20: ponukli jsú lidu BiblDrážď, radili lidu EvOl, naradichu lidu BiblOl, poradili sú lidu ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) persuaserunt; nawedeni súce od Ptolomejských BiblLit 2 Mach 6,8 (~MuzSZ, když sú…ponukli ~Pad, ponuknutím ~Praž) suggerentibus Ptolomaeis; shřešil jsem…, že jsem …naučil, nawedl, poradil ke zlému skutku KázAdm 134a; ješto [boháči] by měli navrátiti to, což sú na chudých nepravě vydřeli, zpovědlníci…mají jě naweſty k navrácení, aby navrátili WaldhPost 98b; až jest buoh i ráčil…lid z toho bludu i vyvésti. Protož črt velmě by rád na též nawedl ŠtítKlem 9b; mám za to, žeť jej [Jozafata] odvedu od tej viery a nawedut jej, žeť vše učiní ŠtítBarlB 128 non enim despero me posse suadere ea, quae volo; úkladně a zlostně nawedl [Peleus] Jasona…, aby…dobyl jemu berana zlatorúnného TrojK 78b de Peleo…inducente Iasonem; aniž mě nato, diáble, nawedeſs, abych se v tesklivosti znovu opět zpoviedal HusDcerkaM 214a; instigasset nabádal vel ponúkal, nawedl VýklKruml 216b (2 Mach 4,1 tamquam ipse Heliodorum instigasset ad haec: jako by on Eliodora k tomu připravil BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, jako by on Heliodora nabádal k těm věcem ~Pad, ~Praž); věřímť vám…, že těm potvorným jich psaním věřiti nebudete, ani se kterak navésti dáte ArchČ 2,249 (1449); vaším jsúce nawedeni příkladem do hlubiny hřiechuov se uvalují KorMan 114a; aby… nenawedli [ženy cizinky] smilniti i synuov tvých z bohy svými BiblPraž Ex 34,16 (aby…nekázaly víliti synóm tvým ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad) ne… fornicari faciant; řečmi lichotnými i dary mnohé z uhléřův, aby se domův vrátili, navedli sou [Horští], aby jim uhlí vozili BřezKron 370; petimus, velitis Bartholomeum fabrum…inducere et arcere přinutiti, naweſti, přitisknúti ProkPraxD 60a; ║ nedávaj [raněným vína], leč by tě něco jiného na to nawedlo LékSalM 482 nisi induxerit te k tomu přinutilo; když to opat uhlédal, že otpovědí tak dlúho obmeškává [paní], zdálo se mu, že jest ji již k své vóli nawedl HynRozpr 202b sie…zů seinem willen gekert hette získal pro svůj záměr

6. koho [množství] (na koho) podnítit, poštvat (proti někomu): aby nawedla věrný lid a vzbúřila, aby…muži svému pomoci pospiešila PulkB 45 ut…incitaret; nawedẛe [židé] zástupy po své radě, kamenovavše Pavla, vytáhli sú před město BiblPad A 14,18 (pod. ~Praž, poradivše zástupóm ~Ol) persuasis turbis; Křišťan ty jiné na pána a jeho lidi navedl ArchČ 9,131 (1475); že jest na mě navedl přátely své, že sú mi brali ve Zvoli Půh 6,82 (1480)

7. koho čemu, k čemu, čím naučit někoho něčemu, učením vštípit někomu něco: aby lid nawedli [biskupové] obyčejóm křesťanským OtcD 182a; nawede jeho súdem, bóh jeho naučí jej Pror Is 28,26 (BiblOl, ~Lit, naučí jej súdóm ~Pad) erudiet illum in iudicio; i jiné… naweſty k zachování toho potřěbného k spasení LyraMat 149b inducere; instruere naučiti aut vzdělati, naweſti VýklKruml 316a (2 T 3,15 quae te possunt instruere ad salutem: ješto tě mohú naučiti k spasení BiblOl a ost.); muož naweſti [kněz] a naučiti víře AktaBratr 1,54a; ║ erudisti nawedl s VýklKruml 159b (Jr 13,21 erudisti [eos] in caput tuum: nawedl s je na tvú hlavu BiblLit, pod. ~Pad, přivodil Pror, přivedl BiblOl, vyučil ~Praž) vychoval jsi je proti sobě (tj. aby ti vládli); v té zemi umějí holuby naweſti, že nosie listy z jedné země do druhé CestMandA 185b vycvičit

8. koho poučit, ponaučit někoho, dát někomu poučení: upadne li kto v hřiech v který, vy, ješto jste duchovní, nawedte takého milostivě ŠtítSvátA 60a (G 6,1 instruite: naučte BiblOl a ost.); naweden jsa od křesťanův a naučen, křest svatý přijal CestMil 29a inductus; neb tu každý můž srozuměti, že nemíní navésti laskavě, byl li by který nedostatek Synod 54; informare naueſti, naučiti SlovOstřS 137; eruditus sum naweden sem VýklKruml 163b (Jr 31,18 castigasti me et eruditus sum: naučil sem sě Pror, BiblOl, naučen sem ~Lit, ~Pad, ~Praž); uměli [dřívější kněží] …v jiné milostivě vezříti, učiti, zpraviti, naweſti BechMuz 76a — v podníceném pas.: bylo li by mi ukázáno, ež bych kde pochybil, dal bych sě rád naweſti pravdě ŠtítBes 6; chcem [král] to rádi opraviti i dáti sě navésti, aby námi vždy ižádný neřád nebyl ArchČ 3,226 (1421)

9. koho [pobloudilého] napravit, uvést na správnou cestu: převrácení nesnadně budú nawedeni BiblLit Eccl 1,15 (ztracencě nesnadně ukážeš ~Drážď, ~Ol, převrácení nesnadně sě opravují ~Pad, ztěžka napraveni bývají ~Praž) corriguntur; poblúdie liť, nawedte je ŠtítVávra 2a; v oči jej [hříšníka] pokárati svobodně a súkromie, aby jeho nawedl ŠtítBes 210; žádný jich [nevěřících] nemuože zase naweſti, leč kdy duch Páně přijde JakZjev 233a; přišel sem…, abych bludné nawedl, nemocných posilnil, pochybujície potvrdil VýklŠal 88b ut…corrigam; žádná věc tebe nesmíří s bohem, leč tě nawede zákon Kristóv a smíří RokLukA 326b; lid rozpustilý, hrubý a tak daleko zavedený, ó kterak již ten lid opraven bude a naweden, nesmiluje li se milosrdenstvie boží BechMuz 90a

10. co [porušeného] opravit, upravit, uvést do náležitého stavu; [něco zašlého] obnovit: et quod abiectum (zavrženo gl.) fuerat, reducam to já zasě navedu, zase přivedu Hus KapPraž E 37,13a; ať vstane [lev], zlosti kněžské roztrhne, zákon Kristóv nawede KancJist 89; což zahynulo, shledati, a což zašlo, to naweſty [chce Bůh] KancJist 89; summa…nemalá bude sebrána, aby z toho…dvuor jeho mohl, jakož na krále slušie, naveden a zřiezen a zdržán býti ArchČ 2,211 (1446); tuto tieže duchovní obořenie dávno zašlé opraví se a zase nawede, k němuž základu jiného nižádný (-neho st. tisk) položiti nemuož, jediné Krista Ježíše ChelčSíť 1b; račte mi VMt rozkázati, mám li se k hospodářství strojiti, neb bych rád Ostrovský rybník zadělal a některé dvory navedl ArchČ 14, 213 (1472); ║ učiti sě, kterakým by bylo obyčejem potřebie naweſti mravy ProlBiblK 15b (ad Sir) zušlechtit; že by ani dsky zemské ani jiný který řád za našeho zdravie miesto desk naveden a vyzdvižen byl ArchČ 37,232 (1433) zaveden

11. med. [porušený úd, kost] (kam) srovnat, uvést do náležité polohy; [vymknutý úd] napravit: tiemto obyčejem má býti [paže] na své miesto nawedena LékRhaz 125; naprav i nawed [čelist]…tak dlúho hýbaje rukama, až ji právě nawedeſs a srovnáš LékSalM 596 tamdiu…quam facta sit…aequatio; usiluj naweſti a napraviti ty kosti rukama LékSalM 604 aequare; nawed úd k jeho přirozené zpuosobě LékSalM 648; po navedení i srovnání kostí vyvinulých nawedenych LékSalM 686

Ad 4: za lat. invitare stč. též pobiediti. — Ad 5: za lat. inclinare stč. též přichýliti, schýliti; za inducere též přinutiti, vzbuditi: za persuadere též pohnúti, přěmluviti, připraviti; za instigare též roznietiti. — Ad 6: za lat. incitare stč. též hnúti. – Ad 8: za lat. erudire stč. též uvěhlasiti. — Ad 9: za lat. corrigere stč. též navrátiti, popraviti, zpósobiti, zpraviti

navésti sě, -vedu, -vede pf.; k navésti

1. nač [na cestu] dostat se na něco, nastoupit něco: Salomon die: Nebuď přietelem člověku hněvivému, aniž choď s mužem prchlivým, aby snad nenawedl se na cestu jeho a došel by pohoršenie duše AlbnCtnostA 92a (v obraze)

2. nač, s inf. naučit se, zvyknout si na něco: ktož se doma od svých lánie a tupenie trpěti nenawede, nic jinde neprospěje PříbrZamM 92b (~P, ~A); na těch lidech, ješto sú nezrostli v lásce, aniž sú se na ni úplně nawedli ChelčKap 214b

návěstie, -ie n., též návěštie, návěščie, snad i návěst, -i f.; k věst

1. znamení, pokyn; [k akci] návěští, signál: stíhali sú je…trúbiec po nich a dávajíc jiným nawieẛtie BiblLit 1 Mach 7,45 (~Praž, znamenie ~Drážď, ~Ol, s znameními ~Pad) tubis cecinerunt post eos cum significationibus; Paris okem dřieve jie da nawieſſtie, že by s ní rád mluvil TrojA 55b; annuerunt dali sú nawieſſtie MamUKA 16b; innuere nawieſti dáti SlovOstřS 137; nuere nawyſſtie dáti SlovOstřS 140; specificare nawieſſtie dáti vel znamenie dáti SlovOstřS 148; bratřím dali návěští, aby přišli BřezKron 520 annuerunt; ktož mhúrá okem dávaje nawieſſtie BiblPraž Pr 10,10; tuitibus oculorum nawieſſtim očí SlovOl 79b; že návěščé (návěšče ed.) dávají, střélejíc z hákovnic ArchČ 9,121 (1475); šel k schodu a dal jim [Robmhap vzbouřencům] nějaké znamení a návěští VýbAkad 2/2,252 (Puklice); ║ velmi tajně… v svém srdci dlúho nosieše [Peleus nenávist k Jásonovi], aby to nižádným nawieſſtim nebylo na něm poznáno TrojK 79a vnějším náznakem

2. [od nadpřirozeného činitele] (čeho) znamení, zvěst, zpráva (o něčem); [o budoucnosti] předzvěst, předpověď: že mu [Simeonovi] skrze sen nawyeſtye dal svatý duch, takto zvěstě, řka: Tobě chci ten dar dáti Vít 23a; domněl se, že by to bylo nawieſſtie zlé příhody KarŽivA 402 (zázrak ~B, ~C) omen předznamenání; duch svatý nawieſtie dal, kdy syn boží z panny naroditi se chtěl ZrcSpasK 17; o mnohém nawieſſtij, aby Paris nejezdil na pomstu do země řecké TrojK 95a de consilio facto; tím nám náwěſſtj dal [Spasitel], abychom ne zbory jakési zamýšleli nové AktaBratr 2,211a; ║ ale ktož svého dobytčete pohřeší, inhed ku pastýřovi jde a nawieſtie jemu učiní pro to a obviní (obnowy rkp) jej s vědomím dvú muží PrávSasE 66a učiní oznámení, oznámí, ohlásí mu to ♦ návěstie dávati komu naznačovat (svým příkladem): ráčil jest trpěti [Kristus] takové v krvi zmazánie a ohavenie, dávaje tiem všem nám nawieſċe, kterak sú to těžcí hřiechové PříbrZamM 160b; že předkové naši jsou v hrobích jako kořen v zemi zahrabáni, nám naẇeſſtij dávajíc, že…v též s nimi zemi, z níž sme pošli, hníti budeme zahrabaní BechNeub 11a

návěstný adj.; k návěstie

poskytující příklad v náznacích, v podobenstvích: parabolicus nravný, cnostný, nawyeſtny, svatý SlovUKE

navěšěti, -ěju, -ie pf.; k věšěti

1. co ověšet, zaplnit něčím visícím: i toť jest neřád před bohem, když který poprávce vpustí kakús chlúbu v srdce, když nawieſſi plnu šibenici ŠtítMuz 46a (~Jez)

2. expr. čeho [o větším množství] na koho navěšet, věšením nevkusně nahromadit: takéž ženy mrzké nawieſſegi na se toho sukna, že se již jedva vleče v něm ChelčSíť 157b

Ad l: plnú šibenici lze chápat jako určení míry ( ‚navěší odsouzenců plnou šibenici‘)

\*návetchý adj.; k vetchý

postarší, poněkud starší: čehož třep z nova navře, tiem nawetech voněti bude LékFrantA 170b (~B)

Podle Zubatého, Studie 1/1,214–215, jmenný tvar adj. (za pův. \*náveteš, srov. náběl)

Návětřie, -ie n.; k vietr

jm. míst.: Petrus de Nabietrzye Profous 3,180 (1377); relicta Benessii de Nawietrzie Profous 3,180 (1405)

navézti, -vezu, -veze pf.; k vézti

čeho [o větším množství] navézt, navozit, svážením nahromadit: naweze [farář] plnú stodolu desátkuo ChelčSíť 193a: i v tom úmysla VMti bude, račte dáti věděti, ješto by se lesu ke potřebě navezlo na saniech ArchČ 15,7 (1474 ?); ║ má jim [Pohranovským] pán dva plotce udělati a navézti, aby se jim tudy voda netáhla ArchČ 17,477 (1496) udělat navážku

návěžník, -a m.; k věžě

pověžný, věžný, strážce na věži: tvrzník castellanus, nawieznik turridianus KlarGlosM 2751

naviděti, -viźu, -vidí pf.; k viděti

co [písemnost] nahlédnout, poučit se nahlédnutím do něčeho: ten Léva jest umřel, a nenaviděli jsme jeho práva, by komu svědčily na jeho polovici [majetku] ArchČ 2,183 (1454)

náviděti, -viźu, -vidí ipf.; k viděti

1. koho/čeho, v kom řevnit proti někomu, žárlit, sočit, nevražit na někoho, závidět někomu: neroď nawidieti jeho, jenž má prospěch v cestě svéj, v člověče činieciem nepravedlnosti ŽaltWittb 36,7 (~Pod, neroď sě těšiti v tom ~Klem, BiblOl, neroď následovati toho ~Pad, neroď sě hněvati v ňem ŽaltKap, neroď se nenávistí chlubiti nad tiem BiblLit, nepopúzej se proti tomu ~Praž) noli aemulari in eo; neroď nawydyety v zlobivých ŽaltPod 36,1 (neroď sě těšiti ~Klem, BiblOl, neroď milován býti ~Lit, neroď následovati ~Pad, nechtěj následovati ~Praž, neroď záviděti ŽaltWittb, neroď sě hněvati ~Kap) noli aemulatur in malignantibus; milost pokorná jest…,milost nenawydy EvOl 105b (1 C 13,4: nezávidí BiblOl a ost.) non aemulatur; dotad, až nevěrní soci…křivé septy k uchóm plodie, křivě hospod nawydiecze, dobrým v službě závidiece LegKat 49; neb jiného nenawydys, jediné hřiechu AlbRájA 51b vitium esse magis exosum Deo; ║ ostaň hněvu a ostaň sě rydánie, neroď nawidiety, aby zlý byl (ſlybil rkp) ŽaltWittb 36,8 (~Pod, neroď sě kochati ~Klem, BiblOl, neroď následovati ŽaltKap, neroď záviděti BiblLit, ~Pad, nechtěj se popúzeti ~Praž) noli aemulari zanech zloby, nevzpouzej se

2. koho (gen.) mít rád, milovat někoho: a jistě to jsú právě múdří, ktož nawydye svých protivníkóv ŠtítVyš 51b diligunt; poněvadž nás nenávidí ona, i my jí povinni nejsme náwiḋeti a milovati TovHád 38a

Srov. návist, nenáviděti

Ad 1: Podle Machka, Etym. slov.² 392, je výchozím významem ‚žárlit‘

\*návie, -ie n. (?); k střhn. nâwe

loď (jako symbol záchrany?): Maria, ty s mé zdravie, Maria, ty s také nowye (snad m. nawye) Levšt 385

Srov. facta est [mulier fortis] quasi navis institoris Pr 31,14; O Maria-navis Opusculum de laudibus beatae Mariae 208b–209a (prvotisk, Hain 467); hledají [věřící] lodí celé a pevné, aby neztonuli v nepravostech tohoto světa ChelčPost 47a

náviec v. viece

\*navinovník, -a m.; k vina, vinovatý

žalobce, kdo podává žalobu: ludonatus statečník, accusator navinownik KlarGlosA 1074 (De scolaribus; ~C, navmlownyk ~B omylem). Podle lat.

Za lat. accusator stč. též žalobník

navinúti, -nu, -ne pf.; k naviti pf.

♦ navinúti sobě co [končetinu] podvrtnout si, částečně si vyvrátit v kloubu z náležité polohy: že jest padl [písař] a nohu sobě navinul, že mu ztekla a že nemuož dobře choditi ArchČ 15,45 (1490)

navinúti sě, -nu, -ne pf.; k navinúti

1. podvrtnout se, částečně se v kloubu vyvrátit z náležité polohy: a protož to miesto [v kloubu na ruce] řédko se vyvine, než nawine se neb změkne neb oslabne LékSalM 709

2. zkazit se, nakysnout, stát se nakyslým n. navinulým: našemu přeložení viece srozumie [čtenář], kteréžto inhed ot samého lisu vlito v čistú nádobu svú chut jest zachovalo, nežli tomu, jenž jest v třetí sud přeléváním sě zoctilo, točíšto nawinulo sě VýklHebrL 154a (Prol. ad libros Salomonis: BiblHlah, navinnilo se, newynnylo se MamVíd 135b omylem) scripta …coacuerint

K poměru obou významů srov. čes. nářeční navilý ‚nakyslý‘, naražený, zvrtilý ‚zakyslý‘ (o mléce), takže východiskem je sloveso pohybové a asociace se subst. víno je jen dodatečná; o tom Machek, Etym. slov. ² 392

návist, -i f.; k náviděti

1. nevraživost, záští, závist: z hněvu k dobrým nawyſt sem jměl AlbRájB 131b (nenávist ~A); zdali jest na koho pořekl nawiſti zlý skutek bez viny neb žaloval na koho falešně HříchM 241

2. náklonnost, přízeň, láska: k svým chudým přátelóm míle bývaj jim štědrý, komu jest toho píle, věrnú nawiſti v jich núzi RadaOtcM 291 (nawyſſczy ~P)

Ad 1: GbSlov 2,515 soudí, že v dokladu z HříchM jde o písařský omyl m. nenávist, ale vzhledem k podobnému případu v dokladu z AlbRáj a k významu slova návistník jde zjevně o odvozeninu slovesa náviděti 1; srov. též stpol. nawiść ‚invidiaʻ

návistník, -a m.; k návist

nevraživec, sok, protivník, závistník: emulis nawiſtnikow MamVíd 140b (Prol. 1 ad Jr: od nenávistníkóv našich lánie čakajíce ProlBiblK, ~L, BiblPad). – Srov. návist 1, náviděti 1

Za lat. aemulus stč. též nepřietel, protivník

návitek, -tka/-tku m.; k naviti

fabr. osnova, navinuté niti na tkalcovském stavu při tkaní (sch. navitak ‚stamenʻ): tkadlice textrix, Navitek altena KlarGlosA 2561 (De fabris); altena nawytek SlovVokKlem 175b; altena nawytek MamUKA 14a; altena dicitur convolucio filorum nawitek SlovOstřR 1b; altena nawitek SlovVeleš 87a

ˣnaviti, -u, -ví ipf.; k nýti

co trápit, trýznit, soužit: král se vesele postavi, a jeho srdce bolest (boleſti ed.) nawi BawEzop 2964

Spíše jde o písařskou chybu (předloha měla asi bolest unaví)

naviti, -u, -vie pf.; k víti

co (z čeho) uvít, vitím vytvořit: na malým prútku tři ruože červené. Z těch tě [dívka] jedné ruože vienek nawila Pís Třeboň A 7, 139b

Naviti co nač (srov. návitek) dolož. až později (v. JgSlov 2,640)

naviti sě, -u, -ví ipf.; k naviti (ipf.)

trápit se, trýznit se, soužit se: když dievka ty všecky řěči domluvi…, tehdy mistři sě nawieczy (m. nawiczy) počechu, tuž mysléc v strachu LegKat 2123

navlačiti, -ču, -čí pf. (ipf. navlačovati); k vlačiti

1. co [kruh] s čím [provazem ap.] připevnit několikerým provlečením, přivázat (něčím): všichni dutí kruhové a zděři dřevěné aneb železné, kteréž s húžvami aneb s provazy nawlaczeny jsú, ty neslušejí nic k domu PrávSasE 52b (navlečeny ~A, ~B, ~C, ~D) dy man…mit strengen ane slouffet upoutány jsou

2. co [hnízdo] navláčením (stébel ap.) vystavět n. splést (?): a pták, nawlacže hniezdo, i nanese vajec a vysedí ptáčence ChelčSíť 107b

navlačovaný adj.; k navlačovati

fabr. [o klobouku] ozdobený provlékaným n. všívaným materiálem: klobúkuov navlačovaných aby žádný jiný nedělal, ktož s nimi [pražskými kloboučníky] cechu nemá ArchČ 14,488 (1489; navlažovaných t. 491); toho pováživše [konšelé], kterak král…i jiní dobří lidé ty klobúky nawlacziowané oblíbili jsú, takto ortelem svým vyříkají: Poněvadž takoví klobúci bez příze dělaní býti nemohou, aby…chtějí li klobúčníci doma vlnu přísti…, aby jim v tom překáženo nebylo List AMP 1128, 12a (1490); poněvadž král Jeho Milost ty klobúky nawlacziowané ráčí míti, že by oni [kloboučníci] těch a takových kloboukuov nawlacżowaných bez příze vlněné dělati nemohli List AMP 1128, 12a (1490)

Srov. též klobúk červený červcem navlačovaný JgSlov 2,640 (Lobk. paut.). Podle GbSlov 2, 515 šlo o ozdobení „navlékáním, obtáčením“. Podle Wintra (ZíbrtKroj 2, 424) klobouky bývaly „zřezány a navlačovány stejně tak jako biryty“ (srov. Winter, Řemeslnictvo 628)

navlačovati, -uju, -uje ipf. (pf. navlačiti)

fabr. co [provázek s okem] připevňovat několikerým provlečením, přivazovat: húživice aby sami sedláři navlačovali, protivny k malým i velkým sedlóm aby sami přibíjeli ArchČ 14,473 (1457)

navlažovaný v. navlačovaný

návnada, -y f.; k navnaditi

návnada, vnadidlo, nástraha: jako kacieři a pikharti svú řečí a pokrytú tvárností mají nawnadu a poléčku a tak přístup větčí a snadnější k svedení a k voklamání při vieře křesťanské KorMan 161b. – Srov. nástraha 2

navnaditi, -źu, -dí pf.; k vnaditi

1. koho/co (k čemu) navnadit, nalákat, zvábit: aby lid nawnadyly [licoměrníci] k dávaní, řiekáchu: Dané…jest světějšie nežli chrám ComestC 323b (~K, ~S) invitarent; zbožie tvé přátely svádí a tělo črvy nawnady PísLobk 431. – Srov. nastražiti 2

2. koho/co (v čem, čím) naučit, navyknout, přivyknout (něčemu): srdcě nawnadiena v lakomství jmajíce BiblDrážď 2 P 2,14 (obyklé ~Ol, ~Pad, ~Praž, navyklé MamKapR) exercitatum; Effraym vitula docta diligere trituram jalovice nawnazena milovati bude (bi rkp) mlatbu GlosProrOl 165b (Os 10,11: nawnażena BiblLit, naučená ~Pad, ~Praž, učená ~Ol); neb jest byl je [Job lidi] naučil a nawnadil, když jsú co marného učinili neb mluvili, tehda jsú jeho sě báli AlbRájK 157; Nawnazene tělo rozkoší lepce duši jako oheň slámu AlbRájK 171 delicata caro

Ad 1: za lat. invitare stč. též navésti

navnuknúti, -nu, -ne pf.; k vnuknúti

čeho [o větším množství] komu vnuknout, přivést na mysl: ale diábel, který vždy jest zlobivý, královi panen neslušných poradil, nawnukl, aby požádal loží SekvOpav 137b regi virgines…suggessit

Za lat. suggerere stč. též ponuknúti

návňutřní adj.; k vňutřní

vnitřní, uvnitř uložený: exta consuluit, id est ab intestinis mortuorum animalium divinacionem quesivit…na daršťkách hádal‚ vulgaris habet od nawnitrznich věcí radu bral VýklKruml 178b (Ez 21,21: od vnitřních drobóv BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, s dršťky ~Pad, ~Praž) z vnitřností

návný adj.; k náv

♦ návná kost med. návní kost, cystická zduřenina tkáně, zvláště v okolí kloubů n. šlach na končetinách: Nawne kosti aneb divie kosti když by rostly v hrdle LékFrantA 112b; tiem [vypálením] také uléčíš nawnv kost LékMuz 320a; o nawne kosti na zápěstí LékSalM 205 nodus in raseta manus; nemoc ta najviece stává se od veliké roboty i ztaženie miesta toho přielišného, pro něžto zběhnú se mokrosti na miesto uražené, a na dlí, což v nich (gich rkp) jest tenkého, zmisie, a což hrubého, to zdvrdne a svalí se na miestě a bude jako kost. A to postúpá druhdy před dotčením a druhdy nic, a slóveť od Čechóv nawna kost LékSalM 300; vezmi neb ujmi nawnu kost mezi prsty a uveď ji na miesto nežilovaté LékSalM 363 nodum; s návnou kostí [dobytek] WinterMěst 2,293 (1455). – Srov. návský

návod, -a/-u m.; k navoditi ipf.

1. (čeho) navedení, vybídnutí, přemluvení (k něčemu); čí – v konstrukci důvodové návod, podnět, popud, rada: křest [Bořivojův] nawodem krále Svatopluka u Velehradě v tom městě stal sě jest PulkB 20 inductione; nawodem těchto zlořečených…rádcí Vršovských naveden jsa, povolil jest [Boleslav] PulkB 44 suasionibus; znamenal jest [posluchač Ježíšův]…, že by veliké peniezě mohl sebrati ot těch, ješto by skrzě nawod jeho a uvozenie přijali ot Krista uzdravenie LyraMat 58a propter suggestionem; jenž [lid židovský] křičieše na jeho ukřižovánie skrzě nawod kněžský LyraMat 174b per seductionem svedení; zlú radú i nawodem diábelským GestaB 66a per suggestionem; z čieho nawodu čili komu k libosti ráčil s to učiniti SolfA 84a; suggestio hnutie nebo nawod SlovVokKlem 176a; máme sě varovati…od nauodu přísahy…tak, abychom,…ani jiných navodili [k přísaze] HusVýklB 44b; persuasio nawod vel navedenie aut naraženie VýklKruml 300b (G 5,8 persuasio haec non est ex eo, qui vocat vos: rada BiblDrážď a ost.); to nebude jím samým, ale jiných nawodem Hvězd 16b; že to [svědectví] návodem učinil Půh 2,586 (1418); že to [učení] mají [čeští bratří] z Nawodu a povolení mistra Jana z Rokycan AktaBratr 2,137a; zběhli sou se…z návodu kněze Jana BřezKron 496 ex inductione; že by s jich [urozených lidí] radami neb pomocmi aneb jich návody a najímáním zlosti některé činili ArchČ 10,304 (1490); pozdvižení v obci z jakéžkoliv příčiny aneb z jakéhokoliv návodu aneb důkladu lidského ArchČ 16, 484 (1494)

2. (čeho) naučení (něčemu), vštípení (něčeho) učením: že všecky věci, jenž sú na světě při člověku, tyť sú nebo od přirozenie nebo nawodem a naučením aneb příhodú TkadlA 23b (~B); kterýž [Karel IV.] královstvie České jakož zákonnú službú, takež práv a dobrých skutkův a mravů nawodem osvítil jest SilvKron 36b disciplina

3. jur. poplatek při uzavření smlouvy (o propůjčení pozemků): recipientes ab eisdem arre nomine, quod nawod, alias anlait vulgariter nunccupatur SSL (FormZat 49a); recipiens ab eis arre nomine, quod nawod, alias anleyth vulgariter nuncupatur ProkPraxD 102a

Srov. navedenie

Ad 1: za lat. suasio stč. též napomanutie; za suggestio též podščívanie, ponúkanie; za seductio též svedenie; za persuasio též dóvod. — Ad 3: za lat. arra stč. též podar, zavdánie, závdavek

návodcě, -ě m.; k navoditi ipf.

návodce, kdo navádí (k něčemu), podněcovatel: kterak jsú velicí zmatkové povstali a pošli byli v zemi lužické, vše skrze ty Polencky a jiné návodce ArchČ 2,261 (1449)

navoditi, -źu, -dí ipf. (pf. navésti)

1. koho kam, k komu [k cíli konkrétnímu] přivádět někoho, vedením usměrňovat něčí pohyb někam: bludné na cestu pravdy nawoditi BelB 110b adducere (v obraze); velí [sv. Pavel] kněžím hříšné milostivě nawoditi, t. s cesty nepravosti…k cestě spravedlnosti JakPost 162b (v obraze); ty [prosté lidi]…nawodil [sv. Jan] k Ježíšovi RokLukA 6b; při zdvihli [měšťané budějovičtí] nedávného času proti urozeným pánuom z Rozumberka…na jich silniciech svobodných formany a kupce navodiece k městu svému ArchČ 7,219 (1457)

2. koho k čemu, na co [k žádoucímu cíli abstraktnímu] přivádět, obracet k něčemu, získávat pro něco: kteříž k spravedlnosti nawodij mnohé JakPost 72a; stav duchovní, kterýž měl nawoditi k Kristovu následování JakZjev 193a; apoštolé nenawodili sú celých měst na vieru ChelčPař 168b; milý buoh ráčil, že tento Hilarius zase nawodil na pravú víru RokPostB 486; proroci, pán Kristus, apoštolé…mnohé [hříšníky] nawodili k životu kajíciemu KorMan 160a; ║ mittentes uvodiece aut svodiece, vulgaris nawodice, vpúštějíce VýklKruml 315b (2 T 3,13 errantes et in errorem mittentes: blúdiece a v blud uvodiece BiblOl a ost.) uvádějíce, uvrhujíce

3. koho k čemu, na co, aby… [k činu n. k postoji] vést, vybízet k něčemu; [řečí] přemlouvat: Dobeš z Bechyně přede všemi táhl na to i jiné nawodyl, aby Fridrik…králem byl PulkB 196; abychom z obyčeje nepřisahali ani z lehkosti ani jiných navodili neb pudili ku přísaze HusVýklB 44b; aby na kázaniech lid český nawodil [Hus], aby toho [německé nadvlády] déle netrpěli AktaKost 94b inducere; ještě chtěli [pokřtění Židé] zákon Starý ve všech kusech vésti, a na to i pohany nawodili JakPost 197b; majíce k tomu [kněží k přijímání podobojí] z úřadu svého nawoditi, aby bylo držáno a zachováváno KorTrak q4a; moc duchovnie světskou k tomu [pronásledování prvních křesťanů] vzbuzovala a nawodila AktaBratr 1,81a

4. koho na co, k čemu [ke zlému] navádět, svádět k něčemu: i mají [ďáblové] rozumná stvořenie nawoditi ke zlému a od dobrého svoditi SolfA 120a; že bych já jej [Srlín písaře] na to navodil, aby Tábor zradil pánu z Rosenberka ListářRožmb 2,282 (1443); instimulo nawodym Slov Muz VII D 17,38a; ║ ti [Němci z měst] na Čechy navodiechu, Čechy kupujíce mučiechu DalL 100,29 si schiktin s uf dy Behem glich proti Čechům štvali

5. koho (k čemu) učit (něčemu), vést, vzdělávat, vychovávat (k něčemu): jehožto [Origenovu] řěč i pověsti jako učenie dobrého mistra všickni poslúcháchu, neb jě nawodieſſe a v dobrých skutciech rozněcováše OtcB 37a aedificabat; když sem je [obyvatele Jeruzaléma] učil na úsvitě a nawodil, a nechtěli sú poslúchati BiblLit Jr 32,33 (~Pad, ~Praž, přivodil ~Drážď, Pror, BiblOl) cum…erudirem; naučenie sprostnie, jimiž sě hlúpí k vieře nawodíe VýklŠal 79b doctrina, qua initia credentium imbuuntur; doktory svaté znamenává, kteříž maličké…mlékem sprostnějšieho…naučenie nawoḋíe VýklŠal 127b instruunt; erudiunt nawodie VýklKruml 190a (Dn 12,3 qui ad iustitiam erudiunt multos: kteříž k spravedlnosti přiučijí mnohé BiblLit, učie ~Pad, vyučují ~Praž, přinucijí Pror, BiblOl); ktož milosrdenstvie má, tenť učí a nawodi jako pastýř stádo své BiblPraž Sir 18,13 (vyučuje ~Pad) erudit

6. koho [pobloudilého] napravovat, uvádět na správnou cestu: viece svodie [preláti] nežli nawodié JakVikl 190b; zprávcové duchovní i světští zhovadilí budou, a kde by měli nawoditi, tu budou svoditi JakZjev 192b; měl [sv. Jan] velikú práci zase nawodie křesťany, neb kdež který blud zajde, s velikú těžkostí vyplén bude RokJanB 1a; když falešně mluvili proti jeho [Kristově] pravdě řkúce, že by lid převratcel, an nawodil RokLukA 421b

7. co [bývalého] obnovovat, znovu zavádět: z mešných slavností česká slova a piesničky odtrhováchu [biskup a jeho druhové], svatých obraze nawodichu, vodu svěcenú v domích svatých vkládáchu SilvKron 71a reducere. – Srov. navésti 10

Srov. navozovati

Ad 5 : za lat. aedificare stč. též napomínati, polepšievati

navoditi, -źu, -dí pf.; k voditi

co [větší počet] na koho nahromadit, postupně (n. současně) dodat, sehnat (proti někomu): ješto znají [chytráci] běhy soudné, že na se nawodie taková svědomie a převýšie onen tohoto podobnějším svědomím ChelčSíť 75a

navodniti, -dňu, -dní pf.; k vodný

koho opatřit dostatkem vody, svlažit (srov. stsl. navodьniti se ‚rozvodnit se‘): rozčeši [Bůh] skálu na púšči i nawodnyl jě [Židy] jako u propasti mnohéj ŽaltKlem 77,15 (BiblOl, napojil ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Lit, pod. ~Pad, napájel ~Praž) adaquavit. Podle lat.

\*navolati, -aju, -á pf.; k volati

koho zavolat na pomoc, voláním požádal o přispění (srov. ipf. vzývat): invocare nawolati SlovKlem 16b. Podle lat.

Za lat. invocare stč. též nazvati, vzváti, povolati; srov. vzývati jméno boží

navoliti sě, -ľu, -lí pf.; k voliti

čeho nabažit se, dosyta užít něčeho: svých cěst nawoli sě blázen, a nad ním bude muž dobrý BiblOl Pr 14,14 (~Lit, cestami svými naplní sě ~Pad, naplněn bude ~Praž) replebitur; jestli že se jest nawoliw některých hříchuov již jako popustil od nich ChelčKap 16b

navoněti, navoněti sě, -ěju, -ie pf.; k voněti

čeho [vůně] nasytit svůj čich něčím: přišla z nebes divná voně, jiejžto všěcka čeled nemohla nawonyety PasMuzA 268 (jiežto sě…nawonyety nemohla ~KlemA, ~Tisk, ~Kal)

navoziti, -žu, -zí pf.; k voziti

co [o větším množství] kam navozit, vožením dopravit: chvíli sem se dvěma osly po drva jezdil a vodu sem jim [jeptiškám] k jich potřebám do kuchyně nawozyl HynRozpr 111a wasser…in die kuchen geczogen

navozovati, -uju, -uje ipf. (pf. navésti); k navoditi

1. koho k čemu [žádoucímu] přivádět, obracet k něčemu, získávat pro něco: a jsú dobře s sebú tak, že pak jiní lidé mezi nimi mluvie a je s obú stranu k milosti nawozugi TkadlA 31a (~B); aby proti hřiechuom se zasazowali [kněží], hříšníky z hříchuov trestali a tudy nawozovali ku pokání prospěšnému KorMan 159b

2. koho k čemu, aby…[k činu] vést, vybízet, nabádat, napomínat: proroky tvé zbili sú, kteříž sú je nawozovali, aby sě navrátili k tobě BiblPad Neh 9,26 (jižto sú na ně žehrali ~Ol, jižto sú je napomínali ~Card, ~Lit, pod. ~Praž) contestabantur; ku přijímání velebné svátosti… jiným obyčejem ani kterú ukrutností připuzen nikoli býti nemá [laik], než dobrotivým a milostivým napomínáním…dobrotivě má býti navozován ArchČ 1,200 (1421)

3. koho na co, aby…[ke zlému] navádět, svádět k něčemu: těch všech zlých věcí [hlavní příčina byli] táborští kněží s tělem božím předcházejíce a lid navozujíce, aby to činili BřezKron 364 inducentes; jestliže by pak kto koho jiného na to navedl nebo navozoval…, ten v túž pokutu upadnúti má ZřízVlad, ArchČ 5,253 si…ad hoc induceret aut induxisset

Srov. navoditi

navrácenie, -ie n.; k navrátiti, navrátiti sě

1. (koho/čeho kam, k komu) návrat, příchod zpět; [nemoci] vrácení, opětovné propuknutí, recidiva: nebo čas náš jest jako přieščie stienové a naše skončina nejmá nawracenye BiblDrážď Sap 2,5 (tak i ost.) non est reversio; a jeho [svatého Jana] zase nawraczenye veždy velmi žádala [Druziana] PasMuzA 62 adventum; o nawraceny Ježíšovu z Ejipta do židovské země KristA 28b de reditu; tobě dceru svú porúčiem…, abych v svém nawraczeny žalob na tě neslyšal GestaB 135b in adventu meo; do svých vlastí nawraczeni TrojA 173a reditum; vypověděných k svým bydlóm nawraczenye BřezSnářM 38a exules…ad suos lares redibunt; a lid mój viseti bude k nawraceni mému BiblPad Os 11,7 (~Praž, k mému vrácení ~Drážď, ~Ol, ~Lit) ad reditum meum; convertendas k nawraczeni VýklKruml 152a (Is 49,6: ostatkuov izrahelských k uobrácení BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Lit, ~Pad, aby … obrátil ~Praž) přivedení zpět; kterážto [věc] brání nawraceni neduhu LékSalM 369 recidivam; mým zase domuov navrácením meškati nebudu ArchČ 3,375 (1448); aby měl [apoštol] příčinu k nawraceni zase k Ježíšovi RokJanB 21b; že jest [smrt] vykročenie bez nawraczenie a všecky věci…bez nawraczenie se skonají ŽídSpráv 94; jako žena cizoložná bude žádati nawraczenie k muži svému, tak lid izrahelský bude žádati nawraczenie ku pánu bohu svému ŽídSpráv 310; repediacio nawratczenie, repeticio SlovKlem 78a; o pečlivost navrácenie nemoci ArchČ 7,230 (1459). – Srov. navrátiti¹ 1, navrátiti sě¹ 1/2 a II/2.

2. čeho (kam [na původní místo]) vrácení, umístění zpět; [orgánu] vpravení do původní polohy: o nawraczeni jatr na své miesto, když sú vypuštěny skrze ránu LékRhaz 133; o nawraczeni sleziny, když vyjde skrze ránu LékRhaz 133; o nawraczeni jater, když vyniknú (wynikne rkp) skrze ránu LékRhaz 136. – Srov. navrátiti¹ 2, navrátiti sě¹ II/l

3. (čeho, zř. koho [vypůjčeného, odňatého] komu, k komu) navrácení, vrácení, odevzdání zpět; [o něčem abstraktním] znovu poskytnutí: když buoh otec své milosti k nám nawraczenie ráčil jednati PasMuzA 174; o obyčeji nawraczenye cizie věci ComestC 93a de quodam modo reddendi; Vratislav vévoda český a bratr jeho Konrát pražskému biskupu…před námi vyznánie jsú učinili a nawraczenye toho biskupstvie súdem pravým PulkB 73 reprofiterentur et redderent; mnoho daróv nám ostavil [Kristus]: ducha svatého seslánie, hřiechóv odpuštěnie, královstvie nebeského nawraczenye MatHom 13; vypraviv své poselstvie…o nawraċeni jeho sestry TrojA 36b de restitutione sororis; jakožto psáno jest o nawraczenie lúpežóv BelB 14a de restitutione spoliorum; aby jej…k nawraczeni ciesařova pokladu připudili PasKal I4a (k vrácení ~MuzA, ~Klem A, ~Tisk) thesauros proderet; list na zprávu bez vedenie na jiné zbožie a bez třetiny výše peněz s jistinú nawraczenie ProkArs 158a zaplacení; takový má jiným býti za člověka nehodného a za zrádného bez cti nawraczenie TovačA 72b; navrácením zase od královy Mti…jemu Janovi Lemberkovi přišlo [právo] a dáno jest ArchČ 37,237 (1465). – Srov. navrátiti¹ 3

4. čeho [ztraceného] získání zpět, znovunabytí něčeho: Židé jsúc pod vladařem, hlédáchu nawraczenye královstvie časného Israhel…, ale jiní umělejší…hlédáchu o nawraczeny královstvie Israhel duchovnieho ComestC 346a de restitutione; a potom nawracenie veselosti BiblPad Sir 1,29 (sě jemu navrátí ~Ol, jemu bude navráceno ~Lit, ~Praž) redditio iucunditatis; že posvátný a vnitřní skutek té svátosti jest nawraczenie potraceného pokrmu duchovnieho v životu duchovniem HilPřijA111. - Srov. navrátiti¹ 4, navrátiti sě¹ II/3

5. (koho/čeho [zbaveného něčeho]) k čemu [žádoucímu] vrácení, uvedení zpět k něčemu, obnovení něčeho; [k milosti, moci] znovu udělení něčeho: svatý Jakub…mé nawracenye k životu na bozě uprosil PasMuzA 357; pokánie sobě volil, aby k uoltářovéj službě nepřistúpal, jeliž by ot papeže přijal s požehnáním nawraczenie PasMuzA 72 restitui obnovení práva celebrovat; modlitba spravedlných u Všemohúcieho zdravie jemu obdržě a k smyslu nawracenie OtcB 10b eum et in loco et sanitati restituere; léto milostivé, v němžto bývá všem hřiechóm odpuščenie, všěm cuzoložníkóm neb psancóm k milosti nawraczenie WaldhPost 89a; nadto má opora psána jest v práviech a ta bude liť dovedena, překazit nawraczenij [k držení] BelB 11b restitutionem; od času nawraczenie zemských desk k své moci ProkArs 158a; v tom navrácení [k právu] nic se jiného nenalézá, než že ku prvnímu obdarování JMt jeho navracuje ArchČ 37,284 (1492); ║ aniž která věc tak přivodí nawraczenie hlavy v neduh a mdlobu LékSalM 438 recidivationem obnovení nemoci hlavy; quitancie prostá jest, když věřící propustí některého spolurukojmí z plněnie dluhu svého bez dopuštěnie škod s právem zase nawraczenie ProkArs 167a s právem obnovení nároku (?). – Srov. navrátiti¹ 5, navrátiti sě¹ I/5

6. čeho, ojed. co [zaniklého] obnovení, uvedení do původního stavu; [sluchu] komu navrácení: pošle…Jezukrista, jehožto nebesa musie přijieti až do časóv nawracenye všech BiblDrážď A 3,21 (~Ol, ~Lit, ~Pad, až do času, v němž se vyplní všecko ~Praž) in tempora restitutionis omnium; ozračenie slepých a hluchým sluch nawracenie OtcB 203a (slucha nawraczenie ~A, ~C, ~E); o nawraczeny a přenesení toho královstvie PulkB 23 reintegratio et translatio znovuzřízení; a tak přestala jest šelma moru nawracením zase povětřie zdravého BurleyMudrC 179b. – Srov. navrátiti¹ 6

7. (koho) k čemu navrácení se, obrácení se; [k bohu, hříchu] opětovné oddání se, věnování se něčemu: nebo kdežkolivěk ku pokání nawraczenye jest v naději PasMuzA 511; nawraczeny a utečenie k svéj mysli LyraMat 159a recursus; nawraczenye lidského přirozenie k bohu LyraMat 12b reductionem; učinie sobě z něho [svátku] opět k hřiechóm a k světským libostem nawraczenije ŠtítSvátA 185a příležitost vrátit se; jediná ta cesta k nawraceni jich [lidí k Bohu] nalezena jest ChelčPost 146a; jestli že s se potom v hříchy zase navracoval…, že vždy po každém nawraczenij diábel s sedmi duchy horšími v tě všel RokPostB 186 obrácení k hříchu. – Srov. navrátiti sě¹ 1/8

8. čeho, od čeho [chybného] odvrácení se od něčeho, zanechání něčeho: jich posmievanie tobě již bud k nawraczeny svého blúzenie TkadlA 7a (~B); také domu přěvrácenie, jakož die s. Řehoř, jest svědomie bázní boží od hřiechóv nawraczenie HusPostH 123a (~B, ~D, ~K, ~M)

9. (čeho [škody]) nahrazení, vynahrazení (něčeho), odškodnění (za něco): sublacio podjetie, restitucio nawraczenie KlarGlosA 2309 (De iudice); k nawraczeny toho zameškánie i také škod PulkB 70 ad recuperationem notabilium dampnorum; prvé mieníme těm, ktož sú vzali a trpěli bezprávie a škodu, aby…nawraczenie škod měli MajCarA 46 (aby…jich škoda byla zaplacena ~B, ~D, ~E, ~G) iustae restitutionis compendio recenseri; žalobníci nic jiného nežádají, než navrácení škody své, kterúž jsú v té búřce vzali NaučBrn 116; ║ vicissitudinem…pomsty nawraczenie VýklKruml 154a (Is 59,18: k odplacení BiblOl, ~Lit, k oplacení Pror, otplatu BiblPad, k odměnnosti ~Praž) odplacení, odplata; bezprávie, ješto je muož opraviti nawracenim tělesné věci ChelčSíť 16a věcnou náhradou. – Srov. navrátiti¹ 10, navrátiti sě¹ II/4

10. rétor. rétorická figura záležející v oslovení (tj. v obrácení se přímo na protivníka), apostrofa: apostropha nawratczenie SlovKlem 1b

Ad 1: za lat. adventus stč. též příchod. – Ad 9: za lat. recuperatio stč. též nahraźenie. – Ad 10: K lat. apostropha srov. Arbusow, Colores rhetorici 48; B. Ryba spojuje s ryze lat. aversio

navracěnie, -ie n.; k navracěti

rétor. rétorická figura záležející v opakování již vysloveného: Nawraczenye repeticio, conversio převrat (przywrat rkp) KlarVokF 168 (De rhetorica); repeticio nawratczenie SlovKlem 1b. – Srov. navracovati 9

Za lat. repetitio stč. též opětovánie; srov. Arbusow, Colores rhetorici 36–38. – Podle B. Ryby patří sem i některé doklady z hesla navrácenie, ale jde převážně o užití pf. výrazu v platnosti mimočasové (sub 3: ComestC 93a, BelB 14a; sub 7: ŠtítSvátA 185a)

navrácený adj.; k navrátiti, navrátiti sě

1. [o osobě] k čemu navrácený, vrácený, zpět přišlý; „k životu navrácený“ ožilý, oživený: že tě [opici] již vidím trápením k životu nawraczenem (m. nawraczenu) Čtver 64a sensui restitutam; my již v městě zuostalí i v předměstích, i tu do města zase k svým statkuom navrácení i odjinud přistěhovaní ArchČ 15,204 (1448); redivivus…,id est renovatus vel per casum reparatus k životu nawraczeny, napravený VodňLact S2a. – Srov. navrátiti¹ 1, navrátiti sě¹ I/7

2. [o průběhu] opakovaný, opětovaný, znovu se objevující: dal mi pravé uměnie, abych vzvěděl…Nawracenych časóv proměnu i konánie BiblDrážď Sap 7,18 (~Ol, opětovánie skrze proměnu i skonánie časuov ~Lit, počěsí proměny i skonánie časóv ~Pad, ~Praž) vicissitudinum permutationes; palinodium nawratczene zpievanie SlovKlem 70b: reciduus zase nawratczeny SlovKlem 77b. – Srov. navracovati 9

Ad 2: Podle B. Ryby jde spíše o adj. navracěný vzhledem k významové blízkosti s navracěti sě 1

navracěti, -ěju, -ie ipf. (pf. navrátiti), též navrácěti; k vracěti

1. koho (kam) navracet, vracet, uvádět zpět: tu pak hněvali se [Židé], že lid nawraċel [Ježíš] a napravoval na pravú cestu RokLukA 422a (v obraze)

2. co [vypůjčeného, odňatého] (komu) navracet, vracet, dávat zpět: aby oni je propustili a to navraceli, což jest pobráno ArchČ 5,317 (1471); že toho navráceti Arnoštovi povinen není Půh 5,75 (1483)

3. co vracet do původního stavu, obnovovat, opravovat: reparare nawraczet SlovOstřS 66

Srov. navracovati

navracěti sě, -ěju, -ie ipf. (pf. navrátiti sě); k vracěti sě

1. (kam) navracet se, vracet se, přicházet zpět: dies dnové et hore i hodiny labant míjejí sě et iterum a opět reciprocant se nawraczegy sě SekvKap 2b (navracují se SekvUKA; fig.)

2. jur. (na koho k čemu [k vlastnictví]) právně se domáhat svého dřívějšího práva, zvl. vlastnického (na někom na něco), uplatňovat svůj dřívější právní nárok (vůči někomu na něco): jestliže by táž Machna po smrti Pertuoltově z Tvorkova, ač by jej přebyla, k Hončovicím se navraceti chtěla…, aby při tomto zboží a vkladu miesto Hončovic…právem hončovským zóstala DeskyMorBrn 40 (1490); že se na ně [Petra Stoše a Václava Fulstejna] nemá a nechce navracěti ona [paní Anežka] ani žádný jejie jménem a právem nynie i na věky PrávOpav 2,130 (1496)

3. k čemu [hříchu] vracet se k něčemu, znovu se oddávat něčemu: a ty [hříchy], ješto sú oplakány a pláčem shlazeny, aby sě k nim nenawraczal AlbRájC 86b (aby sě k nim nenavrátil ~A, ~B, ~K) aby jim znova nepropadal

Srov. navracovati sě

\*návracnicě, -ě f.; k navracěti

[o P. Marii] obnovitelka, ta, která obnovuje, navrací: Maria…reparatrix nawracznycze Post Muz XII F 2,48a. – Srov. navratitelnicě, navracěti 3

Není vyloučeno, že písař měl v předloze nawratnycze a četl t jako c (B. Ryba)

navracovánie, -ie n.; k navracovati, navracovati sě

1. navracení, vracení se, přicházení zpět; [o nemoci] opětovné propukání, recidiva: chození i nawraczowany hudce, to obracování sem i tam, slyšení ukazováše Frant 33b transitum et reditum; neb to maso mrtvé slepce [obklad] a zachová od nawraczowanie LékRhaz 190. – Srov. navracovati sě 1/2 a II/2

2. (čeho [odňatého]) navracení, vracení, odevzdávání zpět: pak přikáza bóh…o nawraczowany cizie věci pátú čiestí viec ComestC 93b de reductione alienae rei; zmatkové v nawracouanich cizích věcí HusVýklB 107a; item zavříno jest o navracování zboží dobytých ArchČ 5,385 (1478); Václav a Jiřík, bratřie Temricové z Mosazného, vyznali jsú, že jsú se rozdělili o dědictvie své Žireč hotovými penězi, zač jsú to dali a prodali…, každý z nich aby mohl učiniti <s> svým dielem, jakž by se jemu najlépe zdálo, bez navracovánie ArchČ 15,353 (1482). – Srov. navracovati 2

3. jur. (koho na koho k čemu [vlastnictví]) právní domáhání se obnovy svého dřívějšího práva (na někom na něco), uplatňování svého dřívějšího právního nároku (vůči někomu na něco): kterýžto rozdiel a výpověd obě strany…slíbily sú jej mezi sebú zdržeti bez navracovánie jedné strany na druhú ArchČ 28,197 (1432); což se dotýče dluhů královských, zámků dobytých a k zboží navracovánie ArchČ 4,498 (1479). – Srov. návratek 1, navracovati sě I/3

4. (k čemu [k hříchu]) vracení se k něčemu, opětné oddávání se něčemu: aby nad tebú pomstil [Bůh], že s se zpovídav v hříchy zase navrátil, a pro to samo nawraczowani zvláštní muku v pekle trpěti budeš RokPostB 263. – Srov. navracovati sě I/6

5. splácení: v pekle jest vždy nawraczowanye a nikdy propúštěnie LyraMat 120b redditio. – Srov. navracovati 8

6. opakování, rekapitulace: recapitulacio nawraczowanie Slov Ostřihom II 8,155. – Srov. navracovati 9, navracovati sě II/3

Ad 6: za lat. recapitulatio stč. též obnoenie, opakovánie

navracovati, -uju, -uje ipf. (pf. navrátiti)

1. koho [odešlého, vyhnaného ap.] (kam) navracet, vracet, přivádět zpět někoho, působit něčí návrat: ty s [poustevnický živote] také zlatá cěsta, jíž lidi nawracugeſs do nebes OtcB 102a reducis; Triphana pokynujíc nebo nawraczugiczie nebo pokynutie nebo vrácenie VýklHebrL 228b Triphena innuens vel revertens; aby vypovědění králem Václavem z země neb z města nebyli zase navracováni ArchČ 3,207 (1419); navracuji tě v lůno matky svaté církve BřezKron 528 restituo ac repono te

2. (co, čeho [vypůjčeného, odňatého ap.] komu) navracet, vracet, dávat zpět; [dluh] splácet; [peníze, mzdu] vyplácet: protož nawracyge (m. nawracygte) všem dluhy BiblDrážď R 13,7 (dávajte ~Lit, ~Pad, plaťte ~Praž) reddite; žádný jemu nenawraczuge peněz TobU 145b (Tob 10,2 reddet: nenie kto jemu peněz vydada BiblCard, ~Ol, ~Lit, jemu nevydá ~Pad, by mu dal ~Praž); nawraczuge [Bůh] mzdy za úsilé svatým svým JeronM 5a reddens mercedem (v obraze); všecky ty meze, ješto k tomu králevství kterýmž kolivěk činem příslušejí a jsú pak některak odlúčeny od země, nawraczugemy jemu [císař Přemyslovi] PulkB 155; tobě s právem ztracené tak milostivě nawraczyge [Bůh], ješto jiným vrátiti nechce Aug 5a; spravedlivost jest ctnost nawraczugicz každému, což jeho jest GuallCtnostK 199 reddens; Nawracugeme a ot nich nic nebudeme žádati BiblPad Neh 5,12 (navrátíme ~Card a ost.) reddemus; přestáté nawraczugte vel dávajte VýklKruml 307b (C 4,1: služebníku, což jest podobné, dajte BiblDrážď, dávajte ~Ol a ost.); to [dědictví] jí mocně zase navracuje a dává ListářPlz 1,315 (1426); a proto myť tobě [Oldřich z Rožmberka poddanému] milost dáváme a tvój statek navracujeme mocí listu tohoto ListářRožmb 3,175 (1447); vypoviedáme, aby páni a obec…těch zboží, kteráž sú…odtržena a odlúčena nebo odjata, dobývali a zase navracovali LetKřižA 94 ed.; refundo nawraczugy Slov Muz VII D 17, 38b; listové svěření a listové mocí vzatí…aby takoví byli nawraczowani ZřízVlad n3a debent restitui; pakli jest jim [čeledi] přieliš té mzdy jich vydáno, toho nemají nawraczowati PrávŠvábE 19b des durfen si nit wider geben; ║ opatrnost tě učí nawracowati ne příznivosti, ale pravdě svědectví JakPost 81a vydávat

3. co [ztraceného] získávat zpět, znovu nabývat něčeho: člověk již nawraczuge, což dřieve ztratil bieše, ráje radost SekvOpav 52b recuperat. – Srov. navrátiti¹ 4

4. koho [zbaveného něčeho] k čemu [žádoucímu] navracet někoho k něčemu, vracet, obnovovat někomu něco; [ke cti, důstojnosti] znovu udělovat někomu něco: položím je [Ježíš duše z očistce] v ráji… jako nawraczuge člověka k zdraví, ješto byl ztratil ComestC 309b quasi restituens hominem sanitati; Asarsusim bohaté sdrže nebo právě nawraczuge…nebo tvořenie bdě navrácení VýklHebrL 183a beate revertens; Ptholomaidenses k mieře přivedení nebo k mieře nawracugicze VýklHebrL 219a ad mensuram reducentes; nemocné uzdravujíce, slepé, chromé, nuzné, hluché k svému zdraví nawraczugycze WaldhPost 68b; chromé k zdraví navracieval Prokop 140a; aby vyběhlí měšťané i přebyvatelové…zasě nikoli nebyli přijímáni, ani jich dědicové k kterému zboží navracováni ArchČ 4,383 (1421); navracuji tě… k obcování lidí i také k stavu a důstojenství a cti tvé první BřezKron 528 restituo ac repono te

5. co [zaniklého] obnovovat, vracet do původního stavu; [zdraví, zrak ap.] komu navracet: mnozí slepí…k svatému Vavřinci diechu, jimžto všem zrak nawraczowaſſe PasMuzA 428 ab eo illuminati rediebant; jenž si řěč lidem nawracowa OtcB 184a linguas solvebat; moc, kterúžto i údóm již uschlým nawraczowal sílu Frant 71a restituebat; voda vzobového květu…smysly zatracené znova nawraczuge Vodň 83b curat amentiam; jakož krmě tělesná ty věci nawracuge, kteréž skrze hlad v těle zahynuly sú, též pokrm tento ty věci nawracuge, kteréžto skrze hřiech v duši byly sú zahynuly JakKal 91b; chut nawraczuge [kmín] LékFrantA 125b; tento prach barvu nawraczuge LékRhaz 139; neb pravá pokora…boží milost člověku nawraczuge ChelčArc 159b; beze všeho lékařstvie i bez kořenie slepým zrak nawraczugeš [Ježíš], belhavým chod PasKal L12a (vraciješ ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) facis caecos videre; hlas potracený nawracuge Apat 39a restaurat

6. co/koho k čemu, v co [k stavu, zvl. původnímu] vracet, obracet k něčemu, uvádět do něčeho: ty [poustevnická komůrko] člověka k jeho počátku nawracugeſs OtcB 102a facis redire; rozličná prácě zdejšie a myšlenie zdejšieho neprázdn odvracijí duši od té rozkoši a k sobě samu nawraczygy ŠtítVyš 99a revocant ad se ipsam; zbořené města i hrady vidúc, opravují a v lepší stav nawraczugi TrojA 224b in meliorem statum instaurare procurant; redigit nawraczugie MamBřevn 148a (2 C 11,20 in servitutem redigit: v službu nutí EvOl, v robotu poddává BiblDrážď, ~Ol, v službu podrobuje ~Lit, ~Pad, ~Praž); Kristus k stolu svému rytieře přicházějície, ot dluhóv vysvobozené, v svobodu synóv oslavy božie nawracuge JakKal 91a; neb všechen svět byl převrácen a odvrácen od boha, i on [sv. Jan] ted zase nawraczowal RokLukA 6a

7. (co [škodu, ztrátu]) vracet, nahrazovat, vynahrazovat: ač jsem čso koho oklamal, nawraczugi čtvernásob EvOl 306a (L 19,8: ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, navráci EvKlem, pod. BiblDrážď, ~Ol, vracuji EvSeit, ~Víd) reddo; oklamal li jsem koho, nawraczugi čtverokrát RokPostB 207 (L 19,8); což sem koho oklamal, nawracugi to čtvero BechNeub 197a (L 19,8); ║ jest, jenž mnohé věci by vykúpil malú mzdú, a nawracuge je sedmkrát viece BiblPad Sir 20,12 (~Praž, navrátí ~Drážď a ost.) restituens doplácí na to (co lacino koupil)

8. co (za co komu) odplácet, odměňovat se, odvděčovat se něčím (za něco): i to li nawraczugeſſ hospodinu, ľude bláznivý a nesmyslný? ŽaltWittb 211b (Dt 32,6: ~Klem, vracuješ ~Pod, odplacuješ BiblCard, ~Lit, ~Pad, oplaciješ ~Ol, se oplacuješ ~Praž) reddis; žádnému zlého za zlé nawraczugicze EvOl 101a (R 12,17: zlého zlým neoplacujíce BiblDrážď, zlým za zlé neodplacujíce ~Lit, ~Pad, zlého za zlé neodplacujte ~Praž) malum pro malo reddentes; rychle jim nawracuge [Bůh lidem], co sú zaslúžili BiblCard Dt 7,10 (~Ol, ~Lit, odplacuje ~Pad, odplatí ~Praž) restituens; takež se zlý člověk raduje, když jed za střed nawracuge BawEzop 600; zlé za dobré nawraczuge aneb zlé dobrým opravuje [ctnost] Čtver 45a; neodplacuji zlého za zlé, ale dobré miesto zlého nawraczugy PovOl 270b; mutuam vicem reddere parentibus…a odplatu odměnnú nawraczowati rodičóm vel a potřebu dávati otci a mateři své VýklKruml 312b (1 T 5,4: navrátiti BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, zdieti ~Praž); zdali pomstu vy mně [Tyr a Sidon Bohu] nawraczugete? BiblPraž Jl 3,4 (opláciete ~Drážď, odpláciete ~Ol, navrátíte ~Lit, ~Pad) ultionem vos reddetis mihi; ║ jakož…na skonání bude [země] dóm našeho života, tak dokudž sme živi, k úsilí našemu nawraczuge pokrm GuallCtnostK 145 reddit za naše úsilí dává pokrm (?); jenž nawracugeṡ nepravost otcóv synóm BiblPad Ex 34,7 (vracuješ ~Card, ~Ol, ~Lit, odplacuješ ~Praž) reddis mstíš na synech. – Srov. nahrazovati¹ 3

9. (co) opakovat, opětovat: iterare (interare rkp) nawratczowati SlovKlem 16a; reiterare nawratczowati SlovKlem 22a. – Srov. navracovati sě II/3, navracovánie 6

Srov. navracěti

Ad 2: za lat. reddere stč. též oplacovati. — Ad 6: za lat. revocare stč. též vracovati; za instaurare též obnovovati. — Ad 7 : za lat. reddere stč. též otplácěti. – Ad 9: za lat. iterare stč. též opačovati, opětovati

navracovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. navrátiti sě¹)

I. s podmětem převážně osobním

1. kam obracet se, otáčet se: i vyšli sú ze všech tvrzí judských v okolí a trúbiec proti nim v rohové trúby, pro něžto sě zase opět k nim nawraczowachu BiblDrážď 1 Mach 7,46 (~Ol, obracováchu se ~Lit, ~Pad) convertebantur iterum ad eos; ║ nebudeš li mluviti k němu, aby se nawracowal od cesty své, ten nemilostivý v nepravosti své umře ChelčKap 242a (v obraze) odvracel se. – Srov. navrátiti sě¹ I/1

2. (kam, ke komu, odkud) navracet se, vracet se, konat cestu zpět: jděte a nawracugte se od brány až do brány skrze stany BiblCard Ex 32,27 (tak. i ost.) redite; aby sě zase k královi Erodovi nenawraczowaly PasMuzA 87 (se nevracovali ~Tisk) ne redirent; Židé, kteříž biechu ješče ostali, tajiec sě na čas, sě k svému miestu nawraczowachu ComestC 324b ad locum sanctum redibant; ty ryby…pořádně plovúc jdú i nawraczugi sě i stojie ComestC 4b redeunt; když jest hospodin přikázal vám, aby nikakež (nykalezz rkp) viece túž cěstú sě nenawraczowali BiblOl Dt 17,16 (~Lit, ~Pad, ~Praž, se nevracovali ~Card) ut nequaquam…revertamini; když…zapomana snop ostavíš, nenawraczuy sě, aby jej vzal BiblBosk Dt 24,19 (nevracuj se ~Card, ~Ol, ~Lit, nenavrátíš sě ~Pad, ~Praž) non reverteris; když již s psanými listy nawraczowal se [Jeroným] do země České AktaKost 85a revertebatur; nasyceni jsúc, nawracowachu sě BiblPad 2 Esd 3,3 (vracováchu se ~Card, ~Ol, ~Lit, rozešli se ~Praž) reverterentur; když se domuov nawracowal [Abrahám] od porážky nepřátel KorMan 19b (srov. Hb 7,1: Abrahae regresso); že na vlaské země zase se do Čech nawraczugem CestJar 21; i když se nawraczowal k večeru Jakob z pole BiblPraž Gn 30,16 (se vráti ~Card, ~Ol, sě vracováše ~Pad) redeunti; a když se nawracowal David zabiv Goliáše BiblPraž 1 Rg 17,57 (sě jest vrátil ~Pad, vnide ~Card, ~Ol) cumque regressus esset; kteříž by [poddaní] pánóm svým s dědin zběhli, ti aby zase se navracovali ArchČ 4,477 (1474); ║ a to kamenie sě zase nawraczygie, mnohé pohany ranilo PasMuzA 509 in suos lapides redibant auctores letíc zpět

3. jur. (na koho na co, k čemu, o co [vlastnictví, právo]) právně se domáhat obnovení svého dřívějšího práva (na někom na něco), později též vůbec uplatňovat právní nárok (vůči někomu na něco): zapověděli sme, aby se na takové věci nenavracovali (nenavražovali ed.) ListářRožmb 1,254 (1392); aby se Budějovičtí nenavracovali zase tiem dřevním listem ani na pana z Rosenberka ArchČ 3,276 (1411); slibuje [Hořešovec] sě na svrchupsaného Jindřicha, na dědice ani na budúcie jeho o ten jistý plat nikdy viec nenavracovati ArchČ 26,223 (1432); slibujíce…nikdy o požitky již minulé dřévepsaných desátkuov ani o práva obdržená na svrchupsaného pana Heníka…se nenavracovati ArchČ 9,377 (1446); jej [svůj díl] svobodně a dobrovolně před pány propustila, slíbivši se na něho [na bratra] a na statek otce svého o nic zase nenavracovati TeigeMíst 1,267 (1462); nechce mi toho platiti…a já se naň [Fraňka] zase navracuji podle panského nálezu Půh 4,224 (1466); nemá se na poručníky nawraczowati žádným obyčejem, ač jestli že by svého věna shledati nemohla na tom PrávOpav 2,95 (1476) nemá se hojit na poručnících; a oni nemají se víc k tomu statku navracovati Půh 5,430 (1481); ani se kto buď duchovním aneb svěcským žádným vymyšleným obyčejem, právem naším aneb dědicóv našich na to [majetek] bude moci táhnúti ani navracovati na věky ArchČ 15,267 (1486); odřekli jsú se všeho práva svého…, tak že se na to právo nemají navracovati věčně Půh 5,135 (1486); slibujem věčně se o těch 10 k. gr. viece nenavracovati ArchČ 28,195 (1487)

4. k čemu, na co [k skutku, promluvě] navracet se, vracet se; [k činnosti] znovu začínat s něčím: tuto sě nawraczuge k vidopisu, totiž k řeči dřevnie ComestK 258b; jakež pes, jenž sě navrátí k svému jedení vyvrácenému, takež nemúdrý nawraczyge sě k svému bláznovství BiblOl Pr 26,11 (opětuje své bláznovstvie ~Lit a ost.) iterat stultitiam suam; tak že sú sě potom k těm obchodem nenawraczowaly [apoštolové] LyraMat 30a non reversuri; ve třech nebo ve čtyřech neděléch ať se nenawraczuge [nemocný] ku práci obyčejné LékRhaz 62; a ty se také vždy nawracug k vypúštění vody LékSalM 369 redeas; abychom se měli nawracowati k obnovení církve AktaBratr 1,76a; opět nawraczugte se k témuž [k manželskému životu] BiblPraž 1 C 7,5 (sě navraťte ~Ol, vraťte se ~Lit, ~Pad) revertimini; kdež on na najtěžšie řeči … dvakrát se navracoval ArchČ 16,10 (1490)

5. v co, k čemu [k stavu] vracet se k něčemu, znovu se dostávat do něčeho: a také z vidúcieho života často mysl naše k dělnému životu sě nawraczugie AlbRájB 122a (sě…dělnému životu nawraczygycze ~A); ti, ješto sě sami v sě nawraczygy a hledie na své svědomie snažně AlbRájA 36b obracejí se do sebe; z vstánie <z> smrti opět sě v smrt nawraczygy ŠtítSvátA 185a; vezmi ten dobrý úmysl, že chceš všecko opravovati a víc se v to nenawracowati BechMuz 132a; aby se zase nenawraczowal [Ježíš] v porušenie BiblPraž A 13,34 (by sě… nenavrátil ~Drážď, pod. ~Ol, ~Pad) non reversurum ♦ navracovati sě sám k sobě přicházet k sobě, vzpamatovávat se: Ševčík veliké pokušení…mějíše, ale inhed jie [ženě] kázal jíti od sebe a počel se myslí Nawraczowati jsám k sobě CestMil 15b. – Srov. navrátiti sě I/7

6. k komu/k čemu, v co [k bohu, hříchu ap.] obracet se k někomu n. k něčemu, oddávat se něčemu, zvl. znovu se věnovat něčemu, vracet se k něčemu: když jě [Bůh Židy] pobíjieše, hledáchu ho; a nawraczowachu sě a na úsvitě přichodiechu k němu ŽaltKlem 77,34 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž, obraciechu sě ŽaltWittb, ~Pod, obracěváchu sě ~Kap) revertebantur; a někteří jsú, ješto sě hřiechu pokávše, opět sě k hřiechu nawraczygy PasKlemA 215b (sě…navrátili ~MuzA); chceš li své zlosti ostati a nikdy sě k nie nenawracowati OtcB 139b; jenž [Bůh] každého hřiešného k sobě sě nawraczigiczieho přijímá a jemu odpúštie JeronM 13a ad se redeuntem; kterak sě opět nawraczigete k mdlým a k nedostatečným živlóm BiblOl G 4,9 (~Lit, ~Pad, obracujete se ~Praž) convertimini iterum; že se k úlohu (úloho rkp) pravého rytieřstvie nawraczugi ŠtítBrigF 107a se reverti velle; když by s boží pomocí hřiechóv …jednú odbyl, aby sě nikdy v ně zasě nenawraczowal GestaB 33a numquam…redirem; quicquid redit ač co nawraczuge sě v viny Glos KapPraž H 10, 261a znovu upadá; a skoná li v té milosti člověk, k hřiechu sě nenawracuge HusPostH 4a; každý právě kající tak se má napraviti, aby se nikdy zase v hřiechy nenawracowal RokJanB 35b

II. s podmětem převážně neosobním

1. (kam) navracet se, vracet se, dostávat se na původní místo; [o nemoci] znovu propukat: chtě opraviti a zase navrátiti [Vratislav] krajinu srbskú, ješto od českých mezí v tu stranu okolo Míšně po vší luzacské zemi…stáhla (ſtala rkp) sě bieše až právě do Polsky a opět zase až do českých zemí nawraczuge sě PulkB 73 revertitur táhne se zpět; vychodí slunce i zachodí a na své miesto se nawracuge BiblLit Eccl 1,5 (~Pad, ~Praž, vrátí sě ~Drážď, ~Ol) revertitur; dies dnové et hore i hodiny labant míjejí se et iterum a opět reciprocant se nawraczugi se SekvUKA 2a (navracejí sě SekvKap; fig.); slunce hmotné mnoho tisíc mil zběhne v brzkém času…a opět na své miesto se nawracuge JakZjev 29a; a když sě nawracowaẛe čas, vstupováchu do domu Páně BiblPad 1 Rg 1,7 (přijdieše ~Card, ~Ol, ~Lit) redeunte tempore; a nawracuge sě [hranice] proti východu slunce Bethdagon a procházie až do Zabulona BiblPad Jos 19,27 (~Praž, vracuje sě ~Card, ~Ol, ~Lit) revertitur obrací se; a jakož sstupuje přieval a snieh s nebe a tam sě viec nenawracuge, ale napájie zemi BiblPad Is 55,10 (~Praž, tam sě viece nevracuje Pror, BiblOl, ~Lit) non revertitur; neb ten neduh často se nawracuge LékSalM 369 recidivat; dokudž neuzříš, že od dvú punktuov nawraczuge se [oheň] k 15 neb k 12 i také k méně AlchLull 21

2. [o schopnosti] vracet se, obnovovat se, znovu začínat existovat: mulier…ex qua vita redit život nawraczuge sě GlosSed 229a; reparatur nawraczuge se zase Slov Ostřihom II 8,153; moc jeho [pižma] potracená nawracuge se, kdyby je do prevéta položil Apat 16b recuperatur

3. znovu a znovu se vracet, opakovat se: jeden element fixuje se v jiný a to se nawraczuge skrze potřebnost přirození příkladného AlchLull 46; repeto…,id est recolere, iterare, vopakovati, nawraczowati se, vopětovati VodňLact ff2a

Srov. navracěti sě, vracovati sě

Ad I/1: za lat. converti stč. též obracěti sě

Navrap, -a m.; srov. csl. navrapъ

jm. osob.: Naurap presbiter NekrPodl 417

Svoboda (str. 102) uvádí toto jméno mezi jmény s prefixem na- a usuzuje na základ slovesný. Srov. csl. navrapъ ‚loupež, kořist‘ a strus. navoropъ ‚vojenská výprava‘

Navraskač, -ě m.; k \*navraskati

jm. osob.: Jacobus Nawraskacz SvobodaExc (ZDO 8,300; 1412)

\*navraskati srov. Navraskač

návrat, -a/-u m.; k navrátiti sě

1. návrat, příchod zpět: Navrat regressus KlarGlosA 1567 (De factis); regressus nawrat Slov Muz XII E 8,229a; regressus nawrat SlovOstřS 107; byl nawrat do Vídně SilvKron 88b reditus

2. gram. jamb, dvouslabičná stopa složená ze slabiky krátké a dlouhé n. nepřízvučné a přízvučné: est iambus nawrat, anapestus sit tibi rozraz KlarVokF 22 (De grammatica); iambus nawrat SlovKlem 1a

Ad 1: za lat. reditus stč. též vrácenie

navrátcen- v. navrácen-

\*navratedlnicě, -ě f.; k navrátiti, návrat

[o P. Marii] čeho obnovitelka, ta, která obnovuje, navrací něco: quod ipsa beata virgo est medicina venie, auxiliatrix gracie, reparatrix innocencie…nawratedlnycze, navratitelnice našie všie nevinosti Post Muz XII F 2,266b. – Srov. navratitelnicě

návratek, -tka/-tku m.; k navrátiti, navrátiti sě

1. jur. na něco [na vlastnictví] uplatnění n. uplatňování svého dřívějšího právního nároku na něco: [slíbili] že napředpsaná paní Machna, manželka má, na to zbožie již jmenované návratku žádného učiniti nejmá ArchČ 16,154 (1464). – Srov. navracovánie 3, navrátiti sě¹ I/3

2. jur. (čeho, z čeho, od čeho [škody]) náhrada, úhrada, nahrazení, odškodnění (za něco): pakli by beze lsti čeho vrátiti nemohl [Václav z Michalovic], ale aby to bylo zaplaceno podobně, a ten návratek aby se konečně stal do provodní neděle aneb ten den ListářRožmb 2,327 (1444); slíbili jsú [páni] za mú ženu, paní Machnu…, erby své i svá všecka zbožie za návratek křižanovského zbožie, kteréžto ode mne, Voka napředpsaného…ve dcky vloženo jest urozenému panu Janovi z Pernštejna, erbóm jeho ArchČ 16, 154 (1464); pobral mi koflíky, vína, suol, železa…, z toho mi návratku učiniti nechce Půh 6, 149 (1481); aby se tomu návratek stal a oprava, kterémuž se škoda stala ArchČ 16,223 (1481); že zločince dal utratiti a od toho žádá návratku Půh 5,127 (1487); spíše návratek nějaký jmieti…než přidávati ArchČ 10,302 (1490). – Srov. navrácenie 9

3. jur. revers, dodatek ke smlouvě: a král Matyáš má vedle toho přípisu reversal, totiž návratek udělati a s sebú přinésti slušnú přímluvu ArchČ 4,485 (1478)

\*navratitedlný adj.; k navrátiti

co mající navrátit: nawratitedlny sú [lidé] z činóv vlastních počet (poczek rkp) ŽaltKlem 148a (Athan. 38: dáti majú… počet ~Wittb, vrátiti mají…počet ~Pod) reddituri sunt…rationem mající vydat počet, složit účty. – Srov. navrátiti¹ 12

navratitel, -e m.; k navrátiti

1. [o bohu] koho navratitel, kdo navrací někoho: nawratytely všech bludných ModlLeg 6a. – Srov. navrátiti¹ 1

2. (čeho) odplatitel, kdo odplácí (něčím): neb vrchní jest trpělivý a nawratitel pomsty a milostivý nad hřiechy BiblOl Sir 5,4 (~Lit, ~Bosk, ~Dobr, ~Kunšt, ~Mik, odplatitel ~Pad, ~Praž) redditor; paciens redditor (-tur rkp) trpědlivý nawratitel MamKapR 50a (Sir 5,4); neříkaj: Shřešil sem, a nic mi se nepřihodilo smutného. Neb najvyžší trpělivý jest nawratitel TovHád 44b (Sir 5,4). Jen na tomto místě bible. – Srov. navrátiti¹ 11

navratitelnicě, -ě f.; k navratitel

[o P. Marii] čeho obnovitelka, ta, která obnovuje, navrací něco: quod ipsa beata virgo est medicina venie, auxiliatrix gracie, reparatrix innocencie…navratedlnice, nawratytelnycze našie všie nevinosti Post Muz XII F 2,266b. – Srov. návracnicě, navratedlnicě, navrátiti¹ 6

navrátiti¹, -cu, -tí pf. (ipf. navracěti, navracovati); k vrátiti

1. koho [odešlého, odvedeného ap.] (komu, kam) navrátit, vrátit, přivést n. poslat zpět někoho, způsobit něčí návrat: žákovstvo v zeḿu nawraty [Václav], jež bieše vypudila máti DalC 27,29; ať bych nejspěšnějé (neſpyeſſnyege rkp) byl nawraczen vám EvOl 139a (Hb 13,19: BiblDrážď, pod. ~Ol, ~Lit, ~Pad, abych se…navrátil k vám ~Praž) restituar; věř u buoh a nawratit tě BiblDrážď Sir 2,6 (~Ol, ~Lit, opraví ~Pad, ~Praž) recuperabit (fig.) opět přijme; buď vyvržena [Marie] za sedm dní z stanóv a potom buď nawracena BiblCard Nu 12,14 (~Ol, ~Lit, odvolána bude ~Pad, zase uvedena bude ~Praž) postea revocabitur; jižto [oslici] když tepieše Balaam a chtieše nawratiti na cestu BiblCard Nu 22,23 (~Ol, ~Lit, navésti ~Pad, ~Praž) reducere; měščené zaň [za Lupa] krále počěchu prositi, aby ho zasě nawratyl PasMuzA 474 ut sanctus Lupus rediret povolal zpět; jižto [matku] mi buoh nawratyl PasMuzA 290 redonavit; nenawrati lidu do Ejipta BiblOl Dt 17,16 (~Card, ~Lit, ani zasě povede lidu ~Pad, aniž zase uvede lid ~Praž) nec reducet populum; ale na cěstě nawratyl jeho zasě [král Jekoniáše] LyraMat 15a remisit eum; ež když jest nás k nebesóm u věčný život nawratylo [vzkříšení Krista] ŠtítSvátA 156a nos revocando ad coelestia; jimžto [Trójanům] ižadná naděje nenie zuostavena, k svým ženám i statkuom do svého města aby byli nawraceni TrojA 23b quos ad se recipiendum; bude vysvobozena [choť, tj. církev] a zase do Jeruzaléma nebeského nawracena VýklŠal 9a ad Jerusalem revocatur; reciprocare nawratiti SlovOstřS 146; a kněz má moc od pána boha člověka v branách pekelných tápajícieho k branám nebeským nawratiti ŽídSpráv 127 (v obraze); nawratiž ženu muži jejiemu BiblPraž Gn 20,7 (vrať ~Card, ~Ol, ~Pad) redde; Wladislaus, Bohemie rex, Stiborium Rohlík navrátil jest zase k súdu dvorskému ArchČ 37,1829 (1487) odkázal ho zpět na dvorský soud; ║ nawraty [Hospodine] duši mú ot zlobenie jich ŽaltWittb 34,17 (pod. ~Klem a ost.) restitue vytrhni mou duši, vysvoboď mne

2. co kam [na původní místo] vrátit, dát zpět, zvl. umístit zpět; [orgán] vpravit do původní polohy; „u pamět navrátiti“ (co) připamatovat: všel jest faraón s vozy a jezdci jeho u moře, i nawratil na ně hospodin vody mořské ŽaltWittb 153a (Ex 15,19: ~Pod,vzvedl BiblCard, ~Ol, ~Lit, svedl ŽaltKlem, BiblPad, obrátil ~Praž) reduxit pustil zpět; u pamět nawracena buď zlost otcóv jich v obezřěnú božiem ŽaltKlem 108,14 (BiblOl, sě navrať ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ŽaltKap, BiblLit, ~Pad, ať jest přivedena ~Praž) redeat; Nawrat svój meč na jeho miesto BiblOl Mt 26,52 (obrať EvOl, BiblDrážď a ost.) converte; přenesenu jim [„osudím“] káži býti a nawracenu do svého miesta BiblOl Jr 27,22 (vrácenu Pror, nawratiti BiblLit, ~Pad, ~Praž) restitui in loco isto; a tak jich [měsíce a slunce] okolkové na dřevní stav sú nawraczeny LyraMat 176b sunt…restituti; ktož listie přivieže na vyšlú dělohu ženám, nawrati ji zase LékVodň 270b; na hřiechy tvé nevzpomenu, nawrat v pamět, abychme sě súdili spolu HusVýklB 15b (Is 43,26 reduc me in memoriam: upamatuj mě Pror, BiblOl, ~Lit, uved mě v pamět ~Pad, spamatuj mě ~Praž; fig.); aby v svój klúb byla nawraczena [noha] LékRhaz 191; aby třěva byla prázdna a tiem snáze na svá miesta byla nawraczena LékSalM 344 redeant; již frivorty, již hry, již jiné nešlechetnosti, vyraziv z vás [Plzeňanů] slovo božie, v vás navrátil [ďábel] ListářPlz 1,258 (1412); ║ moře vidělo i běhalo jest, Jordán nawracen jest zasě ŽaltKlem 113,3 (BiblOl, ~Lit, obrácen jest ~Praž, obrátil sě jest ŽaltWittb, BiblPad, pod. ŽaltPod, ~Kap, BiblDrážď) conversus est retrorsum nazpět se obrátil

3. (co, čeho [vypůjčeného, odňatého ap.] komu) navrátit, vrátit, dát zpět; [dluh] zaplatit, splatit; [peníze, mzdu] vyplatit: ty jsi, jenž nawratiſſ dědinu mú mně ŽaltWittb 15,5 (~Klem a ost., navracuješ BiblPad) restitues; doněvadž nenawrati poslednieho dluhu EvSeit 147b (Mt 18,34: pod. BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, nevrátí EvVíd, až by vrátil BiblOl, by nezaplatil EvOl, ~Beneš, BiblPraž) quoadusque redderet; a když nemějíše odkud nawratyty, káza jej [pán sluhu] zastaviti, i ženu, i děti jeho, i všecko, co mějíše, i nawratyty EvVíd 35b (Mt 18,25: pod. BiblPad, otkud by nawratil…a zaplatiti EvBeneš, čím zaplatiti… nawratyty ~Klem, pod. BiblLit, čím zaplatiti…a sobě nawratyty ~Drážď, čím zaplatiti…a vrátiti ~Ol, odkud by byl zaplatil…a zaplatiti EvOl, pod. BiblPraž, zaplacenie…i položiti EvSeit, zaplatiti… doloží dluh ~Rajhr) unde redderet… reddi; nawraty [Jidáš] třidcěti střiebrných kniežatóm popovým BiblDrážď Mt 27,3 (~Lit, pod. ~Pad, ~Praž, vrátil EvOl, přinese BiblOl) retulit; inhed jemu-mzdu nawraṫ BiblCard Tob 4,15 (~Lit, ~Pad, jemu odplať ~Ol, mu daj mzdu ~Praž) restitue; svému milému pánu bohu duši nawrati [poustevník Jan] OtcB 10a reddidit; příklad pověsti o ovci jednej nawraczeney ComestC 308a reportatae; bratru…polovici země zase nawratyl jest PulkB 100 donat; pakli…lúpež nawrati ten nepravý BiblOl Ez 33,15 (~Lit, zase dá ~Pad, zase vrátí ~Praž) reddiderit; a potom jemu bude nawraceno utěšenie BiblLit Sir 1,29 (~Praž, sě jemu navrátí ~Ol, navrácenie ~Pad) redditio iucunditatis; protož již nawratte města, ježto jste odjeli BiblLit 1 Mach 15,30 (vraťte ~Drážď, ~Ol, poddajte ~Pad, pusťtež ~Praž) tradite; ješto mohu každému jeho nawratyty ŠtítBrigC 21b refundere; tehdy mi slíbil opět mé úroky navrátiti Půh 1,251 (1407); aby nawrátili [lichváři] těm nebožátkóm, které sú zklamali neb zlúpili HusPostH 140b; vezmeš li základ od bližnieho tvého rúcho, před západem slunce nawratiṡ jemu BiblPad Ex 22,26 (~Praž, vrátíš ~Card, ~Ol, ~Lit) reddes; čtyři sta zlatých i s úrokem léta třetího zase navrátiti ArchČ 16,118 (1449); což jest ukradl [zloděj], aby nawratil ChelčSíť 95b; abychom jemu [průvodci] nawrátili těch 30ti zlatých, kteréž na nás křivě pravil jest CestKabK 12b; v tom zajisté létu milostivém má nawraceno býti zase všecko, čiež co bylo BiblPraž Lv 25,28 (vrátí se ku pánu ~Card, ~Ol, ~Lit, vracuje sě ku pánu ~Pad) redibit ad dominum

4. co [ztraceného] získat zpět něco, zase nabýt něčeho; [vojensky] zpět dobýt: a všeho světa slovutný chrám opět nawratyli [Juda a jeho bratří] a město zprostili BiblDrážď 2 Mach 2,23 (~Ol) ut…recuperarent; ten [Jeroboám] jest nawratii kraje izrahelské od veštie Ematského až do moře pustého BiblCard 4 Rg 14,25 (~Ol, ~Pad, odvrátil ~Lit, dobyl ~Praž) restituit; potom pak Theobald onen krajinu svú jměl nawraczenu PulkB 147 recuperat; řeklť sem, aby neželel ztracené věci, ješto nemuož nawraczena býti ŠtítBarlK 187b de re irrecuperabili; ač jej [čas] tak marně ztratí, však jeho věčně nenawrati FlašRadaA 932; requiram nawratim VýklKruml 182b (Ez 34,16: shledám [ovce] BiblOl, ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad); takéť svárem a haněním dobré pověsti sobě nenawratij [pohaněný] ChelčPost 101b; protož my čas majíce, nawrátili sme sobě zase dědictvie otcóv našich BiblPraž 1 Mach 15,34 (mstíme ~Drážď a ost.) vindicamus hereditatem

5. koho/co [zbaveného něčeho] na co, k čemu, čemu, v co [žádoucího] navrátit někoho n. něco k něčemu, vrátit, obnovit někomu n. něčemu něco; [k milosti, cti] znovu udělit někomu něco: i nawraczena jest [ruka] k zdraví EvOl 295a (Mt 12,13: BiblLit, ~Praž, pod. ~Drážď, ~Ol, nawracena jest zdraví ~Pad) restituta est sanitati; po nichž se rozpomene na tvú službu farao a nawrati tě k stavu dřevniemu BiblCard Gn 40,13 (~Ol, ~Pad, ~Praž) restituet te in gradum pristinum; na své biskupstvo nawraczen PasMuzA 594 rediens; k svému zraku nawracen budeš PasMuzA 363 sanitatem recipies; bezdětinstva starost ku přirozenému plodu nawratyty [může Bůh] PasKlemA 72a; Vladislav bratra svého Bořivoje… zase k milosti jest nawratyl PulkB 100 reassumpsit ad gratiam; abychom…nawraczeni byli v tu první duostojnost ŠtítBarlK 183b ut revertamur; že potom byl [Eson] zase v stkvúcí mladost i v sílu nawraczen TrojK 79a in iuventutis flores et iuveniles potentias renovatum; nic jiného nemyslme, nežli abychom mohli nawraczeni býti k našemu právu i držení BelB 4a nisi de recuperatione; kdy aneb kým k svým úřadóm, dóstojnostem, moci nawráceṅi [kardinálové] Budyš 12a quis…in gradus pristinos reddere potuit; ktož jej [benedikt] v pitie vloží, kteréž jest svú vuoni potratilo, to svú mocí k dřevní vuoni nawrati LékFrantA 115b; bude uzdraven [němý] a k své řeči nawraczen LékMuz 276a; potom nawrat jej [nemocného] na jeho obyčejnú ztravu LékSalM 229 redire; et restituta est (i nawraczeno jest ke zdraví gl.) caro eius sicut caro pueri parvuli GlosLekc UK V E 19, 131b (4 Rg 5,14); kostel pražský byl slavné paměti císařem Zikmundem v svou moc duchovní navrácen ArchČ 20,547 (1467); Wladislaus, Bohemiae rex, dedit [bona] Šťastnému de Walstina pro serviciis suis graciose et navrátil jeho ku prvnímu dání ArchČ 37,293 (1476); paní Dorota Jana, bratránka svého, dckami k jeho dědičství nawratila PrávOpav 2,95 (1477); ║ in priscum componit motibus usum uzdravil jest svú prací nebo svým hýbáním, nawratyl jest, opravuje GlosSed 105b uzdravil

6. co [zaniklého] obnovit, vrátit do původního stavu; [království] znovu zřídit; [zdraví, zrak ap.] komu navrátit; [něco nezdravého] vyléčit: v tomto li času nawratiſs království israhelské? EvOl 144a (A 1,6: BiblOl a ost.) restitues; tvój zrak nawracen bude PasMuzA 428 lumen se restaurare promitteret; zdravie bohem (-uo- rkp) nawraczene PasMuzA 102 sanitatem redditam; ale choditi nebudú moci, a opět jim chod nawratyme, ale zrak jim otejmeme PasMuzA 562 reddemus iis gressum; obraz Ježíšóv…, kterýž jest tobě tvého těla zdravie nawratil a dal VeronS 111b contulit sanitatem; slyšěnie a mluvenie jemu [hluchoněmému] nawraczeno JeronM 33b est concessa; skrzě holubici, větev olivu nesující, pokoj zemiem nawraczeny ukázal s (vkazaſſ rkp) ŘádKorA 47a redditam; nawraczeno jest [království moravské] PulkB 23 reintegratum est; král Vratislav český chtě opraviti zase a nawratity krajinu srbskú PulkLobk 139 (~S, opraviti a zase nawratyty ~B, ~N) ad reformandum et instaurandum; nawrat mi dřěvní sílu mú, bože mój BiblOl Jdc 16,28 (tak i ost.) redde; a věz, žeť jest menšie věc zasě tělo z jiné věci nawraṫiṫi, než je, jako vešken svět, z ničehož stvořiti HusVýklB 23b; svatý Celidonius, jenž se byl slep urodil, jemuž Ježíš…zrak nawratil PasKal G7b (vrátil ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk); ktož jej [zázvor] často hryže, ustuzený žaludek nawrati LékJádroD 360; ║ však jeho [mrtvého] viec nemoci budu nawratiti BiblCard 2 Rg 12,23 (~Ol, ~Lit. odvolati ~Pad, vzkřésiti ~Praž) revocare eum vzkřísit. – Srov. napraviti I/5

7. co/koho k čemu, v co [k stavu, zvl. původnímu] vrátit k něčemu, uvést do něčeho; [v opak] obrátit, změnit v něco: opět chtěli je jímati a k své robotě nawratiti BiblCard Jdt 5,11 (~Ol, ~Lit, ~Pad, podrobiti ~Praž) revocare; nawraty vás [Bůh] v týž pokoj u vaše bydlišče PasMuzA 315 tranquillitatis reparabit vobis statum; debent…eos recuperare ad lidem nawratyti PostGlosMuz 35a; čtvrté jest hospodin s námi, aby hor a pahrobkóv ponízil, údolí povzdvihl, křivolečinu v pravost nawratyl ŠtítSvátA 20a (srov. Is 40,4); chromé uzdraví [Kristus], kdyžto žádosti křivé ku pravosti nawraty JakBetl 68b; nebyl by tehdyž pravý křest…, dokudž jsú světí apoštolé v túž formu zase nenawratili KorMan 4b; lid ku poslušenství aby navedl a nawratil [král] KorPosA 87b

8. co/koho [porušeného] jaké/jakého, jak učinit (zázračně) opět nějakým: by jemu zdráva nawracena [ruka uschlá] BiblDrážď Mc 3,5 (~Ol, navrácena jest ruka jemu ~Lit, ~Pad, navrácena jest ruka jeho ~Praž) restituta est manus illi; a pozvav [sv. Petr] svatých křěsťanóv k sobě a vdov, nawratil ju [Tabitu] jim živu BiblDrážď A 9,41 (~Ol, ~Lit, ~Pad, okázal ~Praž) assignavit eam vivam; čtvrtý den pohřebeného z mrtvých jej živa nawrati [Ježíš] HradMagd 34a; ty jisté necky…jiej cěly nawratil PasMuzA 169 (vrátil ~Tisk) integre solidatum invenit; a odejmu všeliký čistec tvuoj a nawraty súdcě tvé jako jsú byli dřieve Pror Is 1,26 (pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž) restituam… ut fuerunt prius; upokojený nawrati [Bůh] přiebytek spravedlnosti tvé BiblPad Job 8,6 (upokojí ~Card, ~Ol, ~Lit, pokojný dá ~Praž) pacatum reddet

9. koho [chybujícího] napravit, uvést na správnou cestu, polepšit: reformasti genitus nauratil si ŽaltGlosMuz 167a; abych ho [bližního] viece nepohoršil rozhněvajě, nežli bych jej nawratil treskcě ŠtítBojVyš 4b; compacior trpěti, comerito nawratyty bludného Poenit 119b; ║ všeckny skutky ony, kteréž on [falešný biskup] činil, podlé ustavenie práv svatých byly jsú zase nawraczeny PulkB 82 reformantur uvedeny na pravou míru

10. co [škodu, výlohy] (komu) nahradit, vynahradit; [morální újmu] čím odčinit: pakli jsem v čem koho oklamal, nawratym třikrát tolikéž BiblDrážď L 19,8 (~Ol, vracuji EvSeit, ~Víd, navracuji ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) reddo quadruplum; nebude vinen, jenž by urazil tak, ale však aby náklady jeho [raněného] a ztravu jako na lékaře nawratil BiblCard Ex 21,19 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nahradil ~Praž) ut…restituat; úraz také spravedlnosti trpědlivostí zase nawrati [ten, kdo někoho urazil] Čtver 45a reparat; aby… dvénásob nawratily [viníci] do komory královy, zač by ten les stál MajCarA 63 restitutionis in fiscum valoris; což sme prvé zameškali, to již pokáním svatým sobě nawratme HusVýklB 55b; pět volóv za jeden vól nawrati [zloděj] BiblPad Ex 22,1 (~Praž, vrátiti má ~Card, ~Ol, ~Lit) restituet dá náhradou; a nawratim vám [Bůh Židům] léta, kterážto jest snědla kobylka BiblPad Jl 2,25 (~Praž, pod. ~Lit, odplatím ~Ol) reddam; to [vynaložené prostředky] jemu máme…zase dáti a navrátiti ArchČ 28,43 (1429); ty škody slíbila mi JMt zasě navrátiti a zaplatiti ListářRožmb 2,33 (1439); a jestliže by nám to kdy odkoupení (odkupení ed.) přišlo, tehda máme věřícím našim vše zlatými uherskými dobrými jich jistými navrátiti ListářPlz 1,410 (1446) zaplatit; povinen jest kázni a škod tomu, kohož svévolně k nim připravil, nawratiti TovačA 69b (napraviti ~C); bude li ohledáno, že by na zmatek a neprávě pohnal, tehdy…pohnanému jeho náklady nawrať ZřízVlad c2a debet…persolvere

11. co (čím), za co (co) (komu) oplatit něco, odplatit se za něco (něčím); [za dobro] odvděčit se za něco; bez akuz. předm. odměnit se: ač sem nawratyl oplacujúcím mně zla ŽaltKlem 7,5 (~Kap, BiblLit, ~Pad, sem otplatil ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, sem se mstil ~Praž) reddidi; i nawrati [Hospodin] jim zlost jich ŽaltKlem 93,23 (BiblOl, ~Pad, ~Praž, vrátí ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ŽaltKap, BiblLit) reddet; potupu jeho [Efraimovu] nawraty jemu hospodin BiblDrážď Os 12,14 (tak i ost.) restituet; oko za oko, zub za zub nawrati BiblCard Lv 24,20 (tak i ost.) restituet dá; v němžto bych dobrotivě… mohl mu [Kristovi] to vše mile zase mým trpěním nawratyty UmučRoud 540; král svú hanbu a škodu nawrati TristB 141a; a najprvé nawratim za dvoje nepravosti a hřiechy jich BiblLit Jr 16,18 (~Praž, vrátím ~Drážď, Pror, BiblOl, otplatím ~Pad) reddam; aby nawratil [Bůh] každému podlé cest svých BiblLit Jr 32,19 (~Pad, ~Praž, odplať Pror, pod. BiblOl) ut reddas; zdali nawratye za dobré zlé KancJist 126; protož jest Kristus byl potupen…, aby svou potupu zase bohu chválu nawratil ChelčPost 115b

12. co [slib, přísahu] splnit, uvést ve skutek, uskutečnit: nawraciu tobě sľuby mé ŽaltKlem 65,13 (pod. ~Pod, BiblOl, vrácu ŽaltWittb, ~Kap, naplním BiblPad, vyplním ~Praž) reddam…vota; nebudeš přisahati, ale nawratiſs bohu (-uo ed.) přísahy tvé EvOl 294a (Mt 5,33: BiblLit, ~Pad, pod. ~Drážď, naplníš ~Ol, plniti budeš ~Praž) reddes…iuramenta; a tak nawratym sliby mé den ote dne JeronM 22a reddam vota mea; pakli slíbíš, jako by nawratil, mysl BiblPad Sir 8,16 (var. v. naplniti 7) quasi restituens ♦ navrátiti počet čeho, za co vyúčtovat něco, vydat počet, složit účty z něčeho: naawratt počet tvého vládanie, nebo již viece nebudeš vlasti EvZimn 11b (L 16,2: BiblDrážď, ~Ol, vrať EvSeit, ~Víd, daj ~Ol, BiblLit, ~Pad, výdaj ~Praž, učiň EvPraž, nawrat rotu ~Beneš) redde rationem; neboť oni [kněží] bdie, jakžto majíc nawratyty počet za dušě vašě EvOl 139a (Hb 13,17: dáti musie BiblDrážď, majíce vydati ~Ol a ost.) rationem pro animabus vestris reddituri. Podle lat.

13. co komu dát, poskytnout (co mu právem patří): kteraké děkování móžemy bohu (-uo- ed.) nawratyty za vás EvOl 163b (1 Th 3,9: vzdáti BiblDrážď a ost.) retribuere pro vobis; v budúciem času otložena jest mně koruna spravedlnosti, již nawraty mně hospodin v ten den BiblDrážď 2 T 4,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, dá ~Praž) reddet; ale po tomto času užitek přehojný těm, ješto v nie [kázni] prospievají, nawrati spravedlivosti BiblOl Hb 12,11 (~Pad, nawrati k spravedlivosti ~Lit, přinese ~Praž) fructum…reddet iustitiae; donaret nawratil VýklKruml 216a (2 Mach 3,31: života jemu popřál BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, dal jemu ~Pad, obdržal mu ~Praž). Jen bibl. (podle lat.) Srov. vrátiti

Ad 1: za lat. revocare stč. též přivolati, zasě zavolati; za remittere též oteslati. – Ad 2: za lat. restituere stč. též zasě vstaviti. — Ad 3 : za lat. reddere stč. též oplatiti; za referre též vzdáti; za donare též otdati; za tradere též dodati, podati. — Ad 4: za lat. recuperare stč. též zasě nabyti, najíti, nalézti, zasě obdržěti; za vindicare též osobiti. — Ad 5: za lat. restituere stč. též zasěvrátiti; za renovare též obnoviti. — Ad 13: za lat. retribuere stč. též otdati, otplatiti. – Ad 5, 6 srov. obnoviti. Ad 6, 7, 9 srov. opraviti

navrátiti², -cu, -tí pf.; k (vy)vrátiti

koho/co (odkud) podvrátit, tlakem vyklonit, vychýlit do vratké polohy, poněkud vyvrátit: vybit, nawracen sem, abych padl ŽaltKlem 117,13 (vyvrácen jsem ~Wittb, ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, viklán sem ~Praž, otvrácen jsem ~Boč, ~Bosk, vyvržen sem ~Kunšt) eversus sum; aj, toť já k tobě, horo zlostná, …a ztáhnu ruku svú na tě a nawraczi tě z skal a dám tě v horu sežženie, a nevezmu z tebe kamene v úhel BiblOl Jr 51,25 (abych tě vydřel ~Lit, vyvalím tě ~Pad, ~Praž) evolvam te de petris

Za lat. evertere stč. též přěvrátiti

navrátiti sě¹, -cu, -tí pf. (ipf. navracěti sě, navracovati sě); k navrátiti

I. s podmětem převážně osobním

1. (na koho) obrátit se, otočit se; [na nepřítele] obrátit se proti někomu, zaútočit na někoho: Nawratte sě zasě a styďte sě ŽaltKlem 69,4 (BiblOl, otvraťte sě ŽaltWittb, BiblPad, ~Praž, pod. ŽaltPod, otvráceni buďte ~Kap) avertantur retrorsum; pět Řěkóv do smrti rani [Mazeus]: …čtvrtého mlatem unavi, na pátého sě nawraty, toho s koněm převráti AlxV 1602; a když to skutkem dokonachu, sami se na sě nawratiwſſe, jechu sě sieci i raniti BiblCard 2 Par 20,23 (~Ol, proti sobě obrátivše se ~Lit, ~Pad, sami proti sobě byli ~Praž) in semetipsos versi; inhed, jakž jsú to víno pili, jako napoly mrtvi zesnuli, na něž dřéveřečené knieže nawraṫyw sě, všecky své nepřátely zahubil jest GestaB 8a rediens; ║ k jeho [Jeronýmovým] divóm… naše řěč sě nawrat JeronM 45a noster se stilus vertat obraťme pozornost

2. (kam, k komu, odkud) navrátit se, vrátit se, vykonat cestu nazpět, přijít zpět: tehdy jeden mezi nimi, když vidieše sě zdráva, nawrati sě, s velikým hlasem chvále boha EvSeit 146b (L 17,15: ~Beneš, pod. ~Ol, BiblPraž, vráti se EvVíd, BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Lit, ~Pad) regressus est; aby sě nevrátili [mudrci] k Erodoviu, jinú cěstú nawratichu sě do svého kraje EvZimn 5a (Mt 2,12: BiblDrážď, pod. ~Praž, vrátili sě EvSeit, ~Vid, ~Ol, pod. ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad) reversi sunt; když sě nawraty Ježíš BiblDrážď L 8,40 (tak a pod. i ost.) cum rediisset; tehda sě lotři inhed nawratywſſe PasMuzA 477 (sě…vrátivše ~KlemA) se vertentes; obtieženie zbyvši [duše] tělesného, v nebeské přiebytky přeslavně sě nawratyla JeronM 32a adiit; Nawratym sě v dóm mój, otňudž sem přišel EvBeneš 99b (Mt 12,44: BiblPad, ~Praž, vrátím se EvVíd, ~Zimn, BiblDrážď, pod. EvOl, BiblOl, ~Lit) revertar; nawrati se s žalostí na svého miesta seděnie TrojA 45b se in propria restituit sessione; a tady Řěkové opět se v pole nawratili TrojA 147a recuperare campum; kterak jest on po dvú stú letech do Frankríchu sě nawratil z Indie CestMandA 197a; pójdu a nawratim sě k muži mému prvniemu BiblPad Os 2,7 (~Praž, vráci sě ~Drážď, ~Ol, ~Lit) revertar; aby mohl…zasě sě na svá obydlé na Bozkovice navrátiti ArchČ 10,261 (1441); že apoštolé po nanebevstúpení syna božího nawratili se do Jeruzaléma s velikú radostí RokPostB 282; nawraṫ se [mnichu] k cestě protřené KorMan 49b (v obraze); pošlete zase archu boha izrahelského a ať se nawrati na miesto své BiblPraž 1 Rg 5,11 (ať sě vrátí ~Card a ost.) et revertatur; aby se před súd dvorský králový zase navrátily oboje strany ArchČ 37,309 (1456); ║ tehda jedna střěla zasě sě nawratywſſy, v uoko královi uhodila a tak jeho oslepila PasMuzA 363 retro se vertens přiletěvši zpět

3. jur. na koho/co (o něco [o vlastnictví]) obrátit se na někoho s právním nárokem (stran něčeho), uplatnit vůči někomu právní nárok (na něco): nemohla li by paní [Bětka] sě doupomínati na druhém rukojmi…, tehdy má se navrátiti zase na Václava Půh 1,307 (1409); abych sě mohl naň o dvě stě kop grošuov…svým právem navrátiti ArchČ 26,195 (1429); budu se moci na svrchupsaného G. de H. nawratiti a zuostatku listem…upomínati ProkArs 168a; potom ta paní muož se na toho komorníka i po něm na statek jeho nawratiti a svého se hojiti a postiehati TovačB 33b; a když dokoná všecky puohony, tehda nawrati se zase na toho pohnaného, kterýž prvé nestál ZřízVlad e2a redire debet; ║ tehdy pan Jan Smil jmá a muož sě na též listy své i na rukojmie navrátiti a upomínati těmi listy svými ListářRožmb 1,111 (1429) odvolat se

4. na co, k čemu, v co [k skutku, promluvě, úmyslu] vrátit se, začít se znovu něčím zabývat; [k činnosti] znovu začít činit n. vykonávat něco: juž ti všicku radu kráci, v jedno slovo sě nawraczi: Milosrden buď k nevinnému AlxV 295 jedním výrokem to zopakuji, shrnu; toho vám chci ukrátiti, na jiné sě nawratyty Vít 23a; a to řek, nawratyl sě psáti o synu božiem PasMuzA 280; již této řeči ukráci a v dřevní úmysl se nawracy BawEzop 172; i obnovil jest diábel žalobu dřevní a nawratil sě jest na svá slova, jenž byl řekl Astar 146a; ať sě k dřevním [věcem] nawratim Budyš 14a ut…ad superiora redeam; pak nawrat se na dielo své LékSalM 329 redi

5. na co, k čemu, v co [k úřadu, právu ap.] navrátit se k něčemu, vrátit se k držení něčeho; [k milosti] znovu získat něco: tehdyž se nawrati jeden jako druhý na své jměnie BiblCard Dt 3,20 (~Ol, ~Lit, ~Praž, vrátí sě ~Pad) revertetur…in possessionem suam; ješto [dva] ot poručstvie svatého Jana byla otstúpila a k sboží (-uo- rkp) sě nawratyla PasMuzA 64; i nawrati sě [vlčice] zase na obyčejný úřad OtcB 109b officii consuetudinem… reparavit; tento Svatopluk nawratiw se k otcově milosti PulkS 204 (vrátiv se ~B, ~N) recuperata patris gratia; aby žákovstvo Kristovo zase sě nawratilo v zbožie a v panstvie tohoto světa JakVikl 186a redire ad saeculum; Nawrati sě člověk k vládařství svému BiblPad Lv 25,10 (~Praž, vrátí se ~Card, ~Ol, ~Lit) revertetur…ad possessionem suam; nawratie se všickni k svým statkóm BiblPraž Lv 25,13 (vrátie se ~Card a ost.) redient omnes ad possessiones suas; aby se mohli zase k svému právu každý navrátiti bez jich pře pohoršenie ArchČ 37,759 (1462); muožeme se zase na lúku tu svú navrátiti ArchČ 16,445 (1492). – Srov. navrátiti¹ 5

6. na co, v co, k čemu [k původnímu stavu] vrátit se k něčemu, přejít do něčeho; [v opak, v popel] obrátit se, změnit se: i otvrátili sú sě, i nechovali sú sľubu; jakož i otci jich nawratili sú sě v stav zlý ŽaltKlem 77,57 (obrátili sú sě ~Wittb, BiblPad, pod. ŽaltPod, BiblLit, obráceni ŽaltKap, pod. BiblPraž) conversi sunt; ať sě opět v své přirozenie nawraty [proutí a písek] PasMuzA 64 revertantur: aby člověk…pamatoval, že jest z země stvořen a v zemskú postavu má se zase proměniti nebo nawratiti AlexPovB 260b (se…vrátiti ~A, ~C); žeť sě nečiji nikdy na dřevnie bytie nawratiti TkadlA 5b; pomni, člověče, že prach jsi a v prach se nawratiſs HusZrcK 74a (sě vrátíš ~N; Gn 3,19 reverteris: se obrátíš BiblCard a ost.); a k dřevnie kráse sě nawratí [církev] VýklŠal 76a in ea prisca pulchritudo reparatur; a v přirození metly nawratil se jest [had] AktaBratr 2,138b; ║ potom poznenáhlu nawratit se k ztravě své LékSalM 265 redeat přejde na stravu

7. k čemu [k zdraví, zraku ap.] navrátit se, vrátit se, nabýt zase něčeho: i nawraty sě [slepec] k vidění BiblDrážď Mc 8,25 (~Ol, navrácen jest ~Pad, ~Praž, navrácen jest jemu zrak ~Lit) restitutus est; když dlúho ležav k smyslu sě nawratyw PasMuzA 326 cum…ad se rediisset; inhed k zdraví sě nawratyecz JeronM 45b vitae pristinae redditi; slepý sě nawratyl k světlu ŠtítSvátA 114b ad lumen redit; když po dlúhé chvíli zase k moci a k smyslu se nawratil [Rudolf] Briz 302; by (se) všickni mrtví nawratili k životu s uměním, s mocí mluvenie RokPřij 292a; ║ již pomýšléše, chtiec po jeho radě postúpiti, avšak brzo sě nawratywſſi, a jež diábel s ní mluvi, urozoměvši, počě sě inhed znamením svatého křížě žehnati PasMuzA 504 (sě sama k sobě nawratywſſy ~KlemA, ~Tisk) ad se reversa vzpamatovavši se; kdyžť byl zašel [Thales] smyslem svým v nemúdrost, nawratiw sě zasě, i řekl TkadlA 21b když opět nabyl rozumu; recidivare obživiti aut zase se nawratiti SlovKlem 21b obživnout ♦ navrátiti sě (sám) k sobě přijít k sobě, vzpamatovat se: a naawratiw sě k sobě [marnotratný syn] vece EvZimn 12a (L 15,17: ~Beneš, ~Ol, sě nawratyw sám k sobě BiblDrážď a ost., přišed sám k sobě EvPraž) in se…reversus; velmi sě užasl, tak ež v tej úžěsti s koně na zemi spadl a tu dlúho ležav, k sobě sě nawratyw, vstav vece PasMuzA 565 ad se rediens; sám sě k sobě nawratiw [hříšník] OtcB 89a ingressus intra pectus meum; nawratiwſſe sě k sobě [barbaři] BiblOl A 28,6 (vrátivše sě k sobě ~Pad, obracujíce se k sobě ~Praž) convertentes se; a když ji jest zabil [muž ženu], nawratil sě jest sám k sobě, žalost maje PovOl 280a; než po dlúhé chvíli sám k sobě se nawratiw TrojA 62a vires resumpsit; kdyžto po mnohém vyvrácení z sebe té slané vody mořské, ledva sem se k sobě nawratil TrojA 235a in aliquo respiravi; tehdy on nawratiw se sám k sobě řekl jest ChelčKap 1a

8. k čemu, v co [k víře, bohu, světu, hříchu] obrátit se k něčemu, oddat se něčemu, zvl. znovu se upnout, vrátit se k něčemu: nawraty sě k svému srdci BiblDrážď Sir 21,7 (~Lit, obrátí sě ~Ol, ~Praž, obracuje sě ~Pad) convertetur; nawratyli sě neb obrátili sě k prázdnému mluvení BiblDrážď 1 T 1,6 (obrátili jsú sě EvOl, BiblOl a ost.) conversi sunt; povrh [poustevník] svuoj zákon, i nawrati sě k světu OtcB 6b regressus est; i nenawratili ste sě ke mně, praví hospodin bóh BiblOl Am 4,8 (tak i ost.) non redistis ad me; a opět sě nawratte k témuž BiblOl 1 C 7,5 (navracujte sě ~Praž, vraťte se ~Lit, ~Pad) revertimini in idipsum; aby sě v svú tělesnú a světskú útěchu nawratyly [hříšníci] ŠtítSvátA 185b; relabantur opět sě nawratye v hřiech Glos KapPraž H 10,262b; abych sě opět v túž práci svěckú nawratila, kterúž sem skrze bohomyslný život opustila VýklŠal 92b revertar; navrátie li sě [děti] zase k vieře křesťanské ListářPlz 1,329 (1430); když se hřiešný ku pokání nawrati PasKal L14b (se…obrátí ~MuzA, sě…pokaje ~KlemA, ~Tisk); nawratiti se ku poslušenství AktaBratr 1,83a; ad turpimonium pretacte malicie recidisset k ohavnosti nawratil by se ProkPraxD 75a

9. [o chybujícím] vrátit se na správnou cestu, napravit se, polepšit se: neb když člověk vie, že jest shýřil, snáze sě nawraty ŠtítVyš 32a corrigitur; až sě člověk [hříšný] darem milosti jeho [Boha] nawratij ŠtítSvátA 213a

II. s podmětem převážně neosobním

1. [o věcech] (kam, komu) navrátit se, vrátit se, dostat se na původní místo; [o orgánu] vpravit se do původní polohy: ani nawratie sě [vody] přikryti zeḿu ŽaltKlem 103,9 (BiblOl, ~Praž, ani sě obrátie ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad. obráceny budú ŽaltKap) neque convertentur; když mi sě mój prsten nawraty PasMuzA 330; ta kost nawrati se do klubu svého LékRhaz 113; pomaž vyhřezlého zadku a ihned se nawrati LékRhaz 169; když by umřela [Anna], aby se zase navrátil [dům] na Uršulu dceru jeho ListářPlz 2, 7 (1453) aby znovu připadl Uršule

2. [o něčem abstraktním] (kam) vrátit se, zase přijít; [o nemoci, bolesti] zase propuknout (někde): Nawraty sě bolest jeho v hlavu jeho ŽaltKlem 7,17 (~Kap, obrátí sě ~Wittb, ~Pod, BiblLit, ~Pad, ~Praž, pod. ~Ol) convertetur; ež sě je mír a pokoj v svatéj cěrekvi stal i nawratyl PasMuzA 37 pacem ecclesiae redditam; odkadž přijde ranka malá, Nawrati se strastná vzpála BawEzop 1559; tehdyť se nawrati ta nemoc a nepřijmeť léku LékSalM 253 reddit; slovo mé, kteréž vychodí z úst mých, nenawratj se prázdné AktaBratr 1,36a; ║ když se rok nawrati, mají mízky znovu býti dělány Apat 142b po roce

3. [o zdraví, smyslu, orgánu] (komu) vrátit se, obnovit se, znovu začít existovat n. plnit svou funkci: i nawratil sě jest duch jejie i vstala inhed [dívka] EvOl 282b (L 8,55: BiblLit, ~Pad, ~Praž, pod. ~Drážď, ~Ol) reversus est; modl se za mě, ať mi se nawrati má ruka BiblCard 3 Rg 13,6 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ať mi uzdraví zase ruku ~Praž) ut restituatur; jakž se jie dotče [jednooký dívky], oko se jemu inhed nawrati OtcC 207a (jemu navráti oko ~A, ~E) oculus ei restitutus; tu se jim nawrati jich zdraví TristB 68a; ihned bolest mine a sluch sě nawrati LékMuz 165a; nebo jest tiem bludem oslepena [lidská mysl]…a protož se nemuož rozum člověku nawratiti ChelčArc 151b; ║ netáhne ho [Petr nemocného] požehnati, až sě vše zdravie veň nawraty Vít 40a až se mu vrátilo

4. [o škodě] (komu) vrátit se (v protihodnotě), být nahrazen, být vynahrazen; [o morální újmě] odčinit se, být odčiněn: nezamucij sě, neb sě tvá škoda nawraty PasMuzA 138 reddetur tibi; ten své časy marně ztráví, tak že se jemu viec nenawrati FlašRadaA 1532; toť jest ztráta a zklamánie, ješto sě vším světem nawratiti nemóž TkadlA 15a; že míra osutá nawrati se tobě tisíckrát více RokPostB 351; neb kdyby se mělo zase jedno deset [korců] nawratiti, čemu by sel RokPostK 254a (se…vrátiti ~B)

Srov. vrátiti sě

Ad I/1:za lat. vertere stč. též přěvrátiti sě. - Ad I/2. za lat. regredi stč. též zasě přijíti (SlovKlem 22a); za reverti též vrtnúti sě. — Ad I/5: za lat. recuperare stč. též dobyti, zasě nabyti (OtcB 206b), zasě obdržěti (PulkB 152)

navrátiti sě², -cu, -tí pf.; k navrátiti²

odkud poněkud se vyvrátit, vychýlit se, vyklonit se do vratké polohy: a z té příčiny moc jest jako založenie zemské, aby se nemohla nawratiti z miesta svého ChelčLid 78a

návratnicě v. návracnicě

navražovati sě v. navracovati sě

navrci, -vrhu, -vrže pf.; k vrci

1. co [zbraň] napřáhnout, nastavit do pohotovostní polohy; [kuši] namířit, zacílit: přijem [Alexander] kopie, hi nawirſe AlxB 53; řka tak, kopie nawrzye [Alexander] AlxV 1522 praetenta cuspide; zjěvil sě jeden jeda před nimi na koni ve stkvúciem rúšě, v uodění zlatém, nawrh kopie BiblDrážď 2 Mach 11,8 (~Ol, ~Lit, kopie roztřásaje ~Pad, kopie nesa ~Praž) hastam vibrans; jemužto když ona [Uršula Juliánovi] naprosto odpověděla, nawrha samostřiel ji prostřělil PasMuzA 557 directa sagitta eam transfixit; ║ a snad by ho tu byl zabil [Neguzar Filotu], by jemu rány neoslabil Amyntas, jež ščít nawrzye AlxV 1704 opposuit clipeum nastavil (proti ráně)

2. [o nadpřirozeném činiteli] co/koho (komu) nastrčit, uvést před oči n. na mysl; [podněty] vnuknout, vštípit: umějí nawrcy [zlí andělé], co by člověk myslil, s čím by se obieral a zaměstknal JakZjev 126a; anoť jemu [člověku] diábel nětco nawrže, a on povolí, oblíbí, kochá se i skutkem dokoná RokPostA 226b (~B); ║ když jest člověk dobrý a má dobru žádost a chce dáti almužnu, milý bóh nawrże jemu člověka toho dobrého RokJanB 21a pošle mu do cesty. – Srov. nahoditi

3. co, též o čem napovědět, nadhodit, v řeči naznačit něco (co je třeba domyslet); [co je hodno pokárání] předhodit, vyčíst: obicere nawrczi SlovOstřS 141; napoví jeden před druhým nětco a navrže RokPostB 481; múdrému se málo nawrzze, ostatkuť se sám domyslí KorMan 18b; ktož by o tom buď nawrcy, buď rozmluviti, ponuknuti neb napomenuti byl hotov KorMan 34b; obicere entwerfen Nawrczy SlovHol 32b; dotkni málo a nawrz o těchto běziech ProkArs 176a; ║ protož já Bernart pravi tobě, ty, jenž toto píšeš, aby téhož na sě míle čakal. Ó milý Bernarte, co s mi to trpkého nawrže HusVýklB 38a přivedl na mysl, připomněl

Ad 3: za lat. obicere stč. též obvrci

navrci sě, -vrhu, -vrže pf.; k navrci

naskytnout se, nahodit se, (mimoděk) se objevit: až se jemu [Tandariášovi] knieže nawrże, tuž jej u bláto hned povrže TandBaw 1601 až mu přišel do cesty; věrně když v trojím knih otevření boží umučení vždy sě nawrhlo Frant 81a cum occurreret; jestli že se v marnosti raduje [duše] časné a minutedlné, jestli že se nawrże myšlenie pěkné světské…, již na čele napisuje smilstvie JakZjev 269a namane se. – Srov. nahoditi sě 1

navrch adv., též na vrch; k vrch

1. [o směřování zespoda] nahoru, vzhůru, do vyšší polohy: a tváři jejich [zvířecích příšer] a peří jejich zdvižené na wyrch EvOl 181a (Ez 1,11: rozšířené shory BiblOl, roztaženie svrchu ~Lit, ~Praž, roztaženie sesvrchku ~Pad) extentae desuper; když ten neduh štěpu sě přivrže, tehdy počne sě ot kmene zdolu a leze až nawrch najvýš na štěp ŠtěpMuz 6

2. [o navrstvování] nahoru, navrch, svrchu: na to na všechno nalej nawrch oleje vajnštánového tak mnoho, ažť navrchu stane AlchAnt 99a; potom slej dolův s nečistoty, což se vespod ustálo, do jiné nádoby, a nawrch přilož málo oleje olivového Apat 88b; má vzieti [podvedený muž] dvě břemena trní a má to zezpod podložiti a tu ženu na to chřbetem a toho míru rušitele nawrch, břichem na tu ženu, a má je jedniem kolem skrze proraziti PrávSasA 139a (~C, ~E) den fredebrecher oben obir sy storcze

3. [o dosahování] na nejvyšší míru vrchovatě, vrcholně: až sú tak již nawrch dorostli [kněží] a všecky tráveniny…sú skrze žehnání a sladké řeči na svět vylili (wyli rkp) ChelčLid 82b; protož tato odpornost Antikristova nawrch přesáhla jest jiné odpornosti ChelčKap 231a; v hřiešiech ste se rozmnožili a nawrch vzrostli AktaBratr 1,2a; ║ miluj tvorcě svého a vešdy čsti nawrrch všeho DesHrad 1164 více než ostatní věci, nade všechno

\*návrchatý adj.; k vrch, navrch

[o stromu] mající rozvětvený vršek, rozsochatý: prvé jest peň celý, a potom nawrchaty, totiž rozdvojený ComestK 8b (na vrchu rosochatý ~C) in summo bivium

Není vyloučeno, že mladší čtení (K) vzniklo haplografií ze staršího (C) nawrch <u roſoch>ati (B. Ryba)

navrchovaný adj.; k vrch, navrch

[o míře] vrchovatý, vrchovatě naplněný: dajte a dadie vám; mieru dobrú a narovnanú i nawrchowanv dadie v lóno vaše EvSeit 145a (L 6,38: ~Víd, vrchovatú ~Rajhr, střěsenú a osutú ~Klem, BiblDrážď, osepnú a prěspěvú EvOl, vrchovatú a zbývající ~Praž, sepkú a nazbytečnú ~Beneš, stlačenú i osutú BiblOl, tlačenú a osutú ~Lit, natlačenú a osutú ~Pad, natlačenú a vrchovitú ~Praž) coagitatam et supereffluentem

navrchu adv., též na vrchu; k vrch

1. nahoře, navrchu: činiechu [ptáci] svým křikem mnohú pýchu sediece v koruně nawrchu BawJetř 333; pakli jest zastuzen [žaludek] nawrchu, to jest v svých ustech LékFrantA 71a; protož mi se zdá,…aby ty ke mně nocí přišel a cestu sobě udělal na wrchu skrze střechu domovú HynRozpr 158a oben

2. [v odkazech na předcházející sdělení] nahoře, svrchu, výše: ten nawrchu má to lékařstvie naleznúti, tu kdež o tváři lékařstvie jest psáno LékFrantA 55a; tak jakž se na tomto listu na vrchu vypisuje ArchČ 16,115 (1447)

navrtěti, -vrcu, -vrtí pf.; k vrtěti

čeho [otvorů] navrtat něčeho, vrtáním nadělat něco: vezmi ot bielé vrby tyč…a nawrt v nie děr nebozezem napřieč ŠtěpMuz 22

navrúenie, -ie n.; k navrúbiti

zaznamenání pomocí vrubů: incisio řezánie, dic indicamen naurubenie (emend. Ryba: dic naurubenie indicamentum rkp) KlarGlosM 2789

návrubie, -ie n.; k vrub

vroubek, provinění, vina: má [Vacek] pak jiné navrubí (m. návrubí) na sobě, že sa váš i bývá u jiných nepřátel vašich proti vám ArchČ 10, 17 (1479). – Srov. vrub, navrúenie

Nepřenesený význam nedoložen

navrúbiti, -u, -bí pf.; k vrub

co (pomocí vrubů) zaznamenat, poznamenat pro upamatování: všecky vuole, všecko výštie on [Bůh] nawruby, každý čas nám pojíčený, kak je ztráven, on znamená ZrcSpasK 93; zvěděl li s kdy kterého krále, ciesaře…, by bez našich pótek byli? Zvěda to, nawrub to pilně, ať vieme i ty zvieš, žeť sme zklamali TkadlA 17a (~B). – Srov. navrúenie

K významu I. Němec, Český lid 49, 1962, 187

navrženie, -ie n.; k navrci

nápověď, náznak v řeči; [o něčem hodném pokárání] předhůzka, výtka: rozumnému málo se napoví a srozumí ostatku, malou příčinu aneb navrżenie vezma JakZjev 279a; obieccio nawrzenie SlovOstřS 97. – Srov. navrci 3

navřieti, -vru, -vře pf.; k vřieti

1. čeho navřít, při vaření načichnout něčím: čehož třep z nova nawrze, tiem návetech voněti bude LékFrantA 170b (najde ~B; srov. quo semel est imbuta recens Horatius, Epist. I,2,69–70); nebo mladost muož velmi brzo nakažena býti aneb k dobrému navedena, jako střep čehož z novu nawrzie, i k starosti smrdí, až se i rozbie RokLukA 307b; všeť soli nawṙe TovHád 75b; mladé staří po sobě táhnu k témuž, co sú sami vedli a nawrzeli té marnosti BechMuz 113b (fig.)

2. svařit se, projít varem (n. povařit?): potom obí má býti rozpuštěno medem růžovým a mannú a cukr rovněž, dobře nawřic, přimísiti Apat 101b

návský adj.; k náv

♦ návská kost návní kost, cystická zduřenina tkáně, zvláště v okolí kloubů n. šlach na končetinách: zapal tu húbu, ať sě nad tú kostí navskou (m. návskou) pálí a i shoří JgSlov 2,641 (Ms. bib. 146,40b). – Srov. návný

navstati, -nu, -ne pf. (ipf. navstávati); k vstáti

na koho povstat proti někomu, pozdvihnout se nepřátelsky proti někomu: zlostiví nawſtali sú na mě a sbor mocných hledali sú dušě mé ŽaltKlem 85,14 (vstali jsú na mě ~Wittb, ~Pod, BiblDrážď, pod. ŽaltKap, vstali sú proti mně BiblOl, povstali sú na mě BiblLit, ~Pad, ~Praž) insurrexerunt super me

Za lat. insurgere stč. též obořiti sě

navstávati, -aju, -á ipf. (pf. navstati)

1. povstávat, pozvedat se, vstávat do výše: nawſtawagi neučení, sprostní a nebes sě chápají a my s svým mistrovstvem do pekla budem svrženi PasMuzA 464 (~Tisk, nastávají ~Klem, ~Kal) surgunt

2. povstávat, vznikat: rodové pomíjejí a rodové navstávají, však smrtí pomíjí všeliký věk ArchČ 10,364 (1486). – Srov. nastávati 1

navšakdní adj.; k všaký a den

každodenní, každý den se opakující: stalo se reptánie Řekóv proti Židóm, proto že biechu pohrdány v nawſakdnẏe službě vdovy jich BiblMikNZ A 6,1 (v službě vezdajšie BiblOl, ~Pad, při posluhování vezdajšiem ~Praž) in ministerio quotidiano; třetie mluvenie o této svátosti jest o užitku jejím, jenž jest… navrácenie živnosti duchovnie, kteráž se potratí všedními hřiechy a nawſſakymi (m. nawſſakdnimi) HilPřijA 76 (~B)

navšaký v. navšakdní

návščěvničí v. návščěvník

návščěvník, -a m.; k navščieviti

návštěvník, příchozí: i obdrželi sú milost potom nawẛtiewnici, jižto biechu z vězenie přišli, od boha všickni starosty židovské, i nepřekáželi sú jim na diele BiblLit 2 Esd 6,5 (ktož je biechu navštievili ~Ol; jinak: navštieveni ti ~Card, když sě navštievenie stalo nad nimi ot Pána ~Pad, neb navštievil Pán ty staršie ~Praž) habuerunt gratiam visitatione facta super eos. Překlad nepochopeného místa

Lze vykládat i jako adj., tj. milost … návštěvničí, připustíme-li, že překladatel četl v předloze gratiam visitationis (Z. Tyl)

navščěvovánie, -ie n.; k navščěvovati

1. (koho/čeho [místa]) navštěvování (někoho n. něčeho), konání návštěvy (u někoho, někde): že hledajíce své duše spasení, nenechali ste dalekých vlastí nawſſtiewowanie OtcA 89a (navštievenie ~B, ~C, ~D) tantas superare regiones putování do dalekých krajů; ty tři města diechu slovutná: Betel… a Masfat pro časté nawſſtiewowanie Jozue ComestS 172b (~S, navščievanie ~C, navštievenie ~K) propter frequentiam Josue; život onen svatý, jenž jest prvý Adam ztratil…, jměl časté božie (-uo- ed.) viděnie, andělské nawſſczewowanye MatHom 41 angelorum fuerit visione et allocutione glorificata; a přijdú pak žádosti nawſſtyewowanye duchovních žen aneb svých přívuzných ŠtítVyš 22b visitationes; pro svatých miest nawſſtiewowanie CestMandS 10a (navštievenie ~A); ║ skrzě pokazovánie i nawſczyewowanye [Kristovo] za čtyřidcěti dní…obvesel [P. Maria] mé srdce Vít 87b per apparitionem oblažování svou přítomností (srov. navščěvovati 2); přistúpili ste k Sión hoře…a k Jeruzalému nebeskému a k mnohým tisícóm anjelóm nawſſtiewowany BiblOl Hb 12,22 (~Lit, k nawẛtiewowani mnohých tisícóv anjelóv ~Pad, ku přítomnosti mnoho tisícóv anjeluov ~Praž, frequenciam k tovarystvu vel mnoství vel obecenství, vulgaris habet nawſſtiewowanie VýklKruml) frequentiam vzájemnému setkání, shromáždění mnoha tisíc (podle lat.); z příčiny jednosvorného napájení, kteréž máš činiti z vlhkosti a suchosti z opětování umenšených nawſſtiewowanij cerování nátury AlchLull 135 opakování umenšených dávek (?)

2. relig. [boží] (čeho) navštěvování (něčím); [milosti] sesílání, poskytování, dávání (něčeho): tvé nawſſtiewouanie ostřiehalo jest duchu mého BiblCard Job 10,12 (~Lit, ~Pad, navštievenie ~Ol, ~Praž) visitatio; bože náš, jenž nás, ješto jsmy v tolik hubenství našie smrtedlnosti postaveni, nepřestává těšiti divným nawſſtyewowanym tvé milosti Aug 73b; ale však mne v tomto životě nawſſtiewowaṅím své milosti neopúštěj VýklŠal 157a; ║ časté nawſſtijewowanije, když…člověka bóh svú milostí navštěvuje a člověk boha modlitvú svú ŠtítSvátA 7a vzájemný duchovní styk, duchovní obcování. – Srov. navščěvovati 3

navščevovati, -uju, -uje ipf. (pf. navščieviti)

1. koho/co, koho/čeho [osobu n. místo] navštěvovat někoho n. něco, jít (přicházet, jet, přijíždět) se podíval na někoho n. na něco, zvl. k projevení přátelství n. úcty; supinum „navščěvovat“ navštívit: pro jeho [hrdinovu] smrt by všiej zemi smutná hodina; nawſſtyewugyucz rova jeho, každý plakáše jako otcě svého DalC 45,45 mit besuchin; tiemto žalmem David namlúval lid, aby chrám nawſczyewowaly a svaté svátosti ŽaltPod 71b (v nadpise); točíš mě u vězení nawſcziewowal BiblDrážď 2 T 1,16 (nawſſtiewowal aut těšil VýklKruml) me refrigeravit; a když smy přijeli [tři králové] u mále, Nawſſczyewugycz našeho krále Vít 22a; ta všecka miesta, tu, kdež Jezus Kristus křštěn, umučen, pochován…, na všaký den pro miloště nawſſtyewowaſſe [Maria] PasMuzA 437a visitavit; kohož lidé nawſſtiewugij, toho světí andělé nawſſtiewowati nebudú OtcB 111a qui… frequentatur, non potest…visitari; jednú Pafuncius podlé obyčeje přijide do kláštera nawſſtiewowat OtcC 206a venit invisere na návštěvu; že křesťánkové věrní k tomu jistému prahu těch svatých nawſſtyewugycze…běžie PulkB 8; bieše přišel nawſſtiewouat jeho [nemocného] BiblOl 4 Rg 9,16 (~Card, ~Lit, k navštievení ~Pad, aby jej navštievil ~Praž) descenderat ad visitandum; protož on [Ježíš] jako snažný lékař sěm i tam chodieše (-uoed.), nemocných nauuſtyewugie MatHom 57; když přietelé nawſſtyewugij sě a nevyjdú sobě z obyčeje ŠtítSvátA 5a; šel jest nawſſtiewowat hrobu svatého Tomáše apoštola PovOl 256a; Brizeida proti vuoli otce svého častějie nawſſtiewowaſſie Diomeda TrojA 175a videre Diomedem…frequenter accedit; a nawſſtiewug jeho [nemocného] na však den LékSalM 674 visitet; a chudé osobně nawſſtiewug, jakož slušie LékSalM 201 visitet; opatrný nevarujeť se nawſſtiewowati lidí, kdež vie, že přijat bude AlbnCtnostA 95a; kteréžto [pikarty] i královna s dvořany královskými často do jich obydlí pro potěšení navštěvovala BřezKron 431 visitabat

2. relig. [zvl. o božské osobě] koho/co navštěvovat, oblažovat svou přítomností někoho n. něco, přicházet k někomu n. k něčemu s duchovním posláním; kým/čím prostřednictvím někoho n. něčeho; [o sv. Duchu] vstupovat do někoho n. něčeho: tu své divy ty [Bože] zjevuješ, když nás hřéšnýeh nauſchieuuges, chléb v své tělo proměňuješ ModlKunhA 30; kak nawſſchziewowal [sv. Duch]…v rozličnéj tváři LegDuchM 86; rozličněť hospodin nawſſtyewuge: písmem, kazateli ŠtítSvátA 124b; časté navštěvovánie, když…člověka bóh svú milostí nawſſtijewuge a člověk boha modlitvú svú, učiní člověku známost boha ŠtítSvátA 7a; jistě toť jest ten tvój nebeský chot, ješto tě [duši] tak nawſſtyewuge, ať by dal své pochotnosti zakusiti ŠtítSvátA 52b visitat te; každý den Pán duom otce svého, t. svatú cierkev, nawſſtiewuge HusSvatokup 118a; druhé navštievenie Kristovo jest duchovnie, jímž nawẛtiewuge milostí svú nás HusPostH 4a; neb on [Kristus] jedne ty duše neb ty mysli nawſſtiewuge, kteříž údy neb těla svá mrtvie s hřiechy a s žádostmi VýklŠal 75a sua visitatione dignatur inhabitare; když vnitřním nadchnutím srdce nawſſtiewuge [Kristus] a ku prospěchu v ctnostech zapaluje VýklŠal 93b visitat; on [Bůh] jest prvé duchovně svět nawſſtiewowal před vtělením, ale tuto již tělestně RokJanB 88b; nižádný duch lidský nemuože živ býti, nebude li obživen skrze toho ducha svatého…, neb kdež kolivěk nawſſtiewuge, tu činí duše svaté RokPostB 290; ║ ne inhed vzhrzel [Kristus] Jeruzalémem, ale často jej nawſſczewowal svými posly WaldhPost 123a do něho posílal své posly

3. relig. [zvl. o Bohu] koho/co [člověka n. zemi] přinášet prospěch někomu n. něčemu, pečovat o někoho n. něco; čím [žádoucím] obdarovávat, navštěvovat někoho něčím: co jest…syn člověčí, že nawſcziewuges ho [Hospodine]? ŽaltKlem 8,5 (~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, navščievíš ŽaltWittb, vščevuješ ~Pod) visitas; tehdy divně ho [člověka] král nebeský nawſſczziewugye svú svatú milostí AlbRájK 164; ješto j je [lidi] bóh jako vláštie přátely svým ochotenstvím a svými dary nawſſtijewowal ŠtítSvátA 6b; neb země…pohorčitá jest a polnie, z nebe čakajíci dšťóv, kterúž pán bóh tvój vždycky nawẛtiewoual BiblPad Dt 11,12 (pod. ~Praž) invisit; neb pán buoh všemohúcí skrze Krista Ježíše duchem svým svatým dělá [dílo] v svých volených, nawſſtėwuge a zpuosobuje své stvořenie AktaBratr 1,130b

4. relig. [o Bohu] co [hříchy] na koho, na kom obracet proti někomu, působit, aby dolehlo na někoho, trestat, mstít na někom: jáť sem hospodin buoh tvój silný, mstitel, nawſſtiewuge nepravosti otcóv na syny na třetí i na čtvrtý národ BiblCard Ex 20,5 (tak i ost.) visitans; nawſſcziewugie hřiechy otcóv na syny do třetieho a čtvrtého národa ComestC 67a (~S, nawſſtiewuge hřiechóv ~K; Ex 20,5); já sem buoh, milovník horlivý, nawſſtiwuge hřiechy otcuov na syniech až do třetieho a čtvrtého pokolenie BelB 91b (srov. Ex 20,5) visitans. Jen na tomto místě bible

5. [o něčem silně účinném] přicházet na někoho, zasahovat někoho: zahynú li obecnú smrtí lidskú a navštieví je rána, ješto i jiné lidi obykla jest nawſſtiewouati, neposlal jest mne hospodin BiblCard Nu 16,29 (~Ol, ~Lit, jiní navštieveni býti obykli sú ~Pad, jiné obecně tepe ~Praž) qua et ceteri visitari solent postihovat. – Srov. navščieviti 7

Ad 1: za lat. visitare stč. též choditi k komu, k čemu; za frequentare též často choditi kam (AlbRájA 65a)

navščievanie, -ie n.; k navščievati

navštěvování, konání návštěvy: ty tři města diechu slovutná:…Masfat pro časté nawſſcziewanye Josue ComestC 141a (navštěvovánie ~S, navštievenie ~K) propter frequentiam; ║ milují [farizeové a zákoníci] prvnie miesta na večeřiech a prvnie stolicě u modlách, i nawſſczyewanye mé v trhu EvVíd 6b (Mt 23,7: pozdravovánie EvZimn, ~Ol, ~Praž, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, vzprášenie EvBeneš, pozdravenie BiblOl) salutationes pozdravné vítání. – Srov. navščěvovánie 1, navščieenie 1

navščievati, -aju, -á ipf. (pf. navščieviti)

koho/co věnovat pozornost někomu n. něčemu z bezprostřední blízkosti, zvl. s cílem vidět a poznat; [vůči osobě] konat návštěvu (vizitaci) u někoho: přihodilo se, že biskup asizský k němu [sv. Františkovi] přišel jeho nawſſczewat, jakož bieše obykl Frant 66a venire ad eum…visitandum; užitečnost jest…na každý den nawſſtiewati ránu dvakrát neb třikrát lehce a měkce, bez úrazu nemocného LékSalM 676 ohledávat, prohlížet. – Srov. navščevovati 1

Je to patrně výchozí kmen této čeledi: navščievati z \*navěščievati k \*navěstiti (Machek, Etym. slov.² 392); srov. rus. navestiť (\*navěd-t-i-) a strus. navěditi (\*na-věd-i-) ‚podívat se na někoho‘. – Jinak GbSlov 2,518 (omyl místo navščevovati) a Hujer v LF 40,281n. (spojuje s čúti)

navščieenie, -ie n.; k navščieviti

1. (koho/čeho, kam) navštívení, návštěva (někoho n. něčeho), zavítání (k někomu n. někam): nenechali ste nawſſtiewenie dalekých vlastí OtcB 5a (~C, navštěvovánie ~A, ~E) tantas superare regiones cesty do dalekých krajů; odtavad pak řekši [královna Kunhuta] sě do Moravy pro nawſſtyewenye hrobu Otakarova…,jinú cestú vzdvihla sě PulkB 182; pro časté nawſſtiewenie Josue ComestK 130b (navštěvovánie ~S, navščievanie ~C) propter frequentiam; a po opiečení modlitby opiečil [Kristus] své nawſſtyewenye k učedlníkem LyraMat 168b iterat visitationem znova přistoupil; ktož z Cypru plóve k Jeruzalému, nenie jemu třeba plúti na Tyr, leč chce pro svatých miest nawſſtiewenye CestMandA 164a; pak druhého nawſſtiewenie má znamenati lékař ránu LékSalM 443 secunda vero visitatione; svatý Augustin v kniehách o nawſſtieweny nemocných die HilPřijA 45 de visitatione; aby žádný z kněží s ženami, zvlášť s mladými, nebydlel ani kterého obcování s nimi měl ani rozmlouvání ani navštívení do jich domů BřezKron 503 nec domos earum…visitet; ale sem [Perchta] velice zamúcena, že o VMti nikdá nic z vašeho mne v méj sirobě nauštívení neslýchám ArchČ 11,271 (1463); ║ jakož uslyšán jest hlas v mú uší tvého nawſtyeweny, radoval sě splod v mém životě EvRajhr 106b (L 1,44: pozdravenie ~Zimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, uzdravenie EvBeneš) vox salutationis pozdravu při příchodu; restitucio navrácenie, exhibet ukazuje, visitacio nawssczievenie KlarGlosA 2310 (De iudice) vizitace; že všecka Česká země pro přinesenie těchto svatých dědicóv (dyedyczw rkp) a pro nawſſtyewenye té drahé svátosti radostně sě veseléše PulkB 55 udělení (?) ♦ Navščieenie matky božie (n. panny Marie) Navštívení Panny Marie, církevní svátek 2. července: Nawſſcziewenye matky božie ŽaltPod 4a; den a hod slavný matky božie Navščevenie ArchČ 9,275 (1444); oltářník oltáře matky boží Navštívení v Litovli Půh 6,22 (1480); k oltáři svaté trojice a Navštievenie panny Marie ListářPlz 2,228 (1484); ten čtvrtek den panny Marie Navštívenie ArchČ 16,336 (1489)

2. relig. (čí [Krista, anděla ap.]) příchod s duchovním posláním: i počě ji [Alžběta Marii] přijímati, matkú boží nazývati svatého ducha zjevením a milostným nawſcziewenym HradRad 66b; i nesl [svatý Michal] mě do ráje nawſſtiewenie a viděnie božieho AdamM 202a; neb sě radoval syn boží…z vykúpenie lidského pokolenie, andělského nawſſczyewenye a z naplněnie otce svého přikázanie WaldhPost 103a; ano sbožný nechtě potratiti toho nawſſtijewenije bohem utěšeného, střeže sě myšlenie marného…A tak k nawſſtijewenij božiemu hotovi buďme ŠtítSvátA 5b; neb latině adventus, česky slóve příchod neb nawẛtieveníe HusPostH 4a; znamenie, kteráž sě stanú před jeho [Kristovým] nawſtievením v súdný den HusPostH 6b; mistr Jan Hus…všem, kteříž v pravdě boha milují…cákajíc nawſtiewenye spasitele HusKorJ 2a; polib mě [Kristus duši] políbením úst svých…, nawſſtíewenim svým rač políbiti VýklŠal 14a visitando (fig.); tuť nám slušie znamenati, že jest dvoje jeho [Boha] svaté k nám nawſſtiewenie PasKal A1a (přijitie ~MuzA, ~Tisk) adventus; ║ a neostavie kamene na kameni, proto že s nepoznalo [město Jeruzalém] času nawſtyewenye tvého EvRajhr 121b (L 19,44: tak i ost.) visitationis čas božího příchodu k tobě ♦ Navščieenie matky božie Zvěstování Panny Marie, církevní svátek 25. března: a to se jest dálo v den Navštievenie matky božie u postě ArchČ 37,367 (1454). – Srov. vzvěstovánie

3. relig. [boží] příznivé zasáhnutí, příznivý zásah, zapůsobení: i pochválé boha (-uoed.) v den nawſſczzyweny EvOl 141a (1 P 2,12: BiblDrážď a ost.) visitationis; život a milosrdie dal si mi [Bůh Jobovi] a tvé nawſſtieuenye ostřiehalo duchu mého BiblOl Job 10,12 (~Praž, navštěvovánie ~Card, ~Lit, ~Pad) visitatio; když ta srdečná žádost za hřiechy přídě boží milosti nawſczyewenym AlbRájA 44b ex gratia gratuita; ale když hřiešný z božie milosti ducha svatého nawſſtyewenim přídrží sě pokánie GestaB 14b; ktož boha miluje viece, má od boha zvláštnie nawſſtiwenie a napomínanie k dobrému JakZjev 408a; i měli sú milost, když sě nawſtiewenie stalo nad nimi ot Pána BiblPad 2 Esd 6,5 (pod. ~Card) visitatione facta super eos; a rád li by, aby měl nebeské nawſſtiewenie…, hlediž toho pilně, aby šel cestu po něm RokJanB 233a; ║ a jakožto rodície ženy tvé srdce obludy trpí, leč by od Najvyzšieho posláno bylo nawſſtieuenie BřezSnářM 23b znamení

4. relig. [boží] (koho, na koho, čeho) navštívení, postižení (někoho něčím), pohroma: přizři [Hospodine] k nawſczieweny všěch vlastí a nesmiluj sě nade všěmi, již činie nepravedlnost ŽaltWittb 58,6 (~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Ol, aby navštievil ~Pad, ~Praž) ad visitandas…gentes; přišli sú dni nawſſcziewenye, přišli sú dni odplacenie BiblDrážď Os 9,7 (tak i ost.) visitationis; aj toť já nawſſtieuenye učiním na ně BiblOl Jr 11,22 (Pror, navštievím na ně ~Lit a ost.) visitabo super eos potrestám je; strach hospodinóv k životu vede a v sytosti bude přěbývati bezpečně ot nawſſtiewenye poslednieho BiblOl Pr 19,23 (bez nawẛtiewenie ~Lit a ost.) absque visitatione pessima; ej, já posielám k tobě, ó pyšný…,že přijde den tvój, čas nawſſtiwenie tvého, a padne pyšný a oboří se BelA 168a tempus visitationis; v den nawſſtijwenij, t. v den naší smrti aneb v den soudný JakPost 107b; a oni [Rokycana se svými stoupenci] jali se jich vymlouvati, že oni z lítosti a pro nawſſtjwenj AktaBratr 1,346b; ║ státi nemohu pro navštievenie dětí mých nemocí ArchČ 9,224 (1479) pro onemocnění

Ad 2: za lat. adventus stč. též příštie, vchod

navščievitel, -e m.; k navščieviti

ochránce, pomocník: ten, jenž v nebesiech přiebytek jmá, nawſſcziewitel a pomocník jest miesta toho BiblDrážď 2 Mach 3,39 (~Ol, ~Lit, ~Pad, navštěvuje miesto to ~Praž) visitator; přišel ihned k němu [ke psu] vlk, …takž tehdy nawſſtiwitel přehrubý a utěšitel velmi těžký Čtver 162a visitator. — Srov. navščieviti 3

navščieviti, -u, -ví pf. (ipf. navščievati, navščěvovati)

1. koho/co, koho/čeho [osobu n. místo] navštívit někoho n. něco, přijít (zajít n. přijet) se podívat na někoho n. někam, zvl. k projevení přátelství n. úcty; [o významné osobě] zavítat k někomu n. někam: v žaláři sem byl a nawſtiewili ste mě EvPraž 5a (Mt 25,36: přišli ste ke mně ~Ol, ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, přichodili ste ke mně EvZimn, BiblDrážď, přicházeli ste ke mně ~Praž) venistis ad me; chtě [král] nawſſtiewiti Jorama, syna Achabova BiblCard 2 Par 22,6 (~Ol, pod. i ost.) ut inviseret; Nawſſczyew, opatřiž své děťátko, přězmilelá božie matko Vít 29b; přijdu [P. Maria] k tobě skoro s mým Janem, tebe i těch (wtiech rkp), jižto s tebú jsú, nawſcziewi PasMuzA 133 visere; na pút k jeho [Jeronýmovu] hrobu vzdvihli sú sě, chtiec jeho svátosti nawſtyewyty JeronM 56a ut reliquias visitarent poklonit se jeho ostatkům; kostela svatého Václava i jiných mnohých nawſſtyewyw [biskup Daniel], mnohými drahými ornáty je okrásil PulkB 136; vrátiece sě nawſſtiewmez bratří po všelikých městech BiblOl A 15,36 (~Praž, navštěvujme ~Pad) visitemus; své přátely nawſſcziewity BiblLitTřeb L2, A 27,3 (k přátelóm jíti BiblOl, ~Pad, staviti se u přátel ~Praž) ad amicos ire; když jest po někakém (niekamem rkp) času duše tělo opuštěné nawſſtiewila Čtver 57b cum visitasset; potom, když ta svrchupsaná miesta a svatá pútníci nawſſtiewie a chtie sě k Jeruzalému navrátiti CestMandA 174a; došli jsú [členové poselstva] do Benátek, aby své nawſſcziwily a tu přebyli CestMil 7b videre suos; revisere nawſſtiewiti SlovOstřS 146; ale na všaký den nawſſtiew nemocného LékSalM 665 visitet; aby do Uher přijel [král] a své království nawſſčzewil, prosichu SilvKron 96a suum regnum visitatum; Joram zajisté ležal tu nemocen a Ochoziáš, král judský, byl přijel, aby jej nawſſtiewil BiblPraž 4 Rg 9,16 (navštěvovat ~Card, ~Ol, ~Lit, k navštievení ~Pad) ad visitandum; zapálila se jest v nás žádost tiem viece, abychom navštievlli královstvie a povahy duchovních i světských shlédli ArchČ 6,195 (1482); ║ vnide [Maria] v dóm Zachařóv i nawſtyewy Alžběty EvRajhr 106b (L 1,40: pozdraví Alžběty ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, pod. EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, pozdravi Alžbětu EvBeneš) salutavit pozdravila

2. relig. [o božské osobě] koho/co, koho/ čeho, ojed. k komu, kam navštívit někoho n. něco, přijít k někomu n. někam s duchovním posláním; [o sv. Duchu] sestoupit na někoho, vstoupit do něčeho, naplnit někoho n. něco: duch svatý nawſtyewy tebe [Marii] EvRajhr 106a (L 1,35: ~Seit, sstúpí v tě ~Zimn, BiblOl, s huory sstúpí v tě ~Praž, vstúpí v tě EvOl, BiblDrážď, nadejde v tě EvPraž, ze svrchla přídě v tě ~Beneš, vejde v tě BiblLit, sejde v tě ~Pad) superveniet in te; koho gde nawſſchziewil [Duch sv.] LegDuchM 90; proto jsem tohoto světa nawſſczyewyl [Ježíš] AnsVít 51b veni in mundum; ale Jezus Kristus té noci jeho [sv. Jiří] nawſcziewil, jehožto přěoslavným viděním tak sě posílil, jakž nic na ty muky netbal PasMuzA 227 ei apparuit; proč v naši duši nenawſſczziewi buoh, to jest proto, že jest hřiechy zahrazena AlbRájK 156; rač [Bože] nawſſtyewyty této přesvaté oběti, ješto tobě ofěruje veliký náš kněz ŠtítSvátA 165b intuere hanc…hostiam shlédni, popatř; a zvysoka nawſſtiewil mě buoh spasenie mého ŠtítBarlK 225a visitavit me; ráčila jest ješče jeho [Kristova] milost nawſſcziwiti jeho v sladkosti milosti Frant 8a visitare; viseret nawſſtyewyl by GlosSed 77a; Nawſtyew nás Kriste žádúcí, pane světa všemohúcí KancJist 54; neb ač kdy chot na malú chvilku skrze vdechnutie vnitřnie srdce svých svatých nawſſtíewí, ale však tu dlúho neostává VýklŠal 45a visitat; kde má svatost, že ke mně [sv. Alžbětě] taký pán nawſſtiewil a přišiel RokLukA 28a; nebo když ten duch svatý koho nawſſtiwj, toho posvěcuje RokPostB 290; Nawſſtėwiž [Rokycano] pán buoh srdce tvé AktaBratr 1,3a; ║ poslán si [Esdráši], aby nawſſtiewil Židovstvo a Jeruzalém v zákoně boha tvého BiblCard 1 Esd 7,14 (tak i ost.) ut visites abys přišel poučit; musíš [noho] tak státi do mé smrti, a doniž mne [Simeona] hospodin neráčí nawſſtiewiti OtcB 137a accersiat pro mne přijít; přišel hospodin [Kristus], aby nawſſcziewil svých apoštolóv smutek MatHom 249 aby utěšil svou návštěvou

3. relig. [o Bohu] koho/co, koho/čeho [člověka n. místo] přinést prospěch někomu n. něčemu, provést zásah ve prospěch někoho n. něčeho; v čem, čím [žádoucím] obdařit, navštívit někoho něčím: co jest člověk, že pomníš na ni, nebo syn člověčí, že nawſcziewiſſ jeho? ŽaltWittb 8,5 (navščěvuješ ~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, vščevuješ ŽaltPod) visitas eum; sezři [Bože] s nebě, i viz, i nawſcziew vinnicě této ŽaltWittb 79,15 (~Kap, BiblDrážď, ~Lit, nawſcziew vinnicu ŽaltKlem, ~Pod, BiblOl, ~Pad, ~Praž) visita; blahoslavený buoh, hospodin Izrahel, že jest nawſſczywyl i učinil vykúpenie lida svého EvVíd 41b (L 1,68: tak i ost.) visitavit; nawſſcziewim vás a navščievím na vy slovo mé dobré BiblDrážď Jr 29,10 (tak i ost.) visitabo; pak hospodin nawſſtiewil jest Sáru…, i počala jest BiblCard Gn 21,1 (tak i ost.) visitavit; aby za svého hospodáře boha (-uo- rkp) prosila [Teodora] dotad, dokad by jeho hospodin nenawſſczyewyl PasKlemA 258b donec visitaret; hospodine,… nawſczyew jeho [krále] u plodu, daj jemu dlúhosc života ŘádKorA 49b visita eum; nawſſczyewy hospodin Tyrum a přivede je zasě k kúpiem k svým Pror Is 23,17 (BiblOl a ost.) visitabit; ktož sě bude jeho dielóm diviti, …tehdy divně král nebeský nawſczyewy svú svatú milostí AlbRájA 37a; ó synové milí, aj smutnú mě ženu buoh nawſſtyewil, že vás vidím GestaB 134a; vesel buď, že s tiem darem nawſſtiewen TkadlA 23b; také nás nawẛtiewil [Kristus] svú milostí na krstu, že nás hřiechóv zbavil, a ač sme po krstu hřěšili, ale nawẛtievil nás milostí v pokání HusPostH 5b; jáť sem již cierkev svú nawſſtíewil svú přítomností a každý den navštěvuji svú milostí VýklŠal 88b visitavi; invisit nawſtiewil MamKapR 20a (Dt 11,12: navštěvoval BiblPad, pod. ~Praž); otevřiž pán bůh srdce váše a nawſſtew osvícením AktaBratr 2,38b; jestli že jej [provinilého] buoh svú milostí nenawſſtiwij (m. nawſſtiwij) PrávŠvábE 45a (napomene ~C) ermanet; ║ Šimon jest vypravil, jakož jest bóh najprvé nawſſtieuil přijieti lid z pohanóv jménu svému BiblOl A 15,14 (~Pad, ~Praž, jest chtěl ~Drážď) visitavit postaral se, aby lid přijal; poněvadž k milosrdenství knížat záleží, aby své poddané dobrotivými příznivostmi navštívili ArchČ 9,430 (1498) aby se k poddaným zachovali příznivě

4. relig. [o Bohu] koho (i akuz.), na koho, čeho [země] (v čem, čím [nežádoucím]) navštívit, postihnout někoho n. něco (něčím): a stane sě, ež toho dne nawſſcziewy hospodin na rytieřstvo nebeské BiblDrážď Is 24,21 (Pror, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nawſſtiewi…rytieřstvo ~Praž) visitabit…super militiam; zdali z těch věcí nenawſſcziewim, …aneb nad lidem nad takovým nepomstí sě duše má (mee rkp) BiblDrážď Jr 5,29 (Pror, BiblLit, z těch věcí nenawſſtiewym jich ~Ol, na ty věci nenawẛtiewim ~Pad, pro ty věci nenawſſtiewim ~Praž) super his non visitabo; pakli nebudete poslúchati mne…, nawſſtiewim vás rychle v rozniecení i v nedostatce BiblCard Lv 26,16 (tak i ost.) visitabo vos…in egestate; zdali v těch věcech nenawſſczyewym…a nad lidem nad takým nepomstí sě duše má Pror Jr 5,9 (BiblLit, v těch věcech nenawſſtiewym vás ~Ol, nad těmi věcmi nenawẛtiewim ~Pad, pro ty věci nenawſſtiewim ~Praž) super his non visitabo; hospodin nawſſtieui všěch krajin země a dá ciesařstvo králi svému BiblOl 1 Rg 2,10 (~Lit, súditi bude krajiny ~Card, ~Pad, ~Praž, judicabit, id est visitabit nawſſtiewi VýklKruml) iudicabit; potom pán buoh všemohúcí jeho nezdravím tělesným navštívil ArchČ 4,368 (1417); jestliže by z nich kterého pán buoh nemocí i smrtí navštievil ArchČ 8,498 (1484)

5. relig. [o Bohu] co, čeho, na co [špatného] (v čem) odplatit se za něco, potrestat něco (něčím): Nawſcziewy u metle nepravedlností jich a u bití hřiechóv jich ŽaltWittb 88,33 (tak i ost.) visitabo; Nawſſcziewim na Bel, modlu tak řečenú v Babyloně, a vyvrhu to, což jest bylo pohltilo z úst z jeho BiblDrážď Jr 51,44 (tak i ost.) visitabo super Bel; hospodin ho nepřijme, již vzpoměne na jich nepravost a nawſſcziewi jich hřiechy BiblDrážď Os 8,13 (tak i ost.) visitabit; neboť teď vyjde hospodin z města z svého, aby nawſſczyewyl nepravost bydlitele zemského proti němu Pror Is 26,21 (tak i ost.) ut visitet iniquitatem; ║ i budou synové jeho [Jakubovi] jako od počátku, a zástup jeho přede mnou bude; a nawſſtijwijm všem, kteříž mútí jej TovHád 19b odplatím (se) všem

6. relig. [o Bohu] co na koho, ojed. proti komu poslat, seslat: nawſſczyewim na svět zlé věci a proti nepravým nepravost BiblDrážď Is 13,11 (Pror, BiblLit, ~Pad, nawſſtiewim na zlé věci světa ~Praž) visitabo super orbis mala; navščievím vás a nawſſcziewim na vy slovo mé dobré BiblDrážď Jr 29,10 (Pror, BiblOl, vzbudím nad vámi slovo mé ~Lit, ~Pad, ~Praž) suscitabo super vos verbum; nawſſcziewim na ně čtveru věc …, meč k zabíjění a psy k roztrhání BiblDrážď Jr 15,3 (Pror, BiblOl, ~Pad, nawẛtiewim na ně čtverú věcí ~Lit, ~Praž) visitabo super eos; položím jie v les a bude jie jiesti zvěř polská, a nawſſtiewym na ni dni Baalimovy, v nichžto jest zažžéhala obětnú zažženinu BiblOl Os 2,13 (tak i ost.) visitabo super eam; nawſſtijwijm na ně čtyři tvářnosti JakPost 117a (Jr 15,3); ║ a když sě skoná sedmdesát let, nawſſczyewym na krále babylonského a na lid na tento, praví hospodin, nepravost jich Pror Jr 25,12 (tak i ost.) visitabo super regem…iniquitatem nechám dolehnout na krále, pomstím na králi; velikú péči mají [andělé] o nás…, a to vše pro čest tvé nawſſtyewene veliké milosti Aug 119a udělené nám(?). – Jen bibl.

7. [o něčem silně účinném] koho/co přijít na někoho n. něco, zachvátit, zasáhnout někoho n. něco; [o stavech a citech] zmocnit se někoho n. něčeho: nebudú viece nawſſczieweny hladem v zemi BiblDrážď Ez 34,29 (~Ol, ~Lit, umenšeni ~Pad, ~Praž) non erunt…imminuti fame; zahynú li obecnú smrtí lidskú a nawſſtiewi je rána BiblCard Nu 16,29 (tak i ost.) si… visitaverit eos plaga; lítá závist nawſtiewiwẛi mú radost jest smútivši BawEzop 3063; milost duši, kterúž nawſſtyewy s pílí, probudí ji a obměkčí ji Aug 77b; srdce jeho by zvláští boží milostí nawſſtyeweno ŠtítBarlB 151; když smrt nás nawſſtiewij AlexPovB 272b (příde ~A); nižádný nebude od nebeského královstvie zavržen, ktož bude pokáním na poslední hodinu nawſſtiwen HusDcerkaM 218a; všeť já [smrt] nawsstiewiti umím, i papežiť neodpustím RozmlSmrt 35; ║ takověť k svým druhdy mluví [Zikmund], ještoť jemu pochlebují, neb když víno jej nawſſtiewi Budyš 36b když je zmožen vínem

Ad 1: za lat. videre stč. též opatřiti. — Ad 2: za lat. supervenire stč. též nadstúpiti, přijití shóry (ŠtítSvátA 24b); za apparere též pokázati sě, ukázati sě, zjěviti sě; za intueri též zezřieti

návuz, -a/-u m.; k navázati

1. drobný předmět nošený (navázaný) na těle k dosažení kouzelného účinku, zvl. k ochraně, amulet (srov. stsl. navǫzovęzanije ‚amuletorum alligatio‘): všichni jiní bobonci…, leč žehnánie, leč napsánie která na jablce…, leč nawuzy, zapověděni jsú kostelem ŠtítKlem 8a; ║ dvořka s svým nawuzem a s svým ošivkem TkadlA 37a přívěskem (ozdobným?). – Srov. nápis 5

2. bibl. fylakterium (srov. „nápis“ 4): jako nawuz někaký na pamět mezi svýma očima BiblLit Ex 13,16 (~A, návaz ~Card, ~Ol, zavěšeného něco ~Pad, ~Praž) appensum quid; philacteria nazoviſkove (m. nawuzi ſwe?) MamUKA 31b (Mt 23,5: v. nápis 4)

V dokladu z MamUKA emendace podle Gebauera. Srov. též Zubatý, Studie 1/1, 120 a 1/1, 300

navyčenie, -ie n.; k navyknúti

navyknutí, návyk, zvyk: přirozenie, nawyczenie, zarpucenie odvodí od pravdy poznánie KorMan 181b

navykati, -aju, -á ipf. (pf. navyknúti)

čemu, k čemu, v čem navykat něčemu, přivykat (si) na něco, učením si osvojovat něco: těla lidská rozličným hýbáním, běháním i skákáním rychlosti a křepkosti nawykagi ke všěm skutkuom a pracem rytieřským TrojA 31b (skákaním nawykagi ke všem skutkóm ~O) consueverant; když již nižádný neučí se ani nawyka těm bojóm PříbrZamP 326a; exercebor, id est nawykati budu in operibus bonis Příbr UK III H 1, 173a; inoleo nawykam SlovOstřS 136; aby…pilně a úsilně v tom dobrém navykajíc se rozmáhali [křesťané] ArchČ 3,204 (1417); bláznivé řeči ať nenawykagi usta tvá BiblPraž Sir 23,17 (neobykajte ~Ol, ~Pad, pod. ~Lit) non assuescat

Za lat. consuescere stč. též obyčěj jmieti (OtcC 201b); za exerceri též obykovati; za assuescere též přivykati

navyklost, -i f.; k navyklý

1. navyklost, návyk, zvyk: nawykloſtmi a hřiechy překážku trpiece JakZjev 17a; die Písmo, že…zlá nawykloſt, ta věci zbytečnie činí PříbrZamM 43b; přijímají [hříšní lidé] tu velebnou svátost jedné z jakéhos vobyčeje a nawykloſti RokPostA 99a; pamatuj…, aby nawykloſti tvou jsa zklamán hanby netrpěl BiblPraž Sir 23,19 (ustavičenstvím ~Lit, ~Pad) assiduitate

2. zvyklost, způsob života dané společnosti přecházející z pokolení do pokolení, obyčej: žádný řád, navyklost nebo vydání od lidí nalezené má držáno býti BřezKron 404 traditio; ani vedlé nawykloſti jich [Kananejských] budete choditi BiblPraž Lv 18,3 (u vlastnostech ~Card, ~Ol, ~Lit, v poklonciech ~Pad) in legitimis; předpověděli sme, že všickna jejich [pánů] práva a nawykloſti, kteréžto od našich předkuov jměli sú, stálé a utvrzené jmieti chcme TovačA 85b

Ad 2: za lat. traditio stč. též dánie, přikázanie, ustaenie

navyklý adj.; k navyknúti

1. [o člověku n. jeho orgánu] čemu, čeho navyklý, přivyklý něčemu n. na něco, mající ve zvyku něco: tomu [učení] mnozí jim [křesťané bludařům] povolichu, starého obyčeje nawykli ComestK 262a veteri consuetudine imbuti; usta zlým řečem nawykla k dobrým a spasitedlným řečem obrátí [Kristus] JakBetl 68b; exercitatum nawikle MamKapR 160a (2 P 2,14: srdce navnaděna v lakomství jmajíce BiblDrážď, obyklé ~Ol, ~Pad, ~Praž); ktož má lalok dlúhý a obšírný, ten jest lsti nawykly Hvězd 66a

2. [o chování, vlastnosti] navyklý, opakováním vštípený, zakořeněný: že je ten v milosti božie, ktož ostane hřiechu nawykleho ŠtítMuz 157b (obyklého ~Jez, ~Opat, pod. ~Sáz); vězte, že toho života ne z ctnosti (necztnoſtie rkp) vedete, ale z obyčeje nawykleho AlexPovB 272a ex consuetudine; eruditis nawyklemu MamKapR 39b (Pr 8,12 eruditis intersum cogitationibus: mezi naučenými myšleními BiblLit, vyučeným…myšlením ~Pad, v domyslném myšlení ~Ol, při těch myšleních, kteréž jsú rozumné ~Praž); pakli by jich potáhl od nawyklych bluduov ChelčPost 129b; dnešní den on, milý Pán, z té staré, nawykle dobroty nepřestává své milosti činiti RokPostB 592; že my máme vieru, neb sme o nie zmládi slýchali od starost našich i věříme, a to jest nawykla viera RokLukA 344a

3. obvyklý, běžný: i skrze ty věci nawykle, chléb a víno, buoh jednal ty věci, kteréž sú nadpřirozené RokJanB 92a všední; olej svatý buď kladený na nemocné od kněží a křižmo svaté na děti na křtu obyčejem nawyklým a řádem AktaBratr 2,99b

navyknúti, -nu, -ne pf. (ipf. navykati)

1. čemu navyknout něčemu, přivyknout (si) na něco, učením si osvojit něco: že neteří z své mladosti nawyknu skutkóm ctným LyraMat 78a consueti sunt; opěte slušie sě navrátiti k témuž, aby neodvykl a opět nebylo těžko znova nawyknuty ŠtítVyš 92a; jižť sme takým řečem přivykli, jižť sme takým klatbám nawykli TkadlA 17a; viera…, kterúž lidé držie nawykſſe jie zmládi RokJanB 208a

2. (s inf.) navyknout si, zvyknout si, osvojit si zvyk, uvyknout: tak bieše z uobyčějě Nawykl jie [Maří Magdalény] zváti mistr jejie [Kristus] HradMagd 48a; nebť jsú starší naši nenawykli svého pohaněnie…pominúti TrojA 72b assueti fuerunt; čímž sám nawykl přemáhati, tiem sám přemožen AlexPovB 286b; kteréž [obilí sedláci] sú navykli voziti ArchČ 29,2; otec její…šiel jest do kláštera s ní, do kteréhožto nawykl jest choditi OtcMuz 217a consueverat; v kteréžto [komnatě] dcera přebývati nawykla bieše OtcMuz 218a manere solita erat; ktož to dřiev nawykl dělati LékSalM 344 si usus fuerit; jalovice, když nawykne choditi do chléva…, netřeba jie honiti RokJanB 54b; kněze, nawykl sem, nemohuť toho [klení] zuostati RokPostA 61b

Srov. naučiti sě

Ad 1: za lat. consuescere stč. též obyknúti. – Ad 2: za lat. solere stč. též přivyknúti

návyštie v. výštie

navzbyt v. zbyt

navzdešenie, -ie n.; k vzdešenie

vnuknutí, osvícení mysli: pošli mi ducha svatého…, abych v těch věcech, kteréž sem poznala tvým nawzdeſſenym, mohla trvati ModlKruml 46b

Podle GbSlov 2,519 snad omyl m. navdešenie

\*návzdora, -y f.; k vzdora

schválnost, něco činěného někomu navzdor: hřiech peccata, fenus šantrok, sit nawzdora zelus KlarGlosA 1457 (De moribus; ~B)

Za lat. zelus stč. též pomsta. — Srov. nč. arch. dělat návzdory

navzdvíhati, -aju, -á ipf. (pf. navzdvihnúti), dolož. jen nazdvíhati

co nazdvíhat, nazdvihovat, pozvedat, zvedat do výše: plačíci jeho [Alexia] tvář k svéj tváři nazdwihagici cělováše PasMuzA 327 (~KlemA, ~Tisk, nazdwihagicz ~Kal)

Podle GbSlov 2, 519 sem patří i doklad preferre nawzpytati SlovKlem 20a (k významu srov. navzdvihnúti Lvov 42a)

navzdvihnúti, -nu, -ne pf. (ipf. navzdvíhati), též nazdvihnúti; k vzdvihnúti

koho/co, ojed. čeho nazdvihnout, pozdvihnout, pozvednout do výše: Ježíš, ujem jeho [chlapce] za ruku, nawzdwize jej BiblDrážď Mc 9,26 (nazdwize ~Ol, pozdviže ~Lit, ~Pad, pod. EvRajhr, ~Ol, BiblPraž, vzdviže EvBeneš) elevavit; Nazdwihnyete kámen BiblDrážď J 11,39 (~Ol, ~Lit, ~Pad, zdvihněte EvVíd, ~Ol, BiblPraž, zpodvihněte EvBeneš. vzpodejměte ~Zimn, složte ~Praž) tollite; Nawzdwihnyete vrata ŽaltKap 23,7 (podvihněte ~Klem, pozdvihněte BiblPraž, otevřete ŽaltWittb, ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad) attollite; viděl sem nemilostivého nazdwiżena a povýšena nad cedry libanské BiblOl Ps 36,35 (var. v. nadvzvýšiti 1) superexaltatum et elevatum; ani smiemy svú nečistú očí…k tobě nawzdwyhnuty ModlMil 151b; nazdwize [Teofil] meče, chtě jí [panně] hlavu stieti ApolBaw 221a (zdviže ~P); Nasdwyhny nás, ať v hříchu (v hrzych rkp) nehnijemy Lvov 42a (v obraze). – Srov. nadvzdvihnúti 1

Za lat. elevare stč. též povýšiti, vyzdvihnúti, vzvýšiti; za attollere též vzpraviti

navzdvihnúti sě, -nu, -ne pf. (ipf. navzdvihovati sě); k navzdvihnúti

nazdvihnout se, pozdvihnout se, pozvednout se do výše, napřímit se: tehda ciesař kázav vozu (wuozu rkp) postáti, málo sě naſdwyh, ke všemu lidu povědě PasMuzA 76 (se nazdwih ~Tisk, se pozdvih ~Kal) erigens se

Za lat. erigere stč. též vzdvihnúti sě, vzpraviti sě

navzdvihovati sě, -uju, -uje ipf. (pf. navzdvihnúti sě)

[o pyšných] vyvyšovat se: svrhl s jě, (když) nawzdwihowachu sě ŽaltKap 72,18 (var. v. nadvihnúti sě 2) dum allevarentur

navzdviženie, -ie n., dolož. jen nazdviženie; k navzdvihnúti

nazdvižení, pozdvižení, pozvednutí do výše: elisio letěnie, sublevacio nazdvyzenie KlarGlosA 1550 (De corporis natura; ~B)

navzhlas adv., dolož. jen nazhlas; k hlas

nahlas, hlasitě, zřetelně: najprvé, když páni v srdci mluvie rouhanie, v pajše, marné chvále, v lakotě, v závisti, v hněvu tajném. Druhé, zjevně mluvie a nazhlas JakZjev 182a. – Srov. nahlas 1

navzchodslunečný adj.; k vzchod a slunečný

východní, jsoucí na východě n. z východu, orientální: o divných věcech vlastí na wzchod ſlunecznich CestMil 4b partes orientales; na wzchod ſlunecznich krajin CestMil 9a orientalium partium; svatého Linharta na wzchod ſluneczneho klášter CestMil 11b sancti Leonardi Orientalis; i bieše muž ten veliký mezi všemi nawzchod ſluneċnymi BiblPad Job 1,3 (jižto bydléchu na vzchod slunce ~Card, ~Ol, ~Lit, na východu ~Praž) inter omnes orientales

Za lat. orientalis stč. též vzchodslunečný

navzchvále adv., též nazchvále; k vzchvále

naschvál, schválně, úmyslně: jeziž je [jídlo], nebť jest nawzchwale a z opatrnosti schováno tobě BiblCard 1 Rg 9,24 (~Ol, ~Lit, nazchwale ~Pad, z úmysla ~Praž) de industria; jeden svatý muž Ščepán z dalekých vlastí nawzchwale přišed tu, kdežto to dietě svaté chováchu PasMuzA 328 (nazchwale ~Kal); ač někdy nawzchwale netřeba jest všeho rozprávěti ŠtítKlem 11a; jsú druzí, ješto se lidí dobrých a urozených držie nazchwale TkadlB 111a; de industria nawzchwale MamVíd 129b (1 Rg 9,24)

navznak adv.; k vznak

naznak, na záda: kdyžto jim řekl [Ježíš]: Já jsem, padli na wznak a letěli na zeḿu [Jidáš s průvodci] EvOl 262a (J 18,6: otjidu za sě ~Zimn, otstúpichu zase BiblDrážď, ~Ol, postúpichu zasě ~Pad, odjidechu zpět ~Lit, postúpili zpět ~Praž) abierunt retrorsum

navzpátek adv., dolož. jen nazpátek; srov. vzpátkem

naopak, opačně, obráceně: ale před bohem mluvíme, bojíce se ho, jemu se líbíce, jináče slova nevykládajíce, od lidí chvály nehledajíce. Nazpátek činí šelma: nedbá, jací sou před bohem, toliko jediné čistí býti žádají, před lidmi JakZjev 189a

navzpět adv., dolož. jen nazpět; k vzpět

naopak, opačně, obráceně: kteříž pak nazpiet činí, mluví se o nich skrz Jeremiáše: Běda prorokuom, kteříž z srdce svého prorokují lež JakZjev 3a

navzpytati v. navzdvíhati

navzvýšiti, -šu, -ší pf., též nazvýšiti; k vzvýšiti

1. koho/co vyvýšit, vyzvednout do výše (nad okolí): viděl sem nemilostivého nazwyſſena a vzvýšena jako cedry libanské ŽaltKap 36,35 (var. v. nadvzvýšiti 1) superexaltatum

2. koho vyzdvihnout, vyvýšit někoho, vyznat vyšší důstojnost něčí: blahajte všickni skutci hospodinovi hospodinu, chvalte a nawzwyſſte jeho na věky ŽaltPod 131b (Dn 3,57: var. v. nadvzvýšiti 2) superexaltate

nazad adv., ojed. prep., též na zad; k zad

1. [kam] dozadu, na místo vzadu: ale mě si zavrhl nazad za sě BiblCard 3 Rg 14,9 (~Ol, ~Lit, a mě si zavrhl po těle tvém ~Pad, a že si zavrhl mne za chřbet svój ~Praž) post corpus tuum; tento piesek, ješto v pytli na chřebtě nesu, to sú moji hřiechové…a já sem jě na zad obrátil, abych na ně nehlédal OtcB 80b post dorsum meum; Ráchel s Jozefem jakožto najmilejšie nazad postavi [Jakub] ComestC 39a in extremitate; postavivše okolo něho čtyři muže…: jednoho na pravici, druhého na levici, třětieho na před a čtvrtého na zad GestaB 79a a parte posteriori; vše dalekú na zad okolo cestú [jsem jel] CestMandA 188b; sáhni mu [nemocnému] palcem v usta tam daleko nazad a tiskni mu palcem dolóv LékMuz 91a; uslyšie smilníci a nelibo bude [kázání] jim a povrhú tě až nazad RokLukA 395a (v obraze); a oni šlakovali sú ten dobytek až nazad blízko k fortně ArchČ 4,276 (1473)

2. [kde] vzadu; [o následování někoho] za někým, v zápětí: zástupi, ješto napřěd jdiechu i nazad EvZimn 1a (Mt 21,9: BiblDrážď, nazad i napřed ~Ol, kteříž předšli i kteříž nazad ~Praž, kteříž předcházíchu a kteříž na zad jdiechu EvOl, lid přední i potomní ~Seit, lid přední i zadní ~Rajhr, ješto přědchodiechu a jižto potom jdiechu ~Beneš, kteříž před ním jdiechu i také za ním ~Praž, kteříž napřed jdiechu a kteří po něm jdiechu BiblLit, pod. ~Pad) turbae …,quae sequebantur; ta [dva zlaté řetězy na kněžském rouchu] i napřed i nazad tak sě srovnávášta sobě BiblCard Ex 39,18 (~Ol a ost.) ante et retro; sbieráše [Rút] klasy na zad po žencích BiblCard Ru 2,3 (~Ol, ~Lit, ~Pad, a sbierala klasy po ženciech ~Praž) post terga; Olibrius mějieše…dvoje oči nazad i napřed BruncBaw 7a; povedechu…Tristrama s svázanýma nazad rukama TristB 92a ûf den rucke; všichni vězněvé majíc svázaně ruce nazad, jdiechu za jeho [vítězovým] vozem GuallCtnostK 200 post tergum; recalvester nazad lys MamKapR 18a (Lv 13,41: nálys a čist jest BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, volysieť a čist bude ~Praž); puojdu za ním [synem] nazad, když sě pobéře z města JakBetl 173b; máš jemu [houserovi] hlavu i s krkem vydřieti a naróznu napřed i nazad zašiti LékKřišť 62a; že se zde bohatí napřed předkládají jiným a předcházejí v slávě…, ale chudí…nazad se vlekú, jsúc jako psi před očima bohatých ChelčPost 169a; pektorál…s obrázkem nazad matky božie ListářPlz 2,160 (1469); kožíšek jeho plátnem černým pošitý…, napřed liška a na zad zajíc bielý ArchKol (1499); že v domu svém učinila sobě nazad jednu schránu, totiž pokoj Káz Muz II E 9, 4b retro; ║ pójdeť lid po ní [skříni svátosti] nazad dva tisíc loket ŠtítSvátA 180a s odstupem; všakž kterakžkolivěk, majíť zde [u dvora] vždy ješče naději, že něco dobrého máte [strana Oldřicha z Rožmberka] nazad ListářRožmb 3,114 (1446) v záloze

3. [o časovém směřování] nazad, za sebe, zpět, nazpět: Nazad také máme se vohlédati, na minulé věci, kterak někdy cierkev prvotnie živa byla JakZjev 71a

4. [o uvádění v písemnostech] dále, níže, dole: že žalobník má napřed v nálezu položen býti a odporník neb odpovědník nazad TovačA 42a (~B, že žalobník má státi napřed v nálezu a odporník zadu ~C); on [žalobce] jim [úředníkům] má dáti ztravu sem i tam a zaplatiti tak, jakož o jiném placení nazad se píše ZřízVlad a8a infra

5. [o hodnocení] v pozadí, vzadu: a již napřěd pokládá [Kristus] chudého a nazad bohatého, aby ukázal, že jinak na onom světě bohatcě zlé ctie a jinak chudé dobré HusPostH 112b (~B, ~D); a že jeho [Krista] nevelebie [představitelé církve], než sami se a své ustavenie, a Krista nazad nechají, již tu nenie pravá cierkev svatá RokLukA 77b; tak tě se ihned křesťanstvo roztrhlo, neb každý chválí svuoj zákon, velebí, a Kristův nazad jako zatměný RokMakMuz 60a. – Srov. napřěd I/7

6. prep. s gen. čeho za něčím (vzadu): a stojéci nazad nóh jeho [Ježíše], slzami počě umývati nohy jeho EvBeneš 107a (L 7,38: nazad podlé nóh ~Víd, ~Zimn, nazad u jeho nóh BiblDrážď, ~Ol, szadu nóh ~Lit, szadu u nóh ~Pad, ~Praž, z zadu podlé nóh EvOl) retro secus pedes eius

Srov. napřěd

Ad 2: srov. za lat. recalvaster stč. též z zadu lys(ý). – Ad 4: za lat. infra stč. též dole

nazajímati, -aju, -á pf.; k zajímati

čeho [o větším množství] půjčováním nashromáždit, půjčkami si opatřit: pete mutuo nazagímay VýklKruml 63b (4 Rg 4,3 pete mutuo ab…vicinis: jdi, zajmiž ote všech svých súsed BiblCard, ~Ol, ~Lit, jdi, upros zájmem ote všěch súsědóv tvých ~Pad, jdiž a vypójč sobě od súseduov ~Praž)

nazajutřie adv. a prep., též na zajtřie, nazajtřie; k zajutřie, zajtřie

1. adv. nazítří, na druhý den, příštího (následujícího, druhého) dne: Vlaši mu [knížeti] na zaytrzye kázachu hlavu stieti DalV 59,52 (nazaitṙe ~L) des morgens; pakli by…nevložil póhonu ve dsky toho dne, ale sen nazagytrzie RožmbA 48; na zaytrzie zástup mnohý…vynidu proti němu [Ježíšovi] EvZimn 20b (J 12,12: tak i ost., nazagitrzye BiblDrážď) in crastinum; hned na zagytrzye velmi ráno by jemu [sv. Jiří] před král kázáno LegJiřB 141; vyšed nazaitrzie svatý Antoní OtcB 38a die postero; inhed nazaytrzye Heřman biskup ciesařem byl potvrzen PulkB 85 die altera; jež [býlí] lehko nazagytrzye u pec uvrhú AlbRájA 78a cras; vzkáza [král], že chce nazaytrzye Zardana v nemoci jeho navštieviti ŠtítBarlB 127 crastina die; a když bylo nazaytrzie, přišel [mládenec] PovOl 265a; když nazaytrzie zornie hodina se okáza TrojA 137a sequentis…diei; když bylo nazaytrzie Astar 41b mane; psal sem list tento vám v žaláři v okovách, čekaje nazagytrzie na smrt odsúzenie HusKorH 122b (nazaitrzye ~A); nazaytṙíe otieží poslové ho [mudrce], komu káže penieze přijieti BurleyMudrC 205b postero die; a nazaytrzie ráno vezmi krev zaječí LékMuz 180b; prvý [nešťastný den v lednu] na nové léto, druhý inhed nazaytrzie Hvězd 13b; nazajtřie po sv. Havle ArchČ 28,192 (1430); postí se, suší a nazaytrzie zlaje jako vsteklý pes RokJanB 15a; Nazaitrzi v pátek BechMuz 39b; Nazaytrze jeli sme pryč CestKabK 23a; na zajtří, to jest v neděli Květnou BřezKron 476 in crastino; oni věřící inhed na zaytrzie mají plnú moc…mně jistci…dobytek zajieti ProkArs 164b

2. prep. s gen. čeho [dne, svátku] druhého dne po něčem: nazaytrzye umučenie Kristova LyraMat 178b in crastino; na zaytrzye svatého Martina a svatého Fabiana ZřízVlad n1a in crastino; v sobotu na zajtřie sv. Prokopa ArchČ 28,15 (1455); v pondělí nazajtří sv. Martina najprve příštieho ArchČ 15,59 (1492)

Ad 1: za lat. mane stč. též zjitra, zítra

nazamýšleti, -eju, -é pf.; k zamýšleti

čeho [o větším množství] navymýšlet si, věnovat mnoho času vymýšlení něčeho: což sobě sami nazamyſſlegi [mnozí] a zvolé nesnází a utrpení, to chtie trpěti ChelčPař 249a

Nazanzenský adj., též Nazanský; k Nazians (cizí jm. míst.)

Nazianský, přídomek církevního učitele Řehoře: k přěsvatému biskupu Řehořovi nazarrzenſkemu (m. nazanzenſkemu) JeronM 4a (Nazarenſkemu ~P, nazamſenſkemu ~U) ad Gregorium Nazianzenum; vedle Řehoře nazanſkeho HusBludM 211b (Nazazenſkeho ~K) secundum Gregorium Nazanzenum; Řehoř Nazanzenſky HusSvatokup 124b

Nazar, -a m., též Nazariáš, Nazarius, Nazaří, Nazaren; k Nazarius

jm. osob.: svatého nazarzie…přěd ciesařem postavichu PasMuzA 374 (nazarye ~KlemA, Nazary ~Tisk, Nazaria ~Kal) Nazarium; svatý Nazarius, mučedlník boží PasMuzA 372 (nazaryius ~KlemA, Nazaryass ~Tisk, Nazaryus ~Kal) Nazarius; o svatém nazarowi PasMuzA 376 (nazarowy ~KlemA, Nazary ~Tisk, nazaryowi ~Kal); nos u sebe tato jména: svatého Nikazia, svatého Blažeje, s. nazarena, …tiť jsú měli poskvrny na očí a prosili pána boha, aby ktožkolivěk u sebe nosil by jména jich napsaná ve jméno pána boha, ten nebude mieti žádné poskvrny na očí LékMuz 98a

Nazarejský v. Nazarenský

nazaren v. nazareus

Nazaren, -a m., též Nazarenus (?); k lat. Nazarenus

Nazaretský, přídomek Ježíše: co je tobě do nás, Ježíši nazarene? BiblDrážď Mc 1,24 (Nazaretský EvOl, BiblOl a ost.) Jesu Nazarene; co hledáte, koho li ptáte? Ježúšě, řechu [Židé], nazarena (znazarena ed.) HradUmuč 81b; ve jmě pána našeho Jezukrista nazarena ComestC 351b Jesu Christi Nazaraeni. – srov. Nazarenský

Jiné je Nazaren z Nazarius, v. Nazar

Nazarenský adj., též Nazarejský; k lat. Nazarenus, Nazaraeus

Nazaretský, přídomek Ježíše: Ježíš nazarenſky, král židovský EvZimn 22b (J 19,19: BiblOl, nazaretſky EvOl a ost.) Jesus Nazarenus; co tobě do nás, Ježíši nazareyſky BiblDrážď L 4,34 (nazarenſky ~Ol, nazarethſky ~Lit a ost.) Jesu Nazarene; a přišed [Josef] bydlil jest u městě, jenžto slóve Nazareth, aby sě naplnilo, ješto řečeno skrze proroka, že nazarenſky bude nazván [Ježíš] EvBeneš 96b (Mt 2,23: Nazaretſſky ~Víd, BiblPraž, Nazarenus EvSeit, BiblDrážď, nazareus EvRajhr, ~Ol, BiblOl, ~Lit, ~Pad) Nazaraeus. - Srov. Nazaren, nazaretský 2

Nazaret, -a/-u m., též indecl.

1. biblické jm. míst.: jide také Josef od Galilé, z města Nazareta EvSeit 139b (L 2,4: tak a pod. i ost.) de civitate Nazareth; jemužto městu jmě nazareth PasMuzA 176; Jesus z nazareta ComestC 356a (Nazaretský ~K) Jesus Nazaraenus; toť jest Ježíš, prorok od nazareth Kaliléjské Mat 321 (Mt 21,11 a Nazareth Galilaeae: BiblOl, ot nazarethu ~Praž, z Nazaretha EvVíd a ost.); odtad jdú do Nazareth CestMandA 183b; v hubeném městečku Nazaretie ráčil se odchovati [Kristus] RokJanB 22a; ze vsi nazareta RokPostA 81b; pod těmito králi, jakožto krajiny pod králem jeruzalémským, byly jsú: Cananea, Samaria, …nazareth ŽídSpráv 295

2. jm. koleje v Praze: aby z toho všeho statku po mně i po nie [Janu z Žatce a jeho matce] zuostalého…studentóm do Nazarethu v Star. M. Pr. 20 k. gr. vydáno bylo bez zmatku ArchČ 28,397 (1463); do kolleje Řečkovy 1 k. a do Nazarethu 1 k. gr. [dávám] ArchČ 26,577 (1470)

nazaretský adj.; k Nazaret

1. nazaretský, příslušející k Nazaretu: z kteréhožto biskupstvie jest ten Ježíš? Vece Belial: Z Nazareczkeho BelA 157a (z nazarethſkeho ~B, ~C) nazareten

2. Nazaretský, přídomek Ježíše: o Kristu Ježíšovi nazaretſkem VeronS 119a Nazareno; Ježíš nazaretſky ComestK 254b (z Nazareta ~C) Jesus Nazaraenus; Ježíš nazaretſky ŠtítSvátA 113b; Ježíš nazaretſky RokPostB 127. – Srov. Nazarenský

nazareus, -ea m., též nazaren; k lat. Nazaraeus

bibl. nazirejec, nazirej, příslušník židovské asketické skupiny: tehdy oholéchu nazarea u dveří chrámu ComestC 94a Nazaraeus; břitva přísné trestánie jest, kteréž na hlavu Nazareuow, totiž v nově obrácených, nemá vstupovati JakZjev 41a; železo nikdy nevstúpilo jest na hlavu mú, neb nazareus, to jest posvěcený bohu jsem z břicha mateře mé BiblPad Jdc 16,17 Nazaraeus; i jakož těch Nazarenow byly velmi milé vlasy, neb se neholili, a proto mu [Jeremiášovi] je kázal [Bůh] sholiti RokLukA 394b

Srov. Nazarei čistí nebo maštění nebo svatí nebo posvěcení VýklHebrL 216a

Nazariáš, Nazarius, Nazaří v. Nazar

nazbyt v. zbyt

nazdráhati sě, -aju, -á pf.; k zdráhati sě

nazdráhat se, projevit mnoho zdráhání, ztrávit delší čas zdráháním: Lenost nazdrahawſſi se, počela mluviti takto TovHád 39a

nazdv- v. navzdv-

nazě adv., též názě; k nahý

1. naze, bez oblečení: rač mě, hospodine správný, vyvěsti z mých hřiechóv drazě, když s byl pro mě veden nazye UmučRoud 1072; tehda ti bez smysla biechu, ješto čest, zbožie mějiechu, že tak nemúdře zemřiechu v sprostné váze, chudě, naze LyrVil 102; buď svěj chudině milostiv, v jich vinách nebuď zlostiv, by jie sám tak těžce sudě i hnal preč nazye i chudě od jich těžkěho strádanie RadaOtcK 464 (~P) v nahotě, nahé

2. otevřeně, nepokrytě, bez zastírání, jasně: jenž všecko…naze opatřuješ [Bože] v činění Budyš 1a nude; jáť teď poviem tobě naze, bez zášiku i okolkóv Budyš 50a; takéť mi [Oldřichovi z Rožmberka] sě nehodí toho všeho tak naze zjevovati ListářRožmb 4,27 (1449); to máš v sloviech svú rukú psaných, ještoť na tě naze a zjevně to mluvie ChelčBisk 4b; najprvé že pravda v sloviech nemóž státi, když nenie věci, kterúž naze jmenuje ChelčBisk 82a; a diábel… učině sobě oděv z našie dobroty, přistúpí k nám, ješto s tú zlostí tak zjevně a naze nemohl přijíti sprvu ChelčArc 34b

názední adj.; k zed

[o praku] názední, na zdi (tj. k bourání zdí) používaný: trebutea nazedny prak SlovOstřS 116

názelen indecl., názelený adj.; k zelený

nazelenalý, poněkud zelený, zabarvený do zelena: jest li krev nazelena, nezdrav si v srdci LékFrantB 42b; ani sě má přitovařišiti k tomu [člověk narozený ve znamení Býka], leč by měl oči nazelen LékFrantB 20b. – Srov. náběl

nazévati v. nazývati

nazhlas v. navzhlas

nazchvále v. navzchvále

nazievati v. nazývati

názimčě, -ěte n.; k zima

dobytče (zvl. prase) chované na zimu: nábytkové z Velikých Měcholup sirotkuov nebožce Janových…Item kaneci, jeden veliký a druhý malý. Svinky čtyři. Item prasce tři, názimčata, ovec pět ArchČ 28,54 (1424)

Týž význam má pozdější názimek:, v. KottSlov 6,1132

\*nazlobitář, -ě m.; k zlobiti

zlobivec, kdo se hodně nazlobí (?): cizoložník adulter, Nazlobitarz pacerta KlarGlosA 1172 (De communibus speciebus)

Podle GbSlov pacerta snad m. lacerta; B. Ryba zde vidí klaretovskou zkratku m. pac<is>er<p>ta ‚rušitel míru‘

nazmař adv. (či na zmar?)

nazmar, všanc zkáze: sama jej [panna Tandariáše] poče léčiti. Též činila jakožto lékař, aby nic nebylo nazmar TandBaw 1255 promarněno, tj. ponecháno bez lékařského zákroku

\*naznamenač, -ě m.; k naznamenati

kdo doplňuje do rukopisu nadpisy kapitol: písař scriptor…, conscriptor popisač, intitulator naznamenacz KlarGlosA 2672 (De scriptoribus)

naznamenati, -aju, -á pf. (ipf. naznamenávati); k znamenati

1. koho/co (čím, v kom) poznamenat, označit (něčím), opatřit (nějakým) rozlišujícím znamením; [prstenem] opatřit otiskem něčeho: a neroďte smucovati ducha svatého božieho, v němžto ste naznamenany v den vykúpenie BiblDrážď E 4,30 (jste znamenáni ~Ol, ~Lit, ~Praž, jste zmazáni ~Pad) signati estis; tehda napsavši [Jezabel] listy jménem Achabovým a naznamenawſſi jeho prstenem, i poslala k urozenějším BiblCard 3 Rg 21,8 (~Ol, znamenavši je ~Lit, pod. ~Pad, zapečetila je ~Praž) signavit eas annulo; biechu [židovské domy] krví beránkovu naznamenany PasMuzA 527; naznamenawſſe [Židé] hrob pro věčšie ujištěnie KristA 104a (Mt 27,66 signantes lapidem: znamenavše BiblDrážď a ost.); tehdy Jesus veden by duchem svatým, ješto ho byl naznamenal [křtem], na púšč ComestC 290b designaverat; odvážil sem jemu střiebra sedm liber… i napsal sem na listě a naznamenal Pror Jr 32,10 (BiblOl, ~Lit, znamenal sem ~Pad, ~Praž) signavi; i přinesen jest kámen jeden…, jenžto jest naznamenal král svým prstenem Pror Dn 6,17 (BiblOl, ~Lit, pod. ~Praž, jest…zaznamenal ~Pad) quem obsignavit; jenž ny naznamenal bóh a dal základ ducha v naše srdce BiblOl 2 C 1,22 (znamenal ~Lit a ost.) signavit nos; skrzě znamenie svatého křižma milostí ducha svatého sme naznamenany MatHom 46; kteříž tak naznamenáni bývají tiemto Páně znamením [vírou, pokorou, trpělivostí] JakZjev 96b; obsignavit zapečetil, vulgaris naznamenal VýklKruml 188b (Dn 6,17); ibi Hugo… duplici modo designavit. I die, že jest je [apoštoly] dvojím obyčejem naznamenal RokLukA 205a (fig.)

2. co [znaky] kde vtisknout, vkreslit někam: a když tu loktuši vzem [Ježíš od Veroniky], i přiloži k své svaté tváři a ihned všecku osobu své tváři na nie naznamenana by, jakož by ji vymalovati najlépe mohl VeronS 111a figuram vultus sui in eo depinxit; když se člověk křtí, ihned tam v duši karakter, znamenie křtu naznamenano, a to nikdá na věky nebude shlazeno RokJanB 20a

3. co/koho poznamenat, zaznamenat, zapsat: já to naznamenám, že s jí dal na to 6 zl. NaučBrn 52; přikázali sú do desk ku prvniemu panskému nálezu naznamenati a připsati ZřízVlad n3a assignare; o jiné dluhy, kteréž tuto sepsány jsú dole a naznamenány Půh 5, 117 (1487); a ten ať naznamená každého ze jména (zejména ed.), kdo chtí osobně býti a kdo chtějí statkem pomoci ArchČ 20,563 (1469); ║ protož zdá mi se za hodné a spravedlivé, abychom ty kusy, kteréž ona mluvila, sobě naznamenali a sepsali TovHád 81b zaznamenali si

Ad 1: za lat. signare stč. též vyznamenati. — Ad 2: za lat. depingere stč. též namalovati, vypsati. — Ad 3: za lat. assignare stč. též zapsati

naznamenávati, -aju, -á ipf. (pf. naznamenati)

dělat znamení, značkovat: a za nimi hned s rylí jdú a naznamenávají. A když hranice tak provedú, potom kopci neb jinými znameními to lépe znamenají Tovač 127 ed.

\*naznáḿenie, -ie n.; k \*naznámiti

1. naznačení, objasnění, vysvětlení: třetie die znamenitě ‚vezdajší‘ k naznameni, že netoliko jednú ho [chléb] potřebujem, ale každý den HusVýklB 127b (na znamenie ~M)

2. poznání, ověření (?): approbacio zkušenie neb naznamenie SlovKlem 30a. – Srov. naznáḿený, naznati

Ad 2: za lat. approbatio stč. též pochváľenie, pojiščenie, potvrźenie, schváľenie, ujiščenie

\*naznáḿený adj.; k \*naznámiti

známý, proslulý, osvědčený (?): toť jest ta královna andělská…,vrata nebeská…, studnicě naznamena KristA 15b (nazvaná ~D; Ct 4,12 signatus: znamenaná BiblOl, zaznamenaná ~Pad, zapečetěná ~Lit, ~Praž). – Srov. naznáḿenie

Jde patrně o neporozumění lat. předloze fons signatus ‚studnice uzavřená‘ (B. Ryba)

\*naznámiti srov. naznáḿenie, naznáḿený

naznati, -aju, -á pf.; k znáti

co poznat, uvidět na vlastní oči: i naznali jsú [Josue a starší] všecky skutky hospodinovy BiblBosk Jdc 2,7 (znali ~Card a ost.) noverant

Za lat. noscere stč. též poznati

názovský adj.; k Náz (srov. SvobodaExc)

názovský, patřící Názovi: duom… někdy Názovský řečený ArchČ 26,17 (1446); vedle té vinice, kteráž slově Názovská ArchČ 28,229 (1483)

nazp- v. navzp-

názrak v. zázrak

\*názřědlník, názřědlík, -a/-u m.; k nazřieti sě

nějaký kámen se zrcadlícími plochami, snad sádrovec, mariánské sklo: nazrzyedlnyk specularis KlarGlosB 130 (De lapidibus; nazrziedlik ~A)

Srov. specularis ‚Spiegelstein‘ DiefNovGlos 345

nazřěnie, -ie n.; k nazřieti

přihlédnutí (k něčemu): obtentus (obstentus rkp), -us, -ui nazrzeny SlovKlem 68a

Výklad i emendace B. Ryby

nazřieti, -zřu, -zří pf.; k zřieti

1. koho/co pohlédnout na někoho n. na něco (srov. stsl. nazьrěti); [o bohu] shlédnout na někoho: rač mě dnešní den nazrzyety tak milostivě, abych učil lékařstvie tvé ModlMil 26a; svatú Maří Magdalenu naplňenú sedmi běsy nazrzyel jsi ModlMil 3b; ║ v němž jest [sv. Jan ve zjevení] nazriel napsáno na rouchu: Král nad králi BechNeub 121a uzřel

2. kam nahlédnout, podívat se; k komu přijít se podívat, zavítat k někomu: nakloni sě [Maria] i nazrzye v hrob i viděla dva anjely EvRajhr 117b (J 20,11: nahlede BiblLit, ~Pad, pod. ~Praž, vezřě EvVíd, ~Zimn, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, vzezřela EvOl) prospexit in monumentum; nazrziew k niej [sluha k sv. Hedvice], uzřěl ji v slavnéj světlosti stojiece PasMuzA 25; v tu hodinu otec do pokoje nazrziew, uzřěl sedm andělóv PasMuzA 268 adspiciens; sám v se pilně nazrzy, a uzře pověz mi ŠtítKlem 16b; přicházie chot k své choti, Nazrzij k ní mřieží skrze stěnu ŠtítSvátA 52b (Ct 2,9 prospiciens per cancellos: prohlédaje BiblLit, ~Pad, vyhlédaje ~Praž, patřě ~Ol); řebříkové neb zrcadla, jimiž rozum člověka móž v boha sě vzdvihnúti a nazṙieti HusVýklB 39b; druzí [kněží] by do kostela nenazṙeli, by tělestného požitka mieti neměli HusPostH 145a; jest li bohatý nemocen, jde jich mnoho [na návštěvu], a jest li chudý nemocen, nenazṙ jeden HusPostH 176b; až bychom…sami mohli k vám do Čech nazřieti ArchČ 1,279 (1443); nazrzi každý v své svědomie! RokJanB 89a; aby sám k sobě nazrzie tresktal se RokLukA 128a do sebe se zahleděv; nazrzim tam, an pláče [Ježíšek], kvielí v jesličkách RokPostA 9b; to žalářoví strážní učivše a skúlami (s ſluhami ~Kal) do žaláře nazrzewſſe…, ihned se na křesťanskú vieru obrátili PasKal B17b (vezřěvše ~MuzA, vzezřěvše ~KlemA, ~Tisk) cum…vidissent; pokoj tobě, hospodáři, jižť k tobě opravdu nazřy RozmlSmrt 1122; ║ orlice velmi vysoko léce a velmi ostré zraky má. Též tento svatý Jan vysoko se zdvihl a vysoko nazṙel nad jiné evanjelisty RokJanB 9b dohlédl

3. v co [do písemností] poučit se nahlédnutím do něčeho: když by nazrzel v epištoly apoštolské, koho sú oni najviec velebili RokJanB 326b; o dietkách nazrzi [mnichu] v pontifikál…, ohledaj staré agendy KorMan 52b; ║ VMti tajno nenie, že nazřevše Králova Mt i se pány v privilegia…, i učinil jest výpověd Králova Mt i se pány ArchČ 21,352 (1465) prozkoumavše privilegia

4. v co přihlédnout k něčemu, uvážit, vzít v úvahu něco: najprvé, aby JMt ráčil v to nazřieti JMti veliké dobré a poctivé, a netoliko jeho, ale i všeho křesťanství ArchČ 4,402 (1449); již pak nazrzete v to [učení Kristovo] mistři a studenti RokJanB 210b; ať milý buoh sám v to ráčí nazrziti a ty bludy zkaziti RokPostB 199; pro buoh a pro své lepše nazrzete v to [zlý osud českého národa] KrčínHrad 16b; ║ protož nazřieti máme, že pravda vždy následována má býti AlbnCtnostA 38b nahlédnout, uznat

5. [o vlivné osobnosti] co, v co, aby…ap. dohlédnout na něco, postarat se o něco: prosil sem [pan Oldřich z Hradce] v každém mém psaní, aby sě ráčil [pan Oldřich z Rožmberka] přičiniti a nazřieti, zda by nám to [provinění] opraveno bylo ListářRožmb 4,129 (1449); třeba súdciem pilně nazrzieti, aby nesúdili vedlé těla RokJanB 133a; žádámeť s pilností, aby ty statky opatřil a toto nazřel, ať by ničímž hýbáno nebylo ArchČ 7,255 (1465); aby v to [vybírání „holdů“] pán z Šternberka a Vinterský nazřeli ArchČ 5,336 (1472); musili bychme v to [dodržování zákona] spravedlivě nazřieti ArchČ 5,341 (1472)

Srov. nahlédnúti

Ad 2: za lat. prospicere stč. též prozřieti, shlédnúti, spatřiti; za videre též ohledati, popatřiti, upatřiti, vzhlédnúti

nazřieti sě, -zřu, -zří pf.; k nazřieti

v co [v zrcadlící plochu] podívat se na sebe do něčeho, shlédnout se v něčem: byly [zdi]…tak čisté, vypulérované, že by sě v každý kámen mohl [člověk] nazrzieti MartKronA 25a (se…vezřieti ~B); má se nazrziti [duše] v zrcadlo slova božieho, kterak by se jemu [Kristovi] k libosti připravila ChelčPost 239a; jakož člověk na tváři nemuož žádné poskvrny opatřiti, leč se nazrzi v zrcadlo, i pozná teprv RokLukA 50b

\*názva, -y f.; k nazvati¹

relig. invitatorium, obvyklé označení žalmu 94 (Venite exultemus), vyzvání k ranní bohoslužbě: alphabetum abeceda, invitatorium nazva, processio výslun KlarGlosA 2435 (De festis)

nazvanec, -ncě m.; k nazvati¹

kdo se nějak zve, nazývá: aby sě nezdál [syn boží] stvořenie, ani zvolenec, ani nazwanec OtcB 200b (~A, ~C, ~D, ~E) creatura aut adoptio aut appellatio jen podle jména

nazvánie, -ie n.; k nazvati¹

název, pojmenování, jméno: však Jozefus praví, že mu jest [Bůh Mojžíšovi] své nazwanye řekl ComestC 56b appellationem; žalostné nazwanye, že jeho nazývá [Abrahám bohatce] synem WaldhPost 99a; obyčejným jménem a nazwaním slavnost hodu dnešnieho slóve nové léto HusSvátA 549b; i slóve dnešní den starým nazwaním řečsky Epifania, jenž latíně i česky toliko vzní jakožto zjevenie HusSvátA 557b; skála…byla jest znamenie Krista, ne samým púhým nazwanim, ale pro moc [nadpřirozenou] ChelčBisk 45a; appellacio nazwanie aut nařčenie SlovKlem 30a. – Srov. nařčenie 3

nazvaný adj.; k nazvati¹

1. s nom. nazvaný, pojmenovaný, zvaný: Pavel, nazwani apoštol Jezukristuov BiblDrážď 1 C 1,1 (~Ol, ~Lit, povolaný ~Pad, ~Praž) vocatus; Thoas, král z královstvie svého Thoia nazwaneho TrojA 70a (jmenovaného ~O); manželku svú jménem Tethis nazwanu TrojK 78b cum …Thetide nuncupata; vítěz nepřemožený…, duostojenstvím nazwany Veliký Alexander AlexPovB 285b; před městem Zuc nazvaným ArchČ 4,388 (1447); jeden Rakušan, pan Krajíř nazvaný BřezKron 519 nuncupatus

2. tak zvaný, tak řečený, domnělý, jsoucí něčím jen podle jména: jáz, tvá [Ježíšova] matka a otec tvój nazwany HradRad 73a; tak nazvani křesťané mnozí sú vpravdě modlosluhy HusVýklB 33b; púhé znamenie jest [chléb v svátosti oltářní]… A proto jemu máme řékati tělo Kristovo nazwane ChelčBisk 19b; rozenie z hřiechu mají [šlechtici] podlé rodu nazwaneho ChelčSíť 152a; bude [lichva] zmalována nějakým milosrdenstvím nazwanym aneb spravedlností ChelčSíť 165a

3. relig. [o jméně božím] vzývaný, s náboženskou úctou volaný k přispění: jeho [Ježíšovo] jméno nazwane a viera ta…dala jemu [chromému] plné zdravie ComestC 351b (~K, ~S) nominis eius invocatio; ║ všech svatých děvic koruna [jest Maria]…, studnice nazwana KristD 53a (var. v. naznáḿený) věhlasná (?)

nazvati¹, -zovu, -zóve pf. (ipf. nazývati); k zváti

1. koho/co (kým/čím, kdo/co, jaký) nazvat, pojmenovat; „nazvati jméno“ koho, zř. komu dát jméno někomu: ot ňehože naše krščenie jménem nazuano PísOstr 10; nazoweſſ jeho Ježíšem EvRajhr 106b (Mt 1,21: ~Seit, nazoweſs jméno jeho Ježíš ~Ol, ~Beneš, BiblPad, ~Praž, vzděješ jeho jmě Ježíš EvZimn, BiblDrážď, vzděješ jemu Ježíš jmě ~Ol, převzděješ ~Lit, jemuž řékati budeš Ježíš EvPraž) vocabis nomen eius Iesum; nazoweſs jméno jeho [syna] Jezus EvOl 208a (L 1,31: ~Beneš, BiblPad, ~Praž, budeš nazývati jméno jeho Ježíš ~Lit, vzděješ jemu jmě Ježíš EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, dáš jemu jmě Jesus EvRajhr, ~Seit, převzděješ jemu Ježíš ~Praž) vocabis nomen eius Iesum; rybník, kterýžto nazwan bieše židovsky Bethsaida EvOl 330b (J 5,2: jenž sě jmenuje ~Beneš, jej jmenují ~Rajhr, ~Víd, jemuž řiekáchu ~Praž, ješto slóve ~Zimn, BiblDrážď a ost.) cognominatur; nazwal je Adam jména jich všelikému stvoření zvieřeciemu BiblCard Gn 2,20 (~Ol, nazwal jest…jmény svými všecka zvieřata ~Pad, jmenoval jest… jmény svými všecky živočichy ~Praž) appellavit; ten měsiec [srpen] od Oktaviána ciesařě nazwan jest Augustus PasMuzA 395 intitulavit eum Augustum vocans; aby nebyla [obloha] jménem jednoho elementa, točíš živle, nazwana ComestC 1a ne…censeretur; jenž [Ota]… v hlavu šípem zastřelen…, proto pak byl nazwan markrabie řečený ‚z šípem‘ až do smrti PulkB 165 cum telo marchio nominatus; ot jehožto [Machabejského] jména i knihy tyto sú nazwani ProlBiblK 24b (ad Mach: ~L, BiblPad, nuncupati nazwani VýklKruml 204b); tiem jménem Ježíš byl jest i onen nazwan veliký po Mojžiešovi ŠtítSvátA 39a; přistali sú [argonauté] na to přistavadlo, jemužto jest jméno Simeonta od obecného lidu nazwano TrojL 7b dicebatur; a nazwal jest [Samuel] jméno miesta toho Kámen spomoci BiblPad 1 Rg 7,12 (nazwal jméno miestu tomu ~Praž, vzděl jemu ~Card, vzděl jemu jmě ~Ol, ~Lit) vocavit nomen loci; zimnice…slóve effimera a muož býti česky nazwana náhlice LékFrantA 77b; Nazow jeho [syna] jméno Jezrahel BiblPraž Os 1,4 (vzděj jemu jmě ~Drážď, ~Ol, ~Lit, vzděj jméno jeho ~Pad) voca nomen eius; appellor nazwan bývám Slov Muz II F 4,24b

2. koho/co kým/čím, kdo/co, za co nazvat někým n. něčím, prohlásit, označit za někoho n. za něco: a ty, dietě, prorok Najvyššieho nazwan budeš ŽaltKlem 143a (L 1,76: prorokem…nazvan budeš BiblLit, ~Pad, prorok…budeš slúti ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Ol, prorokem…slúti budeš ~Praž) vocaberis; netoliko tupíše [Ježíš] sobotu, i otce svého nazwaſſye bohem EvVíd 14a (J 5,18: nazýváše bohem BiblLit, ~Pad, nazýváše boha ~Drážď, ~Ol, pravieše bohem EvRajhr, pravieše boha ~Praž, pod. BiblPraž) dicebat Deum; jenž nejsem hodný nazwan býti apoštolem EvOl 161a (1 C 15,9: BiblLit, ~Pad, nazwan býti apoštol ~Drážď, ~Ol, slúti apoštolem ~Praž) non sum dignus vocari apostolus; smiech sem nazwal bludem BiblDrážď Eccl 2,2 (~Ol, sem měl za blud ~Lit, ~Pad, početl sem za blud ~Praž) reputavi; přěblaženú jsú ji nazwaly BiblDrážď Ct 6,8 (~Ol, ~Lit, sú ohlašovaly ~Pad, ~Praž) praedicaverunt; byl [Jan Křtitel] v řádu patriarchovém, neb jest byl množstvie lida otcem nazwani PasMuzA 279 (nazwan ~KlemA, ~Tisk, ~Kal); a když od mnohých Židóv synem božím byl nazwan [Ježíš] VeronS 120a adfirmaret; králová nazwala jej [Tandariáše] svým milým TandBaw 1115; a protož spasitel světa nazwan byl [Josef] VýklŠal 6a dictus est; reputor nazwan bývám SlovOstřS 66; kto poslušenstvie za hřiech nazuove? ArchČ 3,408 (1433); zuodievali sú hříchy svatostí a nazwali jsú je službou boží ChelčPost 156a; apoštoly své nazwal [Kristus] městem na hoře ustaveným KorMan 13a; zlé uměnie nemá býti nazwano uměnie AlbnCtnostA 147b; extitit appellatus, dictus, nominatus et reputatus řčen, nazwan a jmien ProkPraxD 159a; lena dolis multis vocitatur (naſwana jest gl.) subdola vulpis UK III G 12,73a (Fyziolog); ║ spojila se [církev] s králi zemskými a nazwala sobě zvláštie tělo Kristovo ChelčLid 97a prohlásila se za…

3. koho kým, kdo, čím, že… [o něčem urážlivém] nařknout, obvinit, osočit něčím, z něčeho, že je někým: bieše jej [Davida] vražedlníkem nazwal AlbRájA appellavit; já čině to [loupeže] lodičkú jednú, nazwan sem lotr, ale ty, velikým vojskem též čině, nazván jsi ciesařem GuallCtnostK 132; nedopúščej se toho, by byl nazwan hovadem, a jsa člověkem TkadlB 60a; že jest mistr Příbram nazwal jeho [Korandu] býti kacířem AktaBratr 2,118a; kdo zrádcí neb zlým synem nazwan bude TovačC 156; a ktož by takového [škůdce] tím nazwal, ten k opravě jemu povinen nenie TovačA 72b; neb páně Smilova žena nazvala mě [Mikše] zlodějstvím ArchČ 37,368 (1456); tu mne nazval Matěj, že jsem zloděj jeho NaučBrn 130 (1464); kterýžto…nás všich zrádcemi nazval ArchČ 21, 364 (1470); ║ ktož dostatečně toho neprovede…, by tím vinen byl, čímž [nadávkami] jej nazval, aby jeho napřed prosil ArchČ 10,305 (1490) pohaněl. – Srov. nařéci 1

4. relig. koho/co [božího] vzýváním uctít, slovy oslavit, zvl. prosebně; [jméno boží] provolat: boha jsú nenazwaly ŽaltWittb 13,5 (nenazývali ~Pod, pod. BiblOl, nevzývali sú ŽaltKlem, ~Kap, BiblLit, ~Praž, k bohu sú nevolali ~Pad) non invocaverunt; i ne zda oni nerúhají jména dobrého, kteréž nazwano jest nad vámi EvOl 155a (Ja 2,7: BiblDrážď, ~Ol, vzýváno jest ~Pad, ~Praž) invocatum est; tehda Machabeus, nazwaw velikého všeho světa kniežěte hospodina…, obdržal město BiblDrážď 2 Mach 12,15 (~Ol, vzvolal ~Lit, vzývav ~Pad, ~Praž) invocato… Principe; i nazwa pak Agar jméno hospodinovo BiblCard Gn 16,13 (~Ol, vzývala jest ~Praž, povolá ~Pad) vocavit; poklek [sv. Makarius]… na kolenú, nazwaw božie jmě i vece OtcB 60b (nazývav ~A) invocato nomine; ponidž ste…boží zákon přikázanie a písmo jeho nazwali RozmlVácl 541; ║ nebo nebude bez pomsty, ktož nad ješitnú věcí nazowe jmě [boží] BiblCard Dt 5,11 (~Ol, ~Lit, ktož by koli vzal nadarmo jméno boha ~Praž, ktož by nad věcí prázdnú jméno jeho přijal ~Pad) assumpserit vezme nadarmo

5. co vyhlásit, rozhlásit, voláním oznámit: vocate nazowte VýklKruml 196a (Am 4,5: jmenujte volné oběti BiblDrážď, ~Ol, nazývajte ~Lit, ~Praž, povolajte ~Pad) vyzvěte ke konání smírných obětí

Ad 2: za lat. vocare stč. též pomieniti; za reputare též domnieti; za praedicare též provolati. — Ad 4: za lat. invocare stč. též navolati, vzváti, přivolati božie jmě (OtcB 9a); za vocare též zavolati

nazvati², -zovu, -zóve pf.; k zváti

koho (gen.) [o větším množství] nazvat (si), pozvat (si), nashromáždit zvaním: když by který král udělal hody a nazwal hostí mnoho RokLukA 376b

\*nazvěstovati, -uju, -uje pf.; k zvěstovati

zvěstovat, oznámit: ad anuncciandum nazwieſtowati MamUKF 85b (Ps 91,3 ad annuntiandum: k zvěstováňú ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, ~Lit, na zvěstování ŽaltPod, abychom zvěstovali BiblPad, aby se hlásalo ~Praž)

nazvýšiti v. navzvýšiti

nazyvadlo, -a n.; k nazývati

pojmenování, znění (?): proč apoštol Pavel v tejto epištole píše nezachoval jest obyčeje svého, aby naziwadlo jména svého anebo řádu nepopísal dóstojenstvie ProlBiblK 31b (ad Hb: ~L) nomen suum initio non apposuit Apostolus

nazývanie, -ie n.; k nazývati

1. nazývání, pojmenovávání, dávání názvu: milujíť [farizeové]…pozdravovánie na trhu a nazywanye od lidí mistrové EvOl 227a (Mt 23,7: ~Beneš, vzývanie ~Zimn, BiblDrážď, aby je…nazývali ~Ol, nazýváni býti ~Lit, pod. ~Praž, nazváni býti ~Pad, aby jim řiekali EvPraž) vocari; když by v skutcích Kristu se protivil [papež], tehda pro jich [lidí] nazywanij nic by svat nebyl HusSvatokup 125b

2. čí [člověka] název, pojmenování, jméno: urodichu sě mu [Ismaelovi] dvanást kniežat pokolení jich, jichžto nazywanym města, vsi i pokolenie slavie ComestC 29b (~S, nazváním ~K) appellatione; v těchto knihách jména ne naziwanie lidská, ale jiných věcí…znamenánie vznějí ProlBiblK 9a (1 ad Par: BiblPad) vocabula hominum

3. relig. koho/čeho [nadlidské síly] vzývání, uctívání slovy, zvl. s prosbou o přispění: snad jest ten [Enos] nalezl slova prositedlná k nazywany boha ComestC 14b ad invocandum deum; ale že býka vzkřiesil mrtvého skrze naziwanie jména pána Jezu Krista BřezSvět 91a; mnoho jiných divóv děje se tam často k naziwany apoštola svatého CestMil 112b ad invocationem beati apostoli; s čáry se obchodie a s naziwanij (m. naziwanijm) diábluov CestMil 26b invocationibus daemonum

Ad 2: za lat. vocabulum stč. též jmě, příslovie, vzděnie. — Ad 3: za lat. invocatio stč. též zavolánie

nazývati, -aju, -á ipf. (pf. nazvati¹), též nazévati, nazievati

1. koho/co (kým, jaký) nazývat, pojmenovávat; „nazývati jméno“ čemu dávat jméno něčemu: otce neroďte vám nazywaty <na zemi>, jedinký jest zajisté otec váš [v nebi] EvRajhr 110b (Mt 23,9: ~Ol, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, sobě nazyewaty EvVíd, nazvati vám ~Beneš, jmenovati sobě ~Praž, sobě vzývati ~Zimn, BiblDrážď) nolite vocare vobis nikoho nenazývejte otcem: vy nazywate mě mistře a hospodine EvZimn 21b (J 13,13: BiblLit, nazywate mě mistrem EvOl, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ste nazvali mě mistře EvRajhr, zóvete mě mistře ~Beneš, řiekáte mně mistře ~Praž, BiblPraž) vocatis me magister; i naziwachu jeho [dítě] jménem otcovým EvOl 312b (L 1,59: ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, zváchu ho jménem EvVíd, vzýváchu je jménem BiblDrážď, ~Ol) vocabant; protož Moabští nazyuagi je [obyvatele] Emin BiblCard Dt 2,11 (~Ol, ~Lit, ~Pad, přezděli jim ~Praž) appellant eos; jenž [Bůh] přečítá množstvie hvězd a všěm jim jména nazyuage BiblOl Ps 146,4 (~Praž, jména vzvolává ŽaltKap, jména vzývá ~Wittb, ~Klem, ~Pod, BiblDrážď, pod. ~Lit, jména dává ~Pad) omnibus eis nomina vocat; Matúš svatý, že počíná čtenie své ot národu JezuKristova, protož ot něho nazywa je LyraMat 11b denominat seu intitulat; a protož jej naziwagi [Tataři boha] bohem zemským CestMil 124a nominant; ješto by neuměl rozuměti a mluviti hlaholu neb jazyka českého obecného, kterýžto slovenský naziwame MajCarA quam sclavicam dicimus; tuto neděli čtvrtou Nazywagi světí nedělí očakávanie RokPostA 70b; lidé ty hory nazývají horami Vodňanskými ArchČ 21,374 (1472)

2. koho/co, kým/čím, koho, za koho, jakého, jakým nazývat někým n. něčím, prohlašovat, označovat za někoho n. za něco, za nějakého n. za nějaké: ač by kto nazyewal jej [Ježíše] bohem (-uo- rkp), musil ven z modly EvVíd 13b (J 9,22: by nazywal BiblDrážď, ~Ol, by…vyznal ~Lit, ~Praž, by…vyznával ~Pad, by…svědectví vydal EvOl, by…svědčil ~Zimn, ~Beneš) si quis eum confiteretur esse Christum; David v duchu nazywa jeho Pánem EvOl 296a (Mt 22,43: ~Rajhr, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, zóve EvSeit, jmenuje ~Praž, volá ~Víd, vzývá BiblDrážď) vocat eum Dominum; přátely jě nazywal [Hospodin apoštoly] PasKlemA 240a (nazval ~MuzA, ~Tisk); kteréhožto [Ježíše] lid svědčí a nazywa svatého VeronS 106a quem vulgus iustum affirmat; a proto Porfyrius nazywa Matěje nedospělým ComestC 333b vocabat; zlé rukú svých nazywagi [lidé] dobrým BiblLit Mi 7,3 (nazywagi dobré ~Praž, dějí ~Ol, pravie ~Pad) dicunt bonum; když Kristus ve Čtení spravedlným (-nem rkp) nazywa toho [Ábela] ŠtítStrah 3a quem iustum commemorans; ti pak ony prvé mnichy, ješto tak u velikém utrpení bydle, nazywagij je kacieře CestMil 51b reputant; arbitraris me inimicum nazywaſs MamUKA 16b; oni [vyvolení] budú jeden sbor, jež Kristus nażywa ovčincem HusPostH 83a; jehožto [Jeronýma] kacieřem nazywagij PoggioF 132b quem haereticum ferunt; diábla ukrutného, jehož teď Apoštol nazywa zlostníkem ChelčBoj 410b; tu velebnú pravdu prokletým bludem nešlechetně nazíewagíce [buřiči] KorPosA 95b; najblahoslavenějši nazywali sú ji [synové matku] BiblPraž Pr 31,28 (nazvali sú ~Ol, ~Lit, sú ohlašovali ~Pad beatissimam praedicaverunt; ani nás za poddané a služebníky své nazývati budú ArchČ 10,282 (1480); ║ že nikte v duše <svatém> mluvě nazywa prokletím Jezu <Krista> BiblDrážď 1 C 12,3 (~Ol, ~Lit) dicit anathema Jesu neproklíná Krista; a jáť nazywam tuto věci utvrzující, kteréžto svú vlastností odjímají měkké neb divie maso z rány LékSalM 477 appello vyjmenovávám, uvádím; jinak u vietr mluvil jest [Viklef], nazywage tu Krista býti, kdež nenie ChelčBisk 68b tvrdě, že je tu

3. koho/co kým/čím, v čem, že…[o něčem urážlivém] obviňovat, osočovat něčím, z něčeho, že je někým: simulas falešně nazywafs nebo omylně nazywaſſ GlosSed 173a: ty se v tom prohřešuješ [císaři], že nazywaš vieru svatú křesťanskú, že by kacieřská viera byla PasKal N8a; ktož by mě v čem nazýval, že chci každému práv býi NaučBrn 106 (1470); proti lání jejímu, když jej zlým synem nazývala, že jí řekl: lže Půh 5,129 (1486); jakož pak pan Bušek na to svědky vedl…,že jest jej tak těmi slovy Kuneš haněl a nazieval ArchČ 10,447 (1491)

4. relig. koho/co [božího n. svatého] vzývat, uctívat slovy, zvl. s prosbou o přispění; [jméno boží] volat, provolávat: nazywati budem jmě tvé [Boha] ŽaltWittb 74,2 (~Pod, BiblDrážď, vzóveme ŽaltKlem, pod. BiblOl, vzvolámy ŽaltKap, vzývati budem BiblLit, ~Praž, volati budem BiblPad) invocabimus; přistúpi k němu [ke Kristovi] matka synóv Zebedei…, nazyewagyczy a prosieci něčso u ňeho EvVíd 7a (Mt 20,20: klečéc ~Zimn, BiblDrážď, modléci sě EvOl, ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, klanieci se ~Praž) adorans; boha nenazywaly [nespravedliví] ŽaltPod 13,5 (var. v. nazvati¹ 4) non invocaverunt; kamenováchu Ščepána nazywagyczyeho EvOl 97b (A 7,58: vzývajícieho BiblPad, ~Praž, an…vzývá ~Drážď, ~Ol, ~Lit) invocantem; kteříž mužé… mě [Kateřinu] v čem nazywagycze …, požádají tvéj [Kristovy] pomoci LegKat 3350; v kterýžkolivěk den tě budu nazywaty, rychle rač mě uslyšěti ModlMil 121a; křesťané…svatého Jana slzavémi prozbami počnú naziwati CestMil 29b invocare; nenie slušné nikterého stvořitele jedné boha věřiti ani nazývati HusBludM 201b dicere; vylí [Bože] hněv svój…na královstvie, kteréž jména tvého nenazywalo jest KancJist 135

5. čeho [boží pomoci] žádat, prosit o něco: počal se [poustevník] hospodinu modliti, pomoci jeho nazywage OtcC 27b (přizývaje ~A, ~E, žádaje ~B, ~D); kdež kolivěk pomoci tvé [Boha] bude nazywaty [král], brzo přispěj ŘádKorA 50b (bude žádati ~B) ut…invocaverit

6. co vyhlašovat, rozhlašovat: nazywayte [Izraelští] dobrovolné oběti a zvěstujte, neb ste tak chtěli BiblLit Am 4,5 (var. v. nazvati¹ 5) vocate voluntarias oblationes vyzývejte ke konání smírných obětí; tato církev, ješto se nyní nazywa, ulnula při zemských věcech RokPostB 331 jež se za církev prohlašuje

Ad 1: za lat. vocare stč. též vzvolávati. — Ad 4: za lat. invocare stč. též přizývati; za adorare též následovati. — Ad 6: za lat. vocare stč. též oznamovati

nazývati sě, -aju, -á ipf., též nazévati sě; k nazývati

(kým/čím, kdo, jaký) nazývat se, jmenovat se, zvát se: tiemto pak znamením pravá pokora sě líčí…, kdyžto sě sám bude nazywati [mnich] všech menší OtcB 120b si… pronuntiet; křesťanem počě sě nazywati OtcB 34b Christianum se fateretur; neb se jich [Židů] králem nazywal a synem božím VeronK 106 se dicebat; knieha zahrádkúť se nazywa BawEzop 216; když chce syn boží ukázati svój hněv…, tehdy sě nazywa lvem a medvědem WaldhPost 100b; die: v naší zemi, jako by řekl: odonud sě nazyway; všeť chci s tebú společně jmieti ŠtítSvátA 53b; naziwal sě [Ojíř] boží bojovník CestMandA 184a; jenž sě poslem apoštolské stolice bezprávně a lživě naziwá Budyš 6a se … asserentis; králem českým nestyděl s sě [Zikmunde] naziwati Budyš 10a regemque Boemiae non es veritus profiteri; svolání konstanské, jenž sě nazýváš svaté ArchČ 6,33; nevěrná cizoložnice, že s se směla mú chotí nazywati RokPostB 341; že se nazywagi bosáci a jsú trepkáři KorMan 38a; ktož koli v své povaze…nestojí…, již ne člověk, ale hovado…se nazéwa KorMan 172b. – Srov. nařiekati sě

nažalovati, -uju, -uje pf.; k žalovati

na koho nažalovat se, snést mnoho žalob: i přikáza [opat] jednomu ukrutnému muži, aby jej [mládence] metlami bil, a potom ještě naň nazalowati kázal OtcB 101a (~A, ~C, ~E, žalovati ~D) ut…primus veniret ad querimoniam

\*nažaltář, -ě m.; k žaltář

strunný hudební nástroj drnkací (v. „žaltář“): z něhožto udělá král Šalomún, tověz z dřievie tisového…náručníky i nażaltarze zpěvákem BiblCard 2 Par 9,11 (var. v. náručník) psalteria cantoribus

nažebrati, -řu, -ře pf.; k žebrati

čeho n. kolik [o větším množství] nažebrat, žebráním nashromáždit: na svú mísu najpiinějí hledí [mniši] dosti nažebrati ChelčSíť 168b; aby na svěcenie mohli jíti [žáci] a nažebrziecze peněz pleš sobě kúpiti ChelčPost 78a; a tu mohou [žebraví mniši v městě] tak mnoho nażebrati, že na tu žebrotu mohu lepší bydlo mieti než některý zemenín RokPostA 65b; nynější chudí…nazebrźicz peněz…prohrají aneb v krčmách prožerou RokPostB 321 (žebříce ~K)

nažéci, -žhu, -žže pf., imper. -žzi; k žéci

čeho [o nějakém množství] nažíhat, žíháním připravit: voda k očima: Nazzi vody z kozlíka, nechajžť sě ustojí, a…promývajž oči LékMuz 99a; kdy sě kto zežže, vezmi mák, nazzi jeho, položiž na to miesto, a to čiň brzo LékMuz 289a

nažéhací adj.; k \*nažéhati

[o nástroji] vypalovací, sloužící k vypalování: epicauterium Naziehaczy železo SlovOstřS 76 vypalovadlo, (lékařský) nástroj k vypalování. – Srov. napáľenie

\*nažéhati srov. nažéhací

nažehrati, -řu, -ře pf.; k žehrati

komu vyhubovat, vynadat někomu, vyplísnit někoho: ale syn, věrný bohu, tomu biskupovi nazehraw, jej od sebe odehnal KorMan 75b

nažěleti sě, -eju, -é pf.; k žěleti

čeho pocítit velkou lítost n. žal, ustrnout se nad něčím: že němé tváři…spieše se umučenie Ježíšova nazelegi nežli my hřiešní PříbrZamM 192a (~B, ~P)

nažičiti sě v. nažitčiti sě

Nažidla, -dl pl. n.; ze střhn. Einsidel

jm. míst.: mlýn pod Nayzydly Profous 3,181 (1403); mlynář z Nažidl Profous 3,181 (okolo 1518)

nažieti, -žňu, -žňe, pozd. -žnu, -žne pf.; k žieti

čeho n. kolik [o větším množství] nažít, nažnout, nasekat při žni, žatvou sklidit: semen mnoho budeš v zemi sieti, a malečko nażneš BiblCard Dt 28,38 (~Ol, ~Lit, sežneš ~Praž, shromáždíš ~Pad) congregabis; semene mnoho vržeš v zemi, a maličko nazneṡ HusVýklB 29b (~M; Dt 28,38); že málo vseje člověk a mnoho nażne RokJanB 236b; paní Čotrová z těch tří dieluov téhož lánu se čtyry strychy žita nažnúc, skliď sobě ArchČ 28,297 (1451); nemnoho li s tej trávy nažal NaučBrn 113 (1462)

nažitčiti sě, -tču, -tčí pf., dolož. jen nažičiti sě; srov. dožitčiti

[o prospěchářích] popřát si, užít si (n. hodně vyzískat?): známo jest, kak sú [táborští kněží] šeredně lid z statkuov a z roboty jich zlúpili a sami se najměli a naziczily PříbrTáb 61a; když kněz hledí se z toho [z udělování svátostí] nazicziti a dobyti sbožie, již hřiech těžký RokLukA 288b; než každý, aby měl a naziczil se, nic v tom obecného dobrého nehledie RokPostK 288b (nasytil se ~B)

nažiti, -žu, -ží ipf.; k nahý, obnažiti

koho obnažovat, zbavovat oděvu, činit nahým: ó nevěrná kosti Evo, kterak vždy k boku Adamovu sě tiehneš, kterak nynie syny Adamovy nażiš, vlekúc s nich i rúcho ctnosti i rúcho vlny HusVýklB 82a (~M; v obraze); dáte sě lúpiti, nażiti, biti, mrtviti a na věky zahubiti HusVýklB 82a (~M; v obraze). – Srov. obnažovati

Jde patrně o Husův neologismus, v. I. Němec, LF 88,1965, 198–203

nážlut indecl., nážlutý adj.; k žlutý

nažloutlý, žlutavý, zabarvený do žluta: pak li nazlut [proužek na rouchu, který člověk spatří ve snu], dvojím neduhem znemocnie BřezSnářM 134a citrina; kteréžkoli ovoce stromové jest, nazlut barvu maje, znamená nemoc BřezSnářM 126a citrinum…colorem; pakli krev bude jako nażluta, anebo že by se v ní aneb na ní miesta žlutá okazovala, nezdrav jsi v játrách LékFrantC 44b; pakli jest čistý talov a nazlut, věz, že kost nenie porušena LékRhaz 81. – Srov. náběl

nážlutný adj.; k nážlut(ý)

nažloutlý, žlutavý: mast narostivá slóveť mast nazlutna neb citrinum LékSalM 835 unguentum citrinum

nažrati sě, -žeru, -žéře pf.; k žráti

expr. (čeho [o větším množství jídla]) nažrat se, nacpat se: když sě hrachu nazieru [sedláci], ihned sě do krčmy beru Pís Třeboň A 7, 139a; po mši k stolu sě sejdúc [kněží], prvé sě masa živého nażeru než vařeného HusVýklB 92b (se…nazerucz ~M); ingurgitare nazrati SlovOstřS 137; nažeru se [měšťané i sedláci] smatlok obecných, že jim jedva břicha statčí ChelčPost 77b; druhý postě se, i nażierze se, boje se, aby nezlačněl do večera RokPostA 230a; obessare nažrati SlovKlem 18b

nažžený adj.; k nažéci

[o znamení] vypálený, vycejchovaný (žhavým železem): neb jmějíše [kůň] nazzienu zdviženu hlavu býkovú AlexPovA 12a (vyžženú ~D, ~T) caput…ustum; ║ cauteriatam conscienciam, id est corruptam [habentium]…porušené vel nažžene aut znamenané majících svědomie VýklKruml 312a (1 T 4,2: prožžené BiblOl, porušené ~Lit, ~Pad, ~Praž; v obraze) majících svědomí s vpáleným znamením

Za lat. ustus stč. též opáľený

ne¹, né partik.

I. partik. s větnou platností

1. neg. v odpovědi ne, nikoli; svou větnou platností popírá smysl předchozí výpovědi: nebo jedni praviechu, že dobrý jest [Ježíš], ale jiní praviechu: Nee, ale svodí zástupy EvZimn 18b (J 7,12: ~Beneš, nee, zlý, svodí BiblOl, ne, nenie dobrý, ale EvPraž, ne, nežli svodí BiblDrážď, nenie, ale EvVíd, ~Ol, že niť, ale BiblLit, že nic, ale ~Pad, nic, ale ~Praž, nenie tak, ale že EvRajhr) non, sed; ale buď řěč vaše: Jest, jest; ne, ne EvOl 294a (Mt 5,37: BiblDrážď, jest, jest; nenie, nenie ~Ol, ~Lit, ~Pad, jest li, jest, nenie li, nenie ~Praž) non, non; ješče li na světě chodí [Kristus] zde? Kateřina vece k nim [mistrům]: ne LegKat 1983; ciesař vece: Vieš li, kto sem já? Vece jemu mnich: ne, neviem OtcB 49a; pakli dieš: „Nenenávidím, ale miluji, kohož tak treskci kromě očí.“ „Nee, nemiluješ.“ ŠtítBojVyš 5a non diligis; pakli die kto: Tehdy přátel a známých nemám zváti? Nee, ne tak, majiť v svój čas přietelé a známí zváni býti ŠtítSvátA 74b; a kterak chceme mieti jeho [Ježíše] za štít a jako své spasenie? Ne, spieše tak budeme mieti ho hrozného súdci z našeho vyznánie HusVýklB 49a quin potius iudicem; zdali jiného nemá [Ježíš] zvelebenie od otce než toto? Nee, má, ale RokJanB 63b; když mátě se dcerú budú se [v pekle] vaditi: „Ty s mnú vinna, že s mě ku pýše připravovala.“ „ne, čemu s ty mě poslúchala?“ RokLukA 179b. – Srov. ne² 1

2. grad. nelžu, bez přehánění, doopravdy; zdůrazňuje, že nejde o nadsázku v předchozím tvrzení: bez čísla Uhřat ztopili a druhé ukrutně mečem zbili. Ne, tak jich jest tu mnoho zbito bylo a ztopeno, že tak veliké zhubenie lidí nikdy dřěvních časóv… nebylo jest slýcháno PulkLobk 192 (~S, nie ~B, ~N); an [kněz sedlákům] praví, aby přistúpili k té svátosti a poručili sě jí a svá srdce, totiž měšce otevřeli. Nee, slyšal sem jednú na kázaní, buoh jest mi svědek, že kázal jest jeden [o nejhorším zlu ‒ zavírání měšců] HusVýklB 38b; chce [Ježíš] dáti každému dosti a neuhaníť dávaje. Nee, ještě žaluje na ty, kteříž naň nedbají ChelčPost 113a; a die [Bernard], že pro ty věci chtie býti vladaři, preláti, konvrši, převorové, biskupové; Ne, kdy by již byl chudý biskup, zdál by se blud lidem RokLukA 253b; jáť [kněz Jan] bych byl dávno netbal, coť by tu duši ze mne vypudilo, Nee jakéžť sem měl bydlo mezi vámi [Pražané]! Kron UK XIX C19, 237a vždyť

II. partik. ve funkci konj.

1. grad. [obyč. před výrazem zdůrazňovacím] ba, ba dokonce, ano (i); spojuje větné členy i věty; [po popření v předchozí větě] nýbrž i, ale nad to: ani jest to bylo prvé vítěžstvie svatého Antonie proti diáblu, Ne zajisté byla jest v ňem moc našeho spasitele OtcB 174b (Nee ~D, nie ~A, než ~E) immo; a zvláště mladých pánóv mladost udatná k tomu sě roznieti, že na všě strany pánóm bran děláchu, ne také přemnozí z obecných lidí svým oružím na tu cěstu sě chystáchu PulkLobk 230 (nie ~B; nýbrž ~N) sed; když mysl nemóž pomysliti o něm [o Bohu] nic, co jest on v sobě, ne ani jest které slovo…, by vlastně a úplně mohlo o něm řečeno býti ŠtítPař 20a; hrdý lid židovský, ješto za to jměli, by viděli, ostali v slepotě, Nee i dále zlostí protiv spasiteli oslnuli ŠtítSvátA 77a; v neustavičném jako okamžení odpočinutie nynie jsa, ne a ty nynie více zle požíváš svých piesniček Čtver 13a immo; proti tobě jako nepřítel povstane, ne ať ještě viece povím, ješto velmi neslušie na múdréno o tu věc se pokusiti Čtver 67a quoniam et; a tak nebožátka vzdvíhají sě důstojenstvím nad pannu Mariji, ne i nad Krista HusBludM 201a; neb vím, že kdyby duchovního haněl, neb jemu kradl, neb s ženú léhal, že by toho netrpěl, ne ihned by mstil HusSvatokup 188a ba naopak; shřěší li bratr náš nad námi, móžeme jemu odpustiti, ne i jistě dlužni sme, abychom mu odpustili HusVýklB 131a; též také všichni bohatí a nadaní kněžie málo nebo nic nejsú prospěšní lidskému spasení v cierkvi svaté, Ne viece jsú škodni…nežli prospěšni JakVikl 204b; na všech svých věcech škody proň [pro Krista] trpěti, ne i také všecky ztratiti PříbrZamP 150b; jenž sme k tomu vám vždycky svolovali, né i sami sme vám toho často podávali ArchČ 3,226 (1421); neb netoliko to, né bojím se, že ani desáté aneb menšie ještě částky…odtudto nebude ArchČ 2,427 (1444); toto zlé, nehodné i nepodobné, ne i proti vieře viděti jest nynie do mistróv i do všech kněží ChelčPař 181b; proti kněžím těchto obcí [pražských], né i proti celé obci mnoho lživě mluviti BřezKron 498; fide digni et possessionati, ymmo seniores magistri pargameniste viery hodní a movití, ne i starší mistři pargamenníci ProkPraxD 71a

2. přirovn. (ojed.) než: bóh najlépe to vie, že ne bych v také přišlo vie jáz hi mój ľud byl upadna, kak jest smirt velmi nesnadná, však radějie v ňu upadnu AlxBM 128; radějí uzřu smrt všeho rodu svého, ne potupi (nepotupy rkp) ani zaú jazyka svého DalC 63,60 (než potupu a hanbu ~V) e min czunge virdurbe (podle J. Bauera)

3. účel. (ojed.) u adv. „kda“, „když“, „někdy“ aby ne (za lat. ne quando): popadněte kázn, ne někdy rozhněvá sě hospodin, nezhyňte s cěsty pravé ŽaltWittb 2,12 (ať někdy nevzhněvá se ~Pod, ať by sě někdy nerozhněval BiblPad, aby kdy nerozhněval sě ~Ol, ~Praž, kdažto rozhněvá sě ŽaltKlem, ~Kap, aby, když se rozhněvá…, nezahynuli BiblLit) ne quando irascatur; zprosť mě, Ne kda uchopí jako lev dušu mú, když nenie, kto by vykúpil ŽaltKlem 7,3 (~Kap, Ne aby nikdy vytirhl ~Wittb, Ne aby někdy…popadl BiblOl, aby někdy…neuchvátil ~Lit, ~Pad, ať by nevytrhl ŽaltPod, ať by někdy neuchopil BiblPraž) ne quando rapiat; urozumějte tomu, jižto zapomínáte hospodina, ne když by uchytil ŽaltKlem 49,22 (ať nikdy nechvátí ~Wittb, ať on netrhne ~Pod, ať by někdy nepolapil BiblPad, ~Praž, aby někdy nepopadl ŽaltKap, někdy by uchytil BiblOl) ne quando rapiat. Podle lat.

III. partik. ve funkci interj.

nálad. ach, éch, běda: uvozuje otázku vyjadřující obavy, nejistotu ap.: to král uznamenav…počě srdečně plakati, a řka: Nee, má přěmilá dci, co já sobě již učini [k dceři, která má býti obětována ješťěru] PasMuzA 225 (e ~KlemA, ~Tisk, é ~Kal) heu me; bez přěstánie vzdychal [Simeon] a takto na svém srdci řka: Nee, budu li já tak zčastný i tak bohu zaslúžilý, ež bysta moji stařie žádostivie oči obezřěle mého spasitele v tělesenství? Nee, přídě li kdy ten čas, ež by mě nalezl mój spasitel ješče živa na světě jsúce? KristA 25b

Srov. nie

O funkcích partikule ne, né v. Bauer, Souvětí 71,84n., 302 pozn. aj.

ne² partik.

1. ne, nikoli; popírá platnost následujícího větného členu (jednoduchého, rozvitého n. rozšířeného); před záporným členem zesiluje jeho platnost kladnou: všakž jí [Jidášově ženě] bě ne do veselé LegJidM 152; ne jakož svět dává, jáz dávaji vám BiblDrážď J 14,27 (tak i ost.) non; pakli pole kúpeno jest a ne z jměnie větčích posvěceno bylo by hospodinu BiblCard Lv 27,22 (tak i ost.) et non; pakli by…bělost ostala ne ovšem jasná BiblCard Lv 13,28 (tak i ost.) non; ale muže v tvé bázni, ne pro mú libost povolila sem [Sára] pojieti TobB 307 (Tob 3,18) non; i zavolá bóh mužě…, treskcě, ale ne nevěda vece ComestC 10a non ignorando; konec ne vždy znamenává zhynutie MatHom 161; jest psáno: „Mládenče, mluv jedva v svéj potřěbě!“ Čím pak méně ne v své anebo ne u potřěbě ŠtítVyš 29b in non tua vel in non causa; tyto knihy vám sem zpořiedil…ne sám jich skládav ŠtítBojVyš 1a; léníť jest, ktož je ne tbavý (netbawy rkp) a snažen svého dobrého ŠtítMuz 59b; jest to i jiným potřebné znamenati ne v netbání ŠtítBrigP 2b; Ne ihned, kto věří jemu [Kristovi], věří v něho HusBludM 202a non continuo; Ne tak učiníte, bratřie moji BiblPad 1 Rg 30,23 (~Praž, nečiňte ~Card, ~Ol, ~Lit) non sic facietis; die Pán: zdali ne zjevně zjevil sem se BiblKladr 1 Rg 2,27 (~Pad, sem zjevně nezjeven ~Ol, sem zjevně nezjevil ~Card, ~Lit, zjevně neokázal sem se ~Praž) numquid non aperte revelatus sum; ne ten dvuor, který drží [majitel], sluší ku opravě hradské Půh 3,266 (1447); v manželství [vstupují] lotři a nevěstky a ne do jedněch jest to, že kteříž sou před lidmi manželé, jsou lotři a rufiáni před tváří boží AktaBratr 2,61a; z toho jsem pohnán ne pro svú věc, ani pro svuoj dluh Půh 4,445 (1464); zboží ne mečem dobytá ArchČ 10,7 (1478) — v gradační konstrukci zesilovací n. oslabovací: však se sta, a ne u mále, že potom od římského krále měl [Arnošt] nemilost BawArn 114; nebo my, ačkoli od Římu v některých běziech se dělíme, však ne zpurně ani všetečně KorMan 13b; máme tu vodu napřed mieti a držeti…, ale však ne tak vysoko má býti držína, aby nemohla volně příkopem z řeky jíti ArchČ 16,185 (1474). – Srov. ne¹ I/1

2. ne, nikoli; vytváří záporný člen adverz. spojení (větného n. členského): bóh sě veselí ne pro svój zjisk, ale pro naše spasenie Túl 6a non; ne v jednom chlebě živ jest člověk, ale vším slovem božím EvSeit 142b (Mt 4,4: tak i ost., že člověk nenie chlebem samým živ BiblOl) non; chtě býti [Jidáš] vrah té mateře (matersie rkp), ješto jho bě synem vzala, a ne jakšto synu lála LegJidD 2a 26; věz, proč to chtěl [císař] učiniti. Ne proto, by právu rád byl, ale aby kněz český sílen nebyl DalL 59,29 nicht; ale to jest pověděl ne proto, by o chudých příslušalo k němu, ale že zloděj bieše EvZimn 20b (J 12,6: ne proto…, ale ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ne pro chudé, ale EvPraž, ne aby…, ale BiblPraž, proto, že nepříslušieše…, ale EvRajhr) non quia…, sed quia; Ne pro ty prosím toliko, ale pro ty, kteříž věřící jsú skrze slovo jejich v mě EvOl 273a (J 17,20: ne za ně prosím toliko, ale BiblLit, netolik za tyto proši, ale i EvZimn, ~Beneš, netoliko…, ale i BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, neprosím za ty toliko, ale EvRajhr, neprosím pak toliko za ně, ale i BiblPraž) non pro eis autem rogo tantum, sed et; diábluom ofěrují, a ne bohu BiblDrážď 1 C 10,20 (~Ol, ~Pad, ne bohu ~Lit, ale ne bohu ~Praž) et non; ne slovy, ale skutky PasMuzA 296 non; Ne boha a člověka, ale diábla a člověka VeronS 122a non; obě [myši] se v běh udeřista, ale ne obě se skrysta BawEzop 684; Ne jako rozkazuje mluvím, ale skrzě jiných snaženstvie BiblOl 2 C 8,8 (tak i ost.) non; bránil ruce, ale ne umu LyraMat 3a; a tu někteří zbiti, avšak ne všichni ŠtítBrigP 55b non tamen; abychom v skutciech cnostných ne zpět, ale před sě vždy šli Čtver 8b non; et nos credimus homini, sed non in hominem a my věříme člověku, ale ne v člověka Glos Kap Praž H 10, 265b; dávajte nám, ale ne otcóm ani materám HusBetl 2,97; Ne dědice, ale vraha, Ne manžela, ale nepřietele, Ne zprávce, ale porušitele, Ne obránci, ale pohubitele (v) tvárnost sě oděl [Zikmund] Budyš 2b non; ať pie [nemocný] víno předobré, čisté, vonné, ale ne sladké (neſladke rkp) LékSalM 343 non dulce; vyznáváme tři osoby, a ne tři bohy RokJanB 2a; ne nemocí, ne mečem…,ale přirozenú potřebností a starostí zemřechu SilvKron 1b; jmá [žalobce] na ceduli puohon sepsati, a ne po poslu ani po listu…, než jmá sám jeho osobně úředníkóm… podati TovačB 19a; nyní ne znovu, ale staré tvrdí Půh 5,252 (1493); ne z práva, než z své dobré vuole Půh 5,48 (1480) — v asyndet. spojení: ale mnohá, ne všě přídú ovčice, jež v stádo výdú AlxV 1116; ty s mi ukradl, ne já tobě NaučBrn 130 (1464) ♦ ne tak - jako ne tak – jako, ne do té míry – jako, v menší míře – než: již s tiem slibem [čistoty] zákon sobě učinila…, ne tak mysléc na práci, jako na odplatu z prácě ŠtítStrah 8a non tam…quam; panny ne tak svú krású, jakožto kúzly svými tak je osidlachu TrojK 166a non tam…quam; jestiť rozdiel mezi mravencem a lišejem, neb mravenec ne tak vtiskne se na všelikých údech jako lišej LékSalM 401 non sic…ut. Srov. netoliko 1

3. před předložkovým pádem ne, nikoli; nabývá platnosti neg. prefixu příslušného jména (tj. dodává mu záp. lexikální význam), takže typ „ne po mnohých“ lze překládat ‚po nemnohých‘: dává [Bůh] déšč nad spravedlné i ne na pravé EvZimn 8a (Mt 5,45: BiblDrážď, EvBeneš, na spravedlivé i ne na spravedlivé BiblLit, na spravedlivé i na nespravedlivé ~Pad, ~Praž, spravedlivým i nespravedlivým EvPraž, na pravé i na křivé ~Ol, BiblOl) super iustos et iniustos; ale vy křčeni budete duchem svatým ne po mnohých těchto dnech EvOl 144a (A 1,5: tak i ost.) non post multos; i skládá [pán] nezwynu (m. nezwyny) vinu DesHrad 657 (z neviny ~K); nehlédaj na tvrdost lidu tohoto i ne na milost BiblCard Dt 9,27 (~Ol, ~Lit, na nemilost ~Pad, na nepravost ~Praž) impietatem; a vede jeho tam před krále, kdežto sedieše ne v mále TristB 34b; i na protivnéj i ne na protivnéj věci AlbRájB 36b; a také hřiechu sě dopuščujíce spolu v ne v čas, tověs v postné dni HříchM 254; ne na jedny, kteřížto od pravdy zákona Kristova odstúpili, zámutkové, nesnáze, neštěstie přišlo KorMan 150b; jací sú skutkové jich…, když jim co ne k vuoli AktaBratr 1,179a; přijde [statek] ne na příbuzného VšehK 183a

4. ve funkci konj. souřadicí ni, ani (ne); slučuje v záporné větě dva n. více členů stejné platnosti: nekažte, nekrstěte, ne mší služte, ne na památku Kristovu čiňte, aniž sě modlte HusPostH 82a; nepožádáš domu bližnieho svého ani požádáš ženy jeho, Ne služebníka, ne dievky BiblPraž Ex 20,17 (ani… ani ~Card a ost.) non… non

Srov. nie

S postupem syntetizujícího vývoje (srov. Principy Stč. slovníku, str. 33, § 2.2) nabývala záporná partik. ne platnosti neg. prefixu nejen u předložkových příslovečných určení (význ. 3), ale i před jinými vět. členy (v. níže ne- a hesla s touto předponou). Syntaktický zápor zde proto někdy nelze bezpečně rozlišit od lexikálního, a zařazení některých dokladů je pak z tohoto hlediska sporné (např. typ jiná lid nastal, nebohobojný RokMakMuz 336a). – O negaci a změnách v jejím syntaktickém vyjadřování v. J. Gebauer, LF 10,1883 a GbHistMluv 4,638n.; J. Vachek, Obecný zápor v angličtině a v češtině, Praha 1947, zejména str. 60–61

ne-

předpona záporná, mající několik funkcí: 1. u slovesa vyjadřuje prosté popření jeho významu a zároveň popírá obsah celé věty (je výrazem záporu lexikálního i větného; doklady takto vyjádřeného záporu mluvnického ovšem uvádíme pod příslušnými hesly kladnými); 2. u jmen vyjadřuje prosté popření jejich významu (nebóh, necesta, nečinitel, nečinžovní ap.) nebo opak významu slova kladného (často vedle prostého popření, např. nebohatstvo ‚nedostatek, chudoba, nouze‘; nedobrý ‚špatný, zlý‘); 3. u deverbativních adjektiv s významem ‚-telný‘ je součástí předponově-příponového tvoření (např. nebydlejúcí, nebydľujúcí, nebydlitelný ‚neobyvatelný‘; kladný protějšek zde někdy chybí nebo se dotváří dodatečně); 4. zařazuje slovo s významem hodnoceným záporně mezi slova se záporkou popírající kladný význam základu (jako tzv. prefix nadbytný má pouze funkci řadicí, srov. jěšutnost — nejěšutnost). — Srov. ni-

ně v. nie

Neapole v. Nápule

neb v. nebo

nebásnivý adj.; k básnivý

[o řeči] neříkající smyšlenky, pravdivý: proto děj<í>: „V tvém slovu“, nebaſſnywem (ne básnivém ed.), básni kážíce WaldhPost 109b

nebázn, -zni f., též nebázen; k bázn

1. (čeho, čí) nestrachování se (někoho n. něčeho), nedostatek bázně (před někým n. něčím); „nebázn boží“ nebohabojnost: ješto svú přielišnú hrdost a nebazn boží v čemž kolivěk ukazují: v kúzlech, v čářiech, v obžerstvě, v oplzlstvě ŠtítSvátA 85a; jsa práv, neboj se jeho [nadřízeného] ani koho, neřku tú nebazni, oč by kdy od koho nevinně byl potkán TkadlB 93a; zabraň noze tvé od bosoty, nezevuj nahoty jich skrze nemúdrost a nebazen boží ChelčBoj 404a; i ta nebažen těch věcí hrozných [tj. zatracení] i ona přielišná, neřádná bázen každého takového o duši zavede RokPostK 285b

2. troufalost, opovážlivost, nemístná nebojácnost: nechtěl sě jest [sv. Antonín] učiti ve škole, ani sě kdy přičinil k dětem k nebažní nesličné, …nic na dětinú drzost nedbaje OtcB 172a ineptis infantium…fabulis (písař patrně zaměnil bázn a básn, srov. OtcC 165b: k dětinné které básni); protož zase mladí nepřijemše múdrosti od starých, nemohú k nim zachovali poctivosti dlužné a poslušenstvie, ale jdú podlé vuole své v nebazni, zlostem starých obvykajíce ChelčPost 36a; pro jeho [člověka] hřiech a nebazeň dal [Bůh] jej v mou ukrutnou kázeň RozmlSmrt 69; ║ a kázali jemu [vrátní tlukoucímu Oldřichovi] jíti od vrát, aby takové nebazni nečinil PasKal N1b aby tak opovážlivě nejednal

nebáznivý adj.; k báznivý, nebázn

1. (čeho) nebojící se (něčeho), nepodléhající strachu, nebojácný (před něčím): tuto leží [Alexander]…,ustavičný přirozením jest, o budúcí smrti vrúcí [spytatel ~T], nebaznywy AlexPovA 160a (smrti nebazniwy ~B, nestrašlivý ~T); s velikú bezpečností živ budeš svoboden, nebaznyw a vesel SenCtnost 275b liber et intrepidus et alacer

2. troufalý, opovážlivý, nemístně nebojácný: kterak nebaznive jest srdce, kteréž na to [na muky pekelné] nepomní HusVýklB 17b (~S); že jednoho syna lépe jest mieti, jenž sě bojí boha, než tisíce, jenž by byli zlí, nemilostiví, hřiešní, ovšem nebazṅiwí Budyš 49a quam mille filii impii nebohabojní

Ad 1: za lat. intrepidus stč. též nelekavý, beze všie bázni (MladJerF 129b), bez strachu (Frant 32, PoggioF 137b), bez úžěsti OtcB 192b)

nebe, -ě n. (ojed. nebo), pl. nebesa, -es n. nebě, -bí

I. s tvary pl. v platnosti pomn.

1. nebe, nebesa, obloha, nebeská klenba: položili jsú na nebe usta svá a jazyk jich přišel na zeḿu ŽaltWittb 72,9 (na neby ~Pod, v nebie ~Klem, v nebe ~Kap a ost.) in caelum (v obraze); ptačstvie pod nebem EvVíd 32b (Mt 6,26: ~Praž, pod oblaky ~Seit, ~Rajhr, nebeské ~Klem a ost., ještoť lécí v uoblaciech nebeských Mat 82) volatilia caeli; juž bě…pro prach nebe neviděti AlxV 1537; bude jasno, nebo črveno jest nebe EvOl 285b (Mt 16,2: BiblDrážď a ost.) caelum; vezměte plnie ruce popela z komína a rospi jej Mojžieš v nebe BiblCard Ex 9,8 (~Ol, ~Lit, proti nebi ~Pad, k nebi ~Praž) in caelum; tehdy sě nebe omrači HradUmuč 92b; řebří od země do nebe vysoký PasMuzA 525; hvězda na nebeſſiech sě stkvějící JeronM 34a; město, jehož slovutnost nebe dotýká PulkB 7 (~N, nebes ~Lobk, ~S) sidera (v obraze); opatř a japaj nebeſa, že jsú tebe vyššie BiblOl Job 35,5 (~Lit, ~Pad, povětřie ~Praž) aethera; nebe hvězdnie ProlBiblL 144b (HierPaul 4: ~K, BiblPad) firmamentum; věži učiniti chvátáchu, jížto by nebeſſa dosáhali MatHom 167 caeli alta; milý, nestřielej stúpú v nebe PříslFlaš 42b (v obraze); neboť mají obyčej věci vysoké padati do hlubokosti a nízké malé věci až do nebes se pozdvihují AlexPovA 14a (do nebe ~B); ten kámen jest modrý jako jasné nebe Lapid 165a; starý i mladý, muž i žena na zemi i na moři, v domu i na poli, v povětří i v nebi muož boha milovati HusProv C3b; raději jest přebýval [Ježíš] na modlitbách pod nebem na hoře Olivetské JakVikl 200a sub divo pod širým nebem; hvězdné nebe BiblPad Ps 18,2 (obloha nebeská ~Praž, utvrzenie ~Lit) firmamentum; polus nebe SlovOstřS 104; altitudinis firmamentum obloha nebes vel výsosti VýklKruml 133b (Sir 43,1: výsosti stvořenie BiblOl, výsosti utvrzenie ~Lit, vysokosti utvrzenie ~Pad, výsost oblohy ~Praž); de sub celo…ab oriente zpod nebe vel pod nebeſi, pod nebem VýklKruml 261a (L 17,24: zpod nebie BiblLit, ~Pad, pod nebem ~Drážď, ~Ol, ~Praž); že je nebe, zemi, svět stvořil [Bůh] RokJanB 52a; a tak bude jméno Svatosti Tvé…až do nebe zvelebeno KorPosA 102a usque ad sidera; na vartách mosejí [Čechové] býti a na vojnách, zimy i také léta pod nebem bez střech provázeti SilvKron 66a sub divo agere; má se [„zvod“] pod nebem vně vedle práva, ne pod střechú udělati VšehK 121b ♦ nebe a (i) země nebe i země, celý svět, vesmír: věři u boha,… stvořitele nebe i země LyrDuch 60; Nebe a země přějdú, ale slova má nepominú EvSeit 139a (L 21,33: tak i ost.) caelum et terra; hospodine nebe i země EvVíd 37b (Mt 11,25: ~Ol, ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, pane nebeský i zemský EvZimn, BiblDrážď) domine caeli et terrae; bohu slúžiti, stvořiteli nebie i země OtcB 47b dominatori caeli et terrae; bohové, jížto sú nebe a země neučinili, zahyňte BiblOl Jr 10,11 (Pror, nebes a země BiblLit, ~Pad, ~Praž) caelos et terram; pán země i nebe i rájě RadaOtcP 603; že z ničehož mohl [Bůh] svět krásný a veliký stvořiti, nebeſa i zemi i všecky zástupy nebeské i zemské ChelčPost 97a ♦ pod (všiem) nebem pod sluncem, na světě, na zemi: mužové ze všelikého národa, ješto pod nebem jest BiblDrážď A 2,5 (tak i ost.) sub caelo; na lidi, jižto přebývají pode vším nebem BiblCard Dt 2,25 (tak i ost.) sub omni caelo; by…dělal najtěššie dielo, což pod nebem býti móž FlašRadaA 189; svými chvílemi míjejí všecky věci pod nebem BiblPad Eccl 3,1 (pod sluncem ~Drážď a ost.) sub caelo; nikdiež pode vším nebem žádný člověk nenajde spasenie svého RokPostA 73b; nižádná věc pod Nebem lépe neposlouží nežli víra pravá AktaBratr 2,169a; na jiný slovanský jazyk nebo na jiný kterýkoli pod nebem křesťanský pomysliti SebrKron 8a; tak že by pod nebem lepší prostředkové nemohli nalezeni býti ArchČ 4,507 (1484)

2. bibl. nebe, nebesa, podle starých orientálních představ pevná klenba nad zemí s otvory propouštějícími déšť, nebeský jas ap.: zprostřěv nebe jako kóžu ŽaltWittb 103,2 (tak i ost., nebeſſa ŽaltKlem) caelum; když bylo zavřělo nebe tři léta a šest měsícóv EvVíd 8b (L 4,25: tak i ost., nebo EvRajhr, ~Beneš) caelum; ješto jmáta moc zavřieti nebe, aby déšť nešel BiblDrážď Ap 11,6 (tak i ost.) caelum; složie sě jako knihy nebeſa BiblDrážď Is 34,4 (tak i ost.) caeli; za čtyřidceti let obilé sú požívali [Židé] z nebe BiblCard Jdt 5,15 (tak i ost.) de caelo; potřásla sě jest země, pohnula sú sě nebeſa BiblOl Jl 2,10 (tak i ost.) caeli; s ním sem byla [Moudrost s Bohem]…, když nebeſa tvrdieše svrchu BiblOl Pr 8,28 (tak i ost.) aethera; měla by usta našě býti jako nebeſſa, aby nikdy sě darmo neotevřela. O nebeſach die David: Dveře nebeská otevřel jest [Bůh]…a spustil jim [Židům] mannu HusVýklB 104a (o nebeſech ~M); i učinil buoh oblohu a oddělil vody, kteréž byly pod oblohú, od těch, kteréž byly nad oblohú…, nazval je pak buoh oblohu nebem BiblPraž Gn 1,8 (to stvrzenie nebem ~Card, ~Ol, ~Pad) caelum; vezmi…medu bílého, kterýž s nebe spadá Apat 70a

3. relig. nebe, nebesa, nebeská říše boží, místo věčné blaženosti, posmrtné sídlo spravedlivých, ráj: zlí ničs nejmajú na nebu, vy ničs na zemi Túl 12b in caelo; Otče náš, jenž jsi v nebesiech LyrDuch 59 (Mt 6,9 BiblLit, ~Pad, na nebeſiech ~Drážď, ~Ol, ~Praž) in caelis; nechovajte sobě zbožie v zemi…, klaďte poklady v nebeſſyech EvRajhr 109a (Mt 6,20: ~Praž, ~Beneš, na nebeſiech BiblOl, v neby EvKlem a ost.) in caelo; což koli zavížeš [Petře] na zemi, bude zavázáno i na neby EvVíd 42a (Mt 16,19: BiblOl, ~Lit, ~Praž, v nebi EvOl, v nebeſſiech BiblDrážď, ~Pad) in caelis; mámy duom… věčný v nebeſich EvOl 2 C 5,1 (tak i ost.) in caelis; by v nebeſyech radost nová: syn svú matku korunova Vít 41b; královno všeho nebe BawArn 5814; pak na nebeſa vzat jest [Ježíš] BiblLitTřeb L2, A 1,2 assumptus est; ktož přisahá skrzě nebe, přisahá některak skrzě boha LyraMat 149a per caelum; ktož boha nemiluje, ztratí nebeſſa ŠtítBrigF 110b caelum; v nebeſyech Čtver 52b in coelestibus; první jich [pohanů] buoh byl Jupiter, jenž pravili, by ten nebeſami vládl TkadlA 45b; jenž sě viece táhnu k uobrokóm než do nebes k prorokům HusZrcM 46b; praví, že papež…muož, koho chce, do nebes, a koho chce, do pekla poslati HusSvatokup 112a; ten, jenž přebývá v nebich HusVýklB 102a (v nebi ~M; Ps 2,4 in caelis); Olimpus nebe SlovOstřS 98; paradisus Nebe, paradýz, ráj SlovOstřS 100; všem následovníkóm Kristovým, kteříž chtí za ním do nebes jíti ChelčPost 75b; do pekla hluboko a do Nebe vysoko TovHád 13b; po tomto životě skrze mučení očistce chtí [hříšníci] i myslí do nebe jíti AktaBratr 1,337; ethera (nebe gl.), celicole (říše nebe gl.) Post KapPražF 55,215a nebešťané (srov. nebeský I/3) ♦ Na nebesa (Na nebe, Do nebes) vzětie matky božie (panny Marie) Nanebevzetí Panny Marie, církevní svátek 15. srpna: v úterý před hodem matky božie Na nebesa vzětí ArchČ 21,278 (okolo 1411); na den Vzetie panny Marie na nebeſa kázanie RokPostK 403a; tu středu po matce božie Do nebes vzetie ArchČ 37,343 (1451); ve čtvrtek po slavnosti Vzetí panny Marie na nebe ArchČ 14,82 (1458); s podacím oltáře a káply pod Brníčkem matky boží Na nebe vzetí DeskyMorOl 34 (1481) zasvěcené nanebevzetí P. Marie; v neděli na matku božie Do nebe vzetí ListSlovKniezsa 51 (1484); dán na Budíně ve čtvrtek po Nanebesavzetie panny Marie anno Christi 1498 ArchČ 18,58 (1498); na hod panny Marie Na nebesa vzetie ArchČ 5,494 (1499) ♦ Na nebe vstúṕenie božie Nanebevstoupení Páně, církevní svátek ve čtvrtek po páté neděli po velikonocích: jest [list] dán i psán… tu sobotu před božím Na nebe vstúpením ListářPlz 2,33 (1457); v pondělí po hodu slavném božieho Na nebesa vstúpenie ArchČ 9,309 (1459); po hodu božieho Na nebesa vstúpenie ArchČ 4,451 (1471)

4. nebesa (jako cíl náboženského usilování), věci nadpozemské, božské, duchovní (opak zájmů pozemských): neviźu, by kto vás pravú i svirchovanú žádost k nebeſo (m. nebeſom) jměl Túl 33a quod…cupidine caelestium teneatur; když sě sama [mysl] k nebeſom zdvihne, když v duchovních věcech sě rozprostře AlbRájA 86a ad caelestia; duši, jenž sě k nebeſom táhne VýklŠal 29a; ale mají žádostí a náboženstvím do Nebe se vrci AktaBratr 2,79b. – Srov. nebeskost

5. nebesa (jako ztělesnění boží autority), nebeská mocnost: otče, shřěšil sem v nebe a před tebú EvOl L 15,18 (~Zimn, ~Praž, ~Beneš, proti nebi BiblDrážď a ost.) peccavi in caelum; odkryjí nebeſſa nepravost jeho [bezbožného] a země povstane proti němu BiblCard Job 20,27 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) caeli; svatí otcové…k nebeſam náramně voláchu a řkúce: Prosíme tebe, milý hospodine BelA 155a super caelos; ale čímž menší jest moc naše, tím větší z nebes pomoci čekáme ArchČ 20,560 (1469); že měla pomoc s nebe Káz Muz II E 9,3b de caelo

6. nebesa, baldachýn: pověz mi, proč je před ní [nosítka před královnou] nesú? To buoh vie, jest na nich dosti nebeſu TristB 153a (~S); před papežem klekají, ano nad ním nebe nesú HusPostH 59b; pán Ježíš pokorně na oslíku jel, ale papež na velikém bílém hynštu…s velikým zástupem rytířstva a panoší, ani nad ním nebeſa nesú ChelčPost 105a; páni konšelé staroměští napřed pod nebesy šli…a tak jsú jeho [papežského legáta] pod nebesa přijeli LetKřižA 181 ed.; kněží nesoucí tělo pána Krista pod nebesy…a ženy též pod nebesy, kteráž byla pro královnu připravena BřezKron 442 sub caelo; a vectura celorum dictorum nebes deauratorum in Praga IX grossos SSL (LibRatLun 8a; 1490)

Srov. též první komponent složených jm. míst. typu Nebočědi (Nebuczan Profous 3,182; 1352; in Neboczad Confirm 3,101; 1378), Nebovidi (Nebowyd Profous 3,183; 1384–85). – Ad 1: za lat. firmamentum stč. též obloženie, stvrźenie. — Ad 2: srov. doklady sub próluk. – Ad 4: za lat. caelestia stč. též nebeské královstvie (JakVikl 194a), nebeské bydlo (ŠtítVyš 67b)

II. s tvary pl. nikoli v platnosti pomn.

1. astr. nebe (dílčí), sféra, nebeská vrstva, podle Ptolemaiova učení o stavbě vesmíru jedna z více průhledných soustředných vrstev kolem Země: nebo najprvé s nebemy a s zemí světlost jest stvořena ComestC 1b (s nebeſy ~K) cum caelo; aj, nad osmú sférú, jenž slóve osmé nebe, jenžto tisícekrát větčie jest nežli země všeckna, jest ješče jedno vyššie nebe, jenž pro svú přielišnú světlost slóve ohnivé nebe OrlojB 19b; na počátcě světa stvořeno jest nebe ohnité LyraMat 161b; útěchať bude i to poznati osmi nebes přirozenie, v nichž jsú planety a hvězdy, proč v sedmi nebech v každém jedne jeden planeta…, v osmém obecné jiné všecky hvězdy ŠtítMuz 51b; nad těmi osmi ponebími jest kruh nebe devátého…a pak nad těmi nade všemi nebeſy všudy vókol nich jest nebe desáté, ješto slóve křišťálové, a to stojí, neběže vuokol ŠtítPař 12a; slunce, jsa v čtvrtém nebi, skrze troje nebeſa dolóv svietí…, nebo jest nějaká čistá věc nebeſa, že paprslkové sluneční projdú je ŠtítPař 12a; prvnie v hýbaní (hybanie rkp) nebe ač jest jedno, však obcuje…s jiným nebem…neb táhne neb chápá s sebú nižší nebeſſa, aby v svém úřadu nebylo samo Čtver 66a aethereos orbes rapit (několik slov přehozeno); nebeſſa v Písmě svatém někdy slovu ta těla okrúhlá nad námi, v nichž…hvězdy bludné…jsú; a jiná nebeſſa, v nichž jiné hvězdy jsú, jenž sě hýbají s nebem; neb nenie toliko jedno nebe HusVýklB 123b; celum empireum vohněvé, ubi solus Deus habitat…, netočí se vuokol jako jiná nebeſa, sed stat RokMakMuz 322b

2. teol. s číslovkou nebe (dílčí), jedna z vrstev nebe, část nebeské říše hierarchicky uspořádané: že s povýšen [Bože] vzhoru nade všěcna nebye UmučRoud 2429; jenž [Kristus] jest vstúpil nade všěcka nebeſa BiblOl E 4,10 (~Lit, ~Pad, ~Praž) super omnes caelos; že by ten hlas…skrze povětřé i skrze vysokost všech neby pronikl a prošel až před najvyšší stolici Tvéj Velebnosti OrlojA 129a caelorum altitudinem penetraret; v tej otrapě jemu [opilému] se zdáše, žeť jej anjel pěstováše a nesieše jej v třetie nebe Svár 96; ktož milosrdenstvie kterémuž kolivěk stvoření pro buoh učiní, ten viece boha uctí a svéj duši viec prospěje, než by byl do třetieho nebe jako svatý Pavel vtržen HusKusO 57b in tertium…caelum ♦ nebe nebeské, nebesa nebeská, nebe nebě, nebe nebí, nebe nebes, nebesa nebes, nebesa nad nebesy nejvyšší nebe, nejvyšší a vrcholná část nebeské říše: chvalte jeho [Boha] nebeſa nebeská a vody, jěž nad nebesy jsú ŽaltWittb 148,4 (~Klem, ~Pod, nebye nebij ~Kap, nebeſa nebes BiblOl, ~Lit, nebeſa nad nebeſy ~Pad, ~Praž) caeli caelorum; zpievajte bohu, jenž všel na nebe nebeské ŽaltWittb 67,34 (BiblDrážď, na nebie nebeské ŽaltKlem, na nebeſſa nebeská ~T, na nebye nebeſ ~Pod, na nebe nebie ~Kap, na nebe nebes BiblOl, ~Pad, nad nebeſa nebes ~Lit, ~Praž) super caelum caeli; anoť nebe i nebeſſa nebeská…u vidění jeho [Boha] jest BiblDrážď Sir 16,18 (~Lit, nebeſa nebes ~Pad) caeli caelorum; ty si učinil nebe i nebe nebes i vše vojsko jich BiblCard Neh 9,6 (~Lit, ~Pad, ~Praž) caelum caelorum; když nebe a nebesſa nebeská schrániti jeho [Boha] nemohú BiblCard 2 Par 2,6 (~Ol, ~Lit, nebeſa nebes ~Pad, nebeſa nad nebeſy ~Praž) caeli caelorum; aj pána boha tvého nebe jest i nebeſſa nebes, země i všěcky věci BiblPad Dt 10,14 (nebe nad nebeſy ~Praž) caelum caeli

\*neběhlav, -a/-u m.; k nebe a hlava

teol. jeden ze čtyř středověkých způsobů výkladu Písma opírající se o vyšší chápání nadpozemských věcí: vidořeč hystoria, mluvonad allegoria, nebyehlaw anagoya, tropologia řečinrav KlarVokF 330 (De theologia); anagogia nebiehlaw SlovKlem 2b. ‒ Srov. nebesky 2

Srov. anagogia… ußlegung himmelscher ding DiefGlos 33; anagoge… dicitur excellens vel superior intellectus ut de deo et angelis… Inde procedit quidam modus procedendi in teologia qui dicitur anagogicus svrchomluva VodňLact B3b

neběhlý adj.; k běhlý

málo zběhlý, nezkušený, neobratný: ten se jest obyčej zachovával, ale potom od nových písařuov méně učených a nebiehlých to v listu obranniem toliko změněno jest VšehK 246b (~B)

Nebělčic, -ě m.; srov. Nebiel

jm. osob.: Niclas Nebilczicz…,Caspar Nebilczicz SvobodaExc (CDM XII, 459, 1391)

\*nebenka, -y f.; k nebe (?)

snad nějaký hmyz: rebluka (m. nebluka, nebenka?) celidma, locusta kobylka KlarGlosA 595 (De nominibus vermium)

Tak GbSlov 2,526; FljšKlar 2,356 uvádí s. v. nebluka (v. t.); V. Šmilauer pomýšlí na původ souslovný (neb<eská pro>luka)

neběný adj.; k nebe

[pták] nebeský, na obloze létající: položili mrtviny slúh tvých krmě (krrmie rkp) letáčkům nebienym, maso svatých tvých zvieřatóm zemským ŽaltKap 78,2 (ptákem nebeským ~Wittb a ost.) volatilibus caeli; na nich [na horách] ptáci nebieny přěbývati budú ŽaltKap 103,12 (nebeščí ~Wittb a ost.) volucres caeli. Jen v ŽaltKap. – srov. nebeský I/4

Nebera, -y m.; k neberný, bráti

jm. osob.: Neberae picariatoris TomekMíst 2, 128 (1426); Johannes nauta, alias plavec dictus nebera AMP 2084, F11b (Manuál radní; 1452)

neberný adj.; k bráti

[o penězích] neberný, neplatný: za ztravu za královské vozky, kdy byli přivezli peníze neberné z veksle, 15 gr. LemingerMinc 163 (1487); acharus Neberny SlovOstřS 58

nebesa v. nebe

nebesář, -ě m.; k nebe

nebešťan, obyvatel nebe: perhennes celites (celibes rkp) věční nebeſarzi, totiš dědici HymnUKB 5a. – Srov. nebe I/3

GbSlov 2,526 uvádí jako nebesař

nebeskost, -i f.; k nebeský

to, co je nebeské, co je vlastní království nebeskému, nadpozemské věci: ješče nebyl se naučil [František] shlédati a spatřiti neboſkoſti (m. nebeſkoſti), ani obykl okúšeti božských věcí Frant 5a contemplari caelestia. – Srov. nebe I/4, nebeský II/7

Za lat. caelestia stč. též nebe, nebesa

nebesky adv.; k nebeský

1. nebesky, rajsky, nebeským způsobem, jako na nebesích: v tu hodinu inhed tvář [Martinova] sě zastkvěla jako již nebeſki oslavená PasMuzA 590 (~KlemA, ~Kal) vultusque eius tamquam iam glorificatus; nam celitus (nebeſky gl.) actum hoc Hebrea refert, hoc Greca Latinaque lingua GlosSed 195a; chvála tobě, Kriste…, kterého nebeſſky chválí na nebesa jdúcieho lidu okrasa hudby SekvOpav 30a caelitus

2. teol. [o jednom ze čtyř středověkých způsobů výkladu Písma] ve smyslu vyššího chápání nadpodzemských věcí: tak doktorové světí…jednak vedle litery, jednak podobně, jednak duchovně, jednak svrchovaně, t. nebeſky Písmo svaté vykládali sú VýklŠal 79b iuxta anagogen, id est superiorem sensum; anagoyce nebeſky vel povyšně ab ana, quod est sursum, et gogos diccio Slov KapPraž F 18,37b. – Srov. neběhlav

Ad 2: srov. anagogice nach dcm hohen geistlichen sinne DiefGlos 33

nebeský adj.; k nebe

I. k nebe I/1,2

1. (ve funkci gen.) nebe, nebes, nebeské klenby: i položi na věky věkóm siemě jeho [Davidovo], a sien jeho jako dni nebeſke ŽaltWittb 88,30 (~Klem, ~Pod, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, dni světa ŽaltKap, dny nebe BiblPad) dies caeli trvání nebe; z jitra řiekáte: Dnes bude búřě, že sě jest zardělo smutně nebe. Protož tvář nebeſku znáte súditi BiblDrážď Mt 16,4 (nebe EvOl, BiblOl a ost.) faciem…caeli; vrata nebeſka BiblCard Gn 28,17 (~Ol, pod. i ost.) porta caeli; pakli až do prahu nebelkeho byl by zavržen BiblCard Dt 30,4 (~Ol, ~Lit, k krajóm nebeſkym ~Pad, k stežejím nebeſkym ~Praž) ad cardines caeli; ač byste byli vyvedeni do krajiny nebeſke BiblCard Neh 1,9 (~Ol, pod. ~Pad, na konec světa ~Praž) ad extrema caeli; velikú širost nebeſku, všěch zemí prostranstvie…slovem rozuměti dal jest PasMuzA 466 caelorum spatia; slúpové nebeſſtij BiblOl Job 26,11 (tak i ost.) columnae caeli; krása nebeſſka i hvězd chvála Čtver 37b caelorum…species; zdaliť se nezdá, byť tvář nebeſka se měnila Čtver 29a caelestis facies; leč sě zběhne [slunce] s měsiecem na tom miestě nebefkem TrojL 11b ♦ hadač nebeský hvězdopravec, astrolog: hadači nebeſſti, kteřížto spatřují hvězdy nebeské a počítají měsiece BelA 167a (~B, ~C, ~D) augures caeli; zprosťte tě hadači nebeẛtij, kteříž sú spatřovali hvězdy a počítáchu měsiecě, aby z nich zvěstovali, které věci mají přijití tobě BiblPad Is 47,13 (věšcové, jižto na hvězdy hlédají Pror, BiblLit, jižto na hvězdy hlédají ~Ol, hvězdáři nebeſſti, jenž spatřováchu hvězdy ~Praž, ptakopravci, hic melius hvězdáři VýklKruml) augures caeli. Srov. nebesopravcě ♦ Brána nebeská jm. kláštera Porta coeli: Johanna, abatyše…a vešken konvent kláštera tišňovského, jenž slově Brána nebeská DeskyMorBrn 48 (1492). – Srov. nebný

2. nebeský, příslušející k nebi, tvořící součást nebeské klenby: okolek nebeſky sama jsem obešla [Moudrost] a hlubokost mořskú jsem prošla BiblDrážď Sir 24,8 (~Ol a ost.) gyrum caeli; hnutie hvězd a planet i oblohy nebeſke ComestK 1b; čas bieše, v němž slunce pod okršlkem nebeſkym, jemuž dějí Zodiacus, bieše přeběhlo to znamenie TrojA 183b sub zodiaci circulo caelesti; nebesa vypravují chválu boží a diela rukú jeho ohlašuje obloha nebeſka BiblPraž Ps 18,2 (utvrzenie ~Lit, hvězdné nebe ~Pad) firmamentum

3. nebeský, z nebe pocházející, mající nebeský původ: chleba nebeſkeho nakirmi jě [Bůh Židy] ŽaltWittb 104,40 (~Pod, BiblDrážď, pod. i ost.) pane caeli; čtyřie větrové nebeſſczy BiblDrážď Dn 7,2 (Pror, BiblOl, ~Pad, ~Praž, čtyřie větrové ~Lit) venti caeli; z jablek nebeſkych…, z jablek ovoce slunce i měsiece BiblCard Dt 33,13 (~Ol a ost.) de pomis caeli; a inhed…oheň nebeſky dřěvo to posede JeronM 34a ignis coelitus eum invasit; ku podobenství svietedlnicě neb lucerny, rosú nebeſku přěplně a spoře skropenéj JeronM 1b dominico…rore; neb tato svátost má v sobě mannu, ne onu, ješto jsú Židé jedli…, ale nebeſky chléb OrlojB 46b panem caelestem; nebeſka rosa Čtver 94b ros caelicus; tobě [slepému] také učinil, aby viděl světlo nebeſke BiblPad Tob 12,3 (~Praž) lumen caeli; toť svatý David v žalmě: Chléb nebeſky dal jim, chléb anjelský člověk jest jedl HilPřijA 53 (Ps 77,24 panem caeli); posílenie z chleba živého nebeſkeho AktaBratr 1,131a; manna nebeſky chléb SlovKlem 62b

4. nebeský, na nebi jsoucí n. se jevící; [pták] nebeský, tj. na obloze létající: všecko podvirhl [Bůh] pod nohy jeho [člověka]…, ptáky nebeſke a ryby mořské ŽaltWittb 8,9 (~Klem, ~Pod, BiblOl, ~Pad, pod. ~Lit, ~Praž, ptáky nebe ŽaltKap) volucres caeli; ptáci nebeſczi ŽaltWittb 103,12 (~Klem a ost., nebění ŽaltKap) volucres caeli; vzezřěte na ptactvo nebeſke EvKlem 47b (Mt 6,26: ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, pod. i ost. bible, pod nebem EvVíd, pod oblaky ~Seit) volatilia caeli; uzříte syna člověčího…přicházejícího s oblaky nebeſkymy EvOl 254a (Mc 14,62: BiblDrážď a ost.) cum nubibus caeli; těla nebeſka a těla zemská [jsou rozdílná]. Ale jiná jest sláva nebeſkich a jiná zemských, jiná světlost slunce a jiná měsiecě a jiná hvězd BiblOl 1 C 15,40 (~Pad, ~Praž, pod. EvOl) corpora caelestia…caelestium gloria; neb se vaší hojnosti i nebeſke i zemské raduje stvořenie OrlojB 33a caeligenae…atque terrigenae; hvězdy nebeſke AlexPovB 243b stellae caeli; cum…astriferas induceret hesperus umbras nebefke přivedla by tmy, t. oblaky GlosSed 101a; neb milý buoh dal jest a zjednal ty všechny věci lidem, slunce, měsiec i hvězdy, aby jemu slúžily ty věci nebeſke k jeho potřebě i také zemské RokPostA 18a; ║ hora velmi vysoká, scala (ſkala rkp) celi, točíšto řebří nebeſky slóve CestMandA 164b do nebe ♦ znamenie nebeské jedno z dvanácti souhvězdí zvěrokruhu: znamení nebeſkych neroďte odstupovati Pror Jr 10,2 (BiblOl a ost.) a signis caeli; Mazoroth dvanácte znamení nebefkich VýklHebrL 213a Mazaroth, zodiacon, quae mathematici duodecim signa appellant; kdyžto slunce pod znamenie nebeſkee, jemuž dějí Rak, najprvé podjide TrojA 43a sub principio Cancri; dřieve než slunce vstúpí pod to znamenie nebeſke, ješto slóve Rak LékRhaz 189. Srov. hvězdné znamenie ♦ nebeské rytieřstvo, nebeská kniežata bibl. (starozák.) nebeská tělesa, uctívaná Egypťany a Kananejci jako božstvo: i modlili sú se všemu rytieřstvu nebeſkemu, t. hvězdám BiblCard 4 Rg 17,16 (pod. ~Lit, ~Pad, kniežatóm nebeſkym ~Ol, hvězdám nebeským, slunci a měsieci ~Praž) militiam caeli; ale obrátil sě bóh a dal je [Izraelské provozující modloslužbu], aby slúžili rycieřstvu nebeſkemu BiblOl A 7,42 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nebeským obrazém ~Drážď) militiae caeli; muž nebo žena, ješto by …slúžili bohóm jiným a klaněli sě jim, slunci a měsieci i všemu rytieřstvu nebeſkemu BiblPad Dt 17,3 (zpósobení nebeskému ~Card, ~Ol, ~Lit, zpuosobu nebeskému ~Praž) militiam caeli; načinil oltářóv všelikému rytieřstvu nebeſkemu BiblPad 4 Rg 21,5 (hvězdám nebeſkim ~Card, ~Ol, ~Lit, hvězdám a planétám nebeſkym ~Praž) militiae caeli ♦ nebeské moci, čstnosti (podle lat.), síly, sbory, vojsko nebeský zástup bibl. nadpozemské síly i rozličné andělsko-démonické bytosti: nebo moci nebeſke hnú sě EvSeit 139a L 21,26 (~Zimn, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, síly nebeſke EvRajhr, ~Beneš, ~Ol, cnosti nebeſke, točíš anjelové ~Praž) virtutes caelorum; hvězdy spadají s nebe a moci nebeſke pohnú sě BiblDrážď Mt 24,29 (tak i ost.) virtutes caelorum; mocnosci, nebesa i nebeſke ctnosci ŘádKorA 47b caelorumque virtutes; skrze orudovánie…pána nebeſkych ctnoscí ŘádKorA 54b caelestium virtutum; podlé své vuole [jedná Hospodin] i v nebeſkych mocech i v bydliteléch v zemských Pror Dn 4,32 (BiblOl a ost.) in virtutibus caeli; viděl sem hospodina sediece na své stolici a vešken sbor nebeſky stojiece před ním BiblOl 2 Par 18,18 (zástup nebeſky ~Pad, množstvie nebeſke ~Praž) exercitum caeli; vojsko nebeſke tobě se klanie BiblLit Neh 9,6 (~Card, sboři nebeſſtij ~Ol, zástup nebeſky ~Pad, ~Praž) exercitus caeli; ale jáť [Země] moci Nebeſke v sobě držím Čtver 56b virtutum caelestium retentiva…sum; celicole assistunt proceres nebeſka přistúpili jsú kniežata GlosSed 63a; ║ zarmútí se všeliké zřiezenie nebeſkych a složie se jako knihy nebesa [při božím hněvu] BiblLit Is 34,4 (zřiezenie hvězd nebeských BiblDrážď, Pror, BiblOl, rytieřstvo nebeské ~Pad, ~Praž) militia caelorum řád nebeských těles, celý vesmír. – Srov. neběný

5. [o barvě] blankytný, jasně modrý jako obloha, azurový: oponami bieše obestřena [síň] na vše strany barvy nebeſke a zlaté a modré BiblCard Est 1,6 (~Lit, ~Pad, nebeſke barvy, totiž blankytné ~Praž) aerii coloris; podobenstvie na hlavách zvieřat jako barvy nebeſke jako patřenie křišťála BiblOl Ez 1,22 (barvy utvrzenie nebeſke ~Lit, nebe hvězdného ~Pad, ~Praž) super capita animalium firmamenti; plášť barvy nebeſke ŠtítBrigF 48b (oblakové ~C, ~O) caeli coloris; že hrdlice jest pták malý, divoký, samotný, nebeſke barvy VýklŠal 30b aerii coloris; oděv barvy nebeſke LékFrantA 146b; neb měli [Židé] podolky u pláštiev nebeſke barvy, aby pomněli na božie přikázanie RokJanB 44a

6. součást jména míst.: městu Kvinsai, jenž naším jazykem slóve Město nebeſke CestMil 93b Civitas caeli; Jindřich, kníže minsterberské, …v Nebeské Rybné ves… prodal ArchČ 5,550 (1495)

II. k nebe I/3–5

1. (ve funkci gen.) nebe, nebes, nebeské říše: ten, ktož sě jest světa odpověděl, jest dědic nebeſky OtcB 104a heres paradisi; myšlenie o nebeſkem tajemství WaldhPost95a o tajemství obestírajícím nebe; jednoho li obtieží obžerstvo, jednoho li lakomstvo k zemi povrže, ež sě nepovzdvihnú k nebeſſke žádosti? ŠtítSvátA 96a; viera pravá, modlitba čistá a žádost nebeſka stierají každú poskvrnu všednieho hřiecha VýklŠal 75b; ║ nic jie [duši] milejie nenie, než sě kochati v nebeſkem myšlení VýklŠal 43a meditatio caelestium v přemýšlení o nebeských věcech; vždy se dobře vede, když při mraviech lidských nebeſku bázeň přikládáme AlbnCtnostA 73b boží ♦ nebeský služebník n. sluha relig. kněz: liturgus nebeſky služebník SlovOstřS 90; liturgus nebeſky sluha SlovKlem 60b

2. nebeský, z nebe (od boha) pocházející, nadpozemský, boží: uslyšán jest hlas nebeſky PísDorVít 100; tvého [božího] zasloněnie helmem ohrazen, pukléřem nepřemoženým jsa zasloněn a oděním nebeſkym jsa obklíčen ŘádKorA 42b armisque caelestibus; prvý člověk z země zemský, druhý člověk z nebe nebeſki BiblOl 1 C 15,47 (~Lit, ~Pad, ~Praž) caelestis; moc ovotce vydávajíc [země] dobroděním nebeſkym Čtver 153a caeli beneficiis; z té cierkve svaté tekú, t. pocházejí vody naučenie nebeſkeho VýklŠal 85b doctrinarum caelestium; také řekli sú opět, že by nižádné právo súdné nemělo spravedlnosti, jediné leč by právo nebeské toho potvrdilo ArchČ 3,409 (1433) ius poli; k odplatě nebeſke ChelčSíť 2a; dokonalý člověk nebeſky [tj. Kristus] ChelčPost 80a; protož tomu rodu žádný rod zemský nenie rovný, neb jest z nebe nebeſky AktaBratr 1,131b; lidé duchovní (duorkp) nebeſſtij AktaBratr 1,127b

3. [o nadpozemských bytostech] nebeský, jsoucí (sídlící) na nebesích; [bůh] nebeský, tj. nad nebem vládnoucí; „nebeská říše, nebeský sbor, zástup“ ap. nebešťané, tj. andělé a vykoupení nebožtíci: nebeskéť jest dvorstvo krásné, blaze tomu, ktož tam pójde LyrDuch 68; a v tu dobu pojide…síla nebeſkeho rycieřstva chváléce azpievajíce EvSeit 139b (L 2,13: ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, množstvie říše nebeſke EvZimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol) militiae caelestis; král nade všěmi králi, jehož nebeſky zbor chválí LegUmučKl 90; chválím tě, otče, pane nebeſky i zemský EvKlem 44b (Mt 11,25: ~Zimn, BiblDrážď, hospodine nebe i země EvVíd a ost.) domine caeli et terrae; anděli nebeſſczi BiblDrážď Mt 24,36 (tak i ost.) angeli caelorum; při tom božie matka stála i všěcka nebeſka chvála LegKatMenB 435; mistr nebeſky, utěšitel duch svatý PasMuzA 285; svému nebeſkemu choti svú vieru… zachovavši [Anežka] PulkB 153 caelesti sponso; aby ve jméno Ježíšovo všeliké koleno klekalo, nebeſke, zemské i pekelné BiblOl Ph 2,10 (~Lit, nebeſkych věcí ~Pad, nebeſkych ~Praž) caelestium; pána nebeſkeho já sě bojím BiblLit Jon 1,9 (pána boha nebeſkeho ~Pad, ~Praž, hospodina, boha nebe ~Drážď, ~Ol) dominum deum caeli; andělskému přisazen sa [František] úřadu…jakžto muž nebeſky na voze ohnivém zhóru vezen Frant 1b vir hierarchicus; ne jakožto nebeſſtij přebyvatelé, ale jakožto tělesní zemané SolfA 105b; ecclesia triumphans sbory nebeſke SlovVokKlem 176a; v nebi všickni zástupové nebeſſtij přimlúvají se za hřiešné ChelčPost 100b; pilně toho ostřiehají [boží služebníci], což jest ke cti otce nebeſkeho AktaBratr 1,169a; nižádný neobdržal proti bohu Nebeſkému AktaBratr 2,38a (1468); před tváří boží, před říší nebeskú ArchČ 6,109 (1467) ♦ král nebeský relig. Bůh: ó králi nebeský, uslyš svój lid český, zbav nás núzě této LyrDuch 72; staň sě…vóle krále nebeſſkeho HradZdráv 121a; i počě hospodinu…sě modliti, snažně králi nebeſkemu děkuje PasMuzA 301; ante regem supernum před nebeſkym králem PostGlosMuz 228a; kdyžť poslúchají kniežete svého, krále nebeſkeho AktaBratr 1,132b; bez úrazu viery našie a krále nebeského ListářPlz 2,123 (1466) ♦ královna nebeská relig. Panna Maria: na čest králevně nebeſke, naději všech hřiešných Vít 20a; zdráva buď, královno nebeſka PasMuzA 437 ♦ královna nebeská bibl. (starozák.) měsíční božstvo, měsíc, Diana: ženy přikropují tuk, aby činily mazancě, pokruty královně nebeſkeey, točíš měsieci, a obětovaly bohuom cizím BiblDrážď Jr 7,18 (Pror, BiblOl a ost.) reginae caeli; královně nebeſſczyey, točíš měsieci BiblDrážď Jr 44,17 (Pror, BiblOl a ost.) reginae caeli; jakž smy ostali posvěcovati královně nebeſſczye a obětovati oběti, potřebni jsme všeho Pror Jr 44,18 (BiblOl a ost.) reginae caeli

4. [o místě n. stavu, zvl. posmrtném] nebeský, v nebi jsoucí, rajský: v truchlosti jsou všicci zvolenci boží, nebo…ješče v nebeſkeg dědině i v radosti nejsú Túl 92b in aeternae patriae gaudiis; vzezři [Hospodine] z svatyně tvé, z vysokého nebeſkeho přiebytka BiblCard Dt 26,15 (~Ol a ost.) de excelso caelorum habitaculo; vzvědě [Kateřina], že olejovaná Agnéžka (Angnezka rkp) přihotována na tu na daleku cestu k tomu nebeſkemu městu LegAnež 3a; existens…in regno celorum jsúci [P. Maria] v nebeſkem bydle PostGlosMuz 215b; pro hubenú libost těla ztratíš nebeſku radost WaldhPost 107a; aby…uvedl [Kristus] nás v nebeſſku dědinu ŠtítSvátA 165b ut…consedere sibi nos faceres in caelestibus; ti sě bojte, ješto jim nemílo příštie tovařistvie nebeſſkeho ŠtítSvátA 170a adventum supernorum civium; dobudeš sobě nebeſkeho kralovánie FlašRadaA 339; když do stolice nebeſké, jakož hodno bylo, žčastným přestěhováním přenesen jest [Karel IV.] Budyš 2a ad caelestis aulae thronum; anagoyce duchovně o nebeſkem přiebytku Slov Kap Praž F 18,37b; jest [církev] chot Kristova s ním kralující v nebeſke slavnosti KorTrak b8a; budu [věřící] s bohem svým přebývati v slávě Nebeſke AktaBratr 1,158b; do nebeſke radosti přijíti HynRozpr 198b zuo der ewigen freüde und selikeit ♦ nebeský Jeruzalém boží říše, nebe: cěstú z nešlechetného tohoto světa jda člověk i dojde tovařistvie v nebeſkem Jeruzalémě JeronM 30b ad caelestis Jerusalem consortium; ale přistúpili ste k Sión hoře a k městu boha živého a k Jeruzalému nebeſkemu BiblOl Hb 12,22 (~Lit, ~Pad, ~Praž) ad Jerusalem caelestem; do nebeſſkeho Jeruzaléma nic nevejde poskvrněné ŠtítSvátA 1a; král nebeſkeho Jeruzaléma bóh otec jest VýklŠal 11b ♦ nebeské královstvie teol. království nebeské, dokonalé uspořádání mezi lidmi i v kosmu, které se má uskutečnit na tomto světě božím zásahem (eschatologický nový věk); v pozdějším pojetí též život věčný uskutečňující se v posmrtném sídle spravedlivých, tj. nebe: podobno jest královstvie nebeſke k člověku královi, jenž chtěl počet učiniti <s> svými pacholky EvRajhr 124a (Mt 18,23: tak i ost.) regnum caelorum; ot dnóv Jana Křstitele až do nynějšieho času královstvie nebeſkee násilé trpí EvZimn 1b (Mt 11,12: tak i ost.) regnum caelorum; přišlo jest mezi vás královstvie nebeſke EvPraž 7b (L 11,20: BiblOl, královstvo božie EvSeit a ost.) regnum Dei; a poslal jě jest [Ježíš apoštoly], aby kázali královstvie nebeſke BiblDrážď L 9,2 (var. jako L 11,20) regnum Dei; blažené všěch svatých bydlo v nebeſkem království ŠtítBarlB 1; kde jest spravedlnost, poňavadž jie nenie v království nebeſkem? Astar 140b in caelis; a že muož člověk kúpiti dobře království nebeſke, jenž jest blahoslavenstvie HusSvatokup 115a; syn boží učinil jest náměstka svatého Petra a jeho budúcie, když jemu dal klíče královstvie nebeſkeho HilPřijA 5 regni caelorum; ani do brány královstvie nebeſkeho vjíti HilPřijA 16; do země zaslíbené, to jest do královstvie nebeſkeho přijití KorTrak b2a. – Srov. nebesný

5. nebeský, nadpozemský, vlastní pouze nebesům n. nebešťanům, rajský: tvářú bieše [Alexius] tak nebeſku, všuchnu podobu (podob ed.) jměl anjelskú LegAl 6; i nosiech slova tvá [Hospodine]…chtě sě nasytiti tvé nebeſke sladkosti PasKlemA 187a (veliké ~Tisk) dulcedine mirabili; nebeſku světlost viděl [pastýř] PasMuzA 309 lucem ineffabilem (volný překlad); nebo smy viděli…mnoho starcuov na zemi jsúce a nebeſký život vedúce OtcB 1b caelestem; o nebeſkych a o svrchovaných věcech AlbRájA 6b divinae naturae; tu [čistotu] jest…Kristus z nebeſke školy k nám na zemi přinesl ŠtítVyš 74a de caelesti schola; jimž přikázal [Ježíš apoštolům], aby všěm kázali nebeſki život ŠtítBarlB 32 caelestem conversationem; obdařen jsa rozomností zpuosoby svrchnie neb nebeſke Čtver 80b supernae dispositionis; celibatus nebeske nepokúšěnie, quia (qui ed.) beati in celo non temptantur peccato sibi opposito HusBetl 1,88 život v nebi bez hříšných pokušení; některé jest zbožie světské a časné tohoto světa a některé jest bohatstvie duchovnie a nebeſke JakVikl 187a; vody živé tajnost Písma svatého slóve, neb v sobě nebeſkú moc mají VýklŠal 85a; nebeſky pokrm, jeho [Kristovo] tělo drahé RokJanB 84a; pro věci časné a případné tratie [nemoudří] věčné, a pro zemské nebeſke AktaBratr 1,76a; status patrie nebeſky život SlovKlem 80b; ta [figura] bývá ze dvú podstat tělných a z jedné nebeſke a bytostné AlchLull 16

6. zpodst. nebešťan, zvl. bůh: když ohlédá nebeſki, vlasti budeš ŽaltKlem 67,15 (~Pod, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, pán nebeský ~Praž) caelestis; jakýž zemský, tacíž i zemští, a jakýž nebeſky, tacíž i nebeſſtij. Protož…nosme obraz nebeſkeho BiblOl 1 C 15,48 (tak i ost.) caelestis…caelestes…caelestis; jimž přikázal [Ježíš apoštolům], aby všěm kázali nebeský život, aby z nás zemských nebeſkee učinil ŠtítBarlB 32 caelestes; a on [přísahající] ukáže prstem na nebe mieně, aby nebeſky jeho pravdy posvědčil HusVýklM 94a (bóh nebeský ~B). Podle lat. – Srov. nebesník

7. nebeské, -ého n. nebeské věci: povědě li vám světské, neuvěříte, a kako, povědě li vám nebefke, věříte? EvVíd 40a (J 3,12: nebeſſka ~Beneš, nebeské věci ~Ol, BiblDrážď a ost.) caelestia; některého času mají doktorové světí a kazatelovo sě s nebeſkymi a s bohomyslným životem obierati VýklŠal 47b; oni [Silvestr a Konstantin] oklamáni jsou, obdrževše zemské, zbaveni Nebeſkeho AktaBratr 1,353a. Podle lat. – Srov. nebe I/4, nebeskost

III. k nebe II

1. (ve funkci gen.) nebeských sfér n. hvězd k nim příslušných, nebes: kto vypraví nebeſky počet a zpievaní nebeſkemu kto káže usnúti BiblOl Job 38,37 (pod. ~Card, ~Lit, nebeských hnutí řád ~Pad, rozum nebes ~Praž) caelorum rationem…concentum caeli; nebo jest nějaká čistá věc nebesa, že paprslkové sluneční projdú je…, a kto by tu všicku krásu a zřiezenie nebeſke vypravil ŠtítPař 12a; znajíce řád nebeſky, točíšto hvězdářský běh, hnutie a oblohu AlexPovA 1a caelestium ordinem; sidereasque vias…reportant nebeſke cesty zase nesú GlosSed 226b ♦ nebe nebeské v. nebe II/2

2. nebeský, sférický: žádáchu, aby sě jim znamenie stalo na nebeſkych oblohách LyraMat 87a in corporibus caelestibus; a vidímy, ono [nebe] sě vždy tak točí vókol, jakož jest…zpósobil [Bůh] jemu, aby každý kruh nebeſkych ponebí svój běh držal ŠtítBarlB 168

Ad I/4 (nebeské rytierstvo a nebeské moci ap.): podle starověké semitské představy se nebeská tělesa, živly i nebeské bytosti zahrnovaly pod pojem nebeského vojska (srov. Novotný, Bibl.slov. 2,1220 s. v. vojsko). — Ad II/4 : za lat. supernus stě. též svrchní, vrchní

nebesník, -a m.; k nebesný

nebešťan, obyvatel nebeského království: tě [Pannu Marii] lidu pokolenie náshleduje obojieho, život miluje panenský, nebeſnyky v čistotě náshledujíc SekvOpav 122a caelicolas; kdež raduje sě [mysl] u vlasti nebeſnykow dvora krále, dávajícieho dary SekvOpav 127b caelicolarum. Jen v SekvOpav. – Srov. nebešěnín, nebesář, nebeský II/6

nebesný adj.; k nebe

nebeský, v nebi jsoucí: prosil sem za vy [kněz za věřící] pána hospodina, by vám všem ráčil hřiechy odpustiti…, naposledy po skonání života vašeho nebesné královstvie dáti LyrDuch 66 (nebeské var.). – Srov. nebeský II/4

nebesopravcě, -ě m.; k nebe a praviti

hvězdopravec, astrolog: astrologi nebeſoprawczy sunt, qui in astris augurantur Slov KapPraž A 41 (list u přídeští). Podle lat. – Srov. nebeský I/1 (hadač nebeský)

Za lat. astrologus stč. též hvězdář, hvězdomluvník, hvězdovník. K tvoření srov. ptakopravcě, snopravcě ap.

nebešěnín, -a m.; k nebe

nebešťan, obyvatel nebeského království: pherenes celibes věční nebeſſane, t. dědici HymnUKA 5a (~C); iam již sumus sme celigene nebeſane, id est spasení HymnUKB 58a (nebeſſane ~A); nebeſſane cellicole HymnUKC 2b. – Srov. nebesník

Další doklady po r. 1500. — Za lat. caeligena stč. též nebeské stvořenie (OrlojB 33a)

\*nebětoč, -ě m.; k nebe a točiti

teol. (první) hybatel nebe, Bůh: est intelligencia rozumduch, vocitatur motor (moter ed.) nebytocz, modlitva sit oracio KlarVokF 327 (De theologia)

Interpretace významu a emendace latinského ekvivalentu podle B. Ryby

nebezděčný adj.; k bezděčný

dobrovolný, nevynucený: má býti zpověd z dobré vóle, nebezdyeczna ŠtítKlem 136a; vzáctná má býti služba váše, dobrovolná, nebezděčná JakPost 14a

Lze též číst ne bezděčný ‚nikoli vynucený‘

nebezpečenstvie, -ie n., zř. též nebezpečenstvo; k bezpečenstvie, nebezpečný

1. neklid, opak bezstarostnosti, nejistota: tehda David vstav a mužie jeho…túláchu sě sěm i tam v nebezpecżenſtwi BiblOl 1 Rg 23,13 (nejsúce jisti ~Card, pod. ~Lit, ~Praž, jsúc nejisti ~Pad) vagabantur incerti; ║ že jest veliké nebezpečenſtwie o lidské spasenie, neb sami vuodce kněžie usty vyznávají a skutkem zapierají AktaBratr 1,136b obava, starost. ‒ Srov. nebezpečný 1

2. (čí, čeho, zř. oč [o něčem cenném]) nebezpečí (pro někoho n. pro něco), ohrožení (nebezpečím), vystavení nějakému nebezpečí (někoho n. něčeho): hoře mně, hospodine mój, nebo otevšad mně boj i válka, otevšad šípy letie, otevšad nebezpecenſtwie, otevšad přiekaza i škoda Túl 30b pericula; Šimon…a bratřie jeho dali sě na nebezpeczenſtwie a přěmohli sú nepřátely lidu svého BiblDrážď 1 Mach 14,29 (~Ol, ~Lit, v nebezpeċenſtuie ~Pad, ~Praž) dederunt se periculo vystavili se nebezpečí; spade vicher větrový na jezero, že jě [učedníky] pudiechu vlny k nebezpecženſtwi BiblDrážď L 8,23 (k nebezpečnosti ~Ol, byli v nebezpecżenſtwi ~Praž, topiechu se ~Lit, ~Pad) periclitabantur; zdali krev těchto lidí…a nebezpeczenſtuie jich životóv píti budu? BiblCard 2 Rg 23,17 (~Ol, pod. ~Praž, nebezpečstvie ~Lit, nebezpečnost ~Pad) animarum periculum (v obraze) jejich obětování sebe (v. nebezpečstvie); z nebezpeczenſtwie do bezpečenstvie JeronM 22a de periculis; kostelu pražskému, jenž u velikém nebezpeczenſtwy jest, raditi PulkB 42 in tantis dispendiis positae; neb mé [Esteřino] nebezpeczzenſtuie v mú ruku jest BiblOl Est 14,4 (~Pad, ~Praž, strast ~Card, ~Liť) periculum; proto že město svaté a chrám nebezpećenſtwim hyniechu BiblLit 2 Mach 15,17 (v nebezpeċenſtwi bieše ~Pad, ~Praž, nebezpečně hyniechu ~Drážď, ~Ol) eo quod…periclitarentur; neb hlad, neb nahota, nebo nebezpeczienſtwie, nebo meč BiblLitTřebT R 8,35 (~Praž, nebezpečnost ~Pad, strach EvOl, nejistota BiblLit) periculum; nebezpeczenſtwye na moři tohoto světa zbaveni jsú AlbRájA 81b naufragio; a nejeden jako pták vzchvátá k osidlu nevěda, že j o nebezpeczenſtwij duše jeho zpósobeno ŠtítSvátA 19b; po nebezpeczenſtwij duší těla nad to svá ukrutné smrti…uvalují [kacíři] MajCarA 3 post animarum dispendium; kteřížto [loupežníci] sě i své na nebezpeċenſtwie vydávajíce Budyš 15b discrimini; periculis nesnází vel nebezpeczenſtwi VýklKruml 291b (2 C 1,10 de tantis periculis: tak z mnoho nebezpeczenſtwie BiblOl, pod. i ost.); neboť trpím ty věci [příkoří] i to nebezpečenstvie svého hrdla i své cti od…mateře ArchČ 11,254 (1450); to všecko [světská sláva]…jest k zavedení od pravdy, jest v nebezpeczenſtwi o spasenie KorTrak h8a na ohrožení spasení; v nebezpecženſtwi jest položen hrdlem i statkem KorTrak x8a je ohroženo hrdlo i statek; nebezpeċenſtwj spasení našeho AktaBratr 1,18b; nebezpeczenſtwie hrdla CestKabK 36b; proč i my nebezpecżenſtwie trpíme na každú hodinu BiblPraž 1 C 15,30 (hynemy ~Ol a ost.) periclitamur; podstupovali sme nesnáze, nebezpečenství, války a boje ArchČ 20,561 (1469); velikému nebezpečenství duše své vydáváš se ArchČ 10,326 (1500); ║ že město to [obležené] bylo jest v nebezpeczzenſtwi k ztracení GestaB 120b (v nebezpečnosti ~U) in periculo perdendi (vliv lat.?) v nebezpečí zkázy; skrze nějžto [světlo moudrosti] muož spatřiti člověk svá nebezpeczenſtiwie před chytrú nepřiezní diáblovú ChelčBoj 383a svá ohrozitelná místa, své slabiny. – Srov. nebezpečstvie

3. čeho/koho [hrozivého] nebezpečí, nebezpečenství (kniž.) něčeho, možnost nějaké pohromy, ohrožení něčím: nebezpeczenſtwie sváru BiblDrážď 2 Mach 4,4 (tak i ost.) periculum; v hlubokosti mořskéj sem byl, …v nebezpeczzenſtwi křivéj bratří BiblDrážď 2 C 11,26 (tak i ost.) in…periculis; protož strachujte sě nebezpeczenſtwije věčné smrti ŠtítSvátA 111b mortis periculum; upadnúti v smrti nebezpeczenſtwie LékRhaz 91

Srov. nebezpečnost

Ad 2: za lat. periculum stč. tčž pakost, pohroma, příhoda škodná (Čtver 77b), zlá příhoda (OtcB 7b); za discrimen též nehoda, núzě

nebezpečné v. nebezpečný

nebezpečně adv.; k bezpečně, nebezpečný

1. nikoli bezpečně, bez jistoty, nejistě: plavámy nebezpecznie na tomto světě OtcB 78a (velmi nebezpecznie ~A, ~C, ~E) incerti; zpoléhají radějše v tom kusu na starú cierkev…, nežli by nebezpeċnie zpoléhali na nynějšie žákovstvo JakKost 161b; a jiní kolébí (-ie rkp) se nepevně sem i tam…, protož nedokonale stojie a nebezpecznie ChelčBoj 385b; ti lidé nebezpečně v soud boží kráčejí AktaBratr 1,19b; protož, milí mistři, nebezpečně tím [učením církve] dovodíte AktaBratr 2,37a ne zcela správně

2. nebezpečně; [o konání] s nebezpečím; [o nacházení se] v nebezpečí: nebo tehdy město svaté a chrám nebezpecznye hyniechu BiblDrážď 2 Mach 15,17 (~Ol, nebezpečenstvím ~Lit, v nebezpečenství bieše ~Pad, ~Praž) eo quod…periclitarentur; apoštolská lodí často na moři nebezpecznye plýtvala KristA 55b; přes ten most [zřícený] velmi nebezpecznye bral sě [biskup] PulkB 122 se commisit periculis; a co j kto těžce a snad své duši nebezpecznye nahromazdil, čieš to bude? ŠtítSvátA 2b s nebezpečím pro duši; nebezpecznye jdeš a pro zatměnie srdce tvého nevidíš nebezpečenstvie toho ŠtítBrigC 69a periculose; nebezpecznie v špic (roſpicz rkp) nepřátel skočí [kůň] Čtver 19b non…securus; já sem s tím hned Zmrzlíka obeslal i sám k němu jezdil, ačkoli nebezpečně ListářRožmb 2,38 (1439); kterak nebezpecznie přijímáte bez lásky KorMan 1b; a ten den také převozili sme se velmi nebezpecznie přes řeku CestJar 22

V některých dokladech lze též interpretovat ne bezpečně (např. Čtver 19b sub 2)

nebezpečnost, -i f.; k bezpečnost, nebezpečný

1. (koho, čí, čeho [něčeho cenného]) nebezpečí (pro někoho n. něco), ohrožení (nebezpečím), vystavení nějakému nebezpečí (někoho n. něčeho): za vy proti nepřátelóm bojovati bude [Bůh] i vyprostí vás z nebezpecznoſti BiblCard Dt 20,4 (~Ol, ~Lit, z nebezpečenstvie ~Pad, ~Praž) de periculo; den temnosti i nebezpecznoſti i zamúcenie BiblCard Est 11,8 (~Lit, ~Pad, nebezpečenstvie ~Praž, strašivý ~Ol) discriminis; a k nim [poustevníkům] smy nemohli dojíti pro nebezpecznoſt, neb…jsú po těch vlastech padúchové OtcB 40b (nebezpecznoſt na cěstě ~A, ~C, ~E) pro periculo; nebezpecznoſt každému člověku nevěrná krása ženská jest JeronM 67a inevitabile periculum; kakého sem smúcenie došel a veliké nebezpecznoſti BiblLitTřeb L2, 1 Mach 6,11 (neustavičenství v mysli pro smutek ~Lit, vlnobitie smutku ~Pad, tesknosti ~Praž) in quos fluctus tristitiae; ku pravému pokání mohla by ny přichýliti ta nepezpecznoſt (m. nebezpecznoſt) AlbRájA 47a necessitas; tiť [zlí] jsú dáni nebezpecznoſty, neb chtie slúžiti dvěma pánoma ŠtítBrigC 15b periculose p ošiti sunt jsou vystaveni nebezpečí; že ty všecky nebezpecznoſti i puotky, kteréž jsú při zlatorúnném beranu, chce podstúpiti TrojK 82a (nesnáze ~L) discrimina; nolo salutem alterius querens periclitari v nebezpecznoſty býti HusBetl 4,126; státi v nebezpecznoſti ovcí [od vlka Antikrista] nemóž ten, kterýž…zisku zemského hledá HusPostH 80a; u velikú nebezpecnoſt dušě své podstupuješ JakKrev 180a; čili hlad, čili nahota, čili nebezpeċnoſt, čili meč BiblPad R 8,35 (var. v. nebezpečenstvie 2) periculum; nebezpecznoſt bude mieti [člověk narozený ve znamení Vodnáře] v noci choditi LékFrantA 157b; pod škodú a nebezpecžnoſti jich [„kverků“] voda potopujície vytěžena bud PrávHorS 138b sub damno et periculo ipsorum na jejich nebezpečí; psavše nám [oblehatelé Siónu Zikmundovi] o rozličných a mnohých praciech svých i nebezpečnostech ListářRožmb 1,226 (1437); zde máme mnoho nepřátel, mnoho nebezpečenství, ano nebezpecznoſti od těla, nebezpecznoſti od světa, od diábla RokJanB 138b; qualiter…ab ea recesserit [Henricus] cum una aha uxore nomine Martha in periculum (v nebezpecznoſt gl.) anime sue ProkPraxD 69a; vidúci nebezpečnost života svého ArchČ 9,296 (1452); chtiec se…pocestných nebezpečností uvarovati ArchČ 9,415 (1492); my v tom statkem svým v nebezpečnosti stojíme a škody bérem Půh 7,134 (1497); ║ ne… universitas predicta iniuriis et violenciis oppressa ruine periculo dissolvatur aby… bezprávnými a násilnými utištěna jsúci pádem nebezpecznoſti roztrhla by se ProkPraxD 170a nebezpečným pádem

2. čeho/koho [hrozivého] nebezpečí ze strany něčeho n. někoho, možnost nějaké pohromy, ohrožení něčím: aby…nevpadli [spravedliví lidé] v nebezpecznoſt pohynutie ŠtítSvátA 59b in deficiendi periculum; jakožto smrti nebezpeċnoſti se jeho [Rudolfa] varovali Briz 316 mortis periculum; ti dva bratřie zákoníci pro nebezpecznoſt těch válek a zlých příhod na cestách bojiece se CestMil 8a propter guerrarum pericula; jednou kamenován jsem [sv. Pavel], na cestách často, v nebezpečnoſtech řek, v nebezpečnoſtech lotruov, …v nebezpečnoſtech pohanuov, v nebezpečnoſtech města JakPost 112a (2 C 11,26 in…periculis: var. v. nebezpečenstvie 3); pro výstrahu nebezpecznoſty rozlitie HilPřijA 48 effusionis periculum; ║ nebezpečnost časuov nynějších ArchČ 5,406 (1482) nebezpečnost

Srov. nebezpečenstvie

nebezpečný adj.; k bezpečný

1. [o člověku] neklidný, nikoli bezstarostný, mající starosti n. obavy, nejistý: matka srdečně mluvieše, avšakž nebezpeczna bieše [o syna] BawArn 5803 sorglich gedang; dušě, kteráž…hřiechóm slúží a jest jim poddána, vždy nepokojná, vždy nebezpeczna Aug 70a. – Srov. bezpečný 1, nebezpečně 1

2. [zvl. o člověku] zprav. u spony n. v doplňku vystavený nebezpečí, (jsoucí) v nebezpečí, ohrožený (nebezpečím), nezabezpečený: robátko, velmi s mě bylo nebezpeczna učinilo PasMuzA 360 in magno periculo…me posuisti; střěže [žena] na cestě jako zloděj, a které uzří nebezpeczne, zahubí BiblOl Pr 23,28 (neopatrné ~Lit a ost.) incautos neopatrné; pro nesnázi porodu nebezpeċna býti poče [Ráchel] BiblPad Gn 35,17 (v nebezpečenství býti ~Praž, k smrti táhnúti ~Card, ~Ol) periclitari; nebť sem již…s nocí do Benešova přijel, ačkoli jsa truděn a dosti nebezpečen; nebť je o mé jiezdě veliký úklad uložen ListářRožmb 2,134 (1441); kterak sú nebezpecżni všickni lidé před diáblem ChelčBoj 356b; ale k tresktání těch křesťanuov neujištěných a velmi nebezpečnych v jich spasení (-ie ed.) jest příklad ve Čtení (-ie ed.) stálost ženy pohanské ChelčPost 85b; koráb bieše nebezpecżen, aby nebyl ztroskotán BiblPraž Jon 1,4 (bieše v nebezpečenstvie dán ~Pad, tápáše ~Drážď a ost.) periclitabatur; jako kněžie mladí, ješto hned uvieží se v farářstvie…a s mladú domovnicí se zavře, již tu zle bývá…, protož jich poddací jsú velmi nebezpeczni RokLukA 171a; tudy byly [zemské desky] v těch roztržkách mezi obcemi v Praze příliš nebezpečny ArchČ 4,446 (1471) ♦ býti nebezpečen čím, čeho, oč [o něčem cenném] být v nebezpečí ztráty n. zániku něčeho, být ohrožen ztrátou něčeho, nebýt si jist něčím; [sebou] být v nebezpečí života: ktož jiné ctnosti bez pokory jmá, ten jako by v třěpinách zlato nosil, nebezpeczen jím jsa JeronM 15a; nebezpcezny jsúce sobú [Poláci], strachem velikým a hrózú přielišnú přěžesivše sě…, na běh sě oddachu PulkB 47 incauti; byl sem velmi nebezpeczen života svého OpatMuz 14a; že pohřiechu čím viece na tomto světě plavámy, tiem viece smy spasením nebezpeczny WaldhPost 110b; saně jej [Bruncvíka] velmi páléše a z druhé strany lva se také báše, takž obapolně sebú nebezpeċen bieše BruncBaw 4b; nebezpeczen [nemocný] zdravím bude LékFrantB 39b; velmi sú ti lidé nebezpeezni o své duše RokJanB 310a; protož každý takový [kdo následuje svůdce] nebezpeczen jest o své spasenie KorTrak f 2b; lítost máme nad vámi, že ste příliš nebezpečni spasením AktaBratr 1,27b; že jest [žena] svým zbožím před ním [manželem] nebezpecžna PrávŠvábE 40a daz si ir gůtes vor im angest hat

3. nikoli bezpečný, neposkytující bezpečnost, nespolehlivý, pochybný, nejistý: v svém úmysle nenie [žena] věčna, jejie milost nebezpeċna. Neb jakožto snieh od slunce splyne, takež ženská milost mine BawEzop 2372; tu [v pekle] pláč jest a hoře věčné, auvech, bydlo nebezpeczne! Anebo v tom nejsmy jisti, u milosti li jsme čili v nenávisti FlašRadaA 1984; a tak všecko písmo kromě zákona božieho o těch diviech a zázraciech jest nejisté a nebezpeċné JakVikl 195a; valde insecurum (nebezpeczne gl.) est verbum Příbr UK III H 1,126a; zdá mi sě, že jest nebezpeczne, by sě oba [rouby] mohly ujieti ŠtěpMuz 16; ať bych já v takových nebezpečných příměřiech zaveden nebyl dokonce ArchČ 4,411 (1450); máme za nebezpečnu věc a pochybující pustiti se písma apoštolského jistého a zjevného AktaBratr 1,20b

4. nebezpečný, s nebezpečím spojený, hrozící záhubou n. neštěstím; [o nemoci ap.] životu nebezpečný: když juž bieše nebezpeczno plúti…, tehda svatý Pavel počě jě těšiti BiblDrážď A 27,9 (bieše nebezpeczne plutie ~Ol, ~Rad, nebylo bezpečné plavenie ~Praž) non esset tuta navigatio; jenžto s po moři s velikým snaženstvím plavaje nebezpeczne přieběhy mieval PasMuzA 461; a nikdy nebydlil [Hilarion] na jednom miestě, aneb bieše nebezpeczno pro padúchy, ješto lidi hubiechu OtcB 155a; v posledních dnech nastanú časové nebezpecznij BiblOl 2 T 3,1 (tak i ost.) periculosae; dvě věci nesnadny i nebezpeċni jsta mi sě ukázele BiblLit Sir 26,28 (pod. ~Pad, ~Praž, škodná ~Drážď) periculosae; že ny jest [Bůh] milosrdně zbavil všeho zlého a nebezpeczneho AlbRájA 69b; nebezpeczno jest k Dariášovi přistúpiti v spósobě poslově AlexPovA 63a (nenie bezpečno ~T) periculosum; ale aby v tak nebezpeczne vlnobitie mořské urozeného královstvie našeho lodička nevešla MajCarA 47 periclitantis maris; všetečnost duši velmi nebezpeċna JakKost 161b; per feros fluctus po nebezpecznich vlnobitích vod VýklKruml 120b (Sap 14,1: BiblPraž, skrze ukrutné vlny ~Drážď a ost.); ten [nežit] v hrdle jest velmi nebezpeczny LékFrantA 57a; lék kýly masité velmi nesnadný a nebezpeczny jest LékSalM 369 periculosa; obávaje se smrti v ty časy nebezpečné a nepokojné ArchČ 26,392 (1430); nebezpeczna jest věc obcovati se lvem, když řičí RokPostA 192b; ta sepsánie jsú bludná a nebezpeczná tak držeti a smýšleti KorMan 151b; nejbezpečnějí jest následovati pána Krista…, ale nebezpečné jest zlého kněze poslouchati AktaBratr 1,59b; jest velmi nebezpečno okolo Soběslavě a Táboru ArchČ 10,22 (1479); ║ město jest v nebezpeczznem ztracení GestaB 99a v nebezpečí záhuby

5. nebezpečné, -ého n. nebezpečí: pamětliv býti jmáš, které a kterakové nebezpeczne trpěla by [matka] pro tě v životě svém TobU 139b (Tob 4,4 pericula: nebezpečenstvie BiblCard a ost.); jakož známo jest to nynie v Čechách veliké zlé a nebezpecžne, kteréž proto jest přišlo, ješto mnoho jest těch slepých učitelóv ChelčBoj 422a; viz toto nebezpeezné RokJanB 59b (~K)

Ad 2: za lat. incautus stč. též neostražitý, ubezpečilý. — Ad 4: za lat. periculosus stč. též strastný, škodlivý; za ferus též divoký, hrozný, ľútý

nebezpečstvie, -ie n., nebezpečstvo, -a n.; k bezpečstvie

(čeho) nebezpečí (pro něco), ohrožení (něčeho): vizte, kterakého nebezpeczſtwie mylná okrasa jest ženská JeronM 67a (~U, nebezpečenstvie ~P) quanti…casus; zdali krev těchto lidí, jižto sú po ni [vodu] chodili [do nepřátelského ležení], nebezpecſtuie jich životóv píti budu? BiblLit 2 Rg 23,17 (var. v. nebezpečenstvie 2) animarum periculum bibam (v obraze) jejich sebeobětování (tj. vodu mající hodnotu jejich krve); pro hřiech bývá neústavnost bydla, pro hřiech nebezpeczſtwo ŠtítSvátA 1a (nebezpečenstvo ~B); rozuměti, co je nebezpeczſtwa chtieti sbožie světa jmieti ŠtítBarlB 100 (nebezpečenstvie ~K). – Srov. nebezpečenstvie 2

nebezprávný adj.; k bezprávný

[o řeči] oprávněný, nejsoucí bez oprávnění, spravedlivý: neb jest psáno, že z každého slova prázdného vydáme počet a tak buď slovo tvé platné…, neomylné, nebezprawne, nesvárlivé, neposměšné AlbnCtnostA 7a

nebezpřěmně v. bezpřěmně

nebezpřěmný adj.; k bezpřěmný

[o vlastnosti] nemírný, nadměrný, přílišný: čemu ť [Jidášovi] jest tak nebezprziemna nemilost? KristA 75a

Předpona ne- patrně zvýrazňuje záporný význam zákl. adjektiva. – Srov. Zubatý, Studie 1/1, 256

\*Nebiel srov. Nebielov

Nebielov, -a m., pozd. Nebielovy; k \*Nebiel (jm. osob.)

jm. míst., dnes Nebílovy: Raczko de Nebielaw Reg 3,527 (1327); v Nebielovech ArchČ 8,503 (1487)

nebijcě, -ě m.; k bijcě

kdo nebije a nezabíjí, nenásilník: jenž die [Pavel] Titovi, svatému biskupu, že musí biskup býti bez hřiechu smrtedlného, jakožto boží vladař: nepyšný, nehněvivý, neopilý, nebigce. Aj, teď die, že musí biskup býti nebigce; kterak tehdy tepe v boji aneb velí sám bíti? HusVýklB 72a (~M; srov. Tt 1,7 non percussorem: ne bijce BiblMlyn, ~Pad, ne bíce ~Lit, ne bivcě ~Ol, ne ten, ješto by jiné bil ~Praž)

Srov. E. Procházková, Nebijcě nebo ne bijcě?, LF 93, 1970, 16–17

nebiřmovaný adj.; k biřmovaný

[o člověku] nebiřmovaný, který nepřijal svátost biřmování: ano nynie v Praze miením, že viec než polovice lidu nebirzmowaneho ŽídSpráv 10

nebiskup, -a m.; k biskup

[o knězi] kdo není biskupem, kdo nemá hodnost biskupa: že sluší kterýmžkoli kněžím nebiskupům k jich vlastní vůli a k libosti biskupa sobě samým způsobiti a světiti BřezKron 461 sacerdotibus non episcopis

neblahý adj.; k \*blahý

neblahý, nešťastný, neradostný: nejedna [žena] své čstnosti želé, ande jí pojiti velé, kdežto jiej viděti vraha: Auvech, přěpusto neblahá AlxV 1889

neblatný adj.; k blatný

nezablácený, nezašpiněný: ať by plavci měli bielá plátna, nižádnú čerností neblatna TristB 186b (~S)

neblekotný adj.; k blekotný

nežvanivý, nepovídavý, neupovídaný: potřebie jest…učiti je [dívky], aby byly stydlivé, neblekotne, ne vše, co vidí, žádající ŽídSpráv 76

Lze též číst ne blekotné

nebli v. neboli

nebližní, -ieho m.; k bližní

nikoli nejblíže spřízněný, nepříbuzný: a také ovce a vola bratrova a také nebliznyeho kázal [Bůh] neminúti, ale do domu jeho dovésti ComestC 113a (~K)

nebludný adj.; k bludný

1. [o cestě] nezavádějící (nesprávným směrem), vedoucí k cíli, spolehlivý: Kristus jest cěsta, pravda a život. Cesta nebludnaa, pravda nelstivá…, cesta neblúdiec, pravda bez oklamánie ComestC 330b (~S); však tě ten povede, kterýž jest cesta pravá v život; cesta nebludna, kteráž nezhyne HusDcerkaD 165b

2. [o víře ap.] nebludný, neuvádějící v blud, nekacířský: protož ku potvrzení viery pravé potřeben jest dnešní hod tento, aby svědečstvem dětinstvie pána našeho Jezu Krista byla ohrazena křesťanská nebludna viera ŠtítSvátA 41b; nemohla by jiná pokušenie tak síly jmieti, kdy by pravé a smyslné, nebludne bylo při kom náboženstvie ŠtítSvátA 82b; což se při nich [pikartech] křesťanského shledá a nebludného, při tom aby byli zachováni ArchČ 5,365 (1467)

3. nefalešný, pravý, opravdový, skutečný: tím [že se Kristus dal apoštolům ohmatat] dovedl, že má tělo nebludné JakPost 77a

nebluka v. nebenka

nebný adj.; k nebe

nebeský: i káza [Bůh] oblakóm shuory a dřvi nebne otevřěl. I plvěl (pll- rkp) jim [Židům] mannu k jedení ŽaltKap 77,23 (nebeská ~Wittb a ost.) ianuas caeli. – Srov. nebeský I/1

nebo¹, anebo konj., též neb, aneb, zř. nebožto, neboť, aneboť, nebť, anebtě, anebť; k ne¹ a bo

1. disjunkt. nebo, anebo; spojuje členské n. větné výrazy, které mají navzájem se vylučující smysl n. vyjadřují různé eventuality; ve vyluč. otázkách či: neroďte…truchli býti a řkúce: Co spiemy, nebo sniemy, neb sě odějemy? EvSeit 146b (Mt 6,31: nebo…nebo ~Víd, BiblDrážď, BiblOl, nebo…nebo a EvBeneš, anebo…anebo ~Ol, aneb…aneb BiblLit, ~Praž, anebo…aneb EvPraž, aneb…anebo BiblPad, a…nebo EvRajhr) aut…aut; aby jej míle přijeli, nebo mu otpověděli AlxV 443; ač kdy zlý déšť <na skot> spadne, neb sě kde město propadne, nebo mor vstúpí na ľudi, nebo sě kde válka vzbudí AlxV 2395–2397; juž [„tvář“] země neb moře plodí, což li gde v povětřie vschodí, Anebo gde v skalných birziech Neb gde u propastných tvirziech bydlí LegMar 54–57; kamžkoli jdieše do vesnic nebo do vsí nebo do města EvZimn 8a (Mc 6,56: ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, neb…nebo ~Pad, neb…neb ~Lit, ~Praž, neb…aneb EvOl) vel…aut; nenie službě poddán bratr nebo sestra BiblDrážď 1 C 7,15 (~Ol, ~Pad, ~Praž, neb ~Lit) aut; když by lovem nebo číháním popadl zvieře nebo pták, jichžto jest lze požívati BiblCard Lv 17,13 (nebo…nebo ~Pad, neb…nebo ~Ol, ~Lit, aneb…aneb ~Praž) atque…vel; vol jiných pět nebo devět, pakli ráčíš, všicknu deset Spor 88a; on [Bůh] sám vie, proč činí co aneb proč na koho co přepustí ŠtítSáz 53a; pro hus, kozu nebo krávu křesťana dáš na popravu FlašRadaA 1281; ty [Neštěstí] jsi jako vlk a jako rys, jako lev, jako nedvěd neb jako takéžto zvieře nestydlivé TkadlA 25b; vyznáváme tiemto listem obecně všěm, ktož jej čísti budú aneb čtúce uslyšé ArchČ 9,245 (1408); staré drchty… v čepečkách chodie anebo oplzle mluvie HusBetlK 2,49; uč sě neb sě modl, uč jiné nebo čti, nebo dělaj HusVýklB 119a; ten člověk potom bude brzo mieti zimnici anebo nemoc pravú LékFrantA 26b; aby na všecko zbožie mé nebožto na mých dědicóv…sáhli ArchČ 26,3 (1430); čí si, anebo kam se béřeš, aneb čie je toto, což ženeš? BiblPraž Gn 32,17 (a…a ~Card, ~Ol, ~Pad) aut…aut; jeden každý z vás žalm má aneb má učenie aneb má zjevenie aneb rozličnost jazykuov BiblPraž 1 C 14,26; zaplatím ráno anebo hned všecko NaučBrn 34; ktož drva rubá aneb trávu kosí Žilin 135b oder ♦ nebo (anebo) – nebo (anebo) buď – nebo, buď – anebo; vyjadřuje vztah výrazně vylučovací: nemuož nikte dvěma pánoma slúžiti; nebo jednoho nenávidí a druhého milovati bude, nebo jednoho poslušen bude a druhého potupí EvSeit 146b (Mt 6,24: ~Víd, BiblDrážď, Nebot…neb EvOl, neb…aneb ~Klem, anebo…nebo ~Beneš, aneb…neb BiblPad, aneb…anebo ~Ol, aneb…aneb ~Lit, aneb …anebṫ ~Praž, anebt…anebot EvPraž) aut…aut; nebo té dievky dobudu, neb svého života zbudu DalC 42,11–12 (Nebo… Nebo ~L, nebot…Anebot ~P, Anebo… Neb ~Fs) ich gwin min lib, adir ich lebe nit; anebo ť je bohém našim uvěřiece chválu vzdáti…, neb mukami rozličnými těžce umučenu býti LegKat 2703–2707; anebo sě našim bohóm modl, anebo jdi z země PasMuzA 283 (~Tisk, nebo…anebo ~KlemA, ~Kal) aut…aut; Kain bojě sě, by ho neb zvieřata nesnědly…, Aneb… pro jeho hřiech by ho nezabili [lidé] ComestC 13a vel…vel; aneboṫ hanebný vezme konec, nebo potupnú sobě ostaví pamět SenCtnost 310b aut…aut; Anebo musíš lidem nepokoj činiti, aneb od lidí nepokoj trpěti ŠtítSáz 67b; neb se mužsky braňte, aneb se moci poddajte AlexPovB 240b (Anebo…Anebo ~A, ~C, ~D) aut… aut; každý aneb jest syn boží, aneb syn diáblóv HusPostH 56a; veškeren pak horní soud nebot jest pořádný, točíš zahájený, nebo kromě pořádu, točíš nezahájený PrávHorS 161b–162a (~T, Nebot…aneb ~M, ~K) aut…aut ♦ nebo – nebo, nebo – nebo – nebo (též s anebo) buď – nebo, buď – buď (– buď), buď – nebo – nebo; uvádí různé eventuality: nebo žalmy čísti, nebo rukama něčso užitečného dělati, nebo něčso dobrého o bozě i o svém spaseňú slyšěti Túl 24a aut…aut…aut; těch hřiechóv zloby sedmerý, nemní mi sě, člověk který by sě mohl pokryti cěle nebo v mysli, nebo v těle AlxO 47; slýchal li jest to kto živý, Neb ta slova, neb ty divy LegDuchM 26; duše, kteráž dotkne co nečistého, neb ješto zabito jest ot zvěři, neb samo umřelo, Aneb kteréžkoli jiné plazície BiblCard Lv 5,2 (nebo…nebo…anebo ~Ol, neb…neb…aneb ~Lit, buďto…nebo…nebo ~Pad, aneb… aneb…aneb ~Praž) sive…aut…aut; Anebot uštnutím hada, aneb leckakú jinú nemocí blízko až do smrti mnozí zacházějí VítAug 97b aut…aut; Anebtie četl, anebṫe psal OtcB 107a (aneb…nebo ~A, ~E, Anebt…anebo ~C, anebot…aneb ~D); Anebt sedm let přídě tobě hlad v tvém království, aneb tři měsiece přěd nepřátely budeš utiekati, aneb tři dni bude mor v tvém lidu ComestC 165a aut…aut…aut; múdrý…Anebt se polepší neb opraví, Anebo jako lékařstvím zachová se, aneb korunován bude pokušením Čtver 46a−46b aut…aut…aut; lid…aneb nedbá, aneb nesmí HusSvatokup 173a; Neb čti, neb zpievaj, neb bohu modlitby vzdávaj [v kostele] HusVýklB 118a; Anebot kněžie tehdy musejí toho křivě přieti…, Anebot musějí pójčiti, že to jich nadánie jest neřádné…, anebot musějí ukázati, kde má založenie to nadánie JakVikl 188a vel… vel…vel; nebot umře [nemocný], nebot smysla zbude LékFrantA 36a; aneb břitvu, nebo nožíky buď ustřižen [„nehet“] LékRhaz 63; sobě osobují panství mdlejších anebo koupením, anebo po dědictví ChelčSíť 25b; vždy něco zůstává v nádobách, neb vuoně, neb barva, neb smáha TovHád 102b; každý z nich [čtených artikulů] nebo jest bludný, nebo kacířský, neb pohoršující BřezKron 462 aut…aut… aut; žalobu vésti…aneb na svědky, aneb na přísahu NaučBrn 146; ║ Židé násile činiechu neb Petrovi, když řiekáchu: A ty jsi z nich, neb Jakubovi, když jím trháchu ComestC 332a vel…vel jak…tak ♦ či (čili, zdali, li) – nebo (anebo) zprav. ve spojeních tázacích či – nebo, zda – nebo (či), či – či: aby uzřěl, jest li rozumný, nebo hledajúcí boha ŽaltWittb 52,3 (BiblDrážď, ŽaltKap, BiblOl, li…neb ŽaltKlem, BiblPad, li…anebo ~Praž) si…aut; či mirtvým učiníš divy, nebo lékaři vzkřiesie sě…? ŽaltWittb 87,11 (čili…nebo ~Klem, ~Pod, a či…anebo ~Kap, čili…aneb BiblOl, zdali…anebo ~Lit, zdali…čili ~Pad, zdaliž…čili ~Praž) numquid…aut; čili jiesti budu masa býková, nebo krev kozlóv píti budu? ŽaltKlem 49,13 (BiblOl, a čili …nebo ŽaltKap, zdali…neb BiblPad, zdaliž…aneb ~Praž, ačti…čili ŽaltWittb, či…a čili ~Pod) numquid…aut; čili u věky vzvrže bóh…, Anebo v skonánie milosrdenstvie své ostřěže…, Anebo zapomene smilovati sě bóh, anebo zdrží v hněvě smilovánie svá? ŽaltKlem 76,8–10 (a či… Nebo…Nebo…nebo ~Kap, čili…nebo… Nebo…nebo BiblOl, zdali…Aneb čili…čili… čili ~Lit, zdali…čili…čili…anebo ~Pad, zdaliž…Anebo…čili…aneb ~Praž, či…čili …čili…či ŽaltWittb, či…či…či…či ~Pod) numquid…aut…aut…aut; zdali sě bude svelíčěti sekyra proti tomu, jenžto seká jí, aneb sě povýší pila proti tomu, jenžto jí tře BiblDrážď Is 10,15 (Pror, BiblLit, zdali…anebo ~Pad, zdali…a ~Praž) num quid…aut; jehož [ženicha] jsem nikdy… ani znala ni viděla…, chromý li jest, nebo pravý LegKat 295; neviem, sadie li je [ovoce], čili sě samo od sebe plodí, Aneb snad pán buoh… je to zpósobil OtcB 109a; věděti, zlo li jest, nebo dobro AlbRájA 2a vel; býti ujištěn, jest li leb nakloněna, aneb s vobú stranu se rozsedla LékRhaz 20; že nás právem naučiti ráčíte, mají li… odsúzeni býti, aneb če v tom za právo jest NaučBrn 1

2. disjunkt. v konstrukci podmínkové přípustkové nebo, anebo; spojuje výrazy protikladných eventualit, které bez rozdílu mohou být okolnostmi děje: buď těch viece nebo jeden…, vystupte na mě, žalobcě AlxBM 330; buď mi žěl neb libo snésti UmučRoud 868; ale věruj mnú hřiešným, buď práv neb křiv OtcB 139b; buď markrabie, arcibiskup neb pán aneb jiný kolivěk člověk ŘádZemA 48b; stój to dlúho nebo krátko, někdyť zlost vyjde najevo ŠtítMuz 74b; buď já živ nebo mrtev…, bez tebeť… nepojedu BruncBaw 9b; buď starý neb buď robě, ktož pozná přietele sobě FlašRadaA 199; komuž by ona těch sto kop grošóv odkázala za zdravého života aneb na smrtedlnej posteli, tomu my slibujem i máme ty…penieze…dáti ListářRožmb 1,3 (1418); pakli bychom co protiv tomu učinili…skutkem neb radú, tajně neb zjevně ArchČ 4,375 (1419); všecko, což k té tvrzi přísluší, málo nebo mnoho Půh 3,47 (1419); a když by najprv minule dvě neděli od napomenutie k tomu ležení, ležme my neb neležme,…tehda…dáváme plnú moc ListářRožmb 1,61 (1424); kázati slovo zákona božieho, buď vděk nebo nevděk KorMan 11b; skoč zhůru neb doluov, štěstí její naše štěstí, její neštěstí naše neštěstí TovHád 64a ♦ chtěj nebo nechtěj i v jiných tvarech imper. (kdo) ať se někomu líbí nebo ne (vsuvka): ale chtějmy nebo nechtějmy, vždy nás tresktáním mysl spasiti ZrcSpasK 70; chtěj kto neb nechtěj, vždyť v těle ostane nepřietel ŠtítOpat 13b; polapiv [rytíř] ten kuoň, chtějte neb nechtějte, naň vsedl Briz 315; viem, pane, chtěj já neb nechtěj, musím činiti tvú vuoli TrojA 58b (aneb ~L); a mezi tiem, chtěj aneb nechtěj, budeť tě Filip za ženu mieti AlexPovB 235a (anebo ~A, nebo ~D, ~T); quia velit nolit homo chtěj on neb nechtěj HusBetl 2,16; rychle musí [mysl od těla], chtějte nebo nechtějte, buďte hotovi nebo nebuďte AktaBratr 1,339a ♦ buďto (buď) – nebo (anebo) ať – nebo; imperativ „buď(to)“ se ustaluje ve funkci spojky: slíbichu jemu [děti otci], že cožkolivěk slušělo by ke cti a ku potřebě jeho, buďto v ztravě, nebo v rúšě a v oděvě, to vše až do jeho smrti chtie zpósobiti dobrotivě GuallCtnostK 193; nenieť nadarmo druhá zpósoba ustavena…buďto kněžím, neb lajkóm JakKost 168b; aby přijal každý vlastnie věci těla, jako jest činil, buďto dobré, nebo zlé BiblPad 2 C 5,10 (~Praž, buďto…neboli EvOl, leč buď…leč buď BiblOl, leč…leč ~Lit) sive…sive; buďto že jiete, neb piete, aneb jiného co činíte, všecko k chvále božie čiňte BiblPad 1 C 10,31 (buď…aneb…neb ~Praž, leč…leč…leč ~Ol, ~Lit) sive…sive…sive; požívaj žena…věcí trpkých a kyselých, buďto v jiedle, neb v pití LékFrantA 90a; ostatek, buď mnoho, nebo málo, by sobě ostavila ArchČ 4,363 (1415); kteréž by kolivěk [„zbožie“] měla buďto v městě, nebo kromě města TeigeMíst 1,311 (1430); aby něco učinil buďto dobře, anebo zle BiblPraž Lv 5,4 (neb…nebo ~Card, ~Pad, neb…neb ~Ol, ~Lit) vel…vel; a vdovy, aneb zahnané, buďto zprznělé, aneb nevěstky, nepojmeť BiblPraž Lv 21,14 (i…i ~Card, ~Ol, ~Lit, a…a ~Pad) et… atque; všecky věci vaše sú, buďto Pavel, buďto Apollo, buďto Petr, buďto svět, buďto život aneb smrt, buď přítomné věci aneb budúcie, všeckyť věci vaše sú BiblPraž 1 C 3,22 (leč buď…leč buď ~Drážď, ~Ol, leč buď…leč ~Lit, ~Pad) sive…sive; zemené v hrabství liptovském, buď duchovní, nebo světščí ListSlovKniezsa 23 (1471); jakožto jiná městečka v kniežetství slezském svých jarmarkuov požívají, buď z práva, neb z obyčeje ArchČ 18,18 (1498) ♦ leč buď – nebo, leč – nebo ať ‒ nebo: leč buď Litva, leč Tateři, kakž sú menováni kteří, Besermené nebo Prusi, leč nepotvirzení Rusi, přišli by k takéj přípřětě AlxB 230–232; i zde i tam a leč v Mezopotaní, neb v Caram ComestC 356b (~S) sive…sive; jediné té cti hledáše, leč bud mladý, neb jinoše, chudý, pán, aneb panoše, každéhoť po pravdě súdil BawArn 792 oder

3. rektifikační nebo, anebo, či, či snad; připojuje větný člen (zř. větu) zpřesňující předchozí údaj: šturm stá za dva měsiecě nebo ješče k tomu viece AlxVíd 10; co chceš takýmž poddán býti, jako jsi sám, anebo horším? ŠtítBojVyš 3b; jedva ač kdy, aneb nikdy nemluvil bóh v hluku otcóm svatým ŠtítSvátA 44b; málo anebo nic TrojK 78b; mluvíme lidským obyčejem, podobenstvie činiece…, aneb jinak a lépe Astar 138b; kterýž [Kristus] pro tu cierkev, chot svú, v hrobě neb v pekle byl zavřen VýklŠal 7b vel; vydav z nich [bylin]…vodu aneb tuk LékFrantA 115b; poh. Skalu rytíře, neb jakž jemu křestné meno dějí, z Bojanovic Půh 3,46 (1419); to [napsání prvního listu Rokycanovi] již bylo rok aneb okolo toho po zřízení řádu a vyzdvižení kněžstva AktaBratr 1,2a

4. ztotožňující nebo, aneb, neboli, či, čili; připojuje jiné pojmenování téže věci (zvl. v překladech); u méně obvyklých pojmenování jinak též, to jest: proti té žalosti neb žalobě BiblCard 1 Esd 5,5 (~Ol); ženo, proč tak pláčeš silně Neb která j věc smutka tvého? HradMagd 37a; hnis neb talov odtovád tečieše VeronS 101b; v pokojíku, kdežto bydléše…, v hlavách nebo v záhlaví neb tu, kdež hlavu svú pokládáše VeronS 112b; vo posledlnie hodině nebo času Čtver 7b; Apollo aneb Slunce AlexPovB 247b (anebo ~A); obec aneb zbor BelA 158b sive; Christus Dominus est basis základ neb založenie neb krumfešt tocius meriti ecclesie HusBetl 1,18; to sem vám vydal aneb zjevil JakSpasT 182b; amphractus splz aneb jeskyně SlovOstřS 60a; locutus est cum eo iudicium mluvil jest s ním o pomstě vel o odsúzení, s. které by pomsty aneb odsúzenie hoden byl VýklKruml 68a; adventus latině, česky jest řečeno příštie anebo přijitie PasKal A1a; pakli jest kde pochybování, není viera, ale mínění Neb smýšlení AktaBratr 1,325b; i umřel jest Saul…i pacholek aneb komorník jeho BiblPraž 1 Rg 31,6; nemá žádný dávati frinoltu nebožto sniedanie v nedělský den nebo v jiný svátek ListářPlz 2,408 (1500)

5. po větě rozkazovací (též s adv. „jinak“) nebo, jinak, sic; připojuje větu s hrozbou, která se má uskutečnit, nebude-li rozkaz splněn: vy nevyjdete ze dveří stanových, nebo jinak zahynete BiblCard Lv 10,7 (~Ol, ~Lit, jinak ~Pad, ~Praž) alioquin; dáš mi inhed, neboṫ vezmu bezděky BiblCard 1 Rg 2,16 (~Ol, nebt ~Lit, anebṫ ~Praž, ale ~Pad) alioquin; náhle oprávěj svú (ſw ed.) přěslicu, Nebth dám pěsťú po tvém lícu MastMuz 385; nemluviž mnoho, Nebot mě bude hněv z toho HradSat 127a; poďtež a otpočívajte pod mým stieněm, anebt oheň vyjde z trnie ComestC 129b alioquin; směš sě s námi [Zuzana se starci], anebot dieme proti tobě svědečstvie cizoložstvie ComestC 235a alioquin; beř mi se s očí pryč, Nebt zlámu o hlavu tento rýč DivKlem 156a (245); též také kaj se, neb jinak přijdu k tobě brzo HusSvatokup 123b (Ap 2,16 si quominus); a má jmieti panstvie a zbožie, nebo jinak ten stav svého řádu nemohl by vésti užitečně k obraně mé cierkve svaté JakVikl 181b; kat jemu řekl:…dáš ruce, ať svieží, nebť nemohl bych tak nic učiniti TeigeMíst 1,67 (1422)

Srov. neboli

Vzhledem k shodné významové stavbě je zde zpracováno vylučovací nebo v společném hesle s anebo, ačkoli z hlediska vzniku jde o dvě spojky (v. J. Bauer v Studiích ze slovan. jazykovědy, 84—86). — Význam 5 tvoří vlastně přechod k důvodovému nebo, neboť, a to nejen po stránce významové (připojovaná věta vyjadřuje možný důsledek nesplnění rozkazu), ale i po stránce formální (jeho forma se zesiluje partikulí -ť, nikoli partikulí -li)

nebo², neboť konj., též neb, nebť, nebtě, zř. neboti, nebož, anebo, aneboť, aneb

1. kauz. neboť, neb (kniž.), totiž, vždyť; připojuje hlavní větu vysvětlující n. motivující obsah věty předcházející: nenieť nic tak protivného, jakž nepřiezen člověka svého; neb má o to potaz snadný, ktož jest v kterém domu vnadný AlxV 106; na horu vznide [Ota], Nebo za horú stojieše a o tom skutce [útoku Uhrů] nic nevědieše DalL 62,21 wenn; kto umyt jest, nepotřěbuje, jedno aby nohy umyl, nebo jest čist vešken EvZimn 21a (J 13,10: ~Beneš, neb BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, ale ~Lit, ~Pad, a EvOl) sed; a aniž i sám sebe súdím, nebo nic sobě svědom nejsem BiblDrážď 1 C 4,4 (~Ol, ~Praž, neb ~Lit, ~Pad, neb zajisté EvOl) enim; Neboz… dušě…samého [Boha], co je on, nevidí AlbRájA 87a quia; třetie [ukazuje], kterak psáno jest, Neb židovsky LyraMat 10b quod; také orlovi kázal, aby pojma ptactvo všaké, byl (by rkp) u jeho dvoru také, Neb ho bylo vše poslušno FlašRadaA 11; Arkleb poh. Barboru z Pucova, že brala klenoty, postelní rúcho, ješto na ni neslušelo, nebo jest to mé bylo Půh 3,71 (1420); přijmi [Rokycano] v milosti a v pokoji, Nebṫ sem nepsal [kněz Martin] jako ovšem k nepříteli ani jako nepřítel AktaBratr 1, 331b; ten pokoj on [Markvart] najprvé přerušil, neb počal válku vésti s králem LetVrat 2

2. expr. kauz. po otázce vždyť, vždyť přece, přece; uvádí samozřejmou odpověď: čili ne bohu poddána bude duše má? nebo ot něho zdravie mé ŽaltKlem 61,2 (~Kap, BiblOl ~Praž, neb ~Pad, anebo ŽaltPod, vedě ~Wittb) enim; milujete li, ješto vás milují, kteraká jest vám milost? nebo hřiešníci milují sebe milujície BiblDrážď L 6,32 (~Ol, Neb ~Pad, ~Praž, zajisté ~Lit, anoť EvOl) nam; však pět vrabciev prodávají za poloveň, a i jeden z nich nenie v zapomanutí před bohem? nebo vlasi s vašie hlavy všickni jsú zečteni BiblDrážď L 12,7 (~Ol, ale EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) sed; počěchu všickni mysliti a řkúce v srdci svém: Kaké toto dietě bude? Nebo ruka božie bieše s ním PasMuzA 276 (~Tisk, ~Kal, nebuo ~KlemA)

3. kauz. na začátku nové věty vždyť, zajisté, ano (parentetické); navazuje na předcházející kontext větu, která dotvrzuje jeho smysl: vzvedl mě nad stezky pravdy, pro své jmě. Nebo ač choditi budu u prostřěd stieně smrti, nezboju sě zlého ŽaltKlem 22,4 (~Kap, BiblLit, ~Praž, neb ~Pad) nam; postava má jakžto ničse před tobú. Nebo jistě jest rozličná ješutnost všeliký člověk živý. Nebo jistě v obrazě přechodí člověk ŽaltKlem 38,6,7 (nebo jistě…však jistě BiblOl, avšakože…avšakože ŽaltWittb, avšakže…avšakže ~Pod, však zajisto…však jistě ~Kap, avšak…avšak BiblPad, avšak…však ~Praž) verumtamen… verumtamen; odpovědě [Ježíš] a řka: Nenie dobré vzíti chléb synóm, i dáti psům jísti. Tehdy ona povědě: Jistě, hospodine, nebo ščeňátka jedie střiedy, které padají <s> stola jich pánův EvVíd 5b (Mt 15,27: ~Beneš, Neb BiblPad, Nebot EvOl, Anebo ~Seit, ale však ~Zimn, BiblDrážď, však ~Lit, avšak EvPraž, BiblPraž, ano ~Ol) nam; di do Židovstva, aby učenníci tvoji viděli tvá diela, jěšto ty činíš. Nebo nižádný tajně ničse nečiní EvVíd 17b (J 7,4: ~Zimn, ~Beneš, Nebo …zajisté ~Ol, neb zajisté ~Praž, Nebot BiblDrážď, ~Ol, …zajisté ~Lit, ~Pad, ~Praž) quippe; zlý k zlému jako přilne; Neb což jest podobno k čemu, to všdy jako přilne k ňemu LegJidM 41; ve mně hotovo jest i vám, ješto ste v Římě, Čtenie zvěstovati. Nebot já sě nestydím Čtením BiblDrážď R 1,16 (~Pad, Neb ~Lit, ~Praž) enim; proč by…také moci v sobě nebeské neměli? Neb mnozí z nich [mnichů]…ode všeho zlého pomyšlenie byli OtcB 1b (Nebot ~A, ~C, ~E) namque; čistú zachovala jsem duši mú ode všie žádosti. Nebo nikda jhrajícím nepřimiesila jsem mne TobU 139a (Tob 3,17); měj na tvém zboží dosti, nebt já tvého nežádaji PulkB 26 autem; tváť to vinna nebude. Nebo tak dvoje rozkázanie…naplníš ŠtítBojVyš 2b sic denique; nemúdrý jest, kterýž jako měsiec…mění jse; neb zajisté trest prázdnú vítr jsem i tam klátí Čtver 54a siquidem; nebuď vám těžko z této země vytáhnúti dřieve, nežli byšte škody většie mohli vzieti. Nebt nenie dobré poctivé osoby hanebně ztráviti TrojK 81b cum; aby sě přikryla nachem stkvúcím a světlým; Neb nach jsú ospravedlněnie svatých BiblPad Ap 19,8 (nebo ~Ol, a ten kment ~Praž) enim; jakž tebe s námi nebude, a tmyť nás zachvátí. Nebo ty jsi světlo očí naších ChelčPost 111a

4. kauz. protože, poněvadž, ježto; uvádí větu výrazně důvodovou: ani sě divte, že zlí prospěch na tomto světě jmajú, a vy protivnú věc i nedostatky, nebo nenie dóstojno…na tomto světě vznesenu býti, ale poníženu Túl 12b quia; vezři na nepřátely mé, neboty rozmnoženi jsú ŽaltWittb 24,19 (nebo ~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, neb ~Lit, ~Pad, nebṫ ~Praž) quoniam; učte sě ode mne, nebo tichý sem a pokorného srdce EvVíd 37b (Mt 11,29: nebot ~Ol, neb BiblOl, nebṫ ~Praž, že EvZimn, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, žeť EvKlem) quia; knieni Ľudmile Drahomíř závidieše, neb sama (ſam rkp) zavlásti chtieše DalC 25,30 (aneb ~L) wan; diek činím bohu mému vždycky za všecky vás…Nebo ve všem bohatí učinili jste sě v něm EvOl 167a (1 C 1,5: BiblDrážď, ~Ol, Neb ~Praž, že~Lit,~Pad) quod; neboj sě jich, nebot já s tobú jsem BiblDrážď Jr 1,8 (Pror, BiblOl, nebṫ ~Lit, neb ~Pad, ~Praž) quia; odpusť mě vyníti…, Aneb již nemohu stati MastDrk 151; žebráním sě obchodieše, neb dělati neumieše HradProk 23b; vrátím sě já zasě do kláštera, Anebo všady jest potřěbie protiviti sě diáblu OtcB 73b quia; podlé běhu mořského jsi robotník mój, Anebot sem tě smrti zbavil ApolBaw 212b; poslal jest…kuoň divoký…, svázaného se všech stráň řetězi železnými, anebo ten kuoň jedieše lidi AlexPovB 237b (Neb ~A, ~C, ~D, ~T) enim; Měsiec ten upúštie své vlhkosti do všech mokrcuov…, anebo on jest zprávce všech mokrostí LékFrantA 168a; svrže tě [šelma] s sebe z té rozkoši a z té chvály, nebtie již dosti pracovala…na tě ChelčOl 267a; zlořečeniť jsú před tváří boží, nebṫ sú mě vyhnali BiblPraž 1 Rg 26,19 (jenžto ~Card, ~Ol, jižto ~Lit, kteříž ~Pad) qui; věřímeť, že tiem prodlévati nebudeš, nebtě toho potřebie ArchČ 14,67 (1456) — v odpovědi na otázku: proč velí pozdvihnúti hlav? Nebo v hlavě jest rozum a pamět RokPostA 30b — v anteponované větě: Neboty jsem nepoznal písma, vendu v moc hospodinovu ŽaltWittb 70,15 (Nebot BiblDrážď, Nebt ~Pad, Nebo ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, že ~Praž) quoniam; protož zajisté věděti nám jest, že všecky krmě, neb jsú stvořenie (-uo- ed.) božie (-uo- ed.), samy od sebe čisty jsú MatHom 253; a řka: Nebo nezdráv sem, uzdrav mě, Pane JakKal 90a; neb dóvoduov (-vuo- ed.) zde pohotově nemají, toho jim páni do prvního panského sjezdu do Brna odkládaji Půh 5,39 (1480) ♦ proto – nebo proto – že: kako jeden stíháše tiśúc (tyuſſiucz ed.), a dva púzala desět tiśúc (tyuſſiucz ed.)? Čili ne proto, nebo bóh svój prodal jě? ŽaltKlem 141b (Dt 32,30: však proto, nebo BiblPraž, však proto, že ŽaltWittb, ~Pod, BiblPad, ovšem proto, že ~Card, ~Ol, ~Lit) nonne ideo, quia; proto vy neslyšíte, nebo ot boha nejste EvSeit 143a (J 8,47: ~Víd, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, proto… neb EvRajhr, ~Praž, protož…neb BiblLit, ~Pad, ~Praž, proč…nebo EvZimn, protož…že ~Ol) propterea…,quia; ale proto nás netbají [malé žáby velkých], Neb jehož by se bály, nemají DalL 55,48 (příd. 1–2); protoť noci dočakáchu [apoštolové], Neb sě židuov báchu Vít 38a; protoť sě veď apoštolská mena v kosteléch zvěstují, Nebt sě jich skutky lidé polepšijí OtcB 5a; proč jest jmenoval Philippa, ješto jest město Cesarea? Zajisté proto, nebo jsta dvě městě, jimašto oběma dějí Cesarea MatHom 268 quia; nemají jemu listu dáti ot úřadu proto, nebo sú jej úředníci poslali a s ním komorník jede ot úřada DubA 17a (neb ~E, ~F); tiť [měšťané] proto mají břicha veliká, neb žerú, nesvětiece svátka HusVýklB 54b; ta nemoc přišla jest jemu od smradu…a to proto, nebo má komoru vedle samého záchodu, že veliký smrad do komory de ArchČ 15,37 (1481) ♦ nebo – proto protože – proto: ti všickni neostavili jména dobrého; Nebo biechu jich hlúpí nravi, proto o nich písmo nic nepraví DalL 16,17–18 (neb…proto ~C) wan (var.: wenne…darumb); i vece jemu stařec (ſtarzc rkp) a řka: Nebot sem viděl tvú mysl chtiece jě [peníze] mieti, protoť sem řekl: Schovají OtcB 68a (Nebo… protoť ~A, ~C, Nebo…protož ~E) quia vidi…dixi; Nebot jest tě Kristus proměnil u mě [vodu ve víno], protož z toho chvála jest mně Svár 373–374; slóveť [žíla] povraz ruky neb paže; neb se zatočila tiem obyčejem, protož tak jest nazvána LékSalM 768 quia

5. ve funkci konj. u věty obsahové [po slovesech vnímání a projevu] že (za lat. quia, quoniam): poznal sem, hospodine, nebo pravda sudové tvoji ŽaltWittb 118,75 (~Klem, ~Kap, BiblDrážď, ~Ol, neb ~Lit, že ŽaltPod, BiblPad, ~Praž) quia; okuste a vizte, nebo rozkošný jest hospodin ŽaltKlem 33,9 (~Kap, kako ~Wittb, ~Pod, kterak BiblOl, žeť ~Lit, ~Pad, ~Praž) quoniam; rozpomenuchu sě závěrné učenníci jeho, nebo psáno jest EvVíd 11b (J 2,17: že ~Zimn, ~Ol, BiblDrážď a ost., ješto EvBeneš) quia; on [slepec] vecě: Nebo prorok jest EvVíd 13b (J 9,17: že EvZimn, ~Ol, BiblDrážď a ost.) quia; toto vězte, nebot byť věděl otec čelední, v kterú by hodinu zloděj přišel, bdělť by EvOl 327a (L 12,39: nebo ~Víd, že ~Beneš, BiblPad, ~Praž) quoniam

6. ve funkci adv. aspoň (za lat. vel): prosiechu jeho [Krista], aby nebo podolka jeho rúcha dotkli sě EvOl 222a (Mc 6,56: ~Beneš, asa ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, aspoň ~Lit, ~Pad, ~Praž, toliko EvRajhr) vel

Srov. bo, nebo¹ 5

neboh, -a m.; srov. nebohý

1. v apozici nebožák, ubožák, nešťastník (zvl. ohrožený smrtí): a běda mně jest nebohu, viźu, že živ býti nemohu DalC 34,52 we mir vil armen; za by popřál mně nebohu, když mi bude odsad jíti…, věrné spovědi skrúšenie HradJan 124a; ať uzdraví [Bůh] mě nebohá Vít 39b; běda mně nebohu, kte sú tvoji slibové OtcA 75a (nebožci ~C, nebohému ~E); ach běda mně nebuohu TristB 131b. – Srov. nebožátko 1

2. v apozici nebožtík, zemřelý, zesnulý: že bratr mój neboh společný pojičil jí [p. Ofce] 40 hř. zlatých a 50 kop gr. Půh 2,74 (1407); za neboha p. Smila z Letovic Půh 2,474 (1415); po nebohu bratru našem Heřmanu Půh 2,529 (1417); to pomním, že neboh Jiřík, syn Rafušóv, umřel jest na tvrzi v Chotělicích ArchČ 37,163 (1456); já Anna, dci neboha Martina, řečeného Osmyk SvědBydž 456 (1464). – Srov. nebožek

Srov. nebožčík

\*nebóh, -a m.; k bóh

nebůh, co není bůh, věc nemající božskou podstatu: nižádné věci neslušie sě modliti nežli bohu, a každý obraz rukú od člověka udělaný jest neboh; protož nižádnému takému obrazu neslušie sě modliti HusVýklB 34b (~M)

neboha, -y f.; k neboh

1. v apozici nebožačka, ubožačka, nešťastnice: co nám neboham zdieti [Bože], když tebe nemóžem jmieti DivHrob 3 nos miserrimae; jáz nebohá byvši u božiem hrobě…jeho těla nemohla sem nalésti DivVel 62; ach, přěběda mně nebozye, mně tak žalostí ve mnozě HradMagd 38a; žel buď bohu, že mne nebohu tvá řeč žene v strast mnohú Spor 84b

2. v apozici nebožka, zesnulá, zemřelá: k kterémužto platu nadepsaný Petr měl jest právo z poručenstvie nebohy panny Bětky, jeho vlastnie sestry ArchČ 26,234 (1432); Mikuláš bakalář, syn nebohý paní Křižny SvědBydž 458 (1464). – Srov. nebožčička

Srov. nebožka

Ad 1: za lat. misera stč. též hubenicě

nebohatstvo, -a n.; k bohatstvo, nebohatý

nedostatek, nouze: bojte sě hospodina všichni svatí jeho, nebo nenie nebohatſtwo bojícím sě jeho ŽaltKap 33,10 (nedostatka ~Wittb, BiblOl, ~Lit, ~Pad, pod. ŽaltPod, chudoba ~Klem, núze BiblPraž) inopia

Za lat. inopia stč. též nedostatečenstvie, psota, nedostatek sbožie (SlovOstřS 86)

nebohatý adj.; k bohatý

nebohatý, chudší: pro hubenstvie nebohatich a vzdýchanie chudých nynie vstanu, die hospodin ŽaltKap 11,6 (nedostatečných ~Wittb, ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, pracných ŽaltKlem, nuzných BiblPraž) inopum; vylapuje [Bůh] nebohateho z ruku silnějších jeho, strádúcieho a chudého ote drúcích jej ŽaltKap 34,10 (nestatečného ~Wittb, chudého ~Klem, nedostatečného ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nuzného ~Praž) inopem

nebohobojenstvie, -ie n., nebohobojenstvo, -a n.; k bohobojenstvie, nebohobojný

nebohabojnost, nedostatek boží bázně, bezbožnost: kak je lakomstvo, nevěra, lest, ludařstvie, nebohobogenſtwie rozmohlo sě…v klášteřiech ŠtítMuz 37b (~Jez, nebohobogenſtvo ~Opat)

nebohobojně adv.; k bohobojně, nebohobojný

nebohabojně, bez bázně boží, bezbožně: toť jest zvláščie nemúdrost, ktož po vše své dni byv živ nebohoboynie i želé, že déle jemu nebyti živu Kruml 340; neb budeš li čistě a boha miluje bydliti zde spravedlivě, bez koncě budeš v radosti. A pakli nebohoboynye a smilně, věčným mukám poddán budeš ŠtítBojVyš 12b impie

Za lat. impie stč. též nemilostivě

nebohobojný adj.; k bohobojný

nebohabojný, nemající bázeň boží, bezbožný: aby někaké divné znamenie v tej vlasti ukázal [Bůh], pro něžto by ten nebohoboyny lid k bohu se obrátě hřiechóv se pokál PasMuzA 645 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); výkladem někoho nerozumného anebohoboyneho ŠtítVyš 32a; právě jako by některý hospodář a bohobojný jměl sluhu neb šafáře nebohoboyneho ŠtítKlem 157a; někteří, ješto by dobří byli, připřiezní sě k lidem nebohoboẏnym, k hrdým, k obžerným ŠtítMuz 21a; abychom…nevylúčeli svými vzteklými činy nebohoboynymy matky božie ŠtítSvátA 85a; toto jiný lid nastal, nebohoboyny RokMakMuz 336a

nebohý adj.; srov. neboh, ubohý

nebohý, ubohý, nešťastný: ach, túho vaše, nebozy, hněvajú sě na vy bozi DalC 19,17 we uch armen; zbiv [Jetřich] mnoho Polan, neboh snide DalL 60,31 (nebožtík ~Fs); běda mně nebohemu, kde jsú tvoji slibové OtcE 40b (nebohu ~A, nebožci ~G); ó nebohé cizoložnice a cizoložníci, á, nastojte, nastojte, běda vám RokPostA 48b; vozka nebohy zbit a darmo CestJar 7; ať by o to viece nepracoval [věřitel] a se nechudil náklady, an i tak nebohý má dosti činiti ArchČ 21,414 (1479); ║ ach, nebozy páni, též i vy, ješto máte služebníky, služebnice RokPostA 134a pošetilí. – Srov. neboh 1

Některé doložené formy nelze spolehlivě odlišit od tvarů slova neboh

nebojácí adj.; k bojácí

nebojácný, neohrožený, smělý: ty [Neštěstí] jsi jako vlk a jako rys, jako lev, jako nedvěd neb jako takéžto zvieře nestydlivé a neboyaczie a nestrašlivé TkadlA 25b (nebojácné ~B)

nebojácný adj.; k bojácný

nebojácný, neohrožený, smělý: ty [Neštěstí] si…jako nedvěd neb jakéžto takéžto zvieře nestydlivé a neboiaczne a nestrašlivé TkadlB 52a (nebojácie ~A)

nebojatě adv.; k nebojatý

bez náležité bázně n. úcty, opovážlivě: ješto na něm [rouchu] tělo božie léhá na oltáři, jehož se je neslušalo jim dotýkati, to sú neboyatie v ruce brali a domuov přinosili PříbrTáb 72b

nebojatý adj.; k báti sě

(koho gen.) neznající náležitou bázeň (před někým) n. úctu (k někomu), opovážlivý (vůči někomu): pakli dobrota nemóž prospěti, má pán moc svého práva proti neboyatym ukázati ŠtítKlem 84b; aby proto neslula [Alžběta] neboyata svých starost ŠtítAlžb 454b; běda všem neboyatym křesťanům a nevděčným PříbrZamM 191b; neboť jim [pánům] toliko příleží to dielo mocí dáviti zpupnost neboyatu takových hřiešníkuo ChelčSíť 100a

\*nebojný adj.; k boj

nebojový, neválečnický: inbellis neboyny SlovKlem 53b

nebojovný adj.; k bojovný

nebojovný, neútočný, pokojný: i přijidu [špehové] do Lachis, a opatřivše město podobné a velikého sbožie, a bydlitelé v niej bez bázni a neboyowny, vrátichu sě k svým bratróm ComestC 134b (~K, ~S) imbelles

Nebojsě, -ě m.; k báti sě

jm. osob: Petr Nebojsě z Sehradic ArchČ 10, 256 (1440); Nebojse Půh 6,168 (1481)

nebolest, -i f.; k bolest

necitlivost vůči bolesti, nepodléhání bolesti: nepřemoženost tohoto najvyššieho krále jest nepřemoženost z pěti věcí znamenaná: …čtvrté, neb se otarasoval neboleſti ŽídSpráv 181

nebolestivost, -i f.; k bolestivost, nebolestivý

necitlivost vůči bolesti, nepodléhání bolesti: Neboleſtiwoſt milého pána boha jest jeho svaté milosti žádné věci zlé, která by jeho milosti bolest mohla učiniti, nepříchopnost ŽídSpráv 163

nebolestivý adj.; k bolestivý

1. [o ráně, smrti] (čemu/komu) nebolestivý, nepůsobící bolest (něčemu n. někomu), bezbolestný (pro něco): připravuje nám [ďábel] pod těmi oděvy rány smrtedlné, ale tělu neboleſtiwe ChelčBoj 382a; byl by [Adam v ráji] od dřeva života dlúho živ a smrt byl by měl neboleſtiwu ŽídSpráv 203

2. [o těle] necitlivý vůči bolestem, nepodléhající bolestem: neb vzal [Kristus] za tělo, hrubé a bolestivé, čisté tělo, oslavené a neboleſtiwe ŽídSpráv 130

nebolestný adj.; k bolestný, nebolest

1. [o životě] bezbolestný, neznající bolest, jsoucí bez bolesti: že nesmíme života nasaditi biedného, tesklivého, bolestného, jenž má vždy umříti, za život věčný, slavný, veselý, neboleſtny HusSvatokup 187a

2. [o části těla] nebolavý, nepostižený bolestí, zdravý: púštěj jemu [nemocnému] z strany jiné neboleſtne z žil neb baňkami LékSalM 578. – Srov. nebolný

neboli, aneboli konj., též nebli, anebli, nebolito, anebolito, neboližto, nebolitě; k nebo¹ a li

1. disjunkt. nebo, anebo; spojuje členské n. větné výrazy, které mají navzájem se vylučující smysl n. vyjadřují různé eventuality: jsi li král, kniežě neboli kto řádu vyššieho TkadlA 2b; v padesáti neboly v šedesáti míléch vody nalézti nemuož CestMil 23b vel; ktož by…byl Královú Milostí nebo jeho starostú neboli pány moravskými obeslán ArchČ 10,248 (1421); my slibujem je [věřitele] zastúpiti sami sebú aneboli našimi…základy ArchČ 3,247 (1424); lidi stavovati neboli kterakkolivěk těch peněz věnných dobývati ArchČ 26,1 (1426); což by uptáno bylo těch věcí paní Barbory neboli sirotka jejího Půh 3,169 (1437?); za našeho zdravého života anebolito na smrtedlné posteli ArchČ 26,166 (1437); mateři jeho i sestře jeho…nebolito také dietkám ArchČ 28,664 (1442); král Albrecht sám anebolito Králové Mt ArchČ 1,276 (1443); do dvúti let neb do čtyř aneb do šesti nebolitě do krále Ladislavova v královstvie uvázanie ListářRožmb 4,115 (1449); že by…listův na pargaméně s pečetmi visutými, Neboli co umluveno, nezachovali AktaBratr 2,86b; Hanuš i jeho erbové anebli jeho budúcí potomci ArchČ 9,384 (1453); svrch upsaný Bochovec anebo ten jeho jeden život…aneboli jeho potomkové ArchČ 16,128 (1454); svolání…obce pro potřebu panskú neboližto sousedskú ListářZbrasl 256 (1461); člověku našemu nebli ženě jeho Půh 5,303 (1481) ♦ neboli – anebo buď – nebo, buď – anebo; vyjadřuje vztah výrazně vylučovací: neboli dosti učiniti [může strana] té straně, jakož jest právo sstála, anebo ubrmanové vraťte zase strany ku právu jich bez pohoršenie práv jich DubA 18a (~B, ~C, ~D, nebo… aneb ~F) ♦ neboli – nebo – neboli buď – nebo – nebo, buď – buď – buď; uvádí různé eventuality: každý poručník, neboli poručníci otcovští, nebo Královú Mtí daní, neboli dskami ArchČ 3,334 (1460) ♦ buď (buďto) – neboli (nebolito) ať – nebo: řád svůj a stav svůj, buď vysoký nebli nízký, nám vyprav TkadlA 3b; zbožie buďto kladské neboli minstrberské neboli jiné zástavy ArchČ 15,187 (1436); varujem se při nich [písmech] nemistrovati buď přidáváním, ujímáním, neboli proměněním KorMan 16b; pakli by ho [zběhlého poddaného] nevydal neb jej pryč vyslal, tehdy aby jej mohl pohnati od deseti až do dvadceti hřiven střiebra, buďto z pánuov, z rytieřstva, nebolito z měšťan ZřízVlad k8a sive…sive…sive; buďto proti již psaným měšťanuom, nebolito proti právu KMti ArchČ 7,476 (1474); což jest dědin od těch vsí pronajato, buďto z peněz, neboli strany obilé DluhRožmb 217 (1480); abych mohl…z toho sbožie a statku…buďto kšaftem aneb listem svým zvláštním, nebolito ústně otkázati ArchČ 18,317 (1500)

2. rektifikační nebo, anebo, či; připojuje větný člen zpřesňující předchozí údaj: poh. p. Heralta…, že mi se uvázal v muoj dvuor dědičný nebli rychtu v Dorflíku Půh 6,133 (1481)

3. ztotožňující nebo, aneb, neboli, čili; připojuje jiné pojmenování téže věci; u méně obvyklých pojmenování jinak též, to jest: vichr neboli vietr rychlého a silného lakomstvie padl na duom Čtver 7a; zuč (zwcz rkp) mi svého učenie řeholu neboli pravidlo Čtver 16b; když by varhaník byl a v svátky na varhany bil neboližto houdl ArchČ 29,7 (1447); svědomie žalobníkovo…jest mocnější nebli pevnější nežli odpovidatelovo NaučBrn 157; řekl mi jest hajptman…, žeť bych již několikrát byl odrbán aneboli očesán ArchČ 14,62 (1453); jatku nebly masárnici (-ti rkp) Žilin 101b (1464); a toho zélera (Zélera ed.) nebolito provazníka ráčí vzieti v svú moc ArchČ 4,303 (1475); ║ což se dotýče těch padesáti kop, neboližto zlatých, kteréžto jest poručil nebožtík bratr tvój dětem svým ArchČ 21,419 (1486) totiž, to jest

Srov. nebo¹

nebolný adj.; k bolný

[o části těla] nebolavý, nepostižený bolestí, zdravý: púštěj jemu [nemocnému] z ruky nebolne LékSalM 296; púštěj krev jemu [nemocnému]…zruky strany nebolné z žíly hlavnie LékSalM 309. ‒ Srov. nebolestný 2

nebos v. kobos

nebošč-, nebošk- v. nebožč-, nebožk-

nebozěz, -a/-u m., též neboziez

1. nebozez, vrták, náčiní na vrtání děr (zvl. do dřeva): terebellus nevveger nebozez GlosMV 340; tať [mast] pohříchu jako nebozyezem virtá MastMuz 148; některému [proroku] nebozezem hlava vrtána, některý pilú přetřěn PasMuzA 636; securis sit sekyra, nebozyez dicis terebellum KlarBohO 676 (De utensilibus); leb buď provrtána nebozezem puléřem, aby pára zlá vyšla LékRhaz 38; provrť ten buk napřieč rozličnými nebozezy velikémi a malými ŠtěpMuz 18; což by nebylo hřebem přibito a nebozezem přivrtáno ArchČ 7,646 (1450); jiné dielo sekyrú dělá [tesař], jiné nebozezem, jiné pilú RokPostK 432a; jako nebozez ne celý stržeň, než zdrobený vysajpá BechNeub 12a; terebellum newiger Nebozyz SlovHol 62b; berú šaty, sekyry, nebozezy ArchČ 6,188 (1479)

2. jm. pomíst.: emit vineam…in Nebozez TomekMíst 3,88 (1433)

nebozězník, -a m.; k nebozěz

výrobce nebozezů: Šimon nebozessnik TomekMíst 2,219 (1389); terebellator nebozeznyk Slov AMP 2075,249a

nebozězový adj., dolož. jen nebozízový; k nebozez, neboziez

nebozezem udělaný, vyvrtaný: vezmiž jej [pupečník] otec nebo máti a vstrč jej v nebozyzowu díru a zatluc jej dubovým hřebíkem LékŽen 114a

neboziezek, -zka/-zku m.; k nebozez

1. nebozízek, malý nebozez, vrtáček: terebellum neboziezek, terebrum nebozez SlovWies 8a; odtud jdi s ním [nemocným] k hrušce dobré anebo k jabloni…, ať otec jemu vrtá neboziezkem latovacím přes jeho hlavu LékFrantC 84a; leb…buď neboziſkem vrtána LékRhaz 31

2. jm. pomíst.: vineam…, que vocatur Neboziezek List AMP 2002, B 24a (1439)

neboziezkový adj.; k neboziezek

nebozízkem udělaný, vyvrtaný: vložtež neb vstrčte v tu neboziezkowu dierku vlasy ty LékFrantC 84a

nebožátko, -a n. a m.; k neboh, nebohý, nebožec

1. expr. nebožátko, ubožátko, chudinka, člověk politováníhodný pro svůj zlý úděl, chudobu ap.: tak nebozatka přelúdiece [muže dívky], zástavu jim zastaviece, tiem činem mnoho dobrých zbichu DalC 12,15 die armen manne; pohynulo nebozatko, předivné bieše děťátko MastMuz 285; toť smy po tobě osiřěeli, nebozatka, auvech HradProk 22b; přestaňte, nebozatka, přestaňte, nemodlete sě nám [ďáblům], abyste horšieho netrpěli, než já trpi PasMuzA 458 miseri; nepotupuj chudého nebozatka BawEzop 2168; spielajíce nebozatkom chudým sedlákem chlapi, trúpi WaldhPost 109a; tu mi jest pobral… všecko, což chudí nebozatka i se mnú měli Půh 2,50 (1406); nebť sě vynímají [z postu] nemocní, …chudí, kteří nemají co jiesti; a ti nebożatka spieše sě postie než bohatí břichatí HusPostH 43a; kterak ty věci mohú býti, bychom my [kněží]…zbožie opustili?…Abychom, nebožatka, jiných byli, v ruce jim hlediece nebo u nich žebrajíce ChelčPost 165a; ochudnú jako onen nebożátko, ješto nemuož míti kruopě vody v pekle RokPostB 337c; nebozatko chudinka ŽídSpráv 130; lidi zdravé nebozatka zmordovali AktaBratr 2,216b; ha ha, nebozatka, nedbejte vy [obléhaní] na hradě, kacíři, jakož jsme učinili těm na Bílině, tak i vám učiníme BřezKron 505; prosím za tohoto nebožátko vězně ArchČ 7,314 (1468 ?). – Srov. neboh 1, nebožčíček 1, nebožec 1

2. expr. chudáček, hlupáček, prosťáček, politováníhodný bloud, pošetilec: uzřev světlost jich [Židů] kniežátko, přěnemúdré nebožátko, v ničemž sě boha nebojě, i povědě Vít 38b; blázn fatuus, vecors nebožčík, nebožátko excors KlarGlosA 1138 (De communibus speciebus); i kam ste svój smysl děli, nebozatka, kak boží zpósob převraciete ŠtítKlem 82a; budú řéci [o marnotratných]: Dobré nebožátko, ale sobě najhorší ŠtítŠach 307b; a tak, nebożatka [mniši], ustúpili sú rozkoši tělestné od světa HusSvatokup 155b; ó, kterak jest toto jeho, nebozatko, hlúpá řeč HilPřijA 86; sprostní alchymisti mnějí, by to byl pravý baziliskus; mýlíť se, nebozatka AlchAnt 34b

3. expr. ubožák, bezvýznamný člověk (v poměru k bohu ap.): hospodine,…vzkřěs mě, nebožátko, vzhóru UmučRoud 303; pověz mi [Hospodine] sprostnému svému, pověz mi, milosrdný, nebozatku svému Aug 126b; kakož sě je tehdy nám nebáti nebozatkom, když sú sě svatí lidé tak velmi báli AlbRájA 13a nos miseri; co pak my hřiešní nebozatka móžem rozoměti řeči jeho [Krista] JakBetl 127b; vy, tělesná nebozatka PříbrZamM 136b; radujte se, nebozatka, vy všeckna malá robátka KancJist 56; což my pak, nebozatka, ješto nenie naše to královstvie, než jeho [Krista], a chceme je mieti a nechcem trpěti RokLukA 349b

Srov. nebožčík

Ad 1: za lat. miser stč. též hubenec

nebožčíček, -a m.; k nebožčík

1. expr. nebožátko, ubožátko, chudáček, nešťastník, člověk politováníhodný pro svůj zlý úděl: běda mně nebozcziczkowy, neb nebeský hněv a zámutek mě jest potlačil AlexPovA 70a (~C, ~D, nebožtíku ~B, ~T); a jistěť jest hyběť tomu nebozticzkowi, proti komuť tato šelma rohy své napře PříbrZamP 217b (nebožtíkovi ~M); a protož nemohuť řeci [Jeroným o upáleném Husovi] jinak spravedlivě, než žeť jest nebožčíček mnohé kusy psal bludné a škodlivé ArchČ 3,298 (1415); běda ť bude, nebożticzku, biedný biedníče RokPostA 168a; běda mně žalostivému i vám nebožticzkuom, tuto žalost nad sebú vidúce PasKal M1b (nebožčíkoma ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) vae mihi et vobis; i káže nebožtíček [Ondřej Puklice] duom zavříti Kron VýbAkad 2/2,251; ║ a ono jeho [bohatství člověka] pokoje zbaviti a roztrhati hledí…, robotným nebožticžkem mnohých rozbrojuov ustaviti ChelčPost 228b politováníhodnou hříčkou. ‒ Srov. nebožátko 1

2. expr. v apozici nebožtíček, nebožtík, zesnulý: nebożtjċek Jakoubek z Berouna AktaBratr 2,219b; rukojmí za nebožčička (m. nebožčíčka) p. Jiříka z Lantštajnu Půh 6,61 (1480); vyznali přede mnú, kterak nebožtíček Mikuláš Lipský a manželka jménem Anna pošli jsú od dobrých lidí řádu sedlského ArchČ 29,15 (1485). – Srov. nebožek

Srov. neboh, nebožec

nebožčička, -y f.; k nebožka, nebožčíček

expr. nejčast. v apozici nebožka, zesnulá: dluhy, keréž by neboſcziczka Žofia…sama byla svláště dlužna Žilin 101b (1464); některé věci vzieti, ješto jest nebožčička rozkázala dáti pryč ArchČ 8,10 (1470); že mi drží a vydati nechce [Beneš] věna nebožtičky mateři mé Elšky z Věže Půh 5,311 (1481). – Srov. nebožička 2

nebožčík, -a m., poses. nebožčíkóv; k nebožec, nebožek

1. nebožák, ubožák, chudák, nešťastník, člověk politováníhodný pro svůj zlý úděl: anť neboztyk [Adam] jest v žalosti, a ležíť v hroznéj temnosti VítAlan 16a; běda mně, nebozczyku nesčastnému PasMuzA 338 miser; běda mně žalostivému i váma nebozczykoma, nad sobú tu žalosťu vidúce PasMuzA 569 (~KlemA, ~Tisk, nebožtíčkuom ~Kal); blázn fatuus, vecors nebozczik, nebožátko excors KlarGlosA 1138 (De communibus speciebus); i řekl si: Běda mně, hubenému nebozczyku Pror Jr 45,3 (BiblOl, nebožci ~Lit, biednému ~Pad, ~Praž) misero; é, hoře mně nebozztiku, nelze navrátiti toho dobrého, co jeho minulo s časem Kruml 341 (nebožci ŠtítKlem 151a); já sem, nebožtík hřiešný, takový hřiech učinil PovOl 260b; infelix nebožný vel nebožtík VýklKruml 117a (Sap 3,11: nezbožný BiblOl, nezčastný ~Lit, ~Pad, ~Praž); nebožtíku, zachvátí li tě smrt in peccato mortali sine penitencia RokMakMuz 78b

2. ubožák, hlupák, politováníhodný bloud, pošetilec: protož, neboztiku lichý, raziť to: ostavuj sě pýchy PodkU 419; excors neboſtik SlovVodň 75a; i zdaliť jest to neděli světiti: hráti, žráti, tancovati…? Nenie, nenie, ba neboztiku, nenie to neděle světiti HusPostW 88b; ó neboztiku starý, nestydatý HilPřijA 96; jsi li tu který, ješto non curasti te disponere ad istam solemnitatem, zle s udělal, nebožtíku, avšak take potěš se HomMak 66a

3. nejčast. v apozici nebožtík, mrtvý, zesnulý: slíbil [Ješek ze Šternberka] svým listem odvaditi dluh páně Petróv z Šternberka nebožčíkóv od Přibíka z Dobromilic Půh 1,154 (1406); mój nebožčík muž Půh 1,156 (1406); a pak nebozczík Sbyněk…chtěl jest tu kaplu v slovu božiem zkaziti HusPostH 53b; u neboščíka otce našeho ListářRožmb 1,8 (1418); paní Kateřina, někdv manželka nebozczikowa Vernkova Pivcova PrávOpav 2,20 (1431); sirotek neboſſczika Jana Mukaře TovačB 45a (nebožce ~A); muoj otec nebožčík Půh 5,272 (1480); že jsúcí dlužna nebožtíku mánovi Mikulášovi zl. 23 platiti, jemu nedbala a počavši platiti a já poručenstvím od mého nebožtíka to na J. M. odkázáno a dáno mám Půh 6,178 (1481); po nebožčíku smrti pana Jana z Pernštejna dobréj paměti pána mého Půh 6,133 (1481); pan Fridrich <a> pan Arnošt nebožtíkové Šumburkové ArchČ 9,455 (1487). – Srov. nebožek

Srov. neboh, nebožátko, nebožčíček, nebožec

nebožčíka v. nebožička

nebožec, -žcě m.; k neboh, nebohý

1. nebožák, ubožák, chudák, nešťastník, člověk politováníhodný pro svůj zlý úděl, chudobu ap.: běda mně, nebožci starému, čemu sě já viec utěši PasMuzA 326 heu me miserum; běda mně nebożczy OtcC 206a (nebohu ~A, nebohému ~E); běda mně nebożci, nebo přidal jest Pán bolest bolesti mé BiblLit Jr 45,3 (hubenému nebožčíku Pror, BiblOl, biednému ~Pad, ~Praž) misero; é, hoře mně nebozczy, nelze j mi navrátiti toho dobrého, co j minulo s časem ŠtítKlem 151a (nebožtíku Kruml 341); vidúce [kupci] nuzného, prodadie jemu kúpi…a na témž miestě ihned několiko kop ztratí nebozecz HusVýklM 224b; kteříž řkú o chudém, že dosti má, proto, aby jemu sám nedal, aneb jiný, an nebozecz jest nuzný HusPostH 125b; ║ i die vévoda: Blázníš, nebozzcze GestaB 38b insanis, miser bloude, pošetilče

2. v apozici nebožtík, mrtvý, zesnulý: proti tomu z přiezni páni jsú byli nalezli za nebozcze ciesařě ŘádZemA 46a; to, což sě jest měrú stalo od nebožce pana Oldřicha, otce našeho ArchČ 2,323 (1389); on [Rozvora] čelo [spiknutí] vedl…miesto nebozcze Jidášě PísLobk 429; a vědětiť vám [Domažlickým Žižka] dávám, žeť mě jest zpravila nebožce Kučtajnova žena ze Dvorce ŽižkaList 14; bratřie a synové nebožce Mikulášovi mlynářě ArchČ 7,639 (1440); od našeho přietele od nebožce Jiříka dobré paměti z Labúně ArchČ 37,39 (1445); o sirotka nebožce Gvanova z Nečtin ArchČ 37,977 (1455); kteréž [peníze] na mne spravedlivě přišly po nebožci otci mém Půh 4,16 (1459); paní Markéta nebožce Mátova SvědBydž 17 (1470); ves Mutěnice, základ nebožce páně Mikulášuov, strýce mého Půh 6,2 (1480); ║ jakož mi sě dědičně a spravedlivě dostalo [zboží] po smrti nebožce paní Jitky sestry mé a Dluhomilové někdy řečené ArchČ 37,675 (1422) nebožky (?). – Srov. nebožek

Srov. neboh, nebožčík

nebožek, -žka m.; k neboh, nebožec

v apozici nebožtík, mrtvý, zesnulý: že mu jest rukojmí za nebožka p. Petra z Sovince Půh 3,156 (1436); já sem k nim [penězům] spravedliv po nebožkovi Zemánkovi jako společník Půh 4,510 (1466); služebnice nebozka Váni z Křečhoře ArchKol (1498). ‒ Srov. neboh 2, nebožčík 3

\*nebožic, -ě m.; k neboh, nebohý

v apozici nebožtík, mrtvý, zesnulý: nebožic Franěk…umřel v jeho službě Půh 3,107 (1436)

Snad omylem za nebožec (Vl. Šmilauer)

nebožička, -y f., v dat. též nebožitcě; k nebožka

1. expr. nebožačka, ubožačka, chudinka, nešťastnice, žena politováníhodná pro svůj zlý úděl: vítaj ke mně, k svéj matičce, vítaj ke mně, k nebozyczczye Vít 25b; smiluj sě nade mnú nad neboziczku KristA 86a; a tak já sama [Šárka] nebozyczka toto ukrutné uvázanie trpím PulkB 13; hoře mně, nebozyczczye Aug 29a; počechu jakž mohúc těšiti smutnú nebozyczku ŠtítAlžb 4768; vražedlník…chtieše ji, nevinnú nebożycżku, zahubiti PovOl 269b; já hřiešnice neduostojná…, já neboziczka nemocná ModlKruml 8a; psem neboziczku nazýváš, však k zúfalství ji vedeš HusPostH 46b; běda mně nebožicżcze, běda mně hubenici, že sem zašla v také lesy PasKal N9b; tehda ona, nebožycżka žalostná,…srdečně zaplakavši PasKal E7b (nebožka ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk); já neboziczka ze všech žen sem neščastná KázLeg 57b; běda mně nebožitce siré, komu se utěšiti mám? Ženich muoj a milý muoj ode mne se zdálil TovHád 4a; ║ ne k choti, ale k sluzě by mě přijal [Kristus Kateřinu] neboziczku LegKat 697 bezvýznamnou, obyčejnou ženu; žena toho mrtvého, nebożiċka sprostná, mající za to, že on [kněz] na ni míní, a bojéci se, aby jí neprohlásil, přijde k tomu knězi na zpověd AktaBratr 2,217b prosťačka, hlupačka

2. expr. v apozici nebožka, zesnulá, mrtvá: tu mám věnné právo, ješto mi po nebožičce mé matce přišlo Půh 1,151 (1406); nápad, jenž na Jeho Milost spravedlivě odemřel po neboziczky paniej Pavlíkovéj…smrti PrávOpav 2,17 (1431); svodil sem ho [Rokycanu] s Krúpovú, s tú neboziczku vdovú Pís Třeboň A 16,194a; jakož máti má nebožička byla pójčila 20 hř. gr…jejímu příteli Pavlovi Majetskému Půh 4,374 (1464); že mi drží ves Brníčko, ježto nebožčíka (m. nebožička) paní matka má byla osíhla věnem Půh 4, 444 (1464); svých dcer, řečených Marklety v Praze a druhé nebožičky Aničky v Jenči…již odbyl jest ArchČ 28,322 (1472); že mi nechce téhož dílu dáti po paní Jitce ženě mé nebožitce Půh 5,280 (1480); Veronyka z Bezděkova, manželka má nebožička DeskyMorBrn 42 (1490). – Srov. nebožčička

Srov. nebožka

nebožka, -y f.; k nebohá, nebožek

1. nebožačka, ubožačka, chudinka, nešťastnice, žena politováníhodná pro svůj zlý úděl, chudobu ap.: smutnú nebożku posladnú řečí okrásil BiblCard Gn 34,3 (~Ol, smutnú ~Pad, ~Praž); rač mě nebozku živiti HradLiš 132a; jest li to pravda, co s dnes kázal, tehdáť smy my nebozky kacieřovým bludem dávno oslepeny PasMuzA 413; rač na mě vzezřieti, na zablúdilú nebožku KristA 47b; slyš toto, nebozko chudá Pror Is 51,21 (~Ol, ~Lit, chudičká ~Pad, ~Praž) paupercula; že sem já nebożka hřiešná velmi jeho svatú milost hněvala PovOl 275b; proč, nebozko, nadarmo pláčeš? ApolT 323b; nebożka již během i křikem ustala, bolest velikú majíci pro dceru HusPostH 46b; já, nebożka ovdovělá Budyš 20b; a já nebožka ze všech žen nešťastná PasKal C10b (nebožička ~MuzA, ~Tisk) infelicissima; ║ a ona nemúdrá nebozka [Eva], uvěřivši křivému výkladu, upadla v hřiech povolivši ŠtítVyš 32b insipiens mulier hlupačka, ubožačka hloupá

2. v apozici nebožka, zesnulá: dcera nebošky paní Klářina z Michalovic ArchČ 14,3 (1412); vedle rozkázánie a svědčenie kšaftu nebožky Reginy ListářPlz 1,397 (1442); od smrti nebožky bednářky svrchupsané ArchČ 18,405 (1462); což se dotýče klenotuov sestry nebožky téhož Bohuslava ArchČ 4,291 (1475); za duši nebošky panie Dobroničkové ListářPlz 2, 173 (1472)

Srov. nebožička

nebožníček, -čka m.; k nebožník

expr. bezbožník, neznaboh: an psáno Jeremie 2°: „Nedopúštěj noze tvé nahoty, nebo brzo z toho pocházie úraz s pohoršením.“ Tito nebozniczkowe [bosáci] vdy jinak KorMan 80a

nebožník, -a m.; k nebožný¹

bezbožník, neznaboh: nebo že na trepkách i jiní té roty se špúlají. Kto kdy od počátka světa i viery křesťanské slýchal nebo vídal o takových neboznicziech KorMan 37a

nebožný¹ adj.; k božný

bezbožný, bohaprázdný, neznabožský: a ješče pres to káza ten ciesař nebozny, aby železnými rožny jejie [Kateřininy] prsi prodesili LegKat 2980. – Srov. nebožský

nebožný² adj.; k neboh

nebohý, ubohý, nešťastný: infelix nebozny vel nebožtík VýklKruml 117a (Sap 3,11: nezbožný BiblOl, nezčastný ~Lit, ~Pad, ~Praž). – Srov. nebohý

nebožský adj.; k božský

bezbožný, bohaprázdný, neznabožský: a to [rouhání] ste vy tak v lid vnesli, ne s polepšením, ale s potlačením té věci, a v ten lid pohřiechu nebozſky, plný vražd a zlodějstvie a jiných zlostí naplněný ChelčBisk 27b. – Srov. nebožný¹

nebráňenie, -ie n.; k bráňenie

nebránění, nezabraňování: a vážiti má člověk to přikázanie ‚nezabieš‘, aby nezabil člověka na těle, ani sám tepa, ani radú, ani ponuknutím, ani otrávením, ani odsúzením, ani nebraniením, když móž obrániti HusPostH 131a (~B, ~M, ~K)

nebranný adj.; k branný

[o člověku] neozbrojený, nevyzbrojený, nevybavený zbraněmi: koni jejich mají na plac uprostřed vozuov uvedeni býti k oněm dvěma korúhvem, a ty mají pacholata a lidé nebranní držeti VlčNauč 53; tehdy maličko věrných Čechův s bratrem Žiškou slavné paměti, nebranných a nahých, samou vírou Kristovou oděných…tak veliká vojska zahnali a porazili sou ArchČ 20,561 (1469)

V dokladu z ArchČ interpretuje V. Šmilauer nebranných jako ‚v boji necvičených‘

nebratr, -a m.; k bratr

kdo není bratrem, jen domnělý bratr: mysľú hi sěm hi tam točě [Jidáš], kam by svój smutek obrátil a nebratru život krátil LegJidD 2a 22

nebrúšený adj.; k brúšený

[o meči] nebroušený, nenabroušený, neopatřený ostřím: bude li u meče konec zlomený a ten meč nebruẛeny, jako byl najprvé zbrúšen, s velikým úsilím zbrúšen bude BiblLit Eccl 10,10 (~Kladr, nezbrúšený ~Ol) hebetatum

nebrzký adj.; k brzký

[o člověku] k čemu nepohotový, nikoli hned ochotný: ó bohdaj tomu rozuměl a k tomu patřil hřiešný, jenž…jest hotov k zlosti a nebrzky k ctnosti HusZrcK 76b (nebrzek ~M)

nebrzo, nebrzy adv.; k brzo, brzy

1. [kdy] nikoli brzo, po delším časovém odstupu, pozdě: a protož že nebrzo otsuzijí zlých na smrt lidí, beze všeho strachu činie synové lidští zlé skutky BiblOl Eccl 8,11 (~Lit, že sě nevydá brzo…súd ~Pad, že nevydává se brzce…otsúzenie ~Praž) non…cito; a ti lidé…znenáhla a nebrzo a ne s velikú horlivostí u milost vniknú a vpadnú TkadlB 65b; roky často odkládali [kněží], konce nebrzo činili, donidž co brati měli PísSvatokup 107

2. [jak] ne tak hned, nikoli snadno a rychle, nesnadno, stěží: rozličnými zvieřaty, ješto jich tváří nebrzo opatříme, bóh jich [Egypťanů] kraj naplni ComestC 59b; provázek ze tří pramenóv nebrzo se přetrhne BiblLit Eccl 4,12 (nesnadně ~Ol, ~Pad, ~Praž) difficile; co vlk osiehne, nebrzo pustí PříslFlaš 44a; starý brzo se k hněvu popudí, a těžce a nebrzo se ukojí, brzo ke zlému uvěří, a nebrzo od toho odstúpí HusDcerkaM 209b; že kteříž [hříšníci] sě v hřiešiech nezastarají, že brzy mohú z hřiechóv vstáti, ale kteříž sě zastarají, nebrzy, jakož i dřevo zavilé, staré nebrzy sě napraví a hovado zastaralé nebrzy sě co naučí jako mladé HusPostH 164b; to sú věci najdóvodnější pravé lásky božie (-uo- ed.) na člověku a nebrzy neupřímý člověk muož jich mieti na sobě ChelčCírk 312b; i nesnadno, nebrzo najde se viera pravá RokJanB 69a; a to se letos nebrzy trefí ArchČ 14,141 (1464) ♦ nebrzo (nebrzy) kto zřídka kdo, sotva kdo, málokdo: neb nebrzo většieho [protivenství] kto přěmóž, ktož sě jest menšieho nezučil přěmáhati ŠtítVyš 24b; nebrzot kto vyjde z šeředstvie toho ŠtítSvátA 87a; nebrzo kto vidal takého [koně] TrojA 107a (nebrzy ~O); a že nebrzo kto bude ctíti matky své, jedne až ji některak pozná HusVýklB 18b (nebrzo bude kto ~M); tak že se nebrzy kdo slíbí tomu srdci ChelčBoj 374b; nebrzo kto…přicházejí pro dalekost nesnadných cest KorMan 59a ♦ nebrzo (ne brzo?) který zřídka který, málokterý: ale že dievkám, jimž jesti stud přirozen, protož nebrzo která přivolí k mužské hlavě a řkúc: Tomuto já chci ApolBaw 214b; neb listóv svých ne brzo vydá [sultán] kterému křesťanu CestMandA 179a

nébrže, nébrž konj. též niebrž, nýbrž, né brž ap.; k né a brže, brž

1. grad. [po větě či výrazu kladném] ba, ba dokonce, ano i: pohaněni sú, neb ohavenstvie sú učinili, nebrż hanbu sú se nezahanbili BiblLit Jr 8,12 (~Praž, ale brž Pror, BiblOl, že radše ~Pad) quin immo ba spíše; jsúc svázáni [hříšníci] zlú milostí, nebrzye oslepeni OrlojA 5b (ne brz i ~K); dvakrát, nebrz třikrát LyraMat 118a; aby srdce mohlo obmysliti, nye brz jakž takž pomysliti jeho převeliké duostojenstvie ŠtítKlem 104a (ne brz ~Sáz); pravie, žeť slyšie i tomu rozumějí, nebrż že sú toho v jistotě zpraveni SolfA 84b; neb mnozí, nebrż všichni světí milostí pocházějí od boha HusPostH 91a; manželské, nee brż otcovské ke mně lásky přieznivost Budyš 1b immo; našich také hor napomenutie nás [krále] napomíná ustavičně, jeden nelibý a ohyzdný obyčej, nebrz viece porušení při pergmistřiech napraviti, kteříž…diel osmý sobě zachovávají PrávHorM 8b (ano brž ~S, ~T) immo potius; rač věděti, žeť se JMt velmi zaradoval tvému poselství, nébrž že s jemu diel nemoci vyňal ArchČ 3,9 (1432); ale tu spieš, nebrz v jistotě jest v zlé pověsti i jednota i dvojnost KorMan 171b; ta zlost… kterakým se dála během a kudy je stavěna, zdá se, nebrż jest potřebné a hodné otevřieti a oznámiti KorPosA 94b videtur et est necessarium; veliká člověka toho smělost, nebrż všetečnost KorPosA 118a vel potius; hodné totižto, nebrz slušné Vaší Svatosti… poslušenstvie LetKřižA 226 (abrž KorPosA 94a) quin potius; ó, byste přetrpěli nětco maličko nemúdrosti mé, nebrž sneste mě, nebť miluji vás BiblPraž 2 C 11,1 (ale i EvOl, BiblDrážď a ost.) sed; ║ i vecě Saul k Samuelovi: Nebrž uposlúchal sem hlasu Páně BiblPad 1 Rg 15,20 (již…brž ~Card, ~Ol, však ~Praž) immo ba, totiž ♦ nébrž i ba i, ba dokonce i; u záporu ba ani: jsúc svázáni [hříšníci] zlú milostí, ne brz i oslepeni OrlojK 356 (nebrzye ~A); život nynější…k smrti přiblížený, nebrz i v smrti položený HusZrcM 31a (Nee brz v smrti ~K); u něho jsú radu i pomoc shledávali [nemocní u mistra Viléma], ne brz i mezi Saracény jméno jeho slavné jest bylo LékRhaz 2; aby… nehřešili smrtedlně, Nebrž i malých věcí… aby nečinili proti bohu ChelčPost 70a; nakladechu peněz tolik, že by jich tesař pracně dělaje, nebrz i za měsiec nevydělal ChelčPař 148a; že se jim těžko slíbí kněz po městech, nebrz i sedlákóm ve vsech RokPostB 474 (ba i ~K); posměch, lehkost, nebrz i rúhanie KorMan 13a ♦ netoliko – nébrž i nejen – nýbrž i: nebo jsi netolik Tesalského královstvie, Ne brz i má čest i sláva TrojK 79b es enim…regni et mei potius honor. Srov. netoliko 3, nejen

2. adverz. [po větě záporné] nýbrž, ale, ale naopak: v paměti toho [dobrodince] nemají ani jemu odplatiti dbají (dadie rkp), Nebrż radujíť se zlobě BawEzop 577; nebylo by vzácno hospodinu, nebrz tady byl by vpadl v hřiech svatokrádežstvie LyraMat 149a non…, immo; pomáhajíc jemu [pánu služebníci] nebudu křívi, nyebrz křívi by byli nepomáhajíc jemu ŠtítKlem 92a; nepozdvihuj se srdce vaše k vysokým věcem, ne brz na poslednie vaše vždy myslte AlexPovB 257b (ale brž ~A, ~C, ale ~D, ~T) sed; však ne proto…velebil se [sv. Pavel], by chtěl jich sbožím vlásti, nebrż nechtěl jich sboží bráti HusSvatokup 130a; obci k spasení nic neprospievajíce, né brż obci svým pokrytstvím velmi škodiece JakVikl 205b; že sme tvé služby věrné a stálé nezapomenuli, nébrž mámeť ji před očima ArchČ 14,7 (1435); s tiem se neobierali, Nebrz tomu odpierali KorMan 65b; laudanum nemuož se tříti, nybrž kdyby práci chtěl míti při jeho tření, prvé by se zkazilo Apat 26b immo si

Ad 1: srov. Bauer, Souvětí 85–87; za lat. quin immo stč. též nadto; za quin potius též ale spieše; za immo též ne¹ II/l, nie. – Ad 2: srov. Bauer, Souvětí 76

\*Nebřěh srov. Nebřěhov

Nebřěhov, -a m.; k \*Nebřěh

jm. míst.: villam Nebersyhuew Profous 3,183 (1281)

nebřěhovský adj.; k Nebřěhov

nebřehovský: když se nynie úředník muoj Nebřehovský ženil ArchČ 6,140 (1477)

Nebřězina, -y f.; k březina

jm. míst.: rybník na Nebřezině ArchČ 18,14 (1498)

Nebřěziny, -in pl. f.; k březina

jm. míst.: Nebrěziny FljšPam 58; villas…Nebrisini CDB 1,409 (12. stol.)

Nebřuch, -a/-u m.; k bruch

jm. míst.: Nebrsuch Reg 2,971 (1310); villa Nebrzich Profous 3,185 (1388)

nebudúcí adj.; k budúcí

který nebude, který nenastane: naděje jest čekání budoucího blahoslavenství a nebúdaucý psoty HusProv B2b že bude blaženost a nenastane psota

nebujavý adj.; k bujěti

nikoli bujný, nedivoký, krotký, netečný: ale blaze tomu člověku, který jako Noe všecka zvieřata i pitomá i divoká i ptačstvo i zeměplazy má v své arše, to jest v svém těle, okrocené, krotké, tiché a nebuyawe, bez překážky člověka všelikého PříbrZamM 24b (~P, nedbavé ~A)

nebydlejúcí adj.; k bydlejúcí

neobyvatelný, nevhodný k obývání: na jednej púšči pustéj, pro nepokoje příbytka od lidí jednak nebydlegici, přebýval jest mnich jeden JeronU 128b (nebydlygicyey ~M, nebydlygyczy ~O) in deserto… inhabitabili. – Srov. nebytedlný 1

nebydlitedlný adj., s prep. též ne u bydlitedlnéj; k bydliti

neobyvatelný, nevhodný k obývání: jenžto [Hospodin] ny přivedl přěd púšči skrzě zemi nebydlitedlnu BiblDrážď Jr 2,6 (~Ol, ~Pad, Pror, nebytedlnú BiblLit, ~Praž) inhabitabilem; ale bude bydliti v súši na púšči, v zemi v slanéj (wſlawney rkp) a nevbydlytedlneey Pror Jr 17,6 (v…nebydlitedlne ~Ol, ~Lit, ~Praž, v nepřebyvatedlné ~Pad, ne v bytedlnéj EvOl) in terra…inhabitabili; abych snad nepoložil tebe [Bůh Jeruzalém] pusta, zemi nebydlitedlnu BiblOl Jr 6,8 (nebytedlnú ~Drážď, ~Lit, ~Praž, Pror, nepřebyvatedlnú BiblPad) inhabitabilem; města jeho pustá budú a nebydlitedlna BiblOl Jr 48,9 (~Praž, nebytedlná Pror, nevbytedlná ~Lit, nepřebyvatedlná ~Pad) inhabitabiles. Jen bibl. – Srov. nebytedlný 1

nebydľujúcí adj.; k bydľujúcí

neobyvatelný, nevhodný k obývání: na jednej púšči pustéj, pro nepokoje přiebytka od lidí jednak nebydlygicyey, přěbýval jest mnich jeden JeronM 70b (var. v. nebydlejúcí) inhabitabili. – Srov. nebytedlný 1

nebylost, -i f.; k bylost, nebylý

nepřítomnost: protož má otomnost nebo nebyloſt má byla jest příčina nemoci macechy mé GestaB 2b absentia. – Srov. nebytie 2

Za lat. absentia stč. též nepřítomnost

nebylý adj.; k bylý

1. nebylý, neexistující, vymyšlený: on ji a ona jím zatočí [při tanci]. A ona mu praví vše nebile…a ona mu takú báseň baje KlemEp P 21; ║ což najvyšší školní znáchu, to tej panně vykládáchu: o múdroštiech i o smysle bylém i nebilem čísle LegKat 102 o duchovním smyslu

2. neskutečný, pomíjející n. nepodstatný (?): ctných a šlechetných činóv byl jest mládenec; jehožto jest pán buoh s tohoto nebileho světa k sobě brzo vzal PulkLobk 384. – Srov. nebytný

3. nebývalý, dosud se nevyskytující, nevídaný, nový: ani móže kto řéci: Toto jest nebyle BiblDrážď Eccl 1,10 (toto jest nebylo ~Ol, nebývalé ~Lit, nové ~Pad, ~Praž) recens; i přišli sú [bozi] noví a nebyli, jimžto sú sě nemodlili otcové vaši BiblCard Dt 32,17 (~Ol, ~Lit, nedávní ~Pad, ~Praž) noví recentesque; Jan Knotek…řekl jest konšelům, že nám nová práva zamýšléte (zamyšlete ed.) a nebylé věci SvědBydž 15 (1461). – Srov. nebývalý 1

Ad 1: v dokladu z LegKat 102 se staví do protikladu k doslovnému znění alegorický výklad (nebylé číslo), srov. ed. V. Vážného (249). – Ad 3: za lat. recens stč. též črstvý

nebystrost, -i f.; k bystrost

nebystrost, nedostatek čilosti, pomalost: protož nemáš zbaviti ižádného tvé milosti pro netvářnost těla neb malost neb nebyſtroſt, jestli že jinak dobrý jest AlbnCtnostA 118b

nebyt, -a/-u m.; k byt

nebytí, nejsoucnost, neexistence: syn boží jest druhá v božství osoba, z bytu otcovského narozená…, neb táž jest tvárnost nerozdielná a dokonalá, podobnost přirozená, berúci od otce týž byt, který otec má, bez umenšenie bytu otcova, anebo že by byl po nebytu anebo posléze otce ŽídSpráv 159. – Srov. nebytie 1, nebytnost 1

nebytedlivý adj.; k býti

neobyvatelný, nevhodný k obývání: Areba hladká nebo polná nebo opuštěná nebo nebitedliua VýklHebrL 181b (~K) inhabitabilis. – Srov. nebytedlný 1

nebytedlný adj., s prep. též ne v bytedlnéj; k bytedlný

1. [o místě] neobyvatelný, nevhodný k obývání: ale přěbývati bude v sušě na púšči, v zemi suchéj a newbitedlnei EvOl 114b (Jr 17,6: var. v. nebydlitedlný) in terra… inhabitabili; abych snad nepoložil tebe [Bůh Jeruzalém] pusta, zemi nebytedlnuu BiblDrážď Jr 6,8 (var. v. nebydlitedlný) inhabitabilem; neb Memfis v pustinu bude a ostaveno bude nebytedlno Pror Jr 46,19 (wnebytedlne BiblLit, nebydlitedlno ~Drážď, ~Ol, nepřebyvatedlné ~Pad, nebudu v něm bydliti ~Praž) inhabitabilis; jako pak klášterové někteří sú bez střech, někteří v polovici zkažení…, jiní pak hned nebytedlnii BechNeub 111b. ‒ Srov. nebydlejúcí, nebydlitedlný, nebydlujúcí, nebytedlivý

2. [o činu] neužitečný, bez trvalejší hodnoty, nicotný: a prázdna jest jich naděje a úsilé jich bez užitka a skutkové jich nebytedlni sú BiblLit Sap 3,11 (~Pad, všecko dielo neužitečné ~Ol, neužiteční jsú skutkové jich a nebytedlnij ~Praž) inutilia.

Ad 2: za lat. inutilis stč. též nepotřěbný

nebytie, -ie n.; k bytie

1. nebytí, nejsoucnost, neexistence: neb sě oni, točíš ryby a ptáci, hýbají z bytie v nebitie, ale dušě člověčie jest věčná ComestC 4a (~K, ~S) de esse ad non esse; v ustavičném proměnění býti jest jako nebytí, neb podlé nebitie jest Čtver 54a non esse; v šestém času jsú lidé zavoláni a zjednáni od života k smrti, od bytie v nebitie TkadlA 22b (nebytie ~B). – Srov. nebyt

2. koho, čeho, čí nepřítomnost; čeho chybění, naprostý nedostatek: než tmy nic jiného nenie nežli světlosti nebitie ComestC la (~S, nedostatek ~K) lucis absentia; o tom jeho [Jesenicově] nebytí ustavičném v Praze aby děkan a kapitula pražská byli ujištěni ArchČ 3,197 (1416); kterak by to královstvie naše České mohlo v našem nebytí zpravováno býti ArchČ 3,463 (1438); skrze tvé napřed i také jiných pánuov některých nebytie obecné dobré… mešká sě velice ListářRožmb 2,210 (1442); pro nebytie posvátné jeho [Kristovy] duše svaté i bostvie…nic však méně se nepřijímá HilPřijA 109; aby jím [„starostou komorničím“] a nebytim jeho lidé v svých potřebách meškánie a prodlenie škodného netrpěli VšehK 78b; jeden druhého nečekaje, ani se druh druhého doma nebytím…vymlúvaje ListářPlz 2,188 (1476). ‒ Srov. nebylost, nebytost

Srov. nebytnost

nebytnost, -i f.; k bytnost, býti

1. čeho nebytí, nejsoucnost, neexistence: v pekle zatracených jest…zlořečenstvie, nebytnoſt smrti a zúfanie do vykúpenie: vždy sú na smrti a nikdy neumierají ZrcSpasK 62; tam [v nebi] bude všeho dobrého ústavná hojnost, tam bude všeho zlého nepoznánie a nebytnoſt ZrcSpasK 96

2. koho nepřítomnost: Anna zamúcena pro nebytnoſt syna svého ZrcSpasK 78 (v nadpise); takež Maria: nebytnoſt syna svého za jedinú hodinu pro velikost milosti zdál sě čas za pět let ZrcSpasK 80

Srov. nebytie

nebytný adj.; k bytný

nepodstatný: v sloviech bytných cierkev svatá moc má a zřiezenie nebytne, ale dispositivam potestatem HilPřijA 132 (~I, ~D) pravomoc upravovat bez narušení podstaty

nebytoc v. nebětoč

nebytost, -i f.; k bytost

nepřítomnost: pro dvoji věc ta dva anděly ukázala sta sě jim [apoštolům]: Prví aby smutné pro nebytoſt Ježíšovu utěši apoštoly ComestC 346b (~K, ~S) de absentia Domini. – Srov. nebytie 2

Podle FljšPřísl 1,1219 možno považovat též za omyl m. nebytnost

nebývalý adj.; k bývalý

1. nebývalý, dosud se nevyskytující, nevídaný: jednu věc vybrav [Alexander] z své mysli, nebẏwalu věc zamysli AlxB 292; nic nenie nového pod sluncem, ani kto móž řeci: Aj, toto jest nebyuale BiblLit Eccl 1,10 (~Kladr, nebylé ~Drážď, toto jest nebylo ~Ol, nové ~Pad, ~Praž) recens; a tak třie mužie blskem světla nebywaleho bohem jsúc vzbuzeni ŠtítSvátA 40a fulgore insoliti sideris; recens, id est novum, nové vel nebywale VýklKruml 112a (Eccl 1,10); jest věc nová a prvé v zemi nebeywala VšehB 159b. – Srov. nebylý 3

2. v čem nezběhlý, nezkušený: nebť sem já neumělý a v těch věcech nebywaly SolfA 88a; neb se mnú velmi těžce nakládají [vojáci], vidúce mě člověka v tom nebývalého ArchČ 4,25 (1449). – Srov. nebývaný

Ad 1: za lat. insolitus stč. též nepřivyklý

nebývanie, -ie n.; k bývati

[kde] nepobývání, nepřítomnost: již mé srdce bydlí v strasti, v smutku, v túžebné žalosti. To vše činí nebywanie u té najmilejší panie Pís Třeboň A 7,154b. – Srov. nebytie 2

nebývaný adj.; k bývati

v čem nezběhlý, nezkušený: anebo vida blesk mečový, hned uteče [bojovník]. S těmi v boji nebywanymi málo Vaše Jasnost bude moci ŽídSpráv 13. – Srov. nebývalý 2

Podle FljšPřísl 1,1219 jde o omyl m. nebývalý

necajchovaný adj.; k cajchovati, cajch

neocejchovaný, neoznačený cejchem, neznačkovaný: jiní pak všichni postavové necaichovaní mezi nimi [soukeníky] prodáváni byli v cele, nezkrájeni ArchČ 14,449 (1446)

necčicě, -ic pl. f., též neččicě, nečticě, netčicě, nečicě, necicě; k necky

1. bibl. nádoba na obětiny: vezmeš [Mojžíši] tele z stáda a berance dva neposkvrněná a chléb přesný a vdolek bez kvasu…a vklada na necztice ofěrujž BiblCard Ex 29,3 (~Ol, ~Lit, na neczczycze ~MuzSZ, na neczice ~Krist, v koši ~Pad, pod. ~Praž) in canistro; vezme [kněz]… koláč chleba bez kvasu jeden z necċic…i dá v ruce svěcencově BiblDuch Nu 6,19 (z netczycz ~MuzSZ, z necżṫicż ~Bosk, neczic ~Card, ~Ol, ~Lit, z necek ~Praž, z košě ~Pad) de canistro

2. jm. toku: mezi vodami Neczizem a Moravou List Čas. Mor. mus. zem. 13,328 (1458)

3. jm. míst.: vsi…Petrovice, Čihovice a Nečice kláštera Želevského ArchČ 1,515 (1454); wir…Hanns Spore, Balthazar von Netschwitz… kund tun CJM 4/2,297 (1489)

Ad 1: V bibl. prostředí to byl patrně koš (v. Novotný, Bibl.slov. 1, 345–346). Stč. překladatel však chápal tuto reálii na pozadí své hmotné kultury, když ji pojmenoval odvozeninou od slova necky, které od původu – mimo překlad — pletený výrobek neoznačuje. Mohlo jít ovšem také o překladatelské směšování lat. canistrum a lat. copisterium ze scaphisterium (B. Ryba). — Ad 2: Necziz je stč. pojmenování jednoho ramena řeky Moravy v Litovli (v. J. Smyčka v cit. Čas. Mor. mus. zem.)

necčičky, -ček pl. f., dolož. jen nečtičky; k necky

bibl. menší nádoba na obětiny: bochence, jižto sú v neczticzkach v uobláčenici stanu svědecstvie, jiesti budú [Árón a jeho synové] BiblCard Ex 29,32 (var. v. necičky 2) in canistro; ofěrovati bude [člověk zasvěcený Bohu]…neċtiċky chlebóv přesných BiblBosk Nu 6,15 (var. v. necičky 2) canistrum; ofěruje [kněz] spolu neċtiċky přěsnic BiblBosk Nu 6,17 (var. v. necičky 2) canistrum

necělný adj.; k cěliti

nemohoucí se zacelit, nezhojitelný: irremediabilis necżelny SlovKlem 56b

Za lat. irremediabilis stč. též neusdravitedlný

necělost, -i f.; k cělost, necělý

porušenost, nedokonalost: jinak se uchýliti…v oblevení dobrých věcí a v neczeloſt srdce ChelčBoj 371b. – Srov. necělý 2

necělý adj.; k cělý

1. necelý, neúplný, částečný: takéž druhý doktor Vilém die, že celého Krista přijímají pod jednu zpuosobú, ač neczelu svatinost, totiž ne obojí zpósobu HilPřijA 89; někteří přijímají toliko částku těla Kristova a od kalicha krve svaté se zdržují; kteřížto bez pochyby kterou všetečností tomu naučeni byli, přinuceni jsouc celé svátosti přijímati, aneb od necelých odehnáni buďte BřezKron 392

2. nedokonalý, slabý: abychom jemu [ďáblu] příčiny nedávali proti sobě opúštěním dobrého a nechutným děláním dobrého, aby v nás skrze to nespatřil srdce neupřiemého a neczeleho ChelčBoj 421a; sami se zradíme diáblu, že on z toho zrozumie, které věci muož uvésti na toho člověka, ješto tak neczele u bojích shledává je ChelčBoj 421a

3. marný, nedovršený, bezvýsledný: irritus…marný vel neczely SlovOstřS 86

Ad 3: za lat. irritus stč. též daremný, neplatný, zrušený

necěsta, -y f.; k cesta, necěstie

v protikladu k „cesta“ necesta, špatná, neschůdná cesta; zdůrazňuje platnost děje za každé okolnosti: a již jakás žádost v tobě se roznítila a milost divná, že což dřiev nerad poslouchal, ba již i dále puojde, buď cesta neceſta, slota, déšť, což koli RokPostA 64a (~B, ~K); časy, cesty neb neceſty času neb nečasu, déšť, slota, noc, den, búře, zima, nechvíle, pokoj, válka…, nikdyž mi nic pro vaše dobré nepřekáželo TovHád 35a

necěstie, -ie n.; k cěsta

bezcestí, terén bez cest, těžko schůdný terén: přijide [posel] do Jeruzaléma po roce a po třech měsieciech. A to sě dálo pro neczeſtie a pro nebezpečenstvie mořské VeronS 103b (m. nečěsie, srov. var.: pro nepočesie a pro nebezpečenstvie mořské ~M, nebo jmějiechu zlé povětřie ~K); vylit jest svár na kniežata na jich, a blúditi nechal jich [Bůh] v neczieſtij, a ne na cestě ŽaltKap 106,40 (u bezcěsťú ~Wittb, ~Klem a ost., bez cesty BiblOl) in invio; avia, in loca summa na neczestij, na bezcestí GlosRoud 75b; ║ kněžie nebyli sú na cestě spravedlnosti, ale kromě na neczyeſtý hřiešném LyraMat 134b erant extra viam iustitiae na hříšném scestí

necičky, -ček pl. f., též nečičky, necečky; k necky

1. necičky, podlouhlá dřevěná nádoba (zvl. dlabaná), korýtko: alveollum neczyczky SlovVokKlem 175a; alveus koryto aut necky, alveollus korýtce aut necżicżky SlovKlem 28b

2. bibl. menší nádoba na obětiny: vezmi [Mojžíši]…telce za hřiech, dva skopce, neczyczky s přesnicemi BiblCard Lv 8,2 (~Ol, neċiċky ~Lit, nececżky ~Bosk, necky ~Praž, koš ~Pad) canistrum; ofěrovati bude…necziczky chlebóv přesných BiblCard Nu 6,15 (~Ol, neċicky ~Lit, neċiċky ~Duch, nečtičky ~Bosk, necky ~MuzSZ, ~Praž, koš ~Pad) canistrum; ofěruje [kněz] spolu necziczky přesnic BiblCard Nu 6,17 (~Ol, neċiċky ~Lit, nečtičky ~Bosk, z necek ~Praž, koš ~Pad) canistrum; bochencě, jižto sú v neczyczkach v obláčennici stanu svědečstvie, jiesti budú [Árón a jeho synové] BiblMuzSZ Ex 29,32 (~Krist, v neċiczkach ~Boč, v nečtičkách ~Card, ~Ol, ~Lit, v neckách ~Bosk, ~Mlyn, v koši ~Pad, ~Praž) in canistro; vezme [kněz]… koláč chleba bez kvasu jeden z neczyczek BiblKrist Nu 6,19 (z netčic ~MuzSZ, z nečtic ~Bosk, z necčic ~Duch, z nečic ~Card, ~Ol, ~Lit, z necek ~Praž, z košě ~Pad) de canistro; canistrum cum azimis košík vel necziczki s přěsnicemi VýklKruml 23a (Lv 8,2)

Ad 1: za lat. alveolus stč. též okřínek

necílný adj.; k cílný

neohraničený, neomezený, nekonečný: tím poznáním [skrze slávu] znal jest [Kristus] všecky věci cílné, t. kdež mají cíl v počtu, aneb u velikosti, aneb v trvání, i také necýlne JakPost 93a. – Srov. nekonečný 2

neckář, -ě m., též neckař; k necky

1. výrobce necek (srov. „necky“ 1 a 2): neczkerz que (m. neczkarz que) capistrator, urnarius kbelník KlarGlosM 2707 (De communibus rebus); onde Neczkarzi, onde okřináři, onde tvořidlníci, onde mísaři TrojA 30a; Vaněk nádobník, neczkarz TomekMíst 2,8 (1424); erga Katherinam relictam olim Jacobi neczkarz List AMP 2083, E 10b (1442); capisteriator (capistriator rkp) neczkarż SlovKlem 35b; koláři, neczkarzi i bečváři mohú při horách býti i při lesích, také ve vsech TovačA 65b

2. jm. osob.: Neckař…platí o sv. Jiří…, ‚Neckař‘ Mácha o sv. Jiří ArchČ 17,330 (1490)

Srov. WinterŘem 146: „Sbíjením latí a prken nebo vysoustruhováním dřev a celých kmenů zabývali se neckáři (v Jičíně brdaři), korytníci…“

necky, -cek pl. f.

1. podlouhlá dřevěná nádoba větších rozměrů (obvykle vydlabaná z kmene): calda kotel, capistrum necky, discus okřín SlovBoh 22b; crater široká mísa, capisterium neczky SlovKap 26a; item vasa 18 věrtelones (wyertelones ed.)…, vasa ad adservandum 8, troky 2, neczky 1 AktaKons 5,130 (1406); učinila sem [mlynářova duše] z měcha i z loktuše měřicí málo a neczkami, co mi se zdálo DivKlem 195a (127); multrum neczky SlovVeleš 104a; a ktož by tam veliké neczky vinných jahódek vsul ŠtěpMuz 38; grošóv střiebrných a zlatých netczky nasypati Post Strahov DT III 1,144b; alveus koryto aut neczky, alveollus korýtce aut nečičky SlovKlem 28b; capistrum ein mulde neczky Slov KapPraž K 15,31a; canistrum…est vas coaptatum ad portandum poma Neczky VodňLact D5b; Gallus kopinník emit domum cum area cum vasis omnibus…, cum capisteriis proprie s neczkami alias s truokami List AMP 2085, B16b (1455); aby…trh dřívie všelikterakého, totiž prken, žlebuov, klád, šindeluov, mis, koleček, necek, kopí…byl držán ArchČ 14,471 (1457); dvuoje necky ArchČ 21,333 (1464); item [mýto] s vozu na zemi lesnieho necek, čberuov, kbeluov, korcuov 4 d. ArchČ 16,260 (1483); ║ uzříte v plenkách v neczkach dietě [Ježíše] ModlLeg 46a (L 2,12 in praesepio: v jesličkách EvPraž, v jeslech ~Seit a ost.) v jeslích

2. dřevěná nádoba mísovitého tvaru sloužící k oddělování vymláceného zrna od plev, opálka: a když jednu neczek zajemši [pěstounka], aby pšenici zuopálala, náhodú rozbila PasMuzA 169 capisterium…capisterii; flambula dmychačka, flabellum dic ohaněčka, Neczki capisterium, diežka multrum, viečko canistrum KlarGlosA 2015 (De utensilibus); on [špatný kněz] jich mrvy neczkami přeopálá ChelčPost 186b; capisterium…est quoddam vas, quo frumenta purgamus Neczky VodňLact D6a. ‒ Srov. opálačka, věječka

3. bibl. nádoba na obětiny: a vzem [Mojžíš] z necek přesnicových, ješto biechu před hospodinem, chléb bez kvasu BiblCard Lv 8,26 (~Ol, ~Lit, ~Praž, z koše ~Pad) de canistro; Gedeon…vloživ v necki maso…přinese všecko pod dub i ofěrova (offiera rkp) jemu [Hospodinovi] BiblCard Jdc 6,19 (~Ol, ~Lit, v koši ~Pad, pod. ~Praž) in canistro; ofěrovati bude…neczky chlebóv přesných, jižto pokropeny jsú olejem BiblMuzSZ Nu 6,15 (var. v. necičky 2) canistrum; vezmi [Mojžíši]…telce za hřiech a dva skopcě. Neċky s přesnicemi BiblBoč Lv 8,2 (var. v. necičky 2) canistrum; i vezme [kněz]…koláč chleba bez kvasu jeden z necek…i dá v rucě posvěcencově BiblBoč Nu 6,19 (var. v. necičky 2) de canistro; bochencě, jižto sú v neczkach v obláčenci stanu svědecstvie, jiesti budu BiblBosk Ex 29,32 (var. v. necičky 2) in canistro; obětuje [kněz] spolu i chleby z neezek BiblPraž Nu 6,17 (var. v. necičky 2) canistrum

4. jm. míst.: Miloslaus de Neczek Profous 3,185 (1316)

Ad 1: za lat. mulctrum stč. též diežka; za alveus též vozník. — K poměru významů 2 a 3 v. pozn. za heslem necčicě

necn- v. nečstn-

něco v. něčso

nectn- v. nečstn-

necuzí adj.; k cuzí

vlastní, ne cizí: viera živá uvodí užitek narozenie Kristova, aby se v duchu mohli radovati [lidé], majíce v sobě moc narozenie jeho, aby neczyzymi usty řieci mohli: Nám se jest narodil spasitel ChelčPost 23

nečadský adj.; k čada

nešlechetný, ohavný, šeredný, odporný, zavrženíhodný: hněv i rydánie, obé jest necżadſke, a muž hřiešný bude sě toho přídržeti BiblOl Sir 27,33 (ohavné ~Lit, ~Pad, mrzuté ~Praž) exsecrabilia; execrabilia neċadſke obé MamVíd 136b (Sir 27,33); ║ nepustie ot sebe kořene její [cizoložné ženy] synové a jich větvie nedá ovotcě…i poznají…, že jsú neczzadſltij BiblOl Sir 23,37 (~Lit, neċadċti MamVíd) qui derelicti sunt (odchylný překlad) prokletí, stižení kletbou

Za lat. exsecrabilis stč. též mrzký, ohyzdný, prokletý

nečánek, -nka m.; k nečas (?)

pták snášející předčasně vejce (?): fatator neczanek, petrix stkla, conelta šlojierek KlarGlosA 298 (De volatilibus campestribus; ~B); <f>acator neczanek \*ŽídArt 176b

Srov. fatator…plodník VodňLact nn3a; GbSlov 2,532 srovnává s čanka, to považuje za omyl m. čavka (v. 1.1,159), ale neprávem: podle Machka (LF 67,328) obě slova souvisí s csl. čajati ‚čekat‘, a nečánek může být proto vyvozováno z \*nečajanъkъ\* ‚nedočkavec‘, což odpovídá i středověkému výkladu slova fatator (B. Ryba). FljšKlar 2,357 podle Zubatého spojuje nečánek s \*nečán = (v) nečas, ne (v) čas (analog. k dočán)

nečas, -a/-u m.; k čas

1. nevhodná doba, nepříhodný n. nenáležitý čas: králová svú hodinu, málo obáč lepším časem, snad lépe řku svým nechzazzem, jenž sě mezi tiem nahodi, počenši syna porodi LegJidD 1a 15; čímž u větší neczas žádá [manžel pohlavní styk], tiemť větší jest jeho nečistota ŠtítSáz 46b; a když v takové neczaſſy má žena muži povoliti…, čím méně, když je čas, má sě žena muži odhrýzati ŠtítMuz 23b; tři jsou příčiny, proč někdy lidé hledají, a nenalézají: když v nečas hledají aneb když hledají, kdež nesluší, aneb když zpozdile hledají TovHád 16a; jako hudba v pláči, tak tě rozpravenie necżaſem svým BiblPraž Sir 22,6 (nehodné poslúchanie ~Ol, nepotřebné pravenie ~Lit, ~Pad) importuna narratio. – Srov. nevčas

2. nečas, nepohoda, nepříznivé počasí, špatné počasí: ktož z nich [Benátčanů] na moři plavá, ač jest gde v kterém nechzazzu, vzdada prosbu svého hlasu, v kteréjž koli práci bude, té jeho [Markovou] pomocú zbude LegApŠ 124; pro neczaſſ, pro zimu a pro bláto nesnadno jest běžeti MatHom 353; sčastný, ktož mohl useděti toho neczaſu pod střechú PodkU 205; lají…necžaſom, suchu, horku ChelčPost 216b; zima, bláto, horko, neczas, nechvíle RokPostK 265b; kdež se koli dělá zvod, má se pod nebem…dělati, buď déšť, necžas jakýž koli nebo jasno VšehB 114a; pro ty tyto nečasy bojím se nedostatkův v zajiecích ArchČ 15,61 (1493); ║ kuožě našě jako sěnná hrubě (-uo- rkp) užhla sě jest od neczaſſuow hládajících (hledagyczych rkp) Pror Lam 5,10 (od neczaſuow hladových BiblDrážď, ~Lit, ot dne časóv hladových ~Ol, od tváři búří hladu ~Pad, od tváři úzkostí hladu ~Praž) a facie tempestatum famis (v obraze) od zlých časů hladu

3. strast, soužení, utrpení: velmi sě užěse [Nero, když zvrátil žábu], řka tak: Mój mi zlý nechziezze LegApD 2a 7; všech necžaſuo a prací odváží se [boháči] pro to zboží, kteréhož doma nemají ChelčPost 228b; takoví [kteří myslí jen na světské věci] upadnú v věčnú smrt a v věčný nečas RokJanB 112b

Srov. nečěsie, nepočěsie

nečasie v. nečěsie

nečasně adv.; k nečasný

nevčas, ne v pravý čas, předčasně: i bude li uražena žena tak, že nečasně dítě urodí JgSlov 2,656 (Ms. pr. pr. 43; nečasné PrávŠvábA 107b, ~B, ~C, ~D, ~F)

Další doklady po r. 1500

nečasný adj.; k časný, nečas

1. nevčasný, přicházející v nepravý čas, časově nevhodný: psí pysk…spomáháť otoku žaludkovému a nežitům vnitřním a necżaſne nemoci ženské LékSalP 378b; inactuosus necžaſny SlovKlem 53b; ║ ba odkad nemoci a smrt neczaſna? Jedno z přielišného množstvie krmí a z častého obyčějě smilstvie JeronM 11b (~O, ~P, ~U) intempestiva předčasná

2. nezralý, neuzrálý, náležitě nevyvinutý; [o mase] nevyzrálý: intempestus necžaſny, neuzrálý SlovKlem 57a; garbreter nemá ižádného masa nezdravého ani z neczaſſneho, kteréž neczaſne jest, …ani z churavého krmí dělati svých PrávSasA 182b unczitigt; od tisíce koží kuných i popeličích… puol věrdunka, od popelic nečasných jeden lot CJM 2,485 (15. stol.); ║ bude li [těhotná žena] uražena tak velmi, že neczaſſne dietě porodí PrávŠvábA 107b ein unzitig kint nedonošené

3. [o počasí] špatný, nepříznivý: jedno snad pro neczaſne povětřie…, aby pod ní [pod oponou] jako pod střechú lid byl zachován ComestK 73a (pro nepočěsie povětřie ~C, ~S) pro aeris intemperie; měščěné…pro neczaſne povětřie tam [do „obecnice“] sě schodiechu ComestC 280a (~K, ~S) pro aeris intemperie

4. zlý, krutý: od nichžto [pohanů] ran sě nořiechu blesky z jejie [sv. Kateřiny] očí jasnú v horkých krópkách, čilú neczaſnu, přěs tě líčci dle bolesti LegKat 2323 ve chvíli kruté; a své hrdé tresktánie za svaté a za velmi užitečné majíce [kněží a řeholníci], ano jest neřádné, neczaſne, bez lásky, bez miery, bez lítosti PříbrZamP 162a (~M, ~A)

5. nezávislý na čase, nepodléhající času, nadčasový: v osobách [svaté Trojice] rozdielnost a prvotnost neczaſna…a Otec jest východ Synu, ale bez počátka a bez toho, že by byl prvnější Syna ŽídSpráv 158; o…milování věcí tělesných a neċaſnych, kteréžto srdcem, myslí a úmyslem bývají pochopeny, aniž rukama tělesnýma mohú se makati, aniž také očima tělesnýma viděny býti a sluchem mohú pochopeny býti. Jakož sú spravedlivost, právo, rozum a ctnosti AlbnCtnostA 145a

Ad 1: za lat. intempestivus stč. též nevčasný

nečasto adv.; k často, nečastý

nečasto, zřídka, málokdy: tiem sě těšiech [zajatý] najviece, že neczaſto vídách toho svého pána OtcB 143b rarius; ach, toť těžkú žalost jmám, žeť tebe neczaſto vídám Pís KapPraž O 48, 216a; ti, jenž mnoho mají činiti s světem, neczaſto sě zpoviedají ŠtítMuz 161b; velmi neczaſto řieká [opat] mšě ŠtítBrigC 57a rarissime; vy řiekáte tomu poklad, jímž neczaſto hýbají a neczaſto toho berú užitku ŠtítBrigC 52a raro…raro; jazyk neczaſto hýbavý Čtver 34b; přietel jest…dobré, neczaſto slýchané jméno TkadlA 23b; neczaſto požívati vařenie LékFrantA 104a; u té mázdry teřichové, protože jest pevná, neczaſto a nesnadno přihodí se porušenie LékRhaz 146; jediné sám kardial, ten chodí [do Kristova hrobu], a to neczaſto CestKabK 15b; když sě skazí přirození…, a to se stává neczaſto, jakož neczaſto rostú jablka na vrbí LékŽen 54b. – Srov. nečěstě

Za lat. rarius stč. též řieźe, řiedko

nečastý adj.; k častý

nečastý, řídký, málo častý, málokdy se vyskytující: jedva možešta sebú hýbati neb choditi [Tristram a Izalda] pro to ne czaſte vídanie TristB 65a; protož čast i neczaſte přijímanie té svátosti móžť dobře býti ŠtítMuz 157a; žádná hodnějši vidína nebyla nad Mahdalenu…též pro krve vyvýšení a neczaſtu ušlechtilost SilvKron 104a raramque nobilitater vzácnou; ach nečasté vídanie Pís FljšPřísl 1,1222

Za lat. rarus stč. též řiedký

nečesaný adj.; k česati

1. nečesaný, neučesaný, rozcuchaný: visie jim [chaldejským ženám] dlúhé a černé vlasy přes pleci dolóv a neczzeſany, jako by byly divoké ženy CestMandA 195 (nečesané ~C, ~D, nezčesané ~B, neučesány ~N); [táboři a sirotci]…orličích očí, neczeſanych vlasú SilvKron 69a impexo crine

2. jm. osob.: Kuba Zelena, Nečesaný ArchČ 17,389 (po 1494)

nečěsie, -ie n., též nečasie; k nečas

1. nečas, nepohoda, nepříznivé počasí, špatné počasí: vyrozpravi jemu [posel Tiberiovi] všecky věci pořád, které sú sě o Kristovi v Jeruzalémě dály, a kterak jest pro neczaſie moře nemohl sě dlúho vrátiti VeronS 113b (pro nepoczieſtie moře ~M, pro búři mořskú ~U) tempestate maris; yemps, tempestas búře, neczaſſye GlosSed 83a. – Srov. nečas 2, necěstie

2. něco nevčasného, co přichází nevčas, v nevhodnou chvíli (?): nedarmoť jest přezděno Neštěstie, t. neczaſſie: nic časem nejednáš, nic chvíli toho nehlédáš TkadlA 25b (neczaſſe ~B)

nečest, -čsti f.; k čest

1. nečest, bezectnost, stav bez cti, potupný stav: neczeſt inhonestas KlarGlosA 1522 (De corporis natura); chtě [Fabius] radějie všeho statku pozbyti, než by on a jeho vlast v které nevěře a neczti nařčeni byli GuallCtnostK 177; Neczeſt jest slib pánu učiniec, i slúžiti jinému ŠtítBrigF 104b inhonestas; tělesné panenství záleží na celosti těla, a to ne vždy jest čest ani vždy nečeſt…Také není vždy nečeſt, neb když by bylo zrušení té celosti těla bezděčně, násilím, tehdy ctnosti nezbavuje před bohem HusSvátTN 147a; ne slávu, ale ohavu, ne čest, ale necti břiemě své šíji tady jsi vzložil Budyš 10a; užitkové pravé viery k svým vyšším:…chvály zvěstovánie, necti utlačenie KorMan 184b; ač jim ta žaloba na jich bezživotí aneb na jich zdraví aneb nad jich necżeſt nejde PrávŠvábE 50a ob diu clage…an ir é werch gat

2. nectnost, nepočestnost, opak ctnosti, vlastnost neslučitelná se ctí, hanebnost: žena bláznivá a blekotná a plná neczyſty (m. neczſty), ani čehož dobrého neumějíci BiblDrážď Pr 9,13 (neczti ~Ol, nešlechetností ~Lit, tělestných žádostí ~Pad, oplzlostí ~Praž) plena illecebris; tu sem v hřiešě vždy bydlila, v neczty, v rozličné mrzkosti všeho světa VítAlan 2a; Neċeſt ctnost již z světa pudí BawEzop 3236; hněv ženský jest neczzeſt i veliká hanba BiblOl Sir 25,29 (nepoctivost ~Lit, ~Pad, nestydatost ~Praž) irreverentia; v takéj neczſczy jsa omráčen RadaOtcP 269 (zlosti ~K, ~R); protož mám za to, že ohavnost a necžeſt jest tak přejasnému ciesaři…mně malému a pokornému takové věci posielati AlexPovB 244b turpido et dedecus; irreverens nestydlivý, irreverencia neċzeſt SlovKlem 56b. – Srov. nečstnost

3. nečestnost, hanebnost, bezectný skutek: až do skonánie smrti je jie [Izaldinu] neczeſt tbáše krýti TristB 53b; což kdy Jesukristovi i jeho otci i svatému duchu neczſty i potupenie jest učiněno AlbRájA 16a iniuriis Deo illatis; želť mi jest, žeť sem kdy kerú neczeſt učinil OrlojB 10b irreverentiam; jakož jest Kristus…porúhanie i neczty od nevěrných židóv mile trpěl OrlojK 477 verecundias illatas; z múdréno [v hněvu] bude blázen, čině neczeſt a nekázen FlašRadaA 1074; kdež [na vojně] se mordové a lúpežové dějí a neczeſt mnohá ChelčPař 182a; stala li by se v tom která neczeſt, ješto by proti jich [žen dlužnic] cti bylo PrávSasA 112a unczucht; neczieſt učinila PrávŠvábA 109a daz hůr hat begangen; nechtiec tomu, aby…přeslavné panně Marii…jaká potupa a nečest se dieti měla CJM 4/2,325 (1494)

4. nečest, hanba, ostuda, co neslouží ke cti, újma na cti, zneuctění: učiníť [lazebník] člověku bolest, a to jeho hrozná neczeſt HradSat 135b; kterýž veselé brání své najkraššie panie, mát toho neczeſt Pís Třeboň A 7,156b; to všickni nalezechu, že sú k neczti nic nezděli TandP 402; budeš pilen, aby plnil vuoli jeho [boží] a cti jeho hledal a odvolil jeho neczeſt ŠtítVyš 46a offensam et inhonorationem; jako by činil [hřích] neczeſt bohu ŠtítSvátA 97a Deum exhonorat; ktož horlí z neczty božie, často od zlých lidí neczeſt trpí ŠtítSvátA 144a dehonestatur; poňavadž jemu neczeſt viece nežli čest milá jest TrojK 81b dedecus; ješto jí [Juditě] Olofernus král s jinými dobrými ženami neczeſt ukázati chcěl TkadlA 7a zneuctít; lid hanebně zhyžděný jest neċeſt hrozná svého krále Budyš 10b; ale jest li [stařec] mravóv nepoctivých, toť velikú necżeſt přivodí jemu BurleyMudrC 189a turpitudinem; in contumeliam k pohanění…aut k neczti VýklKruml 315a (2 T 2,20: k ohyzdě BiblOl, ~Lit, ~Pad, ku potupě ~Praž); po veliké naší chvále a cti a sčestí aby nás nepotkala tiem většie hanba a nečest i nesčestie ArchČ 3,441 (1435); a též Absolona plakal [David] velmi…proto, že v hřiechu sšel a v nectie otce svého RokLukA 139b že pohaněl, potupil; ohavné věci…Jejie svaté Jasnosti [P. Marii] k neczti, k nepoctivosti o ní mluvíce ŽídSpráv 10; že sú jim [ďáblům lidé] povolni a že neczeſt činí svým slúžením pánu bohu BechMuz 33b; dedecus, turpido, vituperium, flagicium necžeſt, hanba SlovKlem 40b; nebo Pražských měst zlé a nečest jest všeho královstvie hanba; a neřekli by cizozemci, hanba a nečest stala se Pražanóm, ale Čechóm kacieřóm ArchČ 4,508 (1484)

Srov. nepočstivost

Ad 2: za lat. illecebra stč. též pesstvo. — Ad 3: za lat. iniuria stč. též nepravost; za verecundia též hanba. — Ad 4: za lat. contumelia stč. též haněnie, potuṕenie, rúhota, úkora, zhrzěnie

nečěstě adv.; k čěstě

nečasto, zřídka, málokdy: čímž sě kto ústavnějie modlí bohu, tiem jemu jest chutnějie modliti sě; a čímž neczieſſtye, tiem nechutnějé a túžebnějie ŠtítVyš 90b quanto rarius; lépe by bylo neczyeſtye bývati u mše než z častého bývanie nebyti tbavu mše ŠtítKlem 123b (nečasto ~Sáz). – Srov. nečasto

V dokladu z ŠtítVyš 90b jde asi o kratší komparativ \*nečěščše (Rš), či spíše \*nečěšče (srov. číšče Kruml 97)

nečestn- v. nečstn-

něčí pron., f. a n. něčie; též nětčí; k čí, někto

1. [o částech těla a předmětech vlastnictví] něčí, patřící někomu: bohatí mievají často zbožie nyeczie, pro něž by dietky duši ztratily, a protož buoh milostivý nedá jim dietek AlbRájB 127a (nečisté ~A); neučinil si nám křivdy [Samueli] ani s utiskl, ani si vzal z ruky nieċíe cožkoli BiblPad 1 Rg 12,4 (~Kladr, ani s co od koho vzal ~Card, ~Ol, ~Lit, aniž jsi vzal z ruky některého z nás ničehéhož ~Praž) de manu alicuius; zdali sem kdy vzal mocí vola nieċieho z vás aneb osla? BiblPraž 1 Rg 12,3 (jeho ~Card, ~Ol, ~Lit, čí ~Pad) cuiusquam; Nijetcżij statek VodňLact cc1a

2. [o člověku] něčí, jsoucí v těsném mezilidském vztahu k někomu: když by bratr nieċi umřel, maje ženu…, aby ji bratr vzal jeho za ženu BiblLit L 20,28 (nyeċi ~Pad, nietcži ~Praž, čí ~Drážď, ~Ol) alicuius; když někto chtěl by chot nyeczy porušiti, co učiní chot její k tomu? ŠtítBrigC 16b (čí ~O); ║ to [zlo] zvláště tu bývá, ktož maje v nyeczyem býti poslušenství, i chce cos buď činiti po své voli proti onoho ŠtítSvátA 55a k někomu, vůči někomu

3. [o projevech člověka] něčí, od někoho pocházející: někdy pošle [Bůh] kazatele, nahodí Písmo- k úmyslu nyeczyemu neb radu nyeczij aneb příklad ŠtítSvátA 87b; k prosbě nietczi prodlenie že by pójčil [soudce] a odložil MajCarA 56 alicuius; pakli v onom nietċi rozum užívá se, ješto vykládá, tehdy vždy z lidí rozom jest, ale ne z úst božích ChelčBisk 30b; ač vy skrze nieczi domysl béřete to slovo svatého Pavla ChelčPař 139b; a jakož mi VMt píšete něčí zprávu, že by k VMti jela Horčicova mátě ArchČ 7,391 (1470); ║ protož to jest těžké, když niecžy dobrota protivna jest někomu ChelčPost 160a něčí, někomu vlastní

4. [o škodě, zlu] něčí, někoho postihující: není [Duch svatý] svázaný nemocí niecži, ani tvrdostí, ale kdež se jemu líbí, dělá ChelčPost 164b; a vezmiž pak niecžie mrzké trápenie, těžké diablovo, to jest zlé RokJanB 224a; neb žádný pro nietczy zlé svého dobrého opouštěti nemá BechMuz 157a

Srov. náš

nečicě v. necčicě

nečiest, -i f.; k čiest, čěst

menší vojenská jednotka, houfec: tumultus láje, cetus sbor (ſwor rkp), concilium snem, maniplus neczyeſt, euneus romějě, roj examen,…agmen rota KlarBohE 913 (De militibus; nerzeſt ~F); nerzeſt (m. neczeſt) maniplus KlarGlosA 2112 (De civitate)

K významu srov. qui sunt de manipulo: Někto z houfce dvú set VodňLact N5b. Slovotvorná struktura slova (analogická s nediel) ukazuje na jednotku dále nečlenitelnou

nečilný v. nečulný

nečilý adj.; k čilý

[skutek] slabý, neúčinný, mdlý: pomoz mi [Bože], by…moji skutci neczyly vždy živi, čsti plodni byli UmučRoud 308

nečiňenie, -ie n.; k čiňenie

♦ dosti nečiňenie nečinění zadost, neplnění nějakého závazku: že mi…dosti nečiní [rukojmí] a slibu svému listuov správních mi udělati nedbá, kdež já skrze jeho dosti nečinění škody znamenité beru Půh 7,121 (1496). – Srov. dosti činiti (zač)

nečiňený adj.; k činiti

neproveditelný, nedající se uskutečnit (?): infandus necżinieny SlovKlem 55a

Lze uvažovat o překladu infiendus m. infandus

nečinitel, -e m.; k činitel

kdo něco nečiní n. neuskutečňuje, kdo se nemá k činům: mistr jedno chytrých (chtrych rkp) slov jsa, a skutkem neczynytel jsa JeronM 7b (~O, ~U, ~P) subtilium verborum doctor tantum et non operum; ač kdo jest poslúchatel slova a nečinitel, tenť přirovnán bude muži spatřujícímu tvář svou v zrcadle narození svého JakPost 70b

V dokladu z JakPost 70b lze číst a ne činitel (J. Daňhelka)

nečinžovní adj.; k činžovní

nepoplatný: že jsú prodali ves svú dědičnú Posutice s dvorem, s lidmi činžovními i neczinzownymy PrávOpav 2,77 (1464)

nečíslně adv.; k nečíslný

nevyčíslitelně, nezměrně, nesmírně, ohromně: rozum náš nemóž tak sstihnúti, poznati boha po zevnitřních věcech, a ty věci zevnitřnie jsú necżiſlnie vzdáleny od boha RokJanB 6a (~K); ktož se svých hříchuov káti nebude nesmírně a necziſlnie, bude tresktán v pekle RokPostB 214. ‒ Srov. nesmierně 1

nečíslný adj.; k číslný

[zvl. u výrazů množství] nesčetný, nespočetný, který se nedá spočítat; u sg. nesčíslný, nevyčíslitelný, nesmírný počtem: piesek, jenž jest na břehu mořském necziſlnij BiblOl Hb 11,12 (~Lit, ~Pad, ~Praž, bez čísla ~Drážď) innumerabilis; kdež jest mnoho snóv, tu mnoho marností a řeči neċiſlne BiblLit Eccl 5,6 (~Kladr, ~Pad, bez čísla ~Ol, ~Praž) innumeri; jako neczyſlnij počet jest všech svatých Aug 57b; rozpomeň sě na ty hrozné a necżíſlné věci OrlojK 356 innumera; když jest neczyſlny téžměř zástup andělských duchóv a svatých lidí, ješto mají v nebesiech byty, avšakž má počet ŠtítSvátA 138b; protož mdlé v nás síla a neduhové neċiſlni v nás sě množie HusVýklB 114b; a posědechu [kobylky] ve všech končinách ejiptských neċiſlné, jakéž před tiem časem nebyly sú, aniž potom budu BiblPad Ex 10,14 (bez čísla ~Card, ~Ol, ~Lit, bezčíslné ~Praž) innumerabiles; a po něm [za králem Ladislavem] šel lid obecný necžiſlny LetKřižA 209; bázeň…se vleče v lidu necžijſlnem ChelčPost 49a; mnoho nečíslného dobrého KalLuc 15; neznámého lidu pohanského množstvie veliké a necziſlné KrčínHrad 23a; synu, nemóžem tobě pověděti mocnosti té věci, nebo jest necziſlnaa AlchLull 120

Za lat. innumerabilis stč. též nezčíslný; za innumerus též nepočtený, nezčitedlný

Nečista, -y m.; k nečistý

jm. osob.: Nečista ArchČ 17,418 (po 1494)

nečisté, -ého n.; k nečistý

1. nečistota, špína, kal: mnoho necziſteho z úst vyvráti [nemocný] a inhed by uzdraven OtcB 5a (nečistoty ~A, ~C, ~E) abundantiam fellis; tuť [v žaludku] se oddělí čisté od necziſteho, a což jest nečistého, to vypuštěno bývá na stolici Čtver 27b ab impuro; nemuož [zlý kněz]…posloužiti k spasení…, neb tma neosvěcuje, ani se kto očistí od nečiſteho AktaBratr 1,51b; a kdyžť dobře povře [moč], tehdy stav a slej doluov neczyſte AlchAnt 65b; děliti [v sklenicích] čisté od neczyſteho AlchAnt 110b

2. nečistota (mravní), neřest, co přináší mravní úhonu, hřích: vynděte z prostřědka jich [nevěřících]…a neczzyſteho nedotknete sě EvOl 164a (2 C 6,17: BiblDrážď a ost.) immundum; a když tě je povolal buoh z těch pohanských bluduov řka: Vyndi z nich, s neczyſtym sě neobieraj ŠtítBarlB 53 immundum. – Srov. nečistost

3. relig. pokrm rituálně závadný, nevyhovující rituálním předpisům: neb jsem nikdy nejedl obecného a necziſteho. A to jest řeč židovská, mieníc, by krmě ty byly nečisté, ješto je pohané…jedie ComestK 257b commune, id est immundum

Srov. nečistota

nečistě adv., též nečistě; k čistě, nečistý

nečistě, nemravně, nestydatě, nepočestně: že ona [královna] Tristrama miluje necziſtie TristB 60b; z lakoty neczyſtye sem sě jměl u mém těle v skutciech i v sloviech AlbRájA 92b; s nimi [s nevěstkami] marně a neczyſtye svój život ztráviti WaldhPost 69a; chtěla by [paní] neċyſtie k sobě úmysl jeho [Josefův] přitáhnúti ŠtítStrah 4b; boj svój neċiẛtie a nedobře vedu HusVýklB 2b; ruce ztahovali [hříšní] zle na chudé drouce je, loupíce je, neċżiſtie se dotýkajíce RokPostA 20a; jest jedna statečná každá žena poručník svých dětí…, kteráž nenie necziſtie živa PrávSasE 45b; incestare necziſtie bydliti aut smilniti SlovKlem 15b; ║ styď sě, když necziſtie (druhé i nadeps.) chléb jieš BiblDrážď Sir 41,24 (~Ol, ~Lit, z stolenie v chlebiech ~Pad, za vybieranie prvnieho miesta za stolem ~Praž) de discubitu in panibus (odchylný překlad) neslušně (?)

nečistiti, -šču, -stí ipf.; k nečistý

1. co [konkrétního] znečišťovat, činit nečistým, pošpiňovat: neb čím by viece nečisté plné tělo krmil, tiem by viec necziſtil a urážel ŽídSpráv 63; coinquinare necžiſtiti SlovKlem 9a; demaculare necžiſtiti SlovKlem 11b; lubricare necžiſtiti SlovKlem 17a; ptáka toho nechválí sedláci, kterýž hnízdo, v kterémž bydlí, nečistí ArchČ 16,17 (1493)

2. (co [duši, mysl]) znečišťovat (mravně), poskvrňovat, zneuctívat: jíž [lásky] křivá domnění nenečiſtij, neb nemyslí zlého HusProv C2a; labefacere necziſtiti, poškvrniti SlovOstřS 138

Srov. nanečistiti

Ad 1: za lat. coinquinare stč. též poškvrňovati, tupiti

nečistost, -i f.; k čistost, nečistý

nečistota (mravní), nemravnost, smilstvo: přídeš [králi] toho na jistost, žeť mezi sebú plodí [Tristram a královna] necziſtoſt TristB 58a; sprostné cizoložstvo jest, když kto manželský stav zruší, to jest neczziſtoſti kterúžto kolivěk HříchM 248; inmundicia neczyſſtoſt Slov KapPraž A 59/1 (přídeští); inmundicia neczyſtoſſt Slov KapPraž O 23 (přídeští). – Srov. nečistota 2

nečistota, -y f.; k čistota, nečistý

1. nečistota, špína, kal; [z mrtvoly] hniloba: a kryje sě [spravedlivý] našich cěst jako ot necziſtoty BiblDrážď Sap 2,16 (~Ol, od neċiſtot ~Lit, ~Pad, ~Praž) ab immunditiis; tiem [kamením] smýváchu necziſtotu OtcB 35b sordes; aby omyla [voda] necziſtoti povětřie ComestC 17b sordes; vnitř jsú [hroby] plni kostí a všie neczyſtoty umrlčie BiblOl Mt 23,27 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nehody ~Drážď) plena…spurcitia; slunce …neczyſtotu bláta vysušije ŠtítKlem 53b; aj, by kto z vás čakal do svého domu vyššieho svého, učistil by dóm od všeliké neczyſtoty ŠtítSvátA 67a; przní li jej [křesťana] neczyſtota smilné oplzlosti ŠtítSvátA 116b libidinis immunditia (v obraze); káza [král]…vnitř naplniti [skřínky] neczyſtoty mrtvých kostí ŠtítBarlB 23 ossa mortuorum putentia; necziſtota Čtver 28a impuritas; sordes necziſtota, hnis, smrad SlovOstřS 113; illuvie secundarum…, sordes cum puero nascente exiens…necziſtota vel šlemka ta, ješto dietě v nie sě počne a urodí VýklKruml 35b (Dt 28,57: v neċiſtotie šlemkóv BiblPad, pod. ~Praž, nad materníkem ~Card, ~Ol, ~Lit); tady [v dutině nosní] necziſtoty mozkové se čistie LékSalM 744; kdežto duom umetený jest od necžiſtot ChelčPost 93a (v obraze); et tu es res fetida všudy s tebe necziſtota kape RokMakMuz 154a; sine carie (bez necziſtoty gl.) Post Strahov DT III 1,304b; druhé čiščenie téhož prachu, aby nižádná v něm neczyſtota neostala AlchAnt 12b; také nemá…scánkované necziſtoti léti do žlabu, ješto by od toho smrad a necziſtotu kto trpěti musil PrávSasE 56a unfledig wasszer…unflat; takové smetí a nečistoty aby z města ven vyvezeny…byly CJM 4/2,326 (1494); nečistota všecka od nich [vepřů] aby vezena byla ven z města ListářPlz 2,378 (1497); ║ proti necziſtotie divieho masa ktož fiolu s vínem ztluče a v rúšce na ránu přiloží LékFrantA 122a proti chorobné tkáni; ktož který štěp opravuje před necziſtotamy, starú kóru dolóv strúže ŠtěpMuz 10 očišťuje

2. [mysli, duše ap.] nečistota (mravní), poskvrněnost, hřích, zvl. nemravnost, nestoudnost, smilstvo: ne ruina (neciſta gl.; m. neciſtota) menti tanto repentina subripiat GlosŘeh 78b; ote všeliké necziſtoti mysli i těla uchovaj ny, hospodine ŽaltKlem 150b; ode všech necžiſtot diábelských zbav ny, hospodine. Od necziſtoti duchovnéj a tělestnéj zbav ny, hospodine ŽaltPod 136b; skutci tělestní, kteřížto jsú smilstva, neczziſtoty, nestydlevosti EvOl 164a (G 5,19: necziſſtota BiblDrážď a ost.) fornicatio, immunditia, impudicitia; druzí necziſtotu smilstvie…jsú sě zprznili JeronM 6b foeditate; a nepřepustil jest na mě hospodin…ižádné neczziſtoty, ale beze všie poskvrny hřiecha navrátil mě jest BiblOl Jdt 13,20 (poškvrniti ~Card, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) non permisit… coinquinari; pravá dievčie čistota jest, když kto netoliko střeže a chová tělo své ot neczyſtoty a ot smilných věcí AlbRájA 9b a pollutione carnali; duše bude pochýlena k neczyſtotye AlbRájA 10b ad impuditiam; neczyſtoty sě všie omyla [mysl] AlbRájA 104b maculae; paní jeho v své nečisté mysli žádá jeho [mládence] k neċyſtotie ŠtítStrah 4b; neb jest měla [Polyxena] u veliké nenávisti necziſtotu TrojK 106a (nešlechetnosti, marnosti a oplzlosti ~A, nepoctivost ~O, ~S); neczyſtota tělesná, s kterúž sě nemóž milost božie v jedné duši směsnati HusSvátM 70a; incestiva necziſtoty smilné SlovOstřS 84; propter incontinenciam (continenciam rkp) pro necziſtotu vel pro nezdrželivost, smilstvo VýklKruml 285a (1 C 7,5: pro vaši nevzdržělivost BiblOl a ost.); ut sitis sinceri (sinceres rkp)…, abyšte byli bez necziſtoty…, sine viciis vel čisti VýklKruml 304a (Ph 1,10: upřiemnějše BiblDrážď, bez hřiechu ~Ol, bez poškvrny ~Praž, čisti ~Lit, ~Pad, milostivi EvOl); ale v žákovstvu, jakož jsú kacieřstva svatokupecká…, cizoložstvie, kuběnářstvie a jiné nečistoty ArchČ 3,216 (1420); že ten duch nečistý jest diábel, bohu, pravé a svrchované čistotě, odporný. Neb jest upadl v zlost a obalil se v necžiſtotu ChelčPost 91b; v svých neċiſtotach aby nezemřeli BiblPraž Lv 15,31 (v smradu ~Card, ~Ol, ~Lit, v poskvrnách ~Pad) in sordibus; illecebra necžiſtota aut zlé líbenie SlovKlem 53b; incestus necžiſtota SlovKlem 53b; libido necžiſtota SlovKlem 60a; prostitucio necžiſtota SlovKlem 76a; ║ nebo on [Diogenes] a následovníci jeho proti stydlivosti lidské o neċiſtotie a o nestydkosti učili jsú BurleyMudrC 184b o pohlavní nevázanosti; jakéž jest byl dřieve duom necziſtoty, takež již učinil se duom modlitebný PasKal B16a (duom nečistý ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) nevěstinec. – Srov. nečistost

3. (čeho [bludů, modlářství ap.]) poskvrnění pravé víry (něčím), zlořád (něčeho): vévody lida božieho mnohé sú věci nepravě…činili, nade vše necziſtoty pohanské BiblCard 2 Esd 1,49 (tak i ost.) super… immunditias; a takž pak neczyſtotu modlebnú preč vycídiv [biskup], odtavad chválu boží tu zjednal PulkB 136 exterminatis idolorum spurcitiis; když jest všicku neczzyſtotu [tj. modlářství] vyprázdnil [Šimon z města] BiblOl 1 Mach 13,48 (tak i ost.) immunditia; byliť jsú [manichejští] plní neczyſtoty mrzuté HilPřijA 99; křtu studnice posvěcováchu [basilejský biskup s kněžími], …necziſtoty všicky rušichu SilvKron 71a spurcitias; a vyplenil [král]…všecknu necziſtotu modl BiblPraž 3 Rg 15,12 (šeředstvie modlebné ~Card, ~Ol, ~Lit, šerednosti modl ~Pad) sordes idolorum

4. relig. nečistota (rituální), stav nečistoty, vlastnost vzniklá porušením rituálních předpisů, poskvrněnost vylučující z náboženského života: duše, kteráž dotkne co nečistého…a zapomanula by necziſtoty své, vinna jest BiblCard Lv 5,2 (tak i ost.) immunditiae; po těch sedmi dnech necziſtoti ostane [žena po porodu] tři a třidcěti dní ve krvi očiščenie svého ComestC 86b inquinationis; in menstruis, id est in imundiciis v ženských nemocech vel v necziſtotach VýklKruml 156a (Jr 2,24: v ženských nemocech BiblOl a ost.); polucio necžiſtota SlovKlem 75a

5. relig. něco rituálně nečistého, vylučujícího člověka z náboženského života, zvl. výtok při menstruaci n. poluci: zkropí [čistý člověk] stan i všecko nádobie i lidi takú necziſtotu [tj. mrtvým tělem] poskvrněné BiblCard Nu 19,18 (~Ol, ~Pad, lidí poskvrněných ~Praž) contagione; a rozseješ jě [části model] jako neczyſtotu ženě nečisté Pror Is 30,22 (BiblOl a ost.) immunditiam; obětí jich [model] těžké ženy a ženskú neczziſtotu nemocné sě dotýkají BiblOl Bar 6,28 (ženskú nemocí nemocné ~Lit, ~Pad, krvotoké ženy ~Praž) foetae et menstruatae; a tak očištěna bude [žena] od své neċiſtoty BiblPraž Lv 12,7 (ot výtoka krve ~Card, ~Ol, ~Lit, od toku krve ~Pad) a profluvio sanguinis; takový, z kteréhož teče neċiſtota semenná BiblPraž Lv 15,13; necżiſtota chlípy BiblPraž Lv 22,4 semen quasi coitus; ║ všecky necziſtoty bohu ohavné za pokrm měli jsú [pohané] ChelčPost 85a nečistá jídla

Srov. nečisté

Ad 1 : za lat. sordes stč. též šeředstvie, špína; za impuritas též nelepota. — Ad 2: za lat. macula stč. též nakaženina, poškvrňenie; za illecebra též pesstvo, rozkoš; za incestus též nekáznost, smilnost; za libido též chlípnost, požádanie, smilná žádost (ŠtítSvátA 73a). — Ad 3 : za lat. spurcitia stč. též mrzkost. — Ad 4 : za lat. pollutio stč. též poškvrna, potupa

nečistý adj.; k čistý

1. nečistý, znečištěný špínou; [o oděvu] ušpiněný, špinavý, umazaný: přijidechu smrdutí vepři a velmi necziſtij i káléchu sě před nimi OtcB 59a; necziſta a neužitečná bieše [voda v studních] ComestC 64a coenosum; kaká jsi [duše]: zajisté neczyſta v blátě AlbRájA 101b foeda (v obraze); ten, ješto j byl neczijſt šeředstvem hřiechóv a učištěn bude ŠtítSvátA 88b (v obraze); pták uzří hniezdo neczziſte GestaB 103a deturpatum; v nížto [v řece] …lidé necżiſte věci perú CestMandA 211b; pro zlé povětřie necziſte CestMil 82a propter corruptionem nimiam aeris (volný překlad); obmýž to, cožť jest nečiſte KancJist 5 (v obraze); manholth…hlavu neċzyſtu učistí a uzdraví LékFrantC 159a; aby neczyſti zubové byli okrášleni, vezmi marrubium (jablečník marg.) bielé a os sepie LékRhaz 83; žeť sú zlí (lzi rkp) skutkové… jako sud necziſty ChelčJan 68b; duše byla…zmazána a zkálena necżiſtymi hřiechy RokPostA 63a (v obraze); v té věži (věci ed.) tak nečisté seděti ArchČ 21,358(1469–75); ║ sordido necziſtim VýklKruml 110b (Pr 26,23: střiebrem nepřěčištěným BiblOl, ~Lit, ~Pad, nepřepuštěným ~Praž) nečištěným, nepřetaveným; má li člověk neštovici necziſtu a zahladí ji, jest škodno LékKřišť 28b hnisající; ktož má bolest v hlavě a necziſtu horkost, těm mléko škodí LékKřišť 28b chorobnou horečku; necziſti jest pták, jenž v své hnízdo cídí HilPřijA 12 nečistotný

2. [zvl. o tvorech] odporný, ohavný, hodný opovržení: a ve škole bieše člověk jmajě běsa necziſteho BiblDrážď L 4,33 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) daemonium immundum; kacieři nevěrní jako psi necziſty budu sě špúlati sěmo i tamo JeronM 35a; vydajte nám všeckny necžiſte z Gabaa ComestC 135b flagitiosos; jehožto [jejího otce] zabil jesti vrah neciſty BawArn 3399; aniž chudoba buď tobě necziſta, t. ohavná SenCtnost 286a immunda; slavnost mladých oplzstvem podlé svého obyčeje svých neczyſtych bohóv ozdobichu ŠtítBarlB 187; běda na tě, na zlé a necziſte Neštěstie TkadlA 6a; mnoho much a jiných žížel neczziſtich CestMandA 173b; postaví [Bůh]…kozly smrduté, tověz neċiſte hřiešníky na levici, tověz na stranu zatracenie HusVýklB 17a; žaluji…na pana Oldřicha Rosmberského, na toho zlého nečistého pána ListářRožmb 1,234 (1437); utopiti zlú, nečistú tistu [o ženě] Půh 3,204 (1437); ó kterak čistým zlatohlavem přikrývají neczyſte a smrduté mrchy KorMan 1b

3. [o člověku a jeho chování] nečistý (mravně), zvl. nemravný, nestydatý, smilný, oplzlý; „hřiech nečistý“ hřích nečistoty, smilstvo (srov. „nečistota“ 2): myšlenie neciſte kdaž přijde, nikake našie dušě neposkvirní, jedinké kdaž bude sě v ňem kochati Túl 31a immunda; toť sú ti, ješto v manželský stav vstupují…a své necziſte vuoli dosti činie jako kuoň a mezek BiblCard Tob 6,17 (~Ol, ~Lit, chlipnosti ~Pad, ~Praž) libidini chlípné; starosta diáblový jiné diábly, jižto z neczyſtych hřiechóv lidi pokúšějí, k tej panně poslal PasMuzA 114 qui erant super fornicationem (volný překlad); ktož…má vnitř necziſte mysli tělestnú bujnost PasMuzA 451 sordes…animi; a když sú přišli k nie [k ženě] synové babylonští k makání prsí jejích, poskvrnili sú ji necziſtymy podáveními svými BiblOl Ez 23,17 (~Lit, ~Praž) stupris suis; zapáliv se k nie [král k panně v klášteře] žádostí necziſtu GuallCtnostM 34a; čím bude [panna] neċiſċi a zprznilejši, tiem bude méně vzácná ŠtítOpat 167b; tak darové ducha svatého přěd zlým myšlením a přěd neczyſtym [jdou pryč] ŠtítBarlB 111; v takovém necziſtem skutku, bude liť jej kto viděti FlašRadaA 1126; usta [otevřená] k neczziſtemu mluvení GestaB 61a; že skrzě zlé sluhy a neċiſte on [Bůh] móž veliký prospech svým věrným sluhám učiniti HusVýklB 13a; obscenus necziſti SlovOstřS 97; incontinentes nesdrželiví aut smilní, necziſti VýklKruml 315b (2 T 3,3 incontinentes, inmites, sine benignitate: nevzdržěliví, necziſtij, bez dobrotivosti BiblOl); že jemu [králi] zlí a nečistí lidé mili nejsú, jedno dobří ArchČ 3,295(1412); že nemluvňátka od mladosti…přivykají světě a právě živi býti, vzdáleni jsúce od bluduov, od necžiſteho života ChelčPost 162b; bóhdaj zabit byl neċiſty pop! RokPostA 102a; lasciviosus necžiſty, smilný SlovKlem 58b; libidinosus, luxuriosus necžiſty SlovKlem 60a; ║ znamenie zlé a neczyſte jest radosti, ktož usty chválí boží moc AlbRájA 39a falsae congratulationis falešné; praví [sv. Pavel], že ani necziſty královstvie božieho budu jmieti ŠtítBojVyš 12a (1 C 6,9 fornicarii: vilníci BiblOl, smilníci ~Pad, ~Praž) immundi (zpodst.) smilníci; že panna svatá Lucia do neczyſſteho domu byla vedena ŠtítBrigC 60a ad lupanar do nevěstince ♦ nečistá žena, nečistá žénka lehká žena, nevěstka, děvka: obnaživše je [Athéňané dcery Sidonovy] jako ženky necziſſtie (m. necziſte) přinutili je, aby na podlaze skákaly v krvi otcově GuallCtnostK 238; sudec jeho [opatův], v němž by buoh měl odpočívati, jest v šeradných neczyſſtich ženách ŠtítBrigC 57a in pectore meretricum; zmrhal vešken svuoj statek [marnotratný syn], živ jsa rozpuštěně s ženami neczyſtymy ŠtítBarlB 61; o neštoviciech …a porušení, kterážto se dějí (diege rkp) na mužském údu pro smilstvie s neczyſtu ženú LékSalM 206 cum meretrice

4. [o výroku] špinící, pomlouvačný, utrhačný: ano smrdie neczyſte pověsti: tento s tuto, tato s tiemto ŠtítSvátA 85a; pakli by kdo co zlého, bludného, hanebného aneb nečistého o nás psal…, žádáme a prosíme, aby takému nebylo věřeno ArchČ 3,216 (1420); ║ jazyky tak necziſte mají [chasa] v lání, že sem se dobře mohl od nich přiučiti, co sem jinde nikdy neslyšel ŽídSpráv 78 nestydaté

5. relig. [o osobě n. věci] nečistý (rituálně), nevyhovující rituálním předpisům, vyloučený n. vylučující z náboženského života: kto móž učiniti čisté z necziſteho pošlého z semene ŽaltPod 161a (Job 14,4: BiblCard a ost.) de immundo…semine; žena, ač by přijmúc siemě urodila samce, necziſta bude sedm dní BiblCard Lv 12,2 (tak i ost.) immunda; jako necziſttu věcí vzhrdaj [modlou] BiblCard Dt 7,26 (~Ol, ~Lit, nečistotu ~Pad, mrzutú věc a necżiſtu ~Praž) quasi spurcitiam; neb se toho domnieváše [král], by se mu něco nepřihodilo, pro něžto by byl necziſt a neočištěn BiblCard 1 Rg 20,26 (~Ol, ~Lit, aby nebyl čist ~Pad, poškvrnil se ~Praž) ut non esset mundus; z necziſtich zvieřat jedno dvé byly sú tu [v arše] podlé rodu svého, točíš samec a samicě…, ale z čistých zvieřat po sedmi. Mojžieš nazývá necziſte ty podlé času svého, kteréž zákon nazývá necziſte ComestC 16b immundis…immunda; neczyſty všelicí domové, v jichžto svěslech sú ofěrovali…hvězdám Pror Jr 19,13 (BiblOl a ost.) immundae; obětovati maso svinie a bravy neċiſte BiblLit 1 Mach 1,50 (hovada neċiſta ~Praž, dobytek obecný ~Ol, bravy obecné ~Pad) pecora communia (volný překlad); také jiných zvieřat maso čistých i neczyſtich jedie [Tataři] CestMil 42b immundorum; rozeznati, který [malomocný] čistý a který neċiſty jest HusBludM 204a immundus; illuvie vel immundicie secundine sunt pellicule, quibus pueri involuntur in utero matris et cum eis exeunt quando nascuntur Necziſta kóžě z materníka MamKapR 20b (Dt 28,57: v nečistotě šlemkóv ~Pad, nečistoty, kteráž vycházie při porodu ~Praž); ius…prophanum, id est immundum…, jíchu necziſtu vel poškvrněnú, vulgaris habet právo zle vymyšlené VýklKruml 155a (Is 65,4: polévka poskvrněná BiblPad, jícha poskvrněná ~Praž, právo zle přepuštěné ~Ol, právo zlé vymyšlené Pror, BiblLit); aby každá obět…byla od kněží opatřena a ohledána, byla li by čistá či necziſta RokPostB 302; tehdy ne proto jsú neczyſtí [draví ptáci], že ne obětováni…, ale proto nejsú obětováni, neb sú necziſti KorMan 172b; ohavnéť vám bude a neċiſte k jedení BiblPraž Lv 11,11 (mrzké ~Card, ~Ol, ~Lit, vysvěcené ~Pad) exsecrandum; což koli pak jest z ptacstva, ješto má toliko čtyři nohy, mrzutéť bude a necżiſte vám BiblPraž Lv 11,23 (mrzké ~Card a ost.) exsecrabile; volati bude [malomocný] po všeliký čas, že jsem poškvrněný a necżiſty BiblPraž Lv 13,45 (smrdutý ~Card, ~Lit, pod. ~Ol, zprzněným ~Pad) sordidum — zpodst.: cožkoli dotkne necziſty, nečisto učiní BiblCard Nu 19,22 (tak i ost.) immundus; mezi necziſtymi bude počítán [malomocný] BiblCard Lv 13,15 (tak i ost.) inter immundos; proč lakomec lakomce, necžiſty necziſteho, smilný smilného se neustydí KorMan 19a; uměnie rozeznáme…mezi čistým a necżiſtym BiblPraž Lv 10,10 (poškvrněným ~Card a ost.) pollutum ♦ duch nečistý relig. zlý duch, ďábel: a když necziſty duch vynde od člověka, chodí po městech, hledaje pokoje EvSeit 142b (L 11,24: tak i ost.) immundus spiritus; a svolav [Ježíš] dvanáste učenníkóv svých, dal jim moc na duchy neczziſte, aby vymietali je EvOl 294b (Mt 10,1: pod. i ost.) spirituum immundorum; přěmnozí také…, ješto od necziſtych duchóv biechu zamračeni JeronM 34a a nefandis spiritibus; učiněno jest [město Babylón] příbytek diábelský a stráž všelikého duchu necżiſteho ChelčJan 61a; by anjelé všickni zvěstovali, by duchové necziſſti jazyky lidskými pravé věci kázali RokPřij 292a; smrtedlné zlé, z ducha nečiſteho pošlé AktaBratr 1,6a ♦ žena nečistá žena v menstruaci, považovaná za nečistou: a rozseješ jě [části model] jako nečistotu ženě neczyſtee Pror Is 30,22 (BiblOl, ~Lit, krvotoké ~Pad, krvotokové ~Praž) menstruatae; a k ženě nemocné nepřilehne, t. s necziſtu ženú nesesmilní JakBetl 75a (srov. Lv 18,19); naši skutkové jsú jako rúcha necziſte ženy RokJanB 72b

Ad 1: za lat. coenosus stč. též bahnivý; za foedus též nelepý, zkálený; za deturpatus též ohyžďený; za sordidus též šeřědný, škařědý. — Ad 3: za lat. luxuriosus stč. též chlípný; za falsus též falešný, křivý, lživý, nepravý; srov. za lupanar též kurevna, hřiešný dóm (MamVíd 148a), kurevný dóm (SlovKlem 61b), kurevský dóm (SlovOstřS 91), stan nevěstčí (ComestC 104b); srov. za meretrix též kurva, nevěstka. — Ad 5: za lat. sordidus stč. též mrzký; za nefandus též napržňený, nečstný, nešlechetný

nečit- v. nečut-

nečitedlný v. nečtitedlný

nečitedlný v. nečutedlný

nečlověčí adj., s prep. též ne v člověčí ap.; k člověčí

[o podobě] nelidský, nikoli člověčí, člověku nepodobný: i znal jest [Adam] jedno kořenie, kteráž by jeho žena vokusila, tak by se její plod proměnil newczloweczi tváři LucidF 134a (by se…proměnil na tváři ~T); jala se [žena] toho kořenie hrýzti, a inhed jie se plod proměnil newczloweczi tvář LucidF 134a (se…proměnil na tváři člověčie ~T). – Srov. nečlověčský

nečlověčsky adv.; k člověčsky

nelidsky, ukrutně, hrubě: jehož [Izaiáše] národ židovský přieliš neczlouieczky pěstoval ZrcSpasK 54; metlami a bičěmi tak neċlovyetſſky tě bili [Židé Krista] ZrcSpasK 100; abhominor neczlowyeczky činím SlovVokKlem 175b. – Srov. neľudsky

nečlověčský adj.; k člověčský

mimolidský, nikoli lidský, nepatřící k lidskému rodu: smilstvie skutečné, jenž jest neřádné požívanie údóv rodných, takto sě dělí: že některé jest obyčejem vedlé přirozenie…, a některé muže s mužem aneb ženy s ženú aneb muže s hovadem, bravem neb s jinú věcí neċlovecſkeho pokolenie HusVýklB 79a (~M, ne člověčího ~T)

nečlověk, -a m.; k člověk

nečlověk, tvor nepatřící k lidskému rodu, bytost člověku nepodobná: neb člověk bude jako neczlouiek, když lká v nemoci, v niežto neduh roste HusZrcM 39a (~K) homo fit non homo

nečsn- v. nečstn-

něčso, -čeho / arch. -čso pron. a adv., též něčsož, nětco, něco, něč n. něc, s prep. též v ně več, v ně v čem ap.; k čso

1. něco, cosi, nějaká věc mluvčímu (n. původci mínění) blíže neznámá n. blíže neurčená; čeho (gen. subst.) nějaký + nom. subst.: bratr tvój má k tobě nyeczo k tobě hněvu proti tobě EvRajhr 121a (Mt 5,23: má k tobě nyczo ~Seit, má nyetſo protiv tobě ~Ol, jmá nieczo proti tobě ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, jmá nyeczo proti tobě nelibého ~Drážď) aliquid; Šimon, jmám tobě nyetczo praviti EvVíd 42b (L 7,40: BiblPraž, nyeczo EvZimn, ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nyeczſo EvOl, jedno ~Klem) aliquid; potka krále, v ňemž sě jmu sta nẏecz po sčestí AlxB 80; snad ten [hledaný Kristus […čije tě k sobě nyenaczem, proňež sě nezjeví tobě HradMagd 36a; chtiec jeho [Židé Krista] vnyewczem popásti KristA 78a; jako by nyetſo nového a neslýchaného…propověděl JeronO 130a si quid novum et inauditum; chrám boží, ten malijí nyeczym, ješto dobrého nyetczo znamenává ŠtítVyš 34b; jako zavěšeného nieco pro rozpomínanie BiblPad Ex 13,16 (~Praž, návaz někaký ~Card, ~Ol, ~Lit) quasi appensum quid; před tiem oni [páni] něco JCMti byli zamlčeli ArchČ 4,431 (1456)

2. [o jednom z možných] v konstrukci s dějem předpokládaným n. mimočasovým něco (lhostejno co); čeho (gen. subst.) nějaký ten + nom. subst.: zda by…učinil nyeczo přěvady AlxB 35; kohož majú nẏewchzem lépe, toho silnější potepe LegJidD 1b 10; jmáte li tuto nyeczo snědného? EvZimn 24a (L 24,41: nyeczczo ~Beneš, nyeczſſo BiblDrážď, nyeczo ~Ol, ~Lit, ~Pad, nietczo ~Praž, co EvVíd, ~Ol) aliquid, quod manducetur; duše, kteráž z pýchy nieco hřiecha učiní BiblCard Nu 15,30 (~Ol, ~Lit, nieco by učinila ~Pad) aliquid commiserit; a když ho [Saula] Samuel potreskta, že nyeczczo zachoval z Amalech, na omluvu svú pravieše, by lid zachoval k oběti pánu bohu něteré věci ComestC 145a quidpiam; zdali by příhodú dotkli sě [Židé] nyetczo nečistého ComestC 292b (nieczieho ~K) aliquid…immundum; tu jest přikázal Judas, aby sě oděnci hotovi jměli, zdali by sě ot nepřátel nyetczo zlosti vzbudilo BiblOl 2 Mach 14,22 (zlého nyeczo ~Pad, nietczo zlého ~Praž, co ~Drážď, ~Lit) mali aliquid něco zlého; potká ny…nelibé nyeczo ŠtítKlem 137b; pro jiné nyeczo ŠtítKlem 131b; nietczo takového Čtver 50b tale quid; stvořiti jest nieczo učiniti z ničehož HusBludM 201a; že by učinila [duše] nieco z těch věcí, které…zapověděny jsú BiblPad Lv 4,27 (nieco zlého ~Card, ~Ol, ~Lit, nieczo proti zápovědi boží ~Praž) quidquam de his; eramentum nieczo mosasného MamKapR 51b (Sir 12,10: měděná věc ~Pad, ~Praž); velmiť bychom rádi, by to mezi vámi v něveč dobrého bylo uvedeno ListářRožmb 3,382 (1448) k nějakému dobrému konci; liška chytrá jest a lezúci tíše, jako by jí nebylo do nieczehoz, i hledí zahubiti slepice KorMan 8b; aby snad nieczo zlého nepřihodilo se mu na cestě BiblPraž Gn 42,4 (nic ~Card, ~Ol, ničehož ~Pad) quidquam…mali; ktož by se koli dotekl niecżeho, což pod tiem člověkem nečistým jest BiblPraž Lv 15,10 quidquid. – Srov. někaký 3

3. něco významného, opravdu něco, něco majícího značnou hodnotu: a tak ani jenž štiepí, jest nyeczo, ani ten, jenž svlažije, ale ten, jenž vzrost dává, bóh BiblOl 1 C 3,7 (tak i ost.) aliquid; své dielo k nyeczemu přivésti ŠtítSvátA 46b; kdo mnoho mluví, rád přemluví i nieċeno se domluví TovHád 109b; ktož za nietco na světě chtí jmíni býti AktaBratr 1,198b

4. indecl. čeho/koho, zř. ot čeho [něčeho dělitelného] něco, trocha, menší množství (něčeho n. někoho): hi jinde toho nẏechz viemy, o ňemž by u mlýně co hudli AlxB 276; obětujte bohóm oslicu a každý jie nyeczo sněz DalC 19,9 esse ir etiswas; nová záplata ujala by sobú nyeczo od vetchého rúcha BiblDrážď Mt 9,16 tollit enim plenitudinem eius a vestimento; po nieczo času BiblCard Lv 27,18 (~Ol, ~Lit, ~Pad, po několiko letech ~Praž) post aliquantum temporis; když mi pošleš nyetczo mužóv na pomoc ComestC 265b viros; když nás ještě nieco bylo, nestačile sta oči naše marné BiblLit Lam 4,17 (nás…co bylo ~Drážď, ~Ol, sme…zóstávali ~Pad, sme…byli ~Praž) subsisteremus; majíc [lidé] v své voli dobroty nietco ŠtítStrah 2a; ṅyeczo peněz GestaB 23b aliquantulum pecuniam; veliká množstvie bylo s obú stranu raněných a nieczo drahně zbitých TrojA 57b (nieczo zbitých ~S, ~K, ~O, mnoho zbitých ~L); jsú [obyvatelé] modlosluhy kromě nyeczto (m. nyetczo) křesťanuov CestMil 48a praeter aliquos christianos; a přidaj…nietczo múky režné neb ječné LékSalM 334 aliquid de farina; vyřěž nyetczo, cožť sě zdá, dřěva ven ŠtěpMuz 9; než něcoť jest již nám po hřiechu dobrých chudých pacholkuov sešlo, a zvlášť pěších ArchČ 4,388 (1447); nabrav Jakob prutuov topolových zelených…, pooblúpil jich ňeco BiblPraž Gn 30,37 (u miestech ~Card, ~Ol, s stránky ~Pad) ex parte; nakupte nám nieczo potravy BiblPraž Gn 43,2 (aspoň malechno ~Card, ~Lit, aspoň málo ~Ol, maličko ~Pad) pauxillum; nieczo kadidla a strdi BiblPraž Gn 43,11 (málo ~Card a ost.) modicum; nakupte nám nieczo obilé BiblPraž Gn 44,25 (málo ~Card a ost.) parum; ať by v něm [vitriolu] nieczo vlhkosti ostalo AlchAnt 101b; že by něco Němcuov tu do kraje vtrhlo ArchČ 21,354 (1468); mluvil [hejtman], že by chtěl sám na voly jeti, aby jich nětco kúpil ArchČ 15,57 (1492); ║ mniech, bych měl [jako pastýř] nieco svatého patriarchy Jakuba OtcB 143b aliquid habere sancti Jacob něco společného s patriarchou ♦ něco a kolik admin. něco přes: koně sú prodali za něco a za 11 kop v Horaždějoviciech, toho neviem, komu ArchČ 8,140 (1474); viem, že Hrobský zde ku páně Zdeňkově ruce od Vojslavského tuto minulú sobotu nětco a čtyři sta zlatých přijal ArchČ 14,236 (1474)

5. adv. trochu, poněkud, částečně, do jisté míry: ješčež viece kromě toho ľuda seho neb onoho nyeczo málem sprostnějšieho mějieše [Darius] ľuda pěšieho AlxH 122; ne upřiemo před vchodem, ale nyeczſo sě ku poledni chýléc ComestC 75a aliquando; duch proročstvie někdy sě dotkne mysli nietczo, a nietczo sě nedotkne ComestK 258a ex parte…ex parte; však již sebú nieczo vlásti mohu TristB 14b; jsa ještě nieczo mokrý TristB 95a; sebrali sú sě [kurfiřti], o stavu ciesařstvie chtiec nyeczo popósobiti PulkB 69; slyším, že jest rozdělenie mezi vámi, a nyeczo tomu věřím BiblOl 1 C 11,18 (diel ~Lit a ost.) ex parte; že sě zdáše to nyeczo těžko těm, ješto slyšiechu MatHom 198; bobr, zvieře nieczo hlúpé FlašRadaA 1633; na počátcě nieczo podoben jest kúkol k pšenici HusPostH 29a; obrať sě, Pane, nyeco a buď hotov k prosbě nad sluhami tvými BiblPad Ps 89,13 (některak ~Praž) usquequo (odchylný překlad); mluviž se mnú ṅeco snáze Budyš 50a; budeť [člověk] středmé a slušné postavy a nieczo náhrbovatý LékFrantA 151b; tak ňetczo podobně údy duchovní ChelčSíť 235b; kóži má na sobě [žirafa]…peřestú, nieczo nápodobnú k leopardu CestKabK 36a; jedna [mniška] byla nietczo smělejší HynRozpr 115a; ║ jakož sou se mnozí o vás domnievali, že byste něco pochybovali o těle a o krvi p. Ježíše TeigeMíst 1,67 (1422) nějak, v něčem ♦ něčso málo (maličko) něco málo, trošku: abych já sě nyeczo málo pochválil BiblOl 2 C 11,16 (~Lit, ~Pad, nietco maličko ~Praž, málo ~Drážď) modicum quid; aliquantulum nieczo maličko Slov Ostřihom II 8,153; toho [klenotů, listin ap.] něco málo navrátil [Zikmund] ArchČ 3,457 (1437) malou část; čtyřidceti kop gr. a něco málo viece ArchČ 16,2 (1480); až by opět hory se něco málo opravily ArchČ 18,198 (1500) ♦ něčso jako skoro jako, do jisté míry jako: nejsú dobřě podlé obyčeje lidského zpósobenie, neb bydlé [obyvatelé] nyeczo jako zvieřata CestMandA 219b; než jedno o tom obém slyšie nietco jako hluchým uchem AktaBratr 1,135a

Ad 4: za lat. modicum stč. též nevelmi. — Ad 5 : za lat. ex parte stč. též otpolu; za aliquantulum též někak

Nečsta, -y m.; k nečstný, čest

jm. osob.: Necta CDB 1,360 (12. stol.); Necta CDB 1,374 (12. stol.)

nečstně, nectně adv.; k nečstný

1. nečestně, nectně, beze cti, v rozporu se ctí: ž sem byl nechztnẏe život veda AlxBM 335; a v tu dobu diábel veň [v Lukrecia] vstúpil…, a tak na těch hodech necznye umřěl PasMuzA 377; ale nectnie ste učinili, co ste se na tom pomstili BawJetř 427; toho času Antiochus necztnye sě vracováše z Persidy BiblOl 2 Mach 9,1 (~Lit, nepoctivě ~Pad, s hanbú ~Praž) inhoneste neslavně, s hanbou; inhed zlostně jej posúdie [lidé mnicha], sami na každý den kradúce a netcztnye sě obierajíce MatHom 86

2. nectně, nepočestně, v rozporu s mravnosti, nemravně: nebo když bieše pannú, zdáše sě jemu nesnadno, aby kto nectnie činil s ní BiblCard 2 Rg 13,2 (~Ol, ~Lit, nepočestně ~Pad, nětco nepoctivého -~Praž) ihnoneste; ač sám necztnye smyslem blúdíš LegJiřB 111; ale jakž tvój syn tento svój statek necztnye sehltil se zlými ženami KristA 66b nemravným životem; multus homo pulker faciet mala plura pudenter necznye KlarFys 678; shřěšil sem, že sem…nahého nepřioděl, majě přieliš zbytečného rúcha, druhé sem neczſtnye ztrávil neb na peniezě obtratil AlbRájA 95a; anoť mátě, otec necztnie mluví, laje před dětmi RokJanB 118b; týž den zlaje [hříšník] necztnie, týž den zmluví oplzle RokPostA 23b; usty svými necztnie, neřádně o nešlechetných věcech rozmlúvajíce a blentujíce RokPostA 261a

3. nectně, hanebně, ničemně: jiné ohavně, necztnye uhánějíce JeronM 10b; ten jistý jedovatý beran a vlk chvátavý…stádo nám poručené neczſtnye přěvracuje a przní JeronM 51b; všecky…mečem necztnye zbil [vévoda] PulkB 43 nequiter; onenno o tobě necztnie mluví GuallCtnostM 38a male; a žalujiť na pana z Roznberga (z Ronzberga ed.), kterakť jest nade mnú neprávě a nectně učinil ListářRožmb 2,358 (1444); víme, co činiti máme, nehaněj nás, neboť tě necztnie vyvedem ChelčPost 154a; ║ obnaživ [blázen] svú kóži, i oděl ju ve zlú rohoži…i vjel tak neczſnye v jeho [králův] dóm DesHrad 101a neslušně, nevhodně. – Srov. nečstnostně

Srov. nepočstivě

Ad 3: za lat. male stč. též zle

nečstnost, nectnost, -i f.; k nečstný

nectnost, špatná vlastnost, opak ctnosti: často člověk z své náhlosti dochodí veliké necznoſty Vít 43a; dico nephas necznost KlarGlosA 1444 (De moribus); o postavách a osobách rozličných ctností i necztnoſti TkadlA 37a; nephas necztnoſt MamUKA 30a; neb má li býti vpravdě šlechta, má býti šlechetností, mravy šlechta a všech necztnoſti má se varovati RokJanB 134a. – Srov. nečest 2

Za lat. nefas stč. též nelepota

nečstnostně, nectnostně adv.; k nečstnost

nectně, hanebně, ničemně: tak náramně lidé necztnoſtnie byli sú lítí proti požehnanému synu božiemu HusSvátB 176b. – Srov. nečstně 3

nečstnostný, nectnostný adj.; k nečstnost

1. [o osobě] nectný, nectnostný, nepočestný: protož těch lidí neċtnoſtnych neměli by ctíti RokLukA 250a

2. [o chování] nectný, hanebný, ničemný: jaké srdce muožeš míti, že s se tak falešnému a neċtnoſtnemu závidění přemoci dal HynRozpr 161a die falschen untugent dez eyfern

Srov. nečstný

\*nečstnota, nectnota, -y f.; k nečstný

antická tragédie, hra obsahující nevázané (nepočestné) n. hanlivé zpěvy: comedia sit piesnotvorna, Necznota tragedia KlarGlosA 1633 (De arte); tragedia necznota SlovVeleš 112b

Za lat. tragoedia stč. též nekázniva, nekazovna. — Srov. DiefGlos 591: tragedia lastersanck, lastergedicht, van stynckender snoeder materien, eyn schendig liethe, snode liet, boze lied

nečstný, nectný adj., ojed. nečestný, superl. též nenajčstnější; k čstný, nečest

1. [o osobě] nečestný, nectný, bezectný, postrádající cti: chci zěvně věděti dáti těm všem, kteříž po čsti stojie a neczſtnych sě nic nebojie AlxV 66; ti necztny úředníci v ni [císařovnu] sě uvázavše…na tom miestě jiej hlavu stěli PasMuzA 622; vy mordéři nešťastní, ve všech vašich činech necztni TristB 52a; Tristrame, necztny bratře TristB 184b; necztny a ohavný tento jistý Mezek poslal jest k ciesařovi… posly své PulkB 46 sceleratus; livor bolest…aneb neczeſtny vel neduostojný SlovOstřS 90; lháři necztnij RokJanB 105a; tobě smrdí česká duše, náhle od nás zlá, necztna německá kuše SebrKron 4b; discolus, indisciplinatus necztny SlovKlem 42a

2. [o osobě, mysli ap.] nectný, nectnostný, nepočestný, postrádající mravnosti, nemravný: necztna [žena] činí podlé svého práva; bože, daj, ať jest má ctná paní zdráva DalV 11,45 bos; a mysli nemúdréj a neczſney nepodávaj mne BiblDrážď Sir 23,6 (~Ol, pod. ~Lit, nemúdré ~Pad, pod. ~Praž) animae irreverenti et infrunitae; mluv… s mužem závistivým o milosrdenství a s ukrutným o milosti a s neczſnym o čsti BiblDrážď Sir 37,13 (~Ol, s nepočestným o počestnosti ~Lit, ~Pad, s nepoctivým… o poctivost ~Praž) cum inhonesto de honestate; ježto [protivenství] od necztynych (m. necztnych) a křivých bratróv… trpěl [Jeroným] JeronM 3b ab improbis et falsis; i zda oko tvé jest necztne, že sem já dobrý? ComestC 313a (nepravé ~K) nequam; aby…Necztnych domóv…sě chovali MatHom 155; všickni tací opilí horší jsú a necztnyeyſſy nežli psi MatHom 284; zlých kóži, necztnych žen obyčej vláští ŠtítSvátA 11b; ten jest každý necztny, ktož bohu právě neslúží a řádně a nectí jeho všudy na každém miestě RokLukA 14b; když nechtěla modlám ofěrovati, dána byla v neczne ženy PasKal E4a; quatuor autem sunt cause secundum iura, propter quas potest quis de domo conducta expelli. Autem quando…domum in pravum (v necztny gl.) officium convertit Káz Muz XVI E 10,125a; ║ a to, ješto jest naše nenaycztnyeyſſie, najvěcšie poctěnie jmají [údy] BiblDrážď 1 C 12,23 (var. v. nepočestný 2) inhonesta co je nám nejméně ke cti; nad to čistotu v svém těle zachovaj, ať se nečerní od smilstvie neczne poškvrny FlašRadaA 1642 zneucťující; ecce venit Dominus in sanctis milibus facere iudicium contra omnes et arguere omnec impios de omnibus operibus iniquitatis jde v svatých tisících tresktati necztne alias nemilostivé Rok Muz II D 1a, 124b bezbožné, hříšné

3. [o chování] nectný, hanebný, ničemný: zradiv sě [král] nechzttnẏm opilstvem hi také tiem zrádným smilstvem AlxB 267; pro jich necztnu řěč BiblDrážď 2 Mach 10,35 (~Ol, nečistú ~Lit, pro rúhanie ~Pad, ~Praž) propter blasphemiam; tak necztnymy slovy a hroznými jal sě jest láti [ďábel] JeronM 53b talia…et tam abhorrenda; bláznivý člověk…Nectnym jazykem se svieže BawEzop 794; tvá necztna hrdost tě zklamala TristB 11b dîn hômûd; bláta hubených a necztnych hřiechóv a škařědostí zlých skutkuov nechtie a nemohú…z sebe vyvrci AlbRájM 58a (nečistých ~A, ~B, ~C); ukázati dobré a zlé, pravé a křivé, čstné a neczſtne AlbRájA 75a; ten [bratr] bieše velmi nekázaný a necztny život…vedieše MatHom 312; co jest necztne, co hanebné TkadlA 22b; přieteli Jáson, nemni tvá urozenost býti necztne, ani k vadám ženským připiš mi, když bych snad jako neznámá s tebú směla promluviti TrojK 84a (neczeſtne ~A, ~L) inhonestum; a tak dlúho s ním kratochvíl necztnu majíce [Židé s Kristem], klekali sú před ním HusSvátB 172a; slova smilná, nekázaná, necztna, utrhavá, lživá, zrádná, hanlivá ChelčPost 259b; to se zjevně v skutcích mrzkých ukazuje a v sloviech nectnych AktaBratr 1,129a; nephandus necztny, profanus SlovKlem 66a; ║ z tej kóže mi řemen kroji, z niežto i v necney zbroji však něco dobrého složi BawEzop 178 v ubohé, chatrné zbroji

Srov. nečstnostný, nepočstivý

Ad 2: za lat. infrunitus stč. též nestydatý; za improbus též nedobrý, nešlechetný; za pravus též zlý. — Ad 3: za lat. nefandus stč. též nešlechetný

nečščenie, nectěnie, -ie n.; k čstíti

1. nectění, neuctívání, neprojevování úcty: aby pro nečtení a odvrácení od modl horlivé ukrutnosti odpadli KalLuc 14

2. zneuctění, hanba, potupa: ať sě stydie a nepočestni sú, již sě veselé zlému mému; ať oblečeni sú hanbu a necztyenym, již zlobivě mluví na mě ŽaltPod 34,26 (hanbú a studem ~Klem, pod. ~Wittb, BiblOl, ~Lit, hanbú a počščením ŽaltKap, pohaněním a studem BiblPad, ~Praž) confusione et reverentia. – Srov. nečest 4

Ad 2: za lat. reverentia stč. též potuṕenie

nečtený adj.; k čísti

nepočítaný, nespočetný, nesčetný, velmi hojný: pakli kto nalezne v oruží penieze necztene, nalezne sbožie i veselé BřezSnářM 152b (~S). – Srov. nečtitedlný, nepočtený

nečticě v. necčicě

nečtičky v. necčičky

nečtitedlný adj., též nečitedlný; k čísti

nespočetný, nesčetný, nesčíslný, velmi početný: spatř svýma očima to necztytedlne mnoství svatých OrlojA 43a (neczitedlne ~K, nezčitedlné ~B) innumeram; v pekle zatracených jest dým a oheň nezhasily…, zima nevypravená a smradové bez čísla, necztitedlni ZrcSpasK 62. – Srov. nečtený

Za lat. innumerus stč. též mnohý, neskrovný

Nečtom, -a m.; k čísti

jm. osob.: Nectom NekrPodl 417

Podle GbSlov 2,535 jde patrné o part. préz. pas. slovesa čísti

nečudlnost, -i f.; k nečulný

necitlivost, nevnímavost: ó, neczydlnoſty méj duše, měl sem v svých ustech balsamovú vuoni, stredovú rozkoš a nečil sem jie OrlojA 112b (nečitedlnosti ~B, ~C, nestydlivosti ~K) insensibilitas. – Srov. nečutedlnost

nečujúcí sě v. čúti sě

nečulný adj.; k čúti, srov. pol. nieczuły

k čemu necitlivý, nevnímavý k něčemu, neschopný vnímat něco: již zevnitř k zemským žádostem skrze Kristovu lásku vešken byl se učinil [sv. František] neczylen Frant 63b insensibilis

nečut, -i f. (?); k čúti (?)

bot. protěž, Gnaphalium L, užívaná k utišení bolesti (tj. vlastně k znecitlivění): contra ictericiam recipe scicados, id est neczyth, et decoque in aqua Lék UK I G 23,162b

Za lat. scicados stč. též plesnivec, plesnivek, kočičie nožička (Slov Pardubice E 22, ad 234a). – Srov. Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 240. — Podle Vl. Šmilauera ukazuje lat. ekvivalent na rostlinu užívanou k léčení necitlivosti (strnulosti údů), tj. smil písečný, Helichrysum arenarium L

nečutedlně adv.; k nečutedlný

nevnímatelně, nepozorovatelně, nezjevně, nenápadně: o třech čteme [v evangeliu], jenž sú z mrtvých vzkřiešeni čitedlně, a o tisíc neczitedlnie HusPostH 162b; ty věci diábel rozsívá tajně a necžitedlnie ve spáních, ješto oko tělesné na to nemóže patřiti ChelčPost 57a; kterážto [nebezpečenství] jsú…vzrostla dávno…a velmi necitedlnie a přikrytě ChelčOl 199a; neb neczitedlnie pán buoh všecky věci dobré rozmáhá ŽídSpráv 260; všecko neczitedlnie vejde do najhlubších stran těla AlchLull 139; ║ vypustil z sebe [raněný] trus prvého i druhého požívanie neczitedlnie na loži LékSalM 480 insensibiliter bezděčně

nečutedlnost, -i f.; k nečutedlný

[o orgánu] necitlivost, otupělost, ochromení (?): pakli bude rána napříč, tehdy musíš ráně připáliti, jinak by následovala neczytedlnoſt nóh LékRhaz 144; závrať trpí [raněný]… a úrazu rozuma a třesenie těla i neczytedlnoſt jeho LékSalM 484 debilitatem sensus; ║ ó, necžitedlnoſti mé duše, měl jsem v svých uštech balsamovú vuoni a stredovú rozkoš (rozkoſſnu rkp) a nečil jsem jie OrlojB 46a (~C, nečidlnosti ~A, nestydlivosti ~K) insensibilitas nevnímavosti. – Srov. nečudlnost

nečutedlný, nečutelný adj.; k čúti, čutedlný

1. nevnímatelný, nepozorovatelný, nepostižitelný smysly: že jest duch bóh nevidomý a neczitedlny ŠtítPař 2a; ten blud, na počátku někdy neċitedlný, …již sě je zjevil JakVikl 188b insensibilis; a po těch ranách čitedlných Pán chce, aby lidé poznali rány své nevidědlné, neċitedlné JakZjev 302b; ale některým jako mrtvým jest tupý [meč božího slova] a jako neczitedlny PříbrZamP 302b; dielem vtipným svým neczytedlnym činí [příroda] v údech, což se druhdy zdá, že lékaři nelze LékSalM 473 non sensibili; že tělo Kristovo podstatné a bytné jest v svátosti oltářní, ač ne tělestně a hmotně, ale v duchovní zvláštnosti neċitedlné ChelčBisk 5b; ač ta láska nebo to milování boží velmi jest necžytedlnee a nevážné v lidech ChelčPost 150a nevýrazné, málo patrné; též i úmysl tvrdý, ješto jím duchovní život stojí, i ten dna hřiechuov necžitedlnych a nedomněných mnohokrát zlámá ChelčPost 246b nenápadných

2. necítící, nevnímající, neschopný smyslových vjemů: že úd neb žilka odkrytá neb obnažená na miestě obnaženie bývá neczitedlny LékSalM 570 insensibilis necitlivý; to vše mrtvému a necžitedlnemu [člověku] málo jest ChelčPost 150b; bude neczitedlny [ztracený syn] podlé řeči boží, ješto dí: Bil sem je, ani sú nečili ChelčKap 14b; rostúcí [věci], živé, ale neczitedlne, jako dřievie, bajliny, tráva ŽídSpráv 188; insensibilis…necżitelny, kto nečije VodňLact L8b

3. [o člověku] čeho neschopný pochopit, nerozumějící něčemu, nechápající něco: mrtvost přílišná jest v lidech, že sú nečitedlnij učiněni božských věcí ChelčPost 150a; nebo se neděje [křest] v lidech rozumných, ale v dětech ovšem neczitedlnych smysla ChelčPař 176b; ║ nemohlo jest jich [samo pokřtění dětí] činiti účastných Krista podlé jich nevědomie a neczitedlne hlúposti ChelčPař 179b nechápavé. Jen u Chelč

neda konj.; též nedas

1. omez. u příčestí minulého jen aby; uvádí větu vyjadřující, nač se výlučně soustřeďuje úsilí nebo přání: jen vždy toho láká [ďábel], neda as a někdy dokonal to, coj zamyslil ŠtítVyš 48b si modo post longa tempora potuerit efficere; jen to jie aneb tolik, aby jedva poslední potřebu k životu jměl, neda žív byl ŠtítVyš 70b; téžměř vše snaženstvie své obrátiti na to, neda mladí blázni řekli: Toť jsú praví tovařišie ŠtítKlem 36b (leda ~Sáz); zpievají o nich [o ženách] mladí blázni, rozbúzejíc sě k smilstvu, a něteří, neda nemlčeli ŠtítSvátA 102a (někteří leda nemlčeli ~B); nenie žádost lakomstva [v manželství], neda mohli potřěbu mieti ŠtítBrigC 24b (leda ~O, ~F) solummodo ad necessitatem. Jen u Štít

2. podmiň. u příčestí minulého jen když (s indikativem); uvádí větu vyjadřující okolnost, na níž jedině záleží: nechť což chtie činie, neda tobě neškodilo ŠtítKlem 108b; netbaj, nebudeš li z najvětších svatých, neda tam [v nebi] za dveřmi byl ŠtítKlem 113b; netbav [bujný mladík] na buoh v svém zdraví, neda den za dnem minul ŠtítKlem 149b; ať podlé své milosti s tebe senme [Bůh v očistci] tvé poškvrny, neda tě zbavil věčného hoře ŠtítKlem 153a; netbali, by dobré byly [jejich manželky], neda byly krásné ŠtítSvátA 102b (leda ~B); ║ tak sě jim [Němcům] bydlo ostudilo, běžiechu nedas kde bylo HradProk 28a jen když bylo kam, ledakam, kamkoli; a pakli jest na cestě jdúc pochybeno, neb jeden jde cestú drže sě viece strany pravé, druhý levé a třetí prostředkem cěsty a některý sě jda podrží té každé strany, protož, neda bych byl na cestě kdežkolivěk, prošiť, to mi odpusťte milostivě ŠtítKlem 158b ať už bych byl kdekoli

Srov. leda

Podobně jako synonymní leda spojuje se také neda (též nehda) s tázacími zájmeny n. adverbii ve výrazy neurčitosti: v. nedačso, nedakaks ap. — O nesnadném rozlišování obou významů v. J. Bauer, LF 91, 1968, 426

\*Nedabyl srov. Nedabyle, Nedabylici

Nedabyle, -et; k \*Nedabyl

jm. míst.: Nedabil Profous 3,187 (1346); v Nedabyly Profous 3,187 (1415)

Nedabylici, -ic pl. m., pozd. Nedabylicě; k \*Nedabyl

jm. míst.: Bransudonis…de Nedabylicz SvědBydž 191 (1376); Diviš z Nedabylic Půh 6,100 (1481)

nedačso pron.,též nedačsosi, s prep. též neda ze čso; k neda a čso

ledacos, cokoli: ale kaž sě přieteli pohnati z té dědiny, jižto s jemu dal i ve dsky vložil, neda ze czo RožmbA 47; a potom vlož ji [rudu] v teglíky…a zakrý nedaczymſy AlchAnt 15a

\*Nedachleb srov. Nedachlebici

Nedachlebici, -ic pl. m., pozd. Nedachlebicě; k \*Nedachleb

jm. míst.: manstvie v Nedachebicích (m. -chle-),… Zich z Nedachlebic ArchČ 15,199 (1446); ves Nedachlebice DeskyMorOl 73 (1492)

nedakaks adv.; k neda a kak(s)

ledajak, jakkoli: dobytek bili na zemi a jedli s krví, točíš nedakaks zabil a vařil dřiev, nežli krev dobře vymyl ComestC 144a (ledakaks ~K, ~S) quocunque modo

nedakaký adj., dolož. jen s prep. nehda z kakého; k neda a kaký

ledajaký, jakýkoli: ze psa nehda z kakeho i ze všelikakého jedné póhon RožmbA 58

nedakdes adv.; k neda a kde(s)

ledakde, kdekoli: že jsú třie póhonové v té při ztraceni, ač ne spolu, nedakdes ztraceni RožmbD 256b (nehdakdy ~A)

nedakdy adv., dolož. jen nehdakdy; k neda a kdy

ledakdy, kdykoli: že jsú třie póhonové v tej při straceni, ač i ne spolu, nehdakdy straceni RožmbA 45 (nedakdes ~D)

nedakterý adj., též nedakterýs; k neda a který

ledakterý, kterýkoli: a potom opět hrazský komorník šéd i pojme komorníka od toho úřada, k ňemuž po právu sbožie leží nedaktere RožmbA 36 (~D); že je již trojě přě přěšla nedaktera RožmbA 46 (nektera ~D) ať už kterákoli; a ktož by pak rád brzo s moře ssedl, ten nepotřebuje plúti do Cypru, ale do Grech…, do nedakterehos města, k němuž by byl lepší vietr CestMandD 576 (leckterého ~A, lecikterého ~M)

nedaleko adv.; k daleko, nedaleký

1. [kde] (odkud) nedaleko, v nevelké vzdálenosti; [od koho] opodál: i bieše nedaleko od nich stádo mnohých sviní pasa sě BiblDrážď Mt 8,30 (tak i ost.) non longe ab illis; zastřěliti jelen chtieše [kníže Oldřich], jenž přěd ním nedaleko tečieše HradProk 7a poblíž; tu smy viděli…svatého Apolonie nedaleko odtad na púšti pod horů přěbývajíce OtcB 15b in vicina eremo; když pán nedaleko stáše s panoší přěd jěskyní OtcB 146a nec longe; nedaleko padne od jabloně jablko PříslKonrC 84a; nedaleko od města jmenovaného Messana TrojA 16b non longe multum a; neb ta země, kdež bydlel Balaam, nedaleko leží ot Judovy země LyraMat 20a non multum distabat; stávaly sě veliké vraždy a mord, jakž sme slýchali, nedaleko ŠtítSvátA 105a; od Jericho také jest nedaleko ta hora CestKabK 20a; VMti tajno nebude, kterak jsú zloději brali Hradeckým i lidem páně Mti nedaleko od městečka ArchČ 8,117 (1473)

2. [v písemnostech] na nedalekém místě, o kousek dále; „nedaleko napřed“ o něco výše: jakožto naše práva posvátná nedaleko napřed pověděná pravie MajCarA 19 proxima constitutione; jakož nedaleko napřed a potom viece bude položeno KorMan 147b; Nedaleko tu píše [mistr Matěj z Janova] AktaBratr 2,80b

3. [kam] nedaleko, do nevelké vzdálenosti, opodál: a již biechu z města vyšli a otešli nedaleko BiblCard Gn 44,4 (~Ol, ~Lit, ~Praž, maličko ~Pad) paululum; svatý Petr modlit sě bohu ottad nedaleko otjide PasMuzA 291; prosil jest [Soběslav] Vacka, aby vsada na kóň i vyjel s ním nedaleko, proto že by s ním pilné věci měl rozmluviti PulkB 98 ut…aliquanto spacio sociaret eundem; a pošed málo, točíž otšed [Kristus] nětco nedaleko ot tří apoštolóv LyraMat 168a aliquantulum poodešed

4. [kdy] od čeho nemnoho, okolo, kolem něčeho: v těchto časiech potomních nedaleko od patnácti set let po božiem narození KorMan 37b téměř, bezmála patnáct set let

Ad 1: srov. za lat. longe stč. též podál. – Ad 3: za lat. paululum stč. též málo, maľútko; za aliquantulum též něčso maľúčko (Slov Ostřihom II 8,153)

nedaleký adj.; k daleký

nedaleký, nevzdálený, blízký: zvěděvši [žena], že bieše jeden mnich na púšti, a na nedaleke…, na osla vsědši, i jěde OtcB 157a (~A, ~C, ~D, nedaleko ~E) in vicina solitudine; protož vždy nad sebú pilnú stráž ve všem majíce…, aby diábel… nepřistúpil zlostně k našemu srdci sobě nedalekému, a tu by nás ranil ranú smrtedlnú ChelčBoj 420b

Za lat. vicinus stč. též blízký, bližní, okolní, súsědský

neďálý, nedálý adj.; k dieti sě

[skutek] nenastalý, neuskutečněný, který se neudál: a tak to, což se dálo mezi nimi [králem Janem a císařem], ani sem chtěl upevniti, ani pečetmi potvrditi, ani k tomu přistúpiti, ani páni čeští. A což se tu stalo, měl sem za nedale KarŽivA 386 (za nic jsme neměli ~B, ~C) pro non factis

nedánie, -ie n.; k dánie, dáti

1. čeho [dávky] nedání, neodevzdání; [úroku] nesplacení, nezaplacení: na takové lidi [pro chudobu neplatící úroky] od ižádné strany ižádným obyčejem ukrutným…pro nedánie úrokóv nemá saháno býti ArchČ 3,250 (1424); pro nesplněnie úroka neboli vína nedánie ArchČ 15,543 (1450); jestliže by nedal úroku…při svatém Havle, tehdy ten muož s komorníkem bráti pro nedánie úroka toho na těch dědinách ZřízVlad d4a; JMt…přikazuje, abyšte hned to, což máte poslati, poslali, aby JMt k škodám skrze vaše nedánie strojen nebyl ArchČ 7,408 (1488)

2. s inf. bránění, zabraňování v něčem, nedovolení, nedopouštění něčeho: když bránie z vin jde s škodú, kterúž by úrazem neb othonem neb nedaným bráti úřad vzal DubA 19a (~B, ~C, ~D, ~F, netbáním ~E)

nedaný adj.; k daný

neodevzdaný, nepředaný: aneb snad tehdy požehnal [Kristus] požehnáním nedanym ComestC 329b (~S) nobis non tradita neuděleným; v lichvě zajisté i peniezě nedáni bývají vzati HusSvátA 459a (~TN, ~TP) non data nedané půjčkou, nepůjčené

nedaremný, nedaremní adj.; k daremný

nikoli zdánlivý, opravdový, skutečný: tvrdý válečník [tj. slovo Hospodina] naprostřed země zahubené sskočil jest, meč ostrý nesa tvú říši nedaremnu BiblOl Sap 18,16 (neomylné přikázanie ~Praž) insimulatum imperium (nepřesný překlad); a že nadaremni (m. nedaremni) čáku k odplatě máme, vieme, že to bude z vóle našie, že sě jest hnula k tomu, k němuž jie ponukl dar božie milosti ŠtítBes 133; insimulatum nedaremnv MamVíd 137a (Sap 18,16)

nedarmo adv.; k darmo

1. [o braní zisku] nikoli zdarma, nikoli bez odplaty za něco: dar (ducha svatého gl.) když nedarmo (bez peněz gl.) sě dává a béře, dar nenie (neslóve gl.); a svatokupci nedarmo berú; protož daru…neberú. A poňavadž neberú, ani darmo, ani nedarmo komu dáti mohú HusBludM 209a (~B, nedarmo…nedarmo…ne nadarmo ~K)non gratis…non gratis…neque non gratis; a svatokupci nedarmo berú, protož daru… neberú…,a poněvadž nemají, ani darmo, ani nedarmo komu dáti mohu HusSvatokup 135a, 135b non gratis…non gratis; neb koupil s milost zasloužením, nedarmo s vzal JakPost 110a

2. ne nadarmo, nikoli bezdůvodně, ne bez příčiny, odůvodněně: pakli zlé učiníš, boj sě, neboť nedarmo mečě nosí [sluha boží] BiblDrážď R 13,4 (~Lit, ~Pad, ne nadarmo ~Praž) non enim sine causa; nedarmot jest poostavil u příslovie pohan onen Sokrates TkadlA 11b; Nedarmot jest na poslední večeři na prsech spasitele našeho otpočíval [apoštol Jan] HusSvátA 548b neque frustra; spasitel milostivý nedarmo jest ztáhl ruky a dotekl malomocného HusPostH 21b; i nedarmoṫ se diábel hněvá pro tu svatú krev RokJanB 18b oprávněně, právem; Nedarmot jest buoh přikázal, aby se na každý den z zákonem božím obíral [král] RokPostB 184; a protož nedarmo od želení a od manželství nezvolného jméno mají manželé BechNeub 77a. — Srov. nezdarma

V některých dokladech lze číst ne darmo

nedárný adj.; k dárný

nikoli štědrý, skoupý: budeť [člověk narozený ve znamení Vah] spravedlivý, ale v své starosti skúpý a lakomý, milosrdný bude, ale nedarny LékFrantA 152a (LékKřišť 165b)

Není vyloučeno čtení ne dárný

nedas v. neda

nedávanie, -ie n.; k dávanie

čeho [almužny] nedávání, neposkytování, neudílení: neb jakož člověk skrze almužnu se osvěcuje a přijímán bývá do věčných přiebytkuov, tak skrze nedawanie almužny člověk pro lakomstvo bude vrahem AlbnCtnostA 79a

nedávní v. nedávný

nedávno adv., zř. též nedávné; k dávno, nedávný

nedávno, před nedlouhou dobou, před nedlouhým časem; „nedávno přěd čím“ krátký čas, nedlouho před něčím: neb ten, ješto nedawno přěd sím z země jest učiňen, po maléj chvíli oklamán jest BiblDrážď Sap 15,8 (~Ol, málo před tiem ~Lit, ~Pad, ~Praž) paulo ante; nedawno jsem padúchového stavu ostal OtcB 11b ante non multum temporis; nedawno bieše umřěl [sluha] OtcB 170a ante paucos dies; blahoslavený Jeronymus…nedawno přěd svú smrtí učinil byl jednu epištolu JeronM 52a non multum ante; Samuel nedawno umřěl ComestC 151a recenter; neb již tři léta a puol toho téhodne nedawno bylo minulo ComestC 230a novissime; jenž sem já toho draka nedawno zabil svú rukú nesnadno TristB 35b; někdy buoh dává těm duchovnie utěšenie, ješto sě nedawno obrátie k náboženství ŠtítVyš 17b novis religiosis nedlouho předtím; ten, jenž nedawno popadený lov přinesl mi BiblPad Gn 27,33 (~Praž, před tiem ~Card, ~Ol) dudum; Nedawno před najvyššieho ciesaře zveličenú stolicí stojieci Budyš 9a nuper; kterýž [Lazar] nedawno opuštěn byl od lidí ChelčPost 169a; kterýžto [žid Akvila] nedawno byl se přibral z Vlach BiblPraž A 18,2 (vnově ~Ol, ~Pad) nuper; nuperrime nedawno SlovKlem 67a; ta sukna tento rok nedávné počali pečetovať, lepší jsú na kroj nežli gerličští NaučBrn 55; ║ znaju sě v tom, ež nedawno těchto dní od svěcké cti sem pustil PasMuzA 467 modo ac paene his diebus nedlouho před těmito dny; to kněžie počěchu sě diviti, že nedawno sě obrátiv [mnich], tak ukrutné utrpenie činieše OtcB 24b subito znenadání ♦ nynie nedávno, teď nedávno před nedávnem, onehdy: ktož nynie nedawno ženu pojal, ten nemá do bojě pojat býti ComestC 114a nuper; žeť sme nynie nedawno v Hradci na Labi…dvé mladých lidí…rozdělili TkadlB 6a; teď nedawno na vrch cti říské jeho [Zikmunda] ctně sem povýšila Budyš 4b iam; nalez li by byl teď nedawno i ještě, ano padají [lidé] práv jako slepí? RokPostA 68b; a teď nedawno před tiem, než sem já tam byl, ubořilo se kus zdi kostelnie CestKabK 16a; kúpilť jest teď nedávno mlýn za námi ArchČ 10,3 (1478); že teď nedawno před časem již minulým byli jsú u krále…měšťané ListSlovKniezsa 65 (1498)

nedávný, nedávní adj.; k dávný

[zvl. o čase] nedávný, jsoucí v blízké minulosti, nedávno minulý: čas nedawni minul jest, že jedna urozená paní, krásu ozdobená i postavú…byla nad jiné HynRozpr 218a nicht lange zeit; jakož jsú již psaní měštěné při zdvihli nedávného času ArchČ 7,218 (1457); a toho jest nedávná paměť, neb jsú otce tvého jiní tiem také vinili ArchČ 20,554 (1468); v nedávním času ArchČ 37,639 (1480); kterým obyčejem to markrabství Moravské teď před některými léty nedávnými od království Českého odtrženo jest ArchČ 10,303 (1490); to jest ustavičně vydáváno až teď před nedávním časem ArchČ 18,198 (1500). – Srov. nedávno

nedb- v. netb-

nedědičský adj.; k dědičský

neoprávněný dědit, nenáslednický: král Jan Mikšovi, synu Mikšovu vévody opavského, jenž byl syn krále Václavóv někdajšieho rodilý, ale nedyedyczſky PulkB 205(~Lobk, ~S, ~K, ne diediczſky ~N)

Není vyloučeno čtení ne dědičský

nedědinný, -ého m.; k dědinný

jur. kdo nemá dědičný nemovitý majetek: vladyky nemóž staviti na tiržišči kromě domu, doněž nesěde, ale nedyedynneho móž staviti na tiržišči, pakli zabie, bráni sě, ale prázden hospodáře RožmbA 66 (~B, ~C, ~D, ~E, ~G, dědinného ~F)

nedělánie, -ie n.; k dělánie

1. nečinnost, nicnedělání, odpočinek: ni žádný den nemá svěcen býti neděláním tělesným, než samý den nedělní ArchČ 3,223 (1420)

2. čeho [pozemku] neobdělávání, neošetřování: pro nesplněnie úroka neboli vína nedánie anebo pro nedělánie vinnice ArchČ 15,543 (1450) neobdělání

nedělaný adj.; k dělaný

1. [o surovině] nezpracovaný, surový: vez mi skořice, hřebíčkóv…, sádla svinského a nedielane síry LékRhaz 106; tu sluší k tomu [k dědictví]… všechno zlato i střiebro dělané i nedyelane PrávSasA 53a (~B, ~C, ~D, ~E) ungeworcht. – Srov. nezdělaný 1

2. [o dole] ladem ležící, nevyužívaný k těžbě: by veliký čas ten lán ležal nedielany PrávHorM 32a (~K, netěžaný ~S, ~T) incultus; Jan z Ubla…dva dvory v Chřepicích…s horami dělanými i nedělanými…, s horním právem, …ve dsky vkládá DeskyMorBrn 10 (1480)

neděle, -e f., dat. pl. též nedělóm, dat. du. též neděloma; k dělati

1. neděle, sváteční den po sobotě: pomni, aby den sváteční (neděli var.) světil LyrDuch 61; věz, ž budeš vzat v nedyeliu v to bydlo, v ňemž sě neděľu od tvé bratřie hi od tebe LegApŠ 13 dominica die; by den té svaté nedyele LegApŠ 21; svatý biskup chtieše ľud pohanských obyčějóv odvésti…, by trhu v nedyelyu neděli DalC 32,35 an dem suntage; Nediele druhá po svíčkách EvOl 216a (v nadpise); večer v sobotu, jenž sě chýlí na nedyeli BiblDrážď Mt 28,1 (~Praž, u prvniej sobotě EvVíd, pod. ~Seit, ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblOl, ~Lit, první den po sobotě EvPraž, v první den soboty BiblPad) vespere autem sabbati, quae lucescit in prima sabbati; velmi ráno jedné nedyele přijidú [ženy] k rovu BiblDrážď Mc 16,2 (~Ol, pod. ~Praž, jedné soboty EvSeit, ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, pod. ~Vid, první den po sobotě ~Praž, jeden den po sobotě BiblLit, jednoho dne soboty ~Pad) una sabbatorum; když jedné nedyele mši slúžieše PasMuzA 475 die dominica; jeho [Kristovou] mocí proměněn svátek soboty v nedyely LyraMat 82b; jakož jest přikázáno v knihách Exodi 16, aby šestý den [tj. v pátek] připravili potřebu tělestnú na nedyely židovskú [tj. sobotu] WaldhPost 57a; šest dní…, v nichž máme dělati, hotujíc sě k nedyely odpočinutie ŠtítVyš 41b in septimo [die], id est in sabbato; v nedyely a v jiné svátky schodie sě [poustevníci] k kostelu k jednomu ŠtítBarlB 67 dominicis diebus; non dicamus cum rudibus, quod Trinitas benedicta sit tetka božie vel svatá nedyele HusBetl 4,178; slóve nediele, neb nemá ten deň člověk dělati činóv, jenž by od náboženstvie odvedli HusVýklB 50b; které dietě se narodí v Nediely, bude pravokrevného a pěnohorkého přirozenie Hvězd 50b; jenž [list] jest dán na Krumlově…tu neděli po sv. Jakube ListářRožmb 1,5 (1418); a my řiekáme ‚nediele‘ proto, že nemáme dělati nižádných děl robotných ChelčPost 281b; že padesátý den po Kristově vzkřéšení duch svatý nediele posvětil KorMan 100b; zamítáme posty, olej, svátky, neḋele AktaBratr 2,202a; tu neděli, jenž slove Laetare ArchČ 16,288 (1486) ♦ Neděle črná v. črný; Neděle devietník, devietníka, na devietníky v. devietník; Neděle družbadlná, družebadlná v. družbadlný; Neděle družebná v. družebný; Neděle krchadlná v. krchadlný; Neděle křížová, křížových dnóv v. křížový; Neděle květná v. květný; Neděle na květy v. květ; Neděle masopustnie v. masopustní; Neděle na masopust, o masopustě v. masopust; Neděle postnie v. postní; Neděle prosebná v. prosebný; Neděle prositedlná v. prositedlný; Neděle próvodnie v. próvodní; Neděle na próvod, o próvodě v. próvod; Neděle přěvodnie v. přěvodní; Neděle smrtedlná v. smrtedlný; Neděle smrtná v. smrtný; Neděle střědopostnie v. střědopostní; Neděle velikonocná v. velikonocný; Neděle na velikú noc v. noc; Neděle veselá v. veselý; Neděle vstupnie v. vstupní; Neděle vstupšie v. vstupší

2. neděle, týden, doba sedmi dnů následujících po sobě: svaté rodstvo nedelu všu čstí CisMnich; postím sě dva dni z nedyele EvSeit 146a (L 18,12: na nedieli ~Beneš, v týden ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, v témdni EvOl, do téhodne ~Praž, BiblLit, ~Praž) in sabbato; až poně šest nedyel minu AlxV 2142; a pakli by samici urodila [žena], nečistá bude dvě nedieli BiblCard Lv 12,5 (~Ol, ~Lit, za dvě nedieli ~Praž, dva týdny ~Pad) duabus hebdomadibus; tak ež ve čtyřech nedielech sedmnádcte tisíc křesťanóv…bylo umučeno PasMuzA 226 infra unum mensem; nemuože liť býti déle, ale jedné do nediele abych jeho milost jměl TristB 76a ahte tage; ve třech nedielech vylehú sě z vajec kuřenci CestMandA 170a; čtyři nediele na svuoj náklad a ztravu své vlasti musky bráníce MajCarA 57 septimanis quattuor; que sibi per singulas ebdomadas succedere consueverant kteréž na všakú nedieli měli obyčej sě vyplacovati VýklKruml 76a (2 Par 23,8: na všaký týden BiblCard, ~Ol, ~Lit, po všěcky týdny ~Pad, na každý svátek sobotní ~Praž); ve třech nebo ve čtyřech nedielech ať se nenavracuje [nemocný] ku práci obyčejné LékRhaz 62; kysánie bude trvati druhdy do téhodne a druhdy za dvě nediely ŠtěpMuz 54; propúštieme jmieti svobodný trh k soli buďto v den trhový neboli jiného dne prostřed neděle CJM 4/1,415 (1445); p. Jiřík nestal, ani koho k roku poslal k prvníma dvěma neděloma Půh 3,339 (1447); jakož jest zjevno o řádu postu sedmi nedielij, kterýž jest nazván čas kající ChelčPost 94b; dnes dvě nedieli měli jsme čtení svaté o falešných prorocích RokPostB 402; že má obeslán býti od toho, ktož na jeho statku sedí, k osmnácti nedieluom ZřízVlad c6a ad XVIII hebdomadas; čtyry nediele má seděti za to v věži Žilin 148b vir wochen ♦ šest neděl šestinedělí, doba šesti neděl po porodu: když jest šla [Alžběta] k úvodu, vstanúc z šesti nediel ŠtítAlžb 466b; která žena leží v šesti niedielech LékFrantA 93b; nedočekajíce, až by vylézala z šesti nediel RokPostA 169a; paní Elšce…páni roku z té příčiny, že v šesti nedělech leží, odkládají Půh 7,128 (1496)

3. doba sedmi let: a když…mine sedm nedyel, točíš bez jednoho padesát let ComestC 231a (~K, ~S) transactis septem hebdomadibus; obdržie [synové Ismaelovi] kraj země po sedmi nedielech let ComestC 25b (~K, ~S) per octo hebdomadas annorum. Podle lat.

4. jur. neděle pl. lhůta k provedení půhonu vymezená určitým počtem týdnů: když pohonie komorníci, právo jim sehnati, kdež koho žena sedí, trhy, nepropúštějíce nediel; což propustí nediele, to je ukrátil, ne s právem sehnal RožmbD 250a, 250b (~A, ~B, ~C, ~E, ~F, ~G); kterak sě ti třie póhonové mají konati, to starosta komorničí jmá věděti, v kterých Nedielech neb k kterým rokóm DubA 2b; má veden býti [půhon pro dluh] v takých Nedyelech jako o dědiny DubA 4a

Ad 1: za lat. sabbatum stč. též svátek. — Ad 2: za lat. hebdomas, hebdomada stč. též sedmletý čas (MamVíd 144a)

neděľený adj.; k děliti

nerozdílný, neoddělitelný: chvála Otci nebeskému i jeho Synu milému amen, Duchu svatému, ot božstvie nedielenemu Pís Třeboň A 16, 96a. – Srov. nerozdielný 2

Nedělka, -y m.; k neděle

jm. osob.: Nedělka NekrPodl 405; Nedgelka UrbEml 333 (1379); o Dorotu Nedělkovú z Ratiškovic Půh 6,339 (1493)

Ze jména dne vyvozuje Svoboda 204 (srov. Sobotka)

nedělní, nedělný¹ adj.; k neděle

1. [o časovém úseku] nedělní, jsoucí nedělí: i stal sě prvý den…i šestý i nedyelny Vít 96b sabbatum; že v nedielnij večer… ústavně bieše na modlitvách OtcB 98a (v neděli ~A, ~C, ~E) sabbatorum die vespere v neděli večer; tu poslední processí po Ježíšovi znamenává kostel v nedyelne dni (za dny ed.) ComestC 345a (nedielni ~K) dominicis diebus; jako jest přikázáno, aby světili sobotu, totižto sedmý den nedyelny WaldhPost 58a; ve dních nedělních a svátečních…na nespořích, mšech a processích nech sú přítomni ArchČ 9,244 (1400); protož vešken den nedielny má naložen býti a ztráven v duši HusVýklB 53b; et sabbatum illucescebat a svátečný den vel nedielny…zasvěcováše sě VýklKruml 264a (L 23,54: na sobotu sě chýléše BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, sobota se začínáše ~Praž); nižádný den nemá svěcen býti neděláním tělesným, než samý den nedělní ArchČ 3,223 (1420); 30. dne měsíce června den nedělní po svatém Petru apoštolu BřezKron 383 dies dominica

2. [o čtení, mši ap.] nedělní, konaný v neděli, určený pro neděli: tuto se počíná mešpor nedyelny ŽaltPod 95a (v nadpise); skonávají sě kázanie o svatých…a potom nedyelnije od adventa až do devietníka ŠtítSvátA 65a; umienil sem [Hus] pro chválu boží…čtenie nedielnie všecka kratičce s boží pomocí vyložiti HusPostH 3a; druhá strana výkladuov spasitedlných na čtení nedielnij ChelčPost 140a; aby toho [sloužení zádušních mší] v neděli nebývalo, nebo nemá služba nedielnij této postúpati RokPostB 495d ♦ čtena nedělnie písmeno nedělní, označující neděle (v kalendáři): léta božieho 1485…čtena nedielnie B Minucí 1484 (Knihopis č. 13); létu božiemu 1492…, kteréž jest přestupné, AG maje čteny nedielnie Minucí 1491 (Knihopis č. 16)

3. ♦ hod nedělní izraelská výroční slavnost konaná po uplynutí sedmi týdnů od prvého dne přesnic (srov. Novotný, Bibl.slov. 2,1120–1121): táž slavnost slovieše hod nedielny, neb počtúce sedm neděl ot druhého dne soboty Azymorum býváše ComestC 106b (~K, ~S) festum hebdomadarum; sedm neděl počteš sobě ot toho dne, když srp pustíš v žen, i budeš světiti hod nedielny pánu bohu tvému ComestC 111b (~K, ~S) diem festum hebdomadarum. Jen v Comest. Podle lat.

Srov. nedělský

Ad 1: Srov. za lat. sabbata stč. též sobotné dni (EvOl 295a, Mt 12,10). – Ad 2: k čtena nedělní srov. Friedrich, Rukovět 42–44

nedělník, -a m.; k neděle

izraelský kněz konající týdenní službu v chrámě (srov. Novotný, Bibl.slov. 1,331): a bieše sobě umyslil [Šalomoun] učiniti trojí věc: dóm pánu bohu, a sobě dóm, a Jerusalem třmi zdmi (zdi ed.) ohraditi, aby u prvéj ohradě byl chrám a bydla nedielnykow ComestC 167b (~K, ~S) hebdomadariorum. – Srov. neděle 2

Srov. hebdomadarius… qui per hebdomadam curam gerit… vel in choro officium facit kto týden pracuje za jiné VodňLact K8a

nedělníkový adj.; k nedělník

vyhrazený „nedělníkovi“: a kryla ho [hocha] šest let v domu božiem, točíš v domkách nedielnykowich ComestC 191b (~K, ~S) hebdomadariorum

nedělný² adj.; k dělný

nedělný, málo pracovitý, nepřičinlivý: a proto nedielnym lidem jest to [odpočinek po jídle] z mušenie, že to musí činiti, a po jiedle dřímotu sehnati ŽídSpráv 56

Další doklady po r. 1500. — Srov. dial. nedělný ‚líný‘, Český lid 25, 1925, 147

nedělský adj.; k neděle

1. [o dni] nedělní, mající platnost neděle: a bieše den nedyelſſky EvVíd 5a (J 5,9: sobota ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, svátek EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad) sabbatum den odpočinku; z nichžto [42 dní postu] když šest dní nedyelſkich, jichžto sě nepostíme (-uo- ed.), otejmeme MatHom 49 sex Dominici [dies]; apoštol činieval zbierky, v nedelſke dni velel se scházeti lidu a almužnu skládati na chudé JakZjev 388b (srov. 1 C 16,2 per unam sabbati: na každú neděli BiblOl, ~Lit, ~Pad, v neděli ~Praž); tíž komorníci toho puohonu i jiného podlé práva v den nedielſky činiti a poháněti nemají ZřízVlad e1b diebus dominicis; item žádný hospodář nemá tance dopustiti v domu svém ani před domem v nedělské dni nebo v svátky ListářPlz 2,408 (1500)

2. [o kázání] nedělní, konaný v neděli: farář aby prosil pána boha po kázaní nedielſkem za duši páně Přechovu ArchHoř (1488)

Srov. nedělní

neděravý adj.; k děravý

neděravý, jsoucí bez otvorů, nemající díry: perly od přirození děravé lepší sou než neděrawé Apat 46a non perforatae

nedieka, -y f.; k dieka

(na koho) nevole, nelibost, výtka (vůči někomu): velikú nedyeku tuto jmají mistři židovští na sě, že jsúce pastýři, obyčej vlčský na sobě ukazováchu MatHom 142 accusatio

K významu srov. bez dieky, bezděčný. — Za lat. accusatio stč. též vina, žaloba

nediel, -a/-u m.; k diel

1. jur. nedíl, majetkové společenství, zprav. mezi příbuznými, zakládající právo každého účastníka k celku majetku: bratřie, kteříž by byli sebe nedielni po otci by zuostali, a potom že by se rozdělili, tehdy z těch závad, kteréž by závady v svém nedielu zavadili, a potom jsúce dielni, proto z té závady před dielem mají všickni poháněni býti ZřízVlad b7a; jestliže by jim kto co v nedijelu povinen byl, by se pak rozdělili, mají z toho všickni poháněti ZřízVlad b7a dum adhuc non forent partiti; také ještě mezi námi v nedielu jsú pozuostaveni někteří zámkové, zbožie a panstvie, ježto o nich při tomto našem rozdielu domnienky nenie ArchČ 1, 303 (1472); že podle nedílu pan Ješek erb jest a k tomu listu jako erb právo má Půh 5,52 (1480); protož on Jiřík Kfeléř aby provedl nediel v sobotu na suché dni letničnie najprv příštie ArchČ 37,1623 (1488). – Srov. nedielenstvie, nedielnost 2

2. bot. koriandr setý, Coriandrum sativum L: coriandrum nedyel RostlStrah 80

3. jm. osob.: Nedíl má 1½ čtvrti UrbEml 48 (1367)

Ad 1: srov. K. Kadlec, Rodinný nedíl čili zádruha v právu slovanském, Praha 1898; v. Vaněček, ve sb. Etudes ďhistoire du droit privé, Paris 1959, 581–594. — Ad 2: za lat. coriandrum stč. též koriandr, vlčie lýko (LékFrantB 238a)

nedielenstvie, -ie n.; k nediel

jur. nedíl, majetkové společenství (srov. „nediel“ 1): docere vult [Nicolaus] coram dominis baronibus tiem nedělenstvím (m. nedielenstvím) s ním Jeronýmem iuxta invencionem eorum ArchČ 37,167 (1451); jakož Václav ze Mnichova a z Nedomic proti Králevy Milosti právu odpierá, závodě (-uo- ed.) nedělenstvím (m. nedielenstvim) ArchČ 37,355 (1460); Nicolaus…offert se probaturum nedielenstvím po svých strýcích vlastních nedielných, po nichž se provolávává [odúmrť] ArchČ 37,264 (1465)

nedielně adv.; k nedielný

nedílně, nerozdílně: Zbyněk, bratr starší, s Mikulášem o to nedílně přišel na pana hauptmana Půh 3,635 (1447) společně přišli; též tuto máme v svátosti jeho těla, že tu jest člověčenstvie a božstvie, a tak pravý Kristus nedielnie RokLukA 242b; individue nedielnie SlovKlem 54b — Srov. nerozdielně 1

nedielnost, -i f.; k dielnost

1. nedílnost, nedělitelnost, nerozdělitelnost: individuitas nedielnoſt SlovKlem 54b; zboží, kteréž jim přisúzeno panským nálezem v nedílnosti,…ve dsky zemské vkládají a vpisují ku pravému dědicství DeskyMorBrn 23 (1481) jako nedílný celek. – Srov. nerozdielnost 1

2. jur. nedíl, majetkové společenství (srov. „nediel“ 1): neb na ně [bratry „nedielné“] všecko jako na dědice spadne, movité i nemovité věci, leč by smlúvy mezi sebú zvláščnie jměli a o svém každý chlebil a siedlo jměl zvláščnie a na svój statek ukázaný sám se dlužil, a proto nedielnoſt mezi sebú zachovali TovačB 41b; o nedyelnoſty muže s ženú. Muž a žena nemohú mieti i jednoho rozdělenie ani dvojenie PrávŠvábG 18b (o nerozdielném sboží ~E) von der zweiunge; a tak tiem trhem nedielní býti nemohu, ani se jím spolčiti mohú, leč by byli spolu prvé v nedíelnoſṫi nebo v spolku VšehK 107b; neb ten žádný svým dědictvím sám mocně nevládne, než s jiným spolu, s kýmž v nedíelnoſti stojí VšehK 147b; v tom jest shledáno, že sú bratřie nedielní byli, a oni odpierající v té nedielnosti jsúc, od nich pošli a sbožie vždy ješče v nedielnosti požívají a držie ArchČ 37,1150 (1461); ježto k tej vsi otec muoj nedílností bratrskú tak dobré právo měl jako otec jejich Půh 6,162 (1481) svou účastí na bratrském nedílu; také jestliže by otec, bratr aneb strýc… dceru svú neb sestru oddanú a věnem oddělenú zase k dědictví a nedílnosti připustiti chtěl ArchČ 10,286 (1484); a když sirotek k létóm přijde, tu kteráž strana kolivěk provede rozdielnost nebolito nedielnost, ten toho užiti má vedle práva ArchČ 9,501 (1489); Jiřík…poh. pana Henricha,… že drží nedílností bratra svého statek Vranov Půh 5,379 (1481) v nedílném vlastnictví se svým bratrem

nedielný adj.; k dielný, nediel

1. [o celku] nedílný, nedělitelný, nerozdělitelný: zacloň mě králevská nedyelna plnost ModlMil 62a; poznal sem tě [Hospodine]…, svatú a nedyelnú trojici ve třech jednakých osobách spolu jedné podstaty Aug 127a; otec i syn i duch svatý jest buoh jeden v té nedielne svaté trojici ŠtítBes 62; svaté trojice, jejiež jest jedno a nedijelnee božské přirozenie ŠtítSvátA 80b indivisibilis; neb zevnitřnie bozská diela těch tří osob [božských] jsúť nedíelna Budyš 72a; individuum en genant wezen Nedyelny byt (bid rkp) SlovCath 468b; punctus untailsam daz kleynist…nedyelna malost SlovCath 470b; instans nedielna řichlost SlovOstřS 86 (kalk podle střhn. undeilsam snelkeit DiefGlos 301); v trojici svaté jest jedna vuole nedielná RokJanB 63a; individuum nedielne, inseparabile unum ab altero SlovKlem 54b; ║ vyznávám jej [Boha] v osobách ve třech, otce, syna i ducha svatého, u přirození jedné podstaty, v jednéj chvále, v nedyelnem královstvu ŠtítBarlB 25 (~K, v nerozdielném ~S, ~U) indiviso ve společném, jednotném ♦ rukú (společní) nedielnú jur. rukou společnou a nerozdílnou, ve smyslu společné odpovědnosti, solidárně: kterýchžto sto kop grošóv my všechny, jistec i rukojmie, slibujem naší dobrú čistú věrú rukú společní nedielnú dáti a zaplatiti ListářRožmb 1,3 (1418); kteréžto penieze věřitelóm našim… plniti jmáme i slibujem dobru naší věrú rukú nedielnú ArchČ 3,246 (1424)

2. [o částech] nerozdílný, v podstatě shodný, stejný, jednotný: v té božské jednotě jsú tři osoby nedielne božstvím, ale jest mezi nimi rozeznání ŠtítBes 16; viece a zevnějie milostí položeno o těle božím než o krvi, ač věrú věříme, že jsú ty milosti nedielne HilPřijA 116; ║ nebo sú bratřie nedielni tělo a duše, jako z jedné mateře pošlí PříbrZamM 26a nerozluční

3. jur. [o osobách] (koho gen., ot koho, s kým) zúčastněný na nedílu (srov. „nediel“ 1) spolu s někým: ale holomka, ot otce syna nedyelneho, toho nemóž pohoniti jinak RožmbB 29b; k takým póhonóm jsú právem žaloby zjednány tak, jakž každého pravda záleží: onoho po otci nedyelnem, onoho po bratru DubA 2b; žeť sem [Chudoba] spolu s tobú nedyelna na statku TábZl 3,1; to [věno] po její smrti a po její dětech na jich strýce nedílného na mě Hynka…jest připadlo Půh 1,162 (1406); toho kšeftu učinil poručnlky Janka, bratra svého vlastnieho, nedielného, a Prokopa z Rakovníka ArchČ 4,355 (1414); ježto [zboží] na mě spadlo po smrti otce mého, jakožto na dědičku nedílnú od otce Půh 2,526 (1417); s svolením bratra mého…, vedle mne a se mnú dědice nedielného CJM 4/1,344 (1424); připoviedá [Žibřid] ženu svú (s swu ed.) jako dědičku spravedlivú po svých bratřiech, nedielnu s bratry svými PrávOpav 1,18 (1429); o ženění syna nedielného. Jestli že syn z statku otcova věnem nejsa oddělen PrávJihlA 97a; ani sestry jedny druhým svědčiti nemají, ani proti nim, když by sebe nedijelne byly toliko. Též také ktožkoli s kým statek má, a jsa s ním o ten statek nedijelny, nemá jemu o ten statek svědčiti ZřízVlad k4b cum non fuerint partiti jen když by byly v společném nedílu…jsa s ním spojen nedílem vztahujícím se na tento statek; a také synové otci, byli li by nedijelni otce svého, nemají svědčiti ZřízVlad k4b si emancipati non essent; bratr, jsa nedielen bratří svých ZřízVlad s3b impartitus a ceteris fratribus (volný překlad); umře li které ženě muž její a ona ostane v toho muže sboží dlúho neb krátko jsúci nedielna <s> svými dětmi PrávŠvábE 72a ungeteilt mit ir kinden; pojal [Labuť] ženu sobě Alžbětu z Kotopec, kteráž měla dvě dceři nedielne sebe ArchČ 37,1020 (1457) s nimiž byla účastna na společném nedílu; to vše, což jest tu téhož sirotka otec a strýc téhož sirotka vlastní a nedílný a on po nich měl a držal ArchČ 5,564 (1497)

4. jur. [zvl. o majetku] patřící účastníkům nedílu (srov. „nediel“ 1): že ten rybník bude moci [bratr] topiti výše na má dva lány a na mého bratra také dva lány, a ješče pól čtvrta lána lesu podlé toho rybníka náma ostane nedielného; ten máme rozděliti, jakž páni Petr a Jan z Rozmberka nám rozkáží ArchČ 2,315 (1384); že mi drží mé zboží nedílné po mém bratru Valentínu, nikdy nedílném [ve významu 3] Půh 2,438 (1415); že nebožtík Jiřík Kužel, strýc muoj, vzal po nebožtíkovi Václavovi Kuželovi, strýci mém nedílném [ve významu 3], perly, prsteny a jiné klenoty a ona to pobrala po jeho Jiříkově Kuželově smrti, ježto já k tomu lepší právo mám nežli ona. Zná li etc, chci to listy nedílnými provésti Půh 6,237 (1490) prokazujícími nedíl

5. (čeho) jsoucí bez podílu, nemající vlastní podíl (v něčem): expers nedielný, sine parte SlovKlem 46a; že mi odkúpil díla mého…, kteréhož sem já nikdy nedílná ani odbyta byla Půh 5,291 (1481)

Srov. nerozdielný

Ad 1: za lat. indivisibilis stč. též nerozděľený. – Ad 5: za lat. expers stč. též bezdielný, dielu prázdný (SlovOstřS 78)

nediv, -a/-u m.; k div

„nediv jest“ není divu, neudivuje: a poněvadž kněžie tak svět přijímají a viery i spasenie jemu podávají, an nezná Krista, tehdy nediw bude, žeť mnohé svedú ChelčPař 186b; protož nediw jest tohoto času, že nynějšie kněžstvo s mistry a s mnichy zákonníky ve tmách přebývají AktaBratr 1,200a

Další doklad po r. 1500

nedivoký adj.; k divoký

nedivoký, nikoli divoký, krotký: všechna zvěř, malá lesná i veliká, divoká i nediwoka, tať by již byla zahynula TkadlA 10b (~B)

nedlenie, -ie n.; k dlenie

čím neprodlévání, neotálení s něčím, neodkládání něčeho: jednostajnie chudým i bohatým práva dopomáhánie a nedlenie hodným dómyslem přispořuje súdci moci duostojenstvie PrávHorM 7a (~K)

nedlúho adv.; k dlúho, nedlúhý

nedlouho, kratší dobu, krátce: Nedluho o nich [Filotas okolo pohanských rytířů] ostúpa, až do jilec meč v nich skúpa AlxV 1616; poutník, přijda do kterého koli města, nedluho v něm pobude RokPostB 228; povstane král z Kunstátuov a bude se jemu šťastně díti, ale nedlouho AktaBratr 1,43a; žádámeť, aby…k nám přijel, ne dlúho meškaje ArchČ 8,124 (1474)

V některých dokladech je splynutí záp. částice s adverbiem sporné

nedlúhý adj.; k dlúhý

1. [o čase] nedlouhý, nemající dlouhého trvání, kratší: sta sě pak chvíľú nedluhú, že Judáš, vznosiv svá křídla, potěže na sě osidla LegJidM 144; a tu nedluhy čas přěbyv [Martin] PasMuzA 589 (nemnoho ~Klem); po nedluhe chvíli HynRozpr 144a; slušné jest to v nedluhem času králi tomu…učiniti SebrKron 9a; píšete VMt o Filipa, abych jej vypravil k VMti na nedlúhý čas ArchČ 14,260 (1477)

2. [o věci] nedlouhý, mající nevelkou délku: druhé slóve ciesař od toho, že on sobě vlasy uřezal na znamenie, aby všickni rytieřští lidé vlasy krátké, nedluhe nesli RokLukA 52b

nedlúzě adj.; k dlúzě, nedlúhý

1. nanedlouho, na kratší dobu, na chvilku: ot jiných apoštoluov málo sě povzdálil [Tomáš] a na jiné miesto nedluzye oddálil ModlLeg 37a

2. nedlouze, v krátkosti, stručně: chciť krátce dotknúti…, co jsú praví Židé a Jeruzalém…, a pak nedluze opět, ež máme nocí na jitřní vstáti ŠtítSvátA 18a

Srov. nakrátcě

nedlužný adj.; k dlužný

1. nepovinný, nikoli závazný: nedluzne věci slušie někdy činiti, aby sě uchoval hanby ComestC 304a (~K, ~S); aby svým trpěním hřiech náš shladil [Kristus] a svú nedluznu smrtí zaplatil dlužnú smrt naši ŠtítBarlB 32 (~K) dobrovolnou

2. čím nepodléhající povinně něčemu, nevázaný něčím: a diábel když by smrt bezprávně připravil jemu [Kristovi], an nedluzzen smrtí ŠtítSvátA 21b; ║ nikdy nekvaséc [Štěstí] s nuznými, jedno s pány velikými a bohatými, a také na čas i s chudými, a zvlášť s lidmi nedluznymi, neb se jeho dlužní styděli HynBoj 13a svobodnými (od povinností)

nedobitý v. nedobytý

Nedobral, -a m.; k dobrati

jm. osob.: Nedobral UrbEml 52 (1367)

nedobraný adj.; k dobrati

nevybraný: ktož by kolivěk takové listy nedoplacené neb nedobrané byl položil v radě, ty každému takovému jměly doplaceny býti ArchČ 4,384 (1430) svědčící o nedobrání dávek

nedobrotivě adv.; k dobrotivě

nedobrotivě, nelaskavě, nevlídně: jemužto králi když nedobrotywie z dvora papežova odevzkázáno PasMuzA 72 (~Tisk, ~Kal)

nedobrovolně adv.; k dobrovolně

nedobrovolně, ne z vlastní vůle: jako by buoh otec nemohl a buoh syn neuměl a duch svatý nedobrovonie chtěl toho člověka tak stvořiti HusVýklB 34a (~M); pes dobrovolně sádlo snie, ale nedobrouolnie trpí kyjovú ránu Post Strahov DT III 1,232a

V dokladu z HusVýklB 34a lze též interpretovat jako zápor větný ( ‚z vlastní vůle nechtěl‘)

nedobrý adj.; k dobrý

1. [o člověku a jeho chování] nedobrý, mravně špatný, zlý; [o chování] nesprávný: přistúpil [nespravedlivý] ke všiej cestě nedobrey ŽaltWittb 35,5 (~Klem, ~Pod, ~Kap, nedobré BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) non bonae; rozpoměnete sě na vašě cesty přěškaředé a na myšlenie nedorych (m. nedobrých) věcí BiblDrážď Ez 36,31 (~Ol, ~Lit, na snažnosti nedobre ~Pad, na myšlenie nedobra ~Praž) non bonorum; kam jdeš, zlá, nedobra? PasMuzA 147 (nehodná ~Tisk, Kal) malefica; znamenie nedobrého života jest, ktož bydlí podlé žádosti tělesné AlbRájA 28a carnalis vitae; muž nedobrý svat bývá skrze dobrú ženu a nedobrá žena skrze dobrého muže bývá svata ŠtítSvátA 8b; ač jest dobré, ač spravedlné to, ješto činie, ale nedobře to činie, nespravedlivě, zlým, nedobrým úmyslem ŠtítSvátA 252b; všeliké nedobré činy ŠtítBarlB 110; neb někto pracuje mnoho let na vinnici božie, ale to s nějakou teskností, vlažně a některak s nějakou nedobrau myslí RokPostA 249b; žádost člověka nemilostivého jest hrob věcí tajných a nedobrých KorMan 182a; inprobus nedobrý, insolens, inportunus SlovKlem 56a; JMt vzav k nám nedobrú vuoli ArchČ 7, 259 (1465)

2. nedobrý, špatný, nevyhovující kvalitou, nehodnotný: hlasu nedobrého aneb mrzkého…jest [cholerik] LékFrantA 169b; Jiřík s svým vojskem ješče jsú nic takového nedobyli, krom dvú tvrzic velmi nedobrých ListářRožmb 4,290 (1450) chatrných, nepevných

3. nedobrý, nezdravý, nemocný, chorý: posmieva sě jemu [Herodes Kristovi] mně, by byl blázen neb nedobrého smysla ComestC 334b (~S) non sanae mentis; něco sem byl nedobr, ale již sem se zhojil; ale pacholci moji jsú velmi nemocni List ČČM 2,1828,3,23 (1461)

4. nedobré, -ého n. neprospěch, neužitek, škoda: neb sem položil tvář mú na město na toto ve zlé a v nedobré, praví hospodin BiblOl Jr 21,10 (k nedobrému ~Lit, ne v dobré Pror, ne k dobrému BiblPad, ~Praž) non in bonum; aj, toť já uvedu řěči mé na toto město ve zlé a v nedobré BiblOl Jr 39,16 (k nedobremu ~Lit, ne v dobré Pror, ne k dobrému BiblPad, ~Praž) non in bonum. Jen bibl.

Ad 1 : za lat. improbus stč. též nekolný, nešlechetný, ohyzdný

nedobřě adv.; k dobřě, nedobrý

1. nedobře, nenáležitě, nesprávně, špatně: tomu miestu nedobrze rozuměl Plato a řka: Buoh jest duši stvořil a andělé tělo učinili ComestK 8a non sane; milují vás nedobrzie, ale chtie nás vylúčiti, abyste jich následovali BiblOl G 4,17 (tak i ost.) non bene nedobrým způsobem; dobré, nedobrze učiněné ŠtítSvátA 228a; že s nedobrze učinilo [Neštěstí] nade mnú TkadlA 24b; aj, teď ukazuje [apoštol Pavel], že nedobrże sú byli radostni, trpiece toho HusSvatokup 173b; aloes nedobrze zmytý LékFrantA 106b nedostatečně, málo důkladně; pravie li bludní, že jsú cérkev svatá, aneb by křesťansky živi byli, nedobrze pravie, ktož jsú koli KorMan 179b; že v římském poslušenství nedobře stojie [Čechové] u víře i život zlý mají AktaBratr 1,146b

2. špatně, zle, bídně; „nedobře tušiti“ komu tušit, že to zle dopadne, špatně skončí s někým: aby ho [Timotea] živa propustili, proto ež mnoho Židóv příbuzných jměl a bratří, jižto umřel li by on, nedobrzie by prošli (proſyly rkp), ale mohli by zklamáni býti BiblMuzSZ 2 Mach 12,24 (~Ol, ~Lit, zle by se měli ~Praž); neb ktožť by z lenosti neb z hrdosti netbal toho [ustanovení] ani chtěl tbáti, jistěť bych jemu nedobrze tušil ŠtítKlem 9b; mnozíť nám mnoho praví a tuší jemu nedobře ArchČ 7,230 (1459)

3. nevelmi, nedosti, v nepostačující míře, nepříliš: a on nedobrze múdře odpovědě Čtver 75a minus prudenter; já tomu nedobrze věřím CestMandB 49a (nevěřím dobře ~A, nemohl sem věřiti ~D); obyčej nedobrze vzácný, ješto j hodnějie slúti neobyčej MajCarA 39 consuetudinem male gratam; ║ svobodstvie za všecko zlato Nedobṙe se prodá za to BawEzop 2711 non bene nepřiměřeně; slyšímť také, že by pan Jiřík rád vytrhl, ale že jemu zemané i jiní v tom a k tomu nejsú povolni a takť pravie, že by nedobře mě s kým táhnouti ListářRožmb 4,283 (1450) neměl vlastně

nedobytě adv.; k nedobytý

nedobytně, nezdolně: tak přesilná a tak nedobytá byla Maria, jejiež zvláštní stráže byl buoh…, jenž ji tak přesilně a tak nedobytie ohradil, že nikdy žádné nepřátelské lákanie jie nepřekazilo ZrcSpasK 15

nedobytý adj.; k dobytý

1. [o bráněném objektu] nedobytný, který není možno dobýt; [o opevnění] nezdolatelný, pevný: i jěde [král] do Alexandrie pro nedobitu ohradu městečka ComestC 273a inexpugnabilem; tuto Alexander přitáhl k hradu pustému nedobytemu AlexPovB 265b; praví [kapitola] o nedobyte zemi, kterak jie kán divně dobyl CestMandA 206b; královstvie jeho silné bylo a měli je za nedobite a žádný se oň pokusiti nesměl CestMil 88a inexpugnabile; než ne toliko hrádek, ale hrad nedobytý podlé písma muož řečena býti [P. Maria] jsouci ohražená zdí pevné čistoty a příkopem srdečné pokory HusSvátTP 206a; předeslal jest [Timoteus] ženy a syny a jinú přípravu na posádku, ješto slóve Karnion, neb bieše nedobyta a přístupu nesnadná BiblPad 2 Mach 12,21 (~Praž, velmi tvrdá ~MuzSZ, ~Ol, ~Lit) inexpugnabile; nebť sem [Zikmund] kostela tvého Prazského nedobytého rytieřsky dobyl Budyš 15b; hrad nedobytý Vyšehrad Budyš 77a: inexpugnabile nedobyty, nevybojovaný SlovOstřS 85; najprvé, že má [Bůh] hrad nedobyty, a zlá věc zlá nemuož k němu dojíti ŽídSpráv 181; hrady, tvrze, ačkoli někteří nedobytí se zdáli, v krátkém času šturmem dobývali sou [táboři] BřezKron 427 quasi inexpugnabiles; ║ vezmeť ščíty (oſuty rkp) nedobyté v rovnosti EvOl 193a (Sap 5,20: miesto ščíta výtečného BiblOl, miesto štíta nepřemoženú pravost ~Lit, štít nepřemožitedlný ~Pad, štít nezrušitedlný ~Praž) scutum inexpugnabile nepřemožitelné; tak přesilná a tak nedobyta byla Maria, jejiež zvláštní strážě byl buoh ZrcSpasK 15 (fig.) nepřekonatelná, nezdolná

2. [o statku] (čím [mečem]) nedobytý, nevybojovaný, nezískaný v boji: item o pana Hynka Brtnického: postup, což drží, poněvadž o mečem nedobytá zbožie již konec se jest stal ArchČ 10,293 (1486); což se vsí a zboží (zbožie ed.) mečem nedobytých, než mocí odjatých aneb od králóv zapsaných dotýče ArchČ 18,145 (1499); ║ svoboda sladká jest a poklad nedobitý Čtver 69a incomparabilis (fig.) který nic nepředčí, nesrovnatelný (?)

3. jm. osob.: Petrus Nedobiti TomekMíst 2, 134 (1407)

Nelze vyloučit čtení nedobitý (zvl. sub 3)

nedodánie, -ie n.; k dodánie

1. čeho [poslaného] nedodání, nedoručení: o nedodání peněz poslaných NaučBrn 26

2. čeho [peněžité částky] nedoplacení, nezaplacení do stanovené výše: co se tkne nedodánie summy lonské hromničné, protož vám věřím, že tu věc opatříte ArchČ 5,404 (1481)

3. čeho [míry] nedoplnění, neposkytnutí v náležité úplnosti, nedovršení: protož lest, faleš, lži, oklamánie, věrovánie, miery nedodánie, vše z lakomstvie i jest kořen všech nepravostí RokLukA 258b

nedodaný v. dodati

nedodělaný v. dodělati

nedohnánie, -ie n.; k dohnánie

jur. nedovedení půhonu do konce, neprovedení soudního obeslání se všemi náležitostmi: že nenie právo póhonu ve dsky klásti proto, ač by nedohnal; že by nemohl úřad popravovati z nedohnanye, že by přěl, že je sám nebyl u desk RožmbA 49 (~B, ~C, ~D, ~E, ~F, ~G). – Srov. nedovedený 1

nedohnaný v. dohnati

nedohónčě v. nedohončie

nedohončie, -ie n.; k dohnati

jur. úřední poplatek za nedokonaný půhon: tepruv po druhých rociech mají [úředníci] poslati s výpisem vin na každého zemenína a ty viny mají brati dobrotivě… A nemají jich brániti, doňavadž s stranú sě vinny nesmluvie neb doňavadž roci neprojdú, leč by bylo nedohonczye, toho mohú popraviti po provolání, ale do provolánie nic DubA 18b (~B, ~C, ~D, nedohoncze ~F, na odhonczie ~E)

GbSlov 2,538 uvádí s. v. nedohónčě, -ěte n. s významem ‚člověk půhonem nedohoněný‘

nedochódčě, -ěte n.; k dochoditi

nedonošenec, nedonošený plod, předčasně narozené n. potracené dítě: a naposledy pak po všech jako nedochodſſyety ukázal sě jest [Kristus] i mně. Neb já sem najmenší z apoštolóv EvOl 161a (1 C 15,8: BiblPraž, potracenému ~Drážď, ~Ol, ~Lit, potracenci ~Pad) abortivo; ač by…urazil který ženu těžkú a nedochodcze zajisté učinil BiblCard Ex 21,22 (~Pad, nedochodcě ~Ol, ~Lit, a potratila by ~Praž) abortivum; proč sem nezhynul jako nedochodcze ještě v životě skryté BiblCard Job 3,16 (tak i ost.) abortivum; vdechl mi [Bůh] duch života i daroval mě nad ty, ješto jsú nedochodczaty povrženi aneb ješto sú ješče v životě jsúc své mateře sě zalili a zadchli Aug 6b; sléhá se s nehodnú ženú, kterážto počne a porodí nedochodczie BřezSnářM 72a aborsum; abortivus dicitur quis, vel si extra tempus debitum nascatur, vel si cum violencia et dampno materni uteri educatur…et vulgariter dicitur nedochodczye HusBetl 4,352; abortivus Nedochodcze vel umřelé SlovOstřS 58; aborsus nedochudcze vel zmetánie RostlPelp 13a; pakli oba [manželé] zemrou prvé, neb se jim nezrodí jako bezdětkům aneb potraceni budú jako nedochućata BechNeub 85b; o dědičném dielu nedochodczat PrávJihlA 96b; které by bylo dítě nedochudcze, takto je k dozrání přivedeš LékŽen 118a; tamquam abortivo (nedochodczeti, zpratkovi, potracenému gl.) visus est michi Káz UK I F 31, 85a (1 C 15,8); ║ a toť bude nedochodcze, když kto, vkvapky počna, učiní cos buď bez rozmysla, v němž nesstojí ŠtítMuz 124b (fig.) věc nehotová, zmetek

nedochodčí adj.; k dochoditi

♦ nedochodčie hřivna jur. pokuta, kterou platil poddaný, když se ve stanovené lhůtě neusadil na místě, kam si vyžádal propuštění: jakož se z hřivny viní [Polomec] vzaté, poněvadž nedochodci (m. nedochodčí) hřivna není ručena, a ten člověk osadil jest, má ji Polomec vrátiti Půh 5,125 (1487). – Srov. nedochodní

Další doklad po r. 1500

\*nedochodec, -dcě m.; k dochoditi

nedonošenec, nedonošený, potracený plod: ač by vadila se mužé a urazil který ženu těžkú a nedochodce zajisté učinil BiblLit Ex 21,22 (nedochodczie ~Ol, var. v. nedochódčě) abortivum; abortivus nedochodecz MamUKA 14a

O dokladech z BiblLit a BiblOl nelze s jistotou rozhodnout, zda patří sem n. k heslu nedochódčě

nedochodicí adj.; k dochoditi

nedostupný, nepřístupný: a téhož božstvie (-uo- ed.) v světlosti přebývaje v nedochuodycy (c razurou z t), nejměl jsi mrzkosti v tento v náš smrtedlný přiebytek své světlosti nachýliti MatHom 378 lucem habitans inaccessibilem. – Srov. nedochodný, nedojitý

Další doklad po r. 1500. – J. Holub, v edici 332, čte chybně jako nedochodiči

nedochodič v. nedochodicí

nedochoditý adj.; k dochoditi

nedostupný, nepochopitelný, nepostižitelný: divíše sě [František] velice v tak nedochodyteho a skrytého viděnie obezření, věda, že umučenie nemocné s nesmrtedlností ducha anjelského Seraph některak nesjedná sě Frant 81b inscrutabilis

Za lat. inscrutabilis stč. též nedoptaný, neoptalý, neseznaný, neslýchaný, nezpytatedlný

nedochodní adj., též nedochodný; k dochoditi

♦ nedochodnie hřivna jur. pokuta, kterou platil poddaný, když se ve stanovené lhůtě neusadil na místě, kam si vyžádal propuštění: já jsem k jinému lánu nebyl ručen, než k tomu, na kterýž jsem frajmarčil o (a rkp) nedochodní hřivnu NaučBrn 162; i račtež rozeznati…právem, poněvadž sem neměl nač dojíti a fojt mi nechtěl odevzdati a pána svého rozkázanie učiniti, spravedlivě li jest ta hřivna ze mne vzata nedochodní NaučBrn 162; pakli neosadí [poddaný] v těch osmnádcti nedělích, pánu hřevnú neduchodnu (m. nedochodnu?) propadne TovačC 138. – Srov. nedochodčí

Další doklad po r. 1500

nedochodný adj.; k dochoditi

nedostupný, nepřístupný: a zajisté jsa syn boží, bóh pravý…, v světlosti přebývaje v nedochodney, nejměl jsi mrzkosti v tento v náš smrtedlný přiebytek své výsosti nachýliti ŠtítSvátA 161a lucem habitans inaccessibilem. – Srov. nedochodicí, nedojitý

Další doklad po r. 1500

nedojdený adj.; k dojíti

v čem nedopadený, nepřistižený při něčem: že jest své cti zachovaný a v ničem neduojdený NaučBrn 94 (1494)

nedojiepie, -ie n.; k japati

♦ z nedojiepie, v nedojiepie, vz nedojiepie znenadání, neočekávaně, nenadále, náhle: ztiekaje [Juda] hrádky a města z nedogepye, zapalováše je BiblMuzSZ 2 Mach 8,6 (~Ol, ~Lit, neopatřit jsa ~Pad, nenadále ~Praž) improvisus; a vlcie i jiná zvěř v nedogiepie do města běhajíc lidi dáviechu PasMuzA 252; když sě nevystřěžeš, svým nepřátelóm v nedogyepie podnikneš PasMuzA 561 (v nedóvtipě ~Tisk, v nenadále ~Kal); ti, ješto lvovým skokem vnáhle a wznedopiege (m. wznedogepie) jsú nadstúpeni KarVýklB 190a subito et ex improviso; aby přijda [Bůh] jako z nedogypye, jie [duše] nenalezl nehotový Aug 84b; jako když ukrutný a silný nepřietel vytasí sě z nedogepie, an sě jeho nenaděje Kruml 338; nepřietel potom otejda čaká dlúho…, aby z nedogyepye, nalezna jej neopatrna, udeřil naň ŠtítVyš 76a subito improvisus irruit; někdy i posla svého před sebú nepošlíc [smrt], sama buchne z nedogyepye ŠtítKlem 152b; z nedogipye přiletěv havran, i vzal jedno oko s stolu GestaU 211 subito; oklamánie, kteréž přijde z nedogepie, těžšie jest snésti než toho, jehož čekáme BurleyMudrC 168b; na toho v tu noc…Žižka z nedogip (m. -pie?) neb z nevidoma vskočiv, všecky jemu koně odjal SilvKron 50a ex improviso; ║ všecko, což jest přěd lidmi skryto, z nedogiepie jsem sě naučil BiblDrážď Sap 7,21 (~Ol, kterakékoli věci skryté sú a nedomnělé ~Lit, skryté a nespatřené ~Pad, skryté a nevídané ~Praž) quaecumque sunt absconsa et improvisa (překladatel patrně četl ex improviso) mimovolně, bezděčně; napav lučiště z nedogepie, i střelil střelu náhodú i prostřelil krále izrahelského BiblCard 3 Rg 22,34 (~Ol, v nejistost střěliv střelu ~Lit, ~Pad) in incertum sagittam dirigens (chybný překlad) bez rozmyslu, nazdařbůh. – Srov. nedomněnie 1, nenadále, z nepti (nepet)

V nejstarších dokladech (posledních dvou) je ještě patrná významová souvislost se slovesem japati, neboť tu jde v podstatě o nedostatek vnímání, pozornosti. — Za lat. subito stč. též náhle, vnáhle

nedojíti, -jdu, -jde pf.; k dojíti

předčasně porodit, potratit, nedonosit: abortire nadogiti (m. nedogiti) SlovOstřS 122

Srov. abhortire… vorwerffen ein geburt SlovDief 3b

nedojitý adj.; k dojíti

nedostupný, nepřístupný: atque inaccessis rupibus, id est ad quas nemo potest. accedere…, rupibus, id est saxis eminentibus na nedogitich skalách, alia dicit tu kdež nelze přistúpiti VýklKruml 103a (Job 39,28: tu, kdež nelze přistúpiti BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, k nimž přístupu nenie ~Praž). – Srov. nedochodný

Za lat. inaccessus stč. též nepřístupný, nevzchodný

nedokonajúcí adj.; k dokonati

neskonalý, nekonečný, bezmezný: ale pak, když všech mrtvých obecné vzkřiešenie bude, tehdy duše s tělem spolu sejdúci sě nedokonagyczi radost obapolní jmieti bude JeronM 36b (~O, ~P, ~U) gloriam… fine interminabili possidebit. – Srov. nedokonalý 5

nedokonale adv., též nedokonále; k dokonale, nedokonalý

nedokonale, neúplně, jen částečně: nebo nedokonale poznáváme a nedokonale prorokujem BiblLit 1 C 13,9 (~Pad, ~Praž, stránkú…stránkú ~Ol) ex parte…ex parte; až do konce poznáte, jakož ste i poznali nás nedokonale BiblLit 2 C 1,14 (~Pad, některú čiest ~Ol, s některé strany ~Praž) ex parte; zde vidíme z strany, nedokonále, ale tam dokonále. Apoštol die: Nedokonale poznáváme, t. maličko, ale tam [v nebi] dokonále; zde nedokonale a skrz podobenstvie JakZjev 394a (srov. 1 C 13,9); ex parte, id est inperfecte nedokonale VýklKruml 291b (2 C 1,14); pakli nedokonale vykořeníš tu narostinu těmi kléšťkami LékSalM 253 non perfecte; neb všecky věci stvořil jest [Bůh] dokonale, žádný nemuož okázati, v které straně svět jest nedokonale stvořen ŽídSpráv 170 s nedostatky; ║ a jiní kolébí (-ie rkp) se nepevně sem i tam, v boji nestatečně stojiece, a opět někdy stojie a opět klesnú, protož nedokonale stojie a nebezpečně ChelčBoj 385b nepevně, nejistě. – Srov. nedokonaně

Za lat. ex parte stč. též něčso, otpolu

nedokonalost, -i f.; k dokonalost, nedokonalý

nedokonalost, mravní a duchovní nedostatečnost, slabost: zákon svěcký v městech nevěstky přepúštie, aby obec pro nedokonaloſt množstvie, jenž čistoty zachovati nemóž, svádami…nebyla zamúcena LyraMat 2b propter imperfectionem; omluv, prošiť, mú nedokonaloſt tvé dokonalé svrchovánie ŠtítSvátA 160a; Nedokonaloſt mú viděly sú oči tvoji BiblPad Ps 138,16 (nedokonáme ~Lit, nedostatek ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, neskonánie ~Klem, nesvrchovánie BiblOl, nedokonalého mne ~Praž) imperfectum meum. – Srov. nedokonánie 2, nedokonalý 3

nedokonalý adj.; k dokonalý

1. [o konání] nedokonaný, nedokončený, neukončený: ereptumque gemens facinus nedokonalého hřiechu GlosSed 53b (volný překlad); quoniam transire nequivit infactum (nedokonale gl.) quod Christus ait GlosSed 182b; semus…nedokonaly SlovOstřS 111; ktož očima často vrtí…, znamenie jest, že na mysli již má zlé myšlenie, ale ještě nedokonale Hvězd 64a; nebo buďto sjednavatelé v tom kupování dělili by se, buďto v záplatě, buďto v něčem jiném, kúpenie nedokonale jest PrávHorS 155a emptio imperfecta est; Nedokonalii a nedostavení klášterové nedokonale modlitby a mše vyznamenají, t. že nedoříkají dobře, ale zpletú a od mše odcházejí leckdyz, než bude kříž na konci požehnání dán BechNeub 112b; cukru čištěného a vaření nedokonalého lib. [vezmi] Apat 234a coctionis non perfectae ještě ne zcela svařeného; nenechávaj dielu nedokonalého, než k konci jej a k miestu přiveď vedle řádu a práva zemského VšehK 170a; jměli ruoznici o hranice, o podkútie, kteráž mužem jie panie Elžky a otcem jich svrchúpsaných byla učiněna, všakž nedokonalu, a na se žalovali PrávOpav 2,98 (1478); ║ interminatis, id est sine termino…nejistých vel nejistým, vulgaris nedokonalych VýklKruml 310b (1 T 1,4: aby…ani s pilností poslúchali básní a otázek nejistých BiblOl, pohádek nejistých ~Lit, ~Pad, vypravovánie rodu nejistého ~Praž) nevedoucích k cíli, tj. k pravdě

2. jur. mezitímní, nedefinitivní, nikoli konečný: mezimluvný úsudek slóveť ten, kterýžť bývá vydán mezi počátkem pře a skonáním o leckterýs kus…a na to bude nález, tenť slóve nedokonaly neb nekonečný; neb přední při konce nečiní PrávHorM 52b (~K)

3. nedokonalý, postrádající dokonalosti, mající nedostatky: puost neslušal jest na učedlníky, neb sú byli hlúpí a nedokonaly LyraMat 64a imperfecti; neb kdyby na počátce vuole rozdělené byly, nikoli by takové ustavenie nemohlo by uděláno býti…, a tak by to ustavenie bylo nedokonalee AlexPovB 287b (~T, dokonáno nebylo ~A); o křesťanech nedokonalich CestMandA 224b; také ta bázeň [před Bohem] jest nedokonala pro nedostatek lásky HusVýklM 55a; jakož konšelé…znají, že ten druhý nedokonalý kšeft moci nemá [pro formální závady] ArchČ 4,355 (1413); dokonalé přijímanie této svátosti jest, když kto přijímá s užitkem, nedokonale, ktož bez užitku, jsa v smrtedlných hřiešiech KorMan 46b; buoh a pán náš, jenž nic nečiní nedokonalého HilPřijA 57; že ta jich [katolíků] omylná svátost, by pak nětco byla, byla by nedokonalegſſiho přirození, než jest krt neb netopýr AktaBratr 2,116b méně dokonalá; Nedokonalého mne vidělyť sú oči tvé BiblPraž Ps 138,16 (var. v. nedokonalost) imperfectum meum; těla nedokonala AlchLull 86; kteréž věci proti právu sú učiněny, za nedokonale jmieny buďte PrávJihlA 16a; že jest to list nedostatečný a nedokonalý, a že měla jich [Žitavských] pečeť při něm býti a že nenie ArchČ 10,479 (1497); ║ ale když přijde to, což dokonalé jest, vyprázdněno bude, což nedokonale jest BiblPad 1 C 13,10 (~Praž, stránku ~Ol, s strany ~Lit, s cesty EvOl) ex parte neúplné, nedostatečné

4. med. [o žebrech] neúplně vyvinutý, nepřipojený přímo k hrudní kosti: žebr jest dvanáct, jichžto sedm jest celých a dokonalých…, ale pět jich jest nedokonalých LékSalM 608 non sunt completae

5. neskonalý, nekonečný: matko boží, pomoziž nám…, ať bychom skrze tvú svatú prosbu všichni přišli k nedokonale chvále, k věčnému životu OpatMuz 109b. – Srov. nedokonajúcí

Ad 1za lat. infactus stč. též neskonalý

nedokonaně adv.; k dokonaně

nedokonale, neúplně, nedostatečně: pykal [hříšník], proti tobě [Kristu] že jest učinil kakž koli nedokonanye ŠtítBrigC 45a (~O, ~P, ~F) non perfecte; protož ten nedokonanie boha miluje, kterýž tak lehce sobě váží jeho přikázanie HusVýklB 46b. – Srov. nedokonale

nedokonánie, -ie n.; k dokonánie

1. jur. (čeho [právního závazku]) nesplnění, neuskutečnění: a jestli že by naši kupitelé pro nedokonanij a pro nesplnění a pro nespravení těch věcí svrchupsaných kterak koli škodu vzali TovačA 54a (~B); že prodav mi zboží Šenvalské s příslušenstvím, i nedokonal mi toho prodaje podle smluv a já o to a pro jeho nedokonání… jsem…veliké škody vzal Půh 4,453 (1464); váživše jejich obtíženie a škody, kteréž jsou se dály a dějí pro nedokonánie některých artikuluov ArchČ 10,289 (1486); z toho moci nás budú věřitelé naši pro nedokonánie a o vočištěnie…pohoniti zemským právem ArchČ 16,304 (1486)

2. čí nedokonalost, duchovní a mravní nedostatečnost: Nedokonanie mé viděle sta oči tvoji BiblLit Ps 138,16 (var. v. nedokonalost) imperfectum meum; ješče bych vám měl mnoho pověděti, ale nemóžete nynie snésti pro vaše nedokonanye nebo pro vaši sprostnost a toho pověděnie tvrdost WaldhPost 77a; chudých a nesvrchovaných lidí, ješto svú chudobu znamenajíc a nedokonanye své proti jiným ŠtítVyš 52b considerata sua…imperfectione; některé nedostatky a nedokonanie ŠtítMuz 11b; ║ z srdce málo nakloněného ač bývá chléb, však nebývá bohu chutný ani anjeluom božím pro nedokonanij TovHád 120b nedostatek pokory. – Srov. nedokonalost

nedokonaný adj.; k dokonaný

1. nedokonaný, nedokončený, neukončený: a tak u pekle nedokonaným dokonáním nad jiné budete mučeni; ustavičně mrúce živi budete JeronM 10b (~O, ~P, ~U) fine interminabili; všeliké stvořenie v sobě samo jest nedokonane ŠtítVyš 83b imperfecta; ║ indigestus nepožilý vel nedokonany SlovOstřS 84 nezpracovaný, nestrávený

2. filos. [o premise] nedokonale určený, neurčitý: terminus slovo, indefinita [propositio] nedokonane, affirmativa potvrdná SlovKlem 1b

Ad 2: Jde o druhotnou, metricky nevyhovující podobu m. nedokonávaná (B. Ryba, LF 86, 1963, 181). Srov. nedokanávaný

nedokonávaný adj.; k dokonávati

filos. [o premise] nedokonale určovaný, blíže neurčený, neurčitý: preposicio přědloženie (przyelozenye rkp)…, jednostajná singularis, sit universalis všeliká, sit indefinita Nedokonawana KlarVokF 191 (De loyca). – Srov. nedokonaný 2

Srov. obdobně tvořené termíny infinitivus neskonávaný KlarVokF 85, diminutiva pomenšovaná KlarVokF 89, significativum znamenávané KlarVokF 103. Podle nepublikovaného výkladu B. Ryby

nedoktor, -a m.; k doktor

nedoktor, kdo není doktor teologie: s podivením pak jest, že ty s jinými doktoruov nepřijímáte, a své smyšlenky rozsieváte, rozpisujete a chcete, aby jim bylo věřeno… A ty, nedoctorze, nebuď nevěřící, ale věrný! KorMan 150a

Nedolévka, -y m.; k dolévati

jm. osob.: Jan Nedolewka emit casam SSL (LibCivSlan 53; 1448)

nedoložený adj.; k doložený

jur. [o upomínání] nenásledovaný splněním závazků, bezvýsledný: jestliže by kteří ti, jenž jsú od sebe všemu [nálezu] dosti učinili…, napomínáni byli, ti mohú k tomu každému k jednomu nebo všem hleděti jako k jistcóm svým pro jejich nedoložené napomínání Půh 5,231 (1490)

nedomnějúcí adj.; k domnieti

nenadálý, neočekávaný, nepředvídaný: když učil jest [Břetislav] na sobě, že den ote dne nemoc silnějie sě v něm rozmáhá… a tak nedomnyegyczye smrti čas sě blíží, zemany své svolal jest PulkB 61 (nedomnegicze se ~N, nedomněné ~Lobk, nedomniege ~S) inopinatam mortis horam. – Srov. nedomněný 1

nedomnělý adj.; k domnělý

1. nedostupný lidskému vědomí, nepředstavitelný: i kterakékoli věci skryté sú a nedomniele, vše sem zvěděl BiblLit Sap 7,21 (nespatřené ~Pad, nevídané ~Praž) improvisa; kterýžť [Bůh] věci nedomniele a jakžto zúfalé úplně z moci velebnosti své móž dopřieti a šťastně skonati MajCarA 10 (nedomněných ~B); našim poddaným nedomnyele spósobie [špatní písaři] škody převrhlostmi… a zmatky MajCarA 51 inopinata netušené; aj, bóh veliký přemáhaje uměnie naše, počet let jeho nedomniely BiblPad Job 36,26 (nedomněný ~Card, ~Lit, pod. ~Ol, nestihlý ~Praž) inaestimabilis; inestimabilis nedomniely SlovKlem 55a; ║ spasitel náš divným obyčejem a nedomnielym po svém vzkříšení tělo své ukázal neporušitedlné, avšak dotýkavé RokPostB 246 (~K) nepochopitelným

2. nepodezřelý, nepochybný, zřejmý, jistý: devět nedomnielych věcí srdečných velebil sem a desátú poviem v jazyku lidem BiblPad Sir 25,9 (devatero nedomněné ~Ol, devatero nedomněnie ~Lit, do nichž nemá zlého domněnie ~Praž) novem insuspicabilia

Srov. nedomněný

nedomněnie, -ie n.; k domněnie

1. ♦ z nedomněnie, v nedomněnie znenadání, neočekávaně, nenadále, náhle: a když snažně i sěm i tam okolo sebe patřieše [poustevník], a z nedomnienie upatři po mesieci, ano naň klopocí koni s vozem OtcB 155b (~A, ~C, ~D, ~E) ex improviso; a když v nedomnienie na nepřátely upade [Juda], mnoho jich zbil ComestK 207a (na nedomněné nepřátely ~C, ~S) inopinatos hostes; cožkoli příde naň [na člověka] aneb dopuštěno bude od boha kterúkoli příčinú, buď případem náhlým z nedomněnie od nepřátel, hanění, statku bránie AktaBratr 1,62b. – Srov. nedojiepie

2. nepodezřelá, nepochybná (zřejmá) věc, jistota: devatero nedomnienie v srdci a desáté poviem jazykem BiblLit Sir 25,9 (var. v. nedomnělý 2) novem insuspicabilia

3. neprozíravost, neschopnost domyslet se něčeho: ach českého nedomnijenie (alit. nedomyšlenie) a jich nemúdrého dopuštěnie, že se dachu neznámým lidem po zemi túlati DalJš 82,17 (nedomyšlenie ~C, ~V, ~L, ~Fs) unbesichticheit

Ad 1: srov. za lat. ex improviso stč. též nenadále

nedomněný adj.; k domněný, domnieti

1. nenadálý, neočekávaný, nepředvídaný: to uzřiece smútie sě strachem hrozným diviece sě v náhlosti jich nedomnyenemu spasení BiblDrážď Sap 5,2 (~Ol, nedomnienu ~Lit, nenadálého ~Pad, ~Praž) insperatae; tak sě nedomnyene smrti čas blíží PulkLobk 114 (var. v. nedomnějúcí) inopinatam mortis horam adesse; strachové připadu jim nedomnyeny BiblOl Sap 18,17 (nenadálí ~Pad, pod. ~Praž) timores…insperati; příhoda jest skutek věci nedomniené, bez chtěnie činitele BurleyMudrC 223a; ovšem méně se domyslíme o tomto duchu chytrém a nevidomém, kterak on…daleké přístupy k nám má, po dlúhém času, v dalekých příčinách a nedomnienym obyčejem ChelčBoj 376b; ženy, uzřevše…mládence oděného rúchem stkvúcím, lekly jsú se, jakožto nedomněne věci ChelčPost 106b. – Srov. nedomnitý

2. nedostupný lidskému vědomí, nepředstavitelný; [o božích vlastnostech] nesmírný: aj, buoh veliký přemáhaje uměnie naše, počet let jeho nedomnieny BiblCard Job 36,26 (var. v. nedomnělý 1) inaestimabilis; ó znamenie nedomnieney milosti JeronU 54a (nedomnyenye ~M) inopinabilis; nebo on [Bůh] věcí ovšem nedomnienych a nedoufalých, když ráčí, zčastně móže pójčiti a velebností moci své móže dokonati MajCarB 2a (nedomnělé ~A); inopinaque vota nedomnyene žádosti GlosSed 91a; slitoval se [Bůh] nad nimi nedomnienym slitováním ChelčPost 197a; ║ toť jest ten oděv divný a světlý…, libý k opatření, nedomnieny tmú, v niežto blúdie lidé ChelčBoj 361b neviditelný pro tmu; též i úmysl tvrdý, ješto jím duchovní život stojí, i ten dna hřiechuov nečitedlných a nedomnienych mnohokrát zlámá ChelčPost 246b nevědomých. – Srov. nedomniecí, nemněný, nemieňený

3. nic netušící, překvapený: když na nedomnyene nepřátely spade [Juda], mnoho jich zbi ComestC 259b (~S, v nedomněnie na nepřátely ~K) inopinatos hostes. Podle lat.

4. nepodezřelý, nepochybný, zřejmý, jistý: devatero nedomnyene v srdci sem rozdělil a rozvelebil a desáté jazykem poviem lidem BiblOl Sir 25,9 (var. v. nedomnělý 2) novem insuspicabilia

Srov. nedomnělý

Za lat. insperatus stč. též nedoufaný. – Ad 2: za lat. inaestimabilis stč. též bezpřěmný, neslýchaný, nesstihnutý, nevtipný². – Srov. též nenadálý

nedomniecí adj.; k domnieti

nepředstavitelný, překvapující: když byl pokřtěn [Ježíš]…, nebe se otevře, točíš nedomniecie světlost se ukáza u něho ComestS 325a (var. v. nedomňúcí) inaestimabilis. – Srov. nedomněný 2

nedomnitě adv.; k nedomnitý

nečekaně, překvapujícím způsobem: když všickni v tom rozeznání sě mýléchu, král to brzo rozezná nedomnytie ComestC 167b (~S, ~K) inopinate; když by pokřstěn [Ježíš]…, nebe se otevře, totiž nedomnitie světlost se ukáza u něho ComestK 225b (nedomnície světlost ~C, nedomniecie ~S) inaestimabilis splendor. Jen v Comest

nedomnitý adj.; k domnieti

netušený, nečekaný, překvapující: pak Ezechiáš po nedomnitem a nedóvěřícím vítězství (-im)…, ač koli Ezechiáš s lidmi bohu oběti byl obětoval, však je nedóstojně bohu děkoval ComestK 172a (nedomníciem ~C, ~S) post inopinabilem triumphum. Jen v Comest. – Srov. nedomněný 1

nedomňúcí adj.; k domnieti (?)

netušený, nečekaný, překvapující: pak Ezechiáš po nedomnyciem a nedóvěříciem vítězství, praví Jozefus, ač koli Ezechiáš s lidmi bohu oběti byl obětoval, však je nedóstojně bohu děkoval ComestC 198a (~S, po nedomnitém ~K) post inopinabilem triumphum; ║ když by pokřstěn [Ježíš]…, nebe sě otevře, točíš nedomnycie světlost sě ukáza u něho ComestC 290a (nedomniecie ~S, nedomnitě ~K) inaestimabilis nepředstavitelná. – Srov. nedomněný 1

nedómysl, -a/-u m.; k dómysl

nerozum, nerozumnost, pošetilost: počě jě [Ježíš apoštoly] z jich nedověřenie tresktati, točíš z toho nedomyſla, ež jmajíc s sebú spasitele báli sě zahynúti KristA 44b; dobrotivě je [nadřízený podřízené] veda a jich trpě nedomyſly a příklad jim dobrý dávaje ŠtítVyš 53b infirma eorum portando; ač tě svým nedomyſlem rozhněvá [bližní], ne inhed ostávej božieho kázanie ŠtítKlem 25a (~Sáz, ~Vávra); jest to náhlý smysl i každého nedomyſl KatoVít 76a; onen smyslem a snažností zíště, a druhý leností a nedomyſlem ztratí DubA 11a. – Srov. nedomyšľenie, nedómyslnost

nedomyslně adv.; k nedomyslný

nepochopitelně, nesrozumitelně, nedostupně: v kterémžto dobrém [přijímání pod obojí] všecka duchovnie sytost a všecka zvláštnost milosti a viery rozmnoženie… z vysokosti rady múdrosti božské předivně jsú zavřeny, a člověčiemu rozumu nedomyslně jsú sebrány ArchČ 3,204 (1417)

nedómyslnost, -i f.; k dómyslnost, nedómyslný

nerozumnost, pošetilost, nerozvážnost: incircumspeccio Nedomyſlnoſt Slov KapPraž A 73/5, 222b; incircumspectio nedomyſlnoſt SlovUKB 76a. – Srov. nedómysl

nedomyslný adj.; k domysliti sě

nepochopitelný, rozumem nepostižitelný, nepředstavitelný: co jest buoh? Mysl nesmrtedlná, výsost nespatřitedlná…, zpytovánie nedomyſlné, oko nikdy neusnulé BurleyMudrC 219b; ve všem plný [Bůh] sám sebe beze všech a převýšený v slávě nevýmluvné a nedomyſlne ChelčPost 150b. – Srov. nedomněný 2, nedomyšľujúcí

nedómyslný adj.; k dómyslný, nedómysl

nerozumný, pošetilý, hloupý: z učenie svého pozná sě muž, ale prázdný a nedomyſlny potupen bude BiblDrážď Pr 12,8 (~Ol, nemúdrý ~Lit, bláznivý ~Pad, ~Praž) excors; jáz pak, člověk nedomyſlny, v tej žádnéj chvále nesmyslný, v tu sem sě v práci uvázal Vít 20a

Za lat. excors stč. též. blázen, zabylý, z rozumu vyražený (SlovOstřS 77)

nedomyšľenie, -ie n.; k domyšľenie

nerozum, nerozumnost, pošetilost, neprozíravost: ach, českého nedomyſlenye, jich nemúdré dopuščenie, že dachu neznámým lidem po zemi sě túlati DalC 82,17 (~V, ~L, ~Fs, nedomněnie ~Jš) unbesichticheit; ach, na mé nedomyſlenye…, proč ho sama ostavich tu [Maří Magdaléna Krista] HradMagd 39b. – Srov. nedómysl

nedomyšľujúcí adj.; k domyšlovati sě

nepochopitelný, rozumem nepostižitelný, nepředstavitelný: že s [Hospodine] tak múdrú a nedomyſlygyczy věc [tj. vtělení] učinil s JeronM 26b (~O, ~P, ~U) inopinabile. – Srov. nedomyslný

nedopatrně adv.; k nedopatrný

nepozorovaně, nepozorovatelně, nepostřehnutelně, nenápadně: s tú lakotú i k nám chudým přistúpá diábel, a to nedopatrnie ChelčBoj 416b

nedopatrný adj.; k dopatřiti sě

nepozorovaný, nepozorovatelný, nepostřehnutelný, nenápadný: ne chalupyť miení [dábel] spáliti, šípy ohnivými střieleje, ale srdce i všecko tělo zapaluje těmito zástřelami, smilstvem, hněvem, bludy rozličnými, oklamáváními nedopatrnými ChelčBoj 410b. – Srov. nedopatřený

nedopatřený adj.; k dopatřiti sě

nepozorovaný, nepozorovatelný, nepostřehnutelný, nenápadný: že sú pochotné věci tělu mieti přiezeň mnohých přátel a tovařistvie, a v té přiezni kteraks diábel pochytí člověka v mnohé zlé a v nedopatrzene, že se chtie slíbiti jedni druhým ChelčBoj 392b v mnohé a nepozorovatelné zlo. – Srov. nedopatrný

nedopečený adj.; k dopečený

nedopečený, ne zcela upečený, polosyrový: studená nemoc…takto sě stává: …třetie od nevařeného masa neb nedopeczeneho LékMuz 166a; od nedovařeného masa nebo nedopeczeneho LékJádroD 353

nedoperné, -ého n.; k doprati

jur. pokuta za ublížení na těle, které nebylo smrtelné (BrandlGlos 178): jungimus… omnibus supradictis collectas generales, venditiones svod, glava, nárok, nedoperne, grdost (grr- ed.) ListLitC

nedoplacenie, -ie n.; k doplacenie

(čeho) nedoplacení (něčeho), nedoplatek (za něco): Benešius inculpat Purkardum z nedoplacenie zbožie Řeheckého, pravě, že jest toho svědom, že jeho ženě nezaplaceno ArchČ 3,334 (1460); na kterýž [list] se jest p. Kuna odvolal, že by jemu v tom listě nedoplacení stálo Půh 4,44 (1460)

nedoplacený adj.; k doplacený

nesplacený zcela, nezaplacený do posledního zbytku: ktož by kolivěk takové listy nedoplacené neb nedobrané byl položil v radě, ty každému takovému jměly doplaceny býti ArchČ 4,384 (1430) svědčící o nedoplatcích

nedoptaný adj.; k doptati sě

nevyzpytatelný, nezbádatelný: inscrutabilis nedoptaný SlovOstřS 87

Za lat. inscrutabilis stč. též neoptalý, nepoznaný, neseznaný, nezjadovný, nezpytatedlný

nedopustilý adj.; k dopustilý

[o hříchu] nespáchaný: čtvrté pokorné trpěnie zbavuje hřiechóv dopustilých a nedopuſtylych vystřiehá ŠtítVyš 57b

nedopuščenie, -ie n.; k dopuščenie

čeho nedopuštění něčeho, zabránění, zamezení něčemu: my chcme, aby žíla nařezaná nebyla přeřezána, leč pro nedopuſſtienie porušenie obecného údóv LékSalM 500 propter evitationem corruptionis; neb jest to [zboření kostelů a klášterů] přepuštěno, ne tak, aby šlo na potupu boží nebo jeho svatých aneb které svátosti kostelnie, ale pro výstrahu většieho zlého v této obci v ta doby příštieho z nedopuštěnie toho ArchČ 3,264 (1427)

V dalším dokladu měli jich [válek] dosti k své žádosti, z nedopuſſtienie božieho ChelčPař 165b jde spíše o zápor syntaktický (‚nikoli z dopuštění božího‘)

nedorostlý adj.; k dorostlý

[o mláděti] nedorostlý, nedospělý: ež mdlí, mladí, nedoroſtlij ještě, staří, nemocní…, tiť nejsú ku postu přivázáni ŠtítSvátA 209a; jižť sem právě dřieve času jako mladé dietě od mateře odlúčen, jako kotě nedoroſtle od mléka odstrčen TkadlA 25a; slovúť nedoroſtlij, kteřížto jsú níže čtrnádctého léta PrávHorS 173b (nedošlého věku ~K, ~M, nedošlí ~T) impuberes; o dětech nedoroſtlych Žilin 145a dy zu iaren chumen seynt – Srov. nepodrostlý

Za lat. impubes stč. též bezbradý, mladý

Nedoróščě, -ěte n.; k dorósti, nedorostlý

jm. osob.: Mathias dictus Nedorosstie de Křešic ArchČ 26,426 (1437); před ním [králem] Nedoruſſtie postavník držal LetTrub 216b; domum addicunt Martino Sele alias Nedorosstie TomekMíst 3,31 (1458)

GbSlov 2,540 zde vidí nedoróstčě (demin. k \*nedorostek), ale jde o odvozeninu přímo ze slovesného základu nedorost-, srov. později dolož. nevypúščě (\*nevypust-ję) o dobytčeti nevypouštěném ještě na pastvu

nedosáhlý adj.; k dosieci

nedosažitelný, nedostižný, takový, jehož, není možné dosáhnout: kteréžto mocnosti nepřemožené, slavnosti přeslavné a vysokosti nedoſyhle podraženy jsú bez odolánie všecka královstvie i krajiny od konce až do konce ŽídSpráv 131

Další doklady po r. 1500

nedoslúžený adj.; k doslúžiti

[o služebníku] nevysloužilý, nemající doslouženo: což se služebníkuov nedoslúžených a došlých dotýče, pan Jan jemu je vrať a oni doslužte rokuov svých Půh 5,171 (1488)

Další doklad po r. 1500

nedoslyšěnie, -ie n.; k doslyšěti

nedoslechnutí, špatné zaslechnutí, přeslechnutí: jestli že jest co mimo pravdu z zapomenutie svědka nebo z omylu a z nedoſlyſſenije písaře přidáno VšehK 240b

nedospěch, -a/-u m.; k dospěch

otálení, váhání (srov. stpol. niedośpiech ‚zdlouhavost, váhavost‘ Słow. Stpol. 5,176): pravichu, že má [Tristram] toho veliký hřiech, že jemu činí v tom nedoſpiech a že jemu nepřeje toho, by jeho královstvie dědicem bylo osazeno TristB 20a (~S) že je původcem jeho otálení

nedospěle adv.; k dospěle, nedospělý

nedokonale, ne bez nedostatků, nenáležitě: v nížto [ve víře] ač by co nedoſpěle postaveno bylo aneb neopatrně, opraviti žádáme od tebe [papeže] AktaBratr 2,170b; ║ imperite…, id est indocte Nedoſpiele, neuměle VodňLact hh4b neuměle, neodborně

nedospělost, -i f.; k dospělost, nedospělý

1. (čeho) nevyspělost, nedokonalost, nedostatek dokonalosti: abych nebyl tresktán… pro mú hlúpost a nedoſpieloſt uměnie mého SolfA 94b; pakli co bude v něm [božím daru] nalezeno nehodného, nedoſpieloſti lidské (lidſku rkp) buď přiloženo BelB 126b (~C, ~D) insufficientiae deputetur humanae; pakli scestné shledáte neb nedospělé [skládání], mé připište nevtipnosti, chvíli krátké, nesnažnosti, neb tú trojí žáci vadú Nedoſpieloſt v písmě kladú Budyš 41a

2. neznalost, nevědomost, nezkušenost: mysle, že by něco lépe bylo ač sprostně něco užitečného pověděti nežli ovšem mlčeti zkúšeje nedoſpieloſti BelB 126a (~C, ~D) imperitiam; blud, kterýžto nedoſpieloſt odkrývá PrávHorK 41b imperitiam; impericia nedoſpieloſt VodňLact L5a

nedospělý adj.; k dospělý

[o rostlinách] nedorostlý, nedostatečně 1. vzrostlý, nevyvinutý; [o ovoci] nezralý, nedozrálý: vědě, že jsi po letech mladý, proněž ještě nejmáš rady, češeš jablka nedoſpyela AlxV 973; neb sě zlámá větvie nedoſpiele BiblOl Sap 4,5 (~Lit, nedokonané ~Pad, nedokonalé ~Praž) rami inconsummati; jakož z nedoſpyeleho kořene nemóž dospělé dřevo býti ŠtítKlem 19b; pepř zelený jako jahódky vína nedoſpieleho CestMandA 195a; prvnie ovoce toho fíku znamená a slóve prvnie ovoce nedoſpiele a k jiedlu nehodné VýklŠal 49a primitivae et immaturae ficus; intempestivus (im- tisk)…, id est incongruus. inutilis, non in suo tempore veniens Nedoſpiely, nezralý, nevčasný VodňLact M1a

2. [o člověku] nedospělý, nedorostlý: jakož Šalomún die: ale ačkoli nemáš láti přieteli ani jiným, a však upřiemě máš slyšeti sváry přátel a nedoſpielych AlbnCtnostA 114a; ║ ó smrti přehrozná,…lituj asa mé mladosti a nedoſpiele starosti OrlojK 432 nondum maturae aetati nevyspělého věku; O nedoſpielich dětech, Když žena svého prvního muže sobě pojme a ona děti bude míti prvé, než jí pravý čas přijde Žilin 147a von unczeitigen chinden o dětech narozených před dobou potvrzující legitimní původ

3. [o výsledku činnosti] nedokončený, nehotový: tři postavy nedospělé, dva válená a jeden neválený TeigeMíst 1,417 (1428); ║ pakli scestné shledáte [moje skládání] neb nedoſpiele, mé připište nevtipnosti Budyš 41a nedokonalé, neobratné

4. [o člověku] (čím, v čem) neznalý (něčeho), nezkušený, málo zběhlý (v něčem): a proto Porfyrius nazývá Matěje nedoſpielym…, ale Matěj jest nezmátl, ale písař ComestC 333b imperitum; leč snad sprostným dieme Petra, sprostným dieme Jana, jichžto každý mohl řéci: Ač nedoſpiely sem řečí, ale dospělý uměním ProlBiblK 2a (HierPaul 4) imperitus sermone: ale nedoſpělij řemeslníci zpravují se podlé příkladu zevnitřního JakPost 55a; nebo mním, že sem já nic méně neučinil ot velikých apoštolův, neb ač sem nedoſpiely řečí, ale v umění nejsem BiblPad 2 C 11,6 (nedoſpiely v řeči ~Praž, ač neumiem krásné řěči ~Drážd, ~Ol, ~Lit) imperitus sermone; inperitus nedoſpiely, neumělý MamMarchL 308a (2 C 11,6); nam si imperitus sum sermone…nedoſpieli vel ač neumělec sem v řěči VýklKruml 296a (1 C 11,6); v tomť já [Ctibor Tovačovský] se znám, žeť v rozumiech malý sem a v učení nedospělý List VýbAkad 2/2,215 (1467). – Srov. nedospěšný 2

Srov. nedošlý

Za lat. imperitus stč. též neučený, sprostý

nedospěšný adj.; k dospěšný, nedospěch

1. k čemu nezpůsobilý, nepřipravený pro něco: tohoť túži k hospodinu, k světí Maří i k jejiemu synu, hlínu hřiešnú, křechkú, pyšnú a k spasení nedoſpyeſſnu Spor 86b; aby za mě svému synu prosbu vzdala [Maria] jedinému, za mě hřiešnú, ovšem pyšnú, k rajským vratóm nedoſbyeſſnu (m. nedoſpyeſſnu) Spor 87a; buohť vie, žeť sem k tomu [k cestě do Prahy], pane, nedospěšen, anižť sem zdráv ListářRožmb 4,301 (1450)

2. neznalý, nezkušený: non peritum nedoſpieſſne SlovVeleš 104b. – Srov. nedospělý 4

nedostačný adj.; k dostačiti, nedostatečný

1. [o člověku] nuzný, strádající nedostatkem, potřebný: nečiň násilé chudému…a nepotlačij nedoſtaczneho u bráně BiblDrážď Pr 22,22 (nedostatečného ~Ol, ~Lit, ~Pad, nuzného ~Praž) egenum; muž nedoſtaczny čině núzi chudým BiblDrážď Pr 28,3 (nedostatečný ~Ol, ~Lit, chudý ~Pad, ~Praž) pauper; aniž kto mezi nimi [křesťany] byl nedoſtaczien ComestC 353a (nedostatečen ~S, nedostatečný ~K) egens; ║ a žije [pokolení] strannými zuby a slepce nedoſtaczne na zemi a chudé z lidí BiblDrážď Pr 30,14 (nedostatečné ~Ol, ~Lit, ~Pad, nestatečné ~Praž) inopes bídné, ubohé

2. komu nedostatečný, nepostačující: ale pán buoh ten vysvobozuje sluhy své, nemóž také býti nedoſtaċen svým sluhám HusVýklB 116a. – Srov. nedostatečný 3

\*nedostalný adj.; k nedostati

nedostávající se, chybějící, scházející: indeficiens nedoſtalny SlovKlem 54b. Podle lat.

GbSlov 2,540 a 542 opravuje na nedostatný, B. Ryba na nenedostatný, ale tvoření adj. na -ný od préterita není ojedinělé (srov. např. nečulný)

nedostánie, -ie n.; k nedostati, nedostati sě

(čeho) nedostatek, chybění, scházení (něčeho): když by se událo u některého oltáře svátost těla božieho přijímati a u téhož oltáře nápoje božie krve nemohl by mieti, buďto z nedoſtaṅie aneb kněžského nechtěnie, diž pokorně k jinému oltáři JakKal 80a. – Srov. nedostatek 6

nedostatečenstvie, -ie, nedostatečenstvo, -a n.; k nedostatečný

1. nedostatek, nouze, bída: i spomohl chudému z nedoſtateczenſtwa ŽaltKlem 106,41 (z nedoſtateczenſtwye ~Pod, z nedostatkóv ~Wittb, BiblDrážď, pod. ~Ol, ~Lit, z chudoby ŽaltKap, z psoty BiblPad, z núze ~Praž) de inopia. – Srov. nedostatečný 1

2. nemohoucnost, nedostatek sil n. schopností, slabost, nedokonalost: Nedoſtateczenſtwie držalo mě ŽaltKlem 118,53 (zemdlenie ~Wittb, mdloba ~Pod, zhynutie ~Kap, nedostatstvie BiblLit, tesklivost ~Pad, strach ~Praž) defectio; a budeť milosrdenstvie vaše na nedostatečné a chudé, jakož žádáte i vy milosrdenstvie dosieci od hospodina v nedoſtateczenſtwi a křechkosti vašie KarŽivA 332 (z ubožstvie ~C) de egestate; que vero plus indiget, humilietur pro infirmitate z nedoſtatenczſtwye (m. nedoſtateczenſtwye) GlosJiř 103a; aby služby lidské nedoſtateczenſtwim kterým… Naší Velebnosti královské v čas užitečný i potřebný odepřieny nebyly MajCarA 42 inhabilitate

Srov. nedostatečnost, nedostatek

Ad 2: za lat. infirmitas stč. též nemoc, nemoženie

nedostatečněti, -ěju, -ie ipf.; k nedostatečný

mít nedostatek, trpět nouzi, strádat: bohatí nedoſtateczniechu i lačniechu ŽaltKlem 33,11 (byli nedostatečni ~Wittb, ~Pod, BiblOl, strádali ŽaltKap, nedostatky jměli BiblLit, zepsěli sú ~Pad, nouzi měli ~Praž) eguerunt. – Srov. nedostatečný 1

Za lat. egere stč. též biednu býti (MamUKA 21a), chudu býti (SlovOstřS 132), chudě bydliti (SlovKlem 12b)

nedostatečník, -a m.; k nedostatečný

ubožák, chudák, nešťastník: ten jistý zajisté nedoſtatecznyk přěpsotný v osmnáctém létě starosti své umřěl jest JeronM 62b (~O, ~P, ~U) imbecillis et miserrimus

Srov. za lat. miser stč. též hubenec, nebožátko

nedostatečnost, -i f.; k nedostatečný

1. nedostatek, nouze, bída: také dlúzě napomíná [sv. Pavel] lid v té příčině…, aby svú hojností svatých nedoſtateċnoſt naplatili, aby zase vrstevně svatých hojností jich nedostatci byli naplaceni ProlBiblL 168a (1 ad 2 C: ~K; srov. 2 C 8,14 inopiam: vaše hojnost jich chudobu naplň BiblLit, ~Pad, ~Praž); muž, který chce brzo zbohatěti, závidí jiným a neví, že nedoſtateċnoſt přijde jemu TovHád 89a

2. nemohoucnost, nedostatek sil n. schopností, slabost, nedokonalost: upros [Maria] odpuščenie našie nedoſtateczznoſti Kruml 270: quae infirmitatis (nedoſtatecznoſty gl.) mee sunt, gloriabor HusTemp 44a (2 C 11,30: což jest mé nemoci BiblOl, ~Lit, ~Pad, kteréžto nemoci méj jsú EvOl, BiblPraž); sluha pokorný spatřuje nedoſtateċnoſt svú a boží velebnost HusSvátA 491b; a moci lháti neb hřěšiti jest viece mieti nedoſtateċnoſt než moc HusVýklB 14b; křehkosti našě a nedoſtatecznoſty rač [Bože] utvrditi věčnú pevností KancJist 174; učiní li se co dobrého, hned se chvály chce…Proti tomu jest chléb poznánie samého sebe a své nedoſtatečnoſti RokJanB 79a; ║ jedenádctá přiekaza [manželství] jest nedoſtateċnoſt, točíš přirozená, a tak jakož jest příslovie, ktož nemohú chleba krájeti, že sě od přirozenie nehodie k skutku manželskému HusManžV 114b impotence

Srov. nedostatečenstvie, nedostatek

nedostatečný adj.; k dostatečný, nedostatek

1. [o člověku] nuzný, strádající nedostatkem, potřebný, bědný: ale jáz nedoſtateczny a chudý jsem ŽaltWittb 69,6 (~Pod, BiblPad, pod. ŽaltKlem, strádúcí ~Kap, sirotek BiblOl, chudý ~Praž) egenus; jenž jest přivedl k sobě tiem střiebrem nedoſtateczne muže i tuláky BiblCard Jdc 9,4 (~Ol, ~Lit, chudé ~Pad, chatrné ~Praž) inopes: ale že jest množstvie veliké lidu a čas zimní jest a nemóžem my nedoſtateczni ostati BiblCard 2 Esd 9,11 (~Lit, ~Praž, bez utěšenie ~Ol, bez pomoci ~Pad) insubsidiati v nedostatku; dajte…chleba lidu, jenž jest se mnú, nebť sú velmi nedoſtateczni BiblCard Jdc 8,5 (~Ol, ~Lit, ~Pad, velmi hladem zemdleni ~Praž) valde defecerunt vysíleni; to jisté jeho [nového mnicha] rúcho nedoſtatecznym chudým dadie OtcB 115b indigentibus; muž nedoſtateczny čině núzi chudým podoben jest náhlému přievalu BiblOl Pr 28,3 (~Lit, nedostačný ~Drážď, chudý ~Pad, ~Praž) pauper; homo est marcidus zetlelý et homo est nedoſtateczny PostGlosMuz 52a (Sir 11,12 egens recuperatione: jsa potřěben pomoci BiblOl, ~Drážd, ~Lit, potřebuje opravenie ~Pad, ~Praž); jako apoštolé bera penieze pro nedoſtateczne a staršé (ſtraſſe rkp) křesťany BřezSvět 83a; přikazujiť tobě, aby otevřel ruku tvou bratru tvému nedoſtateċnému a chudému JakPost 106a; sluha smyslný buď tobě míl jako duše tvá, neoklamávaj jeho v svobodenství ani jeho od sebe púštěj nedoſtateċna TovHád 50b; ║ proto obnažen [Kristus], aby prvních našich otcóv a mateří nedoſtatecznu nahotu přikryl PasMuzA 599 (otcuov a mater nedoſtatecżnych ~Tisk) nuditatem ubohou; kterak Ejipt časa nedoſtateczneho zbytečnie má pastviščě ComestC 50a tempore inopiae v čase nouze — zpodst.: pro hubenstvie nedoſtatecznich a stonánie chudých juž vstanu, praví hospodin ŽaltWittb 11,6 (~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, pracných ŽaltKlem, nebohatých ~Kap, nuzných BiblPraž) inopum; blažený, jenž pomní na chudého a nedoſtateczneho ŽaltPod 40,2 (na pracného a na chudého ~Wittb. pod. ~Klem, BiblOl. na strádúcieho a chudého ŽaltKap, nad potřebným a nad chudým BiblPad, o nuzném a o chudém ~Praž) super egenum et pauperem; a ovšem nedoſtateczny i žebrák nebude mezi vámi BiblCard Dt 15,4 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nuzný ~Praž) indigens; a budeť milosrdenstvie vaše na nedoſtateczne a chudé KarŽivA 332 super egenos et pauperes; a také komuž zbývá, dlužen jest dávati nedoſtatecznym ŠtítKlem 140a; svým jsú sdielni [křesťané] s nedoſtatecznymy ŠtítBarlB 176 non habenti; pakli to [ten sen] vidí nedoſtateczny, zbohatie BřezSnářM 81b egenus; aby…z toho [obilí] chudé krmila…, pivo vařila a mezi chudé a nedostatečné za Janovu Miličovcovu duši…rozdávala ListářPlz 1,383 (1435); měliť by [kardinálové] život Kristův vésti…s chudými, s nuznými, s nedoſtatecznymi a se všemi jinými KrčínHrad 19b ♦ nedostatečen býti (čeho, na čem, na co, v čem) mít nedostatek (něčeho), mít nouzi (o něco); bez předm. strádat: bohatí byli nedoſtateczny a byli hladovití ŽaltWittb 33,11 (var. v. nedostatečněti) eguerunt; proč mřemy před tebú jsúc nedoſtateczni peněz BiblCard Gn 47,15 (~Ol, ~Lit, když sě peněz nedostává ~Pad, nemajíce peněz ~Praž) deficiente pecunia; ale hledající hospodina nebudú nedoſtateczny všeho dobrého JeronM 8a non deficient omni bono; pod takým králem vidělo sě jim, že by nemohli nedoſtateczny býti [zástupové lidí] ComestC 303a eis non posse egere; a tak otec náš s lidmi svými…by nedoſtateczen na stravě i na peněziech KarŽivA 351 (v penězích a v ztravě hynuli ~C) in pecuniis et expensis defecerunt; abyšte byli svrchovaní a celí, v ni v čemž nedoſtateczny jsúce BiblLitTřeb L2, Ja 1,4 (v ničemž nedostatka nemajíce EvOl, pod. BiblOl, ~Pad, ~Praž) in nullo deficientes; a rovně jako bych na zlaté pásy a na váčky velmi nedoſtateczna byla. jako by mi na tom scházelo HynRozpr 224a als were ich nottorfig gürtel und peutel; ║ na němžto by jiného nedoſtateczna viděli, to by s právem… svú múdrostí obmysléce nahraditi jměli KristA 33b v čem by nedostatek druhého viděli. – Srov. nedostatečněti, nedostatný 2

2. nedokonalý, postrádající dokonalosti; [o člověku] slabý, nemohoucí; [o činu] hříšný: lučiště mocných přemoženo jest, Nedoſtateczni udatenstvím sú opásáni BiblCard 1 Rg 2,4 (~Ol, ~Lit, nemocní ~Pad, mdlí ~Praž) infirmi; ale přieliš mdlý a nedoſtateczny učiněn jsem JeronM 4b nimis imbecillis; ani sě rozpomínaj na má dávná nedoſtateczzna dopuštěnie neb přátel mých BiblOl Tob 3,3 (na zmeškalosti mé ~Card, ~Lit, hřiechóv mých ~Pad, pod. ~Praž) delicta mea; kterak sě opět navracijete k mdlým a k nedoſtatecznym živlóm BiblOl G 4,9 (~Lit, ~Pad, biedným ~Praž) egena elementa; accepcio nummorum viciosa přijímanie peněz nedoſtateczne, točíš bezprávnie Slov KapPraž A 73/5,306a; neb kdy sem učinil který skutek neb páteř spěl, že bych v ničemž nedoſtateċen nebyl? Jistě nikdy HusVýklB 121a; neb by sě kam mohl hnúti [Kristus], již by ne všudy byl, a byl by nedoſtateczny HusPostH 91a; svědky pravdě protivné, u vieře (vieře ed.) nedostatečné, přijeli ste vzácně [členové koncilu] Pís VýbAkad 2/1,274 a fide devios chatrné ve víře; bóhť to vie, žeť sem tak nedostatečen a nemocen, žeť do hod nikam jeti nemohu ListářRožmb 2,332 (1444); neb kdy by lidmi zákon boží měl potvrzen býti, tehdy Kristus byl by nedoſtateczny v svém zákoně RokLukA 7b nebyl by autoritou; ne tak, aby buoh nedoſtateczen byl, aby nemohl bez lidí koho chce spasiti Post Strahov DT III 1,10a; ║ protož ti nemají přebývati spolu v skutku, neb hřěšie nemajíce naděje k plodu. A diem znamenitě, ktož sú nedoſtateċni od přirozenie HusManžV 114b neplodní

3. (komu, k čemu) nedostatečný, nepostačující (pro někoho, pro něco ); [o zákoně] mezerovitý: Nedoſtateczny jest mně čas vypraviti BiblDrážď Hb 11,32 (nestačí mi…čas ~Ol a ost.) deficiet…me tempus nedostává se mi času; zákon lidský nalezen bývá nedoſtateczny, neb nemóž zabrániti všeho zlého LyraMat 2a defectiva; a též na tom nedoſtateczen jest zákon Mojžiešóv LyraMat 3b in hoc deficit; neb rozum lidského přirozenie byl jest nedoſtateczny u sebe, aby poznal boha RokJanB 6a; mnoho vařeného nedoſtateczna syrovost…, mnoho syrového nedoſtatecžna zvařenost AlchLull 142 neúplná; protož to svědomí páni za nedostatečné k súdu a za nepravé kladů Půh 5,221 (1490); že jest to list nedostatečný a nedokonalý ArchČ 10,479 (1497)

4. [o člověku] (k čemu, v čem) neschopný, nezpůsobilý (k něčemu): jenžto kakžkolivěk nedóstojný (nedoſtyyny rkp) a nedoſtateczny chvalitel budu, protož že nenie krásná chvála hřiešného JeronM 38a indignus et insufficiens; k tohoto tak poctivého muže [sv. Františka] popsání života…neduostojna a nedoſtateczna sě počiv Frant 2b indignum et insufficientem; bychť pak o nie [o Adličce] mnoho mluvil neb pravil, k tomuť sem nedoſtateczen, hoden jie chváliti nejsem, aniž vypraviti uměji jejie šlechetnosti TkadlA 9b ich bin zu swach na to nestačím; že by tomu [korunování] byl odporen ten arcibiskup, neb nedoſtateczen MajCarA 29 inhabili existente; kterýžto [Kristus] věc dobrú a čistú…bez nedostatku pósobí skrze zlého, nečistého a nedoſtateczneho služebníka KorMan 161b; jakžkoli…přihodilo by se v poselství mně nedoſtatečnemu nětco vonačejie jednati KorPosA 93b; sedm otázek mi učinil jakožto služebníku svému převěrnému a radě, ač koli k tomu nedostatečný a nehodný sem VýbAkad 2/2,175 (Marini)

Ad 1: za lat. egenus stč. též strastný. — Ad 2: za lat. infirmus stč. též chvorý; za imbecillis též neduživý; zn vitiosus též hřiešný. — Ad 4: za lat. inhabilis stč. též nezpůsobný

nedostatek, -tka/-tku m.; k dostatek, nedostati sě

1. čeho, na čem, v čem, ojed. od čeho nedostatek, co chybí do úplnosti (dostatečnosti): zemrúce od nedoſtatku vodného BiblCard Jdt 7,16 (~Ol. pod. ~Lit) z nedostatku vody; stav mój beze všeho nedoſtatka vždy jest byl na všěch věcech PasMuzA 223; Nedoſtatka nižádného nebudeš mieti v tom, což slušie k tělesnému užitku OtcB 32a numquam…aliquid tibi deerit; létě nedoſtatek vody ComestC 31b aquae defectio; na pití a na jedení jmějiechu nedoſtatek [Čechové] PulkB 120 victualium et potus fuit inopia; nebo ač kdy pro nedoſtatek své síly nesmie shřěšiti BiblOl Sir 19,25 (~Lit, ~Praž, pro mdlobu moci ~Pad) ab imbecillitate virium: nedoſtatek chlebóv BiblOl Am 4,6 (~Pad, ~Praž) indigentiam panum; když na kříži za ny ráčil pnieti náh, tu jest jměl [Kristus] nedoſtatek na rúšě AlbRájA 5a vestium necessitate caruit; k stravě, v niežto nedoſtatky mají TrojA 138a victualibus careant; bez toho uměnie měl by nedoſtatek v múdrosti BurleyMudrC 177b; tu v tom vězení žádných nedostatků od pití a od jedení netrpěv [Mikulášek] ArchČ 26,410 (1439); složení tohoto oleje jest velmi drahé a řídko bývá pro nedoſtatek listu pravého hřebíčkového Apat 200a propter penuriam pro vzácnost; dlužna jest [Evka] nedostatek toho vystavujícieho dluhu…vyplniti a doplatiti podle práva NaučBrn 39 nedoplatek; ne z úmysla mého prodlenie se dálo toho rozeznánie, ale z nedostatku zdravie mého ArchČ 7,421 (1497); ║ coť to pomóž, ač zkázu a nedoſtatek poznají [hvězdáři] slunce neb měsiece před časem dlúhým, a sami svých nedostatkóv nepoznají ŠtítKlem 78a zatmění; indeficiens bez přestání, bez nedoſtatku, neminující SlovOstřS 84 bez úbytku, neubývající: nebo při zločiněnie viece ke zlé vuoli patří se a k skutku nežli k nedoſtatku PrávJihlA 144a nedokonání činu ♦ bez nedostatka (nedostatkóv) hojně, v hojné míře: připraveny sú [k hostině] všecky věci bez nedoſtatka HusPostH 117a; almužny nestydatě žádajíce, tak že skrze to hojnost mají bez nedoſtatku viece než mnozí platy majíce KorTrak g8a; kterak mnoho stvoření (-ie rkp) krmí [Bůh] na každý den bez nedoſtatku ŽídSpráv 139; a tak dlúhé chvíle takové veselé spolu měli sú a jim takové štěstí tak slúžilo a pomáhalo bez nedoſtatku HynRozpr 164a; děkuje pánu JMti z toho, že…dosti bez nedostatku jemu jest za jeho dáti ráčil ArchČ 17,465 (1494); ti [pekaři] aby sobě čeleď zjednali dostatečně a opatřili se tak. aby mohli té obci dosti precluov napéci bez nedostatkuov ListářPlz 2,367 (1497)

2. nedostatek (hmotný), chybění základních životních potřeb, nouze: nebo nenie nedoſtatka bojúcím jeho [Boha] ŽaltWittb 33,10 (BiblOl, ~Lit, pod. ŽaltPod, BiblPad, chudoba ŽaltKlem, nebohatstvo ~Kap, núze BiblPraž) inopia; i pomohl chudému z nedoſtatkow ŽaltWittb 106,41 (BiblDrážď, z nedoſtatku ~Ol, ~Lit, z nedostatečenstva ŽaltKlem, z nedostatečenstvie ~Pod, z chudoby ~Kap, z psoty BiblPad, z núze ~Praž) de inopia z bídy; snuzil tě nedoſtatky a dal tobě pokrm mannu BiblCard Dt 8,3 (~Ol, ~Lit, psotú ~Pad, hladem ~Praž) penuria; nedoſtatky, súsěde, jmám, vrať mně mój olej, ať prodám DesHrad 1087; ktož miluje časté kvasy, v nedoſtatcziech bude BiblOl Pr 21,17 (v nedoſtatku bude ~Lit, pod. ~Pad, budeť v chudobě ~Praž) in egestate erit; kto hrdá prosícím, bude trpěti nedoſtatek BiblLit 28,27 (~Praž, biedu ~Ol, psotu ~Pad) penuriam; chudoba mě tiskne, nedoſtatki trpím MatHom 169 tenuitas; aby však světa neostali ani co trpěli protivného neb kterého nedoſtatku ŠtítBrigP 51b nec aliquem defectum; a často většie činí [bohatství] nedoſtatky, neb ktož viece mají, viece sě jim nedostává ŠtítBarlB 88 detrimentum; ale tato [vdova] z toho, což sě nedostává jie, vešken pokrm svój…poslala jest. Z toho, což sě jie nedostává, t. z svého nedoſtatku HusSvátA 463b (srov. L 21,4 ex eo, quod deest illi); tehdy Bias nedoſtatku toho města [při obležení] takto spomohl jest BurleyMudrC 167b defectum intraneum z tísně; viděvše a znamenavše nesnáze a nedostatky mnohé a obchody těžké své obce a svých lidí ArchČ 6,38 (1418); račte mne přeslyšeti s osadními a mé nedostatky, co mi na nich scházé, spatřiti ArchČ 14,56 (1450?) škody, ztráty. – Srov. nedostatnost

3. často v pl. strast, strádání, nesnáz, potíž, těžkost: nesmucujte sě…, že zlí prospěch <n>a tomto světě jmajú, a vy protivnú věc i nedoſtatki Túl 12b; i volali sú k hospodinu, když jě smucováchu; a z jich nedoſtatkow vysvobodil jě ŽaltKlem 106,13 (~Pod, z potřeb ~Wittb, BiblOl, z túžic ŽaltKap, z núzí BiblLit, ~Pad, z núze ~Praž) de necessitatibus eorum; ale který mi byl zisk, to sem všecko pro Jezukrista jměl nedoſtatek BiblDrážď Ph 3,7 (za nedoſtatek ~Ol, ~Lit, za škodu ~Pad, ~Praž) detrimenta za újmu, za ztrátu; vzpomínaj…na nedoſtatky chudobné bydle u bohatství BiblDrážď Sir 18,25 (~Ol, nedoſtatek ~Praž, nedostatečnost ~Lit, nuznost ~Pad) necessitatum paupertatis; jimžto [rytířům] král náš všemohúcí slavné dary dá a od nich všě nedoſtatky odžene PasMuzA 300 penuria; protivujícé sě mně tělo den ote dne nedoſtatky hubenstvie krotiech JeronM 3b inedia; budú vašě [Židů] nedoſtatki v básních pravícím ComestC 175b aerumnae; odtud žalosti a nedoſtatczi mnozí z těch oplzlých nravóv bývají přinucováni neopatrně MajCarA 40 egestates varias; Kristus přijal na se všecken nedoſtatek náš, hlad, žiežen, zimu, horkost HusSvátB 147b; detrimentum skaz vel újma vel nedoſtatek SlovOstřS 73; dolorosa penalitas bolestný nedoſtatek Slov Ostřihom II 8,154; et multa incomoda (nedoſtatky gl.) pati Káz KapPraž E 61,152a; když tu ležéchu [Čechové], veliký nedoſtatek mějíchu od zlých vod i od hladu LetVyš 236a; skrze to [rozkol] věrní v církvi veliký svého náboženství trpěli jsou nedostatek BřezKron 331 detrimentum újmu; ║ předstópili před nás dva řezníci města Netolic o nějaký nedostatky, kterýž mezi sebú a mezi rychtářem jmají ArchČ 21,324 (1460) neshody, rozepře

4. (čí, čeho) nedostatek, co chybí k dokonalosti, zvl. fyzické n. mravní, slabost, nedokonalost: Nedoſtatek mój viděle sta oči tvoji ŽaltWittb 138,16 (var. v. nedokonalost) imperfectum meum; Neklan…jeden nedoſtatek do sebe mějieše, že ovšem neudaten bieše DalC 17,3 ein geprechin; ale ktož je cizoložník, pro nedoſtatky svého srdce ztratí duši svú BiblDrážď Pr 6,32 (pro nedostatek ~Ol a ost.) propter cordis inopiam; aby synové…rodili se bez nedoſtatku BiblCard Tob 6,21 (pod. ~Ol, ~Lit, zdraví ~Pad, ~Praž) incolumes; kosti jeho budú naplněny nedoſtatkow jeho mladosti BiblCard Job 20,11 (~Lit, ~Pad, hřiechóv ~Ol, pod. ~Praž) vitiis; diržie přede mnú [ďáblové před Martou] všě mé nedoſtatky napsány, co sem kdy učinila PasMuzA 381 mala chyby; milosrdný pán buoh rozomie člověčím nedoſtatkom a křehkosti OtcB 88b infirmitatem; ktož jsú neučení, v srdečných nedoſtatcziech zemrú BiblOl Pr 10,21 (v nedoſtatku srdcě ~Pad, v hubenství srdce ~Lit, v chudobě srdce svého ~Praž) in cordis egestate; a nedoſtatek ve všelikých ledvinách BiblOl Na 2,10 (~Lit, ~Praž, hynutie ~Pad) defectio in cunctis renibus ochabnutí; ve všěch věcech sám sě vydaj příklad dobrých činóv v učení,…v slově zdravém beze všeho nedoſtatka BiblOl Tt 2,8 (pod. ~Lit, ~Pad, bez tresktánie ~Praž, zdravé slovo nezhyžděné EvOl) irreprehensibile beze vší úhony; brániti svých hřiechóv a svých nedoſtatkow AlbRájA 75b defectuum excusatio; pokora jest dobrovolné mysli poníženie z opatřenie své křehkosti i jiných svých nedoſtatkow ŠtítVyš 52a propriae conditionis vel fragilitatis; indefectibilis bez nedoſtatcuw Slov Muz XII E 8,228b; secundum ignobilitatem dico podlé nedoſtatku, nevladyčstvie mluvím HusTemp 43a (2 C 11,21: podlé nešlechetnosti BiblDrážď, podlé neurozenie ~Ol, ~Lit, ~Pad, podlé nedóstojenství EvOl, v lehkosti BiblPraž); tak že bude [církev, choť Kristova] bez vrásky hřiecha smrtedlného…i bez každého nedoſtatka tělestného v každém svém údě HusBludM 202a; ve množství lida dóstojenstvie královo a v malosti obce nedoſtatek kniežete BiblKladr Pr 14,28 (nedóstojnost ~Lit, pohaněnie ~Pad, hanba ~Praž) ignominia; poznáš a počiješ, která škoda a který nedoſtatek tvému vínu jměl by přijíti ŠtěpMuz 43; delictum, id est nedoſtatek Slov Muz XII D 11,273b; jako hyn dva jieta jednu krmi…, zdravému velmi chutná a zdravá, a nemocnému, an nechuten, ano mu těžko…, to již nenie z nedoſtatku té krmě, než z nedoſtatku nemocného RokLukA 73a; neb pro svú nestatečnost a nezpuosobilost, nedoſtatky i hřiechy některých z nás hodni sme byli zavrženie od pána boha AktaBratr 1,10a; pakli jemu ten dá vinnu, že jest jemu ten kóň prodal…a ten nedoſtatek dobře jest věděl PrávSasE 139b den gebrechen; ║ ale k těm věcem, kteréž jsú pověděny o nedoſtatku lovu a práce daremní nočnie, dostatečná jest tato řeč svatého Petra ChelčSíť 2b nedostatečnosti, neúspěchu; vida a znamenaje nedostatek svój k tomu, by on tu kaplu mohl tak opraviti a zdělati LemingerMinc 265 (1463) nezpůsobilost (srov. nedostatečný 4)

5. (čí, čeho [o člověku n. orgánu lidského těla]) onemocnění, porucha zdravotního stavu, nemoc n. vada: pilností sem vybieral to [léky]…proti mnohým a rozličným nemocem, neduhuom a nedoſtatkom LékFrantA 25a; teď se píše o mnohých ženských nedoſtatcziech i jich bolestech LékKřišť 89a; totoť jie [ženě] také spomuož, ač by plod v nie zhynul pro mužuov nedoſtatek LékMuz 77b pro mužovu slabost; o kterých ranách nebo nedoſtatcziech bude praveno LékRhaz 133; ta nemožnost k jedení věcí předepsaných pocházie z nedoſtatku žaludka KorMan 88b; kterak máš pomáhati lidem proti všelikým bolestem a nedoſtatkom na vočí LékChir 312a; ustavičnými věku svého starostí hynúci na těle nedostatky, však milostí ještě boží jsúci na paměti a rozumu zdravém zachována ArchČ 18,288 (1470); idropisis est infirmitas aquatica, proveniens ex indigestione stomachi z nedoſtatku žaludka Lék UK XII G 23,73b

6. (koho/čeho) nedostatek, chybění, neexistence: tehda on [Ezechiáš] plakal, ne boje sě smrti, ale pro nedoſtatek dědice LyraMat 14b propter defectum seminis; hřiech jest nedoſtatek cnosti HusHříchB 129a; aby svého spasenie neztratili [křesťané] pro nedoſtatek oděnie božieho v den zarmúcenie ChelčBoj 384a

Srov. nedostatečenstvie, nedostatečnost

Ad 2: za lat. egestas stč. též potřebnost. — Ad 3: za lat. aerumna stč. též strast; za incommodum též nehoda. – Ad 4: za lat. vitium stč. též kaz, mrzkost, poškvrna, vada; za infirmitas též křehkost; za ignobilitas též ohavnost; za ignominia též hanebnost, šeřadnost, šeřědstvie. – Ad 6 srov. nebytnost 1

nedostati, -ne pf. (ipf. nedostávati); k dostati

neos. (čeho [o nějakém množství] komu) nedostat se, začít chyběl; v 3. sg. préz. nastane (projeví se) nedostatek, nebude dost: aby snad nedoſtalo nám i vám, jděte radši k prodavačóm a kupte vám [olej] EvOl. 329a (Mt 25,9: var. v. nedostati sě 1) ne forte non sufficiat; a když nedoſta vína, vece mátě Ježíšova k němu: Vína nemají BiblLit J 2,3 (var. v. nedostati sě 1) deficiente vino; deficere nedoſtati VýklKruml 264b (Prol. ad J: víno svatebnie má zhynúti ProlBiblL, ~K); kromě leč by co potřebie bylo k mlýnuom a k stavuom přivézti, to mámy z uobce z té voziti; pakli by tu nedostalo, tehdy to mámy odjinud obmysliti aneb z královstvie přivézti ArchČ 15,204 (1448)

Další doklad po r. 1500

nedostati sě, -ne (neos.) pf. (ipf. nedostávati sě); k dostati sě, nedostati

1. (čeho [o nějakém množství] komu) nedostat se, začít chybět; v 3 sg. préz. nastane, (projeví se) nedostatek, nebude dost: Hospodin opravuje mě a ničehož mi sě nedoſtane ŽaltWittb 22,1 (~Pod, nic mi sě nedoſtane BiblPad, nic mi sě nedostává ~Ol, ~Praž, ničs mi neubude ŽaltKlem, ~Kap, BiblLit) nihil mihi deerit; Nedoſta sě vína, vece máti k němu: Vína nejmají EvSeit 141a (J 2,3: když sě nedoſta vína ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, pod. ~Praž, když nedosta vína ~Lit, nedostáváše sě vína EvOl, v nedostávaní vína ~Beneš, nestáváše vína ~Vid) deficiente vino; a snad se nedoſtane nám i vám; jděte brzo do kupcóv a kupte sobě EvVíd 48b (Mt 25,9: ne snad sě nedoſtane nám i vám ~Beneš, snad by sě nedoſtalo nám i vám BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, ne aby snad nedoſtalo se nám i vám ~Lit, aby snad nedostalo nám i vám EvOl, aby snad nestatčilo nám i vám BiblPad) ne forte non sufficiat nobis et vobis; komu sě co nedoſtanyeſſe, u druha jako své jmějieše DalC 2,45 (se co nedostáváše ~L) wen untter yn icht gebrach; když se jí [ženě] vody nedoſta v lavici BiblCard Gn 21,15 (~Ol. když by strávena voda v lahvici ~Pad. když byla vypita voda z lahvice ~Praž) cumque consumpta esset aqua in utre; dřéve s mi jie [masti] byl dal málo. až sě jie mnohým nedoſtalo MastMuz 197; vždy mni, byť sě nedoſtalo, leč měj mnoho, leč měj málo KatoVít 64b semper tibi deesse putato; když sě jim [poustevníkům] drev nedoſta OtcB 116b tanta lignorum penuria; když sem poslal vás [apoštoly] bez pytlíka a bez tobolky a obuvi, zda sě kdy vám co nedoſtalo? ComestC 330b aliquid defuit vobis; když se dřeva nedoſtane, oheň uhasne BiblLit Pr 26,20 (~Pad, ~Praž, když zhynú drva ~Ol) cum defecerint ligna; a zatiem u vojště řěčském zásoby ztravné se nedoſtane, tak že hlad veliký bieše u vojště TrojA 167a (se…‚ nedoſta ~K) victualia defecerunt; králi se pány bude nepečeno, nevařeno i chleba se nedoſtane HusSvatokup 155b; když sě jim [Židům] dóvodóv k jich bludu nedoſta HusPostH 58b; nic sě jest nenedoſtalo z osudí BiblPad Ex 39,40 (nikteréhož orudie nedostáváše se ~Card, ~Ol, ~Lit, žádné se nádoby nedostávalo ~Praž) nihil ex vasis defuit; že se oblačie v tělesná oděnie tehdy, když se duchovních odění nedoſtane lidem ChelčBoj 350a; vezme medu a vody za roven, co by dosti bylo…, a nech stati přes noc; ráno, nedoſtalo li by se vody, přidej Apat 70b si deest; a plodu sem koupil snad na dvě stě kop, ješto mi se nedostalo do rybníka ArchČ 15,39 (1485?); ║ ani se jest kto nedoſtal od malého až do velikého, ni z synóv, ni ze dcer, ni z lúpeže BiblCard 1 Rg 30,19 (~Ol, ~Lit, ani sě jest čeho nedoſtalo ~Pad, aniž kto zahynul ~Praž) nec defuit quidquam (osobně) aniž byl kdo postrádán

2. jur. v podmín. konstrukci s „čso“ (komu kde [na nemovitosti]) nedostat se, ukázat se, že něco (nějaká suma) chybí, nedostává se: jestliže by se co na svrchupsaných dědinách nedostalo, to vyplniti má na dědinách jich TeigeMíst 1,288 (1378); jmá pan Ješek Pardusovi vložiti ve dsky na Neubozi čtyři hřivny platu ve 40 hřivnách, pakli by sě tu co nedostalo, ale na Deštném aby skonáno bylo Půh 1,206 (1407); pak li by sě co nedostalo, to jim [Vilémovi a Bernardovi] mám i slibuji dodati bez jich beze všie škody ArchČ 37,675 (1422); slíbil, což by sě těch peněz dostalo (m. nedostalo) na těch devadesát kop grošuov…, mně svrchupsanému Albrechtovi inhed dodati a splniti bez odpory ListářPlz 1,396 (1442); když by se co tu nedoſtalo a nestačilo, aby na jiném jeho statku bylo doloženo a odhádáno TovačB 32b; a byl li by ten dluh na otci přisouzen a nedoſtalo se co toho dluhu předešlého na otcově statku ZřízVlad b7a si bona patris…non sufficerent chybělo by něco do splacení dluhu; pakli se co nedoſtane [při vymáhání dluhu], to má rychtářovi sjíti, ale ne tomu, ješto žaluje PrávŠvábE 53b und gebristet an dem gůte iut

3. komu (osobně o někom) upadnout do nedostatku, octnout se v nouzi: čiňte vám přátely z sbožie zlosti neb křivoty, že když sě vám nedoſtane, aby vás vzěli v své schrány věčné ComestC 312a cum defeceritis; jedno to na péči máš mieti, by ť sě nedoſtalo, t. tvému přirození SenCtnost 284b ut non deficiat; tu bázeň črt uvodí na člověka, že se bojí, aby mu se nedoſtalo, i nesmie dáti chudému RokJanB 115a; ║ a víno, komu by se nedoſtalo na púšti, aby pil BiblCard 2 Rg 16,2 (~Ol, ~Lit, kto by nedostatek měl na púšti ~Pad, jestli že by kto zemdlel na púšti ~Praž) si quis defecerit in deserto kdo by pozbyl sil

4. koho/čeho nedostat se, pochybět (dial.) někoho n. něčeho, (osobně o někom) nenaskytnout se: pakli nedoſtalo by se šestnádctého dielu a vlastností, ihned po devátém dielu kovářském ostatek rudy ve čtyři šichty…rozděleno buď PrávHorS 131a si…defuerit; nic platno nebude, když by se lásky nedoſtalo KorMan 9a (srov. 1 C 13,3 si…charitatem autem non habuero: lásky bych…neměl BiblOl, ~Lit, pod. EvOl, BiblPad, ~Praž); potom že se mužského pohlavie nedoftalo, k ruce německé se dostalo [Království české] KorPosA 103a; vjeté to, že se tak [zle zemi] stalo, když se krále nedostalo ProkKron 200b; ║ [Chudoba k Bohatství:] ale žeť se tebe nedoſtane do dne soudného a mne také BechNeub 192b (elipsa vět. záporu) nebudeš chybět, nebude o tebe nouze. – Srov. nedostatek

nedostatnost, -i f.; k dostatnost, nedostatný

nedostatek, nouze, bída: nedostatnost egestas KlarGlosA 1460 (De moribus). – Srov. nedostatečnost 1, nedostatek 2

nedostatný adj.; k dostatný

1. čeho mající nedostatek něčeho, postrádající něco: v množství viece jest nedoſtatnych dómyslóv a málo vtipných a domyslivých LyraMat 3b deficientes ingenio (zpodst.)

2. [o člověku] nedostatkem strádající, nuzný, potřebný: aby mohl z čeho dáti potřěbu nedoſtatnemu BiblDrážď E 4,28 (nuznému ~Ol, ~Lit, ~Pad, tomu, jenž núzi trpí ~Praž, trpělivým EvOl) necessitatem patienti; když bieše bohat, pro nás nedoſtatny učiněn jest [Kristus] LyraMat 58b egenus. – Srov. nedostatečný 1

nedostatstvie, -ie n.; k nedostatný

nemohoucnost, nedostatek síly, slabost: Nedoſtatſtuie držalo mě pro hřiešníky opúštějícé zákon tvój BiblLit Ps 118,53 (var. v. nedostatečenstvie 2) defectio. – Srov. nedostatečenstvie 2, nedostatek 4

nedostávánie, -ie n.; k nedostávati, nedostávati sě

čeho nedostatek, chybění, scházení: a v nedoſtawany vína vecě k němu [k Ježíšovi] matka jeho: Vína nemají EvBeneš 97a (J 2,3: var. v. nedostati sě 1) deficiente vino; ║ za to prosíte, aby páně Mti škody v tom nehleděl [Hradecký] pro tak malé nedostávánie ArchČ 14,249 (1475) schodek

nedostávaný v. nedostavný

nedostávati, -á ipf. (pf. nedostati); k dostávati

neos. čeho [o nějakém množství], ojed. osobně co (komu) nedostávat se, chybět, scházet: neb jim již k jedení a k pití potřeby nedoſtawaſſe CestMil 23b eis victualia defecerunt; deficiens nedoſtawagiczy GlosSed 14b; deest nedoſtawa VýklKruml 232b (Mt 19,20: co mi sě ještě nedostává BiblOl, ~Lit, ~Pad, čeho mi se ještě nedostává ~Praž); desit ne nedoſtawa VýklKruml 317a (Tt 3,13 ut nihil illis desit: aby v ničemž nedostatek jměli BiblDrážď, aby v ni v čemž nedostatka nejměli ~Ol, a ost.); ║ egliptare nedoſtawati [o slunci n. měsíci] SlovKlem 12b zatmívat se — jur.: když Jiříkovi penieze kladli s šest hřiven, a dvú jim nedostávalo, že jsú Jan a Ondra Jiříka prosili o příročie NaučBrn 30; nechce mi toho, což mi platu na tom nedostává, jinde ukázati a odhadati Půh 7,46 (1492); že mi řekl před smlúvú i v smlúvě i po smlúvě opraviti, což by mně vystávalo a nedostávalo o zboží Morkovice Půh 6,319 (1493)

nedostávati sě, -á ipf. (pf. nedostati sě); k dostávati sě, nedostávati

neos. čeho [o nějakém množství], ojed. osobně co (komu) nedostávat se, chybět, scházet: známo učiň mi, hospodine, skončěnie mé a číslo dní mých, které jest, abych věděl, co sě nedoſtawa mně ŽaltWittb 38,5 (~Pod, BiblOl, ~Pad, čeho mi se nedoſtawa ~Praž, co mi sě nedostane ŽaltKlem, ~Kap) quid desit mihi; nic sě v nich [v asijských zemích] nedoſtawa, jímž živa člověčé hlava AlxV 618; komuž se co nedoſtawaſe, u druha jako své mějieše DalL 2,45 (sě co nedostanieše ~C) wen untter yn icht gebrach; a nic sě nedoſtawa duši jeho všeho, což žádá BiblDrážď Eccl 6,2 (~Lit, nic sě nenedoſtawa ~Ol a ost.) nihil deest; v čberniciť nebude se nedoſtauati múky a v uosudíčku oleje se neumenší BiblCard 3 Rg 17,14 (~Ol, nebude ubývati múky ~Lit, neubudeť múky ~Praž, kbelík múky nezhyne ~Pad, súdek múčný nevynde EvOl) non deficiet; opatří sě [člověk], co sě <jemu> dobroty nedoſtawa, aby doplnil OtcB 103b; vína sě jim nedoſtawa KristA 35b (J 2,3 non habent: vína nejmají EvSeit a ost.); že pokrmu lidem i koňóm nedoſtawa sě PulkB 179 homines deficere victualium inopia et defectu equorum pabuli; ten, jemuž sě chleba nedoſtaua BiblOl 2 Rg 3,29 (~Lit, potřebuje chleba ~Pad, ~Praž) indigens pane; i uzřěl, že sě nedoſtawalo peněz z pokladóv BiblOl 1 Mach 3,29 (pod. ~MuzSZ, ~Lit, ~Pad, že nestatčili pokladové ~Praž) quod defecit pecunia; aby se vám nic nedoſtaualo v nižádné milosti BiblLit 1 C 1,7 (aby sě vám nic nenedoſtawalo ~Pad, aby ižádný nedostatek nebyl u vás ~Ol, pod. ~Praž, aby vám nic nesešlo na vší milosti EvOl) ut nihil vobis desit; což mi sě pak nedoſtawa, když mi jedno hlava zdráva? PodkU 355; by každý z nás znamenal zdejšieho svého života nedostatky a co se jemu nedoſtawa pokánie pravého za hřiechy HusZrcK 74b; když jemu [Zikmundovi] k záhubě mé [České země] vnitřních mocí sě nedoſtáwalo Budyš 5b vires…non sufficerent; tuto se jim [mistrům] víry nedoſtawa ChelčPost 129b; mnohé věci pravíme a nedoſtawa se nám slov BiblPraž Sir 43,29 (zhynem v sloviech ~Drážd, ~Ol, hynem v sloviech ~Lit, hyneme slovy ~Pad) deficiemus in verbis; ale bóh zřiedil jest tělo, tomu údu, kterémuž se nedoſtawalo něčeho, hojnější dávaje čest BiblPraž 1 C 12,24 (kterýž nedostatek trpieše ~Lit, ~Pad) cui deerat; milý přieteli, prosím tebe, pošli mi kořenie: 4 libry pepře a libru šefránu, neb se nám nedostává, po tomto poslu ArchČ 8,57 (1471); ║ ač se nynie nedoſtawa vymluviti o něm [o pancíři spravedlnosti] aneb o tom právě, což slušie k tomu ChelčBoj 396a nenaskýtá se příležitost povědět — jur.: tak že na nesvobodném nedostává se jí dvě kopě a třinácte grošuov platu Půh 2,102 (1407); item ostatek, což se nedostává ku 15 hř. na desátcích…, kněz Mikuláš probošt právem zemským ustál Půh 3,415 (1447); jestliže by jemu k zaplacení statku jejího (jiejího ed.) co nedostávalo se, toho nedostatku mohl by dále od rukojmie dobývati právem NaučBrn 151 (1482); a po mém počtu nedostává se k mému ještě 71 kopa ArchČ 14,242 (1474)

Za lat. deficere stč. též scházěti

nedostaený adj.; k dostaviti

nedostavený, nedobudovaný, stavebně nedokončený: nedokonalí a nedoſtawenii klášterové nedokonalé modlitby a mše vyznamenají BechNeub 112b

\*nedostavný adj.; k nedostati

gram. [slovo] defektivní, postrádající některé tvary u obdobných slov obvyklé: tibi supinum [verbum] vznakované, defectivum nedoſtawne fit KlarVokF 103 (nedostawane ~M; De grammatica)

Umělé, srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn. VKČSN 1950, č. 4, str. 42

nedosti v. dosti

\*nedostník, -a m.; k dosti n. sytý (?)

bájný žravý tvor (?): tarans nedostnik KlarGlosA 573 (De nominibus serpentum)

Podle GbSlov 2,542 (srov. i FljšKlar 2,357) strojené a tarantula zmateno asi s tantalus ‚pták ne(do)syt, Nimmersattʻ. Mohlo vzniknout z dosti (srov. dostně, dostnost) n. ‒ spíše ‒ z \*nedosytník z důvodů metrických. Srov. DiefGlos 573: tantulus … tyer im wasser das des wassers nymmer sat wirdet; DiefNovGlos 358: tarans, tarantula scorpen geslähtes, eyn vorgiftich worm; VodňLact oo7b: tarans … serpens de genere scorpionum, pravus est, pennas habet, volatilis est et perniciosus … křídlatý štír

nedóstojenstvie, -ie n.; k nedóstojný

1. čí [člověka před bohem] nedostatečnost (co do zásluh), nevýznamnost, nicotnost: podlé nedooſtogenſtwy pravím, jakožto nemocni bychom byli my EvOl 104b (2 C 11,21: podlé nešlechetnosti BiblDrážď, podlé neurozenie ~Ol, ~Lit, ~Pad, v lehkosti ~Praž) secundum ignobilitatem; ač žádost odtíská mé neduoſtogenſtwye, však mú naději povzdvihuje dobrota toho, jenž slibuje to blahoslavenstvie Aug 48a; a také zákon znamenati nedoſtogenſtwye naše, jenž mámy nebožátka AlbRájA 24a indignitas; obmeškávajíc [Alžběta] člověčie křehkosti také nedoſtogenſtwie a nestatečnost ŠtítAlžb 471a

2. nedůstojnost, hanba, ponížení: řěč s Velikú přísahú učiní orvánie hlavy a jejie nedoſtogenſtuie jest zatkánie uší BiblOl Sir 27,15 (nepočestnost ~Lit, nepoctivost ~Pad, nestydatost ~Praž) irreverentia; dedignacio nedoſtogenſtwie SlovKlem 41a

Srov. nedóstojnost

Ad 2: za lat. irreverentia stč. též nečest, nepočestnost

nedóstojně adv.; k nedóstojný

1. [o přijímání svátosti n. hodnosti] nedůstojně, nehodně (tj. nejsa hoden té cti), nezaslouženě a tím i neoprávněně: ktožkolvěk jísti bude chléb nebo píti bude kalich boží neduoſtoynye, vinen bude tělem i krví boží EvOl 132a (1 C 11,27: BiblOl, -Lit, ~Pad, nehodně EvOl 152b, BiblPraž) indigne; pomstu boží na znamenie tomu, že nedoſtoynye svěcenie přijímal [Strachkvas], od diábla byl pochycen PulkB 41 in signum indignae consecrationis: ješto [kněží] ne duoſtoynye vejdú k kostelóm… neb pro přiezen neb pro dary WaldhPost 120a; bych pro tu moc a pro tu duostojnost, ješto mám [biskup] ji neduoſtoynie, nebyl hlúbe potupen ŠtítBrigF 115b indigne; kněz, jsa v hřiechu smrtedlném, neduoſtogṅie a nelibě bohu posvěcuje, křtí a jiné posvátné věci rozdává MladHusC 131b; nedoſtoynye mšě slúžie [kněží] JakVikl 205a; a to každý věz, ktož přijímáš tělo boží a nepřijímáš tu té dobroty a neprozříš v tu dobrotu, že neduoſtognie přijímáš BechMuz 84a

2. nedůstojně, nectně, hanebně: nejedna slovutná žena nedoſtoynye obnažena [v zajetí] AlxV 1881; jakož Adam k zápovědnému pokrmu nedoſtoynye rucě ztáhl PasMuzA 13 (ruku vztáhl neduoſtoynie ~Kal) ad cibum vetitum incontinenter manus extenderat; přieliš sem neduoſtoynye a nepoctivě svú milost od svého milého chotě k jiným cizoložně obrátila Aug 22b

nedóstojnost, -i f.; k nedóstojný

1. čí nedostatečnost, nevýznamnost, nicotnost: a nechažť by nám nebylo dáno té zvláštie jmieti pochotnosti v boží službě pro naši (naſſij ed.) něterú nedoſtoynoſt ŠtítSvátA 86a

2. nedůstojnost, hanba, ponížení: ve množství lida dóstojenstvie královo, a v malosti obce nedoſtoynoſt kniežete BiblLit Pr 14,28 (pohaněnie ~Pad, hanba ~Praž) ignominia; ignominia nedoſtoynoſt MamKapR 40b (Pr 14,28)

Srov. nedóstojenstvie

Ad 2: za lat. ignominia stč. též hanba, ohavnost, ohyzdnost

nedóstojný adj.; k dóstojný

1. čeho. čemu, k čemu, aby…, s inf. nehodný něčeho, nezasluhující něco (aby…): a já sem neduoſtegen (m. -ſto-) tvého milosrdie BiblCard Gn 32,10 (~Ol, menší jsem všěch smilování tvých ~Pad, menšieť sem nad všeckna slitovánie tvá ~Praž) minor sum…miserationibus tuis; [Rubín k mistru Severinovi:] nemluv mi na hanbu mnoho, neb sem nedoſtogen slova teho MastMuz 208; ež sobě palec uťal [sv. Marek], aby nebyl na kněžském stavu svěcen, sě za nedoſtoyneho jmajě tak dóstojnému úřadu PasMuzA 231; neb sem neduoſtogen viděti toho svatého muže OtcB 49b non merui; smy k tomu neduoſtoini, bychom divy činili OtcB 188b non est nostrae parvitatis; a stane na jeho [králově] miestě hubenec a neduoſtoyny cti králové Pror Dn 11,20 (BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nehodný ~Praž) indignus decore; znám to, že sem neduoſtogen, abych všel pod tvú střechu Aug 116a; dvě sta panic, jedna jmene zvláštieho, neb jest jména nedoſtoyna, druhá jest pokora, ješto slóve Maria ŠtítBrigC 25b; k tohoto tak poctivého muže [sv. Františka] popsání života…neduoſtoyna a nedostatečna sě počiv Frant 2b indignum et insufficientem

2. [o člověku, zvl. před bohem] nehodný pozornosti, nevýznamný (svými zásluhami), nicotný: tebe [Boha] pokorně prosímy, aby nám nedoſtoynym sluhám svým nepřepustil zahynúti pro přielišné hřiechy našě ŽaltPod 140b; kak jsem neduoſtoyna byla, však jsem tě [Maria Ježíše] v svém břišě nosila Vít 36b; ež mě neduoſtoyneho u vyšší úřad svaté cierkve povýsil jest PasMuzA 465 cum non essem dignus; vezmi korunu králového zvýšenie, kterážto ač nedoſtoynyma, však biskupíma rukama na tvú hlavu vstavena jest ŘádKorA 54a indignis; v druhém [způsobu vzdávání cti] sě nedoſtoynymy načítámy, v třetiem sě za nic počítámy AlbRájA 102a nos deicimus; nevěda [král], že buoh návyšší i nedoſtoynym své dary dává ŠtítBarlB 9

3. nedůstojný, nectný, hanebný: chtě raději počestně podlé viery umřieti, nežli hřiešníkóm poddán býti a proti svým přirozeným nedoſtoynymy křivdami potlačen BiblMuzSZ 2 Mach 14,42 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nežli by proti přirozeným svým něco nehodného učinil ~Praž) indignis iniuriis; jsem neduoſtoyneho života člověk a velmi hřiešný OtcB 11b indignissimae vitae; o němžto chtě mluviti, mním jako kakús smělost marnú, protože zavržený a nedoſtyny (m. nedoſtoyny) ovšem jsem JeronM 44b reprobus et indignus; nedoſtoynyma rukama pěstoval [Antiochus] svatá osudie BiblOl 2 Mach 5,16 (hřiešnýma ~Lit, ~Pad, ~Praž) scelestis manibus; jen z své veliké milosti tak veliké věci a sobě neduoſtoyne trpěl [Kristus] Aug 14a; jsa [Kristus]…chléb andělský, chtěl býti v kvasu neduoſtoynych WaldhPost 103a; <lividus> …aneb nečestný vel neduoſtogni SlovOstřS 90; nefastus (nefastis rkp) nehodný, neduoſtoyni SlovOstřS 96; aby noví a obživení mohli vjíti do království božího, složíce žívot starý, hřešící, neduſtoyny ChelčPost 160b; čini li nedoſtoyna aneb hanie jeden druhého a ten bude uhaněn PrávSasA 141b unwirdigit oder anvertigit ponižuje-li, tupí-li; infamis neduoſtogny, neslovutný SlovKlem 55a

Ad 3: za lat. indignus stč. též neslušný; za scelestus též hřiešný, mrzutý, nešlechetný, škařědý; za infamis též zhaněný, zlé pověsti (BřezKron 499)

Nedostrčil, -a m.; k dostrčiti

jm. osob.: Jana Nedostrčila SvědBydž 450 (1463); podlé Nedostrčilovy meze SvědBydž 433 (1439)

nedošitý adj.; k došiti

nedošitý, nespojený v důsledku nedokončení šití: a to učině, přikládaj na ránu sšitú i okolo rány…, aby nedoſſyty diel rány byl… narosten a zacelen LékSalM 500

nedošle adv.; k nedošlý

nedokonale, neúplně: k některým [Židům] nedoſſle a tělesně rozumným ComestC 346a (~S, ~K) ad imperitos et carnaliter sapientes

nedošlec, -šelcě m.; k nedošlý

člověk nevyspělý, nezralý (co do zkušeností), nezkušený: Jeroným praví, že jest zle přičiněno v sedmidcát vykladačiech: Abraham nedoſſlecz…A také vidí sě za nepodobné řečeno o tak velikém patriarchovi, by nedošel aneb by byl umenšen ComestC 32b (~S, ~K) deficiens. – Srov. nedošlý 3

Za lat. deficiens stč. též nedostatečný

nedošlost, -i f.; k nedošlý

♦ nedošlost let nedospělost, neplnoletost: pro mladost a nedošlost let sami sebe ani statku svého opatřiti nemohú [sirotci] DeskyMorOl 113 (1497). – Srov. nedošlý 1

nedošlý adj.; k došlý

1. čeho, k čemu který nedošel, nedospěl k něčemu, nedosáhl něčeho: jako oslátko nedoſſle k své síle před časem ku práci jest připuzeno a poddáno TkadlA 25a (~B); lid muoj, nedoſſly milosrdenstvie JakZjev 351a; když na některé mdlé lidi a ještě tělesné přichází pokušenie, nedoſſle právě moci křesťanského života AktaBratr 1,83b ♦ nedošlý let n. k letóm nedospělý, neplnoletý: neb někdy jest [panenství] bezděčně z nějakého zavázaní, jako mezi zavřenými (zavrženými tisk) anebo mezi nedoſſlými let HusSvátTN 147a; a přihodilo li by sě, že by který člověk neb přebyvatel nahoře psané vsi umřel a po sobě dietky ostavil k letóm nedošlé ListářRožmb 1,7 (1418); diel statku a práva jednoho umrlého a let nedošlého ArchČ 26,32 (1425); sirotek let nedošlý ListářRožmb 1,233 (1437)

2. nezralý; [o věku] nedospělý: víno v rozhnu nedoſſle LékFrantC 167b; Nedoſſleho pak věku proto odlučují se [svědectví], nebo nižádný jich úmysla nenie PrávHorT 150a (nedorostlí ~S) impuberes; slovúť nedoſſli, kteřížto jsú níže 14tého léta PrávHorT 150a (nedošlého věku ~K, ~M, nedorostlí ~S) impuberes

3. nevyspělý, nezralý, nezkušený: muž múdrý neb nedoſſly, však má nad vámi [ženami] panovati ŠtítKlem 57a (~Vávra). – Srov. nedošlec

4. nepostižitelný: kterak nespopadeni jsú súdové jeho [boží] a nedoſſle cesty jeho EvOl 152b (R 11,33: nezstihlé BiblLit, ~Pad, ~Praž) investigabiles

Srov. nedospělý

Ad 2: za lat. impubes stč. též bezbradý, mladý

nedotčený adj.; k dotknúti

1. nedotčený, netknutý, neporušený: těla jich [mučedníků] svatá cělá a nic nedotczena na břěh z mořě voda vynese OtcB 35b integra; matka čistá, matka neposkvrněná, matka ničím zlým nedotczena [o Panně Marii] MatHom 15 intacta; ó božie matko intacta nedoczena, točíš od muže SekvUKA 9b; ║ pět loket toho boku [chrámu] nedotczeneho ostáváše, točíš zbýváše ComestC 72b intacti volného, neopatřeného závorou

2. [o ženě] neposkvrněný, čistý, panenský: thorus břicho intacte nedoczene dievky SekvUKA 6a; illibata nedotczena MamUKA 25a; intacta nedotczena SlovOstřS 87. – Srov. nedotklý

Ad 1: za lat. integer stč. též plný, sdravý; za intactus též cělý. — Ad 2: za lat. illibatus stč. též bez poskvrny, čistý, neposkvrňený; za intactus též nezpiplaný

nedótčivost, -i f.; k nedótčivý

nedůtklivost, popudlivost, podrážděnost: necelé srdce zuostává…, nedotcžiwoſt netrpělivá, mysl zámutkem povržená, žalobná ku pomstě ChelčPost 62a; soběvolnost mnohá při službě povolánie svého, nedotċiwoſt netrpělivá z malého pohaněnie ChelčOl 196a; intangibilitas impaciens nedotczywoſt netrpělivá Rok Muz XII D 3, 316a

nedótčivý adj., též nedóčtivý; k dotčieti

1. [o povrchu těla] nesnášející dotek, citlivý, choulostivý: ani ruka neb noha má oko v mrzkost, ež jest nedotczywo a nemóž strpěti i malé věci ŠtítSvátA 43b; protož jest nedocžtiwa [sebeláska] jako nežit, malé bezprávíčko obrátí ji v hořkost ChelčJan 55b; netrpělivý jako nežid neduotcżywy mnoho utěží ran ChelčKap 236a

2. [o člověku, jeho chování] nedůtklivý, popudlivý, netýkavý: jsú lidé někteří, ač nedotczywy, ale velmě dobře vidie věci duchovnie ŠtítKlem 97b; léní [lidé], chladoležní, teskliví, neduotcžiwij a strašliví nic neprospějí v vinnici boží ChelčPost 63a; aby se ty věci nemohly jich [kněží] dotknúti, kteréž sú protivné jich životu rozkošnému, práznému, sytému a nedotcžiwemu ChelčPost 116b; talis dillectio propria est amara, intangibilis neduotcžiwa Rok Muz II D 1a, 53b. – Srov. nedótklivý

nedótklivý adj.; k dótklivý

nedůtklivý, popudlivý, netýkavý, snadno podrážděný: protož jest [církev], v rozkoši jsúc, nedutkliwȧ. Neb sytá duše i plást strdí tlačí, ale lačná přijímá hořké za sladké BechNeub 46a. – Srov. nedótčivý 2

nedotklý adj.; k dotknúti

neposkvrněný, čistý, panenský: intacta nedotkla, nezpiplaná, nepoškvrněná SlovKlem 56b. – Srov. nedotčený 2

nedotknutedlný adj.; k nedotknúti

nedotknutelný, nesnášející dotyk, příliš jemný (?): dokavadž všecka vlhkost neboližto stříbro živé s vodú se distillovati bude a strany zústanú na dně nádoby ku podobenství prachu nedotknutedlneho, jenž jest O, neboližto země AlchLull 40

nedoučeně adv.; k nedoučený

neučeně, neodborně: v niežto [víře] jestli že nedouczenie neb neopatrně něco snad položeno jest, aby opraveno bylo HilPřijD 123a (nedoučeného neb neopatrně něco snad položeno jest ~B)

nedoučený adj.; k doučiti

nevyučený, nevzdělaný, nejsoucí odborníkem: a mnějí nedovczení, to slovo mundare by tolik v tom miestě vznělo jako očistiti HusPostH 21b; pakli co dobrého dieš duchem, kto naplní miesto nedouċeného BiblPad 1 C 14,16 (nedouka ~Lit, nenaučeného ~Ol, neumělého ~Praž) idiotae; a nedajme sobě již v tom viece plésti a zmatkuov činiti těm lidem duchovním neb světským, nesvatým, nedoučeným a nestálým ArchČ 3,440 (1435); ║ v niežto [víře] jestli nedovczeneho neb neopatrně něco snad položeno jest, žádáme, aby opraveno bylo HilPřijB 5b (nedovczenie sme ~A, nedoučeně ~D) neodborného; tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Galiena pro nedouczene lékaře ranné LékChir 10a pro neškolené. – Srov. nedouk, nedouka

Za lat. idiota stč. též laik, neučený

nedoufadlně adv.; k doufati, nedoufalý

bez důvěry (v boha), malověrně: neroďte se báti těch, jenž tělo zabíjejí, aby snad pro bázen smrti nesvobodně mluvili, co jste slyšeli, a snad aby nedovffadlnie kázali všem, což ste sami uchem slyšeli HusVýklM 240a (~B)

nedoufale adv.; k nedoufalý

nedůvěřivě, bez důvěry, bez naděje: smutně a nedoufale to [příkaz boží] učinichu [Mojžíš a Árón] ComestC 100b (~S, ~K) diffidenter; ale ktožť sobě léně a nedovfale činí a nestatečně, neúfaje pánu bohu, boje se pracovati s lidmi pro jakés pokušení a tudy lidí opúští, nestatečněť prospěje BechMuz 80b

nedoufalý adj.; k nedoufati

nedůvěřující, nemající naději: ale lidu tomuto učinilo sě jest srdce nedověřivé a nedoufalee Pror Jr 5,23 (BiblOl, ~Lit, nevěřície a zakysalé ~Pad, nevěřície a zkyselilé ~Praž) incredulum et exasperans; exasperans nedoufale MamKapR 70b (~UKD, ~Víd, VýklKruml; Jr 5,23)

Nesprávný překlad: exasperans, souvisící s asper, mylně spojeno se slovesem sperare; srov. GbSlov 2,543

nedoufánie, -ie n., s prep. též ne z doufánie; k doufati

k komu, v kom, do čeho, čeho nedoufání, nedůvěřování, nedostatek naděje, malá víra v někoho n. v něco; bez vazby beznaděj, malověrnost: otáza Abram znamenie, otkud by měl veděti, by mu to mohlo býti tak, ne nezdoufanye, ale z naděje ComestC 24b non ex diffidentia, sed sperando nikoli z nedoufání; oni brže nedoufanye k bohu jmajíce, bojiece sě opět budúcie potopy PulkB 1 diffisi de Deo; v zaslíbení také božiem nepochyboval jest [Abrahám] nedoufáním, ale posílen jest věrú BiblLit R 4,20 (~Pad, nevěrú ~Praž) diffidentia; nedouffanye do pomoci božie ŠtítVyš 92b diffidentia de auxilio; a ten strach pocházie od lenosti a z nedovfanie pomoci božie HusSvátA 457a; neobtěžuj [kněz] jiných lidí lakomě a z nedoufanie k bohu dobývaje na nich tělestných požitkóv JakVikl205b přílišná naděje a doufání uvodí k pozdvižení smělosti a po hříchu smělostí chtěl jíti Luciper, i spadl jest do údolé nedaufanij a zúfaní TovHád 52b; jistě máš nedaufanij v sousedech, by tě oni chválili TovHád 82b nespoléháš na sousedy; ║ učinil veliké nedovfanie [Ludvík] mezi mnú a otcem mým KarŽivA 385 diffidentiam zasil nedůvěru. – Srov. nedověra 1,2

nedoufaný adj.; k doufati

nenadálý, takový, v jakého nikdo nedoufal, neočekávaný: diviti sě budú v brzkosti v nedoufanem spasení EvOl 192a (Sap 5,2: nedomněnému spasení BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Lit, nenadálého spasenie ~Pad, ~Praž) insperatae salutis

nedouk, -a m.; k doučiti

člověk nevyučený n. nevzdělaný v něčem, neodborník, neznalec: pakli co potom dobrého dieš duchem, kto naplní miesto nedouka BiblLit 1 C 14,16 (nenaučeného ~Ol, nedoučeného ~Pad, neumělého ~Praž) idiotae; chtěl bych, aby také nedouky aspoň židé i pohané nynější naučili, jenž nevěřie než v jednoho boha HusVýklB 13b; ydiota…hlupec, nedovk VýklKruml 290a (1 C 14,16); proti tomu všemu nedovkowe mluvie, totiš žákovstvo, ti, ješto jim písmo známo nenie ani hvězdářské, ani které jiné Hvězd 48b; ty, bosáku, máme za to, že jsi nedouk, poněvadž neznáš písem předepsaných KorMan 73a; protož ktož těch věcí do sebe nemá, ten nebude dokonalý lékař…, ale máť býti nazván Nedovk, a to proto, že se jest tomu nenaučil LékChir 2b diletant; iners …quasi sine arte Nedouk VodňLact L7a; byšte pak toto mé psánie měli okázati všem doktoróm v Vídni, v Parisi, v Krakově a kdež koli jsú po křesťanstvu koleje…, nébrž zdá li se vám, i těm vašie stranv nedoukom v Praze ukažte List UK XI E 1,242b (1489). – Srov. nedouka, nedoučený

nedouka, -y m.; k doučiti

člověk neučený, nevzdělanec: vzvěděvše [knížata], že by lidé byli [apoštolově] bez písma a nedouky BiblOl A 4,13 (~Lit, neučení ~Pad, sprostní ~Praž) idiotae; ║ proto, by se sešla všecka cierkev spolu a všickni jazykové mluvili, nevešli pak mezi ně nedouky nebo nevěrní, zdali neřku: Co se zabýváte? BiblLit 1 C 14,23 (neučení ~Drážď, ~Ol, ~Pad, neumělí ~Praž) idiotae ve víře nevzdělaní (pod. i BiblLit 1 C 14,24); nehodíš se nám, neb si neučený, bez jazyka, nevýmluvný, nedouka a sprostný Frant 37a idiota. – Srov. nedouk

nedovařenie, -ie n.; k dovařiti

nedovaření, nedostatečné uvaření: jsú také obecní naši apatekáři, kuchaři, pekaři, sladovníci i pivovárcě; i tiť mají rozumně a snažně k lidskému zdraví svá řemesla pósobiti, lidského nadělánie nekaziec a obilé dobrého svým netbáním v sladiech neb v chlebě a nedowarzeni piva ŠtítŠach 307a

nedovařený adj.; k dovařený, dovařiti

nedovařený, nedostatečně uvařený: kto by co snědl nedowarzeneho LékFrantA 71b; aby to, což má jiesti, bylo dobře uvařené i upečené, neb z nedowarzeneho stává se zháha LékKřišť 15a; od nedowarzeneho masa nebo nedopečeného LékJádroD 353

Nedovařil, -a m.; k dovařiti

jm. osob.: cujusdam dicti Nedowarzil TomekMíst 2,33 (1419?)

nedovedený adj.; k dovedený, dovésti

1. neprovedený, nedovedený do konce, nedokončený, nedovršený: pakli strana práva nevede, úřad sám vésti nemóže, než podlé milosti k své vuoli vinu vezmi, jakož póhon, málo neb mnoho, ale vždy v nedowedenem póhonu méně nežli v dovedeném DubA 19a (~B, ~C, ~D, ~E, ~F, nedóvodném Muz IV C 17)

2. nedokázaný, neprokázaný, neprůkazný: spravedlnost mudrcóv a licoměrníkóv nestatečna bieše v pěti věciech…: Prvé v srdci…, druhé bývá neplna v ustech; neb, ač jich řeč byla pravá, ale však nedowedena…Káží a pravie, ale toho sami nečinie, přikazují nésti těžká břemena, a sami jich prstem nechtie hnúti WaldhPost 111a neprokázaná činy. – Srov. nedóvodný 1

nedověra, nedóvěra, -y f.; k dóvěřiti, viera

1. (ojed. k bohu) nedostatečná víra v boha, nedůvěra v boží moc, malověrnost vůči bohu: ona slova ze Čtenie: Trestal jest [Kristus] nedowieru jich a tvrdost srdce AktaKost 97b (Mc 16,14 incredulitatem: nevěry EvSeit, ~Víd, pod. BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nevěrnosti EvZimn, ~Beneš, nevěřenie ~Ol); z hlasité modlitby tři věci zlé pocházejí, t. nedowěry, neb nevěří, by bůh všudy slyšel tajnosti oznámení JakPost 200b; pán Ježíš, chtě v něm [v otci nemocného] dokonalejší věc ustaviti, nechtěl té jeho nedowiery následovati ChelčPost 256b; nebo to jest povaha pekelníkuov k divóm hleděti, a jest nedowiera k bohu RokPostK 273b; míti nedowieru RokPostB 370; Tomáš byl zašel velmi v hroznú nedowieru jako v šachtu vpadl HomMak 37b. – Srov. nedoufánie

2. odklon od pravé víry; [v středověkém kontextu] bludná víra, kacířství: dřéveřečený lid a kněžie oběti vadú ohyžděni súce, vinnami a hřiechy a nedouierami poskvrněni, bohu sú počeli obětovati ProlBiblL 162b (ad Mal: ~K, BiblPad) impietatibus; činil jest [Kristus] tu divy, aby nemohli [Židé] mieti výmluvy své nedowyery, vidúce skutky moci božie LyraMat 95b; jenž [Kristus] odhánie každý přieval nedowiery našie VýklŠal 48a imber infidelitatis; duch svatý bude tresktati svět z hřiechu, a miení hřiech nedoŵery, neb ten hřiech nevěry jest převýšený, a jest kořen všeho zlého nevěra RokJanB 285a; a to jest svatokrádež, pro nižto syn králóv nechtěl přijímati pod jednú spósobú, ale v mrzkosti maje nedowieru biskupa, jeho od sebe zahnal RokPřij 309b; kdož přijede nebo přijde mezi vás zmatečný u víře…, jak je ctíte…potvrzujíce je skrze to laskavé obcování v jich nedoŵeře AktaBratr 2, 157b; o upálení jednoho měštěnína pražského pro nedověru BřezKron 508: v nichžto [hříších] někdy ste chodili vedle obyčeje světa tohoto a vedle kniežete moci povětrné, ducha toho, kterýžto i nynie diela svá dělá v syniech nedowiery, mezi nimižto i my všickni obcovali sme v žádostech těla svého BiblPraž E 2,2 (nevěřijících ~Drážď, nevěřících ~Ol, ~Lit, nevěrných ~Pad, nevěrnosti vel nevěry VýklKruml) in filios diffidentiae

3. nedůvěra, nedostatek důvěry: Jan Sádlo, pán z Kostelce…, vzat jest. v nedověru některým konšelům, protože by se s lidem svým neokázal na poli s Pražany BřezKron 515 in infidelitatis suspicionem stal se předmětem nedůvěry některých konšelů. – Srov. nedověrek

Srov. nedověrnost, nedověřenie, nevěra

nedověrcě, -ě m.; k dóvěřiti

člověk nevěřící (něčemu), malověrný, pochybovač: didimus dvějmenný vel nedowercze SlovOstřS 73

Srov. HusSvátA 496a: to slovo Didymus někdy znamená sě pochybující [o sv. Tomáši]. — Za lat. didymus stč. též pochybný, nedověřúcí

nedověrečský adj. ; k nedověrcě

nebohabojný, bezbožný: i kněžé i mnišie i žáci i všecko pokolenie rufiánské. nedowierczke (m. nedowiereczke), cizoložné ChelčKap 10a. – Srov. nedověrný 1

nedověrek, -rka/-rku m.; k dóvěřiti

nedůvěra, nedostatek důvěry; „nedověrek jmieti“ v kom, k komu nedůvěřovat někomu: píšeš mi [Vilém z Pernštejna biskupovi varadínskému] také, jako nějaký nedověrek ve mně maje ArchČ 16,7 (1490); a on vždy přes to žádal na nás [Jakub na konšelích], aby jemu ten kšaft ukázán byl, maje nedověrek k nám, že bychom jemu v tom neprávě (-a- ed.) chtěli učiniti ListářPlz 2,282 (1491). – Srov. nedověra 3, nedověrnost 2

nedověrnost, -i f.; k nedověrný, věrnost

1. odklon od pravé víry; [v středověkém kontextu] bludná víra, kacířství: tak jest to utvrdila cierkev svatá pro hřiech nedowiernoſti, kteráž by padla na mysl zprostných křesťanóv, kdy by jim bylo pod obojí (-buo- rkp) zpósobú (-ſuo- rkp) podáváno HilPřijB 24a (~D); v nichžto [hříších] ste někdy chodili…podlé knížete moci povětřie, tohoto duchu, jenž dělá v synech nedowiernoſti, v nichžto i my někdy všickni obcovali sme v žádostech AktaBratr 1,208b (E 2,2 in filios diffidentiae: var. v. nedověra 2); nebo ačkoli mnoho jiných bylo věcí, kteréžto husovská nedowiernoſt protiv cierkve svatéj víry pravdě jistila a kázati nepřestávala SilvKron 65a Hussitarum perfidia blud

2. (komu) nedůvěra, nedostatek důvěry: ač sú mezi těmi osobami od tebe jmenovanými někteří znamenití lidé…, však ne pro lehkost ani jim (gijm tisk) nedowiernoſti, na ně s své svatosvaté svatosti jeho milosti podati se nezdá, by takovú paní znamenitú oni súditi měli TovHád 60a; a tak jeho [manželova] veliká nedowiernoſt velmi se v něm rozmohla, že jest té paní takové stráže a hlédaní činiti dal HynRozpr 151a sein eyfern žárlivost. – Srov. nedověřenie 2

Srov. nedověra

nedověrný adj.; k dověrný, nedověra

1. mající nedostatečnou víru v boha, malověrný vůči bohu, nebohabojný: pomněte na Lotovu ženu, na tu dceru nedowyernu, jenž hleděla k svému domu KancJist 75; potom v prodlení časuov pro jich srdce nedowierne…dopustil pán buoh, že je [Židy] ďábel svedl AktaBratr 1,14b; že by on Jan papež…cizoložstvo páchal…, pro kteréžto skutky hněv boží sstoupil na syny nedověrné BřezKron 337 (srov. E 2,2) in filios diffidentiae bezbožné; infidelis, qui caret firmitate Nedowierny VodňLact L 7b; ║ protož ty, nedowierny řeči a moci božie, z ustanovenie jeho nesmysli, neprav a nerozpisuj, byť žádného užitku neměli lidé o bytném přebývání Krista v svátosti oltářní KorMan 149a pochybující o řeči a moci boží. – Srov. nedověrečský, nedověřúcí 1

2. nedůvěřivý, postrádající důvěry: tak manželé, aby cizoloství hříchem psaným v knížkách zapuzení od milosti boží aneb zlým kyselým domníváním nedowėrnym a nepřízní, jenž jest cizoložný podnět, místo věrnosti a lásky nebyli promíšeni, řídci sou BechNeub 77b

Ad 1: za lat. infidelis stč. též nevěrný, nevěřúcí

nedověřenie, nedóvěřenie, -ie n.; k dóvěřiti

1. nedostatečná víra v boha, malověrnost vůči bohu, pochybnosti ve víře: dokonal buoh všecko v nedowyerzyenye EvOl 172b (R 11,32: v nevieře BiblLit, ~Pad, ~Praž) in incredulitate; počě jě [Ježíš učedníky] z jich nedowierzienye tresktati KristA 44b; když otázachu učenníci, proč sú oni jeho [zlého ducha] nemohli vyvrci, Jesus vece: Pro vaše nedowierzienye ComestC 307b propter incredulitatem vestram; otžeň i zapuď ote mne hřiešníka… rozpačenie i nedowyerzenye ModlMil 21b; chybovánie neb nedowierzienye AlbRájB 90a dubietas; a v tom nejměj chyby nedowyerzenye ijednoho ŠtítBarlB 40 nulla incredulitatis haesitatio; svatého Tomáše pochybovánie a nedowieṙenie o vzkřiešení pána našeho Jezukrista HusSvátA 495a; a také to je tiemto Zachariášem hýbalo k nedowierzeni, neb vedle přirozenie nebylo podobné, aby oni měli plod RokLukA 7b aby neuvěřil

2. nedůvěra, nedostatek důvěry: neroďte přisahati všetečně, lehce, marně…; něb což viece jest, die Kristus, to od zlého jest; od zlého, totiž od nedovieṙenie toho člověka, jenž tě pudí k přísaze, kteréžto nedovieṙenie zlé jest HusVýklB 45a (od nevěřenie… nedowierzenie ~M). – Srov. nedověrnost 2

Srov. nedověra

nedověřilý adj.; k dóvěřiti

1. mající nedostatečnou víru v boha, malověrný (k bohu): nebudiž již [Tomáši] nedowierzily, ale věrný KristA 110a nevěřící. – srov. nedověrný 1

2. nezasluhující náboženské víry, takový, v něhož nelze věřit: pána Ježíše Krista bratrem svým jsú nazývali [stoupenci kněze Martina], ale nedověřilým, protože jest umřel, a praviec, že duch svatý nikdy neumře a z ducha svatého má býti syn boží BřezKron 518 (ale proto nedověřili, že jest umřel var.)

V dokladu sub 2 muže jít o omyl m. nedověřili (jak má text mladší)

nedóvěřiti v. dóvěřiti

nedověřivý, nedóvěřivý adj.; k dóvěřiti

nedůvěřivý, pochybovačný, nevěřící: kto nedowyerzywy jest, nevěrně činí Pror Is 21,2 (BiblOl, ~Lit, nevěřící ~Pad, ~Praž) incredulus; srdce nedowyerzywee a nedoufalé Pror Jr 5,23 (BiblOl, ~Lit, nevěřície ~Pad, ~Praž) incredulum; ║ až do toho dne byli sme nedouierziwi hospodinu bohu našemu BiblOl Bar 1,19 (nedóvěříc ku pánu bohu ~Lit, nevěřící ku pánu bohu ~Pad, nevěřící před pánem bohem ~Praž) incredibiles nevěrní Hospodinu, neposlušní Hospodina. Jen bibl.

Za lat. incredulus stč. též nevěrný

nedověřúcí, nedóvěřúcí adj.; k dóvěřiti

1. mající nedostatečnou víru v boha, malověrný k bohu: infidelis aneb nedowierziczych Deus non exaudiet RokMakMuz 359b; papež, jenž má plné vládarstvie nade všecky, a tú mocí muož slušně dobývati země svaté, nedowierziczi i nevěrné tresktati a k vieře připravovati HilPřijA 5 (~D); didimus, id est dubius pochybný, nedowierzicij VodňLact G3a; ║ eramus incredibiles ad dominum deum byli sme nedowierzici ku pánu bohu GlosProrOl 99a (Bar 1,19: nedověříc BiblLit, nedověřiví ~Ol, nevěřící ~Pad, ~Praž) nevěrní Pánu, zapomínající na Pána. – Srov. nedověrný 1

2. neuvěřitelný, neobyčejný: Ezechiáš po nedomníciem a nedowierziciem vítězství…, ač koli…bohu oběti byl obětoval, však je nedóstojně bohu děkoval ComestC 198a post inopinabilem et incredibilem triumphum; ║ boj mezi Laficas a Tentatos, kteréžto Patefactus v kněhách o nedowierzicich, by byli šlechtici, píše, jězdcě Tesalonských ComestC 130a de incredibilibus o neuvěřitelných věcech

Ad 1: za lat. dubius stč. též pochybujúcí, u vieřě kulhavý (VodňLact G6b). – Ad 2: za lat. incredibilis stč. též neslýchaný, k vieřě nepodobný (SlovOstřS 84)

Nedovleka, -y m.; k vléci

jm. osob.: Jan Nedowleka emit casam sub vinea Iohannis Roth SSL (LibCivSlan 53; 1448)

nedóvodně adv.; k dóvodně, nedóvodný

1. (čím) neodůvodněně, neprokázaně, nepodloženě (něčím), bez užití důkazů (z něčeho): pakli by který biskup mstil kterých narčení neřádně, neohlasně a nedóvodně Písmem svatým nad kterýmžkolivěk knězem ArchČ 3,194 (1415); třetí odpor, že bychom nedowodnie pravili, by toliko dvanádcte apoštolóm dával [Ježíš]; a to dovodí Origenesem, že také jiní byli při umývaní noh, a tak při večeři HilPřijA 30; jakož jest Petr Kaníš nemoudře a nedůwodně řekl, že by Kristus v každé částce chleba posvátného byl nebo vína posvátného, tehdy by mnoho Kristův bylo AktaBratr 2,97b; ║ neb duovoduov nebylo dostatečných, a takž to zuostalo neduovodně až dosavad LetKřižA 107 ed. (neduovodné ~Vrat) nevyřešeno. – Srov. nepróvodně

2. nespravedlivě; [o hanění] neoprávněně, bezdůvodně: a vždyť věřím [Jiří z Poděbrad], že takovým zrádným lidem v jich psaní, kteréžť křivě a neduovodně tobě [Oldřichovi z Rožmberka] i jiným dobrým lidem činí, toho věřiti nebudeš ListářRožmb 3,63 (1445); JMt v Čechách po městech rozpisuje a široce v svém psaní dotýče nedóvodně o mně ArchČ 1,322 (1450); [Lež k Pravdě:] Pakli se již neustydíš a tak nás haněli neduwodnie budeš TovHád 93b; poh. Václava z Rojetína…, že je mě háněl neduovodně Půh 4,13 (1459); ač s ty nás dotýkal křivě, neprávě a neduovodně ArchČ 4,85 (1475); kdež jest Karlík vinil jej Markvarta, že by jej zhaněl křivě a neduovodně na jeho cti ArchČ 8,456 (1487)

nedóvodný adj.; k dóvodný

1. [o tvrzení] (čím) nedokázaný, neprokázaný, nepodložený (ničím); [bez urč. prostředku] neprůkazný: quod on probatur jenž nedowoden jest VýklKruml 127a (Sir 19,28 quod non probatur esse bonum: bývá súd, že nenie ujištěn, by byl dobrý BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) sporný; a protož to neduovodné Brněnských rozpisovánie my sobě tak od nich vážíme, jakož od takových zrádných lidí sluší ListářRožmb 3,59 (1445); řekl by někto: Však jinde sám Kristus řekl: „S vámiť sem až do skonánie světa.“ Tak jest, ale byť přirozeným bytem byl, jako chtie mnozí mieti, neduowodneṫ jest, ano řekl také: „Kdež se zberú dva nebo třie ve jméno mé, já sem mezi nimi“ KorMan 148a; aby… toto čtúce neposlúchali jeho [Čechové Rokycanu] v nedowodnych řečech HilPřijA 3; varovati se smysluo lidských a obyčejuov nejistých a neduowodných AktaBratr 1,224b; Jan Příbram…a mistr Prokop…měli hádanie s doktory Písma sv. o rozdávaní těla božího a krve boží pod obojí zpuosobú dítkám malým po křtu. A neobdrževše dostatečně nic, i vrátili se zase beze všeho konce, neb duovoduov nebylo dostatečných; a takž to zuostalo neduovodné až dosavad LetVrat 65 nevyřešené: výtržek všetečných, Písmem svatým neduovodných a zákonem božím, se varujíc BřezKron 498; poněvadž na mě sinvšlené a neduovodné jiné věci pravíte List VýbAkad 2/2,200 (1467); ║ ale to domněnie zamietá svatý Jeroným jakožto nedowodne LyraMat 151a tamquam apocryphum apokryfní (srov. nepotvrzený 2); pakli strana práva nevede, úřad sám vésti nemóže, než podlé milosti k své vóli vinu vezmi, jakož póhon, málo neb mnoho, ale vždy v nedowodnem póhonu méně nežli v dóvodném Dub Muz IV C 17,76 (var. v. nedovedený 1) neprovedeném, nedokončeném, nedovršeném; neduowodna jest láska v sladkých řečech k neznámým, když ustydne doma v dlúhých obcováních ChelčKap 215a nepřesvědčivá, falešná. – Srov. nedovedený 2, neodóvodný

2. [o lži ap.] nepravdivý, smyšlený: někteří všeteční chodci…na to studují, lži nedóvodné skládajíce, i píší pod pečetí měsckú k hanbě jiným dobrým lidem ListářRožmb 2,276 (1443); lživě mi uštipují [páni] na mé cti smyšlenú a nedóvodnú lží ArchČ 3,371 (1444); i povědieno jest témuž Malovcovi, aby on i nižádný jiný takových podstrkuov neduovodných před JKMtí nechali, než jestli že by kto co mluvil, aby to s duovodem mluvil ArchČ 7,457 (1472); hanění jsú bývala a povstávala, kteráž neduovodná a nespravedlivá se nalézala Půh 5,220 (1490) nespravedlivá, bezdůvodná

nedovtip, -a/-u m.; k dovtípiti sě

♦ z nedovtipa, v nedovtipě znenadání, nenadále, neočekávaně, nepředvídaně: že bez člověčího volání z nedowtipu všichni po malém času podlé jeho žádosti, božskéj milosti zpósobem, ne bez jich divení spolu se sešli Frant 16b ex insperato; když se nevystřežeš, svým nepřáteluom w nedowtipie podnikneš PasTisk F31a (v nedojiepie ~MuzA, ~KlemA, v nenadále ~Kal). – Srov. nedovtipně

nedovtipně adv.; k nedovtipný

znenadání, nenadále, náhle: et inprovise nedowtipnie MamKapR 47a (Sap 7,21 improvisa: z nedojiepie BiblDrážď, ~Ol, v. též nedovtipný¹)

nedovtipný¹ adj.; k nedovtip

nenadálý, nečekaný, netušený; neb pán bóh byl učinil smiech roditelóm jeho [Izáka], točíš radost nedowtipnu ComestC 29b (~S, newdotipna ~K) gaudium inopinatum; ║ improvisa nedowtipne, alia dicit nejápné VýklKruml 118b (Sap 7,21 absconsa et improvisa: skryté sú a nedomnělé BiblLit, jsú skryté a nespatřené ~Pad, jsú skryté a nevídané ~Praž, všecko, což jest před lidmi skryto, z nedojiepie jsem sě naučil ~Drážď, ~Ol) nepředstavitelné. – Srov. nevtipný²

Za lat. inopinatus stč. též nedomněný; za improvisus též nepřědvěděný

nedovtipný², nedóvtipný adj.; k dóvtipný

[o člověku] nedovtipný, nedůvtipný, nechápavý: jichž [světských zákonů] blesku chytí se člověk nedowtipny a nemúdrý ChelčSíť 179b

nedovzatý adj.; k dovzieti

[o sumě] nevybraný, nevyčerpaný: jestliže by pán bůh dopustil chudobu v týchž dolech a pan Janda nedobral by své summy z uvrlafu…, [dědicové slibují] doložiti té summy nedovzaté LemingerMinc 343 (1497)

nedozrálost, -i f.; k nedozrálý

nedozrálost, nevyspělost: budete li chtíti neb nechtíti na vyslyšeném se upokojiti aneb přestátí pro nedozraloſt věku mého BechNeub 35b

nedozrálý adj.; k dozráti

nedozrálý, nedostatečně zralý: inmatura, id est non matura nedozralý VýklKruml 142b (Is 18,5: nezralé dospěnie plod přineslo jest Pror, nezralé inhed vzplodilo BiblLit, nezralé dokonánie vzplodi ~Pad, ~Praž); nemohl li by míti oleje z olivoví nedozralého, místo něho můž vzat býti olej z dozrálého olivoví Apat 203b de olivis immaturis; s mízkou hroznu vinného nedozralého Apat 51b cum succo agresti, id est cum succo uvae acerbae; neb maso vař s nedozralým vínem, latině agresta Lék Muz II H 4, 548. – Srov. nedospělý 1

Za lat. immaturus stč. též nesezrálý, neuzrálý

\*nedóžitečný adj.; k žíti, nedoživý

neduživý, chorobný: pro hřích učiněno jest [naše tělo] nedůžitečné, neduživé a smrtedlné JakPost 178a

nedoživnost, -i f.; k živnost, nedoživý

neduživost, chorobný stav, churavost: pakli jsú v nemoci, v nedozywnoſty aneb před nemocí zboží vydělali aneb dobyli, jenž jest na ně nedědilo, to mohú odkázati aneb dáti, komuž chtie PrávSasA 52a (~B, ~D, v neduživosti ~C, v nedoživosti ~E)

nedoživost, -i f.; k živost, nedoživý

neduživost, chorobný stav, churavost: pakli jsú v nemoci, v nedozywoſti aneb před nemocí sbožie vydělali PrávSasE 11a (var. v. nedoživnost)

nedoživý, nedóživý adj.; k živý

neduživý, chorobný: kterýž první… vstúpil v ni [vodu], inhed byl zdráv…, nedozywy vždy tu biechu, a ti jedno k jistéj hodině sě sbieráchu ComestC 305a (neduživí ~K, ~S) languidi. – Srov. nedóžitečný

nědra v. nadra

\*Nedrah, -a m.; k drahý

jm. osob.: rytíře…Nedra (m. Nedraha) z Nedražic ArchČ 4, 42 (1447)

Srov. též jm. míst. Nedrahovici (de Nedrahovicz Profous 3,190; 1366), Nedražici (de Smyedrazycz t.; 1318–19)

nedržebný adj.; k držěti, držemný

(čeho [smlouvy]) nedodržující, nezachovávající, porušující (něco): milý přieteli, nabral s na sě v jednotu svú přieliš nedržebných lidí a jich nedrženie [smlouvy], pane, vše tobě připisují ListářRožmb 4,52 (1449); aby byli [bezbožníci]…nedrżebni smluv BiblPraž R 1,31 (smlúvy nezdržliví ~Bosk, smlúvy nezdržedliví ~Mosk, smlúvy nezdržěliví ~Pad, bezviery ~Lit, bez smlúvy ~LitTřeb) absque foedere

Srov. nedržěcí, nedržějúcí

nedržěcí adj.; k držěti

nedodržující, nezachovávající, porušující úmluvu: pakli by která strana…druhé straně které nechuti pro příčinu svrchu psanú ukazovala…, tehda ta strana nedržecí aby propadla padesáte kop gr. ArchČ 26,28 (1437)‚ – Srov. nedržebný

nedržějúcí adj.; k držěti

čeho nedodržující, nezachovávající, porušující něco: pod základem a pokutú dvú set kop grošóv stříbrných rázu pražského skrze stranu nedržející mého vypověděnie mezi nimi propadeného na mé vyznánie ArchČ 6,13 (1407)‚ – Srov. nedržebný

nedržěnie, -ie n.; k držěti

(čeho [úmluvy])nedodržení n. nedodržování, nezachovávání, porušování úmluvy: než, milý přieteli, nabral s na sě v jednotu svú přieliš nedržebných lidí a jich nedrženie, pane, vše tobě připisují ListářRožmb 4,52 (1449); mimo její úmluvy nedržení Půh 3,655 (1447); propter non tencionem, dirupcionem seu violacionem preseriptorum ex parte domini A. pro nedrzenie, porušenie ProkPraxD 107b

nedržimý adj.; k držimý

neschopný udržet, neumějící podržet něco, nespolehlivý: ale že pamět jest nedrzyma a neústavna …, nemóž sě těch duchovních věcí stále přídržěti ŠtítVyš 95a lubrica est et instabilis

nedřěný adj.; k dřěný

[o hrachu] neloupaný, neoloupaný: mnohá vařenie jakožto bob, hrách teplý nedrzeny LékFrantC 123b (var. v. neodřěný)

nedřiemalý adj.; k dřiemati

nespící, bdící: insoporatus nedržiemaly SlovKlem 56b

Za lat. insoporatus stč. též nechrápavý, neusnulý

neduh, -a/-u m.

1. (čeho) neduh, nemoc, choroba (zvl. vleklá): i nesu přědeň [před Ježíše] všěcky, kto sě zle jmějiechu, od rozličných neduhow i mučením obklíčené BiblDrážď Mt 4,24 (rozličnými neduhy ~Ol a ost.) languoribus; nebo ze mnohých krmí bude neduh a lakomstvie přiblíží sě k nemoci BiblDrážď Sir 37,33 (~Ol, nemoc…k neduhu ~Lit, nemoc…k koleřě ~Pad, nemoc…k nemoci těžké ~Praž) infirmitas…usque ad choleram; neduhowe a pokušenie JeronM 23b pestilentiae; on [Kristus] nemoci naše vzal jest a neduhy naše nesl BiblLit Mt 8,17 (~Pad, neduhy …hřiechy ~Ol, neduhy…nemoci ~Praž, nemoci…nemáhanie ~Drážď) infirmitates…aegrotationes; neduh neuléčidlný nebo neuzdravitedlný VýklHebrL 222b morbus insanabilis; ktož rozličným neduhom a všelikému pokušení umějí zvláštím lékařstvím sě protiviti ŠtítVyš 28b morbis vitiorum (v obraze); zdali mníš, byť tobě to [Heleně naříkání] neuškodilo a tvé osobě nepřineslo neduhu TrojA 58a detrimentum újmu na zdraví; člověk bude jako nečlověk, když lká v nemoci, v niežto neduh roste HusZrcM 39a aegritudo; febris Neduh SlovOstřS 79; že z toho [namožení člověk] jest v neduhu a v porušení LékFrantC 176a; tomu neduhu aneb té nemoci [u stromů] řiekají had aneb rak ŠtěpMuz 6; neb kněz hlúpý jest neduh lidí; jako múdrý jest zdravie, tak nemúdrý neduh jest RokJanB 271b (v obraze); spasitedlný a ke všem neduhom lékařský [kalich] KorMan 48a (v obraze); neduhem poražen zdechl jest [Žižka] SilvKron 58b peste tactus; ale ona krátce od neduhu sešla SilvKron 32a brevi morbo — spec: pestis limphata neduch vodnatý GlosSed 144b; aby jako neduh rak nerozlezly se [bludy] AktaKost 47a ut cancer; frenesis mozkový Neduh SlovOstřS 79; letargus neduh zapomanutie SlovOstřS 89; o rozdělení kuože od vešek, a slóveť neduh volový LékSalM 208 aegritudo bovina ♦ neduh přěstupný, přichopivý, přilípavý v. přěstupný, přichopivý, přilípavý. – Srov. neduha, neduženie, nedužnost, nedužstvie

2. s přívlastkem [duše ap.] neduh, porušení (mravního rázu), úhona, nepravost: jako lékař, jenž člověka chce léčiti v tělesné nemoci…, takež v neduzyech dušě, ač by světí otci, ješto sú duchovní lékaři,… boha za ně [za hříšné] prosili OtcB 46a languoribus; toť [pokušení] jest obecný neduh všech…pravých křesťanův Aug 135b; uzdraviti…ot hřiešného neduhu LyraMat 18a a peccatis; z neduhu obecných hřiechóv přicházie smrt těžkého hřiechu smrtelného ŠtítSvátA 231a; jakož pes svým jazykem léčí rány tělesné, též kazatel neduhy duchovnie svým kázáním BřezSnářM 14a; a nic (aniž) v ni [v církev] neuvodí duchovních neduhów JakVikl 182a morbidam discrasiam; Neduh duše jest nepodobných věcí žádati BurleyMudrC 168a

3. zlo, pohroma, rána: vešken neduh, jenž sem položil v Ejiptě, nezvedu na tě BiblCard Ex 15,26 (~Ol, ~Lit, všelikého neduhu ~Pad, žádného neduhu ~Praž) languorem; pustím těžký neduh naň [Bůh na faraóna] ComestC 59a pěstem; všecko jeho [Adamovo] pokolenie jest uzdraveno od těžkého neduhu věčného zatracenie CestMandA 159b; aniž pravice královská mohla proti tak těžkému neduchu svobodně prútku nésti spravedlnosti MajCarA 7 contra…pěstem; pro něžto tak veliké strasti rozšířený neduh okrslek zemský jest zprznil, jímžto…město Trója v popel obráceno TrojL 7b lues; ║ zdravým přichodí [pokrm a nápoj] k duhu, a nemocným častokrát k neduhu, neb nebývají zpósobilí ani pochopní toho KorMan 144a ke škodě

Srov. nemoc

Ad 1: za lat. infirmitas stč. též mdloba; za pestilentia též mor; za morbus též bolest, malátstvie; za detrimentum též škoda, úraz, zkáza; za frenesis též bláznovstvie, vzteklina, ztřěščěnie, mozková nemoc (SlovKlem 47b), mozku zavrácenie (SlovOstřS 80), pominutie smysla (VodňLact kk2a), závrat v hlavě (SlovKlem 47b); za lethargus též obrna. – Ad 2: za lat. peccatum stč. též zlost. – Ad 3: za lat. pestis stč. též šelma, škoda; za lues též záhuba, zamúcenie, žalost. – Srov. též nesdravie

neduha, -y f.; k neduh

neduh, nemoc, choroba (zvl. vleklá): dal jim [Ježíš apoštolům] moc a vládnutie nade všěckny běsy i aby neduhu léčili EvBeneš 113a (L 9,1: neduhi BiblDrážď, ~Ol a ost., nemocné EvRajhr, ~Víd, nemoci ~Ol) languores; Neduha nemoc slóve, nemoc dlúhá MatHom 58; membra údy languentium neduživých quoquo morbo kterúškoli neduhu fuissent byly by gravata obtieženy (obtyezena rkp) HymnUKB 70a

Srov. mor. nář. neduha

neduchovenstvie, -ie n.; k duchovenstvie

bezbožnost, bohaprázdnost: synové Israhel vprvé na huoru vznítí nemožiechu vstřieci svému hospodinu pro své neduchowenſtwie a nemilosrdenstvie MatHom 97 propter suam irreligiositatem et impietatem. – Srov. neduchovný 2

Za lat. irreligiositas stč. též nenáboženstvie

neduchovně adv.; k neduchovný

ne duchovně, nikoli v duchovním smyslu, doslovně, konkrétně: ale tato naučenie neduchownye jmají rozuměna býti. Neb nemámy tázati, co ptáci nebeščí nebo lilia na poli znamenávají MatHom 84 non sic allegorice. – Srov. neduchovný 1

Za lat. allegorice stč. též příkladně

neduchovný, neduchovní adj.; k duchovný

1. neduchovní, světský: tu po světské cti stoje [mnich], tu po sboží, tu po rozkoši, tu po přiezni neduchownye a pósobě kakés dárky neduchownye ŠtítVyš 40a; svatokupecství jest zlé přivolení k směnění (zmienienij rkp) duchovní věci za neduchownij HusSvatokup 115a; abychme se duchovně milujíce, každý aby na každém, což jest dobrého, rád viďal, a což jest tělesného, neduchownieho, aby toho želel ChelčArc 61a

2. bezbožný, bohaprázdný: jakož jest mnohá věc marná a ješitná žádost, zmarné veselé, smrtedlné hříchy, nesličné pošpílenie, neduchowne lánie, haněnie AlbRájC 37a; ješto budú [lidé] sbožie milovati… nevděční, s šerednými hřiechy, neduchowny, bezduší, utrhači, smilní ŠtítKlem 24b (~Sáz, ~Vávra)

\*neduž m. nebo f. (?)

vratič n. droga z vratiče (?), Tanacetum vulgare: neduz achanazia KlarGlosA 890 (De radicibus); athanasia vratič, neduż Lék UK VIII H 34, 128a

Za lat. at(h)anasia stč. též vratec

neduženie, -ie n.; k nedužiti

(čeho) neduh, nemoc, choroba (zvl. vleklá ): opat mi jest smuten pro tvé neduzenie OtcB 53a de infirmitate; Rages obrok nebo neduzenye VýklHebrL 219b (~K) pabulum vel aegrotatio; také k bolesti a neduzeni ceckuov předobrý lék jest LékRhaz 130. – Srov. neduh 1

nedužěvý v. neduživý

nedužitedlný adj.; k nedužiti, neduh

zkázonosný, škodu přinášející: toho nedužitedlného ne posla, ale osla a klamaře [tj. papežského legáta] jsa učiněn [císař Zikmund] v zlosti posluhovatel Budyš 6a pestilentissimi impostoris. – Srov. neduživý 5

nedužiti, -žu, -ží ipf.; k neduh

1. (čím, ot čeho) stonat, churavět, být nemocen (něčím): jehožto miluješ, neduſſytt nemocně EvZimn 17a (J 11,3: nemáhá ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nemocen jest EvOl, ~Beneš, BiblPraž) infirmatur; nalezu panoši, jenž neduzieſſe, jsúce zdráva BiblDrážď L 7,10 (~Ol, ~Lit, ~Pad, byl nemocen ~Praž) languerat; musichu nedužiti TristB 42a sie musten ungesunt sîn; od zimnice jal sě neduzyty [král Vratislav] PulkB 81 (stonati ~N) febre corripitur; oči moji neduzzile sta pro modlitwu BiblOl Ps 87,10 (var. v. neduživěti 1) languerunt; zdráv jsa nedužij [hříšný člověk] OrlojB 55a (duše…nemocna jest ~A) languidus efficitur; abychom, ež vždy neduzyme hřešiec, také měli vždy lékařstvie [v přijímání svátostí] ŠtítKlem 123a (v obraze); kdyžť hlava neduzi, ve všechť údech nebývá statka ŠtítMuz 25a; nemocí tak těžkú i tak dlúhú neduze [mnich| Frant 23b languore…laborans; ty budeš neduzziti neduhem najhorším břicha BřezSvět 57a; bude nedužiti neuléčitě BřezSnářM 56b; v těch dnech Neduzyl Ezechiáš až do smrti JakBetl 50a (Is 38,1 aegrotavit: roznemohl sě jest BiblDrážď a ost.); kvielila jest a nedužila země BiblPad Is 33,9 (roznemohla sě Pror a ost.) elanguit; ti s posměchem plni jsúce bázni nedużiechu BiblPad Sap 17,8 (~Drážd, ~Ol, ~Lit, nemocni byli ~Praž) languebant; languere nedużiti SlovKlem 17a; relanguere opět nedužiti SlovKlem 22a

2. (čím, v čem [o hříchu]) chřadnout, morálně trpět, být postižen (něčím): mládenec duchovní vnitřní nemocí neduzieſſe OrlojB 24a (mdléti počal ~A) animus quidem spiritualiter aegrotus; usnúti jest smrtelným hřiechem býti umrtvenu, ale dřémati jest v obecných hřiešiech nedvzzyty ŠtítSvátA 231a a salute languescere; na vieře své neduzi BřezSnářM 97b; protož lidé majíce tak malé poznánie boha, jehož mají milovati, některak v duši nedużie HusVýklB 31a; těmi věcmi, v nichž svět nedužij a smrt sobě v nich připravuje ChelčPost 70a; varuj se lenosti, od kteréžto rozmařenie života přicházie, neb duše nedużij AlbnCtnostA 127a

3. umdlévat, pozbývat sil: pro milost neduzzym BiblOl Ct 2,5 (tak i ost.) amore langueo; pakli kto jinak učí…, jest pyšný nic neuměje, ale neduże při otázkách a bojích slov BiblLit 1 T 6,4 (~Pad, neduživěje ~Ol, jest nemocný ~Praž) languens; s vysoka spadne, a proto nedužiti bude LékFrantA 144a; téměř všech lidí srdce nedužij při sladkých slovích a při marné pochvale ChelčPost 264b jihne

Srov. neduživěti

Ad 1: za lat. infirmare stč. též mdléti, nemocněti; za languescere též nemoci; za aegrotare též stonati, nemoc trpěti (AlbRájA 70a). — Ad 2: za lat. languere stč. též hynúti, omdlévati

neduživě adv.; k neduživý

♦ neduživě bráti co těžce, nelibě nést, mít za zlé: ale toho nedužiwie nebeřte [„úřady přísežné“], že jich druhdy k jich vuoli… rychle otbyti nemuožeme PrávHorS 114b (~T, ~M, ~K) aegre non recipiant (aber das sullen si nicht von übel haben; var.: fur eine smacheit auf nemen). Podle lat.

neduživenstvie, -ie n.; k neduživý

zlo, zhoubnost, zhouba: blažený muž, jenž …na stolici neduzzyuenſtuie nesedal BiblOl Ps 1,1 (poskvirňenéj, var. zhubitedlnéj ŽaltWittb, poskvrňenéj ~Kap, moru ~Klem, BiblPad, morové ~Lit, smrtedlnéj ŽaltPod, smrtedlného nakaženie BiblPraž) pestilentiae. – Srov. neduživost 2, neduživý 5

neduživěti, -ěju, -ie ipf.; k neduživý

1. (čím) churavět, být neduživý, chřadnout: oči moji neduziwiechu pro mdlobu ŽaltKlem 87,10 (pod. BiblLit, nedužile sta ~Ol, pod. ~Pad, ~Praž, ŽaltKap, znedužněle ~Wittb, zneduživěle ~GlosMuz, zneduživile ~Pod) languerunt; v kterém lidu najdeš vopilce, smilníky etc, věz bez pochyby, že žaludek, totiž kněžie, sú nemocní; nebo když ten nedużiwij, všecken lid nedużiwij JakZjev 35b; túž churavostí a šeredností nedužiwieli [hubené krávy] BiblPraž Gn 41,21 (mřiechu ~Card, ~Ol, hyniechu ~Pad) torpebant

2. umdlévat, pozbývat sil: pakli kto jinačějie učí…, pyšný jest nic neuměje, ale neduziuiege při otázkách, protiví sě slovy BiblOl 1 T 6,4 (var. v. nedužiti 3) languens

Srov. nedužiti

neduživost, -i f.; k neduživý

1. neduh, nemoc, choroba (zvl. vleklá): morná neduzywoft jej [císaře] porušila, kterýž nikoli ani lékařstvím, ani kúzly, ani kterú věcí móž uzdraven býti VeronS 104b morbida (in)valitudo; Dyana neduh zbuzujíc nebo neduziuoſty zbuzenie VýklHebrL 195b (~K) aegritudines suscitans vel aegrotationum suscitatio; pakli jsú v nemoci, v neduzywoſty aneb před nemocí zbožie vydělali PrávSasC 33a (var. v. nedoživnost); invalitudo (invalidudo rkp)…, inbecilitas, infirmitas nedużiwoſt, mdloba VodňLact M2b; morbositas… Nedużywoſt VodňLact O3b; žeť sem neduživ na nohy a na život. I znajíce obtieženie v neduživosti mé ArchČ 26,15 (1485)

2. nezdravost, škodlivost, zhoubnost: Saesdema morné nebo neduživé povětřie nebo neduziwoſt povětřie VýklHebrL 221b (~K) pestilens aer vel pestilentia aeris

Ad 1: za lat. invalitudo stč. též nemoc; za infirmitas též neduh. — Ad 2: za lat. pestilentia stč. též mor, neduživenstvie

neduživý adj., ojed. nedužěvý (?); k neduh, nedužiti

1. neduživý, stižený neduhem, churavý, nemocný: i bieše jeden neduziwy jménem Lazař BiblDrážď J 11,1 (~Ol, ~Lit, ~Pad, stonavý EvVíd, stonící ~Zimn, ~Beneš, nemocný ~Ol, BiblPraž) languens; léky…nedużiwa střeva uléčiti VeronU 310b languida viscera; Neduzyw jsem, nemocen jsem…, uzdrav mě, hospodine JeronM 26a aegrotus sum; Izaldať jest těžce neduziwa, div žeť muož ostati živa TristB 157a ir wêre alsô rechte wê (var.: als ungesunt, so kranck); morbida neduzyua [ovce] GlosJiř 96a; svět tento… jednak zdravý, jednak neduzzywy GestaB 104a (nezdravý ~M, nemocný ~U); an léčí své oči neduziwe BřezSnářM 53a; proč obličej tvój smuten jest, když tě nedużiwa nevizi BiblPad Neh 2,2 (nemocna ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Praž) aegrotum; morbosus nieduzyewy SlovOstřS 94; elangui, id est debilitatus fui neduzym (m. neduzyw) sem VýklKruml 147b (Is 33,24: nedużiw sem byl BiblPad, roznemohl sem sě ~Drážď, Pror a ost.); ten člověk jest po všem životě neduziw LékFrantA 32a; to víno [nezralé] bývá nemocné a neduziwe ŠtěpMuz 35; languidus, eger, infirmus nedužiwy SlovKlem 58b; concivis noster licet languens (neduziw gl.) corpore, sanus tamen mente ProkPraxD 30b; nemocna sem a neduživa na těle ArchČ 26,380 (1498) ♦ neduživí dnové jur. dny, kdy nemoc znemožňuje dostavit se k soudu: Neduzywi dnové mají takto poznáni býti: nemóž li ten nemocný před právo přijíti, tehda má jednoho nenarčeného muže tam poslati PrávSasE 77a (nedužní ~A) suchtage. Srov. nemocný rok (nemocný 3)

2. [o duši] (čím [hříchem]) chorý, postižený: bieše tu žena, majíc duch neduzywy ComestC 309a spiritum infirmitatis; lékařstvie nedużiwe duši proti…hřiechóm ZrcSpasK 9b; jest li [duše] neduzywa velikými hřiechy, aby ji uléčili svatú zpovědí a svatým pokáním WaldhPost 105a; nás na duši nedużiwe uléčil HusPostH 121a; ktož…bez pravé múdrosti domnievá se býti múdrým, nenie zdravý, ale neduziwy KorTrak i3a

3. zpodst. neduživý člověk, neduživec, nemocný (zpodst.): odpovědě jemu [Ježíšovi] neduziwy EvZimn 10a (J 5,7: ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nemocný EvVíd, ~Ol, BiblPraž) languidus; kterýmž koli neduziwym posláše [Jan] chléb požehnaný, a jakž jsú jeho brzo pojedli, inhed byli zdrávi OtcB 11a aegris; jdiž do špitálu…a chudým a nedużiwym tu posluhuj PovOl 272a; prsten…, kterýž slepé osvěcuje, neduzzywe uzdravuje GestaB 117b morbos sanat: co by platno bylo neduzywemv, když by při něm nebylo lékaře KancJist 33; nemocní a na duši nedużiwj v hříchy zase padnú RokPostB 203; ale ať se dvuoje bielé pivo vaří, totiž husté po dvú peniezí puol pinty pro neduziwe ŽídSpráv 114. – Srov. nedužník

4. slabý, mdlý, nemohoucí: biech jako neduziwy před obličejem jeho [krále] BiblCard Neh 2,1 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nemocný ~Praž) languidus; lidé netbanliví, lehcí, neduzywye (m. neduzywe) žádosti i vieru léní majíce VítAug 97a languida desideria; i nevizi jeho [Jeronýma] ani nalézaji, jehožto miluje dušě má, v jehožto milování neduzyw jsem JeronM 34b amore langueo umdlévám; ani lehkost rozumu tvého buď neduziwa, neb máš býti stálý a mocný v rozumu SenCtnost 286a nec languida sit; neb co jsi, člověče, jedne nedużiwy? HusBludM 203b aeger; neb tehdy duše dobrá jako nemocna jest. když nic viece nežli boha miluje, a k milování světa jest jako nedużywa VýklŠal 43a languida et imbecillis nezpůsobilá; ščastní úmyslové a duše, jimžto…neduziwa opustiti těla dáno jest SilvKron 100b aegra… corpora

5. zlý, zhoubný, zkázonosný; [o vzduchu ap.] nezdravý: starosta ciesařuov…neduzywu nemoc pracně trpieše PasMuzA 101; neduzywe nečistoty pro hřiech sě přiházějí ComestC 88a morbidae immunditiae; byl jest [Alexander] prut hněvu božieho na syny neduzywe ComestC 226a in filios pestilentes; Saesdema morné nebo neduziwe povětřie nebo neduživost povětřie VýklHebrL 221a pestilens aer; opět li sě navrátíš k těm neduzywym krmiem, pro něž si byl dřiev v nemoc upadl ModlMil 94b škodlivým; jako bych byla nedużiwými zprzněna bludy Budyš 5b morbidis… erroribus; v lednu sta dva dni, jenž slovú ejiptští neb nedużiwy, zlí, zapovědění Hvězd 14a. – Srov. nedužitedlný

Srov. nemocný

Ad 1: za lat. infirmus stč. též chorý. — Ad 4: za lat. languidus stč. též mdlý; srov. za amore languere též hynúti, omdlévati. – Ad 5: za lat. pestilens stč. též jědovatý, morný, nesdravý, šelmový, škodný, úkladný, válečný

nedužlivost, -i f.; k nedužlivý

neduh, nemoc, choroba: nedužlivost FljšPřísl 1,1251 (Boček exc.)

nedužlivý adj.; k neduh

neduživý, stižený neduhem, churavý, nemocný: medicína cristiana salva sanos, egros sana lék křesťanský spas zdravé, neduzlywe uzdrav SekvOpav 65a. – Srov. neduživý 1, 3

nedužník, -a m.; k nedužný

člověk postižený neduhem, nemocný: limphaticus vodný neduznyk SlovOstřS 90 postižený nezdravou odulostí, vodnatelností

Srov. název nemoci neduh vodnatý (sub neduh 1)

nedužnost, -i f.; k nedužný

neduh, nemoc, choroba: nemoci naše on [Kristus] jest zdvihl a neduznoſty našě nosil LyraMat 57a dolores. – Srov. neduh 1

Za lat. dolor stč. též bolest, nemoc

nedužný adj.; k neduh

neduživý, stižený neduhem, churavý, nemocný: počěchu [apoštolové] činiti divy…, všěch nemocí zbavovati, Neduzne uzdravovati HradRad 74b (zpodst.); cordiacus srdečně nieduzny SlovOstřS 70 postižený srdečním neduhem; languens neduezny (m. neduzny) SlovVeleš 101b ♦ nedužní dnové jur. dny, ve kterých pro nemoc nelze dostavit se k soudu: Neduzny dnové mají také takto pokázáni býti: nemuož li ten nemocný před právo přijíti, tehda má jednoho nenarčeného muže tam poslati PrávSasA 110a (neduživí ~E) suchtage; správná núze jest a slóve neduzny dnové PrávSasA 109b sichtage (var.: sůche). – Srov. neduživý 1

Za lat. languens stč. též nemocný, stonavý

nedužstvie, -ie n.; k neduh

neduh, nemoc, choroba: když bóh vščieví nejednoho najdřév chudobú, slepotú, neduzſtwim nebo chromotú, rozličenstvím všech nemocí UmučRajhr 22. – Srov. neduh 1

nedv- v. medv-

\*nedvěnóžka, -y f.; k nedvěd a nóžka

bot. bolševník obecný, Heracleum sphondylium L: gestula nedvienozka, nera prařepa, penda maceška KlarGlosA 857 (De herbis ignotis). – Srov. noha, nožka. pazneh(e)t

Patrně klaretovská zkratka z nedvědie (n. nedvězie) nóžka. Srov. Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 166

nedvój, nedvojí v. dvój

nedvojený adj.; k dvojiti

jur. [o sourozencích] na čem nerozdílný, jednotný, rovnocenný co do něčeho: má li jeden muž děti na svém chlebě a jeho žena umřela jest, všakž slóve on svých dětí poručník a jeho děti jsú nedwogeny na urození PrávSasA 86a (~B, ~C, ~E, nedwogeny spolu ~D) mit ome ungeczweyget an geborth; ║ ty děti, jenž jsú bez dvojenie od otce a od mateře přišly…Ale nedwogenych bratrův děti, ty stojie na tom článku PrávSasA 49a (~B, ~C, ~D, ~E) ungeczweyte brûder (var.: ungetheilte) kinth vlastních, majících společné rodiče

Synonymum k nedielný 3 (podle J. Kejře)

nedvojitý adj.; k dvojitý

nedělitelný: duch ne pro malost jest nedwogit, ale pro jednotu bytstvie svého. A tak ten duch najvelebnější, stvořitel a pósobce všeho, nedwogit jest ovšem, v sobě jeden jest ŠtítBes 51. – Srov. nedielný 1

Další doklady po r. 1500

\*nedvorstvo, -a n.; k dvorstvo

chování nedvorné, nevhodné vůči vladaři ap., nezdvořilost, neúcta: [biřic k bičované svaté Margaretě:] ó dievko, kakú tratíš krásu pro nedworſtwo toho času LegMarg 237

K významu srov. stpol. niedworny ‚nevhodný, nenáležitýʻ (Słow. Stpol.). – Prusík (Krok 2, 122) opravuje na nevěrstvo podle lat. propter incredulitatem tuam; FljšPřísl 1,1232 navrhuje čtení nádvorstvo

nedvořenie v. nádvořenie

Neemiáš, -ě m., poses. Neemiášóv

jm. osob., Nehemiáš: slova Neemiaſſowa BiblCard Neh 1,1 (~Ol, ~Lit, ~Pad, Neemiaſſe ~Praž) Nehemiae; o Neemiaſſowi ComestS 280a (o Neemia ~C, ~K); Neemiaṡ HusVýklB 58a

nefalešný adj.; k falešný

nefalešný, opravdový, pravý: nebude li nám ukázáno, ež sú naši bohové (-uo- rkp) praví a nefaleſny, dnes sě obracijem k Jezukristovi PasMuzA 619 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); non ficta neomylné vel nefaleſſne VýklKruml 310b (1 T 1,5: pravéj BiblDrážď, živé ~Ol, nemylné ~Pad, neomylné ~Lit, ~Praž); to jediné slúženie bohu muož neffaleſſne býti ChelčKap 215b; ║ narduspicatus nefaleſſna mast SlovKlem 65b mast z pravého nardu

nefalšovaný adj.; k falšovaný

nefalšovaný, pravý: pravý balšám a neffalſſowany LékFrantA 116a (~C); ║ nardipisticum nefalſſowana mast SlovOstřS 95 mast z pravého nardu

neforemně adv.; k neforemný, foremně

1. nevhodně, nenáležitě, nesprávně, zvráceně: a tak jakž jest to neforemnie, jako když jest chtěl bohatec s Lazarem spolek v potěšení míti BechMuz 7a

2. nepěkně, ošklivě, škaredě: žába miluje bláto, druhé křičí neforemṅe JakZjev 255a

Srov. nepodobně

neforemnost, -i f.; k foremnost, neforemný

nesprávnost, zvrácenost: kdybychom připodobňovali ty svaté k sobě, poznali bychom naše netrefnosti a neforemnoſti na duši JakZjev 274a

neforemný adj.; k foremný

nevhodný, nesprávný, zvrácený: miesto toho zlata klanějí se [někteří lidé] modlám a mají ošemetnou lásku a vieru neforemnau, kteráž se zdá býti, a nenie JakZjev 130a; tak jest neforemná, škodlivá nevěra pikhartská rozumnému člověku BechNeub 10b. – Srov. nepodobný 5

nehanba, -y f.; k hanba

„nehanba za koho“ netřeba se hanbit, není třeba se stydět za někoho: dóstojnať jest [paní] chválenie nade vše panny, panie. Věru nehanba za ni, za tak překrásnú paní LyrVil 53

\*Nehas srov. Nehasici

Nehasici, -ic pl. m., pozd. Nehasicě; k \*Nehas

jm. míst.: Přidota de Neasicz Reg 3,80 (1314); census…in Nehassicz ArchČ 31, 257 (1381)

nehašený adj.; k hasiti

♦ nehašené vápno nehašené vápno, pálené vápno: ktož jej [fík] vaří s kosatcem a s nehaſſenim vápnem LékVodň 264b; kámen vápna nehaſſeneho LékFrantC 171a; cimentum, vápno, jest suché a hořké, nehaſſene lepceť maso LékSalP 376b; vezmi vápna nehaſſeneho dvě čésti AlchAnt 91a

nehbitý adj.; k hbitý

1. nehybný, neschopný pohybu, nepohyblivý: buďte nehbiti jako kámen BiblCard Ex 15,16 (~Ol, ~Lit, MamVíd, nehnutedlní ŽaltKlem, nepohnutí BiblPad, nehýbajíce sebú ~Praž) immobiles; inmobilis nehbity MamUKA 26a. – Srov. nehýbavý 1

2. [o lidech a jejich chování] těžkopádný, nepružný, strnulý: v pokojném srdci, jehož …lenost nehbyta neučinila, lakomstvo nenuzí ŠtítSvátA 83a; ó milý bože drahý, však jest toto lid již tak zatvrzený a nehbity RokPostB 426 (neohbitý ~K)

3. jur. [o majetku] nemovitý: tak aby napředpsaní kmetové té vsi i budúcí jich to jmení, zbožie své hbité a nehbyte v zdraví neb na smrti, doma jsúce, na púti, na cestě, na trhu, komuž by chtěli…poručiti, dáti, odkázati <mohli> plným právem ProkArs 181a; to všecko, což má nebo mieti bude kdežkolivěk hbité i nehbité List Pam. archeol. 14,253 – Srov. nemovitý 1

nehda- v. neda-

nehet, -hte/-hta/-htu, ojed. -hti m., ojed. též nohet

1. [lidský] nehet: ihned se jemu [sv. Václavu] nehet jeden vyvráti DalL 31,37 (~Fs, nehtek ~C) en nal; doniž sú vlasi jeho [Nabuchodonozora] ku podobenství orlovému nevzrostli a nehti jeho jako ptačie BiblDrážď Dn 4,30 (Pror, BiblOl, nehtowe ~Lit, ~Praž, pazúrové ~Pad) ungues; od vrchu hlavy až do najmenšieho nožnieho prstu až do nehte po všech údech tvých mučiti tě budu AdamM 203a; pollex sit palec, ir dlan, ungwis quoque nehet KlarBohE 429 (De membris; ~F, paznohet ~O); ungwis nohet SlovBoh 21b; všeckni nehtowe na rukú i na nohú PulkB 32 unguibus; položiv [vrah] pod nehtem palce svého lítý jed, i přimiesil jest k vínu AlexPovB 283a; vešdy jest [onyx] člověčiemu nehtu podoben LékVodň 164b; všecko tělo až do nehtuow dráchu [katové křesťanům] PříbrZamP 323b; tehdy uštni nehtem tři malitké kúsky břiezhy LékFrantA 85a; radějí piješ pomyje, co náš kněz z nehtuov smyje, než by krev Ježíšovu pil KalLuc 20 — v měrových určeních: a tak pod tiem příhbím anebo pupénkem dvú nehtu šíře jmáš ten rúbík uřezati ŠtěpMuz 14; vyprosím liť tě z měšce jako za jeden nehet BechNeub 205b jako jen za nehet, jen málo; zvíci tvého nehtu AlchLull 78; která [rána] by byla na nehet hluboká a na článek dlúhá Žilin 109a nagelz tyf; ║ krčmy složte, kdež silnic nenie, neb se v nich mnoho zlého děje, a toť vše vám za vaše nehty puojde KrčínHrad 3b zajde za nehty, stane se nepříjemným ♦ zuby i nehty držěti sě koho/čeho držet se zuby nehty, úporně, vší silou: kteréhož [světa] se téměř jako zuby i nehty držala ta ubohá duše RokPostK 240a; neb se práv našich a svobod…pustiti nemíníme, ale jích se držeti zuby i nehty TovHád 126b; to slibujem, že se ho [Štěstí] nehty i zuby držeti budem HynBoj 14b

2. [zvířecí ap.] dráp, spár: tehda diábli …počěchu jeho [sv. Antonína] zuby hrýzti, nehty dráti PasMuzA 96 unguibus; vše jeho tělo zedrachu [psi a ptáci] nehty a zuby OtcB 67b unguibus; dalo [přirození]…rohy zvieřatóm a ptákóm nehty k obraně LyraMat 48b; pyskové a nehtowe jich [ptáků] AlexPovB 264a; když koho uštnú [zvířata] neb nehty udrú HusVýklB 39b; a <s> strany každé té koruny jeden černý orel o jedné hlavě…, jako ciesařskú korunu v svých nehtiech drže LetKřižA 281 — v kletbě: bóhdaj zabit, bóhdaj tě nehet rozsadil! RokPostA 298b (~B, ~K) kéž bys byl rozsápán, aby tě hrom!

3. med. onemocnění rohovky a spojivky, vyznačené přirůstáním spojivky na rohovku, Pterygium oculi, nehetník (podle JgSlov): k rozličnému neduhu, k rúpóm, k nehtu, k rozličnéj pakosti mohu spomoci tuto masti MastDrk 251; pellicies přímět, škralúp squalor, ungula nehet KlarGlosA 1699 (De languoribus); voda z máty pitá nehti zbavuje, iliacam tu nemoc odhánie Vodň 83b; o neduhu očí, jenž slúve ungula, totiž nehtu LékRhaz 62; o nehti a bělosti neb činku neb mozolku na oce pro porušenie rohové mázdřice v uoce LékSalM 203

nehetkový adj.; k nehtek

typický pro „nehtek“ 2, připomínající minerál onyx: echit jest barvy nehetkowe Lapid 162b; echit jest barvy nehetkowy a nalezují jej v orlovém a v řeřábovém hniezdu LékFrantB 292a

nehlasitý adj.; k hlasitý

[o řeči] nehlasný, nehlasitý, ztlumený, tichý: že byl [král] vysoké postavy a tenký a slušný, řěči nehlaſytee TrojA 67a (~S, ~L, ~O, ~K) vocem depressam

nehlasný adj.; k hlasný

[o řeči] nehlasný, nehlasitý, ztlumený, tichý: toť pak mnozí lidé dobře vědie, kterak sobě kto svú čest váží (wazie rkp), tak se jedni druhými káží (kazye rkp), ač nehlaſnu, tajnú řečí RadaOtcM 191 (~P, neohlasnú ~K)

nehlaźený adj.; k hlaźený

[kámen] nehlazený, neopracovaný: postavi [Jozue] na hoře Hebal oltář bohu z kamene nehlazeneho ComestC 121a (~K, ~S) de lapidibus impolitis

Za lat. impolitus stč. též neuhlaźený

nehlubocě, nehluboko adv.; k nehluboký

nehluboko, nikoli hluboko, mělce: vsaď ji [větev] v dobrú zemi nehlubocze ŠtěpMuz 20; a vkopaj tu vrbu v zemi nehluboko ŠtěpMuz 22

nehluboký adj.; k hluboký

nehluboký, nejdoucí do hloubky, nesahající do hloubky: a buď šitie nehluboke LékRhaz 41; z té lásky nehlubokeho kořene co jest vyskočilo ratolestí křivolakých KorMan 9b

nehluchý adj.; k hluchý

nehluchý, dobře poslouchající, vnímavý: aby, již svatého Čtení nehluchi posluchač, umyslil byl [sv. František] každému prosíciemu se dáti Frant 4a non surdus

nehlúpě adv.; k hlúpě

nikoli hloupě, rozumně: svú ščedrú almužnu dávajíc [ctní] pro tě neskúpě, prosbú svatých mší nehlupye…výšež výšež k tobě sahú UmučRoud 1220 (v rýmu); často pro rozkoš jedinú stratíš život i dědinu, Nehlupie v tom pravím tobě BawEzop 1245; ║ nebo nehlupie jsú ujištěni [lidé] spasením pod těmi zákony prelátskými ChelčPost 32b (~N) chytře, šikovně

V dokladu z ChelčPost lze též číst ne hlúpě

nehlušě adv.; k nehluchý

nikoli tiše, slyšitelně, dost nahlas: najvětší mistr…mezi všemi žáky povědě nehluſſe řka ModlLeg 53b

nehněvivý adj.; k hněvivý

nehněvivý, nepodléhající hněvu, mírný: trpělivý muž a nehnyewywy silnějí jest toho, jenž hrady a města ubíjie AlbRájA 8b; mieníť [Kristus] nesvárlivé, neprchavé, nehniewiwe ŠtítMuz 136a; že jest [Bůh] pochotný a nehnyewywy na věky Astar 149a; že musie biskup býti bez hřiechu smrtedlného jakožto boží vladař, nepyšný, nehnievivy, neopilý HusVýklB 72a (Tt 1,7 non iracundum: ne hněvivý BiblOl a ost.)

nehnilý adj.; k hnilý

nehnijící, nepodléhající hnití: silné dřevo a nehnile zvolil jest řemeslník múdrý BiblPad Is 40,20 (jemužto shníti nelze BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Lit, ješto nehnije ~Praž) imputribile

Za lat imputribilis stč. též trvavý

nehnujúcí adj.; k hnúti

nepohnutelný, nehybný, stálý: pulsis viciis zahnanými zámutky aque vody dedisti dal si terram zemi immobilem nehnugyczy HymnUKB 77a uklidnil jsi zemi. – Srov. nehýbavý 1

nehnutedlný adj.; k hnúti

nehybný, neschopný pohybu: buďte [nepřátelé postižení strachem] nehnutedlny jako kámen ŽaltKlem 138a (Ex 15,16: nepohnutí ~Wittb, ~Pod, BiblPad, nehbití ~Card, ~Ol, ~Lit, nehýbajíce sebú ~Praž) immobiles. – Srov. nehýbavý 1

nehnutný adj.; k hnúti

[o hvězdě] nepohnutelný, nehybný, stálý: Býkovec jest druhé znamenie ustavičné neb nehnutne Hvězd 37a. – Srov. nehýbavý 1

nehnutý adj.; k hnutý

1. nehybný, neschopný pohybu: inmobiles nehnuti VýklKruml 15a (Ex 15,16: var. v. nehnutedlný)

2. [o něčem nehmotném] stálý, trvalý: všelikých věcí přěnesenie jakžto <učiněný>ch, aby ostala ta, ješto nehnuta sú [tj. život věčný] BiblDrážď Hb 12,27 (nehýbavé ~Ol, ~Lit, ~Pad, nepohnutedlné ~Praž) immobilia; mysl člověčie…, když přijde…ku plnému upokojení nehnutem (m. nehnutemv) a dokonaléj srdečnéj čistotě OrlojK 471; inmotus nehnuty SlovKlem 55b

Srov. nehýbavý

nehoda, -y f.; k hod, hoditi

1. zvl. v odkaze na předchozí kontext něco nehodnotného a proto nevhodného, nežádoucí věc, nenáležitost: bóh mi nedaj tu nehodu [tj. nekrálovský původ] déle o sobě slyšěti AlxV 179; ote všie nehody chovaj svú očí BiblDrážď Sir 26,14 (~Ol, ~Lit, nestudatosti ~Pad, nepoctivosti ~Praž) irreverentia; tu nehodu [pohanství], milá dci, já stavi skóro LegKat 894; co s uzřěl nehody na boziech našich, že s jich ostal? ŠtítBarlB 203; přičiňte sě k tomu, ať také nehody [zákaz církevních úkonů] přestanú HusKorL 25b; o všech nehodách horních plnú a jistú mají pověděti pravdu PrávHorM 14a (~K, nelibostech ~S, ~T) de…displicentiis; pilnost nadto mějte, strážní, všecky zmeškalosti i jiné nehody kovářské svým vyzším zvěstovati PrávHorM 15a (~K) negligentias nedopatření, závady; viděvše [služebníci] nehodu bezprávnú, smútili jsú se ChelčPost 261b; jestiť ještě v tom domu jako před vichrem, slotami, vedrem i zimou závětí, poněvadž když domův nestane, před těmi nehodami velí utíkati do modlitby AktaBratr 2,200a; ║ již ste slyšeli rozkoš toho bohatce v oděvu a v krmiech rozličných a rozkošných; slyštež psotu a nehodu toho chudého Lazaře WaldhPost 97a bídu; nuž my vezmúce příklad na tom dobrém pohanu, buďme k milému Kristovi pokorní, vyznávajíce svú nehodu HusPostH 23b nehodnost, nedostatečnost

2. zvl. v pl. pojetí nepravost, nenáležitá vlastnost, špatnost: což koli v srdci nehod mějieše [poustevník], toho polepšiti netbáše OtcB 8a; kterak bych poznal nehodu bláznovu a blud nemúdrých BiblOl Eccl 7,26 (nemilostivost ~Lit a ost.) impietatem; kázen nad nehodu BiblOl Sir 19,19 (kázen nepravosti ~Lit, kázen zlosti ~Pad, učenie nepravosti ~Praž) nequitiae; uzří…všelikú nehodu i nenehodu ženskú BiblLit Sir 25,19 (všecko…nehodné ~Ol, nepravost ~Pad, nešlechetnost ~Praž) nequitiam; sberú [andělé] z jeho [Kristova] královstvie všěcky nehody Mat 226 (Mt 13,41: všechny poškvrny EvOl, všecko pohoršenie BiblDrážď, pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž, všecko zlé ~Ol) omnia scandala; nehoda tohoto světa a veliké hubenstvo ŠtítBarlB 77; má sě varovati [člověk] lakoty a všie nehody, jenž by mohla na duši poškvrniti HusZrcM 40b; tak již v obyčej sú své smilstvo položili [kněží]… A není, kto by poželel statečné té veliké nehody HusSvatokup 172b zlořádu. – Srov. nehodný 2

3. [zvl. u sloves činění] nepravost, neřádný čin, ohavnost, hanebnost: tehdy Bavoři zlodějsky do Čech jezdiechu a mnohé nehody (aliter nezdobizny) činiechu DalJš 89,14 (mnoho nepodobizny ~C, mnoho nepodobného ~V, přiekóv…mnoho ~Fs) vil unbillichis (var.: gar lesterliche dingk); otvrať sě ot hřiecha…a ote všie nehody očisť srdce své BiblDrážď Sir 38,10 (~Ol, ~Lit, hřiechu ~Pad, zlosti ~Praž) ab omni delicto; všecky tyto nehody učinili sú BiblCard Lv 18,27 (~Ol, ~Lit, nehody prokleté VýklKruml, prokletiny BiblPad, ohavnosti a mrzkosti ~Praž) exsecrationes; taká nehoda a tak veliký hřiech BiblCard Jdc 20,6 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ohavnost ~Praž) nefas; bojte sě od takových žen a od dievek veliké nehody a ohavenstvie přijíti PulkB 10 scandalum; pro velikost nehod mých hněv sem tvój… roznietil ZrcSpasK 33; kterýž, tověz muž, spáti bude s mužem ženským obyčejem, aby sta učinila nehodu, oba umřeta HusVýklB 79b (Lv 20,13 nefas: němý hřiech BiblCard, ~Ol, ~Lit, stydký hřiech ~Pad, hanebnost ~Praž); ani těch rozpuštění při hodech, jakož obyčej starým Polákóm až dosavad u velikém pití a v jiných nehodach, zachovával PasKal E11a; mince falšovánie a jiné zlé nehody ŽídSpráv 12; měly li by se tyto nehody [táborské] dieti zde u nás [v Praze] BřezKron 498

4. [zvl. u sloves zakoušení] nepříjemnost, trápení; [od protivníka] křivda, protivenství: kdo nenie opatrný v svéj mluvě, počije nehodu BiblDrážď Pr 13,3 (~Ol, pod. ~Lit, zlé věci ~Pad, pod. ~Praž) sentiet mala; když vědieše [sv. Antonín], ktož mějieše kterú nehodu…, i uzdravováše každého od jeho neduha OtcB 208a quo laboraret incommodo; žaloval jemu [Bořivoj císaři] své nehody i křivdu, co sě jemu stalo bylo PulkB 91 (~Lobk, ~S, příhody ~N) illatam iniuriam; ó, nejslazší Pane, prosím tebe…skrzě nehodu zášijkuov a políčkuov…, aby mi otpustil nehody všěch hřiechóv mých ZrcSpasK 99; ktož pak chce svého dobyti…, ten má takto učiniti o každú věc neb nehodu, což sě jemu od jeho děje protivníka DubA 2a; pamatovati máš, které a kterak veliké nehody trpěla jest pro tě v břiše svém [matka] HusVýklB 63b (Tob 4,4 pericula: nebezpečenství BiblOl, pod. ~Card a ost.); ║ v tu žádúcí kóži práchu biči ze všeho ramene, jakž od každého pramene stanieše sě vláštie škoda i nejednaká nehoda na jejiem [Kateřinině] čistúciem těle LegKat 2299 rána

5. nehoda, zlá příhoda, neštěstí: [ve velkém rozsahu] pohroma: a by tu les blízko nebyl, ijeden by byl z mužuov nehodi nezbyl DalFs 10, 92 (smrti ~L) kein man do wer genesin; alebrž proč lidé…asa poně jiných lidí nehodamy jistými nekáži sě JeronM 48a aliorum experimento; však rytieř zemský ke všem nehodam podkládá sě JeronM 14b ad omne periculum ke všem nebezpečím; mnoho nehod trpěl jest AlexPovB 241b; již nemám své nehody komu túžiti, když mě co proti mysli potká anebo od kohokolivěk TkadlA 25a; proto jsú nad jiné povýšeni, aby obecné nehody z nebezpečenstvie vystřiehali, kteréž z netbalivosti povýšených někomu by se mohly přihoditi ArchČ 3, 203 (1417); jestiť nám tvé nehody velmi žel ListářRožmb 1,60 (1424); ║ a tak jest ten jistý pohrom a nehoda přestala JeronM 65a pestis hrozný úkaz

6. nečistota, hnis: jste podobni rovuom zbieleným, ješto…vnitř jsú plni kostí umrlčích i všie nehodi BiblDrážď Mt 23,27 (nečistoty ~Ol a ost.) spurcitia;; pak vlož knot a vyveď tu vodu nebo nehodu [ z hlízy] tady LékRhaz 98; ostružky škrobovými ta nehoda bude odlúčena LékSalM 307 malitia

7. neshoda, spor, svár: aby…mezi svatými otci na té službě svár nebo nehoda nevzkřesla OtcB 113b dissonantia vel varietas; každému jest svobodno své vády a nehody před právem a súdem výmluvně a rozumně vypraviti TeigeMíst 1,293 (1414); aby roztržky skrze múdré rady v jednotu uvodili [šlechtici] a často se radili spolu rozmlúvajíc o srovnání všech nehod TovHád 12b; tak by mohli učiniti v těch miestech nehodu a svádu PrávSasE 71a ungelimph

8. Nehoda, -y m. jm. osob.: Nic. dc. Nehoda SvobodaExc (1393)

Srov. nehodnost

Ad 1: za lat. irreverentia stč. též nečest, nepočestnost; za negligentia též netbánlivost. — Ad 2: za lat. impietas stč. též nemilost; za nequitia též nešlechetnost; za scandalum též hanba, příhyzda. — Ad 3: za lat. delictum stč. též prohřěšenie, proviňenie, vina, zaviňenie, zhřěšenie, opuščenie dobrého (VodňLact G1a); za exsecratio též mrzkost; za nefas též nehodnost, neslušnost, šeřědstvie. — Ad 4: za lat. incommodum stč. též nedostatek, nepokoj, smutek, škoda; za iniuria též bezprávie, nepřiezn, protivnost, zámutek. — Ad 5: za lat. periculum stč. též nebezpečenstvie, nebezpečnost, pakost, strast. — Ad 6: za lat. spurcitia stč. též mrzkost, ošklivost, šeřědnost

něhodiek v. mějhodiek

nehodně adv.; k nehodný

1. zle, škaredě, ohavně: pacholík leží muoj v mém domu a nehodnye jej dna nuzí BiblDrážď Mt 8,6 (EvZimn, zle sě jmá ~Seit, zle sě mučí ~Ol, ~Beneš, zle sě trápí BiblLit, ~Pad, ~Praž) male torquetur; test nevěstu poskvrnil nehodnie BelB 24b (Ez 22,11 nefarie: šeřadně BiblOl, ~Lit, ~Praž, stydcě ~Pad); utracujíce [řeholníci] nehodnie zboží, jenž jest pro boha chudým dané HusSvatokup 154b hanebně; znajieše syny své nehodnie činíce a netresktal jest jich BiblPad 1 Rg 3,13 (nepravě ~Card, ~Ol, ~Lit, nešlechetně ~Praž) indigne

2. nevhodně, nenáležitě, nepatřičně, nesprávně: ani se domnievajme, by darmo neb co nehodnie učinil [Bůh] HusVýklM 84b; viece ten čas ukrocuje se buoh, když svárové koncem hodným konají se, než že pod přikrytím řečené neobyčejnosti nehodnie protahují se PrávHorT 154a (neslušně ~S) indebite; že móž nevěrný přimiesiti se nehodnie k svátosti spojené s tělem Kristovým ChelčBisk 57b

3. relig. [o přijímání svátosti] nehodně, ve stavu hříchu, neplatně: ktožkolvěk jísti bude chléb anebo píti kalich Páně nehodnye EvOl 152b (1 C 11,27: BiblPraž, nedóstojně ~Ol, ~Lit, ~Pad, EvOl 132a) indigne; kteřížto křesťané tento den předuostojný nehodnie sú přijímali tělo pána Jezu Krista PovOl 251a; neb se nehodṅe měli [pokrytci] při velebné svátosti JakZjev 91b; ktož jie a pie nehodnie etc: nehodnie, totiž řádem nezachovalým, to jest ktož tu svátost jinak slaví aneb přijímá, než vydána jest ot svatých otcóv RokPřij 315a; někteří hodně, jiní nehodnie přijímají svátost oltářní KorMan 46a

4. bez zásluhy, nezaslouženě, neoprávněně, neprávem: nehodnie kraluje, ktož narodil se králem nezaslúživ GuallCtnostK 171; tehdy nehodnie béře [biskup] za tu práci od lidí ty penieze HusSvatokup 141b; korunu královstvie nehodnie svojíš, učiniv se králem, a jsa lotr BurleyMudrC 198b; ačkoli miesto božie nehodňe držíme [papež] na zemi KorPosA 119a indigni

Ad 1: za lat. nefarie stč. též ohavně; za indigne též nedóstojně. — Ad 2: za lat. indebite stč. též bezprávě

nehodnomluvný adj.; k nehodný a mluviti

takový, o jakém se nesluší mluvit: nefarium nehodnomluwne MamUKD 297b (Gn 34,14 illicitum et nefarium est: neslušie toho nám činiti BiblCard, ~Ol, neslušné a stydké ~Pad, neslušné a hanebné ~Praž). Podle lat.

Za lat. nefarius stč. též neslýchaný

nehodnost, -i f.; k nehodný

1. (čeho [kněžství]) nehodnost (něčeho), stav znemožňující něco hodnotného, nezpůsobilost (k něčemu): uhašenie lampy oznamuje smrt kněze i hodnost i nehodnoſt jeho CestMandA 173a; irregularitas nehodnoſt kněstvie MamUKA 25a; v tomto mordu mnozí preláti a kněžie vpadli sú v nehodnoſt kněžstvie a v kletbu boží HusVýklB 93b (~M) in irregularitatem (glosa)

2. (koho) nehodnost, nešlechetnost, mravní nedokonalost: modlitba nebývá od pána boha uslyšána…pro…nehodnoſt toho, za kohož se děje JakPost 82a; jiež [koruny české] sě jest tú nehodností sám znehodnil [Zikmund] ArchČ 3,228 (1421); řekl [malomocný] to k své nehodnoſti hledě a k své nečistotě RokLukA 109a; zlý pak člověk …, přijímaje svátost velebnú nehodně, odsúzenie sobě dobývá…I nenie to z příčiny pána Krista, ale z jeho nehodnoſti KorMan 46b

3. nepravost, neřádný čin, ohavnost, hanebnost: zle sem před tebú učinil a nehodnoſti páchal ZrcSpasK 33; nehodnoſtí svých přemnohú mrzkost právě opatře, srdečně želej Budyš 17a; nephas nehodnoſt VýklKruml 34a (Dt 22,21: že jest učinila nelepotu BiblCard, ~Ol, ~Lit, stydký hřiech ~Pad, nebo se dopustila hřiechu hanebného ~Praž); ║ [Belial:] Pro své nehodnoſti od svých vlastních umrtven jest [Ježíš] na světě BelB 5a pro činy nevyhovující lidem (?); pod omluvú a pod přikrytím té nehodnoſti, chtě [mnohý] súdu zlostně ujíti, až do dní proklatých… prodlenie uprošoval PrávHorM 51b (~K, ohavnosti ~S, neobyčejnosti ~T) abusionis nenáležitosti

Srov. nehoda, nepravost

Ad 3: za lat. abusio stč. též neslušnost

nehodný adj.; k hodný, hoditi sě

1. [o věci, vlastnosti ap.] nehodnotný, nedobrý, špatný; [o nežádoucím chování] zlý, nešlechetný: všelikú nehodnu žádost otvrať ote mne BiblDrážď Sir 23,5 (~Ol, zlú ~Lit, ~Praž) desiderium; když… lidé…zavrhú vaše jmě jako nehodné BiblDrážď L 6,22 (~Ol, zlé EvVíd a ost.) malum; jenž [Josef] nikoli nechtěl povoliti nehodnému skutku BiblCard Gn 39,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nešlechetnému ~Praž) nefario; jednu mrzkost nehodnu, točíš svatokupečstvie, v sobě byl [klášter] zadržal JeronM 58b pessimum…vitium; to j pak nehodne vše, což nenie užitečno…činili ŠtítVyš 29a inexpediens; nehodne čisterny, ješto nemohú vod držeti ŠtítSvátA 236a (Jr 2,13 cisternas dissipatas: zahubené Pror, BiblOl, rozbořené ~Lit, ~Praž, zbořené ~Pad); po vytržení vlasóv nenehodnych (m. nehodnych) pracovati slušie k narození vlasuov hodných LékRhaz 35; hyzdiece i zamietajíce ten nehodny obyčej PrávHorM 46b (ohyzdný ~S, ~T) detestabilem; aby nehodná sukna nebyla prodávána ArchKutn 242; kterak jest v sobě člověk věc mrzká, velmi nehodna a daleko od něho [Boha] vzdálená ChelčPost 114a; modlitbú svú, ačkoli nehodnú, vzkazuji TMti ArchČ 7,300 (1467) nedostatečnou

2. nehodné, -ého n. špatnost, nešlechetnost: takež bóh vcházie v člověčie srdce skrze tři moci duše,…a skrze tu moc, ješto móž jako odpuditi nehodne, přicházie svú velebností ŠtítSvátA 151a; zlé a nehodné oblíbiti ŠtítBarlB 57 (~K); káral [Kristus] je z nehodneho, k svatosti veda a k šlechetnosti ŠtítBarlB 172 (~K). Jen u Štít. – Srov. nehoda 2, nehodnost 2

3. [o člověku] čeho, k čemu, s inf., aby… [o získání cti ap.] nehodný, nezasluhující si něčeho (s inf., aby…), neodpovídající svou hodnotou něčemu: když pastýř před vlkem srší, toho sě stádo rozprší, ten jest nehoden své vrši AlxV 266; když člověk…na svém srdci činí sě nehoden všech dobrých daróv AlbRájK 121 (nedóstojen ~B,pod. ~C); nehodnee ste sě súdili [židé] věčného života LyraMat 140b indignos; proto vyhnáni jsú z ráje, že tam nehodní jsú přebývati SolfA 126b; toho strojí [Antikrist] k dóstojenství, který by byl nehodnieyſſij HusSvatokup 129a; jest nehoden knězstvie HusBludB 145a alienus a sacerdotio; jsi nehoden královského dóstojenstvie Budyš 16b indignum; aby nehoden byl knězstvie jmien [pro utětí palce] BiblPad Prol. ad Mc (aby nehoden byl ku kněžství jmien ProlBiblL, ~K, reprobus nehodny vel nehoden VýklKruml); když jsme byli nehodni muky tvé přijití, hodné s nás učinil PasKal M19b; pokládaje se takové cti [Oldřich biskupského úřadu] nehodneho a k takovému břemenu nedostatečného PasKal M20b; nehodná se znám pro mú sprostnost před Pána mého přistúpiti TovHád 55a: mnozí lidé jsú nehodni, aby pán buoh se nad nimi smiloval ŽídSpráv 90; ║ neb juž s koně král jich [Peršanů] zboden, jenž toho bieše nehoden, by sě kryl kda v pěšiej zbroji AlxV 1783 jehož nebylo důstojno; nepřijímaj toho mravu, jenž nehoden tvého stavu BawEzop 1639 je nedůstojný tvého stavu

4. [o člověku] nehodný, nemající zásluh, mravně špatný, zlý, ničemný: vzpoměňtež, že ste svobodni, a tito hostie [Alexandrovi vojáci] nehodny, již sú porobeni vámi AlxV 1323; mistr nehodny VýklHebrL 174a inutilis; ach, zlý poprávce, nehodny, všem lidem, obci škodný FlašRadaA 1275; inhabilis nestatečný, nehodny vel nevzácný SlovOstřS 85; nefastus nehodny, neduostojný SlovOstřS 96; abych snad, když jiným káži, sám nehodny nebyl učiněn BiblPad 1 C 9,27 (nešlechetný ~Lit, pod. ~Praž, zlým EvOl, abych…zavržen nebyl BiblOl) reprobus; nehodný nevděčník Budyš 4a; že jsem hodna utopením jako zlá a nehodná Půh 3,204 (1437); miloval [Bůh] svět, to jest lidi bídné, nehodne, sobě protivné ChelčPost 150b; nesměl toho Čtenie kázati a čině se nestatečný a nehodny RokJanB 1a; zlá, nehodna [ženo] PasTisk B14a (zlá, nedobrá ~MuzA, ~KlemA); nepharius zlodědic aut nehodny SlovKlem 66a; takový [škůdce] má jmín býti za člověka nehodneho TovačA 72b; ║ manicheové…nehodnymi usty tělo božie přijímali HilPřijA 100 nehodnými té milosti

5. (k čemu, aby…, s inf.) nehodící se, nevhodný, nezpůsobilý; [o člověku] neschopný; „k ničemu nehodný“ neužitečný, bezcenný: jsúce [hříšníci] ohyzdní a nevěřící i ke všelikému skutku dobrému nehodnij BiblOl Tt 1,16 (~Lit, ~Pad, nezpuosobní ~Praž) reprobi; nehodni ste, jenž byšte o najmenších věcech súdili BiblLit 1 C 6,2 (~Pad, ste tak nehodni, abyšte…rozsuzovali ~Praž, nejste dóstojni, jenžto…súdíte ~Ol) indigni estis; rostlo jest [učení] jako zlé siemě v zelinu smrdutú, k ničemuž nehodnu MatHom 225; co j k ničemuž nehodne, nemáme tiem tratiti času ŠtítSvátA 107b; mastná mokrost…k krmiem (krmyem ed.) nehodna CestMil 11a pro cibo…inutilis; koníka malitkého a k ničemuž nehodneho CestMil 111b valoris nullius; voda bystrá nehodnieyſſie jest k rozsúzení nežli tichá BřezSnářM 114b inefficacior; z toho dále nehodny již a přieliš nezpósobilí v kněžství…sě vtisknúce JakVikl 184a inhabiles; ovoce nedospělé a k jiedlu nehodne VýklŠal 49a inhabiles; přítomnost homoty neb mokrosti v těle člověčím, jenž jest nehodna, aby se obrátila v pokrm úduov LékSalM 208 non est conveniens; Měsiec činí dietě túlavé, neustavičné, nehodne k službě Hvězd 54a; když všecko učiníte, což vám jest přikázáno, řcete, že sme nehodni služebníci, nebo sme mnoho zmeškali ChelčBoj 375b (L 17,10 inutiles: neužitečné sluhy BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, pod. ~Praž, nestatečné ~Lit); nehodni [ptáci] ani k jedení, ani k obětování KorMan 172b; že jest byl list s pečetí zlámánu a nehodný přijieti ArchČ 3,349 (1463) nezpůsobilý k přijetí; ║ hudba u pláči nehodne poslúchanie BiblOl Sir 22,6 (nepotřebné ~Lit, ~Pad, ne časem svým ~Praž) importuna nepříhodné; zdá li se komu ve spiečky, by nosil vodu do lisu nebo v jiné oružie nehodna k vodě BřezSnářM 118b incongrua neurčená pro vodu, nevhodná pro přechovávání vody

6. nenáležitý, nepatřičný, nesprávný: [o čase] nevhodný; „nehodné jest“ (s inf.) nepatří se, nesluší se: on [Laurin] mluví vší svú myslí i volí…, chtě bráti základy nehodné BawJetř 452; pro tesknosti nehodné TristB 89b nepřiměřené; zapověděnú věc činí neb nehodnu BiblOl Lv 20,21 (zapověděnú ~Card, ~Lit, nesličnú ~Pad, neslušnú ~Praž) illicitam; Aromath Nehodni čas VýklHebrL 182b nequam; zimě, točížto v čas nehodny pro nepočasie povětřie LyraMat 155a incompetenti; řeči marné a nehodné ŠtítBarlB 111 incongrui; nehodne násilé zahonil [František] Frant 40a importunas violentias; také od sebe sama dóvodné výmluvy vymýšlé, jimiž by to, což nehodné jest na panně, obrátila v dvorskú slušnost TrojA 1b nefas; jest nehodno tebe vlastním jmenem nazývati AlexPovB 239a (neduostojno ~C, ~D) quamvis non sit lex, ut…; dissonum est nehodne jest Slov Ostřihom II 8,154; dar od služby jest podání nehodnee HusSvatokup 116a; za nehodné přijímanie PříbrZamP 258a; nehodné přikládáme údu raněného k vázaní LékSalM 587 indebita; nehodna ukrutnost připuzuje lid z poslušenství vystúpati PrávHorM 1b (náramná ~S, ~T) importuna nemístná; ti také tesaři majíť všecky věci nahodnie (m. nehodne) na pergmistry vznášeti PrávHorM 14a (nelibé ~S, ~T) omnia displicentia; bude li která věc nehodna obžalována před súdem a bude na některého člověka ta věc ustána a dovedena PrávŠvábE 56b (nekázaná ~C) ein ungerihte; ║ per abusum nehodnym požívaním HusBetl 4,332 zneužíváním

7. [o křivdách] nezasloužený, neoprávněný: těžká a nehodna zajisté bezprávie, kteráž jste jemu učinili, nemníť, by z vašich pamětí vypadla TrojA 34b (~L, ~K) inmerenter illatas; strage…immerita nehodnu, nezaslúženú (-ſſenu rkp) GlosSed 54a; inmeritus nehodny, nezaslúžený SlovKlem 55b

Ad 1: za lat. nefarius stč. též hanebný, neslušný. — Ad 4: za lat. reprobus stč. též zavržený, zlý. — Ad 5: za lat. inutilis stč. též nepotřěbný. — Ad 6: za lat. illicitus stč. též nepodobný

nehohtavě adv.; k hohtati

[o troubení] nehoukavě, nikoli táhle, úsečně, rázně: concise nehohtawie, concisus přelomný zvuk povzněl MamVíd 127a (ad Nu 10,5–7)

Za lat. concise stč. též stručně; antonym. nepřělomně

nehojěd v. nohojěda

nehoľený adj.; k hoľený

neoholený, neholený: s neumytýma nohama a neholenu bradú BiblPad 2 Rg 19,24 (var. v. neostřižený) intonsa barba

nehorký adj.; k horký

nehorký, vlažný: ty [višně] mohú dlúho chovány býti, když je usušíš na slunci aneb u peci nehorké velmi ŠtěpMuz 26 nepříliš horké; suš je [višně] v nehorke peci ŠtěpMuz 27

nehořký adj.; k hořký

nehořký, nemající hořkou chuť: tam [v královském životě] pečlivosti a nebezpečenství žádnéj krmě, žádného nápoje nehorzkeho činí, ale hořky SilvKron 18b non amarum

nehospodář, -ě m.; k hospodář

jur. kdo nehospodaří samostatně: také mohú páni nehoſpodarzi, starší i mladší, v šraňcích býti, učiti se a poslúchati, ale v potaz nechoditi ani se k ničemu nepřimlúvati, dokudž svých rozdieluov nemají neb na ukázaných statcích sobě sami nechlebí TovačA 43a (~B)

nehospodářný adj.; k hospodářný

nepohostinný: on [Abrahám] byl jest velmě hospodářný pocěstným…, protož aby bohatec nehoſpodaṙny a nemilosrdný svój viece hřiech shledal, to miesto slulo jest lóno Abrahamovo HusPostH 113a (~B, ~D, ~K)

nehospodářský adj.; k hospodářský

nehospodárný: nehospodářská věc, pro vlnu vovci ztratiti ArchČ 6,112 (1467)

\*Nehost srov. Nehostici

Nehostici, -ic pl. m., pozd. Nehosticě; k \*Nehost (v. Svoboda)

jm. míst.: Nehosticz SvobodaExc (1401)

\*nehostně adv.; k host

jako s cizím člověkem, cize, nedomácky: když by má dušička vyšla, by přěd tě dóstojně přišla s těmi pannami prostraně u věčné (wyecznye rkp) tvé přivítanie, v tej známosti, nic nehoſtnye UmučRoud 2557 nikoli jako cizí

GbSlov 2,547 zde předpokládá ne- nadbytečné, ale uvádí též možnost výkladu nic ne (‚nikoli‘) hostně (‚cizeʻ); k tomu se přiklání i Zubatý, Studie 1/1, 257

nehotovost, -i f.; k hotovost, nehotový

nepřipravenost, nedostatečná připravenost: kdež by snad bez rozmysla k odpovědi sa náhle přihnán [pohnaný] skrze svú nehotowoſt mohl na své spravedlnosti újmu trpěti VšehK 31a (~B); buď také pilen toho…, aby své obrany, dsky, listy…i jiné…pohotově a v ruku měl a aby [ty, pohnaný] skrze netbánlivost i nehotowoſt k súdu stati nezmeškal VšehK 38a. Jen u Všeh

nehotový adj.; k hotový

(k čemu) nepřipravený, nedostatečně připravený (na něco), nehotový (k něčemu): aby když přídú se mnú Macedonščí, nenalezli vás nehotowy BiblDrážď 2 C 9,4 (tak i ost.) imparatos; když jim [lidem] příde smrt hořká, velmi je nalezne nehotowy Kruml 344; milovníci tohoto světa, ješto je nehotowy k tomu dni [posledního soudu] smrt jich nalezne ŠtítSvátA 70a; pan Jan Komorovský odpieral, že k tomu [k soudu] nehotov, to pro tu príčinu, že měl jest přítel jeho přijeti, který před právem zemským řeč jeho měl spravovati PrávOsvět 83 (1499); ║ učiněn bývá [mnich] nezpuosobnější a nehotowieẏſſij k plnění přikázaní božích AktaKost 12b ineptior et inhabilior ad observantiam neochotnější; neb od přirozenie jazyk maje [přísahající] k řeči nehotowy, tak že by dobře nemohl mluviti PrávJihlA 128b nepohotový

Za lat. inhabilis stč. též nedostatečný

Nehrad, -a m.; k hrad, hraditi

jm. osob.: Nehradus de Wasan Reg 2, 926 (1307)

nehranatý adj.; k hranatý

nehranatý, nemající hrany: quarto sunt [oculi] rotundi, non quadrangulares nehranate Post Muz XIV E 23, 338b

nehraźený adj.; k hraźený

nehrazený, neohrazený, neopevněný, nechráněný hradbami: mají moc je [naše poddané] jímati, stavovali v městech hrazených i v nehrazených, ve všech i na cestách ArchČ 3,281 (1420). – Srov. neohraźený

nehrdánie, -ie n.; k hrdánie

čeho, čím respektování, uznávání něčeho, vážnost k něčemu: o nehrdani potřebného úřadu řečníkuov PrávHorS 161b; o nehrdani úřadem řečníkuov PrávHorS 203a

nehrdě adv.; k hrdě, nehrdý

nehrdě, bez okázalé hrdosti, skromně: syn boží nehrdie bral sě byl k Jerusaleḿu LegUmučKl 82 (nehrdye ~ŠtítK, ~ŠtítS)

nehrdý adj.; k hrdý

nehrdý, jsoucí bez okázalé hrdosti, skromný: z každého slova prázdného vydáme počet, a tak buď slovo tvé platné, nemarné, rozumné…, nelstivé, nehrde, neprázdné AlbnCtnostA 7a

nehrubý adj.; k hrubý

1. nevelký, neobjemný, drobný, útlý: pěnohorký…jest nehrubeho těla a chlupatý na rukú i na nohách, na prsech Hvězd 58b

2. relig. [o těle] nehmotný, netělesný, duchovní: když tak nehruba těla budem jmieti [po zmrtvýchvstání], ež budú moci i skrze stěnu ŠtítSvátA 183b; tělo [v posmrtném životě] nehrube ŠtítSvátA 213b; svatých těla budú [po zmrtvýchvstání] bez nedostatku, nesmrtedlná, neporušená, netrpědlná, nehruba, netěžká, jasná, křěpká HusVýklB 24a (~M)

nehřěšenie, -ie n.; k hřěšenie

nehřešení, jednání nezatížené hříchy: že jest v člověku (wċlouieka) moc k nehřeẛeni pohynula HusVýklB 114b

nehřiech -a/-u m.; k hřiech

nehřích, co není hříchem, nevina: moc duchovnie dvojie: jedna jest moc rozeznánie hřiechu ot nehrzyechu LyraMat 107b peccatum a non peccato; neb svědomie široké často má zlé za dobré, hřiech za nehṙiech HusDcerkaH 214b; sama zápověd z nehříchu hřiech i peklo činí ArchČ 3, 300 (1418); Nového zákona kněžstvo mají moc, aby rozeznali mezi hřiechem a nehrziechem ChelčPost 225a

nehtec, -hetcě m.; k nehet

bot. měsíček lékařský, Calendula officinalis L: calendula dicitur nehtecz, vel dicitur vlaská viola Lék KapPraž M 1,59b (nadeps. vel lunella eciam). – Srov. nehtek 3

Za lat. calendula stč. též měsieček

nehtek, -hetka/-hetku m.; k nehet

1. nehtík, nehýtek, popř. nehet: inhed jě sě jemu [mrtvému světci] jeden nehtek viklati DalC 31,37 (~V, nehtek al. hnátec ~Jš, nehet ~L, článek ~Z) en nal

2. miner. kámen zasazovaný do prstenu, heliotrop, onyx: eliotropium, ringel nehetci GlosMV 93a; najprvé nalezl [Prométheus] prsten, ale železný, a zavřě v něm kámen drahý, i nazva jej nehetkem, neb jako nehet masem, též kámen oblečen jest mosazí ComestC 42a (~K, ~S) ungulum. – Srov. nehtík, nehetkový

3. bot. měsíček lékařský, Calendula officinalis L: solsequia herba nehetci GlosMV 324b; esibeus nechtek KlarGlosA 797 (De frumento; ~B); eliotropia jest kámen zelený maje krópě črvené, posvětlý (poſwietely rkp). Ten kámen, zmažě jej nehetky, i polož jej v čieši LékVodň 162b; ktož jej [kámen] nosí s nehetky, nedá jeho viděti (wyediety rkp) nikomému LékVodň 162b; esibeum nehtek SlovVodň 38b. – Srov. nehtec

V dokladech z GlosMV může jít o slovo nehtec, srov. JgSlov 2,665 s. v. nehetec. – K významu 3 srov. Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 253n. Mattioli–Hájek, Herbář 379 uvádí, že se měsíčku užívalo jako očního léku, srov. též stpol. nogietek, nogtek ‚oculus, oculariaʻ

nehtík, -a/-u m.; k nehet

miner. onyx, druh chalcedonu (?): onichinus nehtik MamMarchL 308b (Prol. ad Gn). – Srov. nehtek 2

Srov. vešdy jest [onyx] člověčiemu nehtu podoben LékVodň 164b. Podle Novotného, Bibl. slov. 551 může jít o beryl, chrysopras n. onyx

nehtohadač, -ě m.; k nehet a hadač

kdo věští podle nehtů: sallisator est divinator per ungues nehtohadacz MamUKA 34b

B. Ryba vykládá jako změtení dvojího hadačství: podle znamének na nehtech (součást geomantie) a podle cukání údů; srov. salisator (saliator tisk)… kto hádá sčestí neb neštěstí z úduov svého těla zatřesenie VodňLact S7a

nehtopřietel, -e m.; k nehet a přietel

jur. vzdálený příbuzný s omezeným dědickým právem (srov. střhn. nagelmâc, nagelvriunt): na čtvrtém stojí nehet a nic článek, protož se tu skonává rozkolenie, a slovú nehtoprzyetele PrávSasA 49a (~B, ~C, ~E) nagelmoge. – Srov. nehtovný, nehtový příbuzný

Právní výklad hierarchie příbuzenských vztahů na obrazném základě souvislostí mezi částmi těla srov. PrávSasA 48b a násl. (v. např. nedvojený)

nehtovný adj.; k nehet

♦ nehtovný příbuzný jur. vzdálený příbuzný s omezeným dědickým právem: sedmé děti stojie na nehti toho prostřednieho prstu, a to slovú nehtownij příbuzní PrávŠvábC 3b (nehtoví ~E) nagelmage. – Srov. nehtopřietel

nehtový adj.; k nehet

1. (ve funkci gen.) nehtu, na nehtu jsoucí, na nehtu se vyskytující: znamenie šeradnosti nehtowe jestiť hrubost a hrbovatost a nezřiezenie stráň nehtóv mezi sebú. A rozsedliny neb dřiezhy kuože při nehti bolest činie v koruně nehtowem (m. nehtowe) LékSalM 306

2. ♦ nehtový příbuzný jur. vzdálený příbuzný s omezeným dědickým právem: ti slovú nehtowi příbuzní PrávŠvábE 10b (~G. nehtovní ~C) nagelmage. – Srov. nehtopřietel

nehustý adj.; k hustý

nehustý, řidší: také móžeš inhed tak črstvé višně vařiti a zvařě je…skrzě řešeto nehuſte je cediti a protisknúti ŠtěpMuz 26

nehúževný adj.; k húževný

neskoupý, nelakomý: mají bohatí za tiem sbožím dobře činiti…, aby byli snadní k zdělení a dání, nehuziewni RokLukA 332a

Není vyloučeno čtení ne húževný

Nehvizdi, Nezvizdi, -izd pl. m., pozd. Nehvizdy; k hvízdati

jm. míst.: Nezuizd Profous 3,193 (1352); in Nezwizd Confirm 1/2,38 (1364); Mathias de Nehwyzd TomekMíst 2,297 (1396); in Nehwizdech ArchČ 4,533 (1410)

Nehyba, -y m.; k hýbati

jm. osob.: Nehyba ArchČ 17,393 (po 1494)

nehýbajúcí adj.; k hýbajúcí

[o něčem hmotném] nehýbající se, jsoucí bez hnutí, nehybný: neb prvé nehybagyczie nad Judeam dala [hvězda] králóm znamenie ComestC 282a (~S, nehaybagiczie ~K) immobilis; bože…, jenž si ustavil hory nehybagyczye ModlMil 61b; immobile corpus nehybagyczie GlosSed 91a. – Srov. nehýbavý 1

nehýbanie, -ie n.; k hýbanie

čím nehybnost, nepohyblivost, bezvládnost něčeho: šestá příčina: že nemocný ztracuje zrak, sluch i řeč, a údy nehybanij … Sedmá příčina: již nikterakž sebe neobrácení TovHád 124b

nehýbaný adj.; k hýbati

nehýbající se, jsoucí bez hnutí, nehybný; [o vodě] stojatý: ty vody tu hořkost vzaly sú v sě, že sú nehibany ComestC 64a (~S, nejsú hýbány ~K) immotae. – Srov. nehýbavý 1

Za lat. immotus stč. též nehnutý, nepohnutý

nehýbavý adj.; k hýbavý

[o něčem hmotném] nehýbající se, jsoucí bez hnutí, nehybný: dedisti dal si terram zemi inmobilem nehybawu HymnUKA 132a; ale ješče druzí mistři svatého Písma pokládají desáté nebe, jenž se nehýbá, ale…zdá se to za nepodobné, by bylo nebe nehybawe Hvězd 91a. – Srov. nehbitý 1, nehnujúcí, nehnutedlný, nehnutný, nehýbaný

2. [o božských věcech] stálý, trvalý, věčný: to, ješto die [Kristus]…, ukazuje všelikých věcí hýbavých přenesenie, jakžto učiněných, aby ostaly ty, ješto jsú nehybawe BiblOl Hb 12,27 (~Lit, ~Pad, MamKapR, nehnuta sú BiblDrážď, sú nepohnutedlné ~Praž) quae sunt immobilia; o, deus…vigor moc inmotus nehybawa vite života HymnUKB 75a

3. k čemu neschopný pohnout (někoho) k něčemu, nepovzbuzující k něčemu: jest v nás umrlý [kříž Kristův], a tak k ničemuž nehybawy, neb jsme tělesní a těla svého milovníci netrpěliví PříbrZamP 248a (~M, ~A)

Srov. nehnutý, nehýbajúcí, nepohnutý

Ad 1: za lat. immobilis stč. též nemovitý, nepomčený, stanovitý

nehynujúcí adj.; k hynujúcí

nehynoucí, nepomíjející: čiňte sobě pytlíky, jež nevetčejí, poklad nehynugici v nebesiech BiblMosk L 12,33 (nezhynutedlný ~Nymb, nezhynující ~Boč, ~Mil, ~Mik, nepohynující ~Lit, ~Pad, nezhynutý ~Drážd, ~Ol, ješto nehyne ~Praž) non deficientem

nechajť partik., též nechajž, nechajžť, nechať, nechažť, nechť, nechžť, nech; k nechati

1. vybíz. před 1. a zvl. 3. osobou ind. préz. nechť, ať; tvoří součást opisného imperativu: Nechat robátka jdú ke mně, nebraňte jim BiblDrážď Mc 10,14 (nechte malitkých jíti EvOl, BiblLit, ~Pad, nechajte, ať robátka jdú ~Ol, nechtež dietek, ať jdú ~Praž) sinite parvulos venire; pověděchu jim: Nechaitt s vámi dělámy BiblCard 1 Esd 4,2 (~Lit, Nechat ~Ol, Necht ~Pad, ~Praž) aedificemus vobiscum; Nechayz věčnú túhú lkají [Adam a Eva] VítAlan 15b; nechażt vyjde lid BiblOl Ex 16,4 (Nechżt ~Card, ~Lit, vyjdi ~Pad, ať vycházie ~Praž) egrediatur; nechzt protiv nám hospodin nevystaví svých apoštolóv ŠtítSvátA 113b non… ostendat; [myš k lapené lišce:] Nechṫ tobě pomůž ocas tvuoj Čtver 39b; a poňavadž …mohú vrátiti, nechżt vrátie HusPostH 105a; nechayżt spomóž [Bůh] Budyš 8a; nemá li nemocný zimnice, nechat požívá masa skopcového LékSalM 296 utatur; mladíť sú…, necht veselí pobudú, nech se projdú ChelčPost 162b; vece [Samson] služebníku…: Nechṫ spolehnu na slúpiech BiblPraž Jdc 16,26 (ponechaj, ať ~Card, ~Lit, ponechaj mne, ať ~Ol, nech mne, ať ~Pad) dimitte me, ut tangam; kde jsú bohové jich…? Nechṫ vstanú a pomohú vám BiblPraž Dt 32,38 (kéž povstanú ~Card, ~Ol, ~Lit, vstaňte a pomozte vám ~Pad) surgant et opitulentur vobis; vstav [„postavec“] do peci a nechažṫ tak dlouho se suší, až by se mohl na prach zetříti Apat 3b; ║ ale poněvadž se VMt právem k tomu [vlastnictví] táhne, nech by to bylo rozeznáno, právě li sú je vzeli ArchČ 10,30 (1479) kondicionálem se zmirňuje tón výzvy. – Srov. nechati II/5

2. ve funkci konj. podmínkové přípustkové aťsi, třebas, i když; před kondicionálem i kdyby (s příčestím minulým): popřěj [Kriste] mi viděnie svého. Má by duše v tom dost jměla, potom nechat bych umřěla HradMagd 41b; Necht za to život dám, a vždy jie [panny] chci brániti sám TandBaw 1208; nebíte jeho, nechat mi laje ModlLeg 78b; smrt komu učiniti, nechzt jest i vinen, …ohyzdná j věc ŠtítKlem 93a; a nechazt by neviděli lidé [vaši oplzlost], co diete před bohem, ješto vše vidí? ŠtítSvátA 94b; Nechat se svět jakž chce mění, ty měj v svém srdečném chtění, aby…žádal nebeské radosti FlašRadaA 1627; si essem in tanta iuventute et talem virum iuvenem haberem, nollem vitam futuram regni celorum, necht by je sobě sám buoh měl HusBetl 2,42; necht utnú tobě prst, však pro to neumřeš HusVýklB 104b; ║ Nechat toho zajisté málo puojči, ač by již diábli pravdu pravili, kterýž jest toho užitek věděti budúcie věci? OtcB 187a (Nechaitt ~D, Necht ~C, ~E) concedamus i kdybych snad připustil, že…

3. ve funkci konj. účelové nechť, ať, aby (s příčestím minulým): Nechat naň sadím po kroši, tohoť jáz na tobě proši HradSat 126a; přikrýté mě v temném kútě, Nechayt tma mój stien zacloní BawEzop 2858; pomoz mi…, Nechayzt toho užívám, že tvú sestru vlastní za sebú jmám BawJetř 843; vezmi vína dobrého s melím hruškovým a vař dobře…, nechazt vyvře toho třetina LékFrantA 65a; protož odpust mi, nechṫ já se někde skryji na poli až do dne třetieho BiblPraž 1 Rg 20,5 (nechajž mne tehda na poli ~Card, ~Ol, ~Lit, nech mne, ať sě skryji na poli ~Pad) dimitte ergo me, ut abscondar; prosím tebe, nechṫ aspoň…někteří pozuostanú s tebú na cestě tvé BiblPraž Gn 33,15 (aby lidé…ostali ~Card, ~Ol, ~Pad) oro te, ut; já o to chci fojta kázati, přes to přese všecko nechť ještě přijde v tento pondělí příští na dědinu Půh 5,158 (1487)

O vývoji tohoto slova od platnosti imperativní k vyjadřování vztahu podmínkově přípustkového (2) a později účelového (3) srov. Bauer, Souvětí 300, 324. O vývoji po stránce formální (nechaj ať → nech) v. Zubatý, Studie 1/1, 351–333

nechánie, -ie n.; k nechati

čeho upuštění od něčeho, zanechání něčeho; [svátosti] nepřijímání: nebť nenie bezpečno takého mudrce řěčí pohrdati, a zvláště v těch věcech, jichžto nechanim nebude uražena ničímž duostojnost (doſtuoynoſt rkp) vašě, a v jichžto zuostaní muož býti příčina věčného pádu vašeho TrojA 47b in quorum abstinentia; to jedno [přijímání podjednou] jest odporno, k zlehčení Kristova ustanovenie, ale nechanie za čas, buď z nepoznánie, buď z zanedbánie, snáze muož napraveno býti KorMan 23a; a také nechani a opuštění těla božieho hroznéť jest BechMuz 85a; ║ a oni [svědci] že toho nesvědčie, by ten týden mezi nimi [bratry] za výmienkú pozuostaven byl k držení nebo nechání [„rozdílu“] ArchČ 8,419 (1485) k přijetí nebo odmítnutí dohody (o „rozdílu“)

nechať v. nechajť

\*nechatelný adj.; k nechati

nepřátelsky odmítavý, popuzený: neroditeln vel nechateln Totilam infensum omni modo haberet GlosŘeh 83b. – Srov. nechati I/1

Za lat. infensus stč. též popuźený

nechati, -aju, -á pf., ojed. ipf. (?); srov. sch. hajati

I. s objektem nedějovým

1. koho/čeho nechat bez povšimnutí, pominout někoho n. něco, nevěnovat pozornost někomu n. něčemu; [z řady jiných] vynechat; [ve výčtu] přejít, vypustit: pomoz pravým, zlých nechagye KatoVít 60a (netbajě ~V, ~M); všech jiných nechaw, samého svatého Klimenta svázati kázal PasMuzA 609 multitudini cessit; protož toho [co je již známo] nechayte JeronM 45a his ergo omissis; proč onoho přitrhne [Bůh] a onoho nechá LyraMat 80a dimittat; nechagicz manny, hrncóv s masem…žádají ŠtítBes 156; toho [vyprávění o Adamových potomcích] necham já tak pro ukrácenie řeči MartKronA 5a diß laß ich als beleiben; Achiloides…bratra svého…králem thesalským korunova, sám sebe nechaw TrojA 237b seipso postposito; písař má opatren býti v tej róznici vědě, koho psáti a koho nechati DubA 12a; aby úředníci, ješto práva vydávají, seděli v obecném miestě…, leč snad…že by nechano a zdviženo bylo některého svrchupsaného úředníka siedlo a odloženo MajCarA 34 (k králově vuoli ostavujem, že by některého z úředníkóv z toho seděnie zvláště vyňal ~B) nisi…duxerit suspendendam; a jest jiných mnoho ustanovení a duovoduov, ale pro dlúhost necham jich HusSvatokup 150b; světa by nechaly ani jeho tbali HusZrcM 37b; navodie [kněží] lidi, aby jim otcové, nechagicz dětí a přátel, svá dědictvie dávali HusKorCh 104b; nechtě [kněz] pilnějších zmeškati, musíť hodin těch nechati Budyš 67a: parco autem ponechám pak vel opustím, necham VýklKruml 297a (2 C 12,6: ač bych sě i chtěl chváliti…, ale odpúštiem BiblOl, ~Pad, EvOl, odpustím BiblLit, ponechámť ~Praž); ačkoli v mnohých dobrých věcech jich mohl bych se v pravdě pochlubiti, ale pro ukrácení nechám AktaBratr 1,329a; nebudem kupovati od nich [od cizozemců] v sobotu ani v den sváteční a nechame léta sedmého BiblPraž Neh 10,31 (opusťmy ~Card, pod. i ost.) dimittemus; ║ procul dubio postpono nechaiu (necham ed.) GlosŘeh 117a nechávám stranou, pomíjím (ipf. ?)

2. čeho [nežádoucího] vyvarovat se, vystříci se (ojed. varovat se, vystříhat se): jmáme sě křivdy chovati, leč pro dobré, leč pro zlé nechati křivé řeči OtcB 4b; protož muši krádežě nechati, že nemohu múk trpěti OtcB 43b non facere; v duchovnie žádosti choďte, a tělesné abyšte nechali OtcB 28b (srov. G 5,16 non perficietis: žádostí těla nenaplňujte BiblDrážď, pod. ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, neučiníte EvOl); činiec, co j přikázal [Bůh], a nechagijcz, co j zapověděl ŠtítSvátA 102b (netbajíc ~B); nechay toho, milý, rozhněváš boha,…varuj se hřiechóv RokPostA 26b; drž se jistého a nech nejistého KorMan 22a; aby masa nechali v postní dny, ale ryb požívali AktaBratr 2,103a

3. koho/čeho [ohrožovaného subjektem děje] nechat, nechat na pokoji někoho n. něco; [oběť násilí] ušetřit; [cizí majetek] nebrat, nedotýkat se: mého nechay, měj v svém dosti DalC 28,42 laz mir daz min; Nechte jiej. Čso na ni hněviví jste? EvOl 251b (Mc 14,6: BiblLit, ~Pad, ~Praž, Nechayte ~Drážd, ~Ol) sinite eam; mlynáři…, cuzého nechay DesHrad 924: když ho [poutníka] kto chtěl jieti,… jeho inhed užasna sě nechal PasMuzA 357; učiň [Hospodin]…a to přepusť, ač necham ze všěch věcí, ješto k němu [Nábalovi] slušějí, až do jitra i psa BiblOl 1 Rg 25,22 (~Praž, ať nenechám ~Card, ač nezabiji ~Lit, ostavím li ~Pad) si reliquero; jest liť spravedlivých lidí padesáte tam [v bezbožných městech], chcete li nechati? MartKronA 9a wend ir ir dann schonen; horrenda lacerat quem spiritus ira nec linquit a nenecha [šílenství] jeho [nemocného syna] GlosSed 111a; co Židé mdlí činie? Zdali jich nechagi pohané? BiblPad Neh 4,2 (~Praž, je propustie ~Card, ~Lit, pod. ~Ol) num dimittent eos; Přěchu, nechaj ryb…, Přěchu, polož rybu a nebeř bez vóle ArchČ 14,15 (1445); jakož řiekáme opilému, aneb ktož se zblázní: Však nenie sám při sobě, nech ho RokLukA 319b; že žádného nenecha [pomlouvač], ani živého ani mrtvého, aby každého v oustech nepodržal a neposoudil RokPostB 347; milá židovko, nech mne, jmám jíti za muž. Po svadbě zaplatím NaučBrn 20 ♦ nechati s pokojem (u pokoji, na pokoji) koho nechat na pokoji, neobtěžovat někoho, dát pokoj někomu: nechay mne [ďábla] juž s pokojem, jižtě dosti, přestaň, nepřěkážěj mi PasMuzA 321 nunc cessa de mea persona; aby…měst ciesařových viec potom s pokojem nechaly [Milánští] PulkB 127 quod…civitates…liberas dimitterent; aby toho dne bojovati přestali…a Řěkuov ten den u pokoji nechali TrojA 121b Graecis in pace dimissis; i proč s mě [mrtvého] zkřiesil a nenechal u pokoji? BiblPraž 1 Rg 28,15 (proč s mi nepokoj učinil ~Card a ost.) quare inquietasti me; a mne račte k mé starosti a k mým přeukrutným nemocem u pokoji nechati ArchČ 7,357 (1468); dokadž právem neprovedeš, nerozkazujž lidem a nech lidi na pokoji ArchČ 8,116 (1473); ║ když které viděli [kacíři] svátosti oltářní přijímati, posmívajíc se jim říkali: Ještě nenecháte s pokojem toho motýle? BřezKron 474 non dimittitis nedáte si pokoj, nepřestanete s tím motýlem? ♦ nechati s pokojem (pokojem, u pokoji, na pokoji, při pokoji) jur. čeho n. koho (o to, o tom) nevznášet právní nárok na něco n. vůči někomu (na něco): na tom dvoře v Honěticích nepřekážeti a toho s pokojem nechati, což jest tu v dvoře bylo, až do desk ohledání Půh 2,503 (1416); což stojí v tom listu, aby u pokoji necháno bylo ListářRožmb 1,254; aby se na takové věci nenavracovali (nenavražovali ed.) a jich pokojem nechali ListářRožmb 1,254; tu jest nám ráčil [král] rozkázati, aby Tobiáš Pabiánek pánuov plzeňských v pokoji nechal, neb jest je pohnal na zmatek ListářPlz 2,22 (1454); aby jeho o to [o právo] již s pokojem nechala, ani jeho z toho již více nenapomínala Půh 5,10 (1475); i rozhodl král,…Výšek aby jich [Plzeňských] na pokoji nechal ListářPlz 2,268 (1489); páni JMt výpověď učinili: aby Václav Klusák jeho [Brouska] při pokoji o tom nechal ArchČ 10,450 (1492). Srov. nechati I/7 ♦ nechati sě, sebe upokojit se, uklidnit se, vzpamatovat se: počesta [Arnošt a Vecl] sem i tam hlédati, nemohúce se nechati na onu okrasu patřiece BawArn 2934; nech sebe [Tkadlečku], nezavozuj sebú, by mněl a sobě ufal, že dobře činíš TkadlA 30b; nech sebe, styď sě TkadlA 29b; chceš li, nech ještě sebe a utaj sě TkadlA 34a

4. koho/čeho nechat, nechat bez péče (o samotě, napospas ap.), zanechat, opustit někoho n. něco; [něčeho vzácného] vzdát se něčeho; [něčeho marnivého] upustit od něčeho: ten, jenž nenie pravý pastýř a jehožto nejsú vlastnie ovce, vida vlka přídúcího, i necha ovec i jde přič EvRajhr 118a (J 10,12: nechagie ovec BiblDrážď, ~Ol, pustě EvSeit, pod. ~Víd, ~Beneš, opustě ~Ol, BiblLit, pod. EvZimn, BiblPad, opúštie ~Praž) dimittit; že sú nechawſſe mne, i obětovali cizím bohóm BiblCard 4 Rg 22,17 (~Ol, ~Lit, opustili mě ~Pad, pod. ~Praž) dereliquerunt me; i nechali sú všech přikázaní pána boha svého BiblCard 4 Rg 17,16 (~Ol, ~Lit, opustili sú všěcka přikázanie ~Pad, ~Praž) dereliquerunt; Nenechat [Hospodin] tebe ani ovšem zahladí BiblCard Dt 4,31 (~Ol, ~Lit, ~Pad, neopustíť tebe ~Praž) non dimittet te; posieláchu k ňemu [k sv. Antonínovi] nemocné i pracné…vědúce, že jich nenechá, by jě bez pomoci pryč pustil OtcB 207a scientes tales ab Antonio non posse contemni; Nechaw biskupstvie svého i lidu PulkB 39; a nechage ostatkóv dědicstvie mého, i poddám je v ruku nepřátel jich BiblOl 4 Rg 21,14 (pod. ~Pad) dimittam; deserta stacione nechawſſe stráží GlosSed 215a; nenecham ani opustím tebe [Hospodin Jozua] BiblPad Jos 1,5 (~Praž, nepustím se tebe ani tebe ostanu ~Card, ~Ol, ~Lit) non dimittam, nec derelinquam te; že mě retunkem nenecháte i jinú pomocí ListářRožmb 4,111 (1449); nynieť jsú mne v tej núzi nechali, vyjevše i on [manžel] i mátě ArchČ 11, 248 (1450); příde li…strach na člověka…, a my hned pravdy nechame, oblevíme dobře činiti RokLukA 138a; vy, panie, skuoro li nechate roucha pyšného? RokPostK 443a; Nenechám tebe ani opustím BiblPraž Hb 13,5 (neopustím tebe ani zapomenu EvOl, neopustím tebe ani tebe ostanu BiblOl a ost.) non te deseram, neque derelinquam; nechawſſe měst svých utekli z nich BiblPraž 1 Rg 31,7 (~Ol, ~Lit, opustili sú města svá Pad) reliquerunt; kteříž [lotři] zajisté jej [pocestného] oblúpili a zranivše odešli, odpolu živa nechawſſe BiblPraž L 10,30 (opustivše ~Lit, ~Pad, za mrtvého ostavivše jeho EvOl, ~Beneš) semivivo relicto; že snad u Veliký pátek nebudú kadeřóv dělati a třevícóv s čépky nechagy Káz Muz XVI E 10,131a; že jsem musil (muosil ed.)… všeho statku svého nechati skrze přísud panský Půh 5,352 (1418) zříci se

5. koho/čeho nechat se volně pohybovat někoho n. něco, dál volnost někomu n. něčemu; koho propustit; co pustit: juž nechay, hospodine, sluhy své podlé slova tvého s pokojem ŽaltWittb 261b (L 2,29: nechaṡ BiblLit, ~Pad, pustíš ŽaltKlem, ~Pod, EvVíd, ~Ol, pusť ~Beneš, propusť BiblDrážď, ~Ol, propustíš ~Praž) dimittis; Nechay těch, jižto sú zlámáni, prosty BiblDrážď Is 58,6 (Pror, BiblOl, propusť…prosty ~Lit, propusť…svobodny ~Pad, ~Praž) dimitte…liberos; nechal těch mužóv, i šli sú preč BiblCard 4 Rg 5,24 (~Ol, ~Lit, pustil jest mužě ~Pad, propustil jest muže ~Praž) dimisitque viros; i co učiníme? nechame li ho [Ježíše] tak, všichniť veň uvěřie ComestC 314b (pustíme li ~K; J 11,48: nechame li ho tak BiblLit, ~Praž, ač jej pustímy EvVíd, ~Ol, pod. ~Zimn, ~Beneš, přepustíme li jemu to tak ~Praž, propustímy li jeho tak BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Pad) dimittimus; když budeš nenáviděti [manželku], nechay BiblOl Mal 2,16 (Nechai jie ~Lit, propusť ~Pad, pusť ji ~Praž) dimitte; když vše vytáhne [nevod ryby], zlých nechagij a dobré vezmú ŠtítSvátA 10b; et passi sunt a nechachu ho MamKapR 155a (A 27,32: utínali provazy u člunka a pustili sú jej, aby preč plynul BiblPraž); dimittere odpustiti aut nechati SlovKlem 12a; ║ tehda žena móž, nechagicz toho [dlouho nepřítomného] muže, jiného pojíti CestMil 30b illo relicto opustíc (jako manžela); miserunt nechalij VýklKruml 107a (Pr 10,26 qui miserunt eum: jenž ho poslali na cestu BiblLit, ~Praž, pod. ~Pad, kto sú jeho ostavili na cěstě ~Drážď, ~Ol) nechali jít, poslali

6. koho/čeho (kde) nechat (na místě, kde byl subjekt), zanechat, zůstavit někoho n. něco; bez míst. určení opustit někoho n. něco, odejít odněkud: tehdy nechawſi ta žena tu vědra svého, i běže do města EvPraž 8b (J 4,28: BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, pod. ~Lit, ~Praž, ostavi tu vědro EvVíd, ~Zimn, pod. ~Ol, ostavši tu…kbel ~Beneš) reliquit; tehda oni [apoštolové] inhed nechawſſe tu sietí, i šli za ním [za Ježíšem] KristA 35a (Mt 4,20: ostavivše sietí EvVíd, BiblOl, ostavše sietí ~Drážď, opustivše sítě EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) relictis retibus; zatiem Arnošt, nechaw obra, mezi ně statečně se vebra BawArn 5215; co učiníte dne navščévenie…a kde nechate chvály vašie Pror Is 10,3 (BiblLit, kde opustíte slávu vaši ~Pad, ostavíte ~Praž) derelinquetis; počeli…dráti se skrze trnie a hložie a skrze přiekopy, nechawſſe té rovné cesty PovOl 279a; i děťátka také s sobú pojemše, jich po sobě nechaty nikoli nechtěvše KancJist 55; nechawẛe ho [ostrov Kypr] na levici, pluli sme do Syrie BiblPad A 21,3 (~Praž, opustivše jej na levici ~Ol) relinquentes eam ad sinistram: na outěk se dali, dvou prakův a dvou pušek velikých tu nechavše BřezKron 507 pixidibus ibi derelictis; nechal mne na cestě pán muoj, neb sem se roznemohl BiblPraž 1 Rg 30,13 (ostavil mě jest ~Card, ~Ol, ~Lit, opustil mě jest ~Pad) dereliquit; ihned se dali na běh a nechali vězně státi a tré koní ArchČ 15,35(1480) ♦ nechati na straně koho/čeho nechat stranou, odsunout stranou někoho n. něco: přikazujem vám s pilností, abyšte všech…na straně nechali a všecko [vytěžené stříbro]…Vilémovi to dali ArchČ 16,3 (1480); aby…na ten den také býti nikoli nezmeškovali. všech omluv na straně nechajíce Půh 5,222 (1490) ♦ nechati po sobě, za sobú koho [dítě] zanechat jako sirotka, zůstavit po sobě: jeden že by umřel a dcer toliko po sobě nechal ZřízVlad g7b si…relinqueret; umře li jeden muž a jedna žena, jenž dětí za sebú nechagy, ješto letní nejsú PrávSasA 85b hinder sich lasszen; jestliže by…dcer po sobě nechal ArchČ 9,365 (1495); a že by dětí po sobě nechali [páni z Krajku], na ty jich statek po bližnosti spadati má DeskyMorBrn 81 (1496)

7. koho/čeho kde n. jak nechat (v původním stavu, beze změny, bez zakročení ap.), ponechat někoho n. něco: tak jeho chci [Ježíš učedníka Jana] ostavici, až sě vráci…, tak jeho chci nechaczy EvSeit 140b (J 21,23: ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, ostaviti EvZimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol) manere; šesti poslóm oči zbodu…, jedno nechachu sedmému AlxV 2082; neb péče žádné nemají a dveří otevřených nechagi BawArn 3268 enwellen sie nicht verslissen; nenechám toho tak, bych sebe (tebe rkp) nepomstil však BawJetř 1554; ryb nechal [Bůh] u vodě, z niež je stvořil ŠtítSvátA 215a; ale ež sě již dlúhosti boji, nechám do jiného času toho, až i budu k tomu příteč jmieti ŠtítSvátA 67b odložím to; hlavy musie [nemocný] nechati, aby nemyl LékFrantA 58b; i jest slušné dierky malé nechati [při ošetřování rány] LékFrantC 171b; vkopaj v zemi [byliny v hrnci] a obmaž to dobře hlinú…i nechayż jich tak až do svatého Jana LékFrantC 149b; nechage na dolejšiem miestě jiezvy miesta otevřeného LékRhaz 141; někteří, všeho tak nechagijcze, neptají se na nic ChelčPost 108b; k tomu neodpoviedá [Kristus], než nechal toho v nejistotě KorMan 148a; sestry nechaw neplodné BiblPraž Gn 29,31 (bezdětkyni ostavi ~Card, pod. ~Ol, sestra neplodná zóstáváše ~Pad) sorore sterili permanente; mají nechati místa a ostaviti, co by s vozem mohl jeti do jezera ArchČ 29,13 (1459); nechtiece tomu [nařízení] na přiekazu býti, i nechali sú [páni] toho až do sie chvíle ArchČ 4,425 (1456) nic nepodnikli; abychom jeho [vraha] při hrdle nechali NaučBrn 103 (1500); ║ šest let posievati budeš zemi tvú…, ale léta sedmého necháṡ jie a odpočinúti kážeš BiblPad Ex 23,11 (položíš úlehlí ~Card, ~Lit, ponecháš ji, ať odpočine ~Praž) dimittes eam necháš ji ladem; aby vám múdře radili [rádci mladým šlechticům] a jedné věci nechali, že jste vy páni mladí, aby se to na nich nesvezlo a vás k hanbě aby nepřipravili ArchČ 10,32 (1479) a jednu věc aby měli za pevnou ♦ nenechati bez pomsty čeho [zlého] nenechat bez trestu, potrestat něco: buoh bez pomsty nenechá, neb sú byli protivni světlosti BiblCard Job 24,12 (~Ol, ~Lit, ~Pad, bez pomsty pominúti nedopustí ~Praž) inultum abire non patitur; protož, mužie, cizoložstva bez pomsty nenechaite GuallCtnostK 231; nic zlého nenechá [Bůh] bez pomsty, ale každému podlé skutků jeho odplacuje BřezKron 506 nullum malum mittit inpunitum ♦ nechati při tom (při té věci, tak) jur. (koho/čeho) nechat v platnosti dané rozhodnutí (ve prospěch někoho n. týkající se něčeho), nevznášet právní nároky (vůči někomu n. na něco): ale já jí při té věci nechati nechci, leč mi právo za to učinie NaučBrn 52; zapisuje [Matěj kovář] čtyřidceti kop grošuov…otci svému…, ale však moc i právo sobě pozuostavuje to změniti anebo tak nechati ArchČ 18,348 (1467); což se gruntu a potoku a hranic dotýče, kteréž jest nebožčík Jiřík Kužel, strýc muoj, vyvedl starožitnými lidmi žádajíc na J. M. úřednících, aby mne při tom nechali Půh 6,286 (1492); abychme té smlúvy…listem naším potvrditi a při tom těch věcí v ní zapsaných nechati a zuostaviti ráčili ArchČ 18,160 (1499); praví [poplatník], že z těch 3 čtvrtí plat na biřice do Lišova; to jest již na pánu JMti při tom nechati i změniti ArchČ 17,291 (po 1490). Srov. nechati s pokojem (nechati I/3)

8. jur. čeho do koho [rozhodčího] nechat něco beze změny do rozhodnutí někoho, odložit něco k rozhodnutí něčímu: což se dotýče Říše, to má necháno býti do písaře Půh 2,58 (1407); tehdy sú [Budějovičtí se svou pří] tak do JMti necháni ArchČ 3,276 (1411); páni toho [rozhodnutí o sporu] chtí nechati do více pánuov Půh 3,127 (1436); nechali nyní toho póhonu bez žaloby do druhého práva…Nechali do druhého práva, svému právu bez škody Půh 5,290 (1481; marg.)

9. koho/čeho, pozd. co komu, zř. při kom / při čem nechat (ve vlastnictví n. k užitku), ponechat někoho n. něco někomu (něčemu); [novému uživateli] přenechat, přepustit, dát: ani ostavených klasóv zbierati budete, ale chudým a pocestným nechate jich BiblCard Lv 23,22 (~Ol a ost.) dimittetis; toho [kacíře odsouzekého k upálení] svatý Dominik pustiti kázal a řka: Nechayte mi tohoto PasMuzA 413 servate; sprostným slušie nětco obecného pověděti, vyššieho nechagycz rozumnějším ŠtítVyš 38a reservantes; zlá pověst ta vinníka takového…drž se a jiným lidem…miesto zrcadla buď nechana MajCarA 36 (má na něm ostati ~B) derelinquat; když budeš trhati jahódky olivové…. nechaſsto [co zůstane] sirotku, vdově a hosti BiblPraž Dt 24,20 (ostavíš ~Card a ost.) relinques; a tomu, jenž se s tebú chce sudem svářiti a sukni tvú vzieti, nech jemu i pláště BiblPraž Mt 5,40 (pusť jemu i plášč EvOl, BiblLit, ~Pad, přidaj jemu i plášč ~Drážd, ~Ol) dimitte; pečeti svéj ode mne vyvaditi nechce [dlužník], při mně jí nechaw TovačA 58b; že měl [Jindřich z Morkovic] nechati při kostele vrchoslavském dvú kalichú Půh 4,288; (1464); nechajte mi frejíře, máť mnoho zlatých NaučBrn 154 (1466); item ubi impetrantes cum defendentibus oculte fecerunt concordiam a pro úplatek při odpornících nechali ArchČ 37,2 (1474); výplatu nechám manželce své ArchČ 15,381 (1495); aby nám v tom hradě pustém nějakého miesta nechali ArchČ 6,580 (1499); ║ páne rychtáři, nech tomu člověku a tejto jeho ženě a jeho sirotám jeden ortel Žilin 141a lozzet…eyn urtayl werden vydej, vyřkni

10. koho/čeho, pozd. co kde nechat (po jistou dobu), ponechat, umístit někoho n. něco; [ohroženého] skrýt; [něco cenného n. tajného] uschovat, uložit: [David k Jonatanovi:] Nechaiż mne tehda na poli až do třetieho dne BiblCard 1 Rg 20,5 (~Ol, ~Lit, nech mě, ať sě skryji ~Pad, odpusť mi, nechť já se někde skryji ~Praž) dimitte ergo me, ut abscondar; nikdy sem nenechal na svém srdci myšlenie zlého OtcB 91a dimisi morari; Gabaonité… oklamali židovstvo, ež jsú jich nechaly v zemi, neznajíc jich ŠtítVyš 26b ut parcerent eis; tu mi jest slíbil, aby nájemníka na dvoře tudyž v Jarohněvicích nechal do tří let Půh 2,424 (1414); rúcho…, kteréhož sem nechal v Troadě u Karpa BiblPraž 2 T 4,13 (ješto jsem ostavil ~Drážď a ost.) reliqui; vdavši se, nechala syna svého Zdenka tu u panie Machny ArchČ 37,888 (1457); on mi mého koně u sebe nechal Půh 6,262 (1492); paní Markéta z těch dvou a puol sta zlatých u pana Jetřicha té summy nech, v které jest klenoty na Piesku zastavila ArchČ 10,482 (1497); ║ nic na sobě…nečistého nenechagí, ale v kupadle čistoty…a v pokání svatém sě obmývají VýklŠal 114b nihil in se foedum… retinent nestrpí ♦ nechati na duši čí čeho [o dluhu] nechat váznout něco na někom po jeho smrti: že ty [otcovy dluhy] všecky zaplatí [paní Machna] a na jeho duši nic nenechá a neostaví ArchČ 15,185 (1434); zapomanul liť bych [umírající] ještě co, ješto by byl dluh spravedlivý, věřímť, že toho na mé duši nenecháš [švagře] ArchČ 37,26 (1451)

II. s objektem dějovým

1. čeho, s inf., by… upustit od něčeho, neuskutečnit něco zamýšleného: chtie [Němci] doždaci, by na moscě (namoczie rkp) Prazě, jehož bóh snad necha, nebylo (nebude rkp) viděti Čecha AlxB 241; Nenechali ste navštievenie dalekých vlastí OtcB 5a tantas superare regiones tantosque labores adire voluistis; aby židé byli syti bičováním i nechali smrti Krista ComestC 335b a mořte desisterent; umúdřiv sobě, i nechal s nimi boje vzieti a domóv sě vrátil PulkLobk 172 (nechal s nimi boje v zemi ~S, nechtěl s nimi bojě vzieti ~B, nechtěl s nimi bojovati ~N) bello certare postposuit; nechť mluví, což kto chce, miláť mi jest Alžběta, nenechamt, bych jí nepojal ŠtítAlžb 458b; tohoť nikakž nenechagi, od mateřeť mu [pánovi] nalaji PodkU 163; ať přijme puol druhé čtvrtce pilul…večer, když chce spat jíti, a nechage večeře LékSalM 402 et non cenet vynechaje; na tom sme se svolili, abychom o tom všech traktátuov nechali AktaBratr 1,88a; ║ [výzva k pochodu:] neroďte meškati, neroďte nechati BiblOl Jdc 18,9 (~Mik, ~Mil, neroďte meškati, neroďte přestávati ~Pad, nemeškajtež a nerozpakujte se ~Praž, neroďte nechati ~Mlyn, neroďte meškati ~Card, ~Lit) nolite negligere, nolite cessare neotálejte

2. [nejčast. o ději předcházejícího slovesa] upustit od toho, neučinit tak, nechat toho: a vrátivše sě [ženy], připravichu vonné masti. Ale v sobotu nechachu podlé přikázaní BiblDrážď L 23,56 (~Ol, ~Pad, umlčechu ~Lit, sú…odpočinuly ~Praž) siluerunt; i nechal jest a nezbil jich BiblDrážď Jr 41,8 (Pror, BiblOl, i přestal jest ~Lit, ~Pad, ~Praž) cessavit; jíti li jest do Ramoth Galaad bojovat, čili nechati? BiblCard 3 Rg 22,6 (~Ol, ~Lit, ~Pad, čili doma zuostati ~Praž) quiescere; však ještě chci sě pomstiti, a potom necham BiblCard Jdc 15,7(~Ol, ~Lit, ~Praž, přestanu ~Pad) quiescam; nechai dnes, zajtra sě pokaješ OtcB 88a dimitte; ktož kde nemóž bojovati, lépe se ctí jest nechati BawArn 1899 da la von, das ist gut getan; strach mě jest z neposlušenstvie zahynutie, necham li, a strach býti otsúzenu, přistúpím li [k přijímání] ModlMil 24b; slíbiti neb neslíbiti. učiniti neb nechati ŠtítVyš 31b facere et non facere; nechť nynie pojměji své útěchy; potom necham, až stár budu ŠtítSvátA 123b; všickni zajisté ti strašiechu nás mysléce, aby přestale rucě našě ot diela a abychme nechali BiblPad Neh 6,9 (nechagice ~Card, ~Lit, abychom nechali tak ~Praž) quod…quiesceremus; mně se nevidí hodné v jeho lék se uvázati…, než nechati lépe jest LékSalM 314 relinquere; než vuoli má [dotázaný] mluviti, chce li, neb nechati ZřízVlad a5b causam agere vel non agere; ║ bychť já měl dnes umřití a nechtěli li by mi dáti krve boží z kalicha, radějíť bych tak nechal, nežť bych pod jednú přijal RokPostB 542 bych upustil od přijímání vůbec; [konšel k peroucím se:] A vy vždy nenecháte, a my sice dosti starosti jmáme NaučBrn 101 (1484) nepřestanete, nedáte si pokoj ♦ učiniti i nechati jur. s čím naložit, podniknout: má [Prkoš] býti mocen všeho statku… Vaňka Točína a s tím bude moci učiniti i nechati vedle své vůle SvědBydž 353 (1447); s tiem učiniti i nechati i dále poručiti, komu ráčiti bude [muž] PrávOsvět 71 (1478); s tiem zámkem… budu moci učiniti i nechati, jakož se jeho lásce…najlépe zdáti bude ListSlovKniezsa 36 (1480); aby s tiem věnem svým mohla učiniti i nechati, pryč dáti, prodati, zastaviti ArchČ 15,362 (1486); abych já mohl ten zápis zrušiti, <a> kterak mně se zdáti a líbiti bude najlépe, s tiem učiniti a nechati ArchČ 15,381 (1495) ♦ ktož chtějí (chtěli by) učiniti nebo nechati jur. pro koho kdož jsou ochotni společně se účastnit nebo neúčastnit akcí, tj. společně postupovat s někým (formule o spojencích): příměřie slibuji za se i za všecky své přátely, služebníky i pomocníky, ktož pro mě chtějí učiniti neb nechati ArchČ 3,278 (1414); [uzavíráme příměří] se všemi obcemi táborskými…i se všemi, ktož by pro ně učiniti chtěli nebo nechati beze lsti ArchČ 3,254 (1425); vyznávám tiemto listem etc., že…se všemi, ktož by chtěli pro mě učiniti neb nechati beze lsti,…vstupuj i v…přímiřie…s urozeným panem Janem z Blatné…i s těmi se všemi, ktož by chtěli pro něho učiniti aneb nechati ProkArs 170a dimittere; qui causa nostri faciunt et dimittunt ktož pro nás chtie učiniti i nechati ProkPraxK 24a

3. imper. nechaj, nechajte zadrž(te), počkej(te): vybízí k upuštění od zamýšleného skutku: Nechayte, vizmy, přídě liť Heliáš EvOl 255b (Mc 15,36: Nechte, uzříme BiblLit, ~Pad, ponechajte, uzříme ~Drážď, ~Ol, pod. ~Praž) sinite, videamus; i zakřičě [člověk posedlý ďábelstvím] …řka: Nechay, co tobě do nás, Ježíši? BiblDrážď L 4,34 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nechaj nás ~Ol) sine, quid nobis, et tibi; svatý Petr jim zapovědě [kamenovat Šimona] a řka: Nechayte, dostiť má múky i hanby PasMuzA 297 (nechayte ho ~KlemA); chceš li, ať šedše sbéřeme kúkol? K nimžto on [hospodář] vecě: Nechayte, nebo byšte snad sbierajíc kúkol vytrhali spolu i pšenici KristA 49b (srov. Mt 13,29). – Srov. neroditi 4

4. čeho, ot čeho, s inf., by… [o něčem dosud konaném] nechat, zanechat něčeho, přestat s něčím (n. s inf.): nepravosti a lúpežiev nechayte a súd a spravedlnost čiňte BiblDrážď Ez 45,9 (~Ol, ~Lit, ~Praž, přestaňte ~Pad) intermittite; tehda inhed svatý Dobeš i oběda nechaw, z svého pokoje vyskočiv BiblCard Tob 2,3 (~Ol, ~Lit, ~Praž, opustiv oběd ~Pad) relinquens prandium; všeho nechagie, puojduť a přinesuť jě [peníze] OtcB 84b modo vado; tu on [sv. Antonín] nechaw jedenie, i počě od té doby přěs cělú noc plakali OtcB 198b (nechaw jedenie, zapomenuv ~A, nechaw jedenie, zapomenuv všeho ~C, zapomenuv jedenie ~E) oblitus escae; nechagie svého diela běžieše ComestC 55b occupationes deserentes; toho [tj. štvanice na jelena] lovci nenechachu TristS 200a lîzen es… nît; jest pýcha jediné, jest, pro něžto od toho nechayte Pror Is 30,7 (BiblOl, ~Lit, přestaň ~Pad, ~Praž) quiesce; i nerodil jest Azael toho nechati, by jeho [Abnera] nestíhal BiblOl 2 Rg 2,21 (učiniti ~Lit, opustiti ~Pad, spustiti se ~Praž) omittere; a proto jich [hříchů] nic nenecha [hříšník] ani přěstane AlbRájA 46a peccata dimittere non proponit; že by pro buoh člověk neostal aneb nenechal hřiechu ŠtítBrigP 86a a nullo peccato desisteret; protož nechay prchánie, ukroť vzteklost Čtver 47a derelinque; a tak oba delšie řeči nechawſſie TrojA 6b cedentibus pluralitati sermonum; nechaſs panovánie BelA 170b; chceme toho nechaty, což sme počeli vésti ListySkot 8b; s měšťany mými nechaw bojovánie, počal s novú válku Budyš 15a; a on [Saul], nechaw potud hledati boha, oddal se na čarodějníky ChelčPost 84a; aby…nechal u nich kázanie, aby jim nekázal RokJanB 111b; intermittere nechati aut opustiti SlovKlem 16b; rumpe moras excusacionum et dilacionum quarumlibet, frange repagula nedli vymlúvanie…nechage výmluv ProkPraxD 141a; duochoduov městských aby nechali [na šlechtice povýšení] i řemesla ArchČ 5, 468 (1497) aby se zřekli; ║ desinat nechai vel přěstaň VýklKruml 87a (Jdt 3,2: i řekli sú jemu: Přestaniž již hněv tvój BiblCard a ost.) ať ustane

5. koho/čeho s inf., ať… nechat, dovolit, nebránit, aby někdo něco dělal n. s něčím se něco dělo; koho nechat po vůli, nebránit někomu: nechay jie [ženy], ať ji [mast] schová do dne pohřebenie mého EvRajhr 115b (J 12,7: ~Zimn, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, nechayte jiej, ať EvOl, pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž, nechte jie, nepřekážejte jí, ať EvPraž) sinite illam, ut; Nechayte dětí jíti ke mně a neroďte jim brániti BiblDrážď L 18,16 (~Ol, Nechte ~Lit, ~Pad, Nechte dietek, ať jdú ~Praž) sinite pueros venire; šest let posievati budeš zemi svú…a pak léto sedmé položíš úlehlí a odpočinúti necháš jie BiblCard Ex 23,11 (~Ol, ~Lit, odpočinúti kážeš ~Pad, ponecháš ji, ať odpočine ~Praž) requiescere facies; Nechayz [moudrý] řeči před se plúti BawJetř 79; byšte byli mne nechaly pole toto doorati, na němžto sem oral PulkB 6 quodsi permisissetis; některého [roucha] sem zhníti nechal neb molóm zjésti AlbRájA 95a; já však nenecham své najmilejšie libolíčky pykati TkadlA 10a; Nechaime bláznóv vně mluviti, což chtie HusBludM 207b; a všed k nie [Juda k Tamaře] vecě: Nech mne, ať sě sejdu s tebú BiblPad Gn 38,16 (odpusť mi se s tebú sjíti ~Card, ~Ol, ~Lit, dopusť mě, ať ~Praž) dimitte me, ut; Pán velí nechati spolu ruosti pšenice a koukole do žní RokPostA 230b; kdo půjde proti Turkovi a země křesťanské nechá zkaziti kacíři? ArchČ 20,552 (1467) — v imperativní konstrukci vybízecí (s elipsou objektu): proč ho juž neukřižuješ?…Nechay, ať sě právo skoná LegUmučK 3b 6; vece jemu Ježíš: Nechay, ať mrtví pohřebují mrtvé své EvOl 217a (L 9,60: BiblDrážď, Nechat ~Ol, Nechaṫ ~Pad, Nech aṫ ~Praž) sine, ut mortui sepeliant; bratře, nechai, ať vyvrhu drástu z uoka tvého EvOl 281a (L 6,42: BiblPraž, nechajť EvBeneš, nechať ~Klem, BiblPad, nechť ~Lit, stój, ať EvVíd, ponechaj, ať BiblDrážď, ~Ol) sine eiciam; hrajž tam s žáky hazarta a nech, ať já veselé plodím MastDrk 78; jhraj pro ni [ženu] preč, nejměj péče, Nechay, ať sě hořem vsteče HradSat 126b; ale tak se mnú učiň…, anebo nech, ať v zákon vendu a bohu mému slúžím PulkB 199 (~N, nechajť ~Lobk) intrare permitte; Nechayte, ať robátka jdú ke mně BiblOl Mc 10,14 (var. v. nechajť 1) sinite…venire; zetři čisté mirabolany a nech, ať moknou Apat 2b terant…et infundant. – Srov. nechajť 1

6. koho/čeho, co s inf., ať…nechat, způsobit, zařídit, aby někdo něco dělal n. aby se s něčím něco dělo; co s inf. dát: lačné nasytil [Bůh] dobrým a bohatých nechal zhynúti ŽaltWittb 261b (L 1,53: bohaté opustil jěšutny ŽaltKlem, EvZimn, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, pustil ŽaltPod, rozpustil BiblOl, ostavil EvOl, bohatých zapomenul jest u marnosti ~Praž) dimisit inanes; já sem vy nechal žieti (ztey rkp) EvVíd 10b (J 4,38: poslal jsem ~Zimn a ost., já jsem vám přepustil žieti ~Praž) misi vos metere; rozvěžte [mrtvého] a nechayte ho odjíti EvVíd 16a (J 11,44: ~Beneš, ~Zimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, nechte, ať chodí EvPraž, BiblPraž, kažte jemu odjíti EvRajhr) sinite abire; cožkoli zbytečné bylo by, nechá vykapati BiblCard Lv 5,9 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nechať vykape ~Praž) faciet distillare; když jest tělo své za tři dni odpočívati v zemi nechal [Kristus] GestaB 122a corpus suum… in terra quievit; tunc Herodes…mittens illos in Bethlehem nechaw jich jíti do Bethlema HusBetl 2,200 (Mt 2,8: poslav je EvSeit, ~Ol, BiblOl, ~Lit, ~Pad, pod. EvVíd, pustiv jě ~Zimn, BiblDrážď, posielajě je EvBeneš, propúštěje je BiblPraž) poslav je; přikryj [uvařené semeno] dobře a nech tak státi přes noc LékFrantC 156a; přikázal, abychom těch všech póhonóv…nechali státi bez pohoršení práva obojich stranú až do prvního panského senmu Půh 2,451 (1415); a když nádoba počije teplosti…, nechay před se státi na tom vohni AlchLull 102; ║ položíš v něm [ve stanu] škříni a nechaſs před ní opony BiblCard Ex 40,3 (~Ol a ost.) demittes dáš, spustíš, zavěsíš

Srov. ponechati, zanechati

Ad I/1: za lat. postponere stč. též zavrci (též ad II/l), s zadu položiti (Čtver 61b). – Ad I/4: za lat. derelinquere stč. též opustiti koho, ostaviti koho, otjíti koho, otstúpiti ot koho; za relinquere též ostati, pozůstaviti. – Ad I/5: za lat. dimittere stč. též propustiti, pustiti, vypustiti; za mittere též otpustiti. — Ad I/6: za lat. derelinquere stč. též otjíti, otstúpiti. — Ad I/9: za lat. dimittere stč. též přěpustiti; za servare též schovati; za reservare též zachovati. — Ad II/2: za lat. cessare stč. též minúti, obleviti; za quiescere též ostati čeho. – Ad II/4: za lat. intermittere stč. též zanechati; za desistere též ostati, pustiti; za derelinquere též opustiti čeho. — Ad II/5: za lat. dimittere stč. též nebrániti; za permittere též otpustiti, pójčiti, přepustiti. — Ad II/6: za lat. sinere stč. též dáti; za facere též navésti, připraviti, přivésti, učiniti. — Srov. též dopustiti, opustiti, zóstaviti

nechávati, -aju, -á ipf. (pf. nechati)

1. čeho nechávat bez povšimnutí, vynechávat, přecházet, opomíjet něco: jiných smyslóv duchovních jest mnoho v tomto Čtení; ale že pro ukrácenie jedné vždy táhnu, aby rozuměli lidé slovám ve Čtení, protož musím těch smyslóv duchovních nechavati HusPostH 178a (~B, ~D, ~K, ~M). – Srov. nechati II/l

2. koho nechávat bez péče (o samotě, na pospas jiným ap.), opouštět: jmě tvé nad námi vzýváno jest, nenechaway nás BiblDrážď Jr 14,9 (Pror, BiblOl, ~Lit, neopúštěj ~Pad, ~Praž) ne derelinquas nos; napomínám JMt, aby nemeškaje na pole vytrhl. A také JMti píši…, aby mi JMt s tiem ráčil nenechávati, neb mi jest toho nynie veliké potřebí ListářRožmb 4,197 (1450); tu jedno [dítě] druhé kazí i tu, ješto jich spolu doma nechawate, hnedky jich diábel láká BechMuz 139b necháváte bez dozoru; v se ufajících nikdy neopouští [Bůh] a bez pomoci nenechává BřezKron 533 nusquam…sine adiutorio dimisit

3. čeho nechávat (na místě, kde byl subjekt), zanechávat, zůstavovat: pospěštež…aniž čeho nechawayte z statku vašeho, neboť všecka zbožie ejipská vaše budú BiblPraž Gn 45,20 (neostavujte ~Card a ost.) nec dimittatis. – Srov. nechati I/6

4. koho/čeho kde [na pův. místě] n. jak [v pův. stavu] nechávat (beze změny), ponechávat někoho n. něco: proseb svých věrných nadarme nenechawa [Bůh] JeronM 46b non sinit nenechává nevyslyšeny; a když shnijí niti, tehdy je vytiehneš…, a druzíť jich tam v těle nechawagi LékRhaz 141; a ty [pijavice] dřieve vlož do vína…, ale nenechaway jich dlúho, nebť by zemřely LékRhaz 168; to jest dskami utvrzeno a to tak zuostavujem a při tom spuosobu nechawame ZřízVlad k8b relinquimus; pán jeho [Pešu] při tom hájemství nyničke do své vuole nechává ArchČ 17,361 (1490) ♦ nechávati na duši čí čeho [o dluhu] nechávat váznout něco na někom po jeho smrti: za to Nikolaj slíbil mi kostelu tomu dosti učiniti a na její [nebožčině] duši toho nenechávati Půh 3,407 (1448). Srov. nechati I/10

5. jur. při čem [rozhodnutí] (koho čeho, zř. co) nechávat v původní platnosti, neměnit něco (nějaké rozhodnutí týkající se někoho n. něčeho): poněvadž nynie král JMt, páni i rytieřstvo na tom sú zuostali, že zlatý uherský platiti má 30 gr. č. že toho JMt, páni i rytieřstvo při tom také nechávají ArchČ 5,366 (1467); při tom rozdielu, kterýž jsú mezi sebú učinili [bratři], JMt jich při tom nechává ArchČ 9,457 (1488); páni při prvním nálezu toho nechávají Půh 5,236 (1491); vklad jeho tiemto naším listem jakožto král český tvrdíme a při zápisu zněnie desk, kterýmž prodává, zuostavujem a necháváme ArchČ 18,182 (1499)

6. čeho komu, při kom nechávat, ponechávat někomu něco: pátý diel [obilí] králi dávati budete, čtyř jiných vám nechawam k semenu BiblPraž Gn 47,24 (čtyři jiné vám otdávám ~Card, ~Ol, ~Lit, přepúštiem ~Pad) permitto; pan Jindřich bratr starší jest…a toho poručenstvie JMt při něm nechává ArchČ 10,474 (1497)

7. koho s inf. nechávat někoho, dovolovat někomu, aby něco dělal: ty, smrti,…sestro má, …nenechaway mne blúditi viece po rozcěstí světa tohoto JeronM 22b (~O, ~P, ~U) ne dimittas. – Srov. nechati II/5

8. čeho zanechávat něčeho, upouštět od něčeho, přestávat s něčím: ač kto proti nim [vítězům] vstane…, by jim věrně pomáhali [zajatci] a toho nenechawali BawArn 5324 v tom neustávali; tehdy suď tu ránu obecným během smrtedlnú, a přesto nenechaway léku rozumného LékSalM 536 a eura non desistas; nenechaway dobrého pro zlé RokPostB 253; tohoto póhonu pan Ladislav nechává dobrovolně bez žalování do druhého práva Půh 7,150 (1498) vzdává se

9. [o ději předcházejícího slovesa] upouštět od toho, nečinit tak, nechávat toho: ale v dobrém skutku snažně pracuj vždy i převážně, Nenechaway pro zlé lidi, neb buoh tvé myšlenie vidí FlašRadaA 961 (~B); plň ji [boží vůli] chutně…, byť se na tě veškeren svět snažil, netbaj nic…, nikoli nenechaway RokPostA 307a (~B, ~K)

Ad 2: za lat. derelinquere stč. též ostávati. — Ad 6: za lat. permittere stč. též přěpúščěti

nechažť v. nechajť

nechcěnie v. nechtěnie

\*nechla, -y f.

živočich odpuzující svou bujností (?): critos sit levně, furion nechla KlarGlosA 436 (De blandis monstris; ~B)

Lat. furion je podle B. Ryby furionz ‚žravý a vilný živočich‘ u Tomáše Cantimpratenského; české nechla snad souvisí s csl. nechlaštenъ ‚effrenatus‘ Miklosich, Lexicon 447

nechlipně adv.; k chlipně

nechlípně, bez přílišné pohlavní žádostivosti: protož potřebie veliké jest manželóm, aby sě nechlipnie měli HusVýklB 81a (~M)

nechlubný adj.; k chlubný

nechlubný, nevychloubavý, neholedbavý: neb by hledali zisku jeho [Kristova], tehdy by sami napřěd jemu slúžili držiece všechna jeho přikázanie…, a tak byli by nelakomí, nechlubni, nesmilní, pokorní, lítostiví, dobrotiví a všech ctností jako dobří křesťané plní HusVýklB 70b (~M)

Nechna, -y f.; k Nestezka

jm. osob.: Nechnae Erect 245 (1387); Anastasie, řečená Nechna ArchČ 26,209 (1448)

nechódčě, -čte n.; k choditi

nedonošenec, nedonošený plod, zvl. zemřelý v těle matky: proč sem nezhynul jako nechodczze ještě v životě mateřině, jenž jsú počati, a světa neohlédali BiblOl Job 3,16 (nedochódče ~Card a ost.) abortivum; a jako dietě nechodeze, inhed umrlé z břicha své mateře, z sboru židovského byl zavržen [Kristus] ŠtítSvátA 165b abortivum; abortivum nechodċe MamVíd 137b (Job 3,16). – Srov. nedochódčě

nechodicí adj.; k chodicí, choditi

neprůchodný, neumožňující průchod: i přistúpichu k sobě skály hor, tak že by to miesto nechodiczie ComestS 288b (var. v. nechoďujúcí) immeabilis

nechodiecí v. nechoďujúcí

nechoditedlný adj.; k choditi

gram. nepřechodný, intranzitivní: est construccio skladenie, nechodytedlna intransitiva, post motiva choditedlná KlarVokF 129 (De grammatica)

Srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn. VKČSN 1930, č. 4, str. 52

nechoďujúcí adj.; k choďujúcí, choditi

neprůchodný, neumožňující průchod: i přistúpichu k sobě skály hor, tak že by to miesto nechodygiczie ComestC 254b (nechodieczie ~K, nechodicie ~S) immeabilis

Za lat. immeabilis stč. též příkrý

nechopný adj.; k chopný, chopiti

nepochopitelný, vymykající se pochopení: aby nižádný kněz nekázal k lidu těch věcí o těle božím, kteréž…sou pro vysokost a hlubokost nechopné AktaBratr 2,97b. – Srov. nepochopný 2

nechrápavý adj.; k chrápati

nechrápající, nespící: insoporatus neusnulý vel nechrapawy SlovOstřS 86

Za lat. insoporatus stč. též nedřiemalý

nechrast, nechřěst, -i f., též nechrašč, -ě m.; k chrast, chřěstati

1. bot. pelyněk černobýl, Artemisia vulgaris L: absinthium montanum nechraſcz SlovVodň 35a; absinthium pelynek, absinthium montanum nechraſt, alias husie řit RostlKřišťKap 167b; absinthium montanum Nechraſt LékFrantB 105a; dolorem capitis sedant absintium montanum nechraſſt Lék UK VIII H 34,136a; absinthium montanum nechraſt vel nechrzeſt Slov Muz IV E 5, 141a; absinthium montis nechraſt Slov UK I H 2, 121b; absinthium…est amara herba pelynek, absintheum montanum Nechrzeſt VodňLact 111b. – Srov. nechrastie

2. bot. chřest lékařský, Asparagus officinalis L: spargus nechrzest, hromové kořenie RostlPelp 12b

Jako rostliny, které měly chránit proti hromu, vykládá Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 249 a 269 a upozorňuje na dial. nechrašč pelyněk černobýl, Artemisia vulgaris L; proti lomu stč. pelynek= střlat. absinthium je Artemisia absinthium n. pontica L (srov. H. Fischer. Mittelalterliche Pflanzenkunde 260), tj. pelyněk pravý. – Ad 2: za lat. spargus stč. též chřěst, labské kořenie (SlovVíd 219b)

nechrastie, nechřěstie, -ie n.; k nechrast, nechřěst

bot. pelyněk Černobýl: někteří vařie… pelynek s rútu a pravie, že také tiem hynú [blechy]; ale nenie jistějšieho nežli čistě mieti podlahy a ničím jich nemočiti a často mésti chvostištěm z nechrzeſſtij LékFrantA 102b; [proti bolení hlavy] vezmi Nechraſtie, polynku, verbeny…, s hrstku každého LékFrantC 82b; contra dolorem capitis summe verbenam et herbam dictam nechraſſtie cum suis radicibus Lék Muz IV E 5,81b. – Srov. nechrast 1

nechromý adj.; k chromý

[o zranění] neochromující, nemající za následek ochromení: a chce li jej neb koho jiného z té rány pohnati anebo ktož kolivěk koho z ran nechromych když by chtěl pohnati, o ty má býti jediný póhon ŘádZemA 51b (~B, ~C, ~D, ~E) plagas lividas aut sanguineas apertas ei faciendo (volný překlad)

nechřěst v. nechrast

nechť v. nechajť

nechtěčky adv.; k chtieti

nechtíc, bezděky, mimoděk, nevolky: ano i židé, chtějíce se Kristu protiviti, jeho vuoli naplnili také nechtėċky JakZjev 234b. – Srov. nechtěnie 2

nechtějúcí adj.; k chtějúcí

nechtějící, nesouhlasící: item že týž Jeroným z nechtiegicijho učiněn jest chtějící toliko usty AktaKost 85a de nolente factus volens

nechtěnie, -ie n.; k chtěnie

1. nechtění, opak chtění: neslušieť mnichu nechtyenye a chtěnie jmieti, jedno to věz v tom, aby nehřěšil JeronM 9a velle habere et nolle nechtít ani chtít; milost činí jeden duch ze dvú, milost činí jedno chtěnie a jedno nechtyenye Aug 77a; neb skonánie všie vuole nenie jiného nežli nechczienie a nevolnost TkadlA 34a; u něhožto [Boha] není proměnění ani chtění a nechtieni RokPostB 266 (srov. Ja 1,17) ani kolísání vůle; a k témuž die Salustius: Jednostajné chtěnie a nechtienie jest najpevnějšie přátelstvo AlbnCtnostA 102a idem velle atque idem nolle; ║ ale pohnaný také ztratiti dědiny móž bez peněz, nechtienym vzetie peněz, opovědí, ohrazením práva a nestáním DubA 4a (~B, ~C, ~D, ~F, nechtienym peněz vzětím ~E) odmítáním vzít peníze

2. nechtěním, z nechtěnie adv. nechtíc, bezděky, mimovolně: i duchové temností a zprávcové temností oslepujíce zlé slouží Pánu služebností přirozenou a nechtėním vyplňují vuoli Páně JakZjev 436b; ti [vyvolení], když z nemoci nechtienim anebo nevědomím v hřiechy padají ChelčPost 84a; milý muži, neměj za zlé, nehněvaj se, z nechtienieṫ mi se přihodilo RokJanB 73a; mnohokrát se udá řieci z nechtienie RokLukA 421a; v zúfalstvě zabit jest [Kain] nechtienim od Lamecha ŽídSpráv 222 nechtěně; ktož by člověka z nechtienie zabil BiblPraž Jos 20,9 (z nevědomie ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad) nescius. – Srov. nechtěčky

nechtivě, nechtívě adv.; k chtivě, nechtivý

nehorlivě, vlažně, lhostejně, bez chuti, bez zaujetí pro něco: což boha dotýče a jeho služby, to léně, nechtiwie a zpozdile činí [vlažní křesťané] ChelčPost 66b; i v tom také rána u vuoli stojí, že k dobrým věcem nechtivost má, neráda se jim poddává, nechtiwie je dělá ChelčPost 221b neochotně; neb to dvé hýbá lidmi: když kněz opatrně a chtivě mluví lidu na kázaní. Jestli že mluví opatrně a nechtiwie, jako by dřiemal, zle RokJanB 51a; pakliť co již uslyší nebo uzří [bídná duše] proti bohu …: „Ano to jistě zlé,“ i toť tím odbude, ale to ještě vlažně, nechtijwie RokPostK 191a; a běda mu, …kto mrtvě nechtiwie poslúchá a na to nic neb málo dbá BechMuz 132b

nechtivost, -i f.; k chtivost, nechtivý

(k čemu [dobru]) vlažnost, lhostejnost (k něčemu), nedostatek zaujetí pro něco: protož my po tom pádu máme ránu v duši čtveru: nesilnost mysli nebo nechtiwoſt, jedva s násilím přinutíme se k dobrému ŠtítPař 40a; co se v něm [v člověku] rodí z porušenie těla zlých žádostí…, zmeškalosti, lenosti, nechtiwoſti ChelčJan 52a; že nechtiwoſt větčí k dobrému ostane a veliká příchylnost a hotovost ke zlému zroste ChelčPost 11b; nechtiwoſt k dobrým a poctivým věcem ChelčPost 221b

I v dokladu z ŠtítPař jde snad o slovo Chelčického

nechtivý adj.; k chtivý

1. [o člověku] nehorlivý, vlažný, lhostejný, nemající dostatek zaujetí pro něco: avšak pro své přílišné zkaženie nezpuosoben jest [člověk], nechtiw a nedbanliv, že se neobrátí statečně s pilností k bohu ChelčPost 115a; neb když člověk nechtiwy, lenivý k věcem božským, mrzký jest před bohem RokLukA 160b

2. [o chuti] chabý, nedostatečný: jako pór aneb cibule, až sprva nechtywuu chut v ustech rozdráždí a oblahodí, však potom očima slzy dá ŠtítVyš 22a fastidientem gustum

Ad 2: za lat. fastidire stč. též jmieti mrzkost jědenie (AlbRájA 28a)

nechudý adj.; k chudý

nechudý, zámožnější: věci chudých nechudym dáti rovný hřiech svatokrádežství jistě jest HusPostH 103a (~B, ~D, ~K, ~M)

nechut, -i f.; k chut

1. (čeho, z čeho [vůči jídlu]) nechuť, odpor (k něčemu); bez určení (též v pl.) nechutenství, odpor k jídlu: vrtrali [Židé] pro nechut manny ŠtítVyš 21b pro fastidio; každé krmě nechut měla j má duše ŠtítVyš 21b (Ps 106,18: všelikého pokrma v ohavnosti měla BiblLit, liknovala sě jest ŽaltKap, všicku kirḿu vzmirzala jest ~Wittb, potupila jest ~Klem, mrzkovala ~Pod, omrzala jest BiblOl, v ošklivost jest měla ~Pad, ošklivila jest ~Praž) abominata est (v obraze); poslúchaj sedlského příslovie řkúc: po chuti nechut bývá, lib sladec, lib hořec TkadlA 34a nach lust unlust; nechut od člověka vyžene [jelení kořen] LékVodň 265a; nesměl by [špinavý člověk] před krále, aby jemu nesmrděl a nechuti neučinil HusVýklB 118a; když nechuti počnú zacházeti LékFrantA 70b; komu se chce vždy tratiti, ten vždy jez netřené hřebíčky a sstanúť mu nechuti LékKřišť 70b; nausea nechut vel vošklivost RostlPelp 14a; duše naše má nechut z toho pokrmu převelmi lehkého KorMan 143b (Nu 21,5 nauseat: nechutná jest nad pokrmem BiblCard, ~Ol, ošklivá buď nad pokrmem ~Pad, v uošklivosti má pokrm ~Praž); med do tohoto i jinakých lékařství se klade…, aby ukrotil nechut lékařství Apat 44a horribilitatem medicinarum; ║ traňk ruožený…všecknu nechut a hořkost stavuje LékChir 65a nepříjemnou chuť (v ústech)

2. nechutný pokrm n. nápoj, poživatina odporné chuti: žeť mi jest, což jiem nebo piem, všecko hořko a nechut ŠtítBarlB 17 (nechutno ~K, ~S) cibus et potus insipidus…et amarus; ktož ji [bylinu] s vínem pie na čtítrobu, ten den žádná jemu neuškodí nechut, ale bude jemu vše chutno LékVodň 276a

3. (k komu/k čemu) nechuť, nelibost, odpor; [k něčemu pobuřujícímu] pohoršení, nevole; v pl. pocity nechuti, nevole, ošklivosti ap.: aby nechuṫy neměli [čtenáři] k této sprostné řěči OrlojK 351 ut…non displiceat; aby…jiných nechut nebo hněv skrotil LyraMat 130b indignationem; nenechati modlitvy pro nechut a tesknost neb někakú lehkost ŠtítVyš 92a pro fastidio; ež v nechut bude vše, což k světu slušie ŠtítSvátA 87b zoškliví se; počěchu sobě to [královo chování k chudým] v nechut jmieti ŠtítBarlB 22 de hoc valde indignati sunt nad tím se pohoršovat; milost k…bližniemu beze všeho úrazu, to jest beze všie nechuti srdečné GestaB 75a; by snad skrze to v nechut a v nelásku Luciperovi…neupadl SolfA 81b; dojde nechuti mezi lidmi a ohyzdy BřezSnářM 46b odiosus habebitur; indignative dicunt z nechuty HusBetl 1,68; má [hříšník] větčí nechut k dobrým…činóm JakBetl 73a; livor…závist, nechudt SlovOstřS 90; spiritus duch vel vietr duše vel hněv, nechut SlovOstřS 112; znamenaj, aby všecky nechuti od sebe odvrhl, a zvláště hněv, náramné myšlenie tesklivé i zamúcenie LékMuz 137b; zápis…s nechutí musil z desk propustiti TeigeMíst 1,293 (1414); budeť [to] bez nechuti tobě ode vší země ListářRožmb 2,60 (1440); co jest dávno nazbieral žalob a nechutij na něho ChelčPost 194a; když již nechut vezmú [lidé] k člověku RokJanB 187a; když člověk odrážie se od přátel a od rodičóv…, vezmu jej v nechut RokJanB 241b znelíbí se jim; v srdci [při smiřování] kyselost a nechut RokPostB 519 ♦ nechut jmieti ot koho být v nepřízni u někoho: pakli horkú vodú bude mýti tvář, nechut bude mieti od obce BřezSnářM 118a ad indignationem; jestli že se proti tomu kdo přimluví, od VMti nechuť má ArchČ 4,103 (1465)

4. (mezi kým [stranami]) záští, různice, třenice, svár; v pl. rozbroje, kyselosti: často mezi mužem a mezi ženú vztrhne sě nechut, ana chce nákladu ŠtítSvátA 118a; z toho budúcie ščědie…vzbudilo mezi sebú nechuti a nenávisti MajCarA 5 (hněvy ~B) rancores; což jest bylo nechutí, buďto póhony nebli jiné kteréžkolivěk nechutnosti mezi pány ArchČ 6,23 (1412); o kteréž [vsi] je přě a nechuť mezi námi byla ArchČ 9,373 (1417); všecky nechuti, hněvy, kyselosti ArchČ 3,240 (1422); o kterýž [mlýn] jsú sě dáli svárové a nechuti mezi nimi ArchČ 28,327 (1433); o všecky války a jiná záščí, ruoznice a nechuti ArchČ 10,258 (1440); rancor nechuṫ zlobivá GlosBrev 2b; veliká nechut mezi lidmi vzrostla LetVrat 8; omnes controversie nechuti, nelibosti i nesnáze ArchČ 37,1458 (1460); všecka zlá vuole a nechuť, kteráž jest o tu věc mezi nimi byla ArchČ 8,424 (1485)

5. [zvl. po slovesech činění] nechutnost, hanebný čin, nepravost; [od nepřítele] příkoří, křivda, protivenství: učiní liť kto nechut tuto noc a v něčem se nectném dopustí, pomstíme toho nectnú kázní TristB 122b lastir; udělali jim mnoho protivenstvie a nechuti MartKronA 89b vil schmacheit; všecky nechuti, kteréž jest činil městu ArchČ 28,652 (1425); mnohé hanby, nechuti, protivenstvie jemu učinil LetKřižA 9; lide muoj, co sem učinil tobě, aneb kterú sem nechut tobě učinil BiblPraž Mi 6,3 (nechutnost ~Lit, co sem tobě žalostiv byl ~Ol, co truchliv sem byl tobě ~Pad) quid molestus fui tibi: ani ižádné nechuti ani slovem, ani skutkem…učiniti má PrávSasE 59b keyne obirlast

6. [po slovesech snášení] nepříjemnost, nesnáz, trápení, utrpení: jakž je [řeholníky] v čem potká malá nechut, bude sě jim zdáti, by nic jich nechutného, by v světě byli, nepotkalo ŠtítSvátA 11b; chceš li bez nechuti býti, pušť mimo sě, cožť sě tebe nedotýká TkadlA 17a; nechuti a tesknosti duojde BřezSnářM 159b indignationem…inveniet; králevá česká o všechny viny, pře, závady i nechuti… dosti má a mieti bude ArchČ 3,277 (1414); že by někaké nátisky a nechuti trpěl [farář] ListářRožmb 3,168 (1446)

Srov. nechutenstvie, nechutnost

Ad 1: za lat. nausea stč. též mrzkost, nechutnost. — Ad 3: za lat. indignatio stč. též mrzkovánie, neľubost, nemilost, nenávist, neráčenie, neráčenstvie, popuźenie, rozhněvánie; za fastidium též mrzkost, ošklivost; za livor též hněv, zloba, zlost, zlobivá ukrutnost (Budyš 13a). — Ad 4: za lat. rancor stč. též nevraženie, záštie, závist; za controversia též otpornost, svár, vzepřěnie

Nechuta, -y m.; k nechutný

jm. osob.: Wenceslaus…dictus Nechuta List Muz VII D 17,83a (1498)

nechutenstvie, -ie n.; k nechutný

1. nechutenství, odpor k jídlu: dvě žíle nad menšími prsty na obú rukú…hodie se púštěti proti bolesti prsí a proti nechutenſtwi LékFrantC 45a; nausea nechutenſtwie sic curatur LékMuz 118b; proti nechutenſtwi vezmi celidoní kořen a jez LékMuz 207a; bděnie a hryzenie a nechutenſtwie jestiť muži neskrovnému BiblPraž Sir 31,23 (kašlánie i klánie ~Drážď, ~Ol, ~Lit, kolera a hryzenie ~Pad) cholera et tortura; aromaticum rosatum Mesue…chut dává, zažívání sílí, nechutenſtwi a vývratek ukládá Apat 15b nauseam; nechutenſſtwie…přivodí [požívání morku] LékChir 292a; dávení neb nechutenſtwi dítěte pro mnozství pokrmu LékŽen 93b

2. nechuť, nelibost, odpor: pro to nechutenſtwye teskno nás bude tu práci nésti ŠtítVyš 33a ex insipiditate; ║ aby všie nenávisti i nechutenſtwie podnět z kořen vyřezán byl MajCarA 23 (hněvu ~B, aby…zlost potuchla ~C, ~D, ~E) rancoris nevole, zloby

Srov. nechut, nechutnost

\*nechutiti, -cu, -tí ipf.; k nechut

(nad čím [pokrmem]?) pociťovat nechuť (k něčemu), ošklivit si (něco): nauseat nechutẏ MamUKA 30b (Nu 21,5 nauseat super cibo: var. v. nechut 1). – Srov. nechuten býti (nechutný 1), nechutniti

Za lat. nauseare stč. též mrzkost jmieti (SlovOstřS 140). Jako sloveso předmětové chápe GbSlov 2,350 („duše nechutí si pokrm“)

nechutně adv.; k nechutný

s nechutí, s odporem, neochotně, liknavě: ač již učiníme [něco dobrého], ale to tak nechutnye a netbavě, ež ani bohu móž vzácno býti, ani našemu svědomí utěšeno ŠtítVyš 33a desidiose et indevote; čímž sě kto ústavnějie modlí bohu, tiem jemu jest chutnějie modliti sě; a čímž nečieště, tiem nechutnyege a túžebnějie ŠtítVyš 90b oratio…tanto insipidior fit; jeden mnoho práce neb svého statka naloží pro odpustky a s žádostí velikú, a druhý, ač haléř dá v almužnu, i tož nechutnye ŠtítKlem 147b

nechutniti, -ňu, -ní ipf.; k nechutný

pociťovat nevolnost od žaludku, mít dávivý pocit: nauseo…est vomere nechutniti, voškliviti VodňLact dd6a

nechutniti sě, -ňu, -ní ipf.; k nechutný

neos. komu být zle od žaludku: čtvrtého měsíce nehtové, vlasy a hnáty se pósobie, a protož se ženě [tj. těhotné] nechutni LékŽen 50b

nechutnost, -i f.; k nechutný

1. nechutenství, odpor k jídlu: nausea dico nechutnost KlarGlosA 1393 (De motibus corporis; nethuhnoſt ~B); budú mieti [boží vyvolení] sytost bez mrzkosti a bez nechutnoſty AlbRájC 130b sine fastidio; nausea nechutnoſt SlovVeleš 104a; kterážto suol zapuzuje…nechutnoſt LékMuz 267a; který v nose spekliny nečiní a ráno nechutnoſti k tracení, ten sen okazuje zdraví ŽídSpráv 62 nechutenství až k zvracení, dávivý pocit

2. nelibost, nevole, roztrpčenost, zármutek: jenž [král) velikú nechutnoſt pro jejich [hostů] preč jdení jmějieše CestMil 9b displicentiam; clamor oškřiekanie, luctus nechutnoſt Slov UK I B 12,154b

3. mezi kým záští, různice, svár, kyselost: také což jest bylo nechutí, buďto póhony nebli jiné kteréžkolivěk nechutnosti mezi pány…, ty všecky mají minúti ArchČ 6,23 (1412); všechny nechutnosti mají mezi nimi minúti Půh 2,627 (1420)

4. [zvl. po slovesech činění] nechutnost, hanebnost, protivenství, příkoří, křivda: přišli sú súdcě vaši k nám a činie nám též jako Židóm nechutnoſty ComestC 258b (~K, ~S); neb sě je mně od něho nemálo žalosti a nechutnoſti stalo TristS 189b wedirmûtes alsô vil (var.: so vol unmůts und leydes); lide mój, co sem učinil tobě, aneb kterú sem nechutnoſt tobě učinil BiblLit Mi 6,3 (var. v. nechut 5) quid molestus fui tibi

Srov. nechut, nechutenstvie

Ad 2: za lat. displicentia stč. též neľubost; za luctus též smutek, zámutek, žalost

nechutný adj.; k chutný

1. [nejčast. o pokrmu] nechutný, nechutnající, mající špatnou chuť: jenž [živočich] všecko žéře, krmi z sebe vyrodi sládkú, ačkoli sám jest nechutný ComestC 132b insuavis; jako Židé, ješto jim byla manna nechutna, masa, dýň, porru a cibule žádali ŠtítVyš 22a manna nauseant nechutnala; dřěvo, ješto…ovoce zlé dává, mrzuté i nechutne ŠtítVyš 91b; když chleba nebude, vše je nechutno ŠtítBrigP 70a omnia sunt insipida; pakli bude [ve snu] řeka kalná a nechutna BřezSnářM 114a flumen… insuave; chléb ječný bode, nechutný jest jiesti HusPostH 52b; všecky věci nechutne [škodí žaludku] LékFrantA 105b; pakliť by bylo nechutno, drž topeničku v octě omočenú před nosem LékMuz 108a odporné; to [slovo boží] jako chléb plesnivý nechutno bývá ChelčPost 257b; hlad činí z nechutného chleba chutný AlbnCtnostA 153a; tak jest byl [pečený beran] nechutny, že sem ho jiesti nemohl CestKabK 34b ♦ nechuten býti pociťovat nevolno od žaludku: já nerazi přistúpiti k té svátosti [přijímání]…, ktož by byl také nechuten pro nezespánie neb pro silného pitie přemoženie snočnieho ŠtítKlem 123b: také radím, aby po obědě i po večeři, když jsi nechuten, zvláště najméně na jednu hodinu nepil LékMuz 135a; jako hyn dva jieta jednu krmi,…zdravému velmi chutná a zdravá, a nemocnému, an nechuten, ano mu těžko…, to již nenie z nedostatku té krmě RokLukA 73a; ║ duše naše nechutna jest nad pokrmem tiemto přelehkým BiblCard Nu 21,5 (var. v. nechut 1) nauseat super cibo pociťuje nechuť k pokrmu, oškliví si pokrm (srov. nechutiti): když mu [poustevníkovi] vnitř počě nechutno býti a vešken sě třěsieše a ven vracieše OtcB 110b (neos.) špatně od žaludku

2. [o ději, události ap.] vyvolávající nechuť, odporný, nepříjemný, nemilý, protivný: ach, kterak je nechutno z suché číše píti LyrVil 83; že mu to nechutno na jeho mysli TristB 87a des wart an sînen sinnen…wê zu mûte; bál sě ten jistý Korutanský, aby sě jemu skrze Elžku, krále Václavovu dceru, něco nepřihodilo nechutneho PulkB 199; a jakž je [řeholníky] v čem potká malá nechut, bude sě jim zdáti, by nic jich nechutneho, by v světě byli, nepotkalo ŠtítSvátA 11b; k komuž já již mám na radu choditi (giti choditi rkp) v svých nechutných pótkách TkadlA 25a; když to všecko, což svět miluje, nevonné a nechutné sě jie [duši] zdá, ale v samém Kristovi…sě kochá VýklŠal 33a (v obraze); buď tobě tak nechutno chválenu býti od nečistých BurleyMudrC 216a; modlitby jich [žebravých mnichů]… roztrhané, zstydlé, nechutne ChelčSíť 169b; ║ na ničem nepřekážeti skutkem ani radú ani žádným slovem nechutným ArchČ 2,328 (1400) nevlídným; ovšem pak nechutno [hříšným duším] o něm [Kristovi a jeho utrpení] jiným mluviti PříbrZamP 153a nerady o něm mluví

3. [o člověku, mysli, srdci ap.] znechucený, rozmrzelý, roztrpčený, zkormoucený, zarmoucený: tiem by…velmi smuten a na svém srdci nechuten TristB 125a; když… krále hněviva a nechutnu mysl majíce uzře KarŽivC 50b turbulentum; to… když byl vzvěděl, tiem jest velmi nechuten a smúcen byl PulkB 63 plurimum aegre tulit; tiem ste mne velmi strašili, Nechuten sem velmi pro to nynie DivKlem 204b (422); když jest tiem nechuten, že sú kto onoho přietelé AlbRájM 3a; indignati sunt protivno jim bylo, nechutný sú byli Káz UK I F 37,219b; ║ také snažnost ve všem jest potřebna pro diábla, abychom jemu příčiny nedávali proti sobě opúštěním dobrého a nechutnym děláním dobrého ChelčBoj 421a neochotným; první jest horkost, neb přistupuje krev k srdci a vře se a činí hlavu nechutnú TovHád 124a postihuje nevolností

4. komu, k komu, s kým, na koho, o kom nevlídný, rozhořčený (na někoho), zatrpklý, zaujatý, nepřátelský (vůči někomu): biechu [Kanaánští] nechutny Isaakovi ComestC 36a indevoti; ješto sě na Demetria lid hněváše a nechuten s ním bieše ComestC 265b offensus; když bieše lidu nechuten ComestC 272a (~S, ukruten ~K) cumque offensus esset populo; neb jest byl [král] nechuten na Židy ComestS 405a (nechuten k Židóm ~K) infestus; také Antipater nechuten bieše otci, že mu byl bratra podstavil ComestC 283b molestus; nechutny byli [apoštolové] o dvú bratrú LyraMat 130b (Mt 20,24 indignati sunt de duobus fratribus: nenávidiechu o dvú bratrú EvVíd, vášnivi biechu o těch dvú bratrú ~Praž, rozhněvali jsú sě na dva bratry ~Ol 315b, BiblLit, ~Praž, rozhněvali sú sě proti dvěma bratroma ~Pad, smútichu sě protiv dvěma bratroma EvOl 227b, smútili jsú sě otet dvú bratrú ~Beneš, nevděčni biechu pro dva bratry ~Zimn, BiblDrážď, jmějiechu nelibost proti dvěma bratroma ~Ol); co ste těžcí (truchlí, nechutny marg.) tejto ženě LyraMat 163b molesti; amari kysělí vel nechutny VýklKruml 307b,(C 3,19: neroďte trpcí býti k nim BiblOl, ~Lit, ~Pad, neroďte se trpce mieti k nim ~Praž); srdce zarmúcené nechutne majíc k svým bližním BechMuz 83b; ║ mysl nechutna bývá a nevážná k dobrému JakZjev 221b nenakloněná

Ad 3: za lat. turbulentus stč. též zakalený, zamúcený. – Ad 4: za lat. offensus stč. též hněvný; za infestus též ľútý, nesnadný, otporný, zpurný; za molestus též násilný, protivný, zlostný

nechvál, nechvále adv.; k ne¹ a chváliti (?)

♦ nechvál(e) (že) díky bohu že, dobře že, ještě že: však jest za mě Mtihavský rukojmie, nechažť dá; nechval, že se tak stalo ArchČ 9, 524 (1490); a on [Oškrd] mi řekl: Dámť, jebák! Máte rukojmie, upomínajte, nechvále mi tak přišlo ArchČ 9,524 (1490)

Další doklady po r. 1500. — Srov. dial. nechval ‚jen kdyžʻ Bartoš, Dial. slov. 231

Nechvala, -y m.; k nechvalný

jm. osob.: Nechwalonis, penes aream desertam Marczini smolař TomekMíst 2,28 (1379?)

K podobě Nechvala v. Svoboda 126; srov. též jm. míst. Nechvalín (Andreas de Nechwalyn ArchČ 14,509; 1370). Méně pravděpodobná je zde podoba Nechval (srov. Chval). — Srov. též jm. míst. Nechvalici (Nechualicz Profous 3,195; 1352)

nechvála, -y f.; k chvála

nesláva, nechvalná pověst, nečest: per gloriam et ignobilitatem skrze chválu i nechwalu Post Muz XII F 12,115a (2 C 6,8: neduostojenstvie EvOl, nešlechetnost BiblDrážď, neurozenie ~Ol, ~Lit, ~Pad, opovrženie ~Praž)

Za lat. ignobilitas stč. též sprostenstvie

nechvalebný adj.; k chvalebný

nechvalný, nechvalitebný, nezasluhující chválu: protož pak mistr Jan Hus vypisuje…mnoho nechwalebnych obyčejóv, kteříž se v kosteléch dějí ChelčPař 130a; z císařství ssazen [Václav IV.], doma hnije Nechwalebny věk konáše SilvKron 38b illaudatum. – Srov. nechvalný 1

nechvalný adj.; k chvalný

1. nechvalný, nechvalitebný, nezasluhující chválu: lékař nedobude tady ani cti, ani zisku i pro dlúhost léčenie, i pro konec nechwalny LékSalM 383 propter finem ut plurimum non laudabilem. – Srov. nechvalebný

2. neslavný, neznající slávy: když uslyšě [žena], že archa božie jata…, nachýlivši sě, i urodi syna sedm mesiecóv…a přěvzdě mu Itaboth, točíš nechwalny, řkúc: Přěnesena jest chvála božie z Israhel ComestC 139b (~K, ~S) inglorium

Ad 2: za lat. inglorius stč. též bezslavný, ohyžďený

nechvatě v. chvatě

nechvíle, -e f.; k chvíle

1. nečas, nepohoda, špatné počasí, zvl. bouře: přiď [Bože] na výsost (wyſſot rkp) mořkú, neb nechwile pohrúzila mě JeronM 32a tempestas (v obraze); když jest večer, řiekáte: Jasno bude, neb črveno jest nebe. A ráno: Dnes nechuile, neb blýště se smutné nebe BiblLit Mt 16,3 (~Pad, ~Praž, počasí zlé EvOl, búřě BiblDrážď, ~Ol) tempestas; jest [blýskání] znamenie búřě nebo nechwyle LyraMat 105a signum tempestatis; aby sněhu a noci…mohl [pocestný] ukryti sě nechwyle a nepokoje Frant 83b incommoda; neb proti nechvili reptal sem HusVýklB 91b; leč by poslové pro nechvíli projíti nemohli, neb zde velmi veliký snieh a vody veliké byly sú zde ListářRožmb 4,55 (1449); a takoví po této nynější bouři a nechwili dosáhnou věčného utěšenie RokPostA 121a (v obraze); času neb nečasu, déšť, slota, noc, den, búře, zima, nechwile, pokoj, válka…, nikdyž mi nic pro vaše dobré nepřekáželo TovHád 35a; ║ takové břiemě úsilé a vedra a jiných nechwijli snesú [chudí lidé] ChelčPost 62b trampot

2. nepokoj, neklid, bouře (společenská): kterak se zdviže ta nechwile tak hrozná, kto bude chtieti, <z> zjevného písma to pozná RozmlVácl 25; nelzeť jest jinak mieti takového pokoje, než v starý řád vstúpiti, nechajíce rozbroje, nových zámysluov nechati, po něž jest tato nechwile RozmlVácl 789

3. jm. osob.: Wenceslai Nechwile TomekMíst 2,336 (1380); Nechvíle ArchČ 17,387 (po 1494)

Za lat. tempestas stč. též búřka, nečěsie, nepočěsie, zlé povětřie (BiblOl Ez 27,35)

nechvilný adj.; k nechvíle

1. (ve funkci gen.) nečasu, nepohody: co jest měsiec:…oko nočnie, rozmnožitel vody, znamenie nechwilné BurleyMudrC 220a praesagium tempestatum

2. [o vodě] rozbouřený, neklidný, nepohodou zmítaný: na veliké a na nechwilne vodě malá lodička brzo utone TkadlB 115b

nechybně adv.; k chyba

bez pochybnosti, bez pochybování; [o vědění] určitě, s jistotou: neb věřím nechybnie, že to dobře vieš, že by to z spravedlnosti (ſprawedlnoſtij rkp) mohlo vyjíti, abych toho měl milovati, jenž mě nenávidí úhlavnú nenávistí TrojK 131b (neb věřím, že to vieš nechibnie ~L, ~S, nepochybně ~O, bez pochybenie ~A)

Nechytal, -a m.; k chytati

jm. osob.: Wenczlaw Nechythal TomekMíst 2,140 (1406)

nechžť v. nechajť

neihned v. inhed

nějak adv.; k jak

1. u adv. nějak, blíže neurčeným způsobem, jaksi: by se strachovali, vždyť by nieyak jinak živi byli [hříšníci] RokPostA 30a (~B, ~K); bojováno jest nieyak dlúho, jednak sem, jednak tam vítězství se nakloňováše SilvKron 15a aliquandiu

2. nějak, nějakým (lhostejno jakým) způsobem, ať už jakkoli: jedni lidé s vozem tudy jeti majíc, počechu se raditi, kterak by se tu nestaviec, nieyak se omluviec, pryč předse jeli PasKal C1a (někak ~MuzA, ~KlemA, některak ~Tisk)

Srov. někako

nějakový adj.; k nějaký, jakový

1. nějaký, mající nějakou vlastnost: protož to slovo nieiakowe odjímá se od boha, proto že jemu nemuož řečeno býti podlé každé věci tělesné, ješto móž nějaká býti ŠtítPař 19b

2. nějaký (lhostejno jaký), jakýkoli: ktož kolivěk hledá Ježíše z příhody aneb z nieyakoweho slibu, a ne z milosti aneb z lásky RokPostB 228; ║ sám [manžel] puojde na víno aneb jinam na dobré bydlo, a ona [manželka] jez, má li co, nebo pí pivko nieiakowe řiedké aneb vodu RokPostA 172a (nějaké ~B, ~K) všelijaké, lecjaké

nějaký adj., též ňáký; k jaký

1. nějaký, blíže neurčený, zvl. blíže neznámý mluvčímu n. původci mínění, jakýsi: ti, ješto napřed byli, mněli, by nieyaczy lidé po řebříciech vlezše k němu [Antonínovi], i vadili se s ním OtcE 6b (někací ~B, ~D, někací lidé ~A, ~C); v niežto [v síni] u prostředce stojí nyaky ušlechtilý obraz, zlaté jablko drže v ruce GestaU 37 (některaký ~B, ~M) quaedam imago; hlas jeho [Jeronýmův] pochotný, prostraný a zvučný bieše s nieyakym duostojenstvím PoggioJ 53b quadam cum dignitate; život tohoto Lazara byl zde na světě velmi psotný … a pohřeb nieyaky mrzutý RokPostB 322; ó, nieyaky tě to pravý, však jsou to kamení falešní a sklo! TovHád 34b to je mi pěkně pravý (iron.); jako bych…nėgaký zločinec byl AktaBratr 1, 325a; dielo nieyake…dělal [Josef] BiblPraž Gn 39,11 (kteréž ~Card, ~Lit, kterés ~Ol, některé ~Pad) operis quippiam; že by ty měl stvořiti jeden nieyaky kus kovu AlchLull 102; před třidceti lety pobyla sta tu nějaká dva kněze ArchČ 15, 324 (1491); a na to že mu jest také ňákú sumu dal peněz ArchČ 15,397 (1500); ║ Nieyaczyt sú dřieve lidé byli ohbitější k dobrému RokPostK 292b nějak, jaksi

2. [o jevu konkrétně jedinečném] nějaký, jistý, zčásti známý – nejčast. aspoň podle jména —, ale bez podrobností (ty osvětluje další kontext n. na nich nezáleží), jeden: v Kana Galilejské byla svadba, v té vésce nieyake RokPostA 149b; byli niegacy lidé [tj. adamité] na ostrově…, kteréž sú táboři zhubili AktaBratr 1,123a; v nieyakem městečku jménem Sentryn CestJar 15; i byl jest muž nieiaky na púšti Maon BiblPraž 1 Rg 25,2 (jeden muž ~Card a ost.) vir quispiam jeden; Gallie sobelie jest něgaka příprava v trocišcích Apat 17b quaedam; také jest ňáká Jilovice již dvakrát spálena ArchČ 10,6 (1478); kterýžto dvuor a ty lány nynie nějaký Jan drží ArchČ 18,118 (1499); před lety člověka jednoho z Starého Hradiště, Vácalíka nějakého,…utopiti dali sme NaučBrn 304 (1494); nějaká Tožicová vdova ArchČ 18,188 (1499); ║ poněvadž jest toho nějaká pamět, že listové z kanceláře za krále Jiřího na Slavkov vyšli jsú Půh 5,486 (1493) jakás takás

3. [o jednom z možných] v konstrukci s dějem neuskutečněným n. mimočasovým nějaký (lhostejno jaký), nějaký ten: bychme jměli nieyake rúcho vetché, jímžto bychme jeho obinuli OtcE 126b (někaké ~A, ~B, některaké ~D) aliquid ex veteramentis; každý, ktož kterú z těch panen s sebú držal, musie jie…negaky dárek dáti CestMil 76b iocale aliquod; vlož trósk v nieiake nádobie LékFrantA 119b; jedinéť malé nieyake pokušenie příde, ažť jím [lidem] ihned šine RokPostA 24b ať sebemenší; kterýž by učinil nieyaku ohavnost z těchto BiblPraž Lv 18,29 (z ohavenstvie tohoto cožkoli ~Card a ost.) de abominationibus his quippiam jakoukoli; nad hrobem umrlého učiň nieyaku památku jeho BiblPraž Sir 38,24; ║ nemuož nižádné veselé býti světské bez nieake bolesti HusDcerkaD 158b (var. v. někaký 4) bez alespoň malé bolesti; ona [manželka] jez, má li co, aneb pí nieyakee pivko řídké aneb vodu RokPostB 78 (var. v. nějakový 2) všelijaké, lecjaké

Srov. někaký

Ad 2: srov. za lat. quispiam stč. též ktosi, někto, někto jistý (VodňLact S1a)

Nejapa, -y m.; k nejápný

jm. osob.: Neyapa cum filiis CDB 1,360 (12. stol.)

nejápně adv.; k nejápný

nevnímavě, nevidomě: mnozí v jasnost pravdy Písma svatého jako oči sovie v blesk slunečného poprslka neyapnie patřiece BřezSnářM 1a (~S)

nejápný adj.; k japati

1. nepochopitelný, nepředstavitelný, nevídaný: i kterékoli věci skryté jsú a neyapne, všě sem vzvěděl BiblBoč Sap 7,21 (~Mik, ~Mlyn, ~Mosk, ~Kladr, MamKapR, nedomnělé BiblLit, nespatřené ~Pad, nevídané ~Praž) improvisa; et improvisa nedovtipné, alia dicit neiapne VýklKruml 118b (Sap 7,21)

2. neschopný, nezpůsobilý: vidí li král, že jeho břich pln črvóv, sbéře neyapne vojsko a penieze ztratí BřezSnářM 64b (~S) imbecillem exercitum

Ad 2: za lat. imbecillis stč. též mdlý, nedostatečný, nestatečný

nejasně v. nejěsně

nejasný adj.; k jasný

[o ovzduší] nikoli čirý, mající příměs něčeho znečišťujícího: také má člověk dobrého povětřie hledati a povětřie neyaſneho a nečistého sě varovati, buďto smrduté, nebo nesmrduté LékVodň 259b; všeliké povětřie neiaſneho a nečistého se chovaj, leč buď smrduté, neb nesmrduté LékKřišť 14a; prvá věc jest dobrého povětřie hledati a zlého sě varovati, točížto neyaſneho, vlhkého, nečistého, smrdutého LékMuz 132b

nejatý adj.; k jatý

nezajatý, nezbavený svobody, volný: což dobytka vlcie aneb lúpežníci vezmú, ostane li on [pastýř] od těch lúpežníkuov neyat…, musí jej zaplatiti PrávSasA 100b (~B, ~C, ~D, ~E) ungefangen; irreptus, id est interceptus vel non captus vyňatý z vězenie neb neiaty VodňLact M3b; ║ pakli vidí [král ve snu], ano neyati slonové přišli k němu, přijdú kniežata odjinad poddávajíce se jemu BřezSnářM 157a si…sine. vinculis ferreis fuerint neuvázaní

nejěda, -y m.; k jiesti

kdo málo jí, malý jedlík: neb ten, ješto málo jie, slóve negeda vedlé obecného obyčeje mluvenie, jakožto zle vida slóve nevidomý LyraMat 78b qui parum comedit dicitur non comedere. – Srov. nejiedcě

nejeden num.; k jeden

1. nejeden, několikerý, mnohý; v sg. více než jeden; [z více možných] leckterý: negednu smirtelnú ránu obojě sobě tu [v boji] dachu AlxB 99; Negednoho zby [Alexander] člověka AlxV 2173; vše pro tě, proradné plémě, pusty sú negedn země LegJidM 24; přěnesu ji [andělé Kateřinu] v krátkéj chvíli Negednv rozličnú míli LegKatMenB 425; dřieve negeden [boj] ste svítěžili PulkLobk 29 (nejednú ~B, ~N) non semel; Negiednu teskností jsú raněni [hříšní lidé] MatHom 61; příčina prodlení času negedna tato byla CestMil 6a příčin…bylo několik; negedni papežové a biskupové i opatové…jsú sě pokáli z toho, že jsú zbožie světské drželi JakVikl 193b multi; negedna noc neplodná a daremnie přijde na ně [na kněze] ChelčPost 190a; káli by se negedniech hřiechóv RokJanB 58a; kdež po nejednom obeslání nechce se k tomu míti Půh 6,338 (1493)

2. zpodst. nejeden člověk, leckterý člověk; v sg. leckdo, ledakdo: kterúž stranu peniez súdí, druhá sě naprásdno trudí, negeden sě tiem oblúdí AlxV 255; na sto strán sě zed oboři a negeden by tu v hoři AlxV 2057; Negeden dojde s nimi [s pidimužíky] velikého hoře BawJetř 51; Negeden se v úřad vkúpil FlašRadaA 655; Negednomu mysl na koně a paty u popele PříslFlaš 43b; dary béře [dívka], vezme u jednoho, dá druhému a slibuje negednomu HusVýklB 83b; protož negedni pravie k tomu, že JakVikl 192a quidam mnozí; takť bývá, že negeden neb negedni, majíce za služebníky býti, i pnou se zhuoru nad jiné KorMan 174a

3. nestejný, netotožný, různý: obať [jehně a vlk] tehdy negednu cestú přitečesta k tomu miestu BawEzop 263; také pořádku slušného nenie zachováno, poněvadž počna o negednom, nuž o jiném vtrúšeno daleko od prvnieho KorMan 8a o něčem jiném. – Srov. nejednaký

Ad 1: za lat. multus stč. též mnohý. – Ad 2: za lat. quidam stč. též nějaký, některý

nejědenie, -ie n.; k jědenie

čeho nejedení, nepřijímání n. odmítání nějakého jídla: pro jedenie vyhnánie bylo z miesta rajského, tak již pro negedenye [těla božího] nepřijdem do něho KancJist 55; aby ti zámyslové lidští nestáli tak, protož přiodíni sú onde jménem svaté chudoby…, onde masa negedenie, onde mlčení ChelčSíť 176b; tak pro negedenij [těla božího] budú všickni vyhnáni z království božího RokPostB 166

nejědlý adj.; k jedlý

1. [o jídle] nejedlý, nedající se jíst, nevhodný k jídlu: pikharti pak sú, by nejlepší byli, jako sajr bez chleba a bez nápoje, negedly BechNeub 32b

2. jm. osob.: vendit domum Johanni Negedli TomekMíst 3,22 (1460)

Srov. nejiecný

nejednako adv.; k nejednaký

rozmanitě, rozličně, všelijak: v tu dobu ta dva prorádcě…, radiešta sě negednako, nevědúce ješče, kako bylo jima svého krále jieti AlxBM 3

nejednaký adj.; k jednaký

rozličný, rozmanitý, různý, všelijaký: sú v ní [v Asii] vlasti negednake, v nichž jest bohatstvo všaké AlxV 614; po mnozě skutciech hi po neiednakych smutciech LegApŠ 143; činí [severák] divy negyednake VítAlan 9b; an jim [Arnošt knížatům] také činieše cti negednake BawArn 94; jejiež [svaté Trojice] jest jedno a nedielné božské přirozenie, bydlo v srdcích výborných nemóž býti negednake ŠtítSvátA 80b dispar nestejné; lopot negednaka ŠtítMuz 37a; v negednake bludy zašel [lid] ŠtítBarlB 27 in omnem prorsus errorem dispersi sunt; na Táboře, jinde také, jmiechu sňatky negednake KronRým 223a; král Otokar také drže země negednake, což jich od Kdanského moře bliz až ku Benátské hoře ProkKron 198a mnoho rozličných zemí; ║ tehdy mistr slyšav řěč takú, vida v něm [Alexandrovi] moc negednaku AlxV 195 nejednu, všelikou schopnost; pakli bude jedno lajno negednake, tehdy na dvú miestú nebo na třech zarodí žiežely jiné a jiné LékŽen 56a nestejného složení. – Srov. nejeden 3

Za lat. omnis stč. též rozličný, všelikaký, všeliký

nejedno konj.; k jedno

♦ nejedno(ť) nejednoť, nejedno – ale i nejen(om) – ale i: non solum (neged-- gl.; pův. negedno?) nos ipsos, sed omnem familiam nostram GlosOpat 202a; a negednot jest mužóm to řečeno, ale i ženského rodu i mužského, obojímť odplata panenstvie jest slíbena ŠtítStrah 8b. – Srov. nejen – ale i, netoliko – ale i

Další doklady po r. 1300

nejednostajně adv.; k jednostajně, nejednostajný

nestejně, nejednotně: ale že sě negednoſtaynye ukazuji [Moudrost], to pocházie od lidí zlých a dobrých: zlým sě hrozně ukáži a dobrým milostivě OrlojK 381; moudrosti božské…negednostaynie poznávají [lidé], aniž ona dává se jednostajně poznati JakZjev 78b; neb kněží i při tom listu negednosteynė mluvie lidu AktaBratr 1,22a

nejednostajný adj.; k jednostajný

nestejný, nejednotný: hřiechové zrostli vuobec v lidu i v kněžiech a k tomu ještě negednoſtegna učenie, oni jinak a oni jinak, sobě odporně AktaBratr 1,85a

Další doklady po r. 1500

nejednota, -y f.; k jednota

1. (čeho) nejednota, nejednotnost, nesvornost: by mu [člověku] nemoc kdy vadila aneb nemoc uškodila, to vše negyednota [elementů] činí, každéhoť svým právem viní VítAlan 4b; rozlúčenie nebo rozdělenie milosti nenie jiného nežli nesvornost a negednota mysli TkadlA 33b (~B); také sú [kněží] v Negednotě učenie, jedni proti druhým povstávají a zlostně se hanějí AktaBratr 1,105a

2. (koho) různice, roztržka, neshoda, svár: kterak naše královstvie v rozličné a těžké nejednoty a nezpósoby jest tak zašlo pohřiechu ArchČ 2,209 (1446); strach, že by královstvie v takové ruoznice a nejednotu mohlo přijíti ArchČ 4,414 (1453); kdež jsú byli v nejednotu přišli [Zhořelečtí] s Žitavskými ArchČ 10,479 (1497); roztržnost mezi těmi lidmi a nejednota městečka a vsi svrchupsané bývá pro rozdvojenie viery ArchČ 18,201 (1500)

nejednú adv.; k jednú, nejeden

nejednou, víckrát než jednou, dosti často, nezřídka: a negednu ztřěsiechu [ďáblové] klášterem OtcB 189a aliquando; kto kráčie převrácenými cestami, padne negednu BiblLit Pr 28,18 semel (odchylný překlad); Negednut sem mluvil i s křěsťany ŠtítBarlB 152 saepius; svatý Petr i svatý Pavel negedn jsú těžce shřěšili JakVikl 189a multotiens; že negednu ti sborové v svých sú pobluzovali nálezciech Budyš 11a nonnumquam; potom se zrubají [lidé v hádce], že jich negednu paseka lehne ChelčPost 194b; dobytky jim pobral nejednú Půh 6,16 (1480)

Za lat. aliquando stč. též někdy; za saepe též často, častokrát; za multotiens též mnohokrát; za nonnumquam též druhdy

nejednúkrát adv.; k nejednú

nejedenkrát, nemálokrát, vícekrát: když starý múdrý radí, poslúchaj jeho pilně, svítězíš negednu krat silně PulkB 74 (negednukrat ~S); Negednukrat spravedlivý padá, i vstane BiblBoč Pr 24,16 (~Dobr, ~Mosk, sedmkrát ~Ol a ost.) septies; pluries negednukrat MamVíd 136a (Pr 24,16)

nejědovatý, adj.; k jedovatý

nejedovatý, nechovající v sobě jed: protož kto učije rány a bolesti toho hada najhoršieho, ten…pohledí li na toho hada negedowateho, syna božieho…, muož zdráv býti ChelčPost 167a

nejemný adj.; k jemný, jieti

čeho [viery] nepřijímající, odmítající něco: aby obrátil [Jan Křtitel] srdcě na syny otcová a negemne viery na múdrost pravých EvVíd 41a (L 1,17: nevěřúcí ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nevěrné EvBeneš. BiblDrážď, ~Ol) incredulos nevěřící

Za lat. incredulus stč. též nedověřivý, zpozdilý k věření (LyraMat 180b)

nejen adv.; k jen

♦ nejen – ale (také až) i nejen – ale i, nejenom – ale i, netoliko – ale i: a v tom jest veliká božie dobrota ukázána, ež negen ku potřebě pilné dal člověku potřebné věci, ale i nad to ŠtítBes 45; onť [Kristus] sám příde do tvé duše, negen aby ji navštievil, ale aby v ní odpočinul ŠtítSvátA 75b non solum…sed etiam; negen jest tomu o postu rozuměti, ale i o jiných takových věcech, ješto mají v duchovniem pořádu býti ŠtítSvátA 55a non solum…sed; a takú v sobě jmějte milost, ješto by negen přátel došla, ale také až i nepřátel ŠtítSvátA 75b–76a non solum…sed etiam. Jen u Štít. – Srov. nejedno – ale i, netoliko – ale i

nejěptiška, -y f.; k jeptiška

nejeptiška, neřeholnice, nikoli jeptiška: snáze by papež učinil ze mnicha nemnicha neb z jeptišky negeptyſſku, nežli aby své vlastnie penieze neb úroky jměl ŠtítKlem 74a (~Vávra, ~Sáz)

nejěsně adv.; k jěsně, nejasný

[o výpovědi] nejasně, neprůkazně, nepřesvědčivě: o svědciech nezjevně (neiaſnie gl.) svědčících: Svědkové zmateční neb nejistí a ne tak světle vyznávajíce, aby jich řečí mohla pravda zjevena býti, nejsú dostateční PrávJihlA 172a

neješče v. ješče

nejěšutenstvie, -ie n.; k jěšutenstvie, nejěšutný

čí [lidí] nicotnost, marnost, prázdnost: neb on [Bůh] zná lidské negieſſitenſtuie a vidí nepravost a snábdí BiblOl Job 11,11 (~LitTřeb, ~Bosk, marnost ~Card, ~Lit, ~Pad, ~Praž) hominum vanitatem. – Srov. nejěšutnost

Za lat. vanitas stč. též jěšut, jěšutenstvie, jěšutnost

nejěšutně adv.; k jěšutně, nejěšutný

1. marně, nadarmo, bezvýsledně: a ty pak zákonu bozskému… sě protivíš a… jej zmařiti negeſſitṅe usiluješ Budyš 13b; ║ cupiditate negeſitnie BiblGlos 173a (Est 13,12 aliqua gloriae cupiditate: z které ješitné chvály ~Card, ~Ol, ~Lit, z… některé chvály žádosti ~Pad, z některaké žádosti marné chvály ~Praž) marnivě, ješitně

2. necudně, nestoudně, smilně: shřěšil sem…mýma rukama, dotýkajě sě svého života nelepě i negyeſſytnye nebo cizích prsí nebo lóna, nutě k zlému skutku KázAdm 135a

V dokladu z BiblGlos jde spíše o adj. nejěšutný (Z. Tyl)

\*nejěšutník, -a m.; k nejěšutný

smilník, nestoudník, necudný člověk (?): bezdětek apedorus, sterilis jalovec…et suavis chutník, ciclor okruž, agax negessitnik KlarGlosA 1268 (De nominibus personarum; ~B). – Srov. nejěšutný 2, nejěšutně 2

nejěšutnost, -i f.; k jěšutnost, nejěšutný

nicotnost, marnost, neužitečnost, jalovost: uši moji k negeſſytnoſty slovóm někdy jsem přikloňoval JeronM27a (k neužitečným slovóm ~P) verbis inutilibus; vanitas negeſſitnoſt MamUKA 36b; chci…tvú negeſſitnoſt bláznivú tobě světlejé oznámiti Budyš 10b. – Srov. nejěšutenstvie

nejěšutný adj.; k jěšutný

1. nicotný, marný, neužitečný, jalový, planý: když jest Maria viděla od těch králév taká diela, obveseli srdce smutné pro ty dary negyeſſytne Vít 22b (v rýmu); neješitné skonání JgSlov 1,606 (Pass.; s. v. ješitný); negeſſitna naděje TobB 306 (Tob 2,22: ješitná BiblOl, marná ~Card, ~Lit, ~Pad, zmařena ~Praž) vana; domysli se mužík smutný, že by pro onen skutek negeẛitny chudoby měl přieliš mnoho BawEzop 1456 pošetilý: nebo nebude bez pomsty, ktož nad negieſſitnu věcí nazóve jmě jeho [Boha] BiblOl Dt 5,11 (ješitnú ~Card, ~Lit, prázdnú ~Pad) super re vana; abyste sě ot těchto negieſſitnich bohóv obrátili k bohu živému BiblLitTřeb L2, A 14,14 (marných ~Ol, marností ~Pad, ~Praž) vanis; pravý strach… člověka tiehne od negeſſitnych věcí a neužitečných AlbRájK 135 (ješitných ~A); královým přikázaním Negeſſitným i zúfalým ta již svátost všech svátostí… jestiť v oheň uvržena Budyš 63a

2. necudný, nestoudný, smilný: agax negeſſitny MamUKA 16b; zlého myšlenie, ohavného vzezřenie a nečistého dotýkanie a negyeſſytneho líbanie a nezřiedilého objímanie OlMüllD 176b; illecebrosus…, id est plenus illecebris chlipný, po staru dávnu negeſſytny VodňLact L4a; nemá on [rychtář] tak nikdy hněviv býti, kterakž on koli mocen jest, by kdy negeſſitne slovo pověděl nebo komu lál PrávŠvábE 44b unkiuschez (var.: unzühtigiu) wort neslušné

Ad 1: za lat. vanus stč. též daremný. – Ad 2: za lat. agax stč. též nejěšutník

nejětie, -ie n.; k jětie, jieti

čeho [těla] nevzetí do zajetí n. neuvěznění, ponechání na svobodě: to věz, ež proto toto vězěnie trpíš, ež zapomněv neprosil s za své dušě spasenie, jedno s prosil za svého těla negyetye PasMuzA 357 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) liberationem

Za lat. liberatio stč. též vysvoboźenie, zproščenie

nejiecný adj.; k jiecný, srov. dial. jícný, jístný

1. nejedlý, nedající se jíst, nevhodný k jídlu: vidiech, ano chléb jěčný podpopelný a negieczny jdieše do stanóv Madian až do chrámu i přěvrátí jej a s zemí za rovno zetře ComestC 128a (~K, ~S; Jdc 7,13) subcinericius et comestibilis (omyl překladatele). – Srov. nejedlý

2. jm. osob.: Mikuláše negieczneho ArchPelhř 17a (1441); já Mikuláš negiczny ArchPelhř 33a (1466); Mikuláš Nejiečný (m. Nejiecný) ArchČ 21,420 (1487)

Další doklady po r. 1500. – O adj. jiecný a jeho složeninách v. Zubatý, Studie 1/1,43

nejiedcě, -ě m.; k jiedcě

kdo málo jí, malý (špatný) jedlík: nesuď jiedce, ktož sám nejie, ni negiedce suď, ktož sám jie Budyš 70b (R 14,3 non manducantem: nejedúcího EvOl, tiem, jenž nejie BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž). – Srov. nejěda

nejináče v. jináče

nejinak v. jinak

nejiný v. jiný

nejistě adv.; k jistě, nejistý

1. nejistě, pochybně, nespolehlivě; [o výroku n. mínění] neopodstatněně, nepodloženě: a to jest bylo před shřěšením ukázáno, když jest [člověk] negiſtie hadovi odpověděl Astar 146b non respondit certitudinaliter; všetečně činie všichni ti, ješto…negiſtie zpoléhají na nynějšé mocné a bohaté preláty JakKost 161b; o svatých tato pře jest…, že se jim máme modliti za ty pomoci a za přímluvy, o kterýchž negiſtie bají ChelčSíť 213b; odsuzovati negiſtie z domnění, z nenávisti, z potupy, z pomsty ChelčPost 184a; ║ ale všecko jest až do budúcích časóv schováno negyſtye BiblDrážď Eccl 9,2 (~Ol, všecky věci…zachovávají se nejisté ~Lit, ~Pad, ~Praž) incerta v nejistotě

2. nejistě, nespolehlivě, nepevně, nezásadově: ješto jsú sami nejisti u vieře mylné i dělají všeckno negiſtie, stojíce na ciziech smyslech a na obyčejích dávních ChelčArc 176a. – Srov. nejistý 4

ˣnejistec, -tcě m.; k nejistý

něco nejistého, pochybného, smyšleného, neopodstatněný výmysl: neklaď také své naděje v očistci na onom světě, neb očistec negistetz naplňuje kněžský měšec RozmlSmrt 1067 (rýmové slovo). – Srov. nejistota 2, nálezek 4

ˣnejistina, -y f.; k nejistý

nejistota, pochybnost: že při giſtinie (m. negiſtinie) nechal otazujícieho AlbnCtnostB 6a (při nejistotě ~A). – Srov. nejistota 2

nejistnost, -i f.; k jistný

1. nejistota, pochybnost: certitudo jistost, incertitudo negistnost KlarGlosA 1462 (De moribus). – Srov. nejistota 2

2. domýšlivost, neopodstatněné sebevědomí, nadutost: arogancia negiſtnoſt Slov UK V B 13 (přední přídeští). – Srov. nejistý 2 (?)

Za lat. arrogantia stč. též púra, vzpurnost

nejistost, -i f.; k jistost, nejistý

1. čeho [zvl. budoucího] neznámost, neurčitost: negiſtoſti a tajnosti múdrosti tvé zjěvil si mi ŽaltKlem 50,8 (BiblOl, var. v. nejistý 1) incerta et occulta sapientiae; neb donidž sde jsmy, strach mámy negyſtoſty konce svého ŠtítBarlB 131 incertitudinem ♦ v nejistost do neznáma, do neurčita, nazdařbůh: jeden [Syřan] pusti střělu v negiſtoſt i zastřěli Achab mezi plícě a želudek ComestC 185a (~K, ~S; 3 Rg 22,34) in incertum; jeden muž napav lučiště, v negiſtoſt střěliv střelu a náhodú postřelil krále BiblLit 3 Rg 22,34 (~Pad, z nedojépie ~Card, ~Ol) in incertum

2. (čeho) nejistota, pochybnost, nezaručenost; [výroku] nevěrohodnost: neb jedno sám buoh vie, ktoť jsú jeho, a nám vše jest schováno v negiſtoſti ŠtítVávra 76a (~Klem); aby o ně [o statky] potom v časy budúcie žádná pochybnost a negiſtoſt nebyla potkána MajCarA 52 incertitudo; to jisté knieže chtě jejich [apoštolů] řeči negiſtoſt přijíti KázLeg 166b; ║ udá liť sě rozhněvati a negyſtoſt zpravovati, neroď sě o to svářiti KatoVít 68a de re incerta něco nejistého, nejistou věc. – Srov. nejistnost 1

3. čeho nespolehlivost, nestálost, pomíjejícnost: naše zdravie krátké v negiſtoſty jest i vratké KatoVít 65b; protož zde má tělo hotovo býti k zaslúžení…pro krátkost času a negyſtoſt ŠtítSvátA 183b

4. (čeho) nejistota, nebezpečí (něčeho), ohrožení (něčím): pošli jim, hospodine, slovo tvé a uzdrav jě od negiſtoſtye spadenie jich ŽaltPod 138b; tento nebezpečný život všecky, jižto veň ufají, obluzuje, a tak všem negiſtoſt jest PasKal B14b (všěm nejist jest ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) nullum omnino certum reddidit

Srov. nejistota

nejistota, -y, zř. též nejistot, -i f.; k jistota, nejistý

1. čeho [budoucího] neznámost, neurčitost: puolnocí miení [Kristus] negyſtot dne poslednieho ŠtítBarlB 47 (nejistost ~O) incertitudinem; známo činím, že pro časy nebezpečné a hodiny smrti nejistotu umínila jsem o statku mém zřiediti ListářPlz 2,334 (1495) ♦ v nejistotu do neznáma, do neurčita, nazdařbůh: opustivše vesla, v negiſtotu plovúc připluchom do jednoho ostrova ComestS 406b (~K) in incertum; a protož já tak běžím, ne jako v negiſtotu BiblOl 1 C 9,26 (~Lit, ~Pad, ~Praž, ne jako ne na jisto EvOl) in incertum; curro non…in incertum v negyſtotu HusTemp 40a (1 C 9,26); ne jako v negiſtotu RokPostB 108 (1 C 9,26). Srov. v nejisto (nejistý 1)

2. (čeho) nejistota, pochybnost, nezaručenost; [majetku, moci ap.] nespolehlivost; [výroku n. mínění] nevěrohodnost, spornost: by žádná temnost negyſtoty nevznikla JeronM 28b dubitationis; naděje jmieti v negiſtotie bohatstvie BiblOl 1 T 6,17 (~Lit, ~Pad, v nejistém zboží ~Praž) in incerto divitiarum; aby… neudálo se jim [pánům] negiſtotu moci jich nepoctivě živu býti MajCarA 78 incertitudine; což jistého nemáš a negiſtotu rozumieš, neroď toho tvrdě držeti ChelčArc 53a za nevěrohodné považuješ; že žádného poblúzení ani negiſtoty nebude v něm [v rozumu], jako nyní zdá se nětco jistého, ano nebude RokPostB 558; a kdež jest nestálost, tu jest negiſtota, a tak pochybenie KorMan 145b; ║ mnohomluvný aneb blekotný nadarmo poddává sě v negiſtoty mnohé jazyka HusVýklB 107a záludnosti; lidé opustiece pána Krista naučenie jeho…, i přídržie se zákonníkuov pokrytcuov, kteříž ne zákon boží káží, ale básně a negiſtoty rozličné KorTrak h1b pochybné výmysly; protož…sme se oddělili od nich [od kněží] a radše zvolili od nich pohaníni býti, nežli míti s nimi pochvalu v Negiſtotě spasenie AktaBratr 1,75a a nezajištěné spasení

3. (čeho [nebezpečného]) nejistota, nebezpečí (něčeho), nedostatek bezpečnosti (před něčím), ohrožení (něčím): protož kto nás odsúdí od lásky Kristovy, zamúcenie li čili protivenstvie…čili negiſtota čili meč BiblLit R 8,35 (nebezpečnost ~Pad, nebezpečenstvie ~Praž, strach EvOl) periculum; v negiſtotach, v nebezpečnostech, v potřebách na ni [Pannu Marii] vzhlédaj ZrcSpasK 9; in …periculis fluminum v negyſtotach na vodách HusTemp 43b (2 C 11,26: v nebezpečenství na vodách BiblDrážď, ~Lit, ~Praž, pod. ~Ol, v nebezpečnostech na řekách ~Pad, v příhodách vodných EvOl); manželé v negiſtotech búřě mořě světa tohoto…tápají až do hrdla HusManžV 106a (v negiſtotach ~T); když jest [člověk] na cestě negiſtotau života HusKuch C4a úskalími; druhá negiſtota jest na tom, neb ti, kteříž prodávají ten plat, druhdy žádají smrti těch, ješto sú kúpili JakBetl 61a

Srov. nejistost

Ad 2: za lat. dubitatio stč. též chyba, mýľenie, pochyba, pochyenie, pochybovánie. – Ad 3: za lat. periculum stč. též pakost, strast

nejistý adj.; k jistý

1. blíže neznámý, blíže neurčený, přesněji nevymezený; [o něčem budoucím] neurčitý: wnegiſte (m. negiſte) a tajné múdrosti tvé zjěvil si mně ŽaltWittb 50,8 (~Pod, ~Kap, tajné a skryté věci múdrosti BiblPraž, nejistosti a tajnosti múdrosti ŽaltKlem, BiblOl, nejistoty a tajnosti múdrosti BiblPad) incerta et occulta sapientiae; i pověděl jest [posel] své véscě, že jědú nepřietelé, ale ne jako budúcí a negiſtu věc, ale viděv a opatřiv jě očima svýma OtcB 186b incerta de futuris; kdyžto sě rozpomínáš na den smrti tvé negyſty, nezbytedlný AlbRájA 98a indeterminabilis; nestrachuješ sě negiſteho a nevědomého přijitie hrozné smrti TkadlA 28a; interminatis, id est sine termino…negiſtych vel negiſtym, vulgaris nedokonalých VýklKruml 310b (1 T 1,4); že nic jištieho nenie než li smrt a nic nejistšieho než hodina smrti ListářPlz 2, 345 (1495); ║ jest li to, že trúba dá hlas negiſty, kto sě připraví k boji BiblOl 1 C 14,8 (~Pad, ~Praž, pod. ~Lit) incertam nejasný, nevýrazný; Gotha Urbevetanského…do Čech byl poslal [kardinál], kterýž by království pod práva navedl, ale překážíchu knížata, jimž negiſto býti všecko zisk jest SilvKron 32b nepřesné, neuspořádané ♦ v nejisto do neznáma, do neurčita, nazdařbůh: že dalphin v obležení jednoho hrádku střelú v negiſto puščenú zastřelen jsa v rozkroky, umřel jest SilvKron 36a in incertum

2. [o věcech a dějích] nejistý, pochybný, budící pochybnost, nezaručený; [o majetku ap.] nespolehlivý, nedůvěryhodný; [o výroku n. mínění] nevěrohodný, neopodstatněný, nepodložený: i vidiechu <sě> jim [apoštolům] ta slova jako negiſta i neuvěřichu jim BiblDrážď L 24,11 (~Ol, ~Pad, nesmyslná věc a negiſta ~Lit, omylná ~Praž, bláznovství EvOl) sicut deliramentum; nesnadný súd i negiſty BiblCard Dt 17,8 (~Ol, ~Lit, pochybný ~Pad, ~Praž) ambiguum; nemiluj negiſte věci…, platnějšíť jest vrabec v ruce nežli sto řeřábóv na lúce BawEzop 397; že s za to, ješto jest v negyſtey a u marnéj naději, dal jisté dobré ŠtítBarlB 4 quae inani spe consistunt; než jistoť, že hvězdářští sudové i hádanie jsúť na negiſtem ustaveni TrojA 9a super incerto firmata; v negyſtych neb v pochybujících věcech bezpečna budeš Čtver 17b in dubiis; pakli muožeš směniti z dobrým knězem [faru], ale velmiť jest negiſtee měnění HusSvatokup 175b; sliby nejistými otrápen sa ListářRožmb 1,30 (1420); dovoditi sobě písmy smysluov lidských negiſtych AktaBratr 1,20b; novin negiſtych pilně se varovati AktaBratr 2,61b; ║ to jest ten, jenž slyší slovo, a péčí toho světa i negiſteho sbožie udusí slovo BiblDrážď Mt 13,22 (obluda bohatstvie ~Ol, ~Lit, ~Pad, oklamánie zbožie ~Praž, u mýlení sbožie EvSeit) fallacia divitiarum klamného ♦ býti nejist kým [sebou]/čím [svým] nebýt si jist, nebýt bezpečen: ale ktož sě pozdě kaje a na smrti leží, velmi sebú negiſt jest OrlojK 434 dubius et incertus erit; a tak lidé příliš negiſti byli svými hrdly i statky TovačA 72a (~B, ~C); ║ vyšedše z Ceila sěm i tam túláchu sě jsúc negiſti BiblPad 1 Rg 23,13 (nejsúce jisti ~Card, nejsúc sobú jisti ~Lit, ~Praž, v nebezpečenství ~Ol) incerti nejisti sebou, v nejistotě

3. relig. [o uctívaných věcech i osobách] pochybený, nepotvrzený autoritou jako pravý (zvl. mající nejistý původ); [o spisech] apokryfní, nekanonický, nepravý: epištoly z dekretu jsú negiſtee AktaKost 13b apocryphae; zlí kněžie…opúštějí dobrý život, založený v zákoně božiem, a zvolují sobě životy hřiešných negiſtych, aby jich na tom následovali JakVikl 194b vitas peccatrices apocryphas; apocrifa negiſta písma MamVíd 150a (Prol. ad Jos); apocrifus, id est ocultus vel secretus…et sic vocatur negiſty skladač Slov KapPraž B 2/1, 367b; ti, ješto tu čest, kteráž slušie na boha, obracejí ji k věcem němým a negiſtym, ješto klekají a modlé se jako šlojieři negiſtemu neb kostem negiſtym RokLukA 91b; Negiſte kroniky jsú kroniky o pokání Adamově, kniežky o mladosti pána Krista…, o babách panny Marie při porodu, kniehy o dcerách Adamových ŽídSpráv 156 — zpodst. v pl.: inter agiographa (m. apocrypha) mezi negiſtymi MamKapR 23a (HierGal); apocrifigis (m. apocryphas) negiſte quorum auctor et origo ignorantur, agiographa MamKapR 99a (Prol. ad Dn)

4. [o člověku] nejistý, nepevný (morálně), nespolehlivý: bieše [Diomedes]…negiſty v řěčiech i v slibiech TrojA 66a (negiſtych řečí ~L) in promissis fallax; neb smlúvce nemá býti negiſty BelB 74b incertus; ktož mluví sám se chvále, jest nemúdrý a negiſty Hvězd 66b; svědky negiſtymi a nepřísežnými List UK XVII E 14, 225a; jsú sami negiſti u vieře mylné i dělají všeckno nejistě ChelčArc 176a; s nemnohými téhož a jednoho úmyslu bezpečnějí císaře dočekámy, než kdyby negiſti Pražané s námi v vojskách rytěřovali SilvKron 57b dubii; negiſte rukojmě PrávŠvábA 126a ungewisse; ║ neb sú byli velmi smutni [apoštolové] a na vieře negyſty o jeho [Kristově] vzkřiešení WaldhPost 64a pochybovali o jeho vzkříšení

5. [o člověku] nestálý, nesetrvávající na místě, těkavý: Negyſty ať sě přěstěžie synové jeho a žebří ŽaltPod 108,10 (v nevidky ~Wittb, BiblDrážď, ~Lit, proměnění ~Ol, bludní ŽaltKap, pochybujíc BiblPad, neustaviční jsúce ~Praž) nutantes; Saracéni, ti pohanové seděním negiſti a bludní ComestC 25a (~K, ~S) vagi sedibus incertis neusedlí; negiſti sú kroci její ani snadní přistihnúti BiblOl Pr 5,6 (bludní ~Lit, ~Praž, túlaví ~Pad) vagi

6. nejistý, nestálý, nikoli bezpečný, ohrožený nežádoucím zakončením; [o pohybu, poloze] vratký: Naid… tápaje, nebo neustavičný neb stolice negiſte VýklHebrL 215b instabilis et sedis incertae; vita presens est vita dubia (negyſta gl.) et ceca et erumpnosa PostGlosMuz 234a; život nynější tekúcí, negyſty, krátký HusZrcM 31a vitam periculosam; obávaje sě v těchto časiech nejistých…rozličných puotek a příhod ArchČ 26,165 (1437); znamenajíce nebezpečného tohoto světa minulého stav neustavičný, ovšem i nejistý CJM 4/1,126 (1479) incertum

Ad 1: za lat. in incertum stč. též v nedojiepie, v nejistost, v nejistotu. — Ad 2: za lat. ambiguus stč. též mylný; za incertus též omylný. – Ad 3: za lat. apocryphus stč. též nedóvodný, nepotvrźený, pochybný; za apocrypha též pochybné sepsánie (VodňLact B6b). — Ad 6: za lat. periculosus stč. též nebezpečný

nejmajúcí adj.; k jmajúcí

nemajetný: že jest zapověděl [Kristus], aby s sebú ani mošny nebrali, tiem chtě, aby jeho kněžie nikoli pokladuov nechovali, ale což nad potřebu zuostane, dali chudým nemagiczym RokLukA 182a; nemenšíť jest hřích majíce nemagijcymu vzíti, než když máš a nemagijcymu odjDovíš TovHád 89a (zpodst.)

V. též jmieti

\*nejmělost, -i f.; k jmieti

nedostatek, chybění: carentia nemieloſt, strádanie SlovVeleš 89b. – Srov. nejměnie 1

nejměnie, -ie n.; k jměnie

1. koho/čeho nedostatek, chybění; [o člověku] neexistence: pro neymyenye krále, ješto ciesařstvie i ciesaři trpěli [škody] skrze to, aby v Českú zemi královstvie přivedeno bylo PulkB 70 (~Lobk, ~S, ~N) regum… carentia; neb chudoba sprostně vzatá neznamená jedno neygmyenye sbožie LyraMat 32b carentiam; má [bohatý] vešken nedostatek, kterýž (ktereż rkp) pro negmienie ruky máš, zastati HusVýklB 129b; neb jměnie nepřietele… jest častokrát užitečnějšie nežli negmienie HusVýklB 120b; nebť se mu nepřimlúvá [Kristus] pro nahotu a pro negmienij lecjakéhos roucha, než znamenitě pro samého svadebního roucha nedostatek obviněn jest BechNeub 146a; ║ ktož nic nemají, těm spolkuov třeba nenie, neb jsú již prvé chudobú a nemienijm spolčeni VšehK 171b nemajetností. – Srov. nejmělost, nedostatek 6

2. [v kontextu zaměřeném do budoucna] čeho pozbytí, ztráta: tato jsú znamenie, ktož chce dóstojně přistúpiti k božiemu tělu:…hotovost úmysla k neymyeny všěch věcí, které jsú na světě ModlLeg 129b; pod pokutú nejměnie života a nebeského královstvie svým zavěrováním je zavazuje [Kristus křesťany] ArchČ 3,204 (1417)

nejmenovitý adj.; k jmenovitý

nepojmenovatelný, nemající být jmenován: boj ten na hod svatého Rufa stal se jest, protož ten den v Čechách smutný a nemenowity jmín jest, kterýž dva krále nepřátelským mečem jim odjal jest SilvKron 35b innominabilis neblahý

nejmievaný adj.; k jmievati

nemívaný, zpravidla se nevyskytující, nebývalý: i kto mi to dá, aby to tak sladké a nemyewane utěšenie u mé srdce přišlo Aug 45a

nějstějě v. niestějě

nekajúcí adj.; k káti sě

nekajícný, nečinící pokání: jeden [lotr] sě znamenává každý člověk kající, druhý sě znamenává člověk nekagyczy; kajícím je do rájě jíti a nekagyczym všěm v peklo sníti AnsVít 54b, 55a; nečistí, hřiešní, nekagiczi nevějdúť do královstvie nebeského ŠtítMuz 17a; podlé srdce nekagijczijeho hromazditi sobě hněv boží k času pomsty ŠtítSvátA 238a; tehdy vrata nekagicim budú zavřena, kterážto nynie na všaký den kajícím sú otevřiena HusSvátA 473a; a tu trojí pomstu bude člověk každý nekagicí trpěti za každý hřiech smrtedlný HusPostH 132b; nekagiczy lid svědčí, že pravda není, což oni tak skládají vymyšlené řeči ChelčPost 97a; svatý Ambrož mluví, že to svatý Jan mluvil k chvále kajících, ktož sú se káli. A svatý Beda, že ku pohanění nekagiczych RokLukA 86a

někako adv., též někake, někak; k kako, někaký

1. nějak, blíže neurčeným způsobem, zvl. blíže neznámým mluvčímu n. původci mínění, jaksi: i učini velikonoc, svolav k niej syny Israel, ješto jímanie Assyriorum nyekak byli ušli, aneb z vězenie nyekak byli ušli ComestC 202a aliquo modo; ohléda [jelen] také i nohy, uzře, naliť chody také libivějšie viec niekake BawEzop 2346; nadějiechu sě [židovští duchovní], by syn boží (buo- ed.) přikázanie nyekak jinak chtěl přěložiti MatHom 338; všeliká rána, kteráž předvěděna bude, vždy jie spieše člověk zbude a niekak se snáz vyvine a se zlú se pótkú mine FlašRadaA 1193; ║ což skrzě přátely činíme, nyekak skrzě sě samy činíme LyraMat 55a quodam modo svým způsobem ♦ někak jako jakoby: v tom všěcka má naděje uložena, točíš u milosti jeho [spasitele našeho], již mě jest stvořiv nyekak jako požádal mne Aug 79b; a to j zvláštie útěcha svatým lidem, když protivenstvie trpie, že mají příčinu nyekak jako odplatiti sě jemu [Kristu] ŠtítVyš 57b aliquo modo

2. [o ději předpokládaném, žádaném n. mimočasovém] nějak, nějakým (lhostejno jakým) způsobem, nějak – ať už jakkoli: gdyž sě chce co sdieti, to sě veždy nẏekak sklade LegJidM 75; ale když uzřě [papež], že sě Čechové nechtie modliti, káza jim nyekak bohu polepšiti DalC 44,5 (nyekako ~V); zdali bych niekak mohl pobiti jej [silnější lid] BiblCard Nu 22,6 (~Ol, ~Lit, kterak ~Pad, ~Praž) si quo modo; činí li kto náboženstvie, ale dějí [blázni], chvály hledá ješitné, neb nyekak jinak obrátie AlbRájC 20a; protož pro buoh, vezměte sobě to v rozum a zjednajte sě někak, abyste sobě statečně pomáhali ListářRožmb 1,85 (1426); lidé chodie okolo nie [okolo lásky], mluvie o ní, chtěli by ji niekak a někdy se zdá, že by ji měli, ale ne v jistotě ChelčJan 55b

3. poněkud, trochu, částečně, do jisté míry: v tu dobu Ježíš…propovědě k niej [Marii] chtě ji nyekak utěšiti, a řka: Ženo, aj toť syn tvój KristA 102a aspoň nějak; ó dušě, již vizi nyekak, že je dobré tvé poznánie Aug 23a; tajnost Písma svrchovanější lidé vidie nyekak, ale jiní mají je nésti obinuto ŠtítVyš 106a aliquatenus vident; a kdy by sě ten nebeský chot nyekak zde své choti neukázal k utěšení, kak by ji rozochvil a vzbudil k také milosti ŠtítSvátA 53b (některak ~B); aliquantulum niekak MamUKF 85b; aby se král ještě s vámi se pány sjel ve Znojmě, aby aspoň někak o českém běhu zjednal ListářRožmb 2,345 (1444)

Srov. nějak, některako

Ad 3: za lat. aliquantulum stč. též něčso, něčso maličko (Slov Ostřihom II 8,153)

někaký adj.; k kaký

1. nějaký, blíže neurčený, zvl. blíže neznámý mluvčímu n. původci mínění, jakýsi: i budeť proto…jako návaz niekaky na pamět mezi svýma očima BiblCard Ex 13,16 (~Ol, ~Lit, jako zavěšeného něco ~Pad, ~Praž) appensum quid; lidé mniechu, by niekacy po řebřích k ňemu vešli OtcB 178a (niekaczy lidé ~A, ~C, nějací lidé ~E) aliquos homines; tehda ona [Maria] mnieci, by byl nyekaky zahradník, k němu vecě KristA 108a; druhé [slovo] slóve Šin, v němžto nyekaki škřehot ne našie řeči zvučí VýklHebrL 221a quidam; jehož uzřěv jeden niekaky, běžěl k Joabovi ZrcSpasK 58 (zpodst.); niekakym udatenstvím neopatrným jsa veden [Ježíš]…obec pekelnú…násilím svrhl jest BelA 159a; a prostřed té ohrady …bieše nyekaky stól povýšený udělán MladHusA 161a mensa quaedam; z té cierkve svaté tekú, t. pocházejí vody naučenie nebeského, a to s prudkostí, t. s niekaku mocí, jížto všechny bludy… zkaženy bývají VýklŠal 85b cum quodam virtute; bolest ostrá, silná, s niekakym bodením a těžkostí LékSalM 244 quodam; kteřížto těchto věcí častných…požívají s niekaku milostí nezřiezenú ChelčOl 162b; to se ukázalo na Stanimírovi, kniežeti českém z rodu německého po nyekakem příbuzenství po mateři voleném SebrKron 5a; že ji [kuši] kúpil od někakých drábuov ArchČ 10,16 (1479); při zemských listech nalezen jest [list] někaké smlúvy neb výpovědi mezi nimi Půh 5,50 (1480)

2. [o jevu konkrétně jedinečném] nějaký, jistý, zčásti známý – nejčast. aspoň podle jména —, ale bez podrobností (ty osvětluje kontext n. na nich nezáleží), jeden: přinutichu niekakeho jmenem Šimona…, aby pomohl Kristovi ZrcSpasA 3; a <u> příkladnie pověsti praví [Písmo] o nyekakem synu, ješto vzem diel ot otce, šel do daleké vlasti ŠtítBarlB 61 filium quadam narrat; v epištole niekakeho mistra Bernarda mnicha TkadlA 6a; ještě jsú nyekaczy zmatci, ješto bývají u vedení práva svrchupsaného DubA 13b; Mikuláš dával pánu vinu o někaký kuoň jménem Šafran Půh 3,180 (1437); byli někacy lidé [adamité] na Ostrově…, lidé zlých smysluov, jakož sme o nich zpraveni AktaBratr 1,94b; mluvil se mnú někaký mistr Jiřík, znamenitý kurtesián ArchČ 8,70 (1472); někaké jednání skrze krále…mezi panem Dobešem a kapitolú jest Půh 5,122 (1487); ║ miesto nežádá jedno napravenie niekakeho, protož najprvé drhni miesto zelenú cibulí LékSalM 406 rectificatione quadam pouhého

3. [o jednom z možných] v konstrukci s dějem předpokládaným, žádaným n. mimočasovým nějaký (lhostejno jaký), nějaký ten: neviděli ste ižádné podobizny…, aby snad oklamáni jsúce učinili sobě niekaku rytú podobiznu neb obraz samcový BiblCard Dt 4,16 (~Ol, ~Lit, nějaké ~Praž); tomu sě nadějieše [Herodes], by před ním nyekaky div ukázal [Ježíš] HradUmuč 86b; nedáš li mi nyekakeho znamenie, ješto bych při sobě nosil, inhedť mě zahubie [ďáblové] PasMuzA 352 (~KlemA, některého ~Kal, některakého ~Tisk) aliquid; bychově měla niekake rúcho vetché, jímž bychova jej [mrtvého] obinula (obímva rkp) OtcB 83a (~A, nějaké ~C, ~E, některaké ~D) aliquid ex veteramentis; pohledajž…niekakeho muže věrného TobB 309 (Tob 5,4: ~Ol, nějakého ~Praž, některého ~Card, ~Lit, ~Pad) aliquem; abychom proti vám pospiešili vyjíti a niekaku službu a čest vám…učinili bychom VeronM 242b; našě mysl vždy sě k nyekakey žádosti tiehne Aug 42a; neb otsúzeným na smrt ostavují obecně nyekake rúcho k zakrytí těl jich LyraMat 175b aliquid vestimenti; i toť jest nyekaky drobet toho, ješto v brzkosti kakés mketne sě srdci ŠtítSvátA 52b (nějaký ~B); když Mojžieš poslán byl k lidu, Niekakeho znamenie prosil ŠtítBrigP 64b aliquod; poďme do zahrady a niekake dřevo setni a oheň učiň GestaM 103a (některé ~B); řkúc [svatokupci] řečí neb znamením niekakym: Co chcete mi dáti HusSvatokup 122a; tomu [lidskému tělu] jest vždy umřieti niekaku smrtí a nevystřeže se jie žádný ChelčKap 351a; přijali sú [svatou pravdu] ne z které koli aneb také z někake příčiny lechké, ale z pravého náboženstvie KorPosA 95b

4. [o něčem abstraktním] nějaký, nějaký ten, alespoň nějaký, (jsoucí) v nějaké, zpravidla nevelké míře: abych niekaky užitek měl u vás jako i v jiných pohanech BiblLit R 1,13 (~Pad, některaký ~Praž, někdy ~Drážď) aliquem fructum; vše dobré potratiec jediné jemu to k nyekake útěšě ostane, že umie nětco mluviti o duchovenství ŠtítVyš 22b ad solatium debile; ti velmi malých věcech přirozenie rozdalo jest niekaku moc Čtver 40a quandam; žádný člověk nenie, by niekakeho nedostatku neměl TkadlA 16b; ty, všemohúcí bože, máš na světě nyekaku malú stránku Astar 144b sotva nějakou tu; nemóž nižádné veselé světské býti bez niekake bolesti HusDcerkaM 210a (nějaké ~D, několiké ~B); ale tehdy jako na ložci odpočívá [církev], když niekaky pokojík od protivníkóv má VýklŠal 36b cum aliquantula pace fruitur; onen [kat] ṅekakú mzdú jsa obdařen Budyš 13b aliqua mercede conductus; má [šití] býti s niekakym zdálením stehu od steha LékRhaz 8; druhdy, ač niekaku moc máme, ale múdrosti nenie, ač múdrost některaká, ale moci nenie RokLukA 11b; pro zachovánie někakého ostatku těm sirotkóm TeigeMíst 1,240 (1461); také jakož mě VMt řekla opatřiti někakú pomocí, …propuštěnie něco platu k těm pústkám k opravení ArchČ 21,324 (1461); ║ ale když jest po niekamem (m. niekakem) času duše tělo opuštěné navštievil a Čtver 57b post aliquantulum po kratším čase; po niekakem požití přijatého pokrmu vuol vrátiv dásním ten pokrm, když jest leže přežíval Čtver 26a post aliquantulam… digestionem když poněkud strávil přijatý pokrm

Srov. nějaký, některaký, některý, něký

nekálený adj.; k káleti

neposkvrněný, rituálně neznehodnocený: osmý den vezmieše [malomocný] dva berancě nezkálená a ovci roční nekalenu ComestC 87b (~S, nezkálenú ~K; Lv 14,10 absque macula: bez poškvrny BiblCard a ost.)

K nedolož. nekálaný srov. nepokálený

někam adv.; k kamo, kam

1. někam, na místo blíže neurčené, zvl. blíže neznámé mluvčímu, kamsi: však to dobřě vidíš, ano tě zde všickni u bozě milují, a ty pak nyekam na smrt jíti chceš PasMuzA 472b; Barcumi: utieká jeho někto nebo nyekam útok jeho VýklHebrL 187a quopiam; když vietr tělesně dme,…cesty skryté má, vcházeje a vycházeje niekam, jehož se cest nedoptá živý ChelčPost 164b; a že mi jest ten [dlužní úpis] shořel aneb niekam se děl ProkArs 169a; že někam na pole chtie ArchČ 14,55 (1450); a potom ten Jan byl někam jat a umřel ArchČ 37,679 (1455); nesjel se se mnú, odjel nynie někam ArchČ 10,14 (1479). – Srov. někde 4

2. [o ději předpokládaném] někam, na nějaké (lhostejno jaké) místo, někam – ať už kamkoli: a mysle [Hilarion] vždy niekam utéci jinam a chtě sě skrýti a na púšti v jednotě přěbývati OtcB 167b (~A, ~C, ~D, ~E); však by vám čert nohy zlámal, abyšte vyšly tam ven [z kostela] niekam šeptat RokPostK 283b; když by…vykořenili [kněží] nás a vyhnali nás od sebe ṅekam daleko, do Turek aneb jinam AktaBratr 1,230a

nekánie, -ie n.; k kánie

(čeho [hříchu]) nekání se, nečinění pokání (z něčeho); bez vazby setrvávání v nekajícnosti: šest pramenóv [hříchu]: zúfanie…, konečnie nekanye LyraMat 85b finalis impoenitentia; neb skrze zúfalstvie mohl by upadnúti potom v nekonečné nekanie SolfA 67b; a tak upadne [člověk] z nevděčnosti v najtější hřiech, jenž jest konečné nekanie HusHříchB 133a; protož zuostává hřiech váš, totiž zatvrzenie a konečného nekánie JakZjev 61b; kterýchž [hříšníků] buoh nenávidí pro jich neústupné hřešení a nekanij hřiechuov ChelčSíť 222a; uspiti lid hřiešný v neuptalém a věčném nekanij ChelčPost 94b; dnes upadl s v hřích a nekaješ se ho, než odtahuješ, prodléváš; toť zítra jiný hřích nekanij, a potom jiný, a tak, až jich bude hromada RokPostB 513; v Babyloně konečného nekanij TovHád 102a

O spojení konečné nekánie v. konečný

nekáný adj.; k káti sě

[o člověku] nepolepšitelný, zlý: služebníci poddáni buďte ve všiej bázni pánóm netolik dobrým a rovným, ale také i nekanim BiblDrážď 1 P 2,18 (var. v. nesnadný 7) dyscolis. – Srov. nekajúcí

Srov. nč. nekalý a jeho výklad z nekajilý ‚nekajícnýʻ (Machek, Etym. slov.² 395)

nekázaně adv.; k nekázaný

1. nemoudře, pošetile: by mne kázaný nekázanú (nekazany rkp) řěčú nevinil, řka: Ež s to pisal, nekazanye s učinil DalC 49,52 (~V, ~L, nemúdře ~Z) – Srov. nekázaný 2

2. nezpůsobně, neslušně, rozpustile: [o řeči] sprostě, nestoudně, hrubě: junochu, proč mi ty lámal ščěpy nekazanẏe? Jest li to čie rozkázanie, ten mi v tom násilé činí LegJidM 93; přěvelmi nekazanie poklínáchu a řěč přěmrzutú a ohavnú mluviechu [obležení] BiblDrážď 2 Mach 10,34 (~Ol, ~Lit, nad obyčej ~Pad, ~Praž) supra modum maledicebant; robata pasiechu skuot a mnohokrát mluviechu nekazanie OtcB 71a verba turpia; rytieři Herodovi…naň [Krista] nekazanye vzvolachu, bláznem jej vzývajíc KristA 98b; protož učinil [lankrabě] lopatku dvořanóm svým, aby ktož promluví nekazanie aneb sě klne přísahaje…, nosil ji jako k hanbě ŠtítAlžb 463b; a jsú lájcě, mluviece nekázanie a hanějíce jiné nevinné HusPostH 92b

3. [o špatném zacházení] hrubě, surově, nelidsky, tvrdě: to mlynář uslyšav, svatého Remigie nekazanye od mlýna odehnal PasMuzA 536 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) cum indignatione; hospodin horce zaplakal jest nad tvrdostí a ukrutností židovskú, že sú s ním tak nekazanie zacházeli HusSvátB 164b

Nekázanec, -ncě m., poses. Nekázancóv; k nekázaný

jm. osob.: Katherinam relictam Necasanczonis TomekMíst 2,172 (1382); vnuk Nekázancóv predicti ArchČ 37,1855 (1454)

nekázanie, -ie n.; k kázanie

neukázněnost, rozpustilost, nevázanost: ale pohříchu páni nynější nenásledují šlépějuov otcuov svých, neb více syny své k nekazanij, frejuom a nešlechetnosti dopustí než k službě boží TovačC 153. – Srov. nekázn 2

nekázaný adj.; k kázaný

1. [o člověku] neukázněný, postrádající náležitých návyků, nevychovaný: jest chozenie v zlosti muži nekazanemu BiblDrážď Sir 20,9 (~Ol, ~Pad, nekáznivému ~Lit, zlému ~Praž) indisciplinato; nepřičítaj sě k mnozství nekazaných BiblOl Sir 7,17 (~Pad, ~Praž, nekáznivých ~Lit) indisciplinatorum (zpodst.); kuoň neopitomělý tvrdě těká a syn nekazany běže utieká BiblMlyn Sir 30,8 (nekázný ~Lit, netresktavý ~Ol, rozpuštěný ~Pad, rozpustilý ~Praž) remissus; hec iuga non tollunt, sed abiciunt viri belial, id est sine iugo disciplině buřiči nekazanij Hus UK VI F 4,140a; remissus nekazany, vulgaris habet nezkázany VýklKruml 130a (Sir 30,8); nekazana čeled, když doma hospodáře není, hledí sobě, v čemž muož zlém, povoliti RokPostB 261; pakli budú služebníci tvoji nekazani, přidaj jim kázni a tresktánie AlbnCtnostA 111b; ║ nebo jsú velicí súdové tvoji, hospodine, a nevypravená slova tvá, proto sú nekazane dušě blúdily BiblDrážď Sap 17,1 (~Ol a ost., nekázné MamKapR) indisciplinatae nepoučené; horší než rufiáni nalezeni bývají, soběvolní, nekazanij lidmi ani bohem ChelčPost 76a nepoučitelní

2. [o výroku] nemoudrý, prozrazující neznalost (nepoučenost), pošetilý: by mne kázaný, nekázaný (m. nekazanu) řěčú nevinil, řka: Ež s to pisal, nekázaně s učinil DalC 49, 51; bláznivých pak a nekazaných otázek sě varuj BiblOl 2 T 2,23 (bez kázni ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) sine disciplina; aby nebyl popaden i pohaněn v slově nekazanem BiblOl Sir 5,14 (~Pad, nemúdrém ~Praž, bez bázně ~Lit) in verbo indisciplinato; aby nebyl polapen v slovu nekazanem AlbnCtnostA 2b (Sir 5,14)

3. [o člověku a jeho chování] nezpůsobný, neslušný, rozpustilý, nezvedený: [o chování] nevázaný, bezuzdný; [o řeči] sprostý, nestoudný: když v tanci zpievají o smilstvě piesni nesličné a k tomu v čas nekazane DesHrad 174; jakžto bývají při velikých dvořiech nekazany a drzí holomečkové PasMuzA 325; mieti stud ze zlé řěči, z nekazane OtcB 195a pudorem turpia proferendi; hánce, pyšné…, nemúdré, nekazane BiblLitTřebT R 1,31 (nezřiezené ~Lit, ~Pad, rozpustilí ~Praž) incompositos; turpiloquium mrzkomluvenie, točíš nekázaná řěč Slov KapPraž A 73/5, 307a; skrzě obžeřstvie nekazane a pusté veselé i smiech sem plodil AlbRájA 92b; ó kterak vydadie lidé počet z každého slova smilného, nekazaneho, utrhaného HusPostH 179a; skrz oplzlost znamená [sv. Pavel] řeč nestydatú, nekázanu JakPost 36a; nekazane srdce RokLukA 247b; ludibria kunštové aut ludicra nekazane zpievanie SlovKlem 61b; insolens nekazany, rozpuštěný SlovKlem 56b; urazí li jeden křesťan žida…aneb nalaje zle jemu nekazanymi slovy PrávSasE 90a mit unczuchtigen (var.: unczitlichen) worten nevybíravými; ║ anebo tu pohaněna budeš, ješto nekazane ženy bydlé PasMuzA 104 (nekazene ~KlemA) cum meretricibus scortaberis lehké ♦ Nekázaná (ulicě) Nekázanka (jm. pražské ulice): in vico Nekazana TomekMíst 2,296 (1396); in acie penes vicum dictum Nekazana ulice TomekMíst 2,201 (1433); aree site in vico dicto nekaſana ProkPraxD 22a; Nicolao…de plathea dicta Nekazana List AMP 2002, M4a (1452)

4. [o silnějším] hrubý, surový, neurvalý: zlá ženo, přěstaň, neb vetčas budu nekazan HradSat 126b; discolis nekazanym MamKapR 157b (1 P 2,18: zlým EvOl, poteklým BiblOl, ~Pad, poběhlým ~Praž). – Srov. nekázaně 3

5. jm. osob.: Krzisconis Nekazani TomekMíst 2,84 (1396); Něta Nekazana TomekMíst 2,187 (1412)

Srov. nekázný

Ad 1: za lat. indisciplinatus stč. též v nraviech nezpósobný (OtcB 103a). – Ad 3: za lat. turpis stč. též mrzký. Pokud jde o jméno ulice Nekázanky, doklady jako in turpi vico TomekMíst 2,202 (1397) a 201 (1407) ukazují na význam ‚ulice nevázanosti, nestoudnostiʻ

nekázn, -i f., též nekázen, nekázeň, -zně; k kázn

1. nerozumnost, pošetilost, bláznovství: my nesmyslní život jich mněli smy za nekazn EvOl Sap 5,4 (bláznový BiblDrážď, ~Ol, bláznovstvie ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) insaniam; své syny ofěrujíce [lidé] a…v své nekazny ústavně bdiece, jeden druhého z závisti zabijéše BiblOl Sap 14,23 (~Lit, MamKapR, bláznovstvie BiblPad, ~Praž) insaniae: propter insanias, id est nekazny, hominum iratus deus submersit totum mundum excepto Noe PostGlosMuz 119a; žeť z múdrého [v hněvu] bude blázen, čině nečest a nekazen FlašRadaA 1074 jednaje nečestně a pošetile

2. neukázněné, nezpůsobné chování, rozpustilost, nevázanost; „nekázn ploditi“ páchat nezbednosti, dopouštět se nevázanosti, zvl. pohlavní: hyzdí [spravedlivý] nás pro hřiechy našie nekazny BiblDrážď Sap 2,12 (~Ol, nekaznie ~Lit, kázni ~Pad, obcovánie ~Praž) peccata disciplinae nostrae; ež tu v noci bdiece mnohú nekazzen plodili PasMuzA 434 adulteria; irritacio drážn, dic insolencia nekazn KlarGlosA 1395 (De motibus corporis); a tak…připuděny sú [dcery Sidonovy] šerednú nekazen s nimi [s vrahy otcovými] ploditi GuallCtnostK 238; insolentia unczucht nekazen SlovVodň ad 63; protož běda těm, kteříž v domu božiem…nekażen plodie neb jiné hřiechy HusPostH 145a; kto má svrchu rovnú hlavu, nekazny a rozpustilosti jest znamenie Hvězd 63a

3. jur. protiprávní čin, přestupek: dali [Římané] všem milost těm, kteříž jsú byli pro rozličnú věc a nekazeṅ ven z města vypověděni MartKronA 90b von schulde; tehdy Romula učini nekazen, tak že jemu jeho bratr město zapovědě PrávŠvábA 100b ein untat; však zakládají rychtářové často pro nekazen, ješto ji před súdem činí PrávŠvábC 19a umbe unzuht

4. jm. osob.: Nekazen de Chodžov ArchLoun (1384)

Ad 1: za lat. insania stč. též zabylstvie. — Ad 2: za lat. adulterium stč. též hanba; za insolentia též nepokojnost, nesličnost, nešlechetnost, rozpúščie

nekázniti, nekázniti sě, -žňu, -zní ipf.; k kázniti, nekázn

neukázněně si počínat, bezuzdně se chovat: přečtúce Athinenští list, počechu vysokými hlasy volati nekazṅyecze; ale Ezechilus mudřec povsta AlexPovD 43a (nekaznycze se ~A, ~C) coeperunt vocibus insanire; insolere nekazniti se, insolescere idem SlovOstřS 137; insolere nekazniti, insolescere idem, zabývati SlovKlem 16a

Za lat. insanire stč. též vztiekati sě; za insolere též bujěti; za insolescere též pýchati

nekáznivý adj.; k nekázn

1. [o osobě] neukázněný, nevychovaný, nevázaný: jest chozenie v zlosti muži nekazniwemu BiblLit Sir 20,9 (MamKapR, var. v. nekázaný 1) indisciplinato — zpodst.: nebývaj z počtu množstvie nekaznivvych BiblLit Sir 7,17 (nekázaných ~Ol, ~Pad, ~Praž) indisciplinatorum; blázen příkře zlaje, a dání nekázniwého učiní, že pošmouří oči TovHád 23a. – Srov. nekázný 1

2. [o jednání] neukázněný, neslučitelný s kázní, nenáležitý: voluntas dei…nichil vult importabile,… nichil indisciplinabile nekazniweho Káz UK VI F 17,204a

nekázný adj.; k nekázn

1. neukázněný, nevychovaný: syn nekazny běže utieká BiblLit Sir 30,8 (var. v. nekázaný 1) remissus; indisciplinatorum nekaznych MamKapR 53a (Sir 20,26: v ustech nekázaných BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nemúdrých ~Praž); ║ indisciplinate nekazne MamKapR 48b (Sap 17,1: var. v. nekázaný 1) nepoučené. – Srov. nekáznivý 1

2. nezpůsobný, rozpustilý, nevázaný: ale na duši často bývají licoměrní, před lidmi nábožní a súkromí nekazni LékŽen 74a

Srov. nekázaný

nekazovna, -y f.; k nekázn, kazovati (?)

antická hra obsahující nevázané n. hanlivé zpěvy: tragedia nekazowna, piesnotvora comedia sit KlarVokF 379 (De ethica). – Srov. nečstnota

Srov. tragedia…hircina laus, hircinus et fetidus cantus, hanlivé a nepočestné zpievanie nebo spis vo zlých věcech Nekazniwa VodňLact X4b. Podle FljšKlar 2,358 znění VodňLact a KlarVok představuje totéž čtení, avšak na jednom místě nějak pokažené

nekaždý v. každý

někda adv., též někdá; k kda

1. kdysi, v blíže neurčené minulosti (zvl. dávné), druhdy, někdy (kniž.): jakž sám bóh byl kúpen Nyekda peněz za tridcěti LegJakK 221; a země pustá bude zuorána, jěžto nyekda byla zpustělá v uočí všelikého pocěstného BiblDrážď Ez 36,34 (~Ol, někdy ~Lit, ~Pad, ~Praž) quondam; tehda svatý Kliment naň vezřěv počě sě domnievati, jakžto by toho člověka nyekda viďal PasMuzA 291 (~KlemA, někde ~Kal) alias; David prorok, nyekda pyšný vražedlník KristA 112b; Niekda každý člověk liknováše sě křížě dotknúti pro jeho ohavu ZrcSpasK 64; protož ono, že niekda Kristus jest po večeři dával…, to hodně mohlo sě jest proměniti JakKost 167b; kterýž [Ondra] někda byl a slúžil u Pešíka ListářRožmb 2,146 (1442); činíš mi právě tak, jako niekda ciesař Nero svému pěstúnu Senekovi činil PasTisk D10b (někdajší ~KlemA, ~Kal)

2. [o ději nejedinečném] nikdy, leckdy, občas, nejednou: Niekda mě má mátě posláše žat na pole PasMuzA 293 (~KlemA, ~Tisk, někdy ~Kal) aliquando; a niekda sama krajina podměsiečná slóve svět ComestS 2a (~K) quandoque

3. [o ději předpokládaném n. žádaném] někdy, jednou, dříve nebo později: urozumějte, nesmyslní v ľudech; a blázni niekda usmyslete (uſmiſleite rkp) ŽaltKlem 93,8 (někdy ~Wittb a ost.) aliquando; bože mój, nevzdaluj sě ote mne, aby nyekda mlčal ote mne ŽaltKlem 27,1 (nikdy ~Wittb, ani kdy ~Pod, BiblOl, aby kdy ŽaltKap, by někdy BiblLit) ne quando; a když milosrdie v tobě [Bohu] bydlí, kak to móž býti, by sě niekda nesmiloval PasMuzA 174 (někdy ~Kal, nikda ~Tisk); musilo by srdce rozpačné býti, by sě nyekda nerozpomanulo a k náboženství sě nezažhlo PasMuzA 318 (někdy ~Tisk, ~Kal)

Srov. někdy

Ad 1: za lat. alias stč. též v jiném času (VodňLact gg8a). — Ad 2: za lat. quandoque stč. též druhdy

někdajší adj.; k někda

1. někdejší, dřívější; [o pánu, příteli ap.] bývalý: a novopřišlý nyekdayſſy tvuoj přivine sě k tobě Pror Is 54,15 (tak i ost.) advena quondam; aniž ten obyčej jest od kostela niekdayſieho svatého, leč od nyniešieho kostela pokrytého JakKost 169a; kdyby všecko to žákovstvo bohaté… obrátilo sě v niekdayſié žákovstvo chudé JakVikl 196a; má li člověk propuštěný s svým pánem niekdayſſim se súditi VšehB 36a; odpustili sme [Jan z Rožmberka] …Miletínským pro někdajší shořenie 1½ kopy ArchČ 14,93 (1459); p. Janovi z Rosenberka, někdajšiemu přieteli dobrému ArchČ 5,338 (1472); ║ tento také svatý Cyrillus nyekdayſſyeho času… prosil jest papeže PulkB 22 olim jednou, kdysi

2. [o mrtvých] někdejší, žijící v minulosti (zvl. dávné): jako onen nyekdayſſy svatý Job mnozě pokúšen budeš PasMuzA 567; Břecislav, vévoda český, nyekdayſſy děd toho Břecislava PulkB 83; o niekdayẛích dobrých papežích JakVikl 193b; za krále Jiřieho někdajšieho ArchČ 8,103 (1472); ║ Nyekdayſſi netbali na to, by to zbožie, střiebro, zlato vždy mrzalo jako bláto PísLobk431 (zpodst.) staří, lidé dříve

někde adv.; k kde

1. někde, na místě blíže neurčeném, zvl. blíže neznámém mluvčímu, kdesi: když z búřě krópě nyekde na tvrdý dóm spadne AlxV 1656; jakžto vnadný sledník koli nyekde v lese neb u poľu stopy sě jelenie chopě AlxV 2315; pěl [Prokop] hodiny… Niekde súkromie HradProk 3a; zda jim [učedníkům Pavlovým] povědě, ež s jat neb nyekde udáven PasMuzA 306; pakli koho mrtvý vzal a niekde jeho nechal BřezSnářM 85b alicubi; bosáku tuláku, Niekde s tarantoval s pytlem po ulicech KorMan 63a; někde okolo Miličína ArchČ 8,122 (1474); že pak ten list někde potracen jest ArchČ 18,311 (1482)

2. [o ději nejedinečném] někde, místy, tu a tam: mnoho zámysluov k zámyslóm přičinil [Ovidius k Homérovým], a mezi tiem niekde druhdy pravdy neopúštěje TrojK 78a intermixtim etiam; svátost těla <a> krve Kristovy niekde každého dne, jinde jistými časy na božiem stole se připravuje KorMan 46a; a niekde města i vsi se nalézají na cestách CestKabK 1b ♦ někde – někde někde – někde, někde – jinde, místy – místy: nyekde jest čist [potok], a nyekde kalný, a jinde temný ComestC 8b (~S, někdy… někdy ~K) alibi…alibi; niekde také dávají [klerici za svěcení] zlatý, a niekde více a jinde méně HusSvatokup 144a

3. [o ději předpokládaném, žádaném n. mimočasovém] někde (lhostejno kde), kdekoli: protož bylo by tobě i nám lépe zvoliti miesto niekde na púšti k našemu obývaní, nežli bydleti mezi známými TrojK 133a in quodam loco; protož tu miesta nechám a zóstavuji ku psáni ji [čínskou abecedu] potom, kdyby se niekde naleznuti mohla CestMandD 677; trhaj peluněk…a pověš jej pěkně niekde na povětří ŠtěpMuz 56; že bychom se spolu někde sjeli ArchČ 4,4 (1441); kdyby byla niekde noha od věčnosti na piesku RokJanB 2a; a póhončí znamenie, buď třísku niekde vyřeže, neb jiné znamení vezme TovačA 25a

4. někam, na místo blíže neurčené, kamsi: a vyšed [střelený šípem] niekde, i chtěl se podepřieti LékFrantA 110a; kdy by ji [dceru] niekde vedla do nějaké vody prudké RokPostA 158a (~B, ~K); milý, bylo li ť by líbo, a cesty kde neuměl a šel niekde daleko RokPostK 315b (někam ~B)

Srov.: některde

Ad 1: za lat. alicubi stč. též kde, na některém miestě (VodňLact gg8a)

někderý v. některý

někdo v. někto

někdy adv.; k kdy

1. kdysi, v blíže neurčené minulosti (zvl. dávné), druhdy, někdy (kniž.): jehož ṅekdy najvěrnějšieho mnieše [Vladislav]…, tomu káza na nátonu bradu obrubati DalL 59,50 (příd. 3) vormals; mnohým hlaholem i mnohými obyčeji nyekdy buoh mluvil jest otcuom v prorocích EvOl Hb 1,1 (tak i ost.) olim; rač pomnieti na všě na ty, pro něž jsi byl [Ježíši] nyekdy jatý Vít 35a; ješto [Jakub a Mojžíš] sú také niekdy stáda pásli OtcB 143b quondam; snad jest nyekdy nehlédal [člověk] náboženstvie ŠtítVyš 107b alio tempore; a od těch, ješto sú byli mi bratřie a přietelé nyekdy, utekl sem ŠtítBarlB 8 aliquando; kteréhožto niekdy viece nežli se milováše TrojK 145a dudum; olim Niekdy, dávno SlovOstřS 98; než někdy byl u něho v službě, ale tomu jest již několika let, co u něho není ListářRožmb 2,290 (1443); Niekdy ste byli v temnosti, ale již světlo v Pánu RokJanB 5a; Niekdy za králuov israhelských KorMan 150a; Paulus sartor…Johannem servum suum pridem (niekdy gl.) pro 60 solidis…arestaverit ProkPraxD 65b — v konstrukci přístavkové: Eusebius, nyekdy Jeronyma přesvatého učenník JeronM 1a olim; Cyrus, král niekdy perský AlexPovB 260a quondam; že sú před vás…přišli vaši měščené Mikeš Chalupa a Margareta někdy Mikšíková ArchČ 4,346 (1404); Hester, dcera panie Mandy kramářky, někdy vdova po nebožci Linhartovi… zuostalá ArchČ 28,11 (1435); u…panie Kateřiny, někdy Janovy…, ale již Petrovy manželky ArchČ 26,294 (1456); Jiřík z Poděbrad, někdy král český, ale již Otcem svatým pro jeho proměnění ssazený a do achtu daný ArchČ 20,543 (1467)

2. [o ději jedinečném] jednou, jedenkrát, jednou v minulosti: takž jede [Tandariášj dlúhé časy, až mu se přihodi niekdy, že jedu skrze veliký les TandBaw 445 (kdesi ~P); tento člověk jest pán váš, ciesař váš, ale že sě nyekdy byl proti bohu zdvihl, proto zbaven byl říše GestaB 41a; neb bylo niekdy dobyto [město] i jest zdi mnoho zbořeno CestKabK 10b; ║ ale uradoval sem sě v bozě velmi, že ste však nyekdy prokvetli domněnie jmieti za mě BiblOl Ph 4,10 (~Lit, ~Pad, opět zase ~Praž) tandem aliquando konečně. – Srov. některého času (některý 6)

3. [o ději nejedinečném] někdy, leckdy, občas, nejednou: -iekdy (pův. Niekdy) sě pak stáv<á tak>é, n<e> všakž chvíle <všelik>aké AlxH 458; mladečkové někda silní mdlobú nyekdi…na zemi padáchu PasMuzA 243; niekdy ohnivé nebe slóve svět pro svú čistotu ComestS 2a quandoque tu a tam; nebo nic nenie tak silné a mocné, by niekdy škody nevzalo od mdlého (mleho rkp) GuallCtnostK 134 aliquando; a to páté [neklidná mysl]…také nyekdy samo o sobě bývá ŠtítVyš 56b aliquoties; ne vždy rak na mlýně, niekdy račice PříslFlaš 45a; pěkná jest jako měsiec cierkev svatá…, když niekdy v pokoji…jsúc v ctnostech roste a prospievá VýklŠal 118a aliquando časem; přielišnost niekdy měséčná…niekdy přihodí se, že žíly matky široké jsú otevřěny LékFrantA 95b; a ṅekdy musí i hlava doluov ChelčSíť 92b; Niekdy mě má máti poslala žat na pole PasKal F8a (někda ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) aliquando; poněvadž někdy pro svú vlastní věc a při, pro kopu platu… podstupovali sme nesnáze ArchČ 20,561 (1469) ♦ někdy – někdy někdy – někdy, někdy – jindy, časem – časem: ež nyekdizz zěvně, nyekdi oblášče svú bratříci…napomínáše [sv. Prokop] PasMuzA 314 tam…quam; niekdy s bratří a niekdy sám OtcB 191a saepe…saepe; nyekdy viec, nyekdy méň ComestC 277a quandoque… quandoque; niekdy lidé pro víno bývají lvové skrze hněv, niekdy beranové skrze srdnatost, niekdy vepřové skrze smilstvo a niekdy opice skrze všetečnost GuallCtnostK 146 quandoque; služby nezřiezené podávají, niekdy zjevně a niekdy tajemně a niekdy přivolíce, že by rádi dali, by mohli obdržeti HusSvatokup 122a–122b; že…odkládají [páni pře] do časuov, někdy do posudku a někdy až do druhého práva zasezenie ArchČ 10,306 (1492)

4. [o ději neuskutečněném] někdy, jednou, kdysi v budoucnu: popadněte kázn, ne nyekdy rozhněvá sě hospodin ŽaltWittb 2,12 (ať nyekdy nevzhněvá se ~Pod, BiblPad, ~Praž, aby kdy nerozhněval sě ~Ol, aby když se rozhněvá ~Lit, kdažto rozhněvá sě ŽaltKlem, ~Kap) ne quando; blázni nyekdi smyslete ŽaltWittb 93,8 (var. v. někda 3) aliquando; a snad by mi se ještě niekdy událo, že bych k svým vlastem mohl dojiti BruncBaw 3b; boje sě, by jemu královic nyekdy zlým toho nevzpomenul ŠtítBarlB 16 quandoque; snad ješče nyegdy s jiným sbožiem tudyto pojedete CestMil 116b adhuc; aniž mladý kunštuj starým, neb co sme, on byl jest, a budeme snad niekdy, co on jest HusDcerkaM 210a; boje se…, by mě hodina smrti mé…někdy nenadále snad a v někakém zpozdění nezasáhla ArchČ 15,550 (1455)

Srov. někda, některdy

Ad 1: za lat. olim stč. též prvé, někdajšieho času (PulkB 22); za dudum též kdys, zdávna, dávno prvé (VodňLact hh2b). — Ad 3: za lat. aliquoties stč. též několikrát; za saepe též často, častokrát

něker- v. někter-

Neklan, -a m.; k kláti (?)

jm. osob.: dux eorutn Neclan Kosmas 26; snad jemu proto neklan diechu, že ho s koně nikdy nekláli biechu DalC 17,5 (~V, ~L, ~Z)

neklaněnie, -ie n.; k klaněnie

neklanění: jako Aman – tak se rozhněval velmi proto, že jeden Mardocheus nechtěl klekati na svú kolenú před ním…; co by tu krve vylito bylo pro jednoho neklaněnie! ChelčSíť 106a že se jeden neklaněl

neklčný v. nekľučný

neklesavý adj.; k klesavý

[o koni] nepoklesávající, zvl. neklopýtavý: jenžto jest vyvedl jě [Bůh Židy] skrzě propasti jako kuoň na púšči nekleſawy BiblDrážď Is 63,13 (Pror, nepoklesavý ~Ol, nepoklesující ~Lit, ~Pad, ~Praž) non impingentem. – Srov. nepoklesavý

neklopotný adj.; k klopotný

nechvatný, nepřekotný, umírněný, klidný: neb die Seneka: Jakož na múdrého muže slušie krok rozvláčný, tak řeč nízká a neklopotna AlbnCtnostA 73a

neklovatý adj.; k klovatý

nerosolovitý, nehuspeninový: lépe zarozuje se ten vaz z mokrostí narozených <z> věcí tvrdých a klovatých…a z toho v té mieře súť ty věci užitečnějšie jiesti nemocnému, nežli věci lehké a neklowate LékSalM 601

neklučina, -y f.; k klučina

nevyklučený pozemek, pozemek s nevymýceným porostem: zboží…s rolími oranými i neoranými, s pastvami, s pastviščemi, s lukami, s klučinami i s neklučinami, s rybníky, s rybničiščemi, s struhami, s lesy malými i velikými DeskyMorOl 119 (1497). – Srov. neklučovina

nekľučný, neklčný adj.; k kľučný

[o člověku] neschopný, nezpůsobilý, neužitečný: všecky sluhy má neklczne BiblDobr Pr 29,12 (nešlechetné ~Ol, ~LitTřeb, ~Praž, nemilostivé ~Lit, ~Mlýn, ~Pad, ~Kladr, ~Nymb, nepravé ~Mik) impios

Za lat. impius stč. též zlý

neklučovina, -y f.; k klučovina

nevyklučený pozemek, pozemek s nevymýceným porostem: ves Šonvald…s rolí oranú i neoranú, s pastvami, pastviščemi, s klučovinami i neklučovinami, s horami i s doly…ve tisky vkládáme DeskyMorOl 71 (1492). – Srov. neklučina

nekľud, -a/-u m.; k kľud

1. (čí [člověka]) neklid, nepokoj, znepokojení: hanba i hoře tvéj zemi i všemu lidu od Tristramova neklidu TristB 57b (~S): homo, si aliquem ferventer diligeret, exspectat eum, tunc non habet quietem in corde suo, sed nunc exspicit illum, nunc ad unam camnetam, nunc ad alium locum vrtí sě, et talis neklyd srdce jeho facit ille amor PostGlosMuz 74b; aby sě toho nedopúštěli, jímžto by svým vyšším a sobě neklid učinili DubE 114b (~A, ~B, ~C, ~D) své…a sebe znepokojili; klidným lidem neklid činí [Zikmund] Budyš 76b; ║ tvá hlava bude sťata…žalostivě na odivu dle neklydu všemu pohanskému lidu LegKat 3210 na postrach, pro zastrašení. – Srov. nekľudnost

2. nepokoj, porušení míru, rozbroj, válka: že sě vybrav [Alexander] s málem ľuda hi pojměv mnoho necluda, svú věcú tak snažně pílil, až sě jmu veš svět pochýlil AlxB 223; proč jest mezi námi tento veliký neklid vyšel RozmlVácl 78; tehdy Čechové a Moravané…takových útokuov násilí a ukrutenstvie déle snésti nemohúce, šik odporně zdvihli jsú proti nim [proti nepřátelům], takovým nekliduom statečně odpierajíce LetKřižA 228

nekľud, -i f., též nekľuda, -y f.; k kľud

1. čí [člověka] zuřivost, zběsilost, vztek: ana poče [Kateřina]…křesťanskéj vieře učiti svú všu čeled i své lidi. Tehdy Maxenc z svéj neklydy vzvědě, že v těch zemiech množstvie křesťanstva…, i káza dobyti všeho LegKat 1120

2. bouře, smršť, živelná pohroma: ež ten hrom i ta nekluda toho pohanského ľuda čtyři tiśúce na smrt zabi LegKat 2892; a z niej [peci] sě plamen vyrazí čtyřidcát loket nade všě lidi i zežže v litnéj neklydy ty všecky, ješto tu biechu LegKat 2913

nekľudně adv.; k kľudně, nekľudný

neklidně, nepokojně: nebo slyšěli smy některé mezi vámi chodiece neklidnye, nic nedělajíce, ale všetečně činiece BiblOl 2 Th 3,11 (nepokojné ~Lit, nepokojně ~Pad, ~Praž, nepokorně EvOl) inquiete neukázněně; ║ anebo neklydnyegye volal jest [slepec] LyraMat 131a importunius naléhavěji

nekľudnost, -i f.; k kľudnost, nekľudný

nepokoj, rozruch, vzruch: kteříž chtie, aby pán Kristus přišel do jich myslí…, musieť býti vzdáleni od neklidnoſtij svěcských HusSvátA 505b (~TN, ~TP); ║ ale pro neklidnoſt jeho [tlukoucího] vstane BiblMuzNZ L 11,8 (var. v. nekolnost) propter improbitatem… eius protože zneklidňuje, ruší. – Srov. nekľud (m.)

nekľudný adj.; k kľudný, nekľud

1. [o člověku a jeho chování] neklidný, nepokojný, plný neklidu: ach, srdce člověčé bludné, ach, zamyšlenie neklydne AlxV 808; z lakomstvie nepokojen a neklyden sem byl vešdy AlbRájA 92b; proto prosímy tvé [boží] svaté milosti, aby ráčil všicknu neklidnu zlost tohoto světa ukliditi svú dobrotú Modl KapPraž E 2/4, 180a; Řěkové hlučně běžie k odění, neb již ten najsilnější Hektor neklidny bieše se vyrojil z brány městské a vytrhl na pole TrojA 128a quietis impatiens; prosíme vás, bratřie, treskcete neklidne JakBetl 77b (1 Th 5,14 inquietos: nepokojné EvOl, BiblOl a ost.) neukázněné; v němžto [koncilu kostnickém]…lakomstvie neklidná žádost… a všech téměř nešlechetností steklo sě mnozstvie Budyš 13a fervor avaritiae; Neklidne naděje nikdy nenie dosti, co jí dáš, a vieceť žádá, čím viece jí přibývá AlbnCtnostA 87a

2. [o živlu] neklidný, rozbouřený: fluctuantem neklidnu MamKapR 46b (Sap 5,10); fluctuantem búřlivú vel zbúřenú…, vulgaris neklidnu VýklKruml 117b (Sap 5,10: vodu s vlnami BiblDrážď, ~Ol, velikú ~Lit, rozvodnělú ~Pad, prudkú ~Praž). – Srov. nepokľudný 2

nekněz, -ě m.; k kněz

nekněz, osoba nepatřící ke kněžskému stavu, laik: a tak, nebylo li by kněze, móž i nekniez křtíti ŠtítMuz 149b; takoví kmetové i nekniezie, že jsú starší z lidu, častoť jsú v písmě nazvaní latině presbyteri ŠtítŠach 301b; nekniezie, točíš laikové HusBludK 194 laici; netoliko my kněžie, ale i neknieżie sme zrádcě pravdy HusVýklB 93b; laik, to jest člověk nekněz ListářPlz 1,260 (1412); a toho se i nekniez má varovati, aby nižádného ničímž nepohoršil ChelčPost 193b

nekněžsky adv.; k kněžsky, nekněžský

neknížecím způsobem, nikoli jako kníže: ten Rudolt nekniezſky sě u stola jmieše DalP 99,11 (nekniežěcky ~Cr, kněžsky ~C) hilt sich nicht noch furstenlichen adel

nekněžský adj.; k kněžský, nekněz

nekněžský, laický: někteří biskupové kněžím svého biskupstvie desátkóv a křesťanských obětí nedávají, ale radějí dávají nekniezſkym osobám, točíš sluhám svým HusBludK 194 (~B, neknieżſkym osobám, t. laikóm ~M) laicalibus personis

nekniežětsky adv.; k kniežětsky

neknížecím způsobem, nikoli jako kníže: ten Rudolt nekniezieczky sě u štola jmějieše DalCr 99,11 (var. v. nekněžsky)

nekočnost v. nekošnost

nekojný adj.; k kojiti

1. neposkytující ukojení, neuspokojující, neútěšný: prvé, než pomine život zlatý, jenž jest v tomto světě nekoyný HusProv A3a

2. jm. osob. (?): vedle Kutléře nad nekoynau ArchKol (1497)

Nekola, -y m.; k nekolný

jm. osob.: Petrus Necola SvědBydž 399 (1432); Nekola ArchČ 17,328 (1490)

několik v. několiko

několiker, několikerý adj.; k koliker, několiko

1. několikerý, vyskytující se v několika různých druzích: jakož již niekolikerzi bludní pikhartové povstali jsú KorMan 5a; tehdáž [v době koncilu kostnického] církev o několikerý (snad m. v několikery) byla rozdělena BřezKron 331 in aliquot…partes (kalk?) na několik církví (srov. několikero); ješto by té věci byl několikery rod Apat 145b; ukázav nám toho několikero listovnie svědomie ArchČ 18,48 (1498); ║ i jedno diábelstvie vyžene [člověk] a niekolikero v se vžene RokLukA 211b několikanásobné. – Srov. několiký 1

2. u subst. množného n. pomnožného několik (s gen.): poněvadž sú první několikeří držitelé toho sbožie jemu Boršovi i jiným…na tom rybníčku překážky jim žádné nečinili ArchČ 4,300 (1475); kniehy několikery ArchČ 15,17 (1476?); ║ i pravie několikeří, že sú již Slepičkovi zaplatili [dluh za ryby] ArchČ 10,22 (1479; zpodst.) mnozí. – Srov. několikero

Srov.: několiký

několikero, -a n.; k několiker, kolikero

čeho (pl.) několikero, několik: zdá mi se, že mě několikero [věcí] potykuje, by někoho múdřejšího z toho jediné potkalo, bylo s tiem dosti činiti ArchČ 11,257 (1451); a přitom pravě [Romburk], že jest za nebožtíka téhož Šestáka na několikero rukojmí i také jiným rukojmiem podpuorcí ArchČ 8,417 (1484); ║ abychom se v sobě rozděléc, neřku na dvé, ale na niekolikero se smiešejíc, sami se Čechové hubili KorMan 175a na několikerý způsob ♦ na několikero dv. několikrát: a potom dále Jan z Rozmberga provedl jest dsky dobře široce na několikero, kterak jsú ti bratřie věnovali, prodávali ArchČ 37,1167 (1463); neb jestliže by se ta věc držeti neměla, jako prvé na několikero, nerad bych, by pečeť vaše v lechkost… vycházeti měla ArchČ 7,373 (1468) opakovaně; zpraven jsem od dobrých lidí, že když pan Mikuláš z Hluboké sjede, že sě již na několikero k válce strojí [páni] ListářRožmb 3,207 (1447) na několika stranách. Srov. několikokrát. – Srov. několiko 1

několikerý v. několiker

několiko, několik, -a num. (později s jedním nepřímým pádem na -a n. indecl.), zř. několko; k koliko

1. čeho [jednotlivého], koho, z koho několik, blíže neurčený počet, zpravidla nevelký (něčeho n. někoho); [o dnech ap.] řada: v tejž řeči král doby města, tuž v něm nykolik (m. nyekolik) dní přěstá AlxH 283; když niekolik dní ani slunce, ani hvězd viděti možiechu BiblDrážď A 27,20 (~Pad, nyekoliko ~Ol, za mnoho dní ~Praž) per plures dies; nad nyekolikmi vlastmi vládl [kníže] PasMuzA 378 (několikými ~Tisk, niekoliko ~Kal, nyekolyky ~KlemA) multarum; po nyekolicie dnech PasMuzA 422 (~Tisk, několiko ~Kal) post aliquot…dies; Saul… káza nyekoliko jich [poslů] pro próvod cesty sě vzdržěti ComestC 142b aliquos eorum; po nyekoliko dnech ComestC 146b post dies paucos; náboženstvie z jedné této věci neb z nyekolyk jich… bude uděláno ŠtítVyš 103b de singulis… de pluribus; od toho města…nyekoliko noclehóv vzdáli CestMandA 202a; a některého člověka niekoliko těmi dóvody a některého jedniem klátí [ďábel] HusDcerkaH 217b; niekolik tisícuov platu HusSvatokup 162b; anebo niekoliko málo nebo mnoho jich že tak sobě ustavie obyčej JakVikl 189a; na niekoliko miestech LékRhaz 175; niekolik kusóv živého hlohu ŠtěpMuz 22; vy jste…několik zboží v držení TeigeMíst 1,224 (1431); jestliže několiko z vás té války požívají ListářRožmb 2,215 (1443); z mnoha křesťanuov niekoliko, ješto mnoho let bohu slúží ChelčPost 85a; kněžie uloží pět páteřov a niekolik střed postu RokJanB 56b; v Dekalogu a v jiných nėkolika knihách AktaBratr 2,100b; po niekoliko letech BiblPraž Lv 27,18 (po něco času ~Card a ost.) post aliquantum temporis; jestliže by…takových zločincuov zjímáno několik bylo ZřízVlad t1b multi; že by jemu nebožčík za sukno zuostal několik mezcietma grošuov ArchČ 14,95 (1459); několko kobyl ArchČ 16,19 (1494); ║ hajtmané chomútovští a kadaňští…zdi městské na několiko zbořivše BřezKron 511 in aliquot partibus na několika místech; již nám zadržíno od několiko let Půh 5,287 (1481) po několik let (srov. několikonádste). ‒ Srov. několikero

2. zpodst. několik lidí, malé množství lidí: lépe jest nyekolykem pomoci z núze než jednomu…dáti přieliš ŠtítKlem 140b (nyekolyku ~Sáz, niekolika ~Vávra)

Ad 1: za lat. plures stč. též mnozí, viece; za multus též mnohý, nejeden; za aliqui též někteří; za paucus též málo. — Srov. též nemnoho

několikokrát, několikrát adv.; k několiko

několikrát, v několika opakovaných případech, více než jednou: zproštěvati izrahelský lid nyekolyko krat BiblMuzSZ 1 Mach 16,2 (~Ol, ~Lit, nyekolikrat ~Pad, ~Praž) aliquoties; zda toho nevieš, ež smy tebe nyekolikrat střěhli chtiec tě zahubiti PasMuzA 405 (niekoliko krat ~Tisk); obyčeje, pro něžto sem se niekolikrat až bliz k smrti přěvažoval BiblLit Sir 34,13 (~Pad, ~Praž, některdy ~Ol) aliquoties; a tak nyekolykrat opatroval [Noe], již li by mohl ven z korábu ŠtítVyš 111b; jednú aneb nyekolikrat MajCarA 17 semel aut pluries; a tak bývá, že jeden obrok bude niekolikrat prodán HusSvatokup 187b; když ho [Zikmunda]… těch království lid…ṅekolikrat hanebně i z mezí vypudil Budyš 4a bis aut ter; a to učiň niekolikrat a budeš zdráv LékMuz 102a; i svrchupsaná Kateřina osobně tam několikrát o to chodila ArchČ 26,118 (1436); ne jednú jeho přivodí [Jan Krista], ale niekolikrat RokJanK 12a; to učiň niekoliko krat AlchAnt 84b; ║ ubrmané od strany nám odporné vydaní byli sú otázáni až do několikrát ListářRožmb 4,184 (1450) dokonce několikrát ♦ po několikokrát, po několikrát po několikrát, vícekrát, opakovaně, po několikáté: a to [zrno kadidla] drž v ustech přes noc, a to učiň po niekolikokrat LékMuz 101b; když to po niekolikrat učinil PasKal B20b (několikrát ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk); to čiň po několikrat Apat 107a. – Srov. na několikero

Za lat. pluries stč. též nejednúkrát, viece

několikonádste, -kanádste num. (pozd. gen. -i n. indecl.), též -nádcte, několikonádcte, -nácte, několikonácte, -náste, několikonáste, -nádcět, několikonádcět několiknádct, -náste, několiknáste; k několiko

něco přes deset, o několik více než deset, dvanáct třináct (hovor.): těch pekařóv bieše méně málem Niekolikonadczte set TristB 151a (na nyekolikonadczte a šest ~S); drahého kamenie za niekolikonadſte tisícóv BruncBaw 12b (za nykoliko mnoho ~U); chodila sem v něm [v kožichu] toliko let nadczyete nyekolyko Pís Muz XII G 10 (zad. přídeští; v rýmu); vezmi niekolikonadczet račic LékFrantB 48a; jichžto již několikonádcet set Čechóv… nevinně jest v šachty vmetáno ArchČ 3,211 (1420); niekoliknadczt let LupPost 277a; nyekolyknaſte beček vína Žilin 99a (1453); po několikanádcte letech přinesen jest do Čech [pan Jan] ArchČ 37,964 (1456); několikonácte drahně vozuov obilé ArchČ 8,78 (1472) ♦ ot několikanádste let od doby před více než deseti lety, po více než deset let: od několikonátcte let…vydával jest [Albrecht Růt] deset kop platu ročnieho ListářRožmb 3,109 (1446); ješto od niekolikonaſti let nepřijímali těla božieho RokPostA 91a; že mi úrokóv zadržaných od několikonácti let plniti nechce Půh 4,512 (1466); ježto k tomu žádného práva nemá a to od několikanácte let Půh 6,305 (1492). – Srov. nádste

několikonádstero, -a n.; k několikonádste

čeho [množství] něco přes deset kusů, o několik více než deset kusů: rozehnal s mi nyekoliknaſtero dobytka (dobityka rkp) osmninástero, a to s mi všitko ukřadel Žilin 99a (1453)

několiký adj.; k několik

1. několikerý, vyskytující se v několika různých podobách: tak jest pán buoh zpuosobil, že nemůž ižádné veselé býti světské bez niekolike bolesti HusDcerkaB 284b (někaké ~H, ~M, nějaké ~D); proti takovému bezpráví, kteréž mi se jest již několiké stalo od té země a bez viny ArchČ 3,25 (1443) několikrát

2. u subst. množného několik (s gen.): nebo rány takové z nyekolikych příčin přicházejí LékFrantC 171b; nad niekolikymi vlastmi vládl [kníže] PasTisk D31a (var. v. několiko 1) multarum ♦ sám několik on a několik jiných: což puovod utratí, sám niekolik jeda po póhon VšehB 265a (~K)

Srov. několiker

nekolník, -a m.; k nekolný

nepoddajný a vzpurný člověk, svévolník: nekolnik dico protervus KlarGlosA 1258 (De nominibus personarum; ~B). – Srov. nekolný 1

nekolnost, -i f.; k nekolný

neomalenost, bezostyšnost, troufalost, drzost: nedá jemu [přítel příteli chléb v noci] vstana proto, že přietel jeho jest, ale pro nekolnoſt jeho vstane a dá jemu, kolikožkolivěk potřebuje BiblKunšt L 11,8 (pro lenost EvRajhr, ~Seit, ne pro dobrotu jeho ~Víd, pro pokoj ~Klem, pro neudatstvo jeho ~Zimn, pro náramnost…jeho ~Ol, pro neudatstvie ~Beneš, pro svuoj nepokoj BiblDrážď, ~Ol, pro jeho ustavičnost ~Lit, pro jeho ústavnost ~KlemNZ, pro neklidnost jeho ~MuzNZ, ~Mil, pro jeho neúklidnost ~Pad, pro nezbednost jeho ~Praž) propter improbitatem…eius. – Srov. nekolný 2

nekolný adj.; k kolný

1. nepoddajný, nepovolný, vzpurný, svévolný: protervus nekolny SlovVeleš 108b; protervus nekolny SlovKlem 76a; uveduť [Bůh přestupníky zákona] do země nepřáteluov, dokavadž nezastydí se duše jich neobřezaná a nekolna BiblPraž Lv 26,41 (neobřezaná ~Card a ost.) donec erubescat incircumcisa mens eorum

2. neotesaný, neomalený, hrubý, drzý: povolán jsa ot mocného, zase postup, a protoť tebe viece povolá. Nebývaj nekolny, ať zasě vstúpiti nekáží BiblDrážď Sir 13,13 (~Ol, všetečný ~Lit, ~Praž, otrtým ~Pad) improbus; ne sis improbus nebuď nekolný MamKapR 52a (Sir 13,13); ne inprobus sis nebývaj nekolný, alia dicit všetečný VýklKruml 125b (Sir 13,13)

3. zatvrzelý, setrvávající ve zlém, špatný, zlý: s nekolnym sě nepřítelem nepotkávaj, nebť sě vždy zle zvede OlMüllC 155b; vždyť se někto v zboru, v čeledi neb jinde nekolny nahodí…, aby s tiem zlým člověkem práci majíce, i tudy sobě zasluhovali odplaty od boha RokLukA 105b; mládenci nekolni, mladice též, krev bujie, rozum blázní…, zprzní se RokMakMuz 303a; čeled zlá, nekolna, že právě jako v kotle vždy ustavičně vrú RokPostK 405b; služebníci, poddáni buďte…pánóm svým, netoliko dobrým, ale také i nekolnym AlbnCtnostA 61a (1 P 2,18 dyscolis: zlým EvOl, poteklým BiblOl, ~Pad, poběhlým ~Praž); život nekolny a od přátel opuštěný a samotný nemuož býti veselý AlbnCtnostA 33b

4. jm. osob.: Krzyzconis Nikolny (m. Nekolny) TomekMíst 2,79 (1402); Dorothea relicta Krzyzconis, Nekolny TomekMíst 2,80 (1405)

Ad 1: za lat. protervus stč. též bezpřiemný, nesnadný, protivný, reptavý, soběvolný, tvrdý, zpupný, zpurný; srov. antonyma subiectibiles… kolní vel povolní (VýklKruml 171a). – Ad 2: za lat. improbus stč. též nebojatý, nesterný, nestydatý, nevolný, ohyzdný, zabylý. — Ad 3: za lat. dyscolus stč. též nečstný

Nekolovský adj.; k Nekola

patřící (dříve) Nekolovi (?): já Jan, syn nebožce Antoše…zapisuji pět prutóv Nekolovských podle Kalúska Blažkovým dětem SvědBydž 450 (1463)

nekonalý adj.; k konalý

1. (v čem) nestálý, nevytrvalý, vrtkavý, liknavý: to pokolenie rodí se z těla a z krve, …jest…nestálé, nekonale v dobrém ChelčPostN 36a; i však já viem, že je [pan Groffnekar] nekonaly člověk, a což smluví, že toho tak nezdrží ArchČ 6,162 (1478)

2. jur. nikoliv konečný, předběžný, nedefinitivní: také jest rozdíl, když se odvolává od osudku konečného, ale když se odvolává od nekonalého odsudku JgSlov 2,113 (Bel. rkp 104). – Srov. nedokonalý 2, nekonečný 3

nekonec, -ncě m.; k konec

odklad, průtah, neukončené jednání: takých již nekoncóv…varovati sě mieníme ArchČ 1,286 (1444); i zdáť se nám, žeť se to [jednání o krále Ladislava] chýlí k nekonci dobře k dalšiemu ArchČ 2,222 (1447); než že sú Oldřich z Hradce s svú stranú nepatřili konce [sporů], alebrž zřetedlně nekonce sú hleděli a roztrženie ListářRožmb 4,185 (1450); poněvadž nám… naši hotovost zavrhli a na „dá li buoh“ zavěsili k pruotahu a k věčnému nekonci TovHád 115b; na takový nekonec [jednání] ArchČ 4,151 (1467; srov. nekonečný 4). ‒ Srov. nekonečnost 2

nekonečně adv.; k konečně, nekonečný

1. nekonečně, nesmírně, bezmezně: že jest člověk nekoneczznye shřěšil, a protož bez konce má trpěti Astar 147a

2. neurčitě, mlhavě, nejasně: jakož nám píšeš, Srlíne, nekonečně takto: Opatrným purgermistru a některým z rady ListářRožmb 2,283 (1443); jakož mi píšete, že bych nekonečně vám psal [Jan ze Srlína Táborským], žádajíce, abych zejména položil v svém listu, kterých z vás dotýkám ListářRožmb 2,284 (1443)

nekonečnost, -i f.; k nekonečný

1. nekonečnost, nesmírně dlouhé trvání: longitudo dlúhost, nekonecznoſt SlovOstřS 91

2. odklad, průtah, neukončené jednání: též i tu bez konce přijel [Jeroným]. A vida tu nekonečnost od JMti i od jeho rady, i osvědčil sem…, že mi se od JMti nic konečného stati nemuož ArchČ 1,283 (1443); ║ co pak pravie [kališníci]…, ne za radu, ale za nekonecznoſt a nestálost to přijmeš [králi] HilPod 125a nedomyšlenost, neujasněnost (?). – Srov. nekonec

nekonečný adj.; k konečný

1. nekonečný, trvající bez konce, věčný: poď k nám [do pekla], duše zlořečená, plovúc v smrt nekonecznu ŠtítBrigP 75a ad perpetuam mortem; a poňavadž tehdy jest veliký a nekoneczzny buoh,… má člověk bez konce mučen býti Astar 147a infinitus (?); nevážíme nekonecżne chvály více než časné, hubené, kratičké HusSvatokup 187a; to, což nekoneċné jest, nemóž poznáno býti BurleyMudrC 196a; proč zatracenci trpí a jakú nekonecznu bídu BechMuz 44a; infinitus…, cuius mensura non habet finem Nekonecżny VodňLact L7b

2. nekonečný, nemající hranic, nesmírný, neskonalý: jakož proti věčnému bohu a nekoneczne moci, múdrosti, dobrotě a spravedlnosti hřěšili, takež tam věčné muky a nekoneczne správně trpěti mají ŠtítVyš 85b qui in Deum infinitum peccaverunt, in infinitum…crucientur; v požívaní věčném té rozkoši nekoneczne ŠtítVyš 52a aeternae; u veliké hubenstvo nekoneczne ŠtítBrigP 89a; bláznóv nekoneczny jest počet HusZrcM 51b (Eccl 1,15 infinitus: neskonané BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Lit, nečíslný ~Pad, bez čísla ~Praž)

3. jur. nikoliv konečný, předběžný, nedefinitivní: úsudek…jestiť dvój: jeden slóve mezimluvný a nekoneczny, druhý slóve konečný PrávHorM 52b alia enim est interlocutoria, et alia definitiva, mit undersprechen ader czwischen teidingen; mezimluvný úsudek…bývá vydán mezi počátkem pře a skonáním o leckterýs kus…a na to bude nález, tenť slóve nedokonalý neb nekoneczny; neb přední při konce nečiní PrávHorM 52b; skrze úsudek nekoneczny PrávHorM 54a (mezimluvenie ~S, úsudek mezimluvný ~T) per interlocutoriam, mit mittelurteil und czwischenrede; interminus…, id est sine termino existens vel mediator, quasi inter duos terminos Nekonecżny neb smlúvce, smírce VodňLact M1b. – Srov. mezimluvný, nekonalý 2

4. přesně nevymezený, neurčitý, mlhavý: naše liť [Jiřího z Poděbrad] jest rovnějšie a konečnějšie podávánie, čili oni [stoupenci Oldřicha z Rožmberka a Oldřicha z Hradce] nekonečného podávajíc svú vinnu na nás uvésti chtie ListářRožmb 4,21 (1449); kdyby tebe kdo tázal o božím těle, co věříš, ať tebe z prvního slova nepřevede v druhé, nekoneċné…; druhé slovo bohu poruč AktaBratr 1,236a; proti našemu [Jiřího z Poděbrad] rovnému a spravedlivému a konečnému podání odpověd učinili sú [panská jednota] velmi nerovnú… a ovšem velmi nekonečnú ArchČ 4,151 (1467); ježto my [Jiří z Poděbrad] pak na takový nekonec [jednání], neřku od zámku jako již dobytého odtrhnúti, aby čehož sú mocí retovati nemohli, již slovy barevnými a nekonečnými své vuole dosáhli [panská jednota], protož i přímiří, i všech tadinkuov nekonečných jest úmysl náš se vystřieci ArchČ 4,151 (1467) všech jednání nevedoucích k cíli; nikdy mi nedá listem odpovědi, než ledacos mi otec jeho vzkáže nekonečného ustně ArchČ 1,237 (1469); téměř že všickni svědci…zemřeli sú a mrú, bude liť ta věc na dalším a nekonečném odtahu státi ArchČ 5,448 (1493)

Ad 1: za lat. perpetuus stč. též ústavný, věčný. — Ad 2: za lat. infinitus stč. též nesmierný. – Srov. též necílný

nekošník, -a m.; srov. rus. dial. nekošnoj

zlý duch, satan, ďábel: tehda rozněva se nekoſſnik AdamF 268a (šatan aneb diábel ~M) tunc iratus est Satanas; mněli jsú [lidé], by byl arcibiskup, an sě nekoſnyk proměnil JeronM 53b (~P, nekoſſnyk ~O, ~U); ten nekoznyk, mrzký diábel JeronM 53b (nekoſſnyk ~O, ~U, nekoſnyk ~P); Nekosnykque Sathan, Belial zmek, děs Leviatan KlarGlosA 59 (De deo et caelo); Sathan nekoſnik SlovVodň ad 71

Prusík (Krok 1,1887,258) spojuje s verb. kochati a uvádí jako původní význam ‚nemilovníkʻ, ‚nenávistníkʻ. G. Jacobsson (Scandoslavica 14, 1968, 107 a 109) upozorňuje na rus. dial. nekošnój ‚Teufel, böser Geisʻ. — Za lat. satanas stč. též črt, protivník, satanáš

nekošnost, -i f.; srov. csl. nekošьnъ

něco zavrženíhodného, opovrženíhodného, odporného (rituálně n. mravně), zvl. smilstvo: incestus nekocznost KlarGlosA 1446 (De moribus; nekaznost ~B); incestus nekoſnoſt Slov Muz XVI F 1,257a

Srov. csl. nekošьnъ ‚vanusʻ, ‚despectusʻ (Miklosich, Lexicon 429) a strus. nekoščnoe o modle Perunově (SreznMat 2,392). — Za lat. incestus stč. též nečistota, smilnost s přietelem (SlovOstřS 84), smilstvie s přívuzným (BiblOl Lv 18,17)

někoterý v. některý

nekradenie, -ie n.; k kradenie

nekradení: protož přikázanie o nepožádaní ženy prvé položil bóh než přikázanie o nekradeni HusVýklB 108a (~M)

nekrájaný adj.; k krájěti

[o tkanině] nestříhaný, nerozstříhaný, nenastříhaný: ale všechno rúcho nekragiene vlněné i plátněné, kterakž to jest, to slušie ku dědině PrávSasD 211a (~A, ~B, nekrojené ~C, ~E) alles gewant ungesneten (var.: ungeschrôten)

nekrasa, -y f.; k krása

1. neztepilost, nestatnost (n. nedovednost?): kmet, jenž oral po všě léta…, nemohl užiti nekraſy, musil jíti [do války] nesa kopie, jenž lépe věděl o snopě AlxV 2244 nic mu nebyla platna jeho nezdatnost, nezpůsobilost (k boji)

2. jm. osob.: Necrassa frater noster NekrPodl 418

nekrásný adj., komp. f. nekrašši; k krásný

nikoliv krásný, nehezký, ošklivý: aby noc bez světlosti nebyla přieliš nekraſna ComestC 3a (~K, ~S) nimis esset indecora; kak jest lilium neb róžě zimě nekraſna AlbRájA 78a apparet vile; všěcka krása oné panny i jiných všech tak sě sdá nekraſna jemu [králevici] ŠtítBarlB 202 (~K, mrzutá ~S, ~U); ║ Jakub patriarcha, ješto měl dvě ženě: nekraſſy s očima potuchlýma…, druhú krásnú ŠtítKlem 69b (nepěknějši ~Sáz) méně krásnou

Za lat. vilis stč. též chatrný, ohavný, sprostný

nekrášľený adj.; k krášľený

[o vejci] nemalovaný, neobarvený: a však vídáme, ež bývá krášlené vajce vzácnějšie pro toho múdrost, ješto j tak pěkně zepsal, ano nebude užitečnějše než nekraẛlené ŠtítBes 71

nekrojený adj.; k krojiti

[o tkanině] nestřižený, nerozstřižený, nenastřižený: ale všechno nekrogene vlněné i plátněné, kterakž to jest, to slušie k dědině PrávSasE 14a (var. v. nekrájaný)

nekroṕený adj.; k kropený

nekropený, neskropený, nezavlažený krůpějemi: ty si země nečistá a dctěm nekropena v den prchánie mého BiblBoč Ez 22,24 (~Mosk, neskropená ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nepokropená VýklKruml) non compluta; ║ některý chodí jako nekropeny, druhý chodí jako nespět PříslFlaš 42b nepokropený svěcenou vodou

Srov. kroṕenie ‚kropení svěcenou vodouʻ (ComestC 89a, RokJanB 9a, ŽídSpráv 125 aj.) a nespětý ‚nemodlenýʻ

nekrotký adj.; k krotký

nekrotký, neumírněný, divoký: ukrocenie žádostí, kteréž sě duchu protivie [bylo dáno Adamovi a Evě], neb poctivý zpósob ráje nedopustil jest nic nepěkného, ani jest trpěl co nekrotkeho HusVýklB 114b (~S); indomitus Nekrotky SlovOstřS 85; acharis Nekrotky SlovOstřS 58

Za lat. indomitus stč. též divoký, nepitomý, neskrocený, neukrocený

nekrščenec, -ncě m., dolož. jen nekřstěnec, nekřtěnec, nekřěstěnec; k nekrščený

relig. čekatel na křest, katechumen: esto cathecuminus (cathecumius rkp) nekrztienecz KlarGlosA 2492 (De rebus ecclesiasticis; nekrzyestyenecz ~B); protož řekl Hospodin k andělóm: Martinus adhuc cathecuminus…, svatý Martin nekrczenecz tiemto mě rúchem oděl WaldhPost 105b; pověz to, věrný křesťane, žide, nekrzſtyenċe, pohane KancJist 61; catecuminus nekrzſtienecz SlovOstřS 67; také rád slova božieho chodě na kázanie poslúchal [Pantaleon], ač ještě i nekrztienczem byl PasKal N7b; cathecuminus docibilis in fide et non baptizatus nekrżtienecz SlovKlem 35b; catecuminus…interpretatur instructus vel audiens, quia doctrinam fidei audit nec tamen baptismum suscepit naučený u víře, nekrztienecz VodňLact D8b. – Srov. nekrščený 2

nekrščenie, -ie n., dolož. jen nekřtěnie; k krščenie

koho nekřtění někoho, neposkytování svátosti křtu někomu: navrátili jsme se k jich základu o dietek nekrztieni, položivše před ně písma podlé súdce předepsaného, že dietky mají křtěny býti KorMan 30b

nekrščený adj., dolož. jen nekrščený, nekřstěný, nekřtěný; k krščený

1. nekřtěný, nepokřtěný: s uotpuščením s Pilátovým, zlým, nekrzſczenym HradMagd 46a; na onom světě jest čtver přiebytek…: nebeské královstvie, peklo, nekrzczſſenych dietek přiebytek a čistec PasKlemA 246b (nekřestných ~Tisk, nekrztienych ~Kal); a peklo jest čtvero…: točíš zatracených, dietek nekrzſtienych, a těch, ješto se mají zčistiti, a svatých ZrcSpasK 62 (srov. peklo dietek neokřstěných t.); dietky nekrztiene, nikdy nehřešivše, jsú pro hřiech otcóv zatraceny HusDcerkaM 212b (~D, nekṙſtiene ~H); druhé peklo…jest miesto dietek nekṙſṫienych a v Starém zákoně neobřezaných HusVýklB 16a (~S, nekrztienych ~M); druhé [peklo] dětí nekṙſtienych ChelčOl 163b; ║ těch [nehodných božího smilování] osmery nalézáváme v Písmě svatým: najprvé všecky nekrztiene…, druhé arcikacieře ŽídSpráv 91 (zpodst.) nepokřtěnce

2. zpodst. relig. čekatel na křest, katechumen: Martin ještě nekrzſczen jsa, však mě v toto rúcho oděl [praví Kristus andělům] PasMuzA 582 (~KlemA, nekrztien ~Kal, nekřesťan ~Tisk) Martinus adhuc catechumenus; žid, pohan nebo nekrzſtyeni svým rozumem to rozcení, že buoh jest najlepší KancJist 61. – Srov. nekrščenec

nekrumfeštný adj.; k krumfeštný

jsoucí bez základu, nemající hmotnou podstatu: že drží [Bůh] svět v ruku pěsti své a on jest krumfešt světu nekrumfeſſtny a nemiestný ŽídSpráv 184

nekrytý adj.; k krytý

nekrytý, nezakrytý, nepřikrytý: jedenmezcietmého léta svrchupsaný nájemník neboli jeho dědicové mají té vinnice postúpiti zase kostelníkóm a osadě již psané v jich moc, nekryté a s tyčkami ostavené ArchČ 15,549 (1453) s révou na zimu nezakrytou zemí. – Srov. přikrytý (o vinici)

nekřěpký adj.; k křěpký

nekřepký, nikoli čilý, líný, těžkopádný: ignavus Nekrziepky vel léný, ignavia lénost SlovOstřS 83

nekřesaný adj., též nekřěsaný; k křesaný

neokřesaný, neotesaný, nehlazený: oltář z kamenie nekrzieſaneho učiníte, jehož jest železo nedotýkalo BiblCard Jos 8,31 (nekrzeſaneho ~Ol, ~Lit, netesaného ~Pad, neuhlazeného ~Praž) impolitis; impolitis nekṙeſaneho MamVíd 128b (Jos 8,31)

Za lat. impolitus stč. též nehlaźený, neotesaný

nekřesť- v. též nekršč-

nekřesťan, nekřěsťan, -a m.; k křesťan

nekřesťan, člověk nevěřící v Krista a jeho učení: nebo osvěcen jest muž nekrzieſtyan skrzě ženu křesťanku BiblDrážď 1 C 7,14 (muž nevěrný ~Ol a ost.) infidelis; pakli která žena jmá mužě nekrzieſtyana BiblDrážď 1 C 7,13 (~Ol, ~Lit, muže nevěrného ~Pad, ~Praž) infidelem; ktož o svých, a najviece o domovitých péči zamešká, …horší jest než nekrzeſtyan; neb točíš židé i pohané o svých mají péči ŠtítKlem 51a (1 T 5,8 est infideli deterior: horší nevěrného BiblDrážď, než pohanka ~Ol, ~Lit, než pohan ~Pad, ~Praž); však máme netolik s křesťany, ale i s nekrzeſtiany v sličnosti sě obierati ŠtítMuz 43b; a veliká jich [katolických kněží] ukrutnost (vkruchnoſt rkp) v tom, tak všecky kromě sebe odsuzovati za nekrzeſtiany KorMan 30b

Za lat. infidelis stč. též nedověrný, nedověřúcí

nekřesťanka, nekřěsťanka, -y f.; k křesťanka, nekřesťan

nekřesťanka, žena nevěřící v Krista a jeho učení: jest li to, že který bratr ženu jmá nekrzeſtyanku BiblDrážď 1 C 7,12 (nekrzieſtianku ~Ol, nevěrnú nekṙeſtianku ~Lit, nevěrnú ~Pad, ~Praž) uxorem habet infidelem; osvěcena jest žena nekrzieſtyanka skrzě mužě křěsťana BiblDrážď 1 C 7,14 (~Ol, žena nevěrná ~Lit, ~Pad, ~Praž) mulier infidelis

nekřesťansky, nekřěsťansky adv.; k křesťansky, nekřesťanský

1. nekřesťansky, v rozporu s křesťanským učením, zavrženíhodně (z hlediska křesťanské víry): a opět die ustavenie: Hra a skákanie na hody svatých, zvláště jenž duchovniemu řádu překážie, nekṙeſtianſky jest HusVýklB 118a irreligiosa consuetudo; a přitom se jeden [křesťan] proti druhému velmi nekřesťansky zachovává, viece škody naň žena a veda nežli žid lichvú ArchČ 5,479 (1497); ║ šest kusuov, které sme na sněme mluvili, křesťanských dotýče [Rokycana] a je nekrzieſtianſky zamietá HilPřijA 62 (~B, ~D) kacířsky

2. [o vraždění a mučení] nekřesťansky, po způsobu nekřesťanů (barbarů), nelidsky, krutě: ale zlapivše je [Rožmberští lidi Smila z Křemže]…mordersky a nekřesťansky zmordovali ListářRožmb 1,235 (1437); všecky lid jeho [Zikmundův] ukrutný, přátely i nepřátely, nekřesťansky hubili BřezKron 531; že nás Poláci z Budějovic nekřesťansky hubie a veliké škody činie ArchČ 8,33 (1471): potom…sú [zatčení měšťané] zmučeni nekřesťansky TeigeMíst 1,11 (1480)

nekřesťanský, nekřěsťanský adj.; k křesťanský, nekřesťan

1. [o projevech člověka] nekřesťanský, nikoli křesťanský, nehodný křesťana, odporující křesťanskému učení, zavrženíhodný (z hlediska křesťanské víry): a jiných mnoho kusóv neřádných, nepoctivých, nehodných a nekřesťanských proti vieře, proti řádu křesťanskému…tu [v úmluvách] sme shledali ListářRožmb 1,69 (1424); lekajte se toho, jaká to křesťanská, ale právě řkúce nekrzeſtianſka láska jest KorMan 6b; vydali [na koncilu] proti Čechóm a Moravanóm výpověd nekrzeſtianſku, ješto z toho válek záhubných, rozličných morduov i jiného mnoho zlého netoliko v Čechách, ale i v okolních zemiech zniklo KorTrak a3b; vidúce jich mnohých [kněží podobojí] nekřeſtianſke obcovánie AktaBratr 1,95a; skrze nepříhodná a nekṙeſṫanſká slova AktaBratr 1,229a; svrchupsané pohaněnie a kacieřovánie a potupenie nekřesťanské BřezKron 490; mnozí lidé peněz puojčují s přielišným a nekrzeſtianſkym obtiežením, úroky lichevnie nad obyčej sobě dotahujíc ZřízVlad o2b cum…non christianis gravaminibus nelítostným; kterýž [Sudlica] zemi naši a zvláště kněze, biskupa, duchovní, města a mne hubí záhubami nekrzestianskim (m. -imi) ListSlovKniezsa 11 (1452) hroznými

2. [o lidech] nekřesťanský, mající vlastnost nekřesťanů, barbarský, nelidský, krutý: těžký boj sme měli z Belú, uherským králem…a s jinými bezčíslnými, množstvím nevěrných a nekrzeſtyanſkych lidí, Turkóv, Uhróv i rozličných Slovanóv…a Izmahelitóv, jenžto pohanové jsú svými jmény PulkB 173 (~S, ~N, nekrzieſtyanſkich ~Lobk) inhumanorum hominum. – Srov. nekřesťansky 2

Ad 2: za lat. inhumanus stč. též neľudský, ukrutný, zlý

nekřestný adj.; k křest

nekřtěný, nepokřtěný: na onom světě jest čtver přébytek…: nebeské královstvie, druhé peklo, třetie nekrzeſtnych dietek přiebytek PasTisk G4b (var. v. nekrščený 1). – Srov. nekrščený 1

nekřiklavý adj.; k křiklavý

[o hlase] nekřiklavý, nepronikavý, neostrý, tlumený: druhý stupeň [pokoje] málo mluviti a podobná i rozumná slova nekřiklawym hlasem TovHád 103b

nekřivý adj.; k křivý

nepokřivený, nikoli scestný, pravý: prvá spravedlnost zde jest vyznánie viery spravedlivé; ežť řku spravedlivé, dvéť tiem miením; i to, ež má spravedlivá, nekrzywa, nebludná viera býti, i to, ež má vyznánie býti spravedlivé ŠtítSvátA 45b

nekřstěn- v. nekrščen-

nekřtaltovně adv.; k nekřtaltovný

nesložitě, prostě, jednoduše, neozdobně: a po těch se sukniech opasují [mameluci] tkaničkami hedbávnými velmi čistými a neumějí se oni opasovati a velmi nekrztaltownie se opasují CestKabK 31a

nekřtaltovný, nekřtaltovní adj.; k křtaltovný, -ní

nesložitý, prostý, jednoduchý, neozdobný: neb jest [Kristův hrob] dielo prosté, starodávnie, nekrztaltownie CestKabK 15b; to zvieře [žirafa]… k té velikosti, s tiem životem krátkým, jest velmi nekrztaltowne CestKabK 36a neforemné, nesouměrné

nekřtěn- v. nekrščen-

nekšaftovaný adj.; k kšaftovaný

nepřisouzený kšaftem, neodkázaný poslední vůlí: i také jich [obyvatel Žebráku] nekšaftovaná aneb neporučená zboží na jich přátely a příbuzné nejbližší aby spadla CJM 4/1,225 (1486)

nekšt- v. nekřt-

Nektanab v. Neptalab

některako, některak adv., též některake, někerak, něterak; k kterako, některaký

1. nějak, některak (kniž.), blíže neurčeným způsobem, zvl. blíže neznámým mluvčímu n. původci mínění, jaksi: desět peněz měla, z nichž jeden nyekterak potratila ZrcSpasK 79; pakli s niekterak smysla pozbyl aneb snad rozumu dobrého nemáš aneb sě niekterak zapomenul anebo s sě pominul TkadlA 3a; duom…niekterak ze třstie spletený CestMil 50a; skrzě tělesné opilstvie vídáme lidi mnohé, ani…všěch věcí zapomínají a smysla přirozeného ṅiekterak pozbývají JakKal 91b; neb někto pracuje mnoho let na vinnici božie, ale to s nějakou teskností, vlažně a niekterak s nějakou nedobrou myslí RokPostA 249b; a proto králové velicí jsú niekterak jako světlo boží ŽídSpráv 251 tak nějak jako; ║ již jako niekterak velí [Bůh] tomu protivenství přijíti VýklŠal 87a quodam modo jako by velel

2. [o ději předpokládaném, žádaném n. mimočasovém] nějak, nějakým (lhostejno jakým) způsobem, nějak – ať už jakkoli: nikakež by tebe, synku, nepoddal buoh tomu zlému duchu, aniž by na tě přěpustil toho, by sě byl niekterak nerúhal OtcB 123b aliquid; hlédaje [Břetislav] toho pilně, zdali by k té jisté panně nyekterak přijíti mohl a ji opatřiti PulkB 50; boje sě [sv. Václav] toho, aby nižádného člověka nyekterak krev nadarmo sě neprolila PulkB 27 (nikterak ~S); činí li [někdo] co pro náboženstvie, dějí [pošetilci]: Chvály hledá ješitné, nebo ješče niekterak jinak to obrátie AlbRájK 114 všelijak jinak; zlá vóle nenie hřiech, leč. nyeterak vystúpí v skutek LyraMat 3a aliquo modo; kápí přikryla jest tvář svú, aby niekterak nepoznali jí OtcMuz 218a ne… aliquo modo; rač to JMt někerak opatřiti, ať by tak svú vuoli s námi neměl ListářRožmb 2,257 (1443); račtež jim některak jinak psáti ArchČ 4,22 (1449); ten [soused] mějieše tři dcery a pro svú velikú chudobu chtieše je niekterak živiti na světě PasKal A8a (~Tisk, někak ~MuzA); zemské věci milují [lidé tělesní], …a když ty věci hynou aneb ṅekterak nejsou po jich vuoli…, tehdy se ruší i sami také AktaBratr 1,369a; chcmeť jednoho [puškaře] poslati na Šenberg, a odtud potom aby s lidmi některak projel ArchČ 6,67 (1485); ║ ženského národu křehkosti nezamítaje niekterake protivíš se [Bože] ŘádKorD 200b (var. v. nikterak 2) nequaquam reprobando naprosto, vůbec

3. poněkud, trochu, částečně, do jisté míry: jako maličko zakrútiv sě [Jeroným] duchem svým a pozvzdvih na ně [učedníky] nyekterako jako očí svú plačivú JeronM 5a (nyekterak ~O) aliquantulum; avšak podlé těla učiněn jest člověk nyekterak k uobrazu božiemu ComestC 5b quodammodo; protož nyekterak silnější viece jedúce méňe ostavili WaldhPost 115a; a pak když Ježíš vyvrh toho diábla a němý promluvil…, obec sprostná divila sě a niekterak sě již přídržela této pravdy, že Kristus jest Messias, syn Davidóv HusPostH 48a; každé zlé niekterak příčinú svú některú činí mnohé dobré JakVikl 197a; pakli jest voda červená a niekterak počernalá LékFrantA 31b; ješče sem [Jeroným Pražský] vždy některak pochyboval, nejmaje za to, by jeho, nebožčíka [Jana Husa], ti kusové byli ArchČ 3,298 (1415); vždy jest to pravé, že jest od některých vyšel duch nečistý niekterak, že móž řečeno býti, že jest vyšel ChelčPost 92b jen tak tak; ti [Prachatičtí] některak opravivše domy a zdí z cela BřezKron 443 aliqualiter jakž takž; poběhneť kuoň niekterak dlúho SilvKron 8b aliquandiu po jistou dobu; Filip… niekterak se k paní nevelmi přívětivě okázal HynRozpr 180b villeicht nicht so freuntlich; ne pre nimia dilacione sanctum et necessarium reformacionis opus… aliquatenus retardetur aby přielišným prodléváním svaté a užitečné práce opravenie…niekterak nebylo obmeškáno ProkPraxK 49a; nemohl li by míti oleje z olivoví nedozrálého, místo něho můž vzat býti olej z dozrálého olivoví a vyprati jej…, a tak některako přiblíží se…k moci oleje nedozrálého Apat 203b; ║ to siemě, slovo božie, jest pokrm, jímž sě krmí a živí člověk vnitřní, dušě, aby rostl v synovstvu božiem v dóstojenstvie niekterak nesmierné HusPostH 36a téměř

Srov. někako

některakový adj.; k kterakový

nějaký, blíže neurčený, zvl. blíže neznámý mluvčímu, jakýsi: v tej vlasti dělají velmi sličný plátna z kor nyekterakoweho dřeva CestMil 86a. – Srov. některaký 1

některaký adj., též někeraký, něteraký; k kteraký

1. nějaký, blíže neurčený, zvl. blíže neznámý mluvčímu n. původci mínění, jakýsi: když biech ti jěslí božích u Betlémě, vidiech nyekteraku pannu obtieženú VítBrig 106a; modlitva jest člověčie žádost, jenž se boha přídrží, a pomluvenie niekterake ochotné AlbRájK 193 (někaké ~A, ~B); Hektor, maje v ruce niekerake přeostré kopíce TrojK 136b (někaké ~A, ~S, ~O) quoddam iaculum; niekteraka mastná mokrost k oleji podobná CestMil 11a liquor quidam; milost jest niekeraka váha v duši HusZrcMen 61a; abychom byli počátek nyekteraky stvořenie jeho [božího] BiblPad Ja 1,18 (~Praž, něterý EvOl, některý BiblDrážď, ~Ol) initium aliquod; poznavše ty věci pod slušnú krátkostí, kteréžto před početím pravého súdu často v súdiech bývají přemietány, a jsúť niekterake přípravy k súdu PrávHorM 43a his…, quae praeparatoria sunt; svátost jest zpósoba hmotná, jenž…z posvěcení niekteraku milost nevidomú dává RokPřij 319a; duch svatý jest niekteraky svazek boha otce a syna RokPostB 292; takový řád, jakož dole psáno, nenie skrze takové cesty obyčejné, ale některaká povaha neznámá, podlé přirozenie lidí a krajin VýbAkad 2/2,177 (Marini); že by ona také témuž Jankovi Poláčkovi dala některaké věci schovati TeigeMíst 1,419 (1456); poněvadž výpis z desk vzat není některakým pomýlením Půh 5,446 (1481) jen tak nějakým

2. [o jevu konkrétně jedinečném] nějaký, jistý, zčásti známý – nejčast. aspoň podle jména ‒, ale bez podrobností (ty osvětluje kontext n. na nich nezáleží), jeden: a přibral se jest tam niekteraky Samaritán jménem Šimon, v umění čarodějném velmi umělý VeronU 312b (jeden ~M, ~K) quidam Samaritanus; ostavil jest Kristus v pořádu cierkve o nyeterakych [pokrmech] vzdržení LyraMat 36b; aby to dietě…přinesl [sluha] jeho sestře do Bononie, ješto tu nyekterakeho hrábí pojala GrizM 156b; Nyekteraky rytieř bieše, jenž mějieše hrad tvrdý GestaB 6b quidam miles; a Řekové byli sú do toho koně niekerakeho Šimona vsadili k oděncóm TrojK 157a (někakého ~A, ~S, ~L, ~O) quendam nomine Sinonem; abychom jemu některakých dvú oken ve zdi domu mého dopustil zazdíti a zahraditi, ješto hledie na jeho dvuor TeigeMíst 1,343 (1438) nějaká, a to dvě okna; to zboží v Řečkovicích držel některaký Fridrich Půh 3,384 (1448); než pro ṅekterakau moc, kterouž skála mějíše, nazvána jest Kristem AktaBratr 2,76a (1443); item téhož léta…, když se stala s Plzenskými některaká smlouva, jakož nahoře dotčeno jest BřezKron 476 facta…aliquali concordia; některaký Kuše strhl Jana Ševce z štola NaučBrn 111 (1465)

3. [o jednom z možných] v konstrukci s dějem zamýšleným, žádaným n. mimočasovým nějaký (lhostejno jaký), nějaký ten, nějaký – ať už jakýkoli: bychom jměli niekterake rúcho vetché, jímž bychom jej obinuli OtcD 74a (někaké ~A, ~B, nějaké ~C, ~E) aliquid ex veteramentis; mnohokrát mu radiechu [páni Tristramovi]…, by se oženil, ješto by se jeho manuom hodila a s ním niekterakeho dědice měla TristB 18a; Soběslav…milosti prosil, a také nyekteraka částka země aby jemu dána byla PulkLobk 255 (některá ~B, ~N) partiunculam aliquam; ač by pak městu přišel niekteraky užitek z vymyšlenie nových práv GuallCtnostK 151; když se tajíše nedvěd velmi lačný, aby niekteraku lúpež sežral Čtver 72b aliquam; daj mi také milost niekteraku neb zpuosob neb úřad PříbrZamP 203a; podstav podeň nádobu nyekteraku LékFrantC 150b; v moci bylo by prvotních kverkuov lánovnie sekáče neb lénhavéře, dělajície zlobivě niekterake dielo neužitečné, od jich propojiček odstrčiti až do dne uloženého PrávHorM 30b aliquod; a pro buoh, pane, rač vésti [jednání o příměří] k některakému konci dobrému ListářRožmb 4,181 (1450); ale od těch nebude nikdy nalezen, kteří myslé podlé své vuole v niekterake časy jeho hledati, jiné časy jeho křižovati ChelčPostN 114b jednou…jindy; nedáš li mi niekterakeho znamenie, ješto bych při sobě nosil, inhedť mě zahubie PasTisk D21a (někakého ~MuzA, ~KlemA, některého ~Kal) aliquid; aby s odpornými pány neb jinými duchovními nyekteraky klobúček lstivý nebyl skován SebrKron 9a; pro niekteraku jistú přiekazu ProkArs 156b; některací svarové a ruoznice TeigeMíst 1,298 (1476)

4. [o něčem abstraktním] nějaký, nějaký ten, alespoň nějaký, (jsoucí) v nějaké, zpravidla nevelké míře; [o něčem žádoucím] jakýs takýs: Nyekteraky však stud mezi ženami jest, kakžkoli velmi malý JeronM 18b aliqualis; jakož jsú třie stavi lidští, manželský, vdovský a panenský, a v každém jest jeho dobré, ale s niekterakym nedostatkem ŠtítVávra 34a; myslil sem sám v sobě, že máte niekteraku částku v sobě božstvie AlexPovB 282a (některú ~A, ~D) aliquam particulam deitatis; také jsem tuto jich [Samaritánů] vlastní abecedu popsal, aby člověk, kterýž by tam přišel, měl nyekteraky diel napřed CestMandA 184b (někaký ~B, ~C, ~M); jáť spím, t. niekterakeho upokojenie z povolenie chotě svého požívám VýklŠal 90b aliquantulus; zdali by pán buoh všemohúcí tudy ráčil dáti některý svuoj dobrý a sobě libý počátek křesťanského sjednánie a některaké popokojenie a poklizenie ArchČ 3,257 (1426); druhdy ač někakú moc máme, ale múdrosti nenie, ač múdrost niekteraka, ale moci nenie RokLukA 11b; kteřížto hřiechové mají niekterake podobenstvie k ctnostem AlbnCtnostA 156b částečné; pak abychom aspoň od VVMtí Otcovství některakou lítost viděli ArchČ 20,552 (1467); ║ a po niekterakem času, když dnové žni pšeničné nastáváchu BiblPad Jdc 15,1 (po nevelikém ~Card a ost.) post aliquantulum autem temporis po jisté době; a takž pan Tým s niekterakym zaslzením svých očí a z těžkým sdechnutím srdce svého svým řečem jest konec učinil HynRozpr 192b mit etlichen czähern uroniv trochu slz

Srov. někaký, některý

některde adv., též některdě, něterde; k některý

1. někde, na místě blíže neurčeném, zvl. blíže neznámém mluvčímu, kdesi: kosti jeho [nebožtíka] nyekterdie v horách v jeskyniech schovají, aby jich nemohl ani člověk, ani který zvěř dojiti CestMil 106b

2. [o ději nejedinečném] někde, místy, tu a tam: i učí…Bonaventura, z jehož sem jedněch knížek tyto vybral, některé jeho řeči ujímaje a nyekterde své k jeho přičíněje ŠtítKlem 99b (~Sáz); chce li kto, z toho znamenati móž, co j odpustek, a že nyekterde často jich spravie viece, než jest ŠtítKlem 147b (někdy někteří ~Sáz) leckde ♦ některde – některde někde ‒ někde, někde – jinde: v tom městě [Kvinsaj] jest řemeslničích krámuov dvanáste tisíc…a v každém krámu mistróv a pacholkóv nyekterde deset, nyekterde patnáste nebo dvacet, a bývá někdy v některých do čtyřidceti dělníkóv CestMil 93b. – Srov. některdy 2

3. [o ději předpokládaném] někde (lhostejno kde), někde – ať už kdekoli: a zvláště proto, že sě bojím, že bych tobě některde přísahu v tom naleznúti musil, a já bych jie tobě nalézati nechtěl, leč by tvá vuole byla ListářRožmb 2,52 (1440); aby VMt v několice osobách obojie strany sjezd sobě něterde uložila ArchČ 3,29 (1445); ║ [Prokop k ďáblům:] Boží mocí kazuji vám, abyste šli ottudto ven; Niekterde na púšči jděte a nikomému neškoďte HradProk 13b někam (lhostejno kam), někam – ať už kamkoli

Srov. někde

některdy adv., též něterdy, ojed. neterdy, nětrdy; k některý

1. kdysi, druhdy, někdy: všady od Rýnu řeky jsa [řeka Labe] rovnu měrú země odsazena a oddálena, jížto mnozí neterdy praviechu, že by ona byla cíl a konec Germanie a Sarmacie SilvKron 4a quondam

2. [o ději nejedinečném] někdy, leckdy, občas, nejednou: viztež, pročti sě to stává, jež sě měsiec proměňává: nyeterdy, když tak přiběhne [měsíc], že když rohem hor dosiehne a pod zemi juž pomiení, v tu dobu sě vždy promení AlxV 2402; neb nieterdy za měsiec nevědieše mne pán na púšti OtcB 145a (Niekterdy ~C, někdy ~D, ~E) interdum; Papienští nyeterdy činiece, jako by běželi k ciesařovým stanovištiem…, blížiechu sě PulkB 130 interdum chvílemi; mnohých slov obyčeje [jsem viděl], pro něžto sem nyekterdy vzímal škodu až do smrti BiblOl Sir 34,13 (několikrát ~Lit, ~Pad, ~Praž) aliquoties mnohdy; Nyekterdy také jako z smiešených v hromadu těch věcí několiko přijde náboženstvie, jako z bázni a z žělenie spolu ŠtítVyš 103b aliquando; často buoh v zámutek poddá člověka…Také nyekterdi buoh svého sluhu viece utěší ŠtítVyš 28a quandoque; kdyby porozuměl, že té pocti k svátosti těla božieho ubývá jemu z častého přijímanie…, měl by nyekterdy přenechati ŠtítKlem 120a; ║ vrať sě sama k sobě [duše], a nemóžeš li vždy, ale as a nyekterdy panuj nad svú žádostí Aug 19b aspoň někdy, aspoň v některých případech (srov. některde 3) ♦ některdy – některdy (– některdy…) někdy – někdy (‒ někdy…), někdy – jindy (‒ jindy…): což sú vyžěli [mniši], každého obilé osmdesát měřic, a nieterdy viece a nieterdy méňe shromazdiechu OtcB 34a (nietrdy… nietrdy ~A, někdy…někdy ~C, někdy… druhdy ~E); úmysl náš nyekterdy jest pro buoh, když nětco činíme, Nyekterdy k bohu a nyekterdy v buoh pohnut ŠtítVyš 78a–78b aliquando…aliquando…aliquando; a někdy sedm dní to tělo mrtvé chovají, niekterdy za měsíc a niekterdy za šest měsiecuov CestMil 33a aliquando; vedle toho dostal sě jest tak den velikonoční něterdy v pátek, něterdy v sobotu, něterdy v jiný den, jakož sě nahodilo ArchČ 6,418 (1428)

Srov. někdy

některý adj., též někerý, něterý, ojed. někoterý, někderý, nekterý, neterý; k který

1. [o jevu nejedinečném] (z čeho [množství]) některý, blíže neurčený ze souboru sobě podobných, nejeden, zvl. mnohý, leckterý: bože, děkuji tobě, že nejsem [hříšný] jako nyekterzy lidé EvSeit 146a (L 18,11: nyeterzi lidé ~Ol, jiní lidé ~Víd, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, jiní z lidí ~Drážď, ~Ol) sicut ceteri hominum; tak nyektera domovnice zjitra přečte své ovčice AlxV 1112; ale mnohá, ne všě přídú ovčice, jež v stádo výdú: nyektera snad <s> skály spadne a nyekteru vlk popadne AlxV 1118, 1119; že z Židóv nyekterzý byli, již sě jeho [Ježíše] smirťú pekli LegUmučKl 68; skrze též ufánie, jimžto ufám proti nyekterym, ješto mnějí, bychom podlé tělesenstvie chodili BiblDrážď 2 C 10,2 (tak i ost.) in quosdam těm, kteří; ale vy ste tělo Jezukristovo, údové z údu, a nyektere jest zajisté položil buoh v cierkvi BiblDrážď 1 C 12,28 (tak i ost.) quosdam; a ktož jeho [Mojžíše] neposlúchali, ale ostavili [manu] niekterzí z nich až do jitra BiblCard Ex 16,20 (tak i ost.) quidam ex eis; jakž jest obyčěj nyekterich lidí MatHom 101 aliquantis; niekterzy z pohanstva ŠtítBrigP 46b; potom o diviech po jeho [Františkově] ščastnéj smrti ukázaných: nyetere budú podepsány Frant 4a aliqua; ktežto jsú koní velicí a krásní a také velmi drazí, tak že se zende často nyektery krásný kuoň za dve stě liber CestMil 16b; z ṅekterých mých přemilých synóv vzteklé psy jest zdělal [Zikmund] Budyš 5a ex nonnullis filiis; nyekteṙij z kniežat čeledních BiblPad Neh 7,70 (~Praž, mnozí ~Card, ~Ol, ~Lit) nonnulli; cum reliquis custodiis a niektere jiné vězně MamKapR 154a (A 27,1: s jinými BiblOl, ~Pad, ~Praž); také Hanuš…praví, že jmá někaká práva zapsaná na některé svobody ArchČ 21,302 (1449?); mistr Jan Hus dobré paměti, jenž jest byl jako anděl Páně, Nėkteré pečetí skryté věci zjevuje AktaBratr 1,327b; do té každé komórky [v lázních], ktož do které chce, muož vjíti a zmýti se móž sám po vóli; a v niektere se také třie nebo čtyřie myjí CestKabK 3a; niekterzij staří mudrci AlchLull 48; že mi jest sukno a některé věci vzal Půh 4,250 (1466); Němci někteří, kteříž sú o té zrádě věděli TeigeMíst 1,12 (1483)

2. zpodst. některý člověk, mnohý člověk; v sg. někdo: nebo ač i pokolenie nyekteri zbožného nenie AlxV 239; boží súd nalezne i tajného, snad již jest otsúdil v jeho smrti vinného; ješčeť bude nyektere súditi DalV 98,37 e?slich; nyekterzy pravie, že Anna, máti svatéj Mařie, učinila ten žalm ŽaltPod 125b; kterak móže nyektery vjíti v duom silného BiblDrážď Mt 12,29 (kto BiblOl a ost.) quisquam; Barieu (Barien rkp) …nebo i jeho nyeterzy Bariesu porušile menují VýklHebrL 187a nonnulli; neb nyekterym ve sně často pravdu praví [ďábel] ŠtítBojVyš 14b quibusdam; niektery chodí jako nekropený, druhý chodí jako nespět PříslFlaš 42b; až nyekdere tak až do smrti ubijí CestMil 45b aliqui…moriuntur; v některých krajinách nyekterzy všetečně jistiti smějí JakKost 161a; kořenie kozlíku a řimbaby a niekterzij řiekají jí maruna LékFrantC 172a; mezi mnohými počestnými muži druhdy niekterzy chytrý a nerovný bývá shledán LékRhaz 10; neb ačkoli sú niekterzi, ješto slovú bohové BiblPraž 1 C 8,5 (ač jsú ti, ješto ~Ol, ač i jsú, ješto ~Lit, ~Pad) etsi sunt, qui; záhuby i škody, kteréž se dějí od niekterych v tejto zemi TovačA 5a. – Srov. někto 1

3. [v protikladu k jiným částem celku] některý, určitý, jistý, jeden: i divieše sě zbor. Nyeterzy mezi nimi diechu EvSeit 142b (L 11,15: Nyekterzy z nich ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nyeterzy z nich EvOl, jedni z nich ~Zimn, jedni ~Beneš) quidam…ex eis; nyektere [zrno] padne podlé cěsty…a jiné padne na kámen…a jiné padne v trnie BiblDrážď Mc 4,4 a 5 a 7 (jedno…jiné…jiné ~Ol, ~Praž, jiné…jiné…jiné ~Lit, ~Pad) aliud…aliud…aliud; naději sě, že i do koncě poznáte, jakož ste poznali nás nyekteru čiest BiblOl 2 C 1,14 (s niektere strany ~Praž, nedokonale ~Lit, ~Pad) ex parte; to vše, což jest nyekteru stranú dobré, milo jest ŠtítVyš 43a aliquo modo; všichni časové svój čas mají…Niektereho času mají doktorové světí a kazatelové sě s nebeskými a s bohomyslným životem obierati…, ale jiného času mají sě laskavě o svých bližních spasenie starati VýklŠal 47b alio enim tempore; rmen jest truoj: niektery má bielý květ a druhý má lesknatý žlutý a třetí brunátný LékFrantA 134b; niektere [ryby] jsú lepšie než druhé LékMuz 171a; až naposledy, když jinak učiniti nemohl, o puol noci z města utekl. A v niekteru chvíli mnieše, by daleko od města zašel; ráno zítra před branú jej nalezli PasKal D19b (v túž dobu ~MuzA, v kúž dobu ~KlemA, ~Tisk); a to vopětuj, dokavadž skrze niektery voheň nic nevystoupí a nebude se sublimovati AlchLull 82; ║ jehožto narozenie [Janovo] týmž archandělem bylo zvěstováno… a bych směl řéci, nyekterim činem zřědlnějie než Jezukristovo PasMuzA 277 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) jistým způsobem, svým způsobem ♦ některý – některý (– některý…) jeden ‒ jiný (‒ jiný…), jeden – druhý (‒ třetí…): a rataji popadše sluhy jeho, nyektereho bichu, nyektereho zabichu a nyektereho ukamenovachu EvZimn 12a (Mt 21,35: ~Beneš, jednoho… jiného…jiného ~Ol, jednoho…druhého …třetieho BiblDrážď, ~Ol, jiného… jiného…jiného ~Lit, ~Pad, jednoho… jiného…jiného ~Praž) alium…alium… alium; podlé svého rozmysla každý [ze sv. Otců] chtieše ustaviti, Niektery paddesát žalmuov a niektery šestdesát a niekterzy ještě viece chtiechu ustaviti OtcB 113b alii…alii…alii; jide po něm [Ježíšovi] zástupóv mnoho: Nyekterzy pro milovánie, Nyekterzy pro naučenie, nyekterzy pro dívanie a nyekterzy pro usdravenie MatHom 98 aliquanti…aliquanti…aliquanti; neb niektere sú řeči, ješto mají býti oslyšieny, Niektere v smiech obráceny a niektere opuštěny, zapomenuty GuallCtnostM 39b; zjevné cizoložníky…za bohy vzěli, ješto nyekterzi zemřeli, nyekterzi hromem zbiti, nyektere spravivše, by sě v němú zvěř proměnili ŠtítBarlB 28 horum quosdam… quosdam; blažený, kterýž odrazí ruce své od každého daru…, neb niektery jest dar od služby, niektery od ruky, niektery od jazyka HusSvatokup 116a; kteréž [věci] by měly potom potřebně pověděny býti: snad k niekterym potřebně a niekterym k sváru a ku potupení ChelčSíť 1a; a jakž přirození ustaveno jest, netere snadně přitrhuje se, netere vypadá SilvKron 94a altera… altera

4. [o jednom z možných] v konstrukci s dějem předpokládaným, žádaným n. mimočasovým některý (lhostejno který), některý – ať už kterýkoli; typ „některé město“ některé z měst ap.: daj mi jedno miesto v niekterem městě této vlasti BiblCard 1 Rg 27,5 (~Ol, ~Lit, ~Praž, v jednom ~Pad) in una; a svódnicě dne prvého (-rr- ed.) inhed přídúc neb druhého k nyekterey neb k nyekteremu, inhed ho přivede k zlému DesHrad 102a (zpodst.) k některé ženě nebo k některému muži; tehdy Voluzián poslal jest po všie krajině jerusalemské, aby hledali a nalezli niektereho z jeho [Ježíšových] učedlníkóv VeronM 244a aliquem; bude li člověk osidlán nyekterym hřiechem BiblOl G 6,1 (pod. ~Pad, ~Praž, v kterém ~Lit) in aliquo; ktož utrhá niekteremu králi BiblLit Pr 13,13 (věci nyektere ~Pad, ~Praž, kterémužkoli králi ~Drážď, pod. ~Ol) alicui rei (= regi); jakož praví svatý Job: K nyekteremu svatých obrať sě AlbRájA 67a ad aliquem sanctorum; poďme do zahrady a nyektere dřevo setni a oheň učiň GestaB 94a (někaké ~M); si…conservum senserit ullum pozná nyektereho spoluslužebníka GlosSed 70a; aby on některého dobrého vazače zjednal ArchČ 4,7 (1446); neb každá věc zjednána jest nám pro niektery konec RokJanB 81b; a jestliže by [člověk] dotekl se niektere nečistoty člověčie BiblPraž Lv 5,3 (cožkoli z nečistoty ~Card, ~Lit, pod. ~Ol, něčeho z nečistoty ~Pad) quidquam de immunditia; ktož by koli zmazal lživě spolu niektereho měštěnína svého BiblPraž Lv 24,19 (komužkoli z svých měšťan ~Card a ost.) cuilibet civium suorum; při těch haltéřiech ustavěti a udělati domek nevelmi nákladný, v kterémž by bydliti mohl některý člověk pro hlédánie a opatrovánie těch haltéřuov ArchČ 18,90 (1498) nějaký; ║ o tom TMti mělť bych viece psáti, ale nehodí se, než chciť TMti v některý čas po některém přieteli svém dobrém toho ústně zpraviti ArchČ 14,60 (1452) někdy v budoucnu

5. (z koho [z jedinců téhož druhu]) v záp. větě ani jeden, žádný: mnoho vdóv bieše za Eliášě…, avšak k nyekterez z nich nebyl poslán Heliáš. jedno do Sarepty … ke vdově EvRajhr 111a (L 4,26: k nyektereyzto z oněch ~Beneš, var. v. nikterý) ad nullam illarum; s. Pavel měl mnoho učedlníkuov milých, však v niekterem neodpočíval duch jeho jako v tobě PasTisk C38b (var. v. nikterý). – Srov. nikterý

6. nějaký, blíže neurčený, zvl. blíže neznámý mluvčímu n. původci mínění, jakýsi; [o osobě] v sg. kterýsi, neznámý: quandam (necoteru gl.) aliquando feminam viderat GlosŘeh 40b; nebo dobrovolně porodil [Bůh] nás slovem spravedlnosti, abychom byli počátek nyetery stvořenie jeho EvOl 142a (Ja 1,18: niektery BiblDrážď, ~Ol, některaký ~Pad, ~Praž) initium aliquod; uzřě [sv. Antonín] niekteru duši dúce do nebes OtcB 197a (nevidě kterú ~A, nevědě kterú ~C, ~E) nescio quam; ale v který čas sú tyto svaté ženy přišly k hrobu, o tom jest nyektere nesnadenstvie MatHom 392 quaedam; rytieřstvie nyetere VýklHebrL 220a quaepiam; slyšeli sme, že ty, jsa pýchú a marnú chválú pozdvižen, sebral si niektere lotrce z krajin od západu slunce slunečného AlexPovB 243b; nalezli jsú mrtvé tělo muže ṅyektereho CestMandA 161a; toho textu…nemají židé ani jest z textu, ale od niektereho doktora byl jest přiložen BiblKladr 1 Rg 10,1 (marg.); červenost s niekteru smědostí LékSalM 255 cum quadam; a když smy přišli k zahradě, uzřeli sme okolo nie tři zdi vysoké jako okolo města niektereho CestKabK 27b; ta Katruše byla o některém krumlovském jarmarce jata ArchČ 11,144 (1464) o jednom, o kterémsi; abychom témuž Bohuslavovi… ráčili připsati na prodělání hradu Zvíkova i také na opravení téhož zboží zvíkovského některú sumu peněz ArchČ 15,315 (1475) ♦ některého času, některé chvíle, některý čas, některú chvíľu, v některé časy, v některú dobu, o některém času, za některých let, přěd některú chvíľú jednou, kdysi (v minulosti): že nyektereho času, když král Augustus seděl s svým rytieřstvem v zahradě, letěla v povětří orlice WaldhPost 63a; Barbara žádala, aby vyznal, že se pamatuje, kterak za některých let Črnín Hynkovi…pójčil 200 hř. gr. Půh 3,254 (1447); a ten [Mikuláš z Čelechovic] takto seznal, že některé chvíle byl přijel do Pačlavic Půh 3, 250 (1447); člověk náš, nekterého času, jda cestú svobodnú, i nalezne člověka zabitého ArchČ 14,39 (1448); ingressa est aliquando sicut heri et nudius tertius vešla jest ona v nyekteru dobu jakžto včera GlosLekc UK V E 19, 226b (Dn 13,15: var. v. něký 1); stalo se jest o niekterem času, když jsú slovutní panoši…mezi sebú pomluvu jměli takovúto Půh 4,178 (1466); některú chvíli před časem ArchČ 8,12 (1470); přihodilo se u nás v některé časy NaučBrn 8 (1483); paní Elžka…žalovala před súdem zahájemným na Černého Václava, kterak ona jemu před některú chvílí dala 87te zl. k věrné ruce schovati NaučBrn 22; když jsme někderý čas byli na blatech u Čihovic ArchČ 16,295 (1486); některú chvíli před třidceti lety ArchČ 15, 323 (1491). Srov. někdy 2

7. [o jevu konkrétně jedinečném] nějaký, jistý, zčásti známý, ale bez podrobností, jeden: v nyekteru dobu na lidi sě ozřěvši PasKlemA 131b (var. v. něký 1); také bych na té cestě chtěl pomluviti s některými dobrými lidmi i s panem Popelem ArchČ 10,5 (1478); jakož jest se byl Mikuláš Šlik některé neslušnosti proti nám dopustil, pro kterúž jest všeho statku odsúzen ArchČ 18,171 (1499); jakož má a drží [Prokop] některé zbožie zástavné k klášteru svatého Prokopa příslušejície v jistých zápisiech ArchČ 18,197 (1500) ♦ po některých dnech, po některém času za příslušně dlouhou dobu: a potom po niekterych dnech počenši Anna, i porodila jest syna BiblCard 1 Rg 1,20 (~Ol, ~Lit, ~Praž, po okrslku dnóv ~Pad) post circulum dierum; a po niekterem času, když již řád a den nastáváše BiblCard Est 2,15 (~Ol, ~Lit, když jest přeběhl čas ~Pad, když pominul čas ~Praž) evoluto autem tempore; pak po nieterem času ten čarodějník řekl tomu člověku ŠtítBrigP 81b modico autem tempore

8. [o něčem abstraktním] nějaký, nějaký ten, jsoucí v nějaké, zpravidla nevelké míře; [čas] nedlouhý; v pl. několik (s gen.): nebo naději sě, že nyektery čas přebudu u vás BiblDrážď 1 C 16,7 (za nyektery čas ~Ol a ost.) aliquantulum temporis; tehda po niekterich dnech vysechl jest potok, nebo nespadáše déšť na zemi BiblCard 3 Rg 17,7 (~Ol, ~Lit, po několiko pak dnech ~Praž, a po dnech ~Pad) post dies; po nyekterich časiech po smrti svatých apostolóv PasMuzA 298; a tak vrátnéj přikázavši [abatyše], kázala jiej, aby ji [jeptišku] ven z kláštera vypudila a jie za nyekteru chvíli tam ponechala JeronM 59b aliqua hora; odjide od něho [Náman] niekteru širokost země maje ComestK 165a aliquanto terrae spatio; by niektereho udatenstvie na sobě nejměl, tak by nám mluviti mnoho nesměl BawJetř 462 alespoň určitou míru; stalo se jest po niekterem času OtcMuz 20a post aliquod tempus; poznati nemohú…, kterak sú pudili k jednotě církve svaté apoštolé a po nich jich náměstkové za nėktere sto let AktaBratr 1,179b po několik století; ať by mi ovsa poslal [Bušek] někerý vuoz ArchČ 8,81 (1472); a sám, rok některý živ jsa po tom prodaji, nikdy nenaříkal Půh 5,427 (1481); maje položiti summu peněz…, tej nepoložil u plně (úplně ed.) a při sobě toho má summu některú a dáti mi nechce summy mej Půh 6,181 (1481); jestliže byste VMt mohli někde okolo Zviekova některé sto ovec kúpiti ArchČ 15,49 (1491) nějakých sto ovec; před některými nedávno minulými lety ArchČ 18,108 (1499); že jsú oni té pomoci pivovárné… zúplna a vcele tak, jakž dáti jměli, nedali, než u sebe některý diel zachovali ArchČ 18,128 (1499) ♦ málo některý málokterý: v své oděnie, málo nyekterym dav věděti, jeho [Styra Neklan] oblékl PulkB 18 (~Lobk, ~S, ~N) paucis scientibus; a ten jistý Mezek nešlechetný s málem s nyekterymy na běh sě oddav, i utekl ke všem čertóm PulkB 47 (~Lobk, ~N, s málem niekterymi ~S) cum paucis s několika jinými

Srov. některaký, někaký

Doklad nyektere…neutrum KlarVokM 34 asi omylem, v. nikteraký 2

někto, -koho pron., pozd. též někdo; k kto

1. někdo, nějaká osoba blíže neurčená, zvl. mluvčímu n. původci mínění blíže neznámá, kdosi: Kateřině sě ne zle děje, Nyekto jiej života přěje LegKatMenB 374; buohť jest jako nyekto, ješto něco v hrsti kryje před jinými ŠtítBrigP 58a ille, qui len, kdo; pak hned ti poslové, když sporozuměli, že tak nepójde, jakož se domnievali…, někto z jich k tomu zjednaní metali listy po uliciech pod pečetí páně Jiříkovu ArchČ 3,48 (1448); ne jako nėkdo mi [knězi Martinovi] utrhá, že bych chtěl vyprázdniti aneb zrušit skutek Páně, ješto nikdý toho ve mně nebylo AktaBratr 1,325b; a také něgdo jemu [Pustotovi] pomáhá, ježto potom uzřiete ArchČ 14,59 (1451); že se kacieřóm ztopilo na pět set lidí… a někdo z pánuov znamenitý že by se také utopil ArchČ 8,17 (1470); že někto dobrý, ješto by VMti zlého nepřál, dal věděti, jsa toho jist, že Rúbík i jiní… chtějí jistě vtrhnúti na vaše panstvie ArchČ 8,15 (1470); slyšíme, že by se někto za Bartuoňka k VMti přimlúval, abyšte jemu milost dali ArchČ 10,15 (1479); měl [purkrabí] u vazbě někoho, Vacka, kteréhož vydal na rukojmě ArchČ 10,17 (1479) jistého Vacka

2. v konstrukci s dějem předpokládaným, žádaným n. mimočasovým někdo (lhostejno kdo), nějaká osoba, na jejímž určení nezáleží, někdo – ať už kdokoli: čili vypraví nyekto v rovu milosirdie tvé ŽaltWittb 87,12 (~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Praž, který ŽaltPod, kto BiblLit, ~Pad) aliquis; veždy toho žádaji, by sě v to nyekto múdrý uvázal DalC předml. 11 (niekdo ~Z) irne ein; a zdali nyekto přinesl jemu jiesti EvZimn 14b (J 4,33: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, kto EvVíd, ~Beneš, ~Ol, BiblPraž) aliquis; mohl se jest niekto z lidu sníti s tvú ženú BiblCard Gn 26,10 (~Ol, ~Pad, ~Praž) quispiam; ty chceš, duše, tomu, bych já nyekomu vzdal své sbožie; nedám ho nikomu Spor 85a; nemuož nižádný hřěšiti, když povie niekomu, což koli shřěší OtcB 195a ad alium; to, co kto sám činí, lépe muož to znáti než li to, ješto činí nyekto jiný MatHom 87; mrzké je se (geſe mrzka rkp) přirovnati k niekomu křivě neb převráceně Čtver 64b cuiquam; co platno jest niekomu něco chvalně začieti TrojK 96b (komu ~A, ~S, ~L, ~O) alicui člověku; což tehdy, die niekto, když by prelát byl zlý HusBludB 141a aliquis; dnes pójčěvá nyekto, a zajtra napomíná BiblPad Sir 20,16 (~Praž, kto ~Drážd, ~Lit, ktož ~Ol) quis leckdo, mnohý; než mněť by se zdálo, aby někoho svého ke mně poslal, komuž věříš ArchČ 14,11 (1444); šel [Ježíš] mezi pohany, neb se spíše niekto vděčný jeho mnohých milostí nahodil mezi nimi ChelčPost 82b nějaký ten člověk; kdyby niekto niekomu dal mnoho zlata ryzého RokPostB 550; nebo lidé tělesní v duchu tohoto světa nemohú jeho [Nového zákona] k dobrému požiti, neb jim nesvědčí, jako nėkomu zápis na dědictvie nepříleží, než po rodu a po erbiech AktaBratr 1,151b komukoli; aliquis etlich mensch niekto SlovDief 13b; zdali skrze niekoho z těch, které sem poslal k vám, oklamal sem vás BiblPraž 2 C 12,17 (kterého z těch ~Ol, některého těch ~Lit, ~Pad) per aliquem eorum; kterýž [Samson] roztrhl na sobě provazy, právě jako by niekto přetrhl nit kúdelnú BiblPraž Jdc 16,9 (jako ktož ~Card, ~Ol, ~Lit, jako by kto ~Pad) si…quis kdokoli jiný; jestli že by pak …niekomu jinému bylo prodáno to pole BiblPraž Lv 27,20 (komužkoli ~Card a ost.) alteri cuiilibet; pakli by pán který…chtěl se komu mil učiniti a libost niekomu okázati tím TovačA 34b; obstaviti a u někoho, člověka dobrého, až do výroku složiti Půh 5,61 (1481): mají páni JMt tu moc, aby někomu rozumnému, jednomu neb dvěma z soudu zemského, poručili ArchČ 5,506 (1499) ♦ někto – někto někdo – jiný, jeden – druhý: niekdo drží blud proti Písmu svatému skutkem, a niekto řečí HusSvatokup 110a; aniž …k nápoji zvlášť někdo a někdo <k> posvátnému jídlu se zavazuje JakSpas 182b; neb niekto pracuje mnoho let na vinnici božie, ale to… s nějakou nedobrou myslí, a niekto pak hřiešný…s nějakou chutí a s chtivostí popracuje na vinnici božie RokPostA 249b

někudy adv.; k kudy

nějak, nějakým (lhostejno jakým) způsobem, ať už jakkoli: neb noví [k novému životu obrácení] nemohú tajiti sě tak, vždyť sě nyekudy i vydře [duchovní opojení] ven někakým činem divným, zjěvným a znamenitým ŠtítVyš 101a; přicházie strach a bázn za sbožie, že se bojie, by ho nyekudy neztratili ŠtítKlem 18b (~Sáz)

nekúpedlný adj.; k kúpiti

nedosažitelný koupí, neprodejný: Šimoněnci jmenovitě slovú ti, kteříž jako Šimon čarodějník nekúpedlnu, t. jenž nemóž penězi kúpena býti, milost penězi kúpiti chtie HusBludB 146b (~G, ~M, ~V, nekúpenú ~K, nekúpitedlnou ~TN) impretiabilem

Za lat. impretiabilis stč. též nezaplacený

nekúṕený adj.; k kúṕený, kúpiti

nedosažitelný koupí, neprodejný: nekupenu, točížto jenž nemóž kúpena býti, milost…kúpiti chtie HusBludK 213 (var. v. nekúpedlný) impretiabilem

nekúpitedlný adj.; k kúpiti

nedosažitelný koupí, neprodejný: nekupitedlnu milost penězmi kúpiti chtie HusBludTL 42b (var. v. nekúpedlný) impretiabilem

nekúzľený adj.; k kúzliti

neočarovaný, nezasažený kouzly: ne tak, jako šeředné ženy na svých mužích hledají milosti diábelskú mocí, ješto řiekají: nekuzleny muž jako nesolený hrách ŠtítKlem 55b (~Vávra, ~Sáz)

nekvapný adj.; k kvapný

[o člověku] neukvapený, neunáhlený. uvážlivý: najprv řku, v řěči býti nekwapnu ŠtítVyš 29b ut tardus sit; Tiberius…byl také nekwapny v svých činech BřezSvět 72b; k vyzpuosobení [toho poselství] vypravi jej [Priamus Antenora],…jakožto muže múdrého a nekwapneho TrojK 94a (dost opatrného ~A); buď každý člověk pozdní k mluvení, t. nekwapný JakPost 67a

Za lat. tardus stč. též pozdní, zpozdilý

nekvašený adj.; k kvašený

[o chlebě, těstu ap.] nekvašený, nekynutý, zadělaný bez kvasu: tu sú zpekli těsto nekwaſene BřezSvět 23a; tak Řekové držé svú mši s kvašeným chlebem a pravie, že my činíme křivě, že v té svaté oběti chleba nekwaſſeneho požíváme CestMandA 161b; tu sú jedli [Židé] toho beránka s chlebem nekwaſſenym HusSvátB 157a; a již, jakož jest v obyčej vešlo, má býti [k Kristově večeři] chléb nekwaſſeni, neb tak Alexander první jest ustanovil KancJist 127; tyto věci škodie játrám: …pšenice zle vařená, chléb nekwaſſeny LékFrantA 106b; chléb zajisté nekvaſſeny…vložil [Mojžíš] na tuk BiblPraž Lv 8,26 (bez kvasu ~Card a ost.) absque fermento; přesné chleby, totiž nekwaſſene BiblPraž Lv 23,6 (přesnice ~Card a ost.) azyma; ║ vymeťte starý kvas, abyšte byli nové skropenie, jako jste nekwaẛení BiblPad 1 C 5,7 (nenakvašení ~Praž, přesní EvOl, BiblOl, ~Lit, přesnici ~Drážď) sicut estis azymi mravně nenarušení (fig.); když šli synové izrahelští z Ejipta, nabrali s sebú múky nekwaſſene RokJanB 84b nesmíšené s kvasem, prosté kvasu

něký adj.; k ký

1. [o jevu konkrétně jedinečném] nějaký, jistý, zčásti známý – nezřídka aspoň podle jména ‒, ale bez podrobností (ty osvětluje kontext n. na nich nezáleží), jeden: vešla jest [Zuzana] v nyeku dobu jakožto včera, a již (gijz rkp) tomu třětí den BiblDrážď Dn 13,15 (Pror, BiblOl, ~Lit, nieku dobu ~Praž, někdy ~Pad, jednú EvOl) aliquando; v nyeku dobu na lidi sě ozřieci plaččivě mluvieše, a řkúc PasMuzA 327 (v některú dobu ~KlemA, ~Tisk); v nieku dobu, když se Samsonovi líbilo, tehdy se nad svými nepřátely hrozně pomstil ZrcSpasK 45; v něky chvíle do Prahy jedúc [Margareta]…, i umřela na cestě ArchČ 37,407 (1456); tajno VMti nebuď, že jsme jeli pacholíka někého, kterýž jest jměl nás vypáliti z nájmu ArchČ 21,343 (1464); něký pěší řečený Palček ArchČ 8,13 (1470); vojsko kacieřské leží u někého lesu zakopavše se ArchČ 8,4 (1470); prosil něké dobré ženy Kačky kramářky ArchČ 5,321 (1471); měl jest jim vrácen býti [misál] pod někámi úmluvami ArchČ 15,9 (1476); jesti psanec zde na Třeboni něký Částra ArchČ 10,22 (1479)

2. [o jednom z možných] v konstrukci s dějem předpokládaným n. žádaným nějaký (lhostejno jaký), nějaký ten: na ty věci vzniklé a stalé (stálé ed.) se namluviti, aby k někému srovnání…přivedeny mohly býti ListářRožmb 4,153 (1450); protož, milý bratře, pomysl na to, když přijedeš, abyšte mi něký konec vždy učinili ArchČ 11,258 (1451); kterak by on Vlach a někteří jeho hrozili a chtěli by někú škodu pánu mému a jeho poddaným učiniti ArchČ 8,98 (1472); mne prosil, abych mu toho [splacení dluhu] dal prodlenie něké ArchČ 15,24 (1477?); račte k té věci někú cestu dáti ArchČ 10,7 (1478)

Srov. nějaký, někaký

V dokladu GbSlov 2,558 vyněv [šašek] z cípu něký tvaroh… Star. sklád. IV, 341 (Trist) jde o Hankův omyl m. měkký (srov. myeky TristS 211b)

nekyprost, -i f.; k kyprost, nekyprý

1. nedostatek čilosti, čerstvosti, ochablost; má lenost a nekyproſt nutí mě k tomu, že sě řiedko vyvalím z domu svého OtcB 5a pigritia desidiaque; incuria nelepota, ignavia nekyproſt, indevocio nenábožnost Slov KapPraž A 59/6,160a; protož slušie věděti, že jakožto na těle smrtedlném jest hrubost, temnost, nekyproſt, porušilost, též na těle oslaveném bude tenkost anebo proniklost proti hrubosti, jasnost proti temnosti, rychlost proti nekyproſti HusSvátA 501b; ignavia nekyproſt Slov UK I G 1,21b

2. k čemu, v čem [v činnosti] liknavost, nehorlivost v něčem: jest [lenost] nekyproſt k dobrým skutkóm ŠtítMuz 59b (~Jez, ~Sáz); jest [lenost] kakás nekyproſt v dobré práci ŠtítOpat 11a

Ad 1: za lat. desidia stč. též lénost, nesnažnost, netbánie, zameškánie; za ignavia též lhostajnost, nestatečnost

nekyprý adj.; k kyprý

nečilý, nečerstvý, ochablý: pokud nekypry spíš, pokud ze sna nevstaneš BiblDrážď Pr 24,33 (~Ol, léní ~Lit, lenochu ~Praž); takéť truchlejí zlí: onen <z> závisti, onen z hněvu, onen z lakomstva, onen v kakés nekypre túžebné lenosti ŠtítMuz 136a (~Jez, ~Sáz)

nekypřě adv.; k kypřě, nekyprý

nečile, liknavě: když…který [z poustevníků] nekyprze bohu slúžieše OtcB 11a (~D, neslušně ~C) segniter; kdy…který [z poustevníků] slúžieše bohu (-uo- rkp), nekyprzie v bázni božie stoje OtcA 102a (~E)

Za lat. segniter stč. též léně, nesnažně, netbalivě

Nekysa, -y m.; k kysati

jm. osob.: Nekyssa UrbEml 266 (1410)

nekysělý adj.; k kysělý

nekyselý, nemající kyselou chuť: pí víni nekyſele, než bielé, dobře uvodněné LékSalM 261 non acerbum

nelacno adv.; k lacno

nesnadno, stěží, těžko: amen dico vobis quia dives difficile (nelaczno gl.) intrabit in regnum caelorum GlosJag 81 (Mt 19,23: nesnadně BiblDrážď a ost.)

Za lat. difficile stč. též nesnadno

\*Nelahoda srov. Nelahozěves

nelahodně adv.; k lahodně, nelahodný

nepříjemně, nemile: jako když v niestěji mnoho drev surových nakladú na malý podnět, že nestatčí podnět, přemožen bude, a bude lecikaks nelahodnie kúřiti sě, až i shasne ŠtítMuz 65a (~Jez, ~Sáz)

nelahodný adj.; k lahodný

nepříjemný, nemilý: dosti to nelahodny pokoj býti móž, když vlcí kóži zderú ChelčPost 117b

Nelahozěves, -vsi f., ojed. též Nelahozova ves; k \*Nelahoda (v. Svoboda)

jm. míst.: Nelahoziewes Profous 3,197 (1352); in Nelahozewes ArchČ 28,75 (1118); z Nelahozovy vsi ArchČ 28,76 (1428)

nelakomě adv.; k lakomě, nelakomý

bez přílišné chtivosti (majetku), nechamtivě: aby v núzi někdy potřěbičky dobývali [kněží] jako svatý Pavel řádně a skrovně a nelakomie JakVikl 205a

nelakomý adj.; k lakomý

nepříliš žádostivý, nepříliš chtivý (zvl. majetku), nechamtivý: neb by hledali zisku jeho [Kristova], tehdy by sami napřěd jemu slúžili…; a tak byli by nelakomi, nechlubní, nesmilní, pokorní, lítostiví, dobrotiví a všech ctností jako dobří křesťané plní HusVýklB 70b; raduje sě [pán] někdy sěčbě jako lékař ráně a kněz smrti, aby pán vzal vinu, lékař za uléčenú ránu a kněz ofěru. Ale ne tak člověk nelakomy. neb k svému požitku tělestnému nehledí HusKorCh 105a; non turpis lucri cupidus nežádostivý zisku mrzkého vel nelakomy VýklKruml 316b (Tt 1,7: ne ohyzdného zisku žádostivý BiblOl a ost.); musí [kazatelé] chudí duchem i tělem býti, nelakomij, neobžerní ChelčPost 11b

nelakotný adj.; k lakotný

nechtivý, nežádostivý jídla: protož pokusil jest [ďábel] nelakotneho Krista, aby tiem chlebem v lakotu upadl HusVýklM 322a (~B)

nelap adv.; k lap; srov. pol. dial. niełapie, niełopie

ne hned, ne tak snadno: múdrý nelap koho slovem viní, všěcky skutky z ticha činí Vít 43a; uzře se sám tak vinného, Nelap posuď jiného, vida do sebe tvé viny FlašRadaA 2002; ║ jakž já po tom [poustevník po manželství] nelap túži LegKat 471 nijak netoužím

neláska, -y f.; k láska

1. neláska, naprostý nedostatek lásky (mezi milenci n. manžely), odpor: buď vesel, že s jie [milenky] pozbyl, dokudž s mohl, a v ty časy, dokudž s k nie mysl měl a lásku, nežli by byl dočakal, že by k nie byl měl mrzkost a nelaſku a jie zbýti nebyl mohl TkadlA 44a; rač věděti, žeť mi tak velikú nelásku okazuje [manžel], že kdež mě kolivěk uzří, tu přede mnú uteče ArchČ 11,250 (1450)

2. neláska, nepřátelství, nenávist; [k níže postavenému] nepřízeň, nemilost: takoví [svárliví lidé] neláſkú trhají tělo Kristovo duchovnie RokJanB 320a; přiezen ztratíš a vstúpíš v nelaſku RokLukA 124b; diábel, jich [hněvivých lidí] tovařiš, kterýž takové nelaſky, hněvy a nesvornosti mezi nimi jedná RokPostB 237; uvedli jste [křesťany] v mordy a v hněvy, v závisti, v sváry, v nelaſku KorMan 5b; z souduov a z nákladuov…láska a přízeň nepřichází, nébrž nelibost a neláſka TovHád 30b: proč VMt nade mnú tu nelásku okazujete, co jest mi VMt pobrala…, proč mi toho neráčíte zase vrátiti ArchČ 14,197 (1470)

3. jm. osob.: Paulus Nelassconis SvobodaExc (1402); Nelask de Částkov SvobodaExc (1414)

Ad 3: podle J. Svobody není vyloučena ani podoba Nelásek

nelaskavě adv.; k laskavě, nelaskavý

nelaskavě, nevlídně, nepřátelsky: ó spise, spise, kterak jsi tak nelaſkawie na nás se obořil, ale bez pochvbenie netrefně KorMan 14a

nelaskavý adj.; k laskavý

1. [o manželích] (na koho) jsoucí bez lásky, chladný, příkrý (k někomu): jedna žena… uzřě, ano muž její na ni neaſkaw, že u pětinádete letech jsúci s ním, i neměla ižádného plodu OtcB 156b (~A, ~C, ~D, ~E) despectui se haberi; vydá li který otec svú dceru za pannu a muž ji pojme domuov a bude nelaſkaw potom na ni a die, že je ona nebyla pannú, i dá jí opět domuov jíti PrávŠvábA 109a wirt ir dar nach gehaz

2. (na koho) nelaskavý, nevlídný, nepřátelský (k někomu): umřě kněz Břěcislav milostivý, by knězem Zbyhněv nelaſkawy HradProk 25b nemilostivý; dobrých milovník a na zlé nelaſkawy LékFrantA 167b; bude bydliti [ďábel] v jich srdci ukrutném a nelaſkawem ChelčBoj 357a

nelatinník, -a m.; k latinník

1. člověk neumějící latinsky, nemající vyšší (latinské) vzdělání: i prošiť (proſiet rkp) všech nelatinnykow: čtěte opatrně v mých kněhách ŠtítBes 86. – Srov. neliterát

2. barbar, cizinec (z hlediska starých Řeků a Římanů): barbarus nelatinnyk, cizí SlovOstřS 67

Ad 2: za lat. barbarus stč. též barbar, cuzozemec, pohan; není vyloučeno jako označení toho, kdo nepřísluší k římské církvi

neléčěvý adj.; k lék

neléčitelný, nemající léku, nedající se léčit: bývá ta rána neleczewa a prostě smrtedlná LékSalM 784 incurabile

Za lat. incurabilis stč. též neuléčitedlný, neuléčitý

neléhavý adj.; k léhavý, léhati

neléhavý, nerad léhající: pakli divokú kuroptvu lapí [člověk ve snu] neb od koho vezme, nalezne ženu krásnú, ale svárlivú a nelehawu BřezSnářM 168a (~S) inaccessibilem (fig.) nepřístupnou, nepovolnou (?)

Lze uvažovat o souvislosti s pojmenováním léhavý pes (‚ohařʻ)

nelehcě adv.; k lehcě, nelehký

ne lehce, nikoli s lehkostí: když jistě a věrně všěcka pokušenie diábelská nelechcě sobě váží [v. níže], točíš že jich nelechczie trpí, ale chutě a mužně sě jim brání JeronM 11b non facile; svatý Jan mluvě o přemožení Antikrista, nelehcze o tom mluví, ale s příčinú ChelčKap 235a nemluví o tom zběžně ♦ nelehcě vážiti (sobě) co/čeho nebrat na lehkou váhu něco: všěcka pokušenie diábelská nelechczie sobě váží JeronM 11b (~O, ~P) non facile; a každý také řád z těchto tří, o nichž řeč máme, má nelehcze vážiti druhú dvú, neb jsta jemu užitečna ŠtítKlem 66a; Nelehcze tehdy má toto vyvedenie hluchého z zástupu váženo býti ChelčPost 215b; znamenajíce a nelehce sobě vážiece nebezpečnost časuov nynějších ArchČ 5,406 (1482)

nelehký adj.; k lehký

1. nelehký, spíše těžký, mající těžší váhu: i zařu [Leviatan] neskrovným hlasem, jakž sě všěcky duše leku, an jako v trúbu nelehku řéve tisíc mlýnóv hlasem AlxO 76; nesla bych nelechke břémě, ač by sě tak minul [ženich] s tebú LegKat 330

2. nelehký, nesnadný, obtížný: kak tam [k modle] dojěti nelehko AlxV 2172 (~Víd); ║ nemohu v jeho [Ježíšovu] tvář zřieti, ni slyšěti tak nelehkych kázaní jeho přetěžkých LegDětK 3b neque audire graves sermones eius závažných

Ad 2: za lat. gravis stč. též úsilný, vážný, veliký

nelén v. lén

neléně adv.; k léně, neléní

neprodleně, bez meškání: někde v les<ě neb u p>oľu chvátiv sě [honicí pes] <stopy> jelenie, tiehne sě po <ní> nelenye netbajě vše<ho ob>luda AlxH 356; tehdy sě sta krále říského volenie, proto král tam posla tři pány nelenye DalC 88,2; bez meškánie nelenye inhed do komnaty šedši [Kateřina] LegKat 951 hbitě; když by zjitra za rána, panic vzhóru nelenie vstana TandBaw 1024 (~P, ~S); ale Ptáček Kolín a jiná svéj strany města nelenie osadil jest SilvKron 77a impigre; ║ v chvále svého milého pána boha nelenie sě mějieše [mnich] OtcB 7b (nelenuje sě jmieše ~A, nelenoval se ~E) sedule nebyl liknavý

Lze též vykládat jako přechodník neleně (k leniti, v. GbSlov 2,227). — Za lat. impigre stč. též s pilností (MladJerF 126b); za sedule též pilně, snažně, ustavičně. Srov. náhle 2

neléní adj., též neléný; k léní

(čím) nikoli líný, neliknavý, horlivý (v něčem): buďte…snaženstvím neleny, duchem vrúcí, bohu slúžiece BiblDrážď R 12,11 (~Pad, neleniví EvOl, nebývajte leniví BiblPraž) non pigri; ty s hřiešných orudovnicě, ty s nelenye spomocnicě Vít 83b; pakli budeš neleny, přijde k tobě jako studnicě tvá žen BiblOl Pr 6,11 (~Lit, ~Pad, nebudeš lenivý ~Praž) impiger; hotové a nelené (m. neléné) u všelikých libostech poslúženie ArchČ 2,229 (1448); aby bylo [obcování] příkladné…, snažné, nelenij, služebné, jiným k užitku a ku polepšení ChelčPost 22b; oh, nelenit jest hospodář! Nelenujeť se opatřiti svého RokPostK 288b; v hospodárství neleni KrčínHrad 20b

Za lat. impiger stč. též črstvý, rychlý

nelenivě adv.; k lenivě, nelenivý

nelenivě, neliknavě, čile, horlivě: což také ne tak jdeme kypřě cěstú boží, ne tak nelenywye, jakž by slušalo, ne tak žádostivě, to ten doplní [Kristus] ŠtítSvátA 155b: ješto jdú nelenywye ŠtítBarlB 110; aby lidu neléniwie bránili [králové] TovHád 130b; hrabie mezi tím, kterak by blzkavě krále do Čech uvedl, neleniwie pilnost dal SilvKron 89a haud ignave; když Jindřich a markrabie míšněnský neleniwie zdí obraňováchu SilvKron 35a haud pigre; věrnost a stálost…, kterúž nám okázal [Jan z Postupic]…nelenivě a netesklivě ArchČ 18,245 (1472); ║ a tiemť neslušie meškati, a již nelenivě sě k tomu přičiniti, abychom což muožem najspieš v hromadu sě strhli proti takovým nepřátelóm a zhúbciem jazyku našeho ArchČ 5,268 (1450) neprodlené, bez meškání (srov. neléně)

nelenivý adj.; k lenivý

(čím) nelenivý, neliknavý, čilý, horlivý (v něčem): snažností nelenywy, duchem vrúce, hospodinu slúžíce EvOl 100b (R 12,11: neléní BiblDrážď, ~Pad, nebývajte leniví ~Praž) non pigri; a takéž má býti nelenywy poprávce; bude li lenivý, mnohé zlé bude bez pomsty a rozmóž sě ŠtítKlem 92b (nelenyw ~Sáz, ~Vávra); <ut> non segnes efficiamini neleniwy učiněni byli VýklKruml 321a (Hb 6,12: abyšte léní nebyli BiblOl, ~Lit, ~Pad, lenivi ~Praž); vítajte, sestry milé, vás sluší vítati, ješto jste neleniwé TovHád 33a

Nelepa, -y m., poses. Nelepin; k nelepý

jm. osob.: Nelepam cum filiis CDB 1,398 (13. stol.); Annu řečenú Nelepinu z Ratibořic SvobodaExc (1407)

nelepě adv.; k lepě, nelepý

1. nepěkně, nedobře: crassari nelepe činiti vel týti SlovOstřS 125

2. neslušně, nestoudně, necudně: shřěšil sem…mýma rukama, dotýkajě sě svého života nelepye i nejěšitně nebo cizích prsí nebo lóna, nutě k zlému skutku KázAdm 135a; manželé diáblovi jsú, ješto se milují přieliš nemúdře v žádosti smilné a nějak nelepie v svém smilství kochají se ŠtítSáz 44b (~Jez)

3. nevhodně, nevhodným způsobem: hospodyně se pokry v sklepě, hosti (hoſte rkp) běhajíc nelepie, temných kútóv poče hledati BawEzop 686; viz, aby nic nemluvil nelepie, ani tvé srdce buď rúčie k vynesení tvé řěči před bohem BiblOl Eccl 5,1 (aniž co zpurně mluv ~Lit, nemluv nic všetečně ~Pad, ~Praž) temere; Erastus…dosti nelepye jmě vyčeřené (wyczerzenye rkp) VýklHebrL 198a (~K) satis absurdum vocabulum figuratum; ║ ať něco nelepie i ot Ermagorovy chlubnosti vypoviem [Jeroným] ProlBiblK 5b (~L) inepte pošetile

Ad 1: jde o překlad sthn. crassari grulich dun DiefGlos 155. Lze pokládat též za adj. nelepé. — Ad 3. za lat. temere stč. též nespravedlně

Nelepec, -pcě m.; k nelepý

jm. osob.: Nelepec CDB 1,266 (1180 až 1182); Nelepecz UrbHradišť 21

nelepost, -i f.; k lepost, nelepý

1. nevzhlednost, nehezkost: a že bieše ta srostlost [Briseidina obočí] hustá vlasy, nelepoſt činieše na nie TrojA 66b (~S, ~L, ~O, ~K) modicam inconvenientiam; grossitas, grossitudo…, grosicies…hrubost, nelepoſt, hlúpost VodňLact K6b obhroublost

2. nepěkný skutek, nešlechetnost: flagicium nelepoſt BiblGlos 100a (Gn 44,7 tantum flagitii: takú nelepotu ~Card, ~Ol, ~Lit, tak veliký hřiech hanebný ~Pad, takovú nešlechetnost ~Praž); ║ aby…vzhlédali sě a aby ohlédali, má li kto na sobě kterú poškvrnu nebo nelepoſt ZrcSpasK 28 rituální nečistotu

3. nevhodnost, nenáležitost: ineptitudo Nelepoſt SlovOstřS 85

Srov. nelepota

Za lat. ineptitudo stč. též nepřístupnost

nelepota, -y f.; k lepota, nelepý

1. nevzhlednost, nehezkost: nihil exterius deformitatis (nelepoti gl.) timuit GlosŘeh 130a

2. nepěkný skutek, nešlechetnost: vydajte lidi z Gabaa, jižto sú takú nelepotu učinili, ať zemrú BiblCard Jdc 20,13 (~Ol, ~Lit, hřiech ~Pad, mrzutý hřiech ~Praž) flagitium; tam [v nebi] také nebude ijedné nelepoty ani nemoci Kruml 303; incuria nelepota Slov KapPraž A 73/5, 306a; také se obláčie diábel v náš život, v nedostatky, v křehkost mnohú, lenost, lakotu, hněvy i jiné nelepoty ChelčBoj 367a; zhřešila sem, avšak želení mám [Šárka] nad tak mnohými nelepotami učiněnými SilvKron 13a ineptiarum; ║ pošpílováchu proroky tak dlúho, až se jest rozhněval [Bůh] na svój lid pro jich nelepotu BiblCard 2 Esd 1,52 (~Ol, ~Lit, pro nenáboženstvie ~Pad, pro nesličnosti ~Praž) propter irreligiositatem pro bezbožnost

3. nestoudnost, necudnost, nestoudný skutek: že jest učinila [dívka] nelepotu v Izraheli BiblCard Dt 22,21 (~Ol, ~Lit, stydký hřiech ~Pad, hřiechu hanebného ~Praž) nefas; potom pravé zlé přijde…, jakož jsú přitulenie, ruky stískanie anebo prsí, aneb jiných věcí nelepota ŠtítVyš 27a; a to, ješto j v manželstvě skrovně přezřěno, to obrátie v přielišnost a v nelepotu ŠtítKlem 23b; ktož nechtiec se skutku tělesného dopustiti,…druhdy skrze to nějaké se dopustie nelepoti, jenž bude horšie než obecný skutek ŠtítSáz 47a; impuritas nelepota MamUKA 25b; ale ženy ihned mužuov (muo- rkp) hledají a mužie žen anebo sami s sebú ty nelepoty páší ChelčBoj 387b; ║ ale vilstvo a všecka nečistota ani buď jmenována mezi vámi…nebo nelepota nebo bláznivá řěč nebo lotrstvie BiblDrážď E 5,4 (~Ol, mrzkost ~Lit a ost.) turpitudo nemravnost

Srov. nelepost

Ad 1: za lat. deformitas stč. též nesličnost, ohyzdnost, škařědost. — Ad 2: za lat. flagitium stč. též nepravost, nešlechetnost, prohřěšenie, zloskutek; za incuria též netbánie. — Ad 3: za lat. nefas stč. též hanebnost, nehoda, nehodnost; za impuritas též smilstvo; za turpitudo též hanba, ohavnost, šeřadnost

neleptavý adj.; k leptavý

neleptavý, neleptající: klisterováním obměkčovánie…a čépkem ze žluči a z některé věci měkké a neleptawe LékSalM 543 non mordicante

nelepý adj.; k lepý

1. nehezký, nepůsobící libým dojmem, nevzhledný; [o řeči, hlasu] nepříjemný: proč mě buoh stvořil tak nelepeho, chromého, nezdravého anebo škaredého AlbRájP D3a; čímž budú hřieši zlých ohavnější, tiem jich těla budú nelepeyſſye ZrcSpasK 93; havranové podlé svého obyčeje krkají tu svú nelepu piesni OrlojK 472; ten člověk…jest nelepe barvy LékFrantA 170a; budeť člověk bledý, churavý,… nelepy LékKřišť 170a; jemužto [Bohu] jako jest možné, tak i snadné, řeč mú, ačkoli nelepú a snad nelibú, vzácnú a příjemnú učiniti před vámi KorPosA 93b insipidum; protož budú lidé…tváři nelepe LékŽen 67a

2. nepěkný, nedobrý; [o skutku] nešlechetný: za toho časa sta se nelepá příhoda DalFs 22,9; ani sem toho [desátků] odkládal v které nečistoty, ani sem co z toho utrávil v nelepe věci BiblCard Dt 26,14 (~Ol, ~Lit, v umrlčie věci ~Pad, při věci šerednie ~Praž) in re funebri; nedávno jsem padúchového stavu ostal a tohoto nelepeho řemesla jsem sě přijal OtcB 11b foedum artificium nečestného; pro ten skutek tvój tak nelepy toto tobě buď za odplatu PulkB 19 de commisso facinore; daj nám, přědobrý bože, srdce…, jehož by nezkřivil i jeden nelepy úmysl ModlMil 48b; z toho skutku nelepeho známo jest, kak sú šeredně lid z statkuov a z roboty jich zlúpili [táborští kněží] a sami se najměli a nažičili PříbrTáb 61a; flagicii hřiech nelepy VýklKruml 11b (Gn 44,7 tantum flagitii: nelepotu BiblCard, ~Ol, ~Lit, hřiech hanebný ~Pad, nešlechetnost ~Praž) hanebný; skutek nelepy když se vymluví, veliké cti duojde AlbnCtnostA 11b

3. neslušný, nestoudný, necudný: pro taký klep tak nelepy tomu hradu vzděchu Klepý DalL 22,35; velmi se rozhněvali [synové Jakubovi] pro to, že tak nelepu věc učinil [Sichem] v Izraheli a poškvrniv dceru Jakubovu skutek zapověděný učinil BiblCard Gn 34,7 (~Ol, mrzkú ~Pad, hanebnú ~Praž) foedam rem; a ty mne i málo nelepym milováním dotekl PasMuzA 595 polluto amore nečistým: rozličné jiné věci stydké činie [milenci] a nelepe ŠtítVyš 49a; pakli jest tělo samo popuzeno k libosti, ale nemešká naplniti srdce těmi libostmi nelepymi ChelčBoj 353b

4. (k čemu) nenáležitý, nevhodný, nehodící se (k něčemu): ineptus Nelepy SlovOstřS 85; starost svú pravíc [Přemysl] ku knížetství nelepu SilvKron 14b senium suum regno ineptum; ineptus…, id est non aptus nesličný, nespuosobný, nelepy VodňLact L7a; ║ jako praví svatý Augustin: ktož sě pokořije bez rozumu, ten mdlí a kazí svých poddaných mistrovánie. Tu bude nelepee poslušenstvie AlbRájB 105a caeca et stulta nemístné

Ad 2: za lat. foedus stč. též mrzký. – Ad 3: za lat foedus stč. též nečistý, zkaľený, zprznilý; za pollutus též poškvrňený. — Ad 4: za lat. ineptus stč. též neslušný

nelest, -lsti f.; k lest

bezelstnost, nefalešnost, pravdivost: kto mluví drže tvář ladně…, <jest> při něm cělost, ale neleſt PostavyK 96 (~T); ║ každá věc, ta svój počátek musí jmieti…, mistři to tak svědšie v neleſt LegKat 1328 neklamně, spolehlivě

V dokladu PostavyK lze číst též ne lest

nelestně adv., ojed. též nelstně; k lestně, nelestný

1. nelstivě, bezelstně, upřímně: takéť to pravím neleſtnie, učini<l> li by kto nade mnú nectně, nemohla by býti jeho lest tak chytrá, že netáhlo by býti zjitra ráno, že bych já jeho dosáhl TristB 122a (~S) otevřeně; vieš, přieteli, že sem tě miloval nelſtnye ŠtítBarlB 72; jenž [apoštolé] sú, od Krista přijavše úřady pastýřstvie, neleſtṅe služebnost v skutku ukazovali ChelčSíť 186b; ║ a jakž se ona napi neleſtnie, tak se jim zdáše oběma, jako by byla na smysle něma TristB 39a (~S) nic netušíc

2. upřímně, opravdově: ale to jest, že sú jim uvěřili [lidé slovům Kristovým] nepohnutě a okusili sú jich neleſtnie ChelčJan 66a; a ostojí li s ním [lidé s Bohem] v zámutcích, zjevno bude, že se jeho neleſtnie drží ChelčPost 40a

Srov. nelstivě

nelestný adj.; k lestný

nelstivý, bezelstný, prostý lsti, upřímný: a tak zřejmo j to na svaté Maří Mandaleně…, kak bóh hřiechóv zapomíná, ktož sě za času navrátie k němu v neleſtnem srdci ŠtítSvátA 237a. – Srov. nelstivý 1

nelétavý adj.; k létavý

nelétající, neschopný létat: ale poněvadž hus lénie pták domácí, neletawy vysoko, jim ty sieti počela jest dřieti HusKorJ 3b (~TP)

neletný adj.; k letný²

nemilý, nepříjemný, nelibý: neletno mi sbydlovánie s tělem ČelDod 13 (s. v. letný; Modl.)

nelíčný adj., též nelícný; k líčný

1. [o zevnějšku] nesličný, nehezký, jsoucí bez půvabu, nevzhledný: an [Kristus] krví brocen, an má rány v rukú, v nohú, bok proklaný, an neliczen, an veš siný (gyny rkp) Vít 84a; an [Kristus na kříži] nelyczen a veš siný ModlMil 144b; proč mě buoh stvořil slepá, chromá, nelyczneho AlbRájA 90b (neliczneho ~B, nesličného ~C); neb jako vinnice zevnitř jest suchá a nelicna, ale vnitř jest zelená a rozkošná, tak jest cierkev svatá zevnitř nepěkná skrze trápenie, ale vnitř rozkošná ctnostmi VýklŠal 23a; že pozván byl [Diogenes] k jednomu bohatci, jehož dóm byl okrášlený, ale tvář hospodáře nelicna BurleyMudrC 186b homo turpis formae

2. [o chování] nepěkný, nenáležitý, neslušný: jako již počítají úpornú mysl spravedlnú a nelyczne veselé za tovařišstvo AlbRájD 17b (nesličné ~B, ~K); ║ neboť již jsem starostí nabiezena a neliczna k přivázaní manželskému BiblCard Ru 1,12 (nejsem hodna manželstvie ~Ol, aniž sem zpósobena svazku manželskému ~Pad, nejsem zpuosobna k manželstvu ~Praž) nec apta vinculo coniugali nevhodná, nezpůsobilá

Další doklady po r. 1500. — Ad 1: za lat. turpis stč. též mrzutý, ohavný, ohyzdný, šeřědný, škařědý. — Ad 2: k významovému posunu ‚nepěknýʻ → ‚nevhodnýʻ v. nelepý

nelichý adj.; k lichý

1. koho (gen.) nezbavený, nezproštěný někoho: jakž často kdas bojě brali [Židé] a v těch ovšem tvrdě stáli, gdas za Machabéi Judy, za Sampsona …, za Jozue přěd Jericho, jež vše jich bylo nelycho LegJakK 56 (v rýmu)

2. nezlý, dobrý, spravedlivý, řádný: než milovala [Ctnost] lidi tiché, věrné, múdré a neliche; vzteklým, světským, všetečným vyhýbala se lidem i zúfalým HynBoj 8a (v rýmu)

Další doklady po r. 1500

nelistovní adj.; k listovní

jur. [dluh] nezapsaný, nezaznamenaný písemně, nepotvrzený zápisem: jiné listy, kteříž na zboží svobodném dluh ukazují nebo na platu, nebo také listy na zboží zápisná, ty mají páni na soudě zemském súditi jako i jiné dluh v neliſtownije VšehB 15a (~K)

neliterát, -a m.; k literát

člověk nemající vyšší (latinské) vzdělání: šesté aby latině se učili, neb ohyzdná věc jest král neliterát, neb jest jako sedlák mezi múdrými lidmi ŽídSpráv 75. – Srov. nelatinník 1

nelstivě adv.; k lstivě, nelstivý

1. nelstivě, bezelstně, nepokrytecky, upřímně: a před sestrú tvú nelſtiwie omlúval tě milostivě [Ježíš] HradMagd 83b; hospodář jemu oř da, i da jemu velmi nelſtiwie TandBaw 518 (~P, ~S) zcela bez postranních úmyslů; slibujem svou dobrou čistou vírou nelstivě a neporušitedlně… v to zboží nevpadati ArchČ 16,205 (1478)

2. upřímně, opravdově: i v němž [plakání] bych věrně, nelſtywye byl tak stvrzen v ústavnosti UmučRoud 35; všěcky dobré skutky mile mohla činiti [Maří Magdaléna] nelſtywye i trpěti milostivě UmučRoud 368; Ježíš nelſtiwie mohl jest řieci: Chvála má nic nenie ChelčPost 102b

Srov. nelestně

nelstivý adj.; k lstivý

1. nelstivý. bezelstný, nepokrytecký: promluvenie jměl [Prokop] milostivé a srdce k každému nelſtiwe HradProk 24b; ║ Kristus jest cěsta, pravda a život. Cěsta nebludna, pravda nelſtywa…, cěsta neblúdiec, pravda bez oklamánie ComestC 330b (~S) neklamná. – Srov. nelestný

2. upřímný, opravdový, pravý: Vilém Zajiec, nelſtywy přietel jazyka svého DalV 104,11; konec přikázanie jest láska z srdce čistého a svědomí dobrého a viery nelſtiwey EvOl 169b (1 T 1,5: u vieřě pravéj BiblDrážď, z viery živé ~Ol, z viery neomylné ~Lit, ~Praž, z viery nemylné ~Pad) fide non ficta; svatá Maria milostivá, všech hřiešných pomoc nelſtywa Vít 25b; neb si ty spravedlivý a v svém slibu nelſtywy TristS 179a sät; non ficta neomylné vel nefalešné…, nelſtiwe VýklKruml 310b (1 T 1,5); takéž i tento syn rozuměl jest, že se nemá na čem zastaviti ani s čím k otci přistúpiti po takovém provinění, než toliko s pokorú nelſtiwu ChelčKap 30a

nelstně v. nelestně

neľubě adv., též neľúbě; k ľubě, neľubý

1. [komu] nelibě, nemile, nepříjemně, protivně: kak jest člověk mohl panovati… nad tiem, ješto mysl naši již tržie cos buď libě neb nelybye, milostí neb nenávistí ŠtítSvátA 219b; kněz, jsa v hřiechu smrtedlném, nedóstojně a nelibie bohu posvěcuje, křtí a jiné posvátné věci rozdává MladHusA 162b rerum sacrarum administratio…turpis et exosa est coram deo; a takové věci velmi široce vede pan Albrecht proti žabce, ješto jemu tak nelibie škřehce ChelčSíť 119a; ║ ó, boj se a lekaj se, že zle a nelibie a neužitečně a neprospěšně přijímáš sobě i svým bližním BechMuz 84b nevhodně, nenáležitě

2. nelibě, s nelibostí, nespokojeně: velmě nelibye sě měli [Židé] k tomu, což vidiechu a slyšiechu MatHom 219; a ten král tu řeč velmi hněvivě přijal a nelibie CestMil 39b indigne. – Srov. nechutně

neľubec, -bcě m., poses. neľubcóv; k neľubý, ľúbiti

1. soupeř, protivník, sok: i vece Samuel [Saulovi], co mne tiežeš, poněvadž buoh odšel od tebe a šel k nelybczy tvému BřezSvět 40a (1 Rg 28,16 ad aemulum: k nepřieteli BiblCard, ~Ol, ~Pad, ~Praž, k přieteli ~Lit)

2. jm. osob.: Petra Nelibcová ArchČ 5,529 (1483)

Ad 1: za lat. aemulus stč. též hněvník, návistník, nenávistnik, protivník

neľúenie, -ie n.; k ľúbiti

(čí) nelibost, nemilost, nepřízeň: jinak pokánie jest bolest z nelibenie božieho, to jest když komu líto, že jest tebe buoh nemiloval pro tvé hřiechy RokLukA 274b. – Srov. neľubost 1

neľúený adj.; k ľúbiti

nelibý, nemilý, nejsoucí vhod: Chabul Nelibene nebo nemilost VýklHebrL 193a (~K) displicitum vel indignatio. – Srov. neľubý 1 (BiblLit 3 Rg 9,13)

neľúbezný adj.; k ľúbezný

nelibý, nemilý, nepříjemný: že vaše veliká múdrost a dobrotivost snese trpedlivě pravdu, ač snad nelibeznu ŽídSpráv 5. ‒ Srov. neľubý 1

neľubost, -i f., zř. neľúbost; k ľubost, neľubý

1. (čeho, k čemu, čemu, na co) nelibost, nechuť, odpor (k něčemu); [k něčemu pobuřujícímu] pohoršení, nevole: poslal [Bůh] v ně hněv nelyboſty své, nelyboſt i hněv a smutek ŽaltWittb 77,49 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, neluboſti ŽaltGlosMuz, hněv zamúcenie svého, rozľúcenie ŽaltKlem, hněv a smúcenie své ~Pod, hněv neráčenstvie svého, neráčenstvie ~Kap, hněv popuzenie svého, popuzenie BiblPraž) iram indignationis suae, indignationem; odvrátil si se ot hněvu nelyboſty tvéj ŽaltPod 84,4 (BiblDrážď, ~Lit, nelítosti ŽaltWittb, zámutka ~Klem, nepřiezni ~Kap, rydánie BiblOl, rozhněvánie ~Pad, ~Praž) indignationis; učiniž jim [Tristram svým nepřátelům] to k neliboſti TristB 82b; s velikú nelyboſty PulkB 207 implacito animo; ustavičná nelyboſt hřiecha tak cizieho jako svého ModlMil 90b; a proti tomu přijdúc mysl k sobě, bude k tomu neliboſt mieti a bude z toho žehrati na sě a hněvati sě ŠtítMuz 70b (bude tomu nelyboſt mieti ~Jez); aby odvrátil od nás tvú [boží] nelyboſt a uvedl nás v nebeskú dědinu ŠtítSvátA 165b indignationem nepřízeň; neb jakož ty žádáš v neliboſt Trojánských neupadnúti TrojA 202b vitare…infamiam v nemilost; ktož zlost kde sěje, ten nepřiezen a neliboſt sobě žieti (ſieti rkp) bude TkadlA 39a; neliboſt na hříchy JakZjev 390a; protož i z těch [království] pro své zlosti, dobyv lidské neliboſti, když byl vyhnán [Zikmund] jakžto klený Budyš 19b; pakliť sě toho nestane, tehdy v tom nemóžem než nelibost jmieti ListářRožmb 1,232 (1437) být tím pohoršeni; sex sunt, que odit deus, et septimum detestatur v neliboſti má Výkl Muz XVI F 1,16a zavrhuje; v neliboſt bohu i v pohoršenie jiných ChelčPost 78a; nižádné mrzkosti ani neliboſti v srdci nenese [Bůh] ChelčKap 37a; k nelibosti a proti vůli mistra Křišťana BřezKron 521 in Magistri Cristani displicentiam; ne protoť píši, chtě se s tebú svářiti a v nelibost vjíti ArchČ 4, 146 (1467) znechutit se; že jsú oboje strany o sobě z hněvu a z nelibosti mluvily ArchČ 10, 510 (1498) ♦ jmieti neľubost proti komu, k komu horšit se na někoho, být rozhorlen proti někomu: tehdy uslyševše desět, jmějiechu neliboſt proti dvěma bratroma BiblOl Mt 20,24 (nenávidiechu EvVíd, nevděční biechu ~Zimn, BiblDrážď, rozhněvali jsú sě EvOl 315b, BiblLit, ~Pad, ~Praž, vášnivi biechu EvPraž, smútichu sě ~Ol 227b, pod. ~Beneš) indignati sunt; co jmáte neliboſt k této ženě? BiblOl Mt 26,10 (sě hněváte ~Drážď, ste truchlivi ~Lit, ~Pad, za zlé máte ~Praž, zlostíte se EvOl) molesti estis; maje k někomu neliboſt, i pomlúvá jeho KorMan 115b. ‒ Srov. neľúenie

2. (mezi kým) neshoda, rozepře, svár; v pl. rozbroje, kyselosti; já svrchupsaný Jiřík všichny záščí, nelibosti, nechuti… nemám ničím zlým zpomínati ArchČ 15,189 (1437); jestliže jsú mezi kterými pány, rytieři, zemany, šlechtici nebo městy neb kýmžkoli která záštie, kyselosti nebo nelibosti, kterakžkolivěk…vzniklé a povstalé HájZříz 40; protož hodné jest nám se spolu držeti a sebe neopouštěti ani v neliboſti vstupovati TovHád 66a; o to půtky a strky i neliboſti jsú měli TovačA 31a; nepřiezni a nelibosti TeigeMíst 1,70 (1453); že takové nelíbosti povstávají mezi V. Cies. Velebností a naším najmilostivějším králem ArchČ 4,424 (1456); et omnes controversie, nechuti, nelibosti i nesnáze inter dictum impetrantem et defendentes debent omnino preteriri ArchČ 37,1458 (1460); jakož byla vznikla jest róznice a nelibost mezi urozeným panoší Věnkem… a urozenú paní Uršilú TeigeMíst 1,377 (1494)

3. [zvl. u sloves činění] nepříjemnost, nepříjemný, nelibý čin; [ze zlé vůle] příkoří, protivenství: on mi učinil mnoho neliboſti TristB 111b obeles sô vil; i jal sě protiviti [biskup Jaromír] králi…a nelyboſt jemu činiti všemi činy PulkB 75 displicere; neb nahodíť sě neliboſt někomu učiniti, nevědúc, co sě jemu líbí ŠtítMuz 53a; neb vy nechcete odpustiti vašim viníkuom, kteříž vám neliboſt učinili HusPáteřK 362b; nebť se nelíbí přirozené rozumnosti, ať by se ty osoby vespolek kterými neliboſtmi dráždily PrávHorK36b aliquibus displicentiis; učiň tobě jakou koli neliboſt, staň se tobě jaká koli škoda od rodičóv, nikoli se proto nemáš hněvati RokPostA 147a

4. [zvl. u sloves snášení] nepříjemnost, nesnáz, trápení; [od nepřítele] protivenství, křivda: nelyboſt tuto, která sě jemu stala byla, jim jest zjevil [Břetislav lidu] PulkB 78 super illatis sibi contumeliis; potká jeho neliboſt veliká BřezSnářM 57b in contrarium res ei evenient; by on…kterú nelibost proto od nich [pánů] jměl ArchČ 26,45 (1434); protož nemá jemu [člověku] věřeno býti v tom, by činiece lidé nelibé věci lidem i řekli, že chtie také sami přijímati neliboſt od jiných, když zlé budú činiti ChelčBoj 399a; a že proto mnoho nelibosti, škod, záhub nad svými chudými lidmi trpěl sem ListSlovKniezsa 20 (1468–72)

Srov. nechut

Ad 1: za lat. indignatio stč. též nechut, nemilost, neráčenie; srov. za molestus esse též zlobiv býti (EvOl L 11,7, ŽaltKlem 34,13), zlostný býti (ComestC 317a). — Ad 2: za lat. controversia stč. též hádka, nesnázka, nesvornost, odpornost, přě, sepřěnie, svár. — Ad 4: za lat. contumelia stč. též bezprávie, ohavenstvie, protivenstvie

neľubóstka, -y f.; k neľubost

expr. nepříjemnůstka, malá nepříjemnost: neb se již mstí [člověk] dávních nechutí, pohna se malú neliboſtku, i vylé se jako peklo ChelčPost 262b

Další doklady po r. 1500

neľubý adj.; k ľubý

1. (komu) vyvolávající nelibost (u někoho ), nemilý, nepříjemný (někomu); [o skutku] nelibý, protivný; „býti neľub(ý)“ komu nelíbit se, ošklivit se, protivit se: knězi ta rada nelibá bieše DalL 18,30 (nemilá ~C) geviel im nicht (var.: das was dem fursten nicht lip); učinili sú mi sě nelibi [vaše svátky] BiblDrážď Is 1,14 (Pror, BiblLit, ~Praž, truchlí ~Pad) molesta; nikda sě mi nic nelybeho nepřihodilo ani mně sě kdy, co jest mě zamútilo, stalo PasMuzA 223 aliquid adversum; pýcha nelibat jest stvořiteli i dobročinícím KarŽivA 334 (nevděčná ~C) ingrata; i neslíbila sú se [města] jemu…i vzděl jim země Chabul, točíš neliba BiblLit 3 Rg 9,13; jelikož jest nelybo bohu nestydatstvie hřiešného AlbRájA 66b displicet; nelyb jim [čistým lidem] jest hřiech nečistý ŠtítVyš 26b detestantur; a uslyší li úkory a slova protivná, nelibé přikázanie, jako by bodly je ostré šťpice ŠtítBrigP 76b; pfi, pfi, ty šeredné, nelibe a k tomu mrzuté Neštěstie TkadlA 8a; ale myť tobě nepovolíme, buď libo nebo nelibo, toho TkadlA 22b; ale že jest měšci neb tobolce kněžské něco protivné, protož také jest nelibe HusVýklB 38b; neliby jest pyšným a rozkošným tento kámen [chrysolit] JakZjev 404b; exosus neliby, nenávistivý SlovVeleš 96b nenáviděný; kto by jim [některým křesťanům] podkúřil pod nosem zákonem Kristovým, nelibym jako hutrýchem ChelčSíť 43a; nelibemu posluchači žádný dlúho nerozprávie AlbnCtnostA 20a; kterak sou nelibe a ohavné jich mše… pánu bohu BechMuz 36b; hrozný jest v městě svém člověk blekotný, a všetečný v řeči své nelibyṫ bude BiblPraž Sir 9,25 (ohyžděn ~Ol, ohyzdný ~Lit, nenávistný ~Pad) odibilis erit; jim jest to [rozkaz] nelibo a nepříjemno od nás ArchČ 7,368 (1468); těmť [uherským pánům] jest něco nelibého povědíno ArchČ 16,10 (1490); ║ přicházím [Smrt] k nim v nelibý čas a zbořuji jich libý kvas RozmlSmrt 922 kdy jim to není milé, příjemné; neb kde jest těžko, nelibo ujieti z měšce, ano málo, a ty proto vždy ujmeš, dáš, ač nelibo, toť jest královstvie božie RokLukA 117a se nechce, není chuť. – Srov. nechutný 2, neľúbezný, nemilý 1

2. nedobrý, špatný, nežádoucí: neb Marka krále ještě podtiskl nebyl, ten se na něho nic neobrátil, to Moroltovi nelibe se zdálo TristB 3a daz was Morolde nicht liep; zavírá se [oko], aby když ono nechce, nic tam nelibeho v světlu paprsku slunečného neupadlo Čtver 52a nihil indecens; jehož připlynutím [Palamidovým] Řěkové velmi se zveselichu, kakžkoli o váhaní jeho bylo dřieve nelibee pomlúvanie TrojA 97a mluvilo se nepříznivě; neb ta voda jest nečistá a neliba CestMandA 182b; pilni sú, aby nižádným slovem nechybili ani co nelibého promluvili neb učinili HusPostH 88b; nic mrzkého, nic očima mýma nelibého nečiníš VýklŠal 65a indignum; řeč mú, ačkoli nelepú a snad nelibú, vzácnú a příjemnú učiniti před vámi KorPosA 93b; noviny nelibé, že Albrecht, král český, umřel LetKřižA 155 ed. neblahé; ║ když…tu vzpoměneš, že tvuoj bratr jmá něco proti tobě nelibeho BiblDrážď Mt 5,23 (protivného EvPraž, má nětso protiv tobě ~Ol, ~Beneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, má k tobě něco EvSeit, má k tobě něco k tobě hněvu proti tobě ~Rajhr) habet aliquid adversum te má ti něco za zlé

Ad 1: za lat. molestus stč. též protivný; za adversus též odporný; za exosus též nenávistný, ošklivý. — Ad 2: za lat. indecens stč. též nesličný; za indignus též nehodný, neslušný, ohyzdný

neľud, -a/-u m., s prep. též ne v ľud; k ľud

bibl. nepravý lid, lid neplnící své poslání jako náboženská pospolitost n. netvořící ji: a diem nelidu mému: Lid mój si ty BiblLit Os 2,24 (~Pad, ~Praž, lidu ~Ol) non populo meo; nazovu nelid mój lid mój a nemilú mú milú mú BiblLit R 9,25 (~Pad, ~Praž) non plebem meam; já k závisti vás přivedu v nelid, v lid nemúdrý, v hněv vás pošli BiblPad R 10,19 (newlid ~Drážď, ~Lit) in non gentem; in gentem non in gentem do pohanstva, vulgaris habet sed non est do lidu vel v lid newlid VýklKruml 278a (R 10,19)

neľudsky adv.; k ľudsky, neľudský

nelidsky, nelítostně, nemilosrdně, krutě: abhominare liknovati, nelidczky činiti SlovOstřS 122; netoliko kláštery, ale lidi obecné i duchovní nelidsky pálili [táborité] BřezKron 425 inhumaniter. – Srov. nečlověčsky, neľútostivě

neľudský adj.; k ľudský

nelidský, nelítostný, nemilosrdný, krutý, zlý: od Cadilli přijedú do země Boccarie, v nížto jsú lidé ukrutní a nelidſſti, z těchto zemí lidí nenávidiece a je hubiec, kdež mohú CestMandA 213a; abhominabilis Nelyczky SlovOstřS 58; inhumanus Nelydſky vel ukrutný SlovOstřS 85; inhumanus nelidſky, zlý SlovKlem 55b. – Srov. neľútostivý 1

Za lat. inhumanus stč. též nevľúdný

nelúṕený v. lúpiti

nelúpežně adv.; k lúpežně

neloupežně, nikoli loupeží, nikoli nenáležitým uchvácením něčeho: chtěl boha člověk v umění loupiti; zase syn boží, jsa nelaupežně bohu otci rovným, chtěl strastným sluhou býti HusSvátTN 101b (srov. Ph 2,6 non rapinam arbitratus est). – Srov. nelúpežsky

nelúpežsky adv.; k lúpežsky

neloupežně, nikoli loupeží: avšakž on žádného zlodějstva na tom neučinil jest, ješto by jemu na jeho zdravie šlo, neb to nezlodějsky a nelupezſky připlynulo jest z uonoho člověka obrany PrávSasD 353a (~A, ~C) unduplich unde unroublich. – Srov. nelúpežně

neľútost, -i f.; k ľútost

1. (proti komu) nelítostnost, bezcitnost, nemilosrdnost, ukrutnost (vůči někomu): ne proto postonávám, že darmo a bezprávně trpím, ale divím se lidské proti mně nezbednosti a nelitoſti PoggioF 137b hominum ad se inhumanitatem

2. bibl. nepravost, bezbožnost (za lat. impietas): podlé množstvie nelytoſty jich vypuď jě [nepřátele] ŽaltWittb 5,11 (BiblOl, ~LitTřeb, nemilostí ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap, BiblPad, nemilostivostí ~Lit, nešlechetností ~Praž) impietatum; a nad nelutoſtmy našimi ty sě smiluješ ŽaltWittb 64,4 (nemilostem ~Klem, BiblOl, pod. ŽaltPod, BiblPad, nevěrnostem ŽaltKap, nad hřiechy BiblPraž) impietatibus; protož jala jě pýcha; přikryti jsú nepravedlností a nelytoſtyu svú ŽaltWittb 72,6 (~Pod, nemilostí BiblOl, ~Pad, pod. ŽaltKlem, nemilostenstvím ~Kap, nevěrú BiblPraž) impietate

Za lat. impietas stč. též neprávnost, zlost

neľútostivě adv.; k ľútostivě, neľútostivý

[o lidské činnosti] nelítostně, bezcitně, nemilosrdně, ukrutně: tvoji světie rucě i nozě nelitoſtywie přibitie k kříži KristA 102a; tak nelitoſtiwie druh druhu hlavu křivě PodkU 463; nelitoſtiwie je [Řeky Tójané] tepú, ranie i mordují TrojA 22b viriliter; ať na vrahy našě mocně připadna, je škodami trápí [Paris] nelitoſtiwie TrojA 47a (nelítostivými ~O); ty mě [Neštěstí Tkadlečka] naposledy nelitoſtiwie umrtvíš TkadlA 12b; nevinné vinných rozličnú pokutú nelitoſtiwie obtěžuje [Zikmund] Budyš 6b percellit; zbuzením rozličných a ukrutných válek…kapitola svatého kostela Pražského i našě od svých sboží, svobod i pořaduov nelítostivě jest rozehnána ArchČ 37,1339 (1424); ║ žalostivým hlasem křikši [Maria], na zemi nelitoſtywie padši, zmlklým hrdlem plačíc promluvi KristA 87b sebe nelitujíc. — Srov. neľudsky

neľútostivý adj.; k ľútostivý

1. [o lidech] nelítostný, bezcitný, nemilosrdný, ukrutný: shromáždím proti tobě… nelitoſtywa kniežata BiblOl Ez 23,23(~Lit) tyrannosque et principes; cizí a naynelitoſtiwieyſſi ze všěch národóv BiblOl Ez 31,12 (~Lit, najukrutnější ~Pad, ~Praž) crudelissimi; ty [Hospodine] lítostivý, a já nelytoſtywy Aug 90a; všechno smrt lúpí, ižádnému nelitoſtiwa neodpustí AlexPovB 285b; dirus Nelitoſtywy SlovOstřS 74; ║ počě jej [pohan Apolonia] truditi velikú křivdú a nelitoſtiwym a hřiešným a svuodcí jej nazýváše OtcB 34b impium bezbožným (srov. neľútost 2). – Srov. neľudský

2. [o jevech] nemilosrdný, ničivě doléhající, krutý, surový: za tu bolest a úsilé, jenž sem pro tě měla, nelitoſtiwe rány i odplaciješ mi OtcB 137b (~A, ~C, ~D, ~E) saevissimas plagas; neb když vojska (wuo- rkp) se sběžešta s obú stranú, byla seč nelitoſtiwa mezi nimi a smrtedlná: TrojA 179b; ať na vrahy naše mocně případna [Paris], je škodami trápí nelitoſtiwymi TrojO 19a (nelítostivě ~A, ~S, ~L, ~K)

Ad 1: za lat. dirus stč. též nemilosrdný; za impius též nemilostivý, ukrutný. — Ad 2: za lat. saevus stč. též hrozný, ľútý

nelzě v. lzě

nelzěvost, -i f.; k lzě

k čemu nemožnost, vyloučenost něčeho: kterak sbožie činí druhdy netoliko nesnáz, ale nelzyewoſt k dosěžení dokonalosti LyraMat 125b impossibilitatem znemožňuje dosažení. – Srov. nemohlost 2

nelživý adj.; k lživý

nelživý, nedopouštějící se lži, pravdivý: ale ačkoli jazyku nemuožem dokonce skrotiti, avšak súžen má býti, aby byl pravý a nelżiwy AlbnCtnostA 70b

Lze též číst ne lživý ‚nikoli lživýʻ

Něma, -y m.; k němý

jm. osob.: Pesconis Nyema fabri TomekMíst 2,78 (1382)

nemáhajúcí adj.; k nemáhati

nemocný, churavý, neduživý: jeho [evangelisty Lukáše] slova nemahagyczie dušě jsú lékařstvie PasMuzA 552 (~KlemA, ~Kal); jemu [Františkovi] v Seneži nemahagiczymu bažant…poslán jest živý Frant 55b infirmo

Za lat. infirmus stč. též mdlý, nedostatečný, nemocný, nesdravý

nemáhanie, -ie n.; k nemáhati

slabost, mdloba, malátnost: onť [Kristus] jest naše nemoci přijal a nemahanye našě nesl BiblDrážď Mt 8,17 (neduhy…hřiechy ~Ol, nemoci…neduhy ~Lit, ~Pad, neduhy…nemoci ~Praž) infirmitates… aegrotationes; v lenostech poníženo bude dóstojenstvie a v nemahani rukú vzkape dóm BiblLit Eccl 10,18 (~Pad, ~Kladr, při nemocnú rukú ~Ol, pro lenivú rukú ~Praž) in infirmitate manuum; ║ kdy Jezus té řěči přěsta, zdráv nemocný každý z těch vsta, již pro jeho, věz, kázanie přišli byli v nemahanye LegDětK 4b infirmabantur strnuli, byli ohromeni

Za lat. infirmitas stč. též mdloba, nemocnost

nemáhati, -aju, -á ipf.; k nemoci

1. být sláb, nemohoucí, postrádat sil: Nemahala jest v chudobě moc má ŽaltWittb 30,11 (BiblOl, roznemohla sě jest ŽaltKap, BiblLit, umdlena jest ŽaltKlem, zemdlena jest BiblPraž, nemocna jest ŽaltPod, znemocněla jest BiblPad) infirmata est; kdyžto nemaha hlava, ve všech údiech statka nenie DalC 17,30 wen daz houbt ist ein wicht (var.: wenn eyn sein haubt we tut); muoj život v túhách nemaha PísZávT 8 (fig.) nyje; neb když nemaham, tehdy sem mocen učiněn BiblLit 2 C 12,10 (~Pad, sem nemocen ~Ol, ~Praž); cum…infirmor; a proto bóh dal člověku dvě [oči], aby když by jedno nemahalo, druhé člověka ostřiehalo LékRhaz 46; ║ pakli by v čem nemahala [sedmera svátost], ale přidávají [mistři] jie osmý očistec po smrti ChelčPost 218a byla nedostatečná, nestačila

2. (na čem, na co [o části těla]) být nemocen, churavět, stonat (s něčím): ten, jehož miluješ, nemaha EvVíd 14b (J 11,3: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nedužíť, nemocnie EvZimn, nemocen jest ~Ol, ~Beneš, BiblPraž) infirmatur; kto nemocen jest, a já ne nemaham? EvOl 105a (2 C 11,29: nemaham BiblLit, nejsem nemocen ~Ol, ~Pad, pod. ~Praž) non infirmor; a já Daniel roznemohl (roznemol rkp) sem sě i nemahal mnoho dní BiblDrážď Dn 8,27 (Pror, BiblOl, nedužil sem ~Lit, ~Pad, ~Praž) aegrotavi; túžieše po nie [Amnon po Tamaře] tak, že nemahaſſe pro veliké milovánie jejie BiblCard 2 Rg 13,2 (~Ol, nemožieše ~Lit, nedužieše ~Pad, roznemohl se ~Praž) ut… aegrotaret; až na smrt nemahaſſe [císař] VeronS 103a; že král nemahaſſe ComestC 284a rege tabescente; když otec náš jedno oko bieše ztratil, na druhém počav nemahati KarŽivC 46a infirmari; přielišnú milostí a horlivostí nemahala [Maria] ZrcSpasK 79; rozličnými nemoci nemahachu Frant 79b; proč jest tento král nemocen byl tělesně,…proč my nemahame duchovně JakBetl 50b; nemahati na hlavu a na oči LékFrantA 150b; protož nemaha [člověk] skrze rozkoši v Kafarnaum ChelčPost 255b; již k smrti nemahá [Lazar] RokJanB 176a; dnú napaden poče nemahati [Václav IV.] SilvKron 46b; elangwere nemáhati SlovKlem 13a; hebere mdlíti aut nemahati SlovKlem 15a; languescere počínati nemahati SlovKlem 17a; ║ jakožto žena, když svým během přirozeným nemaha neb leží v šesti neděléch aneb jest li nemocna, nenie zavázána muži dluhu platiti HusManžV 116b není v pořádku

Ad 2: za lat. infirmari stč. též stonati; za aegrotare též trpěti nemoc (AlbRájA 70a); za tabescere též chřadnúti. — Srov. též mdléti

nemál v. nemálo adv.

nemalátstvie, -ie n.; k malátstvie

nemalomocenství, nepostiženost malomocenstvím: kněžie rozsuzováchu mezi malátstvím a nemalatſtwym LyraMat 107b inter lepram et non lepram (aktuál.). – Srov. nemalomocenstvie

nemalečký adj.; k malečko, nemalý

expr. nemalý, dosti velký: i káza [Maxencius] před město vésti ten panský zbuor nemaleczky LegKat 3144

nemálo, -a n., s prep. též ne u mále; k málo, nemalý

koho/čeho nemálo, dosti mnoho, dost velké množství: inhedž oba ta dva krále silné vojsky nevmale vzdvižeta sě přěd sě v zeḿu LegJakK 16; mnozí z nich uvěřili sú a pohanských poctivých žen a mužóv nemalo BiblDrážď A 17,12 (~Ol, ~Praž, mnozí mužie ~Pad) non pauci; i uvěřichu někteří z nich a přivinuchu se k Pavlovi a k Silovi, a žen nemalo ComestK 264a non paucae; neb s ty mně učinil zlého nemalo TristB 35a; vasa vacua non pauca prázdných sudóv nemalo GlosLekc UK V E 19,142b; že jest množství lidí zmordováno a nemálo krve lidské prolito AktaBratr 2,165b. – Srov. nemnoho (-a n.)

nemálo, nemále adv., ojed. nemál; k málo, nemalý

1. nemálo, dosti mnoho, značně, hodně: kak bě juž stratil [Daritis] nemalo AlxV 1989 (neymalo ~H); v mečové hlavě bažant bieše, drahý jaro skúpost nemal, ten meč za tři země stál BawJetř 304; sladkost nemalo jedovatá Čtver 83a non modicum; ale divným trudem nemalo mysl svú trudím AlexPovB 287a; ten súd boží (-uo- rkp) hrozný, jistě, by jemu právě rozuměl [hříšník], nemalé by sě lekal HusZrcM 50a (velice ~K); margrabství Moravskému, kteréž nemalo milujem TovačB 10a (zvláště ~C)

2. nemalou chvíli, dosti dlouho: jež posly svého krále, nepomeškavše nemale, kázachu živy zahřiesti AlxV 447 ani dost málo: nebť sem s ním [s poustevníkem] nemao přěbyl OtcB 171b (~C, ~D, ~E) non paululum. – Srov. nemnoho (adv.) 2

3. bezmála, málem, téměř: ale mé nohy nemale hnuly sú sě; nemale rozešli sú sě chodové moji ŽaltKlem 72,2 (BiblOl, bezmála…bezmála ŽaltWittb, ~Pod, bezmále…bezmále ~Kap, jednak…jednak BiblPad, ~Praž) paene…paene; Nemale stvrdili sú mě na zemi ŽaltKlem 118,87 (BiblOl, bez mála ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, bezmále ŽaltKap, bezmál BiblPad; málem méně ~Lit, téměř ~Praž) paulo minus; i naplnichu [apoštolové rybami] obě lodí tak, jakž nemalé toniechu EvVíd 29b (L 5,7: ~Beneš, bez mála ~Seit, bezmál BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, jako EvOl, téměř BiblPraž) paene; když mě nemal ubichu OtcA 230b (bezmál ~B) paene; Tandariáš v druhém hnání trpaslka nemal na smrt rani TandBaw 891 (velmi ~P, přielišně ~S); dřevní césaři byli vieru křesťanskú nemalé zahubili MartKronB 30a; jehož dobyl [pražský lid Vyšehradu] pravým hladem v sedmi nemal tak neděléch Budyš 40b; ubit panoše mój v jeho vlastném domu kyji, jeho žena i jeho dítky až nemálo do smrti Půh 2,268 (1412). – Srov. namále 1

Srov. nemnoho (adv.)

Ad 3: za lat. paulo minus stč. též jednak, ledva, zamálem

nemalomocenstvie, -ie n.; k malomocenstvie, nemalomocný

nemalomocenství, nepostiženost malomocenstvím: jestli že by nesnadný a pochybný u tebe súd býti spatřil mezi…malomocenstvím a nemalomoczenſtwim BiblDobr Dt 17,8 (~Kladr, var. v. netrudovatina) inter…lepram et lepram; mají býti [kněží] nad laiky osvícenější, aby uměli rozeznati mezi malomocenstvím a nemalomocenſtwím, mezi svatým a proklatým JakZjev 35b. – Srov. nemalátstvie

nemalomocný adj.; k malomocný

nemalomocný, nepostižený malomocenstvím: ale aby měli [kněží] poznáme malomocného a nemalomoczného a aby mohli rozeznati, který čistý a který nečistý jest HusPostH 74b (~B, ~K,~M)

nemalý adj.; k malý

1. [o něčem měřitelném] nemalý, dosti velký, značný: pojidu [měšťané] před svého krále, nesúce dary nemalee AlxB 185; s drahotú přieliš nemalu vypraviv sě [každý z rytířů] na přěchvalu AlxH 110; chvála buď tobě hi čest nemala LegUmučKl 60; radost…ovšem veliká, nemala LegKatMenB 433; nemau škodu vezme na své duši OtcB 76a non parvum; nemaly hluk lidí sě sběže JeronM 58a multitudo; i sta se nemala sváda ComestK 261b non minima; klekne před ním [lev před pastýřem] čas nemaly BawEzop 1985 na delší chvíli; tehdy po všem městu nemale strachu bieše třěsenie BiblOl 2 Mach 3,14 (tak i ost.) non modica; Machabeus…nemale pobitie nad nepřátely činil BiblOl 2 Mach 8,6 (nemálo ~Lit, mnohá ~Pad, mnoho ~Praž) non paucas; by vypravil…štědrost jeho [Boha] nemalu FlašRadaA 308; peněz množstvie nemale MajCarA 8 quantitates plurimas; ona [Maria] po vstúpení syna svého ostala za chvíli nemalu na zemi s apoštoly HusSvátA 531a; ingentique studio a nemalu snažností VýklKruml 44a (Jdc 21,17: vysokým rozumem BiblCard, ~Ol, ~Lit, velikú pilností ~Pad, veliká…snažnost ~Praž); provrť skrzě špunt dieru nemalu a vstrč tam cievku nemalu ŠtěpMuz 37; nemaly nepokoj mají [lidské žádosti] ChelčBoj 405a; ješto království Českému i markrabství Moravskému to jest k nemalemu… dobrému KorMan 151a; inmodicus veliký, nemalý SlovKlem 55b; ║ i ty, skrze něhož sem měl útěchu nemalu, chceš nás odjíti OtcC 206a modicam přiměřenou, patřičnou

2. [o něčem hodnoceném] nemalý, významný, závažný, důležitý: neb jest to také nemalaa věc nad svú myslí panovati ŠtítSvátA 129a; chtěli sme konečnú výpověd naši učiniti, ale že věc nemalá jest a věčná…, takto vypoviedáme ArchČ 3,452 (1437); protož tuto apoštol nemale věci praví, nazývaje slovo božie mečem ChelčBoj 415a; opatovi, konventu a klášteru svrchupsaným při tom [při udělování určitých práv] nemalé dobrodienie skrze to stalo se jest CJM 4/2,333 (1495)

\*Nemaňa srov. Nemanici

Nemanici, -ic pl. m., pozd. Nemanicě; k \*Nemaňa (v. Svoboda)

jm. míst.: Pohan z Nemanic Profous 3,198 (1448)

nemanžel, -a m.; k manžel

nemanžel, kdo není ve stavu manželském: jakž nemanzele upadají tudy v boží vinu, též i manželé takovúž příčinú NaučRod 186

nemanželsky adv.; k manželsky, nemanželský

1. nemanželsky, nikoli jako řádní manželé: protož bydlé [lidé] zle nemanżelſky v smilství, jedni bez manželstvie, a druzí v manželství HusVýklB 82a (~M); když nemanżelſsky spolu leží HusVýklB 82a (~M); ║ neb by to byl blud, kterýž jest zde v Čechách byl za časuov svatého Vojtěcha, ješto sú nemanzelſky živi byli HusManžV 108b nikoli v řádném manželství

2. nemanželsky, z nemanželského lože: kněžským dětem a všem těm, kteříž nemanzelſky urozeni jsú, má dáno býti [jako pokuta] jeden vuoz sena PrávSasE 131a unelich. – Srov. nemanželský

nemanželský adj.; k manželský

[o člověku] jsoucí nemanželského původu, zplozený mimo manželství;[o dítěti] nemanželský: takéž bývají nemanſzelſſczy děti zmanželeni po papešském ustavení od boha PrávSasA 49b (~C, ~D, ~E) uneliche kinder; Nemanzelſkich lidí pokuta PrávSasE 131a unelicher lute; bez vergeltu jsú nemanzelſczy lidé, všakž ktožto jich jednoho raní…aneb nemanzelfku ženu násilím podáví…, má nad ním popraveno býti PrávSasA 160a (~B, ~C, ~D, ~E) uneliche lute…unelich wip. – Srov. neprávě uroźený (neprávě 8)

nemanželstvo, -a n.; k manželstvo

mimomanželský svazek, neřádné (nelegitimní) manželství: všichni ti, kteří z nemanzelſtwa urozeni jsú, ti jsú všichni prázdni práva PrávSasA 153b (~B, ~E, ne z manželstva ~C, ~D) alle, dy unelich geborn sint

nemarný adj.; k marný

1. nenicotný, platný, spolehlivý: ty s [Maria] nemarna cesta bludných Modl UK XVII I 8,49b (nematna Vít 83b); řekli, že jsi rytieř nemarny, dóstojen, ke vší cti plný RadaOtcM 391 (nematný ~P, ~K); přietel jest… všeho dobrého útočiště, nemarne usazenie, milosrdný obnovitel TkadlA 23b (~B)

2. [o výroku] neplaný, opodstatněný: buď slovo tvé platné, nemarne, rozumné AlbnCtnostA 7a; poznati se [ = že poznal] nemarnu pověstí smlúvu starú mezi Čechy a mezi Rakušici býti SilvKron 81a non vano rumore

Ad 1: jak ukazují starší varianty, je tu nemarný na místě původního nematný (v. t.)

nemasný adj.; k masný

[o andělovi] nejsoucí z masa, nehmotný: anděl boží jako člověk, ale oděn nemaſſnym tělem ŠtítBrigF 45b (~P, ~C) non carne vestitus

nemastný adj.; k mastný

1. [o jídle] nemastný, připravený bez omastku, neomaštěný: pakli již na vaše sčěstie vám dadie v některém miestě jíchy nemaſtne a málo, vej, kak sě vám dobřě stalo PodkU 125 (~M); smrdíť duše [sedláků] zelím nemaſtnym Pís Třeboň A 7,139a; zelé nemaſtne jeda ChelčPost 218a; ║ každý sýr nemaſtny zubóm škodí LékFrantA 104b netučný. – Srov. nemaščený

2. [o nádobě] nezamaštěný, zbavený mastnoty: vlej ji [rozpuštěnou sůl] v kotel čistý a nemaſtny AlchAnt 9a

3. jm. osob.: Nemastny brasseator SSL (LibCivLun 1 C 7,135b; 1462)

nemaščený adj.; k mastiti

nemaštěný, připravený bez omastku, neomaštěný: zelé nemaſſtieneho nakydajíce v břicho ChelčPost 187a; krmě jich [poustevníků] obecná bylo zelé nemaſſṫene na prosto vařené PasKal M7b (bez omasta ~MuzA, bez omastka ~KlemA, bez omasty ~Tisk). – Srov. nemastný 1

Němata, -y m.; k němý

jm. osob.: Nyemetam de Vidhostic SvobodaExc (1380)

nematně adv.; k matně, nematný

[o výroku] nezmateně, jasně, zřetelně: ande zvěř, dobytek tepú i žhú…, jakž tiesař kázal nematnye LegKat 1213 důrazně; protož tobě to poviemy, ciesaři, všichni nematnye LegKat 2188; beze všie bázni nematny (m. nematnye) slibuje [Maria], řkúci udatně HradMagd 46b

nematný adj.; k matný

1. nezmatený, nikoli scestný, spolehlivý: jest li pak múdrý udaten, veš skutek jeho jest nematen, neb se taký nebojí (neboge rkp) mar DalL 17,20 (nenie zmaten ~C, jest…nezmaten ~Fs) ist nucz und wol bericht (var.: rychtig); ty s [Maria] nematna cěsta bludných Vít 83b (nemarná var.) bezpečná; si li člověk silný, statný, měj k tomu smysl nematny KatoVít 78a fac sapias animo jasný, bystrý

2. [o člověku] opravdový, jsoucí jak se patří, znamenitý; [o hrdinovi] vynikající, skvělý: Jozef, rytieř šlechetný, své viery plný (-ll- ed.) i své duše (dvſſry ed.) přietel nematny HradUmuč 93b; to knieže bylo jest nematne ve všech věcech i také bohaté TristB 2b he was hobisch (var.: hůpsch) unde riche; onť jest král nematny, a jsem pro mladost nedostatečný TristB 37a ein koning mere (var.: koning herr); ot Jasiášě ctného, proroka nematneho DivVít 352; ten také jest [Matouš z Krakova] muž nematny ŠtítBrigC 3a; že s rycíř nematny RadaOtcP 391 (nemarný ~M); ║ to vítěžstvo nematne jest i všěm jiným neplatné LegRytK 49 slavné. – Srov. nezmatečný 1

nemazaný adj.; k mazaný

[o těle zemřelého] nepomazaný, nenapuštěný vonnými mastmi, nebalzamovaný: bieše obyčej ethnikovský…nemazanych tiel desět dní chovati…, ale židovský obyčej byl nemazane chovati sedm dní a mazané třidcěti ComestC 53b (~K, ~S) incondita…incondita

Nemburk v. Nymburk

Němci, -mec pl. m.; k němec

1. německá země, Německo: tobě smrdí česká dušě, náhle do nyemyecz, německá dušě DalC 71,20 ge in Beiern iczunt, in tutsche lant; ta smlúva se neutají v niemcych i v tom ve všem kraji BawArn 1929 in Dutschen landen; v Čechách, v nyemczijch, u Vlašiech, v Uhřiech, až i v Litvě ŠtítSvátA 130b; Němci…u velikém množství vybrali se z Prahy a do Niemecz se rozešli MladJerF 123b in Germaniam; neb některé miesto jest horké, suché, mokré a studené, horké v múřenínech a u Vlašiech, mokré v niemcziech LékŽen 19a; mincmeistr to všecko [stříbro] do Němec posílá a prodává ArchČ 4,449 (1471); item clo aby bylo dáváno ze všeho, což se koli veze nebo žene do Němec ListářPlz 2,378 (1497)

2. německá osada na Poříčí: ecclesie nostre S. Petri in Nyemcichs ante fores Pragensis civitatis Reg 2,887 (1305)

Němčata, -at pl. n.; k němec

expr. Němčíci, příslušníci německého národa: Niemċata se země České obíjiechu, nebo sě kněze Soběslava velmi stydiechu DalL 67,23 (~Cr, tkáčata ~V, ~Fs)

Němček, -mečka m., pozd. též Němeček; k němec

jm. osob.: Nyemczek ListBěl 9 (1377); s nyemeczkem PoprRožmb 5a (1389); Petr řečený Němček ze Zahorovic ArchČ 3,190 (1415); paní Margretu Němečkovú Půh 6,5 (1480); Jakub Němeček CJM 4/2, 317 (1491); od Němečka ArchČ 17,427 (po 1494)

Němčěné, -an pl. m., pozd. Němčany; k němec

jm. míst: Chirho de Nemchan CDB 4/1,373 (1251); ves Němčany DeskyMorBrn 89 (1497)

němčí adj.; k němec

německý, dolož. jen v jm. pomístních Němčí potok, Němčí dól: in Nemtschipotok Reg 2,124 (1261); les Němčí dól ArchČ 7,630 (1431)

Němčic, -ě m.; k němec

jm. osob.: mezi Janem Caltú…a Janem Němčicem ArchČ 1,437 (1455); Václavovi Němčicovi ArchČ 1,436 (1456)

němčičský adj.; k Němčici (v. Profous)

1. němčický, patřící n. příslušející k Němčicům: do vinohradů Niemczických Půh 7,28 (1490); mlýn němčický ArchČ 17,445 (po 1494)

2. jm. osob.: niemcziczkemu, bratru svému ArchKol (l495); u pana Niemcziczkeho ArchKol (1496)

Němčie, -ieho/-ie n.; k němec

jm. míst.: preter solum Nemci oppidum Kosmas 162; Henrico et Gotfrido fratribus de Nemse Reg 2,525 (1280); in Nyemczi ArchČ 31,27 (1392); odkúpil z Němčího, základu mého Půh 4,384 (1464); na Němčí na ves Půh 5,24 (1475)

němčina, -y f.; k němec

němčina, jazyk německý: řeč českú, již sú zkazili niemċinu HusVýklB 8a

nemdlý adj.; k mdlý

neslabý, nikoli chabý, zdatný: incolumis zdravý, nemdly SlovOstřS 84

němě adv.; k němý

♦ němě hřěšiti dopouštět se hříšného pohlavního styku – sodomství: neroďte blúditi, ani smilniti, ani modlám slúžíce, ani cizoložníci buďte (bude rkp), ani nyemye hřěšte, ani s mužmi hřěšitelové, ani zlodějé…království boží děditi budú EvOl 167b (1 C 6,10: aniž měkcí BiblOl a ost.) neque molles. – Srov. němý hřiech (němý 5)

němec, -mcě m., poses. němcóv; k němý

1. němý člověk: počěchu sě [hosté] svému nyemczy diviti PasKlemA 55a (~Tisk, němici ~MuzA, němému ~Kal); aby slyše neslyšal, aby byl jako niemecz, aby nebyl klevetný OtcD 105a (němic ~B, němý ~A, ŽaltWittb 37,14 a ost.) mutus; ale Čechové nazývají je němé hříchy, ne proto, aby jako němci o nich nic nemluvili HusVýklT 119 (němici ~B)

2. Němec, příslušník německého národa: že Nẏemczi, již sú zde hoscie, chcie doždaci, by na moscě Prazě, jehož bóh snad nechá, nebylo viděti Čecha AlxB 239; spieše oráč dobrým knězem bude, než taký niemecz věrně s Čechy zbude DalL 70,50 ein Tutschur; i jě sě [Durynk] s nyemecz mluviti DalC 21,27 in Tusche (var.: in dewczer czungen) jako Němec; svatý Prokop…těm nyemczyem porokováše HradProk 26b; kniežě Spytigneus… Nyemcie jednoho nešvarného opatem miesto Víta učinil PasMuzA 317; nyemczowe…Čechy tak hrozně mútiechu PulkB 181 Teutonici; přeložil sem tyto knihy zvláště z latinské řěči v němecskú, aby také nyemczi mohli v nich čísti CestMandA 157a; et sicut Sclavi Nyemecz, id est mutum, appellabant quemlibet Theutonicum, sic Boemi nyemecz quemlibet nominant subsequenter UK III G 25,127b (Dictamen de Teutonicis); kněžie dobří Engliši jsú mi milejší než nestateční kněžie čeští, a ṅiemec dobrý milejší než bratr zlý HusVýklB 66a; Ṅiemci běhali na Betlém HusPostH 1a; dřieve had sě v ledě shřeje, nežli ṅemec Čechu zpřeje Budyš 39b; nalezli sú, aby nižádný Němec rodilý věčně v městě nedědil ArchČ 28,671 (1421); věř čert Němcóm FljšPřísl 1,1290 (1447); z mých služebníkóv i ze mne nepřátel a Němcóv sobě dělati nebudete ArchČ 4,408 (1450); všem lidem, totiž z každého národu lidem, i z Uhruov, i z Niemczuow, i z Čechuov RokLukA 122a; než niemċy jíkavci okolní, slovenskému jazyku vždy nenávistiví…pravdě bohem ustanovené se rúhají KorMan 49a; samému jazyku německému hautman Teucades byl jest dán, ot něhožto Teucadité, točíšto slovansky nyemczowe, jsú nazváni SebrKron 1a; Almanus niemecz SlovKlem 29a

3. jm. osob.: Ludmila, filia Nemczonis de Podolib SvědBydž 92 (1363); Anička, nepos bonae memoriae Nyempczowe TomekMíst 3,20 (1432); písma tvá i niemcowa ChelčBisk 3a; kněze Vavřince Němce z Rajpáchu AktaBratr 2,86a (1443); to…Matějovi Němcovic z Bělče vydajte ArchČ 26,14 (1475)

Němeček v. Němček

Němečsko, -a n.; k němečský

jm. pomíst.: rubetum quoddam dictum Nemeczko prope castrum Kostomlat Reg 3,550 (1327)

němečsky adv.; k němečský

německy, německým jazykem: Němkyni bude němečskú čeled mieti, nyemeczſky bude učiti mé děti DalC 41,30 deutsch; odtavad [od Dunaje] pak bral sě jest [Čech] do té vlasti, ješto nynie Čechy slovú česky a nyemeczſki Bemen PulkB 2 in Teutonico; i sám žoldán umie vlasky, řěcky, nyemeczſki, i jiné řěči umie CestMandA 223b; tehdy král uherský Zikmund niemeczky řekl Ludvíkovi MladHusB 51a Germanice; anula slóve nyemeczky blat LékMuz 50a; bránie kněžie čísti Čtenie přirozeným jazykem česky neb německy ListářPlz 1,259 (1412); poněvaž si ty to…německy, česky i latině…psal a ohlásil ListářRožmb 1,30 (1420); ktož niemeczſky neumí, odpovídá si svým jazykem Žilin 143a teucz; v Vražném aneb němecsky Petrstorfě DeskyMorOl 79 (1493); aby kněz opat tři kněží a čtvrtého faráře choval, kteříž by česky i německy lidem správu činiti mohli CJM 4/2,125 (1496); ║ než jednú u jednoho Němpce z rady viděl sem přepis té smlúvy německy přeložený ListářRožmb 3,114 (1446) do německého jazyka

němečský adj.; k němec

1. německý, zvl. Němcům patřící; [o zemi] Němci obývaný: proč sě jest to stalo, kronika nyemeczſka mě jest tomu naučila DalC 39,4 die teusche kronike; jeden mistr z nyemeczkich zemí…v žákovství velmi slovuten bieše PasMuzA 414 Teutonicus; též jsú rozliční niemeczti jazykové, avšak v počtu dvú a sedmdesáti nejsú osěženi kromě jediného saského BřezSvět 8b; vyjetí…do Italie a také do nyemeczkych krajów MajCarA 7 in diversis mundi partibus,…etiam Teotoniae; co jsú vojska jezdila niemeczka, co křížuov, co kladeb vydali RokPostB 140; řečníkem býti v Niemeczſkych zemiech PrávŠvábE 50a in tuschen landen; Jan proti německému kostelu na zdi ArchČ 17,378 (po 1494); ║ pochlebníci, šeptáci dvornomluvní a niemeċti šprechéři, kterak vydáte dobrý počet z každého slova před svým králem [tj. Kristem] HusVýklB 41a německy mluvící — v jménech míst.: Ondrášek z Německého Brodu Půh 3,282 (1447); vsi naše jmenem Borotice Německé a Mockovice Půh 4,109 (1464); městečka a vsi…Olešné České, Olešné Německé ArchČ 18,2 (1487)

2. německý, Němcům vlastní: též knihy přeložil sem z nyemeczſke řěči v českú CestMandA 157a; jako skrze niemeczku řeč nebude českému jazyku naučen člověk ChelčLid 81a; neb podlé Niemeckého obyčeje, ale ne podlé nebeského Pilát jest soudil, jakož niemecky obyčej jest, kohož k šibenici vedou, říkají: Nejsi li vinen, blaze tvé duši TovHád 60b; buďto Čechové pod zpuosobem a postavú niemeczſkú, anebo Čechové Němce přijímajíc ZřízVlad t3b in habitu Teutonico; ║ přietel bieše [Vladislav] jazyka nyemeczkeho DalC 66,12 der Deutschin vreunt přítel Němců, národa německého ♦ po němečsku německy, německým způsobem: kterýž [krejčí] jemu na pět osob šaty zdělati má po německu ListářPlz 2, 320 (1493)

3. (ve funkci objektového pádu) Němců: ot Zbyhněva, nepřietele nyemeczſkeho DalC 46 (v nadpise; ~V) von der Tutschin vient

4. ♦ němečská myš v. myš; němečská míle v. míle; němečské právo v. právo aj.

neměkce adv.; k měkce

neměkce, tvrdě (iron.): tu [na podlaze) ležíš dosti nemyekcze, zimú sě třasa a zuby ščekce PodkU 307 (~M)

nemělost v. nejmělost

neméňe adv., též neméň; k méňe

neméně, stejně tak, rovněž: ale tomutoť se ještě nemene divím Čtver 97a quo quidem non minus miror ♦ neméně – než n. jako neméně – než, stejně – jako: nebo by nemenie se radovala [duše] za něho jako sama za se ChelčArc 212a; jemu neméně než božství sloužíš AktaBratr 2,95a; hodíť se k tomu trpělivost, kteráž jest člověku nemen než držadlo korbelíku potřebná BechNeub 8b; tato summa neméně jest užitečná, jakož jest potřebná Apat 243a non minus…quam

neměňenie, -ie n.; k měňenie

čí [boží] neměnnost, stálost: buoh v stejnosti, točíš v nemyenyenym (m. nemyenyeny) svém stojě, i hýbá všěmi věcmi ComestC 6b (v nemieneniem ~K, v nemienieni ~S)

neměňený v. nemieňený

neměřený adj.; k měřený

nezměrný, nesmírný, bezmezný: čest matce i radost nemyerzena, naděje věřícím, skrzě smrt i pitie rozvázal našě hřiechy HodMuz 161. – Srov. nesměřený

neměřičný adj.; k měřicě

[o bohu] nezměřitelný, nekonečný: Nemyerzyczny Otec, nemyerziczny Syn, nemyerziczny svatý Duch ŽaltWittb 225a (Athan: nesmierný…nezmierný…nezmierny ~Klem, nemierný…nemierný…nemierný ~Pod) immensus. – Srov. nemierný 1

nemeškavě adv.; k meškavý

bez meškání, bez prodlení, ihned: a což v tom zviem od úředníkóv svých, toť, pane, tobě i Předborovi nemeškavě dám věděti ListářRožmb 3,308 (1448); chciť jezště pana Jana obeslati nemeškavě ArchČ 14,47 (1449); račte rozkázati list…nemeškavě napsati a poslati ArchČ 7, 400 (1470)

něměti, -ěju, -ie ipf. (pf. oněměti); k němý

stávat se němým, ztrácet schopnost řeči, němět: žid schýli svátost [oltářní] chtě vzieti, pak k zemi letě poče nemyeti (m. niemyeti) PísLit 125b. – Srov. oněmievati

němic, -ě m.; k němý

němý člověk, němý (zpodst.): chtieše [Ježíš] vyhnati běs, a ten bieše němý. Když vyhna běs, mluvieše nyemycz EvRajhr 111a (L 11,14; ~Seit, němý ~Víd a ost.) mutus; počěchu sě [hosté] svému nyemyczy diviti, kak by již slyšal a mluvil PasMuzA 123 (němci ~KlemA, ~Tisk, němému ~Kal); aby byl [mnich] jako niemyc, aby nebyl klevetný OtcB 120b (němec ~D, němý ~A) mutus; neb múdrost otvierá usta nyemyczov BiblOl Sap 10,21 (němých ~Lit, ~Pad, ~Praž) mutorum (v obraze); avšak sě nečte, by který byl uzdraven, jenž by byl ot diábla nyemyczem učiněn LyraMat 66b mutus; ale Čechové nazývají je němé hřiechy, ne proto, aby jako ṅiemyci o nich nic nemluvili; neb i kněžie mají je lidu…praviti HusVýklB 80a (němci ~T); papeže sobě vzemše [kněží], mohuť řeci, dost mrtvého, i ṅemice, i hluchého Budyš 63b; ║ Kartúsy klášter spálichu a mnichy ven vyvodichu, řkúce: Hej na ty Niemycze, ležé jakž vepři v krmníce Pís Třeboň A 16, 223b mlčenlivce (hanlivé označení kartuziána zachovávajícího ustavičné mlčení). – Srov. němec 1

němicový adj.; k němic

patřící němému: múdrost otvierá usta nyemiczowa BiblLitTřeb L2 Sap 10,21 (němicóv ~Ol, němých ~Lit a ost.) mutorum němých

Není vyloučeno čtení usta němicova (Daňhelka)

nemieňený adj.; k mieniti

netušený, nepředstavitelný, nesmírný: i přijide [královna ze Sáby] do Jeruzaléma s množstvím lida a z bohatstvím nemienienym ComestK 157a (nemienícím ~C, ~S) cum…divitiis inaestimabilibus; ó velikost nemyenyena, ó chudobo neslýchaná ModlLeg 6b; kterú žádostí obmyslím nemyenenu milost tvú ModlKruml 3a; země jich všech [utiskovatelů] s panstvími jich širokými, s bohatstvími nemienienymi, od těch, kterýchž sú utískali, opanovány jsú a obdržány VšehA 194a; ║ nemyenieny jest Otec, nemyenyeny jest i Syn, jest i také Duch svatý Pís Muz III B 8, 76a (var. v. neměřičný) immensus nezměrný, nekonečný. – Srov. nemněný, nedomněný 2

GbSlov neprávem uvádí jako neměňený, v. I. Němec, LF 93, 1970, 17n.; srov. nepomieňený

nemieniecí, nemieňúcí adj.; k mieniti

netušený, nepředstavitelný: i přijěde [královna ze Sáby] do Jerusalema s množstvem lida a s bohatstvím nemyenicim ComestC 177a (~S, nemieněným ~K) cum… divitiis inaestimabilibus

nemiera, -y f., s prep. též v ne u mieřě; k miera

nesmírné množství: ty s chléb živý, jenž jmáš v sobě všichnu rozkoš <u> všakéj době, drahú vóňu v neumierzie HradMagd 47b

Patera v slovníčku k vydání uvádí mylně s. v. neumiera; správný výklad v. GbSlov 2,532 s. v. miera

nemierně adv.; k mierně, nemierný

1. nesmírně, nezměrně: nemyernye dobrý jsi [Hospodine], bych řéci mohl takový, a protož najvýš dobrý Aug 68b. – Srov. nesmierně 2

2. nepřiměřeně, nevhodně: také to vykládánie vaše slov Kristových: velmě nemiernie příslušie tak je natahovati k svému zamienění ChelčBisk 52b

nemiernost, -i f.; k nemierný

nezměřitelnost, nekonečnost: obraň mě trojičná nemyernoſt ModlMil 62a všudypřítomnost. – Srov. nesmiernost 1

nemierný adj.; k miera, mierný

1. [o bohu] jsoucí nad jakoukoli míru, nezměřitelný, nekonečný: Nemyerny Otec, nemyerny Syn, nemyerny Duch svatý ŽaltPod 101b (var. v. neměřičný) immensus; ty s pán buoh mój jediný sám všemohúcí věčný, jehož nelzě obchopiti, a nemyerny, jenž si vždy živ Aug 124a

2. nesmírný, nezměrný, obrovský: oblekl mě hospodin v rúcho zlatem tkané a nemyernymy záponami okrášlil mě ŘádKorA 57a (nesmiernými ~B, ~D) immensis monilibus; nemyernu a bez počta a bez cíle bude mieti radost ŠtítVyš 86a supra omnem mensuram; čím sě odplatím tvému dobrodiení tak nemiernemu? ModlKruml 3a

3. nepřiměřený, nepostihující míru věcí: tuším, že toho nedieš, avšak musí tak vzato býti z tvého duomyslu, jakož se zdá, dobře nemierneho ani přítrefného KorMan 170b; v svých kázáních a učeních a v příkladech velmi nemjrnj sou AktaBratr 2,182b

Srov. nesmierný

Ad 1: za lat. immensus stč. též nepřěměřený. — Ad 2: za lat. immensus stč. též nezčíslný, přielišný, veliký

nemiestný adj.; k miestný

[o bohu] neomezený místem, nevázaný k určitému místu: on [Bůh] jest krumfešt světu nekrumfeštný a nemieſtny ŽídSpráv 184

nemiešený adj.; k miešený

[o oleji] nesmíchaný, jsoucí bez příměsi, čistý: kterak má býti poznán pravý [balzám] a nemieſſeny CestMandC 28b (nesmiešený ~A)

nemievaný v. nejmievaný

nemíjějúcí adj.; k míjěti

nepomíjející, nepomíjivý, věčný: co jest těch nemoudrých bláznův…, kteřížto za časné a za minutedlné a zemské věci dávají nemijgegijcý a nebeské JakPost 183a

\*Nemil srov. Nemilené

nemile, nemíle adv.; k mile, nemilý

nemilostivě, nelaskavě, s nelibostí, nevlídně; [o hledění] nevraživě: od toho dne viec i potom Saul nemile vzhlédáše na Davida BiblCard 1 Rg 18,9 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nepravýma očima ~Pad) non rectis ergo oculis; počnem li s tebú mluviti, snad to nemile přijmeš BiblCard Job 4,2 (~Lit, ~Praž, truchlivě ~Pad, s smutkem ~Ol) moleste; nebiešeť jie [panně] do jedenie pro to mrzuté stvořenie i pro vrahy, jenž vidieše, Namiliet (m. Nemiliet) na ně patřieše BawArn 3152; když s ním nemyle mluví [člověk s bližním] AlbRájB 6b cum amaritudine animi; když s ní toho mládence uzřel, nemýle na ni hledieše [císař na císařovnu] GestaB 47a torvo vultu; ║ jiné [Vršovce] po lesu stíháchu [Pražané] a nemyle jě postříháchu DalV 34,72 (~C, ~L, ~Fs) bez milosti, krutě

nemilec, -lcě m.; k nemilý

neoblíbený n. nenáviděný člověk: protož co jim ten farář bude, do pekla je [hříšníky] odsúdiv? Nic jiného než mrzák vražedlný a nemilecz ChelčSíť 193b. – Srov. nemilostník

Nemilené, -an pl. m., pozd. Nemilany; k \*Nemil (v. Svoboda)

jm. míst.: Nernilaz terra CDB 1,118 (1131); na vsi Nemilaních ArchČ 7,597 (1459)

nemilosrdenstvie, -ie n.; k milosrdenstvie, nemilosrdný

1. (k komu) nemilosrdenství, bezcitnost, krutost: mnoho tisícóv [dětí]…Herodošové nemiloſrdenſtwie zahubilo MatHom 379 Herodis…immanitas; proto ležal [Lazar] pln nežitóv, aby ukrutnost nemyloſrdenſtwye bohatého ukázal WaldhPost 97b; neb jest [půst] zprzněn hřiechem hněvu a nenávisti a nemiloſrdenſtwim JakBetl 57a; ta [tvrdost] jest dvoje, jedna nemiloſrdenſtwij k chudým, druhá nemiloſrdenſtwj k svým vinníkům JakPost 201b; budú li lidé proč v pekle, to budú pro nemiloſrdenſtwj RokPostB 346. – Srov. nemilosrdie, nemilost 2

2. nemilosrdný skutek: vzem [sluha] milosrdenstvie od pána, i učinil jest nemiloſrdenſtuie nad svvm bližním HusPostH 180b (~B, ~D); každý člověk… žádá, aby milosrdenstvie k němu bylo zachováváno a nemiloſrdenſtwie nebo nemilostivost aby nad ním nebylo okazováno KorTrak x1a

Srov. nemilost

Za lat. immanitas stč. též ukrutenstvie

nemilosrdie, -ie n.; k milosrdie

nemilosrdnost, bezcitnost, krutost: jichž [dětí] mnoho tisícóv…Herodesovo nemyloſrdije zahubilo ŠtítSvátA 162a Herodis…immanitas. – Srov. nemilosrdenstvie 1

nemilosrdně adv.; k nemilosrdný

nemilosrdně, bezcitně, krutě: ale dal s svú duši na nepravost a na všelikú zlost, násilně a nemyloſrdnye zabíjeje sluhy božie ŠtítBarlB 134 immisericorditer; neb nikda mátě tak nemiloſrdnie dítěte neudeří jako chovačka TovHád 120a surově. ‒ Srov. nemilostivě 1

nemilosrdný adj.; k milosrdný

[o osobě] nemilosrdný, neznající slitování, bezcitný, krutý: mniechu [farizeové], by Jesus na súzení byl nemyloſrdny neb nespravedlivý, aby sě posmievali nemyloſrdnemu ComestC 310b (nemilostivý… nemilostivému ~K) immisericors …immisericordem; a nemylofrdne lidi, ty bude beze všeho milosrdenstvie všechny súditi [Bůh] v súdný den AlbRájB 34a immisericordes; nemiloſrdny bohatec mievá obecně nemiloſrdné sluhy HusPostH 112b; nemuožem říci…, že…nemilostiví (nemiloſrdnj gl.) nebloudie, ale mají víru dobrú AktaBratr 1,7a; ten tělesný lid a příliš hrubý, nemiloſrdny jeden k druhému bez lásky BechMuz 83b bezohledný; dirus nemiloſrdny, ukrutný SlovKlem 42a. – Srov. nemilostivý 1

Za lat. dirus stč. též krutý

nemilost, -i f., s prep. též ne na milost; k milost, nemilý

1. (k komu, k čemu) nemilost, nelibost, nepřízeň; k komu, k čemu odpor; [mezi manžely] neláska: či v řěkách rozhněval si sě, hospodine? Neb v řěkách rydánie tvé, nebo u moři nemyloſt tvá ŽaltWittb 181b (Hab 3,8 indignatio: nemiloſt ~GlosMuz, zamúcenie ~Klem, mrzkovánie ~Pod, rozhněvánie BiblDrážď a ost.); že všickni Němci k nám nemiloſt mají DalFs 59,36 (že všickni Němci českého zlého hledají ~V, ~L) uns…ungenedig und ungunstig sein; srozuměv tomu, ež ta nemiloſt nenie dobré znamenie BiblDrážď 2 Mach 14,30 (~Ol, ~Lit, ukrutnost ~Pad) austeritatem; žásal sem se nemiloſti i hněvu jeho BiblCard Dt 9,19 (~Ol, ~Lit, hněvivosti ~Pad, prchlivosti ~Praž) indignationem; kde jest milost dřieve byla, tu nemyloſt jest vstúpila VítAlan 2a; jázť mám nynie nemilost krásné panie LyrVil 52 jsem v nemilosti; zvláščí nemyloſt k některým hřiechóm Aug 8b; ne z nemyloſty, ale z milosti božie to pocházie ŠtítVyš 82b non indignationis est; když potuchne mezi nima [mezi manžely] ta milost bezpřemně nemúdrá, z toho veliká nemyloſt potom bývá ŠtítKlem 23b; abych…nebyl v nemyloſt pánu bohu ŠtítBarlB 63 ne…ad iram provocarem; neznámost činí nemiloſt PříslFlaš 43b; žádný nevie, jestli hoden božie milosti čili nemiloſti JakVikl 202b; aby sami [kněží] neupadli v nemiloſt světu, ale pokojni jedno s ním byli ChelčLid 83b aby se neznelíbili; též lakomstvie, smilstvie, obžerstvie hustě jedná [ďábel] v tom lidu a z toho je vede v jiné zlosti jakožto vladař a zprávce, nepřiezeň, nemiloſt ChelčBoj 379b; nemiloſt k božským věcem RokPostB 605; věděti ť dáváme, že sme tě v svú nemilost vzeli ArchČ 4,139 (1467); ║ každý [husita] dolóv k zemi hledí, a protoť jsú všichni bledí, jsúc plni nemilosti Pís VýbMat 2,241 (zlosti var.) nenávisti; ktož folkuje zlosti, má přátel dosti, ale kdo by rád spravedlnosti, má mnoho nemyloſti Pís Třeboň A 7,153a nepříjemností. – Srov. nemilovánie

2. (k komu, proti komu) nemilosrdenství, bezcitnost, krutost (vůči někomu): druhé duch rozumný skrzě kříž otvořen jest…veliké ščedrosti jelikož k lidem, veliké nemyloſty jelikož k diáblóm AlbRájA 105b; ve všem v tomto [mučení] nebyla nasycena nemiloſt nevěrných Židóv MatHom 383 impietas; žeť pokládá Čtenie nemyloſt toho bohatce proti chudému WaldhPost 97a; tak veliké ukrutnosti nemiloſt TrojL 157b (~A, tak veliké nemiloſti ukrutnost ~S, ~O, ~K) tantae crudelitatis impietas; které je to srdce českému jazyku tak tvrdé, jemuž by sě tak veliké ukrutnosti a nemilosti nesželilo ArchČ 3,211 (1420); milosti od nich nemají, ale hruozu a nemiloſt a nemilostivost AktaBratr 1,348b; a vy člověka zamordujete svú nemiloſti BechMuz 75a

3. nemilosrdný skutek, krutý čin: kázal [Antiochus] Andronika…na tom miestě, na němžto jest nad Oniášem nemiloſt ukázal a svatokrádcový skutek učinil, života zbaviti BiblDrážď 2 Mach 4,38 (~Ol, ~Lit, nemilostivost ~Pad, kdež zabit Oniáš ~Praž) impietatem commiserat; jiní skutci Zamri a vzpiečenie a nemiloſti jeho BiblCard 3 Rg 16,20 (~Ol, ~Lit, ukrutností ~Pad, ukrutenstvie ~Praž) reliqua…tyrannidis; svatý Blažěj vida velikú nemiloſt [císaře Diokleciána] na křesťany PasMuzA 137 ob…persecutionem; radějí proti otci nežli proti bohu (-uo- ed.) nemyloſt chtě [mnich] spáchati JeronM 67a crudelitatem…exercere; na znamenie té nemyloſti, jenž proti krvi své spáchal bieše [Boleslav na Václavovi] PulkLobk 57 (na znamenie nemilostné ~B, na znamení nemilostivé ~N); skrze zisk tělesný nebo skrze nemiloſti…chtiece [ďáblové] člověka od boha odraziti ChelčSíť 6a; jakož jsú prvé obtieženi byli [pohané] modloslúžením a životem…v rozkošech těla, v nemiloſtech, v svářiech i v vraždách a v jiných zlostech ChelčSíť 12b; hrdlují, trápí, vězí bližnie své anebo jiné nemiloſti jim ukazují ChelčPost 261b

4. relig. bezbožnost, nepravost, hříšnost, zvl. hříšný skutek (za lat. impietas): podlé mnostvie nemiloſty jich vyžeň jě, nebo sú tě dráždili, hospodine ŽaltKlem 5,11 (~Pod, ~Kap, BiblPad, nemilostivostí ~Lit, nešlechetností ~Praž, nelítostí ŽaltWittb, BiblOl) impietatum; a ty otpustil si nemiloſt hřícha mého ŽaltKlem 31,5 (~Wittb, ~Pod, BiblOl, ~Lit, nemilostivost ~Pad, nevěru ~Praž, zlost ŽaltKap) impietatem; viděl jsem pod sluncem na miestě súdném nemyloſt a na miestě spravedlnosti nepravost BiblDrážď Eccl 3,16 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nemilostivost ~Pad) impietatem; nehlédaj na tvrdost lidu tohoto i nenamiloſt a na hřiech BiblCard Dt 9,27 (~Ol, ~Lit, na nemiloſt ~Pad, na nepravost hřiechu ~Praž) impietatem; ti licoměrníci nemyloſt pod jmenem milosti učiechu ComestC 303b impietatem sub nomine pietatis. – Srov. nemilostenstvie

Srov. nemilostivost, nemilosrdenstvie

Ad 1: za lat. indignatio stč. též bezmilostie, nechut, neľubost, nepřiezn, neráčenie, neráčenstvie, otpornost, rozľúcenie, zlost; za austeritas též přísnost. — Ad 2: za lat. impietas stč. též zlost. — Ad 3: za lat. persecutio stč. též hoňenie, protivenstvie, protivnost

nemilostenstvie, -ie n.; k nemilost, nemilostný

relig. bezbožnost, nepravost: proto držala (drrzala ed.) jě pýcha, pokryti sú ducholovstvem a nemiloſtenſtwym svým ŽaltKap 72,6 (zlosťú a v nemilosti ~Klem, zlostí a nemilostí BiblOl, nepravostí a nemilostí ~Pad, nepravostí a nevěrú ~Praž, nepravedlností a nelítosťú ŽaltWittb, nespravedlností a nelítostí ~Pod) iniquitate et impietate. – Srov. nemilost 4

\*nemilostiti, -šču, -stí ipf.; k nemilost

relig. činit nepravosti, chovat se bezbožně (n. hřešit ?): impiare velmi zle učiniti vel nemiloſtiti SlovOstřS 136. – Srov. nemilost 4

Za lat. impiare stč. též neprávě činiti (SlovKlem 13b); srov. střhn. unrecht dun (DiefGlos 289)

nemilostivě adv.; k milostivě, nemilostivý

1. nemilosrdně, bezcitně, bez slitování, ukrutně; [o kořistění] nelítostně: tehda jemu [Nikanorovi] Židé…řekli, aby tak nemyloſtywie a zlostně nečinil, ale svatý den sobotní poctil BiblMuzSZ 2 Mach 15,2 (~Ol, ~Lit, ukrutně a pohansky ~Pad, ukrutně ~Praž) ferociter et barbare; synu muoj milý…, proč s nám tak nemiloſtywie učinil PasMuzA 326 tam crudeliter; káza jě [Nero pět rytířů] inhed v žaláři zavřieti, aby jelikož jě dřieve miloval, toliko jě nemiloſtywiegie mučiti kázal PasMuzA 300 ut eos nimium torqueret; tělo jeho [Josefovo] Antigonus ostrohami káza nemyloſtywie bósti ComestC 276b inhumanitus; ukrutné dievky…nemyloſtywye k tomuto dřevu mě [Šárku] jsú přivázaly PulkB 13 impie; v těch úřadiech nemiloſtiwie groš dobývajíc [páni] mimo staré právo ustavenie DubB 327a; tvé svaté ruce i nohy nemiloſtiwě probité HusSvátTN 161b; nemají [kněží] lítosti nad chudými a nuznými, a srdce svedená nesrozumějí, že činie nemiloſtiẇe JakZjev 268b; kto by jim [falešným kněžím] poddán nebyl…, nemiloſtiwie se k nim mají AktaBratr 1,67a; mrskali jeho metlami nemiloſtiwie LetKřižB 200b; chudým statky nemilostivě berouce BřezKron 508 inmisericorditer; kterýž [Turek] nemilostivě proti křesťanstvu povstal jest ArchČ 4,424 (1456)

2. relig. [u slovesa „činiti“] bezbožně, hříšně, špatně: nebo sem střěhl cest hospodinových, ni sem nemyloſtiwie činil ot boha mého ŽaltWittb 17,22 (~Klem, ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nemilostně ŽaltKap, nevěrně BiblPraž) impie; za dnóv vyvrženie otcovského mnoho činil [král] nemyloſtywie v zemi ComestC 225b (mnoho… nemilostivého ~S) impie; ktož ufá v své myšlenie, nemyloſtiuie činí BiblOl Pr 12,2 (~Lit, ~Pad, nevěrně ~Praž) impie; přijde Pán…, aby tresktal všecky nemilostivé (-wie rkp) ze všech činóv zlostí jich, jimižto sú nemiloſtiwie činili BiblOl Jud 15 (~Pad, nešlechetně ~Praž) impie; nemilostiví a nevyučení Duchem pravdy nemiloſtiwě činie a v též nemilostivosti jiné postavují AktaBratr 1,77b

Ad 1: za lat. impie stč. též neľútostivě; za immisericorditer též nemilosrdně. — Ad 2: za lat. impie stč. též nebohobojně

nemilostivec, -vcě m.; k nemilostivý

nemilosrdný člověk, člověk bez slitování, nelítostník: ó nemioſṫiwcze ukrutný, železné srdce máš, že tebe muoj žalostivý pláč nemuož k slitování přivésti mého synáčka jediného OtcB 49b (~A, ~C, ~D, ~E) durissime et impiissime. – Srov. nemilostivý 1

nemilostivost, -i f.; k nemilostivý

1. nedostatek lásky, bezcitnost; [vůči někomu] nepřízeň: obcovati podlé nemiloſtiwoſti tohoto světa ChelčBoj 399a; každý člověk…žádá, aby milosrdenstvie k němu bylo zachováváno a nemilosrdenstvie nebo nemiloſtiwoſt aby nad ním nebylo okazováno KorTrak x1a; nemiloſtiwoſt, ta jest nynie v Praze tak veliká, že všecka láska uhasla jest ŽídSpráv 42; milosti od nich nemají, ale hruozu a nemilost a nemiloſtiwoſt AktaBratr 1,348b; v hněv náš a v pokutu nemilostivosti naší upadl JgSlov 2,674 (Solf.); ║ pro nemiloſtiwoſt chrámóm božím, ku pánu bohu i k lidem [nemají králové potomstvo] ŽídSpráv 74 protože chovají v nemilosti chrámy

2. špatný skutek, zvl. nemilosrdný: nad třmi nemiloſtiwoſtmy a nad čtyřmi neobrátím jeho ProlBiblL 159a (nemilostmi ~K); na témž miestě, na kterémž proti Oniášovi nemiloſtiwoſt bieše učinil, svatokrádec života aby zbaven byl BiblPad 2 Mach 4,38 (var. v. nemilost 3) impietatem commiserat; to ty víš, mistře, že se zjeví a přijde hněv boží na všelikou nemiloſtiwoſt AktaBratr 1,330b

3. relig. bezbožnost, nepravost, zvl. hříšný skutek (za lat. impietas): podlé množstvie nemiloſtiwoſti jich vyžeň je BiblLit Ps 5,11 (KancJist 102, var. v. nemilost 4) impietatum; črnost nemyloſtywoſty VýklHebrL 194b impietatis; jedl li by kto po dvú dní z nie [z oběti], prokletý bude a nemiloſtiwoſti vinen BiblPad Lv 19,7 (bezmilostím ~Card) impietatis reus; ale daremních věcí a marnomluvení sě varuj, nebo velmi prospievají k nemiloſtiwoſti BiblPad 2 T 2,16 (~Praž, proti vieřě aut k nemiloſtiwoſti VýklKruml, k nemilosti BiblOl, ~Lit) ad impietatem; odeprouce se vší nemiloſtiwoſti, střiezlivě, spravedlivě a milostivě buďme živi na tomto světě RokPostA 238b (Tt 2,12 impietatem: BiblPraž, nemilosti ~Ol, zlosti ~Lit, ~Pad, nešlechetnost EvOl); v posledních dnech přijdú posměvači vedlé žádostí svých chodiece v nemiloſtiwoſti BiblPraž Jud 18 (ne v dobrotě ~Drážď, ~Ol, ~Pad) ambulantes in impietatibus

Srov. nemilost

nemilostivý adj.; k milostivý, nemilost

1. (komu, k komu, nad kým, k čemu) nemilosrdný, bezcitný, ukrutný (k někomu), nemající slitování (s někým); [o chování] nelítostný: mediolánské měštěníny jemu poruči [Bořivoj Břetislavovi], aby jim pro nemiloſtiue jeho drženie učinil některé otplacenie DalL 61,9 um dy ungutige vanchnuzz (var.: umb sein ungenediges gefencknusse); i ostavil je [Antiochus] po sobě některé starosty, aby ho [lid] trýznili, vláště v Jeruzalému Filipa frigenského národa, nravy nemiloſtiwieyſſieho než ten, jenž jeho starostú učinil BiblDrážď 2 Mach 5,22 (~Ol, ~Lit, ukrutnějšieho ~Pad, ~Praž) crudeliorem; k nemiloſtywemu k tomu rytieři katu PasMuzA 307 reverso militi carnifici; když jest tak nemyloſtyw byl [Mojžíš] malátným, a oni sú velmi milosrdenstvie potřebovali ComestC 87a immisericors; přikázaním nemyloſtiweho Boleslava bratrobivcě oběšen byl [Podiven] na šibenici PulkLobk 58; lev řvavý a nedvěd lačný kniežě nemyloſtyue nad chudými BiblOl Pr 28,15 (tak i ost.) princeps impius super populum pauperem; oblúpil jest [Kristus] ciesařovstvo nemyloſtyweho faraóna [tj. ďábla] ŠtítSvátA 166a diri Pharaonis; a tak se samého nemyloſtiwa a tvrda sobě, dobrotiva bližnímu…ve všem činíše Frant 27b austerum sibi; ukrutenstvie a nemiloſtiwe mordovánie bratří bez lítosti JakZjev 121a; bohatec svým zlým příkladem všichnu čeled svú pohoršil a nemiloſtiwu učinil RokPostK 239a (nemilosrdnú ~B); neřádové, zlodějstva, nemiloſtiwi falšové ŽídSpráv 122; a pán k žádné straně pánem nemiloſtiwym nenie TovačA 70a nemilostivým; ║ dřieve proti vieřě Jezukristově nemiloſtywy, potom duchem svatým s bohem smířen jest [Pavel] KristA 112b nepřátelský; a stranovnie komory biechu jedna nemyloſtywich, točíš nelichých, a druhá milostivých, točíš tichých zvieřat ComestC 16a (nemiloſtiwych, totiž nečistých,…milostivých, totiž čistých ~K) immitium divokých; ale nemiloſtiwi osudové…tamť lidi (lidee rkp) i s jich dobrú vuolí pudie beze všie rozpači, kdež jsú jim cíl uložili TrojA 49a inexorabilia fata neúprosní; kalostudný…jest nemiloſtiwy a lásky nemá a nerad s lidmi kvasí Hvězd 59b nevlídný, nerudný. – Srov. nemilosrdný

2. nemilý, nemilovaný, neoblíbený: a měl li by člověk dvě ženě, jednu milú a druhú nemilú…, nepřědnese syna nemyloſtywe ženy synu prvorozenému ženy milé ComestC 113a (nemiléj…miléj ~K) odiosae…dilectae; pověděl mi pan Rabštein…, že sem jemu škodu učinil a jemu nemilostivého na ciesaři udělal, že i syn jeho skrze to jat jest ListářRožmb 3,167 (1446) že jsem ho přivedl do nemilosti u císaře; accaris nemiloſtiwy SlovKlem 27a

3. relig. (často zpodst.) bezbožný, hříšný, špatný (za lat. impius): blažený muž, jenž nepostúpil po radě (po rodie ed.) nemyloſtiwich ŽaltWittb 1,1 (~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nevěrných ~Praž) impiorum; nenáviděl sem sňatka zlostivých a s nemiloſtiwimy nesadu ŽaltKlem 25,5 (~Pod, BiblLit, ~Pad, s hřiešnými ŽaltWittb, BiblOl, s nevěrnými ŽaltKap, BiblPraž) cum impiis; spravedlného i nemyloſtyweho bude súditi hospodin BiblDrážď Eccl 3,17 (spravedlného a nepravého i nemyloſtyueho BiblOl, spravedlivého i nemiloſtiweho ~Lit, ~Pad, spravedlivého a nevěrného ~Praž) iustum et impium; muž nepravý a nemiloſtywy PasMuzA 314 iniquus et impius; nemyloſtywy z Israhel ComestC 262b impii; stezka spravedlivých jako světlost blščiec se…, cěsta nemiloſtiwych temná jest BiblLit Pr 4,19 (~Pad, hřiešných ~Drážď, ~Ol, ~Praž) impiorum; Joram přimiesil sě k dceři naynemyloſtywyeyſſye ženy Jezabel LyraMat 12b impiissimae; zdali zatratíš spravedlivého s nemiloſtiwym BiblPad Gn 18,23 (s nepravým ~Card, ~Ol, s nešlechetným ~Praž) iustum cum impio; poraz tu hlavu neduživú, z domu nemiloſtiweho…pocházející Budyš 8a (srov. Pr 21,12 de domo impii: o domu nemiloſtiweho BiblPad, nespravedlivého ~Praž, hřiešného ~Ol, zlostného ~Lit); zná pán buoh spravedlivé z pokušenie vysvoboditi, ale nemiloſtiwe ke dni súdnému zachovati k mučení ChelčBoj 420b (2 P 2,9 iniquos: nešlechetné BiblOl, ~Praž, nepravé ~Pad); čiň dobře pokornému a nedávaj nemiloſtiwému TovHád 48b; ║ zdali spravedlivú učiním váhu nemiloſtiwu a závažie pytlíka lstivá BiblLit Mi 6,11 (~Pad, ~Praž, křivú ~Ol) impiam nepoctivou; vypuďte, ó bědní měšťané, nemiloſtiwu mrchu [tj. Helenu] z domuov vašich TrojA 61b impium funus zločinnou. – Srov. nemilostný

Srov. nemilý

Ad 1: za lat. dirus stč. též krutý; za austerus též přísný. — Ad 2: za lat. odiosus stč. též nenávistivý; za acaris, acharis též neľubý, ohyzdný. – Ad 3: za lat. impius stč. též neľútostivý, nepřietelský

nemilostně adv.; k milostně, nemilostný

bezbožně, hříšně: nebo střěhl sem cest božích, ani nemyloſtnye činiech k bohu mému ŽaltKap 17,22 (var. v. nemilostivě 2) impie; ║ že král Přemysl i všickni páni zemští kláštery, kostely i jiná miesta nábožná ve vší zemi…kakýmis daněmi nemyloſtnye obtěžováchu…, tak krále jakž pány klel jest [pražský biskup Ondřej] PulkB 157 (~Lobk, ~S, nemilostivě ~N) impie nelítostně. – Srov. nemilostivě

Za lat. impie stč. též nebohobojně, neľútostivě

nemilostník, -a m.; k nemilostný

(čí) člověk jsoucí v nemilosti (u někoho), neoblíbenec (něčí): Anteret, dřevní jejie nemiloſtnik…, králová jeho nemilováše TristB 154b (~S). – Srov. nemilec

\*nemilostníkový adj.

patřící bezbožným, hříšníkům: pod chladem křídlú tvú zasloni mě ot obličějě nemiloſtnikowich, již mě mútie ŽaltWittb 16,9 (nemilostivých ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nepřátelského ŽaltKlem, ~Pod, nevěrných BiblPraž) impiorum

Jde patrně o omyl m. nemilostivých (v. nemilostivý 3)

nemilostný adj.; k milostný, nemilost

bezbožný, hříšný, špatný: Švábóv a jiných nemyloſtnych lidí napustil [král], jenž lúpeži a jinými rozličnými zádavami zemi poplenili PulkB 197 (~Lobk, ~S, ~N) impios; nenáviděch zlostných sboru, s Nemiloſtnými nesedu Budyš 46b (Ps 25,5 cum impiis: s nemilostivými ŽaltKlem, ~Pod, BiblLit, ~Pad, s hřiešnými ŽaltWittb, BiblOl, s nevěrnými ŽaltKap, BiblPraž). – Srov. nemilostivý 3

nemilovánie, -ie n.; k milovánie

(koho, čeho) nemilování, neláska, nedostatek lásky (k někomu n. k něčemu): znamenie své duše nemylowanye jest, ktož duchovná diela činí viec pro užitek tělesný a pro vzatek než pro duši AlbRájA 26a (~C, znamenie nepravého své dušě milovánie ~B) falsi fervoris; protož v nemilowany nepřietele toto naučenie dáno jest MatHom 81; kteréžto svatokupectvie jest a má býti nemilováno, a příčina člověka nemilouanie HusVýklB 66a (~M); ║ tvář…poskvirňenú plváním, židovským nemylowanym UmučRajhr 48 projevy židovské nenávisti. – Srov. nemilost 1

nemilovník, -a m.; k milovník

(čeho) kdo nemiluje (něco), odpůrce (něčeho): velmi sem pohřiechu léní milovník až do sie chvíle byl, a snad nemilownik OrlojB 46b (~K) non amator; Anatharsus…otázán, kterak by kto mohl býti nemilownik pitie rozličného, řekl: Ktož pozná právě mrzkost opilcóv BurleyMudrC 169a

nemilujúcí adj.; k milovati

nemilující, nemající lásky: a jeden mudřec die: tajně přátely tvé napomínaj, zjevně chval, neb němá láska okazuje podobenstvie nemilugicieho AlbnCtnostA 115b

nemilý adj., jmenný tvar nemílo; k milý

1. (komu) nemilý, nepříjemný, protivný: bude li jmieti člověk dvě ženě, jednu milú a druhú nemilu BiblCard Dt 21,15 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nenávistnú ~Pad) dilectam…odiosam; pro své srdce zablúdilé vejde [lotr] u bydlo nemyle Vít 24b; ty plač, dokud tobě libo; mněť jest plakánie nemylo, já sě chci vesele mieti Spor 81b; stud v rozpomínaní svého hřiecha, kak jest veliký, mnohý, škaředý, nemyly AlbRájA 104a ingratitudinem esse; ti sě bojte, ješto jim nemijlo příštie tovařistvie nebeského ŠtítSvátA 170a qui non amant adventum; nebo lepší jesti s milým jeden den nežli s nemilym týden ApolBaw 215a; odibilis nemyly MamUKA 31a; odiosa propago nemýle přirozenie, rod GlosSed 204a; ale který [člověk] má hřiech smrtedlný, ten jest zlý…, od boha zlořečený, bohu nemyly, ohavný HusHříchB 132a; neb naše milovánie k bližním nenie ujištěné na těch, kteří sú nám milí, když nemuožem mieti lásky k těm, ješto sú nám nemilij ChelčBoj 401a; neb když člověk všedně hřeší…, ale mrzí jej, nemilo jemu, hněvá se sám na se – toť milý buoh snadně odpustí RokPostB 448; co jest jemu do nie nemílo a čím se ohavná činí BechMuz 39a; ║ proti takým kacieřóm bohu i lidem nemilym MajCarC 188b (bohu i lidem překážejícím ~A, bohu i lidem tak otporným ~B) deo et hominibus sic infestos odporným. – Srov. neľubý 1

2. [o králi, soudci ap.] (komu) nemilostivý, nemilosrdný, zlý (k někomu): a když sě je sám snažil proti Židóm, poslal jedno nemilee kniežě…přikazujě jemu všěcky dospělého věku zabiti BiblDrážď 2 Mach 5,24 (~Ol, nemilostivé ~Lit, nenávistné ~Pad, poslal nepřietele jich ~Praž) odiosum; spatřiv to súdcě nemyly, velicěť sě podivi dievčiemu zdraví PísDorVít 64 ukrutný; když velmi byl nemyl [král] Židóm, že jednú otáza, čím by mohl lidi ukojiti, vecechu, když by umřěl ComestC 272a offensus; ║ pakliť jest nemila [žena] proč, a ty k ní pak vesele kroč, vždy s ní pěkně nakládaje Žena 15 rozmrzelá, podrážděná

Srov. nemilostivý

Ad 1: za lat. odiosus stč. též nenávistivý; za odibilis též nenávidný, ohyzdný. – Ad 2: za lat. offensus stč. též rozhněvaný

neminúcí adj.; k minúcí

nepomíjející, nepomíjivý, věčný: to já zvěstuji tobě, žeť dnes bude dáno pro to za minúcie panstvie toto Nemynuczye kralovánie tu, kdež věčné radovánie jest LegKat 3006. – Srov. neminulý 1, nepadúcí

neminujúcí adj.; k minujúcí

nepomíjející, nepomíjivý, věčný: milosti, jenž vždy hoříš, milý Jezukriste…, věčné světlo nemynugyczye, chlebe života, jenž nás krmíš Aug 74b; indeficiens bez přestání, bez nedostatku, nemynugiczy SlovOstřS 84. – Srov. neminulý 1

neminulý adj.; k minulý

1. nepomíjející, nepomíjivý, věčný, trvalý: svým časem budeme žíti neustávajíce, t. věčného požívajíce blahoslavenství, v radosti neminulé JakPost 164b; vítěžstvie dvuoje: obecnie časné i věčné…, čest neminula, zádušie KorMan 182b; minulé věci žádným ustanovením nemohú neminule býti AlbnCtnostA 99a. – Srov. neminúcí, neminujúcí, neminutý

2. nepominutelný, jaký nelze obejít, nevyhnutelný: znamenaj také, že neujdeš božieho súdu nemynule spravedlnosti Aug 49a (neminule Kruml 287)

Srov. sch. neminovan ‚nevyhnutelnýʻ

neminutý adj.; k minutý

nepomíjející, nepomíjivý, věčný, stálý: kterýžto zákon křesťanský jest najposlednější zákon, totiž tichý, pokorný a jest neminutý, aniž zahlazen moha býti, ale věčně ostávaje TovHád 12b; a jděte, zlořečení, do věčného ohně…; tu bude pláč a škřehot zubuov a odplata neminuta TovHád 128b (srov. Mt 8,12); dojdeš slova neminutého zde vzpomínaní TovHád 131b; ║ orat inexhausti (indeficientis gl.) tribui sibi dona fluenti nemynutee, nepřetekúcie, nezatracené…studnice GlosSed 151a již neubývá, nevyčerpatelné. – Srov. neminulý 1, nezminutý

Další doklady po r. 1500

nemír, -a/-u m., též nemier; k mír

1. neklid, nepokoj, neurovnané poměry: buď požehnán ten přeblažený a užitečný řebří [do nebe], skrzeňž upokojen nemir tak dlúhý a tak zlý ZrcSpasK 73 ♦ v míru i (v) nemíru v dobrém i zlém, za všech okolností: proti TMti vedle něho [pana Heince] v míru i nemíru chcme stati tak dlúho, dokudž sme u něho v jeho službě ListářRožmb 1,98 (1427); s ním a podle něho v míru i v nemíru státi do té pře skonání ArchČ 14,51 (1450); s ním v mieru i nemieru státi chci, dokudž sem v službě jeho ArchČ 21, 309 (1452); že chcme státi vedle JMti v mieru i v nemieru ArchČ 9,343 (1479)

2. jm. osob.: vineam cum quinque cultoribus:…Nemir, Goliša, Ščepata CDB 1,399 (13. stol.)

nemírný adj.; k mírný, nemír

neklidný, nepokojný, mající neurovnané poměry: všeliké královstvo, ješto mezi sebú rozděleno jest, točíš nezpósobeno a nemyrno, skoro opustie KristA 46a (srov. Mt 12,25)

nemistr, -a m.; k mistr

v přístavku [o spisovateli] nemistr, člověk bez universitní akademické hodnosti: a tak Brigitta bába, Milíč nemiſtr psali knihy, aniť je ten chtěl učený slúti, kterýž je psal knihy tyto ŠtítMuz 38a (~Jez)

nemistrný adj.; k mistrný

[řemeslník] nemistrný, málo dovedný, nešikovný: a viec má milován býti řemeslník chudý mistrný nežli bohatý nemiſtrny, a má jiné spravovati v svým řemesle ŽídSpráv 255

\*němka, -y f.; k němý

gram. neznělá souhláska, souhláska vyslovovaná bez znění hlasu: vocalis hlása, liquida rozmek, muta nyemka, consona zvučná KlarVokF 15 (De grammatica; němá SlovKlem 1a)

Němkyni, -ě f., též Němkyně; k němec

1. Němka, příslušnice německého národa: raději sě chcu s česku sedlkú snieti (ſmyety rkp), než královnu nyemkynyu za ženu mieti: vřeť (wrzech rkp) každému srdce po jazyku svému, proto nyemkynye nebude (bude rkp) přieti jazyku mému; nyemkyny bude němečskú čeled mieti, němečsky bude učiti mé děti DalC 41,22 a 24 a 29 (césařovnu německú…ṅemkynie…Niemkynie ~L) eines fremden koniges tochtir…ein vremde…ein fromdein (var.: die dewcz ist…eyne dewcze furstynne); Maretha nyemkynye List AMP 2077,48a (1400); poněvadž jich pán jest u Němkyně služebníkem ArchČ 1,375 (1442)

2. jm. míst.: na dědicství Rudulci, Němkyni, na Chrústov a na Kyjov DeskyMorBrn 10 (1480)

nemlácený adj.; k mlácený

[o obilí] nevymlácený, jsoucí v klasech, nevydrolený mlácením z klasů: toho [slibu] mi nezdržel pán a v tom mi pobral mé vlastní obilé v stodole nemlácené Půh 1,369 (1410); pšenice mlácené a nemlácené…, nemláceného ovsa ArchČ 28,56 (1429); že Ondřej otec jeho [Václava z Okarce] po smrti otce mého pobral obilé mlácené i nemlácené Půh 4,166 (1464); já mám ještě loňského sena se dva vozy, a letošnieho dosti, a ovsa nemláceného ArchČ 14,276 (1498)

nemlený adj.; k mlený

[o kroupách] nerozmělněný, netrhaný: pošli mi krup mlennéch i nemlennéch ArchČ 21,369 (1471?)

Další doklad po r. 1500

Nemluva, -y m.; k mluviti

jm. osob.: Johannis Nemluwa TomekMíst 1,221 (1432); Mikuláš řečený Nemluva ArchČ 15,520 (1442)

nemluvátko, -a n.; k nemlúvě

nemluvňátko, děťátko, které ještě nezačalo mluvit: naleznete nemluwatko nebo mláďátko plénkami obinuté BiblOl L 2,12 (diece EvSeit, ~Ol, ~Beneš, děťátko ~Zimn, BiblDrážď, ~Pad, nemluvňátko ~Lit, ~Praž) infantem; z úst nemluvatekiъ a ssancóv dokonal s chválu BiblHlah Ps 8,3 (z úst dětiných a seskových ŽaltWittb, z úst dětinných a ssélových BiblOl, z úst mládencóv ŽaltKlem, ~Kap, z úst mládencových a ssálových ~Pod, z úst nemluvňátek a ssancóv BiblPad, z úst nemluvňátek a těch, jenž prsí požívají ~Praž) ex ore infantium et lactentium; mládence mé zbíti mečem, nemluvatka má dáti v plen BiblHlah Jdt 16,6 (nemluvňátka ~Card, ~Lit, ~Pad, ~Praž, dietky ~Ol) infantes meos; z úst nemluwatek a sancóv (sélóv marg.) LyraMat 134a (Mt 21,16 infantium et lactentium: var. v. nemluvňátko 1). Jen bibl. – Srov. nemluvňátko 1

nemlúvě, -ěte n.; k mluviti

nemluvně, malé dítě, které ještě nezačalo mluvit: infans Nemluwie SlovOstřS 85; infans nemluwie neb nemluvňátko SlovWies 5a. – Srov. nemluvňátko 1

nemluenie, -ie n.; k mluvenie

nemluvení, chorobná neschopnost mluvit: že je to bylo jemu [Zachariášovi] k naučení, že jest nemohl mluviti, a tudy shlazen jemu hřiech ten a tudy skrze tu muku a to nemluwenie přišel k věření RokLukA 7b

nemluvňátko, -a n.; k nemluvný

1. nemluvňátko, děťátko, které ještě nezačalo mluvit: nikda jste nečtli, že z úst mládenečkuov a nemluwnyatek svrchoval jsi chválu? EvZimn 9a (Mt 21,16: z úst nemluwniatek a sancóv BiblLit, ~Pad, z úst nemluwniatek a těch, ješto prsí požívají ~Praž, z úst dětiných a súcích EvVíd, z úst mláďat a ssúcích ~Ol, z úst mládencóv a ssúcích ~Beneš, z úst mládenečkóv i ješto mléka požívají BiblDrážď, z úst dietek a ješto ještě ssú ~Ol) ex ore infantium et lactentium; když ty ještě bieše nemluwniatkem BiblCard Tob 4,21 (~Lit, robencem ~Ol, mláďátkem ~Pad, maličký ~Praž) infantulus; ulice městské naplněny budú nemluwniatek a dievčiček jhrajících na ulicech jeho BiblLit Zch 8,5 (dietek ~Drážď, ~Ol, pod. ~Pad, pachalíčkuov ~Praž) infantibus; mladice slovú duše vyvolených, kteréž na křtu skrze Krista sú obnovené, obmyvše poškvrnu starého člověka, jako nynie narození nemluwniatka VýklŠal 17a (1 P 2,2 sicut modo geniti infantes: mláďátka BiblOl, ~Pad, ~Praž, mláďata EvOl); však z úst malých nemluwnyatek i jiných malých děťátek dějeť se bohu čest KancJist 56 (srov. Ps 8,3, Mt 21,16); dietky nemluwniatka Hvězd 94a; že nemluwniatka od mladosti…přivykají světě a právě živi býti ChelčPost 162b; Čechové… netoliko rozumu požívajícím, ale maličkým nemluvňátkům po křtu svatého potvrzení podávali sou [pod obojí způsobou] BřezKron 334 parvuli seu infantes; zradovalo se nemluwniatko v životě jejiem [Alžbětině] BiblPraž L 1,41 (dietě EvOl, BiblLit, ~Pad, děťátko ~Drážď, ~Ol, mládenec EvBeneš, mládě ~Klem) infans; infantulus, infanticulus dicitur Nemluwniatko VodňLact L7b. – Srov. nemluvátko, nemlúvě

2. alch. nemluvňátko (fig. pojmenování kamene): jakož si učinil v cerování našeho nemluwniatka, totižto kamene AlchLull 121

Ad 1: za lat. infans stč. též mladček, mladic, robě; za parvulus též pacholík, robátko; za infantulus též nemluvné děťátko (OrlojK 360)

nemluvnost, -i f.; k mluvnost, nemluvný

věk nemluvněte, rané dětství, období, než se dítě naučí mluvit: nebo když v nemluwnoſti své vždyckny boha bál by se TobU 137b (Tob 2,13 ab infantia sua: od svého dětinstva BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, od své mladosti ~Praž); mladost a nemluwnoſt dietěte HusSvátA 560b; že jest prvý věk člověčí od jeho narozenie až do zubóv vzróstu a do řeči, a slóve nemluwnoſt, proto že dotud člověk obecným během nemluví HusVýklB 51b; ab infancia od dětinstva aut od nemluwnoſti VýklKruml 316a (2 T 3,15: ot mladosti BiblOl a ost.)

Další doklad po r. 1500. — Za lat. infantia stč. též dětičstvie, mladennost

nemluvný adj.; k mluvný

1. nemluvící, neschopný řeči, nemohoucí mluvit: insanus (infans rkp) sermone carens Nemluwny GlosSed 124b; barbarus nemluwny, bradatý pohan MamUKF 86b (m. barbarus nemluwny, pohan; barbatus bradatý); že druhý nedokonalý kšeft, kterýž Prokop…chtěl sám svú řečí dělati, a Frana pro smrtedlnú němotu již mluviti nemohl…, že ten druhý nedokonalý kšeft moci nemá, a že Prokop svú řečí v cizie zbožie nemluvného člověka kšeftovali nemohl ArchČ 4, 355 (1413); také tím časem Erich, král dácký a nemluwny Petr, krále portugalského bratr…přistúpivši k císaři SilvKron 55b infans Petrus (kalk); elingwis…sine lingua vel mutus Nemluwny, němý VodňLact H2a ♦ nemluvné dietě (děťátko) nemluvně (nemluvňátko): jako děťátko nemluwne v luoně matky své vesele sě k mateři usmievá OrlojK 360 (~B) infantulus nondum loquelae aptus; křest na dětech nemluwnych ChelčPost 161a; že mistrové a kněží složili sú slova čtení tohoto k tomu křtu, který děti nemluwne přijímají ChelčPost 161a. Srov. nemluvňátko 1

2. nemluvný, mlčenlivý, zamlklý: ne hned promlčí zprávu, leč by kto – ale musil by velmi nemluwny býti a tak dlúho jako učedlníci Pytagorovi mlčeti – za tři léta a za 18 nedělí nepromlúval, ten by zprávu promlčal VšehB 110b

3. jm. osob.: témuž Nemluvnému a manželce jeho odkazuje lúku svú ListářPlz 2,369 (1497); odkazuje…Nemluvné Štěpánové duchnici malú ListářPlz 2,369 (1497)

nemnějúcí adj.; k mnieti

nepředstavitelný, neobyčejný, prazvláštní: inhed v tom na nebi, u povětří i na zemi tak přěchutných a neslýchaných, tak nevymluvených i tak nemnyegyczych bezčíslných hlasóv s rychlostí slyšeli jsú zvuky JeronO 75a (~P, ~U, neumějících ~M) incredibilium. – Srov. nemniecí, nemněný

nemněný adj.; k mněný

[o nadpřirozených věcech] nedostupný lidskému vědomí, nepředstavitelný, neobyčejný: ztratil sem nešlechetně duši mú, velikú a nemnyenu mzdu, tvú svatú krví, vykúpenú ModlMil 42a; kakú bychom žádostí, kak velikým a nevýmluvným stonáním a vzdycháním…a jako nemnyenu silú vzpomínali Aug 86b insperata virtute; ó nemṅiena milosti! Kruml 271; aby svú velikú a až nemnyenu dobrotu ukázal [Kristus] ŠtítKlem 117a; ta duše, kteráž jest za času o to dobré snažně pracovala…, ó nemniene dobré veliké za to vezme BechMuz 55b. – Srov. nemnějúcí, nemniecí, nemieňený, nedomněný 2

nemniecí adj.; k mnieti

nepředstavitelný, neobyčejný, prazvláštní: potom po slovutnéj neplodnosti…, když by mu [městu] navrácena svoboda nemnyczie, řečeno by Betlém, a to vzní dóm chleba ComestC 281b (~S, ~K) incredibilis ubertas (čteno libertas). – Srov. nemnějúcí, nemněný

Za lat. incredibilis stč. též nedověřúcí, nenadějúcí, neslýchaný, nesvěřitedlný, k vieřě nepodobný (OtcB 111a)

nemnich, -a m.; k mnich

nemnich, neřeholník, nečlen církevního klášterního řádu: snáze by papež učinil ze mnicha nemnycha neb z jeptišky nejeptišku, nežli aby své vlastnie penieze neb úroky jměl ŠtítKlem 74a (~Vávra, ~Sáz)

Další doklad po r. 1500

nemnoho, -a n. (též indecl.), s prep. též ne po mnoho; k mnoho, nemnohý

1. čeho [jednotlivého], koho, zř. z koho nemnoho, několik málo, menší počet: nebo byste desět tisícuov pěstúnuov jměli v Jezukristovi, ale nemnoho otcuov BiblDrážď 1 C 4,15 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ne mnoho ~Praž) non multos; neb kakžkolivěk nemnoho svatých proti jich množství na světě slavíme PasMuzA 631 paucorum sanctorum; proč jich tak nemnoho jde tú cěstú [poustevnického života] ŠtítBarlB 80 non…multi; a mějiechu rybiček nemnoho BiblPad Mc 8,7 (nemnohé rybičky ~Lit, rybic malečko EvSeit, BiblDrážď, EvBeneš, rybic maličko ~Víd, BiblOl, ~Praž, rybek málo EvOl) paucos; když by ta úmluva předse šla vždy ve všech vuobec lidech na světě, nemnohoť by křesťanuov bylo AktaBratr 1,188b; pobudeš s ním [s Labanem] za nemnoho dnuov, ažť se upokojí prchlivost bratra tvého BiblPraž Gn 27,44 (několik časóv ~Card, ~Ol) dies paucos; dnes po obědě sešli se páni zemští…; z rytieřstva nemnoho ArchČ 5,436 (1490); ║ a ne po mnoho dnech…mlazší syn vzdviže sě na cěstu BiblDrážď L 15,13 (nepomnoho dnech ~Ol, ne po mnohých dnech EvZimn, ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, po nemnohých dnech ~Praž, potom po malém času EvPraž) non post multos dies po nemnohých dnech. – Srov. nemnohý 1

2. několik lidí, malé množství lidí, zvl. členů družiny: ciesař…s některými svými s nemnohem preč utekl PulkB 59 (~Lobk, ~S, ~N) cum paucis; Břecislava s některými s nemnohem u sebe jest ostavil [Vladislav] PulkB 80 (~Lobk, ~S, ~N) cum paucis; a s tiem <s> některými s nemnohem před krále Jindřicha (Gyndrzych rkp) bral sě jest [Svatopluk] PulkB 91 (s některými nemnohými ~Lobk, ~N, s některými s nemnohými ~S) cum paucis

3. čeho [hromadného] nemnoho, dosti málo, menší množství, trocha; [v nom. a akuz.] trochu: přines soli nemnoho OtcB 64a parum; v noci s nemnohem vojska přeplul [císař] přes Dunaj zase PulkB 135 cum paucis exercitibus; tuto čte se, že Alexander poslal jest Dariovi pepře nemnoho AlexPovB 246a; dietě, které se čtvrtek narodí…, nemnoho cti bude mieti LékFrantA 168b; a opět vypusť nemnoho [vody] a stav LékRhaz 151; schovaj je [hrušky a jablka] v pivnici nebo jinde, ješto by nemnoho povětřie na ně přicházelo ŠtěpMuz 34; nemnoho li s tej trávy nažal s lúky zapověděných obecních NaučBrn 113 (1462); již jsem dal dvakrát…, takže jich [peněz] nemnoho zbývá ArchČ 7,277 (1467); sto kop a něco nemnoho mýta ArchČ 14,215 (1472)

Srov. nemálo (-a n.)

Ad 1: za lat. paucus stč. též malý počet (VodňLact P8b). — Ad 3: za lat. parum stč. též málo, maľúčko, něčso. – Srov. též několiko

nemnoho adv.; k mnoho

1. nemnoho, nepříliš mnoho, jen trochu; s komparativem o málo: již nemnoho pomluvi s vámi EvSeit 144b (J 14,30: ~Víd, BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl, ~Lit, ~Praž, ne mnohá EvOl, nemnohé věci BiblPad) non multa; či toh<o by> nemnoho, třidcěci m<il dn>e jednoho AlxH 347; Nemnoho viece chci mluviti MatHom 103 non multum; čtvero dobré přicházie tomu, ktož nemnoho mluví ŠtítVyš 30a nepříliš mnoho; nemnoho slitovav se nad ním uraženým [havran nad jednorožcem] Čtver 85b minus compassus passo; jestiť [papoušek]…nemnoho větčí špačka CestMandA 214b; a tak abychom nemnoho tesklivi byli, když nám přietelé mrú HusVýklB 23a; mladých robencóv biřmovánie nemnoho prospievají křěsťanóm k spasení JakVikl 204b; vezma té trávy, i rozetřěl tři aneb čtyři větvice nemnoho s horkým pivem LékMuz 207a; talov…bielý a hustý, nemnoho smrdutý LékRhaz 81; ješto by lidé sprostní nemnoho měli havati a hmatati o těch věcech božských RokPostA 218b; tenť nemnoho pracuje, ktož křivdě pravdú usta zavře AlbnCtnostA 71a; nám poslóm veliké poctivosti činil, ješto sem já toho prve nemnoho vídal ArchČ 10,49 (1486)

2. nedlouho, kratší čas, krátce: tehda Spytihněv nemnoho na světě přěbyv umřěl PasMuzA 513; nemnoho také po jeho [Jakubově] příščí naplnichu sě dnové Isaak ComestC 41a nec multum…post adventum; nemnoho potom ComestC 287a (po nemnoho časích potom ~K) non multo post; nemnoho potom netbáním by ztracena [hlava Janova] ComestC 302b non multum post; vdova s děťmi svými seděvše na tom purkrechtu nemnoho mimo rok i umřela NaučBrn 169 něco přes rok

Srov. nemálo (adv.)

nemnohost, -i f.; k mnohost, nemnohý

nevelký počet, neznačné množství: a ostatci lesu dřěva jeho pro nemnohoſt čteni budú BiblDrážď Is 10,19 (Pror, BiblLit, ~Pad, ~Praž) prae paucitate. – Srov. nemnožstvie

Další doklad po r. 1500. – Za lat. paucitas stč. též malost

nemnohý adj., s prep. též ne po mnohých; k mnohý

1. [o více jednotlivcích n. jednotkách] nemnohý, nečetný (někdo, něco), nemnoho, několik (někoho, něčeho): a ne po mnohych dnech shromazdiv všeckno mlazší syn na pút sě bral u vlast dalekú EvZimn 12a (L 15,13: ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, po nemnohych dnech ~Praž, ne po mnoho dnech ~Drážď, ~Ol, potom po malém času EvPraž) non post multos dies; viztež pozvánie vašeho, bratřie, že nemnozy múdří podlé těla, nemnozy mocní, nemnozy znamenití BiblDrážď 1 C 1,26 (tak i ost.) non multi; po nemnohych dnech, když sedieše král Filip na své sieni, i zjevi se jemu malý ptáček AlexPovB 236b; jistě žeň mnohá jest, ale dělníci nemnozi HusPostH 3a (L 10,2 pauci: dělniekóv skrovně EvVíd, dělniekóv málo ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, dělníci řiedcí ~Drážď, ~Ol); proč si opustil nemnohe ovcě ty na púšti BiblPad 1 Rg 17,28 (těch málo ovec ~Card, ~Ol) pauculas oves illas; po dnech nemnohych BiblPad 1 Rg 18,27 (~Praž, po malých dnech ~Card, ~Ol, ~Lit) post paucos dies; já a mužie nemnozi se mnú BiblPad Neh 2,12 (málo mužóv ~Card, ~Ol, ~Lit, nětco mužóv málo ~Praž) viri pauci; nemnohé za bezčíslné rozprávějíc Budyš 2b pauca pro innumeris; v niežto [v krvi] stalo se připálenie mnohé neb nemnohe LékSalM 407 non multa jen několikeré; že s nad nemnohymi věcmi byl věrný, nad mnohými tě ustavím AktaBratr 1,147a (Mt 25,21 super pauca: BiblPad, nad málem EvOl, ~Beneš, BiblPraž, u mále ~Drážď, v malé věci ~Ol, nad malými věcí ~Lit); ║ neb jest byl [Simeon] v pokolení nemnohi, i neměl dielu ComestC 51b modicus měl málo potomstva; aby nehaněly [baby] ničehož a nikohého, nemnohému pití slúžiece BiblOl Tt 2,3 (~Lit, ~Pad, ne vínu mnohému slúžíce EvOl, ne mnoho vína pijíce BiblPraž) non multo vino servientes málo se oddávajíce pití. – Srov. nemnoho (-a n.) 1

2. nemnozí, -hých pl. m. nemnozí lidé: aby tak mnohé služby dóstojnost jednoho pána a tak malým, točíš nemnohym poručena by byla ComestC 99b tam paucis; a s tiem s některými nemnohymy přěd krále Jindřicha bral sě jest [Svatopluk] PulkLobk 174 (s některými s nemnohem ~B) cum paucis; Pane, od nemnohych odděl je z země života jich BiblLit Ps 16,14 (~Pad, bez mála země ŽaltWittb, bez mála z země BiblOl, ot mála z země ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap, od těch, jichž jest málo na zemi BiblPraž) a paucis de terra; ten zástup tak veliký pro nedostatek opatrnosti a správy byl jest přemožen a poražen od nemnohých múdře šikovaných GuallCtnostK 222 a paucis od hrstky; buď přítel všem, nepřítel nemnohim, velmi věrný každému Čtver 3a; aby hřiech nemnohých nebyl zatracení mnohým HusSvatokup 200a; jediné někteří nemnozy, jenž sú ovce jeho podlé vyvolení, ti hlas jeho slyšie ChelčJan 67a; i mezi námi [bratřími] někteří sú učenie i kněžie římského svěcenie i z rytieřského řádu, ačkoli nemnozy AktaBratr 1,81b

Ad 1: za lat. paucus stč. též několik, neveliký, málo některý (PulkB 18)

nemnožstvie, -ie n.; k množstvie

(čeho) nevelký počet, neznačné množství: a vypustím na vás zvěř polskú, jenž zhubie vy i bravy vašě a k nemnozſtui všěcky věci aby obrátili BiblPad Lv 26,22 (~Dobr, ~Kladr, ~Nymb, k malému počtu ~Card, ~Ol, ~Lit, všech věcí umenšímť ~Praž) ad paucitatem; zdali nemnożſtuie dnóv mých nedokoná sě nakrátcě? BiblPad Job 10,20 (~Dobr, ~Kladr, ~Nymb, malost ~Card, ~Lit, krátký věk ~Ol, krátkost ~Praž) paucitas. Jen bibl. – Srov. nemnohost

Za lat. paucitas stč. též skrovnost

nemoc, -i f.; k moc

1. nemohoucnost, nedostatek síly, slabost: všicku posteľu jeho obrátil jsi v nemocz jeho ŽaltWittb 40,4 (v nemoczy ~Pod, ~Kap, BiblPad, ~Praž, v nemožeňú ŽaltKlem, BiblOl) in infirmitate; všeliká sě nemocz vzbudí, kdažto sě hlava ztrudí, tu zemdlejí všickni údi AlxV 1792; nemocz…, jížto sem často přemožena diáblovým zrázěním ŽaltPod 146b; seto bývá v nemoczy a vstane v moci EvOl 160b (1 C 15,43: BiblOl, ~Lit, ~Pad, pochováno bývá nemocné ~Praž) in infirmitate; duch mužóv trpí svú nemocz BiblOl Pr 18,14 (mdlobu ~Pad, pod. ~Praž, povzdrží své nestatečnosti ~Lit) sustentat imbecillitatem; aby síla duchovnie v šlechetnostech byla dokonalejši v nemoczy tělesné mdloby ŠtítVyš 94a in infirmitate; v nemoczy neboli v nemocnosti cnost netoliko dokoná se Čtver 46a in infirmitate; neb člověk bude jako nečlověk, když lká v nemoczy HusZrcM 39a aegrotescit; moci shřěšiti jest viece nemoc nežli moc HusVýklB 41a; inpotencia nemocz SlovOstřS 86; aniž na to pomní [lidé], že jsú nemocz neužitečná ChelčPost 16b (fig.); proti…moci [ďábla] nemocz těla svého položiv [Ježíš] ChelčPost 90a; veliké neuměnie a nemoc k němu [milování] mají ChelčKap 214b neschopnost; že toho z potřeby viery nedie ani pro nemoc zákona božieho ChelčPař 130b; což má chudoba a nemoc móž stačiti ChelčPař 187b; nos igitur licet humilitatem nostram et inbecillitatem (nemocz gl.) cognosceremus ProkPraxD 130a; pakli by řekl raněný člověk k tomu, ktož ho ranil: Chci to na tobě bojem mstíti! a toho by nemohl učiniti a dokonati pro svú nemocz Žilin 111b von unchraft seynez leibez; ║ jakož mně píšeš o pana Dobrohosta, že by s nemocí v ruoznici šel, a jestliže žádati bude, máš li mu pomoci ArchČ 3,384 (1476?) nemaje dosti síly. – Srov. nemohlost 1

2. nemoc, onemocnění, choroba, neduh: dal jim [Ježíš apoštolům] moc a sílu…, aby nemoczi uzdravovali EvOl 277b (L 9,1: neduhy ~Beneš, BiblDrážď a ost.) languores; nebo ze mnohých krmí bude neduh a lakomstvie přiblíží sě k nemoczi BiblDrážď Sir 37,33 (var. v. neduh 1) ad choleram; ona poči na těle, že jest uzdravena od té nemocy BiblDrážď Mc 5,29 (~Praž, od té strasti ~Ol, ot rány ~Lit, ~Pad) a plaga; pakli uzdraven bude kto, jenž takovú trpí nemoc BiblCard Lv 15,13 (~Ol, ~Lit, ~Pad, takový, z kteréhož teče nečistota semenná ~Praž) qui huiuscemodi sustinet passionem jenž trpí takovou nemocí; komu která nemocz škodí MastMuz 31; deset let byla v nemoczy, žeť nemohla bez pomoci ani léci, ani vstáti LegAnež 3a aegritudine…gravata byla nemocna; anděl, jenžť mi jest toliko let slúžil v nemocy OtcB 86a mihi infirmanti; výklady…byl bych psal, by slušalo pro nemocz ProlBiblK 14a (Prol. ad libros Salomonis: ~L, BiblPad, MamVíd) prae valetudine; od toho sú nemocní vyněti, neb jim nenie lahodné rozkošno pro hořkost nemoczy ŠtítVyš 16a doloris; ijeden tělesný lékař nemóž všěch nemoczy a bolestí rozličnosti poznati uplně ŠtítVyš 23b morborum; on [Palamides] rozumně se vy mluvi, že byl u veliké nemoczi TrojK 116b morbo gravi detentum že byl velmi nemocen; když…má [některý z kněží] v té nemoczi umřieti CestMandA 173a; když člověk má nemocz na konci mužském LékSalM 338 cum infirmatur; o neduziech a nemocziech stromových ŠtěpMuz 6; že se nadme břicho lidem nemocý RokJanB 71a; milost…, skrze nižto duše uzdravena bývá od nemoczij hřiechuov KorMan 146a (v obraze); najprvé na ni rozličné nemoczy zimnice přepustím PasKal K15a (zimnicě ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) variis febribus eam vexabo; k těžkým nemocem musie se přikládati nebezpečná lékařstvie AlbnCtnostA 135b; tu chvíli [tj. při zahájení soudu] v nemoci ležal [Kolešovský] ListářPlz 2,102 (1464) ležel nemocen — spec.: muž jeden, jenžto mějéše v sobě jednu nemoz (m. -cz) jménem vodné tele EvRajhr 122b (L 14,2: nemocz vodnú ~Víd, BiblDrážď, nemocz telovodnú ~Ol, vodné tele EvSeit, ~Klem, ~Beneš, člověk s vodným teletem ~Praž, člověk jeden vodnotelný ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž) hydropicus; pernicis artesis vi membra ligante cyragre (infirmitatem manuum, ručnú nemoczy gl.) Slov UK VIII G 29, 117a; erros nemocz milosti SlovOstřS 76; kardiaka slóve nemocz nádcha a mdloba LékFrantB 191a; lepra slóve mrzkost aneb malomocná nemocz LékKřišť 81a; bude li ten blázen mieti nemocz spanlivú LékMuz 33a; proti nemoczi hluché vezmi žluč vepřovú, a rozdávě pustiž v uši hluchému a budeť zdráv LékMuz 209b; frenesis mozková nemocz aut závrat v hlavě SlovKlem 47b; guttura hrdlová nemocz SlovKlem 51b; ipofrodia báznivá nemocz SlovKlem 56a; noli me tangere hnilá nemocz SlovKlem 67a; pestis nemocz šelma SlovKlem 73b; veternum stará nemocz SlovKlem 89b ♦ bielá nemoc v. bielý; črvená nemoc v. črvený; hlavnie (hlavná) nemoc v. hlavní (hlavný); hřieběcie nemoc v. hřieběcí; náhlá nemoc v. náhlý; padúcie nemoc v. padúcí; pravá nemoc v. pravý; studená nemoc v. studený; suchá nemoc v. suchý; veliká nemoc v. veliký; vodná nemoc v. vodný; ženská (měsiečná, tajná) nemoc v. ženský (měsiečný, tajný); žlutá nemoc v. žlutý; pod. i jiné

3. slabost, nežádoucí stav n. vlastnost, nedostatek: jestliže chváliti musím, kteréžto nemoczy méj jsú, chváliti sě budu EvOl 105a (2 C 11,30: BiblOl a ost.) quae infirmitatis meae sunt; zákon ten jest lidi vstavil kněží nemocz majíce, točíš ješto hřěšiti mohú BiblDrážď Hb 7,28 (~Pad, nemoci ~Ol, ~Lit, nedostatky ~Praž) infirmitatem; líbím sě sobě v nemocech, v žehrání, v nedostatciech, v protivenství, v tesknostech pro Jezukrista BiblOl 2 C 12,10 (tak i ost.) in infirmitatibus; vere langvores (nemoczi gl.) nostros ipse tulit Hus KapPraž E 37,130a; tyto věci…nedostatky a nemoczy učedlníkuov ukazují ChelčPost 116a; ten zákon…má velikou nemoc v sobě AktaBratr 1,334a

4. zlo, pohroma, rána: otejme hospodin všeliký neduh i všecky nemoci přezlé ejiptské BiblCard Dt 7,15 (tak i ost.) infirmitates; kdež slova s myslí nespata, každú nemoc přemáháta BawEzop 326 genus pestis; jiná jest také nemocz peská, ješto sem viděl pod sluncem: zbožie zachované na škodu svého pána BiblOl Eccl 5,12 (tak i ost.) infirmitas; ║ to ovoce jej [člověka] udraví i věčné nemoczy zbaví Vít 29a věčného zatracení

Srov. nemocnost, nemoženie, neduh, nesdravie

Ad 2: za lat. cholera stč. též hryzenie, cholera; za plaga též raňenie, trýzn; za passio též tráṕenie, trpenie; za dolor též bolest, truchlost. — Ad 4: za lat. pestis stč. též škoda, zavedenie. – Rozlišení významů je zde místy sporné, protože nelze přesně zjistit, kdy se lat. infirmitas, languor, aegrotalio aj. chápala jako synonyma, a kdy jako slova významově rozdílná (viz zvl. spojení nemoci a neduhy, zde i sub neduh 1)

nemoci, -mohu, -móže ipf.; k moci

být nemocný, churavět, stonat: po poslu ona to zvěděsta [děti Soběslavovy], že jich otec velmi nemoze DalC 70,11 siech lach (var.: gar kranck were); nebo vidiechu znamenie, kteréžto činieše [Ježíš] nad těmi, kteřížto nemoziechu EvZimn 15a (J 6,2: nemáháchu BiblLit, nemocni biechu EvSeit, ~Víd, ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, pod. ~Pad, nad nemocnými EvKlem) qui infirmabantur; když jest byl [Ezechiáš] nemohl i zmohl z své nemoci BiblDrážď Is 38,9 (Pror, BiblOl, když jest byl nemocen ~Lit, ~Pad, když se byl roznemohl ~Praž) cum aegrotasset; že mi jest trn ranil nohu, protož tak silně nemohu BawEzop 2081; králík, jehožto syn nemozzieſſe BiblOl J 4,46 (nemocnieše EvBeneš, nemáháše BiblDrážď, ~Lit, nemocen bieše EvSeit, ~Víd, ~Ol, BiblPad, pod. ~Praž) infirmabatur; túžieše po ní [Amnon po Tamaře] tak, že nemožieẛe pro veliké milovánie jejie BiblLit 2 Rg 13,2 (var. v. nemáhati 2) ut…aegrotaret; elangwere nemoczi, nedužiti SlovOstřS 132; languescere nemoczi SlovOstřS 138; relanguere opět nemoczi SlovOstřS 146; ačť i na nohách velice nemohu ListářRožmb 1,200 (1436) mám nemocné nohy; bratří někteří a sestry častokrát zpijíce se nemohli sou od nezvyklých nápojův BřezKron 379. – Srov. nemáhati 2, nemocněti

Za lat. infirmare stč. též býti mdel, mdléti; za aegrotare též stonati, trpěli nemoc (AlbRájA 70a). — Nemoci v platnosti slovesa s větným záporem v. moci

nemocně adv.; k mocně, nemocný

nemohoucně, slabě, nejistě: Filip nemocznie a dalece od Pána radu svú vynáší a praví, že z toho nic nebude ChelčPost 96a; protož my velmi nemocznie mluvíme o zákonu božím jako nováci nějací pohostinu přišedše ChelčKap 212a

nemocněti, -ěju, -ie ipf.; k nemocný

být nemocný, churavět, stonat: jiežto [Marie] bratr Lazar nemocznyeſſe EvZimn 17a (J 11,2: nemáháše ~Víd, ~Ol, BiblDrážď ~Ol, ~Lit, ~Pad, nemocen bieše EvBeneš, BiblPraž) infirmabatur; hospodine, aj zři, jehožto miluješ, nedužíť, nemocznye EvZimn 17a (J 11,3: var. v. nemáhati 2) infirmatur; a jakž uslyše [Ježíš], že nemocznyeſſe [Lazar] EvZimn 17a (J 11,6: var. jako J 11,2) quia infirmabatur; bieše jeden králík, jehožto syn nemocznieſſe v Kafarnaum EvBeneš 80a (J 4,46: var. v. nemoci) infirmabatur. – Srov. nemoci

nemocnicě, -ě f.; k nemocný

nemocnice, ústav pro ošetřování a léčení nemocných: nemocznicze dic egrotinum ac hospitarium hostnice KlarGlosA 2374 (De ecclesia); egrocium nemocznice SlovVeleš 95b; infirmatorium alias nemoczniczy Zderasiensem TomekMíst 2,8 (1431) valetudinarium locus, in quo curantur infirmi Nemocznicze VodňLact X8a

nemocník, -a m.; k nemocný

člověk (zvl. mnich) spravující nemocnici: hostis nerovník infirmariusque nemocznik KlarGlosA 1210 (De nominibus personarum)

Srov. infirmarius est magister infirmorum sicut in claustris habetur SlovDief 160b; infirmarius siechmeister DiefGlos 297

nemocnost, -i f.; k nemocný

1. nemohoucnost, slabost: nemocznoſt světa zvolil buoh, aby pohaněl mocnosti EvOl 103a (1 C 1,27: nemocné BiblLit, ~Pad, mdlé ~Drážď, ~Ol, což jest v světě mdlého ~Praž) infirma mundi; neb v nemoci neboli v nemocznoſti cnost netoliko dokoná se Čtver 46a in infirmitate; jakž móžeme, vedlé našie nemocnoſti také chválu dajme jemu HusSvátA 521a (nemožnosti ~TN, ~TP). – Srov. nemohlost 1

2. nemoc, neduživost: ona také nebyla bez žalosti pro milost jeho a bez těžké nemocznoſti TristS 180a (~B); jmějieše [žena] duch nemocznoſti desět let a osm EvBeneš 79a (L 13,11: var. v. němý 7) infirmitatis

Srov. nemoc

nemocný adj.; k mocný, nemoc

1. nemohoucí, nemající sílu, slabý; k čemu, s inf. neschopný něčeho (aby…): Nemoczna jest v chudobě síla má ŽaltPod 30,11 (var. v. nemáhati 1) infirmata est; duch zajisté hotov jest, ale tělo nemoczno EvOl 253a (Mc 14,38: BiblPad, ~Praž, nemocné ~Lit, chvoro ~Drážď, ~Ol) caro…infirma; jakžto nemoczny bychom byli my v tejto straně EvOl 104b (2 C 11,21: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, jako bychom my s to nemohli býti) infirmi; neb nemoczny jste k slyšění BiblDrážď Hb 5,11 (~Ol, ~Lit, ~Pad, mdlého rozumu ~Praž) imbecilles facti estis; obrazil si [Hospodine] prvá má nemoczna vezřěnie divným svým osviecením PasMuzA 463 infirmitatem aspectus mei; napal jest lučiště své, dokudž by nemoczni nebyli BiblLitTřebT Ps 57,8 (~Pad, nerozmocnějú ŽaltKlem, BiblOl, nezemdlejú ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Praž, až sě vznemohú ŽaltKap) donec infirmentur; ten, jenž u vieřě neb na kterémž kolivěk nravě nemoczen neb na kterémž koli diele jiném AlbRájA 16b infirmatur; ještě smy nemoczny, nejsme silní MatHom 113; když ji [vůli boží] poznáme, ještě sme nemoczny a léní k vyplnění LyraMat 45a; zlá vuole…čím mocnějši, tiem nemocznieigſſi nebo mdlejši Čtver 70b tanto infirmior; protož my, že móžemy hřěšiti, máme slúti z toho viece nemocni, a buoh, že nemóž hřěšiti, má z toho slúti všemohúcí HusVýklB 14b; plebs invalida zbor nemoczny vel mdlý MamKapR 43a (Pr 30,26: mdlý BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, obec nesilná ~Pad); což jest nemoczneho božieho, to jest silnějšie všech lidí RokLukA 92a; ať nevymietají [Čechové] nemocznych Němcuov…z domóv ŽídSpráv 115; kteří sú mdlí a nemocni odepříti jemu [ďáblu] AktaBratr 1,132a; poněvadž lidská rada bez božie pomoci nemocna a mdlá jest AlbnCtnostA 29a; takovýť jest pyšný a nic neuměje, ale jest nemocny při otázkách a svářiech BiblPraž 1 T 6,4 (var. v. nedužiti 3) languens; ║ v těch věcech nemoczna láska se shledává na těch lidech, ješto sú nezrostli v lásce ChelčKap 214b neúčinná; legia nemocznee lodie SlovKlem 59a (srov. legea mdlá lodí SlovOstřS 89) slabě vybavená, lehká loď — zpodst. (o osobě): lučišče silných přemoženo jest a nemoczny opásali sě mocú ŽaltWittb 116a (1 Rg 2,4: ~Klem, ~Pod, BiblPad, nedostateční ~Card, ~Ol, ~Lit, mdlí ~Praž) infirmi; učiněn sem nemocznym nemoczny, abych nemoczne ziščny učinil EvOl 161b (1 C 9,22: tak a pod. i ost.) infirmis infirmus, ut infirmos; dlužni sme my pak silnější mdloby nemocných snésti BiblLit R 15,1 (~Pad, mdlejších ~Praž) infirmorum; vida, že snad zajtra bude tak biedný s biednými, nemoczny s nemocznymy HusZrcM 40a; Nemoczny rci, že já silný sem BiblPraž Jl 3,10 (mdlý ~Ol, ~Lit, ~Pad, nemdlý~Drážď) infirmus

2. (čím, na co, ot čeho [o chorobě]) nemocný, churavý (něčím), postižený nějakou chorobou: na zimnici a na črvenú nemoc nemocen ležieše BiblDrážď A 28,8 (zimnicí…trápen jsa ~Ol, ~Pad, maje zimnici ~Praž) febribus…vexatum; všeliká hlava nemoczna a všeliké srdce truchlo; od paty nožné až do vrchu nenie v ňem [v lidu izraelském] zdravie BiblDrážď Is 1,5 (Pror, neduživá BiblLit, ~Pad, ~Praž) caput languidum; k ženě ženskú nemocí nemoczne nepřistúpí [muž] BiblOl Ez 18,6 (~Lit, k ženě v ženské nemoci ~Pad, k ženě krvotoké ~Praž) ad mulierem menstruatam; byv sdráv, bude nemoczen, byv silen, bude medl AlbRájA 21a aegrotus; nemoczny úd nedá sebe dotknúti bez bolesti Čtver 45a infirmum membrum; opice nemoczna k lékaři jest šla Čtver 65a aegra; ktož má nemoczne oči LékFrantA 117b; bude li člověk mdlejí a nemocznyegy, tomu nemají púštěti LékMuz 24b; Židé byli nemocznych očí, nemohli pochopiti větčieho světla RokJanB 5b (v obraze); dietě bude blíkavé, nemoczne RokPostA 167b; ó ty zúfalý pse, co s velmi dnes tak statečný byl, a doma vždycky churav a vždycky jakoby nemoczny HynRozpr 183b on mügen; invalidus nemoczny SlovKlem 57b; morbosus nemoczny SlovKlem 65a; pestilens nemoczny SlovKlem 73b; jakož jest Jiřík z Štěpánova před pány hajtmany a radami krále JMti položil za nemocného Jiříka Pardubského proti panu Lvovi ArchČ 10,464 (1494); ║ vladařův nemocná trpělivost, skrze nižto na poddaných krmeni bývají hříchové JakPost 203b škodlivá; poznáš, jest li víno neustavičné a nemoczne, anebo ustavičné a zdravé ŠtěpMuz 40 kazící se; hubení lidé, ješto neúplně věří přikázaním božím a někteří nic, vždy nemoczne a bolestné svědomí mají ChelčArc 169b zkažené, špatné — zpodst. (o osobě): bíše jeden nemoczny jmenem Lazař EvRajhr 113b (J 11,1: var. v. neduživý 1) languens; nenie ponačin zdravému lékařě, ale nemocznemu EvVíd 44b (Mt 9,12: pod. BiblLit, kto sě zle jmají ~Drážď, ~Pad, ~Praž, pod. EvBeneš, BiblOl) male habentibus; od té doby lid silný krátký věk mějieše, nemocznych v nohách mnoho ležieše DalC 79,24 (nemocné nohy mějiechu ~Fs) an irn bein di sichtum groblich irschein (var.: ein teil gewunen ungesunte pein) nemocných na nohy; nemiluje nemoczny toho, kto by jeho nakazil BiblDrážď Pr 15,12 (~Ol) pestilens; všickni, ješto jmějiechu nemoczne ot rozličných neduhuov BiblDrážď L 4,40 (~Ol, nemocznee s rozličnými neduhy EvZimn, ~Beneš, nemocné rozličnými neduhy BiblLit, ~Pad, ~Praž) infirmos; ustla lože jako nemocznemu ComestC 147a aegrotantis; on [Ježíš] jem nemoczneho, i uzdravi jeho ComestC 313b languidum; kdež nenie ženy, tu viece stóně nemoczny BiblOl Sir 36,27 (~Lit, ~Praž, potřebný ~Pad) egens; jako nemoczny k lékařství, tak ku pokrmu jmá každý přistúpiti ŠtítBojVyš 11a aeger; rozumným nemocznym líbí se ukrutné lékařstvie HusVýklM 233b; tehdy ten nemoczny má bolest pod pupkem LékMuz 8b; rak přivrže li se na cecky, spomoz té nemoczne týmž lékem LékRhaz 131; i jiesti maso nemocznemu se dopúštie KorMan 89b; při podávaní [svátosti], to se dělí nemocznym a zdravým HilPřijA 60; Chmelík, hospodář z špitála…jménem a slovem těch chudých a nemocných nařekl právem paní Petruši ArchČ 28,360 (1451) ♦ býti nemocen (čím) být nemocen, churavět, stonat: smiluj sě nade mnú, hospodine, nebo nemoczen sem ŽaltWittb 6,3 (tak i ost.) infirmus sum; kto nemoczen jest, a já ne nemáhám? EvOl 105a (2 C 11,29: BiblOl, ~Pad, ~Praž, nemáhá ~Lit) infirmatur; svekr jeho [Šimona] bieše nemoczna velikú zimnicí EvPraž 8a (L 4,38: bieše popadena BiblLit, držieše sě EvZimn, pod. ~Ol, BiblPad, ~Praž, třěse sě EvBeneš, csti Šimonovu držiechu veliké zimnicě BiblDrážď, ~Ol) tenebatur magnis febribus; když Ezechiáš na smrt byl nemoczen PasMuzA 2; smutkem počě [panna] býti nemocna OtcB 67a aegritudine correpta est; na všecky na své údy, na kteréž nemoczen byl [chromý], jměl jest zdravie PulkB 33; zajisté že nemoczen jest byl až bliz k smrti BiblOl Ph 2,27 (tak i ost.) infirmatus est; povězte mému milému, žeť pro milost nemoczna jsem AlbRájA 106b; kuoň Bucifal bieše nemoczen a v té nemoci umřel jest AlexPovB 281a infirmaverat; jest li bohatý nemoczen, jde jich mnoho, a jest li chudý nemoċen, nenazří jeden HusPostH 176b; což jest člověk přivykl, ostane li toho obyčěje, bude nemoczen LékMuz 20b; ačkoli nemocen a neduživ jsem na těle, však proto zdravého rozumu a paměti dobré požívaje ArchČ 28,47 (1448); přísloví jest: když diábel byl nemoczen, sliboval jest dobrým býti, a když jest pozdraven, diábel horší nežli prvé byl ŽídSpráv 95; že by byl [David] nemoczen BiblPraž 1 Rg 19,14 (nemáhá ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) quod aegrotaret; decumbere nemoczen býti SlovKlem 11a. Srov. nemoci, nemocněti

3. s nemocí spojený, zvl. nemoc provázející: v kteréj kolvěk nemoci budú [lidé] aneb v kterých škodách…nebo z nemoczneho truda v smutsě, v násilnéj porobě LegKat 3357; žádají li také kteří obživujícieho lékarstvie pro vypuzenie nemocné křehkosti lidské ArchČ 3,204 (1417) ♦ v (na) nemocné posteli [o sepsání dokumentu] v nemocném stavu, v nemoci: k tomuto listu, jenž jej učinil v nemocné posteli ArchČ 1,140 (1397); aby své mohla i právo a moc měla za zdravého života nebo v nemocné posteli, komuž by chtěla, dáti ArchČ 15,192 (1439); nemóž ižádný člověk v nemoczne posteli dáti přes tři šilinky menšieho rázu PrávSasE 22a in suchbetten; na nemoczne posteli nemohú toho [odkazu] učiniti PrávSasE 10a in deme suchbette ♦ nemocný rok jur. odklad stání pro nemoc: tu pak Hynkovi prošen a dán rok nemocný od dnešního dne za dvě neděli Půh 2,75 (1407); dáni jsú Mraxovi roci nemocní, aby byl první na posudek, a druhý rok po posudku dvě neděle, aby tu byl Půh 1,259 (1408); proto, že jemu k právu nestál a roku nemoczneho neokázal PrávOpav 1,29 (1434); ten, kterýž pro nemoc nestál a odpovídati, jsa pohnán, nemohl, má skrz viery hodné lidi nemoczneho roku prositi a nemoc svú ohlásiti TovačA 44b; Bohušovi z Kokor dán a uprošen nemocný rok Půh 4,457 (1466); že listem svým právoť jsú oznámili [páni], rok nemocný dávajíc Půh 5,245 (1492)

4. nemožný, nemohoucí být uskutečněn, nedosažitelný: budete li mieti vieru jako zrno hořčičné, diete hoře této: Jdi tamto! A pójde. A nic vám nebude nemocné BiblLit Mt 17,19 (var. v. nemožný 1) impossibile; quod impossibile erat což nemoczneho vel nemožného vel nemožné VýklKruml 276a (R 8,3: var. v. nemožný 1)

Srov. nemohlý, nemožný

Ad 2: za lat. lanquidus stč. též mdlý: za morbosus též nedužěvý; za pestilens též nesdravý

nemocňovati, -uju, -uje ipf.; k nemocný

koho činit nemohoucím (bezmocným), oslabovat: Unochacha nemocný nebo mdlý nebo nemocznuge je nebo nemoc jich VýklHebrL 230b (~K) infirmans eos. – Srov. znemocňovati

nemohlost, -i f.; k nemohlý

1. nemohoucnost, slabost: inpotencia nemohloſt SlovKlem 56a. – Srov. nemoc 1, nemocnost 1

2. nemožnost: inposibilitas nemohloſt SlovKlem 56a. – Srov. nemohlý 2

Srov. nemožnost

Ad 2: za lat. impossibilitas stč. též nelzěvost

nemohlý adj.; k nemoci

nemohoucí, slabý: pro všední hřiech jest [člověk] tak nemohly neb biedný a nemocný k přemožení a vystřežení od násilé a bezděčného popuzenie jedné blchy HusVýklB 40a (~M, nemožný ~T); inpotens nemocny aut nemohly SlovKlem 56a

2. nemožný: inpossibilis nemohly SlovKlem 56a

Srov. nemocný, nemožný

nemohovitý adj., též nemohvitý; k mohovitý

1. jur. [o majetku] nemovitý, nepřenosný: bude li žalobci neb póvodu věc nemohwita přisúzena, aby jej uvedl [soudce] v drženie té věci PrávHorM 53a (~K, nemovitá ~S, ~T) res immobilis; ve všecko zbožie mohovité i nemohovité se uvázati ArchČ 15,186 (1436); každý svého jistce…, o dluh peněžitý…aneb o jinú věc mohovitú staviti muož, ale o nemohovitú věc, totižto o erby, nemóž NaučBrn 92 (1466); když kto komu statek svuoj poručí, zvláště nemohowite věci, jakožto věci dědičné, zámky, městečka, vsi i jiné věci TovačA 52a (nemovité ~B); tu pobrala jest [Elška z Ojnic] peníze hotové, klínoty, listy, mohovitý i nemohovitý statek a tím jest vládla Půh 7,60 (1492)

2. [o závazku] nepohnutelný, pevný, závazný: dí [sv. Pavel] v epištole k Židům, aby skrze věci dvě nemohwité,… t. skrze sliby a přísahy, pevné utěšení měli JakPost 151b (Hb 6,18 per duas res immobiles: skrze dvě věci nepohnutie BiblOl, pod. ~Lit, ~Pad)

Srov. nemovitý

Nemój, Nemoj, -ě m.; k mój

jm. osob.: cum suo patruo Nemoy Kosmas 191; ego Nemoy CDB 1,105(1100–1107)

Srov. též jm. míst. Nemojov (Nemoyow CDB 2, 31; 1203)

nemokrý adj.; k mokrý

nemokrý, ne vlhký, suchý: kteráž [mana] byla suchá, nemokrá, ale proto měla nasycení a chut všeho jídla i pití AktaBratr 2,155b

nemolovatělý adj.; k molovatěti

nepoškoditelný od molů, nemohoucí být rozežrán moly: takť v království nebeském nic nevetší, nemolovatí, nemdlí, nestará se, nevšiví…, jakož ono samo věčné a nemolowatele, nežeřavitedlné jest BechNeub 127a

němost, -i f.; k němý

němost, němota, neschopnost mluvit: surditas sít hluchost, mutonia nyemoſt KlarBohO 487 (De languoribus); mutonia niemoſt SlovVodň 25b; mutonia niemoſt SlovWies 2a. – Srov. němota 1

němota, -y f.; k němý

1. němota, němost, neschopnost mluvit: muta diu tacitas effudit lingwa loquelas dávno skrzě nyemothu zadržené GlosSed 124b; a tak oněměl jest [člověk], že jest od božie chvály přěstal. A tak hluchost a niemota od prvnieho sě člověka počala HusPostH 147b (v obraze); zrádceť porazí ṅemota Budyš 39a; to sú skutkové jeho [ďábla]: raniti nemocí, slepotu a niemotu přivésti a umořiti ChelčPost 87b; i teď tomuto Zachariášovi zdálo se to nepodobné a vysoké, což jemu anděl [ohlašoval], proto že jest stár, i přišla naň niemota RokLukA 8a; i přivedli jsú jemu hluchého a němého. Nuže, milí křesťané, nahlédněmž my k sobě, jest li co v nás té niemoty RokPostB423; ║ miesto komorníkuo měl [sv. Prokop] zvieřátka, ješto sú jemu slúžily…, an je ve jmě božie z němoty uzdravováše Prokop 139b (fig.) z neschopnosti dorozumět se. – Srov. němost, němstvo

2. němota, oněmění, neschopnost dostat ze sebe slovo: Machomet rád sě jest opíjel až do Nyemoty CestMandA 224a; Markold… tehdy je v hádaní až do niemoty před obcí přemožen PříbrTáb 73b do úplného mlčení; a Frana již pro němotu smrtedlnú mluviti nemohl ArchČ 4,354 (1413)

3. jm. osob.: Nyemotha SvobodaExc (1365); Niemota SvobodaExc (1380)

nemotorně adv.; k nemotorný

[o vydávání zvuků] nepříjemně, pronikavě: tuť jako hovado Rial nemotornie zřeve TristB 134b (~S); i poče [král] nemotornye nařékati, jich smrti srdečně pykali TristS 219b (~B) der clagete dô vil starke; nemotornie hlasem křiče TristB 184a (nemotorným hlasem ~S). Jen v Trist

Dalši doklady po r. 1500

nemotorný adj.

1. [o zvuku] nepříjemný na poslech, nelibý, pronikavý: počě nemotornym hlasem volati, jako by sě z smysla vztrhl PasMuzA 242 (nyemotornym ~KlemA); Izalda, jakž na světě brzo uzře bez duše Tristrama, svého muže, ihned nemotornym hlasem křiče TristB 188b gar jêmerlîchen schrê; těmi jistými trúbami velikými a hroznými hlasy učinili jsú [rytíři] zvuk a křikem nemotornym křikli těmito slovy PulkB 47; nonnule habent voces dissonas et discordantes jako nenamazaný voz…, alique asperitate terribiles nemotorne jako kola mlynná nebo jako kočky, když na sě vrčie GlosJiř ad 109; když jest havran nemotornym hlasem sobě spieval, tehdy… slavík …ihned se jest vydal v…spievanie, aby tak havrana pohaněl z nemotorneho hlasu jeho Čtver 99a cum…dissona pectoris symphonia cantaret…, ut sic illum de obscura voce confunderet

2. [o výkladu] nemotorný, neobratný, toporný: pak že námi chtie [pikarti] se vymlúvati, i to jest nepravost nemotuorna KorMan 13b; výklady nepotorne (m. nemotorne ?), abyste z nich byli vymlúváni, přistrojujte KorMan 115a disconvenientes glossas; kterak pak z toho obého, z kostelův i z domův, pikharti peleš lotrovskou… činí, z toho jejich podepsaného nemotorného trojího kázaní můž pro výstrahu srozumíno býti AktaBratr 2,200b

nemovitě adv.; k nemovitý

nepohnutelně, pevně: ješto [kolíky] biechu na loket vzvieci a po všech slúpiech v zemi tvrdě vtečeni, aby siencě nemowitie střěhli ComestC 75b (~K, menowitie ~S) ut atrium immobile custodirent

nemovitý adj.; k movitý

1. [o majetku] nemovitý, nepřemístitelný, nepřenosný: deváté přikázanie: Nežádaj domu tvého bližnieho…Tutoť zapoviedá [Bůh] žádanie cizie věci nemowite ComestC 67b (menovité ~S, menovitě ~K) immobilis — jur.: zboží movité i nemovité, jakýmžkolivěk jménem to slove ArchČ 16,91 (1403); Elška z Říše pohoní p. Jana z Hradce…se všeho jeho zboží movitého i nemovitého a kdež co má Půh 2,5 (1406); mistr Vilém Burgenský byl jest…v statku movitém i nemowitem hojný LékRhaz 1; Frana duom svój i všeckna svá zbožie movitá i nemovitá… odkázal Regině, ženě své ArchČ 4,354 (1413); a ty svrchupsané penieze zapisuje svrchupsaný Mikuláš Mráček na svém domu i na dědinách i na všiem nábytku movitém i nemovitém ArchČ 37,741 (1447); omnium bonorum mobilium et immobilium movitých i nemowitych ProkPraxK 3b; když kto komu co poručí, zvlášče nemowite věci, jakožto věci dědičné, zámky, městečka, vsi i jiné věci TovačB 46a (nemohovité ~A); všecek statek svuoj…movitý aneb nemovitý, dědičný, manský aneb zápisný ArchČ 18,29 (1498)

2. nemovité, -ého n. jur. nemovitost, nemovitý majetek: tehdy sem propadl čest a vieru i to všecko, což jmám i jmieti budu, movité i nemovité ArchČ 9,256 (1433); zaplatiti z tého zbožie, ze všeho movitého i nemovitého, šestnadsct kop grošóv těm sirotkóm svrchupsaným ListářPlz 1,207 (1397); manželce své již psané zapisuji 60 kop grošův na dědině, na dvoře i na tom na všem, což mám nebo míti budu, na movitém i nemovitém SvědBydž 254 (okolo 1447)

3. nepohnutelný, pevný, trvalý: pravda jest najsilnějšé, neb ta jest neproměnijície a věčná…Tu Zorobabel pravil…čině řěč o pravdě božie, jenž jest nemowyta a jiných věcí silnějši ComestC 244b (~K, ~S); inmobile nemowite MamUKA 25a (srov. Hb 12,28: královstvie nepohnuté BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nepohnutedlné ~Praž)

4. nikoli mocný, nemohoucí, nemající vliv, neúčinný: Alžběta, rodička tvá, i ta počala jest synem v starosti v svéj…, nebo nebude nemowyto u boha všeliké slovo EvBeneš 95b (L 1,37: nepodobno ~Seit, pod. ~Ol, BiblPad, nesnadné EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, neb pán buoh učiní všecko, což ráčí EvPraž, nemožné BiblLit, ~Praž) impossibile

Srov. nemohovitý

Ad 3: za lat. immobilis stč. též nehbitý, nehnujúcí, nehnutý, nehýbajúcí, nehýbavý, ustavičný. — Ad 4: lat. impossibilis pro svou nejednoznačnost bylo překládáno různě (v. nemožný 1, nemocný 4): ve Vulg. mělo také význam ‚unvermögendʻ (Georges 2,110), a ten zde více odpovídá základu movitý

nemóž v. móž, moci

nemoženie, -ie n.; k moženie, nemoci

1. nemožnost něco udělat, nemohoucnost: všucknu posteľu jeho [spravedlivého] oblehčil si v nemozenyu jeho ŽaltKlem 40,4 (var. v. nemoc 1) in infirmitate eius; nemohli přijíti, neb nechtěli. Neb kdyby prostě nemohli, nebylo by jim za zlé mieti. Ale že nechtěli přijíti po něm [po Kristu], i to bylo to nemoženie. Nemóžete, že nechcete RokJanB 135a(~K; aktuál.)

2. nemoc, choroba: kdež tvuoj um má nemozenye, těloť umdlí neuměnie KatoVít 73b cum animus languet churaví, je nemocen

Srov. nemoc

nemožitedlný adj.; k moci

neproveditelný, neuskutečnitelný, nesplnitelný: a což sem tobě řekla, aby slibu mrzkého nedržel, též i o slibu nemożitedlnem neb nepodobném AlbnCtnostA 41b. ‒ Srov. nemožný 1

nemožnost, -i f.; k možnost, nemožný

1. (čeho) nemožnost (též s inf.), neuskutečnitelnost (něčeho): ot jehožto [božího] uloženie a usúzenie nemohl [Kristus] ustúpiti…, avšak ta nemozznoſt neotjala jest dobrovolenstvie jeho LyraMat 167b; veliký cíl utvrzen jest mezi námi a vámi [mezi vykoupenými a zatracenými], aby žádný nemohl od nás k vám přijíti…To jest, že ta dalekost a nemožnoſt utvrzena jest samým bohem, aby zlí od dobrých nemohli již utěšeni býti ChelčPost 170a; opět se jiná muka vypisuje [v podobenství o boháči a Lazarovi] z nemożnoſti vyjití z pekla RokPostB 326; aby ta jich [odpůrců krále Jiřího] planá výmluva ovšem poznána byla, ani nemožnost sjezdu jich… našeho podánie rovného nezastierala ArchČ 4,151 (1467)

2. nemohoucnost, slabost: jakž muožeme, vedlé naší nemožnoſti také chválu dajme jemu HusSvátTN 182a (~TP, nemocnosti ~A); že v postě ani ryb ani s domácím olejem nemuožete jiesti…, račte znáti, že ta nemoznoſt k jedení věcí předepsaných pocházie z nedostatku žaludka KorMan 88b neschopnost jíst

Srov. nemohlost

nemožný adj.; k možný, moci, nemoci

1. nemožný, neuskutečnitelný, neproveditelný, nedosažitelný; [o závazku] neúnosný, nesplnitelný: neb nebude nemożné u boha všeliké slovo BiblLit L 1,37 (var. v. nemovitý 4) impossibile; a tak doufaje statečné smělosti srdce svého, nic sobě za nemozne a nesnadné nepokládaje TrojK 80a impossibile; budete li mieti vieru jako zrno hořčičné…, nic vám nebude nemożné BiblPad Mt 17,19 (pod. ~Praž, ničehož nenie, jehož by vám bylo nelze ~Drážď, nic nebude vám nepodobno a nelzě ~Ol, nemocné ~Lit) impossibile; quod impossibile erat což nemocného vel nemozneho vel nemožne VýklKruml 276a (R 8,3: což jest bylo nemozneho k zákonu BiblPraž, nepodobné EvOl, BiblLit, bieše nelzě ~Drážď, což jest nemohl zákon ~Pad); pán buoh žádného nezavázal k nemoznemu ani k nepodobnému, což nemóž sneseno býti KorMan 59a; velikú a nemožnu věc otec tvuoj žádá PasKal I1b; a poněvadž vedle zavázánie a smlúvy…jměli sme…se o kněze starati, znajíc, že jest nám ta věc nemožná a obtíženie klášteru našemu veliké ArchČ 8, 488 (1481)

2. nemohoucí, bezmocný, slabý: a tak k jednomu obrazu sú [lidé] viece přichýleni než k druhému v žádaní pomoci, ano jeden tak právě jest bezdušný, neživý, nemozny neb nemocný…jako i druhý HusVýklB 34b; nebo nebyla jest nemožna všemohúcie ruka tvá, Pane…, poslati na ně mnozstvie nedvěduov BiblPraž Sap 11,18 (VýklKruml 119b, mdlá BiblDrážď, ~Ol, by nemohla ~Lit, ~Pad) impossibilis byla schopna; ║ ač by kto jiný na to fojtství kteraké listy jiné měl, že žádnéj moci nemají a jsú všecky mrtvé, neb je tímto listem moří [moczy ed.] a nemozne činí ListSlovKniezsa 25 (1472) neplatné

3. jm. osob.: kažiž…tomu Nemožnému ArchČ 8,115 (1473)

Srov. nemocný, nemohlý

Ad 1: za lat. impossibilis stč. též kterýž nikakež nemóž jíti (Čtver 67b)

nemravný v. nenravný

Nemrot, -a m., poses. Nemrotóv

jm. osob. (bibl.), Nimrod: země Assur… a zemi nemroth BiblDrážď Mi 5,6 (mambrod ~Ol, nemrot ~Lit, ~Pad, ~Praž) terram Nemrod; Chus jměl Nenrota…, i bieše krutý lovec BiblCard Gn 10,8 (nemrotha ~Ol, ~Praž, nemrod ~Pad) Nemrod; a ottud vyjide příslovie, aby řiekali někomu, že jest silný a zlý jako Nemrot, silný lovcě před bohem ComestC 20a Nemrod; z pokolenie Nemrotowa ComestC 21a de semine Nemrod; tu věži udělal jest byl Nemroth, obr třidcát loket zvýši CestMandA 167b (Nemorot ~S); Kain, Cham, nemroth, falešní proroci těch časóv KorMan 56a

nemrtvý adj.; k mrtvý

nikoli mrtvý, živý, živoucí: ten [Kristus] jediný jest znal mrtvé, jenž mohl jest je učiniti živé; neb by nepřišel, aby mrtvé křiešil, jenž sú byli nemrtví HusPostH 162b (~B, ~D); rád mám učiniti smrtedlný, což na smrtedlného a nemrtwého býti má TovHád 121a; rozuměj o vieře živé a nemrtwe, t. dobrými skutky ozdobené AlbnCtnostA 76a (fig.)

nemstivý adj.; k mstivý

nemstivý, nemstící se, nebažící po pomstě: ovce tělesné mají přirození pokorné, krotké, nemſtiwe, svorné, bázlivé, poslušné ChelčPost 123a

němstvo, -a n.; k němý

němota, němost: mutonia nyemstvo, glabra strupy, tumor otok KlarGlosA 1674 (De languoribus). – Srov. němota 1

nemščenie -ie n.; k mščenie

koho netrestání, nevykonávání pomsty nad někým, beztrestnost někoho: všecko milostivě pominúti a odpustiti ráčí [král] k nižádné pomstě…; avšak přes to ubezpečenstvie dostatečné, kteréž má učiněno býti, na zachovánie a nemstěnie měst Plzně a Budějovic…zavřieno jest ArchČ 4,493 (1478); ║ oslabenie a umenšenie pomsty na hřiechy proti zákonu božiemu od Šalomóna i od lidí učiněné jest nemſſtienie těchto přikázaní ŽídSpráv 273 netrestání za porušení těchto přikázání

nemščenost v. nemučedlnost

nemščený adj.; k mstíti

nepotrestaný, beztrestný: Nemſſczena ta ohyzdnost [tj. pobití Židů] u Pražan bez pomsty přešla SilvKron 38a impune… flagitium inultum fuit. – Srov. nemučený

\*nemučedlnost, -i f.; k mučedlnost

nepostižitelnost mučením: impunitas nemuczedlnoſt SlovOstřS 86

Srov. impunitas unpinlichkeit, straffloßligkeit DiefGlos 290. – Lze předpokládat, že v předloze bylo nemſſczenoſt (srov. nemščený a nemučený)

\*nemučený adj.; k mučený

nemučený, nepostižený mučením: inpunitus nemucženy. Inpunis idem SlovKlem 56a

Srov. impunis bez muky SlovOstřS 86; impunis…, impunitus… an pin, unpeyn, ungepyniget DiefGlos 290. – Písař mohl mít v předloze nemſſcženy (srov. nemščený)

nemúdrost, -i f.; k múdrost, nemúdrý

1. nemoudrost, hloupost, pošetilost: zpoviedám se k bohu otci…mých všěch hřiechóv, což jsem shřěšil z mé mladosti, z mé nemúdrosti, z mé smělosti LyrDuch 65; bože, ty vieš nemudroſt mú ŽaltWittb 68,6 (tak i ost.) insipientiam; to jest viera, ješto sě vám zdá nemudroſt a špíle OtcB 204b stultitia; v jednéj chvíli k uosidlu ztracenie své nemudroſty osidlem došli jsú JeronM 6a sua indiscretione; tu bieše nemudroſt veliká a nerozumnost Tristramova všeliká TristB 87b tumheit; aby…nemudroſt jeho [Břetislavova] také od nich [od pánů] znamenána byla PulkB 78 ut…de animi levitate notetur; bláznovstvie nebo nemudroſt VýklHebrL 204a insipientia; to také nenie duši užitek, ale nemudroſt přěd bohem jest AlbRájA 8a falsam indicat sapientiam; ale mnohé pohanské viery lidskú múdrostí vymyšlovány, a pravějie řkúc nemudroſty ŠtítSvátA 78a opakem moudrosti; najprv povedem rozum proti nemudroſti Čtver 7a; učinil li jest to z dětinstvie a z nemudroſti MartKronA 13b von torheit; bude porokováno z nemudroſti Trojánským TrojA 85b dementia; pakli si řekl z nemudroſti, prchlivosti a z bláznového popuzenie HusKuch A3b; rozumem, nébrž kterú nemvdroſtí pokúšieš sě, aby ty věčné almužny nadále byly zkaženy JakVikl 208a imprudentia; neb čtvera věc jest, ješto činí člověka neustavičného: První jest nemudroſt TovHád 51b; ktož jim věřili, poslúchajíce jich nemudroſti bláznivé, v bludu se ustavovali i s nimi AktaBratr 1,199b; nebo vedlé jména svého blázenť jest [Nabal] a nemudroſt s nímť jest BiblPraž 1 Rg 25,25 (bláznovstvo ~Card, ~Ol, ~Lit, bláznovstvie ~Pad) stultitia; baburcia nemudroſt SlovKlem 32a

2. šílenství, nepříčetnost, pomatenost: a pro jeho [Danielovy] prosby sedm let, jakož byl řekl, v sedm měsiecóv sě obrátichu, a v těch nemudroſt trpieše [král] ComestC 225a (~K, ~S) insaniam; takým bláznovstvím a nemudroſti jsú od škaredého diábla oklíčeni [Tataři] CestMil 41a insania; furor nemudroſt GlosSed 33b

Ad 1: za lat. stultilia stč. též bláznost; za dementia též bezumnost, bezúmost, bláznivost, nesmyslnost. — Ad 2: za lat. furor stč. též vztiekanie, zabylstvo

nemúdrý adj.; k múdrý

1. nemoudrý, hloupý, pošetilý, zpozdilý: hubená ovšem i nemudra i škodná proměna ot časného úsilé, krátkého i lehkého sě vzdáliti i vzvoliti diáblu sě poddati Túl 72a extremae plena dementiae; ale pět mezi nimi [pannami] bieše nesmyslných a pět múdrých. Ale pět nemudrych vzemše lampy, nevzechu oleje <s> sobú EvVíd Mt 25,3 (~Beneš, BiblOl, ~Lit, bláznivých EvOl, BiblPad, ~Praž, bláznic ~Drážď) fatuae; nemudra hlavo DalC 23,12 tumbiz wicht (var.: unvornuftige ku); vzěchu sobě jiné nemudre myšlenie BiblDrážď Sap 19,3 (~Ol, ~Lit, myšlenie nemúdrosti ~Praž, myšlenie neumělosti ~Pad) cogitationem inscientiae; lide bláznivý i nemudry BiblCard Dt 32,6 (tak i ost.) stulte et insipiens; nemudra bláznicě DesHrad 533; nic neumiem a jsem nemvdry OtcB 135a stultus; a múdrý muž i kázaný nebude klevetati tresktaný, a nemudry čtěn nebude BiblOl Sir 10,28 (~Lit, neumělý ~Pad, ~Praž) inscius; ale ktož jest marný a nemudry, vydán bude potupení BiblLit Pr 12,8 (nedómyslný ~Drážď, ~Ol, bláznivý ~Pad, ~Praž) excors; Dyotrepes chot neslaný nebo nemudri nebo krása blázniecí VýklHebrL 195b speciosus (překl. četl sponsus) insulsus vel decor insaniens; my nemudrzi měli jsme život lidí těch pokorných za bláznovstvie OrlojB 18b; toto pak slóve slib nemudry, ktož by slíbil něco zlého aneb ješto by kto co slíbil nad svú moc Štít UK XVII C 16,185a stulta promissio; mladost nemudra Čtver 63a insana; nemudry jest, kterýž jako měsiec nemaje stálosti neb ustavičnosti světla rozumného i mění jse Čtver 54a amens; nemudre a brzo věřící [ženy] Čtver 30a insensatae; okovánie [knihy] pilně ohledává [člověk] a na písmo netbá. A jest v tom nemudṙeiẛi než opice HusVýklB 35b; rady mladé a nemúdré ListářRožmb 1,30 (1420); hotovi súc bez studu k řečem drzým a nemudrym, k haněním, k utrháním, k sváróm, k pomstám ChelčPost 93b; nenie nemudrzeiſſeho, než kto múdře mluví a zle činí KorMan 181b; infrunitus nemudry, nestydatý SlovKlem 55a; delirus nemudry SlovKlem 41a; ║ eciam illi nolunt cum Iesu transire, qui eciam nemudre utrpěnie faciunt suo corpori PostGlosMuz 62b nesmyslné — zpodst. (o osobě): spolu nemudri i blázn sendú ŽaltWittb 48,11 (tak i ost.) insipiens et stultus; ó nemudrzy i zameškaní srdce EvVíd 20b (L 24,25: blázni ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, blázniví EvPraž, BiblLit) stulti; sukně košile bližši nebývá, nemudry pro daleké bližieho zbývá DalC 36,36 der tumb (var.: der unweyse); nebo rádi trpíte nemudree jsúce sami múdří BiblDrážď 2 C 11,19 (tak i ost.) insipientes; tehdy otlúčeni budú nemudrzy ot múdrých ComestC 326a fatui a prudentibus; a nemudrzi nenávidie uměnie BiblOl Pr 1,22 (ták i ost.) imprudentes; a bojovati bude s ním okršlek zemský proti nemudrym BiblLit Sap 5,21 (nesmyslným ~Ol, ~Pad, hřiešným lidem ~Praž) contra insensatos; bohatý, ješto móž, což chce, učiniti, podoben bývá nemudremu ŠtítBarlB 10; blázni a nemudrzij MajCarA 1 dementes atque vesani; neumělého naučiti, nemoudrému poraditi HusSvátTN 155a; u podobenství snadnoť jest psáti, rovnaje…chytrého k lišce, nemudreho k oslu ProkArs 186b; neb budete li takovým nemúdrým věřiti takové nepodobné řeči ArchČ 21,346 (1464)

2. pomatený, duševně chorý, bláznivý, šílený; [„smysl“] zvrácený: bratr tvuoj Tiburcius nemudru hlavu jmá, ale ty móžeš mi múdřějie odpověděti PasMuzA 601 non est sani capitis; šielenec (ſielnecz rkp) nemudry JeronM 52b fatuus; tehdy Absalon počě pospiechati k království. Neb Kalef (Celaff rkp), ješto sě přěd ním urodil, aneb nemudr bieše, aneb mrtev ComestC 160a iners mdlého rozumu, neschopný; ano všichni toho za nemudreho jmají, ktož ležě v temném žaláři, k veselí sě strojí ŠtítBojVyš 11b insanus iudicatur; Plachost die takto: Co bych krásil o nemudrych a šielených lidech, slušie na ně hýkati jako na hovada ŠtítBojVyš 6b stultis…, brutis ac insensatis; poddal jest je [lidi] bóh v nemudry smysl, aby činili ty věci, kteréž neslušejí BiblPad R 1,28 (v bludné smysly ~Lit, v převrácený smysl ~Praž) in reprobum sensum; viz jich nemudreho smysla, kterak divným během běžie kardinálští ti kněžie KancJist 71; ale vždy ještě milostivý buoh cestu prázdní tomu lidu přenemocnému, kterýž se té pravdy přídrží, již ukaceřovaný a ukletý a uplvaný jako nemudry, vytržený na odivu všemu světu ChelčPost 265b; vlastní své a nemoudré mysli kněz Koranda BřezKron 389 insanae mentis potřeštěné; pakli by byl bratr starší mrhač neb bez smysla, pán země neb hajtman jmá jiným sirotky opatřiti a diel jich od nemudreho vzieti TovačB 41b (zpodst.) pomatence, blázna

3. [zvl. o nemyslících tvorech] nevědomý, nemající schopnost rozumové úvahy, nerozumný: tak i vy nemudrzi jste, že nerozumiete BiblDrážď Mc 7,18 (tak i ost.) imprudentes nechápaví; protož na ně dal jako na nemudra robata súd na posměch BiblOl Sap 12,25 (pod. ~Lit, nesmyslným ~Pad, nerozumným ~Praž) insensatis; pojímají sě [lidé]…jako nemudra hovada ŠtítBrigP 80a; zvěř čtveronohú (cztweronuhu rkp) a ješto sě plazí po zemi jako bohy ctili, nemudrzyeſſe jsúc než tvář ta němá ŠtítBarlB 28 irrationabiliores; ║ Hřěkóm i barbaróm, múdrým i nemudrym dlužníkem sem BiblDrážď R 1,14 (~Pad, pod. ~Lit, ~Praž) insipientibus nevzdělaným

Ad 3: za lat. irrationabilis stč. též hlúpý. — Srov. též bláznivý, bezúmý

nemúdřě adv.; k múdřě, nemúdrý

nemoudře, hloupě, pošetile, zpozdile: Vlasta sě z svých nemudrzye vyrazí DalC 15,17 gar unwislich; zjevno jest, že sem nemudrze činil BiblCard 1 Rg 26,21 (~Ol, ~Lit, ~Praž, bláznivě ~Pad) stulte; Nemudrziegie činie [tanečníci] než skot DesHrad 201; odpusť mi, otče, žeť sem tak nemudrzie učinil OtcB 66a insipienter; co sě mýlíš. Josefe, co nemudrzie myslíš, co nesmyslně pečiješ MatHom 17 imprudenter; než by upra mysl, i držal co nemudrze, radějí rci sobě na mysli: Ač já tomu nerozumiem, ale kostel rozumie ŠtítKlem 10a; nemudrze ŠtítStrah 1a sed plerique impie non minus quam imperite…quasi reprehendentes; onť [Bůh] zajisté neopatrně nebo bez rozumu nic nečiní, nebo neopatrně a nemudrze slušie na ty, jimžto se múdrosti nedostává a plnosti uměnie AlexPovB 288b; nynějšie žákovstvo bláznivě a nemúdṙe opúštějí držěti i praviti Kristovy i apoštolské této řeči JakVikl 186a stulte; desipio nemudrze činím SlovVeleš 93b; jakož jest Petr Kaniš nemaudře a nedůvodně řekl, že by Kristus v každé částce chleba posvátného byl AktaBratr 2,97b (1443); uzře [zákoník], kterak jest nemudrze živ byl, uzře pozdě nemúdrost svú BechMuz 57b; že jest ona nemúdře promluvila jako žena NaučBrn 17; ║ Theseus přieznivě k Hektorovi promluvil, aby se z boje vyrojil, aby nemudrzie nezahynul mezi tolikem hluku lidu bojovného TrojA 113b inconsulte nerozvážně

nemužatý adj.; k mužatý

[o ženě] nemající muže, jsoucí bez manžela: každá dievka a nemuzata žena má puol pokuty a puol vergeltu podlé toho, jakož urozená jest PrávSasA 159b (~B, ~D, ~E, nemuzeta ~C) unbemannet (var.: ungemannet) wîp

němý adj.

1. [o člověku] němý, postižený trvalou neschopností mluvit: Fesga tesánie nebo přeřezánie nebo úst nyemich nebo úst mnohých VýklHebrL 200b oris muti; ktož sě stvoření milostí poddá, nerozsúdí stvořenie právě; tomu bude stvořenie jako nyemo, ač i volá a ukazuje stvořitele ŠtítSvátA 3b muta est; ta panna [tj. socha Spravedlnosti] prostá stojí…očima jsúc slepa a rukú nemajíc a k tomu niema TkadlA 38a; každý, ktož jest hluch od přirozenie, ten také jest niem. Ale ne každý niemý jest hluchý BurleyMudrC 191b; když svatý Agapitus vložil jednomu nyememu a krhlavému tělo božie v usta, hned jazyk niemy rozvázán jest k mluvení HilPřijA 98 mutum…muta; bylť sem niemym, ale ne přirozeně, ale u veliké nemoci leže, byla mi řeč odjata HynRozpr 119a ein stumme; že má [Jan Mitrovský] smlouvu od nadepsaných němých bratří ArchČ 10, 559 (1500) — zpodst. (o osobě): ale jáz jako hluchý neslyšiech a jako niemy neotvořiv úst svých ŽaltWittb 37,14 (tak i ost.) mutus; i přijidu k ňemu [k Ježíšovi] mnozí zástupi, jmajíce <s> sobú nyeme, belhavé, slepé, mdlé a jiných mnoho BiblDrážď Mt 15,30 (tak i ost.) mutos; za tohoto nyemeho…hospodinu sě pomodliv [sv. Apolinář], jemu mluvenie navrátil PasMuzA 344 super mutum; odevře sě jazyk nyemych Pror Is 35,6 (tak i ost.) mutorum; otevři svá usta [synu] k nyememu BiblOl Pr 31,8 (pod. ~Pad, tomu, jenž neumie mluviti ~Praž) muto; řekl by někto…, že by niemy, drže blud kacieřský…, nebyl kacieřem HusSvatokup 109a; hosté i všecka čeled…počechu se svému niememu diviti, kterak by již slyšal i mluvil PasKal B20a (němici ~MuzA, němci ~Klem, ~Tisk); nalezli vuobec za právo páni o ňemem ZřízVlad g7a de muto homine; o nyemem, ješto nemóž otpoviedati ani mluviti PrávŠvábA 137a von stummen ♦ němý a hluchý, němý i hluchý, hluchý a němý, hluchý i němý hluchoněmý: i přivedechu jemu hluchého i nyemeho EvVíd 31b (Mc 7,32: BiblLit, nyemeho a hluchého EvSeit, hluchého a nyemeho ~Ol, ~Beneš, BiblPad, ~Praž, nyemeho i hluchého ~Drážď, ~Ol) surdum et mutum; vrátný hluchý bieše i nyemy PasMuzA 123 surdus et mutus; jenžto [člověk] dřieve hluch i niem bieše OtcB 141a mutus; jedna chudá žénka mějíše děťátko hluché i nieme a již holemé ŠtítAlžb 487b

2. němý, oněmělý, zbavený hlasu; [o člověku] neschopný slova: nyemy buďte rtové lstiví ŽaltWittb 30,19 (~Kap, ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, pod. ŽaltKlem, oněmějtež BiblPraž) muta; všickni [ti lidé jsou] psi nyemi, nemohúcí ščekati BiblDrážď Is 56,10 (Pror, BiblOl a ost.) canes muti; hluch již i nyem [umírající bohatec] HradBohat 146b; snad proto [zbohatlíci] náhlou smrtí a ṅemy, bez spovědi a bez přijímaní těla a krve boží umírají HusKorB 75b; studem sem niem a neviem, co činiti HynMilov 57b; jako beránek před tiem, ktož jej střiže, bývá niem učiněn a bez hlasu BiblPraž A 8,32 (oněměl bez hlasu ~Ol, ~Lit, ~Pad, mlčí ~Drážď) sine voce; že jest přijel po smrti bratra mého do domu mého k sestře své, ana něma leží Půh 6,139 (1481); ║ a jakž sě ona napi nelestně, tak sě jim zdáše oběma, jako by byla na smysle nyema TristS 180a sie vorlorin alle ire sinne bez smyslů, smyslů zbavena; muta niema SlovKlem 1a neznělá (srov. němka)

3. k čemu, ot čeho, s inf. [promluvit] neschopný, nezpůsobilý k něčemu: nyemit jsú [žáci] k mé [boží] chvále a hovorni sú, aby sami sě chválili ŠtítBrigP 52a (~F) mutus; ač nepřekáží mluviti jemu příliš mnoho marných a škodlivých věcí, ale vnitř jest niem od chválení boha ChelčPost 87b; po každým spievaní ‚Svatýʻ má býti dlúhé mlčenie na oznámenie, že sme niemi vymluviti svatost jeho [boží] ŽídSpráv 164 neschopní vyjádřit

4. relig. [o hříšníku] němý, neumějící mluvit náležitě (tj. svými skutky), nevelebící Boha: běda těm, ješto mlčie o tobě, neb mluviti umějíce nyemy sú AlbRájA 68a loquaces muti sunt; řkúce: Kto je vie, kterak tam na onom světě bude! Tiť sú nemúdří a nyemy a hlúpí i hluší WaldhPost 126a; a že hluch jest [hříšník] dotud, dokud jest v hřieše smrtedlném; protož dotud jest i niem…, že ho [Boha] nechválí HusPostH 148a; a muožť to diábel učiniti i duchovně a čichy člověku odjíti, aby sluchu, ani řeči, ani očí, ani rukou, ani jiných úduov nepožíval k chvále boží… Protož takový hluch i niem bude, mnoho mluvě usty ChelčPost 215a; neb kdež jest duch svatý v kterém člověku, tenť není niemy RokPostB 423; žádného polepšení není v tomto lidu hluchém a niemem RokPostB 426

5. němý, mlčící, nechtějící n. nemohoucí mluvit: shřěšil sem, že sem nyem byl proti hřiechu AlbRájA 95a; ale pohřiechu mnozí kazateli zmlkli sú a nyemy, nemohúce ani smějíce volati WaldhPost 117a; v stienu v dobrém chvalitele pro niemu závist nenalezl (nenalezli rkp) Čtver 100b muta zbavující slov; a zdá mi sě, že lidé, kteříž těmi [sodomskými] hřiechy sě prznie, mají často diábla v sobě, jenž je ṅiemy činí, aby sě těch hřiechóv nezpoviedali HusVýklB 80a; neb jest psáno: svatějie jest býti niemym než praviti to, čemuž žádný nerozumie AlbnCtnostA 5b; ║ ktož se o veliké pravdy pokusil nebo někde veliká kacieřstva a skrytá ohlásil a tajné a mlčedlivé a nieme Vehemota nešlechetnosti oznámil a zjevil PříbrZamM 51b navenek se neprojevující; ale poněvadž bez jeho orodovánie modlitby lidské umlkly by anebo ňemy byly by od sluchu božího ChelčSíť 228b nedocházely by k božímu sluchu ♦ němý hřiech sodomie, pohlavní zvrácenost, nepřirozené ukájení pohlavního pudu (zvl. se zvířaty): kto by spal s samcem chlípú ženskú, oba jsta učinila niemy hřiech BiblCard Lv 20,13 (~Ol, ~Lit, stydký hřiech ~Pad, hanebnost ~Praž) nefas; to sú smilníci, cizoložníci a ti, ješto nyeme hřiechy plodie GalUKA 18b; pakli by kto sám svú duši zšeředil nyemym hřiechem, ó kaká j to nepravost ŠtítKlem 101b; proč pak slovu niemi hřieši? Věziž, žeť slovu v Písmě sodomští, gomorští, adamští, gerarští, segorští a gabaamští od těch měst, v nichž tací hřiešníci sú byli, ale však ode dvú městú, od Sodomy a Gomorry mají jméno…Ale Čechové nazývají je ṅieme hřiechy, ne proto, aby jako němici o nich nemluvili…A dali sú jméno těm hřiechóm vedlé výkladu toho slova Sodoma, jenž sě vykládá mlčície neb němá HusVýklB 80a; žaloval na ně [Josef na bratry] z nyemeho hřiechu před otcem svým JakBetl 93b; nefas…, non fas vel illcitum niemy hřiech VýklKruml 97b (Job 31,11: neslýchaný hřiech a nepravost převeliká BiblOl, hřiech jest těžký a nepravost najvětšie ~Praž, to jest neslušné a nepravost převeliká ~Card, ~Lit, ~Pad); jich [lidí] zlosti, jich nešlechetnosti, cizoložstva, smilstva, niemi sodomští hřiechové RokPostA 104b ♦ němý hřiešník sodomita, sodomář: že jest [papež] kacéř, mordéř a nyemy hřiešník, jakož sú naň ty hřiechy vynesli HusKorH 121a

6. [nikoli o člověku] němý, nenadaný lidskou schopností mluvit; [o zvířatech] nerozumný; „němá tvář“ zvíře: Nyema tvář [tj. soumaři] stojie vzdyšúce AlxM 84; když jste pohané byli, k modlám nyemym, jakž ste vedeni byli, šli ste EvOl 160a (1 C 12,2: tak i ost.) ad simulacra muta; poddané nyeme zvieřě lidským hlasem mluvilo BiblDrážď 2 P 2,16 (tak i ost.) mutum animal; modléchu sě nyemym haduom i neužitečným zvieřatuom BiblDrážď Sap 11,16 (tak i ost.) mutos; a netoliko o lidech jest pověděti dosti, ale i nieme i hluché tváři OtcB 161a bruta animalia; ano niema tvář Jezukrista chválí OtcB 149b bestiae; zdá mi se, že i nieme stvořenie pykáše této těžké příhody…: psík…jako by byl smrtedlné uťat TristB 192a; nebo všeliké tváři nyeme [tj. nebe, moře, země], že jest jich stvořitel přišel, to jsú svědčily…A všakž toho, ješto jehožto všeliké nyeme stvořenie jako pravého boha (buo- ed.) jest poznalo, ještě nevěrných židóv srdce sú nepoznala MatHom 21 omnia quippe elementa…omnia insensibilia elementa; protož nyema tvář nejmá dobrovolenstvie, to jest proto, že nejmá rozumu AlbRájA 75a; tercium signum [hominum bellicosorum] sine voce et sermone, nyeme, sicud věcht slámy PostGlosMuz 64a tiché; a klaněli sě [lidé] mrtvým, nyemym, hluchým modlám ŠtítBarlB 28; dal mi [Bůh] vtipnost dómyslu rozumného mimo zvěř hlúpú, mimo tvář nyemu ŠtítBarlB 88 prae omnibus animalibus; niema zvieřata TrojA 41a animalia irrationabilia; mutis animas dampnare metallis Nyemymy mosazi, jenž jsú modly GlosSed 8b; lidé rozličně hřešie s každú věcí niemu skrze libost tělesnú a neřádnú PříbrZamM 71a; brutus hlúpý, nyemy SlovOstřS 67; psi, hovada niema ChelčPost 168b; že jsú [špatní kněží] slepci, psi niemí KorMan 61a; a tak na hovada nerozumná a ṅemá učinil [Ježíš] bič AktaBratr 1,307a

7. [o ďáblu, běsu ap.] němotu způsobující: jedna žena, jenž mějieše duch nyemy let desět a osm a k tomu bieše nakloněna, že ovšem nemožieše nahoru hleděti EvRajhr 123a (L 13,11: duch nemocný ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, ducha nemoci EvOl, BiblPad, duch nemocnosti EvBeneš, ducha nečistého a nemoci BiblLit, nemoc od ducha ~Praž) spiritum infirmitatis; chtieše [Ježíš] vyhnati běsa, a ten bieše nyemy. A kdy vyhna běs, mluvieše němic EvSeit 142b (L 11,14: tak a pod. i ost.) daemonium, et illud erat mutum; mistře, přinesl jsem syna mého k tobě, majíce ducha nyemeho, kterýž kdežkolvěk jeho popadne, mučí jej EvOl 303b (Mc 9,16; tak a pod. i ost.) spiritum mutum; o diasu nemem ComestC 295b de…daemoniaco muto; a slóveť diábel nyemy, ne by sám něm byl, ale němého člověka učinil LyraMat 66a mutus; aj, slyšíš teď, člověče, že diábel, duch ṅiemy, jako jest lenost, diábelstvie tajné…tepe člověkem, že pění HusVýklB 55a; toto diábelstvie neb diábel slul jest niemy proto, že byl jest oněmil člověka, jehož jest trápil HusPostH 48a; jedno že jsme oněměli, neděkujem milému bohu z jeho dobrodiní. Nebo máme ducha niemeho RokPostB 423

Ad 5: němý hřiech je výtvor středověkého etymologizování, jímž lat. nefas rozkládáno na ne a tvar slovesa fari (Z. Tyl); k Husovu spojení s výkladem slova Sodoma srov. Sodoma pasenie mlčície VýklHebrL 226b pastio silens. — Ad 6: za lat. insensibilis stč. též nesmyslný, nečutedlný

nemylně adv.; k mylně, nemylný

neomylně, neklamně, nemylně (zř.), bez omylu; [o sdělování] pravdivě, podle pravdy: a pakli na lysině nebo na oblysení bielá nebo črvená barva byla by vzešla, a to pop viděl by, odsúdí jej nemylnie trudovatině BiblCard Lv 13,43 (~Ol, ~Lit, bez pochybenie ~Pad, neb bez pochyby malomocenstvie jest ~Praž) haud dubie; to přicházelo od toho pitie nemylnie, neb jest bylo připraveno silně TristB 38b; vedle jich [hvězd] sjitie nebo vzdálenie budúcie věci nemylnie zvěstovali BřezSvět 13a; což sem o tom slýchal, vídal, četl a svú rukú psal od starých časuov nemylnie Dub Muz V E 13,2b; neb to nemylṅe vieš, že papež tvým v říši předkem, Konstantinem, jest nadán Budyš 13a bezpečně; ║ račiž, králi, poslúchati a nato mysliti pilně, aby v tvém srdci nemilnie měl vždy na paměti boha FlašRadaA 126 (~B) neochvějně

nemylnost, -i f.; k mylnost, nemylný

neomylnost, schopnost rozhodovat bez omylu: rozličnost tvárnosti doličuje nemylnoſt, nevýmluvnú múdrost a moc Pána stvořitele CestMandA 200b

\*nemylňúcí adj.; k nemylný

opravdový, pravý: non ficta nemylnicy Slov KapPraž B 6/2,320b. – Srov. nemylný 2

nemylný adj.; k mylný

1. [o bohu, jeho poznání ap.] neomylný, nemohoucí se mýlit: poňavadž nemylnym předvěděním svým poznal jest [Bůh], že Esau jistě prolitie nevinné krve bratra svého bude žádati ProlBiblK 23a (ad Mal: ~L); abychme mohli…světlo pravé nemylné tohoto světa přijieti JakKrev 158a; Pane všemohúcí a nemylný važiteli všech duchóv Budyš 5a infallibilis

2. [o myšlence, citu ap.] neomylný, neklamný, nemylný (zř.), prostý omylu; [o lásce, naději ap.] opravdový, pravý, skutečný: jest příslovie staré a nemylně: rovný k rovnému jako lne Vít 45b; to učenie drží pravdu nemylnu LyraMat 31a infallibilem; ale ve všěch věcech ukažme sě jakožto božie sluhy:…v sladkosti, v duchu svatém, v lásce nemylne, v slově pravdy BiblPad 2 C 6,6 (neomylné ~Lit, ~Praž, nezamyšlenéj EvOl, nepokrytéj BiblDrážď, pod. ~Ol) in charitate non ficta; pak z síly pocházie naděje, naděje pravá a nemylna RokPostK 429b; poznavše, že on [Bůh] jest pravda nemylná a neoklamávající ArchČ 20,557 (1469); ║ ať s tebú rozmluvím…věc pilnú, k tvému dobrému ovšem nemylnu TristB 110a směřující bezpečně k tvému dobru. – Srov. nelstivý 2

3. [o mysli, víře ap.] neochvějný, neotřesitelný, odhodlaný: Nemylnu zajisté myslí chtieše [Abrahám] zahubiti syna ComestC 30b (~K, ~S) indubitanti animo bez váhání, odhodlaně; milost silná, žádost pilná, k němužť má mysl nemylna LyrVil 143; těm, jichžto vieru a pokoru všech věcí našich jistějším svědečstvím známy celu a nemylnu PulkB 156 integram et inconvulsam

Srov. neomylný

Ad 2: za lat. infallibilis stč. též bezpochybný, pravý, jímžto nemóžem zklamáni býti (JakVikl 194a); srov. za lat. fictus stč. též smyšľený, vymyšľený

\*nemysl, -i f.; k mysl

zastření smyslů, pomatenost, šílenství: in amencia v nemyſl MamUKC 127b (Zch 12,4 percutiam omnem equum in stuporem et ascensorem eius in amentiam: potepu všeliký kóň na odivu a jezdce jeho v nesmysl BiblOl, ~Lit, v pomámení ~Pad, ~Praž). – Srov. nesmysl 4

K nedoloženému jm. osob. Nemysl srov. Nemyšľ, Nemyslovici

Nemyslovici, -ic pl. m., pozd. Nemyslovicě; k nemysl

jm. míst.: villam Nemezlawitz Profous 3,203 (1292); villa Nemyslowyczye Profous 3,203 (okolo 1400)

Nemyšľ, -e m.; k nemysl

jm. míst.: de Nemysl Profous 3,203 (1373); Jiřík z Nemyšle Profous 3,203 (1450)

nemyšľený adj.; k mysliti

netušený, neočekávaný (?): závistná osuduov odporných zpuosoba…od nemyſſlenych úkladuov bez příčiny nepřiezni vinny jest pochopila TrojK 80b (~L) ab inopinatis insidiis

Za lat. inopinatus stč. též nedomněný

\*Němyž, -ě m., dolož. Nemíž m./f.; k němý

jm. míst.: vsi Kacovec, Nemiž Profous 3, 202 (1471)

nenáboženstvie, -ie n.; k náboženstvie, nenábožný

1. nenábožnost, nezbožnost, malá zbožnost, náboženská neopravdovost: i lépe jest deset veršuov s žalmu <s> srdečným skrúšením a s rozumem sezpievati, nežli deset žalmuov celých s teskností a s nenabozenſtwim pieti OtcD 100a (nenábožně ~A, ~C, ~E); čtvrtý hřiech slóve lenost k božie službě, z něhož vychodí mdlá mysl, nenabozzenſtwie a zúfanie HříchM 245; modlitebník nebývá uslyšien…pro nenabożenſtuie toho neb těch, jenž sě modlé HusVýklB 120b (pro náboženstvie ~M). – Srov. nenábožnost

2. bezbožnost, hříšnost: neb o nečistotě jeho [Nabuchodonosora] a o nenabożenſtwí psáno jest v knihách časóv královských BiblPad 2 Esd 1,42 (~Praž, nesličnosti ~Card, ~Ol, ~Lit) de…irreligiositate; až k hněvu zbuzen jest [Bůh] na lid svój pro nenaboźenſtuíe jeho BiblPad 2 Esd 1,52 (nelepotu ~Card, ~Ol, ~Lit, nesličnosti ~Praž) irreligiositatem. – Srov. nelepota 2

Za lat. irreligiositas stč. též neduchovenstvie

nenábožně adv.; k nábožně, nenábožný

1. nenábožně, nezbožně, málo zbožně, bez náboženské opravdovosti: deset žalmuov s teskností a nenaboznie pieti OtcA 322a (~C, ~E, s nenáboženstvím ~D); by nás také otázal [Kristus] každého: Kterak čteš? A mnohých svědomie musilo by odpověděti, že netbalivě, nenabożnie a křivě HusPostH 152b (~B, ~K, ~M); ale že se nevážně modlé [lidé] a nenabożnie a nesebraně, vlažně, roztrženě, ano mysl jinam, srdce se kdes jinde toulá RokPostA 127a (~B, ~K)

2. bezbožně, bez náboženské úcty, hříšně: druhý lid, ješto přídúce ke mši nenaboznye stojie, jiným přěkážejí AlbRájA 90b (~B, ~C); těžce hřeší, ktož nevěrně a nenábožnė aneb nepoctivě i podlé těla i podlé duše má se k tomu drahému pokrmu a nápoji AktaBratr 2,115a

nenábožnost, -i f.; k nábožnost, nenábožný

nenábožnost, nezbožnost, malá zbožnost, náboženská neopravdovost: indevocio nenaboſnoſt Slov KapPraž A 73/5,306a; indevocio nenaboznoſt Slov UK I G 1,21b. – Srov. nenáboženstvie 1

nenábožný adj.; k nábožný

1. nenábožný, nezbožný, málo zbožný, nábožensky neopravdový: aniž všakž tak přěkážějí [ďáblové] těm mdlým, točíš nenaboznym OtcB 90b; s nenabozznym mužem mluv o svatosti BiblOl Sir 37,12 (tak i ost.) cum viro irreligioso; Nenabozne k náboženství zbuditi OrlojB 1a indevotos; když bude [zákoník] nesnažen…, roztržený, nenabozzny, smutný a tesklivý Kruml 311; jakož vidíme často v sprostných a nábožných lidech a v rozumných a učených nenaboznych ŠtítVyš 103b in simplicibus devotis et litteratis pluribus indevotis; a jest [Otčenáš], řku, dobrým, nábožným lidem pln chuti, ale nenaboznym nenie chuten ŠtítKlem 28a; ktož s nenaboznu myslí přistupuje [k přijímání] KancJist 127; to jest proti těm lidem netbánlivým a nenaboznym, ješto potratiec milost boží i nedbají jie hledati RokLukA 16a

2. bezbožný, hříšný: nekázaně mluviece a zpievajíce piesně nenabożne…den svátečný zmaříme HusVýklB 55b (~M); ktož má prsi a břicho velmi chlupaté, neustavičný jest, nenabożný a bez milosti Hvězd 67a; proč jest tento lid zlý, nenábożný, vsteklý? RokJanB 60a; ti lidé bývají udatní, rúčí, mstiví a milovní, ale k bohu jsú zlí, nebo jsú nenabozni LékŽen 12b

nenabudúcí adj.; k nabyti

[o něčem zkrušujícím] neodčinitelný, nenapravitelný (?): abych mohl popsati žalost mého srdce i ten vnitřní nenabuduczy nepokoj, jenž mi se stal pro rozlúčenie od mého milovníka OrlojB 9b (~A, ~K) damnum irrecuperabile. – Srov. nenabytý

Za lat. irrecuperabilis stč. též nenavratitedlný

nenabytedlně adv.; k nenabytedlný

neodčinitelně, nenapravitelně: tehdy to všecko město nenabitedlnye bude vyvráceno ComestC 194b (~S, ~K) irrecuperabiliter; snáz mi to přetrpěti, staň se což staň, než bych svého svědomie poskvrnil a dobré pověsti pohoršil nenabitedlnie KorMan 175b

nenabytedlný adj.; k nabyti

[o něčem zkrušujícím] neodčinitelný, nenapravitelný: vědúce, že je hřiech nesmierné zlosti…a nenabytedlneho proviněnie PříbrZamM 162a (~P); kteréžto kázal k mé nenabytedlné hanbě hanebně věziti [Zikmund Husa a Jeronýma] Budyš 4b; svými náklady, svú prací, svú i svých nenabytedlnú škodú ty hubíš…, za něž by měl podlé božského práva umřieti Budyš 13b nenahraditelnou. — Srov. nenabytý

nenábytek, -tka/-tku m.; k nábytek

jur. nemovitost, nemovitý majetek: všecko tvé dobré, nábytky i nenabytky, a úřad tvój dám Gidovi GestaU 309 (nábytky i úřad ~B) omnia mobilia et immobilia. – Srov. nábytek 5

K lat. bona immobilia srov. též dědiny (ZřízVlad r4a)

nenabytie, -ie n.; k nabytie

♦ k nenabyťú [u výrazů ztráty] způsobem vylučujícím znovuzískání, nenávratně, nenahraditelně: to sme vzeli a schovali…, aby hanebně ty věci [koruna a insignie] nebyly zbořeny, zkaženy a zrušeny a zatraceny k nenabytie koruny ArchČ 3,233 (1421; srov. nenabytý LetKřižA 71 ed.) k nenahraditelné škodě království. – Srov. nabytie 2

nenabytný adj.; k nabyti

[o něčem zkrušujícím] neodčinitelný, nenapravitelný; [o škodě] nenahraditelný: kteréžto padenie anebo obořenie [domu vystavěného na písku] veliké jest, neb jest ovšem nenabytne LyraMat 53b irreparabilis; jenž [vojska] by…jim [Řekům] na jich osobách i na jich statciech nenabytne škody učinili TrojA 39b (nenabyté ~K); dostiť jest oznámeno vám, jak velikými škodami nenabytnymi, bezprávím i hanbami od těch zpupných Řěkuov jsme trápeni TrojA 46b (nenabytými ~L, ~O, ~K); pane Smile, tu jsi se o veliké věci pokusil, chtě nás i naše děti tiemto listem falešným dobrým lidem ohyzditi i k nenabytným škodám připraviti ListářRožmb 2,397 (1444). – Srov. nenabytý

nenabytý adj.; k nabyti

[o něčem zkrušujícím] neodčinitelný, nenapravitelný; [o škodě] nenahraditelný: kterážto [vojska] by na jich [Řeků] zemi a lidi rychle připadli a jim na osobách i na statciech nenabyte škody učinili TrojK 95b (nenabytné ~A, ~S, ~L, ~O); hanba naše křesťanská nenabyta PříbrZamM 138b; želejte pražské příhody, jejie nenabyté škody PísLobk 428; súdové na veliké nebezpečenstvie jich spasenie i škodu nenabytu jich duší PrávHorM 5a; předepsané královstvie i markrabstvie s svými Kristovými věrnými vzalo by svých duší nenabytý pád a škodu ArchČ 3,192 (1415); o škodě nenabyte, že ktož netbá toho těla [Kristova], nebude mieti života věčného RokJanB 108a; krev Ježíšova v kalichu, skrze kterúžto k mnohému zlému a nenabytému přišli sme KalLuc 15; když jest krátká rada, přijde z nie nenabyta vada AlbnCtnostA 31b; toť [korunu a insignie] jsme vzeli a schovali… proto, aby hanebně ty věci nebyly zkaženy, zrušeny a zatraceny k nenabytéj škodě tej koruny LetKřižA 71 ed.; na protivníky pak té pravdy…škody nevýmluvné a nenabyté statkův…přicházely BřezKron 334 damna inexplicabilia; poněvadž jich počátek míru rušenie, bez pochybenie nemóžem jim v tom seděti [Táborští pánům], když sú nám toho neopravili; jehož nenie čáka opravy, vidúce na svých lidech od nich nenabytú záhubu ListářRožmb 2,216 (1443); k nákladuom mě připravil k nenabytým Půh 4,13 (1459). – Srov. nenabytedlný, nenabytný, nenabudúcí, též nenabytie

Nenačal, -a m.; k načieti

jm. osob.: Nenaczal TomekMíst 2,276 (1386); apud Nicolaum Nenaczal ArchČ 28,172 (1480)

nenačatý adj.; k načatý

[o chlebě] nenačatý, nenakrojený: že ten chléb, o němž napřed zmínka byla, jediný sa, však byl nenaczaty BechMuz 159b

nenadále adv.; k nenadálý

nenadále, nečekaně, nepředvídaně; [o nežádoucí události] znenadání, náhle: nébrž styděti se mají [děti] za to, jestliže co nenadale bez rozmyslu propovědí JakZjev 447a; dal si [Hospodine] jim hojnú vodu nenadale BiblPad Sap 11,8 (~Praž, bez jich naděje ~Ol) insperate; Táborští nenadále přitáhli k Praze TeigeMíst 1,11 (1447); vypadneť jí šíp z ořecha, když na ni nenadále přijde TovHád 37b; tehdá v polích nenadále lid oděný od Hory královský na ně [na sedláky] připadl jest BřezKron 370 ex improviso; bojeci se, by mě z dopuštěnie jeho božské milosti hodina smrti mé vnáhle a nenadále nezastihla TeigeMíst 1,298 (1476); kterúž [pomoc] nám pán buoh ráčil okázati nenadále ArchČ 6,198 (1483); ║ chtějíce jeho samého [Boha] vyhladiti, sami sou se nenadále skazili HerHus B3a mimovolně, bezděčně. – Srov. vnenadále, nenadějně

Srov. též z nedojiepie, z nedomněnie, z nedovtipa

nenadálý adj.; k naďálý, nadálý

1. nenadálý, nečekaný, neočekávaný, nepředvídaný: nenadala čest a radost jej potká BřezSnářM 101b (~S) insperatum; budú sě diviti v brzkosti nenadaleho spasenie BiblPad Sap 5,2 (~Praž, v nedoufaném EvOl, nedomněnému BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Lit) in subitatione insperatae salutis; a kdož naň vnáhle přijde, i šípu i kuše hotové zapomene pro nenadalu půtku TovHád 37b; takovými ostny jsú lidé zbodeni nenadalymi ŽídSpráv 122; skrze vieru, kterážto podlé řeči svatého Pavla slóve podstata nenadalých věcí AlbnCtnostA 75a (jinak Hb 11,1: fides sperandarum substantia rerum; v. naďálý 1); po předpověděném Němcův pobití nenadálém BřezKron 390 inopinatam; ║ mnozí ti králové silní seděli sú na stolici, Nenadaly ponese na sobě korunu BiblPraž Sir 11,5 (nevzácný ~Drážď, ~Ol, ~Lit, nedomnělý ~Pad) insuspicabilis ten, o němž nebylo uvažováno, s nímž se nepočítalo

2. netušený, nepředstavitelný: ó, jak veliké věci a nenadale jsú tyto zajisté, kteréž mně…slibuješ dáti a učiniti TrojA 5b (~K, ~L) inexistimabilia; ó nenadalé milování lásky, aby [Bůh] slouhu vykoupil, poslal syna svého vlastního JakPost 98a nesmírné

Srov. nenadějný, nedomněný

Ad 1: za lat. insperatus stč. též nedoufaný; za inopinatus též nedovtipný, nemyšľený

nenadaný adj.; k nadaný

neukojitelný nadacemi, dary: poněvadž jich [mnichů] chudoba jest lakomá a nenažebraná a nenadana, bezedná, nesytá ChelčPař 135a

nenadějně adv.; k nenadějný, nadějně

nenadále, nečekaně, znenadání, náhle: v těchto nynějších časiech divné a rozličné příhody mohú člověku nenadějně přihoditi se ArchČ 21, 229 (1495). – Srov. nenadále

nenadějný adj.; k nadějný

1. nenadálý, nečekaný, neočekávaný, nepředvídaný: také což se příhod nenadějných dotýče, i těch neznáme ArchČ 21,229 (1495)

2. netušený, nepředstavitelný: za malé zaslúženie vezmeš nenadyeynu věc ComestC 326a (~K, nenadienú ~S) insperata

Srov. nenadálý

nenadějúcí adj.; k nadějúcí

nemohoucí být předmětem naděje, nepravděpodobný: a tu pro nenadyegizcie vítěžstvie hrad velmi tvrdý ustavi [Herodes] ComestC 276a (~K, ~S) ob incredibilem victoriam

nenadutý adj.; k nadutý

expr. [o člověku] nenadutý, nikoli domýšlivý, nenafoukaný: blažení neb blahoslavení duchem chudí, tověz nenadvtí, nepyšní, nepovzdvižení, ne sami sobě vzácní HusPostH 195b (~D, ~K, ~M)

nenadýmavý adj.; k nadýmavý

med. nenadýmavý, nepůsobící nadýmání: pokrm a nápoj jeho [nemocného] má býti dobrý a skrovný, nenadymawy, ať se vzdrží od vařenie i jiných všech věcí nadýmavých LékSalM 343 non ventosa

nenáhle adv.; k náhle, nenáhlý

nikoli prudce, nikoli silně, nenásilně: kaž slovo snažně, náhle i nenahle BiblDrážď 2 T 4,2 (var. v. náhle 5) praedica verbum, insta opportune, importune nevtíravě, nenápadně

Nenáhlo, -a m.; k nenáhlý

jm. osob.: Gallus Nenahlo TomekMíst 2,58 (1413)

nenáhlost, -i f.; k náhlost, nenáhlý

nechvatnost, neukvapenost, rozvážnost: čaká [Bůh], ne inhed zatratě zlého, odlévěje pomstú pro pokánie…Jistě chváliti máme tu nenahloſt jeho ŠtítSvátA 213a



Nenakvašený: Abrahám podává hostům narychlo připravené nekvašené chleby. Velislavova bible (UK XXIII C 124, z doby kolem 1340; výřez z fol. 18a)

nenáhlý adj.; k náhlý

nechvatný, nespěšný: pojal bě [Darius] <s> sobú i syna, veza sě také se všěmi své králové junošěmi, což jich paddesát vóz táhol; vše, že jmu k boju nenahlo AlxH 1431) do boje nechvátal, nespěchal (srov. náhlý 1). – Srov. ponenáhlu, poznenáhlu, vnenáhle, znenáhla, zponenáhla

nenahý adj.; k nahý

[o meči] neobnažený, netasený: jiné jest naleznúti obvinněného s krvavým mečem v tom skutku neb neskutku a jiné s mečem nahým a nenahym PrávJihlA 184a

nenajčstnější v. nečstný

nenájemný adj.; k nájemný

1. jur. [o člověku] nemající postavení nájemce, pachtýře: po tejto nebo po prvé žalobě, kdež desk nenie a svědci jdú, má jich sedm býti, vládyk nenagemnych DubA 5a (~B, ~C, ~D, ~E, ~F); ale o dědiny mají vládyky býti usědlé bez přieroka zlých věcí a nenagemnij DubE 99a (ne nájemníci ~F). – Srov. nájemný 5

2. jur. [o nemovitosti] nenájemný, nenajatý, nejsoucí v nájmu, nepropachtovaný: ten [slad] má dáti do sladovny nenájemné k hospodáři osedlému DluhRožmb 225 (1458). – Srov. nájemný 2

nenakvašenie, -ie n.; k nakvašenie

čeho nenakažení, stav nenakaženosti, mravní nenarušenost něčím: že jest zavázal [Kristus] každého člověka, aby vešken čas života svého vedl v nenakwaſſieni hřiechóv RokLukA 400a. – Srov. nakvašenie 2

nenakvašený adj.; k nakvašený

bibl. [o chlebě] nekynutý, nekvašený: když pak obětovati budeš obět za hřiech, upečenú v peci, z múky bělné, totiž chleby nenakwaſſene BiblPraž Lv 2,4 (bez kvasu ~Card a ost.) absque fermento; necky s chleby nenakwaſſenymi BiblPraž Lv 8,2 (s přesnicemi ~Card a ost.) cum azymis; ║ a protož vymeťte starý kvas, abyste byli nové skropeňé, jakož ste nenakwaſſeni BiblPraž 1 C 5,7 (nekvašení ~Pad, přesní EvOl, BiblOl, ~Lit, přesníci ~Drážď) sicut estis azymi (fig.) mravně nenarušení

Srov. Novotný, Bibl.slov. 1,364. – Za lat. azymus stč. též přěsnicovy, přěsničný

nenalezlý adj.; k nalezlý

nenalezený: to leknutie mysli činilo, že nenalezleho mněla [Magdaléna Ježíše], by byl vzat ComestC 341a (~S) non inventum nenalezši jej

nenalomitedlný adj.; k nalomiti

nezlomný, nezvratný, pevný: pakli jest pravda nenalomitedlna…, jie hájiti rač [Pane] i brániti Budyš 7b infringibilis

Za lat. infringibilis stč. též neporušitedlný

nenamazaný adj.; k namazati

[vůz] nenamazaný, nemající namazaná kola: nonnule [jeptišky] habent voces dissonas et discordantes jako nenamazany vóz GlosJiř ad 109

nenamočený adj.; k namočený

nenamočený: vezmi lebédku, chvojku jedlovú a třieslo ševcovo nenamoczene LékFrantA 99a

nenaplňenie, -ie n.; k naplňenie

čeho nesplnění, neprovedení: a jestli že by které škody sirotek již psaný Jan Mukař pro nenaplnieni věcí svrchupsaných od nás, jistce a rukojmí, vzal TovačA 51a (~B, nesplnění ~C)

nenaplněný adj.; k naplněný

1. neukojený, nenasycený: žádost nenaplnyena nuziec duši čistí ji ŠtítVyš 109a non adimpletum

2. neukojitelný, nenasytný: nižádný sbor těchto časóv nenie škodnější nežli konšelský a písařský, v nichžto nalézá se nesvornost u vólli, přijímanie osob, nenaplniena žádost daróv GuallCtnostK 149a (~M) inexplebilis. – Srov. nenaplnitedlný

Srov. též nenasycený

nenaplnitedlný adj.; k naplniti

nenasytný, nezasytitelný: protož vy dáti stravu a útraty, vy krále krmiti, vy nenaplnitedlný dvůr, nenasycené sluhy naplniti musíte SilvKron 85a inexplebilem curiam. – Srov. nenaplněný 2

nenapraený adj.; k napravený

1. k komu [bohu] nezaměřený, nesměřující, neupřený: ktož koli má vuoli nenaprawenu k bohu, jest diábel RokJanB lila (~K); a obci veliká křivda bývá, když sú zlí starší a nenapraweni k bohu RokJanB 111b (~K)

2. nesprávný, chybný, mylný, bludný: a z toho nenapraweneho rozumu žalovali [Židé], že převratcie [Kristus] lid RokLukA 422a

Jen u Rok

nenapravitedlný adj.; k napraviti

nenapravitelný, nepolepšitelný: poznal jest [koncil], že týž Jan Hus jest zatvrzený a neprawitedlny (m. nenaprawitedlny) AktaKost 50a incorrigibilem

nenaroźenie, -ie n.; k naroźenie

nenarození, trvání bez zrození: které [první osobě božské] tři přídavkové pravie přidáni býti, totižto otcovství, nenarozenie a dvojné dýchaní ŽídSpráv 158 bytí od věčnosti

nenaroźený adj.; k naroźený

nenarozený, nezrozený: když tě jest poznalo [dítě Ježíše], k tobě se raduje, ještě nenarozené v břiše tě miluje KancJist 67

nenařčenie, -ie n., dolož. jen nenarčenie; k nařčenie

jur. čeho neuplatnění právního nároku na něco: a víc i erbové nebyli sú povinni…, než dotud zpravovati do šesti práv od vložení a toho nenarczeni, též jako i jiní rukojmě TovačA 52b (~B). – Srov. nenařiekanie

nenařězaný adj.; k nařězati

nenaříznutý, nenaťatý: a jako libanus nenarziezany obvonila jsem přiebytek mój BiblDrážď Sir 24,21 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, dřevo libanské neřezané ~Praž) Libanus non incisus

nenařiekanie, -ie n.; k nařiekanie

jur. neuplatňování nároku: aniž se v tom sluší zpupností zbožie a nenarżíekaním troštovati, poněvadž žádný tiem jist býti nemuože, aby jistě věděl, kdy nezpráva a odkud přijde, neb i na zbožie nenařiekané nezpráva ode sta let muož přijíti VšehK 115b (~B). – Srov. nenařčenie

nenařiekaný adj.; k nařiekati

jur. nepožadovaný uplatňováním právního nároku: neb i na zbožie nenarżíekanee nezpráva ode sta let muož přijíti VšehK 115b (~B). – Srov. nařiekati 6

nenasaźenie, -ie n.; k nasaźenie

čeho [rybníka] neopatření násadou: a ty škody že by přišly skrze nenasazenie rybníka ArchČ 4,315 (1476). – Srov. nasaźenie 3

nenasaźený adj.; k nasaźený

[o šípu] nenasazený na násadě, nemající násadu: it. šípuov 6 kop nasazených, it. šípuov nenasazených 90te kop, it. střelišč 23 kop připravených opeřených ArchČ 16,347 (1490)

nenasycený adj.; k nasytiti

1. čím, čeho nenasycený něčím, lačný něčeho, hladový po něčem: bohatého a tobú [božím tělem] nenaſſyczeneho v ješitnost upuščuješ preč od tebe, točíš zamietaje JeronM 31a (~O, ~P, ~U) de te famelicum (fig.); a by nás také bylo poslúcháno tolik, jako toho krve nenasyceného Rokycana ArchČ 4,143 (1467) krvelačného

2. nenasytný, nemohoucí být nasycen, stále chtivý; [o žádosti] neukojitelný: peklo a zatracenie nikdy nenie naplněno; takeže oči člověčiej nenaſycenyey BiblDrážď Pr 27,20 (pod. ~Ol, ~Pad, nenasytedlné ~Lit, nemohúť nasyceny býti ~Praž) insatiabiles; trojie věc jest nenaſyczena, a štvrtá nikdy nedie: Jmám dosti BiblDrážď Pr 30,15 (~Ol, pod. ~Pad, ~Praž, nenasytedlná ~Lit) insaturabilia; tě [Alexandra] povýšenie pýchy a lakomstvie nenaſiczene zlodějem činí GuallCtnostK 132 inexplebilis avaritia; vlče hltavý a nenaſyczeny TrojA 109b insaturabilis; nenaſiczena žádost TrojS 93a ingluviosa cupiditas; jenž jest pyšný okem a srdce nenaſyczeného HusPostH 92b (Ps 100,5 insatiabili corde: nesytého srdcě ŽaltWittb, tak a pod. i ost.); v žebrotě nestydaté a nenaſyczene KorMan 37b; jeho služebníkem svých služebníkuov nazývaje [Diogenes Alexandra] a lakomcem nenaſyczenym ŽídSpráv 5

3. nedávající pocit sytosti, neukojující chtivost: lépe jest málo mieti <s> strachem hospodinovým, nežli poklady veliké nenaſycene BiblDrážď Pr 15,16 (~Ol, pod. ~Pad, ~Praž, nenasytedlní ~Lit) insatiabiles

Ad 1: za lat. famelicus stč. též hladovitý, lačný. — za lat. insatiabilis stč. též nesytý; za ingluviosus tež hltavý, obžerlivý. — Srov. též nenaplňený

nenasytedlný, nenasytitedlný adj.; k nasytiti

1. nenasytný, nemohoucí být nasycen, stále chtivý: peklo a zatracenie nikdy se nenaplnie, takež oči lidské nenaſitedlne BiblLit Pr 27,20 (var. v. nenasycený 2) insatiabiles; troje věc jest nenaſitedlna, a čtvrtá nikdá nedie: Mám dosti BiblLit Pr 30,15 (var. v. nenasycený 2) insaturabilia; kteráž [propast] již otevřiena jest, a nenaſytitedlná jest a požierá v se množstvie lidí JakZjev 363b

2. nedávající pocit sytosti, neukojující chtivost: lépe jest málo s bázní boží, nežli pokladi velicí a nenaſitedlni BiblLit Pr 15,16 (var. v. nenasycený 3) insatiabiles

nenatkaný adj.; k natkati

utkaný řídce, nenatkaný v náležité hustotě: pakli byl pruhat po (pro rkp) útku nebo po osnově, anebo nenatkán, ten, číž to postav jest, má dáti pokuty pět gr. ArchČ 14,456 (1447); když by udělal [soukeník] postav nenatkanej aneb štejflovitej, buď po osnově, neb po outku: ten aby nebyl pečetován ani v trhu domácím prodáván ArchČ 16,528 (1498)

nenaučenie, -ie n.; k naučenie

nevědění, neznalost: neodmlúvaj slovu pravdy nižádným obyčejem a ze lži nenauċenye styď sě BiblPad Sir 4,30 (var. v. nepoznánie) ineruditionis. – Srov. nenauka

nenaučený adj.; k naučený

1. čemu nepoučený o něčem, nezasvěcený do něčeho: život zlý, nestydatý a poběhlý maje [lid], jakožto pravdě nenaucženy, ale bluduov a lží naspielaný od falešných prorokuov ChelčPost 201a. – Srov. naučený 3

2. nenaučený, nepoučený, nevzdělaný: pakli co dobrého dieš duchem, kto naplní miesto nenauczeneho, kak die Amen BiblOl 1 C 14,16 (nedouka ~Lit, nedoučeného ~Pad, neumělého ~Praž) idiotae (zpodst.); ta slepota na lidech jest z nevědomie nenaucženeho pro nedbánlivost knězskú ChelčPost 227b

Srov. neučený

nenauka, -y f.; k nauka

nevědění, neznalost: ze lži neneuky (m. nenauky) tvé se styď BiblLit Sir 4,30 (var. v. nepoznánie) ineruditionis. – Srov. nenaučenie

nenava, -y f.; k náv

záhrobí, svět zemřelých, podsvětí: Stix neneva (m. nenava), Lethe zapomna (zapemna rkp) KlarVokF 435 (De ethica); Stix nenawa SlovKlem 3a

K výkladu slova srov. B. Ryba, Staročeská jména Mus, větrů a podsvětních řek, ČČF 1, 1942/3, 219. – Za lat. Styx stč. též peklo, pekelné močidlo (SlovRohA 180b)

nenavedený adj.; k navedený

nevychovaný, neukázněný, neumravněný: neb skrze přátelstvo takových [zlých lidí] …mravové dobří porušují se a bude člověk bezedný, nenawedeny, smilný, svárlivý AlbnCtnostA 93b

nenávidějúcí v. nenávidiecí

nenáviděnie, -ie n.; k nenáviděti

(koho/čeho) nenávidění (něčeho), nenávist, odpor (k někomu n. k něčemu); [vůči osobám] nevraživost, záští (k někomu): z nenawydienye a lži budú zvěstováni [nepřátelé] do skončěnie ŽaltWittb 58,13 (BiblDrážď, ot ukáranie ŽaltKlem, z mrzkosti ~Pod, z poklínanie ~Kap, BiblPraž, ot káranie a vyobcovánie ~Ol, z zlořečenstvie ~Pad) de execratione; svrchovaným nenawydyenym nenávidiech jich ŽaltPod 138,22 (var. v. nenávist 1) perfecto odio; Amon poče jie [Tamary] velmi nenáviděti, tak že bylo větčie nenawidienie než milovánie BiblCard 2 Rg 13,15 (~Ol, ~Lit, nenávist ~Pad, ~Praž) odium; Chána nenávist nebo nenawidienye VýklHebrL 193a zelus vel aemulatio; učiní li kto co pro pravú milost, dějí: Pro závist nebo pro nenawidienie, ano pro milost a pro lásku to sě stalo AlbRájK 114 (pro závist neb nenávist ~C); ira est hněv…et habet 15 species: odium nenawydyenye Slov KapPraž A 73/5,222b; ti kusové svaté viery popudili by lidi k milování boha, k nenavidieni hřiecha HusVýklB 28a; také věz, že ne každé nenawidienie jest závist, hřiech smrtedlný PříbrZamP 164b; ad emulacionem, id est ad invidiam …k závisti vel k nenawidieni VýklKruml 278a (R 10,19: k závisti vás přivedu BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž); invidencia id est invidia nenawidienije, nepřízeň VodňLact M2b

nenáviděti, -źu, -dí ipf.; k náviděti

1. (koho/čeho, koho/co, zř. komu, na koho) nenávidět, mít v nenávisti (někoho n. něco), mít odpor (k někomu n. k něčemu); [o vztahu k osobám] nevražit (na někoho), mít záští (proti někomu): Nenawid nepřietel dušě mé ŽaltWittb 7,6 (BiblOl, stíhaj ŽaltKlem, ~Kap, BiblLit, pod. ~Praž, hoň ŽaltPod, BiblPad) persequatur; a již nenawidye pravému, zavinie ŽaltWittb 33,22 (BiblOl, nenawydye pravého ŽaltPod, ~Kap, BiblLit, nenawidieli sú pravého ŽaltKlem, BiblPad, v nenávisti mají ~Praž) oderunt; nebo jsem nenawidiel nepravedlníky ŽaltWittb 72,3 (nenawydyel sem na nespravedlníky ~Pod, hněvách sě na zlostivé ~Klem, BiblOl, záviděl sem na ducholové ŽaltKap, sem horlil na nepravé BiblPad, sem se rozhorlil na nepravé ~Praž) zelavi super iniquos; proto že nerozpomanul sě [hříšník] činiti milosirdie, i nenawidiel jest člověka nedostatečného ŽaltWittb 108,17 (BiblLit, následoval jest ŽaltKlem, zstíhal jest ~Pod, BiblOl, lákal jest ŽaltKap, protivil sě jest BiblPad, trápil jest ~Praž) persecutus est; mužě krvi a lestného nenawidy hospodin ŽaltKlem 5,7 (~Kap, vzmirzkuje ~Wittb, mrzkuje ~Pod, liknuje sě BiblOl, u mrzkosti bude mieti ~Lit, ~Pad, v mrzkost vezme ~Praž) abominabitur; nemuož nikte dvěma pánoma slúžiti; nebo jednoho nenawydy, a druhého milovati bude EvSeit 146b (Mt 6,24: ~Víd, pod. ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, v nenávisti bude jmieti EvBeneš, BiblLit, ~Pad) odio habebit; ti nás juž nenauidye LegDětB 2b odium habent super nos; mne nenawydyte, že sem všeho člověka zdráva učinil v sobotu EvOl 236a (J 7,23: ke mně hněv nesete ~Víd, mně ste sě zamútili ~Zimn, ~Beneš, mi za zlé jmáte ~Praž, na mě sě zlobíte BiblDrážď, ~Ol, na mě se hněváte ~Lit, ~Pad, ~Praž) mihi indignamini; nenaleznú mne [blázni moudrost], proto že sú nenawidieli kázni BiblDrážď Pr 1,29 (~Ol, ~Lit, že by v nenávisti měli ~Pad, že sú v mrzkosti měli ~Praž) eo quod exosam habuerint disciplinam; rovnú nenávistí nenawidi bóh hřiešného i hřiechóv jeho BiblDrážď Sap 14,9 (~Ol, ~Lit, v nenávisti jsú bohu ~Pad, v mrzkosti jsú u boha ~Praž) odio sunt Deo; v zlosti i v nenávisti přebývajíce, nenawidyece sě mezi sobú BiblDrážď Tt 3,3 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ve spolek sobě závidiece ~Praž) odientes invicem; viděv buoh, že nenauidi [Jákob] Lie BiblCard Gn 29,31 (~Ol, že by pohrzoval ~Pad, žeby opomítal ~Praž) quod despiceret Liam; budeš milovati bližnieho svého a budeš nenawidiety nepřietele svého KristA 39b (Mt 5,43 odio habebis: EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, v závisti budeš mieti EvOl, v nenávisti budeš mieti ~Beneš, BiblPad); ty hubeného, pyšného a purného nenawidiſſ JeronM 31a detestaris; tomu nesmělému jsú nenawidieli ti všichni…, že on tu tak učini zjevně dřevnie řeči odvolánie TristB 36b deme zagin wordin gehaz (var.: wordin alle lute has) nepřátelsky se na něj dívali; všecky ty panny jaly jsú sě mužóv, bratróv…tak velmi nenawydyety, až právě do smrti jim nepřejiechu PulkB 9 usque ad morten odire coeperunt; zda nenawidyme boha BiblOl 1 C 10,22 (~Lit, ~Pad, hněváme boha ~Drážď, chcme k hněvu boha popuditi ~Praž) aemulamur; Nenenawydym, ale miluji ŠtítBojVyš 5a non odio, sed amo;: nejen nenenawidieti neb nezáviděli, ale ač i číti v sobě milost k družci ŠtítMuz 103a; ktož pravdu nenawidy FlašRadaA 972; ale že velikú nenávistí nenawydiel jest křesťanóv CestMil 123a amarissimo odio oderat; neb sám své duše nenavidi [hříšník] a ji zabíjie HusVýklB 53a; livere nenawidieti SlovOstřS 139; zelare milovati, horlivě (horliwe rkp) nenawidieti vel záviděti SlovOstřS 152; aby dobrovolně…od hřiechuov odstúpili a jich nenawidíeli ChelčSíť 58a; že oni [ďáblové] sami světla nenawidij RokPostB 175; collivere nenawidieti SlovKlem 9a; oditare ústavně nenawidieti, frequenter odire SlovKlem 19a; ║ což od jiného nenawidiel by dieti se tobě, viz, aby ty nečinil někdy jinému TobU 140a (Tob 4,16 oderis fieri tibi: pod. ~Pad, což by nechtěl ~Praž, nerád trpíš ~Card, ~Ol, ~Lit) nerad bys viděl, nechtěl bys. – Srov. nenávistně jmieti, jmieti v nenávist (nenávist 1)

2. komu, na kom čeho, aby… závidět, nepřát někomu něco (co nepřející sám nemá): Lucifer, když byl vyvržen z ráje duchovného, nenawidieſſe člověku, aby byl v ráji tělesném ComestC 9b (~K, ~S) invidit homini; že Ismahel činí strážě duši tvéj [Godoliově], nenawydye tobě panovánie země ComestC 216b invidens tibi; pyšný nenawydy na jiných zbožie, síly, krásy, výmluvnosti JakBetl 58a; ║ člověk rozkošný životem a vilný velmi nenawidieti bude bratru svému a ženě, jenž léhá v lóně jeho, aby nedal jim masa synóv svých, kteréž jedieše BřezSvět 31a (Dt 28,54 invidebit…, ne det: velmi záviděti bude BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, velmi závidětiť bude a nepřieti ~Praž) nepřející bude k bratru…, že nedá

Ad 1: za lat. persequi stč. též nepřieti, postíhati; za odisse též mrzeli, nemilovali; za odium habere též nepřiezn jmieti (OtcB 182b); za despicere též hrdati, hyzditi, netbati, nevážiti, pohrdati, vzhrdati; za detestari též v ohyzdnosti jmieti (AktaKost 71a), v ohyzdu jmieti (Čtver 78a), za zlé jmieti (ŠtítSvátA 119a)

nenávidiecí, nenávidějúcí, -ieho m.; k nenáviděti

koho (akuz. i gen.) nenávidící (zpodst.), kdo nenávidí někoho, nevražící na někoho (zpodst): persequentes me nenauidieci ŽaltGlosMuz 118,150 (var. v. nenávidúcí); nenawydiecze mne jsi zatratil ŽaltWittb 17,41 (nenawidiece mi BiblLit, nenawidiczie mne ŽaltKap, nenauidiegicie mě BiblOl, nenáviďúcie mne ŽaltKlem, nenávistníky mé ~Pod, ty, kteříž sú mne nenáviděli BiblPad, ~Praž) odientes me; a odplacuje [Bůh] sebe nenawidicim brzo tak, aby je zatratil BiblCard Dt 7,10 (~Ol, ~Lit, ješto jeho nenávidie ~Pad, ~Praž) odientibus se; neb jakožto vražedlníka a záhubce bratří díme též i utrhače jejich a jich nenáwidijce JakPost 104a; et a zelantibus a od nenawydiegiczich MamKapR 56a (Sir 37,7: a kto tebe nenávidie BiblOl a ost.). – Srov. nenávidúcí, nenávistník

nenáviditel, -e m.; k nenáviděti

čeho kdo něco nenávidí, nepřítel, odpůrce něčeho: máte viděti, že duch svatý hřiecha nenawiditel jest KarŽivC 5b (~B, mstitel hřiechóv ~A) peccati zelator; moc jsem dala králuom a pánuom, aby mohli zlé a neposlušné rušitele pokoje a nenáwiditele vlasti své…kázati mohli pokutami rozličnými TovHád 12a. – Srov. nenávistník

nenávidněný adj.; k nenáviděti, nenávidný

nenávidící, mající v nenávisti (někoho n. něco): osornena widnieny (m. osor nenawidnieny), nepřietel (prżie¹ rkp), qui alium odio habet SlovKlem 70a. – Srov. nenávidúcí

nenávidník, -a m.; k nenávidný

čí, čeho kdo někoho n. něco nenávidí, nepřítel, protivník někoho n. něčeho: zprosť mě z ruku nepřátel mých i ot nenauidnikow mých BiblOl Ps 30,16 (ot nenávistníkóv mých ŽaltWittb, od postíhajúcích mě ~Klem, ot stíhajících mě ~Pod, ~Kap, ot protivících se mně BiblLit, od těch, kteříž mi sě protivie ~Pad, ~Praž) a persequentibus me; jmáš li koho nepřietele anebo tvého královstva nenauidnyka BiblOl 2 Mach 3,38 (nenávistvníka BiblDrážď, nenávistníka ~Lit, protivníka ~Pad, ~Praž) regni tui insidiatorem. – Srov. nenávistník

nenávidný adj.; k nenáviděti

hodný nenávisti, zasluhující nenávist: odiosus nenávistivý, odibilis nenawidny SlovKlem 68b. – Srov. nenávistný 3

nenávidúcí, nenáviďúcí, -ieho m.; k ne náviděti

koho (akuz. i gen.) nenávidící (zpodst.), kdo nenávidí někoho, nevražící na někoho (zpodst.): když učiníš nad nenawyduczich mne súd? ŽaltWittb 118,84 (ŽaltGlosMuz, BiblDrážď, s následujúcích mne ŽaltKlem, <z> stíhajících mne ~Pad, pod. ~Kap, z protivících sě mně BiblOl, z pro tivníkóv mých ~Lit, pod. ~Pad, nad těmi, jenž mě trápie ~Praž) de persequentibus me; přiblížili sě nenawiduczy mne k zlosti ŽaltWittb 118,150 (nenávidiecí ~GlosMuz, následujúce mě ~Klem, již honie mě ~Pod, lákajíce mne ~Kap, protivující sě mně BiblOl, kteříž sě protivie mně ~Pad, stíhající mě ~Lit, jenž nátisk mi činili ~Praž) persequentes me; i uzdravil jě z ruky nenawidiucich ŽaltKlem 105,10 (var. v. nenávistničí) odientium; miluješ nenawiducie tebe a milujících tebe nenávidíš BiblCard 2 Rg 19,6 (~Ol, ~Lit, nenávidície tě ~Pad, kteříž tě nenávidie ~Praž) odientes te; a dám tě v ruce nenawiducim tebe BiblLit Ez 16,27 (var. v. nenávistník) odientium te. – Srov. nenávidiecí, nenávistník

nenavinulý adj.; k navinúti sě

nenarušený, nezkažený, nepokažený: viera prvé nenavinulá byla již mnohým kacéřstvím a bludy poškvrněna PapStížA 133. – Srov. navinúti sě 2, nenakvašený

nenávist, -i f.; k návist, nenáviděti

1. (koho/čeho, proti komu, nač, s kým) nenávist, odpor (k někomu n. k něčemu); [vůči osobě] nevraživost, záští (k někomu): shřěšil sem v sedmi smrtedlných hřiešiech: v pýšě, v závisti, v nenávisti…LyrDuch 65; hněv nenawiſty jeho [Hospodina] ŽaltWittb 29,6 (v nenauiſti BiblOl, v zámutcě ŽaltKlem, v nelibosti ~Pod, v neráčenství ~Kap, v nepřiezni BiblLit, v rozhněvání ~Pad, v unáhlení ~Praž) in indignatione; zažže sě jako oheň nenawiſt tvá? ŽaltWittb 78,5 (~Pod, hněv ~Klem, ~Kap, BiblOl, horlivost ~Lit, ~Pad, prchlivost ~Praž) zelus; položichu…nenawiſt protivu milosti méj ŽaltWittb 108,5 (tak i ost.) odium pro dilectione; svirchovanú nenawiſtyu nenáviděl (nenawiedl rkp) jsem jich ŽaltWittb 138,22 (~Klem, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nenáviděním ŽaltPod, ~Kap) perfecto odio; přiezen i nenawiſt i závist spolu jest zhynulo BiblDrážď Eccl 9,6 (tak i ost.) odium; u velikú nenawiſt učinili ste mě…bydlcóm této země BiblCard Gn 34,30 (~Ol, ~Pad, v nenawiſt ste mě uvedli ~Praž) odiosum fecistis me; nenawiſt všeho tělesného sbožie OtcB 121a contemptus; mějte na paměti mú nenawiſt s nimi [s kacíři] OtcD 182b circa eos odium; když si viděl nenawiſt jeho lidu proti němu [Ježíšovi] VeronM 245a (závist ~K) invidiosum a populo; když se mníš špílú ozdobě, Nenawiſt pak vezmeš sobě BawEzop 918; modla hněvu ku popuzení nenawiſti BiblLit Ez 8,3 (~Pad, k vzbuzení k nenawiſti ~Praž, k dráždění hněvánie ~Ol) ad provocandam aemulationem; varuj sě…livor nenawyſty, ira hněvu Poenit 115b; u Lacedomonských ctnost jeho [Alkibiadova] a výmluvnost viece jemu nenawiſti než přézni přispořováše GuallCtnostK 234 plus invidiae quam gratiae; hněvem nebo nepřízní neb tmavú nenawiſti Čtver 31b invidia nubila; vzbudilo [pozdější pokolení] mezi sebú nechuti a nenawiſti MajCarA 5 rancores…et odia; kde jest viera veliká, tu hned nenáwiſt jest na hřiechy JakZjev 390b; emulacio Nenawiſt, osočenie SlovOstřS 75; a tak sú JMt v nenávist vzali [páni]…, takže chtie jiného pána mieti ListářRožmb 3,111 (1446); nebo pro hříchy všecko pokolení lidské upadlo jest v nenawiſt bohu ChelčPost 146a; bude odjata nenawiſt mezi stranami KorPosA 114b; mnohý lid proti nám v nenawiſt i v vraždu uvodie [kališničtí kněží] AktaBratr 1, 2a; některým z obce Pražské učiněn jest [Jan z Příbrami] v nenávist BřezKron 510 factus est odiosus; i vzali sú v nenawiſt syny izrahelské Ejipští BiblPraž Ex 1,13 (nenávidiechu synóv ~Card, ~Lit, ~Pad) oderantque filios; ║ Nenawyst, že nerád vidím na bližniem dobrého; idem est závist a nenawyst; závist, že chceš zlé HusBetl 2,57 nepřejícnost ♦ jmieti v nenávist, v nenávisti koho (i gen.) / co mít v nenávisti, nenávidět někoho n. něco; koho nevražit na někoho: zlostné v nenawiſt jměl sem a zákon tvój jsem miloval ŽaltWittb 118,113 (v nenawiſti měl sem ~Klem, ~Pod, BiblOl, ~Pad, ~Praž, nepravých v nenawiſti sem měl ~Lit, ducholových nenáviděl sem ŽaltKap) odio habui; všicku cěstu nepravú v nenawiſti sem jměl ŽaltWittb 118,128 (var. v. nenávistně) odio habui; v nenawiſti má mě BiblCard Gn 16,5 (~Ol, v potupu mě má ~Pad, v lehkosti mě má ~Praž) despectui me habet; všecko pokolenie mužské v nenawyſt velmi ukrutně jmějiechu [ženy] jako právě vrahy PulkB 9 usque ad mortem odire ceperunt; pater suus David in odio ipsum [Absolonem] maxime habuit měl jest jeho <v> velikú nenáwyſt PostGlosMuz 215a; potom Ametus malomocenstvím poražen jest tak velmi, že jeho vlastnie žena měla ho u velikú nenawiſt GuallCtnostK 189 habebatur exosus měla k němu velký odpor; každému přejíc dobrého jeho, v nenawyſt nejmajíc ižádného ŠtítSvátA 93a; že kněžie a kožišníci u velikéť tě [lišku] nenawiſti mají Čtver 24b non es modicum odiosa; neb jest měla [Polixena] hřiech v nenawiſti TrojA 69a exosas habuit vanitates; odium Dei…boha v nenawysti mieti HusBetl 2,42; ač všeho, což sě jeho milosti nelíbí, v nenawyſty nemámy HusZrcM 27b; která žena má v nenawiſt muže svého LékFrantA 100a; mají [tyrané] ty v nenawiſti a v nechuti, ktož ty věci [kroniky] spisují LetTrub 129b; nebudeš mieti v nenawiſti bratra tvého v srdci tvém BiblPraž Lv 19,17 (nebudeš nenáviděti ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. EvOl) non oderis; patriarchové v nenawiſti majíce Jozefa, prodali ho do Ejipta BiblPraž A 7,9 (závidiec Jozefovi ~Drážď, pod. ~Ol, ~Pad) aemulantes ♦ jmieti nenávist proti komu, k komu, k čemu nenávidět, mít nenávist k někomu n. k něčemu, mít v nenávisti někoho n. něco; [vůči osobě] nevražit na někoho: jenž by …ižádné nenauiſti nejměl proti němu [bližnímu] BiblCard Dt 19,4 (~Ol, ~Lit, ~Pad, neměl k němu žádné nenawiſti ~Praž) nullum contra eum odium habuisse; neboť k tobě židé nenawiſt jmají, tvé milosrdie v nemilost obracijí KristA 80a; a k svému tělu nejměj nenawiſty MatHom 50 (Is 58,7 carnem tuam ne despexeris: bližním svým nehrdaj BiblDrážď, Pror, BiblOl, tělem nevzhrdávaj ~Lit, nepohrzievaj ~Pad, nepohrzej ~Praž); proti křesťanským mníškóm větší počě nenawyſt jmieti [král] ŠtítBarlB 3 amplius exarsit in iram; ke všem Trojánským nenawiſt jměl [Telamon] TrojA 35b continuum odium enutriret; a jest li který věrný křesťan, jenž káže proti jich [falešných proroků] zlosti, tehdy k němu nenaviſt mají HusPostH 7b ♦ býti v nenávist, v nenávisti (komu, čí) být v nenávisti (něčí), být nenáviděn (někým): a budete v nenawyſty pro mé jmě všem EvVíd 39a (L 21,17: ~Ol, BiblOl, ~Praž, budete v nenawiſt všem EvBeneš, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad) eritis odio; proto jsi jim [Pavel Židům] v nenawiſti jako zrušitel zákona Mojžiešova ComestS 402a odibilis; et tunc exosi v nenawyſt sumus Cristo regi, deo superno PostGlosMuz 215a; a třetie zlé, budem li v nenawyſt všemohúciemu ŠtítSvátA 1a; anebo v tom nejsmy jisti, u milosti li jsme čili v nenawiſti FlašRadaA 1986; bude v nenawiſti lidské BřezSnářM 44a odio erit populo; bohu a jeho svatým sú [hříšníci] u veliké nenawiſti VýklŠal 21b odiosi; despecta v nenawiſti vel ohyzdná VýklKruml 199b (Na 3,11: budeš potupné BiblDrážď, ~Ol, budeš vzhrzěno ~Lit, ~Praž, budeš pohrdáno ~Pad); ješto jsú v nenawiſti boží ChelčSíť 225b; Židé s Samaritány byli u veliké nepřiezni a zase Samaritáni s Židy; i byli spolu v nenawiſti RokJanB 53b; jsú li v božské milosti čili v nenawiſti KorMan 33a

2. sg. nenávistné činy, konkrétní projevy nenávisti a nepřátelství, příkoří, pronásledování: přěbýváše [Menelaus] v moci rosta, ve zlosti a k nenawiſty měšťanóv BiblMuzSZ 2 Mach 4,50 (~Ol, ~Lit, k úkladóm ~Pad, čině úklady o měšťanech ~Praž) ad insidias civium k větší zločinnosti vůči měšťanům; za něhožto křěstěné velikú nenawiſt a trýzn ot pohanóv trpiechu PasMuzA 226 tanta persecutio christianorum fuit; pójdu pak k protivenstvím a k nenawiſty, ježto od nectných a křivých bratróv…trpěl JeronM 3b ad contumelias et persecutiones; protož hned v nenawiſt a v protivenstvie nevěrných upadla [církev] VýklŠal 20b persecutionem infidelium; ║ kniežatstva jest proto neobdržal [Jáson], ale konec nenawyſti svých hanbu obdržal BiblMuzSZ 2 Mach 5,7 (~Ol, ~Lit, úkladóv svých ~Pad, ~Praž) finem…insidiarum suarum confusionem accepit nakonec za své hanebnosti hanby došel

Ad 1: za lat. tivor stč. též zloba, zlost. – Ad 2: za lat. insidiae stč. též nepřiezn; za persecutio též hoňenie, protivnost

nenávistivý adj.; k nenávist

1. (proti komu, koho, čemu) nenávistivý, nenávistný, naplněný nenávistí n. projevující nenávist, nepřátelský (k někomu n. k něčemu): řěčú nenawiſtywu obklíčili mě ŽaltWittb 108,3 (BiblLit, pod. ŽaltKlem, řečmi nenávistnými ~Pod, BiblOl, pod. ~Drážď, hlaholy nenávisti ŽaltKap, BiblPad, ~Praž) sermonibus odii; proti závistivým neb nenawiſtiwim, ješto se mútie v dobrém a ze zlého se radují Čtver 103b contra invidos (zpodst.); skrze tři věci zarmucuje se země…, skrze nenáwiſtiwu ženu, když bude přijata v manželství JakPost 130b; a tito jsú jeho [melancholika] úrazové: jest závistivý, nenawiſtivy, smutný, lakomý, skúpý, tvrdý LékFrantA 170a; vždy skúpý bude [člověk narozený ve znamení Skopce], nenawiſtiwy, hněvivý Hvězd 23b; jest [ďábelství] duchovnie věc nevidomá a chytrá a přieliš ukrutná a nenawiſtiwa proti člověku ChelčBoj 355b; vražedlník nenawiſtiwy RokJanB 119a; jest [hříšník] nenawiſtiwy sebe samého, neb ktož činí hřiech, nenávidí sebe samého RokLukA 278b; Němci, jíkavci okolní, slovenskému jazyku vždy nenawiſtiwi KorMan 49a; byv [člověk] závistivý a nenawiſtiwy, již jest příznivý a laskavý AktaBratr 1,144a; ║ aniž své pověsti ani cizie nenawyſtiwy bývaj SenCtnost 298a famae…neque tuae neque alienae invidtis nedbalý…pověsti

2. (komu) nenáviděný (někým), nemilý, protivný (někomu): učinili ste mě nenawiſtywym bydlitelóm této země ComestC 40b (Gn 34,30 odiosum fecistis me: var. v. nenávist 1); a učiněno jest [město Babylón]…stráž všelikého ptačstva nečistého a nenawiſtiweho BiblKoř Ap 18,2 (nenávistného ~Pad, toho, kteréž lidi v nenávisti mají ~Praž) omnis volucris immundae et odibilis; jestli že žena mužovi jest nenawiſtywa, tehdy muož jie muž nechati podlé svéj libosti CestMil 37b odiosa; invisus nenawiſtiwy SlovOstřS 87; exosus nelibý, nenaviſtiwy SlovVeleš 96b; odiosus nenawiſtiwy, odibilis nenávidný SlovKlem 68b; ║ ta nenawiſtiwa a vzteklá hra kostek vzdviže se mezi nimi KarŽivC 50a (jenž jest hra ohyzdná a hněvivá ~A) odiosus et furibundus opovrženíhodná (srov. nenávidný)

Srov. nenávistný

nenávistně adv.; k nenávistný

nenávistně, s nenávistí, nepřátelsky: Maxencius ciesař nenawiſtnye proti křěsťanóm sě pozdvih PasMuzA 615; Jidáš nenawiſtnie v úmysle položiv, aby Krista zradil ChelčBisk 1a z nenávisti; a v tom se oznamuje jed múdrosti tělesné, kterak raní škodně lidi a odlúčí je od smysla božího nenawiſtňe, aby mohli s hněvy povstati proti pravdě ChelčSíť 43a; tím podobenstvím brání se pán Ježíš zákonníkóm proti tomu nařčení, které jsú jemu nenawiſtňe přidali ChelčPost 89a; nenawiſtnie kacířstvím Kristovu pravdu zmazali sú [pokrytci] ChelčPost 155b ♦ nenávistně jmieti co nenávidět, mít v nenávisti: všelikú cěstu nepravú nenawyſtnye jměl sem ŽaltPod 118,128 (v nenávisti sem jměl ~Wittb, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, v nenávist měl sem ŽaltKlem, nenáviděl sem ~Kap) odio habui; nespravedlnost nenawyſtnye sem jměl, umrzkoval sem, ale zákon tvój miloval sem ŽaltPod 118,163 (var. jako Ps 118,128) odio habui

nenávistnicě, -ě f.; k nenávistník

čí, čeho žena někoho n. něco nenávidící, nepřítelkyně, protivnice někoho n. něčeho: ta přězlá svaté viery nenawiſtnyczie Drahomiř pohanka…svatého Václava, svého syna, smrt byla zjednala PasMuzA 520; trápieše ji [Annu] také nenauiſtnicie jejie BiblPad 1 Rg 1,6 (~Praž, jejie nepřietelkyně ~Card, ~Ol, jejie nepřietelnice ~Lit) aemula eius; emula, id est invida, persecutrix…nenawiſtniczie VýklKruml 45b (1 Rg 1,6)

Další doklad po r. 1500

nenávistničí adj.; k nenávistník

[o ruce] patřící nenávistníkovi: i spasil jě [Bůh Židy] z ruky nenawyſtnyczie i vykúpil je z ruky nepřátelské ŽaltPod 105,10 (nenávistníkóv ~Wittb, BiblDrážď, nenávistivých ~Lit, nenáviďúcích ŽaltKlem, nenávidúcích ~Kap, nenávidějících BiblOl, těch, kteří sú jich nenáviděli ~Pad, pod. ~Praž) odientium

nenávistník, -a m.; k návistník, nenávistný

(čí, čeho) kdo nenávidí (někoho n. něco), nepřítel, protivník (někoho n. něčeho); bez vazby nenávistník: zprosti mě z nepřátel mých rukú a ot nenawiſtnykow mých ŽaltWittb 30,16 (var. v. nenávidník) a persequentibus me; i spasl jě [Bůh Židy] z rukú nenawiſtnykow ŽaltWittb 105,10 (var. v. nenávistničí) odientium; jmáš li koho nepřietele anebo tvého královstva nenawiſtwnyka BiblDrážď 2 Mach 3,38 (var. v. nenávidník) insidiatorem; potupu od svého nenawiſtnyka trpěti PasMuzA 634 odientem; kardinál…Celestinus, přěslavného Jeronýma nenawyſtnyk a utrhač veliký JeronM 69b aemulus et detractor; a dám tě v ruce nenauiſtnykom, těm, jenž nenávidie tebe BiblOl Ez 16,27 (nenawiſtnykom ~Drážď, nenávidúcím tebe ~Lit, nenávidících tebe ~Pad, ~Praž) odientium te; bratra Jakubova nenawiſtnika kopím vždycky tepe duchovním ProlBiblK 4a (HierPaul 7) semper aemulum; Chanaan…nenawiſtnyk milosti VýklHebrL 193a aemulator gratiae; vysvobodíť tě od tvých nenawiſtnikow knieže Luciper SolfA 146b; vše falešné býti pravieše [Jeroným], všecky viny smyšlené od nenawiſtniekuow svých PoggioF 134b ab aemulis suis; ne by k zatracení přivodil [Starý zákon] své milovníky a zachovatele, ale své nenáwiſnijky a přestupitele JakPost 150a; emuli nenawiſtṅici MamVíd 138b (Prol. ad Is: závistníci BiblPad); osor…, id est oditor Nenawiſtnijk VodňLact P4b; persecutor newiſtnyk (m. nenawiſtnyk), stíhač Slov Muz XIV E 14,495. – Srov. nenáviditel, nenávidník, nenávidiecí, nenávidúcí

Za lat. persecutor stč. též vrah

nenávistnúcí v. núzě

nenávistný adj.; k nenávist

1. nenávistivý, nenávistný, naplněný nenávistí n. projevující nenávist, nepřátelský: uhaňenie obličějě mého přikrylo mě ot hlasu rúhotného a omluvného, ot obličějě nepřietelského a nenawiſtneho ŽaltWittb 43,17 (nenauiſtneho ~GlosMuz, BiblDrážď, stíhajúcích ŽaltKlem, BiblOl, pod. ŽaltPod, sledúcieho ~Kap, protivníka BiblPad, jenž mi se protiví ~Praž) persequentis; řečmi nenawiſtnymy obklíčili sú mě ŽaltPod 108,3 (var. v. nenávistivý 1) sermonibus odii; ten tehdy nenawiſtny úmysl proti křesťanóm svatý Pavel jmějieše PasMuzA 58; mnozí nenawiſtna mají srdce, a domnievají se mieti lásku JakZjev 285a; ostřiehaj se od tovaryšstvie zlých, nenawiſtných, rozpuštěných, hráčóv, hněvníkóv, opilcóv a hovadných BurleyMudrC 204b (zpodst.); zastaralí preláti, spolu nenawiſtnij a úhlavní nepřátelé pravdy Kristovy ChelčPost 92a; maje [ďábel] na pomoc své nenawiſtne chytrosti a zlá srdce v lidech ChelčBoj 373b; z moci ducha nenawiſtneho AktaBratr 1,80a; to byl úmysl nenávistný některých v městě možnějších proti němu [Janovi] BřezKron 515 incentivum odii; exosus…, qui aliquem odit Nenawiſtny VodňLact H8a; ║ a po malém času skrze zlost nenawiſtných lidí vyhnán jest [Ametus] z dědičstvie svého GuallCtnostK 187 ab iniquis sibi invidentibus nepřejících, závistivých

2. (komu) nenáviděný (někým), nemilý, protivný (někomu): blázen tiem nenawiſtnieyſi, odňažto se mní libější BawEzop 959 odpornější; já [světlo], osvěcujíc všecko, sem tobě [sově] tma Nenawiſtna, všem vděčné světlo, tobě proč sem velmi těžka Čtver 148b odiosa; protož mnohomluvenie činí člověka nenaviſtneho lidem, ale málomluvenie…činí člověka lidem milého a vážného HusVýklB 107a; měl li by člověk ženě dvě, jednu milú a druhú nenauiſtnú BiblPad Dt 21,15 (nemilú ~Card a ost.) odiosam; a když jest přiložen byl [Antiochus] proti Židóm, poslal jest nenauiſtne kniežě Apollonia s vojskem BiblPad 2 Mach 5,24 (nemilé ~Drážď, ~Ol, nemilostivé ~Lit, nepřietele jich ~Praž) odiosum; Babylon…stráž všelikého ptacstva nečistého a nenawiſtneho BiblPad Ap 18,2 (var. v. nenávistivý 2) volucris immundae et odibilis; s tú věrú nenawiſtnu pohanuom ChelčSíť 145b; ta samá díla ducha pravdy odlučují člověka od skutkuov těla smrtedlných a bohu nenawiſtnych ChelčPost 134b; dyaboli autem odiosum desiderium, nenawiſtna žádost, ibi placide quiescit, ubi deus mansit Rok Muz XII D 3,229a

3. nenáviděníhodný, zasluhující nenávist, opovrženíhodný: tehdy on [Eleazar] slavnú smrt viece nežli nenauiſtny život objem, dobrovolně předcházieše k mucě BiblPad 2 Mach 6,19 (mrzký ~Ol, nenávisti hodný ~Lit, mizerný ~Praž) odibilem; nenauiſtne [ženě] nesvěřuj sebe BiblPad Sir 7,28 (~Praž, mrzké ~Ol, mrzuté ~Lit) odibili; co móž býti řečeno zlé od boha našeho, nenawiſtne a potupujície, to jest diábel ChelčBisk 27a. – Srov. nenávidný, nenávistivý 2 (KarŽivC)

nenavlačený adj.; k navlačiti (n. k ipf. \*navláčěti?)

fabr. [o klobouku] neozdobený provlékaným n. všívaným materiálem: koblúkové nenawlaczeni ArchKol (1500). – Srov. navlačovaný

nenavrácenie, -ie n.; k navrácenie

čeho nenavrácení se, nemožnost návratu, nenávratnost: neb co jest prázdnost než stracenie hodiny neboli času nenawraczenie Čtver 33a perditio irrevocabilis horae; ║ pod viery a cti ztracením a zase k ní nenavrácením ArchČ 6,132 (1476) nemožností se k ní zpět navrátit. – Srov. nenavrácený 2

nenavrácený adj.; k navrátiti sě¹

1. nevrácený, neodevzdaný majiteli: zpoleh [Izrael] na vrchu holi ještě nenawracene ComestS 61b (var. v. nevrácený 1) nondum redditae

2. nemohoucí se navrátit, nenávratný: irremeabilis nenawratczeny, id est irrevolubilis SlovKlem 56a

Ad 2: za lat. irremeabilis stč. též nevracějúcí sě, pozd. též nenavratitelný

nenavracovánie, -ie n.; k navracovánie

1. (čeho komu) nenavracení, neodevzdávání zpět: neotvracuj tváři ot bližnieho tvého a od otjímanie dielu a nenawracowanie BiblPad Sir 41,26 (~Praž, nechtě navrátiti ~Drážď, ~Ol, nenavracuje ~Lit) non restituendo; jakož mi nynie píšeš…o listech také starých vězňóm nenavracování ListářRožmb 4,114 (1449)

2. relig. nevracení se k hříchu, nesetrvávání v špatnosti: co by sloužilo k trestání hřícha a k nenavracování Synod 91; a tu viděl jest každý, jak vzácná kamení sú bohu modlitba, želení, nenawracowanij, od zlého odstúpení, setrvání TovHád 75a

nenavratedlný adj.; k navrátiti

nenavratitelný, nemohoucí být získán zpět, navždy ztracený: neb ztracenéj věci i nenawratedlney hledáš GestaU 185 (nevratitedlné ~B, nenavratitelné ~M) de re perdita et irrecuperabili; aby ztracenéj věci a nenawratedlney nikdy neželel GestaU 186 (nenavratitedlné ~B, ~M) de re perdita et irrecuperabili

nenavratitedlný, -telný nenavratitelný adj.; k navrátiti

1. nenavratitelný, nemohoucí být vrácen n. získán zpět, navždy ztracený: aby ztracené věci a nenawratitedlne nikdy neželel GestaB 73a (~M, nenavratedlnéj ~U) de re perdita et irrecuperabili; neb ztracené věci a nenawratitelne želíš GestaM 80a (var. v. nenavratedlný) irrecuperabili. – Srov. nenavrácený 2

2. neodvratitelný, jemuž se nelze vyhnout, neodvratný: kdyžto sě rozpomínáš na den smrti tvé nejistý, nezbytedlný, nenawratytedlny AlbRájA 98a (~B) irrevocabilis

Ad 1: za lat. irrecuperabilis stč. též nevratitedlný, jenž nemóž býti navrácen (ŠtítBarlB 52). — Ad 2: za lat. irrevocabilis stč. též neotvolaný, pozd. též neotvratitelný

nenavyklý adj.; k navyklý

1. čemu nenavyklý, nepřivyklý něčemu n. na něco: protož měšťané, nenawykli válce, nemohúce dnem i nocí pracovati v uobraně městské…, přěstachu se brániti TrojA 226a (~S, ~L, ~O, ~K) non valentes sustinere…stimulos. – Srov. navyklý 1

2. nezvyklý, neobvyklý: desáté [nemají panovníci potomstvo] pro mnohé hřiechy královen a kněžen, a zvláště pro rozkoš nenawyklu, že sobě život zkazí a matky nanečistí (nenacziſti rkp), a proto plodu nemohú mieti ŽídSpráv 74. – Srov. navyklý 3

nenažebraný adj.; k nažebrati

[o chudobě] nenasytitelný žebráním (nažebraným jměním), nenasytný v žebrání: chudobu zvláštní zamysléce vésti [mniši], nikdy nenasycenú a nenažebranu ChelčSíť 168b; ani sú [kněží] viece nesytí břichem, nenažebranu chudobu majíce ChelčPost 211b; poněvadž jich [mnichů] chudoba jest lakomá a nenazebrana a nenadaná, bezedná, nesytá ChelčPař 135a. Jen u Chelč

\*nenehoda, -y f.; k nehoda

nikoli nepravost, co není špatnost: uzří v srdci…všelikú nehodu i nenehodu ženskú BiblLit Sir 25,19 (všecko hodné i nehodné ~Ol, všelikú nepravost i nenepravost ~Pad, všelikú nešlechetnost, ale ne nešlechetnost ~Praž) omnem nequitiam, et non nequitiam mulieris. – Srov. nehoda 2

Lze číst doslovně podle lat. i ne nehodu

nenější v. nynější

neněmě adv.; k němě

výslovně, zřetelně, zjevně: pojem jej [Josef Ježíše], na púšču s ním šel, dotad, až by byl nenyemye pokoj, věz v Jeruzalémě LegDětB 1b; slyš, znamenaj nenyemye, dojide déšč hrozný země LegDětB 2a. Jen v LegDět (rýmové slovo!)

Neněmec, -mcě m.; k němec

jm. osob.: contra Kunam uxorem quondam Nenyemeczonis SvobodaExc (1372)

nenepravost, -i f.; k nepravost

nikoli nepravost, co není špatnost: všelikú ránu i neránu uzří srdce a všelikú nepravost i neneprawoſt ženskú BiblPad Sir 25,19 (var. v. nenehoda) omnem nequitiam, et non nequitiam mulieris. – Srov. nepravost 3

Lze číst doslovně podle lat. i ne nepravost

neničse pron., dolož, jen nenic; k ničse, nic

přece něco, aspoň něco, něco málo: o kteréž [úmluvě] také nenicz jest v třetích knihách povědieno VšehK 121a (~B); přidám také nenicz o listech VšehK 235b (~B); sirotkuom nenicz statku zachovají VšehK 154b (~B) trochu. Jen u Všeh

nenie v. býti

nenie adv. v. nynie

nenieší v. nynější

nenikda adv., dolož. jen nenikdaž; k nikda

někdy, tu a tam, leckdy: a protož nenikdaz o sobě nejedni [kněží] mají utrhánie, haněnie, bývají ve zlý pláštěk oblečeni v své pověsti KorMan 26a. Podle lat. nonnumquam (?). – Srov. nenikdy, někdy 3

nenikdy adv.; k nikdy

někdy, tu a tam, leckdy; [na posledním místě výčtu] nezřídka: ne na ty, na kteréž chtie, ale na se, na kteréž nechtie, i škodu i hanbu uvedú [špatní lidé], nenikdy i pomstu VšehK 4b; v kteréžto zmatky někdy z úmysla, ale častějie z nechtěnie, nenikdy také z neznámosti práv zemských…upadají [strany u soudu] VšehK 281b. Jen u Všeh. Podle lat. nonnumquam (?). – Srov. nenikda

nenositedlný adj.; k nositi

neúnosný, jsoucí k neunesení, neunesitelný: přivazují břemena těžká a nenoſytedlna BiblLitTřeb L2, Mt 23,4 (var. v. nesnesedlný) importabilia (v obraze); kteréžto břiemě bylo jest nenoſytedlne otcóm starým LyraMat 81a onus…importabile

nenový adj.; k nový

nenový, nikoli nový, starší: pět rúčích koní, jenž ni vraní, ani broni biechu, v svém stvoru nenowy VítAlan 6a

nenravný adj., dolož. jen nemravný; k nrav

nezpůsobný, neukázněný, nevázaný: inmorigeratus Nemrawny SlovOstřS 85; incompositos actu et habitu nezpósobné, nemrawne vel nepříkladní VýklKruml 273b (R 1,31 insipientes, incompositos: nezřiezené, nesmyslné BiblLit, nesmyslné, nezřiezené ~Pad, nemúdří, rozpustilí ~Praž); ale když sú staří lidé zlí, nemrawni, o takových die duch boží: zlořečené dietě stoleté RokLukA 26a; inmorigeratus nemrawny SlovKlem 55b

neobcovánie, -ie n.; k obcovánie

s kým neobcování, nepěstování styku, nestýkání se: druhá obrana od cizoložstvie jest neobcouanie s ženami HusVýklB 108b (~M); neobcovanie s ženami HusVýklB 108b (~M). Jen u Husa

neobcovaný adj.; k obcovaný, obcovati

nikoli obecně použitelný, nepřenosný, patřící jedinečnému: lidé neobczowane jméno [boží] kamení a dřieví [tj. modlám] vzděli sú BiblPad Sap 14,21 (var. v. neobecný 1) incommunicabile nomen. – Srov. neobecný 1

neobecný, -ní adj.; k obecný, -ní

1. neobecný, běžně se nevyskytující, neobyčejný, zvláštní: ti všichni i jiní lidé obecní neb neobecni, tiť musie všickni nám časem ustúpiti TkadlB 34b neřadoví; ║ neobeczne jmě kamení i dřieví [tj. modlám] vzděli sú BiblOl Sap 14,21 (~Lit, ~Praž, neobecznie MamUKB, neobcované BiblPad) incommunicabile nomen nikoli obecně použitelné, nepřenosné (srov. neobcovaný)

2. (k čemu) nikoli obecně přístupný, ne všem sdělitelný: druhý rozom móž v jeho [Viklefových] kněhách znamenitě shledán býti s strany těla Kristova, ač koli mnohú řečí a k rozomění neobecnu ChelčBisk 64b; samo svaté obcovánie zdaluje neb odvolává se býti nedokonalým nevidomo a neobecné ChelčPař 183b

neobeslánie, -ie n.; k obeslánie

neobeslání, nevyzvání: než což koli jest o tom obeslání neb neobeſlani, totoť jest jisto, že…naručest nebe se oblaky zaclonilo TrojA 64b (~S, ~O)

neobjatý adj.; k objatý

nepostižitelný, neobsáhnutelný (myšlením?): incomprehensibilis neobiaty SlovKlem 54a. – Srov. neobkľúčený 2, neobsěžený 2

neobkľúčený adj.; k obkľúčený

1. [o božích vlastnostech] neomezený, bezmezný, nemající hranic, bezmezné veliký: kterak tvá [boží] moc nesmierná a neobkliczena jest všudy PulkLobk 57 (neobkličná ~B, ~N); Maria, kakého s nám syna porodila, jehožto jest bezpřemně veliká svatost i slavnost, neobklyczene veleslavenstvie, jenžto počátka nikdy nejměl OlMar 145b; sláva božská…[jest] nesmírná a neobklijčená v sobě JakPost 203b; ten, ješto…ijedniem rozumem neobklíčen jest, ten u přepokorné dievky životě přiebytek sobě puosobil; kterak to muož býti tak neobkliċena moc, jiežto vešken svět nemuož obklíčiti smysly PasKal C16b (neobsěžitá ~KlemA, neobsežná ~Tisk)

2. [o bohu a jeho působení] čím [myšlením] nepostižitelný, neobsáhnutelný něčím, vymykající se něčemu: přesilný, veliký, mocný, hospodin všěch zástupóv jmě tvé, veliký v radě a neobklyczeny myšlením BiblOl Jr 32,19 (var. v. nepopadlný) incomprehensibilis cogitatu; ║ kterak sú neobkliczeni súdové jeho PovOl 276b (R 11,33 incomprehensibilia…iudicia: var. v. neobsáhlý 2) nevyzpytatelné. – Srov. neobjatý

Srov. neobkľučný, neobsěžený

neobkľučně adv.; k neobkľučný

nepostižitelně, nevyzpytatelně: to činí [Bůh] neobklicżnye, nezměrně, nepostižně, ale všemohúcně BiblOl Prol. ad Gn (~LitTřeb). – Srov. neobkľúčený 2

neobkľučný adj.; k obkľúčiti

1. [o božích vlastnostech] neomezený, bezmezný, nemající hranic, neomezeně veliký: kakého s nám syna urodila [Maria], jehožto jest bezpřěmně veliká svatost i slavnost, neobkliczne veleslavenstvie KristA 19b; kterak tvá moc nesmierná a neobklyczna jest všudy PulkB 31 (neobkiczna ~N, neobklíčená ~Lobk, ~S)

2. [o bohu] čím [myšlením] nepostižitelný, neobsáhnutelný něčím, vymykající se něčemu: přěsilný, veliký, mocný, hospodine všech zástupuov jmě tvé, veliký v radě a neobklyczny myšlením Pror Jr 32,19 (var. v. nepopadlný) incomprehensibilis cogitatu

Srov. neobkľúčený, neobsěžený

neobludný adj.; k obludný

neklamný, opravdový, pravý, skutečný: abych radosti byl naplněn vzpomínanie přijímajě té viery, ješto jest v tobě neobludna BiblDrážď 2 T 1,5 (nemylná ~Pad, neomylná ~Lit, ~Praž, nezamyšlená ~Ol) non ficta

neobmazaný adj.; k obmazaný

nenamazaný, nepromazaný: pláč tvój nám právě jako neobmazaneho kola vrzánie a škřípanie TkadlA 17a (~B). – Srov. nenamazaný

neobmeškalý adj.; k obmeškalý

neliknavý, nikoli váhavý, pohotový, hbitý: majíc [Médea] plných, dobrých, neobmeſſkalych pěti smyslóv TkadlA 14b (~B)

neobmysl, -a/-u m.; k obmysl

nedbalost, neopatrnost, nedopatření: v jich [řemeslníků] diele malým obmeškáním veliká škoda móž přijíti…, i tesařské neb zedničie dielo pro malý neobmyſl zkaženo bude ŠtítŠach 306a. – Srov. neopatrnost 1

neobmyslně adv.; k obmyslně

neobezřetně, neuváženě, nepromyšleně: nenieť tak ruka božieho milosrdenstvie ukrácena ani tak neobmyſlnie prolil jest Kristus svú krev drahú ŠtítBes 126. – Srov. neopatrně 2

neobrácenie, -ie n.; k obrácenie

♦ neobrácenie sebe [o těžce nemocném] neobrácení se, neschopnost obrátit se: šestá příčina [tj. okolnost, příznak nemoci]:… údy nehýbaní…Sedmá příčina: již nikterakž sebe neobrácenij TovHád 124b

\*neobrácený adj.; k obrácený, obrátiti sě

relig. [hříšník] neobrácený k dobru, neodvrácený od hříchu, nenapravený (?): věcí, jenž na bídné slušejí, hoden se činí [kající hříšník] a na se je béře, to jest <na> pravé a neobračene kajície slušejí ChelčKap 33b

Lepší smysl by dávalo čtení na pravé a na obrácené kajície

neobrostlý adj.; k obrostlý

neobrostlý, nepokrytý vlasy n. vousy ap., nezarostlý: Anxur slovieše modla Jovis neobroſtla, jako mdlá ComestC 258b (~K, ~S; srov. 2 Mach 6,2 Iovis hospitalis: Jovis ospitálský BiblDrážď, Jovis ospitalis ~Lit a ost.)

neobřěz, -a/-u m.; k obřěz

bibl. neodstraněná předkožka, neobřízka (bibl.): když svatý Petr vrátil sě [od pohanů] do Jeruzaléma…,vadiechu sě proti němu ti, jenž biechu z obřězovánie, řkúce: Proč si obcoval s nimi, ješto mají neobrzez LyraMat 128b (A 11,3 praeputium habentes: neobřezaným BiblDrážď a ost.)

neobřězanec, -ncě m.; k obřězanec, neobřězaný

bibl. neobřezaný člověk, kdo se nepodrobil obřízce a nepatřil proto k náboženskému a národnímu společenství Židů, pohan: i kto jest ten Philisteus neobrzezanecz, jenž jest směl poklínati vojska boha živého? BiblCard 1 Rg 17,36 (~Ol, Filisteus neobřezaný ~Pad, filistínský pohan ~Praž) incircumcisus; tento neobrziezanecz [tj. Goliáš] bude mi jako jeden z oněch ComestC 146a (neobřezovanec ~K; 1 Rg 17,36: neobrzezanecz BiblPraž, neobřezaný ~Card, ~Ol, ~Pad) incircumcisus; [poražený král Saul k vojákovi:] Zabí mě, aby snad nepřišli neobṙiezanci tito a neposmievali mi sě BiblPad 1 Par 10,4 (neobřezaní ~Card, ~Lit, ~Praž, neobřezovaní ~Ol) incircumcisi; prepucium neobrzezanci vel neobřézka VýklKruml 302a (E 2,11: var. v. neobřězánie 2). – Srov. neobřězaný 2

neobřězánie, -ie n.; k obřězánie

1. neobřezání, neprovedení obřízky: obřezánie nic nenie a neobrzezanye nic nenie BiblDrážď 1 C 7,19 (~Ol, neobřézka ~Lit, obřiezka ~Pad, neobrzezanie ~Praž) praeputium; nebo v Jezukristovi ani obřězánie zač stojí ani neobrziezanie, ale viera BiblDrážď G 5,6 (JakZjev 389b, neobřezovánie BiblPraž, kóžka ~Ol, ~Lit, obřiezka ~Pad) praeputium; a vy, když ste byli umřěli v hřiešiech a v neobrziezany těla vašeho BiblOl C 2,13 (tak i ost.) in praeputio (v obraze) neobrácení, v hříších; prepucium kóžku, neobrziezanie MamKapR 129b

2. společenství neobřezaných lidí, pohané: vy, ješto ste byli pohany v těle, ješto ste slúli neobrziezanye od té, ješto slóve obřězánie v těle BiblDrážď E 2,11 (~Ol, ~Praž, nevobřezaní ~Lit, ~Pad) praeputium

Srov. neobřiezka

neobřězaný adj.; k obřezaný

1. [o předkožce] neobřezaný, neodstraněný obřízkou: aj dnové jdú, praví Pán, a navštievím na všelikého, jenžto má neobṙezanu kóžku u luona BiblLit Jr 9,25 (~Praž, obřězaný má doliný obřězek Pror, obřězán má dolní obřězek BiblOl, má obřězanú kóžku ~Pad) circumcisum habet praeputium

2. bibl. [o člověku] neobřezaný, nezačleněný obřezáním do společenství Židů, nežidovský, pohanský: proč si všel k mužóm neobrziezanim a jědl si s nimi BiblDrážď A 11,3 (~Ol a ost., MamKapR) praeputium habentes; nemóžem učiniti, co vy prosíte, ani móžem dáti své sestry neobrzezanemu člověku BiblCard Gn 34,14 (~Ol, ~Pad, ~Praž) incircumciso; Philisteus, pohan neobrzezany BiblCard 1 Rg 17,26 (~Ol, neobrzezany ~Pad, pohan ~Praž) incircumcisus; neslušie nám s vámi s neobrziezanymy u přiezen vstúpiti, ale obřěžte sě, a budem jeden lid ComestC 40b (neobřezovanými ~S) federari incircumcisis; tvú duši neobrzezanemu psu [tj. Pilátovi], aby ji pohltil, dali MatHom 383 incircumciso cani; v rucě neobrzezanych rytieřóv jsi sě dostal ŠtítSvátA 164b incircumcisorum militum; plné a pravé obřezánie všeho nepotřebného budem jmieti a budem lid boží v svatém nebeském Jeruzalémi, do ňhož nevejde ijeden nečistý a neobrzezany ŠtítSvátA 34b (v obraze); [kniha Ezdrášova a Nehemiášova obsahuje] popsánie…prozelitóv, totišto přilezlého nebo neobṙiezaneho lidu BiblPad HierPaul 7 (neobřezovaného ProlBiblK, ~L) proselytorum — zpodst.: poďvě k stanovišti těchto neobrzezanych BiblCard 1 Rg 14,6 (~Ol, ~Lit, ~Pad, pohanuov ~Praž) incircumcisorum; [rodiče k Samsonovi:] Proč hrdáš dcerami svých bratróv a jdeš ke dcerám neobrziezanych? ComestC 132b (neobřezovaných ~K) incircumcisorum; neb nepokusí sě viece, aby šel přěs tě [přes Jeruzalém] neobrzyezany a nečistý Pror Is 52,1 (BiblOl a ost.) incircumcisus; i řekl jest Saul k oděnci svému: Vynmi meč tvój a zabí mě, aby snad nepřišli neobṙezani tito a nezabili mne BiblPad 1 Rg 31,4 (neobřezovaní ~Card, ~Ol, ~Lit, pohané ~Praž) incircumcisi. srov. neobřězanec

3. relig. [o člověku a jeho orgánech] nevnímavý, nepřístupný, neobrácený k Bohu, zatvrzelý: uvodíte syny cizie neobrziezanee srdcem a neobrziezanee tělesenstvím, aby… poškvrnili duom mój BiblDrážď Ez 44,7 (~Ol a ost.) incircumcisos; neobrziezanye uši jich [posluchačů] a slyšěti nemóžeta BiblDrážď Jr 6,10 (~Ol a ost.) incircumcisae; uvedu je v zemi vrahovu, doniž se nezapýří neobrzezana mysl jich BiblCard Lv 26,41 (~Ol, ~Lit, ~Pad, neobrzezana a nekolná ~Praž) incircumcisa; tvrdé šíje a neobrziezaneho srdce a uší, vy ste vždy duchu svatému protivili <sě> BiblOl A 7,51 (~Lit, pod. ~Praž, neobṙezani srdcem ~Pad, s neobřězovanými srdci ~Drážď) incircumcisis cordibus; tvrdé hlavy a neobrzezani na srdciech a na uších HusVýklM 320a (srov. A 7,51); aby mysl neobrzezana takového zlosynstva poběhlého musila se ukrotiti ChelčSíť 43b; ║ toť synové izrahelští neposlúchají mne, a kterak uslyší farao, zvláště, ež jsem neobrzezanych rtóv BiblCard Ex 6,12 (~Ol, ~Lit, ~Pad, poněvadž výmluvnosti nemám ~Praž) cum incircumcisus sim labiis nevýmluvný

Srov. neobřězovaný

Ad 2: za lat. proselytus stč. též novotný, novověrec, příchozě, vnově přišlý (MamUKA 33b)

neobřězovanec, -ncě m.; k neobřězovaný

bibl. neobřezaný člověk, pohan: a když Saul bieše raněn, vece oděnci svému: Zabí mě mečem svým, ať by neobrzezowanczy mnú se neposmievali snad, když bych živ ostal ComestK 139b (neobřězanci ~C, ~S; 1 Rg 31,4: var. v. neobřězaný 2) incircumcisi; tento neobrzezowanecz [tj. Goliáš] ComestK 134b (neobřězanec ~C, ~S; 1 Rg 17,36: var. v. neobřězanec) incircumcisus

neobřězovánie, -ie n.; k obřězovánie

bibl. neobřezávání, neprovádění obřízky: et prepucium a neobrziezowanie MamKapR 137a (C 3,11: kóžka BiblOl, ~Lit); neb v Kristu Ježíši ani obřezovánie prospievá ani neobrzezowanie, ale viera BiblPraž G 5,6 (var. v. neobřězánie 1) praeputium; ║ obřězaný kto pozván li jest, nepřivozuj neobrziezowanye, v neobřězánie někto pozván jest, neobřězujž sebe BiblDrážď 1 C 7,18 (neobřězánie ~Ol, neuvoď na se obyčejuov pohanských ~Praž) non adducat praeputium nezahlazuj obřízku. – Srov. neobřiezka 1

neobřězovaný adj., s prep. též ne s obřězovanými; k obřězovaný, obřězovati

1. bibl. [o člověku] neobřezaný, nezačleněný obřezáním do společenství Židů, pohanský: toho [Timotea] Pavel učini biskupem jich, ale obřeza ho, …aby se nestyděli [Židé], že mají biskupa neobrzezowaneho ComestK 263a incircumcisum; a když Petr jide do Jerusalema, hádachu se s ním věrní z obrácených Židóv řkúc: Proč jsi šel k lidem neobrzezowanym a jedl jsi s nimi? ComestK 258b (A 11,3: var. v. neobřězaný 2) praeputium habentes; popsánie…prozelitóv, totišto přilezlého nebo neobrzezouaneho lidu ProlBiblK 5a (HierPaul 7: ~L, neobřězaného BiblPad) proselytorum; nad tiem peklem jest miesto, ješto slóve peklo dietek neokřstěných a neobrzezowanych ZrcSpasK 62; najposledy pak v ruce neobrzezowanych rytieřóv jsi sě dostal [Kriste], aby tě hanebnú smrtí zahubili MatHom 383 incircumcisorum militum — zpodst.: tehda vece Saul k svému oděnci: Vynma meč svój zabíž mě, ať nepřijdúc tito neobrzezouani i zabijí mě BiblCard 1 Rg 31,4 (var. v. neobřězaný 2) incircumcisi; proč zhrdáš dcerami svých bratruov a jdeš ke dcerám neobrzezowanych? ComestK 124a (neobřězaných ~C; srov. Jdc 14,3 qui incircumcisi sunt: jižto nejsú obřezováni BiblCard, ~Ol, ~Lit, jsú neobřezáni ~Pad, z lidu, kterýž neobřežuje se ~Praž) incircumcisorum; ať sě neradují dcery filistejské, ať sě neveselé dcery neobrziezowanych BiblOl 2 Rg 1,20 (neobřezaných ~Lit, ~Pad, pohanské ~Praž) incircumcisorum; Gabli země Alofitských nebo země neobrzezouanich VýklHebrL 201b (cizozemcóv marg.) incircumcisorum. Srov. neobřězovanec

2. [o orgánech vnímání] nevnímavý, nepřístupný, zatvrzelý: tvrdohlaví lidie a s neobrziezowanymi srdci BiblDrážď A 7,51 (var. v. neobřězaný 3) incircumcisis cordibus; tvrdú hlavú a ne s obrziezowanymy ušmi a srdcemi, vy [Židé] vždy duchu svatému sě protivíte ComestC 358a (~S, s neobrzezowanymi ~K; A 7,51) incircumcisis

Srov. neobřězaný

neobřiezka, -y f.; k obřiezka

1. bibl. neobřezání, neprovedení obřízky: i učinili sú, točíš dopustili sú na syniech svých neobrzyezku i odešli sú od svědečstvie svatého BiblMuzSZ 1 Mach 1,16 (~Lit, učinili sú sobě neobṙiezku ~Pad, učinili sobě neobrziezky ~LitTřeb, činili sobě z šeřadného úda kóžky, točíš neobřězujíc sebe ~Ol, ~Drážď, opustili sú obřezovánie ~Praž) fecerunt sibi praeputia; neobřezuj sebe, nebo obřezánie nic nenie a neobṙezka nic nenie, ale zachováme přikázaní božích BiblLit 1 C 7,19 (var. v. neobřězánie 1) praeputium; ║ non adducat prepucium, id est non sequatur ritum gentilium nepřivozuj neobrzezku VýklKruml 285b (1 C 7,18: var. v. neobřězovánie) nezahlazuj obřízku. – Srov. neobřězovánie

2. bibl. neodstraněná předkožka na mužském pohlavním údu (symbol rituální nečistoty, odlišující pohanské okolí od Židů): neb všickni národové mají neobṙezku BiblLit Jr 9,26 (neobṙíezku ~Pad, obřězek dolnieho úda Pror, BiblOl, obřezek ~Praž) praeputium; opustiv pohanský obyčej uvěřil jest bohu a obřezal jest tělo neobṙiezky své i přiložen jest k lidu izrahelskému BiblPad Jdt 14,6 (kóžku lóna svého ~Card, ~Lit, kóžku svého těla ~Ol, obřezav se ~Praž) circumcidit carnem praeputii sui; obřezáni jsú od Jozue, neb jakž narozeni byli, v neobrezce biechu BiblPad Jos 5,7 (s kožkú ~Card, ~Ol, ~Lit, byli neobřezaní ~Praž) in praeputio s předkožkou. – Srov. obřězek

3. bibl. společenství neobřezaných lidí, pohané: že mi [Pavlovi] jest dověřeno Čtenie neobṙezky, jako i Petrovi obřezánie BiblLit G 2,7 (že mi jest poručeno mezi pohany ~Ol, Čtenie obřiezky ~Pad, Čtenie, abych je kázal mezi pohany ~Praž) Evangelium praeputii; bóh, jenž spravedlivé činí obřezánie z viery a neobṙiezku skrzě vieru BiblPad R 3,30 (kóžku ~Drážď, obřézka ~Lit, pohany ~Praž) praeputium; prepucium neobřezanci vel neobrzezka VýklKruml 302a (E 2,11: var. v. neobřězánie 2). Podle lat.

Srov. neobřězánie

Ad 2: za lat. praeputium stč. též kóžka dolejšie (BiblOl 2 Rg 3,14), obřězek kóžky spodnie (BiblCard 1 Rg 18,25). — Ad 3: za lat. praeputium stč. též pohanstvo

neobsáhlý adj.; k obsieci, obsáhnuti

1. neomezený, bezmezný, bezmezně veliký: [litera] A hodnou příčinou se ukazuje, že se má předložiti jakožto forma všech stvoření svú neobſahlu mocí arteficí a díla AlchLull 10

2. [o bohu a jeho působení] nepostižitelný, neobsáhlý (kniž.), neobsáhnutelný rozumem, vymykající se lidskému chápání, nevyzpytatelný: ó vysokosti bohatství múdrosti a umění božieho, kterak neobſahli sú súdové jeho KarŽivB 179b (neosáhlí ~A; R 11,33: neobſahli BiblPraž, neosáhlí ~Lit, ~Pad, nespopadení EvOl) incomprehensibilia; ež podlé své neobsežité (neobſahle ~B) múdrosti Pán hospodin chce vše jmieti ŠtítSvátA 33b; ó spravedlivý bože, kterak neobſahlij sú súdové tvoji, že ty ani nad synem, ani nade mnú [P. Marií] nechceš se smilovati HusSvátB 156b; dnes slavíme hod svaté Trojice, nestvořené a věčné, nezpytatedlné a neobſáhlé, nevýmluvné JakPost 92a; a tak oboje to učenie jest neobſahlé, věčné, neb se jest on [Kristus] nikdy neučil RokJanB 116b; kterýžto [Bůh] činí veliké a neobſahle a divné věci, jimžto nenie počtu BiblPraž Job 9,10 (nespopadené ~Card, ~Lit, nespopatedlné ~Pad, neslýchané ~Ol) incomprehensibilia

Srov. neobsěžený

neobsáhnutý adj.; k obsáhnúti

čím nepostižitelný, neobsáhnutelný: že jest bóh sám v sobě neobſahnuty smyslem lidským, ani jeho která zvláštnost móž postižena býti ŠtítPař 16a. – Srov. neobsěžený 2, neobstěžitedlný

neobsaž- v. neobsěž-

neobsěžený adj., též neobsazený; k obsieci

1. [o božích vlastnostech] neomezený, bezmezný, nemající hranic, bezmezně veliký: nad každé světlo svietíš se [Bože], ty si pravé světlo živé, neobſežene moci AdamM 202a incomprehensibilis; proši tebe, Jezukriste, pro tvú neobſyezenu i nevýměrnú tvú dobrotu ModlMil 21a; a že ta velikost božská nesmierná, jiež svět nemóž obsáhnúti, tak zmenšena jest…a ta širokost neobſiezena že jest byla na kříži tak súžena PříbrZamM 145a; ║ propasti přehluboká [tj. Kristova smrti] a neuptalá, nebo se na tobě sbiehají všechna najvětšie uměnie a neoptalá a neobſieżena dívanie, jímž ani miery ani dna kterého nikdiež nenie PříbrZamP 250b (neobsežná ~M) nepředstavitelná. – Srov. neobsěžitý, neobsěživý

2. [o bohu a jeho působení] nepostižitelný, neobsáhnutelný rozumem, vymykající se lidskému chápání; [o božím řízení] nevyzpytatelný: ó vysokosti bohatství moudrosti a umění božího, kterak neobſaženi jsou soudové jeho a nestihlé cesty jeho. Neb kdo poznal smysl boží? JakPost 92a (R 11,33 incomprehensibilia: var. v. neobsáhlý 2); dvoje jest jeho [Boha] poznánie: jedno neobſażené, toho žádný svatý nemóž poznati RokJanB 334b; věřte v syna božieho Jezu Krista, neobſeženeho krále PasKal M18a; ║ nenie [Bůh) čitedlný, nebo nenie vidúcí, slyšící, vonějící, okušující, dotykující; jako by právě řekl točíš nepostižný (nepoſtyznu rkp), neobſiezeny…, že jeho ijeden nemóž ukázati, dolíčiti, vypraviti, vymysliti, postihnúti AlbRájB 139a (neobsěžný ~A) non est sensibilis nevnímatelný. – Srov. neobjatý, neobsáhnutý

Srov. neobkľúčený, neobsáhlý, neobsěžitedlný, neobsěžný, neosěžený

Ad 1: za lat. incomprehensibilis stč. též nesměstnaný. — Ad 2: za lat. incomprehensibilis stč. též nepochopitedlný, nepochycujúcí, nepopadlný, nepostihlý, nepřěsáhlý, nesstižedlný, nesstižený

neobsěžitedlnost, -i f., dolož. jen neobsažitedlnost; k neobsěžitedlný

nepostižitelnost, nevyzpytatelnost: svatý Pavel v této epištole…oznamuje souduov božských neobſažitedlnoſt JakPost 92b

neobsěžitedlný adj., čast. neobsažitedlný; k obsieci, neobsěžitý

1. [o božím světle] neomezený, nemající hranic, nekonečný: nemóž [Bůh] miestem obsažit býti…, neb jest neobsažitý ten Pán a přebývá v světle neobſažitedlnem RokJanB 154b (~K); ani andělé v nebi nemohú jeho obsáhnúti a poznati, neb obývá v světle neobſazitedlnem, jenž nemóž obseženo býti RokJanB 120b (~K)

2. [o bohu] nepostižitelný, neobsáhnutelný rozumem: veliký buoh a neobſeżitedlný, ješto ktož jej najlép poznal, nikdá nemohl jeho obsáhnúti RokJanB 33b (neobſazitedlny ~K); i kterak pocházejí ty věci od boha otce skrze syna, to obé jest neobſażitedlne RokJanB 5b; stvořitel, pán nad pány, všemohúcí, nestvořený, neobſażitedlný, nesmierný RokJanB 314a

Srov. neobsěžený

neobsěžitý adj.; k obsieci

[o božských věcech] neomezený, bezmezný, nemající hranic, bezmezně veliký: kak to móž býti, by tak neobſyezyta věc, jiejžto veš svět smysly nemóž obklíčiti, by sě ta mohla tak u maléj schráně…schrániti? PasKlemA 71b (var. v. neobsěživý); tam [na nebi] nic jeden sám oblášče sobě bez jiných utěšenie nejmá, a to vše z neobſyezyte milosti božie, neb všecko jest všěm obecno Aug 58a (Kruml 299); bude [duše v nebi] zvláštní útěchu a radost mieti, i v tom vida boží moc všemohúcí, múdrost neobſezitu a dobrotu nevýmluvnú ŠtítMuz 51b; ó přědivná a neobſyezyta dobroto božie, i kto tě osiehne svým obmyslem ŠtítSvátA 153b; ║ nemóž [Bůh] miestem obsažit býti…, neb jest neobſažity ten Pán a přebývá v světle neobsažitedlném RokJanB 154b (~K) nekonečný. – Srov. neobsěžený 1, neosěžitý

neobsěživý adj.; k obsieci

neomezený, nemající hranic, bezmezně veliký: kak to móž býti, by tak neobſiezywa moc, jiejžto veš svět smysly nemóž obklíčiti (neobkliczity rkp), by sě ta mohla tak u maléj schráně jejie [P. Marie] svatého života schrániti? KristA 10a (ModlLeg 66a, OlMar 138b, neobsěžitá PasKlemA 71b, neobsežná ~Tisk B26a, neobklíčená ~Kal C16b). – Srov. neobsěžený 1

neobsěžný adj.; k obsieci, neobsěžený

1. neomezený, bezmezně veliký: kterak to muož býti, by tak neobſiežna moc, jenžto veš svět (weſwiet rkp) nemuož myslí obklíčiti, by se ta mohla tak v malé schráně jejieho [Mariina] svatého života schrániti? PasTisk B26a (var. v. neobsěživý)

2. nepostižitelný, neobsáhnutelný: incomprehensibilis neobſezny SlovOstřS 84; ║ nenie [Bůh] čitedlný nebo nenie vidúcí, slyšící, vonějící, okúšějící, dotýkající: jako by řekl točíš nepostižný, neobſyezny AlbRájA 100b (neobsěžený ~K, ~B) non est sensibilis nevnímatelný

Srov. neobsěžený

\*neobstěžitedlný adj.; k neobsěžitedlný

čím nepostižitelný, neobsáhnutelný: přesilný, veliký, mocný, Pán všech zástupóv jméno tobě, velikú radú a neobſtieżitedlny myšlením BiblMik Jr 32,19 (neobkličný Pror, neobklíčený BiblOl, nepopadlný ~Lit, nepopatedlný ~Mlyn, nespopatedlný ~Pad, nespopaditedlný VýklKruml, nestižený BiblPraž) incomprehensibilis cogitatu. – Srov. neobsáhnutý, neobsěžený 2

Jde o chybu m. neobsěžitedlný 2 n. o jeho kontaminaci s ne(po)stižený

neobtiežený adj.; k obtiežený

čím nezatížený něčím, něčeho prostý: pakli kdo se chce od města odebrati, kterajž by byl nezávadný, právem neb rukojemstvím neobtížený, ten se muož brati, kamžkoli on chce CJM 4/1, 185 der unbekummert ist… von burgschaít wegen

neobvázaný adj.; k obvázati

čím nesvázaný. nespoutaný: jest pak čtvrtý čin mluvenie božieho k sbožnéj duši, ješto j neobwazana milostí jinú, jediné jeho [tj. k Bohu] ŠtítSvátA 195b (fig.)

neobviněný v. obviniti

neobvlažený adj.; k obvlažiti

čím [vláhou] nezavlažený, nezměkčený: lidé srdce tvrdého, boží milostí neobwlażeneho ŠtítBes 149 (fig.)

neobvyklý adj.; k obvyklý

komu neobvyklý, nezvyklý, neobyčejný pro někoho: abych tobě psal některé věci o zázracích neobwyklych a neznámých lidem JeronO 80b (~U, neobyklých ~M, ~P) hominibus insuetis; ale když by jim [falešným prorokům] bylo co neobwykleho, byť bylo z zákona božího, a to kto chtěl vésti, uzříš, jakť se oboří RokPostB 388 (neobyklo ~K). – Srov. neobyklý 1

neobyčěj, -ě m.; k obyčej

1. neobyčejnost, neobvyklost, zvláštnost: činí [moc boží] i neobyklé lidem věci, ješto pro neobiczey divové slovu ŠtítBes 105

2. špatný obyčej, zlozvyk: obyčej [hra v kostky] nedobře vzácný, ješto j hodnějie slúti neobyczeig MajCarA 39 (zlý obyčej ~B, ~C, ~D) abusus

3. [mezi lidmi] nestýkání se, nedostatek společenského styku: jakž přietel přietele nevypúští z obyčeje, ale on jej a on jej svým časem navštěvuje, drží sě přiezn; a přátelóm spolu neobyczey mdlú přiezn učiní, až i zhyne ŠtítSvátA 5a

4. v čem nezběhlost, nedostatek zkušenosti: já také hrubějším za zlé nebudu mieti, ač mi nemohú, co já miením, moci srozoměti pro hrubost mé řeči aneb pro svój v tom neobiczey ŠtítBes 85

Srov. neobyčějnost

Ad 2: za lat. abusus stč. též zlý život (BřezKron 342)

neobyčějně adv.; k obyčejně, neobyčejný

1. neobvykle, neobvyklým způsobem, zvláštně: kterýžto [dům] jest velmi divně dělán, neobyczegnie, a netoliko v zemiech našich, ale i jim v jich zemiech divný jest CestKabK 26a

2. jur. způsobem neodpovídajícím právním zvyklostem, v rozporu s právními zvyklostmi: ale že ten list jest neobyčejně napsaný, aby Bušek učinil Drnovskému počet podle puohonu před jinými poručníky Půh 3,381 (1448); nález panský, kto by neobyčejně lál ArchČ 5,398 (1480); že mi jest vzal [Václav z Olešničky] úředníku mému nevyčtenému odpuščení pod se neobyčejně mimo právo a obyčej země této Půh 5, 390 (1482)

neobyčějnost, -i f.; k obyčějnost, neobyčějný

1. čeho neobyčejnost, neobvyklost, zvláštnost: pro neobyczeynoſt mnohých položeny (polozenie rkp) jsú tuto póhony, kterýmiž pohnáno býti má, a jak a oč TovačA 26a (~B, ~C)

2. špatný obyčej, zlozvyk, špatnost, hanebnost: insolencia rozpuštěnie (rozpuſſtie rkp) vel neobyczeynoſt SlovOstřS 86; nebiešeť zajisté obyčej rozumný, ale neobycżeynoſt přehrozná ty svaté časy pro spravedlnost nepřijímati přísahy PrávHorT 153b (~M, ~K, ohavnost ~S) abusio; pod přikrytím však tejto neobycżeynoſti [tj. nepřijímání přísahy v postě a adventu] súdu utiekaje zlostně až do dní prokletých PrávHorT 153b (nehodnosti ~M, ~K, ohavnosti ~S) abusionis

3. jur. porušení práva (právní zvyklosti), protiprávní jednání: má kázán býti [neplatící] z neobyczeynoſti TovačA 64a (~B, ~C)

Srov. neobyčěj

Ad 2: za lat. insolentia stč. též nekázn, nesličnost, nešlechetnost; za abusio též mrzkost, zlý obyčěj (SlovOstřS 58)

neobyčějný adj.; k obyčějný, neobyčěj

1. neobyčejný, neobvyklý, obvykle se nevyskytující, zvláštní: nebo zajisté veliký jest muž tento přěsvatý…, divný v zázratciech neobyczeynych JeronM 38a insuetis; pomodli se Mojžieš pánu bohu, aby neobyczegnu smrtí sešli [vzbouřenci] ComestS 122b (neobyčenú ~C) insolita; kdyžto s horlivú žádostí a neobyczeynu lidem to [milosrdenství] činí LyraMat 33a desiderio insolito; tělo Lukrecie na tržišti položili [příbuzní], aby pro takový neobyczieiny účinek všěch lidí ponukli ku pomstě GuallCtnostK 232; nalezli sú sobě slovo neobyczeynee, to jest transsubstanciacio, aby sprostné zklamali AktaKost 36b inusitatum; viděli [apoštolové] viděnie neobyċeyne RokJanB 81b; uslyšav to papež…, z příchodu jeho [biskupa Oldřicha] v takovú neobyčeynu hodinu [tj. v noci] velmi se tomu divil PasKal N1b nezvyklou; ║ že by naši neobyčejnými cestami, ještoť prvě ježděno nenie, jeli ListářRožmb 3,297 (1448) obvykle nepoužívanými; dělána jest [brána] z kamenie z neobyczegneho a velmi čistého CestKabK 5b vzácného. – Srov. neobyklý 1, neobyčujúcí

2. (komu) obvykle nedosažitelný, těžko dostupný, nedostupný: ješto někto, chtě sě nad jiné vznésti, smie sě pokusiti o neobyczeynu věc lidem ŠtítMuz 72a (var. v. neobyčený 2); skrze některé věci neobyczegne púhým lidem ŠtítSvátB 53 — zpodst. n. (o věci): jakož sě směl [hrdý člověk] o neobyczeyne lidem chytiti ŠtítMuz 73a (o neobyčené ~Jez, o neobyčné ~Sáz, ješto j lidem neobyčěj no ~Opat) ultra solitum; nemúdréť jest o neobiczegne pokusiti sě a toho nemoci dokonati ŠtítBrigP 67b (~F, o neobyčějnú věc ~C). Jen u Štít. – Srov. neobyčný

3. neobyčejný, nad jiné vynikající, mimořádný: dobře čistí [mast] i sceluje, a k tomu jest od opatrných nalezena. A protož die [mistr Vilém]: mast ranného lékarstvie neobyczegna LékRhaz 13; neb neobyċeyna milost jměnie všecko zlé k sobě táhne, a neobyċeyna milost jměnie zbožie hodně muož lakomstvím nazváno býti AlbnCtnostA 120b

4. [o relig. učení] neobvyklý, ojediněle odlišný, výjimečný: mimo to vyznánie pravé… nemá býti ižádný puzen ani tištěn ani mocí ani právem k jinému…od prvních starých svatých neobyčejnému vyznávání ArchČ 3,262 (1427) nevžitému; aby žádný z kněží žádných novin neobyčejných proti Čtení svatému…nesměl začínati BřezKron 501 novitatem inconsuetam

5. [o poplatcích a povinnostech] neobvyklý, nepřiměřený, neodpovídající vžitým zvyklostem, neoprávněný: neobyčejná summa na města nebuď vzkládána ArchČ 3,421 (1435); item Táboři začeli mýta brati neobyčejná a bezprávná v Chýnově ListářRožmb 2,185 (1442); mýto neobyčejné a protiv starému obyčeji béře Půh 3,237 (1446); a tak ať odejme [král] neobycżeyna a neznámá zachovávanie a k prvniemu poslušenství ovšem lid navrátí LetKřižA 252; nemá…Matúš…těch lidí novými, nespravedlivými a těm lidem neobyčejnými poplatky a robotami proti vuoli jich obtěžovati ListářPlz 2,120 (1466) u těch lidí nebývalými; Gerlicští…cla z nich neobyčejná brali a veliká ArchČ 10,471 (1497)

6. jur. protiprávní, neodpovídající právním zvyklostem, zmatečný: ten list jest neřádný a v této zemi neobyčejný Půh 3,632 (1448); má jse komorník opatřiti také, aby neobyczegnych věcí a zmatečných ve dcky klásti nedal TovačC 87 (~B); frajmarkové se stali neobyčejní ArchČ 16,322 (1488); poněvadž jest póhon neobyčejný a o dvojí se věc pohání, že p. Lipuolt tomu póhonu odpovídati nemá Půh 7, 118 (1496); ║ viděli jsú [páni] svědomí a listy Půtovy dobře nezřízené a k súdu neobyčejné Půh 5,221 (1490) neodpovídající pravidlům soudního řízení

Srov. neobyčený

Ad 1: za lat. insolitus stč. též nebývalý, neobyčujúcí, nepřivyklý, neznámý, nezvyklý

neobyčený adj.; k obyčený

1. neobyčejný, neobvyklý, obvykle se nevyskytující, zvláštní: pomodli sě Mojžieš pánu bohu; aby neobiczenu smrtí sešli [vzbouřenci] ComestC 99b (neobyčejnú ~K, ~S) insolita; pudí jej [člověka] pýcha, aby zvláštnost ve všech věcech miloval, aby v množství zvláštně (-ie ed.) byl a (v) zvláštnosti obecný a obyčejem obecným neobyčeným ani lidu obecnému svolný Rozbor 2,721

2. komu obvykle nedosažitelný, těžko dostupný, nedostupný: ješto někto, chtě se nad jiné vznésti, smie jse pokusiti o neobyczenu věc lidem ŠtítJez 158a (neobyčejnú ~Muz, ~Sáz, neobecnú ~Opat); jakož směl se [hrdý člověk] o neobyczene lidem chytiti ŠtítJez 160b (var. v. neobyčejný 2) ultra solitum. Jen u Štít. – Srov. neobyčný

Srov. neobyčějný

neobyčný adj.; k obyčný

komu obvykle nedosažitelný, těžko dostupný, nedostupný: také skrze něteré věci neobyczne púhým lidem… poznáno jest, ež se j ten [Kristus] narodil ŠtítSvátA 24b (neobyčejné ~B) per…inusitata primordia; jakož směl [hrdý člověk] o neobyczne lidem chytiti, nad jiné chtě býti ŠtítSáz 146b (var. v. neobyčějný 2; zpodst.). – Srov. neobyčějný 2, neobyčený 2

neobyčujúcí adj.; k obykovati, obyčný (?)

neobyčejný, neobvyklý, obvykle se nevyskytující, mimořádný: ten den mezi chudými s neobiczugiczim veselím svéj duše ztrávil [František] Frant 7b cum insolita iucunditate. – Srov. neobyčějný 1

neobyklý adj.; k obyklý

1. (komu) neobvyklý, neobyčejný (pro někoho) ; bez vazby obvykle se nevyskytující, zvláštní: abych tobě psal některé věci o zázraciech neobyklych a neznámých lidem JeronM 44b (~P, neobvyklých ~O, ~U) hominibus insuetis; odkad ta radost nová a neobykla a velmi řiedká přišla jest v naši zemi? OrlojK 481; nad svój rozum vzdvižena bude [mysl] a projesněna jasností neobyklvv ŠtítSvátA 72b nesmírnou; ale když by jim [falešným prorokům] co bylo neobyklo, byť bylo z zákona božieho, a to kto chtěl vésti, uzříš, jakť se obořie RokPostK 272b (co neobvyklého ~B); ║ i neobykle lidem věci, ješto pro neobyčej divové slovu ŠtítBes 105 neuskutečnitelné, nedostupné (srov. neobyčný); neb vlast něčso divoká jest a lidem neobykla CestMil 104a non bene domestica nehodící se pro obydlení, nehostinná. – Srov. neobvyklý, neobyčějný 1

2. nepřivyklý, nezkušený, necvičený: malý počet lidu zpósobený a zkušený hotověji jest k vítěžství než množstvie neobykle a neumělé GuallCtnostK 222 rudis

neobyvatedlný adj.; k obyvatedlný

[o zemi] neobyvatelný, nevhodný k obývání: i s jich obyvateli zbořena jsou [města] a zkažena a v pustinu neobywatedlnau až do dnešního dne uvedena HerHus B3a. ‒ Srov. nebytedlný 1

neobžerný adj.; k obžerný

1. [o člověku] neobžerný, střídmý v jídle a pití: celleraria monasterii eligatur…non multum edax neobzerna GlosJiř 97b; musí [kazatelé] chudí duchem i tělem býti, nelakomí, neobžernij ChelčPost 11b; měli býti [mladí šlechtici] skrovní, neobźerni RokJanB 134a (~K)

2. [o hostině] střízlivý, skromný, umírněný: neobzzerny kvas má přátelóm připraven býti ŠtítSvátA 74b sobria…convivia

Ad 2: za lat. sobrius stč. též skrovný, smierný

neodělý adj.; k odieti

nevybavený oděním k boji, jsoucí beze zbroje: inermis neodyely SlovOstřS 84. – Srov. neoděný 3

neoděnec, -ncě m.; k oděnec, neoděný

neozbrojenec, muž beze zbroje: inermis neodienecz SlovKlem 54b. – Srov. neoděný 3

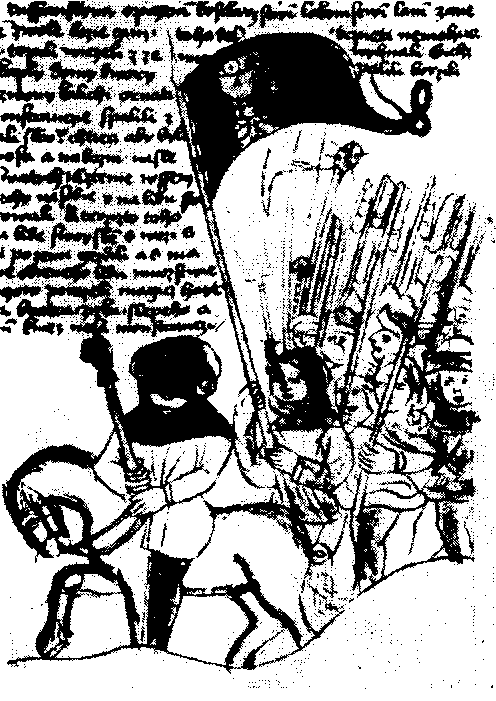
neoděný adj.; k oděný

1. neoděný, neoblečený: kdy by papež, biskup, kněz byl chudý a krásně neodieny HusVýklB 110a (~M); investis, sine veste neodieny SlovKlem 57b

2. nedostatečně, nuzně oděný: neváží [Bůh] viece člověka jednoho pro sbožie… než toho, jenž jest chudý, neurozený, neodieny, jedné jest li ctnostnější HusPostH 176b (~B, ~D, ~K, ~M); kdež nemocní a nuzní sou a neoḋenij, rozdělují [křesťané almužny] mezi ně JakZjev 388b; bude li pak mezi vámi bratr aneb sestra neodieni BiblPraž Ja 2,15 (var. v. nahý 3) nudi

3. nevybavený oděním k boji, jsoucí beze zbroje: že sú sě Israel sebrali neodieny do Masfat ComestC 141a congregatum Israel esse inermem; poňavadž pro nás neodiene takú se trápíš žalostí, čím viece budeš se trápiti, když opatříš nás viece nežli sto set tisícóv Řekuov bojovně oděných TrojK 113a nobis inermibus; pomněte na váš první boj, ješto ste malí proti velikým, nemnozí proti mnohým, neodění proti oděným statečně bojovali ŽižkaList 17; aniž neodienij našim máme otpierati nepřátelóm PrávHorS 160b inermes; ten kříž pána Ježíše, neoděný, pln trpělivosti a dobroty božie, kterýž neumie bojóv strojiti, ani oděnie, ani střel ArchČ 3,213 (1420; v obraze); velikým obojího lidu množstvím, však neoděným, jsa obklíčen BřezKron 345 inermi; kteříž koli se narážali, neodieni i oděni SilvKron 87b inermibus atque armatis. – Srov. neodělý, neoděnec

Ad 1: za lat. investis stč. též nerúšný. — Ad 3: za lat. inermis stč. též bez oděnie (ŠtítVyš 20a)



Neoděný 3: Žižka v čele neoděných husitských bojovníků. Vyobrazení v Göttingském rukopise (UK Göttingen, Theol. 1892. asi z šedesátých let 15. stol.; výřez ze str. 70)

neodepřělý v. nepodezřělý

neodivný adj.; k odivný

neudivující, nevzbuzující podiv, nepřekvapivý: naliť je byl pokrytě umřel [člověk neženatý], když ještě tělesenství živé na sobě cajtí. A protož lidem jest to na něm málo nezřetedlnějí a neodiwńégij nežli na zmrtvýchvstalém Lazarovi oněm Židům hodování BechNeub 84a trochu méně překvapivé (?)

neodóvodný adj.; k dóvodný, nedóvodný

[o nařčení] nedokázaný, neprokázaný, nepodložený: s hanbú musil by mi [Krušina Buriánovi] to nevinné a neodóvuodné nařčenie…opravovati ListářRožmb 4,65 (1449). – Srov. nedóvodný 1

neodřěný adj.; k odřěný

[o hrachu] neoloupaný, neloupaný: tyto věci škodie:…všeliké vařenie jakžto bob, hrách neodrzeny teplý LékFrantA 105a (~Křišť, nedřený ~FrantC)

neohbitost, -i f.; k ohbitost, neohbitý

1. neohebnost, nepružnost: neb svatých těla budú bez nedostatku…, a tak z nedostatku, z smrtedlnosti, porušenie, trpnosti, hrubosti, těžkosti, temnosti, neohbitoſti sě proměnie HusVýklB 24a (~M, ~S)

2. k čemu nepříchylnost, neochotnost, zatvrzelost: ač hřiechóv oželel, oplakal [kající], vdy tam ještě v člověku toho nějaký jako škralúp ostává, ono neohbitoſt k dobrému, ono marná chlúba RokLukA 372b. ‒ Srov. neohebnost

neohbitý adj.; k ohbitý

1. [o něčem zpravidla pružném] neohebný, neschopný ohýbání, nedající se ohnout: když mažeš úd neohbitý, nemóž liť nemocný sám přehnúti, ty hýbaj i sem i tam LékSalM 512; život hřiechy zkažený a neohbity jako plot starý ChelčPost 177b; však proto srdce neústupného ani šíje neohbité nikdy sú nebyli KorPosA 96b (zatvrzené ~B) cervicum induratarum (v obraze)

2. [o člověku, srdci ap.] (k čemu) nepříchylný, neochotný, zatvrzelý: takť jest lid zlý, neohbitý a zlost jich veliká RokJanB 173b; že je srdce v nás slepé, neohbite k dobrému RokJanB 209a; mnoho li sobě stýští ženy, když mají muže neohbite k dobrému RokJanB 292b; srdce neohbite, nezpósobilé RokLukA 112b; co pyšným a neohbitym stane se RokLukA 85a (zpodst.). Jen u Rok

Srov. neohebný

Ad 1: za lat. induratus stč. též zatvrdlý, zatvrźený; srov. též nepolomný

neohebnost, -i f.; k ohebnost, neohebný

k čemu nepříchylnost, neochotnost, zatvrzelost: quilibet homo habet istud do sebe, že má hotovost ke zlému a newohebnoſt k dobrému RokMakMuz 239a

neohebný adj.; k ohebný

1. [o jazyku] neohebný, neobratný, těžkopádný: nezpuosobilejšieho a neohebniegſſieho jazyku sem [Mojžíš] BiblPraž Ex 4,10 (zmeškalejšieho ~Ol, zameškalejšieho ~Card, ~Lit, zpozdilejšieho ~Pad) tardioris; ║ inmotus Neohebny SlovOstřS 85 nehybný (?)

2. k čemu nepříchylný, neochotný, zatvrzelý: ó tvrdé šíje, newohebnij k pravdě, ale hotoví ku porušení a k krvi JakZjev 402b; velmi ste newohebni [k dobrému] RokMakMuz 239b

Srov. neohbitý

Ad 1: za lat. tardus stč. též léní, opozdělý, pozdní

neohlasně adv.; k ohlasně

neveřejně, nikoli zjevně, skrytě, tajně: pakli by který biskup mstil kterých narčení neřádně, neohlasně a nedóvodně Písmem svatým nad kterýmžkolivěk knězem ArchČ 3,194 (1415)

neohrada, -y f.; k ohrada

neohrazené sídlo, neopevněné město n. místo: Neohrad země této znamenat přišli ste BiblPad Gn 42,12 (var. v. neohraźený) immunita

neohradný adj.; k ohraditi

[o sídle] neohrazený, nehrazený, hradbami nechráněný, neopevněný: přišli ste ohledovat neohradnych miest této země BiblOl Gn 42,12 (var. v. neohraźený) immunita

neohraźenie, -ie n.; k ohraźenie

jur. (čeho [práva]) nevyhrazení, nevymínění, nezajištění pro účely právního řízení: ale pohnaný, když na žalobě kterým koli během ztratí, buďto neohrazenym práva neb odpovědí bez řádu neb jiným kterýmžkoli během, vždy při…ztratí DubA 8b (~B, ~C, ~D, ~E, ~F); ktož by vinu propadl před zahájeným súdem neohrazemm, přistúpením uebo řečí ArchČ 15,366 (1487)

neohraźený adj.; k ohraźený

[o sídle] neohražený, nehrazený, hradbami nechráněný, neopevněný: i uslyše ot nich [Nehemiáš od poutníků], že je město neohrazeno zdí ComestC 246b sine muris; tvé, králi Václave, … moci a panství sě poddávají…s mým vévodstvím, s hrady i s městy ohrazenými i neohrazenymy PulkB 185; v uliciech města neohrazeneho BiblLit Lam 2,11 (MamKapR, města BiblPad, městečka ~Praž, měscských ~Pror, BiblOl) in plateis oppidi; přišli ste shledávat neohrazenych miest této země BiblBosk Gn 42,12 (pod. ~Praž, neohražděných miest ~Card, neohradných miest ~Ol, neohrad ~Pad) immunita; v němžto [království] hradové, města hrazená i neohrazena mnohá sú ustavena GuallCtnostK 139 civitates et oppida. – Srov. nehraźený

Za lat. immunitus stč. též netvrdný

neohraždžený, neohražďený adj.; k ohrazditi

[o sídle] neohrazený, nehrazený, neopevněný: přišli ste shledovat neohrażdienych miest této země BiblCard Gn 42,12 (var. v. neohraźený) immunita

neohyzdně adv.; k ohyzdně, neohyzdný

bez závad, dokonale, dobře: jenž [Bůh]… všecko neohyzdnye zpravuje jakožto hospodář čeled svú v domu svém LyraMat 127a

neohyzdný adj.; k ohyzdný

1. [o jizvě] nehyzdící, nekazící vzhled, nikoli ošklivý: tu ránu snaživše sě zaléčili pod časem velmi dobřě, kromě že velmi malý šrámek ostal byl, avšak neohyzdny GestaB 60a (~U)

2. [o člověku, jeho chování] jsoucí bez kazu, bez vady, bez poskvrny, bezúhonný, zachovalý: máť býti biskup neohyzdný, bez hříchu, jakožto rozdavatel aneb starosta boží JakPost 58a (1 T 3,2 irreprehensibilem: v ničemž nepopadený EvOl, nevinný BiblOl, bez tresktánie ~Lit, ~Pad, bez žaloby ~Praž); jména mého [Koruny české] neohyzdn ušlechtilost po okrska zemského prostranství…oznámil [Karel IV.] Budyš 1b claritudinem

neochotenstvie, -ie n.; k ochotenstvie, neochotný

nevlídnost, nepřívětivost, nevole, odpor: jakoť ctné ženy činie nebo dievky, ješto odrazie příkrú řečí a neochotenſtwijm od sebe takového nečistého pošeptače ŠtítSvátA 12a

neochotně adv.; k ochotně, neochotný

1. nevlídně, s nechutí, příkře: to uslyšav ciesař ot nie, křiče velmi neochotnye LegKat 2947; odrazie ho [lidé posla božího] neochotnye a jako řkúc: Jdi od nás ŠtítSvátA 49b

2. [o dávání] neochotně, s neochotou, nepřejícně: syrovátky dá [žena muži] neb nětco takového a ještě neochotnie, sápajíc se jako jezenka RokPostB 304; aneb neochotnie dá [almužnu] rovně jako z mušení RokPostB 397 (~K)

neochotnost, -i f.; k ochotnost, neochotný

nevlídnost, nepřívětivost, nepřízeň: ten kněz Zigmund…porozuoměv nějaké neochotnosti od staroměstských konšel i kněží, po obědě jel na Nové město LetKřižA 82 ed.

neochotný adj.; k ochotný

1. [o člověku, jeho chování ap.] (k komu) nevlídný, nelaskavý, nepřívětivý (k někomu): illa autem non est munda, a qua dicitur turbolenta; per istum modum appellatur hec, que non est hylaris, sicut vos dicitis ó kysělá to dievka vel turbolenta neochotna GlosJiř 97b; když sě na mysli neb na srdci rydáš, zlú vuoli nesa, obličej neochotny pokazuje AlbRájB 135a; milost…veselá a smutná, přívětivá i neochotna, libá i nelibá TkadlA 32a; boje sě [Astarot] súdce, jehož k sobě neochotna vidieše Astar 139a; abych naučil se trpěti, když přijmu odpověd neochotnu BurleyMudrC 186b; aby…tváři jemu neochotne neukázala RokPostB 368; nadrchavši se [„koba“] neochotna byla PasKal H19a

2. (čeho) neochotný, neprojevující ochotu k něčemu: to jest obyčěj téměř všech ženského pohlavie, že jsú ochotny, jehožto druhé jsú neochotny TkadlA 19b (~B) ktož nepohnutě dlúho pracují a volají, nerozpakujíce se pro jeho [Kristovo] mlčenie a neochotné odmlúvanie ChelčPost 83b

neoklamaně adv.; k neoklamaný

bez klamu n. omylu, bez porušení pravosti, spolehlivě: ta naučenie mají spojenie s slovy Kristovými a v nich jsú založena neoklamanie ChelčSíť 7b; aby se potomní [křesťané] jako k cíli utiekali na první, v nichžto neoklamanie práce kázanie apoštolského ostala ChelčSíť 10b; lid…, kterýž jeho [Kristovu] víru právě a neoklamaňe přijal AktaBratr 1,295b. ‒ Srov. neomylně

neoklamaný adj.; k oklamaný

1. [o bohu] neoklamatelný, nemohoucí být oklamán: pře nevědomého falešnéť jest svědecstvie a zákonem bozským zapověděné skrze ruku neoklamaneho živých i mrtvých soudci PrávHorS 171a (~T, ~K, neoklamavého ~M) infallibilis

2. [o pravdě] neklamný, prostý klamu, nezavádějící v klam, spolehlivý: ješto z úst božích pochází, z pravdy neoklamane ChelčPost 10a. – Srov. neoklamávajúcí

Srov. neomylný

neoklamávajúcí adj.; k oklamávajúcí

[o pravdě] neoklamávající, neklamný, neomylný, prostý klamu: a my z daru boha všemohoucího poznavše, že on jest pravda nemylná a neoklamávající, cesta jistá a bezpečná ArchČ 20,557 (1469). – Srov. neoklamaný 2

neoklamavý adj.; k oklamavý

[o bohu] neoklamatelný, nemohoucí být oklamán: skrze ruku neoklamaweho živých i mrtvých súdci PrávHorM 46a (var. v. neoklamaný 1) infallibilis

neokovaný adj.; k okovaný

[o kole] neokovaný, kováním (obručí) neopatřený: na mém dvoře ukradli mi kolo okované a z druhého kola oblúpali šípy a třetie nové kolo neokované ukradli ArchČ 14,75 (1450 ?)

neokrášený adj.; k okrásiti

čím neokrášlený, neozdobený: král kamením drahým neokraſſeni KristA 24b (var. v. neokrášľený 1)

neokrášľený adj.; k okrášľený

1. (čím) neokrášlený, neozdobený: ó nebeská sieni, v niežto bydlí král kamením drahým neokraſleny, ale buoh v tělesenství pravý PasMuzA 85(~KlemA, ~Kal, neokrášený ~Tisk); vynide vuoně z těch svrchu neokraſſlenych škříněk ŠtítBarlB 24; incomptus neokraſſleny na hlavě SlovOstřS 84 neupravený

2. [o řeči] nevytříbený, nevybroušený, nekvětnatý, nehledaný: nepohrdaj sprostnú a neokraſſlenu řěčí OtcB 41b impolitos sermones; kakž koli hlúpým hlúpú a neokraſſlenu řečí mluvil sem…, nebť neslušie na okrášlených řečech odpočívati BelB 126a impolito; neb řeč toho, jenž upřiemo k pravdě hledí, má býti sprostná a neokraſſlena AlbnCtnostA 99a; jměj mlčenie a řeč rozumnú…, mluvenie rozumné a neokraſſlene, ale vážné Trak UK XVII C 16,202a

Za lat. impolitus stč. též nehlaźený

neokrocený adj.; k okrocený

[o zvířeti] nezkrocený, neochočený, divoký: jakožto kuoň krotký vzácen jest mezi lidmi nad kuoň plachý a neokroczeny TkadlA 26b; kóň neokroceny uteče BiblPad Sir 30,8 (var. v. neopitomělý) indomitus; naučen jsem jako mladček neokroceny BiblPad Jr 31,18 (var. v. neopitomělý) indomitus; ║ tu řeč pokládá Demostenes tak, jako by Alexander sám sebe tresktal, o neokroczene píše ukrutnosti, jenž jsa živ na světě, vedieše ji AlexPovB 286a o nezkrotné. – Srov. nekrotký, neskrocený 1

neokrščený adj., dolož jen neokřstěný; k okrstiti

[o dítěti] nepokřtěný, nekřtěný: peklo dietek neokrzſtienych a neobřezovaných ZrcSpasK 62. – Srov. nekrščený

neokúňavý v. okúňavý

neokušenie, -ie n.; k okušenie

čeho [lásky] neokušení, nezakušení, nezažití, nepoznání: ale že tomuto [příjemnému životu] překáží nepoznání a neokuſſieni milosti v její dobrotě ChelčJan 55b

neokušený adj.; k okušený

neokušený, nezakoušený, nepoznaný: a když povstane [mysl] k věčným věcem …, buoh z své dobroty jakýms dřieve neokuſſenym veselím objesní ji ŠtítSáz 219a (nezkušeným ~Jez, ~Muz)

neolúṕený adj.; k olúṕený

[o rybě] neoloupaný, nezbavený šupin, neodrhnutý: tyto věci škodie játrám: … ryby suché neb uzené anebo neolupene LékFrantC 125b (nezlúpené ~A, LékKřišť)

neomylně adv.; k omylně, neomylný

neomylně, neklamně, bez omylu; [o sdělování] pravdivě, podle pravdy: slyšmy viece Mariji plačíce silně, vizmyž smyslem neomylnye HradMagd 29b; uzřechuť neomylnie všecky dveře otevřené BawArn 2614 bezpečně; haut dubie neomilnie VýklKruml 24b (Lv 13,43: var. v. nemylně); ktožkoli tak uvěřili Synu božímu…, ti neomylnie z viery Syna božieho živi jsú ChelčPost 162b; majíce mluviti v lásce a neomylṅe KorPosA 116a; skrze něho [Ducha sv.] mohu i umějí [kněží] svázati i rozvázati a tiem toho dokazují, že to činie neomylně, když mohú a umějí hřiechuov se vystřieci AktaBratr 1,167a. – Srov. nemylně, neoklamaně

neomylný adj.; k omylný

1. [o bohu] čeho neoklamatelný, nemohoucí být oklamán, zaskočen ap. něčím: bože mocný, silný, smrti na věky neomilny DivMar 107; silný [Bože], hříchuov na věky neomylny DivKlem 163a (342)

2. neomylný, neklamný, prostý omylu; [o lásce, naději ap.] opravdový, pravý, skutečný: ale ve všem ukažme se jako sluhy božie, ve mnohé trpělivosti…, v lásce neomylne BiblLit 2 C 6,6 (var. v. nemylný 2) in charitate non ficta; jestiť láska… z viery neomylné BiblLit 1 T 1,5 (~Praž, neomylne vel nefalešné VýklKruml, nemylné BiblPad, nelstivéj EvOl, živé BiblOl, u vieřě pravéj ~Drážď) de…fide… non ficta; přijímaje té viery, ješto v tobě jest neomylna BiblLit 2 T 1,5 (var. v. neobludný) non ficta; bude v nás pravé, neomylne vstánie z duchovnie smrti ŠtítSvátA 184a; neb k pravdě věřenie neomylne tčí, lpí neb stojí v pravdě HusVýklM 3b; kto věří v Syna božieho věrou živou a neomylnu, rozumnú a skutečnú ChelčKap 211a; naděje k životu věčnému neomylna KorTrak p8b; lásku neomylnau v srdce vlévaje [Bůh] AktaBratr 1,2b; ale my doufajíce pánu Ježíši Kristu, té neomylné pravdě ArchČ 20,558 (1469); ║ ráčil se [Kristus] obřezovati a krev vylévati na znamenie toho, že jest pravý člověk neomylny. Jakož někteří pravili, že by měl tělo omylné RokLukA 63b mající skutečně lidskou přirozenost

3. [o výroku] neuvádějící v omyl, rozhodný, pevný: a tak buď slovo tvé platné,…ne skryté neb obojetné, neomylne, nebezprávné AlbnCtnostA 7a; všemohúcie řeč tvá, hospodine, vyšedši z nebe…jako silný bojovník do prostředku země zkaženie vyskočila jest, meč ostrý neomylne přikázanie tvé nesúc BiblPraž Sap 18,16 (var. v. neošemetný 1) insimulatum imperium; VMti neomylnú prosbú prosím ArchČ 8,6 (1470) upřímnou

Srov. nemylný, neoklamaný

neopásaný adj.; k opásaný

neopásaný, nepřepásaný: incinctus neopaſan, sine cinctu SlovKlem 54a; žalobník jmiel na sobě sukni neopásanú a znikl sukně (-nie ed.) i běžel k fojtu NaučBrn 120 (1491). – Srov. nepásaný, nepřěpásaný

neopatrně adv.; k opatrně, neopatrný

1. neopatrně, neostražitě; [o vojenském přesunu] bez zajištění: bez čísla množstvie… v stráži byli postavili Židóm, aby jě tak zbili, když by tudy neopatrnye šli ComestC 102a transeuntes incautos; k tomu hradu Děvínu neopatrnie a nemúdře brali sú se byli [zemané] PulkS 13 improvide; ani za nimi běžiece nemúdře a neopatrnye přilúdichu jě blízko PulkB 75 incautos

2. [o mluvení, jednání ap.] neobezřetně, neuváženě, nerozvážně, nerozumně: že… neopatrnye přisahati skrzě jméno božie neslušie LyraMat 40b incaute; avšak ež jest vyšla neopatrnye, porušena j [Dina], nechtěvši tomu ŠtítVyš 113b temere; vstúpil sem v ten stav [manželský] neopatrnye ŠtítSvátA 84a; jedné panie Eleny dobývánie…dosti neopatrnie nás sem jest vyrojilo TrojK 141b tam inconsultae deliberationis spiritus; onť [Bůh] zajisté neopatrnie nebo bez rozumu nic nečiní, nebo neopatrnie a nemúdře slušie na ty, jimžto se múdrosti nedostává AlexPovB 288b; co s neopatrnie slíbil, nečiň HusVýklB 47b; nevkládaj ruky uražené do teplé vody, jakož někteří v tom neopatrnie činie LékSalM 648; ne obmylně ani neopatrně, ale s dobrým rozmyslem a radú věrných našich milých učinili jsme ListářRožmb 2,31 (1439); budiž toho škoden buoh, dav jim [kněžím] takovú moc neopatrnie, ješto z té moci mohú dávati všem hřiechóm odpuštění ChelčPost 118a; ač bych co tu neopatrṅe napsal nebo pověděl, abyste mi ráčili odpustiti AktaBratr 2,216a nemoudře; ktož pak neopatrnie mluví, zkusíť zlých věcí BiblPraž Pr 13,3 (var. v. neopatrný 3) inconsideratus est ad loquendum; non per errorem aut improvide, sed matura deliberacione prehabita ne skrze omyl, neopatrnie, dospělým rozmyslem napřed předešlým ProkPraxD 102a

3. [o nežádoucím ději] nepředvídaně, neočekávaně, znenadání: ačť jsú i svaté panny, však s nimi nemnoho bývaj. Čímť jsú nábožnějšie, tiemť spieše neopatrnye zajde žádost ŠtítKlem 45a (~Vávra, ~Jez, ~Sáz); velímť jest lépe v bázni státi v pokoře, než v hrdosti ufajíc sobě i padnúti neopatrnye ŠtítSvátA 125a; se všech čtyř strán tej vojsky po dvú stráží…bude nevelmi daleko od nich, aby neopatrnie zkradeni nebyli CestMil 45a improvisi. – Srov. z neopatrnosti

Ad 2: za lat. temere stč. též bláznivě, neřiedně, všetečně. — Ad 3: srov. též nenadále

neopatrnost, -i f.; k opatrnost, neopatrný

1. neopatrnost, nedostatek opatrnosti, nedbalost: ať by ani had uleptal tebe pro neopatrnoſt. ani sudlice ranila ŠtítBrigF 32b per inconsiderationem; písařskú neopatrnoſtij to slovo [Delos] v Delphos jest obráceno TrojK 107b vitio; ale že také z neopatrnosti a z božieho dopuštěnie týž list jest ztracen tu v řece ArchČ 15,310 (1463); list…skrze neopatrnost od myší zkažený ArchČ 8,381 (1478)

2. neobezřetnost, neprozíravost, neuvážlivost, nerozumnost: bláznovstvie nemúdrých neopatrnoſt BiblLit Pr 14,24 (nesmysl ~Ol, nemúdrost ~Pad, ~Praž) imprudentia; zdali ukrutným neopatrnoſti své mečem toho života… sobě neodjímáš? Čtver 13b improvidentiae; kteréžto všecky věci [tj. vládu ďábla nad světem] svrchu psané…Ježíš neopatrnoſti kakús sobě jest osobil a ovlastnil BelA 164b temeritate; že sú boha rozhněvali z kteréž kolivěk lehkosti nebo neopatrnoſti PříbrZamP 159a; incircumspeccio neopatrnoſt, ut si quis evitando avariciam incurrit prodigalitatem Glos UK I G 1, 47b; což jim [lidem] blud, nedbánie a neopatrnoſt přinesla, to bohu přičtú ChelčPost 79b; připsati to radše neopatrnoſti nežli mé zlé vůli AktaBratr 2,216a; nemáš tak obecně zhrzeti ženami ani jich neopatrnoſti zhrzeti AlbnCtnostA 21b; ne skrze omylnost, aniž skrze neopatrnost, ale zdravým rozmyslem vyřkli jsme…takto ArchČ 15,545 (1452); fojt její jej [vězně] neopatrností upustil Půh 5,131 (1486) ukvapeně

3. ♦ z neopatrnosti nepředvídaně, znenadání, nečekaně, náhle: pravie, by ovcě z neopatrnoſti stala vedlé nich [Židů] ComestC 62a (~K, ~S) ex improviso. – Srov. neopatrně 3

Ad 1: za lat. vitium stč. též kaz. – Ad 2: za lat. temeritas stč. též bezúmost, všetečnost

neopatrný adj.; k opatrný

1. [o světle] nemohoucí být spatřen, neviditelný: ó světlosti neopatrna, ježto onen Dobeš…nemaje, voláše a řka: I která mně jest radost, když v temnosti sedím a světla nebeského nevizi? JeronM 26a (~O, ~P, ~U) invisibilis. – Srov. neozračný

2. [o člověku i zvířatech] neopatrný, nestřežící svou bezpečnost, neostražitý: inúcha…, nemajíc sobě pokoje a neopatrna, když jest upadla v uodsidlo paúka Čtver 18a incauta; když jest liška se lvem…v skrytá osidla nohama neopatrnyma spolu upadli Čtver 39b pede minus provido (synekdocha); nebude li míti [ďábel] na pomoc našeho povolenie a lenosti naší nedbánlivé a neopatrne ChelčPost 82a; když si neopatrnen byl proti němu [zloději] TovHád 51a; ║ vede [Mojžíš] vojsko po zemi cěstú kratší, aby neopatrne múřeníny přědjěl ComestC 55b improvisos nic netušící

3. [o člověku a jeho chování] neobezřetný, neprozíravý, nerozvážný: že jsú nalezli [biskupové] alcipřěsty v tej službě přieliš neopatrny ComestC 355b minus circumspectos; přísaha neopatrna, jenž sě stává bez núzě LyraMat 40a iuramentum incautum; jest sedmero zlé od zlého ducha: bláznovstvie a blud, neopatrná smělost a rozmařělost… ŠtítSvátA 137b; vieceť svolím snésti těžkost starých nežli mladých neopatrnu rychlost AlexPovB 240a; rač… toho Ježíše jakožto neopatrneho a násilného vladaře vyvrci BelA 171b temerario… possessore excluso; neb nelzě jest nižádnému, ktož má pravú vieru, naději a lásku, býti pyšným, nespravedlivým, nestatečným, neskrovným a neopatrnym HusPostH 193b; ale ktož jest neopatrny k mluvení, počije zlé věci BiblPad Pr 13,3 (neopatrně mluví ~Praž. nenie opatrný ~Drážď, ~Ol, ~Lit) inconsideratus; člověk múdrý mlčeti bude až do času, ale chlipný a neopatrny nezachovávají času BiblPad Sir 20,7 (nemúdrý ~Drážď a ost.) imprudens; kto se ničehož nebojí, jest blázen, kto všeho, jest nemúdrý, a kto se v obém nepotřebně zjeví, jest neopatrny KorMan 181b; non per errorem aut inprovide, sed matura deliberacione prehabita ne skrze omylné a neopatrnee, ale dospělým rozmyslem napředpověděným ProkPraxD 93a; pro neopatrnú sprostnost rychtáře a konšeluov CJM 4/1, 127 (1479) propter…ignominiosam simplicitatem — zpodst. (o osobě): hlavy své neopatrny podal jest ustóm hladovitým Čtver 81a improvidus; slušné jest, aby proviněnie svého utrpěl neopatrny, kterýž…zvolil radějí zlodějóm a lotróm slíbiti se MajCarA 38 improvidus; marná jest naděje a lež nesmyslnému muži a snové pozdvihují neopatrnych BiblPad Sir 34,1 (nemoudrých ~Praž, nemúdré lidi ~Ol, ~Lit) imprudentes; nebo velicí a bohatí i mnozí jiní neopatrní mnie, by byl ten lék lepší, kterýž z viece částek bývá skládán LékRhaz 25; aby z poznánie jich [„písem“] oněměla neumělost neopatrnych KorTrak t1b

4. [o něčem nežádoucím] nepředvídaný, nenadálý, neočekávaný: zprosť mě…ot náhlé a neopatrne smrti ModlMil 83b; též zlým bylo jest [Kristovo narození] k neopatrne a k věčné smrti HusSvátA 511a. – Srov. neopatřitý

Ad 2: za lat. incautus stč. též neostražitý. ‒ Ad 3: za lat. temerarius stč. též bláznový, marný, všetečný. – Ad 4: srov. též nenadálý 1

neopatřenie, -ie n.; k opatřenie

neprovedení náležitých opatření: skrze jeho neopatření před lúpežníky lesními u veliké nebezpečnosti jsme byli Půh 6,321 (1493) nezajištění ochrany — jur.: jsa poručníkem mým přijal jest na místě mém zvod a odhad…, potom mne na přijímání toho zvodu a odhadu zmeškal, ježto já skrze jeho neopatření zmatek mám Půh 6,56 (1480); škoda skrz jeho nedbání a neopatření Půh 5,72 (1483)

neopatřitý adj.; k opatřiti

[útočník] nespatřený, nenadálý, neočekávaný: nadcházeje hrádky a města, neopatṙit jsa, zapalováše je BiblPad 2 Mach 8,6 (z nedojiepie ~Ol, ~Lit, nenadále ~Praž) improvisus. – Srov. neopatrný 4

neopeřený, adj.; k opeřený

[o střele] neopeřený, neopatřený peřím: žeť to tvá velmi mdlá střela neopeṙená JakVikl 209a caret pennis (v obraze)

neopětovánie, -ie n.; k opětovánie

neopětování, neopakování: nemluví s. Pavel o opětování neb neopėtowánj [křtu] AktaBratr 1,243a

neopětujúcí adj.; k opětovati

neopětující se, neopakující se, jednorázový: bývá [žaloba] skrze jeden skutek, kteréhož mnozí společně nemohú učiniti, jako vražda bývá jednú ranú…A při takové žalobě, pochybuje li žalobce, muož společně na mnohé žalovati. A ta žaloba slóve žaloba neopietugiczy PrávJihlA 108a

neopíjcě v. opíjcě

neopilec v. opilec

neopilý adj.; k opilý

neopíjející se, neoddávající se pití: že musie biskup býti bez hřiechu smrtedlného, jakožto boží vladař, nepyšný, nehněvivý, neopily, nebijce HusVýklB 72a (~M, ~N; srov. Tt 1,7); inpotus neopily SlovKlem 56a

Biblické doklady s členským záporem ‚nikoli oddávající se pitíʻ (1 T 3,8, Tt 1,7) v. sub opilý

neopitomělý adj.; k opitoměti

[o zvířeti] nezkrocený, divoký: kóň neopitomiely tvrdě těká BiblLit Sir 30,8 (~Duch, ~Mik, ~Mil, ~Mlyn, ~Mosk, nepitomý ~Ol, neokrocený ~Pad, ~Praž) indomitus; potresktal si mne, Pane, i naučen sem jako dobytčátko neopitomiele BiblLit Jr 31,18 (~Boč, ~Dobr, ~Duch, ~Mil, ~Mlyn, ~Mosk, ~Kunšt, ~Praž, telček divoký Pror, BiblOl, mladček neokrocený ~Pad) indomitus; iuvenculus indomitus dobytčátko neopitomiele vel volek neopitomiely VýklKruml 163b (Jr 31,18). – Srov. neopitomilý, neokrocený

\*neopitomilý adj.; k opitomiti

[o zvířeti] nezkrocený, divoký: indomitus neopitomile MamUKB 174a (Jr 31,18: var. v. neopitomělý). – Srov. neopitomělý

GbSlov 2,577 uvádí jako koruptelu s. v. neopitomělý, ale spíše jde o dva slovesné základy

neoplakaný adj.; k oplakati

neoplakaný, neoželený: a jenžto jest byl mnohé nepochované zavrhl, ten sám neoplakany a nepochovaný byl zavržen od pohřebi BiblMuzSZ 2 Mach 5,10 (~Lit, ~Boč, ~Bosk, ~Dobr, ~Duch, ~Kunšt, ~Mik, ~Mlyn, ~Mosk, ~Pad, ~Nymb, ano ho nikto nepláče ~Ol, bez pláče ~Praž) illamentatus; illamentatus neoplakany MamKapR 114b (2 Mach 5,10)

neoprava, -y f.; k oprava

čeho [poškozeného] neopravení, neuvedení do původního náležitého stavu: kněz Daniel pro neoprawu domu božieho chtěl se od nich preč hnúti ArchKol (1499)

neopraenie, -ie n.; k opraenie

jur. neodčinění škody vzniklé porušením závazku: poněvadž s také jeden oprávce (-a- ed.)…, věřímť, že sě v tom skutečně okážeš, ať by mně a synu mému ještě bez dlenie opraveno bylo…a našim sjezdóm aby potom toto neopravenie na přěkaz nebylo ListářRožmb 3,11 (1445)

neopravitedlný adj.; k opraviti

[o člověku] nenapravitelný, nedající se uvést na správnou cestu, nepolepšitelný: zatvrzení nebo neoprawitedlnij sú [mládenci], jenž ani radú ani pomstú od zlých činóv odtrženi mohú býti GuallCtnostK 150 incorrigibilis; jakožto zatvrzený kacieř a neoprawitedlny dán buď [Jeroným] dvoru světskému AktaKost 87b incorrigibilis; také odpierám [Jeroným], bych neoprawitedlný byl AktaKost 58b incorrigibilis. ‒ Srov. nenapravitedlný

Další doklad po r. 1500

neopravovánie, -ie n.; k opravovánie

neopravování, nespravování, neudržování (opravami) v náležitém stavu: pakli by kdy skrze naše nedbánie…která (kderá ed.) škoda se dála a stala těmi mosty pro naše neopravovánie a zanedbánie nebo nechtěnie ArchČ 16,88 (1392)

Další doklad po r. 1500

neopravovaný adj.; k opravovati

neopravovaný, neuváděný do náležitého stavu: o dobrotě té vody musím pověděti, že jest tak dobrá píti, chutná a sladká, jest voda neoprawowana, tak prostá, nevěřím, by mohla lepšie býti CestKabK 23a neupravovaná

neoptalý adj.; k optati

nevyzpytatelný, nedající se probádat, nevyzkoumatelný: všech mudrcóv propasti přehluboká a neuptalá, nebo se na tobě sbiehají všechna najvětšie uměnie a neoptala a neobsežená dívanie PříbrZamP 250b (neuptalá…neuptalá ~B, ~M); křivé jest srdce všěch lidí a neoptale, kto je pozná? BiblPad Jr 17,9(~Mik, ~Nymb, nepoznané EvOl, nezjadovné Pror, BiblOl, nespytadlné ~Lit, nezpytatedlné ~Praž) inscrutabile; vidíš li srdce tvé zlé, tělo zlé, ano v něm hnutie zlá, a srdce zlé neoptalé RokJanB 284b; inscrutabilis neoptaly SlovKlem 56b. – Srov. neuptalý 2, nedoptaný, neptalý

Za lat. inscrutabilis stč. též nedochoditý, neseznaný, nevzpytajúcí

neoraný adj.; k oraný

[o půdě] nezoraný, neobdělaný, neupravený pro pěstování plodin: země ona neorana jest jako zahrada rozkoši BiblLit Ez 36,35 (~Pad, ~Praž, nezuoraná ~Drážď, ~Ol, neorná MamVíd) inculta zpustlá; Aesmon země pustá nebo země neorana …anebo země neužitečná VýklHebrL 176b terra inculta; Samers chamrdie nebo strniště neorane VýklHebrL 222b vepres vel incultum; to [hrob] bude drnem tak přikryto jako jiné pole neorane CestMandA 210a; Neorane leží rolé SilvKron 66b incultos iacere agros — v slučovacím spojení antonymním: čtyři a čtyřidceti lánóv se všemi toho města podsedky, hory, doly, dědinú zoranú i s neoranú ListářRožmb 1,9 (1418); to zbožie a ty vsi…se všěmi lesy, háji, chrastinami, rolemi oranými i neoranymy PrávOpav 2,28 (1433); a k tomu mi vpadl po smrti bratra mého v platné lidi, v nadbyt, v lesy, v rybníky, v roli oranú i neoranú Půh 4,271 (1463); všeho platu a dvoruov kmecích, lesuov, dědin oraných i neoraných, úlehlí, hor, doluov, luk, pastvišť ArchČ 18,85 (1498). – Srov. neorný

neorný adj.; k orný

[o půdě] nezoraný, neobdělaný, zvl. neorný, nehodící se k orbě: přěslička roste ‚ na roli neorney i na vodách LékVodň 276b; inculta neorna MamVíd 143a (Ez 36,35: var. v. neoraný) zpustlá; i po velikém a rozličném napomínání Jiřieho…nic nemohla Jeho Svatost prospěti, jako v zemi výhorné a nevorné ArchČ 6,108 (1467) — v slučovacím spojení antonymním: by je [dělení majetku] trpěti měli, z mezí neb zemí bydlitedlných, orných neb neornych MajCarA 27 de terris cultivandis vel sterilibus; ves…s dědinami ornými i neornymi ListOleš 127 (1409); vsi… s dědinami osedlými i neosedlými i s pustými, s ornými i neornými ListářRožmb 1,102 (1428); na svém dvoru a popluží…, na dědinách svobodných orných i neorných, osátých i neosátých (osatých i neosatých ed.), na všech lukách i vrbinách…nic…nepozuostavuje ArchČ 37,1768 (1436); cum agris cultis et incultis s dědinami vornými i newornymi ProkPraxD 93b; ves pustú Staré Chlévské, s rolí ornú i neornú DeskyMorBrn 27 (1482). – Srov. neoraný, nezoraný

Za lat. sterilis stč. též neplodný, neúrodný, neužitečný

neoružný adj.; k oružný

neozbrojený, jsoucí bez výzbroje: Břetislav z zálohův vystúpiv, na rozešlé a neoruzne vyskočiv, pobití nemalé jest učinil SilvKron 25a inermes

Za lat. inermis stč. též neoděný, bez oděnie (ŠtítVyš 20a)

neosáhlý adj.; k osieci

nepostižitelný, nepochopitelný; [o božím řízení] nevyzpytatelný: ó výsosti bohatstvie, múdrosti a uměnie božieho, kterak neoſahli sú súdové jeho a nestihlé cesty jeho KarŽivA 372 (neobsáhlí ~B, ~C; R 11,33: neoſahli BiblLit, ~Pad, neosáhnutí ~Kladr, ~Nymb, neobsáhlí ~Praž, nespopadení EvOl) incomprehensibilia; i která jest jeho svatosti hlubokost neoſahlá, neb žádný rozumem nemóž jie osáhnúti RokJanB 195a; quantum inconprehensibilia (neoſahly gl.) sunt iudicia eius Výkl KapPraž F 55,114a. – Srov. neosáhnutý, neosěžený 2, neobsáhlý 2

neosáhnutý adj.; k osieci, osáhnuti

nepostižitelný, nepochopitelný: kteréhožto jest přijala ta božská velebnost neoſahnuta VeronU 313a maiestas irreprehensibilis, incomprehensibilis; ó kterak sú neoſahnuti súdové jeho [Boha] a nestihnuté cesty jeho BiblKladr R 11,33 (var. v. neosáhlý) incomprehensibilia nevyzpytatelní. – Srov. neosáhlý

neosátý adj.; k osátý

[o poli] neosetý, neopatřený satbou: na svém dvoru a popluží…, na dědinách svobodných orných i neorných, osátých (osatých ed.) i neosatých (m. neosátých), na všech lukách i vrbinách…nic…nepozuostavuje ArchČ 37,1768 (1436)

neosaźenie, -ie n.; k osaźenie

čeho [zemědělského pozemku] neosazení, neosídlení (pracovní silou): o dědiny neosazené tudiež v Březště a o 6 kop gr. za ty dědiny svrchupsaným sirotkóm položené, kteréžto penieze paní Margreta jest stavila pro neosazenie týchž dědin ArchČ 26,108 (1431)

neosaźený adj.; k osaźený

[o zemědělském pozemku] neosazený, neosídlený (pracovní silou): o dědiny neosazené ArchČ 26,108 (1431; srov. neosaźenie). – Srov. neosědlý 2

neosaž- v. neosěž-

neosdoený adj.; k osdoený

(čím) neozdobený, neokrášlený, neopatřený nějakou ozdobou: viera mrtvá jest viera dobrými skutky neozdobena HusKatechV 211a; ║ zdali více smysleti Čechy než jiný Kristův kostel mníš [Jiří z Poděbrad]? Proč neopustiv neozdobeneho lidu, ušlechtilosti sebe nespojíš ušlechtilého? SilvKron 94a relicta incondita plebe hrubého

Za lat. inconditus stč. též nezpósobný, nezřieźený, pozd. i neznamenitý (Konáčův překlad 1. c.)

neosdobný adj.; k osdobný

nesloužící k ozdobě, nepěkný, nehezký: mlč té řeči neozdobne, ani k pravdě podobné [o Kristově zmrtvýchvstání] DivKlem 174b (503)

neosědlý adj.; k osědlý

[o obyvatelích] neusedlý na vlastní nemovitosti: tovařiši neosedlí, kteříž by sladoven nájemné jměli DluhRožmb 225 (1458); město naše Hradec i lidi všecky v něm obývajície, osedlé i jinak spolutrpějície a neosedlé, v městě i v předměstí … mocí a slovem potvrzujem [Jindřich z Hradce] CJM 4/2,156 (1472); služebníci neosedlí ArchČ 5,345 (1473); tvrz v Litovanech…s lidmi platnými a osedlými i neosedlými DeskyMorBrn 8 (1480); ves…s lidmi v ní osedlými i neosedlými ArchČ 18,87 (1498). – Srov. neusědlý

2. [o zemědělském pozemku] neosazený, neosídlený (pracovní silou): tyto vsi vdolepsané celé…s podacími všemi, s poplužími, se dvory, s dědinami osedlými i neosedlými i s pustými, s ornými i neornými ListářRožmb 1,102 (1428); ves…s rolemi osedlými i také neosedlymy, také s oranými i neoranými ListSlovKniezsa 47 (1483); s dvory jejich kmecími osedlými i neosidlými (m. neosedlými) ArchČ 16,374 (1491); devět lánův osedlých i neosedlých, platných i neplatných…ve dsky vkládáme DeskyMorBrn 45 (1492). – Srov. neosaźený

3. neosědlé, -ého n. neosazená půda, půda neosídlená pracovní silou: jest platu roč. sečteného na osedlém i na neosedlém, na ovsiech, na jitřiech 22 kopy 26 ½ grDluhRožmb 216 (1480); že mi prodal pústky za osedlé v Vrahovicích, a když sem se v ty lidi uvázal, našel sem drahně neosedlého a podnes osazeno není Půh 6,239 (1490)

Další doklady po r. 1500. – Význam 2 dolož. jen ve slučovacím spojení antonymním

neosěžedlný adj.; k osieci

[o božím řízení] nepostižitelný, nepochopitelný, nevyzpytatelný: incomprehensibilia (neoſeżedlny gl.) sunt iudicia eius [boží] GlosLekcUKB 44b (R 11,33: var. v. neosáhlý). – Srov. neosěžitedlný 2

neosěžený adj., dolož. jen neosažený; k osěžený

1. (čím [prostorem]) neobsáhnutelný, neuhraničitelný, neomezený; bez vazby nemající hranic, nesmírný: protož také jest [Bůh] nesmrtedlný, neoſażeny, bezkonečný, všudy jsa plný HusVýklB 14b (~S); i zdaliť nenie divná věc, že bóh věčný jest s námi člověkem časným, nesmrtedlný smrtedlným, nesmierný dietetem malým, neoſażeny nebem osazený panny Marie břichem HusPostH 12b (~B, ~D, ~K, ~M)

2. čím [rozumem] nepostižitelný, nepochopitelný: bóh v sobě jest neoſſażený rozumem, neb on jest prvý i poslední, počátek i konec, všech věcí počátek nepočatý HusDcerkaH 213b (~B, ~D). – Srov. neosáhlý

Srov. neosěžitedlný, neobsěžený

neosěžitedlný adj., dolož. jen neosažitedlný; k osieci

1. [o bohu] nemající hranic, nekonečný, nesmírný: to ještě divné stalo se jest, že jest mnohem viece bylo v tom životě [P. Marie], než jest mohl zdržeti, nebo buoh nesmierný, neoſazitedlny ráčil býti v tom životě RokLukA 243a

2. [o božím řízení] nepostižitelný, nepochopitelný, nevyzpytatelný: kterak neoſažitedlnij jsou soudové tvoji [boží], podlé nichžto mstí JakPost 93b (srov. R 11,33). – Srov. neosáhlý

Srov. neosěžený

neosěžitý adj., též neosažitý; k osieci

[o božích vlastnostech] nemající hranic, nekonečný, nezměrný, nesmírný: zaclonil [Kristus člověčenstvím] blesku toho jasnost neoſazitu, jakožto lucerna zaclonije tělesného světla blesk náhlý JakBetl 129b; poňadž jeho [Boha] neoſeżité milosrdenstvie všech nešlechetností velikost přesahuje Budyš 17a; neb jest [Bůh] neoſažyte dobroty RokMakMuz 142a. – Srov. neosěžený 1, neobsěžitý

neoslaený adj.; k oslavený

relig. neoslavený, neobdařený slávou života věčného: ovšem tvoru bezdušnému a s tělem nespojenému, z mrtvých ještě nevstalému, tělu neoſlawenemu neslušie připisovati a neřádně přidávati cti a moci bohu slušné KancJist 64. – Srov. neošlechtilý 1

neoslavný adj.; k oslavný

relig. neoslavený, neobdařený slávou života věčného: i tvé tělo toť ovšem bude jasnější, v němž tvé oko neoſlawne nemohlo by pro jasnost hleděti, ješto nynie v slunce hledí ChelčArc 213b

neosleṕený adj.; k osleṕený

[o bodné ráně] neuzavřený (krevní sraženinou ap.): klad od počátka na ubodenie neb probodenie žilny neoſlepene, totiž znamenité (znamenitie rkp), až do přestánie bolesti… olej dřevěný, dobře horký LékSalM 575 supra puncturam excaecatam vel non excaecatam

Srov. excaecare ‚verstopfen‘ (Georges)

neosoený srov. neosobný

neosobný adj.; k osobný

gram. [o slovese] neosobní, mající jen tvar 3. os. sg. nevztahující se k podmětu: atque vocativum [verbum] volané, neosobne tum impersonale KlarVokF 97 (De grammatica; neosobene ~M); inpersonalis neoſobni SlovVodň ad 63; impersonale Neoſobne Slov Ostřihom II 8, 64; inpersonale neoſſobne SlovKlem la. Podle lat.

neosoľený adj.; k osoľený

[o pokrmu] neosolený, solí neochucený: právě jako plást bez medu a zed bez vápna anebo krmě neoſolena, takež stav duchovnieho člověka…bez snažnosti vnitřnieho náboženstvie ŠtítVyš 91a. – Srov. nesoľený 1

neospalý adj.; k ospalý

neospalý, bdělý: budme bedliví a newoſpalij RokPostA 213b (~K, nespěme v hříších ležíce ~B)

neostale adv.; k neostalý

nikoli na stálo, ne natrvalo, dočasně (?): z něhož [z listu] sem jiného neuměl porozuměti, než že vždy jednostajnú příčinu svú vede, ale bohdá jemu neostale ArchČ 8,147 (1474)

neostalý adj.; k ostalý

[o pozemském životě] nestálý, netrvalý, pomíjející, pomíjivý: aby…radějši skrze ohlášenie byl postaven [zákon boží] na sviecen, tak aby všichni, kteříž chodie v domu tohoto světa neoſtalem, vidúce světlo zákona božieho, k domu věčnému královstvie božieho mohli přijíti KorTrak tib (v obraze). – Srov. nesstálý 1

neostražitý, -ého m.; k ostražitý

člověk neostražitý, málo bdělý, neopatrný: a protož duchovním slušie ji [tělesnou lásku] z kořen vyvrci… Ale že často neoſtrazytym ukáže sě, jako by duchovnie byla ŠtítVyš 47b apud incautos; neoſtrazzytym i pod duchovnie milosti postavú vluzije sě tělesná [milost] ŠtítSvátA 94a. Jen u Štít. – Srov. neopatrný 2

neostřiehanie, -ie n.; k ostřiehanie

koho nedbání někoho, nezachovávání něčí vůle, neřízení se někým: smilnili sú [Izraelští] a nepřestali sú, neb sú Pána opustili v neoſtřiehaní BiblPad Os 4,10 (~Nymb, ~Praž, neostřiehajíc ~Ol, ~Lit) in non custodiendo

neostřižený adj.; k ostřižený

neostříhaný, nezbavený vlasů, srsti ap.: a Mifibosech přijide u pótku králi s neumytými nohami a s bradú neoſtrzizenu ComestC 162a (~K, ~S; 2 Rg 19,24: s…neholenú bradú BiblPad, neoholiv brady ~Card, ~Ol, ~Lit, ani brady ostříhav ~Praž) intonsa barba; jsa [kněz] pravý vlnostřez, když ovci ostříže a vlnu sejme, o tu ovci více péče nemá…, než opět neoſtṙiżené hledá, aby všecky ostříhal a jich požil TovHád 97b; caput intonsum neoſtrzyzena hlava KapPraž O 43, 120b (Rétorika; var.: non tonsum caput). – Srov. nepostříhaný

Neostup, -a m., též Nóstup, Neustup; k ostúpiti

jm. osob.: Neostup CDB 1,395 (13. stol.); Nostup, burcravius de Primda CDB 3,246 (1238); Neustup AktaKons 5,431 (1407)

Srov. J. Stanislav, LF 67,1940,358n.

neosvetlský, neostvlský adj., dolož. jen nóslský; k Neosvtli

nuselský, patřící k Nuslím: mezi vší obcí vsi Nuoslské ArchČ 28,81 (1428)

Neosvtli, Neostvli, Neosvetl pl. m., též Nóstvli, Nóstli, Nósli; k osvetnúti

jm. míst., dnes Nusle: Noztuleh duo servi CDB 1,377 (12. stol.); in Neosuetl CDB 1,114 (1130); partem ville Nostli CDB 4/1, 331 (1250); in Nosel Reg 3,624 (1329); in villa Neosel ArchČ 31,87 (1394); z Nuosl…vNuoslech ArchČ 28,180 (1465)

Výklad jména podává V. Flajšhans, LF 20, 1893, 114–115

neošemetný adj., též neošamětný, neošemetný; k ošemetný

neklamný, nikoli zdánlivý, opravdový, skutečný: všemohúcie slovo tvé, Pane, …meč ostrý nesa tvé neoẛemietne panstvie BiblLit Sap 18,16 (říši nedaremnú ~Ol, neomylné přikázanie ~Praž) insimulatum impérium; insimulatum neomylné (neomylnie rkp) vel neoſamyetne MamKapR 49a (Sap 18,16); insimulatum neoſſemetne, alia dicit neomylné vel netajné VýklKruml 122a (Sap 18,16); ║ užitkové pravé viery…: pravá a neoſſemethna láska, upřiemá rada, zlého výstraha KorMan 184b (srov. 2 C 6,6 non ficta: var. v. nemylný 2) nelicoměrná. – Srov. neomylný 2

neošlechtilý adj.; k ošlechtiti

1. relig. nezušlechtěný, nezdokonalený uvedením do života věčného: a ty [Hospodine] také i tělu našemu jakžkoli ješče smrtedlnému a neoſſlechtylemu, aby vidělo, dal s zřědlnú nebeskú jasnost Aug 113a (srov. Ph 3,21: qui reformabit corpus humilitatis nostrae); neb ač i zde hrozně divné dary dává [Bůh]… tělu, a ješče neoſſlechtylemu, však velím divnějšie…dává duši ješče i zde, a tam tepruv svrchuje tělu již ušlechtilému i duši po z mrtvých vstání ŠtítVyš 82a. – Srov. neoslaený

2. neušlechtilý, neuctívaný: inbecilliora neoſlechtileiſſie MamKapR 132a (1 C 12,22 a 23 membra corporis infirmiora…ignobiliora: mdlejší…neušlechtilejšie BiblPad, mdlejší…neurozenějšie ~Lit, mdlejší… sprostnějšie ~Drážd, ~Ol, mdlejší… špatnějšie ~Praž) méně čestné, zasluhující méně úcty. – Srov. neušlechtilý 2

neotbytý adj.; k otbytý

1. jur. (z čeho [z majetku]) neodbytý, nevybavený náležitým podílem, věnem ap., zvl. nevyplacený: Adlička de Sobětic probavit, quod est heres et neodbita ArchČ 35,473 (1406); o dělení statku dětí dielných s neodbytymi PrávPražA 251; nomine Agnescae de Humpolcz, uxoris suae, heredis neodbyté bonorum ipsorum ArchČ 3,488 (1416); k tomu také, že neodbyte, ač vdané sestry podlé jich bližnosti… proti královskému nápadu jsú to [dědické právo] vysuzovaly TovačB 42a; o dětech odbytých i neodbytych po smrti otce ostavených PrávŠvábE 11a; est [Zdena] neodbyta z toho sbožie ani kam vznesena ArchČ 37,176 (1456); že není odbyta žena jeho i chce k tomu právo míti jakožto neodbytá Půh 5,128 (1486); zůstala dědička neodbytá po bratru svém Půh 7,42 (1492). – Srov. neotděľený

2. jur. [o člověku] nepropuštěný, neuvolněný z poddanství: vznesl na nás…Jan Sádlo z Kostelce, že Jan Ronovec, jsa jeho člověk neodbytý, stěhoval se k vám do Jihlavy ArchČ 5,280 (1459)

3. [o hostu] neodmítnutelný, vítaný: byť pak bohata i příliš krásna nebyla [manželka], jedne múdrostí a ctností ať jest mila… Ó, coť jest takový neodbyti host NaučRod 152. – Srov. otbyti ženu

neotčiňenie, -ie n.; k otčiňenie

čeho neodčinění, nenahrazení, nenapravení: pakli bychom toho neučinili, tehdy my všichni nadepsaní pro přerušenie toho přímiřie a pro neodčiněnie…ztratili sme svú čest ArchČ 3,246 (1424)

neotdaný adj.; k otdaný

[o ženě] nežijící v manželství, neprovdaný: žena neoddana a panna myslí, čsož Páně jest EvOl 198a (1 C 7,34: žena nevdaná a panna BiblLit, ~Pad, ~Praž, vdova a panna ~Drážd, ~Ol) mulier innupta et virgo; innupta nepojatá neb neoddana MamUKA 25a; aby jednu nebo dvě neoddané [ženy] mohl sobě súkromí poctivě chovati KalLuc 24. – Srov. neotdávaný

neotdávaný adj.; k otdávaný

[o ženě] nežijící v manželství, neprovdaný: non nuptis newodawanym MamKapR 131b (1 C 7,8: nevdaným BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž); innupta nepojatá, neoddawana Mam UK XI E 6,93a (1 C 7,34: var. v. neotdaný). – Srov. neotdaný, nesdávaný

neotděľenstvie, -ie n.; k neotděľený

jur. nedíl, majetkové společenství (srov. „nediel“ 1): docere vult nedodyelenstwym (m. neoddyelenstwym), prout servitores invenerint ArchČ 35,92 (1396)

neotděľený adj.; k otděľený

jur. (ot koho) neoddělený z nedílu (srov. „nediel“ 1), majetkoprávně neosamostatněný (od někoho), zúčastněný na nedílu (s někým): pakli jest holomek ot otcě syn neotdyeleny a jej právo pohnati ot jeho otce dvora a dohnati jako ženatého, proto že tu má, a že u otce chlebí a ještě jemu dielu nedal RožmbB 29b (~F, neoddielný ~D, nedielný ~G, nerozdielný ~C, ~E); že jest byla přijela svých tré dítek na spolek, dva pacholíky a děvečku tehdy ještě neoddělenú Půh 2,54 (1406); dci jeho neoddělená ani věnem ani žádným jiným dílem Půh 1,367 (1410); kdež otec sám statek má, a má děti neoddielene ZřízVlad b6a filios non emancipatos; ta dcera, kteráž v domu jest neoddyelena, ta nedělí mateřina grádu s tú sestrú, ješto jest veň vygradována PrávSasA 60a (~B, ~C, ~D, neotdielná ~E) unbestatit; k letóm přišed, ji Annu, sestru svú, za neoddělenu vyznává Půh 7,104 (1496). – Srov. neotdielný, nedielný 3, neotbytý 1

neotdielný adj.; k otdielný

jur. (koho gen., ot koho) neoddělený z nedílu (od někoho), srov. „neotděľený“: pakli jest holomek od otce syn neoddielný RožmbD 254a (var. v. neotděľený); že mi pobral mé zboží…, jakož na mne mělo spásti, jako na sestru neoddílnú Půh 3,61 (1420); ta dcera, kteráž v domu jest neotdielna PrávSasE 20b (neoddělená ~A, ~B, ~C, ~D) unbestatit; jakožto neoddílná dcera otce svého Půh 7,2 (1490); Margeta, dcera Ludvika Tavikovského, a Kateřina, dcera Janova, syna Ludvikova, neoddílného spolu, tě obě k tomu dědictví právo mají Půh 5,260 (1494). – Srov. neotděľený

neotehnalý adj.; k otehnati

neodbytný, nedající se zahnat, dotěrný: neotehnalu trpieše núzi BiblPad Sap 17,16 (pod. ~Praž, nesnadné nedostatky ~Drážd, ~Ol, neútočištné VýklKruml) ineffugibilem…necessitatem

neotevřěnie, -ie n.; k otevřěnie

neotevření, nezačetí: aby pro nevýmluvnost dítěte a jazyku jeho neotewṙenij za něho mluviti mohli [kmotrové] TovHád 94b a protože nezačalo ještě mluvit

neotevzdánie, -ie n.; k otevzdánie

neodevzdání, nepostoupení: pohnánie ze škod pro neodewzdanije: …ze všech škod, kteréž by vzali [kupující] pro nevzdánie PrávHorK 31b (~M; v nadpise)

neotezvalý adj.; k otezvati

[o něčem hrozivém] neodvolatelný, neodvratný: já, hospodin, vyňal sem meč svuoj z jeho nožnic neodezwaly BiblDrážď Ez 21,5 (jenž nemóž odvolán býti ~Lit, ~Praž, neotvolaný ~Pad, nenavracije jeho ~Ol) gladium…irrevocabilem. – Srov. neotvolaný

neotchylný adj.; k otchýľený, otchýliti

neuchylující se, neochvějný, pevný: držme naděje našie vyznánie neodchilne BiblKoř Hb 10,23 (~Lit, ~Pad, MamKapR, VýklKruml, neúchylné BiblPraž, ustavičné ~Ol) confessionem indeclinabilem. – Srov. neúchylný

Za lat. indeclinabilis stč. též ústavný, jemužto minuti jest nelzě (ŠtítSvátA 26b); srov. též nemylný 3

neotlučitě adv.; k otlúčiti

neodlučitelně, neodlučně, nedílně: věčně aby Českému království příslušely neodluczitie [Zhořelec a Budyšín] KarŽivA 402 (aby…po vše časy budúcí ostala ~B, ~C)

neotlučný adj.; k otlúčiti

koho (gen.) neodlišitelný, neodlišný od někoho: koliko časuov dědic malý jest, nic neodluczznyeyſſy jest sluhy, a jsa pánem všěch EvOl 98a (G 4,1: nenie proměněn EvOl 98b, nenie rozdielen BiblLit, ~Pad, pod. ~Ol, se nedělí ~Praž) nihil differt a servo neliší se v ničem ani trochu od služebníka

neotpočinutie, -ie n.; k otpočinutie

stav bez odpočinku, neklid, nepokoj: inquies nedopoczinuty (m. neodpoczinuty) SlovOstřS 86

neotpočívanie v. otpočívanie

neotporně adv.; k otporně, neotporný

čemu nerozporně, nikoli v rozporu, bez rozporu s něčím: lež milovati, v níž jemu [člověku] spasení slibují lehce a neodpornie životu hřešícímu ChelčPost 154b; ║ Neodpornie tomu věříme, neb písma v spisu přivedená ve mnohých miestech ne tak mají vzata býti podlé pravdy KorMan 8a nesporně, jistě

neotporný adj.; k otporný

komu/čemu neodporující, neprotivící se: čemu nejsoucí v rozporu s něčím, nepříčící se: v sedmém věku budou hlasové a vdechnutie ducha svatého ne omylně a obludně, ale právě budou mieti hnutie dobrá podlé boha, neodporna sobě ani bohu JakZjev 154b; všeckoť jest to podobnější a bohu ovšem neodporne ChelčBisk 33a; zákony pohodlné, vóli tělesné neodporne ChelčJan 71a; což jest řiezenie v řádu křesťanském témuž zákonu neodporneho KorMan 29a; ve všech věcech neodporných zákonu božímu…poslušni býti BřezKron 522 non contrariis

Srov. za lat. contrarius stč. též protivný, přiekazný

neotpověd, -i f.; k otpověd

jur. neopověď, nevypovědění nepřátelství, nevyhlášení nepřátelství: páni…nalezli, aby všěcka bránie mocí, všecko násile, odpovědi, strážě i všecky nátisky staly a minuly v České koruně, buď otpovědí, neb neotpowyedi DubA 14b (~B, ~C, ~D, ~E, ~F)

neotpovědně adv.; k otpovědný

jur. bez vypovědění nepřátelství: ktož by to pravil, ten by lhal…, bych já kdy vám bral neb škodil neb kterému člověku neodpovědně ListSlovChaloup 63 (1453)

neotpustitedlný adj.; k otpustiti

[o hříchu] neodpustitelný, neodčinitelný: proč hřiech v ducha svatého jest neotpuſſtytedlny neb nesnadně bude otpuštěn LyraMat 86a irremissibile. – Srov. neotpuščedlný

Za lat. irremissibile stč. též což nemóž otpuščeno býti (VodňLact M3b)

neotpuščedlný adj.; k otpuščedlný

[o hříchu] neodpustitelný, neodčinitelný: hřiech proti duchu svatému jest neodpuſſtiedlny i na tomto světě, i na onom HusSvatokup 114a (srov. Mt 12,32: non remittetur ei). – srov. neotpustitedlný

neotřězaný adj.; k otřězaný

ot čeho neoddělený, neodloučený: skrze moc kněžskú kněží neodrzezanych od jednoty cierkve své svaté ŽídSpráv 147

neotstupně adv.; k otstúpiti

neústupně, neodvratitelně: umyslili sú [mniši], pevně a neobſtupnye (m. neodſtupnye) sú utvrdili, pro žádné nedostatky anebo zámutky od slibu svatéj chudoby odstúpiti Frant 20a irrevocabiliter. – Srov. neústupně, neotvolaně

neotsúžený v. otsúditi

neotvázaný adj.; k otvázati

neodvazatelný, neuvolnitelný: indissolubilis neotwazany SlovKlem 54b. – Srov. nerozvazný

Za lat. indissolubilis stč. též cělý, nerozdielný

neotvaźenie, -ie n.; k otvaźenie, otvaditi

jur. nevyvázání, neuvolnění z právního závazku: a pro to neodvazení lidé moji, dědici z Sternberka, mosili úrokóv vydávati Půh 1,231 (1407); že jsú mě slíbili odvaditi od Čeňka…, a pro to neodvazení a pro to nezpravení obdržel na mě právem 76 hř. Půh 1,343 (1409)

neotvlač, -i f.; k otvlačiti

♦ v neotvlači neodkladně, bez otálení, neprodleně, ihned: ale to vše, což požádá [prosebník], toť má inhed bez rozpači. Kateřina v neodwlaczy vece LegKat 600 (v rýmu)

neotvlačný adj.; k otvlačiti

neodkládaný, neoddalovaný: má býti neodwlaczna zpověd den ode dne, ale jakž sě kto upamatuje, že j shřešil smrtedlně, tak by sě měl zpoviedati, když jen dojde… kněze ŠtítKlem 136a (~Sáz)

Lze též číst ne odvlačná (tak i Erben 247)

neotvolajúcí adj.; k otvolajúcí, otvolati

1. neodvolatelný, neodvratný: irrevocabilis neodwolagiczy SlovOstřS 86. – Srov. neotvolaný, neotvolavatedlný, neotezvalý

2. jur. neodvolávající se proti nějakému rozhodnutí: ač otvolávající, leč tehdy správně zanepráždněný, svého otvolánie ve čtyřech neděléch neprovedl by, tehdy za neotwolagiczyeho jmien buď PrávHorS 183a (neodvolávajícieho ~T, neodvolance ~M, ~K) pro non appellante habeatur. – Srov. neotvolávajúcí, neotvolanec

neotvolaně adv.; k neotvolaný

bez odvolání, neústupně, pevně: chtí li i oni na dobré lidi spustiti řeč svú a v tom státi a držeti neodvolane ListSlovKniezsa 53 (1484). – Srov. neotstupně

neotvolanec, -ncě m.; k otvolanec

jur. kdo se neodvolal proti nějakému rozhodnutí: jestli že by ten, ktož se jest odvolal, leč by hodnú příčinú byl zaměstknán, ve čtyřech neděléch ote dne odvolánie svého nedoved by, tehdyť má jmien býti za neodwolance a má odsúzen býti ku placení nákladuov súpeři svému PrávHorM 55b (~K, neodvolávajícieho ~T, neotvolajícieho ~S) pro non appellante habeatur, fur den…, der sich nicht beruffen hat

neotvolaný adj.; k otvolaný, otvolati

[o něčem hrozivém] neodvolatelný, neodvratný: já Pán vyňal sem meč svój z nožnic svých neotwolany BiblPad Ez 21,5 (var. v. neotezvalý) irrevocabilem; tak tvrdý soud nepřemožené upřímnosti a na věky neodwolany ChelčPost 7a; irrevocabilis …Neodwolany, neodvratitelný VodňLact M3a. – Srov. neotvolajúcí 1

Za lat. irrevocabilis stč. též nenavratitedlný

neotvolávajúcí adj.; k otvolávati

jur. neodvolávající se proti nějakému rozhodnutí: jestli že odvolávající, leč tehdy správně zanepráždněn jsa, svého otvolánie ve čtyřech neděléch nedovedl by, tehdy za neodwolawagiczieho jmien buď PrávHorT 159a (neotvolajícieho ~S, neodvolance ~M, ~K) pro non appellante habeatur. – Srov. neotvolajúcí 2

neotvolavatedlný adj.; k otvolávati

neodvolatelný, nemohoucí být odvolán, nezměnitelný (?): žádný dobrý řád ani dokonalý móž přijíti bez zřízenie mincí i práv i obyčejóv učiniti neodvolavatedlných, k tomu úmyslu, kterýž VJti pověděl sem VýbMat 2,782 (Marini). – Srov. neotvolajúcí 1

neotvrácený adj.; k otvrácený

1. [o očích] neodvrácený, neobrácený stranou: hoře odvrácenýma očima, aby pravdy neviděle, ale neodwraczenyma, aby sě dívale marnosti ŠtítSvátA 119a

2. [o lidech] neodvrácený od hříchu, neobrácený k bohu: shřěšili jemu, a ne synové jeho, v hnisu, pokolenie křivé a neodwraczene ŽaltPod 129a (Dt 32,5: otvrácené ~Wittb, proměněné ~Klem, převrácený BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) prava atque perversa

Ad 2: za lat. perversus stč. též potvořený, zlý

neovocný adj.; k ovocný

[o stromu] neovocný, nenesoucí ovoce: jest li ovocný strom, z rodu bude [host] toho, ktož to vidí; pak li neouoczny, ale bude muž neznámý nebo nepříbuzný BřezSnářM 99a (~S) non…frugifera; jsú dřievie lesní i zahradní, ovocní i neowoczni ŽídSpráv 198

neovšem v. ovšem

neozdob- v. neosdob-

neoznáḿenie, -ie n.; k oznáḿenie

jur. čeho neoznámení, neohlášení něčeho právní instituci: ten jim těmi škodami povinen bude pro neoznamenie a zanetbánie ZřízVlad n6a ob non denuntiationem

neozračný adj.; k ozračný, ozračiti

neviditelný, zrakem nepostižitelný: přeplovnéj milosti požil [Kristus] plným chtěním nerozpačným, když, jsa bohem neozracznym, chtěl ozračenie přijieti LegKat 1737 (v rýmu). – Srov. neopatrný 1

nepadúcí adj.; k padúcí

nepomíjivý, stálý, trvalý, věčný: ktož die, že v Kristu přěbývá, má, jako on jest chodil, též choditi, to jest nežádati zemských věcí, Nepaducich ziskóv hledati, varovati sě ctí i najmenších HusVýklB 128a. – Srov. neminúcí

nepamatliv- v. nepamětliv-

nepamět, -i f.; k pamět

1. (koho/čeho) nepamatování si, sejití z mysli (někoho, něčeho), zapomenutí (na někoho, na něco): tajná žalost při mně bydlí, kdyžť mi jie [milenky] nelzě vídati… Nepamyety, téť sě lekám, byť mne ke škodě netáhla Pís UK XVII F 9 (před fol. 1); ať by jie [paměti tvého jména] neshladila ijedna nepamyet ModlMil 30b; svá myšlenie těch drahých chvílí, aby jich nepamiet nevzdvihla, písmem tvrdím ŠtítBes 6; toto jsú mužie milosrdenstvie, jichž nepamyet nebude před hospodinem ŠtítSvátA 134a; nepamyet zlého ŠtítBarlB 56 immemoria; neb i nejedni z nich, …odpoviedajíce podlé smyšlenie svého, potom zapierají, neb nepamieti odbývají KorMan 32b; čím se dále dlí, všeť jest huoř a k nepaměti další přicházie ArchČ 8,97 (1472); aby jeho kvitovali listem a pečetí města pro potomní nepamiet ArchKol (1499)

2. nepaměťú, z nepaměti adv. v důsledku zapomenutí, opomenutím: pakli by z nepamieti a nedobrovolně to se přihodilo PrávJihlA 128b; že byl rozkázal [král] v kanceláři psáti Wintrberskému i Divišovi, ale že z nepaměti ti listové nejsú posláni ArchČ 4,79 (1475); Jan Dupovec praví, že to z nepaměti mluvil Půh 7,87 (1494); pakli bychme my…dali komu jinému na těch vsech výplatu buď z omylu, aneb nepaměti, nemá to jmieti ArchČ 18,109 (1499); bylo li by kde co jak nepamětí nadepsaného Mikuláše v tom kšaftu obmeškáno ArchČ 18,223 (1500)

3. (čí) špatná paměť, slabost paměti, zapomnětlivost: daj mi to rozomně věděti, které to věci mieníš, neboť bych já nechtěl příčina býti nepamětí svú k obmeškání obecného dobrého ListářRožmb 3,63 (1445); lidské pokolenie v nepaměť ráčil jest [Bůh] tak poddati, že všecky věci [nezapsané]…z paměti lidské vycházejí CJM 4/1,428 (1461); skutkové lidští mnohokrát skrze nepamět lidskú v zapomenutie přicházejí ListářPlz 2,79 (1461)

4. neuvědomělost, nevědomost: hřiechóv mladosti mé a nepamity mých nerozpomínaj, hospodine ŽaltKlem 154a (nepamyety méj ~Pod 159b; Ps 24,7 ignorantias meas: neumětelností mých ~Klem, nevěděnie mého BiblOl, pod. ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, na nevědomie má BiblLit, neumělostí mých ~Pad, co sem činil z hlúposti své ~Praž); ║ ukřikala by mě tak, že bych já tak v žalosti a v nepaměti…k ní něco řekla, jakož bych toho nerada učinila ArchČ 11,263 (1453) v rozrušení mysli. – Srov. nepamětlivý 3

5. med. duševní porucha projevující se ztrátou paměti, pomatenost: deliramentum nepamyet SlovOstřS 73; De frenesi et speciebus eius. Kto pamět tratí a jest teskliv…Ještě proti nepamieti LékFrantC 236a

Srov. nepamětlivost

Ad 4: za lat. ignorantiae stč. též nevědomá dopuščenie (BiblDrážď 1 Mach 13,39). – Ad 5: za lat. deliramentum stč. též bláznovstvie; za phrenesis též mozková nemoc (SlovKlem 47b), mozkový neduh (SlovOstřS 79), pominutie smysla (VodňLact kk2a)

nepamětlivost, -i f.; též nepamatlivost; k pamětlivost, nepamětlivý

1. nepamatování (si), zapomenutí: všeliké činy, kteréž svět minulý puosobí, častokrát shlazuje nepamětlivost ArchČ 4,258 (1497)

2. špatná paměť, slabost paměti, zapomnětlivost: ktož jie [cibule] mnoho a často požívá, přivodí zapomanutí, to jest nepamatliwoſt LékVodň 263a

Srov. nepamět

nepamětlivý adj., též nepamatlivý; k pamětlivý

1. čeho, na co nepamětlivý něčeho, nevzpomínající si, zapomínající na něco: diábel, kterýž člověka činí nepametlyweho všech dobrých skutkóv, kteréž jest od boha vzal GestaB 116b (nepamatliweho ~U) fecit hominem oblivisci; nejsem zlá, nejsem nepaṁetliwa na umučenie Kristovo a na zákon jeho JakZjev 294b; takového volte sobě krále…, ješto by byl…skrovný, múdrý a nepamietliwy rozhněvánie svého BurleyMudrC 197b

2. mající špatnou paměť, snadno zapomínající, zapomnětlivý; byl sě proměnil [Saul] pro trápenie zlého ducha, bieše nepametlyw ComestC 146b (~S, nepamietliw ~K) labilis memoriae; u Boecí jsta dvě studnici: jedna činí člověka vtipného a dobré paměti, druhá činí člověka nepametlyweho GestaB 116a (nepamatliweho ~U) obliviosum; ale kto prozří v zákoně dokonalé svobody a ostane v něm, ne posluchač nepamietliwy učiněn jsa, ale činitel skutku BiblPad Ja 1,25 (pod. ~Praž, zapomínač ~Drážď, zapomínající ~Ol) obliviosus

3. neuvědomělý, nevědomý: kto nic o budúciem nerozmýšlé, bláznivý a nepamietliwy nazván bývá SenCtnost 271a obliviosus; a ti lidé [melancholici] jsú ze všech prvních najhrubější a na smysle jiných všech lidí také najhlúpější a naynepamietliwigeyſſi TkadlA 32a; inmemor, oblitus, ignarus nepamietliwy SlovKlem 53b

Ad 2: za lat. obliviosus stč. též zapomínájúcí. — Ad 3: za lat. ignarus stč. též neumělý

nepanic, -ě m.; k panic

nepanic, kdo není panicem: prázden jsi ženy, neroď hledati ženy, tověz ku pojetí, buď panic, neb nepanic HusVýklB 106a (~M)

Nepas, -a m.; k pásti (?)

jm. osob.: Jesko, qui Nepass dicitur cognomine ArchČ 31,22 (1391); Matěj Nepas ArchČ 17,398 (po 1494)

nepásaný adj.; k pásati sě

neopásaný, nepřepásaný: incinctus Nepaſſany SlovOstřS 84. – Srov. neopásaný

nepasovaný adj.; k pasovaný

nepasovaný, neuvedený pasováním do čestné hodnosti rytíře: rytířství z milosti králuov a obdarování na nepasované pány i z rytířstva vladyky neb panoše přichází Půh 5,205 (1490)

nepast, nepastný v. nápast, nápastný

nepečeťený adj.; k pečeťený

[o listině] jsoucí bez pečeti, neopatřený pečetí: Jan Liška z Muřinova…provedl před úředníky čtyři listy s pečeťmi a jeden nepečetěný Půh 2,491 (1416)

nepečlivý adj.; k pečlivý

o čem nepečující, nestarající se, nedbající o něco: Nepeczliwi o stádu božím, zlí nájemníci…utekli sú od něho ChelčLid 98b; ║ protož nepeċliwi buďte duši své, co byšte jedli, a tělu svému, več by se oblekli BiblLit Mt 6,25 (nebuďte pečliví duši vašiej EvBeneš, BiblDrážď, ~Pad, abyste pečelovní nebyli duši vaší EvOl, nepečujte o duši vašie ~Klem, pod. BiblPraž, neroďte péče jmieti o své duši ~Ol, nestýskajte svý duši EvSeit, pod. ~Víd) ne solliciti sitis nepečujte o svůj život

Nepek, -a m., Nepeka, -y m.; k péci

jm. osob.: Petri Nepekonis SvobodaExc (1380); quod Michael iuvenis Nepek multa fecit in civitate scandala SSL (LibCivBud I, 104b; 1401)

Podle J. Svobody může jít též o Nepěk(a) k pěkný (srov. Svoboda 127, § 61176)

nepěkně adv.; k pěkně, nepěkný

nepěkně, nedobře, špatně: toť nepėknė ohražují a ochraňují [kněží] údy své AktaBratr 1,314b

nepěknost, -i f.; k pěknost, nepěkný

nepěknost, nehezkost, ošklivost: ty [Bernarde] takto si psal v klášteřiech přěd bratřími: Co činí ta posměšná potvornost, divná škaředá pěknost a krásná nepieknoſt HusVýklB 37b (~M) formosa deformitas

Za lat. deformitas stč. též mrzkost, ohyzdnost, škařědost

nepěkný adj.; k pěkný

1. [o vnější podobě] nepěkný, nehezký, ošklivý: ale to z vás každá věz, žeť pěkné léči bez peněz; pakli nepyekna příde s dary, tejť lacniej dadie páry MastMuz 184 (zpodst.); když který člověk znamenitý chce hody své jmieti…, ven vyvrže, co j nečisté a nepyekne ŠtítSvátA 75a quidquid ineptum et incongruum; v zahradě bývá stromovie svrchu krásné, a při kořenu nepiekne HusSvátB 162a

2. [o chování, povaze ap.] nepěkný, nedobrý, špatný: neb poctivý zpósob ráje nedopustil jest nic nepiekneho, ani jest trpěl co nekrotkého HusVýklB 114b (~S); neb jako vinnice zevnitř jest suchá a nelícná…, tak jest cierkev svatá zevnitř nepiekna skrze trápenie VýklŠal 23a; onen… k lidu voláše, že by nepiekne a neslušné bylo tolikému lidu, toliko vládykám, tolikému panství poddánu býti jednéj ženy vuoli a spravování SilvKron 8b indecorum esse indignumque

Ad 1: za lat. incongruus stč. též. nepodobný, neslušný

Nepěkoch, -a m.; k pěkný

jm. osob.: Petrus Nepekoh Reg 2,957 (1309)

nepeněžitý adj.; k peněžitý

[o výnosu majetku] nepeněžitý, neodváděný v penězích: ves řečenú Suchú…se všemi požitky a užitky peněžitými i nepeněžitými…ve dsky vkládáme DeskyMorBrn 45 (1492)

ˣnepepřitý adj.; k pepřiti

[o pokrmu] nepepřený, nekořeněný: tomuť nikdy žádná krmě nepeprzita ni vařená vonná nebude TkadlB 105a (pečitá ~A)

Jde tu patrně o omyl m. pečitá, jak má TkadlA 45a

nepeřěstý adj.; k peřěstý

nepestrý, jednobarevný: pakli král nalezne zlatého hada neperzieſteho, nalezne poklad zlata dávných králóv BřezSnářM 162b (neprzeſteho ~S) sine varietate

nepet, -pti f.; k ptáti (?); srov. pol. dial. niepeć

♦ z nepti znenadání, nenadále, neočekávaně, náhle: sebrav [Vladislav] rytieřstvo své, na ně [Němce] z nepty obořil sě PulkB 101 (~S, ~N, chutně ~Lobk) improviso; když již rozpuštěno bylo [vojsko], Fridrik z nepty, ani sě neopatřili…, množstvím velikým úprkem ku Praze táhl jest PulkB 142 (~Lobk, ~S, z Nepty ~N) improvise; a tak z nepty uzřě [prosebník], ano matka milosrdná k němu přišla ZrcSpasK 106. – Srov. z nedojiepie, z nedomněnie, nenadále

nepevně adv.; k pevně, nepevný

nepevně, nejistě, vratce: a jiní kolébí (-ie rkp) se nepewnie sem i tam, v boji nestatečně stojiece, a opět někdy stojie a opět klesnú, protož nedokonale stojie a nebezpečně ChelčBoj 385b

nepevný adj.; k pevný

1. [o hmotné věci] nepevný, nepevně držící pohromadě, nesnadno odolávající tlaku ap., křehký: neb búdy zlých nebudú pevny. Búdy sú věc lútová a nepewna…, ale nepewne sú, obořie sě jim naposledy ŠtítBes 151; vody prudké přebřésti, mosty nepewne přejíti TkadlA 25b; dáš li sě lýku zastarati…, potom lýko bude mdlo a nepewno TkadlA 32b; jako trest nepevnú práva lidská vezma v ruku, podpierá se jimi ChelčSíť 41b; když založenie zlé a nepewne, kterak na něm muož stavenie pevno býti KorMan 173b; to dielo [tj. stavěné na písku] jest nepewne a nesstálé AktaBratr 1,130b; jako květ, když se vypustí z dřeva, mdlý a nepewny jest LékŽen 50a; ║ až i přídú [hříšníci] k tomu, ješto jim nebude libo; neb jsú nepewne jich cěsty, jakož die žaltář: Znepevněly jsú cěsty jeho ŠtítSvátA 68a nejisté, nikoli bezpečné; infirmiora terre nepewne VýklKruml 11b (Gn 42, 9: špehéři ste a přišli ste, abyšte netvrdost v zemi spatřili BiblCard, ~Ol, mdlá miesta ~Pad, strany mdlejšie ~Praž) nechráněná, neopevněná místa

2. [o člověku] nepevný, nestálý, vrtkavý, slabý: non est infirmatus a nebyl jest nepewny vel vrtký VýklKruml 275a (R 4,19: a nebyl jest nemocen u vieře BiblLit, nebyl jest zemdlen ~Pad, nepochyboval jest ~Praž)

3. [o zisku] nestálý, netrvalý, pomíjivý, dočasný: přědobréť jest nepewne dobré za věčné a za velmi lepšie proměniti ŠtítBarlB 13 (~K, ~S, ~U) corruptibilia

4. [o rozhodnutí] neplatný, nemající váhu, nezávazný: poručenstvie, potvrzené od boha, zákon…nečiní nepewna k zmaření zaslíbení BiblLit G 3,17 (~Pad, ~Praž, MamKapR, nepohaněna učinil EvOl, nezkažije BiblOl) non irritum facit; prodaj ten nebo dánie preč toho úřadu buď nikakovéž a úplně nepewne MajCarA 29 (nebuď za nic jmieno ~B, nemá žádné moci mieti ~C, ~D, ~G) venditio…invalida; opilec, ač…dědictvie své druhému odevzdal by, takové odevzdánie jakožto nepewne z práva nemá před se jíti PrávJihlA 89b

Ad 3: za lat. corruptibilis stč. též porušený, [co] móž zhynúti (ŠtítVyš 15b). — Ad 4: za lat. irritus stč. též darebný, jěšutný, marný, nestalý², zrušený

nepíle, -e f.; k píle

nepíle jmenná věta komu kým/čím nestará se, nedbá někdo o někoho n. o něco: jenž [hříšník] bohem pošpílé, ano jmu tiem nic nepile, anebo jeho svatými DesHrad 128 (ano jemu tiem nenie píle ~K); Nepile volovi teletem PříslFlaš 44b

nepilně adv.; k pilně, nepilný

nepečlivě, nedbale, nepozorně: kteréžto řeči [tj. slova Kristova] doktorové nepilṅie zřiece, umiesili sú nám bez založenie ten rozum ChelčBisk 6b; protož někteří doktorové nepilnie zřiece k řeči té pána Ježíše ChelčKap 274b; ║ nedí [Písmo], že by šli [lidé] některak nepilnie, ale že se ihned valem valili na slovo boží RokPostB 358 nesnaživě, loudavě

nepilnost, -i f.; k pilnost, nepilný

nedostatek péče, nedbalost, nepozornost: potřebieť jest, ať by zlí skrze naši nepilnost a oblevenie pochvaly snad neměli ListářRožmb 1,226 (1437); pakli by kdo z ohledávačuo někomu skrze nepilnost nebo přízeň postav nenatkanej…zamlčel ArchČ 16,528 (1498); znamenavše nebožtíka Saterny nepilnoſt a všetečnost ArchKol (1499)

nepilný adj.; k pilný

1. [o člověku a jeho chování] nepečlivý, nestarostlivý, nedbalý, nepozorný: nebo to samo, co se die neupřiemné a neopatrné, nepilne (mepilne rkp), jest oklamánie diáblovo ChelčBoj 360a; budete shledáni nepilnj a nedbánliví AktaBratr 2,87b

2. [o věci] nenaléhavý, nedůležitý, nicotný, planý: v kostele páteř v ruce držiec…často o nepilnych věcech pomlúvají KristA 77a; novin neb básniček aneb jiných řečí nepylnych nemiluje [duchovní láska] ŠtítVyš 49a nugas et otiosas fabulas; ktožť stojí po pilnéj a statečnéj věci, tenť nehlédá nepylneho; netbáť všeho, jehožť nenie potřebie jemu k úmyslu jeho ŠtítSvátA 106a (zpodst.)

nepísmo, -a n.; k písmo

nikoli Písmo, spis nemající hodnotu n. platnost Písma (bible): ta písma má [sv. Pavel] za nepijſma, poněvadž člověka nevedou k spasení JakPost 5b

nepita, -y f.; k lat. nepeta, nepita

bot. šanta kočičí, Nepeta cataria L: ktož by pil vodu, v niežto vařena jest nepita, totiž bielá lebédka, přivodíť pot na vešken život LékRhaz 100; vezmi yzop, nepytu, lékořici, bielú lebédku LékChir 259b; také nepitu muož ženu podkúřiti LékŽen 38b

Za lat. nepita stč. též kocúrník, rozumicě, kočičie máta (RostlStrah 83a), kokotie kořenie (RostlStrah 83a), planá máta (RostlStrah 80b), bielá lebeda (RostlPelp 12a), hluchá kopřiva (LékSalVok 517)

ˣnepitomělý adj.; k pitomý, neopitomělý

[o zvířeti] nezkrocený, divoký: indomitus nepytomyely MamKapR 55a (Sir 30,8: var. v. nepitomý). – Srov. nepitomý

Snad omylem m. neopitomělý

nepitomý adj.; k pitomý

nezkrocený, divoký: to dobřě ona věděla, ež to volové biechu nepitomi PasMuzA 354 (~KlemA, ~Tisk, nebyli pitomí ~Kal) indomitos et silvestres; kóň nepitomy tvrdě těká BiblOl Sir 30,8 (neopitomělý ~Lit, neokrocený ~Pad, ~Praž, nepitomy vel bujný VýklKruml) indomitus; ale ktož je sět na skalé, ješto jest v srdci tvrdém a nepytomem sěto, ovoce nésti nemuože MatHom 220; indomitus nepitomy MamUKA 25a; indomitus nepytomy SlovAnon 4a

Za lat. indomitus stč. též divoký, nekrotký, neukrocený, neskrocený

neplacenie, -ie n.; k placenie

(čeho) neplacení, neuhrazování nějaké dlužné částky; [úroku] nesplácení: pro neplacenie toho úroku ArchČ 26,230 (1455); že od 11 let upomínal sem je z svého dluhu spravedlivého jezdě a na to jsem víc než 80 kop naložil; a oni svým neplacením k tomu jsú mě připravili a toho mi opraviti nechtí Půh 6,162 (1481); aby často jmenovaní páni plzeňští…takového zadrženie a neplacenie [úroků] v budúcím čase se nedopustili ListářPlz 2,252 (1487). – Srov. nesplacovánie, neplňenie 2

neplacený adj.; k platiti

neplacený, nezaplacený, neuhrazený; [úrok] nesplacený: my [kanovníci a kapitula] …jsme za všecky úroky nám zadržalé a neplacené…vzeli a zdvihli 20 kop ListářPlz 2,252 (1487)

Neplach, -a m.; k plachý, Plach

jm. osob.: Neplah CDB 2,55 (1207); Pardus, filius Neplach Reg 2,468 (1278); Bohuslava relicta Neplachonis Reg 2,552 (1282)

Neplachovščí, -ských pl. m.; k Neplachovici, Neplachov (v. Profous)

Neplachovští, obyvatelé Neplachova (tj. Neplachovic): Neplachovští mají ty svrchupsané lúky sieci a skliditi ListářRožmb 3,28 (1445); Neplachovským pobrali sú statky jich ArchČ 4, 91 (1478)

neplaný v. neplavný

neplašný adj.; k plašný

nedivoký, nikoli bezuzdný, klidný: o své pře Pravda s svými sestrami pokojně a pokorně s veselím neplaſnym rozmlúvaly; ale Lež s svými sestrami…počely hned křik a půtky TovHád 81a

neplatně adv.; k platně, neplatný

marně, zbytečně, bezúčelně: téměř budem mlčeti, neboť s kým jest vždy lépe mlčeti, nežli neplatnie s kým rozmlúvati TkadlA 26b (~B) an nutz

neplatný adj.; k platný

1. (komu/čemu) neužitečný, neprospěšný; [o hmotné věci] bezcenný: duchť jest, jenž živí, ale maso neplatno jest ničse EvOl 243b (J 6,64: nenie ničse prospěšno BiblDrážď, ~Ol, neprospievá ničehož ~Lit, ~Pad, ~Praž, za nic nestojí EvPraž) non prodest quidquam; neb on [člověk] to činí, ješto jemu neplatno AlbRájA 9b non expedit; naučení jejich [Husova a Jeronýmova] od zákona božieho cizí a jiná býti ukazováchu [členové koncilu] a dobrým mravóm neplatna býti SilvKron 43a; vás od těch neplatnych věcí Fridrich zbavuje SilvKron 85a his incommodis; tehdá vašeho panstvie v tom koutě toho věnného zbožie, neb jsou krunty tu neplatny, mušelo by mnoho pustého (puštého ed.) býti v tom kraji ArchČ 10,38 (1479) nevýnosné

2. [o ději] nic platný, neúčinný, zbytečný, marný, bezúčelný: jimž [hříšníkům] své hořké umučenie neplatno býti viděl [Kristus] ZrcSpasK 58; a ta [druhá] viera nedá zahynúti, ale prvá k spasení bez této neplatna jest HusVýklB 12a; i také sě ostřiehajme od každé řeči neplatne HusVýklB 108a; a tak trpí v sobě [zlý člověk] vždy křižovánie, ačkoli neplatne, neb jest nedobrovolné PříbrZamM 28a; pakliť jest ten smrad od žaludka, tehdy cožť kolivěk maží dásně, neplatnot jest LékMuz 45a; neb jest neplatna rozprávka tvá, když nenie slyšenie AlbnCtnostA 86b; vzem [Prokop] nemalú moc rytierstva bez vuole ležákuov neb dobyvatelův špíži do obleženého městečka přinesl a tak neplatne dobývanie Zigmundovo učinil SilvKron 56a irritam bezúspěšné; ║ i muožeš rozuměti, žeť jsou tvá rozkazovánie neplatná a žeť by skrze takovú věc nějaká nesnáz mohla přijíti ArchČ 8,116 (1473) neopodstatněná, neoprávněná

3. jur. [o lidech] nepoplatný, nezavázaný k poplatkům: vzdává zbožie (-uo- ed.) a dědičstvie své Ščítinu…s lidmi platnými i neplatnimi PrávOpav 2,32 (1434); prodávám a postupuji své vlastnie zboží a dědičstvie …s lidmi platnými i neplatnymi, s robotami TovačA 54a; klade ve dsky…své vlastní dědicství a zboží, totižto ves Újezd s lidmi platnými i neplatnými DeskyMorBrn 7 (1480); ves Bořenovice s dvorem, s robotami, s lidmi platnými i neplatnými DeskyMorOl 29 (1481). Jen v mor. památkách

4. jur. [o majetku] nezatížený poplatkem, nepodrobený povinné dávce: všelikého měštěnína dědictvie svobodné, neplatne ani k městu přiměřené, kterýž bez dětí…umřel by…, do komory královy slušie MajCarA 68 non censuata; že tu kněz má jeden lán neplatný a…zvoník jeden lán neplatný ArchČ 14,147 (1465)

Ad 2: za lat. irritus stč. též daremný, jěšutný, marný, prázdný; srov. též neplodistvý 2. – Význam 3 dolož, jen v slučovacím spojení antonymním

neplavný adj.; k plaviti

neumožňující bezpečnou plavbu: jsú [Židé] se všech strán horami a neplanu (m. neplawnu) vodú obklíčeni CestMandA 213a (neplawnu ~C, naplawnu ~B, nepránu ~D)

neplenný adj.; k plenný

[o čase] neplodný, jalový, neúrodný: kterýmiž jsú nedostatky obtieženi byli v nerodilá a neplenna léta ListKostel (1417); v nerodilá a Neplenna léta ListKrums (1438)

neplně adv.; k plně, neplný

neúplně, ne zcela; [o žádoucím ději] nedokonale, nedostatečně: zlí lékaři a neučení, jenž neplnie zvědúc nemoc člověčí anižto jeho nedostatek, i dávají lidem lékařstvie TkadlA 36b (neúplně ~B); a že jest neplnie věřilo toto knieže, ten jest dóvod, že neřeklo jest jako centurio HusPostH 185a (~B): ktož má vlasy neplnie črné Hvězd 63a

neplňenie, -ie n.; k plňenie

1. (čeho [zavazujícího]) neplnění, neuvádění ve skutek: perdicio: diversarum literarum cum pendentibus sigillis neplnyenye, in diversis impensis etc. et in promptis pecuniis pro 100 marcis argenti ArchČ 35,260 (1410); byli Židé jeho [bohatce] bratřie…, a že zde jsa neplnil zákona, též se bál za ně, aby pro neplnienie nepřišli, kde jest on upadl RokLukA 340b

2. jur. (čeho [peněz, úroku ap.]) neplacení, neuhrazování, nesplácení: všech škod, což by jich pro neplnění toho základu vyznaného vzala ArchČ 6,13 (1407); pro neplnění jistiny Půh 2,105 (1407); jestliže by pro neplněnie peněz neb úrokóv rukojmie páně z Rosmberka byli napomenuti panem Smilem, aby leželi ListářRožmb 1,97 (1427); kteréž [škody] by pro to nevloženie aneb naše neplněnie…vzeli ArchČ 37,403 (1431); že mi jest slíbil za věno ženy mé a toho jest neplnil a skrze to neplnění ty škody jsem vzal Půh 3,349 (1447); dokudž by ten úrok nebyl splněn i s škodami pro nepylnienie toho úroka přišlými ProkArs 164b; item aby žádný pro neplňenie peněz nehaněl neřádnými a vymyšlenými haněními ZřízVlad n3a ob non solutionem pecuniarum; nemá žádný člověk za svého pána trpěti pro jeho neplnienij dluhu PrávŠvábE42b; pro neplnění dvú stú zl. uherských, kteréž mi nálezem panským Matúšek plniti a dáti měl Půh 7,10 (1490). – Srov. neplacenie

neplnost, -i f.; k plnost, neplný

neúplnost, nedostatek: což má neplnoſti naše poslušenstvie…, to toho [Krista] doplní poslušenstvie…, což trpedlnost naše má nedostatku, to v nás doplní trpedlnost našeho Pána…; což jest neplnoſty v tom milosrdenství, ješto je máme mezi sebú, to toho [Krista] doplní milosrdie ŠtítSvátA 155a. – Srov. neplný 2

neplný adj.; k plný

1. [o nádobě] neplný, ne zcela naplněný: bude liť v sudě v nepllnem tolik kvasnic jako u plném (-ll- ed.)…Pakliť jest méně v nepllnem sudě kvasnic než u plném (-ll- ed.) DesHrad 1105, 1109; když jest ta dva oleje v hromadu slil, byl jest žejtlík daleko neplny LékFrantC 172b; co neplneho, vyplňme BechNeub 116b; ║ impotus neplny SlovOstřS 86 nikoli dosyta napitý ♦ žíla neplná med. céva nenaplněná zcela krví, tepna: pakli jest rána [na lokti] napřieč, na vnitřnie příhbi, strach smrti pro náramné tečenie krve velikých žil i třepilých neb neplnych, kteréžto tu se zřejmě scházejí LékSalM 505 venarum et arteriarum

2. [o vlastnostech, chování ap.] neúplný, nedostatečný, nedokonalý: neb tu tenkú a neplnu světlost mějieše [oblak] ComestC 3a (~K, ~S) insufficientem; spravedlnost mudrcóv a licoměrníkóv nestatečna bieše v pěti věciech …Druhé bývá neplna v ustech, neb ač jich řeč byla pravá, ale však nedovedená WaldhPost 111a; kakžkolivěk jest dobrá vuole, avšak neplnaa ŠtítVyš 31a non tamen plene; ktož má neplnu vieru, ten plné naděje mieti nemóž, jakož z nedospělého kořene nemóž dospělé dřevo býti ŠtítKlem 19b; vóle…obrácená k malému a neplnemu a nestatečnému dobrému ŠtítSvátA 1b; ║ ba, hubenče hubený, ke mně své viery nepllny, ty s byl mně ten věrduňk otdal a již s jej hanebně projhrál HradSat 127a neplnící svůj slib, věrolomný

3. [o něčem dělitelném] neúplný, necelý: a kralova nad Israel dvě létě neplnyei ComestC 180b (neplnie ~K, neúplnie ~S) anno et parte anni; protož všeckno ohlédanie na svět a dělenie srdce svého i sem i tam již musí vopustiti člověk a dvojieho srdce nebyti…, a tak jest neustavičný a neplny člověk takový ChelčArc 7a rozpolcený

4. Neplno, -a m. jm. osob.: Ješek Neplno TomekMíst 4,173 (1379); Neplnonis lapicidae TomekMíst 4,174 (1394)

ˣneplodičství adj.; k plodičství

neplodný, neužitečný, marný: některá modlitva jest plodičstvie a některá neplodyczſtwye AlbRájA 66b (var. v. neplodistvý 2) infructuosam; druhá jest neplodyczſtwye modlitva AlbRájA 66b (var. v. neplodistvý 2) infructuosa. Jen v AlbRájA. – Srov. neplodistvý 2

neplodistvý, neplodiství adj., též neplodivství; k plodistvý

1. [o půdě] neplodný, jalový, neúrodný: země vlasti této, jižto oří bliz ode mne, tak jest jalová a neplodyſtwa, že oráčkóm, když sú ji posěli, obapoly sě jedva vrátilo OtcA 132b (neplodná ~B) infructuosa

2. neplodný, neužitečný, marný: některá modlitba jest plodivstvie a některá neplodywſtwye AlbRájC 112b (neplodičstvie ~A, neplodyſtwye ~M, neužitečná ~B) infructuosam; druhá jest neplodyſtwye modlitba, jakož to jest modlitba, jižto lidé jediné usty neb rtoma činie AlbRájC 112b (~M, neplodičstvie ~A, neužitečná ~B) infructuosa. – Srov. neplodičství

Srov. neplodný

Ad 2: srov. též neplatný 2

neplodnost, -i f.; k plodnost, neplodný

neplodnost, neschopnost plodit n. rodit; [země] neúrodnost: jedenie masa…by pojičeno…pro neplodnoſt zemskú ComestC 18b; neplodnoſt duše mé BiblLit Ps 34,12 (~Praž, neplodstvie ŽaltPod, jalovstvie ~Wittb, BiblOl, jalovstvo ŽaltKap, jalovost ~Klem, BiblPad) sterilitatem animae meae; nebudu seděti vdovú a nebudu věděti neplodnoſti BiblLit Is 47,8 (~Pad, pod. ~Praž, bezděcstvie Pror, bezdětinstvie BiblOl) sterilitatem; Ahey stánek, záclonek nebo neplodnoſt VýklHebrL 177b infecunditas; duchovnie neplodnoſt v šlechetných a v dobrých činech jest prokletie ŠtítSvátA 249b (fig.) jalovost; item že kropáč shlazuje hřiechy, odhánie obludy i neplodnoſti zemské KorMan 12a; Egetea Mesue…velikou pomoc činí proti neplodnoſti Apat 44a ad sterilitatem

Za lat. sterilitas stč. též bezdědičstvie

neplodný adj.; k plodný

1. neplodný, neschopný plodit n. rodit; [o zemi] neúrodný; [o stromu] planý: jenžto [Alžběta] slóve neplodna EvOl 208b (L 1,36: BiblPad, ~Praž, bezdětkyně EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, pod. EvBeneš, jalová ~Seit) sterilis; raduj sě, neplodna, ješto nerodíš BiblDrážď G 4,27 (~Ol, ~Lit, ~Praž, jalová EvOl, BiblPad) sterilis; země vlasti této… tak jest jalová a neplodna, že oráčkóm, když sú ji posěli, obapoly sě ledva vrátilo OtcB 27a (neplodistvá ~A) infructuosa; a ot toho dne by učiňen [Ezechiáš] jalov, točíš neploden ComestC 199b (neplodny ~K) sterilis; lepší jest člověk neplodny než ten, ješto má syna nestatečného KarVýklB 190b; stromové podzimní neplodnij BiblOl Jud 12 (~Pad, neužiteční ~Praž) infructuosae; protož zlořečená dušě neplodna, kteráž neporodí, kteráž by takého syna [tj. Krista], by chtěla, mieti by mohla Aug 83b (v obraze); Ráchel byla krásného obličějě, ale neplodna AlbRájA 35a non parit; také jeho [takového skutku] siemě zmlkne a bude neplodne ŠtítVyš 33b infructuosum (v obraze); taterská země jest studená a piesčitá a neplodna CestMandA 188b; vidúci Ráchel, že by neplodna byla BiblPad Gn 30,1 (~Praž, bez plodu ~Card, bez plodu anebo že jest bezdětkyně ~Ol) infecunda; nebude neplodna ani jalová v zemi tvé BiblPad Ex 23,26 (zakrsalá ani jalová ~Ol, neužitečná ani neplodna ~Praž) infecunda nec sterilis; ta ves byla v miestě neplodnem BurleyMudrC 189b; vitulamina, id est plante ille infructuose, que nascuntur a radice vitis…ratolesti plané vel neplodne VýklKruml 117b (Sap 4,3 spuria vitulamina: cizoložná rozplozenie ~Ol, cizoložná štěpovánie BiblLit, ~Pad, ~Praž); effeta neplodna SlovOstřS 75; aby neplodny štěp plodný udělal ŠtěpMuz 1; a ta [Margareta] již ostaružní Otakara sobě muže pojala, kterýž…neplodne manželství přijal SilvKron 29b sterile matrimonium; taurus býk, taura neplodná kráva SlovKlem 86a jalová

2. [o něčem neživém] neplodný, jsoucí nositelem neplodnosti: o opatrnosti a o vzásobení proti neplodnem a drahým letóm CestMil 70a sterilitatis; také že Sodoma vykládá sě odchýlenie a neplodná, protož hřieši ti [tj. sodomští] mohú slúti hřiechové odchylující a neplodni, neb ti, kteříž tak hřěšie, daleko sú sě od boha odchýlili a jsú neplodní HusVýklB 80a (~M) působící neplodnost

3. neužitečný, jalový, planý, zbytečný: nebo lid, pod jménem víry stoje tělesně, v jalovosti duše, neplodny, nerozumný, tělesná obvykánie s Ježíšem má u vidomých svátostech ChelčPost 277b prázdný; nebo mnozí mohú pravdu poznati, ale ostává v nich jalová a neplodna, nepřinoséci užitkóv ChelčJan 48a

Srov. neplodistvý

neplodstvie, -ie n.; k plod, neplodný

neplodnost: zaplacováchu mi zlé za dobré, neplodſtwye duše méj ŽaltPod 34,12 (var. v. neplodnost) sterilitatem animae meae (kalk)

neplzký adj.; k plzký

neslizký, nesliznatý, bez zákalu: když jest voda [tj. moč] bez porušenie zachována, jest li červená a neplzka, ta znamenává, že ten člověk má mnoho krve LékKřišť 23a

nepobíjaný adj.; k pobíjaný

nepobíjený (zvl. kovovými ozdobami), neokovaný: střemeniště aby prodávali [sedláři] bielá, prostá, nepobíjená ArchČ 14,473 (1457)

nepočasie v. nepočěsie

nepočatý adj.; k počatý

nepočatý, nezačínající, nemající počátek: neb on [Bůh] jest prvý i poslední, počátek i konec všech věcí: počátek nepoczatý, ale od něhož sě všechny jiné věci počínají, a konec neskonalý HusDcerkaH 213b (~A, ~B, ~D)

nepočěsie, -ie n., též nepočasie; k počěsie

1. čeho [ovzduší] nevhodný, špatný povětrnostní stav: že nepoczieſie povětřie, točíš přielišné horko neb přielišná zima, bývá pro pozdviženie neb poníženie planét až do pětidcát let, pak sě tepruv navrátie ku počěsí ComestC 24a intemperies aeris; pro nepocziefie povětřie ComestC 75b (~S, pro nečasné povětřie ~K) pro aeris intemperie; modlte sě, ať nebude utiekanie vaše zimě, točížto v čas nehodný pro nepoczaſye povětřie LyraMat 155a tempore incompetenti ex aeris importunitate

2. nečas, nepohoda; [týkající se moře] bouře: a když tak Voluzián plavě se přijede do Jerusalema po roce a po třech měsiecích, a to se dálo pro nepoczieſie a pro nebezpečenstvie mořské VeronM 242a (pro necestie ~S) maris tempestatem; pro nepoczieſtie (m. nepoczieſie) moře nemoh se [posel] dlúho vrátiti VeronM 246b (pro nečasie ~S) tempestate maris; zakládal něteré [města] pro zimnie nepoczieſie, něteré pro vedro letnie ComestC 176b (nepoczaſie ~K) intemperiem; temperies počěsie, disturbia dic nepoczesie KlarGlosA 179 (De aereis; ~B); přidalo se jest jeden den, že se na moři veliké nepoczeſſie vztrhne a taterské lodie velikémi větry k břehóm přistrčeny byly CestMil 101a tempestas; disturbia nepoczaſſe SlovNom 70b. – Srov. nečěsie 1

3. půlnoční čas, doba okolo půlnoci: čtyři hlásky neb hlásanie činie na hradech bdiece: Prvá slóve prvospie a v tej všickni spolu spie; druhá slóve nepoczieſſie, v tej mládenci spie; třětie slóve kuřěpěj, v tej mužie spie; a čtvrtá na úsvitě, v tej staří spie. Ty hodiny bóh jinými jmény nazval: večier neb pól noci neb kokotové pěnie neb ráno ComestC 303a (~S) intempestum. Podle lat.

K vývoji významů srov. I. Němec, LF 84, 1961, 23—24. — Ad 2: za lat. tempestas stč. též búřě. — Ad 3: za lat. intempestum stč. též přěd svítaním (VodňLact Mla); srov. též intempesta o puolnoci, id est in nocte medietas SlovKlem 57a

nepočest, -čsti f.; k počest

nečest, co snižuje čest, pohana, potupa: kázachu s velikú nepoczti přivésti jeho [Josefa kněží] NikodA 37b (nepoctivostí ~C, ~D) cum iniuria multa. – Srov. nepočstivost 2, nečest 4

nepočestně adv.; k počestně, nepočestný

1. nepočestně, způsobem nesrovnávajícím se se ctí, nečestně, nepoctivě: neb často, by co chcěli zle neb nepoczeſtnie učiniti, neměli sě kde tomu učiti TkadlA 20a (~B); ale vieru námť jsú vždy našli [soudcové] nepocżeſtnie SolfA 105a

2. nectně, způsobem ponižujícím, potupně: ve kbele pod zemí mnoho času nepoczieſtnye chována [hlava Jana Křtitele] ComestC 302b (~K, ~S) ignobiliter; a posly Chynchyšovy nepoczeſtnye od sebe vyhnal [král] CestMil 39b turpiter hanebně

3. nepočestně, nemravně, necudně: shřěšil sem dotýkaním…častokrát dotýkaje sě svého těla nepoczieſtnye AlbRájB 132b (ješitně ~A); aniž slušie [lékařům] nepoczeſtnie mluviti s nimi [s ženami] LékSalM 199 inhoneste

Srov. nepočstivě, nečstně

nepočestnost, -i f.; k počestnost, nepočestný

1. nepočestnost, nepoctivost, hanebnost: superbia pýcha…habet species sive ramos XII: Primus inobediencia neposlušenstvie …, assumpcio smělost, irreverencia Nepoczyeſtnoſt Slov KapPraž A 73/5,222b; irreverencia ruchlozikait, unhubſhayt Nepeczeſtnoſt (m. Nepo-) SlovCath 468b

2. čeho neúcta k něčemu, snižování cti, zlehčování, pohana něčeho: bez příčiny přijímati [jméno boží] přinášie nepoczeſtnoſt božského jména LyraMat 40a irreverentiam

3. nepočestnost, nemravnost, necudnost: inverecundia nepoczeſtnoſt Slov UK III A 6, 141a; inverecundia nepoczeſtot (m. nepoczeſtnoſt) Slov KapPraž A 59/1 (zad. přídeští)

Srov. nepočstivost, nečest

nepočestný adj.; k počestný, nepočest

1. [o člověku a jeho chování] nepočestný, jsoucí v rozporu se ctí, nečestný, nepoctivý, hanebný: a když Onias nechtě dani dáti Evergetovi pro lakomstvie, jakož praví Jozefus, a svědčí, by byl inhonorius, točíš nepoczieſtny ComestC 257a; improbas (nepoczeſtne gl.) autem et duras ac superbas [monachas]…coherceat GlosJiř 49b; že by to [zničení lodí] bylo nespravedlivé a nepoċeſtne GuallCtnostK 162 quod aequum non videretur et honestum; měvše pána milostivého krále českého a římského, an proti vám nic neučinil nepočestného ArchČ 4,344 (1402); však na vás sluší v království vašem opatřiti, kto chce býti počestný neb nepocżieſtny HusSvatokup 200b impudicus; helluo (hellio rkp) nepoczieſtny žráč SlovOstřS 82b nestydatý, nectný; ale že se to [dohoda mezi pacholky] šibalství rovná a nepočestný to svazek jest ArchČ 14,455 (1446); rozum jest rozeznánie dobrého i zlého, počestného i nepoċeſtneho, slušného i neslušného AlbnCtnostA 146b; ║ ať sě stydie a nepoczeſtny sú, již sě veselé zlému mému ŽaltPod 34,26 (ať sě zahanbie i postydie spolu ~Wittb, BiblOl, zapolejte sě a styďte sě spolu ŽaltKlem, zastyďte sě a zahanběte sě spolu BiblPad, zapálajte se i zastyďte sě spolu ~Lit, ať sú zahanbeni a sstrašeni spolkem ~Praž) erubescant et revereantur simul (odchylný překlad) zahanbeni (srov. nepočstiti); položím hrob tvój, neb nepočeſtny jsi BiblPad Na 1,14 (var. v. nepočstiti) inhonoratus es zneuctěný

2. [o jevech ve vztahu k člověku] nectný, nejsoucí ke cti, snižující čest; [o jménech a výrocích] hanlivý, potupný: ješto mníme údy sprostnějšie našeho těla, ty pak větčí ctí pokrýváme, a ty, ješto nepoczeſtne našě jsú, hojnější neb najvětčí počestnost mají; ale ctným našim nic nenie potřěbie BiblOl 1 C 12,23 (pod. ~Lit, ~Pad, nepoctivější ~Praž, nenajctnějšie ~Drážd) inhonesta; jimž [bohům pohané] i jména dáváte nepoczeſtna a úřady stydké a hanebné ŠtítBarlB 208 turpes [deos] pariter actibus et nominibus; slova lživá, nepoczzeſtna a utrhavá GestaB 137a quae sunt illicita verba ac turpia et scurrilia et blasphematoria; jako od boha opuštěnú pohrzeli sú [církví] a život její za bláznovstvie mněli sú a skonánie nepoczeſtne VýklŠal 20b (srov. Sap 5,4 sine honoře: beze čsti BiblDrážď a ost.) hanebné, zneucťující; velmi šeredné a nepočestné listy na mě jsú bity i metány ArchČ 3,293 (1411); kteříž našeho i koruny našie České hledie škodlivého, zlého a nepočestného ArchČ 5,277 (1459; zpodst.) potupení

3. nepočestný, nemravný, necudný: strážní neb pastýři mnozí jsú slepí a němí psi… žen nepoczeſtnych sě nádržujíce WaldhPost 69a; jsa stydliv…ku pomyšlení nepoczeſtnemu ŠtítSvátA 8a; když nepoczeſtnu žádostí kterého muže požádají [ženy] TrojK 83b inhonesto desiderio; když která ženská hlava tej své cti z chlipnosti… nebo kterým takovým zlým a nepoczeſtnym úmyslem čest ztratí TkadlA 15a; hřéchy tělesné, t. zlá myšlenie, nepoċeſtna mluvenie, nesličná činěnie HusSvátA 485a; kterak jsi se zmeškal mluviti o milém bohu, radějí si miloval nepoczeſtnu řeč, smiechy marné ChelčArc 149b o neslušných, mrzkých věcech; ║ jako onen syn zlý Noeóv posmieval sě otci svému, vyšed odkryl úd jeho nepoczeſtny ŠtítVyš 113a verenda stydký, pohlavní

Srov. nepočstivý, nečstný

nepočiščený adj.; k počiščený

neleštěný, nevyleštěný: jsú [drahokamy] tak jasní také nepoczziſtieny, jako v těchto zemiech počištění, neb je ta voda počiščuje a slunce přirozené samo od sebe CestMandA 215a (pod. ~S, nepulérovaní ~D)

nepočitedlný adj.; k počitedlný, počísti

nespočetný, nespočitatelný, nesčetný, nesčíslný: nebť jest množstvie nepoczitedlnee našich oděncuov AlexPovB 246a (~A, ~C, ~D, ~T) innumerabilis. – Srov. nepočtený

Za lat. innumerabilis stč. též bezčíslný, nepřěčtený, nezčíslný, bez čísla (BiblDrážď Sap 7,11)

nepočstiti, -čšču, -čstí pf.; k počstiti, nepočest

koho zneuctít, potupit, pohanět: ať pohaněni sú a nepocztyeny sú spolu, již hledají duše méj, aby odjěli ji ŽaltPod 39,15 (uhaňeni buďte i zastyďte sě ~Wittb, pohaněni a potupeni buďte ~Klem, BiblOl, pohaněni buďte a styďte sě ~Pad, zahanbeni buďte a v strach dáni ~Praž, pohaňeni a počščeni buďte ŽaltKap) confundantur et revereantur (odchylný překlad nebo předloha); z domu boha tvého zabiem rytú modlu a slitú; položím hrob tvój, neb nepocżtieny jsi BiblOl Na 1,14 (nepoċteny ~Lit, nepočestný ~Pad, ~Praž) inhonoratus es; on [Kristus] na sobě nese rúcho královské a bude v něm zhrzien a nepocžtien HusSvátB 171a

nepočstivě adv., též nepočstívě; k počstivě, nepočstivý

1. nepoctivě, způsobem nesrovnávajícím se se ctí, nečestně, hanebně: královstvie otce svého starého i slavného nepocztiwie opustila [Médea] TrojK 85b irreverenda; obrátiv pláštěk na ruby, radíš nepocztiwie TrojK 153a irreverenter; aby snad ti, jenž přejasnú poctivostí ctně živi býti mají, i neudálo se jim nejistotú moci jich [pánů] nepocztiwie živu býti MajCarA 78 lascivire; přisahá li kto…nepocṫivie neb škaredě proti prvé spravedlnosti, jenž jest bóh, to proti pravdě HusVýklB 45a; male tractare nepocztiwie by ukládal VýklKruml 84a (2 Esd 6,33 prohibere aut male tractare domum Domini: aby bránil nebo zle mluvil o domu tom BiblPad); ║ ty nepocztivie sě třeš, ani jsa uveden HusPostH 105a drze, opovážlivě

2. nectně, způsobem snižujícím čest, potupně: tehda tu almužnu ten chudý potupiv, ež mu viece dáti nekázal, počě patriaršě (patriarchie rkp) nepocztiwie láti PasMuzA 124; ženu Vratislavovu k přikázaní Spytihněvovu nepocztiwie u vězení držel PulkS 95 irreverenter; Noe nepocztiuie posmieván byl od vlastnieho syna ZrcSpasK 45; neb lépeť mi se zdá s poctí přěnechati častého přijímanie těla božieho než bez náboženstvie přistúpiti nepocztywye a netbavě ŠtítKlem 122a neuctivě; a ti pak přisežníci nepoctivie, nevážně a tak posměšně a rúhavě berú v svá usta božie jméno HusVýklB 46b; svatokrádežnú nepoctiwie pěstována [svátost] rukú Budyš 7a; přijma [zlý hospodář] někoho poctivě do svého domu, po malé chvíli jej nepocztiwie vyhnal RokPostB 226; nepoctiwė i podlé těla i podlé duše má se k tomu drahému pokrmu AktaBratr 2,108 bez náležité úcty; že by listuov královských handlivě a nepoctivě dotýkal ArchČ 8,465 (1487); ║ é, ež ty, jsa tak veliké kniežě, toho sě nestydíš, jež jsi od dóstojného seděnie vysazen, ale pro své bludné viery modly radějí na zemi nepocztywie sedíš PasMuzA 578 nedůstojně, tj. nepřiměřeně svému stavu

3. nepočestně, nemravně, necudně: i měl by každý do svatby čistě chovati sebe, nezprzňuje sebe tělesným skutkem nepocztiwie ŠtítMuz 20b (~Opat); bratr ciesařuov pro krásu té ciesařové (-wie rkp) je se jie milovati a nepocztiwie jí mluviti PovOl 268a

Srov. nepočestně, nečstně

nepočstivost, -i f.; k počstivost, nepočstivý

1. nepoctivost, hanebnost, špatnost: vizte pak dále, Solferne, pro tu nepocztiwoſt a pro ten hřiech a pro tu zlost vaši co jste potratili SolfA 92a; irreverencia nepocztiuost in ecclesia Jak \*Broumov C 4, 84b zlořády; zapierati toho, což zjevné jest, nepoċtiwoſt jest BurleyMudrC 196a; protož pohané v slepotě a v bludiech a v nepoctiwoſti života podlé žádostí svých …tak přebývají ChelčSíť 52a v životě nesrovnávajícím se se ctí; k tomuto súdu všecku poctivost připoviedám a všecku nepocztiwoſt zapoviedám, aby se všickni poctivě a řádně zachovávali, právo sobě ohražujíce VšehK 20b

2. (čeho) neúcta (k něčemu), snižování cti, pohana, potupa (něčeho); [u sloves činění ap.] projev neúcty, zneuctění: kázachu [kněží] s velikú nepoctiwoſti přivésti Jozefa NikodC 35 (~D, nepoctí ~A) cum iniuria multa; protož milý spasitel…počal najprvé tresktati bičem kněží z lakomstvie a z nepocztivoſti domu božieho HusPostH 14b; nebo mnohú nepocztiwoſt činí [lidé] bohu ChelčPost 108b; v tom [v modlitbě ve stoje] se ukazuje nepocztiwoſt veliká…; přijda do kostela, tuť stane a žádnéť poctivosti neučiní, ani poklekne, ani nic RokPostB 415; neb sem nemluvil k nižádné nepoctiwoſti, k újmě neboli útržce svátostem KorMan 36a; kto by tu nepocztiwoſt obrazu vašemu učinil, lajny kydal, kamením házel ŽídSpráv 100; jemu [císaři] posměch a nepoctivost okázali ArchČ 4,432 (1456). – Srov. nepočest

3. nepočestnost, nemravnost, nestydatost: hněv ženský jest nepoctiwoſt a hanba veliká BiblLit Sir 25,29 (var. v. nečest 2) irreverentia nectnost; nestydlivost nebo nepocztiwoſt SenCtnost 288a impudicitiam sive impudentiam; od všeliké nepocztiwoſti očí jejích varuj se BiblPraž Sir 26,14 (nehody ~Drážd, ~Ol, ~Lit, nestudatosti ~Pad) ab omni irreverentia

4. nepočestný skutek, nemravnost: v někakých hramotách a v nepoctiwoſtech kratochvilných se chochati CestMil 22b iocis, obscenitatibus delectabilibus; ženám nepoctiwoſt činíce, svláčíce je až do naha AktaBratr 1,129a; že jest mé ženy požádal [Filip] k nepoċtiwoſti, aby k jeho vuoli byla HynRozpr 177b in unern

Srov. nepočestnost, nečest

Ad 2: za lat. iniuria stč. též potuṕenie. — Ad 3: za lat. impudicitia stč. též nečistota, nestydlivost. — Ad 4: za lat. obscenitas stč. též blud nečistý (OtcB 202b)

nepočstivý adj.; k počstivý

1. [o člověku a jeho chování] nepoctivý, jsoucí v rozporu se ctí, nečestný, hanebný: Nepoczſtywy král nepoczſtywe rytieřstvo jmá PasMuzA 373 incompositus…incompositos; takový obyčej u přézni má býti zachován, abychom nepocztiweho nic neprosili anebo prošeni jsúc též nečinili GuallCtnostK 184; když jest [pán] sám zlý aneb nepočestný aneb zúfalý, rád při sobě na svém dvoře mievá takéž lidi, jakož jest sám, nepocztiwe a hanebné TkadlA 40a; Nepocztiwe a přieliš lakomé jest prositi za ty věci, kteréž ještě nejsú MajCarA 24 inhonestum ambitiosumque; nenie hanba starému, má li šediny, ale jest li mravóv nepoċtiwych, toť velikú nečest přivodí jemu BurleyMudrC 189a; jiných mnoho kusóv neřádných, nepoctivých, nehodných a nekřesťanských proti vieře, proti řádu křesťanskému List VýbAkad 2/1,464 (1424); takéž i služebníky a čeledi držie při sobě najodpornější obcování a poctivosti křesťanské, najvyzšie poběhlosti lotrovské, nepoctiwe, nestydaté, pýchy a ukrutenstvie plné ChelčSíť 39b; kteříž zakletý jest za smrt…neb o mord…nebo kterýž kolvěk kus nepotcztiwy Žilin 141a

2. [o jevech ve vztahu k člověku] nectný, nejsoucí ke cti, snižující čest, ponižující; [o výrocích] hanlivý, potupný: mnoho ot nich [od protivníků Ježíš] proti sobě nepocztywych řečí slyšal KristA 54a; Noe nepoctivě posmieván byl od vlastnieho syna, však ještě nepocztiwieſſie bylo Kristovo posmievanie ZrcSpasK 45; tolik nepocztiwych řečí…mluviti TrojK 113b inhonesta; aby…sami se osobně do toho vězenie a do muk nepocztiwych postavili MajCarA 37 ad…tormenta nefaria hanebných, zneucťujících; [verba] scurilia nepocztywe non sunt ociosa, sed criminosa HusBetl1,30; z nepoctivého narčenie vyjíti ArchČ 3,226 (1421); žalujiť vám, kterak mi jest psán list nepoctivý pod pečetí vaší měsckú od purgmistra a rady ListářRožmb 2,276 (1443); jáť bych tobě…nerad přál zlého aneb nepoctivého ListářRožmb 3,340 (1448; zpodst.); aby pán Ježíš dal tak veliký dar nám svého těla v tak nepoctiwych případcích, ješto nejsú chléb ani které stvořenie ChelčKap 271a; takť kněžím a mnichóm neslušné a nepoctiwe jest zboží jako žena BechNeub 186b; a kteříž údové sú nepocztiwieyſſi, ti větší poctivost mají BiblPraž 1 C 12,23 (var. v. nepočestný 2) inhonesta; téhož pána Jiřího krále českého nepoctivými a velmi hanebnými [řečmi] i psaním nevinně haněl jest ArchČ 3,352 (1464); ║ irreverens nepocztiwy SlovOstřS 86 neprojevující úctu; jazyk nepotcztiwy slušie Vašie Jasnosti mezi dvořany pokrotiti ŽídSpráv 25 utrhačný; račte věděti, že králóm a kniežatóm velikým hra každá jest nepocztiwa a neužitečná ŽídSpráv 57 neslouží ke cti

3. nepočestný, nemravný, zvl. necudný: nemnoho přistupuje k vaší slávě dceru královu…mieti v nepocztiwem tovařiství TrojK 94a (nepočestném ~A, ~O, nebezpečném ~L) inhonesto contractare consortio; malují [dnešní lidé] bláznivých panen frejovánie a naháčóv nepoctivych HusVýklB 37b; kterak kněžie a preláti církve římské chodie v uoděvu nepocztiwem a neslušném AktaKost 95a in inhonesto habitu; písně nepocztiwe, smíchové…, a to vše z té stkvostnosti pocházelo RokPostK 238a; kterýž [mistr] by sobě ženu nepoctivou a nezachovalou choval anebo ji pojal ArchČ 14,484 (1488)

Srov. nepočestný, nečstný

nepočtený adj.; k počtený, počísti

nespočetný, nesčetný, nesčíslný, velmi mnohý: skrze tisíce štítóv znamenávají sě nepoċtene obrany božské VýklŠal 72b innumera…praesidia. – Srov. nepočitedlný, nepočtujúcí

Za lat. innumerus stč. též mnohý, nezčitedlný, bez čísla (OtcB 2a)

nepočtujúcí adj.; k počísti

nespočetný, nesčetný, nesčíslný, velmi mnohý: netolik tyto věci, ale věčšie i nepocztugycze pro jméno Jezu Kristovo… trpěl jest JeronM 3a (~O, ~P, ~U) innumerabilia. – Srov. nepočtený

nepodál adv.; k podál

nedaleko,opodál: od toho miesta nepodal, tuž se psuom jelen i poddal TristB 119b (~S; v rýmu); zatiem od nich nepodal pojede z svú čeledí král TristB 151b (~S; v rýmu)

nepoddalý adj.; k poddati

[o člověku a jeho chování] nepoddajný,

nechtějící se podřídit, vzpurný: ty trýzně činiece té naduté a nepoddale poběhlosti, ješto se nechce styděti pána boha svého ChelčSíť 110a; soběvolnost veliká a nepoddala ChelčPost 140b; svoji jsú vždy, bohu srdce svého nepoddavše…, neslužební, nepoddalij, nadutá a soběvolná srdce majíc ChelčPost 190b. Jen u Chelč. – Srov. nepoddaný 2

nepoddaně adv.; k poddaně, nepoddaný

1. [o postavení] nepodřízeně, bez podřízenosti, nezávisle: nižádný nemóž dvěma pánoma slúžiti. To sě rozomie, když sta protivná a zvláště a nepodanye postaveni LyraMat 48a non subalternatim

2. nepoddajně, neústupně, vzpurně: já vám toho jistě nepřeji, že se tak nepoddaně a nepovolně k JKMti máte ArchČ 7,410 (1491)

Ad 1: nelze vyloučit čtení ne poddaně

nepoddánie, -ie n.; k poddánie

1. čeho [moci] nepoddání se, nepodřízení se něčemu, nezávislost na něčem: nebo někteří z nich [z poddaných] hýbali jsú se k nepoddani těch mocí [tj. vyšších] svobodú, v nížto sú ustaveni skrze pána Jezukrista ChelčSíť 87b

2. nepoddajnost, neústupnost, neposlušnost, vzpurnost: protož vida to svatý Pavel, co by zlého vyšlo z nepoddani jich, vede je k němu [tj. k poddání] ChelčSíť 88a; z pýchy se rodí jako od mateře nepoddani neposlušné a nepovolné ChelčPař 84b; ta [pýcha] z sebe rodí nepoddaníe a soběvolnost neústupnú ChelčPař 123a

Jen u Chelč

nepoddaný adj.; k poddaný

1. (komu) nepoddaný, nepodřízený, nepodléhající: neb v tom, že s [Bože] všeckno jemu poddal [Kristovi], nic s neostavil nepoddaneho jemu BiblDrážď Hb 2,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ješto by nebylo poddáno jemu ~Praž) non subiectum; skutkové ošemetné viery k svým vyšším, a najviec od duchovních:…poddaných odvedenie, Nepoddanych zbúřenie KorMan 184b; nad mnohými panují [biskupové] a nepoddane sobě trápí a mordují mocí světskú AktaBratr 1,26a; ║ srdcě neroďte mútiti, žeť chci odstúpiti Nepoddanych v ludbu jáz vás Vít 26b kteří jste nepodlehli klamu

2. [o člověku a jeho chování] nepoddajný, nechtějící se podřídit, neposlušný, vzpurný: věda to, že spravedlivému zákon nenie, ale nespravedlivým a nepoddanym, nemilostivým a hříšným EvOl 169b (1 T 1,9: BiblDrážď a ost.) non subditis; ač kto bez nařčenie jest jedné ženy muž, syny majíce věrné, ne v žalobě smilstvie neb nepoddane BiblLit Tt 1,6 (~Pad, pod. ~Praž, poddaní tověz poslušní ~Ol) non subditos; lidé tvrdého srdce a nepoddaneho ChelčPost 103b; někto má bratra útratného nebo strýce, jiný syny nepoddanee VšehK 204b. – Srov. nepoddalý

nepodezřělý adj.; k podezřělý

nepodezřelý, nevzbuzující pochybnost o své poctivosti, nepochybný: spolci dávají se s sirotky pánem země, ale to lidem velmi zachovalým a v ničem nepodezrzelym TovačB 44a (nepodezřeným ~A, neodepřelým ~C)

nepodezřěný adj.; k podezřěný

nepodezřelý, nevzbuzující pochybnost o své poctivosti, nepochybný: neb tři přisahati a čtyři věrovati mají, lidé dobří, rytířští, nepodezrzeni TovačA 28a (~B, ~C); spolci dávají se s sirotky pánem země, ale to lidem velmi zachovalým a v ničem nepodezrzenym TovačA 49b (var. v. nepodezřělý)

nepodobenstvie, -ie n.; k podobenstvie, nepodobný

1. nepodobnost, rozdílnost, odlišnost: věčné nepodobenſtwie blahoslavených a zlých ComestC 312a (~S) dissimilitudinem; kterakžkoli v tom příkladu jest větčie nepodobenſtwie nežli podobenstvie jakož v každé jinéj přirozené věci OrlojK 447; že kto jest hřiechem smrtedlným milost boží potratil, již jest ten daleko v diáblově krajině,…a že jest v krajině nepodobenſtwie, že ač jest stvořen podobenstvím k bohu…, již má podobenstvie čerta RokLukA 310a nepodobnosti (s Bohem)

2. k čemu nezpůsobilost, neschopnost: kdež zajde navyklost hřiechuov a množstvie hřiechuov, a navyklost již bývá nějaké nepodobenſtwie k vyjití z těch hřiechuov, že řiekají: Já již nemohu ostati toho RokLukA 221b

3. ošklivost, špatnost: němi buďte, rtové lstiví, již mluvie proti pravému nespravedlnost v pýše a v nepodobenſtwy ŽaltPod 30,19 (v ohavě ~Wittb, BiblOl, ~Pad, v ohavnosti ~Lit, u potupě ŽaltKlem, v nesličenstvu ~Kap, v neupřiemnosti BiblPraž) in abusione; chtěl [Ježíš] ukázati nepodobenſtwie Petrových slov a užitek svého umučenie MatHom 272

Srov. nepodobnost

Ad 3: za lat. abusio stč. též mrzkost

nepodobizna, -y f.; k nepodobný

špatnost, zlo (zlé činy), ohavnost: tehdy bavorščí zloději do Čech jězdiechu, mnoho nepodobyzny činiechu DalC 89,14 (~L, mnoho nepodobného ~V, přiekóv…mnoho ~Fs) vil unbillichis (var.: gar lesterliche dingk)

ˣnepodobna, -y f.; k nepodobný

špatnost, neslušnost, ohavnost: ale kterakž se jeho [Otakarova] moc rozmáháše, tolikéž nepodobna rostíše [šlo o mnohoženství] SilvKron 30a insolentia

Za lat. insolentia stč. též nekázn, nešlechetnost, rozpuščenie. — Nelze však vyloučit, že jde o tvar adj.

nepodobně adv.; k podobně, nepodobný

1. k čemu nepodobně s něčím, odlišně od něčeho: neb čímž nepodobnyegye kto k běhu přirozenému učiní, tiem hřiech větší ŠtítKlem 135a (~Sáz); ║ kterak nerovně a nepodobnie máme se zdržovati od těch věcí [tj. pozemských], kteréž by nám překážely v tomto boji pilnějšiem [tj. duchovním] ChelčBoj 391a nesrovnatelně víc

2. odlišně od obvyklého stavu, neobyčejně, nadmíru, mimořádně; u komparativu daleko, mnohem: což koli práce a lopoty přišlo j na svět Evinú pýchú, to j vše pokorú… matky božie nahrazeno, a netolik to jest nahrazeno, ale nepodobnye pokorú jejie vzácnějie jest člověčie chvála povýšena ŠtítKlem 57b (~Vávra, ~Sáz); kterážto [koruna Dariova] taková bieše, že ode všech nepodobnie bieše chválena, neb se všechna sien stkvieše od jasnosti drahého kamenie AlexPovB 260a; ty všecky věci jsú převelmi drahé, také nepodobnie zvláště proti zemiem zdejším CestKabK 28b; brána velmi vysoká nepodobnije a široká CestKabK 28b

3. nerozumně, pochybeně: si que soror ab ea aliqua forte irracionabiliter (nepodobnye gl.) postulat GlosJiř 98a; což koli die o bližním, týmž se sám potupuje, a to tak nepodobnie stojie, jako by blázen blázna umění učil ChelčPost 185a; ║ nepodobnyegie jest koně obrátiti v kámen, nežli v osla, neb je k tomu hodnějí přirozením, nežli k kameni ComestC 311a impossibilius méně možné, nesnadnější

4. k čemu [důstojnému] způsobem nehodným, nedůstojně něčeho: že sem nepodobnie k mému duostojenství život vedla Kruml 261. – Srov. nepodobný 4

5. nevhodně, nenáležitě, nesprávně; [o neřádném jednání] neslušně, neřádně: shřešili sme, zle sme učinili, nepodobnie sme učinili BiblCard 3 Rg 8,47 (~Ol, ~Lit, nemilostivě ~Pad, nešlechetně ~Praž) impie; zle, ciesaři, súdíš, ty brž sám u vieře blúdíš, svú věc nepodobnye stavě LegKat 3124; násť [čerty] Marie v nosy klekce…, námť sě nepodobnye klidí Spor 88a; že Tristram královú miluje a s ní se nepodobnie sbydluje TristB 70b; ten má vzat býti ku pravidlu a aby byl jiným ku příkladu, ješto… nic nečiní nepodobnye a toho pyče, což jiní činie nepodobného ŠtítSvátA 57a; rozvažuje slova svá, jenž je jazykem svým dosti nepodobnie kuješ TkadlA 26b; neb by nepodobnie právo stálo, když by v nich [soudcích] róznicě a proměna byla MajCarC 194a inconvenienter; neb nepodobnye z toho, že ty zevnitřnie příčiny při té svátosti měnie sě, berú sobě, že by také i vnitřnie věci…mohly sě změniti JakKost 168a; vidíte, kterak se nepodobnie ženie [duchovní i světští, staří i mladí] a sdávají proti řádu Kristovu KrčínHrad 12b; muož li ona [manželka] ulíčiti svědomím, že jest [manžel] neřádný a nepodobnye činí PrávŠvábC 18a in der unvuore ist

6. nepěkně, ošklivě, zle; [o násilí] nelítostně, krutě: vzláchu jemu [Židé uzdravenému slepému] nepodobnie, řkúce: Ty buď jeho učedlník, my sme učedlníci Mojžiešovi EvPraž 9b (J 9,28: vzláchu ~Zimn, BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl, láchu EvOl, lajéchu ~Víd, zlořečiechu BiblLit, ~Pad, zlořečili ~Praž) maledixerunt; paní sě jeho [bohatce] protivno zdáše, že tak nepodobnye páše HradBohat 143a; mnozí rozličnými obyčeji rozbrojně…túlajíc sě nepodobnye, bez poslušenstvie, po své vóli pravie sě sluhami božími ŠtítSvátA 242a; také nepodobnie jsi učinil, že si chtěl meč svój v mě pustiti AlexPovB 239a male; velmiť sú nás nepodobnie svým kázaním zmazali [husité], bychom měli s centnéř mýdla, nic bychom sě nezeprali Pís Třeboň A 16,94b; kterak Kehar a Vejrek velmi nepodobně s páně Milosti měšťany v Soběslavi nakládají, tepúce je kyjmi a nutiece je, aby ty penieze bielé brali ArchČ 5,321 (1471); zhubieť vaše lidi tiem krádežem nepodobně ArchČ 10,22 (1479); ║ zveden v pýchu tím vítěžstvím Žižka nepodobniegi den ode dne činíše, kostely všudy boříše SilvKron 56b insolentius hůře a hůře

Srov. neforemně

Ad 5: za lat. inconvenienter stč. též nepřístupně

nepodobník, -a m.; k nepodobný

expr. hanebník, ohava: et verbo rustico coepit inpostorem (nepodobnice gl.) clamare GlosŘeh 85b

Za lat. impostor stč. též přěvrhlec

nepodobnost, -i f.; k podobnost, nepodobný

1. nepodobnost, odlišnost, různost, rozdíl: kakž koli nese někakú podobnost duchovné manželstvo tělesného, však veliká j v tom nepodobnoſt ŠtítSvátA 48a; nepodobnoſti (instr.) Čtver 177a per dissimilitudinem; ║ podlé toho podobenstvie slóve tuto nepodobnoſt, neb musí lakomý sbožie opustiti, ač chce v život vjíti ComestC 311b (~K, ~S) similitudo notatur hic, non impossibilitas (odchylný překlad) rozpornost, nemožnost

2. k čemu nezpůsobilost, neschopnost: neb lidská křehkost na tom záleží, že na člověku sú ustavičnosti hynutí, nepodobnoſt k stání, snadnost k padení, nesnadnost k vstání TovHád 47a; ║ inpossibilitatis (nepodobnoſty gl.) sue causas ei, que sibi preest, pacienter et opportune suggerat GlosJiř 168a své nedostatečnosti

3. nenáležitost, nesprávnost, neřádnost, protiprávnost: kteréžto zajisté články a položenie…na súdě pokázané a přijaté, vymieniece právo nepodobnoſti a nedopušťujících věcí, jakož práva píší BelA 166a (~B, ~C, ~D)

4. nepěknost, ošklivost, špatnost, ohavnost: toho skutku [tj. bezpráví a násilí] nepodobnoſt a učiněného hříchu ohyzda nelidská KarŽivB 189a (~C, neřádnost ~A) enormitas; illecebra nepodobnoſt unczimlichkeit SlovVodň ad 63; ilecebre nepodonoſty (m. nepodobnoſty) SlovMuz 293a

Srov. nepodobenstvie

Ad1: za lat. impossibilitas stč. též nelzěvost.-Ad 4: za lat. enormitas stč. též nelepota, nešlechetnost, ohyzdnost; za illecebra též šeřědstvie

nepodobný adj.; k podobný

1. komu, k komu/k čemu nepodobný, nepodobající se někomu n. něčemu, odlišný od někoho n. něčeho: kak jsi bohu podoben neb nepodoben AlbRájA 8a dissimilis; dobrotivý bóh mladým havránkóm…dává jim pokrm, donidž havran o nich netbá, neb jemu nepodobny AlbRájC 33b; věčná múdrosti, kterak tvé milovánie jest nepodobno k milování všelikého stvořenie OrlojK 380; často děti nepodobni bývají k svým otcóm GrizM 153b offte…die kinder von ander natur sein dann vater; tu jsú slepice k našim ovšem nepodobne CestMil 115a dissimiles; znamenaj…, kterak jsi podobná k svému choti Kristovi v skutciech a kterak nepodobna HusDcerkaM 217a; to zajisté jest zjevný faleš a blud a nepodobne všem písmóm, kteráž o tom mluvie ChelčSíť 46a; kterak jest pak nepodobny hlas ten: Požehnaný, jenž si přišel…, k onomu: Ukřižuj ChelčPost 105a ♦ k pravdě nepodobný pravdě nepodobný, nepravděpodobný: jimžto sě to [jeho doznání] vidělo nepodobné ku pravdě ListářRožmb 3,123 (1446); že dvojnost sama od sebe v moci počtův nemuož proklata neb zlořečena nazvána býti, jediné leč když k zapověděným neb k pravdě nepodobnym věcem přilepena bývá KorMan 171b; ješto o nich [o síních] v zemi České neb v jiné jest nesnadné rozprávěti, neb jest k pravdě nepodobno CestKabK 5a; ║ byla ta země tak zkažena na obilí a na rozličném ovotci, že to nepodobno k pravdě LetKřižA 13 až neuvěřitelné

2. nepravděpodobný, pravdě nepodobný, nejistý, pochybný: střěz sě básní, řěčí nových, k tomu novin nepodobnych KatoVít 63a; dosti věc nepodobna, že má svésti vás [zprávou o zmrtvýchvstání] žena hubená DivKlem 189b (307); čím to zdá sě nepodobnyegie, by tolik jie [lásky] buoh všemohúcí nám hubeným ukazoval ŠtítBrigP 2a; inhed toho bludu nepodobny a velmi mdlý dóvod mají JakKost 167a; že by tu přijímáno bylo pod jedním zpósobem, to jest naprosto nepodobne KorTrak m2b; diví se, proč by se ta řeč k tomu měla nepodobná zdáti, kdož věří oné řeči Kristově, kdež dí: Otec mne větší jest AktaBratr 2,115b nevěrohodná; slyšeli jsme na cestě jedúc do Říma…, že to nepodobne jest, by byl Rokycan arcibiskupem LetKřižA 181; tuto znamenej, že nepodobne se to zdá, že skladatel v tomto siropu klade vodu růžovou Apat 156a absurdum; ║ i spatřil jest [Alexander] tam divné věci, o nichžto jest nechtěl žádnému praviti, neb by se lidem přieliš nepodobne zdálo AlexPovB 281a incredibilia neuvěřitelné

3. nemožný, nemohoucí se uskutečnit, neuskutečnitelný; [o úkolu] nesnadný, obtížný; [o přání, cíli] nesplnitelný: počala [Alžběta] syna v starosci svéj…, nebo nebude nepodobno u boha všeliké slovo EvSeit 139b (L 1,37: var. v. nemovitý 4) impossibile; snáze jest velblúdu skrzě dieru jehelnú projíti, nežli bohatci vjíti do královstvie nebeského, točíš méně jest nepodobne ComestC 311a minus est difficile; si alicui sorori aliqua forte gravia aut impossibilia (nepodobne věci gl.) iniunguntur GlosJiř 167b; muoj přieteli, nic to nepodobne nenie, ty počni řeč, nečiň dlénie FlašRadaA 83; jistě nepodobne jest člověku jich [žen] lstivosti a lechké proměny vypsati moci Briz 301; nepodobno jest tomu býti, což nenie TkadlA 17b; ješto jest nepodobno v tomto životě toho dojíti VýklŠal 143b impossibile; omnino impossibile esse nepodobne ovšem býti vel nemóž to sě státi VýklKruml 215b (2 Mach 3,12: by tak nelzě bylo býti BiblOl, nelze jest ~Lit, nelzě ~Pad, ~Praž); takové věci [tj. duchovní boj] ovšem nepodobne sú člověku tomu tak padlému a svázanému ChelčBoj 355a; pán buoh žádného nezavázal k nemožnému ani k nepodobnemu, což nemóž sneseno býti KorMan 59a; ješto je to nepodobnėgij, nežli oslici Balámovu naučiti mluviti BechNeub 26b; ║ slyšení mu [Husovi] žádného nedali, než toho dvího jemu nepodobného podavše, nebo aby se dal vinen v tom ve všem, čímž jest obžalován byl…, anebo aby…odvolal HerHus A4b neproveditelného

4. čemu, k čemu, s inf. neodpovídající něčemu, nevhodný k něčemu; [k rozumu] odporující něčemu; [k vznešenému] nehodný, nedůstojný něčeho: nepodobno k divu jest tak o slavném muži OtcB 171b non dignum miraculo; kterážto věc mysliti nepodobna jest ŠtítPař 6b; aby jměli od lidí chválu a přiezn něterých a k svému stavu nepodobnych ŠtítSvátA 100b; že je tak nepodobnu věc učinil svéj královéj velebnosti ŠtítBarlB 22 indigna regali gloria; velikú práci měl jest [Viklef], neb o změnění chleba v tělo Kristovo těžké a nepodobne rozomu ChelčBisk 62b; ║ svatý Antonius…někdy jemu to kázáše činiti, ješto k smyslu nepodobno i beze všie potřěby OtcB 38b quae ratio non posceret bylo nesmyslné; přivazují břěmena těžká a k nošení nepodobna BiblOl Mt 23,4 (neskrovná EvVíd, ~Zimn, BiblDrážď, nesnositedlná EvOl, BiblPad, nesnesitedlná ~Lit, ~Praž, nesnesedlná EvBeneš, ješto jich nemóž ižádný unésti ~Praž) importabilia neúnosná; takež tuto mnozí, ješto sě stateční zdáchu, a duchovní pohnú sě o masopustě…, až i vztancijí velmě k tanci nepodobnij ŠtítSvátA 120b ačkoli se tanec pro ně nesluší; třětie rada, aby slovu nepodobnemu, ješto k vieřě nenie podobno, nikdy nevěřil GestaB 72b incredibili neuvěřitelnému ♦ k vieřě, věřiti nepodobný k víře nepodobný, neuvěřitelný: poviem vám [bratři] dva veliká a k vieře nepodobna divy OtcB 111a incredibilia; nevěř tomu, cožť jest věřiti nepodobno ŠtítBarlB 51 verbum incredibile; o nichžto [o sochách] Dares divy veliké píše jako k vieře nepodobne TrojK 135a; nebo tak mnoho bieše [majetku], že nepodobne bylo lidskému smyslu věřiti AlexPovB 264a (nejsú k vieře podobny ~A, pod. ~D, nejsú podobné lidským smyslóm ~C, nevýmluvné ~T) incredibilia; ty královny mají jiných královen a kněžen pod sebú tak mnoho, že sě zdá nepodobno k vieře k rozpravení CestMandA 203b; co sě k vieře nepodobne súdí u vás, vzkřěšuje li bóh mrtvé? BiblPad A 26,8 (~Praž, co j to viery neduostojného ~Drážd, co…nevěrného ~Ol) incredibile; svatého pokánie za hřiechy nedávají [husité]…Nepodobnoť jest k vieře Pís VýbAkad 2/1,286

5. nevhodný, nenáležitý, nesprávný: právě sě jim [Vršovcům] jako žabám stalo, že sě jim nepodobno zdálo, že za král pně jmiechu DalV 55,42 (pod. ~Fs, nepodobně ~L) nit fugsam; synu jeho [Vladislavovu] počě ta řěč nepodobna sě sdáti DalV 66,21 gevil si nit; a ona [manželka] aby obměkčila mužóv smutek nepodobny, poradi mu ComestC 132a irrationabilem; protož nenieť nepodobne příhodu Exiony zavřenýma očima přezřieti TrojK 96b non est incongruum; protož Abraham zamietá jemu [bohatci] prosbu neužitečnú neb nepodobny HusPostH 115b; z toho, co ty vedeš, mnoho nepodobneho móž pojíti JakVikl 190b inconvenientia nepříjemného; jest dosti to potvorné a před tebú [Bohem] nepodobné, aby pána pokorného sluha srdce byl pyšného Budyš 26b; že skutkové jich [kněží] nepodobni sú u vás ChelčLid 97b; že jeho [sluhovo] milovánie proti tak urozené krvi nepodobne jest a proti všem právuom HynRozpr 137a umzimlich; idapticum nepodobna slova SlovKlem 53a; i zdáť mi se to nepodobné mieti u vězení vězně i z základu upomínati ArchČ 8,68 (1471). – Srov. neforemný, nepřístupný 3

6. [o chování] nepěkný, ošklivý, špatný; [o neřesti, hříchu ap.] hanebný, ohavný: vida…marnost i nepodobne činy [lidí], měl sem péči i myšlenie, chtě staviti jich blúzenie KatoVít 58b (nezdobné VítVar); trpě milostivě všěcky mé libosti nepodobne Aug 25a; avšak nemohú odtáhnúti [mnozí lidé] svých nóh ot zlého chozenie, svú rukú ot nepodobneho dotčenie AlbRájA 8b ab opere et tactu illicito; Nepodobne myšlenie na srdci krútíš AlbRájA 97b cogitationes blasphemae; i co je to jiného vzdviženie to nepodobne nežli hrdost ohyzdná a nepodobna proti bohu Štít UK XVII C 16,190a erectio monstruosa; to ukáranie v svědomí, ješto žehře z nepodobneho ŠtítSvátA 110a (zpodst.); aby sě učili [jinoši] v Machometově zákoně nepodobnich věcí CestMil 22b nefaria; nephandarum…rerum marných, nepodobnych věcí GlosSed 6b; neb by byl skutek velmi nepodobný a porokovánie hodný, bychme my…naše dědictvie a královstvie v takú hanbu a záhubu připravili ArchČ 3,232 (1421); všecka slíbenie a zaručenie mrzká a nepodobna žádné moci nemají AlbnCtnostA 41b; což panen nebo paní…oni dosáhli, s těmi jednali nepodobnee a neobyčejné smilstvo LetKřižA 10; ║ hrdla tenká a dlúhá jmějiechu, k tomu biechu jich nosové z déli jakžto řeřábové, dlúzí a k tomu skřivělí. Nepodobni lidé byli BawArn 2952 ošklivého vzhledu, nevzhlední; šel [marnotratný syn] k měštěnínu, poddán jemu, a on jej nepodobnym úřadem obdařil, že svině pásl RokLukA 316b nízkým, ponižujícím

Srov. nehodný, neslušný

Ad 3: za lat. impossibilis stč. též nesnadný, těžký; za difficilis též obtiežený. — Ad 4: za lat. indignus stč. též nedóstojný. — Ad 5: srov. idapticum … dura locutio, ungefuge, ungelympfe wort, … verba inepta vel stulta DiefGlos 283. - Ad 6: za lat. illicitus stč. též zapověděný; za monstruosus též potvorný; za nefarius též nešlechetný; za nefandus též nečstný

nepodroený adj.; k podroený, podrobiti

nepodrobitelný, nemohoucí být podmaněn, nepřemožitelný: pójčil jí [Bůh Juditě] té moci, aby ote všech lidí nepřemoženého přemohla a nepodrobeneho podrobila ProlBiblL 151b (ad Jdt: ~K, BiblPad) insuperabilem; insuperabilem nepodrobeneho MamMarchL 347b (Prol. ad Jdt)

Za lat. insuperabilis stč. též nepřěmožený

nepodrostlý adj.; k podrostlý

nedorostlý, nedospělý: nalezeného syna Vratislavova knížeti vydachu nepodroſtleho, kterýž smiluje se nad jeho mladostí SilvKron 17a impuberem. – Srov. nedorostlý

\*Nepodrž srov. Nepodržici

Nepodržici, -ic pl. m., pozd. Nepodřicě; k \*Nepodrž (v. Svoboda)

jm. míst.: in villa Nepodreschicz Profous 3,204 (1360); Nepodrzicz Profous 3,204 (1398); Oldřich z Nepodřic ArchČ 14,155 (1466?)

nepodstatní, nepodstatný adj.; k podstatní

nepodstatný, netvořící podstatu věci, vnějškový: takť [pravidelným přijímáním] by mělo býti podstatné pamatovánie umučenie božieho…, ale toto, ted pohleděti na obrazy umučenie božieho a tu pomlaštiti, máloť jest to; toť jest nápadnie teď a nepodſtatnie RokPostA 130a (~B, nepodſtatnee ~K); co jest nepodstatného, non essentiale JgSlov 3,199 (Hil. rkp. 35)

V RokPostA 130a nelze vyloučit čtení ne podstatnie

nepohanědlný adj.; k pohaněti(?)

čím [špatným] nemohoucí být dotčen ve své bezúhonnosti, neposkvrnitelný: kdež [v nebi] tak dobré jest srdce člověčí,… srdce kdys hřiechy zprzněné,…již svobodné, vyčištěné, žádnú zlostí ani zlú vuolí nepohaniedlne ChelčArc 212a

nepohaňený, nepohaněný adj.; k pohaniti, pohaněti

[o člověku] hanbou neposkvrněný, nezasluhující hany, bezúhonný: zkušený ukaž sě bohu dělník nepohaneny, přiemně obcházěj sě slovem spravedlnosti BiblDrážď 2 T 2,15 (pod. ~Ol, ~Lit, ~Pad, dělníkem nepohanitedlným ~MuzNZ, dělníkem nepohaným ~Pernšt, tak aby nebyl hanby hoden ~Praž) inconfusibilem; a dobude li [žena] dietěte…, nežli pravý čas její přijde, tak že to dietě plným pošlým porodem živo jest, že to mohú usvědčiti čtyřmi muži a dvěma paniema nepohanieních lidí na jich právě, to dietě mohú pohaněti na jeho právě PrávSasE 25b (~A) unbeschuldener lute an oren rechten. – Srov. nepohanitedlný, nepohanný

nepohanitedlný adj.; k pohaniti

[o člověku] hanbou neposkvrněný, nezasluhující hany, bezúhonný: aby sě zkušeným dal bohu dělníkem nepohaṅitedlnym BiblMuzNZ 2 T 2,15 (var. v. nepohaňený) inconfusibilem. – Srov. nepohaňený

nepohanný adj.; k pohana, pohaniti

[o člověku] bezúhonný, jsoucí bez hany: aby se zkušeným dal bohu dělníkem nepohanym BiblPernšt 2 T 2,15 (var. v. nepohaňený) inconfusibilem. – Srov. nepohaňený

nepohašený adj.; k pohasiti

[o plameni] neuhasitelný, nezhasitelný: nad krásu miloval sem ji [moudrost] a přědložil sem za světlo jmieti ji, nebo nepohaſſyene jest světlo její EvOl 187b (Sap 7,10: neuhasitedlné BiblLit, ~Pad, ~Praž, jejie světlo neuhásá ~Drážd, ~Ol) inexstinguibile; indeficiens ardor nepohaſſeny plamen SekvUKA 49b

Za lat. inexstinguibilis stč. též horúcí, neuhasujúcí

nepohnulost, -i f.; k pohnulý, pohnúti

1. nehybnost, neschopnost pohybu, strnulost: pakli na kolenú střiel vidí [člověk ve snu] v nepohnuloſti, po dlúhém neduhu umře BřezSnářM 70b (~S) si cancrosa sint immobilitate. – Srov. nepohnutý 1

2. nepochybnost, pevnost, nezvratnost: v niežto [přísaze] bóh…chtě ukázati dědicóm slibu nepohnuloſt rady své, uložil jest mezi to právo přísežné BiblFrant Hb 6,17 (~Mik, ~Mil, ~Mosk, nepohnutost ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nepohnutie ~MikNZ) immobilitatem. – Srov. nepohnutost

Ad 1: lze číst …vidí, v nepohnulosti po dlúhém neduhu umře

nepohnutě adv.; k nepohnutý

1. neochvějně, pevně, vytrvale: však se je nesmútil, když jest jej pán buoh slepotú ranil, ale nepohnutie v bázni božie (-uorkp) zuostal jest PříbrZamM 59a (~P, ~A); těchto tří ctností…nepohnutie přídržiece se PrávHorS 166b (~T, ~M, ~K) immobiliter; aby srdce naše nepochybně držalo o všech slibích božích, kteříž nepohnutie v písmiech svatých utvrzeni jsú, abychom…nebyli pohnuti v čas búře protivné ChelčPost 72b; ║ že sú jim uvěřili [lidé slovům Kristovým] nepohnutie a okusili sú jich nelestně ChelčJan 66a bez pochybností

2. [o zachovávání závazku] v nezměněném stavu, beze změny, přesně: a to všecko… slibujeme naší kniežecí věrú zdržeti a vskutku nepohnutě splniti a zachovati bez všech vymejšlených forteluov ArchČ 18,24 (1475); slibujíce…všecky artikule…zachovati a zdržeti…nepohnutě a bez porušenie ArchČ 5,373 (1477); a jej Ctibora… při nich [výsadách] zuostavujem nepohnutě ArchČ 16,210 (1479); kterúž směnu a frejmark my nadepsaní…slibujem… ctně, věrně a právě i nepohnutě…věčně zdržeti a v celosti zachovati ArchČ 9,402 (1486). – Srov. nepohnutedlně

nepohnutedlně adv.; k nepohnutedlný

[o zachovávání závazku] v nezměněném stavu, beze změny, přesně: aby ta práva… nepohnutedlně, stále a pevně od nás… zůstala nyní i věčně držána CJM 4/1,185 (1383) unvorrucket; mne…v mých práviech i svobodách, lhostajnostech i lhotách nepohnutedlṅe zachovával Budyš 1b illibata commoditate servavit; aby města, obce, pány, šlechtice, panoše i všeliké zemaníny při jich práviech, svobodách, lhostajnostech nepohnutedlṅe zachoval [král] Budyš 16a ut…inviolabili stabilitate manuteneat; věřiti a vyznávati potvrzujem všeliké písmo Písma svatého… býti sprostně a nepohnutedlně k rozumu… pravé, svaté BřezKron 500 inviolabiliter ad sensum. – Srov. nepohnutě 2

Za lat. inviolabiliter stč. též neporušitedlně; srov. též nepochybně 2, neproměnitedlně 1

nepohnutedlnost, -i f.; k nepohnutedlný

neporušenost, nezměněná podoba: svatý Pavel chtěl, aby řeč jeho kázanie v také celosti a nepohnutedlnoſti byla zachována Budyš 12b in tanta firmitatis stabilitate. – srov. nepohnutie 2

nepohnutedlný adj.; k pohnutedlný, pohnúti

1. [o něčem hmotném] nepohnutelný, nedající sebou hnout, nepohyblivý: aby hojné milosrdenstvie…k každému člověku vyléval [křesťan]…stálé a nepohnutedlne pode všemi nesnázmi jako hora PříbrZamM 149b (~P, ~B); pohni se před tváří jeho všecka země, nebť jest on založil okršlek nepohnutedlny BiblPraž 1 Par 16,30 (var. v. nepohnutý 1) immobilem nehybný. – Srov. nepohybitedlný

2. [o lidech] neochvějný, pevný, vytrvalý: nenie zamúcen [Tobiáš] proti bohu, že rána slepoty přihodila by se jemu, ale nepohnutedlny v boží bázni zuostal jest TobU 137b (Tob 2,14 immobilis: BiblPraž, nepohnutý ~Pad, ustavičen ~Lit, ustavičně ~Card, ~Ol); kteříž se nedadí větróm pokušení, zámutkóm, pohaněním poraziti, ale stojí pevní a nepohnutedlnij JakZjev 50a; svatá církev římská, jenž vždycky bez poškvrny zůstala…, i v budoucím věku zůstává…pevná a nepohnutedlná AktaBratr 2,171a; protož, bratřie moji milí, stáli buďte a nepohnutedlni BiblPraž 1 C 15,58 (nepohnuti ~Ol, ~Lit, ~Pad, nehýbajte sě ~Drážd) immobiles

3. [o království božím] stálý, trvalý, věčný: a tak my královstvie nepohnutedlne přijavše, máme milost BiblPraž Hb 12,28 (nepohnuté ~Drážd a ost.) immobile

4. [o pravdě ap.] nepohnutelný, neotřesitelný, nezvratný, spolehlivý: to nepohnutedlné tvého bozstvie i člověčenstvie naučenie tento muž…zničiti usiluje Budyš 7a irrefragabilem…doctrinam; protož, bludné knieže, jistějéť by tobě bylo nepohnutedlne pravdy slov sě chytiti Budyš 12b infringibilis veritatis verba; jsou písma pevná a důvodové nepohnutedlní, proti nimž mistři…ještě žádného písma neukázali stálého BřezKron 464 inviolabiles. – Srov. nemovitý 3

5. [o závazcích] nezměnitelný, neporušitelný: a to [odškodnění Řekům] aby bylo jim v dnech určených vydáno a od Řěkóv jistota o zdržení nepohnutedlnem pokoje a míru věčného přijata TrojS 92b (~L, ~O, ~K) de firmitate pacis inviolabiliter observanda; aby ty a všecky věci v něm [v zápise císaře Zikmunda] položené… pevné a nepohnutedlné byly na časy budoucí a věčné ArchČ 3,433 (1435)

Srov. nepohnutý

nepohnutie, -ie n.; k pohnutie

1. nepochybnost, pevnost, nezvratnost, neochvějnost: bóh chtě…ukázati dědicóm zaslíbenie svého nepohnutie rady své BiblMikNZ Hb 6,17 (var. v. nepohnulost 2) immobilitatem; sedmý klíč jest nepohnutij spravedlivosti, jímž tupí buoh všecky hříšné TovHád 101b

2. neměnnost, stálost: v jich dobrém drží je [anděly] věčná milost božská u věčné nesmrtedlnosti a v nepohnuti ŠtítPař 33a. – Srov. nepohnutý 3

nepohnutost, -i f.; k nepohnutý

nepochybnost, pevnost, nezvratnost, neochvějnost: chtě [Bůh] dokázati dědicóm slibu svého nepohnutoſt rady své BiblOl Hb 6,17 (var. v. nepohnulost 2) immobilitatem

nepohnutý adj.; k pohnutý, pohnúti

1. [o něčem hmotném] nehybný, neschopný pohybu, nepohyblivý, nepohnutelný: ať budú [nepřátelé] nepohnuty jako kamenie ŽaltWittb Ex 15,16 (~Pod, BiblPad, nehnutedlní ŽaltKlem, nehbití BiblCard, ~Ol, ~Lit, nehýbajíce sebú ~Praž) immobiles; pohni se před obličejem jeho všecka země, nebo on jest založil zemi nepohnutu BiblCard 1 Par 16,30 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, okršlek nepohnutedlný ~Praž) immobilem; fixa immobilis [o uvázlé lodi] nepohnuty MamKapR 155a (A 27,41: nehnúcí sě BiblOl, ~Pad, ~Praž); fixus nepohnuty nebo ustrnulý, pevný MamVíd 149b (A 27,41); jeden [neduh] sebú dá hnúti, druhý jest nepohnuty LékRhaz 36 (fig.); ║ nebo u nás zajisté nepohnutými kořeny trvá dávnost RokPřij 323b inconvulsis radicibus nevyvratitelnými

2. [o lidech] neochvějný, pevný, vytrvalý: buďtež [bratři] ustavični a nepohnuti BiblOl 1 C 15,58 (var. v. nepohnutedlný 2) immobiles; postava cierkve svaté… přiemá a nepohnutá stojí v ustavičnosti VýklŠal 132b immobilis; nezamútil sě jest [Tobiáš] proti bohu…, ale nepohnuty v božie bázni jest zóstal BiblPad Tob 2,14 (var. v. nepohnutedlný 2) immobilis

3. [o království božím] stálý, trvalý, věčný: protož královstvie nepohnute při<jímají>ce, mějmy milost BiblDrážď Hb 12,28 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nepohnutedlné ~Praž) immobile; protož kdož sou se v té spravedlnosti ustavili, království sou nepohnuté přijali AktaBratr 1,364b; a to [přidržení se Boha a přebývání v Kristu] jest království nepohnute v milosti božie AktaBratr 1,6a

4. [o něčem směrodatném] pevný, nedající se zviklat, nezvratný, spolehlivý: aby vedením ústavně hladkým nepohnuteho vždycky úmysla rozumu zmeškalosti následovala [spravedlnost] SenCtnost 312a immotam …animi rationem; ano všichni chválé boha…pro spravedlnost nepohnutu ŠtítVyš 86b; a slibuji čistú a nepochybnú a nepohnutu věrú všěcky i každé věci… věrně a docela splniti TrojA 6a (~L, ~K); jestli že by mě…od tak vysoké a nepohnuté spravedlnosti kterým obyčejem odehnalo [koncilium] AktaKost 83b a… rigida aequitate; a tak nazvala jest [hetéra] mudřce slúpem pro jeho zdrželivost nepohnutu BurleyMudrC 206a; v tom ukazuje [evangelium] jistotu nepohnutu řečí božích ChelčPost 72a. – Srov. nepochybný 2, nepomčaný

5. nezměnitelný, neporušitelný: aby z mrtvých učinil [kněz] živé a z spravedlivých a z dokonalých nikdy nepohnute TovHád 51b; slibujem, že všecka jich [pánů] práva, navyklosti…pevně jmieti a držeti chcme a táž práva nepohnuta a nepřerušená zachovati TovačB 8b (v celosti neporušené ~A, v celosti ~C); dávám… povolení k tomu frejmarku již psanému, a jej pevný, stálý a na věky nepohnutý mám a držím, a slibuji… jím nehýbati ArchČ 16,438 (1492); ║ ohledají [komorník a jeho průvodci], jsú li pečeti celé i truhla, a když tak najdú nepohnute, ven truhlu vynesú TovačA 47a (~B, ~C) nedotčené; neb páni roky kladů v pátek suchých dní potomních…, ale úředníci k těm rokuom najbližším a nepohnutym, když se póhonové z dědictvie najprvé vysvědčují VšehK 16a pevně stanoveným; takto dobrovolně na věčnost k nepohnutému zachování a beze všech budúcích a potomních nářkuov…smluvili sme se o ně [o pozemky] ArchČ 16,242 (1482) k přesnému

Srov. nepohnutedlný, nehýbavý

Ad 1: za lat. immobilis stč. též ustavičný. — Ad 4: za lat. rigidus stč. též přísný. — Srov. též neporušený

nepohoda, -y f.; k pohoda

trápení, nepohoda (řidč.), nesnáze, těžkosti: a jest [„milostivost“] lítost kakás nepohody bližnieho ŠtítMuz 120b (~Jez, ~Sáz); a od nich [bližních] aby vzalo [srdce] slitovánie, když by v čem vidělo jich nepohodu ŠtítMuz 126b (~Jez, ~Sáz); křížem mieně [sv. Pavel] všecko jeho utrpenie, všicku práci, všicku jeho nepohodu a nepokoj, co j snesl pro ny ŠtítSvátA 154b. Jen u Štít. – Srov. nepohodlé

nepohodlé, -é n.; k pohodlé

trápení, nesnáze, těžkosti: a pak za bližnie má sě člověk smútiti, avšak skrovně pro jich tělesné nepohodlee a velím viece pro duchovnie ŠtítVyš 56b pro temporalibus…defectibus. – Srov. nepohoda

nepohodlný adj.; k pohodlný

(čemu) nepříznivý, neprospěšný, překážející: tepru shledá jeho [světa] běhy velmi své duši nelibé a všemu dobrému nepohodlne PříbrZamM 72b (~P, ~A)

nepóhonný adj.; k póhonný

jur. [o při] nespojený s pohnáním před soud, konaný bez předchozího obeslání před soud: než o při nepohonnv dva z kmetuov v památné kníhy rozkázanie panské zapisují VšehK 44b (~B)

nepohoršený adj.; k pohoršený

jsoucí v původním dobrém stavu, nepokažený: složená věc má navrácena býti nepohorſſena, jinak nezdá se vrácena býti PrávJihlA 57b

nepohrabaný adj.; k pohrabati

[o mrtvole] nepohřbený, nepochovaný, neuložený do hrobu: těla ještě nepohrabrana (m. -aba-) JeronM 45b cadavera inhumata; Vlasta…nepohrabanym tělem mrtvým ležíc, zvěři a ptačstvu pokrmem byla SilvKron 15a insepulto cadavere iacens. – Srov. nepochovaný

nepohybitedlný, nepohybedlný adj.; k pohybovati

nepohnutelný, nedající sebou pohnout, nepohyblivý: že smrt pána Ježíše jest tak mocná, že netoliko těmi zlými a hřiešnými životy jako zemí nepohybedlnu tak mocně hýbá PříbrZamM 192a (~P, nepohybitedlnu ~B). – Srov. nepohnutedlný 1

nepohynujúcí adj.; k pohynovati

nehynoucí, nepomíjející: čiňte sobě poklady, jenž nevetšejí, poklad nepohynugici v nebesiech BiblLit L 12,33 (~Duch, ~Mlyn, ~Pad, ~Bosk, var. v. nehynujúcí) non deficientem. – Srov. nepohynulý

nepohynulý adj.; k pohynulý, pohynúti

nehynoucí, nepomíjející, trvalý, věčný: jsúce učiněni z úmysla příklad životem stádu božiemu, aby když sě ukáže kniežě všěch pastýřóv, aby vzeli [bratří] korunu nepohynulú JakVikl 185b (1 P 5,4 immarcescibilem: nezvadlé chvály koronu BiblDrážď, nezvadlú chvály korunu ~Ol, ~Pad, korunu slávy neuvadlú ~Praž). – Srov. nepohynutedlný, nepohynujúcí, neporušený 3

Další doklad po r. 1500

nepohynutedlný adj.; k pohynúti

nehynoucí, nepomíjející, trvalý, věčný: seznávajíce to, že lepší a nepohynutedlny statek jmáte v nebi BiblOl Hb 10,34 (~LitTřeb, zóstávající ~Lit, ~Pad, trvanlivějšieho ~Praž) manentem substantiam. – Srov. nepohynulý

nepochopitedlný adj.; k pochopiti

nepochopitelný, nepostižitelný rozumem, nedající se pochopit, nevyzpytatelný: incomprehensibilia nepochopitedlni, nespochopitedlní VýklKruml 279a (R 11,33: kterak nespopadení jsú súdové jeho EvOl, neosáhlí BiblLit, ~Pad, neobsáhlí ~Praž). – Srov. nepochopný 2

nepochopnost, -i f.; k nepochopný

(čeho) nechápavost, neschopnost chápat (něco): hřiešník pak zatvrdilý a zúfalý, ač Krista přijímá v svátosti, ale pro svú nezpósobilost a nepochopnoſt ani moci, ani užitku, ani milosti které nabývá KorMan 145a; vidomé zpuosoby chleba a vína jsú pro hrubost lidskú a nepochopnoſt duchovních (-uo- rkp) věcí AktaBratr 1,55a

nepochopný adj.; k pochopný, pochopiti

1. [o člověku] nechápavý, neschopný chápat: aby kdyby viděl [Ježíš] lidi nezpósobilé a nepochopné, aby nechal řeči tehdáž RokJanB 248b (~K)

2. nepochopitelný, nedající se pochopit: v těch také, kteří slov božích nevěrně poslouchají, tenť jest duch ďábelský, kterýž jie [světské moudrosti] v tomto času široce učí a tyto věci nepochopne božské moudrosti JakZjev 404a. – Srov. nepochopitedlný, neobsěžený 2

Další doklady po r. 1500

nepochotnost, -i f.; k pochotnost, nepochotný

nelibost, nepříjemnost, nelahodnost: a bude li čemu dána pochotnost která, pochotné bude, leč k ustóm, leč k uchu, leč k nosu, leč k dotčení to příslušie; a pakli nepochotnoſt, tehdy nepochotné ŠtítBes 42

nepochotný adj.; k pochotný

nelibý, nepříjemný, nelahodný: a bude li čemu dána…nepochotnost, tehdy nepochotne ŠtítBes 42 (srov. nepochotnost)

nepochovaný adj.; k pochovati

[o mrtvole] nepochovaný, nepohřbený, neuložený do hrobu: že mnozí po vinnicích a po poli z rozkázání kněžského ležali nepochovaní BřezKron 441 insepulti. – Srov. nepohrabaný, nepokopaný

nepochyený adj.; k pochyený

[o osobnosti] nepochybný, nevzbuzující pochybnosti, nesporný, jistý: poněvadž všichni křesťané Otce svatého vyznávati budú za pravého papeže nepochybeného ListářRožmb 3,128 (1446); však vyznáváte [Čechové] nepochybeneho biskupa, musíte jeho poslúchati LetKřižA 182. – Srov. nepochybný 1

nepochybitý adj.; k pochybiti

[o dokumentu] nepochybný, nevzbuzující pochybnosti, spolehlivý: toho listu přípis jmá král Vladislav poslati jistý a nepochybitý ArchČ 4,485 (1478). – Srov. nepochybný 1

nepochybně adv.; k pochybně, nepochybný

1. nepochybně, bezpochyby, jistě, určitě: to slovo amen tolik vzní jako tato slova: věru, věrně, právě, jistě, nepochybnie HusVýklB 25a (~M); protož to [víra v moc přímluvy] jest nepochybňe na matku Kristovu spadlo ChelčSíť 225a; ti [polští páni] nepochybně v těch věcech pracovati budú, aby tyto války i nesnáze konec vzaly ArchČ 5,301 (1467)

2. neochvějně, spolehlivě; [o plnění závazku] věrně, přesně: by byli měli [učedníci] vieru dokonalú, byli by to nepochybnye věděli, že tak velikú moc má [Kristus] spě jako bdě LyraMat 59b; ó přěurozená panno, cožkoli uložíš, abych měl učiniti, slibujiť tobě nepochybnie naplniti TrojA 5a (~L, bez pochybenie ~K) infallibiliter; a nynie nepochybnie věřím, že snáze nebe i země pomine, a slova tvá nepominú HusSvátB 153a; ten [zákon boží] čině, člověk muož vuoli boží nepochybnie naplniti ChelčPost 203a; slibuji…to všecko stále a nepochybně zachovati ArchČ 18,12 (1498); v kterémž jsme…vždycky tu naději a tu vieru jměli a nepochybně drželi ArchČ 10,91 (1498). – Srov. nepohnutedlně

nepochybný adj.; k pochybný

1. nepochybný, nevzbuzující pochybnosti, nesporný, jistý: a ješče jednu věc nepochybnv…povědě OtcB 104a; majíci [církev] jednu hlavu ustavičnú a nepochybnu, totiž pána Krista KorMan 66b; neroď… proti božským tak mnohým, tak přejasným a tak nepochybnym svědectvím chtieti odporuov nejistých zbierati KorTrak n6b; nás [Jiřího z Poděbrad] jakožto krále českého pravého a nepochybného…na své pravici všemu množství oznámil a okázal [císař] ArchČ 5,279 (1459). – Srov. nepochyený, nepochybitý

2. [o víře, naději ap.] pevný, nepřipouštějící pochybnosti, neochvějný, spolehlivý: tohoto posla božího, anděla Kristu milého, nám následného a světu divného sluhu božieho Františka býti nepochibnu věrú seznávámy Frant 2a indubitabili fide; a slibuji čistú a nepochybnu a nepohnutú věrú všěcky i každé věci… věrně a docela splniti TrojA 6a pura et intemerata fide; tehdyť doufánie má míti a naději nepochybnu, že spasen bude AktaBratr 1,168b; urozeného Petra z Kravař…dóvěrnost majíce nepochybnu TovačA 14b. – Srov. nepohnutý 4

Ad 2: za lat. intemeratus stč. též pevný

nepochybujúcí adj.; k pochybujúcí

[o naději] pevný, nepřipouštějící pochybnosti, neochvějný: jakož pak já vždy nepochybující naději mám ArchČ 4,233 (1467). – Srov. nepochybný 2

nepochycujúcí adj.; k pochycujúcí

neobsáhnutelný (zrakem), nekonečný: ty jsi to světlo nepochiczigiczie, ješto všelikterého člověka na tento svět přichozijícieho osvěcuješ JeronM 30b (~O, ~U, nepochylujície ~P) incomprehensibilis

Srov. světlo neobsěžitedlné (s. v. neobsěžitedlný 1)

nepochylný adj.; k pochýliti

gram. nesklonný, nedající se skloňovat: indeclinabilis nepochilny SlovOstřS 84

nepochylujúcí v. nepochycujúcí

nepojatý adj.; k pojieti

[o ženě] nežijící v manželství, neprovdany: innupta nepoyata neb neoddaná MamUKA 25a; innupta nepoyata, neoddávaná Mam UK XI E 6,93a (1 C 7,34: var. v. neotdaný); innupta nepoyata SlovVeleš 101a. – Srov. neotdaný, neotdávaný

nepójčený v. nepožičený

nepojímanie, -ie n.; k pojímanie

(koho) neuzavírání sňatku (s někým); [se ženou] neženění se: manželstvie…muže svobodného a ženy svobodné, jimaž nepřekážie ani slib k nepogimani, ani slib k jinému HusVýklB 81b (~M); ne všickni popadají to slovo, totiž o nepogijmánij ženy, ale kterýmž dáno jest HusSvátTN 147a (~TP; srov. Mt 19,11). Jen u Husa

nepokajúcí adj.; k pokáti sě

nekajícný: ale ty podlé tvrdosti tvé a srdcě nepokagicieho shromaždiješ sobě hněv v den hněvu BiblPad R 2,5 (nekajícieho ~Lit, ~Praž) impoenitens

nepokálený adj.; k káleti

[o srdci] neposkvrněný, čistý, nedotčený, bezúhonný: buď srdce mé nepokaleno v spravedlnostech tvých, abych nebyl pohaněn ŽaltPod 118,80 (neposkvirňené ~Wittb, BiblLit, ~Pad, ~Praž, neposkvrněno ŽaltKlem, ~Kap, BiblDrážď, ~Ol) immaculatum

K nedolož. \*nepokálaný srov. stpol. niepokalany. — Za lat. immaculatus stč. též čistý, nezkálený, nezmazaný

nepokánie, -ie n.; k pokánie

nekání se, nečinění pokání, setrvávání v nekajícnosti: tu [oběť Kristovu] jest potupil takový dobrovolným hřiechem a nepokaním konečným ChelčOl 146a. – Srov. nekánie

nepokažený adj.; k pokažený

neporušený, bez porušení zachovaný, nedotčený: juž [víru] jedno každý cělú a nepokazenu schová ŽaltWittb 225a (Athan.: neposkvrněnú ~Klem, ~Pod, neporušené ŠtítKlem 10’a) inviolatam; s nepoškvrněnú a s nepokazenu bradú…nalezen jest byl [Podiven] vešken celý PulkB 32 (~Lobk, ~S, ~N) incorruptabarba

Za lat. incorruptus stč. též čistý, bez kazu (ComestC 316b)

nepoklesavý adj.; k poklesati

[o koni] nepoklesávající, zvl. neklopýtavý: jako kóň na púšti nepokleſawy BiblOl Is 63,13 (var. v. nepoklesujúcí) non impingentem. – Srov. nepoklesujúcí, neklesavý

nepoklesujúcí adj.; k poklesovati

[o koni] nepoklesávající, zvl. neklopýtavý: jenžto jest vyvedl je [Bůh Židy] skrze propasti jako kuoň na púšti nepokleſugici BiblLit Is 63,13 (~Pad, ~Praž, neklesavý ~Drážd, Pror, nepoklesavý BiblOl) non impingentem; non inpinguentem, id est non cespitantem nepokleſugici VýklKrumll55a(Is 63,13). – srov. nepoklesavý

nepokľudný adj.; k pokľudný

1. nepokojný, nedodržující mír n. dojednání: absque federe…bez poklidu vel nepoklidne VýklKruml 273b (R 1,31: bez viery nesočilivé BiblLit, smlúvy nezdržěliví ~Pad, nedržební smluv ~Praž)

2. [o živlu] neklidný, bouřlivý, rozbouřený: tento bídný, hanebný svět, kterýž se vždycky búří jako nepoklidne moře RokPostB 193 (bouřivé ~K)

3. nedající se přivést do pořádku, bezútěšný(?): když ten hospodář vyjde, duše se z těla vybéře, ostane tělo člověka jako vyprázdněná pústka, hrozná, smrdutá, otevřená, nepoklidna, neveselá RozmlSmrt 1346

Srov. nekľudný, nepokojný

nepokoj, -ě m.; k pokoj

1. nepokoj, neklid, stav nežádoucího rozrušení: jěž [vojna] jdieše lidu obojú [Alexandra i Daria] k strasti, k smutku, k nepokogy AlxV 2232; které žena jmá úsilé při nepocogiu té chvíle [tj. při porodu] LegApD 1b 16; ač jemu [tlukoucímu] nedá vstana proto, že jest jeho přietel, ale pro svuoj nepokoy vstane a dá jemu BiblDrážď L 11,8 (var. v. nekolnost); kto si ty, ješto voláš a činíš nepokoi králi mému BiblCard 1 Rg 26,14 (~Ol, ~Lit, ~Pad, překážíš králi spáti ~Praž) inquietas regem rušíš krále; i poddal je [Židy] hospodin v nepokoi i v záhubu i v pověsti BiblCard 2 Par 29,8 (~Ol, ~Lit, ~Praž, v pohnutie ~Pad) in commotionem; nechtěli sme vám nepokoge učiniti BiblMuzSZ 1 Mach 12,14 (~Ol, ~Lit, nechtěli sme vás zamútiti ~Pad, nechtěli sme truchliví býti vám ~Praž) molesti esse; vědúc, že by pro to veliký nepokoy vzeli ComestK 263b incommodum; tu ležiechu v nepokogi velikém a v smutce všelikakém TristB 40a grôz ungemach (var.: unmacht); rydánie, závist, zloba, nepokoy, strach smrti, hněv ustavičný i svár BiblOl Sir 40,4 (~Lit, prchlivost, závist, búřenie, vrtlánie a strach smrti ~Pad, prchlivost, závist, hřmot, neustavičnost, strach smrti ~Praž) furor, zelus, tumultus, fluctuatio et timor mortis; na srdci sě raduje jeho nepokogy AlbRájA 17b de afflictione proximi; úsilé a nepokoy srdcě ŠtítVyš 27a ex…inquietudine cordis; tak bude srdce v nepokogi, ješto je dřéve pokojno bylo ŠtítMuz 9a; za nepokoy těla tvého vejdi v odpočinutie ŠtítBrigC 93b inquietudine; jakož trnie, ostré hložie, takež bode v světě zbožie, práci, nepokoy přivodí FlašRadaA 1781; z nechuti pocházie nepokoy a z nepokoge nepřiezen TkadlA 26b unruwe, nach unruwe; i sobě i jiným nepokoy činiece JakBetl 59a; že ten člověk nepokog v té nemoci měl proti přirození LékFrantA 34a; veliký nepokoy okolo srdce a okolo prs LékMuz 15b; a pro to hromažděnie neskrovné a lakomé zaneprázní se, že u přielišný nepokog upadne ChelčArc 3a; nepokoy zbuzuje [smilství a cizoložství] na všecko královstvie ŽídSpráv 69; ten nepokoy jakýs hrozný a hřmot, hrozné ječení, křičení hlučné, hrozné sopotánie [v pekle] BechMuz 23b; ║ čistota bude potvirzena a ostřěžena smierným jědením a pitím, sprostným rúchem a tělesným nepokogem AlbRájA 10a corporalis incommoditas nepohodlím; kupectví nepokoi jsa pilen [František] Frant 4b negotiationis intentus tumultibus zabrán do rušného obchodování. – Srov. nepokojnost 1

2. [od ďábla] vzrušení, pokušení, dráždění: pokoj s hřiešnými nebydlí, neb jim diábel, svět a tělesenstvie rozličný nepokoy v duši činie PasMuzA 419; opět jednomu přěkážieše běs, jenž vzbuzuje smilstvie…, tu opět počě [mnich] nepokoi mieti OtcB 44a impugnatio; počě mu [ďábel mnichovi] v noci přěkážěti a veliký nepokoi činiti OtcB 174a nocturnis eum inquietabat illecebris velmi jej pokoušel; stud pryč otejde od člověka, a tak v těle počne mieti utěšenie tělestná a světská i jiné nepokoge ChelčBoj 372a

3. nepokoj, porušení míru, nepřátelství; v pl. rozbroje, různice: [Alexander před bitvou:] vaši dědové i přědci…jsú nepokoy veždy střěli AlxV 1490; a taká tázanie viece činie nepokogie nežli polepšenie božie, ješto jest u vieřě BiblDrážď 1 T 1,4 (viece všetečnost plodie ~Ol, viece otázky dávají ~Lit, ~Pad, viece svády činie ~Praž) quae quaestiones praestant magis; když franská země ot jedněch svých protivníkuov nepřátel veliký nepokoy a válku trpieše PasMuzA 89; činieše [Adad] nepokoi v Israeli ComestC 177b infestabat Israel znepokojoval, ohrožoval; k němužto [Vladislavovi] poslové od krále slovutní bychu posláni s některými řečmi, ješto nepokoy viece nežli pokoj mieniechu PulkB 99 guerram et non pacis foedera designantes; neb každé králevstvo, ješto j sě v sobě rozdělilo, nepokogem zkaženo bude Aug 135b; za jeho [Ludvíkova] otce byl jest v zemi veliký nepokoyg, neb jest byl válečný muž ŠtítAlžb 463b; tuť se boha nic nebojie, jedno nepokoge strojie KancJist 71; pro búři a pro nepokoj v zemi ListářRožmb 1,144 (1432); jiný lid hřiešný jako moře nepokojný a nepřemožený v zlosti, jímžto diáblové hýbají k nepokoyom ChelčPost 6b; a nenie horšieho nepokoge nežli s bohem býti v nepokogi. A když v hřiech vpadne, již ten vstúpí s bohem v nepokoy RokLukA 218a; abychme…v nepokogi neb v puotkách pokoj, což na nás jest, zachovali KorMan ad 7b; pro kteréžto přijímání neb rozdávání [pod obojí způsobou nemluvňatům] v království Českém…vzšel jest i mezi mistry veliký nepokoj BřezKron 334 schisma grave rozkol; a tak nemuož ten, kterýž ten nepokoyg spáchal jest, nevinnen se učiniti PrávSasA 138a der untat násilný skutek; války a nepokojové ArchČ 9,293 (1451); cedule nějaké velmi neslušné, k ruoznici a k nepokoji podobné, ty jsú metány i po domích přibíjeny ArchČ 5,489 (1498); ║ přěd Pilátem stojě, súzen podlé nepokogye UmučRoud 1005 pro pobuřování; Bramburky pro nepokoy pohanský obhraditi a obtvrditi chtěl [biskup Wilmar] PulkB 136 (~Lobk, ~N) contra insidias paganorum ohrožení ze strany pohanů

4. bouře, rozpoutání živlů: a kterakž koli i na zemi ti větrové vějí, však neučinie takého nepokoge jako v moři Štít UK XVII C 16,185b ♦ nepokoj na moři, nepokoj morský rozbouřené moře: neb jakož s pólnoci bývá studený vietr a veliký nepokoy na moři činí, takež lidé mocní tohoto světa velmě jsú studení u božiem milování a činie nepokoy veliký na světě, hýbíc světem jako puolnocní vietr mořem ŠtítSvátA 142a; královně vóně morská a nepokoy mořský by protivna ApolT 321b. – Srov. nekľud (-i f.) 2

Ad 1: za lat. commotio stč. též hnutie, hýbanie, zamúcenie; za incommodum též smutek; za afflictio též núzě, trpenie, utrpenie. — Ad 2: za lat. impugnatio stč. též přěkážěnie. — Ad 3: za lat. guerra stč. též boj, válka; za schisma též rozdvojenie, róznicě, roztrženie, svár, váda, rozděľenie u vieřě (SlovOstřS 111); za insidiae též násilé, nepřiezn, protivenstvie

nepokojiti, -ju, -jí ipf. (pf. znepokojiti); k pokojiti

co znepokojovat, vyrušovat z klidu, zneklidňovat, ohrožovat: trojím sě činem nepokogy země…: Skrzě panoši, když kralije, skrzě blázna, když je nasycen krmí, skrzě ženu, když jest u manželstvie bezděky vzata BiblDrážď Pr 30,21 (~Ol, trojí věcí hýbe se ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) per tria movetur terra; aby nižádný…toho sebránie anebo vyhlašujících v něm nenepokogil, nereptal, nepřekážel AktaKost 20b ne perturbet; inquietare nepokogiti SlovOstřS 137; starší vojska sirotčího učinili …námluvu s p. Oldřichem z Rosenberka, že…všecka panství jeho nijakž nepokojiti nebudou ArchČ 3,506 (1433); ║ [země k pohyblivému nebi:] proč nepokogiſs tak mnoho všecky věci Čtver 153b ut quid inquietas tantum omnia uvádíš do pohybu

Za lat. movere stč. též hýbati, obracěti; za inquietare též mútiti, starati, činiti nepokoj (OtcB 174a)

nepokojně adv.; k pokojně, nepokojný

1. nepokojně, neklidně, bez pokoje: často silným pláčem zkvielen na mé hřiechy nepokoynye UmučRoud 680 znepokojeně; chudí na ulicech a po cěstách ležiece hanebně a nepokoyne mrú JeronM 11a (~O, ~P, ~U) moriuntur incommodis; žabka …když…vzala jest velmi nepokoynie škřehtánie nebo mluvenie nadutí Čtver 82a loquacitatis inquietissimae

2. nesnášenlivě, svárlivě: kdež se čte o sváru z pyšného vejšení vzniklém mezi učedlníky zpínajícími se nepokoynie BechNeub 36b; pakli stojí země tak nepokoynye a tak zle, tehdy je [soudy] mají přes dva měsiece zapověděti PrávŠvábA 141a (~B, ~C, ~D, ~F) unvridelichen v rozbrojích, nikoli v míru

nepokojník, -a m.; k pokojník, nepokojný

kdo působí nepokoje, rušitel míru: úplně v tom doufaje, že mně proti takovým soběvolným nepokojníkóm, ježto nám svévolně nepokoj a záhubu v mierné zemi dělají, raden a pomocen budeš ListářRožmb 3,371 (1448)

nepokojnost, -i f.; k pokojnost, nepokojný

1. nepokoj, neklid: nepokognoſt vnitřní v duši jest peklo. Pro zmámenie satanovo neporozumieváme nepokoynoſti duše a hněvu velikému duše se Pánem JakZjev 330a. – Srov. nepokoj 1

2. znepokojování (nepřátelské), nesnášenlivost: insolencia nepokoynoſt Slov KapPraž A 73/5,222b; inquietudo Nepokoynoſt Slov KapPraž A 73/5,222b; insolencia nepokoynoſt…, irreverencia nepokoynoſt SlovUKB 75a

Ad 2: nepokoynoſt za lat. insolentia, irreverentia opravuje GbSlov 2,585 na nepokornost (v. t.); jde však spíše o odvozeninu adj. nepokojný 4

nepokojný, nepokojní adj.; k pokojný

1. nepokojný, neklidný, nemající n. nenalézající klidu: tento žalm učinil David…, když všichny lidi nepokoyne viděl ŽaltPod 49b (v nadpise); a ti, ješto jsú přišli k mocné noci…, někdy jsú nepokoyny byli pro strach BiblDrážď Sap 17,14 (~Ol, strachem…býváchu vzbuzeni ~Lit, bázní…trápeni býváchu ~Pad, pod. ~Praž) exagitabantur timore; dušě, kteráž tebe nehledá a tebe nemiluje, ta svět miluje, hřiechóm slúží a jest jim poddána, vždy nepokoyna, vždy nebezpečná Aug 70a; z lakomstvie nepokogen a nekliden sem byl vešdy AlbRájA 92b; a také jest nedvěd nepokoyne zvieře, neb vídáme, když jest u slúpa přivázán, on téměř ústavně chodí podlé slúpa aneb hlavú mece i sem i tam Štít UK XVII C 16,190b inquietum; bez pokoje lidé, nepokoyny lidé ŠtítKlem 16a; jehož [člověka] by smilné i jiné tělesné žádosti nepopúzely a nepokoyna žádost marností neučinila ŠtítSvátA 73a cuius animum…non inquietet vanitatum appetentia neznepokojovala; aby byl [král]…chudým bohatstvie, pokoj nepokoynym ŽídSpráv 6; inquietus nepokoyny, intranquillus SlovKlem 56a

2. netrpělivý, nemající stání: žena…klevetná a prázdná, nepokoyna, nemohúcí postáti v domu na svých nohách BiblDrážď Pr 7,11 (tak i ost.) quietis impatiens; ktož jest nepokoyny, vezme škodu BiblOl Pr 19,19 (netrpělivý ~Lit a ost.) impatiens; Nepokoyny dokoná bláznovstvie BiblLit Pr 14,17 (nepokorný ~Ol, netrpělivý ~Pad, člověk netrpělivý ~Praž) impatiens (zpodst.). Jen v Bibl. – Srov. nepokorný 2

3. nepokojný, rušící klid, nenechávající nikoho na pokoji: ale jazyka nižádný z lidí ukrotiti nemóž, neb jest nepokoyne zlé, pln jedu smrtedlného BiblOl Ja 3,8 (~Pad, nezbedné zlé ~Praž) inquietum malum; treskcěte nepokoyne BiblOl 1 Th 5,14 (tak i ost.) inquietos (zpodst.); jest li co škodného v tom městě neb v tej zemi neb nepokoyneho, tu zjedná [král] a smieří WaldhPost 82a znepokojujícího; aby… mateře nepokogne utekl [chlapec] GuallCtnostK 196 inquietam; blcha nepokoyna mučí jeho Čtver 40a infestissimus; dvojíť sú nepokoyny: jedniť sú, ještoť svěcký a zlý pokoj rušie a pokoj mezi bohem a lidmi jednají…; ale druzíť sú nepokoyny, ještoť mezi bohem a lidmi pokoj rušie svými hřiechy JakBetl 78a; jest ještě jiný zástup okolo člověka v srdci jeho ze mnohých věcí tohoto světa, ješto roztrhuje člověka svú neprázní a svými hřmoty nepokoynymi ChelčPost 74b; viete, že nebyli jsme mezi vámi nepokoyni, totiž aby po domiech vandrovali žebrotně KorTrak g8b na obtíž

4. nesnášenlivý, nepřátelský, svárlivý: ktož proti svému bratru jest nepokogen MatHom 71; ale velikomyslnost, síla nebo statečnost, jestli že nad mieru by sě vyzdvihla, činíť mužě hrozícieho jiným, zapáleného, v zlosti sě zamucujícieho, nepokoynieho SenCtnost 310a inflatum, turgidum, inquietum; ktož nic netrpí, bude nepokoyny a nepokorný ŠtítVyš 71b; mysléce myšlenie marná, svárlivá, nepokoina, majíce mysliti o pokoji obecném HusVýklB 55b (~M); ab importunis od nezbedných…vel búřlivých, od nepokoynich VýklKruml 310a (2 Th 3,2 ab importunis et malis hominibus: var. v. náramný1 4); i lid mezi sebú příliš nesvorný, hadrovný, svárlivý, lživý, nepokogny AktaBratr 1,11b; pozhrdl tím Otakar a císařovi, jenž by někdy jeho služebník byl, nepokoynym odpověděl úmyslem SilvKron 30a impacato…animo bojovným; inportunus nepokoyny, nesnadný SlovKlem 56a

5. [o něčem zkázonosném] ohrožující člověka, nebezpečný, divoký; [o živlu a čase] bouřlivý: pro niž [Helenu] sě jest stala vojna Řěkóm s Trojí nepokoyna AlxV 794; tak byl od hroma hrozný hřmet, Nepokoyny vietr i bleskt (bleſtk rkp) LegRytK 200; toť jest nepoẏna (m. nepokoẏna) voda točéci se žádostmi jako větry, ó toť jest to veliké moře neustavičné Štít UK XVII C 16, 185b inquieta; anebo tichý nepokoynych a nesnadných (neſwadnych rkp) puotek čakati budeš SenCtnost 307a quietus tumultuosa exspectabis; moře to jest velmi nepokoyne CestMil 19b tempestuosum; jiný lid hřiešný jako moře nepokoyny a nepřemožený v zlosti, jímžto diáblové hýbají k nepokojóm ChelčPost 6b; za těch nepokognych let ChelčKap 277a; jest čas nynie nepokojný ArchČ 26,128 (1472); v časy nepokojné Půh 7,3 (1490)

Srov. nepokľudný

Ad 2: za lat. impatiens stč. též netrpělivý. — Ad 3: za lat. infestus stč. též ľútý. — Ad 5: za lat. inquietus stč. též nebezpečný; za tempestuosus též búřě neb nebezpečnosti plný (Čtver 147b)

nepokopaný adj.; k pokopati

nepohřbený, nepochovaný (v zemi): inhumatus nepokopany SlovKlem 55b. – Srov. nepochovaný

nepokora, -y f.; k pokora

nepokornost, nedostatek pokory, neochota podřídit se n. snášet nepříznivý úděl: v své nepokorzie i u vrtrání reptali sú proti hospodinu BiblOl Jdt 8,24 (svú netrpědlivost…ukázali sú ~Card, ~Lit, ~Pad, ~Praž) impatientiam…protulerunt; znamenajme, kak tě pokora božie (-uo- ed.) a kak tě našě nepokora! MatHom 48 impatientia; aby nábožným přěkazil [ďábel] na modlitvách a přivedl jě k nepokorzye ŠtítBojVyš 14b; co pýcháš, ó popele, ještě točí tebú tvá nepokora? ŠtítSvátA 163a impatientia; aby nepadl [kněz] v nepokoru a v netrpělivost a tak i v pýchu HusPostH 96a; jakž jím [srdcem] které protivenstvie pohne, tak sě zakalí, zamútí nepokoru, reptáním, netrpělivostí JakBetl 93a; když pýcha, chlúba, nepokora v srdci leží ChelčKap 33b; v nepravém dobývaní sbožie, v obchodiech zlých, v pomstách, v nepokorze, v netrpelivosti a s těmi zlými obyčeji a zvyklostmi a jinými hřiechy ChelčPař 182b. – Srov. nepokornost 1

Za lat. impatientia stč. též nepravé trpelenstvie (AlbRájA 5a)

nepokorně adv.; k pokorně, nepokorný

nepokorně, bez pokory, bez odevzdanosti: si non humiliter sentiebam ač sem nepokorně smýšlel ŽaltGlosMuz 130,2 (nepokornye ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, pokorně nepovolával ŽaltKlem, BiblLit, ~Pad); nedopúščěj mých úst nepokornye proti sobě mluviti PasMuzA 570; ktož by nepokornye chudobu trpěl, své rozdada ŠtítKlem 141a; člověk netrpělivý…nebo repce, nebo se mstí, nebo ji [protivnou věc] od sebe nepokornie tiskne ChelčPost 76b

nepokornost, -i f.; k nepokorný

1. nepokorné myšlení n. jednání, nedostatek pokory: srdce jeho k nižádnéj nepokornoſty nenachýlilo sě jest JeronM 54a (~O, ~P, ~U) impatientiam. – Srov. nepokora

2. netrpělivost: neroď nepokornoſt tvá [Hospodine] přijieti mne, věz, ež sem trpěl pro tě potupu Pror Jr 15,15 (BiblOl, ~LitTřeb, ~Bosk, netrpělivost ~Lit, ~Mlyn) nepřijímej mě netrpělivě, neshovívavě (lat. in patientia tua chápáno jako nom. inpatientia tua; v trpělivosti tvé BiblPad, ~Praž). – Srov. nepokojnost 2

nepokorný adj.; k pokorný

1. nepokorný, neochotný podřídit se n. snášet nepříznivý úděl, neodevzdaný: třetínástý [blázen] přieliš dvorný, směšný a nepokorny Vít 42b; také nepravú trpělivost jest znamenati na tom, když sě člověk hněvá…a toho hněvu dá užiti nevinnému bohu, ano jest jej sám sobě učinil nepocornym srdcem AlbRájK 127; smy liť nepokorni v tresktání ZrcSpasK 70; ktož nejmá té příčiny, pro niž by sě hněval, móž snáze nebýti nepokoren ŠtítVyš 58b; pýcha veliká v srdci, chlúba v ústech, v pohanění nepokorne mštění…, soběvolnost veliká a nepoddalá, a to jsú rány veliké na člověku ChelčPost 140b; ale mnoho jest nás Nepokornych po hřiechu na světě, ješto pro boha nechcem nic trpěti ChelčArc 160b; ║ všeliké zvieřě i všeliký hadový národ móž člověk okrotiti a móž pitomo býti, ale zlého a nepokorneho jazyka nikdy nemóž ukrotiti AlbRájA 8b (nepokojného ~B, ~C, ~K, ŠtítBojVyš 6b; srov. Ja 3,8: var. v. nepokojný 3) nepoddajného

2. netrpělivý, neochotný čekat, nedočkavý, unáhlený: ktož jest pokorný, ten panuje u mnohéj múdrosti. A ktož jest nepokorny, výší své bláznovstvie BiblDrážď Pr 14,29 (~Ol, netrpělivý ~Lit, ~Pad, ~Praž) impatiens; Nepokorny dokoná bláznovstvie BiblOl Pr 14,17 (var. v. nepokojný 2) impatiens. Jen v Bibl. – Srov. nepokojný 2

nepokroṕený adj.; k pokroṕený

(čím) nepokropený, nepokapaný; [deštěm] nezavlažený: pakli by obět žemle vařené obětoval, chléb bez kvasu pokropený olejem,…a roztlesk široký a tenký nepokropeny, ale mazaný olejem ComestC 83a (~S, nekropený ~K) latos panes… non conspersos; non compluta a dštěm nepokropena, neskropená VýklKruml 178b (Ez 22,24: var. v. nekroṕený)

nepokrytě adv.; k pokrytě, nepokrytý

nepokrytecky, nelicoměrně, upřímně: nos hortatur apostolus sic humiliari…vere non ficte nepokrytuye (m. -tye) Post Muz XIID 11, 168a

nepokrytý adj.; k pokrytý

1. nepokrytý, nezastřený, zjevný: všemohúcie řěč tvá z nebe…vyskočila jest, meč ostrý napokryte (m. nepokryte) panstvie tvé nesúc BiblPad Sap 18,16 (říši nedaremnú ~Ol, neošemětné panstvie ~Lit, neomylné přikázanie ~Praž, neošemetné…, neomylné vel netajné VýklKruml) insimulatum imperium tuum

2. [o lásce, víře ap.] nepokrytecký, nelicoměrný, upřímný: ukažte samy sě jako božie sluhy…v milosti nepokrytey, v slově pravedlnosti BiblDrážď 2 C 6,6 (var. v. nemylný 2) in charitate non ficta; konec přikázaní jest láska z srdce čistého a z svědomí dobrého a víry nepokryté neb zamyšlené JakPost 97a (1 T 1,5 fide non ficta: var. v. nelstivý 2); jestli že kdo přistoupí srdcem nepokrytým AktaBratr 1,342a

nepokúšěnie, -ie n.; k pokúšěnie

život bez pokušení: dicitur hec virgo celibatus nebeské nepokussyenye, qui beati in celo non temptantur peccato sibi opposito HusBetl 1,88

Za lat. caelibatus stč. též čistota, panenská čistota (SlovKlem 36b), nebeský život (VodňLact E2a)

nepokušitel, -e m.; k pokušitel

nepokušitel, kdo nesvádí pokušením ke zlému: nižádný, když pokúšen bývá, neříkaj, že by od boha pokušován byl: neboť Pán nepokuſſytel zlých jest a onť žádného nepokúší EvOl 185b (Ja 1,13: BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, nenie pokušitelem ve zlém ~Praž) intentator malorum; intemptator nepokuſſitel MamKapR 155b (Ja 1,13); intemptator nepokuſitel MamUKD 321a (Ja 1,13). Podle lat.

Srov. za lat. intemptare stč. též nepokusiti (SlovOstřS 138), nepokúšěti (SlovKlem 16a)

nepokútně adv.; k pokútně

nepokoutně, otevřeně, veřejně: žádali sme, aby takové veliké věci sněmem obecným nepokútně byly jednány ListářRožmb 4,20 (1449). – Srov. najavo 2

nepolepšitedlný adj.; k polepšiti (sě)

nepolepšitelný, neschopný polepšit se: rak lidi převrácené a nepolepſſitedlne znamená BřezSnářM 171b (~S)

Nepolisi v. Lepolisi, Lepolysi

nepolomný adj.; k polomiti

nepoddajný, vzpurný: ač mdlá mysl pomsty žalostí, avšak šíje nepolomna pod tvé jho sě nepodchýlí ModlMil 9a

Srov. stpol. niepołomny ‚inexorabilis, protervus‘, stč. neohbitý 1

nepoloženie, -ie n.; k položenie

1. čeho nepoložení: nestáním, zmatkem přísahy…, mlčením a neřiekaním přísahy u kříže, přěs páteř nepoloženym prstóv DubA 8a (~B, ~C, ~D, ~E, ~F)

2. neuvedení, nestanovení, neurčení: poněvadž v tom puohonu on Zdeněk nepoložil, kajm a kde má jemu osazeno býti…, z té příčiny pro nepoloženie, kde a kajm mělo osazeno býti, JMt ten puohon zdviehají ArchČ 10,539 (1500)

nepoložený adj.; k položený

neustanovený: ten obyčej, kterýž při večeři Páně zachovávají pražští kněží, jest obyčej od lidí uvedený, od Krista a od apoštolův příkladem neukázaný, ani ve všem Novém zákoně ani v Starém nepoložený BřezKron 463 nec in tota lege nova nec veteri positus

nepolučený adj. ; k polučiti sě

nevydařený, závadou znehodnocený: uvěří li jednoho muže žena co bez svého muže vědomie, že on to pokázati smie svú přísahú, kterážto nepoluczena jest a nezdařilá jest aneb nemá dobrého smysla, to věřenie nemóž jim nic škoditi PrávSasD 283b (~A, ~B, ~C, polučená ~E) dy ungeraten ist

nepomáhanie, -ie n.; k pomáhanie

s inf. nepomáhání, nenapomáhání k něčemu: šest hřiechóv jest z přivolenie k ciziemu hřiechu:…čtvrtý potvrzovánie cizieho hřiechu, pátý nepomahanie (opr. z pův. nepomahati) staviti cizieho hřiechu HusJádroV 227a (nepomahanye ~K)

nepomčaný adj., dolož. jen nepomčený; k pomčieti

nepohnutelný, pevný, nezvratný, neotřesitelný: mnohých…, kteří sě zdáchu státi, padenie, ale i mnohých zlých obrácení Kristovi nepomczzenv pravdú převěduje [František] a zvěstuje Frant 72b immobili veritate

Za lat. immobilis stč. též nemovitý, nepohnutý: srov. zvl. nepohnutedlný 4

nepomeškaně adv.; k pomeškati

bez meškání, bez otálení, neodkladně: ač sú nepomeſſkaňe poslúchali jich [císařů svatí] v hodných přikazováních ChelčSíť 106a

nepomieňený adj.; k pomieniti

netušený, neočekávaný, nenadálý: móže býti i třetie podobenstvie oběti ot pozdravenie a mírného pro děkovánie neb pro vítěžstvie neb pro něterú dobrú příhodu nepomyenyenu ComestC 83a inopinato. – Srov. nedomněný 1

nepominule adv.; k pominulý

nepomíjejícně, nepomíjivě, trvale: bohatstvie zhynúti móže, ale duše nepomine na věky, poněvadž v buoh věří a nepominule k obrazu a ku podobenství svému všelikú duši stvořiti ráčil jest [Bůh] SolfA 68b stvořil nesmrtelnou, pro věčnost

nepomněnie, -ie n.; k pomněnie

1. na koho nepamatování, zapomínání na někoho: vše zlé smiesilo sě…, smúcenie, křivá přísaha, nevděčnost dobrých činóv, nepomnyenye na hospodina BiblOl Sap 14,26 (~LitTřeb, nepamatovánie dobroděnie božieho ~Lit, ~Pad, zapomněnie ~Praž) immemoratio

2. zapomenutí, ztráta jasné mysli, nevnímání: vzezřev na ni [Tandariáš na pannu], poče se nepomnieti i je se ruku svú krájeti…Panic vece tak kázaně: Nebylo nic z nepomnienie, než nechtě to mi se stalo TandS 158 (zapomněnie ~Baw, ~P)

nepomniecí adj.; k pomnieti

nepamětlivý, zapomnětlivý: inmemor nepomnyczy SlovOstřS 85

Za lat. immemor stč. též nepamětlivý, zapomanulý

nepomoc, -i f.; k pomoc

nepomáhání, neposkytování pomoci v ohrožení, nezabraňování něčemu ohrožujícímu někoho: přivolení [k svatokupectví] bývá šesterým obyčejem: pomocí, obranú, radú, potvrzením, nepomocij a netresktáním HusSvatokup 183b; účasten jest někdo svatokupecstvie nepomocij, tak že maje moc od boha danú i nechce té moci přičiniti proti tomu hřiechu [dále srovnává s odmítnutím pomoci tonoucímu] HusSvatokup 189a; nepomocy, t. že nepomáhá rušiti svatokupecstvie HusSvatokup 191b. Jen u Husa. – Srov. nepomoženie 1

nepomocně adv.; k pomocně, nepomocný

bez cizí pomoci, sám: tehdy obáč nepomocznẏe…král Darius náhlú jiezdú chtě preč, sedieše na vozě AlxBM 28

nepomocný adj.; k pomocný

nepomáhající, neposkytující pomoc: když buoh…svá milosrdenstvie od něho vzdaluje a nepomocznym se ukazuje, v chudobě jej ostavuje ChelčPost 109b

nepomoženie, -ie n.; k pomoženie

1. neposkytnutí pomoci, odepření pomoci: takový by také pro to nepomoženie podlé své moci svú vieru křesťanskú a čest… ztratil ArchČ 3,267 (1427). – Srov. nepomoc

2. bezmocnost, bezpomocnost (kniž.): učiňen sem jako člověk bez pomoci…, prorazen sem a nevycháziech; oči moji nedužila jsta pro nepomozenye ŽaltKap 87,10 (pro nedostatek ~Wittb, ~Pod, BiblLit, ~Praž, pro mdlobu ŽaltKlem, pro chudobu BiblPad) prae inopia. Srov. nemáhanie, nemoc 1

Ad 2: za lat. inopia stč. též nedostatečenstvo, psota

nepomsta, -y f.; k pomsta

nemstění se, neprovedení pomsty: neb všelikú ránu i neránu uzří v srdci a všelikú nehodu i nenehodu ženskú i všeliké oklamánie i neoklamánie nenávistivých i všelikú pomstu i nepomſtu nad nepřátely BiblLit Sir 25,21 (~Mlyn) non vindictam inimicorum

nepomučský adj.; k Nepomuk

nepomucký: klášter nepomucký ArchČ 3,291 (1410); z nepomuckého zbožie ArchČ 3,27 (1444); proti kněžím nepomucským ArchČ 10,542 (1500) — zpodst. (o osobách): aby…tiem listem právem Nepomucké napomínal ArchČ 28,79 (1440)

Nepomuk, -a/-u m.; k Pomuk

jm. míst.: de Nepomůch CDB 2,161 (1219); opat a vešken konvent v Nepomuce CJM 4/1,49 (1329); monasterii in Pomuk (škrtnuto) Nepomuk Confirm 2,48 (1371)

Podle ExcZub a Profouse (3,206) nepůvodní negace k Pomuk (v. t.)

\*Nepomysl srov. Nepomyšľ

Nepomyšľ, -e m.; k \*Nepomysl (v. Svoboda)

jm. míst.: in Nepomisl Confirm 1,150 (1361); Martin z napomyzle Profous 3,206 (1455); z Nepomyšle ArchČ 29,14 (1459)

nepopadený adj.; k popadený, popásti

nepostižitelný, nepochopitelný, nevyzpytatelný: ó výsosti bohatstvie múdrosti a uměnie božieho, kak sú nepopadenij (neosáhlí marg.) súdové jeho BiblLitTřebT R 11,33 (var. v. neobsáhlý 2) incomprehensibilia; incomprehensibilis nepopadeny SlovVeleš 100a. – Srov. nepopadlný, nepopatedlný, nepochopný 2

nepopadlný adj.; k popásti, popadnúti

čím nepostižitelný, nepochopitelný: přesilný, veliký, mocný, Pán všech zástupóv jmě tvé, veliký radú a nepopadlny myšlením BiblLit Jr 32,19 (neobkličný Pror, neobklíčený BiblOl, neobstěžitedlný ~Mik, nepopatedlný ~Mlyn, nespopatedlný ~Pad, nespopaditedlný VýklKruml, nestižený BiblPraž) incomprehensibilis cogitatu. – Srov. nepopadený

nepopadujúcí adj.; k popásti

nemohoucí být přistižen při něčem zlém, bezúhonný: irreprehensibile nepopadugicze vel bez trestánie VýklKruml 317a (Tt 2,8: var. v. neštráfujúcí)

nepopatedlný adj.; k popásti

čím nepostižitelný, nepochopitelný: veliký radú a nepopatedlny myšlením BiblMlyn Jr 32,19 (var. v. nepopadlný) incomprehensibilis cogitatu. – Srov. nepopadený

\*Neporad srov. Neporadici

Neporadici, -ic pl. m.; k \*Neporad (v. Svoboda)

jm. míst.: de Neporadiz CDB 3/1,122 (1235)

neporučený adj.; k poručený

[o majetku] neodkázaný poslední vůlí, neporučený (zast.): aby oni a jich budoucí statky své…zříditi a odkázati neb kšaftovati mohli, i také jich nekšaftovaná aneb neporučená zboží na jich přátely a příbuzné nejbližší aby spadla CJM 4/1,225 (1486)

neporušedlný adj.; k porušedlný, porušiti

neporušitelný, nepodléhající zkáze, nepomíjející; [o bohu] nesmrtelný, věčný: neb svatých těla budú (bude rkp) bez nedostatku, nesmrtedlná a neporuẛedlna, netrpělivá, nehrubá, netěžká, jasná, křepká HusVýklS 54b (neporušená ~B); proměnili sú slávu neporuẛedlneho boha v podobenstvie obraza porušedlného člověka a ptáka HusVýklB 33b (neporušeného ~N, neporušitedlného ~M; R 1,23 incorruptibilis: var. v. neporušitedlný 2); coronam…incorruptam neporuſyedlnu HusTemp 40a (1 C 9,25: var. v. neporušený 3). – Srov. neporušený 3

neporušeně adv.; k porušeně, neporušený

1. v neporušeném stavu, bez závady: mienímy…šířiti okolo měst celú vieru a plné poslušenstvie, kteréžto jsme my po vše časy neporušeně na nich [poddaných] shledali a ještě na nich po dnešní den úplně shledáváme ArchČ 15, 511 (1358) unverbrochentliche; krále nad krále neporuſſenye vylil jest sbor SekvOpav 32b (var.: neposkvrnně) intacte

2. [o zachovávání závazku] bez jakéhokoli porušení, v původní podobě, neměnně, přesně: ktožkoli chce spasen býti, potřebieť jest najprvé, aby držal obecnú vieru, jiež ktožkoli nebude cele a neporuſſenie držeti bez pochybenie, na věky zahyne ŠtítMuz 83a; pánuov našich mohutnosti i cti… pevně a neporuſſenie věčně zuostati chceme MajCarA 78 sicut intactas stabilesque; slibujeme a chceme…všeckny a každého… v pravých svobodách a milostech…držeti neporušeně ArchČ 15,513 (orig. 1359) inviolabiliter; aby ty věci, kteréž v listu tomto popsány stojí, věčně na paměť neporušeně a nezlehčeně stále a v celosti zachovávány byly CJM 4/1,185 unvorrucket, ungekrenget; ║ dali sme i dáváme [tu při] mocně, neporussene na vás, na dobré lidi ListSlovKniezsa 53 (1484) čistě, úplně, cele. – Srov. neporušile, neporušitedlně, nepřěrušeně

neporušenie, -ie n.; k porušenie, neporušený

1. neporušenost, bezúhonnost, neposkvrněnost: skrzeňž [Krista] jest i matka jeho v neporuſſenij panenstva zachována ŠtítSvátA 22a; svatá Lucia ne inhedť jest panenstvie chovala na ten úmysl, aby v tom neporuſſenij ostala věčně ŠtítSvátA 11a; ad masculos et specialiter clericos, futuros sacerdotes, qui incorrupcionem perpetuam debent meditari, que est umieněnie neporussenye tělestné až do smrti HusBetl 4, 246; panenství jest úmysl neporuſſenij věčného HusSvátTN 147b; a ostřiehanie zákonóv dokonánie jest neporuẛenie. A neporuẛenie činí, aby byl [člověk] blízek bohu BiblPad Sap 6,19 a 20 (nepoškvrny…nepoškvrna ~Ol, neporušitedlnosti… neporušitedlnost ~Lit, ~Praž) incorruptionis…incorruptio; <in> incorruptibilitate v neporuſſeni MamKapR 158a (1 P 3,4: var. v. neporušitedlnost 1). – Srov. neporušenstvie

2. neporušitelnost, nepodléhání zkáze, nesmrtelnost: takež i skříšení mrtvých; seto bývá [tělo] v porušení a vstane v neporuſſeny EvOl 160b (1 C 15,42: ~Lit, ~Pad, u věčnosti ~Ol, neporušitedlné ~Praž) in incorruptione; jenžto [Kristus] jest zkazil smrt a osvietil život i neporuſſenye skrzě Čtenie BiblDrážď 2 T 1,10 (tak i ost.) incorruptionem; kterýž [muž] sě bohu živému modlí a který jie chléb života a kalich neporuſſenie pie AsenF 249b; neb již náš spasitel byl sě přěstěžil od múk ke vzkřiešení, od smrti k životu…, od porušenie k neporuſſenij věčnému ŠtítSvátA 170b ad incorruptionem; incorruptelam possidebit neporuſſenim vládnúti bude VýklKruml 291a (1 C 15,50: věčnost BiblDrážď, ~Ol, neporušitedlnost ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž); ani tělo a krev obdržie toho [života věčného], ani porušitedlnost neporuſſenie, ale pochodí z boha živého AktaBratr 1,50b (srov. 1 C 15,50); tělo toto naše porušitedlné obleče se v neporuſſenie a smrtedlné toto obleče se v nesmrtedlnost BiblPraž 1 C 15,53 (~Lit, u věčnost ~Drážd, ~Ol, v neporušené EvOl, BiblPad) induere incorruptionem; ║ milost se všěmi, jížto milují pána našeho Jezukrista v neporuſſeny BiblOl E 6,24 (tak i ost., bez rozpáčenie ~Drážď) in incorruptione bez přerušení, neustále

Srov. neporušilost, neporušitedlnost

neporušenstvie, -ie n.; k porušenstvie

neporušenost, bezúhonnost, neposkvrněnost: ta znamenie neporuſſenſtwie připiš duši své Hugo 158. – Srov. neporušenie 1

neporušený adj.; k porušený, porušiti

1. neporušený, bez úhony zachovaný, nedotčený; [o víře, vládě ap.] neotřesený: všedši [dívka] do ložnice, nalezla jest zdravé je [Tobiáše a Sáru] a neporuſene s sebú spolu spície TobU 144b (Tob 8,15: zdrávy a krásně spolu spiece BiblCard, ~Lit, ve zdraví ~Ol, zdravá a veselá ~Pad, živé a zdravé ~Praž) salvos et incolumes; aby za jeho kralevánie bylo zdravie těl u vlasci a pokoj neporuſſeny v králevství ŘádKorA 46a pax inviolata nerušený; ktož koli jie [víry] celé a neporuſſene nechová, bez řeči zahyne věčně ŠtítKlem 10’a; poďme před tiem rytieřem, obětujme bohu oružie jeho, před ním nesúc vieru jeho, jiež jest neporuſſene choval ŠtítBrigP 62a quam inconcussam conservavit; ostaneť tvé [Dariovo] ciesařstvie neporuſſene AlexPovB 251b (neporušitedlné ~D) absque turbatione; nalezli jsú mrtvé tělo muže některého neporuſſene CestMandA 161a; najprv aby úrok měscký…ot nás [Jana z Hradce] neporušený ostal CJM 4/1, 291 (1407) nezměněný; mrtví vstanú neporuẛeṅi, to jest s cělými těly HusVýklB 24a (1 C 15,52 incorrupti: EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, u věčnosti ~Drážd, ~Ol); list na pargameně…nižádnú měrú neporušený ArchČ 28,259 (1434); ten list úmluvný s jinými listy… má [král Jiří] neporuſſene v své moci KorPosA 97b incontaminatus; chléb a víno pomine [při přijímání], ale Kristus celý zuostává a neporuſſeny KorTrak c6a; ostenderunt nobis litteram super eorum artificio sonantem salvam, sanam et integram sub sigillo civitatis nostre celý, neporuſſeny ProkPraxD 118b; list hlavní…ve všech jeho kusiech, klausulách a artikuléch celý a na ničemž ovšem neporušený ListářPlz 2,181 (1474); ║ dobrořečenie dojdeš, aby synové z vás rodili se neporuſſeni TobU 142b (Tob 6,21 incolumes: bez nedostatku BiblCard, pod. ~Ol, ~Lit, zdraví ~Pad, ~Praž) zdraví; život věčný, v němžto bude plné zdraví bez nemoci a všecko šťastné, milé, netesklivé, ničímž neporuſſene, neskonalé ChelčPost 167a nepokažené, nezkalené

2. bezúhonný, mravně n. rituálně neporušený, čistý; [o panně] neposkvrněný: skrzě Krista…, jenž z neporuſſeneho blahoslavené panny Marie břicha narodiv sě ŘádKorA 52b ex intemerato…alvo; neb slazšie jest pochotnost milosti k bohu čistých, neporuſſenych než porušených ŠtítSvátA 30b; tak jest byl život panny Marie neporuſſeny, ani semenem mužským nakvašený VýklŠal 38a; nám narozen, nám jest i dán z neporuſſene panny KancJist 177 ex intacta Virgine; pověsti mé neporuẛenú lepotu chtě ohyzditi [Zikmund] Budyš 5b intemeratum decus; inviolata neporuſſena SlovOstřS 87; a Jozefa za pravého manžela měla [Maria] k ostřaze a svědomie svého neporuſſeneho panenstvie KorMan 178a; tak bude srdce neporuſſene a duch smierný a pokojný AktaBratr 1,16b; kteřížto [předkové] vždycky pevní, stálí a neporušení v náboženství, v poslušenství…vedle též stolice svaté stáli jsú ArchČ 7,346 (1468)

3. neporušitelný, nepodléhající zkáze, nepomíjející; [o duši, bohu] nesmrtelný, věčný: abv porušenú korunu vzali, ale my neporuſſyenv EvOl 103b (1 C 9,25: BiblOl, ~Pad, neporušitedlnú ~Lit, ~Praž, věčnú ~Drážď) corruptibilem…incorruptam; jakž si ty neporuſſeny a nesmrtedlný vstal, takež i my vstáti mámy JeronM 28b incorruptibilis et impassibilis et immortalis; jenžto [jiný kněz] ne podlé zákona tělesného přikázanie učiněn jest, ale podlé života moci neporuẛeneho BiblLit Hb 7,16 (var. v. neporušitedlný 2) insolubilis; a proměnili chválu boha neporuſſeneho u podobnost mrtvých lidí ŠtítBarlB 160 (R 1,23 incorruptibilis: var. v. neporušitedlný 2); neporuſſenu žádostí kochají sě v milování svého stvořitele VýklŠal 37b immarcescibilis neutuchající; musí porušitedlné toto obléci sě v neporuẛene BiblPad 1 C 15,53 (var. v. neporušenie 2) induere incorruptionem (zpodst.); vypoviedáme, aby předpověděné všecky věci jměly plnú, věčnú a neporuſſenu moc TovačB 10b trvalou; kteréžto dánie, prodánie, směněnie aneb vodkázánie statku jeho [knížete Kazimíra] svrchupsaného, též i poručníkuov zřiezenie má pevné, stálé a neporušené býti ArchČ 18,29 (1498) nezrušitelné; ║ neb svatých těla budú bez nedostatku, nesmrtedlná, neporuẛena, netrpědlná, nehrubá, netěžká, jasná HusVýklB 24a (neporušedlná ~S) věčně čerstvá. – Srov. neporušedlný, neporušitedlný 2, neporušný

Srov. nepřěrušený

Ad 2: za lat. intemeratus stč. též neposkvrňený; za intactus též nedotklý. — Ad 3: za lat. immarcescibilis stč. též nepohynulý, nepotuchlý, nepřěstávajúcí. nezahynujúcí; srov. též nepohnutý, neukazitedlný

neporušile adv.; k porušile

bez jakéhokoli porušení, neměnně, přesně: král dlužen jest přísahu učiniti…, aby královstvie svého práva a koruny čest neporuſſile zachovával. A podlé mých práv, až dosavad neporuſſile zachovávaných (zachowaných rkp)…, na zjevném miestě a zjevně má přisieci Budyš 16a illibata servare…inviolabili stabilitate. – Srov. neporušeně 2

neporušilost, -i f.; k porušilost

1. neporušenost, neposkvrněnost: nebylo by podobno, by…byl ji [Kristus Marii] poručil porušenému muži, matku všie čistoty a neporuſſyloſty LyraMat 17b

2. [těla] neporušitelnost, nemožnost podlehnout zkáze, nesmrtelnost: na těle oslaveném bude tenkost anebo proniklost proti hrubosti…, neporuſſiloſt proti porušilosti. O tom o všem die s. Pavel…: Sěje sě tělo v porušilosti, vstaneť v neporuſſiloſti HusSvátA 501b (~TN, ~TP; 1 C 15,42 in corruptione…in incorruptione: var. v. neporušenie 2); budeť také [v den soudný] místo porušilosti dána neporuſſyloſt, takže i od nižádné věci tělo oslavené nebude moci býti porušeno JakPost 198b; ║ a protož tento dar přirovnán jest k hřivně zlaté, jakožto dřevní dar, t. moci, přirovnán jest k hřivně měděné pro neporuſſiloſt, a tento k zlatu pro drahost HusSvátA 447b pro trvalou hodnotu

Srov. neporušenie

neporušitedlně adv.; k porušitedlně, neporušitedlný

[o zachování závazku] neporušitelně, bez jakéhokoli porušení, neměnně, přesně: pane králi, nenieť z práva našeho, jenž jest od dávních časóv neporuſſitedlnie zachováno, bychom z země měli v odění jeti KarŽivA 399 inviolabiliter; pevně přikazujíce, aby toto naše ustanovenie potom vždy neporuſſitedlnie drželi a zachovávali PrávHorM 17b inviolabiliter; cožť sú naši vyslaní do Prahy na sněmu s vámi namluvili…, toť my neporušitedlně vám držíme a držeti chceme ListářRožmb 3,228 (1447); ten svrchupsaný věčný mír má mezi námi trvati do času svrchupsaného neporušitedlně ArchČ 4,331 (1449); od každého města kněze aby bylo neporušitedlně držáno BřezKron 521 inviolabiliter; kteréžto ustanovenie a zřiezenie držáno býti má neporuſſytedlnie od nás i od budúcích našich králuov českých ZřízVlad q6b inviolabiliter; proti všem vysokým závazkóm a přiezněm, kteréž mezi námi neporušitedlně měly státi a trvati List ČČM 1830, 101 (1470); slibujem svou dobrou čistou vírou nelstivě a neporušitedlně…v to zboží nevpadati ArchČ 16,205 (1478) neodvolatelně; tímto listem mocně…ustanovujíc, aby již psaní páni a rytířstvo takového svrchu dotčeného zřízení…neporušitedlně jedni k druhým užívali a zachovávali DeskyMorOl 89 (1493). – Srov. neporušeně 2

Za lat. inviolabiliter stč. též nepohnutedlně

neporušitedlnost, -i f.; k porušitedlnost, neporušitedlný

1. neporušenost, bezúhonnost, neposkvrněnost: skrytý jest člověk srdce v neporuſſitedlnoſti pokojného a smierného duchu BiblOl 1 P 3,4 (~Praž, v nezrušelenství ~Drážď, srdcě neporušitedlného ~Pad, v neporušení MamKapR) in incorruptibilitate; ostřiehanie zákonóv svrchovánie neporuẛitedlnoſti jest; a neporuẛitedlnoſt činí člověka blízka bohu BiblLit Sap 6,19 a 20 (var. v. neporušenie 1) incorruptionis…incorruptio; jiné jest zvláštnie panenstvie ducha svatého, totiž věčné přemyšlovánie neporuſſitedlnoſti JakZjev 206a; člověk vnitřní srdce neporuſſitedlnoſti, duchu smierného a pokojného AktaBratr 1,195b (srov. 1 P 3,4)

2. neporušitelnost, nesmrtelnost: ani porušenie (neporuſenie rkp) neporuẛitedlnoſt obdrží BiblLit 1 C 15,50 (var. v. neporušenie 2) incorruptelam

Srov. neporušenie

neporušitedlný adj., ojed. neporušitelný; k porušitedlný, porušiti

1. neporušitelný, nepodléhající rušivým zásahům, nedotknutelný: staneť tvé [Dariovo] ciesařstvie neporuſidedlne (m. -tedlne) AlexPovA 51a (neporušené ~B, ~C) absque turbatione neotřesitelné, pevné; neporuẛitedlny zákon dal si tvým věrným Budyš 6b legem infringibilem nezrušitelný; pravý jistý křesťanský pevný mír a věčný poklid, s obú stranú žadnú věcí neporušitedlný ArchČ 9,271 (1443); ║ které město bude moci býti jisto neb bezpečno, když svátost neporuſſitedlna bude porušena TrojA 203a incorrumpenda nemající být porušena; jenž skrytý jest člověk srdcě neporuẛitedlneho, pokojného a smierného duchu BiblPad 1 P 3,4 (var. v. neporušitedlnost 1) in incorruptibilitate neposkvrnitelného, čistého

2. neporušitelný, nepodléhající zkáze, nepomíjející; [o duši, bohu] nesmrtelný, věčný: a každá duše jest neporuſſitedlna ComestK 224b (nezrušlivá ~C, ~S) incorruptam esse; jenžto [jiný kněz] ne podlé zákona tělestného učiněn jest, ale podlé moci života neporuſſitedlneho BiblOl Hb 7,16 (~Pad, ~Praž, nesmrtedlného vel neporuſſitedlneho VýklKruml, neporušeného BiblLit, podlé moci živé ~Drážď) insolubilis; jsúc opět porozeni ne z sěmene porušitedlného, ale neporuſſitedlneho BiblOl 1 P 1,23 (~Pad, neporuſſitelneho ~Praž) incorruptibili; znova porodil nás…v dědičstvie neporuſſitedlne a nepoškvrněné a v neuvadlé BiblOl 1 P 1,4 (~Pad, pod. ~Praž, neporušené EvOl) incorruptibilem; a proměnili sú chválu neporuẛitedlneho boha v podobenství porušitedlného obraza člověka BiblLit R 1,23 (~Pad, ~Praž, věčného ~Drážď) incorruptibilis; a oni zajisté aby porušitedlnú korunu vzali, ale my neporuẛitedlnu BiblLit 1 C 9,25 (var. v. neporušený 3) incorruptam; by božská obmyslnost sě tolikto rozprostřela k věcem neporuſſytedlnym, ale ne k těmto dolejším, jenž sú porušení poddány LyraMat 74a; mátě lidského pokolenie jest přirozenie člověčie, kteréžto před hřiechem bylo neporuſſytedlné, netrpělivé, nesmrtedlné VýklŠal 146b incorruptibilis; neb on [Kristus] jelikožto buoh jest rovný bohu otci, od věčnosti neporuſſitelny, ale jelikožto člověk měl umřieti RokJanB 248a; ale kteráž koli [věc] jest neporuſſitedlna, ta nemuož rukama dotýkána býti ani makána, jako anděl, duše, buoh RokLukA 450b; neb tělo pochováno bývá porušitedlné a vstane neporuſſitedlne BiblPraž 1 C 15,42 (var. v. neporušenie 2) in incorruptione; ║ což by naň zemřelo po otnéj smrti, to udělá všecek jeho erb a jeho vlastnie zbožie, kteréž jest neporuſſytelne, jako zlato, stříbro Žilin 114b daz unvergen ist má trvalou hodnotu. – Srov. neporušedlný, neporušený 3, neporušný, nezrušlivý

3. [o stálosti] nezměnitelný, neměnný, trvalý: copak mníš, v jaké stálosti neporuſſitedlné slova pána našeho Jezukrista… mají býti ot jeho věrných neproměnitedlně zachována Budyš 12b; aby nynie i potom v budúciech časích neporušitedlnú obdrželi [Strážští] moci stálost CJM 4/1,338 inviolabilis; ║ poněvadž to uměnie [chirurgické] jest jedno z těch umění, kterážto nemají bytu jedno na duši, o věci uléčené a určené a neporuſſytedlne LékSalM 196 de re incorruptibili nepoškoditelné

Srov. nezrušitedlný

Ad 1: za lat. infringibilis stč. též nepohnutedlný

neporušný, -ého m.; k porušiti

Nesmrtelný, Bůh: ale jsúť stvořenie božie, ješto svú mocí neporuſſny z ničehož stvořil ŠtítBarlB 167 (buoh neporušený ~K). – Srov. neporušený 3, neporušitedlný 2

nepořád, -a/-u m.; k pořád

1. nepořádek, neuspořádanost, neřád (zast.), anarchie: ale jakýž já vizi neporzad v ní [berni], nemohu řéci, by bez hřiechu byla velikého ŠtítKlem 86a (~Vávra, ~Sáz); vešken svět takýmž během a takýmž neporzadem byl by již úzek pro lidské zpupnosti TkadlA 10b

2. čeho nepořádnost, nedostatek smyslu pro uspořádanost věcí: neb jest ten pořád hospodin zjednal pro neporzaad mysli lidské ŠtítSvátA 143a

3. nepořádek, neřádný skutek, přestoupení daného řádu, nemrav: jakož buoh jest ve všem čistý a pořádný, tak všeliké nečistoty a neporzadu nemiluje ŠtítKlem 35b (~Sáz); běda nám, jenž mnohé neporzady slyšíme i vidíme v cierkvi božie, avšak sebe neposadíme proti nim JakBetl 141a nešvary

Srov. nepořádnost, neřád

nepořádně v. nepořiedně

nepořádnost, -i f.; k pořádnost, nepořádný

1. čeho nepořádnost, nedostatek smyslu pro uspořádanost věcí: a ta mysli neporzadnoſt bývá trojím činem ŠtítKlem 90b (~Sáz)

2. čeho [hříchu] nemrav, nešvar: a všěcky věci smiešeny jsú: krev, vražda, krádež…, svateb neustavičnost, nepoṙadnoſt cizoložstva BiblPad Sap 14,26 (neprázdnost vilstva ~Lit, neřád smilstva ~Praž, nepořádné smilstvie ~Ol) inordinatio moechiae

Srov. nepořád

nepořádný adj., ojed. nepořiední; k pořádný, pořiední

1. [o chování] neřádný, odporující danému řádu, nepatřičný, nepřístojný; [o tělesné žádosti, skutku] neslušný, nemravný: kak jest velmi přěnesnadno, mému božství neporzadno, však sě rád chci ponížiti VítAlan 18a; neporzadne hnutie údóv, to činí stud neb hanbu ComestC 9a inordinatus; neporzadne smilstvie bez studu BiblOl Sap 14,26 (var. v. nepořádnost 2) inordinatio moechiae; řku, že má býti mysl zčištěna od hřiechóv, od žádostí neporzadnych Aug 46a; tělesní skutci v útěše těla neporzadney ŠtítSvátA 185b; všeliká nezřízená milost…a veselé kterékoli neporzadné jest duchovní cizoložstvo JakZjev 267a nevázané; aby ne podlé žádostí jeho [těla] nepořadnych šel člověk v zlosti ChelčPost 98a; v tom smilství mnohá myšlenie nepoṙadna ženy o mužiech a mužie o ženách s povolením mají v sobě ChelčArc 2b; ║ potom po druhém dni nastúpil duch boží, točíš zlý přepustú boží, Saula, i mluvieše jako porokuje, točíš řeč neporzadnu prostřed domu svého BiblCard 1 Rg 18,10 (~Ol, ~Lit, blencováše ~Pad, ~Kladr) prophetabat in medio domus suae scestnou, popletenou; nesmyslíš, ač mníš, by pro ten skutek nepoṙadneho korunovánie měl býti králem České země právě nazván Budyš 16a enormis nezákonného, nepravoplatného

2. nemírný, přesahující žádoucí míru, přílišný: tiť [ďáblové] za odplatu dadie oheň, bolest neporzadnu, neb jiným ničímž nevládnú LegKat 1384; milost…nedme sě, nehledá cti neporzadnee ŠtítVyš 44a (srov. 1 C 13,5) non est ambitiosa nepřiměřené; nejsúce [vychovatelé] při tom oslepeni tělesnú milostí ani hněvy neporzadnymi k těm dietkám ChelčPař 180a; ║ jazyk ochotný, ščěp života; a který jest neporzadny, potře svój duch BiblDrážď Pr 15,4 (~Ol, neskrocený ~Lit, neskrovný EvOl, BiblPad, ~Praž) immoderata neumírněný, nedostatečně ovládaný

3. gram. [o slovesných tvarech] nepravidelný: fertur anormala tunc neporzadna KlarVokF 91 (De grammatica); anormalum Neporzadnie Slov Ostřihom II 8, 64

4. ♦ nepořádný súd jur. soud pořádaný bez náležitostí obvyklých u „plného“ soudu: o súdu nezahájeném anebo neporzadnem PrávHorM 40b (~T, ~K) extraordinario, von dem ausordentlichen kleinem gerichte; jeden soud jest pořádný, totiž zahájený, jiný jest nepořádný JgSlov 5, 459 (Ms. pr. Kut. 4)

Srov. neřádný

Ad 3: srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 33

nepořiedně adv., častěji nepořádně; k pořiedně, nepořádný

1. nepořádně, neuspořádaně, nesoustavně: také i stará práva mnohá, kterážto diel psaná, ačkoli nezpósobně a neporzadnye složená, diel také obyčejem púhým… potvrzená MajCarA 10 (nezřiezeně ~B) incomposite et confuse

2. neřádně, nepatřičně, nepřístojně, nesprávně: abyste sě uchovali ote všelikého bratra chodícieho neporzadnẏe a ne podlé ustavenie našeho BiblLitTřebT 2 Th 3,6 (neprávě ~Ol, neřádně ~Lit, ~Pad, ~Praž) inordinate; jednak se poddáme království diáblovu, jsúc živi neporziednye ŠtítKlem 29b hříšně; ač ten lid proroka Samuele zavrhl, a tak boha, v tom sú shřešili a neporżadṅe učinili JakZjev 10b; jestiť dolíčeno, jak bláznivě, jak nepoṙádṅe a jak bezprávně…královstvie mého jméno pílil s sobě osobiti Budyš 16b enormiter nezákonně; pakli žalobce a obžalovaný před tiem neporzadnie živi jsúce zmazáni by byli PrávJihlA 22a; ║ myť [Neštěstí] sme zase také šachta hluboká, nevětrná…, v niežto (wiezto rkp) kdy kto neporzadnie upadne, nebrzo se sám z nie vybéře TkadlB 80a nešťastnou náhodou

3. nepřiměřeně, nad žádoucí míru, přílišně: kteříž koli lidé služební, ješto vždy chtie neporzadnye býti ve cti mimo jiné ŠtítKlem 89b (~Sáz); dětí svých z hněvu neporzadnie přieliš ztepú ChelčPař 180a

Srov. neřiedně

nepořiední v. nepořádný

neposkvrna, nepoškvrna, -y f.; k poskvrna

neposkvrněnost, mravní čistota, bezúhonnost: milost a slávu dá hospodin, nezbaví dobra těch, již chodie v nepoſquirnye ŽaltWittb 83,13 (v nepoſkwrṅie ~GlosKlem, v nepoškvrnění ~Pod, v nevinnosti ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž, v nevinně ~Lit, v neškodlenství ŽaltKap) in innocentia; přěchodiech v nepoſſkwrnye srdcě mého BiblDrážď Ps 100,2 (v neposkvirňení ŽaltWittb, pod. ~Pod, v nevinnosti ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž, v nevinně ~Lit, v neškodlenství ŽaltKap) in innocentia; ostřiehanie jejieho [lásky] práva svrchovánie nepoſſkwrny jest. A tak nepoſſkwrna činí člověka bližnieho bohu BiblOl Sap 6,19 a 20 (var. v. neporušenie 1) incorruptionis…incorruptio. – Srov. neposkvrňenie 1

neposkvrňenie, nepoškvrňenie, -ie n., s prep. též ne na poškvrňenie; k poskvrňenie

1. neposkvrněnost, mravní čistota, bezúhonnost: v nepoſquirneny sirdcě svého ŽaltWittb 77,72 (v nepoſſkwrnyeny ~Pod, v nevinnosti ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž, v nevinně ~Lit, v neškodlenstú ŽaltKap) in innocentia; v nepoſkwyrneny sirdcě mého ŽaltWittb 100,2 (var. v. neposkvrna) in innocentia; aby tento tvój sbor věrných křěsťanóv, jejžto jsi dal nepoſkwrneij a nenakažení, ostal na věky JeronM 46a (nenapoſſkwrnyeny ~O, nenapoẛkwrnienie ~U) ut… intemerata inviolataque per saecula maneat; incorrupcionem neporušenie vel nepoſſkwrnienie VýklKruml 273b (R 2,7: neporušenie BiblLit, ~Pad); ║ žeť nevím [fénix] nic o kochání smilném, ale sa svázán nepoſkwrni my (m. nepoſkwrnienim?) čistoty v tom jse kochám, že to kochánie nikdy neznám Čtver 178a inviolabili puritate ligata neporušitelností čistoty, zachováváním čistoty

2. neposkvrněnost, pohlavní čistota: castimonia nepoſſkwrniena (m. nepoſſkwrnienie?) SlovOstřS 68

Ad 2: srov. castimonia, id est castitas čistota, nepoškvrněnost VodňLact D8a

neposkvrňený, nepoškvrňený adj.; k poskvrněný, poskvrniti

1. neposkvrněný, jsoucí bez poskvrny, nepošpiněný: po dvú letú toho jistého oběšenie s nepoſſkwrnyenu a s nepokaženú bradú…nalezen jest byl [Podiven] PulkB 32 (s nepoškvrnú ~Lobk, ~S) incorrupta barba nedotčenou zkázou; inmaculatus nezmazaný vel nepoſſkwrneny SlovOstřS 85; lid ot dřieve řečených hřiechóv nepoẛkwrnieny BiblPad Prol. ad Agg (v obraze); inmaculatus nepoſſkwrnieny SlovKlem 55b; ║ kto stane na miestě svatém jeho? Nepoſquirneny rukama a čistý srdcem ŽaltWittb 23,4 (BiblOl, nevinný ŽaltKlem, ~Pod, ~Kap, BiblLit, ~Pad, ~Praž) innocens manibus mající čisté ruce, nevinný. – Srov. neposkvrnitý

2. [o zachovávané hodnotě] nedotčený, neporušený, neztenčený: v dědictví neporušené a v nepoſſkwrnyene, zachované v nebi EvOl 179b (1 P 1,4: BiblOl, ~Pad, pod. ~Praž) in hereditatem…incontaminatam; požehnaný hospodin, jenž miesto své nepoſſkwrnyeno uchoval BiblMuzSZ 2 Mach 15,34 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) incontaminatum; obecně aby všech duostojenství…královstvie Českého nepoſſkwrnyenych a v jednotu uvedených bránili MajCarA 27 illibatas; intemerata sui conservans viscera templi nepoſkwrnyena GlosSed 47a; ale aby… ustanovenie…jisté, pevné, nepoškvrněné a neporušené zachováno bylo, pečeť mú… kázal jsem přivěsiti CJM 4/2, 76 (2. pol. 15. stol.) intacta

3. bibl. [o obětním zvířeti] rituálně čistý, vyhovující rituálním obětním předpisům, bezvadný: vědúce, že ne porušenými zlatem nebo stříbrem vykúpeni jste…, ale předrahú krví jakžto beránka neporušeného a nepoſſkwrnyeneho Krista Ježíše EvOl 140a (1 P 1,19: nezmazaného a nepoſſkwrňeneho BiblPraž, nepoſſkwrnyeneho a nezkáleného ~Ol, ~Pad) immaculati… et incontaminati (v obraze); samce nepoſſkwrnieneho ofěruje BiblCard Lv 1,3 (tak i ost.) immaculatum; a bieše [obětovaný beránek] nepoſſkwrnyeny, to sě rozumie ne o rúně, ale na těle, aby nebylo mdlé, ani chromé údem, ani osuté, ani prašivé, ani slepé, ani by mělo papulu ComestC 82a immaculatus ♦ beránek neneposkvrňený relig. beránek neposkvrněný, tj. přídomek Krista zdůrazňující jeho bezhříšnost (srov. BiblSlov 1,493): ne dým kadidla…ani kozlóv krve, ale nepoẛkwrnieneho beránka každý den na oltáři kříže obětuji RokPřij 292b; večeře beránka nepoſſkwrnieneho, jenž jest Kristus KorTrak b1a; krev beránka nepoſſkwrněneho AktaBratr 1,197b

4. čistý (pohlavně), neposkvrněný pohlavním stykem n. smilstvem; [o panně] neposkvrněný: buď mé srdce…i mé tělo nepoſkwrnyeno, abych nebyla pohaněna PasMuzA 595 immaculatum; aby tu pannu donesl šlechetnú s věrú svému pánu nepoſſkwrnienu TristB 37b mit eren wol; zbožná jich bezdětkyně nepoſſkwrnyena a ješto jest nejměla spánie s druhým v hřiešě BiblOl Sap 3,13 (~Lit, neplodná a nepoẛkwrniena ~Pad, ~Praž) sterilis et incoinquinata; po porodu, dievko, nepoſkwrnena s ostala HodKap 84b inviolata; matka čistá, matka nepoſkwrnyena MatHom 15 incorrupta; beata virgo debet esse incorruptibilis nepoſſkwrnyena corpore PostGlosMuz 231a; ukázal jest [Scipio] na sobě moc zdržělivosti, že…vrátil ji [zajatou pannu] nepoſkwrnienu GuallCtnostK 227 inviolatam; ó svaté jejie [P. Marie] čisté a nepoſſkwrnyene panenstvie ŠtítVyš 74a; innuba…virgo nevdaná, nepoſkwrnyena GlosSed 46b; virginitas est hominis non fedati, nec in mente nec in corpore neposkwrnyeneho luxuria, incorrupcionis meditacio úmysl zachovánie neposkvrnyeneho HusBetl 1,87; kolik ctných manželek nepoẛkwrṅené lože jest poškvrněno Budyš 3a immaculatus thorus; illibata nepoſſkwrniena SlovOstřS 83; protož Seneka die: Smilstvo tvé nic tobě nezachovalo nepoſſkwrnieneho na budúcie léta AlbnCtnostA 127a; intacta nedotklá, nezpiplaná, nepoſſkwrniena SlovKlem 56b; jeho [Kristovy] nejslavnější rodice Marie panny, vždycky nepoškvrněné, k chvále ArchČ 9,430 (1498)

5. čistý (mravně), bezúhonný, dokonalý: bože mój, nepoſquirnena cěsta jeho ŽaltWittb 17,31 (tak i ost.) impolluta; střěz nepoſquirnenych a hledaj pravedlnosti ŽaltWittb 36,37 custodi innocentiam (zpodst.); aby vás dal [Kristus] bohu svaté a nepoſkwrnyene a nevinné před ním BiblDrážď C 1,22 (tak i ost.) immaculatos; duch rozumu…hebký, nepoſſkwrnyeny, jistý, chutný BiblOl Sap 7,22 (~Lit, ~Pad, ~Praž, neposkvrný ~Drážď) incoinquinatus; cierkev, ješto nemá poškvrny ani vrapy…, ale aby byla svatá a nepoſſkwrnyena BiblOl E 5,27 (tak i ost.) immaculata; ve všem ste se ukázali nepoſkwrnieni v usilování BiblLit 2 C 7,11 (~Pad, ~Praž, bez poškvrněnie ~Ol) incontaminatos esse; cnost nepoſſkwrniena Čtver 48a inviolata; sám jediný Kristus jest biskup svatý, nepoſſkwrnieny a od hřiechuov oddělený KorMan 160b; kteříž očištěni sou v mysli, kteříž prostého sou úmysla, kteříž života nepoſſkwrněného AktaBratr 2,97b; incorruptus čistý, nepoſſkwrnieny SlovKlem 54a; ║ všěch nepoſſkwrnyenych prací i odplatu přemáhá BiblOl Sap 4,2 (tak i ost.) incoinquinatorum všech ušlechtilých bojů odměnu vybojuje; ten muž veliký a umělý přičinil k tajným řečem, kteréž kněz řéká, tato slova ‚obět nepoſſkwrnienemu‘ BřezSvět 101b Nejvyššímu, Bohu

Srov. neposkvrnný, neporušený

Ad 1: za lat. immaculatus stč. též nezkálený; za innocens též bezvinný. — Ad 2: za lat. incontaminatus stč. též čistý; za intactus též cělý, nedotčený. — Ad 4: srov. za lat. foedatus stč. též zpržňený

neposkvrnitedlný adj., dolož. jen nepopoškvrnitedlný; k poskvrniti

zůstávající navždy nedotčený: dabit nobis incorruptibilem, incontaminatam et inmarcescibilem hereditatem nezrušitedlnú, Nepoſſkwornytedlnu, nezmařitedlnú Post Muz XII F 12,131b (srov. 1 P 1,4: var. v. neposkvrňený 2). – Srov. neposkvrněný 2

Další doklady po r. 1500

neposkvrnitý adj., dolož. jen nepoškvrnitý; k poskvrniti

čím neposkvrněný; nepošpiněný: ten [je šťastný], ktož má život zdravý, duši nepoſſkwrnytu zlými skutky TkadlA 18b (~B; v obraze). – Srov. neposkvrňený 1

neposkvrnně adv.; k neposkvrnný

bez poskvrny, bezúhonně: krále nad krále nepoſkwrnnye vylil jest sbor, věc divná SekvOpav 32b (var.: neporušeně) intacte

neposkvrnný, nepoškvrnný adj., též -ní; k poskvrniti, neposkvrna

1. neposkvrněný, jsoucí bez poskvrny, čistý, nedotčený: po dvú letú toho jistého oběšenie s nepoſſkwrnu a s nepokaženú bradú…nalezen jest byl vešken celý PulkLobk 58 (~S, s nepoſkwrnu ~R, s nepoškvrněnú ~B, ~N) incorrupta barba

2. bibl. [o obětním zvířeti] rituálně čistý, bezvadný: vezměte…berana ročnieho nepoẛkwrnieho k oběti BiblBosk Lv 9,3 (bez poškvrny ~Card, ~Ol, ~Pad, ~Praž) sine macula; ofěrovati bude oběť přěd hospodinem kozla z koz (kożka zkoż rkp) nepoẛkwrnieho BiblBosk Lv 4,23 (nepoškvrněného ~Card a ost.) immaculatum ♦ beránek neposkvrnný relig. přídomek Krista: když k nepoſſkwrneho beránka sladkému okušení…vtržen býval [František] u vystúpení mysli Frant 58b immaculati

3. neposkvrněný, bezúhonný, dokonalý: v niežto [moudrosti] jest duch…mluvný, hebký, Nepoſkwrny, jistý, chutný BiblDrážď Sap 7,22 (nepoškvrněný ~Ol a ost.) incoinquinatus; v pravéj čistotě sedieše [poustevník], život nebeský vedieše, nepoſkwrny, myslí upřiemú LegKat 413; zákon čistý a nepoſkwrny u boha otce tento jest: Sirotkóv a vdóv v smutku jich navštěvovati JeronM 16a (nepoškvrněný ~O, ~U) immaculata; svatá viera nepoſkwrnna (opr. z pův. nepoſkwarnyna) JeronM 34a (nepoškvrněná ~O, ~U) intemerata

Srov. neposkvrňený

neposlúchanie, -ie n., s prep. též ne pro poslúchanie; k poslúchanie

1. čeho neposlouchání něčeho, nenaslouchání něčemu: potřebna jest ztrava duchovnie a silnější ztrava celá poslúchaní <slova> božieho, jenž zahoní duchovní hlad; ale nepoſſluchani slova božieho jest hlad duchovní WaldhPost 110b; ale ostřez buoh nás toho zahynutie, nebo to všechno pro naše hřiechy přicházie nám a nepropoſluchanye božieho slova WaldhPost 121b

2. neposlušnost: v neposlúchání vašem křivě pána mého i svého dotýkáte ArchČ 4,145 (1467). – Srov. neposlušenstvie 1

neposlušenstvie, -ie n.; k poslušenstvie

1. (čeho, k komu) neposlušnost, neposlušenství (kniž.), nepodřizování se, protivení se něčí autoritě n. svrchovanosti; čí [boží] neposlouchání někoho: všeliké přěstúpenie a nepoſluſſenſtwie vzalo…otplatu BiblDrážď Hb 2,2 (tak i ost.) inoboedientia; když pak pro nepoſſluſenſtwye člověk byl skrze diábla klesl u věčnú kletvu LegKat 1883; pro nepoſluſſenſtwye své zlosti jest ovšem zkaženo [město] PulkB 133 propter rebellionis suae malitiam; lid rozvedený, jenž…smieřenie všeho lida svým nepoſluſſenſtwym zrušije po zemiech BiblOl Est 13,4 (nesvolením ~Card, ~Lit, ~Pad, nezbytností ~Praž, rozvalením, nesvolením MamVíd) dissensione; a on [člověk] shřěšil nepoſluſſenſtwym ŠtítBarlB 118 pro praevaricatione; že člověk pro nepoſluſſenſtwie božské padl jest v smrt BelA 161a ex inoboedientia; učiniti zlé cožkolivěk, ač přikazuje [vladař], zjevné jest, že nenie to poslušenstvie, ale ovšem nepoſluẛenſtuie HusBludM 205a inoboedientiam; z nepoſluẛenſtvie, že přestúpil [člověk] božie přikázanie HusVýklB 40a; a tak trápí i mučí zde člověka nepoſluſenſtvie zákona božieho HusVýklB 114b; nepoſluſſenſtwie poddaných k jich prelátuom AktaKost 32b inoboedientia; pro búře a neposlušenstvie vaše ArchČ 3,210 (1420); pro to nepoſluſſenſtwie našich rodičóv veliké zlé přišlo na nás RokJanB 151b; když vpadl [Adam] v nepoſluſſenſtwie božie, hned přestúpil ten zákon RokLukA 125b; aby vyplenil [král Jiří] nepoſluſſenſtwie z země České HilRožmb 16b; bojové všem zlostem cestu otvierají, mordóm, lúpežóm, pálením, země zchuzením, násilí, nepoſluſſenſtwie ŽídSpráv 39 svévoli; aby žádný…ředitelům kněžstva, když by se postavili proti neposlušným…, překážky nečinil ani jich neposlušenstvím zastával, nehájil ni přechovával BřezKron 522; mnozí u veliké nebezpečenstvie upadují…a to vše skrze své nepoſluſſenſtwie a nezachovávánie [lékařských rad] LékChir 8a; kterúž [pokutu] my od něho [od poddaného] vezmem podle uvážení jeho neposlušenství CJM 4/1,122 des ungehorsams; Jiřík zatvrdiv se v své zlé vuoli a v neposlušenstvie ArchČ 6,109 (1467); ║ jiní údové k vóli člověciej stojie aneb sě hýbají, ale stydliví ne tak. Ale že sú to vrata plodu, a nepoſluſſenſtwie údóv… psáno jest na vratách ComestC 10a inoboedientia neovladatelnost vůlí; pak li by na kterákúli stranu ubrmané svrchupsaní neposlušenstvie seznali, tak že by snad jich výpovědi a vyřknutie kterákoli strana… přijieti nechtěla ArchČ 37,375 (1460) nepovolnost, neochotu podřídit se rozhodnutí arbitrů. – Srov. neposlúchanie 2, neposlušnost

2. jur. neuposlechnutí soudní obsílky (výzvy k dostavení se na soud): toho neposlušného [který se nedostavil k soudnímu řízení] mohú z toho pohnati…a on jim [úředníkům] jmá plátce býti pro nepoſluſſenſtwie své a pohrdánie úřadu TovačB 38b; sedmá [kapitola jedná] o nepoſſluſſenſtwij PrávSasE 2b; že jest měla [paní Maruše] před JMtí státi pod tú pří ztracením…, a ona Maruše jest nestála…Tu král JMt pro jejie nestánie a neposlušenstvie, kteréž jest proti JMti obeslání učinila, dává v té při… Javorovi za právo ArchČ 8,412 (1483); že nestojí Hroch k rozkázání roku položenému panem hajtmanem, páni znamenati jsú kázali jeho neposlušenství proti zřízení země a panu hajtmanovi Půh 5,145 (1486)

Ad 1: za lat. rebellio stč. též otboj, protienie, svévolnost, vzprocenie, vzpurnost; za praevaricatio též přěstupovánie

neposlušně adv.; k poslušně, neposlušný

neposlušně, svévolně: nižádný člověk z Polkovic…nemá v tej řece…lnu močiti…, pakli by kerý v tom se neposlušně okázal…, ten má kázán býti ArchČ 16,446 (1492) neposlušným; když sem na ně [zemský hejtman na pány] vznesl o panu Ryzmberským, kterak se ke mně neposlušně zachovává a Němce kterak u sebe přechovává ArchČ 10,78 (1497)

neposlušník, -a m.; k poslušník, neposlušný

člověk neposlouchající (boha), svévolník: contemptor nepoſſlunik (m. nepoſſuſlnik) MamKapR 40b (Pr 13,15 contemptorum: učenie dobré dává milost, ale na cěstě neposlušných propast BiblOl, ~Lit, ~Praž. potupníkóv ~Pad)

Za lat. contemptor stč. též zhrdač

neposlušnost, -i f.; k poslušnost, neposlušný

(koho gen.) neposlušnost (vůči někomu), nepodřizování se autoritě (někoho): znamenie nepoſluſſnoſti roditelóv ComestC 10a (~K, ~S) inoboedientiae; upadne [neznaboh] v nepoſluſſnoſt, z nepoſſluſnoſti v zhrdánie všelikakého tresktánie TkadlB 115a; simulata confessio, rebellio (neposluſſnoſt gl.), libertas (svobodnost gl.) peccandi Káz KapPraž F 47,11b. – Srov. neposlušenstvie 1

neposlušný adj.; k poslušný

1. (koho gen., komu) neposlušný, neposlouchající, nepodřizující se autoritě (někoho), vzpurný (vůči někomu): <ktož rozkoš>ně krmí svého otroka z dětinstvie, potom jeho počije nepoſluſſne ho BiblDrážď Pr 29,21 (~Ol, ~Lit, odporného ~Pad, zpurného ~Praž) contumacem; nebuď nepoſluſſny ani nevěrný bázni hospodinově BiblDrážď Sir 1,36 (~Ol, ~Lit); ani jeho hlasu chtěli ste poslúchati, ale vždy ste byli nepoſluſſni BiblCard Dt 9,24 (~Ol, ~Lit, odporni ~Pad, reptaví ~Praž) rebelles; jakožto sú byli [Adam a Eva] nepoſluſſny svému vyššiemu neb svého vyššieho ComestC 9b inoboedientes fuerunt; nalezače zlých věcí, starostám nepoſluẛne, nezřiezené BiblLit R 1,30 (rodičóv nepoſluẛnij ~Pad, ~Praž) parentibus non oboedientes; proti nepoſſluſſnym lidem, ješto…věži učiniti chvátáchu MatHom 167 rebelles zpupným; Nepoſluẛni nebo nerodní sú, jenž všelikých kochání a rozkoší přídržie se a těch nechtie ostati GuallCtnostK 150a; pyšní, starost nepoſluſſnij, nevděční [lidé] ŠtítSvátA 69a parentibus inoboedientes; inquietos nepoſluſſne MamBřevn 148a (1 Th 5,14: nepokojné EvOl, BiblOl a ost.); neb kterak ten bude věren bližniemu, kterýž jest nevěren bohu svému, neb jest nepoſluẛen v tom, co j zaslíbil HusVýklB 46b; Římené poslachu vojsko proti lidu nepoſluſſne mu BurleyMudrC 213b odbojnému; že lidé lidem jsú odporni aneb nepoſluſſni, buď světských neb duchovních KorMan 14a; pak li by…jich [ubrmanů] výpovědi a vyřknutie kterákoli strana…přijieti nechtěla, tehda strana neposlušná propadla jest k straně poslušné základ ArchČ 37,375 (1460); ║ i pravili jsú, že všecky věci duše v sobě mají, a také pravie, že i dnešnie věci jeho [Krista] poslúchají… A podlé té řěči obykli sú řiekati materí poslušná neb nepoſluſſna lékařstvie ComestC 297b (~K, ~S) materia languoris oboediens vel inoboediens medicinae podstata (nemoci) … léčení nepřístupná, neléčitelná; všecko lékařstvie nepoſluſſne, ktož nechce poslúchati, toť škodí játróm LékFrantA 106b (LékKřišť 108b, všechna lékařstvie neslušná LékFrantC 126a) léčení neřídící se radou lékaře — zpodst. (o osobě): pyšné, mocné a nepoſluſſne i nevěrné i bludné tresktati moci budeš PulkS 54 inoboedientes; na cěstě nepoſluſſnych propast BiblOl Pr 13,15 (var. v. neposlušník) contemptorum; aniž sú chtěli [apoštolové] mocí nepoſluſſnee a protivné ku poslušenství puditi HusSvatokup 134a; ktož by proti tomu [nařízení] byl, k tomu má učiněno býti jako k neposlušnému, ješto by tento landfryd držeti nechtěl ArchČ 10,253 (1434); pro církev svatou nepoſluſſné a nepoddané shladiti z světa AktaBratr 1,217b; ač má [soudce] které nepoſluſſnee a vyobcované PrávŠvábE 55a

2. jur. neposlušný úřední obsílky (výzvy k dostavení se): páni mají…poslušné straně přísudem dáti práva požiti a úředníci… toho nepoſluſſneho mohú z toho [nedostavení se k jednání] pohnati TovačB 38b; jestliže by který z nich zanedbal přijíti svévolně…, ten neb takový má a mají býti trestáni podle práva, jakž sluší (-uo- ed.) na neposlušného ArchČ 22,17(1461); pakli by nestáli [obeslaní], tehdy pan hajtman má na ně odsudek vydati jakožto na ustalé a neposlušné Půh 5,17 (1475); ║ JKMt ráčil jest ji…obeslati přes právo, a ona jest vždy nestála a tiem pohrdala, a pro takové jejie neposlušné nestánie JKMt s radú své ráčil jest za právo řéci…Petrovi ArchČ 7,462 (1473) vyplývající z neuposlechnutí obsílky

Ad 1: za lat. contumax stč. též hrdý, nerodný, neústupný, protivný, pyšný, vztvrný; za rebellis též: otbojník

nepospěšně v. pospěšně

nepospěšný adj.; k pospěšný

(k čemu) nepohotový, nepřipravený: hlíno hřiešná [tj. tělo], …jsi pohřiechu k spasení nepoſpyeſſna Spor 84a; protož častá trestánie od zlého svědomie čijí [takoví lidé], avšak z toho zakvašenie pro netbánie nepoſpieſſne ChelčKap 209b neprospěšné (?)

nepostatčiti, -ču, -čí pf. (ipf. nepostatčovati), dolož. jen nepostačiti; k statčiti

(komu k čemu) nepostačit, nevystačit: dlužen jest [panoš] druhým, že k zaplacení všecken statek nepoſtacžij ChelčPost 168b; všecka zaslúžení všech [svatých] nikoli by jim nepoſtaczila k spasení, byť nepřišlo zaslúžení drahého Ježíše RokPostB 278

Od slovesa prvotně jen záporného se dodatečně odsunutím předpony ne- vytvořila forma kladná (v záporném kontextu); srov. později doložené postatčiti

nepostatčovati, -uju, -uje ipf. (pf. nepostatčiti)

(komu k čemu) nepostačovat, nestačit: někteří pak hřiechové nemohou než ohněm vyčištěni býti, a ještě jim zde nepoſtadċuge čas JakZjev 67a; k tomu přijímaní jiného nic kromě pravá viera nepoſtatczuge BechMuz 143a

nepostáti sě, -stoju, -stojí pf., ojed. nepostáti; k postáti

(kde, kam) neukázat se (někde), ani na chvilku nepřijít, ani nevkročit (někam): z své země sě dobrý nepoſtogij [u nás], ktož sě doma neschová, ten u nás stojí DalV 63,13 (sem nepostojí ~F, se nikdy jinde nepostaví ~Fs) seldin kem gutir gat irr auz in sinem lant; město…tak zahlazeno bude, že netoliko lidé, ale i zvieřata do něho se nepoſtogie na věky BiblCard Est 16,24 (~Ol, ~Lit, MamUKB, MamKapS, aby netoliko lidem, ale také hovadóm bylo bezcěstné BiblPad, neobyvatedlné ~Praž) invia sit; bych sě nepoſtal v ty chýšě, mohl bych kralovati výše LegKatMenB 69; ach, by sě nepoſtalo [bohatství] u mé chýšě, snad bych byl utěšen výše HradBohat 141b; udeři [král] na své nepřátely; tuť jsú před ním smutně skákali, velice sě jeho bojiec, k němu sě nikakež nepoſtogiecz TristS 205a; snad jest nám stráž položena, jiežto se Tristram bojí, a proto ke mně snad nepoſtogi TristB 73a; ty, paniče, do mé země aby více se nepoſtal TandS415 (nechoď do mé země ~Baw); ukazuješ komus cizí kraj, a sám se veň nikdy nepoſtogiſs PříslFlaš 43b; tehdy drak…inhed sě bral z města a viec sě tam nepoſtal GestaB 82b; invia, id est sine via nepoſtoge MamKapR 33b (Est 16,24); ║ starým třikrát nesmysleti, že byvše i nebývati, jako by se dne nepoſtal PříslFlaš 44a staří jakživ nenahlédnou, že když člověk byl, potom nebude, jako by se ani na den neoctl na světě (?)

K původně záporné formě vytvořena teprve dodatečně odsunutím předpony ne- forma kladná; srov. později doložené postáti se

nepostaenie, -ie n.; k postaenie

jur. nedostavení se podle závazku do něčí moci: jestliže by kteří vězňové propadli který základ peněžitý pro nepostavenie neb usty slíbenie ArchČ 2,285 (1450); proto základem hynúti nemáme do osmi neděl po nepostavení aneb propadení toho základu ArchČ 14,134 (1463); ve čtyřech neděléch od propadenie a nepostavenie pořád zběhlých ArchČ 8,56 (1471)

nepostaený adj.; k postaený

jur. nedostavivší se podle závazku do něčí moci: pakli by sě nadepsaní vězňové nebo který z nich nepostavili anebo nepostavil…, tehdy já nadepsaný Přibík z Klenového mám o ty nepostavené anebo nepostaveného to opraviti ListářRožmb 1,164 (1433); základ za vězně nepostavené ArchČ 2,255 (1449); napomínati z základu za vězně nepostavené kamejckého pána ArchČ 10,31 (1479)

nepostíhaný adj.; k postíhati

gram. nepravidelný: anormala tunc nepořádná, dicitur esse inconsequentis nepostíhavého (nepostyhaneho ~M) změněnie KlarVokF 92 (De grammatica); inconsequens Nepoſtihana Slov Ostřihom II 8,64; anormala nepořádná, inconsequens Nepoſtihane SlovKlem 1a

nepostihatedlný adj.; k postíhati

nepostižitelný, nevyzpytatelný: kterak neobsáhlí jsou soudové jeho [Boha] pro jich množství a rozličenství a nepoſtihatedlné cesty jeho pro jich rychlost a úzkost JakPost 92b (srov. R 11,33 investigabiles: var. v. nepostižený 1). – Srov. nepostižený 1

nepostíhavý adj.; k postíhavý

gram. nepravidelný: anormala tunc nepořádná, dicitur esse inconsequentis nepostyhaweho změněnie KlarVokF 92 (De grammatica; nepostíhaného ~M)

nepostihlý adj.; k postihnúti

nepostižitelný, nevyzpytatelný: kto móž poznati rozum Páně a radu jeho, poněvadž soudové jeho jsú nepoſtihli SolfA 93b (srov. R 11,33 incomprehensibilia: nepopadení BiblLitTřeb, nespopadení EvOl, neosáhlí BiblLit, ~Pad, neobsáhlí ~Praž). – Srov. nepostižený 1

Další doklad po r. 1500

nepostihnutedlný adj.; k postihnúti

nepostižitelný, nevyzpytatelný: kterak nespytatedlní jsou soudové jeho [Boha] a nepoſtihnutedlné cesty jeho JakPost 77a (R 11,33 investigabiles: var. v. nepostižený 1). – Srov. nepostižený 1

nepostihnutý adj.; k postihnúti

[o rozměru] nepředstavitelný, nesmírný: svatý Bernart in sermone de Cena domini …die takto: Ó nepoſtihnuta hlubokosti milosrdenstvie a múdrosti božie KorTrak p1a. – Srov. nepostižený 2

nepostižený adj.; k postižený, postihnúti

1. (čím [rozumem]) nepostižitelný, nemohoucí být postižen; [o božích cestách] nevyzpytatelný: ó výsosti bohatstvie múdrosti a uměnie božieho, kak sú nepopadení súdové jeho a nepoſtyziene cěsty jeho BiblLitTřebT R 11,33 (nezstihlé ~Lit, ~Pad, ~Praž, nedošlé EvOl) investigabiles; nenie [Bůh] čitedlný, nebo nenie vidúcí, slyšící, vonějící, okúšející, dotykující, jako by právě řekl točíž Nepoſtizeni, neobsěžený AlbRájK 225 (nepostižný ~A, ~B) nevnímatelný; když jest bóh duch nevidomý a nečitedlný a nepoſtizeny smyslem lidským ŠtítPař 3b; kterak sú neobklíčeni súdové jeho [boží], ižádným rozomem nepoſtiżene cesty jeho PovOl 276b (srov. R 11,33). – Srov. nepostihatedlný, nepostihlý, nepostihnutedlný, nepostižitedlný

2. nepředstavitelný, bezmezné veliký, nesmírný: jeho [stvořitelova] krása a dobrota nevypravená a nepoſtizena móž nětco málo poznána býti ŠtítPař 15a; aby daleko zašiel u velikú propast hříchuov…, skrze něž dalekost nepoſtizienu učinil od boha ChelčKap 9b. – Srov. nepostihnutý

Srov. nesstižený, neobsěžený

Ad 1: za lat. investigabilis stč. též ani snadný postihnúti (BiblBosk Pr 5,6); adjektiva investigabiles (viae) i incomprehensibilia (iudicia) z verše R 11,33 se překládají mj. stč. slovy téhož základu (srov. nepostihlý), ba i téhož znění (v. nesstihnutý 1)

nepostižitedlný adj.; k postižitedlný

nepostižitelný, nevyzpytatelný: nezpytatedlní sou soudové velikého boha a nepostižitedlné cesty jeho, aniž můž všetečnost lidská dosáhnouti jeho tajemství ArchČ 20,560 (1469; R 11,33 investigabiles: var. v. nepostižený 1). – Srov. nepostižený 1

nepostižně adv.; k nepostižný

nepostižitelně, nepostižně (kniž.): a to činí [Bůh] neobkličně, nezměrně, nepoſtiżnie, ale všemohúcně BiblOl Prol. ad Gn (~LitTřeb) nevnímatelně. – Srov. nepostižný

nepostižný adj.; k postihnúti

nepostižitelný, lidskými smysly neuchopitelný: nenie [Bůh] čitedlný, nebo nenie vidúcí, slyšící, vonějící, okúšějící, dotýkající, jako by řekl točíš nepoſtyzny, neobsěžný AlbRájA 100b (~B, nepostižený ~K) nevnímatelný. – Srov. nepostižený 1

nepostříhaný adj.; k postříhati

neostříhaný, mající neostříhané vlasy n. vousy, zarostlý: nebylo rozdílu mezi knězem a laikem, poněvadž bradatí, nepostříhaní, v rouše vlastním mše svaté sloužili BřezKron 408 intonsi

Za lat. intonsus později též nepostřižený. Lze pomýšlet i na význam ‚bez vyholené tonzury‘ (?)

nepostúṕenie, -ie n.; k postúṕenie

(čeho) nepostoupení, neodevzdání do vlastnictví: já skrze jeho nepostúpení těch vesnic vzal jsem veliké škody Půh 6,185 (1481); těch [dědin] mi postúpiti nechtěl …a ty sem škody skrze jeho nepostúpení vzal Půh 7,32 (1492)

nepostúṕený adj.; k postúṕený

nepostoupený, neodevzdaný: jestli že ta nepostúpená zboží držeti budú zástavem k komoře královské příslušící ArchČ 5,380 (1478)

nepostupný adj.; k postúpiti

neústupný, vytrvalý, nepřetržitý: Prokop …k městu Plzni…vojska položil a za jedenádct ustavičných měsícův nepoſtupnym obležením a ustavičným dobýváním je trápil SilvKron 66b pertinaci obsidione

Za lat. pertinax stč. též ustavičný, ústavný

neposvadlý adj.; k posvadlý

[o květech] nepovadlý, neuvadlý: plášť svój poslala rozličným květem nepoſwadlym vydělaný TkadlA 4a (~B). – Srov. neuvadlý

neposvátně adv.; k posvátně, neposvátný

neposvátně, nikoli s posvátnou úctou: ke všem svátostem se neřádně majíc [křesťané], neřádně, nepoſwatnie, nezřízeně, lechce jako hrajíc BechMuz 96a

neposvátný adj.; k posvátný

relig. neposvátný, neposvěcený, nesvátostný: nemám chlebóv obecných, točíš nepoſwatnych, ješto obec lidská jie, jediné chléb posvátný BiblCard 1 Rg 21,4 (~Ol, ~Lit); neslušie to na muže toho, kterýž sě bohu živému modlí…, pocělovati ženě cizieho rodu, která cěluje usty svými modly hluché a němé…a maže sě olejem nepoſwatnym AsenF 249b. – Srov. neposvěcený, nesvěcený 2

neposvěcený adj.; k posvěcený

relig. neproměněný, nekonsekrovaný: tak také světská osoba… nenie zavázána k přijímaní krve božie z kalicha, ale muož přijieti víno nepoſwieczene HilPřijA 50 (~B, ~D) non consecratum

neposvěcujúcí adj.; k posvěcovati2

relig. neprovádějící úkon proměňování, nesloužící mši: tak [pod obojí] pán Kristus rozdával nepoſwieczugiczym KorMan 48b (zpodst.); hle, že příkladem Kristovým jáhnové z úřadu svého mají podávati krve Kristovy z kalicha lidu obecnému nepoſwieczugicziemu, jakož i apoštolem nepoſwieczugicym pán Kristus též podával KorTrak d3a; učedlníkóm svým nepoſwiecugiczym KorTrak a6b; že věrní lidé obecní aneb kněžstvo a žákovstvo přijímajícé a nepoſwieczugiczie nejsú zavázáni…, aby přijímali pod obojí zpósobú HilPřijA 43 non conficientes

nepošitý adj.; k pošitý

nepošitý, nepotažený (látkou): že mu [Školovi] jest Mašek po smrti své řekl šubu kuní nepošitú…dáti ArchČ 10,481 (1497)

nepošívaný adj.; k pošívaný

nesešívaný: a ta sukně [Ježíšova] bieše nepoſſywana, svrchu jedno všěcka zetkána BiblDrážď J 19,23 (~Ol, nezšívaná EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nešitá ~Koř, nešitedlná EvZimn) inconsutilis

nepoškvrn- v. neposkvrn-

nepošlý adj.; k pošlý

ot koho nepošlý, nevzešlý, nevzniklý z někoho, nemající původ v někom: pánbuoh jest najprvnější duch…, od žádného nepoſſly ŽídSpráv 157; otec buoh jest první osoba v božství, od žádného nepoſſla ani narozená ŽídSpráv 158. Jen v ŽídSpráv

nepotomně adv.; k potomně, nepotomní

neprodleně, vzápětí, bez opoždění, v patách: ach auvech, ach běda mně, má žalost jde nepotamnye (m. nepotomnye), kam sě já sirá poději Plankt 65 (v rýmu)

nepotomní adj.; k potomní

nejsoucí za někým, nikoli druhořadý, přední: tak by páni a jiní na úřadech postavení měli pilni býti, aby od jednoho zlého nepotomniho nebylo poskvrněného s ním RokPostB 88; mezi jinými městy v těch krajinách všech jiných nepotomni jest i Vratislav, město krásně ustanovené KorPosB 236 (nýpotomnie ~A)

nepotřěba, -y f.; k potřeba

nepotřebná věc, neužitečná věc: když z mrtvých vstanem, budem kamenem, točíš Kristem, obřezáni ode všie nepotrzeby, ode všie hrubosti i od žalosti ŠtítSvátA 35a

nepotřěbie v. potřěbie

nepotřěbně adv.; k potřěbně, nepotřěbný

nepotřebně, bez potřeby, zbytečně: také mne, pane, nevinně a nepotřebně pamatuješ tiem, abych zase lidem také spravedlivě činil ListářRožmb 4,73 (1449); svévolně mně jest odpověděl a nepotřebně válku proti mně byl začal ListářRožmb 4,184 (1450); kto se ničehož nebojí, jest blázen; kto všeho, jest nemúdrý; a kto se v obém nepotrzebnie zjeví, jest neopatrný KorMan 181b; ║ tělesně sě milujíc přieliš sladokušně a pochlebně píší a šelí [milenci] listy mezi sebú a dárky nepotrzyebnye okrášlené ŠtítSvátA 95b nadbytečně, nadměrně, přílišně

nepotřěbný adj.; k potřěbný

1. (čemu, k čemu) nepotřebný, nenutný, nikoli nezbytný, zbytečný: setie stoklasy netoliko jest bylo škodné, ale také nepotrziebne MatHom 223 sed et superfluam rem ostendit; chovají [kněží] čeled nepotrzebnu úřadu kněžskému, jako střelcóv, komorníkóv a mnoho panoší HusSvatokup 171b; s nepotṙebným [článkem víry] k spasení JakVikl 190a impertinens; a osoby nepotrzebne nebudte při tom [při operaci lebky] LékRhaz 21; zbytečné anebo nepotřebné bylo by přídržeti (przie- tisk) se ciesařských a městských práv ChelčSíť 41a; ani učí [Kristus] co nepotrzebneho ChelčPost 100a

2. nepotřebný, neužitečný, neprospěšný: neb jakžto osudie člověčie zlámáno jsa (gſe rkp) nepotrziebnee sě učiní BiblDrážď Bar 6,15 (~Ol, neužitečno ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) inutile; nebo nevděčného naděje jako zimní led mine a zhyne jako voda nepotrzebna BiblOl Sap 16,29 (neužitečná ~Lit, ~Pad, ~Praž) supervacua; čtvirtí hanějí boha z nepotrzyebneho povětřie řkúce: čemu ten déščť neb ten vietr AlbRájA 89b z nevhodného; a potom přijde křivé dobré, jako ochotenstvie nepotrziebne a neužitečná neprázdn srdcě ŠtítVyš 27a inutilis; jako by někto do sadu vejda rozkošného nechaje dobrého ovocě, i sbieral pléšky nepotrziebne ŠtítVyš 29b; na duši…jako na něco velmě nepotrzebneho netbá ŠtítKlem 6b nicotného; ale že přílišné a nepotrzebne věci v klášteřích dělají a malují [mniši] HusSvatokup 155a; neb ztazovati se a od múdrých rady žádati nenieť nepotṙebné anižť jest hanba AlbnCtnostA 36a; ║ jako hudba v pláči, takež nepotṙebné pravenie BiblLit Sir 22,6 (~Pad, nehodné ~Ol, nečasem svým ~Praž) importuna nemístné

3. [o bohu] nepotřebující, nikoli potřebný (kniž.): on [Bůh] všeho světa král, a my lidičkové nestateční, on bez hřiechu, a my hřiešní, on nepotṙební, a my potřební HusKorJ 1b

Ad 1: za lat. impertinens stč. též nepříslušný. — Ad 2: za lat. inutilis stč. též marný, nestatečný, přielišný, zbytečný; za supervacuus též prázdný. – Srov. též daremný

nepotuchlý adj.; k potuchlý, potuchnúti

neutuchající, neochabující, nepotuchlý (kniž.): jenž si [Bože] studnice nepotuchle světlosci ŘádKorA 47b (~B, ~D) immarcescibilis. – Srov. nepohynulý

nepotuṕený v. potupiti

nepotupitedlný adj.; k potupitedlný

nemohoucí být dostatečně potupen, zcela odsouzeníhodný: kazatel, kterýžto skutky vyplniti zmeškává, což řečí mluví aneb učí, ohavnost přivodí nepotupitedlnau JakPost 143a

nepotupný adj.; k potupný, potupiti

nezasluhující potupení, nehodný odsouzení, nezatratitelný: v starých spisiech o práviech českých nepotupnych VšehK 66b (~B)

nepotvorný adj.; k potvorný

[o oděvu] nevýstřední, nenápadný: a v obcování neb v oděvu nalezen jest [Kristus] jakožto člověk, neb měl oděv poctivý a nepotworny KorTrak h1a

Lze číst též ne potvorný. — Doklad z GbSlov 2,588 (KorMan 115a) zařazen s. v. nemotorný

nepotvořený adj.; k potvořený

[o těle] neznetvořený, nedeformovaný: ten koráb byl udělán ku podobenství těla člověčieho nepotworzeneho BřezSvět 5b

nepotvrźený adj.; k potvrźený

1. nepotvrzený, neschválený, neuznaný: leč buď Litva, leč Tateři, kakž sú menováni kteří, Besermené nebo Prusi, leč nepotwẏrzenẏ Rusi, přišli by k takej přípřětě AlxB 233 nepotvrzení papežem, neuznaní jako součást církve

2. relig. [o spise] nekanonický, neuznaný církví za součást kánonu posvátných knih, apokryfní: nalézámy to v jednom kakžkoli v nepotwrzenem čtení KristA 31a; tu istoří, točíš ten vidopis, židé pokládají mezi řeči tajné a nepotwrzene, však Jeronym…pokládá mezi svaté Písmo ComestC 211b inter apocrypha; knihy Jeremie apokryfy, točíš tajné, mylné, nepotwrzene ComestC 334a librum…apocryphum; aniž nepotwrzenich třetích a čtvrtých knich snuov tbajme ProlBiblL 151a (ad Esd: ~K, ~BiblPad) apocryphorum

3. v čem [ve víře] neutvrzený, nepevný: naleze [Pavel] tu některé učedlníky ot Jana pokřtěné a u vieře ještě nepotwrzenee ComestS 400a (~K) nondum…confirmatos; kterýžto [biskup] božieho slova ostrostí nová srdce lidí u vieřě nepotwrzenych ještě dobře krojiti mohl v potvrzenie PulkB 36 (~Lobk, ~S, ~N) novalia cordis gentilium. – Srov. neutvrźený 1

Ad 2: za lat. apocrypha stč. též nejistá písma (MamVíd 150a)

nepovědný adj.; k pověděti

nevypověditelný, nevýslovný: indicibilis nepowiedny SlovOstřS 84

Za lat. indicibilis stč. též nepravný, nevýmluvný

nepověšený adj.; k pověšený

nepověšený, nezavěšený: od chladných koryt, od viek pověšených aneb nepowyeſſyenych PrávSasA 91a (~B, ~C, ~D, ~E) ungehangen

nepovinovatý adj.; k povinovatý

nepovinný, nepovinovaný, který nemusí být konán: o službě nepowinowate neb hanebné proto jsem řekla: Neb jestli povinovatá, vpravděť jest služba a nikto nemá na to dbáti AlbnCtnostA 60b

nepovoľenie, -ie n.; k povoľenie

nepovolení, nesvolení: a častokrát z toho nepowolenie [skutku tělesnému] v nechut mysli a v nemoc tělestnú upadne [mladý člověk] TkadlA 22a (~B)

nepovolně adv.; k povolně, nepovolný

nepovolně, nepoddajně, neústupně, zatvrzele: já vám toho jistě nepřeji, že se tak nepoddaně a nepovolně k JKMti máte ArchČ 7,410 (1491)

nepovolnost, -i f.; k povolnost, nepovolný

nepovolnost, nepoddajnost, neústupnost: co jest mělo je skrze dobrotivé napomienaní k opatrnosti přivésti, to se jest v jed smrtedlný obrátilo pro zlú nepowolnoſt ChelčPost 99b; ║ umie jimi [ďábel lidmi] hýbati, jakž na nich vidí: někdy v rozpuštěnie marné s pohoršením jiných, někdy v hádaní odporná, v prchlivosti, v sváry, v nepowolnoſti ChelčPost 232b v projevy nepoddajnosti, zpupnosti

nepovolný adj.; k povolný

(čemu, komu) nepovolný, nepoddajný, vzpurný (vůči někomu n. něčemu); [o člověku] neústupný; [o zvířeti] nezkrotný: tak sě nad tuto nepowolnu dievkú [Kateřinou] pomstíš PasMuzA 622; pakli jede [někdo ve snu] na koni ušlechtilém, ale divokém a nepouolnem, veliké spáse hřiechy BřezSnářM 101b; ješto vysmahnú posty a nespáními, a s tiem je najdeš ukrutné, protivné, nepowolne, nesrovnalé s nižádným ChelčPost 268a; žádná věc na všem světě nemóž jeho [boží] svaté milosti býti nepowolna ani tak spurná ŽídSpráv 168; v dokonání hněvu nad takovým lidem nepowolným bohu AktaBratr 1,303a; nic nenie ukrutnějšieho nad nepowolnu ženu AlbnCtnostA 109a; a v tom i jiní súsědé, vidúc jeho tak neruódného a nepovolného, stýskají sobě ArchČ 21,364 (1470); ║ aby jeden nepouolny inhed jinými mezi sobú svolnými byl kárán ProlBiblL 150a (ad Par: ~K, BiblPad) unus dissentiens nepodřizující se

nepovzdvihovánie, -ie n.; k povzdvihovánie

nevypínání se, nevynášení se nad jiné: a tu viděl jest každý, jak vzácná kamení sú bohu modlitba, želení…,strpení, nepozdwihowanij, sprostné myšlení TovHád 75a

nepovzdvižený adj.; k povzdvižený

nevypínavý, nevynášející se: blažení neb blahoslavení duchem chudí, tověz nenadutí, nepyšní, nepowzdviżení, ne sami sobě vzácní HusPostH 195b (~K, ~M)

nepozlacený adj.; k pozlacený

nepozlacený, nepotažený zlatem: všech tak vespolek koflíkuov pozlacených…jest 26, item střiebrná koflíky nepozlatcená 2 ArchČ 16,10 (1490); lžic střiebrných 31 nepozlacených ArchČ 16,10 (1490)

nepoznalost, -i f.; k nepoznalý

neznalost, nevědomost: protož vizme nětco o té hlúposti a nepoznaloſti RokJanB 271a (~K). – Srov. nepoznalý 1

nepoznalý adj.; k poznalý, poznati

1. (čeho, v čem) neznalý (něčeho), nemající znalosti, jemuž nebylo dáno poznání, neučený, neosvícený (v něčem): srdce zatmělé a pravdy nepoznale ChelčArc 298a; a že tito byli židé zpozdilí, slepí a nepoznalij, že nepoznali, by boha otcem nazýval RokJanB 137a; což pak kněz, když bude hlúpé hovado, nepoznalee v zákoně božiem RokJanB 271a (~K). – Srov. neznalý

2. nepoznaný, neznámý: nepřijímala ta [Adlička] řeč snadně nejistú od člověka nepoznaleho TkadlA 13b (~B); ignotos oculis viderunt lumine cordis nepoznale, neznámé GlosSed 108b; co jest viera: nepoznale věci divné ujištěnie BurleyMudrC 220b

3. nepoznatelný, nemohoucí být poznán: mnozí mudrci hádali, co jest buoh, a nemohli dojiti než k tomu, že jest nepoznaly RokLukA 215a; srdce královské jestiť nepoznale BiblPraž Pr 25,3 (nemóž sě smyslem postihnuti ~Drážd, ~Ol, neoptalé ~Pad, nezpytatedlné ~Lit) inscrutabile

Srov. nepoznaný, neznámý

nepoznánie, -ie n.; k poznánie

(koho /čeho) neznalost (někoho n. něčeho), nevědomost, nevědění (o někom n. o něčem): všeho zlého nepoznanye a nebytnost ZrcSpasK 96; co škodí člověku, že z té dcky chce ho shladiti lidské nepoznáṅie HusVýklB 20b humana ignorantia; že pocházie [kletba] od nepoznáníe boha otce HusPostH 82a; prvnie [příčina ztracení] jest nepoznánie neb nevědomie, nebo to spolu zároveň jde; ktož nezná, ten také nevie ChelčPost 32a; čím více ta slepota a nepoznánie boha uvede lidi v služby nemilé jemu ChelčPost 138a; již tu nenie nepoznánie, ale potupenie vuole božie RokLukA 268a; ješto z hlúposti, z nevědomie, z nepoznanije a z křehkosti v hřiechy padají RokPostK 317a; neb skrze nepoznanie a hlúpost shřešil proti pánu bohu BiblPraž Lv 5,19 (z omyla ~Card, ~Ol, ~Lit, skrze poblúzenie ~Pad) per errorem; pro lež nepoznánie tvého styď se BiblPraž Sir 4,30 (nenauky ~Lit, nenaučenie ~Pad) ineruditionis; ║ nebo nepoznanije skutku druhdy v súdu učiní, že najdospělejší poblúdí PrávHorK 7b (nevědomie ~S, ~T) ignorantia nedostatek náležité znalosti

Za lat. ignorantia stč. též hlúpost, nerozum, neumělost, nevěděnie, nevědomie

nepoznaný adj.; k poznaný, poznati

1. nepoznaný, neznámý: král Svatopluk, aby zatajen, nepoznan mohl býti, kóň svój jest zabil a meč v zemi pokopal PulkB 20 (~Lobk, ~S, ~N) ineognitus; ignotus nepoznáno VýklKruml 214a (2 Mach 1,19: ižádný toho miesta nevěděl BiblOl, všem to miesto bieše neznámo ~MuzSZ, ~Lit, pod. ~Pad, všickni nevěděli o tom miestě ~Praž)

2. nepoznatelný, nemohoucí být poznán: lstivéť jest srdce člověčí a nepoznané; kto pozná je? EvOl 114b (Jr 17,9: nezjadovné BiblOl, Pror, nespytadlné BiblLit, nezpytatedlné ~Praž, neoptalé ~Pad) inscrutabile; sběř, že tato svátost ne tiem méně pravá jest, že jejie duchovní užitek nevidomě neb nepoznaný smyslem člověčím jest OrlojB 48a

Srov. nepoznalý

Ad 1: za lat. incognitus stč. též tajný. — Ad 2: za lat. inserutabilis stč. též nedochoditý, nedoptaný, neseznaný

nepoznávánie, -ie n.; k poznávanie

koho (gen.) [muže] nenabývání zkušenosti pohlavního styku s někým, nepoznávání někoho (kniž.): protož ku pravému panenství přísluší srdečná vuole nepoznáwanij muže věčně HusSvátTN 147b

nepozornost, -i f.; k pozornost, nepozorný

věc nezasluhující pozornosti, nicotnost: tam [tj. v nebi] hudba Davidova a piesně Jubalovy byla by nepozornoſt ZrcSpasK 97

nepozorný adj.; k pozorný

nezřetelný, špatně pozorovatelný, nevýrazný: zvoněnie dobré pověst dobrú, zvoněnie nepozorné klevety [znamená] BřezSnářM 173a (~S)

nepozóstaený adj.; k pozóstaviti

neponechaný stranou, nevynechaný, neopominutý: [vyznání hříchů má býti] celé, nic nepozuſtawené TovHád 106a nic nezatajeno

nepožádaný adj.; k požádaný

nežádaný, nevyžádaný: aniž dávaj jim [lidem v domě nemocného] rady nepozadané LékSalM 200 non petitum

nepožičený adj., dolož. jen nepójčený; k požičený, pójčený

nepropůjčený, neudělený, nesvěřený: jakožto vražedlník súzen bude, a tiem přísněji, čím viece sobě od boha moc (mocí ed.) bezprávně nepójčenú nebál sě jest osobiti ArchČ 3,407 (1433) non sibi a deo concessam potestatem

nepožilý adj.; k požiti

[o potravě] nezažitý, nestrávený: indigestus nepozily vel nedokonaný SlovOstřS 84; indigestus Nepozyly SlovOstřS 85; indigestus nepożily indispositus SlovKlem 54b. – Srov. nepožitý 1

Za lat. indigestus stč. též nezažilý

nepožitečný adj., též nepožitečný; k požitečný

1. neužitečný, nepřinášející užitek; [o stromu] neplodný, planý: tak li vždy chceš se modliti, tak li jiného nebudeš nic činiti, tvrdéť jest to tobě všecko a tobě nepoziteczne jako kamenie PříbrZamP 180a infructuosse nepoziteczni MamKapR 1611 (Jud 12 arbores…infructuosae: neužiteční BiblPraž, neplodní ~Ol, ~Pad); nemluvňátko nepoziteczne království býti SilvKron 80a infantem regno inutilem esse jestiť dánie nepuožytecżne a jest dánie jehožto odplata jest dvoje BiblPraž Sir 20,10 (dar, jenž nenie užitečný ~Drážd, ~Ol, dánie, ješto nenie užitečné ~Lit, ~Pad) est datum, quod non est utile

2. [o potravě] nezažitý, nestrávený, při trávení nezpracovaný: a komuž jest v žaludku krmě slaná a nepoziteczna, tomu se rádo kolotá, an pie BřezSnářS 70 (nepožitá ~M); toť učiní, že vyvrátíš, ačť jest co nepoziteczneho v žaludku LékFrantA 71a (nepožitého ~C); ktož jej [cicvár] jie,…což jest v žaludku nepoziteczneho, toho lechce požive LékFrantA 120b (nepožitého anebo nepożyteczneho ~C); silné pitie prorazí nepoziteczne krmě svú mocí LékKřišť 14a

3. [o moči] obsahující nestrávené (nevstřebané) zbytky potravy: pakli který člověk přieliš jie a pie, tehdy bude voda červená a nepoziteczna LékFrantA 27a (~C, nepožitá~B)

Srov. nepožitý

Ad 1: za lat. infructuosus stč. též bezplodný; za inutilis též nepotřebný

nepožitie, -ie n.; k požitie

špatné trávení, nedokonalé zpracovávání potravy při trávení: indigeries (indigestio nepozytye gl.) GlosJiř 110b; pro větrnost nadýmající, kterážto děje se skrze obžerstvie a nepozytie LékSalM 324 propter gulositatem et indigestionem; pro některé nepozity LékJádroD 45. – Srov. nepožívanie 2

Za lat. indigeries stč. též přějědenie; za indigestio též nezažilost

nepožitý adj.; k požitý

1. [o potravě] nezažitý, nestrávený, při trávení nezpracovaný: komuž jest v žaludku krmě slaná a nepozita BřezSnářM 22b (nepožitečná ~S); neb proráží [nápoj] nepozitu krmi LékVodň 259b; něco jest nepoziteho v životě, to jest v žaludku LékFrantA 32a; nepozita krmě LékKřišť 105a; crapula nepozita krmě RostlPelp 13a; nepozyte krmě ku póžitku navracuje [léčivý odvar] LékChir 166b. – Srov. nepožilý

2. [zvl. o moči] obsahující nestrávené zbytky potravy: a tak dlúho bylo obleženo [město Samaří], že sú prodávali…čtvrtú čést kabis, tak řečené miery, lajen holubích, točíš nepożitych, za pět peněz BiblCard 4 Rg 6,25 (~Ol, ~Lit, lajn holubových, jimižto solili sobě miesto soli ~Praž); ale voda starých lidí má býti bielá a tenká, neb jsú studení; protož ostane voda bielá a nepozita LékFrantA 27a; pakli který člověk přéliš jie a pie, tehdy voda bude červená a nepozita LékFrantB 169a (nepožitečná ~A)

Srov. nepožitečný

nepožívanie, -ie n.; k požívanie

1. čeho neužívání, nepoužívání: mohú hřešiti smrtedlně skrze zachvácenie [smilstvem] a moci nad tiem nepoziwaníe ŠtítPař 121a neovládání toho

2. netrávení n. špatné trávení, zažívací potíže: nepoziwanie činie [houby] LékVodň 267a; učiň mu [nemocnému trpícímu nechutenstvím] tento drahý flastr, ještoť jest přěd měkkostí v životě a před nepozywanym LékMuz 60a. – Srov. nepožitie

nepožívaný adj.; k požívaný

neužívaný: roucha krásná k svatým mšem od církve [prvotní] nepožívaná, pod hříchem uvedená a vymyšlená, sou roucha a plachty kacířská BřezKron 459

neprácě v. práce

nepracný adj.; k pracný

jsoucí bez namáhavé práce, bez obtíží ap.: nebo který právě pokojný, který utěšený anebo který nepraczny den měli sme kdy? ČeškaMudrA 2a (~K)

nepracovitý adj.; k pracovitý

nepracovitý, málo pracovitý n. málo pracující: že konečně dobře nebývá a zvláště lidem nepraczowitym a tlustostí obtieženým LékFrantC 171b

nepraný adj.; k praný

apot. [o mýdle] nepraný, při výrobě neočištěný od látek nežádoucích k mytí a praní (ale důležitých pro lékárnictví): proti oblití tváři vezmi zázvor bielý a popel lípový…a mýdlo neprane LékFrantA 139a; ktož má dnu, ztluc [jalovec] s mýdlem benátským nepranym dobře LékFrantC 154b; vezmi…kozie mléko, vajce nové, mýdlo neprane LékChir 310b; vezmi cibuli velikú, vyhlúbajž ji, nastruž benádského mýdla nepraného a zašpuntuje ji zase, upec ji dobře LékŽen 116b

K výkladu významu srov. pránie klovatiny (Apat 35a)

nepravda, -y f.; k pravda

1. nepravda, nepravdivost, lež: jenž mluví neprawdu ŽaltPod 100,7 (nepravost BiblOl, pod. ~Pad, nepravé věci ~Praž, křivotu ŽaltWittb, BiblLit, křivdu ŽaltKap, zlosti ~Klem) iniqua; znamenie neprawdy jest, ktož jiné v srdci a jiné v uštech jmá AlbRájA 23a (~C, nepravé pravdy ~B, ~K) falsitatis; mnozí…skladači této příhody stálú pravdu…v rozličná podobenstvie sú přetvařovali tak, že sú shledáni v neprawdie, ale vymyšlené básně sepsavše TrojK 78a non vera

2. relig. nepravost, špatný skutek, porušení zákona božího, hřích: nanáviděl si všěch, ješto dělají neprawdu ŽaltWittb 5,7 (nepravost BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nespravedlnost ŽaltPod, zlost ~Klem, ~Kap) iniquitatem; neprawdu myslí jazyk tvój ŽaltWittb 51,4 (~Pod, BiblDrážď, nepravost ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, nespravedlnost ~Pad, ~Praž) iniustitiam; v srdci nespravedlnosti činíte, na zemi neprawdu ruce vaše kládáta ŽaltPod 57,3 (nepravosti ~Klem, BiblOl, nepravedlnost ŽaltWittb, nepravedlenstvie ~Kap, nespravednosti BiblPad, nespravedlnosti ~Praž, nepráva ~Drážd) iniustitias; zapomanú [lidé] jeho přikázanie, a tehdy bude panovati křivda a neprawda OtcB 95b iniquitas; ║ že padl [člověk] z té pravedlnosti a z neviny, z niežto byl stvořen (-uo- ed.), u velikú neprawdu a u velikú vinu MatHom 43 hříšnost. – Srov. neprávie 2

Srov. nepravost

Ad 1: za lat. falsitas stč. též faleš, lest, lež, zklamánie. — Doklad z TrojK 78a možno též číst v ne pravdě (tj. ne v pravdě)

neprávě adv.; k právě, nepravý

1. nepřímo, nerovně, křivě: ktož upřiemně jde, bezpečně jde, a ktož své cesty činí neprawie, bude zjeven Štít UK XVII C 16,194a (Pr 10,9 qui…depravat vias suas: ktož hyzdí své cěsty BiblDrážď, ~Ol, zkřivuje ~Lit, ~Pad; v obraze) kdo je nepřímý, falešný. – Srov. nepravý 1

2. nepoctivě, podvodně, lstivě: že Soběslav…Olomúčské město nectně a neprawye vztekl PulkB 131 fraudulenter; ktož lstí neb kakžkoli neprawie zadrží cizieho ŠtítBes 223; Samuel nad Saulem nepráwie učinil, mazav jej prvé na království, mazal potom nad něho jiného TovHád 127a; navrátíť [člověk] všeckno, což neprawie chtěl sobě osobití BiblPraž Lv 6,5 (skrze lest ~Card a ost.) per fraudem; že jste jemu nepravě a zrádně udělali a že jste jej podvedli ArchČ 10,12 (1479); ježto by svému pánu zlodějsky a nepravě slúžil ArchČ 17,366 (1490)

3. neopravdově, nedokonale: ale tělo Kristovo, ač koli jest tu v svátosti právě a bytně, však jest tu neprawiegi než posvátně, jakožto v znamení ChelčBisk 67b; abych právě pověděl, neprawie má zbožie lakomý, ale zbožie má jeho AlbnCtnostA 122a ve skutečnosti nemá. – Srov. nepravý 3

4. [o mluvení, psaní ap.] nepravdivě, ne podle pravdy, lživě, klamně: ač jsem já pověděl neprawye, dolič toho, svědky postavě AnsVít 49a (nepověděl právě VítVar) male; pravíte…nečistotu i ukrutnosti vašich bohuov v pověstech neprawie OtcB 203a; když pak to jisté knieže zlostné proti nám knížky, ješto neprawie složil byl, z nich slavnému Jeronýmovi vinu dáváše, nám opačoval a proti nám líčil JeronM 52a falso; byla by nikakež nepovolila [Eva], když by věděla, že j jie to neprawie pravil [ďábel] ŠtítVyš 32b; povolil [mistr Jeroným] k odsúzení lživému mistra Jana Husi…mluvě proti němu jim k libosti neprawie MladJerF 129a; kterážto pak odpověď v jiném úmysle i v jiném rozumu lapavě…, potvorně a neprávě vykládána jest ArchČ 4,157 (1468)

5. nesprávně, nenáležitým způsobem, chybně; proti čemu v rozporu s něčím: obětuješ li právě a neprawie rozdělíš, shřěšil si ComestC 12b recte non dividas; svaté pokánie, přijem je, neprawye a zle sem plnil AlbRájA 95b; nazývají je [mnichy] kacieře a řkúce, že oni neprawie slúžie bohóm svým CestMil 51b non secundum formam debitam; také písaři česky nerádi píší; pakli píší, ale nepráwě HusProv A3a; zdálo li ť by se co neprawie, ne hned opravuj, až se prvé utečeš k korektorovi a k pravým biblém starým BiblNymb 365b nesprávné; tito všickni napřed řečení neprawie smysle o jedení těla Kristova, přieliš hrubě ChelčBisk 5b; vypleniž z ní [vinice] zlé vinaře a nájemníky, kteříž …neprawie v ní šafují ChelčPost 61a špatně; což koli písma vede tento Rokycan, že to proti řádu, vieře a ustavení svatému vede, nic to nenie a neprawie doktory vede proti všemu jich rozumu prvotniemu HilPřijA 84; zle a nepráwě činí proti písmóm svatým AktaBratr 2,61a; ║ deveř jejie [Metodianin] neprawie ji miluje, zlým skutkem jie lákáše PasMuzA 286 neřestně

6. [o chování vůči jinému] nespravedlivě, způsobem znamenajícím křivdu, křivdivě; [vůči vyššímu] nevěrně, zpupně: nenaveselujte sě mně, již protivie sě mně neprawie ŽaltWittb 34,19 (~Pod, BiblOl, ~Pad, křivedlně ŽaltKap, křivě BiblLit, nešlechetně ~Praž, zlostivě ŽaltKlem) inique; pohaněni budte pyšní, nebo neprawie zlost učinili na mně ŽaltWittb 118,78 (~Pod, nesprávně ~Klem, nepravedlně ~Kap, nespravedlně BiblOl, ~Lit, nespravedlivě ~Pad, ~Praž) iniuste; služebníky tvé bičmi tepú a neprawie se děje proti lidu tvému BiblCard Ex 5,16 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nespravedlivě ~Pad) iniuste; neb sem [Pavel] neprawie zrazen ot židuov ComestS 408a iniuste; zavinili smy, neprawye smy učinili proti římskému ciesaři…, boj proti němu povzdvihše PulkB 133 inique; Neprauie činíš proti mně BiblPad Gn 16,5 (~Praž, zlostně ~Card, ~Ol) inique; nedej mi toho buoh, ktož mi se v čem svěří, abych měl v tom nepráwě učiniti AktaBratr 1,3a věrolomně; kterak sú oni [Plzeňští] nepravě a nešlechetně a zrádně učinili nad KMí ListářPlz 2,131 (1466); ktož by nás o naši čest nešlechetně a nepravě zrazoval ArchČ 9,157 (1476)

7. relig. nespravedlivě, způsobem porušujícím zákon boží, hříšně; „n. činiti“ hřešit: pyšní neprawie činiechu až dokudsi ŽaltWittb 118,51 (BiblLit, ~Pad, ~Praž, zlostivě ŽaltKlem, zlostně ~Pod, ducholově ~Kap) inique; řekl jsem nepravým: Neroďte neprawye činiti ŽaltPod 74,5 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nepravedlně ŽaltWittb, BiblDrážď, křivedlně ŽaltKap, zle ~Klem) inique; přestaňte činiti neprawie, učte sě dobře činiti, hlédajte súdu BiblDrážď Is 1,16 (Pror, převráceně BiblLit, ~Pad, ~Praž, zle EvOl) perverse; že budu súditi rod jeho na věky pro tu zlost, že jest viděl syny své neprawie činiece a netresktal jich BiblCard 1 Rg 3,13 (~Ol, ~Lit, nehodně ~Pad, nešlechetně ~Praž) indigne; i všecka kniežata popová i lid shřešili sú neprawie podlé všeho ohavenstvie pohanského a poskvrnili duom hospodinóv BiblCard 2 Par 36,14 (tak i ost.) inique; ani jeho [boží] cti…hynuti daj, zle a neprawie o něm mysle aneb smysle ComestC 67a de eo prave sentiendo; shřěšili sme, zle sme učinili, neprauie sme zděli BiblOl 2 Par 6,37 (~Praž, nespravedlivě ~Card, ~Pad, nespravedlně ~Lit) iniuste; neprawie sú činili [kněží] proti zákonu BiblOl So 3,4 (nespravedlně ~Lit, nespravedlivě ~Pad, ~Praž) iniuste; v rukou lotra služba kněžská jest smrt…, poněvadž jí nepráwě hříšníkuom tohoto světa vydává odporným úmysly proti Kristu AktaBratr 1,333a; impiare neprawie činiti SlovKlem 15b. – Srov. neprávie 2

8. [o souzení, právním rozhodování ap.] nespravedlivě, nikoli podle práva, proti právu, nezákonně: ukážeš, že ižádného súdu neprauie nesúdíš BiblOl Sap 12,13 (nespravedlivě ~Pad, že nesúdíš súdu nespravedlivého ~Lit, ~Praž) iniuste; neb chtieti to, což jest nespravedlivé, toť neprawie jest súzeno Čtver 71a iniquum esse sancitur; že jest úsudek právě vydán a že se jest neprawie stalo odvolánie PrávHorM 55b (svévolně ~S) frivole; bude li ohledáno, že by na zmatek a neprawie pohnal ZřízVlad c2a; ktož jiné právo k tomu řekne, ten die a učiní neprawie PrávSasE 53a der tud unrecht ♦ nepravě uroźený (naroźený) narozený z nemanželského lože, nemanželský: všichni, jenž neprawie urozeni jsú aneb ješto sú se práva prázni učinili, ti nemohu poručníci býti PrávSasE 45b (~B, ~C, ~D) unelich (var.: unrecht); o tých lidech, který jsú neprawie narozeni anebo se sami vedlé skutkuov nespravelivi činí, svú čest strativši Žilin 126a dy unrechte geporn sint. Srov. nemanželský

9. [o svévolném jednání] neprávem, neoprávněně; [o trestání, odměně ap.] nespravedlivě, nezaslouženě: jenžto si tuto [do kláštera] neprawie všel PasMuzA 317; viděl sem stud tvój a zahanbenie tvé, tobě neprawie opáčené, neboť sě ne nad přirozením, ale nad vinú pomštievá KristA 2a; tento proti tomu papeži reptáše pravě, že by neprawie hřiechy odpúštěl PovOl 262a; toho panstvie, kteréžto zle a neprawie proti boží spravedlnosti držie [kněží] JakVikl 188a iniuste; vědúce, že se jest neprávě a nešlechetně od vás nám stalo, žádáme, aby to bylo opraveno ListářRožmb 2,75 (1440); jestliže by kto druhému křivdu učinil na roli, takže by…sám sobě mezi neprávě sadil CJM 4/1,398 (1442); co sa nám i vám děje i koruně této neprawie, nespravedlivě od Vratislavských LetKřižA 263; kdož by nepravě slady dělal lidem a v tom shledán byl ArchČ 16,125 (1452); než že se jemu od otce tvého ta smrt bez viny nepravě a nešlechetně stala ArchČ 20,556 (1468)

Srov. nespravedlivě, nepravedlně

Ad 4: za lat. falso stč. též falšem. — Ad 6: za lat. inique stč. též křivedlně, lestně, lstivě. — Ad 7: za lat. perverse stč. též zle; za indigne též hněvivě, nedóstojně, těžce. — Ad 8: za lat. frivole stč. též z hrdosti (SlovOstřS 81a); za střhn. unelieh stč. též nemanželsky

nepravedlenstvie, -ie n.; k pravedlenstvie, nepravedlný

relig. nepravost, špatný skutek, porušení zákona božího, hřích: zpoviedati sě budu proti mně neprawedlenſtwye mého hospodinu ŽaltKap 31,5 (var. v. nepravost 6) iniustitiam; v člověcě činiece neprawedlenſtwie ŽaltKap 36,7 (nepravedlnosti ~Wittb, nespravedlnost ~Pod, BiblLit, pod. ~Pad, nespravedlivost ~Praž, nepravost ŽaltKlem, BiblOl) iniustitias; anebo v srdci zlosti činíte, v zemi neprawedlenſtwie rucě vašě sezpěvujeta ŽaltKap 57,3 (var. v. nepravda 2) iniustitias. Jen v ŽaltKap. – Srov. nepravost 6

nepravedlně adv.; k nepravedlný

1. nespravedlivě, křivdivě: pohaněni buďte pyšní, nebo neprawedlnye zlost činili sú na mě ŽaltKap 118,78 (var. v. neprávě 6) iniuste

2. relig. nespravedlivě, hříšně: řěch nepravedlným: Neroďte neprawedlnie činiti ŽaltWittb 74,5 (var. v. neprávě 7) inique

Srov. neprávě

nepravedlník, -a m.; k nepravedlný

relig. člověk nespravedlivý, rušitel božího zákona, hříšník: mnieše, neprawedlnicze, bych byl k tobě podoben ŽaltWittb 49,21 (var. v. nespravedlník) inique (odchylný překlad); nebo jsem nenáviděl neprawedlnyky, pokoj hřiešných vida ŽaltWittb 72,3 (na nespravedlníky ~Pod, na zlostivé ~Klem, na zlostné BiblOl, na nepravé ~Pad, ~Praž, na ducholové ŽaltKap) super iniquos

nepravedlnost, -i f., též nepravednost; k pravedlnost, nepravedlný

1. nespravedlnost, bezpráví: neprawedlnoſt proti mně [prorokovi] BiblDrážď Hab 1,3 (nespravedlnost ~Ol a ost.) iniustitiam

2. relig. nespravedlivost, chování jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšnost: ale ktož miluje neprawedlnoſt, nenávidí duše své ŽaltWittb 10,6 (nespravedlnost ~Pod, BiblOl, nepravost ~Lit, ~Pad, ~Praž, zlost ŽaltKlem, ~Kap) iniquitatem; nenie nalezena ve mně neprawedlnoſt ŽaltWittb 16,3 (var. jako Ps 10,6) iniquitas; aj zři, porodil neprawedlnoſt, i počal bolest i porodil zlost ŽaltKap 7,15 (nevěru…neprawedlnoſt ~Wittb, nevěru…nespravedlnost BiblOl, nepravost… zlost ŽaltKlem, nepravé…nespravedlnost ~Pod, nespravedlnost…nepravost BiblLit, ~Praž, nespravedlivost…nepravost ~Pad) iniustitiam…iniquitatem

3. relig. nepravost, špatný skutek, porušení zákona božího, hřích: nebo pohnuly jsú sě na mě neprawednoſti ŽaltWittb 54,4 (nespravednosti ~Pod, nepravosti BiblPad, ~Praž, zlosti ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl) iniquitates; v sirdci neprawedlnoſti řemeslníte, v zemi neprawedlnoſt ruce vaši skládajú ŽaltWittb 57,3 (neprawedlnoſt…nepráva BiblDrážď, nespravedlnosti…nepravdu ŽaltPod, nepravost …nespravednosti BiblPad, nepravosti… nespravedlnosti ~Praž, zlost…nepravosti ŽaltKlem, pod. BiblOl, zlosti…nepravedlenstvie ŽaltKap) iniquitates…iniustitias; činiechu [farizeové] dlúhé modlitby přěd lidmi, ale vnitř biechu plni hřiechóv a všie neprawedlnoſti MatHom 346 vitiorum sordibus pleni

Srov. nepravost

nepravedlný adj., s prep. též ne na pravedlné; k pravedlný

1. nedobrý, nešlechetný, zlý: neprawedlny vstali jsú na mě ŽaltWittb 85,14 (var. v. nepravý 6) iniqui (zpodst.)

2. relig. nespravedlivý, hříšný: ež si ty neprawedlni, svých všěch činóv jěšitný PasMuzA 419 (nespravedlný ~KlemA, ~Tisk, nespravedlivý ~Kal) iustus non es; déšč jde na pravedlné i nenaprawedlne KristA 39b (srov. Mt 5,45 super iniustos: var. v. nepravý 7; zpodst.); nepokládách před očima mýma věci neprawedlne ŽaltKap 100,3 (nepravé ~Wittb, pod. ~Klem, ~Pod, nespravedlné BiblOl, ~Lit, nespravedlivé ~Pad, pod. ~Praž) iniustam; nepřilnulo ke mně srdce neprawedlne ŽaltKap 100,4 (křivé ~Wittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, nepravé ~Praž, zlé ŽaltKlem) pravum

Srov. nepravý

nepraený adj.; k praviti

nevypověditelný, slovy nepostižitelný: incomparabiles neprawene SlovVeleš 100b. – Srov. nepravný, nevypraený 1

neprávie, -ie n.; k právo, nepravý

1. bezpráví, nespravedlnost, křivda: že k jich prosbě slíbil jim věrně raditi protiv každému, a tu učinil sám protiv slibu nad nimi nepráví Půh 3,233 (1446); jiné roty skrze moc plné sú neprawie, vylévanie krve, násile ChelčKap 227b

2. relig. nepravost, špatný skutek, porušení zákona božího, hřích; „n. činiti“ hřešit: činil jest neprawie před hospodinem a následoval cest Jeroboamových a hřiechóv jeho BiblCard 3 Rg 15,34 (~Ol, ~Lit, zlé ~Pad, zlé věci ~Praž) malum; nequicia nepravie KlarGlosA 2480 (De rebus ecclesiasticis); zdali nenie zatracenie nepravému a zahlazenie, ktož činie neprauie BiblOl Job 31,3 (nepravost ~Card, ~Lit, ~Praž, nespravedlnost ~Pad) iniustitiam; oddal sě jest na to, aby učinil neprawie MamUKA 37a malum. – Srov. neprávě 7

Srov. nepravost

neprávnost, -i f.; k právní, nepravost

1. bezpráví, nespravedlnost, křivda: nebo Ptolomeus…při Židiech býti ustavil, a vlášče pro neprawnoſt, ješto sě byla stala nad nimi BiblLitTřeb L2, 2 Mach 10,12 (pro nepravost ~Ol a ost.) propter iniquitatem

2. relig. nespravedlivost, chování jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšnost: ohyzdná jest věc…pýcha i mrzká všecka neprawnoſt lidská BiblOl Sir 10,7 (nepravost ~Lit, ~Pad, ~Praž) iniquitas; impietas neprawnoſt MamUKA 26b

Srov. nepravost

nepravný adj.; k praviti

[o věčné blaženosti] nevýslovný, nemohoucí být slovy vyjádřen: kdyby to mohlo vyřčeno býti, ješto j ovšem člověčiemu jazyku neprawnee ŠtítSvátA 53b (nevýpravné ~B); indicibilis neprawny SlovKlem 54b

Za lat. indicibilis stč. též nepovědný, nevýmluvný

neprávo, -a n.; k právo

1. neprávo, opak práva, něco protiprávního: obce neprawo měřiti podlé dědiny v kúpi, ač viece súsědóv jmá než ten, jenž prodal, proto že súsěd jmá též právo a móže obrániti rozoránie RožmbA 75 (~B, ~C, ~D, ~E, ~E) je protiprávní; ale strach, aby ta práva nezuostala před bohem nepráwa RokJanB 150b; upomíná li jeden a hejsuje dědinu pro slib, to mají mieti za neprawo, leč jsú toho spravedliví dědicové povolili před súdem, před právem PrávSasE 22a (~A, ~B, ~C, ~D) vor unrecht

2. neprávem, s neprávem adv. neprávem, protiprávně: tito ptáci druzí…nejsú pánové od pravého panovánie…, a tak neprawem vejvodie nad prvními své žřádlo a své tyranstvie KorMan 173b; prodá li jeden sbožie aneb zastaví dědičné sbožie s neprawem, co jest on za to vzal, to má zase dáti, bude li toho přemožen s právem PrávSasE 42a (~A, ~B, ~C, ~D) mit unrechte. – srov. neprávě 8

3. bezpráví, nespravedlivé jednání, nespravedlnost, křivda: pro které příčiny jsme takovým naším poselstvím tak dlúho meškati musili, jsúce tiščeni neprávem některých z Uher, kteří krále polského proti bohu a právu do země nám i synu našemu k škodě přivedli ListářRožmb 2, 68 (1440)

4. relig. nepravost, špatný skutek, porušení zákona božího, hřích: v nichže rukú neprawa jsú ŽaltWittb 25,10 (nespravedlnosti ~Pod, nepravosti BiblLit, ~Pad, ~Praž, zlosti ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl) iniquitates; slova úst jeho neprawo a lest ŽaltWittb 35,4 (neprawa BiblOl, nespravedlnost ŽaltPod, nepravost BiblPad, ~Praž, křivda ~Lit, zlost ŽaltKlem, ~Kap) iniquitas; myslili jsú i mluvili jsú neprawo, nepravedlnost na výsosti mluvili jsú ŽaltWittb 72,8 (nespravedlnost ~Pod, nepravost BiblPad, ducholostvo ŽaltKlem, ducholovenstvie BiblOl, zlob ŽaltKap, nešlechetnost BiblPraž) nequitiam; vzmluvie všicci, již činie neprawo? ŽaltWittb 93,4 (~Pod, nepravost ~Klem, BiblLit, nepravedlnost ŽaltKap, BiblDrážď, nespravedlnost ~Pad, ~Praž, křivdu ~Ol) iniustitiam

Srov. nepravost

nepravost, -i f.; k pravost, nepravý

1. neupřímnost, klam, faleš, šalba, podvod: že tvé srdce jest plno lsti i neprawuoſty BiblDrážď Sir 1,40 (~Ol, oklamánie ~Lit, falše ~Pad, ~Praž) fallacia; když byl vzvěděl [Jeroným] té neprawoſty [kacířského tvrzení] křivdu hroznů JeronM 51b falsitatis; ještoť sú odkryti [falešní proroci] v neprawoſti své AktaBratr 1,160a; mohu li Brodští nepravosť a faleš na tom listu okázati NaučBrn 72 podvrženost; jakož jste zhaněni a nepravosti a nešlechetnosti dotčeni od měščan ostrožských, abyste…to odpustili, neb na vás žádné zrády ani nešlechetnosti nevíme Půh 5,210 (1490) zrádnosti

2. [v řeči] nepravda, lež: jenž mluví neprawoſt BiblOl Ps 100,7 (var. v. nepravda 1) iniqua; opatřte slova má a naleznete li co neprawoſty, tuž sě jim protivte ŠtítBrigC 64b (~O); aby takových rozpísařuov pero lživé bylo seznáno, usta, jenž mluvie neprawoſt, byla zacpána KorTrak a4b; dokud tvé [sv. Erazima o Kristovi] básně a tvé neprawoſti budeme slyšeti PasKal N6b

3. nepravost, nesprávná věc n. nenáležitý skutek, špatný čin, špatnost; v pl. zlořád, neřest: neb vuole zlé dopuštěnie neboli chtěnie neprawoſt jest Čtver 84a iniquitas; neb buoh dobrý a spravedlivý nespravedlnosti a neprawoſti pomáhati nemá CestMil 54b iniquitati; dosiehne zlata neprawoſti a svádů BřezSnářM 71a in peccato; co s psal…proti pýše a lakomství i jiným neprawoſtem kněžským MladJerJ 48a flagitia; což jsú proti neřáduom a neprawoſtem kněžským vypsali [Viklef a Hus] MladJerF 129b in impietatem; všelikú ránu i neránu uzří srdce a všelikú neprawoſt i nenepravost ženskú BiblPad Sir 25,19 (nehodu ~Lit, nešlechetnost ~Praž, všecko hodné i nehodné ~Ol) nequitiam; duom boží jediné neprawoſti naplňují [vyparáděné ženy] RokPostK 436a; kostelové nebo oltářové…pro mamonu nepravosti…sou posvěceni BřezKron 408 pro mammona iniquitatis

4. (čeho) nepravost, nešlechetnost, špatnost; [něčeho odporného] ohavnost, hanebnost: slušie sě rozmysliti na neprawoſt lakomstva ŠtítKlem 101a; jehož [Boha] jsi veleslavnosti nevýmluvnú dobrotu tak bezčíslnú hřiechóv neprawoſti rozhněval Budyš 17a iniquitate; i s tiem zřiezením [božím] muož nepravý býti [král] a pro tu neprawoſt nebude spasen ChelčSíť 90b; obecně, kdež neprawoſt panuje, tu ctnost v kút leze RokJanB 115b; aby vzrostli ve všelikú neprawoſt těla AktaBratr 1, 182a; ║ nevěděl jest nepravý neprawoſti, točíš hanby BiblOl So 3,5 (hanby ~Lit, ~Praž, pohaněnie ~Pad) confusionem hanebnosti svého jednání

5. relig. (čí, čeho [srdce, světa]) nespravedlivost, chování jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšnost: zahyne neprawoſt hřiešných ŽaltPod 7,10 (BiblPraž, zlost ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, sabirstvo ŽaltWittb) nequitia; neprawoſt srdcě svého zlého činiti budem BiblDrážď Jr 18,12 (Pror, BiblOl a ost.) pravitatem; slúti budú krajové jich neprawoſty BiblDrážď Mal 1,4 (~Ol, nemilostivosti ~Pad, ~Praž, krajové nemilostiví ~Lit) impietatis; ten spravedlný jest a neprawoſt nenie v něm BiblDrážď J 7,18 (~Ol, křivda EvOl, pod. ~Vid, bezprávie ~Zimn, ~Beneš, nespravedlnost BiblLit, pod. ~Pad, nespravedlivosti ~Praž) iniustitia; již neprawoſt a nestatečnost i neustavičnost tohoto světa znamenají Aug 40b; protož neprawoſt sú v srdci měli [farizeové], jenž latíně slóve nequicia; a dieš li jí zlost, neshřěšíš HusPostH 183a; neb lstivě jest činil před obličejem jeho, aby nalezena byla neprawoſt jeho k nenávisti BiblPad Ps 35,3 (~Praž, nepravedlnost ŽaltWittb, nespravedlnost ~Pod, BiblOl, křivota ~Lit, zlost ŽaltKlem, ~Kap) iniquitas; co sě chlubíš v zlosti, jenž jsi mocen v neprawoſti BiblPad Ps 51,3 (~Praž, v nepravedlnosti ŽaltWittb, BiblDrážď, v nespravedlnosti ŽaltPod, v křivdě ~Klem, BiblOl, v ducholovenství ŽaltKap) in iniquitate; ihned té dobroty [vládycké urozenosti] chopila se jest mnohotvárná neprawoſt ChelčSíť 152a; neboť sú…kacierskú neprawoſti a zpurným neposlušenstvím obklíčeni HilPřijA 18 pravitate; hodujme, ne v kvasu starém, ani v kvasu zlosti a neprawoſti BiblPraž 1 C 5,8 (nešlechetnosti EvOl, BiblLit, ~Pad, zlosynstvie ~Ol, pod. — Drážd) nequitiae. – Srov. nepravota

6. relig. nepravost, špatný skutek, porušení zákona božího, hřích: hřiech mój znám sem tobě učinil a neprawoſti mé neskryl sem. Řekl sem: Zpoviedati sě budu proti mně neprawoſti mé hospodinu ŽaltKlem 31,5 (nepravedlnosti…nepravedlnost ~Wittb, nespravedlnosti…nespravedlnost ~Pod, BiblOl, ~Lit, pod. ~Pad, neprawoſti… nespravedlnost ~Praž, křivdy…nepravedlenstvie ŽaltKap) iniustitiam…iniustitiam; ktož hřešie, neprawoſt činie, nepřietel jest duše své BiblCard Tob 12,10 (~Lit, ~Pad, ~Praž) iniquitatem; nenáviděl si všěch, ješto činie neprawoſt BiblOl Ps 5,7 (var. v. nepravda 2) iniquitatem; zjevila sě neprawoſt Efraimova a zlost samařská BiblOl Os 7,1 (tak i ost.) iniquitas; vyberú [andělé] z královstvie jeho [Kristova] všecka pohoršenie i ty, jenž činie neprauoſt BiblLit Mt 13,41 (~Pad, ~Praž, nešlechetnost EvOl, hřiech BiblDrážď, zlost ~Ol) iniquitatem; ponese Aaron neprawoti jich [synů izraelských] BiblPad Ex 28,38 (~Praž, hřiechy ~Card, ~Ol, ~Lit) iniquitates; tehdyť modliti se budou za své neprawoſti BiblPraž Lv 26,41 (zlosti ~Card, ~Ol, ~Lit, nemilostivosti ~Pad) pro impietatibus; čiň pokánie z této své neprawoſti BiblPraž A 8,22 (zlosti ~Ol, ~Lit, ~Pad) ab hac nequitia

7. [vůči někomu] bezpráví, nespravedlivost, křivda: čině milosrdenstvie hospodin všem a súd neprawoſt trṕúcím ŽaltKlem 102,6 (násile ~Wittb, ~Pod, křivdu ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Praž, bezprávie ~Pad) iniuriam; pro tu velikú nepravost, že Eugenius krále aragonského v Sicilském království proti králi Reinatovi pravému potvrdil ListářRožmb 2,346 (1444); žeť bych musil na tě všem dobrým lidem žalovati …, kterak mně a otci mému nepravost činíš ArchČ 4,13 (1448); píši to z veliké bolesti mého srdce pro veliké násilé a velikú neprawoſt, která se mně i mnoho tisíc lidu děje ŽídSpráv 265; což se koli v té zahradě na štěpí urodí, aby Vaněk Črný toho polovici pravú vzal…, žádných v tom nepravostí nečině ArchČ 18,326 (1462)

8. (koho [soudce]) nespravedlivost, nedodržení n. porušení práva: pakli šeredná jest váha, neprawoſt súdce doličuje BřezSnářM 43a iniquitatem; pakli by nález štrafovaný nebyl proti právu psanému vydaný, než bylo by hádanie, t. tázanie, drží li rovenstvie, čili neprawoſt PrávHorM 55a (~S, ~K, nerovnost ~T) iniquitatem protiprávnost; nad jichžto [soudců Husových] spravedlivost neprawoſt biskupův židovských i Pilátova daleko se jest vynesla HerHus A5b; ║ běda těm, ješto skládají práva křivá, a píšíc neprawoſty sú psali, aby křivdu učinili v súdě chudým Pror Is 10,1 (BiblLit, nespravedlivost ~Pad, nespravedlnosti ~Praž) iniustitiam nespravedlivé zápisy; ještě nad to výše řečený klášter, opata a konvent i jich lidi nynější i budúcí ode všech a zvláštních všelikterakých dávek, porážek, pomocí, povrubuov, trápení, robot, nepravostí a lidských služebností …z milosti naší přirozené na věčné časy vyhlašujeme, vypovídáme, vyříkáme a ortelujeme svobodné, prázdné a vykúpené ArchČ 9,430 (1498) omezení práv

Srov. nepravda, nepravedlnost, neprávie, neprávnost, neprávo, nespravedlivost

Ad 1: za lat. fallacia stč. též výmysl, zklamánie, lestná omluva (ŠtítBojVyš 1b). - Ad 3: za lat. iniquitas stč. též křivost, mrzkost; za peccatum též zlost; za flaqitium též marnost, nelepota. — Ad 5: za lat. nequitia stč. též nevěra; za impietas též ukrutnost. — Ad 7: za lat. iniuria stč. též nečest, potuṕenie. — Srov. též lest, hřiech

nepravota, -y f.; k nepravý

relig. nespravedlivost, hříšnost: Thriphon rozpušťuje bolest nebo posluhuje neprauotie VýklHebrL 230a (~K) iniquitati; Zeuan (Zeman rkp)…nepravost jich nebo neprauota jich VýklHebrL 231b (~K) iniquitas; srdce jeho plno jest neprawoty a lsti ŠtítBrigC 18a (bezprávnosti ~O) iniustitia. – Srov. nepravost 5

nepravotný adj.; k nepravota

1. [o dění] nesprávný, nenáležitý, špatný: iniquum neprawotneho VýklKruml 215b (2 Mach 3,4: něco nepravého v městě zpósobiti BiblMuzSZ, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nětco zlého ~Praž)

2. relig. nespravedlivý, hříšný: iniqui nepraví vel neprawotni VýklKruml 284b (1 C 6,9: nepraví královstvie božieho nebudú jmieti BiblOl, ~Pad, nespravedliví ~Lit, nešlechetní ~Praž, zlostní EvOl); nequam neprawotneho vel nešlechetného VýklKruml 298a (G 1,4 de praesenti saeculo nequam: aby nás vypravil ot nynějšieho zlého světa BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, z tohoto světa nešlechetného ~Praž)

Srov. nepravý

nepravý adj., s prep. též ne na pravé; k pravý

1. [o cestě] nepřímý, nerovný, křivý: neb neprawu sú učinili cěstu svú Pror Jr 3,21 (BiblOl a ost.) iniquam (v obraze); muž nepravý oklamává svého přietele a vede jej po cestě nepraue BiblOl Pr 16,29 (nedobré ~Lit, ~Pad, ~Praž) non bonam (v obraze); ║ a dán jest naučitel v lidech, aby vytrhal a vyčistil trnie neprawe a křivé, to věz viery zkazil JeronM 2a pokřivené, divoké. – Srov. neprávě 1

2. nepravý, falešný; [o listině] podvržený: by Judáš prozván dědicem Nepraweho stádla lícem LegJidD 1a 11 předstíráním nepravého stavu; aby poznal, jež tvoji bohové (buo- rkp) jsú neprawi, kazujem jim, aby vám otpoviedali, a skrzě to, ež vám křivdu povědie, poznáte, jež jsú lživí PasMuzA 561; protož pověz, slúho neprawy a lhavý, kterak žne [Bůh], kdež nesál HusSvátA 458b; in fantasticis neprawymy Post Strahov DT III 1,3a; on [Mikeš] k tomu listu nepravému nechtěl své pečeti přiložiti ArchČ 1,440 (1456); ║ z chleba nepraweho vzrepce město BiblLit Sir 31,29 (MamKapR, pro zlý chléb BiblOl, nespravedlivý ~Praž, v najhoršiem chlebě ~Pad) nequissimo in pane ošizeného

3. [o hodnotách] nepravý, neopravdový, nedokonalý; [o majetku] pomíjivý, nicotný: neroď tbáti nepraweho jměnie BiblDrážď Sir 5,1 (~Ol, ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) ad possessiones iniquas; že pohanovy muky proti mukám zlých křesťanóv a neprawych jsú jako nižádné a jako nic JeronM 48b quae falsi Christiani sustinent; znamenie nepraweho milovánie jest, když člověk svého bližnieho připomene trpkým srdcem a hořkú myslí AlbRájB 6b; poněvadž v neprawem sboží věrni ste nebyli, co pravého jest, kto vám svěří? Pravé věci miení milosti božie a jeho dary a neprawe tyto věci světa, zbožie RokLukA 335b (L 16,11 in iniquo mammona: BiblPraž, ve zlém sboží ~Drážd a ost.); u vieře jest li [člověk] vrtkavý a neprawe viery ŽídSpráv 68; synovstvie i bratrstvie pravé i také neprawe AktaBratr 1,174b; bych já omylným neb neprawým tělem pána Ježíše chtěl posluhovati AktaBratr 1,350a

4. [o mluvčím, sdělení ap.] nepravdivý, falešný, klamný, klamavý; [o svědku a svědectví] křivý; [o obchodu] podvodný, nepoctivý, nekalý: nebo vstali jsú na mě svědci neprawy i selhala jest nepravedlnost sobě ŽaltWittb 26,12 (~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, lstiví ŽaltKlem, ~Kap) iniqui; oddal ot tebe neprawa usta, a škodná rty buďta daleko ot tebe BiblDrážď Pr 4,24 (~Ol, ~Lit, ~Pad, zlá ~Praž) os pravum; neprawa novina BiblMuzSZ 2 Mach 5,5 (~Ol, ~Lit, falešná ~Pad, lživá ~Praž) falsus rumor; učenník nepraweho proroka, božieho ustavenie přěstupníka PasMuzA 308; z tohoto vás [farizeje] budu súditi, ež o mně tak neprawu řěč smiete mluviti KristA 46a; že všecky věci básnivé a neprawe jsú opuštěny, a což pravého a jistého jest, položeno PulkB 1; znamenie neprawe pravdy AlbRájB 42b (~K, nepravdy ~A) falsitatis; mnozí sú, ješto svých pastýřův, totižto svých farářóv, neposlúchají (nepoſſluchay rkp) a nenávidie, mluviece o nich neprawu řeč WaldhPost 68a; haněnie křivá a nepravá skládal s o mně ArchČ 5,268 (1450); že ta všecka dobrota urozenie vládyčího založena jest skrze zámysl neprawy, od pohanuov nalezený ChelčSíť 153a; aby každý lapal a hromáždil zboží, kudyžkoli muož, pravými i neprawymi obchody ChelčPost 96b; že na nás křivé věci a neprawe zpravili AktaBratr 1,138a; to svědomí páni za nedostatečné k súdu a za nepravé kladů Půh 5,221 (1490); ║ žádosti svaté viery roznietiv sě [Břetislav], všecky kúzedlníky, čarodějníky, věštbáře i jiné všecky těch neprawych věcí strójce, ješto mezi sobů některá schučenie (ſchuzenye rkp) jmějiechu neprawa proti vieře, ven jest z země vyvrhl a vyplel PulkB 82 bludných… bludná; upečen jest [špatný soudce] a dán otci k snědení, aby usty neprawymi syna jedl, jimiž pravieše syna svého dobrým súdcím býti GuallCtnostK 172 cum iniquo ore nepravdomluvnými; hřiešník přestupuje přikázanie božie i upadá do slibovánie nepraweho KorMan 12b planého

5. [o dění] nesprávný, nesrovnávající se s obecnou představou dobra, nenáležitý, špatný; [o vůli] zlý; [o touze] nezřízený: něco nepraweho v městě zpósobiti BiblMuzSZ 2 Mach 3,4 (var. v. nepravotný 1) iniquum; což vieš činem nepraweho, proti svědomí křivého, neroď následovníkem býti KatoVít 75a factum non recte; od své neprawe vóle a od neprawych činóv vždy sě máme postiti ŠtítSvátA 209a ab iniusta voluntate; nebo beze všie miery jeho [člověka] neprawe žádosti jsú ChelčBoj 353b; mnoho by neřádného, neslušného i nepraweho mohlo vyniknúti i přijíti i proti vieře, i proti ctnostem KorMan 15b; všeliký skutek neprawý KorPosA 99a omne opus pravum; aby rok určený pro jich [kněží] nepravou vůli nebyl roztržen BřezKron 453 propter… pravam voluntatem; ktož komu ženu ulúdí, ten nepravý skutek udělá Půh 5,125 (1487); ║ non certo ictu neprawim uhozením VýklKruml 224a (2 Mach 14,43: nejistým uhozením ránu bieše dal BiblPad, ránu sobě, ne inhed smrtedlnú, učinil ~MuzSZ, ~Ol, ~Lit, pod. ~Praž) slabým; urodí li žena po smrti muže svého neprawym svým časem, také jest jemu [dítěti] pohoršeno na jeho právě PrávŠvábE 26b nah ir rehten zit v době neodpovídající manželskému původu dítěte

6. [o člověku a jeho chování] nedobrý, nešlechetný, dopouštějící se špatnosti, zlý; [vůči někomu] nepřátelský: ot těch, juž vstávají na mě (nanie rkp), vzvýšíš mě, ot mužě nepraweho zprostíš mě ŽaltWittb 17,49 (~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, ot mužě zlosti ŽaltKlem, hněvivého ~Kap) a viro iniquo; kto jest věren u mále, i ve mnozě věren jest; a kto jest u mále (malee ed.) nepraw, i u věčši nepraw jest EvZimn 11b (L 16,10: BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Praž, křivý…křivý EvOl, nevěrný…nevěren BiblLit, pod. ~Pad) iniquus…iniquus nepoctivý; jistě vědě vaše myšlenie i smlúvy proti mně neprawe BiblCard Job 21,27 (~Lit, ~Pad, pod. ~Ol, nešlechetné ~Praž) iniquas; muž neprawy a nemilostivý PasMuzA 314 iniquus; proč nynie tolik sě pokořiješ, aby trpěl k člověku (s)stúpiti neprawemu a hřiešnému JeronM 27b publicanum; o zlých lidech a neprawych takúto spravedlnost činie CestMil 45b de malefactoribus; protož neprawyma očima Saul vzhlédáše na Davida BiblPad 1 Rg 18,9 (nemile ~Card a ost.) non rectis…oculis; ukrutenstvím a nevěrú neprawieyſſi SilvKron 61a nequior; ║ neb ty věci [tj. pýcha, závist ap.] činie člověka neprawa v žádosti, neprawa u prospěšenství a neprawa také často i skutkem ŠtítKlem 100b zvráceným — zpodst. (o osobě): neprauij vstali sú proti mně BiblOl Ps 85,14 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nepravedlní ŽaltWittb, BiblDrážď, nespravedlní ŽaltPod, zlostiví ~Klem, ducholoví ~Kap) iniqui ♦ nepravý těžieř bibl. veřejný hříšník, publikán: tehdy mnozí neprawi těžieři i hřiešníci přišedše kvasiechu s Ježíšem i s jeho mlazšími BiblDrážď Mt 9,10 (mnoho zjevníkóv EvVíd, BiblOl, pod. EvBeneš, mnozí zevní hřiešníci BiblLit, ~Pad, ~Praž) publicani; proč s neprawymi těžaři i s hřiešiníky jie váš mistr BiblDrážď Mt 9,11 (s zjevníky EvBeneš, s zjevnými…hřiešníky BiblOl, ~Pad, ~Praž, z zjevnými ~Lit, s vypovědlníky EvVíd) cum publicanis; pak potom vyjide Ježíš i uzřě nepraweho těžieřě, jmenem Levu BiblDrážď L 5,27 (~Ol, zjěvníka EvBeneš, zjevného hříšníka ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž) publicanum

7. relig. [o člověku a jeho chování] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšný: utvirdili sobě řeč neprawu ŽaltWittb 63,6 (~Pod, BiblDrážď, ~Pad, lstivú ŽaltKlem, BiblOl, nešlechetnú ~Praž, hlahol zlostný ŽaltKap) nequam; tehdy urodil neprawe, i počal bolest i porodil nespravedlnost ŽaltPod 7,15 (var. v. nepravedlnost 2) iniustitiam (zpodst.); dušě hřiešných neprawa BiblDrážď Pr 13,2 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nešlchetná ~Praž) iniqua; neb jest [Matěj] muž svatý, a Jidáš zlý a neprawy ComestC 348a nequam; spaste (sě) ot národa tohoto nepraueho BiblOl A 2,40 (~Lit, ~Pad, zlého ~Praž) a generatione…pravá; by co bylo zajisté nepraweho neb hřiech přenajhorší BiblOl A 18,14 (~Pad, ~Praž) iniquum; co neprawieyẛieho než to, co jest vymyslilo tělo a krev BiblLit Sir 17,30 (~Pad, horšieho ~Drážď, ~Ol, nešlechetnějšieho ~Praž) nequius; on [Kristus] spravedlivý, a tito neprawij JakPost 134a; tento muž neprawý, neprawieyẛí jsa sveden radú…zničiti usiluje [to učení] Budyš 7a iniquus…iniquiori; dispensare rozdati, rozhřešiti vel něco připustiti nepraweho SlovOstřS 131; jakož je [církevní sbory] napomínali [apoštolové], aby jako světlo svítili uprostřed národu nepraweho a převráceného AktaBratr 1,159b; ║ nebuď nepraw proti bohu, neb běda všeliké nepravosti, ješto sě protiví pravdě ŠtítBes 228 neproviňuj se, neprohřešuj se — zpodst. (o osobě): ani bydliti bude podlé tebe zlostivý, ani ostane neprawi <přěd> očima tvýma ŽaltKlem 5,6 (~Kap, pod. ~Pod, BiblOl, ani ostanú nespravedliví ŽaltWittb, BiblPad, ~Praž, nespravedlní ~Lit) iniusti; jenž… dává déšč nad spravedlné i nenaprawe EvZimn 8a (Mt 5,45: BiblDrážď, EvBeneš, ne na spravedlivé BiblLit, na nespravedlivé ~Pad, ~Praž, na křivé EvOl, BiblOl) super…iniustos; zda neviete, že neprawij královstvie božieho nebudú jmieti BiblOl 1 C 6,9 (var. v. nepravotný 2) iniqui; súditi před neprauymi a ne před svatými BiblLit 1 C 6,1 (~Pad, nevěrnými ~Ol, nešlechetnými ~Praž) apud iniquos; neb sem horlil na neprawe, pokoj hřiešných vida BiblPad Ps 72,3 (var. v. nepravedlník) super iniquos; ║ v tom ve všem požehnán buoh, jenžto jest přepustil na neprawee BiblDrážď 2 Mach 1,17 (~Ol, ~Lit, nevěrné ~Praž, nemilostivé ~Pad) impios na nevěřící, na pohany. – Srov. nepravedlný 2

8. [o soudci] nespravedlivý, nerozhodující spravedlivě (podle práva), porušující zákon: ó neprawy súdce, křivdu plodíš OtcB 34b iudex iniquitatis; zdali neprauy jest buoh, jenž vodí hněv? BiblLit R 3,5 (~Pad, ~Praž, zlý ~Drážď) iniquus; tak neprawij súdce častokrát pro malú vinu chudé a sprostné lidi odsuzují na smrt GuallCtnostK 208; těm sem [Bůh] horčejí, ješto řkú mě neprawim ŠtítBrigP 87b iniustum esse; Neprawj rychtář orteluov neb práva nevynáší, ale konšelé PrávŠvábE 44b

9. [o činu, jednání ap.] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se spravedlností, křivdící někomu, bezprávný; [o ustanovení] protiprávní, nezákonný; [o trestu] neoprávněný, nezasloužený: žalujíce z tak neprawee smrti Onie BiblDrážď 2 Mach 4,36 (~Pad, pod. ~Ol, ~Lit, o nespravedlivé smrti ~Praž) de iniqua nece; neučiníš, co neprawe jest, ani nepravě budeš súditi BiblCard Lv 19,15 (pod. ~Ol a ost., zlé EvOl) quod iniquum est; nebo některý rychtář nechtěl by oběsiti pro zlodějstvo, však mu jest s právem chtieti, by všeliké zloděje oběsil, protož v tom jeho žádost byla by neprawa AlbRájA 14a non est secundum iustitiam; Neprawa kletba kletého neurážie HusBludM 207a illicita excommunicatio; žádám li co proti právu božiemu aneb lidskému písmem tímto nepraweho HusKorA 18; neroďte činiti nic nepraueho v súdu BiblPad Lv 19,35 (~Praž, ižádné nepravosti ~Card a ost.) iniquum aliquid; měšťanóv práva opustiv neprawa ustavenie ustavováše BiblPad 2 Mach 4,11 (zlá ~Praž, po šeredných ustavení stojieše ~Ol, ~Lit) prava instituta; chudé vytrhnúti ot neprawych násilí pyšných PrávHorS 151b ab iniquis insultibus; právem pak horníkuov otvolánie jest nepraweho ortele neboli obtieženie nepraweho PrávHorS 180b iniquae…iniqui; ale zažene li on nebo ona to dietě [v učení] neprawu kázní, tehdy musí navrátiti, což je zavzal PrávŠvábA 119a mit unrechter zuhtegunge; ║ dimissa illegittima uxore neprawe, neřádné ženy ProkPraxD 69a nezákonné, nelegitimní; aby lidé tvoji i jiní starodávními silnicemi spravedlivými jezdili; pakli se toho nestane, a kto na nepravých silnicech bude zastižen, že jemu suol i jiná kúpě bude vzato ArchČ 7,224 (1458) právem nevyhrazených k dopravě ♦ nepravé lože jur. nemanželské lože: zatiem vynide jeden muž nepraweho lože…, jménem Goliáš BiblCard 1 Rg 17,4 (~Ol, nepraweho lože, sebránek VýklKruml, muž kopřivčic BiblPad, muž pankhart ~Praž) vir spurius; mohl by byl Kristus, jakožto nepraweho lože syn, býti zavržen ot Židův LyraMat 17a illegitimus; vyvrž tu ženu z nepraweho lože i s jejie synem; nebudeť jmieti syn lože nepraweho dědičstva s synem lože pravého ŠtítSvátA 139a (srov. Gn 21,10); ktož by byl lože nepravého, nemá býti přijat mezi nás [soběslavské soukeníky] v řemeslo ListářRožmb 4,449 (1438). Srov. nemanželský

10. [o výnosu] neplatný, nezávazný: protož ty jisté listy, kteréž jest byl pod naším jménem rozeslal, vězte, žeť sú neprawi BiblCard Est 16,17 (~Ol, ~Lit, převrácení a neprawij ~Praž, zrušené ~Pad, irritas neprawe vel irritas, id est vacuas prázdné vel moci žádné nemajíce VýklKruml) irritas; zdali učiníš súd můj neprawy a mě [Boha] potupíš, aby sě práva učinil? BiblCard Job 40,3 (~Lit, zbořený ~Pad, daremný ~Praž, mé právo zlámané ~Ol) irritum

Srov. nepravotný, nespravedlivý, křivý

Ad 4: za lat. falsus stč. též lestný, falešná, — Ad 5: za lat. pravus stč. též nesmierný, převrhlý. — Ad 6: za lat. iniquus stč. též zlostný. — Ad 7: za lat. iniustus stč. též neřádný; za impius též hřiešný, nepřietelský, ukrutný. — Ad 9: za lat. illicitus stč. též nehodný, neslušný. — Ad 10: za lat. irritus stč. též jěšutný, marný, zavržený, zrušený

neprázdn, -i f., též neprázden; k prázdn

1. (čeho, s čím) zaneprázdnění, zaměstnání (něčím); bez vazby činnost; čeho péče o něco: tu neprazden přězlú dal jest buoh synům člověčím, aby sě s ní obierali BiblDrážď Eccl 1,13 (~Ol, zaneprázdněme ~Lit, ~Pad, ~Praž) occupationem; za jinú neprázdný svým bohóm (buo- rkp) slúžiece PasMuzA 617 (prací a neprazni ~Kal) in deorum sacrificiis occupati; z jiných [lidí] neprazdný ProlBiblL 152a (2 ad Job) ex aliorum negotio; netolik v prázdni, ale i v neprázdný máme naň [Boha] vzpomínati ŠtítVyš 38a in negotiis et in occupationibus; dobré mysléc, dobré mluviec, dobrému učéc svú čeleď, své súsedy: tiemť má [dobrá hospodyně] v svátek dobru neprázdn ŠtítKlem 58b; ktož by byl v boze upokojen od hluku neprázdni s tiemto světem ŠtítBes 76; pro pilnějších (pilněších ed.) věcí neprázni poručili smy tu při slovutným zemanuom ListářRožmb 3,164(1446); ║ při zem(skéj) neprázdny mieti utěšenie Aug 87b v zabývání se světskými věcmi; skrzě těžařstvie znamená sě neprazden myslná o těch věcech LyraMat 140b occupatio mentalis přemýšlení o těch věcech

2. [v příčinné konstrukci] zaneprázdněnost, přílišná zaměstnanost, přemíra práce: pro neprazden až dosovad to prodlili sú [Židé] ComestC 100b (pro neřádnost ~K) impediti; a v tom učení sem dosti neučinil tvéj libosti pro krátkost časa i pro neprazn Kruml 309; pro přielišnú neprazden, nebo zástupové ustavičně sě po nich [Kristovi a apoštolích] třiechu, v čas i miesta k jědení jmieti nemožiechu MatHom 196; že člověk…z neprázdny při rozličných věcech světských vždy miše v náboženství ŠtítKlem 119b

3. (čeho [nejčast. světa]) starost, zaneprazdňující věc, záležitost: aj toť mnú tohoto světa neprázdný jako mořské vlny i sěm i tam mecí PasMuzA 162; ež pro toho světa neprazden často boha (buo- rkp) i svého spasenie zapomínají [rytíři] KristA 1a; to [zrno], ješto padá v trní, to jsú ti, ješto, ač slovo božie slyšie, ale pro rozličnú tohoto světa neprazden, pro bohatstvie i pro tělesnú rozkoš trním sě zadusie KristA 49a (L 8,14 a sollicitudinibus et divitiis: v pečlivostech a v zbožích BiblLit, ~Pad, od pečování a zboží ~Praž, pečelováním a bohactvím EvOl, u péčiech a v sbožích ~Beneš, pro péči bohacstvie ~Zimn); a otloživ jiné neprázdny, jimižto náramně biech [Jeroným] súžen, tomuto dielu jedné moci bedlivost dal sem ProlBiblK (ad Jdt) 11a sepositis occupationibus; i jest hodné uprázdniti sě od žádostí, od zámutkóv a od neprázdnÿ tohoto světa ŠtítVyš 77a ab occupationibus mundanis; ku kterémužto času a dni pro neprázdni a potřeby rozličné téhož království…nikoli sme beze lsti nemohli býti ArchČ 2,257 (1449); jest ještě jiný zástup okolo člověka v srdci jeho ze mnohých věcí tohoto světa, ješto roztrhuje člověka svú nepraznij a svými hřmoty nepokojnými ChelčPost 74b

Srov. neprázdnost

Ad 1: za lat. occupatio stč. též obieranie, prácě, zaměstnánie

neprázdniti, -žďňu, -zdní ipf.; k prázdniti

1. s čím zaměstnávat se, zabývat se, obírat se něčím: velmi daleko jest mysl ot boha, když na modlitbě myšlením svěcským jest obvázána a s marnú věcí neprázdny AlbRájA 60b fuerit occupatus

2. k čemu starat se, usilovat, snažit se o něco, dychtit po něčem: neb Athenienští všichni i příchozí hosté k ničemuž k jinému neprazdnyechu, jediné neb praviti neb slyšěti něco nového BiblOl A 17,21 (nic sobě jiného za dielo nemějiechu ~Drážd, k ničemuž jinému nebiechu pilni ~Pad, ničehož jiného tak pilni nebyli ~Praž) ad nihil aliud vacabant; ač my nějaké pilnosti máme aneb s něčím se zaneprázdníme, ale on [dábel] jediné k tomu neprázdni a o to pilnost má, aby nás ubezpečené v něčem nalezl ChelčBoj 383b

Ad 1: může jít i o subst. neprázdn 1; za lat. occupari stč. též obcovati s čím, obierati sě čím, unepraždňvati sě čím, neprazden býti podlé čeho (AlbRájA 84a)

neprázdnost, -i f.; k prázdnost, neprázdný

1. (čeho) zaneprázdnění, zaměstnání (něčím); bez vazby činnost; čeho péče o něco: a pro tu neprazdnoſt darovánie toho dne nechodí [papež] do ižádného kostela ComestC 317a cuius largitionis occupatione; kdy viece v hrubém lidu neřádóv, ješto tělesné prázdnosti neumie požívati k duchovní neprazdnoſti ŠtítMuz 61a; ano sě nezdá podobné, by sě bóh měl s našimi malými věcmi obierati a neprazdnoſt mieti ŠtítBes 106 zabývat se; ten duch [zlý] hoří k neprazdnoſty ŠtítBrigC 38b (srov. k nepřieznosti ~O); jeho vina nýnie, než naše nepráznost, neb sme nynie velmi mnoho činiti měli ListářRožmb 2,51 (1439); nebť jsem velmi mnoho věcí dobře pilných měl činiti, pro jichžto neprázdnost nemohl sem jej [posla] spěšně zase vypraviti ListářRožmb 3,308 (1448); a když toho [sloužit chudým] sám pro některú neprazdnoſt učiniti nemohl PasKal G3b (pro některé práce ~Tisk); neučiní li [kromě účasti na mši] co viec dobrého král ten den pro neprazdnoſt obecnieho dobrého, tehdy jest dosti učinil ŽídSpráv 260; ║ churavy je činí neprazdnoſt světská, totiž od tuku duchovnieho ŠtítMuz 15b zabývání se světskými věcmi

2. zaneprázdněnost, přílišná zaměstnanost, přemíra práce: vaší li neprázdností velikú čili netbáním písařóv vašich ListářRožmb 2,134 (1441); že by k tomu puohonu pro svú nemoc a pro neprázdnost státi nemohl Půh 3,333 (1447); že při onom času pro neprázdnost VMti zběhnúti se nemohlo ArchČ 5,493 (1499)

3. starost, zaneprazdňující věc, záležitost: jich [přísežných] druhdy k jich vuoli, pilnými a rozličnými zameškáni jsúce neprazdnoſtmi, naspěch nemuožeme odbyti PrávHorK 4a (~M, potřebami ~S, ~T) negotiis; ale nemohlť sem toho stihnúti pro jiné své neprázdnosti ArchČ 5,277 (1459)

Srov. neprázdn

Ad 3: za lat. negotium stč. též činodějstvie, dielo, spravovánie, vládanie, úřad, úsilé

neprázdný adj.; k prázdný

1. čeho naplněný něčím, plný něčeho: uzříš, kakť jest [tělo] hřiechy těžko, kakť je žádostmi lesktivo, neprazdno přěluda, hanby plno, stydkosti naplněno Aug 28a; ║ kak sem dal často minúti dobrému času, jednaje a pósobě velmi věc malú a uplet sě v neprazdnu a v neužitečnú Kruml 342 (upletl sem se často v neprázden ŠtítKlem 151b) obtížnou, zaneprazdňující (?)

2. [zvl. v přísudku] čím, s čím, podlé čeho, při čem, v čem, u čeho zaneprázdněný, zaměstnávající se, obírající se něčím, věnující péči něčemu: nebo v ofěře obětí a v tučnosti sú byli popové až do noci neprazdni BiblCard 2 Par 35,14 (~Ol, uneprázdněni ~Lit, zanepráždněni ~Pad, zaneprázdnili se byli ~Praž) occupati; že bratr jeho jinde u jiných věcí bieše neprazen PulkB 163 fratre suo… alibi occupato; čehož dotýká [duše], s tiem sě obvazuje a s tiem jest neprazdna AlbRájA 7b; Marta, udatně děláš, a neprazna jsi podlé mnohé věci AlbRájC 140b (srov. L 10,41) occuparis et satagis circa multa; neb dělný život a stav jest neprazden s mnohými dobrými diely AlbRájA 85b dum occupatur in opere; sama sebú bude neprazdná [duše] AlbRájA 87b; srdce mé hubené… při zemských věcech [bylo] neprazdno Kruml 267; jsúc neprazny u vnějších věcech ŠtítVyš 94b vagi circa exteriora; modlitvami mají vždy býti neprazdny ŠtítKlem 45b; když kto jiným spravedlivým uneprázdněním neprazden bude ŠtítBrigM 215a dummodo…occupetur; pro sprostné a neprazdne v práci krátký buď tento výklad HusVýklB 137a

3. zaneprázdněný, zaměstnaný, přetížený prací: kohožt ona [smrt] jme sě snúbiti, bud neprazden, musí jíti VítVar UK XVII F 50, 41a; tak sú byli neprazdnz, že sú nemohli do Judeam přijíti ComestC 262a; ktož čisti neumějí aneb přielišně neprazdni jsú, mohú pěti na každý den sedm páteřuov OrlojB 58a; spíť [pán], neprazdent jest, jinéť má činiti ŠtítSvátA 132a; sám [císař] na súdě sěde, kakžkolivěk byl neprazden MartKronA 101 a wie not es im tet und wie unmiessig er waz; ačkoli mnoho činiti mám [Oldřich] a velmi neprázen sem ListářRožmb 4,103 (1449); já sem nemohl jíti, neb sem byl velmi neprázden NaučBrn 16; ║ tehdy Čechové, Tater se bojiece, Neprazdni biechu, hrady činiece DalL 82,44 waren…gar unmüssig usilovně, spěšně stavěli hrady; ale byl k tomu [Herodes k povraždění dětí) neprázden, že toho nevyvedl v skutku LyraMat 22b erat impeditus ab executione byl na to příliš zaneprázdněn, měl na to málo času

neprázn- v. neprázdn-

neprchavě adv.; k prchavě, neprchavý

neprchlivě, nezlostně, bez rozčilování, klidně: ale komuž jest milo, aby dal dobrý příklad, ten má to v mysli, že neslušie dáti té příčiny, by kto mohl o něm zle mluviti; ale potká li jej řeč taková, má tiše, neprchawie, nepurně svú nevinnu ukázati ŠtítBes 214

neprchavý adj.; k prchavý

neprchlivý, nepodléhající vzteku, nezlostný: druhé die Kristus: Blahoslavení tiší nebo krotcí neb uklidní. Mieníť nesvárlivé, neprchawe, nehněvivé ŠtítMuz 136a (~Jez, ~Sáz)

neproběhlý adj.; k proběhlý

[o člověku] nezkušený, nezběhlý ve věcech života: žalost múdrost dává, opatrnosti učí, neprobyehleho ostrá učiní OrlojA 61b (~B, ~K) hominem inexpertum

Za lat. inexpertus stč. též nejmajúc zkušenie (Čtver 119b)

\*Neprobyl srov. Neprobylici

Neprobylici, -ic pl. m., pozd. Neprobylicě; k \*Neprobyl (v. Svoboda)

jm. míst.: Michal de Neprobylicz Profous 3, 207 (1316); v…Neprobylicích ArchČ 3,538 (1448)

neprobyšúcný adj.; k probyšúcný

neprospívající (tělesně ani duševně), postrádající živosti, nečilý: flegmaticus…jest valovitý, spánlivý, neprobiſuczny, léní LékKřišť 17a (~FrantA 25a, ~FrantC 143b)

Podle GbSlov 2,597 jde o význam ‚neužitečný‘, ale srov. proti tomu novější výklad V. Machka, Etym. slov. ² 484 (vycházející u adj. probyšúcný z významu ‚takový, kterému je dána síla, živost‘)

neprobytečný adj.; k probytečný

neprospěšný, neužitečný: prosté položenie písma zabíjie, točíš neprobyteczni rozum člověku dává, ale duch živí, točíš spasitedlný rozum ostavuje PasMuzA 486 (~KlemA, ~Kal, neprozbytecżny ~Tisk)

neprocěźený adj.; k procěžený

neprocezený, necezený: voda svařenie strdi ruožené neproczezene LékSalM 361 non colati

neprodajný adj.; k prodajný

[o daru] neprodejný, nejsoucí na prodej: ač simoniaci…neprodayny dar penězi najíti chtie HusSvatokup 122b impretiabilem gratiam

Za lat. impretiabilis stč. též nekúpedlný, nezaplacený

neprodánie, -ie n.; k prodánie

čeho neprodání, neuskutečnění prodeje: chmele neprodanije PrávPražA 255

neprohlášený adj.; k prohlášený

[o clu] úředně neohlášený, nevyhlášený, neoznámený: že jest clo nové proti svolení zemskému neprohlášené i promlčané ArchČ 9,531 (1490)

neprohlédnutie, -ie n.; k prohlédnúti

k čemu nepřihlédnutí k něčemu, nevěnování pozornosti něčemu: ale z purnosti a z pýchy vysazený [obraz] a viec z neopatrnosti a neprohlednuti k konci musí od Tvé Jasnosti doluov z pokory sňat býti ŽídSpráv 101

neprochodiecí adj.; k prochoditi

neprůchodný: ale jinde sě die: pahrbi čtverohranatí věční. A proto řiekáme podlé Arnon pahrby ostré a křemenaté, a proto řečeni sú věční pro přielišnú nesnadnost neprochodiczie ComestC 53a (~K, neprochodiecze ~S). – Srov. nepróchodný

nepróchodný adj.; k próchodný

neprůchodný, takový, kterým nelze projít: a v drstných, ostrých a neprochodnych miestech aby učinil hladké ciesty ŠtítSvátA 20b. – Srov. neprochodiecí

neprojdenie, -ie n., s prep. též ne u projdeních; k projíti

neproniknutelné místo, kam lze těžko proniknout, tajná komnata: vyvedla země jich žáby neuproydienych králóv jich ŽaltKlem 104,30 (BiblKunšt, v tajniciech ŽaltGlosMuz, ~Pod, BiblLit, v přiebytciech ŽaltKap, u próchodištích BiblOl, v tajných próchodištích ~Zam, v domiech ~Pad, v pokojích ~Praž) in penetralibus

Podle ExcGb (s. v. projdenie) jde o překlad vzniklý mylným čtením inpenetrabilibus m. in penetralibus. – Srov. za lat. penetrale stč. též sklep, skrýše, tajné miesto (Mat 351), tajný průchod (Slov Ostřihom II 8, 154), tajný pokoj (SlovKlem 72b)

neproklaný adj.; k proklaný, proklatí

neprobodnutý, nepropíchnutý: inoprimatus neproklany SlovKlem 55b

neproměňenie, -ie n.; k proměňenie, proměniti

neproměnnost, neměnnost, stav nepodléhání změnám, stálost: a netolik úmysl, ale kořene jeho vnitřní stržeň…znamenáš [Hospodine], aby odplatil každému netolik podlé účinkóv aneb úmysla, ale také podlé toho nepromyenyenye, skrytého ve strženi kořene Aug 104b intransmutationem; vy se chlubíte v diviech (diewech rkp) vašeho protivného nepromienienie, ale však já nemíním bych byl menší, nebť já proměnú velmi divnú s měsiecem vždy rostu a dolóv jdu Čtver 53b contrariae immutabilitatis. – Srov. neproměňenost

neproměňenost, -i f.; k proměňenost, neproměněný

neproměnnost, neměnnost, stálost: otpočinul jest [Bůh] ot diela svého v sobě sám, točíš ot proměněnosti děl jeho točíš nepromyenenoft sě zjěvi, nebo buoh v stojnosti, točíš v neměnění svém stoje, i hýbá všěmi věcmi ComestC 6b (~S, neproměnost ~K) immutabilis apparuit. – Srov. neproměňenie, neproměnnost

neproměněný adj.; k proměněný, proměniti

1. nezměněný, zachovaný beze změny, neporušený: kdaž jest přěd král předvedena [Kateřina], v svéj kráse nepromyenena LegKatMenB 364

2. [zvl. o bohu a nadpozemských věcech] neměnný, beze změny trvající, stálý: a těch věcí, ješto sě měnie, u tebe [Hospodine] jsú nepromyenyeny počátci Aug 124a; což jest věčné a nepromieniene ŠtítBarlS 88a (neproměnné ~U, neproměnitedlné ~K) non mutabilia; jeden jest pán buoh bez počátka a bez konce nestvořený, nepromienieny ŠtítBarlS 105b inconvertibilis; světlo…, kteréž jest trvavé, nepromienie (m. nepromieniene) Čtver 23b invariabilis; incomutabilis Nepromieneny SlovOstřS 84; věziž, že zákon boží najpevnější a najjistější, neb vydán duchem svatým a vyšiel od té pravdy od boha, jenž jest nepromienieny RokLukA 44b; žádaje [sv. Pavel] nepromieneneho jednostajenstvie PasTisk C36b (~Kal, neproměnného ~MuzA, ~KlemA); Nepromienieny pane bože, v tvým jednostejným zdraví a síle bez proměny vždycky trvající ŽídSpráv 213

3. [o pravdě] nezměnitelný, nezvratný, spolehlivý: neb pravdy jeho [Kristova] zákona jsú z božieho vdechnutie a z pravdy nepromieniene, jenž nemóž zklamati RokJanB 53b

Srov. neproměnitedlný, neproměnný, neproměňujúcí, nepohnutý

neproměnitedlně adv.; k neproměnitedlný

1. [o zachovávání závazku] neměnné, v neporušeném stavu, beze změny, přesně: mají býti [Kristova slova] ot jeho věrných nepromieṅitedlṅe zachována Budyš 12b perpetua firmitate; slibujem…ty všecky dluhy a zápisy…neproměnitedlně…držeti ArchČ 3,462 (1438). – Srov. nepohnutedlně

2. nezměnitelně, nezvratně, neodvolatelně: co sem [Pilát] psal, to sem nepromyenytedlnye psal ComestC 337a (nepronitedlnie ~S) immobiliter

neproměnitedlný adj.; k proměnitedlný, proměniti

1. [zvl. o bohu] neproměnný, neměnný, beze změny trvající, stálý: já [Moudrost] sem nepromyenytedlne dobré a upřiemné OrlojK 381; to, což jest věčné a nepromienitedlne, to jest pravé ŠtítBarlK 175a (neproměnné ~U, neproměněné ~S) non mutabilia; odšel sem, t. od tebe, nepromienitedlneho dobrého HusSvátA 457a; a jestiť [Duch svatý] týž, neb pro rozličné dávaní daruov sebe nemění, poněvadž jest bůh věčný, neproměnitedlný JakPost 141b; Kristovo tělo…jest věčné, neproṁenitedlné a nemaje konce JakZjev 444a; bůh neproṁenitedlný vždy v sobě jsa AktaBratr 2,114b; ║ by byl buoh učinil vše sčestie na lidi, aby nepromienytedlne a hojné na nich ostalo AlexPovA 77a (~B, ~D, neproměnitedlně ~C, tak že by se tyto…věci neměnily ~T) beze změny, nezmenšené

2. [o pravdě, božím slově ap.] nezměnitelný, nezvratný, spolehlivý: nebo pravda sama v sobě nepromyenytedlna jest AlbRájB 42a (proměny nejmá ~A, ~C) immutabilis; ty jsi holá a nepromyenytedlna pravda, jenž lstíti nemóžeš OrlojA 107b immutabilis; a on [David] slovuom božím věřil jest, poněvadž nepromienitedlna jsú SolfA 67b; nepromieṅitedlné pravdy tvé [Bože] slova Budyš 7b incommutabilis; i obrátili sme se i k oněm slovům neproměnitedlné pravdy pána Ježíše ArchČ 20,557 (1469); ║ knížata a první velikého sněmu když neústupnost a nepromieṅitedlne úmysly předřečených lidí znamenali SilvKron 43b immutabiles animos neodvratitelné, zatvrzelé. – Srov. neproměnný 2

Srov. neproměňený

neproměnitý adj.; k proměniti

neproměnný, neměnný, stálý: neb u vlasti ukáží sě synové a nepromyenyty bude bóh, otec jich ComestC 296a (~K, ~S) immutabiliter bez proměny, věčně. – srov. neproměnný 1

neproměnně adv.; k neproměnný

neměnné, beze změny: proto nemni, by to [svatou Trojici] již nalezl, ješto nad to jest neproměnné: ješto jest nepromyennye, vie nepromyennye a chce nepromyennye ŠtítKlem 16b (~Sáz); ve mněť [v Bohu] jest spravedlnost všecka nepromyenye ŠtítBrigP 78a (~F, ~O, neproměňuje sě ~C) immutabilis; a chcemy [to] věčně a nepromyennye zachováno býti ListKral (poč. 15. stol.) přesně. – Srov. neproměnitedlně 1

neproměnnost, -i f.; k neproměnný

neproměnnost, neměnnost, stálost: ot proměnosti děl jeho [Boha] totiž nepromienoſt se zjevi ComestK 7a (neproměňenost ~C, ~S) immutabilis apparuit; a die [Bůh]: neznám vás, to jest, že zavře dveře nepromiennoſt jeho spravedlnosti RokLukA 286b; aby znamenal [člověk] stvořenie nepromienoſt milého pána boha ŽídSpráv 139; neb když práva zemská [jsou] v své pevnosti a nepromiennoſti, obecnie zemské dobře stojí VšehK 258b; ║ zavierá [slovo „bieše“] trvanlivost a nepromiennoſt, neb jest [Kristus] v božství trvavý, ale v rozdělení osob nemění se RokJanB 3b stejnost. – Srov. neproměňenost

neproměnný adj.; k proměnný, proměniti

1. [zvl. o bohu a nadpozemských věcech] neproměnný, beze změny trvající, stalý: jenžto jest vše zjednal sličně, žádajě nepromyenneho jednostavenstvie PasMuzA 303 (~KlemA, neproměněného ~Tisk, ~Kal); když nenalézách tebe [Hospodine], nepromyenne jednostajné a nerozdělené jedno dobré Aug 102b; bydlíš sám v sobě [Hospodine], kdež jest…světlo, jehož nelze zjadati ani sstihnúti, a nepromyenne Aug 125b; buoh nepromienny a duše proměnná ŠtítBes 61; a jak se má [člověk] přídržeti toho, což jest věčné a nepromienne a trvavé ŠtítBarlU 73b (neproměněné ~S, neproměnitedlné ~K) non mutabilia; jeden buoh bez počátka a věčný bez koncě, nestvořený, nepromyenny ŠtítBarlB 25 (neproměněný ~S, ~U, ~K) inconvertibilis; a to i pohané mudrci držie, že bóh jest nepromienny HusVýklB 115a; posvěcen jsa [chléb], nerozmnožný, v přijímaní neproměnný, nerozdielný v lámaní PísHusit 25; nepromienny buoh ChelčSíť 6b; neb již tento život proměnný bude obrácen v věčný, nepromienny RokJanB 172b; tiem okazuje [Bůh], že je v svém přirození nepromienny, neb u něho nenie nic minulého ani předešlého RokJanB 135b. – Srov. neproměnitý

2. [o pravdě] nezměnitelný, nezvratný, spolehlivý: neb ten zákon pošel jest z božského vdechnutie a pravdy nepromienne, jenž nemóž zklamati RokJanB 165a; ó všetečnosti…, odkud jsi stvořena,že tak směle slova božie, jenž jsú nepromienna, v rozumy sobě odporné táhneš? KorMan 53a; ║ páni purgmistr a konšelé znamenavše jejie tak neproměnné zlosti, túž Anežku všech práv…ortelem svým odřekli sú TeigeMíst 1,419 (1455) nepřekonatelné, zatvrzelé. – Srov. neproměnitedlný 2

3. čeho neměnící něco, nezpůsobující změnu něčeho: protož tu musí býti zlý smysl cizí, nepromienny života hřešícieho ChelčSíť 175a

Srov. neproměněný

neproměňujúcí adj.; k proměňovati

1. [o bohu ap.] neměnný, beze změny trvající, stálý: že si ve všie věci divný, věčný, nevidúcí, nepromyenugyczy bóh jeden ModlMil 61a; aniž roste světlo nepromyenygyczye viděnie tvého Aug 104a

2. [o pravdě] nezměnitelný, nezvratný, spolehlivý: pravda jest najsilnějšé, neb ta jest nepromyenygyczie a věčná ComestC 244b (~K, ~S) immutabilis

Srov. neproměněný

nepronikavý adj.; k pronikavý

med. [o vředu, otoku ap.] nepronikající do hloubky, jsoucí na povrchu, povrchní: každý nežit neb otok rodí v tomto miestě nežit pronikavý aneb nepronikawy, ještoť slóve píšťal; a jestli že jest nepronikawy, vyhnoj jej mastí apoštolskú LékSalM 353 fistulam aut penetrantem aut non penetrantem … non penetrans

neproniklý adj.; k proniklý

med. [o ráně] nehluboký, neproniklý do hloubky, povrchní: o ráně v prsech a hrudech, proniklé i nepronikle, od meče neb šípu neb nože a takých věcí…Tohoto miesta rány, buďto proniklé neb nepronikle LékSalM 513 penetrante et non penetrante…si non fuerint penetrantia; pakli jest rána nepronikla, dlúhá neb široká a veliká, spoj strany rány šitím v hromadu LékSalM 530 non penetrans; o ráně proniklé i nepronikle v uštech žaludka LékSalM 529 de vulnere penetrante et non penetrante. Též jinde v LékSalM. – Srov. neprošlý

nepropuščenie, -ie n.; k propuščenie

1. admin. koho (gen.) [poddaného] nepropuštění, nepostoupení původní vrchnosti: skrze jich toho fojta a toho člověka držení a mně jich nepropuštění dědina mi spustla Půh 6,172 (1481)

2. jur. čeho [zápisu] nevymazání z desek zemských: kdež mistr Prokop viní jej [Severina] z dluhu a spolku a zápisuov nepropuštěnie ArchČ 10,511 (1498)

nepropuščený adj.; k propuščený

admin. nepropuštěný z nedílu: že jest ten sirotek byl nepropuštěný ot nebožce Václava ze Střmelic ArchČ 9,542 (1491); s pruovody, byl li jest týž Havel, sirotek svrchupsaný, propuštěn ot Václava ze Třmelic, anebo nepropuštěný [níže se mluví o oddělení sirotka] ArchČ 9,542 (1491). – Srov. neotděľený

neprosiecí adj.; k prosiecí

neprosící, neobracející se na někoho s prosbou: protož každému prosícímu aneb i neproſycemu nuznému dej, půjč, což můžeš BechNeub 184b

neprospěch, -a/-u m.; k prospěch

neprospěch n. neúspěch, nezdar: co má kterak jíti v svým běhu, v prospěchu nebo v neproſpiechu, co má v změněnie jíti prospěšné neb nešťastné ŽídSpráv 135

neprospějúcí adj.; k prospěti

[o pláči] neutěšitelný, bezútěšný: irremediabilibus neproſpiegicziemi MamKapR 30a (Tob 10,4). – Srov. neprospievajúcí

Srov. plakáše matka jeho s neuzdravitedlnými slzami BiblPad Tob 10,4 (neuléčitedlnými slzami TobU 146a, pláčem neukojitedlným BiblPraž, bez přestánie BiblKunšt). Zde se však vychází z představy pláče, v jehož utišování není možno mít úspěch (srov. neprospěšný 1)

neprospěšně adv.; k prospěšně

neprospěšně, bez užitku, neužitečně: ó, boj se a lekaj se, že zle a nelibě a neužitečně a neproſpieſſnie přijímáš sobě i svým bližním BechMuz 85a. – srov. marně

neprospěšný adj.; k prospěšný

1. nemající úspěch, neúspěšný: uslyš mě přieliš hřiešného, prosbu neproſpyeſſneho ModlMil 144b

2. k čemu neprospěšný, nepřispívající, neužitečný: viera bez skutkóv mrtva jest, tověz neproſpieſna k spasení HusPostH 193b (~B, ~M); abychom s nimi [se špatnými kněžími] nezahynuli, bezpečíce se jako oni spasením skrze služebníky nehodné a služebnost jich neužitečnú a k spasení neproſpieſſnú AktaBratr 1,69b

neprospievajúcí adj.; k prospievati

neutěšitelný, bezútěšný: irremediabilibus neproſpiewagicziemi MamMarchL 347a. –

Srov. neprospějúcí

neprostraně adv.; k prostraně, neprostraný

s pocitem tísně, stísněnosti, v duševní tísni, stísněně: jehož by [ty] sám i tvé diecě po tvéj smrci škodu jmělo i neproſtranyegy zřelo RadaOtcP 444 (neproſtraniegi ~M)

neprostraný adj., též neprostraní; k prostraný

1. neprostranný, neprostorný, těsný: vešken svět takýmž během a takýmž nepořádem byl by již úzek pro lidské zpupnosti…, ano i sic druhým lidem svět mál, úzek, krátek a neproſtraň TkadlA 10b (neproſtran ~B); ║ dnes dávám vítanie tobě [Stvořiteli] z mé siroby neproſtrane UmučRoud 1389 tísnivé, stísňující

2. [o jazyku] svázaný, neobratný v řeči, nevýmluvný: vece Mojžieš: Proší, hospodine, nejsem prostran v řeč ote včera a před včerajším dnem, a jakž s mluvil k sluze svému, neproſtranieyſſieho i zameškalejšieho jazyka sem BiblCard Ex 4,10 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nezpuosobilejšieho ~Praž) non sum eloquens… impeditioris et tardioris linguae sum; impedicioris neproſtranyeyſſieho MamUKB 20a (Ex 4,10); inpedicioris neproſtranieyſſeho VýklKruml 13a (Ex 4,10); když by někto dva jazyky měl, jeden velmi neproſtrany a sípavý, a druhý prostraný a hlasitý RokLukA 380a

Ad2: k lat. impeditioris linguae [sum] srov. stč. též přiekaz jazyka jmieti (ComestC 55a), jmieti jazyk přěkazilý (ComestC 56b)

neprostřědní, neprostřědný adj.; k prostřední

nikoli prostřední, nadprůměrný: a poněvadž známe, že VJt z rodu královského pošla a rozumem neprostředným jest ozdobena ArchČ 6,194 (1482)

Lze též číst ne prostředním (B. Ryba)

neprošlý adj.; k prošlý

med. [o ráně] nehluboký, povrchní: o ráně v břiše, níže žaludka až do bedr, prošlé i neproſſle, s raněním cěv i bez raněnie… Lék rány miesta toho, jest li neproſſla, neměníť se s lékem rány neproſſle v ustech žaludkových LékSalM 533 penetrante aut non penetrante…non fuerint penetrantia…non variatur a cura vulneris non penetrantis. – Srov. neproniklý

neprotivný adj.; k protivný

1. (komu) nikoli protivný, příjemný: <by Alexandr>ovi divna <řěč ta> ničse neprotywna AlxŠ 33; bylo liť jest libo…, že tvá utěšená někoho sě byla pro tě zbavila, budiž také neprotiwno, že jest tebe odsědla a jiného má TkadlA 11b (~B)

2. filos. [o výrocích] subkontrární, mající navzájem charakter podprotivy: protivné contrarie sit subcontrarieque Neprotywne, contradictorie najprotivnějšie KlarVokF 194 (De loyca); contrarie protivné, subcontrarie neprotiwne,…contradictorie najprotivnějšie, subalterne jinaké SlovKlem 1b

neprotřěný adj.; k protřieti

[o cestě] neprošlapaný, neupravený k snadnější chůzi: aby chodili…na cěstě neprotṙiene, aby byla země jich v zpuštěnie BiblPad Jr 18,15 (netřěnéj ~Drážd, Pror, pod. BiblOl, ~Praž, nejisté ~Lit, neutřené ~Mik) in itinere non trito

neprovedenie, -ie n.; k provedenie

čeho neprokázání, nedokázání: Braum jiroto té zahrady odsouzen jest, že neměl čím práva královského provoditi; i poněvadž v tom nálezu nestojí, by pro neprovedenie svobod na tu zahradu on Braum tu při ztratil podle zněnie těch listuov, ale že pro neprovedenie královského práva jemu na tu zahradu daného ArchČ 10,531 (1500)

neprovedený adj.; k provedený

neprokázaný, nedokázaný: což provodí [Jan] jiným svědomím nežli přísežným v konšelstvie, …svědomí zde nenie dostatečné a povinovat jest i ten dluh neprovedený platiti NaučBrn 7 jehož vyrovnání nebylo prokázáno (?).– Srov. nepróvodný

neprovinilý adj.; k provinilý

neprovinilý, nevinný: slušie li vám člověka římského a neprowinileho bičovati BiblPad A 22,25 (neobviněného ~Ol, nevinného ~Praž, neotsúzeného ~Drážd) indemnatum. – Srov. neprovinný

neprovinný adj.; k proviniti

neprovinilý, jsoucí bez provinění, nevinný: kdyby tak mělo býti, sám pán buoh neprowinnych [nekřtěňátek] byl by příčina zatracení…Protož nemá…věřeno býti, by pak neprowinneho pán bůh zatracoval TovHád 95b. – Srov. neprovinilý

nepróvodně adv.; k nepróvodný

neprůkazně, bez důkazů: jakož Jindřich jiraví, že by sestry díl vzaly…, ony na tom nepřestávají, neb to mluví (-vie ed.) [Jindřich] nepróvodně, i žádají od věrného práva, má li jemu to věřieno býti NaučBrn 172. – Srov. nedóvodně 1

nepróvodný adj.; k próvodný

neprokázaný, nedokázaný; [o tvrzení] nepodložený: jakož na mne žaluje o deset zlatých, o dluh neprovodný (m. nepró-), že se jemu v ničem neznám, neb sem u něho nic nekupoval NaučBrn 35; slova nepruowodneho, slova neužitečného…se vystřiehaj; klaď v žalobu slova vážná, platná, potřebná, zřetedlná, pravá VšehK 30b; že H. Richtar prožaloval na něho slovy holými a nepruovodnými, aby to, což prožaloval, provodil ArchČ 28, 275 (asi 1460–1480); neměl jest Alšík pana Šumburka slovy hanlivými a nepróvodnými na jeho dobré pověsti pomlúvati a dotýkati ArchČ 8,452 (1487). – Srov. neprovedený, nedóvodný 1

ˣnepřák, -a m., též nepřál (?)

bájný antický pták tragopan: vago koba, trogophala neprzak KlarGlosB 276 (De volatilibus campestribus; neprzal ~A)

Srov. výklad B. Ryby, LF 07, 1940,333–4

nepřál v. nepřák

nepřátel- v. nepřietel-

nepřázen v. nepřiezn

nepřě- v. též přěne-

nepřěbraný adj.; k přěbraný

nevybraný (beze zbytku), nevyčerpaný; „n. nikdy“ nevyčerpatelný: Neprzebraney nikdy ženskéj chlipnosti, kteráž čím hrobu bližší jest, tím přirozeného lůže a svadebnéj pochodně chtivější a všetečnější se činí SilvKron 74a inexhaustam. – Srov. nepřěčrpaný

nepřěbytný adj.; k přěbyti

neobyvatelný, nevhodný k obývání: sed habitabit in siccitate, in deserto, in terra salsuginis et inhabitabili v zemi neprzyebythnye GlosLekcUKD 46b (Jr 17,6: var. v. nebydlitedlný). – srov. nepřěbyvatedlný

nepřěbyvatedlný, nepřěbyvatelný adj.; k přěbyvatedlný, přěbývati

neobyvatelný, nevhodný k obývání: Bethoraba…dóm púště nebo dóm miest, jenž jsú vedlé nepṙebywatelne (m. -telneo) VýklHebrL 190a iuxta inhabitabilem; abych snad nepoložil tebe zpuštěnu, zemi nepṙebywatedlnu BiblPad Jr 6,8 (var. v. nebydlitedlný) inhabitabilem; na púšti, v zemi slané a v nepṙebywatedlné BiblPad Jr 17,6 (var. v. nebydlitedlný) inhabitabili; města jeho zpuštěná budu a nepṙebywatedlna BiblPad Jr 48,9 (var. v. nebydlitedlný) inhabitabiles. – Srov. nepřěbytný

nepřěčiščený adj.; k přěčiščený

[o kovu] nepřečištěný, nezbavený příměsků, neryzí: móžeš li střiebrem neprzieczyſtienym okrásliti orudie z hlíny učiněné BiblOl Pr 26,23 (~Lit, ~Pad, nepřepuštěným ~Praž, nečistým VýklKruml) argento sordido

nepřěčrpaný adj.; k črpati

nevyčerpatelný: ó Maria, ty si jistě… studnicě nepṙeċrpana žieznivých duší ZrcSpasK 8. – Srov. nepřěbraný

nepřěčtený adj.; k přěčísti

nespočitatelný, velmi mnohý: i přišlo mi jest všecko dobré spolu s ní [s moudrostí] a neprzecztena počestnost skrze ruce její EvOl 187b (Sap 7,11: bez čísla BiblDrážď, ~Ol, nečíslná ~Lit, ~Pad, bezčíslná ~Praž) innumerabilis. – Srov. nezečtený

Za lat. innumerabilis stč. též nepočtujúcí, nezčíslný

nepřědělaný adj.; k přědělati

nezpracovaný, jsoucí v původním přírodním stavu, surový: neprziedielane síry přidadúc, dlúho tři LékRhaz 107

nepřědvěděný adj.; k přědvěděný

nepředvídaný, nečekaný, nenadálý: nepřátelé neprzedwiedienym zlým předejdeni, co by činili, nevědí SilvKron 68a improviso; improvisus Neprzedwiedieny, nepřípravný VodňLact L5b. – Srov. nepřěvěděný, nenadálý 1

nepřěhnutý adj.; k přěhnuti

neoblomný, neústupný, zatvrzelý: matka …syna nenadějíc se obměkčiti moci neprzehnutei ústavnosti jeho Frant 9b inflexibilem filii constantiam; vždy sú [hříšníci] kamenitého a neprzehnuteho srdce ChelčPost 103b; jsú [hříšníci] vuole neprzehnute v mnohých svých osobeních a zvláštnostech ChelčPost 232b

nepřěhodně v. nepříhodně

nepřěhovějúcí adj.; k přěhověti

neshovívavý, nic nepromíjející, nesnášenlivý: importunus nesnadný, nepřemlčejícé, neprziehowegicze SlovOstřS 86

Za lat. importunus stč. též bezpřemný, nehodný, nepokojný, nesbedný

nepřěchváľený adj.; k přěchváliti

nemohoucí být dosti vynachválen, neocenitelný, nevýmluvný: Neprzechualeneho milosrdie tvého prosímy ŽaltPod 148b

nepřěkazitedlný adj.; k přěkaziti

nezadržitelný, nedající se překazit: svět… nepṙekazytedlnymi skutky zachováváše se BiblPraž Sap 17,19 (nepřěkažnými ~Pad, ~Nymb, protivných skutkóv netrpieše ~Drážď, ~Ol, ~Lit) non impeditis

nepřěkazný, nepřěkažný adj.; k přěkaziti

nezadržitelný, nedající se překazit: vešken okršlek zemí…nepṙiekażnymi skutky sě zdržováše BiblPad Sap 17,19 (~Nymb, var. v. nepřěkazitedlný) non impeditis

nepřěkvetlý adj.; k přěkvetlý

přespříliš nerozkvetlý, neodkvetlý: jeden [růžový olej] bývá z oleje olivového nedozrálého oliví a z růže také neprekwetlé Apat 209a ex foliis rosarum non completarum

Srov. překvésti ‚příliš vykvésti‘ JgSlov 3,493

nepřělomně adv.; k přelomně

[o troubení] nepřerývaně, nepřerušovaně, táhle: a když pak shromážděn má býti lid, zprostný zvuk trub bude a neprzelomnie budú trúbiti…v trúby BiblCard Nu 10,7 (~Ol, ~Lit, VýklKruml, přelomně ~Pad, bez pospiechanie ~Praž) non concise ululabunt

K významu srov. Novotný, Bibl.slov. 1,740 a 2,1114. Srov. ant. nehohtavě

nepřěloḿúcí adj.; k přělomiti

nezlomný: irrefragibilis neprzielomiczi SlovOstřS 86

Srov. za lat. irrefragabilis stč. též nezlámalý, nepohnutedlný

nepřělstivý adj.; k přělstivý, přělstiti

neklamný, nepochybný: infallibilis Neprzielſtiwy SlovOstřS 85; infallibilis neprżelſtiwy SlovKlem 55a. – Srov. nepřělščený

Za lat. infallibilis stč. též nemylný, pravý, rozumný, bez falše (BřezKron 448)

nepřělščený adj.; k přělščený, přělstiti

neklamný, nepochybný: infallibile untruglich, unczwayvellich Neprzyelſſczene, bezpochybné SlovCath 468b. – Srov. nepřělstivý

nepřěměrný adj.; k přěměřiti

nezměřitelný, nedající se změřit, nekonečný: avšak nejsú [v božské Trojici] třie nestvoření ani třie neprzyemyerny ani třie múdří bohové…, ale jeden nestvořený, jeden neprzyemyerny AlbRájA 48a (~C, nepřěměření…nepřěměřený ~B, ~K) immensi…immensus

nepřěměřený adj.; k přěměřiti

nezměřitelný, nedající se změřit, nekonečný: jich [božských osob] každý jest nestvořený, neprzyemyerzyeny, věčný, mocný, múdrý AlbRájA 48a (~B, ~C, ~K) immensus; avšak nejsú třie nestvoření ani třie neprziemyerzeny ani třie múdří bohové…, ale jeden nestvořený, jeden neprziemyerzieny AlbRájB 74a (var. v. nepřěměrný) immensi…immensus

Za lat. immensus stč. též neměřičný, nesmierný

nepřěmlčějúcí adj.; k přěmlčěti

neshovívavý; nepřecházející nic mlčením, nesnášenlivý: importunus nesnadný, neprziemlczegicze, nepřehovejícé SlovOstřS 86. – Srov. nepřěhovějúcí

nepřěmohlý adj.; k přěmohlý, přěmoci

nepřemožitelný, nepřekonatelný: ani z naší hanby ani z žádnéj tak neprzyemohley potřěby, kterážto nemohla by snesena býti od naší křehkosti (krzyehhoſty ed.) RitKlar 334a; insuperabilis nepržemohly SlovKlem 56b. – Srov. nepřemožený 2

nepřěmohujúcí adj.; k přěmoci

nepřemožitelný, nepřekonatelný, nezdolný: hospodine všemohúcí…, jehožto moci a síly nižádný přěmoci nemóže, nebo jsi ty neprzyemohugyczye síly, jenžto činíš divy veliké JeronO 82b (~U, neprziehugyczie ~M, nepřemožené ~P) invictae. – Srov nepřěmožený 2

nepřěmoženie, -ie n.; k přěmoženie

čeho [živlu] nepřemožitelnost, nepřekonatelnost, nezvládnutelnost: tyto hory pro neprzemożenije vody druhdy se přiházie, že bývají vzdávány tiemto obyčejem PrávHorK 20b (~M, pro nepřemoženú vodu ~S, ~T) propter irrefrenabilem aquam. – Srov. nepřěmoženost

nepřěmoženost, -i f.; k nepřěmožený

koho [boha] nepřemožitelnost, nepřekonatelnost, neporazitelnost: Neprzemozenoſt tohoto najvyššieho krále jest neprzemozenoſt z pěti věcí znamenaná ŽídSpráv 181. – Srov. nepřěmoženie

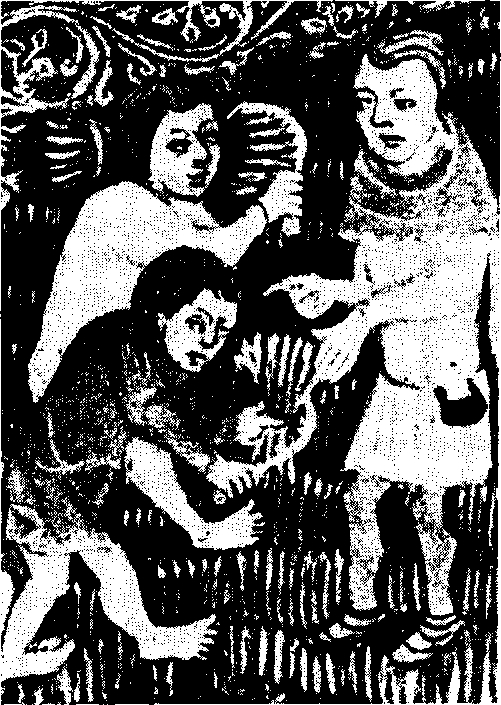
nepřěmožený adj.; k přěmožený, přěmoci

1. [o člověku] nepřemožený, nepřekonaný, neporažený: a to, že je [Jakub] proti bohu stal neprziemozen, to mu je bylo znamenie, že proti bratru stane neprziemozen ComestC 39b invictus …invictus; pójčil jí [Bůh Juditě] té moci, aby ote všech lidí neprzemozeneho přemohla a nepodrobeného podrobila ProlBiblL 151b (ad Jdt: ~K) invictum…insuperabilem

2. nepřemožitelný, nemohoucí být přemožen, nepřekonatelný; [o bohu, vladaři] neporazitelný; [o moci, pokoji ap.] neotřesitelný: tehdá podlé tvé řěči my jsúce neprziemozena kniežata na věky smutni budem PasMuzA 601 (~Kal, nepřemožná ~Tisk) invictissimi principes; tvého zasloněnie helmem ohrazen, pukléřem neprzemozenym jsa zasloněn [král] ŘádKorA 42b; Olofernes, knieže neprzemozeny Čtver 172a dux invictus; múdrého neprzemozeny pokoj Čtver 48a invicta pax; vítěz neprzemozeny, král nad králi duostojenstvím, nazván Veliký Alexander AlexPovA 160b; všie nešlechetnosti hojnost nepṙiemožena JakKal 96b nevyčerpatelná; ta síla božská (-uo- rkp) neprziemozena…tak omdlela jest a tak přemožena jest PříbrZamM 145a; tyto hory pro neprzemoženu vodu druhdy přiházie se otevzdávati PrávHorS 140a (pro nepřemoženie vody ~K, ~M) propter irrefrenabilem aquam neodstranitelnou, nezvládnutelnou; jiný lid hřiešný jako moře nepokojný a neprzemoženy v zlosti ChelčPost 6b vytrvalý, houževnatý; modlitba přemáhá toho, ješto nemuož přemožen býti, to jest boha, jenž jest neprzemożeny RokPostB 150; moc [boží] věčná, všemohúcí, nepṙemożena AktaBratr 1,99b; jeho [zákona božího] nepřemožené pravdy BřezKron 329; ║ znamenajíce tak tvrdý soud neprzemožene upřímnosti a na věky neodvolaný ChelčPost 7a nepředstižné, jedinečné — v titulu (často v superl. podle lat.): znamení najjasnějšieho (-nišieho ed.) kniežete, pana Karla Čtvrtého, řiemského ciesaře nepřemoženého a slavného krále českého CJM 4/1,116; najnepřemoženější knieže, ciesaři a pane ListářRožmb 1,200 (1436); Neprzemozenemu kniežeti Karlovi, ciesaři římskému ProkArs 184b invictissimo; najjasnější a najnepřemoženější ciesaři ArchČ 15, 31 (1478). – Srov. nepřěmohlý, nepřěmohujúcí, nepřěmožitedlný, nepřemožný

nepřěmožitedlný adj.; k přemoci

nepřemožitelný, nepřekonatelný, neporazitelný: jest [dábel] ukrutná šelma…, téměř neprziemozitedlna PříbrZamM 63b (~A, ~P); vezme štít nepṙemożitedlný pravost BiblPad Sap 5,20 (var. v. nedobytý 1) scutum inexpugnabile. – Srov. nepřemožený 2



Něpřěpásaný: Dva bosí ženci v nepřepásaných kytlích, vedle stojící hospodář v krátké přepásané sukni; detail z miniatury v BiblOl (díl 1, fol. 114b). Podle Homo faber č. 13

nepřěmožný adj.; k přěmožený, přěmoci

nepřemožitelný, nepřekonatelný, neporazitelný: ale veliká naděje do tebe povzdržije mne, neprzyemozne kniežě, bože mój Aug 118a; tehda podlé tvé řeči my jsúce neprzemożna kniežata na věky smutni budem PasTisk G13b (nepřemožená ~MuzA, ~Kal). – Srov. nepřěmožený 2

ˣnepřěmyšľený adj.; k přěmyšľený

nepřetvořený vymýšlením, nepozměněný smyšlenkami (?): koncilium v jeho prvotniem a neprziemyſſlenem rozomu slušie přijieti HilPřijD 158a (nepřimyšleném ~A, ~B). – Srov. nepřimyšľený

nepřěnásiľený adj.; k násile, násiliti

násilím neporušitelný, neznásilnitelný: inviolabilis neprzienaſileni vel nepřerušený SlovOstřS 87

Za lat. inviolabilis stč. též nezlámalý

nepřěpásaný adj.; k přěpásaný

nepřepásaný,neopásaný: incinctus… Neprzepaſany VodňLact L6a;)║ ať bychom… radovali sě také třasúce sě, a neveličil sě přepásaný jen jako nepprzyepafany Aug 121a člověk neopásaný (nepatřící k privilegovaným vrstvám). – Srov. neopásaný

nepřěpuščený adj.; k přěpuščený

1. [o tuku] nepřepuštěný (žárem), nepřeškvařený: komuž mozk schne…, ten vezmi neřezaného kozla lój neprzepuſſtieny LékFrantA 112a; směsiž ji velmi dobře s máslem májovým neprzepuſſtienem LékFrantC 170b; přiložiž sádla a másla neprziepuſſteneho LékChir 21a; máslo neslané a neprzepuſſtiene LékŽen 91b

2. [o kovu] nepřetavený, tavením nezbavený příměsků: jako když by chtěl střiebrem neprzepuſſtienym ozdobiti nějakú nádobu hliněnú BiblPraž Pr 26,23 (var. v. nepřěčiščený) argento sordido

nepřěrušeně adv.; k nepřěrušený

bez jakéhokoli porušení, neměnné: perfectam pacem…firmiter et inviolabiliter observare pevně a neprzeruſſenie ProkPraxD 173a. — Srov. nepřěrušitedlně, neporušeně 2

Za lat. inviolabiliter stč. též bez porušenie (KarŽivB 188a), bez poskvrny prěstúṕenie (Čtver 14b)

nepřěrušený adj.; k přěrušený, přěrušiti

1. [o ustanovení] neporušený, nedotčený: táž práva nepohnutá a neprzeruſſena zachovati TovačB 8b (v celosti neporušené ~A, v celosti ~C); aby takové vydánie nynie i potom věčně nepřerušené věčnými časy zuostalo ListářPlz 2,84 (1461)

2. neporušitelný, nedotknutelný: neprzeruſſenei pravdy svědectvím potvrzuje znamení podobenství boha živého Frant 2b irrefragabili nezvratné; ješto s sebú ovotce neb užitku nenese, neprzeruſſenym právem přirozeným zdeť jse nechová Čtver 78a inviolabili; inviolabilis nepřenásilený vel neprzieruſſieny SlovOstřS 87. – Srov. nepřěrušitedlný

Srov. neporušený

nepřěrušitedlně adv.; k nepřěrušitedlný

[o zachovávání závazku] neporušitelně, bez jakéhokoli porušení, neměnné: nepřerušitedlně JgSlov 2,687 (Martim.; s. v. nepřerušitedlný); ty všechny věci… právě, věrně a nepřerušitedlně zdržeti v celosti a skutečně zachovati beze všech zmatkuov ArchČ 15,196 (1445); kteréhožto zjednánie a smlúvy…potvrzujem, tak aby od obojí strany…na věky nepřerušitedlně držána a v celosti zachována byla ArchČ 16, 289 (1486). – Srov. nepřerušeně

nepřěrušitedlný adj.; k přěrušiti

neporušitelný, nedotknutelný: vstupuji v pravé křesťanské a nepřěrušitedlné přímiřie s opatrnými purgmistry…měst ListářRožmb 2,251 (1443); najprvé mají Táborští…křesťanský a nepřerušitedlný a stálý mír mieti a držeti věrně a křesťansky bez přerušení všelikakého…s králem Ladislavem ListářRožmb 3,21 (1445); aby…ta věc jinak hýbána a rušena nebyla, ale v celosti své a pevnosti nepřerušitedlné stála nyní i v časích budúcích ArchČ 18,288 (1470) neochvějné; ty všecky věci že mají obdržeti po všecky časy plnú, pevnú a nepřerušitedlnú sílu CJM 4/2,82 inviolabile. – Srov. nepřerušený 2, neporušitedlný 1

nepřěsáhlý adj.; k přěsieci, přěsáhnúti

nepostižitelný, neobsáhnutelný rozumem, nevyzpytatelný: quam incomprehensibilia, id est neprzyeſyehly [sunt iudicia eius] PostGlosMuz 170b (R 11,33; var. v. neobsáhlý 2); quam incomprehensibilia, neprziehli (m. neprzieſiehli), sunt iudicia eius, et investigabiles, nepostižené (nepoſtiezene rkp), vie eius PostGlosMuz 257a (R 11,33). – Srov. neobsáhlý 2

nepřěschlý adj.; k přěschlý

nikdy nevyschlý, nevysychající, neubývající: orat inexhausti (indeficientis gl.) tribui sibi dona íluenti neminuté, nepřětekúcie, Neprzeſchle, nezatracené…dáti… studnice GlosSed 151a

Za lat. indefiens stč. též nepřěstávajúcí

nepřěstale adv.; k nepřěstálý

bez přestání, neustále: přieliš to ustavenie posluhuje bludu těch hřiešníkóv, ješto nepṙeſtalie hřešie…a vždy v hřiešiech neústupně stojiec ChelčZákO 157b. – Srov. nepřěstavě

nepřěstálý adj.; k přěstálý

nepřestávající, neustálý, ustavičný: neb s pozvána k věčnému životu, k neprzeſtaley na věky radosti…, k neprzeſtaley světlosti PasMuzA 438 (k neprzyeſtaley… k nepřěstúpenéj ~KlemA, k neprzeſtalee…k nepřistúpené ~Tisk, k neprzeſtale…k nepřístupné ~Kal, pod. ModlLeg 21b); abychom skrze tvú [P. Marie] prosbu přišli k nebeskéj radosti, k neprzieſtaley chvále, k věčnému životu KristA 4b; že sú v rozkoši hojní a smilní, majíce oči naplněny cizoložstvím a nepṙeſtaleho hřiecha HusVýklB 97a (2 P 2,14 incessabilis; var. v. nepřěstanúcí); nemá [Antikrist] miesta jinde státi než toliko… v hřešeních nepṙeſtalych, v bludiech, v pokrytstvích ChelčOl 260b. – Srov. nepřěstávajúcí

nepřěstánie, -ie n.; k přěstánie

nepřestávání, trvání bez přerušení: tu [v pekle] bude obezřěnie diábluov hrozné, …zúfanie ot zprostěnie a všeho utěšenie, žádné neprzyeſtanye ústavného mučenie ZrcSpasK 94 nebude žádné přerušení

Snad omylem jeden zápor navíc, srov. GbSlov 2,593

nepřěstanlivý adj.; k přěstati

nepřestávající, neustávající, ustavičný: na tě [Neštěstí] bude a buď všady voláno a křičáno hlasem velikým…, voláním neprzeſtanliwym TkadlB 1a. – Srov. nepřěstávajúcí

nepřěstanúcí adj.; k přěstati

nepřestávající, neustávající, ustavičný: tobě cherubín i serafín neprzieſtanuczym hlasem volajú ŽaltWittb 260a (Ambros. 4: nepřěstávajúcím ~Klem, ~Pod, nepřěstávalým ~Kap) incessabili voce; jmajíce [oči] plnie cizoložstvie a neprzieſtanucieho hřiechu BiblDrážď 2 P 2,14 (~LitTřeb, nepřestávajícieho ~Ol, ~Pad, nepřestávají hřěšiti ~Praž) incessabilis. – Srov. nepřěstávajúcí

nepřěstávajúcí adj.; k přěstávati

nepřestávající, trvající bez přestání, neustávající, neustálý, ustavičný: tobě cherubín i serafín neprſieſtawagyucym hlasem provolávajú ŽaltKlem 144b (var. v. nepřěstanúcí) incessabili voce; oči majíce plnie cizoložstvie a neprzeftawagicieho hřiechu BiblOl 2 P 2,14 (var. v. nepřěstanúcí) incessabilis delicti; vežde tvá moc neprzieſtawagicie MatHom 104 indeficiens; kteříž mají nepřeſtawagicie hřiechy v sobě, že ty hřiechy, kterýchž je rozhřešují [kněží], potom je ihned dělají ChelčSíť 194b; bez opravenie života hřešícieho, majíce neprzeſtawagicij vuoli k budúcímu hřešení ChelčPost 71a nepolevující; ║ ó věčný, ó nikdy neprzeſtawagyczij a sladký potóčku studnice…, jejiež voda bez počátka, hlubokost beze dna ŠtítSvátA 168a incessabile nepomíjející, nevysychající. – Srov. nepřestálý, nepřěstanlivý, nepřěstanúcí, nepřestávalý, nepřěstavný

Za lat. indeficiens stč. též nedostatný, neminujúcí, neskonalý, nezhynutedlný, bez přěstánie (SlovOstřS 84)

nepřěstávalý adj.; k přěstávati

nepřestávající,neustávající,neustálý: tobě cherubín i serafín neprzieſtawalym hlasem křičie HodKap 84a (var. v. nepřěstanúcí) incessabili voce; já [Moudrost] sem učinila, aby na nebi vyšlo světlo neprzeſtawale BiblPraž Sir 24,6 (neskonalé ~Ol, neskonané ~Lit, nezhynutedlné ~Pad) indeficiens. – Srov. nepřěstávajúcí

ˣnepřěstavě (m. -vně?) adv.; k přěstávati (n. nepřěstavný?)

bez přestání, neustále: příchylni jsúce k věrné službě a stálosti viery, kterýmižto nadepsaní měšťané…nepřestavě Jasnosti Našie slíbili sú sě CJM 2,1115 (15. stol.) indeíessis studiis (neobratný překlad) trvale. – Srov. nepřestále

Za lat. indefessus stč. též neustalý, neustávalivý, trvalý, ustavičný

nepřěstavný adj.; k přěstati, přěstávati

nepřestávající, neustávající, trvalý: přietel jest…neprzeſtawny pokoj, milé a libé štěstie TkadlA 23b (~B). – Srov. nepřěstávajúcí

nepřěstřěný adj.; k přěstřieti sě n. střieti (?)

nepřetržitý, jsoucí bez přerušení: continua neprzyeſtrzyena Slov UK XI D 9,60a; jehož [bojovníka] kosti v zemi pokopány rozmáhají sě znameními a neprzyeſtrzyenymy prospievají mocmi SekvOpav 70a contiguis pululant virtutibus

Gb Slov vychází ze slovesa střieti ‚končit‘, ale lze též spojovat s adj. nepřetržený. – Za lat. continuus stč. též ustavičný, ústavný

nepřěstup- v. též nepřístup-

nepřěstúṕený v. nepřistúṕený

nepřěstupně adv.; k přěstupně

bez přestupků, neúchylné: přikazuji, abyste to [předpisy] držely a plnily věčně a neprzyestupnye ExcZub (StatClar 2; 1436)

nepřěstupujúcí adj.; k přěstupovati

nepřestupitelný, nepřekročitelný: i řečeno jest [nebe] tvrdost netoliko pro svú pevnost, ale že jest cíl a mezě vod těch, ješto nad ním sú, tvrdé a neprzeſtupugiczie ComestC 1b (~S, ~K) intransgressibilis

nepřětekúcí adj.; k přětekúcí, přětéci

nepřestávající téci, nevyčerpatelný: orat inexhausti (indeficientis gl.) tribui sibi dona fluenti neminuté, Neprzietekuczie, nepřeschlé, nezatracené…dáti…studnice GlosSed 151a

Za lat. indeficiens stč. též nepřěstávajúcí

nepřětrpědlný adj.; k přětrpěti

nesnesitelný, hrozivý: snad by přešla byla duše naše vodu (-uo- rkp) neprzietrpiedlnu ŽaltKap 123,5 (var. v. nepřětrpělivý) intolerabilem. – Srov. nepřětrpělivý

nepřětrpělivý adj.; k přětrpěti

nesnesitelný, hrozivý: potok přešla duše naše, snad by byla přešla duše naše vodu neprzietrpyelywu ŽaltPod 123,5 (nepřětrpědlnú ~Kap, netirpedlnú ~Wittb, ~GIosMuz, bezpřěmnú ~Klem, BiblOl, nesmiernú ~Lit, vodu, kteréž by byla nemohla snésti ~Pad, nesnesitedlnú ~Praž) intolerabilem. – Srov. nepřětrpědlný

Za lat. intolerabilis stč. též neskrovný, nesnadný, nesnositedlný, netrplivý, přielišný

Nepřětrženě adv.; k \*nepřětržený, přětržený

nepřetržitě, bez přerušování: a také když ji [modlitbu] řiekáme, abychom nepṙetrżenie, co řiekáme, myslili, neb přetrženie v řeči, a zvláště v mysli, hyzdí modlitbu HusVýklB 121a (~M). – Srov. nepřietržně

\*nepřětržený v. nepřěstřěný a nepřětrženě

Adj. nepřětržený doloženo po r. 1500

nepřětržně v. nepřietržně

nepřěvěděný adj.; k přěvěděný

nepředvídaný, nečekaný, nenadálý: od náhlé a neprzewiediene smrti zprosť jeho [krále], hospodine ŘádKorB 69a (~D, nepřěvědné ~A) a subitanea et improvisa morte. – Srov. nepřědvěděný

Za lat. improvisus stč. též nenadálý, nedomnělý, nedovtipný

nepřěvědný adj.; k přěvěděti

nepředvídaný, neočekávaný: ot náhlé a neprzyewyedne smrti zprosť jeho [krále], hospodine ŘádKorA 41a (nepřevěděné ~B, ~D) a…improvisa morte

nepřěvýmluvný adj.; k nevýmluvný

nevýslovný, nesmírný: a já jedno o smrti myslím, by ta brzo přispěla pro tu převelikú žalost, pro tu neprzewymluwnu tesknost TkadlA 9a (pṙenewymnu ~B)

nepřězrálý adj.; k přězrálý

nepřezrálý, nikoli přespříliš zralý: vezmi masa z kuten zetřených, kteréž by nebyly příliš sezrálé, mízky kutnové z lupin nepřezralých Apat 203a incomplete maturatorum

nepříbuzný v. nepřívuzný

nepřieliš adv.; k přieliš

1. nepříliš, ne přespříliš, nikoli nadmíru, s náležitou mírou, přiměřené: buď udaten, ale neprielis, buď velmi udaten k tomu BawJetř 471; aby sě neprzeliſs pokoren činil, kdežto Písmo praví: Buď pokoren prostředně a přélišnosti sě varuj GestaB 110a nec nimis humilem; ale chci do třětie strany [tj. od pracujících lidí] to mieti, aby pracovitě svým úsilím sě živila i jinie dvě straně a u mieru nepṙiéliſs s tělestnú prací sě obierala JakVikl 181b cum moderamine; protož kostelové mezi křesťany mají sprostně…děláni býti, nepṙieliṡ mnoho na to nákladóv jednajíce JakVikl 200b. – Srov. nepřielišně

2. nepříliš, nemnoho, jenom málo: bohaté lidi a lidi mocné neprzieliſs tbaj ctíti, než lidi rozomné a staré TkadlA 38a (~R); také kaštane rádi sě zdařují na schopné a neprzieliz silné a neulehlé zemi ŠtěpMuz 30; vezmi ruože čerstvé, nepřjliſſ překvetlé Apat 61b

V některých dokladech neni vyloučeno čtení ne přieliš

nepřielišně adv.; k přielišně, nepřielišný

nepříliš, ne přespříliš, přiměřeně: při prvním dávaní cukru přidávají [někteří] bílek vaječný…k cukru nepřiliſſně horkému, aby se bílek nesevřel Apat 233a cum zucharo non multum calido. – Srov. nepřieliš 1

nepřielišný adj.; k přielišný, nepřieliš

nepřílišný, dost malý: že ještě z toho děkuji pánu bohu, že tak ještě neveliká a nepřielišná se škoda mně stala [při požáru] ArchČ 3,370 (1443). – Srov. nepřieliš 2

nepřiemě adv.; k přiemě, nepřiemý

nepřímo, zprostředkovaně: tiem obyčejem neprziemie dovodí se právem řeč přená, jejiež podlé přirozenie přiemě nižádný nenie duovod PrávHorT 147a (neupřiemě ~M, ~K, ne prostě ~S) indirecte. – Srov. neupřiemě 1

nepřiemý adj.; k přiemý

1. nerovný: aby hory snížil [Bůh] a pahrobky neprzieme zpravil ŠtítSvátB 44 (neupřiemé ~A); jenž [liška] jest zvieře chytré a lstivé…, neprziemu cestu chodí VýklŠal 51b tortuoso itinere nepřímou, křivolakou

2. neupřímný, pokrytecký: neprziema ve mně pokora byla, proto sem cti požádal [biskup] ŠtítBrigC 56a (~O, nebylo pokory ve mně ~F, ~P) ficta

Srov. neupřiemý

Ad 1: Za lat. tortuosus stč. též křivolaký, točitý, vijavý, zavilý. — Ad 2: za lat. fictus stč. též falešný, lstivý, pokrytý, zamyšlený

nepřiestup- v. nepřístup-

nepřietel, -e m., poses. nepřietelóv; k přietel, nepřieti

1. (koho, čí) nepřítel (osobní), člověk mající nepřátelský vztah k někomu, kdo úmyslně poškozuje něčí zájmy, škůdce; [vůči soupeři] sok, protivník: že jest pověděno starým: Milovati budeš bližnieho svého, a nenáviděti budeš neprzytele svého. Ale já pravím: Milujte své neprzately a dobřě čiňte, ješto vás nenáviděti budú EvRajhr 109a (Mt 5,43: tak i ost.) inimicum…inimicos; i posla ho [Ježíše] Pilát jemu [Herodesovi], obáč neprzyetely svému LegUmučK 3a 6; protož Saul viece se poče báti Davida, a tak učinil <se> jest neprzietel Davidóv Saul po vše dni BiblCard 1 Rg 18,29 (~Ol, ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) inimicus; uzříš neprzietele tvého v chrámě BiblCard 1 Rg 2,32 (tak i ost.) aemulum; tu sě Pilát s Herodem smieřišta, ež dřieve neprzietele svá veliká biešta KristA 98b; nehledaj přiezni nikaké u vraha neb nepřietele BawEzop 2588; remitto odpustiti vinu neprzietely Poenit 119b; nebo Sextus, syn Torquinóv, včiera přišed do domu mého, neprzetel miesto hosti GuallCtnostK 231 hostis; vystřiehámť také biskupa od tří, ještoť sú jeho na té cěstě neprzietele ŠtítBrigP 71a praecaveo…de tribus inimicis; kdyžt se s tebú [myší] potká neprzytel, maje paznohty ostré Čtver 19a hostis; a na jich [odstoupivších soudců] miesta z nabádanie neprzateluow jiní jsú ustaveni MladJerF 127a malevolorum; jsa…dětí mých najlítější hubitel i nepṙíetel Budyš 10a peremptor; komuž koli tento Kliment jest neprzietelem pro jeho skutky HilPřijA 15 inimicus; i za nepṙately se modlé [vyvolení boží] AktaBratr 1,157b; ale však v prodlených časích zdřiemali sú se i nasál nepřitel koukole, tak že pohané vešli v dědictvie AktaBratr 1,159b (v obraze); nemají dětem toho za poručníka dáti, jenž byl otcóv smrtedlný neprzyetel PrávŠvábA 139b der ir vater tot vient waz; ║ Neprzitel člověk to učinil [tj. nasel koukol do pšenice] EvOl 296b (Mt 13,28: var. v. nepřietelský 1) inimicus homo nepřátelský člověk

2. (koho/čeho [názoru, učení, zřízení n. jejich představitele]) nepřítel, odpůrce, protivník: směl jest [Šimon]…obranitele lidu svého a následovníka práva božieho nazvati neprzietele královstva BiblDrážď 2 Mach 4,2 (~Ol, pod. ~Lit, protivníkem ~Pad, zhúbcí ~Praž) insidiatorem; nebo já vám dám usta i múdrost, jiežto nebudú sě moci protiviti ani otmlúvati všickni vaši neprzietele BiblDrážď L 21,15 (~Ol, protivníci EvVíd a ost.) adversarii; odpočíváš tu, svatého křesťanstvie neprzieteli PasMuzA 336; Neprzieteli pravdy, obce i obecné věci VeronM 244b inimice; ten, ješto byl dřieve náš neprzietel, již káže tu vieru, jiežto dřieve byl protivník BiblOl G 1,23 (kterýž protivil sě vám EvOl, pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž) qui persequebatur nos; aby jeho [Husovi] nepṙietele, jenž ještě po smrti jeho zle o něm mluvie, usta svá stulili MladHusC 125a aemuli; z náramného nabádanie mistra Štěpána Páleče…a Michala, někdy farářě z Smradař, a tudiež jiných Čechov, úhlavních nepṙatel mistra Husi MladHusC 125b pio viro infestissimis, instigantibus; mnohem horší jest neprzitel takový nežli ti, jenž sú vně a zjevní neprzitele, neb ten pod zpuosobú přátelstva cierkev boží rozptyluje a hubí HilPřijA 15 hostis…inimici; jiežto [krve Kristovy] jsú Němci najúhlavnější neprſietele jakožto Kaifáš Kristóv SebrKron 9b; jenž se chcem…o túž pravdu a o ten jazyk český zásaditi proti všem nepřátelům jazyka českého ArchČ 20,563 (1469)

3. relig. (koho/čeho, komu, proti komu [Bohu, jeho lidu ap.]) nepřítel (náboženský), kdo je nepřítelem někomu svým pohanstvím n. hříšností; bez vazby bezbožník: i spasí jě [Bůh Židy] z ruku nenávistníkóv; vykúpil jě z ruky neprzatelowy ŽaltWittb 105,10 (BiblDrážď, nepřátelské ŽaltKlem, ~Pod. BiblLit, neprzietele ŽaltKap, BiblPad, ~Praž, pod. ~Ol) inimici; pomstu otplatí [Bůh] v neprzateli své ŽaltWittb 215a (Dt 32,43: ~Pod, BiblPad, pod. ~Praž, nad vrahy ŽaltKlem, pod. BiblCard, ~Ol, ~Lit) in hostes; na chřbet mój kovali sú neprſietele ŽaltKlem 128,3 (hřiešníci ~Wittb, BiblLit, ~Pad, ~Praž, hřiešní ŽaltPod, ~Kap, BiblDrážď, ~Ol) peccatores; nebo všickni nesmyslní i nesbožní přieliš jsú své duši pyšní, i neprzietelee tvého lidu naň žehříce BiblDrážď Sap 15,14 (tak i ost.) inimici; nebo múdrost těla neprzietel jest bohu BiblDrážď R 8,7 (neprzyetel jest protiv bohu UK XVII C 15, 199a, nepřietelkyně jest bohu BiblLit, ~Pad, ~Praž) inimica est Deo (fig.); já [Bůh] sě utěším nad mými vrahy a pomstím sebe nad mými neprzyately Pror Is 1,24 (BiblLit, ~Pad, ~Praž) vindicabor de inimicis meis; synu diáblóv a neprzieteli všie spravedlnosti, nepřestaneš převracovati cěst božích pravých BiblOl A 13,10 (~Pad, ~Praž) inimice; netoliko ti prelátové jsú antikristové, ale všickni světští, ješto jim té zlosti povolují…, jsú úhlavní nepṙietelé pána Jesu Krista JakVikl 185a inimici; všickni pekelníci, neprzitele velicí bohu ChelčLid 92a; dal jest [Bůh] syna svého hříšníkuom na světě, neprzatelum svým ChelčPost150b

4. relig. (koho [člověka]) nepřítel (duchovní), nepřátelský duch, zvl. ďábel: aby… choval jich [Bůh křesťanů] od neprzyetele, jenž v duši i na těle láká Vít 26a; zrušilo sě mé veselé, vizi svého neprzyetele, ke mně spěchá Spor 82b; vyprázdnil jsi od nás neprzytele protivícieho se nám TobU 144b (Tob 8,18 inimicum: BiblPad, neprzietele diábla ~Praž, diábla protivníka našeho ~Card, ~Ol, ~Lit); protož on [Kristus] jest vítěz silný, jenž jest diábla, silného našeho neprzietele, sám podstúpil a nad ním hrdinsky svítěžil MatHom 3; by starý neprzijetel tělesnu milostí aneb světskú neřádnú nezpržnil a nenakazil dobré milosti ŠtítSvátA 4a; diábel, starý neprzyetel ŠtítBarlB 33 hostis; kteréhož [člověka] jest nepṙietel chytrú lstí vyhnal z ráje KancJist 4; nebo diábel neprzietel dva jiná neprzietele zbuzuje proti člověku, tato: tělo a svět RokPostA 164b; z nebe nebeský přišel jest, aby…nad nepřietelem toho semene zlého nejsilnějším svítěžil AktaBratr 1,132b

5. nejčast. v pl. nepřítel vojenský, protivník v boji, zvl. cizozemský: káza [Darius] sě všěm hotovati, chtě neprzately [Alexandra a jeho vojsko] potkati AlxV 960; tvé plémě obsěde tvrze i hrady svých neprzatel BiblCard Gn 22,17 (tak i ost.) inimicorum; opět jej [poustevníka] tělesné žádosti jako valní neprzietele ostúpichu OtcB 8a cohors barbarica; jimžto [ptákům] masa neprzatelow našich…k jedení dámy PulkS 22 inimicorum; také i syny nepṙatel přivedl BiblLit 2 Par 25,24 (v táli dané ~Card, kniežat ~Pad, městské ~Praž) obsidum; chtě každý proti nepṙatelom na vojnu vstáti do Hispanie GuallCtnostK 172; velikéť jest nebezpečenstvie a těžký boj protiv neprzyeteli domáciemu, a najviece, ež my…jsme příchozí zde, ne v svém kraji, a ten náš neprzyetel v svém bydlí kraji a doma jest jemu ŠtítSvátA 126b adversus domesticum hostem; druhé, abychom na neprzately naše konečnú zkázú všickni zmužile povstali TrojK 89a in offensionem hostium; kdež nenie nepřietele, tu nenie boje HusVýklB 120b; nynie čekáme na sě nepřátel [tj. husity] každú hodinu ListářRožmb 1,33 (1421); armatura contra spiritualia nequicie…oděnie proti duchovním neprzatelom Post Muz XII F 2,266b (v obraze); kto má přátely za mouchy, jest rozpačný, a kto neprzately za lvy, jest strašlivý KorMan 181b; v množství slávy své ssadil jsi neprzately mé BiblPraž Ex 15,7 (protivníky ~Gard a ost.) adversarios; pět vašich budeť honiti sto neprzateluow BiblPraž Lv 26,8 (sto jiných ~Card, ~Ol, ~Lit, cizích ~Pad) centum alienos

6. jur. opovědný nepřítel, kdo právoplatným způsobem ohlásil svoje nepřátelství: my, Jindřich z Ledče a Pavel z Jenštejna, vystříháme se proti TMti, urozený pane Oldřiše z Rožmberka…, žeť chcmy tvoji nepřátelé býti ArchČ 14,51 (1450); ktož by pak…chtěl komu v zemi neprzyetelem býti, má dáti jeden druhému tři dni napřed věděti do jeho domu ZřízVlad o2a hostis; jakož ste psali…králi…, vyznávajíce se, že chcete JKMti nepřietelé býti ListářPlz 2,131 (1466) ♦ otpovědný n. zjevný nepřietel opovědný nepřítel: o nepřítelství a o míru. Ktož má neprzitele zjevného Žilin 140a eynen veynt offenbaren; že jest zjevný a odpovědný nepřítel byl Thetaur králi J. M. králi Jiřímu Půh 5,221 (1490)

Srov. vrah

Ad 1: za lat. inunicus stč. též protivník; za aemulus též návistník, nenávistník; za hostis též nerovník, protivný nepřietel (OtcB 117a); za peremptor též záhubcě, zhúbcě

nepřietelivý adj.; k přietelivý

1. nerad se s někým přátelící, nechovající se k jiným přátelsky, nedružný: jest li pak [někdo] nábožný, dějí [pomlouvači]: neprzieteliwi nebo nepřívětivý jest, chodí jako odjatý; jest li přívětivý, dějí: Jest světský a ješitný AlbRájB 1a singularis est

2. komu nepřátelský, protivící se, odporný, cizí: přiezen tohoto světa neprzieteliwa jest bohu BiblLitTřeb L2 Ja 4,4 (var. v. nepřietelkyní 3) inimica. – Srov. nepřietelný 2

nepřietelkyni, -ě f., též nepřietelkyně; k přietelkyni, nepřietel

1. čí nepřítelkyně (osobní), žena nepřátelsky zaměřená proti někomu; [proti soupeřce] sokyně: ta jejie [Annina] neprzietelkynie Fenenna činieše jie veliké nátisky BiblCard 1 Rg 1,6 (~Ol, nepřietelnice ~Lit, nenávistnicě ~Pad, ~Praž) aemula; ale musí on kralovati tak dlúho, až všecky nepřátely své podloží pod nohy své. A naposledy pak nepṙietelkynie smrt zkažena bude BiblLit 1 C 15,26 (~Pad, ~Praž, nepřietelnicě ~Ol) inimica (personifikace)

2. (čemu [žádoucímu]) zvl. v přístavku n. přísudku nepřítelkyně, odpůrkyně, protivnice (něčeho): tmavostí, světlu neprzytelkini Čtver 93b inimica luci opacitate; ale že pravdě boží protiví sě křivá lež jakožto veliká nepṙietelkynie JakVikl 181a; potom z rady a z naučenie neprzíetelkynie jejie [církve] nepřietelé a protivníci její udělali jsú věži VýklŠal 4b aemula; také mají býti ot násile a lakomstvie vzdáleni proto, že násile jest právóm neprzietelkynie PrávHorS 113a inimica; kteráž [moudrost] jest nepṙjtelkynė zákonu ducha života AktaBratr 1,220b. Podle lat.

3. relig. koho, komu [vůči Bohu n. jeho lidu] zvl. u abstrakt f. nepřítelkyně (náboženská ), co je nepřátelské někomu svým pohanstvím n. hříšností: přiezen tohoto světa neprzietelkynye jest bohu BiblOl Ja 4,4 (~Pad, pod. ~Praž, nepřietelivá ~LitTřeb) inimica; neb múdrost těla nepṙietelkynie jest bohu a zákonu božiemu nenie poddána BiblLit R 8,7 (~Pad, ~Praž, nepřietel ~Drážď) inimica; nevesel sě nepṙietelkynie má nade mnú, že sem padla, povstanuť BiblPad Mi 7,8 (~Praž, nepřietelnicě ~Ol, ~Lit) inimica; tak je mámí [chytrost nepřítele] múdrosti tělesnú, kterážto jest nepřietelkyně bohu AktaBratr 1,155b (srov. R 8,7). Podle lat.

Srov. nepřietelnicě

nepřietelně adv., dolož. jen nepřátelně; k nepřietelný

[o útočení] nepřátelsky, po způsobu nepřátel: budúť [hříchy] vám potom…neprzatelnie na vás přivstávati, proto že jste jich z sebe dobře nevykořenili PříbrZamP 161a (~A, ~M); kteréžto zajisté stádo, pastýře zbavené, vražedlný hluk jakožto vlk hltavý nepṙátelṅe ztekl, zbil, pohubil i zdávil Budyš 14b hostiliter. – Srov. nepřetelsky 3

nepřietelnicě, -ěf.; k přietelnicě, nepřietel

1. (čí) nepřítelkyně, žena nepřátelsky zaměřená proti někomu; [proti soupeřce] sokyně: naposledy pak neprzietelnycie zkažena bude smrt BiblOl 1 C 15,26 (var. v. nepřietelkyni 1) inimica (personifikace); ta jejie [Annina] nepṙietelnice Fennena činieše jí veliké zátisky BiblLit 1 Rg 1,6 (var. v. nepřietelkyni 1) aemula; aj, po hřiechu z milovnice učinila mi se jest neprzijetelnicze a beránek proměnil se jest ve lva OrlojB 24a (nemilovnicě ~K, ~A) inimica; svině divoká ženu neprzietelnici znamená, ale pitomá zlost ženy své okazuje BřezSnářM 158b

2. čeho [žádoucího] v přístavku n. přísudku nepřítelkyně, odpůrkyně, protivnice: zdali nevieš, že múdrost tohoto světa jest zemská, tělesná, diábelská, neprzyetelnyczye spasenie, jenž věčný život potlačije Aug 41b; sběhše se ptáci, ihned jsú ji [sovu] roztrhali jakožto krotkosti neprzitelniczy Čtver 149a inimica. Podle lat.

3. relig. koho, čí [Boha, jeho lidu] zvl. u abstrakt f. nepřítelkyně (náboženská), co je nepřátelské někomu svým pohanstvím n. hříšnosti: popatří neprzietelnycie má i zahanbí sě BiblDrážď Mi 7,10 (~Ol, ~Lit, nepřietelkyně ~Pad, ~Praž) inimica; nevesel sě neprzietelnycie má nade mnú BiblOl Mi 7,8 (var. v. nepřietelkyni 3) inimica; přiezn a milost k tomuto světu jest božie neprzyetelnycze, jakož pokládá svatý Jakub ŠtítSvátA 169a (Ja 4,4 inimica est Dei: var. v. nepřietelkyni 3). Podle lat.

Srov. nepřietelkyni

nepřietelný adj., dolož. jen nepřátelný; k přietelný, nepřietel

1. [o člověku] nepřátelský, jednající jako nepřítel: znamenaj řád a obyčej diáblóv, kterým a kterak proti člověku jde, aby v něm tiem spieše netrpělivost zbúřil…, najprv počal jest od lidí neprzatelnych ta trápenie PříbrZamP 172b (~A, ~M). – Srov. nepřetelsky 1

2. komu/čemu nepřátelský, protivící se, odporný, cizí: což vidie na Kristovu kříži…. všecko zdá se jim [lidem oddaným požitkům] škodlivé, mrzké a neprzatelne PříbrZamP 234b (~A, ~M) nepříjemné; nebe jsú ty všecky věci kříži Kristovu…velmi protivné a odporné, jako sv. Pavel die kříži Kristovu neprzatelne PříbrZamP 246a (Ph 3,18 inimicos: nepřátely křížě Jezukristova BiblDrážď, ~Lit, ~Pad pod. ~Ol, ~Praž). – Srov. nepřietelivý 2

nepřietelsky adv.; k přietelsky, nepřietel ský

1. nepřátelsky, nepřátelským způsobem [o mluvení] zaujatě: synové temnosti Neprzietelſky jemše mě [Krista] tvrdě svázali OrlojK 363; tak by snad tovaryšky pohaněl aneb jak vinu neprzatelſky roztrhl Čtver 50a hostiliter; že jeho [Priamova] posla…tak hanebně a neprzatelſky jsú odbývali TrojK 95a opprobriose nevlídně; tak že sě zdá mnohým, že žádná stránka jiná tak neprzatelſkie (m. neprzatelſki) sě neprotiví bohu (-uo- rkp) svému, jako tato třetí kněská ListySkot 6a nulla harum partium deo plus inimicatur; pakli jest tázal [zákoník] neprzatelſky, pokúšeje jeho [Krista], aby jej…lstivě podtrhl ChelčPost 217b; poněvadž jsú jako nepřítelé přistúpili [zákoníci k Ježíšovi], všecko jsú neprzatelſky myslili ChelčPost 240b; bratr jeho s ním o to tak nepřátelsky nakládal ArchČ 11,271 (1463)

2. relig. [o působení] nepřátelsky vůči Bohu n. jeho lidu, bezbožně: bíte jě, nebť sú oni neprzietelſki učinili proti vám [tj. svedli k modlářství] ComestC 104b (~K, ~S); však u vás …to obé [tj. hněv a žádost] činí neprzatelſky a ve zlé táhne ŠtítBarlB 4 quae inimicorum et hostium sunt

3. [o válečném dění] nepřátelsky, jako vojenský nepřítel, s ozbrojenou mocí: neprzatelſky je [město] obleže KarŽivB 187b hostiliter; Bořivoj s Polany neprzyetelſky vtrhl byl do země PulkB 92 (~Lobk, ~S, ~N) hostiliter; Xerxes, král perský, s mocnú rukú neprzatelſky na něho táhne AlexPovB 234a (s mocnú rukú nepřátelskú ~A, ~C, ~D) quia…veniret super eum; tehdy oboje strana…povinna bude proti takovému neb takovým nepřátelsky jako proti nepřieteli královstvie a rušiteli pokoje povstali ArchČ 4,463 (1473). – Srov. nepřietelně

nepřietelský adj.; k přietelský, nepřietel

1. [o bytostech] nepřátelský, chovající se jako nepřítel, škodící někomu, nebezpečný: Neprzietelſsky člověk to učinil [tj. nasel koukol do pšenice] EvZimn 6b (Mt 13,28: BiblDrážď, nepřítel člověk EvOl a ost.) inimicus homo; kolik plavajících po tomto velikém a dlúhém moři, v němžto tolik jest osob neprzatelſkych JeronM 6a diversa genera inimicorum; osel…jal se hlas veliký…z hrdla vypúštěti…, aby tak…stádo vlkóv neprzatelſske bálo se osla Čtver 35b grex inimicus. – Srov. nepřietelný 1, nepřieznivý 1

2. nepřátelský, patřící n. vlastní nepříteli, (v platnosti gen.) nepřítele n. nepřátel: dal sem vám moc tlačenie na hady a všelikú moc neprzietelſſku a nic vám neuškodí EvBeneš 81b (L 10,19: nepřítele EvOl a ost.) super omnem virtutem inimici; druhý bude jako lev silný ku práci a pilen bude úkladóv neprzietevkich ŠtítBrigP 52b (~C, ~O, ~F); těm [služebníkům] zde dává [Kristus] čest a zboží nepṙátelſské AktaBratr 1,318b

3. relig. nepřátelský, patřící n. vlastní nepřátelům Boha, nespravedlivý, (v platnosti gen.) bezbožníků: ot hlasu rúhotného a omluvného, ot obličějě neprzietelſskeho a nenávistného ŽaltWittb 43,17 (~Pod, BiblDrážď, nepřietele ŽaltKlem a ost.) inimici; pod stienem křídlú tvú obraň mě ot obličeje neprfatelſkeho, jižto sú mě bičovali ŽaltKlem 16,9 (~Pod, nemilostníkových ~Wittb, nemilostivých ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nevěrných ~Praž) impiorum; vysvoboď nás z rukú neprzatelſkich BiblLitTřebT Est 14,19 (nepřátel ~Praž, nepravých ~Card a ost.) iniquorum; když budete v zemi nepṙatelſke, světiti bude [vaše země] a odpočine v soboty pustotiny své BiblPad Lv 26,35 (~Praž, vrahové ~Card, ~Ol, ~Lit) in terra hostili; ║ ot strachu neprzietelſkeho zprosti dušu mú ŽaltWittb 63,2 (~Klem, ~Pod, BiblDrážď, ~Ol, nepřietele ŽaltKap, BiblPad, ~Praž) inimici před nepřáteli (božími)

4. nepřátelský, patřící n. vlastní vojenskému nepříteli, zvl. cizozemskému, (v platnosti gen.) nepřítele: kúpeš sě v neprzatelſkych vodách, mníš sě kúpě u Vltavě DalV 50,32 in vuer viende waszir (var.: in deiner feinde wasser); ciesař…v tom boju s boží pomocí slovutně svítěžil, tak jež sě všickni s neprzatelſke strany svatů vieru přijemše pokrstili PasMuzA 484; korábi neprzietelſſtij OtcB 168b hostiles; vecě mu [Jozue andělu]: Náš li si, čili neprzatelſski ComestC 119a adversariorum; kakž kolivěk v ruku neprzatelſku byli zaklopeni [Milánští] PulkB 132 (neprzatelſkych ~N) hostium; on jest mezi rukama neprzatelſkyma, ale ty mezi přátely chodíš prostě GestaB 1b in manibus inimicorum; jeho nenávisti viece nežli přiezni žádáme a již proti němu i proti všem jeho úmysl neprzatelſky nosíme TrojK 94b hostilitatis spiritum; v neznámost dalekých a neprzatelſkych vlastí TkadlA 14a; ani v oděnie s sě směl připraviti, ani nepṙatelſkych opatřiti zástupóv Budyš 14a; ač by který [vězeň]…od němečské strany nepřátelské vzat byl ArchČ 9,257 (1433); protože u drahně zámkuov nepřátelských ležíme ArchČ 5,298 (1467)

5. [o události] válečný, uskutečňující se v boji s nepřítelem: vlast vaši přěd vámi cizí sžerú a opuščena bude jako pohubením neprzatelſkym BiblDrážď Is 1,7 (Pror, BiblLit, ~Praž, pod. ~Pad) in vastitate hostili; byl [král]…branný v neprzatelſke přietě LegKat 39; po neprzatelſkem svítěžení již bratří přivítajmež KancJist 91 nad nepřáteli; tak uražený [tj. po ráně do hlavy] sny mievá o případu neprzateſkem a spě schopí se k brani LékRhaz 30

6. jur. [o „opovědi“] nepřátelský, vyhlašující nepřátelství: listové posélací dvojí (-uo- rkp) sú: jedni přátelští, druzí neprzatelſſti ProkArs 183a; jaká odpověd neprzatelſka býti má TovačA 72a; list odpovědný a nepřátelský ArchČ 21,355 (1468?); nepřátelské odpoviedánie i pálení i všelijaké škody v tom učiněné aby také minuly mezi nimi ArchČ 9,502 (1489)

7. nepřietelské, -ého n. nepřítel (opovědný), nepřátelská strana: chci já nepřátely své hubiti, kdež moci budu, i věřímť, milý pane, že o nepřátelské nestaneš ArchČ 8,8 (1470); než, pane milý, jestliže by se potom přihodilo a na nepřátelském vzato bylo, nedal bych vrátiti ArchČ 8,151 (1474)

Ad 1: za lat. inimicus stč. též protivný. — Ad 4: za lat. hostilis stč. též vrahový

nepřietelstvie, -ie n.; k přietelstvie, nepřietelský

1. nepřátelství, nepřátelský poměr k někomu: v jedovaté smrtedlnosti tvé obecné neprzitelſtwie jest Čtver 41b inimicitia. – Srov. nepřietelstvo 1

2. jur. opovědné nepřátelství: o neprzitelſtwi a o míru Žilin 107a von veyntschaft; že jsme…o všecka zádštie a nepřátelstvie, kteréž jsú oni [páni] s námi měli a s Heršláku proti nám vedli…, smlúvu učinili ArchČ 8, 148 (1474)

Ad 1: za lat. inimicitia stč. též nepřiezn

nepřietelstvo, -a n., dolož. jen nepřátelstvo; k přietelstvo, nepřietelský

1. (čí proti komu) nepřátelství, nepřátelský poměr k někomu: v živých věcech přirozené neprzatelſtwo, jako lev že sní vola a kočka myš, to nenie zlé ŽídSpráv 189; o neprzateſtwu jich [ďáblů] proti pánu bohu a proti všemu stvoření jeho ŽídSpráv 191; počátek přátelstva jest dobře mluviti a kořen nepṙatelſtwa jest zlořečiti AlbnCtnostA 68a; odtrhl se [Ptolemaios] od Alexandra a zjevno učiněno jest nepṙatelſtwo jeho BiblPraž 1 Mach 11,12 (nepřiezni ~MuzSZ a ost.) inimicitiae. – Srov. nepřietelstvie 1

2. nepřátelské vojsko, vojenský nepřítel, nepřátelé: králi by pověděno, že neprzatelſtwo dobře oděno TristB 137a (~S) vîande (var.: fyant)

nepřieti, -ěju, -ěje ipf.; k přieti

(komu) nepřát (někomu), mít nepřátelský vztah (k někomu), nevražit na někoho: tehdyž Herodias (herodeſſ rkp) neprzyegyſſe mu [Janovi] i chtieše tajně zabiti ho EvVíd 43b (Mc 6,19: lákáše jeho ~Ol, protivieše sě jemu ~Beneš, zlobieše sě naň BiblDrážď, ~Ol, skládáše lest proti němu ~Lit, ~Pad, ~Praž) insidiabatur illi; druzí také, jež neprziegy…, ti přézen mají na vezřění, a srdce vždy zloby miení AlxV 42; že jemu [Pavlovi] židé neprzegi pro pravdu ComestS 404b (~K) persequebantur eum; kteřížto [zlí lidé], což na nich jest, neprzegy jemu [Bohu] LyraMat 42a ei…inimicantur; inimicari neprzieti SlovOstřS 137; insidiari zálohu učiniti, strahovati, neprzieti SlovOstřS 137; insidior Neprzyegy SlovUKC 222a

Za lat. insidiari stč. též nevražiti, podtrhovati, zaléhati, zasědati, klásti lest (BiblOl Job 30,13), úklady pósobiti (BiblPraž Ex 21,13)

nepřietržně adv.; k přietrž

nepřetržitě, bez přerušení, ustavičně: aby vždy nepřestávající hřiech s pokáním jeho trval a nebylo jiné pokánie než poslednie cesta hřešenie nepṙietrznie ChelčOl 255a. – Srov. nepřětrženě

Může jít také o podobu nepřětržně (v takovém vztahu k nepřětrženě, jako je nepřěměrný k nepřiměřený ap.)

nepřiezen v. nepřiezn

nepřiezlivý adj.; k přiezlivý

nepříznivý, nevraživý, nepřátelský: a kto nevidí, jak člověka bude tržiti mysl a milost k druhému, když slovo přézni uslyší od něho. A pakli z týchž úst vydře se slovo nepṙezliwe, bude nemilost ihned tržiti k němu ŠtítOpat 190b. – Srov. nepřieznivý 2

nepřiezn, -i f., též nepřázen, nepřiezen, nepřiezen; k přiezn

1. (k komu, s kým, mezi kým) nepřátelství, nepřátelský poměr, nevraživost, zášti: ustavímť nepṙiezen mezi tebú a mezi ženú a plodem tvým a plodem jejím BiblCard Gn 3,15 (~Ol, Nepṙiezni ~Pad, neprzieznie ~Praž) inimicitias ponam; i odlúčil sě [Ptolemaios] od Alexandra a tu sú ‚sě zjevny učinily neprzyezny jeho BiblMuzSZ 1 Mach 11,12 (var. v. nepřietelstvo 1) inimicitiae; mají [ďáblové] obláštní neprziezn ke všěm křesťanóm OtcB 182b hostile odium; ež Ježíš velikú neprziezn jmá ot židóv KristA 73a je velmi nenáviděn; ó Adame, všecka nepṙiezen má a závist a lest jest proti tobě, nebo sem pro tě vyhnán z nebes AdamF 268b inimicitia pocit záští; jazyk přiezeň i nepṙiezen zplodí BawEzop 1792 odium; otvrátil s sě ot hněvu neprziezny tvé ŽaltKap 84,4 (nelítosti ~Wittb, zámutka ~Klem, nelibosti ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, rydánie ~Ol, rozhněvánie ~Pad, ~Praž) indignationis; přestaň ot nepṙiezni BiblLit Sir 28,6 (~Pad, pod. ~Praž, neroď sě hněvati ~Ol) desine inimicari; vzali [padlí andělé] k nám srdečnú neprziezen ŠtítKlem 108a; nebo zlých lidí neprziezen lepší jest než láska k sobě FlašRadaA 974; který jest byl kmen neprziezni, jenž jest Řeky proti Trojánským zbúřil TrojK 78b origo inimicitiarum et scandali; a jest přietel, jenž sě obracuje k nepṙiezni BiblPad Sir 6,9 (pod. ~Praž) ad inimicitiam; jenž z nepřiezni a nelásky křivdu mluví ArchČ 3,216 (1420); ó pane bože, kde jest rozum v nás o takové neprziezni diáblové chytré ChelčBoj 355b nenávistnosti: že jest byla poražena [církev] mezi pohany i mezi židy v nenávisti, v neprziezni, ano ji tepou, loupí, honí, mrtví ChelčSíť 49a; člověk když se se zlými lidmi spřiezní, s bohem vstápí v neprziezen RokLukA 271b v nepřízeň; lidské pokolení upadlo v hněv boží a v neprzizen s anjely RokPostB 5; mezi mužem vaším a mnú smrtedlná neprziezen skrze to zroste HynRozpr 186b tötliche feintschaft; nechcem toho nechati ani pro přiezen ani pro neprziezen PrávSasE 150a wedder durch lip, noch durch leyd (var.: wedir durch gunst noch durch has); ║ tu jest odpověd, že ti, kteříž sú měli úhlavnú nepṙiezen, byli sú vymluveni přěd bohem od nestánie HusPostH 53a byli ohroženi na životě ♦ býti v nepřiezni n. nepřieznech [o dvou stranách] nevražit na sebe, být si navzájem nepřítelem: Židé s Samaritány byli u veliké neprziezni RokJanB 53b; ktož byli v nepřiezniech, ti již přietelé jsú, ktož v ruozniciech, ti již v jednotě ArchČ 2, 296 (1451). – Srov. nepřieznost, nepřietelstvie 1

2. (čí) nepřátelský čin, konkrétní projev nepřátelství n. nenávisti; [připravovaný proti někomu] úklad(y): nenieť nic tak protivného, jakž neprziezen člověka svého AlxV 105; ale zjevníť jsú skutci tělestní, kteřížto jsú:…modloslužebnost, jedovactví, neprzyzny, svarové, závisti EvOl 164a (G 5,20: tak i ost.) inimicitiae; ukažte samy sě jako božie sluhy…, v žalářích, v neprziezny lidskéj, v dělání, ve bdění BiblDrážď 2 C 6,5 (~Ol, ~Lit, ~Pad, v neprziezniech ~Praž, v lupení EvOl) in seditionibus při postižení lidskou záští; mládenci naši i vše, což móžem jmieti, budú v městech ožděných, pro neprziezen bydlcóv BiblCard Nu 32,17 (~Ol, ~Lit, pro bydlitelóv úklady ~Pad, pro nepřátely ~Praž) propter habitatorum insidias; abych uprosil od něho [Boha] dobrú cestu nám i těm, jižto s námi biechu, z synóv i z dobytčat, pro založenú neprziezen BiblCard 2 Esd 8,51 (~Ol, pro zálohy ~Pad, pro úklady ~Praž) propter insidias; pakli neprziezen nesete proti mně pro mé nepřátely BiblCard 1 Par 12,17 (~Ol, ~Lit, pakli mě lstivě lákáte ~Pad, pakli lstivě ukládáte proti mně ~Praž) insidiamini mihi; ač toho [Ježíše] pustíš, k ciesařovi sě neprzyezny dopustíš AnsVít 53a non es amicus Caesaris; sedí v nepṙeznich s bohatými v tajniciech, aby zabil nevinného BiblLitTřebT Ps 9/2,8 (ŽaltWittb, ~Pod, v přípustách BiblOl, v lákavách ŽaltKlem, ~Kap, v zástraze BiblLit, v zálohách ~Pad, na osidlech ~Praž) in insidiis strojí úklady; než pro tohoto světa neprzazen často boha i svého spasenie zapomínají [rytíři] OlMar 131a nástrahu (srov. neprázdn 3); na tom také právu svobodném o každú věc, buď o dědinu, o dluh, o škodu, neprziezen, mord, násile, podávenie, únos neb oč koli, každý člověk jmá dosti jmieti DubA 1b; insidiatus v nepřiezni založil MamVíd 124b (srov. Ex 21,13); oči jeho na chudého hledí, nepṙizeṅ strojí v skrytě, jakožto lev v jeskyni své nepṙijznie strojí, by popadl chudého TovHád 78a (srov. Ps 9/2,9 insidiatur); huius mundi sapiencia est cor machinacionibus neprzyeznyemy tegere Káz KapPraž F 47,89b

3. [někomu se dějící] příkoří, pronásledování, útisk: kto nás odlúčí od lásky Kristovy: zámutek li čili súženie čili tesknost čili protivenstvie čili neprziezen neb hlad neb nahota nebo nebezpečenstvie nebo meč BiblLitTřebT R 8,35 persecutio; a tuto praví [Kristus], aby sě neprziezny nebáli [apoštolově], ale odtud jinam sě hnuli MatHom 162 persecutionem; čím proti jim [mládátkům] většie ukrutnosti neprzyezn povstala ŠtítSvátA 32b iniquitas abundavit; neb vždy na ně [města] běží neprziezňe, bezpráví od jiných i zrady ChelčSíť 163a; ║ takým činěním ta služebnost jest největší nepṙjzeṅ tohoto světa AktaBratr 1,332b zlo

4. (s kým, mezi kým) rozpor, konflikt: nejmám s ním ijedné neprzyezny RožmbA 68; a když jsú sě neprziezny toliko rozmnožily BiblDrážď 2 Mach 4,3 (~Ol, ~Lit, ~Pad, neprziezeň ~Praž) inimicitiae; snad svárové, závisti, pomsty, rozdělenie…,neprziezny jsú mezi vámi BiblDrážď 2 C 12,20 (~Ol, ~Lit, ~Praž, svády ~Pad) seditiones; úředníci praví, že toho pro nepřízeň učiniti nemohu, aby mi přidědili, jakož země za právo má Půh 1, 253 (1407); in sedicionibus v neprziezny Slov KapPraž B 6/2,320b; po té nepṙizni mezi sedláky a vlkem TovHád 34a; bíchu Vratislavovi i s Saseníny i s bratrem, kterýž držal Moravu, neprzyzni SilvKron 28a (jměl jest… nepřátelstvie ~Konáč) fuerunt Vratislao…inimicitiae; všechny pře…, nesnáze i neprziezni…zapsali ListSlovKniezsa 17 (1463)

5. nepřízeň, nemilost, neláska, nelibost, neobliba: neb jsem v neprziezni jeho beze všeho zaslúženie mého TristB 76a sînen zorn und sînen haz; ty svým štěkáním (ſti- rkp) a kúsaním dobýváš sobě neprzyzni Čtver 50a; neb já v Africe a bratr mój v Azí viece dobyli jsme sobě nepṙiezni nežli sbožie BurleyMudrC 211a; a zvláště znajíc to, že nám zde mnozí nepřejí a nepṙízeṅ máme pro nic TovHád 53b

Ad 1: za lat. odium stč. též nenávist. – Ad 2: za lat. insidiae stč. též lest, násilé, pokušenie. – Ad 4: za lat. seditio stč. též róznicě, svár

nepřiezně adv.; k nepřiezn

nepřátelsky, způsobem obvyklým mezi nepřáteli: také věz, že hodné zabitie bývá trojím obyčejem: zákonně, nepṙieznie a nevědomě…Nepṙieznie, když panoše neb rytieř, obžalován křivě, musí své pravdy do smrti brániti; aneb když naň bez vinny udeřie, an nemoha zniknúti, i bráně sě, zabie HusVýklB 67b (neprzeznie…Neprzeznie ~M) v obraně proti svému protivníkovi

GbSlov 2,595 považuje za možnou chybu m. nepřějně (tj. ‚neúmyslně‘), ale jde o odvozeninu k nepřiezn 4; srov. St. Souček (Archív pro lexikogr. 9. 78)

nepřieznivý adj.; k přieznivý

1. [o člověku, ďáblu] (komu) nepřátelský, chovající se jako nepřítel, nevraživý (k někomu): Neprzieznywy člověk to učinil [tj. nasel koukol do pšenice] KristA 49b (Mt 13,28 inimicus homo: var. v. nepřietelský 1); ktož má tenká ramena a pozdvihla, zlý jest a neprziezniwy Hvězd 67b nenávistný; kteráž [nebezpečenství] mají lidé spravedliví od diábla neprziezniweho ChelčBoj 380b; Encygar…povolav obvlášč pánů, kteréž sobě věrné a hrabímu neprzyzniwe býti věřil SilvKron 89b comiti infensos. – Srov. nepřietelský 1

2. [o něčem neosobním] nepříznivý, nepříznivě působící, neblahý, škodlivý: a to, což muož býti řečeno neprziezniweho a nemilostivého, toť sú cesty těla našeho ChelčBoj 397a záporného. – Srov. nepřiezlivý

nepřieznost, -i f.; k nepřiezn

nepřátelství, nepřátelský vztah, záští: ten, ježto chce žalovati, jmá najprvé sám druhý na kříži přísahati, že ani pro závist, ani pro nepříznosť toho, na kteréhož chce žalovati, z tej vraždy nechce obžalovati NaučBrn 110 (1459). – Srov. nepřiezn 1

K tvoření srov. nepřiezně

nepříhodně adv.; k příhodně, nepříhodný

nepříhodně, nevhodně, nepřípadně, neodpovídajícím způsobem, nenáležitě: a ty věci, ješto sem nesličně a neprzyhodnie k takého muže chvále pověděl JeronP 205a (~U, neprziehodnye ~M, ~O) minus debite dixi; bratřie Jobovi krásně sú mluvili velmi a moudře, ale všecko vošemetně a neprzihodṅe přivozovali Pisma JakZjev 298b

Doklad z Jeron (~M 44b) uvádí GbSlov 2, 592 s. v. nepřěhodně

nepříhodnost, -i f.; k příhodnost, nepříhodný

čeho [tělesného orgánu] neschopnost náležité funkce, chorobnost: ledvím i měchýři prospívá [lék] a matky nepřihodnoſti opravuje Apat 80a distemperantiam

nepříhodný adj.; k příhodný

1. komu nehodící se, nevyhovující někomu, neodpovídající zájmům někoho: máš li v domu laskavého nebo jinde co milého, pusť od toho, jest liť škodno a tvéj duši neprzyhodno KatoVít 62a; děti, kteříž od nich [nehodných manželů] pochodí, pro to nezřízené bývají na těle i na duši, protivní, neprzihodni cierkvi svaté BechMuz 100a; domini consules et tota communitas domum, quam emerant pro scola aput Trkalonissam, videntes inconvenientem (nepříslušný gl.) et inpertinentem (neprzihodny gl.) scolaribus comutaverunt pro domo SSL (LibCivSlan 101; 1452); ║ jakož krajčieři mají obyčej sukně brati na tarmarku, kteréž by byly nepříhodné ArchČ 14,456 (1447) nevyhovující kvalitou

2. (k čemu) nepříhodný, nevhodný, nedůstojný: pane,…, k tomuť sem já neprihoden ani k súdóm také hoden BawArn 760; aby nětco neprzihodneho odjato bylo od nás JakZjev 419a; každý zámutek jiný jest neprzihodny křesťanu, mútiti se pro věci tělestné RokJanB 229b; vylili ste [své zkažené srdce] skrze nepṙjhodná a nekřesťanská slova AktaBratr 1,229a. – Srov. nepříležitý

nepřihřěbíčený adj.; k přihřěbíčený

nepřipevněný hřeby, nepřitlučený hřeby, nepřibitý: ale jsú li ta sklenná okna udělána aneb špatná okna v jistbách aneb v jiných pokojích, budte přihúžvená aneb neprzyhrzyebyczena, ta slušejí k domu PrávSasA 89b (~C, ~D, ~E, přihřebíčená ~B) sy sint genagelt adder nicht

nepříchopnost, -i f.; k příchopnost

čeho schopnost nebýt ničím zasažen n. postižen: nebolestivost milého pána boha jest Jeho svaté Milosti žádné věci zlé, která by Jeho Milosti bolest mohla učiniti, neprzichopnoſt…; ale že pán buoh jest věčný…, nemuož se jeho žádná bolest chytiti ŽídSpráv 163

nepříjemnost, -i f.; k příjemnost, nepříjemný

nepříjemnost, nepříjemná věc n. jednání, protivenství: nebo z zlých lidí mnoho nesnází, neprzigemnoſti a nedostatku pocházie TovačB 62a (~A, ~C)

nepříjemný adj.; k příjemný, přijieti

1. (komu) těžce přijatelný: to pohanění ona [žena] stále, trpělivě a pokorně přijala jest, nic neodpadla ani se rozpáčila pro jeho [Ježíše] tvrdé a neprzigemne odpovědi ChelčPost 85a; že ste se o veliké věci pokusili a lidu těchto časuov nepřigemne, ačkoli sú pravé AktaBratr 1,88b; svědčil li by kto, přísežným a konšelem nejsa, listem…, toho svědomie páni na sudě neslyšie, než zamietají jakožto nepṙzijgemnee VšehK 51a (~B) nepřijatelné

2. nepříjemný, nemilý, protivný: jest člověk lehký, bude nepříjemno dobrým lidem jeho poslúchati ArchČ 7,293 (1467)

3. nepřístupný, nechtějící přijmout poučení: neb co plátno duovody činiti neústupnému a nepṙígemnému, kdož…tak o sobě drží, že on vše ví a umí TovHád 114b

nepřijětie, -ie n.; k přijětie

čeho [nabízeného] nepřijeti, odmítnutí: národ židovský, v svéj zlosti zavržený pro viery neprzigetye KristA 18b; bona et hereditates…ad dominum regem sunt legittime devoluta pro zamlčenie léhna a pro nepřijetie jeho ArchČ 37,503 (1464). – Srov. nepřijímánie

nepříjězda, -y f.; k příjězda

nepříjezd, nedostavení se: tehdy inhed druhej den ot roku upomenutie my rukojmě oba, jeden druhého nečekaje ani sě skrze druhého nepříjezdu vymlúvaje…, tu mámy vjeti ArchČ 6,459 (1410); že to dlilo sě jest páně Bočkovu nepříjezdú z Moravy ListářRožmb 3,53 (1445)

nepřijímanie, -ie n.; k přijímanie

čeho nepřijímání, odmítání: že podstatný a vnitřní skutek té svatosti jest navrácenie potraceného pokrmu duchovnieho v životu duchovniem, v kteréžto člověk vpadá pro Neprzigimanye pokrmu duchovnieho HilPřijB 49b (~A, ~D) abstinentia. – Srov. nepřijětie

Za lat. abstinentia stč. též póst, skrovnost, vzdržědlivost

nepřijimatel, -e m.; k přijimatel

koho nepřijimatel, kdo nepřijímá: ty si počtený s mudrci mudřec…pochlebníkův nepṙigimatel, věrných ochranitel TovHád 2a

nepříklad, -a/-u m.; k příklad

špatný příklad, pohoršující příklad: více boří [špatní kněží] spravedlnost v lidu svými obojetnostmi a neprziklady, nežli vzdělávají svými kázáními ChelčPost 100a

Další doklad po r. 1500

nepříkladně adv.; k příkladně, nepříkladný

nepříkladně, dávajíce špatný příklad, pohoršujícím způsobem: že by neprzikladnie se měli [kněží] a ve zlých skutciech shledáni byli jistotně, a zvláště v kuběnárství, v ožralství KorMan 162b; vyjdúc [lidé] z kostela, neprzikladnie se majíc, úraz mezi bližními ve všem činí BechMuz 87a



Nepřikrájaný: Jákob a Ráchel v nevypasovaném splývavém šatu. Velislavova bible (UK XXIII C 124, z doby kolem 1340; výřez z fol. 29b)

nepříkladný adj.; k příkladný

[o člověku a jeho chování] nepříkladný, dávající špatný příklad, pohoršující: někto nětco uslyší nebo uzří neprzikladneho a pohorší se ŠtítPař 125a; kteří sú křesťanstvie zlého a neprzikladneho, jako jsú pyšní v ruše nebo v okrasách na hlavě neb v jiné pyšné zpósobě PříbrZamP 273b; incompositos actu et habitu nezpósobné, nemravné vel neprzikladni VýklKruml 273b (R 1,31: nezřiezené BiblLit, ~Pad, rozpustilí ~Praž); rozbroje neprziekladne nebo nepoctivé před pohany jednajíce [křesťané] ChelčSíť 12a; peským životem a neprzikladnym ChelčPost la; obyčeje …lidem těžké, neprzijkladné ChelčPost 95b; žáci…někteří nepříkladní, jiní se zženili, jiní pak k světským se živnostem přichýlili VýbAkad 2/2,132 (Papoušek); život s pohoršením, neprzykladni mravové a kteréžkoli nepravosti, neslušnosti KorTrak f7a; řeč vypouští nepṙjkladnau i jiným k zámutku a pohoršení AktaBratr 1,396a

nepřikrájaný adj.; k \*přikrájěti

[o oděvu] nepřistřihaný (tak, aby po sešití přiléhal k tělu), nevypasovaný: ale ženy jsú velmi nesličné a nerúšné a mají chudé sukně na sobě, až do kolenu dlúhé a široké a neprzikragene po životu CestMandA 192b (neprikrageny ~D, nepřikrojené ~C)

nepřikrojený adj.; k \*přikrojiti

[o oděvu] nepřistřižený, nevypasovaný: sukně…neprzikrogene CestMandC 75a (var. v. nepřikrájaný)

ˣnepřikrytie, -ie n.; k přikrytie

nepřikrytí, neopatření krytem: integumentum neprzikrziti SlovOstřS 87; integumentum neprżikrytie, nichil coopertum SlovKlem 57a

Srov. integumentum unbedeckunge…unvordacket DiefGlos 302. – Vzniklo mylným chápáním lat. in jako privativní předpony. – V. též nepřikrytý

nepřikrytý adj.; k přikrytý

nepřikrytý, neopatřený krytem; [o střeše] nepokrytý krytinou: parietena Neprzikrzyta stěna SlovOstřS 100; parientina neprżikrita stěna SlovKlem 71a; sartatecta, id est reparaciones tectorum vel templorum vel tributa ad hoc collecta střěchy neprzikryte MamKapQ 34b (ad 4 Rg 12,5–12); sartatecta neprzikrite střěchy MamKapR 26b (ad 4 Rg 12,5–12); sartatecta střechy neprzikrite MamMarchL 334b; ║ ktož chodí s neprzikrytu hlavú ve mhlu LékFrantA 104a (~C, LékKřišť 105b) prostovlasý; in deserto mansit et sub dyvo pod neprzykritym Strahov A 274/S, 178a pod širým nebem

Srov. parientina ungedacie want DiefGlos 413. – Za lat. sartatecta stč. též střechy zkažené (BiblPraž 4 Rg 12,5), neztvrźené střěchy (VýklKruml 65a), opraená střecha (SlovOstřS 109). – V posledním dokladu (Strahov) může jít o subst. nepřikrytie

nepříležitost, -i f.; k nepříležitý

čeho nevhodnost, nevýhodnost, nepříhodnost: a také mi se zdá, že on v ten kup nepuojde, a to pro nepříležitost zámku toho; neb jeho jinde takových kupuov na tento čas dosti příležitých a užitečných potýká ArchČ 10,99 (1500)

nepříležitý adj.; k příležitý

nenáležitý, nevhodný, nesprávný: ničs na světě na lidech nenie. tak nemúdrého (mudreho rkp) a tak neprzilezito, jakožto co cizieho, to (czo rkp) chváliti TkadlA 12a (~B). – Srov. nepříhodný 2

nepříměrně adv.; k přiměřiti, přiměřovati

u komparativu nepoměrně, nepřirovnatelně, nesrovnatelně, neporovnatelně, mnohem: jenž [věčná smrt] jest neprzymyernye těžši nežli časná LyraMat 116b. – Srov. nepřirovnaně

nepříměřie, -ie n., též nepřímiřie; k příměřie, přímiřie

u antonyma kladného opak příměří n. míru, válečné období, válečný stav: v přímiří i nepřímiří chcmy podlé našeho pána ostati ArchČ 6,6 (1403); protož věz, žeť v příměří i v nepřiměří podle pána Jesu Krista…stojím a stati miením ListářRožmb 1,33 (1421); jměl [Srlín] k nám svobodu plnú jeti, když jest kolivěk chtěl, bud příměré nebo nepříměřie ListářRožmb 2,154 (1442)

nepřimieňený adj.; k přimieňený

nezmíněný, nepřipomenutý: a protož často sě přihodí, že za Petrovo polepšenie bude prosba obecná, avšak to Pavlovi nepṙimienienemu viece prospievá než Petrovi HusSvátA 495b (~TN, ~TP)

nepřimyšľený adj.; k přimysliti

nepřimyšlený, nedoplněný vymýšlením, nepozměněný smyšlenkami: nebo koncilium v jeho prvotním a neprzimyſſlenem rozumu slušie přijieti, anebo ve všem zavrčí HilPřijA 69 (~B, nepřemyšleném ~D). – Srov. nepřěmyšľený

ˣnepřinucenie, -ie n.; k přinucenie

nepřinucení, vlastní vůle: ačkolivěk oni obyvatelé takové obilé každé leto z milosti a z nepřinucenie správcí tomu špitála řečeného sv. Panny Marie pod Vyšehradem…zvykli sú byli voziti ArchČ 28,201 (1388) dobrovolně, bez přinucení

nepřipraenie, -ie n.; k připraenie

k čemu nepřipravenost, špatná připravenost na něco: a protož ktož by chtěl s menší stranú zbyti tohoto nebezpečenstvie velikého, vystřeha se neprzyprawenye k smrti, poslúchaj mne ŠtítKlem 153b (Kruml 344)

nepřipraený adj.; k připraený

1. nepřipravený, neuspořádaný(?): indigesta nepržiprawena SlovKlem 54b

2. [o šatu] neupravený pro společenský styk, neokázalý, prostý: složiv [Herodes] rúcho královské, v neprziprawenem zvláště stáše před tiesařem ComestK 218a (nepřípravném ~C, ~S) in cultu privato

Srov. nepřípravný

nepřípravný adj.; k přípravný

1. nepřipravený, nepřichystaný; [o půdě] neobdělaný: ač nepřijmeš tak, jakožť jest ustavena ta svátost, vida se neprzyprawna, přijal s duchovně ŠtítKlem 122b; quare istis temporibus parvus fructus videtur ex predicacione verbi Dei, quia terra inepta (neprzyprawna gl.) et inculta Káz Muz XVI E 10,38a (v obraze); improvisus nepředvěděný, neprziprawnv VodňLact L5b

2. [o šatu] neupravený pro společenský styk, neokázalý, prostý: složiv [Herodes] rúcho královské, v neprziprawnem zvláščě stáše přěd ciesařem ComestC 277b (~S, nepřipraveném ~K) in cultu privato; ║ sebráno jest vojsko, ne tak oděné jako věrné; obecný lid neprzyprawny a chudí lidé odění vzali SilvKron 98a vulgus incomptum (var.: incompositum) nevybavený k boji

Srov. nepřipraený

Ad 1.. za lat. ineptus stč. též nezpůsobný. – Ad 2: za lat. incomptus stč. též neokrášľený na hlavě (SlovOstřS 84)

nepříroký adj.; k přírok

jsoucí bez hany, bezvadný, dokonalý: na jednéj lúcě spáše [Kateřina], na velí i širokéj, všú rozkoší neprzirokey LegKat 712

nepřirovnale adv.; k přirovnati

nepřirovnatelně, nesrovnatelně, neporovnatelně: spravedlnost, jenž neprzirownale měla býti předložena nad zlato SolfA 68b. – Srov. nepřirovnaně

nepřirovnaně adv.; k nepřirovnaný

k čemu (u komparativu) nepřirovnatelně k něčemu, nesrovnatelně, způsobem nesnášejícím srovnání, neporovnatelně s něčím: odplatit jistě [Bůh lidem], a neprzyrownanije k zdejším odplatám většie, dražšie i trpnějšie dary vezmu ŠtítSvátA 90b. – Srov. nepřirovnale, nepříměrně

nepřirovnaný adj.; k přirovnaný, přirovnati

(k komu) nepřirovnatelný (k někomu), nesrovnatelný, neporovnatelný (s někým): biechu [mniši] číslem mnozí a duostojenstvím svým k nám neprzirownani OtcB 2a incomparabiles; neprzirownanv mzdú že má [milosrdnost] zaplacena býti Frant 5b incomparabili…mercede; ║ a protož jest Pán tu všicku jistu krásu [Juditinu] rozšířil nám, aby neprzirownanu krású všech očima byla ukázána BiblCard Jdt 10,4 (tak i ost.) incomparabili decore nevídanou

Za lat. incomparabilis stč. též nesmierný

nepřiroźený adj.; k přiroźený

1. nepřirozený, nevyplývající z přírodního řádu: najmenšie věc nepodobná jest bohu učiniti neprzirozena KristA 7b; a že je to neprzirozene a tak přetěžké duši smilněnie, protoť nazývá písmo tento svět Sodomú a Gomorú PříbrZamM 66b (~A, ~P); což tobě neprirozeno, to z tvé mysli bud složeno BawEzop 759 co je ti nevlastní, co neodpovídá tvé přirozenosti

2. med. nepřirozený, chorobný, nezdravý: má krev nebo tento mój tok neprzirozeny aby mi přestal LékFrantA 97a; vlhkosti neprzirozene vysušuje [česnek] LékFrantA 121a; že mokrost neprzirozenu rozpúštie v těle a vyhoní [„húba lesnie“] LékFrantA 123a; krev přirozenú čistí, neprzirozenu vyhánie LékRhaz 170

3. nikoli rodný, nepokrevný, rodově nespřízněný: třetie milost jest mezi přátely neprzirozenymi, jakožto mezi tovařiši aneb mezi družicemi TkadlA 32b (~B); aby oni mohli statek svůj…poručiti, komuž budou chtíti, přátelům přirozeným nebo nepřirozeným ArchČ 16,305 (1486); bud mužskému nebo ženskému pohlaví, přirozeným neb nepřirozeným CJM 4/2,308 (1491); ║ zdáť mi sě, žeť by nám to slušné nebylo ani poctivé, byť oni [Němci] nám jměli pána nepřirozeného ani dědičného do země uvésti bez vuole našie ListářRožmb 4,71 (1449) ne z domácího rodu

nepřísěditý adj.; k přísěditý

čemu nepřilehlý k něčemu, neležící v blízkém sousedství něčeho: aby taková zbožie daleko odsedlá (osedlá ed.) a Strakonicóm nepříseditá mohl dědičně prodávati ArchČ 18,103 (1498)

nepřísěžný adj.; k přísežný

nepřísežný, nejsoucí pod přísahou, nezavázaný přísahou: lakota tak jedno svú žádostí pravdy své dovodí (duo- rkp) a tak svědky nejistými a nepṙiſeżnymi List UK XVII E 14,225a; Nepṙiſeżny nemóž svědčiti miesto přísežného PrávJihlB 255b

nepříslušně adv.; k příslušně, nepříslušný

nevhodně, nenáležitě, nemístně: incongrue nerovně, neprżiſluſſnie SlovKlem 54a. – Srov. nepřístupně 2

nepříslušný adj.; k příslušný

1. komu, k komu nepříslušející, nepatřící někomu; [o úřadu] nejsoucí v něčí pravomoci: v tu službu vzklúzna, ješto tobě jest nepṙiſluẛna, ta tobě smiech i haňbu plodí BawEzop 910 nepřísluší; a oni [špatní kněží] aby v cizích farách seděli, v cizích kolejích, úřadích k nim neprziſluſſnych, a aby dobré bydlo měli ŽídSpráv 252

2. k čemu nehodící se, nevhodný, nepatřičný: v puostě se posudci nemají díti pro čest a slávu času, aby přisaháno nebylo ten čas i jiných k tomu neprziſluſſnych věcí jednáno TovačC 88; ║ proti lidem vysokým, kteříž písma nepříslušná k ornátům přivodí, …chtí proti nim se zásadití [táboři] BřezKron 467 pro ornatis scripturas impertinentes netýkající se ornátů. – Srov. nepřístupný 3

3. (komu) nehodící se, nevyhovující (někomu), nevhodný (pro někoho): všech póhonuov, všech súduov cizích i tobě neprżiſluſſnych nechaje, ke dskám zemským a k úředníkuom menším jdi VšehK 118b nevýhodných; videntes [domum] inconvenientem (neprziſluſſny gl.) SSL (LibCivSlan 101; 1452)

nepřístavný adj.; k přístavný

admin. [o služebných lidech] nenajatý, nesloužící v nájmu: o přístavnú čeled: Žádný jí nemá déle držeti, když doslúžie svého roku, a má jí zaplatiti a list každému dáti pod pečetí, že jest doslúžil; a on vezma ten list, muož dvě neděle nepřístavný býti od datum listu toho, a po dvú nedělí hned zase přistaň, aneb k svému pánu dědičnému se navrať ArchČ 5,487 (1498) bez místa

nepřístup, -a/-u m.; k přístup

nepřístupnost, nemožnost přístupu: [o deskách zemských:] a to, což všem dobře slúžiti má, aby mnohým skrze zavřenie a neprzijſtup zle neslúžilo VšehK 151a (~B). – Srov. nepřístupnost 1

nepřistúpanie, -ie n.; k přistúpanie

k čemu nepřistupování: protož to věz také, co zlého a škodlivého dlúhé neprzyſtupanye k tělu božiemu přivodí HusSvátM 76a (~TN, ~TP) nepřijímání těla božího

nepřistúṕený adj., s prep. též ne u přistúṕenéj; k přistúpiti

nepřístupný, znemožňující přiblížení: bože, jenž sám jmáš nesmrtedlnosc a v světlosti přebýváš neuprzyſtupeney ŘádKorA 52b (~B, ~D; srov. 1 T 6,16: var. v. nepřistupitedlný); neb s pozvána [Panno Maria]…k neprzyſtupene světlosti, v nížto světlosti přebývati budeš PasTisk E15b (k nepřěstúpenéj ~KlemA, k nepřístupné ~Kal). – Srov. nepřístupný 2

nepřistupitedlný adj.; k přistupitedlný, přistúpiti

nepřístupný, znemožňující přiblížení: bydlí [Bůh] v světlosti nepṙiſtupitedlne, jehož jest nižádný člověk nevídal, ale aniž viděti móž BiblPad 1 T 6,16 (pod. ~Praž, k niežto ižádný přistúpiti nemóž ~Ol, nestihnutedlné ~Lit) lucem inhabitat inaccessibilem; přemáhá [Bůh] každý smysl, totiž rozum anjelský i lidský, pro něžto bydle v světlosti nepřiſtupitedlne JakPost 10b (srov. 1 T 6,16); aj, již nevidomý [zázračně počatý Kristus] muož okázán býti, ješto prvé žádný jeho nemuož okázati. Neb přebýval v světle neprzieſtupitedlnem RokLukA 19a (srov. 1 T 6,16). – Srov. nepřístupný 2

nepřístupně adv.; k přístupně, nepřístupný

1. nepřístupně, odmítavě, nevlídně( ? ): a že ten div byl jest prvý, protož chtěl jest [Ježíš], aby byl zjevný, a tak aby čas k tomu byl hodný, protož ne nepṙiſtupnie, ale vážně a k naučení řekl jest HusPostB 161a (ne nepṙeſtupnie ~M, ne přístupně ~D, ~H, ~K)

2. nevhodně, nepřípadně, nenáležitě: ale neprziſtupnye každé vody běh první slóve katarakte ComestC 17b (neprzeſtupnie ~K) abusive; neprziſtupnye právo bylo by vedeno od těch, kteříž by v některých věcech sami byli odpórce MajCarA 31 (nepodobně ~B) inconvenienter; jakož někteří, ač neprziſtupnye, to [hru v kostky] nazývají kratochvíliti MajCarA 39 incongrue; ingrue nerovně, nepržeſtupnie, incongrue nerovně, nepříslušně SlovKlem 54a. – Srov. nepříslušně, nepodobně 5

Ad 2: za lat. incongrue stč. též nesličně, neslušně

nepřístupnost, -i f.; k přístupnost, nepřístupný

1. nepřístupnost, nemožnost přístupu: [Bohatství k Chudobě:] a v pajše třebas i k oltáři přijdu, když jediné peníze mám; takť jest pak tu nepržiſtupnoſt? BechNeub 175b; ║ a ti [křesťané v Asii] k římské stolici nehleděli, aniž jest hleděti možno pro neprziſtupnoſt cest dalekých a jazykuov rozličných KorMan 17b pro obtížnost dalekých cest i různých řečí. – Srov. nepřístup

2. nevhodnost, nepřípadnost, nenáležitost, nemístnost: inhabilitas neprzeſtupnoſt SlovVeleš 101a; ineptitudo nepržiſtupnoſt SlovKlem 54b nepřístojnost (?)

Ad 2: za lat. inhabilitas stč. též nezpósoenie; za ineptitudo též nelepost; srov. ineptitudo ungefugekeit, ungelimpfkeit DiefGlos 295

nepřístupný adj.; k přístupný, přistúpiti

[o místě na zemi] nepřístupný, svou členitostí znemožňující přístup, nedostupný: atque inaccessis rupibus také neprziſtupnich skalách vel tu, kdež nelze přistúpiti MamKapR 38a (Job 39,28: tu, kdež nelze přistúpiti BiblCard, ~Lit, pod. ~Ol, ~Pad, v březiech, k nimž přístupu nenie ~Praž); inaccessus Neprzyſtupny SlovOstřS 84; inaccessus nevzchodný (nerozchodny rkp) nepržiſtupny SlovKlem 53b; aviaria sunt secreta loca et a via remota… Neprziſtupna miesta VodňLact C4a

2. [o nebeském jasu] nepřístupný, znemožňující přiblížení, takový, k němuž není (pro oslnivost) možno se přiblížit, oslepující: inaccessibilem…v neprzyſtupne, s. světlosti VýklKruml 313b (1 T 6,16: var. v. nepřistupitedlný); inaccessibilem v neprzieſtupne MamKapR 139a (1 T 6,16); neb s pozvána [Maria]… k neprzyſtupne světlosti PasKal 17b (var. v. nepřístúṕený). – Srov. nepřistúṕený, nepřistupitedlný

3. (komu) nehodící se (na někoho), nevhodný, nenáležitý (pro někoho): též mnozí slepcíce jako zvěř ukrutná tělo syna božieho, běžie onen k lakomství, onen k smilství, onen ke jhřě, onen k tanci, onen na lov knězi nepṙíſtupny HusPostH 14b; jakožto lišky moc anebo síla lvová, a obé člověku jest nepṙiſtupne, ale lest hodna jest nenávisti AlbnCtnostA 136b nepřiměřené; ingruus nerovný aut neprzeſtupny SlovKlem 54a; ineptus škaredý, nepržiſtupny SlovKlem 54b nepřístojný (?). – Srov. nepříslušný 2, nepodobný 5

Ad 1: za lat. inaccessus stč. též nedojitý. - Ad 3: za lat. ineptus stč. též neslušný, nezpósobný

nepřítomnost, -i f.; k přítomnost, nepřítomný

čí nepřítomnost, chybění mezi přítomnými: ty, Heleno, …který tě uchopil duch, aby v neprzitomnoſti pána, mužě a krále svého jeho sien i čeled opustila TrojA 52b in absentia; aby s nimi při tom byli [zástupci], aby hora naše pro něčí neprzijtomnoſt nebyla zmeškána PrávHorK 9a ob alicuius absentiam; aby žádného neprzijtomnoſt [na shromáždění]…nebyla vymlúvána PrávHorK 9a absentia; ║ též i ty, člověče, ač mnoho prospieváš k uoslavnosti, však málo čiješ pro tvú nepřítomnoſt, nebo řiedko jsi sám při sobě, jedné když pán buoh dá sě samému poznati JakKal 94b nepřítomnost ducha, nevšímavost

Za lat. absentia stč. též nebytie

nepřítomný adj.; k přítomný

1. nepřítomný, nejsoucí na místě příslušného děje (o němž je řeč), místně vzdálený: neb přítomní i nepṙitomni podobně budú mučeni BiblLit Sap 11,12 (~Pad, ~Praž) absentes; non absens [lux] mansura diu nemaje ostati neprzitomny GlosSed 201b; ó choti duchovnie…, nauč nás znáti, kterak ty hledáš jako neprzitomneho, jehož kážeš všudy přítomného VýklŠal 107b; sive absentes a deo, sc. in corpore existentes buďto neprzitomni VýklKruml 293b (2 C 5,9: leč kromě něho jsmy, leč před ním BiblOl, leč kromě něho, leč při něm ~Lit, ~Pad, ot něho vzdáleni, neb jemu přítomni ~Praž, buďto jsúc, nebo nejsúc EvOl); a protož vieceť překážie potupa jednoho neprzijtomneho s té strany, než li odpor mnohých v přítomnosti PrávHorK 9a unius absentis; kdo jest kdy slýchal takovou spravedlnost soudcí, aby …nepřítomnými svědky odsoudili HerHus A5b; že pán Ježíš nepṙítomný muož uzdraviti slouhu jeho, jako by přítomný byl AktaBratr 1,309a

2. nepřítomný, nesoudobý, časově vzdálený: že ty svátosti púhých znamení chleba a vína ustavil jest [Kristus] na památku svého umučenie již jako nepṙítomného ChelčBisk 58b; Abraham daleký a neprzitomny radoval se příští Kristovu ChelčPost 103a. Jen u Chelč

Ad 1: za lat. absens stč. též nejsa tu (ComestC 298b)

nepřívětivý adj.; k přívětivý

nepřívětivý, nevlídný, nedružný: a jest li [někdo] pak nábožný, dějí [pomlouvači]: nepřietelivý nebo neprziwietiwy jest, chodí jako odjatý AlbRájB 1a (~K) singularis est. – Srov. nepřietelivý 1

Za lat. singularis stč. též oblášční, zvlášční

nepřivolaný adj.; k přivolati

nepřivolatelný, nedající se voláním přimět k něčemu: irrevocabilis neprżiwolany SlovKlem 56a

Za lat. irrevocabilis stč. též nenavratitedlný, neotvolaný; srov. irrevocabilis nit widerrufflich DiefGlos 309

nepřivoľenie, -ie n.; k přivoľenie

nepřivolení, nesvolení, nesouhlas: nebo tělo vždy proti duši žádá, ale duše má mlčením, totižto neprzywolenym, přemoci s pomocí sedmera milosrdenstvie GestaU 228 (~M, neprzyewalenim ~B); inconsensus nepržiwolenie SlovKlem 54a

nepřívuzný adj., též nepříbuzný, s prep. též ne na příbuzného; k přívuzný

1. nepříbuzný, nepatřící k příbuzenstvu, nespřízněný: [modlitba] za bratřie a za sestry naše neprzywuzne ŽaltPod 139a; a jest li ovocný strom, z rodu bude [muž ve snu stromem ohlašovaný] toho, ktož to vidí; pakli neovocný, ale bude muž neznámý nebo neprzibuzny BřezSnářM 99a erit extraneus — zpodst.: ale v nebeském království spolu sě znají všicky, příbuzní i neprzybuzny PasKlemA 246b (~Tisk, [duše] příbuzné i neprzybuzne ~Kal); nadarmo žalují přátelé mrtvého, když statek jeho dáním královským chybě jich přijde ne na przijbuzneho VšehK 183a; dáti, prodati nebo zadati přátelům nebo příbuzným nebo nepříbuzným CJM 4/2,172 (1476)

2. k čemu nenakloněný, vzdálený něčemu: i protož, dá li pán buoh Vašie Jasnosti upokojenie, rač mysliti o špitálu takové zpuosobenie etc. A praví, že tu jest nynie vladař k tomu neprzibuzny ŽídSpráv 30

Ad 1: za lat. extraneus stč. též cuzí, novotný, příchozí, stranní

nepřivyklý adj.; k přivyklý

neobvyklý, nezvyklý: divenie pocházie z opatřenie věci neprzywykle LyraMat 66b rei insolitae; insolitus nepržiwykly SlovKlem 56b. – Srov nezvyklý

Za lat. insolitus stč. též nebývaly, neobyčejný, neznámý

nepsaný adj.; k psaný

nikoli psací, nehodící se (n. nepoužitý ještě?) k psaní: přičiň k tomu křiedy nepſſane LékChir 292b

nepta v. nepet

neptačí adj.; k ptačí

[o lovišti] neomezený jen na lov ptáků, užívaný s právem lovit kromě ptactva i jinou zvěř: vsi dolepsané…s lovištěmi ptačími i neptačími i s zvířecími ArchČ 16,165 (1467); hrad Helfenštajn…s loviščemi ptačími i neptačími i s zvěřím honem DeskyMorOl 12 (1480); tvrz Bystřici…s loviščemi ptačími i neptačími i s zvířecími DeskyMorOl 85 (1493). – Srov. neptační

neptační adj.; k ptační

[o lovišti] neomezený jen na lov ptáků, užívaný s právem lovit kromě ptactva i jinou zvěř: vsi dolepsané…s lovištěmi ptačními i neptačními i s zvířecími ArchČ 16,211 (1480). – Srov. neptačí

Neptalab, -a m., poses. Neptalabóv

jm. osob., Nektanebos: neptalabomo (m. -owo) plémě AlxV 176 Neptanabi proles

Neptalim, -a m., poses. Neptalimóv

jm. osob., Neftalím: země zabulonská a země neptalimova BiblDrážď Mt 4,15 (neptalym EvOl a ost.) terra Nephthalim; pana Neptalima z Frimburka ArchČ 4,199 (1492)

neptalimovský adj.; k Neptalim

neftalímský: v krajích zabulonských a neptalimowſkich BiblDrážď Mt 4,13 (Neptalim EvOl a ost.) Nephthalim. – Srov. neptalimský

neptalimský adj., též neptalinský; k Neptalim

neftalímský, patřící rodu n. příslušející k rodu Neftalímovu: kniežata neptalymſka ŽaltWittb 67,28 (~Klem, neptalynſka ~Pod, BiblDrážď, Neptalim ŽaltKap, BiblOl, ~Pad, ~Praž) principes Nephthali; nad mezí neptalimſkuu BiblDrážď Ez 48,4 (~Ol, na mezi Neptalim ~Lit, ~Pad, ~Praž) Nephthali. – Srov. neptalimovský

neptalý, neptálý adj.; k ptáti

nevyzpytatelný, nedající se probádat, nevyzkoumatelný: nemni sobě, byť byla viera snadná věc, neb jest viera srdci odporná a srdce naše zlé neptálee RokJanB 109b (~K; srov. Jr 17,9 inscrutabile: var. v. neoptalý). – srov. neoptalý, nezeptalý

ˣNepthar, Neftar

jm. míst.: tomu miestu [kde byla nalezena mastná a hořící „voda“] vzděl jest nepthar, ješto sě vykládá očištěnie; ale u mnohých sloviech nephi BiblMuzSZ 2 Mach 1,36 (neptar ~Ol, ~Pad, ~Praž, neftar ~Lit) Nephthar

Toto jméno souvisí s novočeským názvem nafta, slovem asyrského původu; z asyrštiny přešlo do aramejštiny (bible!) a do perštiny, odtud prostřednictvím arabským a pak řeckolatinským k nám (Šmil.)

Neptimus v. Neptunus

Neptunus, -na m.

jméno antického boha, Neptun: Neptunus…mořský buoh OtcB 203a Neptunum; ve jmě bohóv Jupitera a Neptuna na vysoké moře vzplynú TrojA 50b (Neptyma ~K)

nepúhý adj.; k púhý

nikoli prostý, obsahující v sobě ještě něco jiného, neupřímný: král s pokrytým a nepuhym přivíta jej ochotenstvím TrojA 14a (~S, ~L, ~O, ne s pravým ~K) ficticia iocunditate

Za lat. ficticius stč. též falešný

nepulerovaný adj.; k pulerovaný

[o drahokamech] nehlazený, neleštěný: a jsú také tak jasní nepulerowani, neboť je ta voda očišťuje CestMandD 698 (nepočištění ~A)

nepurně adv.; k purně

nevzpurně, nevzdorně, nezpupně: ale potká li jej [člověka] řeč taková, má tiše, neprchavě, nepurnie svú nevinnu ukázati ŠtítBes 214

nepuščenie, -ie n.; k pustiti

čeho neupuštění od něčeho, nevzdání se, udržení něčeho: neb to rúcho bielé znamenává…pokoje nalezenie a na věky toho nepuſſczenye WaldhPost 59b

nepyšný adj.; k pyšný

nepyšný, neprojevující pýchu, skromný: že musí biskup bez smrtedlného hříchu býti jako dobrý vladař boží, nepyſſny, nehněvivý, neopilý, nebijící HusSvatokup 137b (Tt 1,7 non superbum: ne pyšný BiblLit, ~Pad, ~Praž, aby nebyl pyšný ~Ol); blažení neb blahoslavení duchem chudí, tověz nenadutí, nepyẛní, nepovzdvižení HusPostH 195b; že jest těm milosrdenstvie, ktož jsú vuole pokorné, nepyſſne, neb ten jest každý pyšný a pyšné vuole, ktož z úmysla hřeší RokLukA 34b; takoví kněží…pokorní, nelakomí, nepyſſni, neleniví, čistí TovHád 98a

nepytadlnost, -i f.; k pýtati

nevyzpytatelnost, nevyzkoumatelnost, nezbadatelnost: chtě bóh oznámiti své mohutnosti nesmiernost, své múdrosti nepytadlnoſt…, stvořil nebe i zemi BřezSvět 1b

neráčenie, -ie n.; k ráčenie

nelibost, nevole, pohoršení: indignacio post neraczenie KlarGlosA 1528 (De corporis natura; ~B). – Srov. neráčenstvie

neráčenstvie, -ie n.; k ráčiti

čí [boží] nelibost, nevole, pohoršení: nebo hněv v neraczenſtwy jeho a život u vuoli jeho [Hospodina] ŽaltKap 29,6 (v zámutcě ~Klem, v nelibosti ~Pod, v nenávisti BiblOl, pod. ŽaltWittb, v nepřiezni BiblLit, v rozdráždění ~Zam, v rozhněvání ~Pad, v unáhlení ~Praž) in indignatione; poslal na ně [Bůh na Izraelské] hněv neraczenſtwie svého, neraczenſtwie a hněv a núzi ŽaltKap 77,49 (nelibosti…nelibost ~Wittb, BiblOl, ~Lit, ~Pad, zamúcenie…rozľúcenie ŽaltKlem, hněv a smúcenie své ~Pod, popuzenie…popuzenie BiblPraž) indignationis…indignationem; ot lícě hněvu, neraczenſtwie tvého ŽaltKap 101,11 (rozhněvánie ~Wittb, BiblPad, zámutka ŽaltKlem, nelibosti ~Pod, BiblLit, hněvu ~Ol, popuzenie ~Praž) indignationis. Jen v ŽaltKap. – Srov. nechut 3, neráčenie

Za lat. indignatio stč. též nemilost

neráčiti v. ráčiti

nerační adj.; k rační, rak

med. nerakovinný: ta narostina jest dvuoje, jedna račnie a druhá nic; račniet smrdí zlým smradem…, než narostina neracznie nemať těch věcí do sebe LékSalM 252 non cancerosus; lék narostiny neracznie LékSalM 252 non cancerosi

nerád adj. mající jen jmenné tvary, též nerad; k rád

1. [o živé bytosti] nerad, s nelibostí, s nechutí, neochotně: avšakž, kak nerad, z té vóle musi ven dieti na pole AlxB 287; hi mušu, ač nerad, řéci o toho ciesařě zlobě LegApD 1a 3; proč s takú snažností svým hospodám úročec dáváš, ač neradi chtie od tebe vzieti? OtcB 48a nolentibus et nimis resistentibus; to Jozef velmi nerad uzřěv ComestC 51a graviter; papež…Jindřicha ciesaře…posvětil jest, kak kolivěk nerad a bezděky PulkB 97 invitus; znamenie nepravého milovánie jest, když člověk …jeho [bližního] nerad vidí…neb když o něm nerad dobrého slyší AlbRájB 6b; dobytek tej vody hořkéj velmi nerad pie CestMil 20b invitissime; lidé nerádi slyší dlouhé řeči a také písaři česky nerádi píší HusProv A3a; ktož rozkoš milují, v zástupu vojenském neradi bývají VýklŠal 132a; člověk…nerad a nebrzy bude bořiti svých žádostí ChelčBoj 355a; radši neb neradſſy [býti s bohatými než s chudými] BechNeub 162a; a z té příčiny [pro obtíže při odhadování majetku] miestokomorníci nerádi dlúho trvají VšehK 127b; ║ jemuž oně [dvě ženy] vypravišta: I neradie věť svě, ješto nemáme ijedné rodiny OtcA 228b mrzí nás; také vody nerad pij, neb žádost k jedení a chut odjímá LékMuz 135a nepij (důrazný zákaz, srov. neroditi 3) ♦ nerád býti čemu být nerad něčemu, s nelibostí nést, jako nemilé pociťovat něco: Nerad tomu [zvolení za kanovníka] svatý Prokop bieše HradProk 3b; otče, odpusť mi, vědě, že s tomu nerad byl OtcB 93a nolebas; ješto v takých duchovních žádostech nerady jsú tomu oblití šerednému…, ješto z úmysla v tom… mají libost ŠtítVyš 106b; a také bychom nerádi tomu…, aby krev nevinných vylévána byla AktaBratr 2,36a; ježto sem já tomu [propuštění z vazby] velmi nerad, neb jest lotr zlý ArchČ 10,17 (1479); ║ přišel kožišník s kadeřavú hlavú. Paníť mu nerada: Beř mi se ven z domu! LyrVil 164 nebyla ráda, že přišel

2. nerad, neúmyslně, nikoli schválně, nechtíc: pak Perseus, ačkoli nerad, zabí Akrisia ComestC 34a (~K, ~S) cum non interfecisset sponte; ktož jeden druhému dobytek zabije, rád anebo ne rad (m. nerad?) to má zaplaceno býti Žilin 119a gern odir ungern; a jakož mi VMt píšete, žeť sem nikdy VMti nerada hněvala; i ještě bych se toho ráda ostřehla ArchČ 14,197 (1470) nechtěla hněvat ♦ rád i nerád v. rád

3. [o pasivním objektu děje] nesvolný, proti vůli objektu děje, nedobrovolně: a potom v iponenském biskupství, kakož kolivěk nerad, biskupem učiňen [sv. Augustin] PasMuzA 465 ipsum plurimum renitentem; s mírem a velmi nerada jej [opata] do jeho kláštera přivedešta OtcB 119b maxime invitum; a kakžkoli žena nerada a zamúcena i připuzena jsúc…, zjevi jim a pronesla jest tajemstvie i obraz…spasitele VeronS 112a invita; a protož jelikož k těm potřěbna jest síla, aby tú taženi byli nerady MatHom 233

4. jm. osob.: Nerad ListLitB; domine Kateřině Narradi (m. Nerradi) filie Reg 2,314 (1272)

Slovo nerád v přísudkových konstrukcích typů nerád bych viděl ‚nechtěl bych vidět‘ a jablko nerádo padá od jabloně daleko ‚zpravidla nepadá…‘ v. rád. – Ad 3: za lat. invitus stč. též bez jeho vóle (OtcB 93a), bez tvé dieky (JeronM 63b). – Ad 4: srov. jm. míst. Neradici (dolož. po 1131)

neradně adv.; k neradný

nemoudře, nerozumně, pošetile: mniec [Trojané] ale bláznivě, by jim [Řekům) mohli brániti na zemi vystúpenie. A tak se na Řěky neradnie obořie TrojA 82a (náramně ~K) fatue; tehdy všichni jednostajně odmlúvají, nechtiec tomu svoliti, k čemuž se jest Achiles vydal neradnie TrojA 140b (neporadiv se ~K) inconsulte

Za lat. talue stč. též bláznově; za inconsulte též nemúdřě. – JgSlov uvádí mylné čtení naradně m. neradně

neradný adj.; k radný

nemoudrý, nerozumný, pošetilý: dietě neradné AlxV 1657; ó neustavičné srdce bláznivé a neradne, sě již připrav k lkání ModlMil 131b; inconsultus neradny SlovOstřS 84; inconsultus neradny SlovKlem 54a; nebulosus neradny lakomec SlovKlem 66a. – Srov. nerodný (neródný)

Za lat. inconsultus stč. též nerozmyslný

neradostný adj.; k radostný

neradostný, neveselý, chmurný: a s tiem neradoſtny život mají [lidé se zlým svědomím], v naději budúcieho dobrého se neradují ChelčArc 170a

ˣnerána, -y f.; k rána

co je opakem rány (pohromy), blaho, štěstí: neb všelikú ránu i neranu vidí [člověk] v srdci a všecko hodné i nehodné jest ot ženy BiblOl Sir 25,18 (tak i ost.) omnem plagam et non plagam videbit cordis

nerci partik., též neřci, nercili; k řéci

1. neřkuli, natožpak; v záporném kontextu tím méně: tudiež bych já jej [nápadníka] sobě s hrdla srazila, žeť by na mě potom nepohleděl, nerċy takové poselství ke mně činil HynRozpr 178a ich will geschweigen. Další doklady po r. 1500

2. ♦ nerci (a)by nerci aby, nerci by kdepak by, kdež by, jakpak by; vyjadřuje důrazné popření: mněl [Eliáš], by ižádný z mých [božích] přátel nebyl zuostal, jediný on; nerzezy by sám byl, mámť sedm tisícuov ŠtítBrigC 40a (~O, neřiekaj, by ~F, ~P); nerci abych lidem svým ortele ti vás [u Brněnských] bráti bránil, kteří jsú prvé brali od staradávna, ale jiné, kteří tam nikdy nebrali, ty jsem tam obracoval ArchČ 16,27 (1498)

3. ♦ nerci – ale konj. grad. nejen – ale, netoliko – ale: aby žádný…nesměl ani se pokúšel nerczy prositi, ale ani požádati na Králově Velebnosti za kterú svobodnost neb z obce vynětie MajCarA 25 nondum… sed nec; práva nerzczy nová zdělati…, ale také i stará práva mnohá…aby byla složena MajCarA 10 (netoliko…ne také i ~B) non solum…quin etiam; Nerczy toho dopúštieme, ale přikazujem, aby…konec mrzký svému životu vzal [člověk, který čaruje] MajCarA 50 nedum…sed; [hřích] nerzci smrtedlný, ale všední RokJanB 87a nejen - ale i; blahoslavený jest ten člověk, nerczyli jednú blahoslavený, ale já dím, že tisícekrát blahoslavený RokPostB 16 (neřku…ale ~A); nerczy jednu kruopi, ale poslední kropet své krve vycedil [Kristus] RokPostB 561 (neřku…ale ~K); ano mne již nercy nohy bolejí, ale všickni údové TovHád 112a

Srov. neřku

nerčenie v. neřčenie

nereptavý adj.; k reptavý

nereptavý, nereptající: ale tuto Pán nereptawych znamenitě příčinu oznamuje, pro niž popuzeni k reptání sú ChelčOl 196b (zpodst.)

Nero, -a/-ona m., též neskl.; poses. Neróv

jm. osob., Nero: podčěšie nerow PasMuzA 299; ot Nerona ComestS 404b (od Nera ~K) a Neroně; za časóv nerowych LyraMat 154a sub Nerone; ciesaře římského, Nero pohana ChelčSíť 89b; o Nerowj AktaBratr 1,190a

nerobotný adj.; k robotný

[o pozemku] nezatížený robotou, držený bez robotní povinnosti: k tomu roboty, jakož doleji psáno vše pořádně. Item k tomu mají 1 1/2 lána a provázek nerobotného UrbEml 42 (1367); lán nerobotný UrbEml 45(1367); ze tří čtvrtí robotuje…Čtvrt má nerobotnú UrbEml 44 (1367); dvě čtvrti…nerobotné UrbEml 44 (1367)

ˣnerod, -a m.; srov. stpol. nierod

druh ryb (n. rybí potěr): raneus žábod, alphora nerod, spongius ohubčan (ohuczban ed.) KlarGlosA 402 (De piscibus; ~B)

Srov. nierod ‚rodzaj drobnej rybki, Leucaspius delineatus Sieb.‘ Stow. Stpol.; alphoraz piscis…non gignitur ‚rybí potěr‘ SSL (Tom. Cant.)

neroda, -y f.; k neroditi

1. nechtění, nechuť: regimen zpráva, nolle neroda, oprava rectura KlarGlosA 1095 (De scholaribus) ♦ do nerody [o jedení n. pití] do přesycení, do znechucení: tu sě napichom práv do nerody, aby sě nám potom nechtělo píti OtcB 145b (do voli ~C) usque ad satietatem; dám vám masa netolik pět aneb desět dní, ale za cělý měsiec, i až do nerodi ComestC 96b usque ad nauseam. Et dicitur large nausea, pro vomitu (srov. Nu 11,20 donec exeat per nares vestras et vertatur in nauseam: doniž by nevyšlo skrze chřiepi vaši a vrátí se u mrzkost BiblCard, ~Ol, ~Lit, a neobrátilo sě v ošklivost ~Pad, ažt i poleze vám z úst aneb z nosu a v uošklivosti je mieti budete ~Praž); k tomu máme dosti píti pitie ctného do nerody PodkU 89; vy, ješto sě až do nerody mnohých a dobrých krmí jednú dne najiete JakBetl 46b; ║ tu plakavše [pozůstalí po pohřbu] do nerody BázBož 71 do omrzení

2. odmítání rady, nerozumné počínání, pošetilost (?): nebula neroda, nebulator neródce, nebulatrix nerodnice, nebulosus neřádný lakomec SlovKlem 66a. – Srov. neradný

Ad 1: za lat. satietas stč. též nasycenie, sytost: za nausea též nechut, nechutnost. – Ad 2: Protože stč. ekvivalenty za sémanticky nepřehledné lat. nebula a jeho odvozeniny mají v SlovKlem základ nerod(-a, -cě, -nicě) n. nerad- (-ný), stč. slovníkář zde patrně vycházel z doslovného překladu střhn. ekvivalentu unrat „ne-rada“ (podle nebula…unrat DiefGlos 377), tj. z představy nechtění rady. Tento výklad nepotřebuje Gebauerových emendací nebula m. nebulo ani neradný m. nerodný, a tedy ani přiřazení příslušných stč. slov k adj. neródný (GbSlov 2,600)

Neróda, -y m.; k neródný

jm. osob.: Neroda NekrPodl 404

neródcě, -ě m.; k neroda

nerozumný člověk, pošetilec (?): nebula neroda, nebulator nerodcze, nebulatrix nerodnice SlovKlem 66a. – srov. nerodnicě

Srov. nebulator…unreter DiefGlos 377 a výklad ad neroda 2

ˣneroděčna, -y f.; k roděčna, neroditi

svévole, zarputilost: oportunitas roděčna, inportunitas nerodieczna Slov KapPraž B 6/2, 320b. – Srov. nerodstvie

Za lat. importunitas stč. též nesbednost

nerodilý adj.; k rodilý

neúrodný, neplodný: znamenavše mnohé nedostatky našich lidí poddaných…, kterýmiž jsú nedostatky obtieženi byli v nerodila a neplenna léta ListKostel (1417); v Nerodila a neplenná léta ListKrums (1438). – Srov. nerodný

ˣneroditelný adj.; k neroditi

nenakloněný, nepřátelsky odmítavý (vůči někomu): neroditeln vel nechateln Totilam infensum omni modo haberet GlosŘeh 83b. – Srov. neroditi 1, nerodný (neródný)

Srov. nechatelný

neroditi, -źu, -dí ipf., part. prét. akt. též neroděl; srov. stsl. neroditi

1. komu/čemu, koho/čeho, oč, o kom/ o čem nedbat na někoho n. na něco, nestarat se, nemít zájem, nestát o někoho n. o něco: ofěřě a obeti nerodil jsi ŽaltWittb 39,7 (~Pod, ofěry a oběti nerodil si ~Klem, BiblOl, oběti a ofěrování nechtěl s ŽaltKap, BiblPad, oběti a obětovánie neráčil si ~Praž) noluisti; Nerodila jest dušě má utěšenie ŽaltKlem 76,3 (var. v. sub 2) renuit consolari; dobrý svój jazyk plodí, nevěrný o svém jazyku nerody DalC 67,20 (~V, ~L, ~Z, o nic nerodí ~Cr, nevěrný o něm pro nic nezvědě ~Fs) acht siner zcungin nicht; proto knězě nerodychu [čeští páni], ale jeho bratra Vladislava za knězě miechu DalC 57,45 (~L, knězi nerodichu ~V, protoť oni nechtiechu ~Fs) umb daz si herczog virmitin (var.: wolden sie den Otten nicht) nechtěli, odmítali; bielý chléb jedieše [dítě] a o ržěném nerodyeſſe MastMuz 288 (režný povržieše ~Drk 174); žeť sem o ňem [o nápadníkovi] nerodila, an mě tak velmi miloval DesHrad 562 (že sem jím pohrděla ~K); jal sě jeho [dlužník věřitele] prositi… Jemužto on nerodil, ale šed, i vsadil ho v žalář KristA 62a (srov. Mt 18,30 ille autem noluit: ale on nerody EvSeit, ~Beneš, BiblOl, nerodye EvVíd, on toho nerody učiniti BiblDrážď, nechtieše EvOl, nechtěl jest BiblLit, ~Pad, pod. ~Praž); počechuť jeho pobiezeti, chtěl li by co od nich [od pidimužíků] vzieti. Arnošt nerodi ničemu, jedno, by pověděli jemu BawArn 4518 nechtěl nic

2. (s inf.) nechtít, nebýt ochoten, odmítat: Nerodyla sě utěšiti dušě má ŽaltWittb 76,3 (~GlosMuz, ~Pod, nechtěla sě utěšiti ~Kap, vzhrzěla jest…utěšením BiblOl, vzhrdala jest utěšiti sě ~Lit, pohrdala jest utěšena býti ~Pad, odpieralať jest těšiti se ~Praž) renuit consolari; sbor…nerody tam zřieti viece AlxO 51; Přěmysl nerody s nimi jěti DalC 10,17 (nechtieše ~Fs) wolt…nicht; Strachkvasovi mnichu biskupstva postúpiti chtieše [Vojtěch], ale Strachkvas nerodieſſe DalV 32,26 (přijieti nerodyeſſe ~C, nechtieše…biskupstva přijieti ~Z) ez czu nemen wedirret (var.: achte sein nicht); že ho [protivníka] nerodyl ubezpečiti života RožmbA 68 (nechtěl ~G); mé srdce nerodylo jest dále usilovati BiblDrážď Eccl 2,20 (~Ol, ~Lit, odpovědělo jest ~Pad, nechtělo ~Praž, odvolilo HusVýklB 111a) renuntiavit…laborare; bezděčiec jej, aby vstal s země, a on nerodil BiblCard 2 Rg 12,17 (~Ol, ~Lit, jest nechtěl ~Pad, ~Praž) noluit; prosiechu jeho, aby ráčil…domuov sě vrátiti, a on toho nerodi učiniti OtcB 7a (nechtěl jest ~C) abnegat; rozdá [majetek] chudým a nerodi ostati doma déle OtcD 150b (ani rodí ~A, ~B, ~C, aniž chtěl ~E) neque passus est se versari; an…nerodil jeho [biskupství] přijieti PulkS 56 accipere recusavit; oněmějí [ti, kdo se v mládí nezpovídali], že jsú nerodyly mohše AlbRájA 54b qui noluerunt confiteri; k němuž [jednání] se ten Václav svoloval, ale Zbyněk nerodil ArchČ 4,345 (1403); neb ho ve mše do kostela nerodichu vésti MladHusC 128b haud…dignabantur; poslal jest [král] po svú královú…, ale ona nerodila přijití JakBetl 87b (Est 1,12 venire contetnpsit: nechtěla přijití BiblCard, ~Ol, ~Lit, pod. ~Praž, přijíti jest pohrdala ~Pad); mé lepoty…nerodi opatřiti Budyš 2b dedignatur aspicere; nerodil li by [nemocný] masa jiesti LékSalM 525 si autem carnes nolet; když by kto…v rukojemství stati nemohl aneb nerodil ArchČ 7,621 (1418); abyste sě věřením svým k odporné zprávě nechtěli a nerodili přichýliti ArchČ 2,273 (1450); ║ i nerodyl [Kristus] navštieviti tohoto světa Vít 86b non aspernatus est visitare nepohrdl, ráčil (vynechána záporka ne)

3. s inf. pouze zesiluje větný zápor: Pane, gdyž sme tě viděli lačna…, nerodili sme poslúžiti? EvPraž 5a (Mt 25,44: neposlúžili smy tobě ~Víd, ~Zimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, neslúžili smy tobě ~Ol, nešli smy k tobě EvBeneš) non ministravimus; i nerodichu věřiti tomu Židé, by on byl ten slepec a že by prozřel EvPraž 10a (J 9,18: nejěchu jemu viery ~Víd, nevěřichu ~Rajhr, ~Beneš, pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž, neuvěřichu EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, pod. EvOl) non crediderunt; viece mluviti nerodye PodkU 227; a on to uslyšev, nerodij jí věřiti PovOl 280a; a tepruv na smrtedlné posteli rozkazují jiným, což sú sami nerodili učiniti HusSvátA 464a — v imper. konstrukci zákazové (někdy podle lat.): hospodine, nerodi mne pohaniti ŽaltWittb 118,31 (nerod ~Klem a ost., nechtějž mě zahanbovati BiblPraž) noli me confundere; raźu vem, nerodte jim [dívkám] věřiti DalC 12,29 gloubt in nicht; nerodte řiekati mezi sobú: Otcě jmámy Abrahama EvZimn 1a (Mt 3,9: BiblDrážď, ~Pad, nerodte řieci EvOl, BiblOl, ~Lit, neřiekajte ~Praž) ne velitis dicere; nerodiz své dušě meškati, ale pod se mnú na púšť OtcB 12a non negligas; nerod výše milé mieti aniž miluj hrdše sebe Pís Třeboň A 7,142b; jemužto svój život škodí, zahubiti se sám nerodi BawEzop 2831 caveat sibi rumpere vitam; praviž a nerodiz se báti TandBaw 166 (pověz sě neboje ~P, ~S); Nerodme býti marné chvály žádostiví BiblOl G 5,26 (~Lit, Nerodte býti ~Drážd, nezjednáni buďmy EvOl, nebuďme učiněni BiblPad, nebývajme ~Praž) non efficiamur inanis gloriae cupidi; nerod s nimi choditi, otvrať nohu svú od jich stezek BiblLit Pr 1,15 (nechoď s nimi ~Drážd a ost.) ne ambules; Nerod se k tomu leniti, ale rač je [nespolehlivé úředníky] vypleniti FlašRadaA 685; nerod viece hřešiti a kaj sě statečně HusBludM 204b; Nerodte býti svedeni BiblPad 1 C 15,33 (Nerodte se svoditi ~Praž, nedajte sě svésti ~Ol, ~Lit, nedajte sě svoditi vel neroďte blúditi aut nebluďte VýklKruml) nolite seduci; nerod se kúpati v neznámých vodách Pís Muz V E 89,218b; nerod řékati proti svědomí svému ChelčBisk 9a ♦ nerodí mne dotýkati med. chorobný útvar na kůži, který nemá být odstraňován (podle lat.): jemuž [onemocnění] řiekají latině noli me tangere a česky nerod mne dotýkati; než to věz, že když jest na noze, slóve vlk, a když na…tváři, slóve noli me tangere LékRhaz 143; olej ke všem bolestem a nerod mne dotýkati Lék Muz II H 4, 266. Srov. nechtěj se mne dotýkati (Lék Muz I D 7,154)

4. nerodi, nerodite imper. ustaň(te), zadrž(te); odrazuje od započatého jednání: počěsta plakali…Jimaž ona [Noemi] otpovědě:…Nerodte, proši, dcery mé, neboť váš smutek viece mě obtěžuje BiblOlRu 1,13 (Nerodte…toho činiti ~Pad, nečiňte toho ~Praž, nechte…vašie tesknosti ~MuzSZ) nolite, quaeso, filiae meae; on [Ezau] vece: Mámť viece, bratře mój, tvé věci buďte tobě. Řekl jest Jákob: Nerod tak, prosím, ale…vezmi dárek z rukú mú BiblPad Gn 33,10 (~Kladr, nezamluvuj se tak ~Gard, ~Ol, neračiž tak ~Praž) noli ita; proč činíte věci takové…? Nerodte, synové moji BiblPad 1 Rg 2,24 (nerodte toho činiti ~Card, ~Ol, ~Lit, nečiňte toho ~Praž) nolite, filii mei; ne addicias nerod MamKapR 53a (Sir 21,1 fili, peccasti? Non adicias iterum: nerod opět hřěšiti BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, nepřidávaj opět ~Pad, ~Praž). – Srov. nechati II/3

Srov. chtieti

Ad 1: za lat. renuere stč. též pohrzěti. – Ad 2: za lat. renuntiare stč. též otřiekati sě; za abnegare též přieti; za recusare též otpierati, pohrdati; za contemnere též hrdati, zhrdati, zhrzěti; za dedignari též neráčiti; za aspernari též hrzěti, pohrzovati. – Ad 3: za lat. cavere stč. též hleděti (aby ne…), chovati sě, střieci sě, varovati sě, viděti (viz, abg ne…), vystřiehati sě

nerodnicě, -ě f.; k neródcě, neroda

nerozumná žena, pošetilka (?): nebula neroda, nebulator neródce, nebulatrix nerodnicze, nebulosus neřádný lakomec SlovKlem 66a

Srov. nebulatrix unreteryn DiefGlos 377 a výklad ad neroda 2

ˣnerodný adj.; k rodný

neúrodný, neplodný (srov. stpol. nierodny ‚sterilis‘): vody sú přezlé a země newodna (m. nerodna, tak GbSlov 2,601) BiblCard 4 Rg 2,19 (~Ol, ~LitTřeb, neúrodná ~Lit, ~Praž, neplodná ~Pad, VýklKruml) sterilis. – Srov. nerodilý

Lze emendovat také jako neúrodná. – Za lat. sterilis stč. též hluchý, jalový

nerodný, neródný adj.; k neroditi

nechtějící se podřídit, svévolný, zarputilý; [vůči autoritě] neposlušný, vzpurný: leč buď měštěnín ten, leč host (-uo- rkp), když proti hospodinu nerodný jest, zhyne BiblCard Nu 15,30 (~Lit, nerodný neb protivný ~Ol, ~LitTřeb, že jest…odporen byl ~Pad, že byl spurný ~Praž, reptavý VýklKruml) rebellis; neposlušní nebo nerodnij sú, jenž všelikých kochání a rozkoší přídržie se a těch nechtie ostati GuallCtnostK 150a degeneres sunt inoboedientes et rebelles; ktož pak rozkošně chová sluhy svého, učije jej potom nerodna ŠtítVyš 34a (srov. Pr 29,21: neposlušného BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, odporného ~Pad, zpurného ~Praž) contumacem; jako…volóv pobádají a nerodnych slúh ŠtítVyš 61a servi malevoli; střěz se toho, byť Kristus…nenalezl tebe tak nerodna, že by jemu v tom odpověděl ŠtítKlem 69a; vezmi dva syny:…druhého trhlého, rozpustilého, jenž se boha nic nebojí;…tohoto nerudného, jenž jest na duši umřel, tu plač. RokPostA 136b (neřádného ~B, ~K); súsedé, vidúc jeho tak neruodného a nepovolného, stýskají sobě ArchČ 21,364 (1470)

Za lat. rebellis stč. též vzpurný; za contumax též hrdý, protivný, pyšný, zpurný; za malevolus též zlobivý, zlostný, zlovolný. – Na nerodný emenduje GbSlov 2,601 také adj. v dokladu nebulosus neradny lakomec SlovKlem 66a, ač jde zřejmě o doslovný překlad střhn. nebulosus… unrat freszer DiefGlos 377, tj. unrat = neradný (v. též u neroda ad 2); unrat jako název pečiva nebylo patrně překladateli známo

nerodstvie, -ie, nerodstvo, -a n.; k neroditi, nerodný

svévole, zarputilost; [ve vzájemném vztahu] nesnášenlivost: řěč tato sě nehodí, Nerodſtwo nám najviec škodí. Nebudemy li my v jednotě, mnoho potratímy VítAlan 4b; pýchu bratra svého a jeho nerodſtwie… ukrotil jest PulkS 112 (~B, ~N) arrogantem absentiani; kázal jeho [král Václav Záviše] vésti na Hlubokú, aby se jemu stalo to, jehož svým nerodſtwim a svými skutky zaslúžil byl PulkS 274 (~B, ~N). – Srov. neroděčna

nerostúcí adj.; k rostúcí

nerostoucí, neživý, odumřelý: věci na světě jsú šesterý…Třetie…rostúcí, živé, ale nečitedlné, jako dřievie, bajliny, tráva. Čtvrté jsú věci prostě mrtvé, ješto nic nečijí, jako kameni, železo, kovy a dřievie neroſtuczi ŽídSpráv 188

nerovenstvie, -ie n.; k rovenstvie, nerovný

1. nerovnost, nestejnost, rozdílnost, různost: a jest li to tělo Kristovo duchovnie takým řádem rozdělené, kteraký nerowenſtwie v něm jest ChelčSíť 27a; divné nerowenſtwie běží mezi těmito lotry [ukřižovanými s Ježíšem] ChelčOl 296b; veliké nerowenſtwie chudých s bohatými RokLukA 339a. – Srov. nerovnost 2

2. neshoda, nesoulad, různice, svár: discordia sit nerovenstvie KlarGlosA 1431 (De moribus); discordia nerowenſtwy Slov Muz XII E 8,229a; disceptacio nerowenſtwie MamUKA 19b; disceptacio nerowenſtwye SlovAnon 2b

3. řevnivost, nepřátelství, zášť: ob aemulationem (obsalmutam rkp) pro nerowenſtwye Slov UK XI E 7,51b; to nerowenſtwij pánu a spasiteli všech věřících šlo jest od jeho nepřátel ChelčPost 103a

Ad 2: za lat. discordia stč. též nejednota, nesnázě, nesvornost, rozdvojenie, róznicě, roztrženie, svár; za disceptatio též hádanie, sváda. – Ad 3: za lat. aemulatio stč. též popuźenie, závist

nerovnaný adj.; k rovnati

[o kameni] nezarovnaný, neopracovávaný: i uděláš tu oltář hospodinu bohu tvému z kamenie, jehožto jest železo nedotklo, i z skalé nerownaneho ani uhlazeného BiblLit Dt 27,6 (nerovného ani uhlazeného ~Ol, nerovného a neuhlazeného ~Pad, netesaného a nevyhlazeného ~Praž) informibus et impolitis; informibus neronaneho (m. nerownaneho) Bibl KapPraž A 45,143b (Dt 27,6); informibus nerownaneho MamVíd 128a (Dt 27,6)

nerovně adv.; k rovně, nerovný

1. nerovně, nikoli v jedné rovině: když by leb byla zlomena nerownie, tak že by s jedné strany byla nižšie anebo se vyzdvihla LékRhaz 22

2. nestejně, nestejným způsobem, různě: jako horkosti slunečné ne všickni čijí za roveň, ač ten oheň [pekelný] rovně hoří, však ho nerownye čijí ComestC 326b non aequaliter; o této svátosti pokládají nerownie mluvenie, to jest o těle a o krvi pána Ježíše…, o nichžto mnohé nesnáze bývaly sú ChelčKap 266a; ale obýváme zde velmi nerownie, neb tento bohatý, a druhý chudý, žebrák RokLukA 339a; pakli povědie [svědci] nerownye PrávŠvábA 141b und sagent si ungeliche

3. odlišně, odchylně, jinak: on učiní velmi dvorně, ale stane sě nerownye HradSat 134a; když však dějí člověk bóh, a slovo bóh nerownye, tiem mýlením jmene utiší Jesus jich hněv ComestC 314a dissimiliter; také křesťané v těch zemiech sú změněni na vieře; neb nerownye věřie o svaté trojici…, a druzí nevěřie o očisci, o svatých CestMandA 225a

4. nenáležitě, neodpovídajícím způsobem, nepatřičně; [o dělení] nikoli rovným dílem, nerovnoměrně: ač co z blásnem kdy ulovíš, ale nerownye s ním rozdělíš MastMuz 99; neb losem rozdána a rozdělena rovně má býti [země], nebo když by nerownye snad los dal mnohem méně a menšiemu číslu viece, to by nebyl rovný rozdiel, ale vlastnie vóle naplněnie ComestC 105a inaequaliter; Jetřiše, to dobře slyšíš, ale nerownie k tomu činíš BawJetř 449 nevhodně, nepřiměřeně; že diábly z lidí vymietám, toho nehyzdíte; ale mě hyzdíte mluviece, bych já diábelskú mocí to činil, a v tom nerownye a nesmylně mluvíte MatHom 189; incongrue nerownie SlovOstřS 84; a kterak svátky nerownie měří [kněží]! Dielo tělesné za těžké hřiechy váží, a hřiechóm zjevným cestu otvierají ChelčPost 238a; ingrue nerownie aut nepřestupně SlovKlem 54a; incongrue nerownie, nepříslušně SlovKlem 54a

5. nad koho/nad co nesrovnatelně vysoko, mírou nesnesoucí srovnání, nesouměřitelně: Nerownye moji přietelé nad tohoto člověka přátely někda přědčiechu PasMuzA 538 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); proč by pak tiem raději neklekl před tiem [Kristem], jenž jest nerownye nadeň [nad císaře] než on nad lidi jiné? ŠtítKlem 117b; jež [duchovní zboží] nerownye vycházie svú drahotú nad sbožie světské ŠtítKlem 151a; ║ kterak nerownie a nepodobně máme se zdržovati od těch věcí [pozemských], kteréž by nám překážely v tomto boji pilnějšiem [tj. duchovním] ChelčBoj 391a mnohem více

6. u komp. adj. n. adv. nemálo, daleko, mnohem: což na onom světě dáti svým slibuje [Bůh], to jest věčné, a nerownye lepšie než zdejšie dobré Aug 14b; každý nerownie viece boha bude milovati nežli sám sě Kruml 305; jměl [Mojžíš] otcě nerownye sprostnějšieho sebe MatHom 237 longe se inferiore patre natus est; ktož se braní nepřeťéží, Nerowniet rychlejie běží FlašRadaA 1184; též tuto v duchovniem boji a nerownie viec musí [člověk] strach tělestný odvrci ChelčBoj 391b; neb Nerownie těžší přijde na ně [neuvěřivší] soud, totiž k odsúzení věčnému KorTrak q2a; nerownie jsú menší [pecny chleba v Egyptě] než praská žemle CestKabK 28b

Ad 4: za lat. incongrue stč; též nepříslušně, nepřístupně, neslušně. - Ad 6: za lat. longe stč. též daleko, mnohem

nerovník, -a m.; k nerovný

odpůrce, protivník, nepřítel, sok: hostis nerovnik infirmariusque nemocník KlarGlosA 1210 (De nominibus personarum). – Srov. nerovný 2, 7

Za lat. hostis stč. též nepřietel, protivník, vrah

nerovnost, -i f.; k rovnost, nerovný

1. nerovnost, pokřivenost; [plochy] hrbolalost n. drsnost: nerownoſt tvého těla a nesličnost tvého života ukazují, kaký si sám vnitř na srdci i na mysli AlbRájC 27b; a takž ta čticě duši jest jako hoble, jíž všicku nerownoſt múdrý tesař všeho světa, buoh, s nie sejme ŠtítVyš 109a rubiginem vitiorum abradit (v obraze); o nerownoſti strán lbi LékRhaz 22; pakli…hrubost i nerownoſt počije [lékař] pod kuoží LékSalM 646 sentitur…asperitas

2. nestejnost, rozdílnost, různost: pro nerownoſt nesplichtí sě [nové sukno] celistvě a pevně s vetchým suknem LyraMat 64a propter deformitatem; aniž by on [Ježíš] chtěl mezi sebú a svým otcem které nerownoſti trpěti BelB 80a inaequalitatem; disimilitudo nerownoſt SlovVeleš 95a; inequalitas nerownoſt SlovKlem 55a. – Srov. nerovenstvie 1

3. nerovnoměrnost, nevyváženost, nerovnováha: to, což přielišné jest, nerovné jest a všudy pro nerownoſt bývá rozdvojenie BurleyMudrC 195a; ║ tu hruozu v sobě maje, nalezl sem v vlasti mého stavu veliké nerownoſti PasKal I16a (nevrovnosti ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) inveni me longe esse a te, in regione dissimilitudinis nesrovnalosti, rozpornosti

4. pokřivenost (mravní), nešlechetnost, špatnost: Thare othánitel nebo shonitel nebo nerovný nebo nerownoſt VýklHebrL 229a nequitia; dokud to pohanstvie budu vírů žehnati [kněží] s jich násilným ukrutenstvím, s jich pýchú a mnohotvárnú nerovností…a s rozmnožením v úrazích všech ctností ChelčCírk 318a; v jakés dvornosti nezbedné ustaví je [dábel lidi]…, aby v své nerownoſti jsúce vzdalovali se od milosti bratrské ChelčPost 130b; leč by lakomství, pýchu, nenávist, nerownoſt a své zvláštnosti odvrhl od sebe ChelčPost 146b

Ad 1: za lat. asperitas stč. též hrubost, ostrost

nerovný adj.; k rovný

1. nerovný, pokřivený; [o ploše] hrbolatý n. drsný: a ty [desky] sě spolu sjednáváchu v stanoviščiech, aby tu skulky nebylo aneb hladkost stěn nerowna ComestC 72a inaequalis; i uděláš tu oltář hospodinu bohu tvému…z skalé nerowneho ani uhlazeného BiblOl Dt 27,6 (var. v. nerovnaný) informibus; de saxis informibus z kamenie nerowneho VýklKruml 34b (Dt 27,6); o nerownem zlomení kúskóv lbi LékRhaz 4; má [dítě]…tělo nerowne a hrubé LékŽen 73a

2. (komu, k čemu) nestejný (s někým n. něčím), odlišný, rozdílný (od někoho n. něčeho): k tomu srdce bláznové nerowno bude BiblDrážď Pr 15,7 (~Ol, nerowne ~Lit, nepodobné ~Pad, ~Praž) dissimile; ohyzdno mniechu [Egypťané] také kvašenie snad pro nerowny stroj ComestC 48b pro dispari cultu; neb přirozenie nerownych věcí neraduje sě obcováním; proto praví [Písmo]: Nebudeš volem a oslem orati ComestC 114b dissimilium; [Aman králi:]…neb jest lid v tvém království nerowny jiným, nového práva užívajě ComestC 250b dissimilis; ale řád jest zpósob pravý rovných a nerownych věcí. dávaje každému svá miesta GuallCtnostK 154 parium atque disparium rerumi; užitečné jest neobierati sě s nerownymi, ješto mají jiné žádosti ŠtítMuz 9a (zpodst.); bieše Alexander…očí nerownych, neb jedno bieše črné a druhé bieše rozličné barvy AlexPovB 284b; ale sem smuten [otec], že zpuosoba tvá [synova] jest mně nerowna a nepodobná AlexPovB 237a dissimilis et inepta že mi nejsi podoben; dissimilis nerowny GlosSed 45b (var.: inaequalis, scilicet ipsi Christo, vel dispar); přijímajíť dobří, přijímajíť zlí, avšak příčinu nerownu k životu neb k zatracení KancJist 15 causa autem inaequali; dispar Nerowny SlovOstřS 74; tak jsta se ukázala [farizeus a publikán] nerownie v té modlitbě, že se v jedné viece pýcha nalezla než modlitba, a v druhé veliká pokora ChelčPost 211a; ║ nám nerowno, ty jsi na koni a já pěš TandBaw 1139 nejsme na tom stejně; při věcech zemských a světských chtiece, aby nerovné, a nesnadno což jest mezi námi, bylo srovnáno List VýbAkad 2/2,398 (1440; zpodst.) nesrovnalosti, neshody

3. [o zvuku] různohlasý, vydávaný nestejnými hlasy: i znieše nerowny hlas nepřátelský BiblOl Sap 18,10 (~Lit, ~Pad, nesvorný ~Praž) inconveniens; diaphonia nerowne zpievanie SlovKlem 41b nesouzvučný vícehlasý zpěv

4. (komu) nerovnocenný (někomu), nemající stejnou hodnotu, velikost, silu ap. (jako někdo); [o člověku] nerovný (někomu): Nerowna miera všeliká LegKat 3219; když sě v přiebytku a v dobrých obyčejích s svatými nerowen nalézají JeronM 54a discordem; tak druh proti druhu hnasta jako dva nerowna rarohy BawJetř 523; takéž ač co s mocnějším dobudeš, Nerowny s ním diel mieti budeš BawEzop 434; všecky lány rozdělil [Lykurgos] jednostajně, aby nerowne dědičstvie jedněch nad druhé nepozdvíhalo GuallCtnostK 155 ut aequa patrimonia neminem aliis potentiorem redderent; kterak nepodobné [jest]: ratolesti z dřievie a kříž, kvietie a trnie…! Kterak nerowne: Spas ny! a Nechť sobě sám pomóž! HusPostH 60b; Nerowna jsú tehdy srovnání tato ChelčPost 105a; a tak podlé těla všickni bratřie sú, ale nerowni sobě AktaBratr 1,174b; jest li který muž své ženě nerowen na urození PrávŠvábE 36b niht eben burtic; mezi tím Albrecht z Rakús veda…, nerowen jsa českéj moci, spět se navrátil SilvKron 62a impar Bohemiae potentiae; ║ ale úsilé bolestné za pokrm vykládati nerowne hnánie jest: kdež slova o pokrmu mluvie, tu on [Martínek] bolestné úsilé pokládá ChelčBisk 54a nepřiměřené ♦ nerovný boj nerovný boj, tj. boj nestejně silných protivníků: že nerowny boj jest málu proti mnohu, protož málo jich přemoženo by od mnoha PulkS 256 (~B, ~Lobk, ~N) dissimilis; počne se boj (-uo- rkp) přehrozně lítý, ale ovšem nerowny, neb Řěkové daleko přěsílili Trojánské TrojA 23b proelium inaequale

5. (komu) nesrovnatelně velký (vůči někomu), nesrovnatelný, nesouměřitelný (s někým): tehdy ten jistý rytieř uzřev nepřátely neskrovné i přieliš sobě i svým nerowne OtcA 84b (přieliš silné ~D) hostis contra se innumera multitudo (volný překlad); když osmdesát let aneb sto živi budem…bohu slúživše v úsilí, ó, nerowny za to čas budem (bude ed.) kralovati v nebesiech OtcB 179b non pari tempore; Nerownym rozdielem jsú lidé srovnáni, že nenie tak chudých, by vždy bohatějšíni nepřidali BurleyMudrC 214a quam inique comparatum est, ut; že za to zdravie i statku odjetie dá mi [Bůh] odplatu nerovnú ListářRožmb 2,282 (1443); ║ é, nerowna věc: svatý Pavlín leží v zemi sprostně zakucen, a čekaje slavného vzkřiešenie, ale vás [boháče] veliké tesané kamenie…v horúcie peklo vtiskne OtcB 152b podivná, neuvěřitelná; i kde jest vzal papež tak nerownv moc HusPostH 71b nadměrnou (?)

6. nepříslušný, nenáležitý, neodpovídající: a protož Jan byl jest viece než prorok…a že jmě proročie jest jemu nerowno MatHom 173 prophetae nomen huic impar esse perhibetur; ingruus nerowny aut nepřestupný SlovKlem 54a; ║ a pakli kto tehdy nepřídieše [do kostela], inhed urozuměchu, že některú příhodú nerownu jest svázán OtcA 149b inaequalitate mimořádnou

7. pokřivený, nešlechetný, špatný, zlý: Thare othanitel nebo shonitel nebo nerowni VýklHebrL 229a nequam; čím se viece kto zlému a nerownemu a tomu, ješto se sám znáti nechce, podkládá, tiem jest on zase hrubějí TkadlB 87b (nerozomnému ~A); žalost jej potká od nerownych lidí BřezSnářM 131b (nevěrných ~S); opleť uši tvé trním, aby neslyšal jazyku nerowneho HusSvátA 506a (Sir 26,28 linguam nequam: jazyka zlého BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, jazyku nepravého ~Pad); duše nerowná zatratí toho, kdož ji má JakPost 128b (Sir 3,27 cor durum: srdce tvrdé BiblOl a ost.); muožt [Duch svatý] navésti srdce v rovnost i u váhu, aby skrovné a múdré bylo…; a cožkoli nerowneho a nemúdrého jest, toť muož zrušiti v nich [lidech] ChelčPost 146a; kto pak kdy utěší kajície hřiešné po takém nerownem učení ChelčPař 194a; ║ pravda li, že dieš, že by to [plnění dohody] nerownee bylo RokPostK 20b nesprávné, nespravedlivé; že byl [Job] muž prostý, upřímého srdce, též mluvě, jakož jest bylo v srdci jeho, jako zpět činí nerowni a neupřímí ŽídSpráv 305 falešní

Srov. nepravý

Ad 2: za lat. dissimilis stč. též nepodobný. – Ad 3: k nerovné zpievanie srov. discordare nesrovnali se v hlasu VodňLact bb2b. - Ad 7: za lat. nequam stč. též nečstný, nešlechetný

nerozděleně adv.; k rozděleně, nerozděľený

nerozděleně, neodděleně, v jednom celku, pohromadě: proto, že moravské biskupstvie náměstek jeho [Gebhartův] Severus oboje spolu držal nerozdyelenye, pilně po témž stál jest, chtě obé jmieti PulkB 67 (nerozdielně ~Lobk, ~S, ~N) indivisim. – Srov. nerozdielně 2

nerozděľený adj.; k rozděľený

1. nerozdělený (na části), tvořící nedílný celek: biskupstvie pražské s biskupstvím moravským byla jest věc jednosvorná od svých počátkóv a nerozdielena PulkS 107 (~B, ~Lobk, nerozdílná ~N) unus et integer jednotná; nerozdielym (m. nerozdielenym) kopytem rychle běháš. Čtver 29b indivisa ungula; všeliké hovádko, kteréž má kopýtka, ale nerozdielena BiblPraž Lv 11,26 (neštěpí ~Card, ~Ol, ~Lit, nedělí ~Pad) non dividit

2. celý, nikoli jen částečný, tvořící úplný a neporušený celek: v každéj částcě cělý, vešken a nerozdyeleny tu [ve svátosti] jest Kristus JeronM 30a totus et integer; confessio zpověd sit má býti vprávě integra celá a nerozdyelena Poenit 114b úplná; on [Kristus] celý a nerozdyeleni buoh MatHom 15 indivisus; v každém ušě rozličných lidí slovo v ničem cele nerozdyelene MatHom 16 integrum

3. nedílný, nedělitelný, nerozdělitelný: ve jmě svaté a nerozdyelene trojice PulkB 72 (nerozdielné ~S) individuae trinitatis; buoh otec, syn, svatý duch mají nerozdyelene božstvie AlbRájB 74a (~C, nerozdielné ~A, nerozdielnie ~K) una indivisibilis deitas; manželstvie jest spojenie samcě a samicě mezi vlastníma osoboma, nerozdyeleny života obyčej zachovávaje, točíž nerozlučnost LyraMat 121a individuam vitae consuetudinem; ač koli v bytu svém jeden jest buoh, však v spolu rovné trojici osobné nerozdyelenym tovarystvím raduje se Čtver 65b indivisibili societate; že bude [duše] některak jako jedna věc nerozdielena s ním [synem božím] HusSvátA 536a; aby pravý řád duchovní…byl v tom lidu, pokoj nerozdieleneho svázaní jako mnohých úduov v jednom těle ChelčLid 78b ♦ rukú nerozděľenú jur. [o finančním závazku] rukou společnou a nerozdílnou, ve smyslu společné odpovědnosti, solidárně: a my, rukojmie jeho napřed psaní i s ním, slibujeme všickni jednú rukú nerozdělenú zpraviti řečený plat ArchČ 15, 292 (1413)

4. nerozdělené, -ého n. gram. substantivum označující jednotlivinu: est collectivum shromážděné…Dic individuum nerozdyelene KlarVokF 56 (De grammatica; nerozdielnie Slov Ostřihom II 8,64)

5. neodlišný, nerozdílný (trochu arch.), stejný: indifferens rovný, nerozdieleny quasi sine differencia SlovKlem 54b

Srov. nerozdielný

Ad 1 a 2: za lat. integer stč. též cělý, neporušený, plný, vešcek

nerozdělitě adv.; k rozdělitě

bez rozdílu, stejně: tomu vlastně řiekáchu oblacio neb libamen, točíš obět jedenie, však těch jmen Písmo užívá nerozdielitie ComestC 81b (~S, nerozdílně ~K) indifferenter. – Srov. nerozdielně 5

nerozdělitedlně adv.; k nerozdělitedlný

nerozdělitelně, neoddělitelně, nerozlučně: svazek, kterýmž tělo cierkve i každý jejie úd spojuje se s hlavú nerozdielitedlnie AktaKost 29b insolubiliter. – Srov. nerozdielně 1

nerozdělitedlný adj.; k rozdělitedlný, rozděliti

nerozdělitelný, nedělitelný, nedílný: přirození životné…s napravením zpravuje oud raněný, jenž jest jeden z strán podstaty nerozdielitedlnee, v kteréž se nosí AlchLull 53. – Srov. nerozdielný 1

nerozdělúcí adj.; k rozděľúcí, rozděliti

nerozdělitelný, nedělitelný, nedílný: dvoje věci byly sú na počátku, točíš materia prvnie a athomos a malira, to jest nerozdieliczie věc ComestS 2b (nerozdělujície ~K) inane et atomos. – Srov. nerozdielný 1

Za lat. atomus stč. též prášek v slunci (VodňLact C3b), nerozdielnie věc (SlovWies 1a)

nerozdělujúcí adj.; k rozdělujúcí, rozděliti

nerozdělitelný, nedělitelný, nedílný: materia prvnie a athomos, totiž malira, to jest nerozdielugiczie věc ComestK 2a (nerozdělície ~S) inane et atomos. – Srov. nerozděľúcí, nerozdielný 1

nerozdiel, -a/-u m.; k rozdiel

nerozdíl, shoda(?): aby on Sigmund Vražda, což se toho rozdielu a nerozdielu dotýče, svú spravedlnost vyhledal ArchČ 7,496 (1475)

nerozdielně adv.; k rozdielně, nerozdielný

1. nerozdělitelně, nerozlučně, neoddělitelně: ale vždy sě drží [duše] ve všěch svých mocech najvyššieho dobrého nerozdyelnye Aug 135b; dušě, kteráž bude… najvyššiej svaté trojici sladkým objímáním nerozdielnye přijednána OrlojK 395; plné člověčstvie, s nímž jest…syn boží tak nerozdyelnije v jednu sě osobu spojil ŠtítSvátA 26a tam inseparabiliter…est unitus; ty [Synu] jsi ve mně a já [Bůh] v tobě nerozdielnie ŠtítBrigP 82b inseparabiliter; s ním [s Kristem] i s každým jeho přikázáním sě oddala a nerozdielnie spojila [věrná duše] PříbrZamM 3a; in solidum nerozdielnie, bez rozvázanie SlovOstřS 86; že i syn muoj Jonata spřieznil se s Davidem nerozdielnie BiblPraž 1 Rg 22,8 (zaslíbil se ~Card, ~Ol, ~Lit, všel jest v slib ~Pad) cum…foedus inierit. – Srov. nerozdělitedlně

2. čeho, s čím) neodděleně (od něčeho), nerozděleně, jako celek, pohromadě (s něčím): bychom…božie tělo přijímali…s boží krví nerozdielnie BawArn 3694; protože moravské biskupstvie náměstek jeho [Gebhartův] Severus oboje spolu držal nerozdielnye PulkLobk 126 (nerozděleně~B) indivisim; pod obojí postavú jest jeden týž Kristus. Neb již jest nerozdyelnye krev s tělem i tělo s krví ŠtítBarlB 106; tiem tělem, jenž jest je vzal [Kristus] nerozdielnie od božského, že se je nikdy nedělilo od toho těla RokJanK 300b; neb nerozdielnie každý pravý křesťan pána boha celého a nerozdielného přijímá HilPřijA 85; aby v přijímaní pod obojí způsobú křesťané z víry plnost božství spolu a nerozdilnie přijímali BechMuz 142b; všecku ves nerozdílně držím a zapsánu mám Půh 7,6 (1490); to vše nerozdílně se vším příslušenstvím, jakož to zboží od starodávna v svých panstvích bylo jest ArchČ 5,572 (1499). – Srov. nerozděleně

3. jur. [o nakládání s majetkem] jako nedíl (srov. „nediel“ 1): ti, ktož to Drslavovo zbožie držie společně, nerozdielnye PrávOpav 1,18 (1429); Machek Forman…veškeren statek svůj…v tyto knihy zapsal jest múdrým a opatrným Bartoňovi a Tůmovi, otci svému, společně, nerozdílně SvědBydž 420 (1453); ║ ambos in solidum fecit oba spolu nerozdielnie ustavil ProkPraxD 26a jako účastníky nedílu; Dorota z Proseč…vovdověvši, i chlebila s Mikulášem, synem svým…Pak odtad z Vlašimě šla na nájem do Krasovic…vždy nerozdielně s synem svým ArchČ 37,887 (1460) na nedílu

4. ♦ společně (spolu) a nerozdielně, společnú rukú (a) nerozdielně, ruku pospolňú… nerozdielně jur. ve smyslu společné odpovědnosti, solidárně; [o plnění finančních závazků] rukou společnou a nerozdílnou, na základě dlužnické solidarity: Pavlík starý z Sovince slíbil za Sčepana z Vartnova a za pana Vok stára z Holstaina a sám za se slíbil mi [Oldřichovi Hechtovi] společnú ruku nerozdílně…všudy mě odvaditi a prázna učiniti Půh 1,252 (1407); slibujeme…společní rukú nerozdielně…zaplatiti List VýbAkad 2/2,411 (1422); my…, rukojmie za nadepsaného Ctibora, s ním i vedle něho…, rukú ovšem pospolní všichni beze lsti slibujem nerozdielně… věno nadepsané ve dsky zemské vložiti ArchČ 37,1768 (1436); jistec i rukojmě spolu slibují a nerozdielnie ProkArs 168b; Štěpán praví, že s Šaclem rukojmie byl za téhož Bartoně za 15 zl. rukú společnú a nerozdílnie (m. -ně) NaučBrn 64; měšťané…nerozdielně a společně před nás jsú přistúpili a …nás [Jindřicha z Hradce] jsú všichni jednostajně prosili ArchČ 9,333 (1472); společně a nerozdielně… plnit i a platiti ListářPlz 2, 188 (1476); abychom…společně a nerozdielně o to se zasadili ArchČ 5,407 (1482); k svému vlastniemu jmění, držení a požívání všecko spolu a nerozdielně vyplatiti ArchČ 18,14 (1498). – Srov. nerozdielný 6

5. bez rozdílu, nerozdílně (trochu arch.), stejně: však těch jmen Písmo užívá nerozdilnie ComestK 78b (nerozdělitě ~C, ~S) indifferenter; jako by bylo koleno člověčie jednostajně naklonité na každú stranu nerozdyelnye LyraMat 6b indifferenter; tu nerozdyelnye všickny spolkem budú zpoviedati [falešní zpovědníci], a tu lichevníky, cizoložníky, vražedlníky, ktož kolvěk k nim příde a jediný groš dá, všechny rozhřěšie WaldhPost 67b; biešta oba [Achilles a Patroklos] jedné vuole, a což měl jeden, to i druhý nerozdielnie TrojK 121a quod erat unius, eorum alterius totum erat; nebo které věci přicházejí protivné, přicházejí nerozdielṅe na dobré i na zlé JakZjev 48b; ač v každém dole nepropójčovali by se lánové, propojičky i ortové nerozdielnie PrávHorS 148b indistincte; abychme my s tím Míšeňským v též přímiřie a v túž smlúvu jako i s nimi nerozdielně vstúpili ArchČ 2,272 (1450); bychme byli rozděleni, že by ve mně [v Kristu] nebyl Otec, tehdy bychme nemohli nerozdielnie diela dělati RokJanB 236b; modl se za mne pánu bohu, žádám, i všech spolubratří nerozdjlně AktaBratr 2,234a; těch tak pět osob z potazu přistúpíce, jeden z ních (niech ed.), komuž poručeno bylo z jednostajné vuole pověděli…, ten vyznal jest nerozdílně NaučBrn 14. – Srov. nerozdělitě

Srov. nerozlučně

Ad 1: za lat. in solidum stč. též pevně. - Ad 2: za lat. indivisim stč. též v hromadě (PulkLobk 124). – Ad 3: za lat. in solidum stč. též společnú rukú (SlovKlem 56b). – Ad 5: za lat. indistincte stč. též bez rozdielu (AktaKost 12b)

nerozdielnost, -i f.; k rozdielnost, nerozdielný

1. nerozdělitelnost, nedělitelnost, nerozdílnost (arch.), nedílnost: pro nerozdielnoſt božstvie od člověčenstvie [Kristova], že se nikdy nedělilo božstvie od člověčenstvie…I pro tu nerozdielnoſt ty věci, keré sú božie, móžem připsati člověku a ty věci, keré sú člověka,…bohu RokJanK 315a; individuitas…Nerozdijelnoſt VodňLact L7a; přirození [tj. tvořivá síla hmoty] skrze rozum a vnuknutí žádá mnoho stati v bytnosti a v tvářnosti za dlúhý čas v své věčnosti a nerozdilnoſti AlchLull 129

2. jur. dlužnická solidarita, závazek více dlužníků k témuž plnění, přičemž věřitel může požadovat celé plnění na kterémkoli z nich: ačkoli v slibu dole psaném v čtvrtém dielu nerozdielnoſt vypisuje ProkArs 192b; třetie [je] nerozdielnoſt slibu, to jest společnost, a v tom se miení, že všichni, jistec i rukojmě, za jednoho člověka slibují a všichni jsú rukojmě a všichni jistci ProkArs 193b

Ad 1: za lat. individuitas stč. též nedielnost

nerozdielný adj., ojed. nerozdielní; k rozdielný

1. [o celku] nedílný, nedělitelný, nerozdílný (poněkud arch.), nerozdělitelný; [o sdružení osob] nerozlučný, nerozlučitelný: ve jmě svaté a nerozdielně trojice amen PulkS 173 (nerozdělené ~B) individuae; aby z svého nerozdyelneho tovařišstvie… radost jměli Aug 87a indissolubilis; a že ty tři osoby, bóh otec, syn, svatý duch, mají nerozdyelne božstvie, jedno rovné panstvie AlbRájA 48a (nerozdělené ~B, nerozdielnie ~K) una indivisibilis deitas; tělo proto nerozdielno bude, když by také malosti bylo, až by nemohlo býti rozdvojeno ŠtítBes 51; že jsú v božské jednotě tři osoby, nerozdyelnee v strany božské podstaty, ješto j vždy jen jedna ŠtítSvátA 23a; jižť sem já prvnieho i poslednieho svého klénota pozbyl, jenžt sem jej na poklad v svém nerozdielnem srdéčku byl pevně zachoval TkadlA 5b (fig.); takt má býti v manželství nerozdielný obyčej v životě a v bydlení, aby do smrti jeden od druhého lúčiti ani děliti sě nemohl… neb manželstvie jest svazek nerozdielný HusManžV 108b; skutkové trojice svaté zevnitř sú nerozdielni HusVýklB 26b; posvěcen jsa [chléb], nerozmnožný, v přijímaní neproměnný, nerozdielný v lámaní, celýť jest buoh v stavu plný PísHusit 25 podržující celost těla Kristova při lámání; inseparabilis nerozdielný SlovOstřS 86; atomtis (atonus ed.) nerozdielnie věc SlovWies 1a; deus erat cum eo [Christo] modo spirituali per unionem ypostaticam skrze spojení nerozdylne KázGlos UK XII G 23,15b; a potom bude bydlenie přítomné a nerozdielně s svým milým chotem na věky věkóm ChelčPost 249a; ita electi Dei multi sunt in ecclesia uniti caritate quasi vinculo nerozdielnym RokMakMuz 65b; trojice svatá jest tři osoby, totiž otce i syna i ducha svatého v jednostajném a nerozdielnem bytu ŽídSpráv 158; neb jest [Kristus]…v jednotě nerozdielně v otci a otec v synu AktaBratr 1,23a; ║ jsú jeden lid nerozdielný v roty, neb v jednotě ducha přebývají laskavého AktaBratr 1,181a nerozštěpený. – Srov. nerozdělitedlný, nerozděľucí, nerozdělující

2. ot koho, ot čeho neoddělitelný od někoho (něčeho), tvořící jednotný celek s někým (s něčím): kterak otec jest <s> synem a syn s otcem a duch svatý od obú nerozdyelny a nerozeznané vycházie WaldhPost 94b; chvála bohu nebeskému i jeho synu milému, také i duchu svatému od božstvie nerozdyelnemu KancJist 59; ktož pie krev jistě mú od božstvie nerozdyelny KancJist 87; ║ mistr Jeronym, jsa jeho [Husův] tovařiš velmi milý a nerozdielný MladJerJ 48a socius illi coniunctissimus nerozlučný, důvěrný. – Srov. neděľený

3. úplný, nikoli jen částečný: jakož manžel dá vuoli své manželce a jie věrnost nerozdielnu slibuje až do smrti HusManžV 110a; nerozdielně každý pravý křesťan pána boha celého a nerozdielneho přijímá HilPřijA 85; ║ sacra vestis intemerata (nerozdielna gl.) manens GlosSed 195b (var.: indivisa, incorrupta) neporušená

4. nelišící se, nejevící rozdíly, nerozdílný (trochu arch.), v podstatě shodný; se subst. v sg. totožný, stejný: a tak Ježíš jest syn boží vedlé těla, neb z panny a dcery božie sě jest narodil a sjednal sě jest s ní skrze milost nerozdielnu BelB 85a; si…una per accentum mutatur littera jedno slovo nerozdyelne GlosSed 26b; pro nejisté věci…, kteréž v sobě nejsou hřiech, ale sou nerozdielne, tak že mohou býti dobře aneb zle etc. JakZjev 127b obojaké; že ona byla spojena…s jeho duší tak, jako by byla jedna duše, ne v podstatě, ale v nerozdielnem milování RokLukA 76a; také má býti nerozdielna svyklost spravedlivosti, aby… k sobě sami jeden k druhému spravedlivě se měli RokPostA 175a; buoh otec, syn a duch svatý jsú jedné podstaty nerozdielně v božství, avšak z jistých povah každý z nich má své zvláštnosti osobnie, a v tom mají rozdielnost KorMan 53a; indiferens… non differens podobný, nerozdielný VodňLact L6b; ║ a v tom trém [bytí, vědění a chtění] kak jest jeden život, jehož nelze od toho trého odlúčiti, a jedna mysl a jedna byt, a kak nerozdyelnee rozeznánie, avšak rozeznánie ŠtítKlem 16b nesnadno rozlišitelné

5. jednotný, sjednocený, svorný: rcemyž všechni spolu jedním a nerozdyelnym hlasem: Amen WaldhPost 115a; také v království přikaž všem tak pod obojí zpúsobú přijímati, abychom byli v jednotě nerozdílní ArchČ 3,421 (1435); toto má býti mezi manžely: Nerozdielna svyklost viery [tj. věrnosti] pravé RokPostA 171a (~B, ~K)

6. jur. společný, tj. zavazující zároveň dlužníka i ručitele: markrabie Prokop neboli jeho děti…mohú… pět set kop grošúv mezi židy neboli křesťany vzieti i dobyti na naši [dlužníka a ručitelů] škodu nerozdielnu List VýbAkad 1,801 (1383); slibujeme všichni jednú nerozdielnú naší dobrú a čistú křesťanskú vierú…ty všechny úmluvy…zdržeti ArchČ 37,740 (1435); těch tří tisíc zlatých vzieti a dobyti v křesťanech neb v židech pod úroky neb lichvami na naši na všech společní a nerozdielnu škodu TovačA 51a; Jan Šťáva a Machek Oškrd…přinesli jsú jemu [písaři] listy dva rozdielná, a purgrabie jich od nich přijití nechtěl…pravě, že měli list udělati nerozdielný ArchČ 9,519 (1490) ♦ rukú společnú a nerozdielnu, (jednú) rukú nerozdielnu, pospolňú rukú nerozdielnú ap. jur. [o slibu, plnění závazků ap.] rukou společnou a nerozdílnou, ve smyslu společné odpovědnosti, solidárně: slibujem svú plnú věrú jednú rukú nerozdyelnu… poslušní býti ListOleš 121 (1387); slibujem všickni spolu jednú nerozdielnú rukú…to držeti ArchČ 1,61 (1399); nerozdílnú rukú i s jinými rukojměmi Půh 1,228 (1407); my, svrchupsaní jistci… společně jednú rukú nerozdielnú slibujem ŽižkaList 9; slibuji já jakžto jistec a my…, rukojmě jeho, s ním a zaň všickni pospolní rukú nerozdyelnu, jeden sě od druhého neděle, ani sě děliti moha ListOleš 128 (1413); my…[duchovní správce a kostelníci] jednostajně ruku nerozdielnú vydali sme…vinnice dvě [tj. pronajali za každoroční plat] ArchČ 18,341 (1465); Jan Pudivítr jsa se mnú rukojmí rukú společní a nerozdílnú Půh 5,293 (1481); slíbil jemu listy přinésti, nerozdielnú rukú slibuje, i přinesl rozdielnú rukú ArchČ 9,518 (1490) zavazující k společnému plnění. – Srov. nerozdielně 4

7. jur. [o osobách] zúčastněný na nedílu (srov. „nediel“ 1): my Sudík z Boztěchova a Oldřich z Řečicě, bratry nerozdielná ArchČ 9, 244 (1402); zboží…, ješto jest jejich otec kúpil od mého bratra Valentina nerozdílného a sstupného bez mé vóle Půh 1,194 (1406); nás štvero erbóv nerozdílných Půh 1,278 (1408); Wankoni fratri suo indiviso nerozdielnemu AMP 2080,213a (Manuál radní; 1467); poh. Václava a Jindřicha, bratří nerozdílných z Tvorkova Půh 6,111 (1481)

8. jur. [zvl. o majetku] patřící účastníkům nedílu (srov. „nediel“ 1): jest ta věc [tj. dvůr] společně nerozdílná a to ve dskách stojí Půh 1,278 (1408); o nerozdielneem sboží mezi ženú a mužem jejím [nadpis]. Muž a žena nemohú mieti ijednoho rozdvojenie aneb rozdělenie PrávŠvábE 23b (o nedielnosti muže s ženú ~G); neb jest podle toho listu právo nerozdielně k němu [k platu] měl ArchČ 37,504 (1465)

9. nerozdielnie, -ieho n. gram. substantivum označující jednotlivinu: individuum Nerozdielnie Slov Ostřihom II 8,64 (nerozdělené KlarVokF 56)

Srov. nerozděľený, nedielný

Ad 1: za lat. indissolubilis stč. též cělý; za inseparabilis též nerozluční). - Ad 3: za lat. iniemeratus stč. též čistý, neporušený. - Ad 4: za lat. indifferens stč. též rovný. - Ad 7: srov. též nerozspolčený

nerozdvojený adj.; k rozdvojený

nerozdvojený, nerozdělený na dvé: boha milovati se všeho srdce, to jest celým, nerozdwogenym srdcem, ne tak, by i jej, i svět bylo milovati ŠtítKlem 22b (~Sáz). – Srov. nerozdělený 1

nerozebraný adj.; k rozebraný

[o zvěři] nevyvržený a nerozřezaný, nerozrušený (mysl.): aby nám zajtra tři polty zvěřiny sem poslal, a k tomu, máte li ještě kterú, celú lani nerozebranú také pošli ArchČ 21,326 (1462). – Srov. nerozděľený 1

neroźený adj.; k roźený

relig. [o Bohu Otci] nezrozený, tj. nezplozený a nenarozený, existující v čase bez počátku a konce: k nížto [nebeské vlasti] dopomáhaj nám otec nerozeny, syn jeho jednorozený od věčnosti a duch svatý BřezSnářM 24a; tě všemohúcieho boha otce nerozeného, tě i syna jednorozeného… vyznáváme KancJist 185; Otče nerozeny, studnice všie dobroty PrávHorT 95a (~S, ~K) pater ingenite; nebo buoh otec je nerozeny, syn rozený a duch svatý od obojieho pocházie KorMan 53a

nerozeznaně adv.; k rozeznati

nerozeznatelně, nerozlišitelně, neodlišitelně: kterak otec jest <s> synem a syn s otcem a duch svatý od obú nerozdielný a nerozeznanye vycházie WaldhPost 94b

nerozeznánie, -ie n.; k rozeznánie

nerozeznávání, neschopnost rozeznat (pravdu od lži ap.): bóh nenásleduje kněžského súdu, jenž zklamáním a nerozeznáním súdie, ale bóh vždy sudí vedle pravdy HusPostB 209a (~D, ~H, ~M)

nerozhoščený adj.; k rozhostiti sě

nedopřávající si pohodlí (po vykonané cestě), neodstrojený (po příchodu zvenku): a jakž přijede [Chytrost], tak hned nerozhoſſtiená jde, kdež sestry jiné seděly, i vece TovHád 40b

nerozhřěšenie, -ie n.; k rozhřěšenie

relig. nerozhřešení, neposkytnutí rozhřešení: toť jest kněžské odvieranie a zavieranie, svázanie a otvázanie, rozhřěšenie a nerozhṙieẛenie, hřiechóv odpuštěnie a zdrženie HusVýklB 21b (~M, ~S)

nerozkošný adj.; k rozkošný

nemilý, nepříjemný, působící nelibým dojmem: ktož má obličej neb tvář plnú, tučnú, hanebný jest a nerozkoſſny Hvězd 65b

nerozkvetlý adj.; k rozkvetlý, rozkvésti

[o květině] nerozkvetlý, plně nerozvitý: vezmi vrškův květů růže červené na místo nerozkwetlé Apat 241a incompletae maturitatis

Srov. za lat. maturitas stč. též zralost

nerozložený adj.; k rozložený, rozložiti

nerozložitelný, nedělitelný, nedílný: ens byt, entitas est bytovánie, fiet indivisibile nerozlozene KlarVokF 367. – Srov. nerozlučný

Za lat. indivisibilis deitas srov. stč. nerozděľené božstvie (AlbRájB 74a)

nerozlúčějúcí adj.; k rozlúčěti

nerozlučitelný, nerozdělitelný, nedílný: oslaveno buď svaté mohutstvie, nerozluczyegyczye jednostajenstvie ModlMil 61b (~Kruml 33b). – Srov. nerozlučný

nerozlučně adv.; k nerozlučný

1. nerozlučně, nerozlučitelně, neoddělitelně: tudiež Maria pohřebe svój duch v rově podlé tebe a tak nerozlucznye shluči k tvému tělu i přilúči, že by snáze rozlúčila duši s tělem…, než svój duch ot těla tvého HradMagd 44b; pod tak skrovnú a krátkú krátkostí směstnáváš sě, ne dielně, ale cěle, svrchovně a nerozlucznye JeronM 29a (~O, ~U, ~P) inseparabiliter; Kristus…jest jedna osoba z božstvie a z člověčenstvie nerozluczuge (m. nerozlucznye) a nevýmluvně sjednaná BřezSvět 111a; ║ bude nerozlucznie držeti, čehož se jest nadál BřezSvět 1b pevně

2. pohromadě, společně, pospolu: dva spolu jedné chvíle a též věci vlásti nemohú nerozlucżnie BelA 161b (~B, ~D) in solidům

Srov. nerozdielně

Ad 2: srov. za lat. in solidum stč. též společnú rukú (SlovKlem 56b)

nerozlučnost, -i f.; k nerozlučný

nerozlučnost, nerozlučitelnost, neodlučitelnost: poňadž nerozlucznoſt, doňadž sú živi manželé, jest vlastnost manželstvie LyraMat 39b indivisibilitas; manželstvie jest spojenie samcě a samicě mezi vlastníma osoboma, nerozdělený života obyčej zachovávaje, točíž nerozlucznoſt LyraMat 121a

nerozlučný adj.; k rozlučný, rozlučovati

nerozlučitelný, nerozdělitelný, nedílný: krev, dušě a božstvie jestiť schoditedlnie anebo společnie, točíš z scházěnie a společnosti přirozené a nerozluczne LyraMat 166a ex…naturali et inseparabili; než podstatu jednu ovšem mají [tři božské osoby], slávu Neroluċnu (m. Nerozluċnu), múdrost, chválu Budyš 72a. – Srov. nerozděľný 3, nerozdielný 1, nerozložený, nerozlúčějúcí

nerozmnožný adj.; k rozmnožiti

nerozmnožitelný, nedající se rozmnožit: posvěcen jsa [chléb], nerozmnožný, v přijímaní neproměnný, nerozdielný v lámaní, celýť jest buoh v stavu plný PísHusit 25 non augetur consecratus

nerozmohlý adj.; k rozmoci sě

nerozmohlý, nepokročilý: malomocenstvie nové a nerozmohle stavuje [léčivý nápoj] LékChir 166b

nerozmysl, -a/-u m.; k rozmysl

nerozvážení, nedostatek rozvahy, neuvážlivost: ta slova nemohou kvapnosti ani kterému nerozmyſlu připsána býti, než prosté svévolnosti TovHád 115b. – Srov. nerozvážnost

nerozmyslně adv.; k rozmyslně, nerozmyslný

nerozvážně, bez rozmyslu, neuváženě: ne omylně ani nerozmyslně, ale s dobrým rozmyslem…přáli jsmy, puojčili a dopustili ArchČ 8, 371 (1473)

nerozmyslný adj.; k rozmyslný

nerozvážný, nekonaný s rozmyslem, neuvážený: toto jisté dievky [Elišky Přemyslovny] jetie nerozmyſſlne byla jest přepilná příčina jeho [Jindřichova] z země vyhnánie PulkB 199 (~N, bez rozmysla ~Lobk, na rozmysle ~S) inconsulta captivitas. – Srov. nerozsúźený

Za lat. inconsultus stč. též neřádný

nerozmyšľenie, -ie n.; k rozmyšľenie, rozmysliti sě

nerozvážení, nepromyšlení, neuvážení: z kakéhos netbavého nerozmyſſlenye zdá sě jim [právníkům], když nejsú protiv právóm psaným, že j na tom dosti ŠtítKlem 83a (~Sáz)

nerozom- v. nerozum-

nerozpač, -i f.; k rozpač

neochvějnost, vytrvalost: ktož ústavně miluje bez rozpači s dobrú myslí boha svého…a proň vše, což on miluje, v té nerozpaċi stihl jest dlúhost [boží] ŠtítBes 20; síla mysli přivede stálost a nerozpacz ŠtítMuz 97a (~Jez, ~Sáz, ~Opat). – Srov. nerozpačnost

nerozpačitě adv.; k nerozpačitý

neochvějně, vytrvale: pokúšejž sebe skutkem mysli, proň [Boha] čině nerozpaċitie TovHád 50a. – Srov. nerozpačně

nerozpačitý adj.; k rozpačitý

neochvějný, vytrvalý: avšak jsú vždy <proto> k našemu kázaní hotovi byli a v tom nerozpaczity a to <mile> pod námi jsú trpěli až do sie chvíle ListKostel 1417. – Srov. nerozpačlivý 1

nerozpačlivý adj.; k rozpačlivý

1. neochvějný, nedající se zviklat, vytrvalý, neumdlévající: ustanov, hospodine, kněžstvo na ramenú jeho, aby byl silen, spravedliv, věrný, rozšafný, neustávalivý, nerozpaczlywy králevstvie jeho a lidu tvého zprávce ŘádKorA 45b (~B, ~D) indefessus. – Srov. nerozpačitý, nerozpačný

2. neodvratný, neodvolatelný: zvěstoval jest [Amos] těžký a nerozpaczliwi boží hněv ProlBiblL 159a (1 ad Am: ~K) irrevocabilem; irrevocabilem nerozpaċliwy MamVíd 144b (Prol. 1 ad Am)

Ad 1: srov. indefessus…neustalý, neumdlený, trvalý, ustavičný VodňLact L6b. – Ad 2: srov. irrevocabilis…neodvolaný, neodvratitelný VodňLact M3a

nerozpačně adv.; k rozpačně, nerozpačný

neochvějně, vytrvale: Nerozpacznie vždy hledaje [Ježíše] a pokorné srdce (-rr- rkp) jmajě HradMagd 51a; slúží věrně [Kristus], zračně, nám všěm hřiešným nerozpacznye UmučRajhr 348 (v rýmu). – srov. nerozpačitě

nerozpačnost, -i f.; k rozpačnost, nerozpačný

neochvějnost, vytrvalost: a kto to móž počísti, co každá dušě bude mieti útěchy svatých patriarch pokorú a upřiemostí, svatých prorokóv věrú a nerozpacznoſtij Aug 60a (Kruml 301); neb žádost duše byla by milost pořádná, radost, pokoj, trpedlnost, nerozpacznoſt, dobrota ŠtítBes 196; aby v nás vzplodil [Duch sv.] šlechetnosti: milost, trpedlnost, sstálost, nerozpacznoſt, pokoru ŠtítSvátA 229a; instantia operis unvordrossne fleysikayt Nerozpacznoſt účinka SlovCath 469a. – Srov. nerozpač, nerozpakovánie

Za lat. instantia stč. též sstálost, ústavnost

nerozpačný adj.; k rozpačný

neochvějný, nedající se zviklat, vytrvalý, neumdlévající: přeplovnéj milosti požil [Ježíš] plným chtěním nerozpacznym LegKat 1736; štýrský a nerozpaċný reku, pomoz mi, malému člověku BawJetř 841 odhodlaný; výší korábovú móžem žádost nebeských věcí rozuměti…a dlúhostí nerozpacznu naději v božie pomoci ŠtítVyš 109b; vezměte příklad nerozpaczne modlitvy na tejto ženě a veliké viery ŠtítSvátA 131a; nedavte jie [církve] v presu, ať sbéře hrozny z uohryzkóv, z smetí,…z ponížených, z útulných,… z dlúho čekajících, nerozpacznych KrčínHrad 5b

nerozpaka v. rozpaka

nerozpakovánie, -ie n.; k rozpakovánie

nerozpakování se, neochvějnost, vytrvalost: v tom chce [Ježíš], aby bylo nerozpakowanie…, aby v prosbě stáli bez rozpači,… aby žádost rostla v člověku, aby trval nerozpakuje se a stál v žádosti trvaje RokJanB 297a (~K). – Srov. nerozpačnost

nerozpásaný adj.; k rozpásaný

[o pásu] neuvolněný, nerozepnutý: ješto sě divil [mnich] svému pásu, jimžto sě byl opásal, že byl vržen nerozpaſan přědeň ComestC 340a (~S) cingulo suo…insoluto

nerozpuščený adj.; k rozpustiti

[o tuku] nerozpuštěný, nerozehřátý: vezmi máslo nerozpuſſtiene a stredu jarého LékMuz 286b

ˣnerozřězaný adj.; k rozřězati

nerozdělený (na části), nikoli dílčí, celý: vešdy jsa [Bůh] všemohúcí, nerozrziezeni, nerozdělený MatHom 16 inscissus (snad m. incisus Ryba). – Srov. nerozděľený 2

Pravděpodobně písařský omyl m. nerozrziezani; jinak by bylo nutno číst nerozřieźený (k rozřiediti)

nerozspolčený adj.; k spolčiti

jur. [o osobách] zúčastněný na nedílu (majetkovém společenství): dále vyznává [Hanuš], že ta dva bratry byla sta nerozspolčená a nedielná sebe u nás v Slezí i zde v Čechách až do smrti ArchČ 37,1841 (1455). – Srov. nerozdielný 7

nerozsúźený adj.; k rozsúditi

neschopný klidně posoudit věci, nerozvážný, nesoudný: kteréžto [rozmyšlení] nerozſuzene lidské horkosti moci bude zuzditi PrávHorS 113b (~T, ~M, ~K) indiscussos hominum calores. – Srov. nerozmyslný

nerozsuzovánie, -ie n.; k rozsuzovánie

čeho neposuzování něčeho, neuvažování o něčem: non in disceptacionibus cogitacionum…v nerozſuzowanich myšlení VýklKruml 280b (R 14,1: ne v hádaní myšlení BiblDrážď, EvOl, ne v hádáních myšlení BiblLit, ~Pad, nesúdiece myšlenie jeho ~Praž)

Není vyloučen zápor členský (ne v rozsuzováních myšlení)

nerozšafně adv.; k rozšafně, nerozšafný

nerozšafně, nerozvážně, neprozíravě: a protož v nynějších bojích bojujíce neopatrně a nerozſſafnie, padají a mrou JakZjev 207b; jakož die Salomon: kto ostřiehá úst svých, ostřiehá duše své, ale ktož nerozſſafnie mluví, počije zlé AlbnCtnostA 70a; nam frequenter dominus patitur discipulos suos aliquid non debite dicere, id est nerozſſafnye, vel facere vel cogitare Káz KapPraž E 61, 53b; Táborští…jsouce spilí vínem…nerozšafně přistoupili sou k Vyšehradu, chtíce jeho dobyti BřezKron 399 indiscrete

nerozšafnost, -i f.; k rozšafnost

nerozšafnost, nerozvážnost, neprozíravost: negligencia zameškáme, inprovidencia nerozzaffnoſt Slov KapPraž A 73/5,222b; skrze jich nerozſſaffnoſt PulkN 33a; inprovidencia neRozſſaphnoſt SlovUKB 76a (ne připsáno); ne skrze omyl, ani nerozšafnost, a s dobrým rozmyslem…dali sme…vinnici naši dědičnú ArchČ 18,350 (1472)

nerozšafný adj.; k rozšafný

nerozšafný, nerozvážný, neprozíravý: když sě již tak pokojně…ubezpečichu [vojáci], aj toť nemnějíce nezčestie a nerozſſaffne jich ubezpečenie PulkB 58 (~S, ~Lobk, skrze jich nerozšafnost ~N) inopinatis eventibus se improvide exponunt; z jazykať pocházie porúhanie…, nemúdré hrozenie, neroſſaffne slíbenie Kruml 320; opět radu změniti vždy miení nerozſſaffny AlbnCtnostA 20a (zpodst.); také často sú licoměrníci a pokrytci. Ti jsú k světu, nestojí za nic, neb jsú nevlídní a neroſſaffnij LékŽen 67a

neroztrhaný adj.; k roztrhaný

[o svědomí] nerozervaný, nerozpolcený: a to vše činí bohu na chválu pokorným srdcem, neroztrhanym svědomím, čistým úmyslem AlbRájA 17b (~B, ~C, ~K)

neroztrženě adv.; k roztrženě, neroztržený

jednotně, bez roztržek, svorně: páni nalezli za právo a neroztrženě na věčnost ustanovili ArchČ 2,338 (1348). – Srov. neroztržně

Další doklad po r. 1500

neroztržený adj.; k roztržený, roztrhnúti

nerozdělený, nerozdvojený: a nemíní anděl stolice tělesné Davidovy, ale království pevné a neroztržené HusSvátTN 148b; o zboží neroztrzenem [nadpis]. Když muž a žena mají zboží neroztrzeeě vedlé jejich statku Žilin 116a von ungeczweiten gut…chein geczweit gut. – Srov. nerozděľený 1

neroztržně adv.; k roztrhnúti

jednotně, bez roztržek, svorně: a tu společně, jednostajně a neroztržně o krále aby jednali [členové sněmu ] ArchČ 5,466 (1497). – Srov. neroztrženě

nerozum, -a/-u m., též nerozom; k rozum

1. nerozum, nedostatečná schopnost rozumové úvahy n. poznání, nerozumnost: že někteří neb z sprostnosti, aneb z nerozumu, aneb snad, jenž viece věřiti jest, lakotu těch obětí…ani sě bojie, ani stydie jiesti VítAug 100a per ignorantiam; a to j dosti veliká poznánie strana poznati, kak buoh nenie a co nenie, a nerozumu svému srozuměti ŠtítBes 63; a když bude již vycházeti [dítě] z nerozvmu ŠtítSvátA 28a discretionis annos ingrediens z období rozumové nedozrálosti; vieceť sě tebe hanba drží pro tvój dobrý rozum, když co dětinsky a nesmyslně učiníš aneb nemúdře mluvíš, nežli jiného pro jeho nerozum, ješto méně rozum má TkadlA 24a

2. nemoudrost, pošetilost, bláhovost: hlediec v tom viece na mne nežli na jeho nerozum, skrze kterýž se jest zavedl, ten statek projev ArchČ 10,79 (1497); ║ někteří pravie, že z náhlosti mysli, ale s nerozumem to řekl jest [Mojžíš] ComestC 79b de impetu animi, non de ratione ne s rozumem, nikoli s rozvahou

3. (čeho) nerozumění n. neporozumění (něčemu), nepochopení (něčeho): ale to jest netoliko blud, ale nerozom Písma LyraMat 18b; a že pro nerozum viery lidé v bludy padají skrze vysokú chytrost diáblovu ChelčBoj 406a; zákon boží zapomnien jest a v nerozum všel ChelčSíť 34b; nerozumějí slovu božiemu, a pro jich nerozum přijda diábel, i vezme slovo z srdce jich ChelčPost 70a; svatý tě Pavel volil pět slov raději k rozumu pověděti nežli k nerozumu deset tisícuov KorMan 168b. – Srov. nerozuměnie

Srov. nerozumnost

nerozuměnie, -ie n.; k rozuměnie

(čeho) nerozumění (něčemu), nechápání (něčeho): to nerozumienie jich [apoštolů] nemohlo jest bez škody býti některé…, jako to, že sú nerozuměvše jeho [Ježíšovu] mluvení o umučení jeho nemohli sú snadně uvěřiti tomu, by z mrtvých vstal ChelčPostN 252a (nesrozumění tisk); knížka zajisté potřebná i užitečná jest pro uvarování mnohých bluduov, kteříž se v apatékách přiházejí pro nerozuměnj mnohých termínuov Apat VIIIb. – Srov. nerozum 3

nerozumětedlný adj., též nerozumětedlní; k rozumětedlný

nerozumný, nenadaný lidským rozumem: nemáť mlčeti rozomitedlné stvořenie od chvály božie, když nerozumietedlne nemlčí (mlcży rkp) JeronP 195b (nerozumnyetedlnye ~M, rozumyetedlne ~O, ~U) silere debet rationalis creatura…, irrationabili non silente

nerozumně adv., též nerozomně; k rozumně, nerozumný

1. nerozumně, pošetile, bláhově: pakli prosí [prosebník] nerozomnye, slušie jemu dáti slovo, uče jeho o nerozomnosti prosby jeho LyraMat 41b irrationabiliter; druzí pravie, že k odpočinutí dosti jest tří nebo čtyři dni, ale lžíť nerozumnie LékRhaz 62; baby to dítě tam [do dělohy] Nerozumnie zase vstrčí a to velmi bolí LékŽen 59b

2. nechápavě: jsú jiní, ješto činíc se ke všemu nerozumnie, téměř všemu rozumějí TkadlB 111a nechápavými

3. nesrozumitelně, nejasně: a Frana jedno mieká nerozumně, jemuž my nesrozumieme ArchČ 4,354 (1413); když přede mnú stanú obě straně a toho mě lépe zpravie, abych uměl spravedlivý nález učiniti, neb jest o tom nerozumně položeno ListářRožmb 2,176 (1442)

Ad 1: za lat. irrationabiliter stč. též nepodobně

nerozumnost, -i f., též nerozomnost; k rozumnost, nerozumný

1. nerozumnost, nedostatečná schopnost rozumové úvahy n. poznání, rozumová omezenost: že o nich [nebeských věcech] Pán zatajil řieci ne pro závist, ale pro nerozumnoſít a pro nevěru lidskú, že jsú nebyli hodni slyšeti o nich ChelčPost 166a; byv [člověk] jako hora duchu vysokého a chytrého a někdo hlúpé nerozumnoſti a hovadný v zlosti AktaBratr 1,144a; ║ potissima autem causa, ad quos revertitur, est magna insipiencia circa divina veliká nerozumnoſt Rok Muz XII D 3,229a nevědomost, zabedněnost

2. nemoudrost, pošetilost, bláhovost: tu bieše nemúdrost veliká a nerozumnoſt Tristramova všeliká TristB 87b daz was eine gróze tumheit; uče jeho [prosebníka] o nerozomnoſty prosby jeho LyraMat 41b de irrationabilitate; též i podnes jsú jiných mnoho nerozumných a nesmyslných a zpupných, jenž v tej nerozumnoſty, v tej nesmyslnosti, v tej zpupnosti nás znáti nechcie TkadlA 11a; přebývajíce [lidské duše] v hovadství tohoto života, ješto mnoho v sobě mají zlých milostí tělesných, pečlivostí, roztrháme, zaneprázdnění, nerozumnoſtij ChelčPost 125a; kterýžto [list] ne z zanedbání a z jaké jich nerozumnosti ztratili [měšťané] CJM 4/2, 378 (1499) z lehkomyslnosti

3. čeho, k čemu nerozumění, nepochopení něčeho: v těch slovích Čtenie oznamuje nerozumnoſt učedlníkuov k těm slovóm; protož sú o to mluvili mezi sebú, co by ta řeč mienila ChelčPost 125a; Pán, zpraviv učedlníky při nerozumnoſti slov svých, pověděl jim ChelčPost 126a. – Srov. nerozuměnie

Srov. nerozum

nerozumný adj., též nerozomný; k rozumný

1. [o člověku] nerozumný, nemající dostatečnou schopnost rozumové úvahy, rozumově omezený, hloupý: všichni nevidomí viďte, Nerozumný rozumějte, hluší slyšiec dobré dějte LegDětK 4b non intelligentes; a lid nerozumni jest pro to trpěl BiblDrážď Os 4,14 (tak i ost.) non intelligens; mluvíš jako nerozumne dietě TristB 163a du redist als ein kint, wan dû bist noch an witzen blint; lidé staří biechu jako hovada a nerozumni GuallCtnostK 150b brutales et insensati; že lidé smysla a rozumu požívajíce od přirozenie sú ve všech věcech vuodce u panování jiných sprostných lidí a nerozumnych TkadlA 3b; a ti pohané sú lid světský, hřiešný, hovadný, ukrutný, nerozumný, zlosti naplněný ChelčPost 72a; ║ vděčni sme a děkujeme…strýcuom našim a poručníkuom věrným…, že sú nás v našich letech mladých a nerozumnych…řádně a mravně chovali a vedli ProkArs 181b v letech rozumové nedozrálosti

2. [o člověku] nevědomý, nemající dostatek vědomostí, nevzdělaný: již většie náboženstvie jest v sprostných sedláciech norozumnych (m. nero-) nežli v učených WaldhPost 108a; insipientibus…nerozumnych, hlúpých VýklKruml 272b (R 1,14 sapientibus et insipientibus: múdrým i nemúdrým BiblDrážď, ~Pad, pod. ~Lit, ~Praž)

3. [zvl. o zvířeti] nerozumný, nenadaný lidským rozumem; [o „tváři“] němý: zoa, to jsú živá zvířata nerozumna, a sichea, to jsú duše rozumné ComestK 5b bruta; hnu [Lucifer] jeho jazykem k mluvení, hada nerozumneho ComestC 9b nescientis; jakžto beran chlipný a nerozumný a nevie, že by k okovóm tažen byl BiblLit Pr 7,22 (nerozumějě ani věda ~Drážd, ~Ol, nevěda ~Pad, ~Praž) ignorans; nechci, by člověk jako nerozumná tvář bezděky mi slúžil, ale dobrovolně ŠtítBrigP 87b; zvieře nerozumne, točíšto had GestaB 125a bestiae irrationales; že to činie hovada a nerozumná tvář, ale ne lidé rozumní TkadlA 7b; každá taková věc nerozumná HusDcerkaD 159a; duše tvá…jest stvořenie rozumné, k svaté trojici podobné, jenž jest přesáhlo všechna jiná stvořenie nerozumna HusDcerkaM 218a; protož jako hovada nerozumna k modlám vidomým a k dřevěným i k jiným zlostem zjevným vede je [ďábel pohany a židy] ChelčBoj 378a

4. [o člověku a jeho chování] nemoudrý, pošetilý, nejednající n. nejsoucí v souladu s rozumem, bláhový; [o činu] nesmyslný: o nerozumnem otázaní apoštolóv ot Krista ComestC 346a quid respondit Dominus indiserete quaerentibus; pokušenie lstivá, ješto sě v podobenství dobrého ukazují, kakžkoli nerozvmnye (m. nerozvmne Rš), ty, ješto jsú ještě diábelské lsti nepoznali, oklamávají ŠtítVyš 26a rudes et stultos decipiant; svým omylným rozumem neb výkladem někoho nerozvnmeho a nebohobojného ŠtítVyš 32a; jakož mudřec v čas svého smilněnie poražen a přemožen bývá v svém znání tak daleko, že v tu dobu slóve nerozumny a bláznivý HusVýklM 60a; mladí a nerozumní a milovníci tohoto světa JakVikl 204a; jakež lékař mluví s nemocným, též smyslný má mluviti s nerozumným BurleyMudrC 178b (zpodst.) s bláznem; skrze jich některých [kališnických kněží] vyhlašování nerozumná AktaBratr 1,327b; toť již chcme odpustiti jako ožralému a nerozumnemu muži HynRozpr 173b als einem… unvernünftigen man; zdá mi se to nerozumné BiblPraž A 25,27 (mi sě to podobno nevidí ~Drážd, mi sě bez rozumu zdá ~Ol, ~Pad) sine ratione; limphanus nerozumný SlovKlem 60a smyslů zbavený

5. čemu, k čemu nechápavý vůči něčemu, nechápající něco: ještoť [pohan] jest téměř miesto psa na světě, nerozumny takým věcem TkadlA 8b (nerozumny k takým věcem ~B); jsi li nerozomen k našim řečem…. pros boha, ať z své milosti popřeje, aby ty našie řeči srozuměl TkadlA 44b

6. nesrozumitelný, nepochopitelný: a protož, nebudu li věděti, co znamenává hlas, budu tomu, jemužto mluvím, nerozumen, a ten, jenž mluví, mně bude nerozumen BiblOl 1 C 14,11 (~Pad, cizozemec ~Praž) barbarus; zatemněná neb nerozumná smlúva viece má škoditi prodavači…nežli kupci PrávHorM 34a obscuritatem pacti nocere nejasná; jest také nesnadné i nerozumné [nové vyznání víry], a tak ne užitečné (neužitečné ed.), nýbrž škodné lidu křesťanskému ArchČ 3, 262 (1427)

Ad 3: za lat. brutus stč. též hlúpý, němý. - Ad 4: za lat. stultus stč. též bláznivý, bláznový, nemúdrý

nerozvazně adv.; k nerozvazný

nerozvazatelně, neoddělitelně: indissolubiliter nerozwaznie SlovTřeb 268a

nerozvazný adj.; k rozvázati

nerozvazatelný, neoddělitelný: indissolubilis Nerozwazny SlovOstřS 85

Za lat. indissolubilis stč. též neotvázaný, nerozdielný

nerozvážnost, -i f.; k rozvážnost

nerozvážnost, ukvapenost: inconsideracio nerozwaznost GlosBrev 3a. – Srov. nerozmysl

neróždie, -ie n.; k róždie

jakákoli dřevina kromě křoví: má býti [louka] věčně panenská kláštera dřéveřečeného i jich lidí s tiem se všiem dřívím, ruoždím i neruoždím, suchým anebo zeleným, co ho jest anebo bude na břehu od potoka ArchČ 7,613 (1410)

nerudný v. neródný

nerušený adj.; k rušiti

neporušený, nenarušený: jest to blažený, ktož má…neruſſene zdi ŠtítVávra 20b (var. v. nezrušený)

nerušitedlně adv.; k rušiti

[o zachování závazku] neporušitelně, bez jakéhokoli porušení, neměnné, přesně: slibuji…všichny smlúvy svrchupsané ctně, věrně, právě a nerušitedlně zdržeti a úplně zachovati ArchČ 3,282 (1423); slibuji panu Kuželovi…ctně zdržeti ve všěch kusiech nerušitedlně, což se svrchu píše ArchČ 15,199 (1446); a toto nynější naše z jednání… aby stále, pevně a nerussytedelne zachovalé bolo s obú stran ListSlovKniezsa 42 (1480); ║ a při tom rozdielu my jich [bratrů] zuostavujem mocně a nerušitedlně ArchČ 15,387 (1496) nezrušitelně, trvale. – Srov. neporušitedlně

nerušný adj.; k rušný

1. neoděný, neoblečený, nahý: investis neruſſni SlovOstřS 87

2. nevystrojený, špatně oděný: ale ženy jsú velmi nesličné a neruſſne a mají chudé sukně na sobě až do kolenú dlúhé a široké a nepřikrájené po životu CestMandA 192b (~D)

Ad 1: za lat. investis stč. též neoděný

nerušujúcí adj.; k rušujúcí

neporušitelný, nepomíjející: že tělo Jesu jest viera vidície a makajície jiných věcí neruſſygiczich ComestC 342b (~S) incorruptibilibus. – Srov. neporušený 3

nerv, -a/-u m.

med. útvar v lidském těle ovládající zvl. ústrojí pohybová, šlacha, sval n. žíla: galia elefangina…mozk, srdce, žaludek, játry opravuje…a maží se jí nerwové mdlí Apat 62a super nervos debiles; mast…hodí se vodnotedlnymu i všem votokům…a k nerwum bolavým Apat 177b ad nervos indignatos

Za lat. nervus stč. též vaz, žíla

nervový adj.; k nerv

med. [o nemoci] postihující „nervy“: syrop z plesnivce…ke všem neduhům nerwowým, jako jest dna, padoucí nemoc, křeč, třesení a ukřivení údů Apat 151a ad omnes aegritudines nervorum

nerytý adj.; k rytý

nerytý, neozdobený rytím: boky podvala ot polu nahoru neriti mějiechu korunky ComestC 174a (nerytie ~K, nerytij ~S) insculptas habebant coronulas

Lat. in- přeloženo zde chybně jako ne-, mělo by být vrytý

neřád, -a/-u m.; k řád

1. nepořádek, stav neuspořádanosti, chaos, zmatek: kterak ty, ó věčná múdrosti, všecky věci…múdřě a řádně jednáš, tak že ve všem světě žádný nerzad býti nemóž OrlojK 467 nihil inordinatum; právět svět tento Babylon slóve, neb vše jest v něm v smiešce a v nerzadu ŠtítBes 177; po ztracení toho řádu ostali jsú [lidé] u velikém nerzadu ChelčSíť 91a; leč by kto nemohl pohnati před purkrabí pro nerzád, jestliže by v zemi byl ZřízVlad n2b ob disturbium; nepokoje a neřády, kteříž jsú vznikli a povstali v této zemi ArchČ 37,1850 (1460)

2. zlořád, závažné porušování řádu (zvl. mravního), nešvar, nemrav: tužť [v Praze[ na nerzady volají [kněží] PísLobk 428; hinc suscitantur rixe, invidie…, exordinaciones nerzadoue GlosJiř 161b; bylť by jeden druhého neposlušen; tošť nerzad TkadlA 11a; jakož i dnes jde o každý nerzad, rozkažiž své věrné radě, ať to ohledají a navedú z horšieho v lepšie DubB 324a; což jsú proti nerzaduom a nepravostem kněžským vypsali [Viklef a Hus] MladJerF 129b in…pravas institutiones; že v tom přistupování k té obojí svátosti veliký neřád jsú vedli JakKrev 176a; v postúpaní platóv…duchovním lidem…děje se mnoho neṙadu a hřiechóv a pokrytstvie JakVikl 192b; věrné křesťany hubíte [husité], k svému nerzad (m. nerzadu) nutíte Pís SA Olomouc 345,103b; neřádným zámutkem dáti se poraziti…, zlé a nerzád veliký RokJanB 292b; neřádně bylo [biskupství] již zpravováno… a mezi tiem nerzadem až i Krista ukřižovali RokLukA 83b; neb rúhaní jestiť veliký nerzád, jenž činí neřádné mluvení i činění TovHád 51a; když milost uchýlí se na křivú stranu, mnoho z nie neṙadow vyjde AlbnCtnostA 84b; neb z takových nebrzo manželstvie řádné jest a z těch nerzaduo zlý plod pochodí, potvorný BechMuz 103b; pro ten nerzad a nevděčnost ZřízVlad 16b malum ritům; ║ jestliže sě k světlým pravdám přičiníš, neřádóv jiných v Písmě nezaložených sě varuje ListářRožmb 1,30 (1420) nepravd, bludů

3. nepřístojnost, neřádný čin, nepravost, špatnost: zda by sě čeho jiného neřádu potom kdy dopustili, aby to na nás znešeno bylo ArchČ 3,288 (asi 1408); již po takém neřádu přijměte [členové koncilu] tuto radu PísHusit 136; těch táboróv ukrutnost a neřády déle nechcem trpěti ListářRožmb 1,15 (1420); nohy [hříšníků] kráčely ke zlému, k tancóm, k frejóm, k nerzaduom RokPostA 20a; král Ezechiáš poznav ten neṙád a tu křivdu proti bohu AktaBratr 1,349a; že by…ohyzdnosti a neřády plodili BřezKron 333 deordinationes; aby…kacieřstva zjevná, bludy, falše, lúpeže, pálenie a jiné všecky neřády stavovali ArchČ 2,311 (1452); ║ že mnohé ruoznice, nesnáze a neřády bývají vo kšafty a poručenstvie ArchČ 18,66 (1498) nesrovnalosti

4. nespravedlnost, porušení spravedlnosti, bezpráví, křivda: ač jest v radě co toho [úplatkářství] a v zemském súdě nerzadu FlašRadaA 683; poňavadž takým neṙádem šel jest ten sbor HusKorI 105a; mistr Jeronym…proti nim [prelátům] v jich nerzadech domlúvaje MladJerF 129b pravum…ordinem reprehendens; toho neřádu a bezprávie, kteréž sě mistru Janovi Husovi do sie chvíle dálo jest ArchČ 3,186 (1415); proto, že je Jaroš oheň pustil v zemi proti řádu…, i obeslali sme Jaroše…, aby takových neřádóv a záhub nejednal ListářRožmb 2,234 (1443); tu se nám neřád děje a křivda obci i újma NaučBrn 113 (1462)

5. neřádem adv. neprávem, neoprávněně: ktož chce to nerzadem pósobiti, ješto nenie jemu poručeno ŠtítŠach 311a; z toho máš, že kletba křivá jest…, když neṙadem klnú HusBludM 207a; a to jest dobrá opatrnost, když z lásky bude učiněna a řádem; neb učinil li by kto neṙadem, již by učinil zlé HusVýklB 110a; ačť by kto co proti zemi i proti pánóm a také i proti králi neřádem provinil ArchČ 2,530 (1413). – Srov. neřiedně 2

6. koho, čeho, čí neřádnost, nemravnost, zkaženost, špatnost; [něčeho nežádoucího] hanebnost, ohavnost: kto by vše početl, co j hubenstva a nerzaadu tohoto světa ŠtítSvátA 43a; ty bud pokorná, nevznos sě, kdyžť jiných nerzad ukázán bude ŠtítBrigP 58a (nebezpečenstvie ~C) pericula; života polepšme, ať nerzad mnohého zlého spieše konec vezme KancJist 81; tělo, popuzené s svými nerzady a libostmi ChelčBoj 353b; o povýšení jest nahoře pověděno, že jeho nemají [ptáci] z řádu, ale z nerzadu tyranstvie KorMan 173a. – Srov. neřádnost

7. jm. osob.: a nerzadone SSL (RegRatCur 102a; 1488); Neřád ArchČ 17,288 (1490)

Srov. nepořád, nezřieźenost

Ad 6: za lat. periculum stč. též pakost

Neřada, Neřáda, -y m.; k neřádný

jm. osob.: Nerada NekrPodl 404

Srov. též jm. míst. Neřědín (Neredin CDB 3/1, 102; 1234)

\*Neřádek srov. neřádkovský

neřádkovský adj.; k \*Neřádek

patřící kdysi Neřádkovi: neřádkovská [„pustina“]: jest role 4 pruty ArchČ 17,452 (po 1494)

neřádně v. neřiedně

neřádnost, -i f.; k neřádný

(čeho [činu]) neřádnost, nemravnost, hanebnost: kteřížto [páni] o té veliké věci měli sú veliká rozjímanie, neb tomu chtěla skutku nerzadnoſft a spáchaného hřiechu mrzkost KarŽivA 401 (nepodobnost ~B, ~C) enormitas. – Srov. neřád 6

Za lat. enormitas stč. též mrzkost, nelepota, nešlechetnost, ohyzdnost

neřádný adj.; k řádný, neřád

1. [o zařízení příbytku] neuspořádaný, neurovnaný, neupravený: avšak aby nevisěly všudy nerzadny, kortiny přěcháziechu dva veliká boky chrámu ComestC 73b (~S) incompositae; což by nerzadneho v svém domu viděl a nečistého, vyčistí, zpořiedí, ven vyvrže ŠtítSvátA 75a sordidum v nepořádku

2. [o chování člověka] neřádná, závažně porušující daný řád (zvl. mravní), nepřístojný; [o hříchu] nemravný, hanebný: kdežto [v dobytém městě] mnoho nerzadneho spáchal [král Kazimír], porušuje panny a ženy městské ohavuje KarŽivA 396 (ohyzdných věcí ~B, ~C) multa enormia; dáti almužnu žéncě, aby ji mohl k milování nerzadnemu přitáhnúti LyraMat 47b ad amorem illicitum; tělesná myšlenie nerzadna ŠtítVyš 115b cogitationes…vitiorum foeditate defonnes; chlipností nravuov a obyčejóv nerzadnych když nebývá dopuštěno, aby bylo [dědictví] rozptýleno MajCarA 39 morum incompositorum lascivia; rozliční hřiechové dějí se. mezi nimi [králi], ono v tancích, ono v nerzadnych, oplzlých frejiech HusSvátA 561b; svatokupectvie jest neṙadná vóle duchovní věc za časnú proměniti HusBludM 208b; to jich [kněží] nadánie jest neṙadné a velmi škodlivé JakVikl 188a illicita; pakli by…v neřádném rocení byli shledáni ArchKutn 235 (1433); kdež by se co dálo bludného, nerzadneho, zmatečného KorMan 13a; toliko oděv nerzadny, jazyk nepotctivý slušie…pokrotiti ŽídSpráv 24 neslušný; dobrý učedlník má býti…od zlých péčí a rozkoší neṙadných vzdálen AlbnCtnostA 26a; neřádné panovánie [kněží nad hmotným majetkem] BřezKron 487; ║ senecia kóže, kletie vel nerzadna řeč SlovOstřS 111 utrhačská; in nephando officio (v nerzadnem činu gl.) lictorie ProkPraxD 74a nectném

3. [o aktech a výrocích právního dosahu] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se spravedlností, křivdící někomu, neoprávněný; [o ustanovení] protiprávní, nezákonný; [o hanění] nezasloužený, neopodstatněný: pozdvihli sú sě [kněží] kledbami a póhony nerzadnymy, jenž sú proti bohu a jeho zákonu ListySkot 7b censuris suis indiscretis; scestné a neṙadné korunovánie Budyš 16b coronationem…irritam; aniž čeho nezřiezeného pozuostavuje [soudce] a nerzadneho PrávHorM 7b nihilinordinatum; kudy by tato koruna Česká bohdá nevinně ohyzděná a narčená bezprávně od takových neřádných pověstí mohla očištěna býti ListářRožmb 1,69 (1424); neřádná rozkázánie kšaftuov ListářRožmb 2,3 (1438); bychom na něm [zadrženém člověku] srozuměli neřádnému ListářRožmb 3,17 (1445; zpodst.) něčemu v rozporu se zákonem; ten list jest neřádný a v této zemi neobyčejný Půh 3,632 (1448); ktož při pravdě neb při vieře zákona božieho stojí, nemá se lekati, báti ani tbáti na klatby prelátské…, nebo jsú omylné, nerzadne a všetečné KorTrak h3b; aby žádný pro neplněnie peněz nehaněl nerzadnymi a vymyšlenými haněními ZřízVlad n3a iniusta…infamatione; ║ quatenus dimissa illegittima uxore (nepravé, nerzadne ženy gl.) ad…coniugem suam viceversa revertatur ProkPraxD 69a řádně neoddané. – Srov. nepravý 9

4. [o člověku] neřádný, nešlechetný, špatný, zlý, ničemný; [o hříšníku] hanebný, bídný: ó přenevěrná manželko, neṙadný falši! Briz 298; o rozličných nečistéch a nerzadnych lidech CestMandB 60b; že kerý se člověk ve zlém řádu počne, nerzadny bude a zlý bude LékFrantA 170b; mají…křesťané následovati pána Ježíše, když vidie lidi zlé a nerzadne hřiešníky RokJanB 28a; panny nerzadne budú se styděti z panenstvie svaté Kateřiny RokLukA 276a; bude lotr, rufián, a ona bude nerzadna lotryně, nevěstka RokPostA 58b; v kněžstvo vcházejí zlí a neřádnj AktaBratr 2,61a; abhominabilis neržadny SlovKlem 45b; ║ také k své popravě v jedné míli okolo města všelikého člověka neřádného budu moci vzieti CJM 4/2,65 (1461) porušujícího zákon, provinilého

5. [o obydlí] neřádný, špatný, nevyhovující, bídný: nedaj nám svým jíti tam v peklo věčné…, tu kdež bydlo nerzadne KancJist 73; tohoť TMti žaluji, žeť jsem v tak neřádném bydle, ježtoť mu pro nic nemohu obyknúti ArchČ 11,246 (1450)

6. [o hnutí mysli, chtění ap.] nezřízený, nemírný, přílišný; [o žádosti] nezkrotný: pro nerzadnu žádost cti tohoto světa OrlojK 437 (nežádnú ~A) ecce, honoris appetitus inordinatus; nerzadna přézeň dědicóm své vzdáti GuallCtnostK 194 inordinata…amicitia; nebo hodného nenávisti člověka činí smiech nerzadny SenCtnost 289b superbus; lenost, netrpedlnost, nerzadne veselé, lakomstvo ŠtítBrigP 55a superfluum; když bázní boží všechna hnutie tělesná nerzadna skrocují VýklŠal 61a; luxus nerzadna žádost jiedla, rúcha vel smilstva SlovOstřS 91; nerzadne pečovánie a přielišné RokLukA 260b; běda vám, kteří se zde smějete smiechein nerzadnym v marnostech, v rozpustilostech, v tancích RokLukA 123b; innormis velmi nerzadny SlovKlem 55b; ║ mohloť by se přihoditi snadně, žeť by jeho [Laomedontova] nerzadna rada najdražší odměnú byla zaplacena TrojK 81b enoriue consilium unáhlená, neuvážená; bojím se, by tvé mladosti udatnost nerzadna tebe nepřivodila ku požádaní těch věcí, kteréž by tobě smrt rychlú přivedly TrojK 86b (neřádná ~A) inconsulta nerozvážná; kteřížto [tj. vůle a rozum] když sou zřízeni, tehdy i moc i všickni smyslové i skutkové jsou zřízení, pakli oni jsou neřáduij, tehdy všechny moci smysluov i s skutky jsou neřádnij JakPost 10b neukázněně

Srov. nepořádný, nepravý, nezřieźený

Ad 2: za lat. enormis stč. též nepořádný, šeřědný, škodný; za illictlus těž nehodný, nesličný, neslušný, zapověděný; za deformis též ohyzděný; za nefandus též marný, napržňený, nečstný, nepodobný, nešlechetný, nešvarný. – Ad 3: za lat. irritus stč. též neplatný, zavržený, zrušený; za iniustus též nespravedlivý. – Ad 4: za lat. abhomiiudiilis stč. též bezprěmný, břidký, mrzutý, ohyzdný, stydký. – Srov. též mrzký, ohavný

neřádovský adj.; k Neřád

patřící kdysi Neřádovi: Antoš…11 prutů, 1 prut rolí neřádovský ArchČ 17,401 (po 1494)

neřci v. nerci

neřčenie, -ie n., dolož. jen nerčenie; k řčenie

čeho nevyřčení, nevynesení: pro takový pych a nerčenie práva a pro Šubovo do vazby vsazenie nahoře jmenovaní páni…je Vodňanské svrchupsané…v svú kázeň berú ArchČ 10,531 (1500)

neřčený adj.; k řčený, řéci

nevýslovný, nepopsatelný: iubilum neržcžena radost, repentina modulacio, leticia SlovKlem 57b

Za lat. iubilum stč. též přěradost, nevýmluvná radost (BiblPad 1 Par 15,28), neslýchaná radost (SlovOstřS 87)

neřest, -a/-u m.; srov. rus. nerest, -a m.

trdliště, místo tření ryb (?): jakož sem to držal s dvory, s rybníky, s mlýny, s břehy, s řekami, potoky, neřestí (m. neřesty), s lesy, s háji, …s chrastinami, s hony s zvířecími a rybami i ptačími lovy a s medařským právem ArchČ 16,194 (1476); hrad Drahotuš a městečko Drahotuš a vsi…s dvory, s rybníky, s mlýny, s břehy i s řekami, potoky, neřesty, s lesy, s háji, s horami DeskyMorOl 13 (1480)

Toto pojmenování místa děje vzniklo patrně z jména dějového (‚tření ryb‘), jež dokládají jiné jazyky slovanské a také pozdější čeština, srov. když ryby na tření nebo na neřesti jsou ArchČ 20, 505 (1547) s novějším tvarem podle neřest, -i f. (\*ne-red-tь)

Neřestci, -stec pl. m., pozd. Neřestcě, Neřesticě, Nerestice; k neřest

jm. míst.: Nereztci CDB 2,422 (13. stol.); villam Neresticz Reg 4,338 (1341); in villa Nerziestyczich ArchČ 31,129 (1385); Jakub z Neřestec ArchČ 1,398 (1414); na zboží v Raděticích…a Neresticích ArchČ 3,559 (1454)

Zrněnu ř v r vykládá jako eufemistickou Profous (též Šmil.)

neřězaný adj.; k řězaný

1. [o stromu] nenaříznutý, nemající naříznutou kůru: jako dřevo libanské nerzezane učinila sem vonný přiebytek muoj BiblPraž Sir 24,21 (libanus nenařězaný ~Drážd, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) non incisus

2. [o kozlovi] nevykleštěný, nevyřezaný (zast. a nář.): vezmi krev kozlovú nerzezaneho LékFrantA 127a; vezmi krev kozla nerzezaneho LékMuz 288a; velmi také pomáhají čepkové z loje kozlového nerzezaneho LékŽen 101a

neřiedně adv., dolož. jen neřádně; k řiedně, neřádný

1. neřádně, v rozporu s daným řádem (zvl. mravním), nepřístojně; [o hřešení] nemravně, hanebně: abyste se odtrhli od všelikého bratra chodícieho neṙadnie, a ne podlé ustavenie BiblLit 2 Th 3,6 (~Pad, ~Praž, nepravě ~Ol, nepodobně EvOl) inordinate; pod toho krále [dábla] slušejí všichni ti, ješto jsú nerzaadnye živi v svých činech, v řečech neb v myšlení ŠtítSvátA 210a; protož drž se každý řádu svého! Bývať, že chtě někto nerzadnie nad to, než jest, větší býti, bude mení než to, co jest byl ŠtítŠach 310b; nebo se otec Noe opil tebe [vína], až právě sám již nečil sebe, protož ležal tak rozmetav se, Nerzadnie velmi odkryv se Svár 389 necudně; válkami chtiece [válečníci] dobyti, by mohli v pokoji býti; ale to vedú nerzadnie, protož nedobudú snadně násilím pokoje sobě FlašRadaA 795; ktož žádá neṙadnie proměniti tělestnú věc za duchovní…, každý taký jest svatokupec HusBludM 209a; miluje li kto pána boha viece proto, že jemu dává zbožie, než proto, že bóh jest najlepšie dobré, tehdy přěvrátil jest řád v milování a tak neṙadnie a zle miluje, jako prázdná žena miluje toho, ktož jí penieze za smilstvie dává HusPostH 170b; který by mistr neb mistrová bydlili v svém stavu neřádně, buďto že by cizoložili, neb v jiném skutku neřádném shledáni byli ListářRožmb 4,459 (1445); mysl…neobřezaná, k zemským věcem nerzádnie příchylná (prziechylna ed.) ChelčSíť 15b; že s byl prvé živ nerzadnie, nic se nezpravuje Čtením svatým RokPostA 65a; všech věcí nerzádnie požívajíc, ke všem svátostem se nerzadnie majíc, nerzadnie, neposvátně, nezřízeně, lechce jako hrajíc BechMuz96a

2. [o svévolném jednání] neprávem, neoprávněně; [o trestání, ubližování ap.] nespravedlivě, nezaslouženě: že jsú [Budějovičtí] neprávě a neřádně prosili v některých kusech ListářRožmb 1,254 (1392); porok České koruny králi uherskému, že neṙadṅe korunu přijal Budyš 9a; při těch věciech, kteréžto nerżadnie dějí se, nemuož rozumně nic činěno býti PrávHorT 137a (nezřiezeně ~S) inordinate; pakli by který biskup mstil kterých nařčení neřádně, neohlasně a nedóvodně Písmem svatým nad kterýmžkolivěk knězem ArchČ 3,194 (1415); že jich otec neřádně to zboží sobě ve dsky přijal Půh 3,94 (1420); nebť se nám škody veliké dějí bez viny a neřádně ArchČ 4,12 (1448); svátost říšskú…neřádně ku potupnosti země vyvezl [Zikmund] beze všeho obecného povolenie BřezKron 490; pravil se býti kmetem, a že by nerzádnie byl pohnán ZřízVlad k7a nezákonně. – Srov. neřádem (neřád 5)

3. [o narození] nikoli z řádného manželství, nemanželsky: ráčil to učiniti [Bůh] pro svého syna, aby neřekli, že jest nerzadnie počat RokLukA 13a; ktož jest nerżaadnie na svět přišlý, nedědí VšehK 109a (~B); poněvádž synové nerżadnie pošlí řádu, titule ani herbu otce svého užívati nemohú VšehK 109a (~B)

4. nezřízeně, nemírně, přílišně: ktož nerzadnye miluje tento život LyraMat 75b inordinate; když sě mútímy pro nedostatek pravdy…, to nenie zlé, leč by velmi nerzadnye bylo ŠtítVyš 56b; žebráním sě neṙadnie obierají [mniši] JakVikl 197b; hněvaje se na jeho [bližního] hřiechy tak nerzadnie, i nadělá svých hromadu ChelčPost 194a; pýcha jest, kdož se sám nerzadnie miluje a líbí se sobě ChelčArc 301a; poněvadž o potřebné věci, bez nichž nemóžem býti, zapoviedá křesťanu neřádné pečovánie a přielišné, což pak, když pečuje nerzádnie o věci přielišné RokLukA 260b

Srov. nepořiedně, nepravě, nezřieźeně

neřiekanie, -ie n.; k řiekanie

čeho [přísahy, modlitby] neříkání, neodříkávání, nepronášení textu: pak také [bývá „právo stanné“] v kaple, kdež přísaha bývá, opět nestáním…, mlčením a nerziekanym přísahy u kříže DubA 8a (tak i ost.); non dicere horas canonicas nerzyekanye hodín kanoníkovských Slov KapPraž E 4,255b; non dicere horas canonicas Nerzyekanye hodin kanovničích Slov KapPraž A 59/6, 160b

neřieźenie, -ie n.; k řieźenie

nezřízení, neuspořádání, nepravidelnost (?): indisposiciones nerziezenie Lék KapPraž M 156, 253b

neřka partik.; k řéci

♦ neřka − ale i (ani) konj. grad. v záporném kontextu nejen − ale ani: žádná příčina neřku (neřka var.) smrti, ale i úrazu najmenšieho nemohla naň [na Jeronýma] spravedlivě nalezena býti PoggioF 134a nedum…sed nec; aby vždy viděl, že bych nerad, by lidé moji neřka tobě ani komu jinému co učinili ListářRožmb 4,36 (1449).

– Srov. neřku 2, nerci 3

neřku partik.; k řéci

1. neřkuli, natožpak; v kladném kontextu tím spíše; v záporném tím méně: byť všichni mistři o to stáli v světě nebo najvětčí králi, chtiec toto úplně navrátiti, nemohúť toho zaplatiti zbožím, nerzku mistři jiní, ktož proti své cti co učiní RadaOtcM 213 (~P); pak lenochové sváteční, dlúho ležiec, mše i kázanie, neṙku jitřnie a rané vstánie chtiece zameškávajíc HusVýklB 54b (nedím ~T); ║ by jie pak přezděl, jakžkoli chceš, nerzku Pernikářka, vždyť tebe já s pokojem nenechám TkadlA 8a (~B) třeba (Daňh.)

2. ♦ neřku − ale (ale i) konj. grad. nejen – ale (i n. ani), netoliko – ale (i n. ani): protož, dcerko milá,… napišiž mi toho jméno, za něhož chceš jíti. A neṙkut toliko z těchto dvú kniežetú…, ale ze všeho světa ApolBaw214b; dobrý bóh věčnú odplatú nerzku nahradí to, ale převýší ovšem hojně ŠtítSvátA 234a; neb tomu nerzku ty, ale každý lajk, púhý lajk urozumie (vrozenie rkp) TkadlA 18b; ó, co jich [kněží], jenž sú pilnějše krav, voluov, ovcí, sviní, peněz i koní, nežli nerżku cizích, ale více nežli i svých duší HusSvatokup 136a; daj buoh, aby neṙku nynějšie staré křesťanky uměly tak v své vieře odpověděti, ale i kněžie HusVýklB 13b (netoliko ~T); žádná příčina nerzku smrtí, ale i úrazu najmenšieho nemohla naň [na Jeronýma] spravedlivě nalezena býti PoggioF 134a (neřka var.) nedum…sed nec; ten ji [člověk víru] zachová, Nerzku vyznávaje mnoho o nie, ale trpě s ní ChelčBoj 406b; vedúť lidé nerzku pracovitý, ale oslový život RokPostB 602 nejen - ale přímo; abychom se v sobě rozděléc, nerzku na dvé, ale na několikero se smiešejíc, sami se Čechové hubili a kazili KorMan 175a; že zde v kraji vždy soli, neřku po městečkách, ale po vsech dosti jest ArchČ 7, 369 (1468); ║ přidávají nám k tomu všecky svaté, abychom se jim modlili, slúžili…, nerzku menší slávu než bohu, ale co najvajše mohou ChelčPost 81b nejenže ne ale dokonce; ale on, milý Pán, nerzku aby sobě dal žílu zatíti, ale všecko tělo bósti a zedrati RokPostB 561 ne snad - ale. – Srov. neřka

Srov. nerci

\*Nesachléb srov. Nesachlé

Nesachlé, -chlebě m.; k \*Nesachléb

jm. míst: in villa…Nesaglebe CDB 4/1, 95 (1243); Nesachleb Černý-Váša 40 (1252)

nesátý adj.; k sátý

[o půdě] neosetý: že všeho pustého, neſátého, nenasazeného, zbořeného, to dvé odhádati má [úředník] za osedlé, sáté, nasázené, ustavené za jedno VšehK 128a (~B)

nesbedně adv., dolož. jen nesbedlně; k nesbedný

[o naléhání] neodbytně, způsobem obtěžujícím někoho, dotěrně: neb tak die Čtenie o tom slepém, ješto tak neſbedlnye voláše ŠtítSvátA 115a; napomíná nás [Kristus], abychom až jako neſbedlnye svých potřeb prosili ŠtítSvátA 115b importune. Jen u Štít

Za lat. importune stč. též bezděčné, náramně

nesbednost, -i f.; k nesbedný

1. (koho/čeho) nevázanost, nespoutanost, neukázněnost: neb harcováchu [ďáblové] jako vzteklí pro nezbednoſt běhu svého diábelského SolfA 108b divokost; obyčeje…nepříkladné, s mnohú nezbednoſtij ChelčPost 95b; někteří počnúce bohu slúžiti ještě viece nabudú mnohých nezbednoſtij s pohoršením navyklým ChelčKap 214b; tito také první [ptáci] ne nezbednoſti, ale nad sebú z lítosti těch šibalóv se varují KorMan 173b; teď ležím v plénkách tiše, utažen jsa, ledva dýše, pro nezbednoſt mého dětinství jináč mě nedají NaučRod 39; my [purkmistr a konšelé] znajíce jeho nezbednost a neopatrnost v řečech, dali jsme jemu naučenie ListářPlz 2,282 (1491)

2. svévolnost, zpupnost; [vůči autoritě] vzpurnost; [vůči slabšímu] bezohlednost: ne proto postonávám, že darmo a bezprávně trpím, ale divím se lidské proti mně nezbednoſti a nelítostí PoggioF 137b inhumanitatem; Aaron, přinucen jsa nezbednoſtij nepokojného lidu, svolil jim k teleti JakZjev 266b; neb má sedm dcer Lakomství: zatvrzení srdce, násilé, nezbednost, křivé věrování, oklamání, lest, prorazení TovHád 89a; aby zachován byl [lid] a zpravován v své nemoudrosti a nezbednoſti v zevnitřních spravedlnostech světa AktaBratr 1, 294a

3. neodbytnost, dotěrnost, drzé naléhání: on bude li trvati tluka, pravímť vám, že ačť nedá [půjčku] jemu vstana proto, že jest přietelem jeho, ale však pro nezbednoſt jeho vstane a dá jemu, kolikož koli potřebuje BiblPraž L 11,8 (var. v. náramnost 3) propter improbitatem. – Srov. nesbedný 3

nesbedný adj., též nesbedlný

1. [o zvířeti] nezvládnutelný, nedající se spoutat, polapit, zkrotit ap.: Aspis slóve hádek jeden, ten jest tak velmi nezbeden…, když kto kúzly kce jej jieti, nemóže ničse prospěti AlxV 220 truculentior; takež tiem skroti nezbedného volem krotkým i plachého BawEzop 2544; jeden vepř hrozný a velmi nezbedny TristB 55a vreislich unde vreissam divoký; pakli sú v tom [ptáci v odporu] přieliš nezbedni, tehdy je jakožto zpurné a nezbedné a nehodné vymietají [lidé] a zavrhují od sebe KorMan 173b; měl li bych…platiti i spolu za dobytče nezbedné ArchČ 18,411 (1500?) splašené

2. [o člověku a jeho chování] (komu) svévolný, zpupný (vůči někomu); [vůči autoritě] vzpurný; [vůči slabšímu] bezohledný: z králóv jeden, jenž bieše velmi neſbeden LegJiřB 295; krále svého… umořili [Židé] smrťú tvrdú (-rr- ed.) svú neſbednu pýchú hrdú HradMar 52b bezuzdnou; když s nad koho větčí vzveden, nebuď nižšiemu nezbeden BawEzop 1532; otec jeden syna jmějieše a ten jemu nezbeden bieše BawEzop 2519; mužíček jeden, velmi svú myslí nezbeden BawJetř 229; by král v zlosti velmi nezbeden TristB 90a er was von zoren verwunt; každý pyšný jest nezbedny Kruml 315; co li jest pomohlo Alexandrovi, že j věděl…, že mu jest nelze od meče sníti, než že j tiem byl neſbednyegy a viece sobě hřiechu dobyl? ŠtítKlem 8b; mistr svatého Písma jeden <z> svý vóle byl jest nezbeden Svár 85; inprobus, id est non probus, non laudabilis, inportunus vel perseverans nezbedny VýklKruml 125b (Sir 13,13: nebývaj nekolný BiblDrážď, ~Ol, všetečný ~Lit, ~Praž, otrtým ~Pad); některé vyvleče diábel z sprostnosti víry…a v jakés dvornosti nezbedné ustaví je a v smyslech vysokých ChelčPost 130b; potvora mrzutá [tj. Žižka], ukrutná, hrozná, nezbedna, kteréž když ruka lidská shladili nemohla, prst boží ji udusil SilvKron 58b monstrum… importunum; ale jazyku žádný z lidí skrotiti nemuož, neb jest nezbedne zlé, pln sa jedu smrtedlného BiblPraž Ja 3,8 (nepokojné ~Ol, ~Pad) inquietum nezkrotné; právo jest od předkuov nalezeno i těm k obraně, kteříž nic vinovati nejsúce od nezbedných nebo lestných nebo hrdých k súdu přitaženi bývají VšehK 73b (zpodst.); ║ vždy aby kvetla [dobrota, tj. urozenost vladyků iron.] pěknými umýváními v lázniech, rozkošným, častým a nezbednym mytím ChelčSíť 152b nezbedným (?); nebo vlčatuom ani nedvieďatuom v zlosti nejsú přirovnány [děti], ani jiným stvořením ukrutným v zlostech nezbednych, v křiku vzsteklém ChelčPost 161a v nezbednostech

3. neodbytně obtěžující, dotěrný: aby svým snažným a ústavným voláním mohl [hlas srdce] přemoci velikost toho neſbedlneho hluku ŠtítSvátA 115a cogitationis illicitae tumultum; ale oženíš li se, péči věčnú přijmeš,…těžké obecenstvie, tovaryšku nezbednu BurleyMudrC 177a; ale nynie k nezbednemu napomínaní nepřátel mých jsú změněni [soudcové] AktaKost 93a ad instantiam aemulorum; toliko k nepravým, falešným, nezbedným žalobám…jej [Husa] jakožto kacieře neústupného odsúdili ste ArchČ 3,191 (1415) importunas; domů přijde [člověk z kostela] drstnatý, nesnadný, nezbedný, nevděčný, těžký bližním, ani jemu nemohú uhověti, ani co vděk na stuol dáti ku pokrmu ChelčPost 141a; abychom byli vysvobozeni od nezbedných a zlých lidí BiblPraž 2 Th 3,2 (náhlých EvOl, náramných BiblOl, ~Lit, ~Praž) importunis; k tomu jest tak smělý a nezbedný, že včera starú babu ke mně do domu poslal s svými dary a novými rozprávkami HynRozpr 223b also beherczent und unsälig; ║ non murmuravit contra deum, sicut aliqui pauperes inpacientes (nezbedni gl.) fiunt in suis defectibus Káz UK III H 9,135a protivní, reptaví

Ad 2: za lat. improbus stč. též nevolný, otporný. – Ad 3: za lat. impartunus stč. též nesbožný, nesnadný

nesborně adv.; k sborný

nikoli pohromadě, jednotlivě, každý zvlášť: ráno, gdyžť vstane [král] s postele, pojdvě přědeň, všakž nezbornýe AlxBM 15

Lze číst též ne sborně

nesboženstvie, -ie n.; k sboženstvie, nesbožný

neštěstí, veliká nehoda, pohroma: zetřenie a nezbozenſtwye na cestách jich ŽaltPod 13,3 (var. v. nesbožie) infelicitas; ║ všech hubených hubenstvie, všech nesčastných nezbozenſtwye, všech smutných truchlost veliká…u mém srdci sě stavila LegKat 3091 bída, soužení. – Srov. nesbožie, nesčěstie 2

nesbožie, -ie n.; k sbožie

neštěstí, veliká nehoda, pohroma: zetřenie a neſbozie na cěstách jich, a cěsty pokojné nepoznali ŽaltWittb 13,3 (~GlosKlem, nezboženstvie ~Pod, neščestie ~Wittb var., ~Klem, BiblOl a ost.) infelicitas; ach, túho vaše, neſbozie, hněvají se na vás bozie, když na Tursko přijedete, odtud viec nevyjedete DalZ 19,17 (nebozí ost. rkp) ewer leit, iamer und ungemach. – Srov. nesboženstvie

nesbožný adj.; k sbožný

1. nešťastný, mající neblahý úděl, ubohý, bídný: kto mútí otcě a běží ot mateře, ohyzdný bude a neſbozny BiblDrážď Pr 19,26 (nešťastný BiblOl a ost.) infelix; neb jsú neſbozny a mezi zmrlými jich nadějě jest, jišto jsú vzývali bohy skutky rukú člověčí BiblDrážď Sap 13,10 (~Ol, nečastni ~Lit, nešťastni ~Pad, ~Praž) infelices; kdyžto uzřě svatý Apoloní ty sbory neſbozne OtcB 18a infeliciuin turbas; kto hrdá múdrosti a kázní, nezbozny jest BiblOl Sap 3,11 (nezčastný ~Lit, ~Pad, ~Praž) infelix; zúfanie duše neſbozne BiblOl Sir 27,24 (nešťastné ~Lit, ~Pad, ~Praž) infelicis; ║ inops nezbedny (m. nezbozny), nedostatečný MamUKF 89b nebohatý, chudý

2. drzý, opovážlivý; [vůči bohu] bezbožný: nezzbosn LegJakP 1b 13; ta protivnost takého posmievanie, tak nezbozzneho, dála se v Kaifášově domu cělú noc ZrcSpasK 44; pokoren jsi v řěči a nezbuzen jsi v prosbě, zdáš sě skroven, aby na mále měl dosti, a nemóžeš nasycen býti ŠtítBrigC 45b (nesnadný ~F, nezbeden ~O) importunus

Ad 1: za lat. inops stč. též chudý, nebohatý

nesbytedlnost, -i f.; k sbytedlnost, nesbytedlný

neschopnost pokojného soužití, svárlivost, nesnášenlivost: jedni druhým ukazují v svářiech zlobivost, nesvornost, nezbytedlnoſt, ješto jeden s druhým neumie a nemnož obcovati AktaBratr 1,64a

nesbytedlný adj.; k sbytedlný

nedružný, neschopný pokojného soužití, svárlivý, nesnášenlivý: všickni odpustkové sú svodové falešných prorokuov, aby se spasením bezpečili na cestě široké…zlobiví, svévolní, nezbytedlni [lidé] AktaBratr 1,208a

nesčastnost, -i f.; k sčastnost, nesčastný

1. neštěstí, neblahý úděl (stav), bída, soužení: bez tvého světla [Hospodine] nenie pravda, ale jest neſſczaſtnoſt, nenie uměnie, ale jest neuměnie Aug 92b

2. neštěstí, veliká nehoda, pohroma: infelicitas neſſtiaſtnoſt VýklKruml 274b (R 3,16: zetřěnie a nesčěstie v jich cestách BiblDrážď a ost.; v. též var. ad Ps 13,3 s. v. nesbožie)

Srov. nesčěstie

nesčastný adj.; k sčastný

1. [zvl. o člověku] nešťastný, mající neblahý úděl, ubohý, bídný: Neſczaſtni nemúdrý, od Jezukrista tu milost sem přijala PasMuzA 349 infelix; to dietě jisté nezczaſtne [tj. sirotek] na vzróstu rozstieše, ale ne na múdrosti JeronM 62b infelix; ktož mútí otcě a běží ot mateře, ohyzdný bude a neſſtiaſtny BiblOl Pr 19,26 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nesbožný ~Drážď) infelix; infelicissimum genus, infortunium est fuisse felicem et esse infelicem Neczaſtne pokolenie jest, ktož sprvu bývá ščasten a potom neſſczaſten WaldhPost 99b; ó kak neſſczaſſtne to svědomie, jehož by bylo plakati hodno, ješto j sě tak zlými skutky zšeředilo ŠtítSvátA 75b infelix; že jsi svým štěstím neſſtiaſtny Čtver 100a infelix; jať sama biedná bolest mám, já nezczaſtna každý den své múky vizi HusPostH 46a; on, člověk neſſtiaſtny, jako vepř v krmníce utylý neleká se tylednice ChelčPost 152b; infaustus nezcžaſtny, infelix, infortunatus SlovKlem 55a

2. nešťastný, jsoucí ve velikém žalu, zdrcený: jáz [Maria] hubenicě nefczaſtna, smutná, žalostná a strastná HradMar 60a; já nebožička, ze všěch žen nezczaſtna, nalezla jsem sě prostřěd všeho hoře PasMuzA 158; neb žena neſſtiaſtna přieliš já [Anna] jsem BiblOl 1 Rg 1,15 (~Lit, ~Pad, ~Praž, přeneštastná ~Card) infelix; Neſtiaſtny já člověk, kto mě vysvobodí z těla smrti této? BiblLit R 7,21 (~Pad, ~Praž) infelix

3. [o něčem nebezpečném] nešťastný, přinášející neštěstí, neblahý, zhoubný: že nikomu neotpustil [Darius], by nešal na vojnu strastnú, všem svým chvíli na neſtyaſtnu AlxV 2240; stáchu [Indové] s neſczaſtnym osudem AlxŠ 15; kakť jest marné veselé tohoto světa a neſſczaſtne Aug 43b; netolik od neſſtyaſtneho žen šeredných obyčeje, ale sdržijte sě i od svých žen vlastních ŠtítSvátA 74a ab infelici…consortio; zapomníš své smrti trudné, jenž jest hrozná a tak strašná, zlému křesťanu neſczaſtna, neb jej vydá k zatracení FlašRadaA 2106; mám neſſtiaſtne dřevo (-uo cd.) v své zahradě, na němžto má prvnie žena oběsila sě, potom druhá a nynie třětie GestaB 1 la infelicem; protož odtrhni, Jasone,…od tak neſſtiaſtneho prahu nohu svú TrojK 84a ab infans to limine; ach na tě a vždy běda na tě, na zlé Neštěstie, a na ten neſſczaſtny den, na tu neſſczaſtnu hodinu TkadlA 5b; nesčastná zlost starého nepřietele…, ta jest papeže a zbor kostnický proti nám a království Českému ukrutně zbudila ArchČ 3,212 (1420); nic nezczaſnieiſſieho, než komu nižádná múdrost…nemóž prospěti budúcky KorMan 181b

4. [o člověku] neblahý, vědomě způsobující neštěstí n. škodu jinému, zlý, ničemný: i což pak nezczaſtny lidé tehdy řkú, jenžto nynie, když co zlého učinie, chlubie sě JeronM 28b infelices; súsědy nezczaſtne ven vyplevemy ot nás PulkB 17 infelices; v tu dobu on [Nikanor] neſſtiaſtny otázal, jest li ten mocen v nebesiech, jenž jest přikázal světiti den sobotný BiblOl 2 Mach 15,3 (~Lit, ~Pad, biedník ~Praž) infelix; protož co nezcžaſtniegſſiho stvoření můž býti než to pokolenie lidské, ješto s takým rozmnožením zavinněním tupí stvořitele svého ChelčKap 9b

5. expr. [zvl. v nadávkách] nešťastný, bídný, zatracený: hubení hubenci a nezczaſtny…, ješto vešken čas svój v hřiešiech tohoto světa a v ješitnostech sú ztrávili JeronM 28b; ó neſſtiaſtny lotře HusSvátB 155a; ale toto matery dětem: Ó neſſtiaſna čérťata, črt mi vás nahodil RokPostB 67; aniť sobě zlají, hospodář čeledi a hospodyně též: Neſſtiaſtny taký padúše RokPostB 105; tento lid s pekelníky neſſtiaſtny a pánu bohu nemilý, až o tom nemohu psáti BechMuz 130b; nešťastný padúše zrádný (-a- ed.), nehodný NaučBrn 130 (1464)

nesčěstie, -ie n., s prep. též v ne v štěstí; k sčěstie

1. neštěstí, neblahý úděl (stav), bída, soužení: v nepřátely kóň oboři [Neguzar] v svém neſtyeſty i v svém hoři AlxV 1717; nebť ščestie po neſiczeſty bývá, neſczeſtye po ščestí KatoVít 72a; dokona sě na ňem [poustevníku] sklad všeho nezczieſtie OtcB 6b; také když ustavičně a vždy rovně svého náboženstvie chová, vždy zajedno v sčěstí i v neſſczieſti tak vždy rovně, točíž když mu sě zle vede, by neuménil svého náboženstvie AlbRájK 156; všecky puotky, všecko neſſczeſtie OrlojB 32b omnia infortunia et cuncta tristifica; nenie větčieho neſczeſtie než to, komuž nikdy nepřihodí se nic protivného GuallCtnostM 39b nihil…infelicius; vdy se člověk mění, v štěstí i v newſſtieſtij HusDcerkaD 158b; jiní se modlé svatým…a prosí jich, aby je vyprosili ze zlých věcí, z vězenie, z neſſtieſtij, z hanby světské ChelčPost 131b; zčestie zavodí v nezczeſtie…; zčestie se trousí, nezczeſtie se spe KorMan 181b

2. neštěstí, veliká nehoda, pohroma; v [boji] neúspěch, nezdar: potupenie a nezczeſtye v cěstách jich ŽaltKlem 13,3 (var. v. nesbožie) infelicitas; již tepruv neſtieſtie nad neſtieſti nás potká BruncBaw 2b; k velikému neſſtieſti své vojsky zahubení přišel [Nikanor] BiblOl 2 Mach 8,35 (pod. ~Lit, ~Pad, ztrativ nešťastně všeckno své vojsko ~Praž) summam infelicitatem; chtiec sě skrýti [přátelé světa] neb obranu nalézti před nezſſczeſſtijm ŠtítSvátA 43a; jakž sme křesťané, tak nás vše nezcżeſtie podešlo MartKronB 33b ungluck; co nás v tom [tažení proti Tróji] muož potkati, štěstieli čili neſſtieſtije, toho v jistotě nevieme TrojK 112a prosperum vel adversum; všelikým štěstím se stkvieše [Xerxes], ale…všechna svá vítězstva neſſtieſtim skonal AlexPovB 257b; abychom neupadli v některé nezċeſtie jakožto nóh uraženie HusVýklB 128b; infortunium neſſczeſtie SlovOstřS 85; po nesczesty ohně a vyhoření města Opavy PrávOpav 2,11 (1431); těch dní varuj sě člověk, aby nejezdil ani chodil na lov, neb zle sě jemu pro neſſtieſtye dařiti bude a strach jest zlé příhody LékFrantB 41a; nebuď žádná řeč tak chytrá…, by tebou hnula od viery Ježíše Krista, ani… žádné štěstie i neſſtieſtie RokPostA 68a; když se příteli tvému neſſtieſtij děje, čekaj u sebe, nebo již nad dveřmi máš je TovHád 9b; ║ zbúřila li by se kdy proti nám búře neſſtieſtie Čtver 38a adversitatis protivenství, hrozící záhuby. – Srov. nesboženstvie

3. zosobněné neštěstí, nepřízeň osudu, nadpřirozená síla zasahující nepříznivě do života lidí (podle středověké lat. literatury): ach na tě a vždy běda na tě, na zlé neſſtieſtie TkadlA 5b; vždy, kadyž štěstie běží, tud vždy bliz bývá od něho neſſtieſtie TkadlA 11b; že kdežkoli co dobrého štěstie zjedná, tu hned neſſtieſtie to zruší a zkazí TkadlA 11b; nebť nás, neſſtieſtie, tak brzo při sobě mieti móže jako které štěstie TkadlA 17a. Jen v Tkadl

4. nesčěstím, po nesčěstí adv. na neštěstí, nešťastně: nedarmoť řékají lidé: Stalo mi sě, po neſſtieſti, veliká škoda TkadlA 26a (~B); neb se jest to pravú náhodú a neštěstiem přihodilo ArchČ 14,177 (1469) Srov. nesčastnost

Ad 2: za lat. adversitas stč. též protivenstvie, škoda

nesčěstně adv., dolož. jen nesčastně; k sčěstně, nesčastný

1. [o zániku] nešťastně, neblaze, žalostně, bídně: aby ty i tvoji všickni nebyli ukrutnú smrtí zahubeni neſſtiaſtnie TrojK 113a (~S, ~O, záhuby nepočili nešťastné ~A, ~L) interitus infelices; ó kterak mnoho úzkosti najde duše, kteráž tak neſſtiaſtnie sejde s tohoto světa RokPostB 323

2. nešťastně, neúspěšně, nezdárně: jehožto královstvie po jeho smrti synové jeho krátkých časóv a dosti nezczaſtnye drželi jsú PulkB 21 (~Lobk, ~S, ~N) minus feliciter; ║ kto cizie hřiechy všetečně zjevuje, neſſtiaſtnie své uslyší AlbnCtnostA 115b nepříjemně, k své nelibosti

nesčísl- v. nezčísl-

nesčitedlný v. nezčitedlný

nesdávaný adj.; k sdávati

[o muži n. ženě] neoddaný, v manželství nespojený, svobodný: ač dobře nezdawany muž a neſtawana (m. neſdawana) žena v hromadu se sejdú PrávSasE 8a (nezdawany…nezdawana ~A, ~B, ~C, neſdawany…neſdawana ~D) unelich man unde unelich wip (var.: ein vrihe…ein vrie); kerýž muž dojku aneb neſdawanu ženu, s kterúž se jest milostí viecekrát poznal,… jestli že by on ji již k tomu nuzil, tu nespáše on žádného násilé na tom PrávSasE 105a (~D, nezdawanu ~A, ~B, ~C) eyn ambegyn (var.: amigen. concubin). Jen v PrávSas. – Srov. neotdávaný

nesde v. sde

nesdobizna, -y f.; k nesdobný

špatnost, zlé činy, ohavnost: tehdy Bavoři zlodějsky do Čech jezdiechu a mnohé nehody (alit. nezdobyzny marg.) činiechu DalJš 89,14 (var. v. nepodobizna). – Srov. nepodobizna

Další doklad po r. 1500

nesdobný adj.; srov. sdobiti sě

[o chování] nepěkný, ošklivý, špatný: vida hlúpost, zvyčej jiný, marnost i nezdobne činy, měl sem péči i myšlenie, chtě staviti jich [lidí] blúzenie KatoV 20b. – Srov. nepodobný 6

nesdravie, -ie n.; k sdravie

1. nemoc, onemocnění, choroba, neduh: jakž málo na sobě počují [mnozí lidé] nezdrawye neb jakú starost, inhed sě obrátí ku prázďňení WaldhPost 124a; ztratí sílu, upadne v nezdrawye ŠtítKlem 101b; žádost člověka každého připraví k nezdrauij jeho KatoM 76b (k nemoci ~Vít) morbi causa mali; učiněnoť jest tobě zahubenie života neb nezdrawie Čtver 61b perditio et non salus; zdali mníš, byť tobě neuškodilo [naříkání] a tvému životu nepřineslo velikého nezdrawie a neduhu TrojK 102a detrimentum; potom pán buoh všemohúcí jeho nezdravím tělesným navštívil ArchČ 4,368 (1417); ║ hovada mrú…, a to nezdrawi v lidech, že vdov drahně jest, nebo mnoho tisícuov mužuov již mordy sešlo jest ŽídSpráv 87 nezdravost, nemocnost

2. (čeho) vada, organický nedostatek: jedna [studnice] mužské nezdrawie odjímá, druhá jalovost ženskú odjímá GestaB 116b (~U) nemohoucnost; kterak máš lidem pomáhati, kteřížto nějaké nezdrawie v žaludku mají nebo jakúž kolivěk nemoc a bolest učijí LékChir 301a; o nezdrawi vody dětinské. Také přihází se, že děti nemohú držeti vody LékŽen 106a

Ad 1: za lat. morbus stč. též bolest, neduh

nesdravitedlný adj.; k nesdraviti

[o jedu] působící neuzdravitelně, vyvolávající nenapravitelnou újmu na zdraví: insanabile (insanibile rkp) nezdrawitedlne MamUKF 90b (Dt 32,33 insanabile: jed hadový neuzdravitedlný BiblPad, bezuzdravitedlný ~Mosk, bez zdravie ~Card, ~Ol, ~Lit, bez uzdravenie ~Mil, po němž nenie zdravie ~Praž). – Srov. neusdravitedlný 2

Za lat. insanabilis stč. též neuléčený)

nesdraviti, -u, -ví ipf.; k nesdravý

co činit nezdravým, zdraví škodlivým: bielá piva tak zlá nynie a vodnatá dělají, že nemocní lidé nemohú se obživiti v své žiezni, a mnozí nezdrawi, neb přieliš mnoho na var beru ŽídSpráv 113

Srov. učinili vína nesdráva (v. nesdravý 2)

nesdravý adj.; k sdravý

1. (na čem, v co [o těle n. orgánu]) nezdravý, nejsoucí zdravý, nemocný, chorobný,churavý (pokud jde o něco): člověk…, jenž by byl trudovat…, nebude jiesti toho, což jest přisvěceno mně, doňaž jest nezdraw BiblCard Lv 22,4 (~Ol, ~Lit, nebude uzdraven ~Pad, nebude zdráv ~Praž) donec sanetur; člověk na těle nezdrawy HradProk 20a; lepší jest chudý zdravý i mocný v síle nežli bohatý nezdrawy a raněný zlostí BiblOl Sir 30,14 (nemocný ~Lit, mdlý ~Pad, ~Praž) imbecillis; zdraví lidé a veselé mysli mievají sny chutné, a nezdrawe krve lidé těžké a hrozné ŠtítVyš 105a; i bude [člověk] stár, mrzut, nezdraw, medl ŠtítSvátA 70a; čím lidé sú rozkošnější, tiem obecně jsú na těle i na duši nezdravieiẛí HusPostH 177b; pakli bude [krev] požlutná, nezdraw si v játry LékFrantB 42b; udělaj z nie [čekanky] prach a ten na bolné a nezdrawe oko syp LékMuz 98a; neb byla li jest [oběť] jaká chromá neb jinak nezdrawa, nebyla přijata RokPostB 302; když člověk nezdraw a nechce píti nápoje lékařského KorMan 173a; někteří nezdravého rozumu a sprostě blázni BřezKron 506 insani mentě; malesanus nezdrawy, insanus, infirmus SlovKlem 62a — zpodst. (o osobě): proto že kázal [Kristus], divy činil a nezdrave uzdravoval HusVýklB 53a (nemocné ~N); věziž, žeť sem já chudoba všech stavuov v lidech urozených i duchovních…, v lotřích, v zdravých i v nezdrawych BechNeub 180b

2. [o pokrmu a prostředí] (komu) nezdravý, zdraví škodlivý, škodící na zdraví: Plato…zvolil jest přebývati…v kraji nezdrawem a ve zlém povětří GuallCtnostK 226; o těch…, ješto mistrují vína a učinie je nezdrawyeyſſe, aby je spieše rozprodali ŠtítKlem 94a; a protož střežte sě řeči nekázané a šeredné tak pílně, jakož hořké a příkré krmě, shnilé a nezdrawe střěhú sě múdří; neb řeč peská, nekázaná ovšem jest nezdrawa duši ŠtítSvátA 101a; země ta jest horká a nezdrawa CestMil 18b infirma; jako víno mladým dětem jest nezdrawo VýklŠal 15a; [červi v žaludku] se zarozují od nezdraweho ovoce LékFrantA 127a; ktož ho [hadové koření] natluče a na rány navieže, ješto had uštne, vešken jed vyžene nezdrawy a ihned uzdraví LékMuz 271b; neb ovotce jich [synů ďáblových] nezdrawe a smrtedlné AktaBratr 1,68a (v obraze); velmi nezdrawee v něm [v městě] povětřie odsmradu rybného CestJar 15

3. [o učení] nezdravý, působící nepříznivě, škodlivý: kniehy jeho [Viklefovy], takové učenie nezdrawe a smrtedlné v sobě zavierajície, spáleny jsú AktaKost 47b doctrinam insanam et pestiťeram; v posledních dnech a časích nastanou lidé sami se milující etc, kterýchž se velí varovati pro jich nezdravá naučení ArchČ 20,557 (1469; srov. 2 T 3,1n.)

Srov. neduživý

Ad 1: za lat. imbecillis stč. též nedostatečný, nestatečný

nesdržalý, nezdržalý adj.; k sdržěti

1. jur. [o osobách] komu provinilý nedodržením závazku vůči někomu: jsúce hodni kázně vedle provinění, jakož na lidi nezdrželé pánuom svým záleží ArchČ 16,193 (1476)

2. jur. [o závazku] (komu) nedodržený, nesplněný: vinu pánu dáváme, kterak vidúc tyto věci nám nezdržalé osílali sme jeho ListářRožmb 4,309 (1450); jakož jest pohnala před pána JMT pana Haška z Wartmberka z nezdržalé smlúvy ArchČ 9,536 (1491). – Srov. nesdržaný

Srov. nesdržělivý

nesdržaný, nezdržaný adj.; k sdržěti

komu způsobený nedodržením závazku: my vidúce jich [Rožmberských] takové bezprávie, vždy proti jich cti a vieře nám nezdržané a proti zápisóm, i obeslali sme za panem Jindřichem, poněvadž nám smlúvy prvnie a zápisy i slib jeho zdržány nejsú ListářRožmb 4,310 (1450). – Srov. nesdržalý 2

nesdržělivost, nezdržělivost -i f.; k sdržělivost, nesdržělivý

nezdrženlivost, neschopnost zdržet se tělesného ukojení, neovládání se: aby vás nepokušoval šatan pro vaši nezdrżeliuoſt BiblLit 1 C 7,5 (~Pad, ~Praž, nevzdržělivost ~Ol, pro nečistotu vel pro nezdrżeliwoſt, smilstvo VýklKruml) propter incontinentiam; než pak na čas má jich [manželů] scházení býti z společného svolenie obú osob pro výstrahu hřiecha nezdrżeliwoſti AktaBratr 1,16b (1 C 7,5); incontinencia…nezdrżeliwoſt VodňLact L6a. – Srov. nesdržěnie 3

nesdržělivý, nezdržělivý adj., též nezdržědlivý, ojed. nezdržlivý; k sdržělivý

1. nezdrženlivý, nezdržující se tělesných požitků (zvl. pohlavního ukojení), neovládající se: a budú lidé sami se milujíce…, bez pokoje, hánce, nezdrżeliui, ukrutní, bez dobrotivosti BiblLit 2 T 3,3 (~Pad, ~Praž, nevzdržěliví ~Ol, nesdrzeliwi aut smilní, nečistí VýklKruml) incontinentes; incontinentes smilní, nezdrzedlywy HusBetl 2,84 (2 T 3,3); ktož pak nečistí a nezdrżeliwij jsouce…, tiť sou jen toliko jacís bezední, hrdlatí trychtéřové, ješto v sobě nic skutkuov nezachovávají BechNeub 16b; incontinens…, id est non continens Nezdrżeliwy VodňLact L6a. – Srov. nevzdržělivý

2. jur. čeho [smlouvy] nedodržující, neplnící něco: naplněni všie nepravosti…, bez žádosti dobré, smlúvy nezdrżieliui, bez milosrdenstvie BiblPad R 1,31 (~Kunšt, ~Mlyn, MamKapR, neſdrzyeliwi BiblKoř, nezdrzedliwi ~Mosk, nezdrżliwi ~Bosk, nedržební ~Praž, bez viery nesočilivé ~Lit) absque foedere; bez žádosti dobré, smlouvy nezdrželjvj AktaBratr 1,47a (R 1,31). – Srov. nesdržiecí

3. ♦ čest nesdržělivá jur. věrolomnost: pakliť toho neučiní [Oldřich z Rožmberka], tehdy musili bychom dále jeho čest nezdrželivú dobrým lidem po zemi ohlásiti ListářRožmb 2,295 (1443)

Srov. nesdržalý

nesdržěnie, nezdržěnie, -ie n.; k sdržěnie

1. čeho neudržení, nezadržení: také vlčí česnek, jakž koli požívaný, pomáhá od nezdrzeni vody LékŽen 106b

2. od čeho [nežádoucího] nezdržení se něčeho, neodolání něčemu nutkavému: neſdrzenie od tělesné nečistoty ŠtítBrigP 56b in incontinentia

3. nezdrženlivost, neschopnost zdržet se tělesného ukojení, neovládání se: aby vás nepokušoval satan pro nezdrzyenie vaše BiblKoř 1 C 7,5 (~Kunšt, var. v. nesdržělivost) propter incontinentiam; pro vaše neſdrzenie každý jměj svú ženu ŠtítMuz 18a (srov. 1 C 7,5); v kom mój duch bude, smysl jeho odevře…, zbudí k chvále boží a ku potupení světa, pýchu a nezdrzenie vidúcí ŠtítBrigP 51a; co jest to nezdrzeni po křtu a kterak jest to hrozná vina život ten ode křtu ztratiti BechMuz 120a. – Srov. nesdržělivost

4. jur. (čeho [závazku]) nedodržení, nezachování; bez vazby nedodržení závazku: obec veliká znamenavši nezdrženie slibu a nevěru těch uteklých ArchČ 3,217 (1420) nesplnění; přerušenie a nezdrženie příměřie ArchČ 3,248 (1424); a za té úmluvy zdržánie jsú rukojmie…, a to pod základem pře té ztracenie a sta kop propadenie ku panu z Rosenbergka a plnění základu toho po nezdržení ve čtyřech neděléch listovým právem ListářRožmb 3,49 (1445); a ten [základ] slibujem… v jednom měsieci od toho pohnutie a nezdrzenie dáti ProkArs 177b; pohnal by toho z nezdrženie smlúvy ZřízVlad b8b ob pactionem non servatam; nezdržení proti pánuom našim ArchČ 16,193 (1476); psal, že již panna jeho nechce, i poněvadž jest pan Albrecht skrze ni a pro její nezdržení k tomu přišel, že jest rčení svému dosti učiniti nemohl Půh 5,187 (1489)

nesdržiecí, nezdržiecí adj.; k sdržiecí

jur. [o stranách] nedodržující (neplnící) závazek: a jestliže by strana držície listuov seznávacích proti straně nezdržící na svrchupsaných čtyřech ubrmanech a seznávačích s pečetmi jich požádala, tehdy jsú straně držící dlužni i povinni dáti ArchČ 1,224 (1429); smlúva s pokutú propadením strana nezdržyeczij straně zdržiecí ZřízVlad g2a si pars una alteri parti pactionem non teneret. – Srov. nesdržělivý 2

nesdržitel, nezdržitel, -e m.; k sdržěti

jur. kdo nedodržel (nesplnil) závazek: k takovému aby hledieno bylo pokutami všelikými k hrdlu i statku jakožto…proti rušiteli zemského dobrého a nezdržiteli slibuo i pečetí svých ArchČ 4,420 (1453)

nesebraně adv.; k sebraně

[o modlení] nesoustředěně, neusebraně (kniž.), s nesoustředěnou pozorností: ale že se nevážně modlé a nenábožně a neſebranie, vlažně, roztrženě, ano mysl jinam, srdce se kdes jinde toulá RokPostA 127a (~B, ~K); ano vlažně, neſebranie, než jakž usta navykla tlamati, tak se řieká [modlitba] RokPostA 225a (~K, nesebraní ~B). Jen u Rok

Var. neſebranij RokPostB 103 (ad ~A 225a) sotva dokládá adj. nesebraný

nesebraný v. nesebrané

nesenie, -ie n.; k nésti, nésti sě

1. (čeho/koho) nesení, přepravování v rukou n. na ramenou, přenášení: a ty žrdi… přikryješ zlatem k neſeni toho stola BiblCard Ex 25,28 (~Ol, ~Lit, ~Pad, k vzhuoru nošenie stolu ~Praž) ad subvehendam mensám; i podloží [Izachar] ramena svá k neſeny neb u vezení kupečstvie k moři ComestC 52a ad portandum (v obraze); portacio nesenye KlarGlosA 1579 (De factis); a řekl jest jáhnóm…,aby sebe posvětili před hospodinem k neſeny svaté skříně hospodinovy BiblOl 2 Esd 1,3 (~Lit, ost. jinak) in positione sanctae arcae Domini; břemena těžká a k neſſieny nepodobná Mat 343 (Mt 23,4: var. v. nesnesedlný) importabilia; přinutili sú [vojáci] Šimona k neſeny kříže LyraMat 175a ad portandum crucem; aby od toho neſenie a od toho přelévanie nebyla [moč] kalná LékFrantA 26a; toť jest viera a pilnost, hledání a neſenie na ramenú té ovce spasitele našeho ChelčPost 179b (v obraze); a to neſeni [Lazara anděly do nebe] bylo jest pro vohrazení bezpečnosti RokPostB 322 unášení; potřeba a příčina skládaní trocíškuo jest…příhodnost neſenj Apat 53b commoditas portandi nošení s sebou; dal jest [král]…od každého koně k nesení kupectví neb jiných věcí…jmenovitě clo CJM 4/2,200 (1481)

2. čí [slunce] vznášení se, pohyb ve výšce: neb tak die Aristotileš, že neſenye slunečné jest příčina rozenie i porušenie. A jinde die:…slunce zajisté teplotu dává, když vysoko se nese Hvězd 86b. – Srov. nésti sě 1

3. (čeho [obtížného]) snášení, překonávání: jmě božie blíží sě zdaleka, horúcie unáhlenie jeho a těžké k neſeny BiblOl Is 30,27 (~Pad, ~Praž, těžké nésti ~Drážd, ~Lit, Pror) gravis ad portandum

4. čeho [zákona] vydávání n. vydání, vynesení: legislacio zákona neſenie vel vydánie VýklKruml 277b (R 9,4: zákona dánie ~Lit, ~Pad, ~Praž)

Ad 4: za lat. leqislatio stč. též vynesenie zákona (ComestC 91b)

nesětie, -ie n.; k sětie

nesetí, nezasévání: semene neſſietie jest lidu k smrti, tak že by lidé nesěli, neměli by co jiesti, a tak by hladem mřěli; též slova božieho neſietie jest lidu k smrti duchovní HusPostH 35b (~B, ~D, ~K)

nesetrvánie, -ie n.; k setrvánie

(na čem) nesetrvání, neschopnost setrvat (vydržet), nevytrvání, nevytrvalost v ničem: nezřiezený skutek čtverým obyčejem bývá: Prvé, když učiněn bývá obmeškáním…Druhé, když učiněn bývá s neſetrwaním HusSvátA 555b; sedmá příčina [nevyslyšení modlitby Bohem] neſetrwánj na modlitbě JakPost 201b

nesetrvánlivost, -i f.; k setrvánlivost

na čem nevytrvalost, neschopnost vytrvat v ničem: sedmá věc, pro nižto modlitba nebývá uslyšána, jestiť neſetrwánliwoſt na modlení JakPost 117b

nesetrvavý adj.; k setrvati

nevytrvalý, neschopný vytrvat: a když jako bezmocný, nemúdrý a neſetrvavy padne [člověk] v hřiech smrtedlný HusPostH 106b (~D, ~K, ~M)

Další doklad po r. 1500

neseznánie, -ie n.; k seznánie

jur. čí neučinění výpovědi, nepodání svědectví, neosvědčení (?): a to mu slíbil znáti, toho jest neučinil a já musil jsem Drnovskému šest set kop dáti skrze jeho neseznání Půh 3,297 (1447); že jsem…sedlskými lidmi uručiti měl, a pro jeho neseznání stavovali mě a sázeli Půh 4,135 (1464)

neseznaný adj.; k seznaný, seznati

1. nepoznaný, neseznaný (arch.), neznámý: pokušenie jest vytýkanie neſeznane věci rozumné, aby se zjevilo to, co prvé bylo neznámo HusVýklM 337b (k seznání věci rozumné ~B, ~T)

2. nepoznatelný, nemohoucí být poznán: inscrutabile neſeznane SlovOstřS 66; inscrutabile neſeznane Slov UK XI E 6, 92b (Jr 17,9: var. v. nepoznaný 2)

Srov. nepoznaný

nesezrálý adj.; k sezrálý

neuzrálý, nedozrálý, nezralý: pakli ovoce učesne [člověk ve snu] neſezrale, stane o pomoc ženy urozené s žalostí a nedojde jie BřezSnářM 123b (nezralé ~S) fructus acerbus; inmaturus neſezraly SlovOstřS 85; přikládanie věcí, kteréžto činie zkřenutie, jakož jest od neſezraleho semene blénového LékSalM 574. – Srov. nedozrálý

Za lat. acerbus stč. též hořká, trpká; za immaturus též kysělý, nezralý

neshladitedlný adj.; k shladiti

neshladitelný, nezahladitelný, nesmazatelný: jako bych byla…neſhladitedlnu kacierstvie poškvrnú porušena Budyš 5b indelebili haeresis naevo polluta; inexpiabilis…, quod non purgatur Neſhladitelny VodňLact L7a

neshověnie, -ie n.; k shověnie

komu neochota vyhovět někomu, příkrost, nedostatek shovívavosti k někomu: když lásky boží a bratrské mezi lidmi nebude, tehdy dav těžký a všecka nemoc mezi ně upadne, závist, nenávist…, nesvornosti, neſhowieni jeden druhému ChelčPost 6a

nescházěnie, -ie n.; k scházěnie

nescházení se, neshromažďování se: a tu nalezeni býti mají [úředníci], aby lidé v potřebách svých meškáni pro jich nebytie nebo dlúhé neſcházenije nebyli VšehK 99a (~B)

neschoďujúcí adj.; k schoďujúcí, schoditi

nemizející, nepomíjející, nepomíjivý, trvalý: caracter neſchodygiczie znamenie SlovOstřS 68

Srov. za lat. character stč. též cajch

neschovalý adj.; k schovalý

čeho [věrnosti] provinilý nezachováním něčeho: dal s plakati nad tebú neſchowalemu viery ModlMil 3b

neschovánie, -ie n.; k schovánie

čeho [mrtvého těla] nepochování, nepohřbení: ale duchovním i ty [návštěvy zápasů] jsú zabráněny pod neſchowanim těla u svatých ŽídSpráv 58

nesíla, -y f., s prep. též ne z síly; k síla

čeho [těla, mysli ap.] nedostatek síly, slabost; [vůle] nepevnost: nám jest to příčina ke zlému pro neſylu a nemúdrost našie mysli ŠtítVyš 116b; posilu bera a potvrzenie biřmováním aneb tělem božím, pyče člověk své neſyly ŠtítKlem 127b (~Sáz); nemoc i zdravie, neſyla těla i síla, mrzutost i krása ŠtítMuz 93 (~Jez, ~Sáz); zdali bychom snad…z vrtkosti a neſyly vuole našie žádosti nehodnéj nepovolili ŠtítBarlB 131 (nezſijly našie ~K); ║ vicissitudo otplata, otvet, neustavičnost, neſſila, recompensacio SlovKlem 90a nestálost, vrtkavost. – Srov. nesilnost, nemoc 1

nesilnost, -i f.; k silnost, nesilný

čeho [víry, mysli] nedostatek síly, slabost, nepevnost: pro neſylnoſt jejie [Eviny] viery silnějí byl [ďábel] ŠtítBes 116; máme ránu v duši čtveru, Neſylnoſt mysli nebo nechtivost, jedva s násilím přinutíme se k dobrému ŠtítPař 40a. Jen u Štít. – Srov. nesíla

nesilný adj.; k silný, nesíla

nemající sílu, slabý, nemohoucí; v čem nepevný, chabý: to, což jest neſylnee, neužitečné sě nalézá BiblDrážď Sap 2,11 (~Ol, což jest mdlého ~Lit, mdlé ~Praž, nemocné ~Pad) infirmum; ač, vece [Samson], sedm vlasóv hlavy mé…v zemi vtepeš, neſilen budu BiblCard Jdc 16,13 (~Ol, ~Lit, nemocen, ~Pad, nebudu se moci hnúti ~Praž) infirmus; azda ruka hospodinova jest neſilna BiblCard Nu 11,23 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nenie mocná ~Praž) invalida; ruka mdlá a koleně neſylnye, taká jest žena zlá BiblOl Sir 25,32 (pod. ~Lit, ~Praž, rozpuštěná ~Pad) genua dissoluta; rozkošní a neſilny v šlechetnostech bývají přěmoženi [pokušením] ŠtítVyš 26a infirmi; duchovné mysli ušlechtilé a neſylnee v světských věcech ŠtítSvátA 61b; kterak s medl a neſilen, poněvadž horlivost svú a ten hněv proti nám přemoci nemóžeš TkadlA 17a; ani což neſilneho jest věčného KorMan 175b

nesjednánie, -ie n.; k sjednánie

(s kým) nejednotnost, neshoda, rozdílnost: i zavolá [Daniel] lid proti nim [starcům] pro neſgednanye ComestC 235b (~S, ~K) propter dissonantiam; neb macecha míru jest neſgednanie ComestK 201b (nesnadné sjednánie ~C, ~S) dissimilitudo; tito [králové] mají pokoj, ale Vaše Jasnost nemá, pro neſgednanie u vieře s těmito králi ŽídSpráv 321

Za lat. dissonantia stč. též svár

nesjednaný adj.; k sjednaný

nejednotný, neshodný, rozdílný: Omerus, o němžto veliká mezi starými lidmi řěč neſgiednana ComestC 152b (~K, ~S) magna dissonantia. – Srov. nezjednaný

neskloňujúcí adj.; k skloňovati sě

nesklánějící se, nepodrobující se, nepoddávající se: ó silná, ó neſklonugicze Pravdo beze všie lsti! Astar 142a

neskľúčený adj.; k skľúčiti

[o nemoci] neznehybňující, nesvírající omezením pohyblivosti: ktož má dnu v hlavě neb kde kolivěk jinde neſkliczenu, ješto lámá člověka,… máš ji mazati vdy doluov po bolesti LékFrantA 42b (~Křišť)

Srov. údóv skľúčenie (LékChir 143b)

neskľudnost, -i f.; k skľudnost, neskľudný

1. neklid, nepokojnost: neſklydnoſt mysli neb kteréžkoli zamúcenie ŠtítVyš 56b tranquillitatis mentis…perturbatio

2. bujnost, nevázanost, bezuzdnost: člověk má skrotiti v sobě bujnost a neſklidnoſt tělesnú ŠtítMuz 148a; a z rukú mého těla neſklydnoſty uchovaj mú duši ŠtítBarlB 192 (~K). Jen u Štít

Srov. nepokoj

neskľudný adj.; k skľudný

1. [o člověku] nepokojný, nelibující si v míru a mírnosti, nesnášenlivý: svařte sě, neſklydnij, a bojijte pro zemské věci ŠtítVyš 36b immites; ale hrdí, prchlaví v hněvu a neſklydnij nezaslúžie, by ten pokoj v své zemi jměli ŠtítSvátA 4b (zpodst.); zdali toho [Boha] nenie lépe ctíti než tvé bohy neſklydne, šeredných činóv ŠtítBarlB 208 (~K) nefarios et vitiosos; tento [mučedník] kdy přišel jest, káže, lid uzdravuje neſklydny SekvOpav 72a (neskromný var.) plebem…ingentem

2. [o ději, skutku] rušící mír, nedopřávající klidu, nepřátelský: nebrzo nalezneš [člověka]…, ješto by omylné věci rovností rozdělil, sklidností mysli pochybné zřiedil, tak až by vše neſſlydne (m. neſklydne) jako pře mezi tělem a myslí rozsúdil ŠtítSvátA 73a compositis…iurgiis; mizero nevlídná, čemu tobě ta řeč neſklidna PodkM 292 pobuřující, štvavá; ti [„lakomí“] svú neſklidnu nevěrú obci vše zlé přivodie FlašRadaA 462; pustili jsú [Táborští] oheň nesklidný v mírné zemi na mém panství ListářRožmb 2,314 (1444); šik odporně zdvihli sú proti nim [nepřátelům], takovým kvaltóm neſklidným statečně odpierajíce KorPosA 96a (takovým nekliduom ~B)

3. [o zvířeti] divoký, bujný: obrátiž svá myšlenie tělesná jako kozly neſklidna k kuoróm andělským Kruml 260; bujná telata, býky neskrocené, kozly neſklidne mrtvili v oběť bohu ŠtítMuz 148a; neb každý má stáda neſklidna, ještoť má co pásti a nad čím bdieti v této veliké a temné noci ChelčPost 22b (v obraze)

4. [o člověku a jeho chování] nevázaný, bezuzdný: když s [milá duše] dřéve šeredná byla, zpržněná, nesličná, roztrhaná, neſklydna a nelepoty a mrzkosti všie plná Aug 4b; srdce hřiešné, v němž tak mnohá myšlenie hřmotná a neſklidna jsú a samy sobě sě protivie Hugo 93; když by málo jměli [lidé] těch žádostí neſklydnych, na mále by dosti jměli ŠtítVyš 36b; incompositus neskrovný, neſklidny SlovKlem 54a

Srov. nepokojný

Ad 1: v dokladu SekvOpav 72a jde snad o záměnu místo neskrovný, v. t. Za lat. immitis stč. též netichý, plachý. – Ad 4: za lat. incompositus stč. též nekázaný, nezřieźený

neskonajúcí adj.; k skonati

nekončící, trvající bez konce, věčný: ale toto jest věčné obživenie, v němžto živnost jest neſkonagiczie JeronM 22a (~O, ~P, ~U); jest li kto mrtev, uzdraven bude a… života neſkonagyczieho sobě dosiehne JeronM 31b (~O, ~P, ~U) interminabilem; aj toť črvie těla tvého… čakají, aby je hlodali, donidž opět s duší sě nesjedná tu, kdež s ní spolu muky neſkonagiczie mieti bude JeronM 12b (~O, ~P, ~U) poenas habeat infinitas. – Srov. neskonalý 3

neskonalý adj.; k skonalý

1. neskončený, nedokončený, nedokonaný: quoniam transire nequit infactum (neſkonale gl.), quod Cristus ait GlosSed 182b; bóh v sobě jest… počátek nepočatý… a konec neſkonalý, ale v něm sě všechny jiné věci konají HusDcerkaH 213b; odsúzenie žalostivé a převelmi hořské, všie úzkosti plné a nikdy neſkonale KancJist 143; v něm [ v Kristu] jest dvoje přirozenie, božské a člověčie. Božské jest věčné a nestvořené a neſkonale RokLukA 374b; že spravedlivost boží trojím obyčejem naplněna bývá… Třetí, když neſkonalau věc dokonává TovHád 107a

2. jur. mezitímní, nikoli konečný, předběžný, nedefinitivní: když po odsudku vydánie kto se odvolá, móž to učiniti živým hlasem a bez písma. Pakli potom se otvolá, tehdy má učiniti otvolánie napsané, neb tomu práva oboje chtie, a tiem jest rozdiel mezi otsudkem skonaným a neskonaným, neb ot neſkonaleho má se v deseti dnech v súdu anebo kromě súdu otvolati na psánie BelA 192a (od neskonaného ~C, ~D, od dne skonaného ~B) ab interlocutoria; o pochybných řečech nedoličuj jistotně, ale neſkonalý drž dóvod BurleyMudrC 216a přesně nevymezený, neurčitý. – Srov. nekonalý 2

3. nekonečný, trvající bez konce, věčný: ktož tě nalézají a načierají sobě spasenie života neſkonaleho v nebesiech JeronU 55a (neskonaného ~M, ~O, neskonajícieho ~P) hauriunt vitam interminabilem; já [Moudrost] sem učinila v nebesiech, aby sě zjevilo světlo neſkonale BiblOl Sir 24,6 (var. v. nepřestávalý) lumen indeficiens; rozumiemy…skrzě běh sedmi dnóv neſkonalu věčnost ZrcSpasK 98b; zatracenie s diábly v ohni, v temnosti, v tesknosti a v neſkonale bolesti HusSvatokup 172b; život věčný, v němžto bude plné zdraví bez nemoci a všecko šťastné, milé, netesklivé, ničímž neporušené, neſkonale, vždy v radosti plné ChelčPost 167a; neb ty jeho [Kristovy] pravdy, kteréž sú vydány, sú mocné a neſkonale a nebudú změněny na věky RokLukA 448b; budú jemu [člověku hříchy] postaveni před očima na věky přede vším světem k jeho veliké hanbě a muce neſkonale RokPostB 144. – Srov. neskonajúcí

4. nekonečný, nemající hranic, nesmírný, obrovský: ó, všie dobroty moře neſkonale, proč tak trýzníš své milovníky zde OrlojB 24b pelagus interminabile; a těch jest neſkonale číslo všech lidí, jižto sú byli pod sluncem BiblKladr Eccl 4,16 (neskonané ~Lit, nesmierné ~Ol, nečíslný jest počet ~Pad, bez čísla ~Praž) infinitus numerus; a znamenaj, že uměnie jest neſkonale sebránie bezkonečných věcí AlbnCtnostA 147a

Srov. nedokonalý, nekonečný, neskonaný

Ad 2: za lat. interlocutoria sententia stč. též mezimluvný ortel (PrávHorS 178b). – Ad 4: za lat. infinitus stč. též bezčíslný, bezměrný, nesmierný

neskonaně adv.; k skonaně, neskonaný

1. nekonečně, věčně: aby tu [v Římě] kniežata křesťanského zboru umrúce přebývali a odpočívali obdařením toho, jenž jest blahoslavený na věky neſkonanie ComestK 272a (neskonané ~S)

2. neurčitě, přibližně: svědomo jest v tejto chvíli, že sě stalo volenie blahoslaveného Matěje, ač tuto nenie vypraveno, kterého dne, a to jako neſkonanye řečeno jest: v oněch dnech ComestC 347b (~K, ~S) indefinite. – Srov. nekonečně 2

neskonánie, -ie n.; k skonánie

1. neskončení, neukončení, trvání bez konce: čtvrté jest veliká večeře pro svú věčnost, tověz pro neſkonanie HusPostH 117a (~M, ~B, ~K)

2. nedokonalost, duchovní a mravní nedostatečnost, slabost: Neſkonanye mé viděle sta oči tvoji ŽaltKlem 138,16 (var. v. nedokonalost) imperfectum meum

neskonaný adj.; k skonaný

1. nekonečný, trvající bez konce, věčný: ty ji [duši] rač přijieti k sobě…přěd svého milého otcě, v jeho věčnú radost velé i v neſkonanee veselé UmučRoud 2172; spasenie života neſkonaneho v nebesiech JeronM 31a (var. v. neskonalý 3) interminabilem; obdařením toho, jenž jest blahoslavený na věky neſkonane ComestS 409b; ale zpýtati a poznati tajemstvie božie jest vnitřnie, bezčíslné a neſkonane a božské WaldhPost 78a; život věčný jest pojednú spolkem všeho neſkonaneho vládnutie RokLukA 362b; Dei filius boží syn invisibilis nevidomý, interminus neſkonany Sekv KapPraž O 59,2b. – Srov. neskončený

2. nekonečný, nesmírný; [o blahu ap.] neskonalý (kniž.): bláznóv neſkonane jest číslo BiblDrážď Eccl 1,15 (~Ol, pod. ~Lit, nečíslný ~Pad, bez čísla ~Praž) infinitus est numerus; a tu pohostinu byl [národ židovský] v malém čísle i rozplodil se u veliký rod i mocný, neſkonaneho množstvie BiblCard Dt 26,5 (var. jako Eccl 1,15) infinitae multitudinis; nad prahem chrámu neſkonane velikosti ComestC 338b infinitae; aby…pominutého králevstva vládařstvie bez viny držal [král], a do věčného neſkonanych radoscí…došel ŘádKorA 47b; pro tvú mnohú zlost i neſkonane nepravosti tvé BiblOl Job 22,5 (~Card, neſkonanie ~Lit, nečíslné ~Pad, bezčíslné ~Praž) propter…infinitas iniquitates tuas; jest ona [moudrost] neſkonany poklad lidem BiblLit Sap 7,14 (neskrovný ~Drážd, ~Ol, nečíslný ~Pad, bezčíslný ~Praž, převeliký EvOl) infinitus; ktož bude chtieti Gidóv život následovati, neſkonane dobré nalezne GestaB 126a; ║ ale on [člověk] sě sám přimiesil neſkonanym otázkám BiblBoč Eccl 7,30 (~Mik, ~Kladr, mnohým ~Ol, nestižitedlným ~Lit, nečíslným ~Pad, bezčíslné ~Praž) infinitis…quaestionibus do nesčíslných otázek

3. jur. mezitímní, nikoli konečný: rozdiel mezi otsudkem skonaným a neſkonanym BelA 192a (~B, ~D) ab interlocutoria

Srov. neskonalý

neskonávaný adj.; k skonávati

gram. neurčitý, infinitivní: infinitivus neskonawany vocitatus KlarVokF 85 (De grammatica). – Srov. nedokonávaný

neskončený adj.; k skončiti

nekonečný, věčný: kraluješ po neſkonċene věky věkuov Trak Strahov DR IV 6,135b per interminata saecula. – Srov. neskonaný 1

neskoro, neskóro adv.; k skoro, skóro

ne tak hned, nesnadno: ale když život slit a spojen jest dobře, dietě pevněji drží se při děloze a tak neſkoro vypadne LékŽen 50b. – Srov. nebrzo 2

neskrocenost, -i f.; k neskrocený

nezkrocenost, divokost, bujnost: pro jichžto [císařovu a papežovu] neſkrocenoſt strhány jsú síti Petrovy a apoštolské TovHád 106a (v obraze). – Srov. neskrocený 1

Základem obrazu je zde představa chytání velkých ryb do sítí

neskrocený adj.; k skrocený, skrotiti

1. [o zvířeti] nezkrocený, divoký: mudřec…vypisuje ženu, že žena jest neſkrocena šelma HusVýklB 109a (~M, ~N); indomitus neſkrotczeny, id est effrenatus SlovKlem 54b

2. [o člověku a jeho chování] nezkrotný, bezuzdný; [o vášni] nespoutaný: synové tvrdé tváři a neſkroceneno srdcě sú BiblDrážď Ez 2,4 (tak i ost.) indomabili corde; jazyk ochotný dřevo života, ale kterýž neſkroceny jest, potře duši BiblLit Pr 15,4 (~Kladr, neskrovný EvOl, BiblPad, ~Praž, nepořádný ~Drážď, ~Ol) immoderata; jazyk neſkroceny nepokojné zlé, plné jedu smrtedlného HusVýklB 91a; protož takovému lidu nezbednému, neſkrocenému a svévolnému zpuosobil jest pán buoh zřízení moci s mečem AktaBratr 1,294a; táborský lid neskrocený, k vzetí hotový, k zabití silný BřezKron 529 gentem indomitam; efrenata lascivia neſkroczena chlipnost Slov UK I G 12, 117a

Ad 1: za lat. indomitus stč. též divoký, nekrotký, nepitomý, neukrocený. - Ad 2: za lat. immoderatus stč. též neřádný; za effrenatus též bezuzdný, rozpuščený

neskromný v. neskrovný

neskroṕený adj.; k skroṕený

neskropený, nepokropený, nezavlažený: ty si země nečistá a dščem neſkropenaa ve dny prchánie mého BiblDrážď Ez 22,24 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nezkropena MamKapR, nekropená BiblBoč, ~Mosk) non compluta; non compluta a dštěm nepokropená, neſkropena VýklKruml 178b (Ez 22,24). – Srov. nekroṕený

neskrovně adv.; k skrovně, neskrovný

1. velice, hodně, značně; [o množství] hojně, ve velkém počtu: nikdiež jemu [lékaři] nenie rovně, kromě žeť pirdí neſkrownye MastMuz 57; zatiem když hladem lidie tak neſkrownye mřěchu PasMuzA 243; diábli přistúpivše jěchu sě ho po líci neſkownye (m. neſkrownye) bíti PasMuzA 509 gravissime; jedni diábli řevú, vrčie, měčie, vyjí tak neſkrownye, jakžto… by se veš svět potřásl PasMuzA 646; naleznú je [ušaté lidi] na poli vzdorně, ušáky převelmi neſkrownie, ani v krásných staniech ležie BawArn 4455; ║ najprvé spadneš neſkrownye s svěcské výsosti jěšitné chvály u veliké poníženie PasMuzA 567 velmi hluboko; když bývá [smích] s křikem a neſkrownie cha, cha, velmi zlý smiech RokPostK 440a hlasitě

2. nemírně, přílišně, nadměrně; [o jídle a pití] nestřídmě: i voda, ktož ji neſkrovnie pie, duši v jie opatření přěkážie OtcA 153a (nesmierně ~B) per aquae abundantiam; srdce příliš neſkrownie rozšířené Čtver 61b immoderatissime; příliš tehdy a neſkrownie ty se miluje Čtver 60a imnioderate; ale jiesti a píti neſkrownie…to již hřiech jest ŠtítPař 78a; ale škodí [česnek] hlavě a zraku, ktož jeho neſkrownie požívá LékFrantA 121a; víno pito neſkrownie smilstvo plodí LékMuz 165b; ale ptá se [lidské srdce] bez miery na širokost i na hlubokost boží… A že to všecko diábel zná do lidí, že tak neſkrownie smyslé o všem ChelčBoj 371b přemrštěně; aby neſkrownie příliš jedli do obtiežení těla ChelčPost 78b; a hodoval [bohatý člověk] na každý den rozkošně, to jest v hojnosti neſkrownie ChelčPost 168a; bude li [pozůstalý] neſkrownie plakati mrtvých RokLukA 140a. – Srov. nesmierně 4

neskrovnost, -i f.; k skrovnost, neskrovný

1. nesmírná velikost, ohromnost: a potom vzrostl [Kristus] v horu takú a tolikú, že svú neſkrownoſti naplnil tak nebesa jako svět ZrcSpasK 27

2. (v čem, čeho) nemírnost, nezdrženlivost v něčem; [v jídle a pití] nestřídmost, neschopnost dodržet náležitou míru (v něčem): svatbu za tesknost jmějiechu [Esejští]…, aby sě vystřiehali neſkrownoſty ženské mnějíc, by ižádná žena viery muži nezachovala ComestC 289a intemperantiam; inabstinencia Neſkrownoſt Slov KapPraž A 73/5, 222b; aneb kteréžkoli neſkrownoſty a přielišnosti sě kto střěže v čemžkoli, móž slúti smierný ŠtítVyš 68a ab omni superfluitate et intemperantia; povedeme rozum…proti neſkrownoſti Čtver 7a contra intemperantiam; to jsú …ti čtyři hříchové, bláznovstvie a pýcha…, lakomstvie a neſkrownoſt Čtver 6b intemperantia; inmoderacio corporis gulosi nezkrownost tělesná HusBetl 2,4; utieká [zbožná mysl] křikuov a mnohých neſkrownoſtij v řečech ChelčPost 242b; neſkrownoſt jiedla a pitie ChelčPař 179a; také jest li, že neſkrownoſt k chlipnosti přistupuje, dvoje zlé bude, že starost hanby nabude AlbnCtnostA 105a; inmoderancia neſkrownoſt, unmessik, est ciborum nimius appetitus UK I G 1,45b (Zpovědní formule); inmodestia neſkownoft (m. neſkrownoſt) SlovKlem 55b

Srov. nesmiernost

neskrovný adj., ojed. neskromný; k skrovný

1. nesmírně veliký, ohromný, mohutný; [o množství] nespočetný, hojný: vzdvíhají [farizeové) břemena neſſkrowna i kladú na ramena lidská EvVíd 6b (Mt 23,4: var. v. nesnesedlný) gravia et importabilia; i zařu [Leviatan] neſkrownym hlasem AlxO 74 silným; jakož jmá výsost neſkrownu toto město i přiekopy AlxM 13; nebo jest ona [moudrost] lidem poklad neſkrowny BiblDrážď Sap 7,14 (var. v. neskonaný 2) infinitus; divy i zázraky neſkrowne BiblCard Dt 29,3 (~Ol, ~Lit, veliké ~Pad, ~Praž) ingentia; přivalte skálu neſkrownu k ustóm jeskynným BiblCard Jos 10,18 (~Ol, ~Lit, kamenie veliké ~Pad, ~Praž) saxa ingentia; a ktož jmá zimnici v týlu, neb snad neſkrownu kýlu (kẏlẏ rkp) MastMuz 123; a kdybych to vše měl vypraviti, musil bych kniehy neſkrowne učiniti OtcB 155b; rytieř, uzřev nepřátely neſkrowne i přieliš silné OtcD 3b innumera multitudo; neb měl [Herodes] zimnici neſkrownu ComestC 284b non mediocris těžkou; v ní [v zemi] obrové přebýváchu…vysocí, mocní a neſkrowni, převelikým stromóm rovní BawArn 4562 resen unmassen gros; pobrachu skota neſkrownee množstvie BiblOl 2 Par 14,15 (neskonané ~Card, ~Lit, nečíslné ~Pad, bez čísla ~Praž) infinitam multitudinem; o té neſkrowne povodni ŠtítVyš 115b; opúštiem modlitebné miesto nesmierné vysokosti, neſkrowne dlúhosti, daremné širokosti HusVýklB 37b immoderatas longitudines; lid uzdravuje [mučedník] nesklidný (neſkromny var.) SekvOpav 72a plebem…ingentem; protož neſkrowna kacérstva vlil jest [ďábel] v Čechy ChelčBoj 363b; palcát železný neſkrowny v rukú držela TovHád 73a; ║ [o Kristu:] to jest syn v zboží neſkrowny, jednéj šlechetnéj královny LegKat 583 nesmírně bohatý. – Srov. nečtitedlný

2. přílišný, přesahující únosnou míru, nadměrný; [o jídle a pití] nestřídmý, nemírný; [o neřádném chování] bezuzdný: túto čtverú věcí vzbuzuje člověk žádost tělesnú: jědením a pitím neſkrownym a rozkošným, spáním přielišným OtcB 65a per abundantiam; neſkrowna hróza i strach spade na ně [knížata asyrská] BiblOl Jdt 14,17 (~Card, ~Lit, nesnesitedlná ~Pad, ~Praž) intolerabilis; jehožto [Šalomouna] Písmo božské kárá…z neſkrowneho milovánie ženského VýklHebrL 206b immoderato amore; skrzě najedenie, napitie neſkrowne AlbRájA 11a intemperantia po tus; znamenie nepravé smiery jest, když kto má neſkrowne vášně a obyčěje nebo diela nesmierná AlbRájK 139 (nesmierné ~A) distortos mores; neſkrowne shromážděnie sboží LyraMat 47a immoderatam; ale jakožto…neſkrowne veselé srdce zhasí…, tak zajisté neſkrovne neb veliké štěstie pohanie Čtver 38a immoderata; neb bylo by neſkrowno psáti jména jich [svatých] i knih i rozdielóv neb kapitol HusVýklB 1a; embolismus Neſkrowna žádost, žravství vel přeroščenie SlovOstřS 76; zpievanie neſkrowne [škodí plícím] LékFrantA 105a; o neſkrownem toku krve z zadku vnitřniem i zevnitřniem LékRhaz 134; protož musí dosti nesnází býti pro ta blektánie smělá a neskrowna ChelčPost 237a; v pití a v žrádle neslýchaném a v kvasích neſkrovrownych ChelčPost 38a; zámutek neſkrowný RokJanB 282b; tyto jsú věci, ješto…života ukracují:…víno mnohé pité, smilstvo neſkrowne…a rozkoš přielišná RokPostK 424a

3. [o člověku] (na čem, v čem) neumírněný, nezdrženlivý v něčem; [v jídle a pití] nestřídmý, neznající náležitou míru v něčem: nebývaj neſkrowen, ať snad neuškodí BiblDrážď Sir 31,20 (~Ol, ~Lit, přielišen ~Pad, pod. ~Praž) nimius; rač umořiti lakotu všěch neſkrownych i opilcóv ModlMil 68a (zpodst); [Claudius] neſkrowny na jedení a na pití BřezSvět 73a; a tak majíce býti najsmiernější v jedení a v pití, jsme [kněží] naineſkrownieiẛí HusPostH 112a; inmodestus neſkrowny SlovOstřS 85; pestilens Neſkrowny (m. Neſdrawy?) SlovOstřS 102 (odchylný překlad); abych tak neſkrowny dvój lid odečta, i vložil jej na obec, aby se na obci vozil, jak by sám chtěl ChelčLid 99b; žráč neſkrowny RokPostK 208b; incompositus neſkrowny, nesklidný SlovKlem 54a; ║ indomabili neſkrowneho MamKapR 77a (Ez 2,4: neskroceného srdce BiblDrážd a ost.) nezkrotného

4. divoký, nezkrocený: obrať svá myšlenie tělesná jako kozly neſkrowne k kóróm andělským jě přirovnajíc Aug 22a; bujná telata…, býky neſkrowne, kozly nesklidné ŠtítOpat 118a (neskrocené ~Jez, ~Muz, ~Sáz)

Srov. nesmierný

neskryt v. neskrytý

neskrytě adv.; k skrytě, neskrytý

nepokrytě, zjevně, otevřeně, veřejně: tvorce, upomínaji tě zjevně, ohlasně, neſkrytye UmučRoud 659; to Jesus praví neſkritye, všemu ľudu otvořitě UmučRajhr 269; padachu [nepřátelé] před ním neſkrytie TristB 139b; činiti zevně dobré činy a neſkrytye ŠtítSvátA 208a; toť také praví [podkoní] neſkritie, žeť nemám péče na bitie PodkU 341; ale ty, hanebné Neštěstie,…to s již [svou moc] na mně pohřiechu neſkritie ukázalo TkadlA 35b; všemu městu a obci to [modlení] zvony velikými ohlásí [kněží]…a neſkrytie lidem mluví ChelčPost 212a; Kristus dokonávaje život svuoj, řekl jest neſkrytie: Kdož z Boha jest, hlas muoj slyší TovHád 88b

neskrytý adj.; k skrytý, skryti

nepokrytý, zjevný, zřejmý, očividný: i z povinnosti vidúce [Ilburkovi přátelé] tak neskryté bezprávie, kteréž sě panu Ilburkovi stalo a děje ListářRožmb 3,343 (1448) ♦ v neskrytě býti nebýt v skrytu, být zjevný, všem na očích: in palam esse v neſkritie býti VýklKruml 268b (J 7,4: zjevně býti EvVíd, zjeven býti ~Ol, pod. BiblPraž, na javo býti ~Drážd, ~Ol, na jevu býti ~Lit, na jevě býti EvZimn, ~Beneš, ukázati se ~Praž). Srov. najěvě 1

neskřípavý, neškřípavý adj.; k skřípavý

neskřípavý, nevydávající skřípavé zvuky, nevrzavý: aby bylo [lože] neẛkrypawe Výkl UK XVII E 9, 163b

neskúpě adv.; k skupě, neskúpý

neskoupě, bez šetření, štědře: svú ščedrú almužnu dávajíc [ctnostní] pro tě [stvořiteli] neſkupye UmučRoud 1219; svou roveň neſkaupie ctíš, t. bohaté BechNeub 165a

neskúpý adj.; k skúpý

1. [o člověku] neskoupý, nelakomý přející: nesvárlívý, neſkupi [musí být bis kup] BiblKoř 1 T 3,3 (~Pad, var. v nevzteklý) non cupidum

2. [o cenných věcech] nákladný, přepychový: tovarystvo [tj. šperk] nefkupé na sukni a po lokty rukávy toliko, aby bělost rukú (-kuow tisk) a života vidina mohla býti TovHád 72b; střevíce zlaté neſkupé a ostrohy též z zlata mnohého bohatší TovHád 73b

neskutečný adj.; k skutečný

neskutečný, takový, který se nestal skutkem: inactuosus nezralý vel neſkuteczny SlovOstřS 84

neskutek, -tka/-tku m.; k skutek

♦ v skutku neb neskutku jur. při činu nebo mimo čin: jiné jest naleznúti obvinněného s krvavým mečem v tom skutku neb neſkutku, a jiné s mečem nahým a nenahým PrávJihlA 184a

neslabě adv.; k slabě

silně, pevně, bez slabosti: pro jehož [boží] <s> ty jmě i radu vzňala tuto jistú svádu, v niežto drž svú při neſlabie LegKat 1606

neslabý adj.; k slabý

neslabý, silný, pevný: ústného posla dobře vtipného a s ostrým rozumem a ne-

ſlabého [poslati], ač by naň co přišlo, aby uměl snésti a zase odepříti TovHád 41b

nesladký adj.; k sladký

nepříjemný, nemilý, příkrý: dvojím potřením setři je, pane bože náš! Toť jest neſladká přímluva jeho [Jeremiáše] AktaBratr 1,340a

neslaně adv.; k neslaný

netečně, tupě: a což pak dieme o mnišiech, ješto odvrkajíc hodiny a mše neſlanie, s smiechy a s žerty smiešené, přes celý den potom zahálejí RokJanB 200a

neslanec, -ncě m.; k neslaný

tupý člověk, omezenec: Sechim blázen nebo bláznovstvie nebo neſlanecz nebo pomámený VýklHebrL 223b (~K) insulsus; Thebel Neſlanecz nebo nemúdrý VýklHebrL 229b (~K) insulsus

neslaný adj.; k slaný

1. [o pokrmu] neslaný, neobsahující sůl, solí neochucený: neb móž li sě jiesti neſlane, ješto nenie solí ozdobené BiblOl Job 6,6 (tak i ost.) insulsum; a má ta kaše neſlana býti LékFrantA 42b; vezmiž máslo neſlane LékFrantC 174b; mladý sýr neſlany LékMuz 72a; a zdálo se jí [paní], jako by neſlane zelé a kyselé jedla HynRozpr 216a; insalsus neſlany SlovKlem 56b; insulsus…, id est non salsus Neſlany, nechutný VodňLact M1a; ║ pakliť suol bude neſlana, čím ji ozdobíte BiblPraž Mc 9,49 (VýklKruml, by…nebyla slaná BiblDrážď, ~Ol, bude…bláznivá ~Lit, ~Pad) insulsum bude postrádat vlastností příznačných pro sůl; oběti vaše neſlane, horší ste vy [husité) než pohané Pís SA Olomouc 345,103b nevyhovující (jako starozákonní oběti bez soli).– Srov. nesolený 1

2. tupý, omezený: Dyotrepes chot neſlany neb nemúdrý VýklHebrL 195b (~K) insulsus; ║ odpoviedaje k těmto neſlanym odporóm proti pevné pravdě přejasného kalicha, přijímám svatého Augustina v jeho kniehách RokPřij 328a chabým

Ad 2: za lat. insulsus stč. též bláznivý

neslavný adj.; k slavný

neslavný, neobdařený slávou: tak Neſlawny (m. Neſlawne) bude mezi muži popatřenie jeho [Krista] BiblLitTřebT Is 52,14 (potupené ~Mik, bezslavné -~Pad, ohyzděné ~Praž) inglorius; inglorius bez slávy vel neſlawny SlovOstřS 85; inglorius bez slávy, neſlawny, id est sine gloria SlovKlem 55a; ingloriosus…, qui est sine gloria, neſlawny, nesvítězitelný VodňLact L8a

Za lat. inglorius stč. též nechvalný

neslétý adj.; k sléti

[o zlatě] neslévaný, netavený: vezmiž zlata potočního neſleteho, než takého, jakoť na šadovánie nacházejí AlchAnt 67a

Srov. zlato se ohněm sbierá v hromadu a slé RokJanB 201b

něsli v. jěsli

nesličenstvie, -ie, nesličenstvo, -a n.; k sličenstvie

nešlechetnost, hanebnost: vida hlúpých lidí svyky, ctné mravy, marnosti také, Neſliczenſtuie nejednaké KatoM 1b (neslušenstvie ~N, nešlechetenstvie ~Vít); němí buďte rtové lstiví, jenž mluvie proti pravému zlost u pýšě a v neſliczenſtwu ŽaltKap 30,19 (var. v. nepodobenstvie 3) in abusione. – Srov. nepodobenstvie 3, nesličnost 2

Za lat. abusio stč. též mrzkost, neslušnost

nesličně adv.; k sličně, nesličný

1. [o chování] nepěkně, nehezky: mlčí…, aby mněli lidé, ale nevěděli, by on neſliczznie mluvil AlbRájK 161 (~B, že on sličně mluviti neumie ~A, ~C); aby ne kvapně a neſlycznye nehltal, ale pořádně a počestně [jedl] ŠtítVyš 69b nec impetuose et indisciplinate et inordinate sumatur

2. [o nežádoucí činnosti] nešlechetně, hanebně, ohavně: tu jě mučiti rozličně káza [císař křesťany], hrozně a neſlycznye LegRytU 147; v tom jistém chytrém přilúzení z králova vojska jedny sú zjímali neſlycznye a druhé na přěkot ohavně jsú zbili PulkB 75; proč námi i sám sobú klamáš tak neſlycznye? PulkB 88; protož čímkolivěk vládneš a to nesličně utratíš, věz to, kněže, to jest krádež PísHusit 141

3. nenáležitě, nepatřičně: ba i kterak já nebožtík [tj. ubožák], sám jsa přělšťen, jiné učím a neſlicznie jiné treskci, a sám sebe nepolepším? OtcB 8b (~A); ty věci, ješto jsem neſlycznye a nepříhodně (-ieed.) k takého mužě chvále pověděl JeronM 44b (~O) minus debite; nepřijmeš nadarmo jména boha tvého, točíš nevzrúháš se ani přisahati budeš neſlicznie jménem jeho ZrcSpasK 23

4. [o intenzívním ději] náramně, velice: potom jiní zlí duchové nad jeho domkem neſlicznie huhláchu, mnichovi sě velmi posmievajíce OtcB 6a clamore ingenti… inquiunt; milova ji [Holofernes Judit] neſlycznye ComestC 242a

Srov. nelepě

nesličnec, -čencě m.; k nesličný

nesličný, nehezký člověk, ošklivec: turpis sit mrzutec, sed ineptus dico neslicznecz KlarGlosA 1204 (De nominibus personarum)

nesličnost, -i f.; k sličnost, nesličný

1. (čeho [těla]) nehezkost, nesličnost (kniž.),nevzhlednost: tam [v nebi] bude pěknost a krása bez neſlycnoſty ZrcSpasK 96; tvář svú zedral jest rozličnými šrámy, chtě raději skrze takovú neſlicznoſt čistotu a zdržělivost zachovati GuallCtnostK 225 deformitatem; jakež otec viece žělé v svém dietěti neſlycnoſty nežli v ciziem ŠtítVyš 50a deformitatis maculam; a ktož pak krású nebyl by ozdoben, ten pilně pečuj sobě ctnosti dobývati, aby neſllícznoſt těla svého přikryl šlechetností BurleyMudrC 177a. – Srov. nepěknost

2. (čeho [chování]) nešlechetnost, hanebnost: penuria přínahost, sit turpitudo neslicznost KlarGlosA 1461 (De moribus); všickni, jížto opustili všechny neſliczznoſti pohanské, následujíce hospodina BiblOl 2 Esd 7,13 (jižto byli ostali všech nehod ~Card, ~Lit, prokletin ~Pad, ohavností ~Praž) execrationibus; nerovnost těla tvého a neſlicztnoſt života tvého ukazuje, kak jsi tam vnitř na srdci i na mysli AlbRájB 9a; druhé znamenie tělesné milosti jest neſlycznoſt činóv a obyčějóv…a často přitulenie kdež mohúc přěd lidmi ukradneta [milenci] i rozličné jiné věci stydké činie a nelepé ŠtítVyš 49a insolentia; rozeznati mezi hřiechy a dobrými skutky, mezi šlechetnostmi a neſlyeznoſtmy ŠtítVyš 78a inter vitia et virtutes (volný překlad); ijedné sě nepoddada neſlycnoſty ŠtítKlem 83a; ║ připravíta li jeho [dívky Kryštofa] k kteréj neſlicznoſty, chtěl by jě dobře obdarovati [král] PasMuzA 362 ad peccandum k zhřešení; aby se bosa ukázala [naše žádost] v někaké neſlicznoſti bohu protivné ChelčBoj 404b v nějakém zlém skutku. – Srov. neřádnost

3. bezbožnost, hříšnost: neb o jeho [Nabuchodonozorově] nečistotě a neſlicznoſti psáno jest v knihách časóv králových BiblCard 2 Esd 1,42 (~Ol, ~Lit, VýklKruml, o nenáboženství BiblPad, ~Praž) de…irreligiositate; kterýžto [Bůh] ažk hněvu zbuzen jest na lid svuoj pro neſſlicżnoſti jeho BiblPraž 2 Esd 1,52 (pro jich nelepotu ~Card, ~Ol, ~Lit, pro nenáboženstvie ~Pad) propter irreligiositatem. – Srov. nenáboženstvie 2

Srov. nelepost

Ad 2: za lat. turpitudo stč. též hanba, mrzkost, ohyzda; za insolentia též nekázn, nešlechetnost. – Srov. též ohyzdnost, škařědost

nesličný adj.; k sličný

1. [o vnější podobě] nehezký, nesličný (kniž.), ošklivý: dolíky na stěnách jeho [domu], bledostí nebo črveností neſliczne BiblCard Lv 14,37 (~Ol, ~Lit, ~Pad, VýklKruml, škaredé BiblPraž) deformes; křesťanský sbor a mnichový velmi temný a črný a churavý a velmi neſliczny OtcB 125b deformem; proč mě buoh stvořil slepa, chroma a tak neſliczzneho? AlbRájK 219 (~C, nelíčného ~A, ~B); co jest neſſliczneho, káží vše zcíditi MatHom 32 sordida; ale ženy jsú velmi neſliczzne a nerušné a mají chudé sukně na sobě CestMandA 192b; lidi jiné ještě neſlicżnyeyſſie CestMandA 200a; lidé jsú tu [na ostrově] velmi neſliczni, neb hlavu jako psi mají CestMil 107b deformes; uzřev Diogenes mládence neſlicżné tváři BurleyMudrC 187a facie turpi; ukázav [Jeruzalém]…v té řeči božie bosotu neſlicznu noh duchovních ChelčBoj 403b; že buoh proto stvořil neſlicžne, chromé, aby jim otjal cestu k hřiechóm jíti PasKal D3a; incomptus neſlicžny SlovKlem 54a

2. [o řeči ap.] nepěkný, nedobrý, nežádoucí: hrabie uslyšav tyto neſlyczne noviny a zlú pověst o sobě PulkB 65; řeči neſlyczne slyšav PulkB 99; Neſlicznych pak a marných básní sě chovaj BiblOl 1 T 4,7 (~Lit, ~Pad, neslušných ~Praž) ineptas; neſlyczna jest chvála v uštech hřiešného člověka OrlojK 468 (Sir 15,9 non est speciosa: nenie pozorná BiblOl, nenie krásna ~Lit, ~Pad, nenieť vzácna ~Praž); aby…těmi neſſlicznymi sváry učinila sě [duše] nezpósobna k naučení MatHom63 pervicacibus concertationibus; neslušieť dáti příčiny k tomu, aby kto mohl tě čím zpravovati neſlycznym ŠtítBojVyš 7a; dosti tvrdý nápis a neſlicžna pověst na ty, ješto chtí všecko se ctí provésti ChelčSíť 164a; ║ jestli naň z nesličných řečí žaloval JgSlov 2,694 (Rkp. pr. pr. 60) utrhačných. – Srov. neľubý 2

3. [o člověku a jeho chování] nešlechetný, mravně nevyhovující, špatný: střež se skutka neſlicżneho KatoM 6b (protivného ~N, poskvrněného ~Vít); žákovstvo a duchovné z neſlicznych věcí tresktáše [Jeroným] PasMuzA 530 (~KlemA, ~Kal, z neſlycżnych třestáše ~Tisk) lasciviam increparet; tu pohádka neſliczna bieše mezi biskupy a mezi mnichy o to neb pro tu věc [tj. pro čtení knih Origenových] OtcB 105b foeda…certamina; daj [Bože] tak cti plné [srdce], jehož by nesklonil k neſlycznemu ijeden účinek šeredný, tak svobodné, jehož by ižádná žádost neobvázala neſlyczna ModlMil 48b; počítají…neſliczne tovařistvo za veselé tovařistvo AlbRájK 113 (nelíčné ~D); jeden [hřích] ze zlých a neſlycznych činóv ŠtítKlem 56b; protoť jest každý hospodář pán v své čeledi, aby jí bránil neſlyczneho ŠtítKlem 54a (zpodst.) nepravosti; i poče [král] svú dceru milovati…neſliċnymi skutky ApolBaw 207b; máť [křesťan] tri věci opustiti: Najprvé hřéchy tělesné, t. zlá myšlenie, nepočestná mluvenie, neſliċna činěnie HusSvátA 485a (neslušná ~TN, ~TP); protož velmi neſlicznu věc snadně činí ChelčKap 6a; ║ pakli sě kto neſlyczna vidí nad svú pannu, že jest ostaružná BiblDrážď 1 C 7,36 (~Ol, ~Lit, ~Pad, MamKapR, pakli sě kto bojí hanby dojíti pro svú pannu BiblPraž) turpem se videri existimat že má hanbu; potom usta ofěrují diáblu, když v tanci zpievají o smilstvě piesni neſliczne a k tomu v čas nekázané DesHrad 97b nestoudné; jako by nynie někto knězě uzřel, an v domu neſlycznem anebo v krčmě sedí ŠtítBojVyš 7a ve vykřičeném domě, v nevěstinci

4. [zvl. o činu] nenáležitý, nepatřičný, nesprávný: ač bychom sě čeho neſliczneho dopustili BiblCard 1 Par 15,13 (~Ol, nečistého ~Lit, neslušného ~Pad, ~Praž) illicitum; když kněz mazaný shřěší tak mrzcě a zjevně jako jeden z lidu, a to je velmi neſliczne ComestC 83b indecens; že zdáše sě jemu jako neſlyczna to věc, by které knieže dvoje vévodstvie držalo PulkB 117 indignum; některým sě to líbilo [pánům výprava do Uher] jakžto věc sličná, některým nelíbilo jako neſlyczna PulkB 134 ut optimum…ut absurdum; a velmi jest to neſliczno, by to muž řekl: Což žena činí, muž nemuož učiniti MatHom 74; nižšie a spravedlivé lidi sprostné svodie k šeradným přísahám a k sboróm neſlicznym ponúkají GuallCtnostK 148 ad iurationes et inepta collegia; bojije… proti skrovnému truchlení neſlyczne veselé ŠtítBojVyš 1b inepta laetitia nevázané; neb o věc neſlicznu přísaha nadarmo učiněná slóve MajCarA 38 super re illicita: et ne parum lioc sit a jakž koli to neſliċne jest MamVíd 149b (HierPaul 6: neslušné BiblPad, ProlBiblK, ~L; nepřesný překlad); aby v království a v markrabství nesličná směsice nebyla trpína, totiž kde jest na kterých místech pod obojí spuosobú dáváno etc, aby tu nebylo dáváno pod jednú ArchČ 3,456 (1437); ale věcí neſlicznych, jenž příslušejí ku panování pohanskému nespravedlivému a k lakomství…, těch nemohu učedlníci Kristovi mieti ChelčPost 192a; ineptus…, id est non aptus Neſlicżny, nespuosobný, nelepý VodňLact L7a; pomněte o neſlyczne věci, která poprava o ty PrávŠvábA 101b (~B, ~D, ~F, neslušné ~C) ungerihte: ║ že by nesměl nic jemu rozkázati [stařec Janovi] neſliczneho ani nemudreho OtcB 117b nihil…incassum nepotřebného. – srov. nehodný 6

5. [o člověku] (k čemu) nezpůsobilý (k něčemu), neschopný (něčeho): neb [Izbozet] ješče nerytieřil, neb jako neſliczny ComestC 144b ineptus; a zvlášti k střelbě aby nešvařen byl a neſlyczen brániti sě PulkB 14 (~S) ineptus; že již tak stár… chce ještě tancovati, pýchati a mnohú věc činiti, jsa k tomu nepodoben a neſliczen AlbRájB 68a (~A, ~C, ~K)

Ad 1: za lat. deformis stč. též ohyzděný; za incomplus též neokrášľený. – Ad 3: za lat. foedus stč. též mrzatý; za turpis též mrzký, ohavný, zlý. – Ad 4: za lat. illicitus stč. též nehodný, nepodobný, neřádný. – Srov. též mrzutý, nelepý, nepěkný, neslušný, nešlechetný, nezpůsobný, šeredný, škaredý

neslovutný adj.; k slovutný

neblaze proslulý, nectný: infamis neduostojný, neſlowutny non bone fame (famis rkp) SlovKlem 55a. – Srov. nedóstojný 3

Za lat. infamis stč. též bezpověstný, nařčený, ohyzdný, zhaňený, zlopověstný

nesložený adj.; k složený

1. neuspořádaný: co jest výmluvnost bez múdrosti než jazyk bez rozumu, prchlivá moc, líce naduté…, neſlozene uměnie a sladkost nemálo jedovatá Čtver 83a ars incomposita (kalk)

2. [o citu] nepředstíraný, nestrojený, opravdový, skutečný: non ficta neſlozzene MamBřevn 148a (2 C 6,6 in charitate non ficta: var. v. nemylný 2)

Ad 1: interpretace B. Ryby. – Ad 2: srov. za lat. fictus stč. též smyšlený, vymyšlený

nesľub, -a/-u m.; k sľub

neslib, nedání slibu, neslíbení: že tím svuoj neslib pan Dubský lépe pokazuje, nežli pan Tunkl slib naň dovozuje Půh 5,253 (1493)

nesľúbený adj.; k sľúbený

[o ženě] za koho nezaslíbený někomu, nezasnoubený s někým: vyvede li který pannu, ješto j neſlibena za ižádného, a leže on s ní, on ji má k svému manželství pojieti PrávŠvábC 48b (~A, ~B, ~D, ~F) diu im niut gelobt ist

nesľúbiti sě, -bu, -bí pf.; k sľúbiti sě

komu znelíbit se, nezlíbit se (ojed. arch.) někomu, stát se nepříjemným, nemilým někomu: jistě…[ty] snažil by sě, aby rúchem toho [krále] očima sě neneſlijbyl, ješto j tě pozval ŠtítSvátA 75a nec…oculos invitantis offenderet

Snad přesmyk za sneľúbiti sě. Srov. nezlíbiti se = znelíbiti se (SSJČ)

neslucha, -y f.; k neslušný

neslušnost, necudnost, nestoudný skutek: nephas nehoda, neſlycha (m. neſlucha) MamVíd 126b (Lv 20,13: němý hřiech BiblCard, ~Ol, ~Lit, stydký hřiech ~Pad, hanebnost ~Praž). – Srov. neslušný 5

Za lat. nefas stč. též nečstnost, nelepota

neslušenstvie, -ie n.; k slušenstvie, neslušný

nepřístojnost, neslušnost (arch.), nenáležité chování: vida [Kato] hlúpých lid všeliký i jich marné mravy všaké, Neſluſſenſtwie nejednaké KatoN 225b (nesličenstvie ~M, nešlechetenstvie ~Vít). – Srov. neslušnost 1

neslušně adv.; k slušně, neslušný

1. nepatřičně, nikoli jak se sluší a patří, nenáležitě: když z nich [mnichů] který slúžieše bohu neſluſſnie, v bázni božie nestoje OtcC 14a (nekypře ~B a ost.) segniter liknavě; incongrue nerovně, neſluzny (m. neſluznye) SlovOstřS 84; že by neřádně, neſluſſnie při službě kněžské působili [kněží] KorMan 162b; nic nepravě, neslušně a proti cti Otce svatého nečiní [města] ArchČ 20,543 (1467) neřádně; ║ ten [František] jest z své mladosti bez mála do dvacet let kupcem jsa neſluſſnie časy své zvedl PasKal L5a (ješitně PasMuz a ost.) tempus suum vane vivendo consumpsit prázdně, planě; kterak dsky zemské neslušně a velmi lehce chovají se a úředníci větší i menší malú pilnost a péči o to mají ArchČ 4, 446 (1471) nikoli s patřičnou péčí, nedbale

2.[o konání] nepěkně, ošklivě, hanebně: král má býti stydlivý, zardělý, aby nevystúpil z svých slušných činóv, čině neſluſſṅye AlexPovD 54a (nešlechetně ~A, ~C); neb svatý Pavel tresktav prvé zjevně Korintské z neřádu, kteréhož se dopúštěli neſluſſnie, hned potom naučenie jim dává, kterak se slušně mají zachovávat) KorTrak b5b; panu Viktorinovi Bočkovi…i bratru jeho Hynkovi z Poděbrad …neslušně jich vsi pálili [Zikmundovi vojáci] a lidi loupili BřezKron 443 inhumaniter nelidsky; ale Gebhard den za dnem více a více neſluſſnie činíše SilvKron 28a magis atque magis insolescentem; ║ pravili…oruží v rukú neſluſſnie činícího mládence nebezpečna býti SilvKron 102b nefarii adolescentis zločinně

3. neslušně, nemravně, nestoudně, hříšně: necizoložie [křesťané] ani jinak neſluſnye, kromě ač ve cti manželskéj, neprznie sě v tělesnéj žádosti ŠtítBarlB 176 (~K); král Priamus…urozenie vaše napomíná, abyste sestru jeho Exionu, jiežto na sieni vašie neſluſſnie požíváte, jemu navrátili TrojL 36a (~A, ~K, ~O) indecenti tractatis obsequio

Srov. nehodně, nepodobně

Ad 1: za lat. segniter. stč. též léně; za incongrue též nepříslušně, nepřístupně

neslušník, -a m.; k neslušný

neslušný, špatný člověk, ničemník: vyvolávajíc…neſluſlniky, svatokrátce, bohu i lidem nenávistné, kteříž na svatého a najlepšieho muže ruce vmetali SilvKron 54b contra vero nefarios. – Srov. neslušnočíncě

Za lat. nefarius stč. též nehodný, nešlechetný, zlodědic

ˣneslušnočíncě, -ě m.; k neslušný a činiti

neslušný, špatný člověk, ničemník: nepharius neſluznoczinczie SlovOstřS 96. – Srov. neslušník

neslušnost, -i f.; k slušnost, neslušný

nepřístojnost, nenáležitý skutek, nepravost: [aby královna] jeho duchovným mazáním svrchovaně vždycky omyta neſluſnoſczy varovati sě a hrdati naučila ŘádKorA 53a illicita; a též hlučně vcházeti v chrámy, hluky lidí rozličných naplněné, kakžkoli slušie druhdy, avšak mnohé neſluſſnoſti plodí TrojA 52b quamquam sit fas, nefas tamen evidenter apparet (volný překlad); nephas neſluſſnoſt SlovOstřS 96; jiní jich skutkové, jako život s pohoršením, nepříkladní mravové a kteréž koli marnosti, neſluſſnoſti, nepravosti KorMan 16a; ║ kterážto věc [spojení moravské diecéze s pražskou] jemu větší neſluſſnoſti podnět bíše SilvKron 28a maioris insolentiae fomentum nešlechetnosti. – Srov. neslušenstvie

2. jur. nezákonnost, nepřípustný čin odporující právu: pro tu neslušnost, kterúž měšťané olomúčtí a brněnští proti nám činie…, nás a naše věrné poddané…hubili a hubie braním, pálením i mordem ArchČ 16, 167 (1467); kradli sú zlato i jiné mnohé neslušnosti činili ArchČ 6,575 (1499); jakož jest se byl Mikuláš Šlik některé neslušnosti proti nám dopustil, pro kterúž jest všeho statku odsúzen ArchČ 18,171 (1499); pro kterú nešlechetnost aneb neslušnost, ješto by se jie někto proti právu a zřiezení zemskému dopustil ArchČ 18,195 (1500)

3. (čeho [cti]) pohanění, zhanobení: že spíše pro jinú příčinu hněv jest muž její k ní vzal a tudy že by chtěl na ní takovú neſluſſnoſt uvésti HynRozpr 168b unzucht; co bv vám k neslušnosti bylo mluveno ArchČ 8,153 (1474) k hanbě; aby zachovali pokoj mezi sebú, psaním i také řečí ničímž sebe nedotýkajíc k neslušnosti své cti ArchČ 4, 309 (1476)

Srov. nepravost

Ad 1: za lat. nefas stč. též nečstnost, nelepota; za insolentia též nekázn, nesličnost, nešlechetnost

neslušný adj.; k slušný

1. nepatřičný, nenáležitý, nesprávný; „neslušné jest“ nesluší se, nepatří se: byť hněv krále přemohl, neſluſſnet jest ŠtítBrigP 66a; viem, že jest neſluſſne takových věcí Vaší Velebnosti posielati AlexPovB 254b (neslušalo jest ~A, ~C, ~D, že mi neslušalo ~T); sciendum, quod ad sequelam Christi est inpertinens neslusne consideracio mundi HusBetl 2,162; a na tom zavřeli [Hus a Jeroným], že by to [převaha německých konšelů] byla věc neſluſſna a že by se chýlila k skáze jazyku českého AktaKost 94b quod talia essent res mali exempli (volný překlad); mnoho by neřádného, neſluſſneho i nepravého mohlo vyniknúti i přijíti i proti vieře i proti ctnostem KorMan 15b; někdy Kristus od matky synuov Zebedeových jsa prošen za věc neſluſſnu LetKřižA 258; pakli by chtěl jeden do dalekého aneb do neſluſſneho napajadla jeti PrávSasD 291b in…ungewonliche trencke; někteří…spisy některé prostranné a velmi neslušné spisujíce ArchČ 5,483 (1497); ║ aniž ráčie uměti [mudráci), co…apoštolé sú smysleli, ale k smyslu svému také neſluſſna připravují svědectvie ProlBiblL 145b (HierPaul 6: nesmyslná BiblPad) incongrua neodpovídající, nepříslušná; lsti a chytrosti našeho nepřietele netoliko v pití a v jedení neſluſnem se vystřiehajme, ale i v zdržování JakKal 84a nepřiměřeném, nadměrném

2. komu/k čemu nehodící se na někoho n. k něčemu; [vznešenému] nedůstojný někoho n. něčeho: jakožto snieh v létě a déšť ve žni, takež neſluẛna jest bláznu sláva BiblLit Pr 26,1 (~Pad, ~Kladr, ~Praž, neslušie bláznu ~Ol) indecens; hanebné a neslušné jest králi, kterýžto toho lid bojuje, a on v pokoji stoje, i dívá se BurleyMudrC 204a; jenž sme v oděvu nestrojném, k…svadbě nebeské neſluſſnem BechNeub 147a; jako jest neſluſſno ženě, aby vládla chudobou neb člověkem chudým BechNeub 186a

3. spec. nepřípustný (z hlediska rituálního, právního ap.), nedovolený, zakázaný: nejsme hodni modliti se k hospodinu, proto že naše usta poskvrněna jsú z jedení neſluſſneho a zapověděného AdamF 268a; svedl jest [ďábel] máteř vaši, aby jedla s dřeva neſluſſneho SolfA 131b; proti řádu a v neſluſnych věcech nižádný nenie dlužen, aby poslúchal HusBludM 205a in illicitis; přísahy neſluſſnee jsú, kteréž se dějí k utvrzení lidských smluv a frajmarkuov městských AktaKost 13b illicita; o právu postúpenie tak slušného jakožto neſluſſneho tuto mieníme vylíčiti PrávHorS 159a illicito; per illa comercia trhy inhonesta neſluſſne et heretica Rok Muz XII D 3,226a; spomoci, motlitby a almužny za ty mrtvé věrné jakožto neslušné nemají…činěny býti BřezKron 462 illicitae; nebo za neſluſſne to měli [husité] jinému než bohu chrámy posvěcovati SilvKron 52a neque enim fas esse ducebant; neřádův žádných ani přísahání, ani věrování, ani láni ani jiných věcí neslušných nemá mezi námi býti ArchČ 20,559 (1469)

4. nepěkný, nežádoucí k slyšení n. vidění, ošklivá, ohavný: když již běhúnem bieše, neučil se liteřě, aniž se přídržieše neſluſſnych básní dietek OtcA 1a ineptis infantium…fabulis; jakož belhavý jmá krásné hnáty nadarmo, takež neſluſſna jest pověst z úst bláznových BiblOl Pr 26,7 (~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) indecens; nikdy z úst jeho [Hektorových] slovo lživé, nikdy hanlivé…, nikdy neſluſſne nenie slýcháno TrojA 67a indecens; dlúhé a črné vlasy přes plece dolóv a nečesané…a jiné nečistoty, jichžto praviti nechci, neb jesti neſluſna věc CestMandD 600; také v té zemi jsú ženy neſluſſne a mají věčie brady nežli mužie CestMandA195 nevzhledné; Neſluſſnych pak a babských básní varuj se BiblPraž 1 T 4,7 (var. v. nesličný 2) ineptas; ihned jsú učinili hádku neslušnú NaučBrn 9 (1483); dotýkaje nás i také staré rady neslušnými řečmi ListářPlz 2,282 (1491) hanlivými; pro vraždu a velmi neslušný mord ArchČ 18,135 (1499); ║ ktož…neſluſſnym a hanebným pohonem koho požene TovačA 30a urážlivým

5. neslušný, nemravný, nestoudný, hříšný: pak ji [Herodiadu] zamiloval Herodes lásku neſluſſnu LyraMat 96a illicito; neſlvſſne libosti a strach neřádný ŠtítSvátA 92a; vezmi myrru pokánie, jížto hnutie tělesná neſluſſna umoříš GestaB 27a illicitos (var.: illecebrosos); pro takové hanebné skutky a úplně neſluſſne MajCarA 37 pactis huiusmodi illicitis et nefandis prorsus; ktož ještě po neſluẛnych žádostech běží HusPostH 97a; když nětco zlého a neſluſſneho skryto anebo tajno bývá v jednom člověku ChelčPost 87b; co děti oplzle mluví, lají, zabylství neſluſſnee plodí RokPostB 64; ktož by koli pojal sestru otce svého…a poznal by ji a ona také uzřela li by hanbu bratra svého, hanebnú a neſluſſnu věc učinili sú BiblPraž Lv 20,17 (neslýchánu ~Card, ~Ol, ~Lit, stydkú ~Dobr, ~Pad) nefariam rem; znamenavše, kterak v království tomto neſluſſne a nepravé věci povstávají ZřízVlad p2b indignae res

Srov. nehodný, nepodobný

Ad 3: za lat. illicilus stč. též zapověděný, zápovědný. - Ad 4: za lat. ineptus stč. též nelepý, nezpůsobný, škaredý; za indecens též mrzký, nelubý, nesličný. – Ad 5: za lat. illecebrosus stč. též chlipný

neslužebný adj.; k služebný

neúslužný, neochotný k službě: svoji jsú [lidé bez ctností] vždy, bohu srdce svého nepoddavše, bez trpělivosti, bez pokory, bez rovnosti, neſlužebnij, nepoddali ChelčPost 190b

neslýchajúcí adj.; k slýchati

[o neřesti] neslýchaný, neuvěřitelně hanebný: incredibili (neſlichagiczim gl.) furore libidinis BiblGlos 161a (Jdc 20,5: var. v. neslýchaný 4)

neslýchaně adv.; k neslýchaný

1. neslýchané, neslýchaným způsobem, drze: velmi nás v tom hanieš, neſlychanie a nestydlivé nám přimlúváš TkadlA 36b (~B)

2. [zvl. u výrazů velké míry] nepředstavitelně, náramně, ohromně: sama sobě omirzla mirzkoščemi duše hřiešná…, mučéci sě neſlychanye AlxO 85; každý [z Kristových služebníků]…zbožím i učením sahá nad tě i krású neſlychanye LegKat 511; jedna panna neſlychanye přěmúdrá PasMuzA 618 sensu et prudentia incomparabilis; neſlychanie veliký vicher a přehrozný OtcB 206a (neslýchaný ~C, ~E) magno… turbině; neb jest byla [Ester] výtečná velmi i neſlychanye krásná BiblOl Est 2,15 (neslýchané krásy ~Card, ~Lit, náramně krásná ~Praž, a než móž věřeno býti krásy ~Pad) incredibili pulchritudine neſlychanye hróza veliká Aug 50b; a jesl ta věže všecka neſlychanye draze udělána CestMandA 203b; v kteréžto krajině jest velmi šeredný a neſlichanie zlý obyčej CestMil 76a valde; tak veliké množstvie rýb neſlichanie CestMil 124a inexistimabílem

Ad 2: srov. za lat. incredibilis stč. též k vieřě nepodobný (SlovOstřS 84)

neslýchaný adj., ojed. nesléchaný; k slýchaný

1. [často ve spojení s „nevídaný“ n s určením času] neslýchaný, o jakém dosud nebylo slyšet, nebývalý: novým činem nikdy v světě neſlychanym…schrání [Maria] v svém životě mužě, syna božieho jediného KristA 4a; poviem tobě jednu věc velmi divnú a slehka neſlychanu OrlojK 486; stal sě zázrak nevídaný a od věkóv neſlýchaný teď nedávno v České zemi Budyš 41b; Leoncius opět podiviv se nad jménem neſlychanym, i otázal, co jsou filozofové BurleyMudrC 172a; divil se tomu [Nikodém], jaké jest to učení neſlychane, ješto ten mistr v uši nám vnáší ChelčPost 160b; list…zavíraje v sobě věci plačtivé a v náboženství křesťanském prvé nikdy neslýchané BřezKron 474 prius inaudita; ║ všecko, což vidí neb slyší [Achilles], jako nevídané neb neſlichane mine TrojS 74b inaudita neslyšené; v Konstantinopoli jest lázně veliká…, v těchto zemiech našeho jazyka Neſlychana, mnohým ovšem nevídaná CestKabK 2b neznámá

2. neobvyklý, neobyčejný, zvláštní: ó kterak obláštnie a neſlychana jsi ty svobodnost JeronM 31b inaudita; ó divné a neſlychane smiešenie: ten, jenž jest stvořitel, jest i stvořenie Aug 33a; proto ju [Joseť Marii] od sebe pustiti mysléše, nebo moc velikého znamenie a svatosti neſlychane v niej znajieše MatHom 17a ineffabilem; divnú a neſlychanu vuoni učil [lankrabě] ŠtítAlžb 467b; oni jiná utěšení mievají… v pití a v žrádle neſlychanem ChelčPost 38a; a bude ohavnost neslýchaná, u samých tyranů obyčejná, aby lidé křesťané jednomu ukrutníku a kacíři poddáni byli ArchČ 20,551 (1467)

3. [o hluku, zápachu, pocitech ap.] neslýchaně velký, náramný, ohromný: neſlychany veliký vicher a přehrozný OtcC 196a (~E, neslýchané veliký ~B) magno…turbine; poče tu neſlychane lkánie strojiti TristS 219a; i vzniče neſlychany křik prostřed stanóv BiblOl Jdt 14,18 (~Card, ~Lit, ~Pad, ~Praž) incomparabilis; [v ohni pekelném] muky neſlichane, nevídané na věky trpěti bude MatHom 38 inaestimabiles; a tak mrzkým a krutým nepřátelům v ruce sě dostati přieliš hrůza neſſlychanaa ŠtítSvátA 124a; bylo po všem městě…nevýmluvné veselé a neſlychane hodovánie nastrojeno TrojA 60b magna sunt festa; iubilum neſlichana radost SlovOstřS 87; čich muoj naplněn bude smradu neſlychaneho RokPostB 419

4. neuvěřitelný, nepředstavitelný; [o násilí] neuvěřitelně hanebný: Neſlychany div ot diva: jedna hlava neby živa [v dobytém Tyru] AlxV 2072; Nezzlchanú (u s háčkem) tú odivú, řkúce: To j podobno k div<u> LegDuchM 1; chvála bohu pro neſlychani dar jeho BiblDrážď 2 C 9,15 (z nevypraveného daru ~Ol, z nevýmluvného daru ~Lit, ~Pad, ~Praž) super inenarrabili dono; neſlychanu věc sta učinila BiblCard Lv 20,17 (var. v. neslušný 5) nefariam; a tak mužie toho města…mú ženu neſlychanym smilstvím tryznovali sú BiblCard Jdc 20,5 (~Ol, ~Lit, nesvěřitedlnú prchlivostí chlipnosti ~Pad, hanebně jie požívali ~Praž) ineredibili; zázrak neſlychani PasMuzA 307 (neſlechany ~Tbk); jenž [Bůh] činí veliké divy neſlychane i divné bez čísla BiblOl Job 5,9 (pod. MamUKA, nezpytatedlné BiblCard, ~Pad, nezpytadlné ~Lit, neuptalé ~Praž) inscrutabilia; neb on [Kristus] jsa bohem, nové člověčenstvie naše jest přijal novým a neſlychanym způsobem z čistého života panenského bez jejieho porušenie HusSvátA 550b; naplň Sion neſlychanu mocí svú KancJist 214; tuto opět z své hlavy šetelné…bez duovodu písem matloku neſlychanu vyrazil jsi KorMan 70b; nade všecka hovada lesní neslýchanou ukrutnost proti jim odporným páchali sou [prostí táborští lidé] BřezKron 426 inauditam

Ad 2: za lat. inelfabilis stč. též vláščí. – Ad 3: za lat. incomparablis stč. též nepravený, nesmierný. – Ad 4: za lat. inenarrabilis stč. též nevypraený; za ineredibilis též nedověřúcí, k vieřě nepodobný (SlovOstřS 84); za inscrulabills též nedochoditý

nesmazánie, -ie n.; k smazánie

nesmazatelnost, nezrušitelnost: římská také práva na dvúnásti dekách slonových popsána biechu na znamenie pevnosti a neſmazanye budúcieho GuallCtnostK 153 (~M) indebilitatis

nesmazaný adj.; k smazati

[o právním zápisu] nevymazaný, nezrušený: to, což jmá vymazáno býti, to komorník svú ruku ve dekách…přetrhne…A což zuostane neſmazaneho, to tomu, ktož vkládá, zuostane TovačB 32a (nevymazáno ~C)

nesmazatedlný v. nesmazitedlný

nesmazitedlný adj.; k smazati

nesmazatelný, nezrušitelný, trvalý: a budete li věčné chvály a neſmazytedlne na věky žádati, naložte na mé kniehy sobě, ne mně, tu vám bohdá věčnú čest učiním ŽídSpráv 101

GbSlov 2,617 opravuje mylné čtení edice nesnažitedlné na nesmazatedlné n. neskazitedlné (s. v. nesnažitelný)

nesměle adv.; k směle, nesmělý

nesměle, neodvážně, nestatečně, bázlivě: lépe by tobě i nám umřieti, nežli hubeně a neſmiele živu býti ŠtilfN 189 (~B, ~U); že netoliko ten zrádce jest pravdy, kterýž neſmyele praví pravdu HusKorD 68b

nesmělnost, -i f.; k nesmělý

nesmělost, neodvážnost, bázlivost pigricia Neſmyelnoſt Slov UK V B 13 (přední přídeští); puzilanimitas Neſmyelnoſt SlovUKB 76a. – Srov. nesmělost

nesmělost, -i f.; k smělost, nesmělý

(čeho) nesmělost, nedostatek odvahy (k něčemu); bez vazby neodvážnost, bázlivost: [Hilarion stranil se lidí] ne pro kterú ješitnú věc, ani pro neſmieloſt, ale liknuje se cti tohoto světa OtcD 148a (pro nesmysl ~A a ost.) puerili sensu victus (volný překlad); Sor…neſmieloſt nebo malurnost VýklHebrL 226b pusillitas aut pusillanimitas; a také přielišné, bláznové pokory v sobě, ješto k zúfaní táhne a k neſmyelofty dobrého, povzdvihněm k naději pomoci jeho ŠtítSvátA 20b; ale panenského studu neſmieloſti jsúci přemožena, ustupuje smělosti, když v nie [v Médei] mezi sebú bojují stud a milost. Ponúká milost, aby směla, ale skrze neſmieloſt stud brání TrojA 2a, 2b pusillanimitate… per ignominiam plachostí; bujnost i nefmieloſt TkadlA 45a ostýchavost; pusillanimitas málomluvnost neb nesmyelost, qua dyabolus custodit omne, qui non audent se pro veritate exponere HusBetl 4,243; per impericiam skrze neſmieloſt MamKapR 17b (Lv 4,13: z nevědomie BiblCard, ~Ol, ~Lit, skrze neumělost ~Pad); in dissolucionem v neſmieloſt VýklKruml 216a (2 Mach 3,24: v rozpačenie BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž); nechtěl sem jim toho déle trpěti, by mi mého požívali svévolně…, a snad by mi to bylo připsáno za nesmělost ListářRožmb 3,243 (1441); proti lehkosti a neſmieloſti zastav zmužile stálost mysli AlbnCtnostA 155b. – Srov. nesmělnost

Za lat. pusillanimitas stč. též bázn, malodušnost, malomyslnost, udulánie ducha (ŽaltWittb 54, 9), malúčknost ducha (ŽaltKlem 54,9); za dissolutio též ochaenie, umdlenie

nesmělý adj.; k smělý

nesmělý, neodvážný, nestatečný, bázlivý; [o psu] ustrašený: z toho sě syn starostin rozhněval, jim neſmyelych hubencóv nadávav PasMuzA 105 quos ille miseros appellans; ten šafář neſmiely TristB 26b; Sor malitký nebo neſmieli VýklHebrL 226b pusillanimis; kterýž člověk jest neſmyely, tenť k mužství nenie dospělý; Neſmyelym, zúfalým [mudrym rkp] také jest smrt jako v ňadřiech všake KatoVít 81b (nenie smělý~N) timidis zbabělým; jsi [mezek] syn osluov, a proto jsi byl vdy… báznivý a neſmiely Čtver 62b tardus; ó mužie urození a velmi udatenstvím obdaření, proč se mútíte pro řeč jednoho kněze neſmieleho TrojK 98a pusillanimis; lek sě Turkóv muž neſmiely jakti vlkóv pes škapilý Budyš 30a; socors bezsrdný, neſmiely SlovOstřS 112; pravda jet, pes neſmiely že viec štěká než kouše AlbnCtnostA 115a — zpodst.: tomu neſmielemu jsú nenáviděli…, že on tu tak učini zjevně dřevnie řeči odvolánie TristB 36b déme zagin zbabělce; těšte neſſmyele, točíš mdlé…, aby statečně sě káli a bez strachu skutky pokánie činili JakBetl 78a (1 Th 5,14 pusillanimes: smutné EvOl, chúlostivé BiblOl, ~Lit, lekavé ~Pad, ~Praž); pusillanimus neſmiely neb útulný, mdlý MamUKF 92b (Is 35,4 pusillanimis: rcěte strašivým Pror, strašliví BiblOl, ~Pad, pod. ~Lit, chúlostiví ~Praž); effeminatorum zženilých, s. neſmielich, lekavých VýklKruml 108b (Pr 18,8: duše ženkýlevé BiblDrážď, hřiešných ~Ol, zženilých ~Lit, ~Praž)

Za lat. pusillanimis stč. též maloduchý, strašný; za timidus též báznivý

Nesměň, -ě m.; k smieti sě n. směti (?)

jm. míst.: na nezmine terra CDB 1,375 (12. stol.); in villa Nessmyeny ArchČ 31, 302 (1381); na vsi Nesmieni (m. Nesměni) DeskyZemEm 2,142 (1418)

Podle Profouse Nesměň vzniklo ze stč. míst. označení na Nesmiení (tj. nč. na Nesmání)

nesměra v. nesmiera

nesměřený adj.; k směřený

nezměrný, nesmírný: inmensus neſmierzeny MamUKC 121a

Srov. nezměřený, nesmierný 2

nesměstnaný adj.; k směstnati (sě)

[o bohu] nesměstnatelný do malého prostoru, prostorové neomezený: a jakož jest na počátcě buoh stvořil z prsti člověka k sobě podobného, ani žádný jest nemohl řieci, by nebyl obraz jeho, kakž koli jest neſmieſtnany OtcA 388a (~C, ~E) incomprehensibilis. – Srov. neobsěžený 2

nesměšný v. směšný

nesmiera, -y f.; k smiera, nesmierný

1. nesmírnost, nezměrná velikost, bezmeznost: inmensus veliký, nesmierný, inmensitas velikost, neſmiera (opr. z pův. neſmiernoſt) SlovKlem 55b. – Srov. nemiera

2. neumírněnost, nežádoucí upřílišněnost; [v jídle, v pití] nezdrženlivost, nestřídmost: daj mi, bože, pravú vieru, bych s nepřietelskú neſmyeru vaditi sě čsně uměla LegMarg 291; jedno na nečest sě ptají [lidé], na lakomstvo, na nevěru, na smilstvo a na neſmyeru VítAlan 15a; [tělo k duši:] tvá neſmyera mého srdce mnoho udierá Spor 85b náročnost; ktož sprostný pokrm z lakomstva přijímají, jako by rozkošně živ byl, při tejť neſmierzie ostávají OtcB 5b (vině ~A, ~C); znamenie neſmyery jest, když kto má neskrovné vášně, obyčeje neb diela nesmierná as ižádným nerodí pokoje mieti AlbRájC 46b (nesmierný ~A, nepravé smiery~B) intemperantiae; však s ty [víno] již neſmiery počátek Svár 237; inmoderancia neſmiera MamUKF 90a; ║ milostivě <s> svú čeledí přebývaj…, netrap jí zlobú a neſmyeru RadaOtcP 324 svou zpupností; nenie škodnějšie neſmyery, ktož rád lže, neplně viery KatoVít 60b nectnosti. – Srov. nesmierna

Srov. nesmiernost

ˣnesmierna, -y f.; k nesmierný

neumírněnost, neukázněnost, nezdrženlivost: znamenie neſmyerny jest, když kto má nesmierně vášně, obyčěje neb diela nesmierná AlbRájA 16a (nesmiery ~C, nepravé smiery ~B, ~K) intemperantiae. – Srov. nesmiernost 3

Jako chybu m. nesmiera vykládá Dáňh.

nesmierně adv.; k smierně, nesmierný

1. nad jakoukoliv míru, s ničím nesrovnatelně, nezměřitelně: umiež rozděliti, kterak bóh jest milosrdný: že on neſmíerṅie. A kterak člověk: že smierně HusPostH 124a (~B, ~D, ~M). – Srov. nezměrně

2. nesmírně, nezměrně, bezmezné; [o boží vlastnosti] nekonečně: laute neſmyernye, točíš přielišné aneb ščedřě Slov KapPraž A 73/5,306a; neb jest [Bůh] neſmierṅie dobrý a neſmierṅie dobré miluje HusJádroV 225a; jest duch svatý…tak dobrý neſmierṅie jako otec i syn HusVýklB 18a; bohu neſmierṅie dobrému KancJist 61; jakož v tom blahoslavenství dokonalém každý milovati bude neſmirnie ChelčArc 212b; infinite neſmiernye SlovTřeb 267b; z psaní kněze Fulšteina nesmierně zarmúcen sem ArchČ 14,280 (1499); ║ kterak s kolivěk raněn neſmierṅie, chtěl bych za tě umřieti věrně TristB 186a ať jsi raněn sebevíc. – Srov. nemierně 1

3. [u výrazů vyšší míry] nepoměrně, nesrovnatelně; u komparativu daleko, mnohem: veliké milovánie hospodin židuom ukázal, ale neſmiernie věčie nám dal ZrcSpasK 37; když sě přirovnává [člověk] k druhému, jenž jeho neſmyernye převyšuje LyraMat 25b improportionabiliter; od něho [od Boha] neſmijrnie lepší odplatu vezmeme po své smrti HusSvatokup 170a; neſmiérnie slušie viece pánu Jezukristovi…věřiti…, nežli jiným svatým JakVikl 188b infinitum; ale že každá muka pekelná neſmierňe těžši jest nežli smrtedlná tělesná ChelčSíť 120a; mnohem výše a dále váže [Kristus] padlé a ztracené pokolenie lidské nad vážnost škody mnohých ovcí ztracených…Protož tuto stvořitel neſmiernie výše mluví o stvoření rozumném ChelčPost 179a; neſmirniegij dál, než jest nebe od země RokPostB 419; od sebe neſmiernie lepších lepší býti KorMan 80a

4. neumírněně, ne s mírou, nepřiměřeně; [o pití] nestřídmě: i voda, ktož ji neſmiernie pie, duši v jejiem opatření přěkážie OtcB 38b (neskrovně ~A) per aquae abundantiam (volný překlad); ale jsú pohřiechu tak nesmierní, že řkú: Proto jsem živ, abych pil neb jedl neb v čems buď tělesném neſmiernie sě kochal ŠtítMuz 98a (~Sáz, ~Jez); rozmnoženými slovy, za dlúhý čas, bez náboženství, blektavě, neſmijrnie, z obyčeje…to jednají [lidé modlení] ChelčPost 131a

nesmiernost, -i f., ojed. nesmieřnost; k smiernost, nesmierný

1. bezměrnost, nezměřitelnost, neomezenost; [boží] nekonečnost: jeho chválenie nesmierné neſmiernoſti, totiž, že nikakž nemóž vychválen býti, neporokuj JeronP 205a (~O, ~U, nezměrnosti ~M) immensae maiestati; žádný tam [na nebe] nemá moci vstúpiti, jediné…Syn člověka, jenž jest v nebi skrze přítomnost božství a neſmijrnoſt RokPostK 234b všudypřítomnost; dnes slavná nebeská neſmiernoſt svatého Štěpána jest přijala PasKal A20a (bezměrnost, ~MuzA, ~Tisk), Neſmiernoſt milého pána boha jest neſmiernoſt z pěti věcí se okazující. Najprvé z toho, že ho nebe ani země nemuož obsiehnúti ŽídSpráv 166. – Srov. nemiernost

2. čeho nesmírnost, nesmírná velikost, bezmeznost: ó milosti božie neſmyernoſty převeliká JeronM 33a immensitas; latině řiekají jako Dihomo vel Bicorpor…aneb pro prodlenie neb dlúhost těla, neb pro neſmyernoſt síly ComestC 60b pro virium immensitate; pro neſmyernoſt jasnosti tváři jeho [Kristovy] LyraMat 110a propter immensitatem; neb jsú…jejie [Heleniny] lásky neſmiernoſt, kterúž měla ku Paridovi, v jistotě poznali TrojA 186b; ano rozum lidský té zlosti neſmírnoſti nemóž oklíčiti Budyš 11b; immensitas neſmijrnoſt VodňLact L5a

3. (v čem) neumírněnost, překračování únosné míry, upřílišněnost; [v jídle, v pití] nezdrženlivost, nemírnost, nestřídmost: opilstvie, objědenie, neſmyernoſt AlbRájA 44a; ktož se najprv nenaučí neſmiernoſti a lakotě opáčiti ZrcSpasK 31; smieren jsa [hospodář], aby neupřieliše v něčem, v neřád nezašel…; v dobrém také potřebie jest opatrnu býti, aby dobré k užitku přišlo a nevyšlo neſmiernoſti z úlohu svého ŠtítMuz 25a; na kázaní běhání, na příkladech dávaní neſmyernoſt a přílišnost Frant 59b in exemplis dandis excessus přehánění; orexiam neſmirnoſti SlovRohA 181b; gula lakota habet 9 iilias:…prodigalitas neſmyernoſt, inabstinencia neskrovnost, inmoderancia nesytost Slov KapPraž A 73/5,222b; neſmiernoſt v krmení sebe, a to bývá, když kto mieru svého přirozenie přebéře v jedení PříbrZamP 168b; tyto věci mají odvrženy býti:…svár od domu, Neſmiernoſt ote všech věcí BurleyMudrC 173a intemperantia; ebrietas Neſmierznoſt vel opilství SlovOstřS 75; prodigalitas neſmirnoſt est habundancia viciorum UK I G 1,45b (Zpovědní formule)

Srov. nesmiera, neskrovnost

Ad 2: za lat. immensitas stč. též velikost, nesmierná velikost (SlovOstřS 85). – Ad 3: za lat. intemperantia stč. též přielišnost; za ebrietas též opíjěnie, podptie, zapitie

nesmierný adj., též nesmierní; k smierný, miera

1. jsoucí nad jakoukoli míru, s ničím nesrovnatelný, nezměřitelný; [o bohu] nekonečný, neomezený prostorově ani časově: Neſmierny Otec, nezmierny Syn, nezmierny Duch svatý ŽaltKlem 146b (Athan. 9: neměřičný ~Wittb, nemierný ~Pod) immensus; tak jest bylo veliké množstvie pšenice, že se rovnalo piesku v moři a množstvie neſmierne BiblCard Gn 41,49 (~Ol, množstvie mieru přesáhlo ~Pad, pod. ~Praž) ut…copia mensuratn excederet; i připravil jest David neſmiernu váhu mosazi a dřievie cedrového přemnoho BiblCard 1 Par 22,3 (~Ol, ~Lit, nečíslnú ~Pad, bezčíslnú ~Praž) innumerabile; ta převeliká země a neſmyerna, Indie CestMandA 213b; die Písmo, že bláznóv jest neſmierny počet HusVýklM 56b (Eccl 1,15 infinitus…numerus: var. v. neskonaný 2); ač sme kolivěk veliké a nesmierné náklady pro zachovánie té země učinili ArchČ 3,461 (1438); neb buoh jest nesmrtedlný, ale ona [Panna Maria] smierná, že má mieru. A tak smierná věc proti neſmierne jest jako nic RokLukA 29a; že ten buoh neſmierny ráčil přijíti a vtěliti se, jehož nebesa osáhnúti nemohla RokPostA 13b; že člověk Kristus jest stvořitel, jest věčný, jest neſmírny KorMan 152b. – Srov. neměřičný, nepřěměřený

2. [zvl. o vlastnosti n. stavu] nesmírný, nezměrný, bezmezný, obrovský: neſmierne kamenie BiblCard Dt 27,2 (~Ol, neſmiernie ~Lit, veliké ~Pad, ~Praž) ingentes lapides; neb nám je také hovadóm dala [dobrota stvořitelova] dar neſmirnie múdrosti své Čtver 81a inaestimabilis; panna divné krásy a pěknosti neſmiernee TrojA 27b immensae; toho všemohúcieho k chvále a milosrdenství neſmiernemu MajCarA 10 infinitam; neztracuj toho věčného bohatství neſmirneho za velmi malé HusSvatokup 203b; opúštiem modlitebné miesto neſmierne vysokosti, ne skrovné dlúhosti, daremné širokosti HusVýklB 37b immensas altitudines; jakž sem ztratil dcerku mú…, drží mne neſmierna bolest OtcMuz 19b incomparabilis dolor; těch nesmierných neřádóv, kteří sě v té zemi dějí ListářRožmb 1,125 (1431); nebo buoh neſmierna dobrota jest, ale světí mají dobroty u mieru ChelčSíť 221b; lidé, když koli nechajíc, jenž jest neſmiernie dobré, obrátie se k stvoření, jenž jest smierné dobré, a že opustí neſmierne dobré, boha RokJanB 186a; s nesmiernú žalostí a pláčem a s řvaním příliš s žalostivým LetKřižA 79 ed. – Srov. neměřený, nesměřený

3. [o člověku a jeho chování] neumírněný, nezdrženlivý, nevázaný; v čem [v jídle a pití] nestřídmý; [o chtivosti] neukojitelný: bděnie i kašlánie i klánie bývá při muži neſmyernem, ale sen zdravý při člověku smierném BiblDrážď Sir 31,23 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, neskrovnému ~Praž) viro infrunito; neſmierny opilci i všelicí pasobřišci DesHrad 79; a tu mu sě diábel dá poznati, a velmi v hrozné tváři a v chochtání v neſmernem OtcB 6a; kněz…nestydlivý, v uopilstvě i neſmyerny JeronM 64b; aby lačen jsa, vida chléb, neſmyernu žádostí krmě zažehl sě ComestC 291a immoderato cibi appetitu; nejsem [pes] ještě tak neſmieren, abych byl pro úkruch nevěren BawEzop 1263; ktož jest lakomý a neſmyerny v pití a v jedení, budiž proti tomu skrovný, aby sě rád postil ModlMil 71b; ten má pravú sinieru, ktož své srdce smierně má a chová ho ot všie neſmyerne věci AlbRájC 45a a pravis cogitationibus (volný překlad); když kto má neſmyerne vášně, obyčějě neb diela neſmyerna AlbRájA 16a (neskrovné vášně ~K) distortos habens mores; byliť sú papeži, legáti…, neſmierny kuběnáři RozmlVácl 84; infrunito, i. e. indiscreto vel insipienti neſmiernemu VýklKruml 130b (Sir 31,23); v řeči neſmíerne, bublavé, chvátavé stíhajíce slova jeden po druhém ChelčPař 135b; zamyslili sobě [bosáci] žebrotu neſmiernu beze všeho studu KorMan ad 39a; jakož pak jest lidský vtip na obojí stranu neſmirny, buďto se protiviti, buďto poslúžiti chtěl by SilvKron 71a immodicum neznající míru; ║ přirovnávají sě vlkóm pokrytci pro neſmyernu nenávist WaldhPost 117a implacabile odium nesmiřitelnou

4. zpupný, svévolný: viz, kak byl to [Thébané] lid neſmyerny a svý hospodě nevěrný, jež posly svého krále…kázachu živy zahřiesti AlxV 444; chtiece, by tiem hrozným morem jejie zdravie konec jmělo, jakž tomu kázanie chtělo Neſmyerneho Maxentina LegKat 2812; v tom by pán Ježíš těmi slovy zavázal lid křesťanský k těm neſmiernym zákonuorn nepřátelským ChelčZákK 241b

Srov. nemierný, neskrovný

Ad 2: za lat. ingens stč. též úřitný, veliký; za inaestimabilis též nedomněný, neslýchaný, nevýmluvný, nevymyšlujúcí; za immensus též náramný, přěveliký, přielišný. – Ad 3: za lat. pravus stč. též křivý, převrhlý, zlý. – V některých dokladech sub 1 a 2 nelze vyloučit čtení nezměrný (v. t.)

nesmiešeně adv.; k smiešeně, nesmiešený

[o výkladu Písma] neporušeně, bez příměsku, čistě: takež mají králové duchovní požievati k své zprávě zákona Čtenie svatého neſmieſſeňe ChelčSíť 55a

nesmiešenie, -ie n.; k smiešenie

nesmíšení, zachování čistoty bez příměsku, neporušení: gaudium spirituale excedit seculare non permixtione neſmyeſſenym, quia gaudium habet multas permixtiones amaritudinum PostGlosMuz 78a

nesmiešený adj.; k smiešený

1. nesmíšený, jsoucí sám o sobě, prostý: prachem z svinských chlebóv smiešeným s lodelgar neb neſmieſſenym LékSalM 303 non mixto; ║ mezi nimižto [Starým a Novým Městem] bezvodný příkop, tak žádné zlořečenství nedělí víry pod obojí způsobou než toliko suchý příkop a brány slabé rozdílného a neſmiiſſeneho přijímaní BechNeub 102a nejednotného způsobu přijímání (?)

2. nesmíšený, jsoucí bez příměsku, neporušený, čistý: kterak má býti poznán [balzám] pravý a neſmyeſſeny CestMandA 170a (nemiešený ~C); plenitudinem celestis gaudii querere et appetere debemus propter tria:…secundo quia purum et impermixtibile (neſmieſſene gl.) Příbr UK III H 1,96b

nesmilně adv.; k smilně, nesmilný

nesmilně, zdrženlivě, cudně: nebo větčieho jest zaslúženie neſmilnie v čistotě sě zdržěti nežli v manželský stav vstúpiti HusManžV 118a. – Srov. nesmilný 1

nesmilnost, -i f.; k smilnost, nesmilný

1. nesmilnost, zdrženlivost v pohlavním životě, cudnost: castitas neſmylnoſt neb nesmilstvie SlovUKE; castitas autem in Boemico caret affirmativo nomine, sed per abnegacionem vicii oppositi dicitur nesmilnost neb nesmilstvie HusCollecta 463; est autem triplex castitas nesmylnost: virginalis, vidualis et coniugalis HusBetl 1,88; docet ergo hic disposicionem… docens primo continenciam nesmylnost, virtutem contra vicia luxurie oppositam HusBetl 4,251; ovotce duchu jest láska…, skrovnost, Neſmilnoſt, čistota JakPost 131b (srov. G 5,23); aby…mohli [křesťané] přistúpiti k skutkuom, ješto rostú z druhého rození…, a jest láska,… zdrželivost, neſmilnoſt ChelčPost 161a (srov. G 5,23)

2. pohlavní čistota, nevinnost: dokudž člověk jest v neſmilnoſti bez skutku tělesného HusManžV 106b; tak hnuli sú sě kněžie z dobrovolné chudoby Kristovy a z čistoty, neſmilnoſti a pokory v lakomstvie, v smilstvie a v pýchu HusPostH 163b

Srov. nesmilstvie

Ad 1: za lat. continentia stč. též smiera, zdrželivost, zdržnost. – Ad 2: srov. čistota, panenstvie. – V rkpech leckdy tvary slova nesmilnost mylně zaměňovány tvary slova nesmyslnost a obráceně (obě slova byla trojslabičná a záhy se nedělal rozdíl mezi i a y)

nesmilný adj.; k smilný

1. nesmilný, zdrženlivý, cudný: že musí biskup bez smrtedlného hříchu býti…, střízlivý, spravedlivý, svatý, neſmilny HusSvatokup 137b (Tt 1,8 continentem: zdrželivý BiblOl a ost.); jakož hrdlice jest pták neſmilny VýklŠal 48b castissima; ecce…bonum,…misericordem, castum (neſmlneho gl.) Káz UK I F 37,277b

2. neporušený, pohlavně čistý, nevinný: ktož sě chce s zákonem božím obierati, aby byl neſmilny a nezpržněný, ani oslepen v svém rozumu skrzě chlipnost tělesnú HusManžV 107a

Ad 2: srov. též čistý, v čistotě zachovalý (VodňLact D8a). – U písařů někdy adj. nesmilný zaměňováno s adj. nesmyslný (srov. nesmilnost)

nesmilstvie, -ie n.; k smilstvie

1. nesmilnost, zdrženlivost v pohlavním životě, cudnost: castitas nesmilnost neb neſmylſtwye SlovUKE; castitas … dicitur nesmilnost neb nesmilstwie HusCollecta 463 (nesmyslstwye ~N, ~O, ~R); by smyslili a rozuměli, tehdy by nechajíc pýchy, smilstvie a marnosti, táhli by pokoru a neſmilſtwim a jinými ctnostmi k života svatosti HusZrcK 75b; v ciesařském vikpildě jest každá statečná žena poručník svých dětí, kteráž se čestně a právě chová na svém neſmilſtwi a na čistotě, kteráž nebydlí nečistě PrávSasB 81b an orer kusheyt

2. pohlavní čistota, nevinnost: že dokudž jeden z nich [kleriků] v neſmilſtwi jest tělesně, dotud jest tělesně velmi vtipný a pravdy skryté Písma zná HusManžV 106b (v nesmilnosti ~T); když dovedeš, že on [papež] najsvětějí jest živ, následuje Krista v chudobě, v pokoře, v tichosti, v neſmilſtwi] a v práci, tehda tobě puojčím, že jest najsvětější HusSvatokup 125b

Srov. nesmilnost

nesmluvný adj.; k smluviti sě

[o starověkých barbarech] barbarský, s jakým se není možno domluvit, dohovořit, cizácký: u výšťú Israhelovu z Ejipta, dóm Jakubóv z ľudu neſtuluwneho (m. neſmluwneho) ŽaltWittb 113,1 (neſtuluwneho ~GlosMuz, neſmluwneho ~GlosKlem, BiblDrážď, bradatého barbarského ŽaltKlem, barbarova BiblOl, barbarského ~Lit, neumětedlného ŽaltPod, pohanského ~Kap, BiblPad, ukrutného ~Praž) de populo barbaro

Za lat. barbarus stč. též cuzí

nesmočený adj.; k smočený

nesmočený; [o tkanině] máčením nesražený: kterýž by mistr dělal rúcho kterékolivěk z sukna nesmočeného a to rúcho na trhu prodával ku pohanění řemeslu…, má jemu to rúcho býti pobráno ListářRožmb 4,459 (1445); plevy vržené nahoru u vietr a vápno neſmocżene vysuté proti větru nezuostanú spolu BiblPraž Sir 22,21 (bez smočenie ~Lit) caementa sine impensa

nesmrdutý adj.; k smrdutý

nesmrdutý, nesmradlavý, nepáchnoucí odporně: povětřie nejasného a nečistého se chovaj, leč buď smrduté neb neſmrdute LékFrantA 22a (~C, ~Křišť)

nesmrtedlně adv.; k smrtedlně, nesmrtedlný

[o trvání duše] nesmrtelně, věčně: duchovní byt dušě sluove, Neſmrtedlnye ta pluove, ta nemá nikdy umřieti VítAlan 3b

nesmrtedlnost, -i f.; k smrtedlnost, nesmrtedlný

relig. (čeho [těla, duše ap.]) nesmrtelnost, nepodléhání smrti, nezahubitelnost, věčnost: musí sě tato nevěčnost obléci u věčnost a smrtedlnost tato obléci v neſmrtedlnoſt BiblDrážď 1 C 15,53 (tak i ost., v nesmrtedlné EvOl) induere immortalitatem; svého přěmilého syna Jeronyma z rúcha shnilého a smrtedlného tohoto těla hubeného vyvlek [Bůh], odplatú věčné neſmrtedlnoſty okrášliv JeronM 5a immortalitatis; bože, jenž sám jmáš neſmrtedlnoſcz ŘádKorA 52b immortalitatem; přietel věrný jest lékařstvie života i neſmrtedlnoſti BiblLit Sir 6,16 (~Pad, ~Praž) imniortalitatis; čtvirtú [radost budou mít blažení] ot neſmrtedlnoſty těla…, aby ot ižádného těla naše tělo nemohlo uraženo býti AlbRájA 81a; knihy Platovy o nelmrtedlnoſti duše GuallCtnostM 40a; novét bude, když těla naše obnoví [Bůh] v neſmrtedlnoſt a z mrtvých vzkřiesí ŠtítSvátA 215b; lid pohanský, z rúcha nevinnosti a neſmrtedlnoſti a ctnosti obnažený VýklŠal 7b; attanasia neſmrtedlnoſt SlovOstřS 62; přenesenie života z smrtedlnosti v neſmrtedlnoſt ChelčPost 106b; k životu věčnému nebývá přichozeno, jediné leč byl by k nelmrtedlnoſti duchovní krmen tiemto dvojím, totiž tělem božím a jeho krví z kalicha KorTrak c5a; Neſmrtedlnoſt milého pána boha ŽídSpráv 164; však proto naděje jich byla jest plná neſmrtedlnoſti AktaBratr 1,84a

nesmrtedlný adj., ojed. nesmrtelný; k smrtedlný

1. relig. [o duši, Bohu ap.] nesmrtelná, nepodléhající smrti, nezahubitelný, věčný: najviec sě na to snažil [Kliment], kak by to v umění nalezl, jestli duše věčná a neſmrtedlna PasMuzA 288; nebo již ovšem neſmrtedlny a netrpějící si ty [Bože] JeronM 29b impassibilis et immortalis; vezmúc [blahoslavení] opět svá těla, ale tak, že sě nebudú moci porušiti, a neſmrtedlna Aug 17a; první život člověčí byl jest tak blahoslavený i tak neſmrtedlni, že by člověk byl mohl nikdy neumřéti MatHom 41 immortalis; když smrtedlné velejí jako neſmrtedlne ctíti GuallCtnostK 204 mortales pro immortalibus (mortalibus rkp); od světa odskočivše hromazdie sobě věčné dobré, jdúc k životu neſmrtedlnemu ŠtítBarlB 69; buoh jest duch…, protož také jest neſmrtedny, neosažený, bezkonečný HusVýklB 14b; atanathos neſmrtedlny SlovOstřS 62; inexterminabilem neſmrtedlneho Slov Ostřihom II 8,154; insolubilis neſmrtedlneho vel neporušitedlného VýklKruml 322a (Hb 7,16 vitae insolubilis: života neporušitedlného BiblOl, ~Pad, ~Praž, neporušeného ~Lit); sa neſmrtedlny a netrpělivý, učiněn si [Kriste] člověkem smrtedlným ChelčPost 109b; každá věc smrtedlná má počátek i konec, ale pán buoh nemá počátku ani konce, i proto jest neſmrtedlny ŽídSpráv 164; ║ v té lichvě jsú, kteří krávy najímají tak, aby škody, umřela li by kráva, nevzeli; také jsú v té lichvě, jenž ustavují neſmrtedlne krávy, jimiž obecně chtie boha účastna učiniti HusVýklB 88b (~M) ‚železné‘, tj. za něž se platí záduší, i když uhynou

2. [o něčem abstraktním] nepomíjející, trvalý; [o něčem hodnotném] nehynoucí, věčný: ale pravda, ta jest věčná a neſmrtedlna, a křivda získanie smrti BiblDrážď Sap 1,15 (tak i ost.) immortalis; smrtedlné porážejí [bohové], kteřížto sobě jméno neſmrtedlne připisují AlexPovB 254a; ale že takové lichevníky podrobí pán bůh v smrt věčnou a v trápení hrozné a neſmrtedlné bez konce Kor Muz IV H 8/2,51b

3. [o zranění] nikoli smrtelný, nepůsobící smrt, nekončící smrtí: že takové rány podlé obecného běhu sú smrtedlné, než bóh… móž z smrtedlných neſmrtedlne učiniti, když ráčí LékSalM 479

4. relig. [o hříchu] nikoli smrtelný, nepřivozující věčné zatracení, všední: za neſmrtelny hřiech trpěti jest něco podlé toho, jakž kto méně nebo viece zšeředil se j jimi ŠtítSvátA 219a

Ad 1: za lat. inexterminabilis stč. též nezahubitelný

ˣnesmrten, -tna m.; k smrtný

relig. nesmrtelný (nesmrtelná duše), jehož údělem je život věčný: agios svet…, esto cathecuminus nekřtěnec, nesmrten atanatus atque biathanatus zatracenec KlarGlosA 2492 (De rebus ecelesiasticis); athanatos nesmrten SlovVokKlem 175a; athanatus neſmrten MamUKA 16b

Jde o kontext s řeckými relig. termíny, které Klaret překládal slovy charvátskohlaholského csl. jazyka (Havránek, Vývoj 12), srov. tam nesmrten a stsl. nesъmrъtьnъ (doloženo též v čescsl.)

nesmysl, -a/-u m.; k smysl, nesmysleti

1. nerozum, nedostatečná schopnost rozumové úvahy n. poznání, rozumová omezenost: a vy věčší neſmyſ do sebe ukazujete než hovada OtcB 28a sine sensu estis; ež nad jiné dar múdrosti ot boha mají [moudří lidé], skrzě něžto jiných neſmyſl nahraditi mohú KristA 33b; ano j to smysl, svój neſmyſl znáti a nerozum ŠtítBes 7; nic to nenie jiným nežli tvým neſmyſlem, že tiem muže potupiti chceš, a mužská múdrost a počest to činí, že tebe tiem haněti nechce TkadlA 15b

2. nerozumnost, nemoudrost, pošetilost, hloupost: já budu mlčě<ti> za tě [Josefa], oni [měšťané] uzřie neſmyſl <v> ztrátě LegDětB 2b videant insapientia sua; a oni [farizeové a zákonníci] sě naplnichu neſmyſla BiblDrážď L 6,11 (~Ol, zlosti a nemúdrosti EvOl, nesmyslosti BiblLit, nemúdrosti ~Pad, nemúdrosti ~Praž) insipientia; nebo minuvše múdrost, ne proto sú sami padli, že sú dobroty nevěděli, ale že svého neſmyſla pamět sú lidem ostavili BiblOl Sap 10,8 (nemúdrosti ~Lit, ~Pad, bláznovstvie ~Praž) insipientiae; múdrost a smysl a jiní přirození darové člověčí, tiť mohú…proměněni býti v neſmyſl, v škaředost, v mrzkost a v ohavnost rozličných nedostatkóv TkadlA 15a; jiní…nerozumnost a svuoj neſmysl v klam a v kratochvil obracují TkadlB 111b; deliramentum neſmiſl MamKapS 2b; jakož ted řekl Pán „blázni“, treskce je [učedníky] z neſmyſla a ukazuje znamenitě, že to bláznovstvie bylo jest z odchýlenie od té pravdy, kterúž jsú proroci mluvili o Kristu ChelčPost 110b. – Srov. nedómysl, nesmyšľenie

3. nesmysl, co postrádá smyslu, zvl. nesmyslný nápad: gdyž kto vezme nezzmyzzl taký, jenšto ani mezi ptáky, ani je (gie rkp) při hlúpém zvěřu LegApD 1a 16; a potom svého neſmyſla čas nalezl [Alcimus] BiblOl 2 Mach 14,5 (bláznovstvie ~Lit, ~Pad, lsti ~Praž) dementiae k uskutečnění nesmyslného, šíleného nápadu

4. zastření smyslů, pomatenost, nepříčetnost, šílenství: i upade [Theopompus] v neſmyſl za třidceti dní ComestC 255b (~K, ~S) in amentiam; toho dne, praví hospodin, potepu všeliký kóň na odivu a jezdcě jeho v neſmyſl BiblOl Zch 12,4 (~Lit, MamKapR, VýklKruml, v pomámení BiblPad, ~Praž) in amentiam; skrze porušenie jedovaté, pro kteréžto pochodí neſſmyſſl a hnutie po všem těle LékChir 328a. – Srov. nemysl

Srov. nesmyslnost, nemúdrost, nerozum

Ad 3: za lat. dementia stč. též bezumnost. Může zde jít o zvl. užití ve významu 2 (např. nesmysl vzieti ‚propadnout nerozumnosti, bláznovství‘, srov. sloveso vzieti). – Ad 4: za lat. amentia stč. též bezúmost, bláznovstvie, omáḿenie, pominutie smyslóv (SlovOstřS 60)

nesmyslenie, nesmyšľenie, -ie n.; k nesmysleti, nesmysliti

nerozum, nemoudrost, pošetilost: divno nám to jest…, že sě nám tak hrubě protivíš, a netoliko abychom tobě za smělost obrátili, ale za dětinstvie a za neſmyſlenie, neb… tak tě již známy, že vždy sám při sobě nejsi, znáti na tobě, že nejsi z těch múdrých jeden TkadlA 2a (neſmyſſlenie ~B). – Srov. nesmysl 2

nesmysleti, nesmysliti, -šľu, -slí ipf.; k smysleti, nesmysl

1. být bez rozumu, nemít lidský rozum: nebo bylo jemu [králi]…jako volu neſmyſlety, jako volu seno jiesti AlbRájA 6a (~B, ~C, ~K, ~M)

2. nerozumně (nemoudře, pošetile) smýšlet, nebýt soudný: jižť staří neſmyſle, co chceš dotud otce neb mateře poslúchati nebo kněží? A ty sám lépe rozumieš a vieš, co máš činiti a co má býti ŠtítMuz 111b; jestli že tak rozumieš [Mojžíši], zajisté že dosti neſmyſliſs a nemohuť trpěti tvé múdrosti v takém bludu BelA 158b sic sapis…verum desipis; pohřiechu zěvně blúdíte…, na mú vieru neſmyſlite Pís Vídeň NK 4557,238a nemyslíte správně; zajisté neſmyſliṡ, ač mníš, by pro ten skutek nepořádného korunovánie měl [Zikmunde] býti králem České země právě nazván Budyš 16a equidem non sapis, sed desipis; mnozí rodičové, dokudž mají v plenkách děti…, nosíce je k božímu stolu, s nimi zároveň neſmyſlecz spolu NaučRod 507; disipio…est de sapiencia exire Neſmyſliti VodňLact aa8b

3. nebýt při smyslech, pomást se na rozumu, být pomatený: nebť to bývá, učiniec slib takový v nemoci, řkú [panny a vdovy] pak zhojiec sě: To sem neſmyſlecz slíbila, a nesdrží slibu ŠtítMuz 8a; mní [pomatený člověk], by ti neſmyſlely, ješto smysl mají ŠtítSvátA 122a; dementare neſmiſlety SlovOstřS 130; ║ desipere neſmyſleti SlovOstřS 130 bláznit

Ad 3: za lat. desipere stč. též blázniti, nemúdřě činiti (SlovVeleš 93b)

nesmyslivý, -ého m.; k nesmysliti

pošetilec, člověk neumějící myslit, zpozdilec: tomu on jako neſmyſlywy uvěřiv PasMuzA 36 (nesmyslný ~Tisk, ~Kal) stultus. – Srov. nesmyslný 4

nesmyslně adv.; k smyslně, nesmyslný

nerozumně, nemoudře, pošetile, hloupě: král…některé mládence neſmyſlnie pojav z sebú vtrhl do Bavor PulkN 96b (nesmyslné ~B, ~Lobk, ~S); co sě mýlíš, Josefe, co nemúdře myslíš, co neſſmyſlnye pečiješ? MatHom 17 irrationabiliter; teď Neščestie sě diví řádu žalobníkovu, že z toho řádu tak neſmyſlnie jemu přímluva TkadlA 3a; ignave vel ignaviter…, id est pigre, insipienter, stulte lenivě, neſmyſlnie VodňLact hh4b; insolerter…, id est superbe, fatue nepilně, neſmyſlnie, zpupně VodňLact hh5a. – Srov. nemúdřě, nerozumně 1

Za lat. fatue stč. též bláznově, neřádně

nesmyslník, -a m.; k smyslník, nesmyslný

pošetilec, bloud, nesmyslník (arch.): však snábdi, neſmyſlníku nesmyslný Budyš 12b. – Srov. nesmyslný 4

nesmyslnost, -i f.; k smyslnost, nesmyslný

1. nerozumnost, nemoudrost, pošetilost, hloupost: v čemž kto smí – v neſmyſlnoſty pravím –, smím i já EvOl 104b (2 C 11,21: v nemúdrosti BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž, v múdrosti ~Lit) in insipientia; byste sdrželi maličko něčso neſmyslnoſty méj EvOl 196b (2 C 11,1: neſmylnoſti VýklKruml, nemúdrosti BiblDrážď a ost.) insipientiae; a oni [farizeové a zákonici] naplněni sú neſmyſloſti (m. neſmyſlnoſti) i mluviechu spolu, co by učinili o Ježíšovi BiblLit L 6,11 (var. v. nesmysl 2) insipientia; též i podnes jsú jiných mnoho nerozumných a nesmyslných (neſmſlnych rkp) a zpupných, jenž v tej nerozumnosti, v tej neſmyſlnoſti, v tej zpupnosti nás [Neštěstí] znáti nechcie TkadlA 11a; demencie, id est insipiencie neſmyſlnoſti VýklKruml 78b (Prol. ad Esd: bezúmosti ProlBiblL, ~K, BiblPad); naplněni jsúce neſmyſlnoſti RokLukA 115b (L 6,11); ║ demencie…neſmyſlnoſti VýklKruml 223b (2 Mach 14,5: var. v. nesmysl 3) nesmyslného, šíleného nápadu

2. zastření smyslů, pomatenost, nepříčetnost, šílenství: a opět přes jiných čtyřidceti dní obráti se [král] v neſmyſlnoſt ComestK 186b (~S, neſmylnoſt ~C) in insaniam: demencie neſmyſlnoſti VýklKruml 217b (2 Mach 4,40; v letech spolu i u bláznovství ostaralého BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad); ║ aby jich nesmyslnost a zteklost více byla oznámena BřezKron 484 vesania zběsilost. – Srov. nesmyslný 6

Srov. nesmysl

Ad 2: za iat. insania stč. též bezsmysl, omáḿienie, zabylstvie, zmámělost; za vesania též bezsmyslnost

nesmyslný adj., superl. nenajsmyslnějí; k smyslný, nesmysleti

1. [zvl. o zvířeti] nemyslící, neobdařený lidským rozumem: člověk…přirovnán jest skotu neſmyſlnemu ŽaltPod 48,21 (nemúdrému ~Wittb, BiblOl, ŽaltKap, pod. ~Klem, BiblPraž, nerozumným ~Pad) iumentis insipientibus; i proč vy, jsúce rozumné stvořenie, i vzdáváte chválu němým i neſmyſlnym bohóm? OtcB 28a (neſmylnym ~A) mutis et insensibilibus simulacris; nebo viece nenávidie [ďáblové] lidí nežli neſſmyſlnych zvieřat MatHom 119; a smysl majíc [lidé] slúžili neſmyſlnym věcem ŠtítBarlB 28 inanimatis et insensibilibus jsoucím bez duše a bez rozumu; a tak my podlé toho pána [duše] dlužni jsme živi býti, ale <ne> podlé toho neſmyſlného služebníka, těla JakPost 130b; nemstím se nad hovady neſmyſlnými BurleyMudrC 176a irrationabilium bestiarum; ne jako lidé rozumy majíce, ale jak hovada nesmyslná a psi vzteklí a řvoucí lvové, úprkem oboříce se na všecky BřezKron 424 ut bestiae insensatae. – Srov. němý 6

2. [o nedospělém člověku] nerozumný, nemající dostatečnou schopnost rozumové úvahy, nevědomý: móžeš dobře to věděti, neſmyſlne jsú našě děti LegDětB 2b insensati sunt; král…některé mládence neſmiſlne pojem z sobů vtrhl do Bavor PulkB 171 (~Lobk, ~S, nesmyslně ~N) iuvenes minus prudentes nerozvážné; jsúce živi z obyčeje neſmyſlnych robat. Protož na ně dal jako…na nemúdrá robata súd na posměch BiblOl Sap 12,24 (neſmyſlnych dietek…dětem neſmyſlnym ~Pad, nemúdrých…nemúdrým ~Lit, nerozumných …nerozumným~Praž) infantium insensatorum…pueris insensatis; dietky ještě neſſmyſlne MatHom 323 pueri…immaturae aetatis; neb mne v nedostatečných smyslech nesmyslného nazýváš ArchČ 4,144 (1467)

3. [o člověku] (v čem) neznalý, nezkušený: skryjíce pasti proti neſmyſlnemu zdarma BiblDrážď Pr 1,11 (~Ol, MamVíd, nevinnému BiblLit, ~Pad, ~Praž) contra insontem; jáz pak, člověk nedómyslný, v tej žádnéj chvále neſmyſlny, v tu sem sě v práci uvázal Vít 20a; insontem nevinnému vel neſmyſlnemu MamKapR 38b (Pr 1,11)

4. [o osobě] nerozumný, nemoudrý, nesoudný, pošetilý, zpozdilý: i to li navracuješ hospodinu, ľude bláznivý a neſmyſlny? ŽaltWittb Dt 32,6 (neſmſlny a nemúdrý ~Klem, bláznivý a nemúdrý ~Pod a ost.) stulte et insipiens; muž neſmiſlny nepozná a nemúdrý neurozumie tomu ŽaltKlem 91,7 (BiblPraž, neſmſlny ŽaltPod, nemúdrý ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad) insipiens; a z toho ze všeho nenayſmylnyeſſie jest srdce lidské BiblDrážď Sir 16,20 (nenayſmyſlnyeyſſie ~Ol, neſmyſlne ~Lit, ~Pad, ~Praž) in omnibus his insensatum est cor; ó neſmiſlnij Galatščí, kto vás okúzlil BiblDrážď G 3,1 (~Ol, ~Lit, ~Pad, MamKapR, blázniví BiblPraž) insensati; Neſmyſlna žena požíčie tomu čarodějníku tak drahé rúchy PasMuzA 301; vrána vece neſmyſlnemu orlovi BawEzop 771 ineptus; a jest neſmyſlny, kto sě menší v múdrosti BiblOl Sir 19,20 (~Praž, smyslný ~Lit, nemúdrý ~Pad) insipiens; hleď, hanebný a dosti jako neſmyſlny Tkadlečku TkadlA 26b (neſmilny ~B); naděje marná a lež neſmyſlnemu muži a snové vznášejí neopatrnost BřezSnářS 42; avšak lidé oslepení, neſmyſlnij nesmyslě, nerozumějí HusZrcK 76a; dómyslný všecko činí s potazem, ale ktož jest neſmyſlný, ukáže bláznovstvie BiblKladr Pr 13,16 (bezsmyslný ~Lit, blázen ~Ol, ~Pad, ~Praž) fatuus; nesmyslníku neſmyſlný Budyš 12b; že bych tak neſmyſlná nebyla, bych se v takové nebezpečenství a zlé cesty vydávala TovHád 53b; obtusus…hlúpý, neſmyſlny VodňLact P1a; secors…, stultus Neſmyſlny VodňLact T2b — zpodst.: řekl neſmyſlny na sirdci svém: Nenie boha ŽaltWittb 13,1 (~Klem, BiblOl, neſmylny ŽaltKap, nemúdrý ~Pod, BiblLit, ~Pad, blázen ~Praž) dixit insipiens; nebo všickni neſmyſlny i nesbožní přieliš jsú své duši pyšni BiblDrážď Sap 15,14 (~Ol, ~Lit, nemúdří ~Pad, blázniví ~Praž) insipientes; i bude s ním váleti okolek zemský proti neſmyſlnym BiblOl Sap 5,21 (var. v. nemúdrý 1) contra insensatos; protož mnie neſmiſlny, by to rúcho bylo z vlny salamandrovy Lapid 163b; tomu on jako neſmyſlny uvěřiv PasTisk Allb (~Kal, nesmyslivý ~MuzA) stultus. Srov. nesmyslník

5. [o výroku n. skutku] nesmyslný, postrádající smysl, odporující zdravému rozumu: i zdáchu se před nimi ta slova neſmyſlna viec a nejistá a nevěřiechu jim BiblLit L 24,11 (jakžto bláznovství EvOl, jako nejistá BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, jako omylná ~Praž) sicut deliramentum; poněvadž mnohá práva stará jsú velmi hlúpá a neſmyſlna GuallCtnostK 150b barbaricae et irrationabiles; kakž kolivěk jich žaloba bieše neſſmyſlna MatHom 182 impudens; pakli panna…neſmiſlny skutek učiní BřezSnářM 61b nerozvážný; nebo ste bez rozumu i pravého dóvodu křikem vaším nesmyslným obyčejem židovským pravdu potupili PísHusit 135; že jich [kněží] neſmyſlné, nébrž bohu protivné a tvé duši záhubné odsudky vyvodíš Budyš 13b iniquas nepřiměřené; hle, co z tohoto mudrovánie pocházie a rúhanie neſmyſlneho i proti Kristovi, i proti duchu svatému KorMan 147b; ║ ale smyslu svému také neſmyſlna připravují svědecstvie BiblPad HierPaul 6 (neslušná ProlBiblL, ~K, MamVíd 149b) incongrua neodpovídající

6. [o člověku] nepříčetný, smyslů zbavený, pomatený, šílený: když zevně zmiešie [nečistý duch] rozum a zatmí, postaví obrazóv někakých, svú lstí uveda, a zabyla, neſmyſlna učině člověka ŠtítSvátA 135a; ač sú ji [Alžbětu] mnozí i za neſmylnu (m. neſmyſlnu) jměli [pro její zbožnost], a protož již ano ji všichni za múdrú jmají ŠtítAlžb 456a; demens neſmyſlny MamUKA 19b; věz sě býti, Izraheli, bláznivým prorokem, neſmyſlnym mužem, ot ducha popadeným BiblPad Os 9,7 (blázen, prorok zabylý, muž zlým duchem obsědený ~Drážd, ~Ol, prorok bláznivý, muž zabylý, zlým duchem obsědený ~Lit, bližnieho proroka neſmyſlneho, muže zlým duchem obsedeného ~Praž) stultum prophetam, insanum virum spiritualem; freneticus neſmyſlny, závratčivý SlovKlem 47b; lunaticus neſmilny in modum lune SlovKlem 61b; delirus…, id est fatuus, insanus, insipiens Neſmyſlny, zmámený VodňLact G1a; na neſmyſlnych a bláznivých lidech nemá býti žádné právo, když by škodu udělali Žilin 129a unsinnigen; item neſmyſlneho dědiny držány, až násobnie léta zemská prošla; navrácen potom k rozumu, nemá liž takový navrácen býti k dědinám svým po letech zemských prošlých? VšehK 37a (zpodst.) duševně nemocného člověka

Srov. nemúdrý, nerozumný

Ad 3: o dokladech Pr 1,11 soudí J. Gebauer, že překladatel m. insontem měl v předloze n. četl insensatum. – Ad 5: za lat. irralionabilis stč. též bezúmý, bez rozumu (AktaKost 30a). – Ad 6: za lat. demens stč. též pomáḿený; za phreneticus též šielenec, zbláznělý; za fatuus též bláznivý

nesmyslost v. nesmyslnost

nesmyslstvie v. nesmilstvie

nesnad adv.; k snad

1. nesnadno, těžko, stěží: tehdy král mezi nimi stojě, vezřěv na rytieřstvo svoje, neſnad bych mohl vylíčiti (wylezety rkp), jakž tiem poče vesel býti AlxV 362; neſnad bych již tomu věřil, by nynie která [žena] bez omyla tak věrnéj milosti byla LegKat 2353

2. stěží, s malou pravděpodobností, sotva: a na to se každý také rozmysl, že neſnad by každý někaké vášně nemosil mieti ŠtítKlem54a (nesnadno ~Sáz); neb dojde li [hospodyně] této patery věci, neſnad by jie muž jejie nemiloval ŠtítKlem 55b (~Vávra, nesnadněť by přijíti mohlo, aby ~Sáz); a ktož chutně, silnú myslí, neřku těch zámatkóv nerozpraví, ale neztrhá, neſnad bude dobře ŠtítBes 165

Srov. nesnadně

nesnadenstvie, -ie n.; k snadenstvie, nesnadný

1. nesnáz, obtíž, potíž, svízel; [jako průvodní okolnost děje] nesnáze, těžkosti: a to neſnadenſtwie najprvé když uznamenáš,…mnoho dobrého obdržíš OtcB 119b cuius difíicultatis causam; i přijedechme s velikým neſnadenſtwim do biskupství akvilenského KarŽivB 186a (s velikú nesnází ~A) cum magna difficultate; ale kak ten rozum všemu Čtení muož přijednán býti, nemalé nezſnadenſtwie jest MatHom 165 non parvae difficultatis est; neſnadenſtwym naleznúc protivnost ŠtítVyš 20b ex difficultate obstaculuni inveniunt; nechciť tiem manželstva ohyzditi, jako by zlé bylo, žeť vypravuji některá jeho neſnadenſtwye ŠtítKlem 41a; a blaze těm, ktož stojie v pravdě až do smrti, ač i u velikém neſnadenſtwi ŠtítMuz 47b

2. (čeho [zvl. Písma]) nesnadno pochopitelná věc, záhada: nebo usty k ustóm mluvím k němu [Hospodin k Mojžíšovi] a zjevně, ne skrze neſnadenſtwie ani podobizny boha vidí BiblCard Nu 12,8 (~Ol, ~Lit, neſnazenſtwie VýklKruml, pověsti BiblPad, podobenstvie ~Praž) non per aenigtnata; kto nám juž vypraví přikázanie našeho milého Jezukrista a neſnadenſtwie proročstvie Písma svatého? PasMuzA 307

3. rozepře, spor, rozpor: [Mojžíš k starším:] máte Aarona a Hura s vámi, ač by se vzdvihlo co neſnadenſtuie, přinesete před ně BiblCard Ex 24,14 (~Ol, ~Lit, co pohádky ~Pad, jaká nesnáz ~Praž, čso ne v rozumu EvOl) quid…quaestionis: a všelikého neſnadenſtuie jich ku potvrzení konec jestiť přísaha BiblOl Hb 6,16 (neſnazenſtuie ~Lit, každé nesvornosti ~Pad, nesnáze ~Praž) omnis controversiae; ale v který čas sú tyto svaté ženy přišly k hrobu, o tom jest některé neſſnadenſtwie, nebo svatý Marek praví, že jsú velmě ráno v sobotu přišly k hrobu, a svatý Matěj praví pak tuto, že u večer v sobotu MatHom 392; ║ i vyšli sú všickni jakžto jeden člověk, točíš beze všeho neſnadenſtuie BiblCard 1 Rg 11,7 (~Ol, ~Lit) zcela svorně

Srov. nesnadnost

Ojedinéle dolož. podoba nesnaz- snad vlivem nesnáze (v. t.)

nesnádka, -y f.; k nesnázě, nesnadný

1. nesnáz, obtíž, potíž, těžkost: do Antiochie přijevši [Chytrost] opět s velikú neſnadkú, tu sem skrze toho chromtila Petra…sobě přístup zjednala TovHád 63a s velikými těžkostmi

2. rozepře, spor: při svátosti křtu…žádné sme mezi sebou neſnádky neměli AktaBratr 1, 224b; zvády, nesnadky a ošklivosti posdvihle sú sě boly ListSlovKniezsa 40 (1480) — jur.: že potom Petr Malého na rukojmě dal a s rukojmími o postavení jeho ku právu o propadení základu v nesnadku všel Půh 5,115 (1487); jestliže by… <pro> již řečenú ves Černú mně prodánu jaká puotka aneb nesnádka na již jmenovanú paní Anežku, dědice nebo budúcí přišla ArchČ 16,401 (1491)

Srov. nesnadnost

nesnadně adv.; k snadně, nesnadný

1. nesnadno, s nesnázemi, s potížemi, těžko, stěží: nebo chlap, když jest povýšen, neſnadnye bude utišen AlxV 215; ztracencě neſnadnye ukážeš BiblDrážď Eccl 1,15 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ztěžka ~Praž) difficile; věrně vám pravi, že bohatý (-uo- rkp) neſnadnye vejde do nebeského královstvie BiblDrážď Mt 19,23 (tak i ost., nesnadno KristA 63a) difficile; neſnadnye skrze bylé a trnie s Kristoforem sě k cěstě vrátil [dábel] PasMuzA 359; kteréhožto vojska dlúhosti a širokosti neſnadnye by kto sezřieti mohl PulkB 124; Nesnadnye móž srdce pomysliti, a neſnadnyegye usta vymluvili ZrcSpasK 104; takež pohanstvo (-wuo ed.) velmi tvrdě, velmi neſſnadnye jest na vieru křěsťanskú obráceno MatHom 35 cum difficultate; divy veliké, jichžto neſnaznye (m. neſnaze?) muož člověk ujiti, by nepověřil LyraMat 155b difficilius; a ktož přivykne těm klamóm lehkým, velmi jich neſnadnye ostane ŠtítVyš 37b vix; lodie tam velmi běžie (berze rkp) brzce, ale velmi neſnadnie se zase vrátie CestMil 119a cum difficultate nimia; neſnadnie sě polapiti dadie [srny a jeleni] VýklŠal 45b; protož neſnadnie aneb nikoli nebývají napraveny [kosti lokte] LékSalM 704 cum difficultate; těch [hříchů] neſnaze skrze zákon poznají [lidé] a tieže se jich ostřehú ChelčOl 233a; neſnadnie a neſnaz než velblúd skrz jehelné ucho bohatí vejdú do králoství nebeského BechNeub 163a (srov. Mt 19,23); kterýžto pan Petr nesnadně to na táborských obdržal, aby v životě živi zůstali [Švamberk a jeho služebníci] BřezKron 469 difficulter; a bitva neb pobítka na dobré vuoli záleží a s práva se neſnadnie nalézá TovačA 70a

2. nesnadno, namáhavě, s námahou, s úsilím, pracně: tu neſnadnye na břěh vyšed [sv. Kryštof] PasMuzA 360 vix; neſnadnye diáblu, světu a tělesenství se brániec [svatí] PasMuzA 631; mysléc v tesknosti, v práci, v protivné lopoti, neſnadnye, kak by dosiehli toho, jehož nemají ŠtítVyš 36a; mnohokrát, co j neſnadnye pro děti dobyto a s lopotí nachováno, snadně to zmrhají děti ŠtítSvátA 43a; ještě neſnadnye sě otme [člověk] zlému obyčěji ŠtítBarlB 112 labore tamen multo et sudore (volný překlad); a když Bruncvík té panny převelmi neſnadnie dobyl BruncBaw 11a; přišlo jest k nim [rytířům] veliké množstvie drakuov, haduov a lvóv, jenž je převelmi teskností mútiechu, že jich neſnadnie ujidechu AlexPovB 274b; nebo duše zlými věcmi nakažená neſnadnie bývá očištěna JakZjev 70a; a tak těžce vychrkají [nemocní] a neſnadnie dýchají LékRhaz 111; a my malým věcem a vidomým neſnadnie muožem rozuměti ChelčBoj 355b; děvečku vzkřiesil jest [Kristus] snadně, totižto slovem; mládence nesnáze, totiž dotčením TovHád 122b. – Srov. nesnadnost 2

3. nesnadno, jen se zdráháním; [o aktivním skutku] jen nerad(a), jen v krajní situaci: vieš li ty [ženo] to, jež tvuoj muž, jehožto s sobě zvolila a neſnadnye zaň otdána, nenie křesťan PasMuzA 115; král neſnadnie jeho [zlata] dá z města neb z ostrova ven nésti CestMil 100b non de facili; aby tak tresktán byl [provinilec], aby aspoň té kázni bázní ustrašen jsa, neſnadnie… falešné vydal svědecstvie PrávHorK 43a non facile; Tomáš…se neſnadnie dal opraviti ChelčPost 118b; tehdy jich [hříchů] neſnadnie vostanem ChelčArc 4b; kteréžto jízdě [do Svaté země] otec jeho neſnadnie jemu přivolil a odpuštěnie jemu dal HynRozpr 121b mit grosser seiner mue; máš li přietele, v příhodě pokus ho a neſnadnie svěř se mu BiblPraž Sir 6,7 (dřieve toho na všem nevěř jemu ~Ol, lehce nedověř samého sebe jemu ~Lit, nevěř jemu snadně ~Pad) ne facile credas ei; ║ když člověk neſnadnye (m. neſnaznye?) střeže svědomie AlbRájB 38b non sollicite nesnaživě, nedbale

4. stěží, s malou pravděpodobností, sotva: Neſnadnyet zajisté ten v hřiech upadne, ktož na to pamatuje, že umřieti má JeronM 11b non enim facile; nebo každý mladý milosti nabude, neſnadniet jie zbude, leč v hoři pobude Pís Třeboň A7,145b; [Augustin k dítěti přelévajícímu moře do jamky:] toho ty neſſnadnye učiníš, aniž jest lze toho učiniti WaldhPost 95a; neb což dlúho v pravosti drženo jest, neſnaze se ukřiví Čtver 34b difficilius; protož kdež jest toliko proseb, neſnadnye bude oslyšán, ktož za podobnú věc prositi bude GestaB 56b; v té [úmluvě] neſnadnye člověk zmate, leč ji prvé dá, nežli má býti DubA 9a; tak lid tento obecný těmi sě skutky zaneprazdňuje, kteříž bez hřiechu neſnadnie mohú býti VýklŠal 67b quae sine peccato agi non possunt (volný překlad); zbožie tohoto světa, jedva a ne ſnadnie, skrovně jeho požívajíc, svatým životem vede k bohu JakVikl 187a vix; mocnost je taká, že neſnadnie co jest, aby mohlo člověku brzy překaziti v dobrém RokJanB 8a; [poustevník k sv. Kateřině:] takéhož chotě, jakož ty chceš, na tomto světě neſnadnie nalezneš sobě PasKal M14b (nesnadno ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk); pravé pokání řídko a nesnadnė se na kom nalezne AktaBratr 1,335b; prospěchu těžce a neſnadnye ten král bude hleděti, ktož toho sám v skutku nebude činiti SebrKron 8b

5. [u sloves s význ. ‚dařit se‘] nedobře, neblaze, špatně, zle: jmám sě velmi neſnadnye a nemohu snésti hrozného křiku a jich [ďáblů] strašenie PasMuzA 116 in magna sum…defectione (volný překlad); než již neſnaze nám [Řekům] puojde [přiblížit se k Tróji], neb mají [Trójané] ve všem výstrahy TrojA 98a; [Perchta z Rožmberka bratrovi:] o ty věci, o kteréž ste mluvili s mým pánem, rač věděti, žeť mi velmi nesnadně jdú a že jsem o to od něho velikú tesknost měla ArchČ 11,249 (1450); poče sobě velmi stýskati, že jemu již hůře a neſnaze bude nežli dříve BechMuz 64b

6. [o žádání] naléhavě, důtklivě, úporně: nemohu přěmoci své mysli, donidž jeho [dlužníka] neupomanu neſnadnie OtcB 90a (~C, ~D) nisi fuero illi importunus; aniž tehdy, když by neſnadnie prošen byl od koho, má se jemu vydati s tiem, což muož ChelčBoj 399b

Srov. nesnad, nesnadno

Ad 1: za lat. difficile stč. též úsilná. – Ad 3: za lat. non sollicite stč. též nesnažně. – Ad 4: za lat. vix stč. též jedva, ledva, sotně. – Z některých dokladů je patrno, že písaři někdy zaměňovali neſnadnye a neſnaznye, nešlo-li vůbec o sémantickou kontaminaci

ˣnesnadnicě, -ě f.; k nesnadný

obrazné vyjádření, alegorie, jinotaj: ktož by druhému chtěl dáti píti z hluboké studnicě, řkúce podlé neſnadnycye, musí kbel a provaz mieti, jimžto by z nie mohl načtřieti UmučRoud 1982 řečeno obrazně. – Srov. nesnadnost 4

nesnadno adv.; k snadno, nesnadný

1. nesnadno, s nesnázemi, s potížemi: ež bohatec neſnadno vende v královstvie nebeské KristA 63a (Mt 19,23 difficile: nesnadně BiblDrážď a ost.); a někteří mistři pravie, že když ta nemoc komu se vstrhne, že neſnadno muož býti uzdraven od té nemoci LékFrantA 77b (že jest neuléčitedlná ~C 104a); ktož je [jáhly] jie samy o sobě, neſnadno jich požive LékFrantA 124b; v těžké věci zapletli sú se [hříšníci], že z nich neſnadno vyjdú ChelčBoj 392b; a proto neſnadno mohú poznati [bludaři] cestu úzkú k spasení AktaBratr 1,192b; ║ budeš li je [„dřevce“[ chtieti skoro vyvrci, snadně je uprvé vytáhneš z země, ale ponecháš li déle jeho, neſnaze jej vytrhneš…; a móžeš tak dlúho nechati, žeť sě kořenem ujme, že budeš li chtieti zbýti jeho, musíš neſnadno je vykopati a kořene těžce dobyti ŠtítMuz 62a pracně

2. stěží, sotva: [poustevník k sv. Kateřině:] takého chotě, jako ty chceš, na tomto světě neſnadno nalezneš sobě PasMuzA 613 (nesnadně ~Kal); na to také každý sě rozmysl, že neſnadno by každý nějaké vášně nemusil mieti ŠtítSáz 48b (nesnad ~Klem); neb mnohé jsú věci u vodě tak drobné, že jich neſnadno spatřiti muož, leč v jasném a v dnovém světle LékFrantA 31a; lehkost mluvenie častého z obyčeje neſnadno bude beze lži ChelčPost 165b; kdyby se člověk pustil na moře bez vesla, neſnadno by z něho vyšel RokPostK 58b (nesnadně ~A, ~B)

Srov. nesnadně

nesnadnost, -i f.; k snadnost, nesnadný

1. (čeho, v čem) nesnadnost, obtížnost, těžkost (něčeho): o neſnadnoſty vjitie do nebeského královstvie ComestC 311a de impossibilitate; kterýžto sám umie zevnitřní neſnadnoſt zákonní v vnitřní (wnitrzni rkp) sladkost obrátiti Kruml 308; troje věc jest, ješto odtahuje žádost tu…, to jest nesnažné chtěnie, vzhroženie (wzhrzyenye rkp) neſnadnofty a nedoufánie…Vzhroženie neſnaznoſty (m. neſnadnoſty) pomine obyčejem prácě s múdrostí ŠtítVyš 92b horror difficultatis; protož u práci v rozpači rozmýšlévajte se [panny] na manželskú neſnadnost ŠtítKlem 44b; přemóžem neſnadnoſt v dobrých činech ŠtítSvátA 128a; difficultas in bono procedendi Neſnadnoſt v dobrém prospievati Post Muz XII F 2,96a; velikost jeho [poselství] a neſnadnoſt zajisté nedobrovolně přijatá KorPosA 93a granditas operis non quidem sponte recepta; stalo se jest toto [zrušení přijímání pod obojí pro laiky] pro poctivost, pro nebezpečenstvie, pro neſnadnoſt zachovánie KorPosA 117b ob reverentiam sacramenti propter periculum effusionis (volný překlad); a túž pilností nesnadnost a těžkost každé věci bývá přemožena ArchČ 4,508 (1484); ║ když porodí Ráchel, pro neſnadnoſt plodu počě hynúti ComestC 41a pro obtížnost porodu

2. námaha, vynaložení sil, úsilí: čte sě, že sú prorokovaly [kosti Josefovy], snad o neſnadnoſti a o práci úsilnéj diela cesty ComestC 62a de difficultate; i poče [Bruncvík] jemu [lvu] pomáhati s velikú neſnadnoſti BruncBaw 6b; [Hospodin k Adamovi:] s teskností a s neſnadnoſti milosti mé hledati budete a ledva někdy naleznúti budete moci SolfA 74a; to miesto [nárt] s neſſnadnoſti bývá napraveno LékSalM 731 cum difficultate nesnadno, pracně

3. nesnáz, potíž; v pl. těžkosti, útrapy: zaplatíme, což s právem jest, nebudeť na záplatě ižádná neſnadnoſt BiblCard Nu 20,19 (~Ol, nesnáze ~Pad, pod. ~Praž) difficultas; taková milost nevezmeť sobě utěšenie v těch věcech, jenžto sě stati nemohú, ani v neſnadnoſtech oblehčenie JeronM 19b ex difficultate remedium; když již mniechu [Němci], by těch všech neſnadnoſty cest zbyli PulkB 58 (těch všech cest nesnadných ~M) abrupta viarum pericula (volný překlad); et difficultatem (nesnázi vel neſſnadnoſt gl.) ingressus GlosJiř 143a; a ješto j nám [lidem] většie neſnadnoſt, má k své pomoci náš nepřietel porušenie žádosti našie i všeho našeho přirozenie ŠtítSvátA 89b; k utrpení kterakýchkolvěk neſnadnoſti jsú [Tataři] hotovějše i silnějše než jiné lidé CestMil 43b ad incommoda toleranda

4. (čeho [Písma, dogmat]) nesnadno pochopitelná n. nepochopitelná věc, záhada: když jeden slovutný mistr o svatého Písma neſnadnoſtech se mnohými sě žáky hádal BiblDrážď Prol. ad Gn; juž nemámy ižádného, jenžto by nám vyložil i vypravil neſnadnoſt u písmě rozličných rozumóv PasMuzA 304 interpretem parabolarum et paradigmatum et eloquiorum ipsorum (volný překlad); počě sě [svatá Kateřina] s ciesařem o rozličné písma neſnadnoſty vysoce pohadovati PasMuzA 616 per varias conclusiones syllogismorum (volný překlad); písem svatých přěnesnadné neſnadnoſty odmykaje JeronM 1b aenigmata; [dítě k Augustinovi:] to s sobě v úmysl vzal, aby ve všech kněhách o přepovýšených neſnadnoſtech svaté trojice psal, jehožto ižádní smyslové nemohú obklíčiti …A tvé kniehy sú jako malá jamka těch velikých neſnadnoſti zdržeti PovOl 277a tajemstvích…tajemství; druhá jest neſnadnoſt: Divie se smyslové, kterým to činem muož býti, by se tak veliké božie tělo…tak u malém oplatce schrániti mohlo PasKal C20a; ║ neb v něm [zákonu lidském] bývají zatemnilosti a zmatenosti, neſnadnoſty LyraMat 3b multae obscuritates et perplexitates nejasnosti, nesrozumitelnosti

5. (mezi kým) rozepře, spor: všecky věci a nesnadnosti mezi nimi, což mají činiti mezi sebú, mají minúti Půh 1,215 (1407): vida jich [Krušiny a Buriána s Přibíkem] nesnadnost v tom, rozkázal jsem jim, aby ke mně přidali urozené pány ListářRožmb 2,349 (1444); slovutný Jan Březinský z jedné a šlechetná paní Kateřina… z strany druhé o ty všecky věci a nesnadnosti, kteréž jsú mezi sebú obapolně měli, jsú na nás [zemany] dobrovolně a mocně přišli PrávOsvět 68 (1470)

Srov. nesnadenstvie, nesnádka, nesnáze

Ad 3: za lat. periculum stč. též nebezpečenstvie, strast. – Ad 4: za lat. obscuritas stč. též temnost, zatemňenie

nesnadný adj., s prep. též ne na snadných; k snadný

1. nesnadný; obtížný; vyžadující námahu, úsilí, těžký; [o úkolu] těžko proveditelný: dvojě věc neſnadnaa i škodná mi sě jest zěvila: že nesnadně bude kupec svlečen ot svého zameškáme a nesnadně sě očistí krčmář ot svých hřiechóv BiblDrážď Sir 26,28 (~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž) duae species difficiles; to jemu [hříšníku] neſnadno bieše pro veliké množstvie lida KristA 69b; pro tak malú nit hedbábnú jmějiešta [Jetřich a Vítek] práci velmi neſnadnu BawJetř 227; nic sobě za nemožné a neſnadne nepokládaje [Jáson] TrojK 80a nec reputans impossibile; neb ač již mezi lidským během jest to velmi neſnadno, však bohu mocnému zpósobiti jest velmi lehko HusSvatokup 137a; a pro takové [pohrdající prostými léky] druhdy slušie něco nezſnazſſieho činiti LékRhaz 10 méně jednoduchého, složitějšího; ta nemoc neſnadneho a dlúhého uléčenie jest LékSalM 254 malae et longae curationis; ktož to činie, uvodie do přirozenie a diela lékařova neſnazſſy a delší práci LékSalM 499 difficiliorem; quia quanto graviora (těžše neb neſnadnieiſſe gl.) deus facit, tanto sunt mirabiliora Káz KapPraž E 61, 72a; což on [Bůh] tak neſnadneho přikazuje ChelčPost 70b; chceš li věc počatú, ačkoli těžkú a neſnadnu k dobrému konci snadně přivésti PasKal H19a; tvému uložení, ačkoli dosti nesnadnému Apat VIIa; ║ nebude neſnadnee u boha (-uo- ed.) všeliké slovo EvZimn 2a (L 1,37: var. v. nemovitý 4) impossibile neuskutečnitelné; mast…snadně napravuje fistule neſnadne a bradavice Apat 164a difficiles těžko odstranitelné. ♦ jest nesnaden n. nesnadný s inf., k čemu (subst. verb.) nesnadno se dá + inf.; bez spony neumožňující snadno + inf.: ni jeden hrad tak neſnaden ani město jest dobyti AlxM 5; o ňemžto [o Kristu] veliká řěč, točíš hluboká a chytrá a k vykládaní neſnadnaa, neb nemocni jste k slyšění BiblDrážď Hb 5,11 (~Praž, vykládati neſnadna ~Ol, ~Lit, ~Pad, MamKapR) ininterpretabilis ad dicendum; údol podlé kanaanských krajóv jsúcí a k bydlení neſnadny ComestC 98a ad habitandum difficilem; jehož [světa] jho těžšie i nésti neſſnazſie ŠtítBrigP 87b difficilius; tento neduh neſnaden jest k léčení LékSalM 342 difficilis est ad curandum; jest li který artikul mezi všemi národy neſnadny k věření, to jest ten o z mrtvých vstání RokPostB 233; hrádek…na vrchu hory posazen, valem, příkopem a zdmi potřebně a dobře ohrazen, k dobytí byl neſnaden SilvKron 73a difficile superatu erat; mezi těmi lidmi, kteříž jsú k zpravování těžcí a nesnadní ArchČ 10,89 (1498); ║ tvrdáť jest cěsta kamenitá a neſnadna jíti ŠtítBrigP 88a difficultas… est in ascensu neschůdná; jestiť [cesta] daleka a neſnadna projeti CestMandA 188b nesjízdná ♦ jest nesnadno n. nesnadné s inf. (komu) je nesnadné (pro někoho); bez dativní vazby těžko lze + inf.: neb hospodinu nenie neſnadno spomoci i na malých věcech i na velikých BiblCard 1 Rg 14,6 (~Ol, ~Lit, ~Pad, neſnadne ~Praž) non est Domino difficile; neſnadno jest zlému duchu opustiti tebe jiných prosbu, doniž sám úsilé nevezmeš OtcB 46a impossibile; že je tak neſnadno rozeznati dobrých nravóv ote zlých AlbRájC 20b difficile; pokušenie, jichž přirozenie a odkud pocházejí i lékařstvie neſnadno jest vypraviti ŠtítVyš 23a longum esset; ač jest neſnadno královstva nalésti nebeského ŠtítBarlB 12 difficile est ad inveniendum: již [nemoc] neſnadno jest uléčiti LékVodň 265b; inpossibile…nelzě vel neſnadno VýklKruml 324a (Hb 10,4: nelze jest BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nepodobné bylo ~Praž); krve mnoho vypúštějí [poraněné žíly], ješto neſnadno aneb nelze staviti LékSalM 548 cum difficultate; a že jeho [Kristovy] řeči ve Čtení mnohé jsú popsány, protož všech napořád neſnadno jest počítati ChelčArc 299b; neb páni mladí nehledí než mysli své vysoké, ježto s nimi jest velmi nesnadno chudým o své potřeby rozmluviti ArchČ 4,446 (1471)

2. [o cestě] znesnadňující chůzi n. jízdu (plavbu), neschůdný n. nesjízdný: a chodili jsmy po neſnadnych cěstách, ale cěst hospodinových jsmy nevzvěděli BiblDrážď Sap 5,7 (~Ol, ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) ambulavimus vias difficiles; přěs neſnadne púščě pohanské i přěs tvrdé tvrzě s prací utekl PasMuzA 357; počě tázati [Kryštof dábla], proč by byl s dobré cěsty sě na stranu uvinul a po neſnadnyey cěstě jěl PasMuzA 359 per tam asperam solitudinem; mořské neſnadne cesty přěplývajě PasMuzA 461; neſnadnymy stezkami a těsknými cěstami PulkB 88 per artas et densas vias; ustal sem již na cestě nepravosti a zatracenie, chodiv cestami neſnadnymi Kruml 340 (v obraze); čím neſnazſſye cesta, tiem většie chvála ŠtítVyš 32b difficilior; chodové, jimižto (gymzto ed.) vjíti jest do tej vlasti, jsú velmi úzcí a neſnadni CestMil 26a arduissimi; nebrzo kto od Johana Velikého anebo k němu přicházejí pro dalekost neſnadnych cest a řečí rozličnost KorMan 59a; ktož by chtěl do Jeruzaléma jíti…, cestu neſnadnu bude mieti CestKabK 37a

3. [o místě] nedostupný, těžko dostupný, položený vysoko n. na strmém místě, nepřístupný: zdali pro tvé kázanie znese sě orel a nenaſnadnych miestech ustaví své hniezdo BiblOl Job 39,27 (v neſnadnych miestech ~Lit, na výsostech ~Pad, na vysokých miestech ~Praž, v neſnadnich vel u vysokých MamKapR) in arduis; vešli sú [obyvatelé města] v neſnadna miesta i vzešli sú na skalé BiblLit Jr 4,29 (~Praž, MamKapR, VýklKruml, v vysoká BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Pad) ingressi sunt ardua; někto…češe višně…uzří jich několik na některé neſnadne větvi ŠtítKlem 45a

4. [o řeči n. předmětu poznání] nesnadno dostupný rozumu, těžko pochopitelný, složitý; [o problému] obtížný, těžký, nejasný: však mám tři věci neſnadne, a pak ovšem čtvrté věci smyslem nemohu dosieci AlxV 8; ve jmě božie přišla pokusovat jeho [královna ze Sáby Šalomouna] na neſnadnych pohádkách BiblCard 3 Rg 10,1 (~Ol, ~Lit, VýklKruml, v pohádkách BiblPad, pod. ~Praž) in aenigmatibus; slýchal sem [císař] řeč všelikakú i neſnadne múdré rady LegKat 1420; ež svatý Augustin tak měl smysl rozumem ohrazený, ež což kdy kakých kolivěk neſnadnich knih četl, sám od sebe, nikým nenaučen, všecko rozuměl PasMuzA 461; svatý Dominik o vieru s kacieři sě hádal, a což bylo neſnadſſieho, to jim na listě napsáno dal PasMuzA 405 (neſnadnyeyſſieho ~Klem a ost.); všeho svatého Písma neſnadne zmatky zjěvny a snadny učinil JeronM 2a aspera; prvá strana, podval, točíž historia, jest rovná a snadná, druhá [strana, tj. alegorie] jest ostřejšie, točíž neſnadnieyſſie ComestS 2a acutior; z zjevných věcí neſnadnich sě domnievá [mudrc] SenCtnost 273a ex apertis obscura aestimat; což jest neſnadnych o bohu věcí, jichžto tělesným smyslem zde dostihnuti nemůžeme PovOl 278b; pakli písmo v božiem zákoně o tom neſnadnem kusu nic zjevně ani jistě nepraví, kterak by měl držien býti JakVikl 190a; altum hluboké, vysoké aneb neznadno jako pohádka SlovOstřS 59; ti úředníci…mají v svých nesnazšiech věcech, kterýchž by sami rozděliti podlé zákona božieho nemohli neb neuměli, dvú duchovní…mezi sě povolati ArchČ 3,229 (1421); huius epištole construccio multum est suspensiva neſnadna Post Strahov DT III/l,138a; slovy tajnými a neſnadnymi AlchLull 145; osvítil jest [Quiricus] termíny řecké i arabské, od starých doktoruo zatměnými a neſnadnými slovy položené Apat VIIIb declarando obscura vocabula ♦ nesnadný (k) rozumu těžko pochopitelný: mluvě v nich [Pavel v epištolách] o těch věcech, v nichžto jsú některé neſnadne rozumu BiblOl 2 P 3,16 (neſnadne k rozumu ~Praž, pod. ~Drážď, nesnadného rozumu ~Pad) quaedam difficilia intellectu; o těch věcech, kteréž jsú neſnadne rozumu KorTrak b3b (2 P 3,16): věci neſnadne k rozumu AktaBratr 1,173a (2 P 3,16); svatého Pavla jsú řeči skrytějšie a neſnadniegſſie k rozumu AktaBratr 1,173b

5. [o při, boji] sporný, nesnadno rozhodnutelný; [o boji] nejistý: pakli neſnadny súd i nejistý před sebú opatříš mezi krví a krví, mezi pří a pří BiblCard Dt 17,8 (tak i ost., též RokPřij 327b) difficile; a my…v neſnadni boj (-uo- rkp) a u válku duchovnú s ním [ďáblem] jsme vstúpili MatHom 3; k nim [soudcům] sě utiekáchu lidé z měst ve všech neſnadnych přech i pochybnostech LyraMat 99b in ambiguis et difficilibus; atnbiguum, id est dubium neſnadny…, nejistý VýklKruml 33a (Dt 17,8)

6. tíživý, těžko snesitelný, neblahý, špatný, zlý: kak jest smirt velmi neznadna AlxBM 130; pakli který sedlák neb pastucha neb oráč takým strachem byl otrapen, trpieše neſnadne nedostatky BiblDrážď Sap 17,16 (~Ol, nedostatky ~Lit, neotehnalú…núzi ~Pad, pod. ~Praž) ineffugibilem sustinebat necessitatem; ó neſnadny hřieše, ež všech hubených hubenstvie, všech nesčastných nezboženstvie…, všech žalostných moc všeliká u mém srdci sě stavila LegKat 3089; trpělivost…jest velikých a nesnadných věcí pro čest a pro užitek dobrovolné a dlúhé trpenie GuallCtnostM 37a rerum arduarum et difficilium; pótka bude ostřejšie a neſnazſſie a krátkost života znamená BřezSnářM 60b passio erit acutior et difficilior; a tak se to pro nezsnadná léta protáhlo ArchČ 14,13 (1444?); ďábel…neſnadne noviny jakés praví nám, že v pekle budem ChelčSíť 184b; což který čas přinese neſnadneho ChelčArc 7a; nám se rozumějí tyto věci [tj. Antikristova vláda v církvi] neſnadne a nepodobné a neslušné AktaBratr 1,27a

7. [o člověku a jeho chování] obtížný, neodbytně obtěžující, neodbytný: Machabeus sebrav množstvie, neſnadny sě pohanóm činieše BiblMuzSZ 2 Mach 8,5 (~Lit, nesnositedlný ~Pad, nesnesitedlný ~Praž, bezpřěmný ~Ol) intolerabilis gentibus efficiebatur nesnesitelně obtížným; a že se nestydíš samému králi tak býti neſnadny svú řečí BojDuchT 12a regi ipsi importunus esse být tak dotěrný, obtěžovat; insultus…neſnadny pud vel náskok SlovOstřS 87; a pohne li se [mocný] k milosti, to jediné skrze neſnadne přímluvy a skrze dary nahnut bude k milosti ChelčLid 95a; budu liť [výběrčí daní] pak tak nesnadní, ale vezma tu…daň u Mikuláše, a daj ji jim ArchČ 7,227 (1459); ║ a jestli že by která nesnáz mezi JchMmi povstala aneb ruoznice, proto žádný z JMtí nesnadného nic nemají počínati ArchČ 4,485 (1478) nepřátelského; když jeden člověk před právem slíbil božbu o neſnadne řeči nebo o rvačku Žilin 124a umbilliche urážlivé ♦ nesnaden býti komu působit potíže někomu, poškozovat někoho: ciesař, neſnaden jsa Vladislavovi, všem českým pánóm do Normberka dvór volal PulkB 139 (tak i ost.); odběžné správné jest, aby ztratil, ktož před právem běží od své hospody aneb chtě neſnaden hospodě býti ŠtítKlem 88a

8. [o člověku] nesnášenlivý, nevycházející dobře s lidmi, nevlídný, příkrý: nebť jest ten hospodář tak neſnadny, že když by se jeho to doneslo,…naše by bezhrdlé bylo TristB 178b; raději bych sě obchodil s jiným, tak jest neſnadny mallem facere cum alio, cum sit inportunus DialBohU 33b; ano ji [vdovu] pak teprv práce i napadne, aneb hanba, anebo muž ještě horší a neſnadnyeyſſy ŠtítKlem 8b; nenieť lepšieho, než ať sám kvasí [kněz], nebť bývají rádi neſnadni ŠtítMuz 159b; sluhy poddány budte pánóm svým, netolik dobrým a tichým, ale také i neſnadnym ŠtítSvátA 103b (1 P 2,18 dyscolis: nekaným BiblDrážď, poteklým ~Ol, ~Pad, poběhlým ~Praž, zlým EvOl); hanějí jej [Krista], mysléc i mluviec…, že jest neſnadny, že nelze jemu uhověti ŠtítBrigF 75a; také mi se nezdá, bych mnoho po něm slal a jej obsielal, nebť by on byl tiem nesnadší ArchČ 2,414 (1446); ano sedú [knížata] někdy potiec se, nemohúc k miestu přivésti neſnadnych lidí ChelčSíť 104a; domů přijde [člověk z kostela] drstnatý, neſnadny, nezbedný, nevděčný, těžký bližním ChelčPost 141a; inportunus nepokojný, neſnadny SlovKlem 56a; proto že jest obžalovaný člověk nesnadný a mnohokrát před námi [tj. před právem] již o takové i o jiné nesnáze stával NaučBrn 254

9. [zvl. o ženě] nepřístupný, odmítavý: vele sě jim [Maxencius strážcům] v tom vyznati, čím sú tej panny neſnadney chovali, ež tak ladně (ladney rkp) svú pltí leskne LegKat 2664; importunus neſnadni, nepřemlčejícé, nepřehovejícé SlovOstřS 86; bude [žena] pyšná a neſnadna k tobě LékFrantA 164b (~Křišť)

Ad 1: za lat. difficilis stč. též těžký; za gravis též úsilný, vážný. – Ad 7: za lat. intolerabilis stč. též nestrpělitedlný.– Ad 8: za lat. importunus stč. též nehodný

nesnaha, -y f.; k snaha

nesnaživost, nedostatek snahy, nedbalost: cum conimissis s učiněnými hřiechy et obmissis i s opuštěnými hřiechy, totišto neb sě jich nekál, per negligenciam skrze neſnahu Poenit 114b. – Srov. nesnažnost

nesnázě, -ě f., též nesnáz, -ě nebo -i f.; k nesnadný

1. (čeho, v čem) nesnadnost, obtížnost, těžkost (něčeho): toť sem proto předeslal, abych neſnaz Danielových knih vám okázal ProlBiblL 157b (ad Dn) difficultatem; secundum signum extrinsecum salvacionis est difficultas in peccando, id est neſnaz v hřešení PostGlosMuz 93a; voda isopová…všicku neſnaz dýchaní oblechčuje Vodň 83b asthma fugat; tento lék viďal sem, ano mistr Vilhelm jej činí, jakož tuto popsal jest, a v tom nenie nižádné neſnazy LékRhaz 63; a to jest pro neſnaz diela při tom LékSalM 236 propter difficultatem; ta neſnaz poznánie stává se na každém miestě masitém LékSalM 293 heac obscuritas

2. námaha, vynaložení sil, úsilí; „s nesnáźú“ nesnadno, pracně: potom s velikú neſnazij popadše jej [rytíři divokého muže] AlexPovB 274a; pakli sě komu zdá, že s neſnazi pičká BřezSnářM 65b cum difficultate; neb co by plátno bylo takovú péčí, nespáním, neſnazemi a takovú prací královstvie naše České… opraviti MajCarA 24 tantis difficultatibus; což anděl má z svého přirození, to panna musí míti s neſnázý a s prácí HusSvátTN 147a; přišel jest Pán, jemuž všecky věci byly sú lehky, a neſnazi někakú ukázal jest tu: zamútil sě, křičal jest HusPostH 163b; že na konci lékař nemóž zaléčiti, leč (zet rkp) s převelikú neſnazy LékSalM 222 nisi cum difficultate maxima; krále Zykmunda poslové, kteříž s nesnází slyšení obdrželi BřezKron 488 cum difficultate; s jakou starostí a nesnází sotva jsme slyšení dovolati se mohli ArchČ 20,550 (1467); ║ jedechom přes převysoké hory…, i přijedechom s velikú neſnazi do vlasti akvilejské KarŽivA 393 (s velikým nesnadenstvím ~B) cum magna difficultate s velikými těžkostmi; že se potom jedva s neſnazy napravil [Tomáš] k věření ChelčPost 118b zdráhavě, těžce

2. nesnáz, svízel, strast; v pl. útrapy: přistup k duchovní múdrosti, povede tě…k netbání na svět, k malé neſnazy, ale k věčnému utěšení ŠtítBrigP 89a ad modicam tribulationem; a tak jest konec řeči velmi pěkné o Bruncvíkovi, kterak jesti veliké neſnaze a nebezpečnosti trpěl na tomto světě… a kterak jemu lev věrně pomáhal v jeho neſnazech až do jeho smrti BruncBaw 15b; a tak tento drak jeho [chudého] z jámy vynesl a jeho z veliké neſnaze vyvrhl GestaB 104b; trpiechu velikú neſnaz od hovad AlexPovB 266a; neb bychom tak vypluli z neſnazi a hřiechu přísahy křivé HusVýklB 44a; ti, jenž jemu [Husovi] přejí, jistotu z stálosti a setrvánie jeho zvědúce v tak velikých neſnazech MladHusC 125b in rébus asperis; pro mnohé neſnaze, kteréžto od nich [prelátů] trpie JakVikl 197b; periculis neſnazi vel nebezpečenství VýklKruml 291b (2 C 1,10: tak z mnoho nebezpečenstvie nás vypravil BiblOl, pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž); žeť nenie těch neſnazy potřebí tvrdých ChelčPost 78b; aby…také pro jeho [Kristovu] vieru podstupovali neſnaze a trpěli RokLukA 187b; ne na jedny, kteřížto od pravdy zákona Kristova odstúpili, zámutkové, neſnaze, neštěstie přišlo KorMan 150b; v těchto přehořkých neſnazech odolati ŽídSpráv 45; ║ potom z nesnází jej [Pávičku] na rukojmie pod základem vydal [rychtář] ListářRožmb 3,17 (1445) z těžkého postavení (z vězení)

4. (v čem [v činnosti]) překážka (něčeho), protivenství bránící uskutečnit něco: sladko bude, když člověk nepřestane [v úsilí] a neopustí pro prvú neſnaz OrlojB 41a; kterak sbožie zemské činí neſnazy v dosěžení té dokonalosti LyraMat 125a difficultatem; plynú [Jáson a Herkules] beze všie překážky i neſnaze TrojK 89a; přede všemi neſnazmi draka, těla i světa zhóru vletuje [duše] PříbrZamP 140a; počiv [Zikmund] nebezpečnu neſnaz v mého města dobývaní Budyš 15a; molestiam, id est dificultatem neſnazie vel přěkážky, křivdy VýklKruml 222a (2 Mach 11,31: přiekazy trpěti BiblOl, ~Lit, truchlosti ~Pad, úzkosti a zámutku ~Praž); veliké neſnaze budu moci přemoci ChelčBoj 348b; těžké věci pro neſnaze opúští ChelčPost 221b

5. ztráta, újma, škoda: chytrý uzřev zlú pótku, pokryl se jest, ale robata tady jdúce trpěly sú neſnaze BiblLit Pr 27,12 (vádu ~Ol, škody ~Pad, pod. ~Praž) dispendia; nikdy nečteme, by kdy které vojsko…s takým neštěstím i neſnazij z lodí na břeh nepřátelský vystúpilo TrojK 117b tanta infelicitate, tanto discrimine; ať všecka vojska řecká z země vytrhnú a nás u pokoji bez neſnazij a škod zuostavie TrojK 132a; my bychme mohli podezřím v tom býti a skrze to k velikým nesnázím přijíti ListářRožmb 3,125 (1446)

6. starost, obtížná záležitost: všech nesnází prázdni býti mají [konšelé] o tuto věc [vydávání úroků] úplně ListářPlz 1,222 (1402); a větčé neſnaz, kteráž na nich [ranách] jest, ta jest, aby slušně byly sšity LékRhaz 7; ta neſnaze apoštolům byla tělesně znova zakládati vieru tu ChelčKap 211a; máš li kterú neſnazy, utec se k známým AlbnCtnostA 44b

7. (o co, o čem, v čem) pochybnost, nejistota (v něčem): vida o to [co se stalo s Polyxenou] neſnaz,…mnoho dní o to s pilností ptá se TrojK 158b videns se in tantum…praegravari (volný překlad); když [moudří] v některé věci mají neſnazi nevědúc, kterak mají držěti JakVikl 190a difficultas; protož k slovuom pána Ježíše, maje rozum tělestný, neſnazy měl v tom a divil se tomu ChelčPost 160b; bývá tu neſnáz, že tu die o svatém Janu: Nebieše on světlo RokJanB 6a; pak nynie za našich časuov když mnoho neſnazy pozvniklo bylo HilPřijA 40 cum plurimae fuissent exortae dubietates; nebo mluvíme o některém kusu Písma již církví…přijatém aneb ještě nepřijatém; o přijatém nenie neſnaze HilPřijA 80; při nich [mastech] jsou mnohé neſnaze Apat 172b difficultates; nechtiece zmatkuov a nesnází po smrti své zuostaviti ArchČ 9,335 (1473); ║ jaké činíš v tom neſnaze, že smysleti já již tomu sama neviem Budyš 58b zmatky; mistrové hádajíce se vo tu neſnazi nemohli sú ukázati, co by byli ti případkové ChelčKap 270a o ten problém; bude liť chtieti tě pojieti právem příbuznosti, dobře se stane; pakliť nebude chtieti, tehdy já tě beze všie neſnaze pojmu BiblPraž Ru 3,13 (beze všeho omyla ~Card, ~Ol, ~Lit, beze všeho pochybenie ~Pad) absque ulla dubitatione nepochybně, jistě

8. (o co, o čem) rozepře, spor, pře: tato dva bratry jsta syn boží a člověk, mezi kterými stává sě často veliká neſnaz GestaB 114b discordia; takové neſnazie a potky, ješto nastávají JakKrev 166b; on zajisté, Satanáš, k bojuom a neſnázem zbouřil všechen svět pro vieru Kristovu JakZjev 89a; jižť na konec té neſnaze přídu s tebú [Hora s Prahou] v této mieře Budyš 71a; válku neboli kterú jinú neſnaz počíti ji vésti LetKřižA 194; infestacio neſnazie SlovOstřS 85; znamenavše mnohé rozličné a veliké nesnáze, búře…, násile i jiné rozličné neřády v království našem Českém ArchČ 3,227 (1421); pro některé nesnáze vzniklé v kapitulách o jednotu a pokoj ArchČ 3,405 (1433) difficultatibus; léta 1442 byla nesnáz o tom, což se stávání řezníkuov dotýče, že každý hospodář rád je chtěl k sobě obrátiti ArchKutn 238 (1442); aby vždy zlost proti zlosti šla,… sváda proti svádě…, neſnaze proti nefnazy ChelčPost 6b; neb byla neſnaze o vieru, že se svářili řkúce: Tvrdá to řeč RokJanB 110a; ve všech věcech vydajme se sami jako boží služebníci, v mnohé trpělivosti, v zámutcéch,…v neſnazych RokPostB 141 (2 C 6,5: v válkách MamBřevn 148a, v lúpení EvOl, v nepřiezni lidskéj BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, v nepřiezniech ~Praž) in seditionibus; a když se jim přihodí nějaká neſnaz, přicházejí ke mně, abych rozsuzoval je BiblPraž Ex 18,16 (kterú svádu mieti ~Card, ~Ol, ~Lit, korčenie ~Pad) disceptatio; máte Aarona a Hura s sebú; vznikla li by jaká neſnaz, vznesete na ně BiblPraž Ex 24,14 (var. v. nesnadenstvie 3) quid… quaestionis; ruoznice byla veliká a neſnaż mezi mnú s lidem mým a mezi syny Amon BiblPraž Jdc 12,2 (róznice ~Card, ~Ol, ~Lit, boj ~Pad) disceptatio; testamentum…facio…, ut lites vel rixas, guerras et dissensiones meam post mortem pretextu horum bonorum non relinquam róznic, neſnazi, krykóv ProkPraxD 28b; kteří by chtěli neřád v zemi a neſnaz bezpotřebnú učiniti ZřízVlad p8b inanem tumultum; vědomo jest, že by ruoznice. nesnázi a nejednoty škodné…povstati mohly ArchČ 5,504 (1499) — jur.: pakli by paní Annička… které nesnáze vedla ListářPlz 1,342 (1432); kterak sú nesnáze vznikly a povstaly mezi urozenými p. Hynkem Krušinú … a p. Burianem…, kteréžto nesnáze já oprávce jsem ArchČ 3,27 (1444); de et super omnibus causis et controversiis o všecky pře a neſnaze ProkPraxD 22a; neb pro taková o zprávu nekonečná nesrovnánie mnozí rozdielové a neſnaze u desk při kladení bývají VšehK 105a; jakož jest byla nesnáze mezi řemeslem súkenickým z Plzně z jedné a Ondráškem súkeníkem odtudž z strany druhé o valchu ListářPlz 2,40 (1458); ║ infestare práci, neſnaz váleti SlovOstřS 137 útočit, napadat ♦ býti v nesnázi být předmětem sporu: o všecky věci, kteréž mezi námi v nesnázi byly ArchČ 16,88 (1392); každý kus viery, když jest v neſnazi, tehdy roste RokJanB 120b (~K)

9. odpor, projev nesouhlasu n. nevole: nečinímť v tom [přísaze] já [Praha] neſnaze, ale na toť musím dbáti, žeť bóh brání přisahati na každém ovšem stvoření Budyš 69a; aby jí postúpil [syn matce] světnice a komory a což by jí potřebie bylo zde nahoře v domu…bez nesnáze všelikéj TeigeMíst 1,2 (1419); tehda slibujem…ten plat deset a sto grošuov jim propustiti beze všie odpory a nesnáze ListářRožmb 1,39 (1421); toho všeho svého sbožie jmám i slibuji…postúpiti i stúpiti beze všie otpornosti i beze všie nesnáze a vymlúvánie jim svrchupsaným pánóm ArchČ 9, 256 (1433); [záletník k paní:] skrze tu příčinu taková slova ke mně vymlúváte a takové neſnaze a búřky proti mně jednáte HynRozpr 186b sölich romor; a vrátie li kdy co, ale vždy s nesnází a neúplně, že vaši vždy škody nemalé berú ArchČ 8,126 (1474); Anna et Katherina…in dictis domibus debent continue manere…abs omnibus angariis, obprobriis, vulgariter beze všech neſnazy, útiskuov i protivenství AMP 2004, N2a (Kniha trhů viničních; 1488); slibujem… pěkně zaplatiti všecko beze vší nesnáze ArchČ 9,519 (1490)

Srov. nesnázka, nesnadnost

Ad 3: za lat. tribulatio stč. též mučenie, nátisk, núzě, robota, truchlost, zádava, žalost. – Ad 4: za lat. molestia stč. též protivenstvie, těžkost – Ad 5: za lat. dispendium stč. též strast, úraza. – Ad 7: za lat. dubietas stč. též pochyenie. – Ad 8: za lat. discordia stč. též nerovenstvie, nesvornost, rozdvojenie, roztrženie; za seditio též svár; za disceptatio též hádanie; za quaestio též pře; za dissensio též nesvoľenie, rozdielnost, roztržka; za tumultus též búřka, povyk, reptánie, rozbroj; za controversia též otpornost, válka

nesnázka, -y f.; k nesnáze

1. nesnáz, svízel, těžkost: svatý Jan po mnohých neſnazkach v Efezu v pokoji umřel jest PasKal F20a; sama sobě zle udělám [Chytrost] a v neſnázku vejdu TovHád 58b; ať já s nimi [dětmi] neodchodím sám na procházku pro potomní tvú žalostnú neſnazku NaučRod 76

2. starost, obtížná záležitost: že skrze práci a utrpenie a neſnazky tohoto světa k onomu odpočinutí musíme přijíti VýklŠal 39a per pressuras et labores; aby sě opět péčemi a neſnazkami tohoto světa zaneprázdnil VýklŠal 92b occupatio

3. pochybnost, nejistota: potom ot diábla ve mnohé bludy a neſnazky byla [choť] podrobena VýklŠal 6b

4. (o co, o čem) pře, spor (o něco): i pro budúcie příhody a nesnázky, ač by které mohly zniknúti…, té obci z Hlinského již ku pevnosti a ku tvrzení svú sem pečeť…kázal k tomuto listu přivěsiti CJM 4/1,406 (1443); příčina veliká a pomoc k dojití pokoje a přestánie válek a mnohých nesnázek ArchČ 1,291 (1445); mnohé nesnázky a róznice i sudové dáli jse ArchČ 15,537 (1448); když by se koli přihodilo nějaké dvojenie aneb neſnazka o vieře při kterém koli článku viery RokPostA 113a; nynie při vieře neſnazky a výtržky druzí v lidu činie při těle božiem i při jiných kusiech KorMan 35a; uvedeny budu búřky a neſnazkẏ KorPosA 115b — jur.: léč by jie [manželce] bylo odbyto za věno jejie…úplně a docela bez zmatkóv i také nesnázek ArchČ 37,1768 (1436); a pakli by o která zboží napřed jmenovaná která nesnázka neb odpor byl ArchČ 3,413 (1433); o zprávu na konec uhoditi, aby se nebo nadarmo nebo k neſnázkam a ruozniciem netržilo VšehK 105a; najprvé aby všecky kyselosti, nechuti, zlá vóle a nepřiezni v té neſnazcze pominuly ArchPís 335 (1457); kterak sú ty věci prvé na blatech, oč nesnázka jest, za jich [svědků] paměti zachovávány byly ArchČ 16,249 (1482); jakož jest byla ruoznice a nesnázka o dva závrbky ArchČ 16,491 (1496); ║ než proto se s ním soudí [žalobce s obžalovaným] a činí jemu neſnázku o některé sbožie neb statek PrávHorK 38a movet…de re aliqua controversiam zdvihá při (Z. Tyl); pakli vždy bez toho nemuož býti a Její Milost neráčí mne toho zbaviti, hledaje na mě neſnázky svévolně TovHád 30b důvody ke sporům

Srov. nesnáze

nesnaženstvie, -ie n.; k snaženstvie, nesnažný

nesnaživost, nedostatek snahy, nedbalost: když uzřímy některého, an netbanlivě a nesnažně učenie poslúchá…, inhed nám slušie od učenie přěstati, neb čím bychom jej viece učili, tiem viece v něm netbánie by a neſnazenſtwie rostlo MatHom 217

Srov. nesnažnost

Někdy záměnou za nesnadenstvie, v. t. sub 2 a 3

nesnažitedlný v. nesmazitedlný

nesnažně adv.; k snažně, nesnažný

nesnaživě, nedbale: když člověk neſnazznie střeže svědomie AlbRájK 148 non sollicite; když uzřímy některého, an netbalivě a neſſnaznye učenie poslúchá MatHom 217; bojíme sě, že snad neſnaznye bráníme sě pokušení ŠtítVyš 27a nimis debiliter

Někdy záměnou za nesnadně (v. t.)

nesnažnost, -i f.; k snažnost, nesnažný

nesnaživost, nedostatek snahy n. horlivosti, nedbalost: neb sě v tom znají, ežť sem jeho [syna] pro mú neſnaznoſt ztratila KristA 30a; v těch skutciech, ješto sě zdají dobří, ani jsú často pro chlúbu nedokonáni, lenstvem a neſnaznoſtij obmeškáni ŠtítVyš 37a quanta omittimus et negligimus utilia (volný překlad); Neſnażnoſt činí odvrácenie ŠtítBes 162; negligencia Neſnaznoſt Slov UK V B 13 (přední přídeští); pakli scestné shledáte neb nedospělé [skládání], mé připište nevtipnosti, chvíli krátké, neſnażnoſti Budyš 41a; in qua accidia neſnaznoſt Káz KapPraž F 47,39a; ║ nemá nákladóv druhé straně platiti, leč v druhém súzení, neb u prvním jest nevěděnie aneb neſnaznoſt skutku, ale v druhém súdu po otvolání jest neznánie práva BelA 165a nedbání. – srov. nesnaha, nesnaženstvie

Za lat. negligentia stč. též netbánlivost, obmeškánie, zanetbánie, zmeškalost; za accidia (= acedia) též lenost, tesknost

nesnažný adj.; k snažný

nesnaživý, málo snaživý, málo horlivý, nedbalý, liknavý: když bude [člověk] neſnazzen, spánlivý…, netbací, roztržený, nenábožný, smutný a tesklivý Kruml 311; on [Kristus] proto nepřestal, by slova svého svatého i snažným i nelnaznym… nesál MatHom 215 (zpodst.); spravedlní ufajíce do toho, že jsú nic zlého neučinili, i jsú léní a nefínazni k dobrým skutkuom MatHom 290; Neſnazne chtěnie, to chce dobrému, ale bez práce ŠtítVyš 92b remissa voluntas

Za lat. remissns stč. též léní, netbánlivý, rozpačný

nesnesedlný adj.; k snésti

[o něčem těžkém] neúnosný, jsoucí k neunesení: anebo vzvazují [farizeové] na vy břemena těžká a nelfnefedlna a vskládají na ramena lideká EvBeneš 101a (Mt 23,4: BiblMosk, nenositedlná ~LitTřeb, nesnositedlná EvOl, BiblPad, nesnesitedlná ~Lit, ~Praž, neúnosná ~KlemNZ, ~MuzNZ, ješto jich nemóž ižádný unésti EvPraž, k nošení nepodobná BiblOl, neskrovná EvVíd, ~Zimn, BiblDrážď) importabilia (v obraze). – Srov. nesnesitedlný 1

nesnesený, nesnešený adj.; k snésti

1. [o něčem těžkém] neúnosný, jsoucí k neunesení: inportabilia neſneíena, neskrovná MamUKF 90b (Mt 23,4: var. v. nesnesedlný); alligant enim onera gravia et inportabilia (neſnelfena gl.) Post UK V E 19,24b (neúnosná marg.; Mt 23,4); inportabilia neskrovná, nemiešená, neſneſſena Mam Muz XIV E 14,492

2. [o něčem obtížném] nesnesitelný, nedající se vydržel: insustentabilis (neſneffena marg.) ira super peccatores conminacionis tue Post UK V E 19,83a

Srov. nesnesitedlný

nesnesitedlný adj.; k snesitedlný, snésti

1. [o něčem těžkém] neúnosný, jsoucí k neunesení; dolož. jen v bibl. obraze: a přivazují [farizeové] břemena těžká a neſneſitedlna, vkládají na ramena lidská BiblLit Mt 23,4 (var. v. nesnesedlný) importabilia; břemena těžká a neſneſytedlna, to věz, jichž nemohú snésti HusSvatokup 184a (Mt 23,4) importabilia; a břemena neſneſytedlna vkládali sú [farizeové] na ramena lidská ChelčPař 126b (Mt 23,4)

2. [o něčem obtížném] nesnesitelný, nedající se snést, jsoucí k nevydržení, neúnosný: že v pekle sú takové muky přéliš neſneſitedlne, kteréž ty, biedníče, musíš trpěti AlexPovB 272a; poněvadž tak neſneſytedlna věc nám podána jest, abychom za své prositi měli SolfA 117b; ale i Mojžiešovi neſneſitedlna věc viděla sě jest BiblPad Nu 11,10 (přenesnadná ~Card, ~Ol, ~Lit, přenesnadná a jako nesnositedlná ~Praž) intoleranda; inportuna neſneſitedlne Slov Ostřihom II 8,153; a z toho [opuštění zákona božího] pomsta neſneſytedlna KorTrak i5b; neſneſytedlny hněv nad hřiešníky pohruozky tvé BiblPraž Manass (nesnositedlný ~Pad, jehož ižádný snésti nemóž ~Card, ~Ol, ~Lit) insustentabilis; intolerabiles cedes ac multa animarum dispendia neſneſitedlne a mnohé škody ProkPraxD 172b; měli sú [měšťané] na sobě veliké, obtiežné a nesnesitedlné roboty CJM 4/2,226 (1481); JMti se zdá obtiežné [zatěžování poddaných] i také nesnesitedlné lidem ArchČ 15,44 (1490); ║ kteréžto dary od příliš slavné trojice svaté neſneſytedlna by bylo vypsati TovHád 1a nesnadné

3. [o člověku] nesnesitelný, nesnesitelně zlý: na všecky ukrutná [Drahomíra], na křesťany najlítějši a neſneſytedlna SilvKron 19b intolerabilis; Machabeus sebrav vojsko, učiněn jest pohanóm neſneſytedlny BiblPraž 2 Mach 8,5 (var. v. nesnadný 7) intolerabilis gentibus efficiebatur stal se nesmírně obtížným

Srov. nesnesený, nesnositedlný

Ad 2: za lat. importunus stč. též nesnadný; za intolerabilis též bezpřěmný, nepřětrpědlný, přielišný

nesnositedlný adj.; k snésti

1. [o něčem těžkém] neúnosný, jsoucí k neunesení: a vzvazují [farizeové] břěmena těžká a neſnoſitedlna i vkládají na ramena lidská EvOl 227a (Mt 23,4: var. v. nesnesedlný) importabilia (v obraze)

2. [o něčem obtížném] nesnesitelný, nedající se vydržet, neúnosný: Neſnoſitedlny hněv na hřiešníky hrózy tvé BiblPad Manass (var. v. nesnesitedlný 2) insustentabilis; a tak sme poznali…těžká zamúcenie a neſnoſytedlna trápenie mučením těžkým AktaBratr 1,5a (1468); ale i Mojžiešovi zdála se přenesnadná a jako neſnoſytedlna to věc BiblPraž Nu 11,10 (var. v. nesnesitedlný 2) intoleranda; že již na nás města veliká a neſnoſytedlna břemena daní a berně se ukládají ArchLoun (1482); ║ že jest to [odvolání ke koncilu] věc těžká a víře našie neſnoſytedlna AktaBratr 1,95a (nesnesitedlná var.) s vírou naší neslučitelná

3. [o člověku] nesnesitelný, nesnesitelní zlý: Machabeus shromáždiv mnozstvie, neſnoſitedlny pohanóm sě činieše BiblPad 2 Mach 8,5 (var. v. nesnadný 7) intolerabilis gentibus efficiebatur stával se nesnesitelně obtížným; najprvé měl bych položiti, co jest…hospodyně, co dobrá, lepší, najlepší, zlá, horší, najhorší, co neſnositedlna ŽídSpráv 105

Srov. nesnesitedlný

\*Nesob srov. Nesobici

Nesobici, -ic pl. m., pozd. Nesobicě; k \*Nesob (SvobodaExc)

jm. míst., dnešní Nesovice: Glupčicích, …Nezebicih CDB 1,121 (po 1131); Nessobicz Černý-Váša 123 (1365)

nesočilivý adj.; k sočiti

neosočitelný, neočernitelný, nemohoucí být pomluven n. pohaněn, bezúhonný: [Bůh z nich učinil lidi] nezřiezené, nesmyslné, bez žádosti dobré (dobṙe v rkpe podtečkováno), bez viery neſoċiliue, bez milosrdenstvie BiblLit R 1,31 (smlúvy nezdržliví ~Bosk, smlúvy nezdržedliví ~Mosk, smlúvy nezdrželiví ~Pad, nedržebni smluv ~Praž, bez smlúvy ~LitTřeb) absque foedere kteří nemají nenapadnutelnou důvěryhodnost, lidi pochybné spolehlivosti

nesoľený adj.; k soliti

1. [o pokrmu] neosolený, solí neochucený: nekúzlený muž jako neſoleny hrách ŠtítKlem 55b (~Vávra, ~Sáz). – Srov. neosoľený, neslaný 1

2. [o sádle] nenasolený, solí nekonservovaný, nesolený: vezmi staré sádlo neſolene LékFrantA 108b (~Křišť); ztlučeny budte [dva druhy slézu] s starým sádlem neſolenym LékRhaz 10; sádla nového vepřového, neſoleného Apat 162a sine sale

ˣnesomeč, -ě m.; k nésti a meč

kdo (tajně při sobě) nosí meč, úkladný vrah: sicarius nesomec SlovBoč. – Srov. mečěnošě, mečonošě

Za lat. sicarius stč. též hrdlořězec, mordéř, ale i mečieř, sábník, muž oděný (ComestS 402b). K významu ‚úkladný vrah‘ srov. lat. sica…gladius brevis a sicarius…qui sicam defert vel homicida (Januensis, Catholicon)

nespáľený adj.; k spáľený

nespálený, ohněm nestrávený: hledaje [Mojžíš] kozla za hřiech obětovaného, nalezl jej neſpaleneho BiblPraž Lv 10,16 (sezžena ~Card a ost.) exustum (chybný překlad)

nespamatovánie, -ie n.; k spamatovati

čeho nezapamatování si, neudržení v paměti něčeho: druhá [příčina zavedení listů „posélacích“] pro neſpamatowanie posla vuole toho, ktož jeho posielá, nebo posel nemuož všeho…spamatovati ProkArs 182b

nespánie, -ie n.; k spánie

1. bdění, setrvávání v bdělém stavu (beze spánku): s nímžto [se sv. Pavlem] s…těžkú práci nesl [Timotee]…, v pokušování, v utrpení, v neſpany PasMuzA 302 (ve spáni ~Tisk); když jest umřel [Jeroným], celú tu noc v neſpany smy ztrávili u něho JeronO 61a insomnem noctem (volný překlad); noci vedu v neſpanie AsenF 257b; neb co by platno takovú péčí, neſpanim, neſnázemi…královstvie naše České…opraviti MajCarA 24 vigiliis; podstúpiv [Kristus]…zimu i vedro, trud i neſpanye HusKorJ 2b; velmě chytřě varují sě [kněží] těžkosti pancieřě a v noci neſpanie HusVýklB 95a; přílišnými posty a neſpanijmi chtí se bohu slíbiti JakPost 14b; ješto vysmahnú posty a neſpanimi ChelčPost 268a; [panenský a vdovský stav] musíť svá přirození hříchem nakažená mrtviti…metlami, Neſpanjm, tvrdým léháním AktaBratr 1,395a; však když jest bílý den byl, nemohl v tom neſpanij býti, šel jest do jiné komory spat HynRozpr 159a das wachen

2. med. nespavost, nespaní (řidč.), insomnie: proti neſpani vezmi siemě locikové LékFrantA 128a; Proti neſpani. Vezmi vrbového listie…LékMuz 191b; vigilia est insomneitas, que est quedam cerebri passio quasi opposita letargie Neſpanije VodňLact kk4a; přivodí [olej z makového květu] spáni, když by byla příčina neſpani zlé přirození horké Apat 217b causa vigiliarum; o neſpani dietek. Když by dítě nemohlo spáti…, proti tomu vezmi olej fiolový LékŽen 82b

Ad 1: za lat. vigilia stč. též bdienie, bedlivost

nespánlivý v. spánlivý

nespatřený adj.; k spatřený, spatřiti

nespatřitelný, zrakem nepostižitelný: a kterékoli věci jsú skryté a neſpatṙene, naučil sem sě BiblPad Sap 7,21 (nedomnělé ~Lit, nevídané ~Praž) improvisa. – srov. nespatřitedlný

nespatřitedlný adj.; k spatřiti

nespatřitelný, zrakem nepostižitelný: mysl nesmrtedlná [jest bůh], výsost neſpatřitedlna BurleyMudrC 219b incontemplabilis nedohledná; insuspicabilia (insuplicabilia rkp)… neznamenité vel neſpatrzitedlne VýklKruml 129a (jinak Sir 25,9, srov. nedomnělý 2). – Srov. nespatřený

Další doklady po r. 1500

\*Nesper(a) \*Nesper, \*Nespera srov. Nespeři, Nespeřici

Nespeři, -sper pl. m., pozd. Nespery; k \*Nesper(a) (SvobodaExc)

jm. míst.: Sdislaus de Nesper Profous 3, 212 (1318); Ondřej z Nesper ArchČ 3,467 (1384)

Nespeřici, -ic pl. m., pozd. Nespeřicě; k \*Nesper(a) (SvobodaExc)

jm. míst.: Milotici, Beřici, Nesperici Reg 2,1196 (1291); in Nesperziczich Profous 3,211 (1395)

Profous 3,212 připouští též výklad ‚jiné Speřice‘

nespěšně adv.; k spěšně, nespěšný

1. pomalu, beze spěchu, pozvolna: ač neſpieſſnie stupáme, tiem spěšnějie to, což míníme, vyjednáme Čtver 29a cum tarditate; sensim (setim rkp)…neſpieſſnie pedetemptim SlovKlem 81b

2. liknavě, zdlouhavě, váhavě: neſpyeſſnye Židé bráchu sě do Jeruzaléma z Babylona, neb jsú již byli rozličného dobyli jměnie ŠtítVyš 65a tardi erant ad reditum (volný překlad); cuntatim, id est dubitanter, moranter, omnino pochybně, neſpieſſnie, ovšem VodňLact hh2a

Ad 1: za lat. pedetemptim stč. též polehku, znenáhla

nespěšný adj.; k spěšný

1. pomalý, dlouho probíhající, pozvolný: morosus Neſpieſſny SlovOstřS 94; buduť mlčeti, a snad tiem nespěšnější konec v zemi bude ListářRožmb 2,48 (1439); diutinus neſpieſſny SlovKlem 42b; moratus eciam dicitur a mora neſpieſſny VodňLact O3b

2. [o člověku] pomalý, nespěchající s nějakou činností; k čemu nepohotový: ó duše křehká k stání, snadná k upadení a neſpieſſna ke vstání Kruml 267; morosus neſpieſſny, versus: Me mos morosum, mora me facit morosum; neſpieſſny aut nravný SlovKlem 65a; piger…, tardus, lentus léní, neſpieſſny VodňLact Q5b; ║ bud k slyšení rychlý, k věření neſpeeſſny (m. neſpieſſny) Čtver 2b tardus neukvapený

Ad 1: za lat. diutinus stč. též dlúhověčný. – Ad 2: za lat. morosus stč. též váhavý; za tardus též obmeškalý, pozdní, zmeškalý, zpozdilý

nespětý adj.; k spieti

nemodlený, který se nepomodlil: některý chodí jako nekropený, druhý chodi jako neſpiet PříslFlaš 42b

Srov. spieti páteř ‚pomodlit se otčenáš‘ (PasMuzA 453) a nekroṕený

nespieše, nespieš adv.; k spieše

ne tak hned, nesnadno: ktož chodí ve tmě, ustrčí se…, ale ktož vidí, ten neſpyeſſe padne, leč by sám chtěl ŠtítKlem 99a sotva; aby neſpíeẛe sě domněl Kristus, by on [dábel] ho pokúšel HusPostB 182b (~H); nebo čímž by viec na mně žalost znali, tiem by mne nespěš (m. nespieš) odpustili ArchČ 11,263 (1453) nesnadněji. – Srov. nebrzo 2, neskoro, nesnadně 1

nesplacovánie, -ie n.; k splacovánie

nesplácení, neuhrazování nějaké dlužné částky: aby…páni Šlikové témuž Polackému za ten zámek a za nezplacovánie a tak za všecko to právo…aby dali puol sedma sta zlatých rýnských ArchČ 4,294 (1475). – Srov. neplacenie

nesplňenie, -ie n.; k splňenie

1. čeho [závazku] nesplnění, neuvedení ve skutek, nedodržení: a jakož pro přikázanie, když je přěstúpí [člověk], bude zatracen, takež i z neſplnyenye slibu ŠtítVyš 31b de voti praevaricatione; a jestli že by naši kupitelé pro nedokonání a pro necſplnieni a pro nespravení těch věcí svrchu psaných kterak koli škodu vzali TovačA 54a; že mi slíbil [Jan z Pernštejna] škody zaplatiti, kteréž jsem vzal pro nesplnění listu Půh 4,6 (1459); pro nezdržení a nesplnienij věcí svrchu psaných PrávOpav 1,83 (1464)

2. jur. (čeho [peněz, úroku ap.]) nesplacení, nezaplacení, neuhrazení: abyste jeho dědictva a domu tak prodalého zasě mocna učinili pro nesplněnie těch peněz ArchČ 4,342 (1401); pro toho dluhu nesplnění Půh 1,168 (1406); což pro naše nesplněnie toho platu nákladóv by učinili ArchČ 6,34 (1416); všecky škody, kteréž by náš věřitel vzal pro naše nesplněnie ListářRožmb 1,3 (1418); pro neſplnieni zlatých svrchu psaných TovačB 49b (nezaplacenie ~A); pro nesplněnie úroka ArchČ 15,548 (1453); pro nesplněnie dluhu Petra Apaura ArchČ 21,233 (1496)

Srov. neplňenie

Ad 1: za lat. praevaricatio stč. též přěstup, přěstúṕenie, přěstupovánie

nesplněný adj.; k splněný

jur. [o penězích, úroku ap.] nesplacený, nezaplacený, neuhrazený: pakli bychom… kterých peněz…nesplnili a nezaplatili…, tehda první peniezi (-ězi ed.) daní a splnění aby byly rukojmě posledních peněz nesplněných TeigeMíst 1,97 (1428); farář toho úroka neb úrokuov tak nesplněných nemá škoden býti ListářPlz 1,393 (1437); doňavadž bychom věřícím našim…ty jisté penieze kteréhožkoli platu nezaplaceného a nesplněného…nedali ListářPlz 2,189 (1476). – Srov. nesplňenie 2

nespochopitedlný adj.; k pochopiti

nepochopitelný, nepostižitelný rozumem, nedající se pochopit, nevyzpytatelný: ó vysokosti bohatství, múdrosti a uměnie božieho, kterak neſpochopitedlni sú súdové jeho BiblMik R 11,33 (nepochopitedlní, neſpochopitedlni VýklKruml, nespopadení EvOl, neosáhlí BiblLit, ~Pad, nepopadení ~LitTřeb, neosáhnutí ~Kladr, ~Nymb, neobsáhlí ~Praž) incomprehensibilia. – Srov. nepochopitedlný

Za lat. incomprehensibilis stč. též neobjatý, neobkľúčený, neobsěžený, nesstižedlný

nespojený adj.; k spojený

1. s čím nespojený, netvořící souvislý celek s něčím: ovšem tvoru bezdušnému a s tělem neſpogenemu, z mrtvých ještě nevstalému…neslušie…přidávati cti a moci bohu slušné KancJist 64

2. gram. nesložený, prostý, jednoduchý: simplex nespogena, sed spósoba dicta figura, composita spojená KlarVokF 39 (De grammatica); simplex nespogena dicta KlarVokF 116 (De grammatica); simplex neſpogena SlovKlem 1a

Srov. nespojný

Ad 2: za lat. simplex stč. též jednoduchý

nespojný adj.; k spojití

nespojený, nesložený, jednoduchý: simplex nezfpoyny HymnUKA 18a. – Srov. nespojený

nespoludržaný adj.; k spolu a držěti

[o čáře] nesouvislý, přerušovaný: ta čára [na ruce] jdúcí málo hluboká a úzká a neſpolu držena (m. neſpoludržena?), rozdělená na mnohé strany LékFrantA 18b (~C)

nespomocně adv.; k spomocně

[o nemocném] nevyléčitelně, neuzdravitelně: nad tiem tak hubeně a biedně a neſpomocznye nemocným…slitovavše Frant 79a irremediabiliter

Za lat. irremediabiliter stč. též bez lékarstvie (Čtver 101a)

nespopadený adj.; k spopadnúti

nepochopitelný, nepostižitelný rozumem, nedající se pochopit; [o božím řízení] nevyzpytatelný: kterak neſpopadeny jsú sudové jeho [Boha] a nedošlé cesty jeho EvOl R 11,33 (var. v. nespochopitedlný) incomprehensibilia; jenž [Bůh] činí veliké věci a neſpopadene i divné, jimžto čísla nenie BiblCard Job 9,10 (~Lit, neslýchané ~Ol, nespopatedlné ~Pad, neobsáhlé ~Praž) incomprehensibilia. – Srov. nespopaditedlný, nespopatedlný

nespopaditedlný adj.; k spopadnúti

nepochopitelný, nedající se pochopit: incomprehensibilis neſpopaditedlny VýklKruml 164a (Jr 32,19; var. v. nespopatedlný). – Srov. nespopadený

nespopatedlný adj., též nespopatelný; k popásti

nepochopitelný, nedající se pochopit: jenž [Bůh] činí veliké věci neſpopatedlne a divné, jimžto čísla nenie BiblPad Job 9,10 (var. v. nespopadený) incomprehensibilia; Pán zástupóv jméno tobě [Bože], veliký radú a neſpopatedlny myšlením BiblPad Jr 32,19 (neſpopatelny ~Boč, neobkličný Pror, neobklíčený BiblOl, nepopadlný ~Lit, nespopaditedlný VýklKruml, nestižený BiblPraž) incomprehensibilis. – Srov. nespopadený

nesporota, -y f.; k sporota, nesporý

nehospodárnost, stav nepřinášející možný užitek: že jest velká nesporota a nezřézenost, ješto tu dvoru při té stodole nýnie ArchČ 15, 7 (1474?); a tak ty potřeby velmi rozbrojně a na nesporotě jsú ArchČ 9,178 (1476); a stojie ty potřeby na velikém rozbroji a nesporotě ArchČ 9,178 (1476). – Srov. nesporý

nesporý adj.; k sporý

nevydatný, neposkytující mnoho užitku: Neſpori chléb distemperatus panis, sporý chléb substanciosus panis DialBohK 21b nesytý; nebo žádných ryb nemám, než co na trhu kúpím, a to jest velmi nesporé ArchČ 6,213 (1487). – Srov. nesporota

Další doklady po r. 1500

Nespořec -rcě m.; k nesporý

jm. osob.: Johanne dc. Nesporzecz SvobodaExc (1403)

nespravedlivě adv.; k spravedlivě, nespravedlivý

1. nespravedlivé, neprávem, neoprávněné; [vůči jinému] křivdivě, způsobem znamenajícím křivdu; [o trestání] nezaslouženě: učiníš li to, neſprawedlywie se mnú učiníš GestaB 2b iniuste; vy viete, že neſprawedliwie sú Řekové na nás siehli a nám škody i hanby nenabyté učinili TrojK 99a iniuste; neſprauedliuie sě děje proti lidu tvému BiblPad Ex 5,16 (var. v. nepravě 6) iniuste; neb sú neſprawedliuie nepravost činili nade mnú BiblPad Ps 118,78 (var. v. neprávě 6) iniuste; ktož spravedlivý jest a nespravedlivie jest klet HusBludM 207a iniuste; poněvadž s velikú prchlivostí tak mnoho krve vylito jest neſprawedliwie KorTrak e5b; pakli nikdy nic nedáváš přieteli, neſprawedliwie potom od něho žádáš AlbnCtnostA 83b; zlí…, že bez příčiny neſprawedliwie dobrým škodí ChelčPost 79a. – Srov. nesprávně 2

2. [o souzení, právním rozhodování ap.] nespravedlivě, nikoli podle práva, proti právu, nezákonně: neučiníš, čsož zlé jest, a nelprawedlywye nesuď EvOl 128a (Lv 19,15: BiblPad, ~Praž, nepravě ~Card, ~Ol, ~Lit) iniuste; když trpěl [Ježíš], nehrozil jest, ale dal sě jest súdíciemu neſprauedliwie BiblOl 1 P 2,23 (~Pad, ~Praž, nevinně EvOl, sudiemu nepravedlnému BiblDrážď) iniuste; že mě bez viny k škodám připravil pohoně mě nespravedlivě Půh 1,150 (1406); že nesúdíš neſprawedliuie súdu BiblPad Sap 12,13 (var. v. neprávě 8) iniuste; že mi přijal mé zboží v Pucově ve dsky od Vlacha nespravedlivě Půh 3,61 (1420); že jí její dědictví… nespravedlivě drží Půh 3,103 (1436); syn boží, on se na súdu okáže v té osobě, v kteréž jest zde neſprawedliŵe odsúzen RokJanB 63b; jest jej [Krista] neſprawedliwie odsoudil [Pilát] RokPostK 145a (křivě ~B); o těch. kteří neſprawedliwie kterú věc osedli Žilin 106b unrecht; vzal mi nespravedlivě plat z mého člověka odmrti třidceti hř., nemaje k tomu práva Půh 6,66 (1480)

3. relig. nespravedlivě, hříšně: shřešili sme, neprávě sme činili, neſprauedlíwie sme činili BiblCard 2 Par 6,37 (var. v. neprávě 7) iniuste; neſpravedliwie sú činili [kněží] proti zákonu BiblPad So 3,4 (var. v. neprávě 7) iniuste; neb nikoli nebudeš se moci tajiti před bohem, budeš li neſprawedliẇe činiti AktaBratr 1,341a

Srov. nespravedlně, neprávě

nespravedlivost, -i f.; k spravedlivost, nespravedlivý

1. nespravedlivost, jednání v rozporu s právem, zvůle; [vůči někomu] bezpráví, křivda: avšak jsama neſprawedliwoſti bieda jest Čtver 7ta iniustitia miseria est; pakli <by> to, čehož neſprawedliwoſti žádáš, obdržela, viece by biedná byla Čtver 71a quid iniustum; snad ukrutnost a neſprawedliwoſt jest při něm [člověku vysoce postaveném] TkadlA 19a (~B); iustifrages neſprawedliwoſt SlovOstřS 87; neb ktož komu učiní křivdu a neſprawedliwoſt, tomu každý rozumie, že to z lásky nenie, ale z nelásky RokPostK 429b; ktož by sám pro neſprawedliwoſt obžalován byl Žilin 125b czu denn ungericht; nemá žádnú tvrz zase stavěti…, kteráž jest rušena byla pro neſprawedliwoſt Žilin 142b (pro bezprávie PrávSasB 215b) umb unrechte; ║ běda, kteříž ustavují zákony nepravé a píšíce neſprawedliwoſt napsali sú, aby utiskli v súdě chudé BiblPad Is 10,1 (var. v. nepravost 8) iniustitiam nespravedlivé, nepravdivé zápisy; tu musí každý muž najíti jeden na druhém, že by druh druhého nenašel v neſprawedliwoſti Žilin 143a den man nicht rechtloze gesagen mak v ničem právně nepřijatelném

2. relig. nespravedlivost, hříšnost: neb zjevuje se hněv boží z nebe na všecku (-cky rkp) nemilostivost a neſprauedliuoſt lidí BiblLit R 1,18 (~Pad, ~Praž, nepravedlnost ~Drážd) super…iniustitiam; aj, porodilť jest neſprawedliwoſt a počalť jest bolest i porodil nepravost BiblPad Ps 7,15 (var. v. nepravedlnost 1) iniustitiam; aby nepanovala nade mnú nižádná neſpravedliwoſt BiblPad Ps 118,133 (~Praž, nespravedlnost ŽaltPod, ~Kap, BiblLit, nepravedlnost ŽaltWittb, nepravost BiblOl) iniustitia; tenť jest pravdomluvný a neſprawedliwoſti v něm nenie BiblPraž J 7,18 (var. v. nepravost 5) iniustitia. – Srov. nespravedlivý 4

3. relig. nespravedlivost, nepravost, hřích: jenž pravdu boží v neſprauedliuoſtech zadržují BiblLit R 1,18 (v neſprawedliwoſti ~Pad, ~Praž, v nepravedlnosti ~Drážd) in iniustitia; nepopúzej se… proti člověku, jenž činí neſprawedliwoſt BiblPraž Ps 36,7 (var. v. nepravedlenstvie) iniustitias

Srov. nespravedlnost, nepravost

nespravedlivý adj.; k spravedlivý

1. [o činu, jednání ap.] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se spravedlností, křivdící někomu, bezprávný; [o ustanovení, dani ap.] protiprávní, nezákonný: chtieti to, což jest neſprawedliwe Čtver 71a iniustum; neſprawedliwa Lamendontova bezprávie TrojK 89a (nespravedlná ~S, ~L, pod. ~A) iniustae iniuriae; v neſpravedlivem přikázaní prelátově nemá poslušenstvie držieno býti HusBludM 205a iniusto mandato; zdá se pánóm, že takové brání…bylo neřádné a nespravedlivé Půh 3,129 (1436); kněz Jan, biskup litomyšlský, byl mocí na ně [na purkmistra a na konšely] suol vložil a jiné věci nespravedlivé CJM 4/1,400 (1442); superbiam, avariciam, luxuriam et gulam deseramus et detracciones neſprawedliwe nátisky et cetera mala Káz Muz XVI E 10,75a; o lúpeži a o neſprawedliwem nabývaní Žilin 106b von… unrechter vollayst; robotami nespravedlivými je obtěžuje Půh 6,80 (1480); mýto nespravedlivé a nově usazené, ježto od staradávna bráváno nebylo Půh 6,153 (1481); šeredná a škodná hanění jsú bývala a povstávala, kteráž neduovodna a nespravedlivá se nalézala ArchČ 10,305 (1490); ║ kterak rukú svých pozdvihneš, z nichžto teče krev neſprawedliwa KorTrak e5a nespravedlivě prolitá

2. [o užitkovém objektu] neoprávněně užívaný, jsoucí v provozu bez právního schválení, nepovolený: provede li naň, že krčma byla neſprawedliwa, dvadceti hřiven daj jemu ZřízVlad 13a iniusta; cesty mi dělaje nespravedlivé přes žita, mně i lidem mým, maje cesty spravedlivé jinudy Půh 4,426 (1464); ║ pro neſprawedliwy chléb reptati bude město BiblPraž Sir 31,29 (var. v. nepravý 2) nequissimo in pane ošizený

3. [o vládci, soudci ap.] nespravedlivý, nerozhodující spravedlivě (podle práva), porušující zákon: neb mniechu, by Jesus na súzení byl nemilosrdný neb neſprawedlywy ComestC 310b iniustus; o jednom králi babylonském…, člověku smilném, neſprawedliwem, nemilostivém a ukrutném GuallCtnostK 135 iniusti; králova stolice má býti vzvýšena spravedlností, i nemá král býti neſprawedliwy ŠtítSvátB 397 (nespravedlný ~A); ale vydal se [Kristus] súdci neſprawedliwemu RokPostB 249 (1 P 2,23: var. v. nespravedlivě 2); nenie mylné, že kto kolivěk kterému koli kostelu právo ujme, bezprávie jemu činí, ale kto římskému kostelu vysazenie od najvyššie hlavy…dané chce odjieti, ten ovšem vpadá v kacierstvo, a jakožto onen jest neſprawedliwij, tak tento má býti nazván kacieř HilPřijA 18 iniustus; ║ o tých lidech, který jsú nepravě narozeni anebo se sami vedle skutkuov neſprawelywi činí, svú čest strativši Žilin 126a (ješto sú se práva prázdni učinili PrávSasB 81b, srov. ješto sú se…práva ztracenci učinili PrávŠvábG 35a) dy…sich rechí loz gemachet haben bezprávnými, stojícím mimo zákon

4. relig. nespravedlivý, jsoucí v rozpon se zákonem božím, hříšný: nemiluj člověka neſprauedliueho ani následuj jeho cest BiblLit Pr 3,31 (~Pad, ~Praž, nepravého ~Drážd, ~Ol) iniustum; nepokládách před očima mýma věci neſprawedliwe BiblPad Ps 100,3 (var. v. nepravedlný 2) rem iniustam — zpodst. (o osobě): ni bude přěbývati podlé tebe zlobivý, ani ostanu neſprawedlywy před očima tvýma ŽaltWittb 5,6 (var. v. nepravý 7) iniusti; bože, chválu tobě vzdávám, že nejsem jako neteří lidé, dráči, neſprawedlywi, cizoložníci, a jako také tento zevný hříšník EvOl 290a (L 18,11: var. v. násilník 3) iniusti; jenž…déšť svój posielá spravedlivým i neſprawedlywim EvPraž 4b (Mt 5,45: var. v. nepravý 7) super…iniustos; zda neviete, že neſprauedliui králevstvie božieho nebudú mieti BiblLit 1 C 6,9 (var. v. nepravotný 2) iniqui; ║ aby od neſprauedliueho milovánie Eleny…byl odlúčen TrojL 141b (var. v. nespravedlný 1) ab iniusto amore nenáležitého

Srov. nespravedlný, nepravý

nespravedlně adv.; k spravedlně, nespravedlný

neopravdově, křivě, falešně: nebo neſprawedlnyet ten miluje, ktož jedinké pro svůj užitek miluje JeronM 36a (~O, ~P, ~U) non vero

2. křivdivě, nespravedlivě: král Svatopuk neſprawedlnye boj povzdvihl proti pánu a kmotrovi svému ciesaři Arnolfovi PulkB 20 (~Lobk, nespravedlivě ~S, ~N) iniuste; pohaněni budte pyšní, nebo neſprauedlnye zlost učinili sú ve mně BiblOl Ps 118,78 (var. v. nepravě 6) iniuste; bohatý, ač neſprauedlnie činí, však se rydá BiblLit Sir 13,4 (var. jako Ps 118,78) iniuste; ║ ktož…toho [svého poznání] brání proti pravdě a neſprawedlnye proti Písmu AlbRájA 38a temere v rozporu s Písmem. – Srov. nesprávně 2

3. relig. nespravedlivě, hříšně: uhaněni buďte všichni neſprawedlnye činíce na prázno ŽaltPod 24,4 (nespravedlnost BiblOl, nepravost ~Lit, nepravé věci ~Pad, ~Praž, křivdu ŽaltWittb, zlosti ~Klem, ~Kap) iniqua; shřešili smy, nepravě sme učinili, neſprauedlnie sme učinili BiblLit 2 Par 6,37 (var. v. neprávě 7) iniuste; Neſprauedlnie sú činili [kněží] proti zákonu BiblLit So 3,4 (var. v. nepravě 7) iniuste

Srov. nespravedlivě, nepravedlně, nepravě

nespravedlník, -a m.; k nespravedlný

relig. člověk nespravedlivý, rušitel božího zákona, hříšník: nebo nenáviděl sem na neſprawedlnyky, mír hřiešných vida ŽaltPod 72,3 (var. v. nepravedlník) iniquos; mněl si, neſprawedlnycze, že budu tobě podoben ŽaltPod 49,21 (nepravedlníče ŽaltWittb, nepravý BiblPad, nešlechetný ~Praž, lestně ŽaltKlem, BiblOl, křivedlně ŽaltKap) inique

nespravedlnost, -i f., též nespravednost, s prep. též ne v spravedlnosti; k spravedlnost, nespravedlný

1. nepravost, nenáležitá věc, špatnost: [v řeči] nepravda, nepravdivost, lež: nebo zatlačena sú usta mluvície neſprawedlnoſt ŽaltPod 62,12 (křivdu ~Wittb, ~Kap, BiblDrážď, zlosti ŽaltKlem, pod. BiblOl, nepravé věci ~Pad, ~Praž) iniqua; opustiti…rozbroje a zaneprázdnění daremná i jiné neſprawedlnoſti světské ChelčPost 76a

2. [vůči někomu] nespravedlnost, bezpráví, křivda: aby…žádného práva úkladem zlých v nespravedlnosc obracoval ŘádKorA 45a (~B, ~D) in iniustitiam; buoh dobrý a spravedlivý neſprawedlnoſti a nepravosti pomáhati nemá CestMil 54b iniustitiae; proč si mi ukázal nepravost a úsilé…viděti přieboj a neſprauedlnoft proti mně BiblOl Hab 1,3 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nepravedlnost ~Drážd) iniustitiam; to, že jeden viec má než druhý, tiem pán buoh vinen nenie, než naše neſprawedlnoſt ŽídSpráv 170; nebť bych musel to na krále Mt vznésti…, kterak se mi od Holkovce nespravednost děje ArchČ 21,316 (1457–61); ║ běda těm, ješto skládají práva křivá, a píšíce, neſprawedlnoſti napsali sú, aby utiskali v soudu chudé BiblPraž Is 10,1 (var. v. nepravost 8) iniustitiam nespravedlivé, nepravdivé zápisy

3. relig. nespravedlivost, chování v rozporu se zákonem božím, hříšnost: ale kto miluje neſprawedlnoſt, nenávidí dušě svéj ŽaltPod 10,6 (var. v. nepravedlnost 2) iniquitatem; nenie nalezena ve mně neſprawedlnoſt ŽaltPod 16,3 (var. jako 10,6) iniquitas; nevládni mnú všětka neſprawedlnoſt ŽaltPod 118,133 (var. v. nespravedlivost 2) iniustitia; běda tomu, ješto dělá duom svuoj newſprawedlnoſty BiblDrážď Jr 22,13 (Pror, v neſprauedlnoſti BiblOl a ost.) in iniustitia; ten spravedlivý jest a neſprauedlnoſt v něm nenie BiblLit J 7,18 (var. v. nepravost 5) iniustitia; znamenie neſprawedlnoſty jest, když kto vieže sě v to, což bohu samému příslušie AlbRájA 14b iniustitiae; třetie záleží zřejmě spravedlnost v seznání své neſprawedlnoſty; tuť nespravedlný počíná spravedlen býti, když sě nelíbí sobě v neſprawedlnoſty ŠtítSvátA 46b; jiný spis o spravedlnosti a neſprawedlnoſti téhož Jošta KorMan 182b

4. relig. nepravost, špatný skutek porušující zákon boží, hřích: nenáviděl si všech, již činí neſprawedlnoſt ŽaltPod 5,7 (neſprawednoſt ~Pod 155a; var. v. nepravda 2) iniquitatem; vyprav, bože, Israhel ze všech neſprawedlnoſty jeho ŽaltPod 24,22 (hřiechóv ~Wittb, BiblOl, zámutkóv ŽaltKlem, ~Kap, BiblLit, ~Pad, ~Praž) ex omnibus tribulationibus (odchylný překlad); blažení, jichže otpuščeny sú neſprawedlnoſty ŽaltPod 31,1 (nepravedlnosti ~Wittb, nepravosti BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, zlosti ŽaltKlem, ~Kap) iniquitates; pohaněni budte všickni neſprauedlnoſt činiece v ješitenství BiblOl Ps 24,4 (var. v. nespravedlně 3) iniqua; neb psáno jest: královstvie jde ot lidí k lidu pro neſpravedlnoſti, pro křivdy a pro násilé HusVýklB 54a (Sir 10,8 propter iniustitias: BiblPad, ~Praž, pro nepravosti ~Ol, ~Lit); neſprawedlnoſt myslil jest jazyk tvój BiblPad Ps 51,4 (var. v. nepravda 2) iniustitiam; neb jistě v srdci nepravosti puosobíte, na zemi neſprawedlnoſti ruce vaše skládají BiblPraž Ps 57,3 (var. v. nepravda 2) iniustitias

Srov. nespravedlivost, nepravedlnost, nepravost

nespravedlný adj., ojed. nespravelný; k spravedlný

1. nesprávný, nenáležitý, špatný: proto nenávidiech všie cěsty neſprawedlney ŽaltPod 118,104 (pod. BiblLit, nepravosti ~Pad, ~Praž, křivedlné ŽaltKap, zlostné ~Wittb, BiblDrážď, zlosti ŽaltKlem, BiblOl) iniquitatis; neb jest potřebie, aby od neſprawedlneho milovánie Eleny…ihned byl odlúčen TrojK 149b (~A, ~S, nespravedlivého ~L, ~O) ab iniusto amore; ║ ustanovila sem [Šárka] sobě od neſprawedlney ustúpiti paní [Vlasty] SilvKron 13a ab iniqua…domina od nedobré, nešlechetné paní. – Srov. nesprávný 1

2. [o činu, jednání ap.] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se spravedlností; [o odměně] nezasloužený: neſprawedlna králova Laumendontova bezprávie spravedlivú nám připravila sú při proti němu TrojS 3b (~L, pod. ~A, nespravedlivá ~O, ~K) iniustae iniuriae; iniuste talie neſprawedlny koláči, točíš dary Slov KapPraž A 59/6, 160a (neſprawelny KapPraž E 4,255a) úplatky

3. [o vládci] nespravedlivý, nespravedlivé rozhodující: králova stolice má býti vzvýšena spravedlností, i nemá král býti neſprawedlny ŠtítSvátA 210b (nespravedlivý ~B)

4. relig. [o člověku a jeho chování] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšný: potupil si všětky odstupujície od práv tvých, nebo neſprawedlne jest myšlenie jich ŽaltPod 118,118 (BiblLit, nespravedlivé ~Pad, ~Praž, nepravé ŽaltWittb, ~Kap, BiblOl, nejsú pravá ŽaltKlem) iniusta; ale jež si ty neſprawedlny, všěch svých činóv jěšitný PasKlemA 168b (var. v. nepravedlný 2) iustus non es; nepředkládách před očima mýma věci neſprauedlne BiblOl Ps 100,3 (var. v. nepravedlný 2) rem iniustam; ty [Hospodine] svatý, a já hubený, ty spravedlný. a já neſprawedlny Aug 90a — zpodst. (o osobě): učiti budu neſprawedlne cěstám tvým ŽaltPod 50,15 (nepravé BiblPad, ~Praž, zlostné ŽaltWittb, ~Kap, zlostivě ~Klem, BiblOl) iniquos; bože, neſprawedlny vstali sú na mě ŽaltPod 85,14 (var. v. nepravý 6) iniqui; bože, děkuji tobě, že nejsem jako jiní z lidí, bércě, neſprawedlni, cizoložníci BiblDrážď L 18,11 (var. v. násilník 3) iniusti; spravedlnému nenie zákon ustaven, ale neſprawedlnim…, hubitelóm otcóv, mater, vražedlníkóm a smilníkuom BiblDrážď 1 T 1,9 (~Ol, nespravedlivým EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž) iniustis; nebude bydliti při tobě zlobivý, ani ostanu neſprawedlni před očima tvýma BiblLit Ps 5,6 (var. v. nepravý 7) iniusti

Srov. nespravedlivý, nepravedlný, nepravý

nesprávně adv.; k správně, nesprávný

1. nesprávně, nenáležitě, špatně: zda sě stalo v tom neſprawnye, ež jest božé (-uo- rkp) mučenicě…v zemi schována? LegKat 3061; což bude z miery a neſprawnye milováno, v túhu uvede a v zatracenie ŠtítBarlB 156 (~K)

2. nespravedlivě, neprávem, neoprávněně; [vůči jinému] křivdivě, způsobem znamenajícím křivdu, nespravedlnost: pohaněni budte pyšní, nebo neſprawnye učinili sú zlost nade mnú ŽaltKlem 118,78 (var. v. neprávě 6) iniuste; položeni sú, již nenávidie mne neſprawnye ŽaltPod 37,20 (neprávě ~Wittb, BiblPad, křivě ~Praž, lstivě ŽaltKlem, BiblOl, zlostně ŽaltKap) inique; i jest první vstupeň pohrdánie sbožím…nic nechtieti mieti neſprawnye dobytého ŠtítVyš 66a nihil…iniusti lucri; ten lúpež drží [Ježíš] neſprawnie, osobiv sobě proti právu a spravedlnosti BelB 9b (bezprávně ~A, ~C, ~D) indebite; ktož svého vlastnieho pacholka zabí bez viny a bez súdu…, neſprawniegie jemu život odejme, nežli by cizieho zabil PrávŠvábE 39a (~G, neſprawnye ~C); ║ když kto trpí neſprawnye a nevinně kakýž kolivěk nepokoj nebo smutek AlbRájA 3b nezaviněně. – Srov. nespravedlivě 1

Srov. neprávě

Ad 2: za lat. indebite stč. též nehodně

nesprávnost, -i f.; k správnost, nesprávný

nepravost, nešlechetnost, špatnost: že mé mysli bludně chodie, nikdy právě neuhodie, padajíce v neustavičnost viecež viecež i v neſprawnoſt UmučRoud 69; iniquitas neſprawnoſt SlovKlem 55b. – Srov. nepravost 4

nesprávný adj.; k správný

1. nesprávný, nenáležitý, špatný: a že neſprawnaa, přielišná milost byla mezi Adamem a Evú ŠtítBes 122; kohož hrdost nepodnese, závist a hněv neb neſprawna milost tohoto světa neoslepí ŠtítSvátA 146a; kak jest neſprawne pro šeředné hřiechy potratiti dobrého boha ŠtítSvátA 218a; ║ o dětech, kteříž se bez manželstvie rodí, totižto správnych i neſprawnych PrávŠvábE 29b nelegitimovaných, neprohlášených za legitimní. – Srov. nespravedlný 1

2. [o člověku a jeho chování] nedobrý, nešlechetný, dopouštějící se špatnosti, zlý: přězřěnoť jest do času, aby pojměl své vole neſprawne, pro něž potom musíš trpěti správné hoře ŠtítSvátA 136b; hned přistúpí neſprawny panen zástup a mne [Šárku] ukrutnými roztrhají obyčejmi SilvKron 13a iniqua…cohors; iniquus zlý, neſprawny SlovKlem 55b

Srov. nepravý

nesprostenstvie, -ie n.; k sprostenstvie, nesprostný

neupřímnost, obojakost, faleš: znamenie neſproſtenſtwye jest, ktož jedno mluví a jiné miení na srdci, a jiné skutky AlbRájA 31b (~B, nesprostnosti ~C) duplicitatis. – Srov. nesprostnost

Za lat. duplicitas stč. též dvojnost

nesprostně adv.; k sprostně, nesprostný

neupřímně, podvodně, falešně: duchovní [hřeší]…přímajíce [moc] neſproſtnie pro pána <boha> Hus Strahov 470/zl., 2a (nepřímajíce sprostně HusSvatokup 181a); to diábel neſproſtnie jednal jest i ještě jedná, a netoliko skrze samu přiezeň, ale i jiné přístupy maje daleké a nedomněné k lidem skrze přiezeň ChelčBoj 392b lstivě

nesprostnost, -i f.; k sprostnost, nesprostný

neupřímnost, obojakost, faleš: znamenie neſproſtnoſty AlbRájC 67a (nesprostenstvie ~A, ~B) duplicitatis; protož všudy tvá neſproſtnoft se znáti dává Trak Vratislav UK Milich. Q 70,48b. – Srov. nesprostenstvie

nesprostný adj.; k sprostný

neupřímný, obojaký, falešný: toť všecko dělá v lidech neſproſtne srdce ChelčPost 30b (~N); neſproſtnij vždy musí býti lstiví ChelčPost 22a (~N; zpodst.). Jen u Chelč

nespytatedlný v. nezpytatedlný

Nesrach v. Nestrach

nesrdečný adj.; k srdečný

[o modlitbě] nesrdečný, neprocítěný, neopravdový: modlenie neſrdeczne jest rúhanie božie HusVýklM 359a

nesrdnatý adj.; k srdnatý

bibl. nerozumný, nemoudrý: ktož hromazdí poklady jazykem lživým, daremný i neſrdnaty jest BiblOl Pr 21,6 (bez srdce ~Lit, ~Pad, bezsmyslný ~Praž) excors; neb jest příkra múdrost neučeným lidem a neostane při nie neſrdnaty BiblOl Sir 6,21 (neſrnaty ~Drážď, ktož bez srdce jest ~Pad, bezúmý ~Lit, blázen ~Pražl excors. Podle lat.

Za lat. excors stč. též nedómyslný, nemúdrý, nerozumný

nesrovnajúcí adj.; k srovnati

nesrovnávající se, neshodující se: ora [sono] discordia neſrownagiczi usta vel nesvorná usta GlosRoud 60a. – Srov. nesrovnaný

Za lat. discors stč. též svárlivý

nesrovnalý adj.; k srovnati

s kým nesrovnávající se s někým, nesnášející se, nesrovnalý (dial.): vysmahnú [poustevníci] posty a nespáními a s tiem je najdeš ukrutné, protivné, nepovolné, neſrownale s nižádným ChelčPost 268a

nesrovnánie, -ie n.; k srovnánie

nesrovnalost, neshoda, rozpor: a když jsú registra oboje…převržena a proti sobě s pilností ohledána, našlo se v nich rozličné nesrovnánie ListářPlz 2,330 (1494)

nesrovnaný adj.; k srovnaný

nesrovnávající se, nesvorný, nejednotný: protož jest to bratrstvo ve všech národech všech věkuov, ale neſrownane a jedno druhému odporné, ješto sobě neodpustie, ale ukrutně mučie, jedni druhé zabíjejí a krev vylévají AktaBratr 1,174b; ║ bylo li by co takového neſrownaneho mezi koncilium a posly českými KorPosA 97a (rozdielno ~B) quid…divisionis nějaká taková nesrovnalost. – Srov. nesrovnajúcí

Srov. za lat. divisio stč. též rozděľenie, rozdiel

nesrozuměnie, -ie n.; k srozuměnie

neporozumění, nepochopení: to jich neſrozumienij nemohlo jest bez škody některé býti, jako v tom, že nerozuměvše jeho mluvení o umučení jeho, nemohli jsú tomu snadně uvěřiti ChelčPost 72b (nerozurněnie ~N)

nesrstnatý adj., též nesrsnatý, nesršňatý; k srstnatý

nesrstnatý, neporostlý srstí, nemající srst: lidé, ješto mají psie tváři, ale neſrſnate CestMandA 216a (neſrẛniate ~D, neſrſtnate ~B, ~M, ~S)

nesršňatý v. nesrstnatý

nesstále, nestále adv.; k sstále

nestále, nevytrvale, vrtkavě: znamenajte… stále li sobě čili (czyni rkp) neſtale na horách činí [David] PříbrZamM 9a (~P, ~A); tomu sami odporni skutkem byli [někteří mistři a doktoři] a také nesſtale se při tom měli AktaBratr 1,160b

nesstálost, nestálost, -i f.; k sstálost, nesstálý

1. čeho [pozemského] nestálost, pomíjejícnost, časnost: aby mohli…těchto světských nynějších minulých věcí oklamávajících neſtaloſti srozuměti RokPostB 136 (~A, ~K); protož já…znamenav nestálost a nevěčnost života lidského, protože smrtedlní jsme všickni ArchČ 9, 407 (1488); važ nestálost nynějšieho světa a v něm rozličných, lidí povahy ArchČ 16,7 (1490)

2. (čí [člověka] v čem) nestálost, vrtkavost, nepevnost: ješto by pak svú neſſtaloſtij jiným učinil pohoršenie a smiech z stavu šlechetného ŠtítSvátA 106b; nesſtaloſt v počatém dobrém smiech učiní nepřátelóm ŠtítSvátA 189b nevytrvalost; jichžto [žen] neſtaloſt a vrtkost k oklamání mužuov je nabádá TrojA 142a mutabilitas et varietas; tobě, Solferne, i vám všem poslóm diábelským takto pověděti kázal jest [Hospodin], že dobře rozumie neſtaloſti vašie SolfA 106a; jako trest mezi větry klátíme se sem i tam pokušením, bázní mnohých věcí, neſtaloſti a rozpači plni sme, v ničemž se nemohúce postaviti věrně ChelčBoj 349a; a kdež jest neſtaloſt, tu jest nejistota a tak pochybenie KorMan 145b; tu neupřímost, neſtaloſt [Příbramovu] a točení znamenavše AktaBratr 2,118a; Alžběta uherskéj se neſtaloſti ustýdaje SilvKron 80b inconstantiam

Srov. neustavičnost

Ad 2: za lat. mutabililas stč. též proměna

nesstálý, nestálý adj., s prep. též ne na stálé; k sstálý

1. [o věcech] nestálý, postrádající stálost, netrvalý; [o světských hodnotách] pomíjivý: ač podlé vašie čsti (ſztẏ rkp) práva chcte sobě věrně pomoci proti tej nezztaleẏ moci AlxB 3; Neſtale věci nežádaj mieti, za věčnú nerod jie vzieti BawEzop 1239; všěch věcí těch neſtalych, ješto býti počínajíc, i míjějí Aug 124a; ti, ježto neſſtalu odplatu chtie skrze to jmieti, …my, chtiec věčnéj odplatě ŠtítSvátA 106a; bláznivá panna útěchu zbožím neſtalym [vzala] ŠtítAlžb 460b; a proč ty chtě odpočinúti na věc hýbavú a neſtalu sstúpil jsi Čtver 20b super rem mutabilem; člověk, kterýž nenaſtale věci dělá se Čtver 21b super rem instabilem; tohoto světa štěstie jestiť jako nebe neſtale TrojA 26a (~K) manere diutius negat proměnlivé (volný překlad); dóm neſtaly, na stvořeních založený HusPostH 192a; Váha jest znamenie povětrné, neſtale, dnové, Štír jest znamenie vodnaté, stálé, nočnie LékFrantA 141b; nechajíce nejistého, neſtaleho, ani z písem viery založeného přijímanie pod jednú zpuosobú KorTrak b7b; to dielo jest nepevné a nesſtale AktaBratr 1,130b; lubrica (neſtale gl.) est earum possessio Káz Muz XVI E 10,27a. – Srov. neostalý

2. [o člověku] (v čem) nestálý (morálně), vrtkavý, nepevný: neſtaly lid obecný béře súdy odporné Čtver 10b incertum vulgus; pochlebenstvie, kteréž srdce neſtale pyšných popadne Čtver 81b cor instabile; milostivá [byla Briseida], ochotná, frejovná a v tom neſtala TrojA 66b suis amatoribus animi constantiam non servasset těkavá, přelétavá (volný překlad); lidského pokolenie neſſtale založenie MajCarA 6 instabilis…conditio; a nedajme sobě již v tom viece plésti a zmatkuov činiti těm lidem duchovním neb světským, nesvatým, nedoučeným a nestálým ArchČ 3,440 (1435); člověk strašlivý, porušený a nesſtaly nemá nižádné moci násile přemoci ChelčBoj 384a; neb člověk dvojí mysli jest neſtaly ve všech svých cestách KorMan 145b; pro duše…nemocné, rozpačité a neſtalee KorTrak a5a; abbatyše nestálá s několika pannami, nechtějící tu [u sv. Anny] zůstati, k přátelům z Prahy jest vyjela BřezKron 484 instabilis; multivolus…vrtký, neſtaly, rozličné vuole VodňLact O4a

Srov. neustavičný, nepevný

Ad 1: za lat. mutabilis stč. též měniecí, proměněný; za instabilis též neústavný. - Ad 2: za lat. incertus stč. též nejistý

nesstánie, nestánie, -ie n.; k sstánie

v čem [žádoucím] nesetrvání n. nesetrvávání, neschopnost vytrvat, nevytrvalost: ohyzdná je vrtkost v mysli z neſtanie v dobrém ŠtítMuz 69b (~Opat, ~Sáz, neſſtanye ~Jez); každý hřéch jest proti pravdě a každý smrtedlný jest neſtanie v pravdě HusVýklM 228a (~B)

nesstihatedlný, nestihatedlný adj.; k sstíhati

nepostižitelný, nevyzpytatelný: neſtihatedlné aneb nezpytatedlné [jsou] cesty jeho [Boha] JakPost 93b (R 11,33 investigabiles: var. v. nesstihlý 1)

nesstihlý, nestihlý, adj., též nestíhlý; k sstihnúti

1. nepostižitelný, nepochopitelný; [o cetách, krocích] nevyzpytatelný: kterak neosáhlí sú sudové jeho a neſtihle cestv jeho KarŽivA 372 (R 11,33: BiblKoř, ~Praž, nesſtihle ~Pad, nezſtihle ~Lit, nestihnuté ~Kladr, nepostižené ~LitTřeb, nedošlé EvOl) investigabiles; vidíme, že jsú neſtihli sudové boží; on sám vie, koho jest k spasení připravil ŠtítPař 53b; pakli co chce [člověk] o těch vysokých věcech a nesſtihlych pomysliti JakZjev 431a: nebo dí svatý Pavel, že neſtihlý jest smysl Páně a nevýmluvná jest moc jeho TovHád 1a; bludníť sú krokové její [nevěstky] a neſtihli BiblPraž Pr 5,6 (var. v. nesstižitedlný 1) investigabiles. – Srov. nesstihatedlný, nesstihnulý, nesstižedlný

2. [o božích vlastnostech] nepředstavitelný, nepředstavitelně veliký, nesmírný: tvé milosrdie nesrnierné jest i neſtihle slíbenie tvého BiblCard Manass (~Praž, nestižené ~Pad, ~Kladr, neprostřené ~Ol) investigabilis; milost…mezi pohany zvěstovati neſtihla bohatstvie milosti Kristovy BiblKoř E 3,8 (~Praž, nesſtihla ~Pad, nezstižené ~Ol, ~Lit) investigabiles; zvěstují [správní křesťanští správcové] a vypravují neſtihla bohatství Kristova AktaBratr 1,82b (srov. E 3,8); neſtjhla bohatstvie tajemství Kristových AktaBratr 1,49b (srov. E 3,8); inconprehensibilem (neſtihlu gl.) illam gloriam lucis eterne Káz KapPraž F 55,241b. – Srov. nesstihnutedlný

Srov. nesstihnutý, nesstižený, nepostižený

Ad 2: za lat. incomprehensibilis stč. též neobjatý, neobsáhlý, nespopadený

nesstihnulý, nestihnulý adj.; k sstihnúti

[o bohu ap.] nepostižitelný, nepochopitelný: najprv skloň kolena své milosti před trónem blahoslavené a neſtyhnule trojice svaté Aug 18a; jakž jest, vplně sám sobě jediný znám jest [Bůh], úplně neſtyhnuly, sám sobě znám znáním nesſtyhnulym Aug 85b; o nevýmluvnéj a neſtihnuley božskéj jednotě i trojici svaté Kruml 293. – Srov. nesstihlý 1

nesstihnutedlný, nestihnutedlný adj.; k sstihnúti

nepředstavitelný, lidem nedostupný, nesmírný: bydlí [Bůh] v světlosti v neſtihnutedlne BiblLit 1 T 6,16 (nesſtihnutedlne ~Pernšt, nepřistupitedlné ~Pad, pod. ~Praž, k niežto ižádný přistúpiti nemóž ~Ol) inaccessibilem. – Srov. nesstihlý 2, nesstihnutý 2

Za lat. inaccessibilis stč. též nedochodný

nesstihnutný v. nesstihnutý

nesstihnutý, nestihnutý adj.; k sstihnúti

1. nepostižitelný, nemohoucí být postižen (smysly ani rozumem), nepochopitelný: [o božím řízení] nevyzpytatelný: rozumem znamenávám, kak jest v sobě nesſtyhnuty [Bůh], neb bez koncě a bez počátka jest Aug 20a; ó, milostivý bože, kerak jsú neſtihnutij sudové tvoji a skrytí od synuov lidských OrlojB 21a (srov. R 11,33; var. v. neosáhlý) incomprehensibilia; a kak jest [Bůh] ve všem nesſtyhnuty ŠtítVyš 103b incomprehensibilitatem eius; a tak skrze výsost moc jeho [boží] neſtihnutnu (m. -tu) věčnú take rozumějte, jiež smyslu nelze stihnúti ijednomu stvořenému ŠtítBes 18; by to mohlo stiženo býti, ješto j v sobě neſtihnute [tj. podstata boží] ŠtítBes 19; jenž si byl [Kriste] sstihnutý podlé člověčenstvie, bud již nesſtihnutý podlé božstvie VýklŠal 157a; kterak sú…neſtihnute cesty jeho [boží] BiblKladr R 11,33 (var. v. nesstihlý 1) investigabiles. – Srov. nesstihnulý

2. [o božích vlastnostech] nepředstavitelný, nesmírný: v tvém [Hospodine] světle uzřímy světlo; ale kaké světlo, nemierné světlo, netělesné, neſtyhnuté světlo, jehož nebude a jež nemúž býti pohašeno Aug 133b; jest pak bůh sám svá plná chvála, ale ta j nám neſſtyhnvtaa ŠtítSvátA 201b; vie buoh múdrostí svú neſtihnitu (m. neſtihnutu) ŠtítBrigF 137a; divě sě [Pavel] neſtyhnutey božiej velebnosti ŠtítBarlB 94 inaestimabiles. – srov. nesstihnutedlný

Srov. nesstihlý, nesstižený

Ad 2: za lat. inaestimabilis stč. též nedomněný, neslýchaný, nevýmluvný

nesstižedlný, nestižedlný adj.; k sstihnúti

[o božích cestách] nepostižitelný, nevyzpytatelný: investigabiles vie illius neſtyzedlny cěsty GlosLekcUKB 44b (R 11,33: var. v. nesstihlý 1); incomprehensibilia (neſyzedlny gl.) sunt iudicia eius, investigabiles (neſtyzedlne gl.) vie eius HusTemp 93a (R 11,33; var. v. nesstihlý 1). – srov. nesstihlý 1

nesstižený, nestižený adj.; k sstihnúti

1. (čím [myšlením]) nepostižitelný, nepochopitelný; [o cestách, krocích] nevyzpytatelný: čím kto viece chce o velebnosti jeho božství myslili, tiem viece pozná, kterak nesmierný a nezſtiżeny jest poznati VýklŠal 112b incomprehensibilis; investigabiles neſtiżene VýklKruml 279a (R 11,33: var. v. nesstihlý 1); investigabiles neſtizeni VýklKruml 105b (Pr 5,6: var. v. nesstižitedlný 1); najsilnější, veliký, mocný, pán zástupóv jméno tobě, veliký radú a neſtiżeny myšlením BiblPraž Jr 32,19 (var. v. nespopatedlný)

2. [o božích vlastnostech] nepředstavitelný, nesmírný: dána mi jest ta milost mezi pohany zvěstovati nezſtizene bohatstvie Jezukristovo BiblOl E 3,8 (var. v. nesstihlý 2) investigabiles; nesmierně a neſtiżene milosrdenstvie zaslíbenie tvého BiblPad Manass (var. v. nesstihlý 2) investigabilis; ovšem sám v sobě plnost svatosti a velikosti neſtiżene nám zde jest [Kristus] AktaBratr 1,325b

Srov. nesstihlý, nepostižený

nesstižitedlný, nestižitedlný adj.; k sstihnúti

1. nepostižitelný, nevyzpytatelný: bludni sú krokové její [nevěstky] a neſtiżitedlni BiblLit Pr 5,6 (~Kladr, nesſtiżitedlni ~Pad, nestihlí ~Praž, nestižení VýklKruml, ani snadní přistihnúti BiblOl) investigabiles. – Srov. nepostižitedlný

2. nepředstavitelný, nesmírný: investigabiles nesſtižitedlnich VýklKruml 302b (E 3,8: var. v. nesstihlý 2)

Srov. nesstižený

nesstúṕenie, -ie n.; k sstúṕenie

jur. čeho [nemovitosti] nepostoupení, neodevzdání do držby (do „drženie“, v. t.): já Martin z Radotic…jsem právem ustál… hrad Holubek a což k němu sluší a ten mi měl postúpen býti…a toho nestúpení škoden jsem pravým počtem o puoldruhého tisíce hřiven Půh 2,11 (1406)

nesšitedlný adj.; k sšíti

[o oděvu] nesešitý, vyrobený z jednoho kusu tkaniny: a bieše sukně neſſitedlna, svrchu potkána (poktkana rkp) všudy EvZimn 23a (J 19,23: nezšívaná EvOl, nesšívaná ~Lit, nepošívaná ~Drážd, ~Ol, nešitá ~Koř, ne sšívaná, ale ot vrchu setkaná ~Pad, ~Praž) inconsutilis. – Srov. nesšitý

nesšitý adj.; k sšitý

nesešitý; [o oděvu] vyrobený z jednoho kusu tkaniny: a byla sukně jedna neſſyta, vázaným dielem učiněná ComestC 336b (J 19,23: var. v. nesšitedlný) inconsutilis; a bieše sukně neſita, sesvrchku setkaná skrzě BiblKoř J 19,23 (var. v. nesšitedlný); Maria oblekla se v sukni syna svého neſſitu Kruml 66; v Konstantinopoli jest kříž pána našeho Jezu Krista a jeho sukně neſſita CestMandA 158b; že to rúcho, v kteréž Herodes byl jej [Ježíše] oblekl, v němž jím pohrzel, byla sukně dlúhá nebo sukno Neſſlyte HusSvátB 168b; to klaď na ránu na však den sšitú i neſſytu LékSalM 644; a nedeř [Rokycano] pánu bohu sukně jeho neſſyte HilPřijA 138; inconsutilis (inconsutibilis rkp) neſſity SlovKlem 54a. – Srov. nesšívaný

Srov. inconsutilis…co má málo švu neb co nemuož sšito býti VodňLact L6a

nesšívaný adj.; k sšívanie

[o oděvu] nesešívaný, vyrobený z jednoho kusu tkaniny (nikoli sešíváním několika kusů): a bieše sukně nezſſywana, na vrchu tkaná všecka EvOl 264b (J 19,23: neſẛyuana BiblLit, var. v. nesšitedlný) inconsutilis; inconsutilis neſſywana MamKapR 129a (J 19,23). – Srov. nesšitý

nestál- v. nesstál-

nestalý¹ adj.; k státi

jur. [o straně] („k súdu“) nedostavivší se k právnímu jednání (před soud), nepřítomný bez řádného zdůvodnění (před soudem): tu spravedlnost móžem obměkčiti, počekaje neſtaleho do druhého dne BelA 158a (~B, ~C, ~D) contumacem; [když žalobník před soudem nežaluje na žalovaného] skrze to žalobník súzen má býti za neſtaleho k súdu PrávHorM 40b (žalobník z toho za potupníka soudí se ~S, za potupného súdí se ~T) actor ex eo contumax iudicatur

Srov. nestane li žalobce PrávHorK 37a si actor contumax fuerit

nestalý² adj.; k státi sě

jur. [o činu] neplatný, platící za nenastalý: a cožkoli proti řečenému obyčeji propójčovánie lánuov bylo by se pokúšeno, samým právem nesſtale buď a marné PrávHorM 33a (~K, nepevné ~S, ~T) irritum; tieže se Petr…, ten slib, kterýž jest Pavel súkupu svému učinil, poněvadž jest škodný, má li býti nazván za neſtaly PrávJihlA 41a; což…ten lapený vyznal by, za neſtale nemuož býti odvoláno PrávJihlA 193a; ║ inactuosus Neztaly vel neskutečný SlovOstřS 84 neuskutečněný (?).– Srov. nestatečný 5

Za lat. irritus stč. též neplatný, zrušený

nestánie¹ v. nesstánie

nestánie², -ie n.; k stánie

jur. (čí [strany]) nedostavení se k právnímu jednání (zvl. soudnímu), řádně nezdůvodněná neúčast na takovém jednání: Gebharta biskupa pražského pohnal jest [kardinál] k sobě, ale on jest nestál. Proto zúfalstvie a neſtanye i vzhrzenie také papežovo, biskupstvie jeho zbavil PulkB 68 ob contumaciam eius; i žádá [Belial], aby psáno bylo jeho stánie a Ježíšovo neſtanie BelB 7b contumaciam; vida Šatanové zpurné neſtanie BelA 171a; pohnaný také ztratiti dědiny móž bez peněz…opovědí, ohrazením práva a neſtanym DubA 4a; stánie a neſtanie, od toho památného již nechtie vzieti dvú kopú DubB 228b; mandaverunt [domini barones] Laloni inponi suum nestanye contra orphanos predictos ArchČ 35,76; ti, kteříž sú měli úhlavnú nepřiezen, byli sú vymluveni přěd bohem od neſtaníe a týmž obyčejem…jsem vymluven, že sem nestál v Římě, pohnán jsa, přěd papežem HusPostH 53a; aniž jest chtěl [papež] kteréžkolivěk podobné hodné výmluvě o neſtany mém osobném přivoliti HusKorV 172a de non comparitione mea; již psaných pohnaných soběvolnosti nebo neſtanije v ničemž na překážku nemajíce AktaKost 10b contumacia seu absentia non obstante; žalobce přítomný obžalovaného nepřítomného (przitomneho rkp) před súdcí…potupú neb neſtanim má obžalovati PrávHorM 38b contumacia; než prohrá li ten, který by poručil při, buď neſtanim aneb prosouzením ZřízVlad b1a per contumaciam; poslem věrohodným nebo listy svého neſtanie dokáže [strana] PrávJihlA 36b; tiem svým neſtaanim, což jest na pohnaném jeho neſtanim obdržal [žalobce], zase skrze neſtánie své ztratí VšehK 22a; po dvoje suché dni na ně volati vedle práva dal [kníže], a oni nestáli ani nestanie svého odeslali PrávOpav 1,120 (1478) ♦ nestánie ku právu jur. nedostavení se k soudnímu jednání ve stanoveném termínu: o neſtani ku právu PrávJihlA 18b; pan hajtman a páni zemané kázali jsú znamenati nestanie páně Jeříkovo ku právu PrávOpav 1,113 (1466). – Srov. nestanné

Srov. za lat. in absentia srov. též bez přítomnosti (ZřízVlad c7b)

ˣnestanné, -ého n.; k nestaný

jur. pokuta za nedostavení se k soudu: trecentorum denariorum pena, que nestane vulgariter dicitur Reg 2,1191 (1289)

Nelze vyloučit čtení nestanie (srov. LF 40, 151), ale pravděpodobnější je adj. zpodst., doložené též v stpol. (v. GbSlov 2,621)

ˣnestaný adj.; k staný

♦ právo nestané jur. právní rozhodnutí v neprospěch nedostavivší se strany, kontumační rozsudek: dřiev jest bylo, jako dcky svědčie, že má vedeno býti pro nezprávu, jako v neſtanem právu, třetinú výš peněz trhových a potom othádanie slušie DubF 13a (staném ~A, ~B, ~C, ~D, ustaveném ~E). – Srov. staný

nestarodávní adj.; k starodávní

nepoužívaný od starodávna, neobvyklý: suol, kteráž jemu vzata jest proto, že nespravedlivě a nestarodávními silnicemi jezdil ArchČ 7,224 (1458)

nestarý adj.; k starý

nestarý, nezastaralý: flastr, jenž hnojí nežity žilin staré i neſtare i smrduté LékSalM 831

nestateč, -i f.; k nestatečný

1. [zvl. jako atribut člověka] nicotnost, neužitečná, bezvýznamná věc, nicota: avšak člověk shnilo st a syn člověčí črv. Avšak všeliká neſtatecz každý člověk živý Aug 119b; když znamenámy, co jsmy, musímy pokorní býti, neb jsme v sobě neſtatecz, ale od boha jsme to, což jsme ŠtítVyš 52b; ež jest vše neſtatecz samo v sobě ŠtítVyš 113a invenimus omnia esse vanitatem; a budú [spravedliví lidé] jako neſtatecz přede všemi zavrženi, až budú řéci, že nestojie za ochvostaný věník ŠtítBes 178; a znajíc sě, ež jsme popel a neſtatecz ŠtítSvátA 205b (nestateční ~B); jistě k naplnění jeho [božích] svatých přikázaní prázdni, marni a neſtatecz jsmy HusZrcM 27b (nestateční ~K) otiosi et inanes málo platni, neschopni

2. špatnost, hříšnost: pokora jest vláštie ozdoba dobrých hospodyň a šlechetných a rozeznánie od jiných žen, ješto jsú lehké myslce a nestatečné; neb ty nemohú pokory mieti, donidž své neſtateczy neostanú ŠtítKlem 56b (nestatečnosti ~Vávra, ~Sáz)

Srov. nestatečnost

nestatečenstvie, -ie n.; k statečenstvie, nestatečný

1. nemohoucnost, slabost: Pollidamas zdviže se na Pallidama a pobod (-dl rkp) jeho kopím srazi s koně, laje jemu z jeho mdlého neſtatecżenſtwie TrojO 65a (~A, ~S, ~L, nestatečnosti ~K) debilitatem eius; proti němuž [kříži pána Ježíše] naši všickni křížové a všecka utrpenie jsú jako pleva nebo mrva pro naše neſtateczenſtwie PříbrZamP 275b pro naši nedokonalost. – Srov. nestatenstvie

2. neužitečnost, marnost, prázdnota: ten starý nepřietel lidský vie…, komu by lahody smilstva podal, koho by neſtateczenſtwym pýchy vzdul Aug 28b; aneb zameškáním, aneb…neſtateczzenſtwim ztracijí je [lidé dary boží] Kruml 293

3. marná věc, nicota: ješče by svú mysl od světských neſtateczzenſtwi zdálila Kruml 279a

Srov. nestatečnost

Ad 1: za lat. debilitas stč. též mdloba

nestatečiti v. statčiti

nestatečně adv.; k nestatečný

1. nedostatečně, nedokonale; [o protivení se] chabě, nestatečně: hubený člověk neſtatecznye vděčen bývá pánu našemu Jesu Kristovi GestaU 310 ingratus efficitur; že se mdle má a neſtateċnie proti hřiechóm a zženile v skutciech dobrých HusSvátA 566a; velmi neſtatecznie sě modlíme, nevážíme, komu sě modlíme JakBetl 82b povrchně; a jiní kolébí (-bie rkp) se nepevně sem i tam, v boji [s ďáblem] neſtatecżnie stojiece, a opět někdy stojie a opět klesnú, protož nedokonale stojie a nebezpečně ChelčBoj 385b; a přitom také má znamenali, aby potom sobě nezúfal, učiní li to neſtatecznie AlbnCtnostA 40a

2. neužitečně, bez užitku, naprázdno, naplano: jadyž v zem <i byla> cěsta, tahdy vzežhu <vsi> i města, neztatechzne <vzemše> radu AlxH 331; také ktož hotové zbožie v hnój a neſtateċnie vloží, toho nemám za statečného ani za člověka múdrého BawArn 1752; hanba mě tak neſtatecznye živu býti ŠtítSvátA 96b; ješto budem uměti neſtatecznie mluviti, a což dobrého, tu zavřeme usta RokJanB 52b; abuti neſtatecžnie požívati SlovKlem 6a zle užívat, zneužívat; ║ opat z Fuldy…, ten se tu velmi neſtateczne (první e nadeps.) mějieše DalFs 83,6 (var. v. nástrojně) nectně

nestateční v. nestatečný

nestatečník, -a m.; k nestatečný

ničema, darmošlap: ribaldus nestatecznik, súkup emiscus KlarGlosA 2223 (De urbis hominibus; ~B)

Srov. za střlat. ribaldus stč. též chlap; ribaldus bube, pauer, selbwillig pub DiefGlos 497

nestatečniti, -ňu, -ní ipf.; k nestatečný

koho činit nemohoucím, oslabovat: vieže [hříšníky] lakomstvie, neſtateczny lenost, lakota hovadí a zlost všelikteraká klátí HusZrcM 47b

nestatečnost, -i f.; k statečnost, nestatečný

1. čí nemohoucnost, slabost, nedokonalost (fyzická n. duševní): duch mužóv povzdrží své neſtateċnoſti BiblLit Pr 18,14 (nemoc ~Ol, mdlobu ~Pad, pod. ~Praž) imbecilitatem; spadnú až k propastem, svú znamenajíc neſtatecznoſt ŠtítVyš 24a fragilitatis defectum; obmeškávajíc [Alžběta] člověčie křehkosti, také nedóstojenstvie a neſtatecznoſt ŠtítAlžb 471a; přimlúvaje jemu z jeho neſtatecznoſti TrojK 128b (nestatečenstvie ~A, ~S, ~L, ~O) debilitatem eius; také abychom své křehkosti, smrtedlnosti a neſtatecznoſty nezapomínali HusZrcM 30a; když se zaň [rytíře] vdala urozená žena a bohatá a poznala jeho neſtatecznoſt, počala divně láti třetiemu nároku LékRhaz 152 pohlavní neschopnost; poblúzení aneb neſtatecznoſti pergmistra svého a netbánlivosti posilňujíce [„kverkové“] PrávHorM 8b; žeť nemohu na rathúz choditi pro svú nestatečnost a starost ArchČ 26,226 (1428); v tomto boji [s ďáblem] naše neſtatecznoſt, lenost, zmeškalost…jest…proti nám ChelčBoj 385b; to nemuož býti, aby se tu nětco nepřimísilo lehkého, marného z naší neſtatecznoſti RokPostB 360; neb pro svú neſtatečnoſt a nezpuosobilost…hodni sme byli zavrženie od pána boha AktaBratr 1,10a; ukrutný boj panen oplakávají a na neſtatecznoſt knížete žalují SilvKron 14a ignaviam; quid inter eorum moliciem (neſtatecznoſt gl.) intersit et fortitudinem Germanorum ProkPraxD 142b; že by to zlé přihodilo se pro samého jeho neopatrnost a neſtatecznoſt ArchKol (1499); ║ Aaron episcopi instabilitas et nestatecznost, qui timens populum ipse in scelere ydolatrie consensit HusBetl 3,143 neschopnost zákroku. – Srov. nedostatečnost 2

2. (čeho/koho [světského]) nicotnost, slav bez užitku, marnost, planost, prázdnota, bezcennost: má [duše] znamenati všicku světskú neſtatecznoſt Aug 18b; pakli miluje [člověk] marnú věc a nestatečnú…, ta věc mine a milost jejie v neſtatecznoſty a v marnosti túhu vezme ŠtítKlem 21a; ti, ješto znají vnějších dní neſtateċnoſt ŠtítBes 77; že by musila sama urozuměti své neſtatecżnoſti v svém mluvení SolfA 149b; in Jezi pensatur inutilitas nestatecznost neb neužitečnost HusBetl 3,158

3. marnost, něco marného, nicotného, zvl. neužitečný čin: tož všickni nespravedlní a jěšitná diela jich, vietr a neſtatecznoſt obrazové jich Pror Is 41,29 (BiblOl, ~Lit, ~Praž, prázdnost ~Pad) ventus et inane; po malé chvilce nechám neſtatecznoſti a styděti sě zlosti budu Kruml 264; když by taková panna…rozmysléc se bohu panenstvo zalíbila, želejíc těch svých neſtatecznoſty ŠtítKlem 36b; blažený muž, ktož …nezři k neſtatecznoſty ani k zabylstvu křivému ŠtítSvátA 120a (Ps 39,5 in vanitates: na ješuti ŽaltWittb, v ješutnosti ~Klem, BiblOl, pod. ŽaltPod, v jěšitenstva ~Kap, na marnosti BiblPad, ~Praž); neb nám překážejí žádosti světa a rozpustilosti…a jiné neſtatecznoſti RokJanB 43a. – Srov. nestatečnóstka

4. špatnost, hříšnost: učinil sem sě nestatečným, když sem miloval neſtatecznoſt Aug 90a; aby měl [hříšník] na hřiechy žalost a k tomu velikú tesknost, že je kdy pána boha rozhněval pro svú neſtateczznoſt GestaB 33a (~U); a pak v skutcích nic těch ctností sem nenalezl, ano plno pýchy, lakomství, netrpělivosti a neſtatecżnoſti HusSvatokup 185b

Srov. nestatečenstvie, nestateč

Ad 1: za lat. debilitas stč. též hubenstvie; za mollities též měkkost. – Ad 3: za lat. vanitas stč. též jěšut, marná věc (ŠtítVyš 65b)

nestatečnóstka, -y f.; k nestatečnost

expr. marnůstka, nicůtka: takými vdovám, ješto světských neſtatecznoſtek ostati nechtie, die svatý Pavel ŠtítKlem 49b (nestatečností ~Vávra, ~Jez, ~Sáz). – Srov. nestatečnost 3

nestatečný adj., ojed. nestateční; k statečný, statčiti

1. nemohoucí, mající nedostatek sil n. schopností, slabý; [o člověku v nábož. hodnocení] nedokonalý: tuž se pak luňák k nie [žábě a myši] přiměří, onéj neſtateċneg zběři,… obě hroznú smrtí zabi BawEzop 350 bezbranné; jsem člověk křehký a neſtateczny, mohl bych pochybiti ŠtítVávra 1b; a kto jest tak neſtateczny, aby řekl, že ti svatí [kteří byli bohatí] nejsú svatí ŠtítSvátA 198b omezený; zdá sě [někdo] lidem statečný člověk, ale helm sejmúce s hlavy jeho, mrzek jest a neſtateczen ŠtítBrigP 90b inutilis; neb jistě neſtateczmu (m. neſtatecznemu) pokolení tak pyšná a bezpečná bran neměla jest nebytí Čtver 73a infirmo; kterak veliké pilnosti, opatrnosti a snažnosti jest nám potřěbie, jenž smy v duchu mdlí, hlúpí a neſtateczny HusZrcM 29b quibus inest tanta debilitas tantaque imperitia; a táž pravda za hus jednu neſtatečnau dala jest Praze orlův mnoho i sokolův HusKorTP 220b ubohou; ten, ktož snažně učí se a vždy v uměni počítá se za neſtatecżneho BurleyMudrC 177a za nedokonalého; invalidus neſtateczny SlovOstřS 87; documentum pigris et debilibus, id est nestatecznym Příbr UK III H 1,147a; ad infirma et egena elementa k neſtatecznym a mdlým živlóm vel k mdlým a nedostatečným čtenám VýklKruml 300a (G 4,9: k mdlým a k nedostatečným BiblOl, k nemocným a k nedostatečným ~Lit, ~Pad, k mdlým a biedným ~Praž); a tiem bojem proti tělu a krvi bylo by nám neſtatecznym lidem a porušeným přieliš dosti ChelčBoj 353a; ano nemoc naň [Bůh na člověka] dopustí, aby se poznal, že jest neſtateczny a netrpělivý RokJanB 78a; ktož sobě vše lehce váží, jest nemúdrý; ktož vše těžce, jest neſtateczny KorMan 184a nerozhodný, váhavý; hněval by se, kdyby někdo žádal tobě, aby měl neſtateczne nohy i ruce. A nynie poněvadž máš všecko zdravé (-wie rkp), proč jich nechceš požívati? AlbnCtnostA 127a; elumbus neſtatecžny SlovKlem 43b; dux delicatus et mollis vývoda rozkošný, mdlý a neſtateczny ProkPraxD 141b; ║ ó neſtatecžni a zchlapilí, nemuožete s jednoho kněze býti PasKal E11a zbabělí

2. k čemu neschopný, nezpůsobilý: Římené…neſtatecżnij k boji, jedni mládci a jiní přestaralí GuallCtnostK 163; nebo lsti a chytrosti tě neſtateczneho činie k svítězení SenCtnost 278a imbecillem; k činóm mohutným neſtateczna ŠtítBrigF 13a; neb já mdlý sem a neſtateczny k tomu, abych mohl dobré učiniti ŠtítBarlB 125 insufficiens; jistě k naplnění jeho [božích] svatých přikázaní prázdní, marní a neſtateczni jsme HusZrcK 73b (nestateč ~M) otiosi et inanes; horlivý hněv…neſtateċna činí člověka ke všemu JakKrev 180a; kterak k trpění neſtatečný jsem HerHus A3a

3. [o člověku] ubohý, strádající (nedostatkem, nemocí ap.), bědný, nuzný: uslyš mě, nebo neſtateczzny a chudý jsem já BiblOl Ps 85,1 (nedostatečný ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, pod. ŽaltKlem, pracný ~Kap, chudý BiblPraž) inops; ale já neſtateczny a chudý sem OffStrah r3a (Ps 69,6 egenus: var. v. nedostatečný 1) — zpodst.: vyproščije neſtateczneho z rukú mocnějších jeho ŽaltWittb 34,10 (nedostatečného ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nebohatého ŽaltKap, chudého ~Klem, nuzného BiblPraž) inopem; inopem neſtateczneho, nuzného MamKapR 94b (Ps 112,7: nedostatečného ŽaltWittb, ~Klem, ~Pod, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, nebohatého ŽaltKap, nuzného BiblPad, ~Praž); egenum neftateczneho MamKapR 97b (1 Rg 2,8: potřebného BiblCard, ~Ol, ~Lit, nuzného ~Pad, ~Praž)

4. [v poměru k výše hodnocenému] nepatrný, málo užitečný, nevýznamný, nicotný: sluhy neſtateċne smy, což sme měli učiniti, učinili smy BiblLit L 17,10 (neužitečné ~Drážď, ~Ol, ~Pad, pod. ~Praž) inutiles; Babbanus, nayneſtatecznieiſſy z slúh božích ProlBiblK 23b (ad Mach); avšak tak j miloval nás [Kristus], a my neſtateczny a v zatracení, v hřiešiech ŠtítVyš 43b pauperes et viles et miseros; neb jest pravda, ež jsme neſtateczny a hřiešní ŠtítVyš 37a viles et inopes; znamenajíc, ež jsme nestateč (neſtatecznij ~B) sebú sami ŠtítSvátA 148a; hřiech… jest vóle…obrácená k malému a neplnému a neſtatecznemu dobrému ŠtítSvátA 1b; kakžkoli druhdy hodnějšieho pozbudúce [lidé], neſtatecznieyſſieho dobývají TrojA 158b (neſtateczneho ~K); aj, on [Bůh] dal syna…a nedal neſtateczneho, ale boha sobě rovného HusPostH 100a; mistr Jan Hus…věrným všěm Čechóm…žádost svú i modlitbu neſtatecżnv vzkazuje HusKorH 119a skromnou; žádá také [duše] ode všech v službě božie za nayneſtaczecznieyſſi (m. -ſtat-) se mieti PříbrZamM 19a; inane ješitné, neſtateċne MamVíd 140a (Is 40,17: jěšitné BiblDrážď, Pror, pod. BiblLit, jěšitné věci ~Ol, prázdní ~Pad, ~Praž); nebo ona panna drahá [P. Maria], onať se pokládala za velmi hubenú a neſtatecznu RokLukA 29a; k čemuž sami vůli majíce, práci, ač neſtatečnau, o to vedeme AktaBratr 2,164b

5. [o činu n. chování člověka] neužitečný, marný, planý, prázdný, lichý: ale nezztanechzna (m. nezztatechzna) rada jest, gdež spadne ta přievada ve čcti od svých vlastních ľudí, tu hi každá mysl zablúdí AlxBM 287 debile consilium; nižádný vás zveď neſtatecznymy slovy EvOl 117b (E 5,6: prázdnými BiblDrážď, marnými ~Ol, ~Lit, ~Rad, ~Praž) inanibus; kteréhož bych chtěl duostojenstvie v žákovském stavu, toho bych byl došel, ale znamenal sem, ež v těch staviech prázdniti jest neſtateczne PasMuzA 283 (~KlemA, ~Kal, neſtatecžnie ~Tisk) vanum; všecko, což bylo zjednáno, marno a neſtateczno zósta KarŽivA 402 irritum et inane; ztratiti neſtateczzne veselé pro věčnú radost Kruml 338 (veselé nemúdré ŠtítKlem 149a); k neſtateczney milosti žádné pochlebovánie nás nenachyluj MatHom 172 ad remissionem inutilis gratiae; žeť spravedlnost mudrcóv a licoměrníkóv neſſtateczna bieše v pěti věcech WaldhPost 111a; vždy jima [milencům] té neſtateczne řeči přibývá ŠtítVyš 49a; nynějšie žákovstvo…učie se pilně těm neſtateċnym nálezkóm lidským JakVikl 186a ista apocrypha (volný překlad); jest viece těch báchor neſtatecznych KorMan 13a; neb onen [řemeslník] dělá jedno, ale tento obtieží se větrnú prací neſtatecznu, jednak toto, jednak ono ŽídSpráv 90; ║ protož i póhon jest neſtateczny a za nic má jmien býti BelB 8a neplatný

6. nedobrý, špatný, hříšný; [o řeči, myšlence ap.] neslušný, nectný, bohaprázdný: neſtatecznu řěč, ješto neslušie rozprávěti, mluvíš PasMuzA 156 nefariam rem…nec relatu dignam; často aby neſtateczne pomyšlenie mievali [mniši] PasMuzA 416 immundas; jest blud…tak nečisté věci a neſtateczne čest činiti OtcB 203a; rozpálivše sě na mysli pro jich [obležených] neſtateczznu řěč a nectnú BiblOl 2 Mach 10,35 (pro jich nectnú řěč ~Drážď, pro jich nečistú řeč ~Lit, pro rúhanie ~Pad, ~Praž) propter blasphemiam; já hubený mé srdce…poddal sem věcem neſtatecznym a učinil sem sě neſtatecznym, když sem miloval nestatečnost Aug 89b, 90a; znamenaj tento svět, kak jest lestný a neſtateczny Aug 38b; ale v obci nemnozí bývají nalezeni ctní a dokonalí, ale viece nedokonalých a neſtatecznych LyraMat 2a imperfecti et defectuosi; rozeznánie od jiných žen, ješto jsú lehké myslce a neſtateczne ŠtítKlem 56b; a v tomto čtení pán Kristus vypověděl odplatu velikú, kterážto bude dána dobrému prelátu, a těžkú pomstu, kterážto potká preláta neſtateċneho HusSvátA 446a; pro mě [Husa] biedného a neſtateczneho MladHusA 165b; inhabilis neſtateczny, nehodný vel nevzácný SlovOstřS 85; neb takoví lidé své všecky smysly vylévají ke zlým věcem a neſtatecznym RokPostA 259b; že sú tak byli neſtateczni a mrtví, od ducha božieho opuštěni BechMuz 62b; pan Zajiec súditi nechtěl a odjel, a rozličné řeči jdú nestatečně ArchČ 7,256 (1465) nepěkné, nepříznivé — zpodst. (o osobě): otbuda neſtateczneho, múdřějí bude mladec BiblOl Pr 21,11 (když tepú zlosyna ~Lit, ~Praž, když tepú smrtedlníka ~Pad) mulctato pestilente; aby papež… nedával obrokóv za peníze neſtatecżnym HusSvatokup 133a; poňavadž kněstvie jest úřad najvyšieho krále a najdóstojnější, neviem, kterak bez jeho [božího] zjevenie chce sě neſtateċny plésti HusVýklB 105b; skrze ženy kacieři a neſtateczní sě znamenají, jenž sě měkce mají a mdle proti hřiechóm VýklŠal 28a imperfectus

Srov. nedostatečný

Ad 1: za lat. debilis stč. též zemdlilý. - Ad 3: za lat. egenus stč. též strastný. – Ad 4: za lat. inutilis stč. též nepotřěbný; za vilis též sprostný. – Ad 5: za lat. inanis stč. též bezpotřěbný, daremný, jěšutný, neužitečný. – Ad 6: za lat. nefarius stč. též nešlechetný; za pestilens též zlostný

nestatenstvie, -ie n.; k statný

slabost, mdloba: mé sirdéčko neſtatenſtwie dočekalo a hubenstvie trpělo UmučRajhr 201. – Srov. nestatečenstvie 1

nestávanie, -ie n.; k stávanie, stávati

jur. čí [strany] („k právu“) nedostavování se k právnímu jednání (před soud): zapisujem v knihy zemské podle toho Janova Fulsteina k právu nestávání, aby ten list Bietovskému ani jeho erbuom k žádnej škodě moci neměl PrávOpav 2,118 (1488); skrz takové jich (žalobců a obžalovaných] nezřízené nestávánie…, ježto skrz to útraty znamenité i meškání se dějí ArchČ 10, 317 (1495). – Srov. nestánie², nestaenie

nestaenie, -ie n.; k staenie, staviti sě

jur. (čí [strany]) nedostavení se (k soudu ap.): že takového slibu nenie povinen držeti ani stavěti se, ani pro nezdrženie takového slibu a neſtawenije takový na své cti a pověsti dobré nemá žádné újmy mieti ZřízVlad p2b; pakli by… jeho [Jiřího Vosterského] čím pro to nestavení na jeho cti neb dobré pověsti dotekl ArchČ 5, 477 (1497). – Srov. nestánie²

Nestázka, Nestezka, -y f.; k Anastázie

jm. osob.: Anastasia alias Nestezka de Vruticě DeskyZemEm 2, 194 (1442); Nestázka macecha ListBěl 81 (1498)

Nestera, -y m.; k nesterný

jm. osob.: Jan Nestera autor TomekMíst 1, 70 (1429)

Nesterka, -y m.; k Nestera

jm. osob.: Mathias Nesterka pistor TomekMíst 1,233 (1417)

nesterně adv.; k nesterný

opovážlivě, drze: povědě [Ježíš] pokorně řka; Svědčil li sem neſtornie (m. neſternie) svědečstvie křivými činy, msti nade mnú podlé viny UmučRajhr 140 (v rýmu)

nesterný adj.; k setřieti

1. [o člověku] nemírný, nezkrotný, opovážlivý, drzý (?): nejsemť tak chlubný neb neſterni ni hlúpý ProlBiblL 147b (HierPaul 7: petulans neſterny, chlubný MamVíd) petulans et hebes. – Srov. nesterně

2. [o úsilí] nezdolný, vytrvalý: improbus neſterny GlosProrOl 143b (Prol. ad Dn); práce neſterna všecko přemáhá ProlBiblL 157b (ad Dn: ~K, BiblPad, ~Kladr, improbus neſterna práce MamVíd) labor improbus

Srov. nesnadný

V. Machek (Etym. slov.² 396) spojuje se slovesem setřieti (\*nesъtьrьnъ ‚koho nelze setřít, potřít, překonat‘, odtud stč. ‚nemírný, přílišný‘) a s nářečním jí s nesterou ‚jí bez míry‘. – Ad 1: za lat. petulans stč. též chlipný, vzteklý. – Ad 2: lat. předloha dokladu je citát z Vergilia

Nestezka v. Nestázka

nésti, nesu, nese ipf. (pf. ponésti), fut. též ponesu, part. pas. též nesen

I. bez určení východiska n. cíle

1. co, řidč. koho (kde [v ruce, na zádech ap.]) nést, držet n. mít naloženo a jít s tím; [náklad, zboží] přepravovat, přenášet; v iter. pojetí nosit: kříž neſti CisMnich; a což pak tři sta velblúdóv…poklada s ním [s Dariem] mohli nezzty, to bylo všdy s ním nalézti AlxH 146; na rukú poneſu tě [andělé], aby snad neobrazil o kámen nohy tvéj ŽaltPod 90,12 (BiblLit, ~Pad, nositi tě budú ŽaltWittb, ~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Praž) portabunt te; jehož nejsem duostojen obuvi neſty EvZimn 1b (Mt 3,11: ~Ol, BiblDrážď, nositi ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž) portare; neſa na sobě kříž EvZimn 22b (J 19,17: BiblOl, sobě neſa ~Drážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, neſucze jemu EvOl) baiulans; ten [ječmen] neſuci [Rút] vjide do města BiblCard Ru 3,15 (tak i ost., neſucz ~Praž) portans; jenžto [oslové] na sobě neſieſſta dvě stě bochencóv a sto svazkóv sušeného vína BiblCard 2 Rg 16,1 (~Ol, ~Lit, neſli na sobě ~Praž, obtiežena biešta dvěma stoma chlebóv ~Pad) qui onerati erant; ana dietě na rukú neſſe PasMuzA 270 in ulnis suis pueram gestans chová; dobré jest člověku, když inhed z mládi břiemě neſe OtcB 103a portaverit (v obraze); kterak mezi lotry kto břiemě zlata neſſa bezpečně projde JeronM 6a onustus auro; aby jim [bratřím] neſli [osli] všelikaké bohatstvie ejipské ComestC 49a qui subveherent; a jdúce k oltáři…meč vytržený poneſſu přěd králem ŘádKorA 55b deferatur; Konrát…vysunul sě z sieni, krvavý nóž v ruce neſſa PulkB 195 in manu baiolans maje, drže; po nie jdieše [panna], podolky jejieho rúcha po nie neſuczi BiblOl Est 15,7 (~Lit, ~Praž, spadlé na zemi rúcho zdržievajíc ~Pad) sustentans; neeſti břiemě ŠtítSvátA 100a; že poběhnu vesele a poneſu bez ustánie kříž tvój po tobě ŠtítSvátA 166b portabo; jehož [světa] jho těžšie i neſſti nesnazšie ŠtítBrigP 87b; jáť [osel] neſu, cožť na mě zvalé, břiemě velké nebo malé FlašRadaA 1007; břiemě, kteréž neſti muožeš Čtver 62a posses ferre; lev, neſa vepř divoký v ustech BruncBaw 6a; ktož by jej [prsten] v hrsti skrytě neſl TrojK 86a (nosil ~A) gereret nosil, choval; a vložil [pytle] na dva sluhy, kteříž sú neſli před ním HusSvatokup 120b; vezmi verbenu a nes v levé ruce LékFrantA 120a; pútníci berú s sebú na cestu pokrm a neſu sobě v mošničkách aneb v uzlících RokPostB 229; a ježek pospěš jablka na sobě neſa KorMan 184a; že tělo božie neſl [sv. Vojtěch] <s> sebú toliko obinuté v korporálu HilPřijA 37; snáze blázna na hrdle neſti, nežli jeho na pravú cestu navésti, ačkoli těžko na sobě neſti AlbnCtnostA 87a; šlo po něm veliké množstvie lidí…a neſli korúhev CestJar 2; sám sem se druhdy na něm [na velbloudu] neſl CestKabK 8a vezl jsem se, jel jsem; když jest kuoň padl s Jindřichem, kterýž jest jej nesl ArchČ 15,310 (1463); ║ toho času vykodlúčil sem pokolenie Levino, aby neſlo škříni zaslíbenie hospodinova BiblCard Dt 10,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, aby nosili ~Praž) ut portaret aby mělo právo nosit; že pútník tento veliké penieze neſe s sebú GestaB 23b má u sebe

2. [o člověku] co [chránícího jeho tělo] nosit, mít n. mívat (na sobě); [oděv] oblékat si, mít oblečený: každý těch [vojáků] oružie jrniechu, hráli, meč, pukléř neſſyechu a železný klobúk k tomu AlxV 399; neſa [Ježíš] trnovú korunu a pavlačité rúcho EvZimn 22b (J 19,5: tak i ost.) portans; máloť jest to plátno rúcho jinaké neſczy nežli svěččí lidé, a přiebytkem pak rovnu jim býti JeronM 15b; ženy vaše neokrašlují se; a kteraké okrasy poneſu, když jich nemají AlexPovB 272b; kožichy…neſu [Tataři] lisie, chřbetové aneb hranostajie i také jiných rozličných zvieřat CestMil 42b utuntur; vlasy krátké neſuw CestMil 11b deferunt; druhdy věnec neſſie [žena], a panenstvie již ztraceno v lese HusVýklB 83b (v obraze); bradu dlúhú neſl jest a neſe [Jeroným], i kštici AktaKost 79b detulit; Ježíš Kristus pro mě biedného…trnovú korunu nevinně na najohavnější smrt ráčil jest neſti MladHusA 165b gestare; Achimaas…neſieẛe efod BiblPad 1 Rg 14,3 (pod. ~Praž, nosieše na sobě ~Card, ~Ol, ~Lit) portabat; rosteť na dřevě samice [houby] a jest zpuosobú jakžto šlojieřík neſucz na sobě LékFrantA 123a; jie [ženě] slušie…neneſti na sobě příčiny úrazu, zavitie oplzlého a nádherného, jako frejieřky obyčej mají ChelčBoj 408a; zákon boží toho zjevně brání, aby ženy křesťanské zlata, perel, rúcha drahého nikoli neneſly RokPostB 162; mamalíci všecko oděv bielý mají a neſu z plátna z čistého dělaný CestKabK 31a; kterýž muž zašofuje sto hřiven, toho žena aneb dcera mohú neſty pruhaté aneb hedvábné rúcho PrávSasA 190b tragen, každý ktož by jinší zbroji neſl, na tých mají popraviti Žilin 125a dy anders wophen fůren; ║ a pak jest to proti těm lidem, ješto neſu pýchu zjevnú na těle pro libost světa RokLukA 128a pyšní se svým zevnějškem

3. co [obraz něčeho] (kde) nosit, mít; [na štítu, v erbu] užívat jako znaku: i učini bóh Adamovi a jeho ženě sukně kožichové…, aby znamenie smrtedlnosti své s sobú neſli ComestC 11a secum ferret; ó čistoto panenská, ty sama hodna si neſti palmu stydlivosti nepoškvrněné GuallCtnostM 34b (v obraze); kotel, kterýž na svém ščítě nesu ŠtilfB 9a; paní Pýcha neſe lva, kteréž jest najvzácnější a najudatnější zvíře, i jest hodna takového erbu TovHád 114b má v erbu; Pan Petran, kterýž jest na ščítu trubici netl SebrKron 6b; a proto dal jim [sirotkům] ciesař velblúda za erb, neb sú prvé tistu chrtici nesli LetVrat 66; na kteréž [pečeti] jmieti a nésti mají za erb obecní jednu věži ArchČ 18,111 (1499); aby mohli [Senomatští] na pečeti své vosk zelený nésti ArchČ 18,209 (1500); ║ jakož sme neſli obraz zemského, neſmež také obraz i nebeského BiblPraž 1 C 15,49 (sme nosili…nosme ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad) portavimus…portemus jako jsme měli podobu pozemského člověka

4. co [řečeného] roznášet, rozhlašovat: a v svém tajném přiebytcě nelaj bohatému, nebo ptačstvo nebeské poneſe tvój hlas BiblOl Eccl 10,20 (pod. ~Lit, ~Pad, ptáci…donesou ~Praž) portabunt; koho znajě v tej mieřě, jemuž by jich [žen] vieru pronesl, byť ji ten dále neneſl RadaOtcP 566 (nedonesl ~K, neotnesl ~M); rumigerere pověsti neſti SlovOstřS 148; refferre praviti aut neſti SlovKlem 22a (podle lat.); ať žádný škodných novin neneſe ani klevet babských ŽídSpráv 116; leží li to sbožie ve vsi nebo na zemi, to mají neſti v známost PrávŠvábA 127a so ziehe manz in die kuntschaft uvádět ve známost; ║ rád listy neſe v ustech PříslFlaš 46b rád dělá klevety (podle Kotta)

5. (co) nést, dávat, poskytovat: [o půdě, rostlině] (též bez předm.) plodit, rodit; [o slepici] snášet: ti, ješto uslyšiec slovo, i držie je v dobrém i v šlechetném srdci a užitek neſuu v utrpení EvZimn 7a (L 8,15: ~Rajhr, BiblDrážď, ~Ol, přinášejí EvOl, BiblPraž, přinesú ~Lit, přinosie EvBeneš, BiblPad) afferunt; takež všeliké dřěvo dobré činí ovoce dobré, ale zlé dřěvo zlé ovoce neſſe. Nemóž dřěvo dobré ovocě zlého neſty, ani dřěvo zlé dobrého neſty EvVíd 30a (Mt 7,17 a 18: činí…učiniti… učiniti EvOl, činí…dáti…činiti ~Klem, činí…činiti…neſti BiblPraž, atp. i ost.) facit…facere…facere; buoh učinil…všelikú zelinu po vlastech dřéve, nežli jest plod neſla BiblCard Gn 2,5 (~Ol, ~Pad) germinaret; kvietie, ješto země neſe ComestC 73a gignit; osten ten jistý…jal sě kvísti a plod ořechový dobře uzrálý neſty PulkB 6 tres ramos…portantes fructum maturum nucum; abychom ovoce neſli bohu BiblTřeb R 7,4 (činili ovoce ~Lit, ~Pad, užitek přinášeli ~Praž) ut fructificemus (v obraze); pakli ústavně ji [zemi] těžie, nemóž neſty obilé dlúho; budeš dělati zemi, ana ť nedá ovoce, ale trnie ť poneſe ŠtítSvátA 247b (Gn 3,18 germinabit tibi: bude roditi BiblCard, ~Ol, ploditi bude tobě ~Pad, ~Praž); malá slepička na každý den vajce neſe a pštros veliký jednú v rok vajce dává Čtver 79b ovificat; slepice, jenž zlatá vajce neſeeſſe AlexPovA 17a; vinice, jenž neſieſſe hrozny z divných perel AlexPovB 275a (jmějíše ~A, nosieše ~C); dřevo suché…neneſſe ovoce CestMil 21b non producit; též i oráč tu rolí viece miluje, kteráž po trní plodné užitky neſſe, než tu, kteráž jest nikdy trnie neměla a nikdy hojného obilé neneſſe HusPostH 122b; tak každé dřěvo dobré ovoce dobrá činí (neſe neb plodí gl.) HusPostH 134b (Mt 7,17); a tak bude vinná réva neſty na té višni ŠtěpMuz 34; když by vždy po tém dni přesadil štěp, a opět též, nepřijal by se, by neſl RokLukA 161b; kterýžto [suchý strom] někdy olej neſieſſe PasKal N8b; ║ pakli zuostane krádež, ješto méně neſe nežli pět šilinkóv PrávŠvábA 101b diu minre ist vynáší, má cenu

6. [o ženě] koho [dítě] nosit, mít pod srdcem: žena, když dseru neſe a porodí, dlúhý čas a těžce jest pracovala CestMil 81b portans; žena dietě neſe, neb syna, neb dceru LékFrantA 30b; ktož chce zvěděti, co těhotná žena neſe LékMuz 273a; rozumějtež o jednej ženě, kterážto dietě neſſe po svého muže smrti PrávSasA 64b dy kinth treyth

7. [o člověku n. zvířeti] co [hlavu, hrdlo] jak [vysoko] nést, držet něco, jít s něčím vztyčeným: krásné panie, vy tepirv jdete ze jspánie a neſucze hlavy jako lanie MastMuz 231; nikdy hlavy ani hrdla zdvihutě neneſla [Maria] ZrcSpasK 13; a prošlapuje [kůň] široce a hlavuť nese vysoce ArchČ 8,140 (1474). – Srov. nahoru 1

8. [o spodní části] co [těžší vrchní část] nést, podpírat: ryby nazval Mojžieš hmyzadla, nebo kakús náhlostí všickny sě chvátnú jako hadové a neneſu sě nohama jako zvieřata ComestC 4a non feruntur; ne ty kořene neſeṡ, ale kořen tě BiblLit R 11,18 (~Pad, ~Praž) portas; noha neſſe všěcky údy a sama sě zemí podpierá ŠtítVyš 51a; hic est ille lapis, reprobum quem vertice gestat angulus svrchu Neſe GlosSed 37a

9. [o člověku] co [tíživý úděl] (jak) nést, snášet, překonávat; [cizí úděl] čí brát na sebe: vynděmyž proto k němu [Kristu] přěd města, zlořečenství jeho neſucze EvOl 185b (Hb 13,13; ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nosiece ~Drážď) portantes; neneſl toho bolestivě na tvéj duši BiblDrážď Sir 4,9 (~Ol, nenes kysele ~Lit, ~Pad, nebeř toho těžce ~Praž) non acide feras; ani poneſuu, točíš trpěti budú [Židé] viece potupu lidskú BiblDrážď Ez 34,29 (tak i ost.) neque portabunt; jež tak jako za nic sobě neneſl múk BiblDrážď 2 Mach 7,12 (~Ol, jako za nic maje muky trpieše ~Lit, jakožto za nic jměl jest mučenie ~Pad, jako nic nevážil sobě mučenie ~Praž) tamquam nihilum duceret cruciatus; milá dsi, vě svě sirobu neſle, mnoho let zde jsúce LegKat 333; Matodiana jako cná a věrná žena tu milost mrzcě neſucy, hledáše, kady by sě tomu obránila PasMuzA 286; jeden přěd druhým těžce sobě to [cizí zločin] neſſucze JeronM 54b unus id prae alio grave ferens; nebo to, což trpiechu, žalostivě neſiechu BiblOl Sap 12,27 (~Lit, ~Pad, netrpělivě se měli ~Praž) patientes indignabantur; musí [člověk] rozličnú o sobě práci neſti a strpěti mnohé puotky ŠtítBes 114; těžko mi bylo neſti zákonnie utrpenie ŠtítBrigP 57a; věru neduhy naše on jest trpěl a bolesti naše on jest neſl HusBludM 202b (srov. Is 53,4); lid, nechtě neſti bezprávie Budyš 4a; nemóž duše neſti mučenie za tělo ChelčOl 169a; tělesná chudoba jest dobrá, když ji člověk trpelive neſe ŽídSpráv 142; mnohé bolesti i škody néſti AktaBratr 1,329b; tollere zdvihnúti aut trpěti aut neſti SlovKlem 25a; ne lehkú věc, ale těžkú a plnú nespánie vzali sme na se…, pro milost mnohých rádi práci tuto neſem BiblPraž 2 Mach 2,28 (trpíme ~Drážď, ~Ol, ~Lit, snášieme ~Pad) sustinemus; ║ až i z velikých lidí znamenitých mnichovy život…přijímáchu jdúc od světa, nechtiec neſty pro svět marné chvály ŠtítBarlB 2 být účasten

10. co [nepříjemný následek] nést, trpět něco, být stižen něčím: ať neſſu birzo hanbu svú ŽaltWittb 39,16 (~GlosMuz, ~Pod, pod. ~Klem, BiblOl, ~Pad, noste ŽaltKap, pod. BiblPraž) ferant; hněv boží poneſu, neb sem hřěšila jemu BiblDrážď Mi 7,9 (tak i ost.) portabo; bude li mu se zle vésti, ten má sám tu škodu neſti BawArn 1796 der hat vil billich den schaden; kdo zarmucuje vás [bratří], poneſe soud JakPost 144a bude souzen; aby jeho [boží] hněv nad sebú ustavili a jej věčně s diábly protivnými neſli ChelčSíť 4a; každý, kdo by zabil Kaina, sedmeru pomstu neſti bude BiblPraž Gn 4,15 (sedmkrát nad ním viece pomstěno bude ~Card, ~Ol, ~Pad) septuplum punietur; a ten, ktož jest zhaněn, nevyvede li se, hanbu trpí, pakli se vyvede, ten, ktož jest haněl, pokuty žádné neneſe ZřízVlad p7b

11. co [provinění] čí, za koho nést odplatu za něco místo někoho, brát na sebe něčí provinění a nést za ně důsledky: beráncě boží, jenž neſſes hřiechy světa ŽaltPod 137b tollis; syn neponeſe zlosti otcovy, ani otec poneſe zlosti synovy EvOl 110b (Ez 18,20: tak i ost.) non portabit; a již proši tebe [Saul Samuela], nes mój hřiech BiblCard 1 Rg 15,25 (tak i ost.) porta; abyšte neſli hřiech množstvie BiblCard Lv 10,17 (tak i ost.) ut portetis; otcové naši hřešili sú a nejsú, ale my jich zlosti neſſeme KancJist 205; aby, stojíce ve tmách, nenásledovali telat mnějíce, že oni hříchy světa neſu ChelčPost 153b; ║ a co mi do toho, že oni hřešie, oni vizte, však já za žádného neponeſu, však každý sám za se poneſe RokPostA 196a neponesu odpovědnost; nebo kto tyto rozpustilosti [šlechty] neſe, kolby, tance, deky rozličné? Sedláci, robotný lid, kto jiný RokPostB 10 odnáší, doplácí na ně

12. co [práci, povinnost, úřad] zastávat, vykonávat: svatý Jan ten jest úřad andělský neſl na světě PasMuzA 277; svatý Petr…svój úřad silně neſl PasMuzA 236 (vedl ~Tisk); třidcetikrát viece ovocě nesú ti, ješto neſſu své manželstvo, duostojně je držiec a chovajíc MatHom 221; aby mohli [úředníci] neſty práci a náklad úřadu svého ŠtítKlem 82a vynakládat; svatý Augustin biskupí neſl práci ŠtítSvátA 7a; ktož…pro pýchu práci neſſie ŠtítBrigP 82b laborat; úředníci o to [o soudní procesy] práci neſucze, darmo pracovati nechtie DubB 231a; a věrně sú faráři velmi v tom hanební, že svým bratřím, jenž jich práci neſu, dadí núzi trpěti HusSvatokup 166b; protoť jest [král] křižmem mazán, vždy nad jiné že má neſti zákon Kristóv Budyš 78a; připrosili jsme urozených pánuov…, a zvláště i těch dvú, kteří tu práci mezi námi nesli…, že sú také své pečeti přivěsili k tomuto listu ArchČ 16,446 (1492); ║ mají [obyvatelé Litomyšle]…trpěti a nésti s městem, což jest z práva CJM 4/1,185 plnit jako svou povinnost; jestli pak, že by nepřišel [provinilec] a že by svého práva nechtěl nésti, tehdy má achtován býti ArchČ 15,512 dostát své právní povinnosti

13. co [dění] být původcem n. nositelem něčeho; [válku, při ap.] vést; [svědectví] vydávat: ač já sám o sobě svědectvie neſſu, svědectvie mé pravé jest EvRajhr 114a (J 8,14: ~Víd, dávaji ~Zimn, ~Beneš, vydávám ~Praž, BiblLit, ~Pad, ~Praž, svědčím EvOl, BiblDrážď, ~Ol) testimonium perhibeo; kakú omluvu neſete proti člověku tomuto EvZimn 22a (J 18,29: vinu neſete BiblDrážď, ~Ol, žalobu vedete EvOl, BiblLit, ~Praž, žalobu přinášiete ~Pad) accusationem affertis; ješto s hanbú nedóstojné věci neſſe BiblDrážď Pr 12,4 (~Ol, ~Lit, ~Pad, činí ~Praž) gerit; nebo mnozí křivé svědečstvie neſſiechu proti jemu Ježíšovi…a někteří vstávše křivé svědečstvie neſſiechu proti jemu BiblDrážď Mc 14,56 a 57 (praviechu…vydávali EvOl, mluviechu… neſiechu BiblOl, atp. i ost.) dicebant… ferebant; pakli nepřiezen neſete proti mně pro mé nepřátely BiblCard 1 Par 12,17 (~Ol, ~Lit, pakli mě lstivě lákáte ~Pad, pakli lstivě ukládáte ~Praž) insidiamini mihi; neroď pochybenie neſti TobU 143b (Tob 7,14: na tom nepochybuj BiblCard, ~Lit, pod. ~Praž, na tom nezúfaj ~Ol, neroď pochybenie mieti ~Pad) noli dubium gerere nepochybuj; chudý zajisté život neſenie TobU 140b (Tob 4,23: vedeme BiblCard, ~Pad, ~Praž, pod. ~Ol, ~Lit) gerimus chudě žijeme; vida otec náš, že…války déle neſti proti dřéve řečeným pánuom lumbardským nemóže KarŽivC 21b guerram ferre; Dennaba súd neſa VýklHebrL 195a iudicium ferens vydávaje, vynášeje; že toho dobrého, k čemuž smy stvořeni, neſty nemóžem AlbRájA 37a ferre konat; má [právní zástupce]… navésti toho, jehož při neſe, aby sě smluvil ŠtítKlem 82b; jestiť nebezpečné války neſti, leč by kto neſl pravú válku ŠtítMuz 45b; neb o nichž [věcech] má péči z práva neſti, musí sě s takými věcmi obierati ŠtítSvátA 180b pečovat; neroď neſti těch řečí, jichž by dovésti nemohl RadaOtcM 155 ♦ nésti ztravu utrácet, činit vydání: bude liť sbožie schoditi, že jakž bylo, nemuož býti, Nes ztravu, jak čas přichodí KatoVít 74b fac vivas; těžce dobytého rovně požívaj, nes ztravu skrovně KatoVít 70a (trav ~N)

14. co [cit ap.], koho [boha] (kde [v sobě]) mít, nosit, chovat: Maria chováše těch všech slov, neſuci jě v srdci svém EvZimn 3b (L 2,19: BiblDrážď, ~Ol, kladúci EvSeit, ~Beneš, skládajíc ~Praž, pod. BiblPraž, snášějící EvKlem, BiblLit, ~Pad, rozjímající EvOl) conferens in corde; proti Bořivojovi…jal sě jest [Svatopluk] hněv neſty PulkB 89 indignationem et iram concepit; chvalte a neſte boha v těle vašem BiblLit 1 C 6,20 (neſte boha na svém těle ~Pad, ~Praž, noste EvOl, BiblOl) portate; ten má tě Jezukrista ukřižovaného ustavičně v svém srdci neſti a na paměti mieti OrlojB 28b in suo pectore portare; ale proti nim [viníkům] zlost v srdci neſete HusPáteřK 362b; církev není jako vdova, smutek neſuczy po svém choti RokPostB 353; on také chce, abychom…závisti i nenávisti mezi sebú neneſli PrávŠvábE 6a niht … ein ander tragen; ║ ke mně hněv neſſete, neb všeho člověka uzdravil sem v sobotu EvVíd 12b (J 7,23: na mě se hněváte BiblLit, ~Pad, ~Praž, na mě sě zlobíte ~Drážď, ~Ol, mi za zlé jmáte EvPraž, mne nenávidíte ~Ol, mně ste sě zamútili ~Zimn, ~Beneš) mihi indignamini na mě se hněváte; ty jsi ten, jenžto v svém božství milosrdie neſeſſ nade vše svá učiněnie KristA 8a kladeš; svatý Václav žádajě věcí nebeských, všěch tělesných věcí sobě za nic neneſſa KarVáclA 518a (nemaje PasTisk, neváže ~Kal) nepokládaje

15. [o vnější formě, řeči ap.] co [vnitřní obsah] mít v sobě, obsahovat: leč sě vy modlte, leč nic, což vaše přirozenie svrchnieho osúzenie neſe, to sě vám stane i přihodí PasMuzA 291 quod vestra genesis continet; ta Ježíšova řeč ten rozum neſe, ež… KristA 53b; kakž kolivěk všeliké učenie neſe v sobě znamenie trojičné AlbRájA 96b debet gerere; pakli skrze lež vstřelena sú [slova], tehdy zlost poneſu vskutku odpornú slovu božiemu ChelčBoj 407b; protož mnohoť ta slova [Kristova o světle tohoto světa] neſu ChelčPost 154b; pakli by srozuměli [hlasatelé víry], že toho naučenie neneſe zdravého Krista Ježíše, tehdy potom poznali, že nemá pravdy slova božieho AktaBratr 1,201a; ve všem dobrém, což není proti bohu a ješto neneſe hříchu AktaBratr 2,181b; žádost JKMti skrze vás na mne učiněná málo na sobě nenese ArchČ 6,220 (1500); ║ proč jest tak náš spasitel znamenitú pokoru neſl KristA 31b pokorou se vyznačoval; než že bych se toho nerad dopustil, zkusiv prvé hajtmanstvie, co na sobě nese ArchČ 6,221 co s sebou přináší, co znamená ♦ nésti podobenstvie, podobnost, figuru čeho zpodobňovat, představovat něco: kak devět řádóv lidských neſu podobenstvie devieti kóróv andělských ŠtítKlem 4a; a kakž koli neſe někakú podobnost duchovné manželstvo tělesného, však veliká j v tom nepodobnost ŠtítSvátA 48a; jablko zrnaté slóve, jenž v jedné kuoře mnoho zrn zavierá, a má kuoru červenú, protož neſe podobenstvie umučenie pána Ježíše VýklŠal 144b tenet figuram; tohoto pokrmu [na poušti] neslušalo ižádnému hovadu jiesti, neb jest měl božieho těla podobenstvie neſti RozmlVácl 557; kteřížto [učedníci] v tom přijímaní neſli figuru všeho křesťanstva budúcieho KorMan 20

II. též s určením východiska n. cíle

1. koho/co (odkud, kam) nést (s cílem přemístit), odnášet, přenášet, dopravovat; mimo aktuální prézens též odnést, přenést, dopravit: seova, umrlého neſiechu, syna jednoho matky své EvSeit 146b (L 7,12: ven neſechu ~Klem, pod. BiblDrážď, ~Ol, neſſyechu proti němu EvRajhr, neſen by ~Víd, pod. ~Ol, BiblPad, neſen bieše ven ~Lit, ~Praž, vynosiechu EvBeneš, vynosieše sě ~Zimn) efferebatur; tento žalm zpieval Abakuk prorok, když anděl boží neſl jej za vrch z obory lvovéj ŽaltPod 127b (v nadpise); že mějieše [Pavel] plúti do Syriam a s sebú neſieſſe penieze ComestS 401a defferet collectas; Theofilus, obracuje nebo obrácený nebo vzhóru neſſa nebo vzhóru neſſeny VýklHebrK 113a (~L) sursum ferens aut sursum portatus; dva mužě neſeta hrozn z země slíbené na púšť ZrcSpasK 52; corpus matris mee in vallem Yosaphat deferte (neſte gl.), in sepulcro novo PostGlosMuz 231b; onoho [Lazara] v radost anjelé k bohu a tohoto [boháče] diáblé v muku věčnú neſli sú HusVýklB 97a; jakožto k umrlci, když jeho k hrobu neſu ChelčSíť 90a; onomu mládenci přikázal [Kristus]: Mládenče, tobě pravím, vstaň!, když z města neſen RokJanB 69b; tehdy Filistímští vzali sú archu boží a neſli sú ji s toho miesta…do Azotu BiblPraž 1 Rg 5,1 (odnesli sú ~Card, pod. ~Ol, vnesli sú ~Lit, zanesli ~Pad) asportaverunt eam; an se u většie nemoci z Vlach nésti dal mezi koňmi ArchČ 7,231 (1459); a ti listové mají neseni býti do Brna ArchČ 6,91 (1478); ten statek poručený aby na tom panství zuostal a jinam na jiné panství nebyl nešen ArchČ 5,558 (1496); přes kterýžto [most] on i jiní lidé potřeby své vézti aneb nésti by mohli ArchČ 15,326 (1499); ║ zrak svój neſe [oráč] na vše strany BawEzop 3126 vznáší; jeden [žlučovod] neſa žluč ku posílení moci požívavé žaludku, a druhý neſe žluč do třev LékSalM 784 portat…portat veda…přivádí ♦ nésti s sobú co [současně s dokonáním jiného děje] brát si; [o zemřelém] brát s sebou do hrobu: s tohoto světa i sendú, nic s sebú než hřiechy neſſucz PasMuzA 12 secum…portantes; vlka zatíná [svině] pryč do lesa, zisku nic s sebú neneſa BawEzop 1160; kam se děli [mocní vládci]? Smrtí sešli, však s sebú sbožie neneſli BázBož 36 si s sebou nevzali (do hrobu); na cestu se [cestovatelé] zdvihnú, list králuov…<s> sebú neſucze CestMil 7a deferentes; k dokonanému pokání a zahlazení viny hříchóv těch, jenž ji s sebú nesú ArchČ 6,36 (1417); tělo Páně jest přijímal [sv. Ambrož] a…pustil jest duši, dobrú <s> sebú ztravu na cestu neſſa HilPřijA 35; a vdala li by se která [manská dcera] s radou přátel, díl svuoj s sebú nese ArchČ 15,325 (1497) odnáší věnem

2. koho/co [bezmocného, lehkého ap.] (kam, ojed. odkud) unášet, odnášet; mimo aktuální prézens též unést; [zajatce] odvést n. odvézt: vódcě si byl v milosrďú tvém ľudu, jenž si vykúpil, i neſl si jej v silnosti tvéj ku přiebytku svatému tvému ŽaltKlem 138a (Ex 15,13: ~Pod, BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, učil jsi ŽaltWittb) portasti; bramburský markrabie v zemi sě uváza, svého rodicě, Vaňka kralovicě, do Sas neſty káza DalC 93,6 (vzieti ~V a ost.) furen; když tiem větrem odjala sě koráb tak, ež smy sobě ani větrníkem, ani vesly pomoci mohli, ploviechom, kamž nás vietr neſieſſe BiblDrážď A 27,15 (neſli sme sě ~Ol, ~Pad, sme se vezli ~Praž) data navi flatibus, ferebamur; že v ni [Marii Magdalénu] silný pramen linul tvého milosrdie…, jenž ji neſl upřiemo k tobě UmučRoud 353; svatý Antoni pravil, že svatý Amon umřěl, jehož on duši viděl neſuce do nebes OtcB 197b ferri vznášet se, stoupal; mé pérce mě [mouchu] neſe vzhóru, jsem lepši ptačieho sboru BawEzop 1728; potom pak na Křivoklát byl jest neſſen [Ota] a tu jednak tři léta vězal PulkB 96 deducitur; nesmlúvaj se s ním [s poraženým nepřítelem] na poli,…vždy jej nes do svého domu FlašRadaA 1859 odveď; v peru létavém, kteréž od větru popadeno bývá a neſeno Čtver 97a differtur; zloději pak vzemše tu pannu, neſechu ji s sebú do jednoho města ApolBaw 221b; i krále Václava… jav [Zikmund] pode lstí v domě jeho, potom jeho neſl do Viedně Budyš 20a; jali nám súseda našeho Tomka i nesli do Němec ListářRožmb 2,160 (1442); mrva, ješto se od větru neſe ChelčBoj 357a; a odtad neſen jest [král Václav] do Prahy na hrad a v tu věži velikú hranatú nahoře byl vsazen LetKřižA 19; tehdy oni věřící inhed na zajtřie mají plnú moc bez komorníka mně jistci svrchupsanému dobytek zajieti aneb základ, který mohú neſti, vzieti ProkArs 164b; a by pak pokřiku nebylo po nich [po zlodějích], a kdo zvěděl, ano mimo něho nesú neb ženú, takový každý aby honil pod vyvarováním pokut již jmenovaných ArchČ 4,422 (1453); že jest jmenovaného Hanuskoppa jal [Appl], na Bečov nesl ArchČ 37,1577 (1465); ║ kamž jej [Bruncvíka] oči neſli a mysl vedla BruncBaw 6a řídily, udávaly mu směr

3. koho [ženu] za koho [za muže] provdávat; mimo aktuální prézens též provdat: dřieve než za muž sem neſena, to sě stalo; právo lidmi dolíčiti RožmbB 34a (~A, ~C) než jsem se vdávala; tak jakž by slušelo správně dcseř mocného krále vésti a za tiesaře ji neſti LegKat 236

4. co/koho (kam [někomu k dispozici]) nést, přinášet; mimo aktuální prézens též přinést: všicci, již okolo jeho neſſete dary ŽaltWittb 75,12 (~GlosMuz, ~Pod, BiblPad, přinášujete ŽaltKlem, přinosíte ~Kap, přinášiete BiblLit, ~Praž, přineste ~Ol) affertis; přijdú s veselím, neſucze snopy své ŽaltWittb 125,6 (tak i ost.) portantes; tehdy neſiechu jemu [Ježíšovi] jednoho nemocného a ten ležieše v loži svém EvSeit 147a (Mt 9,2: přinesechu jemu ~Rajhr, předeň přinesu BiblDrážď, pod. ~Ol, obětováchu jemu EvOl, BiblLit, ~Pad, podáváchu jemu ~Praž) offerebant; pojidu [měšťané a úředníci] před svého krále neſſucze dary nemalé AlxB 185; kteréž zvolíte, ty pak pošli s listy, aby neſly vaše dary do Jeruzaléma BiblDrážď 1 C 16,3 (tak i ost.) mittam perferre gratiam; i by přinesena hlava jeho [Jana Křtitele] na okříně a dána jest děvečcě, i neſle ju mateři svéj BiblDrážď Mt 14,11 (tak a pod. i ost.) attulit; i vrátil se jest Mojžieš s huory dvě dště neſſa svědecstvie s obú stranú BiblCard Ex 32,15 (tak i ost.) portans; kak jest stánek a skříni kázal prorok božím zjevením k sobě neſti, aby s ním byla v tovařisství BiblMuzSZ 2 Mach 2,4 (~Lit, neſti s sobú ~Ol, vézti s sebú ~Pad, aby vzali s sebú ~Praž) comitari secum; poběhněte sěm (ſym rkp), milé kušě, a neſte sěm hřiešné dušě MastDrk 24; nes to [jablka a růže] Teofilovi, jemužto bez meškánie zdie to poselstvie PísDorA 112; jenž jest dal králevi Čtenie cělovati, má po Pax domini vzieti mír ot arcibiskupa…a nésci králevi ŘádKorA 56a deferre regi; hospodin pomoc nes jemu na lože jeho bolesti ŽaltKap 40,4 (přinese jemu ~Wittb, ~Klem, BiblOl, pod. ~Pad, pošli jemu ŽaltPod, učiň jemu BiblPraž) ferat pošli jemu; bez žaloby neſa své služby štít, to jest modlitbu BiblOl Sap 18,21 (tak i ost.) proferens; a každá krmě na jiných mísách před ně jest neſena BiblOl Est 1,7 (krmě…přinosiechu ~Card, ~Lit, pokrmové vnášeni býváchu ~Pad, pokrmy nosili ~Praž) cibi inferebantur; těla jeho [Paridova] s velikú prací dobudú se mnohým krve prolitím a s velikým pláčem do města neſechu TrojK 149b (~O, vnesechu ~A, ~S, ~L) inferunt; všemu svému rychtářství přikázal přísně, ať k nám úrok nesú bez meškánie ArchČ 21,304 (pol. 15. stol.); a on [Kristus] stál jako beránek tichý, jenž neſen bývá k oběti zápalné RokPostK 153b; ani dítěte néſti ke křtu knězi AktaBratr 1,243b; do Konstantinopoli nesmie žádný Neſti a vésti vosku a soli CestKabK 3b; k kteréjžto berně vybíraní výběrčí mají se dáti a ji provolati, aby jim neſena byla TovačA 20a; omnes, qui habebant infirmos variis languoribus, ducebant illos (vezli, neſli je gl.) ad eum Post UK V E 19,180a (L 4,40: vediechu EvZimn, ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, vodiechu ~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž); aby nižádný domácí ani cizí žádné mince černé ani bielé…do země našie nenesl ArchČ 5,281 (1459) nenosil; nebť jest Zibřid člověk dobrý; kde co vezme, to všecko na zámek nese, a na svú škodu leží ArchČ 8,62 (1471); z pěších, kteříž by co na zády k prodaji nesli ArchČ 18,201 (1500); ║ sidereasque vias alacri sub corde reportant nebeské cesty zase neſu, zjevují GlosSed 226b ukazují

Ad I/5: za lat. germinare stč. též roditi. – Ad II/1: za lat. deferre stč. též přěnésti; za asportare též otnošovati, otnášěti. – O ipf. futuru ponesu a pf. ponesti v. I. Němec, Slavia 31, 1962, 27–33. – S předp. do-, na-, nad-, ob-, ot-, po-, pod-, pro-, přě-, přěd-, při-, roz-, s-, u-, v-, vy-, vz-, z-, za-, nadvz-, povz-, podvz-

nésti sě, nesu, nese ipf., fut. též ponesu sě; k nésti

1. (kam) nést se, vznášet se, volně se pohybovat bez doteku se zemí, plout: otjide ot nich [Kristus] a neſe sě na nebe BiblDrážď L 24,51 (~Ol, nesen jest do nebe EvOl, BiblPraž, pod. ~Lit, ~Pad) ferebatur; sedmdesát vykladatelóv pravie: Pohráváchu [dvojčata v matčině lůně] neb nohami sě strkáchu;…Symachus praví: neſieſſta sě jako člun, nemajě pravé váhy ComestC 33a ferebantur; obláček jal jse ihned vzhůru neſti žádostí přirozenú Čtver 74b ferri; assumptus est neſl sě jest, unde Luce ultimo habetur recessit et ferebatur in celum VýklKruml 249a (Mc 16,19: vzat na nebe EvSeit, vzat jest do nebe ~Ol, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, zdvižen do nebes EvVíd); slunce zajisté teplotu dává, když vysoko se neſe, a když nízko, tehdy tak veliké moci nemá Hvězd 87a; ║ naliť opět noh neſe se s nimi, s tovařiši posledními, a ta oba v hniezdo vsadi BawArn 3908 letí. – Srov. nadnášěti sě, nositi sě

2. (kam [dolů]) snášet se, padat: ferebantur neſechu se MamVíd 124b (Ex 9,24: (var. v. nášěti sě 2); milosrdenstvie milého pána boha jest milosrdenstvie neſa se na všecka stvořenie jeho ŽídSpráv 171 (fig.); Sasy na dvě straně rozděliv [Labe] do moře se neſe SilvKron 4a in Oceanum fertur stéká, plyne

3. [o osobě] kam s čím ubírat se, směřovat; k komu blížit se, přibližovat se: to vše pobravše [Čechové], s velikú poctivostí a s chválením hospodina do České země sú se neſli PulkS 77 (~R, jsú nesli ~B, ~Lobk, ~N); jinak nemají li [lidé] rozumu v sobě o sloviech božích, tehda jedva, když se zevně diábel s čím poneſe k člověku, ač na něj vytrhnú ten meč ChelčBoj 417b; byť pak se nezli [opilci] k tobě s poctami, vyhni se jim, kdež muožeš, na strany HynMilov 59b; ║ a když toho uzřesta [mládenci Tandariáše], že tak s prací se neſieſe, jeden k druhému mluvieše řkúc: Viz, kterak tento pracuje TandBaw 1340 (~S, ~P) namáhavě se vlekl

4. nad čím [zamýšleným] zabývat se, zanášet se (kniž.), obírat se něčím: jakožto rozum řemeslníka neſe se nad dielem, kterak by řemeslo své najlépe…pro vedl, též duch svatý neſl se rozumem svým nad věcmi, které měly od Jeho svaté Velebnosti stvořeny býti ŽídSpráv 160; duch svatý nad vodami jest duch boží, který neſl se jest nade všemi věcmi, které stvořeny mají býti rozumem ŽídSpráv 160 (srov. Gn 1,2 ferebatur: var. v. nášěti sě 1)

5. jak chovat se, jednat: znamenie nevděčnosti jest, když kto sě zlostí a zlú volí neſe v tělesnéj žádosti a světa tohoto marnosti AlbRájA 24b obstruit cor suum; častokrát domlúval sem a želeje toho, že se tak neſu [nehodní kněží] proti svěcení a řádu svému MladJerF 130b officio suo et professioni parum responderent (volný překlad); bojte se kněžie, lekajte se služebníci cierkve, kteřížto v zemiech, jimižto vládnú, tak nešlechetně se neſu, že na obrociech, kteříž by měli stačiti, nemajíce dosti, zbytky…nevěrně a svatokrádežně zadržují KorTrak o2b ♦ nízko sě nésti chovat se pokorně, být skromný: aby měl [křesťan] velikú pokoru a bázen boží, nízko se neſa a ve všem se lekaje boha rozhněvati ChelčArc 36b ♦ vysoce (nad mieru) sě nésti vyvyšovat se, vynášet se, vypínat se: neroďte sě vysocě neſty BiblDrážď L 12,29 (~Ol, se u výsost pozdvíhati ~Lit, ~Pad, se na vysoko pozdvihovati ~Praž) nolite in sublimes tolli; nebo ne jako dosahujíce k vám nad mieru sě neſemy BiblOl 2 C 10,14 (nad mieru se vydáváme ~Lit, ~Pad, chlubíme se ~Praž) superextendimus nos

6. (nad koho) vynášet se, vyvyšovat se, vypínat se: shřěšil sem sedmi smrtedlnými hřiechy; najprvé pýchú a jejie všěmi hřiechy, neſa sě nad jiné lidi rúchem i okrášlením tělesným AlbRájA 91b; a také když sám sě nad jiné lidi neſſe AlbRájC 28a (sě…vznášie ~B, ~K) aliis se praefert; ale volení boží znajíce hřiechy své kořie se, lekají se, to jest dobrá čáka k spasení. Ale ktož jedie, pijí hojně, neſſu se, ano se jich dotýkají hřiechové, zlé to znamenie k spasení RokLukA 301a

7. za koho [vyššího] vydávat se: poněvadž těch časóv dva, třie i čtyřie za papeže se neſli, majíce své roty k sobě příchylné KorMan 57a

Ad 6: za lat. se praeferre stč. též chlubiti sě, vynášěti sě, honositi sě

nestih- v. nesstih-

nestiž- v. nesstiž-

nestojiecí adj.; k stojiecí

jur. [o úředně předvolané osobě] nedostavivší se (na úřední jednání), nepřítomný (na úředním jednání): póvodové nebo prokurátorové jmenovaného koncilium… žalovali jsú na zpurnú soběvolnost některakého Jeronyma z Prahy, jinak na pohnaného neſtogiczijho AktaKost 4a citati et non comparentis. – Srov. nestánie²

nestojte v. nastojte

nestoliko v. netoliko

Nestor, -a m., poses. Nestoróv; k lat. Nestor i Nestorius

jm. osob.: Hektorovi synové vzěchu Ilium, vyhnavše syny weſtorowi (m. neſt-) ComestC 140b (~K, ~S) expulsis posteris Nestoris; do vlasti řěčské…, v niežto kraloval neſtor vévoda TrojA 16b (~S, ~L, ~O, ~K) dux Nestor; o Neſtorowi a Pelagiovi, kacieřéch KorMan 75a. – Srov. Nestorius

Nestorí v. Nestorius

nestorián, -a m.; k Nestorius

nestorián, stoupenec učení biskupa Nestoria: o Neſtorianiech Knihopis č. 5,20a (Život Mahomedův). – Srov. nestorín

nestorín, -a m.; k Nestorí

nestorián, stoupenec učení biskupa Nestoria: jsú tu také některací křesťané neſtorynowe, jenž tu své zvláščie kostely mají CestMil 28b christiani nestorini. – Srov. nestorián

Nestorius, -ria, Nestorí, -ie m.; k lat. Nestorius

jm. osob.: ano…Euthicus a neſtorius na mnohých miestech u Písmě blúdíta PasMuzA 371 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); neſtoryus vladař byl v Ejiptě OtcB 207b sub Nestorio; s…vladařem ejipským neſtorym OtcB 207b (Neſtoriem ~C, ~D, nesterny ~A, ~E) cum…Nestorio; blud neſtoria a Klauda RokJanK 2a; proti neſtoriowi RokJanK 306b. – Srov. Nestor

nestorně v. nesterně

ˣNestrach, -a m.; k strach

bibl. jm. božstva: a když sě [Senacherib] modlil v chrámě neſtrach bohu svému BiblOl 4 Rg 19,37 (Neſrach ~Card, ~Lit, neſerach ~Pad, nezrach ~Praž) cumque adoraret…Nesroch deum suum

Podle GbSlov 2,624 vzniklo lidovou etymologií z Nesroch

nestranný, nestranní adj.; k stranný, stranní

1. [o víře] neomezený pouze na jednu stranu, neodštěpenecký (?): na vás viery svaté obecné křesťanské ne stranné (m. nestranné ?) obrana a této země zachovánie záleží ArchČ 6, 112 (1467)

2. jur. [zvl. o rozhodčím] (k komu) nestranný, nepodjatý, nepředpojatý (vůči někomu): práv jemu chci býti před TMtí a před jinými dobrými lidmi nestrannými ListářRožmb 3,90 (1446); abychom tři a pán tři přátely nestrannie v kraji jmenujíce, pánu věděti dali ArchČ 5,271 (1447); sluší li a přileží li soudci…dáti se v přátelského smlúvci a při na se obojie strany přietele neſtranného vzieti, aby z spravedlivého súdce byl učiněn neſtranny smlúvce VšehK 58b; řekli těm svědkóm, aby vedle paměti své a rozšafností nestrannú…mezníky osadili ArchČ 15,553 (1457); aby…on [hejtman] přijma některé z jich přátel k sobě nestranných, tu věc mezi nimi srovnal ArchČ 7,482 (1474); dobré lidi nestranné za ubrmany sobě vyvoléce ListářPlz 2,218 (1481); po jednom neſtranniem židu ArchKol (1498)

Ad 1: lze číst též ne stranné podle edice

\*Nestraš srov. Nestrašovici

nestrašivě adv., též nestrašívě; k strašivě, nestrašivý

nebojácně, beze strachu; [o činu] směle: a bydlili sú v niej [zemi] neſtraſſiwie všickni BiblDrážď Ez 38,8 (var. v. nestrašlivě) confidenter; duchem svatým vzniecen božie slovo neſtraſſywie kázal [svatý Dominik] PasMuzA 405 (var. v. nestrašlivě) constanter; ež…tak neſtraſſywie na smrt chvátáš PasMuzA 603 (~KlemA, ~Tisk, nestrašlivě ~Kal) ultro; a chudí neſtraſſywye odpočívati budú Pror Is 14,30 (var. v. nestrašlivě) fiducialiter

nestrašivý adj.; k strašivý

nebojácný, neznající strach, smělý, zmužilý: prvé sě jmá [člověk] bohu (buo- rkp) poručě pomodliti, potom s neſtraſſywu myslí k boji jíti PasMuzA 190 (~KlemA, KristA 95a, ModlLeg 109b, s nestrašlivú PasTisk, ~Kal). – Srov. nestrašlivý

nestrašlivě adv., též nestrašlivě; k strašlivě, nestrašlivý

nebojácně, beze strachu; [o činu] směle: a chudí neſtraſſliuie otpočívati budú BiblOl Is 14,30 (VýklKruml, nestrašivě Pror, BiblLit, doufalivě ~Pad, doufale ~Praž) fiducialiter; a bydlili sú v nie [zemi] neſtraſſliwie všickni BiblOl Ez 38,8 (nestrašivě ~Drážď, bezpečně ~Lit, ~Praž, doufalivě ~Pad) confidenter; taký [kající člověk] ufajě silně u boží milost neſtraſlywye přistup a přijmi tu drahú svátost ModlMil 95a (~Kruml); božie slovo neſtraſſlywie kázal [svatý Dominik] PasTisk E2a (~Kal, nestrašivě ~MuzA, bez strachu ~KlemA) constanter; že…neſtraſſliwie na smrt chvátáš PasKal M12a (var. v. nestrašivě) ultro

Za lat. confidenter stč. též směle, udalně

nestrašlivý adj.; k strašlivý

nebojácný, neznající strach, nestrašlivý (arch.), smělý; [o člověku] srdnatý, zmužilý: i kto jest tak horlivý a tak velmi neſtraſſlywy, ač toliko se nás nebojí, ale k tomu se velmi strojí naše panství potlačiti DivKlem 217b (832); protož když kníže to tázáše…, neſtraſſlywym srdcem odpovědě sluha boží Franciscus Frant 62a intrepido corde; ty jsi jako vlk a jako rys, jako lev, jako nedvěd neb jako takéžto zvieřě nestydlivé a nebojácie a neſtraſſliwe TkadlA 25b; má se [člověk] najprvé pánu bohu statečně pomodliti a potom s neſtraſſliwau myslí své nepřátely a všecky nesnáze pokorně podstoupiti HusSvátTN 157a; s neſtraſſlywu myslí k boji jíti PasTisk B31a (var. v. nestrašivý); nepřemoženého vůdce [Prokopa Holého], smělého, neſtraſſliweho, netřaslivéno, ani prací, ani bázní nepřemoženého SilvKron 64a intrepidum; a vozataji na ty koně mají vsazeni býti nestrašliví s lebkami a s pavézami VlčNauč 52. – Srov. nestrašivý

Za lat. intrepidus stč. též bez strachu (PoggioF 137b), beze všie bázni (MladJerF 129b)

Nestrašovici, -ic pl. m., pozd. Nestrašovicě, též Nestraševicě; k \*Nestraš (?)

jm. míst.: Albere de Nestrassouicz Confirm 1/1,101 (1359); ve Lhotce a v Nestraševicích TeigeMíst 1,258 (1473)

nestrojný adj.; k strojný

[o oděvu] neupravený, nevzhledný, ubohý: jenž sme ohyzdnými hříchy v zakáleném rouše…, jenž sme v oděvu neſtroynem, k obloupení snazším a svadbě nebeské neslušném BechNeub 147a

nestrpělitedlný adj.; k strpěti

1. [o bolesti] nesnesitelný, nedající se snést, hrozný: byla by bolest neſtrpielitedlna LékSalM 561 dolor intolerabilis. – Srov. nestrpělivý, nestrpělný, nestrpělý, nestrpitedlný

2. [o zákroku] neúnosný, nepřijatelný, nepřípustný: vyřež tu žílu nadutú…, ale ten obyčej vidí mi se nesnadný a neſtrpielitedlny a nenieť z mé rady, aby se dál LékSalM 377 iste modus videtur mihi impossibilis

Ad 1: za lat. intolerabilis stč. též bezpřěmný, nepřětrpědlný, nesnesitedlný, netrpědlný. – Ad 2: za lat. impossibilis stč. též nesnadný

nestrpělivý adj.; k strpěti

nesnesitelný, hrozný: ženy taterské mužóm svým velmi věrny jsú; u nich slyšení mrské i neſtrpeliwe jest, by který ovšem muž smel <s> svého bližného ženu přebývati CestMil 41b apud eos absurdum valde est et intolerabile penitus. – Srov. nestrpělitedlný 1

nestrpělný adj., též nestrpědlný; k strpěti

nesnesitelný, hrozný: ach bolesti, ach všě núzě, Neſtrpielne v silnéj túzě, mě se všech stráň obklíčily HradMagd 38b intolerabiles; bývá neſtrpědlná, to jest ukrutná věc, když nuzitelé něčí shromažďují, hříchům svým hříchy přidvojují HusKorTN 252a (netrpědlná ~Ch). – Srov. nestrpělitedlný 1

nestrpělý adj.; k strpěti

nesnesitelný: intollerabilis neſtrpiely MamUKF 90a. – Srov. nestrpělitedlný 1

nestrpitedlný adj.; k strpěti

nesnesitelný, hrozný: pakli by v čas zarozenie nežitu byla bolest neſtrpitedlna, jíž by flastr nespomohl LékSalM 504 dolor intolerabilis. – Srov. nestrpělitedlný 1

nestřěný adj.; k střieti

na čem neodřený, neopotřebovaný, neotřelý (ojed.), zachovalý: [Homolová odkazuje] paní Jílkové šlojieř nový na nitech nestřený ListářPlz 2,388 (1498)

nestřiedmě adv.; k střiedmě

nezřízeně, nemírně, velmi: každý takový, ješto jistějšie a lepšie zamietá, a což jest nejistějšieho, to raději zvoluje sobě, neſtřiedmie hřěší a v propast diáblovu daleko sě topí JakVikl 194b non mediocriter

nestřiezlivost, -i f.; k střiezlivost, nestřiezlivý

nezdrženlivost, neumírněnost, nestřízlivost (ojed.), neskromnost: viz pak zpět neſtrziezliwoſt, že se nemá skrovně na jiedle, na pití, na rúše a na řeči RokJanK 186a (~B)

nestřiezlivý adj.; k střiezlivý

1. nestřídmý, nezdrženlivý v jídle a pití, nenasytný: snad to znamená, že kněžie nynější jsú obžerní a neſtrziezliwy HusVýklN 69a (~T, nestřiezví ~B, ~M)

2. nelačný, nasycený, sytý: taková svátost nemá býti posvěcena po večeři ani od věrných křesťanuov přijímána neſtrziezliwich, leč v potřebě nemoci HilPřijA 41 (~B, ~D) non ieiunis

nestřiezvý adj.; k střiezvý

nestřídmý, nezdrženlivý v jídle a pití, nenasytný: snad to znamená, že kněžie nynější sú obžerní a neſtṙiezvi, s ženami neřku tajemně, ale zjevně bohu danú almužnu žerú HusVýklB 54a (~M, nestřiezliví ~N, ~T)

nestud, -a/-u m.; k stud

1. nestoudnost, špatné jednání beze studu, nestydatost; [vůči autoritě] drzost: stud velmi sě bohu líbí v kajíciem člověku, jakož neſtud jemu protiven v hřiešném člověcě AlbRájA 66b impudentia; chtě přěs práva vždy jich [farizeů] neſtud přemoci MatHom 184 impudentiam; impudencia neſtud SlovOstřS 86; a zvláště neſtud běží při tom, že mnozí bez studu žebří RokLukA 333b; nespravedlivý…v neſtud padna TovHád 16a; proti těm, kteříž [u soudu] hřmotem jdú, směle státi a neſtudu jich mužně odpierati VšehK 35b

2. nestoudnost, necudné jednání, pohlavní nezřízenost, smilstvo: zjevní sú skutci těla, ješto sú vilstvo, neſtud, nečistota, smilstvo BiblDrážď G 5,19 (nečistota, nestudatost ~Ol, nečistota, nestydatost ~Praž, nečistoty, nestydlevosti EvOl, nečistota, oplzlost BiblLit, ~Pad) immunditia, impudicitia; neučinili pokánie z nečistoty, z vilstva a z neſtudu BiblDrážď 2 C 12,21 (~Ol, z nestydlivostí ~Lit, z nestydkostí ~Pad, z…nestydatostí ~Praž) super…impudicitia; zevnitř z srdce člověčieho zlá myšlenie vychodie, …zlost, lest, neſtud BiblDrážď Mc 7,22 (~Ol, nestydlivost ~Lit, nestudatost ~Pad, nestydatost ~Praž) impudicitiae; ješto [zlá žena] svým neſtudem všěcky zlé ženy byla přěmohla MatHom 325 lascivia; ani mezi milovnými aneb smilnými mládci…po tělesném neſtudu postúpil [František] Frant 4a post carnis petulantiam

Srov. nestydatost

Ad 2: za lat. immunditia stč. též smilná nečistota (ŠtítBojVyš 1b); za lascivia též chlipnost, smilstvo, vilnost

nestudatě adv.; k nestudatý

1. nestydatě, bez studu, bezostyšně, drze: když kto, ani svatými sě stkvě nravy, ani od žákovstva a od lidu povolán, ani prosbú přinuzen, neſtudatie (nestydlivě gl.) Kristovo kněžstvie…přijme HusBludM 209b (HusPostH 105a) impudenter; kterýž kvapně žádá a neſtudatie sě plete, bez pochybenie má zahnán býti [od církevních hodností] HusVýklB 86a (nestydatě ~M) importune

2. nestydatě, nestoudně, smilně: s mladci neſtudatie sú hřěšili [vládcové] BiblMlyn Lam 5,13 (~Kladr, var. v. nestydatě 2) impudice; kolikrát kolivěk neſtudatie uzří [muž] ženu ku požádání jie HusVýklB 108b (nestydatě ~M)

Srov. nestydatě

nestudatost, -i f.; k nestudatý

1. nestydatost, nestoudnost, necudnost: jižto [cizozemci] sú byli násilníci v své neſtudatoſti, obnaživše bedru panenskú na pohaněnie BiblCard Jdt 9,2 (var. v. nestydatost 2) in coinquinatione sua; ot všeliké neſtudatoſti očí jejích [ženiných] sě varuj BiblPad Sir 26,14 (ote všie nehody ~Drážď, ~Ol, ~Lit, od všeliké nepoctivosti ~Praž) ab omni irreverentia; plzká milost, krik a svár;.., soběvolnost, žaloba a neſtudatoſt ChelčPostN 14b

2. v pl. pojetí nestydatost, necudný skutek, smilstvo: ot vnitřka z srdcí lidských myšlenie zlápochodie…, lakomstvie, zlosti, lsti, neſtudatoſti BiblB Mc 7,22 (var. v. nestud 2) impudicitiae; vilstvo, nečistota, neſtudatoſt, smilstvo BiblOl G 5,19 (var. v. nestud 2) immunditia, impudicitia; jižto zúfavše sami sě podali v neſtudatoſt, v dělánie všie nečistoty, v lakomství BiblOl E 4,19 (~LitTřeb, v nestydatost ~Lit, ~Pad, ~Praž, v vilstvo ~Drážď) semetipsos tradiderunt impudicitiae; takéž všecky věci na světě, kteréž se dějí skrze přestúpenie přikázaní božích…k neſtudatoſtem i k jiným mrzkostem, lež sú ChelčJan 52b

Srov. nestydatost

nestudatý adj.; k nestud

1. nestoudný, neznající studu, bezohledný, drzý: když vzrostú nepravosti, povstane král neſtudate tváři BiblLit Dn 8,23 (neſtudaty tváří ~Pad, nestydlivé tváři ~Drážď, ~Ol, nestydlivý tváří Pror, nestydaté tváři BiblPraž) impudens facie; lid neſtudaty, jenž neodpustí starci, aniž sě slituje nad robátkem HusVýklB 30a (nestydatý ~M; Dt 28,50 gentem procacissimam: var. v. nestydatý 1); ven, psi neſtudatí, jenž ste z mého domu jeskyni lotrovu učinili HusPostH 59a (~B, ~M)

2. nestydatý, necudný, smilný: ó kterak mnohé neſtudate ženy ku pádóm často jsú přicházely aneb přivážely divadla her rozličných TrojL 47a (nestydaté ~A, ~S, ~O, ~K) impudicissimas mulieres; pasúc…mlsně oči neſtudatym hledáním, plesáním, tancováním HusVýklB 55b (nestydatým ~M)

Srov. nestydatý

nestúdně adv.; k stúdně, nestúdný

1. nestoudně, beze studu, bezostyšně, drze: těch řečí, kteréž jsi mluvila a neſtudnie před takovým pánem vylévala, písma falšující TovHád 109b; přišla jsú oba [Hus a Jeroným na koncil] ne tak stúdně cizích umění naučiti se, jako své neſtudnie vnésti hotovi SilvKron 43a impudenter

2. nestoudně, hanebně, potupně: Pavel, ten byl zjevný protivník Ježíšuov, vyobcován z obcí a z měst vypověděný, neſtudnie u pranéřuov švihaný TovHád 126b

Srov. nestydatě

nestúdnicě, -ě f.; k nestúdný

nestoudnice, hanobitelka: [Hněv k Pravdě:] najdeš, že své pře vyvedu a tě jako hanlivú neſtudnicy pod se potlačím TovHád 109b. – Srov. nestúdný 2

nestúdný adj.; k stúdný, nestud

1. [o člověku] nestoudný, neznající studu: Obžerstvo a Smilstvo…někdy se zjevně ukazují, když upřímně od neſtudnych bývají činěny TovHád 108a (zpodst.)

2. [o slovech] zostuzující, hanobící, potupný: vždy před očima býti mrzké vyvržení, hanebné vypuzení, neſtudna slova SilvKron 96a probrosa

Ad 2: za lat. probrosus stč. též hánčivý

nestuluvný v. nesmluvný

nestúṕenie v. nesstúṕenie

nestúṕený (n. nezstúṕený) adj.; k stúṕený

[o sukně] nevalchovaný, nezpracovaný na valše: než [aby] krajčieřóm je [sukno] krájeli a šiti dávali [soukeníci]; a oni krajčieři aby sstúpené a postřižené sukno krájeli a rúcha z nich dělali; …jestliže by u koho nalezena byla taková rúcha nesſtupena (neštupená ArchČ 14, 446) a neřádně dělaná, aby je pobrali AMP 992,215a (Knihy pamětní; 1444)

U slova sſtupeny WinterŘem 874 pomýšlí na význam ‚postříháním otupený‘, ale jde tu o sukno zpracované ve stoupě (v. stúpa), srov. dial. stoupené sukno ‚zvalchované‘ (Machek, Etym. slov.² 579)

nestvořený adj.; k stvořený

relig. [o Bohu ap.] nestvořený, nevzniklý stvořením, bez stvoření existující: Neſtworzeny Otec, neſtworzeny Syn, neſtworzeny svatý Duch…ne tři neſtworzeny, …ale jeden neſtworzeny ŽaltWittb 225a, 225b (~Klem, ~Pod) increatus; jest duch jeden neſtworzeni, horký, pochotný, čistý, všeho stvořitel všemohúcí ŠtítBrigP 86a increatus; jeden buoh bez počátka a věčný, bez koncě, neſtworzeny, neproměnný ŠtítBarlB 25 increatus; druhá jest stvořená pravda, jenž jest Kristus…; čtvrtá jest neſtworzena pravda, jenž jest buoh otec HusSvátB 167a; v trojici svaté neſtwoṙené JakVikl 182a increata; nepohnutedlně pravdy slov sě chytiti…, o nichžto múdrost neſtwoṙena praví Budyš 12b increata boží; svatý Jan pověděl o tom slovu věčném neſtworzenem RokJanB 6b; když věc neſtworziena, buoh, ráčil býti člověkem RokLukA 292b; moc neſtworzena od boha RokPostB 150; múdrost boha otce neſtworzena, pán Ježíš Kristus KorTrak a2a

nestydatě adv., ojed. nestyďatě; k nestydatý

1. nestydatě, nestoudně, beze studu, bezostyšně; [vůči autoritě] drze: stolici biskupa svatého Vojtěcha…sobě směl jest neſtydatie mrzký lakomec [Strachkvas] osobití PulkS 56 sibi usurpare; muž nemilostivý neſtydatie utvrzuje tvář svú BiblLit Pr 21,29 (~Pad, ~Praž, snažně, neſtidate MamVíd, snažně BiblOl) procaciter; rytieř…dal své ženě pohlavek a řka: Proč ty tak neſtydaťye vzhledáš na mého pana krále? GestaB 24a impudice; ten, který kvapně žádá [důstojenství] a neſtydatie se plete HusSvatokup 129a importune; ani jej [lid] pak navedli k vraždě, aby neſtydatie volali řkúce: Ukřižuj VýklŠal 147a improbe; lilíkové sú tajná myšlenie svatých, kterýmiž ne rozpuštěné neb nestydatie plútvají VýklŠal 91b non laxe et dissolute; nebť sě jest neſtydatie uvázal [Zikmund] v úřad sedmi království Budyš 3a; almužny neſtydatie žádajíce [mnichové] KorTrak g8a; že tak neſtydatie praví [Rokycana], ó nestydatá usta, by se ukřivila HilPřijA 130. – Srov. nestydcě

2. nestydatě, nestoudně, necudně, smilně: s mládci neſtydatie sú hřešili [vládcové] BiblLit Lam 5,13 (~Praž, neſtydatie zle ~Pad, nestudatě ~Mlyn, ~Kladr, nestydlivě ~Drážď, ~Ol, Pror) impudice; někto, jako by jen hleděl na ženu neb na děvečku…, někto, jako by neſtydatie šmakal se s nimi ŠtítMuz 66b; neſtydatie se mezi sebou dotýkajíce chlípně svých těl RokPostA 165b; Uhři…panny, ženy nestydatě poskvrňovali sou BřezKron 465 impudice

3. nestoudně, opovrženíhodným způsobem, hanebně: mládenci neſtidyate zhynuli sú KancJist 205; o nich křivé klevetánie Neſtydatie píše [Zikmund o Češích], mluví Budyš 76a; slovem i rukú hanieš neſtydatie Budyš 10a dehonestare contendis; item aby bylo napravenie všech mnichuov žebravých, aby ne tak klekali neſtydatie po žebrotách ŽídSpráv 19

Srov. nestudatě, nestúdně, nestydlivě

Ad 1: za lat. procaciter stč. též zle; za importune též náramně, nesbedně

nestydatec, -tcě m.; k nestydatý

nestyda, nestoudník: co zbil, ztrýznil, zlúpil [Zikmund] lidí – a za to sě i nestydí, Neſtydatec nestydatý Budyš 30b

nestydatenstvie, -ie n.; k nestydatý

nestydatost, nestoudnost, necudnost: inpudicicia oplzlost vel neſtidatenſtwie MamUKF 90a. – Srov. nestydatost 2

nestydatost, -i f.; k nestydatý

1. nestydatost, nestoudnost, naprostý nedostatek studu, bezostyšnost; [vůči autoritě] drzost: propter…improbitatem, id est importunitatem pro neúklidnost vel pro nesbednost vel pro ustavičenstvie,…pro neſtydatoſt VýklKruml 256a (L 11,8: var. v. nekolnost); neſtydatoſt, žeť se za to nic nestydí RokPostB 371; leč by všetečnost neb neſtydatoſt natáhla odporné zpurnosti KorTrak r8a; neb najvětší okrasu přátelstvu odjímá neſtydatoſt AlbnCtnostA 101b; ženský hněv a neſtydatoſt jestiť hanba veliká BiblPraž Sir 25,29 (nečest ~Ol, nepoctivost ~Lit, ~Pad) irreverentia; ktož mluvě mnoho přisahá,…neſtydatoſt jeho činí zacpánie uší BiblPraž Sir 27,15 (nedóstojenstvie ~Ol, nepočstivost ~Lit, ~Pad, nepočestnost ~Mlyn) irreverentia

2. nestydatost, nestoudnost, necudnost, smilnost: jižto [cizozemci] sú byli násilníci v své neſtydatoſti, obnaživše bedru panenskú BiblLit Jdt 9,2 (~Mlyn, MamKapR, v své nestudatosti BiblCard, v své stydkosti ~Ol, v poškvrnění svém ~Pad, v své poškvrně ~Praž) in coinquinatione sua; přichýlení k zlému,…neſtydatoſt, oplzlost ChelčSíť 67b; nalezli člověka, an sedí u nóh jeho [Kristových] a oděn, neb již zbyl té nahoty, jenž jest neſtydatoſt RokLukA 173a (v obraze); někteří [kněží] bez studu zženivše se neſtydatoſt okazovali AktaBratr 2,219b. – Srov. nestydatenstvie, nestyděnie

3. v pl. pojetí nestydatost, necudný skutek, smilstvo: neprázdnost vilstva i neſtydatoſti BiblLit Sap 14,26 (~Pad, ~Praž, nepořádné smilstvie bez studu ~Ol) inordinatio moechiae et impudicitiae; kteřížto zúfavše sami se poddali v neſtydatoſt, v dělánie všie nečistoty BiblLit E 4,19 (var. v. nestudatost 2) semetipsos tradiderunt impudicitiae; in cubilibus et inpudiciciis…ne v smilstvích a v objímáních vel ne v ložných kocháních a neſtidatoſtech vel v stydkostech VýklKruml 280a (R 13,13: v…neſtydatoſtech BiblPraž, v stydkostech ~Lit, ~Pad); cizoložství, smilství, frejové, neſtydatoſti …kútuov hledají ChelčPost 155a; smilstvo, nečistota, neſtydatoſt, smilnost BiblPraž G 5,19 (var. v. nestud 2) impudicitia; nečinili pokánie z nečistoty a z smilstva a neſtydatoſtij, kteréž sú páchali BiblPraž 2 C 12,21 (var. v. nestud 2) super…impudicitia

Srov. nestud, nestudatost, nestydatstvie, nestydkost, nestydlivost

Ad 2: za lat. coinquinatio stč. též ohavenstvie, ohyzda

nestydatstvie, -ie n.; k nestydatý

1. nestydatost, nedostatek studu: jelikož jest nelíbo bohu neſtydatſtwye hřiešného, tolikéž jest mu líb stud kajícieho člověka AlbRájA 66b (neſtydaczſtwye ~C, nestydkost ~B, ~K) impudentia

2. nestydatost, smilstvo: stydko j mluviti, co j šeredstvie při tom tělesném smilném skutce…Protoť to vecech, zdaliť by to neſtydatſtwie v mrzkost vzeli [lidé] a ostali nepočestného ŠtítOpat 19b

Srov. nestydatost

nestydatý adj., ojed. nestyďatý; k stydatý

1. [zvl. o lidech] nestydatý, nestoudný, neznající studu, bezostyšný; [vůči autoritě] drzý; [o násilníku] bezohledný: národ neſtydati, jenž neodpustí starci ani se slituje nad robátkem BiblCard Dt 28,50 (~Ol, ~Lit, nayneſtydatiegſſij ~Praž, přenestydatý ~Pad) gentem procacissimam; ať mne nepopadnú žádosti súložné a úmyslu neſtydatemu i nectnému nepoddávaj mne BiblLit Sir 23,6 (~Praž, mysli nemúdréj i nečsnéj ~Drážď, pod. ~Ol, nepoctivé a nemúdré ~Pad) animae irreverenti et infrunitae; i jestiť neſtydaty jazyk ohyzdná věc a mnohoť zlého zlý jazyk činí ŠtítMuz 31a; učiní [zlý duch] duši nečistú…a tak neſtidatu, že by pro buoh člověk…nenechal hřiechu ŠtítBrigP 86a vilem…et pronam ad peccatum (volný překlad); luňák osobu člověka neſtydateho, lúpežníka a zloděje znamená BřezSnářM 165b (osobu neſtydateho lúpežníka ~S); lid neſtydaty…, kteřížto sú sě neustyděli starcě BiblPad Bar 4,15 (nešlechetný ~Drážď a ost.) gentem improbam; neſtydateho hanebníka [Zikmunda] Budyš 4a infrunitum; infrunitus (infirmitus rkp) nemúdří vel neſtidaty SlovOstřS 85; effrons Neſtydaty SlovOstřS 75; inpudentissimi, id estinverecundi prae nimia aviditate nayneſtydatiegſſie VýklKruml 153b (Is 56,11: psi přěnestydliví BiblDrážď, ~Ol, přenestydatí ~Lit, ~Pad, ~Praž); attrita…, id est inverecunda et ad malum asueta neſtidateho, alia habet ohýralého VýklKruml 174a (Ez 3,7 attrita fronte: ohýralého čela BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, otrtého ~Pad); jako lotr neſtydaty, túlavý, ješto za utěšenie má lotrovatí ChelčPost 221b; proti pravdě jeho štěkají [kněží] jako psi neſtydatij ChelčPost 88b; ó nebožtíku starý neſtydaty HilPřijA 96; král neſtydate tváři BiblPraž Dn 8,23 (var. v. neſtudatý 1) impudens facie; infrunitus nemúdrý, neſtydaty SlovKlem 55a; inverecundus neſtydaty SlovKlem 57b; ale tak jste vy nestydatí lháři bezectní ArchČ 20,556 (1468); ║ protož i neſtydatij sedláci neradi od chleba, nechajíc ho na stole, leč s pohaněním běhají BechNeub 56a neomalení (srov. nekolný 2). – Srov. nestúdný 1

2. [o člověku a jeho projevu] nestydatý, necudný, nemravný, smilný: dal ji [správce Hátu] na poručstvie jednéj zléj, neſtidatey ženě PasMuzA 141 meretrici; když střěže sě [láska] šeředstvie smilstva neſtidateho, tehdy [slove] čistota ŠtítVyš 44b cum exsecratur turpia; Písmo ji [duši] zlú kóží neſtydatvv nazývalo ŠtítSvátA 50b (srov. Jr 2,20 meretrix, Ez 16,35 meretrix); neſtydate ženy TrojA 52a (nestudaté ~L) impudicissimas mulieres; pasúc…mlsně oči neſtydatym zhlédaním, plesáním, tancováním HusVýklM 129b (nestudatým ~B); skutky ženy kurevné a neſtydate BiblPad Ez 16,30 (k hřiechu zbuzujície ~Ol, zjevné smilnice ~Lit, ~Praž) mulieris…procacis; scelus mrzutý hřiech, vulgaris habet neſtidaty VýklKruml 192b (Os 6,9: stydký hřiech BiblOl a ost.); neſtydata kuběnárstvie ChelčZákO 149b; řeči oplzlé a neſtydate RokPostA 99b; nynie že oděv neſtydaty, an mužie s vodhalenými šíjemi, s otevřenými šaty chodie jako kanci KorMan 26b urážející stud; počaly s ním [jeptišky se zahradníkem] dosti neſtydatymi slovy rozmlúvati HynRozpr 114b mit schampern unzüchtigen worten; ujavši mládence toho, líbala se s ním a tváří neſtydatu lahodí mu řkúci: …nasyťme se žádostí těla BiblPraž Pr 7,13 (smilným obličejem ~Drážď, ~Ol, výmluvným ~Lit, nestydlivým ~Pad) procaci vultu; ven, psi a kúzedlníci a neſtydati a vražedlníci BiblPraž Ap 22,15 (nestydliví ~Ol, ~Pad) impudici (zpodst.) smilníci; ║ pro množstvie nepravosti tvé zjevily sú sě neſtydatieyẛie věci tvé BiblPad Jr 13,22 (stydáte Pror, BiblOl, studatějšie ~Lit, ~Praž, luona tvá vulgaris dicit stydatějšie věci tvé VýklKruml) verecundiora tua byly odkryty tvé stydké údy. – Srov. nestydký

3. [o chování] nestoudný, opovrženíhodný, hanebný: že jest blud neſtydaty, a tak nečisté věci a nestatečné [tj. pohanskému božstvu] čest činiti OtcB 203a error infelix; že jich lež byla velmi netydiata (m. neſtydiata) OtcB 147b (neſtydata ~D, ~A, ~C) impudens; Luciper…pln jsa neſtydate chytrosti SolfA 110b; že jest [duše]…k ohavnostem neſtydatym najnáchylnějšie PříbrZamP 150a; v žebrotě neſtydate KorMan 37b; aby jich [kněží] lži neſtydate nebyly odkryty AktaBratr 1,322a; kto krátký čas nechce se učiti pro stud, po všecky časy ostane na něm neſtydate nemúdrosti blud AlbnCtnostA 69b; dotýčeš, že bych tobě psal jako nestydatá kurva ArchČ 20,556 (1468)

Srov. nestudatý, nestydlivý

Ad 1: za lat. improbus stč. též nečstný, nevolný, ohyzdný; srov. též infrunitus…unzuchtig,…unschämig DiefGlos 297–298. – Ad 2: za lat. impudicus stč. též oplzlý; za procax též ohýralý; srov. za verecundiora též hanba, hanebné údy (BiblPad Ez 22,10)

nestydcě adv.; k stydcě, nestydký

nestydatě, nestoudně, beze studu: neſstydcze oboselé nohy ukazuje pán buoh toho Jeruzaléma ChelčBoj 403a; nebo ti křesťané v těle živi sú a žádosti těla neſtydcze dělají, pýcha, lakomstvie, vražda,…zjevně po ulicech volá, a toť sú nohy bosé a neſtydcze obnažené ChelčBoj 403b; nohy duchovnie bosé, nahé i neſtydcze ukazovalé aneb ukázané ChelčBoj 404a. Jen u Chelč. – Srov. nestydatě 1

nestyděnie, -ie n.; k styděnie

nestydatost, necudnost, smilnost: gula lakota habet IX filias…,voracitas obžernost, inpudicicia Neſtydenye Slov KapPraž A 73/5,222b (neſtydenye UK XIII F 21,180b, neſtydyenye KapPraž A 59/1, zad. přídeští); inpudencia neſtidyenye SlovUKB 76a. – Srov. nestydatost 2

Za lat. impudicitia stč. též nečistota

nestydkost, -i f.; k stydkost, nestydký

1. nestydatost, nedostatek studu, bezostyšnost: jelikož jest bohu nelíbá neſtidkoſt hřiešného člověka, tolikéž mu jest líb stud kajícieho člověka AlbRájB 96b (~K, nestydatstvie ~A, ~C) impudentia

2. nestydatost, necudnost, smilnost: Mardocheus hořce zetruje nestydatého nebo hořké zetřenie neſtidkoſty VýklHebrL 212b (~K); inpudicia oplzlost vel nestidkost, luxuria smilnost JakPostBetl 276b; on [Diogenes] a následovníci jeho iproti stydlivosti lidské o nečistotě a o neſtydkoſti učili jsú BurleyMudrC 185a immundam impudentemque sententiam proferebant

3. necudný skutek, smilstvo: neučinili pokánie z nečistoty a z smilstvie a z neſtydkoſti, kteréžto sú činili BiblPad 2 C 12,21 (var. v. nestud 2) impudicitia; Lacedomonští najvětšieho poetu, že uměnie své zmařil neſtydkoſtmi, i s knihami vypověděli jej z města BurleyMudrC 174a obscenis maledictis; kdožť miluje život tělesný, ten následuje skutkuov tělesných…, jenž jest smilstvo, neſtydkoſt, řeči oplzlé ChelčArc 300a; kterak opět v ty prvnie neſtydkoſti oplzlé bez kázni svobodné obrátíme srdce své ChelčOl 94a; zjevní skutkové těla, kteřížto sú: smilstvo, nečistota, neſtydkoſt, smilnost AktaBratr 1,71a (srov. G 5,19 impudicitia: var. v. nestud 2). – Srov. stydkost

Srov. nestydatost

nestydký adj.; k stydký

nestydatý, urážející stud, necudný: nebo zdálo se Diogenovi, že rota bludu jeho tiem více rozmóže se, čímž viece páchati bude neſtydkych mrzkostí BurleyMudrC 185a impudentia; kniehy o neftydkych věcech BurleyMudrC 174a libros impudicos; a že jeho [těla] cesty jsú plzké a neſtydke ChelčBoj 397a; neſtydka bosota a obnažená noha žádosti tak biedné a neſtydke ChelčBoj 403a; jakož slušie na její [kurvy] neſtydku oplzlost ChelčLid 82; neſtydkym hmatáním jako řezníci s kravami se obírajíce [muži s ženami] ChelčKap 20b; mnoho se jeho [smilstva] děje skrze dotýkanie stydké, mnozí hřiechové se popúzejí neſtydcy ChelčOl 131b. – Srov. nestydatý 2

nestydlevost v. nestydlivost

nestydlivě adv., též nestydlívě; k stydlivě, nestydlivý

1. nestydatě, beze studu, bezostyšně, drze: aby ho [Pavla] bili v usta jeho, jako by se neſtydlywie chlubil ComestK 268a (~S) impudenter; chtě [Plato] raději cizie s studem sě učiti, nežli své neſtidliwie vnésti ProlBiblK 1a (HierPaul 1 : ~L, BiblPad) impudenter; mrzuté Neštěstie, ješto s…ji [milenku] ode mne neſtydliwie a směle odlúčilo TkadlA 24b; neslýchané a neſtydliwie nám přimlúváš TkadlA 36b; když kto…nestudatě (neſtydliwie gl.) Kristovo kněžství…přijme HusBludM 209b impudenter

2. nestydatě, nestoudně, necudně, smilně: s mládečky neſtidliwie sú hřešili BiblDrážď Lam 5,13 (var. v. nestydatě 2) impudice; vilstvie své…k synóm assurským přiložila [Aholiba] neſtidliwie BiblOl Ez 23,12 (~Lit, ~Pad, ~Praž) impudenter; pro něž [opití] sě byl Noe otkryl neſtydlywye AlbRájA 11a impudice; cizoložie…nečistýma očima, zhlédajíce jimi sem i tam neſtydliwie OpatMuz 119a; lépe by v svátek jich [Židů] ženy vlnu sbieraly, nežli v nových svých rúchách neſtydliwie skákaly HusVýklM 131b

Srov. nestydatě

nestydlivost, -i f., též nestydlevost; k stydlivost, nestydlivý

1. nestydatost, drzost: ó neſtydliwoſti mé dušě, měl sem v svých ustech balsamovú vóni… a nečil sem jie OrlojK 454

2. nestydatost, necudnost, smilnost: od řěčí také ohavných neb mrzkých zdržuj sě, nebo svoboda jich neſtydliwoſt nebo nepoctivost krmí SenCtnost 288a impudicitiam sive impudentiam; kronika tato, ó přenešlechetná ženo, o tvé neſtydliwoſti …dosti vypisuje jasně Briz 301; že porušitel panny jest počátek jejie neſtydliwoſti HusVýklM 212a; inpudicicia, id est asuefaccio in peccatis carnis, et consistit in tactu, in osculis et membrorum ostensionibus et dicitur oplzlost vel neſtydlywoſt Post KapPraž F 30, 23b; impudens, id est incastus aut libidinosus; inpudencia, inpudicicia idem, neſtidliwoſt SlovKlem 56a

3. zvl. v pl. pojetí necudný skutek, smilstvo: skutci tělestní, kteřížto jsú: smilstva, nečistoty, neſtydlewoſty EvOl 164a (G 5,19: var. v. nestud 2) immunditia, impudicitia; cizoložstva, smilstva…, lest, neſtydliuoſt, oko zlé BiblLit Mc 7,22 (var. v. nestud 2) impudicitiae; abychom ve dne ctně chodili, ne v obžerství a v neſtydlywoſty, ne v svářiech a v purnostech neb v závisti ŠtítSvátA 66a (srov. R 13,13 in… impudicitiis: var. v. nestydatost 3); skutkové těla, jenž jsou smilství, nečistota, Neſtydliwoſt JakPost 131b (G 5,19); když rozkoší těla hledá [křesťan] a přiezni od lidí,…rozpuštěnie svobodného v těle, Neſtydliwoſti, oplzlosti v řečech, v obyčejiech ChelčBoj 403b

Srov. nestydatost

nestydlivý adj.; k stydlivý

1. nestydatý, nestoudný, neznající studu, drzý; [o násilníku] bezohledný: král neſtidliwee tváři BiblDrážď Dn 8,23 (var. v. nestudatý 1) impudens facie; ó neſtidliwy, ó nevinné krve nesytý PasMuzA 320 impudens canis ukrutníku; ten nešlechetník…neſtydlywy my usty takú zlost bieše spáchal [tj. pomluvu o sv. Jeronýmovi] JeronM 60a temerario ore; ten mrzký a nešlechetný lotr…chtěl neſtydlywu svú rukú hrdlo jeho [Silvanovo] prodružiti JeronM 54b impudica…dextera; aby židové (-uo- rkp) neſſtydliwi ižádné omluvy nejměli MatHom 31; neſtydliwe Neštěstie TkadlB 1a unverschampter boszwicht; aj, teď sám bóh praví, kto jsú psi němí a neſtydlivi, že pastýři lakomí, počnúce od najvyššieho…a ode psa naineſtydlivieiẛíeho, až do najposlednějšieho pastyříka, psíka němého a neſtydliveho HusPostH 148a; že každý pyšný jest nezbedný…a tvář jeho bývá sršatá, vzeření neſtydliweho a zakrňavého ChelčArc 161a zpupného; irreverens neſtydliwy SlovKlem 56b; effrons neſtydliwy, efferus neſtydliwi, asperitatem habens SlovKlem 43b; yreverendus neſtidlywy Slov Muz VIII G 13, 292a; procax…, id est importunus in petendo nezbedný v prozbě, neſtidliwy, klevetný VodňLact R4a; ║ ty [Neštěstí] jsi jako vlk a jako rys, jako lev, jako nedvěd neb jako takéžto zvieřě neſtidliwe a nebojácie a nestrašlivé TkadlA 25b (~B) neostýchavé

2. nestydatý, necudný, nemravný, smilný: aby …skrovní byli v slovích, v hněvě, v sváru, v klevetách, v rúšě v neſtidliuem Túl 25b habitu superfluo et oculo impudico; Neſtidliwe oko neſtidliweho jest srdce zlý posel PasMuzA 319; mládec… svými zuby sobě svuoj jazyk uhryzl a tej neſtydlywey mladici v uoči vyplinul PasMuzA 87 impudicae; mrzkým smilstvem sestry své zažeh sě [mnich]…neſtydlywym vždy na ni hleděním JeronM 67b improbis…visibus; ven, psi a čarodějníci a neſtydliwij, mordéři a modloslužebníci BiblOl Ap 22,15 (~Pad, nestydatí ~Praž) impudici (zpodst.) nemravové, zhýralci; kvasiec s potvorami hrdými, smilnými,…s zpravovači, s neſtydlywymy aneb z babami kúzedlnými ŠtítSáz 45a (zpodst.); ten zlý a neſtydlywy rytieř… smluvi s její [dívčinými] starostami, ež ji dachu na koláči v ženinu ŠtítAlžb 460a; procax, id est impudens et inverecundus neſtidlywy…, proprie frejieř vel frejieřka VýklKruml 127a (srov. Sir 20,5); impudicus…, id est obscenus, libidinosus, corruptor Neſtidliwy, bujný, smilný, voplzlý VodňLact L5b; quam scurilis (neſtydlyua gl.) mulier Káz UK I F 37,116a

3. [o chování] nestoudný, opovrženíhodný, hanebný: když čest nebo dobré jméno ztratí [člověk] nebo je urazí, bude neſtydlyw LyraMat 118b inverecundus; tvé volánie jest hrubé, tvá žalost jest neſtydliwa TkadlA 2b (~B); takové žebránie neukrocené, bez miery, neſtydliwe ChelčSíť 168b; ta služebnost [kněžského úřadu] …aby vždy placena byla s napomínáním a s tržením neſtydliwym ChelčPost 56b

Srov. nestydatý

Ad 1: za lat. irreverens stč. též nepočestný; za efferus též ukrutný

nesúcí adj.; k nésti

[o stromě] co nesoucí, plodící, rodící: vzplod země…dřevo jablko neſucie, čině ovoce podlé svého přirozenie BiblCard Gn 1,11 (~Ol, ~Mlyn, ~Pad, dřevo plodné ~Praž) lignum pomiferum

Za lat. pomifer stč. též jablečný, ovocný, plodistvý

nesuchý adj.; k suchý

[o dřevě] nezaschlý, neuschlý, syrový: kterýž štěp ktve a ovotce nechce nésti, v tom provrť dieru…a zatluc tu dieru hlohovým hřebíkem neſuchim a ot toho ten štěp bude plodný ŠtěpMuz 8

Nesuchyni, -ě f., pozd. Nesuchyně; k nesuchý

jm. míst: Ditricus de Nesuchynye Profous 3,213 (1316)

Nesul, -a m.; k súti, spu

jm. osob.: Raděj, Nesul, Miloš CDB 1,360 (12. stol.)

nesúsěd, -a m.; k súsěd

nesnášenlivý soused, kdo se nechová sousedsky: jakož…píšete, že by nás chtěl raděj mieti za súsedy než za nesúsedy etc: VMt dobře vie…, žeť sme vaši dobří súsedé vždy byli ListářRožmb 1,35 (1421)

nesúsědský adj.; k nesúsěd

[o činu] nesousedský, mezi sousedy neobvyklý: i neobmeškám já té věci [koupě dobytka ukradeného sousedovi] na pána svého na JMt vznésti, té neobyčejné a nesúsedské věci ArchČ 9,181 (1476)

nesuždžený, nesužďený adj.; k suzditi

[o chování] nespoutaný, nevázaný, bezuzdný: nikda nerozpomínaje sě na boží moc, ale na mysli neſużdieny, ve množství pěšcóv…ufáše BiblLit 2 Mach 11,4 (myslí rozpuštěný ~Pad, na mysli divok ~Drážď, ~Ol, svévolně ~Praž) mente effrenatus; effrenatus neſużeny (m. neſużdeny), zatvrzený, rozpuštěný MamVíd 148b (2 Mach 11,4)

Za lat. effrenatus stč. též bezuzdný, prchlý, prudký, nemajúcí miery (Čtver 120a)

nesvacený v. nesvěcený

Nesvačil, -a m.; k svačiti

jm. osob.: Martinum Neswaczil TomekMíst 2, 189 (1378); Pessconem, dictum Neswaczil SvědBydž 295 (1400)

Srov. též jm. míst. Nesvačilov (Neswachilou CDB 2,400; 13. stol.), Nesvačili (Mikeš de Neswaczil Profous 3,213; 1318)

nesvádný adj.; k svádný

nesmířlivý, vyznačující se nežádoucími spory, svárlivý: pokojný jsa anebo tichý, nepokojných a neſwadnych puotek čakati budeš SenCtnost 307a quietus tumultuosa exspectabis. – Srov. nesvár

nesvár, -a/-u m.; k svár

nesvár, svár, různice: oblecme se v uodění světlosti, tak abychme ve dne poctivě chodili ne v hodováních a v opilstvích, ne na ložích a v nestydatostech, v neſwaru a v závisti RokPostB 1 (ne v sváru ~K; R 13,13 non in contentione et aemulatione: EvOl, BiblPad, ~Praž, ne v svářiech ~Drážď, v sváru ~Lit). – Srov. nesvádný, nesvornost 2

Jde patrně již o zápor nadbytečný, srov. Zubatý, Studie 1/1, 243n.

nesvárlivý adj.; k svárlivý

[o osobě] nesvárlivý, nemilující sváry, snášenlivý: aby byli [křesťané] neſwarliwi, smierní, všelikú tichost ukazujíce ke všem lidem BiblKoř Tt 3,2 (ne svárliví ~Ol, ~Lit, ~Pad, ať nejsú svárliví ~Praž) non litigiosos esse; die Kristus: Blahoslavení tiší nebo krotcí nebo úklidní. Mieníť neſwarliwe, neprchavé, nehněvivé ŠtítMuz 136a (~Jez, ~Sáz); sluha boží musí býti neſuarlivy HusVýklB 101a; neb po seslání ducha svatého již sú byli učedlníci tiší, neſwarliví HusPostH 98b

nesvárný v. nešvarný

nesvatebně adv.; k nesvatebný

bez intimního styku spojeného se svatbou, ne jako novomanžel: ach nastojte, že nejsem zabit hanebně, že jsem ležel nocí neſwatebnie podlé této panny tak pěkné (-ie rkp) TristB 160b (~S; v rýmu)

nesvatebný adj.; k svatebný

[o panně] nedotčený, při svatbě tělesně neoddaný: blažená božie mátě a neſſwatebna dievko slovutná…oroduj za ny HodKap 88b

nesváteční adj.; k sváteční

[o dni] nesváteční, všední: pakli by den sváteční bezstřídmě předšel den neſwatecznij PrávHorK 32b (~S, ~T, ~M) diem non celebrem

nesvatý adj.; k svatý

1. [o osobách] nesvatý, neodpovídající náboženskomravním požadavkům: sud mě, hospodine, a poznaj vinu mú ot ľuda neſwateho, ot člověka zlého…vyprosť mě ŽaltKlem 42,1 (~Kap, BiblOl, ~Pad, ~Praž, pod. i ost.) de gente non sancta; avšak lidé omámení a obyčejem svedení… na jediného mrtvého, svatého neb neſwateho, čest boží vznášejí KancJist 64; lidem duchovním neb světským, nesvatým, nedoučeným a nestálým ArchČ 3,440 (1435); jiná jest cierkev neſwata, pravé cierkvi odporná KorMan 56a; sluší my sliti…na ty…krásné, svaté i neſwate, kteří jsú před námi vykročili ŽídSpráv 51; ║ o čtení knih neſwatych BřezSnářM 25a nenáboženských, světských

2. relig. [o věci kultovní] neposvátný, neposvěcený, rituálně poskvrněný: abyste jměli uměnie rozeznati mezi svatým a neſwatym, mezi poškvrněným a čistým BiblCard Lv 10,10 (~Ol, ~Lit, ~Pad, proklatým ~Praž) inter sanctum et profanum; prophanum, id est non sacrum neſwatim VýklKruml 23b (Lv 10,10); aby měl [velekněz] uměnie k rozeznání čistého od nečistého, svatého od neſwateho ChelčPař 192b

Ad 2: za lat. profanus stč. též ohyzdný

nesvázaný adj.; k svázati

[o vězni] nesvázaný, nespoutaný: a když ji nazajtřie neſwazanu s jinými svatými svázanými z žaláře vyvedu, počě svatá Eufemia volati a řkúc: Proč proti ciesařovému ustavení mě neſwazanu vedete PasMuzA 490 (mne svázané nevedete ~KlemA) sine vinculis; a tak hřiechu otpuštěnie on [papež] otpúštie, neſwazane [tj. hříchem] rozvazuje, i kněz každý v kněžství právě posvěcený Budyš 72a (v obraze); ten má neſwazan ani jat dobrovolně přijití před rychtáře PrávŠvábE 55b (~G) ungebunden

nesvěcený adj., též nesvacený; k světiti

1. relig. [o osobě] nevysvěcený, nepřijatý svěcením do duchovního stavu: neb jsú mnozí kněžie nesvěcení ListářRožmb 3,162 (1446); jakož mnohé věci o kněží Ježíšových velmi rád lžeš…, o onom, že jest padúch nesvěcený KalLuc 25; ║ že ta svátost ovšem drahá tak pod dvěma zpósoboma nemá býti ižádnému dána, jedno svěcenému tomu knězi…Protož my pak, neſwieceṅi, nejsme té svátosti hodni Budyš 81a (zpodst.) laikové

2. relig. [o věci] nesvěcený, neposvěcený (církevním obřadem): v potřebu pilnú móžť pravý křest býti…i v neſwaczene vodě ŠtítMuz 150b; že by oplatek neſvieczeny měli [lidé] za svatý zpósob chleba HusPostH 86a; vezmi takto dva člověky u příkladě: jednoho, ješto má vše žehnané a svěcené, ale sám zlosyn a lájce…; vezmi druhého, ješto jemu žádný nežehnal, ale toho, což jemu milý buoh dal, s bázní… požívá…; který lépe toho požívá, onenno li svěceného čili tento neſwieczeneho RokPostK 321b; neſwieczeny oplatek HilPřijA 36 simplicem hostiam; slúží [kněží] v kališích neſwieczenych ŽídSpráv 121; čistému i neſwěcene čisto a svato jest BechNeub 66a

nesvědčilý adj., též nesvědčelý; k svědčiti

[o osobě] nezpůsobilý svědčit, nevhodný jako svědek: intestabilis neſwiedczely SlovOstřS 87; intestabilis neſwiedcżily, cuius testimonium reprobatur SlovKlem 57a

Srov. intestabilis…kto nemóž svědčiti ani kšaftu učiniti VodňLact M2a

nesvědomost, -i f.; k svědomost, nesvědomý

nevědomost, neznalost, nevědění: jestli že jsem co koli v tom učinil proti Vaší Milosti…, buoh ví, že z nesvědomosti mé mi jest to přišlo Půh 5,481 (1492); tato slova ku…právu mluvíš, pravě, že by to z nesvědomosti práva <bylo> Půh 5,481 (1492); že s z nevědomosti neb z nesvědomosti to učinil Půh 5,481 (1492); pro nesvědomosti a nevědomost mnohých lidí, kteřížto obyčeje, práva jako v zapomenutí měli jsú ArchČ 10,313 (1493). Jen v památkách mor. původu

nesvědomý adj.; k svědomý

1. [o osobě] (čeho, v čem) neznalý (něčeho), neobeznámený (s něčím): muže dva, dobřě urozená, v zboží dosti bohatá, ale v křesťanské vieře neſwyedoma JeronM 56a inscii; loquuntur sicut inexperti (neſwiedomy gl.) proprie fragilitatis Káz UK I F 37,219a; slušie neSwiedomeho nepřipúštěti, zkušenému věřiti KorMan 182a; lidé dobří, práv a desk zemských i dvorských neſwiedomij VšehK 4a; ║ ješto snáze jím známým k sobě a důvěrněji i lehčeji bude moci mluveno býti než neznámým a sebe neſwiedomym TovHád 59a neznajícím se navzájem

2. [o faktech] neznámý, nepovědomý: jimž [lidem] jeho přěsvatý příbytek a zázrakové neznámy a neſwydomy jsú JeronO 130b (neſwiedomi jsú ~U, svědomy nejsú ~P) hominibus non ignorantibus; odumře li hervet aneb grad, ješto by neſwyedomo bylo, na koho by to odumřieti mělo neb mohlo s právem, aby to chovali rok a den PrávSasA 59b (~C, ~D) unwissende

Ad 1: za lat. inscius stč. též neumělý

nesvěřitedlný adj.; k svěřiti

[o skutku] neuvěřitelný, neslýchaný: lidé města toho…chtiece mě zabiti a ženu mú neſwieṙitedlnu prchlivostí chlipnosti trápiece BiblPad Jdc 20,5 (neslýchaným smilstvím ~Card, ~Ol, ~Lit, hanebně jie požívali ~Praž) ineredibili furore

Za lat. incredibilis stč. též nevěrný, k vieřě nepopodobný (OtcB 111a)

nesvětle v. světle

nesvětlo, -a n.; k světlo

v protikladu k „světlo“ nesvětlo, opak n. nedostatek světla, stín: a toť jest světlo i neſwietlo: poznánie ctnosti, ale nezalíbenie RokLukA 176a (fig.)

nesvětlý adj.; k světlý

nesvětlý, nejasný, zastřený: pakli kto vidí na nebi slunce neſwietle BřezSnářM 110b (~S) sine lumine

nesvévolně adv.; k svévolně, nesvévolný

nesvévolně, ne z vlastní vůle: i což beze lsti ke křtu přistúpiti nemuož [tj. dítě] a neſwéwolnie, to samého boha soud jest, ale ne kněžský TovHád 95b

nesvévolný adj.; k svévolný

[o osobě] nesvévolný, neprosazující svou vůli: lidem dobrého svědomie a bohabojným a nesvévolným zdá sě, že již nemáme příčiny, proč bychom sě dále proti těm mocem posazovali aneb války vedli ArchČ 3,439 (1435) nevýbojným

nesvítěženie, -ie n., též nesvítězenie; k svítěženie

nad kým nezvítězení nad někým, nepokoření někoho: a vše oklamánie umie žena i vše svítězenie i neſwytiezenye nad nepřátely BiblOl Sir 25,21 (nesvítěženie ~Hlah, nepomstu ~Lit) non vindictam inimicorum

nesvoboda, -y f.; k svoboda

1. nesvoboda, stav bez svobody, nedostatek svobody: velikú neſwobodu duši budú činiti [hříchy] PříbrZamM 33a; lenost… v neupřiemnost se uchylujíc od pravdy, v neſwobodu a pokoj těla ChelčBoj 354a; svázanie ukazuje neſwobodu, nebo kohož svíží, ten sebú vlásti nemuož ChelčPost 58b; ačť sú také v mnohé neſwobodė byli [první křesťané] i pokrývali se AktaBratr 1,168a; item, přiveze li kto na sladovnu která obilé, a když by chtěl zase vzieti a jinam dráže prodati, tehdy toho nám nechtie dopustiti; i nám se zdá, že by to nesvoboda byla ArchČ 5,394 (1479). – Srov. nesvobodnost

2. jur. zvl. v pl. stav bez výsad nastolený jejich zrušením, služebnost: kterak jest veliká věc tak dobré a znamenitě veliké svobody opustiti a z chvalitebné chvály a cti v tak nechvalitebné nesvobody dáti se uvésti ArchČ 4, 111 (1465); abychom nebyli obtěžováni proti právu starodávnímu…A když páni odpírali takovým nesvobodám ArchČ 4,451 (1471); jestliže by kdo na ten mlýn sáhl právem a chtěl jej v kterú nesvobodu uvésti ListářZbrasl 259 (1471); vzneseno býti má na Královu Milosť, což se uničovských měšťan dotýče o jich nesvobody, neb podle toho i všecka země tato v nesvobodu přijití by mohla Půh 5,6 (1475)

Srov. nesvobodenstvie

nesvobodenstvie, -ie n.; k svobodenstvie, nesvobodný

1. nesvoboda, nedostatek svobody; [vůči někomu] závislost: znamenie neſwobodenſtwye jest, kterýž člověk žádosti těla svého rád povolije AlbRájA 76a (~B, ~C, ~K) argumentum servitutis et captivitatis; manžel nuzen bývá ustavičně, aby živ byl k vóli manželky, a tak zase, a tudy v neſwobodenſtwie vcházějí manželé HusManžV 107a

2. jur. stav bez výsad, služebnost: ta rychta v nižádné zástavě nebyla, ani v kterém nesvobodenství JgSlov 2,701 (Ms 1443, Lib. Mem. Univ. I, 927)

Srov. nesvoboda

Ad 1: za lat. servitus stč. též služba, služebnost; za captivitas též robota

nesvobodně adv.; k nesvobodný

nesvobodně, ne z vlastní vůle, nedobrovolně: netoliko ten zrádce jest pravdy, kterýž nesměle praví pravdu, ale i kto (aneb rkp) neſwobodnie brání pravdy, kteréž slušie svobodně brániti, zrádce jest pravdy HusKorD 68b

nesvobodnost, -i f.; k nesvobodný

nesvoboda, nedostatek svobody: neb skonánie všie vuole nenie jiného, nežli nechcěnie a nevolnost. K tej nevolnosti a k tej neſwobodnoſti běžie a přibližují sě…všecky zemské věci TkadlA 34a (~B). – Srov. nesvoboda 1

nesvobodný adj.; k svobodný

1. [o osobě] nesvobodný, vázaný nějakými povinnostmi, mající nějaké závazky: electi Dei sunt pronunc hic illiberi, neſwobodni RokMakMuz 69b; někteří zapletení ono v sliby anebo jinak neſwobodni BechMuz 101a; každá žena jest neſwobodna, dokudž muže má, a jest vězeň muže svého VšehK 145b; ║ také na počátku viery zákonu Nového některé osoby byly (nebyli rkp) nehodné a neſwobodne k manželství, a ty již sú svobodné HusManžV 112b neoprávněné, nepřipuštěné (zákonem); kacieři potupení…a jiní zlí lidé a nesvobodní, ježto sú k tomu svolání přijeli, měli sú a mají pokoj a bezpečenstvie ArchČ 3,187 (1415) nemající osobní svobodu právně zajištěnou; pro vzatek několika grošuov po klášteřiech i na hradě oddali…přes 20ti páruov osob neſwobodnych, ješto to jest proti vieře i řádu křesťanskému KorMan 12b vázaných slibem znemožňujícím sňatek; všem panošem v České zemi máš psáti jako pánuom…; také nepiš ‚panoši‘, nebo jméno služebné jest a neſwobodne ProkArs 185b označující nesvobodného, služebného člověka

2. nesvobodný, -ého m. (nesvobodná, -é f.) poddaný (poddaná), služebník (služebnice): nechci býti [Alexander] pánem nad neſwobodnymy, anižto chci býti pán chudých a zavázaných k rozličným pracem TkadlA 8a (~B); vymec neſwobodnv i syna jejieho s ní, neb nebude dědicem syn dievky s synem svobodné VšehK 108b (~B; srov. Gn 21,10 ancillam: dievku BiblCard a ost.)

3. jur. [o nemovitosti] zatížený poddanskými povinnostmi: Kunka…poh. Odolena…, že jí jest slíbil…za padesát kop gr. za věno, tu jí ukázal jest jedno na svobodném a druhé na nesvobodném, i nevychází jí úplně její věno, tak že na nesvobodném nedostává se jí dvě kopě Půh 2, 102 (1407); v tejž vsi kdož pivo šenkuje v krčmě nesvobodné ArchČ 17,386 (po 1494)

Ad 2: srov. za lat. ancilla stč. též děvečka, roba, robotnicě, služebnicě

nesvódný adj.; k svódný, svoditi

s čeho [cesty] nesvedený n. nemohoucí být sveden, nedající se svést (?): hospodine,… buď mne, nebožátka, snažen, bych s tvé cěsty (czſty rkp) byl neſwoden UmučRoud 1050

K pasivnímu významu srov. tím žádný nebude svoden KancLomn (16. stol.)

nesvój pron., s prep. též ne v svém ap.; k svój

1. cizí, patřící jinému, nikoli vlastní: meščěné nejmajú právo staviti pro dluh pána ani jeho ľudí v jinéj hospodě, newſem (m. newſwem) domu RožmbA 66; lid… chozijící na širokosti zemskéj, aby vládl stánky neſwymi BiblDrážď Hab 1,6 (~Ol, ~Lit, ~Pad, aby obdržal stánky ne ſwe ~Praž) tabernacula non sua; siemě tvé budúcie bude putovati (potowati rkp) v zemi neſwei ComestC 24b (Gn 15,13: v zemi neſwe BiblPad, v cizí zemi ~Card, ~Praž) in terra non sua; musichuť oni pútníci tu nepoſwe vóli býti BawArn 5893; jiní dělé své vlastnie zbožie…, jiní beru neſwe BiblOl Pr 11,24 (~Lit, neſwe věci ~Pad, cizie ~Praž) non sua; vlasy krútiec a někdy i neſwymi svú tvář ozdobujíc ŠtítOpat 14b falešnými; že každý muž, kterýž neſwu ženu uzří a přivolí, že by s ní chtěl smilniti,… a též žena, kteráž požádá s přivolením muže neſueho HusVýklB 78b (srov. Mt 5,28: ženu cizí BiblDrážď); ty včely byly sirotčí, i pan Přibík to věděl, a dal li Petránovi, dal jako nesvé,…nejsa pán dědičný, práva nemaje NaučBrn 289

2. nevlastní, nejsoucí v pokrevním příbuzenství: cizoložňata budú diel bráti v sboží neſweho otce, a tak pravé děti zlúpeny budú z svého statku přirozeného ŠtítMuz 67a (~Jez, ~Sáz, ~Opat); že bude nejeden nenaſwe děti pracovati ŠtítMuz 19a

3. nepatřičný, nenáležitý: nebývaj bláznem a neumřeš v času neſwem BiblOl Eccl 7,18 (neſwym časem ~Praž, v času ne tvém ~Lit, ~Pad) in tempore non tuo; nález zajisté, t. odsudek od neſweho súdce vynesený, nedrží, to jest moci nemá PrávHorK 37a a non iudice pod jehož pravomoc nepatří

Srov. nevlastní

V některých dokladech nelze vyloučit členský zápor ne svój (např. HusVýklB 78b). – Jm. osob. \*Nesvój bylo patrně základem jm. míst. Nesvojovici (ves Nesvojovice Půh 4,221; 1466)

Nesvojin adj.; k \*Nesvoja (Šmil.)

♦ Nesvojina hora jm. pomíst.: Nesvojina hora Sedláček 161 (1366 ?)

nesvoľenie, -ie n.; k svoľenie

1. nesvolení, nesouhlas, odpor: že jest lid jeden…proti obyčeji všech národóv čině …a svornost všelikých národóv svým neſwolenim porušuje (pozuzuge rkp) BiblCard Est 13,4 (~Lit, ~Pad, MamKapR, svým neſwolenym vel odtržením VýklKruml, neposlušenstvím BiblOl, nezbytností ~Praž) sua dissensione; má [člověk] …nade všemi trápeními lidskými i diábelskými se neſwolenim vznášeti a je pod sebú tlačiti PříbrZamP 142a

2. rozpor, rozepře, svár, nesrovnalost: tehdy by onen jinému chtěl a onen jinému, a mezi jich neſwolenim ten řád a běh nebeský přestal by ŠtítPař 18a; dissensio (neſwolenye, rozbroj gl.) itaque in turba facta est propter eum GlosLekcUKD 118b (J 7,43: róznicě BiblOl, ~Praž, rozdvojenie ~Lit, rozdělenie ~Pad, hněv EvVíd, svár ~Ol, hádanie ~Praž); dissensio neſwolenie MamKapR 150b (A 15,39: rozdělenie BiblOl, ~Praž, rozdvojenie ~Pad); dissensio neſwolenie MamKapR 153a (A 23,7: rozbrojichu sě mezi sobú BiblDrážď, stalo sě jest rozdělenie ~Ol, stal se rozbroj ~Praž, stalo sě jest rozdvojenie ~Pad); pakli by sě ti čtyři nemohli v jednotu svoliti, tehdy o to nesvolenie aby byl najvyšší ubrman p. Jiřík nadepsaný ListářRožmb 4,101 (1449). – Srov. nesvornost 2

nesvolný v. nezvolný

nesvornost, -i f.; k svornost, nesvorný

1. (mezi kým/čím) nesvornost, nejednotnost, nejednota: sbor…konšelský a písařský, v nichžto nalézá se neſwornoſt u vóli GuallCtnostK 149a voluntatum discidium; jakož v dobrých škodná jest neſwornoſt, tak jest škodno, když sú zlí svorni ŠtítOpat 93a; rozlúčenie nebo rozdělenie milosti nenie jiného, nežli neſwornoſt a nejednota mysli TkadlA 33b; ale že sě vadíte…a rozbroj v křěsťanstvu činíte, protož po skutciech (ſkutiéch rkp) ukazujete, že máte ducha zlého neſvornoſti, ducha lakomého HusPostH 98b; velme tesklivě slyším, že máte [obyvatelé Plzně] mezi sebú roztrženie a neſwornoſt v pravdě boží HusKorD 67a; tam v nebi budú míti všechnu jednotu a celý pokoj, tak že již nižádné neſwornoſti nebude mezi nimi RokPostB 295; žádaje [ďábel] vsieti v křesťany, zvláště v duchovnie, pýchu, nelásku a neſwornoſt KorMan 5a; a potomně k zkáze a ke zlému království tomuto taková neſwornoſt přijíti by mohla ZřízVlad a2b; ║ [Jan ze Soutic Oldřichovi z Rožmberka:] jakož TMt dotýče o nesvornosti, že by nepřijel [p. Ptáček na sněm]: toť, pane, pro nic nemuož v muoj úmysl vjíti, byť pán pro nesvornost přijieti meškal ListářRožmb 2,135 (1442) pro nesouhlas (se zaměřením sněmu)

2. (s kým, mezi kým) svár, projev nesvornosti, rozepře; v pl. různice, rozbroje; ale zjevni sú skutkové těla, kteřížto sú.. nepřiezni, svárové, nenávisti, hněvové… neſuornoſti, šibalstva, závisti, vraždy BiblLit G 5,20 (~MuzNZ, ~Pad, MamKapR, AktaBratr 1,144b, rozdělenie BiblDrážď pod. ~Ol, ruoznice ~Praž, rozdvojenie EvOl) dissensiones; o prvném králi taterském… a o jeho neſwornoſti s vlastním jeho králem CestMil 4a de discordia; a každé neſwornoſti jich [lidí] konec ku potvrzení jestiť přísaha BiblPad Hb 6,16 (neſwornoſti aut pře, hádky VýklKruml, nesnadenstvie BiblOl, nesnazenstvie ~Lit, nesnáze ~Praž) omnis controversiae; dissensaciones neſwornoſti SlovOstřS 74; aby v budúcích časech žádný vstrk ani nesvornost nevznikla ArchČ 3,446 (1436); ďábel dělá v nich [lidech] zlosti rozmnožené, a zvláště nenávisti, neſwornosti, rozdělenie, svády, boje ChelčSíť 92a; v závisti přebývajíce [kněží] a z toho sváry, neſwornoſti, zlobivosti, hořkosti mají AktaBratr 1,11b; že různice a nesvornosti mezi lidmi vznikují ArchČ 29,12 (1459); v některých přech, svářích, nesvornostech CJM 4/1,127 (1479) in…controversiis; tu nesvornost chtějíc mezi stranami vohledati ArchČ 18,368 (1494). – Srov. nesvár

3. nesoulad, nesrovnalost, rozpor; [částí v celku] nesouhra: pro vše, ktož chtie v manželstvo, hodné jest rovného hledati tovařiše, neb pro tu neſwornoſt mnoho se zlého přiházie ŠtítKlem 38b (nebť z nerovenstvie bývá neſwornoſt, z neſwornoſti mnoho zlého ~Vávra); aby nebyla neſwornoſt v těle, ale aby též jeden o druhém spolu pečlivi byli údové BiblPad 1 C 12,25 (neſwornoſt vel rozdiel VýklKruml, rozdělenie BiblDrážď a ost.) schisma; pak li by byl rozdielný [druhý svět od našeho], byla by neſwornoſt mezi věcmi ŽídSpráv 184; není v nich [lidských údech] rozdělení, není neſwornoſti, ale vespolek sobě slouží AktaBratr 1,313a

Ad 2: za lat. dissensio stč. též mieška, nesnáz, nesvoľenie, rozdielnost, róznicě, rozniecenie, roztržka, svár, válka; za discordia též nerovenstvie, rozdřěnie, rozdvojenie; za controversia též otpornost, vzepřěnie

nesvorný adj.; k svorný

1. [o bytostech] nesvorný, nejednotný, svárlivý: utekú li kteří neſworny z jich vlastí k vám BiblDrážď 1 Mach 15,21 (~Ol, ~Lit, MamKapR, zhúbcě BiblPad, sobě volní ~Praž) pestilentes; ach, kak ste lid neſworny, každý z vás chce býti dvorný TristB 125b; ješto mrziec sě spolu přebývají…,těm neſwornym manželóm schována je na věky búře temná ŠtítMuz 18b; pestilentes zlostní, úkladní, váleční, neſworni MamVíd 147b (1 Mach 15,3: váleční BiblOl, zlostní ~Lit, mordéři ~Pad, lidé zlí ~Praž); aby…zástupuov neſwornych nebylo, z nichž by každý jinak a jinak radil ChelčPost 273b; ač… diáblové jsú neſwornij RokPostB 180; lid mezi sebú přéliš neſworny, hadrovný, svárlivý AktaBratr 1,11b; stála některak dlúho svornost neſworna SilvKron 82a concordia discors (oxymóron)

2. (komu/čemu, s čím) nesrovnávající se, nejsoucí v souladu, nesouhlasný (s někým n. s něčím): neb sě zdá v něterých sloviech neſworno s tiemto [proroctvím] LyraMat 20b discordare ab eo; a tak bóh a diábel jsta dva pány protivná, odporná neb neſworná HusPostH 159a; svatým doktoróm starým i řádóm všeho křesťanstva jest [Viklef] velice neſworny, ale protivný a duovody svými odporný Příbr Třeboň A 16,58b; v zástupiech sú proměny neſworne, že jednak pláčí a tudiež se smějí ChelčPost 273b; abyste [prelátové] netoliko neſworni, ale byli nalezeni odporní těm mužóm příkladným KorMan 112b; kolikrátkoli v písmiech zboruov neſworne se nalezuje položenie KorTrak s4b; po čem se má bláznivé mluvenie znáti:…jestli z purné a z naduté mysli, každému protivné a neſworne ŽídSpráv 67; ║ znieše také neſworny hlas nepřátel BiblPraž Sap 18,10 (nerovný ~Ol a ost.) inconveniens neladný, disharmonický

nesvraskalý adj.; k svraskalý

nesvrasklý, nescvrklý: vezmi tři neb čtyři zrna pepře bielého, nezwraſkaleho LékMuz 216a. – Srov. nesvraščilý

nesvraščilý adj.; k svraščiti sě

nesvrasklý, nescvrklý: pepř bílý…jest zrna hrubého, vážného, neſwraſſtileho Apat 33a sine contractione. – Srov. nesvraskalý

nesvrchovánie, -ie n.; k svrchovánie, nesvrchovaný

nedokonalost, nedostatečnost: Neſwrchowanye mé viděle sta oči tvoji BiblOl Ps 138,16 (nedostatek ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, neskonáme ~Klem, nedokonánie BiblLit, nedokonalost ~Pad, nedokonalého mne ~Praž) imperfectum meum (kalk). – Srov. nesvrchovanost

nesvrchovanost, -i f.; k svrchovanost, nesvrchovaný

nedokonalost, neplná míra žádoucích vlastností (schopností), nedostatečnost: kdyžto pánu bohu nedokonalost a neſwrchowanoſt připisují TovHád 51a. – Srov. nesvrchovánie

nesvrchovaný adj.; k svrchovaný

[o člověku] nedokonalý, nemající plnou míru žádoucích vlastností, nevyspělý: jenžto na horu vníti nemožiechu jakožto léní lid a zameškalý a neſſwrchowany MatHom 97 imperfecti; ta pokora jest chudých a neſwrchowanych lidí, ješto svú [duchovní] chudobu znamenajíc…, přijdú sami k sobě ŠtítVyš 52b imperfectus

Za lat. imperfectus stč. též nedokonalý

nesvyk- v. nezvyk-

ˣnesyn, -a m., s konj. též ne jako synu; k syn

kdo není synem: hřěšili jsú jemu [Bohu], a neſynowe jeho v hnisu: pokolenie křivé a otvrácené ŽaltWittb 211b (Dt 32,5: tak i ost.) non filii; chtě [Jidáš] býti vrah té mateře (matersie rkp), ješto jho bě synem vzala, a ne jakšto zzẏnu lála LegJidD 2a 26

Lze vykládat jako spojení s členským záporem (ne syn)

\*Nesyta, Nesýta, -y m.; k nesytý

jm. osob.: Nesicha (m. Nesitha) CDB 1,397 (13. stol.); Nesicha (m. Nesitha) CDB 1,429 (13. stol.)

SvobodaExc nevylučuje možnost čtení Nežich(a) (srov. též Svoboda 146). – Jako apelativum dolož. po r. 1500

nesytě adv.; k nesytý

nenasytně, hltavě: tak že statek a úsilé lidské v pekle neſſitye sehltivše JeronM 8a (~O, ~P, ~U) insaturabiliter

nesytka, -y f.; k nesyta

med. nenasytný hlad, vlčí hlad, bulimie: bolizmus (Polizmus rkp) slóve Neſytka, a v té nemoci vždy se chce jiesti a nemuož jich nasytiti nižádnú krmí LékFrantA 73a (~FrantB 191a, ~Křišť 70a, ~Muz 58a); bolismus nesytost (nezitka gl.) RostlPelp 13a; bolismus est immoderatus vel caninus appetitus et irracionabilis passio comedendi…Neſytka VodňLact ii8b. – Srov. nesytost 2

nesytnost, -i f.; k nesytný

nenasytnost, chtivost: inmoderancia neſytnoſt Slov KapPraž A 59/1 (zadní přídeští). – Srov. nesytost 1

nesytný adj.; k sytiti

nenasytný, hltavý: Faray hltač nebo neſitny nebo osel divoký mój nebo ukrutnost má VýklHebrL 199b (~K) insatiabilis. – Srov. nesytý 2

nesytost, -i f.; k sytost, nesytý

1. nenasytnost, hltavost, chtivost (zvl. jídla): ač mám málo, však mám dosti, ty máš mnoho v neſytoſti BawEzop 1753; prodigalitas nesmiernost, inabstinencia neskrovnost, inmoderancia Neſſytoſt Slov KapPraž A 73/5,222b; inmoderancia neſytoſt SlovUKB 76a. – Srov. nesytnost

2. med. nenasytný hlad, vlčí hlad, bulimie: bolismus neſytoſt (nesytka gl.) RostlPelp 13a. – Srov. nesytka

Ad 1: za lat. immoderantia stč. též nesmiera

nesytý adj.; k sytý

1. nenasycený, hladový, lačný: ande Ptolomeus s Klitem…jakžto dva lvy hladovitá nebo dva vlky neſſyta prosřěd stáda ovce svězé, takež ona dva vítěze, na koho sě obrátíta, tomu živótka ukrátíta AlxV 1569; ano jest v přísloví: Ač žebrák syt, ale mošna neſſyta WaldhPost 97b (fig.); ó Maria, kterak porúčíš beránka tichého vlku neſytemu HusSvátB 155b (v obraze); a sedláci aby dělali a krmili tato dva Béle široká a přieliš neſyta, ješto žéřeta a zžieráta všicku zemi ChelčSíť 60a (v obraze); dva žráče neſyta ChelčSíť 236a; ani [mniši] sú viece neſytij břichem, nenažebranú chudobu majíce ChelčPost 211b

2. (čeho) nenasytný, nemohoucí být nasycen (něčím), stále chtivý (něčeho); [o žádosti, zlobě ap.] neukojitelný: pyšného oka a neſiteho sirdcě, s těmi nejědiech ŽaltWittb 100,5 (tak a pod. i ost., srdce nenasyceného HusPostH 92b) insatiabili corde; bráním ruka jakžto zbita, však berúce vždy neſſyta AlxV 1854; ó nestydlivý, ó nevinné krve neſiti PasMuzA 320 insatiabilis; spravedlný jie a nasytí duši svú, ale břicho hřiešných neſyte BiblOl Pr 13,25 (nenasycené ~Pad, ~Praž, nenasytedlné ~Lit) insaturabilis; neſyta zlost tvých nepřátel MatHom 388 insatiabilis malitia; zlost jeho [ďábla] neſita jest ŠtítBrigP 86b insatiabilis; kto sú srdce neſytého, to věz žádosti neſyte, ani by rádi vešken svět na zboží pohltili a ještě by žádosti nenasytili HusPostH 92b (srov. Ps 100,5); lakomstvie nesyté od tebe chtěl odvésti [Hus od koncilu] Pís VýbAkad 2/1,273; duše má žádosti náramné a neſyte ChelčPost 54a; také skutkové a žádosti těla jsú lakomstvie neſyta na sboží, ješto miery nižádné nemají v dobývaní zbožie ChelčArc 300b; hrdlo neſyte i měšce neſyte, pytlové děraví [o dvořanech] ŽídSpráv 78 (fig.); insaciabilis neſyty, qui saciari non potest SlovKlem 56b; ║ bolismus neſyta lačnost SlovKlem 33b nenasytný, vlčí hlad (srov. nesytka). – Srov. nesytný

3. [o pokrmu] nesytící, neukojující hlad, nevydatný: a ještě k tomu pokrmu potupnému a neſytemu, kteréž svině jedie, nemohl přijíti, byť tím břicho nacpal ChelčKap 21a; ║ helluacio (hellio rkp) noſite (m. neſite) jedenie SlovKlem 52a nenasycující

Srov. nenasycený

Neščada, -y m.; k ščěděti

jm. osob.: Nescadam ad litteras posui servurn CDB 1,130 (1125–1140). – Srov. neščědičský

neščast- v. nesčast-

neščědičský adj.; k Neščědici (v. Profous)

patřící k Neštěticím, neštětický: rybník Nesscziediczsky Profous 3,215 (1495)

neščedrota, -y f.; k ščedrota

neštědrost, skoupost, lakomost: jest drženie [majetku] skúpost neb neſtiedrota Čtver 110a illiberalitas

neščěst- v. nesčěst-

ˣnešeptánie, -ie n.; k šeptánie

nešeptání, nemluvení potichu do ucha (?): auricus neſcheptanie SlovOstřS 63

Nelze vyloučit omyl m. našeptánie

nešeřědstvie, -ie n.; k šeřědstvie

neposkvrněnost, mravní čistota, bezúhonnost: a v tom má chválu jeho [boží] neſſerzedſtwye, že j jemu nelíba všeliká šerednost hřiecha ŠtítVyš 85a eius munditia. – Srov. neposkvrňenie 1, neškodlenstvie

Za lat. munditia stč. též čistota

nešetrnost, -i f.; k šetrný

neopatrnost, nedostatek péče, nepozornost: v noci shořal jest duom knězský u Betléma skrze neſſetrnoſt kněze hostinského, kterýžto zle uhasil světlo LetKřižA 177 (~B)

Nešetřil, -a m.; k šetřiti

jm. osob.: Dušek Nešetřil ArchČ 17,395 (po 1494)

nešietný adj.; k šietný

nespadající do stařeckého věku: jako když slíbí člověk stavu velikého pút neẛietnu, aby mnoho dobrého nezmeškal v svém lidu,…móž jemu slib púti obrácen býti v jiné HusVýklB 106b (~N, neſſetnu ~M, neſſýtnú ~T) ne ve vysokém stáří (GbSlov)

V dokladu jakožto Šimon kúzedlník činieše, že obrazové sě smáli nebo chodili, a takové neſſytne věci LyraMat 86b jde buď o chybu m. jěšitný n. o adj. nešietný s posunutým významem (srov. pošetilý), v němž ne- chápáno jako nadbytečný zápor

neširocě adv.; k širocě

[o rozprostírání se] nepříliš do šířky, nikoli rozlehle, protáhle: Jeruzalém…zdál mi se tak veliký…jako Králóv Hradec a něco jest k němu podobný, neb také leží dlúze a neſſirocze a jest na hoře CestKabK 18b

nešit- v. nesšit-

\*Neškařěda srov. Neškařědici

Neškařědici, -ic pl. m., pozd. Neškaredicě; k \*Neškařěda (v. Svoboda)

jm. míst.: in villa Neskaredicz alias Kotigdorff Profous 3,214 (1417); in villa Nesskarediczich Profous 3,214 (1460)

neškoda, -y f.; k škoda

neškodnost, nezpůsobení škody: indempnitas neſſkoda SlovKlem 54b

Srov. neškodnost

neškodlenstvie (n. neskodlenstvie?), -ie n.

neposkvrněnost, mravní čistota, bezúhonnost, nevinnost: i pásl jě [David Izraelity] v neſkodlenſtwiu srdcě (ſrr- rkp) svého ŽaltKap 77,72 (v neposvirňení ~Wittb, ~Pod, v nevinnosti ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž,v nevinně ~Lit)in innocentia; nezbaví sbožie těch, již chodie v neſkodlenſtwi ŽaltKap 83,13 (v neposkvirně ~Wittb, v nepoškvrnění ~Pod, v nevinnosti ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž, v nevinně ~Lit) in innocentia. Jen v ŽaltKap. – Srov. nešeřědstvie

neškodlivě adv.; k škodlivě, neškodlivý

neškodně, bez působení škody, neškodlivě: a oheň popasováše zelenost křě neſſkodlywie ComestC 56a (~K, ~S) innoxius; při nie [Adličce] sme my, Neštěstie, byli, ale neſſkodliwie, čakajíce všady, zdali nám v čem byla poručena TkadlA 4b (~B). – Srov. neškodně 1

neškodlivý adj.; k škodlivý

[o něčem nežádoucím] neškodný, nikoli nebezpečný, neškodlivý: hřiechové…přicházejí pod zpósobú dobroty a cnosti, to jest, aby se zdáli…milí a rozkošní a jako nic neſkodliwi PříbrZamM 32a (~P, ~A); malá [rána], nepotřebujíc sšitie…, jakož i jiné rány malé na jiných údech, neſſkodliwe LékSalM 497; jsú také jiní diáblové povětrní, neſſkodliwi, jako skřítkové, i škodliví, ješto lidi pokúšejí ŽídSpráv 196. – Srov. neškodný 1

neškodně adv.; k škodně, neškodný

1. neškodně, beze škody, neškodlivě; [o zásahu] lehce, nikoli nebezpečně: hna [Achilles] na Hektora tak, že neſſkodnie na něm pancieř i oděnie probode TrojA 146b; proč ty pak, ženo nebo panno, pravíš, že s muže zklamala, zklamavši jeho neſſkodnie TkadlA 15a; na tom harci jsem postřelen, ale děkujíce pánu bohu neškodně ArchČ 4,388 (1447); dva nebo tři…raněni jsú lidé služební, a to neškodně ArchČ 21,353 (1467?); na papeže připadlo kolik dřev…, že jest něco neškodně v hlavu obražen ArchČ 10,99 (1500). – Srov. neškodlivě

2. beze škody, bez úhony, bezpečně: jidechu …skrze háj a po pustém poli, až přijidechu k Korveňalovi neſſkodnie TristB 161a (~S); ║ ktož co umie, ten příhodně ostaví se vždy neſkodnie KatoM 74a (~N) vyvázne bez úhony (?)

neškodno adv.; k neškodný

jur. (čemu) beze škody, bez újmy (na něčem), bez ohrožení něčeho nějakým nárokem (zvl. majetkovým): Mikoláš…kázal psáti;.. manželce svéj jejie věno svobodné tu na tej vsi na všiej v Rohozanech i tý vsi příslušenství neskodno a kromě těch čtyř hř. platu, kteréž tu mistr Matěj jmá PrávOpav 2,18 (1431); Jaroš z Benešova stúpil se z bratróv svých dětmi, strýci svými, s tiem všiem zbožím, kteréž jmá…, nesskodno panie věnu a erbóm na jejich dědičství PrávOpav 2,44 (1439); odložen rok tomu do druhých suchých dní Cinerum nesskodno póhonu a právu, jestli že se v tom čase nesmluvie [sporné strany], oč s sebú činiti mají PrávOpav 1,44 (1446); Vilém, knieže opavské, jest vložil… v zemské knihy Drslav ves…panoši Jiříkovi…ku požívaní, kniežecému právu nesskodno PrávOpav 2,63 (1451); chtiece, aby list…beze všeho nedostatku při plné moci zuostal tak úplně, jako by tuto slovo od slova byl napsán, však neškodno výplatě, kterúž Češvicové…na tom mají vedle listu svého ArchČ 8,389 (1480). Jen v památkách slez. původu

Srov. stpol. nieszkodno

neškodnost, -i f.; k škodnost, neškodný

jur. neškodnost, nepůsobení škody, stav bez ohrožení nějakým nárokem (zvl. majetkovým): při nich [přích] vždyckny má opatrnějie činěno býti, aby…razeno bylo k neſſkodnoſti svářících se PrávHorM 30a (~S, ~T, ~K) indemnitati litigantium s cílem uchránit škod svářící se strany. – Srov. neškoda, neškodno

neškodný adj.; k škodný

1. [o činu n. stavu] neškodný, nemající nepříznivý účinek, neškodlivý: protož tato věc [ustanovení dohlížitelů ve vojsku] neſſcodna buď vám ľuba AlxB 335; ta se jemu [marnivost mnichovi] tak neſſkodna zdáše OtcA 94b (ta sě jemu nezdáše, by škodná byla ~B); neſkodna špiele při smíchu RadaOtcP 143; žeť jí [cti] j ijedna řeč neſkodna RadaOtcP 164 — jur.: jestli že by kde ve ckách svědčilo Zbyňkovi Hřivnáčovi…, to má neskodno, mrtvo <býti> a více mocnosti mieti nejma nynie i na věky PrávOpav 2, 76 (1464). – Srov. neškodlivý

2. [o osobě] neprovinilý, nevinný; čemu nepůsobící škodu jednáním proti zákonu: neẛkodne lidi římské vsadili sú v žalář BiblPad A 16,37 (MamKapR, neobvinněné BiblOl, nevinné ~Praž) indemnatos; indempnatum neſkodneho MamKapR 153a (A 22,25: člověka…neobviněného bičovati BiblOl, neotsúzeného ~Drážď, neprovinilého ~Pad, nevinného ~Praž); majíc v sobě [město]…chudé i bohaté i lidi změtečné, obci neſſkodne ŽídSpráv 104

3. jur. (čeho) nejsoucí škodný, nepoškozený (něčím): indempnis neſſkodny, id est sine dampno SlovKlem 54b; také žena muže majíci, k čemuž se koli z jeho přinucenie…u desk přizná…,má toho všeho neſſkodna býti VšehK 145a (~B)

Ad 3: za lat. indemnis stč. též bezškodný

neškřípavý v. neskřípavý

nešlechetenstvie, -ie n.; k šlechetenstvie, nešlechetný

1. nešlechetnost, nešlechetná vlastnost n. zvyklost, špatnost: vida [Kato] hlúpých lidí svyky, činy, nravy, marnost také, Neſſlechetenſtwye nejednaké KatoVít 58a (nesličenstvie ~M, neslušenstvie ~N); jich [Sodomských] neſſlechetenſtwie a nešlechetné nravy MatHom 207 inhospitalitatem (volný překlad); mněl si z svého neſſlechetenſtwye, bych byl tobě podoben [Bůh hříšníkovi] ŠtítBojVyš 5a (srov. Ps 49,21 existimasti inique); pak takový [papež] když jest v kacierství, v neſſlechetenſtwi kterémž koli KorMan 59a

2. nešlechetnost, špatný skutek, nepravost: žeť jsem já [Telamon] na pomstu někakého neſſlechetenſtwie…s vojskem přitáhl TrojA 36a facinoris; o Manasovi, jenž jest mnohé neſſlechetenſtwie činil proti hospodinu BelA 181b; Polák nařekl jest téhož Kolmana mordem a nešlechetenstvím ArchČ 7,477 (1474); ║ ale příčina poslednie jest konec všeho neſſlechetenſtwie AlbnCtnostA 49b vrchol vší hanebnosti

Srov. nešlechetnost

Ad 2: za lat. facinus stč. též zlý účinek (SlovOstřS 78)

nešlechetně adv., též nešlechtně; k šlechetně, nešlechetný

1. [o chování vůči někomu] nešlechetně, nečestně, způsobem znamenajícím křivdu n. zradu, podle; [vůči vyššímu] nevěrně, zpupně; „nešlechetně učiniti“ komu, proti komu, nad kým ap. ukřivdil někomu, provinit se proti někomu: Otta a Vratislav vidúce, že jsú neſſlechetnye proti pánu svému Vladislavovi učinili PulkB 112 inique; že s zle, hanebně a neſſlechetnie nade mnú učinilo [Neštěstí] TkadlA 8b; utrhači…nás…převelmi těžce a nešlechetně znesli sú ArchČ 3,192 (1415); učinili jsú [Jaroměřští] nad námi zrádně, bezectně a nešlechetně ArchČ 15,197 (1445); a ti [duchovní] zrádně a neſſlechetnie proti své vlasti…mnoho zlého pósobili KorMan 41b; poněvadž jest udělal nepravě a nešlechtně nad spolusúsedem svým a ženu jemu ulúdil NaučBrn 3; že jest neſſlechetnie nad ním o penieze učinil ZřízVlad n5a; kterak jim velmi nešlechetně učinili bez odpovědi ListářRožmb 4, 347 (1452); nebť mi jest v tom Rys nešlechetně učinil ArchČ 15,7 (1475); znaje sám, že jest nešlechetně a nepravě učinil proti králi ArchČ 18,362 (1490); ║ poněvadž jest tak nešlechetně proti své cti a vieře učinil ListářRožmb 2, 385 (1444) pošlapal svou čest

2. [o jednání] nešlechetně, hanebně, nestoudně; [o zločinech] ničemně; [o svědectví] nepravdivě, křivě: i přikáza [Stramota] neſſechetnie po městě volati, ješto toho haňba jest tuto psáti ApolBaw 222b; jeho [Priamova otce] neſſlechetnie zabivše TrojK 94a (hanebně ~A) nequiter; vraždy, pálenie a zlosti mnohé neſſlechetṅe jednajíce MajCarA 8; v našich krajinách kněží nestydatě (-tij rkp) a neſſlechetnie obcují HusSvatokup 199b; činí [„žákovstvo“] spět mnoho velmi neſlechtnye a téměř všecko, což na ten úřad slušie, opúštie ListySkot 6a culpabiliter omittit; bude putovati k svatým a bude neſſlechetnie mluviti na cestě RokJanB 15a; synové Heli…s ženami bydlili neſſlechetnie KorMan 174a; s pohaněním tu velebnú pravdu prokletým bludem neſſlechetňe nazievajíce KorPosA 95b; kto pochybuje, že neſſlechetnie myslíte [Izraelští v Egyptě] BiblPraž Ex 10,10 (přezle ~Card a ost.) pessime; kteraké ohavnosti na pannách, na manželkách…tam [dály se] tehdáž skrze královský lid, nešlechetně s ženami a s pannami nakládajíc BřezKron 376; svými nešlechetnými lžimi a svým psaním ten slavný rod bezectně, nešlechetně a lživě dotýkati ArchČ 20,555 (1468)

3. relig. nespravedlivě, způsobem porušujícím zákon boží, hříšně: jakož sú neẛlechetnie činili [knížata izraelská] v nalezaních svých BiblLit Mi 3,4 (~Pad, ~Praž, zlosynsky ~Ol) nequiter; shřešiliť sme, Pane, neſſlechetnie sme činili JakZjev 202b (srov. Dn 9,5 iniquitatem fecimus, impie egimus); inique neſſlechetňe VýklKruml 307b (C 3,25: což jest zle učinil BiblDrážď, neprávě ~Ol, ~Lit, ~Praž); od mladosti své byl živ [Jan XXIII.] neſſlechetnie KorMan 57a bezbožně; proto, že znal, ano činie neſſlechetnie synové jeho a netrestal jich BiblPraž 1 Rg 3,13 (neprávě ~Card, ~Ol, ~Lit, nehodně ~Pad) indigne

Srov. neprávě

nešlechetnicě, -ě f.; k nešlechetník

nešlechetnice, hanebnice, ničemnice: když již by rozvázána [Šárka], neſſlechetnycze nešlechetná, prosila jest jeho [Ctirada] lstivě, aby málo tu s ní odpočinul PulkB 13 (~Lobk, ~S, ~N); aby byl takový nešlechetník tresktán neb nešlechetnice, jako naň sluší [tj. za vraždu] NaučBrn 17

nešlechetník, -a m., ojed. nešlechník; k šlechetník, nešlechetný

1. nešlechtic původem i chováním, člověk nízký rodem i svou činností: nobilis Šlechtic ignobilis neſſlechetnik ut preco, tortor et ceteri in officiis talibus VýklKruml 111b (1 Mach 2,8 homo ignobilis: člověk zpupný BiblDrážď, ~Ol, chaterný ~Lit, neurozený ~Pad, mrzutý ~Praž). – Srov. nešlechetný 1

2. nešlechetník, hanebník, ničema, padouch: uzřě črta…i otáza jeho ten stařec a řka: Kam to jdeš, neſſlechetnicze zlostný OtcB 65a maligne; najvěcší neſſlechetnyk z nich [Vršovců] Kochan…Jaromíra… jest probodl PulkB 53 zlosyn; chtěl jest také tento Václav pařískú školu u Praze jmieti, ale někteří neſſlechnyczy rozradili jsú PulkB 189 reprobi; aby…ke lstivějším skutkóm tohoto neſſlechetnika neráčil přichýliti BelA 159b nequissimi; ty neſſlechetnicze prokletý BelA 170b prophane impie; toho nešlechetného neẛlechetṅika chtiech pojieti za manžela Budyš 4b improbo nubere; co tohoto neſſlechetṅika snábdíš nešlechetnějšieho Budyš 5a hoc scelesto; právě lže v svou hlavu jako zlosyn, nešlechetník, nejhorší zrádce a prorádce BřezKron 340 nequam; neſſlechetniczy a zrádci ZřízVlad p3b scelerati…homines; aby žádný mezi nimi mistry nebyl trpín cizoložník, lhář, košíkář nebo jakýžkoliv nešlechetník ArchČ 14,484 (1488)

3. relig. bezbožník, člověk přestupující zákon boží, hříšník: a s neſſlechetnyky počten jest [Spasitel] LyraMat 176a (Is 53,12 cum sceleratis: podlé hřiešných BiblDrážď, ~Ol, pod. EvOl, BiblPraž, s hřiešníky ~Lit, ~Pad); impios neſlechetniky MamKapR 161b (Jud 15: aby tresktal všěcky nemilostivé BiblPad, nešlechetné ~Praž); impius neſſlechetnik VýklKruml 215b (2 Mach 3,11: nepravý Šimon BiblOl, nemilostivý ~Lit, ~Pad, nevěrný ~Praž); neb pyšníkuov plna jest cierkev a neſſlechetnikuow KorMan 19a; v nenávisti jsem měl cierkev neſſlechetnikuow a s nevěrnými nebudu seděti KorTrak o2a (Ps 25,5 ecclesiam malignantium: sboru zlobivých BiblLit, zlostných ~Pad, ~Praž); ║ a tehdy sě zjeví ten neſſlechetnyk, jejžto pán Ježíš zabie duchem úst svých BiblOl 2 Th 2,8 (~Lit, ~Praž, zlostník ~Drážď, nepravý ~Pad, nespravedlivý EvOl) iniquus zloduch. – Srov. nebožník, nepravedlník

Srov. nešlechta

Ad 2: za lat. malignus stč. též zlodiejcě; za scelestus též zločincě; za sceleratus též zloděj; srov. za nequam též zloch, zlosyn

nešlechetnost, -i f.; k šlechetnost, nešlechetný

1. neušlechtilost, nedokonalost, ubohost: podlé neſſlechetnoſty řku, jako bychom my nemocni byli v tej straně BiblDrážď 2 C 11,21 (podlé nedóstojenství EvOl, podlé neurozenie BiblOl, ~Lit, ~Pad, v lehkosti ~Praž) secundum ignobilitatem z hlediska toho, co svět má za ubohost; svědečstvie ženského nepřijímáchu… ani slúh pro neſſlechetnoſt mysli ComestC 112a propter ignobilitatem; naše křehkost, naše neſſlechetnoſt často nás pudí zapomínati HusZrcK 73a (nestatečnost ~N) mortalis informitas

2. (čí, čeho) nešlechetnost, nešlechetná vlastnost n. zvyklost, špatnost, mrzkost; [lidí] zlotřilost: i chválil pán vladařě neſſlechetnoſti, že múdřě učinil EvOl 287b (L 16,8 vilicum iniquitatis: nepravosti BiblPraž, zlosti EvBeneš, zlostného ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, zlého EvSeit, ~Víd, chytrého ~Praž); těch židóv neſlechetnoſt VeronK 119 iniquitas; sliby i rukojemstvie od nich přijal [Přemysl od Prusů], aby k své neſſlechetnoſty zase sě nenavrátili PulkB 171 ad vomitum (volný překlad); protož i neſſlechetnoſty často vezmú postavu pravé šlechetnosti ŠtítVyš 72a vitia; přikryv neſlechetnoſt srdce svého veselú tváří Čtver 48b nequitia; poněvadž tak nešlechetnú ohyzdnost za čest přijímáte, mějte sobě tu neſſlechetnoſt CestMil 35b vituperium; odkrývají neſſlechetnoſt Antikristovu AktaKost 29b nequitiam Antichristi; neẛlechetnoſt čeledi hospodáře hanie Budyš 10b; pro budoucí památku, kteráž by…jeho [zákona božího] nepřemožené pravdy…háncí ohyzdnou nešlechetnost zlobivosti oznamovala BřezKron 329 vecordi desidia ničemnost; všelikú neſſlechetnoſt, ale ne neſſlechetnoſt ženskú BiblPraž Sir 25,19 (var. v. nenehoda) nequitiam; ║ žena bláznivá a blekotná a plná neẛlechetnoſti BiblLit Pr 9,13 (var. v. nečest 2) illecebris nestoudnosti, svodů; slyšte…, kterak učiněno (-a rkp) jest neſſlechetnoſti město plné věrného súdu BelA 168b (Is 1,21 facta est meretrix: zjěvnú hřiešnicí Pror, BiblDrážď, ~Lit, nevěstkú ~Pad, ~Praž) ztělesněním hanebnosti; spuria neſſlechetnoſt SlovKlem 85a ohavnost (Ryba)

3. (čí) nešlechetnost, nešlechetné jednání, špatný skutek, nepravost; v pl. ničemnosti, hanebnosti: tu jest rozmrhal [marnotratný syn] statek svój v neſlechetnoſti EvPraž 7a (L 15,13 vivendo luxuriose: jsa živ v smilství BiblOl, ~Drážď, živ jsa smilně EvZimn, ~Ol, BiblLit a ost.); tento muž maje nelibost k své ženě pro její neſlechetnoſt DialBohL 78a (~U) turpitudinem fastidiens; jich [dívek Vlastiných] neſſlechetnoſty velmi nenávidiechu [jiné ženy] PulkB 15 enormitates; a buď tobě tak truchlo chválenu býti od nešlechetných lidí, jakto chválé tě pro neſſlechetnoſti SenCtnost 291b ob turpia; proč… tak veliké neſlechetnoſti pášeš AlexPovA 103a facinora; ptáti sě má [prelát] na neſſlechetnoſt kacieřskú MajCarA 4 pravitatis haereticae; jeho [Boha] neosežité milosrdenstvie všech neſſlechetnoſtí velikost přesahuje Budyš 17a; veliké se nešlechetnosti dějí po silnicéch od pěších i od jiezdných: lúpie a kradú ListářRožmb 3,318 (1448); nepomstíš neſſlechetnoſti RokPostA 54b; více syny své k nekázaní, frejuom a neſſlechetnoſti dopustí než k službě boží TovačC f53; kterýž jest v nešlechetnosti zlodějské nalezen a postižen ArchČ 18,132 (1499)

4. relig. (čí) nespravedlivost, chování jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšnost, bezbožnost: vyprosť mě od věčné ztráty, od mých všech hřiechóv i zlostí, i mé všie neſſlechetnoſty UmučRoud 961; přijmi mě z cěsty neſlechetnoſty JeronM 23b iniquitatis; shlaď <mú> ---ſlechetnoſt (pův. neſſlechetnoſt) OffStrah 14b (Ps 50,3 iniquitatem: nepravost BiblPad, ~Praž, nespravedlnost ŽaltPod, zlost ~Wittb, ~Klem, ~Kap, BiblOl); ovocem tohoto květa [tj. Krista] neſſlechetnoſt bývá zapuzena ZrcSpasK 10; Jeronym v své neſſlechetnoſti trvaje a bludy Viglefovy a Husovy rozsievaje AktaKost 74a in sua nequitia; a nequicia od neſſlechetnoſti VýklKruml 329a (A 3,26: aby sě každý obrátil od své zlosti BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nepravosti ~Praž); kde by měla býti studnice svatosti v kněžstvu a v cierkvi římské, tu jest bahno neſſIechetnoſti KorMan 58a; aby i ty [Lote] spolu nezahynul v neſſlechetnoſti města BiblPraž Gn 19,15 (v hřiechu ~Card a ost.) in scelere; od zlých lidí výdeť neſſlechetnoſt BiblPraž 1 Rg 24,14 (nemilost ~Card, ~Ol, ~Lit, nemilostivost ~Pad) impietas

5. relig. nepravost, špatný skutek porušující zákon boží, hřích: sem vinen, aniž mohu své neſſlechetnoſti tajiti OtcB 50a iniquitates; snad proto to činíš, že moc jmáš páchati neſlechetnoſt JeronM 19a potens es iniquitate; ponucujíce jeho [ďáblové hříšníka] k smilstvu, k lichvě, vraždě a k neſſfechetnoſty jinéj WaldhPost 123b; a ta počestná zralost při kom jest všecky údy od neſſlechetnoſtÿ vně vystřěže ŠtítVyš 30b ab insolentia; takovúto jednu neẛlechetnoſt sú spáchali [utopením Židů] BiblPad 2 Mach 12,3 (nevěru ~Drážď, ~Ol, ~Lit, hřiech ~Praž) flagitium; rovným neẛlechetnoſtí řetězem byli sú všickni svázáni [kněží] Budyš 12a catena peccatorum; misterium iniquitatis, id est occulta iniquitas tajnú neſſlechetnoſt vel skrytú nepravost VýklKruml 309b (2 Th 2,7: služebnost…činie neſſlechetnoſty EvOl, tajně…činí zlosti BiblDrážď, tajemstvie jedná nepravosti ~Pad, ~Praž, tajnú zlost jedná nespravedlnosti ~Lit); aby služebníci tvoji takovú neſſlechetnoſt spáchali BiblPraž Gn 44,7 (nelepotu ~Card, ~Ol, ~Lit, hřiech hanebný ~Pad) tantum flagitii; neſſlechetnoſt učiniti a shřešiti proti Pánu svému BiblPraž Gn 39,9 (to zlé ~Ol a ost.) hoc malum

Srov. nešlechetenstvie, nepravost

Ad 2: za lat. vitium stč. též nesličnost, vada; za nequitia též nehoda, zlosynstvie; za illecebra též nečistota. – Ad 3: za lat. facinus stč. též proviňenie, vina. – Ad 5: za lat. insolentia stč. též rozpuščenie

nešlechetný adj., též nešlechtný; k šlechetný

1. [o člověku] nešlechtický, neurozený, nízký rodem i svou činností: leč šlechetní synové jich, leč neſlechetnij, tomu neurozumie BiblOl Job 14,21 (neurození ~Card a ost.) ignobiles; synové blázniví a neſſlechetnij BiblOl Job 30,8 (neušlechtilých ~Card, ~Lit, ~Pad, neurozených ~Praž) ignobilium; ignobilis unedel nesslechetny SlovHol 23b; ║ chlúba bývá viděna zbavena ovotce, nebť jest převrácené pýchy neſlechetny rod Čtver 93b nequam partus neušlechtilý plod (v. nešlechtilý)

2. [o osobách a jejich chování] nešlechetný, nečestný, podlý, mrzký: též se stane národu tomu neſlechetnemu EvPraž 5b (Mt 12,45: ~Ol, škaredému ~Víd, najhoršiemu najškarediešiemu ~Beneš, psotnému ~Zimn, přězlému BiblOl, najhoršiemu ~Lit, ~Pad, ~Praž) pessimae; lid neſſlechetni a cizieno jazyka BiblDrážď Bar 4,15 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nestydatý ~Pad) gentem improbam; Neſlechetni násilníku PasMuzA 348 tyranne; ó neſſlechetny diáble OtcA 201a immunde; neſlechetny jeden diábel OtcB 128b nequissimus; do neſſlechtne a přenevěrné moci své doufajíce PulkB 45 nequam; sluho neſlechetni MatHom 87 (Mt 18,32 nequam: EvOl, nečstný ~Seit, zlý BiblDrážď, ~Ol, EvVíd, nepravý BiblLit, ~Praž, pesský EvBeneš, zlosynu BiblPad); podlé slibu neſſlechetneho Machometa CestMil 23a abhominabilis; co tohoto nešlechetníka snábdíš neſſlechetṅeyſſíeho Budyš 5a scelestius; neſſlechetne a nehodné přestúpce PrávHorK 36b (nešlechetníky ~S) reprobos; že pro takú oplzlost nestydkú bude poznána [žena], že jest taková neſſlechetna ChelčBoj 403a nepočestná; povaha a smělost všetečná a nefllechetna KorMan 54a; srdce neſſlechetne BiblPraž Sir 3,29 (zlé ~Ol, tvrdé ~Lit, nepravé ~Pad) nequam; personas dantes obviam fuge inhonestas (neſſechetnich gl.) Trak UK V H 28, 78b; lžeš jako zlý, nešlechetný a bezectný lhář, pošlý z pankhartského pokolenie ArchČ 20,555 (1468); ║ či oko tvé jest neſlechetne, že jsem já dobrý EvPraž 4a (Mt 20,15: ~Ol, BiblPraž, zlé EvSeit, ~Zimn, ~Beneš, zlostné BiblOl, nepravé ~Lit, křivé ~Pad) nequam závistivé, nepřející; berúc [kněží] na se zlatohlavy… oné nešlechetné ženy Pís VýbAkad 2/1, 267 nevěstky — zpodst.: zákon spravedlnému nenie usazen, ale nespravedlným a nepoddaným, nemilostivým a hřiešným, neſſlechetnym a poškvrněným LyraMat 2a sceleratis; uměti popadnúti neſſlechneho Čtver 18a pestilentem; račte s ním …naložiti, jakož na takového… zločince sluší…, ať by se jím jiní takoví nešlechetní kárali ArchČ 8,6 (1470). Srov. nešlechetník 2

3. [o dění] nešlechetný, špatný, hanebný, nestoudný: kteréžto zlosynstvie svými neſlechetnymy doličováními snažováchu sě dolíčiti [kacíři] JeronM 45a nefandis; pro jich neſſlechetne skutky PulkB 84 propter excessus; kteřížto [Sodomští]… duši spravedlnú [Lota] neſſlechetnymi činy mučiechu BiblOl 2 P 2,8 (~Lit, ~Praž, nepravými ~Pad) iniquis; v zléj a neſſlechetney žádosti (-uo- rkp) přěbývajíce MatHom 33 nezřízené; že králóv život jest neſlechetny GuallCtnostK 137 detestabilis; svědomie neſſlechetneho života SenCtnost 279a reprehensibilis; hrozný a neſſlechetny hřích Frant 23b nefarium; po svéj neſſlechetnej vuoli TkadlA 35b zlé; tak neſſlechetnu ohyzdnost [že žena hostitele je hostu ve všem po vůli] za čest přijímáte CestMil 35b vituperabile; bis sex…sunt species ebrietatis,…inepta leticia neslechetné radovánie HusBetl 2,5; převelmi neſſlechetnym uměním lichvy zlato z zlata dobýváno bývá Kor Muz IV H 8/2,44b; křivými a nešlechetnými řečmi ArchČ 5,307 (1470); což se morduov a nešlechetného zlodějstva po silnicích dotýče ArchČ 5,440 (1492); ║ knieže, jenž byl v neſlechetne mieře TandBaw 1182 měl nestydatý způsob života

4. [o něčem zničujícím] ukrutný, krutý, hrozný: když by tvé [medvědovo] ukrutné břicho krvi žádalo, tvému zubu neſſlechetnemu nebylo by roztrhánie Čtver 84b dens nequitiae; ne flatus atrox laceraret iniqua peste homines duch, t. diábel ukrutný, ztrhal by neſſlechetnym neduhem, neſſlechetnu nemocí GlosSed 82a; obcházie mne neſſlechetna žalost PasKal B14b (neslýchaná ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) inaudita miseria et intolerabilis luctus (volný překlad)

5. relig. [o člověku a jeho chování] nespravedlivý, jsoucí v rozporu se zákonem božím, hříšný; [o bludu] bezbožný: božiemu…přirození svým bludem neſſlechetnym křivdu činíte OtcB 202a impia lingua; z neſlechetneho tohoto světa jda člověk JeronM 30b; knieže…všecky sluhy bude jmieti neſſlechetne BiblOl Pr 29,12 (~Praž, nemilostivé ~Lit, ~Pad) impios; abych snad, když jiným káži, sám nebyl neẛlechetny učiněn BiblLit 1 C 9,27 (~Praž, nehodný ~Pad, zavržen ~Ol, zlým EvOl) reprobus; modlitby neſſlechetne, kteréž před tú modlú řiekají CestMil 33a nefandae rouhavé; ti, kteříž nechtie býti v Kristovi milováním a následováním, že sú smilní, lakomí a jinak neẛlechetní HusPostH 92a; budú [křesťané] neſſlechetnie jako pohané ChelčSíť 40b; že jsú tak hubené a neſſlechetne údy diábelské pokorně strpěli [dobří lidé] ChelčPost 79a (v obraze); neſſlechetnij královstvím božím nebudú vládnúti BiblPraž 1 C 6,9 (nepraví ~Ol, ~Pad, nespravedliví ~Lit, zlostní EvOl) iniqui (zpodst.); aby nás vytrhl [Kristus] z tohoto světa neſſlechetneho BiblPraž G 1,4 (nepravotného vel neſſlechetneho VýklKruml, zlého BiblDrážď a ost.) nequam; najnešlechetnějšiemu arcikacieři [tj. Jiřímu z Poděbrad] ArchČ 3,576 (1478); ║ neboť mě chce dáti [otec] za hubeného tohoto světa muže pro neſſlechetne sbožie OtcC 202a pomíjivé, nicotné; chválí se hřiešník v žádostech duše své, a neſſlechetnemu dobrořečie KorMan 123b (zpodst.) Antikristovi

6. zpodst. relig. ďábel, zlý duch: k diáblovi vece: Zlý, neſſlechetny, nemáš na tom dosti, ež si sám zatracen, ješče sě na božie pokúšieš stvořenie (stwuo- rkp) PasKlemA 54a (~Kal) improbissime; quem [Christum] cum vidisset iniquus (neſſlechetni gl.) humano sub corde latens GlosSed 129a; štít viery, v němž byšte mohli všechny šípy nayneſſlechetnieyſſijeho uhasiti ohnivé RokPostK 344b (nešlechetníka ~B; E 6,16 nequissimi: nešlechetníka BiblPraž, protivníka ~Ol, zlostníka EvOl, BiblLit, najhoršieho ~Pad)

Srov. nepravý

Ad 1: za lat. ignobilis stč. též chlapný, sprostná. – Ad 2: za lat. improbus stč. též nečstný, nedobrý; za immundus též nečistý; za abhominabilis též břidký, mrzký, mrzutý, ohavný; za scelestus též nedóstojný, zpržňený; za reprobus též zlý. – Ad 3: za lat. iniquus stč. též hanebný; za detestabilis též šeřadný, zavržený; za reprehensibilis též ohyzdný; za nefarius též nepočstivý; za ineptus též nelepý, nesličný, neslušný, nezpósobný. – Ad 5: za lat. impius stč. též nemilostný

nešlechta, -y m.; k šlechta, nešlechetný

1. nešlechtic, člověk neurozený: šlechty i neſſlechty jemu [Prokopovi] otroky podrobené býti SilvKron 66a ignobiles; aborigenes…, rusticus, agrestis, ignobilis chlap, srch, nevlíd, neſſlechta VodňLact A4b

2. nešlechetník, člověk nešlechetný, hanebník: viziž nynějšie šlechty, jenž sú pravé neſſlechty, ano kostkáři, ano cizoložníci, ano lájce a neřádní RokJanB 134a (~K); nenie již to šlechta, ale jest pravá neſſlechta RokJanB 142b (~K)

Srov. nešlechetník

nešlechtilý adj.; k šlechtily

nezušlechtěný n. nezušlechťující (?): spurius kopřivník, pankhart, spurina neſſlechtile štěpovánie SlovOstřS 114; ignobilitatis neſſlechtile SlovVeleš 101b

Něšovka, -y m.; k Něšov (v. Profous)

jm. osob. (přízvisko): Jaroš řečený Něšovka ArchČ 7,617 (1412); Mikuláš Něšovka z Něšova (Niešova ed.) ArchČ 3,565 (1457)

nešpor- v. mešpor-

ˣnešproch, -a/-u m.; k šproch

replika na průpovídku: [k třinásti „šprochům vagovským“] třinádcte neſſprochow vagovských KorMan 182a

nešpule v. mišpule, mišpile

nešť- v. nešč-

neštov- v. nežtov-

neštráfovaný adj.; k štráfovaný

netrestaný, dosud nepotrestaný, bezúhonný: jeden každý neſſtrafovany muž na svém právě muož v zemském právě v Sasech řečníkem býti kromě kněží, kterýchž na jich právě nemohú štráfovati PrávSasD 341a (~A, ~B, ~C) unbescholden

neštráfujúcí adj.; k štráfovati

nezasluhující výtku n. pokárání, bezúhonný: irreprehensibilem nestrafugyczieho MamBřevn 147b (Tt 2,8 verbum.. irreprehensibile: nezhyžděné EvOl, beze všeho nedostatka BiblOl, bez nedostatku ~Lit, ~Pad, bez tresktánie ~Praž)

Za lat. irreprehensibilis stč. též netresktajúcí, neústrkný

neštrychovaný adj.; k štrychovaný

[o obsahu duté míry] neshrnutý, nezbavený části převyšující okraje míry, vrchovatý: et confertam, totiž plnú [míru], coagitatam, totiž hnutú, aby skrze hnutie viece v sě vzala, et supereffluentem, totiž neſſtrychowanu, aby všechny kraje přeběhla WaldhPost 106b (L 6,38: var. v. navrchovaný)

Srov. pozdější obilí štreycholcem štrychovati (beim Messen) JgSlov 4,520

neštuṕený v. nestúṕený

Nešvara, -y m.; k nešvarný

jm. osob.: Jan Nešvara ArchČ 17,442 (po 1494)

nešvarnost, -i f.; k nešvarný

nevzhlednost, ošklivost: aj, kaká j těžkost a hrubost země a neẛwarnoft protiv jiným stranám světa! A jest najníž a nad ní ušlechtilejší elementy, až nebes kruhové ŠtítBes 35

nešvarný adj.

1. [o vnější podobě] nevzhledný, nehezký, ošklivý: opala bieše kuožě údy neſwarne a špinavé JeronM 2b membra deformia; obnažichu to přěsvaté tělo, utrpením špinavé, zkoralé a neſwarne JeronM 5b deforme zohyžděné; miluj múdrost, ješto jest vnitř jako zlato a vně svrchu neſwarna ŠtítBrigC 75b contemptibilis; kterýžto žid…uzře někakého neſſwarneho člověka PovOl 249b

2. [o osobě] nešlechetný, mravně nevyhovující, špatný: děvici pojme [kněz] ženu, vdovu i zahnanú i rozvedenú i neſſwarnu i nečistú i zlú dceř nevezme BiblCard Lv 21,14 (~Ol, neſwarnu ~Lit, MamVíd, poškvrněné BiblPad, zprznělé ~Praž) sordidam; tato biednicě nezwarna mluví vešdy slova prásná MastMuz 374; kniežě Spytigneus…Němcě jednoho neſwarneho opatem miesto Víta učinil PasMuzA 317a (šeredného ~Kal) hominem turbida indignatione plenum (var.: quendam insulsum); monstrumque nefandum potvoře neſſwarne GlosSed 60a; bojovníky své, rodu jistě nízkého a zchlapilé, neſwarnee (m. neſſwarnee?) v království světa…poslal jest [Kristus z hlediska Lucifera] KalLuc 57a

3. nenáležitý, nesprávný: ani třepiny poškvrnijí člověka, ale neſſwarne jich požívanie ZrcSpasK 5

4. [o člověku] k čemu nezpůsobilý k něčemu, neschopný něčeho: bez oka jsa [chlapec] ke vší brani, a zvláští k střelbě aby neſwaren byl a nesličen brániti sě PulkB 14 (~Lobk, neſſwaren ~S, ~N) ineptus

Srov. nelepý, nesličný, neslušný

Ad 1: za lat. deformis stč. též ohavný, škařědý. – Ad 2: za lat. sordidus stč. též nečistý; za nefandus též nečstný, nešlechetný. – Adj. švarný dolož. až později. Původ slova neznámý

Něta, -y f., poses. Nětin; k lat. Agnes (gen. Agnetis)

jm. osob., Anežka: Nyeta priorissa Reg 4, 570 (1344); filie sue Nyete SvědBydž 10 (1351); Nyetha PoprRožmb 26a (1409); půl čtvrti mezi Nětinú a Pavlovú SvědBydž 438 (1469)

netáhnúti, -nu, -ne pf.; k táhnúti

s inf. v souvětí asyndetickém nestačit, sotva stačit, sotva moci; zdůrazňuje rychlé a překvapující nastoupení následujícího děje: Netahil by kto hnúci okem, tak sě náhlým snidu [Řekové a Peršané v bitvě] skokem AlxB 54; netáhl napoly řěky býti, ozřě sě, ano vlk dietě pochopiv s ním do lesa běží PasMuzA 569 cum autem circa medium fluminis pervenisset; a netaze [mnich] toho řéci, tak sě inhed uzřě na břězě u svého kláštera OtcB 83a (a jakž to vece ~A, ~C, ~E) cum hoc dixisset, subito; Netieże had k síle přijití, poče hned vešken dóm jedem przniti BawEzop 589; knieže netaże se zhojiti, jede ke dvoru TandBaw 1548; netáhl náš milý syn boží navščieviti tento svět, inhed jest měl protivníky mnohé WaldhPost 123a; Netaze [podkoní] toho dořieci, žák sě chtieše hněvy stéci PodkU 181; máť mi nový kabát dáti [pán], Netahnet jeho jedné zedrati PodkU 354; s oniem bohatcem netahnu zemřieti, budú v pekle pohřebeni GestaB 62a; neb netahne přiložen býti na ten šev olej ruožený teplý,…ihned bolest přestane LékSalM 498 quia per appositionem olei rosati…statim removebitur; dobývaje sobě ztravy, kterúž netáhl bych dobýti, ihnedť bych k VMti přijel ListářRožmb 1,200 (1436); netáhl pověžný spatřiti, že se ti pěší okolo vozuov sběhli…, hned ve zvon k šturmu udeřil ListářRožmb 2,77 (1440); Netáhl toho dořéci [Mikuláš prosby za smilování], tak ty muky přestaly PasKal L19a — v souvětí s citosl. partikulí: Netaże slov těch sám k sobě dokonati, a v tu dobu pojide Rebeka BiblCard Gn 24,15 (~Ol, ještě sám v sobě slov nedokona, a aj ~Pad, aniž ještě sám v sobě slov byl dokonal, a aj ~Praž) necdum…compleverat, et ecce ♦ netáhnúti (s inf.) – až sotva, jen co (s urč. tvarem slovesa) – už, a již, vtom už: Netase [Pilát] jmu řéci birže, až sě Judáš přěs zed virže LegJidM 81; a netaże Isaak těch slov dokonati a Jakub vyníti, až přijide Esau BiblCard Gn 27,30 (~Ol, jedva…řěč dokona…, přišel jest ~Pad, pod. EvOl, sotva…řeč dokonal…, přišel BiblPraž) vix Isaac sermonem impleverat et egresso Jacob foras, venit Esau; a jakž brzo tu řeč skona [Kateřina], tak netaze vstáti ona, až hned rúčí oblak vznide, v němžto anděl s nebe snide LegKat 2871; Netahnes ot ňeho [od kováře] jěti, ažť mrcha (-rr- rkp) počne klécěti HradSat 133a; netahl [Jiří] toho dořéci, až ješčer z jezera sě vyklopil PasMuzA 226 dum haec loquerentur, ecce; aj, toť netaze svatý Jeroným preč zminúti, až inhed toho kacieře hlava od těla…na zemi padá JeronM 53a confestim ut…disparuit; netahl [Svatopluk] země dopásti, až dušě zbyl PulkB 94; netyehne chtieti mysl…,aby se hnula noha neb prst ruční, až to inhed učiní noha aneb prst ŠtítKlem 66b; Netahnu přijíti ke vsi, až ihned bojuji se psy PodkM 251 (jakž koli přídu…, inhed ~U); a netahnet mi vydati [kněz] to palladium, ažť já je vám vydám TrojA 201b; netahne míti [nový biskup] od papeže listóv, až ihned svolá žákovstvo HusSvatokup 193a; netahnu se [děti] z břicha vyvaliti, až s nimi ruče do vinnice ChelčPostN 210b; Netahl by smrtedlně shřešiti, až by tě diábel ihned umrtvil a do pekla vtrkolil RokPostK 183a (ne tak by brzo smrtedlně hřešil ~B)

Srov. Bauer, Souvětí 227–228, § 171–172

netajemně adv.; k netajemný

neskrytě, nikoli tajně, zjevně: pakli s sílbila tajemně před lidmi, ale netagemnie před bohem HusVýklB 106a (~M, ~N). – Srov. netajně

netajemný adj.; k tajemný

neskrytý, nikoli tajný, zjevný: a byť bylo zachováno to, jenž nenie tu shledáno, ještě by muž tento škodný…, haněc země netagemný, neměl býti z práva králem Budyš 34b

netajně adv.; k tajně, netajný

nepokrytě, nikoli tajně, zjevně, veřejně: móžem dobře řéci a to netaynie pověděti, žeť jest bohatstvie takého nebylo od světa všeho BawArn 2810; že sú sě zjevně a netajně chlubili tiem a chlubie na Kolíně, že to činie tvým návodem ArchČ 2,31 (1449); že Mrzák netajně v Hradci mluvil ListářRožmb 4,262 (1450); ješto on to [ukradenou věc] zjevně kúpil jest a netaynie toho choval jest PrávSasD 312a unheymelich (var.: unhelinge); a račte věděti…, že miení hned na panství škoditi, a netajně to mluví ArchČ 6,165 (1478). – Srov. netajemně, najavo 2

netajný adj.; k tajný

1. [o skutku] nepokrytý, nikoli tajný, zjevný, veřejný: byl li by kto, ješto by snad právo k dědinám maje, o póhonu…, o panováních nevěděl a již vidí skutek netayny, othádanie zjevné DubA 10b (~B, ~C); insimulatum neošemetné, alia dicit neomylné vel netayne VýklKruml 122a (Sap 18,16 insimulatum imperium: var. v. neošemetný)

2. [o skutečnosti] veřejně známý, obecně povědomý: jest netajné v této zemi, že jsva va hrdel i statkuov nasazovala pro dobré a řádné země této ListářRožmb 2,8 (1438); že to jest věc netajná, kto jsú to učinili ListářRožmb 4, 96 (1449); jak to svaté přijímanie jest Piem papežem zchváleno a utvrzeno, nenie potřebie psáti, nebo jestiť to věc netayna HilPřijA 45; věc netajná a vědomá ArchČ 4,560 (1456)

netalovatý adj.; k talovatý

med. nehnisavý, nehnisající: o hlíze neb nežitu netalowatem na hlavě neb na ktioži hlavné LékSalM 203; o otoku netalowatem na plti hlavní LékSalM 223

netbací adj.; k tbáti

1. čeho nedbající něčeho, přehlížející něco: neb člověk zlý, netbaczy jeho [božího] přikázaní, ač keré dobré skutky činí, a nečiní jich z milosti RokLukA 73b

2. nedbalý, ledabylý, nepečlivý: neb častokrát bude milost božie otjata kazateli pro netbacze posluchatele HodKlem 72a; když bude [člověk] nesnažen…, zameškalý, netbaczi Kruml 311; duom, kterýž chce padnúti a ruozno letí, znamenie jest člověka netbacieho Trak UK XVII E 14, 224b; když jest [člověk]… netbaczi ChelčArc 150b; ║ jsú jiní tak netbaczie, ještě jim zajtra jako dnes, letos jako luoni, dobře jako zle, počestně jako hanebně TkadlB 112a lhostejní

Srov. netbavý

V dokladu z HodKlem 72a čte GbSlov 2,632 netbače

netbač v. netbací

Netbajničs m.; k tbáti a ničse

jm. osob.: Niklas Nedbaynicz et domina D. resignaverunt ArchLoun (1413)

netbale adv.; k netbalý

nevšímavě, lhostejně, netečně: my pohřiechu vlažně, syrově, lenivě, netbale, rovně jako spiec [se máme ke Kristu], a on také nejednou má se k nám, jako by spal RokPostK 444a. – Srov. netbánlivě 2

Další doklady po r. 1500

Netbalec, -lcě m.; k netbalý

jm. míst.: cum villis…Nedbalec… ArchČ 3,563 (1456)

netbalivě adv.; k netbalivý

1. nedbale, nepečlivě; [o poslouchání, čtení ap.] nesoustředěně: an netbalywie a nesnažně učenie poslúchá…, an toho veždy netbá MatHom 217; a mnohých svědomie musilo by odpověděti, že netbalivie, nenábožně a křivě [čtou Písmo] HusPostH 152b (~B, ~M, ~K, netbánlivě ~D); když se má [člověk] lenivě a nedbaliwie RokLukA 40b; negligenter…, id est incurabiliter nedbaliwie VodňLact hh6b; ║ zbeřte penieze k opravě střech domu božieho…a učiňte to spieš. Ale jáhnové při tom pak váhali a netbaliwie se měli BiblPraž 2 Par 24,5 (s obmeškáním ~Card, ~Ol, ~Lit, zmeškalejie ~Pad) egere neglegentius vedli si liknavě

2. lhostejně, netečně: proč ste k svému dobrému tak netbaliwie zpósobeni? MatHom 185 sine sensu estis; že to nesluší, by kto dobrého přietele tak brzo a tak netbaliwie zapomenul TkadlB 105a (netbánlivě ~A)

Srov. netbánlivě

Ad 1: za lat. neglegenter stč. též nevědomě, obmeškaně, zmařile, zmeškale

netbalivost, -i f.; k netbalivý

1. nedbalost, nedostatek péče, nepečlivost: žeť jsem jeho [svého syna] pro svú netbaliwoſt ztratila KristD 74a; proši odpuštěnie za všecko mé prohřěšenie, byl sem v temnéj netbaliwoſti až do sie chvíle OrlojK 456 (var. v. netbánlivost 1) in tenebris…desidiosae inconsiderationis; přemietá…svých slúh netbaliwoſt ŠtítSvátB 257 (netbavost ~A); ale že obmeškává [líný člověk] na všakú hodinu nebo lepšie dobré vésti nebo dobrého nevésti, a to pro nedbaliwoſt svú PříbrZamP 167a (netbalost ~M); incuria nedbalywoſt SlovOstřS 84; neb když nevytáhne lékař [šíp], bude jemu neumělost a netbaliwoſt v řemesle připsána LékSalM 485 debilitas; nebť mi jest žel lenosti tvé a netbalivosti ListářRožmb 2,47 (1439); aby nedbaliwoſti bratrskéj polepšil [Zikmund] SilvKron 42a neglegentiam; pakli by kto kterú nedbalivostí anebo hrdostí se protiviti a toho učiniti nechtěli [dědicové] CJM 4/2,330 (1494); ║ miloval [král Václav] řezáky, šípy, psy, touly a vydal se na netbaliwoſt ŽídSpráv 362 oddal se bezstarostnému životu ♦ z netbalivosti jur. zanedbáním povinnosti, nedbalým opomenutím: kteréž [nehody] z nedbalivosti povýšených někomu by se mohly přihoditi ArchČ 3,203 (1417); když to pokáže, že toho [neúčasti na zasedání] z nedbalivostí…svévolně neučinil ArchČ 10, 307 (1492); žeť takového odtahu a prodlenie z úmysla ani které nedbalivostí nečiníme ArchČ 10, 89 (1498). – Srov. netbánlivost 1, netbalstvie

2. nedbalost vůči nebezpečí, neopatrnost, neostražitost: nedajte podkopati domu mysli své skrze netbaliwoſt KrčínHrad 6a; tím časem hrádek…skrz netbaliwoſt jest vyhořel SilvKron 54b per incuriam

Srov. netbalost, netbánie

Ad 1: za lat. neglegentia stč. též obmeškánie, zanetbánie, zmeškalost

netbalivý adj.; k tbáti

1. čeho, na co, o co nedbající něčeho, nestarající se o něco: kterak netbalywy byl [Kristus] o péči nebo od starosti světa ModlLeg 130a nevěnoval pozornost; že nemá [biskup] netbaliv býti hřiechuov lidských ŠtítBrigC 50a (netbánlivý ~O, nedbav ~P, ~F) dissimulare peccata neglegentium nemá přehlížet; král, knieže neb pán, mrhač neb netbaliwy opravy své BelB 20b (~C, nedbánlivý ~A, ~D) neglegens regni sui; hluší, jenž sú byli na slovo božie netbalivi HusPostH 10a (netbalí ~D, ~K)

2. nedbalý, nepečlivý: protož jáť [pavouk] rostierárn osidla nepokojným…a mukuť připravuji netbaliwim Čtver 18a molestis; prelát netbalivy, učedlník neposlušný HusVýklB 105a (netbavý ~M, netbánlivý ~T); když by jim [král kněžím] přepustil bydleti v zjevné zlosti proti najvyššímu králi jako nedballiwy sluha HusSvatokup 198a; ║ neb jinak nebyli by [kněží]…vódcě, ale svódcě, ne strážní, ale netbaliví HusPostH 128a (var. v. netbánlivý 3; zpodst.) neostražití; co se s takovými [kteří nemyslí na pokání] při jich smrti díti bude a nedbaliwymi, až to uzří, co sú ztratili a zmeškali BechMuz 49b lhostejnými, bezstarostnými

Srov. netbánlivý, netbavý

netbalost, -i f.; k netbalý

1. nedbalost, zanedbání povinnosti: neučinie li toho [rychlého skončení soudní pře], tehda hned rychtář a přísežní konšelé… takové nedbalosti potreskcete vedle proviněnie takového, a strana, jíž nedbalostí sešlo, ať v někakú pokutu upadne CJM 4/1,168 (1378); že…toho [dluhu] Kunc zanedbal do svých registr napsati, že pro jeho nedbalosť nemiení [Jíra] dluhu svého stratiti ListářPlz 2,330 (1494)

2. neopatrnost, neostražitost: tuto se porokuje Trojánským pro jich nedbaloſt [tj. přehlédnutí lsti] TrojK 126a

Srov. netbalivost, netbánie

netbalstvie, -ie n.; k netbalý

nedbalost, nepečlivost: ne aby on [Ježíš] je [lidské pokolení] potratil nějakým svým nedbalſtwim RokPostB 344; já sem se jim [poddaným) holdovati nedal, než vystřiehal sem je, a oni sú se pravým nedbalstvím zmrhali ArchČ 8, 114 (1473). – Srov. netbalivost 1

netbalý adj.; k tbáti

1. čeho, na koho/na co, k čemu nedbající něčeho n. někoho, nestarající se o něco, o někoho; „netbalý na bóh“ nebohabojný: pro naynetbaleyſſye svého spasenie ŠtítKlem 120b; a když nečtú a neslyšie slova božieho, hlúpějše jsú a nedbaleyſſe dobrého ŠtítMuz 1a; zlé děti, netbale na buoh ŠtítMuz 19a; k skutečnému v spravedlnosti okázaní druhdy aby nedbaly viděn nebyl, ktož by věděl, že do určeného času úřadem má vlasti MajCarA 30 ne… videatur neglegere; jenž sú byli na slovo božie netbali HusPostK 9b (~D, netbaliví ~H, ~B, ~M)

2. nedbalý, nepečlivý: běda vám, synové netbali,…abyšte činili radu a ne ze mne [z Boha] BiblDrážď Is 30,1 (~Ol, nedbaví ~Lit, zpustilí ~Pad, ~Praž) desertores; jako nedbalij v tomto stavu [kněžském] viece mučeni budou JakZjev 392a; desertores netbalij vulgaris habet, sed melius zpustilí VýklKruml 146b (Is 30,1); nebo ze všech dělníkuov…nenie nižádných nedbaleyſſijch, aby od svého díla tak hanebně utíkali, jako tito to činí ChelčPost 122a; že ti lidé nedbánliví mají se jako mlynář nedbaly, ješto naspa na mlýn, i jde se túlat leckams do krčmy RokLukA 88a; zviete, nebožátka netbala! RokPostA 15b; incuriosus netbaly SlovKlem 54a; ║ a toto jest hřiech obecný a nedbaly u lidí, že lidé nedbají plakati na své hřiechy RokLukA 381a z nedbalosti opomíjený, přehlížený

Srov. netbavý

netbánie, -ie n.; k tbánie

1. (čeho/koho, na co / na koho, o co) nedbání, nedbalé pomíjení (něčeho n. někoho), nestarání se (o něco, o někoho); [vůči světu] pohrdání něčím: čas ostřiehanie a čas netbanye BiblDrážď Eccl 3,6 (~Ol, odmietanie ~Lit, zamietanie ~Pad, ~Praž) tempus abiciendi; na pilné věci nebezpečné netbanye PasMuzA 635; a nemnoho potom netbanym by ztracena [hlava Jana Křtitele] ComestC 302b incuria; o zúfaní a o netbany smrti JeronM 12a; k netbany tohoto světa mohla by ny přichýliti veliká jeho nevěra AlbRájA 42a ad contemptum et odium mundi; aneb kdyby to [pohlavní styk] učinil v netbani na buoh neb na kostelnie ustavenie ŠtítMuz 24b neohlížeje se na Boha; a ktož by netbal toho [přijímání svátosti], smrtedlně by hřešil tiem netbanym ŠtítKlem 120b; netbanie na svět ŠtítBrigP 58b contemptus; skrze lenost a netbanye žákovstva o spasenie lidské JakKost 164b; ot vás [kněží] potupenie veliké božieho zákona a netbanye spasení lidsckého ListySkot 9a oppressio; že nedie toliko „kto nedbá duše své nebo života svého,“ ale die „ktož nenávidí,“ a to jest viece než nedbanie ChelčArc 4a; pro netbánie řečí božích RokJanB 142b; že u těch jest v nenávisti, v nevážnosti a v nedbani zákon boží RokLukA 337a; nedbanie sobě rovného bližnieho svého RokLukA 339a; ║ bývá také hlíza…od rány neuměním neb netbanim zmeškané LékRhaz 103 zanedbáním; kostelové v Nedbánj jsou dáni a jako chlévův nedbají AktaBratr 2,80b jsou zanedbávány

2. (čí) nedbalost, nepečlivost, ledabylý postoj, netečnost: dokad hubenujete netbanim BiblCard Jos 18,3 (~Ol, ~Lit, mdléte leností ~Pad, váháte a oblenujete se ~Praž) marcetis ignavia; neb čím bychom je viece učili, tiem viece v něm [v nepozorném žáku] netbanye by a nesnaženstvie rostlo MatHom 217; že dědina jeho opuštěna jest netbanim rataje lénieho GuallCtnostM 39a; jeho [poddaného] škody a křivdy brániti majíc, pak svým netbanym posilijí ŠtítVyš 57a tolerando; bychom…obecného dobrého v lidech nám poddaných i pokoje svým netbanym nezjednávali MajCarC 189b neglegentiae otio; aby obmeškánie nebo netbanye žádného v tom [„othádaní“] nebylo DubA 10b; blud bývá v svědomí z netbánie, jako když kto netbá sebe poznati, jest li v hřiechu HusDcerkaH 214b; pánův světských i jich ouředníkův nedbáni a mnohých kněží HusKorB 74b; aby váháním nebo netbáním nebylo dobré obecné opuščeno ListářRožmb 1,227 (1437); budou li v čem zmeškáni spasitedlném jich [rodičů] meškáním a nedbanim, všecko to na jich hlavu puojde RokPostB 63; a co se zlého děje pod vaším nedbanim a jest li s vaší volí anebo že vědúc nedbáte mstíti ŽídSpráv 116; incuria netbanie SlovKlem 54a; ║ i budúť najprvé to psáti, což dotýče té panie zvláště, avšak jest to i jiným potřebné znamenati ne v netbany ŠtítBrigP 2b pilně — jur.: stranu, kterúž jest nedbáním sešlo [skončení pře ve čtrnácti dnech], v pokutu některakú poddajte CJM 4/2,51 (1460); škoda skrz jeho nedbání a neopatření, která přijde naň Půh 5,72 (1483). – Srov. netbánlivost 1, 2

3. nedbalost vůči nebezpečí, neopatrnost, neostražitost: což jim [lidem] blud, nedbanie a neopatrnost přinesla ChelčPost 79b; toho vězně, kterýž jeho nedbáním z vězenie ušel NaučBrn 159

Srov. netbalivost

Ad 1: za lat. contemptus stč. též neváženie, pohrdánie. – Ad 2: za lat. ignavia stč. též lenost

netbánlivě adv., též netbándlivě; k tbánlivě, netbánlivý

1. nedbale, bez náležitého zaujetí, nepečlivě; [o činění dobra] liknavě, vlažně; [o poslouchání, čtení ap.] nesoustředěně: kterak múdře, chytře, dómyslně stojí lidé po věcech světských…a kterak netbanlywie a léně po duchovniem dobrém ŠtítSáz 75b (netbavě ~Klem); když kovář kuoň netbandliwie kuje, zajme koňovi ŠtítŠach 306a; že netbanliwie, nenábožně i křivě [čtou Písmo] HusPostD 121b (var. v. netbalivě 1); zlořečený, ktož činí dielo Páně nedbanliwie JakZjev 179a (Jr 48,10 fraudulenter: lestně Pror, lstivě BiblOl, ~Pad, ~Praž, úkladně ~Lit); že jim to [hospodářství] nedbanliwie a léně opatrují ChelčPost 194a; ktož se má netbanliwie k jeho [boží] řeči RokJanB 210b; kážete li kdy, a to ještě zřiedka a nedbanliwie KorMan 114a; mimo hrad Vyšehradský, kterýž nedbanliwie ostříhán byl SilvKron 47a neglegenter; ║ potom pak bydlil [císař] tak nedbandliwie a tak nestatečně, že tomu ciesařství šlo velmi doluov MartKronT 31b (nedbavě ~A, ~B) also verlassenlich zpustle. – Srov. netbavě 1

2. lhostejně, netečně: že to neslušie, by kto dobrého přietele tak brzo a tak netbanliwie zapomenul TkadlA 45a (netbalivě ~B); neztracujte tak marně, tak lehce a tak nedbanlivě tak velkých darův božích ArchČ 20,563 (1469). – Srov. netbale

Srov. netbalivě

netbánlivost, -i f.; k tbánlivost, netbánlivý

1. nedbalost, nedostatek péče, nepečlivost; čí [zodpovědných činitelů] zanedbávání povinností: byl sem v temné nedbalniwoſti (m. -anli-) až do sie chvíle OrlojB 47a (nedbalivosti ~A, ~K, ~C) in tenebris… desidiosae inconsiderationis; nekazte dobrých knih, křivě píšíc pro svú netbanliwoſt ŠtítŠach 306b; a toť jest škodná nedbánliwoſt, že člověk spamatuje řeči lživé, utrhavé, bláznivé, a slov pravých spamatovati nechce JakPost 71a; netbanliwoſt, kteréž se neodpierá, potvrzuje se PrávHorM 8b (poblúzenie ~S, ~T) error; ta slepota na lidech jest…pro nedbanliwoſt knězskú ChelčPost 227b; pak li by kto z prázdnosti a nedbánlivosti a nadarmo čas ztrávil, proklatý buď BřezKron 504 otiis vacaverit; negligencia…est eius, quod fieri debet vel potest, omissio nedbanliwoſt VodňLact O6a; a skrze netbanlivost konšeluov mnohokrát žid dluhu svého nemohl vyupomínati ArchČ 5,478 (1497); ║ ale jest snad při něm [člověku vysokého postavení] někaká hrdost neb pych neb netbanliwoſt svých poddaných TkadlA 19a (~B) nedbání o poddané; běda zprávcóm, kteříž odpoviedati mají za všecky hřiechy a nedbanliwoſti lidské JakZjev 259b činy nedbalosti. – Srov. netbalivost 1

2. lhostejnost, netečnost: jsú jiní, ješto se o nic nestarají, než s nedbanliwoſtie sobě jeden den jako druhý pokládají TkadlB 112b; král to [že se proti němu nechystá spiknutí] zvěděv, nedbanliwoſtij všeho pominuv LetKřižA 238 bezstarostně; raď se s přátely dobrými, aby i spravedliv jsa…, nedbanliwostij a lhostajností nebyl za křivého odsúzen VšehK 77a (~B). – Srov. netbánie 2

netbánlivý adj., též netbándlivý; k tbáti

1. čeho, na koho nedbající něčeho n. někoho, nestarající se o někoho n. o něco: od nich řěč bláznivú [slyšeti] a svých životóv mysl netbanlyw LegRytK 114; král, knieže neb pán, mrhač nebo nedbanliwy své opravy BelA 167b (netbalivý ~B, ~C) neglegens regni sui; pakli by oni [osadní lidé] toho [nápravy] byli nedbanliví ArchČ 28,206 (1447); neb na ty na takové lidi hřiešné, nedbanliwe na boha, dopustí na ně pán buoh…diábla RokLukA 56b nebohabojné; ač sou někteří od mnoho let netbanliwi svého spasenie RokPostA 250a; ║ ale k tomu [poznání hříchu]…lidé sou nedbanliwi JakZjev 193b nesnaží se; že v božím zákoně nedbánliví přemoženi býváme tělesnú křehkostí ArchČ 20,561 (1469) nedbalí v dodržování božího zákona

2. nedbalý, nepečlivý, nesnaživý: lidé netbanlywy, lehcí, neduživé žádosti i vieru léní majíce VítAug 97a neglegentes; a ktož jest…Netbanliwy, ten slóve dobrotivý AlbRájK 114 (netbandliwy ~B); jest li kto, ješto snad pro rozličný nedostatek kázati…nemuož…, tak hned pravie naň, že jest zlý a netbanliwy a zúfalý TkadlB 114a; poněvadž ti, ješto pečují o olej [lekají se], čím viece netbanliwí? HusSvátA 471a; nemóž býti služebník pilný u pána netbanliweho BurleyMudrC 194a; pakli v těch věcech léní nalezen byl [„perkmistr“] a netbanliwy PrávHorM 8a (slabý ~S, ~T) remissus; to jest proti těm lidem netbanliwym a nenábožným, ješto potratiec milost boží, i nedbají jie hledati RokLukA 16a; Václav, král římský a český, spánlivý, léní a nedbanliwy KorPosB 236 (netbatedlný KorPosD); ruka netbanliwa uvodí chudobu, ale ruka dělných lidí dobývá zbožie BiblPraž Pr 10,4 (var. v. netbavý 2) remissa; nebývaj… neužitečný a netbanliwy v skutciech tvých BiblPraž Sir 4,34 (netbavý ~Ol, olénělý ~Lit, rozpustilým ~Pad) remissus; incuriosus…nedbanliwy VodňLact L6b

3. nedbalý vůči nebezpečí, neopatrný, neostražitý: neb jinak nebyli by [kněží]… vódcě, ale svódcě, ne strážní, ale netbalniwi (m. -anli-) HusPostK 133b (netbaliví ~H, ~B, ~D, ~M); ani jeho [ďáblova] síla, ani jeho chytrost nic nemuože proti nám, nebude li míti na pomoc našeho povolenie a lenosti naší nedbanliwe a neopatrné ChelčPost 82a

Srov. netbalivý, netbavý

netbatedlný adj.; k tbáti

nedbalý, nepečlivý, ledabylý: Václav, král římský a český, spánlivý, léní a netbatedlný, pod jehožto kralováním, což předkové jeho zvelebili, všecko počelo hynúti KorPosD VýbMat 2,685 (nedbánlivý ~A, ~B). – Srov. netbavý 2

netbavě adv.; k netbavý

1. nedbale, bez náležitého zaujetí, nepečlivě; [o činění dobra] liknavě, vlažně: aneb ač již učiníme [dobrý skutek], ale to tak nechutně a netbawie, ež ani bohu móž vzácno býti ŠtítVyš 33a desidiose et indevote; když netbawye počnem sě modliti ŠtítVyš 33a; že sě léně a netbawye bráníme jim [hříchům] ŠtítVyš 76a tepide reluctando; kak múdře, chytře, dómyslně lidé stojie po věcech světských,…a kak netbawye a léně po duchovniem dobrém ŠtítKlem 79b (netbánlivě ~Sáz). – Srov. netbánlivě 1

2. [o žití] nevázaně, nespoutaně, hříšně: želej,…že s tak netbawie živ byl po všecky dni své mladosti Kruml 340; neb čím sě kto mní zavrženějším, tiem často bydlí netbawyegije ŠtítSvátA 254b; potom pak bydlil [císař] tak nedbawie a tak nestatečně, že tomu césařství velmi šlo dolóv MartKronA 104a (~B, nedbándlivě ~T) also verlassenlich zpustle

Ad 1: za lat. desidiose stč. též léně, tesklivě; za tepide též měkcě

netbavost, -i f.; k netbavý

nedbalost, nepečlivost: usta mluvie modlitvu, a mysl…neb svých přátel přemietá řeči, neb svých slúh netbawoſt ŠtítSvátA 131a (netbalivost ~B). – Srov. netbánlivost 1

netbavý adj.; k tbáti

čeho/koho, na koho nedbající, nevšímající si něčeho n. někoho, nedbale pomíjející něco n. někoho, nestarající se o něco n. o někoho; „netbavý na bóh“ nebohabojný: čím jsú déle u pokoji jsúce, netbawi svého dobrého byli Kruml 264 nestarali se o své dobro; ty sluhy, ješto tak sú netbawy svého pána ŠtítKlem 6a; netbawym na buoh ŠtítAlžb 450a; že nemá býti [biskup] nedbaw hřiechóv lidských ŠtítBrigP 72b dissimulare peccata neglegentium nemá přehlížet; potom vždy konají život světský, soběvolný, pyšný, lakomý, slepý, na buoh netbawy ChelčPař 159b ♦ netbav býti s inf., aby… neusilovat, nesnažit se: ač si dřéve, má duše, svého duostojenstvie byla netbawa znamenati Aug 23b; chudoba našě v duchovních dařiech ukazuje, že jsme jich netbawy hledati a léni ŠtítVyš 91a arguit nos…negligentiae et incuriae; byl li jest [člověk] netbaw, aby svého srdce ostřiehal pilně…, aneb nebyl li jest tbav toho ŠtítKlem 100a; byl li j [člověk] netbaw káti sě hřiechóv ŠtítKlem 100a

2. nedbalý, zanedbávající své povinnosti, nepečlivý, nesnaživý: nedostatky jest udělala ruka netbawa BiblDrážď Pr 10,4 (~Ol, lénie ~Lit, rozpuštěná ~Pad, netbánlivá ~Praž) remissa; běda vám, synové nedbawi BiblLit Is 30,1 (var. v. netbalý 2) desertores; když rúče uslyšíš [Bože] nás z tvého milosrdenstvie, netbawy budem a nevděčni ModlMil 9b; aby něterá tajnost v své pravdě jen snažným byla ukázána a netbawym zasloněna ŠtítSvátA 6a; z kakéhos netbaweho nerozmyšleniee ŠtítKlem 83a; prelát netbawy, učedlník neposlušný HusVýklM 271a (netbalivý ~B, netbánlivý ~T); remissa netbawa MamKapR 40b (Pr 12,24: ruka…,která obleví BiblDrážď, rozpuštěná jest ~Lit, ~Pad, oblénie ~Ol, rozpačitá jest ~Praž); nevděční lidé zapudí jeho [Krista] od sebe svú nedbawu léností a mrzkú prokysalostí ChelčPost 111b; a kterýž [žák] netbá tázati, znamenie, že se netbá učiti a jest netbawy RokJanB 151b; duše Netbawa RokPostK 423b; aby nebyl lékař opilý, a zvláště nedbawy LékChir 7a. – Srov. netbatedlný

3. nedbalý vůči nebezpečí, neopatrný, neostražitý: jenž jako netbawy do propasti sě nebezpečenství dal BiblCard Jdc 5,15 (~Ol, ~Lit) quasi in praeceps ac barathrum (odchylný překlad); aby ďiábel, vida nás ubezpečené a netbawe, i nepřistúpil zlostně k našemu srdci sobě nedalekému ChelčBoj 420b

Srov. netbací, netbalivý, netbalý, netbánlivý

Ad 2: za lat. remissus stč. též nesnažný, rozpačný

nětco v. něčso

nětčí v. něčí

netčicě v. necčicě

netěk, nětek v. netiek

Nětek, -tka m.; k Něta

jm. osob: Nyetkonem Reg 6/1,114 (1355)

Srov. jm. míst. Nětčici (Černý-Váša 105)

netekúcí adj.; k tekúcí

[o vodě] netekoucí, neproudící, stojatý: jmieti a držeti k pravéj věnnéj zástavě menovitě se všemi poddacími kostelóv, z vybieraním berně toho zbožie, se všěmi lesy, řekami, potoky, rybníky, vodami tekúcími (-tyemy rkp) i netekutyemy PrávOpav 2,13 (1431); postupuji své vlastnie zboží i dědičstvie…s řekami, s břehy, s rybníky, s rybniščemi, s potoky tekúcími i netekuczymi TovačA 54b: s potoky, s vodami tekúcími i netekúcími DeskyMorOl 11 (1480); s potoky tekúcími i netekúcími PrávOpav 2,130 (1496). – Srov. netekutý

K spojení s potoky tekúcími i netekúcími srov. s potoky, potočinami (s. v. potočina)

netekutý adj.; k tekutý

[o vodě] netekoucí, stojatý: ves svú… s potoky, s horami, s rybníky, s rybniščemi, s vodami tekutými i netekutými…ve dcsky vkládá a vpisuje TovačB 32a; tvrz v Litovanech…s haltéři, s vodami tekutými i netekutými DeskyMorBrn 8 (1480); s rybníky, s rybniščemi, s mlýny, s jiotoky tekutými i netekutými DeskyMorBrn 88 (1497); ves…s vodú Moravú i s břehy, kterýchž ti lidé od staradávna rybářstvím požívají, i s jinými vodami tekutými i netekutými, s zátokami ArchČ 18,87 (1498). – Srov. netekúcí

Doloženo jen v slučovacím spojení antonymním

netělesně adv., též netělestně; k tělesně, netělesný

1. netělesně, nehmotně, nikoli fyzicky, duchovně: a když již v naší rozumné duši móžem netieleſnie vidět i boha, nenie stráň spojenie, nenie blesku tělesného nebo barvy někaké neb tělesné velikosti a hrubosti ŠtítBes 86; v těle chodiece netieleſtnie rytieříme, nebo oděnie rytierstva našeho nejsú tělestná, ale moc v bohu HusVýklB 71b (~N, neteleſnie ~M; 2 C 10,23 non secundum carnem: ne podlé těla ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ne vedlé těla ~Praž)

2. pomyslně, abstraktně: k tomu [naučení Kristovu] j neṫeleſnie rozuměti ŠtítOpat 86a (v podobenství ~Muz, v podobnosti ~Jez) přeneseně, obrazně

netělesný adj., též netělestný; k tělesný

1. [o něčem nadpřirozeném] netělesný, nehmotný, nemající fyzickou podstatu, duchovní: i o anjeléch i o jiných netyeleſnych duších JeronM 50a incorporeis; jest, jakož praví Augustinus, pekelných podstata netyeleſna ComestC 326b incorporalis; netolik v stvoření netyeleſnem, ale také i v tělesném Aug 85b; nemierné světlo, netyeleſne, nestihnuté světlo…, jež osvěcije andělščie oči Aug 133b; v těle súc [panny], počenše život netieleſny ŠtítJez 3b; božská byt všemohúcie u věčné světlosti netyeleſne ŠtítSvátA 41b incorporeae lucis; netyeleſne všech blažených duchóv divné moci ŠtítBarlB 126 incorporalium virtutes; neb bóh v sobě jest netieleſny, ač osoba syna božieho Ježíš jest tělesný, neb jest člověk HusVýklM 12a (netieeſtny ~B); což kolivěk duch svatý koho učí neb komu praví, to vše od věčnosti od otcě boha i od syna slyší: ale ne uchem tělestným, jehož nemá, poňavadž jest jedné duch netieleſtny HusPostH 87b; každá bytnost, buď tělesná, buď netieleſna, jest obecná třem podstatám AktaKost 26b incorporea; kdyby člověk byl netěleſtný anebo nevtělený JakSpasT 187b incorporeus; neb tento pokrm netieleſny…tobě bude spasitedlný HilPřijA 45; ║ netieleſna krása neb krásná způsoba…má vnitř k sobě táhnúti Čtver 174b incorporalis duševní, vnitřní

2. pomyslný, abstraktní: i věziž, že některé věci slovú tělesné, některé netieleſne… Netieleſne sú, kteréž dotýkány a viděny nemohú býti, jako spravedlnost a právo, hřiechové a ctnosti AlbnCtnostA 120a

něter- v. někter-

netesaný adj.; k tesaný

[o kameni] neotesaný, tesáním neopracovaný, nehlazený: že sme byli šli do židovské vlasti, do domu boha velikého, jenž se dělá kamenem neteſanym BiblLit 1 Esd 5,8 (~Pad, ~Praž, tesaným ~Card, ~Ol) Iapide impolito; myť [Neštěstí] sme však úhel z kamene, a ne z kamene tesaného, a neteſaného a tvrdého TkadlB 79b; oltář z kamenie neteſaného, kteréhož sě jest železo nedotklo BiblPad Jos 8,31 (pod. ~Glos, nekřesaného ~Card, ~Ol, ~Lit, neuhlazeného ~Praž) de lapidibus impolitis; inpolito neteſanym VýklKruml 79b (1 Esd 5,8); a uděláš tu oltář…z kamenie, kteréhož železo nedotklo se, a z škřemenie neteſaneho a nevyhlazeného BiblPraž Dt 27,6 (z skalé nerovnaného ani uhlazeného ~Card, ~Lit, z skalé nerovného ani uhlazeného ~Ol, nerovného a neuhlazeného ~Pad) de saxis informibus et impolitis

Za lat. impolitus stč. též nehlažený

netesklivě adv.; k tesklivě, netesklivý

nesklíčeně, bez stýskání, ochotně: že on [Ctibor z Cimburka] s dobrú myslí a netesklivě práce jest nesl, hrdla svého i statku nelituje DeskyMorOl 7 (1480)

Další doklad po r. 1500

netesklivý adj.; k tesklivý

1. [o člověku] netesklivý, nesklíčený, nestísněný: jě [šlechtice] sličným napomanutím napomanul [císař] a k nim mluvil, aby bezpečni a neteſklywy byli, jistú naději o obdržení boje jmajíce PulkB 58 (~Lobk, ~S, ~N) absque taedio

2. [o prostředí] nevzbuzující tíseň, neskličující: protož neteſkliwa jest to tma, aniž těm lidem vešla jest v ucho jako tma v to slovo, aby jemu řiekali tma ChelčBoj 380a; život věčný…, v němžto bude plné zdraví bez nemoci a všecko šťastné, milé, neteskliwe ChelčPost 167a

netěšenie, -ie n.; k těšenie

kým, nad kým nedostatek potěšení, nedostatek radosti z někoho: jakož zase pomsta jest nad těmi, jenž otce a matky nectie: života ukrácenie, dětmi netieſſenie HusVýklM 155a (nad dětmi netieſenie ~B, nad dětmi smutek ~N)

netěžený adj.; k těžený

[o půdě] neobdělávaný, nevyužívaný pro pěstování zemědělských plodin: protož ta země i v mnohých krajiech pusta leží a netyezzena, neb tu lidé bydliti nemohú CestMandA 207a (~D); a nechajíce [rytíři] země syrské, i přijdú na púšť, netiezenu zemi piesčitú CestMandA 165a (~D); pakli jede přes netyezenu zemi, toho ostane bez pokuty, kdežto on cesty varovati se musí PrávSasA 103a (~D, ~E) obir ungewunnen land

netěžký adj.; k těžký

netěžký, jsoucí bez tíže: neb svatých těla budú bez nedostatku…, nehrubá, netiezka, jasná, křepká HusVýklM 35b (~B, ~S, ~N)

nětička, -y f.; k nietiti

rozněcovačka (ohně), topička: byť jedno ta tvá tobě milá nietička ctná, dobrá, šlechetná byla TkadlB 47b; má zmilitká, má utěšená, předobrá topička, má zmilitká niecziczka TkadlA 24a (nieticzka ~B). Jen v Tkadl

netiek, -a/-u m., též netěk, netík, nětek, nětík, ojed. též nedtiek, nědtiech, nediek; k téci, těkati, -tiekati (?)

bot. sleziník, Asplenium L (zejména s. červený, s. routička a s. netíkovitý, dříve netík, Adiantum capillus Veneris Bayer): capillus Veneris Wedertat, Juncfrawen har netík SlovSyn 6; politricum netyek SlovVíd 220a; adiantos alias netyek korček SlovVíd 220a; capillus Veneris nedtyek SlovVíd 218a; adiantos nietik vel korček Slov UK VIII G 28, 71b; toť jim [játrům] spomáhá:…podražec, netiek, jelení jazyk LékFrantA 106a; Netiek jest zelina na puol piedi zvýši, jenž má tvrdý kmen bez květu…, ktož tuk jeho nebo siemě vařiec i pijí, kámen lámá v člověku LékFrantA 130b; capillus Veneris netyek vel kerbel LékFrantC 168a; podražec, Nietek, jelení jazyk LékJič 91b; mirra nietik, mléč LékJič 92a; capillus Veneris netiek, smrtedlné kořenie RostlKřišťKap 168b; politricum netik RostlPelp 12a; policratum netiek RostlUKA 147a; Nedyek capillus Veneris vel porcinus vel coriandrum putei est herba ad longitudinem palmi RostlUKC 66a; vezmi kozla 4letého…a krm jej saxifragou,… Netjkem Apat 38b; syropy…s vodami k tomu příhodnými, jakožto z volového jazyku nebo z nietiku LékŽen 85b; diantus korček vel netyek bunge Rostl Muz IV E 5,134b; capillus Veneris netiek widertak Rostl Muz IV E 5,133b; capillus Veneris vel digitus Veneris vel caput canis est widertan alias nyetek Rostl KapPraž O 14, 110b; capillus Veneris… vulgariter dicitur nyedtyech, frawenharn Rostl UK XI E 5,4a

Stč. netík podle Machka (Čes. a sloven. jm. rostlin 31) patrně z nehtík, podle B. Ryby (LF 86,1963, 354) z netěk (tj. k netéci), protože rostlina sloužila jako prostředek „contra fluxum capillorum“. – V. Machek připomíná, že netík někdy označuje též některý druh ploníku (tj. Polytrichum), Mattioli (Herbář 1562, 357b) ztotožňuje však Polytrichum s Trichomanes (tj. Asplenium trichomanes), což je sleziník červený. Podle H. Fischera (Mittelalt. Pflanzenkunde 261) capillus Veneris je dnes Asplenium ruta muraria (sleziník routička), politricum je dnes Asplenium adiantum nigrum (sleziník netíkovitý)

netichý adj.; k tichý

nelichý, nemírný, nikoli pokojný, sveřepý; [o zvířatech] nekrotký, divoký: stranovnie komory biechu jedna nemilostivých, točíš netichich, a druhá milostivých, točíš tichých zvieřat ComestC 16b (~S, nečistých ~K) immitium; ktož dobývá sobě pýchú pokoje, myslí netichu FlašRadaA 800; erunt homines…scelesti, zlí v sobě, sine affeccione bona bez dobré žádosti…, inmites netysij HusBetl 2,85; rozkoše milujíce viece nežli boha, netiſſij, lakomí, hrdí, pyšní, rúhači JakZjev 289b; inmitis netichy, ukrutný SlovKlem 55b

netík v. netiek

netišě adv.; k tišě, netichý

[o mluvení] netiše, hlasitě: když to král Artuš uslyše, poče mluviti netiẛe řka: Zlý sem sobě úmysl vzal TandBaw 829

Nětišě, -ě f.; k Něta

jm. osob. (hypokor. k Anežka): svatá Nyetiſſie ŽaltKlem 150a; ochtáb svatéj Nytyſſe (m. Nye-) ŽaltPod 1a; svatá Nyetyſſye PasMuzA 281 a beata Agnete; v sobotu přěd svatú Nětiší ListářPlz 1,226 (1404); o svaté nyetyſſy řeč ŠtítSvátA 48a; na den svaté nietiſſie ArchKol (1497)

Nětka, -y f.; k Něta

jm. osob., Anežka: nutrix nostra nornine Nethca CDB 3,134 (1235); Nyetka…et heredes Reg 3, 401 (1325); Nietcze ListářPlz 1,178 (1390)

Netkaná, -é f.; k tkaný

jm. osob.: panna Anna svatolazarská Netkana, svatoapolinářský kněz Jan pozdravení ť vzkazujem BechNeub 89b

Srov. příjmení Tkaný (J. Beneš, O čes. příjmeních 285)

Netlačil, -a m.; k tlačiti

jm. osob.: nepos Petri Netlaczil TomekMíst 2,211 (1384)

netlelý adj.; k tlelý

[o dřevu] netlející, nepodléhající rozkladu, netrouchnivějící: jako řemeslník v lese vybierá dřívie…, které jest tvrdé a ješto by nehnilo…, chodil [Kristus] vedlé moře řka:…učiním vás kameny živými a perlami a dřívím netlelym JakZjev 405a

netočitý adj.; k točitý

neotáčející se, neotáčivý: versatilis netocžiti SlovKlem 89b

B. Ryba upozorňuje na DiefGlos 614 (versatilis… ummewendiclich, umwendelich); český zpracovatel zde mylně četl un- m. um- a tak dospěl k opozitu. – Srov. za lat. versatilis stč. též obrátitý, obratný, vrtký

\*Netol srov. Netolec, Netolici

Netolec, -lcě m.; k \*Netol

jm. osob.: Johannes Netolecz TomekMíst 2, 62 (1385); Netolczonis TomekMíst 2,194 (1395)

Netolici, -ic pl. m., pozd. Netolicě; k \*Netol

jm. míst.: Dúdlebi, Netholici Kosmas 50 (Netolici, Notolici, Notholici var.); de Netolich CDB 2,225 (1222); civitatis Notalicz Profous 3,216 (1263); u netolicz PoprRožmb 3a (1389); v Netoliciech ArchČ 21,323 (1459–66)

Různé obměny tohoto jména spadají na vrub nečeských písařů (Profous 3,216)

netoličský adj.; k Netolici

1. netolický, příslušející k Netolicím: pekaři…města Netolického Reg 4,237 (1338); lidé zbožie netolického ArchČ 8,105 (1473); měšťanóm netolickým CJM 4/2,334 (1495)

2. Netoličščí, -čských pl. m. obyvatelé Netolic: Netoličští odtiskli mě mých nepřátel ListářRožmb 1,105 (1428); Netoličtí ArchČ 7,224 (1458); což se Netolických dotýče ArchČ 6,161 (1478)

netoliko, netolik adv., též ne toliko, zř. nestoliko, ojed. netolike, netolikož, netolikto, netolikť; k toliko

1. [v adverz. členském spojení se souvztažným „viece“] nikoli tolik, ne tak mnoho: a zajisté netoliko sě jest tomu diviti, ale tomuto mnohem viece OtcB 198b non tantum…, quia multo plus; stydieše sě ciesař Netolik za hrdost, ale viece za nevděčnost GuallCtnostK 180 non tantum…, sed etiam; ale Perščí plakáchu netoliko pro smrt Dariášovu, ale viece pro dobrotivost Alexandrovu AlexPovA 79b (netoliko…jakožto viece ~D) non tantum…, quantum; ║ prosiece nás, abychom přijali milost a ščedrost…, a netolik, jakž sme sě nadieli, ale najprvé sú sě sami dali bohu BiblOl 2 C 8,5 (ne, jakož sme se nadáli, ale ~Lit, ~Pad, a viece sú dali, než sme se nadáli, ale ~Praž) et non sicut speravimus, sed nejen v té míře, jak…; že já mám svým dosti činiti, netolik že bych ten dóm kúpil Žilin 12b (1462) než abych ♦ netoliko (ne toliko) – jeliko(ž), jelikož, jeliko netoliko (ne toliko) – jakožto (jakž, jakto, jako), netoliko (ne toliko) – ale ve funkci konj. přirovnávací nikoli do té míry – jako; [v adverz. spojení vět] ani tak ne (= větný zápor) – jako (spíše); [v adverz. spojení větných členů] ani ne tak – jako (spíše); popírá totožnost míry v prvním členu s mírou určenou v druhém členu spojení: ne toliko žádajě uraziti svého nepřietele, ale chtieše sě brániti OtcB 159a non tam…, quam; Netolik tu svój sluch zatře [fena], jakožto dóm tvrdě zapře BawEzop 555; nevěrně zajisté nás jsi oklamal, a netolyk nás, jakž samého sě PulkB 88 (netoliko nás, ale i ~Lobk, netoliko nás, jako ~S) false quidem nos decipis et potius temetipsum; že netolyk syn jeho vinen jest byl, jakto nešlechetní rádce PulkB 167 (netoliko… jakožto ~S, ~Lobk, netoliko…jakžto ~N) non tantum…, quantum; a netoliko jich smrti želejmy, jelikož sě radujmy MatHom 27 nec tam…, quam; aby netolik škodili [zlí duchové], jelikož by chtěli ŠtítBes 96; to narozenie [Kristovo] netolik anjelé přijieti žádali, jeliko i Otci světí žádáchu, čekáchu i voláchu ZrcSpasK 18; a ona [laň] netolik pro hýbanie, ale žádostí ženskú velikú chtieci rohu, šla jest za liškú Čtver 73a non tam…,quam; avšak netoliko sú byli ti [mniši] pomocni, jakožto světí apoštolové a jich praví následovníci, jenž jsú byli živi kromě takových klášteróv JakVikl 201a non tamen tantum, quantum; netoliko z učiněné mně škody, jakožto <z> neduhu pomámenie Budyš 9b non tam…, quam. – Srov. ne² 2 (ne tak – jako)

2. ♦ netoliko – ale (ale i, ale nadto ap.), zř. netoliko – a (i) ve funkci konj. gradační nejenom – ale i, netoliko – nýbrž i (kniž.), nejen – ale také; [následuje-li zobecňující výraz] nejen – ale; [v záporném kontextu] nejen – ale ani; spojuje převážně větné členy, z nichž první označuje jev, na nějž se platnost věty neomezuje, a druhý zase jev, jehož se tato platnost navíc týká (grad. vztah je výraznější mezi antonymy): i přídu netolyko pro Ježíše, ale aby viděli Lazařě EvRajhr 115b (J 12,9: ~Zimn, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ne… toliko, ale EvOl, BiblPraž) non…tantum, sed; netolyko nohy mé, ale rucě i hlavu EvRajhr 116b (J 13,9: ~Beneš, BiblOl, ~Pad, netoliko…ale i EvZimn, ~Ol, BiblDrážď, ~Lit, ~Praž) non tantum…, sed et; avšak netolik po zlatě…, ale po drahém kamení dal sě bě [Darius] v takém znamení AlxH 80; a ne ſ toliko samomu mně, ale i těm, kteříž milují příchod jeho [Kristůvl EvOl 195b (2 T 4,8: a netolik mně, ale také BiblDrážď, a netoliko mně, ale i ~Ol a ost.) non solum autem mihi, sed et iis; netoliko ten mladec, ale všickni v budúcích časiech PasMuzA 138 ut puer ille et omnes; neb netoliko ti…mají…hřiech při sobě, a opět ti všicni obecně OtcB 5b non solum…, sed; a netoliko to, ale nad to jest [Jeroným] ve všem učení i v umění muž dospělý OtcB 107a (a netoliko to, a nadto ~C); netolyko z smilného hříchu, ale z opilstvie, z obžerstvie a z toho ze všeho času…, i také z každéj marnéj i ješitnéj řeči i z každého zlého myšlenie JeronO 22b non solum…et…et…, sed etiam; že netolyk kostel ten hniezdský, ale i vešken zástup vévody českého…objala byla [vůně] PulkB 54 non solum…, immo; také člověku tak sě jest přěd bohem jmieti: Netolyko, jako jest nynie, ale tak, jako by byl zlý a hubený AlbRájA 27a (netoliko, jakž ~B, ~K) non solum quam…, sed etiam quam nejen tak, jako…, ale i…; a protož netolyk dobrým, ale i zlým dáno jest sbožie ŠtítVyš 66a tam bonis, quam malis; Netolikt jest rozkoší tú rozuměti lahodné jiesti neb piti neb lehce, měkce léhati, ale i to, kteráž [vdova] sě kochá v rozkošných klenótciech ŠtítMuz 13a; netoliko přivodí úřad…volati k pláči…, i také nepřerušenéj pravdy svědectvím potvrzuje znamení podobenství boha Frant 2a non solum…, verum etiam; neb lakomstvie netolik jest na penieze, ale na povýšenie HusPostH 42b; netoliko bohatí světští kněžie…, ale také i zákonníci JakVikl 185a nec solum…, sed; Netolik trpíš mnoho zlého od zevně zlých a protivných…, ale ještě od těch, ješto sú jako dcery tvé VýklŠal 39a non solum…, verum etiam; netoliko za choti, ale za obránci i otce poručného… přijala sem [Karla IV.] Budyš 1b non modo…, verum; netoliko ložce, i mrtvé dietě vyžene LékFrantA 93b; kterak jest otec tvuoj netoliko proti mně, ale tak mnoho i jiným pánóm a přátelóm jednoty našie učinil ArchČ 4,13 (1448); a netoliko tu jim zjevně psal [apoštol], ale psal jim u figurách RokJanB 75b; netoliko mužie, ale i ženy, také i děti AktaBratr 1,4a; a netoliko v tom [městě], ale v těch pohanských zemiech všech žádné svině neviděl sem CestKabK 21b ale v těch pohanských zemích vůbec; netoliko tie (m. netolikot je) urazila krále Vasti, i veškeren lid, i kniežata, kteříž jsú po všech krajinách krále BiblPraž Est 1,16 (netoliko…ale také ~Card, ~Lit, netoliko…ale ~Ol, ne samého krále…ale i ~Pad) non solum…, sed et; povinovati jste touž měrou ne s toliko mně odplacovati, ale i přáteluom mým ArchČ 16,24 (1496) — ve větném spojení s přísudky stejnými, synonymními n. významově souřadnými: neb jejie [Kateřinině] múdrosti i jejie krásě díváše sě netolyk ciesař, ale všěm lidem pro svú krásu divna bieše PasMuzA 617; čistota…jest, když kto netolyko střěže a chová tělo své ot nečistoty a ot smilných věcí, ale také aby duši choval od tělesné rozkoši AlbRájA 9b non solum…, immo etiam; neb netolyk jen v onom světu dává sě svým milým hospodin…. však i zde ještě počíná toho někdy něterá duše v kakéms okušení darem zvláštie milosti jeho pochutnávati ŠtítSvátA 52a; za to tebe netoliko žádám, ale také laskavě prosím ArchČ 14,280 (1499). Srov. nejedno (nejedno – ale i) ♦ netoliko – ale ani [v záporné větě] nejen – ale ani: nemóž kněz stvořiti netoliko boha, ale ani těla Kristova HusBludM 201b; ani láska dopustí bez urážky svědomí netoliko zabíjeti, statky bráti, páliti etc, ale ani se rozhněvati AktaBratr 1,19a; abyšte…v užívání milosti svrchu psané netoliko sami nepřekáželi, ale ani komu z svých překážeti dopúštěli ArchČ 18,203 (1500) nejen… nebránili, ale ani…bránit nedovolovali; ║ odstup to od nás, bychme netoliko rovni, ale ani v čem odporní byli shledáni proti božské milosti KorMan 14a abychom nejen…, ale ani…nebyli

3. ♦ netoliko – ale (ale i, ale brže, ale nadto ap.), zř. netoliko – i (jelikož i, nébrž ap.) ve funkci konj. gradační nejen – ale (dokonce) i, netoliko – nýbrž ba i (kniž.), nejen – ba dokonce; [je-li první přísudek záporný a druhý kladný] nejenže – ale (dokonce); [je-li druhá část spojení záporná] nejen – ale (dokonce) ani; přiřazuje větu n. větný člen s výrazně intenzivnějším n. závažnějším obsahem: nebo netolyko tupíše [Ježíš] sobotu, i otcě svého nazváše bohem EvVíd 14a (J 5,18: netoliko…ale i ~Rajhr, BiblLit, ~Pad, netoliko…ale ~Drážď, ~Ol, ~Praž, netolik…ale nadto KristA 64b) non solum…, sed et; neb netolike lidé slúžie jemu…, ale i zvieřata jHilská hovějí jemu BiblCard Jdt 11,5 (netolik… ale i ~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, ~Praž) non solum…, sed et; a netolyk tyto věci, ale věčšie i nepočtujícé JeronM 3a et non solum haec, sed graviora; pláč a smutek netolyko nižádného prospěchu k ukojení bolesti nedává, ale brzo věčie bolesti přispořije JeronM 36a non solum…, sed; netolyko v bojích moc Heroda sě ukáza, ale také na púšti vojsku i tam i sěm potřěbu připravoval ComestC 277b non solum…, verum etiam; netoliko že ji [duši] mrzí všeliké utěšenie, ale brže hledá smutka za utěšenie AlbRájK 228a; Netoliko opatruj na jeho rukú rány bodené, netoliko tkni svým prstem v jeho rány, netoliko siehni u bok rukú svú, ale z těla skrzě bok otevřený vstup do srdce Ježíšova Kruml 327; potřěbu svému bližniemu netolikoz, jelikož muožeš, ale i nad mocí činiti MatHom 55 non solum…, sed…etiam; a tať [vina] netolykto otjímá něterý byt stvořený jakožto muka, ale zbavuje také bezměrného dobrého LyraMat 165b non solum…, sed etiam; Netoliko Kristus své vzeštie židuom ukázal, jelikož i pohanóm zjeviti neodpověděl ZrcSpasK 20; a netolyk dobrý, ale sama dobrota ŠtítVyš 43a nec tantummodo…, sed etiam; netolyk, že j nezaslúžil, ale že j provinil ŠtítVyš 81a qui non modo non meruit, sed demeruit; co tak u velikém horku…netolik ne nahý túláš se…, ale ještě, ješto huoře jest, těžkým břemenem se zabíjieš Čtver 12b non solum…,sed; netoliko odjal Šalomún požitek najvyššímu biskupu, ale brž ssadil s knězství HusSvatokup 198a; netoliko chtěl býti člověkem, ale chudým člověkem VýklŠal 38b non solum…, sed etiam; a netoliko jest tak štědrú pout do Říma otevřel všem zemiem, ale ještě jim domuov posielá…odpuštěnie všech hřiechuov ChelčSíť 33a; netoliko by neřekl, že…,ale zpět by musil řeci, že… ChelčPost 90b nejen…, ale naopak; a Němec jsa králem netolik by chtěl do domuov choditi, ale viece by chtěl Čechy věrné z domuov vyhoniti SebrKron 10a nejen že by chtěl…, ale nadto; netoliko sobě posluhujíce, nébrž jednostajnými myslemi se milujíce TovačC 239 (netoliko…ale ~B) non solum…, immo; rouhaje se netoliko apoštolskému učení a zprávě, alebrž i nejsvětější Trojici božské ArchČ 20,559 (1469); kterak by…netoliko zvěř všelijakú bil a honil, ale i lesy mýtí a preč vozí ArchČ 10, 85 (1498); ║ netoliko aby penězi několika odbyl, než několika zlatými, jinak nic CestKabK 16b nestačí to vyřídit několika groši, ale je třeba několika zlaťáků ♦ netoliko – ale [v souvětí formálně kladném] nejenže ne (= větný zápor) – ale (dokonce): to oni uslyševše netolyk sě polepšivše, ale v svých srdcích sě viece rozdráždivše PasMuzA 58; to vám oznamujeme, že netoliko bychme k tomu povoliti chtěli, ale že jest to konečně proti nám i proti vuoli naší ArchČ 5,483 (1497)

4. nejen, nejenom, netoliko (arch.), ne pouze; uvádí, na co se obsah výpovědi neomezuje: cožkoli činíte služby, čiňte z úmysla, jako by bohu slúžili a netolyk lidem ŠtítSvátA 103b (C 3,23 et non: a ne EvOl, BiblDrážď, ~Praž, ne ~Lit, a ne jakožto ~Pad, ne jakožto ~Ol); a netolik člověk to činí a toho jest přirozenie, ano to jest přirozeno hovadu TkadlA 2b; neb netoliko to, né, bojím se, že ani desáté neb menšie ještě částky…odtudto nebude ArchČ 2,427 (1444); a že ten syn [Jan Křtitel] zvěstoval toho, jenž vykúpil všechen svět, netolik Izrahele RokLukA 4b; věz pak, že netoliko ten doktor Tomáš o ustavení této svátosti slovem a skutkem, jakož předepsáno, položil. Ohledajž…Alberta Velikého, Mikuláše Lyru KorMan 45b

Ad 1: ačkoli je v rukopisech zpravidla psáno dohromady (netoliko), jde v podstatě o spojení členského záporu s měrovým adverbiem toliko (tj. ne toliko – ale viece, v. Bauer, Souvětí 82 a 266), spojení, které se teprve vyvíjí v spřežku. – Ad 2: kromě výšinů z vazby, jako lásku usiluje přikryti [Médea], aby netoliko od těch, jenž na ni patřiechu, nemohla býti poznána, a také sama od sebe rozličně vymýšlejíc TrojK 83b (netoliko…ale také ~A, ~L) non salum…,sed etiam, je zde větné spojení doloženo pouze v případech, kdy jde o přísudky stejné, synonymní n. významově souřadné (AlbRájA 9b, PasMuzA 617, ŠtítSvátA 52a aj.). Takovéto případy tvoří postupný přechod k významovému typu 3

Netoničský v. Netuničský

netopýř, -ě m., nom. pl. též netopýrové

1. netopýr: aby sě modlil krtóm a netopyrzom BiblDrážď Is 2,20 (Pror, BiblLit, ~Pad, ~Praž) ut adoraret talpas et vespertiliones; dedka i Netopyrze i všeho, což lazí křídle maje, nebudete jiesti BiblCard Dt 14,18 (tak i ost.) vespertilionem; Netopyṙ ptacstvo potupě BawEzop 2185; vrána cornix et vespertilio netopyrz KlarGlosA 235 (De altilibus domesticis); počechu netopyrowe létati jako holubové AlexPovB 266b; jsú tam netopyrzowe tak velicí na těle jako zde beránci CestMandA 218b; blactera netopirz SlovVodň 49a; bractea netopirz SlovOstřS 66; o sovách, kalúsiech, netopirziech KorMan 170a; protož závistiví přirovnáni jsou k sově a Netopyři, jenž se pokrývají a varují TovHád 104a; páté jsú létky, totiž netopyrz, ščmelové, roháčové ŽídSpráv 196

2. jm. osob.: Nicolaus Netoprz (m. Netopirz) cathedralis AktaKons 4,23 (1401); Mathias Netopirz Pamětní kniha manětínská (1401)

netopýřový adj., též netopýrový; k netopýř

netopýří, pocházející z netopýra: ihned pomaž krví žabky zelené,…neb netopyrzowu LékFrantA 39b (~Křišť 33b, netopyrowu ~FrantC)

netovařišný adj.; k tovařišný

nedružný, nerad se přátelící, nespolečenský: za velikú chválu važ to sobě, kdyžť zlí budú tě hyzditi, točíž pro tvú dobrotu tě kárajíc, že s netowarziſſny ŠtítVávra 47a (~Jez, nenie tovařišný ~Klem, nenie tovaryšný ~Sáz)

netrajúcí, netrvajúcí adj.; k tráti, trvati

netrvalý, nemající trvání, pomíjivý: najposléz pak dnóv těchto netragiczieho věku… svého přěmilého syna Jeronyma… odplatú věčné nesmrtedlnosti okrásliv [Bůh] JeronM 5a (~O, ~U, netrvajícieho ~P)

nětrdy v. některdy

Netref, -a m., poses. Netrefóv; k trefiti

jm. osob.: Johannes Netreff, pistor TomekMíst 1,165 (1436); Netrefův syn ListářPlz 2, 295 (1492)

netrefně adv.; k trefně, netrefný

nenáležitě, nesprávně, špatně: a ty, mníšku, dověř se svému svědomí podlé zprávy zákona božieho, nechtěj o tak zprzněné [církvi] zavierati netrefnie KorMan 55b; protož netrefnie šlépějí toho vašeho předka následujete KorMan 113a

netrefnost, -i f.; k trefnost, netrefný

nenáležitost, nepravost, špatnost: kdybychom připodobňovali ty svaté k sobě, poznali bychom naše netrefnoſti a neforemnosti na duši JakZjev 274a; suky pak netreffnoſti a nevěry pikhartské…hobluje [člověk] BechNeub 5a; ║ nebyl jest jí hoden…, aby jemu tak vzátcná pěkná paní mladá k jeho vuoli poddána měla býti pro jeho k ní přílišné netreffnoſti, kteréž jest jí…okazoval HynRozpr 213b příliš neomalené, hrubé chování

netrefný adj.; k trefný

1. nenáležitý, nepatřičný, špatný: nikdy nic neřekl [Jeroným Pražský] netreffneho, ješto by se nehodilo muži dobrému PoggioF 134a indignum; jestli to kostelní svátost a má býti takových kněží, tehdy jest velmi netrefná věc TovHád 97a; že by opět proti nám něco netrefného jednati chtěl a v obci rozbrojení a roztržení puosobiti ArchČ 6,99 (1480); dáno jim šafránu obojieho dosti netreffneho zemského 6 liber ArchKol (1499); ║ nezdálo se hodné muži tomu dobrému, aby ty věci [církevní jmění] rozmrhány byly nevěstkám a na koně a na kvasy…a na jiné věci netrefnee pobožnosti křesťanské PoggioF 137a indignis religione Christi nehodné, nedůstojné náboženství křesťanského; tak by tvá žádost netrefná zpósobila, že bych sobě i všem v ohyzdu byla HynMáj 71a neslušná

2. [o člověku] nehodný, nedobrý, zlý: abych vám pověděl o velmi netreffnem muži, kterýž své ženě nevěřil HynRozpr 149b; byla jest ta přepěkná paní jednomu muži dána dosti potvornému a k ní časem velmi netrefnemu a k tornu příliš skúpému HynRozpr 213a

Ad 1: za lat. indignus stč. též mrzký, nesličný

netresktadlný adj.; k tresktati

nezasluhující výtky, bezúhonný: ut serves mandatum sine macula irreprehensibile netreſtadlne Káz KapPraž F 47,94a. – Srov. netresktavý 1

netresktajúcí adj.; k tresktajúcí

nezasluhující výtky, bezúhonný: nebo hodné a potřěbné jest již tobě netreſkagicziemu býti, aby jiné bez příslovie tresktati mohl JeronM 25a (netreſktagyczymu ~O, ~P) esse irreprehensibilem. – Srov. netresktavý 1

netresktalivý adj.; k tresktalivý

nezasluhující výtky, neprovinilý, bezúhonný: otec a mátě učichu dceru, aby… dóm zpravovala a sama sě netreſktalywu ukázala ComestC 214b (~K, netresktánlivú ~S) irreprehensibilem; ó by směl sluha nemúdrý tresktati pána svého najmúdřějšieho a netreſktaliweho! OrlojK 459 (~A, ~C) irreprehensibilem. – Srov. netresktavý 1

netresktalý adj.; k tresktati

nezasluhující výtky, bezúhonný: irreprehensibilis netreſktaly SlovKlem 56a. – Srov. netresktavý 1

netresktánie, -ie n.; k tresktánie

(čeho) nekárání, ponechání bez výtek: šest hřiechóv jest z přivolenie k ciziemu hřiechu: …šestý netreſktaṅie cizieho hřiechu HusJádroV 227a (~K); šesté, jest někto účasten svatokupecství netreſktanim neb mlčením HusSvatokup 189a; že otcovo netreſktanie dovedlo ho [syna] oběšenie HusVýklB 65a (~M)

netresktánlivý adj.; k netresktaný, netresktalivý (?)

nezasluhující výtky, bezúhonný: aby… sama se netreſktanliwu ukázala ComestS 249b (var. v. netresktalivý) irreprehensibilem

netresktaný adj.; k tresktati

nevychovaný (výtkami n. trestáním), neukázněný, rozpustilý: remissus filius netreſktany SlovAnon 6a (srov. Sir 30,8). – Srov. netresktavý 2

netresktatedlný adj.; k tresktati

nezasluhující výtky, bezúhonný: napomínajíce ji [rodiče dceru] ctíti svekry své, milovati manžela…a se samu netreſktatedlnu vydávati TobU 146b (sama se vystřiehati tresktánie ~B; Tob 10,13 seipsam irreprehensibilem exhibere: jakžto by jie ižádný z ničehož tresktati nemohl BiblCard, ~Ol, ~Lit, sama sě aby bez tresktánie vydala ~Pad,sama se aby zachovávala bez žaloby ~Praž). – Srov. netresktavý 1

netresktavý adj.; k tresktati

1. nezasluhující výtky, bezúhonný: ale nynie smieřil vás Kristus v těle masa svého skrze smrt, ukázati svaté a nepoškvrněné a netreſktawe jmáte před ním EvOl 159a (C 1,22: nevinné BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, bez žaloby ~Praž) irreprehensibiles; aby zachoval přikázaní bez poškvrny, netreſktawe EvOl 171a (1 T 6,14: bez úkory BiblOl, bez tresktánie ~Lit, ~Pad, ješto nemuož býti tresktáno ~Praž) irreprehensibile dokonale splněné. – Srov. netresktadlný, netresktalivý, netresktalý, netresktatedlný

2. nevychovaný (výtkami n. trestáním), neukázněný, rozpustilý: syn netreſktawy běžě padá BiblOl Sir 30,8 (var. v. nekázaný 1) remissus. – Srov. netresktaný

Ad 1: za lat. irreprehensibilis stč. též neštráfujúcí, nehodný tresktánie (Frant 85b)

netrhlivý v. netruchlivý

netrpědliv- v. netrpěliv-

netrpědlnost, -i f., dolož. jen netrpedlnost; k trpědlnost, netrpědlný

1. neochota snášet utrpení n. příkoří, nepokornost: láska božie trpí všeckny věci. Protož netrpedlnoſt nemóž státi podlé lásky božie HodKlem 61a; ktož cizieho protivenstvie strpěti nemóž, ten sobě sám skrze svú netrpedlnoſt svědek jest, že dobrý nenie HříchM 244; lenost, netrpedlnoſt, neřádné veselé, lakomstvo ŠtítBrigP 55a (~F, netrpělivost ~O) impatientiam; svú netrpedlnoſty bičují mě, nechtiec i slovce pro mě přetrpěti ŠtítBrigP 37b (~F, netrpělivost mají ~O)

2. schopnost netrpět, nepociťování bolesti: ež těla blažených po obecném z mrtvých vstání čtverem budú slavným darem obdarována: jasností, netrpedlnoſtij, kyprostí a ušlechtilostí od všie hrubosti ŠtítSvátA 182a

Srov. netrpělivost

netrpědlný adj., též netrpedlný; k trpědlný

1. čeho [nepřístojného] netrpící, nesnášející něco: jenž [Bůh] jest všie dobroty i múdrosti rozdávatel, oblud žádných netrpedlny jest AlexPovB 288a

2. [o těle] netrpící, nepociťující bolest: tak budú oslavena těla netrpedlna, ež by i v pekle byla, ijedné by bolesti netrpěla ŠtítSvátA 182a; neb svatých těla budú bez nedostatku, nesmrtedlná, neporušená, netrpiedna HusVýklB 24a (~M, netrpelivá ~N, netrpělivá ~S, ~T)

3. [o něčem obtížném] nesnesitelný, strašný, hrozný: potok přěšla dušě nášě, snad by byla přěšla dušě nášě vodu netirpedlnu ŽaltWittb 123,5 (var. v. nepřětrpělivý) intolerabilem; bývá netrpiedlna, to jest přeukrutná věc, když nuznitelé núzě shromažďují HusKorCh 104a fit intolerabile; z jichžto [žil] raněnie bývá bolest netrpiedlna náhle LékSalM 553 intolerabilis

Srov. netrpělivý

netrpějúcí adj.; k trpějúcí

1. netrpící, nepociťující bolest: nebo již ovšem nesmrtedlný a netrpyegyczy si ty JeronM 29b (~O, ~P, ~U) impassibilis; ot Krista netrpiegyczieho ComestC 343a (~S) impassibili

2. [o něčem obtížném] nesnesitelný, strašný, hrozný: Antipater v netrpiegiczy nenávist lidem upade ComestC 283b (~S, netrpící ~K) intolerabile odium…excepit; neb měl [Herodes]…svrab na všem těle netrpiegiczij ComestC 284b (~K, ~S) prurigo intolerabilis

Srov. netrpělivý

netrpělitedlný adj.; k trpělitedlný

[o bolesti] nesnesitelný, hrozný: znamenie toho [neduhu] súť chozenie běhajície jako vietr od úda na úd a bolest netrpielytedlna LékSalM 412 intolerabilis. – Srov. netrpělivý 6

netrpělivě adv.; k trpělivě, netrpělivý

1. nikoli trpělivě, s nechutí, neochotně: když…léně a neupřiemě nebo netrpieliwie neb nevěrně něco činímy takových věcí ChelčBoj 386a; někteří seděli a někteří, ač jsou sedli, ale netrpělivě slyšeli jsou ArchČ 20,550 (1467)

2. [o uchvacování] netrpělivě, nedočkavě, chtivě: Achazib bratr vlkóv anebo bratr sžieraje anebo držě vlka anebo pochycuje netrpieliuie VýklHebrL 174b (~K) rapacitatem (překladatel četl impatienter)

netrpělivost, -i f., též netrpelivost, ojed. netrpědlivost; k trpělivost, netrpělivý

1. opak trpělivosti, neochota snášet utrpení n. příkoří, nesmířenost se svým údělem, nepokornost: ti, ktož…svú netrpiedliuoſt a haněnie svého reptánie ukázali sú proti pánu bohu BiblCard Jdt 8,24 (netrpieliuoſt ~Lit, ~Pad, ~Praž, v své nepokořě ~Ol) impatientiam; čím kto spadá viece od milosti v závist, z tichosti v netrpieliwoſt a z dobroty ve zlost AlbRájK 200; v neštěstí a protivenství netrpieliwoſt ukazují [mnozí] AlbRájK 469 impatientiam; nižádného do města nepustil jest, jedině toho, kterýž žehránie jeho přetrpěl jest; pakli na kom viděl jest některé znamenie netrpieliwoſti, takového zahnal jest GuallCtnostM 39a impatientiae; neštěstí nás svú hořkostí straší a vede nás v netrpeliwoſt HusDcerkaM 216a; ani sě daj protivenstvím, jako chudobú neb jinú věcí, hnúti k netrpieliwoſti HusPostK 10a; nebo hněv svědomie pokojné poškvrňuje, k netrṗeliwoſti popouzeje JakZjev 30a; vede [ďábel] u veliký nepokoj srdce jeho [člověka], v péče mnohé, v hněvy, v netrpieliwoſt a v pýchu ChelčBoj 366b; jakož nynie jistota jest velikého odstúpenie od viery netrpieliwoſt kněžská i jiného lidu ChelčSíť 21a; pakli pokušenie hřiechu přijde na nás z nepřízni a křivdy od jiných lidí, tuť bude trpělivosti potřebí, neb pro každú takovú netrpieliwoſt pravdu ztratíme ChelčPost 47a

2. schopnost netrpět, nepociťování bolesti: těla svatých…čtyřmi dary ot hospodina budú darována: prvý dar jest čistota, druhý netrpyelyvoſt, třetí umětedlnost, čtvrtý bystrost ZrcSpasK 94; Netrpyelyvoſt na večeři některým obyčějem ukázal [Kristus], když své tělo učedlníkóm jiesti dával ZrcSpasK 94; inpassibilitas netrpieliwoſt SlovOstřS 86; inpassibilitas netrpieliwoſt SlovKlem 55b

3. [vůči někomu] nedůtklivost, nesmířlivost, nesnášenlivost: když od čáry srdce <s>stupují čáry proti stulení, znamenie jest netrpiedliwoſti LékFrantA 15a (~C); an [postižený] upadne v netrpieliwoſt, v nelásku, v kyselosti RokLukA 131a; druhé kolo [vozu „zlosti“] netrpieliwoſt, nebo obecně tak říkají: Ano tuto on mi křivdu učinil, a bych já se nepomstil? RokPostB 371; vyjdúc z kostela…a v své zlé obyčeje vždy se navracujíc, v netrpieliwoſt, v sváry, v utrhánie BechMuz 87a

4. nepříjemnost, věc nejsoucí člověku po chuti: vědúc do sebe, ano nás hubenitká netrpieliwoſt poražuje PříbrZamM 21a (netrpělivóstka ~A, ~P)

Srov. netrpědlnost

Ad 1: za lat. impatientia stč. též nepokora, trpěnie nepokorné (ŠtítVyš 56b)

netrpělivóstka, -y f.; k netrpělivost

nepříjemnůstka, maličkost nejsoucí člověku po chuti: vědúc do sebe, ano nás hubenitká netrpieliwoſtka poražuje, hubená škódka neb křivdička z kořen lásky vyvracuje PříbrZamP 152a (~A, netrpělivost ~M)

netrpělivý adj., též netrpelivý, zř. netrpedlivý; k trpělivý

1. k čemu, čeho [obtížného] nesnášející, nemohoucí strpět, snést něco; [něco silnějšího] neschopný překonat: tělcě velmi rozkošného a tenkého [byl poustevník], ale ku protivenství netrpieliweho, jemuž…vedro neb mráz veliký mohl uškoditi snadně OtcB 154b (netrpelyweho ~A, ~D, netrpedliweho ~E) ad iniuriam impatiens; kdyžto…, jakožto té horlivé žádosti netrpeliwa a v ní tápajíc, očima měří [Médea] běh slunečný TrojK 85a (netrpieliwa ~A, ~L) impatiens nemohouc odolat touze; Netrpieliwa věcí odporných, pro málo až se hned zbúří RokLukA 269b; né, slovce jednoho jest jim těžko snésti a toho sú velmi čitedlní a netrpieliwi BechMuz 60b; ║ někteří práva netrṗieiwij…jemu v drženie toho dědictvie překážku činie VšehK 255b (~B) právu se vzpírající

2. nikoli trpělivý, neschopný snášet utrpení n. příkoří, neodolný (vůči bolesti, násilí ap.): neb ktož jest netrpieliwy, vezme škody BiblLit Pr 19,19 (~Pad, ~Praž, nepokojný ~Ol) impatiens; proto diábel těžké věci jedná proti nám, věda, že jsme nestatečni a netrpieliwi ChelčBoj 384a; ano nemoc naň dopustí [Bůh], aby se poznal, že jest nestatečný a netrpieliwy RokJanB 78a; ║ kakž koli ižádný úd nenie netrpelywieyſſy než oči ŠtítBrigC 27a (pod. ~P, ~F) choulostivější, citlivější — zpodst.: protož v protivnosti toliko netrpeliwy přemožen bývá Čtver 46a impatiens; Netrpieliwy učiní bláznovstvie a muž chytrý v nenávisti bude BiblPad Pr 14,17 (člověk netrpělivý ~Praž, nepokorný ~Ol, nepokojný ~Lit) impatiens; že i v tomto hřešie netrpieliwij, mstiece se nad svými pány ChelčSíť 98a

3. [o těle, bytosti] netrpící, nepodléhající utrpení, zvl. nepociťující bolest: tak duše Kristova vrátila sě z pekla a navrácena by tělu netrpielywemu učiněnému ComestC 340b impassibili; bóh netrpeliwy, jenž nic nemóž trpěti ani který nedostatek naň padnúti HusSvátA 544a; kteréž tělo bylo dříve trpělivé, po vzkříšení učiněno jest netrpěliwé a nesmrtedlné JakPost 45b; kterak netrpieliwy mohl trpěti [Kristus] a nesmrtedlný mohl umřieti VýklŠal 113b; člověkem tělesným a trpělivým učiněn jest, ostávaje bohem věčným a netrpieliwym ChelčPost 166a; opět tělo své…spůsobiti ráčil [Kristus] oslavené, netrpieliwé TovHád 100b; inpassibilis netrpieliwy, qui pati non potest SlovKlem 55b. – Srov. netrpný 2

4. [o člověku a jeho chování] nedůtklivý, popudlivý, zpupný; [vůči jinému] nesnášenlivý: Jason jakožto netrpeliwy k slovuom Medee odpovědě jsa hněviv a prose jie, aby viece takových slov nemluvila TrojK 84a (netrpieliwy ~A, ~L); uzřieš li člověka, an se častokrát hněvá, an netrṗeliwy jest, znaj, že jest kuoň v uzdu ďáblovu pojatý JakZjev 232a; někdy nečista [žádost] jako svině…, někdy netrpieliwa jako pes, někdy utrhava jako věžník PříbrZamP 154a; an pyšný, an hněvivý, an lakomý, utrhač netrṗeliwý, lájce, opilec RokJanB 35b; intangibilitas impaciens nedótčivost netrpieliwa Rok Muz XII D 3,316a; zkaženie, jehožto našeho [ďáblů] srdce netrpeliwa ukrutnost nemohla tak dlúho snášeti KorMan 112a; byl mládenec dosti netrpieliwy i řekl: By mi pak chtěl nětco učiniti, tebe se v ničemž nebojím HynRozpr 134a

5. (čeho) netrpělivý (na něco), nedočkavý, chtivý (něčeho): ó milost jejie [Marie Magdalény] přěsilná, Netrrpieliwa a pilná, ješče dosti v tom nejměla, když již Ježúšě viděla a s ním mluviti možieše, že sě ho dotknúti chtieše HradMagd 48b impatiens; quietis inpaciens nepokojná vel upokojenie netrpieliwa VýklKruml 106a (Pr 7,11: blekotná a túlavá, nepokojná, netrpieliwa, aniž mohúc v domu postáti nohama svýma BiblPad, nepokojná ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž); kanovníci, počnúce latině mluviti, neumějíc latinu dokonati, češtinú domluvili, netrpeliwi, nezaplacujíce dluhu pravé služby božie, k které zavázáni byli ŽídSpráv 15

6. [o něčem obtížném] nesnesitelný, nedající se snést, strašný, hrozný: netrpielywe dščě a těžké hřímoty a blýskanie sesla [Bůh] na ně ComestC 63b intolerabiles; nad jamú síry a smoly plnú, z niežto smrad netrpyelywy vycházieše GestaB 26a intolerabilis; horko netrpelywe napadlo ciesaře GestaB 37b (netrpedlywe ~M) intolerabilis; jsúce trudni žiezní a netrpeliwu teskností AlexPovB 266a (netrpielywu ~A, ~C, velikú ~D) erat eis angustia magna; takové muky netrpedliwe v pekle máš trpěti AlexPovB 272a (netrpielywe ~A); kteraké škody znamenité a dosti netrpělivé do kraje z Němec činí se ArchČ 15,67 (1493); ║ řekna to dvěma provoditi, již provodí pětí a někteří svědčí, kteříž jsú z čeledi jeho. Zdá mi se to netrpělivé svědomie přijíti NaučBrn 262 (1496) neúnosné. – Srov. netrpělitedlný, netrplivý

7. gram. [o slovese] semideponens: passivum trpelivé…, deponens dic odložené netrpelyweque neutropassivum KlarVokF 95 (De grammatica)

Srov. netrpědlný, netrpějúcí

Ad 6: za lat. intolerabilis stč. též nesnesitedlný, těžký. – Ad 7: v. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 38. – K pořadí významů v. trpěti

netrpěnie, -ie n., dolož. jen netrpenie; k trpěnie

1. čeho [nepřístojného] netrpění, nesnášení: všeliké činěnie zlého za zlé jinde se nepočíná, jediné z nemilování nepřátel a z netrpenie bezpráví ChelčSíť 132b. – Srov. netrpnost

2. (čeho [ukojení]) nedočkavost, chtivost: to [království] sě přirovnává ke lvici pro násilé a chlipnosti netrpenye, neb lvice vždy smilstva žádá ComestC 226a (~K, ~S) impatientiam; inabstinentia netrpenye est statutum tempus comedendi vel bibendi prevenire UK I G 1,45b (Zpovědní formule)

netrplivý adj.; k trplivý

nesnesitelný, hrozný (?): intollerabilis netrpliwy SlovVeleš 99b. – Srov. netrpělivý 6

netrpnost, -i f.; k trpnost

čeho netrpění, nesnášení: zachovávaje svú netrpnost trpědlného FljšPřísl 1,1387 (Traktát 1485) impassibilitas. – Srov. netrpěnie 1

netrpný adj.; k trpný

1. netrvalý, nemající dlouhého trvání; nestálý, pomíjející: ale když najprv vyniká z země někaké dřevo, které jest, ne ihned jest znáti a někdy se zdá, by byl někaký netrpny býlek, a také někdy se býl netrpny vystřelí z země a bude se zdáti, by z toho mělo býti pevné dřevo ŠtítOpat 111b; tak vidúc, že j netrpnaa čest a chvála tohoto světa, nestójme po ní ŠtítSvátA 147a; pakli krásného, zřědlného svrchu dosáhnu a netrpneho, který užitek bude z toho? ŠtítBrigP 88a (nestálé ~C, ~O) non mansurum (zpodst.); vše je netrpne a skoro sejde, což má svět tento ŠtítBrigP 88b. Jen u Štít

2. [o těle] netrpící, nepociťující bolest: neb byli kacieři, ač vyznávali, že jest Kristus tělo vzal, ale pravili, že je vzal tělo netrpne, že když jej mučili…, že je netrpěl múk RokJanB 10a (~K). – Srov. netrpělivý 3

K poměru obou významů v. Zubatý, Studie 1/1, 334n.

netrṕúcí adj.; k trṕúcí

[o něčem obtížném] nesnesitelný, strašný, hrozný: Antipater v netrpiczi nenávist lidem upade, neb jsú naň všickni vedli, že on svým bratróm křivdu učinil ComestK 221b (var. v. netrpějúcí 2) intolerabile odium…excepit

netrtý adj.; k třieti (srov. i třětý)

[o cestě] neurovnaný, neupravený k snadné chůzi: netrtee cěsty budú rovné EvZimn 2b (L 3,5: BiblDrážď, ~Ol, ~LitTřeb, ~Koř, ~Mil, ~Mlyn, budú…nerovná v cěsty třěté EvVíd, ostrá ~Beneš, pod. BiblPad, ~Praž, ostrosti EvOl, bodlivosti budú z cest vysekány ~Praž) erunt…aspera in vias planas; aspera… netrte MamUKD 318a (L 3,5). – Srov. netřěný 2

netrudovatina, -y f.; k trudovatina, netrudovatý

nemalomocenství, nepostiženost malomocenstvím: pakli nesnadný súd i nejistý před sebú opatříš mezi krví a krví, mezi pří a pří, mezi trudovatinú <a> netrudovatinu BiblCard Dt 17,8 (~Lit, mezi trudovatinú a netrudowatynu ~Ol, ~LitTřeb, mezi…malomocenstvím a nemalomocenstvím ~Dobr, ~Kladr, ~Pad, mezi trudovatým a netrudovatým ~Bosk, mezi trudovatinú a trudovatinú ~MikSZ) inter…lepram et lepram mezi tím, co je a co není malomocenství. – Srov. nemalátstvie

netrudovatý adj.; k trudovatý

nemalomocný, nepostižený malomocenstvím: pakli nesnadný súd i nejistý přěd sebú opatříš…mezi trudovatým a netrudouatym BiblBosk Dt 17,8 (~Krist, var. v. netrudovatina) inter…lepram et lepram (zpodst.) – Srov. nemalomocný

netruchlivý adj.; k truchlivý

neobtížný, nejsoucí na obtíž: lidé tito dobří dosti byli sú nám a netruchliwi BiblDobr 1 Rg 25,15 (~Pad, ~Kladr, netrhliwi ~LitTřeb, nepřekáželi sú nám ~Ol, ~Lit, ~Praž) non molesti nepůsobili těžkosti

netruźený adj.; k truźený

neunavený, nezemdlený, nezmožený: cum nocte subsequente indefessus (netruzen gl.) in precibus perstitit GlosŘeh 85b bezъ, iznemoženia

Za lat. indefessus stč. též nerozpačlivý

netrvajúcí v. netrajúcí

netrvalivý adj.; k trvalivý

netrvalý, pomíjející: pakli některdy dává [svět] člověku zemské zbožie, všakž vše netrvaliwe a ješitné ZrcSpasK 5. – Srov. netrvalý 1

netrvalost, -i f.; k netrvalý, trvalost

čeho netrvalost, netrvanlivost, pomíjejícnost: znamenav neustavičnosť a netrvalosť světa tohoto…činím toto své poslednie rozkázánie ListářPlz 1,327 (1430). – Srov. nesstálost 1

netrvalý adj.; k trvalý

1. [o světské hodnotě] netrvalý, nestálý, pomíjející, časný: užitkové spravedlnosti stálé: čisté svědomie… Nespravedlnost pravá…pověst netrwalu činí KorMan 183a; že všechny věci na tom světě jsú minulé a netrwale KázLeg 162a; ║ na všeho vrtlého světa…potlačenie a všeho jeho světla a krásy nestálé jako měsiecového netrwaleho světla potupenie PříbrZamM 4a (~P, ~A) proměnlivého. – Srov. netrvalivý

2. [o materiálu] netrvanlivý, mající omezené trvání, podléhající zkáze: což starých zdí netrwalych viděl [svatý Oldřich], kázal bořiti a nové…zase vyzdvihnúti PasKal M20b nepevných, zchátralých; na zemi plnou dřieví lesnieho, neplodného, [daného, netrwaleho jest ho vyhnal [Bůli člověka] BechNeub 2a; neb papier jest věc velmi mdlá, netrwalá a nepevná, ale pargamén věčná VšehK 239a

Srov. netrvavý

netrvavý adj.; k trvavý

netrvanlivý, mající omezené trvání: die [Písmo], že búdy nebo stánkové nemilostivých nebudú pevni, obořie se. Búdy sú věc netrwawa, ješto na poli, nesobiece se tu k dlúhému bydlení, lehce sobě udělají ŠtítPař 59b; poněvadž jest to tělo Kristovo…, což se vidí neb což v montrancí vystavují, tehdy jest zhynuté a netrwawe ChelčKap 277a nikoli věčné, časné; ║ věděti slušie, že znamenie běžná věci netrwawe znamenají a skoro se v těch znameních věci počaté proměnie Hvězd 30b nestálé, proměnlivé. – Srov. netrvalý

netřaslivý v. netřěslivý

netřěba v. třěba

Netřěba, -y m.; k třěba

1. jm. osob.: Netrzyeba UrbHradišť 7; Jan Netřeba ArchČ 17,431 (po 1494)

2. jm. míst.: na Netřebu Profous 3,216 (1404)

Ad 1 srov. jm. míst. Nětřěbici (villam que vocatur Netribiz CDB 1,285; 1186)

netřěbičský adj.; k Netřěbici, Netřěba

Netřěbičščí pl. m. Netřebičtí, obyvatelé Netřebic: lúku…, na kteréž Netřebičtí robotují ArchČ 9,148 (1476)

netřěný adj.; k třěný

1. [o koření, plodech ap.] netřený, neutřený, nerozdrcený: vezmi fíky suché, vespiž v ně hořčice netrzene LékMuz 168a; vezmi semence…a šafránu netrzeneho a sádla k tomu dosti naklaď LékFrantA 94a; vložiž v to řimbaby a šafránu netrzeneho LékŽen 116a; Ondřejovi za konopě netřené, ješto jemu pobrali, 10 gr. ArchČ 17,471 (1496) nezbavené koudele, nezpracované

2. [o cestě] neurovnaný, neupravený k snadné chůzi: aby chodili…v cěstě netrzieney, aby byla země jich k opuščení BiblDrážď Jr 18,15 (Pror, pod. BiblOl, ~LitTřeb, ~Bosk, ~Praž, neprotřěné ~Pad, neutřené ~Mik, nejisté ~Lit) in itinere non trito. – Srov. netrtý

Netřěsci, -skóv pl. m., pozd. Netřěsky; k netřěsk

jm. míst.: in villa Netrziesky ArchČ 31,38 (1382). – Srov. netřěsk 3

netřěsk, -a/-u m., též nestřěsk, netřěš(e)k, netřěšk, netřěšek, netřeš, netřěk, metřěsk; k třěsknúti/třieskati

1. bot. dužnatá tučnolistá rostlina neztrácející zeleň po celý rok (netřesk střešní, Sempervivum tectorum L; rozchodník, Sedum L ap.): semperviva, barba Iovis Netryezk RostlOl 126; drumecula truskač, irps netrzesk KlarGlosA 818 (De herbis ignotis); semperviva barbienek, jemuž jiní netrzeſk řiekají LékVodň 260a; semperviva, irps, barba Iovis Netrzesk blitus SlovVodň 43b (hawsborcz marg.); Metrzieſk nebo barvienek…barba Iovis, semperviva LékVodň 274a; semperviva huswurcz netřěs SlovSyn 6 (netrzieſ ExcGb); capillus Veneris netrzeſk LékFrantB 109b (opraveno na netík); vezmi vodu z koření studených, jakožto z jitrocěla, z rozchodníka, z netrzeſku a potočníku LékMuz 111b; capillus Veneris Netrziek RostlKřišťBrn 10; umbilicus netrzek RostlKřišťKap 172a; semperviva nestrziesk RostlStrah 84; reubarbarum netrzieſk RostlUKC 91b (vlivem něm. dial. Rhabarbar Šmil.); semperviva netrzeſſk alias barvínek Slov KapPraž K 8/1,153a; barba Iovis netrzieſk vratič Slov UK VIII H 34,128a; recipe rutam barbe, id est sempervivam, que vulgariter husloneh, alias netreſſek Lék UK XIV D 24,94a; s vodu vydávenú z netrzeſku a z posedu LékŽen 99a; capitulum de semperviva vel barba Iovis Netrzyeſſk vel barvienek Lék KapPraž M 8, 67b; acidula brevior netrzeſk Rostl UK X E 14,33a (záměna se šťovíkem snad pro dužnatost)

2. bot. našedivělá rostlina rostoucí v kamenitém prostředí, zvl. plstnatá (smil písečný, Helichrysum arenarium L; divizna, Verbascum L; zvěšinec, Cymbalaria): barba Iovis netrzeſk scicados citrinum idem SlovVodň 36a (blitus idem marg.); barba Iovis semperviva netrziesk, i. e. sticados plesnivec RostlStrah 80; tapsus barbatus netrzeſk, divizna RostlUKC 92a; barba Iovis vel scicados alias Netrzeſk, horum flores sunt crocei, id est huslouch Rostl KapPraž O 14,110a

3. expr. netrestaný, nekáraný člověk: přítele milého…treskci bez přestánie. Netrzieſku bradu holé PříslFlaš 45b. – Srov. Netřěsci

Jak patrno ze ztotožňujících definic, měl tento termín širší význam než dnes, což odpovídá menší diferencovanosti středověké bot. terminologie. Z pův. nechřěst (rostlina, která měla chránit proti hromu) vykládá Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 96. Holub-Kopečný, Etym. slov. 244 spojuje se slovesem třěsknúti. Patrně šlo tedy o rostlinu chránící před hromem. Odtud název zahrnující různé druhy. Ty se navzájem rozlišují méně výrazně než dnes (seskupují se jen podle nápadných vnějších znaků). K menší diferencovanosti středověké bot. terminologie srov. též zjištění H. Fischera (Mittelalt. Pflanzenkunde 283–4), že barba Iovis je dnes Sempervivum tectorum i Sedum (ad 1). – Ad 1: za lat. semperviva stč. též hromotřěsk, tučen mužík (UK IX E 14,55b); za capillus Veneris též netiek, ve VodňLact netiek mužský, devěsil; za umbilicus též popovec, ve VodňLact rozchodník, pupeník; za acidula též ščěvík. – Ad 2: za lat. sticados stč. též rozchodník, kočenie nóžky (RostlOl 127), kočičie nožička (Slov Pardubice E 22 ad 234a); za tapsus barbatus též divie kořenie (RostlStrah 85), jelenie kořenie (RostlStrah 81). – Ad 3: snad z netřieskaný nebo slovní hříčkou z netresktaný (stč. i netřesktati !); smysl přísloví: málo trestanému hrozí potupa

netřěskový adj.; k netřěsk

netřeskový, jsoucí z netřesku (v. „netřěsk“ 1): a mohl li by dobyti sěmene netrzeſkoweho JeronM 74a (pozdější přípisek); Netrzeſkowe listíčko má tyto moci LékFrantA 130b; vezmi netrzeſkowe vody LékKřišť 40b; tuk cibulný a porrový a netrzieſkowy LékRhaz 66; 4 loty tuku vyžďatého z vína psieho neb netrzeſkoweho LékSalM 510 sempervivae

Většina dokladů ukazuje na vlastnost dužnaté rostliny, tj. na netřěsk 1

netřěslivý adj.; k třěslivý

netřesoucí se strachem, nebojácný, neohrožený: nepřemoženého vůdce [Prokopa Holého], smělého, nestrašlivého, netrzaſliweho, ani prací, ani bázní nepřemoženého SilvKron 64a invictum ducem, audacem, intrepidum

Za lat. intrepidus stč. též nebáznivý

netřěš(e)k netřěšk, netřěšek v. netřěsk

netučný adj.; k tučný

netučný, nepříliš mastný: vtlačiž ten knot s tiem prachem do té rány a na to uvěž mastí netucznu LékChir 51a

netuhý adj.; k tuhý

k čemu nepevný, málo houževnatý, nevytrvalý v něčem: z ňehož [hřešení] toť již nevím kady, já, ke cti člověk netuhy, než z (za rkp) jednoho hřiecha v druhý padám, nemoha ostati UmučRoud 1897

Netuničský, Netoničský adj.; k Netunici (v. Profous)

1. jm. osob.: item Adamová…, item stará Netonická ListářPlz 2,257 (1487)

2. jm. míst.: silva Mlaky habet 16 lan, Netuniczsky continet 4 1/2 lan. UrbRožmb 41

Nětušě, -ě f.; k Něta

jm. osob. (hypokor. k Anežka): Nyetusse TomekMíst 2,319 (1410). – Srov. Nětišě

netúžebný adj.; k túžebný

nedychtivý, nezatížený přílišnou touhou: žeť jest [Bůh] plné a nezpětujície múdrosti, plné a pravé spravedlnosti, plné a netuzebne lásky, neb on…svú láskú dal za ny svého syna AlbRájA 105b summae et inenarrabilis misericordiae (odchylný překlad)

netúžný adj.; k túžný

nezasluhující stížnosti, jsoucí bez hany: jest [Tristram] múdrý a mužný, ve vší ctnéj věci netuzny TristB 58b (~S; v rýmu) bedaehtic

netvárnost, netvářnost, -i f.; k tvárnost, tvářnost

nevzhlednost, nehezkost, ošklivost: ani která mdlost, ani která…netuarnozſt, ale budú ľudé podo <bni> andělóm GlosOpat 154a deformitas; kak břidko viděti diábelskú netwarnoſt ŠtítKlem 154a (Kruml 345); protož nemáš zbaviti ižádného [přítele] tvé milosti pro netwarznoſt těla neb malost neb nebystrost AlbnCtnostA 118b

Za lat. deformitas stč. též mrzkost, nelepota

netvárný, netvářný adj.; k tvárný

1. nepohledný, nevzhledný, nehezký, ošklivý: všech spolu, chudých i bohatých, urozených i sprostných, tvárných i netwarnych jest buoh otec ŠtítKlem 29a (zpodst.); enormis netwarny MamUKA21b; enormis netwarny SlovAnon 3a; habuit enim deus suos speciosos (tvárné gl.) et difformes (i netwarne gl.) Káz KapPraž F 18,40a; ║ obraň ny…ote všie muky i všelikého hřiecha i studu i zlého příslovie i škodného poslúchanie i netwarneho uhaňenie ModlMil 61b (ModlKruml 33b) špatného, zlého

2. beztvarý, beztvárný, neztvárněný: že j v počátku stvořil [Bůh] nebe i zemi, ale země byla j takž kaks nezpósobná, netwarna…, protož i die Písmo: Duch boží vznášal sě na vodách. Vodami mieně též jako i onú zemí netwarnvv ještě a nezpósobenú, točíš vešken ten stvoř první ŠtítSvátA 214a; mateří netwarzna, která byla jest před stvořením světa, jest ten trupel, z kterého všecky věci stvořeny jsú ŽídSpráv 82; ten trupel bude netwarzny ŽídSpráv 162; ║ blázen rodí netwarna slova jako pláč dětiný, když sě rodí BiblOl Sir 19,11 (~LitTřeb, ~Dobr) a facie verbi parturit fatuus (volný překlad) nesmyslné zvuky

Ad 1: za lat. enormis stč. též nezpósobný, šeřadný; za difformis též škařědý; srov. též mrzutý

\*Netvor srov. Netvořici

Netvořici, -ic pl. m., pozd. Netvořicě; k \* Netvor

jm. míst: Networycych CDB 2,383 (13. stol.); Nicolao de Networzicz UrbEml 77 (1405); u Netvořic ArchČ 8,15 (1470)

netvrdný adj.; k tvrdný

nepevný, neopevněný, nechráněný: špěhéři činiec sě blázny znamenachu město, kde by bylo netwrdne ComestC 117b (~K, ~S) immunita loca eius. – Srov. netvrdý 1

Za lat. immunitus stč. též neohradný, neohraźený

netvrdost, -i f.; k tvrdost, netvrdý

1. něco nepevného, slabé místo, nedostatečné opevnění: špehéři ste a přišli ste, abyšte netwrdoſt v zemi spatřili BiblCard Gn 42,9 (~Ol, ~LitTřeb, ~Boč, ~Bosk, mdlá miesta ~Pad, strany mdlejšie ~Praž, nepevné VýklKruml) infirmiora; infirmiora netwrdoſt MamKapR 15a (Gn 42,9)

2. čeho [těla] slabost, nedostatečnost: netwrdoſt moci našeho těla ty utvrzuješ věčnú silú OffStrah q3a infirma

netvrdý adj.; k tvrdý

1. [o místě] nepevný, neopevněný, nechráněný, zranitelný: infirmiora netwrdſſie Slov Muz XIII c 17,271b (Gn 42,9: var. v. netvrdost 1). – Srov. netvrdný

2. [o tělesném stavu] nepevný, mdlý, slabý: jakžto lvový štěnec právě, jenž ještě nenie na stavě a jenž ještě netwrd v nohy, ni mu došel zúbek mnohý AlxV 186 nejistý; což netwrdee bylo, scělím BiblDrážď Ez 34,16 (~Ol, ~LitTřeb, mdlé ~Lit, pod. ~Pad, nemocného ~Praž, nezdravé EvOl) infirmum; toho, což jest netwrdeho bylo, nepotvrdili ste, a což nemocného bylo, neuzdrawili ste BiblOl Ez 34,4 (~LitTřeb, MamUKA 26a, mdlého BiblLit, ~Pad, nemocného ~Praž) quod infirmum fuit

Za lat. infirmus stč. též nepevný, nesilný, tlelý, zvetšalý

neubývajúcí adj.; k ubývati

neubývající, beze změny trvající: thesaurum indeficientem poklad nevbiwagici vel nezhynující VýklKruml 257b (L 12,33 non deficientem: var. v. nehynujúcí)

neucělivý adj.; k ucělivý

nezacelitelný, nezhojitelný: potřel jest hospodin kyj nepravých, prut panujících, bijíce lidi v rozhněvání ranú neuczeliwu BiblLitTřebT Is 14,6 (~Dobr, neuléčivú ~Mik, neuzdravitedlnú ~Pad, ~Praž) insanabili

Za lat. insanabilis stč. též neúsdravný, nezacělný, po ňemž nenie sdravie (BiblPraž Dt 32,33), beze všeho usdraenie (BiblDrážď Sir 28,30)

neuctíti v. neučstiti

neúčastný adj.; k účastný

(čeho) nezúčastněný, nemající účast n. podíl (na něčem), neúčastněný (zast.), neúčastnicí se (něčeho): v městě, v ňemžto vzýváno jest jmě mé, já počínají trýzniti, a vy jako nevinní zdali neuczaſtny budete? Nebudete neuczaſtny, neb meč já zovu na vy BiblDrážď Jr 25,29 (~Ol, ~Lit, Pror, neucźaſtny…budete účastni BiblBosk) immunes…immunes; že paterý lid jest nevcżaften svaté mše po všem světě AlbRájP D3a (nenie účasten ~A, ~B, ~C, ~K); jsú liť takoví [úplatní lidé] v úřadu,…nedaj jim v tom déle býti, ač chceš býti k bohu sčasten a jich zlosti neuczaſten FlašRadaA 692; inmunes neuczaſ--- MamKapR 72b (Jr 25,29)

Za lat. immunis stč. též prázdný

neučedlný adj.; k učedlný

neučelivý, neschopný poučení, nechápavý: indocilis nevczdlny (m. nevczedlny) SlovOstřS 85; indocibilis neučený, qui doceri non potest, indocilis neucžedlny SlovKlem 54b. – Srov. neučený 3

neučenie, -ie n.; k učenie

neučenost, nedostatek vědomostí, neznalost: nynie pak…odpíšeme, jakž potřebnost toho v sobě zavierá, aby odstúpilo domnievanie, jako by tomu spisu…pod jménem neuczenie nemohla odpověd dána býti KorMan 7b. – Srov. nenaučenie, neučenost

neučenost, -i f.; k neučený

neučenost, nedostatek vědomostí, neznalost: to přirovnánie k voslici z neuczenoſti pošlé…nemuož býti příhodné KorMan 8a. – Srov. neučenie

neučený adj.; k učený

1. neučený, neškolený, nemající vzdělání, nevzdělaný: neboť člověk nevczeny bývá jako obraz jiný proti člověku živému (gynemu rkp), jakž blázen proti múdrému KatoVít 73a sine doctrina; jež sú byli [sv. Petr a Jan] lidé neuczienẏ a neumělí BiblLitTřeb L2, A 4,13 (bez písma neuċeni ~Pad, bez písma a nedouky ~Ol, ~Lit, bez litery a sprostní ~Praž) sine litteris et idiotae; jedna sprostná žena neuczena ŠtítBrigP 2a una ignara mulier; ačkoli byl [Egidius] neuczeny a sprostný Frant 14b idiota et simplex; nehodíš se nám [mnichům za preláta], neb si neuczeny, bez jazyka, nevýmluvný, nedouka a sprostný Frant 37a illiteratus; a protož nepovolal jest [Ježíš] ani umělých, ani mudrcóv, ani králóv, ani bohatcóv, ale chudých rybářóv a nevċenych HusSvátA 484a; inperitus neucženy SlovKlem 55b; indoctus…Neueżeny, ale muož se naučiti VodňLact L7a — zpodst.: umírá učený, takéž i neuczeny BiblDrážď Eccl 2,16 (tak i ost. a HusVýklB 111a) indoctus; navstávaji neuczeny, sprostní a nebes sě chápají, a my s svým mistrovstvem do pekla budem svrženi PasMuzA 464 indocti; a ješto bychom nechtěli, by námi hrdali učenější, to budeme hrdati nevczenyeyſſijmy ŠtítSvátA 81a indoctiores…despicere; v čem mají rozdiel umělí od neučených BurleyMudrC 191b ab indisciplinatis; illiteratus…, id est sine literis kto nezná čten nebo liter, Neueżeny VodňLact L4a negramotný, analfabet. – Srov. nedoučený

2. zpodst. člověk nepodílející se na antické vzdělanosti, barbar: takto pověděl Tales: Ze trojí věci děkuji štěstí:…Najprvé, že jsem člověk a nejsem hovado…Třetie, že jsem Řek a nejsem nevcżený BurleyMudrC 165b barbarus; barbarus et scita neumělý a nevczeni i učený VýklKruml 307b (G 3,11 Barbarus et Scytha: cizozemec a zeměnín BiblOl, ~Lit, ~Pad)

3. nevzdělaný, neosvícený hlubším poznáním, zaostalý, primitivní: rty spravedlného učie mnohé, a kto jsú neuceny, <v> srdečných nedostatcích (nedostatecznych rkp) zemrú BiblDrážď Pr 10,21 (~Ol, ~Lit, ~Pad, kteříž nejsú učení ~Praž) indocti; kto jest tento, zatočiv svým smyslem v řěčech neuezzenych BiblOl Job 38,2 (~LitTřeb, řečí neznámú ~Card, ~Lit, řěčmi neumělými ~Pad, neduovodnými ~Praž) sermonibus imperitis; neobcij s člověkem neuczzenym, ať nebude zle mluviti o tvém porození BiblOl Sir 8,5 (~Pad, ~Praž, neužitečným ~Lit) non communices homini indocto; neuczeni a hlúpí jsú [Turci] lidé, po horách a po žlabinách bydlé CestMil 10b indocti nekulturní; na obě straně jest velmi zlé, [knězi] učenému i nevċenemu RokJanB 23b; ideota hlúpý, neucženy aut indoctus, sine litteris SlovKlem 53a; ║ indocibilis neucženy, qui doceri non potest, indocilis neučedlný SlovKlem 54b nechápavý, omezený

4. (v čem) nevyučený, jsoucí bez odborného vzdělání, nestudovaný; zpodst. neodborník, laik, diletant: my sme lidé neuczieny, kak my móžem kázati MatHom 323 rudes; činíš právě, jako činie zlí lékaři a neuczeni, jenž neplně zvědúc nemoc člověčí…, i dávají lidem lékařstvie TkadlA 36b; lékař ať se nekochá v obcování s laiky, totiž s nevczenými, neb ti vždycky utrhají umělým lékařóm LékSalM 200 in familiaritate laicorum; nu že ráčili ste psáti jako učeným Neuczeny KorMan 8a; poctiví mistři, prosím, toto mé sepsání přijměte v lásce…, neb já nevċený v Písmě svatém AktaBratr 2, 153a; někteří nevčenj apatekáři Apat 182a empirici praktikové; ║ bude li neuczyena lájě, stane vepř, nic nedbajě AlxV 1624 nevycvičená

5. (v čem) nábožensky nepoučený, neškolený (ve věci něčeho), nezasvěcený (do něčeho): Methodius ten kněz byl jest v prvniem sňatku křesťanském dosti sprostný a nevczeny ComestC 12a; lotr nevcżeny v Písmu HusSvatokup 204b; musíť [kdo vykládá bibli]…k tomu písma přivoditi Starého zákona, aby zachováno bylo naučenie Nového svědectvie. Neb jinak každý neustavičný jest a nevčeny a kazí Písma AktaBratr 1,196b není pravověrný — zpodst.: v nichžto [v epištolách] jsú některá nesnadná [místa]…, ješto neuczeny a neustaviční kazie BiblDrážď 2 P 3,16 (~Ol, ~Pad, hlúpí ~Praž) indocti; rozličné knihy psáše [sv. Augustin] a neuczene milostivě učieše PasKlemA 187a; neuczzenee svobodně uč BiblOl 1 Esd 7,25 (~Lit, neumělé ~Pad, kteříž neznají zákona ~Praž) imperitos; quis suplet locum ydiote kto za hlúpého odpovie vel…kto potverdí, doplní vel naplní miesto neumělého, nevczeneho VýklKruml 289b (1 C 14,16: nenaučeného BiblOl, ~LitTřeb, nedouka ~Lit, nedoučeného ~Pad, neumělého ~Praž); že jest neučený aneb svévolný aneb nekřesťan JgSlov 2,705 (Hil. rkp.; nedoučený HilPřijA 3, ~B, ~D)

6. nekněžský, laický; zpodst. nekněz, laik: také bieše jeden pústevník nevczeny OtcB 110a anachoreta; kněží, žáky i neuczene, panny, manžely obojého pokolení přijímaje Frant 22b clericos et laicos; biešta dva bratry, jeden žák a druhý lajk nebo neuczzeny GestaB 25a laicus; v Římě zpovědlníci, kněží světští i mniší, běhúnové neuċenij a nestateční, sedají na zpovědi HusSvatokup 135b; chytrost žákovstva, jenž chce…nad lajky sě v moci, v svatosti, v zboží vznésti…Protož kněžie obecně strašie lidi neuċene Otcem svatým HusVýklB 13a; protož řkú nedokonalí k dokonalým, tělesní k duchovním, pracovití k bohomyslným, poddaní k prelátóm svým, nevczení k učeným VýklŠal 107b

Ad 1: za lat. ignarus stč. též hrubý; za idiota též jednu řěč umějúcí (SlovOstřS 83); za imperitus též nedospělý, sprostný. – Ad 2: za lat. barbarus stč. též barbar, pohan, nelatinník. – Ad 3: za lat. idiota stč. též hlúpý, nedouka. – Ad 4: za lat. rudis stč. též neumělý, – Ad 6: za lat. laicus stč. též lajk, lajkovský, ľuden, ľud obecný (BřezKron 365), ľudé světščí (OtcB 97b)

neučesaný adj.; k učesaný

neučesaný, česáním neupravený, rozcuchaný: ani vlasuom neuezieſana rozprostřenost zlaté barvy sktvúcie ujieti [nemohla] TrojA 162a (~S, ~L, ~O, ~K) in multis dispersa capillis; visie jim [chaldejským ženám] dlúhé a črné vlasy přes pleci dolóv a nevczeſany, jako by byly divoké ženy CestMandN 92b (nečesány ~A, nezčesané ~B)

neučiňenie, -ie n.; k učiňenie

čeho neučinění, nevykonání: i pohrdal jím [Kristem] Erodes se vším svým dvorem ne pro vinu, že by vinen byl, ale pro nevczinienie divu RokLukA 424a; ║ pro množstvie mých hřiechóv a nevczynyenye dosti za ně ŠtítKlem 155a neodčinění jich ♦ dosti neučiňenie čemu n. čeho [smlouvě] neučinění zadost něčemu, nesplnění něčeho: strana držície stranu nedržící má k súdu pohnati zemskému z nezdrženie smlúvy nebo z dosti nevczinienij smlúvě VšehK 222b; škod…, keréž sem vzal skrz neučinění dosti smlúvy, kterúž kněz Viktorin učinil s otcem mým Půh 7,11 (1490). – Srov. nečiňenie

neučiňený adj.; k učiňený

1. [o činu ap.] neučiněný, neuskutečněný: pakli by zpráva…ve dskách položena nenalezena byla…, tehdy dánie neb pójčenie jakéžkoli, ačkoli ve dsky vložené, nikakovéž a jako neuczyniene má jmieno býti MajCarA 67 velut non factam; neb die právo: Skutek učiněný žádným ustavením nemuož býti nevczinieny AlbnCtnostA 43b. – Srov. neudělaný

2. relig. [o Kristu] nestvořený, nevzniklý stvořením: věřím v…pána Jezukrista…, boha pravého, z pravého boha narozeného, neuczinieneho, s otcem jedné podstaty, skrze něhož všecko učiněno jest ŠtítMuz 89b (~Jez, ~Sáz); věřím v jednoho boha…, z boha pravého narozeného, ale neuczynyeneho, spolu podstatného otci KancJist 45. – Srov. nestvořený

neúčsta, -y f.; k účsta

čí neúcta k někomu, znevážení, zneuctění někoho: z toho sněmu pošlo potupení pravdy víry…k velké nectė boží a vyzdvižení bludův Antikristových AktaBratr 2,107b

neučstiti, neuctíti, -čšču, -čstí pf. (ipf. nečstiti); k učstiti

1. koho/co [úctyhodného] zneuctít znectít, potupit, pohanět: i řěčechu [židé jemu:…běsa jmáš. Otpovědě Ježíš: Já běsa nemám, ale ctím otce mého, a v nevcztyly ste mne EvKlem 45a (J 8,49 ~Zimn, ~Praž, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nepoctili EvSeit, ~Víd, nectili ~Beneš, pod. BiblDrážď, ~Ol) inhonorastis me; tak mnoho má moc jest ponížena a má koruna neuċtena BawArn 1494; takým posmievaním od nich [Kristus od židů] jest neucztien ZrcSpasK 50; protož Pán die k Mojžiešovi…: Že si mě nevctil před lidem při vodách odpieranie, nevejdeš v zemi zaslíbenie JakZjev 219a (srov. Dt 32,51 quia praevaricati estis contra me: nebo ste shřešili proti mně BiblPraž, neb ste zavinili proti mně ~Card, ~Ol, ~Lit, neb ste přestúpili proti mně ~Pad); dehonestare neucztiti SlovOstřS 129; dedecorare neucztiti SlovOstřS 129; kážeme li jemu [poslovi] ty listy takové „lající“ sežrati, aneb jinak udá li se jeho v tom poselství neuctíti ListářRožmb 3,196 (1447); potupa veliká té chvály a cti spasitele našeho, když jest tak přieliš nevctiena tú potupú ChelčOl 293b; menší by hřiech měl, kdy by jiné [ženě] lál, cizie, a nevcztil, než své RokPostA 176b; potupivše Krista Ježíše i Ducha laskavého, a v tom boha Otce nevctili AktaBratr 1,214b; pakli by se kdo vytrhl a kterého z starších neuctil aneb z nich někoho pohaněl ArchČ 16,528 (1498)

2. eccl. čeho [posvátného] zneuctít posvátnost ničeho, znesvětit něco: čtvrté, kdy by času některého nevcztyl, jako kdy by kázal popraviti na některý hod nad kým. Páté, kdy by miesta nevcztyl posvátného ŠtítKlem 93a; dnes u nás v městě řezníci…bili a na slaniny pálili vepře. Farář o to s rychtářem mluvil, aby byli tresktáni, že tak veliké slavnosti [tj. Tří králů] neuctili ArchČ 9,219 (1478); VMti pánu bohu porúčiem a…panně Mariji, jejiehožto hodu lotr rychtář i s jinými neuctil [pořádáním trhu] ArchČ 15,71 (1495)

3. koho/čeho opovrhnout, pohrdnout někým n. něčím, znevážit někoho n. něco: i zda buoh nezvolil chudých na tomto světě…, ale vy neucztyli ste chudého EvOl 155a (Ja 2,6: BiblDrážď a ost.) exhonorastis; Pán posielal k nim [k Židům] proroky, Mojžieše, Aarona, nevċtili jich, až i syna svého, a oni jej zabili RokLukA 385a; [ďábel lidi svádí] pakli přijímají [tělo boží], aby v tom nezůstali, což sú dobrého přijeli, aby to dobré potratili a toho dobrého nevcztili v sobě BechMuz 133a; otce i muže uhanieť žena všetečná…, ale vod obojích bude neuctiena BiblPraž Sir 22,5 (nebude učtěna ~Ol, ~Lit, ~Pad) inhonorabitur

Ad 1: srov. za lat. inhonorare stč. též činiti nečest (ŠtítVyš 46a); za dehonestare též ohyzditi, zhaněti

neučščenie, -ie n.; k učščenie, neučstiti

zneuctění, potupení: když dobyli [Římané] Jeruzaléma,…město zkaženo jest pro nevcztienie a smrt Pána Krista ŽídSpráv 331; Rokycanu…svátost těla božieho po městě obnášejícího z okna viděvše [král Ladislav], žádného uctivosti znamení neučinil. Když se otázachu přátelé, proč by svátosti neuctil, odpověděl:…aniž má uctivost jeho [Kristova těla] slávy přivětšuje, ani nevcztieni cti umenšuje SilvKron 93a dehonestatio projevení neúcty (n. neuctění? )

neudatenstvie, -ie n.; k udatenstvie

neudatnost, nedostatek zmužilosti, nestatečnost: neb každý to za jisté měj, že bláznóm jest hrdinstvo dáno, múdrým neudatenſtwie dáno DalL 17,12 (var. a něm. v. neudatstvie) nebojovnost, nechuť k bojování; dežto ne méj vieřě, ale neudatenſtwy přikládáš [mou nechuť k boji], to zajtra ukáži, ež beze všeho oděnie s prvními na špici stanu PasMuzA582 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) ignaviae. – Srov. neudatstvie

Za lat. ignavia stč. též nestatečnost

neudatný adj.; k udatný

neudatný, nestatečný: noc jest zlému čas útratný, v ňemž udaten jest nudatnẏ AlxBM 192; kněz sě na Zderada jě hněvati, neudatne ckety dávati, řka:…byl s všě své dni neudatna cketa DalC 50,40 a 42 (nemúdré…neudatna ~Z) ein blodiz tyr… blode (var.: nye redlich); neudatny nevie, jedno láti (lhaty rkp) DalC 28,13 (zlý ~P) der blod (var.: der untüchtig); jeden nedostatek do sebe mějieše [Neklaň], že ovšem neudaten bieše DalC 17,4 (neudatný ~Fs) nicht gar kun (var.: nicht werhaft); v tom ostrovu lidé nejsú váleční ani branní, ale velmi nevdatnij, a když s kým válku mají, volají žoldnéře z jiných krajin CestMil 108a viles valde (var.: rudes) nebojovní; ║ jest li [člověk] nábožný a bohu rád slúží, dějí: nevdatny jest a jako odjatý chodí AlbRájB 1a (~K, neudatný jest nebo náhlý jest ~D) indiscretus est nezdatný, neschopný

Za lat. vilis stč. též nestatečný; za indiscretus též nerozšafný, nerozumný: srov. stpol. nieudatny ‚inhabilis, iners‘

neudatstvie, -ie, neudatstvo, -a n.; k udatstvie, udatstvo

neudatnost, nestatečnost: bláznóm jest hrdinstvo vzdáno, múdrým neudatſtwye dáno, neb múdrý rozličně příhodu rozkládá DalC 17,12 (~V, nevdatſtwo ~Jš, neudatenstvie ~L, ~Z) dy blodikeit nebojovnost; ║ a onen stojí li tluka, pravi vám, a nedá liť jemu vstana, že by přietel jeho byl, všakž pro nevdatſtwo jeho vstane i dá jemu cožkoli jmá potřěby EvZimn 26b (L 11,8: pro newdatſtwye jeho ~Beneš, pro lenost ~Seit, ~Rajhr, pro dobrotu jeho ~Víd, ost. jinak) propter improbitatem tamen eius pro jeho nezdatnost, neschopnost (srov. neudatný)

neudělánie, -ie n.; k udělánie

♦ list(u) neudělánie listu neudělánie, list neudělánie jur. nevystavení dokumentu: dávaje jim znáti, nač jemu list mají udělali, a oni že jsú jemu listu neudělali, a pro ten list neudělánie že jest ulehl ArchČ 8,426 (1485)

Srov. za list udělání Půh 3,466 (s. v. udělánie). Tvar list m. listu dán patrně pádovou atrakcí (po předložce s akuz.)

neudělaný adj.; k udělaný, udělati

neudělaný, nevykonaný, neuskutečněný: infectus…, id est non factus Neudielany VodňLact L7b; ale těch víz nynie nedělají a již jsú z obyčeje vyšly; neb žádného užitku udělané nenesú, ani opuštěné a nevdielanee které škody přinášejí VšehK 86a (~B). – Srov. neučiňený 1

neufajúcí adj.; k ufajúcí

(v koho) nedoufající v někoho, nespoléhající na někoho: a dieš k neuffagiciemu v mě domu izrahelskému BiblOl Ez 44,6 (~Drážď, ~LitTřeb, MamKapR, k popúzejíciemu mě BiblLit, ~Pad, ~Praž) ad exasperantem me domum (překladatel mylně spojoval s lat. sperans); vacillans neuffagicze SlovOstřS 118

Za lat. vacillans stč. též pochybujúcí, zemdlelý

neufánie, -ie n.; k ufánie

nedoufání, nedostatek naděje, malověrnost: v slibě také božiem nepochyboval se [Abrahám] neufanym, ale posílen jest věrú BiblLitTřeb R 4,20 (nedoufáním ~Lit, ~Pad, nevěrú ~Praž) diffidentia malověrně. – Srov. nedoufánie

Za lat. diffidentia stč. též nedověra, zúfanie

neuhasitedlný adj.; k uhasiti

[o ohni, o světle] neuhasitelný, nezhasitelný: puštěnu býti do propasti ohně neuhaſitedlneho, kdež…oheň neuhasne BiblLit Mc 9,44 (~Pad, pod. ~Praž, nezhasujícieho EvOl, u plamen…neuhašený BiblDrážď, ~Ol) inexstinguibilis; světlo jejie [moudrosti] nevhaſitedlne jest BiblLit Sap 7,10 (~Pad, ~Praž, neuhásá ~Drážď, ~Ol, nepohašené jest EvOl) inexstinguibile; lampy…, v nichžto neuhaſytedlnee světlo bylo divně připraveno TrojA 156a lampades…ignem inexstinguibilem continentes; komu se zdá, an se ohni nevhaſitedlnem (m. -mu) v chrámě modlí BřezSnářM 42a; kteráž bude krmě vaše? Žluč drakóv, červy nesmrtedlné a plamen nevhaſytedlny HusPáteřK 362b; tu, kdež odplaceno bude za faleš ohněm nevhaſytedlnym KorMan 53a; lucerna, majíc v sobě světlo nevhaſitedlne ŽídSpráv 353; ║ ale že jiným svobodu dávají [k hřešení]…, budú zvěšeni na šibenici z pekla horúcého v mukách nevhaſytedlnych RokPostB 89 nepřestávajících, věčných. – Srov. neuhašený, neuhasujúcí

Za lat. inexstinguibilis stč. též nezhasitedlný

neuhasujúcí adj.; k uhasovati/ uhásati/ uhasnúti

neuhasínající, nehasnoucí, věčně planoucí: lépeť jest tobě mdlu vjíti v život, nežli dvě rucě majíce jíti do pekla, do ohně nevhaſugiczieho, kdež…oheň jich [zatracenců] nezahasuje EvOl 286b (Mc 9,42: neuhašeného BiblOl, v oheň neuhasitedlný ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) inexstinguibilem; shromazdí [hospodář, tj. Kristus] pšenici v stodolu svú a plevy spálí ohněm nevhaſugyczym EvOl 206b (L 3,17: neuhasitedlným BiblLit, ~Pad, ~Praž, v uohni neuhašeném ~Drážď, ~Ol) inexstinguibili. – Srov. neuhasitedlný

neuhašený adj.; k uhasiti

neuhasitelný, nezhasitelný, neuhasínající: shromazdí [Kristus] pšenicu svú do své stodoly, ale plevy sejže ohněm neuhaſſenym EvZimn 1b (Mt 3,12: BiblDrážď, neuhasitedlnýrn ~Lit, ~Pad, ~Praž, ohněm, ješto nikdy neuhasne ~Ol) inexstinguibili; býti uvrženu u plamen ohněvý, nikdy neuhaſſeni, tu, kde…oheň neuhašije BiblDrážď Mc 9,44 (~Ol, var. v. neuhasitedlný) in gehennam ignis inexstinguibilis; plevy spálí v uohni neuhaſſenem BiblDrážď L 3,17 (~Ol, var. v. neuhasujúcí) igni inexstinguibili; jíti do plamenného ohně, nikdy neuhaſſeneho BiblOl Mc 9,42 (var. v. neuhasujúcí) inexstinguibilem. – Srov. neuhasitedlný

neuhlaźený adj.; k uhlaźený

[kámen] neuhlazený, neopracovaný (do hladka): oltář…z kamenie, jehožto jest železo nedotklo, a z skalé nerovného a neuhlazeneho BiblDobr Dt 27,6 (~Pad, netesaného a nevyhlazeného ~Praž, nerovnaného ani uhlazeného ~Card, ~Lit, nerovného ani uhlazeného ~Ol) informibus et impolitis; oltář z kamenie nevhlazeneho, kteréhož nedoteklo se železo BiblPraž Jos 8,31 (var. v. nekřesaný) de lapidibus impolitis; impolitus…, id est non complanatus, non sculptus neuhlazeny, nevotesaný VodňLact L5a. – Srov. nehlaźený

neuhořělý adj.; k uhořěti

neshořelý, nespálený: incaminatus… Nevhorziely SlovOstřS 84

neuchovajúcí adj.; k uchovati sě

nevyhnutelný, neodvratný: neb oni [věštci] mnějí všelikakú hodinu jeho [Kristovy] smrti mieti neuchowagiczy hodinu podlé hvězd ustavenie ComestC 292b (~K, ~S) inevitabilem. – Srov. neuchovatedlný

Za lat. inevitabilis stč. též. nezbytedlný, což nemóž uvarováno býti (VodňLact L7a)

neuchovatedlný adj.; k uchovati sě

nevyhnutelný, neodvratitelný: excusat, quod erat non evitabile factum vymlúvá neuchowatedlny skutek GlosFag 34a. – Srov. neuchovajúcí

neúchylnost, -i f.; k neúchylný

neochvějnost, pevnost: inflexibilitas nevchilnoſt MamUKC 139b

neúchylný adj.; k uchýliti, uchýliti sě

neuchylující se, neochvějný, pevný: i držmež naděje našie vyznánie nevchylne BiblPraž Hb 10,23 (var. v. neotchylný) indeclinabilem

neujiščenie, -ie n.; k ujiščenie, neujiščený

nezajištění, nedostatečná záruka: že jest týž pan Čabelický jej [poddaného] pod malý základ na rukojmie dal a jím se zle ujistil, a on jest pryč utekl…a že by skrze takové neujištěnie pan Čabelický jemu [Jiříkovi] tu škodu povinen byl napraviti ArchČ 9,549 (1491)

neujiščený adj.; k ujiščený

čím nezpevněný něčím, nezaložený pevně na něčem, nezakotvený v něčem: ano svědomí zlé žalobně vždy proti nim stojí…, že vědúce pravé věci, proti nim život na obě straně klécavý vedú, nevgiſſtieny věrú, neustavičný ChelčArc 170a; ║ k tresktání těch křesťanuov neugiſſtienych a velmi nebezpečných v jich spasenie jest příklad ve Čtenie stálost ženy pohanské ChelčPost 85b nepevných, kolísavých

neuka, -y m.; k učiti

1. nevzdělanec, člověk neučený: [Kateřina k mistrům:] by to jeden neuka učinil, s právem by sě k lidem vinil LegKat 1662

2. neodborník, člověk v něčem nevzdělaný, neznalec: v tom Doech neuku sě sk<áza> LegSilv 73; proti tomu všemu mluvie neuky, to jest ti, kterýmž písmo známo nenie hvězdářské i ni jiné LékFrantC 28a (nedoukové Hvězd 48b)

Srov. nedouka, neučený

neukazitedlný adj.; k kaziti

nezkazitelný, nepodléhající zkáze, nepomíjející: ó věčné všemohúcenství, ó neslýchané milovánie, ó nevkazytedlna sladkosti HusSvátB 157b. – Srov. neporušitedlný 2

neúkladně adv.; k úkladně

nepodvodně, bez uskoku: když kto z domu k póhonu jeda pro rozvodněnie vod dojeti bezelstně nemuože anebo ktož v vězení bezelstně a nevkladnie sedí VšehK 22b

neúkľud, -a/-u m.; k úkľud

1. neklid, nepokoj, rozrušení mysli, znepokojení: neb biechu mu pověděli zlé pověsti, že Tristram směl Izaldu unésti…, protož měl král Marek těžký nevklid TristB 193a. – Srov. nekľud 1

2. nepokoj, shon, zmatek: zatiem po tom neuklidu pojede veliký zástup lidu TristS 208a (nevklidu ~B); aby to rozkošné pomněnie, když na tě pomním, bylo mi v tomto světském nevklydye někaké odpočinutie Aug 67b; šestý slúp múdrosti jest náboženstvie, toť jest pravé útočiště před rozbrojem a nevklidem toho světa ŠtítOpat 109a. – Srov. nekľudnost

neúkľudnost, -i f.; k úkľudnost

1. neklid, stav rozrušení mysli, znepokojení: ó pane králi, slušieť se diviti…, že tak pro malé penieze ukazuješ tak zlostnú mysl a v neuklidnoſt pokládáš úmysl svój KarŽivA 394 (v nepokoji ~C) in inquietudine znepokojuješ se. – Srov. neúkľud 1

2. čí neupokojitelná zběsilost, neodbytnost: a on [prosebník] ač setrvá tluka, pravi vám, a ač nedá jemu vstana, že přietel jeho jest, však pro jeho neuklidnoſt vstane a dá jemu, cožkolivěk potřebuje BiblPad L 11,8 (~Pernšt, MamUKD, var. v. nekolnost) propter improbitatem; improbitatem, id est importunitatem pro nevklidnoſt vel pro nesbednost vel pro ustavičenstvie…, pro nestydatost VýklKruml 256a (L 11,8); pro nevklidnoſt jeho vstane JakPost 201b (L 11,8). – Srov. nekľud (-i f.) 1

neúkľudný adj.; k úkľudný

1. [o člověku a jeho chování] neklidný, nepokojný, plný neklidu: neb ktož má obyčej v tom myslí přemietaní o věcech blažených, věčných, obykne tichosti, neb plaší a neuklidni nemohú pilně myslí v takových věcech přemietati ŠtítMuz 118a (~Jez, ~Sáz, ~Opat); zažeňme marná a škodná a nevklydnaa svá myšlenie ŠtítSvátA 81b

2. [o živlu] neklidný, bouřlivý: et extrahatis eos de mari huius mundi…fluctivago (nevklidneho gl.) Hus UK VI F 4,24b

Srov. nekľudný

neukľuźený adj.; k ukľuditi

nevyrovnaný, nemající vnitřní klid, nerozvážný: mladost jest tak divná věc a neuklizena, ješto těžko koho by nezavedla RokLukA 141a infrunitus pošetilá, bláhová

Za lat. infrunitus stč. též nerozšafný, nerozumný, prchlivý

neukojitedlný adj.; k ukojiti

neuklidnitelný, nedající se ukonejšit, neutišitelný: i plakala jest matka [Tobiášova] pláčem nevkogitedlnym BiblPraž Tob 10,4 (var. v. neusdravitedlný 1) flebat igitur mater eius irremediabilibus lacrimis

neúkojný adj.; k úkojný, ukojiti

neutišitelný, nesmiřitelný: mezi křesťany zajisté a Saracény tehdy válka tak neukoina bieše…, že cesty i sem i tam chození nebylo bez smrti nebezpečenství Frant 61b implacabilis

neukrocený adj.; k ukrocený, ukrotiti

1. [o smyslech, těle ap.] nezkrocený, nespoutaný, divoký: viem, že kdež plamen mladosti zatmí…smysly ještě neukoczene (m. neukroczene), tuť pak nepokojná pýchy noha (-hy rkp) rychle velmi vyjde Čtver 89a sensum adhuc indomitum; nebo tělo v své svobodě a soběvolnosti neukroczene bude postaveno v chudobě…, protože nemá života svého podlé obyklých příchylností svých ChelčPost 126b; a Ovidius o lékařství milosti die: Netrpělivá mysl a ještě nevkrocena zhrzie a v nenávisti má slova napomínajícieho AlbnCtnostA 114b; indomitus…divoký, neukroczeny VodňLact L7a; infrenis…sine freno, indomitus, plachý, divoký, neukroczeny VodňLact L7b

2. nezkrotný, nezmírnitelný: jako plamen ohně prudký neukrotí se tiem, když naň drev mnoho nakladú, ale viece se rozmóž a nevkrocenieyẛi bude ChelčOl 142a; jako hlad tělesný anebo žiezen jest věc nevkroczena, že vždy viec a viec lačný žádá jiesti RokLukA 36b neukojitelná

3. [o člověku a jeho chování] nezkrotný, bezuzdný: a die s. Augustin, že v tom Římeníné byli sú jako metla hněvivého krále a nevkroczeneho HusPostA 142a; takoví rúhači…obrátili sú se v ohavné a v nevkročené smilstvie ChelčBisk 24b; effrenis…et effrenus…in eodem sensu Neukroczeny, nebojatý VodňLact G8b; ║ takové žebránie neukrocene, bez miery, nestydlivé, nemuože státi bez lakomstvie ChelčSíť 168b neznající mezí

Ad 1: za lat. indomitus stč. tčž nekrotký, nepitomý, neskrocený

neukrotidlný adj.; k ukrotiti

nezkrotný, nezvládnutelný, nespoutatelný: nebo jazyk jest věc neukrotidlna. A jí teď to bylo dáno, drahé panně [Marii], že uměla svuoj jazyk ukrotiti RokLukA 15a

neukrotilý adj.; k ukrotiti

[o zvěři] nezkrocený, divoký: mysl naše jako zvěr divoká, nevkrotila tudy jest zastrašena ChelčKap 304b. – Srov. neukrotlý

neukrotlý adj.; k ukrotnúti

[o zvěři] nekrotký, divoký: mysl naše jako zvěř divoká, nevkrotla tudy jest zastrašena ChelčOl 299b. – Srov. neukrotilý

neuléčedlivý adj.; k uléčiti

[o ráně] nevyléčitelný, nedající se vyléčit, nezhojitelný: neb jest hospodin zetřel huol nemilostivých a prut panujících, jimžto mrskáchu lidi v své náhlosti ranami neuleczedliwymi BelD 180b (neuléčedlnými ~B, ~C; Is 14,6 plaga insanabili: ranú neuzdravitedlnú BiblPad, ~Praž). – Srov. neuléčený 1

neuléčedlný adj.; k uléčiti

[o ráně] nevyléčitelný, nedající se vyléčit, nezhojitelný: ranami nevleczedlnymi BelB 126a (~C; var. v. neuléčedlivý). – Srov. neuléčený 1

neuléčený adj.; k uléčiti

1. [o nemoci] (čím) nevyléčitelný, neuzdravitelný, nedající se vyléčil, uzdravit: Sarathi malomocnost má…nebo neduh nevleċeni mně. Satha malomocnost nebo neduh nevleċeny VýklHebrK 103b (neuléčivý …neuléčivý ~L) morbus insanabilis… morbus insanabilis; aby vyprosili uzdravenie nemocných, ješto byli s sebú přivedli, němé, chromé a…ty, ješto jmějiechu neduhy nevleczene přirozením, ani mohli býti uléčeni kterým lékařstvím WaldhPost 113b; ║ dělánie zvláštie na určené věci visí, neb pocházie z neurčené a nevleczene …věci LékSalM 196 nemající dosud léku; žádost smilná nesmierná a nikdy neulecžena, vždycky se obnovujíc z viděnie, z slyšenie, z přítomnosti ChelčPost 221b nepotlačitelná, nepomíjející. – Srov. neuléčedlivý, neuléčedlný, neuléčidlný, neuléčitedlný 1, neuléčitý, neuléčivý

2. [o jedu] působící nevyléčitelně, vyvolávající nevyléčitelnou újmu na zdraví, smrtící: žluč ješčerová víno jich, a jed aspidový nevleczeni ŽaltPod 131a (Dt 32,33: neuzdravitedlný ~Wittb, ~Klem, BiblPad, bez zdravie ~Card, ~Ol, ~Lit, po němž nenie zdravie ~Praž) insanabile. – Srov. neuléčilivý

neuléčidlně adv.; k neuléčidlný

nevyléčitelně, neuzdravitelně: zlomí li se komu ve snách řebro nevleczidlnie, umře starosta domu jeho BřezSnářM 67a (neuleczidedlnie ~S). – Srov. neuléčitě

Ve var. z BřezSnářS možno předpokládat též chybu m. neuléčitedlně

neuléčidlný adj.; k uléčiti

[o nemoci] nevyléčitelný, neuzdravitelný: Sarath přemáhaje nebo malomocnost nebo truchlost nebo neduh nevleczidlni nebo neuzdravitedlný VýklHebrL 222b (~K) insanabilis; Sarath…neduh neuleczidlny VýklHebrL 223a (~K) insanabilis. – Srov. neuléčený 1

neuléčilivý adj.; k uléčiti

[o jedu] působící nevyléčitelně, smrtící: žluč draková víno jich a jed hadový nevlecžyliwy BelA 159b (~C, ~D, neuzdravitedlný ~B; Dt 32,33 insanabile: var. v. neuléčený 2). – Srov. neuléčený 2

neuléčitě adv.; k neuléčitý

nevyléčitelně, neuzdravitelně: bude nedužiti nevleczitye nebo v strasti umře BřezSnářM 56b (~S). – Srov. neuléčidlně

neuléčitedlně v. neuléčidlně

neuléčitedlný adj.; k uléčitedlný, uléčiti

1. [o nemoci] nevyléčitelný, neuzdravitelný: a uzdravuje [Kristus] všeliký neduh, točížto dlúhú nemoc a každú nemoc kakžkoli nevleczytedlnu LyraMat 67a incurabilem; skrze tu cestu uléčitedlný neduh v nevleczytedlny se promění LékSalM 201 ad incurabilem; ║ tehda plakáše máti jeho nevleczitedlnymi slzami TobU 146a (Tob 10,4: var. v. neusdravitedlný 1) irremediabilibus neutišitelnými. – Srov. neuléčený 1

2. [o člověku] nevyléčitelně nemocný, neuzdravitelný: a jakož dobrý lékař zhojitedlné nemocné spieše uzdravuje, tak zlý nevleċitedlne činí AlbnCtnostA 25a

neuléčitý adj.; k uléčiti

[o nemoci ap.] (čím) nevyléčitelný, neuzdravitelný: a uzdravuje [Kristus] každý neduh, točíž nemoc nevleczytu mocí přirozenú LyraMat 31a incurabilem; přietel jeho upadne v bolest nevleczitu BřezSnářM 56a (~S); a tak by věčně nemocný ostal v té nemoci a nemoc byla by neuleczyta LékSalM 722 fieret…incurabilis. – Srov. neuléčený 1

neuléčivost, -i f.; k neuléčivý

nevyléčitelnost, nezhojitelnost: pakli by přirozenie nemohlo nižádným z těch dvú obyčejóv té krve aneb toho talovu s miesta hnúti a odehnati, tehdyť jest znamenie nevleczywoſſti a silného úrazu, jehož přirozenie nemóž přemoci LékSalM 542 incurabilis

neuléčivý adj.; k uléčivý, uléčiti

[o nemoci] nevyléčitelný, neuzdravitelný; [o vyrážce] nezhojitelný: Sarathi malomocnost má nebo smucuje mě nebo vítěz mój nebo neduh neulecziwi mně. Satha malomocnost nebo neduh neulecziwi VýklHebrL 223a (neuléčený…neuléčený ~K) morbus insanabilis…morbus insanabilis; oblitina černá slóve nevleczywa, proto že nesnadně muož býti uléčena LékRhaz 88. – Srov. neuléčený 1

neulehlý adj.; k ulehlý

[o půdě] neulehlý, neztvrdlý, kyprý: také kaštane rádi sě zdařují na schopné a nepřieliš silné a nevlehle zemi a pevné zemi ŠtěpMuz 30

neuležalý adj.; k uležalý

[o pivě] neuleželý, mladý: tyto věci škodie očima: náramné pracovánie…, staré víno, pivo nevlezele LékFrantA 104a (~C, LékKřišť)

neuloḿený adj.; k ulomiti

neulomený, nepoškozený, ulomením neotupený: pakli by který robenec chodil s kordem, s řezákem nebo s přínozú neulomenú, má jemu vzato býti od tovařišuov a má zlámáno býti ArchČ 14,461 (1451)

neumdlený v. nerozpačlivý

neuměle adv.; k uměle, neumělý

neuměle, nedovedně, neobratně: neb všickni spolu zahynú, kteříž nevmiele a nezvykle bojují AlbnCtnostA 137a

neumělec, -lcě m.; k umělec, neumělý

1. v čem člověk neumějící, neovládající něco: nam si inperitus sum sermone…nedospělý vel ač nevmielecz sem v řěči VýklKruml 296a (2 C 11,6: var. v. nedospělý 4) nezkušený řečník

2. neznalec, nemající odborné znalosti, neodborník: že v lidu židovském druzí sú byli větčí, znajíce písma zákonnie a prorocká, a neteří menší jakožto nevmyelczy a obecní lidé, jedno to umějíce, což bieše potřebie k spasení LyraMat 138b laici et vulgares. – Srov. neumělý 3, neučený 4

neumělost, -i f.; k umělost, neumělý

1. (čeho) neumělost, nedovednost (v něčem), neumění, neschopnost (něčeho): a ty věci, ješto jsem nesličně a nepřiehodně k takého mužě chvále pověděl, i méj nevmyeloſty i tohoto psánie krátkosti… neporokuj JeronM 44b meae…imperitiae; tam [v nebi] by řemeslníci najlepší… tresktáni by byli z nevmyeloſty ZrcSpasK 97 za nedostatek zručnosti, neobratnost; v nemieloſti (m. nevmieloſti) cnostného činěnie Čtver 11b cum ignorantia virtuose agendi; to se přiházie předně pro nevmieloſt lékaře, kterýžto nepoznaje talovu zarozeného na miestě…, protož nedbá otoku otevřéti LékSalM 317 propter ignorantiam medici; nezpuosob k dobrému, nechtivost, neumieloſt ChelčPost 177b; ale obyčejem otce lítostivého nevýmluvné někdy snášieš a nevmieloſt jich v takovém běhu vymlúváš KorPosB 226 (nedostatek jich nevyličnosti řeči ~A) ignorantias; a tohoto rozdielu rozeznánie neumieloſt mnohé klamá HilPřijA 88; lékař…zlý neuléčitedlné činí [nemocné] a nevmieloſtij svú po mnohých nemocech umrtví AlbnCtnostA 25a

2. (čeho, o kom / o čem) neznalost, nedostatek znalosti (něčeho), nedostatečné vědomosti (o něčem): pro nevmyeloſt písařskú porušeno jest to slovo v latinských knihách LyraMat 177a per ignorantiam; pakli kdo z předkův naších neb z nevměloſti aneb z sprostnosti nezachoval jest toho a nedržel, což jest nás náš Pán příkladem i mistrovstvím svým naučil JakSpasT 187b ignoranter; aby sě nemohl nižádný protiviti neb vymluviti z neumieloſti toho zákonu JakVikl 182a; též malé jest poznánie jeho choti cierkvi svaté…a ta o ní nevmieloſt činí, že synové jejie s diabelskými údy jí sě velmi protivie JakVikl 182a ignorantia; nebo neumieloſt někteří mají BiblPad 1 C 15,34 (nevěděnie božie ~Ol, neznámost bozskú ~Lit, boha neznají ~Praž, ignorancia dei nevědomost vel nevmieloſt o bohu VýklKruml) ignorantiam enim Dei; mnozí Písma neumějíce a v neumieloſti přeukrutní RokPřij 294a; že článek nalezli [kacíři] v svatém Čtení založený, kterýmž by římskéj stolice nebo neumieloſt, nebo nepravost trestána mohla býti SilvKron 41b ignorantia

3. nevědění, nevědomost: nevmielost ignorancia KlarGlosA 1433 (De corporis natura); tam [v nebi] bude múdrost a uměnie bez nevmyeloſty ZrcSpasK 96; ale aby neuměl ižádný, by pro svú nevmyeloſt Kristus slyšal učené a tázal jich ŠtítSvátA 80a ob imperitiae necessitatem; však ač sem i neuměl, se mnúť bude neumieloſt má BiblPad Job 19,4 (neuměnie ~Ol, hlúpost ~Card, ~Lit, ~Praž) ignorantia; srdce múdrého hledati bude učenie, usta bláznóv pasú sě neumieloſti BiblPad Pr 15,14 (~Praž, v neumění ~Drážď, ~Ol, pod. ~Lit) pascitur imperitia; kterak mnoho neumieloſti mohú míti ti, ješto se od něho učí. Pakli kto stojí na místě zprávce a zprávy nemá o nesnázech a neumieloſtech, kterýchž se od něho tíží, nemuož jich rozvazovati ani svazovati ChelčPost 126a; aby z poznání jich [událostí] oněměla neumieloſt neopatrných KorTrak t1b; jenž [Kristus]… osvěcuje temnosti nevmieloſti našie PasKal N4a; duše, která shřeší z neumieloſti HilPřijA 114

4. nevědomost, nemoudrost, nerozumnost, hloupost: v pravdě ty jsi svědek v své neumieloſti neb hlúposti, že jsi svým štěstím nešťastný Čtver 99b ignaviae tuae; musí býti dokonalý smysla, kto chce vstúpiti v královské duostojenstvie, aby nikoli pro příčinu nevmieloſti nepochylil se k křivdě AlexPovB 260 imperitiae; abyšte dobřě činiece umlknúti kázali nemúdrých lidí neumieloſti BiblPad 1 P 2,15 (nevědomstvie ~Drážď, nemúdrosti ~Ol, hlúposti ~Praž) ignorantiam; přezlostný diábel bez miery má té chytrosti, uměje se domysliti a přesáhnúti naši nevmieloſt ChelčBoj 363b; a těch slepcuo nynie přieliš jest mnoho, ješto pro svú neumieloſt a život peský nejsú hodni ChelčPost 186a; ruditas neumieloſt SlovKlem 79a

5. relig. hřešení z nevědomosti (z neznalosti božího zákona): hřiechóv mladosti mé a nevmieloſtij mých aby nevzpomínal [Bože] BiblPad Ps 24,7 (nevěděnie mé ŽaltWittb, ~Kap, ~Pod, pod. BiblOl, na nevědomie má ~Lit, neumětelností mých ŽaltKlem, co sem učinil z hlúposti své BiblPraž) ignorantias meas skutků pramenících z nevědomosti; alienati odlúčeni súc per ignoranciam skrze hlúpost aut nevmieloſt VýklKruml 303a (E 4,18: skrze neumětedlnost EvOl, pro nevěděnie BiblDrážď, skrzě nevědomie ~Ol, ~Pad, skrze nevidomie ~Lit, skrze hlúpost ~Praž)

Srov. neuměnie, neumětedlnost

neumělý adj., též númělý; k umělý

1. čeho, k čemu neumějící něco, neovládající umění něčeho: a kteříž kak nedospěli nebo k vojně neumyely AlxV 521; zajisté já chudý, malý a sprostný a nevmyely řeči větší sem vzal milost modliti sě nežli mluviti Frant 74a (srov. 2 C 11,6: imperitus sermone); ║ malý počet lidu zpósobený a zkušený hotovějí jest k vítězství než množstvie neobyklé a neumiele GuallCtnostK 222 indocta multitudo nedovedné, nevycvičené

2. [o odborníku] neznalý své věci, neumělý (arch.), neschopný, špatný: budú liť směti [mudrci] přěd námi [čaroději] mluviti, potom nás, ež sme neumyely, poznáš PasMuzA 562 nos per omnia imperitos probabis; neb ač bude života dobrého mnohý [kněz], ale bude neumiely, hlúpý, a bude li již umělý, ale bude zpurný RokLukA 205b; takoví kněží mnozí špatní, lotrovští, opilí, kurevníci, nevmielj…ony [jiné kněze] zkazili i s ouřadův vytiskli AktaBratr 2,217a; to jest [namířeno] proti neučeným lékařuom a neumělým apatekářuom Apat 79a ignaros

3. [o osobě] neznalý, nemající odborné znalosti, nevyškolený, nevyučený; „neumělí lidé“ neodborníci, laikové: a tak diábelníci druhdy mluvie řeči jim neznámé jakožto púhý lajk, le nevmyely latině LyraMat 66a purus laicus latinus; proti tomu všemu nevmieli mluvie, to jest ti popi, ješto jim písmo známo nenie ani hvězdářské, ani keré jiné LékFrantA 170b; jakožto lidé nevmieli a kteřížto nenaučili jsú se tomu dielu od umělých, ale od nevmielych LékSalM 197 homines ignorantes…ab ignorantibus; nevmyely častokrát se posmievá umělejšiemu Hvězd 61b (zpodst.); Vaši neumělí lidé při kupectvích…v těchto věcech tak učení a proběhlí budú učiněni VýbMat 2,783 (Marini); rudis neumiely, incultus SlovKlem 79a; propter tirrannidem rectorum et iuris imperitorum (neumielych gl.) ProkPraxD 33a; žeť jest věc velmi nebezpečná, dáti se na ta lékařstvie rozličná, kteráž pocházejí od lidí neumělých ArchČ 16,14 (1493); ║ inperitus nedospělý, neumiely MamMarchL 308a nezkušený

4. nevědomý, nevědoucí: <m>dlí jste, neumyely LegDětB 4b debiles estis et nescientes; kto nevie, co činí, ten jest nevmiely HusPostH 57b; muž…neumiely nebude čtěn BiblPad Sir 10,28 (~Praž, nemúdrý ~Ol, ~Lit) inscius; a že pokládal se [Sokrates] vždycky za nevmieleho, skrze to učinil se mistrem a mudrcem převelikým BurleyMudrC 175b nihil se scire putabat; inopinatus Nevmiely SlovOstřS 86; pakli by všickni prorokovali a všel li by mezi ně někto nevěrný aneb nevmiely, přemožen bude BiblPraž 1 C 14,24 (neučený ~Drážď, ~Ol, nedouka ~Lit, hlúpý ~Pad) idiota; ignarus neumiely, inscius SlovKlem 53a — zpodst.: by nŭmiel mohl vzvěděti LegDuchM 82; v srdci múdrého přěbývá smysl a neumyele bude učiti BiblDrážď Pr 14,33 (~Ol, ~Pad, ~Praž) indoctos; neb učieše [sv. Antonín] nevmiele OtcB 179a (neumětedlné ~A, ~C); slovem múdrým nevmyeleho naučiti AlbRájB 119a (neumětedlného ~A) nescientem; nevmielych nenaučiti, což neumějí BřezSnářM 24b; nevmělého naučiti, nemoudrému poraditi HusSvátTN 155a; neumiele svobodně učte BiblPad 1 Esd 7,25 (neučené ~Card, ~Ol, ~Lit, kteříž neznají zákona ~Praž) imperitos; non instruere erantes, ignorantes, neučiti bludných, nevmyelych Slov KapPraž 73/5,307b; quis suplet locum ydiote kto za hlúpého odpovie vel…doplní vel naplní miesto nevmieleho, neučeného VýklKruml 289b (1 C 14,16: nevmieleho BiblPraž, nenaučeného ~Ol, nedouka ~Lit, nedoučeného ~Pad); aby se učil [Kristus] jako nevmiely, a jsa múdrost nesmierná RokJanB 116a

5. nevzdělaný, neučený, prostý: jež sú byli lidé neučení a neumiely BiblLitTřeb L2, A 4,13 (var. v. neučený 1) sine litteris et idiotae; ani o tom jiným nevmieleyſſim praviti chtí [špatní kněží] HusKorB 74a; pán Ježíš…skryl se a učinil se nemocný a neum’ely ChelčPost 103b; neb to hovado slepé [tj. prelát], nevmiele, učením nespracované bude tak hrdé, ani boha, ani sebe, ani jiných neznaje ŽídSpráv 109 primitivní; pakli jest [zájemce o prelátství] nevmieli abeceda ŽídSpráv 108; raději rozkázanie Otce najsvětějšieho a cierkve poslušno bude [České království] než toho Jacobella, člověka nevmieleho KorPosB 244 — zpodst.: zhrzěvše svatého Antonie ta čarodějníky jako neučeného a nevmieleho OtcB 128b sine litteris; ten bratr, ačkoli nerad, jeho [Františka] sedlákem, otrokem, neumyeleho a neužitečného nazýváše Frant 34b imperitum; barbaris nevmielych VýklKruml 272b (R 1,14: Hřěkóm i barbaróm BiblDrážď, ~Pad, pod. ~Lit, mezi…Řeky i národy ~Praž); barbarus et scita nevmieli a neučený i učený VýklKruml 307b (C 3,11: var. v. neučený 2); hněv boží na se shromažďujíce nerozumní nevmieli, jako byl pan Zbyněk (Zdeniek rkp) Zajiec, který teprv abecedu se učil, jsa volen arcibiskupem ŽídSpráv 14

6. nemoudrý, nemající dostatek rozumu n. schopností, hloupý: aby dobřě činiece oněměti kázali nevěhlascvo (newyh- rkp) lidi neumyelych ŘádKorA 43b (1 P 2,15 imprudentium hominum: nemúdrých EvOl, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž); aniž tě proto mají za trpělivého z ctnosti, než za sprostného a za neumyeleho OrlojK 418; protož posměšná věc, nébrž i škodlivá strážný slepý, učitel nevmiely HusPostH 126b; nazývať s. Petr utrhače dobrých neopatrné a nevměle…, jsouť také nevmělij, neboť neumějí rozeznati, kterak by měli právě jiné souditi JakPost 63b; iners bezumný vel hlúpý, nevmiely, sine arte SlovOstřS 84; duše jeho [Kristova] drahá nebyla taková, jako naše bývají obecným během hloupé, nevmielee RokPostB 556; zklamáni jsú blázní neumielij, kteříž věří, že bez vohně přirození bude se fixovati amalgama AlchLull 98

7. [o projevech myšlení] neumělý, nevtipný, nesmyslný: neb sme nenásledujíc neumielych básní známu učinili vám pána našeho Jezukrista moc BiblOl 2 P 1,16 (~Pad, hlúpých ~Praž) doctas (var.: indoctas); kdyby zlými [způsoby] diábel bojoval proti člověku, lehce by to snesl člověk, aneb nevmielymi, aneb světskými PříbrZamP 176a; kto jest tento, obaluje smysly řěčmi neumielymi BiblPad Job 38,2 (řečí neznámú ~Card, ~Lit, v řečech neučených ~Ol, řečmi neduovodnými ~Praž) sermonibus imperitis; non enim indoctas fabulas secuti neb my nenásledujíce nevmielych básní MamKapR 159b (2 P 1,16)

Srov. neumětedlný, neučený

neuměnie, -ie n.; k uměnie

1. (čeho, k čemu) neumění, neschopnost (něčeho), nedovednost (v něčem): ale sličnú a hodnú milostí mé nevmenye přětrpě, přečtiž je [dílo] JeronM 44b; pro nevmenye smysla mého JeronM 42b vesanae mentis imperitia; pro nemúdrost mluviti nesmie a pro nevmyenye mlčí AlbRájA 33a; muož [farář] býti svatokupec…, když…pro neumienij k zpravení lida vstúpí v farářství HusSvatokup 161a; bude li [žíla] z neumienye zaťata zle LékFrantB 43b; od rány nevmienym neb netbáním zmeškané LékRhaz 103; aby z nevmienie dobrého pravenie [naprawenie rkp] mezi přátely nebyl [lékař] přiveden ku pohoršení LékSalM 199 ex ignorantia bonae narrationis; veliké nevmienie a nemoc k němu [k milování] mají ChelčKap 214b; aby… nepletl se [lékař] v to, což provésti neumie, aby svým nevmyenym člověka nezavedl anebo jeho k chromotě nepřipravil LékChir 2b

2. (čeho, o čem) neznalost (něčeho), nedostatečné vědomosti (o něčem): že nenásleduje buoh kněžských súduov, jenž skrze podtrženie a nevmienie častokrát súdie HusVýklM 26b; ty jsi mistr v Israeli…, a těch věci neumieš?…z toho nevmienie hanba tvá jest, poňavadž na mistra zákona Starého slušie, aby tomu rozuměl HusPostH 109a; pro nevmienie o počátciech potřebných k tomuto umění LékSalM 197 propter ignorantiam principium; přimísilo li by se [co] v nevmėnj při nás z hlúposti neb z nevědomie a rozuměl by kto lépe neb věděl AktaBratr 1,18b; pro jich [pánů] neumění práv ArchČ 4,446 (1471)

3. nevědění, nevědomost: srdce múdrého hledá učenie a usta bláznova pasú sě v neumyeny BiblDrážď Pr 15,14 (var. v. neumělost 3) imperitia; jsúce živi u velikém boji svého neumienye BiblOl Sap 14,22 (tak i ost.) inscientiae; však ač sem nebyl umělý, se mnú jest mé neumienye BiblOl Job 19,4 (var. v. neumělost 3) ignorantia; lid, jenž sedieše v temnostech nevmyenye LyraMat 29b ignorantiae; proto že sme žádali odehnati nevmienije a múdrosti naši mysl naplniti AlexPovB 269a ignorantiam; tiť sou z těch, jenž pro nerozum a neumėnij rozumnému stvoření, dítkám, svátosti velebné a lajkuom krve boží dáti s ostýcháním za nehodnou věc počítají BechNeub 68b; ║ nebo múdrost bez sprostenstvie jest neumyenye a nevěhlastvie AlbRájA 30b prudentia sine simplicitate calliditas est nepravé vědění

4. nemoudrost, nerozumnost, hloupost: v jeho múdrosti zasvětla sě jest dušě má a mé neumyenye prosvietila BiblDrážď Sir 51,26 (mé nevmienie ~Lit, hlúposti mé ~Praž) insipientiam eius luxi (odchylný překlad); abyšte dobře činíce umlknouti kázali neopatrných lidí nevměnij JakPost 59b (1 P 2,15 ignorantiam: var. v. neumělost 4); ║ kdež tvuoj um má nemoženie, těloť umdlí nevmyenye KatoVít 73b (~U) inertia těžkopádnost, tupost

Srov. neumělost

Ad 3: za lat. calliditas stč. též chytrost, chytrá múdrost (SlovKlem 34b). – Ad 4: za lat. insipientia stč. též nemúdrost; za inertia též hrubost, tupost

neumenšeně adv.; k umenšeně

nezmenšeně, ve stejné míře, stejně: aby nevmenẛenie takýmž divem moci bozské z kamene vody hojné tekly…, jakýmž divem…Kristus mrtvé křiesil jest ChelčBisk 45a; protož takež neumenſſenie ta moc světská potřebna jest [mezi křesťany] jakož jest potřebna mezi pohany ChelčSíť 148b; s tú zprávú poslal jest pán Ježíš apoštoly na vešken svět, aby naučili všelikého člověka…Protož nevmenſſenie apoštolé skrze pravdu Čtenie naučili sú lidi věřící ChelčSíť 10b neztenčeně. Jen u Chelč

neumenšený adj.; k umenšený

[o hodnotě] nezmenšený, nesnížený, neznehodnocený: pověst jest stav neuraženého duostojenstvie, dolíčený právy a mravy, v ničemž neumenſſeny. Protož pověst nemá býti umenšena pro puožitek neb jinú věc AlbnCtnostA 123b

neuměný adj.; k uměti n. umnieti (?)

netušený, nepředstavitelný: zdali, hospodine, jsa nevmyene síly, proti lístku, jenž vietr pochvátí, ty chceš ukázati moc Aug 116b nesmírné; inestimabilis Nevmieny SlovOstřS 85; ║ buoh bieše přichýlil sě divným a nevýmluvným i neumyenym přichýlením k svým sluhám ŠtítBarlB 31 incomprehensibili nepochopitelným. – Srov. nedomněný 2, nemieňený

Za lat. incomprehensibilis v. stč. neobsěžený 2. – Lze chápat jako odvozeninu od uměti, tj. ‚jsoucí mimo dosah našeho vědomí, našich znalostí‘ (srov. nevěděný), nebo od umnieti (sic VI. Šmilauer aj.). B. Ryba čte v Aug 116b neúměrné

neúměrnost, -i f.; k neúměrný

čeho nesmírnost, bezmeznost: i kto živý móž to obmysliti, kak jest veliké božie milosrdie? Avšak nenie menšie spravedlnost jeho, vše jest v nevmiernoſti moci jeho ŠtítBes 120. – Srov. nesmiernost 2

neúměrný adj.; k miera (ne u mieru), nemiera (v ne u mieřě)

1. [o bohu] jsoucí nad jakoukoli míru, nezměřitelný, nekonečný: neb veliký jsi, ty hospodine bože mój, a nevmyerny, ani jest konec tvé velikosti,…ani jest miera tvé dobroty Aug 114a; ó divné a neslýchané smiešenie…, jenž jest nevmierny, jest popaden Kruml 271 (nesmierný Aug 33a); ten, jenž jest nevmyeren svú milostí [tj. Bůh] ŠtítVyš 43a infinitus; nestvořený Otec, nestvořený Syn, nestvořený Duch svatý. Nevmyerny Otec, nevmyerny Syn, nevmyerny Duch svatý…, avšak… ne třie nestvoření ani třie nevmyerny, ale jeden nestvořený a jeden nevmyerny ŠtítKlem 10’a (Athan. immensus: var. v. neměřičný); jest také buoh širokost nevmierna, a ta širokost nenie, by ji držalo miesto ŠtítBes 17; nevmierny jest [Bůh], ješto j vše učinil u mieru ŠtítBes 18

2. [o božích vlastnostech] nesmírný, nezměrný, bezmezný, obrovský: dobrý bože, i kterú žádostí obmyslím neumyernu milost tvú, čím sě oplaci tvému dobrodění tak nevmyernemu ModlMil 10a (nemieněnú… nemiernému ~Kruml); nevmyerna dobroto, bože mój ModlMil 28a (nesmierná ~Kruml 122b); nebo on [Bůh] sám jest ta milost nevmyerna a věčná, a protož…dlužni sme nad mieru jej milovati a bez konce ŠtítVyš 102b eius immensitas et aeternitas, quae nec mensuram habent nec finem; jeho nevmiernym milosrdím ŠtítBes 146; ó nevmyerna milosti, že j dievku Pán miloval Aug 33b (nemíněná Kruml 271)

Srov. nesmierný

Neuměta, -y m.; k uměti

jm. osob.: sigilla…Chotiborii et Neumete Reg 4,500 (1343)

neumětedlnost, neumětelnost, -i f.; k umětedlnost, neumětedlný

nevědomost, nevědění, neznalost: odvráceni jsú [pohané] od cesty boží skrze nevmyetedlnoſt, kteráž jest v nich EvOl 171a (E 4,18: pro nevěděnie BiblDrážď, skrze nevědomie ~Ol, ~Pad, skrze nevidomie ~Lit, skrze hlúpost ~Praž) per ignorantiam; zapomena jich neumyetedlnoſti učiní je, aby duostojni byli jeho milovánie ŠtítBes 104; aby naučil [Kristus] nevmyetelnoſt naši ŠtítSvátA 171a ignorantiam; ani bude chytrý nepřietel jeho sě posmievati neumyetedlnoſti, ktož všěcka myšlenie…ukáže vyššímu svému ŠtítBrigC 4a (neumění ~O); ║ hřiechy mladosti mé a neumietelnoſti mých nerozpomínaj [Hospodine] ŽaltKlem 24,7 (var. v. neumělost 5) ignorantias skutků pramenících z nevědomosti, nepředloženého jednání. – Srov. neumělost 3, neumětedlstvo

Za lat. ignorantia stč. též blud; za ignorantiae též hlúposti, zapomenutie, nevědomá dopuščenie (BiblDrážď 1 Mach 13,39)

neumětedlný adj.; k umětedlný

1. čeho neznalý, neovládající znalost něčeho: nám sprostným a nevmietedlnym vašeho písma k známosti božie jiného potřěbie nenie, nežli jeho kázanie plniti OtcB 204a (neumietedlnym ~A, neumělým ~E) litterarum vestrarum ignaris

2. zpodst. nevědomý, nevědoucí člověk, nevzdělanec: učéše [sv. Antonín] neumietedlne, smiřováše hněvníky OtcA 12a (~C, neumělé ~B) inscios; slovem múdrým nevmyetedlneho naučiti, bludného ot bludu otvésti AlbRájA 83b (~C, neumělého ~B, ~K) nescientem

3. [o národu] nevzdělaný, zaostalý, nekulturní: u výščí Israhelovu z Ejipta, domu Jakubova z lidu nevmyetedlneho, učiněno jest Židovstvo svěcenina jeho ŽaltPod 113,1 (var. v. nesmluvný) de populo barbaro; lida neumietedlneho neuzříš BiblDrážď Is 33,19 (Pror, BiblOl, ~Lit, MamVíd, neumělého BiblBosk, nemúdrého ~Praž, neopatrného ~Pad) populum impudentem (var.: imprudentem). – Srov. neučený 2,3

Srov. neumělý

neumětedlstvo, neumětelstvo, -a n.; k umětelstvo, neumětedlný

nevědomost, neznalost: hřiechúv našich, jichž smy sě dopustili leč křehkostí, leč nevmyetelſtwem ModlMil 8b (~Kruml); bych slepotu ztratě nevmyetedlſtwa všěcky věci zemské bych lacino vážil Aug 73a. – Srov. neumětedlnost

Neuměteli, -tel pl. m., pozd. Neumětely, též Nevometely; k umětel

jm. míst.: Ulricus de Neumyetel Profous 3, 219 (1331); in villa Neumyetel ArchČ 31,99 (1390); v Neumětelech ArchČ 8,498 (1485); na vsi řečené Nevometely…, na vsi Nevometelech ArchČ 18,212 (1500)

neumetený adj.; k umetený

nezametený, nevymetený: aby také snažnost o domu jměla [hospodyně], aby duom šereden nebyl, neumeten jako svinec ŠtítKlem 56a (~Sáz, ~Vávra)

neumierajúcí adj.; k umierajúcí

nesmrtelný, nepodléhající smrti; [o životě] věčný: za smrtelného muže Neumyeragiczyeho krále zíščeš, Jesu Krista LegKat 3010; Kristus jest cěsta, pravda a život …,život nevmyeragyczy ComestC 330b (~S); aby tú živostí živ byl [křesťan], v ten život nevmieragicy šel…, ten život živý, nesmrtedlný BechMuz 136a. – Srov. nesmrtedlný 1

neumieranie, -ie n.; k umieranie

neumírání, zachování života: vóle neumierati slavné činí mučenníky,…že vóle nevmyeranye poddávají [Bohu] ComestC 331b (~S)

ˣneúmluvný adj.; k úmluvný

nevypravitelný, nevýslovný (?): ineffabilis nevmluwny SlovOstřS 85

B. Ryba považuje za omyl m. nevýmluvný

neumnohý adj.; k mnoho (ne u mnozě)

nehojný, nevyskytující se ve velkém množství, skrovný: a ostane jie v něm [slávy v moabském národě] jako hrozník vinný malichný a nikakéž nevmnohyy Pror Is 16,14 (BiblLit, ~Dobr, nikakéž nemnohý ~Ol, ~LitTřeb, ~Mlyn, nikakéž mnohý ~Pad, nikoli mnohý ~Praž) nequaquam multus. – Srov. nemnohý 1

neumnost v. nevinnost

neumnožený adj.; k umnožiti

nezmnožitelný, nedající se rozhojnit: ó Pane milostivý, tvój obličěj přěžádný, krású nikdy nevyložený, milostí nikdy nevmnozeny;…by tě všemi milostmi milovali, nemohli by tebe přěmilovati ModlKruml 106a (~Mil 176b) co do lásky nepřevyšitelný, nepředstižitelný

neumořený adj.; k umořený

neumořený, neutýraný k smrti, neumučený: [ukažme se] jako mučení, ale nevmorzeny, jako smutní, ale veždy sě radujíce BiblDrážď 2 C 6,9 (~Ol, ~Lit, ~LitTřeb, neumrtvení ~Koř, ~Pad, ~Praž) non mortificati

neumrtený adj.; k umrtený

neumrtvený, neusmrcený, nezahubený: [ukažme se] jako tresktaní, a neumrtweni, jako smutní, ale vždycky radující BiblKoř 2 C 6,9 (~Pad, ~Praž, var. v. neumořený) non mortificati; trápení, a neumrtweni RokPostB 142 (~K; 2 C 6,9)

Neumytka, -y m.; k umyti

jm. osob.: při tomto poslu jménem Neumytka ArchČ 14,217 (1472)

neumytý adj.; k umytý

1. neumytý, mytím neočištěný: Mifibosech přijide u pótku králi s neumytymy nohami a s bradú neostřiženú ComestC 162a (2 Rg 19,24: pod. BiblPad, neumyv noh ~Card a ost.) illotis pedibus; illotus neumyty SlovKlem 53b; illotus…, id est non lotus nečistý, neumyty VodňLact L4b. – Srov. neumývalý

2. bibl. [o rukou] neumytý a tím i rituálně nečistý, poskvrněný: lživé svědečstvie, Ihánie…jsú, jenžto poškvrnijí člověka, ale neumytyma rukama jiesti nepoškvrnije člověka EvZimn 13b (Mt 15,20: ~Rajhr, ~Beneš, ~Ol, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, neumývajíc rukú EvVíd, neumyjíce rukú BiblOl) non lotis; uzřěvše některé z jeho učedlníkóv obecnýma rukama, to jest neumytima, jědúce chléb BiblDrážď Mc 7,2 (tak i ost.) communibus manibus, id est non lotis; a když uzřě [farizeus] Ježíše nevmytyma rukama jědúc, vrtráše v sobě ComestC 303b non baptizatis manibus; communibus poškvrněnýma …vel hic nevmytima, id est non lotis, sicut textus exponit VýklKruml 242a (Mc 7,2); communibus nevmytyma VýklKruml 242b (Mc 7,5 communibus manibus: obecnýma rukama BiblDrážď a ost.). – Srov. nečistý 5

neumývalý adj.; k umývati

nemytý, neumývaný: illotus Nevmywaly SlovOstřS 83. – Srov. neumytý 1

neunositedlný adj.; k unositi

1. [o něčem těžkém] neúnosný, jsoucí k neunesení; dolož. jen v bibl. obraze: přivazují [farizeové] břemena těžká a nevnoſytedlna LyraMat 146b (Mt 23,4: var. v. nesnesedlný) importabilia; vzkládají aneb navazují [pokrytci] lidem břemena těžká a nevnoſytedlná JakPost 127b (Mt 23,4); že jsú [kněží] na lid uvalili břemena Antikristova neunoſytedlna…, obyčeje, řády, zpovědi zamyšlené ChelčPost 191a; těch…neobtěžuje [Kristus] břemeny nevnoſytedlnymi, ale lehkými ChelčPost 173b. – Srov. neúnosný

2. [o něčem obtížném] nesnesitelný, nedající se snést, jsoucí k nevydržení, neúnosný: nic nenie horšieho než hřiech ani nepokojnějšieho ani nevnoſytedlnieyſieho ChelčOl 142a

Srov. nesnesitedlný

neúnosný adj., též neúnošný; k únosný

[o břemenu] neúnosný, jsoucí k neunesení, přetěžký: licoměrníci…vzvazují jiným břěmena těžká, nevnoſſna i kladú jě na lidská plecě, a sami jich nechtie jedniem prstem hnúti KristA 82b; nalézají chudobu, nepokoj, hlad, nemoc, úsilé a břímě neunoſne ChelčPost 54b; ustalým pod břemeny nevnoſnymi ChelčPost 178b; a to porobenie, pod břiemě nevnoſſne jsúc uvaleni od svých králóv, musili je těžce nésti ChelčPař 165b; alligant enim onera gravia et inportabilia nesnešená (neunoſna marg.) Post UK V E 19,24b (Mt 23,4). – Srov. neunositedlný 1

neúplně adv., též ne u plně; k úplně

neúplně, ne zcela; [o žádoucím ději] nedokonale, nedostatečně; [o příjmu, vydání ap.] ne v plné výši: ot té soboty…počínáme pamět božieho umučenie…, však ješče nevplnye, neb ještě Jesus nebyl dán katóm v rucě ComestC 315a nondum tamen plene; že netolik miluji tě [Bože], jakož sem dlužen, neb nevplnye znám tě Aug 89b; ktož by po těch znameních všech pilně opatřil své svědomie kakž koli, ač i neuplnye ŠtítKlem 121a; ješto, ač jest dobré, ale neuplnye ŠtítBarlB 148; když všecky poklady rytieřóm a panošiem rozdal [císař] a ještě nevplnie jich žoldu nebo nájmu zaplatil BřezSvět 78b; jáť sem tak sám ostal a neuplnie ještě sám, než méně než sám, nebť sem bez nie [bez milé] jako puol člověka TkadlA 5b a ani ne celý sám; v tom mám zmatek, že neúplně svého věna mám, a také…, že mi nedostává tří kop platu v roce Půh 2,157 (1409) necelé své věno; protož věz, že klaněti, modliti, ctíti nevpnie ovšem rovně běží…, že něco jiné jest sě pokloniti a jiné pomodliti HusVýklB 35b; ti hřiechové staří, nevplnie vyplenění PříbrZamP 161a; naplň súdek vínem, ale nevplnie ŠtěpMuz 53; [list] od mistruov neúplně kacířuov ArchČ 6, 37 (1417) téměř; má král nynie, korfursti i kniežata, dosti činiti s Armiňky…, neúplně jim dóvěřéce ListářRožmb 2,372 (1444) nepříliš; lidé, ješto nevplnie věří přikázáním božím a někteří nic ChelčArc 169b; zákonníci židovští pověděli Erodesovi písmo, kde by se měl Kristus naroditi, nevplnie, řkúce, že v Betlémě…, ale zamlčali, co dí dále prorok RokPostB 493; kázal to dietě ostaviti a od prs odjíti, ačkoli ještě nevplnie dvanáct neděl jemu bylo od narozenie svého PasKal M20a nondum duodecim hebdomadum…ad plenum habentem necelých dvanáct týdnů; vrátie li kdy co, ale vždy s nesnází a neúplně ArchČ 8,126 (1474)

neupodobňenie, -ie n.; k upodobňenie

komu nepřipodobnění se k někomu, vzdálení se od vzoru, opuštění příkladu někoho: všecko to rúcho drahé…jest života Kristova…posmievanie a jeho pravdy z zákonu pravé potupenie a všecko odporné Kristovi nevpodobnienie PříbrZamM 162b (~P, ~B)

neupokojenie, -ie n.; k upokojenie, neupokojený

nepokoj, rozbroje: tak služebníka pán potřebuje a dievky paní, a krále pro nevpokogenie země ŽídSpráv 138. – Srov. nepokoj 3

neupokojený adj.; k upokojený

1. [o jednání] nepokojný, probíhající v neklidu, neklidný: když jsme před VVMtmi… poselství dáti chtěli,…tu pak neupokojeným seděním a v poctivosti slyšáni nejsme…, ale někteří seděli a někteří, ač jsou sedli, ale netrpělivě slyšeli jsou ArchČ 20,550 (1467)

2. [o žadateli] neuspokojený, nespokojený: králi nedobrá rada vidína byla, pustiti člověka neupokogeneho, při němž moc království byla jest SilvKron 104b male pacatum

neupomínanie, -ie n.; k upomínanie

z čeho neupomínání o něco, nevznášení nároků na něco: tiemto listem svrchupsaného G. de H. z dielu od něho vzatého i s škodami mocně propúštiem…a z toho vzatého dielu potom nikdy viec nevpominanie ProkArs 167b

neuprážďňenie, -ie n.; k uprážďňenie, neuprážďňený

zaneprázdnění, starost (n. tíseň?): to vše [svádění lidí] podlé rozličného podobenstvie pokušení činí [ďábel]; jakož jiné od strachu nocnieho, jiné od střěly, jěž v noci aneb ve dne letí, jiné v nevprazdnyeny, jež po tmách chodí Aug 109b

neuprážďňený adj.; k uprážďněný

zaneprázdněný, neuvolněný: inpeditus nevprazden SlovVeleš 101a

Za lat. impeditus stč. též neprázdný, neprostraný

neupřiemě adv.; k upřiemě, neupřiemý

1. nepřímo, nikoli rovnou, zprostředkovaně: ktož by chtěli neb rozmlúvali neb povolovali upřiemě neb nevprziemie kterým koli rozumem neb pří MajCarA 13 (nevprziemnye ~B) indirecte; tiem obytčejem nevprzijmie dovodí se právem řeč přená, jejížto podlé přirozenie upřímě ižádný není duovod PrávHorK 42b (~M, nepřiemě ~T, ne prostě ~S) indirecte

2. neupřímně, s postranním úmyslem, licoměrně, pokrytecky, falešně: jestli že člověk nevprzíeṁe hledí,…Pán nevzhlédá na něho mile JakZjev 311b; někteří z sváru Krista zvěstují neupṙíemie, mnějíce, by nátisky zbudili okovám mým BiblPad Ph 1,17 (~Praž, neupřiemně ~Drážď, ~Lit, nevprziemie vel nečistú myslí VýklKruml) non sincere; že s sě s ním neupřémě smířil, poňavaž s jej jal i hrdlo mu otjal v pravém křesťanském mieru ListářRožmb 3,264 (1447) na oko; že s námi nevěrně a neupřímě se ukládá ArchČ 2,233 (1448); my se omlúváme nevprziemie křehkosti a nemoci své ChelčBoj 367b; kněží a zákonníci, ti jsú neuprzimie za ním [Ježíšem] chodili mezi zástupy, aby jej v slovích popadli ChelčPost 66a; že nevprzimie radí a utrhá a haní dobrého člověka ŽídSpráv 67

3. nešlechetně, špatně: že s dřevní ženú neupřiemě bydlil ArchČ 4,345 (1403). – Srov. neupřiemý 3

Srov. neupřiemo, neupřiemně

neupřiemně adv.; k upřiemně, neupřiemný

1. nepřímo, zprostředkovaně: svého svolenie upřiemně nebo nevprziemnye kterýmkoli během ani příčinu nedadie MajCarB 4a (neupřiemě ~A) indirecte; ║ čím viece tak se uchylujem nevprziemnie od nich [pokušení], tiem jich vždy viece máme ChelčBoj 349b neopravdově; musili sú [někteří doktorové] Písma dojíti nevprziemnie ChelčPař 172a (fig.) obcházením správného smyslu násilně vykládat

2. neupřímně, licoměrně, pokrytecky: ale někteří z potupy Jezu Krista zvěstují newprziemnye, mnějíce, by zadávenie vzbudili mým okovám BiblDrážď Ph 1,17 (var. v. neupřiemě 2) non sincere; non recte nevprziemnie VýklKruml 298b (G 2,14: že neprávě chodiechu ku pravdě svatého Čtenie BiblDrážď a ost.); vo neupřímnosti měnil slova a neznal se, by řekl „neupřiemně“ ArchČ 14,131 (1463)

Srov. neupřiemě

neupřiemnost, -i f.; k upřiemnost, neupřiemný

1. neupřímnost, licoměrnost, pokrytectví, faleš: ale dotud přikrývá pokrytec svú neupṙemnoſt ŠtítOpat 35a; aby se jediné zastieral lživým jazykem před lidmi, oblepšuje svú nevprziemnoſt ŠtítPař 66b; nebť známe dobře jich neupřiemnosti ArchČ 4,405 (1449) falešné jednání; súdy v srdci sudí [lenost] neprávě, v nevprziemnoſt se uchylujíc od pravdy ChelčBoj 354a; z neuprziemnoſti srdce ChelčPost 96b; marnosti světa nechati a nevprziemnoſti a lehkosti varovati se RokJanB 199b; tak ktož k tomu moci nemá, a někdy ze zlosti, z domněnie, z rozprávky, z nevprziemnoſti, nemá kněze obuzovati ani voškliviti KorMan 162b; všecko své mluvenie k nevěře obracuje a k neuprzimnoſti ŽídSpráv 68. – Srov. neupřiemost

2. nepravost, nešlechetnost, špatnost: iniquitas neuprzymnost est peccatum, peccatum in abstracto HusBetl 1,39; nequicie neuprzyemnosty HusBetl 4,9; pravá zbožie bez neupṙiemnoſti [budou ve věčném životě] HusVýklB 24b; pravitate neuprziemnoſti VýklKruml 223b (2 Mach 14,8: od jich nepravosti BiblMuzSZ, ~Lit, pod. ~Ol, ~Pad, jich zlostí ~Praž)

3. nepravost, špatný skutek, hřích: opatřte se sami, abyste neztratili toho úsilé nižádným svodem,…nižádnú nevprziemnoſti ChelčJan 65b; <pakli by> na to nic nepuojčil a to naň provedeno bylo, že takové nevprzyemnoſti pomáhá,… takový má na hrdle tresktán býti ZřízVlad c6a insinceritatem

Srov. nepravost

Ad 2: za lat. iniquitas stč. též hřiech, křivda, nešlechetnost, zlost; za nequitia též nevěra, zlosynstvo

neupřiemný adj.; k upřiemný

1. nerovný, nepřímý, křivý: položím tmy jich přěd nimi v světlo a neuprziemne [cesty] v upřiemné BiblDrážď Is 42,16 (Pror, BiblOl, ~Lit, neupřiemé ~Praž, křivé věci ~Pad) prava

2. neupřímný, licoměrný, pokrytecký, falešný: mnozí modlé sě neuprziemnym úmyslem, i nejsú hodni uslyšenie ŠtítBrigP 25b (neupřiemým ~F, ~O); nebo to samo, co se die nevprziemne a neopatrné, nepilné, jest oklamánie diáblovo ChelčBoj 360a; někteří zvěstují Krista Ježíše z příčiny nevprziemne ChelčKap 222b; lid…oděný zevnitř spravedlností zákonní, ale jest neuprzimny, nemá srdce pravého k bohu ChelčPost 65b; pro jich [Židů] srdce nedověrné a duch nevpřjmny AktaBratr 1,14b; nestyď se za svú nevprzymnu a zlú lest VšehB 271b

Srov. neupřiemý

neupřiemo adv.; k přiemo, neupřiemý

1. [o dosažení cíle] nepřímo, nikoli přímočarým postupem: hlédaj, kak tě zástupóv neuprziemo zbyl [Ježíš], aby jich nesmútil MatHom 110 nenápadně

2. neupřímně, licoměrně, pokrytecky, falešně: pakli sem sě zpoviedal, ale nevprzyemo sem pověděl, jakž sě stalo AlbRájA 96a; kněžie, kteříž lstivě pro peniezě a nevpṙiemo a najprvé skutkóv knězských pro pána boha nevedú HusVýklB 74b (neupřiemě ~N, ~M, ~T); druhého modloslúženie máme se přitom varovati, jímžto se modlé mnozí nevpṙiemo tomu chlebu posvátnému ChelčBisk 9b

Srov. neupřiemě

neupřiemost, -i f.; k upřiemost, neupřiemý

neupřímnost, licoměrnost, pokrytectví, faleš: v duši pak co j hřiechóv, co nevprzyemoſti i v těch skutciech, ješto sě zdají dobří ŠtítVyš 37a impuritas et simulatio; toť jest jedna veliká v manželství lopot (lepot rkp) a tesknost tomu, ktož má milost k upřiemnosti a k pravdě…, když pozná neuprziemoſt světskú a marnost ŠtítMuz 5b; neb tolik jest v něm [světě] nevprzyemoſty, tolik zlosti ŠtítSvátA 2a (neupřiemnosti ~B); máme duchovnie svá srdce ode všie nevprzyemoſty, hrdosti tělesné, nepotřebné žádosti…obřezati ŠtítSvátA 35a; maje pravdu velebiti, nestyděl se jí haněti i bludem nazývati; a podlé své nevprziemoſti ihned nebyl [legát] bez pomsty LetKřižA 174; kdež to jest se poznalo v skutku neuprzymoſt k nám od pánóv Horníkóv ArchKol (1498); v tom znamenavše nějakú lest a neuprzymoſt její ArchKol (1498). – Srov. neupřiemnost 1

neupřiemý adj.; k upřiemý

1. nerovný, křivý: aby hory snížil [Bůh] a pahrobky Nevprzijeme zpravil ŠtítSvátA 20b (nepřiemé ~B); hól moc znamenává a upřiemost holi spravedlnost; neb jakož neslušie v ruce huol neuprziema, takež mají nespravedliví činové býti v moci ŠtítŠach 304b; položím tmy jich před nimi v světlo a nevprzieme [cesty] v upřiemé BiblPraž Is 42,16 (var. v. neupřiemný 1) prava

2. neupřímný, licoměrný, pokrytecký, falešný: v třetiem [stavu] vévodí lest neuprziema; a psáno jest, že j hněv boží lstivý Štít UK XVII C 16,188a calliditas; od kteréžto upřiemnosti Jidáš nevprziemy své viny pomstu vzal jest a lotr za upřiemé vyznánie svých hřiechóv odplatu ŠtítPař 24b; když káral je [Kristus Židy] z srdce nevprzijemeho v boží službě ŠtítSvátA 77a; takež mnozí vejdúc v duchovný stav oklikem pójdú nevprzyemym duchovenstvím, jen z postavy rúcha duchovnieho… nadějíc sě svéj svatosti ŠtítSvátA 187a; pro ten lstivý a nevprzymy slib ŽídSpráv 29; Job…byl muž prostý upřímého srdce, též mluvě, jakož jest bylo v srdci jeho, jako zpět činí nerovní a nevprzimi ŽídSpráv 305; všem svým přijímati rozkázal [Oldřich z Rožmberka] pod jednou způsobou přísně neupřímé mysli otvíraje neustavičnost BřezKron 380 indirectae; ║ když takové věci [usilování o dobrotu] sú na lidech nevprzieme, ne s pokorú, ne s opatrností ChelčBoj 360a neopravdové

3. nešlechetný, špatný, zlý; [o úmyslu] nepoctivý: pakli by dobrému chtěla [vůle], a ne pro dobré, jako skutky dobré činiti pro světa tohoto chválu aneb jiným úmyslem nevprzyemym, nebyla by dobrá vuole ŠtítVyš 31a non pura intentione; protož vší snažností dal sě ote všelikého úmysla neuprzyemeho ŠtítBarlB 112 ab omni prava intentione; pravicors…, id est pravum habens cor neuprziemy,…dicitur pravus corde vel pravi cordis VýklKruml 123a (Sir 3,28 pravus corde: kto jest srdce nepravého BiblLit, ~Pad, zlého ~Ol, pod. ~Praž); nequam nevprzieme VýklKruml 227b (Mt 6,23: pakli oko tvé křivé bude BiblLit, ~Pad, ~Praž, zlé ~Drážď, zlostné ~Ol); prave et perverse nevprziemeho vel křivého VýklKruml 304b (Ph 2,15: u prostředcě národa zlého a převráceného BiblOl, ~Lit, ~Pad, nešlechetného a převráceného ~Praž); protož neužiteční, nemocní, nevprziemi sme, a proto mnoho bluduov zjevujem skrze Čtenie ChelčBoj 422a; z příčin neuprziemych a z peněz ChelčPost 111b; kterak nezřízeně a neprávě ve všecky stavy vstupují [dnešní lidé] nevprzimym úmyslem, buďto v manželstvie, v kněžstvo BechMuz 96b; tangit duo vicia, unum, quod nos maxime deordinat nevprzeme činí, odvodí Káz Muz XII E 1,34b

Srov. neupřiemný, nepřiemý, nepravý

Ad 3: za lat. pravus stč. též křivý, přěvrhlý; srov. za deordinare též nezřiediti

neuptale adv.; k neuptalý

nepostižitelně, aniž se ví jak: taková slepota není jiným podobna, aby tak neuptale mohla vyprázdniti boha z lidí ChelčPost 87b nenápadně

neuptalý adj.; k uptalý

1. nejsoucí předmětem ptaní (prošetřování), nebraný v potaz, nesporný: žeť by takový [pomlouvač] rád pánu…škodil, poněvadž by neuptalé pravdy věděti nechtěje…všetečně tak utrhal ArchČ 2,268 (1450)

2. nevyzpytatelný, takový, v němž se nelze vyznat: křivé jest srdce člověčie a nevptale ChelčBoj 373a (Jr 17,9 inscrutabile: var. v. neoptalý); k bohu mému postavím řeč mú, kterýž činí veliké věci a nevptale a divné bez počtu BiblPraž Job 5,9 (var. v. neslýchaný 4) inscrutabilia; ║ kterak nesnadně taková dalekost, o milování nesvyklá, okem nevídaná a srdcem nevptala muož býti dosažena ChelčPost 219a nepostižitelná; na tom založiti službu bohu, to jest jednáno odporně proti němu a velmi neuptala jest ta služba ChelčSíť 177a nepochopitelná, divná. – Srov. neoptalý

3. [o chování] dobře nerozvážený, nerozumný: uspiti lid hřiešný v neuptalem a věčném nekání ChelčPost 94b; ale mladší bez rady boží přebývaje, vzteklostí klopotnú se zpravuje,…neuptaleho myšlenie naplněn sa, dílu požádá od otce ChelčKap 4a. – Srov. neradný, neutázalý

neuptánie, -ie n.; k uptánie

čeho nezjištění, nevyšetření, nepoznání: tudy móž [papežský dvůr] jiné mnohé zavésti v jich svědomí pro své lakomstvie a pro nevptanié pravé pravdy JakVikl 191a

neuražený adj.; k uražený

1. [o člověku] neporušený, nepoškozený; [o těle] neporaněný: i vyvedú Daniele z jezera lvového, na ničemž neurazeneho ComestC 229a in nullo laesus; púštěj jemu z žil neb baňkami pod tiem dolejie na miestě nevrazenym LékSalM 582; spomoz nemocnému…púštěním krve z žíly hlavnie na ruce strany nevrazene LékSalM 632; ostane li on [pastýř] od těch lúpežníkuov nejat a od vlkuov nevražen na svém životě PrávSasA 100b unvorfert sines libes; ║ aby…po cěstě spravedlnosti neurazeným chodem vždycky chodil ŘádKorA 42a inoffenso bez překážek

2. [o cti] nedotčený, neuražený: jestiť pověst stav nevrazenee duostojnosti, životem a mravy dovedený PrávHorK 45a illaesae dignitatis; neb pověst jest stav nevrażeného duostojenstvie AlbnCtnostA 123b

neurčený adj.; k určený

[o jednotce času] neurčený, přesněji nevymezený, neurčitý: tak pokládají den za čas neurczeny a nám neznámý ComestC 3b (~K, ~S) pro tempore non determinato

neúroda, -y f.; k úroda

neúroda, špatná sklizeň n. neplodnost země: úroda i neúroda najviec z potoka vznikne ComestC 46b (~K, ~S) sterilitatis; potom k utěšení lidu svému prorokova prorok nevrody, hlady okolních národóv ComestC 220a calamitates; když pak vzšel byl hlad na zemi po té nevrodie, kteráž se byla přihodila za dnóv Abrahama BiblPraž Gn 26,1 (po té neplodnosti ~Pad, po tom hladu ~Ol, ~Card) post eam sterilitatem

Za lat. sterilitas stč. též jalovost, suchota

neúrodný adj.; k úrodný, neúroda

neúrodný, neplodný: sterilis nevrodna MamUKA 35a; i jest země zlá, Nevrodna CestKabK 22b

Za lat. sterilis stč. též jalový, neplodný

neuroźenie, -ie n.; k uroźenie, neuroźený

1. neurozenost, nízký původ: Marianna nařče Salomu kurevstvím a ona ji neurozenym ComestC 277a ignobilitatem; ty věci, z nichž se lidé nemohú chlubiti…, jako jest chudoba, škaredost, nemoc, nevrozenie, hlúpost, služebnost PříbrZamP 244b (~A, ~M)

2. opovržení, ubohost: sát bývá [člověk] v neurozeny a vstane v oslavě BiblOl 1 C 15,43 (~Lit, ~Pad, v neurozenství EvOl, škaredé BiblPraž) in ignobilitate; skrzě slávu i neurozenye BiblOl 2 C 6,8 (~Lit, ~Pad, MamKapR, neduostojenstvie EvOl, nešlechetnost BiblDrážď, opovrženie ~Praž) per…ignobilitatem; podlé neurozenye řku, jako bychom my nemocni byli v této straně BiblOl 2 C 11,21 (~Lit, ~Pad, RokPostB 116, nedóstojenství EvOl, nešlechetnosti BiblDrážď, v lehkosti ~Praž) secundum ignobilitatem z hlediska toho, čím svět opovrhuje. Jen z Bibl 1–2 C. – Srov. neuroźenost, neuroźenstvie

Ad 2: za lat. ignobilitas stč. též ohavnost, ale v Bibl 1–2 C důsledně jako opak slávy (lat. gloria)

neuroźenost, -i f.; k uroźenost, neuroźený

opovržení, ubohost: nevrozenoſt světa a zhrzělivost (zhrzyzelywoſt ed.) zvolil buoh a ta, čsož nejsú, aby ta, kteráž jsú, zkazil EvOl 103a (1 C 1,28: neurozené BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž) ignobilia (meton.); secundum ignobilitatem…podlé nevrozenoſti VýklKruml 296b (2 C 11,21: var. v. neuroźenie 2) z hlediska toho, čím svět opovrhuje. – Srov. neuroźenie 2

neuroźenstvie, -ie n.; k uroźenstvie, neuroźený

opovržení, nevážnost, ubohost: seto bývá v nevrozenſtwy a vstane v slávě EvOl 160b (1 C 15,43; var. v. neuroźenie 2) in ignobilitate. – Srov. neuroźenie 2

neuroźený adj.; k uroźený

1. nezrozený, nenarozený: poznal sem tě [Hospodine] samého pravého, jediného pána věčného…, ani urozeného, ani nevrazeneho Aug 127a. – Srov. nenaroźený

2. neurozený, mající nízký společenský původ, nešlechtický: ješto jiné ohavně, nectně uhánějíce, jě tupiece a jakto nevrozene a sprostné pod sě jě podtlačijíce JeronM 10b ignobiles; ten [Goliáš] jest řečen spurius, že jest byl z neurozeneho otcě pohana a z urozené mateře Židovky sě narodil ComestC 145b de ignobili patre; buďto urozený aneb neurozený ArchČ 15,511 (1358); ochudne někto urozený… i uzří, ano neurozene bohaté ctie nadeň ŠtítMuz 44b; všichni lidé ciesařstvie toho, urození i nevrozeny GestaB 125a; což sě koli narodí na svět, bud starý člověk neb mladý, urozený neb nevrozeny TkadlA 6a; neváží [Bůh] viece člověka jednoho pro sbožie ani pro urozenie ani pro krásu tělestnú, než toho, jenž jest chudý, nevrozeny, neoděný HusPostH 176b; ║ Ascalonite převážení nebo naložení nebo ohňové ohyzdní nebo ohni neurozeni, neušlechtilí VýklHebrL 183a ignobiles neušlechtilí — zpodst.: přěd králi stane a ne přěd neurozenymy BiblDrážď Pr 22,29 (~Lit, ~Pad, pod. ~Ol, chatrnými ~Praž) ante ignobiles; hlučně brebtati bude robě proti starému, hubený proti dobrému a neurozenij proti urozenému BiblDrážď Is 3,5 (tak i ost.) ignobilis; degener neurozeny aut chlap SlovKlem 41b; nemá urozený nevrozenemu vězenie trpěti PrávSasE 135b dem ungeboren

3. mající opovrhované postavení, jsoucí v nevážnosti, ubohý: nevrozene tohoto světa a potupené vzvolil jest buoh BiblDrážď 1 C 1,28 (var. v. neuroźenost) ignobilia; ale ktož mnú [Bohem] zhrzejí, budú neurozeni BiblPad 1 Rg 2,30 (budú zavrženi ~Ol, ~Praž, pod. ~Card) erunt ignobiles; kteréž mníme Neurozeneyſſi, ctí pokrýváme, a kteří jsú nepočestní údové naši, hojnější počestnost mají ChelčLid 93b; ale já sem člověk chudý a nevrozeny BiblPraž 1 Rg 18,23 (chvorý ~Lit, ~Pad, churavý ~Card) tenuis prostý; ignobilis…Neurozeny, potupný, nešlechetný VodňLact L4a

Ad 2: za lat. ignobilis stč. též nešlechetný, neušlechtilý; za degener též neslušný, ješto svého rodu šlechetnosti nezachovává (VodňLact F8b). – Ad 3: za lat. ignobilis stč. též sprostný

neúřědník, -a m.; k úřědník

neúředník, kdo není úředníkem: jako jiní všickni úředníci nebo Nevrzedniczy, súdce nebo nesúdce VšehB 50a (~K)

neusdravedlný adj.; k usdraviti

neuzdravitelný, nevyléčitelný: pro zákonníky, jenž sú sě chlubili, by viděli, jsúce slepi jedovatú a pyšnú a nevzdravedlnv chlúbú, Pán tyto řeči jest složil HusPostH 102a (~B, ~D, ~K; v obraze) nenapravitelnou, nepolepšitelnou. – Srov. neusdravitedlný 1

neusdraený adj.; k usdraviti

neuzdravitelný, nezhojitelný: by tu Tristram…poboden velmi velikú ranú dlúho jemu nevzdrawenu TristB 10b (~S) des was he lange ungesunt dlouho se nedající vyléčit; co voláš v svém potřění? neuzdrawena jest bolest tvá BiblOl Jr 30,15 (var. v. neusdravitedlný 1) insanabilis neutišitelná. – Srov. neusdravitedlný 1

neusdravitedlný adj., ojed. neusdravitelný; k usdravitedlný, usdraviti

1. [o nemoci, ráně] neuzdravitelný, nevyléčitelný, nedající se vyléčit, nezhojitelný: a nad to nade vše rani jej [Hospodin krále] třevnú bolestí nevzdrauitedlnu BiblLit 2 Par 21,18 (pod. ~Pad, ~Praž, bez uzdravenie ~Card, ~Ol) insanabili; [Hospodin k Izraeli:] Neuzdrawitedlne zlomenie tvé a přezlá rána tvá BiblLit Jr 30,12 (var. v. nezacělený) insanabilis; co voláš o svém potření? Neuzdrauitedlna jest bolest tvá BiblLit Jr 30,15 (~Pad, ~Praž, neúzdravná ~Drážď, ~Pror, neuzdravená BiblOl) insanabilis neutišitelná; Sarath… neduh neuléčidlný nebo neuzdrawitedlni VýklHebrL 222b morbus insanabilis; potřěl jest Pán nemilostivých hól, metlu panujících, ješto tepe lidi v rozhněvání ranú nevzdrauitedlnu BiblPad Is 14,6 (var. v. neuléčedlivý) plaga insanabili; má uštnutie nevzdrawitedlne toho hada králíka AktaBratr 1,192a; jako naděje již nemajíce, by mohla ta nevzdrawitedlná rána přijití k uléčení AktaBratr 2,166a; a tak čině zhojíš tu každú bolest, jakoť slóve nemoc nevzdrawytedlna a nezhojitedlná LékChir 38b; ║ protož plakáše matka jeho [Tobiášova] s nevzdrauitedlnymi slzami BiblPad Tob 10,4 (pláčem neukojitedlným ~Praž, bez přestánie ~Card, ~Ol, ~Lit) irremediabilibus lacrimis neutišitelnými. – Srov. neusdravedlný, neusdraený, neúsdravný

2. [o jedu] působící neuzdravitelně, vyvolávající nenapravitelnou újmu na zdraví, smrtící: žluč ješčerová víno jich [nepřátel] a <jed> králíkový neuſdrawitelni ŽaltM 3b (Dt 32,33: ~GlosMuz, nevzdrawytedlny ~Wittb, ~Klem, BiblPad, var. v. neuléčený 2) insanabile; jed hadový nevzdrawitedlny BelB 10a insanabile (Dt 32,33); jakožto had králík jed má nevzdrawitedlny AktaBratr 1,192a (srov. Dt 32,33); ║ pilně sebe střez, aby snad neklesl v jazyku a nepadl před obličejem nepřátel,…a nebyl pád tvój neuzdrauitedlny k smrti BiblPad Sir 28,30 (~Praž, beze všeho uzdravenie až do smrti ~Drážď, ~Ol, pod. ~Lit) insanabilis in mortem (v obraze) neodčinitelný, smrtelný. – Srov. nesdravitedlný

Ad 1: za lat. irremediabilis stč. též necělný

neúsdravný adj.; k usdraviti

neuzdravitelný, nezhojitelný: co voláš o svém potřění? Nevzdrawnaa jest bolest tvá BiblDrážď Jr 30,15 (Pror, var. v. neusdravitedlný 1) insanabilis neutišitelná; hospodin, bóh izrahelský, porazil jeho [Antiocha] neuzdrawnu a nevídánu ranú BiblOl 2 Mach 9,5 (neuzdravitedlnú ~MuzSZ, ~Lit, ~Pad, ~Praž) insanabili. – Srov. neusdravitedlný 1

neusědlý adj.; k usedlý

[o obyvatelích] neusedlý na vlastní nemovitosti: když sme zvěděli, že jest Duchek veliký cti, viery i hrdla odsúzen v Nimburce,…i také zvěděvše, že jest neusedlý, nedali sme jeho do obce bráti ArchČ 4,348 (1409); dvory, s rolí oranú i neoranú, s lidmi usedlými i neusedlými ArchČ 16,116 (1449); žádný neusedlý aby piva nevařil na šenk ani na prodánie ArchČ 14,468 (1456; zpodst.); ktožkolivěk kteréhokoli zemenína v zemi usedlého požene, nejsa usedlý v zemi, tehdy neusedli má jemu dvěma zemenínoma (zemenima ed.) usedlýma uručiti PrávOpav 1,116 (1476); aby sladovníci neusedlí, kteříž slovú nájemníci a mají sladovny nájemné, súsedóm slady dělali z jich peněz ListářPlz 2,355 (1495). – Srov. neosědlý 1

neuschlý adj.; k uschlý

neuschlý, ještě vlhký, čerstvý: ktož… zarazí tu dieru hřěbíkem nevſchlim z dřěva hlohového ŠtěpMuz 7

Neúsluha, Núsluha, -v m.; k úsluha

jm. osob.: Nuzluha CDB 1, 284 (1186)

Srov. též jm. míst. Neúslužici (Reg 3,108; 1315)

neusnulý adj.; k usnulý

neusnuvší, nespící: insoporatus neuſnuly vel nechrápavý SlovOstřS 86; insopitus neuſnuly SlovKlem 56b. – Srov. neuspilý

Za lat. insoporatus stč. též nedřiemalý

neuspilý adj.; k uspiti

nespící: insopitus neuſpily, insoporatus neusnulý vel nechrápavý SlovOstřS 86. – Srov. neusnulý

neustalý adj.; k ustalý, ustati

1. neunavený; „nikda neustalý“ neúnavný: jenžto [svatý Pavel] byl bezpřiemná hlubokost múdrosti, píščalka přězvučná, kazatel pravednosti nykda neuſtaly PasMuzA 303 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) infatigabilem

2. neúnavný, neznající únavy, nepodléhající únavě, vytrvalý: aby tobě [Duchu svatému] chválu spievali [nebešťané] neuſtalym srdcem Modl KapPraž E 2/4,180a; neb kto jest kdy slýchal takého muže [jako je Hektor], tak silného, udatného a neuſtaleho TrojK 128a; v práci nevſtalý TovHád 2a; jako hotový a nevſtaly posel od jednoho k druhému ráda sem chodila [Lež] TovHád 36a; protože jste…naši pomocníci bojovní a neustálí (m. neustalí) nalezeni byli Kron VKČSN 1904, č. 3,31 robusti; indefessus neuſtaly, id est infatigabilis SlovKlem 54b. – Srov. neustávalý, neustávalivý, neustávavý

3. [o chování] neustálý, neustávající, stále trvající, ustavičný: jenž [starci v Apokalypse] neuſtalim hlasem volají: Svatý, svatý, svatý pán buoh ProlBiblL 149b indefessa voce; žádostí neuſtalu žádati a žíznivěti Frant 1a; to [slib] až do smrti neultalu milostí drže Frant 4b indefessa pietate; indefessus…, id est infatigabilis et indeficiens neuſtaly, neumdlený, trvalý, ustavičný VodňLact L6b; in fideli constancia et indefesse fidelitatis obsequio u věrné stálosti, neuſtale věrnosti ProkPraxD 159b; pro jeho u nás čistú víru a hotové a neustálé (m. neustalé) posluhování ArchČ 16,132 (1455); ║ ani přěstávaj [Ježíši] toho páliti nevſtanu pochodní tvé milosti ModlMil 17a stále hořící

neustávalivý adj.; k ustávati (?)

neúnavný, vytrvalý: aby byl [král] silen, spravedliv, věrný, rozšafný, neuſtawalywy, nerozpačlivý ŘádKorA 45b (~B, neustávalý ~D) indefessus. – Srov. neustalý 2

neustávalý adj.; k ustávati

neúnavný, vytrvalý: aby byl [král] silen, spravedliv, věrný, rozšafný, neuſtawali, nerozpačlivý ŘádKorD 197a (neustávalivý ~A, ~B) indefessus. – Srov. neustalý 2

neustávavý adj.; k ustávati

neúnavný, vytrvalý: infatigabilis neuſtawawy SlovOstřS 85. – Srov. neustalý 2

neustaený adj.; k ustaený

nepevný, vrtkavý: a dám, točíš učiním robata kniežata jich a neuſtaweny budú panovali nad nimi BiblDrážď Is 3,4 (neustaviční ~Lit, neústavní ~LitTřeb, zženilí ~Pad, ~Praž) effeminati; takéžť buoh váží taký slib dráže, bude li splněn, než tak úmysl nevſtaweny ještě ŠtítJez 26a. – Srov. neústavný 3

neustavičenstvie, -ie n.; k ustavičenstvie, neustavičný

1. nestálost, netrvalost, pomíjivost, časnost: požívaj utěšenie s svú ženu, jižto miluješ, po všě dni života tvého neuſtawiczenſtwie, ješto jsú tobě dáni pod sluncem BiblDrážď Eccl 9,9 (~Ol, ~Lit, neustavičnosti tvé ~Pad, ~Praž) instabilitatis tuae; znamenaj tohoto světa obludu a nevſtawiczenſtwie OtcB 57b (neustavičnost ~E) instabilitatem; ║ neuſtawiczenſtwie tělesné žádosti přěvracije smysl k zlosti BiblDrážď Sap 4,12 (~Ol, ~Lit, neustavičnost ~Pad, ~Praž) inconstantia vír žádosti

2. (čí) nestálost, nevytrvalost v dobrém, vrtkavost: neb sú sě sami s kurvami obcházěli a s muži ženského neuſtawiczenſtwie posvěcovali BiblDrážď Os 4,14 (~Ol, s ženilými ~Lit, ~Pad, ~Praž) cum effeminatis; neb kdež jest závist a svár, tu neuſtawiczenſtwie a všeliký čin zlý BiblLitTřeb L2, Ja 3,16 (neustavičnost EvOl a ost.) inconstantia; znamenie nevſtawyczenſtwye: Ktož pro přiezen lidskú neb pro závist…opustí spravedlnost AlbRájA 20a argumentum inconstantiae; ohyzdná jest věc vrtkost v mysli a nesetrvánie v dobrém, ale nadto ktož ukáže před bližními nevſtawiczenſtwie, většie jest ohyzda Štít UK VII C 16,185a; že ten věčný buoh…po velikém člověčiem neuſtawiczenſtwi, po mnohé zlosti navštieví dary své milosti vrtké srdce neústavné ŠtítMuz 78b

Srov. neustavičnost

neustavičenstvo, -a n.; k ustavičenstvo, neustavičný

nestálost, nevytrvalost, vrtkavost: kterým činem zlá mysl a po kterých vstupních ze zlého v horšie vcházie až v najhoršie, z lehkosti mysli a z nevſtawiczenſtwa až v nestydlivú ohýralost ŠtítSáz 154a (var. v. neustavičstvo). – Srov. neustavičnost 4, neustavičenstvie 2

neustavičně adv.; k ustavičně, neustavičný

1. nikoli stále, netrvale, na čas, nesoustavně: že rozdielně a velmi dalece od sebe učedlníci a zástup chodili sú po pánu Ježíšovi: zástup z příčin a časem neuſtawicžňe, ale učedlníci ustavičně a vlastně ChelčPost 231b

2. vrtkavě, proměnlivě: abychom trest větrem dotčená nebyli…, abychom my, ješto jsme v pravý vieřě potvrzeni, nikake proti tejto věci neuſtawicznye sě neproměňovali MatHom 172; ║ zmenie jim [sektáři městům] práva stará a vieru na každý den novú, vieru nevſtawicznie učíce ŽídSpráv 11 po každé jinak

neustavičnost, -i f.; k ustavičnost, neustavičný

1. nestálost, proměnlivost, měnlivost: divným smyslem často blúzi, čině srdci těžkú núzi, když tak neuſtawicznoſt súzi Pís LF 11,1884,297; postquam a když illud pellagus to jisté moře, t. nevſtawicznoſt svěckú mitigavit ukrotil jest SekvUKA22a; již nepravosta nestatečnost i nevſtawycznoſt tohoto světa znamenají Aug 40b; [Kristus k sv. Brigitě:] přišla s z neuſtawicznoſty světa k ustavičnosti ŠtítBrigC 26b instabilitas; aby nešetřiece…neuſtawicznoſti povětřie, i dali se na cesty mořské TrojA 217b non advertentes…temporum qualitates; neb Jericho vykládá sě nevſtawicznoſt neb měněnie neb proměna HusPostH 154a; z nevſtawiċnoſti mořské že vystupuje [šelma] JakZjev 173b; a k tomu smrt a peklo v zápisích ostavili [předkové] a vždy z těch zápisuov neuſtawicžnoſt, hubenstvie, prokletie, bolest…, dokudž smrt nerozdělí s těmi biednostmi ChelčSíť 77b; to jezero, mistři vykládají, že jest svět tento, na němž nebezpečná neuſtawicznoſt trvá ChelčPost 187b; vicissitudo otplata, otvet, neuſtawicznoſt, nesíla, recompensacio SlovKlem 90a; tohoto světa míjejícího neustavičností všelikakú věc časná nestálú marností pomine ListářRožmb 4, 426 (1457); ║ k zimnicím starým rozličných nevſtawičnoſti Apat 105a ad febres antiquas et ad febres diversitatis střídavým

2. (čeho [pozemského]) nestálost, netrvalost, pomíjivost, časnost: vše zlé smiesilo sě,…nepomněnie na hospodina, lidských duší poškvrna, porozenie proměna, neuſtauiczznoſt svatebna BiblOl Sap 14,26 (tak i ost.) inconstantia; srdcem znamenati tohoto času nevſtawicznoſt, skrytú lest smrti OrlojB 40a instabilitatem; marnost a neuſtawycznoſt světa tohoto a hubenstvo ukazujíc [mniši] ŠtítBarlB 1; nevſtawycznoſt života tohoto ŠtítBarlB 146; člověčie nevſtawicznoſti požíváš [Alexandře], potřebie jest, aby život tvój byl cílem smrtí zavřien AlexPovB 287a; po všěcky dni života neuſtauiċnoſti tvé BiblPad Eccl 9,9 (var. v. neustavičenstvie 1) instabilitatis tuae; já Ješek… znamenav neustavičnost světa tohoto mylného a minulého, tak že ijedné hodiny člověk svým zdravím bezpečen nenie TeigeMíst 1,2 (1419); znamenav neustavičnosť a netrvalosť světa tohoto ListářPlz 1,327 (1430); nebo ty věci [pozemské] jsú neustavičné a zhynuté, a čím se v nich člověk dál šíří, tiem dále od sebe zacházie a většie proměny a nevſtawicznoſti sobě dobývá ChelčBoj 389a; inconstancia operis neuſtawicžnoſt SlovKlem 54a; vidúci pád a neustavičnost světa tohoto a smrtedlnost lidskú ListářPlz 2,109 (1465)

3. nestálost, neschopnost setrvat na místě n. v daném stavu; [ve vztahu k místu] toulavost: jde také z lenosti túžebnost a z túžebnosti ta neuſtawicznoſt, že sě chce túlati, stav proměniti nebo bydlo ŠtítMuz 113b; že činí [jazyk] nevſtawičnoſt, o tom v 28. kap.: Jazyk…rozehnal je od lidu k lidu, totiž z jedné země do druhé JakPost 72b; a znamenaj, že slovou [ti, kteří se pravdě protiví] kobylky pro nevſtawiċnoſt JakZjev 118b

4. (koho/čeho [člověka a jeho projevů] v čem) nestálost, nevytrvalost, vrtkavost (v něčem); [mysli] těkavost; bez vazby nevytrvalost v dobrém, nepevnost (mravní): nebo kdežť jest hněv a sváda, tu nevſtawyczznoſt a všecko dielo křivé EvOl 158a (Ja 3,16: tak i ost.) inconstantia; že mé mysli bludně chodie,…padajíce v neuſtawycznoſt viecež viecež i v nesprávnost UmučRoud 68; tu sě strach obrátí v rozpačenie,…ustavičnost v neuſtawicznoſt AlbRájB 105a (v neustavičenstvie ~A); tvú roztrženú mysl a nevſtawicžnoſt myšlenie tvého OrlojB 10b; když tak lestně a škodně hřiech proti šlechetnostem bojije, jako…proti ústavnosti nevſtawycznoſt ŠtítBojVyš 1b dissoluta vagatio (volný překlad); a protož tiem mořem muožem dobře a podobně nevſtawicznoſt vrtkého srdce rozuměti, ješto se vždy pohne, kteráž koli jeho žádost dotkne Štít UK XVII C 16,185a cordis mutabilitas et inconstantia; klam a neuſtawicznoſt anebo zlost jest při jeho [člověka] skutciech TkadlA 19a; inperseverancia nevſtawycznoſt Slov KapPraž A 73/5, 306a; bis sex, credatis, sunt species [tj. projevy, průvodní jevy] ebrietatis,…inconstancia nevstawycznost HusBetl 2,5; člověk, jímž pýcha klátila neb nevſtavicznoſt HusPostH 9a; žena znamenává nedostatek a neuſtawicžnoſt lehkú v dobrém ChelčPost 21b; [máme] v naší vuoli nevſtawicznoſt, ano se nám jednak tohoto chce, jednak onoho RokPostK 347a (vuole naše jest neustavičná ~B); [žena k muži:] u velikú sem pro tvú nevſtawicznoſt hanbu vnikla PasKal K5b (neustavičenstvie ~KlemA, ~Tisk); neupřímé mysli otvíraje [Oldřich z Rožmberka] neustavičnost BřezKron 380 inconstantiam; ║ aby je skrze ty věci napájel [svět lidi skrze světské zisky] jedem smrtedlným své hořkosti, nepokojuov, péčí, roztrháním, zámutky, neuſtawicžnoſtmi ChelčPost 95a vrtochy, rozmary. – Srov. neustavičstvo, neustavičenstvo

Srov. neustavičenstvie, neústavnost, nesstálost

Ad 4: za lat. mutabilitas stč. též proměna

neustavičný adj.; k ustavičný

1. nestálý, proměnlivý, nejistý; [o něčem točícím se, vířícím] neustálený; [o úmyslu, vůli] nepevný: Neuſtavicznit sú časové, již dnes střiebro dávají, snad zajtra budú vrahové DalL 102,45 unstete; ale duše tvých nepřátel bude se točiti v uoblúku pračcovém u brzkosti, točíš tak bude vrtek a nevſtawiczen jich zámysl BiblCard 1 Rg 25,29 (~Ol, ~Lit); v niež [Kristově krvi] sě divoký zvěř točí,…sám nevěda, čeho dojde, kak li jeho seštie projde v neuſtawyczney odtušě UmučRoud 130; ženská mysl nemá viery, neb jest nevſtawiċne miery BawEzop 2465; Naid solná nebo moře nebo tápaje nebo neuſtawiczny neb stolice nejisté VýklHebrL 215b instabilis; vagas implentes vocibus auras neuſtawiczne naplňujíce hlasy povětřie GlosSed 121a; Kozorožec jestiť přirozenie zemského, studeného a nevſtawiczneho LékFrantA 155b; toho léta povětřie nevſtawiczne bude LékMuz 171b; secunda est iusticia deficiens vel remissa, que est istorum, qui ad tempus credunt odpaditá vel nevſtawiczna Muz X D 11, 102b (Floretus minor); že moře Galilejské jest tento svět hořký, nepokojný a neuſtawicžny, toče se jako kolo v rozličných proměnách ChelčPost 94b; také vuole naše jest nevſtawiczna RokPostB 500 (v naší vuoli neustavičnost ~K); znamenajíce nebezpečného tohoto světa minulého stav během časuov neustavičný ovšem i nejistý CJM 4/1, 126 (1479) inconstantem; ║ nemějž mi v té věci za zlé, žeť já tobě o to píši, když jeho neustavičnú řeč znám ArchČ 21,394 (1475) pokaždé jinou

2. [o něčem pozemském] nestálý, pomíjivý, nemající trvání: vida dobřě každý člověk, že má sobě nevſtawyczny věk Vít 34a; věz to, cný muži, ež toto život tělestný hubený a neuſtawiczni jest PasMuzA 356 (nestatečný ~Kal); nestrachuj sě, milá královno, neb dnes za tento neuſtawyczny svět přijmeš věčný v nebesiech přiebytek PasMuzA 622 pro transitorio regno; ó vy psotní a hubení, urození a mocní světa tohoto neuſtawiczneho JeronM 10b; Nevſtawiċne tělo naše, to nás vždy k strachu přinášé (prineſe rkp) BawEzop 1379; znamenává se tento svět neuſtawiczny, v němžto nyní jsme a kupčíme, v němžto člověk den ote dne vždy jde a více k své smrti se přibližuje KarŽivB 180b vitam transitoriam; taká jest nevěra…a tak mrzké a nevſtawyczne manželstvo mezi lidmi PulkB 39 inconstantis coniugii scelus; znamenajme, kterakť jest lestné, kterak nevſtawiczzne, kterak minujície…, což kolivěk nám přinese tohoto světa milovánie Kruml 277; čas budúcí zmeškaje, v neuſtawicznem jako okamžení odpočinutie nynie jsa Čtver 13a instabili; in temporis volubilitate nevſtawycznem Post Muz XII D 11, 22a; nebo ty věci [pozemské, např. bohatství] jsú nevſtawiczne a zhynuté ChelčBoj 389a; a psáno jest: Na tomto světě nevſtawicznem nic nenie ustavičného AlbnCtnostA 52b

3. [o činnosti člověka] neužitečný, marný, planý: nemilostiví činie dielo neuſtawiċne, ale ktož rozsievá spravedlnost, ten má mzdu věrnú BiblLit Pr 11,18 (~Pad, ~Praž, neústavné ~Ol) opus instabile; myšlení nevſtawicznich v svú mysl nevezmeš SenCtnost 268b vanas; Neuſtawiczno jest domu stavětí a krumfešty, bude skoro děravo, ani hradóv ani měst ani pevných věcí stavěti, neb brzo sejde a nepevno bude Hvězd 30a; řeči nevſtawiċne nemajíce nižádného založenie pravého na porozenie viery ChelčBisk 44a; bledú [odpadlíci] řeči neupřímé a nevſtawiczne ŽídSpráv 8

4. [o člověku] nestálý, toulavý, měnící často pohyb, těkavý: ó peléško duchovnieho přiebytka,…ty činíš, aby nevſtawiczne rytieřě božie v ustavičnosti zdržal OtcB 103a vagos; a aj, utka jej žena, ozdobená rúchem kurevským, připravená k jímaní duší, blekotná a neuſtauiċna, nepokojná, nemohúcí postáti v domu nohama svýma BiblLit Pr 7,10 (túlavá ~Pad, těkavá ~Praž, prázdná ~Drážď, ~Ol) vaga; proč přijíti chceš jako muž nevſtawicżny, muž silný jako nemoha spasiti OrlojB 7a (Jr 14,9: muž veliký BiblOl, muž tulák ~Lit, ~Praž, muž túlavý ~Pad, muž túlačka Pror) vir vagus; garula klevetná, vaga neuſtawiczna vel těkavá VýklKruml 106a (Pr 7,10); a měsiec činí dietě túlavé, neuſtawiczne Hvězd 54a; Nevſtawicżni jsúce, ať se přenášejí synové jeho a žebří, vyhnáni buďte z obývaní svých BiblPraž Ps 108,10 (var. v. nevidky) nutantes transferantur; ║ a poličky nám dávají a nevſtawiczny sme a nazí sme a usilujem dělajíc našima rukama BiblDrážď 1 C 4,11 (~Ol, ~Lit, ~Pad, neusedlí sme ~Praž) instabiles sumus jsme zbaveni stálého příbytku

5. (v čem, na čem) nestálý, nevytrvalý, nepevný (v něčem); bez určení vrtkavý: poškvrnijíce duše neuſtawiczny, srdcě navnaděna v lakomství jmajíce, zlořečení synové BiblDrážď 2 P 2,14 (neuſtawicżne ~Ol, ~Pad, ~Praž, HusPostH 72a) animas instabiles; Newſtawiczi (m. Newſtawiczni) milovník jako u cěsty hřěpík Pís Vídeň 4558, 24b–25a; a dám, točíš učiním robata kniežaty jich, nevſtawyczny budú panovati nad nimi Pror Is 3,4 (var. v. neustaený) effeminati; dušě neuſtauiczna lačná bude BiblOl Pr 19,15 (rozpustilá ~Lit, rozpuštěná Pad, netbánlivá ~Praž) dissoluta neukázněná; nebývaj neuſtauiczen jako vietr a nechoď po všelikých cěstách BiblOl Sir 5,11 (~Lit, pod. ~Praž, nevěj sebú na všeliký vietr ~Pad) non ventiles te in omnem ventum (volný překlad); muž dvojieho úmysla nevſtauiczen jest ve všěch svých cěstách BiblOl Ja 1,8 (~Pad, ChelčPost 13a, neuſtawyczny na všěch svých cěstách AlbRájA 31b, BiblPraž) inconstans; ó nevſtawyczne srdce bláznivé ModlMil 131b; znamenie neuſtawyczne mysli AlbRájA 51a falsae perseverantiae (volný překlad); každý smilník jest oslepen v svém smysle…, jest také nevſtawiczny v nižádné věci dobré OpatMuz 133b; když nevſtawiczna mysl v dobrém upadá z jednoho zlého do druhého Štít UK XVII C 16, 192a dum mens lubrica de vitio in vitium defluit; ta pak rozpáč…přicházie anebo z nevſtawyczne a z lehké mysli, aneb z toho pokušenie ŠtítVyš 32b; člověk samec narozený pod znamením nebeským, ješto slóve Štír, budeť …mysli nevſtawiczne, lhář, hněvivý, lstivý LékFrantA 153a; žena pak proto odehnána bývá od svědecstvie, nebo lehkého jest úmysla a nevſtawiczna, a v svědciech potřebna jest veliká ustavičnost PrávHorK 45a inconstans; multos lunaticos, měsiečníkóv, id est neuſtawicznych lakomcóv hodie habet ecclesia Káz Muz XVI E 10,60b; zapoviedá [Kristus] kněžím túlačky, neb túlaním dovodí, že jest duše neuſtawiczna RokLukA 208a; hřiešníci…nevſtawični sú ve všech skutcích svých AktaBratr 1,22b; lubricus plzký, neuſtawicžny SlovKlem 61a

6. odpadlý od společenství, vylučující se ze společenství (zvl. náboženského): pakli obcě neuposlúchá [napomenutý bratr], buď tobě jako ktos odkuds neuſtawiczni BiblDrážď Mt 18,17 (zjevný hřiešník EvVíd, pohan a zjěvník ~Zimn, pohan a zjevný hříšník EvOl, BiblOl a ost.) sicut ethnicus et publicanus (volný překlad); hřiech hřěšilo jest Jeruzalém, protož sě jest nevſtawyczno učinilo, všickni, jižto oslavováchu je, pohrdali sú jím Pror Lam 1,8 (BiblOl, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) instabilis; člověk nevſtauiczny, neužitečný muž chodí jako s přěvrácenými usty BiblOl Pr 6,12 (člověk poběhlec ~Lit, ~Praž, člověk poběhlý ~Pad) homo apostata; teď já přestoupíc k obojí způsobě, s poběhlci bych neuſtawicžnymi přičtena byla BechNeub 55b

7. neustávající, nepomíjející: při toku nevſtawjčnem břicha Apat 36b in fluxibus ventris chronicis

Srov. neústavný, nesstálý

Ad 1: za lat. instabilis stč. též nestálý. – Ad 2: za lat. transitorius stč. též běžný, časný, minulý. – Ad 4: za lat. vagus stč. též běhavý, túlací

neustavičstvo, -a n.; k ustavičstvo

nestálost, nevytrvalost, vrtkavost: to zlé neuſtawiczſtwo zvláště jest troje: Neb tu bývá jedna vrtkost, když kto, počna mieti dobrý úmysl, a nedokoná toho ŠtítMuz 69b (~Jez, ~Sáz, ~Opat); dobráť jest věc ustavičnost…, ale mnoho zlého pochodí z nevſtawiczſtwa ŠtítBes 217; a velme dobře oklamáš [člověče] diábla, jenž sě chtěl tvému posmievati nevſtawyczſtwu ŠtítSvátA 106b; neb jakož jsme již přeběhli z lehkosti mysli a z nevſtawiczſtwa v nestydlivú ohýralost Štít UK XVII C 16,198b (z neustavičenstva ~Sáz, z neustavičnosti ~Muz). – Srov. neustavičnost 4

neústavnost, -i f.; k ústavnost, neústavný

1. nestálost, proměnlivost, měnlivost: měsiec nevſtawnoſt jest a nedlúho stojí pln a znamená svět tento a všecko zemské, t. neústavné ZrcSpasK 82; pro hřiech bývá nevſtawnoſt bydla, pro hřiech nebezpečstvo ŠtítSvátA 1a; blažení, ješto čistým okem znamenajíc tohoto světa nestatečnost, neuſtawnoſt lidských činuov ŠtítBarlB 69 instabilitatem; zde na zemi jest všemu stvoření dána neuſtawnoſt od svrchnieho napravitele TkadlA 10a

2. nestálost, neschopnost setrvat na místě n. v daném stavu; [ve vztahu k místu] toulavost: o nevſtawnoſti: Neústavné túlanie die takto ŠtítBojVyš 7b instabilitatis; z lenosti bývá…žádost miesta proměněnie a nevſtawnoſt, neb léní mní, by jinde byla menšie práce; a tak ta nevſtawnoſt ponúká, aby člověk proměnil stav neb miesto ŠtítBes 216

3. (čeho [mysli]) nestálost, nevytrvalost, vrtkavost: toť jest čisté…milovánie, ješto nemá nic šeřadstvie aneb hořkosti aneb nevſtawnoſty Aug 2a; ta nevſtawnoſt ženské a lehké mysli nemá chvály, neb lehce opět pustí od pravdy, dadúc sě na jiné svésti ŠtítSvátA 15b; pych, z něhožto pocházie zlá vuole, z keréžto zlé vuole zlý úmysl přicházie a z toho neuſtawnoſt TkadlA 19b (~B)

Srov. neustavičnost

neústavný adj.; k ústavný

1. nestálý, proměnlivý, nejistý; [o něčem točícím se, vířícím] neustálený: to nevſtawne Maria zavrhši pod nohami ztlačila a do nebe, tu, kdež všecko ústavno jest, pospiechala ZrcSpasK 82; mužie s úmysly vrtkými, ješto ač co počnú statečného, neskonají, točiece sě jako povětřie nevſtawne v svých úmyslech ŠtítSvátA 121a; zajisté to věz, tak sú všechny věci na světě neuſtawny jako kolo, kdež u vozě běží a sebú sě točí TkadlA 34a; ║ pamět jest nedržima a nevſtawna ŠtítVyš 95a instabilis nespolehlivá

2. [o činnosti člověka] neužitečný, marný, planý: nemilostivý činí dielo neuſtawne, ale ktož rozsievá pravdu, ten má věrnú mzdu BiblOl Pr 11,18 (var. v. neustavičný 3) opus instabile

3. nestálý, nevytrvalý, nepevný, vrtkavý: a dám, točíž učiním robata kniežata jich, a neuſtawny budú panovati nad nimi BiblLitTřebT Is 3,4 (var. v. neustaený) effeminati (zpodst.); navštieví [Bůh] dary své milosti vrtké srdce neuſtawne ŠtítMuz 78b; ješto nevſtawna mysl, jako ženská, postúpiec spěšně po pravdě, učiní dobře ŠtítSvátA 15b; proměníš li [královno] svój stav, za neuſtawnu budú tě mieti ŠtítBrigP 67a; ║ Neuſtawne túlanie ŠtítBojVyš 7b dissoluta vagatio z místa na místo

Srov. neustavičný

neústrkný adj.; k ústrk

nezasluhující výtku, bezúhonný: irreprehensibilis nevſtrkne MamUKA 25a

Za lat. irreprehensibilis stč. též bezúkorný, netresktavý

Neustup v. Neostup

neustúṕenie, -ie n.; k ustúṕenie

čeho [nežádoucího] neustoupení, neupuštění od něčeho, nezanechání něčeho, setrvávání v něčem: protož nevſtupenij bludu činí kacieřství HusSvatokup 110a

neústupně adv.; k neústupný

neústupně, nepovolně, vytrvale; [o nenáležité činnosti] zatvrzele, tvrdošíjně, zarputile: a tiem otlúčen i potupen jest blud Pelagióv, kterýžto jistil nevſtupnye, že by člověk z samého dobrovolenstvie mohl zaslúžiti nebeského královstvie LyraMat 125b; tento Elius nazván byl neústupný, proto že kralovati protivil se nevſtupnie GuallCtnostK 171; vždy neuſtupnie trvá [zatvrzelé srdce] ve zlé voli ŠtítPař52b; kacieřství jest učení bludné,… neuſtupnie bráněné HusSvatokup 109a; kdyby…smilnil nevſtupnie HusSvatokup 110b; proti náboženství křesťanskému a víře obecné nevſtupnie jest jistil [Viklef] AktaKost 11b pertinaciter; že by on nevſtupnie a úmyslem ovšem zatvrzeným mnohá léta stál v bludech MladHusB 49b pertinaciter; boží pravdu vésti řádně neuſtupnie, abychme ot nie až do smrti neustupovali JakKost 163a; ješto jsú [hříšníci] neuſtupňe hřešili ChelčSíť 222b; tehdy vidúc Noemi, že by Ruth nevſtupnie uložila s ní jíti, nechtěla jí viec otpierati BiblPraž Ru 1,18 (var. v. neústupný 1) obstinato animo; že pan Zdeněk stále a statečně i neústupně víry křesťanské hájí ArchČ 20,547 (1467)

Za lat. pertinaciter stč. též svévolně, tvrdě, ústavně

neústupnost, -i f.; k neústupný

(v čem, čeho [nenáležitého]) neústupnost, nepovolnost, zatvrzelost (v něčem), neústupné trvání na něčem: za mnohá léta stál jest [Hus] myslí zatvrzenú, Kristovy věrné skrze svú nevſtupnoſt příliš pohoršuje AktaKost 49b pertinaciam; neuſtupnoſt v úrupnosti, ješto když kto kárá toho člověka a treskce z něčeho, a on úrupně postaví se RokLukA 167a; neb stálost pravdy a neuſtupnost křivdy tvrdé boje mievají KorMan 175b; rač z toho ze všeho pohleděti na jich všetečnost, bludy i nevſtupnoſt AktaBratr 2,70a; aby neuſtupnoſt Gebhardovu pokáral SilvKron 27a contumaciam

Za lat. pertinacia stč. též svévolnost, zatvrzelost

neústupný adj.; k ustúpiti

1. (v čem) neústupný, nepovolný, vytrvalý; [v něčem nenáležitém] zatvrzelý, zarputilý: tento Elius nazván byl nevſtupny, proto že kralovati protivil se neústupně GuallCtnostK 171; to sú lidé, ješto jako skálu srdce mají tvrdé a neuſtupne ŠtítPař 58b neoblomné; Helius neuſtupny a Severus počali ciesařovati v Řiemě BřezSvět 80b (míněn Helvius Pertinax); kacieřství jest držení neuſtupne bludu proti Písmu svatému HusSvatokup 109a; byl jest [Viklef] zjevný a nevſtupny kacieř AktaKost 10a pertinacem; již vidíme, že zatvrzen jest v své zlosti a neuſtupny v svém kacieřství MladHusB 50b tenax; tehdy vidúci Noemi, že by neuſtupnym úmyslem Ruth uložila s ní jíti, protiviti sě jest nechtěla BiblPad Ru 1,18 (~Dobr, ~Kladr, neústupně ~Praž, zatvrzeným úmyslem ~Card, ~Ol, ~Lit) obstinato animo; prokletá prchlivost jich [Simeona a Léviho], neb neuſtupna BiblPad Gn 49,7 (~Praž, prokleté jich rydánie, neb jest ústavnie ~Card, ~Lit, ústavné ~Ol) pertinax; zbožie od knězstva prvé držaná, pro hřiechy jich neustupné jim odjatá ArchČ 3,263 (1427); kto jsú uptalí a neuſtupnij přestupnici zákona božieho a nemohú přivedeni býti skrze pilnost knězskú ChelčSíť 191b; srdce nevſtupneho ani šíje neohbite nikdy sú nebyli [Čechové a Moravané] KorPosA 96b cordium pertinacium umínění; jakožto neústupného kacíře potupilo jest [„koncilium“ Husa] BřezKron 339 pertinacem

2. zpodst. člověk neústupně trvající na něčem (zvl. nenáležitém), zarputilec, zarytec: po všem světě budem roznešeni jako bludní a neústupní neb kacieři ArchČ 3,440 (1435); treskceme…utrhače, svárlivé, neuſtupne ChelčPost 76a; poškvrněno bývá množstvie lidu od jednoho přestúpce a nevſtupneho RokPostA 194b (nevſtupneho hřešícího ~B); kterak pak jiné vésti budú [kněží milující svět] od milovánie zemských věcí…a nevſtupne vylučovati AktaBratr 1,96b

Ad 1: za lat. pertinax stč. též ustavičný, zarputilý, zatvrdilý, zavilý; za obstinatus též zapeklitý, zaprtalý, zarytý

neuščípavě adv.; k uščípavě

neuštěpačně, bez posměchu, nejízlivě: kto treskce člověka, větší milost před ním nalezne než ten, ktož oklamává lahodným jazykem; a to tajně a dobrotivě a nevſſtipawie máš učiniti AlbnCtnostA 114b

Neušě v. Nevšě

neušlechtilost, -i f.; k ušlechtilost, neušlechtilý

neušlechtilost, bezvýznamnost, ubohost: sěje sě tělo…v nevſſlechtiloſti, vstaneť v slávě HusSvátA 501b; in ignobilitate v nievſlechtiloſti vel v hrubosti (hrubuoſti rkp), v nemoci vel ve mdlobě VýklKruml 290b (1 C 15,43; var. v. neuroźenie 2)

Za lat. ignobilitas stč. též nešlechetnost, sprostenstuie

neušlechtilý adj.; k ušlechtilý

1. [o člověku] nešlechtický, neurozený, nízký rodem; zpodst. nešlechtíc: a takovú biedu za rozkoš jmějiechu synové bláznóv a nevſſlechtilych BiblCard Job 30,8 (var. v. nešlechetný 1) ignobilium; synové bláznuov a nevſſlechtilých TovHád 52b; neníť neuſſlechtily manžel, aniž se rozjíti dokonalému manželstvu římský kostel dopúščí SilvKron 24a degener

2. neušlechtilý, nevýznamný, obyčejný: a kteréž mníme neuſlechtileyſie údy býti těla, těm čest hojnější přidáváme BiblKoř 1 C 12,23 (~Pad, VýklKruml, naynevſlechtileyſſie BiblPernšt, neurozenějšie ~Lit, sprostnějšie ~Drážď, ~Ol, špatnějšie ~Praž) ignobiliora; Ascalonite…ohňové ohyzdní nebo ohni neurození, neuſſlechtili VýklHebrL 183a ignobiles; slezen jest úd nevſſlechtily, protož potětie i řezánie móž trpěti bez škody veliké LékRhaz 137 nedůležitý; založil byl jeden měščenín bohatý v městě Pražském pod jménem svatých Matěje a Matúše ne neuſſlechtily chrám, jehož Betlém nazval SilvKron 39a haud ignobile templum; ale malé město a jinak neuſſlechtile tak veliká jeho [vojska] usilování zadrželo SilvKron 98b ignobilis bezvýznamné

Ad 2: za lat. ignobilis stč. též chaterný, sprostný

neutázalý adj.; k utázati sě

neporadivší se: jako dobře nevtazaly opilec, opiv se večer vínem, i prodal duom se vším nábytkem ChelčBisk 49b. – Srov. neuptalý

neutěšenie, -ie n.; k utěšenie

neutěšitelnost, bezútěšný stav, zoufalství: kako učiněni sú v neutieſſenye, náhle zhynuli [hříšníci] ŽaltKap 72,19 (v opuštěnie BiblOl, ~Pad, v pustinu ~Praž, u pustotu ŽaltKlem, v zahubenie ~Wittb, ~Pod) in desolationem

neutěšitedlně adv.; k utěšitedlný

neutišitelně, bezútěšně, zoufale: když jest umřěl, tehdy mnozí mnišie jeho želejíc neutyeſſytedlnye zemřěli sú ComestC 338b (~S) inconsolabiliter dolentes

neutiščený adj.; k utiščený

nepotlačený n. nepotlačovaný, svobodný, volný: slyšenie řádné, poctivé, svobodné a bezpečné beze všeho utištěnie,…slyšenie řádné a poctivé, bezpečné a neutištěné ArchČ 3,241 (1423)

neútočiščný adj.; k útočiščný

takový, před nímž není žádného útočiště, neuniknutelný: ineffugibilem neutocziſſtne, vulgaris habet nesnadné VýklKruml 121b (Sap 17,16 ineffugibilem…necessitatem: trpieše nesnadné nedostatky BiblDrážď, ~Ol, neotehnalú trpieše núzi ~Pad, neodehnalú trápen bieše núzí ~Praž)

\*Neutom(a) \*Neutom, \*Neutoma srov. Neutomici

Neutomici, -ic pl. m., pozd. Neutomicě; k \*Neutom(a)

jm. míst., Noutonice: in…Nvthomicih CDB 2,250 (1224); Nvtovicih CDB 1,353 (13. stol.); curia in Neutomicz ArchČ 28,673 (1421)

K jm. osob. \*Neutom(a) srov. rus. neutomimyj ‚neúnavný, vytrvalý‘

neutrhavý adj.; k utrhavý

neutrhačný, neutrhující na cti, nepomlouvačný: ženy jich takéž aby byly stydlivé, neutrhauee, střiezvé BiblOl 1 T 3,11 (~Lit, ~Pad, ~Praž) non detrahentes

neutřěný adj.; k utřěný

[o cestě] neurovnaný, neupravený k snadné chůzi: aby chodili [lidé] po nich [p stezkách světa] na cestě nevtṙené, ab byla země jich v opuštěnie BiblMik Jr 18,15 (var. v. neprotřěný) in itinere non trito. – Srov. netrtý

neutvrźený adj.; k utvrźený

1. (v čem) neutvrzený, neutužený, nepevný: infirmum…mdlého, nevtwrzeneho VýklKruml 280b (R 14,1 infirmum autem in fide; nemocného u vieřě BiblDrážď ~Pad, ~Praž, EvOl, nemocné BiblLit)

2. neupevněný, nepřipevněný, volně ležící: ale jest li prázdné kamenie ne ku póžitku položeno a prázdné dcsky nevtwrzene, ty vezmú dobře preč PrávSasD 257a (~A, ~B, ~C, ~E) dy nicht gefestent sinth

3. med. [o močovém kameni] neztvrdlý, ne přetvořený v tvrdý útvar: o kamenu ještě nevtwrzenem. Dřieve nežli kámen se utvrdí, samými věcmi moč zbuzujícími rozpustíť se LékRhaz 154; v přednie kapitole o kameni nevtwrzenem LékRhaz 159

Ad 1: za lat. infirmus stč. též mdlý

neuvadlý adj.; k uvadlý, uvadnúti

[o něčem hodnotném] nevadnoucí, neuvadlý (arch.), nepodléhající porušení, nepomíjející: porodil nás [Bůh] v naději živú…v dědičstvie neporušitedlné a nepoškvrněné a v neuwadle BiblOl 1 P 1,4 (~Pad, pod. ~Praž) in hereditatem… immarcescibilem; mučedlníci slavní,… jichž jest království nebeské, v němž sú okrášleni korunú nevwadlú AktaBratr 1,71b; vstal [Kristus] z mrtvých pro ospravedlněnie, aby již byli dědici života neporušeného a královstvie nevwadleho ti všickni, kteří sú s věrným Abrahamem věrni nalezeni AktaBratr 1,205b; abyšte …vzali korunu slávy neuwadlu BiblPraž 1 P 5,4 (nezvadlú ~Ol, ~Pad, pod. ~Drážď) immarcescibilem gloriae coronam. – Srov. neposvadlý

Za lat. immarcescibilis stč. též nepohynulý, neporušený, nepotuchlý, nezahynujúcí, nezaschlý

neuvarovitedlný adj.; k uvarovati sě

takový, jehož se nelze uvarovat, nevyhnutelný: to [dohoda o prostém mešním rouchu] aby ode všech posvěcujících…držáno bylo, leč by potřeba neuvarovitedlná překážku učinila BřezKron 502 necessitas inevitabilis

Za lat. inevitabilis stč. též neuchovajúcí

neuvedený adj.; k uvedený

kam neuložený, nezanesený: ke každému na kšaft do desk nevwedeny má komorník dán býti VšehB 196b (~K)

neuvěřenie, -ie n.; k uvěřenie

neuvěření, nepřiložení víry (něčemu), malověrnost: nevěřili ste bohu (-uo- rkp), avšak nynie milosti dosíhli ste pro jejich [židů] nevwyerzyenyey EvOl 172a (R 11,30: nevěřenie BiblLit, ~Pad, nevěru ~Praž) incredulitatem; zjeviv sě jim [apoštolům] Ježíš, i potresktal jich z jich nevwierzienye [ve vzkříšení] KristA 110b (Mc 16,14 incredulitatem: var. v. nedověra 1); viece j nám jeho [Tomášovo] nevwyerzenije užitečno nežli to, ež jsú spěšně jiní uvěřili, že j vstal Kristus ŠtítSvátA 15b infidelitas. – Srov. nedověřenie 1, neuvěřitedlnost

Za lat. incredulitas stč. též nevěrnost

neuvěřený adj.; k uvěřený, uvěřiti

neuvěřitelný, nepředstavitelný: královna Sába…uzřěvši jeho [Šalomounovu] slávu nevwyerzenu, divieci sě, i vecě: Většie jest sláva tvá nežli pověst ZrcSpasK 97. – Srov. nedověřúcí 2

neuvěřitedlnost, -i f.; k uvěřiti

neochota uvěřit, malověrnost: tercio [peccavit] in incredulitate (v neuwierzitedlnoſti gl.), quia non credebat, quod Christus sciret Káz UK I F 37,211a. – Srov. neuvěřenie

neuzdr- v. neusdr-

neuzrálost, -i f.; k uzrálost

neuzrálost, nedozrálost: inmaturitas neuzraloſt, acerbitas SlovKlem 55b. – Srov. nedozrálost

neuzrálý adj.; k uzrálý

neuzrálý, nedozrálý: proti tečení slzí z očí vezmi hrozen bielý nevzraly LékRhaz 53; inmaturus neuzraly SlovKlem 55b; intempestus nečasný, neuzraly SlovKlem 57a. – Srov. nedozrálý

Za lat. intempestus stč. též nezralý

neuždžený, neužďený adj.; k uzditi

[o chování] nespoutaný, nevázaný, bezuzdný: effrenatus nevzdie-- (pův. nevzdieny) MamKapR 115b (2 Mach 11,4: var. v. nesuždžený); effrenatus nevzdieny MamUKC 132a (2 Mach 11,4). – Srov. nesuždžený

Neužer, -a m.; k užrati

jm. osob.: Nuzer rnilite Rudolfi iudicis CDB 2,107 (1204–14)

Neužil, -a m.; k užiti

jm. osob.: Girziconis dicti Neuzil ListářZbrasl 150 (1375); na Filipa Neužila Půh 4,544 (1412)

neužilý adj.; k užiti

1. neužívaný, vymykající se obvyklému užití, zvláštní: Saul…neuzili nebo neuzile nebo mrzké VýklHebrL 223b (~K) abutens…abusivum; Saulite…neužili nebo neužile jich VýklHebrL 223b (~K) abutentes…abusivi; abusivus, id est extra usum dictus neobyčejný, neużyly VodňLact A5a

2. [o člověku] neužilý, kdo nedopřeje druhému nic užít, nepřející: bude jiesti [majetek] maso vaše jako oheň, toť vám, biedníci neužili, přijde, ač tomu nynie nevěříte ChelčPost 204b; strach, bychom pro to v pekle nebyli, ješto jsme skupí, nevzilij RokPostB 518 (houževní ~K); tenax…Neużyly, skúpý VodňLact V8b

3. jm. osob.: Mařikonis Neuzily TomekMíst 2,265 (1431)

Neužir, -a m.; srov. stsl. žirъ

jm. osob.: Neusir NekrPodl 404

Podle Svobody 93 tvoření podobné jako Vrati-žir, Vrtě-žir

neužitečně adv.; k užitečně, neužitečný

1. neužitečně, způsobem nepřinášejícím užitek, neplodně: púščieše [Onan] siemě na zemi, točíš neuzitecznye ženu poznáváše ComestC 43a (~K, ~S; srov. Gn 38,9) inutiliter; že jej nosila [země hříšníka] a ovocem krmila a on jako jalové dřěvo ji nevzytecznye uneprázdnil ZrcSpasK 91

2. neužitečně, bez užitku, neprospěšně; [o mluvení, pláči ap.] zbytečně, marně; [o usilování] bezvýsledně: nebývaj chvač tvým jazykem neuzytecznye BiblDrážď Sir 4,34 (var. v. neužitečný 2) inutilis; věk, jenžto jest ztrávil na tomto světě nevzitecznie OtcB 113a inaniter; proč tyto slzy tak nevzitecznye proléváte JeronM 5b infructuosas funditis lacrimas; ut tempora eorum inutiliter non expendant nevzytecznye neztrávili PostGlosMuz 201b; mnozí trpie práci tohoto světa nevzytecznye ŠtítSvátA 105b; prvé prázdně mluviece, druhé nevżiteċnie sě modléce HusVýklB 40b; ne aby frejovala [v kostele]… ani nevżitecznie šeptala HusPostH 145a; oportune…, inportune…užitečně i nevzytecznie, secundum glossam vel insta oportune, inportune napomínaj prosebně i ostřě, přísně VýklKruml 316a (2 T 4,2: var. v. náramně 4); pán Ježíš vida, že tělesně a neužitecžnie rozumí jeho slovóm ChelčPost 160b; ozdobně mluví, ale však nevzitečně AktaBratr 1,186b; ó, boj se a lekaj se, že zle a nelibě a nevžitecznie a neprospěšně přijímáš sobě i svým bližním BechMuz 84b

Ad 2: za lat. inaniter stč. též marně

neužitečnost, -i f.; k užitečnost, neužitečný

1. čeho [dřeva ap.] neužitečnost, nepotřebnost k živobytí: s pilností je (ſe rkp) dlabe [řemeslník dřevo] po neużiteċnoſti toho dřeva BiblLit Sap 13,13 (MamKapR, VýklKruml, skrze prázdnost svú BiblPad, skrze uprázdněnie své ~Praž) per vacuitatem suam

2. neužitečnost, neprospěšnost, zbytečnost: otvrženie dřěvnieho zákona neb přikázanie bylo pro nemoc jeho a neuzytecznoſt BiblDrážď Hb 7,18 (tak i ost.) propter…inutilitatem; Abaron…otec bedliv neuzitecznoſti VýklHebrL 173b inutilitati; in Yezy pensatur inutilitas nestatečnost neb neuzytecznost; quamvis enim servus prophete sancti, tamen inutilis erat ex eo, quia avarus erat HusBetl 3,158; všech věcí musíš sě povzdržěti…, pakli co budeš saditi v zahradě neb štěpovati, neuzitecznoſt bude LékFrantB 38b; supervacuitas prázdnost vel neuzitecznoſt VýklKruml 120b (Sap 14,14: prázden lidská BiblDrážď, ~Ol, prázdnost ~Lit a ost.) jalovost, pošetilost

Ad 2: za lat. inutilitas stč. též marnost

neužitečný adj.; k užitečný, neužitek

1. [o věcech v přírodě] neužitečný, nepřinášející užitek; [o zemi] neúrodný, neplodný; [o rostlině] planý, nepřinášející plody: neuziteczna země jeho nadějě BiblDrážď Sap 15,10 (~Ol, ~Lit, ~Pad, daremnie ~Praž) supervacua; ješto jsú vzývali bohy…zvieřěcie podobenstvie nebo kámen neuzyteczny, dielo ruky staré BiblDrážď Sap 13,10 (~Ol, ~Pad, ~Praž, pod. ~Lit) inutilem; země byla nevżiteċna a prázdná BiblCard Gn 1,2 (tak i ost., nestatečná EvOl) inanis; přěbývajíce na hluché púšti a na nevziteczne OtcB 96b vastissima; nečistá a neuziteczna bieše [voda] ComestC 64a inutile neužitková; neb bude [hříšník] jako nevzyteczna bylina na púšči Pror Jr 17,6 (BiblOl, ~Lit, chvoje ~Pad, borovice EvOl, BiblPraž, vřesovie MamUKD, jalové dřievie MamBřevn) myricae (volný překlad); vrba jest dřevo nevzzyteczne, nemá ovoce ŠtítSvátA 42a infructuosa; sberúc neuzyteczne věci, i spálé ohněm ŠtítBarlB 43; bieše neuzyteczna jich země AlexPovA 87a (nepožitečná ~T) inutilis; dóm prázdný…byl by pustý a tak nevżiteczny HusPostH 195a; déle sú blúdili, za bohy mnějíce ty věci, které mezi dobytčaty jsú neużiteċne BiblPad Sap 12,24 (~Praž) supervacua; stromové nevziteczni KorMan 174a (Jud 12 infructuosae: BiblPraž, neplodní ~Ol, ~Pad); ratolest mrtvá, světu žádným plodem (plodu rkp) nevziteczna ŽídSpráv 149 (v obraze); domnívaje se [špatný kněz], by drahý kámen byl…, ano kámen obecný a nevžitečny AktaBratr 1,48a; ║ takež sem já měl měsiece neużiteczne a noci pracovité počítal sem sobě BiblCard Job 7,3 (~Ol, ~Lit, prázdné ~Pad, ~Praž) vacuos plané; pakli co komu dá [lakomý král], dá nevziteczne věci ŽídSpráv 82 nepotřebné, bezcenné. – Srov. nepožitečný 1

2. [zvl. o člověku, jeho údech a projevech] (komu /čemu) neužitečný, neprospěšný, nepotřebný; [o projevu] marný, zbytečný: všickni…nevziteczny učiňeni súť a nenie, kto by učinil dobré ŽaltWittb 13,3 (~Klem, ~Kap, ~Pod, BiblOl, ~Lit, ~Pad, nepožiteční ~Praž) inutiles; vzácen jest králevi sluha múdrý, a jeho hněv neuzytezeny trpí BiblDrážď Pr 14,35 (tak i ost.) inutilis; slova…syna neuziteczneho BiblDrážď Pr 30,1 (~Ol, neurozeného ~Lit, vyvracujícieho ~Pad, ~Praž) Vomentis (zpodst.; míněn Jáke); modléchu sě němým haduom i neuzytecznym zvieřatuom BiblDrážď Sap 11,16 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, daremnie ~Praž) supervacuas; běda, jížto myslíte neuzitecznee a činíte zlé BiblDrážď Mi 2,1 (~Ol, ~Lit, ~Praž, neużiteċnu věc ~Pad) inutile (zpodst.); neuziteczne slúhy jsmy BiblDrážď L 17,10 (~Ol, ~Pad, pod. ~Praž, nestatečné ~Lit) inutiles; k smutku nevzitecznemv OtcB 121b ad tristitias infructuosas; nebývaj…neużiteċný i olénělý v skutciech tvých BiblLit Sir 4,34 (~Praž, pod. ~Pad, netbavý ~Ol) inutilis; že některá modlitba jest užitečná a některá neuziteczna AlbRájB 96a (var. v. neplodistvý 2) infructuosa; by byl [Antipater] nevěrný a nevzyteczny rytieř římskému ciesařství ZrcSpasK 88; nevchoď do kostela jako neuzyteczny, ale ofěruj dar svój MatHom 101 infructuosus; křídlem nezyttecznym (m. neuzytecznym) ztrativ [pštros] nohu tak užitečnú Čtver 61b non utili; per inania membra po neuzytecznych údiech GlosSed 93a; mezi psy nainevżiteċnieiſi náviece štěká HusVýklB 107a; pokrytých lidí modlitby jsú nevżiteċné JakVikl 202b; macrologia dlúhá řeč neuziteczna SlovOstřS 91; zelator (zelatro rkp) neuziteczny řečník SlovOstřS 122; nugas, id est vanos… marnotratné vel marné,…neuziteczne, zavržené, vulgaris habet ješitné VýklKruml 201b (So 3,18: ješitné, jižto sú od zákona byli odstúpili, sběru BiblOl, ~Lit, lidi marné ~Pad, ~Praž); vilissimus, id est minimus nevzitecznieyſſij VýklKruml 204a (Prol. 1 ad Mach: najnestatečnější z slúh božích ProlBiblK 23b, BiblPad); nemóž býti zachována [kůže uťatá], a protož ji přišívati (-wagi rkp) nevzyteczne jest LékRhaz 24; takový stuol bohatcuov najviece jest kněží nasvětil nevžitecžnych, tělesných ChelčPost 168a; králóm a kniežatóm velikým hra každá jest nepoctivá a nevziteczna ŽídSpráv 57 nevhodná; skrze služebníky nehodné a služebnost jich nevžitečnú a k spasení neprospěšnú AktaBratr 1, 69b; mnoho řečí úštipných a neużytecznych…mluvili CestJar 14; ║ proto oklamajme spravedlného, neb jest nám neuzyteczen BiblDrážď Sap 2,12 (~Ol, ~Lit, neuziteċnen ~Pad, nám nenie požitečný ~Praž) inutilis est nobis nám na obtíž; nahé zajisté a zamýšlené prodánie za nevziteczne se pokládá PrávHorM 35a (~K, neučiněné ~S, ~T) za neplatné

3. neblahý, přinášející opak užitku, škodlivý: všecko jest nehodné a nevżiteczne, což by koli bylo bez spravedlnosti GuallCtnostK 161; vanis…curis neuzytecznemu učení GlosSed 8a; ale třetí jazyk jest neuziteċny, kterýžto člověk má k utrhání, lživé řěči HusSvátA 555a; ostavíš [Oldřichu] po sobě slovo neužitečné a takovúto památku, že s rád chtěl země roztrženie zjednati ListářRožmb 3,10 (1445); svár také uvodí [řeči] v lidi nevżitečny AktaBratr 2,97b; mnoho zlého a nevziteczneho těm mužuom přichází, kteříž bez příčin hodných svým paním nevěří HynRozpr 150 awaz übels und unracz

Srov. neplodný

Ad 1: za lat. inutilis stč. též nepotřěbný, daremný. – Ad 2: za lat. vilis stč. též nestatečný. U názvů zvířat (neužitečný had, pes ap.) lze též chápat jako ‚nepřinášející užitek‘ (1). – Ad 3: za lat. vanus stč. též nešlechetný

neužitek, -tka/-tku m.; k užitek

škoda, opak užitku, újma: pro ten nevzytek, kterýž nám přišel [Jeronýmovou smrtí], žalost mějmy JeronM 36a (~O, ~P, ~U) inutilitate; mlčenie zlé jest blízké k nevżitku…, protož kto mlče… nemluví, ten nadarmo jazyk má HusVýklB 93b; mám za to, že pro těch nevżitkow [tj. pomluv] umenšenie mlčenie jest v klášteřiech položeno zákonníkóm HusVýklB 105a

ˣneužiti, -živu, -žive pf. (ipf. neužívati); k užiti

zneužít, zlým způsobem využít: užitečen frui, jakož uti, nevzyl abuti KlarGlosA 1168; abuti nevžil SlovVodň ad 54a; abuti nevzyl SlovTřeb 272a

Nelze vyloučit, že jde o adj. neužilý (tj. neužil býti)

ˣneužívati, -aju, -á ipf. (pf. neužiti)

zneužívat, zlým způsobem využívat: abuti neuzywati SlovOstřS 122; abutor neuzywam Slov Ostřihom II 8,65; abutor neuzywam SlovMuz 290a

Za lat. abuti stč. též nestatečně požívati (SlovKlem 6a), s ukrutenstvím požívati (MamVíd 135a), zle požívali (Čtver 84b)

nevadnúcí adj.; k vadnúcí

nevadnoucí, neusychající: ať…k tobě dojdú [vůdcové ke Kristu] i s svým stádem, na tvé pastvy newadnúcíé Budyš 28b

neváhavý adj.; k váhavý

neváhavý, nerozpakující se, rozhodný: aby jich [nepřátel] uši pověst uděsila netoliko o vašie [Řeků] moci přěveliké, ale o vašie snažnosti newahawe TrojA 80b (~K, ~L, ~O, ~S) de…sollicitudine curiosa

neválečný adj.; k válečný

nebojovný, pokojný, mírný: náš spasitel Ježíš nevaleċny, ne krvavě mstivý, pokojný HusVýklB 72b (~M)

Může jít o adj. válečný s členským záporem

neválený adj.; k válený

1. [o suknu] nevalchovaný, valchováním neopracovaný, hrubý: rudis panni, id est noví panni, nondum curati per multam locionem, hrubého sukna, sic comuniter exponunt, vel newaleneho sukna VýklKruml 228b (Mt 9,16: nebo ižádný nepřisadí záplaty nového sukna k vetchému rúchu BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž, hrubého ~Ol); tři postavy nedospělé, dva válená a jeden neválený, it. osnovu postavovú TeigeMíst 1,417 (1428)

2. [o prádle] válečkem nevyhlazený, nemandlovaný: v sprostných rúškách newalenych, neškrobených ŠtítBes 198

nevarovatelně adv.; k varovati

[o projevu radosti] nezadržitelně, nezdrženlivě, nemírně (?): de salute pueri inmoderacius (neuarouatelne gl.) per leticiam tactus est GlosŘeh 109a

Za lat. immoderate stč. též neskrovně

nevařecí adj.; k vařecí

jur. [o krčmě] nemající právo várečné (vařit pivo): ves Újezdec…s robotami, s krčmami vařecími nevařecími,…to jsem vše prodal a postúpil ku pravému jmění DeskyMorOl 73 (1492)

nevařený adj.; k vařený

[o poživatině] nevařený, neuvařený; [o mase ap.] syrový: a tu otpočinuvše, syrového, newarzeneho zelícě pojedli KristA 29a; newarzenych, syrových krmí, totiž trávy, zelíčka, bobu, ovoce požíval Frant 24a crudis…cibariis; víno jich [kněží] má cizí vóni: ono šalvějnú, ono omanovú, ono pelynkovú, ono vařené a ono nevaṙené HusVýklB 89a nesvařené; studená nemoc…sě stává…od newarzeneho masa neb nedopečeného LékMuz 166a nedovařeného; také jsem vídal…, že tlačie…newarzene višně skrzě pytel ŠtěpMuz 28

Nevařil, -a m.; k vařiti

jm. osob.: Simonis Newarzil TomekMíst 2, 139 (1382); neuarzil List AMP 2069,130b (1386)

neváženie, -ie n.; k váženie

(čeho) znevažování, přehlížení (něčeho), nevážnost (k něčemu): víno přikázaní dokonalosti skrze newaženi bylo by vylito ChelčSíť 123a; contemptus Newazenie hřiecha Slov Muz II D 1a, 188b nedbání, nedbalé pomíjení

Za lat. contemptus stč. též hrdánie, netbánie, pohrdánie

nevážiti v. vážiti

nevážně adv.; k vážně, nevážný

[o jednání člověka] nevážně, nevážným způsobem, lehkovážně; [k něčemu vznešenému] neuctivě, urážlivě: přísežníci nepoctivě, nevaźnie a tak posměšně a rúhavě berú v svá usta božie jméno HusVýklB 46b; laikové i ženy dotajkají se [svátosti oltářní] nepoctivě i pošlapávají newáżnie JakZjev 178b; toto [vědění] tak mrtvé mieti v sobě Newaznie a nevěrně ChelčBoj 412a; ale oni byli vinni, že newážnie, netbánlivě poslúchali a tělestně RokJanB 110b; že se neważnie modlé a nenábožně RokPostA 127a; těla mrtvých newaznie pohřebují ŽídSpráv 95

nevážnost, -i f.; k vážnost, nevážný

(k čemu) nevážnost (k něčemu), znevažování, přehlížení (něčeho); [k něčemu vznešenému] neúcta: obyčej rušiti práva a neważnoſti k nim mieti GuallCtnostK 151 ad parvipendendum obligationem legis; víno přikázaní dokonalých skrze opuštění a newaznoſt bylo by vylito ChelčJan 70a; z nerozumnosti ihned bude newažnoſt, zanedbánie a zapomenutí ChelčPost 67a; pro neważnoſt, že se neměli vážně k zákonu božiemu RokJanB 132b; incurabilitas zanedbánie, Newaznoſt, oblivio zapomanutie Rok Muz XII D 3,232b; ani s kterú lehkostí aneb newažnoſti AktaBratr 1,10a

nevážný adj.; k vážný

1. [o minci] nemající patřičnou váhu, lehký, nehodnotný: však sem to dal rozumně věděti, žeť jest mi 16 zlatých uherských vyvrhl, kteříž jsú velmi nevážní ArchČ 21,379 (1473)

2. nevážný, nezávazný, nevýznamný: odpolu října dopolu listopada, ten čas bude jemu [nemocnému] newazni LékFrantB 21b

3. (k čemu) nemající vážnost (vůči něčemu), znevažující (něco); [k něčemu vznešenému] neuctivý; bez vazby nevážný: tehdy mysl nechutná bývá a neważná k dobrému JakZjev 221b; jestli žeť jinak učinie kterýmžto kolivěk lehkým a nevážným návodem proti obecnému dobrému a pravdě ArchČ 6,447 (1437) z kteréhokoli lehkovážného popudu; pána boha viece k hněvu popuditi tiem neważnym tlamáním RokPostA 88b; pro newažne poslauchanie slova božieho RokPostA 262a; o nevážném přijímání svátosti těla a krve pána Krista BřezKron 430; ale z uoněch, kteříž ty bludy drží, jsú lehcí a newažnij a kněží jich neučení a nevzácní KorPosB 221 povrchní

nevčas adv., též ne v čas; k čas

nevčas, v nevhodnou dobu: tu bude nemúdro milosrdenstvie,…newczas že přěpustí marné věci a nekázané AlbRájA 73b; z lakoty nerad sem sě postil a častokrát newczas sem jědl AlbRájA 93a; má v tom [pohlavním styku] jeden manžel druhému povoliti, ač by to zdálo sě i newczas ŠtítMuz 23b; ten, kto povolí druhého křehkosti,…nehřeší, ale ten hřeší, ktož žádá newczas ŠtítMuz 23b; člověk… štědrý newczas LékFrantA 169a ne v pravý čas. – Srov. nevhod 1

nevčasný adj.; k včasný

nevčasný, nejsoucí v danou chvíli na místě, časově nevhodný: přestaňte newčzaſne slzy a zbyteční pláčové SilvKron 102a intempestivae; intempestivus (im rkp)…, id est incongruus, inutilis, non in suo tempore veniens nedospělý, nezralý, newcżaſny VodňLact M1a; intemporaneus, id est non in tempore veniens nedospělý, newcżaſny VodňLact V8b. – Srov. nečasný 1

nevdaný adj; k vdaný

[o ženě] nevdaný, neprovdaný, svobodný: po smrti Sáry vstúpila [Agar] v manželstvo ot newdane <v> vdanú ComestC 32b de non copulata; žena newdana a panna myslí, které věci sú Páně BiblLit 1 C 7,34 (~Pad, ~Praž, vdova ~Drážď, ~Ol, žena neoddaná EvOl) innupta; dcery newdane ani od rodičuov svých oddělené v zbožie a dědictvie děditi jim…dopúštieme MajCarA 70 innuptas; innuba vel innupta Newdana SlovOstřS 85; kteráž by zuostala a newdana byla TovačB 11a; tehdy jeho statek také na ty sestry neb na sestru newdanee připadne ZřízVlad s4a non nuptas — zpodst.: pravi newdanym a vdovám, dobro jest jim, ač tak ostanú BiblOl 1 C 7,8 (~Lit, ~Pad, ~Praž) non nuptis; panna a newdana myslí, kak by se bohu slíbila ŠtítKlem 48a; innuba newdana GlosSed 46b; innuba aut innupta newdana SlovKlem 55b

Za lat. innupta stč. též neotdávaná, nepojatá

nevděčenstvie, -ie, nevděčenstvo, -a n.; k vděčenstvie, nevděčný

nevděčnost, splácení dobra zlem (popř. neoplácení dobrého), nevděk: protož nechce tomu svatá cierkev, bychom sě pro naše newdieczenſtwye lánie a tresktánie do pustili PasMuzA 526; jmá jeho newdieczenſtwie pokuceno býti KristA 65a; vždy sě styděti jmám pro své newdyeczenſtwo tak veliké, neb čím větší dar vykúpenie, tiem větší hřiech newdyeczenſtwye Aug 34a; protož mosí [člověk] často tělo božie přijímati, aby…nezašel v newdyeczenſtwo z toho netbánie, že j nás vykúpil [Kristus] svú svatú smrtí ŠtítKlem 119b; jim [bohům] velice nelibo jest newdieczenſtwie TrojK 110b vitium ingratitudinis; ingratitudo newdieczenſtwie MamUKF 90a. – Srov. nevděčnost 1

nevděčně adv.; k vděčně, nevděčný

nevděčně, způsobem znamenajícím splácení dobra zlem: proto že sú boha potupili a mnohé milosti jeho nadarmo a newdiecznie přijímali ChelčBoj 371a; když… toho stvořenie proti bohu požívají a boha skrze ně tupí, neskrovně a newdiecžnie žerúce je a pýchajíce skrze ně ChelčPost 4b

nevděčník, -a m.; k nevděčný

nevděčník, člověk splácející dobro zlem: králevstvie uherského, dalmatského…, jimžto nynie nehodný newdieċník vládne Budyš 4a ingratus; co však tohoto nevděčného newdieċṅíka súdíš nevděčnějšieho Budyš 5a hoc ingrato

nevděčnost, -i f.; k vděčnost, nevděčný

1. (čeho, z čeho, k čemu) nevděčnost, nevděk (za něco), splácení nějakého dobra zlem (popř. neoplácení dobrého); bez vazby v pl. pojetí nevděčné jednání, nevděčné činy: smúcenie, křivá přísaha, newdyeczznoſt dobrých činóv, nepomněnie na hospodina BiblOl Sap 14,25 (rozbroj ~Pad, ~Praž) tumultus bonorum (odchylná předloha); acharis jalový nebo nevděčný nebo jalovost anebo newdieczznoſt VýklHebrL 174b ingratitudo; tercium [peccatum] est ingratitudo grácie newdyecznoſty té milosti PostGlosMuz 130b; newdiecznoſt ke všem daróm jeho [božím] ŠtítPař 84b; ó newdiecznoſt divná vítěze toho z tak ušlechtilé odplaty TrojA 24b; bylť by jeden druhému nevěřil, toť newdiecznoſt TkadlA 11a; že by po tak veliké newdieċnoſti přestupníkóv netresktal HusVýklB 46b; pro newdiecznoſt dobroděnstvie božieho HusPostH 50a; protož nynější…duchovní mnohem viece hřěšie, pod větším pokrytstvím, s větší newdieċnoſtí z větších božích daróv JakVikl 187a plus ingrati; newḋecżnoſt těch…milostí, které nám jest dal [Bůh] ChelčSíť 226b; dal jest [Bůh] syna svého hříšníkuom…, ješto jeho tupí hříchy svými a mnohú newdiecžnoſti ChelčPost 150b; pro mnohé hřiechy a newdiecžnoſti, co jsú jich ukázali [Židé] bohu ChelčPost 207a; že jest veliká newdiecznoſt nepamatovati na dobroděnstvie RokLukA 407b; ingratus nevděčný, grates refferre nesciens, ingratitudo newdiecznoſt SlovKlem 55a. – Srov. nevděčenstvie, nevděčstvie

2. nepříjemnost, vlastnost někoho n. něčeho nepříjemného, protivnost: ona [třtina] radující jse, že jest zpieše vysoko zrostla, …ihned newdicznoſti (m. -wdiecz-) chlúbú řkla jest Čtver 79a arrogantiae magnitudine; ingratitudo…nepříjemnost, newdiecżnoſt VodňLact L8a

nevděčný adj.; k vděčný

1. (čeho [dobrodiní, milosti ap.]) nevděčný, špatně se odvděčující (za něco), splácející zlem nějaké dobro: newdyeczna a nevěrná srdcě to v obyčěji mají, čímž jě viece lidie ctie, tiem viece pýchají PasMuzA 426; Jerusalem,…kolikrát syny tvé mú volí shromazdil sem, a ty nechceš a newdyeczno s bylo ComestC 324a te…ingrato; tak zapomenuv Ludvík jakožto newdieczny služby otce našeho KarŽivB 174b ingratus; neb ste toho všeho [božího dobrodiní] vždycky byli newdieczny ProlBiblK 29b (2 ad R); já sem tiem všiem [hříchy] vždy newdyeczen byl OrlojK 472; kteřížto dobrého dienie tak veliké dobroty jsú newdieczzni Kruml 331; všem hřiešným, ješto sú newdyeczny byli jeho [Kristova] svatého umučenie WaldhPost 64b; apoštolé, vidouce Židy newḋeċne slova božieho JakZjev 113b; co však tohoto newdieċného nevděčníka súdíš newdieċṅeyſſíého? Budyš 5a quid …hoc ingrato censes ingratius?; mé slávy vraha zlého, všech mých daróv newdieċného Budyš 29b; na ta newḋecžna pohrzenie, jimiž pohrzen jest král Ježíš ChelčSíť 59a; ingratus newdiecžny, grates refferre nesciens SlovKlem 55a — zpodst.: jest [Bůh] dobrotiv newzdyecznim (m. newd-) i zlým BiblDrážď L 6,35 (~Ol, pod. ~Pad, ~Praž) super ingratos; což buoh zdarma dal, to brzo newdieczznym opěte odjal AlbRájK 196 ingratis; učiní dobře newdiecznemu a nehodnému BřezSnářM 87b; neb již po smrti nenie užitečné newdiecznemu kánie HusHříchB 133b; chceš li boha následovati, dávajž také i newdieċným BurleyMudrC 217a; že vieru pravú kázali [kněží] newdiecznym, měli za odplatu od nich nelibost KorMan 160a. Srov. nevděčník

2. (komu) nepříjemný, nemilý, protivný: člověk newdieczny jako báseň jěšitná BiblDrážď Sir 20,21 (tak i ost.) homo acharis; proti těm, jimž má řěč jest newdieczná a škodná OtcB 142a; pýcha newdieczna jest stvořiteli i dobrodějcóm KarŽivB 166a (nelibá ~A) ingrata; neduživú ženu bude mieti, newdiecznu a nehodnú BřezSnářM 152a; nedaj nám svým jiti tam v peklo věčné newdieczne, tu, kdež bydlo neřádné KancJist 73; ztrativ život ten newdieċný, získal jistě sobě věčný Budyš 21a strastný; ať na nás nedopustí všemohúcí buoh…pláč newdieczny NaučRod 671; túž mají měšťané popravu činiti nade všemi psanci neb kdež jich chovají proti právu,…a protož psanci mají lidem newdiecžni býti PrávŠvábE 68b unmaer nevítaní; ║ to uslyševše desět učedlníkuov, newdieczny biechu pro dva bratry EvZimn 11a (Mt 20,24: BiblDrážď, smútichu sě protiv dvěma bratroma EvOl 227b, smútili jsú sě otet dvú bratrú ~Beneš, vášniví biechu o těch dvú bratrú ~Praž, nenáviděchu o dvú bratrú ~Víd, jmějiechu nelibost proti dvěma bratroma BiblOl, rozhněvali sú sě proti dvěma bratroma ~Pad, rozhněvali jsú sě na dva bratry EvOl 315b, BiblLit, ~Praž) indignati sunt de duobus fratribus byli rozezleni

Ad 2: za lat. ingratus stč. též nemilý, nevzácný

nevděčstvie, -ie, nevděčstvo, -a n.; k vděk, nevděčný

nevděčnost, splácení dobra zlem, nevděk: nebť jest veliký hřiech newdyeczſtwo Aug 34a; vypraviv [Ježíš] jich [Židů] newdyeczſtwie MatHom 208; kak je zlá věc newdyeczſtwo ŠtítVyš 82b ingratitudo; ingratitudo Newdyeczwo Slov KapPraž A 73/5, 222b. – Srov. nevděčnost 1

nevděk v. vděk

nevěc, -i f.; k věc

co není skutečná věc, symbol: pod rozličnými podobenstvími, znameními a newyeczmy tajéť se věci znamenité KancJist 15

nevečeřalý adj.; k večeřěti

nepovečeřevší, který nevečeřel: incentus Newieczieraly SlovOstřS 84

nevěčně adv.; k věčně, nevěčný

nikoli věčně, nikoli natrvalo: těmi listy [předků] nemám [Oldřich z Rožmberka] vyvozovati z vladařstvie a panovánie Jana, syna mého milého, avšak tak nevěcně (m. nevěčně), aby toto naše svolenie našim dědicóm a budúcím měla v těch listech překážka býti ListářRožmb 4, 420 (1457)

nevěčnost, -i f.; k věčnost, nevěčný

(čeho [pozemského]) netrvalost, časnost, pomíjejícnost: musí sě tato newiecznoſt obléci u věčnost BiblDrážď 1 C 15,53 (~Ol, porušené EvOl, porušitedlné BiblPad, ~Praž) corruptibile; rozpomenul se jest na nevěčnost tohoto světa ArchČ 29,7 (1447); znamenavše krátkost a nevěčnost tohoto světa…, jměli sme žádost ArchČ 9,335 (1473); protož já…znamenav nestálost a nevěčnost života lidského ArchČ 9,407 (1488)

Srov. neustavičnost 2

nevěčný adj.; k věčný

1. [o něčem pozemském] netrvající věčně, podléhající zkáze, časný, pomíjející: aby newiecznv koronu přija<li> BiblDrážď 1 C 9,25 (newieczmi…porušitedlnú ~Ol, porušenú EvOl, porušitedlnú BiblLit, ~Pad, ~Praž) corruptibilem; ti jistí činy tělesnými jsú obvázáni a s newiecznv sě věcí obierají OtcB 9b; všeliké dielo neuieczzne naposledy zhyne BiblOl Sir 14,20 (porušitedlné ~Lit a ost.) corruptibile; ale pokoj tohoto světa jest velmi nebezpečný a newyeczny WaldhPost 91b; ó kak jest nemúdré…vážiti…smrtedlné na nesmrtedlné, newyeczne nad věčné ŠtítBarlB 148; ano jeden [obraz, modla] tak právě jest bezdušný, neživý, nemocný neb newieczny, ku pomoci neužitečný jako i druhý HusVýklM 69a; pomniž, že neklekáš ani modlíš se tej svátosti [při pozdvihování], aniž toho činiti máš, neb jest věc newieċna JakVečV 79a; corruptibile newyeczne SlovAnon 2a

2. [o člověku] nikoli věčný, mající dočasný život, smrtelný: ale věčný buoh člověč stvie přijem, za newieczne (m. newieczneho) člověka dosti učinil PasMuzA 173 (~Klem, ~Tisk, ~Kal); newieczny člověk věčného boha rozhněvav KristA 7b; Kristus Jezus jest věčný božstvím, ale newieczny člověctvím HusJádroV 225b

Ad 1: za lat. corruptibilis stč. též minulý; srov. též netrvalý 1, neustavičný 2

nevěděnie, -ie n.; k věděnie

1. (koho, čeho) nevědění, nevědomost, (o někom, o něčem), neznalost (někoho, něčeho): illius doctam ignoranciam neuedene GlosŘeh 115b; toť jest dietě newedienym učinilo ComestC 55a per ignorantiam; cizie věci jměnie bývá někdy s rozmyslem …a někdy obmeškáním a někdy newiedienym ComestC 93b ignoranter; nebo newiedienye božie někteří mají BiblOl 1 C 15,34 (neznámost bozskú ~Lit, neumělost ~Pad, boha neznají ~Praž) ignorantiam…Dei; ješto nikakž nemohú věděti pro mladost neb pro nemúdrost pravú, co j buoh přikázal, ti pro newyedyenye kázaní božích ztraceni nebudú ŠtítKlem 109b; newiedienie aneb nesnažnost skutku BelA 165a; také poctivě tieže [Ježíš] o jich [rodičů] neviediení, řka: Nevěděli jste, že v těch věcech, kteréž otcě mého jsú, musím býti…viece než v službě a poslušenství kterého stvořenie HusPostH 15a; pro newiedienie hřiechové Sodomských lehčejše jsú ChelčPost 185b; v tom newiedieni, co jemu učiní a kam ho pošle ten pán mocný BechMuz 26b; obyčej dávaní [léků] napíši, aby skrze jich newěděnj a všetečnost…v některé těžké nemoci neupadli Apat 121b imperitia; ║ lidé, když padají v hřiechy, již sú jako v newiedieni, že o nich milý bóh jako nevie RokJanK 184a upadnuvší v zapomnění. – Srov. nevědomost

2. relig. hřešení z nevědomosti (z neznalosti božího zákona): viny mladosti mé a newiedyenye mé nevzpomínaj ŽaltWittb 24,7 (~Pod, ~Kap, pod. BiblOl, na nevědomie má ~Lit, neumětelností mých ŽaltKlem, neumělostí mých BiblPad, co sem činil z hlúposti své ~Praž) ignorantias meas; odlúčeni…pro newiedienie, ješto je v nich, pro slepotu jich srdcě BiblDrážď E 4,18 (skrzě nevědomie ~Ol, ~Pad, skrze neumětedlnost EvOl, skrze nevidomie BiblLit, skrze hlúpost ~Praž) per ignorantiam

3. nevědomost, zaostalé vědění, nerozumnost, hloupost: na smrti opustil sem sě zpoviedati…jako nemúdrým a bláznivým newyedyenym oslepen jsa JeronM 63a (~P, ~U) ignorantia; tak bez tvého [Hospodine] světla…nenie rozumnost, ale jest newyedyenye Aug 92b; ješto netbají poslúchati spasitedlných věcí a pak se chtie hloupostí a newiedienim vymlúvati RokPostK 346a. – Srov. nevědomstvie

Srov. nevědomie, neumělost

nevěděný adj.; k věděný

(kým) neznámý (někomu), takový, o jakém někdo neví, nepoznaný (někým): múdrost zatajená a poklad newiedyeny, který jest užitek obého? BiblDrážď Sir 41,17 (~Ol, nevídaný ~Lit, ~Pad, kterého nevědie ~Praž) invisus; jež bude newiedieno miesto [uložení archy], dokad buoh nesbéře sboru lidského a smiluje sě nad námi BiblDrážď 2 Mach 2,7 (~Ol, ~Lit, neznámo ~Pad, nenajdete miesta toho ~Praž) ignotus erit locus; ten den tvého narozenie, dřieve lidmi newiedieny, byl vždy v nebesiech slaven KristA 4b; ║ nebo bohu jest den, nebo rozumnou dopouští pomstu, ale hřiešníkóm noc, nebo zatměni budou a neẇedieni JakZjev 139b vymizí z vědomí Boha i lidí.

Srov. nevěděnie 1 (RokJanK 184a)

Za lat. ignotus stč. též nepoznaly. – V dokladu z JakZjev 139b může jít o omyl m. neviděni (Šmil.)

nevědka, -y f.; k věděti

nevědomost, nerozumnost, hloupost: ignorancias meas ne memineris neviedky mé nevzpomínaj ŽaltGlosKlem 24,7 (var. v. nevěděnie 2) hříchů z nevědomosti ♦ v nevědky koho bez vědomí, mimo nadání: snadnoť bylo Hektora zabiti v jeho newiedky TrojL 137a (v jeho nevidky ~A, ~S, ~O) tota intentione vacabat v nestřežené chvíli (Tyl). Srov. nevědomie 1

nevědomě adv.; k vědomě, nevědomý

1. [o nenáležitém činu] nevědomě, bez uvědomování si nenáležitosti svého činu, neuvědoměle, z nevědomosti: juž, bratřie, vědě, ež ste newiedomie učinili BiblDrážď A 3,17 (skrze nevědomí EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad, z nevědomie ~Praž) per ignorantiam; všem, kteříž shřěšie newiedomie BiblCard Nu 15,29 (~Ol, ~Lit, skrze nevědomie ~Praž, nevědúce ~Pad) ignorantes; aby jim odpustil, co sú jemu učinili protivného newiedomie OtcA 333b; shřěšil sem a učinil sem newiedomie OtcB 54b neglegenter; každá [dcera Lotova] ot otce svého v noci siemě ku počětí přijě bez otcova věděnie. Však Židé tu řěč tupie praviece, že to nenie podobno přirození, by co mohlo smilniti newiedomye ComestC 28b nescientem aniž by o tom vědělo; což sě jest neuiedomye dálo BiblOl 2 Mach 11,31 (skrzě nevědomie ~Pad, z nevědomie ~MuzSZ, ~Lit, ~Praž) per ignorantiam; kterak sem kolvěk shřěšil mým zlým srdcem i mým životem…vědomě nebo newyedomye KázAdm 135a; pojme li jeden muž ženu newiedomie, jenž jie jmieti nemá PrávSasE 27a mit unwillen (var.: unwizzene); pakli jsú se pojeli [dva] newyedomye, že jsú nevěděli, by sobě co byli, však se musie rozvésti PrávŠvábA 145a unwissenlich; ║ nevědomě nebo neohledaje, tobě věříce, Hanuse, kúpil sem [sukno] NaučBrn 53 bez ověření. – Srov. nevědomie 1

2. nevědomky, neúmyslně, mimovolně, bezděčně: Newiedomie sem tě ubudila, proč bych toho neužila? BawEzop 1193; nebo ač kdy co dobrého učiní [bohatý], to neuiedomie i nechtě učiní BiblOl Sir 14,7 (tak i ost.) ignoranter; že hodné zabitie bývá trojím obyčejem: zákonně, nepřiezně a neviedomie…Neviedomie, když nerád, maje sě opatrně, z příhody zabie HusVýklB 67b; pakli by který z nich aneb kteří vědomě neb newiedomie to přímiřie přerušili ProkArs 170b; ║ druhá dna slóve živá, a ta sě stává…od oblitie v lázni vodú studenú newiedomie LékMuz 178a znenadání, neočekávaně; nebo na všeliké cestě, jížto chodie lidé, úraz a blud nevidomý uvedl jest [ďábel], aby všudy každej newiedomie padl a blúdil ChelčBoj 379b mimo nadání, neočekávaně

3. bez vědomí někoho, tajně, skrytě: andělové, jížto newiedomie v smyslech člověčích dělají, přivodiece (-wuo- rkp) je k dobrému MatHom 95; bojím sě, že to nevědomě, jakož pravíš, zpravovati by musil, poněvadž jest Zajímač byl s též strany, jakož i ty, pane ListářRožmb 2,52 (1440)

Ad 2: za lat. ignoranter stč. též nevěda, nevěděním, z nevědomie

nevědomie, -ie n.; k vědomie

1. (čeho) nevědění, nevědomost (o něčem), neznalost (něčeho): kteréžto věci rozdielně a po kusu v toto…ustanovenie vložiti a vepsati přikazujem, aby nižádné newiedomie nemohlo býti zamyšleno MajCarA 12 ignorantia; Newiedomie vymlúvá zlý účinek BurleyMudrC 192b; protož soudce…v osidlo padá při soudech pro newiedomie spravedlnosti ChelčSíť 75a pro nepoznání; ti [které Bůh vyvolil], když z nemoci, nechtěním anebo newiedomijm v hřiechy padají ChelčPost 84a; newiedomie bozských věcí ChelčPost 221b; otcové i matery…v duchovních [věcech] v témž newiedomi sú jako i děti ChelčPař 176b; za krále Matyáše to se lidem ohlásilo, aby se newiedomiem nevymlúvali TovačB 25b (nevěděním ~A); pakli ona ostane bez muže, tehdy dědí ona to, což má na ty děti, ješto s tiem jistým mužem měla, neb to newiedomí urozenie těm dětem škoditi nemá PrávSasE 27b (nevědomé urození ~A, ~B, ~C, ~D ♦ s nevědomím koho bez vědomí, mimo nadání někoho, aniž by někdo věděl: že sem s neuiedomim tvým šel BiblPad Gn 31,31 (kromě tvého vědomie ~Ol, bez vědomie tvého ~Praž, kromě tvého věděnie ~Card) inscio te; kdyby se kteří přimísili zlí a kryli se mezi dobrými s newědomim jich AktaBratr 1,96b; buď to s mým vědomím nebo nevědomím ArchČ 7,667 (1466). Srov. nevědka ♦ z nevědomie, skrzě nevědomie [o nenáležitém činu] nikoli vědomě, neuvědoměle, z nevědomosti, z neznalosti: nynie, bratříce, viem, že skrze newyedomy učinili ste EvOl 137a (A 3,17: z neviedomie vel skrze newiedomie VýklKruml, var. v. nevědomě 1) per ignorantiam; duše, když shřěší skrze newiedomie BiblCard Lv 4,2 (~Ol, ~Lit, ~Pad, z newiedomie ~Praž) per ignorantiam; pakli vešken zástup synóv izrahelských nevěděl by a z newiedomie učinil, ješto proti přikázaní BiblCard Lv 4,13 (~Ol, ~Lit, skrze neumělost ~Pad) per imperitiam; aby utekl do nich [měst], kterýž by duši z newiedomie urazil BiblCard Jos 20,9 (~Ol, ~Lit, ~Pad, z nechtěnie ~Praž) nescius; hřiech, jenž bývá z vědomé zlosti…, bezčíslně horší jest nežli ten, jenž z newiedonie (m. -mie) přichodí JeronM 14b ex ignorantia; tiť…hřeší z newědomij aneb ze mdloby JakPost 184a; ale poznal [sv. Pavel] svuoj hřiech, protož die: Ale to sem z neẇedomie učinil JakZjev 366a (1 T 1,13 ignorans: nevěda BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, z nepoznánie ~Praž); člověk, shřešil li by…, a to z newiedomie, obětovati bude za hřiech svuoj skopce BiblPraž Lv 5,15 (z omyla ~Card, ~Ol, ~Lit, skrze poblúzenie ~Pad) per errorem; by pak naň z newiedomie stané právo dáno bylo, tehdy zase má zdviženo býti ZřízVlad c1a; z omylu a nevědomie pobrali jsú těmto ArchČ 9,460 (1488). Srov. nevědomě 1

2. relig. hřešení z nevědomosti (z neznalosti božího zákona): aby ofěrovali v modlení skopce z svého newiedomie BiblCard 2 Esd 9,20 (~Lit, za neviedomie své ~Pad, ~Praž) pro ignorantia sua; ofěrovati za své i za lidská neuiedomie, točíš hřiechy BiblOl Hb 9,7 (~Pad, za…nevidomie ~Lit, za lidské hřiechy, kterýchžto se z nevědomie dopustili ~Praž, za… neumětedlnost EvOl) pro…ignorantia; otlučeni ot života božieho skrzě newiedomie BiblOl E 4,18 (var. v. nevěděnie 2) per ignorantiam; mnohým pán Bůh newědomj odpustí a spasí AktaBratr 2,203d

3. jm. míst.: Janovi Kropáčovi z Nevědomí Půh 5,49 (1480); Jana Kropáče z Neviedomí a na Bučovicích Půh 7,16 (1490)

Srov. nevěděnie, nevědomost

nevědomost, -i f.; k vědomost, nevědomý

(o kom, čeho) nevědomost, nevědění (o někom, o něčem), neznalost (někoho, něčeho): ignorancia dei newiedomoſt vel neumělost o bohu (buohu rkp) VýklKruml 290b (1 C 15,34: nebo nevěděnie božie někteří mají BiblOl, neznámost božskú ~Lit, neumělost ~Pad, boha neznají ~Praž); pro nesvědomost a nevědomost mnohých lidí, kteříž obyčeje práva jako v zapomenutí měli jsú Půh 5,483 (1492); že s z nevědomosti neb z nesvědomosti to učinil Půh 5,481 (1492); aby skrze těch věcí nevědomost mezi námi ruoznice nepřicházely ArchČ 10,73 (1495); ║ ignorancia newiedomoſt scilicet nevědomé hřiechy vel hlúposti VýklKruml 323a (Hb 9,7: var. v. nevědomie 2) hřešení z nevědomosti. – Srov. nevědomie 1,2

nevědomstvie, -ie n.; k nevědomý

nevědomost, hloupost: aby dobřě činiece, oněměnie abyšte učinili nemúdrých lidí newiedomſtvie BiblDrážď 1 P 2,15 (var. v. neumělost 4) ignorantiam. – Srov. nevěděnie 3, nevěhlasstvie

nevědomý adj.; k vědomý

1. (komu) neznámý (někomu), takový o jakém někdo neví, nepoznaný (někým): ta věc [tj. bouře] newyedoma, jěž jest všěch stvoření hrozná přěžest AlxŠ 43; nechcem, aby vám newiedomo to bylo BiblDrážď 1 Th 4,12 (vás nevědomy býti EvOl, byšte nevěděli o zesnulých BiblOl, ~Lit, ~Pad) vos ignorare; že tělo… obrátí se v popel dne i času newiedomeho GestaM121b (nevidomého ~B) tempore ignoto; to ten sám vie, jenž nás k tomu jest vydal, newiedomot jest to nám TkadlA 10a; nestrachuješ sě nejistého a newiedomeho přijitie hrozné smrti TkadlA 28a neočekávaného; zvolujíce sobě nejistú cěstu, lidem newiedomv JakVikl 195a incognitam; když dluhové všeckny vědomie i nevědomie…zaplaceni budú ArchČ 15,184 (1433) mně neznámé; že pán Kristus podlé bozstvie byl jest newiedom a člověčenstvím obut ChelčPost 18a; [aby člověk] ku poznání přicházel netoliko sebe, ale i věcí newiedomych buď při vieře neb při věcech nebeských KorMan 168a

2. [o hříchu] nevědomý, takový, jakého si původce není vědom, neuvědomělý: tebe, kněže, prosím, by mě rozhřěšil…mých všech hřiechóv, vědomých i nevědomých LyrDuch 66; odpúščieme vám newiedoma dopúščěnie i shřěšenie až do dnešnieho dne BiblDrážď 1 Mach 13,39 (~Ol, ~Lit, ~Pad, co ste vyvinuli a neznali ~Praž) ignorantias; aby…rozhřěšil mě boží mocí všěch mých hřiechóv vědomých i newyedomych AlbRájA 96b; ignorancia nevědomost scilicet newiedome hřiechy vel hlúposti VýklKruml 323a (Hb 9,7: var. v. nevědomie 2)

3. nepoznatelný, nemohoucí proniknout do vědomí: neb ono také všeckno v přirození, což jest najdrašie, Newiedome jest Čtver 94b invisibilia sunt (snad m. nevidomé Tyl); k tomu [co má být věřeno] má pravý rozum požieván býti, nebo kdyby to newiedome bylo, tehdy nikdy od nižádného nebylo by naplněno ChelčSíť 8a; ukazuje jim nemoci hřiechuo jich, jenž jsú rány smrtedlné, nečitedlné a newiedome, dokudž světlem pravdy nebudú oznámeny ChelčPost 177a; ║ toho všeho jsa svědom [Kristus]…, muož v těch tmách newiedomych světlem býti ChelčPost 153b neproniknutelných

4. [o člověku] (čeho/koho, o čem/o kom, s větou obj.) nevědoucí (o něčem n. o někom), neznalý (něčeho n. někoho); (čeho, o čem) nevědomý: nechcem vás newyedomy býti o spalivých EvOl 201a (1 Th 4,12: var. v. nevědomý 1) vos ignorare…de dormientibus; mnozí otchýlichu uši, aby pravdy neslyšeli, a ti budú súzeni ne jako newiedomy, ale jako vzhrdatelové ComestC 312b nescientes; usty tiežeš [Jidáši] jak newiedomy, ale na srdci to máš jisto, že si mój zrádce ComestC 329a nescius; skrze ni [korunu] tě účastníkem tajemstvie našeho nebuď newiedom ŘádKorB 82a non ignores; a zda, milý hospodine, lid neuiedomy nebo nevinný a spravedlný zahubíš BiblOl Gn 20,4 (nevědúcí ~Pad, nevinný ~Card, neznající ~Praž) ignorantem; lidé slepí a své ukrutné smrti newiedomij TrojK 103a (nevidomí ~O) gens…ignara; však by takovým lehčejší zatracenie přišlo, by byli pohany newiedomymi Krista Ježíše ChelčSíť 151a; lidí pravdy newiedomych muož člověk odbyti ChelčPost 16a; zjevné hřešenie lidí newiedomych ChelčPost 83a; ale jiných nebezpečenství přieliš jest mnoho nasáto dávno mezi ty křesťany svedené a newiedome o pravém dobrém ChelčOl 228b; protož vy…naučte se opatrnosti od bláznuov tohoto světa, přidej vám jich neẇedomá zmeškalost moudrosti AktaBratr 1,339a. – Srov. nevědúcí, neumělý 4

Ad 1: za lat. ignotus stč. též nepoznalý, neznámý; za incognitus též tajný

nevědúcí adj.; k vědúcí

nevědoucí, nevidomý, neznalý: Pane, zdali lid newieduci a spravedlivý zahubíš? BiblPad Gn 20,4 (var. v. nevědomý 4) ignorantem; dissimulat tají toho a činí se newieduczi Slov Ostřihom II 8,153. – Srov. nevědomý 4

nevěhlas, -a m.; k věhlas

nerozumný člověk, pošetilec: tirpěl jest [Jiří] májského časa, pomnětež mě, newiehlaſa, ten, jenž písmo vyložil, daj bóh, by toho ctně užil…, bychom, jmúc za věrný pramen, i došli do nebes. Amen LegJiřB 669

nevěhlasenstvie, -ie n.; k věhlasenstvie, nevěhlas

nerozum, nerozumnost, pošetilost: znamenie newiehlaſenſtwie jest, kto chová snažně těla svého a života svého rozkošně a o bohu nic netbá, ani co k duši příslušie AlbRájK 200 (~A, ~B, ~C); ║ nebo múdrost bez sprostenstvie jest neuměnie a newiehlaſenſtwie AlbRájK 158 (nevěhlastvie ~A, ~C) calliditas vychytralost. – Srov. nevěhlasstvie

Za lat. calliditas stč. též chytrá múdrost (SlovKlem 34b)

nevěhlasně adv.; k věhlasně

nerozumně, pošetile, nerozvážně: kam tam newyehlaſnye běžíš [králi Darie]? AlxV 1366

nevěhlasstvie, -ie, nevěhlasstvo, -a n.; k věhlasstvie, nevěhlas

nerozum, nerozumnost, pošetilost: aby dobře činiece oněměti kázali newyhlaſczwo lidí neumělých ŘádKorA 43b (pod. ~B, ~D) ignorantiam; ║ nebo múdrost bez sprostenstvie jest neuměnie a newyehlaſtwye AlbRájA 30b (var. v. nevěhlasenstvie) calliditas vychytralost. – Srov. nevěhlasenstvie

Neveklov, -a m.; k \*Nevykl (v. Profous)

jm. míst.: civitatem nostram Neueclow Reg 2,579 (1285); v lesiech u neweklowa PoprRožmb 17b (1401)

nevelí adj.; k velí

1. neveliký, dosti malý: mládec přělstil mě nauely (m. neuely) LegDětK 4a; sbožie newele DesHrad 1010 (neveliké ~K)

2. nedůležitý, méně významný: viz hospodář, aby v newelim střěhl sě hněvu prchlavého, a v pilném, nemóž li ovšem zbýti hněvu, uskrovni jej ŠtítMuz 27a (zpodst.)

Srov. neveliký

neveliký adj.; k veliký

1. [o něčem konkrétním] neveliký, nepříliš veliký, dosti malý, menší: miesto newelike OtcB 193a haud grandem; aby jej zradil [Jidáš Krista] za newelike peniezě ZrcSpasK 42; dáž mu toho [nápoje] po newelykem truňku vypiti LékMuz 59b; že tak ještě neweliká a nepřielišná se škoda mně stala ArchČ 3,370 (1443); však pak newelike je [město] BiblPraž Gn 19,20 (zda nenie malé ~Card, ~Ol, zdali ne maličké jest ~Pad) numquid non modica est; žeť jest hájiek neboli lések (lesek ed.) neveliký ArchČ 7,205 (1451); puojčiti… klusáka, a to nevelikého ArchČ 10,387 (\*1492); ║ inhed bude moře neweliko pří chozím ženám OtcB 67a pervium (překladatel snad četl parvum) překonatelné; smiesiž to spolu na uhlí newelikem LékMuz 177a mírném

2. [o čase] nedlouhý, krátký, malý: po newelike chvíli OtcB 95a post paucos… dies; na rendlíku neweliku chvilku postav, jako by zevřelo LékFrantA 83b; proto že byl před newelikym časem umřel Kristus RokJanB 101a; po newelike chvíli… vrátil se k tomu mládenci umrlému PasKal N8a

3. [o hnutí mysli, pocitu ap.] nevelký, nepřílišný, mírný; [o snažení] neusilovný: káza brzo vstáti vojem, hna s newelikem nepokojem AlxV 2309; aby člověk newelyke žádosti ani libosti jměl AlbRájA 12a; o jědení newelike péčě jměli [apoštolově] MatHom 262; ješto by také s neweliku prací mohl učiniti ŠtítVyš 21b sine gravi labore; ktož pójde túto cěstú, počne ji s prací s neweliku ŠtítBrigP 78a cum modico…labore; nežitóv z melankolie tato jsú znamenie: tvrdost veliká…, newelika bolest LékRhaz 95; o zboží také nějaká neveliká různice byla jest ArchČ 6,171 (1478)

4. [o záležitosti] nepříliš důležitý, méně významný: jest li to, že my vám duchovnie věci sejemy, newelika věc jest, ač vašě tělestné věci budem žieti BiblOl 1 C 9,11 (~Lit, ~Pad, nenieť veliká věc ~Praž) magnum est, si…; malá li j moc i najmenší věc z ničehož učiniti? Zdá liť se to newelike moci, pomysl, co j nic a co jest něco ŠtítBes 28

Srov. nevelí

Ad 2: za lat. paucus (pauci) stč. též brzký, krátký. – Ad 3: za lat. modicus stč. též maľučký. – Srov. též malý

nevelmi adv., též nevelmě; k velmi

1. nevelmi, v neveliké míře, nepříliš, málo: když po malých časech poče jeho vhod boleti tak ještě newelmie OtcA 62a (~E, newelmi ~C, ~D); proto, že ji bolest newelmy nadstúpila ComestC 55a non multum mírně; kněz Valentin…newelmy umělý biskupem volen byl PulkB 143 non plurimum; že j to newelmy užitečno ŠtítVyš 91b ad modicum; newelmye slov važte, viece úmysla hlédajte ŠtítKlem 6b (newelmy ~Sáz); protož newelmi jse tomu divím Čtver 89a minime; v blátě newelmy uvieznú sáňky takovým tažením CestMil 125b nec multum; newelmi ščastný bývá Hvězd 53b; miešej to víno… lopatkú newelmy dlúhú ŠtěpMuz 51; s větším Uhrův a Tatarův lidem, ačkoli nevelmi oděným BřezKron 527 plurimum inermi; člověku s starost newelmie urozených narozenému SilvKron 58b haud admodum nobilibus; posil ohně newelmy AlchAnt 18a trochu; ║ vozníky nevelmy dobré ArchČ 8,97 (1472) ne dost, jen málo

2. [o snažení, zájmu ap.] nevelmi, nepříliš, s nevelkým úsilím, neusilovně: nebť jejie [kroniky] vši písaři newelmy sú snažni byli, proto sú jie mnoho opustili DalC předml. 21 (newelmye ~F, ~P nicht fleyssig; kněz Oldřich…zastřěliti jelen chtieše, jenž před ním nedaleko tečieše, Newelmy přěd ním chvátajě HradProk 7a; že jeho [majetku] newelmie máme tbáti Kruml 271; muž muoj… kterýž mne newelmi miluje GestaB 130: non…multum; o niž [slepotu] diábel newelmi stojí ChelčPost 87b

3. [u adv. výrazů] nepříliš; „nevelmi dobřě (rád ap.)“ dost špatně, dost nerad ap.: já sem ji newelmi přěd mnoho lety viděla, ana tancuje v hrdých rúšiech ŠtítAlžb 494a; něco sem tuto prodlil…a zdá mi sě, že nevelmi zle HusVýklB 116b; nevelmiet jsú dobřě činili JakVikl 189b; v těchto časech newelmi dávno minulých KorMan 150b; všecky věci krom šafránu potři newelmi drobně Apat 150b contritione grossa; má jim on [poručník dětem] jich potřebu dáti newelmi málo a také newelmy mnoho PrávSasE 46a nicht czu wenig… nicht czu vel; takových řečí jsme ne velmi rádi slyšeli ArchČ 5,489 (1498); ║ ot poroda nového, Newelmy přieliš dávného HradMar 59a ne tak

Ad 1: za lat. ad modicum stč. též málo

nevěra, neviera, -y f.; k viera

1. nevěra, porušení věrnosti, věrolomné jednání, zrada: zradil [Jidáš] boha, svú hospodu. Ten, jenž gdyž visal v osidle přěveliké newiery dle,…musil sě v poly rozdřieti LegApŠ 49; [Přemysl k Vlastě:] k vám sě newyeru nestydímy, neb ji ot vás vždy vidímy DalC 15,5 mid der untrw; nebo nelzě ijedné newiery ničímž postihnúti ľudmi na dobřě schovalého člověka RožmbA 52; newiera newieru klamá, avšak viera newieru lámá Pís Třeboň A 7, 152b; z sladkých slov newiera vzchodí, jenž dobrému přieliš škodí BawEzop 571; při neuierzie lstivých jemu přispěla [moudrost spravedlivému] BiblOl Sap 10,11 (~Lit, ~Praž, ve lsti EvOl, BiblPad) in fraude; vše zlé smiesilo sě: krev, vražda, krádež, úklad, oklamánie, neuiera BiblOl Sap 14,25 (tak i ost.) infidelitas; a tuť bude veliká newiera, ktož by zprznil chot pána svého, vinen by byl úrazem velebnosti jeho v té newierze a nepoctivosti ŠtítMuz 68a; calumpniam newieru MamKapR 17b (Lv 6,2: násilé BiblCard, ~Ol, ~Lit, křivdu ~Pad, ~Praž); a my [královna] takové zrady a nevěry i škody od nich [Jaroměřských] učiněné velikú lítosť majíce ArchČ 15,197 (1445); praviec [členové Jednoty poděbradské], že TMt o nich nevěru ukládá a že TMt proti nim drží s kniežaty a s pohany ArchČ 3,383 (1450) o ně ukládá, vůči nim osnuje zradu; ne proto pán chválí vladaře, že jest jemu věrně slúžil, ale že jest uměl tak opatrně o něm newieru skládati ChelčPost 206a jej podvádět; Jidáše zrádce v jeho newierze následuje [kněz] BechMuz 145a ♦ nevěru učiniti komu věrolomně se zachovat k někomu, zklamat něčí důvěru: a Etiopščí takúto jsú jednu newieru učinili BiblDrážď 2 Mach 12,3 (~Ol, ~Lit, nešlechetnost ~Pad, hřiech ~Praž) flagitium; bojieci sě k ňemu přijíti [vlčice k poustevníkovi], neb mu jest newieru učinila OtcB 109b iniuriam; umřieti chtě raději, nežli v zboží sobě poručeném pánu svému newyeru učiniti PulkB 166 perfidiam…perpetrare; třie králi, kterýmž jsú Římené mnoho newiery učinili GestaB 96b vil ungemachs; ježtotě ji [Kateřinu] nechtěl odbyti [p. Krištofor] a chtěltě jí vždy s mateří nevěru učiniti, ježtotě listu s sebú neměla; a protoť jsú vždy právě neučinili ArchČ 11,259 (1451) věrolomně poškodit

2. nevěrnost, věrolomnost, proradnost (jako vlastnost): ot Vršovičských newyerzye a od knězě Mezky DalC 34 (v nadpise); newiera v srdci přěbývá těm, ktož zle myslé BiblDrážď Pr 12,20 (~Ol, ~Lit, lest ~Pad, ~Praž) dolus; newiera židovská ComestC 315a perfidia; sprostnost vieře bývá mátě, lest newieṙe se přichvátí (-tie ed.) BawEzop 1831 fraus est …puerpera falsi (volný překlad); kterýžto vévoda věda dřevní jeho [Mezkovu] newyeru a lest PulkB 44 prioris dolositatis et fraudis non immemor; veliká jeho [tohoto světa] newyera, jižto pokazuje svým služebníkóm a svým přátelóm AlbRájA 42a quod tantam infidelitatem exhibet; o tvé [Jásonově] zajisté newierzie a nevděčnosti píšeť kronika TrojA 9a in tui poenam periurii; pravíš [Tkadlečku],…žeť sě jest námi tobě pronevěřila [milá], o jejie newierze mluvíš TkadlA 44a; někto sě směje z závisti, někto z neviery, to hemišně HusVýklB 107b falešně; než plnost jest [mezi kněžími] falše a newiery JakVikl 200a; ktož má řiedké črné vlasy, jest všie newiery pln Hvězd 63b; znamenajte, nynější páni a Čechové, kaková jest byla newyera v tom ciesaři v Němci a viera v pániech českých, že jsú poručenstvie jich otce naplnili SebrKron 4b; protož ačkolivěk my [král Jiří] jich lest, nevěru, nestydatý klam dobře a častokrát poznali sme ArchČ 4,154 (1468)

3. ♦ nevěrú, pod nevěrú věrolomně, zrádně: přistúpil [služebník] newieru jakožto Jidáš HusSvátA 456b; pod svú věrú, mohuť řéci [Koruna česká] pod newierú, dobyl [Zikmund] mého ctného syna, Hus, sbožného mistra Jana Budyš 31a; když tak shladil krále českého newyeru, poslednieho rodu Přemyslova, potom volen jest syn toho nevěrného Němce za krále Čechóm SebrKron 3a; vašim [Jana z Rožmberka] se lidem vždy pod nevěrú škoda dála. I nezdálo se hejtmanovi i mně, bychme měli dáti vaše lidi pod nevěrú tak krpati ArchČ 8,39 (1471)

4. nepoctivost, nešlechetnost, nečestnost: druhúť jmá [řezník] newieru v sobě, tuť chci vypraviti tobě HradSat 136a; chtě [Říman Fabius] radějie všeho statku pozbyti, než by on a jeho vlast v které newierze a necti nařčeni byli GuallCtnostK 177; co zlého činie lakomí, ješto dary v radu berú! Ti svú nesklidnú newieru obci vše zlé přivodie FlašRadaA 462; newiera nájemníkova…se zná po díle zlém, neužitečném a nevěrném ChelčPost 122a; a tu shledá [král] vieru i newieru některých ChelčPost 285b; item nevěra se rozmohla přéliš, tak že jedva jeden druhému muož věřiti svého svědomie, peněz, rady VýbAkad 2/2,134 (Jan Papoušek); neb lichevník dlužníku svému činí lichotu, to jest newieru, bera viece od něho, než jest puojčil KorTrak x4b ♦ nevěru okázati, ukázati (komu) zachovat se nepoctivě, nečestně (vůči někomu); [vůči svému pánovi] zpronevěřit se: zatiem [při rozmluvě se sedlákem] hledá [sladovník] vystaviti, kdež by jměl najvěčší mieru; v tomť ukáže svú newieru HradSat 134a; žaluji na Mrakše, žeť mi jest někakú nevěru ukázal v Normberce, a zvlášče u mé milé panie; já od nie z domu, an do domu ListářRožmb 1,142 (1432); ty zlá a falešná i nevěrná ženo, co mníš, že já pánu svému takovú newieru okázati chci, kterýž mne nade všecky své služebníky miluje? HynRozpr 128b solche untreu

5. nevěrectví, nevíra v pravého boha (zvl. křesťanského): ale došel jsem [Pavel] milosrdenstvie božieho, neb jsem nevěda činil v newierzie BiblDrážď 1 T 1,13 (tak i ost.) in incredulitate; [sv. Petr ke knížeti:] řciž po mně také tuto vieru naši, a potupě žalost a newyeru vaši, věřiž u buoh Vít 39b (zlost ~Var); mnozí z Židóv, v newierze zastaralí ComestK 261a in incredulitate; neb taká jest newyera a taká zlost a tak ohavné smilstvo …mezi lidmi PulkB 39 infidelitas; ale i oni [zavržení], ač neostanu v neuieṙe, vyštiepeni budú BiblLit R 11,23 (tak i ost.) in incredulitate; jemužto sě Židové, ješto jsú v svéj newierzie ostali, divie i dnešní den MatHom 329; ty dietky …, ješto za obecné newyery ještě jako v čas zimní vynikly jako kostela svatého prvnie kvietie ŠtítSvátA 32b in medio frigore infidelitatis; a ten hřiech, jenž slóve neviera neb nevěřenie, jest nad jiné hřiechy veliký HusPostH 86b; newiera Starého zákona, jenž jest držala vešken svět až do příštie Kristova VýklŠal 48a; nebo tak jsú prospěli prvotní zborové boží v zákoně Kristově, opustivše úplně bludy pohanské i newieru židovskú a všelikú marnost tohoto světa ChelčSíť 19a; neb byla v něm [Nikodémovi] moc neẇery, ač v něm byla nějaká malá jiskra viery RokJanB 30b; a ač sám v pohanské newierze trvaje [král], však synóm dopustil vieře křesťanské se vyučiti PasKal E6b

6. nedostatečná víra v boha, nedůvěra v boží moc, malověrnost (vůči bohu): jědúcím jedennácte učenníkuom zjevil se jim Jesus, i znětřil newiery jich a tvrdosti srdečné, nebo ti, jenž viděli jeho vstavše z mrtvých, nevěřiechu EvSeit 144a (Mc 16,14: ~Víd, pod. BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nevěrnosti EvZimn, ~Beneš, nevěřenie ~Ol) incredulitatem; proč jsme my [učedníci] nemohli jeho [zlého ducha] vypuditi? Povědě Ježíš: Pro vaši newieru BiblDrážď Mt 17,19 (~Lit, ~Pad, ~Praž, pro vaše nevěřenie ~Ol) propter incredulitatem vestram; některých zkúšie [ďábel] skrzě nedověřenie a nevyeru ZrcSpasK 86; in filios diffidencie…newieri vel nedóvěry VýklKruml 303a (E 5,6: na syny nevěřijície BiblDrážď, na syny nevěřície EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad, na syny nevěrné ~Praž); ač…newiera nás nesvieže a nezmálí nám jeho [Krista] v srdci ChelčBoj 349a; nebo skrze newieru a zuofanie anebo skrze jiná přestúpenie chtiece [ďáblové] člověka od boha odraziti ChelčSíť 6a; jakož jest on, drahý Pán, znal jich newieru RokPostA 205b; ║ Newiera proti písařům ArchKol nedůvěřivost

7. odklon od pravé víry; [v středověkém kontextu] bludná víra, kacířství: kterak oni [kacíři] ustavičně a udatně pro svú newieru mnohé věci trpie AlbRájK 145 pro perfidia et pertinacia; hřiech newiery jest tobě, ó Klimente HusKuch B8b; pikharti nevěřie, by pod první zpuosobú bylo tělo Kristovo, a to jest newiera KorMan 40b; ale syn bohu oddaný tomu biskupu ariánskému přimlúval, jakož hodné bylo, a tudy od sebe newieru zahnal KorTrak p6a; lítost…nade všemi bloudícími od boha, leč kteří skrze neweru leč skrze zlý a scestný rozum viery by odcházeli AktaBratr 1,328a; a kteříž se vytrhli z toho zřízení apoštolského…. z toho sobě hned nové newěry a bludy vymyšlovali AktaBratr 2,161b

8. bezbožnost, jednání jsoucí v rozporu s vírou v boha, hříšnost n. hřích: rodi [hříšník] newieru, i počal bolest, i urodil nepravedlnost ŽaltWittb 7,15 (BiblOl, nepravost ŽaltKlem, nepravé ~Pod, nepravedlnost ~Kap, nespravedlnost BiblLit, ~Pad, ~Praž) iniustitiam; jakž sě ten král byl narodil, zlé pohanstvo veždy plodil, věrné k newyerzie přivodil LegKatMenB 9: ale ti sě bojte, kteříž v svéj newyerze jsú zatvrzeni WaldhPost 60a; zbořenie toho Jeruzaléma města, jenž sě jest stalo pro netbánie a zatvrzenie svéj newyery a své zlosti WaldhPost 123a; kdež jest tehdy většie newiera, jediné takovým prelátóm a jiným kněžím tak slepě opustiti tu vieru a přikázanie JakVikl 185a infidelitas impietatem newieru, impietas est opposita veritati VýklKruml 273a (R 1,18: nemilost BiblDrážď, nemilostivost ~Lit, ~Pad, nedóvěru ~Praž); impietatem, id est infidelitatem hřiech newiery vel newieru VýklKruml 279a (R 11,26: nemilost BiblLit, nemilostivost ~Pad, nešlechetnost ~Praž, zlost EvOl); lichevníci, kupci, trhovci, šantročníci, ješto se najviec newierami a lakomstvím pickují ChelčSíť 162b; veliká jistě smělost a newėra tak cizoložiti Písma AktaBratr 1,302a; ten biskup, kterýž je jej [kacíře] klel, má papežovi zvěstovati jeho newieru PrávŠvábA 133b sin untat

Srov. nevěrnost, nevěřenie, nedověra

Ad 1: za lat. flagitium stč. též nelepota; za iniuria též nečest. – Ad 2: za lat. dolus stč. též ducholovstvie, chytrost; za dolositas též lstivost. – Ad 8: za lat. iniustitia stč. též nepravost; za impietas též zlost. – K nedolož. jm. osob. \*Nevěra srov. jm. míst. Nevěřín (Neversin SvobodaExc 1360)

nevěrně adv.; k věrně, nevěrný

1. nevěrně, věrolomně, proradně, zrádně: tak, jakž newiernye umyslil [Decius, zamýšlející zradu na císaři], tak učinil PasMuzA 426; jenžto jest newyernye svého spasitele zapřěv, utekl PasKlemA 196b; když ten jistý Mezek nevěrný tak newyernye od svého dóstojenstvie poblúdil a svú přísahu…na kniežeti Boleslavovi, na svém hosti, tak ukrutně ztratil PulkB 44 degenerans fidem datam; nad uoněmi, jenž by tak newiernie město od krále odlúčili HusSvatokup 190b; najprvé… Abele newiernie sú zahubili VýklŠal 10a invidiose ♦ nevěrně činiti, učiniti komu, k komu, nad kým, proti komu, proti čemu, s kým, s čím věrolomně se (za)chovat vůči někomu n. něčemu, (z)klamat něčí důvěru; [vůči něčemu] zradit, zrazovat něco: pakli to uzří obecný člověk, newiernye učiní kniežatóm BřezSnářM 50a; pakli bychom to [úmluvu] jinak proměnili…, tehdy křivě bychom a nevěrně učinili proti svrchupsaným bratróm ArchČ 1,393 (1403); že neviernie jest učinil pánu svému, odpustiv dlužníkóm bez jeho vědomie HusPostH 140a; nemilostivě činiti budou nemilostiví, totiž nevěrní budou činiti newėrṅe s Kristem a s jeho pravdou JakZjev 180a; Prokop mně a bratru mému vždy a vždy nevěrně činil a byl by mi bratra o hrdlo přinesl, by nebylo boha a dobrých lidí ArchČ 4,354 (1413); newiernie proti slovu božiemu činí ChelčBisk 55a; my hříšní i s prvním otcem naším Adamem neprávě a newiernie jsme učinili bohu svému RokPostB 213; ktož mi kdy co svěřil, nad žádným sem nikdy nevěrně neučinil ArchČ 10,529 (1500)

2. lstivě, podvodně, falešně; [o omezování svobody] úkladně, zločinně: Newyernye zajisté nás [své spojence] jsi oklamal, a netolik nás, jakž samého sě PulkB 88 falše…nos decipis; quod Ebeon, Cherintus et Marchion perfide latravit což… taký čarodějník newyernye štěkal je SekvOpav 23a; dolo lstivě vel newiernie VýklKruml 246b (Mc 14,1: chytřě BiblDrážď, ~Ol, lstivě EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž); a žalujiť na pana Jiříka z Poděbrad, kterak mi jest nevěrně a úkladně jal otce mého, nemaje viny žádné k němu ListářRožmb 3,371 (1448); z srdce rozděleného a neupřímného, ješto newierňe k bohu přistúpá a nerozumí službě boží ChelčPost 109a; že s námi [Čechy] newiernie a neupřímě se ukládá LetKřižA 182; kdež člověk newyernye jat jest a pustie jej na jeho vieru jiti…, muož li on na toho dovésti, že jej newyernye k tomu slibu přitiskl jest PrávSasA 163b ungetruelichen…untruelich; ║ [žena k muži:] nejhraj viece, Newiernyet na kostku mece [spoluhráč], ani kdy kostkú zaklekce HradSat 126b falešně hraje v kostky

3. nepoctivě, nešlechetně, špatně: slyš, Lukrecí, ovraždil si sě a v cizé s sě sbožie newiernye uvázal PasMuzA 377; zjěvníci slovú ti, ješto newiernye sbožie (-uo- rkp) dobývají, jakožto jsú mýtní, zloději, lichevníci MatHom 291; varujtež sě toho zlého pastýře, ješto vás tak newyernye a falešně pase WaldhPost 67a; non fraudantes ne newiernie slúžiece vel lstivě VýklKruml 317a (Tt 2,10: neoklamávajíce BiblOl, ~Lit, ~Pad, pod. EvOl, nečiniece lstivě BiblPraž); kdež nenie té milosti k dušem, že by pro ně rád umřel, by jim tím mohl prospěti, tehdy vždy newiernie s nimi nakládá ChelčPost 122a; jestliže by kto úředníky menšie nařekl, že by něco úkladnieho a newiernie udělali, a toho by na ně neprovedl, má hrdlo ztratiti ZřízVlad i6b; ║ též toto [vědění] tak mrtvé mieti v sobě nevážně a newiernie, nenie v tom užitka ChelčBoj 412a neopravdově, bez opravdovosti

4. [o tvrzení] nepravdivě, lživě, v rozporu s pravdou: aby na miestě Krista někto stoje provolával spasenie z moci své, jako by on Kristus byl, takež ve jméno jeho provolávaje spasenie newiernie ChelčJan 59b; také ti, kteříž své poselstvie dějí newyernye po svéj samých vuoli…, ti mají všichni na kolo zbiti býti PrávSasA 139b ungetruelich

5. [o postoji k víře] v rozporu s pravou vírou: chtiec…toho dávného od věčných dnóv nám odpustiti a nové bohy nynějšie newiernie přijímati JakVikl 195a infideliter; protož mistr nebo kněz newiernie po smrti očistec káže, opustiv kázanie pokánie ChelčKap 258b; ještě newierniegi káže [kněz] jim očistec po smrti ChelčOl 174a; byl [Herodes] ukrutný a měl se newiernie k Ježíšovi, pochybuje o něm RokLukA 183a

Ad 2: za lat. false stč. též falešně, křivě

nevěrník, -a m.; k nevěrný

1. věrolomník, zrádce: ach, Durynku, zlý člověče, co si spáchal, newyernycze DalC 98, 25 (~V, ~L) ungetruwir hunt

2. bezbožník, neznaboh: druhý den newiernyk přijide a na sudě na svém sěde LegMarg 152 inimicus Dei; klášter…kázal [Václav] dobře potřebami špižovati rozličnými, Pražský hrad proti těm newyernykom [pustošícím kláštery] dobře obhradiv PulkB 169 (~Lobk, ~S, nevěrným ~N) contra impetum infidelium

Ad 2: za lat. infidelis stč. též kacieř

ˣnevěrniti, -ňu, -ní ipf.; k nevěrný

jednat věrolomně, proradně: perfidare newyernyczi SlovOstřS 143

nevěrnost, -i f.; k věrnost, nevěrný

1. nevěrnost, věrolomnost, proradnost: subtilitas čiesnost infidelitasque neviernost KlarGlosA 1530 (De corporis natura); to viděnie znamená newiernoſt a lstivost toho, ktož to vidí BřezSnářM 94b (~S) infidelitatem

2. nevěrectví, nevíra v pravého boha: za studenost newiernoſti pohané…přijmú světlost viery ComestK 258b infidelitatis; by v některém z vás snad nebylo srdce zlé neuiernoſti k odstúpení od boha živého BiblLit Hb 3,12 (~Pad, MamKapR, v nevěření BiblOl, nevěrné ~Praž) incredulitatis

3. nedostatečná víra v boha, nedůvěra v boží moc, malověrnost (vůči bohu): plakáše [otec nemocného dítěte] a řka: Věřím, Pane hospodine, spomoz mi z newyernoſty mé EvRajhr 122b (Mc 9,23: pod. ~Ol, ~Beneš, nevěření BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nedověře ~Praž) adiuva incredulitatem meam; v onom času otpočívajícím dvěmanádceti učedlníkóm pokázal sě jim Ježíš a zjadal newiernoſti jich a tvrdosti srdce EvZimn 26b (Mc 16,14: var. v. nevěra 6) incredulitatem; aby…v nás rány uzdravil newiernofti duchovnie HusSvátA 498b

4. bezbožnost, hřích: slova ducholových přemohla sú na ny a newiernoſtem našim ty otpustíš ŽaltKap 64,4 (nad neľútostmi našimi ty sě smiluješ ~Wittb, nemilostem našim ty sě slituješ ~Klem, BiblOl, pod. ŽaltPod, BiblPad, nad hřiechy našimi ~Praž) impietatibus nostris tu propitiaberis; ke zlým a odporným věcem viery, jakožto jest kacieřstvie, modloslúženie, čárové, kúzla a jiné newiernoſti, jimiž se od viery muož odchýliti člověk ChelčSíť 179a; neb die o tom s. Pavel, že ten duch [zlý] nynie dělá v synech newiernoſti AktaBratr 1,132a (E 2,2 diffidentiae: var. v. nevěrný 8)

Srov. nevěra

nevěrný adj.; k věrný, nevěra

1. (komu, proti komu) nevěrný (někomu), věrolomný, proradný, zrádný (vůči někomu): ta dva prorádcě, nevirneho skutka skládcě AlxBM 2; té všie zrady [Bessovy a Narbazonovy] sklad nevierný AlxBM 73; lid nesmierný a svý hospodě newyerny AlxV 445; po břěhovi s bratrem chodě, Neviernemu skutku hodě, dotad sě s ním vodú kropi, až ho popad hi utopi LegJidD 2b 7; kam myslíš, newiernǎ sluho? LegJidM 133; [ďábel k mladíkovi:] Newierny jste vy křěstěné, když mne vám třěba, tehda ke mně jdete PasMuzA 114 perfidi; jmám smutka dosti od nevěrné milosti LyrVil 55; ti jistí newyerny mordéři kniežat svých naň [na Jaromíra] střieléchu střělami PulkB 45 impii; Antipater, rytieř udatný, byl osočen k ciesařovi Juliovi, by byl newyerny a neužitečný rytieř ZrcSpasK 88; když svému věrnému byl newieren v ženě jeho i v životu [David Uriášovi] ŠtítBes 217; znamenajte, by ti také nebyli newyerny proti bohu ŠtítSvátA 6b; jenž jsi tvé přirozené vlasti zjevně newierny TrojA 144a; stojě [hříšník] s diáblem proti svému stvořiteli jako newierny poběhlec HusHříchB 133a; a pak ti pohřiechu newierni klíčníci majíť to pitie obci božie dávati věrně JakKost 164b; infidus newierny SlovOstřS 85; velmi báznivý jest i newierny na všech věcech [melancholik] LékFrantA 170a; newierna cizoložnice, že s se směla mú [Kristovou] chotí nazývati, odstupiž ode mne na věky RokPostB 341 (v obraze); ty zlá a falešná i newierna ženo HynRozpr 128b untreues weybe; já [král] to viem, že vy Moravčíci jste bázliví a mně nevěrní LetKřižA 65 ed.; perfidus newierny, fraudulentus SlovKlem 73b; jako zrádce nevěrný a bezectný TeigeMíst 1,70 (1453); ║ chtělť bych raději umřieti, než newierne jméno mieti BawArn 1228 jméno věrolomníka, zrádce; také pokánie…Petra, newierneho přísežníka, milostivě ku Pánu Ježíši navrátilo HusDcerkaM 218a křivopřísežníka; neb což by slíbili [kněží] bohu a svému patronu, toho nedrží, a tak i bohu i cierkvi svaté i svému patronu nad přísahou jsú newierni HusSvatokup 155a porušují přísahu vůči bohu

2. lstivý, podvodný, falešný: jakž <s> sě věrně s námi smířil, gdyž si na ny neuvěřil tak nevierne mysli ľudem AlxBM 245; mužská newyerna rada DalC 14,35; dal s sě [Kriste] v svých nepřátel rucě i k jich newyerney ponucě UmučRoud 931; newierny diábel JeronM 53a; jednoho také času newyernym úmyslem poslaly jsú [Vlasta a dívky] ku pánóm zemským PulkB 12 simulata fide; a rač [králi] zlých nemilovati, nad nimi popravovati, nad newiernimi zloději FlašRadaA 783; a když newierni větrové mně [Ulixovi] se okazováchu nevěrně, od toho břehu plul jsem sčastně TrojA 228b fallaces (fig.); slíbil li si co pánu bohu, neváhaj splniti, neboť se nelíbí jemu bláznové a neẇerné slibovánie JakZjev 138a plané; kto tak smýšlí, jest všetečnost newierna KorMan 73b; nemuož býti [rada] newierna ŽídSpráv 22; ║ že ste vy [dívky] směly v newyerny plášček sě odieti DalC 15,9 ungetrewe v pláštík falše; tuto také měl bych položiti o neviernych měrách sedlských i měsckých HusPostB 252a o nepoctivých mírách

3. nešlechetný, zpronevěřující se svým povinnostem, špatný: dobrý svój jazyk plodí, newyerny o svém jazyku nerodí DalC 67,20 (nešlechetný ~Cr) der ungetrw (zpodst.); ale ež nevděčná a nevierna srdcě to v obyčěji mají, čímž jě viece lidie ctie, tiem viece pýchají PasMuzA 426 malorum mentes; Drahomíř pohanka, svatého Václava mátě, všech newiernych mater zlostný příklad PasMuzA 520; i pochválil jest pán toho vladaře svého newierneho KristA 67a; aby to právě rozsúdil, newierneho z rady pudil FlašRadaA 468 (zpodst.); co se křivdy pro to stane, ach, zlý a newierny pane! FlašRadaA 662; kniežata tvá newierni, tovařiší tvoji zlodějští BelA 168b infideles; Newierny pop, an jiného nic neumí, jedno dobré lidi haněti RokPostB 229; a pán buoh…tyto neužitečné… trestati bude viece, než král uherský, římský i jiný své úředníky newierne, neřádné KorMan 62b; nic nenie newierniegſſieho nežli nehodná žena AlbnCtnostA 23b

4. neuvěřitelný, pravdě nepodobný: co sě neuierneho súdí u vás, vzkřěšuje li bóh mrtvé BiblOl A 26,8 (MamKapR, co… viery neduostojného BiblDrážď, co… k vieře nepodobné ~Pad, pod. ~Praž) incredibile

5. nevěřící (v pravého boha, zvl. křesťanského): pokolenie…otvrácené (otwracze rkp) jest a newierni synové ŽaltWittb Dt 32,20 (~Klem, ~Pod, BiblCard a ost.) infideles; ale newierni pohané…tudy sú ztratili dvoje, duši i tělo oboje BawArn 5149; který bratr má ženu neuiernu nekřesťanku BiblLit 1 C 7,12 (var. v. nekřesťanka) infidelem; nebo on [Kristus] jest svatú cierkev rozdělil od tovařistva všěch newiernych lidí, jakožto od židóv, pohanóv a kacieřóv MatHom 5; když neteří z bratří mezi pohany newierne byli přišli Frant 23a ad infidelium partes; protož ti pohané…držé, že jsú [židé] daleko newiernyeyſſi nežli my CestMandA 222b; pakli která žena má muže nevierneho BiblPad 1 C 7,13 (var. v. nekřesťan) infidelem; jakož ty z připodobněnie k židóm newiernym připisuješ křesťanóm věrným neprávě KorMan 146b; ║ kto jest newieren Synu, neuzří věčného života BiblDrážď J 3,36 (~Ol, pod. ~Pad, ktoť jest nevěřící Synu ~Praž, ktož nevěří Synu EvOl, BiblLit) incredulus kdo nevěří v Syna — zpodst.: aneb která čést věrnému s newyernym? EvOl 164a (2 C 6,15: BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž, pod. ~Lit) cum infideli; ta viery své pří a jest horši newierneho BiblDrážď 1 T 5,8 (než pohanka ~Ol, ~Lit, než pohan ~Pad, ~Praž) est infideli deterior; zachoval Jesus jiezvy na svém těle…, aby na súdě viděli newierny, v koho sú kláli ComestC 342b perfidi; protož jazykové nejsú k znamení věrným, ale newiernym BiblOl 1 C 14,22 (~Pad, ~Praž, těm, ješto viery nejmají ~Drážď, těm, ješto nevěřie ~Lit) infidelibus; ač kto z newiernych povolá vás k večeři BiblPad 1 C 10,27 (~Praž, nevěřících ~Lit, některý nekřěsťan ~Ol) infidelium; obracovati newierne na vieru ChelčSíť 20a; tak každý takový jest zlořečený, neb jest horší nežli newėrný, to jes nežli pohan aneb žid víře Kristově odporný Kor Muz IV H 8/2,38a

6. [o věřícím] malověrný, mající málo víry v boha, málo důvěřující v boží moc: vezmi ruku svú a vpusť ji u bok mój; a neroď býti newyeren, ale věren EvVíd 23a (J 20,27: ~Zimn, ~Beneš, pod. BiblDrážď, ~Ol, ~Praž, nevěřúcí EvOl, BiblLit, ~Pad) incredulus; ó newierne pokolenie, kterak dlúho s vámi budu? BiblDrážď Mc 9,18 (~Ol, pod. EvBeneš, BiblLit, nevěřící EvRajhr, ~Ol, BiblPad, ~Praž) generatio incredula; slyšte, neposlušní i newierni, zdali z skály té móžem vám vodu vyvrci BiblCard Nu 20,10 (~Ol, nevěřúcie EvOl, BiblPad, ~Praž) increduli (zpodst.); jenž [Tomáš] dřéve newyerny byl, potom byl věrný učedlník a kazatel viery křesťanské WaldhPost 66b nevěřící; protož hrubý jest člověk i nevierny, kterýž neumie povzdvihnúti rozumu, aby poznal, že bozstvie nenie stvořenie, ani hmotné, okem tělestným vidědlné HusVýklB 31b povrchně věřící. – Srov. nedověrný 1

7. bludný, nesrovnávající se s pravou vírou, kacířský: o protivenství, co jeho jměl [Jeroným] od newiernych kacieróv JeronM 3b; umořena budiž od osídla ta jich [husitů] nevěrná rota LyrVil 123; toho dne…cierkev křěsťanská za židy, za pohany, za kacieřě a za jiné newyerne prosí AlbRájM 69b (nevymluvené ~B, nevýmluvné ~K); pikharti tomu nevěřie, a tak jsú newierni KorMan 40a; přijde veliký strach na kacíře a nevěrné křesťany ArchČ 20,548 (1467); proti odstrčenému kacieři Jiříkovi z Poděbrad a proti jeho nevěrnému bludu ArchČ 7,347 (1468)

8. bezbožný, protivící se bohu: v sboru hřiešných zapálí sě oheň a v lidu newiernem roznietí sě hněv BiblDrážď Sir 16,7 (~Praž, hřiešném neuiernem ~Ol, nevěříciem ~Lit, ~Pad) incredibili; kdy sú newyerny byli [Adam a Eva], že tvé [Bože] slovo přěstúpili VítAlan 15b; podlé kniežěte moci…, kterýž nynie dielo činí v synech newiernych BiblPad E 2,2 (nevěřijících ~Drážď, nevěřících ~Ol, ~Lit, nevěrnosti vel nevěry VýklKruml) in filios diffidentiae — zpodst.: aby obrátil [Jan Křtitel] srdcě otcóv v syny a newierne k múdrosti spravedlných BiblDrážď L 1,17 (EvBeneš, BiblOl, nevěřúcí EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž, nejemné viery EvVíd) incredulos; smie li kto z vás, maje kterú závadu proti druhému, súditi sě před newiernymi a ne před svatými BiblOl 1 C 6,1 (před nepravými ~Lit, ~Pad, před nešlechetnými ~Praž) apud iniquos; trnie, jenž bode a trhá, znamená newierne a protivníky cerkve svaté VýklŠal 39a pravos; impiis nemilostivým vel newiernim VýklKruml 310b (1 T 1,9: nemilostivým BiblDrážď a ost.); a nevěra newiernych aby shledána byla a jí bylo otpieráno KorTrak a4b; newierni pak v temnostech umlknú BiblPraž 1 Rg 2,9 (nemilostiví ~Card a ost.) impii

Srov. nevěřitedlný, nevěřúcí, nevěřujúcí

Ad 2: za lat. fallax stč. též falešný, lestný, lstivý, lživý. – Ad 3: za lat. infidelis stč. též zlý. – Ad 4: za lat. incredibilis stč. též neslýchaný. – Ad 5: za lat. perfidus stč. též bludný. – Ad 8: za lat. pravus stč. též křivý, přěvrhlý

nevěřenie, -ie n.; k věřenie

1. nevěrectví, nevíra v pravého boha, zvl. křesťanského: aby hluchým a němým, v svatých skutcích temností newyerzeny oslepeným…osvietil a zdraví dal pravé JeronM 33b; vida [Cyril] tvrdost a newyerzenye moravských a slovanských lidí, prosil jest papeže…, aby mše…slovanským jazykem slúženy mohly býti PulkB 22 (~Lobk) incredulitatem; pro jediné vaše newierzienye budete ztraceni MatHom 188

2. nedostatečná víra v boha, nedůvěra v boží moc, malověrnost (vůči bohu): jehož pro newyerzenye ztratili byli sedm dní požehnánie ŽaltPod 132b (v nadpise); i nemože [Kristus] tu moci žádnej učiniti… a divíše sě pro newyerzyeny jejich EvOl 216a (Mc 6,6: BiblDrážď, ~Ol, nevěru ~Lit, ~Pad, ~Praž) propter incredulitatem; věřím, hospodine, spomoz mému newierzeny BiblDrážď Mc 9,23 (var. v. nevěrnost 3); proč jsme my [učedníci] jeho [ďábla] nemohli vyhnati? K nimžto Ježíš vecě: Pro newierzenye vaše KristA 61a (Mt 17,19 incredulitatem: var. v. nevěra 6); jeho [Lotovo] newierzenye bylo počátek jeho smilstvie ComestC 28b infidelitas; vizte, bratřie, by snad v některém vás nebylo srdce zlé v neuierzeny BiblOl Hb 3,12 (nevěrnosti ~Lit, ~Pad, nevěrné ~Praž) cor malum incredulitatis

3. (čemu) nevěření (něčemu), nedůvěra (k něčemu): to od zlého jest, od zlého, totiž od newierzenie toho člověka, jenž tě pudí k přísaze HusVýklM 99a (~N, od nedověřenie ~B); a skrze to by řečené viglefisty v bludiech jich potvrdil [Jeroným] a k newierzenije svatému koncilium je by přivedl AktaKost 85a ad non credendum; ač viem, že s nikda múdrý nebyl, jakž s ten zlý duch k sobě přijal newierzime (m. newierzenie) a závisti v svá myšlenie a v mysl beze vší ke mně slušné příčiny HynRozpr 160b des eyfern žárlivosti

Srov. nevěra, nedověřenie

nevěřitedlný adj.; k věřitedlný, věřiti

1. neuvěřitelný, pravdě nepodobný, podivný: jakož die Palefactus v knihách o newierzitedlnich světa BřezSvět 48a (zpodst.) o podivuhodnostech, divech

2. bezbožný, hříšný: vyznávají sě znáit boha, ale skutky zapierají, poněvadž sú ohavní a newieṙitedlni a ke všemu dielu dobrému zavržení HusSvátA 473b (~TN, ~TP; Tt 1,16 incredibiles: nevěřící BiblOl, ~Lit, ~Pad, nevěrní ~Praž); ohyzdní a newieṙitedlni HusSvátA 507b

Srov. nevěrný

nevěřiti v. věřiti

nevěřúcí (též nevěřiecí?) adj.; k věřúcí

1. [o člověku] nevěřící, nevyznávající víru v pravého boha, zvláště křesťanského: kteřížto newyerzuczzy byli někdy, když čekáchu boží pokory ve dnech Noe EvOl 138a (1 P 3,20: BiblOl a ost.) increduli; pomsti [Bůh] svatéj Kateřiny pro jejie pokorné činy nad newierzuczym pohanstvem LegKat 2918; aby…lid obracovali newyerzyczy WaldhPost 78b; neb na cestě netoliko nalezneš newierziczi lid, ale i mordéře a zhúbce lidské CestMandA 194a (newierzicie ~C; zpodst.); ač kterému člověku jeho přísahy dotýká jiný,…neb by jej newyerzyczim nazývali nebo by jej ot křesťanstva otlučovali,…těch věcí nemóž jeden druhého přěsvědčiti, než jeho rovně PrávŠvábA 126b er si niut geloubig; ║ incredulus filio newierzici jest Synovi VýklKruml 266b (J 3,36: var. v. nevěrný 5) kdo nevěří v Syna — zpodst.: aby bludné a newierziucie ku poznáňú tvého jmene pozvati ráčil ŽaltKlem 152a; bóh tohoto světa oslepil mysl newierzicich BiblOl 2 C 4,4 (nevěrných ~Lit, ~Pad, ~Praž) infidelium; jenž [obřezání] jest bylo znamenie rozdělujície věrné ot newyerzyczych LyraMat 8a ab infidelibus; mezi newierziczi pokusil se jíti [sv. František] Frant 61a versus infideles; nynie v Praze těla mrtvých nevážně pohřebují…, a proto pohřiechu pohřeb tak newierziczich jest ŽídSpráv 95

2. bezbožný, protivící se bohu, hříšný: všickni newyerzyucy ľudie, súd vám bude Strahov DD II 4/6, sl. 1 (Apokryf); v syny newyerzyczy EvOl 101b (E 2,2: var. v. nevěrný 8) in filios diffidentiae; pro něžto [hříchy] přišel hněv boží na syny neuierzicie BiblOl C 3,6 (~Lit, ~Pad, nedověry ~Praž) super filios incredulitatis; jsúce ohyzdní a neuierziczij BiblOl Tt 1,16 (var. v. nevěřitedlný 2) incredibiles; že jsú tací [hříšní] pokolenie zlé a newierziczy synové HusZrcK 75b — zpodst.: aby obrátil srdce otcóv v syny a newierzuczi k múdrosti spravedlivých EvOl 312a (L 1,17: var. v. nevěrný 8) incredulos; aput iniquos, id est infideles u newierziczich vel nepravých vel přěd nevěrnými VýklKruml 284a (1 C 6,1: var. v. nevěrný 8); pro impiis za hřiešné vel za newierzicie VýklKruml 275b (R 5,6: za hřiešné BiblLit, ~Pad, za nešlechetné ~Praž); to jest povaha pekelníkuov a newierziczych, k divuom hleděti RokPostB 390; klíč uměnie poslušným a věrným otevřieti a neposlušným a newěřicym zavřieti AktaBratr 1,107b

3. [o věřícím] malověrný, mající málo víry v boha, málo důvěřující v boží moc: [Kristus k Tomášovi]: neroď býti newyerzycy EvRajhr 118a (J 20,27: var. v. nevěrný 6) incredulus; slyšte, reptači a newyerzuczye, kterak z tejto skály vám vodu moci budem vyvěsti EvOl 120a (Nu 20,10: var. v. nevěrný 6) increduli (zpodst.); biechu tehdy spolu Petr a Tomáš, jenž slóve newyerzuczy EvOl 267b (J 21,2: pochybující BiblPad, ~Praž) Didymus; nebo ten, ješto neuierziczi jest, nebude pravá dušě v něm samém BiblOl Hab 2,4 (tak i ost.) incredulus; mentem pacienter ferre labentis padajícieho, pochybujícieho, newyerzyczieho GlosSed 222a (var.: titubantis, dubitantis, increduli)

4. nedůvěřivý, podezřívavý: jistě si li newierziczi, čti řecké knihy a latinské a snes s těmito dielcemi, a kdež koli uzříš mezi sebú sě děliti, otěž každého Žida, jemuž měl by viece pójčiti viery ProlBiblL 150a (HierGal: ~K) si incredulus es; bude [hoch] směšný, stydlivý, hněvivý, smělý a newierziczy Hvězd 13b; ten newierzicy muž její HynRozpr 155a der eyferer žárlivý; incredulus newieržiczy, ille qui credere non vult SlovKlem 54a; ║ a ješčě jim [učedníkům], newierzyczym a divícím sě pro veselé většie, řekl EvKlem 45b (L 24,41: pod. ~Zimn, ~Beneš, jich nedověříce ~Víd, Ol, ještě jemu nedověřiechu ~Rajhr, když oni ješče nevěřiechu BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) illis non credentibus když ještě nedůvěřovali, neodvažovali se věřit

Srov. nevěrný

nevěřujúcí adj.; k věřujúcí

1. nevěřící v pravého boha, zvl. křesťanského: po pohanských a rozličných nevierzigicych lidech KristA 46b; vědieše [Kristus], kteří jsú newierzígici KristA 57b (J 6,65 non credentes)

2. bezbožný, protivící se bohu: ty, synu člověčí, neboj sě jich ani řěči jich sě strachuj, neb newierzigycy a přěvratiteli jsú s tobú a s ščíry bydlíš BiblDrážď Ez 2,6 (~Ol, nevěřící ~Lit, ~Pad, ~Praž) increduli (zpodst.); v syniech newierzigicich BiblDrážď E 2,2 (var. v. nevěrný 8) in filios diffidentiae; znamenav [sv. Vojtěch] lid velmi přetvrdý u vieře a velmi newyerzygycy sobě poručený PulkB 38; k lidu newyerzygyczyemv, jenžto chodí v cěstě nedobréj po myšlení po svých Pror Is 65,2 (nevěříciemu BiblOl a ost.) ad populum incredulum

3. malověrný, mající málo víry v boha, málo důvěřující v boží moc: ó národe newierzigicy a nepravý, dokad s vámi budu KristA 61a (Mt 17,16 generatio incredula: nevěrné BiblDrážď, ~Lit, ~Praž, nevěřúcí EvOl, BiblOl, pod. ~Pad)

Srov. nevěrný

Nevesela, -y m.; k neveselý

jm. osob.: Jakubovi Neveselovi, bratru mému ArchČ 26,48 (1495)

Není vyloučena ani podoba Nevesel, -a m., srov. Vesel Svoboda 49

nevesele adv.; k neveselý

nevesele, neradostně, smutně: [žena k nemocnému:] pane milý, kak sě máš, kak mi neweſele vzhledáš HradBohat 142b; nemá se vždy člověk rmútiti a smuten býti, aby chodil svěse hlavu neweſele, jako by jemu z nosa kapalo RokPostK 440b

neveselé, -é n.; k veselé, neveselý

neveselí, smutek, chmurnost: slóve také osmé [peklo] Stix, to jest newesele, nebo tu jest veliký smutek a veliká truchlost LucidT 4a

Za lat. styx srov. též nenava

neveselý adj.; k veselý

neveselý, neradostný, smutný: tiem by Tristram velmi neweſel TristB 72a; jest li tichý [někdo], dějí [lidé]: neweſeli jest AlbRájB 1a zasmušilý; ale abych v tak neweſele neostal řeči, navráci sě v řeč kratochvílnější ŠtítSvátA 33a; srdce neweſelo jest nemocným údem, a když opět zdravie vezme, viece bude veselo ŠtítBrigF 49b (neweſeleyſſie ~O, neveselí sě ~C); samotný a opuštěný život od přátel jest neweſely AlbnCtnostA 95b; [dívka k mládenci:] proč s neweſel a proč vždy myslíš? Mohu li tě utěšiti, chci ráda, to vidíš HynMilov 53a

nevěst, -i f.; k věst

bezvědomí n. porucha vědomí (?): surdicies hluchost, cecitas slepota, teno neviest KlarGlosA 1681 (De languoribus)

Srov. csl. nevěstь ‚inscitia‘ a lat. tena ‚infirmitas capitis‘ Du Cange s. v.

nevěsta, -y f., poses. nevěstin

1. též ve spojení s „mladá“ nevěsta, dívka n. žena, která se vdává n. má před svatbou: jež [deset panen] vezmúce lampy své, vyšly protiv ženichovi vstřieci a newyeſtye EvVíd 48b (Mt 25,1: BiblDrážď, EvBeneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, mladé neuieſtie ~Ol, choti EvOl) sponsae; vyndi ženich z luože svého a newyeſta z pokoje svého EvOl 106b (Jl 2,16: BiblPad, ~Praž, mladá neuieſta ~Ol, ~Lit, MamKapR) sponsa; juž newieſtu slovu chotě, jenžto… svým mě prstencem obvěnil LegKat 1082; aby ženichovi a newieſtie své požehnánie dal [sv. Tomáš] PasMuzA 39 sponsam; Eufrozyna, božie newieſto a dci všech svatých OtcA 76b sponsa; podlé zákona newieſty nazýváchu [Židé] manželky ComestC 279b; nad vdanú uvésti jiné newieſti ComestC 37a alia sponsa; pro newieſtu ti [lidé] jediechu, neb ji ohlédati chtiechu BawArn 3505 die… brut; ženich jest Jezukrist, mladá newieſta jest svatá cěrekev MatHom 130; vzdal jest [přítel] newieſtu Blandanovi u manželstvie GuallCtnostK 183 sponsam; toť jest svatba syna krále najvyššieho, syna božieho, když jest…vyšel jako ženich s newyeſtvv z své komnaty ŠtítSvátA 73b cum sponsa sua; po těch hodech [svatební hostině] mnohá kniežata i páni ženicha i s newieſtu darovali GestaB 46b; jako newieſta smutná po svatbě s neznámým mužem TkadlA 5a; od ženicha vždy groš měli [kněží při oddavkách],…od nevěsty úvod měli PísHusit 127; nimpha panna newieſta, nimphus ženich SlovOstřS 96; talamus newieſtino lože SlovOstřS 115; tuť milý Pán učiní svadbu a přijde v tu duši drahý Ježíš a spojí se s ní jako milý chot s newieſtau RokPostA 150a; a to je podobné smrti newėſtinė, kteráž leč umře, nemůž prázdna býti muže svého BechNeub 198a; kterýžto [Jindřich z Plumlova] pro nevěstu svou…k králi přijel BřezKron 440 pro sponsa sua; Newyeſtyn poklad jest, když ctní a šlechetní lidé své děti v hromadu dadie a slíbie sobě s uobú stranú jmenované penieze PrávSasA 58b brudschacz

2. snacha, synova manželka, nevěsta (ob.): znamenavši svatá knieni [Ludmila], co jejie zlá newieſta [Drahomíra] mieni DalL 26,10 snure; neb jsem přišel [Ježíš] chtě otkodlúčiti…dceru proti svéj mateři a newieſtu proti svéj svekřě BiblDrážď Mt 10,35 (EvBeneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, MamKapR, BiblPraž, svekrvi EvOl) nurum; mátě se dceří a dci s mateří, svekra s svú newieſtu a newieſta <s> svú svekrú [budou rozděleny] BiblDrážď L 12,53 (pod. i ost., svěst EvOl) nurum…nurus; ohyzdy newyeſty tvé nezjevíš, nebo žena syna tvého jest BiblCard Lv 18,15 (~Ol, ~Lit, ~Pad, svekruše ~Praž) nurus tuae; sveker newieſty a ženich své choti plakáše OtcA 71b socer nurum, sponsus sponsam; po roce…z něho vyšel [Noe z korábu] s syny a s newieſtami BřezSvět 6a; test newieſtu svú poškvrnil jest nehodně BelA 170b socer nurum suam; nurum newyestu adversus socrum suam [separare] HusBetl 4,206; dcera povstává proti mateři své, neuieſta proti svekruši své BiblPad Mi 7,6 (VýklKruml, BiblPraž, zelva ~Ol, ~Lit) nurus; pronubus zet, pronuba newieſta SlovOstřS 105; vám dávám [otec synům] mocně ty vinnice a vašim dětem, ale nevěstám svým nic nedávám ArchČ 15,524 (1445); netoliko muž ženě své věno dskami zemskými muože klásti, ale také otec ženě syna svého, newieſtie své VšehK 142b; Žibřid Donát z Polomě dal jest psáti ve dcky zemské sto hř. těžkých za Jindřicha, syna svého, slovutnéj panie Kateřině z Nové Cerekve, newiestie svéj PrávOpav 2,91 (1475)

3. bratrova manželka, nejbližší švagrová z bratrovy strany: fratria vel fratrissa, fratris uxor vel uxoris soror neueſta, svěst GlosMV 121; jie [sv. Hedviky] newieſta panní Anna PasMuzA 25; sponsa chot,… glosque neviesta KlarGlosA 1729 (De progenie); Newyeſtu pak svú, Vratislavovu ženu,…dal jest [Spytihněv] jednomu hrabí…u vězenie na jeden hrad PulkB 62 nurum; a ti, ješto jsú sobě nebyli v rodu, ti sobě budú šířie, světsti, svákové, newieſti ŠtítSáz 43a; také když bratr umře, neveſtu pojme bratr CestMil 42a cognatam; aby nebyli [manželé]…sobě přívuzní jako jsú nevieſta, svák, zet, kmotra, kmotr HusPostB 162b; fratria Newiſta, fratrissa idem SlovOstřS 78; mezi…Janem ze Skal a paní Dorotú, nevěstú jeho [vdovou po bratru Prokopovi] ArchČ 3,495 (1422); glos…newieſta SlovKlem 51b; od svéj Neueſty, manželky bratra mého Žilin 7b (1451); ║ ale když opět nevěsta bude k těm, kdož jsú se mnú [Perchtou] nynie, že viem,…že ještě huoř bude ArchČ 7,256 (1451) manželka mužova bratra. – Srov. nevěstka 3

4. manželka pokrevního příbuzného vůbec: to pak činí příbuzenstvie, když by kto z mého rodu kterú pojal neb tak s ní býval, té bych já viec pojíti nemohl, neb by mi newieſta byla po mém příbuzném ŠtítMuz 21b; anebo že se jest dřieve spojil s kterú, než jest oddán knězem…,aneb z newieſtu dřieve, než by došlo kolene pátého ŠtítSáz 43b

Ad 1: za lat. sponsa stč. též chot. – Ad 2: za lat. nurus stč. též dčě. – Ad 3: za lat. glos stč. též bratrova žena (SlovOstřS 82a)

nevěstčenie, -ie n.; k nevěstka

chování vlastní nevěstce, prostituce, smilstvo: i rozmnožilo s [město Jeruzalém] vilnost, newieſtczenye tvá v zemi chanaanskéj s Chaldey BiblDrážď Ez 16,29 (pod. ~Bosk, vilnost ~Ol, ~Lit, smilnost ~Mik, smilstvie ~Pad, ~Praž) fornicationem

Za lat. fornicatio stč. též cuzoložstvie

nevěstčí adj.; k nevěstka

1. nevěstčí, nevěstce vlastní, u nevěstky obvyklý; [o vlastnictví a chování] (ve funkci gen.) nevěstky: nebude nevěstka ani kurevník v Israel, a neobětuj mzdy newieſtczie ani mzdy tělesné v domu boha tvého ComestC 113b (~S, mzdy nevěstky ~K) mercedem prostibuli; lože jeho plné vonných věcí a mastí newieſtċzich BiblDobr 2 Par 16,14 (~Pad, ~Praž, smilných žen ~Card, ~Lit, vilných žen ~Ol) unguentis meretriciis; mú sestru milú Exionu pojemše [Řekové], jie ne obyčějem královským, ale newieſtczim požívají TrojA 87a vili more meretricio deturpatur nakládají s ní jako s nevěstkou; k bujnostem a k skutkuom newieſtczijem AktaKost 99a actus…meretricales; hampajs a neřádové newėſtċie aby svobodu měli JakZjev 190b; a ta krása a tvárnost světa slóve proto v Písmě tvárnost newieſcże PříbrZamM 66a; že…jest to oděv newieſtcżi a že to na nevěstky slušie RokJanB 44a; oděv newieſtczy pyšný, krásný RokLukA 202b ♦ dóm (domek, stan) nevěstčí nevěstinec: vjide [Finés] po něm v stan newieſtſſi…, i probode jě oba v lóniech ComestC 104b (~K, ~S) lupanar; všel jest [Finés] za mužem israhelským do domku newieſtczieho BiblDobr Nu 25,8 (~Pad, ~Kladr, ~Nymb, do chalupy stydké ~Card, ~Ol, ~Lit, do chalupy kurevské ~MikSZ, do birdovny ~Mlyn, do hampýsu ~Praž) in lupanar; a v domu newieſtċiem smilnili sú [synové judští] BiblPad Jr 5,7 (~Praž, v domě kurevném ~Pror, BiblOl, ~Lit) in domo meretricis; muži múdří rathúzní…, ješto vládnú domy newieſtcžimi a platy s nich berú ChelčPost 277a

2. náležící nevěstce babylónské, antikristovský: [králové] jako opilí kalichem pozlaceným…, kteréhož kalicha podává králóm zemským ta nevěstka aneb to kněžstvo Newėſtċj AktaBratr 1,316b. – Srov. nevěstka 2

Ad 1: za lat. lupanar stč. též hřiešný dóm (BiblMuzSZ 2 Mach 4,12)

nevěstí adj.; k nevěsta

nevěstí, nevěstě vlastní: bíleným a newieſtim rouchem zodívaných [zástupů] BechNeub 136a (srov. Ap 7,9 aj.)

Další doklady po r. 1500

nevěsticě, -ě f.; k nevěsta

nevěstka, prodejná žena, prostitutka: uzře [král] sedm dietek maličkých, kteréž bieše jedna newieſticze spolkem porodila BřezSvět 104a

Další doklad po r. 1500

nevěstka, -y f.; k nevěsta

1. též ve spojení s „prázdná“, „bludná“ ap. nevěstka, prodejná žena, prostitutka: syn tvój, ješto jest utratil statek svój s newieſtkami EvPraž 7b (L 15,30: BiblPraž, s kurvami EvZimn, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, s chýrami EvOl, s bláznicěmi BiblDrážď, ~Ol) cum meretricibus; a udávají jeho [zlata a stříbra] newieſtkam a prázdné ženy okrašlijí BiblDrážď Bar 6,10 (~Ol, ~Lit, ~Pad, kurvám ~Praž) prostitutis; tehdy jeden z synóv izrahelských vjide…k prázdnéj newieſtce k madiánské BiblCard Nu 25,6 (~Ol, ~Lit, k neuieſtcie ~Pad, ~Praž) ad scortum; i kam, milý muži, hádáš, že sě mladým newyeſtkam sľúbiti žádáš MastMuz 362 (expr. o ženách?); nejsemť já [Putifarova žena] newieſtka, ale z čistých paní pannú tobě sem přišla AsenF 258b; a netolik jim zapověděl [Bůh kněžím] cizích mieti, ale ani ženim, ani newieſtki za ženu pojieti ComestC 90b; i uzřě [Samson] tu ženu, bludnú newieſtku, i jide k niej ComestC 133b mulierem meretricem; manzer, točíš ješto sě z newieſtki urodil ComestC 113a; zěvníci a newieſtki BiblKoř Mt 21,31 (~Pad, ~Praž, roby EvOl, zlé ženy BiblOl, obecné ženy ~Drážď) meretrices; zajieci newieſtky a líčené ženy znamenají BřezSnářM 159b; neb newieſtka jest, kteráž s mnohými hřeší a jejiežto prodána jest milost JakBetl 116b; neb chrám smilstva a častých jedení bieše pln a kurevníkóv s neuieſtkami BiblPad 2 Mach 6,4 (rufiánóv a nevěstek ~Praž, prznivých s zjěvnými hřiešnicěmi ~Drážď, ~Ol, ~Lit) scortantium cum meretricibus; k němužto [konstantskému sboru] mnoho set pustých a nestydatých zběhlo sě newieſtek Budyš 13a tot centena…scortorum; ut scorto, id est meretrice…, meretrix idem est quod mercenaria, mecha newieſtka VýklKruml 10a (Gn 34,31); po sesmilnění s ženú škaredú neb s newieſtku LékSalM 362 cum…meretrice; aby Ciesařova Milost… tancuov, her, nevěstek i jiných marností nedopúštěl ArchČ 3,420 (1435); ana [církev] podobna cierkvi svaté jako newieſtka ku panně ChelčKap 264a; než teď budete mieti mandeleny, kurvy a newieſtky ŽídSpráv 10; plný padúchy a newieſtkami duom jeho SilvKron 90a meretricibus; zdaliž sú pak jako newieſtky měli užívati sestry našie? BiblPraž Gn 34,31 (zlé dcery ~Card, ~Ol, prázdné ženy ~Pad) ut scorto

2. nevěstka babylónská, antikristovská moc (podle Ap 17, za reformace často personifikace zesvětštělé římské církve): a potom jest proti nie [šelmě] povstala ona okrášlená newieſtka PříbrZamM 2b; ta veliká newieſtka, ješto sedí na římské stolici ChelčLid 82a; ukazují nejedni tu cierkev svatú, ano jest pravá newieſtka RokLukA 393a; tuto každý znamenej velikú zteklost toho zboru a veliké opití vínem smilstva z koflíku veliké newěſtky HerHus A7b; že papež jest Antikrist a newěſtka sedieci na šelmě AktaBratr 1,45a; ukážiť [anděl] tobě zatracenie newieſtky veliké BiblPraž Ap 17,1 (hřiešnicě ~Drážď, ~Ol, kurvy ~Pad) meretricis

3. bratrova manželka, švagrová: Zbyněk z Straleka…poh. paní Annu, někdy manželku páně Drslavovu…, svú nevěstku z Hradčan, z věnné zástavy de 400 mr. gr., že po smrti bratra mého p. Drslava…pobrala mi peníze Půh 2, 438 (1415). – Srov. nevěsta 3

Ad 1: za lat. meretrix stč. též nečistá žena (LékSalM 206). – Ad 3: srov. stpol. niewiastka a strus. nevěstъka ‚žena synova, snacha‘

nevěstný¹ adj.; k nevěsta

♦ nevěstný sluha průvodce nevěsty při svatbě, nevěstin družba: paranimfus niewieſtny sluha SlovOstřS 100

Za lat. paranymphus stč. též družba; srov. paranimphus ženský sluha aut est nuncius inter sponsum et sponsam SlovKlem 71a

nevěstný² adj.; k nevěst, věst

neznámý, nevídaný: invisus newieſtny SlovKlem 57b. – Srov. nevídaný

nevešlý adj.; k vešlý

[o dokumentu] kam nezapsaný, nezaznamenaný: má li jim [dědicům] na ten kšaft ještě do desk neweſſly a nevložený od úřadu komorník dán býti VšehK 209a (~B)

nevetchý adj.; k vetchý

♦ býti nevetech čeho být pevný, neochabovat, neumdlévat v něčem: v tom ijeden přírok na tě nesáhaj v tvých mladých letech, jedno sám čsi buď newetech RadaOtcP 34 (nebuď vetech ~K, ~M) dbej neochvějně cti

nevětrný adj.; k větrný

nevzdušný, nemající dostatek čerstvého vzduchu, dusný, nevětraný: myť [Neštěstí] sme také šachta hluboká, newietrna, mnohými hnilými štemflemi podsazená TkadlB 79b

Srov. nč. hornický termín větrný ‚větrací‘

\*Nevěź srov. Nevězici

\*Nevězen srov. Nevězeň

Nevězeň, -zeně/-zně m., též Nevezeň; k \*Nevězen

jm. míst.: Newiezen Profous 3,222 (1379); Joh. de Newyezenye Profous 3,222 (1400); Nevezen, dvuor pustý…od někdy Anny z Nevezně DeskyZemEm 2,227 (1453)

Nevězici, -ic pl. m., pozd. Nevězicě; k \*Nevěź

jm. míst: plat ve Varvažově, Nevězících Profous 3,222 (1499)

neveždy v. nevždy

Nevhlas, -a m., poses. Nevhlasóv; k hlas

jm. osob.: Nevhlaz CDB 2,193 (1220); Neulaz CDB 2,352 (1230); Ofka Nevhlasová TomekDěj 3,23 (před 1380)

nevhod adv.; k vhod

1. nevhod, v nevhodnou dobu, ne v pravý okamžik, nevčas: s meči přiběhli [Němci] na Betlém…, newhod přišli…, též ještě nepřišla mé [Jana Husa] smrti hodina HusPostH 54b (~B, ~D, ~K, ~M). – Srov. nevčas

2. komu nevhod, ne po chuti, proti mysli, k nelibosti: když by jej přělstil, velmi by Židóm newhod učinil BiblMuzSZ 2 Mach 14,40 (~Ol, ~Lit, MamVíd, že by převelikú zhúbu Židóm sám učinil BiblPad, že škodu velikú udělá Židóm ~Praž) se cladem Iudaeis maximam illaturum; tuto sě nám newhod stele LegKat 1396; leč mlčie, leč mluvie, vždy sú newhod zlým [dobří lidé] ŠtítPař 70b nemilí ♦ býti nevhod [o oblečení] komu nebýt vhodný pro někoho, nehodit se k zevnějšku někoho, nepadnout někomu: nebť jest nebyl žádné panně ani paní vhod, jedno té, která své cti byla stráže…, a každé tej, ješto jest na cti klécala, ten plášť krátek, úzek a newhod byl TkadlA 4b (~B); v klobúce ktož ve snách se vidí, jest li vhod, bude ten vzácen pánu svému, pakli newhod, i ten pánu svému se neslíbí BřezSnářM 133a (~S) non congruus

3. Nevhod, -a m. jm. osob.: Neugod CDB 1,398 (13. stol.)

Nevid, -a m.; k \*Nevid (jm. osob.)

jm. míst.: in villa Nanewidi CDB 2,421 (13. stol.); Newid Profous 3,222 (1379); Martino…de Nezabylic et Jaroslao de Newyda ListářPlz 1,191 (1394)

nevídalý adj.; k vídati

neviděný, nespatřený, zrakem nevnímaný: zvuk veliký…nebo hrajících zvieřat běh nevídaly…činiechu jim, aby hynuli pro bázen BiblPad Sap 17,18 (var. v. nevidomý 2) invisus; múdrost skrytá a poklad newydaly, který užitek v obém? BiblPad Sir 20,32 (var. v. neviděný 1) invisus. – Srov. nevídaný 2

nevídaně adv.; k vídaně, nevídaný

nevídaně, nevídaným způsobem: že v jeho [boží] přikázaní a moci všelicí vědáci vídaně a newydanie posazeni jsú JakBetl 89b; i přijel ten kancléř velmi slavně a bohatě, mně newidanie, maje <s> sebú tři sta koní CestKabK 8b jak jsem nikdy předtím neviděl

nevídanie, -ie n.; k vídanie

koho nevídání někoho, nesetkávání se s někým: pro mú najmilejší, kterúť já v srdci mám, pro jejie newidanie v tesknosti přebývám Pís Třeboň A 4,407b. – Srov. neviděnie

nevídaný adj.; k vídaný, vídati

1. nevídaný, jaký dosud nebyl vídán; bez časového určení neobvyklý, nezvyklý: dávno nebyl lepší šarlat u městě, jakýž mám brunát: kropenina přěšlechetná, pruhatina newidana DesHrad 896; k newidanym skutkóm i zázrakem přichýleni OtcB 1b prodigiorum; světlo nevýmluvné, za našich časóv newidane JeronM 39b invisum; velicí zajisté zázrakové a od nynějších svatých tacíž nikdy newydany JeronM 56a non talia unquam visa; diví se [Paris] rukama [Heleny], newidanu ušlechtilostí zpósobnýma, jimažto nelze krásy přidati TrojA 54b; nemohl [uherský král] léci déle pro zlé hady i ještěry… bohem divně naň seslané, tudiež nikdy newidane Budyš 17b; že jest mnohé divy newidane činil [Kristus] ChelčPost 95a; lázně veliká…, v těchto zemiech našeho jazyka neslýchaná, mnohým ovšem newidana CestKabK 2b. – Srov. neslýchaný 1

2. neviděný, nespatřený, zrakem nevnímaný: neb múdrost skrytá a poklad newidany, který jest užitek obého? BiblLit Sir 41,17 (~Pad, nevěděný ~Drážď, ~Ol, poklad, kterého nevědie ~Praž) thesaurus invisus; ústavně na ni [Helenu] patřě [Paris], diví se kráse jejie, dřieve newidane TrojA 55a; všecko, což vidí neb slyší [Achilles], jako newidane neb neslýchané mine TrojS 74b (jako nevida neb neslyše mine ~O); žádostí dávno newidanych vlastí TrojA 217b; běh hrajících zvieřat newidany BiblPraž Sap 17,18 (var. v. nevidomý 2) invisus. – Srov. nevídalý

3. nevídaně velký, náramný: neb zvuk valný, newidany, aneb řevúcích zvieřat hrozný hlas BiblLit Sap 17,18 (zvuk valný příkrého skalé ~Drážď, ~Ol, veliký ~Pad, silný ~Praž) sonus validus; muky neslýchané, newidane na věky trpěti bude [v pekle] MatHom 38

4. neviditelný, nemohoucí být viděn, nevnímatelný zrakem: v svém věčně urozeném synu…stvořil jest [Bůh] všecky vídané i newidane věci TrojA 74b (nevidomé ~K); jakžkoli on [Kristus] jest pán všech vídaných i newijdaných věcí JakPost 12a; všecko vídané i newidane stvořenie Budyš 12b; ex materia invisa z newidane věci VýklKruml 119b (Sap 11,18: var. v. nevidomý 3); kterak nesnadně taková dalekost [tj. Bůh]…, okem newidana a srdcem neuptalá, muož býti dosažena ChelčPost 219a; ale já [anděl Rafael] pokrmu a nápoje newidaneho, kterýž od lidí nemuož viděn býti, požívám BiblPraž Tob 12,19 (var. v. nevidúcí 3) invisibili; ║ dosaže [Laurin] newidane kápě, aby se jí mohl přikryti, by ho Jetřich nemohl viděti BawJetř 671 která ho činila neviditelným; porazil jeho [Bůh Antiocha] neúzdravnú a neuidanu ranú BiblOl 2 Mach 9,5 (var. v. nevidětedlný) invisibili skrytou; slavní i skrytí i newidani sú činové jeho [Boha] BiblLit Sir 11,4 (~Pad, pod. ~Praž, slavní i skrytí činové jeho ~Drážď, ~Ol) invisa nepostižitelní. – Srov. nevidědlný, nevidějúcí, nevidětedlný, neviditedlný

Srov. neviděný, nevidomý

Ad 1: srov. za lat. prodigium stč. též div

nevidař, -ě m.; k vídati, viděti

kámen domněle působící neviditelnost: Newydarz ostolanus, silex křemen KlarGlosA 147 (De lapidibus). – Srov. nevidomý 3

Srov. vago…recipit lapidem ostolanum, qui facit invisibiles res KlarFys 696 gl.

nevidědlně adv.; k nevidědlný

neviditelně: světí, kteří sou měli to světlo newidėdlné v duši, líbili se bohu jako jasné povětřie našima očima JakZjev 372b. – Srov. nevidomě 2

nevidědlný adj., ojed. nevidělný, nevidlný; k vidědlný

neviditelný, nemohoucí být viděn: věřím v jednoho boha, otce všemohúcíeho, učinitele nebe i země, vidědlných všech věcí i nevidiednych HusVýklB 26a (newydyelnych ~N, nevidomých ~M) omnium visibilium et invisibilium; nebeské věci nevidiedne, to jest ty, jenž nemohú tělestným okem viděny býti HusVýklB 26a (newidlne ~M); slunce toliko tělesné věci osvěcuje, ale oči Páně všecky věci, i newidiedlne, osvěcují JakZjev 42a; andělé newidėdlnij JakZjev 245a; newidiedlne věci jeho [boží] BiblPraž R 1,20 (var. v. nevidomost) invisibilia enim ipsius; jenž [Kristus] jest obraz boha newidiedlneho, narozený přede vším stvořením; neb v něm stvořeny sú všecky věci na nebi i na zemi, vidědlné i newidiedlne BiblPraž C 1,15 a 16 (nevidomý…vidomé i nevidomé EvOl, BiblDrážď, pod. ~Ol, ~Lit, ~Pad) imago Dei invisibilis…visibilia et invisibilia; viera pak jest založenie věcí, o nichž naději máme, duovod newidiedlnych BiblPraž Hb 11,1 (var. v. nevidomý 3) non apparentium; ║ jako světlo slunečné…povětřie proniká newidėdlné a jasné činí JakZjev 372a průzračné; a nenie žádné stvořenie newidiedlne zraku jeho, neb všecky věci obnaženy sú a odkryty očima jeho [božím] BiblPraž Hb 4,13 (var. v. nevidomý 2) invisibilis skryto. – Srov. nevídaný 4

nevidějúcí adj.; k viděti

neviditelný, nemohoucí být viděn: královi všěch světóv nesmrtedlnému, newidiegiciemu, samému bohu čest i chvála BiblDrážď 1 T 1,17 (var. v. nevidětedlný) regi…invisibili; ║ Newidyegicieho jeho [Boha] jakžto Žid čakal [Mojžíš] BiblDrážď Hb 11,27 (var. v. nevidomý 4) invisibilem (zpodst.) Neviditelného; a nenie ižádné stvořenie newidiegicie přěd obličějem jeho [božím] BiblDrážď Hb 4,13 (var. v. nevidomý 2) invisibilis skryto. Jen v BiblDrážď. – Srov. nevídaný 4

nevidělný v. nevidědlný

neviděnie, -ie n.; k viděnie

koho nevidění, nevnímání zrakem: třetie peklo jest, v němž sú temnosti k nevidieṅi boha, ale nejsú k nejmění milosti HusVýklB 16a (~M, ~N, nevědění ~S); já, nevěsta, …vidím ho [Krista], miluji a kochám se v něm a z newidėnie lkánie mám JakZjev 367. – Srov. nevídanie, nevidomie 1

neviděný adj.; k viděný

1. neviděný, nespatřený, zrakem nevnímaný: <vz>al [Duch svatý] své tváři proměnu d<řéven>igdy newidẏenŭ LegDuchM 98; múdrost skrytá a poklad newidyenye (m. -ny), který jest užitek obého? BiblDrážď Sir 20,32 (~Lit, nevěděný ~Ol, nevídalý ~Pad, zakopaný ~Praž) invisus

2. neviditelný, nemohoucí být viděn: Newydyene věci o bohu…rozumem mohú býti opatřeny Aug 123b (R 1,20 invisibilia: var. v. nevidomost); Newidieny béře se [Aeneas] TrojA 10b (~K, nevěděný ~L) invisibiliter; věcí neviḋienych, rozuměj nynie tělestně HusVýklB 12a (Hb 11,1 non apparentium: var. v. nevidomý 3); nevidiene věci, rozuměj okem tělestným, jako moc, múdrost HusVýklB 39b; newidyne, točížto skryté božské věci HusVýklN 47b (nevidiene ~B; R 1,20 invisibilia); nižádný nepochybuje, má li duši, avšak jie nevidí, a z nevidiene duše viděné sě tělo zpravuje HusPostH 40b (~B, z neviděnie ~D, ~K, ~M); neb když sú spasitele čitedlně při sobě měli [Kristovi učedníci], méně sú k nevidienym daróm spasenie svého mysli povzdvihli HusPostH 90a (~D, nevidomým ~B, ~K, ~M)

Srov. nevídaný

nevidětedlný adj.; k vidětedlný, viděti

neviditelný, nemohoucí být viděn: královi všěch věkóv nesmrtedlnému a newidietedlnemu, samému bohu čest a sláva BiblOl 1 T 1,17 (nevidúcímu EvOl, nevidějíciemu BiblDrážď, nevidomému ~Lit, ~Pad, nevidědlnému ~Praž) regi…invisibili; jestiť pak viera…dóvod neuidyetedlnych, točíš věcí BiblOl Hb 11,1 (var. v. nevidomý 3) rerum…non apparentium; aby z neuidietedlnych vidětedlné [věci] byly BiblOl Hb 11,3 (var. v. neviditedlný) ut ex invisibilibus visibilia fierent; ║ a nenie nižádné stvořenie neuidietedlne v obezřění jeho [božím] BiblOl Hb 4,13 (var. v. nevidomý 2) invisibilis skryto; neboje sě udatenstvie králového [Mojžíš], nebo neuidietedlneho, točíš boha, jakožto by naň hlédal, strpěl jest BiblOl Hb 11,27 (var. v. nevidomý 4) invisibilem enim tamquam videns (zpodst.) Neviditelného; porazil jest jej [Bůh Antiocha] neuzdravitedlnú a newydietedlnu ranú BiblMuzSZ 2 Mach 9,5 (~Lit, ~Pad, nevídánú ~Ol, ~Praž) invisibili nevídanou. – Srov. nevídaný 4

neviditedlný adj.; k viditedlný

neviditelný, nemohoucí být viděn: učiniv se neviditedlným JgSlov 5,97 (Solf. y. 3); víra jest duovod newiditedlných věcí, jakož jest božství, trojice svatá, blahoslavenství a jiné věci, jež věříme, jichž nyní nevidíme HusProv A3b (Hb 11,1 non apparentium: var. v. nevidomý 3); nebeské věci newydytedlnye (-te- nadeps.) HusVýklN 25a (var. v. nevidědlný); o bohu to musí býti, ješto tělesně a čitedlně nemuož tak poznán býti jako jiné věci, ale rozumem skrze vieru a skrze rozumná a čitedlná stvořenie, ješto jsú skutkové jeho, aby skrze vidědlné věci sám newiditedlny poznán byl ChelčPost 242a; aby z newiditedlných věcí byly viditedlné BiblNZT Hb 11,3 (nevidětedlných ~Ol, nevidědlných ~Praž, nevidomých ~Lit, ~Pad) ut ex invisibilibus visibilia fierent. – Srov. nevídaný 4

nevidky adv.; k viděti

♦ v nevidky (koho) při nedívání se (někoho), mimo pozornost, mimo nadání (něčí): v newidky přěneseni synové jeho budú ŽaltWittb Ps 108,10 (~GlosKlem, BiblDrážď, ~Lit, ost. jinak) nutantes transferantur filii eius (překladatel patrně četl: nictantes; srov. Šafařík, Rozbor 1,118) nevidomky; snadnoť bylo Hektora zabiti v jeho newidky, kterýž veda krále jatého štít svuoj na pleci byl zavrhl TrojA 180b (~S, ~O, v newidky ~K, v jeho nevědky ~L) tota intentione vacabat když nebyl ve střehu, v nestřežené chvíli; ║ když píšeš, aby zlému nerozuměli [čtenáři], tu piš v newidky, i sem i tam řeč píše sobě odpornú, aby jemu [čtenářovi] sled ztratil ProkArs 187a nejasně, neprůhledně, mlhavě

Srov. nevidomě 1, v nevědky (s. v. nevědka), k tvoření srov. v kvapky GbSlov 2,187 a v mlčěčky, u mlčěčky t. 2,378

nevidlný v. nevidědlný

nevidomě adv.; k vidomě, nevidomý

1. [o působení škody] neviděně, nepozorovatelně, skrytě: chce býti tu tajně, jako ve tmě a newidomie [ďábel] PříbrZamP 174b; přirovnává Písmo utrhače k hadu, neb jakož had chce uštnúti nevidomie, též on utrhnúti nezjevně HusVýklB 93a (~M, ~N)

2. [o duchovním působení n. chápání] neviditelně, neviditelným způsobem, netělesně: protož někdy duch svatý ukazuje se světu vidomě, někdy také newidomie KristD 102a; přišel [Bůh] newydomye, přišel tajně, přišel, aby sě dotekl mne, ale ne abych já viděl jej Aug 6a; Simeon vidomě Krista přijal, ty newidomye OrlojK 451 invisibiliter; člověk…má [při křtu] vodu, ješto jest vidomé znamenie k obmytí těla, a svatého ducha, ješto newydomye omývá od hřiechu přirozeného WaldhPost 93b; mluvenie božie jest tajné vdechnutie, jímž…svú pravdu newydomye ukáže [Bůh] ŠtítSvátA 175b; aniž proto sě v sobě dělí božie tělo duchovně, newidomie JakKrev 159a; newidomě a duchovně má tomu rozumíno býti JakSpasT 183a invisibiliter; přikázanie božie, ješto newidomie svazují duši člověka RokLukA 170b; měšťané, sedláci i všichni dobří křesťánkové, kteří newidomie od slunce nebeského, pána Krista, berú svú duši ŽídSpráv 151; že jedúce svátost vidomú, má věřeno býti srdcem, že newjdomě skrze víru jedie tělo pána Ježíše pravé AktaBratr 1,23a. – Srov. nevidědlně

Srov. nezjěvně

nevidomec, -mcě m.; k nevidomý

nevidomý člověk, nevidomec (n. člověk se spalným zrakem?): a to biechu Astriolové, to jest newidomczy, jenž v tom městě přebývali BruncU 207b (zlovidomci ~Baw)

Srov. nosaři BawArn 3388, šironožci t. 4284 ap.

nevidomie, -ie n.; k nevidomý

1. koho nevidění, nevnímání zrakem: a v tom [pekle] sú temnosti i k newidomi boha i k nejmění milosti HusVýklM 16a (nevidění ~B, ~N, ~S)

2. zaslepenost, omezenost chápání: jakožto pohané chodie v marnosti smysla svého, temnostmi zatměný majíce rozum, odlúčeni od života božieho skrze neuidomie, kteréžto jest v nich pro slepotu srdce jich BiblLit E 4,18 (jinak v. neumělost 5, nevěděnie 2) per ignorantiam; též i v těle jeho porušeném tu jest smrt pohřbena a v rozumu newidomie neb hlúpost ChelčKap 311a

nevidomo v. nevidomý

nevidomost, -i f.; k vidomost, nevidomý

relig. neviditelná boží podstata n. souhrn neviditelných božích vlastností: invisibilia enim ipsius, id est divinitas ipsius newidomoſt jeho [boží] vel božstvie, jenž jest nevidomé VýklKruml 237a (R 1,20: nevidomé jeho BiblDrážď, nevidomé věci jeho ~Lit, ~Pad, nevidědlné věci jeho ~Praž). – Srov. nevidomé (nevidomý 5)

Podle nč. překladů F. Žilky (vyd. 1946) a R. Cola (vyd. 1961)

nevidomý adj.; k vidomý

1. nevidomý, slepý: všichni neuidomy, viďte LegDětK 4b non videntes; jeden člověk newidomy, ot dávných časóv slepý KristA 68b (L 18,35 caecus: slepý EvSeit, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, slepec EvZimn, ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol); otec jeho neuidomy BiblOl Tob 11,10 (slepý ~Card a ost.) caecus; Jakub …svú lstí přijem od otce newidomeho požehnánie BelA 164a; slepota newidoma ChelčKap 228b — zpodst.: přistupuji [k přijímání] …jakž newydomy k světlosti věčného světla HodKlem 79a; nazývá [Ovidius] milost slepcem a newidomym AlbnCtnostA 85a; rád vodil [mládenec] slepé zvláště do kostela…, i jednú přistúpi k jedné, by mu pomohla jednoho newidomeho k oltáři přivésti BechMuz 38a; ║ ten, ješto málo jie, slóve nejeda…, jakožto zle vida slóve newydomy LyraMat 78b non videns špatně vidící

2. (před kým, komu/čemu [očím]) neviděný, nespatřený (někým n. něčím), skrytý, utajený (před někým n. něčemu); [o nepříteli] nezjevný: zlořečenstvie učinil David na všecky své nepřátely, vidomé i newydome ŽaltPod 31a (Ps 34; v nadpise); a nenie ijedno stvořenie newydome před ním, ale všecko naho a otevříno jest očima jeho [božím] EvOl 104a (Hb 4,13: BiblLit, ~Pad, nevidějície ~Drážď, nevidětedlné ~Ol, nevidědlné ~Praž) invisibilis; běh newidomy hrajícieho dobytka… vedieše jě k hynutí BiblDrážď Sap 17,18 (MamKapR, nevědomý BiblOl, nevídalý ~Pad, nevídaný ~Praž) invisus; rač zprostiti mě…nepřiezni nepřátel mých vidomých i newydomych ModlLeg 16a; ani jest co očima jeho [Boha] newydomo, ale vše jest jemu shola otevřieno ŠtítBarlB 48 invisibilis; ani vidomých, ani newidomych nepřátel se bojíce JakZjev 19a; i samo svaté obcovánie zdaluje neb odvolává se býti nedokonalým newidomo a neobecné ChelčPař 183b; ať je nepřemohú nepřátelé, vidomí (-ie tisk) i newidomie PasKal M19b visibiles et invisibiles; ║ že tělo…obrátí sě v popel dne i času newidomeho GestaB 113a (nevědomého ~M) die et tempore ignoto neznámého ♦ z nevidoma znenadání, neočekávaně, nenadále, náhle: na toho v tu noc…Žižka z nedojíp neb z newidoma vskočiv, všecky jemu koně odjal SilvKron 50a ex improviso. Srov. náhle 4

3. neviditelný, nemohoucí být viděn, nevnímatelný zrakem: ó světlosti newydoma a nezhašijície, všecko osvětlujície JeronM 31b invisibilis; nebe…tají, točíš přikrývá všecky věci newidome ComestC 1b omnia invisibilia; nemajíce opatřenie k těmto vidomým věcem, ale k newidomym BiblOl 2 C 4,18 (~Lit, ~Pad, neb nepatříme na ty věci, které se vidie, ale které se nevidie ~Praž) quae non videntur; tvá ruka všemohúcie [boží], jenž jest stvořila okršlek zemský z newidome věci BiblLit Sap 11,18 (~Pad, z ničehož ~Drážď, ~Ol, z věci nevídané ~Praž) ex materia invisa; neuidome věci jeho [boží] BiblLit R 1,20 (var. v. nevidomost) invisibilia; viera pak jest věřiti nadějných [věcí], dóvod neuidomych BiblLit Hb 11,1 (~Pad, HusKatechV 211a, GlosBrev 6b, nevědomých MamKapR, neviděných HusVýklB 12a, ~M 4b, ~N 2b, nevěděných ~S 5a, neviditedlných HusProv A3b, nevidětedlných BiblOl, nevidědlných ~Praž) rerum…non apparentium; tať [loď] newidome sluhy má, neb ji vietr pudí, jehožto nižádný nevidí ApolBaw 226b; věříš li, že máš duši, a jsú li které bytnosti newidome OrlojB 43a entia invisibilia; ty kostelnie svátosti jsú newidome věci ukázanie a milosti ŠtítMuz 147b (nezřejmé moci ~Jez, nezřetedlné moci ~Sáz); jsou newidomj [naši nepřátelé], že jich nelze očima tělestnýma spatřiti JakPost 187b; neb pod těmi věcmi vidomými a hmotnými [svátostmi] jsú věci nevidome, točíš celý a pravý Kristus JakVečV 78b; optalim jest kámen…, činí pěstúna svého newidoma LékFrantB 294b; světlo přišlo jest na svět, ukazuje bludy zatměné a newidome ChelčPost 154b; jest [Bůh] duch newidomy a nečitedlný ChelčKap 215a; já sem anděl Raffael…a krmím se pokrmem newidomym. Toť sú ti pokrmové, ješto lidé mají viece jich pilni býti než tělestných RokJanB 83b netělesným; neb to narození jest tělesné a vidomé, ale toto [z Ducha sv.] duchovní a newidomee RokPostK 233b (zjevné…skryté ~B); a hlava jejie [církve] newidoma jest pán Kristus a vidomá římský biskup ŽídSpráv 8; když vzal prsten s kamenem od toho člověka mrtvého [pastýř Gyges], hned newidomy byl ŽídSpráv 285; pokrm newjdomy, chléb živý, nebeský AktaBratr 1,57b

4. zpodst. relig. Neviditelný, Bůh: newidomeho [Boha] jakožto přítomného vida [Mojžíš] BiblPad Hb 11,27 (nevidomé ~Lit, nevidějícieho ~Drážď, nevidětedlného ~Ol, nevidědlného boha ~Praž) invisibilem; aj již newidomy [Syn boží] muož okázán býti, ješto prvé žádný jeho nemuož okázati RokLukA 19a; a tak pod svátostí vidomú nevidomého [Boha] etice BřezKron 430 neviditelného Boha; alleluia, id est laudate invisibilem…, alleluja, ješto zní chvalte newidomeho VodňLact L3b

5. nevidomé, -ého n. relig. neviditelná boží podstata n. souhrn neviditelných božích vlastností (podle lat.): nebo newydome jeho [boží]…skrzě to, ješto jest učiněno, urozuměno, vidí sě, a věčná jeho moc a božstvie BiblDrážď R 1,20 (var. v. nevidomost) invisibilia; neuidome jakožto vida [Mojžíš] BiblLit Hb 11,27 (var. v. nevidomý 4) invisibilem; ║ poněvadž ješče neměl jest obyklého rozumu k shledání božských skrytostí a nevěděl jest skrze vidění podobenství jíti k obezření newidomych pravdy Frant 5b ad contuendam invisibilium veritatem o neviditelných vlastnostech božích. – Srov. nevidomost

Srov. nevidúcí, nevídaný

Ad 2: za lat. invisus stč. též nevěstný; za ignotus též nepoznalý, neznámý; za ex improviso též nenadále, z nedomněnie (OtcB 155b)

nevidúcí adj.; k vidúcí

1. nevidoucí, neschopný vidět, nevidomý, slepý: já mlčelivý a jako newyduczyy Pror Is 57,11 (BiblOl, jako nevida ~Lit, ~Pad, ~Praž) non videns; přišel sem [Kristus], aby newidauczij viděli JakZjev 61a (J 9,39 qui non vident: kto jsú neviděli BiblDrážď, ~Ol, kteříž nevidie ~Lit, ~Pad, ~Praž; zpodst.)

2. [o nepříteli] neviděný, nezjevný, skrytý: ot protivenstvie všech nepřátel našich vidúcích i newiducich uchovaj ny ŽaltKlem 151a; aby mě obránil [Bůh] zlým duchóm i nepřátelóm vidúcím i newyduczym ModlMil 61b (~Kruml)

3. neviditelný, nemohoucí být viděn: ale královi světa nesmrtedlnému, newyduczymv, samému bohu čest a chvála EvOl 101b (1 T 1,17: var. v. nevidětedlný) invisibili; aby od vidúcích i od tělesných věcí oddálili sebe a k newiduczym i k netělesným se přiblížili OtcB 11a ad invisibilia; ale jáť [anděl Rafael] jedenie a pitie newyduczieho požívám, ješto ho lidé viděti nemohú ComestC 215b (nevidomého ~K; Tob 12,19 invisibili: nevidomého BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, nevídaného ~Praž); že jsi ve všie věci divný, věčný, newiduczy, neproměňující buoh, jeden v Trojici ModlKruml 33a (~Mil)

Srov. nevidomý, nevídaný

nevina, -y f., s prep. též ne s vinú; k vina

1. nevina, nedopuštění se viny, stav bez viny: i skládá nezwynu vinu [nespravedlivý pán] DesHrad 657 (učinit z newyny ~K); i mám smutka dosti od nevěrné milosti, ach žalosti: chodím smutný vzdychaje pro mú newynu PísZávT 26; nebo lépe jest trpěti newyny dle než trpěti provinniv se AlbRájA 3b (nevinně ~B) benefacientes… malefacientes (volný překlad); raději trpěti…pro newynu než viny dle AlbRájA 3b; svú newinu rytieřsky okázati TrojA 219b (nevinnost ~O) innocentiam suam; aby měli [kněží] umění zákona božieho, skrze něž by mohli pravý soud učiniti o vinách a newinach lidských ChelčPost 118a — jur.: tehdy má [obžalovaný] otpověděti, anebo nevinen sě k zprávě a k newynye zdvihaje, anebo sě poznaje, že jest to musil učiniti ŘádZemA 44b si est innocens, negando popíraje vinu; pohnaný svú newynu má pokázati přísahú na kříži ŘádZemA 47b suam innocentiam; horúcie železo z ohně vynmúc, dávali v holé ruce, a druhdy i nevinnému, aby tak ukázal svú newynu ŠtítKlem 81b; ať bych ještě svú při mohl jasnějie i svú v tom nevinnu VMti zpraviti ArchČ 14,21 (1446); aby svou nevinu ukázal BřezKron 515 pro sui excusatione (volný překlad); a své newiny haněním bránil ZřízVlad c8a; pakli vinen nebudu [vězeň], buohdá JKMt dá mi mé neviny požiti ArchČ 3,391 (1478); odpovídal jest Prokop od prvnieho slova žaloby až do poslednieho za nevinu ArchČ 18,407 (1479?) popíral vinu ♦ očistiti nevinu (neviny) (čí) prokázat nevinu; [svou] ospravedlnit se: jest li ta vinna na mně…, rač to ukázati, nebo jest li ta zlost na tvém lidu, daj newinny očištěnie BiblCard 1 Rg 14,41 (nevyny ~Ol, nevinnosti ~Praž, nevinným ~Lit) da sanctitatem (volný překlad); doňadž nestane [vrah] k súdu, svú newinnu očišťuje BiblCard Jos 20,6 (~Ol, ~Lit, příčinu pokládaje účinka svého ~Pad, vyvodě se ~Praž) causám reddens facti sui (volný překlad); tehda svatý Briccius sve newyny najviece očišče, v svú čepici horúcieho uhlé prosuv PasMuzA 593 pro sui purgatione ♦ položiti sě k nevině jur. popřít svou vinu: když již projdú [žaloby] na súdě a k newynye sě položí pohnaný proti póvodovi DubA 6b; jakož Jan Calta položil se k nevině takové, pravě, že jest byl jeho strýc nedielný a že jest nemohl dáti na svobodných dědinách ArchČ 4,545

2. nevinnost, stav bez provinění, bezúhonnost: súdi mě, hospodine, nebo…jáz v newynye méj všel sem ŽaltWittb 25,1 (~Pod, BiblOl, ~Lit, v nevinnosti ŽaltKlem, ~Kap, BiblPad, ~Praž) in innocentia mea; suď mě, hospodine, podlé práva mého a podlé newyny méj na mě ŽaltPod 7,9 (BiblOl, ~Lit, ~Pad, viny ŽaltWittb, nevinnosti ~Klem, ~Kap, BiblPraž) secundum innocentiam meam; schovaj newyny a hledaj spravedlnosti ŽaltPod 36,37 (BiblLit, nevinnosti ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, ~Pad, ~Praž, neposkvirněných ŽaltWittb) innocentiam; pro ty všecky rány, což s jich přijal [Bože] v svéj newynye na sě při šestéj hodině UmučRoud 1081; i pásl je [David] v newinnie srdce svého BiblLit Ps 77,72 (var. v. neškodlenstvie) in innocentia cordis; neb ktož kolivěk rúcha přirozeného newyny a přirozené čistoty, ješto jest na křstu vzal, skrzě hřiechy potratí AlbRájA 46b; že padl [člověk] z té pravedlnosti a z newiny, z niežto byl stvořen (-uo- rkp), u velikú nepravdu a u velikú vinu MatHom 43 a rectitudine; k těm [andělům] bude člověk podoben, když již obraňovav se pokušení, jsa v newynye ŠtítKlem 98b; newinu sprostnosti neb upřímnosti okrášlena Čtver 10b simplicitatis innocentia; ti, ješto jsú se nikdy v žádný hřiech nezlotrovali, ale po křtu v newinie ode všech hřiechóv zóstali PříbrZamP 282a; jenž pravdy následuje, aby bránil a vymlúval svú newinu doněkud, když by narčen byl ChelčPost 101b; a taká se newina na něm [Kristovi] okázala, tak že nic hodného smrti ani kázni které na něm nenalezli [Herodes a Pilát] RokLukA 424b; žeť se bude uměti jemu [kněz Bohu] v newinie zachovati BechMuz 80b; ║ sobě všicku vinu a pánu Kristovi všicku newinu připisují PříbrZamP 282a všechny ctnosti

3. nevinnost, pohlavní čistota: jakež si mě [svatou Kunhutu], milý hospodine, s mým hospodářem [manželem] v pravéj čistotě schoval, tak mi rač dnešní den spomoci…pro mú velikú newinu PasMuzA 433 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); že jednu pannu nařkli křivě, by ona své panenstvie porušila…, tehda ona prosi pána boha, jakož vie jejie newinu, aby ji lidu okázal CestMandB 27a (nevinnost ~T)

Srov. nevinnost

Ad 2: za lat. rectitudo stč. též pravost, upřiemnost

ˣnevinňák, -a m.; k nevinný

člověk bez viny, nevinný: Nevinňák spí a bdí v pokoji JgSlov 2,711 (Mm. 53). – Srov. nevinný 2

Srov. stpol. niewinnik ‚člověk bez hříchu‘

nevinňátko, -a n.; k nevinný

neviňátko, nevinné malé dítě: Simeon, kmetík starý, Anna, babička nábožná, ba i dietky milé, newinniatka RokMakMuz 179a; neb bývají dítky poraženy bez provinění, jsúc newinňatka TovHád 15b; a také aby zpomenul na ukrutné mordovánie dietek newinňatek BiblPraž 2 Mach 8,4 (VýklKruml, nevinných robat BiblOl, nevinných dietek ~Lit, ~Pad) parvulorum innocentum; ║ proč nevinňátek krve prolévati nepřestáváš [Zikmunde] BřezKron 532 innocentium sanguinem (expr.) nevinných lidiček (Daňh.)

nevinně adv.; k vinně, nevinný

1. [u sloves bezpředmětových, reflexívních n. u tvarů pasivních] nevinně, bez vlastního provinění (bez viny subjektu), nezaviněně, nezaslouženě: kakž koli byl všěm povolil [Václav III.], všakž newinnẏe svú krev prolil LegJidM 22; zde jsem newinnie v jámu puštěn [Josef] BiblCard Gn 40,15 (var. v. nevinný 1) innocens; umřel i ležal newynnye [Kristus]… v rovu LegKat 1967; pane bože, ty vieš, žeť newynnye umru ComestC 235b ignorans; cná Dorota newynnye jest dnes sťata PísDorVít 127; abyižádného člověka krev newynnye nebyla odsúzena KarVáclA 517 iniuste; lépe jest trpěti newinnie nežli vinně AlbRájK 125 (neviny dle než… provinniv se ~A) benefacientes… malefacientes (volný překlad); ktož by byl newynnye klet ŠtítKlem 18a; den Mláďátek pamatujíc, ješto newynnye od nemilostivého krále smrt trpěly ŠtítSvátA 32b; že dnes svú čest panenskú i smrt newinnie bohóm obětuje [Polyxena] TrojK 159a (smrt nevinnú ~A, ~S, ~L, ~O) nejsouc vinna; pán mój Ježíš Kristus… trnovú korunu newinṅie na najohavnější smrt ráčil jest nésti MladHusC 136a innocens; na…zkaženie jazyka našeho českého, nevinně a křivě zhyzděného ArchČ 26,402 (1432); abychme trpěli newinnie, lidem nejsúc vinni, ale bohu se vždy vinni dávajíc, neb hřešíme proti němu RokLukA 174b; a jestliže by se pak oba newinnie haněním dotýkala, tehdy páni je mají oba na jich cti opatřiti ZřízVlad c8a indigne; newinně obžalovaní aby útisku netrpěli ArchČ 4,511 (1484); že jest k ztrátě těch zlatých nevině a beze lsti přišel ArchČ 10,463 (1493)

2. [u sloves předmětových, o postižení] neprávem (bez viny objektu), neoprávněně, nespravedlivě: mnohokrát mečě sě lapav [Bessus], na Patrona sě pochápav, jehož ho snadno odtisku…, proto že chtěl naň nevinnẏe a také že jěl příčinně AlxBM 169; mého syna [Krista] otsúdili a newynnye zahubili HradMar 52a sine causa; co jsú jiej byli newynnie hanby činili, toho sú sě s velikým skrušením žělejíc káli PasMuzA 272; dědičstvie svaté Beatricis, newinnye odjaté PasMuzA 378; jestli že hodně tresktal by tě kto, věz, žeť jest prospěl, pakli newinnye, věz, žeť jest prospieti chtěl, ne uškoditi SenCtnost 293b si merito…, si inmerito; káza jí je [vlasy] uřězati…, newynnie sě jí jest stalo ŠtítAlžb 485a; vámť [Lakedaimonským] newinnie neporokujem AlexPovB 251a; ješto s nás newinnie ode všeho sehnati kázal SolfA 84a; kněžie zle a newynnye jsú ho [Krista] zabili a Pilát křivě odsúdil HusVýklN 104b (~B, ~M); urazíš li ho newinnie, zaběhneť [služebník] BiblPraž Sir 33,32 (nespravedlivě ~Pad, nespravedlně ~Lit, neprávě ~Ol) iniuste — jur.: když nevěří úřad, by jeho dobytek byl, jenž praví: Zajěli ste mi pro mého súsěda newynnye RožmbA 54; své cti tobě bráním, ježto s mi nevinně na ni sáhl ArchČ 3,290 (1410); skrze to, že mě jest nevinně pohonil, přišel jsem o 30 hř. Půh 2,352 (1415); buoh vie, že nás nevinně hubí [Ilburk] a to sbožie královské, neb já ničím vinen nejsem ListářRožmb 3,299 (1448); odpor svój kladu proti panu Jiříkovi z Kunštátu a z Poděbrad v těch běziech, jimiž mě nevinně viní ListářRožmb 4,260 (1450); křivě a nevinně pannu Anežku roznesla jest Půh 5,119 (1487)

3. nevinně, bezúhonně, řádně: osm let samých, v nichžto živ byl [Joram] newynnye, dřieve nežli byl své bratry zbil ComestC 210a (~S) innocenter; jakž se kolivěk [dobrý] newinnie postaví, však jej zlý jeho cti zbaví BawEzop 299 sebepoctivěji; a že každému člověku, kakž by kolivěk na tomto světě newinnye a právě přěbýval, jest potřěbie u vodě (-uo- rkp) svatého pokřštěnie MatHom 40 innocenter

Ad 2: za lat. iniuste stč. též nesprávně

nevinnost, -i f.; k vinnost, nevinný

1. nevina, nedopuštění se viny, stav bez viny: ty však [Piláte] kterak svú newinnoſt okazuješ, jenž si jeho [Krista]… nevysvobodil od búře nemilostivých VeronS 109b (~M) innocentiam; tehdy třetí, kterýž byl vinen, vida tovařišóv věrných newinnoſt…, před súdci přiběhl a tato dva nevinná ot smrti vysvobodil GuallCtnostK 184 innocentiam; svú newinnoſt rytieřsky okázati TrojO 118a (var. v. nevina 1) innocentiam suam; přijel sem sěm k tomuto sboru [Jan Hus]…chtě svú newinnoſt ukázati MladHusC 133a innocentiam; toť TMti proto píši…, aby TMt mú nevinnost také věděl ListářRožmb 3,167 (1446); neb přietele máš brániti v newinnoſti,…jest obránce, ktož brání nevinného AlbnCtnostA 11a; dajž newinnoſti očištěnie BiblPraž 1 Rg 14,41 (var. v. nevina 1) da sanctitatem prokaž nevinu; ║ ty miesta [Bohu posvěcená] dávají větší newynnoſt, točíš svobodenstvie, nežli ony ComestC 68a immunitatem nedotknutelnost, nestihatelnost — jur.: že v tejto při…jest obžalovaný v tom krádeži velmi podezřen, a protož ku právu svej nevinnosti připuštien býti nemá NaučBrn 2 k prokázání své neviny; a pakli by vinili jednoho za to, což by on toho neměl, tedy on se toho vymluví svú newinnoſti Žilin 127a mit seyner unschult

2. nevinnost, nedotčenost proviněním, mravní neporušenost, nezkaženost, bezúhonnost: i odplatí mi hospodin podlé pravdy mé a podlé newinnoſti rukú mú ŽaltKlem 17,25 (~Kap, čistoty ~Wittb a ost.) secundum puritatem; chovaj newinnoſti a viz pravedlnosti ŽaltKlem 36,37 (var. v. nevina 2) innocentiam; již chodie v newinnoſti ŽaltKlem 83,13 (var. v. neškodlenstvie) in innocentia; přichodiech v newinnoſti srdcě mého ŽaltKlem 100,2 (var. v. neposkvrna) in innocentia; muž sprostný i přiemý a boje sě boha i odvracuje se od zlého a ještě zachovává newinnoſt [Job] BiblCard Job 2,3 (~Lit, ~Pad, ~Praž, a nejsa ničímž vinen ~Ol) innocentiam; nemni nižádný, by v králevstvie nebeské vjíti mohl, jedinké když newynnost mládenečkovú jmieti bude JeronM 17b parvuli innocentiam et simplicitatem; člověk byl v prvém stvoření stvořen k stavu newynnoſty a čistoty, bez falšě WaldhPost 104a; snažili sě [svatí lidé], aby po křstu bez poškvrny svú newynnoſt zachovali ŠtítBarlB 64 incorruptionis; také má držěti…svědomie, newynnoſt svrchované pokory GestaB 25a conscientiam bonam; první rúcho vezpod skryté, kolč, plátno bílé, jest newinnoſt v duši, jíž na její [církve] čeledi zde nevidíme HusProv C2b; neb by byl Adam s Evú neshřěšil, tehdy by každý v stavu nevinnoſti věřil každému, jako hovado věří hovadu HusVýklB 47a; člověka, jenž jest byl zhynul v nevinnoſti, v milosti boží a v radosti přěstúpením božieho přikázanie HusPostH 190b (~B, ~D, ~M, v neumnosti ~K); protož sú oči tvoji holubičie: skrze oči sprostnost a newinnoſt cierkve svaté sě znamená VýklŠal 34b innocentia; vítězstvie newinnoſti jest nehřešiti, a mohúc BurleyMudrC 190a innocentiae; nižádné nemoci hřiechuov s nimi nemaje, ale plné zdraví newinnoſti maje ChelčSíť 224b; podlé své newinnoſti mohla jest [prvotní církev] býti připodobněna k dítěti AktaBratr 2,167b

3. [v pl. n. hromadně] dobrá vlastnost, ctnost: reparatrix innocencie…navratitelnice našie všie newynoſty Post Muz XII F 2, 266b; zdrželivost i jinú newinnoſt dělaj ChelčOl 170a; následovánie Krista, kteréž se koná v pokoře, v trpělivosti a ve všeliké newinnoſti ChelčSíť 51a

4. nevinnost, pohlavní čistota: prosila [panna] pána boha, aby její newinnoſt tu všem lidem přistojícím známou učinil CestMandT F1a (var. v. nevina 3); Claudia panna upadla jest v narčenie křivě, že by své panenstvie přerušila; ta na očistu newinnoſti své páskem táhla jest lodí převelikú GuallCtnostK 238 pudicitiam

Srov. nevina

Ad 2: za lat. purilas stč. též čistost, upřiemnost; za incorruptio též neporušenie. – Ad 4: za lat. pudicitia stč. též čistota, počstivost, stydlivost

nevinný adj.; k vinný, nevina

1. (čím, čeho, ot čeho) nevinný, neprovinilý (něčím), jsoucí bez viny (tkvící v něčem): prolili krev newinnu ŽaltWittb 105,38 (tak i ost.) innocentem; a byl li by jediný purný, byl by div, byl li by newynny BiblDrážď Sir 16,11 (~Ol, ~Lit, ~Pad, bez pomsty ~Praž) immunis; neboť nebude mieti jeho buoh newinna BiblCard Ex 20,7 (~Ol, ~Lit, ~Pad, bez viny ~Praž) insontem; ty neroď jeho jmieti za newinneho BiblCard 3 Rg 2,9 (~Ol, ~Lit, ty neroď trpěti jeho, by nevinen byl ~Pad, ty neodpúštěj jemu ~Praž) noli pati eum esse innoxium; jehož vidíš otsúzena…jako čím proviněného, ale ničímž newynneho [Krista] HradMar 58b; i otsúdichu na smrt Ježúšě newynneho a pustichu Barabášě vražedlného HradUmuč 89a; Newinna liška…poče té řeči tvrdě přieti BawEzop 1812; shřěšil sem [Jidáš] zradiv newynnu krev BiblOl Mt 27,4 (spravedlnú ~Drážď, spravedlivú EvOl, BiblLit, ~Pad, ~Praž) sanguinem iustum; kakž jest zámutek newynnemu člověku těží trpěti než vinnému AlbRájA 3b innocenti quam culpabili; sám sě ofěroval [Kristus] ofěrú newynu na svatém kříži MatHom 6; aby tak ze všěch zlostí vyvedli se přěd lidmi newinny GuallCtnostK 219; dušě newynnych od hřiechu lidí Trak UK XVII C 15, 197a; že jest vždycky byl [Jeroným] dobrý křesťan, poškvrny bludu a kacířství newinny AktaKost 86a innpcentem a macula erroris et haeresum; neb kto ztiehne ruku svú na pomazaného Páně [tj. Saula], a nevinen bude? BiblPad 1 Rg 26,9 (i nebude hřiešen ~Card, ~Ol, ~Lit, bude bez hřiechu ~Praž) innocens; svědomí dobré jest bez žaloby newinne, jehož nižádná vinna nemútí, netreskce z nepravého účinka ChelčArc 169a; zmrskavše nás zjevně, lidi newinne, Římany, vsázeli do žaláře BiblPraž A 16,37 (neobvinněné ~Ol, neškodné ~Pad) indemnatos; mám za to, žeť ostanu u tebe [králi] newinen tiem vším, co na mě [Pavla] Židé žalují BiblPraž A 26,2 (od tebe za zpraveného jměn budu ~Drážď, mním sě blahoslaveným před tebú ~Ol, ~Pad) beatum (nepřesný překlad) — jur.: bude mluviti [člověk, který nechtě někoho zabil] kmetóm toho města to, jímž by se newinen ukázal BiblCard Jos 20,4 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) innocentem; tehdy má [obžalovaný] otpověděti, anebo newynen sě k zprávě a k nevině zdvihaje, anebo sě poznaje, že jest to musil učiniti ŘádZemA 44b si est innocens; směl by sě práva a svobodna řeci a newinneho nazvati MajCarA 25 se solutum auderet dicere vel immunem; abych se mohl před VMtí jako… nevinný vyvésti ListářRožmb 3,144 (1446); a že jest také nic neslíbil, toho sě on musí newinen učiniti, sám třetí na svatých PrávSasD 286a sich entschuldigen v tom musí prokázat svou nevinu; jestliže jest nevinen, že má své neviny požiti ArchČ 21,195 (1469?) — zpodst. (o osobě): milosrden buď k newynnemu, najviece k člověku svému AlxV 296; newynneho a spravedlivého nezabiješ EvOl 122a (Dn 13,53: BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, Pror) innocentem; mučie i mordují sobě ovšem newinné Budyš 15b innocuos; také bychom nerádi tomu…, aby krev newinných vylévána byla AktaBratr 2,36a; poněvadž nemá nevinný trpěti vedle vinného ArchČ 10,291 (1486) ♦ býti nevinen čím, čeho, ot čeho [nenáležitého] nemít vinu na něčem, nenést odpovědnost za něco: Newynny já jsem od krve spravedlivého tohoto [Krista] EvOl 248a Mt 27,24 (pod. BiblOl, ~Pad, VeronS 110a, Newinen jsem já krvi BiblDrážď, ComestC 335b, BiblLit, Newinenṫ sem já krví ~Praž) innocens ego sum a sanguine; i budeš ty newinen newinnú krví, ješto jest prolita BiblCard Dt 21,9 (~Lit, nevinen…od nevinné krve ~Pad, i budeš ty neuinen vinnú krví ~Ol, ty pak budeš čist od krve nevinné ~Praž) alienus eris ab innocentis cruore; on [manžel] mne hoden a já jeho, protož sme newinni zlého TandBaw 399; čímž mě Jan Puška viní, tím jsem jemu nevinen Půh 1,263 (1408); tehdy jest tej škody newinen [pán tvrze] Žilin 144b ist an der tat unschuldik; ač muož uložiti, že je vší věci newynen na tom PrávŠvábA 108b unschuldig…aller dinge dar an; ║ vězte, žeť sem newinen tú pannú, jestoť mi jest slúžila pro jmě božie OtcB 52a munda est conscientia mea a famula Dei (volný překlad) nejsem vinen zneuctěním té panny. Srov. nevinovatý

2. nevinný, vinou n. hříchem (ještě) nezatížený, mravní neporušený, bezúhonný: bez hřiechu a newino já sem BiblDrážď Jr 2,35 (~Ol, ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž, Pror) innocens ego sum; aby vás dal bohu svaté a neposkvrněné a newynne před ním BiblDrážď C 1,22 (~Ol, ~Lit, ~Pad, bez žaloby ~Praž, netresktavé EvOl) irreprehensibiles; a zda, milý hospodine, spravedlný a newinny lid zahubíš BiblCard Gn 20,4 (nevědomý nebo nevinny a spravedlný ~Ol, neznající a spravedlivý ~Praž, nevědúcí a spravedlivý ~Pad) gentem ignorantem et iustam; zahubiec těchto newynnych dietek PasMuzA 76 innocentium; pro této newinne dievky krev PasMuzA 145 propter iniustum… cruciatum; svatý Václav…newynny jako ovčička KarVáclA 518; pakli se newinna ukáži, zlostného mě usvědčí [Hospodin] BiblCard Job 9,20 (~Lit, ~Pad, pakli sě nevinny ukáži ~Ol, okáži li se newinnym ~Praž) innocentem; newynnemu bohu AlbRájA 5a Deum innocentem; newynny beránek [Kristus] trpěl AlbRájA 105b; ktož jest prázdnějí hřiechóv a newynnyegy, ten jest svrchovaněji v těch šlechetnostech ŠtítVyš 39b purior; že newinnu žádostí žádám [Médea], kterážto hřiechu prázdna nebude TrojK 83b inculpabili affectione; smrt nebude moci newinneho obdržeti BelB 70a innoxium; skrze hada člověka newinneho učinil hřiešna [ďábel] BelA 166a innocentem; ut audiant innocua newynne věci HusBetl 4,115; oslepí [hřích] jej zlostí…, tak že k newynne svobodě nebude moci sobě pomoci JakBetl 58a poskytované nevinností; dobrých duší a newinnych svědomie ižádná muka…ne tak mútí a trápí jako hřiech PříbrZamP 159a; mě [Korunu českou], newinn vdovu, né brž máteř milostivú, trýzní rozličnú trápiti nepřestávaje [Zikmund] Budyš 9b insontem viduam; zmordovati naynewinňegſſie lidi ChelčSíť 104b; aby nám takový biskup byl svatý, newinny, nepoškvrněný, odlúčený od hřiešníkuov ChelčSíť 224a; když pak Saul počal kralovati, tak byl newinny jako dietě jednoho roku BiblPraž 1 Rg 13,1 (čist od hřiechu ~Card, ~Ol, ~Lit) — zpodst. (o osobě): s newynnym nevinen budeš ŽaltWittb 17,26 (s mužem nevinným ~Klem a ost.) cum viro innocente innocens eris; Newinny rukama a čistého srdcě ŽaltKlem 23,4 (~Pod, ~Kap, BiblLit, ~Pad, pod. ~Praž, neposkvirňený ŽaltWittb, pod. BiblOl) innocens; slzy newynnych BiblDrážď Eccl 4,1 (tak i ost.) innocentium; Newinneho a spravedlivého nezabieš BiblCard Ex 23,7 (tak i ost.) insontem et iustum; čso jsi spáchal nad newynnym [na Kristovi], zle s sděl sobě i synóm tvým HradMar 52b; krev newynneho otsúzěváchu ŽaltKap 93,21 (BiblOl, krev nevinnú ŽaltWittb, ~Klem, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, ~Praž) innocentem; skryjme léčky proti newinnemu zdarma BiblLit Pr 1,11 (~Pad, ~Praž, nesmyslnému ~Drážď, ~Ol) contra insontem; v předpeklí biechu newinni a čistí ZrcSpasK 63; kněžie… něco zachvacují pýchy zákonníkóv, kteří neb mnějí potupiti nevinné, neb rozvázati sě domnievají vinné HusBludB 140b innoxios; svozujíce řečmi svými úlisnými srdce newinnych KorMan 34a. Srov nevinňák

3. [o ženě] nevinný, pohlavně čistý, nedotčený: věz to, ež čistá dievka Maria tě newinnu a čistú ze všeho vyvede PasMuzA 433 virgo Maria te virginem; a když ta svatá žena Kunhunta jsúc newinna na horké železo vstúpiti chtieše PasMuzA 433; neb jest mrzská věc Assyrským, aby žena poklamajíc šla ot něho newynna ComestC 242b (~K; Jdt 12,11 immunis: prázdna jej zase pustila BiblCard, ~Ol, ~Lit, bez viny otešla ot něho ~Pad, i vyšla od něho ~Praž)

4. [o smrti, újmě ap.] nezaviněný, nezasloužený; [o nařčení] neopodstatněný, lživý: pro tvé muky nejednaké i tvé newynne umřěnie [Kristovo] UmučRoud 1167; O dvú mládencí [nevinně obviněných z vraždy], kterak jě slavný Jeronymus newynne smrti zbavil JeronM 57b; proto že mě jest připravil k nevinným nákladóm, poháně mě nespravedlivě, tak že jsem skrze to škoden Půh 2,158 (1409); umučenie božie newinne HusKatechV 214b; také máme trpěti od otcóv a mater i nevinne bitie a protivenstvie HusVýklB 61b; s hanbú musil by mi to nevinné a neodóvuodné nařčenie…opravovati ListářRožmb 4,65 (1449); že pán Kristus svátost oltářní ustanovil…na památku svého newinneho umučenie KorMan 47b; najviece nás [Jiřího z Poděbrad] připuzuje nevinná pověst a hanebná, kteráž se o nás praví ArchČ 4,158 (1468); ║ že mě pohnala a nemající k tomu základu žádného práva, ani k těm penězóm, ani k tomu zboží, ježto mě pro ně přihnala k nevinné přísaze a k škodám i k nákladóm Půh 3,305 (1447) prokazující nevinu

5. (komu) nejsoucí ničím povinen, nemající závazek (vůči někomu), nedlužný (někomu): jelen…z slibu ji [ovci] svého trudieše, kakž newinna jemu bieše [dát pšenici] BawEzop 1516; immunis…, id est expers, alienus svobodný, newinny et dicitur, qui sine munio, id est tributo VodňLact L4b; račte k tomu držeti dlužníky předepsané, ať židu učiní, což učiniti mají, aby nevinní za vinné škod nebrali ArchČ 18,411 (1496; zpodst.); ║ pakli by z oněch [žen] ižádná nechtěla jíti, tehdy si newynen přísahy ComestC 31b (Gn 24,8 non teneberis iuramento: nebudeš přísahú vinen BiblCard, ~Ol, nebudeš zavázán přísazě ~Pad, nebudeš zavázán přísahú ~Praž) nejsi vázán přísahou

Ad 2: za lat. irreprehensibilis stč. též bezúkorný netresktajúcí, nehodný tresktánie (Frant 85b); za iustus též dobrý, pravedlný, pravý; za purus též čistý, prostý, upřiemý

nevinovatý adj.; k vinovatý

♦ býti nevinovatý čím [smrtí] nemít vinu

na něčem, nenést odpovědnost za něco: nižádného nemožiechu nalézti, ješto by byl newinnowat smrtí BelB 70a (~C, ~D) innoxius est a morte

nevist, -i f.; k viděti

neschopnost vidět, nejspíše porucha zraku neprovázená vnějším příznakem (srov. csl. nevistь ‚slepota‘): ktož má voči čisté a nevidí jimi…, píž ten nápoj ráno a večer a budeš zase jasný a ostrý zrak mieti, neboť to spomáhá těm náramně, kteřížto newyſſty mají LékChir 238b

K tvoření srov. návist, závist

ˣnevjehla, -y f.; k jeden a hlas

nesouzvuk, nelibozvuk, disharmonie: diaphonia Newyhla (m. Newyehla) SlovOstřS 73

Srov. diafonia, id est voces discrepantes vel dissone Du Cange s. v. K základu ne v jeden hlas srov. stč. bohla ‚bolení hlavy‘ a concors vjednotný SlovOstřS 72

ˣnevládyčstvie, -ie n.; k vládyčstvie, nevládyka

opovržení, ubohost: secundum ignobilitatem dico podlé nedostatku, newladyczſtwye mluvím HusTemp 43a (2 C 11,21: var. v. neuroźenie 2) z hlediska slabosti, kterou opovrhuje svět. – Srov. neuroźenie 2

Neshodný přívlastek n. přiřazování synonym v glose

nevládyka, -y m.; k vládyka

nešlechtic, člověk neurozený: k té přísaze mohú i newladyky přijaty býti, když sú toliko lidé usedlí a zachovalí VšehK 15a. – Srov. nešlechta 1

Nevlas, -a m., poses. Nevlasóv; k vlas

jm. osob.: Newlassii Confirm 1/2,67 (1365); Nevlas z Nepolis ArchČ 3,503 (1431); dobrá vuole na papíru Nevlasova ArchČ 4,554 (1455)

nevlastně adv.; k vlastně

nepatřičně, nenáležitě, nevhodně: svatý Matúš…nebeské královstvie přirovnává ku pokladu skrytému v poli, skrze kterýžto poklad ne newlaſſtnie duch svatý znamená se KarŽivA 372 (zvláště ~B, ~C) non improprie; ║ [o protikladném pojetí:] large et inproprie ščedřě a newlaſtnye – stricte et proprie skúpě a vlastně Slov KapPraž A 59/6,160a v nevlastním smyslu n. nevlastnicky, nesobecky (?), srov. nezvláščně. – Srov. neprávě 5

nevlastní adj.; k vlastní

1. [bratr] nevlastní, pokrevně nejblíže příbuzný pouze ze strany jednoho z rodičů: o dvú (du rkp) bratrú, ale newlaſtnich OtcB 51a (~D); přivolav [Hektor] k sobě dva z svých přátel přirozených, totiž Klauka…a Cincinabora, bratra svého, ale newlaſtnieho TrojA 104b fratre suo naturali; Dimatra, newlaſtnieho bratra velmi milého TrojA 105b naturalem… fratrem; ║ tvé siemě hostinno má býti v cizí (wtrzi rkp) zemi newlaſtnych a bude poddáno v robotu BiblOl Gn 15,13 (v zemi nesvé ~Pad, v cizí zemi ~Card, ~Praž) in terra non sua mezi cizími lidmi

2. nepatřičný, nepříslušící někomu, nenáležitý: ztratil jsi vše pro svú smělost bláznivú newlaſtnie Čtver 61b non proprium

Srov. nesvój

nevlastnost, -i f.; k vlastnost, nevlastní

čeho [výrazu] nevlastní, přenesený význam: múcha přětěžká…, točíš množstvie much. Obyčej jest, jako Augustin die, vlastnost řěči, smysl, nazvati v newlaſtnoſt řěč ComestC 59a (~S, v newlaſtnoſt řeči ~K) figurata locutio obrazně, neobvyklým způsobem

nevloženie, -ie n.; k vloženie

(kam [do knih]) nevložení, nezapsání, nezaznamenání: když by dvě nedělí minule od svrchu psaného roku vloženie neboli nevloženie List VýbAkad 1,800 (1383); pro to nevloženie aneb naše neplněnie ArchČ 37,403 (1431); kteréž by koli škody naši věřící pro to newloźenie do desk…vzali ProkArs 156b; slíbil to [ves Racov] nám ve dcky vložiti a osvoboditi, toho jest neučinil a skrze jeho nám ve dcky nevložení toho jsme my odsúzeni Půh 6,286 (1492)

nevložený adj.; k vložený

[o dokumentu] kam nevložený, nezapsaný, nezaznamenaný: má li jim [dědicům] na ten kšaft ještě do desk nevešlý a newlożeny od úřadu komorník dán býti VšehK 209a (~B)

nevľúdný adj.; k vľúdný

1. nevlídný, neprojevující lidem přátelský postoj, nedružný, samotářský: ktož sě hluku pokrývá, řkú jej obláštním neb newlidnym ŠtítMuz 109b (~Sáz); aceronicus dicitur, qui nulli cornunicat Newlidny VodňLact A5b

2. nepříjemný, nepřívětivý, protivný: inumanius newlidny KlarGlosG 331 (De rnonstrosis hominibus; inhumanus ponevlíden ~B); nebuď newlyden, buď s námi vesel ŠtítSvátA 120a mrzutý; mizero newlidna, čemu tobě ta řeč nesklidná PodkM 291; inhumanus newlydny SlovAnon 4a; ktož má tlusté jahódky v líci, jest newlidny a násilník Hvězd 65a; kázeň proti sluhám newlidnym okazuj AlbnCtnostA 153a; inhumanus…, non humanus newlidny, divoký VodňLact L8a; také často sú licomerníci a pokrytci, ti jsú k světu, nestojí za nic, neb jsú newlidni a nerosšafní LékŽen 67a; hlúpost newlídná, jakož zapřeže, tak táhne ArchČ 6,111 (1467)

Ad 2: za lat. inhumanus stč. též neľudský; srov. též neľubý 1, nemilý 1, nepříjemný 2

nevo- v. též neo-

Nevod: Krátký nevod s dřevěnými plováky na horním provaze. Miniatura ze Specula humanae salvationis (UK v Brně, NR 80, kolem r. 1400)

nevod, -a/-u m.; srov. stpol. niewód, strus. nevodъ

nevod, větší vlečná síť k lovení ryb (zatahováním k břehu): tragum, genus est piscatorie retis nevod GlosMV 351; hamus sit udice, rete siet, sit plaga newod KlarBohE 928 (De nautis); hamus udice, reticulum sietka…, pondula viech, plaga nevod KlarGlosA 2651 (De nautis); neb newoda sú čtyřie povrazové, dva nad vodú roztěžena a dva u vodě plávajíce KarŽivA 380 (v každé sieti ~B, ~C) in qualibet sagena; podobno jest nebeské králevstvie newodu puštěnému v moře, jenž <v> sě všeliký národ ryb sebral BiblOl Mt 13,47 (vrši ~Drážď a ost.) sagenae; podobnost newodu onoho, ješto zlé i dobré táhne ryby ŠtítSvátA 10b; vytáhnu tě v newodu mém BelA 168b (Ez 32,3: sakem BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, v sieti ~Pad, u vrši ~Praž) in sagena mea; by sietmi nebo neuodem nebo sakem ryby lovil BřezSnářM 115a retia; nemieti ani sieti, ani saku, ani neuodu, bylo by dost těžké ryb k jiedlu dobývati HusVýklB 2a; sěda s koně, i jde [Přech] k nevodu, i vezme kapr ArchČ 14,15 (1445); lovem s zedraným newodem, z něho voda můž vyplynúti ChelčKap 23b; pane bože můj, ryba se z tvého newodu vydřela BechNeub 216a; plaga, recia, plage newod aut plet (ples rkp) aut siet SlovKlem 70a; zlodějstvie se v rybnících dějí, a to měchy, vršemi, nevody, sieťmi, saky neb jinými přípravami ArchČ 4,436 (1462); tři nevody, jeden nový, nikdy jím nevláčeno ArchČ 16, 347 (1490)

Machek, Etym. slov.² 398, spojuje se slovem vatka (v. t.). K funkci nevodu v. WinterMěst 2,527: při výlovu „puštěn do vody nevod, jehož hořejší lano tkvělo na lodech, a dolejší tlačeno bylo od pacholků ke dnu…; ryby splašené a nevodem hnané připravovány byly do košů“. Srov. též pozdější arg. rčení choditi s nevodem ‚provádět zátah na lotry‘ (podle Fr. Oberpfalcera, SbFil 10, 1935, 183)

nevodář, -ě m.; k nevod

výrobce nevodů: ondeť bydléchu kamenníci…, onde provazníci, onde newodarzij, onde sítaří, onde řešetáři TrojS 9a (medowarzi chybně ~O, nevodnáři ~L, nevodníci ~A)

nevódek, -dka/-dku m.; k nevod

malý nevod: pro rethe alias za newuodek 50 gr. SSL (RegRatGur 151a; 1491)

nevodina, -y f.; k nevodný

místo bez vody, vyprahlá krajina, poušť: kolikrát vskyšovávali jej na púšči, v hněvě vzbudili jej v newodynach ŽaltKap 77,40 (u bezvodni ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, u bezvodie ŽaltWittb, v miestě bez vody BiblPad, ~Kladr, v suchosti ~Ol, na miestě suchosti ~Praž, v rozvodněňú ŽaltKlem) in inaquoso; blúdili na púšči, v newodynye ŽaltKap 106,4 (u bezvodni BiblLit, u bezvodí ~Pad, u bezvod ŽaltWittb, v bezvoďú ~Pod, v suchosti ~Klem, BiblOl, když nebylo vody BiblPraž) in inaquoso. Jen v ŽaltKap. – Srov. nevodnost

Za lat. inaquosum stč. též suchupárnost

nevodnář, -ě m.; k nevod

výrobce nevodů: ondeť bydléchu…provazníci, onde newodnarzi, onde sítaři, onde řešetáři TrojL 32b (var. v. nevodář)

K tvoření srov. plstnář, srpnář ap.

nevodnatý adj.; k vodnatý

nežijící u vody: kuřence mladé, ptáky newodnate, vař u vodě s pepřem a s česenkem LékFrantA 77a (~Křišť). – Srov. nevodný 2

nevodník, -a m.; k nevod

výrobce nevodů: onde bydléchu…provazníci, onde newodnicy, onde tenetníci TrojA 30a (var. v. nevodář)

nevodnost, -i f.; k vodnost, nevodný

místo bez vody, vyprahlá krajina, poušť: v hněvě vzbudili Vysokého [tj. Hospodina] v newodnoſty ŽaltKap 77,17 (u bezvodí ~Wittb, ~Pod, BiblDrážď, u bezvodné ~Lit, v miestě bez vody ~Pad, ~Kladr, v miestě přesuchém ~Praž, u vodnosti ŽaltKlem, BiblOl) in inaquoso; i žádali sú žádost na púšti a pokusili sú boha v newodnoſti BiblPad Ps 105,14 (~Kladr, MamKapR, u bezvodni BiblDrážď, ~Lit, u bezvoďú ŽaltWittb, ~Pod, na púšči ~Kap, v suchosti ~Klem, BiblOl, v suchém miestě ~Praž) in inaquoso. – Srov. nevodina

nevodný adj.; k vodný

1. [o krajině] jsoucí bez vody, postrádající vláhu, vyprahlý: kdy přijdu k vodě tvé sladkosti, z pusté a z bezcěstné a z newodne země Aug 131a; v zemi pusté a na cestě newodne BiblKladr Ps 62,3 (MamKapR, bezvodnéj ŽaltPod, ~Kap, pod. BiblOl, ~Pad, ~Praž, suchéj ŽaltKlem) in terra…inaquosa; per loca inaquosa newodnych, suchých Káz Muz XVI E 10, 122a

2. [o ptácích] nikoli vodní, nežijící u vody: daj mu [nemocnému] jiesti…maso slepičie a kuřecie a ptákóv lesných, newodnych, vařené LékSalM 503. – Srov. nevodnatý

Ad 2: srov. ptáci, kteříž živnosti své u vodě hledají, těžce záživní Č. Zíbrt, Stč. tělověda 130 (Regiment zdraví; 1536)

nevojský adj.; k Nevojici (v. Hosák – Šrámek)

1. nevojický, patřící k Nevojicím: mój základ na tom zboží nevojském Půh 1,253 (1407)

2. Nevojščí, -ských pl. m. Nevojští, Nevojičané: o mýto Nevojských Půh 5,98 (1484); na sjezdu panském Nevojští aby stáli Půh 5,98 (1484); mezi Nevojskými a Protivcem Půh 5,193 (1489)

3. jm. osob.: Mikuláše Nevojského z Onic Půh 4,294 (1460)

nevole, nevóle, -e f.; k vóle

1. za antonymem „vóle“ nevůle, nechtění: nebo jest nejmieti své vóle ani newole na svých skutciech i na svém čiňení, ale všeckno své čiňenie poručiti svým starostám, aby oni vóli i newoly i vše čiňenie naše zpósobili i zjednali AlbRájA 2a (~B, ~C, ~K) cum nec velle habeat nec nolle; dobrý poslušný dá svú vóli i newoly, obě svému starostě AlbRájA 3a (~B, ~C, ~K) suum velle et suum nolle ♦ voľú – nevoľú se spojkami kopul. volky nevolky, chtě nechtě: což sem jich [hříchů] učinil koli, leč mú volí, leč newoly UmučRoud 1934; avšak i volí i newolij na sobě jě nosieše [moře nohy Kristovy] MatHom 249; buď pak volí neb newoli, musím býti po tvé vóli RozmlSmrt 1311

2. nevole, nechuť, nelibost: kdyžto…slovem neb oškřěčením, kakúž kolivěk najmenší newoli srdcě, svému bližniemu zlost ukazuje Kruml 311; aby JMt nemněl, že by se to [stání] JMti k nějakej nevuoli stalo PrávOpav 2,118 (1488) nějak proti jeho vůli; proč takovú nevoli proti mně a mým před sebe béřete ArchČ 15,62 (1493); ║ anoť páší [lidé o masopustě] boží newoli, v nestatečnosti a v křivém zabylstvě sě veseléce ŠtítSvátA 120a co je proti boží vůli

3. (s kým, mezi kým) nevůle, neshoda, rozepře, svár: jaká newole s čeledmi, vždy se s nimi rotíc, an díla meškají a nevěrně dělají ChelčPost 69a; takovú nevuoli a nesnáz [mezi Odřichem a Janem z Rožmberka] chtiec ukrotiti ListářRožmb 4,444 (1461); buď v jakéžkoli nevoli s ním ArchČ 10,308 (1492); a již všecka nevuole…má pominúti ArchČ 16,473 (1495); kteréž mezi nimi nevole byly jsú CJM 4/2,125 (1496)

4. nepříjemnost, nesnáz, strádání: od vlka newuoli mieti nepřietele znamená LékFrantC 240a; kdež ta paní…skrze takovúto newoli na svém srdci velikú žalost měla HynRozpr 163a pein; v takové nevuoli jsúce [biskup s náklady na diecési] ArchČ 4,134 (1466)

Srov. též nevolnost, nechtěnie, neľubost, nesnázě. – K jm. osob. \*Nevole, Nevóle srov. jm. míst. Nevolíc (in Newolicz Erect 389; 1392)

nevolenstvie, -ie n.; k volenstvie, nevolný

zlá vůle, zloba: malignitas newolenſtwie [ve výčtu hříchů] Slov UK V B 13 (přední přídeští). – Srov. nevolnost 3

Za lat. malignitas stč. též zloba, zlost

nevolně adv.; k volně, nevolný

1. mimovolně, proti své vůli, nechtěně: nemoc jakoť slóve diametes, totižto newolnye ve snách vody púštěnie LékChir 235b

2. způsobem vzbuzujícím nevoli, nepříjemně: pakli ráčíte jiný list kázati napsati, to buď při VMti vuoli; než račte jej bez meškánie poslali, ať by on [Zdebor z Kozího] nás některak nevolně nenapomenul ArchČ 14,266 (1479)

Ad 1: lze též číst jako adj. nevolnie

nevolní v. nevolně

nevolník, -a m.; k nevolný

nevolník, člověk nesvobodný: že by všech těch pánóv pět prvé byli newolniczy a kúpení lidé, jsúc pobraní z jiných zemí CestKabK 21b

nevolnost, -i f.; k volnost, nevolný

1. nedostatek volnosti, nesvoboda, závislost: k sobě samým přicházěti nechcěli [Židé], poddáni robotám, nemilosti, newolnoſtem TkadlA 7b (newolnoſti ~B) poddanským povinnostem; jestliže jest [královna] bohata, mocna a vznesena nad lidi, ale v hrózě a v newolnoſti jest, bez svobody TkadlA 19a (~B). – Srov. nesvoboda 1

2. nevůle, nechtění: neb skonánie všie vuole nenie jiného, nežli nechcěnie a newolnoſt TkadlA 34a (~B) unlust…unwillen

3. nevole, nechuť, nelibost: hospodář [bojí se rozkázat] čeledi, newolnoſt jich vida, a nechtě jim nelibosti učiniti ŠtítMuz 30a (~Jez); maliciositas…newolnoſt, zlost VodňLact N5a zlá vůle, zloba (srov. nevolenstvie)

Srov. nevole

nevolný adj.; k volný

1. [o člověku] nesvobodný, závislý: my školníci, nevolní chudníci, malí, velicí, v škole vždy sedíme LyrFeif 722; Iudaicorum mancipiorum…vězňóv vel newolnych VýklKruml 220a (2 Mach 8,11: židovských slúh robotných BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, židovských slúh ~Pad, ~Praž; zpodst.); býti newolnym, moha býti svobodným AlchAnt 5b; lidé platní, pacholci i služebníci, svoji nejsú ani svobodní, než zavázaní a newolnij VšehK 91a nevolní; buďme sobě raději volni než nevolni ArchČ 7,289 (1467); ║ komu jest jazyk newolen, zetři fiolu aneb ztluc s vínem, pomáháť od křeče LékFrantA 122a (~FrantC, ~Křišť) nehybný, strnulý

2. nezasluhující být na svobodě, jsoucí mimo zákon, stíhaný: na některých hradlech i na městech zběhy a lidi newolne spálil [Přemysl] PulkB 176 fugitivos homines; a také mají na těch koních newolnee lidi honiti PrávPražA 248; jakož tíž poslové od vás vyslaní mluvili, že přijímámy lidi nevolné, mordéře, lúpežníky ArchČ 1,375 (1442) — zpodst.: města newolnych BiblCard Jos 20,2 (~Ol, ~Lit, utiekavých ~Pad, utiekajících ~Praž) urbes fugitivorum; fugitivi newolny MamUKA 23b; nebť my nepřijímámy bohdá žádných mordéřuov ani jiných takových nevolných ArchČ 1,375 (1442)

3. (k někomu) nechtějící se podřídit, nepoddajný, vzpurný, vzdorný (vůči někomu): žalost dobrovolné lidi k bohu zóve a newolne bezděky táhne OrlojK 410; inprobus newolny MamUKA 25a; inconsensus newolny SlovOstřS 84; mám zlú čeled newolnú, že s ní mám psoty dosti RokPostB 442; páni, kteříž newolneho přinutí SilvKron 67b qui nolentem cogant; práva…česká ne pro spravedlivé, ale pro nepravé, newolnee a zpurné sú nalezena VšehB 112a pro neukázněné lidi; pěší…nikterak jsú nevolni, že jich odpustiti nechci ArchČ 7,322 (1468); ║ pan Strážský také k nám nevolen ArchČ 9,168 (1476) je na nás rozmrzen. – Srov. nekolný 1, neposlušný 1

4. [o skutku] nechtěný, jsoucí proti vůli: a každé připuzenie jest nelibé a tak protivné vóli, kterakž tehdy bude to připuzenie volné i nevolné HusPostH 119a (~B, ~D); že týž skutek móž slúti i volný i nevolny, ale rozličně: nevolny na počátcě a volný na konci…, též puzenie k večeři věčné jest na počátcě tomu, jehož pudie, nevolne i nelibé, ale na konci bývá libé HusPostH 119b (~B, ~D)

5. nevoli působící, nepříjemný: přijdú li která pochybovánie…i cožkoli newolného, tesklivého, báznivého, pochybného, doufaj, dcero, žeť tebe neopustím ChelčPost 272a; zlý den a newolny, tesklivý BechNeub 41b

Ad 2: za lat. fugitivus ste. též poběhlý, zběhový. – Ad 3: za lat. improbus stč. též otporný

Nevometely v. Neuměteli

nevonný adj.; k vonný

1. nevonný, nevydávající vůni, nemající výraznou vůni: jedúce chléb úzký a krmi newonnv, nečijí chuti té drahé krmě OrlojK 460 (~A, ~B, ~C); omastku vuoni přilitím vody často činíše newonnv Frant 27b insipidum; insipidus newonny SlovOstřS 86; ║ což jest jiný čas psal [písař] nebo z své hlavy nětco chtěl přičiniti aneb z jiných knih vybieraje připsati, a tak mu se jest newonno zdálo, jako by črnú barvu a bielú chtěl v hromadu třieti OrlojB 2a (~A, nerovno ~K) insipidum…aut ineptum nevýrazné, plané, prázdné

2. smrdutý, zapáchající, nepříjemně páchnoucí: nekochaj sě v tom, co j z země, jako v dýniech: ve všemť jest v tom newonnaa sladkost a kakáš vnitř nečistota ŠtítSvátA 186a (fig.); nechovaj žádné smrduté a newonne…věci, nebo víno ot toho newonne a nakyslé bývá ŠtěpMuz 38; když to všecko, což svět miluje, newonne a nechutné sě jie [duši] zdá VýklŠal 33a (fig.); olix…, idem olidus, qui assidue olet, newonny, zapáchavý, prosmrdavý VodňLact P2a

nevpuščenie, -ie n.; k vpuščenie

jur. v co nepřipuštění k něčemu, zabránění v něčem: list obranní…též vdově pro newpuſſtienije v drženie skutečné věna jejieho ve třech letech a v osmnádcti nedělích muož dán býti VšehK 257b (pro newpuſſtienije věna jejieho ~B)

nevracějúcí sě adj.; k vracěti sě

nemohoucí se vrátit, nenávratný: irremeabilis newraczagicze se SlovOstřS 86. – Srov. nenavrácený 2

nevracěnie, -ie n.; k vracěnie, vracěti sě

čí nevracení se: tu tě [Jáchyme] utká tvá hospodyni Anna, ještoť sě nynie zamútila pro tvé dlúhé domóv newracenye KristA 2b

nevrácenie, -ie n.; k vrácenie, vrátiti

čeho (komu) nevrácení, nenavrácení, neodevzdání zpět: že mi mój list drží mocí bez mé vóle a bez práva…, a toho listu nevrácení jsem škoden Půh 2,11 (1406); jakož sem již VMti často psal o nevrácenie mým chudým lidem z Helfenburka ArchČ 8,47 (1471); skrz nevrácení mi toho listu jim [měšťanům] mnú svěřeného Půh 7,194 (1500)

nevrácený adj.; k vrácený

1. nevrácený, neodevzdaný majiteli: sceptrum, točíš žezlu, ješto Jozef nosieše, přijě [Izrael], až přisěže [Josef], a když přisěže, zpoleh [Izrael] na vrchu holi ješče newracenei, pomodli sě bohu ComestC 50b (~K, nenavrácené ~S) nondum redditae; buď prostý [„krádež“] neb z věci nalezené a zase newraczene KorTrak y1b. – Srov. vrátiti

2. nemohoucí se vrátit (?): poslal jest [Bůh] syna svého, aby zprostil člověka, od budúcieho věka tak velmi zdáleného, věčně newraċeneho KancJist 86. – Srov. vrátiti sě

nevratitedlný adj.; k vrátiti

nenavratitelný, navždy ztracený: již jsem tě v bláznovství seznal, neb ztracené věci a newratytedlne želéš GestaB 72b (nenavratitelné ~M, nenavratedlnéj ~U) de re…irrecuperabili. – Srov. nenavratitedlný 1

nevražditi v. nevražiti

nevraždný v. nevražný

nevraženie, -ie n.; k nevražiti

čí nevražení, sočení, řevnivost na někoho: kněžie upadli sú v newrazzenye a nenávist Kristovu LyraMat 134a conceperant rancorem et odium contra Christum

Za lat. rancor stč. též hněv, závist, záštie, zlost

nevražiti, -žu, -ží ipf., ojed. též nevražditi; k vrah (?)

na koho nevražit, sočit na někoho, být nepřátelsky zaujat proti někomu: krev na tě bude newrazity BiblDrážď Ez 35,6 (~Ol, ~Lit, sě bude protivili tobě ~Pad, ~Praž) persequetur te; kterakt na ny newrażi [syrský král] BiblCard 3 Rg 20,7 (~Ol, ~Lit, žeť by sě nám protivil ~Pad, že příčiny hledí proti nám ~Praž) quoniam insidietur nobis; on na blázna vždy newrazil TristB 174a; Efraim nebude newrazyty na Judu a Juda nebude bojovati proti Efraim Pror Is 11,13 (~Lit, ~Praž, nebude newrazdity MamKapR, nebude nenáviděti Judy BiblPad) non aemulabitur Iudam; umělí v zákoně…naň [na Krista] sú newrazzyly jakožto na klamářě LyraMat 131b tamquam deceptorem persecuti sunt; newraziecze na se s obú stranú TrojA 191b; kterážto…na dobré lidi newrazila, tak že sě dobří musili krýti JakBetl 69b; neb Rímené velmi naň [na krále] nevražejí ListářRožmb 3,187 (1447); proč ti [ptáci], kteří jedie toliko a nepijí, newrazie na ty, kteří jedie a pijí KorMan 164a (nenávidie těch var.). – Srov. zavražditi sě, nevrleti

Na původ z ne vražiti pomýšlí Zubatý, Studie 1/1, 246. – Za lat. persequi stč. též hnáti po kom (BiblOl Dt 11,4), nepřieti, stíhati, utískati, zahubovati; za insidiari též strahovati, zálohu učiniti (SlovOstřS 137), zálohy strojili (VodňLact cc7b); za aemulari též záviděli

nevražný adj., dolož. jen nevraždný; k nevražiti

nepřátelský, nepříznivý, protivný: nemóžť nic tak newrazdneho býti ani nesnadného, byť toho…netrpěla pro tě Kateřina velmi ráda LegKat 831

nevrleti, -ľu, -lí ipf.; k \*nevrlý

na koho hněvat se, nevražit: Kristus v Jeruzalémě uzdravil nemocného… v sobotu, protož židé na Krista newrléchu BiblLitTřeb L1,253b (ad J 5); emulor newrlym SlovVeleš 95b

Za lat. aemulari stč. též nevražiti

\*nevrlý srov. nevrleti

nevrovnost v. nerovnost

nevrtaný adj.; k vrtati

neprovrtaný: vezmi…perel newrtaných Apat 45b margaritarum non perforatarum

nevrtcě adv.; k nevrtký

nevrtkavě, vytrvale: ponúkajíť svatý Petr a svatý Pavel, aby hospodáři i hospodyně štědrost pocestným v ochotenství ukazovali newrtce ŠtítOpat 74a

nevrtký adj.; k vrtký

1. [o něčem hmotném] nevratký, stojící pevně: trón jest stolice králová, na níž má seděti v své velebnosti, a ta má býti krásná, pevná, newrtka a zlatem ozdobená ŠtítMuz 39a (~Jez)

2. [o něčem nehmotném] nevrtkavý, neochvějný, vytrvalý, pevný: ktož sú statečné a stálé, newrtke mysli ŠtítOpat 14b; potřebnéť jest k tomu i spodek rovné ustavičnosti, newrtke doufání v boha, jakož jest psáno: Doufaj v boha a ostuoj na svém místě BechNeub 8a; ráčil skvostně přistrojiti [Bůh večeři] na stole stálosti trvalé, do skonání světa newrtkė BechNeub 49b

Nevřěm v. Nevřěň

\*Nevřěn srov. Nevřěň

Nevřěň, -ě m., pozd. též Nevřěm, Nevřěmy; k \*Nevřěn (v. Svoboda)

jm. míst., Nebřem, Nevřeň: in villis Newrzien et in Ustenovec Erect 48 (1364); Newrzieni, villa pluriurn Profous 3,184 (1379); ve vsi v Newrzemie Profous 3,184 (1484); v Newrzemiech Profous 3,184 (1487)

nevstalý adj.; k vstalý

nevstavší: ovšem tvoru bezdušnému a s tělem nespojenému, z mrtvých ještě newſtalemv…neslušie připisovati…cti a moci bohu slušné KancJist 64 (PísRoud 352) nevzkříšenému

nevstupovánie, -ie n.; k vstupovánie

do čeho nevstupování do něčeho, nezaujímání místa v něčem: těm osobám a rodóm nemá k žádné potupě a hanbě to býti, nevstupování do lavic a nebývání v nich DeskyMorOl 87 (1493)

nevšak konj.; k však

[v řečnické otázce] což ne, cožpak ne: ač smy rozkřídlili rucě naši k bohu k ciziemu, Newſak veď buoh vzhládá do toho? ŽaltKap 43,22 (však ~Wittb, ~Pod, BiblPad, ~Praž, čili ŽaltKlem, BiblOl) nonne; kto dovede mě až do Idumie? Newſak, bože, jenž s otpudil s ny? ŽaltKap 59,12 (a však ~Wittb, avšako ~Pod, však ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž) nonne

Nevšě n. Neušě, -ě m.; k veš n. ucho (?)

jm. osob.: virum Neusse nomine, filium Dobřěmil Kosmas 177; unus tamen Neussa, qui erat ex altera natione Kosmas 191

K. Hrdina v překladu Kosmovy kroniky čte Neuša (157,169)

nevšemohúcí adj.; k všemohúcí

nikoli všemohoucí: bóh by byl…newẛemohuci, by tomu sluzě proti všem věcem protivným nepomohl HusVýklB 115b (~N) nebyl by všemohoucí

nevšetečný adj.; k všetečný

nikoli všetečný, nikoli opovážlivý: ufáme paní Múdrosti jako osvícené kněžně, že znající její [Pravdy] bláznovství a všetečnost s námi sprostnými a newſſetečnymi bude TovHád 82b

Nevšová, -é f.; k veš (pron. ?)

jm. pomíst. a míst.: in aquam dictam Nevschowa Reg 2,123 (1261); ves Nevšová ArchČ 16,117 (1449)

nevtělený adj.; k vtělený

nevtělený, neopatřený tělem: kdyby člověk byl netělestný anebo newtělený…, ale že duše tvá jest s tělem spojená JakSpasT 187b incorporeus

nevtipa, -y m.; k nevtipný¹

nevtipa, nedovtipný člověk: nevtipa JgSlov 2,713 (Martim.)

nevtíṕený adj.; k vtípiti sě

netušený, nečekaný: neb pro newtipene a náhlé pohanóv obrácenie věrní z Judea bojiece se boha chváléchu ComestK 258b pro inopinata…conversione. – Srov. nevtipný²

Za lat. inopinatus stč. též nedomnělý, nedovtipný, nemyšľený

nevtipnost, -i f.; k nevtipný¹

nevtipnost, nedostatek důvtipu, důmyslu: pakli scestné shledáte neb nedospělé [mé skládání], mé připište newtipnoſti Budyš 41a

nevtipný¹ adj.; k vtipný

nevychytralý, neznající faleš, nezáludný: ten lovčí, jakož člověk sprostný a newtipny, nerozuměje jich lsti GestaB 43b (~U) innocens

Za lat. innocens stč. též nevinný. – K nedolož. významu ‚nevtipný‘ srov. neuvtipnost a nevtipa

nevtipný² adj.; k vtípiti sě

netušený, nečekaný: i sta sě boj mezi Jeroboam a Abiam…a mě Abias proti naději vítěžstvie newtipne ComestC 179b (~K, ~S) inaestimabilem nad očekávání velké. – Srov. nedovtipný¹, nevtíṕený

Za lat. inaestimabilis stč. též nedomňúcí

nevybieranie, -ie n.; k vybieranie

(čeho [pravidelné peněžní částky]) nevybírání, nevyzvedávání: a jakož častopsaný Jan nám k vuoli a z své dobré vuole při vybierání těch tří kop gr. strpenie jměl…, že to nemá jemu ke škodě býti, ani má… odsúzen býti pro nevybierání ArchČ 18,198 (1500)

nevýbojně adv.; k nevýbojný

nedobytně, nepřístupně: i opravi ji [osadu] …newyboynye ComestC 241a (~S, ~K) inexpugnabiliter

nevýbojný adj.; k výbojný, výboj

[o prostředku obrany] nedobytný, nedající se v boji překonat, nezdolný: a bieše to město newiboyne ComestC 55b (~S, ~K) inexpugnabilis; a buď [Bože] tvrz síly a ščít newyboyny spravedlnosti ot obličějě tak tělesného, jakž duchovnieho nepřietele ModlMil 79a. – Srov. nevybojovaný

Za lat. inexpugnabilis stč. též nepřěmožitedlný

nevybojovaný adj.; k vybojovati

nedobytný, nezdolný: inexpugnabilis nedobytý, newyboyowany SlovOstřS 85. – Srov. nevýbojný

nevyčetlý v. nevyčtlý

nevyčistitedlný adj.; k vyčistiti

[o vině] nesmazatelný, neodčinitelný, nenapravitelný: neb newyčiſtitedlná jest vina prodávání – t. že nemůž lehce býti vyčištěna – služby duchovní HusBludTN 128a (var. v. nevyčiščědlný) inexpiabilis

nevyčiščědlný adj.; k vyčistiti, vyčíščěti

[o vině] nesmazatelný, neodčinitelný, nenapravitelný: neb nevyċiſciedlna (t. že nemóž lehce býti vyčištěna gl.) jest vina prodávanie služby (duchovnie gl.) HusBludM 211b (newyciſtiedlna ~K, nevyciſtedlna ~R, nevyčistitedlná ~TN, neočistitedlná ~TL) inexpiabilis

Za lat. inexpiabilis stč. též neshladitedlný

nevyčiščeně adv.; k vyčistiti

v nečistém stavu, bez náležitého očištění: protož ty, milý bratře, že nepřežieváš, přijímáš newyczyſſtienie pokrm, a proto v zákoně božiem odsúzen jsi za zvieře nečisté Čtver 28a impurius

nevyčtený adj.; k vyčtený, vyčísti

admin. [o úředníkovi n. nápravníkovi] takový, který nesložil účty, nevydal počet ze své činnosti: proto že mi vzal v Uhercích mého rychtáře nevyčteného mocí bez práva Půh 2, 39 (1406); že jemu vzal jeho mlynáře nevyčteného s jeho poplatky Půh 1,291 (1408); že mi úředníka mého nevyčteného drží Půh 3,295 (1447); že jest [Němec z Tasova] úředník sirotčí nevyčtený a v tom nezpraviv se, jako na to sluší, vzal sobě jiného pána Půh 4,26 (1459); že pan Strakonický přechovává proti mně purkrabí mého nevyčteného Peklu, kterýž učiniv mi neprávě a nešlechetně i ušel k němu, okrad mě ArchČ 9,157 (1476); že jest úředník muoj nevyčtený a k počtu mi státi nechce Půh 6,38 (1480). – Srov. nevyčtlý

nevyčtlý, nevyčetlý adj.; k vyčísti

admin. [o úředníkovi] takový, který nesložil účty, nevydal počet ze své úřední činnosti: že jest [Jakub] muoj úředník nevyčetlý…, ale chci to naň ukázati, jakož to má pán na svého úředníka ukázati nevyčetlého Půh 2,493 (1416); nekáže mi vrátiti…úředníka mého nevyčtlého ListářRožmb 1,106 (1428); jako jsem jej [Dobeše] byl právně pohnal z úředníka z svého nevyčtlého Půh 3,613 (1447) – Srov. nevyčtený

nevydánie, -ie n.; k vydánie, vydati

jur. čeho/koho [uprchlého poddaného] nevydání, neodevzdání do vlastnictví n. pravomoci: tehdy ten, od kohož se jest vystěhoval aneb vykradl, pošle li k jeho pánu dědičnému, aby mu ho vydal,…a nechtěl li by ho vydati, tehdy jej muož pro to newydanie z pokuty pohnati ZřízVlad k6a de non exhibendo; kdež Krištof vinil jest ji Kateřinu z listuov a majestátuov nevydánie ArchČ 10,501 (1498); pohnal Jana Petružilku…z nevydánie vepřuov ArchČ 10,527 (1500). – Srov. nepostúṕenie

nevydávanie, -ie n.; k vydávanie

čeho [platu] neodvádění, neodevzdávání: a skrze jeho [p. Albrechta] nevydávání svrchupsaného platu kaplana míti nemohu Půh 7,25 (1490)

nevydělaný adj.; k vydělaný, vydělali

agr. [o brti] nevydlabaný, uměle nevyhloubený: lesék…se všiem příslušenstvím, včelami, oklaty, brtěmi vydělanými i newidielanymy, ve všěch mezách na dél i na šíř PrávOpav 2,29 (1433)

Podle V. Šmelhause ‚takový, jehož obsah nebyl vybrán a využit‘; stč. vydělati ‚vybrat, vyjmout‘ však nedoloženo (v. t.), srov. proti tomu dvě jěskyni v skále…vydělaniej ComestC 31a

nevydlabaný adj.; k vydlabaný

[o dřeni] nevydlabaný, dlabáním zevnitř neodstraněný: že bujná (buo- rkp) přirozená žádost jako stržeň plný newydlabany zaměstknává v člověku místo milosti boží, aby se neměla kde vlíti BechNeub 13b

nevygradovaný adj.; k vygradovaný

[o nevěstě] nevybavený, neopatřený příslušnou výbavou pro hospodářství, domácnost ap.: ale ta newygradowana sestra, nevypravená, nedělí své mateře gradu s tiem knězem [tj. svým bratrem], jenž kostel aneb obrok má PrávSasA 60b (~B, ~C, ~D, ~E) ungeradete (var.: unberotene). – Srov. nevypraený 3

nevyhla v. nevjehla

nevyhlaźený adj.; k vyhladiti

[kámen] nevyhlazený, neopracovaný do hladka: oltář… z škřemenie netesaného a newyhlazeného BiblPraž Dt 27,6 (var. v. neuhlaźený) impolitis

nevyhnojený adj.; k vyhnojiti

med. [o ráně] nevyčištěný mokváním, nezbavený mokváním nečistoty: kto má rány newyhnogene, vezmi kolovratec…, a tiem se rána otevře i vyhnojí právě LékFrantA 125a (~FrantC, ~Křišť)

nevyhostilý adj.; k vyhostiti

jur. [o poddaném] který nedostal od své vrchnosti „výhost“, nepropuštěný svou vrchností k odchodu na jiné panství: aby Táborští lidí páně nevyhostilých nepřijímali ListářRožmb 2,186 (1442). – Srov. nevyhoščený

nevyhoščenie, -ie n.; k vyhoščenie

jur. nepropuštění poddaného k odchodu na jiné panství: o nevyhoštěnie téhož Jana Šílence, pro kteréžto nevyhoštěnie…jsú jej nařkli ArchČ 28,63 (1439)

nevyhoščený adj.; k vyhostiti

jur. [o poddaném] nepropuštěný svou vrchností k odchodu na jiné panství: také sobě nemáme s vobú stranú jedna proti druhej straně nevyhoštěných lidí přijímati ListářRožmb 2,353 (1444); aby lidí mých nevyhoštěných a těch, kteříž z dědin běžie, na Táboře nepřechovávali ListářRožmb 2,315 (1444); a že jest [Paleček] člověk váš dědičný a nevyhoštěný, aby na svém kruntu dědičném osedl ArchČ 15,28 (1478); že jest kmetična jeho se zbožie jeho ze vsi Rybitvie nevyhoštěná ArchČ 16,517 (1497). – Srov. nevyhostilý

ˣnevychoděnie, -ie n.; k vychoditi

gram. nepřechodnost, intranzitivnost: intransicio newychodyenye KlarVokF 142 (De grammatica). – Srov. nevýchodné

Srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 52

nevýchodné, -ého n.; k vychoditi

gram. nepřechodnost, intranzitivnost: intransicio Newychodnee SlovKlem 1a. – Srov. nevychoděnie, nechoditedlný

\*Nevykl srov. Neveklov

nevykysalý adj.; k vykysati

nevykvašený, ještě zcela neprošlý procesem kvašení: quod non imponat juvenem seu blictrentem cervisiam alias aby tam newykiſaleho piva nekladl in damnum cervisie Petri predicti List AMP 2083, K6a (1444) mladého

Za lat. iuvenis stč. též mladý

nevýličnost, -i f.; k vylíčiti

(čeho [řeči]) nevytříbenost, neumělost: nevýmluvné někdy pokorně snášieš [papež] a nedostatek jich newýliċnoſti řeči v takovém běhu ustavených ještě před jinými vymlúváš KorPosA 93b (neumělost jich ~B) ignorantias. – Srov. nelíčný 2

nevyložený adj.; k vyložiti

čím nepřekonatelný, nemohoucí více vynikat (n. nevystižitelný?): ó Pane milostivý, tvój obličěj přěžádný, krású nikdy newylozeny, milostí nikdy neumnožený ModlKruml 106a (~Mil 176b)

nevýměrný adj.; k vyměřiti

nezměrný, nesmírný, bezmezný: proši tebe, Jezukriste, pro tvú neobsěženú i newymyernu tvú dobrotu ModlMil 21a. – Srov. nevyměřený, nesmierný 2, neúměrný 2

nevyměřený adj.; k vyměřiti

nezměrný, nesmírný, bezmezný: proši tebe, Jesu Kriste, neobseženú i newymerzenu tvú dobrotu HodKlem 77a. - Srov. nevýměrný

nevymlúvajúcí adj.; k vymlúvati

nevypověditelný; nevýslovný: pro horúcí a newymluwagyczy milost…každý svatý druhého svatého slávě raduje sě JeronO 78a (nevymluvující ~M, ~U, nevýmluvnú ~P) ineffabilem. – Srov. nevýmluvný 1

nevymlueně adv.; k nevymluený

nevypověditelně, slovy nesdělitelně, nepopsatelně: s rychlostí v okem mženie newymluwenye, jehož já nikakž vymluviti nemohu, kterak sě to stalo, byla jest [duše] přinesena přěd obličej boha JeronM 50a (~O, nevýmluvně ~P, ~U) ineffabiliter; zlatem a drahým kamením všudy newymluwenye stkvějí sě [dva muži] JeronO 131a (nevýmluvně ~P, ~U) ineffabiliter; jeho dušě byla newymluwenye osviecena OrlojK 359 (nevýmluvně ~A, ~B) ineffabiliter. – Srov. nevýmluvně 1

nevymluenie, -ie n.; k vymluviti

nevypověditelnost, nevypravitelnost (arch.), nepopsatelnost: ó newymluwení divóv, všěch novin novino! JeronM 29b (~O, ~U) ineffabilis admiratio

nevymluený adj.; k vymluviti

1. nevypověditelný, nemohoucí být slovy vyjádřen (popsán), slovy nepopsatelný, nevypravitelný (arch.); [o vlastnosti] nevýslovný: ó newymluwena milosti boha našeho JeronM 57b (~O, ~U, nevýmluvná ~P) ineffabilis; světlo newymluwene, za našich časuov nevídané, ani také našimi jazyky mohující vylíčeno býti, s newymluwenu a neslýchánú vóní…u pokojíček…vnide JeronO 71b (nevýmluvné… nevýmluvnú ~P, pod. ~M, ~U) ineffabile…ineffabili; sieni v jednej zjevně velmi krásnéj a newymluweney okrasy JeronO 128b (nevýmluvnéj ~M, pod. ~U) ineffabilis; božím milosrdenstvím newymluwenym obyčejem vnitř osviecen jest [mládenec] OrlojA 3b (nevýmluvným ~B, ~K) modo quodam ineffabili; neb z dobrého Otcě narozením věčným a newymluwenym jest Syn dobrý ŠtítBarlB 102 (nevýmluvným ~K)

2. [o pocitech] nevýslovně velký, náramný, nesmírný: ktož život newymluwenymi mukami mučie ZrcSpasK 69; ó kak nevymluvena radost ta srdci tvému bieše ZrcSpasK 109; tak veliká a tak nevymluvena muka jest pekelná ZrcSpasK 94; ║ ó Jeronyme, muži newymluweny JeronO 6b (~U, nevýmluvný ~M, ~P) ineffabilis muži nevýslovné duchovní velikosti

2. výslovně neuvedený, nejmenovaný (?): cierkev křěsťanská za židy, za pohany, za kacieřě i za jiné newymluwene prosí AlbRájB 93b (nevýmluvné ~K, věrné ~A). – Srov. (napřěd) vymluený

Srov. nevýmluvný

nevýmluvně adv.; k výmluvně, nevýmluvný

1. [o nadpřirozených věcech] nevypověditelně, slovy nesdělitelně, nepopsatelně: tak slavně a tak newymluwnye jdu [duše] do králevstvie nebeského JeronM 40b ineffabiliter; když sě narodil jest [Ježíš] newymluwnye z dievky HodKap 92a; neb když oko rozumu nemóž prozřieti v blesk světla božské jasnosti, to žádostná milost ještě přistúpí a něco zazří, ač newymluwnie ŠtítBes 65; jest [Kristus] jedna osoba z božstvie a z člověčenstvie…newymluwnie sjednaná BřezSvět 111a; jakožto prostřed kře ohnivého buoh newymluwnie mluvil jest k Mojžiešovi BelA 155a ineffabiliter. – Srov. nevymlueně

2. nevýslovně, nesmírně; u komparativu nesrovnatelně: oheň na věky horúcí, studenost newymluwnye mrazná PasMuzA 64; ať bych přikázanie tvá [boží] neustále četl, newymluwnye miloval a skutečně dokonal ModlMil 124a; newymluwnye sě veselí [duše] Aug 6a; řéci…newymluwnye srdečným rčením ŠtítSvátA 64a; Indie jest velmi veliká země…, a jest newymluwnye mnoho zemí v ní CestMandA 214a; veliké a předivné věci tuto sú nám rozpraveny, jenž sú…poznánie našeho rozumu newymluwnie převýšily BelB 118a; stotisíckrát viec a newymluwnie viec RokPostK 263b; Newymluwnie krašší, lepší, dražší [sukni] dá tobě milý buoh RokPostK 263b; jistě tato svatá pravda nevýmluvně dražší jest a lepší ArchČ 20,561 (1469)

3. bez možnosti výmluvy, neodvratně: a ovšem ti budú nevymluwnie zatraceni, kteříž nikakež úřadu pastýřského nevedú HusPostB 212a (~D, ~K, ~M). – Srov. nevýmluvný 3

4. nevýmluvně, nevýřečně, nepřesvědčivě: a častokrát opět druhá strana túž anebo podobnú k té pravdu majíc v své řeči a v svém líčení newymluwniegi povede DubF 15b (newymluwnye ~A, ~B, ~C)

nevýmluvnost, -i f.; k výmluvnost, nevýmluvný

neschopnost mluvit: potom kmotrové mají vystaveni býti, aby pro newymluwnoſt dítěte a jazyku jeho neotevření za něho mluviti mohli [při křtu] TovHád 94b

nevýmluvný adj.; k výmluvný, vymluviti

1. nevypověditelný, nemohoucí být slovy vyjádřen (popsán), slovy nepopsatelný, nevypravitelný (arch.); [o vlastnostin. stavu] nevýslovný: světlo newymluwne, za našich časóv nevídané, ani také našimi jazyky mohujície vylíčeno býti JeronM 39b (nevymluvené ~O) ineffabile; všecky věci, které sú psány v knihách těch [božích], newymluwne sú, aniž na člověka smrtedlného slušie to řéci nebo pověděti AsenF 250b; tetragramaton, ješto ho nemóž vymluviti, ne tak by ho nemohl řéci, ale že znamenává věc newymluwnu ComestC 77a ineffabilem; dieky činím bohu z nevymluwneho daru jeho BiblLit 2 C 9,15 (~Pad, ~Praž, z nevypraveného ~Ol, neslýchaný ~Drážď) inenarrabili; ó newymluwna, nie, nevýmyslná a nezjadaná svatosti ModlMil 25a; pannu newymluwne krásy a ctnosti TrojK 91a (divné ~A) mirabilis pulchritudinis; ež [Bůh] i newymluwny proto slóve, ež vždy jest nad to, než móž kterým slovem pověděn býti ŠtítBes 32; k milosrdenství sě utiekám, tu, kdež nevymluwne zdravie jest HusPostH 46a; hod svaté Trojice…neobsáhlé, newýmluwné JakPost 92a; newymluwné lásky Budyš 6b inaestimabilis; neb viera jest věc newymluwna a jest nad přirozenie lidské RokLukA 344a; od kterého [Boha] všecky věci pošly jsú počátkem newymluwnym ŽídSpráv 157; indicibilis ó nywymluwna (m. newymluwna) et inaudita humilitas tua, Christe Káz UK VI F 6,139a; ║ jako duom roztrhaný, takež vonie múdrost bláznu, a uměnie nesmyslného slova newymluwna BiblLit Sir 21,21 (~Pad, ~Praž, nevypravená ~Ol) inenarrabilia nedající se vysvětlit, nesmyslná. – Srov. neúmluvný, nevymlúvajúcí, nevymluvujúcí

2. [o pocitu, zisku ap.] nevýslovně velký, náramný: kakžkolivěk ty muky pohanské newymluwne ani od živých lidí nevymluvující jsú, ani mohú býti JeronM 48b (nevymluvené ~O) ineffabilia; nevymluwnaa pobitie učinil [Juda] BiblOl 2 Mach 12,16 (~Pad, pod. ~Lit, slovutná ~Drážď, bez čísla ~Praž) innumerabiles; v newymluwne radosti BiblPad 1 Par 15,28 (v srdečné radosti ~Card, ~Ol, ~Lit, v plesání ~Praž) in iubilo; in iubilo v radosti newymluwne, iubilus est gaudium, quod nec lingua potest exprimi nec corde retineri VýklKruml 70a (1 Par 15,28); a tak jí mnoho newymluwnych žalostí činil [muž ženě] HynRozpr 214b; škody nevýmluvné a nenabyté statkův BřezKron 334 damma inexplicabilia; ║ ó Jeronýme, muži newymluwny JeronM 4a (nevymluvený ~O) ineffabilis (kalk) muži nevýslovné duchovní velikosti

3. neomluvitelný, neospravedlnitelný: protož newymluwny jsi, ó člověče, každý ktož súdíš BiblMik R 2,1 (VýklKruml, bez omluvy si BiblLit, bez výmluvy jsi ~Nymb, nemáš omluvy ~Pad, výmluvy nemáš ~MikNZ, nemuožeš se vymluviti ~Praž) inexcusabilis; inexcusabilis Newymluwny z vinny SlovOstřS 85; inexcusabilis newymluwny SlovKlem 55a; ktož pohnán sa a za nemocna nebo ven z země jest položen, a k póhonu nebo k žalobě nestojí…, ten v zmatek ničímž newymluwny upadá VšehK 288b (~B)

4. [o člověku] nevýmluvný, který nedovede plynně a přesvědčivě mluvit, nevýřečný: nehodíš se nám, neb si neučený, bez jazyka, newymluwny, nedouka a sprostný Frant 37a elinguis; ale Solfernus… činieše se k tomu nehodným a newymluwnym v tom, jakož obyčej múdrých jest SolfA 78b; imperitus sum sermone newymluwny \*JakPost (Broumov C 4) 213b; že nedostatečnými a newymluwnymi nehrdáš, ale povahú otce lítostivého a milostného newýmluwné někdy pokorně snášieš a nedostatek jich nevýličnosti řeči… vymlúváš KorPosA 93b (zpodst.); indisertus…, id est ineloquens Newymluwny VodňLact L6b; ║ confessio munda…, nuda nahá, t. newimluwna Glos KapPraž H 10,258b neplýtvající slovy, prosté

5. výslovně neuvedený, nejmenovaný (?): cierkev křesťanská za židy, za pohany, za kacieře i za jiné newymluwne prosí AlbRájK 190 (nevymluvené ~B, věrné ~A)

Srov. nevymluený, nevypraený

Ad 2: za lat. ineffabilis stč. též neúměrný; za innumerabilis též bezčíslný, nečíslný, nezčíslný. – Ad 5: v uvedeném dokladu lze pomýšlet též na význam ‚neomluvitelný‘ (3)

nevymluvujúcí adj.; k vymluvovati

nevypověditelný, slovy nevyjádřitelný: kakžkolivěk ty muky pohanské nevýmluvné ani od živých lidí newymluwugiczy jsú, ani mohú býti JeronM 48b (~O, ~U, nevymyšlijície ~P) nec a viventibus cogitabilia; pro horúcí a newymluwugyczy milost, jenžto sě ve spolcě blažené dušě milují JeronM 43b (~U, nevýmluvnú ~P, nevymlúvající ~O) ineffabilem nevýslovnou; tu [ve svátosti oltářní] vrchní kněz biskup i svatyně obět divná i newymluwugyczye ModlMil 22a. – Srov. nevýmluvný 1

nevýmyslný adj.; k vymysliti

nevymyslitelný, nepředstavitelný: ó nevýmluvná, nie, newymyſlna a nezjadaná svatosti ModlMil 25a (~Kruml). – Srov. nevymyšľený

nevymyšľený adj.; k vymyšľený

nevymyslitelný, nepředstavitelný, netušený: ó newimyſſlena drahost chudoby, jejížto divnú mocí mysl a srdce pohanské ukrutnosti v tak velikú sladkost smilování proměněna jest Frant 23b inaestimabilis; inexcogitabilis newymiſſleny SlovOstřS 85; inscrutabile newymyſlene SlovVeleš 96a; inexcogitabilis newymyſſleny SlovKlem 55a; ║ a dám já tobě zlato a střiebro a rúcho drahé newymyſſlene PasKal N3b nepředstavitelně drahé. – Srov. nevýmyslný, nevymyšľujúcí

Za lat. inaestimabilis stč. též nedomněný; za inscrutabilis též neslýchaný

nevymyšľujúcí adj.; k vymyšlovati

nevymyslitelný, nepředstavitelný: pro takú jeho [Jeronýma] chválu nastaň nám newymiſlygiczie radost JeronM 34b (~O, ~U, newymyſſlugiczie ~P) inaestimabile; jakž kolivěk ty muky pohanské sú nevýmluvné, ani od živých lidí newymyſſligiczie jsú, ani mohú býti JeronP 211b (var. v. nevymluvujúcí) nec a viventibus cogitabilia. – Srov. nevymyšľený

nevypáľený adj.; k vypáľený

[o výrobku z hlíny] nevypálený, pálením nezpracovaný: vezmi cihlu nevypalenu a myj, i zdali ji vyčistíš? HusVýklB 134b (~M, ~N)

nevyplňenie, -ie n.; k vyplňenie

jur. (čeho [dluhu]) nezaplacení, nesplacení, neuhrazení: Jiřík…poh. p. Jana…ze čtyř set zl. etc., že pro Albrechta Kostku pro jeho nevyplnění veliké sem škody bral Půh 6,79 (1480)

nevypojitedlný adj.; k vypojiti

nevyčerpatelný, požíváním neubývající: jížto [svátostí přijímání]… svrchované vlasti newypogitedlna sladkost v svém prameni obyčejem putujících bývá okušena Budyš 6b inexhausibilis

nevypraeně adv.; k nevypraený

nevypověditelně, nevypravitelně (arch.): užitek a radovánie přichodilo jest všem jeho příbytkem na tomto světě newyprawenye JeronO 65b (nevýpravně ~M, ~P, ~U) quae ex illo proveniebat… exultatio, explicari non potest. – Srov. nevýpravně, nevýmluvně 1

nevypraený adj.; k vypraený, vypraviti

1. nevypověditelný, nevypravitelný (arch.), nemohoucí být slovy vyjádřen (popsán), slovy nepostižitelný; [o bohu] nepostižitelný; [o vlastnosti n. stavu] nevýslovný: nebo jsú velicí súdové tvoji, hospodine, a newyprawena slova tvá BiblDrážď Sap 17,1 (~Dobr, ~Ol, nevýpravná ~Lit, nevýmluvná ~Pad, ~Praž) inenarrabilia; vnitřní žádostí k světlosti newyprawene sě táhne OtcB 102b ad lucem…inaccessibilem; bože newypraweny, přispořiteli světa ŘádKorA 42b inenarrabilis; dieky činím bohu z newypaweneho (m. -pra-) daru jeho BiblOl 2 C 9,15 (~LitTřeb, var. v. nevýmluvný 1) inenarrabili; newyprawenym milováním, jehož jazyk nemóž vymluviti AlbRájA 82b (nevýpravným ~C) ineffabilis; jeho [boží] krása a dobrota newyprawena a nepostižená ŠtítPař 15a; bóh jest jakás věc newyprawena smyslem ani jazykem pro své převýšenie nade všecko, ačkolivěk o jeho některých zvláštnostech málo nětco móžem mluviti anebo je jmenovali ŠtítPař 2a; inenarrabilis newypraweny SlovKlem 55a; ║ uměnie nesmyslného jsú slova newyprauena BiblOl Sir 21,21 (~Dobr, nevýmluvná ~Lit, ~Pad, ~Praž) inenarrabilia nevysvětlitelná, nesmyslná (srov. nevypravitedlný 2). – Srov. nepraený

2. [o pocitu] nevýslovně velký, náramný: anjelé i svatí radost newiprawenu bez koncě mají ModlKruml 50b (~Mil); v pekle zatracených jest…zima newyprawena a smradové bez čísla, nečtitedlní ZrcSpasK 62; vejdi v newiprawene utěšenie ŠtítBrigP 62a ineffabilem

3. [o rodinném příslušníku] nevybavený, neopatřený výbavou, nevypravený: ale ta nevygradovaná sestra newyprawena nedělí své mateře gradu s tiem knězem [tj. svým bratrem], jenž kostel aneb obrok má PrávSasD 218b (~A, ~C, ~E) ungeradete (var.: unberotene)

Srov. nevýpravný, nevypravitedlný, nevýmluvný

Ad 1: za lat. inaccessibilis stč. též nesstihnutedlný

nevypravitedlně adv.; k nevypravitedlný

nevyprostitelně, bez možnosti vyprostit se (z něčeho spletitého): ó kterak silně diábel ty mocí všecky duše svazuje a zatahuje svými řetězi newyprawitedlnie a zadrhmo PříbrZamM 54b (~A, ~P). – Srov. nevypravitedlný 2

nevypravitedlný adj.; k vypraviti

1. nevypověditelný, nevypravitelný (arch.), nepopsatelný: bůh jest moc newyprawitedlná, moudrost nevýmluvná JakPost 96b; jako sláva věčná jest newyprawitedlna…, tak zatracenie nevěstky a mouka jest newyprawitedlna JakZjev 293a. – Srov. nevypraený 1

2. [o výrocích] nesnadno srozumitelný (a vysvětlitelný), spletitý, složitý: protoť sem učinil, abych newiprawitedlne smysly a les neb húšť neb smiešenie jmen…rozdělil ProlBiblL 150b (ad Par: ~K, abych newyprauitedlne a les neb húšť…rozdělil BiblPad) inextricabiles moras; inextricabiles sententias, moras, id est longas sententias Newyprawitedlne smysly MamKapQ 35a (Prol. ad Par: nevýpravné ~Víd). – Srov. nevypravujúcí, nevypraený 1 (BiblOl Sir 21,21)

Srov. nevýpravný

nevypravitel v. vypravitel

nevýpravně adv.; k nevýpravný

nevypověditelně, nevypravitelně (arch.): jakýž užitek a radovánie přichodilo jest všěm jeho [Jeronýmovým] přiebytkem na tomto světě newyprawnye JeronM 36a (~P, ~U, nevypravené ~O). - Srov. nevypraeně

nevýpravný adj.; k výpravný, vypraviti

1. nevypověditelný, nepopsatelný; [o bohu] nepostižitelný: velicí sú súdové tvoji, Pane, a newyprawna slova tvá BiblLit Sap 17,1 (var. v. nevypraený 1) inenarrabilia; newyprawnym milováním AlbRájC 138a (nevypraveným ~A, ~B) ineffabilis; boží slib, kterýžto jest newyprawny Kruml 316; co j buoh, toho smysl člověčí neobsiehne, protož řkúť, ež buoh jest newyprawna věc svrchovaná…, nad to výbornějie, nežli móž kto pověděti neb pomysliti ŠtítBes 6; kdy by to mohlo vyrčeno býti, ješto jest ovšem člověčiemu jazyku newyprawne ŠtítSvátB 112 (nepravné ~A); na cestě spasitedlné, jeho newyprawnu milostí dané a ukázané BřezSnářM 24a; skrze newyprawného sjednávanie laskavú tajnost tobě [Bože] tvoji vtěleni bývají věrní Budyš 7a ineffabili; chtěla sem jiti a přijití k takovému newyprawnemu životu řehole OtcMuz 18a inenarrabilem

2. [o výrocích] nesnadno srozumitelný, spletitý, složitý: inextricabiles newyprawne MamVíd 132a (Prol. ad Par: var. v. nevypravitedlný 2)

Srov. nevypravitedlný

nevypravujúcí adj.; k vypravovati

k čemu [k vyjádření] příliš složitý, stěží zvládnutelný k nějakému účelu, nesnadný: o němžto [Jeronýmovi] nám veliká a newyprawugycze k mluvení byla by řěč JeronM 4b (~O, ~P, ~U; srov. Hb 5,11 grandis sermo et ininterpretabilis ad dicendum: k vykládaní nesnadná BiblDrážď, k vypravení nesnadná ~Praž, vykládati nesnadná k vypravení ~Ol, ~Lit, ~Pad, vykladitedlná…k vypravování VýklKruml); i vybieráchu z toho [kacíři z Kristova výroku] velmi přetěžké pře a jednak k opření newyprawugicze JeronP 216a (~M, ~O, ~U) paene inextricabiles těžko vyvratitelné. – Srov. nevypravitedlný 2

nevyrčenie, -ie n.; k vyrčenie

jur. neučinění výpovědi, nevyjádření se: tu mi Mikeš slíbil spravedlivý konec [jednání] učiniti, a…tu mi toho neučinil, což mi slíbil, a pro jeho nevyrčení žádný mi sě konec nestal Půh 1,155 (1406). – Srov. nevyznánie

nevyschlý adj.; k vyschlý

nevyschlý, nevysušený: račte VMt věděti, že se již v nové světnici topí, ale puoda ještě jest nevyschlá,…ještě v ní pro páru sedati nemóžem ArchČ 15,15 (1476)

nevysoko adv.; k vysoko, nevysoký

1. [o směřování nahoru] nevysoko, do nevelké výše: proto také ty palmy newiſoko ot země vynikly biechu, neb sú neměly vlhkosti ComestC 64a (~K, ~S) non multum

2. [o smýšlení] nepovýšeně, skromně: ješto myslili veliké věci počínajíc, to pak skonají malými, ale…ktož počne newyſoko, vždy mní, by počal teprv a dál státi v té novosti neustana ŠtítBes 170; vyvolení boží newyſoko smyslí AktaBratr 1,368a (srov. R 12,16)

nevysoký adj.; k vysoký

1. [o stavu] společensky nižší, nepatřící k vyšším vrstvám společnosti: tu [rychtu Slánští] aby mohli dále…prodati…lidem dobrým a hodným nevysokého řádu CJM 3,465 (1464)

2. [o mysli] nevysoký, nepovýšený, skromný: též, sem způsobila, aby byli kněží moji, totiž papež, biskup aneb obecný kněz, tichý, pokorný, trpělivý, čistý, múdrý, nelenivý, newyſoké mysli TovHád 12b

nevysvoboźenie, -ie n.; k vysvoboźenie

jur. (čeho [jmění]) neodvrácení právního nároku další osoby na něco (při majetkových převodech): také my prve řečený předepsaný roční plat… zpraviti a vysvoboditi slibujem a máme…, dokudž bychom za předepsané zpravenie a za všecky škody, kteréž by pro to naše nezpravenie a nevysvobozenie mohly vyniknúti, dosti neučinili ListářRožmb 2,34 (1439)

nevýškvařný adj.; k vyškvařiti

čeho škvařením nezbavený něčeho, škvařením neočištěný od něčeho: tak i božímu (buo- rkp) žaludku i ustům jeho jest nechutná krmě každý hříšník, syrovosti krvavých hříchuov z sebe newyſſkwaržny skrze pokání svaté BechNeub 60a (v obraze)

nevýtržně adv.; k výtržně

způsobem nevymykajícím se z obecného postupu, nevýjimečným postupem: jinak vám neradím, než abyste to, což jmáte učiniti, nevýtržně učinili, stane li se jinak, hněvu velikého od JKJti neuvarujete se ArchČ 6,210 (1486)

nevyučený adj.; k vyučený

čím nevyučený, nepoučený: nemilostiví a newyvċeni duchem pravdy nemilostivě činie AktaBratr 1,77b

nevyválený adj.; k vyváleti

[o suknu] nevalchovaný, valchováním neopracovaný, hrubý: rudis…hrubého vel newywaleneho VýklKruml 239a (Mc 2,21: ižádný nepřišívá záplaty sprostného sukna k rúchu vetchému BiblDrážď, ~Ol, nového ~Pad, ~Praž). – Srov. neválený 1

nevyvaźenie, -ie n.; k vyvaźenie

jur. (koho) nevyvázání, neuvolnění z právního závazku: ktož zapíše se sám dobrovolně rukojmiem pod uvázáním, že je má vyvaditi, a když se pro newywazenije uváží, potom jich uvázaní otpierá VšehK 287a; tu sem Stúpenského napomínal pilně, ať by mě vypravil [z rukojemství], že pro jeho nevyvazenie mě odpověděli ArchČ 10,12 (1479); že jsem zaň slíbil p. Jiříkovi Tunklovi za dvě stě hř. gr…a z toho jest mne nevyvadil…, kteréžto škody jsem proň vzal skrze jeho mne nevyvazení od p. Jiříka Půh 6,201 (1482) ♦ nevyvaźenie pečěti (čí) nezískání zpět pečeti nějakého ručitele na důkaz splnění jeho písemného závazku: o ty škody, kteréž sú oni [ručitelé] vzali pro nevyvazenie jich pečeti, ješto sú jie za Jeho Milost k Vilému Sudlici zastavili ArchČ 6,9 (1405); když nám naše pečeti otvadie, kdežkolivěk stojíme v rokojemství,… a to aby bylo bez našich škod, kteréž bychom vzali pro jich nevyvazenie ArchČ 7,623 (1420). – Srov. neotvaźenie

nevyvaźený adj.; k vyvaźený

jur. [o listině] svědčící o nevyvázání, neuvolnění z právního závazku: jestliže by komu list shořal a on by dostatečně to provedl, že jest list newywazeny a dluh nezaplacený ZřízVlad n7a non…exsolutas; poněvadž viděli sme i slyšeli list celý, newywazeny PrávOpav 1,117 (1476); poněvadž list celý a nevyvážený se ukazuje a kvitancie dostatečné žádné pan Heralt proti tomu neukazuje Půh 5,109 (1484); já mám list celý nevyvazený i s úroky Půh 7,171 (1498)

nevyvedený adj.; k vyvedený

1. [o živočichu] nenarozený, nepřivedený na svět: ukazuj na tě [na Neštěstí] to vše, což jest živo na světě, vyvedené i ještě newywedene, kaž se a lekaj se tebe vše, což se naroditi má Tkadl Muz I H 15,2

2. jur. [o viníku] takový, který nepodal důkaz o bezpodstatnosti obvinění vzneseného proti němu: na žádného psance newywedeneho a na zloděje zjevného nemá urukováno býti ZřízVlad t3a (ArchČ 5,455; 1494) non expurgatum; že Petr jej [Tetauera] nevyvedeným zrádcí v listech svých nazývá Půh 5,204 (1490)

nevyvodiecí adj.; k vyvodiecí

med. [o léku] neuvolňující, nerozpouštějící, nepůsobící vylučování (vyměšování), zvl. neprojímavý: dosis jest vyměřená míra nebo váha lékařství prostého nebo složeného, vy vodícího i newywodjcyho Apat 101a non solutivae

nevyvoľený adj.; k vyvoľený

relig. [Bohem] nevyvolený, neurčený k spasení: který [lid] newywoleny, ten mnohý, a který vyvolený, ten řiedký ChelčOl 191b

nevyznánie, -ie n.; k vyznánie

jur. neučinění výpovědi, zvl. nedosvědčení: skrze jeho nevyznání ztratil jsem za pět set hř. g. Půh 1,190 (1406); [Protivec] mi nechce svědomí dáti nebli svědčiti… a já jsem skrze jeho nevyznání k škodě přišel Půh 7,44 (1492); že mne s Jarošem smlúval o sedmdesáte zl....i nechce mi tej smlúvy znáti a já skrze jeho nevyznání škodu jsem vzal a beru Půh 6,323 (1493). – Srov. nevyrčenie

nevzácně adv.; k vzácně, nevzácný

[mluvit] nepříjemně, nelibě: cornicare (cornitare rkp) newzacznie mluviti SlovOstřS 129. – Srov. nevzácný 1

nevzácnost, -i f.; k vzácnost, nevzácný

komu neobliba u někoho: deacceptat nemiluje te Deus, si nemil bohu; illa autem deacceptacio Dei, nevzácen si bohu, newzacznost bohu HusBetl 2,145. – Srov. nevzácný 1

nevzácný adj., též nevzáctný; k vzácný

1. (komu) nepříjemný, nelibý, nemilý; [o oběti] nepřijatelný, nežádoucí: ostalo li by co [z obětního masa] k zajtří, jiesti lze jest; a cožkoli by třetí den jedl, newzacna bude jeho ofěra BiblCard Lv 7,18 (~Ol, ~Lit, nebude vzácna ~Mlyn, porušena bude ~Pad, zmařena bude ~Praž) irrita; čímť jest viece zprzněno [panenství] zlým myšlením, tiemť jest bohu newzacznyeyſſe ŠtítKlem 44b; sluha neužitečný, neposlušný, newzaczny a přestupník a kletý Astar 147a; dum peccas, deacceptat nemiluje te Deus, si nemil bohu,…newsaczen si bohu HusBetl 2,145; že všichni skutkové bez lásky jsú bohu newzaczni HusPostH 132b; inhabilis nestatečný, nehodný vel newzacny SlovOstřS 85; řeč ač koli newzacznu učiniti příjemnú KorPosB 226 (nelepú a snad nelibú ~A); žádné věci…milé neb nemilé, vzátcné neb newzaczne HynRozpr 191a unwert; cornicari (cormicari rkp) newzaczne řeči SlovKlem 10b

2. [o člověku] nevzácný, nepřijímaný s úctou, nevážený, opomíjený: mnozí násilníci seděli jsú na duostojnéj stolici a newzaczny na sobě korunu nesieše BiblDrážď Sir 11,5 (~Ol, ~Lit, MamKapR, VýklKruml, nedomnělý BiblPad, nenadálý ~Praž) insuspicabilis (překladatel mylně spojoval s lat. suspicio; zpodst.); ach toť sem smutný i pracný i nevzácný v cizém kraji LyrVil 86 nevítaný; newzacny nesl jest korunu na sobě ChelčPař 168a (srov. Sir 11,5); nebylo podobné věřiti takovému člověku poníženému a newzactnemu [tj. proroku Micheáši] AktaBratr 1, 187b

Ad 1: srov. též necělý 3, nepevný 4, nepravý 10

nevzdáľu, nevzdál adv.; k vzdáľu

ot koho nedaleko, poblíž (někoho): uzřě [Maria] dva anděly z nebe u bielém rúšě bliz sebe…Newzdal ot sebe sediece HradMagd 32b

nevzdánie, -ie n.; k vzdánie

neodevzdání, nepostoupení: poháněnie ze škod pro neotevzdání:…když by jim [prodavači kupcům] nechtěli vzdáti [koupené díly], tehda ze všech škod, kteréž by vzali [kupující] pro newzdanie, mohúť [prodávající] před súdci poháněni býti PrávHorM 35a (~K, že jim dielové nebyli by otevzdáni ~S, ~T) quod eis partes non fuerint resignatae. – Srov. neotevzdánie

nevzdělaný adj.; k vzdělaný

[o půdě] neobdělaný, neupravený pro pěstování plodin: to královstvie…má na jedné straně dobřě sto dní púti vzdáli země velmi opustilé a newzdielane CestMandA 210b (~D)

ˣnevzdora, -y f.; k vzdora

vzdor, něco činěného někomu navzdor, schválnost: zelus newzdora Slov Muz XVI F 1, 257a (srov. Ja 3,16 zelus: hněv EvOl, závist BiblOl a ost.). – Srov. návzdora

Nadbytečný zápor (srov. svár/nesvár) n. omyl m. návzdora. – Za lat. zelus stč. též mstivost, horlivost pomsty (VýklKruml 118a)

nevzdržělivost, -i f.; k vzdržělivost, nevzdržělivý

nezdrženlivost, neschopnost zdržet se tělesného ukojení, neovládání se: opět sě navraťte k témuž, aby vás nepokušěval sathanas pro vaši newzdrzzieliwoſt BiblOl 1 C 7,5 (~LitTřeb, nezdrželivost ~Lit, ~Pad, ~Praž) propter incontinentiam. – Srov. nesdržělivost

nevzdržělivý adj., též nevzdržědlivý; k vzdržělivý

nezdrženlivý, nezdržující se tělesných požitků (zvl. pohlavního ukojení), neovládající se: budú lidé sami sě milujíce, lakomí…, háncě, newzdrzzieliwij, nečistí, bez dobrotivosti BiblOl 2 T 3,3 (newzdrzedliwi ~Mosk, nezdrželiví ~Lit, ~Pad, ~Praž) incontinentes; incontinentes newzdrziedliwi MamKapR 139a (2 T 3,3); incontinentes newzdrzedlywy MamUKD 319b (2 T 3,3). – Srov. nesdržělivý 1

nevzchodný adj.; k vzchodný

neschůdný, nepřístupnu: inaccessus nerozchodny (m. newzchodny; emend. Ryba), nepřístupný SlovKlem 53b

Za lat. inaccessus stč. též nedojitý, nepřístupný

nevzláščně v. nezvláščně

nevzmocněný adj., dolož. jen nezmocněný; k vzmocněti

nenabyvší moci, nikoli mocný, slabý: nezmocněne světa vyvolil buoh, aby pohaněl zmocnělé, a neurozené a světa potupné vyvolil…, aby se nechlubilo všeliké tělo AktaBratr 1,198b (1 C 1,27 infirma: mdlé BiblDrážď, ~Ol, pod. ~Praž, nemocné ~Pad; zpodst.)

Za lat. infirmus stč. též nedostatečný

nevzpěčilý adj., dolož. jen nezpěčilý; k vzpiečiti sě

nevzpěčující se, neprotivící se, ochotný: jenž [poddaní] jsou lúpeni v ty časy, ješto válka v zemi Moravské na vše strany byla, a však jsou vždy proto k mému kázaní hotovi byli a v tom Nezpeċzyly a to mile pode mnou jsou trpěli ListKrums (1438; nerozpačití ~Kostel)

nevzpytajúcí adj.; k vzpytati

[o boží vlastnosti] nevyzpytatelný, nedající se prozkoumat a poznat, nepostižitelný: ó přěveliká a newzpitagyczye svatosti JeronM 30a (~O, ~P, ~U) inscrutabile. – Srov. nevzpytavý, nezpytatedlný

Za lat. inscrutabilis stč. též neseznaný, neuptalý, nezeptalý; srov. též nezjadaný

nevzpytavý adj.; k vzpytati

nevyzpytatelný, nepostižitelný: bez počátka porozen [Kristus] jsa věčně od boha otce newzpytawym porozením JeronM 28a (~O, ~P, ~U) investigabili (ininvestigabili rkp). – Srov. nevzpytajúcí

Za lat. investigabilis stč. též nedošlý, nepostižený, nesstihlý

nevzteklý adj.; k vzteklý

[o člověku] nezpupný, nevášnivý, umírněný: a protož musí býti biskup…ne náramný, ne bijící, ale skrovný, nesvárlivý, newſtekly, svému domu dobřě přěložený EvOl 200a (1 T 3,3: nelakomý BiblOl, ~Lit, ~Praž, neskúpý ~Pad) non cupidum

Srov. cupidus…leidenschaftlich, in Leidenschaft gesetzt (Gegensatz moderatus) Georges 1,1815

nevzvadlý v. nezvadlý

nevždy adv., ojed. neveždy; k vždy

nevždy, nikoli vždy, ne pokaždé n. nikoli stále: nebo vdy chudé máte z sebú, ale mne [Krista] newzdy jmíti budete EvRajhr 115b (J 12,8: ~Beneš, BiblLit, ~Praž, newezdy EvZimn, nevždycky ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, mne nebudete vždycky mieti EvPraž, BiblPad) non semper; protivně sě však svět vzýváš, nebo newzdy světel býváš AlxV 1952; což hospoda přikáže, toho úřednici newzdi činie PasMuzA 587; newzdi sě sjednávají [lidé] KristA 1a; neb newzdy móž člověk při sobě jmieti [peníze] AlbRájA 58a non semper; newzdy mohu odpustiti, neb často proti mně činí ŠtítBojVyš 6a; mnohoť jest…múdrých a zmužilého úmysla žen na světě, ješto však sobě samy newzdy věřie v svém úmyslu TkadlA 28b; musie zde na světě mnoho trpěti, někdy chudobu, někdy potřěbu majíc…, newzdy za jedno bez nedostatkóv jsúc bohati JakVikl 208b; neb skutkové newżdy mají zdařenie, avšak viera proto nemá býti opuštěna AlbnCtnostA 76a; jsú také pře…jiné, kde se jednomu samému přísaze newzdy věří…, i musí (-uo- rkp) jich sedm lidí dobrých vedlé něho TovačB 35a. – Srov. nevždycky

V některých dokladech lze též číst ne vždy

nevždycky adv., ojed. nevdycky; k vždycky

nevždycky, nikoli vždycky, nikoli stále: vždycky chudé máte z sebú, ale mne ne wdiczki (m. newdiczki?) jmieti budete EvOl 244a (Mt 26,11: neveždy BiblOl, nevždy ~Lit, ~Pad, ~Praž, mne nebudete vždycky jmieti ~Drážď) non semper; chudé vždycky jmáte s vámi, ale mne newzdiczki budete jmieti BiblDrážď J 12,8 (EvOl, var. v. nevždy) non semper; neb newzzdyczky se vtip (wap rkp) svietí zajedno, ani rovným obyčejem vdy jest hotova síla mysli Čtver 16a non semper. – Srov. nevždy

V některých dokladech lze též číst ne vždycky

nezabráňenie v. nezabránie

ˣnezabránie, -ie n.; k zabrati

neobsazení: někteří falešní zákonníci, nejsúce vydáni ani zvoleni biskupem toho kraje, vidúce nezabranye…budú řéci a mluviti obecně mezi lidmi: „Mámy moc papežovu a biskupovy moci“ WaldhPost 67b

Podle VýbAkad 2/1,71 ‚neobsazení kněžských míst‘, ale není vyloučen písařský omyl m. nezabráňenie ‚nebránění‘ (E. Michálek)

\*Nezabud srov. Nezabudici

Nezabudici, -ic pl. m., pozd. Nezabudicě; k \*Nezabud (v. Svoboda)

jm. míst.: Nesabudati (m. Nezabudici) Reg 1,455 (okolo 1239); bona praedicta sunt…Nezabudicz, Radotín Reg 4,745 (1292)

\*Nezabyl srov. Nezabylici

Nezabylici, -ic pl. m., pozd. Nezabylicě; k \*Nezabyl (v. Svoboda)

jm. míst.: in villa Nezabilicz Erect 149 (1378); Martino…de Nezabilicz ListářPlz 1,191 (1394)

nezacěľený adj.; k zacěľený, zacěliti

nezacelitelný, nezhojitelný: neb to praví hospodin: Nezaczielene zlomenie tvé, přezlá rána tvá BiblOl Jr 30,12 (~LitTřeb, nezacělné ~Drážď, Pror, BiblBosk, neuzdravitedlné ~Lit, ~Pad, ~Praž) Insanabilis. – Srov. neucělivý

nezacělný adj.; k zacěliti

nezacelitelný, nezhojitelný: neb to praví hospodin: Nezacielnee zlomenie tvé, přězlá rána tvá BiblDrážď Jr 30,12 (var. v. nezacěľený)

nezadělaný adj.; k zadělaný

[o surovině] nezpracovaný do výrobku, nepoužitý ještě k výrobě, surový: prsteny, zápony, věnečky…, to jest, ješto k ženskému nábytku slušie…, ale což jest zlato neb střiebro nezadielanee, to slušie na dědice a nic na paní PrávŠvábC 8b (~G, co jest zlata…nezdělaného ~E) unverworhtes golt (var.: unverwürket). – Srov. nedělaný 1, nezdělaný 1

nezahájený adj.; k zahájený

♦ súd nezahájený jur. soud konaný bez náležitostí obvyklých u „plného“ soudu: veškeren pak horní soud neboť jest pořádný, točíš zahájený, nebo kromě pořádu, točíš nezahageny PrávHorS 162a extraordinarium; o súdu nezahagenem nebo nepořádném PrávHorT 140b de iudicio extraordinario; soud pak kromě pořadu neboli nezahageny jestiť bez slavnosti o lechkých příhodách PrávHorS 163b iudicium…extraordinarium; v těch soudiech nezahagenych PrávHorS 163b in…iudiciis extraordinariis

nezahasitedlný adj.; k zahasiti

[o ohni] nezhasitelný, neuhasitelný, nikdy nehasnoucí: shromáždíť [Bůh] pšenici…, ale plevy sejže ohněm nezahaſytedlnem, točížto lidi marné a křivé sejže ohněm nezhasitedlném, točížto mukú pekelnú LyraMat 26a igni inexstinguibili

nezahubitelný srov. nezahynutý

nezahynujúcí adj.; k zahynujúcí, zahynovati

1. [o člověku] nesmrtelný, věčný: buoh stvořil jest člověka nezahynugiczieho BelB 38b (~C, ~D, stvořitel jest člověka nezahynugiczieho ~A; Sap 2,23: nezahynutedlného BiblLit, ~Pad, nezahynutého ~Kunšt, ne k zahynutí ~Drážď, ~Ol, ješto mohl neumřieti ~Praž) hominem inexterminabilem. – Srov. nezhynulý

2. [o věcech] nehynoucí, nepomíjející: inmarcessibilis nezahinugiczy vel nezmařelý SlovOstřS 85. – Srov. nezhynujúcí

Srov. nezahynutý

Ad 2: za lat. immarcescibilis stč. též neporušený, nezvadlý

nezahynulý adj.; k zahynulý, zahynúti

nehynoucí, nesmrtelný, věčný: pomni, že j učinil tě buoh věčnú…, to jest věz nezahynulu, neb na věky nezhyneš HusDcerkaB 282b (nezhynulú ~H, ~D)

nezahynutedlný adj.; k zahynúti

[o člověku] nesmrtelný, věčný: buoh stvořil člověka nezahynutedlného BiblLit Sap 2,23 (MamUKB, VýklKruml; var. v. nezahynujúcí 1) hominem inexterminabilem. Jen v Bibl

nezahynutý adj.; k zahynutý, zahynúti

1. [o člověku] nesmrtelný, nepodléhající záhubě, věčný: nebo jest buoh stvořil ‚člověka nezahynuteho, ale k obličeji svého podobenstvie učinil jeho BiblKunšt Sap 2,23 (var. v. nezahynujúcí 1) hominem inexterminabilem; inexterminabilem nezahynuteho MamKapR 46a (Sap 2,23); inexterminabilem nezahynuteho MamUKD 311b (Sap 2,23). Jen v Bibl

2. [o věcech] nepodléhající zániku, nepomíjivý: a ty všěchny věci plny jsú radosti a jsú věčné a nezahynute AlbRájB 39a (~K) immensa et aeterna sunt in Deo; mitis inocciduas enutrit pampinus uvas nezbytečné, nezahynute, jenž nemohú spadnúti GlosSed 74b (lat. var. v. nezbytečný)

Srov. nezahynujúcí

Ad 1: za lat. inexterminabilis stč. též nesmrtedlný; srov. quod non potest exterminari nezahubitelný VodňLact L7b. – Ad 2: za lat. aeternus stč. též nekonečný

nezacházějúcí adj.; k zacházěti

nemizící, nepomíjející, nepřestávající: co jest slunce?…blesk nezachazegicý, plamen nepřestávající BurleyMudrC 219b splendor sine occasu neztrácející záři, neutuchající. – Srov. nezašlý

nezachovalý adj.; k zachovalý

nezachovalý (mravně), ztrativší poctivost, nikoli bezúhonný: aby žádný mezi nimi mistry nebyl trpín cizoložník…aneb kterýž by sobě ženu nepoctivou a nezachovalou choval anebo ji pojal ArchČ 14,484 (1488) — jur.: komorník nemá býti lehký člověk ani na své cti nezachowaly, než dobrý člověk a dobře zachovalý VšehB 68a (~K); kdyby měštěnín neusedlého aneb chudšího sebe, prvé nezachovalého nařekl JgSlov 5,470 (Ms. pr. pr. 192; s. v. zachovalý)

nezachovánie, -ie n.; k zachovánie

1. koho nezachování, neuchování při životě: item třetí list [svědčící o dědictví sirotků]…, což se nezachování manželky jeho [jejich otce] dotýče Půh 5,250 (1492)

2. jur. (čeho [závazku]) nezachování, nedodržení, porušení, přestoupení: neb ktož stará práva měnie, viec škodie než užiteční jsú, nebo sú příčina měšťanóm nezachowanij ustavení kniežat a přikázaní starších GuallCtnostK 152 (~M) ad non observandum statuta; jestliže by která strana byla usvědčena v tomto nezachování ArchČ 15,535 (1447); když se přísaha jakž koli dokoná,…skrze které koli jiné věci vedlé práva nezachowáṅije VšehK 56b (~B); vinniti z nezachováme toho příměřie ArchČ 10,279 (1477); poněvadž mnohá jednání a sjezdové o to bývali jsú a potom vždy ustrkové a nezachování ArchČ 4,513 (1485). – Srov. nezachovávánie

ˣnezachovaný adj.; k zachovaný

nezachovaný z minulosti, dříve neznámý, novotářský: již nynie kakýms novým obyčejem a právem nezachowanym a řádem… dřevnieho vládanie a moci sme zbaveni [ďáblové] Astar 139b nezachováním práva. – Srov. nezachovánie 2

nezachovávanie, -ie n.; k zachovávanie

(čeho [pokynů]) nezachovávání, nedodržování, přestupování: mnozí [ranění] u veliké nebezpečenstvie upadují a někteří se až k smrti zavodie a připravují, a to vše skrze své neposlušenstvie a nezachowawanye [totiž příkazů lékaře] LékChir 8a. – Srov. nezachovánie 2

nezákladný adj.; k základný

nemající spolehlivý základ, neopodstatněný, neodůvodněný: těžké a nezakladne jest knězi poslúchati zpovědi lidu AktaKost 22b grave et infundabile; neb jest uvedl [ďábel] zpověd samotnú a nezakladnu AktaKost 22b privatam et infundabilem; v lid křesťanský uvésti nové a neslajchané věci a nezakladne JakZjev 187b; jestli že se jim [Kristu a apoštolům] připodobňuje [všechno nové], tehdy dobře; a jjakli nic, tehdyť jest nejisté a nezákladné JakZjev 385a. – Srov. nezaložený 1

K významu srov. ješto základu v zákoně nemají BřezKron 468 infundabiles

nezaklaný adj.; k zakláti

nezasažený bodnutím, nebodnutý: syn Křesomyslóv jménem Neklan…, jehožto jmě takto vykládá sě Nezaklany; a to zajisté spravedlný tomu jménu příhodno bylo ten výklad, neb tak velmi jest byl strašivý, že v nižádném boji…nemohl ani chtěl býti PulkB 16 (~Lobk, ~S, ~N) non punctus nepoznamenaný bojem, tj. vyhýbající se ranám

V kladném užití zde může být významovou paralelou nč. ostřílený ‚nebojácný‘ (SSJČ)

nezákon, -a/-u m.; k zákon

♦ nezákon (jest) komu s inf. nesluší se, nepatří se: krev jeho [Krista] za tyto peniezě prodána…, nezákon jich jest ijednomu jmieti, proto povězte, kam jě chcemy dieti HradUmuč 89a; Nezákon nám státi déle! Pójdem! BawJetř 1952; ijednomu nezakon trpěti jako zloději neb jako vražedlníku AlbRájA 3b (~B, ~K) nemo vestrum patiatur

nezákonník, -a m.; k zákonník

neřeholník, nezákoník (arch.), nečlen řeholního řádu: lepí jest dobrý nezakonnyk než zákonník, ješto nedrží zákona svého ŠtítBes 199. – Srov. nemnich

nezaléčený adj.; k zaléčiti

[o ráně] nevyléčitelný, nezhojitelný: lékařství tomuto světu na každú ránu, ješto o ní toliko svět věří Antikristovi o zdraví ran svých nikdy nezalecżenych ChelčSíť 227b. – Srov. neuléčedlný

nezaložený adj.; k založený

1. [o výmyslu] v čem [v zákoně božím] nezakládající se na něčem, nevycházející z něčeho, neodůvodněný něčím: od lidí smyšlený rozum a v zákoně božím nezalozieny BiskSvátA 2a; jestliže sě k světlým pravdám přičiníš, neřádóv jiných v Písmě nezaložených sě varuje ListářRožmb 1,30 (1420); kříž krvavý, v řádu křesťanském nikdy nezaložený, sobě ot papeže bezprávně na nás [Čechy] vydaný ku pomoci bera [Zikmund] ArchČ 3,217 (1420); bojóv neřádných a nekřesťanských a v písmě zákona Nového nezaložených ArchČ 3,258 (1426); počel proti mnohým cierkve nynější nálezkóm smyšleným a nezalozenym v zákoně božím psáti KorTrak s6b. – Srov. nezákladný

2. [o člověku] v čem [ve víře] neopírající se o něco, nemající pevný základ, nezakotvený v něčem: takéž i nynie muož býti nezaloženym u vieře a vrtkým lidem ChelčPost 84a

nezaľúenie, -ie n.; k zalúenie

(čeho) nezalíbení (v něčem), neoblíbení si (něčeho): a toť jest světlo i nesvětlo:poznánie ctnosti, ale nezalibenie RokLukA 176a

nezameškaný adj.; k zameškaný

odhodlaný, pohotový (?): úmysl maje pevný, nezameſſkany, zakazuji se anebo porúčiem Vašemu Otcovství LetKřižA 212

nezamlčědlný adj.; k zamlčěti

nezamlčitelný, nesmlčitelný, nemohoucí být zamlčen: jednomu knězi…něteré vidění bylo jest od boha ukázáno nezamlczedlne Frant 15a visio non tacenda

nezamúcený adj.; k zamúcený

nezarmouceny, nestižený zármutkem, nesmutný: jakož Seneka die:…ktož skrovný jest, ustavičný jest a nezamucený jest, a kto nezamutitedlný jest, i bez smutka jest AlbnCtnostA 24b

nezamutitedlný adj.; k zamútiti

nezarmoutitelný, nedající se zarmoutit, nepodléhající smutku: kdo nezamutitedlny jest, i bez smutka jest AlbnCtnostA 24b

Nezamysl, -a m.; k zamysliti (?)

jm. osob.: Nezamizl Kosmas 21; Nezamzel et Ratiboř fratres CDB 4/1,441 (1252); potom by knězem syn jeho nezamyſl DalC 16,4; toho Nezamyſla jméno vykládá sě jako nic nezamysliv PulkB 16

Srov. též jm. míst. Nezamyslici (v. Profous)

nezamyšľenec, -ncě m.; k zamysliti

člověk nemající pevný úmysl, odhodlaně neuskutečňující svůj záměr: toho [mládence, který nechtěl prodat své zboží a následovat Krista] Beda nezamyſlenczem, Jeroným a Krisostom pokušitelem hole pravie a nazývají ComestC 311a (~K, ~S)

nezamyšľený adj.; k zamyšľený

nesmyšlený, nepředstíraný, opravdový: ve všem vydajmy sami sě jakžto sluhy boží: v mnohéj pokořě…, v lásce nezamyſſleney EvOl 108b (2 C 6,6: var. v. nemylný 2) non ficta

nezapadlý adj.; k zapásti

nepropadlý, nezborcený (rozpadem tkáně): tu jsme…viděli tělo řečeného krále [Ladislava], ujce našeho, celé, nezapadlé ani kterého znamení takového majíce, ješto by mohlo domněno býti, že by tráven byl ArchČ 15,256 (1472)

nezaplácějúcí adj.; k zaplácěti

nezaplatitelný, velmi drahocenný: do chrámu také posla [král] kromě nádobie stuol zlatý s drahým kamením nezaplacziegiczym okrášlený ComestC 256b (~K, ~S) gemmis impretiabilibus. – Srov. nezaplacený 3

nezaplacenie, -ie n.; k zaplacenie

(čeho [dlužné částky]) nezaplacení, nesplacení, neuhrazení: kteréžto škody pro nezaplaczenie těch tisíc kop…kterakžtokolivěk vezmú ListJHrad 24 (1388); pro nezaplacení těch peněz Půh 2,108 (1407); aby pro nezaplacenie od leženie lidí vašich nestavoval až do ohledánie té pře ListářRožmb 3,156 (1446); pro nezaplacenie úroka každý týden budú rósti dva groše jménem pokuty ArchČ 18,335 (1464). – Srov. neplacenie

nezaplacený adj.; k zaplacený, zaplatiti

1. [o dlužné částce] nezaplacený, nesplacený, neuhrazený: jestliže by komu list shořal a on by dostatečně to provedl, že jest list nevyvazený a dluh nezaplaczeny ZřízVlad n7a neque harum debitum solutum; ty jisté penieze platu nezaplaceného ListářPlz 2,189 (1476); šacunci lidí městských neb sedlských nezaplacení ArchČ 4,483 (1478); penězóm nezaplaczenim Práv AMP 2211, FF17b

2. [o službě] nezaplacený, neodměněný penězi: na čem ta věc stojí o nezaplacenú službu na Helfnburce ArchČ 14,254 (1476)

3. [o něčem vzácném] nezaplatitelný, jsoucí k nezaplacení, jaký není možno získat za peníze, velmi drahocenný: poddánať jest již z toho hniezda přeč ta převýborná, nezaplaczena slepice, jenž mě dosiesti měla k živosti TkadlA 13a; slanin neb sádla nedvězieho všeho rovně zřežiž a pečiž, a což poteče od pečenie, toť bude sádlo nezaplaczene LékFrantA 66a (~B); převýborný a nezaplaczeny [nápoj] k uzdravení každého člověka, kterýž má tvář nakaženú LékChir 172a. – Srov. nezaplácějúcí

nezápojný adj.; k zápojný

neopojný, nepůsobící opojení: sicera nezapoyne pitie neb zápoj MamUKA 34b (chybný překlad)

Srov. za lat. sicera stč. též traňk, opojidlo, opilý nápoj (VodňLact T6a), opilé pitie (SlovOstřS 111)

nezapomanulý adj.; k zapomanulý

nad čím pamětlivý, dbalý něčeho, nepouštějící ze zřetele něco: když služby boží se obchodíchu, Rokycan nad svú nevěrú nezapomanuly…boží věc dokonav, jednomu [z laiků]…svátost z kalicha dal SilvKron 70b perfidiae suae non immemor

nezapsánie, -ie n.; k zapsánie

jur. čeho [žaloby] nezapsání, nezaznamenání, nezaregistrování: nebť by póhon tvuoj tobě pro žaloby při póhonu nezapſáníe zdvižen byl VšehK 66a (~B); při takovém žaloby nezapſanij žádného zmatku nenie VšehK 284b. Jen u Všeh

nezároveň adv.; k zároveň

nestejně, nerovně, nerovným dílem: ještě toto znamenaj o manně, že Židé nezarowen sbierajíc, rovně ku potřebě sú dosti mievali JakVečV 79b

nezarputile adv.; k nezarputilý

nezarputile, nezatvrzele, neumíněně: Seneka v knihách o zpuosobě života lidského die: Buď hnutý, nemarný, sstálý, nezarputilý, a tak radu zachovaj stále nezaputile (m. nezarputile) AlbnCtnostA 41a

nezarputilý adj.; k zarputilý

nezarputilý, nezatvrzelý, neumíněný: buď hnutý, nemarný, sstálý, nezarputily AlbnCtnostA 41a

nezařězaný adj.; k zařězati

[o zvířeti] nezaříznutý, nepodříznutý, neusmrcený proříznutím hrdla: ať sě chovají…ot udávených krmí, točíš nezarziezanich, a ote krve BiblLitTřeb L2, A 15,20 (od udávených krmí ~Ol, ~Pad, pod. ~Praž) a…suffocatis nezabitých podle židovského ritu

nezaschlý adj.; k zaschnúti

nezasychající, neusychající, nevadnoucí, stále živý: inmarcescibilis nezaſchy (m. nezaſschly) SlovKlem 55b. – Srov. nezavadnúcí

Za lat. immarcescibilis stč. též nezmařilý, nezvadlý

nezaslúženie v. zaslúženie

nezaslúžený adj.; k zaslúžený

1. [o údělu] nezasloužený, nepříslušející někomu po jeho zásluze: to [ženinu modlitbu] uslyšel Dionysius, podivil se přízni nezaſluzene…i otázal jie řka: Zdať sem čím zaslúžil, že se modlíš za mé zdravie? GuallCtnostM 36b indebitam benevolentiam; strage…inmerita nezaſluſſenu GlosSed 54a

2. nezasloužilý, nemající zásluh: emeritus Nezaſluzeny SlovOstřS 76; inmeritus nehodný, nezaſlużeny SlovKlem 55b. – Srov. nezaslúžilý

nezaslúžile adv.; k zaslúžile, nezaslúžilý

nezasloužile, nezáslužně, způsobem nezískávajícím zásluhy: jestli že zaslúžile pláčie [duše v očistci], tehdy pokánie činie, a tam čas ku pokání mají, pakli nezaſluzile pláčie, tehdy darmo pláčie a nic nevypláčie HusKusE 250a (~TN)

nezaslúžilý adj.; k zaslúžilý

nezasloužilý, nemající zásluh: inmeritus nezaſluzily SlovOstřS 85; vždy repcí [zlí duchovní] proti zpozdilým hřiešníkóm nezaſlužilym, ješto jim kajícím dává buoh milosti a dary své ChelčPost 64a; že jest nezaſlužily před bohem ChelčPost 222b; proti zpozdilým hřiešníkóm, rufiánóm a jiným nezaſluzilym ChelčOl 181a; emeritus starý rytieř aut…nezaſlużily SlovKlem 44a. – Srov. nezaslúžený 2

nezáslužný adj.; k záslužný

k čemu [vznešenému] nezasluhující něčeho, nehodný té cti, kterou je něco: poznáš, že jako mé jest nedostatečné děkování k přijímaní té večeře skutečné (-nie rkp), že tak jest nezaſluzna tvá večeře ku přirovnaní odplaty této duchovní BechNeub 58a

nezástavný adj.; k zástavný, zastaviti

1. jur. [o majetku] nezastavitelný, nezástavný (zř.), nemohoucí být dán do zástavy: tito jsú hradové nezaſtawni: Gladsko, Fruštemberg MajCarG 87a

2. jur. [o poddaném] nepostoupený jako zástava jiné pozemkové vrchnosti: věděti VMti dávám, kerak sú VMti opět dva dědičná člověky a nezástavná…na Kamajk vzali s koňmi ArchČ 8,130 (1474); jezdě po panstvie VMti v tom ve všem kraji, shleduje zástavné i nezástavné, VMti dědičné lidi ArchČ 8,131 (1474)

nezašlý adj.; k zajiti

nemizející, nepomíjející, trvalý, stálý: karacter nazaſſle (m. nezaſſle) znamenie SlovKlem 58a. – Srov. nezacházějúcí

Srov. za lat. caracter (character) stč. též cajch, neschoďujúcie znamenie (SlovOstřS 68)

nezatoṕený adj.; k zatoṕený

nezatopený, nezaplavený vodou: v té vsi, tak praví, že ještě jest nezatopených 7 lánuov ArchČ 17,316 (1490)

nezatracený adj.; k zatracený, zatratiti

[o prameni] neztrácející se, neubývající, nevyčerpatelný: orat inexhausti tribui sibi dona fluenti neminuté, nepřětekúcie, nezatraczene…studnice GlosSed 151a

nezatvrźený adj., též nezatvrděný; k zatvrźený

nezatvrzelý, nesetrvávající neústupně ve svém postoji, povolný, přístupný: srdce lidí nezatwrzenych Písmem božím zapaluje sě k dobrému HusPostB 202b (~D, ~H, ~M, nezatwrdienych ~K)

nezávadně adv.; k nezávadný

jur. (komu) bez zatížení (něčími) pohledávkami n. právy: nemáme vyjížděti… z toho leženie dotad, dokudž bychom sirotšieho nezawadnie nevrátili a nesstúpili TovačA 51a (~C, nezávadného ~B); ta všecka zboží nahořepsaná…prodali sme svobodně a nezávadně urozenému pánu ArchČ 16,320 (1488); sem prodal svobodně, ani komu nezávadně JgSlov 2,716 (Diplomatář 1493, Steinbach 2,183)

nezavadnúcí adj.; k zavadnúti

nevadnoucí, nehynoucí, nepomíjející, věčný: synové člověčí…v nebi budú spolu dědici pána Jezu Krista v jeho nezawadnucziem dědictví BřezSvět 121a. – Srov. nezaschlý

nezávadný adj.; k závadný

1. jur. [o nemovitosti] (komu) nezatížený (něčí) pohledávkou: kdybych já Albrecht svrchupsaný jí paní Žofce malžence mej ukázal šedesát kop gr. platu čistého na svém svobodném a usedlém zboží a žádnému nezávadném, ježto by v tom žádných zmatkuov neměla ArchČ 1,145 (1404); že jest to zboží svobodné a nezávadné kromě Ostraty, ješto tu jest 40 marc. věna Půh 1, 199 (1407); pan komorník má se otázati, co tu platu jest i jiných poplatkuov a závadné li jest čili nezawadne, dědičné li jest čili manské TovačC 82; slibujem…paní Anně…25 hřiven platu ročnieho ukázati na našich svobodných, čistých a nezawadnych dědinách TovačA 61a; ano dědin jistcových dosti v té zprávě v ty chvíle nezávadných bylo ArchČ 3,322 (1456); prodávám v městečku svém vlastniem a dědičném Nosislavi, žádnému nezávadném, což sem tu jsám jměl a držel ArchČ 16,506 (1496); statku…movitého neb nemovitého, závadného neb nezávadného CJM 4/1,185 (něm. orig. 1383) vorkummert adir unvorkummert. – Srov. nezavaźený

2. jur. [o osobě] prostý mimořádných závazků, zvl. dluhů, nezadlužený: máme jí, panie Anně…,padesáte kop grošuov platu úročního na lidech usedlých a nezávadných zde…ukázati ArchČ 9,276 (1445); prodávám…dvuor svuoj s mlýnem… a s lidmi platnými, svobodnými a nezávadnými ArchČ 16,126 (1454); vdovcóm, vdovám i sirotkóm muož a má odpuštěnie nezávadným i bezdětkóm bráno býti ArchČ 5,431 (1486); kterajž by byl nezávadný, právem neb rukojemstvím neobtížený CJM 4/1,185 (něm. orig. 1383) der unbekummert ist von rechtes adir von burgschaft wegen

nezavázaný adj.,; k zavázaný

1. [o ráně] nezavázaný, neobvázaný, neopatřený obvazem: ono prvnie rozenie v hřiechu Adamovu, ješto teče jako rána nezawazana krví ChelčSíť 154b; chodí [hříšný lid] jako s ranou otevřenou a nezawázanau AktaBratr 1,334a

2. (komu čím [slibem]) nezavázaný (někomu něčím), jsoucí bez závazku, bez povinnosti (k někomu na základě něčeho): druhá přítka zlá jest, když sluha neb služebnicě za svobodnú dána bývá tomu, který jest chtěl mieti svobodnú a nezawazanu ani zakúpenú k službě HusManžV 113a (~T); aby i muž byl svobodný i žena, slibem nižádným nezavazany jiné ženě ani ona jinému, ani bohu HusPostB 162b (~H); kdyžť sem jeho [Krušina Rackovu] núzi viděl po ohni, pomohlť jsem jemu…, vida jeho nezavázanú, než toliko stálú volnost k sobě ListářRožmb 4,59 (1449) nepovinnou

3. jur.: [o statcích] (čím [pohledávkou]) nezavázaný, nezatížený: má [paní Anna] věno na těchto vesniciech a na tomto na všiem vezpod jmenovaném…a toto jsem všecko zavadila panu Vilémovi…Ale toto jest svobodné a nezavázané ArchČ 26,14 (1422); na čistém a svobodném i dobře osazeném zboží, žádnými dluhy, věny a zápisy nezavázaném ListářPlz 2,58 (1460). – Srov. nezavaźený

nezavaźený adj.; k zavaditi

jur. komu nezatížený pohledávkou ze strany někoho: že mi jest měl [Lacek z Kravař] tršické zboží ve dsky vložiti svobodné a žádnému nezavazené Půh 2,427 (1414). – Srov. nezavázaný 3, nezávadný 1

nezavitý adj.; k zavitý

[o ženě] nemající zavinutí na hlavě, mající nepokrytou hlavu, prostovlasý: vy sami suďte, slušie li ženě nezawite bohu sě modliti BiblOl 1 C 11,13 (tak i ost, též MamKapR, VýklKruml) non velatam

nezavržený adj.; k zavržený

nesnížený na cti, zachovalý, bezúhonný: móž je dobře předsvědčiti nezawrzenymy lidmi, kterýž sú svého práva neztratili a vraždy neučinili PrávŠvábC 15b (~E, ~G) mit unversprochenen luten

Za střhn. unversprochen stč. též zachovalý

nezavřěný adj.; k zavřěný

1. nezavřený, neuzavřený, otevřený; [o listě] nezapečetěný: než napsav tento list, nesl sem jej nezavřený do Grotkova havtmanu ArchČ 7,231 (1459); ║ tak tělo Kristovo všudy pravé, celé, krásné, nezawrzené místem JakZjev 441b neomezené, neohraničené

2. [o osobě] jsoucí bez zábran, nevázaný, bezuzdný: jedna ohavnost v počtu jiných …jest žena nestydatá, buďto vdaná, buďto pod jménem panenským, které sou těkavé, nezawrzenee, často se smajkajíce a očí na uzdě nedržíce JakZjev 464a; tak sebou pomyká [Pravda] jako nezawṙená jednak v nebi, jednak na zemi, sobě místa nemajíc TovHád 56b; kamž já se koli obrátím [Lež], tam hned ona [Pravda] jako nezawṙená proti mě vždy s ostnem TovHád 66a

Ad 2 srov. nč. přirovnání jako nezavřený ‚bez omezení’ (SSJČ 2, 198–9)

nezažilý adj.; k zažiti

[o pokrmu] nezáživný, nestravitelný: neb každá krmě zapařilá toliko krev a syrovost v sobě mající jest nezazila žaludku BechNeub 59b. – Srov. nezažitý 2

nezažitý adj.; k zažiti

1. nezažitý, nestrávený: vlhkost (welikoſt rkp) pokrmu, kterýž přijímá plod od podstaty nezazitee skrze pupek AlchLull 130; že pokrm nezažity a zbytkové zlých vlhkostí…zacpání činí Apat19a cibus indigestus

2. nezáživný, těžko stravitelný, nestravitelný: nejez nižádných hrubých věcí a nezazytych, a zvláště masa sviňského ani býkového LékChir 9a. – Srov. nezažilý

Ad 1: za lat. indigestus stč. též nepožilý

ˣnezbaenost, -i f.;k nezbaený

nezbavení, stav bez úbytku, dostatek něčeho, snad sil(?): absenciam nezbawenoſt ČVSMOl 30,1913,145 (kon. 14. stol.)

Srov. za lat. absentia stč. též nebytie

nezbaený adj.; k zbaený (zbaviti sě?)

nezbavený síly, jsoucí při síle, statný: na levéj straně…Permenio bieše postaven, požitý muž, však nezbawen AlxV 1466

Jiný možný význam: ‚takový, kterého se nelze zbavit, tj. nesnadno zdolatelný’ (od zbaviti sě, srov. syn. zbýti a jeho odvozeninu nezbytedlný)

nezbed- v. nesbed-

nezbodený adj.; k zbodený

nepobodaný, neporušený bodáním: malované na stěně [kostelů] obrazy oštípy, sudlicemi bodli sou nezbodené pikharti táborští nebo blátem ohyzdně kydali BřezKron 411

nezbož- v. nesbož-

nezbytečný adj.; k zbytečný

nikoli zbytečný, nejsoucí nepotřebný, užitečný: mitis inocciduas enutrit pampinus uvas nezbyteczne, nezahynuté, jenž nemohú spadnúti GlosSed 74b (var.: non cadentes, id est immortalia, id est non deficientes)

nezbytedlný adj.; k zbýti

takový, kterého se nelze zbýt, nevyhnutelný, neodvolatelný: kdyžto sě rozpomínáš na den smrti tvé nejistý, nezbytedlny, nenavratitedlný AlbRájA 98a (~B, ~K) inevitabilis

Za lat. inevitabilis stč. též neuchovajúcí, neuvarovitedlný

nezcěźený adj.; k zcěditi

nescezený, cezením nezbavený nečistot: kalnéť a nezcezene pryskyřici podobným se svědomím polévají…Čisté pak pryskyřici svědomím podobným svá srdce polévají, ktož sou do sebe skrz zákon procezených skutknov BechNeub 20b

nezcúźený adj.; k zcúźený

ot čeho [znečišťujícího] nevyčištěný, zbavený něčeho: chléb…z prosté múky nezczyzene všie věci od otrubóv ŠtítVyš 80a

nezcuzoloženie, -ie n.; k zcuzoložiti

nezcizoložení, nezesmilnění cizoložstvím: proto přikázanie o neſcizolożeni položeno jest mezi přikázaním Nezabieš a mezi přikázaním Nepokradeš HusVýklB 84a (~M, ~N)

nezčastný v. nesčastný

nezčesaný adj.; k zčesati

[o vlasech] neučesaný, česáním neupravený: visie jim [chaldejským ženám] dolův černé vlasy přes plece dolů a nezczeſſane jako by byly divoké ženy CestMandB 51a (nečesány ~A, pod. ~C, ~D, neučesány ~N)

nezčíslný adj.; k číslo

[o množství] nesčíslný, nespočetný, nedající se spočítat, nesčetný: neb lid vzjěl jest do mé země silný a nezcziſlni BiblDrážď Jl 1,6 (~Praž, nečíslný ~Pad, bezčíslný ~Ol, ~Lit) innumerabilis; inmensa nezcziſlnem VýklKruml 126a (Sir 16,17 in tam immensa creatura: nesmierné stvořenie BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, v tak nesmierném stvoření ~Pad, ~Praž); pro množstvie hřiechóv nezcžiſlne ChelčPost 259a; veliké množství zemí popáliti i nezčiſlne zástupy lidí pomordovati AktaBratr 1,33b; že nikdy tak velikého lidu a tak dobře oděného pod nesčíslnými stany shromážděného nevídali BřezKron 512 innumerabilibus; jsou v svatém Písmě příkladové téměř nesčíslní ArchČ 20, 560 (1469). – Srov. nečíslný, nezčíslý, nezčitedlný, nezečtený

K násloví nezč- (nikoli nesč-) srov. stsl. neištislьnъ (\*ne-iz-čis-). – Za lat. innumerabilis stč. též nepočtujúcí, nepřěčtený, bez čísla (BiblOl Ex 12,38); za immensus též mnohý

nezčíslý adj.; k číslo

nesčíslný, nespočetný, nesčetný: qui dabit innumeras post funera surgere turbas nezcziſlym zástupóm GlosSed 157b; innumerabilium scripserunt pauca bonorum nezczyſlich popsali jsú božích divóv GlosSed 226b. Jen v GlosSed – Srov. nezčíslný

Za lat. innumerus stč. též nepočtený, nezčitedlný

nezčitedlný adj.; k zčísti

nesčíslný, nespočetný, nesčetný: spatřiv svýma očima to nezczitedlne množstvie svatých OrlojB 20a (var. v. nečtitedlný) multitudinem…innumeram; nebe hvězdné, na němžto jest bez čísla hvězd a množstvie nezczitedlne, toliko samému všemohúciemu hospodinu známé LékKřišť 181b; z sváru pocházie nenávist a válka a z války zahubenie statkóv, bojové a nezċitedlne jiné zlé AlbnCtnostA 49b; nezčítedlné škody byli by v tom kraji učinili [táborité] BřezKron 400 innumerabilia damna. – Srov. nezčíslný

nezda, nezdali partik., též ne zda; k zda, zdali

1. interog. zda ne, zdali ne, což ne, cožpak ne (za lat. nonne); uvádí zjišťovací řečnickou otázku, na niž se očekává odpověď kladná, a v záporném kontextu tuto kladnou platnost zesiluje: pakli ztratí [pastýř] jednu z nich [ovci ze stáda], nezdá ostaví jich… i jde k tej, ješto ztracena EvVíd 28b (L 15,4: a zdali neostaví ~Klem, zda neostaví ~Ol, zdali…neopustí BiblPad, vedě ostaví EvSeit, vidě, že ostaví ~Rajhr, zajisté nechaje ~Praž, však pustí ~Beneš, BiblDrážď, ~Ol, ~Praž) nonne dimittit; vecěchu: Nezda tento jest, jenž sedieše žebřě? EvVíd 13a (J 9,8: viemy, tento jest ~Rajhr, však tento jest ~Zimn a ost.) nonne hic est; odpovědě jim [židům] Ježíš: Nezda psáno jest v zákoně vašem: Nebo já sem řekl, bozi jste EvVíd 18a (J 10,34: vědě to, že psáno jest ~Rajhr, ande ~Beneš, ~Zimn, však ~Ol, BiblDrážď a ost.) nonne; kto větší jest, ten li, ješto sedí, čili ten, jenž posluhuje? I ne zda ten, ješto sedí? EvOl 257a (L 22,27: veď ~Beneš, však ~Ol 317a, BiblDrážď a ost.) nonne; a ne zda vy pravíte, že ješče čtyři měsíce jsú a žen příde? EvOl 233b (J 4,35: a zda vy diete ~Víd, aj ~Rajhr, zajisté ~Praž, ande ~Beneš, avšak ~Zimn, však BiblDrážď a ost.) nonne; řekli ste: Nenie pravá cesta boží…I ne zda cesta má nenie pravá…? EvOl 111a (Ez 18,25: zdali… nenie BiblDrážď a ost.) numquid…non est; nonne, id est numquid nezdali VodňLact hh6b

2. interog. expr. zda, cožpak, přece snad ne (za lat. numquid); uvádí zjišťovací řečnickou otázku, na niž se s údivem, výtkou n. ironií očekává odpověď záporná: Nezda s trnie sbierají hrozny…? EvVíd 30a (Mt 7,16: a zda ~Seit, ~Ol, zda BiblOl, zdali EvPraž, BiblDrážď, ~Lit, ~Pad, zdaliž ~Praž) numquid; Nezdá móž slepý slepého vésti, a zda oba v dól neupadneta (ne nadeps.)? EvVíd 29a (L 6,39: a zda…, ne zda…neupadneta ~Ol, a zda…, snad…upadneta ~Seit, ~Rajhr, a zda… však ~Klem, zdali…zdá mi sě, že ~Praž, čili…anoť ~Beneš, zdali…,však by… upadla BiblDrážď, ~Ol, pod. i ost.) numquid potest…, nonne…cadunt; kto z vás otcě [prosí-li] chleba, nezdaly jemu dá kámen? Nebo rybu, nezda mu za rybu dá had? Neb prosí li vajcě, nezda jemu dá skeřupinu? EvVíd 24b (L 11,11 a 12: zdali…zda…však nedá ~Seit, ~Rajhr, čili…čili…čili ~Zimn, ~Beneš, zdali… zdali…však nedá ~Klem, zdali…zdali… zdali ~Ol, BiblDrážď a ost.) numquid… numquid…numquid; i vecěchu jemu [farizeové Nikodémovi]: Nezda ty z Galilea jsi? EvVíd 18b (J 7,52: a zda ~Rajhr, ~Ol, a zdali BiblDrážď, ~Ol, zdali i ty ~Lit, ~Pad, ~Praž) numquid; bože mój, i ne zda také vdovu…porazil si…? EvOl 125b (3 Rg 17,20: i také vdovu BiblPad, a ty také ~Praž, tu vdovu… smútil si ~Card, ~Ol, ~Lit) etiam ne… afflixisti

3. interog. zda, -li (za přísudkem), snad; uvádí zjišťovací otázku, na niž je žádoucí odpověď kladná: proto vecě jim Ježíš: Dietky, nezda pokrmu nemáte? Odpověděchu jemu: Nemámy EvVíd 21b (J 21,5: a zda jmáte ~Ol, ~Rajhr, zdali jmáte BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, čili… jmáte EvZimn, ~Beneš, máte li BiblPraž) numquid…habetis — obsahově interog.: buďme zde …nemluvíce…, poslúchajme ráče sedíc pilně, Ne zda nám přídú noviny jiné DivKlem 182b (100)

4. Nezda, -y m. jm. osob.: Nesda NekrPodl 425; Nezda CDB 1,377 (12. stol.)

Ad 1: Srov. Hujer, Příspěvky 104–105. – Ad 4: srov. jm. míst. Nezdici, Nezdín (v. Profous)

nezdarma adv.; k zdarma

ne nadarmo, ne bez příčiny, odůvodněně: a věz, že jsú listové přejati, a těch listóv přiepisy posieláme a nezdarma; nebť sě jest Kostka do Brna klejtoval opět na nové tejdinky ListářRožmb 1,78 (1425). – Srov. nadarmo 2

nezdárný adj.; k zdařiti

1. [o půdě] takový, na jakém se nic nedaří, neúrodný: nezkazí plodu země vašie, ani bude nezdárna vinnicě na poli, praví hospodin BiblOl Mal 3,11 (~LitTřeb, neplodná ~Lit, ~Pad, ~Praž) sterilis

2. [o člověku] nezdárný, špatně vychovaný, nezvedený: [důvody k vydědění:] čtrnádcté jest, ač která dci nezdarna a zlá bude tak, že muže k sobě připustí bez otcovy vóle PrávŠvábC 6a (~E, ~G) ungeraten, ale kteříž jsú nezdarni, nemúdří nebo vzteklí, ti je [poručníky] mají mieti až do smrti PrávŠvábA 139b (~B, ~C, ~D, ~G, nezdraví ~F) ungeraten; že jest [manžel] nezdarny a nepodobně činí PrávŠvábE 40a (~G, neřádný ~C) ungeraten. – Srov. nezdařilý

Ad 1: za lat. sterilis stč. též jalový, neúrodný, neužitečný

nezdařilý adj.; k zdařilý

nezdařený, nevydařený, nepovedený: bude li [manžel] opilý, náhlý neb jinak biedný, tošť diábla dosti; počne-li [manželka] od něho dietě, tošť bolest…; urodí li sě dietě, strach mrtvého neb jinak nezdarzyleho HusKorT 139a; ║ kterážto [žena] nepolučená jest a nezdarzyla jest aneb nemá dobrého smysla PrávSasD 283b (~A, ~B, ~C, ~E) ungeraten nezdárná. – Srov. nezdárný 2

nezde v. sde

nezdědilý adj.; k zdědilý

nemající přímého dědice: umře li jedna paní aneb muž nezdiedili, což tu movitého sbožie jest, to dědí jeden na druhého PrávSasD 227b (~A, nesdětilý ~B, nezdětilý ~C, ~E) unbeerbet (var.: unbekindet)

nezdělaný adj.; k zdělaný

1. [o surovině] (k čemu [k výrobku]) odborně nezpracovaný (v něco), nepoužitý ještě k výrobě (něčeho): pakli nalezne [člověk ve snu] nezdielane [svazky lnu] ani vyčesané, s menší prací statku dosiehne BřezSnářM 135a (~S); když by kožešníkuom zdejším koží bobrových zbývalo, ježto by je oni chtěli prodati nezdělané ArchČ 14,452 (1446); prsteny, zápony, věnečky toť jest, jenž k ženskému nábytku sluší…Ale co jest zlata neb střiebra nezdielaneho k takovým klenotuom, to sluší na dědice PrávŠvábE 21a (nezadělané ~C, ~G) unverworhtes golt (var.: unverwürket). – Srov. nedělaný 1, nezadělaný

2. neudělaný, nevykonaný: prázdnost tak činí lidi lénie, že téměř všecky své skutky zmeškají a nezdielane ostavie AlbnCtnostA 126a

Nezdenčěnín, -a m.; k Nezdenici (v. Hosák–Šrámek)

Nezdeničan, obyvatel Nezdenic: píší nám fojt a konšelé z Nezdenic…Nezdenčané moseli…utéci NaučBrn 75

nezdeničský adj.; k Nezdenici (v. Hosák–Šrámek)

nezdenický, pocházející z Nezdenic (n. jm. osob.?): Janíček Nezdenický křikne NaučBrn 76. – Srov. nezdenský 1

nezdenský adj.; k Nezdenici (v. Hosák–Šrámek)

1. nezdenický, žijící v Nezdenicích: konšelé nezdenští NaučBrn 76: Jan mlynář nezdenský NaučBrn 74; fojtů syn nezdenckého NaučBrn 75. – Srov. nezdeničský

2. Nezdenščí, -ských pl. m. Nezdeničané, obyvatelé Nezdenic: potom jsú přišli domácí Nezdenští NaučBrn 74; třé Nezdenští, Jan mlynář, Václav a Jan Vaškovej NaučBrn 75. – Srov. Nezdenčěnín

nezdětilý adj.; k dietě

neobdařený dětmi, nemající děti, bezdětný: umře li jedna paní aneb muž nezdietily, co tu sbožie mají neb jest, to dědí jeden na druhého PrávSasE 28b (~C, neſdietili ~B, nezdědilý ~D, ~A) unbekindet (var.: unbeerbet)

nezdob-, nezdrav-, nezdrž- v. nesdob-, nesdrav-, nesdrž-

Nezdřěv, -a m., též Nezřěvo, Nedřev; k dřěvo (ne z dřěva)

jm. míst.: od Zálužic k Nezczewu DeskyZemEm 2,95 (1412); in villa Nezrzewo…, de Nezrzewa Profous 3,224 (1437); Litvín z Nedřeva Profous 3,224 (1475)

nezečtený adj.; k zčísti

nespočitatelný, nemohoucí být spočten: zlata bez čísla a nezeczteneho ZrcSpasK 93 nespočítaného; že jej potupují [lidé Boha], přestupujíce přikázanie jeho, a tak ten dluh nezecžteny rozmnožují. Nebo to břímě dobrých věcí…, kteréž od něho na každý čas berú, kdo by je zčetl? ChelčPost 259b. – Srov. nečtený, nepřěčtený, nezčíslný

K násloví nezečt- (nikoli nesečt-) srov. stsl. neištьtenъ (\*ne-iz-čьt-)

nezemanský adj.; k zemanský

nejsoucí alespoň zemanem, neurozený: žádnému člověku nezemanſkemu dskami nic dáno býti nemuož [nadpis]. Nemuož také žádný dáti svého zboží dědičného žádnému měštěnínu, dědinníku ani sedláku, a s krátkú řečí žádnému člověku nezemanſkemu VšehB 169a (~K)

nezemdlelý adj.; k zemdlelý

čeho [své cti] neoslabený, bezúhonný v něčem: všichni ti, kteréž obyčej jest na radu saditi, ti mají všichni manželsky urozeni býti, na své cti svobodní, nezemdlely své dobré pověsti PrávSasE 150a (nezemdlení ~D, ~A, ~B, ~C) ungeswecht an oren eren s nedotčenou pověstí

nezemdľený adj.; k zemdľený

1. nezemdlený, neunavený: stůjte na tak tvrdém založení [tj. na Kristu] nezemdleni, v boji ruce oslabivše ChelčBoj 386b (v obraze)

2. čeho [své cti] neoslabený, bezúhonný v něčem: na svéj cti svobodní, nezemdleny své dobré pověsti PrávSasD 368a (~A, ~B, ~C, nezemdlelí ~E) ungeswecht an oren eren

nezeptalý adj.; k zeptati sě

nevyzpytatelný, takový, v němž se nelze vyznat, nevyzkoumatelný: inscrutabile nezeptale vel nezpytatedlné VýklKruml 160b (Jr 17,9 inscrutabile: var. v. neoptalý). – Srov. neoptalý, neuptalý 2

Další doklad po r. 1500. – Za lat. inscrutabilis stč. též neseznaný, nevzpytajúcí

nezerzavitedlný adj.; k zerzavěti

nezrezavitelný, nepoškoditelný od rzi, nerezavějící: takť v království nebeském nic nevetší, nemolovatí,…jakož ono samo věčné a nemolovatelé, nezerzawitedlne jest BechNeub 127a

nezespánie, -ie n.; k zespánie

nevyspání: já nerazi přistúpiti k té svátosti…, ktož by byl také nechuten pro nezeſpanye ŠtítKlem 123b (~Vávra)

nezetlelý adj.; k zetleti

[o něčem hodnotném] netlící, nepodléhající porušení, nepřicházející nazmar, nepomíjející: znova porodil nás…v dědictvie v nezrušené a v nepoškvrněné a v nezetlele, zachované v nebesiech BiblLitTřeb L2, 1 P 1,4 (neuvadlé ~Ol, ~Pad, pod. ~Praž) immarcescibilem; inmarcescibilem nezetlelu MamKapR 157a (1 P 1,4). – Srov. nezetlévajúcí, netlelý

nezetlévajúcí adj.; k \*zetlévati

[o něčem hodnotném] netlící, nepodléhající porušení, nepomíjející: inmarcescibilem nezetlewagiczi MamKapR 159a (1 P 5,4: nezvadlé chvály koronu BiblDrážď, nezvadlú ~Ol, ~Pad, nevzvadlé ~LitTřeb, neuvadlú ~Praž). – Srov. nezetlelý

nezetřěný adj.; k zetřěný

nevyleštěný třením, nevybroušený: jako stklo čisté anebo zlato anebo střiebro dobřě zhlazené poprslky slunečné a bleskt jeho lépe přijme a blštěti sě bude jasnějie než nezetrzyene ŠtítVyš 109a

K význ. srov. jako někdy temné stklo trú, aby viece světla skrzě sě dáti mohlo ŠtítVyš 18a sicut vitrum obscurum tergitur

nezěvn- v. nezjěvn-

nezhasilý adj.; k zhasiti

nezhasitelný, nikdy nehasnoucí: v pekle zatracených jest dým a oheň nezhaſily ZrcSpasK 62. – Srov. nezhasitedlný 1

nezhasitedlný adj.; k zhasiti

1. [o ohni] nezhasitelný, neuhasitelný, nikdy nehasnoucí: lidi marné a křivé sejže [Bůh] ohněm nezhaſytedlnem, točížto mukú pekelnú LyraMat 26a igni inexstinguibili. – Srov. nezhasilý, nezhašujúcí, nezahasitedlný, neuhasitedlný

2. [o trestu] neprominutelný, neodvolatelný: kdež by faleš v tom [v prodeji koží] nalezen byl,…tehda ty všecky kuože cechmistři mají pobrati a k tomu pokuty 1 věrduňk k nezhasitedlné pokutě požádati a zdvihnúti ArchKutn 241 (1401)

nezhašujúcí, nezhasujúcí adj.; k zhašovati, zhasovati

nezhasínající, nikdy nehasnoucí, nezhasitelný: vpuščenu býti do pekelného ohně nezhaſugiczieho, kdežto črv jich neumierá a oheň jich neuhašuje EvOl 286b (Mc 9,44: var. v. neuhasitedlný) ignis inexstinguibilis; ó světlosti nevidomá a nezhaſſygiczye, všecko osvětlujície JeronM 31b (nezhaſſugicie ~U, nezhaſugicie ~P, nezkažijície ~O) inexstinguibilis; a to slovo Jehenna, točíš peklo, jest samým bohem nalezeno pro nezhaſugyczy oheň, ješto byl modlám posvěcen ComestC 301b ob ignem inexstinguibilem; pekelný oheň …jest nezhaſugyczy ComestC 326b (~K, ~S) inexstinguibilis. – Srov. nezhasitedlný 1, neuhasujúcí

nezhojějúcí adj.; k zhojovati

nehojící se, nezhojitelný, nevyléčitelný: nemoc…, kteráž jest nezhogegicẏ a s těžkostí muož uléčena býti TovHád 79a. – Srov. nezhojitedlný

nezhojitedlný adj.; k zhojitedlný, zhojiti

[o ráně, nemoci ap.] nezhojitelný, nedající se zhojit, nevyléčitelný, neuzdravitelný: po vlitie takového jedu pocítie lidé v sobě rány nezhogitedlne, tak že někteří umierají JakZjev 129a; tak čině zhojíš každú bolest, jakoť slóve nemoc neuzdravitedlná a nezhogytedlna LékChir 38b; ktož má fistulu, tu nemoc nezhogytedlnu LékChir 127b. – Srov. nezhojějúcí, neuléčitedlný 1

nezhrožený adj.; k zhroziti

čím nezastrašený, neohrožovaný (?): Uhřík chtěl by právem neshrožaný svého dobývati ListářRožmb 3,228 (1447)

nezhřěšenie, -ie n.; k zhřěšenie

nezhřešení, nespáchání hříchu: obreatus …nezſſhrzieſſenie SlovOstřS 97

nezhřěšitedlnost, -i f.; k zhřěšiti

čí nezhřešitelnost, neschopnost hřešit: Nezhrzeſſytedlnoſt milého pána boha jest nezhrzeſſitedlnoſt, že nemuože v žádným skutku shřešiti ŽídSpráv 182

nezhynujúcí adj.; k zhynovati

nehynoucí, nepomíjející; [o ději] nepřestávající, neustávající, neustálý; [o věci] trvalý: ješto zde viece tyto rozkoši svědské milují nežli nezhynugyczie v nebesiech JeronM 12a (~P, ~U, nezhungyczy m. nezhynugyczy ~O); věčná obět neb nezhynugycie na všaký den býváše z ztravy obecné ComestC 105b (~K, ~S) indeficiens nepřetržitá; pytlíky, jenž nevetšějí, poklad nezhynugici BiblBoč L 12,33 (~Kunšt, ~Mik, ~Mil, ~MuzNZ, var. v. nehynujúcí) non deficientem; slunce jsem, vece [Ježíš], nezhynugyczie a měsiec pravedlnosti MatHom 100; thesaurum indeficientem poklad neubývající vel nezhynugiczi VýklKruml 257b (L 12,33). – Srov. nezahynujúcí 2

Za lat. indeficiens stč. též neminujúcí, neustalý, bez přěstánie

nezhynulý adj.; k zhynúti

nehynoucí, nepomíjející; [o člověku] nesmrtelný, věčný: pomni, že učinil tě bóh… věčnú, tověz nezhynvlv, neb na věky nezhyneš HusDcerkaH 214a (~D, nezahynulú ~B); kterúžto naději uvadlú lidé mají v světě…Ale ktož mají naději onoho života nezhynuti (m. nezhynulu), mnohem viece snaženstvie mají v dobrém ChelčBoj 412a. – Srov. nezahynujúcí 1

nezhynutedlný adj.; k zhynúti

[o věci] nehynoucí, nepomíjející, trvalý: poklad nezhynutedlný v nebesiech BiblNymb L 12,33 (var. v. nehynujúcí) non deficientem; aby vzešlo světlo nezhynutedlne BiblPad Sir 24,6 (neskonalé ~Ol, neskonané ~Lit, nepřestávalé ~Praž) indeficiens. – Srov. nezhynujúcí

nezhynutý adj.; k zhynutý, zhynúti

[o věci] nehynoucí, nepomíjející, trvalý: poklad nezhinuti v nebesiech BiblDrážď L 12,33 (~Ol, ~LitTřeb, var. v. nehynujúcí) non deficientem; neb die Pán: Tělo mé právě jest pokrm,…pravý pokrm nezhynuty ten slušie vnitřniemu člověku ChelčKap 298a. – Srov. nezhynujúcí

nezhyždžený, nezhyžďený adj.; k zhyždžený

nezhyžděný, nepokažený, bezvadný: na všem tě samoho daj v příklad dobrých skutkóv…, zdravé slovo, nezhyzzdyene EvOl 202b (Tt 2,8: var. v. neštráfujúcí) irreprehensibile

Za lat. irreprehensibilis stč. též netresktavý

nezimničný adj.; k zimničný

[pacient] nemající zimnici, jsoucí bez zimnice: udělaj složení v dobré formě a dávaj…nezymničnym s vínem teplým, ale zimničným s vodou teplou Apat 28b non febricitantibus (zpodst.)

neziščný adj.; k ziščný

neužitečný, neprospěšný: jenž statečné rady běhá a nezyſtnu sobě séhá BawEzop 999 consilium…inutile

Za lat. inutilis stč. též nepotřěbný, neužitečný

nezivný v. nezjěvný

nezjadaný adj.; k zjadati

[o boží vlastnosti] nevyzpytatelný, nepostižitelný: ó najvyššie božstvie,…nevýmyslná a nezyadana svatosti ModlMil 25a. – Srov. nezjadovný, nevzpytajúcí

nezjadovný adj.; k zjadovati

nedající se prozkoumat a poznat, nevyzpytatelný: kteréž jest srdce lidské a nezyadownee, kto je pozná? Pror Jr 17,9 (BiblOl, ~LitTřeb, var. v. neoptalý) inscrutabile. – Srov. nezjadaný, nezpytatedlný

nezjednalý adj.; k zjednalý, zjednati

neřádný, nenáležitý (?): takéž ta ustavenie, která sú tělu božiemu přidána [od kněží], dobře sú nezgednala ChelčZákO 158a

nezjednaný adj.; k zjednaný

[o občanu] nespořádaný, nepodřizující se danému řádu (?): z toho královstvie velmi zjednaného, velmi pokojného vyvržen jest kniežě tohoto světa ven, jenž nad nepokojnými, nezgiednanymi kraluje MatHom 62 perversis inordinatisque (zpodst.)

Za lat. inordinatus stč. též neřádný. – Nelze vyloučit, že jde o adj. nesjednaný ‚nejednotný, nezachovávající shodu, nesvorný‘ (E. Michálek), popř. o nezjednaný s týmž významem (Z. Tyl)

nezjěvně, nezěvně adv.; k zjěvně, nezjěvný

1. [o působení škody] nikoli zjevně, ne na očích lidem, nepozorovatelně, skrytě: nebť jest obyčej zlých lidí, žeť svú zlost nezgewnie vedú, v noci viece nežli ve dne jedú FlašRadaB 1317 (~A); třetie přirovnává Písmo utrhače k hadu; neb jakož had chce uštnúti nevidomě, též on utrhnúti nezgewnie HusVýklB 93a (~M, ~N). – Srov. neznámě 2, nevidomě 1

2. [o výpovědi] nejasně, nepřesvědčivě: o svědciech nezgewnie svědčících: Svědkové zmateční neb nejistí a ne tak světle vyznávajíce, aby jich řečí mohla pravda zjevena býti, nejsú dostatečni PrávJihlA 172a (nejasně gl.); o svědciech nerozumně a nezgewnie svědčících PrávJihlA 12a

nezjěvný, nezěvný adj., dolož. nezivný; k zjěvný, zěvný

nikoli zjevný; [o smyslu řeči] nejasný, nesrozumitelný: jeho [poustevníkově] múdréj řeči za vlas nerozumějieše, neb ješče pohanka bieše. Proto jiej to bieše nezywno (m. nezyewno?), ale v srdci velmi divno LegKat 535

V dokladu z LegKat čte Gebauer (LF 9,296) nezivno, tj. za nezěvno změnou ě v i (GbHistMluvn 1,193n); V. Vážný čte ve vydání (str. 134) neživno. Srov. E. Smetánka, AslPh 35,556

nezkálený adj.; k zkálený

1. neposkvrněný, nepošpiněný: a urozuměju na cěstě nezkalenyey, kdy přídeš ke mně ŽaltWittb 100,2 (pod. ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, neposkvrněnéj ŽaltKlem, pod. BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) in via immaculata (v obraze)

2. bibl. [o obětním zvířeti] rituálně čistý, vyhovující rituálním obětním předpisům, bezvadný: když kněz mazaný shřěší…, tehdy obětuje za svój hřiech u dveří chrámu tele nezkalene ComestC 83b (~S, ~K) vitulum immaculatum; krví jakožto beránka nepoškvrněného a nezkaleneho BiblOl 1 P 1,19 (~Koř, ~Pad, MamKapR, neporušeného a nepoškvrněného EvOl, nezmazaného a nepoškvrněného BiblPraž) agni immaculati…et incontaminati

3. čistý (mravně), bezúhonný, dokonalý: fiat cor meum immaculatum (nezkalene gl.) ŽaltGlosKlem 118,80 (var. v. nepokálený); tehdy nezkalen budu a odčiščen budu od hřiecha převelikého ŽaltPod 18,14 (neposkvirňen budu ~Wittb, ~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Pad, nepoškvrněným budu ~Praž, bez poškvrny budu ~Lit) tunc immaculatus ero; blažení nezkaleny na cěstě, již chodie v zákoně hospodinově ŽaltPod 118,1 (~Kap, neposkvirňení ~Wittb, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, pod. ŽaltKlem) beati immaculati (zpodst.); blažení nezkálený na cěstě AlbRájA 79a (~B, ~C; Ps 118,1)

Srov. nezmazaný

K nedolož. \*nezkálaný srov. nepokálený. – Ad 2: za lat. immaculatus, incontaminatus stč. též čistý

nezkázaný adj.; k zkázaný

1. [o člověku] neukázněný, nevychovaný: kuoň neopitomělý tvrdě těká a syn nezkazany běže utieká BiblBoč Sir 30,8 (var. v. nekázaný 1) remissus

2. [o žádosti] nevázaný, bezuzdný: že sú [žádosti hříchu] nestydké, nezkazane a nepokojné ChelčOl 143a

Srov. nekázaný

ˣnezkažujúcí adj.; k zkažovati

nezkazitelný, nezničitelný; ó světlosti nevidomá a nezkazygyczye, všecko osvětlijící JeronO 58a (var. v. nezhašujúcí) inexstinguibilis

Za lat. inexstinguibilis stč. též horúcí. – Snad jde o omyl m. nezhašujúcí

nezklamací adj.; k zklamati

neuvádějící v klam, neklamný, nepochybný, jistý: jenž [Kristus] jest cesta, pravda i život, cesta nebludná, pravda nezklamaczi a život, jenž nezhyne HusDcerkaA 139a (nezklamávající ~M, nezklamající ~B)

nezklamajúcí adj.; k zklamati

neuvádějící v klam, neklamný, nepochybný, jistý: cesta nebludna, pravda nezklamagiczi a život, jenž nezhyne HusDcerkaB 293a (var. v. nezklamací)

nezklamaně adv.; k zklamaně, nezklamaný

neklamně, nepochybně, spolehlivě: Pán nezklamanie povyšuje spravedlnosti při tom přikázaní a chce ji mieti na svých učedlnících. ChelčPost 193a

nezklamaný adj.; k zklamaný

1. neklamný, nepochybný, jistý, spolehlivý: jest li to tak, móž to dobře pravda býti, a jestliže jest to pravda, móž to dobře neſklamano býti TkadlA 38a (~B)

2. [o člověku] neoklamaný, neuvedený v klam, utvrzený (?): abychom na tom stáli, na čem nezklamanij skrze apoštoly oni [první křesťané] založeni jsú byli ChelčSíť 13b

nezklamávajúcí adj.; k zklamávati

neuvádějící v klam, nepochybný, jistý: cesta nebludná, pravda nezklamawagiči a život, jenž nezhyne HusDcerkaM 219a (var. v. nezklamací)

nezkopaný adj.; k zkopati

[o vinici] nezkopaný, nezrytý, neobdělaný: item druhá vinice proti té ob cestu, sřezaná, ale dvě letě neb tři napořád nezkopaná ArchČ 28,97 (1422)

nezkrájaný adj.; k zkrájěti

[o tkanině] nerozstříhaný, nenastříhaný: jiní pak všichni postavové necajchovaní mezi nimi prodáváni byli v cele nezkrájeni ArchČ 14,449 (1446)

nezkusilý adj.; k zkusiti

nezkušený, nemající zkušenost: nam inexpertis (nezkuſylym gl.) non apparet terribile, quod experti timent Káz UK I F 37,219a; ║ inexperta nezkuſila viri thoro mužského ložě SekvUKA 48a nepoznavší mužova lože

nezkušený adj.; k zkušený

1. neokušený, nezakoušený: a když povstane [mysl] k věčným věcem…, buoh z své dobroty kakýms dřéve nezſkuſſenim veselím objesní ji ŠtítMuz 134b (~Jez, neokušeným ~Sáz)

2. [o člověku a jeho chování] nezkušený, nemající zkušenost, nedokonalý: a v tom myšlení ošemetném nadělají sobě [lidé] hřiechuov z ledačehos, ješto nejsú hřiechové, ale bludné a neſkuſſene myšlenie ChelčArc 298b vyplývající z nezkušenosti; imperitus, id est non peritus, non instructus neſkuſſeny, nedoučený, nedospělý VodňLact L5a; ║ přátely nezkuſſenymi opatř se jednú proti nepřátelóm a tisíckrát proti přátelóm AlbnCtnostA 7b nezchytralými (Daňh.)

nezlámalý adj.; k zlámati

nezlomný, nezvratný: irrefragabilis nezlamaly, cui non potest resisti SlovKlem 56a; inviolabilis nezlamaly SlovKlem 57b. – Srov. nepřěloḿúcí

Za lat. irrefragabilis stč. též nepohnutedlný

nezlámaný adj.; k zlámaný

nezlámaný, nevylámaný, nepoškozený lámáním: hospodin sám skrzě zavřěnú bránu a nezlamanu prošel ZrcSpasK 108

nezle adv.; k zle

nezle, ne špatně, dost dobře: Kateřině sě nezſle děje, někto jiej života přěje LegKatMenB 373 dost slušně, obstojně; také mi se nezlie vidí, že nás ciesař nenávidí BawArn 1900 zdá jako pravděpodobné (?); protož nezlet řku, ež máme své odpočinutie, když kolivěk je jmieti móžem, svato učiniti ŠtítSvátA 200a; druzí pak na kříž púštějí z ruky a z nohy, a nezle činie LékFrantA 11a vhodně

nezlehčeně adv.; k zlehčiti

neztenčeně, v nezmenšeném rozsahu: aby ty věci, kteréž v listu tomto popsány stojí, věčně na paměť neporušeně a nezlehčeně stále a v celosti zachovávány byly CJM 4/1, 185 ungekrenget

nezlišený adj.; k zlišiti

čeho nezbavený něčeho, neochuzený o něco: již buď utěšena [Kateřino], všie radosti nezlyſena LegKat 1060

nezlodějsky adv.; k zlodějsky

nezločinecky, zvl. nikoli zlodějsky, nikoli jako zloděj: avšakž on žádného zlodějstva na tom neučinil jest, ješto by jemu na jeho zdravie šlo, neb to nezlodieyſky a nelúpežsky připlynulo jest z uonoho člověka obrany PrávSasD 353a (~B, ~C, ~E) unduplich unde unroublich; on to nezlodiegſky tomu člověku z jeho čtyř kolů neukradl Žilin 136a undeublich

nezlúṕený adj.; k zlúṕený

[o rybě] nesloupaný, nezbavený šupin, neodrhnutý: tyto věci škodie játrám:… ryby hnilé a suché aneb uzené a ryby nezlupene LékFrantA 106b (~Křišť, neolúpené ~FrantC)

nezlý adj.; k zlý

nezlý, dost dobrý, přijatelný: to [majetek, důstojenství] jest samo v sobě nezle a dáno jest bohem ku pomoci slúžiti bohu ŠtítBes 124; vide ibi nezle chyby Káz Muz XIV E 7, 82b (marg.)

K jm. osob. Nezlý srov. jm. míst. Nezli, Nezly (Martino Scalice, Nezli filio Petri CDB 1,324; 1197)

nezmařělý adj.; k zmářěti

nezmařitelný; nepodléhající zmaru, trvalý, věčný: inmarcessibilis nezahynující vel nezmarzely SlovOstřS 85. – Srov. nezmařitedlný

Srov. frustrare zmářeti vel k ničemuž učiniti SlovOstřS 135. – Za lat. immarcescibilis stč. též nepohynulý

nezmařeně adv.; k zmařiti

nezmařitelně, trvale n. mocně (?): neb volánie tvé, skřek tvój a hlas tvój jest nám dosti nezmarzenie přichýlen pro neslýchané tvé přímluvy TkadlB 1b

nezmařitedlný adj.; k zmařiti

nezmařitelný, nezničitelný, věčný: quia dabit nobis incorruptibilem, incontaminatam et inmarcescibilem hereditatem nezrušitedlnú, nepoškvornitedlnú, nezmarzytedlnu Post Muz XII F 12,131b (1 P 1,4: v dědičstvie neporušitedlné a nepoškvrněné a v neuvadlé BiblOl, ~Pad, pod. ~Praž)

nezmatečný adj.; k zmatečný

1. [o člověku] opravdový, jsoucí jak se patří, znamenitý: naliť posel jest nezmateċny, knieže byl a velmi udatný BawArn 449. – Srov. nematný 2

2. jur. nezmatečný, nikoli zmatečný, právně platný: povinen jest každý, ktož spravedlivě odpírá, odporu svého příčinu ve dcskách při témž odpíraní položiti, a to jest znamení spravedlivého a nezmateczneho odporu VšehB 214a (~K)

nezmazaný adj.; k zmazaný

1. nezmazaný, nepošpiněný: inmaculatus neſmazany vel nepoškvrněný SlovOstřS 85

2. bibl. [o obětním zvířeti] rituálně čistý, vyhovující rituálním obětním předpisům, bezvadný: drahú krví jako beránka nezmazaneho a nepoškvrněného Ježíše Krista BiblPraž 1 P 1,19 (nepoškvrněného a nezkáleného ~Ol, ~Pad, neporušeného a nepoškvrněného EvOl) agni immaculati Christi et incontaminati

Srov. nezkálený

nezměnitedlný, nezměnitelný adj.; k změniti

nezměnitelný, neměnný, trvalý: indemutabilis…, id est incommutabilis nezmienitelny VodňLact L6b; aby nadepsaný Dobec Slánský jemu nadepsanému Hilbrantovi z Kafungk pravý, dědičný a nezměnitedlný hold, povinnost a poddanost manskú učinil ArchČ 9,369 (1497)

Za lat. incommutabilis stč. též neproměňený, neproměnitedlný

nezměrně adv.; k nezměrný

nezměřitelně, nad jakoukoli míru, nepředstavitelně: to činí [Bůh] neobkličně, nezmiernye, nepostižně, ale všemohúcně…, toho ijeden rozumem ani smyslem osáhnúti móže, ani rozumem jeho věčných časóv změřiti BiblOl Prol. ad Gn (~LitTřeb, nesmierně ~Mil). – Srov. nesmierně 1

nezměrnost, -i f.; k nezměrný

nezměřitelnost, bezměrnost: i méj neumělosti i tohoto psánie krátkosti i jeho [Jeronýmova] chválení nezměrnéj nezmyernoſty, točíš, že nikakž nemóž vychválen býti, neporokuj JeronM 44b (nesmiernosti ~O, ~P, ~U) immensae maiestati. – Srov. nesmiernost

nezměrný adj.; k změřiti

1. [o bohu] nezměřitelný, nekonečný: však s ty buoh, jehož nelze rozumem sstihnúti, a nezmyerny král všěch králóv a pán všěch pánóv, jenž sám máš nesmrtedlnost Aug 124b. – Srov. neměřičný

2. nesmírný, nezměrný (kniž.), obrovský: chválení nezmyerney nezměrnosti JeronM 44b (nesmiernéj ~O, ~U, pod. ~P) immensae maiestati; pro něžto nezmyerne a veliké dieky stvořiteli a slavnému Jeronymovi vzdal jsem JeronM 45b (nesmierné ~O, ~P, ~U) immensas… gratias

Srov. nesmierný

Ad 1: v dokladu neſmierny Otec, nezmierny Syn ŽaltKlem 146b jde o adj. nesmierný (BHk)

nezměřený adj.; k změřiti

nezměřitelný, nekonečný: inmensus nezmyerzieny MamKapR 98b (Athan.: var. v. nesmierný 1). – Srov. nezměrný 1

nezminutý adj.; k zminúti

nepomíjející, nepomíjivý, neskonalý, věčný: jemuž jest čest a chvála na věky věkoma nezmynvta Frant 94a honor et gloria per infinita saecula saeculorum. – Srov. neminutý

nezmučený adj.; k zmučený

nezmučený, nezbavený sil, nezemdlený: tepa [protivník] lechce i přestane, rány vymyšluje, stane. Jeho ruka nezmuċena sličných přístupóv znamená BawEzop 3132

neznaboh, -a m., gen. pl. též -bóh; k znáti a bóh

1. neznaboh, bezbožník, hříšník: ale řkuť to, aby počestnost držali [novomanželé] a smiernost a bázeň boží, takových nenezna buoh (m. neznabuoh) neposlúchajíc ŠtítMuz 22a; abychom…v obžerství s neznabohy nekvasili, ale abychom v božie milosti s bohobojnými…jedli a pili ŠtítMuz 28a (~Opat, ~Jez); spravedlnost králova jest…dobré ctíti, nevýsiti marných, šalovných neznabohow ŠtítSvátA 210b; ješto scripturam non noscunt, non legunt lingwa intelligibili in ecclesiis, ut populus intelligat legem Dei, neznabohowe jsú RokMakMuz 278a; non curate na neznabohy RokMakMuz 376a

2. Neznabozi, Neznabohy jm. míst: Smil z Neznaboh…v Neznabozíech…do Neznaboh VšehK 27a (z Neznaboch…do Neznaboh ~B)

Ad 2: patrně exemplární jm. míst. u Všeh (podle Profouse dolož. po r. 1500)

neznáhla v. znenáhla

neznajúcí adj.; k znáti

[o člověku] (koho/čeho) neznající, neznalý: a tu sě moře rozstúpilo, aby král Pharao s lidmi neznagycimi boha utonul PasMuzA 488 (~Tisk, ~Kal); Pane, zdaliž lid neznagyczy a spravedlivý zabieš BiblPraž Gn 20,4 (var. v. nevědomý 4) ignorantem nevědomý. – Srov. neznalý

Za lat. ignorans stč. též neumělý

neznalý adj.; k znalý

neznalý, nevědomý, nevědoucí: běda mně, nebožičce nešťastné, co učiním, že sem dána za toho, jenž jest z národa neznaleho PasKal K5b (z národa boha neznal ~KlemA, z národa boha neznámého ~Tisk) ex genere impiorum neznajícího boha, pohanského. – Srov. neznajúcí

neznámě adv.; k známě, neznámý

1. neznámým způsobem, nezvykle, zvláštně: nezname LegJakP 1b 30; ta [panna] tak múdře i neznamye se mnú mluvila namnoze o jednom mučeném boze LegKat 1413; stržeť mě jeden z jeho [Kristovy] moci, tak neznámě vzezřev na mě LyrVil 144; takúžto holubičku, takúžto domácí hrdličku tak neznamie, tak netbánlivě… z mysli pustiti TkadlA 8b nepochopitelně, hloupě; vydáváš sě [Neštěstí] dosti neznamie, a já toho nikdy neslýchal a já toho sě nikdy nezeptal, aneb co jsi, neviem TkadlA 35a; kterak se to neznaḿe tiežeš na tak veliké věci ChelčPost 109a podivně

2. nepoznaně, jsa nepoznán (v platnosti adv.), utajeně: Kristus sě přiblížil k nim [učedníkům], ale neznámie sě jim ukázal HusPostB 202b (~D, ~H, ~K, ~M); že neumiem…úmyslóv jeho [ďábla] zjevně ukázati, kterak neznamie zdaleka přistúpá k lidem ChelčBoj 368b nepozorovaně, skrytě; než v noci neznamie v králově postavě k ní [královně] přijíti umínil jest [služebník] HynRozpr 138b unerkante. – Srov. neznámost 2, nevidomě 1, nezjěvně 1

neznamenánie, -ie n.; k znamenánie

čeho nedbání, ignorování, nebraní v úvahu: iudicii inconsideracio súdu neznamenanye HusBetl 2,42

neznamenaný v. znamenaný

neznamenitě adv.; k znamenitě

neznatelně, způsobem nebudícím pozornost, nenápadně: protož nemaje [kněz] kde vzieti, utrhne chudých a druhdy pána neznamenitie HusKuch b7a; kteraks skrytě neznamenitie před obcí křesťanskú sprostnú JakKost 164b; znamenaj porušenie lbi, jest li znamenitě celý čili neznamenitie LékSalM 424 occulta an manifesta; protož Antikrist neznamenitie zapierá Krista Ježíše a uvodí hřiešníky v tak falešnú naději ChelčOl 244b

neznamenitý adj.; k znamenitý

1. neznatelný, nebudící pozornost, nenápadný, přehlédnutelný: jest li porušenie [lebky] děravé neb zmoždilé…, a to neb znamenité aneb neznamenite LékSalM 425 occulta vel…manifesta; insuspicabilia (insuplicabilia rkp) neznamenite vel nespatřitedlné VýklKruml 129a (Sir 25,9: var. v. nedomnělý 2); tu tepruv nalezen bývá nedostatek mnohý neznamenity vnitřní, ješto se muož zjeviti reptáním nenávistným proti hospodáři ChelčPost 62a; jeho [Antikristovy] nepřiezně… najviece tiem zakryty a neznamenity lidem sou ChelčKap 228b; proto že lidé nedbají pláče, to jest hřiech velmi neznamenity, ale těžký RokLukA 151a; ║ tak jest člověčí rozum v své žádosti zpósobený, že sě dálež, dálež, výšež, výšež v neznamenitych věcech rozvodě ptá i tieže, otkud jest co pošlo BiblOl Prol. ad Gn (~Mil, neznamenutých ~LitTřeb) nezřejmých, neviditelných (VýbAkad 2/2,461)

2. nikoli znamenitý, nevynikající, nepozoruhodný: kakés rúcho lněné a vlněné neznamenyte na sobě nosiechu [Čech a jeho družina] PulkB 3 (~Lobk) vestitum ignotum; kromě všech jiných neznamenytych panoší pět set pánóv velikých a znamenitých v tom jistém boji zbito jest PulkB 103 (~Lobk, ~S) exceptis…aliis communibus nevýznačných

Srov. nezřětedlný

Ad 1: za lat. occultus stč. též skrytý, tajný

neznamenutý adj.; k znamenati

neznatelný, neviditelný: že se [lidský rozum] dálež, dálež, výšež, výšež v neznamenutich věciech rozvodě ptá i tieže BiblLitTřeb L2,174a (Prol. ad Gn: neznamenitých ~Ol, ~Mil)

neznámost, -i f.; k známost, neznámý

1. neznámost, vlastnost být neznámým: Neznamoſt činí nemilost PříslFlaš 43b; kdež jest neznamoſt, tu jest nedostatek; tehda nedostatek aneb neznamoſt v nebesiech nenie PasKal L20a (~Tisk)

2. v předložkovém pádě neznámost, stav umožňující zůstat nepoznán, utajení: nic lépe nenie než v domu svého otcě v neznamoſty bydliti, vědě to, ež mne juž ižádný nepozná PasMuzA 324 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) ignotus; viece slušie známé milovati i pomáhati jim než neznámým, neb mnozí ludaři jdú v neznamoſt ŠtítMuz 95b; tu bydléše [král] v neznamoſti AlexPovB 234b incognitus; ║ aby vysoko boha velebiece svú mylností dali jej v neznamoſt přílišně mnohému lidu ChelčBoj 361b znemožnili jeho poznání. – Srov. neznámě 2

3. neznámo, neznámé (cizí) prostředí: nejedna [perská žena] svých slez unoři v svéj žalosti i v svém hoři a lomieci bielé rucě, ande ju neznamoz (m. neznamoſt) smúcie AlxV 1893; ach toť sem smutný… v cizém kraji! Dalekoť sem v neznámosti, v nemilosti LyrVil 86; v neznamoſt dalekých a nepřátelských vlastí TkadlA 14a; již bude [duše] mieti jiti do neznamoſti, ano žádné známosti nebude a kraj neznámý RokLukA 382b; do jiné země jiti daleko v neznamoſt RokPostB 611

4. (čeho, v čem) neznalost (něčeho), neobeznámenost (s něčím): v tej neznamoſty na potupenie křěsťanskéj vieřě jedni zlí lidé svatého Petra jemše PasMuzA 155 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal); ty vždy nejměj tej hrdosci, by jim [cizím hostům] dal jich neznamoſcy v čižbě stydlivě užici RadaOtcP 364; dokudž jsú v neznamoſti cti anebli bez povýšení stavu světského TkadlB 112a dokud nepoznají čest; kakž ste koli mnoho zlého mně spáchali [čeští páni Koruně] hanebného pro strach a mé pře neznámoſt Budyš 36b; Neznamoſt naše v tomto boji ChelčBoj 385b nezkušenost; věci…, kteréžto v prvotnie cierkvi svaté v pochybení aneb v neznamoſti byly jsú ChelčSíť 21b nebyly známy; ti, ješto neznamoſt bozskú mají a v tom nevědomí blúdie ChelčPost 175b; země Česká… v neznámoſt pravd božích a zákona Kristova upadla HerHus A1b; ║ despectui v nezamoſti (m. neznamoſti), v nenávisti VýklKruml 6b (Gn 16,5: var. v. nenávist 1) chová se ke mně jako k cizí; kterak on [kněz Zikmund] proti JCMti skrze některé jsa naveden k závazkuom a k jiným neznámostem učiniti přiveden proti JCMti ArchČ 4,430 (1456) k neobvyklostem

neznámý adj.; k známý

1. (komu, zř. přěd kým) neznámý (někomu), takový, o jakém nikdo n. někdo nic neví, nepoznaný (někým): po neznamem [hlasu] nejdú [ovce], ale běžie od ňeho, nebo nepoznaly hlasu neznameho EvVíd 26a (J 10,5: po cizím…cizích ~Ol, pod. BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, po jiném… jiných EvBeneš) alienum…alienorum; vešli smy v nezname vlasti AlxV 840; nebo nejsú nám neznama myšlenie jeho [ďáblova] BiblDrážď 2 C 2,11 (tak i ost.) non enim ignoramus cogitationes eius; poklady nezname PasMuzA 368 thesaurum incognitum; postúpi [Ctnost] na tvrdé hrady, aby byla vrahóm (vrahem ed.) neznama BawEzop 169 aby nepřítel o ní nevěděl; do neznamych vlastí PulkB 40 ad extraneas nationes; nebude v tobě bóh neznamy BiblOl Ps 80,10 (novotný ŽaltWittb, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, nový ŽaltKlem, pod. BiblPad, ~Praž, rychel ŽaltKap) non erit in te deus recens; učením rozličným a pútničím, točíš neznamym BiblOl Hb 13,9 (pútničím EvOl, BiblLit, cizími ~Pad, hostinským ~Praž) doctrinis…peregrinis; protože jméno bohatých lakomcóv jest neznamo před bohem WaldhPost 96a; svatý Jeronym babám psal i vykládal Písmo z neznameho jazyku ŠtítSáz 1b kterému nerozuměli; jako nevěsta smutná po svatbě s neznamym mužem TkadlA 5a; jsú [na horách] rarohové a sokolové neznamij CestMil 46b peregrini cizokrajní; ignotos oculis viderunt lumine cordis nepoznalé, nezname, dřieve jich neviděvše GlosSed 108b (var. : non cognitos, non visos, incognitos); když světští k nim [do kláštera] přijdú neznamij HusSvatokup 155b; novos nezname MamMarchL 304b (marg.); některých bylin neznamych LékRhaz 153; ješto [tajemství Písma] jest skryto v písmiech prorockých a v zákoně Starém a v sloviech neznamych ChelčBoj 423a jinotajných; kraj neznamy, ješto tam nikdy nebýval RokLukA 382b; nenie neznamo, že proti těm zlostem, nepravostem…se postavujem KorMan 26a; neznamym mimo se chodícím lidem HynRozpr 130a fremden; věci velmi neznámé, ješto jsme o nich nevěděli ListářPlz 2,125 (1466)

2. zpodst. neznámý, cizí člověk: kdež kto ottuší smutnému a najviece neznamemu AlxV 1911; Jonáš byl neznamy a příchozí, ale já rodic a téhož národa MatHom 207 ille quidem extraneus erat et ignotus cizinec; že ze dvú neznamu bude nám jeden přístupněji nežli druhý ŠtítVyš 47a e duobus aeque ignotis; že máme se vystřéhati všech neznamych jakožto nepřátel AlbnCtnostA 8b; také na divadla nepustie neznameho CestKabK 29b

3. (komu) neznámý, neobvyklý, zvláštní (pro někoho): v ten čas tak neznamy přehrozný hlas pusti [císař] z hrdelného třeva, jako lev divoký řeva LegKat 3137; nade všěcky, ješto náš věk pamatuje, tento velmi divný jest v neznamych zázraciech a v diviech bezčíslných JeronM 39a prodigiis insuetis neobyčejných; kterakás znamenie na slunci velmi divná i neznama a dvorná PulkB 107 signa… insolita; takéž ten nebeský pokrm plné sladkosti mannú nazývá Kristus pro tu rozkoš a pochotnost tak neznamv ŠtítSvátA 91a; ješto mi jest dosti slyšeti neznamo TkadlA 35a; pana Menharta z Hradce tudíž jali, ježto se to nám zdá velmi neznámo, neb by hnutie a moci takové nebylo potřebie ArchČ 2,242 (1448) divné; jakás jinačejší a neznamiegſſii spravedlnost boží BechNeub 129a

4. čeho neznalý něčeho, neobeznámený s něčím: neb jaká by čest byla Čechóm, aby skrze jiného, těch věcí neznameho, napraveni byli HilPod 125a; ║ kto jest tento, obaluje své smysly řečí neznamu BiblCard Job 38,2 (~Lit, pod. VýklKruml, var. v. neučený 3) imperitis neumělou

Ad 1: za lat. alienus stč. též cuzokrajný; za incognitus též nevědomý. – Ad 3: za lat. insolitus stč. též nebývalý, neobyčějný, nezvyklý

neznánie, -ie n.; k znánie

1. (koho/čeho) neznání, neznalost: non cognicio dei, id est neznanye PostGlosMuz 108a; aby…pokánie přijeli za své dřevnie hrdosti a neznanie sebe, co sú sami sebú ŠtítVávra 160a; neb jistě tmať jest neznanye boha ŠtítBarlB 51 Dei ignorantia; neb u prvním jest nevěděnie aneb nesnažnost skutku, ale v druhém súdu po otvolánie jest neznanie práva BelA 165a; neb neznanie cierkvi svaté činí v lidu mnoho bludóv HusVýklB 18b; Neznanie pravdy v každém zlém člověku HusPostH 1a; když lidé toho nedbají, co by měli znáti, a že z toho neznanie přijdú v pochybovánie RokLukA 434a

2. jur. (na co) nepřiznávání, neuznávání oprávněnosti (něčeho): že mi znáti nechce …, a pro to neznanye přišla sem na svém dědičství o padesát hř. gr. Půh 2,255 (1412); má [Jan] své neznánie na tu žalobu své dva prsty přísahú na kříži od sebe odvésti vedle práva NaučBrn 22

Ad 1: za lat. ignorantia stč. též neuměnie, nevěděnie

\*Neznáš srov. Neznášov

Neznášov, -a m.; k \*Neznáš (v. Svoboda)

jm. míst.: Jesconis de Neznassow Profous 3,225 (1370); sessio Klataw.: Neznassow Profous 3,226 (1379)

nezoránie, -ie n.; k zorati

čeho [půdy] nezorání, neobdělání pluhem: nesnáz a ruoznice… o nezvoránie úhoróv ArchČ 28,299 (1443)

nezoraný adj.; k zoraný

[o půdě] nezoraný, neobdělaný pluhem: země ta nezuoranaa učinila se jest jako zahrada rozkoši BiblDrážď Ez 36,35 (~Ol, var. v. neoraný) inculta; Semur chamrdie nebo trnovie neorané nebo země trnivá nebo země nezorana VýklHebrL 225a terra inculta; incultum nezuorana VýklKruml 183a (Ez 36,35); když sémě bude uvrženo v zemi tvrdú a nezoranú, neroste TovHád 120b; ║ diví se [Paris] čelu nad mléko bielému a hladkému, nižádnú vráskú nezuoranemu TrojK 100b nulla rugositas planitiem sulcaverat (fig.) nezbrázděnému, nerozrytému. – Srov. neoraný

nezpěčilý v. nevzpěčilý

nezpiplaný adj.; k zpiplati

expr. nepošpiněný nečistým dotýkáním, pohlavně nedotčený, čistý: intacta nedotklá, nezpyplana, nepoškvrněná SlovKlem 56b. – Srov. nedotčený 2

nezpitomělý adj.; k zpitomělý

nezkrocený, neochočený, divoký: indomitus Nezpitomiely MamUKB 134b (Sir 30,8: var. v. nepitomý). – Srov. neopitomělý

nezpósob, -a/-u m.; k zpósob, zpósobiti

1. neurovnanost, stav neuspořádanosti, nesoulad; [mezi lidmi] nesvár, různice, rozbroj: a tak jedno zlé bude při tom, že rozum potupí, a druhé, v takovú těžkost a nezpoſob život tiem přežráním uvésti ŠtítPař 117b; kterak naše královstvie v rozličné a těžké nejednoty a nezpósoby jest tak zašlo ArchČ 2,209 (1446); i myslíce my na nynějšieho času divný nespuosob, který jest v tomto království mezi lidmi, a chtíce, aby takové všecky nesnáze a kyselosti…raději srovnány a v dobrý konec uvedeny byly ArchČ 5,491 (1498); nespuosob a roztrženie, které jest nynie v tom království ArchČ 10,91 (1498). – Srov. neřád 1

2. (k čemu) nezpůsobilost, nedostatek způsobilosti (k něčemu), neschopnost (něčeho): a řiedko pohřiechti takoví [neskromní lidé] jdú v boží boj, pakli se kdy pokusie, ale pro ten nezpuoſob brzo budú přemoženi ChelčBoj 394a; pro nezpuoſob duchu svého ChelčPost 31a; poněvadž přítomní pro svuoj nezpuoſob tázati se zameškali jsú ChelčPost 127b; mnoho neřáduov a páduov…, nezpuosob k dobrému, nechtivost, neumělost ChelčPost 177b; opět dětem přihází se, že nemohú zachovati pokrmův…pro nezpuoſob té chůvy, od kteréž dítě pokrm požívá LékŽen 93a. – Srov. nezpósobilost 1, nezpósoenie, nezpósobnost 1, nepodobnost 2

3. jur. (čeho) nenáležitost, nepatřičnost, nesprávnost: ačkoli pro smrt i nespůsob póhonuov mnohým tiem póhonem otec rnuoj i já obraňovali jsme se ArchČ 16,263 (1483); kterýchžto dvě stě hřiven groší…ona ani její synové nikterakž poručenstvím ani sice jináč podlé práva… nezpósobili, takže skrze takový nezpůsob těch 200 hřiven groší…na nás jako na margabí moravského spravedlivě spadlo jest DeskyMorOl 78 (1493) neprovedení náležitostí; ║ ti všickni nezpuosobowee i jiní byli by odjati i křikové při soudu, kdyby cedule všech pří v každé suché dni na dveřiech přibita bývala VšehK 244b nežádoucí jevy, nešvary

nezpósoba, -y f.; k zpósoba

1. nedokonalá utvářenost, nedokonalost tvaru, neladnost: což ti, ješto nemilují, mají za nezpoſobu neb za škaredost na tom, což člověk milovný miluje, to ten milovník má za zvlášční okrasu OrlojA 11a (~B, ~K) indecorum; vuole ženská vždy žádá muže jakožto nezpuoſoba zpuosoby a škaredost krásy TrojK 83a (~L) materia…formam jako neuspořádaná hmota formu; jakožto nezpuoſoba přijmúci zpuosobu měla by dost mieti na ní AlbnCtnostA 163a

2. med. (čeho [kosti]) deformace, nežádoucí změna tvaru: ukáže li se které vyzdviženie kosti…neb nezpoſoba, ihned stiskni je obinadly a dlahami, ať by úd svú měl zase zpósobu vlastní LékSalM 665 difformitas

Ad 1: srov. za lat. materia stč. též hmotnost. – Ad 2: za lat. difformitas stč. též mrzkost

nezpósoenie, -ie n.; k zpósoenie

nezpůsobilost, neschopnost: neprávě činí, ktož hledá múdrosti nečta v Písmě, ani usiluje uče se, aby jie dobyl. A ktož myslí, by ji měl s některým nezpoſobenim, jest neumělý KarVýklC 59b cum aliqua inhabilitate; a tak sě v tejto svátosti často přiházie, že čím sě kto z neřádného strachu viece oddaluje, tiem věčšie na sobě nezpoſſobenye nalezne OrlojK 464 (~A, ~B, ~C) indispositionem. – Srov. nezpósob 2

nezpósoený adj.; k zpósoený

1. [o hmotě] neuspořádaný, neztvárněný, beztvarý: ale země byla j takž kaks nezpósobná, netvárná…, protož i die Písmo: Duch boží vznášal sě na vodách. Vodami mieně, též jako onú zemí netvárnú ještě a nezpoſobenvv, točíš vešken ten stvor první ŠtítSvátA 214a

2. [o společenství] nespořádaný, mající neurovnané poměry: všeliké královstvo, ješto mezi sebú rozděleno jest, točíš nezpoſobeno a nemírno, skoro opustie KristA 46a divisum contra se; vynděte z královstvie diáblova neřádného a nezpoſobeneho k království božiemu obrátiec sě ŠtítSvátA 101b

3. [o hnutí mysli] nezřízený, nespoutaný, přílišný: lakomstvie jest milost nezpoſſobena zbožie časného Sent 31b amor inordinatus boni temporalis. – Srov. neřádný 6

Srov. nezpósobný

Ad 2: za lat. divisus stč. též rozděľený, rozdvojený, rozštěṕený

nezpósobile adv.; k zpósobile

relig. nepřipraveně, v zatvrzelosti vůči požadavkům víry: také znamenaj veliký zástup těch, jenž sú nezpoſſobile skrzě smrt s tohoto světa sešli OrlojK 440 (~A, ~C, nezpuosobilí ~B) quos discrimen mortis indispositae iam perdidit (překladatel chápal indisposite jako adv.). – Srov. nezpósobilý 2

nezpósobilost, -i f.; k zpósobilost

1. (k čemu) nezpůsobilost (k něčemu), neschopnost (něčeho): nebo ktož sú kající počínající, tehdy ještě mají mnoho nezpoſobilosti neb nakažení v otci Adamovi RokLukA 328a; pro jich nezpuoſobilost k dobrému RokPostB 264 (nezpuosobnost ~K); ale slepec té světlosti [slunce] nemóž užívati…z jeho nezpoſobiloſti KorMan 46b. – Srov. nezpósob 2

2. čí nedokonalost, nedostatečnost, slabost: pro nezpuoſobiloſt člověka a pro nehodnost a pro překážky jeho neosvietí jeho buoh RokJanB 5a; pro naši nezpuoſobiloſt a hlúpost, že my nejsme pochopni přijieti tak velikých věcí RokJanK 64a (nezpuosobnost ~B); pro nezpoſobiloſt lidských srdcí RokLukA 270b; pro svú nezpoſobiloſt a nepochopnost KorMan 145a; neb pro svú nestatečnost a nezpuoſobiloſt, nedostatky i hřiechy…hodni sme byli zavrženie od pána boha AktaBratr 1,10a; ║ dum sive pro tempore sive pro corpore antiquas animi passiones nezpoſobiloſti necdum in se emortuas sentit Rok Muz II D 1a, 80b slabosti, nedostatky

Srov. nezpósobnost

nezpósobilý adj.; k zpósobilý

1. (k čemu, s inf.) nezpůsobilý (k něčemu ), svými vlastnostmi neuzpůsobený k něčemu náročnějšímu, neschopný (něčeho): nehodní již a přieliš nezpoſobili v kněžství a u veliké úřady…sě vtisknúce JakVikl 184a inhabiles (zpodst.); neb jako kalús a sova nezpoſobili sú v slunce hleděti, nemají k tomu očí zpósobilých, tak náš rozum nenie zpósobilý o božské věci mysliti RokJanK 90b; neb sme my velmi nezpuoſobili k jeho [Kristově] vieře RokJanK 208a; lidé nezpoſobili k milosti božie RokLukA 73b; nezpuoſobilegſſieho a neohebnějšieho jazyku sem [Mojžíš] BiblPraž Ex 4,10 (var. v. neprostraný 2) impeditioris…linguae sum příliš neobratného, nevýmluvného. – Srov. nezpósobný 3

2. relig. [o člověku, srdci] nepřipravený vyhovět nárokům víry, nepřístupný, zatvrzelý (vůči náboženskému působení): veliký zástup těch, jenž sú nezpuoſobili skrze smrt s tohoto světa sešli OrlojB 40a (nezpósobile ~K, ~A, ~C); a on Pán vida je [zákoníky] nezpuoſobile…, i šel rúče pryč od nich RokJanK 44a; nemóž [Kristus] činiti svého diela v srdciech zlých, nezpoſobilych RokJanK 151a; neb on [Kristus] vida srdce neohbité, nezpoſobile, i nedá daruov RokLukA 112b

3. nedokonalý, nejsoucí bez nedostatku: neb člověka nezpuoſobileho v přirození diábel brzo zklamává, jako tesklivého, hněvivého a báznivého HusDcerkaM 213a (~B, ~D, ~H, nezpuosobného ~K) slabé nátury (ExcZub)

Ad 1: za lat. inhabilis stč. též nehodný, nestatečný

nezpósobně adv.; k zpósobně, nezpósobný

1. neuspořádaně, neurovnaně, bez ladu a skladu, nesoustavně, zmateně: a donidž ta všechna hromada tak nezpoſobnye v spolče byla, dotud to vše zemí jmenuje Písmo a někdy vodú ŠtítSvátA 214b chaoticky; stará práva mnohá, kterážto diel psaná, ačkoli nezpoſobnye a nepořádně složená MajCarA 10 (nezřiezeně ~B) incomposite et confuse

2. nepřipraveně, nenáležitě: kterak chodí [bezbožní lidé] do kostela nevážně, lechce, nezpuoſobnie a bez bázni, neopravujíc života BechMuz 86b

Ad 1: za lat. incomposite stč. též neřiedně

nezpósobnost, -i f.; k zpósobnost, nezpósobný

1. (k čemu) nezpůsobilost (k něčemu), neschopnost (něčeho): někdy také buoh svým darem dlí pro toho nezpoſobnost, jenž jeho žádá Kruml 294; třetie jest uvedena služba nezpoſobnoſti člověka, tak že bude přirozenie hrubého, k dielu a k práci hodnější než jiný…, aby taký člověk jiným lépe zpósobnějším slúžil HusPostH 160b; zpravovánie neslušné a nepořádné pocházie z nezpuoſobnoſti zprávcuov JakZjev 301b; pro jich [lidí] nezpuoſobnoſt k dobrému RokPostK 194a (nezpuosobilost ~B); ║ která [duše] má nezpuoſobnoſt v sobě a protiví se boží vuoli JakZjev 459b nepřístupnost, zatvrzelost. – Srov. nezpósob 2

2. (čeho) nedostatek sil, slabost, nemohoucnost: neb diábel maje na nich [ženách po porodu] ty pomoci, totiž nezpuoſobnoſt přirozenie, spieše je porážie HusDcerkaM 213a (~B, ~D, ~H); jest li pak, že… v tom [postění] pro mdlobu, pro nakaženie zdravie, pro nezpuoſobnoſt při službě boží jest nestatečen, nezpósoben KorMan 89b; ║ že tělesní, hrubí lidé, rozkošní, ani porozumějí, ani uvěří tomu jeho vidění pro svú nezpuſobnoſt oslepenú BechMuz 2b zaslepenou nedokonalost. – Srov. nedostatečenstvie 2

Srov. nezpósobilost

nezpósobný adj.; k zpósobný

1. neuspořádaný, nezformovaný: ale země byla j takž kaks nezpoſobna, netvárná ŠtítSvátA 214a neztvárněná, beztvará; inconditus …, id est incompositus, inordinatus Nezpuoſobny, nezřízený VodňLact L6a

2. [o vnější podobě] nedokonalý, mající vady, nevzhledný: má li [král] tvářnost neſpuoſobnu, že jest škaredý, piknosý, ryšavý ŽídSpráv 261; enormis…, deformis, turpis, inanis, irregularis mrzký, šeredný, nezpuoſobny, neřádný VodňLact H3b; ║ bledý, a suchý a nezpuoſoben jako ten, kterýž jest v těžkém vězení na deset měsícóv byl HynRozpr 210a ungestalt zubožený, slabý. – Srov. neslušný 4

3. [o člověku a jeho chování] nezřízený, porušující mravní řád, neukázněný, nespoutaný: ty v nraviech nezpoſobne ukrocuješ OtcB 103a (~D) indisciplinati moribus; a komuž nedá [Bůh] účastnu býti [při modlitbě] pro jeho nezpoſobný život JakVikl 201b; incompositos actu et habitu nezpoſobne, nemravné vel nepříkladní VýklKruml 273b (R 1,31 insipientes, incompositos: nezřiezené, nesmyslné BiblLit, nesmyslné, nezřiezené ~Pad, nemúdří, rozpustilí ~Praž)

4. (k čemu) nezpůsobilý (k něčemu), neschopný (něčeho): aby…těmi nesličnými sváry učinila sě [duše] nezpoſſobna k naučení MatHom 63 indocilis; učiněn bývá [mnich] nezpuoſobnieyſſij a nehotovější k plnění přikázaní božích AktaKost 12b ineptior et inhabilior; a tak jest [pokrytecký kněz] velmi před bohem nezpoſoben k hodnému modlení JakVikl 203a indispositus; je [duše] k tomu najhlúpějšie a naynezpoſobniegſie, ale všemu zlému najsnadnějšie PříbrZamM 19a; púštěti [žilou] ženám po porodu nevyčištěným a Nezposobnym ku početí LékFrantC 45a; nebo ještě duše lidské v sobě sú nedokonalé a nezpuoſobne k tomu, aby bozských utěšení…požívaly ChelčPost 124b; ač si hřiešný, nemocný, nezpuoſobny RokPostA 96b; žádost muže k manželství nezpuoſobneho BiblPraž Sir 20,2 (okrasy ~Ol, kleštěncova ~Lit, ~Pad) spadonis; ihned nemluvňátku bez mazání křižmem kterakkoli nezpůsobnému pod obojí způsobou podávali sou BřezKron 410 indispositum; jako s jednou osobou nezpůsobnou k žádnému důstojenství ArchČ 20, 551 (1467); ║ a tiť jsú časem nezpoſobny…, jichž žádost táhne k zemským věcem ŠtítBrigP 51a indispositi neumějící využít času; kmotruov pyšných, k bohu nezpuoſobnych hledají [rodiče novorozeňat] BechMuz 105a nehodících se k náboženskému poslání kmotra

5. nepřipravený, nehotový k nějaké činnosti, zvl. bohulibé: poňavadž nynie tak zjevně mluvíš [Kriste] k nám, a my ještě jsme nezpoſobni, ovšem až ta hodina přijde, budeš zjevnějie mluviti, když budeme zpósobnější HusPostH 91a; avšak pro své přielišné zkaženie nezpuoſoben jest [člověk], nechtiv a nedbánliv, že se neobrátí statečně s pilností k bohu ChelčPost 115a; tělo nezpuoſobno, lenivo, nechce mu se RokPostK 202b (~B); ║ a on [ďábel] nás vida nezpuoſobne, v příčině sobě libé, i udeří na nás ChelčBoj 383b neostražité; a když již byl ten zákoník umřel, tehda mládenec viďal všudy hrozné povětří jakés zkalené, jako žalostě té nezpuſobne smrti BechMuz 58a na niž nebyl řeholník řádně připraven

Srov. nezpósobený, nezpósobilý

Ad 2: za lat. turpis stč. též mrzutý, ohavný, ohyzdný, přětvořený. – Ad 3: za lat. indisciplinatus stč. též nekázaný. – Ad 4: za lat. indocilis stč. též neučedlný; srov. též nedostatečný, nehodný. – Srov. též neřádný, nesličný, nestatečný, netvárný, nezkázaný

nezpozdile adv.; k zpozdile

nikoli nedbale, bedlivě: jakož pak my [král], ty všecky listy ohledavše a jich pevnost seznavše (-vši ed.), oblíbili jsme a je oblibujem a mocně oznamujem a v ničem nezpozdile držíme ArchČ 16,152 (1464) nic nezanedbávajíce

nezpracovaný adj.; k zpracovati

čím nezušlechtěný, nezdokonalený: neb to hovado slepé, neumělé, učením neſpraczowane, bude tak hrdé, ani boha, ani sebe, ani jiných neznaje ŽídSpráv 109

nezpráva, -y f.; k zpráva

jur. (čeho [nemovitosti]) nedodržení záruky za to, že něco prodaného není zatíženo pohledávkami n. právy kupujícímu neznámými: také bývá právo stáné z podvolenie v zápisu neb v trhu pro nezprawu, když by sě věc podvolená nestala DubA 8b (~B); zvodové, ješto na všecky [komorníka, soudce i písaře] slušějí, jsú jedno o nezprawu…, ale dřiev jest bylo, jakož dsky svědčie, že má vedeno býti pro nezprawu jako v stáném právě DubA 9a (o nezpravné UK XVII F 23); v dluhu neb v zápisiech anebo v nezprawach DubF 79b; nespráva na jistce najprv jde a potom na spuolusprávce ArchČ 19, 524; rozdiely a vzvody pro nezpravu dědin TabOff 280 propter indisbrigationem; neb i na zbožie nenařiekané nezprawa ode sta let muož přijití VšehK 115b; právo vésti pro nezpravu na dědiny ArchČ 37,57 (1461). – Srov. nezpraenie 2

nezpraenie, -ie n.; k zpraenie

1. čeho nepoučení o něčem, neobeznámení s něčím: povinen zajisté jest [„starosta komorničí“] lidi v tom zpraviti a naučiti…, aby k žádné škodě, k žádnému zmatku lidé dobří a zvláštně sprostní skrze neznámost práva a jeho nezprawenij nepřišli VšehB 66a (~K)

2. jur. (čeho) nedodržení záruky za nezatíženost pohledávkami něčeho prodaného: inhed po tom nezpravení ve čtvrti leta, pořád čtúce od nezpravenie, beze všie odpory…slibujem naším věřitelóm…pět a osmdesát kop grošuov dáti ArchČ 9,253 (1428); dokudž bychom za… zpravenie a za všecky škody, kteréž by pro to naše nezpravenie…mohly vyniknúti, dosti neučinili ListářRožmb 2,34 (1439); že mi jest slíbil za zprávu Crhova a toho jest neučinil a já skrze jeho nezpravení mosel jsem se smluviti se panem maršálkem Půh 5,269 (1480); on [Albrecht starší ze Šternberka] a otec jeho spraviti měl [prodej vesnice] a toho jest dostivě nespravil a já sem skrze jeho nespravení v svých požitcích škodu vzal Půh 6,166 (1481); ║ a jestli že by naši kupitelé pro nedokonání a pro nesplnění a pro neſpraweni těch věcí svrchupsaných kterak koli škodu vzali TovačA 54a nezajištění. – Srov. nezpráva

nezpravné, -ého n.; k nezpráva

jur. náhrada za nedodržení záruky (za „nezprávu“): zvodové…o nezprawne Dub UK XVII F 23,35 (o nezprávu ~A)

nezpržňený adj.; k zpržněný

čím [hříšným] neposkvrněný, nepošpiněný, nedotčený: protož slušie na kněze, aby měl usta a jazyk nezprznieny svú řečí HusVýklB 93b (~M, ~N); a to rúcho [tj. ctnost] má býti bielé, to jest hřiechem nezprzniene HusPostH 5a; et immaculatum a nezprznieneho MamKapR 155b (Ja 1,27 et immaculatum se custodire ab hoc saeculo: nepoškvrněného BiblOl a ost.); ║ aby dokázal [Bůh], že ktož sě chce s zákonem božím obierati, aby byl nesmilný a nezprznieny, ani oslepen v svém rozumu skrzě chlipnost tělesnú HusManžV 107a čistý, panický

Za lat. immaculatus stč. též čistý, nezkálený

nezpytadlný adj., též nezpytadný; k zpytati

nevyzpytatelný, neprozkoumatelný: křivé jest srdce člověka a neſpytadlne, kto je sezná? BiblLit Jr 17,9 (var. v. neoptalý) inscrutabile; činí [Bůh] veliké věci a nezpytadlne i divné bez čísla BiblLit Job 5,9 (var. v. neslýchaný 4) inscrutabilia; poněvadž sme tvú nevýmluvnú mocí stvořeni a tvú nezpitadnu múdrosti zpravováni a tvú ukrutnú smrtí vykúpeni CestMandD 744 (nezpytanú ~A); křivé jest srdce člověčie a nezpytadlne JakBetl 92b (srov. Jr 17,9); inscrutabile nezpitadlne MamKapR 42b (Pr 25,3: var. v. nezpytatedlný). – Srov. nezpytatedlný

nezpytaný adj.; k zpytati

[o božím řízení] nevyzpytatelný, nezbádatelný: prosí [David], aby vedlé nezpytanie (m. nezpytane) spravedlnosti a milosrdenstvie ráčil [Bůh] jeho zprostiti ŽaltKlem 4a (Prol. ad Ps 35: nezpytane BiblLitTřeb); moc boží a nezpytana (možno číst i nezpytaua) tajemstvie jich BiblLitTřeb L1,267a (Prol. ad Job 37); poněvadž jsme tvú nevýpravnú mocí stvořeni, tvú nezpytanu múdrostí zpravováni a tvú nevýmluvnú dobrotú vzchováni CestMandA 225a (nezpytadnú ~D); že hospodin své nezpitane múdrosti rozličná tajemstvie… skrze snové viděnie dobrým i zlým častokrát zjevoval BřezSnářM 2a (~S). – Srov. nezpytatedlný

nezpytatedlný adj.; k zpytati

nevyzpytatelný, nedající se prozkoumat a poznat, nezbádatelný: srdce králóv nezpytatedlne BiblLit Pr 25,3 (neoptalé BiblPad, nepoznalé ~Praž, nemóž sě smyslem postihnúti ~Drážď, ~Ol) inscrutabile; jenž [Bůh] činí veliké věci a neſpytatedlne, jenž přikazuje sněhu, aby sstúpil na zemi BiblDobr Job 37,5 (~Pad, nespytadlné ~Lit, ~Mosk, neslýchané ~Ol, neuptalé ~Praž) inscrutabilia; soudové boží jsou nezpytatedlnij podlé rozumu stvořeného, a protož dí prorok v žalmu: Soudové tvoji propast mnohá JakPost 77a; vysoké věci chtějí, také nezpytatedlné nám, zvědovati JakZjev 75a; inscrutabile nezeptalé vel nezpytatedlne VýklKruml 160b (Jr 17,9); má [ďábel] naše srdce zlé, nezpytatedlne na pomoc RokJanB 143b; křivé jest srdce člověčie a nezpytatedlne BiblPraž Jr 17,9 (var. v. neoptalý) inscrutabile; pravum est cor hominis et inscrutabile a tajné a neuptalé a nezpytatedlné Mam UK V E 19,49b (Jr 17,9); nezpytatedlní sou soudové velikého boha a nepostižitedlné cesty jeho, aniž můž všetečnost lidská dosáhnouti jeho tajemství ArchČ 20,560 (1469). – Srov. nezpytadlný, nezpytaný, nezpytujúcí, nevzpytajúcí

Za lat. inscrutabilis stč. též neseznaný

nezpytavý v. nezpytaný

nezpytujúcí adj.; k zpytovati

nevyzpytatelný, nezbádatelný: žeť jest [Bůh] plné a nezpyetugyczye (m. nezpytugyczye) múdrosti AlbRájA 105b imperscrutabilis. – Srov. nezpytatedlný

nezrada v. nezroda

nezralý adj.; k zralý

1. [o plodech] nezralý, nedozrálý, nevyzrálý: otcové naši jedli sú víno nezrale BiblLit Jr 31,29 (zrno kyselé Pror, BiblOl, pod. ~Pad, ~Praž) uvam acerbam; nezrale [broskve] činie tvrdost v žaludku LékVodň 262b; skrze hrozen trpký znamená sě hřiech…, neb každý ten hřiech… jest jako hrozen nezraly JakBetl 72b; uvam acerbam víno nezrale, vulgaris dicit vel víno kysělé vel trpké VýklKruml 163b (Jr 31,29); nezrale ovoce LékFrantA 105a; nezralych sliv neb trnek vařenie u vodě LékSalM 451 viridium; immaturus…non maturus, acerbus Nezraly, kyselý VodňLact L4b; intempestivus…, id est incongruus, inutilis, non in suo tempore veniens, nedospělý, nezraly, nevčasný VodňLact M1a; mízky nezralych hroznuo Apat 63b succi agresti; ║ přěde žní vešken vzkvetl jest a nezrale dospěnie plod přineslo jest Pror Is 18,5 (BiblLit, ~Pad, ~Praž) immatura perfectio předčasný vzrost

2. [o člověku] nezralý, nedospělý, do zralého věku nevyspělý: a co jest v každém věku zvláštních příhod…, ješto mnohým i dojiti nedadie dalších věkóv, ale nezralého člověka ještě aneb dřéve než slušie vyzrálého vylúčie z světa ŠtítBes 114

Ad 1: za lat. immaturus stč. též nesezrálý, neuzrálý

nezroda, -y f.; k zroditi

neurozenost, nenáležitý původ: „Jsi Neptalabovo plémě!“ Mniece [lidé] viec tak, nezvolé mě králem pro takú nezradu (m. nezrodu) AlxV 178. – Srov. neuroźenie 1

Na omyl nezradu m. nezrodu upozorňuje už JgSlov a Trautmann a svědčí pro to i rým (nehodu)

nezrušený adj.; k zrušený

neporušený, nenarušený: že j ten blažený, ktož má tučné voly, břězie ovce, nezruſſene zdi, pokojnú ulici, dcery pořádné ŠtítKlem 15a (~Sáz, nerušené ~Vávra); ║ aby…skrze vieru nezruſſenu pevností věčně se s ním spojily [duše s Kristem] ChelčPost 38a neochvějnou. – Srov. neporušený 1

nezrušitedlný adj.; k zrušitedlný, zrušiti

[o výsledku činnosti] nezrušitelný, nedající se zrušit, nezměnitelný, trvalý: aby došli nezrušitedlného skutku, žádají páni, aby Pražské město své některé měšťany s plnou mocí jich vyslali [do Českého Brodu] BřezKron 509 infringibilem… effectum; aby ve všech svých kusiech… měl [Zikmundův list] věčně plnú a nezrušitedlnú mocnost ArchČ 37,1480 (1454); quia dabit nobis incorruptibilem, incontaminatam et inmarcescibilem hereditatem nezruſſytedlnu, nepoškvornitedlnú, nezmařitedlnú Post Muz XII F 12,131b (1 P 1,4: var. v. neporušitedlný 2) nezničitelnou, věčnou. – Srov. nezrušujúcí, neporušitedlný 1,2

Za lat. infringibilis stč. též nepohnutedlný

nezrušlivý adj.; k zrušiti

[o duši ap.] neporušitelný, nezničitelný, nepodléhající zkáze, nesmrtelný: praviechu [farizeové]…, že každá duše jest nezruſſlywa ComestC 288b (~S, neporušitedlná ~K) omnem animam incorruptam esse; pro trojí věc zvláščě zachoval Jesus jiezvy na svém těle, ač koli nezruſſlywem ComestC 342b (~S) in corpore, licet incorruptibili. – Srov. neporušitedlný 2

nezrušujúcí adj.; k zrušovati

nezrušitelný, nezměnitelný: nezruſſugyczym naším ustavením to ustavujemy [císař], aby…PulkB 118 (~Lobk, ~S, ~N) irrefragabili lege. – Srov. nezrušitedlný

Za lat. irrefragabilis stč. též nepřěloḿúcí, nepřěrušený

nezřědlný adj.; k zřědlný, zřieti

1. neviditelný, nevnímatelný zrakem: nezřědlný (= invisibilis) FljšPřísl 1,1427 (Bib. stč.)

2. nezřejmý, nezjevný, nenápadný: i rozličné jiné věci stydké činie [milenci] a nelepé, najprv počnúc ot nezrzyedlnyeyſſych ŠtítVyš 49a od méně nápadných. – Srov. nezřětedlný 1

Srov. nezřějmý

nezřějmě adv.; k zřějmě, nezřějmý

nezřejmě, skrytě, zahaleně, obrazně: mluvě [Kristus] hrubým lidem u podobenství, ukazoval věčné utěšenie;…ale nezrzeymie a neznámě dával zřejmým rozuměti ŠtítBarlK 186a (nezřiemé a neznámé ~B)

nezřějmý adj., též nezřiemý; k zřějmý, zřieti

1. [o něčem nadpřirozeném] neviditelný, nevnímatelný zrakem: Nez zṙeyme (m. Nezṙeyme) věci božie mohú sezřieny býti od člověka ŠtítBes 21 (srov. R 1,20 invisibilia: var. v. nevidomost); velebnost nezrzeymeho božstvie ŠtítSvátA 41a invisibilis deitatis; neb jakož oko tělesné zřiemé věci vidí, tak oko viery móž viděti Nezrzyeyme věci ŠtítBrigP 77a invisibilia; ješto [Bůh] je všěch stvořitel zřejmých věcí i nezrzyeymych ŠtítBarlB 90 invisibilium; ║ mluví bóh vnitř tak, jakž ucho tělesnie neslyší hlasu jazyka jeho nezrzyeymeho ŠtítSvátA 175b nepostižitelného sluchem. Jen u Štít. – Srov. nezřěný

2. nezřejmý, nezjevný, skrytý: ale nezrzyeme a neznámé dával [Kristus v podobenství] zřiemým rozuměti ŠtítBarlB 46 (nezřejmě a neznámě ~K); protož činiti skutky dobré z obyčeje neb z zavázanie a ne z vroucie lásky a milovánie Páně jest vše vlažnost, jenž jest hřiech tajný a nezrzeymy JakZjev 59a nenápadný

Srov. nezřědlný, nevidomý

nezřěný adj.; k zřieti

[o Bohu] neviditelný, nevnímatelný zrakem: prosím tvé nesmírné milosti. Jezu Kriste, synu otce nezrzeneho ŠtítBarlU 155a (nezřejmého ~S, nevidomého ~K) invisibilis patris. – Srov. nezřějmý 1, neviděný 2

nezřětedlně adv.; k zřětedlně, nezřětedlný

1. neviditelní, neviditelným způsobem: ale svědomo jest, že nezrzietedlnye byli sú [Samařští] ducha svatého přijěli, když sú byli pokřstěni ve jmě boha Jezukrista ComestC 359a (~K, ~S) invisibiliter

2. [o nežádoucím dění] neznatelně, nepozorovaně, nenápadně: tajně a nezrzietedlnie mohú [licoměrníci] pod omluvú učiniti něco marného Štít UK XVII C 16,192b; a to vše [hříchy] velmi nezrzetedlnie jde v lidech, aniž ze mnohých takových věcí svědomie dadie sobě učiniti ŠtítPař 123b; svedú jeho [kněze] svými stoly, podtočujíce hustčieho, zasílajíce, lahodíce, až pomalu nezrzetedlṅe kněz ostane na jich cestě ChelčSíť 166a; aby lenost a pokrytstvie neposedlo znenáhla a starého života nezrzetedlnie na člověka neuvedlo ChelčPost 126b; pána Krista s jeho učením a zasloužením jaks nezřetedlně zavrhli [bludaři] AktaBratr 2,179b; ║ ač nezřětedlně, větčí (větčie ed.) diel poselstvie páně Zajiecovo pochvalují zemané, ale doma toliko ArchČ 7,256 (1465) neveřejně, v skrytu. – Srov. nevidomě 1, neznamenitě

nezřětedlný, nezřětelný adj.; k zřětedlný

1. nikoli zřejmý, nezjevný, neznatelný: ač se z toho nedopatří snadně, že ono v tom všecko pojato bude pýchú nezrzetelnu ChelčBoj 374a; těch [hříchů] neváží ani za hřiechy mají, ješto jsú hřiechové těžcí, a to jest blud nezrzetedlny ChelčArc 171b nenápadný; neb z úřadu, by pak byl někto v nedostatku nezrzetedlnem…, muož posluhováno býti podlé zřiezenie božieho KorMan 19a; ║ protož noc temná a nezřetedlna jest zákon lidský ChelčPost 159b (v obraze) neproniknutelná

2. nepozoruhodný, bezvýznamný, ubohý; komu opovrhovaný někým: vyznamenává se [třtinou] život Kristuov, kterýž tomuto světu jest nezrzetedlny a mrzký a vnitř prázdný od milovánie světa JakZjev 385b; jsa v životu samotném nízkém a zavrženém a lidem nezrzetedlnem, vešken se zmaříš, ižádnému neprospěješ PříbrZamP 179a (~A, ~M); ač jsú věci sprostné a nezrzetedlne byly při tom [Kristově narození], stáje, jesle, pleny i jiné věci chudé ChelčPost 25a

Srov. neznamenitý

nezřězovati, -uju, -uje ipf. (pf. nezřiediti)

uvádět v nepořádek, kazit: shromažďovánie sboží…škodí (nezrzezuge marg.) žádosti člověčie LyraMat 48a deordinat hominis affectum

nezřiedilý adj.; k zřiediti

nezřízený, nemírný, nepřístojný, hanebný: zlého myšlenie, ohavného vzezřenie a nečistého dotýkanie a nejěšitného líbanie a nezrzyedyleho objímanie OlMüllD 176b. – Srov. neřádný 2

nezřiediti, -źu, -dí pf. (ipf. nezřězovati); k neřád (?)

uvést v nepořádek, zneřádit, zkazit: deordinare nezrzaditi SlovOstřS 130. Podle lat. – Srov. nezřiedilý

Srov. deordinare, id est de ordine ponere entweihen SlovDief 86a, deordinatio ‚pravi mores‘ Du Cange (a k tomu nezřieźenost 2). – Za lat. deordinare stč. též porušiti

nezřiedně adv.; k zřiediti

nezřízeně, nemírně, příliš: zvolujíce [kněží] sobě nejistú cěstu, lidem nevědomú, nezṙiédnie jsú hřěšili JakVikl 195a non mediocriter. – Srov. nezřieźeně 3, neřiedně 4

Za lat. non mediocriter stč. též nestřiedmě

nezřiemý v. nezřějmý

nezřieźeně adv.; k zřieźeně, nezřieźený

1. neřádně, v rozporu s daným řádem (zvl. mravním), nepřístojně; [o žití] nezřízeně; [o hřešení] nemravně, hanebně: hotověji jsú ke zlým skutkóm jako právě diábel, vražedlník své duše, nezrziezenie jsa živ, než tú živností jest živ, jako jest dřevo živo OpatMuz 119a; když sě který muž ženy dotkne nezrziezenie v tanci HusManžV 107b; ale česky ten blud má jméno svatokupecstvie od skutka, protože svatú věc lidé prodávají neb kupují aneb chtie prodávati a kupovati nezṙiezenie HusBludK 188; smie sobě to [odpouštění hříchů] člověk neżṙiezeṅie vzieti neb sobiti? HusVýklB 20a; kteříž vcházejí v…duchovnie dóstojenstvie nezṙiezenie HusPostB 234a; pohřiechu nezrzizeṅe mnozí vylili sou krev JakZjev 387a; inordinate nezrziezenie VýklKruml 310a (2 Th 3,6: var. v. neřiedně 1); některých se věcí (wiče rkp) nezrzizenie chápají ChelčJan 49b; ale ona zpráva jediné škody na těle a na statku ostřiehá nezrziezeňe s hřiechem ChelčSíť 66b; kladúc [křesťané] čest na svaté nezrziezenie hřešili RokLukA 91b; kterak sú živy [vdovy a panny] nezrzizenie, kterak sú spolu zle živy súc bez lásky BechMuz 88a

2. neprávem, v rozporu s právem, neoprávněně: když by osoby takové mohly dědictvími svobodnými vlasti…, musila by komora králova služby své a posluhovánie z těch dědictví, kteréž býti mají, nezrziezenie ztratiti MajCarA 73; nebo při těch věcech, kteréžto nezrziezenie bývají, nemuože rozumně ničehuož učiníno býti PrávHorS 160a (neřádně ~T, ~M, ~K) inordinate

3. nezřízeně, nemírně, přílišně: ale ten rytieř jako prvé jal sě nezrziezenye utracovati GestaB 91b; obrátě sě [křesťan] k časným věcem, k nimž jeho žádost nezṙiezenie jest přichýlena HusVýklB 31b; jakož učedlníci byli sú nezṙíezenie přichýleni k člověctví Kristovu HusPostB 218b; ten obrácený z pohanuov… k vieře Kristově, zlému obvyklý a k časným věcem nezrziezeňe přichýlený ChelčSíť 15a; přátely a statek tělestný přieliš nezṙiezenie milují ChelčOl 162b upřílišněně; ktož nezrziezenie miluje sbožie, penieze, nemohú státi u vieře RokLukA 256b; pakli by Jan Hladek…těch všech pět set kop gr. jemu vydaných nezřiezeně a na marno kterak utracoval, a na dobré živnosti své jich neobracoval ListářPlz 2,219 (1481). – Srov. nezřiedně

Srov. neřiedně

nezřieźenie, -ie n.; k zřieźenie

1. čeho nevyrovnání, nevyrovnanost: znamenie šeradnosti nehtové jestiť hrubost a hrbovatost a nezrziezenie stran nehtóv mezi sebú LékSalM 306 inordinatio

2. nepřístojnost, co je v rozporu s daným řádem (zvl. mravním), nešvar: každý nepodobný úmysl neboli nezrziezenie jest sobě sám muka a bolest. Ó Tkadlečku, co těch nezřiezených myšlení mají všichni milovníci TkadlB 70b (nepodobný úmysl nebo nezřiezený…nezřiezených myšlení ~A); znamenavše [konšelé] některé nezřiezenie v řemesle ševcovském a v cechu jich ListářPlz 2,397 (1499) nepořádek. – Srov. nezřieźenost 2

3. čeho [žádosti] nezřízenost, neumírněnost: propter defectum forme petendi pro nezrzyezenye prozby HusBetl 4,120; druhé z pýchy je trestal [Bůh hříšníky]…, třetie z nezrziezenie žádostí RokLukA 291b

nezřieźenost, -i f.; k zřieźenost, nezřieźený

1. neuspořádanost, nepořádek: že jest velká nesporota a nezřézenost, ješto tu dvoru při té stodole nýnie (nynie ed.) ArchČ 15,7 (1474?); ║ což se dotýče té nezrzijezenoſti, co zač by mělo dáno býti LetKřižA 422 nespořádanosti

2. neřádnost, nepřístojnost: item chceme li viece viděti v těchto válkách…, jaká nezrzizenoſt, jaké neposlušenstvie, a kterak svátost velebnou…potupují JakZjev 398a; ║ aby kněžstvo k životům apoštolským vedli a nutili, svatokupectví, nadání, pýchu a jiné kněžské nezřízenosti podle možnosti naší rušíce BřezKron 374 deordinationes hanebnosti. – Srov. nezřieźenie 2, neřádnost

Srov. neřád

nezřieźený adj.; k zřieźený

1. [o chování člověka] nezřízený, vymykající se danému řádu (zvl. mravnímu), neřádný, nepřístojný; [o hříchu] hanebný, nemravný: neb ten dokonalejie zachová toto přikázanie ‚Nezabieš’, kterýž chová sě i hněvu nezrzyezeneho, nežli ten, ješto chová sě tolikto zabitie nezrzyezeneho LyraMat 35b ab ira inordinata; milost nezrzijezenaa ŠtítSvátA 93a inordinata; každý nepodobný úmysl nebo nezrziezeny…,co těch nezrziezenych myšlení mají všichni milovníci TkadlA 33b (nepodobný úmysl neboli nezřiezenie…nezrziezenych myšlení ~B); nežli bychom tě jie [milenky] zbavili byli jie v nepočestný a v nezrziezeny stav a tobě na hanbu a na potupenie TkadlA 43a bezectný; luxuria est illicita voluntas žádost membris genitalibus údóv k plození abutendi daných nezrzyezene požívanie HusBetl 2,16; incestus…nezrzyesene bydlenie HusBetl 2,32; obřězati…jazyk svój ot nezrziezenych řěčí HusSvátA 555a; třetie smilstvie, nezṙiezene porušenie panny neb pannicě HusVýklB 81a; o vašem nezrziezenem životě sú…psali MladJerJ 50b vestram vitam perditam; že pro ty zlé rozomy lidské vynikla jest Kristovi poklona před svátostí nezṙiezena ChelčBisk 7a nenáležitá; pro…skutky nezřízené [táborských] BřezKron 364 pro…factis inordinatis; prudencia mundi consistit in aquisicione temporalium carnis, in aquisicione carnalium v nezrzyzenem požívaní tělesných věcí Post Muz XII D 11,52b; abnormis, id est deformis, turpis, irregularis, illiteratus, crassus šeredný, mrzký, nepřivedený, nezrziezeny, neumělý, opuchlý VodňLact A4b

2. [často o aktech a výrocích právního dosahu] nesprávný, odporující právnímu řádu, neoprávněný, nenáležitý: kteráž [rozumnost] všecky věci právě pósobí, aniž čeho nezrzizeneho pozuostavuje a neřádného PrávHorK 7a nihil inordinatum relinquit; že jest [svědectví] nezřízené podle práva NaučBrn 145; viděli jsú svědomí a listy Půtovy dobře nezřízené a k súdu neobyčejné Půh 5,221 (1490); učinil poručenství nezřízené…proti právu městskému Půh 6,330 (1493); skrz takové jich [stran] nezřízené nestávánie páni a rytieřstvo…den, dva, tři meškají málo súdíc ArchČ 10,317 (1495)

3. [o člověku] nezřízený, nepřístojně se chovající, prostopášný: dal jest je buoh v bludné smysly, aby činili ty věci, které neslušejí…, nalezače zlých věcí, starostám neposlušné, nezṙiezene, nesmyslné, bez žádosti BiblLit R 1,31 (nesmyslné, nezṙiezene ~Pad, nemúdří, rozpustilí ~Praž, nezpósobné, nemravné vel nepříkladné VýklKruml) insipientes, incompositos; incompositos nezrziezene MamUKA 27a; když apoštoly rozsielal [Kristus], přikázal jim, aby těm lidem nezrziezenym nechodili, ale aby hleděli hospody poctivé RokLukA 247b; kněží zle vcházejí v kněžství, jsouce žáci nezṙjzenj, hříchy poraženi a neřádně ten úřad přijímají AktaBratr 1,357a; morosus…,id est tardus, fastidiosus, quasi malos habens mores zpozdilý, stýskavý, nezṙiezeny VodňLact O3b; ║ nerozomnému a nezrziezenemu člověku [tj. bláznovi] podoben budeš TkadlA 44b neovládajícímu se; a ty děti, kteříž od nich [manželů neřídících se příkazy církve] pochodí, proto nezrzizene bývají na těle i na duši, protivní, nepříhodní cierkvi svaté BechMuz 100a neukáznění

4. [o hnutí mysli ap.] nezřízený, nemírný, přílišný: jest li při tobě která křivda rozhněvánie…, křivda nezrziezeneho teskněnie Kruml 310; risus nezrzyezeny HusBetl 2,5; neb nezṙiezene jedenie obecné krmě jest těžší hřiech než rozkošné HusPostH 43a nestřídmé; a pro tu nezṙíezenv příchylnost ostře ho [Petra] Kristus tresktal HusPostB 218b; protož jim přikazuje [spasitel věrným],…péče nezrziezene… k tělesným potřebám aby nepřikládali ChelčPost 227a; s nějakú milostí nezrziezenu a s přichýlením horlivým jakožto ženy, děti a jiné přátely a statek tělestný přieliš nezřiezeně milují ChelčKap 251b; nezrziezene milovánie sbožie RokLukA 256b; ║ protož v ty poškvrny múdrost nezrziezena lidi zavozuje SenCtnost 309a prudentia immensurata přemoudřelost

Srov. neřádný

Ad 1: za lat. deformis stč. též ohavný, ohyžďený, škařědý; za turpis též nekázaný, nestydatý

nezstiž- v. nesstiž-

nezšívaný v. nesšívaný

neztravný adj.; k ztravný

[o člověku] lakomý, skoupý: ale že ten mistr Albík příliš byl skúpý a neztravný, i nechtěl rytieřóv a panoší za sebú mieti, aby jim mnoho peněz nerozdával LetKřižA 43 ed. (~Vrat 8)

Další doklad po r. 1500

nezučený adj.; k zučený

nevyučený, nepoučený (nábožensky): a ktož budú učeni, budú sě stkvieti jako hvězdy nebeské u věčné věčnosti, ješto zučie mnohé k spravedlnosti, neb cizí oheň popaduje lid nezuczeny ŠtítBes 4. – Srov. neučený 5

nezúfalý adj.; k zúfalý

nikoli zoufalý, neztrácející naději, vytrvalý: perseverancia unvorczaite stetikait, unvordrosne hartung Nezuffaly travství, netesklivé čakání SlovCath 470b

nezvadlý adj., ojed. nevzvadlý; k zvadnúti

[o něčem hodnotném] nevadnoucí, nepodléhající porušení, nepomíjející: když sě zjěví kniežě pastýřóv, abyšte přijěli nezwadle chvály koronnu BiblDrážď 1 P 5,4 (newzwadle ~LitTřeb, nezwadlu chvály korunu ~Ol, ~Boč, ~Bosk, ~Duch, ~Koř, ~Kunšt, ~Mik, ~Mil, ~Mlyn, ~Mosk, ~MuzNZ, ~Pad, neuvadlú chvály korunu ~Nymb, ~Praž) immarcescibilem. – Srov. neuvadlý, nezaschlý

Další doklad po r. 1500

nezvažně adv.; k zvážiti, vážný

nevážně, lehkovážně: a kterak ti velmi hřeší, ješto se lechce mají, nezpůsobíce se a nezwaznie se majíce k daruom božím, ale pohříchu lechce slyší a lechce zapomínají BechMuz 48b

nezvedený adj.; k zvésti

nemoudrý, učením neosvícený, pošetilý: máš li rozum, odpověz bláznivému, pakli nerozumieš, vstrč sobě ruku v usta svá, aby nebyl polapen v slovu nezwedenem a styděl by se AlbnCtnostA 70a (Sir 5,14 indisciplinato: var. v. nekázaný 2)

nezvěný v. nezviený

\*Nezvěst srov. Nezvěstici

Nezvěstici, -ic pl. m., pozd. Nezvěsticě; k \*Nezvěst (srov. Zvěst)

jm. míst.: he ville subiecte sunt…:… Nezuestici tota CDB 1,120 (1131); villa Nezwiesticz UrbRožmb 21

nezviený adj.; k zvieti

nevyvětraný, zatuchlý, smrdutý: jsa [Jidáši] jmu sotně bratr mněný, všie zlosti súdče nezwiený LegJidD 1a 23

nezvláščně adv., dolož. jen nevzláščně; k zvláščně

bez ohledu na vlastní majetek, nesobecky (?): large et inproprie štědřě a newzlaſtnye Slov KapPraž A 73/5,306a. – Srov. nezvláščnost, nevlastně

Doklad je z latinsko-českého seznamu hříchů, srov. antonymní citát stricte et proprie skúpě a zvláštně tamtéž. Podle Z. Tyla jde o význam ‚nezištně‘

nezvláščnost, -i f.; k zvláščnost

nemajetnost, stav bez soukromého majetku: když se postaví [řeholník] o to, aby chudobu, nezwláſſtnoſt, čistotu, nesmilnost a lásku Kristovu drželi, že ihned se naň obořie HusSvatokup 160b. – Srov. nezvláščně

K významu srov. Husovo užití slov zvláštnost (= ant.) a bezzvláštnost (= syn.)

nezvóle, -e f.; k zvóle

nepříjemnost, obtíž, nesnáz, těžkost: ale chudí chlapi jako domácí pracovitá hovada a volové tak sou v svízeli, v nezwoli a v práci BechNeub 62a; nechtiec tomu, aby skrze takové židovské obcovánie město naše Krumlov v budúciech časiech k jaké nezvoli a nedostatkóm přijíti mělo CJM 4/2,325 (1494) k nějaké újmě

Není zde vyloučen právní význam ‚služebnost, nesvoboda‘, který z pozdější doby dokládá V. Pelikán, CČM 5, 1831, 330. – Další doklady po r. 1500

Nezvoľena, -y f.; k zvoliti (?)

jm. osob.: Nezuolena CDB 1,390 (12. stol.)

nezvolný adj.; k zvóle, nezvóle

1. nedobrovolný, nepocházející z vlastní vůle: o pozdním [pokání] Augustin dí: Jestli že se kaješ, když hřěšiti nemuožeš, hříchové tě opouštějí, ale na ty hříchy i nesrazuje toho buoh, žádosti učiněné, nezwolné, a svobodné, to jest bohu vzácné TovHád 121b. – Srov. zvóle

2. spojený s nepříjemnostmi, s těžkostmi, trudný: a protož nedarmo od želení a od manželství nezwolneho jméno mají manželé, poněvadž…toliko žalostem, starostem, pracem hnětlivým podmaněni sou BechNeub 77a. – Srov. nezvóle

3. [o člověku] nespokojený (podle JgSlov) n. působící nesnáze, těžkosti n. nepovolný, nepoddajný (?): raději buďme s nimi [Táborští s Prahou] a společně o dobré královstvie usilujme a kroťme nezvolné a zloděje LetKřižA 168 ed. (zpodst.)

Další doklady po r. 1500. – Ad 3: jde snad spíše o adj. nesvolný

nezvykle adv.; k nezvyklý

nezkušeně, nezběhle: neb všickni spolu zahynú, kteříž neuměle a nezwykle bojují AlbnCtnostA 137a

nezvyklost, -i f.; k nezvyklý

1. nezvyklost, neobvyklost, neobyčejnost: tu učedlníky své nazývá [Kristus] lahvicemi starými pro nezwykloſt, že jsú lidé robotní byli i jedli podlé těch prací často, a někdy se jim také nedostalo ChelčPost 268a

2. nezkušenost, nezběhlost: to přichází nezzwykloſti těch, kteříž je [sirupy] dělají Apat 133b imperitia

Srov. neobyčěj

Ad 2: za lat. imperitia stč. též neuměnie

nezvyklý, nesvyklý adj.; k zvyklý

1. (komu) nezvyklý, neobvyklý (pro někoho): ty dnes apoštoly Kristovy daruje darem neſwyklym věkóm SekvOpav 77b munera insolita saeculis; aby skrze takové těžkosti, lidem nezwykle, potřel [ďábel] pravdu v srdcích ChelčPost 48a; kterak nesnadně taková dalekost, o milování neſwykla, okem nevídaná a srdcem neuptalá, muož býti dosažena ChelčPost 219a

2. [o člověku] v čem nezvyklý něčemu, nezkušený, nezběhlý, necvičený v něčem: strach člověka před vás [kardinály] předstupujícieho, ani v umění, ani v obieraní v takových věcech vysokých některak nezwyklého, naplňuje a porážie KorPosA 93a (~B) nec arte…enutrito; aby se vystřiehali toho, aby s sebú hlúpých a nezwyklych v boji nebrali SilvKron 69a inexpertos…belli (zpodst.)

Srov. neobvyklý

Ad 2; za lat. inexpertus stč. též zkušenie nejmajúcí (Čtver 119b)

než, nežli konj., též než li, neže, nežť; k ne¹ a že

I. podřadicí

1. přirovn. po komparativu n. jiném výrazu stupňovacím než, nežli; „než – ani“ než – i, než – a; připojuje člen n. větu vyjadřující, od čeho se odlišuje mírou n. způsobem obsah části přirovnávané: proroka [jste vyšli vidět]? Také pravi vám: Viece nez proroka! EvSeit 139a (Mt 11,9: ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, nezzli EvOl, BiblPad, ~Praž) plus quam; že hospodnie milost vrátka, zle sě brž nez dobřě zračí AlxV 275; spade v nepřátely brže, nez kdy kámen vrhú z praka AlxV 1524; viece nez sto tisíc ľudí AlxV 2281; svú moc stěži [Alexander]…ničs méňe, nez kdyžto v mraky vstúpí hrom, mútě oblaky AlxŠ 41; málem viece nesli seho pozřěla [matka vlastního syna než Jidáše] LegJidD 1b 1; nebo všeliká novina ľubši jest nesli věc jiná LegJidM 70; bojtež sě [muži] méně nes ženy LegJakK 208; nebo lépe jest v manželství býti nez v žádosti hořeti BiblDrážď 1 C 7,9 (~Ol, neżli ~Lit, ~Pad, ~Praž) quam; mně utěšenie činí věčšie neze všichni jiní HradMar 57b; nemuožť sě lépe státi, Nez rač tělu duši dáti Vít 41b než když laskavě dáš; ti budú lepší i zčastnější …nez my ani naši přězší OtcB 95b (nezly ~A, ~C, ~E); platnějšíť jest vrabec v ruce Nezli sto řeřábóv na lúce BawEzop 402; ty [panny] tak divné biechu krásy, Nez kto vídal které časy BawJetř 1372; nebo tvé prsi jsú lepšie nezzli víno BiblOl Ct 1,1 (neżli ~Lit, ~Praž, nad víno ~Pad) meliora sunt…vino; má [modlitba] věcšie dóstojenstvie nez puost ani almužna AlbRájA 57b; viece bohu slúžie, bojiece sě pekla a zatracenie, nez pro radost ani milost WaldhPost 126a; všeť jest nad to, nezt móž býti kterú řečí ukázáno ŠtítSvátA 51b; kak bych ukázal větčí milost, nez že v čistý dóm vejdu i v nečistý ŠtítBrigP 74a quam quod; sprostná slova tať mají býti králova vždy jistější, nezli kdy přísahá kupec FlašRadaB 531; snáze sě v svú nohu dám ožéci, nezz bych ji od ohně odtrhl GestaB 5b prius…, quam; viece neżli dvadceti mil vzdáli CestMandA 158a; moc každá silnějšie jest svorná nez rozptýlená MajCarA 24; přieliš mnoho vezme, nez jest potřěbie tělu, quando plus sumitur, quam oportet HusBetl 2,6; ó, co jich [kněží], jenž sú pilnějše krav, voluov, ovcí, sviní, peněz i koní, neżli neřku cizích, ale více neżli i svých duší HusSvatokup 136a; budeť se [moč] zdáti lepšieho přirozenie neżli dřieve LékFrantA 26a; toť jest najvýbornějšie lázna, nez kdy byla v lékařství zamyšlena LékFrantB 197b; vybírala puol třetí kopy více, nežli ten dluh svědčil Půh 3,4 (1417); viece předčí [Kristus] nám dobře činiti, než my prosíme ChelčPost 84b; zda by nebylo lépe něco nez nic KorMan 6b; která by koli paní měla věno výš než sto kop grošuov českých ZřízVlad e4b; cla aby žádný viece nebral, než jakož jsú od starodávna brána ArchČ 4,422 (1453); bližší jest spasení naše, než když sme se nadáli ArchČ 20,562 (1469) — v záporném kontextu přechází k významu I/5: zradiv sě nečstným opilstvem hi také tiem zrádným smilstvem, jehož viece nenie poně nikdie nes u Babyloně AlxB 270; většie této milosti ižádný nejmá, nez ktož svú duši položí na své přátely BiblDrážď J 15,13 (~Ol, neż by kto…položil ~Lit, neż aby…kto položil ~Praž, aby kto posadil EvVíd, pod. BiblPad, aby…položil EvBeneš) ut… ponat — elipsa komparativu sbližuje s významem I/5: pakli nenie [nemocný] nezli patnácte let LékSalM 278 starší než; nebylo nás tu než čtvero NaučBrn 151 (1482) více než

2. přirovn. po komparativu „radějí“, „lepí“ než, nežli; s indikativem fut. než by, než aby (s kondicionálem); připojuje člen n. větu vyjadřující možnost, před níž se dává přednost možnosti vyjádřené v části přirovnávané: kak jest smirt velmi nesnadná, však raději (radẏgie rkp) v ňu upadnu, neſli sě tak svých ukradnu AlxBM 132; lepí sám jest umra za ny, nes ta ztráta spadne na ny AlxH 400; neb vem jest lépe země samým pokojiti, Neż nepřételé vaši budú vás súditi DalL 106, 18; neż bych to chtěl učiniti, radějí chci zabit býti DalL 92,66 (nez bych to učinil, radějí sě dám zabiti ~C) e; tak jakž by radějši smrt trpěla, nez ten svatý slib rušila PasMuzA 282; přijěchu tělo svatého Simeona s velikú pokorú radějše nez střiebro ni zlato OtcB 141b (nezly…ani ~A a ost.) suscipiunt super argentum et aurum než stříbro a zlato; Nezli bych tvú ženú byla, radějšiť bych pryč zašla ApolBaw 207b; jest li to spravedlivé… radějše vás poslúchati nezz boha BiblOl A 4,19 (~Lit, ~Pad, abychom vás viece poslúchali než boha ~Praž) potius…quam; nebo radějí bóh dal svój život na smrt, nezly by co učinil proti cnosti AlbRájA 106a quam; mnozí radše oslnú…, nezli by kostel pósobili podlé řádu biskupieho ŠtítBrigP 71a quam; gallina…volá kuřátka, dá jim radieši, nezssly sama snie HusBetl 2,147; radějše dem na pole, neż bychme modlili sě v kostele, radějše jdem k tanci neż na hřiechy k pláči HusVýklB 56a; raději zabit budu, nežť se nad tebú nepomstím ArchČ 14,15 (1445); račtež tehdy…od nás přijieti s dobrú myslí radše upřiemú odpověd nezli pochlebenstvie KorMan 28b; dávaje…příklad na tom královu synu…, že nez by byl přijímal z rukú kacierských, radějie umřel HilPřijA 96 antequam; měl s [bezectný lháři] sobě raději jazyk kázati uřezati, než takovú lež smyslili ArchČ 20,555 (1468) — s elipsou komparativu: já chci svú čest zachovati, by mi bylo život dáti, Nez bych jemu pověděla TristS 180b eir ich ez ime gesage

3. přirovn. po adjektivech kladně hodnotících více než, (komparativ přirovnávaného adj.) + než; připojuje člen n. větu vyjadřující možnost, která se hodnotí níže než možnost vyjádřená v části přirovnávané: neb jest tobě hodné, aby zhynul jeden z tvých úduov, nezli by tvé všecko tělo u plamen bylo uvrženo BiblDrážď Mt 5,29 (~Lit, ~Pad, neż by ~Praž, hodnějie jest…, nezz by ~Ol) expedit…, quam; dobro (-a ed.) ti jest tobě belhavu nebo chromu vníti v život, nez dvě rucě nebo dvě <nozě> jmajíce puščenu býti u plamen Věčný EvVíd 45a (Mt 18,8: ~Beneš, BiblLit, nezzli ~Ol, ~Pad, ~Praž, nezli by…byl uvržen ~Drážď, lépeť jest…, nezz EvOl) bonum tibi est…, quam; nebť bóh jest mój první otec nez ty HusVýklM 152b; ║ jest velmi užitečno každému sluzě božiemu samému přěbývati od hluku lidského podál, a nez s častými příchozími hostinnú práci mieti a své prácě i modlitby opustiti OtcB 5b (Nez ~A, ~C, ~E, a nezli ~D) a to více než (podle Bauera jde snad ještě o pouhou negaci a ne)

4. přirovn. po slovech „jiný“, „jinak“ ap. než, nežli; připojuje člen n. větu vyjadřující možnost, která se vyjímá z platnosti části přirovnávané: dá králové žezlo arcibiskup jiného zpósobenie nez královo žezlo ŘádKorA 53b quam; jiný to chval nez já ŠtítMuz 96b; jinak nalezne skonánie, velím jinačějšie, nez sě j nadál ŠtítSvátA 100a; že někteří jiného nez Šalomúna volili králem ŠtítBrigP 46b quam; simulare přetvářeti se, to jest jinak se činiti nezli jest SlovOstřS 149; kúpil li bych já jinú tvrz nežli Malešov ArchČ 6,22 (1411); proč jest list vrbový jinačejší neż dubový RokJanB 121a; byť apoštolé jinak křtili s umenšením, nez jim pán Kristus rozkázal KorMan 23a; neb jinak jest u boha neżli u lidí světa AktaBratr 1, 199a; běh jiný nezly prvé běží o drahé, krve Kristovy přijímanie pod spósobem vína SebrKron 9b; stříbro v jinie vodě (-uo- rkp) musíš připravovati nez zlato AlchAnt 24b; jinudy jest jel, nežli jemu pan Petr rozkázal ArchČ 10,463 (1493) — v záporném kontextu přechází k významu I/5: nepohnula sě [hvězda] jinam nezly ot země jich až do města Betléma LyraMat 21b; zprávcové…o sobě soudie…, že ne jináče činie neż jako od boha poslaní JakZjev 123b; aniž jsme i proti panu Ješkovi jinačeji než pravě…učinili ListářRožmb 4,92 (1449)

5. omez. po větě záporné, nejčastěji se zevšeobecňujícími výrazy „jiný“, „jinak“, „nic“, „nikde“, „žádný“ ap. než, pouze, jen, jedině; připojuje člen n. větu vyjadřující výjimku z možností popřených v předchozím tvrzení; jde-li o výjimku připuštěnou leda, leč: ani jiná příhoda jich padenie činila, Nez že sú nebyli naučeni od starších OtcB 124a (nezly ~A, ~C, ~E) nisi quod; jiného je srdce jeho nemělo za práci čeho, Nez je po ní vždy myslilo a po ní ustavičně túžilo TristS 180b wen daz he gedâchte an sie; zloděj nepříde, nez aby kradl a zatratil EvBeneš 112b (J 10,10: jedno aby ~Víd, ~Ol, jedne aby BiblPad, jediné aby ~Drážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž) non venit nisi ut; toho pokušenie nikakež lépe nepřěmóž člověk, nez pokorně trpě ŠtítVyš 22a nisi; protož nelzeť jest jinak, nez lvovi jestiť pomoci BruncBaw 4b nezbývá než; vóle nic nemá přijieti, než což rozum ukáže HusDcerkaM 207b; tehdy nenie v koho jiného nez v samého boha nám naději položití JakKost 161b; aby jiného zdravého miesta jím neožehl, nez sám ten jazýček LékSalM 273; neb vím, že žádný neví, kde koho střevíc hněte, neż kdož v něm chodí TovHád 10a; abyšte se nedomnívali jinak, než jest při nás AktaBratr 1,2a; také chleba jiného málo mají nez ječný CestKabK 6a; těmi věcmi budu se chlubiti, ale sám z sebe nic, neż toliko nemocmi svými BiblPraž 2 C 12,5 (jedno EvOl, jedne BiblLit, jediné ~Ol, ~Pad) nisi; žádný opat, probošt, převor, kteří by kláštery královské zpravovati jměli, nemá býti nežli Čech ZřízVlad q3a — s elipsou slov „ne jiný“, „ne jinak“ nabývá funkce partik.: umyslil jest [Bůh] jim odplatu dáti nez panenskú ŠtítAlžb 458a; maceše své…zapsala [Anna] než dluh…dvaceti kop bez jedné SvědBydž 435 (1464); ║ otše mój, ačť nemůž tento kalich odjíti, nezz abych pil jej, buď vuole tvá EvOl 245b (Mt 26,42: BiblDrážď, jinak, nezli bych ~Ol, jedné až ~Lit, jediné abych ~Pad, ~Praž) nisi aniž (tj. jinak, než…); ať veš umru i zahynu ke všie vóli světu semu, Nezly tobě jedinému UmučRoud 11 jen když ne. – Srov. I/1

6. omez. v řečnické otázce než, nežli, ne-li; připojuje člen (popř. větu spojkovou) vyjadřující výjimku ze záporné platnosti předchozí části otázky, tj. z očekávaného popření naznačených možností: čemu jinému chci, nezli aby sě [oheň] roznietil? BiblDrážď L 12,49 (nezz ~Ol, jedno EvOl, jediné BiblLit, ~Pad, ~Praž) nisi; co ta žena mohla sdieti jiného, nezli pláč dieti? HradMagd 31a nisi; a ktož nez buoh móž mrtvé křiesiti, slepé osvěcovati? ŠtítBrigP 77a nisi; proč zlatník zlato klade v uoheň, jenž všechno pálí a hubí, nez aby jeho vzkusil? AlexPovB 289a; někteří to všetečně vedú, a na které by sě to mienilo, nezli na ně? JakKost 161a; což komu přirozenie dá, k <to> tomu nez nemúdrý odpierá? KorMan 182a

7. omez. po větě záporné než, pouze, jen, toliko, leda, ale jen; připojuje pojmenování jevu, na nějž se nevztahuje záporná platnost přísudku negující jev jiný, zpravidla hodnotnější (jde o přechod k významu II/1–2): muž, jenž jmějieše v sobě běsa…a neobláčivše sě ni v žádné rúcho, ani bydléše v kterém domu, nez v roviech BiblDrážď L 8,27 (~Ol, ale ~Lit, ~Pad, ~Praž) sed; ižádný ptáček nenie, jenž by svého hniezda neměl…, Nez človečie dietě nemá UmučRoud 1198; ješto je neměl [sv. Petr] sbožie velikého, nez lodičku a sieti ŠtítMuz 14a; v tej vlasti jsú ovce maličké, uší nemají, nez dva malá róžky CestMil 123b; těch svědkuov a slúpuov církve svaté nemáme, jakož o nich píšete. Neż písma jich jsú AktaBratr 1,136a; týž, když by se nedalo [dřevo], nežli prodalo, bez uplacovánie hajnému ven z lesa sobě vez ArchČ 17,362 (1490)

8. čas. nejčastěji po komparativu „dřéve“ n. „prvé“ než, nežli; ve spojení s komparativem nabývá platnosti konj. dříve – než, dříve než; uvozuje vedl. větu vyjadřující děj, kterému předchází děj věty řídící: ať bude jako sěno střěšné, jež dřiev, nez sě vytirhne, zsechlo jest ŽaltWittb 128,6 (~GlosMuz, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, prvé, neż sě vytrhá, uschlo jest ~Pad, prvé, nez vytrháno bude, vyschne ŽaltKap, BiblOl, ~Praž, dřéve, nez vynde, až zahyne ŽaltKlem) priusquam; všichni světí [přistupte] k svému lidu, dřéve nežli dušě zbudu LyrDuch 74; dřieve, nez hory biechu…, ot věka až do věka ty jsi bóh ŽaltWittb 89,2 (~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Ol, prvé, neż ~Pad, ~Praž, prvé, neżli ~Lit) priusquam; všakž nez by země dobyto, by přielišně ľudí zbito AlxO 36; prvé nezly sě nadviže, hlavu jemu mečem střiže AlxV 1590; tiem li ny chce [císař] porobiti, nez to bude, dajmy sě zbíti DalC 83,34 e daz gesche; zdali vzato bude osidlo s země, prvé nez co popadne BiblDrážď Am 3,5 (~Ol, dřéve neż ~Lit, ~Pad, ~Praž) antequam quid; on přikáže, aby vynesli všecko z domu, dřéve neż vejde veň BiblCard Lv 14,36 (~Ol, ~Lit, ~Praž, prvé neż by všel veň ~Pad) priusquam; veď oslici na úzkú břev, nez převedeš, spadneš s nie dřév Spor 81a (inverze); tělesného pokrma nikdy nepřijímáše dřieve, nezli by svátost těla božieho nevzal OtcB 32b non prius… quam; ať pohrabám jeho, prvé neżlit osvetne TobU 144b antequam; velím jich viece potře [smrt] dřéve, nez dojdú starosti, nezly dá dojíti plného věku ŠtítKlem 150a; pilnějším přemyšlováním všecko prvé rozvaž, prvé nezz učiníš Čtver 2b priusquam; vrať se zase do země své, nežli unáhlenie našeho hněvu tvú zpurnost a pýchu připadne AlexPovB 245b priusquam; myslí [člověk] právě o trpenie, nezly příde trpenie, aby uměl zniknúti utrpenie HusZrcM 35a; všecko, neżli sě stane, jasně vidíš Budyš 1a priusquam; čiň sobě to dvě hodině, nez spat puojdeš LékFrantA 52a; dřéve nezli oslnul, zdálo mu se, by komáři…před ním létali LékSalM 235 antequam; Nez jsme oč počínali…, napřed mezi námi s obú strán přestáno jest na jistém súdci KorMan 29a; muož li člověk prvé, než se narodí, jiným k rození posloužiti AktaBratr 1,52a; nedávno před tiem, nez sem já tam byl, ubořilo se kus zdi kostelnie CestKabK 16a ♦ dřéve než – až, dřéve nežli – až, prvé než – až, prvé nežli – že, než – až čas. dříve než – už, než – už, ještě ne – a už; spojuje věty s rychlým sledem dějů, z nichž druhý nastal už před započetím n. dovršením prvního: buďte jako sěno střěšné, ješto dřéve, nez vynde, až zahyne ŽaltKlem 128,6 (var. v. výše) priusquam; tehdy, nez na nepřátely vyjediechu, až svú zemi drahně zhubiechu DalL 79,27 (dřéve nez …až ~C); dřieve nez kokot zapěje…, až třikrát Petr svého pána zapře (zaprzye rkp) AnsVít 49b (srov. Mt 26,34); prvé nez si svým tělem vládl, až si žádostivým duchem přěd svým stál králem PasMuzA 279 (prvé nežli…že ~Kal); dřieve nezli tomu Ježíš odpovědě, až svatý Petr vytrhl meč KristD 80b; nez jsú dopadli té rokle, až sú pochopili lvové Pror Dn 6,24 (BiblOl, nedopadli sú podlahy té jámy, až sú je lvové pochytili ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) non pervenerunt usque ad pavimentum laci, donec arriperent eos leones; dřieve nez by byl vyvazen [úřad], až by sě veliká závada stala zemi DubA 16a; prvé nez tráva zroste, až kuoň umře PříslFlaš 45a; zbořiti chtěl [lakomec] stodoly staré a nové ustavěti…, a než jimi dospěl, až z něho čertí duši vydřeli ChelčPost 58b; prvé než poznají [lidé], co jim potřebí jest k duchovnímu životu, až z nich povrhel bude ChelčPost 268a

9. čas. po větě záporné (též s konj. „když“ n. „až“) dokud ne, teprve až; uvozuje vedl. větu vyjadřující děj, který podmiňuje uskutečnění děje popřeného ve větě předchozí: i za žádnéhoť nepójdu muže, nezt jej ohlédaji LegKat 347; žeť tato nemoc dětinská…nestává se aniž se počíná, nez když děťátko jest dokonalé v mateřině břiše aneb když jest nově narozen LékSalM 209; nemají jiesti lidé, Neż až bude po nešpoře RokPostA 278b; Nez se jie a pie, nemáme vysvědčenie, by v těch zpósobách bylo tělo a krev božie KorMan 30a dokud se nejí

II. souřadicí

1. adverz. po větě záporné nýbrž, ale; připojuje člen n. větu vyjadřující, co platí místo obsahu popřeného; spojuje-li věty s dějem opačným kdežto: v tvém království pyšný žádný čiesti žádné nemóž mieti, Nez pokorným ráčíš přieti MastDrk 16; neb nepláče pro blud ni lest, nez pro milost a pro bolest HradMagd 45b; nepřišel sem volat spravedlivých, nezly hřiešných ku pokání ComestC 298b (ale ~K; L 5,32: ale EvOl a ost.) sed; nic sě nečte, by v sedmý [den] přičinil [Bůh k dílu šesti dní]…, Nez sě čte, že j přěstal den sedmý ode všeho diela ŠtítVyš 83b sed; vždy sě dokládaje toho…, bez ňehož nenie snadně býci udatným nikoli, nezly s jeho dobrú volí RadaOtcP 436; odejmiž [Neštěstí] tehdy ode mne smrtedlnost, ať věčně neumierám, nez vždy jsa živ TkadlA 8a; nepřijímati z kalichu v zpósobě vinné, nez toliko v prnie zpósobě JakKost 164a; Kristus nedie: „Beř za práci,“ nežli drž: „Jáť sě zasě vráci, sámť já tobě zaplaci“ PísHusit 86; nepřijímá [nádor] léku, nez brž k horší zpósobě se táhne ústavně LékSalM 252 sed; tito nedávají, než berú ChelčPost 212b; aniž prodléval mládenec, neż ihned, čehož žádal, naplniti chtěl BiblPraž Gn 34,19 (nic nepomeška… učiniti ~Card, nic nepomeška, učini to ~Ol, aniž jest prodlil…, by ihned…nenaplnil ~Pad) nec…quin; netoliko aby penězi několika odbyl, nez několika zlatými, jinak nic CestKabK 16b; soud… má minúti, než puohonové mají před se jíti ZřízVlad a4a attamen; že by jeden list nebyl spravedlivý, nezly přinucený PrávOpav 1,77 (1465); ║ někteří mluviechu [o Ježíšovi], že jest dobrý, ale jiní mluviechu: Ne, nezli svodí zástupy BiblDrážď J 7,12 (praviechu: Nenie tak, ale že svodí lidi EvRajhr, pod. ~Víd, ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, né, zlý, svodí zástupy ~Ol) non, sed nikoli, naopak; než li již z Písku…, Plzně scházeti se měli obyčej [poutníci na Tábor], ale z Prahy a z Domažlic BřezKron 402 non solum…sed ne však již jenom…, ale. – Srov. I/7

2. adverz. po větě kladné avšak, ale, leč, než (kniž.), jenže; připojuje člen n. větu vyjadřující, co je v rozporu s obsahem předchozího členského n. větného výrazu, a omezuje n. oslabuje jeho platnost: přišel Ježíš…k Janovi, aby křščen byl od něho. Nezz Jan bráníše sě EvOl 214b (Mt 3,14: a BiblLit, ale EvSeit a ost.) autem; toho času Bořivoj z svými vnuky…velmi dobře bieše, nez potom pak pro některé věci mezi sobú jeli sú sě škorpiti PulkB 89; z těch trój čin móž k dobrému býti, nez čtvrtý zlý bývá ŠtítVyš 113a; někakéžť ‚ale‘ přičiní [závistník] anebo ‚nez‘ k chvále každého ŠtítMuz 74b; budeť okúzlena [žena], nez přídeť zase k sobě LékFrantA 147a; v pryskýřiť súť táž znamenie, nez náramnějšie LékSalM 390; čekáme na sě nepřátel každú hodinu, protož musieme sě najprv opatřiti, než vskóře má nám lidu přibýti i pušek drahně ListářRožmb 1,33 (1421); za to mám, že sú podobné k opicem, nez neviděl sem jich, nez slyšel sem CestKabK 4b; z Ejipta až do Jeruzaléma mýta sú malá, nez častá CestKabK 36a; že by chtěl rád dáti, než že nemá ArchČ 15,18 (1476 ?); ║ bieše sě všeho zbavil, Nez jediné rúcho na sobě ostavil HradProk 20a jen, pouze (podle Bauera přechod mezi II a I, 5–7)

3. adverz. avšak, ale, než, leč; připojuje k předcházejícímu kontextu novou větu obsahující výhradu n. připomínku k jeho obsahu: pravie, by buoh dřéve stvořil tmy nežli světlost; nez tmy nic jiného nenie nežli světlosti nebytie ComestC 1a (neb ~K) sed; když dobudú [hradu n. města], mají k tomu ztracenci pomstu učiniti a nábytky pobrati; nez dědiny vždycky k království mají ostati ŘádZemA 49a (ač ~C); toť jest velmi snadné rozeznati. Nez jáť tobě pravím AlexPovB 235a; protož ty rány pálímy žehadlem, nez máš se vystřéhati, aby nižádné strany kraje rány nedotýkal LékRhaz 121; věz, žeť pána mého doma nenie. Než kdyžť doma bude, tuť hned pána mého ten list pošli ArchČ 14,8 (1441); mohlo by se viece něco psáti o obyčeji města…, ale pro ukrácenie zanechám; nez to viem, že tu jistě dobré bydlo CestKabK 3b; mezi nohami Jeho Milosti najvyšší purkrabie pražský [má sedět]…Než když by král Jeho Milost v soudu neseděl…, tehdy purkrabie pražský na miestě Jeho Milosti seděti má ZřízVlad a2a; ║ ač padna budeš mi [ďáblovi] se modliti a podáš mi zlatých – než darmoť nic neudělám –, budeš větčí tohoto světa ChelčPost 80b ovšem, přece

Základní funkční rozdělení na I a II v podstatě odpovídá dvojímu původu spojky než (o tom J. Bauer, Souvětí 74 a 269); jsou zde ovšem styčné body, zvl. mezi funkcí odporovací (II) a omezovací (I/5–7), srov. tamtéž 74 a 344. Kromě toho ve spojení podřadném (I) má než variantu nežli ve všech významech (až na I/9), kdežto ve spojení souřadném (II) pouze ve významu 1 (do nč. se nežli ani zde nedochovalo, srov. SSJČ 2,203)

nežádaný v. žádaný

nežádný¹ adj.; k žádný¹

[o něčem cenném] komu nežádoucí, nejsoucí předmětem chtění, bezcenný pro někoho: každému sě vás v tom sžěli, jakž jste svój rod dnes viděli, proněž mi život nezaden AlxM 4; <k> kteréjž koli přidu škodě, to juž bude pozdě hodě, ž mi živu býti nesadno: protož, což chtie, vše mi snadno AlxBM 143; tuť jsú chromí, němí, slepí, nic jsú jim nezadny <s> sbožím sklepy Vít 40a

Je též dolož. spojení nežádná žádost, ale omylem m. neřádná, v. neřádný 6 (B. Ryba). Spojení nežádúcí chtivost (v. nežádúcí) však naznačuje, že stč. opisovači předlohu neřádná neměnili jen náhodou, ale i vlivem sémantiky slov se základem nežád-

nežádný² adj.; k žádný²

ve funkci pron. bezrodého přece někdo, aspoň někdo, leckdo: a což koli v nich psáno jest, bez úrazu všech i dotýkanie jednoho každého psáno jest, s žádného škodú, s užitkem nezadneho VšehA 198b. – Srov. nižádný 6

nežádostivý adj.; k žádostivý

čeho [majetku] nežádostivý, nechtivý: non turpis lucri cupidum nežadoſtiwy zisku mrzkého vel nelakomý VýklKruml 316b (Tt 1,7: ne žadoſtiwy mrzkého zisku BiblPraž, ne ohyzdného zisku žádostivý ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad)

nežádúcí adj.; k žádúcí

[o žádostivosti] nežádoucí, neřádný, nespoutaný: v ta doby búřenie nerzaduce (m. nezaduce) chtivosti Řeckých všech biechu (bieſſe rkp) pohnula a s žádostí dávno nevídaných vlastí k ohledání zapálila, aby…oddali se na cesty morské TrojK 161a (neřádné ~A, ~S, ~L, ~O) inconsulta

Za lat. inconsultus stč. též neradný, nerozmyslný, svévolný

nežatý adj.; k žatý

[o obilí] nepožatý, neposečený, stojatý: tu mi jest bral mé obilé žaté i nežaté Půh 1, 256 (1407); oheň…zachvátil by mandely aneb nežata obilé na poli BiblPraž Ex 22,6 (stojiece ~Card, ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) stantes

Za lat. stans stč. též stojatý

neže v. než

nežělejúcí adj.; k žělejúcí

nelitující, neželící (kniž.): <secundum> cor impenitens srdcě neželegicieho, alii habent nekajícieho VýklKruml 273b (R 2,5: nekajícieho ~Lit, ~Praž, nepokajícieho ~Pad) nelitujícího hříchů, nekajícího se

nežělenie, -ie n.; k žělenie

(čeho [hříchu]) nelitování, neželení (kniž.): a pakli neželé [hříchu], ale toho nezelenye má zželeti ŠtítKlem 100b (~Vávra, ~Sáz); želej toho neżelenie hřéchóv ŠtítOpat 141a (~Muz, ~Jez). – Srov. nekánie, nepokánie

nežena, -y f.; k žena

v pojmenovávacím kontextu nežena, dospělá osoba s jistými vlastnostmi připisovanými převážně mužům: ež panie statečné mysli i dievky mladé, ty mužie jsú, ješto v statečném úmysle …pokušenie přemáhají…V tom mužství ženyť jsú nazvány nezenamy, a rodem mužie s úmysly vrtkými…nemohúť slúti mužmi těmi ŠtítSvátA 121a

neženatý adj.; k ženatý

[o muži] neženatý, neoženěný, svobodný: tuto vdovu milováše…jeden jinoch nezenati DesHrad 401; agamus bez ženy neb neženaty SlovOstřS 59; pacholci neženatí ArchČ 28,683; třetí starý pán byl Ješek, neženatý ArchČ 37, 964 (1456) — zpodst.: kanovníky právo pohoniti jako nezenate nebo vdovcě RožmbA 43; aby svobody obecně užívali tak dobře nezenatij a bezdětkové, jakožto i ženatí GuallCtnostM 34b sine coniugiis; ║ dcera, ale nezenata, ani vdova, ani ta, ješto ot muže otlúčena ComestC 90b (~K, ~S) non uxorata nevdaná

Za lat. agamus stč. též bezženec

nežicenie, -ie n.; k \*nežititi (sě)

čeho [části těla] postižení tvořením „nežitů“ (sub 1), zhnisání: tady jest voda horká příčina objietřenie a nezyczenie údu a pro ten nežit mohl by úd zbaven býti svého diela přirozeného LékSalM 684 causa apostematis, srov. nežit 1 (LékSalM 687). – Srov. znežicenie

Za lat. apostema stč. též hlíza, otok. – Srov. ulcero…, id est…ulcus facere nežitěti, sprašivěti VodňLact gg6b

nežid v. nežit

ˣnežieznost, -i f.; k žieznost

nežíznivost, nedostatek pocitu žízně (?): insicio nezeznoſt, suchotina SlovOstřS 86

Překlady lat. předlohy (za lat. insitio stč. též napitie) ukazují na negaci žízně (in + sitis), ale druhý ekvivalent (suchotina) naznačuje opak (neuhasitelnost žízně?)

nežilovatý adj.; k žilovatý

nežilovatý, nežilnatý, neprostoupený žílami: ujmi návnú kost mezi prsty a uveď ji na miesto nezylowate, neb jest na tom údu strach, aby žíly neb cievy nebyly nařezány LékSalM 363

nežit, -a/-u m., řidčeji též nežid

1. těžko se hojící ohraničený zánět vnější tkáně (zpravidla hnisavý), nežit n. vřed n. bolák, popř. vyrážka: Lazar…nezytuow pln EvSeit 144b (L 16,20: ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, vřědóv EvVíd, BiblDrážď, ~Ol, pod. EvOl, nežitow vel vřědóv VýklKruml) ulceribus; i učinichu <sě> rány nadujících neżitow na lidech i na dobytčatách BiblCard Ex 9,10 (~Ol, ~Lit, vřědové pryskýřóv odýmavých ~Pad, vředové pryskýřóv opuchlých ~Praž) ulcera vesicarum turgentium; a on jě [Simeon červy] sobě kladieše v nezity OtcB 137a in…vulnere; ulcus vřěd,… hnis tabes habetur, pustula neštovice sit apostemaque nezyt KlarBohE 465 (De languoribus); a potom byli lidé ve všem Ejiptě plni nezzitow a neštovic MartKronA 14b vol eissen und platren; z rány nebo z nežita krev tekúci BřezSnářM 70b ex…ulcere; pakli…by měl mnoho nezitow BřezSnářM 72b apostemata; o nezytu, jenž slóve herispila [tj. erysipelas] LékRhaz 114; na rány neb neżity LékSalP 376a; přisadil jest [Pán] ten flastr k tomu nežitu, aby tak nemohl soběvolně a svobodně kysati ChelčSíť 109a (v obraze); netrpělivý jako nezyd neduotčivý mnoho utěží ran ChelčKap 236a; malanus, id est ulcus, vřed, nežitt SlovKlem 62a; kacířstvo jako nežity z těla vyřezati ArchČ 20,552 (1467) — synekdochicky: rani [satan] Joba neżitem najhorším odzpodnož až do těmene jeho BiblCard Job 2,7 (~Lit, ~Pad, ~Praž, vřědem ~Ol) ulcere vyrážkou; neżit najhorší na kolenú a na lýtkách BiblPraž Dt 28,35 (vředem ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad) ulcere — spec.: o hlízách nebo nezydech jedovatých LékRhaz 102; o karbunkulovi, ohnivém nezydu, a protož slóve uhlík LékRhaz 121; herpes cingulus jestiť jedno plémě hlíz nebo nezytow lítých LékRhaz 142; neduh…jest s nezyty černými, smrdutými a bez strupóv a chrást a s malým svrabem LékSalM 372 ulceribus; o vlku a o tmícím nezytu na kterémž koli údu LékSalM 385 de…herpete; úraz jest smrtedlný…, když se k němu otok neb nezyt přivrže LékSalM 687 infirmitatis variae zhnisání; neżitum chrastavým LékSalP 376b; na neżity zrnaté a na pryskýře LékSalP 379a; bývají dětem neštovice nebo nežyty za ušima z rozličných barev, bielé, žluté, červené, černé, a ty jsú obyčejně smrtedlné LékŽen 84b ♦ jahelný nežit v. jahelný, leptavý nežit v. leptavý, lstivý nežit v. lstivý

2. med. [specifikováno adjektivem n. určením místním] chorobný novotvar vyznačující se zduřením tkáně (souborný název pro nádory, otoky, bulky, píštěle ap.): ktož jej [jitrocel] jie, spomáhá vnitřním nezitom a červené nemoci LékVodň 264b; colica latíně a česky třevnie dna, tať nemoc jest v zpodniem třevě, v tom bývá někdy nezit LékFrantA 29a; squinancia, to jest žába…, to jest nezith, v čas v hrdle a v čas vně na hrdle, ten v hrdle jest velmi nebezpečný a zadušuje člověka LékFrantA 57a; má li nezith na plíciech…, pakli jest nezith na játrách LékFrantA 70a; apostema slóve nezyt v žaludku LékKřišť 66b žaludeční vřed (?); někdy znamenává [kalná moč] nezyt nebo otok v střěvu, totižto v tom střěvu, ješto krmě od člověka jde LékMuz 8b; o hlíze neb nezytu talovatém na hlavě, jenžto slóve lupinara. …O hlíze neb nezytu netalovatém na hlavě neb na kuoži hlavně, a slóveť tvrdost, neb sval, neb fík… O nezytu v uočí LékSalM 203 de apostemate…de apostemate…de ophthalmia; o hlíze neb nezytu horkém neb studeném talovatém v uše neb vedlé ucha LékSalM 203 de apostemate; o nezytu pod jazykem LékSalM 204 de…apostemate; svinky neb krtice jsúť nezytowe neb otokové tvrdí,…jsú všecky bielé na počátku a tvrdé na dotčení,…některé mají měchýřek LékSalM 277 apostemata; o fíciech a nezytech a nádorciech v zadku:… nezytowe tudiež nemajíť špičky jakti fík, než mají otok obšírný, a z nich druhdy plóve mokrost tenká LékSalM 349 de… condilomatibus; každý nezyt neb otok rodí v tomto miestě [u vývodu konečníku] nezyt pronikavý aneb nepronikavý, ještoť slóve píšťal LékSalM 353 apostema… fistulam; lékařstvie při…nezytech píštělných LékSalM 384 fistulis; rak slóve otok neb nezyt tvrdý,…zarozujeť se obecně na ceckách neb na miestech žlázovitých, pod paží, v třieslech LékSalM 385 apostema; neżity plicné LékSalP 378b; asma záducha, nezit v chřípiech vel dušnost RostlPelp 13a; fistula nezit pod koží RostlPelp 13b; intercus vodná nemoc, vodné tele aut nežit, morbus ydropicus SlovKlem 57a vodnatelnost (?); třebule… neżity za uchem hojí, ješto slovú parocidy, to jest žlázy Rostl Muz I D 7,287 ♦ rakový nežit v. rakový, svinský nežit v. svinský

Srov. nežtovicě

Ad 1: za lat. ulcus stč. též nádor; za vesica též měchýř; srov. též měchýřek. – Ad 2: za lat. ophthalmia stč. též bělmo; za asthma též tipet

nežitěti v. nežicenie

\*nežititi (sě) \*nežititi, \*nežititi sě srov. nežicenie, znežititi (sě)

nežitník, -a m.; k nežit

člověk pokrytý nežity, vředy n. jinými hnisavými boláky: ulcerosus nežitnik SlovKlem 90b

Srov. za lat. ulcerosus stč. též vřědovatý, plný nežitóv (ŠtítBarlB 45)

nežitný adj.; k nežit

mající původ v „nežitu“ (sub 1), zánětový, hnisavý: druhdy přiházie se otok na holeni s objitřením nezytnym LékRhaz 186. – Srov. nežitový

nežitovicě v. nežtovicě

nežitový adj.; k nežit

mající původ v „nežitu“ (sub 1): pakli zkálé se talovem nezitowym BřezSnářM 70b (~S) ex ulcere; neb pravda dá bolest nezitowu ŽídSpráv 5 (v obraze); ║ jiný lék k těm nežitóm: Myj miesto nezytowe na všaký den LékSalM 374 ulceratus vředovité. – Srov. nežitný, nežtovičný 1,2

neživel, -vle m.; k živel

filos. co není živel, co není jednou z pralátek jsoucna: nepodobné jest čemu býti z neziwle a z toho, ješto nic nenie a podstaty nemá TkadlA 38a (~B)

neživý adj.; k živý

neživý, nejsoucí živým tvorem: ale že hus, pták pitomý, poznal jest toho ostříše nežiweho, protož nedal se jemu přikvačiti HusKuch C5b; ano jeden [obraz] tak právě jest bezdušný, nezivy, nemožný neb nemocný…, jako i druhý HusVýklB 34b (~N, ~M); o vytažení všelikých věcí nezywych z uší LékRhaz 69 předmětů

nežli v. než

ˣnežtovec, -vcě m.; k nežtovný

bot. rostlina, které se používalo k léčení „nežitů“ a „nežtovic“: peralus zvonec, arsa nestovecz KlarGlosA 836 (De herbis ignotis; neztowecz ~B). – Srov. nežtovičník

nežtovicě, -ě f., ojed. nežitovicě; k nežit; srov. csl. nežitovica

1. puchýřek nebo skvrna vyrážky, zvl. neštovice, řidčeji nežit: člověk, na jehožto těle i kuoži vzešla by rozličná barva nebo neſſtowice anebo něco jako bielého, točíš bolest trudovatá BiblCard Lv 13,2 (~Ol, ~Lit, ~Pad) pustula; právo…vymietajících neſſtowic BiblCard Lv 14,56 (tak i ost.) erumpentium papularum; pustula nestowyczye sit apostemaque nežit KlarBohE 465 (De languoribus; nezytowicze ~N); a potom byli lidé ve všem Ejiptě plni nežitóv a neſſtowicz MartKronA 14b vol eissen und platren; že se osul neſſtowiczemi BřezSnářM 73a morbillo; bylo li by [obětní zvíře] šrám maje nebo neẛtouice nebo svrab nebo lišej, nebudete obětovati jich BiblPad Lv 22,22 (~Praž, lišěj ~Card a ost.) papulas; papula…est parvissima eutis ereccio circumsepta cum rubore, quidam exponunt papularum neſſtowicz,…lišeje VýklKruml 25a (Lv 14,56); hoří mi ta ruka nebo noha od té rány aneb od neſſtowicze RokPostK 154b; a jakž ta Nenávist se rozmuož, hned z ní ta modrá neſſtowice se vyvrže, Lakota neskrovná TovHád 78b (v obraze); pakli neſſtowicze ty velmi zrostú, jakož bývají vředové velicí…, tehdy sluší mazati je olejem…Pakli by se neſſtowicze tím neotevřely, tehdy navařiti slézu… a přikládaj na nežit nebo na neſſtowicze LékŽen 85b — spec: toreuma (tareuma rkp) sústružná (ſuſtruczna rkp) nádoba, dietětí pás vel vodná neſſtowicze SlovOstřS 116; má li člověk neſſtowiczi nečistú a zahladí ji, jest škodno LékFrantA 36a; kdež neſſtowiċe jest, ješto kyše LékFrantC 154a; o neſſtowicziech na tváři, ješto slovú variole LékRhaz 6; o neſſtowiciech bielých jako proso a červených…, kteréžto stávají se na konci mužském LékSalM 360 de pustulis albis; erpeta mordax unde idem est, quod ulcus corrosivum sicud náhlá neſtowycze Rostl UK X E 14,89b; a tať se mast hodí proti všem zlým neſtowyczem a pryskajřóm LékChir 33a ♦ črná, ľútá, zlá, dobrá, božie nežtovicě pravá neštovice: jemuž [mládenci] lítá neſſtowycze bieše tvář zkazila OtcA 270a (~B, ~C, ~D) cuius facies per corruptionem fuerat depravata; přiložena bude [angelika] na lítú neb na zlú, druzí řiekají na dobrú neſtowiczi LékVodň 259b; anacordus…odjímá černé neſſwicze (m. neſſtowicze) LékSalP 373b; antrax pryskýř vel dobrá nesstowicze RostlPelp 13a; nota pustula mala in vulgari dicitur božie neſtowycze Rostl UK X E 14,41b; furunculus dobrá neſſtowicze Slov UK VIII H 34,1b; bývají dětem neſſtowicze nebo nežity za ušima z rozličných barev, bielé, žluté, červené, černé, a ty jsú obyčejně smrtedlné LékŽen 84. – Srov. nežtovička

2. med. většinou v pl. chorobný novotvar vyznačující se zduřením tkáně, zvl. hemoroidy: emoroides slovú neſſtowicze a rostú vnitř člověku v životě LékFrantA 85b; proti vnitřní Neſſtowicy vezmi bukvici LékFrantC 170a; o toku neſſtowicz krvavých v zadku LékRhaz 134; o dobrodění emeroidarum, totiž krevních neſſtowicz neb žilek v zadku LékRhaz 164; než rak ta neſſtowice stává se z černé krve LékSalM 312; jehožto pomoc známa jest k hlízám tvrdým a k tvrdosti jater…i ke všem tvrdostem a k neſſtowicym Apat 190a ad…scrofulas. – Srov. nežtóvka

Srov. nežit

Ad 1: za lat. papula stč. též bradavice; za corruptio též zkaženie, zkažovánie. – Ad 2: za lat. scrofulae stč. též žlázy, krticě

nežtovička, -y f.; k nežtovicě

drobný puchýřek n. skvrnka vyrážky, zvláště neštovička: pakli kto vidí život svój, an se osul malými črvenými neſſtowiezkami BřezSnářM 72b morbilli manifestabuntur; tyto neſſtowiczky stávají se z tenké kolery nebo veliký svrab zarozují LékRhaz 85; znamenie těch, kteréž sú z krve žlučné, jestiť ostrost neštovic a zbavenie mokrosti mnohé a bledost barvy na miestě; a jsúť drobné neſſtowiczky LékSalM 255 quae [pustulae] sunt minuti corporis; a činíť [nadměrný pot] neſſtowiczky červené a černé a bielé, druhdy smědé,…a páléť i srbie velmi LékSalM 399 pustulas; také nevzal [Kristus] na se těla chrastavého, malomocného, ale vzal tělo náramně čisté, že na něm nikdy najmenší neſſtowiczky nebylo RokPostB 556 (neštovice ~K); víš, že z neſſtowiċky bolest bývá TovHád 111a

nežtovičník, -a/-u m.; k nežtovičný

bot. rostlina, které se používalo k léčení „nežitů“ a „nežtovic“: arsa neſtowicznik SlovVodň 35b; arsa neſtowicznik Lék UK VIII H 34,128a. – Srov. nežtovec, nežtovičné kořenie (nežtovičný 3)

nežtovičný adj.; k nežtovicě

1. působený „nežtovicemi“ (sub 1): jímšto [nápojem] mnoho ľudí zbylo, napivše sě, svého zraku, pro neſtowichznu povlaku LegApŠ 79

2. plný puchýřů, neštovic ap., neštovičný: papulosus neſtowiczny, bradivničný SlovOstřS 100; neb ta mast sceluje miesta neſſtowiczna…a hladí tvář LékSalM 258 consolidat pustulas; papulosus neſſtowicżny SlovKlem 71a

3. ♦ nežtovičné kořenie bot. rostlina, které se používalo k léčení „nežitů“ a „nežtovic“, mochna pětilístek, Potentilla reptans L: pentafilon album neſtowiczne kořenie, pětilistice SlovVodň 42b; pentafilon album neſſtowiczne kořenie. Versus: Tormentilla pilos, pentafila non habet illos LékMuz 143b; penthafilon album nesstowiczne kořenie, pětiprstec RostlPelp 12a; penthafilon est herba a numero foliorum dicta, hanc latini quinquefolium vocant, nascitur in pratis, radix eius est rubea, gustui aspera, eius flosut flos lolii, Neſſtowiċne koření, červec, pětiprst VodňLact 118a. – Srov. nežtovec, nežtovičník, nežtovný

Srov. nežitový

Ad 2: za lat. papulosus stč. též chrastavý, prašivý. – Ad 3: za lat. pentaphyllon stč. též čistec, pětiprst; k významu srov. pětilístek, quinquefolium: kořen… vředy rozjídavé a krtice rozptyluje…, hlízy a nežity uzdravuje…, prašivost hojí, item fíky v zadku a těm podobné nedostatky rozptyluje Matthioli-Hájek 305a

nežtóvka, -y f.; k nežit

v pl. hemoroidy: morfea ještovky, sit emorroides nesstowki KlarGlosA 1710 (De languoribus; ~B). – Srov. nežtovicě 2

nežtovný adj.; k nežit, nežtovicě

♦ nežtovné kořenie bot. rostlina, které se používalo k léčení „nežitů“ a „nežtovic“, mochna pětilístek, Potentilla reptans L: pentafilon album pětiprst, nestowne kořenie RostlStrah 83b. – Srov. nežtovičný 3

nežžený adj.; k žžený

[o hlíně] nepáleny, syrový: vezmi peregrin a hlínu nezzenu, navěžiž jemu [koni] na oko a nechaj do třetieho dne LékMuz 322a

nhed v. inhed

ni konj., též niť, niž

1. kopul. po větě kladné a ne (větný zápor); připojuje větu zápornou: nebo sem střěhl cěst hospodinových ny sem nemilostivě činil ot boha mého ŽaltWittb 17,22 (~Pod, ani…činiech ~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Lit, aniž ~Pad, ~Praž) nec; zlámaju jě [nepřátele] ny moci budú stati ŽaltWittb 17,39 (ani moci budú ~Kap, BiblOl, ~Praž, ani sú mohli ŽaltKlem, aniž ~Pod, BiblPad, a nebudú moci BiblLit) nec; juž s koně král jich zboden… ny o něm juž dbají svoji AlxV 1785; ž sem člověk všie čsti otjatý ny jmám miesta mezi mými AlxBM 301; kněz to [hubení země] vida, sě smějieše Ny jim [Míšňanům] pro to kdy co dieše DalV 104,10 (~L, a z toho jim nic nedějieše ~Fs, ani jim co pro to dieše ~Z) er lachte und nitis nit sprach (přechod k „nic“, „nikdy“); ktož nevěřie v svatú trojici,…jde v tyto muky ny vyjde z diábelská ruky LegJiřB 377; oči vždy slzy prolévajte Ny plakati přěstávajte; nohy choďte a běhajte, ani upočívajte HradMagd 38b

2. kopul. po záporné větě n. kladném členu ve větě se zápornou platností ani ne (větný zápor); v spojení větném aniž (kniž.); připojuje větný n. členský výraz a zároveň dodává větě zápornou platnost: jenž neskutil lsti na jazyku svém Ny učini bližniemu svému zlé ŽaltWittb 14,3 (~Pod, ani ~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Praž, aniž ~Pad) nec; nebo když člověk ustane a postáti sě dostane, dětí ny domu spomene AlxV 597; dne ny noci přěstanúce…pokoje sobě nedachu AlxH 324; neslušieť, králi, tak bratra tupiti nyt chcem biskupstva Němcu postúpiti DalC 49,16 (aniť chcem ~V, ~Z, anižť ~F, nechcem ~L, a takéť nechcmy ~Fs) wer wellin…nit; nespomóže ny vymóže tebe ny mne z smrti zbožie Spor 83a; ve sny nevěř ny tbaj na ně KatoU 9b; že nikdy …zemí ani měst…nerozdadie ni prodadie ani zástavú zavieží MajCarA 12 non donabunt, non vendent ♦ ni – ni, ni – ani (– ani), ani – ni ani ne (větný zápor) – ani ne (větný zápor), ni – ni; zdůrazňuje neplatnost všech spojených výrazů: nulla erit perturbacio…, nullus fletus…, nulla fames, nulla sitis, nulla nuditas, nulla debilitas, nulla deformitas, sed erunt homines similes angelis ny geden pláč [bude]…, ani kte<rý> hlad, ani…žiezest, i jedna nahota, ani která mdlost, ani která… netvárnost, ale budú ľudé podo<bni> andělóm GlosOpat 154a; Ny mě pohřiz búřě vodná, ani pohlti mě hlubina, ani násil na mě kopanicě úst svých ŽaltWittb 68,16 (ne mne pohrúzi…ani…ani ~Pod, nepotopuj mne…ani…ani ~Klem, ~Kap, BiblOl, nepohřižuj…aniž…aniž BiblPad, ~Praž) non me demergat… neque…neque; Ny bude přěbývati podlé tebe zlobivý, ani ostanú nespravedliví přěd očima tvýma ŽaltWittb 5,6 (ani bydliti bude…ani ~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, aniž…aniž ~Pad, aniž…ani ~Praž, nebude bydliti…ani ~Lit) neque…neque; nikdy…ani bude, ny jest byla, jakož tu by, zbitých síla AlxV 1769; bra sě [Jidáš] preč na moře, jadyž nẏ cěsty, nẏ sledu LegJidD 2b 12; a když jich ciesař ani lahodnými slovy, ny přěhroznými mohl s pravé viery svésti PasMuzA 482 (ani…ani ~KlemA, ~Tisk, ~Kal); ni ve dne, ni v noci přijme usnutie BiblLit Eccl 8,16 (ve dne i v noci nepopadne usnutie ~Drážď, ~Ol, ~Pad, ~Praž) diebus et noctibus somnum non capit; ani krměmi rozličnými, ni hrú, ani marnostmi, ani hodováním mají se zaneprázdniti GuallCtnostK 149b non festis, non ludis, non vanitatibus; z pravdy ny na levo, ny na právo vyhybujíc ŠtítSvátA 86a; nebť sem bez nie [bez milenky] jako puol člověka, ny svój, ny jejie TkadlA 5b ♦ ni sěm(o) ni tam(o) ani ryba ani rak, neslaný nemastný: ež jsi tak ny sěm ny tam ŠtítSvátA 193a (srov. Ap 3,16 nec frigidus, nec calidus)

3. kopul. po kladném členu v záporné větě ani, a také ne; připojuje výraz, jehož platnost se také popírá: kdež juž nebyl kto pomoha ny rady přidati moha AlxH 168; nemohu v jeho tvář zřieti ny slyšěti tak nelehkých kázaní jeho LegDětK 3b non possum intueri…neque audire; nelze tobě viece věřiti ni se nám u vieře sníti BawEzop 1470; ║ žádný kupec, žádný řemeslniek, ny který obecný člověk aby žádný neměl svých psóv CestMil 66b nulli mercatori, artifici, populari, civi aut rustico ani nějaký jiný ♦ ni – ni, ni – ni – ni (též s ani) ani – ani (– ani); zdůrazňuje neplatnost všech spojených výrazů: Ny počátka, ny skončenie nemohu nalešti LegDětK 4a neque…neque; nevychoď odtad ni sem, ni tam BiblCard 3 Rg 2,36 (~Ol, ~Lit, sěm i tam ~Pad, vonde i vonde ~Praž) huc atque illuc; Ny v Čechách, ny u Moravě…, Ny v Rakúsiech, ny v Uhřiech, Ny u Bavořiech, ani v Rusiech, Ny u Polaniech, ny v Korutaniech…, nikdiež jemu nenie rovně MastMuz 49; jáz ni žádného města, ni městiště nedržím OtcB 189b (žádného města ani městiště ~E, i žádného městiště, i žádného města ~A, ~C, ni žádného…, ani ~D); ktož ten kámen nosí, nebojí sě ižádných oblud, ny ve dne, ny v noci Lapid 163b; já za svú pravdu nechci se liknovati, ni malému, ni to velikému řádem odpoviedati HusKorA 18; ani zpoviedati nenie potřebie, ni se modliti KorMan 123b; ni kniežatóm, ni pánóm, ani k žádnému nic mluviti nechtěla PasKal H 18b — při výčtu v apozici: jakž v ni v čemž nevzěli ztrátu, ny v pokladě, ny v svém platu AlxM 55; ničehož nevěděl…, ni málo, ni mnoho BiblCard 1 Rg 22,15 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ani…ani ~Praž) vel modicum vel grande; nižádný tehdy doma nebieše ostal, ni starý, ni mladý, ni muž, ni žena OtcB 200b (ani… ani…ani…ani ~D); nižádnému neodpustili, ni velikému, ni malému PulkR 299 ed. (~B, ~Lobk, ~S, ani…ani ~N) nec parcentes sexui vel aetati; že jest jeden a druhého nemá, ni syna, ni bratra BiblLit Eccl 4,8 (~Pad, ani…ani ~Drážď, ~Ol, ~Praž) non filium, non fratrem; sedláci…nechtěli dělati, ny mlátiti, ny orati Pís Třeboň A 16,95a; žádného nenechají [kněží], ni hospodáře, ni otroka, musíť jim všickni…ofěru dáti RokPostB 331; v žádné zemi, ni v městě, ni ve vsi KorMan 35b

4. adverz. [v souvětí s významem konces.] ale ne (= větný zápor), a přesto ne (= větný zápor), aniž (kniž.): volali jsú, ny byl, kto by jě spasena učinil, k hospodinu, ny uslyšáni jsú ŽaltWittb 17,42 (ani bieše…ani uslyšal ~Klem, ~Pod, ~Kap, aniž…aniž BiblPad, ~Praž, a nebyl…ani uslyšal ~Ol, a nebyl…aniž uslyšal ~Lit) nec erat…, nec exaudivit; to všecko přišlo na ny, ny zapomanuli smy tebe [Bože] ŽaltWittb 43,18 (aniž sme zapomněli ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž, ani zapomanuli smy ŽaltPod, ~Kap, BiblDrážď) nec obliti sumus; hledám…, Nyz naleznu HradMagd 38a; hledáš jeho, jsúcí v hoři, Nyz nalezneš, nyt otvoří HradMagd 33a

Srov. ani, ini, ne² 4

Jako partik. je ni doloženo jen v památce slovenského původu (Žilin 100a, 110b aj.) a také v dnešních mor. i slez. nářečích. – Ve spojení s výrazy krajních číselných hodnot a se slovy tázacími mění se ni v předponu, v. nijeden, nižádný, nikto, nikaký, nikde ap. (srov. např. ni 2 a 3 s ničse 1 a 2)

nic¹ v. nicí

nic² v. ničs

nice v. ničse

nicě v. nicí

nicehlavý adj.; k nicí a hlava

mající skloněnou hlavu, tváří obrácený dolů: stál před nimi nicehlav ČelDod 19 (15. stol.)

ˣNicena, Nicěna, -y f., též Nicen, -i f. (?); srov. lat. Nicaea, Nicaenus

jm. míst., Nicea: sňatek, totiž sněm v niczeny ComestK 195b (wznyczienye ~C, ~S) synodus Nicaena

nicenský adj.; k Nicena; srov. lat. Nicaenus

[sněm] nicejský: jakož Nicenſky zbor o svatokupcích ustavil jest HusBludK 194 (~B); Nicenſke svolání HusSvatokup 138b; světí doktorové i také první sněm nyczenſky veliký toho přídavku nechali na straně KorMan 18a

nicí adj., též ničí, jm. tvar nic; srov. stsl. nicь

1. v doplňku [u sloves ležení n. zaujímání polohy na zemi] s hlavou k zemi skloněnou, s tváří dolů obrácenou, tváři k zemi: ležeta [muži] přěd vozem nẏczie, mluviece k ňemu [králi] s pokorú AlxBM 36; plačúci pade [Anna] nczie, <k> bohu vzdyšúci s pokorú LegMar 37; i pokloni se jemu [Balám andělovi] niczi na zemi BiblCard Nu 22,31 (~Ol, niċi ~Pad, nicě ~Lit, padl jest na zemi před ním klaněje se ~Praž) pronus in terram; Dagon [modla] ležieše niczi na zemi BiblCard 1 Rg 5,3 (~Ol, niċi ~Lit, ~Pad, znak na zemi ~Praž) iacebat pronus in terra; oněměchu [lotři] i padechu inhed nicy OtcB 23a (k zemi ~C, na zem ~D) ceciderunt; ktož žádá požehnání, ten na zemi sě nycz položí OtcA 240a (niče ~C); nic ležě [kajícník] nesmějě v nebesa hlédati OtcB 6b in faciem prostratus; aby všeliký člověk…padl nyczi na zemi a modlil sě zlaté sošě BiblOl Dn 3,10 (nyczy Pror, BiblLit, ~Praž, prostřěl sě ~Pad) ut…prosternat se; et pronus in terram posuit faciem suam inter genua sua a nici na zemi položil tvář svú mezi kolena VýklKruml 63a (3 Rg 18,42); pronus nyci vel prostě, id est super faciem VýklKruml 189b (Dn 8,18); ║ k tomu zabil jemu [Herkules Paridovi] dva stříce, proněž leží Trojě nyczye AlxV 780 poražená, zničená; prví jsú čarodějníci, ti chodie svú věrú nyczy, ti pohanskú vieru plodie, když lid s pravé cěsty svodie DesHrad 42 (v rýmu) pro svou víru hledíce k zemi, plížíce se ♦ z nicě, znicě adv. [o pohlížení] zdola ze strany, úkosem vzhůru, po očku: všakť nenie [Kateřina] toho duostojna, byť hlédala na mé [Kristovy] líce, ani zjasna ani znycze LegKat 776; vzezřevši [Kateřina] na kata wznycze (m. znycze) LegKat 3435; i počě [žena] na mnicha z ṅicie vzhlédati a usmievati sě velmi míle OtcB 6a (jasně ~C, pilně ~E); tehdy já naň [na milého] vzezřech nice (m. z nice) LyrVil 144; liška…ližéci se, zhlédajíc znicze, vece; Žádný mój královiče! FlašRadaB 1381; Hora, vzhlédši Okem zṅiċe, pomkši v stranu své kuklice, k tomu takto odpovědě Budyš 43a. – Srov. stsl. iznica ♦ dřěvo nicie keř n. stromek snad z čeledi vřesovcovitých (?): arbuta drzievonycze, fructus ovoce KlarGlosA 679 (De fructibus arborum; drzewonyczye ~C, drzyewonye ~B); Ela zlořečená nebo jí nebo dehet nebo stromček nebo dřevo nyczie VýklHebrL 196b terebinthus aut arbuscula

2. (čím [zármutkem]) skleslý, sklíčený, zkrušený: <by doby>la svému králevstvu dědicě, jímž dávno chodila nẏczie, nemohúci jmieti plodu LegJidD 1a 7; to jsú svodníci, svodnicě, jěž črt vnese u peklo nyczye DesHrad 364; poptaj [Bože] na milost své učennicě, jenž již pro tě hořem nyczye HradMagd 45b

3. [o části ruky] sklánějící se, vychylující se směrem dolů: po kostech pěsti zjednány sú kosti chřbetnie neb niczi pěstné LékSalM 766 ossa pectinis záprstní kosti ♦ nicie dlaň, ruka dlaň, vnitřní plocha ruky mezi prsty a zápěstím: vola hrst, concava, acava niczie, ir dlaň SlovWies 4b; na niczi ruce (ruczne rkp) LékSalM 205 in raseta manus; o žláze neb svalu na niczy dlani, totiž na ruce, jenž jest pod prsty až do klúbu, neb na přiehbí ruky neb na předloktí LékSalM 299 in raseta manus; kteříž [mozoly] se zarozují na niczy rukú a na článciech prstových LékSalM 301 in raseta manus

Ad 1: za lat. pronus stč. též nakloňený, podkloňený, ponížený, skloněný. K dokladu z DesHrad 42 srov. nahoru 3. Dřěvo nicie v GbSlov jako dřěvonicě. O čeledi vřesovcovitých v. např. planika obecná…arbutus:.. květy na latách…nachýlených…, bobule nachýlené (J. Sv. Presl, Všeobecný rostlinopis 1, Praha 1846, 987). – O slovnědruhovém charakteru a slovanských paralelách v. J. Pelikán v LF 57, 1930, 15n. – Sporný je doklad a on Beneš že se na něj hanlivými slovy obořil a on, Jeroným, že jest jeho znič přes usta udeřil AktaKost 60b manu reversa (deformované znění adv. znicě s posunutým významem n. tvar vzniklý ze spojení z ničso ‚zničehožnic, náhle‘ ?)

Nič, -ě m., též Ničě, -ě m., poses. Ničóv; k Nikoláš

jm. osob.: Nycz cingulator dictus Reychenbach TomekMíst 2,49 (1381); Niczcze Kammer, de Montibus Chutnis TomekMíst 2,191 (1399); pan Václav, p. Ničóv syn PrávOsvět 58 (1456) ♦ Ničova Hora jm. pomíst.: Kvěch z Ničovy Hory ArchČ 17,355 (1490)

Srov. též odvozená jm. osob. Niček (Niczek UrbEml 245), Ničovic (Václav Ničovic PrávOsvět 70; 1478) a jm. míst. Ničici (de Nyczicz TomekMíst D,243; 1402), Ničov (de Nischova CDB 4/1, 79; 1242) aj.

ničěti, -ču, -čí ipf.; k nicí

1. (k čemu, při čem [zemi]) být skloněn n. schýlen hlavou dolů, sklánět se: a když na ryby hledieše [dítě], poklek hlavú dolóv niċeẛe DalL 21,22 (visieše ~C, hlavu… naklonieše ~Fs) das houbt es nider hilt (var.: neygete…nyder); ležiech prostřěv sě na svéj tváři a obličej muoj nyczyeſſe při zemi BiblDrážď Dn 10,9 (~Ol, přídržieše se země ~Lit, ~Pad, ~Praž) haerebat terrae; k zemi na kolencí nyczyecy počě [sv. Margareta] boha prošiti PasMuzA 321 (na kolenú klekši ~Kal, na kolena padla ~Tisk) klečíc sehnuta; hospodin, jenž píše k zemi nyczieſſe, opět sě vzhóru pozdvihl KristA 78a (srov. J 8,6 inclinans se deorsum: pochýli se na stranu EvVíd, nakloniv sě dolóv ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, skloniv se dolóv ~Praž, BiblLit, ~Pad, ~Praž, schýliv sě dolóv ~Drážď, ~Ol); nalezl ji [anděl Marii] ana slziec klečéci k zemi nyczieſſe, bohu sě modléci ModlLeg 68a; ležéch na tváři své… a tvář má niczieſſe k zemi PříbrZamP 301b (patřiše ~B); succumbo poddávám se, procumbo nyczym, decumbo spoléhám SlovUKC 222a

2. ničě part. v doplňku [o padnutí, klesnutí ap.] maje hlavu dolů skloněnou: i padl jest Abram nicze na svú tvář BiblCard Gn 17,3 (nicí ~Pad, ~Praž, ihned ~Ol) cecidit…pronus ad faciem; ktož žádá požehnánie, ten na zemi se nicże položí OtcC 82b (nic ~A); vzdvihše [Jeruzalémští] svoji rucě, pochýlivše sě poklonichu sě bohu nyczziece tváří na zemi BiblOl Neh 8,6 (příchylni jsúc k zemi EvOl, ležiece ničí na zemi BiblCard, ~Lit, ničí na zemi ~Pad, padše na zemi ~Praž) proni in terram; pokloni sě [Josef] niċe na zemi BiblLit Gn 48,12 (ničí ~Card, ~Pad, nicí ~Ol, skloniv se k zemi ~Praž) pronus in terram; i pokloní sě jemu [Balám andělovi] niċe na zemi BiblLit Nu 22,31 (ničí ~Card, ~Pad, nicí ~Ol, padl jest na zemi před ním klanějě se ~Praž) pronus in terram; i padl sem niċe před hospodinem BiblLit Dt 9,18 (ničí ~Card, nicí ~Ol, modle se ~Praž) procidi; niċiece padešta na zemi BiblLit Jdc 13,20 (ničí ~Card, ~Pad, nicí ~Ol, ~Praž) proni ceciderunt in terram; ║ pronus nycze, znak MamKapR 23a (1 Rg 5,3: var. v. nicí 1) tváří dolů. – Srov. nicí 1

3. (na čem, ojed. na co [na tváři]) ležet n. klečet s hlavou skloněnou k zemi (na znamení pokory n. ponížení): a tu [na zemi] s synoma plačíc [matka] dlúho nycziewſſy počě jí tázati PasMuzA 291 (dlúho na zemi leževši ~Kal); diáble pyšný, nyczys pod nohú mladé dievky PasMuzA 321 (ležíš ~Kal, ~Tisk) sternere…sub pedibus feminae; svatý Dominik všicku noc na modlitvách nyczal PasMuzA 414 (bděl ~Kal, pracováše ~Tisk); Silvanus opat…v otrapě jsa, i niczieſſe na tváři OtcB 97b (ležel ~E) pendebat in faciem; inhed na tom miestě na zemi padše tři hodiny boha chváléc nyczieli BiblLitTřeb L1, Tob 12,22 (padše na své tváři ~Card, ~Lit, na zemi padše ~Ol, prostřěni jsúc …na tvář ~Pad, leževše na zemi tvářima ~Praž) prostrati…in faciem; však máte [kněží] prvé sami na modlitbách doma býti, a prvé než pozvoníš v kostele, niczecz na tvář modliti se KrčínHrad 14a

ničí¹ adj., též ničíž; k čí, nikto

ničí, nikoho (gen. poses.); ve větě se záporným přísudkem [o vlastnosti] ať patří komukoliv, [o projevu] ať pochází od kohokoliv: nelzě ijednomu nycziez cti zbaviti přísahami, ale ten, jemuž jde na jeho čest, ten jmá lepšie právo brániti právem sirotčím své cti za všelikakú vinu, což neslušie k sědání RožmbA 52 (na ničemž ~G); nyczyz život…kratší aneb delší nebude ComestC 312b (něčí ~K) nullius; a niczíz hřiech nenie těžší a rozmnoženější než pyšných lidí ŠtítPař 85a; to chci dskami zemskými ukázati že jest mé vlastní dědictví a ničí jiného Půh 1,159 (1406); k čí utečete pomoci? Jako by řekl [Izaiáš]: K nicziz HusKorCh 103a; slibuji…nikomému…o ty věci… ničím zlým skutkem ani radú ani kterým právem…nespomínati ArchČ 3,277 (1412); protož nelekne se [ďábel] smysla nicżiehoz ani snaženstvie jeho ChelčBoj 359a; nebo nejsú nicżyz skutkové dostateční ku přijetí života věčného ChelčBoj 413b

ničí² v. nicí

Ničidruh, -a m.; k ničí (n. ničiti?) a druh

jm. osob.: Nẏzcidruh camerarius Urb UK XIV E 13,11b

ničkovský adj.; k Niček (v. Nič)

patřící (dříve?) Ničkovi n. jeho rodu: třinádete jitr luk nickovských (m. ničkovských) SvědBydž 404 (1441)

ničs¹ v. ničse

ničs², nic partik.

1. neg. v odpovědi ne, nikoli; svou větnou platností popírá smysl předchozí výpovědi: a zdali sem sě byl proměnil oniem neb tiemto [rouchem]? Odpověděchu a řkúce: Nic OtcB 62b non; majíť Mojžieše a proroky, nechť jich poslúchají. A on vece: nic, otče Abrahame, ale ač kto z mrtvých pójde k nim, pokánie činiti budú BiblLit L 16,30 (~Pad, ~Praž, ne EvSeit, ~Ol, BiblDrážď, né ~Ol, ne tak EvVíd) non; a zdali vždy koho všichni chvále? nycz Aug 39a; zdali mníš [Heleno], bych tvé královské duostojenstvie chtěl [Paris] hanebně zprzniti? nicz, ale zajisté většie sbožie i čest mieti budeš TrojK 102b; ale zda jim [hříšníkům] tak to pomine? Jistě nycz HusZrcM 49b; pro lepšie naučenie buď tato otázka: Slušie li přísahati? A zdá sě, že nic HusVýklB 44b; neb někteří praviechu, že dobrý jest, a jiní praviechu, že nic, ale svodí zástupy BiblPad J 7,12 (var. v. ne¹ I/1) non; nec dum ještě nycz SlovOstřS 96; což to máme pak pryč opustiti? nicz RokJanB 112a; zdali jest byl [spasitel] jedno její? Ba nicz, ale všech nás RokLukA 30b; ║ mají tito za svědky přijati býti? Odpovědě Mojžieš: A proč nicz? BelA 162b a proč by neměli?; neb co muož bez strasti člověka konečně utěšiti? Jediné zřízené boží milování; zboží nicz, chvála světská nicz, žena krásná nicz, muž nicz, útěcha všeho světa nicz HusProv C4a ani majetek, ani…,ani…. – Srov. nikoli 4

2. neg. vytýkací po záporné výpovědi věru ne, opravdu ne; zdůrazňuje záporný smysl předchozí výpovědi: nehroz mi tiem, sestro, nic, bez tovařišóvť nepójdu pryč BawJetř 1659; biešta oba [Zachariáš a Alžběta] spravedlivá. Ne tak, aby jemu spravedlnost přišla ot nie a ot něho jie. Nicz. Ale byla oba spravedlivá RokLukA 2a. – Srov. nie 2

3. neg. omezovací po kladné výpovědi nikoli však; v první části adverz. spojení ne sice; uvádí vymezení toho, nač se nevztahuje kladná platnost předchozí výpovědi: Mojžieš proto vám jest dal obřezovánie, nicz byť bylo od Mojžieše, ale ot otcóv EvPraž 9b (J 7,22: aby nebylo ~Víd, ne aby ~Rajhr, ~Ol, BiblPraž, ne by ~Pad, ne proto, by BiblDrážď, ~Ol, ne proto, že EvZimn, ~Beneš, BiblLit) non quia; a tiem milováním bóh ny jest miloval a miluje, nycz pro svój užitek ani proto, by co chtěl ot nás vzieti na sě dle otplaty AlbRájC 21a (~B) nihil unquam utilitatis ab ea sperans; a tak jedni po druhých přes celý rok střehú, i bývá ta stráže nycz pro jiné, než jedno pro čest královskéj (-uo- rkp) velebnosti, ne proto, by se král koho bál CestMil 59a; jedli sú [Adam a Eva] a v tu hodinu umřeli sú, na těle nic, ale na duši HusVýklB 129a; každý člověk v nově přišlý nabude erbuov v tej zemi Saxonia, v Sasiech, nicz vedlé práva zemského, než vedlé svého člověčenstvie Žilin 116a noch dez landez nicht

4. neg. v druhé části souvětí kopul., adverz. a disjunkt. ne, nikoli; po předchozím „jest“ není; zastupuje souřadný přísudek záporný s opačnou platností vzhledem k přísudku předchozí věty: poradil se jest David s hospodinem a řka: Jeti li po těchto padúšiech, čili nicz BiblCard 1 Rg 30,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad) an non; leč sě vy modlte, leč nycz PasMuzA 291 sive enim…sive non; ty [vody] sú byly sě v krev obrátily, ale jiné nycz ComestC 58b; tu třěba otázanie, proč jest anděl poslán [s poselstvím k Marii], a člověk nycz ModlLeg 65a; jedněm sě ženiti… jest přězřěno, a druhým nycz ŠtítBojVyš 12b; má li ta Mojžiešova otpora dopuštěna býti z práva, anebo nicz BelA 160b; umře li [pohan n. žid] v kacieřství neb nicz, bohu porúčiem [k rozhodnutí] HusSvatokup 111b; světí i Starého zákona i Nového jiné dni sú sě postili, ale v neděli nic HusVýklB 51b; maž se vzhuoru, ale doluov nicz LékFrantA 132b; jestli voda k olovu podobná, to znamenává někdy, a někdy nicz LékFrantA 28b; ta narostina jest dvuoje: jedna račnie a druhá nicz LékSalM 251 alius est…alius non; shledáš, co si a co nicz RokJanB 64b; kto zuostává v církvi a kto nic AktaBratr 1,58b; jsi li dobře učen, čili nicz AlbnCtnostA 2b; která lékařství snésti mohou [vaření] a která nic Apat 148b; na čtvrtém [místě] stojí nehet, a nycz článek PrávSasA 49a unde nicht eyn geleth; to přísluší a erbuje mužovi, a nicz ženě Žilin 114b und zu frawen gerade nicht; pokud jest nadánie předkuov vašich a pokud nic ArchČ 8,135 (1474); pakli by se žalud obrodil a bukev nic, anebo bukev se obrodila a žalud nic ArchČ 22,23 (1477); neb jest kámen muoj, a nic její ArchČ 15,53 (1491); ║ a hubení lidé, ješto neúplně věří přikázáním božím a někteří nicz, vždy nemocné a bolestné svědomí mají ChelčArc 169b nevěří vůbec — v asyndetickém spojení: tak že s naším proboštem anebo s jiným…má [rychtář] na súdě seděti a s ním súditi, nic bez něho ArchČ 6,28 (1413); naše umění bývá s velikým obtiežením a s zapomenutím, božské nicz ŽídSpráv 172; zdi sú cele okolo všeho města, krom od řeky nic BechNeub 113a; o tu lúku přestávám, o jiné nic ArchČ 14,169 (1469) ♦ pakli nic po výpovědi o ději budoucím v čele souvětí podmínkového pakli ne, jestliže nikoliv, jestliže se tak nestane: ponechaj jeho léta…, zdať snad učiní [strom] ovoce; pakli nycz, potom je podetneš BiblDrážď L 13,9 (~Ol, pakli neučiní ~Lit, tak a pod. i ost.) sin autem; bude li sě bolest rozmáhati, tehda kámen jest u měchýři, pakli nicz, tehda v ledviech LékMuz 182a; jestli že tě smrt v milosti boží zastihne, tehdy dobře bude tvá věc; pakli nicz, tehdy nikoli se nenaděj, aby mohl potom milosti božie dojíti RokPostA 38b; p. Václav to k sobě vzal tak, bude li moci smluviti, buď to, pakli nic, zase ku právu mají přistúpiti Půh 6,245 (1490)

5. neg. u způsobového n. místního určení ne, nikoli (v platnosti členského záporu); u komparativu o nic; „nic jinak“, „nic jinde“ ap. nijak jinak, nikde jinde ap.: lomě [Alexander] pod sě svú přípřětú poslední kraj na všem světu nycſ méňe, než kdyžto v mraky vstúpí hrom, mútě oblaky AlxŠ 41; že sem nycz méně neučinil velikých apostoluov BiblDrážď 2 C 11,5 (~Ol, ~Pad, ~Praž, méně ~Lit) nihil me minus fecisse; nicz jinam nežli k vratóm pekelním Kruml 323; nycz viece než třidceti a šest dní MatHom 49; doniž bóh chce a nycz déle ŠtítVyš 54a; a tak svědčí [Kristus], ež nycz méně k němu chrám nepříslušie nežli k Otci ŠtítSvátA 80b non minus; skrze ta nebezpečenstvie hrozná a jinak nicz mohl by býti obdržán ten beran zlatorúnný TrojK 79b (ne jinú cestú ~L) non per alios tramites; ať sádlo teče ven skrze břicho a jinudy nicz LékFrantA 66b; obinadlem, jehožto šíř buď na dva prsty, nicz širšie LékSalM 300 non plus; do s. Havla a nic dále ArchČ 5,270 (1447); ješto sama domnění slepá drží lidi v těch zákonech, aby tu a nicz jinde zarúbili své spasení ChelčPost 159a; a tak vycházej, ale jinak nic BechMuz 80a; bez póhonu má fendován býti do deseti hřiven gr. českých a výš nic ArchČ 15,366 (1487); a chcme také, aby tato milost naše toliko trvala za tři leta pořád zběhlá a nic déle ArchČ 18,103 (1498)

ničse, nic, -čeho(ž) pron. a adv., též ničs, nitce, nice, ojed. nicož, dat. též nicu (ŽaltKap), s prep. též v ni v čem(ž), ni o čem(ž), ni zač, v ni več, v ničež; k čso

1. u kladného přísudku nic ne (větný zápor), žádná věc ne (větný zápor): Nycſ tak tvirdě v světě stojí AlxO 11; Nycz mi…jest v nich známo AlxV 1163; kdež bě péče ne o domu, jedno v životě jediném, a to ny o czemz jiném AlxV 2453; že nycze svrchovaného stvořeno, ni co slavného VítAlan 1a; člověku zlému, jenž tobě nic dobrého přeje, jedno všeho zlého BawArn 902; Nyczymzt méňe sedlák šlechtice neb krále umierá WaldhPost 95b o nic méně; nulla (nichil gl.) negat nycz, nižádné věci zapierá GlosSed 77a; když nic viece nežli boha miluje [duše] VýklŠal 43a nihil; tak jest p. Pavel řekl nic, ani dobrý, ani zlý NaučBrn 54; ║ jenž tvořil boha a rytinu slil k niċemuż užitečnú BiblLit Is 44,10 (k ničemúž užitečnú Pror, k ničemémuž užitečnú BiblPraž, k ničemuž neužitečnú ~Drážď, ~Ol, ~Pad) ad nihil utile k ničemu neužitečnou

2. u záporného přísudku nic, žádná věc; čeho (gen. subst.) žádný + nom. subst.: zlí nicſ nejmajú na neu, vy nicſ (nicſs Fljš) na zemi Túl 12b nihil…nihil; dotad ste nycze neprosili v mé jmě EvSeit 144a (J 16,24: nycz ~Praž, nytczye ~Víd, nyczzehozz ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ničehéhož EvZimn, ~Beneš, za nic BiblPraž) non petistis quidquam; v tom nenie nyczſye přěvratka AlxV 2389; nebyv nẏwchzems mysľú křivú AlxBM 343; Nycz skrytého nenie, aby zjeveno nebylo EvOl 325b (Mt 10,26: tak i ost., nyczoz ~Drážď) nihil; nycz moci nejměl oheň na jich tělech BiblDrážď Dn 3,94 (tak i ost., žádné moci ~Praž) nihil potestatis; ruce jmají [modly], jima hruvě nebudú nyczſie makati LegKat 2102; ať by mé srdce na jiné na nycz nespadlo než na tě UmučRoud 1647; neučini [Dětleb] nic meškánie BawJetř 1675; nicz nil KlarGlosA 61 (De deo et caelo); ten div nyczym menší nebyl než prvý MatHom 246 o nic; aby nyczehoz nebylo přieliš ŠtítVyš 15b ne quid nimis sit; nechtiec sě kochati v nywczem v takovém ŠtítSvátA 86a; a to jsú bez duše zdávené ovce…, a tak nicz v nich nenie, pro něž by milosti byli hodni ŠtítBrigP 49a ex toto inutilia sunt; o nichžto málo anebo nicz nepsal TrojK 78b vůbec nic; v nyczemz se toho jejich sdýchanie nelek [král Kublaj] CestMil 52b nijak; nemohla nycz proti tomu diábelská chytrost Astar 138b byla bezmocná; neroďte činiti nic nepravého v súdu BiblPad Lv 19,35 (~Praž, ižádné nepravosit ~Card, ~Ol, ~Lit) iniquum aliquid; proti takovému jímání nás…nemáme nic řéci ani které pomoci proti nim…hledati ArchČ 26,1 (1426); prosímť tebe, aby nikoli nic nezačínal ArchČ 4,392 (1450); i zda by nebylo lépe něco než nicz KorMan 6b; kdežto on nycz práva k tomu nemá PrávSasA 77a nicht rechtes; nejsi ty mi již nicz více za ty statky dlužen než šest zlat. Žilin 91a (1489); ║ že by VCMt JMti poddané hubil…, kteříž s tú válkú nemají nic činiti v Uhřiech i v Rakúsiech ArchČ 4,424 (1456) co dělat, nic společného; neb bych nerad bez vašie rady nic učinil ArchČ 8,27 (1471) cokoli učinil; pan Vilém z Pernštejna…hned od tohoto svatého Jiří příštího má <a> bude míti moc ty zástavy vypovídati…, nebo kněz Jindřich nemá do toho již nic míti ArchČ 4,196 (1491) nemá mít do toho již co zasahovat (?) ♦ nejmieti nic činiti s kým jur. nechovat se nepřátelsky vůči někomu: aby s ním [s Petrem] neměla [paní Kateřina] nic činiti…, toho jemu nezdržela Půh 1,302 (1408); otec muoj i já neměli sme s ním nic činiti v příměří křesťanském Půh 5,270 (1480) ♦ ničehož ničs vůbec nic, naprosto nic: nie, jednak nyczehoz nyczs dobrého nebylo jest tu JeronM 50b nec ullum… bonum; v kronikách nyczehoz nycz nepíše sě PulkLobk 61 (~S, ničehéhož nic ~B, nic jiného ~N) nihil aliud; nemám já, služebnice tvá, nyczzehozz nycz v svém domu, jediné maličko oleje BiblOl 4 Rg 4,2 (ničehuož nic ~Card, ničehož EvOl, BiblLit, ~Pad, nic jiného ~Praž) non habeo… quidquam; tu tobě vše zpósobiti…, Nyczehoz nicz neminúti PodkU 317; ničehož tu v Hruškách nic v tej vsi práva, panstvie neboli vlastenstvie žádného nám nezuostavujíce ArchČ 9,380 (1448); bez něho [Boha] nenie ničehož nicz učiněno RokJanB 4a ♦ v ničemž nic jur. po větě podmínkové vůbec nic z toho nebude, celé dosavadní jednání se ruší: pakli na rok…která strana ke dskám nepřijede, v nicżemż nicz VšehK 250b (~B); pane Zachaři, jestliže by tomu [slíbenému věnu] dosti neučinil, tehda v ničemž nic ArchČ 9,523 (1490) ♦ pro nic, za nic za nic, za žádnou cenu, za žádných okolností: ale lev pro nic jeho [Bruncvíka] nechtěl ostati BruncBaw 5a; a to proto učinil [tj. proklál Ježíšovi bok], by v něm ještě duše byla, aby pro nic živ neostal HusSvátTN 162a; nequaquam pro nycz SlovOstřS 96 naprosto ne; což jest člověku přirozeného, pro nicz ho neostane Hvězd 61b; mám li já pro tyto múky a pro tělesnú smrt radost věčnú v království nebeském ztratiti, pro nicz já toho neudělám PasKal N8b; Acheles a jiní králové Židuov za nicz se nebojíce ŽídSpráv 237; pro žádost a horlivost tak veliké věci za nic toho [výhod nepřátel] nedbáme ArchČ 20, 561 (1469) vůbec. Srov. nikako 2

3. nic, nicotnost, něco bezvýznamného n. bezcenného; „ničse (ne)býti“ být nicotný, nic neznamenat: všecko, čsož sě vidí těžké, nizaſ by nejměl, jedno za smiech Túl 33a; strážě v noci, jěž za nyczſſe jmajú ŽaltWittb 89,5 (~GlosMuz, za nyczs ~Klem, za nycz ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, kterýchž věci za nic nemají BiblPad, se za nicz nepočítají ~Praž) quae pro nihilo habentur; pro nyczſſe učiníš spasena jě ŽaltWittb 55,8 (~Klem, pro nycs ~Kap, za nycz ~Pod, BiblPad, za nyce ~Ol, z nicżehoż ~Praž) pro nihilo; podstava má jakožto nycz přěd tobú ŽaltWittb 38,6 (~Kap, BiblPad, ~Praž, nyczſe ŽaltKlem, ~Pod, nyce BiblOl) nihilum; nebo nyczſe sú dnové moji ŽaltKlem 152b (Job 7,16: nic nejsú BiblLit, ~Pad, ~Praž, za nycze jsú ~Ol) nihil enim sunt nicotní; sestra bratru to povědě: Již já nejsem nycze tobě DalC 9,5 (nycz ~S) ich gehor dir nicht mer czu již pro tebe nejsem na světě; a jestliže…milosti mieti nebudu, nycz nejsem EvOl 106a (1 C 13,2: BiblOl a ost.) nihil sum; protož i nejměli smy jeho za nycz BiblDrážď Is 53,3 (~Ol, ~Lit, Pror, pod. EvOl, nevážili sme jeho za nicz BiblPraž, aniž sme vážili jeho ~Pad) nec reputavimus eum (volný překlad); s udatným nechoď na púšči, neb on člověčie krve prolitie za nycz nejma BiblDrážď Sir 8,19 (~Ol, za nic neváží ~Lit, jako nicz jest před ním ~Pad, ~Praž) quasi nihil est; vieš, panno přešlechetná, ež tento svět nycz nenie PasMuzA 323; jakož ji [spravedlnost] nad mnohými ukázal sem ji…a to je jim vše jako nicz ŠtítBrigP 84a; póhon jest nestatečný a za nicz má jmien býti BelA 158b má být pokládán za neplatný; ktož smrtedlně hřěší…, vše co má, darmo neb za nycz dává, to jest za hřiech, i sám sě vešken tak prodá HusZrcM 52b; nuncipendere za nycz vážiti SlovOstřS 140; nihil pendere za nicz mieti SlovOstřS 140; in nichilum reputabitur za nicz počten bude MamKapR 152a (A 19,27; var. jako ComestS 400b); dielo i práce lékařovo za málo neb za nicz bude jmieno LékSalM 202 pro minimo vel nihilo; třetí příčinu mám za marnú, nébrž za nicz AlbnCtnostA 22a; vilipendere za nicz mieti SlovKlem 25b; co král polský i JMti syn…lidu mají, to nic buď ArchČ 8,48 (1471) to nestojí za řeč, to budiž pokládáno za bezvýznamné; ║ neb když již do ních nicz není, tepruv se bohu líbiti chtí [otálející s pokáním] TovHád 121b když jsou zchátralí, k ničemu; naše dva dobrá pacholky na miestě ostala a dva raněna; a těm bohdá nic nebude ArchČ 8,66 (1471) nic vážného jim nebude; tento zvod, odhad i přidědění má ničímž býti Půh 6,89 (1481) má být neplatný, zrušen ♦ za ničse nestáti, -stoju ipf. nebo -stanu pf. (fut. též ipf.) být k ničemu, nemít žádnou cenu (žádný význam) n. pozbýt ceny (významu), stát se bezcenným: vzmóž li sě jeho [Pavlovo] učenie,…také chrám veliké Diany za nicz nestane ComestS 400b (A 19,27 in nihilum reputabitur: za nic nebude jmien BiblOl, ~Pad, ~Praž) pro nihilo reputabitur; tak mě jest bolest má potřěla, že za nyce nestojie všickni klúbové moji BiblOl Job 16,8 (za nicz ~Card, ~Lit, v ni več obráceni jsú ~Pad, v nicżeweż chyb. ~Praž) in nihilum redacti sunt nestojí za nic; až stár bude [řemeslník], nastanú jiní opěte s kunšty novějšími a tento s svými nestane za nycz ŠtítKlem 94a; jinak by náš [Neštěstí] úřad nestál za nicz TkadlA 42b; aj, diáble, tvoji dóvodové za nicz nestojí HusDcerkaM 215a; neb i listové, jimižto lidé sobě sě zapisují, ti by za nic nestáli JakVikl 191a ♦ v ni več (v nic) obracěti, obracovati, obrátiti, činiti n. ničím učiniti n. za nic klásti jur. co [právní ustanovení, dokument] rušit, činit neplatným; pf. zrušit, učinit neplatným: Čeněk z Wattmberka…poznav, že by král [Zikmund] přijímání kalicha chtěl v nic obrátiti BřezKron 363 annullare; a léty svými králuov a pána země spolek umořují a v niwecz obracují TovačA 49b; právo to královské nápadnie zamietá [list krále Jiřího] a za nic klade ArchČ 37,1849 (1465); to všecko moří a v niwecz činí PrávOpav 1,117 (1476); takovie [listy] nyczym sú učiněné a žádnéj moci ať nemají [nemegy ed.) ListSlovKniezsa 42 (1480); zjednánie zavrci a v nic obrátiti ArchČ 5,483 (1497); to nemá jmieti aniž bude žádné moci…než má to všecko zkaženo, zrušeno a v nic obráceno býti ArchČ 18,216 (1500); ║ pro zkažení a v nic obrácení přijímání z kalichu BřezKron 384 pro…calicis communione annullanda et cassanda zrušení; že ji [„bitvu“, tj. souboj] zdvihá a v nic obracie [hejtman] ArchČ 10, 519 (1499) zamítá ♦ v ničse (v ni več ap.) n. k ničemuž obrátiti, přivésti ap., v ničem vésti bibl. koho znevážit, uvést v nevážnost, v pohrdání; ipf. mít někoho v nevážnosti, pohrdat někým: v nyczſſe přiveden jest přěd ním zlobivý ŽaltWittb 14,4 (k nyczemuz přiveden jest ~Klem, ~Kap, BiblLit, ~Pad, k ničemémuž ~Praž, v nyczem veden jest ŽaltPod, v nyueczz přiveden jest BiblOl) ad nihilum deductus est; a jáz v nyczſſe obrácen jsem, i nevědiech ŽaltWittb 72,22 (v nyczez obrácen sem ~Pod, k nyczemuz obrácen sem ~Klem, BiblPad, k ničemémuž ~Praž, k nyczzemuzz navrácen jsem ~Ol, k nyczu učiňen sem ŽaltKap) ad nihilum redactus sum; uslyšal bóh i potupil a v nyczſſe obrátil velmi Israhele ŽaltWittb 77,59 (v nyczez ~Pod, v nic BiblLit, k niċemuż obrátil jest ~Pad, k ničemémuž ~Praž, k nyczemuz přivedl jest ŽaltKlem, k nyczzemuzz přiveden jest BiblOl, k nyczu přivedl jest ŽaltKap) ad nihilum redegit; ║ duostojenství, když bude k zisku obráceno, bude v nic obráceno HusSvatokup 118a pozbude své ceny

4. nebytí, něco neexistujícího, nejsoucno: duše mužova, jenž jest z nyczeho učiněna ComestC 45a de nihilo; z nyczehoz všecko stvořiti (-uo- rkp) MatHom 57; my [Neštěstí] sme nicz a srny nětco. Tak sme nicz, neb sme ani živi, ani mrtvi, ani tělo máme, ani kterú podstatu tělestnú TkadlB 79b wir sein nichts něco hmotně neexistujícího; stvořiti jest něco učiniti z niċehoz HusBludK 138; Nicz, které bylo jest před počátkem světa, jest to nicz, ješto jest nebylo žádné stvořenie ŽídSpráv 160; creare něco z nicžiehoz učiniti SlovKlem 9a; zde potupy, bezbydlé,…trápení i smrti podstupovati a nepožívati dobrého bydla a cti podlé své možnosti…, a po smrti jako hovada v niweč obráceni býti – i bylo by bláznovství poslední AktaBratr 2,209b; ║ k nyczemuz přídú jakož voda sběhnúcí ŽaltWittb 57,8 (BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, k nyczemu ŽaltPod, k ničemémužť BiblPraž, v nywecz z přídú ŽaltKap, k nyczemuz otejde ~Klem) ad nihilum devenient zmizí, zaniknou; byli by [ďáblové] pod mocí jeho [boží] v niwecż snad zkaženi a zrušeni SolfA 97b v nic obráceni ♦ nic (ne)býti rétor. neexistovat (ve smyslu duchovním), nemít opravdové bytí: ani sú potupili to vše, což sě zdá, by bylo, ano nycz nenie, skrzě to sobě vyslúžili to, ješto sě vidí, by nebylo, ano na věky jest…To, co sě vidí, by bylo, ano nycz nenie, to je vše, což jest na světě PasMuzA 600 (~KlemA, ~Tisk); Slovo, jež vše stvoříš, bez něhož nycz všecko Aug 92b; když sem bez tebe [Boha] byl, já nycz byl sem Aug 94b ♦ v ničse (v ni več ap.) n. k ničemuž obrátiti, (obracovati), přivésti, učiniti ap. koho/co zničit, obrátit vniveč; ipf. ničit: u bozě učinímy moc a on v nyczſe přivede smucijúcí nás ŽaltWittb 59,14 (v nyweczz ~Kap, k nyczemuz přivede ~Klem, BiblOl, ~Pad, k ničemémuž ~Praž, v nyczez dovede ŽaltPod) ad nihilum deducet; u bozě učinímy sílu a on v niczſſe uvede nepřátely našě ŽaltWittb 107,14 (v nycze BiblDrážď, v nyczez ŽaltPod, k nyczemuz přivede ~Klem, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, k nyczu vzvede ŽaltKap) ad nihilum deducet; jako sen vstávajúcích, hospodine, u městě tvém obraz jich v nycz obrátíš ŽaltWittb 72,20 (BiblPad, ~Praž, v nyczez ŽaltPod, k nyczemuz obrátíš ~Klem, k nyczemuz učiníš ~Kap, k nycżemuzz navrátíš BiblOl) ad nihilum rediges zahladíš; to vše, což jest na světě, člověka k nyczemuz přivede PasKlemA 256b (~Kal) ad non e se perducit; život náš pavúkovému řemeslu jest přirovnán…, a když přijde větrné povětřie malé, hned se strhá a v niwecz se obrátí AlexPovB 259b (pas.); tvoji hanební skutkové tě samo utratie, tě samo v nicz obrátie TkadlB 1a; v ṅic obrátiti Budyš 3a demolivi; kteříž kolivěk věřiechu jemu, rozptýleni jsú a v nic jest obrácen BiblPad A 5,36 (k nicžemuž přivedeni ~Praž, obrátili sě v nicz MamKapR); ale nynie podávila jest mě bolest má a v niwecż obráceni jsú všickni údové moji BiblPad Job 16,8 (srov. ničse 3) in nihilum redacti sunt; frustrare zmářeti vel k niczemus učiniti SlovOstřS 135; chtíce [nepřátelé] zkaziti nás a v niweċ učiniti TovHád 79b; všecky …, roztrhovali, bořili, pálili a v nic obracovali BřezKron 424 ad nihilum redigebant; tudy římská moc v niwecz obrácena, aniž potom vyzdvihnúti hlavy císařství mohlo SilvKron 37a ad nihilum redacta; ║ mazánie…a počišťovánie syropem majíť ústavně býti činěny, ažť všecky příhody budú odlúčeny a v nicz obráceny dokonale LékSalM 395 odstraněny ♦ v ni več (v nic) sě obrátiti, sě rozplúti [o lidech] zaniknout, přestat existovat: ani jako bláto a jako v nywecz rozpluli sě Aug 121b; tvéť sem [Hospodine] stvořenie, jižť umierám, ty s mě učinil, jižť sě v nywecz obráci Aug 90b; zdali sě v nye wecz (m. v ny wecz) obrátímy, čili je po tomto životě jiný život ŠtítBarlB 36 in nihilum dissolvimur; asať sě v nicz obrátíme, jakož sme z ničehéhož pošli TkadlA 41b

5. (čeho, ojed. koho [něčeho dělitelného]) nic, žádné množství, žádná část; bez gen. určení žádné významné množství: což nepřátel bylo, nycz nebo velmi málo zbylo AlxV 1141; neb kakž mnoho věž bě ve zdi, však sě jemu nicz to nezdí AlxH 303; ale všakož, jakšto řeči, proti Hřekóm nẏcz nebylo, což sě bě pohan zhubilo AlxB 132; nepomenšieť vám niczehoż cihel po vše dni BiblCard Ex 5,19 (~Ol, ~Lit, z cihel ničehož ~Pad, nicz…roboty při cihlách ~Praž) non minuetur quidquam de lateribus; zbi [stařec] to vše zelíce, až ho nic neosta OtcB 51a nihil omnino; Abraham nevzal tu nycz dědiny za najmenší šlépěji ComestC 30a; a nycz člověk jeho [majetku] s sebú nevezme ŠtítVyš 66a nihil potest…deferre ex ipsis; že by král nicz nebo málo zisku měl CestMil 26a; nic sobě na tom ani svým erbuom žádného práva nezóstavuje ArchČ 9,248 (1418); až uzdříš, žeť tej věci nycz doluov nejde s močem AlchAnt 16b; což mi po něm posláno peněz do vězení, toho mi jest nic nevydal Půh 4,250 (1466); abychom nic markrabstvie neopúščeli ArchČ 16, 283 (1485)

6. adv. u záporného přísudku ani trochu, nic (ob.), naprosto, nijak, vůbec: Nycz neprospěje nepřietel na ňem ŽaltWittb 88,23 (~Kap, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, Nycze neprospěje ŽaltPod, Nicz prospěje ~Klem podle lat.) nihil proficiet; že sě tobě nẏcz nemíľu LegJidM 165; neroďte o nich nycze tbáti DalC 70,46 (nicz ~F, nytcze ~V) so achtit er ouch nitis nit; oni tomu nyczſe neurozuměli EvOl 220b (L 18,34: BiblDrážď, nycze BiblOl, nycz EvBeneš, BiblLit, ~Praž, nicé EvZimn, nic těch věcí BiblPad) nihil horum intellexerunt; chceš nycz nebojije svítěziti, chceš nycz nepracije své protivníky přemoci PasMuzA 635; já v túhách vadnu, to vše pro mú žádnú, sám sebú nycz nevládnu PísZávT 56; město Pražské obleženo bylo, ale nycz neobdržáno PulkB 148 nec capitur; kdyby ty sám prvé nebyl odvrhl jeho [brnění], uchován by byl u příhodě každé, ež by nycz přemožen nebyl ŠtítSvátA 92a v žádném případě; jedni sú lépe, to vím, jej [Boha] přijali než druzí, proto bóh nenie nycz chuzí RadaOtcP 600; světlnicě, protože v ní vietr světlu nicé neb nicz neuškodí HusPostH 123a; leč kto sbožie, kteréž drží, vše opustí prostě pro mě [Krista], nemóž jíti ten ṅic po mně Budyš 59a; ale tuto v tomto miestě nicz tato řeč nedotýká jich časuov LékFrantA 170a; že jest [papež] sám nicz právě a upřiemo viery nenásledoval ChelčSíť 24b; nemají se na ně [skryté věci] nicz tak všetečně ptáti RokLukA 4a; a ty s se pak nadál, že máš jeho ženu zde. Ale nenieť nicz méně, než jako by ji byl měl HynRozpr 185a es ist nit minders; nerozpomenul se nic na moc boží BiblPraž 2 Mach 11,4 (nikdá sě nerozpomínajě ~Drážď a ost.) nusquam; nic se nedělí [váha od jiné] než jménem Apat 9b; ║ Nic ne méně tam potoči [moucha] plamenných střěl; když to zoči mravenec,…v srdci svár mu se skova BawEzop 1746 o nic méně, neméně ♦ ničehož nic ani trošku, naprosto nijak, vůbec nijak: o chudých a o nahých, jenž zimú mrú, nyczehoz nycz netbajíce JeronM 11a; nalezen jest byl [mrtvý] vešken celý a v ni v čemž neporušený nyczehoz nycz PulkB 32 (~R, ~S). – Srov. nikako 2

Srov. ničsé

ničsé, nicé, ničehóž pron., gen. též nitčehóž, ničehéhož, dat. ničemúž, ničemémuž; k ničse

1. u záporného přísudku pranic, vůbec nic, vůbec žádná věc: v tajně nemluvil jsem [Kristus] nycee EvZimn 22a (J 18,20: nic ~Ol, BiblLit, ~Praž, ničehož BiblDrážď, ~Ol, ~Pad) nihil; jedno byl li by ten od boha, nemohl by učiniti nyczehehozz EvZimn 16b (J 9,33: nic ~Víd, ničehož ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, toho ~Drážď, ~Ol) non poterat facere quidquam; pakli sól zješitnie, čím sě bude soliti? K nyczememuz sě viec nehodí EvBeneš 84a (Mt 5,13: BiblLit, ~Praž, k ničemuž EvVíd, ~Ol, BiblOl, ~Pad, ničemuž ~Drážď) ad nihilum; když člověka jeho svčdomie z niczzehuozz netreskce AlbRájK 147; niczehehoz nepotřebuješ kromě toho najpotřebnějšieho AlexPovB 287a; nebuďtež žádnému dlužni ničehuož ArchČ 14,49 (1450); Niczehehoz toho neshledává se na těch mnišiech KorMan 39b; neb jest nebyl tiem niczehehoż vinen LetKřižA 12 nikterak; neoklamal si nás, aniž s utiskoval, aniž jsi vzal z ruky některého z nás nicżehehoż BiblPraž 1 Rg 12,4 (co od koho ~Card, ~Ol, ~Lit, z ruky něčie cožkoli ~Pad) quidpiam; nezahynulo nicżehehoż, což jeho bylo BiblPraž 1 Rg 25,21 (ničehož ~Card, ~Ol, ~Lit, ~Pad) non periit quidquam; a jediné leč bychom ty artikule učinili a naplnili, jinak k ničemémuž rovnému nechtiece ArchČ 4,153 (1468); JMti z nitčehuož neviním ArchČ 15,265 (1484); ║ kto jest…vyrytinu slil k nyczemuvz užitečnú Pror Is 44,10 (var. v. ničse 1) ad nihil utile vůbec k ničemu neužitečnou, praničemnou; dietě v tom umění a v ctnostech prospieváše, k nicżememuž pilnost svú neopustivši PasKal N7b za žádnou cenu, za žádných okolností: ba jaký s ty – prostě k niczememuz – muž HynRozpr 161a was ze nichten mannes magst du nür sein budižkničemu ♦ ničehéhož nic naprosto nic, ani to nejmenší: že nemóž Syn niczehehoz nic učiniti, jediné což jest viděl, ano Otec jeho činí EvPraž 10a (J 5,19: nic ~Víd, BiblPad, nice EvRajhr, ničehož BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž) non potest…facere quidquam; o tomto jistém ukrutném Boleslavovi v kronikách nyczehehoz nic nepíše sě PulkB 34 (var. v. ničse 2)

2. ♦ k ničemémuž obrátiti n. přivésti bibl. koho úplně znevážit, uvést v naprostou nevážnost, pokořit: k nicżememuż přiveden jest před jeho tváří zlobivý BiblPraž Ps 14,4 (var. v. ničse 3) ad nihilum deductus est; a já k nicżememuż obrácen sem, a neznal sem. Jakžto hovado učiněn sem u tebe BiblPraž Ps 72,22 (var. v. ničse 3) ad nihilum redactus sum; v potupu vzal [Bůh] a k nicżememuż obrátil Izrahele náramně BiblPraž Ps 77,59 (var. v. ničse 3) ad nihilum redegit

3. naprosté nebytí, něco naprosto neexistujícího, úplné nejsoucno: beze všie materie, točíš beze všie přípravy z niczehuoz svět stvořil jest ComestS 2b (z ničehož ~K) sine praeiacenti materia mundum creatum; miluj zvláščí milostí, má duše, boha otce, jenž tě jest z niczzehuozz tak duostojnu stvořil Kruml 274; ║ v bohu puosobiti budeme sílu a onť k nicżememuż přivede ty, jenž rmútie nás BiblPraž Ps 59,14 (var. v. ničse 4) ad nihilum deducet úplně zničí; k nicżememużť přijdú, jakžto voda když zběhne BiblPraž Ps 57,8 (var. v. ničse 4) ad nihilum devenient úplně zmizí, ztratí se

4. nom. akuz. v platnosti adv. u záporného přísudku ani trochu, nikterak, naprosto nijak: a oni tomu nycee nerozumiechu a to slovo bieše přěd nimi skryto EvZimn 7a (L 18,34: var. v. ničse 6) nihil horům intellexerunt; světlnicě, proto že v ní vietr světlu niczé neb nic neuškodí HusPostH 123a (~D). – Srov. nikako 2

Srov. ničse

Srov. J. Gebauer, Tvary emfatické při nikto, kto, nic, LF 9, 1882, 120–121

ničsméňe adv., dolož. jen nic méňe, nicméně; k ničs a méňe

po spojce v souvětí přípustkově adverz. nicméně, přece však, přece: ale bratřie má, jižto sú vzešli se mnú, otrapili sú srdce lidské, a nic menie ja sem následoval hospodina boha mého BiblCard Jos 14,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, a však ~Praž) nihilominus; a já také z hodných příčin nemohu tu přijeti, kdež by VMt ráčil, ač bych velmi rád, ale proto nicméně potřeby a dobrého VMti buohdá neopustím ArchČ 6,171 (1478)

Za lat. nihilominus stč. též avšakž

Nidek v. Hnídek

nidokadž, nidokudž adv.; k dokad, dokud

♦ až nidokadž v záporné větě na věky, nikdy: pravedlností tvých ostřiehati budu, neotstupuj mne až nydokudz ŽaltWittb 118,8 (nidokadz ~GlosMuz, až doněkud ~Pod, až doněkavad BiblDrážď, nikdy ~Pad, až nikda ~Lit, ovšem ~Praž, ŽaltKap, u věky ~Klem, na věky BiblOl) non me derelinquas usquequaque. – Srov. nikda 4

Za lat. usquequaque stč. též veždy, vždycky

nie partik.

1. neg. v odpovědi ne, nikoli, nikterak: proto li by ta almužna nebyla vzácna, že ji rozdává zlý sluha? Nye, věru nic ŠtítKlem 157a

2. neg. vytýkací po záporné výpovědi věru ne, opravdu ne; zdůrazňuje záporný smysl předchozí výpovědi: ani jest toto jediné bylo vítěžstvie prvnie sv. Antonie proti diáblu, nye, zajisté byla jest v něm moc našeho spasitele OtcA 5b (ne ~B, ~C, né ~D, než ~E) immo; ║ dokudž milost má při sobě bázn…, dotud…nenie ve všem svrchování všěcka v sobě, Nye, donidž jest i naděje při milosti, nenie milost svrchovaná ŠtítVyš 97a etiam dum adhuc spei locus est ba co více. – Srov. ničs² 2

3. rektifikační ba ne, přesněji řečeno, vlastně: třetie má zpověd býti úmyslem upřiemým, ne pro které licoměrstvo, ale jen proto, aby buoh odpustil. Nye, aby kněz odpustil boží mocí ty hřiechy ŠtítKlem 135b; nelzeť jest, byť byl který hřiech bez pomsty,… aneboť pak bóh bude mstíti a snad tieže, nye, bez snadu tieže, aneb zde, aneb na onom světě ŠtítKlem 146b; ║ třikrát ustavičně ob den tělesenstvie své ukrutnými ranami bičováše, tak že z jeho těla potóčkové krve ploviechu. Nye, také slova někakého ješitného choval sě jako neduha velikého JeronM 38b (~O, ne ~P, ~U) quin nejen to (východisko významu 4)

4. ve funkci konj. grad. [často před výrazem zdůrazňovacím] ba, ba dokonce, ano (i); spojuje věty i větné členy; [mezi větami zápornými] ba ani, dokonce ani: ba i kde pýcha, ba i kde smilstvo i kde lakomstvie? V bohatých zajisté a v urozených a v mocných najviece, nye i lotrové jsú tací všickni, jenžto i úsilé chudým bezděky odjímají JeronO 20a (ne ~M, ~U, né ~P) nonne; páni…Jindřichovi nikakž nechtěli dóvěřiti…, nye ani za krále jeho chtěli jmieti PulkB 199 (ne ~Lobk, ~S, nýbrž ani za krále chtěli ~N); buoh svým sluhám…veliký úřad poručí, nye tak veliký, že oni synové boží budú Kruml 337; zda li vieš, budeš li zajtra živ? Nie nevieš, jedinú hodinu budeš li na světě ŠtítBojVyš 7b immo etiam; také jest buoh té nečistoty…v nebesiech nechtěl jmieti, …Nye v ráji nechtěl jest buoh té nečistotě [mezi Adamem a Evou] ŠtítKlem 42a; a on [Kristus] panuje ve vší zemi ejiptskéj, nye na všech miestech, kdež ty [Bůh Otec] panuješ ŠtítSvátA 166a immo ♦ nie ješče viece grad. ba co více: é běda, kolik jich dnes v svaté cěrekvi jest ne pastýřiev, ale mezdnářóv… Nye viec ješče, abych pravdu pověděl, i oni sami sú vlcie chvátající JeronM 8a (Nye viece ješče ~O, ne viece ješče ~U, ~P) quin immo, ut et vera dicam; to mnozí mnišie líčiechu…, nye ješče viece jest zjěvno k dolíčení JeronM 47b (~O) sed hoc magis; Nye viece ješče povědě JeronM 7b immo, ut plus dicam. – Srov. ne¹ II/1

5. ve funkci konj. adverz. po záporné výpovědi nýbrž, ale, ale naopak: a také protiv tomu [panenství P. Marie] nemluví kostel, nye jmá za to, že Jozef pěstún jeho také panenské čistoty byl ŠtítKlem 42a; vídáme také, že s dobrým statkem jdúc [vdovy] za druhé muže, bývají v hoři, i mužie jim nepomohú, Nye skrze muže bývají v hoři ŠtítKlem 49a (ne brž ~Vávra); nic to jim nebude užitečno, ač s těmi u pekle budú, s nimiž sú hřešili, Nye hoře jim bude, že zvláště budú se proto mrzeti, že jeden pro druhého tolik hoře došel ŠtítKlem 112b (ne ~Vávra). – Srov. nébrže 2

O vývoji záporky nie od větné platnosti ‚není tomu tak‘ (>1) přes důrazné opakování negace (2) a opravování předchozí výpovědi (3) k funkci stupňovací spojky (4) a k významu odporovacímu (5) v. Bauer, Souvětí 74,84–85. – Ad 4: za lat. quin immo stč. též ovšem i, nadto

niebrž v. nébrže

niestějě, -ě f., ojed. nějstějě, pozd. i nístěj

1. otevřené ohniště (zprav. pod dymníkem), též otvor do pece n. do krbu: a když sě v nyeyſtiegi vtoči [liška], ihned v kamnách čbána zoči HradLiš 130b; pirda nyestiege KlarGlosA 2539 (De artificibus); i bude přemožen oheň jeho [lakotného] přirozený, jako když v nieſtiegi mnoho drev surových nakladú na malý podnět ŠtítMuz 65a; kdež bylo pec, kamna, vápenici neb nieſtiegi pálici a topiti TkadlA 18a; pyrda Nyſtyey SlovNom 69a; dí svatý Augustýn: Tiť nebřečí v niſtěgij, kteřížť nemají větru pýchy v sobě JakPost 137b; rychle běží k niſṫegi a kutí se v popele JakZjev 417b; ten vezmi spálenú hlínu v nieſtiegy aneb v kamnách neb v peci LékFrantA 71a; když zimním časem vstana [Hus] v noci sobě zatápěl, kleče před nijſtěgij aneb před prskem HerHus A3a; cautaterium sopúch, nieſtiege SlovKlem 36b; epicauterium nieſtiege aut komín vel krb SlovKlem 44b

2. pec, zařízení sloužící zvl. k pečení a sušení potravin n. k tavení kovů: vymecí [andělé] zlé naleznúce mezi dobrými, i pustí v nyſtyegy ohňem plápolnú EvVíd 49a (Mt 13,50: do peci ohnivéj ~Ol, BiblPraž, v pec ohně ~Pad, u věčný oheň ~Lit, v komín hohňový EvBeneš, v komín ohněvý BiblDrážď, ~Ol) in caminum ignis; jako střiebro bývá pokúšeno u výhni a v nyeſtiegy zlato BiblDrážď Pr 27,21 (~Ol, ~Lit, v peci ~Pad, ~Praž) in fornace; nieſtiege se zjevi kopetná BiblCard Gn 15,17 (~Ol, pec ~Pad, ~Praž) clibanus fumans; i vzcházieše dým z nie [z hory] jako z nieſtiege BiblCard Ex 19,18 (~Ol, ~Lit, jako z peci ~Pad, jakžto z vápenice ~Praž) de fornace; jakož nieſtiegie hrncuov zkušuje a tvrdí OtcB 101b fornax; vókol jako z nyeſtyege jiskry přěsmrduté z sebe vypuščováše [zemřelý, který se zjevil svému příbuznému] JeronM 63a; furnus Nazſtiegie SlovOstřS 81b; sicut in camino ardenti jako hořiecie v nieſtiegi MamKapR 162b (Ap 1,15: jako v horúciem komínu BiblDrážď, ~Ol, v peci hořície ~Pad, v výhni rozpálené ~Praž); zvrtaje střep, vložiž veň…, postaviž na horkú nieſtiegi LékMuz 111a; fornarium nieſtiege SlovKlem 49a

Ad 2: za lat. fornax stč. též kamna; za clibanus též čelesn. – K věcnému rozlišení ohniště a pece v. Niederle, Život starých Slovanů I/2, 840n.



Niestěje 1: Ohniště s hrncem mezi hořícími poleny

a se zavěšeným kotlem. Detail vyobrazení v lat.-čes.

graduálu z r. 1578 (UK XI 15 la, fol. 85a)

niestějka, -y f.; k niestějě

1. malá pec n. nádoba k ohřívání pokrmů v peci: leč nieſtieyky, leč čebrové zrušeni budú a nečisti budú BiblCard Lv 11,35 (~Ol, ~Lit, VýklKruml, niestěje BiblPad, peci ~Praž) clibani

2. jm. míst. (hradu): p. Jindřich… z Wartenberka řečený z Niestějky ArchČ 3,472 (1398); Vaněk z Jenštejna, seděním na Niestějce ArchČ 3,507 (1433)

niestějka, -y m.; k niestějka f.

1. kdo obsluhuje ohniště (pec ap.), topič: my sme kněžie, a nyeſtieyka jest chlap ŠtítBes 199. – Srov. nietiti

2. jm. osob.: contra Hinconem Nyesstyeyka HistArch 37,39 (1397); Nicolai dicti Niestějka de Jenštejna et de Niestějky ArchČ 3,568 (1459)

niestějný adj., též nístěný; k niestějě

pecní, patřící k peci: polovice lida na zdi i na věži nieſtieynee BiblCard Neh 12,37 (~Lit, ~Pad, ~Kladr, VýklKruml, na věži mieſſtiene chyb. BiblPraž) super turrim furnorum; furnorum niſtiene MamKapR 27b (Neh 12,37)

Snad jde v lat. o matení turris = pirgus (Du Cange; srov. pirgus čelesen SlovWies 7b). K možné záměně mezi tavicí pecí a věží srov. též Novotný, Bibl.slov. 2,1205

nietiti, -cu, -tí ipf. (pf. roznietiti aj.)

co [oheň] rozněcovat, přivádět k intenzivnějšímu hoření, rozdmýchávat: jakožto fenix oheň nyety…, takež muoj kvietek žádúcí tužebný plamen horúcí v srdci nyetie ve dne v noci PísZávT 40,45; kázal [král]…pod ním [sv. Kristoforem přivázaným na železné lavici] veliký oheň nietiti OpatMuz 16b pálit; kterýžto oheň nietiti bude kněz přikládaje drev po všecky dni Kruml 327; kterýžto oheň [nábožnosti] po všecky dni máš nietiti skrze drva svatého kříže Kruml 327; mezi vozy aby opatrně a s pilností ohně nietili [bojovníci] a pálili HájZříz 40; ║ najvyšši biskup uhlé a tymiama nosieše, aby nyetil, točíš pálil ComestC 77b adoleret rozžhavováním uhlí pálil kadidlo; i naleze [vlk] pyšnú hlavu, převelmi krásnú…, jejíž krása jako oheň niti a jasnú se tváří svietí BawEzop 1626 jako by jiskřila, zářila

nigd- v. nikd-, nikt-

nigromancie, nigromancí, -ie f., též nikromancí; k střlat. nigromantia

černokněžnictví, černá magie, vyvolávání duchů, čarodějnictví: jedna paní dala jednomu, ješto se umělým pravil v čarodějstvě a v kúzle podlé toho učenie, ješto slóve nigromancie, tomu řku dala zlatých několik, aby jí pomohl k někaké milosti ŠtítOpat 100b; a ti tantéři, ač by i v kázni chodili, praviec sě umělými v nigromancij, nepožívali by jich a nekláznili ŠtítMuz 120a (nygromanczy ~Jez, nykromanczi ~Sáz); také byl on [Karel IV.] dobře učený ve mnohých kunštiech a uměl dobře Nigromancij LetKřižA 8

V nezčeštěné podobě srov. coť slóve nigromancia, jenž při hlúpých lidech černé knihy slovú TkadlB 108a. – Za střlat. nigromantia stč. též črnokniha, mrtvočár. Srov. B. Ryba, Nigromancie, černá kniha a černokněžník, VČA 52, 1943, 81–95

ˣnichel, -chle n. -chla (?) m.

žluva, druh zpěvného ptáka: slenka bonosa, nychel oriollus, sembola brhel KlarGlosA 286 (De volatilibus campestribus)

K významu srov. oriola…avis est a sono vocis sic nominata. Est coloris aurei per totum… De picarum genere dicuntur licet minores brhlez VodňLact nn5a. Srov. též dchel a pozdější níkati (JgSlov 2,726)

nijak adv., též nijakž, nijakež; k jak, jako

1. v záporné větě nijak, žádným způsobem: takže ten vešken brod koňmi zbitými byl sě zacpal, že k sobě nemohú [vojáci] nijakž dojiti PulkR 321 ed. (nikakž ~B, ~Lobk, ~S, že k sobě nikoli nemohli dojíti ~N); a pak vietr jejich [uprchlíků] šlépěje zahladí na piesku, že přídúce vojska, kam jsú se obrátili, nemuož niyakz naleznúti CestMil 31a; aby…nijakž přijímající pod obojí spůsobou… nekaceřovali [mniši] a nižádným spůsobem netupili ArchČ 3,432 (1435); nechtěli li by oni [úředníci] tobě niyak opraviti [křivdu] RokPostB 370 (nikterakž ~K); když svatého Blažeje…niyakž přemluviti nemohli PasKal C4b (nikakež ~MuzA, nikakž ~KlemA, ~Tisk); však by svázali [kněží] někde všecky, kteří nigakż nepovolí zákonu božímu, by jim sám pán Ježíš kázal AktaBratr 1,337b

2. v záporné větě nijak, naprosto, vůbec: skrze to [víru] i tomu snáze věřiti móžem, jemuž zde niyakz nám nelze rozuměti ŠtítSvátB 146; že niyakž člověk zaslepený a obtížený hřiechy v svědomí (-ie rkp) nemuož o ciziem svědomí právě súditi ChelčPost 186a; a tak niyakez nemuož v nás milování boží ostati jinými nižádnými vobyčeji, jediné leč všeckna přikázaní boží zachováme skutečně ChelčArc 167a

Srov. nikako

nijakový adj.; k jakový

v záporné větě nijaký, žádný: nyakoweho hněvu zbuzovati (zbuczowaty ed.) nemejí [poddaní] ListSlovKniezsa 42 (1480). – Srov. nijaký

Dolož. jen v památce sloven. původu, ale srov. nějakový, nikakový ap.

nijaký adj.; k jaký

v záporné větě nijaký, žádný: nebude slunce ani měsiece, ani nyyakeho světla kromě světlosti, ješto svietiti bude od boha všemohúcieho LucidF 141b. – Srov. nikaký 1, nijakový

nijeden pron.; k jeden

žádný ne, ani jeden ne, nijeden (zast.) ne, nikdo ne (větný zápor): ne bez viny sě jim [Tyrským] to sta, že tu živ nygeden osta AlxV 2075; <j> akž n ieden z toho krajě byl, tak mnoho skota jmajě LegMar 10. – Srov. nižádný 1

Doklady jako ni jeden hrad…, ani město AlxM 5 v. sub ni 2

ˣnik adv.; srov. poniknúti (?)

dolů, směrem k místu níže položenému (?): quando kdy, vně foris, pač vensa, nyk orsa, vnitř intus KlarGlosA 197 (De aereis); orsa nyk SlovNom 70b

FljšKlar 2,360 pokládá za substantivum s významem ‚Beginnen’ (v souvislosti s lat. ordior), ale srov. střlat. adv. orsum ‚deorsum‘ (Du Cange)

ˣnika

V dokladu většie kost předloktie leží vezpot a zevnitř niky, ale menšie svrchu LékSalM 650 (164 ed.) locatur a digilo auriculari in parte silvestri usque ad cubitum Rš emenduje na zevnitř ruky, Němec na zevnitř nicie ruky (v. nicí 3)

nikady adv.; k kady

nijak, žádným způsobem: juž nykady ztráty nám jest neutéci AlxH 392. – Srov. nikudy 2

nikako, nikake adv., též nikak(ž), nikak, nikakž, nikakež(e), nikakež, nikakeže, nikakéž(ť), nikakéž, nikakéžť, ojed. nikaž; k kako

1. v záporné větě nijak, nikterak (kniž.), žádným způsobem: myšlenie nečisté kdaž přijde, nikake našie dušě neposkvirní, jedinké kdaž bude sě v ňem kochati Túl 31a nequaquam; oni, kadyž běžie, kam li sě kolivěk vstěžie, všakž nelzě nykaks utéci LegJakK 45; k tomu se ona [rmoutící se matka] nikakez utěšiti nemohla TobB 315 (Tob 10,7 nullo modo; BiblOl, ~Lit, nižádným obyčejem ~Pad, žádným obyčejem ~Praž); tak jakž mužie jich [dívek] množství a jich moci ani potkáním na poli, ani nykakz jinak ovšem odolati jsú nemohli PulkB 11 resistere penitus non valebant; Nykakez k tomu lidu nemóžem vníti BiblOl Nu 13,32 (~Pad, nikakż ~Lit, nikterakž ~Card, nikoli nebudem moci ~Praž) nequaquam…valemus ascendere; toho pokušenie nykakez lépe nepřěmóž člověk, než pokorně trpě a cákajě v žádosti ŠtítVyš 22a; ale ktožť ztratí boha milostiva sobě, nykakezt neujde jeho hněviva ŠtítSvátA 123b; nedajž sebú nikakez hnuti FlašRadaA 954; toho vězenie nikakéž prázden nemám býti, leč mě pan Oldřich… dobrovolně z úst propustí ListářRožmb 1,61 (1424); do hradu nenie brány než fortna, a jedné, což tam vejde, vjeti na koni Nikaz nemóž CestKabK 8a; aut aliud omnino (omnimode nykakez gl.) nichil accipiat Výkl UK I F 29,120a

2. v záporné větě nijak, v žádném případě, naprosto, vůbec; [v zákaze] za žádných okolností, nikdy; [o odmítání] za žádnou cenu, zanic: tak divné rúcho jmieše, jakž mi sě nezdá nykake, by kdy člověk vídal také AlxV 891; tohož sě nykaks nezbau, bych nevzvěděl LegApD 1b 13; ty, Bethlémi,…nykakz nebudeš najmenšie mezi kniežaty židovskými EvZimn 5a (Mt 2,6: BiblDrážď, nykakezz EvOl, BiblOl, nikoli menšie jsi EvSeit, ~Víd, nejsi nikoli najmenšie BiblLit, ~Pad, nikoli nejsi menšie ~Praž, nikdy menšie si EvRajhr, nejsi najhubenějšie ~Praž) nequaquam minima es; [přikázal] aby nikakż túž cestú se nevracovali BiblCard Dt 17,16 (var. v. nikale) ut nequaquam amplius…revertamini; nykak já nikdy nepójdu za muž LegKat 354; Nykakz toho nečiň PasMuzA 337 (nikterakž ~Tisk, ~Kal); avšak nikakez zlý duch nechtieše z ňeho [muže] OtcB 77b (nikterakž ~D, ~E) nullatenus; ale nykakz v nebezpečenství nedá jiej [Hospodin víře svaté] ostati bez pomoci JeronM 46b minime; lstivý své zloby takéže neostane nikakeże BawEzop 1799; zapověděli sú jim [apoštolům], aby nykakezz nemluvili ani učili ve jméno Ježíšovo BiblOl A 4,18 (~Lit, aby nikoli nemluvili ~Pad, ~Praž) ne omnino loquerentur; neb by byli poznali [knížata moudrost], nykakezz by hospodina chvály nebyli ukřižovali BiblOl 1 C 2,8 (nikdy ~Lit, ~Pad, ~Praž) numquam… crucifixissent určitě; že nykakz odplata nebude nižši zaslúženie ŠtítVyš 45b nequaquam inferior erit; a ještě má věděti pravý čedič hněvu, aby nikakeż nebyl v duši zamúcen hněvem HusVýklB 70a; že mi toho ráčíš nikakéž neodpoviedati pro mé dobré ArchČ 11,255 (1450); protož, odejmúce učení Kristovo od člověka, nemóž se nikakez bohu líbiti ani spasen býti ChelčJan 67b; nemuožem o něm [o Bohu] nikakz pomysliti, kteraký jest, neb jest zdálen od nás RokLukA 166b ♦ nikake viece n. potom již nikdy, nikdy potom: ustanovím slib mój s vámi a nikake potom nebude zabito všeliké stvořenie od vod povodňových BiblCard Gn 9,11 (nykakeż potom ~Ol, nikoli viece ~Pad, ~Praž) nequaquam ultra interficietur; nikakz obětovali nebudú [synové izraelští] viece obětí svých diáblóm BiblCard Lv 17,7 (~Lit, nykakez…viece ~Ol, nikoli viece ~Pad, ~Praž) nequaquam ultra immolabunt; shřěšil sem, vrať se, synu mój Davide, neb nikakez viece nechci nic zlého učiniti BiblCard 1 Rg 26,21 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nikoli již viec nebudu hleděti tvého zlého ~Praž) nequaquam enim ultra tibi malefaciam. Srov. nikdy viece (nikdy 1). – Srov. ničse 6, nikda 5

3. ve funkci partikule neg. v odpovědi ne, nikoli; má platnost první věty adverz. souvětí: jiní vecěchu: „Nebo ten [žebrák] jest!“, jiní opět: „Nykakez, ale podobný k němu jest“ EvVíd 13a (J 9,9: BiblPad, že nykakezz, než ~Ol, nykakz, než ~Drážď, nikoli, nenie, ale EvZimn, ~Beneš, nenie, ale ~Rajhr, nikoli, ale BiblLit, ~Praž, že nenie, ale EvOl, že nic, ale ~Praž) nequaquam, sed similis est; i zváchu ho [chlapce] jménem otcovým Zachariáš. Otpovědě máti jeho a řkúci: Nykake, ale nazovte ho Janem EvVíd 41a (L 1,60: Nikakezz, ale ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, nikoli, ale EvBeneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) nequaquam, sed vocabitur; Náš li jsi čili nepřátelský? Jenž odpovědě: Nikakz, ale jsem knieže vojsky hospodinovy BiblCard Jos 5,14 (~Lit, nykakez ~Ol, ~Pad, nikoli ~Praž) nequaquam; tehda lid nerodi uposlúchati hlasu Samuelova, ale vecechu: Nikakeż, ale král vždy nad námi bude BiblCard 1 Rg 8,19 (~Ol, ~Lit, nikoli ~Pad, nikoliť ~Praž) nequaquam; nechtěli ste a řekli ste: nykakeez, ale k koniem sě utečem Pror Is 30,16 (Nykakezz BiblOl, ~Lit, ~Pad, nikoli ~Praž) nequaquam. Jen bibl. – Srov. ne¹ I/1

Srov. nijak, nikterak, nikudy, nikoli

nikakový adj., dolož. jen nikakovýž; k kakový

nemající žádnou platnost, neplatný: prodaj ten nebo dánie preč toho úřadu buď nikakowez a úplně nepevné MajCarA 29 (prodánie nebo odlúčenie každé takové nebuď za nic jměno ~B, to vyprošenie neb kúpenie nemá žádné moci mieti ~C, ~D, ~G) nulla penitus et invalida censeatur. – Srov. nikaký 2

nikaký adj., též nikakýž; k kaký

1. v záporné větě nijaký, ani takový ani onaký, žádný: pravímť tobě toto také: Nehledaj přiezni nikake u vraha neb nepřietele BawEzop 2587; ║ u prvém [prokazování úcty Bohu] sě nazývámy malými, v druhém najmenšími, v třetiem nykakymyz AlbRájA 102a (~B, ~K; fig.) ani těmi nejmenšími. – Srov. nijaký

2. nicotný, nejsoucí k ničemu: této řěči neumělé dielo kakžkoli nedostatečné, sprostné i mrzké a jako nykakez, všakž nábožně a poctivě dokonané JeronM 44b (~O, ~P, ~U) quamquam nihil; máme liť my [ďáblové] s služebníky tajnými a s nepřátely našimi nakládati, jakž Tvá Svatost [Bůh] káže, tehdyť naše válka bude nikakaż SolfA 143a; protož nutí apoštol a die: Přijměte odění božie na se, abyšte… mohli… ve všem dokonale státi… A že die ‚dokonale‘, to jest proto, že muož býti stánie nedokonalé a nikakez ChelčBoj 385b. – Srov. nikakový

3. gram. [o slovesech intranzitivních] neurčitý, nepatřící k žádnému z obou slovesných rodů: neutrum [verbum] nykake, commune obecné KlarVokF 94 (nikteré ~M; De grammatica)

Srov. nikteraký

Ad 1: srov. nižádný 3. – Ad 3: v. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, 37. – V dokladu připravili jemu [jinochovi] na noc nykaku ženku umělú k tomu, aby mladé lidi…diáblu poddávala ŠtítAlžb 461a jde patrně o omyl m. někaký

Nikal, -a/-e m.; srov. stsl. Nikalъ

jm. osob.: jakož jest jie jich otec nykal držal ArchPelhř 22a (1449); zapsánie statku sirotkuov nebožce Nykale, syna Hanusa ArchPelhř 23a (1449)

K stsl. Nikalъ ‚Nicolaus‘ v. Sadnik-Aitzetmüller, Handwört. altkirch. (s. v.). Svoboda 169 řadí toto jméno ke jménům odvozeným ze slovesného základu příponou -al

ˣnikale adv., též nikalež

v žádném případě, za žádných okolností: vzvláště když jest hospodin přikázal vám, aby nykalezz viece túž cěstú sě nenavracovali BiblOl Dt 17,16 (nikakž ~Card, nikakž viece ~Lit, nikoli viece ~Pad, ~Praž) ut nequaquam amplius…revertamini; o bdění to zachovaj, aby po obědě nikale nespal, a zvláště kdy kto má reumu LékMuz 135b

Jde snad o kontaminaci nikake (v. nikako 2) a nikoli (2)

nikam v. nikame

nikamar, -a/-u m.; k lat. nicomar

alabastr n. kámen vzhledem i vlastnostmi jej připomínající: Nikamar, ten jest jako alabastr, jest kámen všeliký bielý jako kost, ten sě nedá…zkaziti nižádné věci, jenž v ni vložie LékFrantB 294a

Srov. nicomal alabastrum LékFrantB 243a; nicomar… alabastrum DiefNovGlos 264; alabastrum est lapis candidus…, ex hoc cavantur vasa unguentaria, hic conserval amiciciam et generat VodňLact mm3a

nikamo, nikame, nikam adv., též nikamež, nikamož; k kamo, kam

v záporné větě [o pohybu ap.] nikam, na žádné (jiné) místo n. žádným směrem; [o zacíleném jednání] k žádnému (jinému) cíli: ostaniechu synové izrahelští na témž miestě a nejdiechu nikam BiblCard Nu 9,22 (~Praž, nykamez ~Ol, nikame ~Lit); nechodil jest sluha tvój Nikame BiblCard 4 Rg 5,25 (~Ol, ~Lit, nikameż ~Pad, nikam ~Praž) non ivit…quoquam; bychom jej [Krista] sněli, a sejmúce pochovali, jinam nykame neděli Vít 24b; a nykame sem nešel tyto tři dni OtcA 75b non discessi alicubi; odtad se nikamoz nehýbati TristB 138a; odtud nejdúc nykam dále ŠtítSvátA 188a; aniž Helena nikam nevzhlédne…, jedno na Parida TrojA 55b (nikdy ~S) numquam; a přilož také dlahy, aby se kost nikam nepohnula LékRhaz 117; nemá jí [vodě] žádný překážeti ani jie nikam obrátiti ArchČ 6,32 (1415); nemajíť jich [lidí] naši úředníci nikam od tebe hýbati ListářRožmb 1,17 (1420); aby nemohli se pochýliti nikamež od zákona božieho…, k nižádným zákonóm jiným se neobracujíce ChelčSíť 40a; ať sobú nikam nehýbí ani kam táhnú ArchČ 7,236 (1461); neb to ukazuje do města Piesku a jinam nikam ArchČ 14,140 (1464; elipsa záporu); a ti té berně nikam jinam obraceti nemají než na dluhy krále JMti ArchČ 5,507 (1499) — s elipsou slovesa pohybu: že nem jest nelzě nẏcame ot tebe v země neznámé AlxBM 109; ale dnes vám nedám nikam; ale i druhý, i třetí den ostaňte se mnú OtcB 43a; jež…oblehl, nykam jim nedada PulkB 171 non permisit eos exire; že [obležení] nykam nemohli PulkLobk 182 ne quisquam ingredi posset aut egredi; přes plot ovšem nykame nelze ŠtítKlem 94a; a ti všichni sú tam zazděni a nemohú ven nikam AlexPovB 280a; že nikam oni jinam nemienie než na pana Blankštejna a na pana Vaňka z Pecky ArchČ 4,26 (1449); nenieť diáblu potřebí nikam, procházíť se v nich ChelčPost 92a; žeť ten kuoň… nikam nemuož…, neb pravie, že by sobě nohu vytočil ArchČ 15,12 (1476); ║ naleznu liť čtyřiceti, odpustíš li? Ba, odpustímť. — Až do desěti? – Ale přes deset nykam HusBetl 2,183 ale dále (tj. pod deset) už ne ♦ nikame (sě) hnúti ap. v záporném kontextu vůbec (se) pohnout, ani (se) hnout: Hermogenes…svými čáry tak učinil, jež Philetus tu letěl a nykame sě hnúti nemohl PasMuzA 351 (nikam ~Tisk, ~Kal) nullatenus; na tom miestě, ješto raněna, tak dlúho byla, nykame sě nehýbavši PasMuzA 37 (nikam ~Kal) mota non est zůstala bez pohnutí; a když s ním [zesnulým světcem] přijidechu do toho městečka…, i nemožechu jím nikame hnúti OtcB 141a; nehne ižádný nykam bez tvé [Josefovy] vóle nohy ani ruky v Ejiptě ComestC 47a ♦ nikam nemoci n. neuměti nic nesvésti, být bezmocný: neb nemožieše [bez ruky] viec sedati, již nemožieše nikamoz dále, jeho síly by tu namále TristB 11b; tomuto překáží nepoznání a neokušení milosti v její dobrotě, že s ní nikamez neumějí lidé ChelčJan 55b; přijechu nepřátelé, vezmú jej [Samsona], již nemuož nikam proti nim RokLukA 321a

Za lat. nullatenus stč. též nikoli, nižádným obyčějem (BřezKron 402, VodňLact O8a)

nikaž v. nikako

nikda adv., též nikdá, zř. nikdaž, nikdáž, ojed. nikoda; k kda

1. u záporného slovesa nikdy, nikdá (ob.), v žádném čase, v žádnou dobu (a v žádné situaci); [o ději s osobním agentem] jakživ (jakživa atd.); [před komparativem] nikdy jindy: plémě Abrahamovo jsmy a ižádnému srny nykda neslúžili EvZimn 9b (J 8,33: BiblDrážď, ~Ol, nikdy EvRajhr, ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž) nemini servivimus umquam; že tu nikda neseděla zlá dci BiblCard Gn 38,22 (~Ol, ~Lit, ~Praž, nikdy ~Pad) numquam; Nikda sem lepšieho [vína] nepil HradProk 8a; nikdy a nikda v mém srdci nebyla jiná aniž bude tak milá jako Anička jediná Pís Třeboň A 7,145a; tak jest, jako by nikda nebylo OrlojK 396; máš takú žádost sbožie dobývati, že se jeho nikda nenasytíš AlexPovB 271a; jako by toho nikda dřieve nevídal TkadlA 17b; že jsme nikdá nechtěli zachovati přikázaní jeho JakSpasT 186a; žádali, …krále aby nikdá za svého pána neměl ArchČ 3,300 (1421); všecko chce učiniti [paní Perchta] vedle úmluv; a od tohoť jest nikdá nebyla ListářRožmb 2,119 (1441); že tu vrata vozná nikdá nebyla od staradávna ArchČ 15,533 (1447); pomním, že zmladu nikda nám tak nemluvily naše starosty RokPostA 144a (nikdy ~B); ó, nikdá nebudeš moudrý, budeš li se míti za moudrého AktaBratr 1,341a; nikdá prvé předtím oko nevídalo, ucho neslýchalo BřezKron 424 numquam; sedm krav tak velmi šeredných a churavých, že sem nikda takových neviděl BiblPraž Gn 41,19 (nikdy ~Card, ~Ol, ~Pad) numquam; že jest nikda lehčejší nešla [mince] než za JMti zprávy ArchČ 4,112 (1465); že jim toho [sekání dříví] nikdá hájeno nebylo ArchČ 15,16 (1476); ║ Nykda jest člověk takež mluvil, jako tento člověk mluví BiblDrážď J 7,46 (Nykda… nemluvil ~Ol, nikdy… nemluvil EvRajhr, ~Víd, ~Ol, BiblPad, ~Praž, nižádný jest člověk nemluvil ~Lit) numquam sic locutus est nikdy nemluvil; Nikda žena své krásy neopatří tak dobře, jako ji tam opatří v Synu božiem RokJanB 4b nikde jinde — v imper. větě zdůrazňuje zápor (přechod k 5): tobě nykda dobřě nebuď PasMuzA 297 (~Kal, nykda nic dobřě nebude ~KlemA, nikda dobře nebude ~Tisk) numquam bene sit; neprotiv se nikda většiemu BawEzop 2585; Nikda se nezalibuj v rúše RokLukA 390a; Nikda se nechlub v rúše BiblPraž Sir 11,4 (nikdy ~Drážď a ost.) ne glorieris umquam ♦ nikda viece nikdy víc, již nikdy, nikdy potom: potom abyšte svoji dobří přietelé byli a viec nikda sě nevadili ArchČ 28,141 (1424); Ejipských jistě, kteréž nynie vidíte, nikda viece neuzříte na věky BiblPraž Ex 14,13 (viec jich nebudete viděti i na věky ~Card, ~Ol, ~Lit, nikoli viece ~Pad) nequaquam ultra videbitis; slibujeme… na nich více nikdá nežádati [daní] ArchČ 10,285 (1484); že s toho domu nikda viece neměl nařékati (nařekati ed.) ListářPlz 2,265 (1488); týž mír věčně bez přerušenie zachovati a nikda viece sobě toho ničímž zlým nezpomínati ArchČ 28,253 (1490)

2. [u popření děje vztahujícího se k řadě obdobných situací] nikdy, ani v jednom případě, ani jednou: takú vášeň měli jeho hrdiny: Nikdaż najmenší hodiny ni zameškáchu, ni žádný čas, kdež sú kolivěk zvěděli který kvas, tu vždy na to péči měli BawJetř 24; nebo mluvenie často žěl bývá, ale mlčěnie nykda AlbRájA 32b (v grad. spojení se záp. smyslem); tato otpora nikda nenie z uoněch konečných otpor BelA 160b numquam ani jednou z oněch; sedm let jsem v Čechách bojoval, a nic jsem nikdá nezískal PísHusit 165; jsú…na mnohá místa uvedeni [mniši], a arcibiskup k tomu nikda nesvolil ArchČ 3,457 (1437); že mi opat z té summy vydávati měl…na každý rok padesáte kop, ale nikdáž jsem těch peněz nebral ListářRožmb 2,396 (1444); pohnaný k svému právu po dvakrát stál jest, ale…puovod jest nikdá nestál ArchČ 10,485 (1497). – Srov. opoz. po každé

3. [u přísudku popírajícího přerušení trvalého stavu] nikdy, ani na chvíli, ani na okamžik: kdyžto budeš v své radosti, ještoť nykda neponiká Vít 24a; to činiec za čtyři léta pokánie, nikda neodcházela od kláštera OtcMuz 20b; slunci neubývá světla nikdá RokJanB 81a; nikda vlny nestojie, ale vždy se hajbí RokPostA 24a

4. [u přísudku popírajícího skončení děje v budoucnosti] nikdy, na věky: neb sú nerozuměli potupy věčné, ježto nykdaa nebude zahlazena BiblDrážď Jr 20,11 (Pror, BiblOl, ~Lit, nikdy ~Pad, ~Praž) numquam; nykda nepřěstane [Maria] přěd hospodinem za hřiešné prošiti KristA 21b; spravedlností tvých ostřéhati budu, neostávaj až nikda BiblLit Ps 118,8 (var. v. nidokadž) non me derelinquas usquequaque; vždyckyť jest pekelníkóm mříti a nikda neumřití BechMuz 122a. – Srov. nidokadž

5. v záporné větě v žádném případě,vůbec; [o odmítání] za žádnou cenu, zanic; [u kondicionálu] jistě nikdy, rozhodně, určitě: ti, jenž na hradě biechu, nykda se jim dáti nechtěli CestMil 101a numquam; nechtěl toho nikoda učiniti Půh 1,353 (1410); to víno sě nikda nezmění ŠtěpMuz 38; ještoť to potom těžce postihne anebo snad nikdá ListářRožmb 2,10 (1438); by nebylo po řád spravedlnosti, on [Kristus] by nikda žádného nezatratil RokPostK 31a; taká handba a škoda že by mi se jměla státi…, ještě bych se toho nikdá nenadál ArchČ 14,63 (1453). – Srov. nikako 2

Srov. nikdy

nikde¹ v. nikdě

nikde² v. nikte

nikdě, nikde adv., též nikdež, nikdéž, nikděž, nikdie(ž), nikakéžť, nikakéžť; k kde

1. u záporného přísudku nikde, na žádném místě; [před vyjádřením výjimky] nikde jinde: otevšad přiekaza i škoda, kamožkolivěk sě obrácu, ijednoho nykdyeſ nenie bezpečenstvie Túl 30b nulla usquam securitas est; hna preč, nýgdýe nepostojě AlxBM 55; Nykdye [tj. na nebi ani v pekle] mne tvá moc nútekla LegJakK 42; že svého (ſ neho ed.) nykdie nejma domu ani sbožie, ledno tká sě RožmbA 42; Nykdyes jemu [mastičkáři] nenie rovně, kromě žeť pirdí neskrovně MastMuz 56; Nykdye svého miesta nemám UmučRoud 1238; sluhy hledavše jeho [sv. Bartoloměje], nykdyezz nenalezli PasMuzA 457 nullatenus invenire potuit; jež nykdye nic nejmám PasMuzA 570 (nykdyez ~KlemA, ~Tisk, ~Kal); a vody v té púšti nikdiez nebieše OtcB 96b (nykdez ~A, nikdyz ~E) aqua in illis locis minime inveniebatur; nykdyez nejmajě útočiště ŠtítVyš 22a; jel a ṅykdyezz sě nestavuje GestaB 45b; neb nikdeż nenie v Písmě svatém položeno, aby… HusSvatokup 182b; aby nikdeż v kaplách nebylo kázáno slovo božie lidu HusPostB 191a; nikdéż jsi sě z pravého Písma nenaučila [Lež], by… JakVikl 202b numquam didicisti; aby próduchu nikdez nebylo LékFrantC 149b; nemá nikdijeż jinde sklad býti kúpiem PrávPražA 255; jakož nemá nikdiez diery býti v pancéři ChelčBoj 401a; aby chodě nikdijž nezablúdil ChelčPost 150b; nehledie nikdież spravedlnosti než v něm [v Kristu] RokJanB 8b; nikdiez než na tom miestě CestKabK 9a; uspiam nikdiež SlovKlem 91a (v záp. kontextu); nusquam… in nullo loco nikdijeż, v nižádném miestě VodňLact hh6b; aby vokolo nich míli zdéli a zšíři nikde žádných piv k šenkování nevařili v městečkách ani ve všech ArchČ 18,55 (1498) — s elipsou záp. spony: nykde cesty znáti u poli, jednopiesek znáti všady v tej zemi zde i onady AlxV 2160; nykdyez kniežěte ščedřějšieho [než Přemysl] DalC 89,8 (nikde ~F, nikdez ~Z)

2. [o směřování někam] nikam, na žádné místo n. žádným směrem: že jeden kámen mnohokrát byl podán k dielu a nemohl sě podobně nykdyezz přihoditi LyraMat 137b; Jordán teče do toho moře a v něm sě tratí, že potom nykdież neteče a ižádný nevie, kam sě děje CestMandA 183a

K poměru zakončení -dě a -de v. Kopečný, Etym. slov. 1, 307

nikdie¹v. nikdě

nikdie² v. nikdy

nikdo v. nikte

nikdy adv., též nikdý, nikdyž, nikdýž, nikdie, nikdiež; k kdy

1. u záporného slovesa nikdy, v žádném čase, v žádnou dobu (a v žádné situaci); [o ději s osobním agentem] jakživ (jakživa atd.); [před komparativem n. vyjádřením výjimky] nikdy jindy, v žádném (jiném) případě: toho milosrdenstvie nikdy sem neměl k svému bližniemu LyrDuch 65; Nykdy nejměl horšie chvíle AlxM 62; Nykdy ote dne prvého až snad i do dne súdného ani bude ni jest byla, jakož tu by, zbitých síla AlxV 1767; hřiebě osličie…, na němžto jest nykdi ižádný člověk nesedal BiblDrážď L 19,30 (tak i ost.) nemo umquam; smutek, jakýž jest nykdi nebýval od počátka světa BiblDrážď Mt 24,21 (~Ol, ~Lit, zamúcenie…, jakéž jest nebylo ot počátka světa ~Pad, ~Praž) qualis non fuit; matko, věz, žeť nikak já nykdi nepójdu za muž LegKat 355; Nykdyt prázdna nepobyla [Maria], aneb přadla, aneb chválila Jezu Krista Vít 35a; divná věc a snad k tej podobná nykdy nevídána JeronM 45b numquam; jeden muž…, jenž bieše nykdy nechodil BiblOl A 14,7 (~Pad, nikda ~Praž) numquam; neb sem nikdy nejedl všelikého jedovatého a nečistého BiblLit A 10,14 (~Pad, ~Praž, nikda ~Drážď, neb sem nejedl ~Ol) numquam; aby…nykdy na to nepomyslil ŠtítBarlB 10 nihil omnino; jakéhož [nebezpečenství] si nikdy neslýchal ani vídal BruncBaw 10a; tak to tělo [Kristovo] nikdy jest nezhynulo, ani kdy potom sě počalo HusBludM 201b; jehož [bludu] člověk nechce ustúpiti za některý čas aneb nikdy HusSvatokup 109b; by pak nikdy nedělal v tom LékSalM 197 etsi nondum operatus fuerit; slibuji… věčně nikdy ke škodě nebýti ArchČ 9,256 (1433); neb diábluov z lidí nevymietají ani ve třech nedělech, ani v sedmi letech, ani nikdy ChelčPost 94b nikdy jindy; svět neroztržen nikdy tak mečem jako větrem KorMan 182b; smyšlené věci…, jichžto nikdy nebylo ani jest… ani bude… mluveno AktaBratr 2,193a; nikdi tělo nepřímé duše, leč prvé tělo učiščeno bude AlchAnt 43a; ║ proměnu d<řéve> -ẏgd neviděnú LegDuchM 98 nikdy předtím; na kteréžto cestě nemuož nyekdy (m. nykdy) vody míti kromě zde i onde velmi málo, a ta slaná jest CestMil 20b omnino…non potest nikde — v konstrukcích zakazování zdůrazňuje zápor (přechod k 5): varuj se, aby s bydlci té země nikdiez u přiezen nevcházel BiblCard Ex 34,12 (nykdy ~Ol, ~Pad, ~Praž, nikdie ~Lit) ne umquam…iungas; zapověděchu [pohané], aby nykdye Jezukrista nejmenoval PasMuzA 344 (nikdy ~KlemA, nikdiez ~Tisk, ~Kal); v tělesnú práci nykdy sě pak nemá dáti takový člověk bez potřěby ŠtítVyš 111b numquam; neb kniežecí slovo nikdy nemá spět jíti BruncBaw 2a; nikdi člověk nespi o poledni LékVodň 259a; nikdy neslibuj za uzdravenie LékSalM 230 numquam; odpúštěj jiným často a sobě nikdy AlbnCtnostA 144b ♦ nikdy viece n. potom nikdy víc, již nikdy, nikdy potom: by ta [milost]…viec nykdy jich nezbyla LegUmučKl 11; neb nykdy viec nebudú moci umřéti AlbRájC 131a; a tak potom nykdy diábel nebude moci přijíti k tobě GestaB 104a; viece na Jana nikdy nežaloval NaučBrn 6; aby takového odtržení, kteréž jest se nynie stalo, potom nikdy se nepřiházelo ArchČ 10,303 (1490). – Srov. nikake viece (nikako 2), nikoli viece (nikoli 2)

2. [u popření děje vztahujícího se k řadě obdobných situací n. v členském grad. spojení] nikdy, ani v jednom případě, ani jednou: tolik let slúžil jsem tobě a nykdy sem kázanie tvého nepřěstúpil a nykdyz jsi mně nedal kozelce EvZimn 12b (L 15,29: nykdy…nykdy ~Ol a ost.) numquam… numquam; toť již jsú tři léta, jakž přichodím, hledajě ovocě na tomto fíkovém dřěvě, a nykdi nenaleznu BiblDrážď L 13,7 (~Ol, a nic nenajdu EvVíd, a nenalézám ~Ol a ost.) et non invenio; kolikokrát byla uhaněna…, však jest nykdyez neostala prositi za svú dcerku WaldhPost 77a; jeden, jenž jest padesát let hřěšil smrtedlnými hřiechy… a nikdy sě nekál HusPostH 71a; kolikrát sem jemu o to psal, nikdy mi na to psaní žádné odpovědi nedal ArchČ 14,190 (1469); on Jaroš nikdiež jest nestál k rokuom položeným ArchČ 7,507 (1476); kdež kolivěk jedou neb jdou, žádného cla neb mejta v městech, v městečkách, ve všech ani jinde nikdyž nedávají a neplatí ArchČ 15,325 (1497) — v grad. spojení: nykdi aneb řiedko sě přihodilo obětovánie octové ComestC 71a (~K, ~S) numquam; že smy řiedko neb nykdy vděčni AlbRájC 37a numquam. – Srov. opoz. po každé

3. [u slovesa popírajícího přerušení trvalého stavu] nikdy, ani na chvíli, ani na okamžik: od jitra až do nynějšieho času stojí [Rút] na poli, nikdież se domóv nevracovavši BiblCard Ru 2,7 (~Ol, ~Lit, aniž na čas okamženie…sě jest vrátila ~Pad, aniž je kam chodila ~Praž) ne ad momentum quidem; v tom ohni nenie nykdi polehčeme, a od hadóv věčné leptánie JiřV 2a; muž a žena, oheň a pleva a diábel nykdy duti nepřěstávají JeronM 18b numquam; člověk nykdyezz nepřěstane pracovati ve dne i v noci o zemských věcech GestaB 82a (nikdyz ~M); Achiles ležě na loži nikdy neusne TrojA 164a (nikdiež ~K, ~O, ~S, neusne ~L); nalezl jest ratolest uprostřed řeky, jenž se nikdiež s miesta nebyla hnula SolfA 132b; diábli pekelných múk nykdy nemohú prázdni býti Astar 138b; nikdyť já tebe nemohu zapomenúti ani v svých hřéšných modlitbách ArchČ 11,248 (1450); láska nikdy nevypadá AktaBratr 1,90b; jednostejná víra nikdy nemívá různice ArchČ 20,549 (1467); ║ on [Alexander] búřě očitá, jehož mysl nykdy nesyta AlxŠ 50 trvale nenasytná; donec… veniret, qui numquam subtractus erat nykdy vzdálen [Kristus] GlosSed 221b stále blízký

4. [u slovesa popírajícího skončení děje v budoucnosti] nikdy, na věky: vešdy rozkošně (roſnnie rkp) živúce, nicdi neumierajúce ModlKunhA 151; prosvieti oči moji, abych nykdy neusnul v smirti ŽaltWittb 12,4 (~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, někdy ~Praž) ne umquam; abych nykdi neostala tvého [božího] utěšení i tvéj milosti ŽaltPod 142a; nebe i země zahyne, ale řeč má nikdi nemine EvPraž 1a (L 21,33: slova má nepominú ~Seit a ost.) non transibunt; oheň tento jest věčný, jenž nikdy nezhyne na oltáři BiblCard Lv 6,13 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nikda ~Praž) numquam; všěchna povodeň nykdy nevyschne, vždy nám jest korábu třěba, točíš viery pravé ŠtítVyš 116a numquam; jíž [lásky] smrti rozdělení neukrátí a nezabí, neb nikdý nevypadne, věčná bude HusProv C2a; jestli s ty v tem vinen, aby nikdy nepřišel do říše Abrahamovy Žilin 143b nim mer; nebo země pominú, ale slibové jeho a slova jeho nikdy nezhynou ArchČ 20,560 (1469); aby plat ten…nikdy nezhyna při témž kaplanství věčně zuostal ArchČ 18,287 (1470)

5. v záporné větě v žádném případě, vůbec; [u negace chtění] za žádnou cenu, za nic; [u kondicionálu] jistě nikdy, rozhodně, určitě: Nikdiež anjelóv nespopadl [Ježíš] BiblDrážď Hb 2,16 (~Pad, nikdy ~Praž, nikake ~Lit, nikakéž ~Ol, EvOl) nusquam; město opravi [král] tak, že nykdyez oblehlí nemohli potoka obrátiti ComestC 225a nequaquam; neb by byli poznali, nikdy by Pána slávy nebyli ukřižovali BiblLit 1 C 2,8 (~Pad, ~Praž, nikakež ~Ol) numquam; toť mi sě nykdy nevidí RadaOtcP 594 (již nikoli ~M); ó by z zadu oči měl, nikdy by jse hoden nečinil koruny a halže Čtver 59b nullo modo (var.: nullatenus); moc…ledva aneb nikdy na smrtedlného připadne člověka TrojK 84a vix aut nullo modo (v grad. spojení, srov. 2); takoví nikdy by toho neradi ztratili, čehož se i málo myslí mohú dotknúti ChelčPost 111a; ó bóhdaj…na budúcie věci pamatovali, nikdy by nehřešili RokPostA 30b; aby práva pána Krista neměla nikdýż místa AktaBratr 1,354b; ║ snad ten člověk a ta bába nikdy lidé nejsú ArchČ 11,258 (1451) ani vůbec; voni toho šacuňku pliniti (ply- ed.) nemohú, neb nemají nikdy nic ArchČ 7,361 (1468) zhola nic

Srov. nikda, nikako

Proti synonymu nikda má adv. nikdy širší užití (např. nejen u záp. přísudku) a větší významový rozptyl (srov. doklady za ║). Forma nikdiež doložena u významů posunutých, které nemá adv. nikdě. – Ad 5: za lat. nequaquam stč. též nikoli, nikudyž, pro nic (SlovOstřS 96); za nullatenus též nižádným obyčějem (BřezKron 402), žádnú věcí (SlovKlem 67a)

Nikl, -e m., poses. Niklóv; srov. lat. Nicolaus, též něm. Nickel

jm. osob.: Nikl Hanzel SvobodaExc (1369); Nikl Rýbnic ArchČ 3,254 (1425); proti nyklowie zahradě ArchKol (1468); pana Nikle ArchČ 15,21 (1477). – Srov. Niklas

Srov, též jm. osob. Niklík (nos Niczlik tunc magister civium ListBěl 9; 1377), Niklín (Niklína, úředníka Půh 3,153; 1436) a Nikloš (Nykloss SvobodaExc; 1376)

Niklas, -a/-e m., poses. Niklasóv; srov. lat. Nicolaus

jm. osob.: Niklas de Praga ArchČ 4,528 (1399); Niklasa Frolíka TeigeMíst 1,257 (1426); list český…Niklase Rába ArchČ 7,582 (1459); Jan Niklasuov syn ListářPlz 2,172 (1472). – Srov. Miklas

Srov. též jm. osob. Niklásek (Martin ot Núzě, Niklásek ArchČ 4,344; 1403) a přechýlené Niklaska (filia Catherine Nyklascze SvědBydž 388; 1428)

niklasovský adj.; k Niklas

[o půdě] patřící Niklasovu rodu: kromě lesu nyklasovského DeskyMorBrn 16 (1481); ½ lánu nyklasovského orné rolí ArchČ 17,312 (1490)

niklovský adj.; k Nikl

[ves] patřící Niklovu rodu: na tu dědinu nyklovskú ArchČ 15,205 (1448)

nikoda v. nikda

Nikodem, -a m., poses. Nikodémóv; srov. lat. Nicodemus

jm. osob.: jeden člověk z licoměrníkóv, Nicodem jménem ComestC 320a Nicodemus; čtenie Nicodemowo ComestC 335a (~S); Nikodémovú vinnicí a chmelnicí ArchČ 15,553 (1457)

Nikolaj, -ě m., poses. Nikolajóv; srov. lat. Nicolaus

jm. osob.: tři dietky vzkřiesil nycolay CisMnich; jakožť sem psal o Nikolaje z Hasištejna, prose, aby…Nikolajovi… opraveno bylo ArchČ 4, 397 (1450); skrze žaloby páně Nikolajovy ArchČ 4,390 (1450). – Srov. Mikolaj

Nikoláš, Nikuláš, -ě m.; srov. lat. Nicolaus

jm. osob.: od Nikolaẛe, jenž slul Faulfiš HusPostH 45a (~B, Mikuláše ~D, ~K, ~M); Nikulassch SvobodaExc (1412); Nikoláš z Lukendorfu ArchČ 4,376 (1419). – Srov. Mikoláš

Srov. též jm. osob. Níka (Nyka SvobodaExc; 1367), Nikeš (Nikess SvobodaExc; 1379), Nikúš (Nicusch SvobodaExc; 1350), Nikúšek (Nykuskoni SvobodaExc; 1366), Nikul (Nicul Reg 2,472; 1278), Nikulec (Nykulczonis TomekMíst 3,36; 1410), Nikulka (Nikulka ArchČ 21,388; 1474), Nikola (Nikola de Záchlum SvobodaExc; 1380), Nikolanda (mezi Jarošem Nikolandú… a purgmistrem ArchČ 9,478; 1488); jm. míst. Nikolovici (de Nicolowicz Černý-Váša 99; 1380), Nikulčici (na Nykulčice ArchČ 6,510; 1476)

nikoli adv.; k koli

1. u kladného přísudku vůbec ne, naprosto ne (větný zápor): a ty, Betléme…, nykoly menšie jsi mezi kniežaty židovskými EvSeit 141a (Mt 2,6: ~Víd, nejsi nikoli najmenšie BiblLit, ~Pad, nikoli nejsi menšie ~Praž, var. v. nikako 2) nequaquam; kterýž [Tiberius] nikoli ani lékařstvím, ani kúzly, ani kterú věcí móž uzdraven býti VeronS 104b; Nikoli tak bude, točíš ne tak brzo umřeš ComestC 13a nequaquam ita fiet; ║ Eliab jedno skrytie nebo nykoli skrytý VýklHebrL 197a una absconsio vel nequaquam absconditus vůbec neskrytý

2. u záporného přísudku n. v členském grad. spojení v žádném případě, vůbec; [v zákaze] za žádných okolností, nikdy; [o odmítání] za žádnou cenu, zanic; [u kondicionálu] jistě nikdy, určitě: z chlapieho řáda nykoly ijednoho v čest nevoli AlxV 212; nikoho sě nebáti kromě českého krále, toho nycoly nedočakávati DalC 82,54 mit nichte; jenž [Josef] nikoli nechtěl povoliti nehodnému skutku BiblCard Gn 39,8 (tak i ost.) nequaquam; nikoli toho nenechám, bych sě nepomstil OtcB 69a; odplata tvého mzdáře u tebe nikoli neostávaj TobB 308 (Tob 4,15 omnino non remaneat: BiblPad, ~Praž, ovšem ~Card, ~Lit, nikakež ~Ol); jáť nikoli živ nebudu nadlúze v té túze PísZávT 15 rozhodně; že by nykoly nemělo býti přisaháno LyraMat 40b in nullo casu; od pravdy nikoli se neuchylovali GuallCtnostK 141 nullatenus deviare; do lesa nehoň nikoli FlašRadaA 1500; já pravi vám nepřisahati nikoli HusVýklB 48a (Mt 5,34 non iurare omnino: i ovšem EvOl, ovšem BiblDrážď a ost.); nikoli nerepceme proti bohu, ale chvalme ho vždy ze všeho, což na nás přepustí HusVýklB 92a; silně věřeno má býti a nikoly nepochybováno JakKost 168a; nikoli by zákona tvého… za kacierstvie a blud nepotupil Budyš 6a nequaquam; já bych od sebe sám nikoli nesměl takového učiti LékRhaz 137; ale lichevník, což lichevně nabéře, nikoli neb těžce zase navrátí KorTrak y2b (v gradaci) vůbec nevrátí; toho [modloslužebnictví] svatý Apolináriš nikoli nechtěl učiniti PasKal G10b (nikakž ~MuzA, nikaž ~Klem, nikterakž ~Tisk); což jednú propovieš, nikoli toho zase do úst nevlúdíš AlbnCtnostA 3a; pohané…toho [vstupu do kostela] bránie a nikoli darmo nepustie CestKabK 16b; nikoli nebyla vuole jeho, aby nynie přišel BiblPraž 1 C 16,12 (zajisté ~Drážď a ost.) utique non fuit voluntas; nebudete jiesti nikoli ani krve, ani tuku BiblPraž Lv 3,17 (ovšem ~Card a ost.) omnino; a jinak ať nikoli nečinie, než jak tuto píšem ArchČ 21,344 (1464) — v kopul. konstrukci: toho nikoli neslýcháno, ani praveno, ani psáno…, by…stal se kdy takový zlý skutek BawArn 1524; že sě nykoly obrátiti ani opraviti chtěl [Jeruzalém] WaldhPost 123a; že by on toho nikoli zbyti ani kterak potratiti mohl TkadlA 10a; aby nikoli nemluvili ani učili ve jménu Ježíšovu BiblPad A 4,18 (~Praž, nikakéž ~Ol, ~Lit) ne omnino loquerentur neque docerent; nikoli se nerozpakuj, aniž tbaj na dřevní světská chválu PasKal M1a (nikakž…ani ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk) ne deficias; s cizí ženú nikoli nesedaj, ani zpoléhaj při jiedle s ní na lokti BiblPraž Sir 9,12 (ovšem ~Drážď a ost.) ne sedeas omnino — v adverz. konstrukci: nikoli již slúti nebudeš Jakub, ale Izrahel BiblCard Gn 32,28 (~Ol, Nikoli…nebude nazváno ~Pad, ~Praž, nikoli slúti budeš ComestC 39b) nequaquam…sed; had nechce z domu nikoli, ale muže se ochváti BawEzop 596; ║ aby se již nikoli nenavracoval [člověk] v žádné hřiechy RokJanB 55b už nikdy ♦ nikoli viece [o ději budoucím] nikdy víc, již nikdy: poproste hospodina, ať by přestali hromové boží,… a nikoli viece zde neostanete BiblCard Ex 9,28 (~Ol a ost.) nequaquam hic ultra maneatis; a nikoli viece nebude zabito všeliké tělo vodami povodně BiblPad Gn 9,11 (var. v. nikako 2) et nequaquam ultra interficietur; a nikoli viece nebudú obětovati BiblPad Lv 17,7 (var. v. nikako 2) nequaquam ultra immolabunt; již se toho nikoli viece nedopustím PasKal H19a. Srov. nikdy viece (nikdy 1). – Srov. ničse 6, nikdy 5

3. u popření možnosti nijak, nikterak (kniž.), žádným způsobem: rytieři… pravdy tak velikého divu nikoli nemohli sú zatajiti, než zajisté že on [Kristus] jest z mrtvých vstal, svědčili sú VeronM 249b (~S) tacere non potuerunt; když jest jeho [syna] urodil Joram, v osmi letech byl jest, a to nykoly nemóž býti ComestC 210a quod est impossibile (volný překlad); že k bohu nelze nikoli, ktož chce zde mieti svú vóli FlašRadaA 1525 (~B); Jason nikoli nemožieše k nim přistúpiti TrojK 87a nulla poterat patere facultas; hříechové naši tak jsú velicí byli a těžcí, že sme nikoli spaseni nemohli býti HusSvátB 147b; ty strany samy o tu při nikoli se smluviti nemohli ArchČ 26,12 (1439); že jí [sv. Lucií] nižádným řemeslem tisíc člověkuov, a potom i voly připřáhše, nikoli s miesta hnúti nemohli PasKal A9b (nikakž ~MuzA, nikterak ~Tisk) ut omnino eam movere nequirent; nikoli jeho [sv. Ondřeje] dojiti nemožiechu PasKal A5b (nikakž ~MuzA, nikterakž ~Tisk) nullo modo; dobře zavři…, tak aby žádným pruoduchem nikoli vyjiti nemohla [voda z nádoby] AlchLull 22; žádost…nám nikoli naplniti nemožná ArchČ 4,151 (1467)

4. ve funkci partikule neg. v odpovědi (zvl. na začátku adverz. souvětí) nikoli, ne: a jiní praviechu: „Že tento [žebrák] jest!“, ale jiní: „nykoli, nenie, ale podobný jeho“ EvZimn 16a (J 9,9: var. v. nikako 3) nequaquam, sed; nikoli, tak nebude, ale BiblCard Gn 4,15 (tak i ost., nikoli tak bude ComestC 13a) nequaquam ita fiet; a otpověděvši mátě jeho vecě: Nykoli, ale nazván bude Jan EvBeneš 83a (L 1,60: var. v. nikako 3) nequaquam, sed; i nechtěl jest lid uposlúchati hlasu Samuelova, ale řekli sú: Nikoli, král zajisté bude nad námi BiblPad 1 Rg 8,19 (var. v. nikako 3) nequaquam; odpověděvši Anna vecě: Nikoli, pane mój BiblPad 1 Rg 1,15 (~Praž, nikakež toho nenie ~Card, ~Ol, ~Lit) nequaquam; Nikoli, neb nedáš li nynie, ale vezmuť bezděky BiblPad 1 Rg 2,16 (ne, tohoť neučiním ~Card, ~Ol, ~Lit, nechci ~Praž) nequaquam; „Zdali smrt, zdali život bude moci nás odlúčiti [svaté od Krista]?“ Ba nikoli, žádná věc nemohla jimi hnúti od dobrého RokPostK 11a; i zdali pak pro škaredú zemi zlato drahé má potupeno býti? nikoli KorMan 155a; což tehda vezma údy Kristovy, učiním z nich údy nevěstky? Nikoli BiblPraž 1 C 6,15 (bože ostřěz EvOl, nedaj toho bóh BiblOl, ~Pad) absit; kteřížto [andělé] řekli: nikoli, ale na rynku zuostaneme BiblPraž Gn 19,2 (nikake ~Card, nikakéž ~Ol, ~Pad) minirne, sed; an zda, neque nikoli, quidem jistě SlovKlem 3a. – Srov. ne¹ I/ 1, ničs² 1

Srov. nikako, nikterak

ˣnikopolenský adj.; k Nicopolis

nikopolský, určený pro oblast s centrem v Nikopoli: biskupu nikopolenskému ListářPlz 2,371 (1497)

Níkovec, -vcě m.; k Níka (v. Nikoláš)

jm. osob.: Nicolaus dictus Nicowecz TomekMíst 2,309 (1384)

nikt v. nikte

nikte, nikto, -koho pron., též niktež, niktož, nikde, nikdo, ojed. nikt, gen. ojed. nikeho, s prep. též ni s kým; k kto

1. u kladného přísudku nikdo ne, žádná osoba ne (větný zápor): ny sě s kym o to potáza AlxV 416; Otec od nykoho jest učiněn, ani stvořen, ani urozen ŽaltPod 102a (ot nikohého ~Wittb, ot ižádného ~Klem) a nullo

2. u záporného přísudku n. v členském adverz. spojení nikdo, žádná osoba: nemuož nykte dvěma pánoma slúžiti EvSeit 146b (Mt 6,24: ~Víd, Nykto BiblOl, nižádný EvPraž, BiblLit, ~Pad, ižádný EvKlem, BiblDrážď, žádný EvRajhr, ~Ol, ~Beneš, BiblPraž) nemo; nykte mezi vámi nechová zákona EvVíd 12a (J 7,19: nižádný z vás ~Zimn, BiblPad, žádný z vás EvOl, BiblLit, ~Praž, jeden z vás EvBeneš, ižádný vás BiblDrážď, ~Ol) nemo; jakože doma nykoho své čeledi neostavili AlxV 1272; pakli jednoho samého jest obec a nykde tu dědiny nejma, ten móže z nie učiniti, což chce RožmbA 75; nebieše ijednomu člověku znám, Nykde ho nevěděl, jedno buoh sám HradProk 6a; již jmieš bolesti přěmnoho, a k utěšeňú nykoho HradMagd 31a (v adverz. spojení); viec těma svatýma nykto nesměl mentiti PasMuzA 129 (nižádný ~Kal, nikdy ~KlemA, ~Tisk) nullus; ano niktoz nikděž nenie TandBaw 965; na nykeho péčě nejmáš BiblOl Mt 22,16 (do nikohého EvSeit, na nižádného ~Praž, BiblLit, ~Praž, pod. ~Pad, o žádném EvKlem, o někém ~Ol, o ničemš ~Rajhr, BiblDrážď) non est tibi cura de aliquo; ač nás netepe nykte mečem ŠtítSvátA 28b; abych já…a nikto z mých po mně budúcích nikdy nižádného práva věčně nejměli ArchČ 9,267 (1441); nemá jim nikt odpoviedati Žilin 136b nymant; pakli jiný nikto nepřijde Žilin 142a nymant; aby nikdo k škodě nepřišel ArchČ 7,268 (1467); ║ pakli obojí [svědci] projdú, tehda nyktez v ničemž DubA 5a (jur.) nikdo nezíská (srov. ničse 2)

Srov. nižádný

Ad 2: v dokladu na nykeho péčě nejmáš BiblOl lze pomýšlet na adj. niký (srov. něký), ale zájmenný gen. keho je doložen v nářečích

nikté, -kohóž pron., též niktéž, niktóž, gen. též nikohého(ž), nikehého, ojed. nikomého, dat. nikomému, nikomemému (k tomu ojed. nom. nikomý); k nikte

vůbec nikdo, vůbec žádná osoba; v partitiv. spojení ani jeden: nenie tobě péče do nikohého EvSeit 147b (Mt 22,16: var. v. nikte 2) de aliquo; niktee tu dědiny nemá RožmbC 253b (~E, žádný ~G); nám jest nelzě zahubiti nykohehoz EvZimn 22a (J 18,31: nižádného ~Ol, BiblPad, ižádného ~Drážď, ~Ol, žádného ~Lit, ~Praž) quemquam; i přikázal jim, aby nykomemv nepravili EvOl 290b (Mc 7,36: ~Beneš, ijednomu ~Seit, žádnému ~Vid, BiblOl, nižádnému EvPraž, BiblLit, ~Pad, ~Praž, ižádnému EvRajhr, BiblDrážď) ne cui dicerent; nykoheho sme neurazili, nykoheho sme nenakazili, nykoheho sme neobtekli BiblDrážď 2 C 7,2 (~Ol, nižádného ~Lit, ~Pad, žádného ~Praž) neminem; nikomemu sem těžek nebyl BiblDrážď 2 C 11,9 (~Ol, ~Lit, ~Pad, nižádnému ~Praž) nulli; nadjidech hrob a v něm nykoheho DivVel 54; vás sě nykohehoz nebojí HradUmuč 85a; vidieše [Jidáš], ano jeho [Krista] nyktee nesáhá KristA 95b; abych nykohuoz nevzýval nečistým obecným člověkem BiblLitTřeb L2, A 10,28 (nižádného člověka ~Ol, ~Lit, ižádného člověka ~Pad, žádného člověka ~Praž) neminem; jakž nelze bieše nykomememu spasenu býti ModlLeg 60b; nykteez nemuož zaslúžiti MatHom 310; svého spasenie nemáme od nykeheho, jediné skrzě našeho Jezukrista MatHom 13; nykomeho sú neviděli LyraMat 112a neminem; o dni tomu a hodině nykomy nevie LyraMat 157a nemo; vše se ho stvořenie bojí, on sám pak nikoheho, jedno nejviec boha svého FlašRadaA 157; miluj člověka jiného, sebe výše nykoheho KatoVít 62b (v adverz. spojení); vás niktuoż neuhaní KatoM 27b; ani jejich přátelóm…, ani nikomému, ktož sú podlé nich zašli ArchČ 3,277 (1412); ║ Otec ot nikoheho jest učiňen, ni stvořen, ni urozen ŽaltWittb 226a (var. v. nikte 1) a nullo od nikoho není učiněn; holdují biskupu tomu, jemu slúžie a nikomému BawArn 218 nikomu jinému

Obdobné tvary má ničsé (v. t. odkaz na Gebauerův výklad)

nikterak adv., též nikterakž, nikterake(ž), nikterake, nikterakež, ojed. nikderak; k kterak

1. v záporné větě nijak, nikterak (kniž.), žádným způsobem; před vyjádřením výjimky nijak jinak: Nikterakź k tomu lidu nemóžem vznítí, nebo silnějí nás jest BiblCard Nu 13,32 (var. v. nikako 1) nequaquam; neb nikterakz by lidé nemohli přijíti k spravedlnosti, jediné věřiec pána Jezu Krista pravým bohem i člověkem ŠtítSvátB 88 (nikakž ~A) omnino non possent; slibujem…všickni jednú rukú pospolnú a nerozdielnú vespolek, tak aby jeden od druhého nikterakž se nemohl odlúčiti ArchČ 6,5 (1401); ale jich [ubrmanů] nikteraké nemohli smluviti, ani sě sjednati ArchČ 4,362 (1415); nikterakž nezastaviv vuole hřiešných k hřešení budúciemu ChelčPost 181a; nikterak lépe nemuož býti pamatováno umučení boží než jedením jeho drahého těla RokPostK 141a ničím; jichžto [zvířat] nikterak uloviti nemohše PasTisk B10b (~Kal, nikakž ~MuzA, ~KlemA) nullatenus; nikterakž jeho dojiti nemožiechu PasTisk A7a (nikakž ~MuzA, nikoli ~Kal) nullo modo; já hněvu svého nikterakž neukrotím, leč se nad ním pomstím PasKal H20b; bratr sestry nedielne nikterakž nemuož od sebe odbyti ani odděliti ZřízVlad r4b; Nikterak jináče poddaní pána mého JMti vašich nepřátel nefedrují než tak, že živnost svú vedú ArchČ 6,135 (1476); aby vladař olomúcký… předřečenému Okovi… nikderak nepřekážel ArchČ 16,75; ║ anděl nemuož trpěti a člověk také nemohl… A tak nikterakž jinak nebylo podobněji než jemu, drahému Pánu, že prostředkem se učinil RokPostK 4a nikomu jinému

2. v záporné větě v žádném případě, naprosto, vůbec; [ve větě žádací] za žádných okolností; [o odmítání] za žádnou cenu, zanic: ač sě jim nebude jedno líbiti, ale ukáži jim druhé. I nemuož to nikterak býti, by sě jim něco neslíbilo OtcB 65a; všemohúcí věčný bože…, jenž ženského národu křehkosti nikterakez nezamietaje protivíš se, ale milostivě přijímaje radějí zvoluješ ŘádKorB 84b (nikakež ~A, některake ~D) nequaquam reprobando adversaris; boje se [sv. Václav] toho, aby nižádného člověka nikterak krve nadarmo neprolila se PulkS 37 (některak ~B); <s> zlodějem nikterakz nepójdu [liška s vlkem] Čtver 50b nullatenus; nemá se ukázati nikterakez žádné hnutie neřádné Čtver 52b nullatenus; též hodiny aby nezmeškal druhý den, třetí i čtvrtý den, té hodiny aby neproměnil nikterak LékFrantA 78a; toho svatý Apolinářiš nikterakž nechtěl učiniti PasTisk D18a (var. v. nikoli 2); Nikterakž tolio nečiň, aby se chtěl tam beze mne bráti PasKal G8a; abyšte podlé povinnosti tej…na ten den již psaný nikterakz nezmeškával v městě Brně býti TovačA 3a; ║ nikterakž vám čeho žádáte otepříti ani otpověděti mohu HynRozpr 176b vůbec nemohu

Srov. nikako

V obou významech za lat. nullatenus stč. též nižádným obyčějem (VodňLact O8a)

nikteraký adj., též nikterakýž; k kteraký, nikterak

1. nijaký, vůbec žádný, ani nejmenší: ta věc jest vědoma každému, že má v tom vina nikterakáž nenie ListářRožmb 4,154 (1450). – Srov. nikterak 2, nikaký 1

2. gram. [o rodu substantiv] žádný z obou (ani mužský ani ženský), střední: sed genus úrod, masculinum mužský, femininum quoque ženský, úroda sit sexus nykterakeho quoque neutrum KlarVokF 34 (De grammatica; některé ~M); generis rodu masculini mužského…, feminini ženského…, neutrius nykterakeho Donat

Srov. nikaký

Ad 2: za lat. neuter stč. též nižádný ze dvú, ani ten, ani onen (VodňLact O6b); tento gram. význam vyvozen ze základního významu druhového, ani takový ani onaký, žádného druhu‘ (srov. nikterak 1), dolož. po r. 1500 (zámutek nemuož toho člověka poraziti nikteraký RokPostP, ~T ed. 1,842)

nikterý adj., též nikterýž, nikerý, s prep. též ni v kterém; k který

v záporné větě (z koho/z čeho) žádný, ani ten ani onen (ze souboru sobě podobných); v sg. ani jeden: a k nykterey [vdově] z oněch neposlán jest Eliáš, jedno v Sareptu Sidonie k ženě vdově EvZimn 13a (L 4,26: k nižádné z nich BiblLit, ~Pad, ~Praž, k ižádnéj z nich ~Drážď, k ižádné ~Ol, k některéjžto z oněch EvBeneš, k něteréž z nich ~Rajhr, k jinéj žádnéj z nich ~Ol, do nižádnéj jinéj země ~Víd), ad nullam illarum; nikterehoż orudie nedostáváše se BiblCard Ex 39,40 (~Ol, ~Lit, nic sě jest nenedostalo z osudí ~Pad, žádné se nádoby nedostávalo ~Praž) nihil ex vasis defuit; všakž v nykteremz [učedníkovi] neodpočíval duch jeho [sv. Pavla] jako v tobě PasMuzA 308 (nywkeremz ~KlemA, v žádném ~Kal, v některém ~Tisk); aby ho nykteryz nepřietel nikda nejímal PasMuzA 357 (nyktery ~KlemA, nižádný nepřítel ~Tisk, nižádní nepřietele ~Kal); nebrání nyktere časy buoh Otec některých svých milých na tomto světě KristA 52a nikdy; bude li tělo tvé světlé, nejmajě niktere strany temnosti, bude světlé všecko EvBeneš 60a (L 11,36: ijednéj ~Víd, žádnéj ~Ol, pod. BiblPraž, ižádné ~Drážď, ~Ol) non habens aliquam partem; ižádný k němu nemluvieše niktereho slova BiblLit Job 2,13 (nižádného slova ~Card, nemluvieše slova ~Ol a ost.) nemo loquebatur ei verbum; ač pak duši s tělem ruozno rozdělili, však nikdy bozstvie od niktere z těch věcí rozděliti nemohli ZrcSpasK 54; Niktereho z těchto dvú nezdá mi se dobré poslati GuallCtnostK 172; jde za beránkem pokorný poškvrněný a panna pyšný, ale nykteryz, kamžkoli on pójde ŠtítKlem 47b (ne každý ~Sáz; v ~Klem elipsa záp. slovesa); nenie slušné niktereho stvořitele, jedné boha, věřiti ani nazývati HusBludM 201b non est fas aliquem creatorem… credere; a to svolenie [k manželství] jest nerozdielně do smrti jednoho z nich, tak že již nemóž niktery z ní [manželů] odvoliti HusPostH 19b; aby…strana nikteráž, nejsúc slyšiena druhé po řečech strany, tak lehce potupována… nebyla Traktát VýbAkad 2/2,60; ║ nikdy sem já [Žižka] vás na niktere místo vedl, odkudž byšte se vítězové nenavrátili SilvKron 57b numquam ego in aliquem locum vos duxi na žádné místo nevedl. — Srov. nižádný 2

nikto v. nikte

nikudy adv., též nikudyž, nikudýž, nikudež, nikudiež; k kudy

1. v záporné větě [o pohybu ap.] nikudy, žádnou cestou, žádným směrem: avšakž najviec v těch vlastech… líté padúchy mají, a protož nemohli smy nikudyz k nim [poustevníkům] přijíti OtcB 40b (nikudiez ~D) nullus nobis ad eos accessus fuit (volný překlad); mnich nemá sě túlati nikudyz OtcB 91a (nikdýž ~C); časa sněžného byl upadl lev v čisternu a vida, že nemóž nykudi vyjíti, řváše ComestC 164a nullum videns egressum; neb si ty jeho [Bůh služebníka] ohradil jako zdí…, to jest abych já nikudyz nemohl přístupu mieti PříbrZamM 46b (nikudy ~P); ať nikudiž pára ta ven nejde LékFrantC 176a; a na druhú stranu vždy se ohánie [urozený] zlému, aby na něho nepřišlo nikudyž, čím by ta dobrota měla haněna býti ChelčSíť 154a; neb kacíři jinudy vstupují v svá duostojenství a v své stavy, nikudy jinudy než skrze Krista, jenž jest dveře RokPostB 302 (v obraze); aby jeli [vozatajové] na Vodňany a Piesek města, a nikudyž jinudy ArchČ 8,438 (1486)

2. v záporné větě nijak, žádným způsobem, ničím; u slovesa „nemohu“ ať dělám co dělám (-áš atd.): nemoha [sv. Antonín] již nikudyz k tomu přijíti, že by jej také jěli OtcB 191b (nikudy ~E); ti [nevěřící] …hřiechóv nykudyz nebudú prázdni ŠtítKlem 117a; nemohúc [zlí] jie [spravedlnosti boží] nykudyz zbyti ŠtítSvátA 215a; když by panna nikudýž sama nebyla příčina toho svým neopatrným obecenstvím HusSvátTN 147b; což jsem koli o to stál [arcibiskup], aby kletí svatých mší nesnížili, …nemohl jsem nikudyž na to zvěsti ArchČ 3,293 (1411); nebo nikudyz nemóž býti bliz člověk od něho [od Krista], jediné skrze jedenie jeho těla a krve pitie RokLukA 17b ničím jiným; proto, žeť bych vás nikudyž nerada rozhněvala ArchČ 11,263 (1453); s velikým nákladem jednaje jemu pruovod…, a nikudež se nemuožem objíti ArchČ 8,76 (1472); že jest toho [léna] nikudy neztratil ArchČ 10,484 (1497). – Srov. nikady

3. v záporné větě naprosto, vůbec: jakož praví [Jiřík], že bych jeho prvé podpisoval, tohoť nikudy nenie NaučBrn 53

Srov. nikako

Nikuláš v. Nikoláš

niký v. nikte

Nil, -a/-u/-e m., též Nilus, -a/-u m., poses. Nilusóv; k lat. Nilus

jm. řeky: podlé nya, té rajské řěky OtcB 107b Nilo; Nil, když sě rozvodnie CestMandA 168b; jedno samého nyle požívají CestMandA 168b; okolo břehóv Nyluſowych CestKabK 25b

nimbur- v. nymbur-

Ninive, indecl. n.

jm. míst.: Nabuchodonozor…, jenž kralováše v Niniwe BiblCard Jdt 1,5 (tak i ost.) in Ninive; po vrácení ot nynywe ComestC 194b a Ninive; v nynyue BiblOl Jon 3,7 (tak i ost.) in Ninive; král z nynywe ŠtítSvátA 205a; že se nynywe propadne RokLukA 150b

ninivečský, ninivetský v. ninivitský

ˣNinivita, -y m.; k Ninive

obyvatel Ninive: mužie Nynynyte (m. -uyte) EvVíd 3b (Mt 12,41; var. v. ninivitský 1) viri Ninivitae

Není vyloučeno, že jde o citátové slovo

ninivitský adj., též ninivetský, ninivečský; k Ninivita

1. ninivský: mužie nynywitſſczy povstanú na súdě EvZimn 9a (Mt 12,41: ~Ol, ~Praž, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nynyweczſti EvBeneš, Ninivité ~Víd) viri Ninivitae; k králi nynyuitſkemu BiblOl Jon 3,6 (~Pad, ~Praž, Nynywetſkemu ~Lit, ninivskému EvOl) ad regem Ninive; viz krále nynywetſkeho, když Jonáš volal, že se Ninive propadne RokLukA 150b

2. Ninivitščí, -ských pl. m. obyvatelé Ninive: jakož jest byl Jonáš div ninywitſkym BiblDrážď L 11,30 (tak i ost.) Ninivitis; povstanou Ninywitſſtij proti národu tomuto JakZjev 145b. – Srov. Ninivita

ninivský adj.; k Ninive

ninivský: i došlo jest slovo až k královi nynywſkemv EvOl 127a (Jon 3,6: var. v. ninivitský) ad regem Ninive

Nisa, -y f.

1. jm. řeky: iuxta fluenta amnis Nizam Kosmas 214; iuxta flumen Niza KosmasPokr 212; super aquas Nyzam et Wistricz Reg 3,208 (1319); podlé té vody, jížto řiekají nyſſa PulkB 99 Nissa

2. jm. míst.: Michaeli de Nysa TomekMíst 1,15 (1404); do měst Vratislavě, do Svídnic, do Nisy ArchČ 6,433 (1434); na tomto sněmě v Nise ArchČ 4,462 (1473)

nisan, indecl. m., též nizan, misan

počáteční měsíc babylónského roku (název převzatý Židy), náš březen-duben: tomu [měsíci] Židé řiekají nyzan ComestC 60b Nisan; na počátku mesiecě xantici, a také mu dějí myſan ComestC 100a; měsiece prvého, jenž slóve nizan, to jest duben BiblLit Est 3,7 (niſan ~Ol, ~Pad, Rusan ~Card, kterýž slóve duben ~Praž) Nisan

nisský adj.; k Nisa

niský, mající místo působení v Nise: s lidmi biskupa niského ArchČ 4,146 (1467); v…sjezdu niském ArchČ 4,460 (1473)

nístěný v. niestějný

niška v. nížka

nišp- v. mišp-

nit, -i f.

1. nit, spředené vlákno (lnu, vlny): filum nit GlosMV 430; aby přadl ustavičně nyty Spor 81a; sukni kropeninnú (kropennynu ed.), točíš neb rukú neb skutkem malovánú rozličných nyti ComestC 42a; vzdvíhám ruku svú k hospodinu…, žeť nyti najmenšie… nevezmu BiblBosk Gn 14,23 (~Pad, nitky ~Card, ~Ol, ~Praž) a filo subtegminis; zaší usta svá niti kázni Kruml 322 (v obraze); z tej vlny nyti předú, z kteréžto nyti potom plátno dělají CestMil 36a fila; že se jí nit přetrhla na předení BřezSnářM 154a neturam; první pramínek, víra, má tři niti, první nit vyznání, druhá Písma milování, třetí v bohu kochání HusProv C2b; laneolum vlněná nyt SlovOstřS 88; lineolus lněná nyt SlovOstřS 90; mitos nyt SlovOstřS 94; klubko niti LékRhaz 126; o diele jehlú a niti LékSalM 326; nynějšie upokojenie té země jako na niti visí ListářRožmb 3,29 (1445) na vlásku visí, je ohroženo; hádaj, babo, také li s kterou nit napřadla k tomu provazu [jímž byl svázán Kristus]? RokPostK 157b; ║ žlabové sú koryta, v nichžto omáčejí vlnu neb níti VýklŠal 131b přízi ♦ čist niti, čistov niti v. čistý

2. provaz, šňůra; [s určením barvy] šňůrka, tkanice (zvl. ozdobná): a učiníš škudlu z zlata… i obviežeš ji niti modrú BiblCard Ex 28,37 (~Ol, ~Lit, šňorú ~Pad, uvazadlem ~Praž) vitta; majě s sobú…črvenú nyt a živú vodu v hrnci ComestC 87b (~S, ~K) vermiculum, filum scilicet coccineum; na těch koniech sedíše pacholek hbitý, maje bičík z hedbávných niti TristB 153a; kto jest ztáhl nyt, mieru okolo jie [země] BiblOl Job 38,5 (ztáhl na ni pravidlo ~Card, ~Pad, ~Praž, zpravidlo ~Lit) quis tetendit super eam lineam; vlasy [Heleniny] pozlacené niti s obú stranú držiechu divně spletené TrojA 54a (~S, ~L, ~O) aurea fila; dřevo cedrové a nit črvené barvy a yzop BiblPad Lv 14,4 (nit črvenú ~Praž, črvek ~Card, ~Ol, ~Lit) vermiculum; i sspustila jest [paní] nit hedvábnú skrze okno HynRozpr 163b einen faden; ║ aby každý prut od druhého stál jedné nyty zdáli PrávSasA 159b eynes fademmes (var.: clafters) lang provazce, délkové míry

3. vlákno, nitkovitý útvar (nerostného původu): i vyřeza strunky zlaté i zténi je na nitech, aby se mohly točiti BiblCard Ex 39,3 (~Ol, ~Lit, na niti ~Pad, ~Praž, VýklKruml) extenuavit in fila na drátky; v tej hoře jest některaká zemná ruda, v niež některaké niti podobnej k vlně nalézají CestMil 36a fila

4. [s určením krajní hodnoty] nit, nitka; zdůrazňuje popírání vlastnictví, jeho rušení ap.: pána Ježíše hanebné obnaženie a do poslednie niti oblúpenie PříbrZamM 173b (~P, ~B); a mimo to niti jedné k dědictví na zemi nemáte ChelčSíť 77b

Ad 1: srov. napřědený; za lat. filum stč. též nitka. – Ad 2: za lat. vitta stč. též motovúz, úvazek; k dokladu PrávSasA 159b srov. starou míru provazec, provázek Sedláček, Míry 117

nitař, -ě m.; k nit

výrobce nití: Andreas nitarz emit domum List AMP 2090, 279a. – Srov. nitník

Od nč. niťař ‚obchodník s nitěmi‘ se liší formálně souhláskou t (srov. stč. básnař) a významově tím že šlo především o výrobce

nitedlnicě v. nitidlnicě

nitěný adj.; k nit

nitěný, vyrobený z niti: licmen nytieny knot SlovOstřS 90

niterský v. nitrský

nitidlnicě, -ě f., též nitedlnicě, nicedlnicě, ojed. nitidlicě; k nit

fabr. nitěnka, součást tkalcovského stavu (brda) opatřená očky na navlékání osnovních nití: trama dic útek, filatorium nytydlnycze KlarBohE 838 (De textoribus; ~F, nytedlnyczye ~O); filatorium nytidlicze KlarGlosA 2577 (De fabris); gramafilatorium nyczedlnycze SlovFljš 26a; filatorium nytydlnyce SlovVeleš 97b

Podoby nitedlnicě a nicedlnicě, doložené ve východních rkpech, jsou nářeční, kdežto nitidlicě je zřejmá chyba (B. Ryba)

nititi, -cu, -tí ipf.; k nit

soukat, příst nitě: filare nytiti SlovOstřS 135

K významu srov. filare… spinnen, vedemen, fedem machen, garn treien…zwirnen DiefGlos 234. – Za lat. filare stč. též přiesti

nitka, -y f.; k nit

1. nitka, krátká nit: žeť nitky najmenšie …<nevezmu> BiblCard Gn 14,23 (var. v. nit 1) a filo subtegminis; toť tobě znamenie, ež těch črvených nytek… něco ostavila PasMuzA 74 saetam rubeam; a ktož jej [kořen] pověsí do vína na nitcze LékVodň 269b; ipsa omnes modici redimebat munere fili malé vykupovalo jest, t. uzdravovalo jest darem nytky GlosSed 103a; maso zbytné, kteréžto svrchu se šéří, ale dole jako nitku se drží LékRhaz 161 na nitce, na stopce

2. šňůrka, tkanička: jeden z tú mládencí vyskyte ruku ven, na niž žena, ješto dietky babí, naváza črvenú nitku BiblCard Gn 38,27 (~Ol, ~Lit, ~Pad) coccinum; nytka modrá BiblOl Ex 39,19 (nit modrá ~Card, ~Lit, šňóra modrá ~Pad, vazadlo postavce žlutého ~Praž) vitta hyacinthina; i nitku červenú omočit ve krvi BiblPraž Lv 14,6 (i s črvkem ~Ol, i s černkem ~Card, ~Lit, a s črvencem ~Pad) cocco

3. bot. nitka, tenká dolní část tyčinky nesoucí prašníky: nitky ty, kteréž bývají na květu hořákovém, mají se odvrci Apat 241b fila

Ad 1: za lat. saeta stč. též chlup, ščetina

nitník, -a m.; k nit

výrobce nití: nitniczi TrojS 9a (~L) czwirner. – Srov. nitař

nitr, -a/-u m.; k lat. nitrum

sanytr, salnitr, ledek obecný (draselný): když komu oteče jazyk a že nenie v nemoci a že horkosti nemá, tehdy…vezmi…pepřě a zázvoru a hořcě a pertramu…, také nytru a kořene, ješto slóve kosten, vařiž to v vodě a dáž mu to v usta LékMuz 46a

K významu srov. nitrum est lapis subalbidus…, huius natura non multum a sale distat, sanytr VodňLact mm6a; podle OSN 7,934 brává se salnitr na studené obklady

Nitra, -y f., gen. též Nitru

jm. míst.: páně Jiskrů haupman z Nitru ArchČ 3,22 (1442); i jiné zboží pobral bratra mého na Nitře Půh 3,647 (1447); od Nitry blízko ArchČ 6,49 (1472)

nitrský adj., též niterský, nitřský; k Nitra

[o biskupovi] nitranský, určený pro oblast s centrem v Nitře: kněze Hynka, biskupa nitrského Půh 2,544 (1417); mezi knězem biskupem niterským Půh 2,518 (1417); biskupa nitřského Půh 2,510 (1417); kněz biskup nitrský ArchČ 20,542 (1467)

ˣniturničský adj.

niturnský (m. minturnský ?): a když umřel biskup Niturniczky,… městem Niturnie Aurelián vládnieše PasTisk G28a (~Kal)

Nejspíše jde o chybu m. minturnienský (k ital. Minturno) s přepisem č za e (= en)

niva, -y f., též níva

1. nezalesněný pozemek v nižších polohách vhodný k obdělání, niva (kniž.), louka, později i pole: bliz u Prahy na jednéj nywye oběsi sě sám Durynk na jívě DalC 21,63 uf einem acker; aby vyprosila nywu u svého otce BiblCard Jos 15,18 (~Ol, ~Lit, pole ~Pad, ~Praž) agrum; enera kopanina…, nargula nyva KlarGlosA 743 (De semine); super agris, qui vulgariter Urborekkr seu Nyby dicuntur SSL (TabMorB 25; 1355); campeta, que Nywi dicuntur SSL (TabMorO 50; 1368); Pane, všakž dobré siemě sěl si na tvú nywu EvBeneš 97b (Mt 13,27: roli ~Ol, poli ~Zimn, BiblDrážď a ost.) in agro; campus, qui nywa dicitur ArchČ 35,22 (1395); jednu nívu držal, ježto se na ni puol páta mpta vsívá Půh 2,110 (1407); medium quartale lanei… cum quodam agro alias niwa eidem quartali lanei adiacente SSL (LibIudPlz 13a; 1412); cum sexta dimidia virga agrorum et uno agello vulgo Nywa vocato SSL (LibCivLms 132; 1420); zapisuji… lúku za horú a nivu, ježto slove ‚na blátě‘, a druhú nivu, ježto slove ‚v lavičkách‘ ArchČ 4,252 (po 1430); prodávám toho puol dvora…s dvořišckem i s tú nivú, ješto ležie za farářovým sadem, ku pravému purgrechtu, s rolí oranú i neoranú, se dvěma lúkama ArchČ 16,110 (1446); una niwa dicta Rukávník… DeskyZemEm 2,205 (1446); jedúce… přes nivu jeho, v obilí mnohé cesty zdělali ListářRožmb 4,313 (1450); ves Dědkovice s tvrzí, s dvorem o dvojím popluží i s těmi nivami, ješto slovú Šeborovice, s sadem, s haltéři…, s háji DeskyMorOl 26 (1481); že mi drží roli i luky v nivách mých a v mém gruntu v Rozseči Půh 5,345 (1481); jakož sem… udělal na těch blatech sobě a svým budúcím tři nivy, kdež někdy prvé za dávních a starých let minulých olší a rokytí veliké bylo… A když by kolivěk ten puožitek a obilé z těch tří niv sňato bylo, tehdy mají ty tři nivy též ku pastvám…svobodny býti ArchČ 16,242 (1482); kterýžto dvuor leží a má položení v nivách a v mezách svých v poli přerovském ArchČ 16,244 (1482); nivy purkrechtní DeskyMorBrn 51 (1492); nivu, …kteráž leží proti stavu na Bečvi DeskyMorOl 128 (1499)

2. spec. (čeho [půdy]) plošná polní míra neustálené velikosti, nejčastěji okolo třinácti jiter (podle Sedláčka, Míry 14): quem laneum… a nobis tenuit… et viginti quinque petias terre aratorie, que vulgariter nywi vocantur Reg 3,8 (1311); pecies agrorum duas, dictas nywy ArchLoun (1389); přidal jest jim nivu dědiny za jich dědinu, kteráž jest rybníkem vytopena ArchČ 26,219 (1428); cum quadam pecie, vulgariter nywa, agrorum liberorum…, ad quem eciam agrum spectant sex jugera pratorum, vulgariter jitra SvědBydž 361 (1415); že mi drží nivu role v dílech v končinách rolí ščitovských Půh 4,427 (1464); že nám drží tři nivy role Půh 5,368 (1481)

3. jm. pomíst.: docuit 1½ laneum et unum agrum, qui vulgariter nyua dicitur, per tabulas terre DeskyZemEm 1,521 (1385); videl. agrum ‚nywa‘ nuncupatum, in quo duo strichones possunt seminari…, videl. de agris…, dictis ‚nywa‘, in quibus possunt seminari tres strichones Erect 670 (1406); Hasco C. resignavit quendam agrum hereditatis, dictum nywa, in duobus stadiis iacentem SSL (LibResignLun 227a; 1412); cum agro, dicto Nywa, et particula, alias klín, agrorum SSL (TabMorB 344; 1437) ♦ Kosieřská niva jm. pomíst.: una curicula agrorum nomine Kossierzska nywa UrbEml 288 (1410)

Významová klasifikace podle V. Šmelhause. – Ad 1: jako syn. pole (srov. za lat. agellus stč. též poléčko) označovala niva především pozemek neobdělaný, nezřídka porostlý křovinami (srov. facere laneos incipiendo ab antiquis extirpationibus, qaae vlg. nivy dicebantur z r. 1404, Slow. Stpol. 5,276) a vzhledem k jeho snadné obdělstelnosti nabývala též dnešního významu slova pole; na nižší polohu vedle kontextů ukazuje též etymologie Vasmerova (Rus. etym. Wört. 2,219). – Ad 3: podle V. Šmelhause sem patří sporné doklady s glosou niva za lat. ager v lat. kontextu jmenovacím

niveč v. ničse

nivka, -y f., též nívka; k niva

1. menší nezalesněný pozemek v nižších polohách vhodná k obdělání, nivka (kniž.): resignat quandam partem agri, vulgariter nywku, liberam Markrabi SSL (LibIudJič 326; 1407); agriculturam, vulgariter nywku SSL(LibIudPlz 91a; 1417); argulam, vulgariter niwku SSL (LibIudPlz 204b; 1437); duas nywkas SSL (LibCivLun 10a; 1444); idem de ½ laneo, 3½ strichonibus et media nywka 25 gr. SSL (LibRatLun 11b; 1450–60); et niwka iacet penes vallem ex una et Peterkonis parte ex altera SSL (LibIudPlz 23b; 1454); predium, id est niwku SSL (LibIudPlz 58b; 1458); platí… s nivy o sv. Jiří… a se dvú nivek ArchČ 17,320 (1490); osmnádcte lánuov jest, ješto lidé na nich sedí, než dva jsú roztrhaná, kdež jsú nivky a loučky, ješto je lidé mezi sebú na ruozno držie ArchČ 17,321 (1490); s dvorem, v němž jest puol třetího lánu, s sadem, s nivkami, s řekami, lukami…, s rolí oranú i neoranú DeskyMorOl 57 (1490); s nivkú Dúbravkú tak řečenú DeskyMorBrn 56 (1493)

2. jm. pomíst: prata, dicta Nywka SSL (TabMorB 273; 1412); o vinohrad Nívku Půh 3,266 (1447); tvrz Nosislav…s vinohrady, jmenovitě Nivku, Greftu DeskyMorBrn 36 (1490) – v pl.: lidé z Újezda k těm Nívkám právo mají a z toho nic platiti k Leščinci nemají Půh 5,151 (1486)

Srov. niva

Srov. též jm. míst. Nivčicě (Nivčice, Bystřeč, Rybitví ArchČ 4,175; 1436). – Ad 1: za lat. argula stč. též hliněnicě

nivný adj.; k niva

nivní, vyrostlý na nivě, polní: ustavil jej [Hospodin svůj lid] nad vysokú zeḿú, aby jědl ovoce nywne ŽaltKlem 140b (Dt 32,13: polské ~Wittb, ~Pod, BiblCard, ~Ol, ~Lit, ~Pad, země ~Praž) agrorum

Srov. též jm. míst. Nivnicě (lidé z Nivnice Půh 4,375; 1464)

nízcě adv.; k nízký, nízko

1. (ot čeho [od země]) nízko, v malé výšce, nevysoce: rostú ty jahódky nizcze od země LékFrantA 39b; buď pověšen ten prašivý u trámu nizcze, aby vypadl z té čepičky na zemi LékRhaz 35

2. [v obrazných kontextech] nízko, dole (tj. jak se sluší na bezvýznamného člověka): nemáme ležeti na posteli rozkoši a lenosti, ale nijzzcze na zemi pravé pokory ŠtítSvátA 92a; kto…vzhóru sě pne pýchú, nejde nízce pokorú, ten jest zloděj a lotr HusPostB 231b (~D, ~H, ~K, ~M); ║ protož dnešnie svatá mšě počíná sě nyzcze a pokorně vzchodí vysoko WaldhPost 89a nízkými tóny vyjadřujícími pokoru; neb syn boží velmi se nizce ponížil k prašnému člověku, lidem v obcování podobný přijav způsob služebníka BechMuz 161b hluboko, skromně

3. [o oceňování] nízko, málo, s přiznáním malé hodnoty: nezjevil si múdrým a opatrným, ale maličkým, to jest těm, ješto nizce o sobě smýšlejí AktaBratr 1,67b; nad ně [věrné křesťany] se nevýšiti, ale v pokoře srdce o sobě smysliti nizce AktaBratr 1,171a

Srov. nízko (adv.), níže

níziti v. nížiti (sě)

nízko, -a n.; k nízký

1. nevysoké místo, místo v malé výšce: jakožto hrnec, čím výše bude posazen, když spadne, viece se rozbie, nežli z nizka svalený TrojK 156a (s nízkosti ~A, ~S, ~L, ~O)

2. nížina, místo položené nízko, dole: jakož z nijzka ihned vysoko nemóž vstúpiti člověk sám svú mocí ŠtítSvátA 158b; že všecky věci [rostoucí na horách] sou silnější nežli z nizka Apat 146b

3. v obrazném antonymním spojení níže (kniž.), pozemská nedokonalost, stav bez duchovního povznesení: [Ježíš k židům]: Vy jste z nyzka, a já jsem z výsosti. Vy jste z tohoto světa, já nejsem z tohoto světa EvZimn 10b (J 8,23: BiblDrážď, ~Ol, zdolu EvVíd, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, zdola EvBeneš) de deorsum estis; in cacumine nahořě, t. v cnosti,…in ymis v nyzczie, t. v hřiešiech SekvUKA 41a; ale my, že v nizcze jsme, a chtěli bychom vzhóru ŠtítMuz 119b (~Jez, že niezko jsme ~Sáz); z nijzka vstúpiti najvýš ŠtítSvátA 45b. – Srov. nízko (adv.) 4

♦ z nízka i z vysoka jur. v plném počtu, bez výjimky: my kněz Jan…opat, Jakub převor, Mikuláš podpřevor…, Petr, Gothard kněžie starší, i vešken konvent kláštera postoloprtského… mocí lišta téhož tohoto z nízká i s vysoká přicházieme ArchČ 6,23 (1412); mocí tohoto listu zapisuji věna spravedlivého sto kop gr. …v Chobolicích na té celé vsi s lidmi, s dvory kmecími…i s jinými se všemi puožitky a poplatky, kterýmžkolivěk jménem sě jmenují neb mohú býti jmenovány, z nízká i z vysoká, se vším panstvím…paní Margretě ArchČ 37,1560 (1432)

Srov. nízkost

Ad 4: srov. lat. de alto el basso

nízko adv., komp. níže, níž, ojed. nížějie; k nízký

1. (při čem [při zemi]) nízko, v malé výšce (vzhledem k základní rovině), nevysoko: když vlk tázal, proč by tak tvář nizſko nosil, odpověděl jest nedvěd: Neb mám hlavu mdlú Čtver 73b ut quid faciem sic imam ferret (var.: pronam) skloněnou; slušie nizko při zemi ten kmen hlohový setřieti ŠtěpMuz 11; někdy nayniż stálo jest [slunce] na božie Narozenie Hvězd 86b; aby v ní [v arše] udělal [Noe] dveře vdole, nizko, aby lidé mohli snadně vcházeti RokJanK 161a

2. (kde [v prostoru]) nízko, na nízkém místě (vzhledem k něčemu výše umístěnému), dole; [pod zemí] hluboko: hospodin, on jest buoh na nebi vysoko i na zemi nizko BiblCard Dt 4,39 (~Ol, ~Lit, vdole ~Pad, duole ~Praž) in terra deorsum; s pokorú všěch nyzie sě postavil [Ježíš v chrámě] KristA 31a; naynyzze v zemi v údole Jozafat ComestC 248a in inferioribus terrae; nyzkoque ymum KlarGlosA 2494 (De rébus ecclesiasticis); neb na tomto světě chtěl [bohatec] najvyšší býti, protoť jest naynyze [tj. v pekle] pohřeben WaldhPost 98b; třmi stupněmi nyzze tu jsú ty jesličky CestMandA 176a; zavěž ji [díru] nití vlněnú na dvú miestú, výše a nize LékSalM 345 in duobus locis inferius et superius; jakož podlaha nayniż jest v domu RokJanB 63a; Sodoma jest niže s této strany Jordána a Gomora výše s oné strany Jordána CestKabK 15a; poklad, kteříž pod zemí zakopán jest nieze, než pluh sáhne Žilin 147a tyfer

3. [kam] nízko, na nízké místo (vzhledem k něčemu výše umístěnému), dolů; [o sklonění] hluboko: nebo bě velblúd vysoký a k tomu pak činil skoky, pro něšto sě nyzko uda kopie snésti na velblúda AlxB 88; ohledav kola i vzdviže, vzpodejma i pusti nyze AlxV 1161; poče se hrad snižovati a niż, niże vstupovati BawArn 2689 čím dál tím níž; když skryté té výsosti rozumem dosieci nemohly [„starosty“], sšel [Kristus] s nimi nijzze v jich bydlo obecné ŠtítSvátA 81a descenditad inferiora conversationis eorum (v obraze); náš spasitel sšel nijzze k zástupóm v roven ŠtítSvátA 86b (v obraze); poněvadž sú jeho [Krista] sehnuli naši hřiechové tak nizko, co my pak mysléce zdvíháme hlavy své vysoce ChelčPost 280b; kterak to [slunce] jde vuokol jednak výš a jednak niz RokLukA 26b; pohleděvše také ku papeži i niże k jiným úředníkóm AktaBratr 1, 241a (fig.; srov. nízký 5); ║ všem nám doluov jde [obchod] a nijze RokPostK 33a k horšímu (srov. nížina 2); ne fiat dissonancia trahendo hanc [vocem] deorsum (in deorsum, infra nizko gl.) UK V H 28,77a (Pravidla školní) do nízkých, hlubokých tónů (srov. nízce 2)

4. [o chování n. zařazení člověka] nízko, na nízkém stupni společenského hodnocení; [v opozici k „vzhóru“] v pozemské nedokonalosti, bez duchovního povznesení: posazen blázen v dóstojenství vysokém a bohatí sediechu nyzze BiblOl Eccl 10,6 (podole ~Lit, vdole ~Pad, dole ~Praž) sedere deorsum; jedni zóstanú nyzko v rozkoši a v hřiešiech libost majíc…, druzí… budú vzdviženi vzhóru k nebeské radosti věčné ŠtítVyš 87a; ale my že nyezko jsme, a chtěli bychom vzhuoru ŠtítSáz 203a (v nízce ~Muz, ~Jez); lépe nijzze stati, než s vysoká upadnúti ŠtítSvátA 243b; protož nizko stoje [sv. Jan] prosí a roste skrze nízkú prozbu až do oblakóv ChelčJan53b; neb to slovo zřiezení božie někdy sahá k věcem svrchovaným nebeským a duchovním a pravým…, ale však nieže stojí nežli nebeské ChelčSíť 90b; pessum…, id est sub pedibus deorsum et preceps vdole, v upadnutí, niżegije, potupně VodňLact hh7b na dně (fig.); ║ aby měl [křesťan] velikú pokoru a bázen boží, nizko se nesa a ve všem se lekaje boha rozhněvati ChelčArc 36b poníženě, pokorně (srov. nízcě 2); jako tato žena se nížila: on [Kristus] jí psy dává a ona ještě niże nazývá se štěnětem RokPostB 163 pokorněji

Srov. nízcě, níže

Ad 2: za lat. deorsum stč. též vzezpod. – Ad 3: za lat. deorsum stč. též dolóv, vdól

nízkost, -i f.; k nízký

1. malá výška: diví se [Paris] pak všeho života [Helenina] přěslušné postavě mezi vysokostí a nizkoſti střiedmé TrojA 55a (~S, ~L, ~O, ~K); jakožto hrnec, čím výše bude usazen, když spadne, viece se rozbie nežli s nizkoſti svalený TrojA 203a (~S, ~L, ~O, z nízká ~K)

2. (čeho) místo položené dole n. vespod, spodní část (něčeho); [zemská] hlubina: vendú [nepřátelé] v nyzkoſt zemskú ŽaltPod 62,10 (v nizkoſti BiblPad, v nížinu ŽaltWittb, BiblDrážď, v nizost ŽaltKap, v najniššie ~Klem, do nižších strán BiblPraž, ve vnitřky ~Ol) in inferiora terrae; mezi nebem a zemí širokost prozřětedlná…, jehožto výsosti oheň a nyzkoſti povětřie náplni ComestC 2b; petit yma profundi nyzkoſty, hlubokosti GlosSed 38a; podstata má v nizkoſtech země BiblPad Ps 138,15 (v nížinách země ŽaltWittb, ~Kap, v najdolejších zemských ~Klem, v najdolejších země BiblLit, v dolejších země ŽaltPod, v dolejších stránkách země BiblPraž, ve vnitřních země ~Ol) in inferioribus terrae; když jest přišel [Kristus] k té choti sem na nizkoſt zemskú ChelčPost 2a; ║ nebě u výsosti a země v nyzkoſty… nemóž sě smyslem postihnúti BiblDrážď Pr 25,3 (~Ol, vdole ~Lit, ~Pad, dole ~Praž) caelum sursum et terra deorsum v hlubokosti

3. nízká, malá hodnota: veselá tvář špatné dárky vysoko zvěde a truchlivá tvář najvětšie dary v nizkoſt přivede AlbnCtnostA 117b znehodnotí. – Srov. níže 2

4. (čeho [pozemského]) níže, nízkost (fig.), nízké postavení, ubohost: proto že sem tebe povýšil z nizkoſti prachu a posadil tě vévodú nad lidem mým izrahelským BiblCard 3 Rg 16,2 (~Ol, ~Lit, z prachu ~Pad, ~Praž) de pulvere (volný překlad); někdy pokora člověčie a nyzkoſt bude přijednána k výsosti anjelskéj AlbRájA 88b; když se j pro ny ta najvyššie moc [tj. Kristus] ráčila tak pokořiti, ež jest až i v nijzkoſt sstúpila přijetím našeho lútového přirozenie ŠtítSvátA 79a ut ad suscipienda nostrae fragilitatis infirma (omylem čteno infima) descenderet; syn boží z vysokosti lóna otcovského k našim nyzkoſtem sstúpil Frant 34b ad nostra despicabilia; ta vysokost [boží]…tak jest pode všecky nizkoſti ponížena a upokořena PříbrZamM 145a; slávy mé [České země] velebnú výsost v nizkoſt ohavného prachu uvésti Budyš 2b in pulveris ima; ║ kakož ty [hříšný člověče]… chceš s také nyzkoſſty tam s pýchú na takú výsost [tj. na nebesa] vzníti KázAdm 136a z pozemské nedokonalosti, srov. nízko (subst.) 3; potřebie jest králi u svého dvora mieti z každého stavu, z každého stupně a z každé vysokosti i nizkoſti vážné lidi i lechké ŽídSpráv 77 z každé vyšší i nižší vrstvy

Srov. nízko (subst.), nizost, nížina

Ad 2: za lat. inferiora stč. též spodek

nízký adj., komp. niží, nižší

1. [o předmětu, tvoru ap.] nízký, malý na výšku, nevysoký; [o postavě] nevelký: tu, kdež biechu peněžně chovatedlnicě o vrchu nyzſſye BiblDrážď Ez 42,5 (~Ol, ~Lit, ~Pad, uzšie ~Praž) in superioribus humiliora; bieše („bržec“, tj. chýška] velmi nizky OtcB 105a; majě [stůl] čtyři nohy…, a biechu z polovičné strany nyzſſie okrúhlé ComestC 70b ex medietate partis inferioris; každý [pidimužík] nizek bieše BawArn 4537; nebyl v něm [městě] duom nizſſij šedesáti loktóv TrojA 29b; šlechtici a rytieři…na stolicích nyzſſkech sedie CestMil 59b in mensis adhuc inferioribus; strom nizki LékVodň 263b; humili statura v poníženějšie výsosti vel nizkeho zróstu VýklKruml 177a (Ez 17,6: ponížené ~Lit, ~Pad, ~Praž); člověk…nizke postavy LékFrantA 140b; v lesích mi zvěř tepú vysokú i nískú ListářRožmb 2,316 (1444) drobnou; Kristus jest pokorné dveře a nizkee a člověk chtěje tam vjíti, musí hlavy nakloniti RokPostB 304 (v obraze); zadku pak jest [žirafa] velmi nizkeho a krátkého CestKabK 36a; sotular nizke třevíce SlovKlem 84a; ║ byl jest [sv. Marek] člověk střědmé výsosti, dlúhonosý, nyzku obočí PasMuzA 232 (nizkych obočí ~Kal) subducto supercilio nevyklenutého; pod nyzky práh častokrát páni velicí sklánějí sě PulkB 8 ad humile limen nízko umístěný

2. nízký, mající malou míru něčeho (nízký počet n. malou intenzitu); [o zvuku] hluboký: neb sú čísla časóv menšie dvú let a jsú také nyzſſye jich ComestC 283a inferiores sunt eis; odpověďal [Apollo] nízkým a zmlklým hlasem TrojA 78a submissa voce; o jich notováních vysokých i nizkych ChelčPař 135a; ale podlé práva lechčejšie smlúva a nizſſy nemuož býti než 500 hřiven gr. dobrých pražských TovačA 72b; v těch summách od ciesaře zapsaných aneb v nižších ArchČ 15,305 (1455); ║ jest li dietě čili starý; neb nizſſy (m. nizſſym) dvanásti let nesluší púštěti LékRhaz 171 mladším

3. [o místě n. jevu v něm] spodní, dolní, dole umístěný; [pod úrovní povrchu země] hluboký: vypravil jsi [Bože] dušu mú z pekla z nyzſſieho ŽaltWittb 85,13 (~Pod, ~Kap, nainyſieho ~Klem, nyzkeho BiblDrážď, najhlubšieho ~Ol, dolejšieho ~Lit, ~Pad, ~Praž) ex inferno inferiori; vejdú [nepřátelé] v nainyſſie země ŽaltKlem 62,10 (var. v. nízkost 2) in inferiora terrae; v močidle nainyſſem, ve tmách a v stieni smrti ŽaltKlem 87,7 (v jezeru nyſſyem ~Pod, u močidlo v dolejnie ~Kap, v jezeřě dolejšiem BiblLit, ~Pad, ~Praž, v najhlubšiem jezeřě ~Ol) in lacu inferiori; on [strážný]… vstrči je v naynizſſi žalář ComestK 264a in carcerem interiorem v nejhlubší; proč jim [jsoucím v pekle] řiekají inferi, točíš nyzczy, když pod zemí nejsú ComestC 326b inferi podzemní; Thau… nyzſſy nebo zpodnější VýklHebrL 228a subterior; řebra svrchnie…, nizlfie BřezSnářM 67a inferiores; zubové… svrchní…a nizſſi BřezSnářM 56b inferiores; imus nyzky SlovOstřS 83; novissima do naynyzſſich MamKapR 98a (Dt 32,22 ad inferni novissima: až do ostatkóv pekelních BiblCard, ~Ol, ~Lit, až do pekelních posledkóv ~Pad, naposledy až do pekla ~Praž); vrškové žíly… dolejší i nizſſi LékSalM 377; rybník veliký, což tam jest naynyssy PrávOpav 2,75 (1464); ║ pakli by světlá bělost byla na kuoži, ani niżſſi těla jiného BiblCard Lv 13,4 (~Ol, ~Lit, ~Pad, měkčejšie ~Praž) humilior propadlá; proclivus… nizky SlovKlem 75b nachýlený, skloněný ♦ Nižšie země pl. přímořské země na severu Evropy: o času výjezdy toho ctného rytieře z nyzſſich zemí CestMandA 157b; o cestách z těchto ṅyzzſſich zemí k Jeruzalému CestMandA 157a; ktož z nyzzſſich zemí vzhóru chtie jiti, jako z Englantu, z Skotské země, z Norvejie CestMandA 158a. – Srov. nižní

4. niží komp. nižší, méně důstojný, méně dokonalý; [o výkladu] prostší, (ve funkci gen.) nižší úrovně: ot nyſſieho dav sě [Kristus] krstí<ti> LegSilv 72; tehdy za hanbu budeš posazen [pozvaný] na nyzſiem miestě EvPraž 17b (L 14,9: sedeš…na poslednie miesto ~Víd, pod. BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, najposlednějšie miesto držeti EvOl, ~Beneš, sedě na konci ~Seit) novissimum locum tenere; nečiň sě však jiných nyzy KatoVít 66b; mni sě nainizſſij všech lidí OtcB 97b te… inferiorem esse; své koleno před nyſſim sebe naklaňuješ ŠtítBrigP 53a ante inferiorem tuum; poněvadž mne jest [tvůj muž] i v urození i v udatenství… i v milování tebe i v jiném nizſſi TrojA 59b; duše Páně u veliké radosti byla získána vedle nižſſie strany rozumu HusSvátB 177b; věc, jenž jest nyzſſie člověka JakBetl 91a; v nový život se obléci…muož jiti niżſſim obyčejem ChelčSíť 13a; prosté věci a nizſſie kázati RokJanB 23b; obět jest cos nizſſieho neb menšieho nežli poslušenstvie KorMan 14b

5. niží komp. admin. [o úřednících, institucích ap.] nižší, mající podřízenou pravomoc; [o soudu] rozhodující v nižší instanci: poh. Sulka z Zákřovic, nižšího komorníka Půh 2,599 (1418); s vyššími a nižšími súdy nebo popravami ArchČ 9,277 (1445); od papeže až do neyniżſſieho kněze AktaBratr 1,137b; tyto pak moci [papežství a císařství]…rozdělily sú se v biskupstvie, královstvie a kniežetství; moci duchovnie svú nižší moc tu davši miesto sebe, a moc světská také ArchČ 6,111 (1467); nižším právem plzeňským i také vyšším právem Pražan ListářPlz 2,268 (1489)

6. [o věcech tohoto světa] pozemský, světský, tělesný: aby točíš těla nyzſye tělu blahoslavenému nemohla zasloniti AlbRájA 81a corpora inferiora; diábel jest pán těchto nyzſſych věcí a tělesných LyraMat 28a dominus illorum corporalium inferiorum; k nyzkym věcem tohoto světa od nebeských táhne [bohatství] dolóv své milovníky ŠtítVyš 64b ad infima terrae; humanitas eius [Christi] inferior nysye HusBetl 2,132; aby…k niżſſim, točíš k svěckým tělesným věcem nenutili [duši] VýklŠal 44a ad exteriora opera; u věcech duchovních i v nizſſich zemských ChelčSíť 91a; ║ jakož se lidem nijzkym mluví od stvořitele všech věcí ChelčPost 142b nedokonalým

7. nízké, -ého n., nižšie, -ieho n. pozemské věci, světské záležitosti: ktož jsú duchovním zbožím vzbohaceni, nemají býti obtieženi zemskú neprázdní, aby nemajíc o nyzſſijem péče, s vyšším lépe sě mohli obierati ŠtítSvátA 61b inferiora bona; že jsme v nyzkem svá myšlenie ustanovili ŠtítSvátA 145b in imis; cuncta tenens excelsa et yma vysoké, nyzke GlosSed 226a (var.: infima vel terrena)

8. společensky málo znamenající, stojící na nízkém stupni společenského hodnocení; [o člověku] společensky nízko postavený: všěch měst desět… otdáno jest synóm Chaath niżſſieho stavu BiblCard Jos 21,26 (tak i ost.) inferioris gradus; příchozě, jenž s tebú bydlí v zemi, vzvýší sě nad tě i bude tebe vyší, a ty sě ponížě i budeš nyzy BiblOl Dt 28,43 (niżſſi ~Card, ~Lit, ~Pad, budeš pod ním ~Praž) inferior; niżſſie a spravedlivé lidi sprostné GuallCtnostK 148 infirmiores; zboží světa tohoto zpravovati, to na niżſſij stav sluší, na světský HusSvatokup 127b; člověku téhož neb nižšieho řádu, než jsú sami ArchČ 4,374 (1419); mají lidé lidí poslúchati, nizſſy vyšších, poddaní sobě předložených KorMan 15a; vysoké lidi tlačí [ukrutný král] a nizke…vyzdvihuje ŽídSpráv 84; rod muoj [Saulův] nayniżſſy mezi všemi rody z pokolenie Benjamín BiblPraž 1 Rg 9,21 (najmenší a najposlednější ~Card, najposlednější ~Ol, ~Lit, pod. ~Pad) novissima inter omnes familias; v listech posélacích pilně máš rozeznati, kteří vyšší, prostřední a naynizſſi, aby uměl, které svrchu osoby, které v prostředku a které na konci posaditi ProkArs 183b — zpodst. (o osobě): kterak předkové staří měli sú sě k svým nyzſſim GuallCtnostK 197 erga inferiores; od vyššieho bojie sě [bohatí] násile, od nyzſſyeho krádeže, od rovného lsti ŠtítVyš 36a ab inferiori; ssadil jest [Bůh] mocné s stolice a povýšil nizkých HusSvátTN 152b (L 1,52 exaltavit humiles: povýšil pokorné EvZimn, BiblDrážď, pod. EvOl, BiblOl a ost.); že by slušalo nižším trestati své vyšší i kárati ArchČ 3,407 (1433) inferioribus; že lítost a ochotnost netoliko ozdobuje střédmé a niżſſie, ale také veliké krále AlbnCtnostA 66b; věz, že nikdy se kredencní [list] nepíše od nizſſich k vyšším ProkArs 175b; ║ Nizẛiemu nečiň násilé, aniž jemu rúšej bydla BawEzop 726 slabšímu

9. [o pokoře a jejích projevech] ponížený, vyplývající z vědomí malosti, nedokonalosti, bezvýznamnosti ap.: žeť smědá sem, točíš v ṅízkém a v pokorném životě VýklŠal 24a in vili habitu; protož nízko stoje [sv. Jan] prosí a roste skrze nizku prozbu až do oblakóv ChelčJan 53b; kteříž sladkými řečmi aneb s nizkym (m. nizkymi) poklonami přímluvy jeho [Kristovy] hledají ChelčSíť 225b; v njzké pokoře přebývati AktaBratr 1,367; aby pro tak nizku pokoru [Kristovu] žádný od chleba nebeského nepobíhal BechMuz 162a; cernuus, id est humilis, aclinis Nizky, pokorný VodňLact E3a; ║ Cyrillus, biskup jeruzalémský, a všěch kněží naynyzſy JeronM 44b omnium sacerdotum infimus nejmenší

Významy 3–8 doloženy převážně ve tvarech komparativu. – Ad 1: za lat. humilis stč. též malý. – Ad 3: za lat. imus stč. též dolení; za novus též dolní; za proclivus též pochýľený, pokloňený, skloňený. – Ad 6: za lat. inferior stč. též sprostný

Nízohlav, -a m.; k nízký a hlava

jm. osob.: circa Nicolaum dictum Nysohlaw TomekMíst 4,143 (1363)

nizost, -i f.; k nízký

1. čeho [země] místo nízko v něčem, hlubina něčeho: vejdú [nepřátelé] v nyzoſt země ŽaltKap 62,10 (var. v. nízkost 2) in inferiora terrae; kteráž… duše svatá chce v nizoſt vstúpiti svrchovanějšieho života Kruml 309 (fig.)

2. nízké postavení, ponížení: sám sě nad sě vztrhna [ponižující se člověk] v nizoſt, i vstúpí výše Kruml 326

Srov. nízkost

niž v. ni

nižádný adj., s prep. též ni ot žádného ap.; k žádný

1. u kladného přísudku žádný ne, ani jeden ne (větný zápor): i do nyzadney jinéj země poslán jest Heliáš, jedno do Sarepty EvVíd 8b (L 4,26: var. v. nikterý) ad nullam illarum; nyzadny stav, věk nebo vzróst kterýžkoli bez bolesti…móž přěminúti JeronM 6a nullus; credenti…nulla negat nic, nyzadne věci zapierá GlosSed 77a; pro mnohé dluhy…, kterýchžto bez jich [poddaných] pomoci nizadnym obyčejem mohli bychom zbýti TovačB 10a (žádným…nemohli ~A) nullo modo. – Srov. nijeden

2. u záporného přísudku (z koho) žádný, ani jeden (ze souboru sobě podobných); [o osobě] nikdo z + gen. pl.: nizadni prorok nenie vzácen v svém kraji EvPraž 7b (L 4,24: BiblLit, ~Pad, ižádný ~Drážď, ~Ol, žádný ~Praž, ijeden EvRajhr, ~Víd, ~Zimn, ~Beneš, žádný prorok vzácen jest ~Ol) nemo propheta; neroď odvracovati tváři tvé od niżadneho chudého TobU 139b (Tob 4,7: BiblPad, od ižádného ~Card, ~Ol, ~Lit, od žádného ~Praž) ab ullo; nyżadneho mužě neostalo v zemi, jenž… BiblOl Gn 19,31 (niżadny z mužóv nezóstal ~Pad, ižádného muže neostalo ~Card, žádného z mužuov nepozuostalo ~Praž) nullus virorum; nestávaj nikdě na nyzadnem miestě v té krajině BiblBosk Gn 19,17 (na ižádném ~Card, ~Ol, na žádném ~Praž, na všelikém ~Pad) nec stes in omni circa regione; v němžto [v kostele] nizadny kněz nesmie mše slúžiti CestMandC 45a (ižádný ~A); nizadnym tiem čtverým obyčejem… nemóž kněz stvořiti…boha HusBludK 140; strhajž…vše kvietie, což jest na tom dřevě, a hleď, aby nizadneho lístka na dřevě neostavil LékFrantA 135b; ten také nehet na nizadnem diele oka nelpí pevně kromě kútku oka LékRhaz 63; o tom neučiním zmieny viec v nizadne kapitole této prvnie strany LékSalM 209 amplius non faciam mentionem; nižadny člověk ze všech lidí nebyl jest v radě božie ChelčSíť 3b; nižádne tělo v jednu túž hodinu nemuož býti v rozličných miestech PasKal C20a; aby nižádný měštěnín po dnešní den nižádných dědin…nekupoval ArchČ 3,311 (1454). – Srov. nikterý

3. u záporného přísudku žádný (ze souboru navzájem různých), nijaký, (ve funkci gen.) žádného druhu: dušě ztracených… nyzadnymy mukami mučeny býti nemohly by JeronM 45a nullis…poenis; člověka římského nepotupeného a v nizadne vinně řádem súdovým nepřemoženého ComestS 403a nullo reatu (srov. A 22,25); ženskému pohlaví, kteréžto v nizadnich věcech ani letech nezná stálosti TrojL 12b nullis annorum circulis; pravý balsam nesmiešený sě s ṅyzzadnu vodú nesmiesí CestMandA 170b (s žádnú ~S); nemóž nizadne veselé světské býti bez někaké bolesti HusDcerkaM 210a; pro nizadnu příčinu nemá býti cecek zkažen všie věci LékRhaz 131; nemuož jím [nechápajícím] pohnúti…nižadna ta milost ani všecky spolu ChelčPost 150b — v omezovací konstrukci: přikáza [vojevůdce strážím], aby sě na nyzadne poselstvie neobrátili, jedno na ty listy, kteréž by on svú rukú psal ComestC 273a ut non nisi manu sua scriptis epistolis obtemperarent; neb nyzadne lékařstvie, nyzadne člověka učenie tak nepudí ot nás pýchy…, jakož toho zrcadla ohlédanie HusZrcM 39b; to věz nepochybuje, že pro niżádnau věc kněžie nemají pokoje…, jediné proto, žeť… AktaBratr 1,337b; aby od nižádných osob, duchovních i také světských, nebyl splacován…, než od arcibiskupa Půh 5,228 (1490) ♦ na nižádné právo jur. [o přerušování „ležení“] pomocí žádného právního postupu, z žádného právního důvodu: z něho [z „ležení“] na nižádné právo nevyjéžděti ani vycházeti mámy ListářPlz 1,257 (1411); odtud [z „ležení“] nemáme na nižádné právo vyjeti, donvadž… ListářRožmb 1,3 (1418); z toho leženie nemóžem na nižádné právo vyjeti ani vyníti, doniž… ArchČ 3,247 (1424); tu máme ležeti a odtad na nižádné právo ani kterým obmyslem vychoditi, ani vyjezditi, ani kterakkoli vyniknúti, dokadž… ListářRožmb 4,397 (1457) ♦ nižádným obyčějem, činem, během, v nižádné mieřě, nižádnú věcú nijak, nikterak (kniž.), žádným způsobem: tak že najmenší šrámek u té jisté rány nyzadnym činem znamenán nemohl býti PulkB 31 cicatrix vulneris nulla apparebat; v tom aby jí…nepřekáželi obyčejem nižádným ArchČ 26,314 (1441); proti tomu nemají odmlúvati a odpierati obyčejem nižádným ArchČ 28,262 (1444); nemáme…jeho budúcím potomkuom nižádnú věcí brániti, ani jim v tom kterak kolivěk překážeti ArchČ 16,142 (1459); že lidem častopsanejm i jich budúcím nemá v nižádné míře překáženo býti ArchČ 16,144 (1462); na tom stěhování páni hrabie žádné přikážky jim činiti nemají v nižádné mieře ListSlovKniezsa 19 (1463); nebť já již dále nižádným během Holkovci toho trpěti nemiením ArchČ 10,21 (1479); žádný s ním jiti nechtie, aniž jim móžem nižádným obyčejem rozkázati ArchČ 7,297 (1467) nějak, jakkoliv ♦ nižádným obyčějem, pro nižádnú věc [v zákazu] v žádném případě, za žádných okolností, vůbec: přikazujem…, abyšte dřieve řečené vsi… ve dcky vložiti a vepsati pro nižádnú věc neopúštěli ArchČ 9,247 (1417); nepoloží li úmysla tvrdého do smrti nehřešiti smrtedlně pro niżádnú věc AktaBratr 1,334b; nižádnym obyčejem apatykáři jich [pilulí] nemají vydávati, nebo kdyby byly dány, mučily by tělo Apat 116b; ║ sedláci…na Tábor horu na jisté stanoviště nižádným obyčejem v jisté svátky nezmeškávali sou BřezKron 402 nullatenus nikdy. Srov. nikterak 1,2

4. v záporné větě k zesílení záporu vůbec žádný, nižádný (kniž.); [o něčem žádoucím] pražádný, ani nejmenší: muž, jenž jmějieše v sobě běsa…a neobláčieše sě (neoblacziwſſe ſie rkp) nywzadne rúcho ani bydléše v kterém domu BiblDrážď L 8,27 (v ižádné ~Ol, a oděvem se neodieváše ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž) vestimento non induebatur; ani slunce, ani nyzadne vedro na něho [zemřelého] již viece nepadne JeronM 36b neque ullus aestus; když umře člověk nemilostivý, niżadna mu viec nebude naděje BiblLit Pr 11,7 (~Pad, ižádžná ~Ol, žádné naděje ~Praž) nulla erit ultra spes; nezacházěj v niżadnv smlúvu s lidmi těch krajóv BiblBosk Ex 34,15 (v ižádnú ~Card, ~Ol, ~Lit, nevcházej v slib ~Pad, ~Praž) ne ineas pactum; v němžto [v kostnickém koncilu]…niżádné pokory obraz sě nezjevil Budyš 13a nullum humilitatis specimen; v tom [v přípravě léku] nenie nizadne nesnázi LékRhaz 63; žeť sě jest žádná konečná úmluva sě nestala o nižádné vězně tu na Zviekově ArchČ 21,293 (1439); tento bohatec niźadneho pohodlíčka tomu chudému neučinil RokPostB 322; že nizadny užitek nenie z přijímanie krve Kristovy KorMan 123a; nechtě…zbožie…k nižádné příčině sváru a nesnázi příbuzným…zuostaviti TeigeMíst 1,172 (1456); nedal mi nižádné odpovědi listem ani ústně ArchČ 15,43 (1490) — v omezovací konstrukci: dobytče niżadne nebieše se mnú, jediné dobytče, na němž sediech BiblLit Neh 2,12 (ižádné ~Card, ~Ol, žádné ~Praž, hovada nebieše se mnú ~Pad) iumentum non erat mecum, nisi; my nizadneho súdu vydati nemóžem, jedno na přemoženého BelA 166b (na ižádného ~B, na žádného ~C, ~D); základu jiného nižadneho položiti nemuož, jediné Krista Ježíše ChelčSíť 1b; pro niziadnú jinú příčinu neoddělili sme se, než pro nebezpečenstvie spasení s vámi AktaBratr 1,27b

5. v adverz. spojení členském žádný, nikoli nějaký, (v platnosti členského záporu) nikoli, vůbec ne: na kříži [Kristově] vidie silné usilovánie, a nizadneho odpočívanie PříbrZamP 235a (~A, ~M); nizadnee naše zaslúžení, než jeho [Kristova] púhlá láska, ta jest jej s nebe strhla RokPostB 552; z nižádné povinnosti, než z své dobré vuole nám dáti podvolili se [páni úrok] ArchČ 10,285 (1484)

6. ve funkci pron. bezrodého (jen v sg.) u kladného přísudku nikdo ne, žádný ne, žádná osoba ne (větný zápor): sémě Abrahamovo smy, nyzadnemu smy slúžili EvVíd 4a (J 8,33: a nižádnému sme neslúžili nikdy BiblPad, a žádnému slúžili smy nikdy EvRajhr, a nikdy žádnému jsmy neslúžili ~Ol, BiblLit, ~Praž, ižádnému EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, a nikdy jsmy jednomu neslúžili EvBeneš) nemini servivimus umquam; Otec od niżadneho jest učiněn ani stvořen BiblLit Athan. 20 (ot nikohého jest učiňen ŽaltWittb, pod. ~Pod, BiblOl, ot ižádného jest neučiněn ŽaltKlem, nenie od žádného učiněn ŠtítKlem 10’a) a nullo est factus; a niżadnz před tebú [Bože] sám od sebe nevinen jest BiblPad Ex 34,7 (nižadny sám z sebe nenie nevinným ~Praž, ižádný…nevinen jest ~Ol, žádný… nevinen jest ~Card, ~Lit) nullusque…innocens est; interneccio boj, v němž nyzadny živ ostane (oſtanie rkp) SlovOstřS 87; slibuji…u JMti a u nižádného jiného s šesti koňmi do jeho života býti ArchČ 6,22 (1411); jehožto [Jana Křtitele] narozenie týmž archanjelem bylo zvěstováno, jímžto jest Kristovo, nižadneho, jediné svatého Jana PasKal F2b (ižádného ~MuzA, ~KlemA, ~Tisk)

7. ve funkci pron. bezrodého (jen v sg.) u záporného přísudku žádný, nikdo, žádná osoba: nebo nyzadny tajně ničse nečiní EvVíd 17b (J 7,4: ~Praž, BiblPad, ~Praž, žádný EvOl, BiblLit, ižádný ~Drážď, ~Ol, ijeden… nic učiní EvRajhr, ijeden…co činí ~Zimn, ~Beneš) nemo; námť [Židům] sě nehodí zabiti nyzzadneho EvOl 263a (J 18,31: BiblPad, ižádného ~Drážď, ~Ol, žádného ~Lit, ~Praž, nikohéhož EvZimn) non licet interficere quemquam; nizadni nebude věděti, odkud jest [Kristus] EvPraž 9b (J 7,27: BiblPad, žádný EvVíd, ~Ol, BiblLit, ~Praž, ižádný ~Drážď, ~Ol, ijeden EvZimn, ~Beneš, nebudem věděti ~Rajhr) nemo scit; aby niżadny nepřistúpal cizí BiblCard Nu 16,40 (~Pad, ižádný ~Ol, žádný ~Praž) ne quis…alienigena; žádáše břicho své naplniti mlátem… a niżadny jemu nedáváše BiblLit L 15,16 (~Pad, žádný EvOl, BiblPraž, ijeden EvZimn, jeden ~Beneš, ano jemu nedadiechu ~Praž, toho jemu nedadiechu BiblDrážď, ~Ol) nemo illi dabat; vietr…, jehož nizadny nevidí ApolP 150b; já [tj. Hus] píši ‚nižádný nevie‘, a jiní řiekají ‚žádný nevie‘ HusPostH 2b; aby nemohl nizadny vyjíti nebo vjíti BiblPad 3 Rg 15,17 (ižádný ~Card, ~Ol, ~Lit, žádný ~Praž) ut non posset quispiam egredi; Niżadny nevstupuj s tebú, aniž buď viděn ktožkoli po všie hoře BiblPad Ex 34,3 (ižádný ~Card, ~Ol, ~Lit, žádný ~Praž) nullus; z čeledi toho bohatce nižadny na něho nedbal RokPostK 239a; král…, jehožto nižadny uzdiaviti nemožieše PasKal A1b (nikte ~MuzA, nikde ~Tisk); niziadny neví, milosti li hoden jest, čili nenávisti AktaBratr 1,25b (srov. Eccl 9,1 nescit homo: nevie člověk BiblDrážď a ost.); bychom všickni spaseni byli a niżadny nezahynul AlbnCtnostA 74b; ješto je neslýcháno ny od zadneho AlchAnt 6a; nižadny, buď obyvatel ani domácí anebolito host, nemá k překupování střiebra vézti ZřízVlad p5a — v omezovací konstrukci: nyzzadnemu neškodí [saň], leč ji rozhněvají CestMandA 162b; niżadny nenie upřiemý, jedné kto tě miluje VýklŠal 19a nullus; nižádného nenalezli, jedinú bábu a svini LetVrat 4; aby niežádný…nemohl piva vařiti, kromě zemanóv a panoší ArchČ 9,312 (1460); nequaquam adorarem excepto deo meo a nechtěla jsem sě klaněti nyzadnemu Lekc UK V E 19,34a

Srov. ižádný, žádný

Ad 1: za lat. nullus stč. též nijeden. – Ad 3: srov. nijaký, nikaký 1. – Ad 5: srov. ne¹ 2. – Ad 6, 7: srov. nikte. – Ojediněle je nižádný doloženo v kladném významu opozita ižádný, např. miluje boha ne pro nyzadnu dobrotu AlbRájC 21a n. že já sem horší než který neb nižádný ďábel HusKuch A3b (nemístným ztotožněním ?)

níže adv., též níž; k nízce, nízko (adv.), nízký

1. méně, menší množství: byl li by pak který postav nalezen a shledán, že by níže pro převalenie, to jest bez dvú čtyřidceti loket, držel ArchČ 14,449 (1446); od ovce a za prase puol penieze, jestli že jich pět jest anebo nize PrávSasE 69a (~A, ~B, ~C, ~D) ader darunder (var.: ader dar beneden); paulominus… málo nijże nebo méně VodňLact hh7b; do počtu od deseti až do šesti set koní a tolikéž osob nebo níže ArchČ 7,269 (1467) ♦ ote dvú (ap.) letú a (i) níže ve věku dvou (ap.) let a mladší, do dvou (ap.) let: zbil jest všěcky děti, ješto biechu u Bethlémi…od dvú letú a nyze EvZimn 4b (Mt 2,16: BiblDrážď, ~Praž, ote dvú letú a dolóv ~Pad, ote dvú letú až doluov EvSeit, ode tří let až dolóv ~Ol, od dvúcát letú a dolóv BiblLit, dvú let vstáři a mlajšie dvú letú EvPraž, pakli kteří mlazší biechu BiblOl) a bimatu et infra; ote dvúdcát let a niże BiblCard 1 Par 27,23 (~Ol, dolóv ~Lit, ~Pad, ~Praž) a viginti annis inferius; ║ mnozí kardinálové…, kněžie duchovní i světští od čtyřidcat, třidcat…, deseti i ṅiże let s křivým papežem sú neústupně drželi Budyš 11b po dobu čtyřiceti… i méně let; jakož pak na to svědomie vedl jest [Užík| od sedmdesáti let, a také niež, že jsú toho kostela podací páni byli děd jeho, otec jeho i on ArchČ 9,521 (1490) na dobu před sedmdesáti lety a také novější

2. [o hodnocení, prodeji ap.] (čeho) v nižší ceně (než něco): kto chce dědictvie své zapsati ve stu kopách a nijž…, to má v menších dskách zapsati ZřízVlad e5a: rýnský zlatý má býti na těch střiebrných dobrých groších ortem uherského zlatého níže…, totiž po osmnácti groších ArchČ 4,437 (1469) má mít o ort méně; jestliže by která strana níž neb vvš ten statek šacovala ArchČ 37,284 (1489); že sú je [voly] níže pod jistinú 13ti zlatých rýnských dávati musili ArchČ 10,455 (1492)

3. [v odkazech na následující sdělení] níže, doleji; v superl. nejníže, na konec: takto řka [Neštěstí] teď nize TkadlB 1b; málo nyzzye po těch sloviech Kristus takto die Trak UK XVII C 15,197a; jichžto [osob] jména sú nize psány BelA 163a deorsum; léčen má býti, jakož nizie o krticiech bude LékRhaz 37; a to diem naynieže ChelčSíť 95a zcela na konec; jakož níže napsáno jest ArchČ 26,306 (1456) ♦ níže položený v. položený, níže psaný v. psaný

4. v platnosti prep. čeho pod něčím: léky údóv, které nize kosti klúbné na bedru až do nártie LékRhaz 4; o ráně v břiše nizie žaludka až do bedr LékSalM 533 a stomacho inferius; počnúce nyzze dvora od Nickle Vojnara a výše dvora až po Lorence Wilhelma PrávOpav 2,38 (1439); kde kolvek ti prísežní lidé nyze vsi Svatého Jana najdú a ukážú, aby tam cesta bola ListSlovKniezsa 40 (1480)

Ad 3: srov. nahořě 4. – Ad 4: srov. pod. – Doklady na komparativní obměny významů vlastních adverbiím nízko a nízcě v. nízko

nížě, -ě f.; k nízký

[čeho] hloubka, rozměr daný vzdáleností k nejnižšímu okraji: smysl ižádný sě nechopí…jeho [božství] dna, jeho přikrytie, jeho déli, jeho šíři…, jeho výši, jeho nyzy,…jeho úhluov LegKat 1850

V GbSlov jsou tvary déli, níži atd. v uvedeném dokladu pokládány za gen., kde -i jest místo -ě (-e)

níženie, -ie n.; k nížiti, nížiti sě

1. čeho [hlavy] sklánění, nížení (kniž.), ohýbání směrem dolů: za toť [pro lidskou pýchu] musil jest Kristus hlavy své svaté nizenie a žerdmi tlačenie té koruny trnové trpěti PříbrZamM 163a (~P, ~B). – Srov. nížiti 1

2. koho [vyššího] proti komu snižování se, sklánění se k někomu: dobrotivost <jest> vyššieho proti nižšiemu pokojné nyzenie GuallCtnostM 35a mitis inclinatio

3. ♦ na níženie jíti [o věcech] upadat, spět k zániku: any [světské věci] den ote dne vždy zhynují a zmiňují i bohatstvie i přietelstvie na nyzenye <jde> AlbRájA 21a; nikdy na světě nemóž býti pravého veselé, nebo každá věc na nyzenye jde, k svému protivenství bezděky sě tiehne AlbRájA 21a (na nízinu ~K). – Srov. nížina 2

nížina, -y f., též nízina; k nízký

1. (čeho [země]) místo ležící nízko (v něčem), hlubina (něčeho): vendú [nepřátelé] v nyzynu zemskú ŽaltWittb 62,10 (var. v. nízkost 2) in inferiora terrae; nenie utajena usta má ot tebe, což si učinil v tajně, a statek mój v nyzynach země ŽaltWittb 138,15 (~Kap, v najdolejších zemských ~Klem, v najdolejších země BiblLit, v dolejších země ŽaltPod, v dolejších stránkách země BiblPraž, ve vnitřních země ~Ol, v nízkostech země ~Pad) in inferioribus terrae; nebo vysoký hospodin, na nyzyny hledí a výsosti zdaleka zná ŽaltWittb 137,6 (nízké vidí ŽaltPod, pod. BiblOl, ~Praž) humilia respicit. – Srov. nízkost 2, nizost 1

2. ♦ na nížinu jíti [o věcech] upadat, spěl k zániku: každá věc na nyzinu ustavičně jde a k svému protivenství sě ustavičně tiehne AlbRájK 149 (na nyznu ~B, na níženie ~A) — neos.: inhed jakž člověk žádostí svú obleví…, tak inhed jemu jde na nyzinu [dolóv gl.) a škodí jemu na dobrých skutciech AlbRájK 145 (na nyznu ~B, scházie dolóv ~A). – Srov. níženie 3

Ad 1: za lat. inferiora stč. též spodek

nížiti, -žu, -ží ipf. (pf. ponížiti), též níziti; k nízký, nížiti sě

1. koho/co kam [dolů] sklánět, snižovat, nížit (kniž.): ktož sě sám vzhuoru výší, a buoh jej pak doluov nyzy, a ktož sebe ponižuje, a buoh jeho povyšuje Vít 38a (pak buoh jeho vždy poníží VítVar; v obraze); pro ně [oči] hlavu člověka zhuoru zvedl [Bůh] proti obyčeji zvieřat všelikých, jichžto oči nizi k zemi LékRhaz 46

2. koho ponižovat, pokořovat: přijdúť k tobě nakloněni synové těch, kteříž sú tě nizili PříbrZamM 99a (~P, ~A; Is 60,14 humiliaverunt te: jižto sú tě ponížili BiblDrážď, Pror, BiblOl, ~Lit, ~Praž, kteřížto sú tebe ponižovali ~Pad); člověka nizij [kletba], aby málo vážen byl mezi lidmi ŽídSpráv 99

Srov. ponižovati

nížiti sě, -žu, -ží ipf. (pf. ponížiti sě), též níziti sě; k nízký (komp. niží)

1. [o osobě] ponižovat se, pokořovat se; [s určením cíle] snižovat se: kto sě povyšuje, ponížen bude, a kto sě nyzy, povýšen bude EvSeit 146a (L 18,14: ~Víd, BiblDrážď, EvBeneš, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, ktož sě ponižuje EvOl) qui se humiliat; proč sě musilo stati, že <sě> v takú porobu nyzyl [Kristus na zemi], když jest všeckerno převýšil LegKat 1786; nade všěmi ten [blázen] chce býti, v ničemž sě nechce nyzyty Vít 42b; srdce tvé s právem sě má nyzyty k božiemu poččení a klanění AlbRájA 102a; znamenie jest pravé pokory, když člověk tak daleko sě nyzy a tupí a na svém srdci činí sě nedóstojen všěch božích daróv AlbRájB 8b in tantum se deicit; co sě nizis [biskupe], moha čest mieti ŠtítBrigP 71a cur in tantum humilias teipsum; protož daj srdce pokoře, Nize se v sobě nehrdě FlašRadaA 1233; protož sám se jest velmi nižil a potupoval [sv. Jan], a pána Krista výšil a velebil HusSvátA 539b; ktož sě nizi, tověz pokoren činí, ten bude povýšen HusJádroV 226a (srov. L 14,11 a L 18,14); aby…každé koleno klekalo, to jest každá moc sě niżila HusPostB 311a; čím viece světí pamatují na umučenie Kristovo, tiem sě viece niżíe VýklŠal 83b tanto in oculis suis viliores et despectiores sunt (volný překlad); aby tudy skrze nižšie věci se kořil a nizil KorMan 168a; čím jsi větší, niż se ve všech věcech BiblPraž Sir 3,20 (poniž sě ve všem ~Ol, ponižuj se ve všem ~Lit, pokoř sě ve všěch věcech ~Pad) humilia te in omnibus; ║ neb čím sě kto neřádně viece výší, tiem sě před bohem niżi HusVýklB 76b stává se nižším (fig.). – Srov. nížiti 2

2. pod koho podrobovat se, podřizovat se někomu: vy [křesťané] ne tak budete jako pohané, žádajíce se velebiti jedni na druhé, ale…skrze pokoru pod jiné službú (ſluorkp) se nizice ChelčLid 96b; aby se nizila [královna] pod podhlaví mužské vždycky pro biedy, v které pán buoh poddal jest ženskú tvář ŽídSpráv 72

Srov. ponižovati sě

nížka, -y f.; k nížiti (?)

jistá část těla, snad krční obratel umožňující sklon hlavy (?): musculus est myška, cubitus loket, astripa nysska KlarGlosA 307 (De membris)

Utvořeno jako rýmové slovo k myška (Fljš), proto patrně psáno š m. náležitého ž. Klaretovo lat. astripa snad za astrichos ‚krční obratelʻ (změnou ch > f > p ?)

nižna v. nížina

nižní adj.; k nízký (komp. niží)

[o místě] spodní, dolní, dole umístěný: jenž [Kristus] i <s>stúpil najprvé do naynyzznyeyſſych krajin země EvOl 143b (E 4,9: najnižších BiblPraž, dolejších ~Ol, ~Pad) in inferiores partes terrae — v jm. pomíst.: horní právo ze dvú hor řečených Horní val a Nižní val Půh 5,292 (1481); mlynář z Niznieho mlýna Žilin 91a (1493). – Srov. nízký 3

nó- v. neo-

nobl, -e m.; k střhn. nôbel

1. cizí peníz (anglický), mince z drahého kovu: než co se dotýče prstenuov a noble a páteře koralového s perlami a s hadím jazykem, …pan Markvart…dopustil jest… ty klenoty ženy své dcerám rozděliti Půh 5,83 (1483); zlaté dukáty a nobly ArchČ 13,337 (1510)

2. jm. osob.: Jíra nobl zedník ArchKol (1495); Jírovi noblowi ArchKol (1498)

Ad 1: srov. nôbel ein guldein, nobulus, est genus floreni Lexer, Mittelhochdeutsches Handwörterbuch 2,98

nobrž konj.; k anobrž, nébrž

♦ nobrž ani adverz. grad. po záporu ba ani, ba dokonce ani: nebylo by nám snadné, nobrž ani podobné, abychom tu ves pustú lidmi osadili ArchČ 9,379 (1448). – Srov. nébrž i (nébrže 1)

noc, -i f.

1. noc, doba mezi západem a východem slunce, noční doba (opak dne): až do noczy lály mi ledvie mé ŽaltWittb 15,7 (tak i ost.) ad noctem; oheň aby svietil jim přěs nocz ŽaltWittb 104,39 (tak i ost.) per noctem; ten den minu, nocz přistúpi AlxBM 179; čas protivu zoři,…kdašto sě nocz se dnem dělí AlxV 675; při čtvrtéj hodině v noczy EvOl 221b (Mc 6,48: přěd čtvrtým bděním noczy ~Beneš, při čtvrtém bdění noci BiblPad, při čtvrtém bdění v noci ~Lit, ve čtvrtý rozdiel notczi EvPraž, u posledniej čtvrti nočniej ~Zimn, pod. BiblDrážď, při čtvrtém bdění nočniem ~Praž) circa quartam vigiliam noctis; této noci tvú duši vydrú od tebe BiblDrážď L 12,20 (tak i ost.) hac nocte nadcházející noci; i nazval jest světlost dnem a tmy noci BiblCard Gn 1,5 (~Ol, ~Bosk, ~Pad, ~Praž, nocz EvOl) noctem; měsiecem a hvězdami chtěl jest buoh nocz osvietiti ComestC 3a noctem; pozdě, točíš v hlubokéj noczy ComestC 340a profunda nocte; na každú nocz stál [Petr] na modlitbě pláčě LyraMat 172a; také v ta doby rozšířila se jest nocz daleko nad den AlexPovB 236b nox; temná nocz, ta mě již pojala v svú moc TkadlA 5a (v obraze); jakož by nebyla nocz, by den nepředšel nocy HusSvatokup 111a; v kterouž Noc zrazen měl býti [Ježíš] JakSpasT 182b; lucubraciuncula jedné noczi bedlivost MamMarchL 347b; na nocz polož na tu korunu prach z tragantu LékSalM 307; nebo přijdeť nocz, kdežto nižádný nebude moci dělati ničehuož ChelčSíť 231a (v obraze); nechaj ho [hrnec v peci] přes den a přes noc Apat 37b; když bylo v noci, ležel sem v pivnici NaučBrn 2; na kuoň a na osobu na jeden den a nocz TovačA 57a; aby u mne na Blatné byli konečně v neděli příští na noc ArchČ 6,178 (1478) na nocleh — v slučovacím spojení antonymním: v jeho zákoně myslili bude ve dne i v noczi ŽaltWittb 1,2 (~Klem, BiblOl, ~Lit, ~Pad, dnem inoczij ~Praž, den i nocz ŽaltPod, ~Kap) die ac nocte; nepřěstav ve dne ni v noczy AlxM 73; modlitbu…, jížto se já tobě modlím dnes v noci i ve dne BiblCard Neh 1,6 (~Ol,~Lit,~Pad, ve dne i v nocy ~Praž) nocte et die; myslí ve dne i v noczy přemietajíc ŠtítSvátA 81b meditatione diurna et nocturna (volný překlad); v každú hodinu…, ve dne i v noczy RadaOtcK 44 (ve dne, také v noczy ~M); by chudí nikdá nejedli,…den s noczi (= s nocí) nespiece, než na pány vždy dělali KancJist 61 ve dne ani v noci; jedné faleš a zradu skládá den ode dne, nocz od noczy ListSlovKniezsa 10 (1432); abych plakal ve dne i v noczy zbití lidu mého RokPostB 473; ║ Judáš…sě dobra města, přibrav sě k ňemu při noczi LegJidM 47 navečer; bylo již daleko na noc LetKřižA 54 ed. pozdě večer; ktož rádi mluvie v noczy, vezmi brotan…a nebudeš v noczy viece mluviti LékFrantA 118a ze spaní ♦ noc śú, nocśú, pozd. nocí adv. tuto noc, této noci; [o ději budoucím] nadcházející noci: nechť s tebú spí noci BiblCard Gn 30,15 (~Ol, ~Bosk, notczi ComestC, noci této BiblPraž, této noci ~Pad) hac nocte; nocz ſy sě urodil syn [Ježíš] LegNaroz 2; vy [apoštolově] mne noczſy všichni otstúpíte HradUmuč 79b; chci vám noczſyu Ježíšě jieti HradUmuč 79b; ež máme noczij na jitřní vstáti ŠtítSvátA 18a ♦ s nóci, snóci, pozd. též vznóci, vsnóci adv. z počátku noci na dnešní den, této noci n. včera na noc (popř. včera vůbec): ſnoczy s poledne ostala jeho [nemocného] zimnice EvRajhr 124a (J 4,52: ~Seit, včera v sedmú hodinu ~Víd a ost.) heri hora septima (volný překlad); Snoczy jest s tobú večeřal… a dnes jest v žalostnéj túzě HradMar 56b; jenžto [císař] jest ſnuocy vjěl do tohoto města PasMuzA 369 (s mocí ~Tisk, ~Kal omylem) sero; noctico snoczi KlarGlosA 199 (De aereis); dobře sem vám ſnuczy pověděl OpatMuz 22a; noctico ſnoczy SlovNom 70b; byvše [ženy] ſnoci navečer u hrobu a opět v noci přěd sluncem HusPostH 63b večer na samou noc, pozdě navečer; toť se kněz ſnocy na kvasu opil ChelčSíť 166a; že sem wſnuoczy přijel List Třeboň Hist. nova 16 (1463); a listy… poslali sme vznuoce ArchČ 8,39 (1471); a nadála srna se oba vznuoci aneb dnes záhé odpovědi ArchČ 8,150 (1474). Srov. snocní ♦ pól noci ap. v. pólnoc, veliká noc v. veliký

2. noci (lok.), nocú (instr.) adv. v noci, za noci: pokusil si srdcě mého a navščievil s nociu ŽaltKlem 16,3 (noczy ~Kap, v noci ~Wittb a ost.) nocte; dnem svietí [Bůh], noczy mračí LegKat 2620; tehda noci zjevil sě anděl KristA 27b; kde nocy ostaneva ComestC 213b nocte illa; noctu noczi KlarGlosA 194 (De aereis); že sě stalo u Betlémě nynie noczy božie narozenie ModlLeg 46a; v sobotu noczi, tověs v noci, ješto jest inhed po sobotě MatHom 392; zpraveni sme…, že chce [Žižka] k nám přitrhnúti notcí o puolnoci ListářRožmb 1,20 (1420); nocí nátisky činí Půh 3,214 (1446); aby ty ke mně nocy přišel HynRozpr 158a heint — v slučovacím spojení antonymním: dnem i noczu bez přěstánie nódpočinu šturmovánie AlxH 318; dne ni noczi přěstanúce AlxH 324; smrt sě blíží…, dnem i noczi k tobě běžící JeronM 12b die noctuque; chvátaje dnem i noczy PulkB 50 per dies et noctes; o mnohých cestách…dnem i noci mysléše TrojL 4a; přemyšlovati sě budeš v ní [knize] dnem i noci Budyš 13b diebus ac noctibus; aby nám to dnem i nocí dal věděti ListářRožmb 1,66 (1424); abyšte…nám dnem i nocí věděti dali [o nepříteli] ArchČ 5,308 (1470)

3. jur. lhůta daného počtu nocí poskytovaná straně k zajištění právního řízení: neměl li by pak ten [obžalovaný] při sobě, s nímž by se on nevinen učiniti mohl, tehdy má to učiniti přes nocz a v súdný čas PrávSasE 96a uber twere nacht; toho on sobě má roku prositi čtrnádcte noczij PrávŠvábE 87b vierzehen naht; host má se božit,…že v jedněm dni nemóž dojiti hledati svědomie. A komuž pak ty penieze budú odsúzeny, tedy má jemu dáti nocz k tomu Žilin 108b über nacht; bude li jednomu člověku jeho svědomí rozlúčené, k tomu má den třikrát čtrnáste noczy od práva, a on sobě zase muože voliti štrnáste noczy, jakž chce k najbližnímu súdu Žilin 121b virzehen nacht

4. noc, noční tma, temnota: dotad lovec rád sě trudí, a<ž> jho sotně nocz zapudí LegPil 1b 24; že se jich zběže taká moc, že by tma od nich jako noc BawJetř 1702; ale však každý ten v noczy nynějšieho života musí dobré skutky dělati AlbRájA 85a in nocte vitae (fig.); k onomu shnilému dřevu, ješto v noczy sě jen leskne ŠtítSvátA 36a; k tomuť jest třeba špehéře, ještoť ostře v noczi vidí FlašRadaA 1315; jedno že v notczy nesvietí [kámen „liguř“] Lapid 163b; když sem ještě v noci, točíš v temnostech nevěry a hlúposti přebývala VýklŠal 53b (v obraze); jakož řeřátko v noczy létaje svietí a ve dne se nesvietí PasKal C20a; a tak tmy ty smrtedlné zachvátily sú tento lid a v nocy chodí, zašel jim den světlosti BechMuz 129a (v obraze) v bludu

5. ♦ den a noc, noc a den bot. rostlina s květy zbarvenými světle a s listeny zabarvenými do tmava, drnavec lékařský, Parietaria officinalis L n. černýš hajní, Melampyrum nemorosum L (srov. stpol. noc a dzień, něm. Tag und Nacht): paritaria den a nocz SlovVodň 42b; kořenie, ješto slóve řecky paritaria a česky den a nocz LékFrantA 49a; parietaria noc a den LékMuz 339b; paritaria… černýš vel den a nocz Herb ZslPh 1,1925,373; Černobýl, bedrník, den a noc, zvonček Apat 245b; paření kořením, jenž slóve den a nocz a latině paritaria LékŽen 104a; paritaria habet dupplicem florem, citrinum et subflaveum, et dicitur eciam vitreola et viridis den a nocz VodňLact 118a

6. Noc, -i m. jm. osob.: Stanislav Nocz z Studenky ListSlovKniezsa 58 (1488)

Ad 1: významy spřežky snóci (s dloužením !) se lépe vyvodí z předložkového pádu s noci (‚od noci‘ a ‚včera‘, v. Zubatý, Studie 1/2, 205) než ze spojení se zájmenem \*sí noci (tak Gebauer, HistMluvn 3/1,511). – Ad 2: za lat. noctu stč. též nocně. – Ad 5: Den a Noc bylina jinák od některých slove sklenní… Roste…podlé zdí…Listí má…počernalé…, květ pobělavý… Listí… na luono pod pupek přiložené zástavu moče propravuje Matthioli-Hájek 336a. – „Podle Rostafińského…příslušel název den a noc černýši hajnímu, vztahoval se prý na kontrast žlutých květů a modrofialových hořejších listenů. Černýše se v lékárnách užívalo…místo drnavce“ Machek, Čes. a sloven. jm. rostlin 92

nocenie, -ie n., též notěnie; k notiti

notování, notění (expr.), prozpěvování: a tyť [Sirény] divné hlasy divnými zvuky tvořie, avšak v sladkém noczenye zpievanie, že by mněl, by nebeských piesní hlasy vydávaly TrojS 107b (notcenie ~TB, notieni ~O, v sladkém nočniem zpievaní ~A, ~L) in cantu in tam dulci modulamine cantilenae. – Srov. notovánie

Za lat. modulamen stč. též trlikánie, ľubé zpievanie (VodňLact O2b)

nocirovnost, -i f.; k noc a rovnost

astr. rovnodennost, ekvinokce: solsticium slunečstav, equinoccia sit nocirownost. Hinc equinoccialis rovnonocena (rownoczena rkp) KlarVokF 282 (De astronomia)

Srov. equidium…, id est equinoccium quasi equitas dierum cum noctibus srovnánie dne s nocí VodňLact H4b

nocleh, -a/-u m.; k noc a ležěti

1. nocování, spaní v noci: kdež má panna s mužem ležeti a první noczlech s ním jmieti TristB 47a poprvé s ním trávit noc; když na noczlezye bieše, tu Ježíšě neuzřěchu ModlLeg 54b když byl čas jít spat; kterak pak o tvém noczlehu? Ty [žáku] lezeš na kamnách nynie PodkU 300 (~M); uda se jemu [Bruncvíkovi]…s tú pannu na nocleh vjíti (m. na noclehu ujíti?) BruncBaw 11b

2. sg. nocleh, přenocování, přespání mimo domov: dřiev byli jsme přišli na nocleze do hospody, otevřeli sme naše pytle BiblCard Gn 43,21 (~Ol, na nocleh ~Lit, VýklKruml, do hospody BiblPraž, do hostinnicě ~Pad); pak již na noczlezye jsúce [Marie a Josef] a dietěte nevidúce HradRad 72b; noezleha poprosili [na hradě] PasMuzA 130; pocěstnému nocleha neodpoviedám OtcB 12b suscipere hospitem numquam cessavi (volný překlad); Noczleh nocturnum KlarGlosA 2323 (De iudice); nemaje [pocestný] noczlehu, kde by otpočinul, všel jest do jednoho chrámu a tu přes noc ležal GuallCtnostK 183; nikdy noczlehem nebývaj v tom domu GestaB 126b (nikdy v noci hospody nepřijímaj v domě ~U) numquam hospitium capias; jediné noczleha na mále pod střechú požívá [poutník] ChelčPost 109b; svým některým známým hospodu a noczleh u sebe jest dával HynRozpr 130a herber; druhým pak noclehem byli [podobojí] v Březnici a třetím v Kníně LetVrat 23; jeden na druhého škodu nemá táhnúti, ani kde noczlehem škoditi TovačA 71a; ležela prvním noclehem na Kameni ArchČ 8, 14 (1470); ║ opozdil li se u nich [poutník v zemi Karajam] a vzal tu noczlech, zamordovali jej v noci CestMil 81a hospitabatur zůstal na noc ♦ na nocleziech při přenocovávání: nerač svým dopúštěti mým překážeti na cestách i na noclezéch ListářRožmb 3,288 (1447); na noczlezych budú cizoložiti [mladé ženy] s jinými mužmi RokPostB 114 (~A); Purkrábek tak jest pravil, že by též vdovy syn s ním na nocleziech z měštcuov hostem svým ujímal ArchČ 14,148 (1465). – Srov. nocovánie

3. [po smrti] útulek, útočiště: kde bude mieti noczleh této noci [po smrti] hubená duše má, kto ji přijme v tom neznámém kraji ŠtítKlem 153b (~Sáz); nevědúci přenešťastná duše, kde bude první noczleh míti RokPostB 323 (~K); neb prvnieho noezlehu nevieme po smrti ŽídSpráv 89

4. jur. povinnost poskytnout nocleh a pohoštění příslušníkům panovnického dvora, popř. dávka tuto službu nahrazující: sint… absoluti a iure, quod vocatur nářěz, nochlegh et povoz CDB 2,105 (1213); libertates quoque et exemptiones secularium exactionum, que svod, nárok, hlava, nochleh et nářěz vulgariter nuncupantur CDB 3/1,39 (1233); a pernoctacionibus, que nozlehe nominantur CDB 3/1,95 (1234); ab eo, quod vulgo dicitur nochleh seu nářěz…, eosdem homines liberantes Reg 2,306 (1271); ab omni servitute, que vulgo nářěz (naraz ed.) et nozleh dicitur CDB 1,356 (14. stol. nebo starší)

5. [po kvantitativním určení] vzdálenost mezi dvěma noclehy, tj. zdolatelná za 1 den: jidechom do Betlehema, jenž je…od Aleksandřie šestnádcte noclehuow OtcB 107a sedecim mansionibus; když ot Jeruzaléma za jeden noczleh ušla [matka] ZrcSpasK 104; daleko od vojska dobře patnádcte noczlehuow AlexPovB 280b iter dierum decem; od toho města Laton několiko noczlehow vzdáli jest jedno město CestMandA 202a; ║ naleznú [rytíři] na každém noczleze hospodu na silnici CestMandA 165a (~D) vždy ke konci denní cesty, každý večer

Ad 4: k významu srov. V. Vaněček, Základy právního postavení klášterů a klášterního velkostatku ve starém českém státě 2, Praha 1937, zvl. 90, 99. – Ad 5: za lat. mansio srov. též stč. otpočinutie

noclehovati, -uju, -uje ipf.; k nocleh

nocovat, noclehovat: když…svatý Briccius šest mil ušed noczlehowal PasMuzA 594 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) hospitium accepit. – Srov. nocovati 1

ˣnocna, -y f.; k nocný

eccl. nokturn, část nočních modliteb breviáře (?): protizpěv antiphona, šestá sexta, …nocturnus noczna, chvalna laudes, ympnus oslavná KlarGlosA 2418 (De festis). – Srov. nokturn

FljšKlar 2,360 upozorňuje na možnost číst nocná, tj. hodina

nocně, nočně adv.; k nocní

v noci, za noci; [o něčem nekalém] pod pláštíkem noci (tmy): Jaroš…škodil na silniciech i nočně po domiech ListářRožmb 2,313 (1444); jestliže by kto…lúpil a kradl na silnicech neb kdežkolivěk, neboli pálil denně nebo nočně ArchČ 2,278 (1450); vo statek i o duši podtají hledí [pikharti] křesťany připraviti a nocznie půjčiti BechNeub 103b; jehožto tělo [krále Václava]… nočně a bídně přivezeno LetKřižA 51 ed.; Jan papež…z Konstancí nočně, oděv proměniv, utekl jest BřezKron 335 tempore nocturno; kázal by se jemu [poddanému] nocżnie vystěhovati a vybrati ZřízVlad k5a; noctu, id est de nocte nocżnie VodňLact hh6a; dnem i nočně vaši chudinu přélištně hubí a psuje ArchČ 8,59 (1471). – Srov. noc 1 a 4, nocňú věcú (nocní 5)

nocní, noční adj., též nocný, nočný; k noc

1. (ve funkci gen.) noci, nočního času, vztahující se k noci jako část k celku n. jako děj k subjektu děje: jenž [Bůh] učinil…slunce v moci dnóv,…měsiec a hvězdy u moc noczny ŽaltWittb 135,9 (BiblDrážď, ~Lit, nocznu ŽaltGlosMuz, u moc noci ~Klem, ~Pod, ~Kap, BiblOl, aby moc měly nad nocí ~Praž) qui fecit…lunam et stellas in potestatem noctis; u posledniej čtvrti nocznyey přijide k nim [Ježíš k apoštolům] EvZimn 8a (Mc 6,48: pod. BiblDrážď, ~Ol, při čtvrtém bdění nocżniem ~Praž, var. v. noc 1) circa quartam vigiliam noctis; v čtvrtú hodinu noczny BiblDrážď Mt 14,25 (při čtvrtém pak bdění nocżniem ~Praž, v čtvrtú hodinu noci EvOl, ~Beneš, čtvrtú hodinu noci BiblOl, ve čtvrté bděnie v noci ~Lit, čtvrté bděnie noci ~Pad) quarta autem vigilia noctis; spala jest [Rút] u jeho nóh až do nocnieho ucestie BiblCard Ru 3,14 (noċnieho utestie ~Lit, noċnieho odjitie ~Pad, ~Kladr, do jitra ~Ol, ~Praž) usque ad noctis abscessum; ješto [světlo] sě nocznym příchodem mění ŠtítSvátA 116a noctium interruptione (volný překlad); ║ caliginis et nubis v noczny den a oblakový MamUKA 19a (pozd. přips. mrákoty; Ez 34,12 in die nubis et caliginis: v den oblačný a mračný EvOl, v den oblakový a mračný BiblOl, ~Lit, v den oblaku a mrákoty ~Pad, ~Praž) podobný noci, temný (nejde-li o omyl m. „mračný“); paricaula denní nocznij kořen vel paritaria LékFrantC 169a kořen rostliny ‚den a noc‘

2. [o časovém úseku] noční, jsoucí v noci; [o večeru] pozdní: kdaž mi mój otčík pohynu, zdě mi sě v noczny hodinu AlxV 862; tehdy v túž nocnij hodinu OtcB 44a (v túž v noci hodinu ~A) eadem hora noctis; že ne dne večiera, točíš ne tehdy, když ze dne večier bývá, ale nocznyeho večiera Jesus vstal ComestC 340a noctis vespere; však v nocznyeyſſy večier Ezechiel byl prorokoval ComestC 220a in procedenti tamen vespere (volný překlad) značně pozdní; nocznyeho času, když by mužie spali PulkB 10 circa noctis horám; jdi po mně hodinú nocznij a ukážiť ji [hvězdu] tobě AlexPovB 237a (časem nocżnim ~T) hora noctis; dvoření ve dne i časy nocznimi HynRozpr 192b pey tage und nacht; časem nočním z Prahy vytáhl jest [Mikuláš z Husi] BřezKron 380 nocturno tempors; aby pan Václav věži osazoval, a oni měšťané chtie li nočním během svého ponocného nebo dva přidati ArchČ 6,555 (1482)

3. [o tmě ap.] noční, vlastní noci: svět obáč sě nezčiscil ote všie mraky tmy nocznẏe AlxBM 27; kráčie [mládenec] u přítmí s večera ve tmách nocznych BiblDrážď Pr 7,9 (tak i ost.) in noctis tenebris; pořad měsiecě a hvězd v světle v nocznyem BiblDrážď Jr 31,35 (Pror, BiblOl, v světlo noċnie ~Lit, v světlo noci ~Pad, ~Praž) in lumine noctis; má hlava plna jest rosy i kačeřec nocznych krópí BiblOl Ct 5,2 (tak i ost.) guttis noctium; svědomie sě nám obveselí, jako když po nocznij temnosti záře vzejde ŠtítSvátA 56b (v obraze); ažť země bude přikryta zjevnú nocznij mrákotú TrojK 84b noctis caligine; v první súmrak nocznij AlexPovB 235b circa vigiliam autem primam noctis; v nocných temnostech utekl si před nimi Budyš 15a nocturno tempore; protož nebo nocžni tmy nebo stieny…hledají ChelčPost 155a; nocznij tma RokPostB 220 (temnosti ~K)

4. [o dravci n. zločinci] konající svou činnost v noci; [o ptáku, zvěři] noční, lovící převážně v noci: přišedše zloději noczný LegJakK 177; nedaj mne nocnie zvěři v živótku zahubiti OtcB 6a nocturnis bestiis; nocticorax koba noczny lucifuga SlovVodň 48b; což ani pán násilím, ani lapka, ani zloděj noczni nevezme HusVýklM 226a; lucifuga sova vel noczny krkan SlovOstřS 91; o těch dále ptáciech nocznich, …tito světla se pravého štítie KorMan 172a; temné húfy rozplašovati, ješto ze tmy zle činí, totiž nocznij zloději, paliče, falešníky, lúpežníky, kacieře ŽídSpráv 71; ulula est quedam avis nocturna…Nocżnij bukač VodňLact nn6a; což se dotýče… vybiječuov nočních ArchČ 10,278 (1475); o… výbojnících nočních Půh 5,10 (1475)

5. [o ději] noční, v noci se odbývající; [o činnosti] v noci konaný; [o jídle] v noci podávaný: nezbojíš sě ot strachu noczneho, ot šípa letícieho ve dne ŽaltWittb 90,5 (nocznyeho ~Pod, ~Kap, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, ot bázni nocznie ŽaltKlem) a timore nocturno; člověk, jenž by nocnim snem byl poškvrněn BiblCard Dt 23,10 (~Ol, ~Lit, ~Pad, v noci ~Praž) nocturno somno; viděnie nocznie BiblCard Job 20,8 (tak i ost.) visio nocturna; o ponocování nocżnem ComestK 88a; nemiluji nocnie, dieše [pes zloději], krmě, než dnovú miluji BawEzop 1260; z násilé nocznyeho… pohoniti ŘádZemA 49b; strážě nocznye BiblOl Ps 89,4 (~LitTřeb, v noci ~Lit a ost.) custodia in nocte; na zpievaní denniem i nocznym WaldhPost 92a; odvrzme skutky temnosti, skutky nocznije, abychom…ctně chodili ve dne ŠtítSvátA 66b (v obraze); nocżnym krádežem to, což nynie mám, shromazdil sem GestaB 22b; excubie strážě nocznye MamUKA 21b; lemur (lemor rkp) nocznye hruoza SlovOstřS 89; nocticinium (nocticaminum rkp) nocznie pěnie SlovOstřS 96; každý sen noczni jest zdravějí nežli ve dne LékFrantA 37a; a čtvrtá hodina lesernnachtſſicht, točíš vyplatitele nocznieho dielu, ono německy a toto česky nazývá se PrávHorS 131b lesernnachtschicht etiam vulgariter appellatur; práce daremní nocžnie ChelčSíť 2b; noczní hřiechové ve snách RokJanB 60a; božích služeb v chrámích nocznich i také denních SilvKron 20a diurna nocturnaque; lemur (levitur rkp) nocžnie ohlédanie SlovKlem 59a; kterýžto [Jan Brůna]…ani podstúpiti chce s obcí hlásek nočních ani denních ArchČ 21,364 (1470) ♦ nocňú věcú jur. [o nezákonném jednání] v noci, za noční tmy, v skrytu noci: noční věcí kázal kyjmi mého hajného ubiti Půh 1,280 (1408); noční věcí… ukradli krávu Půh 3,355 (1448); obžaloval pacholík…jednu šenkéřku, že by jemu měšec s pěti zlatými… noční věcí uřezala NaučBrn 154 (1466); že mi drží člověka mého purkrechtního, kterýž mi se noční věcí vykradl Půh 7,148 (1498). Srov. nocně

nocovánie, -ie n.; k nocovati

nocování, nocleh: o noczowany Kristovu v Bethaní…, neb ve dne učieše v chrámě a v noci vyjda bydléše v Bethaní ComestC 320a (~K, ~S) pernoctavit in Bethania. – Srov. nocleh 2

nocovati, -uju, -uje ipf., též nocěvati; k noc

1. nocovat, být přes noc; mimo préz. též přenocovat: noczowali sú [muži] u Modin BiblOl 1 Mach 16,4 (~MuzSZ, ~Lit, spali sú ~Pad, odpočinuli sú ~Praž) dormierunt; tu on jima [sv. Makarius jinochům] vecě, že chce s nima nocowati OtcB 95a quiescere; přijaly dva jinochy pútníky, aby v domu jich noczowali GuallCtnostM 33b pietatis causa hospitio receperunt (volný překlad); pod břehem jednéj vysokéj skály noczowaty Frant 83b; tento den bude noczowati [císař] v tom městě v jedné hospodě, v kteréž všichni mocní noczugi GestaB 127b (~U) manebit…hospitantur; dosta se jemu [mládenci] u jednoho kněze noczouati BřezSnářM 19b; jakož jsem nocoval ve Svratce Půh 2,481 (1415); ti jízdní tu jsú nenocovali ani koní rozsedlávali Půh 3,384 (1448); u vody se na poli položili [táborští], nocovati tu míníce BřezKron 370 pernoctare intendunt; tu noc tu nocovali NaučBrn 141; tu jsme nocovali mnohokrát ArchČ 37,1850 (1456).

– Srov. noclehovati

2. ponocovat, bdít v noci: vyjide [Ježíš] na horu…i noczowaſſe tu u modlitbě božiej BiblDrážď L 6,12 (nocziewaſſe ~Ol, bieše nocugie ~Koř, přenocováše ~Lit, bieše ponocuje ~Pad, bieše přes noc ~Praž) erat pernoctans

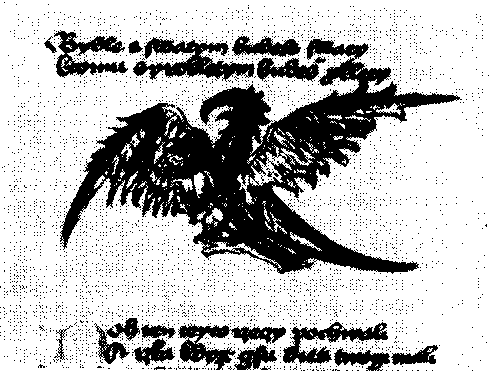
Ad 1: za lat. dormire stč. též otpočívati

nocturn v. nokturn

noč- v. noc-

Noe, Noé, indecl. m., dat. též Noeovi, poses. Noeóv

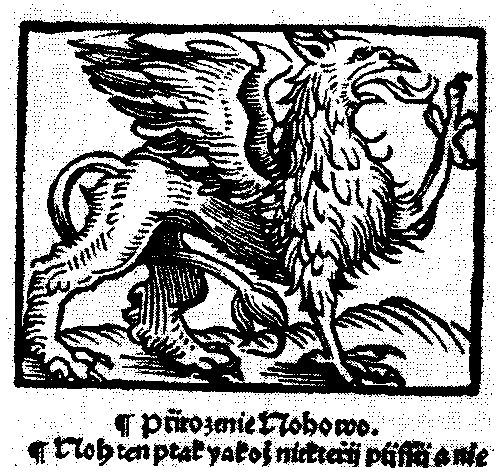
jm. osob.: vešken svět byl opustil [Bůh] kromě Noe jediného AlxV 643; za dnóv noe BiblDrážď L 17,26 (tak i ost.) in diebus Noe; k Noe do korába BiblCard Gn 7,9 (~Ol, ~Pad, ~Praž) ad Noe in arcam; noee v korábě bieše VítAlan 19b; koráb noee ŠtítVyš 109b; kromě korábu noeowa ŠtítPař 30a; noeowi…dal VýklŠal 4a Noe; ve dnech Noe a Lotových AktaBratr 1,4a



Noh 1: Obrovský pták noh odnášející ozbrojeného muže. Vyobrazení ve FlašRadaB 193b

noh, -a m., poses. nohóv; srov. strus. nogъ

1. velký dravý pták, nejspíše podobný supu n. orlu; označuje ptáka nadpřirozených rozměrů n. různé druhy ptáků exotických: chovati se jich [ptáků] máte: orlice a noha a sahana BiblCard Lv 11,13 (tak i ost.) gryphem; všecky ptáky čisté jezte, nečistých nejezte, totiš orla. Noha i sahana, supa, luňáka podlé jeho rodu BiblCard Dt 14,12 (tak i ost.) gryphem; přiletěv Noh oba [muže] vynese a svým dětem v hniezdo nese BawArn 3874 die griffen; orel aquila, grifo noh KlarBohF 92 (De volatilibus); gripho noh KlarGlosA 248 (De volatilibus campestribus); aquilla orlicě, vultur sup, gripho noh SlovVít 94a; toť konec nohowy rady FlašRadaA 1868; pitomí nohowe, jimiž honie CestMandA 205a; tu jsú nohowe velicí jako oslové CestMil 122b strutiones; však jest lépe malý ptáček nežli veliký noh léce SolfA 136a; pod nebe sem [Alexander] od noha vnesen HusVýklB 111b



Noh 2: Vyobrazení fantastického živočicha „noha“, půl lva a půl ptáka, v překladu práce Jana Fentzla-Mantuana Radda zhovadilých zvieřat (Muz 27 G 23, str. 55a, tisk po r. 1528)

2. noh, okřídlené fantastické zvíře s tělem lva a hlavou orla, gryf: nohh grifa, grif, genus draconis, genus pennatum GlosMV 137; letadlo, ješto chodí na čtyřech nohách jako noh, a jest li co k tomu podobného, toť jest nečisté ComestC 86b; gripho domo parilis ens quadrupes atque binalis Noh KlarFys 391; a biechu přimiešeni k nohom, nebo tu bieše množstvie nohuow, kteřížto rytieře v tvář přielišnú rychlostí tepiechu a biechu tak silní, že muže i s koněm unesiechu AlexPovB 279b; v té také zemi jsú nohowe, jichžto předek jest ptačí a zadek jako lvový a paznohtové jsú jako voloví rohové CestMandA 213b; mněl jsem, by ten pták byl noh, o nichž pravie, že jsú diel podobenstvie ptačieho a diel zvieřecieho CestMil 119b; grifen noha, grifes…est animal pennatum quadrupes, moribus similis leoni, preter faciem et alas, quibus asimilatur aquille VýklKruml 23b (Lv 11,13)

Neznámého ptáka v bibl. kontextech Lv 11,13 a Dt 14,12 někteří stč. překladatelé ztotožňovali s klasickým báječným tvorem gryfem (2), jiní s legendárním dravým ptákem, asi domácí mytologické provenience (1), který byl základem pojmenování onoho klasického gryfa i zkreslených představ o něm; v. naše obrázky níže a výklad J. Zubatého v NŘ 13, 1929, 145n. V CestMil se tak označuje i pštros (za lat. struthio stč. též štros). K rozdílu významů 1 a 2 srov. také I. Kwilecka, Studia z filologii polskiej i słowiańskiej 10, 1971, 77

noha, -y f.

1. noha, končetina sloužící k chůzi: viemy, Tvorče, že máš rány, rucě, nozě, bok <prok>lány LyrDuch 74; kopali sú rucě moji i nohi mé ŽaltWittb 21,17 (~Klem, ~Kap, BiblLit, ~Pad, ~Praž, noze ŽaltPod, BiblOl) pedes; jenž [lvíček] ještě netvrd v nohi AlxV 186 nemá dosud pevné nohy; hladem sotně nohy vlekú [vlčata] AlxV 1415; netbal s na drahé ostrohy na tvé, bože, svaté nohy LegUmučŠtítK 44; doňovadž nepoložím nepřátely tvé stolici nohám tvým EvOl 145a (A 2,35: pod. BiblOl a ost.) pedum (v obraze); uvrz svú nohu v jejie [moudrosti] púto a v jejie náhrdlek šíji svú BiblDrážď Sir 6,25 (~Ol a ost.) pedem (v obraze); noha ustalá takýž jest, kto jmá naději v nevěrném BiblDrážď Pr 25,19 (~Ol a ost.) pes; škorně železné na…nohach BiblCard 1 Rg 17,6 (~Ol, ~Praž, na lýtkách ~Pad) in cruribus; čistému netřěba mýti hlavy, jedno nohy, aby nebyly špinavy HradUmuč 79a; kak je to, že malá žížalka komár šest noh má a křídle a slon…jen čtyři nohy má? PasMuzA 288 pedes; nutě [kramář osla] k běhu robotného, řka: „Jdi rúče na své nohy!“ BawEzop 2816 popožeň své nohy; odtáhnúti svých noh ot zlého chozenie AlbRájA 8b pedes; Židé Črvené moře suchú nohu přešli WaldhPost 94b; oči jdětež před nohama tvýma neb před kráčením tvým Čtver 17b; že Ščestie, to vždy běží před se na dvú nohu, a Neščestie na jedné TkadlA 11b; lustrabat passibus agros ocházěl jest svými nohamy poli GlosSed 85a; aby vyšel, ne nohama, ale životem svatým z toho zlého sboru HusSvatokup 191b; tibias, id est crura nohi vel hnáty, lýtky VýklKruml 110b (Pr 26,7: hnáty BiblOl, ~Lit, lýtky ~Pad, ~Praž); kačice s zlatým nosem a nohami TeigeMíst 1,69 (1440); kteříž…na to noh napraviti nemohú, aby právě kráčeli na tu večeři ChelčPost 176b; by jednu nohu měl [mudrc] v hrobě a druhú stál nad hrobem KorMan 8a; každé hovado na čtyřech nohach BiblPraž Lv 11,27 (ješto chodie čtvernoh ~Card, ~Lit, čtveronoch ~Ol, čtveronohé ~Pad) quae incedunt quadrupedia (volný překlad); a ty [prsty při přísaze] položití na nohy jeho [Kristova] umučení mezi kolenem a nártkem TovačC 89; ║ všecko podvirhl [Bůh] pod nohi jeho [člověka], ovce i voly ŽaltWittb 8,8 (tak i ost.) sub pedibus dal jsi v podnoží, v područí; by byl nevrátil zase [legát ukradená kompaktáta], byla by ho noha neušla LetKřižA 191 nebyl by vyvázl ani nohou — bibl. meton. (o člověku vůbec): birzky nohy jich k prolití kirve ŽaltWittb 13,3 (~Klem a ost.) pedes; světlost noham mým slovo tvé [Bože], a sviecě stezkám mým ŽaltWittb 118,105 (~Klem, ~Kap, BiblDrážď a ost., pod. ŽaltPod) pedibus; vyjde diábel před jeho [božími] nohami BiblDrážď Hab 3,5 (~Ol a ost.) pedes; chce li povýšeno býti srdce vaše, upokořte se, aniž přichoď k vám noha pýchy KarŽivA 334 pes superbiae (personifikace); ponížili sú v uokovách noh jeho BelA 161a pedes; Nohy jich [bezbožných] ke zlému běžie AktaBratr 1,191b ♦ padnúti k nohám (přěd nohami, přěd nohy) koho padnout před někým na kolena (na výraz pokory, úcty ap.): pade [apoštol] k noham božím EvSeit 145a (L 5,8: BiblPraž, pod. EvVíd, k kolenám ~Ol, pod. Beneš, BiblDrážď a ost.) ad genua; i pade [uzdravený] k noham jeho [Kristovým], dieku vzdávaje EvSeit 146b (L 17,16: přěd jeho nohy ~Víd, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, před nohami jeho EvOl, BiblDrážď, ~Ol) ante pedes; k noham padla tvým zajisté, ó zmilelý Jezukriste HradMagd 34a ad pedes tuos; přěd jeho nohamy padše [saně] spáti počěchu PasMuzA 493 ante eius pedes; ne šíje sě chytila jeho [Magdaléna Ježíše], ale szadu k noham padla ŠtítSvátA 28b; před svatého Jana nohami padše počechu plačíce prošiti PasTisk A23b ad pedes…se prosternentes ♦ v nohy dávati dávat se na útěk: již v nohy dávali a utiekali FljšPřísl 1,1452 (Štítný ?) ♦ havranie noha v. havraní; holubie noha v. holubí; husie noha v. husí; kuřie noha v. kuří; lvová noha v. lvový; nedvězie noha v. medvězí; stračie noha v. stračí; telcová noha v. telcový; zajěčie noha v. zajěčí

2. dolní část nohy, zvl. chodidlo: s velikú prudkostí Eliodorovi přědnie strany noh zetřěl [kůň] BiblDrážď 2 Mach 3,25 (tak i ost.) priores calces; na horúciem železě… nahýma nohama choditi PasMuzA 433 (bosýma ~Kal) nudis pedibus; od noh do hlavy u vodě velikéj muky pohrúzil jsi sě [Kriste] ŠtítSvátA 166a ab imo pedis; úhoř, jenž jest delí nežli třidceti noh člověčích CestMandA 194a; levis ungula lehké kopyto t. malá noha GlosSed 160a; na stehnu, lýtkách i na nohach zatínáme žíly LékRhaz 174; klubové jeho [chromého] i nohy BiblPraž A 3,7 (paty ~Drážď a ost.) plantae; onať setře hlavu tvú a ty úklady činiti budeš nohám jejím BiblPraž Gn 3,15 (chodidla ~Card, pod. i ost.) calcaneo (meton.); ║ ad vestigia Christi k noham GlosSed 222b ve šlépějích ♦ nohama tlačiti (utlačiti ap.) koho/co šlapat, dupat po někom n. něčem (pošlapat někoho n. něco): za vrch jej popadnú [dělníci svého pána] a povrhú a nohamy tlačie, rúcho v bláto položie ŠtítBrigC 21b conculcant…sub pedibus; že mi jest mú čeleď bil kyji a nohami tlačil pychem a hrdostí Půh 1,284 (1408); tvého [Bože] zákona velebnú jasnost…potupy nohu miení [Zikmund] utlačiti Budyš 8b polluto pede calcare; budeť pýchy ta koruna i nohami potlačena Budyš 73a; tu jej [táborského občana] Bolochovec ubil, nohami utlačil, za vích vláčil ListářRožmb 2,164 (1442)

3. pl. předložkového pádu [u lůžka, hrobu] nohy, místo, kde má ležící člověk nohy: i viděla [Maří Magdaléna] dva anjely v řízách sedíce, jednoho v hlavách a druhého v nohach, kdež bieše položeno tělo Ježíšovo EvVíd 22a (J 20,12: ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, k noham EvZimn, ~Beneš, u noh BiblPad, ~Praž) ad pedes; uzřě [Magdaléna] dva anděly z nebe… vniž k hlavě a k noham… sediece HradMagd 32b; vyložiec tělo svatého Pavla, tuto hlavu u noh položmy PasMuzA 309 (tak i ost.) ad pedes; pochováž jeho [sv. Marcelina] u mne [sv. Petra] v nohách PasKlemA 91a (~Tisk, ~Kal) ad pedes; v hlavách [lože] byly šarlatové [„postavce“] a v nohách topazitové BawArn 2774

4. (čeho [předmětu]) noha, na čem něco spočívá, spodek sloužící jako podpěra; [kříže, svícnu] podstavec: ještě stojí na hradě u svatého Víta noha sviecnová DalC 47,53 ein fuz; na tom topořišči a na tej nozie [svícnu] bieše pět zlatých strún ComestC 71b; z veliké žalosti byl bych se křížové nohy držal OrlojB 30b pedem crucis; fulcrum ložní nohy vel ozdoba ložnie SlovOstřS 81; burris kleč, plužná noha SlovOstřS 67; fulcrum ložná noha ponitur pro lecto et pro quolibet ornamento SlovKlem 49a; kříž veliký sám bez nohy váží 13 hřiven a noha k témuž příslušná 10 hřiven ArchČ 7,238 (1461); ║ lék toho svalu, jenž má nohu, totiž kmen tenký, jestiť, aby sřezán byl…u samé plti LékSalM 224 pedem stopku

5. pata, spodní část nějakého objektu stýkající se se zemí; čeho [hory] úpatí: miesto… ležíť na (no rkp) nozye hory, točíž na pohoří Olivetské hory LyraMat 166b in pede montis; pila stúpa vel mostnie noha vel slúp SlovOstřS 103; obvykují [horníci] na noże hory, t. na podhoří hor, štoly při horách činiti vysokých k vyvedení vody PrávHorM 23b in pede montis; klášter křížovnický u nohy mostu BřezKron 368 in pede pontis

6. [s udáním počtu a zprav. i s určením zřetelovým] stopa, délková míra odpovídající zhruba délce chodidla, střevíc: bieše [kříž] veliký na dvanáste noh vz déli AnsVít 53a duodecim pedes; dvanádcte noh vzhlúb PasMuzA 273 duodecim pedum; bieše [studna] hluboká tisíci noh OtcB 108b mille…pedum; loket zeměměrný drží v sobě sedm noh našich aneb devět, ale vlastensky loket náš pól druhé nohi v sobě má ComestC 16b pedem et dimidium; zed byla na každé straně dvúdcát noh široká BiblOl Jdt 1,3 (dvúdcát stopějí nožných ~Lit, na dvadceti kročejí nožných ~Pad, na dvatcet šlépějí noh ~Praž) vicenorum pedum spatio; zed byla pět a sedmdesáte noh vztlúšti MartKronA 7a schůch; stromové sto noh zvýší AlexPovB 275b; dnes jedva na čtyři nohy má [Alexander] miesto v zemi BurleyMudrC 203a; decempeda (decempede rkp) desieti noh zdélí, decem pedum mensura SlovKlem 40b; puol druhé nohy zšíři PrávSasD 261a anderthalben fuss; hrob…sedm noh dlúhý a sedm noh hluboký PrávSasA 138b soben schu; ║ pedalis Nohy zdéli (z diely rkp) SlovOstřS 101 v délce jedné stopy

7. spec. metrická stopa, nejmenší jednotka básnického rytmu: pro jazyka vlastní řeč častokrát i jiné přijímajíce nohi, točíšto rozdielce řečené ProlBiblK 12b (3 ad Job: ~L) pedes; a druhdy jest i rým libý a nese sě zvuk sladký, od počtóv noh prostý ProlBiblK 12b (3 ad Job: ~L) numeris pedum solutis

8. ♦ kozie nohy arg. zlodějské klíče, paklíč: ti, již zlodějiem hotují klíčě, kozie nohy kují DesHrad 116b; klíče kozí nohy, ješto jich zloději užívají FljšPřísl 1,612 (Práva Kutnoh.). – Další doklady po r. 1500

9. Noha, -y m., Nohová, -é f. jm. osob.: Mareš Noha sartor TomekMíst 4,131 (1380); Margaretha… dicta Nohowa TomekMíst 3,78 (1405); Kříž, Noha, Kutěj… z těch vsí okolo Zviekova PoprRožmb 36b (1423)

Ad 1: za lat. crus stč. též kost, stehno: za tibia též holen. – Ad 2: za lat. planta stč. též chodidlo, plútva, úd. – Ad 5: za lat. pes montis stč. též počátek hory (GestaB 71b); za pila též peštál, pučka. – Ad 6: Podle Sedláčka (Míry 28) odpovídá stč. noha jako jednotka míry délce 0,2957 m

nohák, -a m.; k noha

nohatý člověk, noháč (expr.): cornutus roháč…, nohak pedelentus KlarGlosA 1206 (De nominibus personarum; ~B). – Srov. nohatec

nohatec, -tcě m.; k nohatý

nohatý člověk, tj. mající dlouhé n. jinak nápadné nohy, noháč (expr.): caphita nohatecz KlarGlosA 318 (De monstrosis hominibus; nohatecz lamphita ~B); laphita nohatecz SlovVodň ad 52; laphita Nohatecz SlovNom 67a; caphita nohatecz Slov KapPraž A 93/1, ad 1

nohatý adj.; k noha

nohatý, nápadný svýma nohama: anguicomus…had chlupatý, kosmatý, anguipes…had nohaty VodňLact oo5a

nohavicě, -ě f.; k noha

1. součást oděvu kryjící nohu, zpravidla od nártu nahoru (kratší byla většinou přivazována pod kolenem k noze, delší k pasu): všichni [tatarští špehové] v nohawiczech chodiechu DalZ 82,9 (v nohavičkách ~V) in hosen; opaš a obuj sě v nohawycze tvé EvOl 183b (A 12,8: BiblOl a ost.) calcea te caligas tuas; paniče v červené nohawiczi, tváť jest milost pod lavicí Pís Třeboň A 7,154b; ktož by u mráz, maje dosti rúcha na hlavě…, senma rukavici s ruky aneb s nohy nohawyczy, i přioděl hlavě…, byl by nemúdrý ŠtítKlem 141b (~Sáz, neb szuje se ~Vávra); ktož vidí ve snách se obutého v nové nohauice BřezSnářM 137b soccis novis; vezma kus kožicha aneb kuože ovčie, udělaj mu nohawiczy, ať by vždy měl teplú ruku a nohu LékFrantA 64a; do řeménku, jímž se nohawicze podvazují BiblPraž Gn 14,23 (stuhy nohavičné ~Card, ~Ol, ~Pad) ad corigiam caligae; má [Žid při přísaze] jednu šerú sukni na sobě mieti…a dvě šeré nohawicze bez příkopytie PrávSasE 91a (nohawyczy ~A, nohawiezi ~B) zcwu graue hossen ane vorfusse; caliga dicitur calciamentum crurium, sive sit de panno sive de corio sive de ferro Nohawicze, holénka VodňLact D4b; pár jeden nohavic ArchČ 2,197 (1454)



Nohavicě 1: Anděl s poselstvím zobrazený jako pocestný v krátké suknici a v „nohavicích“ podvázaných pod kolenem. Z TovHád 66b



Nohavicě 1: Kat s vyhrnutou suknicí a nesešitými dlouhými „nohavicemi“ pod ní. Výřez z miniatury zobrazující popravu synů krále Davida v Bibli Václava IV., sv. 2 (Vídeň NK 2760, fol. 90b)

2. nohavicě, -ic pl. f. nohavice, kalhoty, oděv kryjící dolní části těla, popř. i celou nohu s chodidlem (jako dnešní punčochové kalhoty): jediné pláště na sobě majíce [Ismaelité] a nohawicye široké OtcB 143b calliculas; nohawice jmějieše,…z drahým kamením vzdělané, ryzím zlatem osnované BawArn 3031 tzwo hosen; tehdy sě ihned máta bíti bez oděnie, jedno v sukniech a v nohawycziech ŘádZemA 46a in caligis; jestliže kto dává komu staré nohawice, vděčněji přijímají nežli Kristova slova mnozí JakZjev 465a; vzali [táboři] v jeho domu… sukni, nohavice a třevíce nové ListářRožmb 2,319 (1444); že sem sobě ani střevíc, ani nohavicz za to kúpiti nemohl HynRozpr 111a mich…weder gehösen noch beschůhen; Nicolaus…fassus est se percepisse a Johanne Rozvoda… tunicam nigram bonam, item nohawicze vazené List AMP 2087, K17b (1476); dvoje nohawicze Žilin 89a (1482)

Srov. nohavička

O upevnění „jednotlivých nohavic“ a „obutí lýtek onucemi“ (1) i o středověkých kalhotách (2) v. V. Trkovská, Český lid 52,1965,297n. – Ad 1: za lat. soccus stč. též plstěnicě, onucě. Podle JgSlov 2,732 jde někdy již o punčochy (např. na nohách nohawiczye a k tomu lehké čřěvícě HradProk 24b)

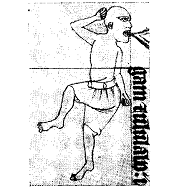
nohavička, -y f.; k nohavicě

1. kratší n. menši „nohavice“ 1: všickni [Tataři] v nohawiczkach chodiechu DalV 82,9 (v nohavicech ~Z) in hosen; caligula nohawiczka SlovOstřS 68; caliga dicitur calciamentum crurium, sive sit de panno sive de corio sive de ferro nohavice, holénka. Inde calicula dicitur Nohawicżka VodňLact D4b

2. nohavičky, -ček pl. f. kalhotky: naše nahá zimú sě třasú kolena z hrubých nohawiczek HusPostH 103b (~B, ~K, ~M)

3. jm. pomíst.: má býti voda vedena do haltéře Nohawiczky ListPoř 108 (1482)

Srov. nohavicě



Nohavicě 2: Polonahý muž v krátkých kalhotách; vyobrazení v rukopise lat. bible z 1. pol. 14. stol. (KapPraž A 1, fol. 219b)



Nohavicě 2: Člen vznešené družiny hrdiny Willehalma, oblečený v přiléhavé punčochové nohavice. Rytířský román o Willehalmovi z r. 1378 (Vídeň NK Ser. nov. 2643, výřez z fol. 399a; podle J. Krásy, Rukopisy Václava IV., obr. č. 96)

nohavičník, -a m.; k nohavicě

výrobce „nohavic“: caligator nohawicznik KlarGlosM 2719; řemeslníky tyto rozmohl jest: … Nohawicznik, chvoštišťník ŽídSpráv 228; Nicolao caligatori alias nohawiczniku List AMP 2080, 161b (1460)

nohavičný adj.; k nohavicě

1. [o tkanici ap.] sloužící k upevnění „nohavice“ 1: žeť nitky najmenšie ani vstuhy nohawyczne nevezmu ze všeho tvého plenu BiblMuzSZ Gn 14,23 (~Card, ~Ol, ~Pad, do řeménku, jímž se nohavice podvazují ~Praž) ad corigiam caligae

2. [o materiálu] určený pro výrobu „nohavic“ 2: saraballum (faraballum rkp) nohawicžna kuože SlovKlem 47a

Ad 2: podle B. Ryby jde o mylný překlad: český slovníkář našel v své lat.-něm. předloze správný překlad ledir hosze (‚kožené nohavice‘), ale přeložil to spojení v obráceném pořadí hosze ledir, tj. nohavičná kuože (střlat. saraballa označovalo mužské kalhoty z drsného materiálu)

Nohavka, -y m., poses. Nohavčin; k noha

jm. osob.: a při tom jsú byli Nohawka, Jan Kramařík PoprRožmb 21b (1406); Dorothea… relicta Jesskonis Nohawka SvobodaExc (ZDB 9,255; 1407); Petra Nohavku z Kopcuov Půh 6,60 (1480); Nohavčina SvobodaExc (Lechner LQB 240)

nohet v. nehet

ˣnohojěda, -y f., nohojěd, -a m.; k noha (?) a jiesti

nemoc nehtů nohy (?): ungida nahogieda KlarGlosA 1701 (De languoribus; nohogieda ~B); burgida nohoged Vodň 21a

Podle Flajšhanse utvořeno k lat. ungida snad na základě čes. nářečního nehojěd (původně ‚nehojící se nemoc‘). Podle pravděpodobnějšího výkladu Machkova (LF 70, 1946, 76–77) je zde naopak lat. podle starého slova domácího nohtojěd(a) ‚újed pod nehtem nohy‘, srov. rus. nogtojed(a)

nokturn, -a/-u m.; k lat. nocturnus

eccl. nokturn, část nočních modliteb breviáře: úterní nocturn ŽaltPod 35a; v středu nocturn ŽaltPod 46b; jitřnie [„hodina“] se třmi nocturny na pamět trojieho posmievanie ComestC 340b; skonal sě prvý nocturn BiblLitTřebT 37b

nona, -y f.; k lat. nona (hora)

1. nóna, doba od 2. do 3. hod. odpol. (podle starého rozdělení dne): bylo jest hádanie od nony neb od poledne až právě do mešpora JeronM 52a; skrzě jitro znamená sě prvý věk, skrzě tercí druhý, skrzě sextu třetí, skrzě nonu čtvrtý ComestC 312b; ješto u postní den mši prodlévají až po šestéj hodině, a u postě až po Nonye ComestC 335a post nonam; vidíš dobře, že nynie jest čas nony; viem, že spolusestry naše všecky spat šly, proto pohledíme, jest li kto v zahradě HynRozpr 116b nonezeit

2. eccl. nóna, část denních modliteb breviáře (připadající na dobu „nony“ 1): člověk dá se na modlitby, páteře řieká…, a kněžie mnišie hodiny, primu, tercí, sextu, nonu, kumplet, nešpor RokPostA 127a (~B, ~K)

Ad 2: srov. též devietina

ˣnonová, -é f.; k lat. Nonae

nóny (pl.), pátý n. sedmý den v měsíci (podle starořímského kalendáře): est Nonas nonowa, sit Ydus rozdělená, Kalende volánka KlarVokF 264 (De astronomia)

nora v. nořě

Normberčěnín, -a m., dolož. jen pl. Normberčěné, též Normbčěné; k Normberk

Norimberčan, obyvatel Norimberka: co sú měli s Normbčany činiti,…závazek s Normberčany ArchČ 7,545 (1480). – Srov. normberský 3

Normberk, -a/-u m., též Normberg, Nornberk, Norberk, Nurmberk, Nuremberk, Nurenberk, Norimberk, ojed. Normberka, -y f.; k střhn. Nurnberg

jm. míst., Norimberk: castrum Normberk… obsedit KosmasPokr 205 (Nuremberk, Nurenberk var.); před Nurmbergk pojede BawArn 1024; do nurmberka jeti BawArn 1089; Konrád kramář z Normberku ArchČ 15,513 (1359); Ulrici de Normberga TomekMíst 2,62 (1387); 4 míle od Normberka CestJar 2; v Norimbercze ArchPelhř 27b (1457); v Nornberce ListářPlz 2,288 (1491); v Norberce ArchČ 15,69 (1494); list takový dán jest Zevoldovi Pokštorfarovi z Normbergky s jeho kverky ArchČ 18,105 (1499)

Podle J. J. Řeháka, Kutnohorské příspěvky k dějepisu vzdělanosti české III, 1881, 115, doloženo i apelativum „normberk (sukno norimberské)“

normberský adj., též nornberský, norenbeřský, nuremberský, nürnberský, norinberský; k Normberk

1. [o věci] norimberský, (ve funkci gen.) Norimberka: jakž kronika Normberſka svědčí PulkB 103 (~Lobk, norinberſka ~S, Norenberzſka ~N) secundum cronicam Nuremberg

2. [o osobě, úřadu, sněmu] norimberský, mající sídlo n. působiště v Norimberku: purkrabi normberskému ArchČ 6,403 (1422); na tom sněmu nuremberském ListářRožmb 1,117 (1430); kanovnictvie normberského ArchČ 6,443 (1437); na sněmě nürnberském ListářRožmb 3,203 (1447); na pány normberské ArchČ 7,350 (1468); s… obyvatelem nornberským ListářPlz 2,363 (1496)

3. Normberščí, -ských pl. m. Norimberští, Norimberčané: když Normberští byli v Němcích obehnali služebníka mého ArchČ 3,371 (1444); řískú svátost Normberským zastavil LetKřižA 63 ed.; přijeli Normberští s městy řískými v poselstvie LetKřižA 151 ed.; s Normberskými… k smlúvě sú přišli ArchČ 7,545 (1480). – Srov. Normberčěnín

Norvejie, -ie f.; k lat. Norvegia

jm. země, Norsko: ktož z nižších zemí vzhóru chtie jíti, jako z Englantu, z Skotské země, z norwegie CestMandA 158a

norvejský adj., též norvenský, norvietský, norovský; k Norvejie

[o království] norský: královstvie… Flandrské… i Norweiſke, Němečské, Franské AlexPovD 78a (norwenſke ~A, Norowſke ~B); královstvie…Noruietſke, Portugalské ŽídSpráv 320; ║ mně [Alexandrovi] slúžie…Irlandští, Flandrští, Kornealští, Norweyſſtij a Němci AlexPovT M8a (zpodst.) Norové

ˣnořě, -ě f.; srov. csl. norja

hlubina, propast: tu sě inhed všěch svatých žádost počala, všěchna radost, kteříž biechu prorokovali a toho mnoho let žádali, by tvořec v děvici vstúpil a všěchny z norzye vykúpil Vít 21a z hlubiny pekla (?)

Srov. vъ lukavychъ norjachъ Miklosich, Lexicon s. v. (z rkpu 16. stol.). – Záměnu za hořě zde předpokládá Rš. – Za doklad obecně slovanského nora považuje Hk

nořiti, -řu, -ří ipf. (pf. unořiti)

co [slzy] ronit, prolévat: kakž hořce norzyeſe slzy LegKat 2393

nořiti sě, -řu, -ří ipf.; k nořiti

[o slzách] ronit se, řinout se, prýštit: nad níž ti pohani liší divoké bitie tvořiechu, od nichžto ran sě norzyechu blesky z jejie očí jasnú v horkých krópkách LegKat 2321

nos, -a/-u m.

1. nos, vyčnívající část obličeje (s funkcí ústrojí čichového): jiní…, kdež uzřěchu Němce jdúce…, uši a noſy jim řězáchu DalC 67,12 dy nasin; byl li by…malého neb velikého nebo rozdutého noſu BiblCard Lv 21,18 (tak a pod. i ost.) parvo vel grandi vel torto naso; tu mi počěchu staré báby pod nos pzidieti MastMuz 83; Noſſy mají [modly], a nepyšie LegKat 2106; biechu jich noſſowe z déli jakžto řeřábové, dlúzí a k tomu skřivělí BawArn 2949 snabil; noſem klektati BawArn 3232; mimo chudého jda a pracného častokrát sem svój noſſ zahradil AlbRájA 93b; ne okem, ale noſſem čijem vóni ŠtítVyš 106a; leží [Achilles] znak noſem k nebi TrojK 172b; ktož… streda napustí do noſa, čistí mozk a nos LékVodň 272a; kdy laik dal by z nich [kněží] jednomu v nos štilec HusPostH 58b; o zarostlém noſu, jenž slóve polippus LékRhaz 6; jako by babě kyselo z noſa kapalo RokPostA 55b; noſu ukúsnúti pro tak potvorné štěbetání TovHád 80a; interfinium prostřed noſſa SlovKlem 57a; pinula konec u noſa SlovKlem 74b; ║ erb buovolovu hlavu, kteráž v nose kruh má, dali jsme ArchČ 16,297 (1486) v čenichu — v obraz. spojeních: suď nás lépe, spravedlivý súdce, násť Marie v noſy klekce Spor 88a dává nám po nose, potírá nás; nechtieti vzvěděti pravdy, ano jim pod noſem káží ŠtítKlem 110a u samého nosu; subsano… quasi corrugato naso despicere svraščeným noſem MamMarchL 335a s ohrnutým nosem; ti, kdož sobě pod nos luskati nedají TovHád 37a kdož si nedají nic líbit; nakašlala bych jím v nos, abych to jím trpěla TovHád 112a vykašlala bych se na ně

2. [ptačí] zobák: ač co kdy chci [žába] málo podřiemati, o červeném noſu [čápově] bude mi sě kolátati DalC 55,70 von der…nasin; ti čápové svými noſy vpustiece je [hady] v se ComestK 54b (pysky ~C, ~S) rostro; kohút…tvrdým noſem poče hnój hrýzsti BawEzop 229; že by maličký ptáček…tak mnoho toho kamene svým noſem ulúpil OrlojB 19a (nóskem ~A, ~K) rostro; některací ptáci…noſy mají červené CestMil 17b rostra; čáp mladý… svým noſem povzdvihuje jemu [starému otci] křídl i jeho všeho HusVýklB 64a; rostrum nos ptačí SlovOstřS 108; vzev [čáp] v nos té vody, i pustí sobě noſem v žaludek LékKřišť 69a; kačice s zlatým nosem a nohami LetKřižA 159 ed. ♦ čapí nos bot. rostlina z čeledi kakostovitých, zvl. kakost, Geranium L, čapí nůsek: acus muscata čapí nos LékFrantC 167b; acus muscata čapí nos Lék Muz II H 4,590. – Srov. nosek 1

3.[u obuvi] zobec, dlouhá protáhlá špička: také veliká jest přiekaza u škorně tak dlúhý nos ŠtítKlem 94a (~Sáz); také u třěví dlúhé noſi…svědčie, že ne pro buoh, ale pro pýchu to činíš HříchM 240 (křivé noſy ~T)

4. spec. zařízení připomínající tvarem nos; [u destil. přístroje] odkapávací rourka: lid také jeho [města] přived rozetřěl pilami a vozil na nich vozy s železnými noſſy a rozděloval nožmi BiblPad 2 Rg 12,31 (~Kladr) ferrata carpenta zobci; nechaj nossa doluov viseti, ať by mohla voda (-uo- rkp) doluov jíti AlchAnt 25b; mezi hrdlo receptorí a mezi noſem alembika AlchLull 22

5. jm. osob.: Petro dieto Nos Reg 7,229 (1359); Petrus Noss Erect 222 (1378); Wenceslaus Nos ListBěl 23 (1402); Václava Nosa Půh 3,63 (1420)

Srov. nosek

Ad 1: srov. za lat. subsannare stě. též ošklebovati sě, potruskovati, šklebiti sě. – Ad 2: za lat. rostrum stč. též usta, ptačie usta (VodňLact S4b)

nosáč, -ě m.; k nosatý

expr. (?) nosáč, nosatec: k bohu vždy vzdycháše [panna] nerozomějíci jemu, Noſaci potvořenému BawArn 3158. — Srov. nosař, nosák 1

nosák, -a m., poses. nosákóv; k nos

1. nosatý člověk, člověk s dlouhým n. jinak nápadným nosem, nosáč (expr.): nasutus est aliquis habens magnum nasum, similiter nasosus Nasicht Noſak SlovDief 217b. – Srov. nosáč, nosař

2. jm. osob.: Přibík, Noſſakuow syn PoprRožmb 24a (1409)

Srov. nosál

Ad 2: srov. jm. míst. Nosačici (cum bonis in… Brodci, Nozachicich et Zacolan Reg 2,549; 1282) a Nosákov (Adloch de Nossakowa Profous 3,230; 1318)

Nosákovec, -vcě m.; k nosák

jm. osob.: Nosakovec ArchČ 8,131 (1474); mezi Václavem Nosákovcem ArchČ 7,499 (1475)

nosákovský adj.; k nosák

[o popluží] nosákovský, patřící Nosákovi n. jeho rodu: poplužie nosákovské ArchČ 37,1015 (1456)

nosál, -a/-e m.; k nos

1. nosatý člověk, člověk s dlouhým n. jinak nápadným nosem, nosáč (expr.): nasutus nosal KlarGlosA 1199 (De nominibus personarum); nasutus noſal MamUKA 30a

2. jm. osob.: Jessco Nossal TomekMíst 2,261 (1399); Václav řečený Nosal, rychtář ArchČ 28,193 (1430); jestliže by Jiříka buoh neuchoval i noſale ArchKol (1496)

Srov. nosák

Ad 2: srov. jm. míst. Nosálov (fratribus de Nossaleva ArchČ 31,261; 1381) a Nosálovici (de Nosalowicz SvobodaExc Mor 5,297; 1293)

nosař, -ě m.; k nos

expr. (?) nosáč, nosatec: hledieci [panna] na své vrahy…, na ty noſaṙe nečisté BawArn 3084. – Srov. nosáč, nosák 1

\*Nosata srov. Nosětín

nosatec, -tcě m.; k nosatý

nosák, jednoramenný špičatý nástroj ke kopání v tvrdé půdě n. hornině, špičák: zkují mečě své v radlicě a kopie svá v noſatcie BiblDrážď Mi 4,3 (tak i ost.) in ligones; aby obostřil všeliký svú radlici neb noſatecz svój a sekyru a motyku BiblCard 1 Rg 13,20 (tak a pod. i ost.)ligonem; ostré u radlic i u noſatcow BiblCard 1 Rg 13,21 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ostrosti…krátcí ~Praž) ligonum; nuož, nosatec neb sekyrku s obú stranú ostrú CJM 4/1, 167 (1378); sarculum noſſatecz MamUKA 35b; Henzlino fabro XXXXVI gr. pro acucione seu lapsacione nosatczye in fossatis civitatis SSL (RegBerMis II, 1a; 1401); ligo noſatecz SlovOstřS 90; jako ne lepší ani dražší je noſatecz, kladivo, jimiž se dobývá zlato, střiebro KorMan 169b; kádě 2, …kratce 2, nosatce 4, koleček 5 DluhRožmb 680 (1459)

Za lat. ligo stč. též motyka; za sarculum též kopáč, motyčka

nosatý adj.; k nos

1. [o člověku] nosatý, mající dlouhý n. jinak nápadný nos: nasutus noſaty SlovVeleš 104a; symus piknosý, aquilinus noſſaty Slov KapPraž O 32,10a; sami se toho nechtie prstem dotýkati, i ti noſati preláti ChelčBoj 424a (expr.)

2. jm. osob.: já Míka, syn Hanusa Nosateho ArchPelhř 23a (1449)

3. [o lodi] opatřený zobany, mající dlouhé zobce na přídi a na zádi: liburna noſata lodí SlovOstřS 89; liburna noſate aut rohaté lodie SlovKlem 60a

Ad 1: za lat. aquilinus stč. též křivonosý

noscě, nóscě, -ě f.; k nositi

čeho [koruny] nositelka něčeho, žena oprávněná nosit něco: aby jakožto ona [koruna] rozličným drahým kamením jest okrášlena, takež slúha tvá [tj. královna], noscie jejie, mnohým drahého kamenie ctnoscí darem…naplněna byla ŘádKorA 54a (~B, ~D) gestatrix

nosek, nósek, -ska/-sku m., poses. Noskóv; k nos

1. [u ptáků] zobáček, malý zobák: aby někaký malý ptáček…tak mnoho toho kamene svým noſkem ulúpil OrlojK 391 (~A, nosem ~B) ♦ čapí nósek bot. rostlina z čeledi kakostovitých, zvl. kakost, Geranium L, čapí nůsek (lidově): acus muscata čapí noſſek SlovVodň 35b; contra febres: krtičné kořenie, čapí noſka (m. noſek), ščrbák LékMuz 93b; někteří praví…, že jest [herba muscata] čapí noſek Apat 174b rostrum ciconiae; vezmi…hadového kořene, čapieho noſſku a nátržníku LékChir 37b; vezmi kořen, jakoť slóve čapí noſſek LékChir 320a

2. odkapávací rourka: podstav pod noſk skleničku, ať by do nie voda (-uo- rkp) tekla AlchAnt 26a

3. jm. osob.: Nosek CDB 1,267 (1180–82); Juřík noskone CDB 2,326 (1228); Zdislav, syn Janov Noskóv z Němčic ListářRožmb 3,330 (1447)

Srov. nos

Ad 3: srov. jm. míst Noskov (de Noscov CDB 4/1,335; 1250)

Nosětín, -a m.; k \*Nosata (v. Svoboda)

jm. míst: Nossetin Reg 2,1196 (1291); Johannes de Nosyetyn ArchČ 31,158 (1394)

nosicí adj., ojed. nosičí; k nositi

[o předmětu určeném k stání na zemi] uzpůsobený k nošení n. přenášení, přenosný: padl jest Eliodorus na zemi, a tu sú jeho…pochopili a vsadivše na noſicy stolici i vyvrhli BiblDrážď 2 Mach 3,27 (~Lit, ~Pad na noſyczzi stolici ~Ol, na kteréž nosie ~Praž) in sella gestatoria; naleze [Jábel], točíš vymysli, noſiczie stany pastušie, aby mohli měniti pastvy ComestC 13b portatilia; přěd ustavením oltářě noſiczieho ComestC 67b portatilis; mnohem větší [oltář] nežli onen noſici, na púšči učiněný ComestC 173 portatile. – Srov. nosiecí 2, nosidlný, nosijúcí

nosič, -ě m., poses. nosičóv; k nositi

1. nosič, kdo někoho n. něco nosí; [nosí-li nosítka] nosítkář: omdlela jest síla noſiczoua BiblCard Neh 4,10 (~Lit, ~Pad, dělníkova ~Ol, zemdlen jest lid, kterýž dělá ~Praž) portantis; Nosicz portator KlarGlosA 2216 (De urbis hominibus); tiepie ho na duši umrlého ti noſici v hrob zlého obyčeje a v hrob pekelný HusPostH 164a (v obraze); baiulus noſicz vel listonoše SlovOstřS 67; gerulus Noſycz SlovOstřS 82a; lator noſſicz SlovOstřS 88; že jsú toho mrtvého z brány nesli čtyři noſycži ChelčPost 233b; čtyři obyčejní noſyczy bývají, když mrtvého k hrobu nesú, tak také zvláště čtyři noſyczy jsú, ješto lidí nesú na věčné zatracení RokPostB 470

♦ zákona (práva) nosič zákonodárce, vydavatel zákona: ustavi, hospodine, práva noſiczye nad nimi ŽaltWittb 9,21 (BiblOl, noſſicze zákona ŽaltKlem, zákona nositele ~Pod, ~Kap, právnoše BiblLit, práv vydavače ~Pad, vydavatele zákona ~Praž) legislatorem; blahánie dá zákona noſicz ŽaltWittb 83,8 (~GlosKlem, zákononoše ~Pod, zákona nositel ~Kap, zákona rozšiřitel BiblOl, ustanovitel zákona ~Lit, ~Praž, zákonu dárcě ~Pad, zákonník ŽaltKlem) legislator; legislator zákona noſſicz, zákonník, právonosič Mam Muz XIV E 14, 492

Srov. nositel

Ad 1: srov. lator dreger DiefGlos 320. – Ad 2: za lat. legislator stč. též zákona davatel (PoggioF 135b), přinositel zákona (BiblPraž Job 36,22), ustavitel zákona (MamKapR 37b), vynositel práv (GuallCtnostK 149b)

nosička, -y f.; k nosič

chůva, opatrovnice: gerula noſyczka aut nosidla SlovKlem 51a

Srov. za lat. gerula stč. též dojka, pěstúnka, pozd. též nóška

nosidlný adj.; k nositi, nosidlo

uzpůsobený k nošení, přenosný: na ulicě vymietáchu nemocné a kladiechu je na ložciech a na noſydlnych ložiech BiblOl A 5,15 (~Lit, na noſidlech ložiech ~Drážď, na noſidlnych posteléch ~Pad, na nosidlách ~Praž, na…odpočívadlech EvOl) in…grabatis; in sella gestatoria, id est in sede portatoria na stolici noſidlne VýklKruml 216a (2 Mach 3,27: var. v. nosicí). – Srov. nosicí

nosidlo, -a n., zprav. pl. nosidla, -dl n., ojed. nosila; k nositi

1. nosidlo, nádoba, koš ap. sloužící k přenášení něčeho: sporta suden, gerula nosydla KlarGlosA 2019 (De utensilibus); bacabulum nosidlo KlarGlosA 2039 (De utensilibus); cenovectorium hnojná noſidla MamUKA 18b na hnůj; gerale noſſidlo vel koš SlovOstřS 82a; gerulum Noſydlo SlovOstřS 82a; portentacula noſſydle SlovOstřS 104; gerula nosička aut noſydla…, gestatorium noſydla SlovKlem 51a; ║ loculus noſidlo, váček MamUKA 27b váček, taška

2. nosidla, nosítka k přenášení osob; [nemocných] přenosné lůžko; [mrtvých] máry: přistúpiv [Ježíš], dotče sě noſſydl, a ti, ješto jeho [mrtvého] nesiechu, stachu EvRajhr 122a (L 7,14: ~Seit, ~Víd, ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, noſſydl aneb pár ~Praž, már ~Klem, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Praž, pár ~Pad) tetigit loculum; jechu sě přědeň nositi na noſydlach těch, ješto sě zle jmějiechu EvZimn 8a (Mc 6,55: BiblDrážď, pod. ~Ol, na ložích EvOl, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, na ložcích ~Praž) in grabatis; a juž vižu strážu svého na noſydlech přěmilého LegAl 3 in grabato; na krásně připravených noſidlach tělo svaté položivše PasMuzA 327 in…feretro; noſidla na sě zdvihše, i ponesechu PasMuzA 327 lectum; již jeho [pyšného Antiocha] ponížena k zemi na noſydlach nosiechu BiblOl 2 Mach 9,8 (~Pad, ~Praž, pod. ~MuzSZ, ~Lit) in gestatorio; člověk pyšný přirovnává sě noſſydlom umrlčím; ta jsú přikryta krásně svrchu a vnitř tělo mrtvé leží KázAdm 137a; na každéj téj službě [t. zádušní] koryto neb nosidla aby přistrojila a okolo toho čtyři sviece GbSlov 2,108 (Sedl. z orig. v Chotovinech 1407); uperuť jej, žeť jej na nosidla vemú ArchČ 8,134 (1474) ♦ koňské nosidlo (koňská nosidla) nosítka pro přepravu osob nošená koňmi: basterna koňská noſidla SlovOstřS 66; pilentum koňské noſſidlo SlovOstřS 103

3. držadlo (u nosítek): ujě máry za jedno noſydlo OtcB 141a (~A, ~C, ~D, ~E) unum de burdonibus

Srov. nóšě

Ad 1: za lat. caenovectorium stč. též kolečko, rohatiny, hnojná kolečka (SlovOstřS 69); za loculus též měšec, miešek. – Ad 2: za lat. grabatum stč. též postel, chudého lože (SlovOstřS 81b). Srov. basterna…, id est pilentum, vehiculum itineris DiefGlos 69. K výkladu srov. OSN 3,451

nosiecí adj.; k nositi

1. ♦ v břušě nosiecí [o ženě] těhotná, samodruhá: parturienti té jenž rodí vel rodičky aut v břišě noſicie VýklKruml 309a

2. přenosný: čtvrtý [trůn Šalomounův], noſieczy, ten byl z kostí slonových, maje šest stupňuov ŽídSpráv 269. – Srov. nosicí

nosievati, -aju, -á ipf.; k nositi

co komu nosívat, opětovně přinášet: ktetéž [zlato] noſyewali na každý rok Šalomúnovi BiblPraž 2 Par 9,13 (přinesechu ~Card, přinosiechu ~Ol, ~Lit, kteréž sě přinosieše ~Pad) quod afferebatur. – Srov. nositi II/3

nosijúcí adj.; k nositi

uzpůsobený k nošení, přenosný: oltář noſygiczy ComestK 66a (nosiči ~C) portatile. – Srov. nosicí

nosislavský adj.; k Nosislav (v. Černý–Váša)

1. nosislavský, žijící v Nosislavi: obyvatelé nosislavští ArchČ 16,196 (1476)

2. Nosislavščí, -ských pl. m. Nosislavští, obyvatelé Nosislavi: Nosislavským má psáno býti Půh 5,92 (1484); od Nosislavských ArchČ 16,272 (1484)

3. jm. osob.: mezi knězem Janem… a Havlem z Batelova Nosislavským páni nalezli Půh 5,414 (1481); pohoním Havla Nosislavského z Batelova Půh 7,132 (1497)

nositel, -e m.; k nositi

1. (čeho [břemene]) nosič, kdo něco nosí, nositel (arch.): hlavy závor na ramenách noſitelow [archy] lidé zadní vidiechu ComestC 174b (~K, ~S) portantium; noſytel kříže ComestS 372b (~C) baiulus crucis

2. čeho [znaku důstojenství] nositel, hodnostář nosící něco vyznačujícího jeho pravomoc: aby…sluha tvój, noſſytel jejie [koruny], mnohých přědrahých ctnoscí darem…byl naplněn ŘádKorA 50a (~B, ~D) gestator; falckraf z Rýnu, ten je noſytel meče ŽídSpráv 322

3. přinášející zprávu, plnící poslání: mittentis posélače, deferentis noſitele et accipientis a příjemníka MamKapR 161b (Prol. ad Ap: přinášejícieho ProlBiblL, ~K)

♦ zákona nositel zákonodárce, vydavatel zákona: ustav…zákona noſytele ŽaltPod 9,21 (var. v. nosič 2) legislatorem

Srov. nosič

nositi, -šu, -si ipf.; k nésti

I. bez určení východiska n. cíle

1. koho, co (kde [v ruce, na ramenou ap.]) nosit, držet n. mít naloženo a s tím chodit, popř. jinak se přemisťovat (zpravidla opětovně); [zboží, náklad] přenášet, přepravovat: na rukú noſſity tě budú ŽaltWittb 90,12 (~Klem, ~Kap, BiblOl, ~Praž, ponesú tě ŽaltPod, BiblLit, ~Pad) portabunt te; jako orel, nutě k létaňú ptáčata svá,…i podjal jě i noſil na ramenu svém ŽaltWittb 212b (Dt 32,11 portavit: ~Pod, nesl ~Klem, BiblOl a ost.); sen hi on byl posošen k zlému, jakž na rukú noſſen LegJidM 52; neslušie tobě noſiti svého lože EvZimn 10a (J 5,10: BiblDrážď, ~Pad, ~Praž, nésti EvPraž, BiblOl, vzieti EvBeneš, BiblLit, zdvihnúti EvVíd, ~Ol, pozdvihnúti ~Rajhr) tollere nésti; závory zlaté…, jimiž ten stol noſiechu ComestC 70b ferebatur; korúhev, kterúžto na obranu svaté cierkve proti nepřátelskéj ukrutnosci noſſye ŘádKorA 54b defertur; ktož noſy kamenie, jmá z toho núzi BiblOl Eccl 10,9 (přenášie ~Lit, ~Pad, ~Praž) transfert; jeden muž, jenž bieše belhav z břicha matky své, i noſiechu jeho BiblOl A 3,2 (noſſen bieše ~Praž, nesen bieše EvOl, BiblLit, ~Pad) baiulabatur; jehožto já nejsem dóstojen třěví noſſyti BiblOl Mt 3,11 (var. v. nésti I/1) portare; tak veliké břiemě všudy noſyti Čtver f8b portare; abych té zprávy těžké břiemě s sebe složil [já, Agamemnon], kteréž sem noſil až dosavad na sobě TrojK 138b (tiepal ~A, ~S, ~L, ~O; v obraze); ať ji [paži] tak zavěšenú noſy LékRhaz 117; dcera po králové ocasy zpravuje aneb noſy ChelčSíť 155b; dokudž je [děti] mátě na rukú noſy ChelčPost 161a; neb krev boží noſy se v kalichu, a ne v korporálu HilPřijA 37; když sú ji [archu] noſyli BiblPraž 1 Rg 5,9 (obnosiechu ~Card, ~Ol, pod. ~Lit, vókol vodiechu ~Pad) circumducentibus eam; ║ jenžto jsa [Kristus] blsket slávy…a noſie všecko slovem moci své BiblOl Hb 1,3 (~Lit, nesa EvOl, BiblPad, zdržuje ~Praž) portans nesa, udržuje; [Země k člověku:] správně tebe nejmám noſyty, ale požřieti Aug 9b mít na svém povrchu; tolik bohuov ctíš [Alexandře], kolik úduov v svém těle noſiſs AlexPovB 271a (máš ~A, ~C) habetis máš; povětří, v němž noſſen jest voheň AlchLull 62 se vznáší, je rozptýlen (srov. nošený 3); než píši li kdy co, což mi se nelíbí, zdá mi se větčí upřiemost, nežli bych na srdci berana nosil ArchČ 16,24 (1496) nežli bych něco zarytě skrýval (?)

2. [o člověku] co [chránícího jeho tělo] nosit, mít n. mívat (na sobě); [oděv] oblékat si, mít oblečený; [meč] být opásán něčím; [amulet] trvale nosit, mít stále u sebe: neboť nedarmo mečě noſy [sluha boží] BiblDrážď R 13,4 (~Lit, ~Pad, nese ~Praž) portat; zvolil sem jej…za kněze, aby… noſil efod BiblCard 1 Rg 2,28 (~Ol, ~Lit, ~Pad, aby chodil v rúše kněžském ~Praž) ut…portaret; v nebesiech z jiných všech svatých znamenitějšie koruny noſyty budú PasMuzA 638; nade všě mnichy najhoršie šaty na sobě noſyeſſe [Arsenius] OtcB 59b haberet; kakés rúcho…na sobě noſſyechu PulkB 3 ferebant; kaké rúcho noſyty a kakého nechati AlbRájA 73a quibus vestibus induendum; ó zápono výborná…, jenž má mezi prsy nábožné choti ústavně noſſena býti OrlojB 28b monile…gestandum; střébrné třěvíce noſil GuallCtnostK 135; dlúhé čépky u třevíc noſyty ŠtítKlem 12a; aby u sebe noſyl [nemocný] ten kořen LékFrantA 63a; proto meč noſy [králové], aby pomstili žaloby smrtí ChelčSíť 113a; přikázanie božie pro chlúbu na hlavě noſyli [zákoníci], na podolciech bodliny KorMan 80a; klenoty, co na své hlavě, rukú neb životě ženskú přípravu noſyla [vdova] TovačB 39b; v svobodném pokoji a v zdravém nemá žádný žádnéj zbroje noſiti Žilin 125a chein wophen vůren; ║ novum gestare hominem noſyty [nového] člověka, t. pána boha GlosSed 67b být novým člověkem (srov. obléci sě v nového člověka)

3. co (kde [na cestě ap.]) nosit (s sebou), mít u sebe něco, být vybaven něčím: nic nenoſte na cestě, ani holi, ani tobolky, ani chleba, ani peněz EvOl 277b (L 9,3: ~Beneš, neneste ~Víd 26b, aby…nevzeli ~Víd 39a, nebeřte BiblDrážď a ost.) nihil tuleritis; neroďte noſity pytlíka ani telmy ani obuvi a ižádného na cěstě nepozdravujte BiblDrážď L 10,4 (~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, nésti EvOl, ~Víd) portare; protož vždy pásničku noſieſſe [svatý Petr], ež jí slzy utieráše PasMuzA 286 portabat; nic nenoſte [učedníci] na cěstě ComestC 296b (neneste ~K, ~S) nihil tuleritis; že jesti peníze falešné nosil a jimi kupčil ArchČ 3,366 (1466); ║ licoměrníci pokrytci, ješto noſyte klíčě uměnie a zavieráte královstvie nebeské přěd lidmi ComestC 323a fertis máte v své moci; první z vás [poustevníků] mě [Boha] jímá, druhý mě drží, třětí mě vieže, čtvrtý mě noſy GestaB 21a deportat (var.: ducit quo vult; v obraze) vodí; kto s sebú rozum noſy, vešken svět přemáhá AlbnCtnostA 140b kdo vždy jedná s rozumem

4. co [znak, podobu] (kde) nosit, mít; [na štítě, v erbu] užívat jako znaku: na svém těle jiezvy našeho spasitele noſil [sv. Pavel] PasMuzA 302; s… Kristem, jehožto jméno a náměstvie noſſyti tě věřé ŘádKorA 50b gestare crederis; jsú mnozí…, ješto podobenstvie tohoto slúhy [špatného] na sobě noſie MatHom 366 quorum iste servus imaginem tenet; aby Čechové noſyli lva na své korúhvi BruncBaw 15b; uzřevši jeho znamenie, to, kteréž dřéve vždy noſil GestaB 134a; bóhdaj sě s bohem smieřili [husité] a žlutý kříž nosili! VýbMat 2,244 (Žaloby na husity) nošením žlutého kříže přiznali své kacířství; ještěra obraz hrozný noſí [Zikmund] Budyš 3a (obraz z Apokalypsy); ║ <jakž sm>e noſyly obraz zemského, takež noſme obraz nebeského BiblDrážď 1 C 15,49 (var. v. nésti I/3) portavimus… portemus jako jsme měli podobu smrtelnou; naleze [sv. Prokop] mnicha starého…, i počě jeho prositi, chtě týže zákon noſſyti HradProk 4b nosit vnější znaky téhož řádu, patřit k téže řeholi

5. [o ženě, jejím těle, životě ap.] koho [dítě], ojed. s kým nosit (v těhotenství); [o ženě] mít pod srdcem: kterak mnohé nebezpečenstvie pro tě trpěla jest, noſecz tě v svém životě BiblCard Tob 4,4 (pod. ~Ol, ~Lit); že jest nezavřela [noc] dveří břicha, ješto mě jest noſilo BiblCard Job 3,10 (tak a pod. i ost.) portavit me; Maria… jest boha noſſyla HradRad 68a; budeš jej [syna] lehcě noſſyti HradZdráv 121a; tak šeredně s hřiechem počieti plod, těžce noſyty, se strastí poroditi ŠtítKlem 57a; ach, že vás jest vaše matka, těžcě noſiwſſi v životě, přirodila k takéj psotě! PodkU 173; žénky [pidimužíků] ve dvú letú jsúce dietky noſye CestMandB 65b (mají ~A); třeva má, jenž jsú tě noſila Astar 141b; tělo, kteréž tě noſylo HusSvátB 152a; noſſy dceru LékMuz 13b; že nám poslúžila [Maria], noſecz a pracujíc s tiem drahým Pánem RokLukA 32a; noſila li je ona [poddaná žena] dietě PrávŠvábA 135b trůg si

6. co [užitečného] přinášet, dávat, poskytovat; [o stromu] nosit, rodit, plodit: lignum pomiferum dřevo jablka noſicze VýklKruml 3b (Gn 1,11: jablko nesúcie BiblCard, ~Ol, ~Pad, plodné ~Praž); kterýž ořech vlaský kamenité ořechy noſſij ŠtěpMuz 11; včela jest k tomu a pro to, aby med noſyla RokPostB 299

7. [o člověku n. zvířeti] co [tvář] jak [nízko] nosit, držet něco, chodit s něčím (skloněným): Ragal…smutný nebo dolóv noſie VýklHebrL 219b (~K) deorsum ferens; neb nedvěd, když vlk tázal, proč by tak tvář nízsko noſil, odpověděl jest nedvěd: Neb mám hlavu mdlú Čtver 73b ut quid faciem pronam ferret

8. [o člověku] co [tíživý úděl] nosit, nést, snášet něco, být obtížen něčím: Noſymy na sobě osidlo naše PasMuzA 4; mé tělesenstvie mně noſſyty těžko jest PasMuzA 15; práva, jenž smutně noſiechu [občané], již jich svrci nemožechu BawEzop 1026; vezdy umučenie Jezukristovo v našem těle noſiece BiblOl 2 C 4,10 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nesúce EvOl) circumferentes; neroďte jha noſiti s nevěrnými BiblLit 2 C 6,14 (~Pad, nésti EvOl, BiblDrážď, ~Ol, táhnúti ~Praž) ducere; pohanění pána Krista na svém těle noſy AktaBratr 1,7b; ║ pro své hřiechy tuto trudovatinu noſſym na sobě MatHom 99 portavi jsem postižen touto trudovatinou; s pravdú Ježíšovú nic nechtí [špatní křesťané] mieti činiti, ani jie na sobě noſyti ChelčSíť 65b být jejími nositeli

9. co [práci] zastávat, konat: pro práci, jižto v rozličných miestech kážě noſieſſe, často jeho sen trápieše KristA 44b. – Srov. nésti I/12

10. co [cit, myšlenku ap.] (kde [v sobě, v svém nitru]) mít, nosit, chovat; „nositi v srdci“ ap. mít skryto v srdci, mít na paměti: mátě jeho chováše těch všěch slov, noſſyeczy jě v svém srdci EvKlem 44b (L 2,51: ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol, znamenáváše… kladúci v své srdce EvSeit, ~Víd, zachováváše…skládajíci v srdci svém BiblLit, zachováváše…snášejíci je v srdci svém ~Praž, schováváše… rozmlúvajíci v srdci svém EvOl, pamatováše…v svém srdci…rozmýšlejíc na své mysli ~Praž, schovše…v svém srdci ~Beneš, zachováváše… v srdci svém BiblPad) conservabat… in corde; takúť k tomu žádost noſy, protož tebe velmi proši LegKat 2482; ktož vína požívá, ten oheň v svém lóně noſſy JeronM 18a portat; v tejť žalosti, jenžť ji noſſym na útrobě PísZávT 51; což žádá a v srdci noſy BawArn 10 wes er mit flisse gert; laloky zvieřecie noſie v sobě pokrm a srdce nesmyslného člověka slova lživá BiblLit Sir 36,21 (VýklKruml 131b, nesú ~Ol, dásně dotýkají sě pokrmu ~Pad, ~Praž) fauces contingunt cibum obsahují; avšak noſy [člověk] na srdci zlost AlbRájA 12a portat; co najlepšieho v duši mámy, neb noſyecze, neb usty mluviece AlbRájA 69b quid…geramus; proti němu…úmysl nepřátelský noſyme TrojK 94b cum…hostilitatis spiritum assumpserimus; dubiamque fidem sub corde gerebat pochybující vieru noſyeſſe GlosSed 221b; viera jest základ stálosti a ustavičnosti, kterúžto na své mysli noſyme AlbnCtnostA 75b

II. též s určením východiska n. cíle

1. koho/co (odkud, kam) nosit (s cílem přemístit), nesením (popř. vezením) opětovně dopravovat, odnášet, přenášet: Efraim… olej do Ejipta noſil BiblDrážď Os 12,1 (~Ol, ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) ferebat; nepřěpúštieše [Ježíš], aby ižádný nenoſil kteréhožkuoli osudie skrzě chrám BiblDrážď Mc 11,16 (~Ol, aby kto přěnesl EvOl, BiblLit, pod. ~Pad, aby kto…nesl ~Praž) ut…transferret; aby zemi kopaje na plecí k dielu jednomu prst noſil PasMuzA 423 ut… deportaret; ale ven z vinnicě nic nenos s sebú BiblBosk Dt 23,24 (~Praž, nevynos ~Card, ~Ol, nevyneseš ~Lit) ne efferas; odtud je [ptáky] noſy k dvoru velikého kám CestMil 46b deferuntur; nedajte chytrostí diábelskú lida lúpiti, nedajte z svých panství na svú škodu ven z země noſyti HusSvatokup 202b; nemají jie [moči] sem i tam noſyti LékFrantA 25b; až i do Ejipta noſie je [ovoce] CestKabK 10b; aby toho [stříbra] překupováním z země neprodával ani noſyl ZřízVlad p5a neque portaret; aby s toho sbožie dáván a nošen nebyl [„diel“] CJM 4/2,41 (1459); do svých rybníků nosila [ryby] Půh 6,138 (1481); ║ v těch dnech viděl sem v Juda tlačiece presy v sobbotu, noſiece hromady a břemena kladúce na osly BiblPad Neh 13,15 (ani noſie v hromady ~Praž, dějíce stohy ~Card, ~Ol) portantes acervos jak snášejí na hromady; žilny neb cévy…, když bývají raněny neb bodeny, noſyet škodu a úraz k jich kořenuom LékSalM 794 portant přenášejí; jsúce vysláni [služebníci Táborských] na ty, ješto na lidi naše do Němec nosie ListářRožmb 2,196 (1442) donášejí

2. koho [zajatce] kam, odkud odvádět n. odvážet (zpravidla opětovně): málo sě na to tak dobře Němci jakožto jiní obrátie, by těch lidí nehubili a do Němec nenosili ListářRožmb 2,1 (1438); naši bratřie… jsú zjímáni a na Dobronice nošeni ListářRožmb 2,45 (1439); a tak mnoho chudých lidí jímajíce i kněží, do Hory nosili LetKřižA 58 ed.; nosiec [nepřátelé] mé lidi z země ven ArchČ 9,191 (1477); tu jsme jeho [rychtáře] chtěli jieti a nésti ku páně Mti vedle přikázanie. A on prosil nás pro buoh…, abychme ho nenosili ArchČ 21,428 (1495)

3. co/koho (kam [někomu k dispozici]) nosit, přinášet (opětovně); [peníze, dávky] odvádět: gdež kolivěk vzvěděli jsú, gde on [Ježíš] byl, noſſiechu v ložiech nemocné k němu EvPraž 4b (Mc 6,55: pod. EvZimn, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, ~Praž, počechu… přinášeti EvOl, počěchu…přědnositi ~Beneš) coeperunt… circumferre; noſſiechu přědeň [Ježíše] všecky, kto sě zle jmějiechu BiblDrážď Mc 1,32 (tak i ost.) afferebant; nedadieše pracných před se noſyti OtcB 3b deferre; tu mrchu preč odnosí [noh] a snad dětem mladým noſſy BawArn 3808; ty synu pána tvého noſyti budeš krmě, točíš tohoto, jenžto jest již pánem tvým, aby sě krmil BiblOl 2 Rg 9,10 (~Lit, vneseš… pokrmy ~Pad, přinášej pokrmy ~Praž) inferes; tehda kázal jim [Nehemiáš kněžím] načierati [vodu] a před sě noſyti BiblOl 2 Mach 1,21 (~MuzSZ, ~Lit, přinésti sobě ~Pad, k sobě přinésti ~Praž) afferre sibi; maso, ješto mu [Eliášovi] havran noſſyeſye AlbRájC 36b; hlučí svět jako štmel, ješto, což zbéře medu, vše v zemi noſy ŠtítBrigP 83b congregat; do Říma veliké penieze vždy noſyme, když nového arcibiskupa máme míti HusSvatokup 134a; náklady nosě, posielaje a klada u purkrabie hradu Pražského ArchČ 26,317 (1432); král na Rýn zajel…, tamž jemu summy s měst a s klášteróv noſily SebrKron 7a; prvotiny obilé země tvé noſyti budeš do domu pána boha tvého BiblPraž Ex 23,19 (přineseš ~Card, ~Lit, ~Pad, pod. ~Ol) deferes; prodávajíce noſyli penieze, za kteréž prodávali BiblPraž A 4,34 (přinosiechu EvOl, BiblDrážď a ost.) afferebant

Srov. nésti

Ad I/1: za lat. tollere stč. též vzdvíhati; za baiulare též snášěti, bráti. – Ad I/2: za lat. induere stč. též obláčěti sě, oblékati sě. – Ad II/1: za lat. efferre stč. též vynošovati

nositi sě, -šu, -si ipf.; k nositi

1. vznášet se: duch boží noſieẛe se nad vodami BiblKladr Gn 1,2 (var. v. nášěti sě 1) ferebatur

2. snášet se, klesat: krúpy a oheň spolu smiešené noſiechu sě BiblPad Ex 9,24 (var. v. nášěti sě 2) ferebantur

Nósli v. Neosvtli

ˣnosné, -ého n.; k nositi

jur. poplatek za donesení, doručení něčeho potřebného k právnímu řízení: súdné dic iudiciale et iurisdicium sit ortel, nosne lativum KlarGlosA 2308 (De iudice). – Srov. nositi II/3

nosnicě, -ě f.; k nosný¹ (?)

agr. otvor u mlýnské moučnice, kterým prochází vysévaná mouka: ristrum noſniczie vel rimula in molendino SlovVodň 69b

Za lat. ristrum stč. též múčnicě, múčná diera (SlovOstřS 108). Srov. ristrum, id est rima vel foramen, per quod transit farina in molendino DiefGlos 499. O zařízení starých mlýnů M. Těšitelová, NŘ 46, 1963, 188

nosný¹ adj.; k nos

♦ nosný kútek med. koutek ležící u kořene nosu, slzní koutek: z žil vycházejících od noſneho kútka až do černosti oka LékSalM 233; od kútka noſneho, odkudž slzy vycházejí LékSalM 234

nosný² adj.; k nositi (?)

přinášející užitek (?): aby čsti plodistvi byli [lidé]. Noſny, i hleděti mili UmučRoud 411 (fig.). – Srov. nositi I/6

Podle edice Paterovy jde snad o omyl m. čstnostný

nosokapalicě, -ě f.; k nos a kapalicě

nosní hlen, sopel, vozher: puctus vozker, noſokapalicze SlovOstřS 105

ˣnosonav, -a/-u m.; k nos a naviti (?)

nestvůra s rypákovitým nosem, bydlící v podzemních skrýších (?): nosonaw trogedita KlarGlosA 460 (De blandis monstris). – Srov. nosáč, nosař

Srov. trogedite, id est ethiopes, moren DiefGlos 598 (střhn. môre ‚schwarze sau‘ a trogodite (tj. Troglodytae) in desertis Ethiopie excavant sibi specus et illos loco domorum inhabitant, serpentes comedunt VodňLact i8a

nosový adj.; k nos

1. (ve funkci gen.) nosu, nosní, náležející k nosu, jsoucí součástí nosu: intersimum noſſowy ostředek SlovOstřS 87; pinnula noſowy konec SlovOstřS 103; pirula noſowy konček vel ostronos SlovOstřS 103; jedinú ránu učině [lékař] pušťadlem mezi křtálky noſowymi LékFrantA 50b; diery noſowe LékSalM 748 foramina nasi; pirula noſowy konec SlovKlem 74b

2. vznikající v nose, z nosu vycházející: polipus noſowy smrad… fedacio naris SlovOstřS 104; sauria noſowa krópě SlovOstřS 110; sauria (saucia rkp) noſowe ukanutie SlovKlem 80b

3. působený ptačím zobákem: ptáci povětrní rušie jej [člověka] noſowym i paznehtovým trháním ZrcSpasK 6

Ad 1: srov. za lat. pinnula stč. též konec u nosa (SlovKlem 74b)

ˣnosták, -a m.; k nos (?)

tvor s nápadným nosem n. zobanem, vodní had: naderos nostak KlarGlosA 572 (De nominibus serpentum)

Srov. natrix… nater, nateros, naderos, nader DiefNovGlos 261. K tvoření srov. chvosták ‚kdo má chvost‘, prsták ‚kdo má (dlouhé) prsty’ ap. u Klareta

Nóstli v. Neosvtli

nóšě, -ě f.; k nositi

1. co je nošeno, břemeno, náklad: všěcka chvála světa tohoto omylná a ješitná jest, břiemě přěhořké a nuoſſye těžká JeronM 37a sarcina; složiv tuto jistú nuoſſy [tj, slávu světa] Jeronymus přěsvatý s sebe JeronM 37a sarcinam; těžké nám nastává břiemě, těžká nuoſſye JeronM 70b sarcina; Masa břiemě nebo noſſe nebo přijetie; Masaa obtěžuje jeho nebo přijětie nebo noſſe jeho nebo únosek VýklHebrL 212b assumptio

2. nóšě, nóš pl. f. nosítka, přenosné lůžko: vstaň, a vezma své nuoſſye, chodiž BiblDrážď Mc 2,9 (svá nosidla ~Ol, lože své ~Lit, ~Pad, ~Praž) grabatum; inhed on [nemocný] vstav, vzdvih na sě noſſye, pojide přěde všemi BiblDrážď Mc 2,12 (lože ~Ol a ost.) grabato

3. nosidlo (k přenášení nějakého materiálu ap.); [menších rozměrů] mísa, ošatka, koš: apoforetum… est vas planum ad ferendum poma Nuoſſe VodňLact B7a; gestorium… Nuoſſe VodňLact K4a; vlož [rtuť] na nuſſy čistú rúchú a nech ji tak ležeti dobře přikryje AlchAnt 8a

Srov. nosidlo

Ad 1: za lat. sarcina stč. též nával, obtieženie, súm, tlumok, uzel. – Ad 2: za lat. grabatum stč. též otpočivadlo. – Ad 3: srov. nč. nůše

nošekrmě, -ě m.; k nositi a krmě

jídlonoš: dicit sanctus Bernardus: O bona familia est ista, ubi deus pater est hospes, filius dapifer noſekrmye, spiritus sanctus claviger šeňkem PostGlosMuz 10a

Za lat. dapifer stč. též podstolé, pozd. též krminoš

nošenie, -ie n.; k nositi

1. (čeho) nošení, přenášení: prsteny, jižto biechu na boku škříně k noſſeni jejie BiblCard Ex 37,5 (tak i ost.) ad portandum eam; jáhnové, ježto jest hospodin zvolil k jejiemu [tj. skříně] noſſeni BiblCard 1 Par 15,2 (~Ol,~Pad, aby ji nosili ~Lit, ~Praž) ad portandum eam; břěmena těžká a k noſſeny nepodobná BiblOl Mt 23,4 (nesnositedlná EvOl, BiblPad, nesnesedlná EvBeneš, nesnesitedlná BiblLit, ~Praž, neskrovná EvRajhr, ~Víd, ~Zimn, BiblDrážď) onera gravia et importabilia; Sobal…žerdi k noſeny VýklHebrL 226b ad portandum; k noſſeny kříže Krista Ježíše Frant 27a ad crucem baiulandam (v obraze); také nemají vody sěm i tam nositi…, aby od toho noſſienye…nebyla kalná a sě neproměnila LékMuz 2b; ║ torques halže vel noſenye SlovOstřS 118 ozdoba nošená na hrdle, náhrdelník (?)

2. nošení mateřského plodu, těhotenství: ani které učiniv [Ježíš] bolesti ani u počětí, ani v noſſeny, ani na porodu svéj matce ŠtítBarlB 31; ani počětím, ani noſſyenym, ani porozením nezbořil panenstva v svéj matcě ŠtítBarlB 104 (~K); počne li od něho [žena od muže] dietě, tošť bolest v noſſeny i v rození i v chování HusKorT 139a

3. čeho (kam) přinášení, dopravování: muož udělati malá vrátce v své vinnici k hnoji kladení anebo k nošení ArchČ 15,533 (1447); nemohl liž jest toho zjednati [Kristus] bez noſſenie vody, aby bylo víno? RokJanB 26a; k nošení rúcha na tarmark ArchČ 14,479 (1466); piv nošení neb do Židlochovic vození Půh 5,59 (1481)

4. ♦ míru nošenie eccl. mešní modlitba spojená u slavných mší s polibkem míru: v uobětování a míru noſſyenye a božieho těla přijímanie ovšem řád králový…zachován má býti ŘádKorA 54b (~B, ~D) in pace ferenda. – Srov. nositi I/6, mír pocělovánie dáti (pocělovánie)

nošený adj.; k nositi

1. [amulet] nošený na těle: také kámen nalezený v mozku orlici noſſeny [pomáhá] LékFrantA 93a. – Srov. nositi I/2

2. [o dítěti] nošený pod srdcem, ještě nenarozený: dietě…v Alžbětině břišě ještě noſſene KancJist 67. – Srov. nositi I/5

3. [o látce v kapalině] rozptýlený, nesrážející se, rozpuštěný (?): když vlhkost jest řídká, v kteréžto řídkosti zdržuje se suol, jenž jest kámen přirozený noſſeny u vodě AlchLull 47

nota, -y f.; k lat. nota

1. nápěv, nota (hovor.), melodie; „pod notú“, „s notami“ ap. na nápěv: jakž tu piesen v svéj sladkéj notie skona [Kristus] LegKat 1074; Jubal, to jest otec všěch zpievajících na křídle a na varhanách, ješto piesně a noti sladké k utěšení nalezl jest ComestC 13b; herci…zpievajíce tak sladkú notu BawJetř 1464; a kázal [David] stati zpěvačóm podlé oltářě a v jich hlasiech učinil sladké noty BiblOl Sir 47,11 (piesni EvOl, prolamovánie BiblLit, zpievanie ~Pad, ~Praž) modos; Tubal z toho zvuku kladivného notu nalézáše ZrcSpasK 53; i počíná kostel svatý mši veselým hlasem zpievaje…, pak proměně hlas v jinú notu vzpomíná radostně proročstvie… A pod túž notuv vzdá chválu trojici svatéj ŠtítSvátA 139a; kdež každý [pták] zvláště svú notu rovná se z druhým v jednotu FlašRadaA 1689; protož mše vesele sě i slovem, i notv neb zpěvem počíná HusPostH 51a (notu neb zpievaním ~K); u Veliký pátek pod notu napřed psanú KancJist 80; k těm notám téměř všecka písma [tj. části bible] ustavili sú, aby je toliko zpievali ChelčZákO 157a; oni [mniši ap.] že smutnými notami zpievají ChelčSíť 26b smutně zpívají; aby jemu [Bohu] mnohé písmo tvořili pod sladkými notami ChelčPost 81b; hlasité zpievanie s notami lámanými ChelčKap 216a; piesní zvláštních nadělavše z nich [ze Starého a Nového zákona] notami sladkými a prolamovanými a u puostě smutnými ChelčKap 248a; kterak pán buoh múdře v chrtanu lidským rozdělil sekaniny not, že ani húsle, ani žádná věc nemuož toho rovnati ŽídSpráv 138; ║ „Mnohý bohatý král,“ v notie řekla [matka], „blaze bude jemu, komuž sě dostane [sv. Kateřina]“ LegKat 130 zpívajíc; na húslech na osmé notie zpieváchu BiblPad 1 Par 15,21 (~Kladr, na lútny k osmé notie zpieváchu ~Praž) pro octava s rozdílem oktávy (?). — Srov. nótka, notovánie

2. píseň, básnická skladba určená ke zpěvu: Nota od pana Vilhema Zajiece PísLit 124b; zpievajíc rozličné noty a řkúc: Jetřiše, chvála i čest BawJetř 1420. – Srov. piesn

Ad 1: doklad LegKat 130 vykládáme podle Fr. Ryšánka, LF 76, 1953, 130–132

ˣnotář, -ě m.; k lat. notarius

notarius, písař: svatá Marta s notarzem svého mistra, svatého Maximiana, a své sestry, svaté Marijě Mandaleny, tu ostala u modlitbách, u puostu PasKlemA 153b (omyl písaře; srov. s uotazem ~MuzA, z potazem ~Tisk, s otazem ~Kal) de licentia magistri

Srov. notarius, qui notas facit ut in cartis publicis písař VodňLact O7b. – Slovo notář zde předpokládá také JgSlov 2,735. Jde ovšem o omyl m. s uotazem

notěnie v. nocenie

notiti, -cu, -tí ipf.; k nota

(co) zpívat, notovat (hovor.), notit (expr.), prozpěvovat: ktož je svědek náhlý, noty jazykem lživým BiblDrážď Pr 12,19 (~Ol, koná jazyk lživý ~Lit, skládá ~Pad, skládáť jazyk jeho lež ~Praž) concinnat (omylem čteno concinit n. v obraze); svatú mši slúžieše [mnich], vysokým hlasem notieſſe HradProk 18b; kdes slavíček své zpievanie… přieliš rozkošně notieẛe BawEzop 2220; audi uslyš nos ny cantantes zpievajíce tibi tobě et concrepantes i notiecze tuas laudes chvály tvé SekvUKA 52b; ║ meditor (medidor rkp) Notym SlovUKC 221b prozpěvuji si. – Srov. notovati

Za lat. concinnare stč. též sezpěvovati; srov. meditor…, modulari…zpievati s chutí VodňLact dd4b

nótka, -y f.; k nota

nápěv, nota (hovor.), melodie: i zazpieva velmi sladsě Notku jednu piesnici novú LegKat 1080. – Srov. nota 1

Snad jde o výraz citově zabarvený

notný adj.; k nota

hudební, sloužící k vyluzování melodie (podle Zubatého, Studie 1 /1,160): jakož jsou od tebe [od Lži] vymyšleni mnozí zvukové hlasuov, zvonuov, varhanuov a pištěb i strun notných TovHád 88a

notovánie, -ie n.; k notovati

(čeho, v čem) zpívání, notování (něčeho); bez vazby prozpěvování, zpěv: protož jiného čtenie nemá [kněz] i jiná písma…, jediné notowanie piesní a huhlání, řiekaní ChelčZákO 156b; chvála boží a řádové, kteříž se v písních a v lámaných notowanich konají ChelčSíť 121b; služba bohu… notowanim v hlasích vymyšlených od kněží ChelčSíť 167b; hlasuov vysokých lámáním a divným notowanim, zvony velikými, varhany hlasitými ChelčPost 138a; mnoho… o zpievaní v kosteléch…, o jich notowanich vysokých i nízkých, o lámaní hlasóv ChelčPař 135a; ptáčkové zpívají tak přesladkým notowanim a rozličným libým zpíváním HynStesk 78a. – Srov. nocenie, prozpěvovánie

notovaný adj.; k notovati

zpívaný, notovaný (hovor.), zpěvem vyjadřovaný: řádové, kteříž se v písních a v lámaných notováních konají, padli by, nebo moc těch řáduo a té chvály notowane stojí na mnohých kopách platuov ChelčSíť 121b

notovati, -uju, -uje ipf.; k nota

zpívat, notovat (si; hovor.), prozpěvovat: jakož vidie [kněží] čas, tak notugi vesele nebo smutně ChelčZákO 157a; aniž mnoho notuge [Kristus] u pulpituo ChelčSíť 173b; když Antikrist zpievá, notuge, trúbí, propiskuje na varhanech ChelčKap 229a. Jen u Chelč. – Srov. notiti

notule, -e f., ojed. notula; k lat. notula

spec. notule (hist.), předběžné závazné znění úředního zápisu, koncept: tehdy zuostachu na tom všichni, aby vedlé té notule, kterúž bohu jest okazoval Rafael, výpověd učinili SolfA 103a; aby ihned notuli učinil [kancléř boží]…, tehdy učinil notuli… a přečetl jest ji před hospodinem i přede vším nebeským dvorem…, i káza hospodin, aby list pod jeho majestátem v ta slova napsán byl SolfA 119b; na to sem kázal notuli učiniti, kterak by měli list psáti ListářRožmb 2,324 (1444); že toho listu přijieti nechceš a že by tak nebyl psán [list], jakož notula svědčí ListářRožmb 3,143 (1446); listové aby byli děláni podlé obyčeje starého, vedlé notule kanceláří panské, kteráž dskami zapsána jest ZřízVlad n3a; posielámeť [král] tuto zde zavřenou notuli, kterak by se nám zdálo, že by ti třie kurřirstové našemu svatému Otci psáti mohli ArchČ 5,293 (1466); prosím vás, zednajte mi promocí listem ode páně Mti, jakož vám teď notuli píši [soběslavský úředník], v též formě ArchČ 14,156 (1467); ║ a JMt král… listem svým… toho příměřie <a> zjednánie k zdržení pevnému jmá potvrditi podlé notule, kterúž sme mezi sebú strany vydali [na sněmu] ArchČ 4,460 (1472) podle předběžného záznamu (Daňh.). – Srov. přiepis, přěpis

Podle BrandlGlos 181 šlo především o koncept vkladu do zemských desk

nov, -a/-u m.; k nový

nový měsíc, nov (astr.), zvl. den nového měsíce, novoluní: trubte v nowu trubú, v slavný den hodóv (hodowow rkp) vašich ŽaltWittb 80,4 (BiblDrážď, na now ŽaltPod, v novém měsieci ~Kap, v novoměsiečné trúby BiblPad, pod. ~Lit, v trúbu, kterúž se trúbí času nového měsiece ~Praž, v hodovéj trúbě ŽaltKlem, v hodovnie trúbě BiblOl) in neomenia; vyšedše [Židé] z Babylona o nowu měsiece pátého BiblCard 2 Esd 8,6 (~Lit, o nouie ~Ol, na now ~Praž, v obnovení pátého měsiece ~Pad) novilunio quinti mensis; ssadichu se spolu [Ezdráš a knížata] na now měsiecě desátého BiblCard 2 Esd 9,16 (~Lit, ~Praž, den nového měsiecě desátého ~Ol, v obnovení měsiecě desátého ~Pad) novilunio mensis decimi; až do nowu prvého měsiece BiblCard 2 Esd 9,17 (~Ol, ~Lit, až do obnovenie prvnieho měsiecě ~Pad, až do dnóv měsiece prvnieho ~Praž) usque ad neomeniam primi mensis; now neomia KlarGlosA 2361 (De ecclesia); žena, kteráž na now měsiece trpí nemoc přirozenú BiblPraž Lv 15,19 (přes měsiec ~Card, ~Ol, ~Lit, v navrácení měsiecě ~Pad) redeunte mense (volný překlad); žena, kteráž trpí červenú nemoc dlúho ne na now měsiece aneb kteráž po now měsieci nepřestane krvotoku BiblPraž Lv 15,25 (ne v času svého počištěnie…po počištění ~Card, tak a pod. i ost.) non in tempore menstruali…post menstruum sanguinem (odchylný překlad); krom oběti zápalné, kteráž bývá na now měsiece BiblPraž Nu 29,6 (oběti kalendové ~Card, ~Ol, ~Lit, zápalné oběti kalendové ~Pad) praeter holocaustům Kalendarum. – Srov. novně, novoměsiec

Za lat. neomenia stč. též hod obnoenie měsiecě (MamVíd 138b); za novilunium též čas nového měsiecě (VodňLact O8a). – Spojení po now měsieci (BiblPraž Lv 15,25) snad svědčí o tendenci k splynutí v spřežku, popř. jde o omyl m. po novoměsieci

Nováček, -čka m., poses. Nováčkóv; k novák

jm. osob.: Nowaczek 3 quar. ded. 24 gr. UrbEml 356 (1379); Nowaczek ÚčtyKarlštP 147 (1430); Květoňovi Nováčkovu připsáno ArchČ 17,485 (1500)

novák, -a m.; k nový

1. nováček, člověk začínající působit v nějakém oboru, začátečník: novicius nowak KlarGlosA 2583 (De fabris); novicius nowak SlovOstřS 96; ║ svatý Bernart, když do zákona nouaky obláčil PasMuzA 451 (~KlemA, ~Tisk, ~Kal) noviciis… intrare volentibus novice; biskup musí býti…ne nowak u vieřě BiblOl 1 T 3,6 (~Lit, ~Pad, ne novověrec ~Praž) non neophytum teprve nedávno pokřtěný (podle Zubatého )

2. novousedlík, kdo se někde nově usadil, přistěhovalec: adventicius příchoze, nowak SlovOstřS 59; Petrus, apostolus Jesu Christi, electis advenis (vyvoleným nowakom gl.) dispersionis Ponti Rok Muz II D la, 200a (1 P 1,1: příchozím BiblOl, těm, kteří sú příchoze ~Praž, hostóm EvOl, přišlým hostem BiblPad)

3. novodobý člověk, člověk působící v novější době, někdo dnešní: mnohé vtipnosti k té vody [vniknuvší do dolu] vyvažování staří sú vymyslili, kteréžto na každý den skrze nowaky vtipnějie bývají polepšovány PrávHorK 19b per modernos; doktorové světí staří i nowaċy KorMan 42b. – Srov. nový 5

4. relig. (reform.) novotář, kdo zavádí novoty v rozporu s principy prvotní církve: jimžto [učeným] slušie viece stati nežli kterým nowakom, kteříž mluvie neb píší bez základuov hodných a pravých RokPřij 310b; majléť se nowaczy [tj. zastánci bosáctví] vlčatí přieliš scestně KorMan 80a; viece také [sluší se věřiti] i v prvotní cierkvi svaté…nežli kterému nowakowi doktorovi KorTrak n4b. – Srov. novina 7

5. jm. osob.: Nycolaus Nowak SvobodaExc (RB 6,296; 1357); Nowak UrbEml 36 (1367); Nowak Pešek UrbTřeb 5 (1378)

Srov. Zubatého výklad významů (NŘ 15,1931, 62–63). – Ad 1: za lat. neophytus stč. též vnově krščený (SlovOstřS 96), novotný u vieřě (VodňLact O6a). – Ad 2: za lat. adventicius stč. též příchozí, host; za advena též cuzí, přilezlík, z nova přišlý (MamVíd 140b). – Ad 3: za lat. modernus stč. též nynější, novější, novotný. – Srov. též jm. míst. Novákovici (Nowacowicih CDB 2,422 (13. stol.)

novákovský adj.; k Novák

patřící někdy dříve Novákovu rodu: drží čtvrt novákovskú ArchČ 17,315 (1490). – Srov. novák 5

novákyni, -ě f., dolož. jen novákyně; k novák

novicka: ta mistryně má učiti novákyně všemu náboženství ExcZub (StatClar 1436,14). – Srov. novák 1

nové, -ého n.; k nový

1. něco nového: zpievajte hospodinu, zpievajte nowe, neboť divy učinil jest BiblDrážď Ps 97,1 (zpievanie nové ŽaltWittb, ~Pod, BiblLit, piesen novú ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, ~Pad, ~Praž) canticum novum

2. novina, pozemek nově upravený v ornou půdu: nove…novale KlarGlosA 731 (De semine); neb to praví hospodin muži judskému a bydlitelém jeruzalémským: Novo učiňte vám nowee a nesějte na trní Pror Jr 4,3 (BiblOl, novinu ~Lit, ~Pad, ~Praž) novale; obnovte vám nowe BiblOl Os 10,12 (novinu ~Lit, ~Praž, pod. ~Pad) novale; in novalibus alias v nove ArchČ 26,199 (1435)

3. nová úroda, nová sklizeň: tohoto chleba budem mieti dosti až do noweho OtcB 20b (~A, ~C, ~D, ~E); co se desátku dotýče, …mají dáti z noweho ArchKol (1500); ║ potom by hod židovský, ale nedie konečně, který, ale móže sě rozuměti hod noweho, točíš letnice, neb je již praveno o velice noci ComestC 305a (~K, ~S) festum Novorum, id est Pentecostes letnice (podle lat.) . – Srov. nový 5, novotiny

Srov. novina

Ad 2: za lat. novale stč. též klučenie, nové pole (VýklKruml 156b). – Ad 3 (ComestC 305a): letnice byly u Židů původně žňové slavnosti, kdy se obětovaly prvotiny, tj. chleby z prvních sklizených snopů

nově adv.; k nový

1. nově, dosud se nevyskytujícím způsobem, nebývale: jako by mi řekl: Přibliž sě ke mně, co chceš v tom slově? Hospodine, já chci, nowye by mi dal podlé dobroty prozřieti (Prozyety ed.) z staré slepoty UmučRoud 211; Nowie světu matka [tj. Ježíšova] narozena boží mocí KristA 4a; že s lidí mých bral a béře mýto nespravedlivé a nově usazené, ježto od staradávna bráváno nebylo Půh 6,153 (1481)

2. nově, před krátkou dobou, nedávno: syn jednoho člověka nouie přišlého BiblOl 2 Rg 1,13 (novopřišlého ~Lit, příchozieho ~Pad) hominis advenae; Silem… črstvě nebo nowie VýklHebrL 226a recenter aut nuperrime; spatří li kto ve spáni, že by dosáhl země nowie štěpy osázené BřezSnářM 92b čerstvě; spomáhať [pára] k hluchotě nowie učiněné LékRhaz 70; lýko s lípy nowie sedřené LékRhaz 186; v hlavě dětinské nowie narozeného LékSalM 202 noviter právě; toť sú přičinili [husité] nově, že svatých obrazové od nich trpaslci nazváni VýbMat 2,242 (Žaloby na husity)

3. v nové době, nyní: upoměň to stařě i nowye, hospodine, u mém slově UmučRoud 1409 pro dřívější i pro tuto dobu; žaluji z takového a nově neslýchaného a hanebného úkladu ArchČ 3,27 (1444)

4. znovu, opět: věrně vám pravi, že nebudu viece píti z plodu ratolestného až do toho dne, když to budu s vámi píti nowie v království otcě mého BiblDrážď Mt 26,29 (vnově ~Ol, nové EvOl, nový BiblLit, ~Pad, ~Praž) illud bibam…novum; tu, kdež tě nalezla [Marie Magdaléna Ježíše] nowye UmučRoud 354

Srov. novo, vnově

Ad 2: za lat. nuperrime stč. též nedávno, včíle vel v nově (SlovOstřS 96)

novětník, -a m.; k nový

švec zhotovující novou obuv: vedle kteréhožto ortele obojí [ševci] by se zachovati nemohli, novětníci i vetešníci ArchČ 9,469 (1488). – Srov. novinník

\*novic srov. novičský

novičský adj.; k \*novic

♦ novičský mistr novicmistr (PS), řádový duchovní mající dozor nad novici: my kněží Jan opat,… Ondřej novický mistr… i vešken konvent kláštera… tiemto listem sě přiznáváme ListářZbrasl 233 (1418)

novina, -y f.; k nový

1. (čeho) novost, novota, vlastnost něčeho nového: pro těchž zámyslóv nowinẏ, chtě [Alexander] k ľudem býti bez viny,… vzmluvi AlxB 309; kakž pak jest [ovoce] v tu dobu lacno, všakž jest pro nowinu vzácno LegJidM 68; ║ divuov nowyna pláč obracováše u veselé Frant 91b miraculi novitas neobvyklost

2. novinka, nová věc, něco objevivšího se po prvé (n. dosud neznámého): nebo všeliká nowina ľubši jest nežli věc jiná LegJidM 69; která jest toto nowyna, pro něžto jest nás [apoštoly] hospodin divně tuto snesl spolu PasMuzA 441; prodigium zázrak, novini nova KlarGlosA 306 (De monstrosis hominibus); neb něteří chodiechu po něm [Kristovi]…z všetečnosti, aby viděli divy a slyšeli nowyny LyraMat 54b nova; vocatur novus annus, quia hodie multe novitates (nowyny gl.) facte sunt PostGlosMuz 199b; proč dřieve řečený pan Marek tak se naučil navzchodslunečných krajin nowyn, kteréžto potom dále pilnějše popsány budú CestMil 9a novitates; ymmo novus ipse omnis laudate novitatis promotor novum nobis spiritum…mirabiliter inspiravit nébrž nový on sám každé chválené nowiny rozmnožitel nového nám (wam rkp) ducha…milosrdně vdechne ProkPraxK 49b; ║ král Vaněk, jda na noviny do Krakova (kralowa rkp), do Olomúcě přijide DalL 98,9 za novými záležitostmi, tj. na nová tažení; ó nevymluvení divóv, všěch nowyn nowyno! Oči v tobě bělost vidíta, okušenie čije chutnost, povoněnie vóni JeronM 29b novitatum novitas nejneobvyklejší zvláštnosti (srov. nový 7); který je člověk, ješto ščiepil vinnici, a z nowyny jejie nepil ComestC 112b de novella z nové úrody; sedm hodin v nowynie přebyvše [Adam a Eva] v ráji BřezSvět 3a v novém prostředí

3. novina, pozemek nově upravený v ornou půdu, nové pole: mnohý pokrm na nouynach otcových BiblOl Pr 13,23 (~Pad, v nových úrodách ~Lit, na nových dědinách ~Praž) in novalibus; obnovte sobě nowinu a neroďte sieti na trní BiblLit Jr 4,3 (var. v. nové 2) novale; quosdam alios agros…, qui silvis exstirpatis de novo facti et exculti sunt, vulgari vocabulo noviny appellatos CJM 4/1, 176 (1382); novale nové klučení, nowyna SlovOstřS 96; obnovte sobě nowiny ChelčPař 126a (Jr 4,3)

4. [zvl. u sloves sdělování n. tázání] novina, nová událost: to za nowiny vězte, že…Teodozius…svítěziI jest OtcB 9b (nowynu ~C) victoriae nuntiatae sunt; své země činy má zvěděti, neptaje sě na nowyny jiných zemí PulkB 1; otče, viem to, že nowina když obvetčí, lidé ji na čas podzapomenú ApolBaw 208b; o novinách neviem, co nynie VMti psáti ArchČ 4,389 (1449 ?); bych také o novinách psal páně Jiříkových ArchČ 21,303 (1450); to jest ten hřiech, ješto lidé se ptají na nowiny, …Atenenští ti se rádi jediné po nowinach ptali RokLukA 423a; když vstal [Ježíš] z mrtvých, v rozličných osobách se okazoval… chtě té nowiny dokázati a dovésti z mrtvých vstánie RokLukA 448b

5. (o čem, že…) novina, nová zpráva, zpráva o něčem novém, zvl. zvěst o nové události: až přiteče z řěckých vojí posel, pravě ty nowyny, že již řěčské hrdiny…zasě běžie AlxV 1348; by nezvěděl [Alexander] té nowyny [že Darius táhne proti němu] AlxV 2226; poslúchajte…těch nowyn, jěž vám povědě MastMuz 37; rozjide sě ta nowina [o vzkříšení dívky] po všiej zemi BiblDrážď Mt 9,26 (pověst EvOl 302a, BiblLit, ~Pad, ~Praž, řěč EvOl 218a, BiblOl, slovutnost EvBeneš) fama; toť jest šlechetná nowyna HradZdráv 121b; ó přěradostná nowino tvého poselstvie, svatý Jane PasMuzA 277; tak hroznú nowynu slyševši KristA 85b; dobrým nowinam radují se všickni OrlojB 32b ad laetos rumores; brzo vyšly [ženy], aby dobré nowyny smutným jeho [Kristovým] učedlníkóm zvěstovaly LyraMat 179b rumores; až dojdú i králova syna ty nowyny ŠtítBarlB 139 fama; čakaj nowin v svéj komoře FlašRadaA 1208; ta hrozná… nowina o zabití otce jeho TrojK 92a fama; prvé obecnie noviny věděli sú v klášteřiech zavřených než v uliciech zjevných HusVýklB 104b; pastuškám se anjel zevil a jim nowyny pověděl, že se narodilo dietě KancJist 223; mají mu [nemocnému] praviti zlé nowyny, aby sě lekal LékMuz 61a; v řečech nesmierných a v nowinach časy tráviece ChelčSíť 155b; dary sobě budú posílati vespolek, a to za nowiny přeradostné ChelčPost 126a; ty zlé noviny [o zabití Ojíře] přinesu pánu svému ArchČ 37,1704 (1460); žeť sem toho došla za jistú novinu, že Vlach bude mieti velikú pomoc ArchČ 7,382 (1469); ║ bylo li by to tak, jakžto nowyny běžie PulkB 135 fama jak se povídá; nowyn neb básniček aneb jiných řěčí nepilných nemiluje ŠtítVyš 49a nugas povídaček, klepů (srov. novinka)

6. novota,něco nově zaváděného (zvl. proti uznávanému stavu staršímu): neb nám kakési nowini vnášieš v naši uši BiblDrážď A 17,20 (~Ol, ~Pad, nových… věcí ~Praž) nova; byl jim [Mojžíš Židům] přikázal, aby žádných nowyn v zákoně nenalézali… Ale oni ješče přěsto vždy nowiny nalézáchu, jakožto bieše jedna z těch nowyn, ješto biechu nalezli, nejiesti chleba, až by sě jeliž umyli MatHom 252; ale aby to [zavedení svátku Ježíšova narození] nowynye nebylo připisáno Frant 67b novitati; základ zasutý v nowinach vyrostlých a základu odporných ChelčSíť 1b; abychom věděli, ktož ty nowiny uvozuje a jiné obyčeje nežli kostela římského velé zachovávati HilPřijA 82; lid…nauk nevěrných následovný a nowin žádostivý SilvKron 5b novitatum; mnohá jiná v království vymyšlenie a nowiny KorPosA 117a

7. relig., zvl. reform. (proti čemu [Písmu]) novota, nově zaváděná myšlenka do náboženského učení (zvl. v rozporu s biblí): Noviny každé, jichž jest Kristus neučil, spravedlivě tupíme HusBludM 211a nova omnia; v převrácených nowinach a bludích utěšenie jmieval [Jeroným] a zvláště k bluduom Jana Wygleffa potupené paměti všecku svú snažnost obracel jest AktaKost 66b perversis novitatibus… gaudebat; nic všetečně… proti svaté… římské cierkvi nejistiec, ani které noviny uvoditi zamýšlejíc ArchČ 3,203 (1417); aby… nerozsieval v lid jakýchsi nowin bludných ChelčPost 102b; ovšem pak takým doktoróm některým… nemiením věřiti v nižádných nowinach, jenž sú vznikly po vydání zákona od Syna božieho ChelčPař 129b; nowiny Antikristovy světle odkrývajíce LetKřižA 204; aby žádný z kněží žádných novin neobyčejných proti Čtení svatému neb proti starým přikázáním Otcův svatých… nesměl začínati BřezKron 501 novitatem. – Srov. nálezek 4

Srov. nové

Ad 1: za lat. novitas stč. též novota. – Ad 5: za lat. fama stč. též věst, řěč nová (KatoVít 63a); za nugae též klam, kleveta, marná lež (SlovKlem 67a)

novinka, -y f., častěji novinky, -nek pl. f.; k novina

[v záporně hodnotícím kontextu] novinka, něco nového a zajímavého, zvl. povídačka, klep: ale ne mnoho mluvíta [milý s milou] spolu…o marných nowynkach tohoto světa ŠtítSvátA 95a; posť sě ucho od marných řečí poslúchanie, od nowynek i ode všeho, jehož k spasení slyšeti nenie třeba ŠtítSvátA 208b a fabulis et rumoribus; mnohý přídě k marnéj seči…pro neščastnú, zlú nowynku RadaOtcP 150; jedině nějakých nowinek chce se jim slyšeti ChelčPost 187a; protož to [jednání bratří] nowinkami a myšlenkami nazývá [Rokycana] AktaBratr 1,239a planými řečmi

Snad expr. – Za lat. rumor stč. též kleveta

novinkář, -ě m.; k novinka

novinkář, kdo shání novinky, klepy ap.: novinkář JgSlov 2,736 (Žid. rkp.)

novinník, -a m.; k novina

řemeslník zhotovující nové věci, zvl. švec vyrábějící novou obuv: arvontor novynnyk, parus usně, vetista vetešník KlarGlosA 2581 (De fabris); arvonator nowynnyk SlovVokKlem 175b; aby vetešníci kabátuov nových… nedělali… Pakli by vetešníci v tom jinak shledáni byli, tehda to dielo nové budú jim moci brati přísežní mistři nových kabátuov. Cechu také nowinnikuow vetešníci mají prázdni býti AMP 2083, D14a (Manuál radní); když sú sě dály nesnáze a ruoznice mezi ševci novinníky… a mezi ševci vetešníky ArchČ 14,440 (1441); item novinníci nemají také kupovati holení ani jiné veteši ArchKutn 242 (1447); v té při…mezi ševci novinníky… a ševci vetešníky ArchČ 9,468 (1488). – Srov. novětník, vetešník

novitký v. noutký

novně, -ě f.; k nový

nový měsíc, novoluní: neomenia nownye SlovVeleš 104a. – Srov. nov

Novník, -a m.; k novinník (?)

jm. osob.: Vaněk nowniko emit domum SSL (LibCivSlan 100; 1452); eoram consulibus… Wenceslao nownika SSL (LibCivSlan 135; 1455)

Nelze vyloučit ještě apelativní platnost (název řemeslníka), ale zjednodušená podoba (srov. novinník) ukazuje spíše na jm. osob.

novo adv.; k nový

1. nově, dosud nebývalým způsobem: Jeremiáš o tej dievky porození praví: Aj toť hospodin učiní novú věc v světě…, jako by řekl: Nowo světu dána dnes porozená božím (buo- rkp) novým činem PasKlemA 195a (~Tisk, ~Kal)

2. nově, před krátkou dobou,nedávno; [o události bezprostředně předcházející] právě: sudí…káza jeho kyji býti…a v jeho rány nowo kyji bité horký var léti PasMuzA 345 (~Kal, novobité ~KlemA, ~Tisk); to zapitie duchu viece mievají nowo obrácení k duchovenství, nežli dřéve v tom bývalí ŠtítVyš 101a; zda by se mezi těmi dětmi to dietě zahubilo, ješto se jest nowo narodilo PasTisk A25a (~Kal)

Srov. nově

Jak upozorňuje E. Smetánka (LF 22, 1895, 124), adv. novo někdy těžko odlišit od komponentu spřežek. Srov. následující hesla novobitý až novožatý. – Psaní zvlášť v stč. rkpech samo o sobě nesvědčí o slovní samostatnosti komponentu novo, je doloženo i u substantiv (srov. např. novoobrácenec)

novobitý adj.; k novo a bitý

[o ráně] nově bitím způsobený, čerstvý: římský starosta kázal ho [sv. Timotea] všeho kyji zbíti a jeho nowobite rány vápnem horkým zetřieti PasMuzA 454 (~Kal, nowo bite ~Tisk, novozbité ~KlemA); kázal [soudce] jeho kyji bíti…a v jeho rány v nowobyte horký var léti PasKlemA 142a (~Tisk, novo kyji bité ~MuzA, ~Kal); ║ nemá [řezník] novobitého masa prodávati FljšPřísl 1,1464 (1454) z čerstvě porazeného kusu

novobydlný adj.; k novo a bydlný

nově obydlený, nově osídlený: přišli sú do toho kraje Galaal, do dolejšie země jménem Hodsi, do nowobydlneho kraje BiblCard 2 Rg 24,6 (~Ol, ~Lit)

novočernský adj.; k nový a Črná (v. Profous)

[o rybníku] nový Černský, novější v Černé: cesta jde od Novočernského rybníka až do Staročernského ArchČ 17,447 (po 1494); Vilém z Pernštejna…jest udělal rybník plodový, kterýž slove Novočernský ArchČ 17,553 (1498)

novohradský adj.; k Nový Hrad n. Nové Hrady

1. [o nemovitostech] novohradský, patřící k Novému Hradu n. k Novým Hradům: lúky novohradské ArchČ 7,398 (1470); zboží novohradské Půh 6,207 (1482); což se novohradského a šumburského zboží dotýče Půh 5,216 (1490)

2. Novohradščí, -ských pl. m. Novohradští: na mém chudém věně koně, dobytek… pobrali i ženy zranili Novohradští ArchČ 8,46 (1471)

novokrščenec, -ncě m.; dolož. jen novokřtěnec; k novokrščený

novokřtěnec, nově (tj. nedávno) pokřtěný člověk: neophitus (-cus rkp) nowo krżtienie (m. -necz), nuper ad fidem veniens SlovKlem 66b

Na novokřtěnec emenduje B. Ryba. Dolož. po r. 1500. – Za lat. neophytus stč. též novák

novokrščenie v. novokrščenec

novokrščený adj., dolož. jen novokřščený, novokřčený, novokřestěný, novokřtěný; k novo a krščený

novokřtěný, nově (tj. nedávno) pokřtěný: přivinul sě [sv. Matouš]…k jednomu nowo krzſczenemu křesťanu PasMuzA 492 (var. v. novokřestný); nowo krzſczeny hospodář svatého Matějě…tázáše PasMuzA 492 (var. v. novokřestný). – Srov. novokřestný

novokřestný adj.; k nový a křest

novokřtěný, nově (tj. nedávno) pokřtěný: nowokrzeſtny hospodář PasKlemA 203b (novokrščený ~MuzA, novokřestěný ~Tisk, novokřtěný ~Kal); přivinul se [sv. Matouš] na hospodu k jednomu nowokrzeſtnemu křesťanu PasTisk F4b (novokřščenému ~MuzA, novokřčenému ~KlemA, vnově křtěnému ~Kal); do nebes jdú děti nowokrzeſtne PasTisk G4b (novokřščené ~KlemA, novokřtění ~Kal). – Srov. novokrščený

novoměsiec, -ě m.; k nový a měsiec

nový měsíc, novoluní: na všaký čas nowomeſiece trúbiechu v trúby ComestC 91a (~S, nowo mieſycze ~K) in singulis neomeniis; slavnosti zákonné biechu sedm, točíš sobota, nowomeſiecz, velikanoc… ComestC 106a (~K, ~S) neomenia; hodóv nowo mieſiecow vašich… nenáviděla duše má BiblPernšt Is 1,14 (hodóv novoměsiecových ~Pad, hoduov ~Drážď, Pror, BiblLit, ~Praž) Kalendas vestras. – Srov. nov

novoměsiecový adj.; k novoměsiec

[o hodech] (ve funkci gen.) nového měsíce, novoluní: hodóv nowomieſiecowych vašich a slavností vašich nenáviděla jest dušě má BiblPad Is 1,14 (var. v. novoměsiec) Kalendas vestras. – Srov. novoměsiečný

novoměsiečný adj.; k novoměsiec

novolunní, souvisící časově s novoluním; [o hodech] (ve funkci gen.) nového měsíce, novoluní: o nowomyeſyecznem hodu ComestC 106a de neomenia; oběti jako v nowomeſiecznu slávu ComestC 106b (~K, nomeſiecznu ~S) in neomenia; kněžie zvěstovali sú nové měsiece, jakož die prorok: Trubte v nowomyeſſecznu trúbu JakBetl 55b (srov. Ps 80,4: var. v. nov); neomenia newemeſſiczne (m. nowo-) hody SlovOstřS 96; neomenias hodu nowomieſſiczneho vel hody obnovenie měsiece MamKapR 58b (Is 1,13 neomeniam: hodu obnovenie měsiece BiblDrážď a ost.); neomenia…est festum Iudeorum, quod faciunt in novilunio Novomieſyecżny svátek VodňLact O6a. – Srov. novoměsiecový

novoměstský adj.; k Nové Město

1. novoměstský, příslušný k Novému Městu: konšelé novoměsčí ArchČ 15,520 (1441); páni… novoměstští ArchČ 26,120 (1449); v Praze…na rynku nowomieſtkem KorMan 149b; na rathúz staroměstský neb nowomieſtſky ŽídSpráv 54; v té při… mezi… měšťany novoměstskými ArchČ 7,507 (1476)

2. Novoměstščí, -ských pl. m. Novoměstští, obyvatelé Nového Města: Novoměstští vidúce, že odporu nemají TeigeMíst 1,67 (1422); dělí se [víra Pražanů] jako Malá Strana od Staro a nowomieſkych řekou velikých kladeb BechNeub 93a; dva listy, jeden Novoměstských NaučBrn 26

novomrlý, -ého m.; k novo a mrlý

nedávno zemřelý: uzříte, ano vaši nemocní jsú uzdraveni a tito nowo mrly (pův. umrly) vzkřiešeni PasMuzA 238 (novoumrlí ~KlemA, novomření ~Tisk, novozemřelí ~Kal)

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novomřěný, -ého m.; k novo a mřieti

nedávno zemřelý: uzříte, ano vaši nemocní jsú uzdraveni a tito nowomrzeni vzkříšeni PasTisk C10a (var. v. novomrlý)

novomšě, -ě f.; k nový a mšě

eccl. primice, první mše nově vysvěceného kněze: mám ji [zvěřinu] dáti knězi k novomši ArchČ 21,350 (1464–78). – Srov. nová mšě (nový 1)

novonalezený adj.; k novo a nalezený

záhy nalezený, příliš časně přišlý (?): ó nowo nalezena smrti, á toť mladí moji synové dobrovolně na smrt jdúc, svú mladost tratí PasMuzA 99 (~KlemA, ~Kal)

novoobrácenec, -ncě m.; k novoobrácený

novověrec, člověk nově (tj. nedávno) obrácený na víru: colentibus z nowo obraczenczi MamKapR 151a (A 17,17: s novoobrácenými na židovskú vieru pohany BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, s těmi, kteří se byli obrátili z pohan k židovstvu ~Praž). – Srov. novoobrácený 2

novoobrácenie, -ie n.; k novo a obrátiti

nedávné obrácení (k ctnostnému životu): to pak rozpuštěnie mysli přicházie anebo z nowo obraczenye…, aneb ze zlého obyčěje ŠtítVyš 80a ex novitate conversationis. – Srov. novost 2

novoobrácený adj.; k novo a obrátiti

1. nově (tj. nedávno) obrácený na víru: proto pojide vrtránie ot nowo obraczenych lidí PasMuzA 56 (~Tisk, ~Kal); z nichžto někteří uvěřili sú i přivinuli sú sě k svatému Pavlu a k Silovi, a z těch nowo obraczeních pohanóv množstvie veliké BiblLitTřeb L2, A 17,4 (var. v. sub 2)

2. novoobrácený (na vieru), -ého m. novověrec, člověk nově obrácený na víru; [u Židů] pohan obrácený na židovskou víru, proselyta: hosté římščí, židé také a nowo obraceny na židovskú vieru BiblDrážď A 2,11 (var. v. novověrec) proselyti; neb člověk, člověk z domu izrahelského a z nowo obracenich… odstúpí li ode mne…, já, hospodin, odpoviem jemu BiblDrážď Ez 14,7 (~Pad, z nowoobracenych ~Ol, ~Lit, a znovu obrácených ~Praž) de proselytis; někteří z nich uvěřili sú i přivinuli sú sě (gie rkp) k Pavlovi a Silovi i z nowo obracenych i z pohanóv BiblOl A 17,4 (~Pad, z těch, kteří se byli obrátili k židovstvu ~Praž) de colentibus; chytrý nepřietel často nowoobraczenym nečistá myšlenie vzbuzuje ŠtítMuz 138a (nowo obraczenym ~Sáz, nowobraczenym ~Jez); proseliti novo obraczenij GlosLekcUKB 31b. – Srov. novotný 6, novověrec

novopotvrźený adj.; k novo a potvrźený

nově (tj. nedávno) potvrzený: tehda jemu jeden kardinál o zákonu predikatorovém nowo potwrzenem počě rozprávěti PasMuzA 410 (nowopotwrzenem ~KlemA, v nově potvrzeném ~Kal)

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novopřišlý adj.; k novo a přijíti

1. nově (tj. nedávno) přišlý, novopřišlý (arch.): proč si jako chudá nowoprzyſla hosti pod cizí střěchú našeho milého Jezukrista porodivši inhed sě jemu…modlila PasMuzA 48 (~Kal, nowoprzyſſla ~Tisk); syn jednoho člověka novopṙiſleho amalechského BiblLit 2 Rg 1,13 (var. v. nově 2) hominis advenae

2. novopřišlý, -ého m. bibl. nově přišlý, přistěhovalec neizraelského původu: lidé zemščí…nowoprziſſlemu bezprávie činili lstí, bez súdu BiblDrážď Ez 22,29 (~Ol, ~Lit, příchozieho ~Pad, ~Praž) advenam opprimebant; nowoprziſſlym a chudým neroďte skřivditi BiblDrážď Zch 7,10 (pod. ~Ol, příchozieho ~Lit, pod. ~Pad, ~Praž) advenam…nolite calumniari; aj toť cizozemec přijde, jenžto jest nebyl se mnú, a nowo przyſſly někdajší tvuoj přivine sě k tobě Pror Is 54,15 (nowoprziſſly BiblOl, ~Lit, příchozí ~Pad, příchoze ~Praž) advena; nowoprzyſſleho a sirotka a vdovy neroďte smucovati Pror Jr 22,3 (BiblOl, ~Lit, příchozieho ~Pad, hostě ~Praž) advenam

Ad 1: za lat. advena stč. též cuzí. – Ad 2: za lat. advena stč. též příchoda, z nova přišlý (MamVíd 140b)

Novosad, -a m.; k novo a saditi (?)

jm. osob.: Vaněk Novosad ArchČ 17,425 (po 1494)

Novosad, -a/-u m., pozd. též Novosady, -óv pl. m.; k nový a sad (?)

jm. pomíst: nechce mi sstúpiti toho… a zvlášče Novosaduov Půh 3,621 (1447); prodal sem… Novosad ArchČ 16,285 (1485); tvrz Nosislav…s vinohrady, jmenovitě Nivku,… Žídek, Novosad…ve dsky vkládá DeskyMorBrn 36 (1490); kterýžto mlýn leží na konci ulice Navosadův (m. Novo-) na předměstí prostějovském ArchČ 16,495 (1496)

Podle V. Šmilauera za něm. Neustift

novosebraný adj.; k novo a sebraný

nově (tj. čerstvě) natrhaný: inhed zjěvil sě jeden robíšek malý, kakžkoli zimě bylo, nesa košík róžě jako nowo ſebranee PasMuzA 147 (~Kal, jako nové sebrané ~KlemA, jako novým sebráním ~Tisk)

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novosedlé, -é n.; k nový a sedlo

nové sídlo, nové bydliště: aby tvé děti přijěly důstojné nowoſedle tu, kdež jest tobě najmilejšie země BiblDrážď Sap 12,7 (~Ol, putovánie ~Lit, ~Pad, ~Praž) peregrinationem; mají [osadníci] knězi [právě přistěhovalému] na nowoſedli přivésti pět vozuov drev ArchKol (1500)

Spojením na novosedlé se označoval také dar nově přistěhovalému (WinterCírk 558), srov. rus. novoseľje

Novosědli, -dl pl. m., dolož. jen Novosedli, pozd. Novosedly; k novo a siesti

jm. míst.: hii sunt solventes per alias provincias:…Kladorubci, Nowosedli CDB 2,422 (13. stol.); Vilček de Nouosedel…in Nouosedl DeskyZemDv 254 (1318); Nowosedl UrbRožmb 31

K souvislosti se siesli v. Profous-Šmilauer 631, ovšem patrně vlivem seděti zánik jotace velmi starý. – Srov. tčž jm. míst. Novosědlici (villa Nouosedlyczie ArchČ 31, 273; 1384)

novosědličský adj.; k Novosědlici (v. Novosědli)

novosedlický, patřící k Novosedlicím: podlé hranic Nowsedlisczich (m. NowoPrávOpav 2,46 (1441)

novosěný adj.; k novo a sieti

nově (čerstvě) zasetý: rač přijieti [Ježíši] tobě nowo ſyene plémě, ješto s skrzě svatú Cecilí vsěl PasMuzA 596 (~KlemA, nowoſene ~Tisk, novovsáté ~Kal; v obraze)

novost, -i f.; k nový

1. novost, novota, vlastnost něčeho nového: Sanir bóh světla…nebo zdvihuje nowoſt nebo nowoſt zvyšuje VýklHebrL 222b novitatem; jedno [Kristovo umění] jest dospělosti, a v tom nenie ižádná nowoſt LyraMat 56a novitas; neb trojí věci diví se lidé, t. velikosti, řídkosti a nowoſti JakPost 102a; enceniare obnoviti aut světiti aut nowoſt suknu odjieti SlovKlem 13a (chybný překlad); ║ mútieše sě město poražené nowoſty divu ComestC 281b novitate…percussa neobvyklostí; neroďte se srovnávati s tiemto světem, ale obnovte se v nowoſti smysla vašeho HusSvátA 566b (R 12,2: var. v. novota 3) obroďte se proměnou své mysli

2. čeho novost, nedávnost, krátké trvání: pro nowoſt obrácenie ještě docházie jeho [člověka] pokušenie tělesné ŠtítVyš 75a per novitatem; nedostatek…z nowoſty obrácenie ŠtítSvátA 157a (srov. novoobrácenie); ║ ruší [král] počátky zlých věcí, dokudž sú v nowoſti KorPosA 99b (~B) dokud jsou v začátcích

3. novota, novinka, něco nového: ktož počne nevysoko, vždy mní, by počal teprv, a dál stati v té nowoſti neustana ŠtítBes 170; protož vidí se, že nemáte z kompaktát pravdy, neb ste bez moci učinili, nowoſt začavše KorPosA 121a (~B); ║ co tu dítě na křtu přijme, ten nový křesťan, kteraká jest tu nowoſt ducha svatého osvícena BechMuz 102a proměna v osvícení Duchem svatým

Srov. novina, novota

Ad 2: za lat. novitas stč. též počátek

novostvořený adj.; k novo a stvořený

nově stvořený: jest [Kristus] božstvie věčné, tělo člověčie pravé a duše nowo ſtworzena jako jiného člověka ŠtítSvátA 23a

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novoščěp, -a/-u m.; k nový a ščěp

nový, mladý štěp: tak proti svým chtěl jest [sv. Jeroným] do posledku vždy věren býti, kteréžto jako nowoſſcziepy utvrdil byl od své mladosti JeronM 5a (~O, ~U, nové štěpy ~P) novellas plantationes

novoščěpný adj.; k novoščěp

v čem nově štípený, nedávno zasazený: aby lid jako nowoſſtiepny v svaté vieře, bohu dobytý…,k dřevním bludóm nenávratě se bludných a šeradných obyčejóv nejal se následovati PulkS 58 (novoštiepený ~B, ~Lobk, na voštěpení ~N) noviter acquisitus nově obrácený na víru

novoščieṕený adj.; k novo a ščiepiti

v čem nově štípený, nedávno zasazený: aby lid jako nowoſſtyepeny v svaté vieře bohu dobytý…bludných a šeřadných obyčejóv nejal sě následovati PulkB 42 (var. v. novoščěpný) nově obrácený na víru

novošičský adj.; k Novošici (v. HosákŠrámek)

novošický, patřící k Novošicím: v rybníce nevošickém (m. novošickém) Půh 5,59 (1481); ║ pl. Čejnková novošická Půh 7,42 (1492) z Novošic (n. jm. osob.?)

novota, -y f., lok sg. též v novoti; k nový

1. čeho novota, novost, vlastnost něčeho nového: ač kolivěk nowota nového skládanie přieznivé jest a obměkčuje sladkostí sluch ComestS 1a (~K) novitas; ║ potom v obci všickni chválichu nowotu divu ComestC 293a (~K, ~S) novitatem neobvyklost

2. ♦ v novotě (čeho) na začátku, brzy po vzniku: v nowotye jest [sukno] hrubějšie LyraMat 64a in novitate za nova; bude li rána hned v nowotie zaléčena, vskuoře bolest mine AlexPovA 163b (v nové ~B); když jest [oční nemoc] v nowotie, nemuož býti viděna LékRhaz 60; v nowotie takého úrazu neb vyvinutie LékSalM 685; když školy v novoti stavěli sú pro chudé žáky ArchČ 4,145 (1467) zprvu (n. nově?); ║ prsi cierkve svaté… doktory svaté znamenává, kteříž maličké, t. v nowotie k Kristovi obrácené, mlékem… naučenie navodie VýklŠal 127b nuper nově, nedávno

3. relig. čeho [mysli, života ap.] obnovení, novost daná proměnou v duchu Kristově: neroďte sě připodobniti světu tomuto, ale potvrďte sě v nowoty smysla vašeho EvOl 99a R 12,2: v nouotie BiblLit, ~Pad, ~Praž) in novitate; aby kterakž vstal Kristus z mrtvých…, též i my v nowoty života choďmy EvOl 157a (R 6,4: v nowotie BiblPraž, v obnovení ~Drážď, ~Pad, pod. ~Lit) in novitate; ale nynie smy rozvázáni od zákona smrti, v němžto sme vězeli, tak abychme slúžili v nouotie ducha a ne u vetchosti litery BiblLit R 7,6 (~Pad, ~Praž) in novitate; ti, kteříž se z boha rodie v nowotu spravedlnosti ŠtítPař 94a; v prvotní cierkvi srdce lidská… sou nowotu ducha měli…, ale všeliký hřiech tu nowotu boří JakZjev 354a; život starý ukřižovavše, v nowotie rostú [lidé] života svatého ChelčPost 106b; napravte se v nowotie smyslu vašeho KorTrak q5b

4. novota, něco nově zaváděného (zvl. proti uznávanému stavu staršímu): nowoty někaké vnášieš v naše uši ComestK 264b nova quaedam; tobě přísně přikazujem, aby žádných novot ani hyndrovánie… kupcóm nečinil ArchČ 7,209 (1455); věřímť, že jim předse jiti nedáš, těm novotám ArchČ 5,345 (1473); také nemáme [král Vladislav] aniž budem které novoty začínati ListářPlz 2,206 (1479); ║ ó nevýmluvná divnost, ó všech novin nowoto! HilPřijA 127 novitatum novitas nejneobvyklejší zvláštnosti (srov. nový 7)

Srov. novina, novost

novotiny, -in pl. f.; k nový

bibl. nová úroda, nová sklizeň: sedm dní požívati budeš přesnic, jakož sem přikázal tobě, v času měsiecě nowotin BiblPad Ex 34,18 (var. v. nový 5) in tempore mensis novorum

Srov. novina 2 (ComestC 112b), nové 3

novotný adj., snad též novotní; k novota

1. nový, nově se vyskytující, nebývalý: recens nowotne VýklKruml 112a (Eccl 1,10: nic nenie pod sluncem nové, ani móže kto řeci: Toto jest nebylé BiblDrážď, nebývalé ~Lit, nové ~Pad, ~Praž, toto jest nebylo ~Ol)

2. existující teprve krátkou dobu, mladý: i slíbí se bohu nad telec nowotni BiblLitTřebT Ps 68,32 (var. v. nový 2) super vitulum novellum; synové jich jakožto nowotná štiepenie JakZjev 136a (Ps 127,3: var. v. noutký 2); ║ že tak pilně nowotnemu jednéj hodiny poslušen byl bych, by mi dán byl za gardiána, jako najstaršímu a najrozumnějšímu bratru Frant 36b novitio unius horae novicovi

3. [na rozdíl od něčeho dřívějšího] nový; [na rozdíl od dávného] novodobý, nynější; [co k staršímu přibývá] další: za to Tvé Milosti prosím, aby ráčil…mne netěšiti, neboť nechci utěšenie pro nowotny smutek (ſkutek rkp) ApolT 324b aby neobnovilo; protož je [koně] musejí…měniti neb nowotnych nakúpiti CestMil 111b; starodávnie viděnie těchto svatých jistšie sou nežli viděnie nowotnych kazateluov JakZjev 328a; Kristus narodiv se, štípil nowotnu cierkev svatú ŽídSpráv 145; modernus… Nowotny VodňLact O2b; nic více k tomu [dvoru] novotného nepřidávajíce DeskyMorOl 71 (1492)

4. nový, jiný než dosavadní, odlišný od dřívějšího: nebude v tobě bóh nowotny, ani sě vzmodlíš bohu ciziemu ŽaltWittb 80,10 (~GlosKlem, ~Pod, BiblDrážď, ~Lit, nový ŽaltKlem, pod. BiblPad, ~Praž, neznámý ~Ol, rychel ŽaltKap) recens; neb…otec Váš [Václava IV.] najnepřemoženější rozumných panských požíval rad, kteřížto po smrti jeho skrze nowotne pány od Výsosti rady jsú odlúčeni List KapPraž G 19,122b (1397) s nově uděleným šlechtickým titulem; recentes nowuotni VýklKruml 35b (Dt 32,17: přišli sú noví a nebylí BiblCard; var. v. nebylý 3) noví recentesque; vždy jsme tomu doufali, že by tíž páni odpovědi našie čekali a ižádných věcí takých novotných… nezačínali ArchČ 2,242 (1448) novotářských; tu [v kostele] jest nowotnemu králi zjevné a obecní pozdravení ukázáno SilvKron 109b novello regi nově nastoupivšímu

5. z ciziny nově přišlý, cizí, nepatřící k původnímu obyvatelstvu: neb roztrženo bude královstvie jeho také mezi nowotnee Pror Dn 11,4 (~Ol, mezi cizie ~Lit, ~Pad, ~Praž) in externos (zpodst.); kdyžto polapováchu cizí zástup jeho [Jakuba] a nowotnij vchodiechu v brány jeho BiblOl Abd 11 (cizokrajené ~Lit, ~Pad, ~Praž) extranei (zpodst.); ║ do téhož kláštera jiný přijide a prosě, aby jej přijěli v zákon… A to tomu bratru nowotnemv za dielo přikáza [opat] OtcB 111b (novému ~D) advenae novému (srov. novopřišlý 1)

6. bibl. pohan obrácený na židovskou víru, prosetyta: zčetl pak byl Šalomún všecky muže nowotne, jižto biechu v zemi izrahelské BiblCard 2 Par 2,17 (~Ol, ~Lit, MamUKD, znova obrácené BiblPad, novověrné ~Praž) viros proselytos. — Srov. novoobrácený 2

Srov. nový

novoučiňený adj.; k novo a učiniti

nový, nově stvořený, nově (právě) vzniklý; vzveď oči pod nebesa, uzříš hvězdu přestkvúcí nowo vczynyenu PasMuzA 50 (~Tisk, ~Kal); uzříš hvězdu přěstkvúcí nowo vczynyenu KristA 20b

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novoumrlý adj.; k novo a umrlý

nedávno zemřelý: uzříte, ano vaši nemocní jsú uzdraveni, a tito nowo umrly vzkřiešeni budú PasKlemA 92b (var. v. novomrlý)

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novouroźený adj.; k novo a uroźený

novorozený, nově se narodivší, právě narozený: za toho krále Eroda třie svatí králi po vedení hvězdy do Jeruzaléma přišli a na nowo vrozeneho krále sě ptali PasMuzA 69 (~Tisk, ~Kal)

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novoustaený adj.; k novo a ustaený

nově zřízený, uspořádaný na novém základě: jednoho všeho kostela k libosti žáka…k tomu jistému dóstojenství ṡobě zvol…, a aby také plod dobrých skutkóv v nowo vſtawenem lidu přinésti mohl PulkB 36 (~Lobk, ~S, ~N) tj. v nově obráceném na víru

Srov. ustaviti ľud pod zákon (ChelčLid 78b). – K povaze spojení obou komponentů v. novo

novověrec, -rcě m., též novověřec; k novo a věřiti

novověrec, člověk nově obrácený na víru; [u Židů] pohan obrácený na židovskou víru, proselyta: nowowiercom a příchoziem dával by všickny desátky TobU 135a (Tob 1,7 proselytis: BiblPraž, obráceným k židovstvu ~Pad, chudým hostem ~Card, ~Ol, pod. ~Lit); pokrytci, jenž obchodíte moře a zemi, abyšte učinili jednoho nouovierce BiblLit Mt 23,15 (~Pad, ~Praž, obráceného na vieru EvOl, nového obrácencě na vieru BiblOl, chtiece jednoho na vieru obrátiti ~Drážď) proselytum; ten jest nebyl nowowěřec, jenž za víru dává spasení JakPost 59a; proselyti, id est de gentibus ad ritum Iudeorum conversi nowowierci VýklKruml 328b (A 2,11: hosté římščí, židé také a novoobrácení na židovskú vieru BiblDrážď, znova na vieru židovskú obrácení ~Praž, znova obrácení ~Pad, znova obrácení na křesťanskú vieru ~Ol, ~Lit, prozelyti EvOl); kte jsú podlé té staré viery živi, nazývají je nowowiercze ChelčArc 50b; musíť biskup býti…ne nowowierecz BiblPraž 1 T 3,6 (var. v. novák 1) non neophytum. – Srov. novoobrácený 2

novověrek, -rka m.; k novověrec

expr. (pejor.) přívrženec novotářského a proto bludného učení, bludař: list Václava opata… praví, že pro novověrky, husáky a viklefy…prodali ves Popovice ArchČ 7,575 (1459)

novovesský adj.; k Nová Ves (v. Profous)

1. novoveský, patřící k Nové Vsi: že mi nedrží [Kryštof z Lichtenštejnu]… výroku o mé řeky novoveské Půh 7,76 (1494)

2. jm. osob.: Pavel Novovesky (m. -ý) z Nymburga SvědBydž 458 (1464); platil za nowoweſkeho ArchKol (1497)

novovoľený adj.; k novo a voľený

nově zvolený, nový: novovolený papež nemá korunován býti, leč prvé všecko to potvrdí, což nám starý dal ListářRožmb 3,204 (1447). – Srov. nový 6

novovsátý adj.; k novo a vsátý

nově (čerstvě) zasetý: rač přijieti [Kriste] tobě nowowſate siemě, ježto s skrze svatú Cecilí vsál PasKal M10b (var. v. novosěný; v obraze)

novovydělaný adj.; k novo a vydělaný

nově zřízený: aby jim Horusickým ta cesta věčně již šla svobodně bez přiekazy…s jich luk Syrovetských novovydělaných, a to kuolím na počátku té cesty vybito jest přes dráhy obce Bošilecké DluhRožmb 230 (1459)

Lze pomýšlet na omyl m. novovzdělaný

novovzrostlý adj.; k novo a vzrostlý

nově vzrostlý, čerstvě vyrostlý, povyrostlý: aby nowo wzroſtlo obilé na poli od zlé búřě buoh ostřiehl PasMuzA 252 (nowo wzroſtle ~Tisk, nowowzroſtle ~KlemA, ~Kal); Nouo wzroſtle dřievie brzo učini [čarodějník] PasMuzA 294 (tak i ost.) possum novas arbores facere

novozamyšľený adj.; k novo a zamyšlený

nově vymyšlený, vynalezený v nebývalé jakosti: jenž mnohými nowozamyſſlenymi mukami jiných třěva mučil BiblOl 2 Mach 9,6 (mnohými a novými ~Lit, ~Pad, mnohými a vymyšlenými ~Praž) multis et novis

novozbitý adj.; k novo a zbitý

[o ráně] nově bitím způsobený, čerstvý: římský starosta kázal jej všeho kyji bíti a jeho nowozbyte rány kázal horkým vápnem zetřieti PasKlemA 183a (var. v. novobitý)

novozemřělý adj.; k novo a zemřělý

nedávno zemřelý: uzříte to, ano vaši nemocní jsú uzdraveni a tito nowo zemrzelij vzkřiešeni budú PasKal E5b (var. v. novomrlý)

K povaze spojení obou komponentů v. novo

novožatý adj.; k novo a žatý

♦ chleby novožěté chleby z nového obilí (z první sklizně): nesa muži božiemu chleby nowozatee a dvadceti bochencóv ječných a obilé nové v mošně své BiblCard 4 Rg 4,42 (~Ol, z nového obilé ~Lit, ~Praž, prvních úrod ~Pad) primitiarum

noutký adj., též novutký (?); k nový

1. nový, nebývalý: miranda res divná věc, novella res nouitka věc SekvUKA 58b

2. [o něčem živém a malém] mladičký, mladý: synové tvoji jak nowytke olivie okolo stolu tvého ŽaltPod 127,3 (~Kap, otmladci olivní ~Wittb, otmladi olivetští ~Klem, otmladie olivové BiblOl, mladost olivská ~Drážď, mlázie olivové ~Pad, nové ratolesti vel mlázie MamKapR, nové sazenie olivové BiblLit, mladistvé olivie ~Praž) novellae olivarum; libo bude bohu nad telcě nowitkeho ŽaltKap 68,32 (var. v. nový 2); jichžto synové jako nowutke sazenie štěpové v své mladosti BiblLit Ps 143,12 (var. v. nový 2)

Srov. nový

nový adj.

1. nový, nově se vyskytující, až dosud vůbec neexistující n. se neuplatňující v podobné situaci; [o nářadí, šatstvu apod.] dosud nepoužívaný: bože, piesn nowu zpiewaju tobě ŽaltWittb 143,9 (tak i ost.) canticum novum; zpievanie nowe ŽaltWittb 97,1 (var. v. nové 1) canticum novum; a <na> něm [králi] zlaté okovy a plášť aksamita nowy AlxV 1341; v zahradě hrob nowy, v němžto ještě ijeden nebyl položen EvZimn 23a (J 19,41: tak i ost.) monumentům novum; přikázanie nowe dávám vám EvOl 331a (J 13,34: tak i ost.) mandatum novum; nic nenie pod sluncem nowe, ani móže kto řéci: Toto jest nebylé BiblDrážď Eccl 1,10 (noueho… toto jest nebylo ~Ol, noweho…toto jest nebývalé ~Lit, noueho… noue ~Pad, ~Praž) novum…recens; nebo ižádný nepřisadí záplaty noweho sukna k vetchému rúchu BiblDrážď Mt 9,16 (~Lit, ~Pad, ~Praž, hrubého ~Ol) panni rudis; sňem [Josef] s křížě to svaté tělo…, tehdy je drahú mastí umaza a v nowe plátno uváza, potom je v nowy hrob vloží HradUmuč 94a; nowa hvězda, když sě Jezukrist narodil, ukázala sě MatHom 22; kteřížto nowe skládanie činie anebo nowe pověsti rozprávějí CestMandA 204a; induvie oděv nowy vel nowe rúcho SlovOstřS 85; vlož ten alaunový stlučený prach v nowy střiepek ŠtěpMuz 48; devět tenat zaječích nových Půh 6,38 (1480); a sobě sami [Klenovští] hranice nové činí, ježto od staradávna nebyly Půh 6,188 (1481) ♦ nová mšě eccl. primice, první mše nově vysvěceného kněze: káží [kněží] na novych mšech HusVýklB 15a; mnišie na nowe mši tancě strojie HusPostH 14b; obejdúce pomezí, hned jsú hotoví kněží – poďmež na novú mši Pís VýbAkad 2/2,88. Srov. novomšě ♦ nov býti jur. [o prominutém trestu] komu [nesplnivšímu podmínku] obnovit se, nabýt původní platnosti: pakli by kdy toho nezdržal [provinilec], má jemu všecko nowo býti List AMP 2075, A30b (1402); aby jim to všeckno novo bylo ArchČ 15,538 (1448); aby jim tyto věci všecky nowy byly AktaBratr 2,220b; tehdy má jemu všecko zase novo býti. jako kdy prve Půh 5,187 (1489). – Srov. novoučiňený

2. existující teprve krátkou dobu, trvající teprve nedlouho; [o živém organismu] mladý; [o ráně] čerstvý; [o nemoci] nepokročilý; [o roli ap.] nový, poprvé obdělaný; [o nováčkovi] nový, začínající: jichže synové jako nowe sazenie ot mladosti své ŽaltWittb 143,12 (~GlosMuz, ~Pod, nowa sazenie ~Kap, nowe štiepenie BiblPad, ~Praž, otmladové ščepové ŽaltKlem, otmladi sadičie BiblOl, novutké sazenie štěpové ~Lit) novellae plantationes; i slíbím sě bohu nad tele nowe ŽaltPod 68,32 (na teleti mladém ~Wittb, nad telec mladý ~Klem, pod. BiblPad, ~Praž, nad telcě novitkého ŽaltKap, nad telec novotný BiblOl) super vitulum novellum; chtě zvěděti [sv. Teodorus], co bych já činil, nowy pústenník, snábdě velmi pilně OtcB 122a novus adhuc eremita; omluvi [Ježíš] učenníky z toho, že sě nepostiechu, protože nowy byli ComestC 229a rudes; doniždť jsú ještě nowy rány hřiechóv jeho a črstvy ŠtítSvátA 75b nova; pomozte nowemu neduhu AlexPovA 163b; a někdy bývá malý strom nowy a mnohé nese ovoce JakZjev 299a; pastinatum nowa vinnice SlovOstřS 100; novelle sunt rami arboris et novi nowe ratolesti vel mlázie MamKapR 96a (Ps 127,3: var. v. noutký 2); novate vobis novale obnovte sobě noviny, sic habet vulgaris, vel kopajte vel klučte sobě noviny vel nowa pole dělajte VýklKruml 156b (Jr 4,3: var. v. nové 2); když nemoc jest nowa, tehdy mají nemocnému púštěti na druhé straně, tu kdež ho nic nebolí, pakli jest nemocen týden, tehdy mají jemu púštěti na té straně, ješto jej bolí LékKřišť 30b; jest li bolest a nowa příčina…, pakli jest příčina vetcha LékRhaz 171; dokudž jest now úraz, buď napravena [zlomená kost] LékSalM 590 nova infirmitas; vomoč jej [roubík] prvé v štičí krev, nowe štiky ŠtěpMuz 8; polévka… noweho zelé Lék Muz II H 4,487; věci duchovnie svrchované…nepřísluší na ty lidi, kteří počínají býti duchovními a počínají rozuměti duchovním věcem. Nebo jsú takovým nowym lidem těžky ChelčPost 268a; štěpy nowe ŽídSpráv 75; tiro nowy rytieř, fortis puer ad miliciam electus SlovKlem 87b; ║ Nouo učiňte vám nové a nesějte na trní BiblOl Jr 4,3 (Pror, obnovte BiblLit, ~Pad, ~Praž) novate zorejte ♦ nové víno mladé víno, víno ještě náležitě nevykvašené: ižádný, ktož pie staré víno, inhed pochce nowemu BiblDrážď L 5,39 (tak i ost.) novum; když víno nowe vlí v nové sudy, vzklokce, ješto potom, až bude starše, bude v sudu pokojnějše ŠtítVyš 101b novum vinum; sud nečistý s pomyjemi smrdutými nehodí se k vínu nowemu ChelčSíť 111b; víno nowe a přietel nový když se doležie, budeš je v sladkosti píti AlbnCtnostA 84a (srov. Sir 9,15) ♦ za nova, za novo, z nova na začátku (existence uvedeného jevu n. věci), ve stavu novosti: jeho kralovánie silné konce nemá ani béře…,jedno zavše jest za nowa LegKat 527; které věci hrnec za nowa najde, túž vóni v něm na starost najde Vít 46a; jenž masa za nowa nenasolí Kruml 253; lýko, to jest za nowo ohnuto a pevno, též každá milost na počátku sobě rozpránie nedá TkadlA 32a (za nowa ~B); každá věc za nowa milejší jest, než když obvetšie BurleyMudrC 193b; čehož třep z nowa navře, tiem návetech voněti bude LékFrantA 170b ♦ v nové na začátku (výskytu něčeho), zprvu: když kto…pokúpí některú věc sám všicku, jako kdyby kto v nowe pokúpil vše obilé ŠtítKlem 95b (~Sáz); bude li rána ihned v nowe léčena a vskuoře bolest mine a statečně rána zacelé AlexPovB 286b (v novotě ~A)

3.[o organické látce] čerstvý, zachovávající původní vlastnosti (zvl. svěžest) nezměněné delším trváním: všěcka jablka, nowa i vetchá BiblDrážď Ct 7,13 (tak i ost.) nova; svatého Nazarie tělo ješče v nowey krvi s vlasy na hlavě i na bradě, jako by toho dne umřěl PasMuzA 376 cum sanguine recenti; desět sýróv nowich ComestC 146a recentes; aby nowy chléb byl (byn rkp) obětován WaldhPost 88b; nejedie…ovoce zeleného (lezeneho rkp) neb noweho CestMil 114b virides fructus; kravie lajno nowe LékVodň 272a; mlékem nowym kozím zalévaj LékMuz 105b; vezmi… sádla noweho vepřového libru, vosku noweho LékSalM 258 recentis; voman má býti suchý, že má větší moc vysušovati než etc. nowý Apat 33a recens

4. [o slovech] živý, živě vnímaný, jako právě nyní vyřčený: jich [mudrců] ctná slova i dnes nowa Spor 84a; mějte to vdy nowo v své paměti, abyšte pána Jezukrista následovali OtcB 6a; jedinké slovo [mé paní]… za sto let v mém srdci novo LyrVil 31; neb mnohé královo slovo po stu letech bude nowo FlašRadaA 624; ║ jakžto ješče nowu pamětí a črstvú držím Frant 2b recenti memoria jak si ještě dobře pamatuji

5. [na rozdíl od něčeho n. někoho dřívějšího] nový; [na rozdíl od dávného] novodobý, nynější; [co k staršímu přibývá] další: v času žní nowych BiblCard Ex 34,18 (~Ol, ~Lit, měsiece noweho obilé ~Praž, měsiecě novotin ~Pad) mensis novorum; den prvních úrod, když ofěrovati budete nowe ovoce BiblCard Nu 28,26 (~Ol, noue obilé ~Pad, prvnie úrody vaše ~Praž) novas fruges; ot poroďa noweho, nevelmi přieliš dávného HradMar 59a; nynie vznikl jest nowy výmysl u mrzkém smilství JeronM 18b; pak ot nowieiſſich přineseni sú postavníci k desátému dni ComestC 107a a modernioribus (zpodst.); chleby z noueho obilé BiblLit 4 Rg 4,42 (var. v. novožatý) panes primitiarum; vymyšlováše [král] nowe ukrutnosti GuallCtnostK 216; všecka jsú již pokolenie učiněna v oněch dnech šesti; již jest buoh přestal, by co učinil noweho ŠtítSvátA 215b; starý hřiech činí nowu hanbu PříslFlaš 42a; dávné věci nowymi druhdy zapadají TrojK 78a; nova progenies nowy rod tělesný GlosSed 38b; mnohé divy a zázraky nowe i dávné JakVikl 193b; novissimus…naynoweyſſy SlovOstřS 96; v těchto nových časiech ArchČ 21,302 (1449 ?); což muožem z písem doktoruov nowych shledati KorMan 22a; strach, nowe zbúřenie vbrzce aby nepovstalo SebrKron 8b; na nowem dynchování [domu malomocného] očistíť jej [kněz] BiblPraž Lv 14,48 (po druhé když zmazán jest ~Card a ost.) postquam denuo lita fuerit (volný překlad); lis nový, kterýž jest udělal Michal sobě vedle starého lisu ArchČ 18,368 (1494); haltéře buď nové zdělati aneb staré zopravovati ArchČ 18,90 (1498) ♦ nový měsiec nov, novoluní, nový měsíc: trubte v nowem měsieci trubú ŽaltKap 80,4 (var. v. nov) in neomenia; Židé v zákoně svém za právo mají, aby vždy prvý den nastánie noweho měsíce světili ComestK 101a (nastánie měsiecě ~C) diem novae lunae; den noueho měsiecě desátého BiblOl 2 Esd 9,16 (na nov měsiece desátého ~Card, ~Lit, ~Praž, v obnovení měsiecě desátého ~Pad) novilunio mensis decimi; postieše sě [Judit]… kromě soboty a kromě dnóv noueho měsiecě BiblOl Jdt 8,6 (~Lit, kromě noweho měsiece ~Card, krom… svátkuov na nov měsiece ~Praž, kromě… obnovení měsiecóv ~Pad) praeter sabbata et neomenias; neomenia hod za noweho měsiece MamUKA 30b; nemají také púštěti, když jest mesiec now LékMuz 25b; neomenia nowy měsiec SlovKlem 66b ♦ Nové léto první den v roce, Nový rok; do druhé třetiny 14. stol. se tím rozuměl většinou 25. prosinec (Narození Páně), potom převážně 1. leden (Obřezání Páně): in vigilia nativitatis Christi na noue léto, na svatého Víta GlosJiř 136b; hodie fideles commemorant circumcisionem Domini…, Boemi vulgares autem vocant hune diem novus annus nowe léto,…converterunt hoc ad vicia, aby on neb ona jemu něco zaslala HusBetl 2,174; že by nebyl k tomu sněmu v ochtáb po Novém létě obeslán ArchČ 3,22 (1442); quia novus annus…novum nobis spiritum…inspiravit že nowe léto… nového nám (wam rkp) ducha…vdechne ProkPraxK 49b; také každý rychtář v Mladých Buciech na Nové leto má dáti tele, sele ArchČ 15,347 (1455); ten pátek před Novým létem ArchČ 16,410 (1491); ║ dic encenium nove léto KlarGlosA 2393 (De festis; ~B) židovský nový rok (posvěcení chrámu) ♦ nové léto, nová mzda dar k Novému roku, novoroční dárek: dám vám nowe léto HusBetl 2,179 (v obraze); neomanchia nowa mzda SlovOstřS 96; město Pražské nemá býti od králuov z nižádných poct upomínáno než z noweho léta PrávPražA 254; ješto páni konšelé a obec dali je [sýry] ciesařové nového léta ListářPlz 1,413 (1446); strena (scena rkp) nowe léto SlovKlem 81a ♦ na nové znovu: ač jsem pak naplnil [pokání], ale ne nábožně, ne duostojně,…a na nowe hřěšil KázAdm 134b; po nedlúhé chvíli na nowe opět do komory oba vešla HynRozpr 144a von neuem. – Srov. znova

6. [o nastupujícím na místo dosavadního] nový, jiný než dosavadní, odlišný od dřívějšího; [o vladaři, úředníku ap.] nově nastoupivší: obětovali čirtóm a ne bohu, bohóm, jichže neznali, Nowy a čirstvi přišli, jichže nectili otci jich ŽaltWittb 213a (Dt 32,17: ~Klem, ~Pod, nowi i nebylí BiblCard, ~Lit, ~Ol, Noui a nedávní ~Pad, ~Praž) noví recentesque; porušiv [Alexander] všě prvnie slova, i zamysli práva nowa AlxV 1933; <jíž> [dívce] by bylo syna jmieti <vňušto> Adama noweho LegSilv 103; tehdy vstal král nowy nad Ejiptem BiblCard Ex 1,8 (tak i ost.) rex novus; z Charvacské země postúpiv [Čech]… bral sě jest hledat sobě vlasti nowe PulkB 2 patriam…novam; vrátí sě [mysl] zasě, nowe náboženstvie s sebú nesúc ŠtítVyš 114a; znova nebesa nowa učiniti a jiná stvořiti TkadlA 40a; ustanovenie také a práva neřci nowa zdělati, kterážto nám božsky zjevena sú MajCarA 10 leges non solum novas; když noweho arcibiskupa máme míti HusSvatokup 134a; chtiec [falešní proroci] pravý boží zákon zavrci…a nowe bohy nynějšie nevěrně přijímati JakVikl 195a; ktož chce nowe rady dělati, nechť sobě dá nowy svět stvořiti KorMan 175a; kdyby…ten řád nowy byl vyzdvižen a prohlášen ProkArs 163b; farář nový miličínský ArchČ 8,131 (1474); do volenie nového krále ArchČ 10,282 (1480); aby…na tom právě a rozsudku přestal a jinam se neutiekal ani v tom co jiného a nového zamýšlel ArchČ 18,214 (1500) — bibl. novozák.: a protož jest li které stvořenie nowe v Jezukristovi, vetché minulo a toť učiněno jest nowe BiblDrážď 2 C 5,17 (tak i ost.) nova… nova; svlekúce s sebe vetchého člověka s jeho činy, oblectež sě v noueho BiblOl C 3,10 (tak i ost.) induentes novum; skrzě křest svatý noweho člověka na sě vzdějem AlbRájA 46b; viděl sem nebe nowe a zemi nowu,…viděl sem město svaté Jeruzalém nowy BiblPad Ap 21,1 a 2 (tak a pod. i ost.) coelum novum et terram novam… civitatem Jerusalem novam; neb v pravdě sou [věřící] rod nowý z něho a mají dědictví u něho v nebesích AktaBratr 1, 369b ♦ Nový zákon, Nové svědečstvie Nový zákon: toť jest zajisté krev má noweho zákona EvOl 245a (Mt 26,28: BiblDrážď, ~Ol, noueho svědeestvie ~Lit, ~Pad, ~Praž) novi testamenti; knihy svatého písma noweho zákona PasMuzA 408 (~Tisk, ~Kal, knihy Starého zákona ~KlemA) novum testamentum; a protož noueho svědečstvie střědmíkem jest [Kristus] BiblOl Hb 9,15 (~Lit, ~Pad, noweho zákonu EvOl, BiblPraž) novi testamenti; zákon Starý byla jest zpósoba k nowemu LyraMat 4b; spasitel náš Pán Ježíš, nowého zákona ustanovitel JakSpasT 182a; v tom jsme došli noweho svědectvie, jenž jest nowy zákon KorTrak b8b; předmluva svatého Jeronyma na zákon Nowy BiblPraž Prol. ad Nov. test. ♦ Nová Cěrekev v. cierkev; Nový Dvór v. dvór; Nový Hrad v. hrad; Nový Mlýn v. mlýn; Nová Polanka v. Polanka; Nový Plzeň v. Plzeň; Nové Sedlo v. sedlo; Nová Ves v. ves aj.

7. dosud neznámý, nebývalý; [o divech] nevídaný, neobvyklý, mimořádný; po slovese „nenie“ (komu) nový, nezvyklý: u mé jmě běsy vypudie, jazyky vsmluvie nowymy EvSeit 144a (Mc 16,17: tak i ost.) novis; by v nebesiech radost nowa, syn svú matku korunová Vít 41b; obecný lid jmá otcě i máteř, ale Kristus sobě nalezl nowi divný čin, vzvolil tě [Marii] sobě za matku bez tělesného otcě PasMuzA 182; jimžto nowym viděním veliký div mějieše [sv. Antonín] OtcB 107a spectaculi novitate; tak nowymy a neslýchanými divy žásal jsem sě JeronM 40a; panna syna porodila beze všie strasti tělesné, toť jest divné a nové LyrVil 145; již nynie kakýms nowym obyčejem… dřevnieho vládanie a moci sme zbaveni [ďáblové] Astar 139b; blaze, že sme dočekali té milosti nové PísHusit 40; by se strachovali [hříšníci], vždyť by nějak živi byli. Ale luoni slyšali a letos také – již jim to nowo nenie RokPostA 30a; bojím se, že tato má napomínáme jsú nova a nepříjemna ArchČ 4,142 (1467); ║ střěz sě básní, řěčí nowych, k tomu novin nepodobných KatoVít 63a novinek

Srov. novotný, noutký

Ad 3: za lat. recens stč. též črstvý. – Ad 5: za lat. novus stč. též poslední, najposlednější; za modernus též nynější; srov. enchenia posvícenie neb obnovenie, chrámová pamět SlovOstřS 76; neomanchia…manuale, strena, new lon DiefGlos 378; scena…, strena… handtgifft, neweßiare DiefGlos 517. K pojetí začátku roku v Čechách srov. Friedrich, Rukověť 82

noza, -y f.; k přínoza (?)

nůž (k obrábění dřeva?); „noza osnie“ osník, poříz: vydány Jakubovi sedláři šambrdky, tři pily, čtyři osní nozy ČelDod 20 (Záp. měst.; 1452); Nozami byl rozsěčen ČelDod 20 (Modl. ms.). – Srov. nóž 3

Lze vyvozovat ze subst. přínoza (deprefixací) n. ze základu slovesného (\*noziti bez předpony však není v slovan. jazycích doloženo)

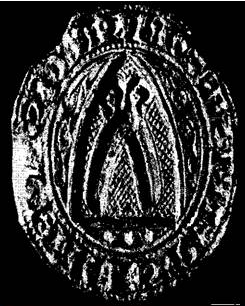
ˣnozehlák, -a m.; k noha a hlava (?)

živočich s hlavovitě rozšířeným tělem a mnoha nohami, snad rod korýšů Asellus: palangia sochlík, multipedus nozehlak, cimex stla KlarGlosA602 (De nominibus vermium); mordica střihavka,… multipedus nozehlak…, cicada švrček SlovVodň ad 51

Srov. multipeda…das vill fueß hat…, eysselwurm DiefGlos 370. – FljšKlar 2,361 s. v. nožehlák (spojuje s nóž), ale mylně, v. Z. Horálková – E. Michálek v LF 96, 1973, 238

nóž, nožě m.

1. kratší zbraň (především bodná) nošená v pochvě u pasu, nůž n. dýka: pět Řěkóv do smrti rani [Mazeus]: o jednoho kopie přěkla, v druhého noz do pěsti vekla AlxV 1599; když v húšťu nemože [Vlasta] oštěpem ani mečem vlásti,…tu ju nozy rozebrachu [muži] DalC 15,25 mit meszirn; zástup… s meči, s nozy i s kopími HradUmuč 81b; Svatopluk… toho jistého muže…nožem prodružil PulkB 138 cultello; pakli by kto nuož, nosatec neb sekyrku s obú stranú ostrú z hněvu… vylučil (-ú- ed.) CJM 4/1,167 (po 1378); ač bych…ostrý i dobrý nozz měl v své ruce GestaB 5b gladium; sudlic užívají a mečóv neb nozow velikých CestMil 98a lanceis utuntur et spatis; nuoz v ruku pochytě…a vezma nuož druhý CestMil 110b cultrum… ferrum; že mě jest vyhrozil…trhaje se za svój nuož Půh 2,29 (1406); každú braň, jíž tepe rytieř, jako jest kopie, deka…až do noże, kyj, palice do pěsti HusVýklB 73b; o ráně…od meče, noze neb šípa LékSalM 482; dietě bude… chromé, ano božec lámá, ano jako by na noże bral RokPostA 167b (fraz.); ráda bych se s nimi [s protivníky] nożmi bodla TovHád 80a; raníta li se dva spolu, mečem jeden, druhý nozem, i jest noz mordéřská braň PrávSasE 94b mit einem messer…das messer; zaklánie nožem Žilin 110a der stich; Jakub nožieř… tepe ráz věží na nožiech,…Tuoma nožieř… ten ráz věží také na nožiech tepe ArchČ 21,196 (1477 ?); buď jakážkoli braň, buďto tesák, dýka, nuož nebo řezák ListářPlz 2,408 (1500); ║ nazajtřie kázal súdcě svatého Jiřie v kolo plno ostrých noziew vsaditi PasMuzA 227 in rota gladiis bis acutis undique circumsepta hrotů



Nože 2: Krejčovské nůžky na pečeti královského krejčího Petra z 1. pol. 14. st. (Archív hl. m. Prahy; podle Homo faber, obr. č. 67)

2. nůž, nástroj s čepelí užívaný k řezání, krájení ap.: nożow bez jednoho třidceti, čéší zlatých třidceti BiblCard 1 Esd 1,9 (tak i ost.) cultri; svým vlastním nozem jablko strúžě PasMuzA 70; coclear sit lžíce, cultellus noz KlarBohO 672 (De utensilibus); svatý Jakub mučedlník řězán po údu nozmy a břitvami byl rozdělen ZrcSpasK 94; lid také jeho [dobytého města] přived [David], rozetřěl pilami a…rozděloval nożmi BiblPad 2 Rg 12,31 (črtadly ~Card, ~Ol, ~Lit, tesáky ~Praž) divisitque cultris; prořěž [nádory] nozem LékMuz 46b; ať žádný v městě s braní nechodí…ani s nozem chlebným do toho pokoje, kde jest Vaše Jasnost ŽídSpráv 114; nozem víry sobě rozkrajovali [chléb] BechMuz 160a (v obraze); z těch [úředníků a písařů] žádný nemá u sebe jmíti žádného noze ani skriptorálu TovačA 47b; ║ kup jí [manželce] měšec, nuoz i nový pás Žena 10 ozdobný nožík k pasu; když sědeš s kniežětem k jědení…, přilož nuoz k svému hrdlu BiblDrážď Pr 23,2 (~Ol, pod. ~Lit, ~Pad, přičiň nuoż k ustóm tvým ~Praž) cultrum buď úzkostlivě opatrný (jako bys měl nůž na hrdle)

3. spec. [v přívlastkovém spojení] nůž, nožovitý nástroj přizpůsobený k určité speciální činnosti, zvl. řemeslné: ti [kleštěnci] slovu spadones, jako henyšti řězaní spata nozem tak řečeným ComestC 309a dicuntur spadones a spata; když je [balzámové keře] obdělávají, nesmějí k tomu nižádného nože ani železa přičiniti ani dřeva, ale nozmi kamennými neb sklennými nebo třstím nebo kostmi CestMandC 28b; učiň sobě nożie kamenné a obřež druhé syny izrahelské BiblPad Jos 5,2 (pod. ~Praž, kosieře ~Card, ~Ol, ~Lit) cultros lapideos; macera (matorra rkp) masný krám, řezničí nuoz SlovOstřS 93; nějací nozowe, ješto jimi teď beránek připravovali, ti velicí, jako kuchaři mievají RokLukA 412a; cadtebra nuoz sekací SlovKlem 34a; alisorium ševcovský nuoż, kerým kuože řeží VodňLact B1b; nůž, jímž v vinohradích révy obřezují ArchČ 16,300 (1486) ♦ vinný nóž spec. vinařský nůž, popř. kosíř: sarculus vinný nuoz SlovOstřS 109; když vinná réva…mnoho lesu bude jmieti, to máš vinným nozem zřězati ŠtěpMuz 32; putatorium vinný nuož SlovKlem 76b ♦ výstružný, strúhací nóž spec. nůž sloužící k ostrouhávání, obrušování ap., soustružnický nůž: tornus výstružný nuoz SlovOstřS 118; tornus…est instrumentum, cum quo vasa tornantur strúhací nuoż VodňLact X4a ♦ kopytový, kopytný nóž spec. kovářský nástroj k ořezávání koňských kopyt, osekávač: abscidium Nuuoz kopytový SlovOstřS 58; saber vystrúhací kopytný nuoz SlovOstřS 108

Ad 1: za lat. gladius stč. též meč; za cultellus též kord. K označování dýky nožem srov. E. Wagner, Z. Drobná, J. Durdík, Kroje, zbroj a zbraně doby předhusitské a husitské 71. – Ad 2: za lat. cultellus stč. též nožík. – Ad 3; za lat. macera (tj. machaera) stč. též masná sekyra (SlovKlem 61b); za sarculum též nosatec; za pulatorium též vinný řězák; srov. abscidium skoble kovářská, která strúží kopyta (VodňLact A4b). Srov. též alisorium… schuhmachermesser…, gneip DiefGlos 23; tornus…soustružní… želízko, dlátko Veleslavín, Dictionarium Ooooo1a

nožě, nóžě, -í pl. f.; k nóž

1. nůžky, nástroj o dvou čepelích k stříhání různého materiálu: z ocěli nozie, jimiž přěstřihl vše, co je HradSat 132b; sartor sit krajčí, sutrix švadlé, nuoze forfex, acus sit jehla KlarBohF 849 (De textoribus); vezmúci nuoże, vystřiž jemu šest vlasuov PovOl 280a; forcipex nožieř, jako nozie kuje SlovOstřS 81a; forceps scher Nuoze SlovHol 59a; forpex… Noże, kterými vlasy stříhají VodňLact I7a; zstříhaj jej [„měsiec“] nužemi AlchLull 78; ║ toho času nozie sě v zemi pokázachu, jimiž zlodějie skot a koně z domov stříháchu DalV doplněk 4,32 zlodějské nůžky (srov. SvědBydž 53) ♦ metly (chvoščiščě) a nožě jur. mrskání a potupné ostříhání hlavy jako trest za lehčí majetkové provinění, popř. peněžní náhrada tohoto trestu: kteříž své právo lúpežem aneb krádežem provinie…, těm má dána býti pokuta dvě chvoštiště a jedny nuozie PrávSasE 131a (~A) zcwene beseme unde eyne schere; těm, ješto jsú své právo… ztratili, dáváchu za úklad metly a noze PrávŠvábA 132b (~B, ~D, nuozie ~G) eine schere

2. spec. [v přívlastkovém spojení] nůžky, nástroj přizpůsobený k stříhání speciálního materiálu v řemeslné praxi: sargillum stříhací nozie SlovOstřS 109; krajčieři mají jmieti korúhev modrú a na nie mají býti nuoże krajčieřské a postřihačské PrávPražA 257; krajčovskými břidkými krájecími nozemi BechNeub 140b; sargillum nuože krajčieřské SlovKlem 80b; rallum…, id est rasorium břitva. Noże postřihací VodňLact S1a; duos forpices alias dvuoje nuoze postřihacie, nové i vetché List AMP 2086, D21a (1464); nože dvoje opět krájecí, jedny s střiebrem a druhé bez střiebra široké ArchČ 16,10 (1490)

Srov. nožíčky, nožíky, nóžky

Ad 1: za lat. forceps stč. též kléščky, kleščě. – K jur. spojení metly a nožě srov. když by člověk byl… v zlodějství popaden, měň než by tří šiliňkův, i jde jemu o kůži i o vlasy; a pakliž by ta vina byla vyššie, tedy vinen jest šibenicí Žilin 129b. – Ad 2: srov. též sargillum schrotschere DiefGlos 512; rallum…schermesser DiefGlos 483



Nože 2: Postřihačské nůžky na cechovní pečeti

soukeníků ve Vodňanech z r. 1596 (Praha, Muz, inv.

č. D 102; podle Homo faber, obr. č. 66)

nožehlák v. nozehlák

nožicě, -ě f.; k noha

expr. (melior.) noha, nožka: roztiehše [židé] jeho [Ježíšovy] rucě, neostavivše nozyczye, hřebími skrzě probichu Vít 24a; ║ lev…pokloni jemu [pastýři] svú hlavici, vzdvihna bolestnú nozicy, rány poče ukazovati BawEzop 1969 tlapku. – Srov. nožička 2

nožička, -y f.; k noha, nožka

1. (koho [živého tvora]) nožička, maličká noha: diábel týž obyčěj jmá jako ptáčník, kdyžto jímá ptáčky v sietkách za nozycky, přivieže všěch za nozyczku DesK 271, 272 (text porušen; srov. za nožku přivieže v sietkách ponožku ~Hrad); když počech zřieti na ručice jeho [dítěte] a na noziczcze jeho ŠtítBrigF 46a (na nohy ~P, nozě ~C, ~O); i povi děťátko, ručičce i noziczcze zpravivši jemu ŠtítBrigF 48a (rucě i nohy ~P); pedellus, id est parvus pes Nożycżka VodňLact Q1b ♦ stračie nožička v. stračí

2. expr. (melior.) noha, nožička: tvé noziczky přěsvaté…, jež sem tak často pěstovala UmučRajhr 231. – Srov. nožicě

3. (čeho [předmětu]) nožička, na čem něco spočívá, podstaveček: pediculus… Nożycżka qualiscumque, sive carneus, ferreus, argenteus, aureus VodňLact Q1b; křížek na nožičce ListářPlz 2,1 (1451); koflík dřevěný na nožičkách, střiebrem obložený ListářPlz 2,193 (1476)

4. Nožička, -y m. jm. osob.: Nožička ArchČ 17,401 (po 1494); Prokop…, Nožička ArchČ 17,395 (po 1494)

nožíčky, -ček pl. f., instr. též nožíčky; k nožíky

nůžtičky, malé nůžky: pakli kto spatří, že své nehty noziczky ostřihuje nebo nožem jich polepšuje BřezSnářM 61a (nožíkami ~S) forcife; vezmi srsti z kuože zaječie a střiž je velmi nožiczkami, ať budú tak drobny jako prach LékFrantA 112b (~Křišt 119a). – Srov. nožě 1

nožieř, -ě m., též nóžieř, poses. nožieřóv; k nóž, nožě

nožíř, výrobce nožů, nůžek ap.: nožnice vagína, cultellator quoque nozyerz, cingulator pasieř KlarBohO 897 (De fabris); faber kovář,… Nozierz cultellator, cos brus, mečieř gladiátor KlarGlosA 2599 (De fabrilibus); švec…učiní třevíc…, Nożieṙ nóž ŠtítBes 71; onde sekerníci, onde mečieři, onde nozierzi TrojA 30a; poctivého muže A. nożijerze, obyvatele pražského AktaKost 71a; švec, nozierz, zlatník, pekař, krajčí JakBetl 113b; cultellifex Nuozierz SlovOstřS 72; forcipex Nozierz, jako nože kuje SlovOstřS 81a; Nozierzi mají jmieti korúhev červenú s noži a pod ni slušejí čepelníci, nožíkáři a šlejféři PrávPražA 257; v té při…, kteráž jesti byla mezi tanléři s jedné strany a mezi nožieři s strany druhé o některaké nožnice rejchované ArchČ 14,438 (1429); jako nożierz nedělá pro to nože, aby jím zabili, ale ktož jej bére a zabie jím, již nenie vina nozierzowa RokJanB 34a; Nozierzi, mečieři a hlavně výrazníci PrávSasE 160b messersmede; Jakub nožieř…, kterýž tepe ráz věží na nožiech ArchČ 21,196 (1477 ?); řemesla, kteříž v jednom cechu sou a jednoho cechu užívají, zejména zámečníci, brnieři, nožieři, mečíři ListářPlz 2,266 (1488). – Srov. nožíkář, nožnář

K významovému rozdílu od nč. nožíř srov. stč. nitař

nožieřský adj.; k nožieř

1. nožířský, (ve funkci gen.) nožířů: proti tomu [obchodování s cizími noži] odepřeli celé řemeslo nožieřské ListářPlz 2,321 (1493)

2. nožířský, používaný v nožířství: Fryč hřebičník [dluží]… za svazek plechuov nožieřských 25 gr. ArchČ 26,304 (1463)

nožík, -a/-u m.; k nóž

nožík, menší nůž; [jako doplněk ženského oděvu] ozdobný nožík k pasu: ženu…ulíčenú, anať obočie vstahuje, závojíka popravuje…, nozik, měšček, cudný pásec DesHrad 285; rodor ustnec, cutellusque nozik, tricamen úplet KlarGlosA 1911 (De vestibus); [dary, které si dávají jeptišky:] miešek hedvábný, noſſyk okovaný, páteř korálový GlosJiř ad 136b; rozkoš…v nozykach nebo lžičkách okovaných, v páteříčkách, v měšéčkách ŠtítKlem 45b; dosáh [Herodes] štpíce kakés neb nozzijka zabil sám sě ŠtítSvátA 33a; rána…, kdež jest mě svým nożykem zabil PovOl 255a; vezmi nozyk, včiniž jej v proščepec, zbodiž jemu [koni] to plece LékMuz 323b; žíle dvě na palciech nožních zatínáme nozykem ostrým LékRhaz 174; když vstanete…, tvář svú a ruce umýte, a hlavu ščeste, jazyk nozikem vystružte ŽídSpráv 48; zjednaj mi pět nožíkuov táborských v jedněch nožničkách panenských ArchČ 21,325 (1461) ♦ nožík písařový, písařský nožík na seřezávání rákosových nebo brkových per n. k vyškrabování chyb, perořízek (zast.): rozprašti král list nozykem písařovým ComestC 203b (Jr 36,23) scalpello scribae; rozřězal jě [král listy] nozykem písařovým Pror Jr 36,23 (BiblOl, ~Lit, nożikem písařským ~Pad, ~Praž) scalpello scribae; scalpello scribe nozikem písařovým vel písarským VýklKruml 164b (Jr 36,23)

nožíkář, -ě m.; k nožíky

výrobce nůžek: filiam Petri nozikarz de Opatovic TomekMíst 2,24 (1433); nožieři mají jmieti korúhev červenú s noži a pod ni slušejí čepelníci, Nozikarzi a šlejféři PrávPražA 257 (~B). – Srov. nožieř

Srov. též nožikáři TomekŘem 77 forpifices, scherschmide

nožíky, -k pl. f., instr. též nožíky; k nožík

nůžky: forpes sit nozyky, rasor holič, seta sčetka KlarBohO 940 (nóžky ~F); nehty své nozikami ostřihuje nebo nožem jich polepšuje BřezSnářS 103 (nožíčky ~M) forcife; někteří chtěli sú jeho [Husa] břitvú holiti a jiní vecechu, že dosti bude, když jemu nozikami pleš zrušena bude MladHusE 389 (nuožkami ~F) forfice; buď uřezáno viečce [oka] nozyky…a po tom ustřižení buď viečce ušito LékRhaz 47; vlasy buďte ostřiženy nozyky a pak sholeny břitvú LékSalM 421 cum forficibus; neb sem maso sňal… nozyky železnými ohnivými LékSalM 270. – Srov. nožě 1, nóžky, nožíčky

ˣnožipla, -y f.; k nožní a plaz (?)

nožní cizopasník (?): prepucia rempešt, nozypla pedo, subtala hlempešt KlarGlosA 1325 (De membris)

Srov. pedo… veška VodňLact oo6b; pedo… luyss DiefGlos 420

nóžka, nožka, -y f.; k noha

1. nožka, malá noha: diábel týž obyčěj jmá jako ptáčník, kdyšto jímá ptáčky v sietkách, že za nožku přivieže v sietkách ponožku DesHrad 271 (za nožičky ~K) ♦ holubie nóžka v. holubí; husie nóžka v. husí; koččie nóžky v. koččí; kuřěcie, kuřie nóžka v. kuřecí, kuří; nedvězie nóžka v. medvězí; stračie nóžka v. stračí; zajěčie nóžka v. zajěčí

2. Nóžka, -y m. jm. osob.: Nozka SvobodaExc (RDP 8b; 1369); Nicolai dicti Nozka ListářPlz 1,138 (1380); Nuozka PoprRožmb 24a (1409)

nóžky, -žek pl. f.; k nožě

nůžky, nástroj o dvou čepelích k stříhání různého materiálu: forceps sit nozky, rasor holič, seta štětka KlarBohF 940 (nožíky ~O); girta přeslen, forpex nozki, textra brdlo KlarGlosA 2558 (De fabris); počela [žena] nuożek hledati a chtieci jemu [manželovi] vystřihnúti těch šest vlasuov PovOl 280a; dosti bude, když jemu [Husovi] nuožkami pleš zrušena bude MladHusF 118b (nožíkami ~E) forfice; nuozkami, kteréž s sebú nesl, nětco málo jemu vlasuov vystřihl HynRozpr 141b mit einer schäre; z Táborských někteří…mnohým mužům nůžkami brady stříhali sou BřezKron 371 forpicibus; forpex nuožky crinium SlovKlem 49a; forficula… Nuożky VodňLact I7a; zelené růže nůžkami neb nožem nařeže Apat 132b cum forficibus — spec. (s účelovým určením): emunctoria… sunt forpices…nuozki, quibus nasus candelis absciditur, vel ut alii exponunt uhasadla VýklKruml 17b (Ex 25,38: uhasadlo BiblOl, uhašadlo ~Card, ~Lit, utieradla ~Pad, ~Praž) kratiknot; sviecen s lucernami a s nuożkami k otieraní i se všemi nádobami BiblPraž Nu 4,9 (s kleštěmi svými a uhašadly ~Card,pod. ~Ol, ~Lit, ~Pad) cum… forcipibus suis et emunctoriis; emunctorium…est ferrum, cum quo candelam emungimus Nuożky ku utieraní svěc VodňLact H3a. – Srov. nožě 1, nožíky

Za lat. emunctoria stč. též utěradlka knotóv (BiblPad Ex 37,23), otjímacie železo (SlovKlem 44a)

nožnář, -ě m.; k nožě (n. nožny ?)

výrobce nůžek (n. „nožnic“?): forciffex nožnarž SlovKlem 49a. – Srov. nožieř

Srov. fortifex scherer smyt DiefGlos 244

nožní, nožný adj.; k noha

1. [o prstu, patě ap.] jsoucí u nohou n. na noze, (ve funkci gen.) nohy n. nohou: dotče [Mojžíš]…palce ruky jeho pravé, takéž i nożneho BiblCard Lv 8,23 (~Ol, ~Lit, nożnieho ~Pad, na noze ~Praž) pedis; sedmdesáti ranami budu tě bíti v rozličných bolestech od vrchu hlavy až do najmenšieho noznieho prstu, až do nehte AdamM 203a; členky ručné neb noznee svatých ComestC 288b; pedica nozny prst SlovKap 26a; u prstóv také noznich i u ruce nese král drahé kamenie CestMil 109b ad digitos…pedum; koleně nożnie biechu železnie BelA 182a; alux nozny palec SlovNom 68b; vertibula nozni kuot vel hlezno SlovOstřS 119; obinadlo… od strany vnitřnie nozne až do chodidl a… od strany zevnitřnie nozne také až do chodidla LékSalM 724 a latere partis domesticae cruris… supra partem silvestrem cruris; o ráně hřebene neb nártie noznieho LékSalM 566 pectinis pedis seu grate; z žíly noznie LékSalM 374 de basilica pedis; tak že jest tu nit našel u své ženy palce nożnijho přivázánu HynRozpr 164a an des weibes grosse zechen; pedalis… Nożnij, co k nohám přísluší VodňLact Q1a; [chromota] v noznych prstech PrávSasD 310a in den zcen ♦ ot paty nožné až do vrchu (hlavy) n. do těmene [o postižení těla nemocí, ranami ap.] po celém těle, všude; v záporné větě vůbec nikde: od paty noznee až do vrchu nenie v ňem [v národě židovském] zdravie BiblDrážď Is 1,6 (Pror, BiblLit, ~Pad, od paty nohy ~Praž) a planta pedis; raní tě hospodin vředem psotným… a uzdraven nebudeš moci býti od paty nożne až do těmene tvého BiblCard Dt 28,35 (~Ol, ~Lit, ~Pad, od paty nóh ~Praž) a planta pedis; od paty nozne až do vrchu nenie ve mně zdravie JeronM 27a a planta pedis; to ot hřiecha čisté tělo za všěch hřiechy chtěl sem [Kristus] dáti zedrati od nozne paty až do vrchu ŠtítBrigC 5b; od paty nožne až do vrchu hlavy nenie v něm zdraví ChelčPost 270b ♦ nožný člének bot. kusová skořice (připomínající vnější podobou nožní kost), kůra ze skořicovníku kassiového, Cinnamomum cassia Blume: polopodium osladec, canilla nozny člének MamUKA 15a; calcatrippa kozie bradka, canilla nozny článek RostlStrah 80b

2. nožní, určeny pro nohu: hřěbie nozne, rány tvrdé a přibitie tak přetrudné… celuji ModlLeg 6a; urozenéj matroně, panie totiž Jákobe Sedm podešvuov (lépe sedm chód noznich gl.) Frant 54a dominae scilicet Jacobae de Septem soliis (překladatel četl soleis); formipedium kopyto nozne SlovOstřS 81a; pedica sklon noſny, past (prſt rkp) SlovOstřS 101 past, v které zvíře uvízne za nohy; hřebík pravé ruky [při Kristově ukřižování], ten jest proti lakomství, … levé ruky hřebík, ten jest proti hněvu,…hřebík nożny…, ten jest proti lenosti TovHád 101b; ║ stoly, lavice…a pánvě nozne…a kotly, kádi i všelijaký sud Žilin 114b phannen na mytí nohou

3. [o nemoci, ráně ap.] nožní, postihující nohy, soustředěný v nohách n. na nohou: flastr…spomáhá proti noznemu křeči studenému LékVodň 272a; na bolest noznu, jiež kokot řiekají LékVodň 263a; pro dnu pažní i stehení i noznij LékRhaz 174; svaření psího vína…stavujeť pakostnici nożnu LékSalP 379b; sou [pilule] užitečné kostem, příhbí a nožnj dně Apat 109a podagrae

4. nohou způsobený, od noh pocházející, (ve funkci gen.) nohou: nedal jemu [Hospodin Abrahámovi] v niej [v zaslíbené zemi] dědičstvie, co by mohla stúpějě nozna stúpiti BiblDrážď A 7,5 (~LitTřeb, ani stopy nozzne ~Ol, ani stopěje nohy ~Pad, ani na kročeji ~Praž) nec passum pedis; na čtyři strany zdi byla šíř dvúdcát stopějí nożnych BiblLit Jdt 1,3 (~Card, ~Pad, dvúdcát nóh ~Ol, na dvatcet šlépějí nóh ~Praž) vicenorum pedum spatio; pedor zpárný smrad vel nozny SlovOstřS 101; o potu noznem LékRhaz 179; pedum fetor Nożnij smrad VodňLact Q1b

Ad 1: srov. canella…casia, cinnamomum Du Cange 2,85. – Ad 2: srov. pedica est instrumentum, quo fere capiuntur per pedes, stúpice, alia sklony VýklKruml 157b (ad Jr 5,26)

nožnicě, -ic pl. f.; k nóž, nožny

1. pochva, pouzdro na poboční zbraň, nožnice (arch.): každý meč krví napojen [po boji]…, že nemóž v noznycze nikako AlxV 1836; Boleslav vece, potrhna z noznycz svého mečě DalC 30,32 us der scheidin; včiniž meč tvój v noznycie EvZimn 21b (J 18,11: BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad, pod. EvOl, do pošvy BiblPraž) in vaginam; móže [hrom] meči nebo kordu v nozniczych uškodili a jej na prach spáliti a nozniczym nic neuškodí KristD 102a; ten dva meče v jedněch noznyczech nosí RůžZahrA 139 in einer scheiden; vyněmši [Judit] jej [meč] z nozznycz BiblOl Jdt 13,9 (~Lit, když obnaži jej ~Pad, když jej vytrhla ~Praž) cumque evaginasset illum; pustil [David] hrózu a navrátil meč v nożnice HusVýklB 47b (v obraze) upustil od krveprolití; z toho dřeva, z něhožto dřiezhy kladú do noznicz mečových LékSalM 662 in fodris ensium; v té při… mezi tanléři s jedné strany a mezi nožieři s strany druhé o některaké nožnice rejchované… vyřkli jsú [konšelé]…, aby nadepsaní tanléři dělali nožnice takové, tak jakož jsú od staradávna dělali ArchČ 14,438,439 (1429); co ty [papeži] opět znova pokúšieš se meč vytrhati, kterýžto jednú přikázán jest pustiti v noznice ChelčPař 172a (v obraze); duše nehyzdí se netvářností těla,…nožnice nečiní dobrého ani zlého meče AlbnCtnostA 118b; vagina enscheide Noznicze SlovHol 48b; ktož svój nóž vytrhne na druhého škodu, ten musí té rychtě ten nóž dáti, ale nic těch noznicz, jestli že sú střiebrem okovány PrávSasE 132b dy scheide; calosa mečová noznicze Slov Muz VII D 17,35b. – Srov. nožny

2. pouzdro na jídelní nože: lžiček maličkých 5…, item nožuov dvanádct v jedných nožniciech ArchČ 16,10 (1490). — Srov. nožničky

nožničky, -ček pl. f.; k nožnicě

pouzdro na nožíky (jídelní): zjednaj mi pět nožíkuov táborských v jedněch nožničkách panenských ArchČ 21,325 (1461); aby dluhy…zaplatila z toho [vdova z dědictví], totiž… Kunrátovi kupci kopu, v tom má nožničky střiebrné, pí Kateřině… 14 gr., v tom má dvě lžíce střiebrem obložené TeigeMíst 1,141 (1473). – Srov. nožnicě 2

nožny, -žen pl. f.; k nóž

pochva, pouzdro na poboční zbraň: tehdy Ježíš k svatému Petru vece: Obrať svój meč v nozny UmučStock 154 (srov. J 18,11); potom Blahut vytáhna šavle z nožeň svých, Jana Ševce také dvakrát udeřil NaučBrn 112 (1465); vyjma meč z nožen FljšPřísl 1469 (Passion. křiž. 176a). – Srov. nožnicě 1

nožný¹ v. nožní

nožný²adj.; k nóž

noži podobný, mající tvar nože: učiň nežity dlúhé žehadlem noznym LékSalM 374 (nożnijm ~P) cum cauterio cultellari. – Srov. nožový 3

nožový, nožěvý adj.; k nóž

1. (ve funkci gen.) nože: acies nozowa ostrost SlovOstřS 58

2. [o ráně] způsobený nožem, (ve funkci instr.) nožem: osm ran nuozowich PasMuzA 236 (nozyewych ~KlemA); svým vlastním nožem jablko strúžě nozowu ránu sobě dal u břicho PasMuzA 70; dám sobě nozowu ránu ŠtítKlem 101b; by tvój bratr neb tvá sestra pověděli tobě protivné slovo a ty sobě pak sám dal nozzowu ránu HříchM 243

3. [o žahadle] noži podobný, mající tvar nože: nádob prožženie prvá [podoba] jest nozowa LékSalM 805; prožehovánie žehadlem drobným neb bodlavým a druhdy nozowym LékSalM 810 cultellaria; dvě prožehánie na stranách klúbu žehadlem nozowym LékSalM 810 duo cauteria olivaria; to [propálení rány] má býti žahadlem nozowym neb hřebíkovým LékSalM 808 cum instrumento cultellari. – Srov. nožný²

Ad 1: srov. acies culteli břidkost, vostrost nože VodňLact A5a

nrav, -a/-u m., též mrav, ojed. nrnav

1. (koho/čeho [skupiny jednotlivců]) mrav, ustálený způsob jednání vlastní nějaké společnosti n. společenské vrstvě, obyčej, zvyklost: bóh, jenž činí sbydliti jedním nrawem v domu ŽaltWittb 67,7 (~Pod, jenž bydliti velí jednoho obyčeje v domu BiblPad, kterýž obývati velí jednostajné mysli v domu ~Praž) qui inhabitare facit unius moris in domo; by byl…se vší královskú ozdobú… sedl [Kristus] na tróně podlé mocných králóv nrawa LegUmučŠtítK 37; každý těch vlast sobě ustavi a ot těch se vzněchu rozliční nrawy DalL 1,26; že pro své země nrawy kniežeti jest čest jmieti DalL 69,36 (mrawi ~F, ~Fs) durch…sitin; podlé svého [pohanského] zlého nrawu obnaživše ji [královnu] LegKat 3015; nepřijímaj toho mrawu, jenž nehoden tvého stavu BawEzop 1638; také jest pilně tázal o vlaských obyčejéch a mrawiech CestMil 6b de moribus Latinorum; pod po mně… vyplněním všelikých křěsťanských nrawów HusSvátA 546a; mě [Korunu českou]… čestnými nrawy ozdobil [Karel IV.] Budyš 1b moribus; ritus obyčej, mraw SlovOstřS 108; neb svatý zbor k napravení mravuov miení a chce s pomocí boží pilnost a snažnost přičiniti ArchČ 3,403 (1433) ad morum reformationem; aby byli jedni mrawowe, jedna viera, jeden křest RokJanK 117b; pak sě jima kázal [císař Soběslavovým synům] německy učiti a přěd nimi české mřawy a obyčěje tupiti SebrKron 4a; ║ dal mi pravé uměnie, abych vzvěděl… navrácených časóv proměnu i konánie, proměnu nrawuow a časóv rozdělenie BiblDrážď Sap 7,18 (~Ol, mrawuow ~Praž, nrnawow ~Lit) commutationes temporum způsobů (?); čas jest změřenie mrawuow aneb hnuti e měnitých věcí u miestě ComestS 2b přechodných stavů, tj. stadií

2. nravi pl. [často s atributem hodnotícím] (koho [jednotlivce]) mravy, způsoby smýšlení a z něho vyplývající chování, jednání: nrawi člověčie jazyk zjěvuje Túl 56a mores hominis; ti, ďešto…děvstvo zvolili…, nrawi děvstvu dóstojné pokažte Túl 25b mores virginitatis condignos; ktož jmá dobré nrawy AlxV 236; neb najvěčšie šlechta tu je, kdež smysl nrawy okrašlije AlxV 243; mrawy kázané DalL 21,12 (nrawy ~V a ost.) czucht und erber tugint; stydlivé nrawy DalV 41,6 schemliche sit; buďte nrawowe bez lakomství EvOl 157b (Hb 13,5: nrnauoue BiblLit, mrawowe ~Pad, nrawy ~Drážď, buďte nravní ~Ol, ~Praž) sint mores sine avaritia; ostavil je [Antiochus] po sobě…Filipa frygenského národa, nrawi nemilostivějšieho než ten, jenž jeho starostú učinil BiblDrážď 2 Mach 5,22 (~Ol, ~Lit, ~Pad, v mrawiech ~Praž) moribus crudeliorem zvyky, povahou; jeho [pohanského císaře] hněvní, krutí nrawy LegKat 8; několiko bratróv cného života, svatých nrawow PasMuzA 312 (mrawuow ~Tisk, ~Kal) vita et moribus religiosos; učte sě mladí… vzácnými a dobrými nrawy obhraditi JeronM 64a expetendis moribus se fulcire; nrawow poprav OrlojK 466 mores corrige; náš Jezukrist nás vzkřěšuje ze zlých mrawow v dobré obyčejě MatHom 12; nrawi [řeholníků] zpósobni v chodu, v řěči i ve všěch činiech ŠtítVyš 40b mores exteriores compositi; markrabie… dobrého urozenie i mrawuow šlechetných GrizM 153a; jenž [moudrost] od přirozenie jest u poznání a v rozmnožení mnohých přirozených dobrých mrawuow a obyčejóv TkadlB 107b guter sitten; facetus ozdobný mrawy SlovOstřS 78; disciplinam učené v poctivých mrawiech vel v kázni VýklKruml 186b (Dn 1,4 doctos disciplina: naučené kázní Pror, BiblOl, ~Lit, ~Pad, pod. ~Praž); počestnost i stydlivost súdná s setrváním ctných mrawuow PrávHorM 39b (s čistými nrawy ~S) castis moribus; byl jest [zákon Kristův] dostatečen v životě i v mrawiech zpravovati ChelčSíť 20a; sedlák jest člověk ve vsi vychovaný, hrubý, mrawuow žádných dobrých nemaje do sebe ŽídSpráv 106; jsú [Arabi] lidé dosti tvární v mrawiech, zvláště kteříž jsú nábožní CestKabK 34b

3. dobrý mrav, dobrá vlastnost, přednost, ctnost; v sg. ušlechtilost: slaviti budeme nrawy tvé [Hospodinovy] ŽaltKlem 20,14 (moci tvé ~Wittb, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž, síly tvé ŽaltPod, čsnosti tvé ~Kap) virtutes tuas; u vóli v tvéj dal si [Hospodine] krásě mé nrawi ŽaltKlem 29,8 (přidal si krásě méj moci ~Wittb, BiblOl, moc ŽaltKap, BiblLit, ~Pad, pójčil si kráse méj síly ŽaltPod, přidal si k kráse mé ctnost BiblPraž) praestitisti decori meo virtutem; ve všelikém nrawie posíleni BiblDrážď C 1,11 (ve vší cnosti EvOl, BiblOl, ~Lit, ~Pad, ~Praž) in omni virtute; dosti jest veliký nraw malého statku dobřě chovati AlbRájA 63b virtus; prose, aby jeho [mladého Platona Sokrates] mrauom i písmu naučil BřezSnářM 15a; že něco jest ovšem mravné, to jest, že mrawy neb nrawy neb ctnosti přikazuje HusVýklB 49b; aby následovali mne [kněží Pravdu] v dobrých, nravných skutciech, v nrawiéch a v svatém životě JakVikl 181a in moribus; má li býti v pravdě šlechta, má býti ctí, šlechetností, mrawy šlechta, a všech nectností má se varovati RokJanK 130a; mezi všemi mrawy trpělivost jest najvětšie ctnost AlbnCtnostA 54b; ║ když se byl u dvora mnoho ctností a mrawuow naučil HynRozpr 121a vil adels und gůttr sytten způsobům, uhlazenému chování

Ad 1: za lat. ritus stč. též řád, zřieźený obyčěj (BiblOl Lv 12,5)

nravitě adv., též mravitě; k nravitý

mravně, ctnostně: v tom také v svém mladém dětinství tak tišě i tak nrawitye sě jmějieše [sv. Arnulfus] PasMuzA 328 (mrawitie ~Tisk, nravně ~KlemA, mravně ~Kal). – Srov. nravně 1

ˣnraviti, -u, -ví ipf.; k nrav

uhlazeně se chovat, mít dobré společenské vystupování: conversari nrawiti SlovKlem 10b. – Srov. nrav 3 (HynRozpr 121a), nravitý 2

Srov. conversari… geselczschafft ader gude rede uben, gesellich, selig sin DiefGlos 148

nravitý adj., též mravitý; k nrav

1. [o člověku a jeho chování] mravný, mravně dokonalý, vyznačující se dobrými mravy, ctnostný, ušlechtilý: svatý biskup Augustin u vysokém rozumě prošlý…, ve všěch svých obyčějích nrawity PasMuzA 467 (mravný ~Tisk, ~Kal) in omni sua actione compositus; krásná hospodyni, stydlivá, nrawita…, šlechetná, máš li k tomu libost? PasMuzA 467 (mrawita ~Tisk, mravná ~Kal) morigerata; moratus…, id est moribus instructus et bonos habens mores přivedený, mrawity VodňLact O3b; má [nevěsta] býti mrawita podlé vůle chotě svého JgSlov 5,971 (Boč. exc.)

2. způsobný, mající dobré způsoby, uhlazený: třetie sú nravi [řeholníků] zpósobni v chodu, v řěči i ve všěch činiech, jimiž móž slúti nrawyty také i světský ŠtítVyš 40b etiam curiales saeculares sunt commendabiles, et saecularis virtus appellatur; třetí květ [šlechetnosti] jest tichost v obyčejích, v chodu, v obracení, jenž světsky nrawity slóve ŠtítMuz 81a (mrawyty ~Jez 181b). – Srov. nraviti

Srov. nravný 1

nravně adv., též mravně; k nravný

1. mravně, ctnostně, řádně: v tom také tak tišě i tak nrawnye v svém dětinství bydléše [sv. Arnulfus] PasKlemA 132a (var. v. nravitě); rite mrawne (m. mrawnie) SlovOstřS 108; v takovém jich učení mnozí sou pohané ctnostně a mrawně živi byli AktaBratr 2,138a; rite nrawnie, obyčejně, recte, legittime SlovKlem 78b; morigeror…, id est mores bonos gerere, mrawṅe se míti VodňLact dd5b; curialiter…, id est facete, morigerate, nádherně, mrawnie, výmluvně VodňLact hh2a; ethice, id est moraliter Mrawṅe VodňLact hh3a; že sú nás v našich letech mladých a nerozumných… řádně a mrawnie chovali a vedli [poručníci] ProkArs 181b

2. teol. [o jednom ze čtyř středověkých způsobů výkladu bible] v obrazném smyslu náboženskomravním, přeneseně ve smyslu morálním (odpovídá střlat. tropologice): aneb tropice, točíš nrawnye: viděl jest [Bůh], to jest dal viděti, tak aby viděnie nebylo k bohu přichýleno, ale k jinému, jemužto on dal viděti, andělu ComestC 1b (mrawnie ~K, ~S) tropice; sic nos moraliter nrawnye demus nos circumcidere PostGlosMuz 197b; tropoloycus sensu: sive moralis, eciam misticus…, vulgariter tropoloycus nravní, tropoloyce nrawnie ctnostně SlovLucD 142a; moraliter: du chovně neb mrawnye HusBetl 2,187 tropoloice mrawnie, nábožně, ctnostně Slov Ostřihom II 8,155; dicite filie Syon, ad litteram proprie Israhel, allegorice (jinomyslně gl.) militanti ecclesie, tropologice (nrawnye gl.) fideli anime, anagogice (vzhóruvodně gl.) ecclesie triumphanti Káz KapPraž F 30,77b; hoc evangelium potest exponi quadrupliciter…, tercio tropoloice (tripolice rkp) mrawnie, quarto anagoyce (magoyce rkp) bohomyslně neb svrchovaně Káz UK III F 9,154b

Ad 1: za lat. rite stč. též pořiedně, právě, slušně, správně

ˣnravnomluvna, -y f., dolož. jen mravnomluvna; k nrav a mluviti

mravouka, etika: ethica… sciencia, que tractat de moribus, mravnost neb uměnie, které vede k mravóm, mrawnomluwna VodňLact H6a. – Srov. nravnost 2

nravnost, -i f., též mravnost; k nravný

1. mravnost, ctnost, ušlechtilost: aniž tobě bývaj kunštík oplzlý…, ale vzácná múdrost nebo mravnoſt SenCtnost 290a grata urbanitas; pietas gunstlichkait, gunstlich gemute, gutis willen, zitikait, přieznivost, dobrovolenství, dobrota, nrawnoſt SlovCath 470b; nebo což dieme o znamení té svátosti, to vše prvé v člověku bytně má býti, jako ty mrawnoſti skutečné, jimiž se má spojití s Kristem ChelčBisk 49a mravní vlastnosti

2. mravouka, etika: jakož die svatý Řehoř v prvých kniehách mrawnoſty LyraMat 4b primo Moralium; ethica…, id est moralis vel sciencia, que tractat de moribus, Mrawnoſt neb uměnie, které vede k mravóm, mravnomluvna VodňLact H6a. – Srov. uměnie nravné (nravný 3), nravořekna

3. obrazný smysl (náboženskomravní): tropus est figura, moralitas, loquendi modus, podobenstvie, mrawnoſt VodňLact X6b. – Srov. nravný 4

Ad 2: za lat. ethica stč. též pravona

nravný, nravní adj., též mravný, mravní; k nrav

1. [o člověku a jeho chování] mravný, mravně dokonalý, ctnostný, ušlechtilý: buďte nrawnij bez lakomstvie BiblOl Hb 13,5 (mrawni ~Praž); nic nezdálo se užitečné a pravé, což jest nebylo … poctivé a nrawne GuallCtnostK 163 virtuosum; protož každá z nich [ctností]…poctivého a dobře mrawneho mužě činie SenCtnost 260a bene morigeratum virum; Nrawny neb příkladný ukazuje sě skutek HusVýklB 64a moralis; jenž [Oniáš] byl knězem najvyšším, muž dobrý a dobrotivý…, smierný a nrawny BiblPad 2 Mach 15,12 (ve nraviech tichý ~Drážď, ~Ol, ~Praž, nrnavy smierný ~Lit) modestum moribus; vidíme koho dobrého, nábožného, mrawneho RokJanK 22b; svatý biskup Augustin…, ve všech svých obyčejiech mrawny PasTisk E29b (nravitý ~MuzA) in omni sua actione compositus; v životě ctnostném a mrawném AktaBratr 2,137b; muž opatrný a mrawny BiblPraž Sir 10,28 (múdrý muž i kázaný ~Ol, ~Lit, muž opatrný a káznivý ~Pad) vir prudens et disciplinatus ukázněný; maturo… est maturum facere dospievati, dokonati, mrawneho učiniti VodňLact dd4a; frugi homo hodný, dobrý, mrawny člověk VodňLact I8b; maturus, id est moralis mrawny, přísný, vážný VodňLact N6b; ║ urbanus hubsch Nrawny, bytedlný SlovCath 474b způsobný, uhlazený

2. [o hodnotě] mravní, tykající se mravů, morální: neb skutek zevnitřní nemá zlosti anebo dobroty mrawne, leč že pocházie ot činu vnitřnieho LyraMat 3a bonitatem moralem po mravní stránce; o síle, ne o té, ješto jest tělesná, ale o té, ješto slóve mrawna a duchovnie GuallCtnostM 36a virtualis et mentalis; starší přísežní, v nichžto nrawna trvá dospělost PrávHorS 183a (mrawna ~T, ~K, ~M) moralis…maturitas; ║ že sě svéj matce… zjevil [Kristus]…třetie skrze mrawne dovedenie a příkladné, neb jest přikázal ctíti otce a máteř WaldhPost 61b mravním zdůvodněním, tj. na základě mravního principu

3. [o učení, kázání ap.] mravoučný, etický, dávající mravní ponaučení: toť však v učení mrawnem více <se> líbí, kdež zdělánie mravuov jako obrazy malovanými v podobenství věcí…se ukazuje Čtver 5b in disciplinis moralibus; že něco jest ovšem mrawne, to jest, že mravy neb nravy neb ctnosti přikazuje HusVýklB 49b; die [sv. Jan Zlatoústý] tu v jednom svém kázání nrawnem takto JakKrev 177b; z nichžto [knížek] všeliký…mrawne naučenie sobě vezme BurleyMudrC 165a morum informationem; ethicus mrawny SlovOstřS 77; přes to v Starém zákoně truoje byla přikázanie: jedna mrawna, jako desatero přikázanie…, jiná svěceninská…, třetie byla súdná KorMan 116a; ethicus mrawny, virtuosus SlovKlem 45a ♦ uměnie nravné mravouka, etika: ethica uměnie mrawne SlovOstřS 77; ethica moralis sciencia mrawne uměnie SlovKlem 45a. Srov. nravnost 2 ♦ knihy nravné spis o mravouce, etika (kniha): jakož die Aristotileš v druhých knihách mrawnych LyraMat 31b ut habetur II. Ethicorum; když skládal [sv. Řehoř] kniehy mrawne na kniehy svatého Joba BřezSvět 117b; die ten mistr Aristotileš v třetích knihách mrawnych LékFrantA 77a; o tom Řehoř v mrawnych knihách dí TovHád 107b

4. teol. [o smyslu textu v pojetí jednoho ze čtyř středověkých způsobů bibl. výkladu] obrazný ve smyslu náboženskomravním, přenesený ve smyslu morálním (odpovídá střlat. tropologicus): někdy obrátí [kdo čte v bibli] k mrawnemu rozumu, kak sě má sám v sobě mieti člověk ŠtítMuz 122b; kniežky o hřě šachové s výkladem rozomu nrawneho ŠtítŠach 313a; tropoloycus sensus sive moralis, eciam misticus, indicans quomodo moraliter est agendum…, vulgariter tropoloycus nrawny, tropoloyce nravně, ctnostně SlovLucD 142a; nota quatuor sensus sacre scribture, scilicet: hystoriacus zřějmý…, alegoricus jinomyslný, podobný neb příkladný, tropologicus mrawny neb ctnostný (cztnoſty rkp), anagogicus svrchovaný Slov KapPraž E 69 (přední přídeští); hoc preceptum… habet ulterius triplicem intellectum, scilicet tropoloycum mrawny, allegoricum podobný, anagoicum bohovný Káz Muz XVI E 1, 36b; ║ parabolicus nrawny, cnostný, návěstný, svatý SlovUKE poskytující příklad v podobenstvích

5. [o jevu zobrazujícím něco] duchovní, netělesný: věz, že manželstvie tělesné jest znamenie trojieho manželstvie duchovnieho: najprvé jest znamenie manželstvie nrawneho, kteréž jest mezi bohem a každú věrnú duší v cierkvi svaté HusManžV 110a (mrawneho ~T); že chod do kostela jest památka a znamenie chodu nrawneho a nebeského HusVýklB 116b (mrawneho ~M, ~N)

Ad 1: za lat. virtuosus stč. též čstný; za modestus též zřieźený; za compositus též zpósobný; za maturus též počestný. – Ad 4: srov. za lat. tropologia stč. řěčinrav

ˣnravořekna, -y f., též mravořekna; k nrav a řéci

mravouka, etika: ethica sit nraworzekna, politica (policita rkp) mestopravna KlarVokF 374 (De ethica); ethica mraworzekna SlovKlem 2b. – Srov. nravnost 2, nravnomluvna

nu, nuž, nuže interj.

1. vybíz. u vokativu n. imperativu po ukončené výpovědi nu, nuže (kniž.), tedy, tak (hovor.); uvádí příkaz n. dotaz, jak jednat vzhledem k situaci zmíněné v předchozí výpovědi: vlásti jimi budeš v prutu železném a jako sud hrnčieřóv ztepeš je. A nuz králové, urozumějte, učte sě súditi země ŽaltPod 2,10 (již ~Wittb, BiblLit, nynie ŽaltKlem, ~Kap, BiblOl, ~Pad, ~Praž) nunc; ty jsi všěch bludných cěsta… Nuz my hřiešní, nebozatka, toť jest náš otec i matka! HradZdráv 123a; dobřě s učinil, že s sě modlil, Nvze již vstaň a pojěz OtcB 98a modo ergo; nuže zbaviž mě té núze TristB 30b so; svatý Jakub také ukazuje, kak jest škodné [bohatství], řka: Nuz bohatci, plačte a huhlete v svém hubenství ŠtítBojVyš 9a nunc; tehdy Bruncvík stoje poče mysliti a řka takto: Nuż milý bože, kterémuž pomoci? BruncBaw 4b; Nuze věřtež potom bohóm pohanským TrojK 161b; tak také musí býti v tvém srdci ostrý meč bolesti… Nuž nynie vezmi potěšenie, dobrotivá matko i královno HusSvátB 150b; ale Judáš, diábel zatracený, přijav knězstvie svaté, že vedl lakomstvie prokleté, má mi v paměti býti… Nv kněže, prodada spasitele svého lacinějé než Jidáš, chlub sě HusVýklB 76b; agite a protož aut nuzie MamKapR 156b (Ja 5,1 agite nunc: čiňte nynie BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, již ~Praž); tento [syn] žádal mláta jako svině a nemohl mieti, neb šiel od otce. Nu viz, odešli li sme my od boha Otce RokLukA 317a; Nu mnedle, vy matery, velmi li ste toho pilny? RokPostA 55a; nu s milým bohem, čehož žádáme, konajme HynRozpr 116a nun; osy aniž, eya nuže, deinde odtud SlovKlem 3a; že se jemu od otce tvého ta smrt… nešlechetně stala. Nuže bezectný lháři, byšte se uměli styděti, máte zač ArchČ 20,556 (1468); ║ mniše, nuż JakVikl 185a (marg.) hle, dávej pozor; [na začátku kapitoly:] Nvze milí křesťané, povím vám dobrou novinu RokPostK 29b slyšte — zesíleno anteponovanou interj. „ej“ („aj“): aby pyšný nepřičinil člověk honositi sě viec nad zemí…Pro něžto, ej nu moji milí synáčkové,…pokorní buďte JeronM 9a; máť býti znamenie míru mezi mnú [Bohem] a mezi zemí. Ej nv hled již, nebeský otče OrlojK 372; sama k sobě řekla: Aj nu podívaj se, co bych byla skůro učinila HynRozpr 133a awe mir, secht nür vida!

2. konkluz. po ukončené výpovědi nu, nuže (kniž.), tedy, tak tedy; uvádí výpověď, která navazuje na předchozí kontext ve volnějším vztahu důsledkovém, důvodovém n. vysvětlovacím: poklady činí, a nevie komu, a nevie, kto shromáždí je. A nuz, které jest čekánie mé? ŽaltPod 38,8 (a juž ~Wittb, BiblPraž, a nenie ŽaltKlem, a nynie ~Kap, BiblOl, ~Pad) et nunc; a tak velikým dielem zemdli své tělo, že již nemožieše viece dělati. I vecě sám k sobě: Nvze, však již nemuožeš dělati OtcB 47a quia; sedm let jest budúcieho hladu, ježto sě tiemto řádem naplnie. Nuž aj přijde sedm let velikého žiznu (ziżnu rkp) BiblOl Gn 41,29 (aj ~Card, ~Pad, toť ~Praž) ecce; ot pravého řádu (zradu rkp) lásky: Nv již já tobě chci vykládati HodKlem 58a; modo, filii mi, sic est spiritualiter intelligendum Nuzze milí bratřie, tento jest rozum duchovní PostGlosMuz 214b; však mé srdce při tom bylo, když jest člověk vrátil se s vozu svého proti tobě. nv již s vzal střiebro a vzal s rúcho HusSvatokup 121a; Priapus… a feminis pro deo habitus est, nuze kurvy, váš buoh tiští VýklKruml 75a (srov. 2 Par 15,16); prosí za múdrost, aby dal [Bůh] jemu srdce múdré. A pán bóh die: Nu, že si neprosil, aby dlúho živ byl ani aby zbožie měl, ale za múdrost, dám tobě múdrost RokJanK 294b; neloučíme [děti] jakož ode křtu, tak i od tohoto [svátosti oltářní]. Mistr: Nu ale co dieš o modlení a klanění, má li tu býti tělu božímu? AktaBratr 1,348a — ve spojení s „pak“: pro něžto obój zákon proti tobě přěd bohem svědečstvie vydá, na tě žaluje. Nuz pak což o těch budu mluviti, ješto kamenie hromazdie JeronM 17a ergo; u milosti a u přietelství měkce alechce jakžto žena vás jsem zpravovala. Nuz pak nynie muže kněze budete jmieti PulkB 5 nunc autem; Nuzz pak duchovně takto GestaB 83b (v nadpise); ba, dajte se již odvázati, oslové, oslice! Nu, tyto pak ženy pyšné, hrdé, kto je na to navede, aby ony své pýchy nechaly? RokPostB 10; aby lid… k sobě přitáhli, ne z prostého křesťanského milování, ale k své chloubě… Nu pak o lásce…, kde jest ta v jich učení a kázaní? AktaBratr 2,153a

3. ve funkci partik. přitakací po ukončené výpovědi inu, ovšem, zajisté; připojuje k předchozí výpovědi souhlasné konstatování, zpravidla spojené s výhradou: jáť [havran] toliko málo, to, což sem se naučil, mluviti umiem…A ona štěbedná [žába] řkla jest: nuzze ty mluvíš, komuž prodáváš Čtver 34a modo; někteří… napravili se, a kteříž se nenapravili, ti zpohaněli. Nu milí mistři, to viete lépe nežli já KorMan 2a; Nuže, chcme li dobře znamenati, uzříme, že velmě v nebezpečném světě bydlíme PasKal A1b; odpověděl jí [Deboře] Barach: Puojdeš li se mnú, tehdyť puojdu, pakli nechceš jíti, nepuojduť. Kterážto vece k němu: nu, puojduť s tebú BiblPraž Jdc 4,9 (toť již pójdu s tebú ~Card, ~Ol, ~Lit, pójdu zajisté s tebú ~Pad) ibo quidem tecum

4. ve funkci přísudku (expr.?) kam, odkud honem (hovor.), hybaj (expr.); naznačuje rychlý příchod n. odchod: viz pak lidi trhové, jest li co lži mezi nimi a věrovánie, a to pro žádosti a pro nasycenie břicha; a s těmi usty nuz k tělu božiemu RokJanK 90a; aby nebyla [modlitba] krátká jako okamženie, vběhna do kostela, nuz hned zase RokLukA 233b; když teď knězi pošepceš, nuż s tím k tělu božímu, i chceš hodně přijímati RokPostB 3; na chvíli se vrazí do kostela, nuż hned rouče z kostela RokPostB 51; ║ tu jej velikými křiky obsuchu několiko tisíc. Opět Bruncvík vece: Nuż dvadcet mužóv, nuż třidcet, nuż sto tisíc hlavy dolóv! BruncBaw 14a hned dvaceti mužům, hned třiceti… hlavy dolů! ♦ nuž se, nuž sě ve funkci přísudku po vazbě participiální kam, proti komu vzhůru, hrr (expr.); naznačuje rychlou akci, zpravidla spojenou s větším úsilím (útok, útěk ap.): znamenavše to Vlaši, že nahoře žádného necítiti, nuz sě tam s řebříky, chtiece hrad zlésti MartKronA 88b; ale Neptolomus ubod kuoň, nuz se proti němu [králi], a hned ho s koně (-uo- rkp) srazi TrojA 159b; nenalezše jeho [chána] na tom miestě…, nuzz sě do háje, hledajíce jeho po křoví CestMandA 206b (jidechu ~D); a on [Hašek] s svými obrátiv koně, nuž se pryč, a oni po něm LetKřižA 78 ed.; ano jim krev zbitých na sudliciech, nuz se k oltáři k tělu božiemu ChelčPař 157a; řemeslníci nechajíc řemesla, nuz se v šantroky a v přemykánie kupectví RokJanK 28a

5. ve funkci adv. honem (hovor.), hned, hned nato: nejeden bude jeden den smilniti,…týž den někoho oklamá, přisáhne, nuž zpřísahá, zvěruje RokPostA 24a; poněvadž počna o nejednom, nuz o jiném vtrúšeno daleko od prvnieho KorMan 8a; ║ co by bylo, žeť vzal sukni, a ty mu to odpustil, vzal by potom snad i plášť, nuz i peřinu RokLukA 343a ba i, třebas i ♦ nu – nu, nuž – nuž (– nuž n. nu), jednak – nuž ve funkci korel. spojky kopul. hned – hned, hned – zase, tu – tu: anť jednak zlaje, jednak se zsměje, nuz se opie utrhá bližniemu, že hned hromadu napáše hřiechuov jednoho dne RokLukA 193b; a vyjdouce z kostela, Nuz v rozpustilosti, nuz v řeči smilné, oplzlé, zatrhavé, Nuz v obžerství, v lakotu, Nu v tance, nu v smíchy, v chechty RokPostK 97a; jednak jedné cesty, nuż druhé se přídrží AktaBratr 1,234b

Ad 1: za lat. eia stč. též aj, é, ej, hej; srov. též hi, hle. – Ad 2: za lat. ergo stč. též proto, tehda, tehdy, toho dle (EvSeit J 1,22); srov. též ej, ež, hle, tedě, tedy. – Ad 3: srov. též jistě, ovšem. – Ad 4: vazbu nuž se vykládá O. Hujer zprvu jako přežitek spojení se slovesem reflexívním (LF 31, 1904, 469), později jako spojení dvou interjekcí (LF 40, 1913, 280n.). – Ad 5: srov. též brzo – brzo, jednak – jednak, onde – onde, ono – ono, tu – tu

nú- v. neu-

Nubie, -ie f.; k lat. Nubia

jm. země: a tu leží země Nubie CestMandD 494 (v té zemi Nubie ~A)

Dolož. též nezčeštěné podoby Nubia (CestMandC 115a) a Nubien (CestMandA 212a)

Nuběné, -an pl. m.; k Nubie

Nubijci, obyvatelé Nubie: s nvbyany a s jinými mnohými rozličných krajin CestMil 121b cum Nubianis

nucenie, -ie n.; k nutiti

nucení, donucování: Nucyennye nic jiného nenie, jediné k některéj práci bez práva připúzěnie MatHom 80; ani…co bud nvċenim žádáno HusBludM 210b nec… aliquid exigatur; a když tu drahně bylo řeči a nucenj, abych vždy pověděl AktaBratr 1,347b; Jaroslav z Posutic… jest dobrovolně, bez nuczenie vložil a vepsati dal tři sta hř. těžkých gr. dobrých… panie Elžšce PrávOpav 2,68 (1461); o ty útisky a nucenie…s ním se súditi ArchČ 10,395 (1493) nátlak. – Srov. nuženie 3

nucnost, -i f.; k nucný

nutnost, nezbytnost: necessitas nucznoſt SlovOstřS 96

Za lat. necessitas stč. též bezděčie, núzě, potřěbnost

nucný adj.; k nutiti

nutný, nezbytný: necesse nuczno SlovOstřS 96; oportunitas nucza (m. nuczna) potřeba SlovOstřS 98; ║ angarium nuczne stánie vel lisicě SlovOstřS 61 nutící ustájené zvíře stát

Srov. za lat. necesse stč. též potřěba; za opportunitas též potřěbnost. – Srov. angarium…lisice, kdež kují koně VodňLact B4b; angarium…notstal lisice SlovDief 20a

nučec, -čcě m.; k nutiti

(k čemu) kdo nutí, donucuje: toho [lhůty k modlitbě] jiej povolí mučec, k jejie smrti neby nuczecz LegKat 3315 nenaléhal na její smrt

Nučici, -ic pl. m., pozd. Nučicě; k vnuk

jm. míst.: custodes ipsius ecclesie… Nuncycyh CDB 1,52 (1037–55); vsi…Komořice, Nučice, Prusce ArchČ 6,409 (1422–23)

nuditi sě, -źu, -dí ipf.; srov. stsl. nǫjditi sę

naléhat, doléhat (?): quo igitur mundi finis urguet, eo necesse est nudit sě GlosŘeh 116a

Sloveso (nyní v rkpe nečitelné!) nemá v stč. předponové odvozeniny ani jiné výrazy blíže příbuzné; patrně paleoslovenismus (Hk), srov. nǫditi sę ‚namáhat se, snažit se, usilovat‘ Slov. stsl. 2, 453

\*Nudivoj srov. Nudvojovici

Nudvojovici, -ic pl. m.; k \*Nudivoj (v. Svoboda)

jm. míst.: Nudwoyouicz circa Turnov Profous 3,237 (1352); v Nudvojevicích ArchČ 3,518 (1437)

nuncí, -ie m.; k lat. nuntius

jur. osoba pověřená zajišťováním zápisů u zemských desek: o<s>stupek panie Slevicovéj nuncij Bierka PrávOpav 1,33 (1440). – Srov. posel, relátor

K výkladu srov. BrandlGlos 256n. a J. Markov, Kapitoly z dčjin českého zemského soudního řízení 12.–17. stol., 309n.

nunvicě, -ě f.; k střhn. nunne

1. jeptiška, řeholnice: sanctimonialis nunne nunvice GlosMV 301; němečskými nunnvicemi (aliter mniškami) kněze osu DalJš 45,27 (mniškami ~C, ~V, ~L, jeptiškami ~Cr) mit … nunnen; jenž [děti] od běžné ženy aneb od duchovnie nunwiczie se urodie PrávSasD 206b von geystlichen nonnen

2. bekyně, členka náboženského společenství přidruženého k řeholi, zabývající se činností charitativní: svódnicě, činiec sě dobrá nunwiczye DesHrad 396; Nunvicze begina, becardo begart KlarGlosA 2666

3. vykleštěná svině: sucuba nonne nunwicze SlovOstřS 114; vezmi… kancového sádla mužóm, ale ženám nunwicze LékKřišť 61a (nunvičieho ~FrantA, ~FrantC)

4. Nunvicě, -ě m. jm. osob.: Franae Nunwicze Erect 453 (1396); emit [magister Johannes] erga Heinczlinum carnificem dictum Nunwicze TomekMíst D,224 (1400)

Ad 2: K významu srov. OSN 3,615. – Ad 3: za lat. succuba stč. též svinka kleščená (SlovKlem 84b); srov. succula, sucuba…swinlin DiefGlos 564. – Ad 4: srov. příjm. Jěptiška

nunvicový, nunvicěvý adj.; k nunvicě

[o sádle] získaný z vykleštěné svině: <s> sádlem kancovým mužóm, ale ženám s nunwiczewym LékKřišť 37a (s nunvičím ~FrantA, svinieho ~FrantC); s nunvicovým [sádlem] FljšPřísl 1,1471 (Lék. J. Hrad. 34a)

nunvičí adj.; k nunvicě

[o sádle] získaný z vykleštěné svině: <s> sádlem kancovým mužóm, ale ženám s Nunwiczim LékFrantA 42b (var. v. nunvicový); vezmi…kancového sádla mužóm, ale ženám nunwiczieho LékFrantA 65b (~FrantC, nunvice ~Křišť); nunwiczieho [sádla] ženám LékJič 54a

Nunvička, -y m.; k nunvicě

jm. osob.: Heynczlini NunwiczkaTomekMíst 1,156 (1404). – Srov. nunvicě 4

nunvičský adj.; k nunvicě

obývaný jeptiškami, (ve funkci gen.) jeptišek: absterium nunwiczky duom SlovOstřS 58

Srov. absterium jeptiščí duom aut klášter SlovKlem 27a

nuřík v. miřík

nutič, -ě m.; k nutiti

trýznitel, sužovatel, utiskovatel: artator nutycz SlovVeleš 87b. – Srov. nuzič

Srov. za lat. artare stč. též sužovati, tiesniti

nutiti, -cu, -tí ipf.

koho trápit, sužovat; [o někom zlém] týrat, trýznit: ze všech nepřátel, jížto vás nutiechu BiblOl Jdc 6,9 (mútiechu ~Card, ~Lit, trápiechu ~Pad, pod. ~Praž) affligebant; v každém pokušení trojie věc nás najviec nuty ŠtítVyš 27a tria… dolemus; veliké množstvie drakuov, haduov a lvóv, jenž je [rytíře] převelikú teskností nutiechu AlexPovB 274b (velikú tesknost mějiechu ~A, jenž je převelice zarmucováchu ~T, jenž je převelikú teskností mučiechu ~C, jenž sě převelikú teskností mútiechu ~D) angustiaverunt; jest li zdráv [člověk] a nemá zboží, chudoba ho trápí, jest li bohat, zboží ho nuti HusDcerkaM 209a (mučí ~H); protož nerepceme proti bohu, když nás ty věci nutie HusVýklM 84b (~B, mútie ~N, rmútí ~T); nuti mě duch břicha mého BiblPad Job 32,18 (mútí ~Card, ~Ol, ~Lit, sužuje mě ~Praž) coartat me; vexo nutym SlovMuz 292b

2. koho (k čemu, več, aby…, s inf.) nutit, nátlakem (násilím, hrozbou ap.) donucovat, pudit k něčemu; k čemu přinucovat: ač vy kto v službu nvty EvOl 104b (2 C 11,20: v robotu poddává BiblDrážď, ~Ol, v službu podrobuje ~Lit, ~Pad, ~Praž) in servitutem redigit; a když jeho velmi nutil, nikakež jemu nepovolil BiblCard 4 Rg 5,16 (~Ol, k tomu nutil ~Praž, násilé činieše ~Pad, mútil ~Lit) vim faceret naň naléhal; lid zemský…nutieſſe je [Židy] k dělání BiblCard 1 Esd 4,4 (~Ol, mútieše ~Lit, ~Pad, rmútil ~Praž) turbaret; proč by ny nvtil [mnich] nebo velel k jedení siesti dřieve hodiny ustavené OtcB 121a cogeret; ktožkolivěk nutiti tě bude tisíc kročejí BiblLit Mt 5,41 (pod. ~Praž, přinutí tě EvOl, by…tě nutkal BiblPad, tě přinuzí BiblDrážď, tě mútí ~Ol) angariaverit (elipsa „jíti“); a když tak snažně nuty sě [člověk] k duchovniemu jako tělesnému, jako nemocného nutye k jědení AlbRájA 28a tantum se cogit…, sieut infirmus cogitur; nenuti jeho [bohatého] žádný, aby svýma rukami dělal CestMil 94a non cogitur; aby ti [přísedící] snad s námi se vaditi a s náklady a pracemi obtieženu býti nuczeny nebyli MajCarA 58 ne… cogantur nemuseli; sed castigo corpus meum et in servitutem redigo v službu nutym, robím HusTemp 40a; a pak ti [kněží] činie nádav, nátisk a núzi chudým, s jedné strany nutieċe je, aby jim dávali desátky HusPostH 93a; kněžstvo římské cierkve poslušné ku poškvrnám svým nutije [viklefisté] AktaKost 66a; k své vóli je [lidi] nutil Půh 2,300 (1414); hanba jeho [člověka] nutie a ponižuje k zemi ChelčSíť 153b tlačí; kto pak nutiti má a puditi RokPostB 336; a nechtie li [ptáci] sami píti, ale nutie je k tomu KorMan 173b; modláři…do chrámu pohanského nutiecz jeho k modlám vedli PasKal B1b (bezděčiec ~MuzA, ~Tisk) trahebant cogentes násilně; trápě je nutil sem [sv. Pavel], aby se rúhali BiblPraž A 26,11 (připuzovách ~Ol, ~Pad, přibezděčovách ~Drážď) compellebam; stringere nutiti aut zavázati SlovKlem 23b; pellere… nutiti aut biti aut hnáti SlovKlem 19b; núze veliká k tomu mě nutí ArchČ 21,317 (1457–63) pudí, dohání; ║ ne mne pohrúzi búře vodná, ani pohltni mne hlubina, ani nut jeskyně na mě úst svých ŽaltPod 68,16 (var. v. násiliti 1) neque urgeat super me…os suum (kalk) hrozivě neotvírej svá ústa n. nečiň na mne nátlak, zející hlubino; neb kázanie královo nutyeſſe BiblDrážď Dn 3,22 (Pror, BiblOl, ~Pad, ~Praž, mútieše je ~Lit) urgebat bylo naléhavé

3. koho ot čeho (čím [násilím]) odvracet, odvádět od něčeho, nutit k stranění se něčeho: proč, Mojžieši a Aarone, nutite lid od jich děl BiblCard Ex 5,4 (~Ol, ~Lit, nabádáte ~Pad, bouříte lid při pracech jich ~Praž) sollicitatis; každému, kdož by nás od toho dobrého nutil a pudil, musíme… odporni býti ArchČ 3,216 (1420); věrné křesťany od viery pravé trápením nutiecze HilPřijA 91

4. koho (k čemu, več, s inf., aby…) nutit, vybízet (k něčemu); [k dobrému] nabádat; [k zlému] ponoukat, svádět; [o vnitřním hnutí] pudit: k tomu ovšem nuti rozum pravedlný, aby… Túl 91a exigit; orel nutie k létaňú ptáčata svá ŽaltWittb 212a (Dt 32,11: vznucuje ~Pod, ponúkaje BiblCard, ~Ol, ~Lit, vzývajúci ŽaltKlem, popúzejíc BiblPad, pod. ~Praž) provocans; jedno každé osobstvie boha a hospodina svědčiti křěsťanskú pravdú nutie ny ŽaltWittb 226a (Athan 19: nutyme sě ŽaltKlem, smy připuzeni ~Pod) compellimur; bratříce, prosímy vás i nutymy v pánu Ježíši, aby… EvOl 113a (1 Th 4,1: žádáme BiblPraž, skrze posvátnu věc zaklínáme ~Lit, skrze posvátnú věc modlíme sě ~Pad) obsecramus; nutyeſſe jej [Ježíše] Duch na púšči za čtyřidcěti dnóv BiblDrážď L 4,1 (~Ol, nutieẛe sě v Duchu ~Pad, bieše veden ot Ducha ~Lit, puzen bieše ot Ducha ~Praž) agebatur a Spiritu (elipsa „jíti“); počě jej [mnich starce] nutiti, aby zaň boha prosil OtcA 164a (nuziti ~B) et deprecatur eum; tu opět počě jej [pokušení mnicha] nutiti i přěkážěti OtcB 44a impugnatio insistebat; apoštol také nuty nenositi ani tobolky, ani mieška na cěstě JeronM 8b (velí ~P); láska Jezukristova nuti nás BiblOl 2 C 5,14 (tak i ost., nabádá vel nutká VýklKruml) urget; radím i nuczy každého věrného, aby asa na každú neděli přijímal ModlMil 95a; najviece nás k chvále nuty svatý David AlbRájA 67b incitat; co Kristova láska nutyſſe Frant 65b urgebat; jest li mlád [člověk], nvtí ho žádost tělestná k smilství, ku pýše, k rozkoši HusDcerkaH 215b; protož apoštol Kristóv nuti takové křesťany v ten těžký boj povolánie ChelčBoj 348a; hněv neb závist nebo krása něčeho nutie jeho [člověka] nebo chut někakák zlému ChelčBoj 355b; povinnost pro pravdu nuti dále psáti KorMan 72b; po mužově smrti má každá žena…pojieti jednoho manželského muže, ač chce a ač ji přirozenie nuti PrávSasE 26a czwinget; ║ jakožto jest svatý Jan, boží křtitel, přědbiehal všěcky a nvti k hospodinu, takež pokora chýlí všěcky k milosrdí OtcB 79a trahens ukazoval cestu k Hospodinu

5. koho kam [do svého příbytku] zvát, vybízet k návštěvě: ne jakožto liška skuti, kdyžto čápa k sobě nuti BawEzop 1569; přijdú komorníci královi kleštěnci, rychle jeho [Amana] na kvas nutiece BiblOl Est 6,14 (jíti připudichu ~Card, ~Pad, jíti připravichu ~Lit, aby bez meškánie šel ~Praž) pergere compulerunt; aby rádi pocestné přijímali v duorn svój, netoliko přijímali, ale aby nutili RokLukA 446a

6. jur. koho z čeho, k čemu, oč [o plnění povinnosti] uplatňováním právního nároku nutit někoho k něčemu, vymáhat na někom něco: ale potom nemá o to [přistěhovalý o placení] nucen býti CJM 4/1,167 (14. stol.); nutie [kněží] chudé z desátkóv, poplatkóv a z mnohých nálezkóv HusVýklB 130b (~T, mútie ~M, ~N); deváté, aby sedláčkové nebyli nuceni o zadržené úroky ArchČ 6,422 (1429); nemá žádný pán…je motcí o úroky a o jiné dánie nutiti ArchČ 10,252 (1434); ten [nařčený] nebude nuczen k záplatě BiblPraž Ex 22,11 (nebude připuzen ~Card, ~Ol, ~Lit, nebude puzen ~Pad) non cogetur; Mauricius vel sui successores… debent agravari vel infestari, alias Nuczenẏ býti, per Nicolaum… ad absolvendum illam summam List AMP 2003,10b; lidí mých… k nižádným robotám kdy více nad úroky spravedlivé nutiti ArchČ 29,12 (1458)

Srov. nutkati, nuziti

Významovou souvislost ‚trápit, týrat‘–‚(týráním) donucovat‘ dokládá Zubatý, Studie 1/1,304n. (srov. nutili trápením ap. (BiblPraž A 26,11 sub 2, HilPřijA 91 sub 3). – Ad 1: za lat. affligere stč. též mučiti, stískati, tepati, trápiti; za angustiare též sužovati; za vexare též smucovati. – Ad 4: za lat. exigere stč. též vymáhati; za provocare též drážditi, pobiezěti; za urgere též rozněcovati; za incitare též buditi; za trahere též přitahováti. – Ad 6: za lat. aggravare stč. též obtěžovati

nutka, -y f.; k nutkati

gram. jazykový prostředek vynucující změnu slova, předpona (?): preposicio sit přědloženie…, dic tunc přědložená prepositiva, compositiva spojená, retorsio nutka KlarVokM 126 (De grammatica)

Srov. Fr. Jílek, Klaretovo čes. názvosloví mluvn., VKČSN 1950, č. 4, str. 47–49

Nutkal, -a m.; k nutkati

jm. osob.: muž starý, kterémuž říkali Nutkal HynRozpr 110b Nuto

nutkánie, -ie n.; k nutkati

vybízení; [k dobrému] nabádání; [vnitřní] ponoukání, puzení, nutkání (kniž.): ti, ješto chtiechu jíti do Jeruzaléma, nutkáchu jiné, aby také šli…, a tak v tom nutkany a připravování tři léta naplnichu ComestC 238b (~S, ~K) in exhortatione; to jest v smilstvo… nebo v jiné žádosti zlé a hřiechy ohnivé zažéhanie a nutkanie PříbrZamM 52a (~P, ~A); mní [kněz]…, že by ta moc velmi prospěšná byla víře skrze činění takových pomst k nutkánj knězovu, ana se ledva s pohany srovnává v tom neb tiem AktaBratr 1,297b. – Srov. nabádanie, napomínanie 2

Za lat. exhorlatio stč. též ponúkanie

nutkati, -aju, -á ipf.; k nu

1. koho sužovat, obtěžovat někoho, dotírat na někoho: aby…přídúc [vdova] nenutkala mne BiblLit L 18,5 (~Koř, ~Pad, nenuzila ~Drážď, nemučila ~Ol, nehrdlovala ~Praž) ne…sugillet me; vexas nutkaſs VýklKruml 241a (Mc 5,35: pracuješ mistrem BiblDrážď, praciješ s mistrem ~Ol, trudíš mistra ~Lit, ~Praž, trápíš mistra ~Pad); ║ bude li popaden člověk nutkage bratra svého z synóv izrahelských BiblCard Dt 24,7 (tak i ost.) sollicitans čině násilí bratru svému

2. koho (k čemu, aby…, s inf.) nutit, donucovat: tu sě jěchu toho kacieřě Manichea nvtkati, aby šel v uoheň OtcB 28a (nutiti ~E) perurgere; ten poslúchá, že musí, kohož nutkagy ŠtítVyš 61a qui cogitur invitus; počechu… nutkati j ej, aby toho vola (-uo- rkp) zkřésil MartKronA 110a zwingen; též i v tomto přijímaní volni buďte, ne nutkáṅi Budyš 80b; k tomu [přijímání pod obojí] lidi vždy nutkáte Budyš 80b; urgebat nutkaſſe VýklKruml 49a (1 Rg 21,8: řeč zajisté králova nutila mě BiblPraž, pudieše ~Pad, mnú kvapieše ~Card, ~Ol, ~Lit); poslové…běhajíce s mečem, kycúnem neb bičem nenutkagi lidí sem nebo tam na kázanie jíti KorMan 12a nehoní; Roboam…bezděky nutkal k modlám Židy ŽídSpráv 280; ano je nutkagie Ejipští, aby vyšli BiblPraž Ex 12,39 (nutie ~Card, ~Pad, nutiechu ~Ol, mútie ~Lit) cogentibus exire Aegyptiis; vy ste země nezavedli, ktož má vás nutkati, abyšte ji vyvadili ArchČ 6,113 (1467); arceo nutkam Slov Muz VII D 17, 37a; ║ když přijde jako potok násilivý, jehožto duch boží nutka Pror Is 59,19 (BiblOl, nutí ~Lit, ~Pad, ~Praž) cogit žene; ač by nás ktokolivěk od těch [pravd náboženských] nutkati, tisknúti a odraziti během kterýmžkoli vymyšleným chtěl ArchČ 5,406 (1482) násilně odvracet

3. koho (k čemu, aby…) vybízet, pobízet; [k dobrému] nabádat; [k zlému] ponoukat, svádět; [o vnitřním hnutí] pudit, nutkat (kniž.): ustavili [vyšší kněží] jáhny…, aby nutkali k dielu hospodinovu BiblCard 1 Esd 3,8 (~Ol, ~Lit, ~Pad, pudili ~Praž) ut urgerent; v niežto [písni] nutkagi vítěze, aby chválili pána boha ComestC 126a hortantur; jinými slovami mnohými nutkaſſe je [Židy] Petr ComestC 351a exhortatus est eos; když ot bratří bieše nutkan [sv. Pavel], aby psal ProlBiblL 164b cum…cogeretur; každý se sám nutkay i bližnieho ponúkaj dobrotivě ŠtítKlem 22b; má se člověk nutkati k tomu, aby mohl mieti boží milost ŠtítBrigF 122b (má…sám sě přičiniti ~C); lásky horkost ducha jeho k umučení nutkage Frant 61a caritatis ardore perurgente; andělé dobří nutkagij mysl k náboženství JakZjev232a; urget nos…nabádá vel nutka VýklKruml 293b (2 C 5,14: var. v. nutiti 4); diábel nutka ke zlému a svět popúzie RokLukA 206b; Pýcha počne Lakomství nutkati, aby též raditi ráčila TovHád 38b; aby nutkal [Alexander] všecka královstvie pod sebú k zachování písem ŽídSpráv 32; ║ rozličné neznámé protivenstvie má tě nvtkati ke mně na mój kříž OrlojK 374 vésti; jezdec na těch koních jest diábel, jenž jako bode je, jich popouzie, zbuzuje, jako nutka proti těm, kteříž Mojžieše…následují RokPostK 437a štve, popouzí ♦ nutkati sě (mezi sobú) (aby…) vybízet jeden druhého, navzájem se podněcovat: to jest hlas lidský, ješto sě nutkagi ComestC 126b vox est populi sese adhortantis; nutkachu sě mezi sobú, aby nalezli milost královu ComestC 161b mutuo se hortabantur

Srov. nutiti

Ad 1: za lat. sugillare stč. též dusiti, dáviti. – Ad 2: za lat. cogere stč. též hnáti. – Ad 3: za lat. urgere stč. též rozněcovati; za adhortari též napomínati; za hortari též prositi, raditi

Núza v. núzě

ˣnuzba, -y f.; k nuziti

soužení, úzkost, tíseň (?): equitatus jiezda…, anxia nuzba KlarGlosA 1383 (De motibus corporis; mrzba ~B). – Srov. núzě 2

núzě, -ě f.

1. [zvl. jako určení u výrazů přebývání v něčem a vysvobození z něčeho] tíseň, tísnivé postavení, svízelná situace: vítaj, v nuzi těšiteľu, všeho hoře zbaviteſu ModlKunhA 13; zbav nás [Kriste] núzě této, daj nám dobré léto LyrDuch 72; že jste vy pro mě v tej nuzi a jsú pro mne váši domové hustí luzi DalL 2,19 in noten; zámutek a nvze nalezle mě ŽaltPod 118,143 (tčicě ~Wittb, snuzenie BiblOl, súženie ~Lit, ~Pad, ~Praž, strast ŽaltKlem, nuzie a stískanie ~Kap) angustia; ať tě zbaví [Bůh] té nuzie OtcB 43b impugnationem; pomozte králi z nuze i z túhy BawJetř 1925; k nuzy přijíti TristB 51b; v také nuzy postaven jsa PulkB 45 in tanta necessitate; v nuzy přietele poznati PříslFlaš 44a v nouzi; vida [Palamides] řěčskú nuzy,…do boje směle hnavše TrojA 102a; ve všech nuzech jich [vyvolených božích] aby jim jako matka pomáhala PříbrZamP 287b; pomoz, Pane, siré v nuzi Budyš 24b; poněvadž nižádná nuze ani která hodná příčina, proč by svých lánuov netěželi, nemuož jich dostatečně vymluviti PrávHorM 22b (potřebnost ~S, ~T) necessitas; že jsem musil pravú núzí, nejsa v tom bezpečen, preč odjeti ArchČ 3,293 (1411); an lichevníci neb jich synové přicházejí z pomsty božie k veliké psotě a nuzy KorTrak y7a; tobě v tvú nuzy spomohu PasTisk A9b (nemoci ~MuzA) ut eruam te ab omnibus plagis; vida svú núzí [nepřítel], nám se vysliboval ArchČ 5,308 (1470); ║ syn chudého sedláka…, ješto se s velikou nuzý živí AktaBratr 1,220b s velikými svízeli, velmi obtížně; že jsme všem konšeluom i rychtáři kázali do nuze LetKřižA 323a do vězení ♦ v núzi v nouzi, v nebezpečí, v případě nebezpečí: za své nepřátely v nuzy i život i zbožie dáti AlbRájC 25b tempore necessitatis; abychom v nuzy tě měli [Trojánští Priama] za útočiště i obranu TrojA 107 cum necessitas ingruerit; jakožto miestem a časem mohú jmieny býti <jiné> potřebné věci než v nuzy, na niežto viece záleží LékRhaz 9; ║ jestli to [zabití psa] muože dovésti z přísahú, že to učinil v nuzy Žilin 118b (v nuzné brani PrávSasE 67a) in notvere v sebeobraně

2. [zvl. u výrazů zakoušení, trpění] (čeho) strádání, soužení, utrpení, trýzeň; [ducha] úzkost; [od zlého] příkoří: tu ten boj postá na dlúzě, mnohý proto došal nuzye AlxV 1643; pro nuzy svého ducha kvieléce BiblDrážď Sap 5,3 (~Ol, snuzenie ~Lit, súženie ~Pad, úzkost ~Praž, tesknost EvOl) prae angustia spiritus; neboť jmám nuzi v tomto plameni BiblDrážď L 16,24 (~Ol, mám muku EvSeit, hořím ~Víd, mučím sě ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, pod. EvBeneš) crucior trpím; když by jedno chudina nuzye netrpěla skrzě to [budování klášterů] JeronM 17a dummodo… violentiam non sint passi; nuzie hladu připudí jiesti všecko ComestC 17a cum… cogat fames strádání hladem; protož naplnily sú sě ledvie mé bolestí, nvzye sě v ně učinila jako nvze ženy, ješto u porození usiluje Pror Is 21,3 (~Ol, ~Lit, úzkost… úzkost ~Pad, ~Praž) angustia…angustia; obezřiec to protivenstvie, nenávist, nuzy, péči, nemoc i všeliké potřěby mé ModlMil 156b; sámť v sobě nuzi a lopot jmá ŠtítVyš 59a malum; nenieť to správné, by na svaté hody…jedni sě zpili, druzí trpěli nvzy hladem ŠtítSvátA 74a famis periculo crucientur; bolest ani nuze neměla jest miesta v panně Mariji, jenž porodila jest s velikú radostí a kocháním HusSvátA 518a; v úsilí a v nuzy, v bděních mnohých, v hladu a v žiezni BiblPad 2 C 11,27 (v úsilí EvOl, v bolestech BiblOl, pod. ~Lit, v biedě ~Praž) in…aerumna; aby trpěli všichni údové pro nuzy každého úda ChelčLid 94b; ženu tuto, kterúž drží smutek, a diábel nuzy velikú jí činí, pusť ji [Kriste] z té nuze ChelčPost 84a; veliká nuze hrozná a smrtedlná BechMuz 23a; ║ a toho, jmuž zákon slúží, ztratila sem [Magdaléna] po méj nuzy HradMagd 40a ke své škodě; přeukrutná věc, když nuznitelé nuzie shromažďují HusKorCh 104a exactiones co vydřeli na lidech ♦ núzě ejiptské pl. egyptské rány, egyptská pohroma: přispoří Hospodin… neduhóv psotných i věčných i obrátí na tě všecky nuze ejiptské, jichžto s sě lekal BiblCard Dt 28,60 (~Ol, ~Lit, trápenie ~Pad, rány ~Praž) afflictiones Aegypti; všecky nuze ejiptské HusVýklB 30a (~M, ~N; Dt 28,60). – Srov. nuzba

3. (ot čeho) nouze, bída (o něco), nedostatek (něčeho); [co do potravy] hlad: strašná nuzie porazí brány [města] BiblDrážď Is 24,12 (~Ol, ~Lit, bieda ~Pad, ~Praž) calamitas; zapověděl [muž], aby jiej [ženě] ižádný ižádné potřěby, ani jiesti, ani píti v domu dali…, zdali by kak nuzy sešla PasMuzA 54; ktož má statek světa tohoto a uzří bratra svého trpiec nuzy BiblOl 1 J 3,17 (~Pad, ~Praž, potřebnost trpíce EvOl) necessitatem habere; on [marnotratný syn za hladu] poče nuzi trpěti BiblLit L 15,14 (~Pad, psotu trpěti EvPraž, nuzen býti ~Ol, BiblPraž, chudnúti EvZimn, ~Beneš, BiblOl) coepit egere; Dalmatica úřitná nuze neb velikost chudoby VýklHebrL 194b grandis egestas; když člověk pro nuzy svého těla neb pro sbožie, a ne pro bóh činí dobrá diela AlbRájA 13b pro amissione vel corporis vel rerum pro potřebu svého těla; ktož poslední nuzy trpie…; jenž netrpí poslednie nuze ŠtítKlem 141a krajní nedostatek; vojsko Alexandrovo poče velikú nuzi trpěti ode všech potřeb AlexPovB 241b (poče nuzno býti ~A, veliký hlad trpíše ~T); v nuzi všechny věci ku požitku mají býti obecný HusVýklB 85b in necessitate; erumpna (erumpta rkp) hladovitá nuze vel bieda SlovOstřS 76; kdyžť sem jeho núzi viděl po ohni ArchČ 3,378 (1449); nemajíce peněz, musíme chudobu, potřebu i nuzy a jiné zlé bezděky trpěti AlbnCtnostA 56b; hojnost mieti i nuzy trpěti BiblPraž Ph 4,12 (VýklKruml, nedostatek BiblOl, psotu ~Lit, ~Pad) penuriam pati; pro nauzy jeho [chudého] BiblPraž Sir 29,12 (nedostatky ~Drážď, ~Ol, pod. ~Lit, chudobu ~Pad) propter inopiam; ║ toho [dědičného majetku] nemóž on nic pustiti bez dědicóv pochválenie ani utratiti, ani zastaviti, jedno k svému životu kromě tělesné nuze PrávSasE 44b sundern libes nod jen pro zajištění života bez hmotné bídy (tj. k zajištění existenčního minima); prodá li který člověk své dietě pro nuzi potřebnú PrávŠvábA 141a (pro nuznú potřebu ~G) durch ehafte not pro naléhavou nouzi. – Srov. nedostatek 2

4. (čeho) nutnost, nezbytnost, naléhavá potřeba: nebo tě vila muž všaký, ještoť sě přěd ženú sudí, jehož k tomu nuzye nepřipudí DalC 3,42 ane not; nuzij jsa připuzen BiblCard 1 Rg 13,12 (~Ol, ~Lit, ~Pad, potřebú ~Praž) necessitate compulsus; tehdy svatý Teon pro velikú nvzy musi promluviti OtcB 31a rerum necessitate coactus; když ta dva udatná muže právě beze všie nuze hnasta na se tak vítězsky BawJetř 968; nenie mi sláva, nebo mě nuzie k tomu [kázání] pudí BiblOl 1 C 9,16 (~Lit, ~Praž, bezděčnost ~Pad) necessitas…mihi incumbit; přísaha neopatrná, jenž sě stává bez nuzye LyraMat 40a sine necessitate; neb andělé slúžie svatým dušiem ne pro nuzy, ale pro duostojenstvie WaldhPost 98a; nepřisahati nikoli, totiž z obyčeje, z lehkosti, bez nuze, bez potřeby HusVýklB 45a; aby lidé…ráno súc lačni…k té velebné svátosti sě připravovali, ale ne po tělesném jedení neb pití, leč v nuzy v nemoci, kdež by bylo veliké potřěbie JakKost 162a v naléhavém případě nemoci; mohú sobě od jiedla a od pitie… vzieti vedle núze a potřebnosti ArchČ 3,255 (1425); žeť z núze hodných příčin a potřeb velikých to činíme ArchČ 2,232 (1448) přinuceni závažnými důvody to činíme; Nuze spasení našeho nás k tomu připudila AktaBratr 1,2a; neb toto [příbuzenství] jest nuzné a beze všie vuole, ale onono [přátelství] se beze všie nvze samo od sebe z dobré vuole…slévá VšehK 185a bez jakékoli nevyhnutelnosti; křesťan od nich [židů] nevezme, leč jeho k tomu veliká núze a potřeba přičiní ArchČ 5,479 (1497); ║ dveře…, kdežto jeden člověk ven i tam jíti móž aneb tu, kdežto pro ohnivú nuzy sem i tam nositi mohú PrávSasE 157b (tak i ost.) von furesnod pro případ ohně ♦ z núzě [u výrazů nutnosti, potřeby ap.] nutně, nezbytně, nevyhnutelně: ctnost…, kterúž člověk z nuze měl zachovati ChelčSíť 13a; z nuze jest potřeben zachovati [zákon boží] od každého, ktož chce spasen býti ChelčSíť 126a; z nuze musí poddán býti člověk zákonu božiemu ChelčArc 178. Jen u Chelč ♦ z núzě, v núzi [o nežádoucím ději vynuceném okolnostmi] z nutnosti, z nezbytnosti, jsa k činu dohnán, z nezbytí: když by kto jiný než kněz v nuzi křtil koho ŠtítMuz 151a — jur.: žeť bych [Jan z Lažan] svévolně nerad zacházěl, než z núze ListářRožmb 3,212 (1447); jižť musím [Mikuláš z Lobkovic] z núzě jich takovému svévolnému bezpráví sě brániti, jakž budu moci ListářRožmb 4,176 (1450); a takť slyším, že by toho [napadení] z bujnosti nečinili [sedláci] než z núze, jsúce přieliš zahubeni ArchČ 14,214 (1472); a on ještě mladý jsa, nic neměl, že jest to z núze učiniti musil ArchČ 10,293 (1486). Srov. nuzně 4 ♦ v núzi najvěcší n. poslední v případě krajně naléhavé potřeby, v krajním případě: řemeslníci nemají na vojny puzeni býti, leč v najvětší nuzi proti pohanóm ŽídSpráv 38; případné [věci]… v nouzi poslední a potřebě mohou puštěny býti BřezKron 464 necessitate ultima occurente ♦ jest núzě (čeho komu) je třeba, je zapotřebí: neb nuzie jest toho, aby přišla pohoršenie KristA 61b (Mt 18,7 necesse est: potřěba jest…, aby EvVíd, ~Beneš, potřěbí jest ~Ol, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad, musí to býti, aby ~Lit, ~Praž); zvola [Laurin]… na toho udatného muže, neb mu bieše toho nuze, aby mu zdravie probavil a života nezbavil BawJetř 817; když bude [měsíc] na Lvu, muožeš jiti, ačť jest nuze LékFrantA 163a; ║ a proto nebylo jim [egyptským kněžím] nuze prodati seděnie svá BiblCard Gn 47,22 (~Ol, ~Lit, nejsú připuzeni ~Pad, přinuceni ~Praž) non sunt compulsi nebyli nuceni

5. [zvl. u výrazů činění a nucení] (komu, na kom) násilí, uplatnění fyzické síly n. převahy na nějakém člověku proti jeho vůli; [na panně] znásilnění (někoho; kalk ?): Nuzy činiechu [sodomští muži] Lotovi násilně BiblCard Gn 19,9 (~Ol, násilé ~Pad, ~Praž) vimque faciebant; zavřěvše v žaláři, nuzi jemu činiechu [Filištínští Samsonovi] BiblBoč Jdc 16,21 (nuzně jemu činiechu ~Card, ~Ol, ~Lit, mléti kázachu ~Pad, ~Praž) molere fecerunt (volný překlad) násilně s ním nakládali; a on [syn] jako nuzy jsa přinucen od svého otce…přijímal tělo božie PovOl 252b; a pak ti [kněží] činie nádav, nátisk a nzi chudým,…nutiece je, aby jim dávali desátky HusPostH 93a; calumpniatur násilé čině vel nuzi VýklKruml 111a (Pr 28,17: ktož činí člověku protivenstvie, miluje jeho krve prolitie BiblOl, násilé ~Lit, kterýž hledá bezprávně krve člověčie ~Pad, ~Praž); někto vida, ano pravda, i odstúpí od nie, ano žádné nuze nenie, ano ještě s mečem na hrdle nestojí RokJanB 109b — jur.: vystúpiv Sulek z Chudobína nepřinucen žádnú nuzy ani mocí, než svobodně a dobrovolně nadhlas řekl PrávOpav 1,11 (1420); v tom, že se píše vuole dobrá, vynímá se bezpeč nuze ProkArs 193a; potom žaluj on po druhé, že jest jej ranil aneb jeho přietele, že tu nuzy učinil jest, že to on pokázati móž PrávSasE 119b dy nod an ome; o velikú nuzu aneb o boj, co se stane ve dne nebo v noci Žilin 109b von ehafter not; nuze na jednej panně Žilin 126a dy not; obžalován pro nuzu jednej panně Žilin 148b umb notzogung; ║ tak sotnú nuzi přeprosili [biskupové] césare, že to [rozbroj] mimo sě pustil MartKronA 154a velmi naléhavými prosbami přiměli ♦ po núzi, z núzě z donucení, pod nátlakem, proti vůli; [o činnosti vzhledem k jejímu činiteli] nedobrovolně: po vóli li si sem přišel [Bruncvíku], čili po nuzy?…Bruncvík vece: I ovšem prvé sem po vóli z své vlasti vyšel, ale již misepohřiechu po nuzy děje BruncBaw 7a, 7b (z nuze…z veliké nuze~U); neb jest mnoho pánu bohu (buo- rkp) milejšie dobrovolné to sebe vydánie na trápenie i na zahubenie, nežli nuzné…Nebo to jest již z nuzie, než z vóle PříbrZamM 153b; nemni, pane, bychť toho z núze psal [Jeroným Pražský] ArchČ 3,298 (1415); duch svatý, ten se nevlévá z núze, ale z vuole svobodné RokJanB 31b; poněvadž Machabejští v den sobotní…z nuze a z přinucenie bojovali KorMan 89b; podvolil se z núze a z mošenie NaučBrn 165 ♦ bez núzě (beze všie núzě) jur. bez donucení, bez nátlaku, dobrovolně: jsa…do vězenie vsazen [písař], beze všie núze vyznal, kterak radu…pronášel jest ListářRožmb 2,98 (1441); svévolně beze vší núze ušel mi z toho dvora Půh 4,240 (1466); k tomu dobrovolně bez núze jemu panu Děpoltovi svolili jsú ArchČ 9,510 (1490). – Srov. nuženie 3

6. jur. právně platná překážka zabraňující straně náležitě se dostavit k úřednímu řízení: jest li jeden člověk doma a připovědie jej a tiehne potom ven, ten nemóž se nevinen učiniti, leč pokáze potom s pravú nuzi, jako práv jest PrávSasE 76a (~B, správnú nuzy ~C, ~D, s právem nuzy ~A) ehaffte nod; z práva nuze jest a slóve nedužní dnové… Druhá jesti vězenie… Třetie jest pút ven z země. Pakli… učinil on tu pút přesto, budu li oni potom naň žalovati, jakož ku právu byl připověděn, tehda nenie to žádná zprávná nuze PrávSasE 76b (tak i ost.) ehafte nod…ehafte nod; [nedostavení se k soudu] Nvzij: Když kto z domu k póhonu jeda pro rozvodněnie vod dojeti bezelstně nemuože…Anebo když kto pohnán sa nebo před póhonem byl by jat od nepřátel VšehK 22b; a on [Ctibor] jest nestál ani své nuzné núze v tom nezvěstoval ArchČ 8,453 (1487)

7. Núzě (n. Núza?) m. jm. osob.: na Urbanu Núzovi ArchČ 15,354 (1482)

Ad 1: za lat. angustia stč. též tvrdost; za necessitas též nebezpečnost; za plaga též pohroma. K dokladu z LetKřižA 323a srov. WinterMěst 2,767. – Ad 2: za lat. angustia stč. též strast. – Ad 3: za lat. inopia stč. též nedostatek sbožie (SlovOstřS 86). – Ad 4: za lat. necessitas stč. též potřěbnost. – Ad 5: za lat. vis stč. též síla. – Ad 6: k jur. významu heslového slova srov. WinterMěst 2,655; J. Markov, Kapitoly z dějin českého zemského soudního řízení 12.–17. stol., Praha 1967, 38n. – Ad 7: srov. jm. míst. Nuzici (Nuziche Reg 2,240; 1268), Nuzín (villa Nuzin Profous 3,240; okolo 1400)

nuzek v. mrzký

Nuzek, -zka m.; k núzě

jm. osob.: cum vinitoribus… Radoň, Nuzek CDB 1,375 (12. stol.)

nuzenie v. nuženie

nuzenstvie, -ie n.; k nuzný

malomocenství, lepra: a inhed jest očištěn [malomocný] nuzenſtwie (i z malomocenství gl.) jeho EvBeneš 97b (Mt 8,3: malomocenstvie ~Víd, pod. BiblLit, ~Pad, ~Praž, malomocnost EvOl, trudovatina ~Zimn, BiblDrážď, ~Ol) lepra. – Srov. nuznost 3

nuzený v. nužený

núzěti, -ěju, -ie ipf.; k núzě

1. trpět nouzi, strádat nedostatkem: ano bratr jeho nuzý, t. trpí nedostatek na jídle a na pití, na oděvu a jiných potřebách JakPost 105b; ktož dává chudému, nebudeť nuzeti, ale ktož netbá na žebráka, trpětiť bude nedostatek BiblPraž Pr 28,27 (nebude nuzen ~Pad, nebude potřeben ~Ol, ~Lit) non indigebit. – Srov. nuzen býti (nuzný 2)

2. (čím [hladem, zimou]) mřít, umírat, hynout: aby… uzdravil [Kristus] syna jeho, nebo počínáše nuzyety EvKlem 48a (J 4,47: mřieti ~Seit, ~Beneš, BiblDrážď a ost., umierati EvVíd, ~Ol, skončenie brati ~Rajhr) mori; chudého, an zimú nuze, nalezl [sv. Julián] PasTisk B8b (mře ~MuzA, ~KlemA, ~Kal) gelu deficientem; když hladem lidé tak neskrovně nuziechu PasTisk C12a (mřiechu PasMuzA, ~KlemA, pod. ~Kal)

Ad 1: srov. nedostatečněti. – Ad 2: za lat. deficere stč. též hynúti, chřadnúti. Doklady vesměs nejisté, velmi pravděpodobně vznikly mylným psaním nuzm. mrz-

nuzič, -ě m.; k nuziti

trýznitel, sužovatel, utiskovatel: Nuzicz artator KlarGlosA 1226 (De nominibus personarum; ~B, ~G); dne, v ňemž jest vykúpil jě [Bůh Židy] z ruky nuziczie ŽaltKap 77,42 (smutenníkóv ~Wittb, smutidlníkovy ~GlosMuz, BiblDrážď, snuzitelovy ~Lit, mútitele ~Kladr, zamucujúcieho ŽaltKlem, pod. BiblOl, již je smucováchu ŽaltPod, toho, ktož je rmútil BiblPraž) de manu tribulantis. – Srov. nuzitel 1

Druhý doklad nejistý (možno číst též z ruky nuzicie)

Nuzieř, -ě m.; k núzě, nuziti

jm. osob.: Zacharias Nuzerius Reg 2,622 (1288)

Srov. jm. míst. Nuzieřov (de Nuzierzow Černý-Váša 29; 1350)

nuzitel, -e m.; k nuziti

1. trýznitel, sužovatel, utiskovatel: Achan zamútitel nebo trýznitel nebo nuzytel VýklHebrL 174b (~K) tribulator vel necessarius. – Srov. nutič, nuzič, nuzník 1

2. (koho) kdo bezohledně vymáhá peníze (na někom), kdo odírá (někoho), vyděrač; v bibli vymahač daní (za lat. exactor): že jsú nuzytelé neb násilníci chudých sirotkóv a vdov, kteříž je od zbožíce jich mrtvých přátelóv tisknú HusKorCh 104a; přikáza [faraón] v ten den vládařóm nad diely a nuzitelom lidu řka BiblPad Ex 5,6 (těm, jenž nuzili lid ~Praž, starostám lidským ~Card, ~Ol, ~Lit) exactoribus populi; podrobie [Židé] nuzitele své BiblPad Is 14,2 (~Praž, dráčě ~Drážď, ~Lit, Pror) exactores; kterak jest přestal nuzitel, přestala jest dan? BiblPad Is 14,4 (násilník ~Drážď, ~Lit, ~Praž, Pror) exactor; ať snad nedá [protivník] tebe k súdci a súdce dá tě nuzyteli a nuzytel pustí tě v žalář RokLukA 272b (L 12,58 exactori: šacéřovi EvOl, pověžnému BiblOl, biřici ~Lit, ~Pad, ~Praž). – Srov. násilník 5

Ad 2: za lat. exactor stč. též bércě, ukrutník

nuziti, -žu, -zí ipf.; k núzě

1. koho/co (čím) trápit, trýznit; koho sužovat; [slabšího] utiskovat: dědičstvo tvé nuzili sú ŽaltKlem 93,5 (pod. ~Pod, hubili ~Wittb, zhubili BiblDrážď, pohubili ~Lit, dusili ŽaltKap, dávili sú BiblOl, trápili sú ~Pad, strápili jsú ~Praž) vexaverunt; nuzili jě nepřietelé jich ŽaltKlem 105,42 (~Kap, mútiechu ~Wittb, BiblOl, ~Lit, pod. ŽaltPod, BiblPad, rmútili sú ~Praž) tribulaverunt; ještě mne v okovách nedržíš, ani mne v své věži nuziṡ DalL 83,46 (příd. 4; mučíš ~P, ~Cr, ~Fs); leží pacholík mój v mém domu a nehodně jej dna nuzij EvZimn 6a (Mt 8,6 iacet… paralyticus et male torquetur: BiblDrážď, ost. jinak); když jest nuzzena ve mně dušě má BiblDrážď Jon 2,8 (~Ol, súžena bieše ~Lit, ~Praž, sě sužováše ~Pad) cum angustiaretur; ižádného nenuzte ani násilé čiňte BiblDrážď L 3,14 (~Ol, nepotlačujte ~Lit, ~Pad, ~Praž, neporažujte EvOl) neminem concutiatis; a když je [Židy] nuzieſſe král ejiptský dielem svých měst BiblCard Jdt 5,10 (~Ol, ~Lit, jest je obtiežil ~Pad, obtěžoval ~Praž) cumque gravaret eos; že nás nuzie [nepřátelé] tvrdú robotú BiblCard Est 14,8 (~Ol, ~Lit, utiskají ~Pad, ssužují ~Praž) opprimunt; robotně své tělo nuzyſſ KatoVít 65b (mútil ~B) laboras; v takého pokánie a trpenie ukrutnosti sě nuzyl a mučil [mnich] JeronM 69b se abstinentiae asperitate afflixit; i oslabě ho [Mojžíše] anděl, jehožto dřieve až do smrti nuzieſſe ComestK 56a (nuznieše ~C, ~S) artabat; nuzeny jsú [lidé] ot zamúcenie zlých a bolestí BiblOl Ps 106,39 (snuzeni ŽaltPod, múceni ~Kap, trýzněni BiblLit, trápeni ŽaltKlem, BiblPad, ztrápeni ~Praž, ztřěseni ŽaltWittb, BiblDrážď) vexati sunt a tribulatione; tu mysl…bázn nenuzij Aug 14b; nedostatek a potřebnost jej [marnotratného syna] nuzieẛe ZrcSpasK 33; sámť [sv. Pavel] jest nuzyl své tělesenstvie, trápě je a v službu robě ŠtítKlem 143b; poenitentiam agentes nuziece se HusSanctB 7a; chudoba ho nvzi HusDcerkaH 215a (~D, trápí ~M); ten svého spolusluhu hrdlí, ktož ho, an zaplatiti nemóž, vězí neb mučí, neb hanie, neb klne, neb jinak nvżí HusPostH 180a; conteritis stieráte vel sužujete, nuzite VýklKruml 197a (Am 8,4: jenžto skrucijete chudého BiblOl, stěrujete ~Lit, ~Praž, potěrujete ~Pad); benedicite persequentibus vos kto vás pudie nebo nuzye neb protivenstvie činie Post Muz XII F 12, 59a (R 12,14: ješto vám činie protivenstvie BiblDrážď, ješto se vám protivie ~Lit, ~Pad, ~Praž, nepřejícím vám EvOl); a ta [starost o české věci] Otcův mysli velikú péčí jest nuzyla SilvKron 42b mentes ingenti eura confecit; Nenuzte ani oklamávajte spolubratři vašich BiblPraž Lv 25,17 (neroďte snuziti ~Card, ~Ol, ~Lit, trápiti ~Pad) nolite affligere; ║ a nuzieſſie Amorrejský syny Danovy na huoře, nedada jim miesta BiblCard Jdc 1,34 (~Ol, ~Lit, sužoval jest ~Pad, potiskl je ~Praž) artavit tísnil, svíral; suffocabat hrdléše, nuzyesse, dusíše HusBetl 1,27 (Mt 18,28: hrdlováše EvKlem, BiblLit, hrdléše EvPraž, BiblOl, ~Pad, hrdlováše se sním ~Praž, dávieše EvSeit, ~Víd, BiblDrážď, dusieše EvBeneš, zadušováše ~Ol) rdousil, škrtil. – Srov. nuzniti, nuzovati

2. koho [chudého] bezohledně vymáhat peníze na někom, odírat někoho: nebudeš nuziti jeho [chudého] jako lichevník BiblCard Ex 22,25 (~Ol a ost.) non urgebis eum; v témž hřieše stojie mistři, chudé žáky nuziece, mnoho od nich berúce HusVýklB 130b (mučiece ~N); nvżíe je [kněží chudé] lstivými odpustky a tiem zvláště, že jich statek zle utracují HusPostH 93a; et omnes debitores vestros expetitis (nuzyte gl.) Výkl KapPraž E 37,5b; tehda rozkázal [faraón]…těm, jenž nuzyli lid BiblPraž Ex 5,6 (var. v. nuzitel 2) exactoribus populi

3. koho (k čemu, aby…) nutit, donucovat; [o usilovné prosbě] naléhat na někoho: počě jej [mnich starce] nuzyti, aby zaň boha prosil OtcB 44a (nutiti ~A, ~E) deprecabatur; dušě dělníkova dělá sobě, neb ji k tomu nuzye jeho usta BiblOl Pr 16,26 (nutie ~Lit, pudie ~Pad, přinutila ~Praž) compulit; králem nuzeni, aby proti ustavení maso svinie jedli BiblOl 2 Mach 7,1 (nuceni jsú ~Praž, puzeni ~MuzSZ, ~Lit, biechu připuzováni ~Pad) compelli; a ktož kolivěk nuzye lidi k takým daróm ŠtítKlem 88a; manžel nuzen bývá ustavičně, aby živ byl k vóli manželky HusManžV 107a; nvżili [učedníci Krista], aby s nimi ostal HusPostH 67a; hřiechové vaši nuzie mě ku pomstě RokJanB 75a; kterýž muž má dojku aneb nezdávanú ženu, s kterúž se jest milostí viecekrát poznal,…jestli že by on ji již k tomu nuzyl, tu nespáše on žádné násile na tom PrávSasA 137b ab her sy dorczu notczut (var.: nothnötiget); páni své lidi nuzyli k tomu, aby jim penieze horské dány byly LetTrub 178b; ║ Gezité jmenovitě slovú ti, kteříž po daném daru dary nuziece (napomínáním gl.) berú HusBludB 146b munera exigunt vynucujíce

Srov. nutiti

Ad 1: za lat. angustiare stč. též úzkost činiti (VodňLact Z3a); za gravare též smutek činiti (OtcB 47b); za affligere též zle nakládati s kým (BiblPraž Gn 31,50); za artare též hindrovati, svierati, tiesniti, tisknúti; za persequi též zahubovati. – Ad 2: za lat. expetere stč. též napomínati

nuziti sě, -žu, -zí ipf.; k nuziti

(čím) trápit se, strádat: křstem jmám sě (tye rkp) křstíti, a kterak sě nuzym, pokudž sě nedokoná BiblDrážď L 12,50 (~Ol, nucen jsem EvOl, kterak mi jest úzko ~Lit, ~Pad, kterak jsem súžen ~Praž) coartor; ti, kteřížto se trápie nebo nuzie nečistými diely skutečných hřiechóv ChelčPař 183a; ║ a tak Josue řítí sě na ně vnáhle, všicku noc nuze sě z Galgale BiblCard Jos 10,9 (~Ol, ~Lit, vstupuje ~Pad, vstav ~Praž) ascendens konaje namáhavý pochod (?)

Za lat. ascendere ‚vystupovat vzhůru‘ je zde (Bibl Jos 10,9) stč. nuziti sě asi s významem ‚namáhat se‘ (srov. stsl. nǫditi sę); podle B. Ryby může být nuze sě z původního mcze sě (v. mčieti sě)

nuzna v. nuzný

nuzně adv.; k nuzný

1. strastiplně, způsobem působícím utrpení; [o vynakládání sil] namáhavě: druzí [rytíři] za rucě za nozě Nuznye visiechu na sucě LegRytU 159; tu pak ty královéj prsi jakž nuznye z těla vydřěchu LegKat 3022; kost rybie v hrdle mu uvázla tak nuznye, ež té noci umřěl PasMuzA 75; pracuj nuznie u boji Kristově Kruml 335; že sme…přemnoho peněz dobyti musili a velmi nuzně ArchČ 6,434 (1435); jedné aby ji [ženu] tak nuznie nechoval a kratochvíle jí poctivé… nebránil HynRozpr 213b; ║ a zavřevše [Filištínští Samsona] v žaláři, nuznie jemu činiechu BiblCard Jdc 16,21 (var. v. núzě 5) molere fecerunt (volný překlad) násilně s ním nakládali

2. nutně, nezbytně, naléhavě: k životu tělesnému nuznye slušie potřěba žizu LyraMat 45b necessario requiritur

3. nátlakem: ale potom jako od dlužníkóv nvżnie žádají [kněží odměnu] HusBludM 212a (~K, nuzením ~B, ~TN) vymáhají. – Srov. nuziti 2, nuzitel 2

4. jur. z nutnosti, jsa (jsouc.) k činu dohnán, z nezbytí: ať by pro nedostatek pokrmuov připuzeni nebyli [dělníci] nuznie chvátati cizích věcí PrávHorM 10b (~K, z núze přinuceni nebyli ~S) ne…necesse cogantur rapere aliena; o tom platu, kterýž bude nuznie s právem dobyt Žilin 105b mit notrecht. – Srov. z núzě (núzě 4)

nuzník, -a m.; k nuzný

1. utiskovatel, sužovatel: a tak jsú [mnozí] nadávce neb nuzniezi neb odstrkači protiv božiemu přikázaní HusKorCh 105b. – Srov. nuzitel 1

2. nuzák, chuďas, člověk trpící hmotným nedostatkem: když utratí, že musí nuznikem býti NaučRod 653; když vidí člověka chudého, tehdy jemu pivo vystavují na dluh… a potom jiné lidi naše proto stavují, aby jim za ty nuzniky platili LetKřižA 419; ktož opovrhá přietele svého, nuznikṫ je na srdci svém BiblPraž Pr 11,12 (potřeben jest srdcě ~Ol, pod. ~Lit, ~Pad) indigens corde est (fig.)

nuznitel, -e m.; k nuzniti

vymahač daní (za lat. exactor): přeukrutná věc, když Nuznitele núzě shromažďují HusKorCh 104a. – Srov. nuzitel 2

nuzniti, -žňu, -zní ipf.; k nuzný

tísnit, sužovat (?): i oslabi ho [Mojžíše] anděl, jehožto dřieve až do smrti nuznyeſſe ComestC 57a (~S, nuzieše ~K) artabat. – Srov. nuziti 1

nuznost, -i f.; k nuzný

1. tíseň, tísnivé postavení: kdož bude v kteréj v nuznoſty přěbývati neb v truchlosti, mne bude na pomoc žádati DivTeg 25; a z nuznosti jich zprostil jest je JgSlov 2,742 (Bel.ms.; Ps 106,6 de necessitatibus: z núze BiblLit, ~Pad, z potřěb ŽaltWittb, ~Klem, ~Pod, BiblOl, z túh ŽaltKap, z trápenie BiblPraž); denecesitate z núzě vel z nuznoſti, nedostatku VýklKruml 172b (Bar 6,36: z núzě člověka nevyprostie BiblOl a ost.); ║ neb tady sme vpadli v nuznoſt umřenie LyraMat 11a in necessitatem moriendi v nutnost zemřít, v hroznou jistotu smrti

2. nouze, hmotný nedostatek: pomni na chudobu v času hojnosti a na nuznoſt chudoby v den bohatstvie BiblPad Sir 18,25 (nedostatky chudobné ~Drážď, ~Ol, pod. ~Praž, nedostatečnost chudoby ~Lit) necessitatum paupertatis; ač…z nuznosti, nemoci anebo z jiné příhody…nemohlo by zachováno býti [přijímání pod obojí] ArchČ 3,205 (1417); ubi notandum est, quod triplex est paupertas: prima est penurie nuznoſty Káz KapPraž E 61,98b; ║ alii autem homines sunt, qui habent divicias ad necessitatem k nuznoſti extremam Káz KapPraž E 61,77a pro naléhavou potřebu (?)

3. med. těžké a obzvláště trýznivé onemocnění, nejčast. malomocenství, lepra (za lat. lepra): lepra (lepla rkp) slóve nuznoſt a stává sě od mnohých neduhóv LékMuz 81b (mrzkost ~FrantA 83a, ~Křišť 81a). – Srov. nuzenstvie

Srov. núzě

Ad 2: za lat. penuria stč. též životní nedostatek (SlovOstřS 101)

nuzný adj.; k núzě

1. [o člověku] jsoucí v tísnivém postavení, postižený nepříznivým údělem, ubohý, nešťastný: král i jeho příbuzní biechu smutkem jako lidé nuzní TristB 189b; nuznym takovým osobám nápomocen býti MajCarA 7 miserandis personis; kteréž nuznieyſſie a bez obrany vidie [„nuznitelé“], ty radějše nuzie neb pudie HusKorCh 104a; rozpomeň se [otče] nade mnú, nad potupnú, nad biednú, nad nuznú ženú ArchČ 11,254 (1450); ukrutná šelma jest žádost, kterážto činí nuzne, kteréž polapí AlbnCtnostA 89a — zpodst.: ač smutným nuzným poslúžila [vdova] BiblDrážď 1 T 5,10 (zámutek trpícím ~Ol a ost.) tribulationem patientibus; pomáhaj všěm nuznym z hořě Vít 24a; svatý Antoní nuznym svým svatým utěšením vesele a pokorně trpěti kazováše OtcB 195b vexatos; když sě smiluje [člověk] nad nuznym ŠtítVyš 44b; slitovati sě nad nvzným JakVikl 193a miseri; rozličné nuznym prospievanie, jako je hřiešnčho navedenie, smutného utěšenie, nakrmenie, napojenie PříbrZamA 32b; ignorantes non instruere, affiictos non consolari nuznych, smutných netěšiti Modl UK I G 14,189b; biednému a nuznemu z biedy a z núze jeho pomoci ChelčPost 182a

2. nuzný, žijící v nouzi, strádající nedostatkem, potřebný: Dalaym strastný nebo chudý nebo nuzný VýklHebrL 194b egens pauper; nenie to podobné, že papež jest chud a nuzen a sirý MartKronA 110b arm und ellend; že oni [mniši] nad jiné jsú nuznieyſſij HusSvatokup 153a; ktož dává chudému, nebude nuzen BiblPad Pr 28,27 (var. v. núzěti 1) non indigebit; než z toho zbožie a statku aby vydal na chudé a nuzné lidi třidceti kop gr. TeigeMíst 1,3 (1434); země tak jest biedná ta a nuzná, ješto v nie nenie chleba ani dřevie CestKabK 6a chudá; těch [lidí], jichžto zapomenula jest noha nuzneho člověka BiblPraž Job 28,4 (potřebného ~Card, ~Lit, ~Pad) egentis — zpodst. (o osobě): ruku svú otevřěla nvznemv a dlani své vztáhla k chudým EvOl 198b (Pr 31,20: BiblOl, nedostatečnému ~Lit, ~Pad, chudému ~Praž) inopi; nedli dáti nuznemu BiblDrážď Sir 4,3 (tak i ost.) angustianti; udieleti potřěby nuznemu BiblOl E 4,28 (~Lit, ~Pad, nedostatnému ~Drážd, trpělivým EvOl, tomu, jenž núzi trpí BiblPraž) necessitatem patienti; a vidúce [bohatí] nuzne, jim nepomáhají HusSvatokup 183a; kolik chudých, nuzných, biedných a strastných jeho [Zikmundova] zlostná ruka jest zčinila Budyš 3a egenos et inopes; indigens…pauper, egenus kto potřebuje něčeho, nuzny VodňLact L6b ♦ nuzen býti strádat nedostatkem, trpět nouzí: když již takový mrhák v dluhy zajde a nuzen bude ŠtítŠach 307b; tehdy jeho [Alexandrovo] vojsko poče nuzno býti AlexPovA 22b (var. v. núzě 3); ale ne marnější nežli bláznivější stkvie sě kostel na stěnách, a <cierkev> nuzna jest na chudých HusVýklB 38a (~M, ~N); aniž kto zajisté nuzny bieše mezi nimi [prvními křesťany] BiblPad A 4,34 (~Praž, chud EvOl, aniž kto v čem nedostatek mějieše BiblDrážď, ~Ol, ~Lit) egens erat; egere nvzen býti vel potřěben VýklKruml 259b (L 15,14: EvOl, BiblPraž, var. v. núzě 3); egentes nuzní jsúc vel biedni súc, angustiati sužováni…, afflicti trýzněni a trápeni VýklKruml 326a (Hb 11,37: chudi jsúce EvOl, potřebni jsúce BiblOl, ~Lit, potřebni ~Pad, chudobu trpiece ~Praž). Srov. núzěti 1 ♦ čas nuzný čas nouze, zvl. období hladu: ktož schová obilé v čas nuzny, prokletý bude mezi lidmi BiblLit Pr 11,26 (~Kladr) qui abscondit frumenta (rozšířený překlad); a ty [Bože] dáváš jim [lidem] pokrm v čas nuzný HusProv B3b (Ps 144,15 in tempore opportuno: v čas potřěbný ŽaltWittb, ~Pod, ~Kap, BiblDrážď, ~Pad, pod. ŽaltKlem, BiblOl, ~Lit, v času příhodném ~Praž)

3. [o člověku] postižený těžkou nemocí, zvl. malomocenstvím, malomocný: nesiechu na loži člověka, jenž bieše nuznym EvRajhr 119b (L 5,18: ješto jmějíše dnu ~Ol, pod. ~Beneš, BiblOl a ost.) qui erat paralyticus; potkáchu jeho [Ježíše] deset muži nvznych EvSeit 146a (L 17,12: ~Beneš, malomocných ~Víd, ~Ol, BiblLit, ~Pad, ~Praž, trudovatých ~Drážď, ~Ol) leprosi; a mnozí nuzny biechu v Izraheli EvZimn 13a (L 4,27: malomocní ~Víd, BiblLit, ~Pad, pod. ~Praž, trudní EvOl, trudovatí BiblDrážď, ~Ol) multi leprosi; lepra slóve nuznost a stává sě…, když žena má nuzného mužě LékMuz 81b (malomocného ~FrantA 83a, ~Křišť 81a); toť musí [novorozeně] až do smrti nuzne býti LékChir 178b; ║ jedni lehú, druzí sedie, pokazujúc všěm své údy, nuzne rozličnými trudy UmučRajhr 28 postižené — zpodst.: slepí vidie,…chromí chodie, nuzný čiscí EvSeit 139a (Mt 11,5: ~Beneš, trudovatí ~Zimn, BiblDrážď, malomocní EvOl, BiblOl a ost.) leprosi mundantur; mnoho jest nuznych uzdravil [sv. Jiří] LegJiřB 662; nemocné uzdravujíce [apoštolově], slepé, chromé, nuzné, hluché k svému zdraví navracujíce WaldhPost 68b; takto máš nuzneho poznati, že mu obočie vypršie a oči mu sě ospú LékMuz 81b (malomocného ~FrantA 83a)

4. [o ději n. stavu] strastiplný, spojený s utrpením, mučivý, bolestný: pro tvé [Kriste] nuſne roztěženie, pro hanebné oběšenie ModlKunhA 109; abyšte byli skloněni pod nvznym svázáním Pror Is 10,4 (BiblLit) sub vinculo; v těch tak nuzných a těžkých puotkách našich i potřebách maje nám [Purkart Konrádovi]… pomoci ArchČ 37,1339 (1424); ║ nebo ponížil si [Bože] ny v miestě nuznem, i přikryl ny stien smrtelný ŽaltPod 43,20 (v miestě žalostivém ~Wittb, v miestě bičovánie ~Klem, BiblOl, u miestě bijíciem ŽaltKap, v miestě trápenie BiblPad, ~Praž) in loco afflictionis (ve funkci gen. „núzě“) v místě soužení; a žerúce [preláti] jich [chudých] těžký a nuzny pot a krev pijíce WaldhPost 109a (fig.) vzešlý z utrpení; kterak škodná jest slepota tělesná a nuzno jest slepému ve všech věcech BechMuz 42b je těžko, trudno

5. [o něčem životně důležitém] nutný, nezbytný; [o potřebě, prosbě ap.] naléhavý: aby sě postili [lidé]…, kromě ač by na koho nuzná potřěba spadla, točíž nemoc nebo cesta úsilná OtcA 123a nisi grandis aliqua necessitas fieret; má také prošiti [člověk] dobré prosby, nuzné a spravedlivé WaldhPost 79b; z těch [věcí] jsú, ješto bez nich živi býti nemohú [lidé], a to sú nuzné potřeby: oděv a pokrm ŠtítPař 14b; aby viece nehledal [člověk] mimo nuzny pokrm a oděv ŠtítPař 114a; instans necessitas nuzná potřeba MamUKA 25a; jsú ta diela v neděli., ‚zapověděna, že sú služebná a nepotřebná ani velme nuzna HusVýklB 53a; svazkové nvżní smrti HusPostH 163b; oportunus nuzny, potřebný, bezděčný SlovOstřS 98; Nuznij nákladové jsú, jichžto když by nebylo, ta věc měla by zahynúti PrávHorM 53b necessariae; což nuzne potřeby jest našemu tělu ChelčBoj 404b; že kážete těm chudým lidem bez meškánie zaplatiti pro jich nuznú potřebu, nebť oni sobě mušejí k své práci a dielu jiné voly aneb koníky zjednati ArchČ 9,223 (1478); ║ nenie tobě nuzno každému pe něžnému dlužníku odpustiti dluh HusVýklB 130a nemusíš, nejsi povinen ♦ nuzná bran, nuzné bráňenie (svého života) jur. sebeobrana, obrana z nutnosti, z nezbytí: leč by se to [zabití příbuzného] stalo v nuzném bránění svého života, tak že by to nuzné bránění pokázáno bylo po právu PrávSasA 75a in nodwerunge… dy nodwere; ač on to [zabití zvířete] pokázati smie na svatých, že on to v nuzney brani učinil jest PrávSasA 102a (v núzi Žilin 118b) in nodwer

6. [o slibu ap.] vynucený, učiněný z donucení, nedobrovolný: bázlivý slib nemá viery, ani slib nuzný jisté miery BawEzop 1528; neb jest mnoho pánu bohu (-uo- rkp) milejšie dobrovolné to sebe vydánie na trápenie i na zahubenie, nežli nuzne, utiekavé nebo sebe pokrývavé. Nebo to jest již z núze než z vóle PříbrZamM 153b; ║ neb toto [příbuzenství] jest nuznee a beze všie vuole, ale onono [přátelství] se beze všie núze samo od sebe z dobré vuole…slévá VšehK 185a objektivně dané, vynucené skutečností; poněvadž se na poli při jeho ranění to zřiezenie stalo v nuzném miestě, ješto toho jinač vedle zemského zřiezenie zřéditi jest nemohl ArchČ 8,450 (1487) na nouzovém místě, tj. způsobem vynuceným okolnostmi

7. jur. [o překážce] právem uznaný jako zábrana náležité účasti při úředním řízení: ale když ukázána bude správná nepřítomnosti příčina, …ke všie při vcele napraven buď. Nebo nuzna a náhlá potřeba ode všeho práva vymlúvá PrávHorM 40a (náhlá potřebnost ~S, ~T) urgens necessitas; ale čiež zprávce nepřijde [k soudu], ten stratí to [při], leč jemu tu nuzna potřeba jest odjela, ješto ji mohú pokázati s právem PrávSasA 72a ehafte nod; pak li přijde [uchazeč o dědictví] po tom roce, ten má dovésti, že jej nuzna příhoda (-ierkp) byla zašla, pro niž nemohl dřieve přijíti PrávŠvábE 22b (ta jistá práce ~C, ~G) ehaf not; v. núzě 6

Ad 1: za lat. vexatus stč. též tráṕený; za miser též biedník, hubenec, nebožátko. – Ad 2: srov. za lat. egere stč. též biednu býti (MamUKA 21a), chudu býti (SlovOstřS 132), chudě bydliti (SlovKlem 12b), nedostatečen býti (ŠtítBojVyš 8b); za inops též nebohatý. – Ad 5: za lat. necessarius stč. též přěpotřěbný

Núzov, -a m.; k núzě

jm. míst.: nad nuzowem ArchPelhř 37b (1484)

Profous 3,240 nevylučuje též možnost tvoření k Núzě (v. núzě 7)

nuzovati, -uju, -uje ipf.; k núzě

koho sužovat, trápit, utiskovat: obojí, tak páni jako kněží, dáví a nuzugj lid robotný AktaBratr 1,313b. – Srov. nuziti 1

Další doklad po r. 1500

nuzovati sě, -uju, -uje ipf.; k nuzovati

soužit se, trápit se, strádat: než bychom se tu bídně nuzowali a trápili podlé zákona Kristova ChelčPost 100a. – Srov. nuziti sě

nuzujúcí adj., dolož. jen nuźujúcí; k nuzovati

koho sužující, trápící, utiskující: v bozě činiti budem čsnost, a on v ni več <přivede> nuzigiczye ny ŽaltKap 59,14 (smucijúcí nás ~Wittb, již smucují ny ~Pod, zamucujúcie ny ~Klem, zamúcějície ny BiblOl, ješto nás mútie ~Pad, jenž rmútie nás ~Praž) tribulantes nos

Za lat. tribulans stč. též núźu čiňujúcí (ŽaltKap 105,11)

nuž, nuže v. nu

nuženie, nuzenie, -ie n.; k nuziti, núzě

1. (koho/čeho) trápení, trýznění; [koho] sužování: že jsú [apoštolově a proroci] tvrdých pasóv požívali pro nuzeni těla ComestK 259b propter afflictionem; pavor strach, fletus pláč, nuzenie artor KlarGlosA 1359 (De motibus corporis); cruciatus (circiatus rkp) nuzenie SlovVeleš 90b; ║ odvrzte všeho nuzenie, neboť jest hospodin, jenž jest naše nepřátely diábly skrotil OtcC 181a (snuzenie ~A, ~E, súženie ~B, ~D) úzkosti, starosti

2. bezohledné vymáhání peněz, odírání: za pohřeb a za olej přijetí nižádný nuzenie (první e nadeps.) neb trženie se nepokúšej HusSvatokup 167b; druhá krádež jest nuženie pánóv světských…, když šacují přielišně chudinu HusVýklB 86b (~M). Jen u Husa

3. nucení, donucování, nátlak: bezděčné nuzenye učiní jemu [srdci] tesknost ŠtítVyš 108b; ale potom jako od dlužníkóv nuzenim žádají [kněží], a aby vydřěli dary, náramně pilni jsú HusBludB 146b (~TN, nuzně ~M, ~K) exigunt; ani od svěcenie…aby co bylo nvżenim vzato HusBludM 211a (nuzenim ~B, ~K, ~TN) ut…exigatur; ║ protervitas nuzenye, affliccio utrpenie, conculcacio potupa Slov KapPraž O 23 (zad. přídeští) násilnost, surovost (?). – Srov. nucenie

Změna nuženie v nuzenie (vlivem núzě) patrně již stará. – Ad 1: za lat. cruciatus stč. též mučenie, muka. – Ad 3: za lat. protervitas stč. též otpornost

nužený, nuzený adj.; k nuziti, núzě

utiskovaný, utištěný: confligere… conflictus nuzeny SlovLucD 32b

ˣnyba, -y f.; k nýti (?)

tvor odpuzující svou kostlivostí, kostlivec, kostra (?): zedrose hruznář, celetus nyba KlarGlosA 441 (De blandis monstris)

Snad utvořeno podle typu ryba, lat. celetus je patrně za scelelus

nýbrž v. nébrže

nychel v. nichel

Nykl- v. Nikl-

Nykodem v. Nikodém

Nymburk, -a m., též Nimburk, Nymburg, Nimburg, ojed. Nemburk; srov. střhn. ze der Niuwen Burk

jm. míst.: úprkem do nymburka vzdvihla sě [královna Eliška] PulkB 200; Berthelinus, frater Philippi de Nemburka SvědBydž 88 (1361); města Králové Hradce a města Nimburga na Labi CJM 4/1,317 (1416); na tomto sněmu v Nimburce ArchČ 3,464 (1439); města…Kúřim, Nymburg, Kolín LetKřižA 68 ed.

nymburský adj., též nimburský; k Nymburk

1. [o městě] nesoucí jméno Nymburk: purkmistr, konšelé, starší i všecka obec města Nimburského nad Labem ArchČ 1,250 (1440) ♦ kořec nymburský v. korec

2. [o osobě] nymburský, mající sídlo v Nymburce: páni nimburští ArchČ 14,377 (1454); v té při… mezi měšťany nimburskými…a Václavem Tvochem ArchČ 4,280 (1474)

3. Nymburščí, -ských pl. m. Nymburští, Nymburčané: v té při… mezi… Nymburskými… a panem Smiřickým ArchČ 8,420 (1485); z těch peněz, kteréž jest [Jan ze Smiřic] od Nymburských vzal ArchČ 9,502 (1489)

4. jm. osob.: Barthoniurn Nimburský TomekMíst 2,293 (1431)

nýměti v. jmieti

nynati, -aju, -á ipf.

1. jen v imper. (expr.) spinkat, hajat: [ukolébavka Jezulátku:] nynay, mé děťátko, nynay, pacholátko KancVyš 58b; jako mátě dítě uspiti chtíc…kolébá, nyney, nyney, mé děťátko, zpívá BechNeub 40b. – Srov. nynkati

2. zpívat ukolébavku, uspávat prozpěvováním slov „nynej, nynej…“ (?): neniari (nenari rkp) nynati SlovOstřS 140. – Srov. nynkánie

Ad 1: imper. zde má platnost vybíz. interjekce (srov. nč. nynej). – Ad 2: srov. lat. nenia ‚cantilena quae fit super mortuo vel super cunis puerorum, ut dormiant’ (B. Ryba)

nynější, nenější adj., též nynieší, nenieší, ojed. nyniší, neneší; k nynie

1. [o časovém úseku n. události současné s promluvou] nynější, právě probíhající n. konaný, tento: „nynější čas, věk“ přítomnost, přítomná doba: ufaj, Israheľu, v hospodina, ot nenyeyſſieho časa až u věky ŽaltU 130,3 (ot nynyeiſſie času ~Klem, otsovad nynie ~Wittb, ~GlosMuz, BiblDrážď, otsud nynie ~Ol, od toho nynie ŽaltPod, od tohoto nynie BiblPad, z tohoto nynie ŽaltKap, z toho nynie BiblLit, od toho času ~Praž) ex hoc nunc; snad by byli ostali [obyvatelé Sodomy] až do ninyeyſſieho dne BiblDrážď Mt 11,23 (do dnešnieho dne ~Ol, ~Lit, do tohoto dne EvOl, BiblPad, ~Praž) in hanc diem do dneška; od počátka světa až do nynyeyſſieho času BiblDrážď Mt 24,21 (až dosud ~Ol, až dosavad ~Pad, ~Praž, až do dnešnieho času ~Lit) usque modo do nynějška; znamenaj…to po nynyeyſyem účinku, kak jest mocný buoh křesťanský LegKat 2939; skrzě nenyeyſyeho svatého mazánie vlitie ŘádKorA 44b per praesentem sacri unguinis infusionem; tu, kdežto nynyeyſſeho času klášter jest udělán PulkB 84 nunc dnes; nynyeyſſieho času BiblOl 2 C 8,14 (~Lit,~Pad, v tomto času ~Praž) in praesenti tempore; presens diecula nenyeſſy dnek SekvUKA 2a; slaviti hod nynyeyſſij ŠtítSvátA 25b festivitatis hodiernae; o budúcích věcech věčí péči mám, neb čas minutý stratil sem, čas nynieigſſy… během převelmi rychlým přěšel (przyſſel rkp) sem Čtver 14a instans; modo in transitu v ninyeyſſem jití mém VýklKruml 291a (1 C 16,7: nynie…naručest BiblDrážď, nynie…v tomto jití ~Ol a ost.); nyniším naším zápisem slovo od slova popsali CJM 4/1,338; tak budúcieho jakožto nynějšieho věku ArchČ 9,263 (1437); ustanovení nynějšího sněmu ArchČ 14,14 (1445); až do neneší chviele CJM 4/1,127 (1479) hucusque; v… nynějšie válce ArchČ 10, 285 (1484); nebo všecky mé starosti a práce ode dne narozenie mého až do těchto časuov nebyly jsou toliké jako nynější jediné tři fini ArchČ 16,7 (1490); pánóm, rytieřóm, vládykám…na nynějšiem letničniem sněmu na hradě Pražském shromážděným ArchČ 5,486 (1498) — v úvodních formulích listů: služba našě napřed časem nynějším ArchČ 21,304 (1450); službu svú běhu nenějšieho vzkazuji ArchČ 7,313 (1468 ?); službu svú vzkazuji, urozený přieteli a bratře milý, vedle běhu nynějšieho ArchČ 7,389 (1470); ║ ani vám samým já toto zaslíbenie stvrzuji i těchto přísah potvrzuji, ale všem nynieiſſim i otešlým BiblCard Dt 29,15 (~Ol, ~Lit, nynieyẛim i těm, ješto přítomni nejsú ~Pad, přítomným i budúcím ~Praž) praesentibus et absentibus zde přítomným; a z rozpomínanie nynyeyſyeho pochodí stud AlbRájA 101b (zpodst.) o přítomnosti, o přítomné situaci; aby tohoto krále…v tvé milosrdenstvie ufajícieho na nynieyſſi stolici požehnal ihned ŘádKorB 75a in praesenti sede na tomto, zde umístěném (trůnu); patře [Beliál] k nynieyſſy jeho [Mojžíšově] řeči, vece k súdci BelA 166a právě pronesené; quatenus…aliquam sumulam peccunie transmittere dignemini gerulum per presentem po nynieyſſym poslu UK 1 E 40,66a (Rétorika) po tomto, po témž (poslu) ♦ čas nynější gram. přítomný čas, prézens: tempus čas, presens nyneyssy, příščíque futurum KlarVokM 100 (De grammatica; nenyeyſſy ~F) ♦ do nynějšě do nynějška, do dneška, dodnes: že jedno samým kněžiem bylo to rúcho pójčeno choditi až do nynieſſe ComestK 109a (až dosovad ~C, až dosavad ~S) usque adeo. Srov. z nynějšě času (nynie 3)

2. [zvl. o časovém termínu, svátku] nynější, nyní přicházející, nadcházející: pověst neb podobenstvie času nynyeyſſieho, točíš milostivého BiblOl Hb 9,9 (~Lit, ~Pad, ~Praž, nastávajícího EvOl) temporis instantis; instantis nynieyſſeho času vel nastávajícého vel nastalého VýklKruml 323a (Hb 9,9); úroky nynějšie svatohavelské ArchČ 3,250 (1424); na s. Jiřie nynějšieho na tom sněmu nuremberském býti mají a cos jednati ListářRožmb 1,117 (1430); v tu středu po nynějšiem hodu Ducha svatého příščí ArchČ 4,9 (1446); po nynějších suchých dnech ArchČ 14,65 (1455) nejblíže příštích

3. [o lidech n. o věcech] nynější, současný, dnešní, v přítomné době existující n. vzniklý, soudobý: ad modernos patres k nineiſim GlosŘeh 101b; ještě stojí na hradě u svatého Víta noha sviecnová,…móžeš tu nohu, ač chceš, přěd oltářem ohledati, to věz, že nynyeyſſye dielo nemóž sě jiej vrovnati DalC 47,58 (nenyeyẛe ~L, nenieſſie ~Cr) daz iung werch; nebyl v nich [v dřívějších lidech] nynyeyſſyeho lidu blud DalC 18,38 (nynyeſeho ~L, nenieiſſecho ~Fs, nenieſſeho ~Z); ež anděl k niej [k Marii] vstúpiv nenalezl jie v uliciech…, ne na tržišti s lidmi o jěšitných věcech mluviece, jakžto nynieyſſieho světa mnohé panny činie PasMuzA 179; všěm lidem nynyeyſſym i budúcím PulkLobk 96 praesentibus; duostojného kniežete Karla, ciesaře římského a českého nynieyſſieho krále BřezSnářM 20a; na nynieiẛie lakomé preláty a kněží HusVýklB 97a; někteří ninieyſſi i druzí z starších lékařóv LékSalM 803 moderni; stará rada…otázána jsúci pány purgmistrem a konšely rady nynějšie TeigeMíst 1,353 (1433) nyní úřadující; tak že by pohané mohli trestati zlé obyčeje nynieyſſych křesťanóv ChelčBoj 369a; jinak nebe ani země netrpí Vašie Jasnosti tohoto nynieiſſieho hospodářstvie ŽídSpráv 31; všickni, kdož vám [Rokycano] věří, účastni budou krve nevinné, nynieyſſi i budoucí AktaBratr 1,22a prolité v dnešní době i v budoucnu; nynyeyſſy páni a Čechové SebrKron 4b; paní Heleně, ženě mé nynieyſſy ProkArs 160a; penieze staré horské anebo nynější nové ArchČ 4,438 (1469); ║ tehdy jsem se byl uvázal mocí během nynějším v některé vsi, ješto k hradu Hluboké spravedlivě příslušejí ArchČ 14,5 (1433) jak je to dnes obvyklé

4. nynější, -ích pl. m. současní lidé, současníci: jest všem světle svědomo, že ani dnes…tak dávnieho a blahoslaveného zachováme nemohú nynieyſſi zavrci RokPřij 293b; a více by nyněgſſj mohli káráni býti od Samuele proroka nežli tehdy král Saul AktaBratr 2,155a; staří… nyněgſſj Apat 98a moderni — v úvodních formulích listin: na vědomie dávámy všem nynějším i budúcím ArchČ 6,10 (1406); buď všem známo, tak něnějším jakožto budúcím CJM 4/1,344 (1424); tiemto písmem oznamujem nynieyſſiem a budúciem Žilin 83b; oznamuji tiemto listem všem vuobec nynějším i budúcího věku ArchČ 22,19 (1464); známo činíme tiemto zápisem nynějším také i budúcím ArchČ 26,300 (1466)

5. relig. [o světě, životě ap.] pozemský, vezdejší, časný: jenž sě sám dal za našě hřiechy, aby nás vypravil ot nynyeyiſſeho zlého světa BiblDrážď G 1,4 (~Ol,~Lit, ~Pad, z tohoto světa nešlechetného ~Praž) de praesenti saeculo; musí všeliký člověk nenáviděti nyniegſſiho života odpočívanie a rozkoši tělesné…A tak nám dá hospodin pokoj věčný OtcB 41b praesentis; v noci nenyeyſſyeho života AlbRájC 141b; toto nynyeyſſye sbožie… nenie těch, ješto je mají ŠtítBarlB 87 extrinsecus; my v tejto kádi sedíce, totižto v nynyzſſym životě GestaU 33 in vita praesenti; potřebie tobě [dcerko] jest, aby poznala nynieyſſieho života biedu HusDcerkaM 209a; nepečujmež o nynyeyſſiech věcech, kteréž sú minuté, ale hleďmež k budúcím věcem JakBetl 75a; až by odpočinuli skrze smrt od běhu nyňegſſiho zaneprázdnění ChelčSíť 93a; a k tomu je [lidi] chtěl navésti [svatý Petr]…, aby umělí a rozumní byli i utvrzení v nyňegſſie pravdě, to jest kterú pravdu nynie v tomto stavu máme zachovati podlé přikázaní božích ChelčSíť 231a platné pro pozemský život; budú poraženi [kněží] pro vinu smrtí nynieiſſi a potom smrtí pekelnú KorMan 62a

Ad 3: za lat. modernus stč. též novotný. – Ad 4: za lat. modernus stč. též novák. – Ad 5: za lat. praesens stč. též sdejší

ˣnynělost (n. nynielost ?), -i f.; k nynie

přítomnost, právě prožívané dění (?): nebo jist sem, že ani smrt, ani život, ani anjelové, ani knížatstvo, ani ctnosti, ani mocnosti, ani nynyeloſt, ani nastávalost, ani budúcí…moci bude nás odlúčiti od lásky boží EvOl 190a (R 8,38: ani přítomnie, ani budúcie BiblLit, ani přítomné věci, ani budúcie ~Pad, ~Praž) neque instantia neque futura. – Srov. nyněnost

ˣnyněnost (nyninost n. nynienost ?), -i f.; k nynie

přítomnost: praesentia nynynoſt (m. nynyenoſt?) SlovBoč. – Srov. nynělost

K podobě nyninost srov. nyničko, nyničky (vedle tvarů na nynie-)

nynie, nenie adv.

1. [o ději současném s promluvou n. následujícím bezprostředně po ní] nyní, v této chvíli, v těchto okamžicích, teď; [ve výzvě, příslibu, podmínce ap.] hned (teď), okamžitě: ty [Kriste] jsi --nie (pův. nynie) sde přěd námi,… smiluj sě Tvorče, nad námi LyrDuch 73; to syn váš, jehož vy pravíte byvše slepa urozena, a jakož teď nenye hledí EvRajhr 113a (J 9,19: tehdy nynye ~Víd, ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, již ~Drážď, ~Ol) ergo nunc; já tě očistil na zemi…a nynye očisti mě ty, otče, u tebe samého EvVíd 19a (J 17,5: ~Zimn, ~Ol, ~Beneš, BiblLit, ~Pad, ~Praž, již EvRajhr, BiblDrážď, ~Ol) nunc; báťo, jáz tobě všdy rád slúžu a nhinhie takto ti poslúžu DalH 30,34 (niniet ~L) iczunt; aj zři, nynye zjěvně mluvíš EvZimn 26b (J 16,29: ~Ol, BiblLit, ~Praž, již nynye EvKlem, už nynie ~Beneš, již ~Seit, ~Víd, BiblDrážď, ~Ol, ~Pad) nunc; potěž se nynie řeči božie BiblCard 2 Par 18,4 (~Ol, ~Lit, ~Pad, najprvé ~Praž) impraesentiarum; kde jest vašich čáróv řemeslo, to nynye ukažte PasMuzA 493 (již nynie ~Kal); ale nynye pak tohoto času, co o nich [chlubících se] hodné jest pověděti, abych pověděl JeronM 10b; pro hospodin, buď nenye tich RůžZahrA 61; jakž sem dřieve pověděl, též i nynye řku:…Nebo nynye lidem li radím čili bohu BiblOl G 1,9 a 10 (nynie opět…nynie ~Lit, ~Pad, ~Praž) nunc iterum… modo; proč sobě v své libosti nepovolíš nynye a nevěda, dokud budeš živ? ŠtítBojVyš 12a modo; prosímt [Jáson] snažně, aby mi rady své tajnosti… nynije tuto chvíli oznámila TrojK 86a (již ~A, ~L); adveniat regnum iam iamque již nynye GlosSed 68a; a již ti lidé za jeho člověka pětmescietma kop dali a ostatek mají dáti nenie v středupostí ListářRožmb 2,212 (1442); Ozvald ihned tu hodinu na svá kolena pokleče…řkúc: Všemohúcí bože, uslyš nynie mne volajícieho k sobě PasKal H20a; z nichžto mnozí jsú živi ještě nynie a někteří sú již zemřeli BiblPraž 1 C 15,6 (až dosud ~Ol, ~Lit, až do této chvíle ~Pad, až dosud EvOl) usque adhuc dosud; jestliže zámkuov nynie špihovati nebudeš, potom z těžká mohli by je špihovati ArchČ 7,342 (1468) ♦ až do nynie bibl. až do nynějška, až do této chvíle, až dosud: ty jsi schoval dobré víno až do nynye EvZimn 5b (J 2,10: BiblDrážď, až do nynějšieho času ~Ol, až do tohoto času EvBeneš, až do toho času ~Praž, do toho času ~Seit, ~Víd, do tohoto času ~Rajhr, až dotud ~Ol, BiblPad, až dosavad ~Lit, ~Praž) usque adhuc; otec muoj až do nynie dělá, i já dělám BelB 86b (J 5,17 usque modo: teď EvVíd, dotad ~Rajhr, dotudto BiblDrážď, ~Ol, až dosavad ~Lit, ~Pad, ~Praž, do toho času EvPraž); učil si mě z mladosti mé a až do nynie vypravovali budu divy tvé BiblPad Ps 70,17 (až do tohoto časa ŽaltWittb, až do toho časa BiblDrážď, a až dosavad ~Praž) usque nunc

2. [o ději před promluvou dokonaném] nyní, teď, před chvílí n. před krátkým časem, právě; „teď nynie“ teď nedávno, „nynie v sobotu“ ap. v tuto sobotu ap.: že sě zbožně vzýváš králem, jak s nẏnẏe pokázal málem AlxBM 212; znamenajmy při tom zvlasti, jež sě stalo v Čechách nene LegJidM 10; želej, české pokolenie, škody, jenž se stala nenie DalL doplněk 7,2 (nedávno ninye ~Fs); najmilejší, odložíce všicku zlost a vešken hněv…jakžto nynye porození mláďata EvOl 138a (1 P 2,2: BiblOl, tepruv ~Pad, znova ~Praž) modo; jakož i nynie učiněno jest, aby pořádek svatyně se doplnil BiblCard Lv 8,34 (tak i ost.) sicut et impraesentiarum; co… mně bylo najmilejie, to sě skrze řeči jejie [Kateřiny] od nás nenye odchýlilo LegKat 3104; týž boj majíce, jakž ste na mně viděli i nynye slyšali ste ode mne BiblOl Ph 1,30 (tak i ost.) nunc; poňavadž jest svády nynije s námi [Laomedon s Řeky] počal TrojK 81b ad praesens; žeť jest bratr muoj nenie v tento pondělí do Prahy jel ListářRožmb 3,212 (1447); najprvé žeť sú nám rybníky v Stodolkách zkopali i ryby z nich pobrali, a potom teď nynie lidi z Hoholic zjímali ArchČ 4,28 (1449); král muoj nynie se váma zjevil PasKal A13b (večas ~MuzA, ~Tisk) modo; nenie v sobotu minulú… vzeli jemu tři koně ArchČ 8,116 (1473); a on kněz Jindřich těch cel užívati nemá, kdež jest je nynie vyzdvihl ArchČ 10,476 (1497); ║ tu jest socha suchá stála, kde je tě (te rkp) moc nynye vzala, že móž tak zelená býti, jakž móž ovoce ploditi LegJiřB 459 pojednou; protož znamenavše snažné a ochotné služby, ješto král Ottakarus srdečná snažností se všemi Čechy ukázal nám nynye…, známo činímy PulkB 156 hactenus dodnes ♦ nynie minulý [o dnu, svátku] právě minulý, přímo předcházející, poslední: kterýžto [sněm] sme den s. Doroty nynie minulé v městě Piesku měli ArchČ 3,257 (1426); Jan Děvule najímá a najal jest dvuor svój… od sv. Martina nynie minulého ArchČ 28,250 (1435); v sobotu nynie minulú ArchČ 14,117 (1462); o jarmarce nynie minulém NaučBrn 87 (1483); na den sv. Kateřiny tehdy nynie minulý ArchČ 15,61 (1493)

3. [o ději v době promluvy začínajícím] nyní, teď, počínajíc touto chvílí, nadále: ufaj Israhel v hospodina, otsovad nynye až do věka ŽaltWittb 130,3 (~GlosMuz, var. v. nynější 1) ex hoc nunc; bože, učil si mě z mé mladosti, a nynie zvěstovati budu divy tvé ŽaltKlem 70,17 (a až nynye ~Pod, až nynye ~Kap, já nynye BiblOl) usque nunc; bych byl nepřišel a bych byl jim nemluvil, hřiecha by neměli, ale nynie omluvy nejmají z hřiecha svého EvBeneš 71a (J 15,22: nynieť BiblPraž, již EvOl, BiblDrážď, ~Ol, ~Lit, ~Pad) nunc; v zákonném rúše vyjdětež proti Alexandrovi, nebo tak on nynije má kralovati AlexPovB 242b; nynie bude pohubenie jich BiblPad Mi 7,4 (~Praž, již ~Ol, ~Lit) nunc; toho nyníé ponechajíc, o dřieve zmieněných s tebú chci šíře rozmluviti Budyš 10b; co pak nynie bude, ty víš, Pane ChelčPost 101a; když sme pověděli vo bílém, nynij povíme vo červeném AlchLull 32 ♦ ot toho(to) nynie, z toho(to) nynie ap. bibl. (podle lat.) od nynějška, od této chvíle,od této doby: ale my, již sme živi, blahámy hospodinu, od toho nynie až do věka ŽaltWittb 113,26 (~Pod, od tohoto nynie BiblPad, odsavad ~Praž, z tohoto nynye ŽaltKap, z toho nynie BiblLit, z nynějšě času ŽaltKlem, ot nynějšieho času BiblOl) ex hoc nunc; buď jmě hospodinovo požehnáno od toho nynye až na věky ŽaltPod 112,2 (od tohoto nynie BiblPad, z toho nynie ŽaltKap, BiblLit, ot nynějšieho času nynie ZaltKlem, ot nynějšieho času BiblOl, z toho času ~Praž, otsovad nynie ŽaltWittb, odsavad BiblDrážď) ex hoc nunc; hospodin okolo lidu svého, od toho nynye až na věk ŽaltPod 124,2 (BiblPraž, od tohoto nynie ~Pad, z tohoto nynye ŽaltKap, otsud nynie BiblOl, otsovad ŽaltWittb, ot nynějšieho času BiblLit, nynie ŽaltKlem) ex hoc nunc

4. [o ději majícím nastat v blízké budoucnosti] nyní, teď, právě, v nejbližší době, vbrzku: do sv. Havla, jakož nynie příde ArchČ 6,5 (1401); tuť jmámy…rok nynie o suchých dnech o to jmieti ArchČ 21,276 (1409 ?); do veliky noci, jakož nyní přijíci má ArchČ 6,23 (1412) v těchto dnech; k tomuto panskému senmu, který má býti nyní po Svíčkách Půh 3,357 ♦ nynie (najprvé) příští [o dnu, svátku] nejbližší, nejblíže následující: to zpravenie má sě konali… do Hromnic nynie příštích ArchČ 9,242 (1388); aby sám osobně [Oldřich z Rožmberka] anebo plnú moc svú k Letnicem nynie příštím k nám vydal ListářRožmb 1,45 (1422); to slyšenie…na Nové léto nynie najprvé příštie…má držáno… býti ArchČ 3,241 (1423); má jemu kur a jedné krávy… nechati až do sv. Martina nynie najprv příštieho ArchČ 26,299 (1432); s JMtí a s těmi Němci v outerý nyní příští na den sv. Vavřince v Chbě mám rokovati ArchČ 14,15 (1445); na s. Jiřie nynie najprvé po dání listu tohoto příštieho ProkArs 163b; aby před JMtí stáli v úterý po suchých dnech letničných nynie příštích ArchČ 9,489 (1489)

5. [o ději probíhajícím v širší přítomnosti, přesahující čas promluvy] nyní, teď, v této době, v současné době, dnes; [v protikladu k času jiných generací] za našich dnů: hospodin ostřěz vchod tvój i východ tvój, nenye i věky věkóm ŽaltKlem 120,8 (var. jinak) ex hoc nunc, et usque in saeculum; hospodin v okolcě ľuda svého, nynye i věky věkóm ŽaltKlem 124,2 (var. v. nynie 3) ex hoc nunc et usque in saeculum; však nynye, tohoto času, lidé nestydie sě téměř ničehož nic, když hřěšie JeronM 18b; ti jistí Slovanové…přišli jsú do té země, v niežto nynye Řekové přebývají PulkB 2 nunc; jakož byla [chvála] na počátku i nynye i veždy i na věky věkoma BiblLitTřebT Ps 1,6; nepočítati sebe tak zlého, jako jest nynye, ale jakož by ješče mohl býti AlbRájA 1b hodie; Nynie jsem jako lékař přišel, ale tehdy přídu jako súdce MatHom 265 nunc; ty lezeš na kamnách nynye, ale až bude ondy zimě, inhed sě o to s tebú svadie PodkU 301; a co sě stalo loni v Prazě i nenie sě děje nad těmi, kteříž Kristovu pravdu vedú, jest známo mnohým lidem HusPostH 7a (nynie ~B); neb nynié diábel… viece pokúšie lidí lakomstvím, nežli v Starém zákoně JakVikl 186b tunc enim; knězi Erhartovi, nynie faráři našemu ArchČ 9,259 (1435); nebo jako létě… jasno velmi bývá a dnové velmi světlí a jasní – ne jako nynie, ješto se mlhy vlačie lecjakés a mrákoty RokPostA 32a v tyto dny; nyni toho [pronásledování] hlava jest císař a papež AktaBratr 1,5a; a o mléčném rač VMt věděti, že sem k němu slal Jana Zedníka,…aby to mléčné ohledal a stržil. A on tak praví, že nynie…to mléčné za to stojí ArchČ 8,1 (1470); kromě dvú zl. a šesti hř. peněz nyní běžných Půh 6,80 (1480); ║ a nynie tento a nynie onen schodí od meče BiblCard 2 Rg 11,25 (~Ol, ~Pad, jednak…jednak ~Praž) nunc…nunc hned ten – hned onen; protož nečekajme starosti a slepoty, neb taká obět nynye vzácnější jest bohu nežli potomnie GestaB 2a (nenij ~M) nynější, tj. v mladém věku; nebo když pilně na to popatříte i na minulé první příhody, tehdy nyní poznáte, že nikdy stádo Páně pod kalichem jeho odpočívaje takového útisku nemělo ArchČ 20, 559 (1469) teprve

6. relig. nyní, v tomto pozemském životě, na tomto světě: blažení, ješto nynye truchlost máte, nebo potom budete sě veseliti AlbRájA 29a; skrzě jednoho člověka poslušenstvie spravedlní ustaveni sú mnozí, točíž nynye počínáním skrzě milost a potom skrzě slávu, jenž jest milost dokonalá v nebeském království LyraMat 7b; běda vám, ješto nynye sě smějete, nebo budete plakati a kvieliti ŠtítBojVyš 11b (L 6,25) nunc; ten, jenž nynij skrze vyšší poddaných hřiechy treskce, tehdy vyšších sám hříchy potupí HusSvatokup 117b; ale varuj sě, aby mne jimi [holubičíma očima] nyṅíe viděti nechtěla, neb mne, dokudž v tomto životě jsi, viděti nemóžeš VýklŠal 112a; rozumní lidé, ješto věří, že nynie jest čas práce, kterúž se zasluhuje věčné radosti ChelčSíť 2a

Srov. nyniečko

Ad 1: za lat. impraesentiarum stč. též v této chvíli (VodňLact hh4b). – Ad 2: za lat. modo stč. též málo přědtiem (VodňLact hh5b). – Ad 5: za lat. hodie stč. též dnes

nýnie v. býti

nyniečko, nyniečke adv., též nyničko, nyničke; k nynie

expr. nyní, nyníčko, teď, v této době: tak nyniczko lidé rmútí se, když se jim pravda mluví RokPostB 271; neb nyniczko toliko to chci lichvy dáti, což sem na tvých knihách utěžel…a ne v jiných BechMuz 1b; ║ poněvadž Peša praví, že…se čtvrti role, kterúž má, neplatí, pán jeho při tom hájemství nyničke do své vuole nechává ArchČ 17,361 (1490) nadále (srov. nynie 3); nuperrime…, id est recenti tempore nynijcżko VodňLact hh6a před kraťoučkým časem (srov. nynie 2). – Srov. nyniečky, nynietko, nynie 5

nyniečky adv., též nyničky; k nynie

expr. nyní, nyníčko, teď, v této době: ale jako téměř řídká jest [bohatá nevěsta], aby věna odvažitého nechtěla proti své cti a statku, tak nynicžky sou hustí, jenž v dání a v půjčkách lichvy hledají BechNeub 181b; ║ VMti oznamuji…, že nyniečky s některým počtem lidmi ven pojedu, ježto v tom nemá nic bvti proti králi JMti ArchČ 10,61 (1492) v těchto dnech (srov. nynie 4). – Srov. nyniečko

nynielost v. nynělost

nynienost v. nyněnost

nynieší v. nynější

nynietko, nenietko adv.; k nynie, nenie

expr. nyní, nyníčko, teď, v této době: ižádného k tomu nenapomínal, jakož nynietko mne opata… napomíná listem svým ArchČ 15,22 (1477); ║ [v závěru listu:] i takové VMti nenietko nevieme co potřebného psáti. Než…abyště se VMt dobře měli ArchČ 15,18 (1476 ?) nadále (srov. nynie 3); nebo vieš to…, že nenietko čas bych měla k tomu dielu ArchČ 21,422 (1491) právě teď. – Srov. nyniečko

nynkánie, -ie n.; k nynkati

zpívání ukolébavky, uspávání slovy „nynej, nynej…“: nenie (nena rkp) wigen lyd…, nynne Nynkany, nynkaj, nynkaj SlovCath 469b; nenie… nynkanie, nynkaj SlovOstřS 96. – Srov. nynati 2

Za lat. neniae stč. též kojenie. Srov. nenia… gesang der weiber so die kint stillen DiefGlos 378

nynkati, -aju, -á ipf.; k nynati

jen v imper. (expr.) spinkat, hajat: nenie (nena rkp)…wigen lyd…, nynne nynkání, nynkay, nynkay SlovCath 469b; nenie… nynkánie, nynkai SlovOstřS 96. – Srov. nynati 1

\*nyrec srov. Nyreč

Nyreč, -rčě m.; k \*Nyrec (v. Svoboda)

jm. míst.: cum…villis…Cirhonice, Nyercze Reg 3,351 (1323); in villa Nyrczy Profous 3,241 (1382)

nýrský adj.; k Nýrsko (v. Profous)

[o místních objektech] nýrský, patřící k Nýrsku: do nýrského kostela farnieho ListářPlz 1,391 (1437); silnice nýrskou, kdynskoti, stříbrskou a teplskou budou opatrovati ListářPlz 2,377 (1497)

Nýřěné, -an pl. m., pozd. Nýřany; srov. stsl. nyrь

jm. míst.: villam…de Nirane Reg 2,313 (1272); Nayrzany (Nyrzany var.) villa UrbEml 30 (1367)

nyška v. nížka

nyšpul- v. mišpil-

nythamr, -a/-u m.; k střhn. niethamer

kovářské kladivo na nýtování: v kovárni nádobie kovářské,…jedno kladivce koňské, nythams (m. nythamr) a struh koňský ArchČ 16,347 (1490)

Srov. WinterŘem 824 (upozorňuje též na grafickou chybu v citovaném dokladu)

nýti, nyju, nyje ipf. (pf. znýti)

1. čím, v čem [srdcem, v nitru] zmírat, prožívat jakoby pocit umírajícího, mučit se, trpět v něčem: ale ne všěm toho činíš [Hospodine], a tomu sě divie, nygycz v sobě, všichni múdří tohoto světa Aug 120b jsouce bez sebe; když ryl (m. nyl) [Kain] srdcem, závidě bratru ŠtítKlem 138b. – Srov. naviti sě

2. čím, v čem [o silné emoci] umdlévat, strádat něčím: a nejedna [perská žena] hořem nygye, ande s jejie bielé šíjě krzno nebo komži drahú…táhnú AlxV 1876; hněvy ngi- (pův. ngiu) <b>ratřie jistí LegJidD 1b 13; viec prvú (-rr- rkp) bolestí nyla [Maří Magdaléna], že jej [Krista] živého ztratila HradMagd 29b; má sě člověk rozmysliti na nepravost závisti, jež nyge v ciziem prospěšenství a raduje se u protivenství ŠtítKlem 101a

V dokladu defecit nygie MamUKC 114b (Ps 67,3 deficit: jakož zhynuje dům, zhyňte ŽaltWittb, ~Kap, ~Pod, hyne…zhyňte ~Klem, BiblOl, ~Pad, ~Praž, míjie… miňte ~Boč, ~Bosk, ~Mik, ~Mlyn) ‚mizí’ jde o chybu nygie m. mygie (= míjie) nebo o překlad bez ohledu na kontext (srov. znývati za lat. deficere)

nzieti, nzieti sě, nžu, nzí ipf., ojed. mzieti

1. hynout, zmírat: duše jich [plavců na moři] ve zlých nzieſſe ŽaltWittb 106,26 (~Kap, misáše ~Klem, zhynula ~Pod, hynieše BiblOl, hnijieše ~Lit, svadla jest ~Pad, ~Praž) in malis tabescebat strachem mřela; Nzieti sě kázala milost tvá ŽaltKap 118,139 (zhynúti ~Wittb, misati ~Klem, BiblLit, zhníti ŽaltPod, zetléti BiblOl, svadnúti ~Pad, uvadl sem já ~Praž) tabescere me fecit; a nzieti s sě kázal jako paúkovi duši jeho ŽaltKap 38,12 (túžiti ~Wittb, hynúti ~Klem, zhynúti BiblOl, zhníti ŽaltPod, zetleti BiblPad, neduživu s učinil ~Praž) tabescere fecisti; ižádného znamenie sytého neukázali [voli], ale v též churavosti a hubenosti mziechu BiblOl Gn 41,21 (mřiechu ~Card, hyniechu ~Pad, neduživěli ~Praž)

2. (na koho [protivného]) trpět, trápit se, strádat, sžírat se (při pohledu na někoho): na tvé [Hospodinovy] nepřátely nzyech ŽaltWittb 138,21 (nyzrech ~Pod, na nepřátely na tvé nziech sě ~Kap, nad nepřátely tvými hynul sem ~Klem, na nepřátely tvé hnijiech BiblOl, nad nepřátely tvými miziech ~Lit, na nepřátely tvé sechl sem ~Pad, nad nepřátely tvými svadl sem ~Praž) super inimicos tuos tabescebam; viděl sem přěstupníky a nziech sě, nebo výmluv tvých nestřěhli sú ŽaltKap 118,158 (hynul sem ~Klem, zhnil sem ~Pod, misách BiblOl, mizách ~Lit, svadl sem ~Pad, ~Praž, vědniech ŽaltWittb, ~GlosMuz, vědiech BiblDrážď) tabescebam

Podle Machka, Etym. slov.² 403, souvisí se sl. nožь a s lit. knèžti, srov. zvl. jeho význam ‚in Stücke gehen, bersten‘ (Niedermann-Senn-Brender, Wörterbuch der litauischen Schriftsprache 1,499), a č. dial. mzet ‚tlít’. Šlo asi o stavové sloveso označující výsledek dějů venznúti, pronznúti ap.